Technologis... Wörterbuch

Ernst Röhrig

H. Stürtz, königl. Universitätsdruckerei (vorm. Thein), Würzburg.

TECHNOLOGISCHES

WÖRTERBUCH

DEUTSCH-ENGLISCH-FRANZÖSISCH.

GEWERBE, CIVIL- & MILITÄR-BAUKUNST, ARTILLERIE, MASCHINENBAU, EISENBAHNWESEN, STRASSEN-, BRÜCKEN- & WASSERBAU, SCHIFFBAU & SCHIFFFAHRT, BERG- & HÜTTENWESEN, MATHEMATIK, PHYSIK, ELEKTROTECHNIK, CHEMIE, MINERALOGIE U. A. M. UMFASSEND.

BEARBEITET VON

E. ALTHANS, L. BACH, C. BIEDERMANN, C. DILL, TH. FREUND, F. C. GLASER, J. HARTMANN, E. HEUSINGER VON WALDEGG, E. HOYER, H. KAYSER, E. KAYSER, H. KELLER, G. LEONHARD, A. LÜDICKE, F. E. MATTHIESEN, O. MOTHES, G. A. VON OPPERMANN, E. RÖHRIG, C. RUMPF, W. SAEGERT, F. SANDBERGER, E. SCHILLER, B. SCHÖNFELDER, A. SCHÜCK, G. PH. THAULOW, W. UNVERZAGT, H. WEDDING, E. WEISS.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. ERNST RÖHRIG
IN HANNOVER.

MIT EINEM VORWORT

VON

WEIL. KARL KARMARSCH.

DRITTER BAND.

DRITTE VERBESSERTE UND BEDEUTEND VERMEHRTE AUFLAGE.

WIESBADEN.
VERLAG VON J. F. BERGMANN.
1887.

PARIS:
J. BAUDRY,
15 RUE DES SAINTS-PÈRES

BRUXELLES: C. MUQUARDT,
45 RUE DE LA RÉGENCE.

LONDON:
TRÜBNER & Co.,
57 & 59. LUDGATE HILL, E. C.

DICTIONNAIRE
TECHNOLOGIQUE

FRANÇAIS-ALLEMAND-ANGLAIS

CONTENANT LES TERMES TECHNIQUES EMPLOYÉS DANS

LES ARTS ET MÉTIERS, L'ARCHITECTURE CIVILE, MILITAIRE ET NAVALE, LES PONTS ET CHAUSSÉES ET LES CHEMINS DE FER, LA MÉCANIQUE, LA CONSTRUCTION DES MACHINES, L'ARTILLERIE, LA NAVIGATION, LES MINES ET LES USINES, LES MATHÉMATIQUES, LA PHYSIQUE, L'ÉLECTROTECHNIQUE, LA CHIMIE, LA MINÉRALOGIE, ETC.

PAR

E. ALTHANS, L. BACH, C. BIEDERMANN, C. DILL, TH. FREUND, F. C. GLASER, J. HARTMANN, E. HEUSINGER VON WALDEGG, E. HOYER, H. KAYSER, E. KAYSER, H. KELLER, G. LEONHARD, A. LÜDICKE, F. E. MATTHIESEN, O. MOTHES, G. A. VON OPPERMANN, E. RÖHRIG, C. RUMPF, W. SAEGERT, F. SANDBERGER, E. SCHILLER, B. SCHÖNFELDER, A. SCHÜCK, G. PH. THAULOW, W. UNVERZAGT, H. WEDDING, E. WEISS.

PUBLIÉ PAR

ERNEST RÖHRIG.

PRÉCÉDÉ D'UNE PRÉFACE

DE

CHARLES KARMARSCH,

AUTREFOIS PREMIER DIRECTEUR DE L'ÉCOLE POLYTECHNIQUE DE HANOVRE.

TROISIÈME ÉDITION

REVUE, CORRIGÉE ET CONSIDÉRABLEMENT AUGMENTÉE.

WIESBADEN.

J. F. BERGMANN, ÉDITEUR

1887.

PARIS:
J. BAUDRY,
15. RUE DES SAINT-PÈRES.

BRUXELLES: C. MUQUARDT,
45 RUE DE LA RÉGENCE.

LONDON:
TRÜBNER & Co.,
57 & 59 LUDGATE HILL, E. C.

H. Stürtz, imprimerie de l'université royale à Wurzbourg.

Préface.

Les découvertes et les inventions sans nombre qui caractérisent particulièrement les temps modernes, ont introduit dans la langue scientifique de toutes les nations industrielles une quantité considérable de termes spéciaux, qui l'ont enrichie à un degré qu'il était bien difficile, pour ne pas dire impossible, de prévoir. A mesure que les relations de peuple à peuple se sont multiplées, l'étude des ouvrages scientifiques publiés en langues étrangères est devenue de plus en plus indispensable, et le besoin de faciliter cette étude de jour en jour plus pressant. De bons dictionnaires pourraient fournir de précieuses ressources à cet égard; cependant, quiconque a eu l'occasion d'avoir recours à ceux qui existent, a dû reconnaître combien sont insuffisants les meilleurs lexiques généraux dès qu'on les consulte au point de vue scientifique et pratique pur. Sans parler de la difficulté que présente toujours la recherche d'une expression technique, perdue au milieu d'une immense quantité de termes de toute espèce, il arrive bien souvent que le terme cherché n'est pas traduit correctement, ou que, par l'ignorance du terme propre correspondant, il a été rendu au moyen d'une périphrase, ou bien encore, que ce terme a été complètement omis. Pour se convaincre des conséquences de ce fait, on n'a qu'à considérer les traductions qui paraissent fréquemment dans nos meilleurs journaux scientifiques, et on les trouvera toutes plus ou moins défectueuses en ce qui concerne la précision.

Dans le cas où il ne s'agit que de faciliter la recherche d'un terme technique quelconque, la difficulté ne serait pas grande: on n'aurait qu'à se borner à un extrait des meilleurs dictionnaires généraux; et si l'on complétait ce travail en ajoutant les mots que n'auraient pas fournis les sources originales, on obtiendrait un livre d'une valeur plus grande encore, livre auquel pourraient s'appliquer de plein droit ces mots qui ne sont trop souvent qu'une vaine phrase: „Une lacune de la littérature est comblée!“

Des considérations de cette nature ont sans doute conduit feu M. J. A. Beil à écrire ce livre dans les trois langues les plus répandues en Europe. —

L'invitation m'a été faite de présenter cet ouvrage au public, et je l'ai acceptée avec d'autant plus d'empressement, que je suis convaincu qu'il est appelé à rendre les plus grands services. Comme premier travail en son genre, ce livre offre une remarquable richesse de matériaux travaillés avec le plus grand soin. La voie est maintenant ouverte, et les améliorations progressives seront l'oeuvre des éditions futures dont le besoin ne manquera pas de se faire sentir.

Une des qualités principales de ce dictionnaire, c'est la clarté avec laquelle les matières ont été disposées, clarté qui facilite extrêmement les recherches. Je crois superflu de recommander davantage une œuvre qui possède en elle-même la meilleure des recommandations, et je suis convaincu que tout homme voué à la science, saluera avec joie la venue de cette publication, car chacun, comme moi, en sent toute l'opportunité.

Hanovre, le 2 septembre 1852.

Charles Karmarsch.

Avant-propos des Éditeurs.

Le premier volume du dictionnaire technologique de J. A. Beil, publié en 1853 est le premier livre de ce genre qui ait été écrit dans les trois langues principales de l'Europe. — M. le docteur Ch. Karmarsch, dans la préface qui accompagne ce volume, reconnut tout d'abord l'utilité et la nécessité d'une semblable entreprise, et tout en approuvant, en tant que début, ce qui avait été achevé jusque-là, il recommanda d'améliorer dans les éditions suivantes, ce que l'oeuvre qu'il avait sous les yeux pouvait présenter encore d'incomplet ou de défectueux. Voici comment ses conseils ont été suivis.

Après la mort de M. Beil, M. le docteur T. Franke de Hanovre prit en main la rédaction du deuxième volume. L'ouvrage lui est redevable de mainte amélioration en ce qui concerne les qualités fondamentales que doit posséder une œuvre de cette nature; cependant, un nouvel arrangement qu'il avait introduit dans la disposition des matières ne s'est pas trouvé répondre exactement au but de l'œuvre, et on l'a abandonné.

La maladie du Dr. Franke et sa mort prématurée rendirent nécessaire le choix d'un nouveau rédacteur, et la révision du troisième volume fut confiée à M. le Dr. Rumpf. Le travail trouva à cette époque un précieux auxiliaire, d'un côté, dans l'obligeance avec laquelle M. Kreusser, ingénieur à Hanau, mit à notre disposition les riches matériaux que depuis plusieurs années déjà il rassemblait pour un dictionnaire technologique, de l'autre, dans le concours de M. Kley, ingénieur à Bonn, et de M. le

Dr. R. Müller de Carlsruhe. Le dictionnaire technologique doit à M. Müller de nombreuses améliorations dans le domaine de la chimie, de la physique, de la métallurgie et des mines, de la minéralogie et de la géognosie; on lui doit en outre toute une série de nouveaux articles qu'avaient rendus nécessaires les progrès accomplis dans ces diverses branches pendant la préparation du travail et depuis la publication du volume précédent.

M. le Dr. Rumpf chercha, avant tout, dans la rédaction du troisième volume, à s'assurer directement de l'exactitude et de la bonté des matériaux rassemblés. Pour cela, il remonta aux sources mêmes, et par cette voie sûre, mais lente et pénible, il réussit non-seulement à rectifier bon nombre de ces inexactitudes, à combler plus d'une de ces lacunes qu'il est à peu près impossible d'éviter dans la première édition d'un ouvrage tel que celui-ci, mais encore à ajouter une grande quantité de mots, et parmi ces derniers, beaucoup de termes que jusqu'à présent on ne trouve pas dans les dictionnaires, ou auxquels manque la traduction technique. — Pour ce qui concerne les définitions, les nôtres ont été puisées, autant qu'il a été possible, aux sources mêmes; dans le cas contraire, fournies par des auxiliaires qui offrent toutes les garanties d'exactitude que l'on peut désirer. On a mis un soin tout particulier à faciliter la recherche des termes par une disposition alphabétique qui permet de trouver promptement le mot cherché, tandis que des renvois indiquent les synonymes et les expressions qui se rapportent à un même sujet.

Le plus grand soin a été également apporté à la correction du texte. C'est ainsi que le volume français-allemand-anglais fut conduit par M. le Dr. Rumpf jusqu'à la fin de la lettre D. Cependant, durant le cours du travail, on se convainquit que si l'on continuait à procéder de la sorte, c'est-à-dire, que si chaque article continuait à être contrôlé mot à mot, dans des branches si variées, par une seule personne, la publication entreprise ne pourrait être achevée avec la rapidité qu'exigeait l'intérêt du public aussi bien que celui du livre lui-même. Il s'agissait donc de trouver un procédé par lequel, sans porter la moindre atteinte aux qualités fondamentales de l'œuvre, il fût néanmoins possible d'arriver promptement au but. On réussit à réunir un nombre suffisant d'hommes spéciaux qui se consacrèrent aux articles concernant leurs branches respectives, et la rédaction compta au nombre de ses nouveaux membres MM.

Althans, E., ingénieur des mines (Halle):
Mines, Salines, Tunnels.

Bach, L., ingénieur (Linden près de Hanovre):
Construction des machines, Machines à vapeur.

Hartmann, J., major d'artillerie (Cassel):
Art militaire, Artillerie, Fonderie de canons, Fabrication des armes blanches et des armes à feu, affûts, caissons à munitions, etc., leurs détails et leur fabrication; Attelages, Fabrication de la poudre, feux d'artifice, etc.

Heusinger de Waldegg, E., ingénieur en chef (Hanovre):
Chemins de fer et Télégraphes, Imprimerie, Lithographie, Gravure sur acier et sur bois, Galvanoplastie et Peinture.

Hoyer, E., de l'École polytechnique de Hanovre:
Chimie et Chimie industrielle, Physique, Fabrication des produits chimiques, des couleurs, du charbon et de la chaux; Fabrication des vernis, des huiles, des bougies,

des savons, des colles; Préparation des peaux; Brasserie, distillation; Blanchissage, teinture et impression des tissus; les Bois et leurs préparations; Verre et poteries; Filature et tissage; Papier et fabrication des papiers peints; Métiers et leurs instruments (appareils).

Mothes, O., architecte (Leipsick):
Architecture monumentale, civile, hydraulique; Ornementation; Sculpture; Matériaux de construction.

Oppermann, G. A., lieutenant-colonel du Génie (Kœnigsberg en Prusse):
Architecture militaire; Fortifications et mines.

Sandberger, F., professeur à Wurzbourg et

Leonhard, G., professeur à Heidelberg:
Minéralogie et Géognosie.

Schœnfelder, B., membre du ministère des travaux publics (Berlin) et

Mothes, O., architecte (Leipsick):
Ponts et Chaussées.

Thaulow, G. Ph., directeur de l'école de marine (Hambourg):
Architecture navale, Navigation; Corderies et charpentes navales.

Unverzagt, W., professeur au gymnase de Wiesbaden:
Mathématiques, Astronomie, Optique et Mécanique.

Wedding, H., conseiller à l'administration d'exploitation au ministère des travaux publics, et professeur à l'académie royale des mines (Berlin):
Usines, extraction et préparation des métaux; Fonte et moulage.

Dès lors, chacun de ces collaborateurs rédigea, avec l'article français-allemand-anglais, l'article correspondant pour les deux autres volumes, tandis que la partie de l'ouvrage fournie par le Dr. Rumpf était reprise et collationnée pour la nouvelle édition des volumes I et II. Par suite de cette division du travail, lorsque chaque collaborateur eut achevé la spécialité qui lui était confiée, tous les matériaux se trouvèrent réunis en même temps et travaillés avec un degré de perfection bien supérieur à ce qu'on aurait jamais pu obtenir d'une seule personne, quand même celle-ci aurait pu se consacrer exclusivement à cette tâche. Le travail de classification et de dernière révision générale fut confié, pour la continuation de la partie française-allemande-anglaise à M. le Dr. Mothes, et pour les deux autres volumes, à M. Unverzagt.

Dans le but d'éviter encore toute inexactitude, toute omission, chaque feuille d'épreuve fût corrigée collectivement par les auteurs respectifs de chaque article, et de cette façon, chacun d'eux fut à même de surveiller exactement l'impression de ce qu'il avait fourni à l'ouvrage.

On peut se convaincre par ce qui précède, que nous n'avons rien négligé pour offrir au public un livre qui, à tous égards, fût digne de sa confiance. Les hommes éminents qui nous ont prêté leur concours, continueront de leur côté à suivre avec intérêt le sort de cette œuvre, et nous avons l'assurance qu'ils tiendront à honneur, non seulement de rectifier les erreurs qui pourraient s'y être glissées en dépit de tous les soins apportés à sa rédaction, mais encore de la compléter et de la tenir constamment à la hauteur des progrès de la science.

Le libraire-éditeur, M. C. W. Kreidel, recevra avec reconnaissance toute communication qui lui sera faite par des hommes spéciaux, et qui signalerait quelque erreur à corriger ou quelque lacune à combler. — Si tous les spécialistes de la France, de l'Allemagne et de l'Angleterre auxquels s'adresse particulièrement cet ouvrage, voulaient y mettre la main, on prévoit à quel degré de perfection, soit dans l'ensemble, soit dans les détails, il serait possible d'atteindre!

Giessen, Leipzig et Wiesbaden, Novembre 1867.

C. Rumpf, O. Mothes, W. Unverzagt.

Avant-propos de la nouvelle édition.

Si la preuve la plus incontestable de la valeur et de l'actualité d'un ouvrage réside dans l'accueil favorable des lecteurs compétents, accueil qui se manifeste par le prompt écoulement de plusieurs éditions, nous pouvons reconnaître avec une légitime satisfaction que notre Dictionnaire Technologique jouit de cette heureuse destinée. Les nouvelles éditions se sont succédé régulièrement, et la dernière est aujourd'hui totalement épuisée. De plus, il faut qu'un dictionnaire technologique, qui doit suivre pas à pas les progrès de la technique, aujourd'hui si rapides dans toutes les branches de l'industrie et dans tous les pays industriels, soit souvent renouvelé.

Nous avons donc jugé à propos de publier une nouvelle édition, qui permît à chacun de surveiller les progrès techniques et industriels de l'étranger, ce qui est aujourd'hui un devoir et même une nécessité. En effet, un grand nombre de mots ont à la fois plusieurs significations, selon les différentes branches de la technique auxquelles ils se rapportent; de là, des erreurs et des confusions de termes inévitables; mais notre dictionnaire est un guide sûr et personne ne saurait plus s'égarer.

Mais d'où provient cette sûreté? De la division du travail, grand principe qui a présidé à la confection de cette troisième édition comme à celle des précédentes. Toutes les branches de la technique ayant été réparties entre des savants éminents et spéciaux, chacune est traitée ex professo, et présente les garanties les plus solides d'exactitude et de perfection.

Dans le premier volume de cette nouvelle édition se trouve une liste contenant les noms des spécialistes érudits qui ont collaboré à ce dictionnaire.

Nous ferons observer que le nombre des articles ayant été considérablement augmenté, ce troisième volume s'est accru de plus d'un quart. En outre, comme

nous l'avons toujours fait pour chacune des éditions précédentes, nous avons soigneusement revu, et, au besoin, complété et corrigé tous les articles de la dernière, spécialement ceux qui concernent la technique de la marine, l'électrotechnique et la nomenclature chimique anglaise.

Le rédacteur et l'éditeur croient donc pouvoir espérer que cette nouvelle édition sera à la hauteur de la science actuelle et répondra complètement à l'attente du public technicien.

Hanovre, avril 1887.

Dr. E. Röhrig.

Abréviations.

adj. Adjectif. *Adjektivum.* Adjective.
adv. Adverbe. *Adverbium.* Adverb.
Agr. Agriculture. *Ackerbau.* Agriculture.
Aig. Aiguillier. *Nähnadelmacher.* Needler.
Alg. Algèbre. *Algebra.* Algebra.
Amid. Amidonnier. *Stärkefabrikant.* Starchmaker.
Anat. Anatomie. *Anatomie.* Anatomy.
Anc. Ancien. *Ehemals.* Formerly.
Arch. Architecture. *Baukunst.* Architecture.
Arch. hydr. Architecture hydraulique. *Wasserbaukunst.* Hydraulic architecture.
Arch. nav. Architecture navale. *Schiffbaukunst.* Shipbuilding.
Arith. Arithmétique. *Arithmetik.* Arithmetics.
Arm. Armurier. *Waffenschmied.* Armourer.
Arp. Arpentage. *Voyez* Géod.
Arqu. Arquebusier. *Büchsenschäfter, Gewehrfabrikant.* Gunmaker.
Artif. Artificier. *Feuerwerker.* Fireworker.
Art. Artillerie. *Artillerie.* Artillery.
Astron. Astronomie. *Astronomie.* Astronomy.
Bât. Bâtisse. *Bauwesen.* Building.
Batt. d'or. Batteur d'or. *Goldschläger.* Goldbeater.
Batt. d'arg. Batteur d'argent. *Silberschläger.* Silver-beater.
Bij. Bijoutier. *Fabrikant unechten Schmuckes.* Trinket-maker.
Blanch. Blanchisseur. *Bleicher, Wäscher.* Bleacher, washer.
Blas. Blason. *Heraldik, Wappenkunde.* Heraldry.
Bonn. Bonnetier. *Strumpfwirker.* Hosier.
Bot. Botanique. *Botanik.* Botany.
Bouch. Boucher. *Fleischer.* Butcher.
Boul. Boulanger. *Bäcker.* Baker.
Bout. Boutonnier. *Knopfmacher.* Button-maker.
Brass. Brasserie. *Brauerei.* Brewery
Brod. Broderie. *Stickerei.* Embroidery.
Calligr. Calligraphie. *Kalligraphie.* Calligraphy.
Card. Cardeur. *Wollkämmer.* Carder.
Carr. Carrier. *Steinbrecher.* Quarryman.
Carross. Carrossier. *Kutschenbauer.* Coachmaker.
Cart. Cartier. *Kartenmacher.* Cardmaker.
Ceint. Ceinturier. *Gürtler.* Belt-maker.
Ch. d. f. Chemin de fer. *Eisenbahn.* Railway.
Cham. Chamoiseur. *Sämischgerber.* Chamoy-dresser.
Chand. Chandelier. *Lichtzieher.* Chandler.
Chapel. Chapelier. *Hutmacher.* Hatter.
Charb. Charbonnier. *Köhler.* Charcoalman.
Charp. Charpentier. *Zimmermann.* Carpenter.
Charr. Charron. *Stellmacher.* Wheeler.
Chass. Chasse. *Jagd.* Hunting.
Chaudr. Chaudronnier. *Kupferschmied.* Coppersmith.
Chim. Chimie. *Chemie.* Chemistry.
Chir. Chirurgien. *Chirurg.* Surgeon.
Chron. Chronologie. *Chronologie.* Chronology.
Cir. Cirier. *Wachslichtzieher.* Waxchandler.
Clout. Cloutier. *Nagelschmied.* Nailsmith.
Coiff. Coiffeur. *Haarkräusler.* Hairdresser.
Comm. Commerce. *Handel.* Commerce.
Comp. Comparez. *Vergleiche.* Compare.
Cord. Cordier. *Seiler, Reepschläger.* Ropemaker.
Cordon. Cordonnier. *Schuhmacher.* Shoemaker.
Corroy. Corroyeur *Zurichter des Leders.* Currier.
Coutel. Coutelier. *Messerschmied.* Cutler.
Coutur. Couturière. *Näherin.* Seamstress.
Couvr. Couvreur. *Dachdecker.* Slater, tiler.
Cuis. Cuisine. *Kochkunst.* Cookery.
Dess. Dessin. *Zeichenkunst.* Drawing.
Distill. Distillation. *Branntweinbrennerei.* Distilling.
Docim. Docimasie. *Probierkunst.* Essaying.
Dor. Doreur. *Vergolder.* Gilder.
Drap. Drapier. *Tuchmacher.* Clothier.
Ébén. Ébéniste. *Kunsttischler.* Eboniste.
Écon. Économie. *Hauswirtschaft.* Domestic concerns.
Éclair. au g. Éclairage au gaz. *Gasbeleuchtung.* Gas-works.
Électr. Électricité. *Elektrizität.* Electricity.
Épingl. Epinglier. *Stecknadelmacher.* Pinmaker.
Expl. Exploitation. *Bergbau.* Mining.
f. Féminin. *Weiblich.* Feminine.
Fabr. de colle. Fabricant de colle. *Leimsieder.* Glue-boiler.
Ferbl. Ferblantier. *Klempner, Flaschner.* Tin-man.
Fil. Filerie. *Spinnerei.* Spinning.
Fond. Fonderie. *Giesserei.* Founding.
For. d. can. Forage des canons. *Geschützbohrung.* Boring of guns.
Fond. d. car. Fonderie de caractères. *Schriftgiesserei.* Letter-founder.
Forest. Forestier. *Forstwesen.* Forest-management.
Forg. Forgerie. *Schmiederei, Hammerwerk.* Forges.
Fort. Fortification. *Festungsbau.* Fortification.
Gant. Gantier. *Handschuhmacher.* Glover.
Gaufr. Gaufreur. *Voyez* Impr. d. t.
Gaz. *Voyez* Éclair. au gaz.
Géod. Géodésie. *Feldmesskunst.* Surveying.
Géogn. Géognosie. *Geognosie.* Geognosy.
Géogr. Géographie, *Geographie.* Geography.
Géol. Géologie. *Geologie.* Geology.
Géom. Géométrie. *Geometrie.* Geometry.
Glac. Glacerie. *Spiegelfabrikation.* Mirror-making.
Grav. Graveur. *Kupferstecher, Graveur.* Engraver.
H. n. Histoire naturelle. *Naturgeschichte.* Natural history.
Horl. Horloger. *Uhrmacher.* Watchmaker, clockmaker.
Hydr. Hydraulique. *Hydraulik.* Hydraulics.
Impr. Imprimeur. *Buchdrucker.* Printer.
Impr. d. t. Imprimeur de tissus. *Zeugdrucker.* Calico-printer, cloth-printer.

Jard. Jardinage. *Gärtnerei.* Gardening.
Joail. Joaillier. *Juwelier.* Jeweller. *Voyez* Bij.
Lamin. Laminoir. *Walzwerk.* Rollers.
Lap. Lapidaire. *Steinschneider.* Lapidary.
Lav. Lavage. *Voyez* Blanch.
Libr. Libraire. *Buchhändler.* Bookseller.
Lim. Limes. *Feilenhauer.* File-cutter.
Lithogr. Lithographie. *Steindruck, Lithographie.* Lithography.
Loc. Locomotive. *Dampfwagen.* Locomotive.
Lun. Lunettier. *Brillenmacher.* Spectacle-maker.
Luth. Luthier. *(Musik-) Instrumentenmacher.* Instrument-maker.
m. Masculin. *Männlich.* Masculine.
Maç. Maçon. *Maurer.* Mason.
Mach. Machines. *Maschinenwesen.* Machiney.
Mach. à vap. Machine a vapeur. *Dampfmaschine.* Steam-engine.
Man. Manège. *Reitkunst, Pferdebehandlung.* Horses.
Manuf. Manufacture. *Manufaktur.* Manufactory.
Mar. Marine. *Seewesen.* Marine.
Maréch. Maréchal ferrant. *Hufschmied.* Farrier.
Math. Mathématiques. *Mathematik.* Mathematics.
Méc. Mécanique. *Mechanik.* Mechanics.
Még. Mégissier. *Weissgerber.* Tawer.
Men. Menuisier. *Tischler.* Joiner.
Mét. Métallurgie. *Metallkunde, Hüttenwesen.* Metallurgy.
Meub. Meubles. *Hausgeräte.* House-furniture.
Meûn. Meûnier. *Mühlwesen.* Millery.
Mil. Militaire. *Kriegswesen, Militär.* Military matters.
Min. mil. Mines militaires. *Minierkunst.* Military mining.
Minér. Minéralogie. *Mineralogie.* Mineralogy.
Monn. Monnaies. *Münzwesen.* Minting.
Moul. Moulerie. *Formerei.* Moulding.
Mus. Musique. *Musik.* Music.
n. Neutre. *Neutrum, sächlich.* Neuter.
Nav. Navigation. *Schiffahrt.* Navigation.
Numism. Numismatique. *Voyez* Mon.
Obsol. Obsolète. *Veraltet.* Antiquated.
Opt. Optique. *Optik.* Optics.
Orf. Orfévre. *Goldschmied.* Goldsmith.
Org. Orgues. *Orgel.* Organ.
Orn. Ornements. *Ornamentik.* Ornative art.
Pap. Papetier. *Papiermüller.* Paper-maker.
Parch. Parcheminier. *Pergamentmacher.* Parchment-maker.
Parf. Parfumerie. *Parfümerie.* Parfumery.
Passem. Passementier. *Posamentier.* Lacemaker.
Pav. Paveur. *Pflasterer.* Paver.
Pêch. Pêcheur. *Fischer.* Fisher.
Peint. Peinture. *Malerei.* Painting.
Persp. Perspective. *Perspektive.* Perspective.
Pharm. Pharmacie. *Pharmacie, Arzneimittelkunde.* Pharmacy.
Photogr. Photographie. *Photographie.* Photography.
Phys. Physique. *Physik.* Physics.
pl. Pluriel. *Mehrzahl, Plural.* Plural.
Plomb. Plombier. *Bleigiesser.* Plumber.
Pomp. Pompier. *Pumpenmacher.* Pump-maker.
Pont. Pontonnier, Construction des ponts. *Pontonwesen, Schiffsbrückenbau.* Pontoons.
Porc. Porcelaine. *Porzellan.* Porcelain, China-ware.
Pot. Potier. *Töpfer.* Potter.
Pot. d'ét. Potier d'étain. *Zinngiesser.* Pewterer.
Poudr. Poudrière. *Pulverfabrikation.* Gunpowder-manufacture.
Rel. Relieur. *Buchbinder.* Bookbinder.
Rout. et ch. Routes et chaussées. *Strassenbau.* Construction of roads.
s. Substantif. *Substantiv, Hauptwort.* Substantive.
Sal. Salines. *Salzwerk.* Saltwork.
Salp. Salpétrière. *Salpetersiederei.* Saltpeter-making.
Sav. Savonnier. *Seifensieder.* Soapmaker.
Scier. Scierie. *Sägemühle.* Sawmill.
Sculpt. Sculpture. *Bildhauerei.* Sculpture.
Sell. Sellier. *Sattler.* Saddler.
Serr. Serrurier. *Schlosser.* Locksmith.
Soier. Soierie. *Seidenmanufaktur.* Silk-manufactory.
Sucr. Sucrerie. *Zuckerfabrikation.* Sugar-manufactory.
Taill. Tailleur. *Schneider.* Tailor.
Taille-p. Taille-pierres. *Steinmetz.* Stone-cutter.
Tailland. Taillandier. *Zeugschmied.* Tool-smith.
Tann. Tanneur. *Lohgerber.* Tanner.
Tap. Tapissier. *Tapezierer.* Paperhanger.
Techn. Technologie. *Technologie.* Technology.
Teint. Teinturier. *Färber.* Dyer.
Tél. Télégraphie. *Telegraphie.* Telegraphy.
Tiss. Tisserand. *Weber.* Weaver.
Tonn. Tonnelier. *Böttcher, Küfer.* Cooper.
Topogr. Topograhie. *Topographie.* Topography
Tourn. Tourneur. *Drechsler.* Turner.
Tourn. en m. Tourneur en métal. *Metalldreher.* Metal-turner.
Tréfil. Tréfilerie. *Drahtzieherei.* Wire-drawing.
Trig. Trigonométrie. *Trigonometrie.* Trigonometry.
Tuil. Tuilerie. *Ziegelei.* Tile-works.
Us d. f. Usines de fer. *Eisenhüttenwesen.* Iron-works.
v. a. Verbe actif. *Handlungszeitwort.* Active verb.
Vann. Vannier. *Korbmacher.* Basket-maker.
Verr. Verrier. *Glasmacher.* Glassmaker.
Vétér. Vétérinaire. *Tierarzt.* Veterinarian.
Vieil. Vieilli. *Voyez* Obsol.
Vitr. Vitrier. *Glaser.* Glazier.
v. n. Verbe neutre. *Zustandszeitwort.* Neuter verb.
Voit. Voiture. *Fuhrwesen.* Carriages, waggons.
Voy. Voyez. *Siehe.* See.
v. r. Verbe réciproque. *Rückwirkendes Zeitwort.* Reflective verb.

A.

Abaca *m.*, **Chanvre** *m.* **de Manille** (fibre de musa textilis). *Der Manila-Hanf, Avaka.* Abacca.
Abaco *m.* *Voyez* Abaque.
Abaissement *m.* des tourillons (Art.) *Die Versenkung.* Sink of metal.
Abaissement *m.* de l'horizon *ou* des astres (Astron.) *Voy.* Dépression, Parallaxe.
Abaissement *m.* (action d'abaisser) (Bât.) *Das Niedrigermachen, (die Erniedrigung).* Depression, Diminution.
Abaissement *m.* **du niveau d'eau** (Techn.) *Das Sinken des Wasserstandes.* Sinking, (lowering or falling) of the level of the water.
Abaissement *m.* **de la pression de la vapeur.** *Das Sinken der Dampfspannung.* Sinking, (lowering or falling) of the tension or pressure of the steam.
Abaisser *v. a.* (la branche d'un arbre) (Jard.) *Abstutzen, stumpfen.* To cut.
Abaisser *v. a.* (un mur etc.) (Bât.) *Niedriger machen.* To lower.
Abaisser *v. a.* **une perpendiculaire** (Géom.) *Eine Senkrechte (Winkelr—) fällen.* To draw or to let fall a perpendicular line.
Abaisser *v. a.* **une route** (Routes). *Eine Strasse tiefer legen.* To lower a road.
Abandon *m.*, **Abandonnement** *m.* **d'un navire (brulant etc.)** (Nav.) *Das Verlassen eines (brennenden u. s. w.) Schiffes.* The abandonment of a (burning etc.) vessel.
Navire à l'a—. *Abandonnirtes Schiff.* Derelict ship, ship adrift.
Abandon *m.* **d'un navire** (aux assureurs) (Comm., Mar.) *Das Abandonniren eines Schiffes (an die Versicherer).* Abandonment of a ship (to the underwriters). *Comp.* Délaissement.
Abandonner *v. a.* **le service** (Mar.) *Desertiren.* To run away.
Abandonner *v. a.* **un homme** (Mar.) *Einen Mann aussetzen.* To maroon a man.
Abaque *m.* (tablette à calculer des Grecs et des Romains) (Arith.) *Der Abakus, das Rechenbret.* Abacus.
A— de Gunter. *Gunter's Rechentafel.* Gunter's scale.
Abaque *m.*, **Abaco** *m.*, **Tailloir** *m.* (Arch.) *Der Abakus, die Capitäldeckplatte.* Abacus.
À bas le monde! *Voy.* Monde.

Abatage *m.*, **Abattage** *m.*, **Abatis** *m.* (du bois). *Das Holzfällen, der Holzschlag, Schlag.* Cutting, felling.
Époque *f.* **de l'a—.** *Die Fällzeit, Wadelzeit.* Season for felling timber.
Abatage *m.* **en carène** (d'un bâtiment) (Arch. nav.) *Das Kielholen.* Laying on a careen, heaving down.
Abatage *m.* **du chien** d'un fusil (Arm.) *Das Ablassen des Hahnes.* Uncocking, letting-down the cock.
Abatage *m.* d'une pierre ou poutre par le levier. *Das Umkanten mittelst untergelegten Hebels, das Kentern, Kanten.* Overturning by means of a lever, purchase.
Faire l'a— *Umkanten, k—.* To overturn.
Abatage *m.*, **Mandrin** *m.* **d'a—** (Mach., Arch. nav.) *Der Vorhalter, Gegenhalter, Anhalthammer.* Holding-up hammer, dolly.
Abatage *m.*, **Abatis** *m.* (Bât.) *Der Bauschutt.* Rubbish.
Abatage *m.* (Expl.) *Der Abbau.* Work, working.
A— par gradins droits. *Der Strossenbau.* Stoping.
A— par gradins renversés. *Der Firstenbau, Förstenbau.* Stoping in the back.
A— à la poudre. *Die Sprengarbeit, die Bohr- und Schiess-Arbeit.* Shooting and blasting.
Abatis *m.* *Voyez* Abatage.
Abatis, (Abattis) *m.* (Fort.) *Der Verhau, Verhack.* Abatis, abattis.
Abat-jour *m.* (fenêtre en pente) (Bât.) *Das schräge Fenster, Abat-jour, einfallende Licht.* Skylight, sky-light-window, trunk-light.
Abat-sons *m.* (des baies d'un clocher), **Abat-vent** *m.* (Bât.) *Der Schallladen, das Schallbret.* Louver-board, sound-b—.
Abattage *m.* *Voyez* Abatage *et* Abattre.
Abattant *m.* (Bât.) *Die Fallthür.* Trap-door.
A— *Der Fallladen.* Shutter.
A— *Der Klappladen.* Folding shutter.
Abattée *f.* (Nav.) *Das Abfallen des Schiffes.* The casting, falling off of a vessel.
Abatteur *m.* (Expl.) *Voy.* Rabatteur.
Abattis *m.* *Voyez* Abatis.
Abattre *v. a.* **du bois.** *Holz fällen* oder *hauen.* To cut, to fell timber.

Abattre *v. a.* **en carène, Caréner** *v. a.* **un navire** (Mar.). *Ein Schiff kielholen.* To heave down, to careen a vessel.

Abattre *v. a.* un rivet (Serr.) *Umnieten.* To clinch.

Abattre *v. n.* **sur—** (Nav.) *Abfallen, drehen, fallen nach—.* To turn to, to pay off to, to fall off to—.

A— de bon côté. *Nach der richtigen Seite abfallen* oder *fallen.* To cast in the right way.

A— à contre, A— de mauvais côté. *Verkehrt abfallen.* To cast in the wrong way.

A— sur l'autre bord. *Nach der andern Seite abfallen.* To cast on the other tack.

Abattre *v. a.* **un mât** (Arch. nav.) *Einen Mast niederlegen, ausnehmen.* To lower, to unship a mast.

Abattre *v. a.* (Expl.) *Gewinnen, hereinschlagen, auffahren, durchörtern.* To beat away the ground. *Voy.* Percer le terrain.

Abattre *v. a.* **par gradins** (Expl.) *Stossweise* oder *strossenweise gewinnen.* To stope, to excavate a piece of mineral ground horizontally *or* beat away the backs.

s'Abattre *Voy.* s'Affaler.

Abattu. *Voyez* Chien de fusil.

Abat-vent *m.* (volet fixé à côté d'une fenêtre) (Bat.) *Der Windladen.* Wind-shutter.

A— *m.* d'un clocher. *Voyez* Abat-sons.

Abat-voix *m.* (toit d'une chaire à prêcher) (Arch.) *Das Kanzeldach, die Schalldecke.* Sound-board, sounding-b—, type, canopy.

Abbaye *f.* (Arch.) *Die Abtei.* Abbey, abby, abbacy.

Abée *f.* (Meun.) *Das Mühlgerinne.* Mill-channel, Bag.

Aberration *f.* **de la lumière** (Opt.) *Die Aberration, (Abweichung) des Lichtes.* Aberration of the light.

A— de sphéricité. *Die sphärische Aberration.* Spherical aberration.

A— de réfrangibilité. *Die chromatische Aberration.* Chromatic aberration.

Abiétine *f.* (Chim., Techn.) *Das Abietin.* Abietin.

Ablation *f.* (Géol.) *Die Denudation der Gesteine.* Denudation.

Ableret *m.*, **Ablerette** *f.* (Pêch.) (espèce de filet). *Die Senke, das runde Senkgarn, der Hamen.* Hoop-net, purse-net.

Abluer *v. a.* (Chim.) *Abspülen, abwaschen.* To wash out.

À bord! (Mar.) *An Bord!* Alongside!

(En) Abord (Mar.) *Dicht—, hart an Bord.* Close to the ship's side.

Abord *m.* d'un fleuve. (Nav.) *Die Landestelle.* Landing-place.

Abord *m.*, d'un pont, d'un passage à niveau (Routes) *Die Auffahrt, der Zugang.* Approach.

Abords *m. pl.* **d'une gare** (Ch. d. f.) *Der Zugang, die Zufahrt zu einem Bahnhof.* Avenue of a railway-station.

Abordable *adj.* (Mar.) *Leicht zu entern, leicht längsseit zu kommen.* Easy to board, easy to get alongside.

Abordable *adj.* (dit d'une côte) *Gefahrlos zu landen.* Easy of access.

Abordage *m.* (involontaire de deux navires) (Nav.) *Die Collision.* Collision.

Abordage *m.* (Nav.) *Das Anlegen, Längsseitkommen.* Coming alongside, accoasting.

Abordage *m.* (d'un navire ennemi) (Mar.) *Das Entern.* Boarding.

Abordé *m.* (Mar.) *Das geenterte Schiff.* The boarded vessel.

Abordé *m.* (Nav.) *Das angesegelte Schiff.* The struck vessel.

Aborder *v. a.* un navire (Mar.) *Ein Schiff entern.* To board a vessel.

A— à l'éperon. *Rammen.* To ram.

Aborder *v. n.* **à un bâtiment, à un quai** etc. (Nav.) *Längsseit eines Schiffes —, an einem Kai anlegen.* To accoast a vessel, to get alongside of a vessel etc.

s'Aborder *v. r.* **proue sur proue** (Nav.) *Steven auf Steven zusammenstossen.* To close upon each other, to close end-on.

Abordeur *m.* (Mar.) *Das enternde Schiff.* The boarding vessel.

Abordeur *m.* (Nav.) *Das ansegelnde Schiff.* The striking vessel.

Abornement *m.* (Ch. d. f.) *Die Abgrenzung des Bahnterrains von dem der Anlieger.* Demarcation. *Voy.* Bornage.

Abornement *m.* **d'une route** (Routes). *Die Versteinung.* Setting of mile-stones on a highway.

Abouchement *m.* (Mach. etc.) des tuyaux. *Die Stossverbindung.* But-junction.

Abouement *m.*, **Aboûment** *m.* (Men.) *Der bündige Stoss.* Flush-joint.

About *m.* de quelque pièce d'assemblage (Bât.) *Das Ende eines Verbandstückes.* But, but-end, butt-end.

A— de poutre. *Der Balkenkopf.* Head of a beam.

A— de planche (Charp.) *Das Anschiftstück, der Anstoss (am Ende eines Bretes), das Stoppstück, der Schläf.* Prolongating piece of plank, furring.

Joindre en about, Abouter *v. a.* *Anpfropfen, Hirnholz an H— verbinden.* To prolongate a piece of timber, to graft, to join but-on-but, to eke.

About *m.* **du rail.** *Das Schienenende.* End of a rail.

About *m.* **d'une poutre** (Ponts). *Das Trägerende.* End of a truss.

About *m.* (Arch. nav.) *Das Ende, der Stoss.* End, butt.

A— *Das Füllstück (zwischen zu kurzen Hölzern).* Filling-piece.

About *m.* d'un lien, d'une guette etc. (Charp.) *Die Versatzung eines Bandes etc.* Skew-notch. *Comp.* Assembler.

A— recouvert. *Die verdeckte Versatzung.* Covered skew-notch.

A— en gueule. *Die Versatzung in der Klaue.* Skew-notch and claw.

À bout de bord (Nav.): **Atteindre un objet à—.** *Ohne über Stag zu gehen.* Without putting about.

Aboutement *m.* (Charp.) *Die Anpfropfung, Verbindung Hirn an Hirn.* But-on-but, but-and-but.

Aboutement *m.* (Arch. nav.) *Der stumpfe Stoss.* Butscarf, but-and-but. *Voyez* Écart carré.

Abouter *v. a.* (Arch. nav.) *Stumpf zusammenstossen.* To abut, to butt.

Abouter *v. a.* *Voyez* About.

Aboutir *v. a.* une corniche etc. en bois. *Voyez* Emboutir.

Aboutir *v. n.:* **Une corniche aboutit à un mur** (Arch.) *Der Sims läuft sich todt an der Mauer.* The cornice ends at the wall.

Aboutissement *m.* d'un arc (Bât.) *Der Kämpfer, das Widerlager.* Abutment, butment.

Aboutissement *m.* **d'une corniche** (Arch.) *Das Todtlaufen des Simses.*

Abraquer *v. a.* (Mar.) *Voy.* Embraquer.

Abras *m.* (Forg.) *Das Hammerhelmbeschläge.* Helve-hoop.

Abrasion *f.* (Géol.) *Die Abtragung, die Abschleifung des Bodens.* Abrasion.

Abrazite *f.* (espèce d'harmotome) (Minér.) *Der Abrazit.* Abrazite.

Abreuver *v. a.* un mur (Maç.) *Eine Mauer annetzen.* To soak a wall.

Abreuver *v. a.* un mur, une toile, une menuiserie etc. de couleur, imprimer (Peint.) *Grundiren.* To prime, to lay the ground colour. *Voyez* Imprimer un toile.

Abreuver *v. a.* une pièce de bois de colle avant d'y coucher le vernis (Men.) *Leimtränken.* To imbue.

Abreuver *v. a.* **les prés** (Agr.) *Die Wiesen berieseln.* To water the meadow-grounds.

Abreuver *v. a.* **un navire, un canot** (Mar.) *Ein Fahrzeug, ein Boot durch Anfüllen mit Wasser auf seine Dichtigkeit prüfen.* To drench a vessel.

Abreuvoir *m.* (Arch. hydr.) *Die Pferdeschwemme, die Tränke.* Watering-place, abbrevoir.

Abréyer *v. a.*, **Abriter** *v. a.* **un navire** (Nav.) *Ein Schiff bekalmen (ihm den Wind abfangen).* To becalm a ship.

s'Abreyer *v. r.* (Nav.) *Sich gegenseitig den Wind abfangen.* To becalm each other.

Abri *m.* (Bât.) *Das Schutzdach, der Schauer.* Shelter.

Abri *m.* (Nav.) *Der Schutz (durch Land) gegen Wind und See.* Shelter.

à l'a— de. *In Lee von—.* Under the lee of—.

Abri *m.* pour le mécanicien et le chauffeur (Loc.) *Der bedeckte Führerstand, das Führerhaus.* Cab.

Abri *m.* de voyageurs (Ch. d. f.) *Der bedeckte Unterkunftsraum für die Reisenden auf Bahnhöfen gegenüber den Stationsgebäuden.* Shed.

Abri *m.*, pour les ouvriers (Expl., Ch. d. f.) *Die Tunnelnische.*

Abricoteau *m.* (Tiss.) *Der Contremarsch, Tümler, Obertritt, die Wippe.* Couper. *Voyez* Bricoteau.

Abriter *v. a.* **un navire** (Nav.) *Einen Nothhafen anlaufen.* To shelter.

Abrivent *m.* (Mil.) *Das Schilderhaus, das Wetterdach.* Sentry-box.

Abrogation *f.* **d'un règlement** (Ch. d. f.) *Die Aufhebung einer Dienstvorschrift.* Repeal of an order.

Abroger *v. a.* **un règlement** (Ch. d. f.) *Eine Dienstvorschrift, ein Reglement aufheben.* To repeal an order.

Abscisse *f.* (Géom.) *Die Abscisse.* Abscissa.

Absorber *v. a.* (Chim. etc.) *Verschlucken, Aufnehmen.* To absorb.

Absorber *v. a.* (dit du sol.) *Das Wasser aufnehmen.* To absorb.

Absorption *f.* (Chim., Phys. etc.) *Die Absorption, die Aufnahme, Einsaugung, das Verschlucken.* Absorption, absorbition.

A— (Hydr.) *Die Wasseraufnahme.* Absorption.

A— électrique (Électr.) *Die electrische Absorption.* Electrification.

Abstraire *v. a.* (Chim.) *Entziehen.* To abstract.

Abuter *v. n.* (Arch. nav.) *Zusammenstossen.* To butt, to abut.

Acacia *m.*, **Faux-A—** *m.* *Die Akazie, gemeine Robinie* (robinia pseudacacia). Common acacia, locust-tree.

Acacine *f.* *Voy.* Gomme arabique pure.

Acadialite *f.* (espèce de chabasie) (Minér.) *Der Acadialit.* Acadialite.

Acajou *m.*, (bois de l'arbre Swietenia mahagoni). *Das Mahagoniholz, das Mahagoni.* Mahogany.

A— bâtard (de l'arbre Swietenia senegalensis). *Das afrikanische Mahagoni, Madeira-M—.* Bastard-mahogany.

A— femelle, de caisse. *Das Zuckerkistenholz.* Caoba-wood, Havannah-cedar.

A— moucheté. *Das gefleckte Mahagoniholz.* Speckled mahogany.

Acanor *m.* *Voyez* Athanor.

Acanthe *f.* (Arch.) *Der Akanthus, (der Bärenklau), das Säulenlaubwerk.* Acanthus.

Accalmie *f.* du temps, de la mer (Nav.) *Der Lull, die kurze Windstille.* Lull.

Accastillage *m.*, d'un navire (Arch. nav.) *Die Verschanzung, Verteuning.* Upper-works, dead-works, top-sides *pl.*

Accastiller *v. a.* **un navire** (Arch. nav.) *Das Oberschiff fertigstellen.* To build the upper-works.

Accélération *f.* (Méc.) *Die Beschleunigung, Acceleration.* Acceleration.

A— normale. *Die normale Beschleunigung, die Normalacceleration.* Normal acceleration.

A— uniforme. *Die gleichmässige Beschleunigung.* Uniform acceleration.

Accélérer *v. a.* *Beschleunigen.* To accelerate.

Accès *m.* *Der Zugang, Zutritt.* Avenue, entrance.

A— d'une gare (Ch. d. f.) *Der Zutritt, Zugang zum Bahnhof.* Avenue.

Accession *f.* (Riv.) *Die Anlandung.* Alluvious land.

Accessoires *m. pl.* (Arch. nav.) *Das Zubehör.* Accessories, fittings.

Accessoires *m. pl.* **de la chaudière** (Loc.) *Die Ausrüstungstheile am Kessel, die Kesselgarnitur.* Fittings, mountings.

Accident *m.* *Der Unfall.* Accident.

Accidenté (dit du terrain), **Raboteux, Inégal** *adj.* *Coupirt, uneben, holperig.* Rough, rugged, uneven.

Acclamper *v. a.* *Mit Krampen befestigen, ankrampen.* To cramp.

A— à un mât, une vergue (Mar.) *Schalen um einen Mast, eine Raa legen.* To fish, to fit a fishing piece. *Voy.* Jumeller.

Accoinçon *m.* (Charp.) *Der Schiftsparren.* Hip-rafter.

Accolade *f.*, **Crochet** *m.* (Impr.) *Das Einschlusszeichen, die Klammer.* Brace, crochet.

Accolade *f.* (Arch.) *Voyez* Arc en accolade.

Accoler *v. a.* (Techn.) *Einklammern, einklinken.* To inclose.

Accon *m.* (Mar.) *Der Prahm, der Schlickrutscher.* Pram, praam.
Accorage *m.* (Arch. nav.) *Das Abstützen.* Propping, shoring.
Accord *m.* (Expl.) *Das Gedinge.* Bargain.
A— par unité de l'extraction de minerai. *Das Erzgedinge.*
A— par unité de la longueur de l'ouvrage. *Das Gedinge auf die herausgeschlagene Länge (Höhe) der Stollen, Schächte, Strecken u. s. w., das Lachtergedinge, das Metergedinge.* Tut-work.
Accore *m.* (Mach.) *Die Stütze.* Stay, prop.
Accore *m.* (Arch. nav.) *Die Stütze.* Shore, (prop.)
Accore *m.* (Nav.) *Die Kante eines Riffs.*
Accore *adj.* (dit de la côte) (Nav.) *Steil, abschüssig.* Declivitous, declivous, steep, bold.
Accorer *v. a.* qch. (Mar.) *Festmachen, befestigen.* To secure, to chock.
Accorer *v. a.* (Mach., Mar.) *Stützen, abst—.* To shore, (to prop).
Accostable *adj.* (Nav.) *Frei von Klippen und Untiefen.* Safe, clear, easy of access.
Accostage *m.* (Nav.) *Das Anlegen, Längsseitkommen.* Coming or boarding alongside.
Accoster *v. a.* la terre (Nav.) *Sich soweit wie möglich dem Lande nähern.* To accoast.
Accoster *v. a.* un navire, un quai (Nav.) *Anlegen, sich längsseit legen.* To accoast, to come alongside a vessel, a quai. *Comp.* Aborder.
Accoste! Accostez! *(Komm) Längsseit! Leg an!* Come alongside!
Accoté *adj. Voy.* Couché et Engagé.
Accoter *v. a. Voy.* Accorer.
Accotement *m.* d'un chemin de fer. *Das Bankett.* Side-space.
Accotement *m.* (Fort.) *Die Berme.* Berm, drift-way.
Accotoir *m.* (Voit.) *Die Armlehne, die Seitenlehne, Elbogenlehne.* Arm, elbow-rest.
Accoudoir *m.*, **Accotoir** *m.* (Arch., Men.) *Die Elbogenlehne, die Seitenl—.* Elbow-place, elbow-board, elbow-cushion.
Accouplé, -ée *adj.* (Arch.) *gekuppelt, gekoppelt.* coupled.
Fenêtre *f.* **a—e.** *Das gekuppelte Fenster.* Coupled windows, pl., pair of windows.
Colonnes *f. pl.* **a—es, couple de c—.** *Die gekuppelten Säulen, die Säulenkoppel.* Coupled columns.
Accouplement *m.* des rais (Char.) *Die Paarung.* Setting in pairs.
Accouplement *m.* des arbres (Mach.) *Die Kuppelung.* Coupling.
Accoupler *v. a.* (Mach., Arch.) *Kuppeln, verbinden.* To couple.
Accoupler *v. a.* les rais, (les enrayer) (Char.) *Die Speichen paaren.* To pair spokes. *Voy.* Rais.
Accoupler *v. a.* (Mar.) *Neben- und aneinander festmachen, zusammenkuppeln, längsseit schleppen.* To couple, to pair.
Accoupler *v. a.* **les haubans** (Arch. nav.) *Die Wanten zum Spann biegen.* To pair the shrouds.
Accoupler *v. a.* **des roues** (Loc.) *Räderpaare kuppeln.* To couple wheels.
Accourse *f.* (Arch. nav.) *Voy.* Coursive.
Accoutreur *m.* (Tréf. d'or) Celui qui arrondit

Accreusement *m.* (Riv.) *Die Auskolkung.* Hole.
Accrochage *m.* (Mach.) *Voy.* Accouplement.
Accrochage *m.* (Expl.) *Das Füllort.* Pit-eye, ingate-plot, plot, heapstead.
Accrocher *v. a.* (passer l'agrafe dans un anneau). *Einhaken, einhängen.* To hook in.
Accrocher *v. a.* (Mar.) *Enterhaken werfen.* To grapple.
Accrocher *v. a.* (Bât.) *Anhaken, Aufhängen.* To hook to, to grapple.
s'Accrocher à *v. r.* (Nav.) *Mit der Takelage unklar kommen.* To foul the rigging of an other vessel.
Accroisement *m.* de cristaux (Chim.) *Das Ansetzen, Anschiessen, Wachsen der Krystalle.* Crystallizing.
Acculé *p. p. Voyez* Varangue acculée.
Acculée *f. Voy.* Culer.
Acculement *m.* des varangues (Arch. nav.) *Die Schärfe der Bodenwrangen.* Rising of the floor-timbers.
Acculer *v. n.* (Nav.) *Mit dem Heck stampfen.* To heave astern, to be pooped
Accumulateur *m.* (appareil de levage) (Chem. de f. etc.) *Der Accumulator, Kraftsammler.* Accumulator.
Accumulateur *m.* **électrique** (Électr.) *Die Sammelbatterie, der Accumulator.* Storage battery, accumulator. *Comp.* Pile secondaire.
Accusé *m.* **de réception.** *Die Quittung, die Empfangsanzeige, der Aufnahmsschein.* Receipt, quittance, *(Télégr.:)* acknowledgment of receipt of message, printed receipt form.
Acerdèse *f.* (Minér.) *Voy.* Manganite.
Acérer, Armer *v. a.* des outils de fer. *Verstählen, vors—, ans—.* To steel, to overlay, to point or edge with steel. *Voy.* Aciérer.
Acescent *adj.*, dit de la fermentation (Chim.) *Sauer werdend.* Acescent.
Acétate *m.* (Chim.) *Das Acetat, das essigsaure Salz.* Acetate.
A— d'alumine, Mordant *m.* **de rouge des indienneurs.** *Das Aluminiumacetat, die Rothbeize.* Acetate of alumina, aluminium acetate.
A— neutre d'ammoniaque, Esprit *m.* **de Mindérérus.** *Das neutrale Ammoniumacetat, das essigsaure Ammoniak.* Ammonium acetate.
A— neutre de cuivre, Verdet *m.*, **Cristaux** *m. pl.* **de Venus.** *Das Kupferacetat, der (neutrale, krystallisirte) Grünspahn.* Crystallized verdigris.
A— tribasique de cuivre, Vert-de-gris, *der basische Grünspahn.*
A— de fer, Pyrolignite *m.* **de fer, Liqueur** *f.* **de ferraille, Bouillon** *m.* **noir** (mélange d'a— de protoxyde et de peroxyde de fer, (Chim.) *Das Eisenacetat.*
A— de protoxyde de fer, A— ferreux, Proto-acetate de fer. *Das Ferroacetat, das essigsaure Eisenoxydul.* Ferrous acetate, a— of protoxide of iron.
A— de peroxyde de fer, A— ferrique. *Das Ferriacetat, das essigsaure Eisenoxyd.* Ferric acetate, a— of peroxide of iron.
A— neutre de plomb, Sucre ou **Sel** *m.* **de Saturne** (Chim, Peint.) *Das (neutrale) Bleiacetat, der Bleizucker.* Lead acetate, a— of lead.

Acétate (neutre) de potasse, Terre *f.* **foliée de tartre.** *Das Kaliumacetat, das essigsaure Kali.* Potassium acetate, acetate of potash.

A— de soude, Terre *f.* **foliée minérale.** *Das Natriumacetat, das essigsaure Natron.* Sodium acetate, acetate of soda.

Acéteux, Acétique *adj.* *Essigsauer.* Acetous, acetic.

Acétification *f.* (Chim.) *Die Essigbildung.* Acetification.

Acétimétrie *f.* (procédé pour apprécier la qualité des vinaigres). *Die Essigprüfung.* Acetimetry.

Acétone *m.*, **Ether** *m.* **pyroacétique** (Chim.) *Das Aceton.* Acetone.

Acétosité *f.* *Der essigartige Geschmack.* Taste of vinegar.

Achée *f.* (Pêch.) *Der Wurmköder.* Bait.

Achèvement *m.* **d'une ligne** (Ch. d. f.) *Der Ausbau einer Eisenbahnlinie.* Construction of a railway.

Achever *v. a.* **une feuille** (Impr.) *Einen Bogen aussetzen.* To finish composing a sheet.

Achèver *v. a.* **d'imprimer** (imprimer le nombre entier des copies). *Die Form ausdrucken.* To work off the form.

Achever *v. a.* le trou de mine (Expl.) *Abbohren (das Bohrloch).* To finish boring the blast-hole or bore-h—.

Achmite *f.* (Minér.) *Der Akmit.* Acmite.

Achromatique *adj.* (sans couleur) (Opt.) *Achromatisch, ohne Farbenzerstreuung.* Achromatic.

Achromatisme *m.* (Opt.) *Der Achromatismus.* Achromatism.

Achromatopsie *f.* (Ch. d. f.) *Die Farbenblindheit.* Colour-blindness. Daltonisme.

Aciculaire *adj.* (Minér.) *Nadelförmig.* Acicular.

Acide *adj.* (Chim.) *Sauer.* Acid.

Acide *m.* (Chim., Minér.) *Die Säure.* Acid.

A— abiétique. *Die Harzsäure, (Sylvins—).* Abietic acid.

A— acétique. *Die Essigsäure, Acetyls—.* Acetic acid.

A— acétique cristallisable, Esprit *m.* **de vert-de-gris, Vinaigre** *m.* **radical.** *Die krystallisirte Essigsäure, der Grünspan-Spiritus, Radical-Essig, Eisessig.* Spirit of verdigris, radical vinegar.

A— aconitique. *Die Akonitsäure.* Aconitic acid.

A— aldéhydique, (A— éthérique). *Die Aldehydsäure, (Lampens—).* Aldehydic acid, lampic acid.

A— anhydre. *Die wasserfreie Säure.* Anhydrous acid.

A— antimonieux. *Die antimonige Säure.* Antimonious acid.

A— antimonieux, Sénarmontite *f.* (Minér.) *Der Senarmontit.* Senarmontite.

A— antimonique. *Die Antimonsäure.* Antimonic acid.

A— arsénieux. *Die arsenige Säure, (der weisse Arsenik).* Arsenious acid. *Voyez* A r s e n i c b l a n c.

A— arsénique. *Die Arseniksäure.* Arsenic acid.

A— aurique, Oxyde *m.* **d'or.** *Das Goldoxyd, die Goldsäure.* Auric oxyd, oxyd of gold, auric acid. *Voyez* O x y d e d'o r.

Acide azoteux ou **nitreux.** *Die salpetrige Säure.* Nitrous acid.

A— azotique ou **nitrique, Eau-forte** *f.* *Die Salpetersäure, das Scheidewasser.* Nitric acid, azotic a—.

A— azotique rouge fumant. *Die rothe rauchende Salpetersäure.* Red fuming nitric acid.

A— benzoïque. *Die Benzoësäure.* Benzoic acid.

A— boracique ou **borique.** *Die Borsäure.* Boracic acid.

A— boracique natif (Minér). *Der Sassolin, die natürlich vorkommende Borsäure.* Native boracic acid, sassoline.

A— bromique. *Die Bromsäure.* Bromic acid.

A— carbolique. *Die Carbolsäure.* Carbolic acid.

A— carbonique. *Die Kohlensäure.* Carbonic acid.

A— chloreux. *Die chlorige Säure.* Chlorous acid.

A— chlorhydrique *Voy.* A— h y d r o c h l o r i q u e.

A— chlorique, Acide *m.* **muriatique hyperoxygéné** *Die Chlorsäure.* Chloric acid, hyperoxygenized muriatic a—.

A— chromique. *Die Chromsäure.* Chromic acid.

A— citrique. *Die Citronsäure.* Citric acid.

A— columbique. *Voyez* A— t a n t a l i q u e.

A— cyanhydrique. *Die Blausäure.* Hydrocyanic acid. *Voyez* A— p r u s s i q u e.

A— cyanique. *Die Cyansäure.* Cyanic acid.

A— de fer. *Die Eisensäure.* Acid of iron.

A— éthérique. *Die Aldehydsäure.* Aldehydic acid. *Voyez* A— a l d e h y d i q u e.

A— ferrocyanique. *Die Ferrocyanwasserstoffsäure.* Ferro-cyanic acid.

A— formique. *Die Ameisensäure.* Formic acid.

A— fluorhydrique ou **fluorique.** *Voyez* A c i d e h y d r o f l u o r i q u e.

A— fulminique. *Die Knallsäure.* Fulminic acid.

A— gallique. *Die Gallussäure, Galläpfels—.* Gallic acid.

A— gallotannique. *Die Galläpfel-Gerbsäure.* Gallotannic acid. *Voy.* A— t a n n i q u e.

A— hippurique. *Die Hippursäure.* Hippuric acid.

A— hydriodique. *Die Jodwasserstoffsäure, die Hydriods—.* Hydriodic acid.

A— hydrobromique. *Die Hydrobromsäure, Bromwasserstoffs—.* Hydrobromic acid.

A— hydrochlorique, chlorhydrique, muriatique *ou* **marin.** *Die Chlorwasserstoffsäure, Salzs—.* Hydrochloric acid, muriatic acid.

A— hydrochloro-nitrique. *Voyez* A— n i t r o - m u r i a t i q u e.

A— hydrofluorique. *Die Flusssäure, Fluorwasserstoffs—.* Fluoric acid, hydrofluoric acid.

A— hydrosélénique. *Die Selenwasserstoffsäure.* Hydroselenic acid. *Voyez* G a z h y d r o g è n e s é l é n i é.

A— hydro-sulfocyanique. *Die Rhodan-Wasserstoffsäure.* Sulphocyanic acid, hydrosulphocyanic a—.

Acide hydrosulfurique, A— hydrothionique. *Voyez* A— sulfhydrique.
A— hypermanganique. *Die Uebermangansäure.* Hypermanganesic acid, permanganic a—.
A— hypoazotique ou **hyponitrique.** *Die Untersalpetersäure.* Hyponitric acid.
A— hypochloreux, Protoxyde *m.* **de chlore, Euchlorine** *f. Die unterchlorige Säure.* Protoxyd of chlorine.
A— iodique. *Die Jodsäure.* Iodic acid.
A— lactique. *Die Milchsäure.* Lactic acid.
A— malique ou **sorbique** *Die Apfelsäure (Aepfels—).* Malic acid, sorbic a—.
A— manganésique ou **manganique.** *Die Mangansäure.* Manganic acid, manganesic a—.
A— margarique. *Die Margarinsäure.* Margaric acid.
A— marin. *Voyez* A— hydrochlorique.
A— marin déphlogistiqué, A— muriatique oxygéné (noms qu'on donnait autrefois au **Chlore.** *Die oxydirte Salzsäure.* Oxygenized muriatic acid. *Voyez* Gaz chlore.
A— mellitique. *Die Honigsteinsäure.* Mellitic acid.
A— molybdique. *Die Molybdänsäure.* Molybdic acid. *Voy.* Molybdène oxydé.
A— mucique ou **muqueux, A— saccholactique.** *Die Schleimsäure, Milchzuckers—.* Mucic acid, saccholactic a—.
A— muriatique. *Voy.* A— hydrochlorique.
A— muriatique hyperoxygéné. *Voyez* Acide chlorique.
A— nitreux. *Voyez* Acide azoteux.
A— nitrique. *Voyez* Acide azotique.
A— nitro-muriatique, Eau *f.* **régale.** *Die Salpetersalzsäure, das Königswasser.* Nitromuriatic acid, aqua regia.
A— oléique. *Die Oelsäure.* Oleic acid.
A— oxalique. *Die Sauerkleesäure, Oxals—.* Oxalic acid.
A— perchlorique. *Die Ueber-Chlorsäure.* Oxychloric acid, perchloric acid.
A— permanganique. *Voyez* Acide hypermanganique.
A— prussique, hydrocyanique ou **cyanhydrique.** *Die Blausäure, Cyanwasserstoffs—.* Hydrocyanic, prussic *or* zootic a—.
A— pyrogallique. *Die Brenzgallussäure, Pyrogalluss—.* Pyrogallic acid.
A— pyrogéné. *Die brenzliche Säure, Brenzs—(Brands—).* Pyro-acid.
A— pyroligneux ou **pyroxylique, Vinaigre** *m.* **de bois.** *Die Holzsäure, der Holzessig.* Pyroligneous acid, vinegar of wood, wood-vinegar.
A— pyrotart(a)rique. *Die brenzliche Weinsteinsäure.* Pyrotartaric acid.
A— sébacique. *Die Fettsäure.* Sebacic acid.
A— sélénhydrique. *Voyez* Acide hydrosélénique.
A— silicique. *Die Kieselsäure.* Silicic acid.
A— stannique. *Die Zinnsäure.* Stannic acid.
A— stéarique. *Die Stearinsäure, Talgs—.* Stearic acid.
A— subérique. *Die Korksäure, Suberyls—.* Suberic acid.

Acide succinique. *Die Bernsteinsäure.* Succinic acid, salt of amber.
A— sulfhydrique. *Der Schwefelwasserstoff, die Hydrothionsäure, das Wasserstoffsulfid, das Schwefelwasserstoffgas.* Sulphide of hydrogen, sulphuretted hydrogen, hydrosulphuric acid.
A— sulphocyanhydrique. *Voyez* A—hydro-sulfocyanique.
A— sulfurique. *Die Schwefelsäure.* Sulphuric acid.
A— sylvique. *Voyez* A— abiétique.
A— tannique. *Die Gerbsäure, das Tannin.* Tannic acid, tannin.
A— tantalique ou **columbique.** *Die Tantalsäure.* Tantalic acid, columbic a—.
A— (tartarique ou) **tartrique.** *Die Weinsteinsäure, Weins—.* Tartaric acid.
A— tellureux. *Die tellurige Säure.* Tellurous acid. (Minér: telluric ochre.)
A— tellurique. *Die Tellursäure.* Telluric acid.
A— titanique. *Die Titansäure.* Titanic acid.
A— tungstique, schéelique ou **wolframique, a— de Scheele, Ocre** *f.* **de tungstène, Peroxyde** *m.* **de tungstène.** *Die Wolframsäure, Scheels—, der Wolfram-Ocker.* Tungstic acid, tungstic-ochre, tungsten-ochre, wolframine.
A— ulmique, humique ou **géique.** *Die Ulminsäure.* Ulmic acid, humic a—, geic a—.
A— urique. *Die Harnsäure.* Uric acid, (lithic a—).
A— vanadique. *Die Vanadsäure.* Vanadic acid.
Acidification *f.* (Chim., Techn.) *Das Ansäuern, die Säuerung.* Acidification.
A— du moût de bière (Brass.) *Die Säuerung der Würze.* Foxing.
Acidifier *v. a.* (Chim., Techn.) *Ansäuern.* To acidify.
A— les étoffes (Teint.) *Im Sauerbade behandeln.* To sour.
Opération *f.* **d'a—.** *Das Behandeln im Sauerbade.* Souring.
Acidimètre *m.* (Chim.) *Das Acidimeter, der Säuremesser.* Acidimeter.
Acidité *f.* (Chim.) *Die Säure, die Säuerung.* Acidity, acidness.
Acier *m.* (Mét.) *Der Stahl.* Steel. *Voy.* Fer et Fonte, Adoucir, Bleuir, Étirer, Recuire, Égrener, Déjetter.
A— (incorrect, au lieu de fer de l'ingot). *Das Flusseisen.* Ingot-iron.
A— adouci *ou* **recuit.** *Der angelassene Stahl, der nachgelassene Stahl.* Annealed *or* tempered steel.
A— affiné. *Der gefrischte Stahl.* Fined steel.
A— d'argent. *Der Silberstahl.* Silver-steel.
A— Bessemer. *Der Bessemerstahl.* Bessemer-steel.
A— boursouflé, A— poule. *Der Blasenstahl.* Blistered steel, blister-st—. *Voy.* A— cémenté.
A— brûlé. *Der verbrannte Stahl.* Burnt steel.
A— brut. *Der Rohstahl.* Raw steel, crude st—.
A— de Carinthie, A— à la double marque. *Der Kärntener Stahl.* Carinthian steel.
A— cémenté ou **à cémentation.** *Der Cementstahl, der Brennstahl.* Converted steel, cemented steel, blister-steel.

Acier de chrome. *Der Chromstahl.* Chrome-steel.

A— corroyé. *Der gegärbte St—.* Welded st—, refined st—.

A— damassé ou **de Damas.** *Der Damascenerstahl, damascirte St—, Damastst—.* Damascus-steel, damask-st—, damaskin, wootz. *Voyez.* A— indien.

A— doux. *Der weiche Stahl.* Soft steel.

A— en éponge. *Der Stahlschwamm.* Steel-sponge.

A— ferreux. *Der eisenflüssige Stahl.* Half steel.

A— fondu. (1.) *Der Flussstahl.* Ingot steel.

A— fondu. (2.) *Der Gussstahl.* Cast steel.

A— fondu au creuset. *Der Gussstahl.* Cast steel.

A— fondu au creuset. *Der Tiegelgussstahl.* Crucible cast-steel.

A— de forge (des bas foyers). *Der Herdfrischstahl.* Fined steel, charcoal hearth-steel. *Voy.* Fer et Fonte.

A— de l'ingot. *Der Flussstahl.* Ingot-steel.

A— indien ou **des Indes, A— Wootz, Wootz** *m. Der indische Stahl, Wootzst—, Wootz.* Indian-steel, wootz.

A— laminé. *Voy.* Fer et Fonte.

A— malléable. *Der schmiedbare Stahl.* Forge-steel.

A— Martin. *Der Martinstahl.* Martin-steel.

A— à deux marques, à trois m— (acier corroyé deux ou trois fois). *Der zweimal, dreimal raffinirte Stahl,* (in Steiermark:) *Tannebaumst—.* Twice, thrice marked steel.

A— à marque d'ancre. *Der Anker-Stahl.* Anchor-steel.

A— de mine. *Der Erzstahl.* Ore-steel.

A— naturel, A— de fonte, de forge, ou **d'Allemagne.** *Der Schmelzstahl, Wildst—, Rohst—, Frischst—, Herdfrischst—.* Natural steel, furnace-st—, hearth-st—, fired st—, German st—.

A— ordinaire. *Der gemeine Stahl.* Common steel.

A— pour (*ou* **à**) **outils.** *Der Werkzeugstahl.* Tool-steel.

A— poule. *Voyez* A— boursoufflé, A— de cémentation.

A— puddlé. *Der Puddelstahl, der gepuddelte St—.* Puddling-steel, puddled st—.

A— raffiné. *Der Edelstahl, der Raffinirstahl.* Refined steel.

A— à ressort. *Der Federstahl.* Spring-steel.

A— au réverbère. *Der Puddelstahl, Flammofenstahl.* Puddled steel, st— of reverberatory furnace.

A— à la rose. *Der Rosenstahl.* Rosesteel.

A— sauvage. *Der Willerstahl, wilde St—.* Wild steel.

A— soudable. *Der schweissbare Stahl, der Schweissstahl.* Welding steel.

A— non soudable. *Der unschweissbare Stahl.* Unwelding steel.

A— soudé. *Der Schweissstahl.* Weld steel.

A— spécial. *Der Spezialstahl.* Special steel.

A— de tonnelage. *Der Fassstahl, Tonnenst—.* Ton-steel, Carinthian-steel.

A— trempé. *Der gehärtete Stahl.* Hardened steel.

A— non trempé. *Der ungehärtete Stahl.* Unhardened steel.

Acier Thomas. *Der Thomasstahl.* Thomas-steel.

A— de tungstène. *Der Wolframstahl.* Wolfram-steel.

Acier *m.* (Techn. etc.). *Der Stahl.* Steel.

Acier à cliquets (Horl.). *Der Sperrkegelstahl.* Click-wire, click-steel.

A— à pignons, Fil *m.* **à pignons** (Horl.) *Der Triebstahl.* Pinion wire.

Aciération *f. Die Verstählung.* Steeling.

Aciérer *v. a. Stählen, verstählen.* To steel, to overlay.

Aciéreux, —se *adj. Stahlartig, stahlhaltig.* Steel-like, containing steel.

Aciérie *f.*, **Usine** *f.* **d'acier.** *Die Stahlhütte.* Steel-work.

Acocat *m.* (d'un métier à velours) (Tiss.) *Die Hängsäule der Lade, die Pfannen für die Ladenzapfen.* Batten-supporter.

À contre *adv.* (Mar.) *Verkehrt.* Wrong.

À contre *adv.* (dit des vergues) (Nav.) *Ueber Kreuz gebrasst.* Braced by, (counter braced).

À contre *adv.* (dit des voiles) (Nav.) *Back liegend.* Aback.

Acotar *m.* (Arch. nav.) *Die Füllhölzer zwischen den Spanten.* Filling pieces.

À courir (Mar.) *Längs Deck! Lauf rund (am Gangspill)!* Quick, quick! Run in! Run on! Spin round (the capstan)!

Acoustique *f.* (Phys.) *Die Lehre vom Schall, Akustik.* Acoustics *pl.*

Acrotère *m.* (Arch.) *Das Akroterium, der Bilderstuhl, die Giebelzinne.* Acroter, acroterion.

Acrotère *m.* (Men.) *Der Geländerpfosten.* Hand-rail-post.

Actinolithe *m.*, **Actinote** *m.*, **Stralite** *f.*, **Amphibole** *m.* **vert, Hornblende** *f.* (variété aciculaire) (Minér.) *Der Aktinolith, Aktinot, Strahlstein, Stralit, die (strahlige, edle) Hornblende.* Actinolite, actinote.

A— asbestoïde. *Der asbestartige Aktinolith.* Asbestous actinolite, asbestiform a—.

A— cristallisé. *Der gemeine Aktinolith.* Crystallized actinolite.

A— vitreux. *Der glasige Aktinolith.* Glassy actinolite.

Action *f.* (Comm.) *Die Actie, der Antheilschein.* Share.

A— amortie. *Die amortisirte Actie.* Redeemed share.

A— de priorité. *Die Prioritätsactie.* Preference share.

Action *f.* (Comm. etc.) *Die Klage.* Action, claim.

A— contre le chemin de fer. *Die Klage, der Anspruch gegen die Eisenbahn.* Claim against the railway-company or administration.

A— en indemnité. *Die gerichtliche Geltendmachung von Entschädigungsansprüchen, die Entschädigungsklage.* Action for indemnification.

Action *f.* (Mar.) *Das Seegefecht.* Action, fight.

Action *f.* (Phys., Méc.). *Die Wirkung.* Action.

A— cataphorique (Électr.) *Die cataphorische Wirkung, electrische Endosmose.* Electric osmose or endosmose. *Voy.* Endosmose électrique.

A— secondaire (Électr.). *Die secundäre Wirkung.* Secondary action.

Actionnaire *m.* (Comm.) *Der Actionär, Antheilinhaber, Actieninhaber.* Share-holder.

Activité *f.* (d'une machine, d'un haut fourneau etc.) *Der Gang, Betrieb.* Work.

En a—. *Im Gange, im Betriebe.* At work.

En plaine activité. *Im vollen Gange, im vollen Betriebe.* Properly at work.
Activité *f.* (Télégr.) *Die Dienstdepesche.* Service message.
Adamas *m.* (Minér.) *Der Speckstein.* Soapstone.
Adapter *v. a.* (Techn.) *Einpassen, anpassen.* To adjust, to fit to —.
Adent *m.* (entaille d'assemblage où les pièces assemblées ont la forme de dents) (Charp.) *Der Zahn, die Einzahnung.* Indent. *Voyez* Adenter, Endent, Entaille à crémaillère.
Adent *m.* (Arch. nav.) *Der Zahn, der Haken eines Lasches.* Indentation, joggle.
Adent *m.* **de bout de vergue** (Arch. nav.) *Die Nockbändsel-Klamp.* Yard-arm-cleat.
Adenter *v. a.* une poutre à une autre, **Tailler et assembler en adent, Réunir à adent (deux poutres)** (Charp.) *Zwei Balken verzahnen.* To indent two beams, to joggle, to scarf with indents.
Adhérence *f.*, **Adhésion** *f.* (Phys.) *Die Adhäsion, Anziehungskraft.* Adhesion, adherence.
A— magnétique des roues motrices (Loc.) *Die Adhäsion durch Magnetisiren der Triebräder.* Adhesion (adherence) produced by magnetizing the driving-wheels.
A-dieu-va! (Nav.) *Voy.* Envoyer.
Adinole *m.* (feldspath compacte impur) (Minér.) *Der dichte Feldspath.* Petrosilex.
Adipeux,-se. *adj.* (Techn.) *Fettig, schlüpfrig.* Adipous.
Adipocire *m.* (Chim.) *Das Fettwachs, Leichenfett.* Adipocere.
A— minéral. (Minér.) *Voyez* Hatchétine.
Adjoint *m.* **de maître.** (Impr.) *Der Anführergespann.* Teacher.
Adjoint *m.* (Techn.) *Der Gehülfe, der Assistent.* Assistant.
Adjudicataire *m.* **de travaux** (Techn.) *Der Unternehmer, welchem Arbeiten durch Zuschlag übertragen sind.* Enterpriser, contractor.
Adjudication *f.* (Techn.) *Die Zuschlagsertheilung.* Acceptance of an offer.
Administration *f.* *Die Behörde, die Verwaltung.* Administration, management.
Admission *f.* **de la vapeur** (Mach. à vap.) *Der Eintritt, die Einströmung.* Admission.
Adonner *v. n.* (dit du vent) (Nav.) *Achterlich gehen, räumen, raum werden.* To draw aft, to enlarge, to veer aft.
Adonner *v. n.* (dit d'un cordage, d'une voile etc.) (Mar.) *Sich recken.* To stretch, to give, to lengthen.
Ados *m.*, **Adossement** *m.*, **Talus** *m.* (Chem. d. f.) *Die Böschung, Dossirung.* Slope, talus.
Ados *adj.* (Arch. hydr.) *Im Hangbau hergestellt.* Sloping bed in an irrigated field.
Adossement *m.* (Fort.) *Voy.* Pente d'un mur.
Adosser *v. a.* (Bât.) *Anlehnen.* To lean against.
Adosser *v. a.* (Routes.) *Böschen, dossiren.* To slope.
Adoucir, Ramollir, Recuire *v. a.* (l'acier, la fonte) (Mét.) *Anlassen, nachlassen, adouciren, tempern.* To anneal, to temper, to soften.
Adoucir *v. a.* les canons des armes à feu (Arm.) *Schlichten, schmirgeln.* To fine-bore.
Adoucir, Doucir *v. a.* une pièce de métal. *Schleifen.* To grind.
Adoucissage *m.* **de surfaces de métal. Opération** *f.* **de doucir** ou **de roder.** *Das Schleifen, Schmirgeln.* Grinding.
Adoucissage *m.* (Teint.) *Das Mildern der Farbe.* Softening the colour.
Adoucissement *m.* (Arch.) *Die Verbindung zweier Flächen durch einen Anlauf, Ablauf, eine Schmiege etc.* Bevelling-off.
Adoucissement *m.* (Mét.) *Das Weichmachen, Nachlassen, Anlassen, Tempern.* Annealing, tempering, softening.
Adoucisseur *m.*, **Polisseur** *m.* (Arm., For.) *Der Rohrschlichter, Rohrschmirgler, Polirer.* Fine-borer, Finishing-borer.
Adragant *m.* (Chim.) *Der Traganth.* Adraganth.
Adulaire *m.* (Minér.) *Der Adular, der edle Feldspath.* Adularia.
Aérage *m.* d'une mine, **Ventilation** *f.* (Belg. **Airage** *m.*) (Expl.) *Die Wetterführung, Wetterlosung, (Lösung), der Wetterwechsel (von Grubenbauen).* Ventilation.
A— ascensionnel. *Die aufsteigende Wetterführung.* Mounting *or* rising ventilation *or* airing of mines.
A— descendant *ou* **descensionnel, A— à rabat-vent.** *Die W— mit abfallendem Strom.* V— by descending air-course.
Aérer *v. a.* *Auslüften.* To air.
Aérien *adj.* (Phys.) *Luftig.* Aerial.
Aériforme *adj.* (Phys.) *Luftförmig.* Aeriform.
Aérodynamique *f.* (Méc.) *Die Aërodynamik, Dynamik luftförmiger Körper.* Aerodynamics pl.
Aérolithe *m.*, **Météorolithe** *m.*, **Pierre** *f.* **météorique** (Phys.) *Der Meteorstein, Aerolith, die Feuerkugel.* Meteoric stone, meteorolite, aerolite, falling stone.
Aéromètre *m.* (Phys.) *Das Aërometer, der Luftmesser.* Aerometer.
Aérométrie *f.* (Phys.) *Die Lehre von der Luftmessung.* Aerometry.
Aéronaute *m.*, **Aérostatier** *m.*, **Aérostier** *m.*, **Aérosteur** *m.* *Der Luftschiffer, Aëronaut.* Aeronaut.
Aéronautique, Aérostatique *adj.* *Aëronautisch, zur Luftschifffahrt gehörig.* Aeronautic.
Aéronautique *f.* (Phys.) *Die Aëronautik, Luftschiffkunst.* Aeronautics.
Aérosite *f.* (Minér.) *Voyez* Argent antimonié sulfuré (rouge).
Aérostat *m.* (Phys.) *Der Luftballon.* Air-balloon.
Aérostation *f.* (Phys.) *Die Luftschifffahrt.* Aerostation.
Aérostatique *adj.* *Aërostatisch.* Aerostatic.
Vaisseau *m.* **a—.** *Das Luftschiff.* Aerostatic vessel. *Voyez* Aéronautique.
Aérostatique *f.* (Phys.) *Die Aërostatik, Statik der luftförmigen Körper.* Aerostatics pl.
Aétite *f.*, **Pierre** *f.* **d'aigle, Géode** *f.* **ferrugineuse** (Minér.) *Der Aëtit, Adlerstein, Klapperstein.* Aetites, eagle-stone.
Affaire *f.* (Mar.) *Voyez* Action, Combat.
Affaissement *m.* (Géol.) *Die geologische Senkung.* Subsidence, submergence.
Affaissement *m.* **d'un wagon** (Ch. d. f.) *Das Aufsitzen eines Wagens.*
Affaissement *m.*, **Enfoncement** *m.* (Bât., Ch. d. f. etc.) *Das Einsinken, das Sacken.* Sinking in, settling, subsiding.
Affaler *v. a.* **un cordage, un palan** (Mar.) *Ein Ende, eine Talje überholen.* To overhaul a rope, a tackle.

Affaler *v. a.* (Mar.) *Fieren, niederlassen.* To lower.

s'Affaler *v. r.* (dit d'un navire) (Nav.) *Auf Leger-Wall besetzt sein.* To get *or* to be embayed upon a lee-shore.

Affermir *v. a.* (Men., Serr.) *Befestigen, anschlagen.* To make firm, to fasten.

Affiche *f.*, **Placard** *m.* (Impr.) *Der Anschlagzettel, das Placat.* Placard, broad-side.

Affile *m.* (Tréf.) *Der Einschmierlappen, Fett—.* Grease-rag.

Affiler, Affûter, Repasser *v. a.* *Schärfen, abziehen.* To sharpen.

Affiloir *m.* (Techn.) *Der Wetzstein.* Whetstone.

Affinage *m.* des métaux (Mét.) *Das Affiniren, Raffiniren, Läutern, Garen, Reinigen, Feinen, Feinmachen (der Metalle), Frischen (des Eisens).* Refining, fining (of iron).

A— de l'argent. *Die Silberscheidung, das Feinmachen, Affiniren des Silbers.* Refining of silver.

A— d'or. *Das Affiniren, (die Goldscheidung mit Schwefelsäure).* Affinage of gold.

A— par cristallisation. *Das Pattinsoniren.* Refining by the Pattinson process.

A— de la fonte. *Das Frischen, der Frischprocess.* Fining, fining process.

A— à l'allemande etc. *Das deutsche etc. Frischen.* German etc. fining process.

A— dans l'appareil Bessemer. *Das Bessemern.* Bessemer-process.

A— au four à réverbère. *Das Puddeln.* Puddling.

A— au bas foyer. *Das Herdfrischen.* Fining in the charcoal hearth.

Affinage *m.* (Glac.) *Die Glasveredlung, Glasverfeinerung.* Roughing and smoothing.

Affinage *m.* (Verr.) *Das Läutern.* Refining. *Voyez* Raffinage.

Affiner *v. a.* **la fonte.** (Mét.) *Das Roheisen frischen.* To fine.

Affiner *v. a.* **la ferraille.** *Das alte Eisen zu Gute machen.* To work up, to weld the scrap-iron.

Affiner *v. a.* (Tiss.) *Feinscheren.* To shear fine.

Affiner *v. a.* (Aig., Tréf.) *Zuspitzen, verfeinern.* To point, to fine.

s'Affiner *v. r.* (Nav.) (dit du temps) *Besser werden, aufklären.* To get better, to clear up, to become fair.

Affinerie *f.* *Das Frischfeuer.* Fining work. *Voyez* Feu d'affinerie.

Affinerie *f.* (*au lieu de* foyer d'a —) *Der Frischherd, das Frischfeuer.* Charcoal hearth, fining hearth.

A— comtoise. *Das Franche-Comté-Feuer.* Franche-Comté hearth.

Affinoir *m.* (Fil.) *Die Feinhechel.* Finishing hackle.

Affinité *f.* (Chim.) *Die Affinität, die chemische Verwandtschaft der Körper.* Affinity.

A— élective, Attraction *f.* **élective.** *Die Wahlverwandtschaft.* Elective affinity.

Simple a— élective. *Die einfache Wahlverwandtschaft.* Single elective affinity.

Double a— élective. *Die doppelte Wahlverwandtschaft.* Double elective affinity.

Affleurage *m.* (Pap.) *Das Zerrühren im Holländer.*

Affleuré,-ée, *adj.*, dans le même plan, dit des surfaces de deux solides voisins. (Bât., Men. etc.) *Bündig, abgeglichen, in gleicher Flucht liegend.* Flush, flush joint.

Affleurement m. (Géol.) *Der Ausstrich, das Ausgehende der Gesteinsschichten.* Outcrop.

Affleurement *m.*, (Belg.) **Soppement** *m.* ou **Sope** *m.* d'une couche, veine, d'un filon (Expl.) *Das Ausgehende, der Ausbiss eines Lagers, Flötzes, Ganges.* Outcrop, bassit, basset of a vein *or* seam.

Affleurer *v. a.* deux surfaces (les réduire au même plan.) *Gleich machen, bündig machen, in gleiche Flucht bringen.* To make flush, to flush, to level (to another), to make level (with another).

Affleurer *v. a.* **à niveau.** *Abgleichen.* To level with *or* on another.

Affleurer *v. a.* (Arch. nav.) *Abschlichten, glatt zusammenfügen.* To fay.

Affleurer *v. n.* (Arch. nav.) *Eben sein, in gleicher Fläche liegen mit —.* To be flush with —.

Affleurer *v. n.* (Expl., Géol.) *Zu Tage ausgehen* oder *ausstreichen.* To crop out.

Affluence *f.* **de voyageurs** (Ch. d. f.) *Der Personenandrang.* Crowd of passengers.

Afflouer *v. a.* (Mar.) *Ein (gestrandetes) Schiff abbringen, — wieder flott machen.* To float.

Afflux *m.* (Électr.) *Die Einströmung, das Einströmen.* Afflux.

Point *m.* **d'a—.** *Der Einströmungspunkt.* Point of afflux.

Affolé *adj.* (dit du compas) (Nav.) *Gestört, falsch zeigend.* Disturbed, perturbated.

Affolement *m.* **du compas** (Nav.) *Die Störung, das falsche Angeben des Compasses.* Perturbation, disturbance of the compass.

Affouillement *m.* d'un édifice etc. (Arch.) *Der Einsturz in Folge von Unterwühlung.* Falling in caused by undermining.

Affouillement *m.* d'une fondation. *Die Unterwühlung.* Undermining, baring.

A— d'une fondation par l'eau, déchaussement. *Die Unterwaschung.* Baring by water.

Affourchement *m.*, **Embrèvement** *m.*, **Enfourchement** *m.* (Men., Charp.) *Die Anscherung, Anschlitzung, Kerbenfügung.* Joining by open mortise, slit-and-tongue-joint.

Affourcher *v. a.* (Men., Charp.) *Anscheren, mittelst Scherzapfen verbinden.* To join by open mortise, by slit and tongue.

Affourcher *v. a.* (Nav.) *Verankern, vertäuen.* To moor.

Affourcher *v. n.* **pour le vent de** — (Nav.) *Mit dem Kopf nach — ankern.* To moor with clear hawse to —.

Affraiche! (Nav.) *Bris' up! Bris' Bris'!* Blow up! Breeze! Breeze up!

Affraichie *f.* (Nav.) *Die auffrischende Brise.* Freshening of the breeze.

Affraichir *v. n.* (Mar.) *Voyez* Fraîchir.

Affranchir *v. a.*, **Franchir** *v. a.*, une pompe (Mar.) *Lenspumpen.* To free.

A— une voie d'eau. *Einen Leck halten.* To keep a leak down.

Affrètement *m.* (Mar.) *Das Befrachten —, das Chartern eines Schiffes.* Chartering of a vessel.

Affréter *v. a.* **un navire** (Mar.) *Ein Schiff befrachten* oder *chartern.* To charter a vessel.

Affréteur *m.* (Mar.) *Der Befrachter.* Charterer.

Affût *m.* d'un canon (Art.) *Die Laffette* (früher: *das Rappert).* Carriage, gun-carriage.

A— à châssis. *Die Rahmenlaffette.* Barbette-traversing carriage.

A— à embrasure réduite. *Die Minimalscharten-Laffette.* Muzzle-pivoting carriage.

A— à flasques. *Die Wandlaffette.* Bracket-trail-carriage.

A— à flèche, A— monoflasque. *Die Blocklaffette.* Block-trail-carriage.

A— à fusées, Chevalet *m.* **de fusées, Trépied** *m.* **à fusées.** *Das Raketengestell, das Raketenstativ, der Raketenbock.* Rocket-stand or-frame.

A— de montagne. *Die Gebirgslaffette.* Mountain-carriage.

A— à roulettes. *Die Blockräder-Laffette.* Truck-carriage.

A— à Wurst (de l'artillerie autrichienne.) (vieilli.) *Die Wurst-Laffette, die Kavallerie-Geschütz-L—.* Austrian light gun-carriage.

A— de campagne. *Die Feldlaffette.* Field-carriage.

A— de casemate. *Die Kasematten-Laffette.* Carriage for casemates.

A— de côte. *Die Küstenlaffette.* Standing-carriage (in coast-defences.)

A— de mortier. *Die Mörserlaffette, der Mörserstuhl.* Mortar-bed.

A— de place. *Die Festungs-Laffette, Wall-L—.* Garrison-carriage.

A— de siége. *Die Belagerungs-Laffette.* Siege-carriage, travelling-c— (for siege-guns.)

A— traîneau. *Die Schlitten-Laffette, Schleifen-Laffette.* Sledge-carriage.

Affût *m.* (Mar.) *Die Laffette.* Gun-carriage.

A— de batterie. *Die Breitseit-Laffette.* Broadside-carriage.

A— à châssis. *Rahmen-Laffette.* Slide-carriage.

A— à châssis à pivot central. *Die Mittelpivot-Laffette.* Central-pivoting slide-carriage, revolving slide-carriage.

A— à châssis à pivot de l'avant. *Die Vorderpivot-Laffette.* Muzzle-pivoting carriage.

A— de débarquement. *Die Landungs-Laffette.* Travelling-carriage, field-marine carriage, landing-carriage.

A— à demi-châssis. *Die Halbrahmen-Laffette.* Half-slide-carriage.

A— d'embarcation. *Die Bootslaffette.* Boat's carriage.

A— de gaillard. *Die Oberdecks-Laffette.* Upper-deck-carriage.

A— à pivot. *Die Pivot-Laffette.* Pivot-carriage.

A— à plate-forme tournante. *Die Drehscheiben-Laffette.* Turn-table-carriage.

A— à rabattement, A— à éclipse. *Die Verschwindungs-Laffette.* Disappearing-carriage.

A— à tourelle. *Die Thurmlaffette.* Turret-carriage.

A— à treuil de brague. *Die Brookwell-Laffette.* Brookwell-carriage.

Affût *m.* du perforateur (Expl.) *Das Tragegerüst, Laufgerüst der Bohrmaschine.*

Affût *m.*, **Fût** *m.* (Pap.) *Der Formrahmen.* Mould-frame.

Affûtage *m.*, **Opération** *f.* **d'affûter** ou **de limer.** *Das Schärfen.* Sharpening.

Affûtage *m.* (Techn.) *Das Arbeitsgeräth, das Handwerkszeug.* Implements.

Affûter *v. a.* **un canon** (Artill.) *Das Geschützrohr mit der Laffette versehen, laffettiren.* To provide the gun with its carriage, to put the gun upon the carriage.

Affûter *v. a.*, **Affiler** *v. a.* un outil. *Schärfen.* To sharpen.

A—, Limer *v. a.* les dents d'une scie. *Die Zähne schärfen.* To sharpen the teeth. *Compar.* Affiler.

Affût-traîneau *m.* (de l'artillerie de montagne.) *Die Schleifen-Laffette.* Sledge-carriage.

Affût-wurst *m.* **autrichien** (Artill.) *Voyez* Affût à Wurst.

À fleur d'eau (Mar.) *Zwischen Wind und Wasser.* Awash.

À-flot *adv.* (Mar.) *Flott.* Afloat.

À-flot et désarmé (Mar.) *Abgerüstet.* Stripped and disarmed.

Agallochum *m.* *Voyez* Bois d'aloès.

Agalmatolithe *m.*, **Talc** *m.* **glaphique** ou **glyphique, Stéatite** *f.* **de la Chine, Pagodite** *f.*, **Pierre** *f.* **à magots, à sculpture** ou **de lard, Lardite** *f.*, **Koréite** *f.*, **Stéatite pagodite** (Minér.) *Der Agalmatolith, Bildstein, chinesische Speckstein, Pagodit, Koreit, Steatit.* Agalmotolite, figure-stone, steatite-pagodite, bildstein.

Agan *m.* *Voyez* Laisse.

Aganter *v. a.* un navire. *Voyez* Atteindre et Enganter.

Agaric *m.* (champignon parasite des arbres). *Der Baumschwamm.* Agaric.

A— de chêne. *Der Eichenschwamm.* Touchwood.

Agaric *m.* **minéral** (Minér.) *Die Bergmilch.* Mineral agaric. *Voyez* Lait de montagne.

Agasse: Nid d'A— *Voyez* Nid-de-pie.

Agate *f.*, **Agate des bijoutiers** (Minér.) *Der Achat, Achatstein.* Agate.

A— à fortifications, A— périgone. *Der Festungs-Achat.* Fortification-agate.

A— arborisée, herborisée ou **dendritique, Quartz** *m.* **arborisé, Dendragate** *f.*, **Dendrachate** *f.* *Der Baum-Achat, Dendriten-Achat, Dendrachat.* Arborescent agate, dendrachate.

A— brèche. *Der Breccien-Achat, Trümmer-Achat.* Brecciated agate.

A— d'Islande, A— noire d'Islande *(obsolète). Der Isländische Achat.* Vitreous lava. *Voyez* Lave vitreuse obsidienne.

A— jaspée. *Der Jaspis-Achat, der Jaspachat.* Jasper-agate.

A— jaspée argileuse. *Der Schichtling.* Argillaceous veined agate.

A— moka. *Der Mokkastein.* Mochastone. *Voyez* Pierre de Moka.

A— mousseuse. *Der Moos-Achat.* Moss-agate.

A— onyx, Onyx *m.* *Der Onyx-Achat.* Onyx-agate.

A— ponctuée verte, Heliotrope *m.* *Der Heliotrop.* Heliotrope.

A— rubanée. *Der Band-Achat.* Ribbon-agate.

A— sanguine. *Der Blut-Achat.* Blood-agate.

Agate *f.* **à brunir** (Dor.) *Der Polir-Achat, Teufelszahn.* Agate burnisher, burnishing-agate.

Agave *f.* (fibre d'agave americana, d'agave vivipara etc.) (Fil.) *Der Aloehanf.* Pitehanf, Aloefibre, Mexican fibre, Tampico-hemp.
Âge *m.* (Géol.) *Das geologische Zeitalter.* Age.
Agencement *m.* *Die Anordnung.* Arrangement, disposition.
Agent *m.* *Der Beamte, Agent.* Voyez Employé.
A— commercial. *Der commercielle Agent (Oberbeamter, welcher das gesammte Güter- und Tarifwesen in sich centralisirt), Handelsagent.* Commercial agent.
Agent *m.* **chimique.** Voyez Réactif.
Agent *m.* **réceptionnaire** (Ch. d. f.) *Der Kontroleur für Abnahme von Lieferungen.* Inspector for acceptance.
Agent-voyer *m.* (Routes). *Der Wegbaumeister, Strassenbauaufseher.* Master of the roads, surveyor.
Agglomérat *m.* (Géol.) *Das Trümmergestein.* Agglomerate.
Agglutination *f.* (Géol.) *Die Verkittung, Cementirung.* Agglutination.
Agitateur *m.* (Brass.) *Die Rührmaschine.* Stirring engine.
Agnan *m.* (Arch. nav.) *Der Klinkring.* Clinching-ring.
Agneau *m.*, laine d'agneau. (Fil.). *Die Lammwolle.* Lamb's wool.
Agomètre *m.* (Electr.) *Das Agometer.* Agometer. Voyez Diagomètre.
A— à mercure. *Das Quecksilberagometer.* Mercury agometer.
Agrafe *f.* en fer (Bât.) *Die Klammer, Krampe.* Hasp, clasp, cramp.
Agrafe *f.* (Taill.) *Der Drahthaft, Kleiderk—, Häftel, das Häftchen.* Wire-hook, locket.
Agrafe *f.*, **Repli** *m.* (Ferbl.) *Der Falz.* Fold.
Agrafes *f. pl.* d'une cuirasse à dos (Arm.) *Die Kürassspangen, Kürassknöpfe.* Studs pl.
Agrafer *v. a.*, **Replier** *v. a.* (Ferbl.) *Falzen (Blech).* To fold.
Agréer *v. a.* un navire (Arch. nav.) Voyez Gréer.
Agréeur *m.*, **Gréeur** *m.* (Arch. nav.) *Der Takler, Takelmeister.* Rigger.
Agrégat *m.* (Géol.) *Das Aggregat.* Aggregate.
Agrès *m.* (Mar.) Voyez Gréement.
Agrès *m. pl.* **de chargement** (Chem. d. f.) *Die Lade-Utensilien, Ladungs-Utensilien.*
Agrès *m. pl.* (Pont.) *Das Brückenzubehör.* Stores for bridge-equipment.
Agui *m.* (Mar.) Voyez Noeud d'agui.
Aide *m.* du géomètre (Géod.) *Der Kettenzieher.* Leader, follower.
Deuxième a—. *Der vordere Kettenzieher.* Chain-leader, leader.
Premier a—. *Der hintere Kettenzieher.* Chain-follower, follower.
Aide *m.* (Mar.) *Der Maat.* Mate.
Aide *f.* (Mar.) *Der Beistand, die Hülfe, Assistenz.* Aid, assistance.
Aide-contre-maître *m.* (Mar.) *Der Bootsmannsmaat.* Boatswain's mate.
Aide-chauffeur *m.* (Locom.) *Der Hülfsheizer.* Assistant-stoker.
Aide-machiniste *m.* (Locom.) *Der Hülfslocomotivführer.* Assistant engine-driver.
Aide-maçon *m.* (Mac.) *Der Handlanger.* Hodman. Voyez Manoeuvre.
Aide-major *m.* **de place** (Mil.) *Der Platzmajor.* Town-major.
Aigade, Aiguade *f.* (Mar.) *Der Platz, wo Süsswasser genommen wird.* Watering-place.
Aigle *m.* (Pap.) Voyez Grand aigle.
Aigre *adj.* (Teint.) dit de la couleur. *Hart.* Hard, harsh.
Aigre *adj.*, dit du fer (Mét.) *Kaltbrüchig.* Cold-short.
Aigrette *f.* **électrique** (Électr.) *Der electrische Büschel, Funkenbüschel.* Electric brush.
A— de papier. *Der Papierbüschel.* Paper brush, toy-head.
Aigreur *f.* (Phys.) *Die Sprödigkeit.* Brittleness.
Aiguayer *v. a.* (Blanch.) *Spülen.* To rinse, to wash.
Aigue-marine *f.* (variété de béril ou de topase). (Minér.) *Der Aquamarin.* Aqua-marine, Aquamarina.
Aiguillage *m.* (Chem. d. f.) *Der Wechsel, die Weiche.* Switch. Voyez Aiguille, Branchement, Changement *et* Excentrique.
Aiguille *f.* (Techn.) *Die Nadel.* Needle.
A—. A— à coudre. (Coutur.) *Die Nähnadel.* Needle, sewing-needle.
A— à broder. *Die Sticknadel.* Embroidering-needle.
A— d'emballage. *Die Packnadel.* Packing-needle.
A— à filet (Mar.) *Die Netznadel.* (Net-) shuttle.
A— à gargousse. Voyez Dégorgeoir.
A— à l'y. *Die Y-grec Nadel.* Y-needle.
A— à œil percé au foret. *Die Nähnadel mit gebohrtem Oehr.* Drilled eye.
A— à piquer. *Die Steppnadel.* Quilting-needle.
A— à ralinguer (Mar.) *Die Lieknadel.* Roping-needle.
A— à ravauder (Coutur.) *Die Stopfnadel.* Darning-needle.
A— à réguiller, Carrelet *m.* (Sell.) *Die Schneidenadel, Packn—.* Collar-needle.
A— à relier. (Rel.) *Die Heftnadel.* Stitching-needle.
A— à voiles (Mar.) *Die Segelnadel.* Sail-needle.
A— à tricoter. *Die Stricknadel.* Knitting-needle.
Aiguille *f.*, **Barre** *f.* **à mine** (instrument à forer) (Min.) *Der Endbohrer, Stossb—, Abb—.* Finishing-jumper, long borer, long jumper.
Aiguille *f.* du mineur (Expl.) Voy. Pointerolle.
Aiguille *f.*, **Dégorgeoir** *m.* (Fond). *Die Räumnadel, der Luftspiess, Spiess, Draht (des Formers).* Venting wire, wire-riddle.
Aiguille *f.*, **Épinglette** *f.* (Expl.) *Die Raumnadel, Räumn—.* Needle, nail, pricker, skewer.
Aiguille *f.*, **Languette** *f.* d'une balance. *Die Zunge.* Tongue, index, cock.
Aiguille *f.* **de carène** (Arch. nav.) *Die Maststütze (beim Kielholen).* Mast-shore.
Aiguille *f.* (Chem. d. f.) *Die Weiche, die bewegliche Weichenschiene, Weichenzunge, Spitzschiene, Verschubschiene, Auslenkung, der Wechselapparat, die Zunge.* Switch-tongue, siding-rail, facing points, slide-rail, tongue-rail. Voyez Rail mobile.
A— à contre-poids. *Die Weiche mit Gegengewicht.* Switch with counterpoise.
A— mobile. *Die Weichenschiene, bewegliche Zunge.* Moveable tongue-rail.

Aiguille *f.* **de tête.** *Die Haarnadel.* Hair-pin. *Voyez* Épingle à friser.

Aiguille *f.* de fanal (Mar.) *Die Laternenstütze.* Lantern-brace.

Aiguille *f.* **aimantée** ou **de (du) compas** (Astron., Nav. etc.) *Die Magnetnadel, Compassn—.* Magnetic needle, needle, compass-n—.

A— affolée. *Die laufende Compassnadel, der wilde Compass.* Wild needle, running n—.

A— ou **Boussole** *f.* **d'inclinaison.** *Die Neigungsnadel, das Inclinatorium.* Dipping-needle.

A— folle (Électr.) *Die schwingende Magnetnadel.* Whirling needle.

A— électroscopique (Électr.) *Die elektrische Nadel.* Electric needle.

L'a— vacille. *Die Nadel walet, wallt, schwankt hin und her.* The needle yaws.

Aiguille *f.* **d'horloge.** *Der Zeiger, Uhrzeiger, Weiser.* Hand.

A— des heures. *Der Stundenzeiger.* Hour-hand.

A— à minutes. *Der Minutenzeiger.* Minute-hand.

A— des secondes. *Der Secundenzeiger.* Second(s)-hand.

Aiguille *f.* **d'essai, Touchau** *m.* de l'essayeur. (Essay.) *Die Probirnadel, Streichn—, der Probirstift.* Touch-needle, Touching-needle. *Voyez* Touchau.

Aiguille *f.* du métier à la Jacquart (Tiss.) *Die Nadel, der Stössel.* Needle.

Aiguille *f.* **d'ardoise.** *Der Schieferstift.* Slate-pencil.

Aiguille *f.* **de ferme** (Charp.) *Die Stuhlsäule, Dachstuhlsäule.* Roof-post, truss-post. *Voyez* Poinçon.

Aiguille pendante. *Die Hängesäule.* Hanging-post. (King-post, queen-post or crown-post.)

Aiguille *f.*, **Épier** *m.*, **Flèche** *f.* d'une tour, d'un clocher (Arch.) *Der Thurmhelm.* Broach, spire, steeple, pinnacle.

Aiguille *f.* d'une flèche en bois (Charp.) *Die Helmstange.* Broach-post. *Voyez* Poinçon.

Aiguille *f.* **de pertuis** (Arch. hydr.) *Die Wehrnadel, Nadel, der Rechenstab.* Stop-plank.

Aiguille *f.* **de pont** (Arch. hydr.) *Der Jochpfahl.* Bridge-pile, pier-pile.

Aiguille *f.* **de ponton** (Arch. nav.) *Der Mast eines Kielprahms* oder *Bullen.* Mast of a sheer-hulk.

Aiguilles *f. pl.* (Arch. nav.) *Die Füllstücke des Gallions.* Intermediate pieces of the knees of the head.

Aiguille-coin *m.*, **Aiguille** *f.* **infernale** (Expl.) *Der Federkeil.* Plug and feathers.

Aiguillée *f.* (longueur de fil qu'on passe dans une aiguille). (Coutur.) *Der (abgeschnittene) Faden,* (in Süddeutschland) *das Trumm, (der Nähling), die Nadel voll Faden, eingefädelte Nadel.* Needleful.

Aiguillée *f.*, **Course** *f.* d'un mull-jenny en fin (Fil.) *Der Auszug.* Draw, stretch.

Aiguilletage *m.* (Mar.) *Das Zeisen.* Lashing, seizing.

Aiguilleter *v. a.* (Mar.) *Zeisen, zurren, nähen.* To lash, to seize.

Aiguillette *f.*, **Épinglette** *f.* du fusil à aiguille (Armur). *Die Nadel, die Zündnadel.* Needle, primer.

Aiguillette *f.* (cordage à aiguilletter) (Mar.) *Das Nähtau.* Lashing, seizing.

Aiguillette *f.* (Mar.) *Syn. de* Courbe d'écusson.

Aiguillette *f.* **de la bouée de sauvetage** (Mar.) *Die Laschung der Rettungsboje.* Lanyard of the life-buoy.

Aiguillette *f.* **de porque** (Arch. nav.) *Der oberste Auflanger der Kattsporen.* Upper futtock rider.

Aiguillette *f.* **de serre** (Mar.) *Das Schwichttau, das Kreuztau der Geschützbroken.* Swiftrope for gun-breechings.

Aiguillettes *f. pl.* **d'or.** *Die Fangschnüre an Uniformen.* Aigulets, aiguillettes.

Aiguilleur *m.* (Ch. d. f.) *Der Weichenwärter.* Switchman, switcher, pointsman.

Aiguillot *m.* (Mar.) *Der Fingerling (des Ruders).* Rudder-pintle.

Aiguisage *m.* des cardes d'une machine à carder (Fil.) *Das Schleifen.* Grinding, facing up.

Aiguiser *v. a.* *Schleifen, wetzen, schärfen.* To grind, to sharpen, to edge, to whet.

Aiguiserie *f.* *Die Schleifmühle.* Grinding-mill, grinding-wheel.

Aile *f.* (partie latérale, jointe à un corps principal). *Der Flügel, die Seite.* Wing, branch.

Aile *f.* (d'un édifice) (Arch.) *Der Flügel.* Aisle, isle.

A—, Collatéral *m.*, **Bas-côté** *m.* d'une église. *Der Flügel, das Seitenschiff, das Seitenchor, die Abseite.* Aisle, side-aisle.

A— latérale d'un édifice. *Der Seitenflügel.* Side-aisle.

A— retirée, ou **renfoncée** d'un édifice. *Der rückliegende Flügel.* Returning-aisle, return.

Aile *f.* (**Branche** *f.*) d'un ouvrage (Fort.) *Der Arm, Flügel, die Flügellinie, Anschlusslinie.* Branch, wing, long face.

Aile *f.*, **Aube** *f.* d'une roue en dessous (Meun.) *Die Schaufel.* Float-board, float. *Voyez* Aube.

Aile *f.* d'un moulin à vent (Meun.) *Der Flügel, Windflügel.* Wind-sail, sail, vane.

Aile *f.* de l'ancre (Mar.) *Voyez* Patte.

Aile *f.*, **Fuseau** *m.* d'un pignon (Mach.) *Der Triebstock.* Leaf, tooth, staff.

Aile *f.* du pignon d'une montre (Horl.) *Der Zahn.* Leaf, tooth.

A— de l'échappement. *Der Hemmungslappen.* Pallet of the escapement.

Aile *f.* **de l'ancre** (Pont.) *Voy.* Patte de l'ancre.

Aile *f.* **de pont.** (Élargissement sur les culées). *Die Anfahrtserweiterung, die Ausweichestelle auf dem Landpfeiler.* Wing, widening of the approach.

Aile *f.* **d'une cornière** (Arch. nav.) *Der Schenkel eines Winkeleisens.* Flange of an angle-iron.

Aile *f.* **de crotte** (Charr.) *Der Kothflügel.* Wing.

Aile *f.* **de dérive** (Mar.) *Das Seitenschwert.* Lee-board.

Aile *f.* **d'hélice** (Mar.) *Der Schraubenflügel.* Screw-blade.

Aile *f.* **de lucarne, Joue** *f.* (Bât.) *Die Backe, die Wange des Dachfensters.* Cheek of a dormer-window.

Aile *f.* **d'une manche à vent** (Mar.) *Der Zipfel (Arm) eines Windsackes* oder *-Segels.* Wing of a wind-sail.

Aile *f.* **de pigeon** (Arch. nav.) *Der dreieckige Wolkenschraper.* Sky-scraper.

Ailes *f. pl.* de la cale (vers les façons de l'arrière) (Arch. nav.) *Die Piek, das Kot.* Run.
Ailes *f. pl.* **de l'arrimage** (Arch. nav.) *Die Seiten pl., die Kimm (im Raum), (die dort gestaute Ladung).* Wings pl. (in the hold).
Ailes *f. pl.* **de touret** (Mar.) *Das Garnkreuz (zum Aufwickeln von Schiemannsgarn u. s. w.).* Spun-yarn-cross.
Ailes *f. pl.* d'un mors du bridon (Sell.) *Die Knebel.* Cheeks.
Aile comprimeur *m.* d'un banc à broches (Fil.) *Der Pressflügel.* Presser, flyer.
Aileron *m.* d'une roue de moulin à eau, **Alichon** *m.*, **Volet** *m.* (Meun.) *Die Schaufel.* Ladle. *Compar.* Aube d'une roue.
Ailerons *m. pl.* (Arch. nav.) *(Die) Nock und (das) Schothorn eines Raasegels.* Earing and clew of a square-sail.
Ailerons *m. pl.* (Arch. nav.) *Die Sogleisten des Ruders.* Rudderboards.
Ailette *f.*, **Épinglier** *m.*, **Tréchoir** *m.* d'un métier et rouet à filer (Fil.) *Der Flügel, die Gabel.* Fly, heck, flyer. *Voyez* Épinglier.
Ailette *f.*, **Tige** *f.* d'un blutoir (Meun.) *Der Sichtearm.* Shaking arm.
Ailette *f.* **métallique** (Électr.) *Der Messingbogen.* Carrier.
Ailettes *f. pl.* des projectiles allongés (Artill.) *Der Zapfen, Waagen.* Studs *pl.*
Aimant *m.* (Phys. etc.) *Der Magnet.* Magnet.
A— campanulé (Électr.) *Der Glockenmagnet.* Bell-shaped magnet.
A— composé de plusieurs barreaux aimantés. *Der zusammengesetzte Magnet.* Fagot-magnet, compound magnet.
A— écrivant (Télégr.) *Der Schreibmagnet.* Writing magnet.
A— lumineux. *Der Lichtmagnet.* Light magnet.
A— lamellaire, A— feuilleté (Électr.) *Der Lamellen-Magnet, Blättermagnet.*
A— moléculaire (Électr.) *Der Molecular-Magnet, Elementar-Magnet.* Molecular magnet.
A— à miroirs (Électr.) *Der Magnet mit einem Spiegel.* Magnet carrying a mirror.
A— normal. *Der Normal-Magnet.* Normal magnet.
A— permanent (Électr.) *Der bleibende, permanente Magnet.* Permanent magnet.
Aimant *m.*, **Aimant naturel, Fer** *m.* **magnétique** (Minér.) *Der Magnet-Eisenstein, natürliche Magnet.* Loadstone, native magnet.
A— de Ceylan (variété de tourmaline) (Minér.) *Der Ceylonische Magnet, Aschentrecker, Aschenzieher.* Tourmaline. *Voyez* Tourmaline.
Aimantation *f.* (Électr.) *Die Magnetisirung.* Magnetisation.
A— par influence. *Die M— durch Vertheilung.* M— by induction.
Aimanté,-ée *adj.* (Phys.) *Magnetisch.* Magnetic.
Aimanter *v. a.* (par les méthodes de la touche). *Durch Streichen magnetisiren.* To magnetize by contact or by touching with a magnet.
Susceptibilité *f.* **de s'a—.** *Die Magnetisirbarkeit.* Susceptibility of being magnetized, magnetisability.
Susceptible *adj.* **de s'a—.** *Magnetisirbar.* Capable of being magnetized.

Ain *m.* (Tiss.) *Syn. de* Portée.
Ain *m.* *Voyez* Haim.
Air *m.* (Phys., Chim.) *Die Luft.* Air.
A— atmosphérique, A— de l'atmosphère. *Die atmosphärische Luft.* Atmospherical air, common air.
A— déphlogistiqué. *Die dephlogisticirte Luft.* Dephlogisticated air. *Voyez* Oxygène.
A— du feu. *Voy.* Oxygène.
A— fixe. *Voyez* Acide carbonique.
A— vital. *Die Lebensluft.* Vital air. *Voyez* Oxygène.
Air *m.*, **Vent** *m.* (des soufflets d'un fourneau). (Mét.) *Die Gebläseluft, der Wind.* Blast air, blast.
A— chaud. *Die erhitzte, heisse Gebläseluft.* Hot blast, hot air.
A— froid. *Die kalte Gebläseluft.* Cold blast, cold air.
Air *m.* **(des mines), Airage** *m.* (Expl.) *Die Wetter pl.* Air.
A— pernicieux par les dégagements de gaz délétères, de grisou. *Die gefährlichen schlagenden Wetter n. pl., die bösen Wetter.* Foul, foul air.
Airage *m.* (Expl.) *Voy.* Air.
Air-de-vent (Mar.) *Voyez* Aire-de-vent.
Airain *m.* (Métal). *Das Erz, (die Speise, das Gut).* Metal, bronze.
Aire *f.* (Géom.) *Der Flächeninhalt, Flächenraum.* Superficial contents, area.
Aire *f.* (espace entre les murs etc.) (Arch.) *Der Raum im Lichten, Innenraum, Lichtenr—.* Area.
Aire *f.*, **Sole** *f.* d'un fourneau (Métal.) *Der Herd.* Hearth, sole. *Comp.* Foyer de fusion *et* Sole.
Aire *f.* (Sal.) *Das Krystallisationsbett.* (ital. *letto.*) Last brine-pit.
Aire *f.* d'un pavé. *Das Planum, das Bett.* Form, bed, soil.
Aire *f.* (Arch.) *Der Fussboden, Boden.* Floor, flooring.
A— de chaux. *Der Kalkestrich.* Lime-floor.
A— de planches. *Die Dielung.* Boarded floor.
A— en plâtre. *Der Gyps-Estrich.* Plaster-floor.
A— de recoupes. *Die Aufschotterung, der Schotterbelag.* Gravelling, coating with broken rock.
A— d'une grange. *Die Scheuntenne, Dreschtenne, Tenne.* Thrashing-floor.
Fausse a—. *Der Fehlboden, Faulb—.* Sound boarding, false ceiling.
Faire l'aire. *Den Fussboden legen.* To put down the flooring.
Dresser l'aire. *Den Boden ebnen.* To level the floor.
Battre, corroyer l'aire. *Den Boden festrammen.* To ram the floor.
Faire l'aire d'un plafond sur des lattes clouées. *Die Decke auf Latten putzen.* To set a ceiling upon laths.
Étendre, battre et frotter l'aire. *Den Estrich giessen, schlagen und schleifen.* To pour, beat and rub the floor.
Aire *f.* **d'un bâtiment** (Arch.) *Die Baustelle.* Building-ground.
Aire *f.* **d'enclume** (Forg.) *Die Ambosbahn.* Anvil-plate, face. *Voyez* Fau.

Aire *f.* **de grille.** *Die Rostfläche.* Area of grate, grate-surface.

Aire *f.* **de lavage** (Expl.) *Die Waschbühne.* Buddling-dish.

Aire *f.* **murée, A— de grillage** (Métal.) *Der Stadel, Röststadel, die Röststätte.* Ore-roasting-spot, open calcining-furnace.

Aire *f.* **d'un pont** (Arch. hydr.) *Die Brückenbahn, Fahrbahn.* Road-way, road.

Aire *f.* **de vent** (Nav.) *Der Kompass-Strich, die Windrichtung.* Point of the compass, point.

Ais *m.*, **Planche** *f.* **épaisse.** *Die Bohle, das starke Bret, die Diele.* Board, deal, thick plank.

Ais *m.* **de contremarche d'un escalier en bois.** *Die Setzstufe, die Futterstufe, das Futterbret.* Rising-board.

Ais de corps (Tiss.) *Synon. de* Planche d'arcades.

Ais *m.* **à desserrer** (Impr.) *Das Ausschiessbret.* Imposing-board.

Ais *m.* **à endosser** (Rel.) *Das Abpressbret.* Backing-board.

Ais *m.* **d'entrevous** (Bât.) *Die Einschubschwarte, das Fehlbodenbret.* Sound-floor-board.

Ais *m.* **de marche d'un escalier en bois.** *Die Trittstufe, das Trittbret.* Tread-board.

Ais *m.* **à pliage** (Rel.) *Das Falzbret.* Folding-board.

Ais *m.* **à presser** (Rel.) *Das Pressbret.* Pressing-board.

Ais *m.* **à rabaisser** (Rel.) *Das Deckelbeschneidbret.* Cutting-board.

Ais *m.* **à rogner** (Rel.) *Das Beschneidebret.* Riglet.

Ais *m.* **à tremper** (Impr.) *Das Bret, Waschbret, Feuchtbret.* Paper-board, wetting-b—.

Aisade ou **Aissade** *f.* (Arch. nav.) *Das Scharf, die Schärfe (des Hintertheils).* After body.

Aisance *f.* (Bât.) *Der Abort, Abtritt.* Cess-pool, privy. *Voyez* Lieu d'aisance *et* Fosse d'aisance.

Aissante *f.*, **Aisseau** *m.*, **Aissi, Aissis, Aissy** *m.* (Const.) *Die Schindel, Dachschindel.* Shingle. *Voyez* Bardeau.

Aisselier *m.*, **Esselier** *m.* (Charp.) *Das Achselband, das Kopfb—, die Büge, der Bug.* Angle-brace, shoulder-tree, upper-strut. *Comp.* Gousset *et* Épaule.

Aisselle *f.*, **Esselle** *f.* (Maç.) *Der Bogenschenkel, Gewölbschenkel, die Achsel.* Haund, haunch.

Aissellière *f.* (Tonn.) *Der Bodenstab, das Bodenholz.* Bottom-piece, heading-piece.

Aissette *f.*, **Aisseau** *m.*, **Aisceau** *m.*, **Assette** *f.*, **Essette** *f.*, **Esseau** *m.* (Charp., Tonn.) *Die kleine Krummaxt, die Krummhaue, das Dachsbeil, der Dächsel, Deissel, Texel, Rinnenschlichter, das Hohlbeil.* Hollow addice, hollow adze, small crooked hatchet, barrel-howel, hollowing-knife.

Aissieu *m.* *Voy.* Axe.

Aissieu *m.* **de poulie** (Mar). *Der Blocknagel, die Achse der Blockscheiben.* Pin of the block.

Aisson *m.* (Pont.) *Der vierarmige Anker.* Four fluked anchor.

Aitre *m.* (Arch.) *Das Atrium.* Atrium.

Aitres *m. pl.* *Die Appertinenzien, die Zugebäude.* Dependency, appurtenances *pl.*

Ajourer *v. a.* (percer à jour) (Joail.) *À jour fassen.* To set à jour.

Ajoutage *m.*, **Ajoutoir** *m.* d'un jet d'eau. *Voy.* Ajutage.

Ajoutage *m.* (Chim., Métal.) *Der Zuschlag, Zusatz, Fluss.* Additament, flux.

Ajoux *m.* (Tref.) *Die Zieheisenstütze.* Stay for the drawplate.

Ajustage *m.* (Mach.) *Die Adjustirung, Montirung, Berichtigung, Aichung.* Adjusting.

Ajustage *m.* des flans (Mon.) *Das Justiren.* Sizing.

Ajuster *v. a.* (Mach.) *Adjustiren, aufstellen, montiren, berichtigen, aichen, reguliren.* To adjust, to fit.

Ajuster *v. a.* **une pièce d'arme.** *Ein Gewehr adjustiren.* To strip and finish.

Ajuster cône, Tailler cône, Donner du cône, Faire cône, Chanfrainer, *v. a.* (Mach.) *Zuspitzen, abschrägen.* To taper.

Ajusteur *m.* (Mon.) *Der Justirer.* Adjuster.

Ajusteur *m.* (Mon.) *Der Monteur, Justirer, Maschinensteller.* Fitter, adjuster.

Ajustoir *m.* (Mon.) *Die Justirwage.* Adjusting-balance.

Ajutage *m.*, **Ajutoir** *m.*, **Ajoutoir** *m.* d'un jet d'eau. *Der Aufsatz (die Ansatzröhre).* Ajutage, adjutage.

Alabandine *f.* (Lap.) *Voy.* Manganèse sulfuré.

Alabastrite *f.* (Minér.) *Voy.* Albâtre gypseux.

Alaises, Alèzes *f. pl.* d'un fourreau de sabre en métal (fût en bois). *Die Holzwände (pl.)* Lining.

Alaise, Alèse, Alèze *f.* (Men.) *Der Beistoss, Beischub, Beiständer.* Adjoining-plank, furring.

Alambic *m.* (Dist.) *Die Destillirblase, Blase.* Still, alembic. *Voy.* Cucurbite *et* Réfrigérant.

Alana *m.* (Orf.), une sorte de tripoli pour polir les métaux précieux.

Alandier *m.*, **Bouche** *f.* (Pot., Porc.) *Das Feuerloch, die Feuerung.* Mouth of the fire-place.

s'Alarguer, s'Élever *v. r.* (Mar.) *Abhalten, nach See zu stehn.* To stand off, to sheer off.

Alarme *f.* (Milit., Mar.) *Der Alarm, Lärm.* Alarm.
Faire a— *Alarm schlagen.* To alarm.

Albâtre *m.* (Minér.) *Der Alabaster.* Alabaster.
A— antique. *Syn. de* Chaux carbonatée fibreuse.
A— gypseux, Alabastrite *f.* *Der Alabastergyps.* Alabastrite.

Albite *f.*, **Pericline** *f.* (Minér.) *Der Albit, der Periclin, der Natronfeldspath.* Albite, tetartine.

Albine *f.* (Minér.) *Voyez* Apophyllite.

Albuminate *m.* (Chim.) *Das Albuminat.* Albuminate.

Albumine *f.* (Chim.) *Das Albumin, der Eiweiss-Stoff.* Albumen.

Albumineux, -se *adj.* (Chim.) *Eiweissartig.* Albuminous.

Alcahest, Alkaest *m.* (prétendu dissolvant universel). (Chim.) *Das Alkahest (Universallösungsmittel).* Alkahest.

Alcali *m.* (Chim.) *Das Alkali.* Alcali, alkali.
A— fixe minéral, A— minéral (Minér.) *Das Mineral-Alkali.* Mineral alcali, fossil a—. *Voyez* Protoxyde de sodium.
Alcali *m.* **volatil** (nom donné à **l'Ammoniaque).** *Das flüchtige Alkali, flüchtige Laugensalz.* Volatile alcali.

Alcalimètre *m.* (Chim.) *Das Alkalimeter, der Alkalimesser.* Alcalimeter.

Alcalin, -e *adj.* (Chim.) *Alkalisch.* Alcalin, alcalious.

Alcaliser *v. a.* (Chim.) *Alkalisiren, mit Alkali sättigen, auslaugen.* To alcalize, to alcalizate.

Alcaloïde *m.* (Chim.) *Das Alkaloid.* Alcaloide.

Alchimie *f.* *Die Alchimie.* Alchimy.

Alchimiste *m.* *Der Alchimist, (Goldmacher).* Alchimist.
Alcool *m.* (Chim.) *Der Alkohol, rectificirte Weingeist.* Alcohol.
A— preuve. *Der Normal-Weingeist.* Proof spirit.
A— plus fort que l'alcool preuve. *Der übernormalstarke Weingeist.* Over-proof spirit.
A— moins fort que l'alcool preuve. *Der unternormalstarke Weingeist.* Under-proof spirit.
Alcoolomètre *m.* (Chim.) *Das Alkoholometer, der Weingeistmesser.* Alcoholometer.
Alcôve *f.* (Arch.) *Der Alkoven.* Alcove.
Aldébaram, Aldébaran *m.* (Astron.) *Der Aldebaran.* Bull's eye, Aldebaran.
Aldéhyde *m.*, **(Aldéhyde** *m.* **vinique)** (Chim.) *Der Aldehyd.* Aldehyd.
Aleison *m.* d'un métier à la tire (Tiss.) *Der Litzenzug.* Lift of healds.
Alêne *f.* (aiguille ou poinçon à percer le cuir) (Cordon. Sell.) *Die Ahle, der Pfriem.* Awl, saddler's awl.
A— à brédir, A— à passer les lanières, Passe-corde *m* (Sell.) *Die Bindenadel, Durchziehahle, Einbindahle, Riemahle.* Drawing-awl.
A— à coudre (Sell.) *Die Sattlerahle.* Stitching-awl, common awl.
A— plate. *Die flache Ahle.* Brad-awl.
Alène *f.* (Voil.) *Der Pricker (des Segelmachers).* Pricker.
Aléron *m.* (Tiss.) *Syn. de* Carqueron.
Alerte *adj.* (Milit.) *Voy.* Vigilant.
Alésage *m.* (Mach.) *Das Aufreiben, Ausreiben, Aufräumen (mit der Reibahle).* Broaching.
Alésage *m.* de l'âme des pièces (For.) *Das Nachbohren.* Boring-up, reboring.
Aléser, Écarrir, Équarrier, Polir *v. a.* l'intérieur d'un trou, d'un canon de fusil. *Ausbohren, reinbohren, auskolben, aufreiben, ausreiben, aufräumen (mit der Räumahle.)* To broach, to finish boring, to fine-bore.
Aléser ou **Reforer** *v. a.* une pièce dégradée. *Nachbohren.* To rebore, to bore up.
Aléser *v. a.* une monnaie (Mon.) *Rändeln.* To edge.
Alésoir *m.*, **Polissoir** *m.* (For.) *Der Schlichtbohrer (Kaliberbohrer).* Polisher, polishing-bit, finishing-bit.
A— de lumière. *Voy.* Dégorgeoir.
Alésoir *m.* (Expl.) *Der Nachräumer.* Reaming-drill.
Alésoir (Alézoir) *m*, **Équarrissoir (Écarrissoir)** *m*, **Broche** *f.* *Die Reibahle, Räumahle.* Broach, opening-bit, rimer.
A— à pivots, Équarrissoir *m.* **à pivots** (des horlogers.) *Die Zapfenreibahle.* Pivot-broach.
A— à six angles. *Die sechseckige Reibahle.* Six-square broach.
Alésoir *m.* **carré.** *Die viereckige Reibahle.* Four-square broach.
A— demi-rond. *Die halbrunde Ahle.* Half-round broach.
A— rond. *Die Glättahle, Polira—.* Round broach.
Alésoir *m.* (Arch. nav.) *Der Dübelbohrer.* Dowel-auger, dowel-drill.
Alésoir *m.*, **Machine** *f.* **à aléser.** *Die Bohrmaschine, Cylinder-Bohrm—.* Boring-machine.
Alestir *v. a.* (Mar.) *(Das Schiff) erleichtern, klarmachen.* To lighten.
Alésures *f. pl.* (Mach.) *Die Schabspähne.* Broachings.
Alésures *f. pl.*, **Bûchilles** *f. pl.* (For.) *Die Bohrspäne.* Chips, boring-chips, borings, *pl.*
Alette *f.* (face d'un pied-droit depuis un pilastre jusqu'au tableau d'une arcade) (Arch.) *Die vordere Fläche des Kämpferpfeilers zwischen Pilaster und Oeffnung.* Allette, surface of the impost-shaft.
Alèzes *f. pl.* *Voy.* Alaises.
Alfa *m.*, Fibre de stipa tenacissima (Pap.) *Die Alfa.* Spanish grass.
Algèbre *f.* (Math.) *Die Algebra, Buchstabenrechnung.* Algebra, literal calculus.
Alicate *m.* (Horl.), petite pince pour serrer des objets à limer.
Alichon *m.* *Compar.* Aileron et Aube d'une roue.
Alidade *f.* (Géom.) *Das Diopterlineal, die Alhidade.* Alhidada, Alhidade.
Alignement *m*, **Allignement** *m.* (Constr.) (action). *Die Einfluchtung, Abfluchtung.* Lining-out.
Alignement *m.* (Constr.) Ligne ou plan de direction. *Die Flucht, Baufluche, Fluchtlinie.* Line of direction, (Straight-length.)
Alignement *m.* (Nav.) *Die Deckpeilung.* Bearing.
Aligner *v. a.* (Constr.) *Abfluchten, aligniren, einfluchten, einrichten, eine grade Linie abstecken.* To line-out, to mark-out.
A— (Arch. nav.) *Abschnüren.* To lay off.
A— le bois, Tringler la charpente. *Das Holz schnüren* oder *abschnüren.* To line-out stuff, to strike a line.
Aligner *v. a.* **la pièce** (Artill.) *Voyez* Diriger la ligne de mire.
Aligner *v. a.* **un terrain, Jalonner** *v. n.* (Géod.) *Gerade Linien abstecken, ausbaaken.* To mark out straight lines.
Alimentaire *adj.* (Mach.) *Zur Speisung gehörig.* What belongs to feeding (the boiler). *Voy.* Pompe alimentaire.
Alimentation *f.* (de la chaudière) (Mach.) *Die Speisung.* Feeding.
Alimenter *v. a.* (une chaudière) (Mach.) *Speisen.* To feed.
Alinéa *m.*, **Section** *f.* (Impr.) *Der Absatz, die neue Zeile, der Abschnitt.* Paragraph.
Alinet *m*, **Annelet** *m.* (Tiss.) *Das gläserne Führungsröhrchen in der Weberschütze.*
Alisier *m.*, **Alizier blanc** *m.* (bois de l'arbre Cratægus aria). *Das Mehlbeerbaumholz.* White hawthorn.
Alisier, Alouchier *m.* (bois de l'arbre Cratægus torminalis). *Das Atlasbeerholz, Arlesbeerholz, Elsebeerholz.* Service-tree.
Alizari *m.* (Teint.) (Racine de garance). *Der Krapp.* Al(l)izari, lizari.
Alizarine *f.* (principe rouge de la garance) (Chim.) *Das Krapproth, Alizarin.* Allizarine.
Alizés *m. pl.* (Nav.) *Voyez* Vents a—.
Allanite *f.* (Minér.) *Der Allanit.* Allanite.
Allége *f.* de fenêtre, petit mur d'appuis réduit (Arch.) *Die verschwächte Brüstungsmauer, die abgesetzte Brüstung.* Diminished breast-wall.
Allége *f.*, pierre jettant harpe sous les pieds droits d'une croisée (Arch.) *Das Fensterconsolchen, der Kragstein unter dem Fenstergewände.* Corbel under a window-jamb.

Allége *f.*, **Tender** *m.* (Locom.) *Der Tender, Munitionswagen (an der Locomotive).* Tender, engine-tender.

Allége *f.* (Mar., Arch. hydr.) *Der Leichter, das Leichterfahrzeug, der Leichterkahn.* Lighter, barge.

Alléger *v. a.* un navire (Mar.) *Lichten.* To lighten.

Alléger *v. a.* (Mar.) *Aufbojen (durch einen schwimmenden Körper einen andern auf dem Wasser treibend erhalten).* To buoy up.

Alléger *v. a.* (une manoeuvre) (Nav.) *Auffieren.* To ease up.

Allégir *v. a.* un mur (Constr.) *Verdünnen, verschwächen, abschwächen.* To diminish.

Allégir *v. a.* (Nav.) *Voyez* Alléger.

Allemanderie *f.* (Forg.) *Die Luppenschmiede, Zängerei, der Zainhammer, Knoppenhammer.* Alman-forge, German-forge.

Aller *v. n.* (être en mouvement, fonctionner, dit d'une machine) (Mach.) *Arbeiten, gehen, im Gange sein.* To work.

Aller *v. n.* **en arrière** (Locom.) *Rückwärtsgehen.* To go backward.

Aller *v. n.* **en avant** (Locom.) *Vorwärtsgehen.* To go forward.

Aller *v. n.* **de conserve** (Ch. d. f.) *Zusammengehen.* To go together.

Aller *v. n.* (Nav.) *Fahren, segeln, dampfen.* To sail, to steam.

A— à l'aventure. *Fracht suchen.* To go seeking (for freight or charter).

A— à la bouline, A— au plus près. *Dicht beim Winde segeln.* To sail on a stiff bowline.

A— à bouline franche ou **grasse.** *Beim Winde segeln.* To be on an easy bowline.

A— de conserve. *Unter Admiralschaft segeln, im Convoy fahren.* To sail, to steam under convoy, — in company.

A— à contre-marée. *Gegen die Gezeit fahren.* To sail, to steam against the tide.

A— à la côte. *Auf Strand kommen.* To run aground.

A— debout au vent. *Gerade gegen den Wind laufen.* To go dead in the wind's eye.

A— debout au vent. *Recht in den Wind aufschiessen.* To shoot up right against the wind.

A— en dérive. *Treiben, abtreiben.* To get adrift, to go adrift.

A— au fond. *Auf den Grund gehn, sinken.* To go to the bottom, to sink.

A— en lest *ou* **sur lest.** *In Ballast segeln oder versegeln.* To sail in ballast.

A— au lof. *Anluven.* To loff.

A— à la sonde. *Während der Fahrt das Loth werfen, sich nach dem Loth richten.* To go by the lead.

A— en sondant. *Unter beständigem Lothen fahren.* To keep the lead agoing.

Aller *v. n.* **à bord** (se rendre au vaisseau) (Mar.) *An Bord gehen* oder *fahren.* To go aboard (on board).

Aller *v. n.* **serré, Aller au regagnage, Gagner** *v. n.* (Impr.) *Einlaufen lassen, (im Satze) einbringen.* To get in, to keep in.

Alliage *m.*, **Alloi** *m.* (Mét. etc.) *Die Legirung, der Zusatz zum Legiren.* Alloy, allay, alligation.

A— d'or et d'argent, Electrum *m.* (Minér.) *Das Electrum.* Electrum.

Alliage du prince Robert, Cuivre *m.* **jaune, Métal** *m.* **du prince Robert.** *Das Prinzmetall.* Prince metal.

A— d'or et de rhodium (Minér.) *Das Rhodiumgold.* Rhodium gold.

Alliance *f.* (Sell.) *Der Verbindungsriemen zwischen Kehl- und Nasenriemen.* Strap between throat-lash and nose-band.

Allier, Aloyer *v. a.* *Legiren.* To alloy, allay.

Allizari, Allizarine. *Voyez* Alizari etc.

Allochroïte *f.* (Minér.) *Der Allochroit.* Allochroite.

Allonge *f.* (Lam.) *Die Kuppelstange, der Kuppelbaum.* Coupling-rod.

Allongement *m.* (Phys. etc.) *Die Verlängerung.* Elongation.

A— d'une voie (Ch. d. f.) *Die Gleisverlängerung.* Extension of the track of a railway.

Allonge *f.* (Arch. nav.) *Der Auflanger.* Futtock.

A— de cornières. *Voy.* Pliant de l'estain.

A— au platbord. *Der oberste Auflanger.* Top-timber.

A— de (la) voute. *Die Gillungsstütze.* Counter-timber.

A—s *f. pl.* **d'écubiers.** *Die Klüshölzer.* Hawse-pieces.

A— de porque. *Der Auflanger der Katsporen.* Futtock-rider.

A— de remplissage (entre les allonges de revers). *Der Hanger.* Filling-futtock.

A— de revers. *Der verkehrte Auflanger.* Top-timber.

Allongement *m.* (d'un cordage ou d'une chaîne) (Mar.) *Der Reck.* Stretch, lengthening.

Allonger *v. a.* (Mar.) *Recken.* To stretch.

A—la nage. *Voyez* Nager de long.

Allotropie *f.* (Chem.) *Die Allotropie.* Allotropy.

Alouette *f.* (Mar.) *Voyez* Noeud d'a— *et* Tête de mort.

Alluchon *m.*, **Aluchon** *m.* (Mach.) *Der Kamm, der eingesetzte Zahn.* Cog.

Allumelle *f.* *Voy.* Alumelle.

Allumer *v. a.* **une locomotive** (Ch. d. f.) *Eine Locomotive anfeuern.* To light *or* to fire a locomotive.

Allumer, Charger, Engrener *v. a.* **une pompe.** *Die Pumpe anheben oder ansaugen lassen, anstechen,* (bei Seeleuten:) *die Pumpe anschlagen.* To fetch a pump.

Allumette *f.* *Das Zündhölzchen.* Match.

A— en cire, Allumette-bougie *f.* (Chim.) *Das Wachszündkerzchen.* Wax-match, wax-taper match.

A— à friction. *Das Streichhölzchen, Reibzündh—.* Friction-match, congreve.

A— oxygénée (a— soufrée, garnie de chlorate de potasse, de soufre, de gomme et de cinabre). *Das chemische Zündhölzchen.* Oxymuriatic match.

A— phosphorique, A— chimique allemande. *Das Phosphorstreichhölzchen, Streichh—.* Phosphoric match, phosphorous match, lucifer, lucifer-match, (friction-match, congreve).

A— de salon. *Das Salonzündhölzchen.* Lucifer without sulphur-coating.

Allumette *f.* (Tonn.) *Das Schwefelgarn.* Match.

Allumeur *m.* *Der Lampenanzünder.* Lamp-lighter.

Allure *f.*, **Marche** *f.* (d'un fourneau) (Mét.) *Der Gang, Ofengang.* Trim, working, working state *or* condition of a furnace.

Bonne a—, A— ou marche régulière. *Der gute, regelmässige, gare Gang, Gargang.* Good working condition, regular working.

A— irrégulière. *Der rohe Gang, der übersetzte* oder *scharfe G—, Rohg—.* Irregular working, heavy working.

A— chaude. *Der heisse, hitzige Gang.* Hot working.

A— froide. *Der kalte Gang.* Cold working.

Allure *f.* (Nav.) *Die Lage eines unter Segel fahrenden Schiffes zum Winde.* The sailing or position of a vessel (with regard) to the wind.

A— du grand largue. *Das Backstagssegeln.* Sailing with the wind on the quarter.

A— du largue. *Das Segeln mit dem Winde querein.* Sailing with the wind abeam.

A— du plus près. *Das Segeln am Winde.* Sailing close hauled.

A— du vent arrière. *Das Segeln platt vor dem Winde.* Sailing with the wind right aft.

Allure *f.*, **Vitesse** *f.* (d'une machine, locomotive, d'un bateau etc.) *Die Geschwindigkeit, der Gang, Lauf.* Speed, velocity.

Allures *f. pl.* d'un navire (Nav.) *Die Eigenschaften eines Schiffes.* Qualities of a vessel.

Alluvion *f.* (Riv.) *Das Schwemmland.* Alluvion, wash.

Alluvions *f. pl.* (Géol.) *Das Alluvium, die Alluvialablagerungen.* Alluvium.

Almanach *m.*, **Calendrier** *m.* *Der Kalender, Almanach.* Calendar, almanac.

A— grégorien. *Der Gregorianische Kalender.* Gregorian calendar.

A— ou **Calendrier julien.** *Der Julianische Kalender.* Julian calendar.

A— nautique, Connaissance *f.* **des temps.** *Der Schiffskalender, astronomische K—.* Nautical almanac, astronomical almanac.

Almandin *m.*, **Almandine** *f.*, **Grenat** *m.* **almandin, Grenat** *m.* **syrien** ou **oriental, Hyacinthe-la-belle** *f.*, **Hyacinthe d'Haüy, Grenat** *m.* **rouge** ou **de fer** (Minér.) *Der Almandin, der edle Granat, orientalische G—, syrische G—, Karfunkel, rothe G— (Eiseng—).* Almandine, precious garnet, oriental garnet.

Aloès (Bois d'). *Voyez* Bois d'aloès.

Aloès-pitte, Pitte *f.*, **Chanvre** *m.* **des Indiens** (fibre de l'agave americana) (Fil.) *Der Pitehanf, Pite.* Pita (fibre of the wild aloe).

Aloi *m.* (obsol.) (Mon., Mét.) *Der Gehalt, Feingehalt, das Mischungsverhältniss, Korn.* Alloy, standard. *Voyez* Titre, monnaie de bon aloi.

Alonge *f.* (Imp.) *Das Ansetzblatt.* Fly-leaf.

Alonge *f.* (de l'alambic) (Chim.) *Der Vorstoss.* Adopter.

Alonge *f.* d'un trépan de mineur. *Die Verlängerungsstange, das Mittelstück, der Aufsatz.* Lengthening rod *or* joint.

Alouchier, Alisier *m.* (bois de l'arbre Cratægus torminalis). *Das Atlasbeerholz, Arlesbeerh—, Elsebeerh—.* Service-tree.

Aloyer, Allier *v. a.* (Mét.) *Legiren.* To alloy, to allay.

Alpaca, Alpaga, Alpagne, Alpaque *m.* *Voyez* Poil d'alpaca.

Alpacas, Alpagas *m.* (Tiss.) *Der Alpaka-Thibet.* Alpaca figured thibet.

Alquifoux *m.* (Minér.) *Das Glasurerz, Hafnererz.* Alquifou.

Alquifoux *m.* (Mét.) *Der Bleiglanz.* Galena, plumbago.

Altane *f.* (Arch.) *Der Altan, die Altane, der Söller.* Platform, gallery.

Altération *f.* **d'une dépêche** (Télégr.) *Die Verstümmlung einer Depesche.* Alteration of a message.

Altération *f.* (Géol.) *Voyez* Décomposition.

Alternance *f.* **des couches** (Géol.) *Die Wechsellagerung der Schichten.* Alternation of strata *or* rocks.

Alterne *adj.* *Voyez* Angles alternes.

Alternat *m.* (dans le service télégraphique) (Télégr.) *Der Richtungswechsel.* Alternate transmission of messages from both ends of the line.

Alude *f.* *Synon. de* Basane colorée.

Aludel *m.* (Chim.) *Das Sublimirgefäss.* Aludel, subliming-pot.

Alumelle *f.* (Mén.) *Das Schabeisen, die Ziehklinge.* Shaving-iron, scraping-tool.

Alumelle *f.* (Charb.) *Der Zünder.* Lighter.

Alumelle *f.* du cabestan etc. (Arch. nav.) *Die Ausfütterung der Spillspakenlöcher etc.* Bush, lining (of the capstan-holes etc).

Aluminate *m.* (Chim.) *Das Aluminat.* Aluminate.

A— de cuivre. *Das Kupferaluminat, das Thonerde-Kupferoxyd.* Copper aluminate, aluminate of copper.

A— de zinc (Minér.) *Voyez* Gahnite.

A— de magnésie (Minér.) *Voyez* Spinelle.

A— de potasse. *Das Kaliumaluminat, (das Thonerde-Kali).* Potassium aluminate, aluminate of potassa.

A— de soude. *Das Natriumaluminat, (Natronal—).* Sodium aluminate, a— of soda.

Alumine *f.* (Chim.) *Das Aluminiumoxyd, die Thonerde (Alaunerde).* Alumina.

A— fluatée siliceuse (Minér.) *Der Topas.* Topaz. *Voyez* Topaze.

A— fluatée alcaline. *Voyez* Cryolite.

A— hydratée silicifère (Minér.) *Der Kollyrit.* Collyrite.

A— sous-sulfatée alcaline. *Voy.* Alunite.

Aluminite *f.*, **(Sous-sulfate** *m.* **d'alumine)** (Minér.) *Der Aluminit.* Aluminite, (basic sulphate of aluminium, sub-sulphate of alumina).

Aluminium *m.* (Mét.) *Das Aluminium, (Thonerdemetall).* Aluminium.

Alun *m.* (Chim.) *Der Alaun.* Alum, alumen.

A— ammoniacal. *Der Ammoniakalaun.* Ammonium-alum, ammonia-alum.

A— artificiel. *Der künstliche Alaun.* Artificial alum.

A— brûlé ou **calciné, (anhydre).** *Der gebrannte Alaun.* Burnt or calcined alum.

A— cubique. *Der Würfelalaun.* Cubic alum.

A— de magnésie (Minér.) *Der Magnesia-Alaun, Talkerde-Alaun.* Magnesium-alum, pickeringite.

A— de plume. *Der Feder-Alaun.* Feather-alum.

A— de Roche (l'alun nommé de la ville de Rocca, en Syrie.) *Der Alaun von Rocca, der feine A—.* Rock-alum, (Roche-a—).

Alun de Rome (obteuu de l'alunite). *Der römische Alaun.* Roman alum.

A— m. naturel, Alumine f. sulfatée alcaline, Sulfate m. d'alumine et de potasse (Minér.) *Der (natürlich vorkommende) Alaun, der Kali-Alaun.* Natural alum, native a—, potassium-a—, potash-a—, (sulphate of alumina and potash).

A— octaédrique. *Der oktaëdrische Alaun.* Octahedral alum.

Alunage *m.* (Teint. etc.) *Das Alaunen, die Alaunung.* Aluming.

Aluner *v. a.* une étoffe. *Alaunen, in Alaunwasser sieden, mit Alaunw— beizen.* To alum, to steep in a—.

Alunier *m.* *Der Alaunsieder.* Alum-maker, alum-boiler.

Alunière *f.* *Die Alaunhütte, das Alaunwerk, die Alaunsiederei.* Alum-house, alum-work.

Alunière *f.*, **Mine** *f.* **d'alun, Carrière** *f.* **d'alun** (Expl.) *Das Alaunbergwerk, die Alaungrube.* Alum-pit.

Alunite *f.*, **Pierre** *f.* **d'alun, Alumine** *f.* **sous-sulfatée alcaline** (Minér.) *Der Alunit, der Alaunstein.* Alunite, alum-stone.

Amadou *m.* *Der Zündschwamm, Feuersch—.* Amadou.

Amaigrir *v. a.* (Arch. nav.) *Abarbeiten, dünner machen.* To take off, to make thinner.

Amalgamation *f.* (Mét.) *Das Amalgamiren, die Verquickung.* Amalgamation.

Amalgame *m.* (alliage du mercure avec un métal) (Chim.) *Das Amalgam.* Amalgam, amalgama.

A— (natif ou **naturel), A— d'argent, Mercure** *m.* **argental.** *Das (natürliche) Amalgam, das Silbera—.* Argental mercury, native silver-amalgam.

A— d'or (Mét.) *Das Goldamalgam.* Gold-amalgam.

Amalgamer *v. a.* (Mét.) *Amalgamiren, verquicken.* To amalgamate, to amalgame.

Aman *m.* d'une antenne (Mar. Méditerranée). *Das Drehreep einer lateinischen Raa.* Haltiard, halyard.

Amaranthe *f.*, **Bois** *m.* **violet, Palissandre** *m.* (Men.) *Das Amaranthholz, Violeth—.* Violet wood, palisander wood. *Voyez* Bois violet.

Amariner *v. a.* (des hommes) (Mar.) *Seefest machen.* To train to the sea.

Amariner *v. a.* une prise (Mar.) *Eine Prise besetzen.* To man a prize.

Amariner *v. a.* (Mar.) *Voyez* Mariner.

Amarque *f.* (Nav.) *Die Boje.* Leading mark, buoy. *Voyez* Bouée.

Amarrage *m.* (action) (Mar.) *Das Zurren.* Seizing, lashing.

A— bridé. *Die Kreuzung.* Round-seizing, cross-seizing, cross-turn.

A— d'envergure. *Das Festmachen des Nockbändsels.* Passing of the head-earing.

Amarrage *m.* (Mar. etc.) *Die Zurrung.* Seizing, lashing.

A— par demi-clefs. *Der Webeleinsteck, Webelinsteg.* Pair of half hitches.

A— en étrive (Mar.) *Das Herzbändsel.* Throat-seizing.

A— en fouet (Mar.) *Der Katsteert (Befestigung eines Steertblockes).* Frapping of a tail-block, rolling hitch.

Amarrage plat. *Der Plattbändsel.* Flat seizing.

A— en portugaise (des bigues). *Die Kopflaschung.* Head-lashing, sheer-lashing.

A— en patte-d'oie (Pont.) *Die Doppelbucht, der doppelte Ankerstich.* Double cable-clinch.

A— des voiliers, (du voilier). *Der Bändsel am Schothorn.* Clew-lashing.

Faux a— (de la bonnette maillée) (Mar.) *Das Borgbändsel des Bonnets.* Preventer of a bonnet.

Faire *v. a.* **un amarrage.** *Zurren.* To lash, to seize.

Amarrage *m.* **d'un navire** (Mar.) *Das Vorankerlegen eines Schiffes.* The mooring of a vessel.

Amarrage *m.* **d'une bouche à feu** (Mar.) *Das Zurren eines Geschützes.* Securing a gun.

Amarrage *m.* (Arch. hydr.) *Die Befestigung der Schiffe.* Fastening-, mooring of ships.

Amarre *f.* (Arch. hydr.) *Der Schiffshalter.* Bollard.

Amarre *f.* (Mar.) *Die Landfeste.* Fast, land-fast.

A— de l'arrière, A— de poupe, A— de retenue. *Das Achtertau, die Achterkette.* Stern-rope, stern-fast.

A— de l'avant, A— de bout. *Das Vortau, das Bugtau, die Bugkette.* Head-fast, bow-rope, bow-fast.

A— du large. *Das Festmachertau auf der Strom-* oder *See-Seite.* Offshore-fast.

A— de retenue (en halant un navire). *Das Stopptau.* Stop-rope, guy.

A— de terre. *Das Festmachertau auf der Landseite.* Shore-fast.

A— du travers. *Das Dwarstau, die Dwarskette.* Breast-fast.

A— en double. *Das Schlipptau.* Slip-rope.

Amarre *f.* (Mar.) *Die Fangleine (bei Booten).* Painter.

Amarre *f.* (Pont.) *Voy.* Traversière.

Amarrer *v. a.* (Mar.) *Zeisen, zurren, festmachen.* To seize, to lash, to tie.

A— un cordage par un burin. *Ein Tau einknebeln.* To put a rope in the beckets.

A— une corde. *Ein Tau belegen.* To belay or to make fast a rope.

A— un navire. *Ein Schiff festlegen, verankern.* To secure, to moor a vessel.

s'A— à quatre (amarres). *Das Schiff mit vier Landfesten festlegen.* To moor a vessel head and stern.

Amarrer *v. a.* **(Mettre) les voiles à fil de caret** (Mar.) *Die Segel auf Stossgarn setzen, (mit Kabelgarnen an der Raa festmachen).* To stow or to furl the sails with rope-yarn.

Amarrer *v. a.* **les écoutes** (Mar.) *Die Schoten belegen.* To belay the sheets.

Amarre! (Mar.) *Mach fest! Beleg!* Well there! Belay!

Amas *m.* (Géol.) *Der Stock.* Great dike of a rock.

Amas *m.* **de neige** (Ch. d. f.) *Die Schneetrift.* Snow drift.

Amas *m.* d'eau (Expl.) *Voyez* Mer d'eau.

Amatelotage *m.*, **Amateloter** *v. a.* *Voyez* Emmatelotage et Emmateloter.

A mâts et à cordes (Nav.) *Vor Topp und Takel.* Under bare poles.

Amateur *m.* **de tableaux** (Peint.) *Der Gemäldefreund, Gemäldeliebhaber.* Amateur of pictures.

Ambalard *m.* (Pap.) *Der Zeugkarren.* Paper-pulp-cart.

Ambité *adj.* (Verr.) *Blind.* Tarnished.

Amboine *m.*: **Bois d'A—** (Mén.) *Die Amboinamaser.* Amboine-wood.

Ambon *m.* d'une église (Arch.) *Der Ambo, die Ambone, (als Kanzel dienende Tribüne).* Ambo, ambon, (gallery). *Compar.* Jubé.

Amboutir *v. a.* *Voyez* Emboutir.

Amboutissoir *m.* *Voyez* Emboutissoir.

Ambre *m.* (Chim.) *Die Ambra, der Amber.* Ambar, Amber.

A— blanc. *Die Vogelambra.* White amber.

A— gris. *Der graue Amber.* Amber gris, ambergrease, ambergreese.

A— jaune, Succin *m.* (résine fossile) *Der Bernstein, der Agtstein.* Amber, yellow amber. *Voyez* Succin.

A— liquide, Liquidambar *m.* (ambre qui provient de l'arbre *liquidambar styraciflua* en Amérique). *Die flüssige Ambra, der flüssige Storax.* Liquidamber, liquidambar.

Ambre *m.* **noir.** *Die Fuchsambra.* Black amber.

Âme *f.*, **Creux** *m.* (Techn.) *Die Seele.* Hollow.

Â— d'une bouche à feu (Fabr. d. can.) *Die Seele, die Bohrung.* Bore.

Â— de câble (Électr.) *Die Kabelseele, Kabelader.* Core of cable.

Â— d'un cordage (Mar.) *Voy.* Mèche d'un c—.

Â—, Creux *m.* d'une fusée (Artif.) *Die Seele, Bohrung.* Hollow, spindle-hollow.

Â—, Mandrin *m.* du piston (dans la fabrication des tuyaux repoussés). *Der Kern, Dorn.* Core-bar.

Âme *f.* **fausse de chargement** (Artill.) *Die Ladebüchse.* Case for loading breech-loading guns.

Âme *f.* **d'un mortier** (Artill.) *Der Flug.* Bore.

Âme *f.* **du noyeu d'une roue** (Ch. d. f.) *Die Bohrung der Radnabe.* Caliber of a nave or boss.

Âme *f.* **d'une poutre** (Ponts.) *Das Stehblech.* Vertical web of a plate beam.

Âme *f.* **du rail** (Ch. d. f.) *Der Schienensteg, der Schienenkörper.* Stem or web of rail. *Voy.* Tige.

Âme *f.* **du violon** (Mus.) *Der Stimmstock, die Seele.* Sounding-post, sound-post.

Amélioration *f.* **du trafic** (Ch. d. f.) *Die Verkehrserleichterung, Verkehrsverbesserung.* Amelioration of the traffic.

Amélioration *f.* (Riv.) *Die Regulirung.* Correction of rivers.

Amélioration *f.* (Arch. hydr.) *Die Melioration.* Amelioration, drainage and irrigation works.

Aménagement *m.* (Arch. hydr.) *Die Ausrüstung für den Betrieb.* Management, outfit.

Aménagement *m.* (Ch. d. f.) *Die Einrichtung, die Ausrüstung.* Fitting-out, outfit.

A— intérieur d'une voiture. *Die innere Ausstattung eines Personenwagens.* Outfit of a passenger-carriage.

Aménagements *m. pl.* (Mar.) *Voyez* Emménagements.

Amener *v. a.* (Mar., Nav.) *Fieren, (führen).* To lower, to ease off.

A— en douceur. *Sacht fieren, langsam f—, vorsichtig f—.* To lower easy or handsomely.

A— un mât ou une vergue. *Voy.* Caler.

Amener rondement. *Willig wegfieren.* To lower cheerly or roundly.

A— (le pavillon ou quelque signal). *Herunter f—, niederholen.* To haul down, to lower down.

A— pavillon. *Die Flagge streichen.* To strike colours.

A— tout bas. *Ganz niederfieren.* To lower, to strike down.

A— une voile, une vergue. *Segel fieren* oder *laufen lassen.* To lower a sail or yard.

A— une voile sur le ton. *Ein (Raa-) Segel auf den Rand fieren.* To lower a sail on or to the cap.

Amener *v. a.* **un amer** (Nav.) *Eine Landmarke in eine bestimmte Peilung bringen.* To bring to bear.

Amener *v. a.* **deux amers** (Nav.) *Zwei Landmarken in Deckpeilung bringen.* To bring two landmarks into one, — in the same line.

Amenez! (Mar.) *Fier weg! Streicht!* Lower away!

Amenez l'avant train! (Art.) *Protzt auf!* Limber up!

Amenuiser *v. a.* un ais etc. (Men., Charp.) *Dünnhobeln.* To lessen by planing.

Amer *m.* (Arch. hydr., Mar.) *Das Seezeichen, die Landmarke.* Leading mark, landmark, beacon.

Amertume *f.* **de la bière** (Brass.) *Das Hefenbitter.* Yeast-bitter.

Améthyste *f.* (Minér.) *Der Amethyst.* Amethyst.

A— orientale, Corindon hyalin violet. *Der orientalische Amethyst.* Oriental amethyst.

Ameublissement *m.* (Arch. hydr.) *Die Bodenauflockerung.* Mouldering of the ground.

Amiante *m.* (Minér.) *Der Amiant.* Amianthus. *Compar.* Asbeste flexible.

Amide *m.* (Chim.) *Das Amid.* Amid, amidet, ammid.

Amidine *f.*, **Amyloline** *f.* (Chim.) *Das Amidin.* Amyloline.

Amidon *m.*, (**Fécule** *f.*) (Chim.) *Das Stärkemehl, die Stärke.* Amylum, starch.

Amidonnage *m.* (Tiss.) *Das Stärken.* Starching.

Amincement *m.* (Expl.) *Voy.* Gran d'une couche de houille.

Amiral *m.* (Mar.) *Der Admiral.* Admiral.

Amiral *m.*, **Vaisseau** *m.* **amiral** (Mar.) *Das Admiralschiff, Flaggschiff.* Admiral's ship, flagship.

Amirauté *f.* *Die Admiralität.* Admiralty.

Am-mètre *m.* *Comp.* Ampère-mètre.

Ammoniaque *f.* (et *m.*) (Chim.) *Das Ammoniak.* Ammonia.

A— liquide. *Die Ammoniakflüssigkeit.* Liquid ammonia. *Compar.* Esprit de sel ammoniac.

A— muriatée, Sel *m.* **ammoniac, Chlorure** *m.* **d'a—.** *Der Salmiak, das Chlorammonium.* Ammonium chloride. *Voyez* Sel ammoniac.

Ammonium *m.* (Chim.) *Das Ammonium.* Ammonium.

Ammoniure *m.* **d'argent** (Chim.) *Berthollet's Knallsilber.* Berthollet's fulminating silver. *Voy.* Argent fulminant (de Berthollet).

Amoise *f.* *Voy.* Moise.

Amolettes *f. pl.* (Arch. nav.) *Die Spillgaten.* Capstan holes (for the capstan-bars).

Amoncellement *m.* **de neige.** *Die Schneeanhäufung* oder *Verwehung.* Drift of snow.

Amont, en Amont (ad montem), *adv.* *Stromaufwärts, bergaufwärts.* Up stream, up hill, up the country.

d'Amont. *Von Stromaufwärts kommend, stromabwärtsgehend.* Coming from up-stream, going down-stream. *Voy.* Vent d'amont.

Amorce *f.* (Artif.) *Die Zündung, das Zündpulver,* (veralt. *Zündkraut*). Priming, prime. *Comp.* Étoupille.

A— à la Console. *Der Zünder, das Zündwürstchen zu der Console'schen Zündung.* Console's primer.

A— à friction. *Die Frictionszündung.* Friction-priming.

A— à percussion. *Die Percussionszündung, Schlagz—.* Percussion-priming.

A— cirée. *Voy.* Boulette.

Amorce *f.* (Dor.) *Lösung von Gold oder Silber.* Solution of gold or silver. *Voy.* Amorcer 5.

Amorce *f.* d'une lame à canon. *Voy.* Lèvre.

Amorce *f.* **de lamette** de palonnier (Charr.) *Die Ortscheitöse.* Loop of swingle-tree-clasp.

Amorcer *v. a.* (Électr.) *Anregen, erregen.* To give a small initial charge to one of the two armatures.

Amorcer *v. a.* les artifices (Artif.) *Das Feuerwerk einpudern, anfeuern.* To prime fireworks.

Amorcer *v. a.* la pièce (Art.) *Die Schlagröhre einsetzen.* To prime.

Amorcer *v. a.* un trou de mine. *Zündung aufgeben.* To prime.

Amorcer *v. a.* (tremper la surface du cuivre dans une dissolution d'argent ou d'or) (Arg., Dor.) *Mit einer Auflösung von Silber oder Gold bestreichen.* To brush over with a solution of silver or gold.

Amorcer *v. a.* (Arm.) *Abfinnen.* To scarf.

Amorcer *v. a.* un trou. (Serr.) *Ankörnen.* To mark with the centre-punch.

Amorcer *v. a.* **une pompe.** *Eine Pumpe anschlagen.* To fetch a pump. *Compar.* Allumer une pompe.

Amorceur *m.* *Der Zündapparat.* Priming-apparatus. Primer.

Amorçoir *m.* (outil qui sert à trouver les centres des surfaces de la pièce qu'on veut tourner) (Tourn.) *Der Mittelsucher, Körner.* Centre-punch.

Amorçoir *m.*, **Pointeau** *m.* (pointe conique en acier dont on marque la place où une pièce doit être percée). *Der Körner.* Centre-punch.

Amorphe *adj.* (opposé au cristallin) (Minér.) *Amorph.* Amorphous.

Amorti: Être amorti (Mar.) *Während der Ebbe festsitzen.* To be neaped.

Amortir *v. a.* **l'air d'un bâtiment** (Nav.) *Die Fahrt eines Schiffes mindern, stoppen.* To deaden *or* to stop the way of a vessel.

Amortisation *f.*, **Amortissement** *m.* (Arch.) *Die obere Abschliessung, Schlussverzierung.* Upper-end-ornament.

Amortissement *m.* d'un navire (Mar.) *Das Festsitzen während der Ebbe.* Being neaped.

Amouler *v. a.* *Wetzen.* To whet.

Amour *m.* **du plâtre.** *Das Fettige des gutgebrannten Gipses.* Unctuosity of well burnt plaster.

Ampélite *f.* **alumineuse** ou **aluminifère** (Minér.) *Der Alaunschiefer.* Alum-slate. *Voyez* Schiste alumifère.

Ampère-mètre *m.* (Électr.) *Das Amperemeter.* Amperemeter.

Amphibole *f.* (Minér.) *Die Hornblende, der Amphibol.* Amphibole, (hornblende).

A— aciculaire. *Der Strahlstein.* Tremolite.

A— verte. *Der Aktinolith.* Actinolite. *Voyez* Actinolithe.

Amphibolite *f.* (Géol.) *Der Hornblendeschiefer.* Hornblende schist.

Amphigène *m.* (Minér.) *Der Leucit.* Leucite.

Amplitude *f.* (Math., Méc.) étendue entre deux points ou lignes. *Die Weite, Grösse.* Amplitude.

A— d'aberration. (Astr.) *Die Grösse der Abweichung.* Amplitude of aberration.

A— ou **Arc** *m.* **d'oscillation** (Méc.) *Der Schwingungsbogen, die Schwingungsweite.* Amplitude of oscillation.

A— du remou (Hydr.) *Die Stauweite.* Amplitude of swell.

Amplitude *f.* d'un projectile (Art.) *Voy.* Portée.

Amplitude *f.* d'un astre (Astron.) *Die Gestirnweite, Weite.* Amplitude.

A— méridionale. *Die Mittagweite, südliche Weite.* Southern amplitude.

A— occidentale ou **occase.** *Die Abendweite.* Occiduous, western, occasive amplitude.

A— orientale ou **ortive.** *Die Morgenweite.* Eastern *or* ortive amplitude.

A— septentrionale. *Die Mitternachtweite, nördliche Weite.* Northern amplitude.

Ampoule *f.* (Écon., Porc.) *Die Ampel.* Ampul.

Ampoules *f. pl.* (sur l'acier poule) (Mét.) *Die Blasen.* Blisters.

Ampoulette *f.* *Voy.* Horloge *et* Sablier.

Ampoulette *f.* (Artif.) *Die Brandröhre.* Stopper, fuse.

Amure *f.* d'une voile (Mar.) *Der Hals.* Tack. *Compar.* Dogue, Taquet, Trou d'amure.

A— d'une bonnette. *Der Hals eines Leesegels.* Tack of a studding sail.

A— fixe. *Der Halsbändsel.* Tack-lashing.

Aller (Être) babord a—s. *Mit Backbord-Halsen segeln, über Steuerbord-Bug liegen.* To be—, to stand—, to sail on the port tack.

Être tribord a—s. *Mit Steuerbord-Halsen segeln, über Backbord-Bug liegen.* To be on the starboard tack.

Amurer *v. a.* une voile (Nav.) *Den Hals (die Halsen) zusetzen.* To haul the tack aboard.

A— tout bas. *Die Halsen dicht anholen.* To haul the tack close down.

Amusette *f.* (Artif.) *Die kleine Kanone, der Böller.* Small gun.

Amyloline *f.*, **Amidine** *f.* (Chim.) *Das Amidin.* Amyloline, amidine, amyline.

An *m.* *Das Jahr.* Year. *Compar.* Année.

Analcime *f.* (Minér.) *Das Analcim, der Analzim.* Analcime, cubizite of Werner.

Analogue *m.* (Électr.) *Der analoge Pol.* Analogous pole.

Analyse *f.* (méthode de résoudre les problèmes par l'algèbre) (Math.) *Die Analysis, Auflösung.* Analysis.

Analyse *f.* (Chim.) *Die Analyse, Zerlegung, Scheidung.* Analysis.

Analyse *f.*, **Essai** *m.* des minerais. *Das Probiren.* Assay, assaying. *Compar.* Essai.

Analyse *f.* **chimique** (Chim.) *Die chemische Analyse.* Chemical analysis.

A— qualitative (quantitative). *Die qualitative (quantitative) Analyse.* Qualitative (quantitative) analysis.

A— par voie humide (sèche). *Die Analyse auf nassem (trockenem) Wege.* Analysis in the humid (dry) way.

A— spectrale. *Die Spectralanalyse.* Spectral analysis, Spectrum analysis.

A— volumétrique. *Die Massanalyse, (volumetrische Analyse), Titrir-Methode.* Analysis by measure, volumetrical analysis.

Analyser *v. a.* (Chim.) *Analysiren, zerlegen.* To analyze.

Analytique *adj. Analytisch.* Analytic, analytical.

Méthode *f.* **analytique** (Math.) *Die analytische Methode.* Analysis.

Anamésite *f.* (Géol.) *Der Anamesit, der dichte Basalt.* Anamesite.

Anamorphose *f.* (Phys., Persp.) *Die Anamorphose, die Verwandlung der Gestalt.* Anamorphosis.

Ananas *m.* (Fil.) Fibre d'Ananassa sativa. *Die Ananasfaser.* Pine-apple-grass, pinna-g—, silk-g—.

Anatase *f.* (Minér.) *Der Anatas.* Anatase.

Ancelle *f.* (Arch.) *Voyez* Aissante.

Ancette *f.* **de bouline** (Mar.) *Voy.* Patte.

Anche *f.* (Phys., Mus.) *Die Zunge.* Reed.

Anche *f.*, **Auget** *m.* de la trémie (Meun.) *Der Schuh.* Spout.

Anciens *m. pl. Voy.* Vieux hommes.

Ancrage *m.*, **Mouillage** *m.* (Mar.) *Der Ankerplatz.* Anchoring-place.

Droits d'a— *Das Ankergeld, die Ankergebühren.* Anchorage-rates.

Ancrage *m.* **des murs** (Bât.) *Die Verankerung.* Anchoring, cramping.

Ancrage *m.* **(des ponts)** (Pont.) *Das Verankern, die Verankerung (der Kriegsbrücken).* Anchoring, mooring (of military bridges).

Panier *m.* **d'a—** (pour remplacer les ancres). *Der Ankerkorb.* Basket-anchor.

Ancre *f.* (Mar.) *Der Anker.* Anchor.

Ses parties principales sont l'Arganeau, le Bras, le Collet, la Croisée, le Jas, l'Œillet, la Patte, le Tenon, la Verge. *Voyez* ces mots.

A— articulée, A— à pattes mobiles. *Der Patentanker, (Trotman's Patenta—.)* Trotman's patent anchor.

A— d'affourche. *Der Täuanker, Teua—.* Small bower.

A— d'amont (Pont.) *Der Stromanker.* Stream-anchor *or* anchor up the current.

A— d'aval (Pont.) *Der Windanker.* Lower anchor *or* anchor down the stream.

A— borgne. *Der Hafenanker.* Blind anchor, onearmed anchor, mooring a—.

A— de détroit, A— de tonée. *Der Stromanker.* Stream-anchor.

A— à jet. *Der Wurfanker.* Kedge.

A— de terre. *Der Wallanker.* Shore-anchor.

A— de veille. *Der Rüstanker.* Sheet-anchor.

A— flottante *ou* **de cape.** *Der Treibanker.* Floating anchor, drift-sail.

Grande a—, A— de miséricorde ou **d'espérance, Maîtresse-a—.** *Der Pflichtanker, Plichta—, Haupta—.* Best bower.

L'ancre est à la veille ou **au bossoir.** *Der Anker ist zum Fallen klar, hängt vor dem Krahn.* The anchor is a cockbill, is at the cathead.

L'a— est à pic. *Der Anker ist auf und nieder.* The anchor is a-peak.

L'a— est surjalée ou **surjaulée.** *Der Anker ist unklar vom Tau, (das Tau schlägt sich um den Ankerstock).* The anchor is fouled by the cable.

L'a— laboure. *Der Anker ist triftig (hält nicht fest), setzt durch, geht mit, kommt mit.* The ship brings the anchor home, drags the a—. *Voyez* Chasser sur les ancres.

L'a— mord. *Der Anker fasst, greift.* The anchor bites.

L'a— n'a point de bouée. *Der Anker ist blind, blindstehend.* The anchor has no buoy.

L'a— se tourne. *Der Anker kentert um.* The anchor turns on the ground.

L'a— tient. *Der Anker hält.* The anchor holds.

Être à l'a—. *Vor Anker liegen.* To be, to ride at anchor.

Être sur les ancres de flot et de jusant. *Vor Ebb- und Fluthanker liegen.* To be moored against ebb and flood.

Ancre *f.* **(d'une horloge)** (Horl.) *Der Anker.* Anchor.

Ancre *f.* (barre de fer pour conserver un mur etc. dans son aplomb.) (Serr., Arch.) *Der Anker.* Anchor.

Ancre *f.* **d'une chaudière à vapeur.** *Der Anker.* Grappling-iron. *Voyez* Ancrer 2.

Ancre *m.* (mesure des choses liquides). *Das Anker.* Anker.

Ancrer *v. a.* (Mar.) *Den Anker fallen lassen, vor Anker gehen, ankern.* To anchor, to cast anchor. *Compar.* Jeter l'ancre.

Ancrer *v. a.*, **Fermer avec des ancres** (Constr., Mach.) *Verankern.* To grapple, to fasten with grappling-irons.

Ancrure *f.* (Drap.) *Die Scherfalte.* Crease.

Andaillot *m.* (Mar.) *Der hölzerne Lägel (der Stagsegel), Säuger.* Hank.

Andalousite *f.*, **Mâcle** *f.* **hyaline, Feldspath** *m.* **apyre, Spath** *m.* **adamantin, Stanzaïte** *f.*, **Micaphyllite** *f.*, **Schorl** *m.* **en prisme quadrangulaire** (Minér.) *Der Andalusit.* Andalusite, prismatic andalusite, stanzaite.

Andésite *f.* (Géol.) *Der Andesit.* Andesite.

Âne *m.* (chevalet des menusiers français). *Die Sägebank.*

Âne *m.* (tréteau de bois). *Der Bock, Galgen, Esel, Gerüstbock.* Horse, trestle.

Âne *m.* (pièce carrée, près de la presse, où l'on met le papier préparé à l'impression) (Impr.) *Der Esel.* Horse.

Âne *m.* (coffre pour les rognures de livres) (Rel.) *Der Hobelkasten.* Shaving-tub.

Anélectrique *adj.* (Électr.) *Symperielectrisch.* Non electric.

Anémographe *m.* (Méc.) *Der Anemograph, Windzeiger.* Anemographer.

Anémographie *f. Die Beschreibung der Winde.* Anemography.

Anémomètre *m.* (Phys.) *Der Windmesser, Anemometer.* Wind-gauge, anemometer.

Anémométrie *f.* (Phys.) *Die Windmessung.* Anemometry.

Anémoscope *m.* (Phys.) *Der Windzeiger, die Wetterfahne.* Anemoscope.

Anéroïde *m.* (Phys.) *Das Aneroidbarometer, (das Plattenbarometer, Federb—).* Aneroid.

Anet *m.* *Voy.* Hanet.

Angar *m.* *Voy.* Hangar.

Angarie *f.* (Comm., Mar.) *Die Requisition eines befrachteten Schiffes für Regierungszwecke.* Delay by constraint.

Ange *m.* (Artill.) *Voy.* Boulet à chaîne.

Angle *m.* (Géom. etc.) *Der Winkel.* Angle.

A—s *pl.* **adjacents** ou **contigus** (angles à sommet commun) (Géom.) *Die Nebenwinkel.* Adjacent, adjoining, contiguous angles.

A— aigu, A— du maigre (des ouvriers) (Géom.) *Der spitze Winkel.* Acute angle, sharp (of workmen.)

A—s *pl.* **alternes** (situés de part et d'autre de la sécante de deux lignes parallèles) (Géom.) *Die Wechselwinkel.* Alternate Angles.

A— d'aberration (mesure de l'aberration) (Opt.) *Der Aberrationswinkel, (die Aberration).* Aberration-angle.

A— de barre (Arch. nav.) *Der Ruderwinkel.* Angle of the rudder.

A— de chute, A— d'incidence (Art.) *Der Einfallwinkel, Fallwinkel.* Angle of descent, terminal angle.

A— de contingence (entre une courbe et sa tangente) (Géom.) *Der Berührungswinkel, Contingenzw—.* Angle of contact.

A— d'une courbe (Arch. nav.) *Der Knick (Winkel).* Angle in a curve, edge.

A— de courtine (Fort.) *Der Curtinenwinkel.* Curtain-angle.

A— de défense (Fort.) *Der Defenswinkel, Streichw—.* Angle of defense.

A— de départ. *Der Abgangswinkel.* Angle of departure.

A— de dépression (Artill.) *Der Senkungswinkel, Tiefenwinkel.* Angle of depression.

A— droit, A— d'équerre des ouvriers (Géom.) *Der rechte Winkel.* Right angle.

A— d'équerrage (Arch. nav.) *Der Schmiegungswinkel.* Bevelling.

A— d'élévation (Géod., Artill.) *Der Erhöhungswinkel, Elevationsw—.* Angle of elevation, a— of projection.

A— d'émersion (Phys.) *Der Emersionswinkel.* Angle of emersion, a— of emergency.

A— d'épaule (Fort.) *Der Schulterwinkel.* Angle of the shoulder.

A— externe, extérieur, saillant (Techn.) *Der ausspringende Winkel.* Salient angle, projecting a—.

A—s *pl.* **externes** (en dehors des parallèles coupées par une sécante) (Géom.) *Die äusseren Winkel.* External angles.

A— de flanc (Fort.) *Der Flankenwinkel.* Angle of the flank.

A— flanquant, A— de tenaille (Fort.) *Der äussere Streichwinkel, Zangenw—, Tenaillew—.* Flanking angle, a— of the tenaille.

A— flanqué. *Der flankirte, bestrichene Winkel.* Flanked angle.

Angle du frottement (Méc.) *Der Reibungswinkel, Ruhew—.* Angle of friction, a— of resistance.

A— de la gorge (Fort.) *Der Kehlwinkel.* Angle of the gorge.

A— horaire (Astr.) *Der Stundenwinkel.* Horary angle.

A— d'incidence d'un rayon lumineux (Fort.) *Der Einfallswinkel.* Angle of incidence.

A— d'incidence de l'affût. (Art.) *Der Lafettenwinkel.* Angle of a gun carriage on the trail-point.

A—s *pl.* **internes** (formés intérieurement par deux parallèles et une sécante) (Géom). *Die inneren Winkel.* Internal angles.

A— de mire (Art.) *Der Metall-* oder *natürliche Visirwinkel.* Natural angle of sight.

A— mort, A— perdu (Fort.) *Der todte Winkel.* Dead angle.

A— naturel (Art.) *Der Terrainwinkel.* Angle which the line to the object makes with the horizontal line.

A— observé ou **relevé** (déterminé à l'aide d'un instrument) (Géod.) *Der gemessene, beobachtete Winkel.* Angle observed, angle *or* bearing taken.

A— obtus, A— du gras des ouvriers (Géom.) *Der stumpfe Winkel.* Obtuse angle, blunt a— (of workmen).

A—s *pl.* **opposés au sommet, Angles verticaux** (Géom.) *Die Scheitelwinkel.* Vertically opposite angles, vertical angles, opposite angles.

A— plan (Géom.) *Der ebene Winkel.* Plain angle.

A— polyèdre, A— solide (Géom.) *Die körperliche Ecke, die Kante.* Solid angle.

A— de plus grande portée (Art.) *Der Erhöhungswinkel der grössten Schussweite.* Angle of elevation for greatest range.

A— de projection, A— de tir (Art.) *Der Richtungswinkel.* Angle of inclination, a— of projection.

A— du rayon réfracté ou **rompu** (Opt.) *Der gebrochene Winkel.* Refracted angle.

A— de réflexion (Phys.) *Der Reflexionswinkel, Ausfallw—, Abprallw—.* Angle of reflection.

A— de réfraction d'un rayon lumineux (Phys.) *Der Brechungswinkel.* Angle of refraction.

A— de relèvement. *Der constante Abgangsfehler.* Difference of the angles of departure and inclination.

A— rentrant (Géom., Techn., Fort.) *Der einspringende Winkel.* Re-entering angle.

A— de rupture (d'une voûte.) *Der Bruchwinkel.* Angle of rupture.

A— saillant (Fort.) *Der Bastionswinkel, Bollwerksw—, ausspringende W—.* Salient angle, a— of the bastion.

A— de tournant (Charr.) *Der Lenkungswinkel.* Locking angle.

A— de traction (Charr.) *Der Zugwinkel.* Angle of traction.

A— visuel ou **optique** (Opt.) *Der Sehwinkel, Gesichtsw—, optische W—.* Visual angle, optic a—. *Voy.* Mesurer, Observer, Relever un a—.

Angle *m.* (Techn.) *Das Winkelmass.* Angle-rule.

A— oblique. *Das Schrägmass, Gehrm—.* Bevel-rule.

A— rapporteur. *Der Transporteur.* Protractor, protector.

Angléšite *m.* (Minér.) *Voy.* Sulfate de plomb.

Anglet *m.* (Arch.) *Der Fugeneinschnitt, die Falzfuge, die eingeschnittene Fuge.* Channelled *or* rebated joint.

Angrais *m.* **d'une douille.** (Mach.) *Das Schliesskeilchen, der Sperrkeil.* Socket-coin.

Anguiller *m.*, **Anguillère** *f.* (Arch. nav.) *Das Nüstergatt.* Limber-hole.

Anguilles, Coites, Couettes *f. pl.* (Arch. nav.) *Die Schlittenbalken, Schlagbetten, Schmierplanken.* Bilge-ways, sliding baulks, bilge-coads.

Angulaire *adj. Winkelförmig, einen Winkel bildend.* Angular, angled. *Voy.* Arc, Colonne, Fer, Pierre etc.

Angulé, (Anguleux) *adj. Winkelig.* Angulated. *Voyez* Fortification.

Anhydrite *f.*, **Chaux** *f.* **sulfatine, Chaux** *f.* **sulfatée anhydre** (Minér.) *Der Anhydrit, wasserfreie Gyps, Muriacit, Karstenit, der Würfelspath.* Anhydrite, anhydrous gypsum, natural anhydrous sulphate of lime.

A— compacte. *Der dichte Anhydrit.* Common anhydrite.

A— crystallisée. *Der Würfelspath, das prismatische Gypshaloïd.* Prismatic gypsum, cube-spar.

A— sacharoïde. *Der körnige Anhydrit.* Granular anhydrite.

A— fibreuse. *Der faserige Anhydrit, der Gekrösestein.* Fibrous anhydrite, tripe-stone.

Anil *m. Syn.* d'Indigotier.

Aniline *f.* (Chim., Teint.) *Das Anilin.* Aniline. *Voyez* Rouge d'aniline.

Anille, Nille *f.* (Meun.) *Die Haue.* Rynd.

A— ferme. *Die feste Haue.* Stiff rynd, fixed cross.

A— à balance. *Die schwebende Haue.* Balance-rynd, Bridge-rynd.

Anions *m. pl.* (Électrochem.) *Die Anionen.* Anions.

Ankérite *f.*, **Breunérite** *f.* (Carbonate *m.* de magnésie et de fer) (Minér.) *Der Ankerit, der Breunerit.* Ankerite, breunerite.

Anneau *m.* (aire entre deux cercles concentriques) (Géom.) *Der Ring, die Ringfläche.* Ring.

Anneau *m.*, **Mentonnet** *m.* **de bombes** (Art.) *Das Bombenöhr, die Bombenöse.* Ear, lug.

Anneau *m.* (cercle en métal ou en bois) (Techn.) *Der Ring, die Oese.* Ring, loop, band, link, hoop.

A—x *pl.* liant les lamettes des palonniers à celles de la volée (Voit. d'art.) *Die Scheerringe m. pl.* Split rings *pl.*

A— en fer (servant à transporter le boulet rouge dans l'âme du canon) (Art.) *Der Ring.* Shot-bearer, hot-shot-bearer. *Voyez* Cuiller porte-boulet.

A—x *pl.* à la partie postérieure **des bras de limonière anglais,** servant à retenir la voiture dans les descentes (Art.) *Die Oesen (an der englischen Gabeldeichsel zum Einschnallen des Umlaufs des Gabelpferdes.)* Breeching-irons, (breeching-loops, breeching-rings).

A— d'un ancre (Mar.) *Voyez* Organeau.

A— des attelles, Œil *m.*, **a— du collier** (Sell.) *Die Kummtfederöse, Zugöse.* Loop, Hames-eye.

A— du balancier (Horl.) *Der Ring.* Rim.

A— en bois (Arch. nav.) *Der Lägel.* Hank.

A— de bout d'essieu (Charr.) *Der Achsring.* Endhoop, linch-hoop.

Anneau de brague (Art.) *Die Henkeltraube, die Oese zum Durchziehen des Taus.* Breeching-loop.

A— Broadwell (Art.) *Der Broadwell-Ring.* Broadwell's ring.

A—x *pl.* du caveçon (Sell.) *Die Ringe für die Leine.* Longing rings.

A— de chaîne de timon (Charr.) *Der Deichselring.* Pole-chain-ring.

A—, Couronne *f.* **(circulaire) d'une roue** (Charr.) *Der Radfelgenkranz, der Radkranz, Felgenkranz.* Rim.

A—x *pl.* **colorés** (Opt.) *Die Farbenringe.* Coloured rings.

A— de clef (Serr.) *Die Schlüsselräute, der Ring, die Räute.* Bow of a key.

A— en corde (Arch. nav.) *Der Tauring, Grummet.* Grummet.

A— expansif (Art.) *Der Kupferring.* Obturating copper-ring.

A—x *pl.* d'un fourreau de sabre. *Voy.* Pitons.

A— du chien (Arm.) *Voy.* Cœur.

A— d'embrelage (Art.) *Der Protzring.* Keep-chain-ring, trail-r—.

A— d'embrelage. (Charr., Pont.) *Der Schnürring.* Lashing-ring, gunnel-r—.

A— à fiche (Arch. nav.) *Der Ringbolzen.* Ringbolt.

A— des gambes de hune ou **de perroquet** (Mar.) *Voy.* Cercle des g—.

A— du licou (Sell.) *Der Halfterring.* Collar-ring, throat- *or* centre-ring.

A— (carré) ou **(rond) de manœuvre** (Art.) *Der Hebebügel, Hebering, Tragebügel, Tragering.* Limbering-up hoop, limbering-up handle.

A—, A— obturateur (Art.) *Der Liderungsring, die Liderung.* Obturator, obturating ring.

A— de palonnier d'une voiture (Charr.) *Der Ortscheitring.* Swingle-tree-ring, middle swingle-tree clasp-r—.

A— à pattes (Serr.) *Der Lappenring, Flügelring, Flenschenring.* Ring with flaps, flanged ring.

A— à piton (Serr., Bât.) *Der Ringbolzen, Augenbolzen.* Eyebolt, ring-bolt. *Voy.* Boulon à oeillet.

A— de pivot (Serr.) *Der Angelring.* Socket-ring.

A— de pointage (Art.) *Der Richtring, Richtbügel.* Hand-spike-ring, traversing-ring.

A— de porte-rênes (Sell.) *Der Zügelring.* Bit-ring.

A— de prolonge (Art.) *Der Schlepptauring.* Prolonge-ring.

A— à vis (Serr.) *Der Schraubenring, die Ringschraube.* Eye-screw.

A— d'un volant (Mach.) *Der Schwungring.* Rim, ring.

Anneau *m.* **de Priestley** (Électr.) *Der Priestley'sche Ring.* Priestley's ring.

Anneaux *m. pl.* **de Nobili** (Électr.) *Die Nobili'schen Ringe.* Nobili's rings.

Année *f.* (le temps que la terre emploie à parcourir son orbite) (Astr.) *Das Jahr.* Year.

A— astronomique, solaire ou **tropique.** *Das Sonnenjahr, astronomische* oder *tropische J—.* Solar year, astronomical *or* tropical y—.

A— civile. *Das bürgerliche Jahr.* Civil year.

A— intercalaire ou **bissextile** (de 366 jours). *Das Schaltjahr.* Leap-year, bissextile y—.

Année *f.* **lunaire** (espace de 12 mois lunaires). *Das Mondjahr.* Lunar year.

A— sidérale ou **astrale.** *Das Sternjahr.* Sidereal year.

Annelet *m.* (Tiss.) *Voyez* Alinet.

Annelets *m. pl.* (armilles *f. pl.* au chapiteau dorique) (Arch.) *Die Ringe, Riemchen.* Annulets.

Annexe *m.* (Bât.) *Der Anbau, Anwurf.* Annex, additional building, out-house.

Annexe *f.* (Arch.) *Die Filialkirche, Beik—.* Chapel of ease.

Annuel,-le *adj.* *Voyez* Couches annuelles.

Annulaire *adj.* *Ringartig, ringförmig.* Annular, ring-shaped. *Voyez* Voûte annulaire.

Annussure *f.* (Couvr.) *Voyez* Ennusure.

Anode *m.*, **Pôle** *m.* **positif** (Phys.) *Die Anode, der positive Pol.* Anode, positive pole. *Voyez* Pôle positif.

Anordie *f.* (tempête de vent du nord) (Mar.) *Der Nordsturm, der Norder.* Gale from the north, norther.

Anordir *v. n.* (dit du vent) (Nav.) *Nördlich gehn.* To draw or to veer northward.

Anorthite *f.*, **Christianite** *f.* (Minér.) *Der Anorthit, Christianit, Kalkfeldspath.* Anorthite, christianite.

Anotto *m.*, **Roucou** *m.* (Teint.) *Der Orlean.* Annatc, anoto, orleau.

Anse *f.* (Techn.) *Die Handhabe, der Henkel, das Oehr, die Oese.* Handle, ear.

A— de cadenas, A— de serrure (Serr.) *Der Bügel.* Shackle.

A—s *pl.* (d'une bombe) (Art.) *Die Bombenöhre.* Ears, lugs.

A—s *pl.* d'une bouche à feu (Art.) *Die Delphine, Henkel, Handhaben.* Dolphins.

A— à vis, Piton *m.* **à vis.** *Der Schraubenbolzen (mit Splint), der Ringbolzen.* Junk-ring, eye-bolt.

Anse *f.* **de panier, A— d'ovale, Arc** *m.* **surbaissé** (Arch.) *Der Korbhenkelbogen.* Baskethandle-arch, surbased a—. *Voyez* Arc surbaissé, Arc en anse de panier.

Anse *f.* **de mer** (Mar.) *Die kleine am Meere oder an einer Rhede liegende Bucht.* Small bight or cove on the sea.

Anse *f.* **de sable** (d'une rivière). *Der trockenfallende Boothafen.* Dry boat-harbour.

Anse-bec *m.* *Der Hebebaum, der Wuchtbaum.* Lever, colstaff.

Anspect *m.* (Mar., Techn.) *Die Handspake.* Handspike, bar.

A— (Art.) *Die Handhabe der Küstengeschütze.* Handspike.

A— du vindas (Mar.) *Die Spillspake.* Windlass-handspike.

Ante *f.*, **Bras** *m.*, **Patte** *f.* d'un moulin à vent. *Die Windruthe.* Arm, whip, wind-arm.

Ante *f.* (pilastre d'encoignure) (Arch.) *Die Ante, der Eckwandpfeiler.* Anta, Ante.

Antéfixe *f.* (Arch.) *Das Antefixum, der verzierte Stirnziegel.* Antefix, antefixum.

Antéglise *f.* (Arch.) *Die Vorhalle, Büsserh—.* Antetemple.

Antenne *f.* (Mar.) *Die Raa des lateinischen Segels, die lateinische Raa.* Lateen yard.

Antenne *f.* **de futailles** (Mar.) *Die Querreihen von Fässern im Raum.* Tier of casks.

Antestature *f.* (Fort.) *Die Traverse von Faschinen oder Sandsäcken.* Antestature.

Anthophyllite *f.* (espèce de Hornblende) (Minér.) *Der (blättrige) Anthophyllit.* Antophyllite, prismatic schiller-spar.

Anthracite *f.* et *m.* (Géol.) *Der Anthrazit, die Kohlenblende, harzlose Steinkohle.* Anthracite, blind-coal.

A— mince. *Das magere Anthrazit-Kohlenklein.* Druss of anthracite.

Anthracomètre *m.* (Chim.) *Der Kohlensäuremesser.* Anthracometer.

Anthraconite *f.* (variété de calcaire compacte fétide) (Minér.) *Der Anthraconit, (der schwarze, kohlige, krummschalige Kalkspath).* Anthraconite.

Antichambre *f.* (Arch.) *Das Vorzimmer, Vorgemach, der Vorraum.* Antechamber, anteroom, entrance-hall.

Antichlore *m.* (Chim.) *Das Antichlor.* Antichlorine.

Anticlinal *m.* (Géol.) *Der Schichtensattel, das Schichtgewölbe.* Anticlinal flexure.

Antigorium *m.* (Pot.) *Das grobe Email.* Ordinary enamel.

Antilogue *m.* (Électr.) *Der antiloge Pol.* Antilogous pole.

Antimoine *m.* (Chim., Mét.) *Das Antimon.* Antimony, stibium.

A— cru. *Der Spiessglanzkönig, der rohe Spiessglanz, das Antimonium crudum.* Crude antimony, crude antimony trisulphide.

Régule *m.* **d'a—.** *Der Regulus Antimonii.* (Crude) metallic antimony.

Antimoine *m.* (Minér.) *Das Antimon.* Antimony.

A— oxydé, A— blanc. *Die Antimonblüthe, das Weissspiessglanzerz, (Spiessglanzweiss, Antimon-Oxyd, die antimonige Säure).* Antimony-bloom, white antimony, oxyd of a—.

A— oxydé terreux. *Der Antimon-Ocker, Spiessglas-O—.* Antimony-ochre.

A— rouge, A— oxydé sulfuré, Kermès *m.* **minéral.** *Das Rothspiessglanzerz, die Spiessglanzblende, die Antimonblende.* Red antimony, red antimony-ore, kermes, kermesite.

A— sulfuré, A— gris, Stibine *f.*, **Stibnite** *f.*, **Antimonite** *f.* *Der Grauspiessglanz, der Antimonglanz, das Schwefelantimon.* Grey antimony-ore, sulphuret of antimony, antimony-glance, stibnite.

A— sulfuré aciculaire. *Das (nadelförmige) Grauspiessglanzerz, der (nadelförmige) Antimonglanz, (das nadelf. Schwefelantimon).* Acicular sulphuret of antimony.

A— sulfuré capillaire, A— (sulfuré) en plumes. *Das Federerz.* Feather ore, plumose antimonial ore.

A— sulfuré nickélifère, Nickel gris, Nickel *m.* **antimonié sulfuré, Ullmannite** *f.* *Das Nickel-Spiessglanzerz, der Antimon-Nickelglanz, Nickel-Antimonglanz.* Nickel-stibine, Ullmanite.

A— sulfuré plombo-cuprifère. *Der Bournonit, (das Schwarzspiessglanzerz), (Spiessglanz-Bleierz).* Wheel-ore, bournonite. *Voyez* Bournonite.

Antimonial,-e *adj.* (Minér.) *(Von Spiessglanz, von Antimon).* Antimonial.

Antimoniate *m.* (Chim.) *Das Antimoniat, das Antimonat, das antimonsaure Salz.* Antimonate.
A— ou Stibiate *m.* **de plomb** (Chim., Minér.) *Das Bleiantimoniat, das antimonsaure Bleioxyd, die Bleiniere.* Lead antimonate, a— of lead.
A— de potasse. *Das Kaliumantimoniat, das antimonsaure Kali.* Potassium antimonate, antimonate of potash.
A— de soude. *Das Natriumantimoniat, das antimonsaure Natron.* Sodium antimonate, antimonate of soda.
A— de zinc. *Das Zinkantimoniat, das antimonsaure Zinkoxyd.* Zinc antimonate, antimonate of zinc.

Antimonite *m.* (Chim.) *Das Antimonit, das Antimonoxydsalz.* Antimonite.
Antiseptique *m.* *Das Antisepticum, (das Mittel zur Verhütung der Fäulniss).* Antiseptic.
Antoit *m.* (Arch. nav.) *Eine Art Hebel, um die Schiffsplanken anzutreiben.* Bent-lever.
Apatite *f.*, **Chaux** *f.* **phosphatée. Phosphate** *m.* **de chaux** (Minér.) *Der Phosphorit, Spargelstein, Apatit.* Apatite, phosphate of lime.
Aperçu *m.* (Mar.) *Der Antwort-Wimpel.* Answering-pendant.
Aphanite *f.* (Géol.) *Der Aphanitschiefer.* Aphanite.
Aphélie *f.* (Astr.) *Die Sonnenferne, das Aphelium.* Aphelion.
Aphorite *f.* (Minér.) *Voy.* Chaux carbonatée nacrée.
Aphryzite *m.* (variété de tourmaline) (Minér.) *Der Graupenschörl.* Aphrizite.
Aphronitre *m.* (Minér.) *Der Salpeterschaum, Mauersalpeter.* Aphronitre.
Aphtalose *f.*, **Aphthitalite** *f.* (Minér.) *Der Arcanit.* Vesuvian salt, sulphate of potash, arcanite.
À-pic *adv.* (Mar.) *Auf und nieder stehend.* A-peak.
À-pic (dit d'un écueil etc.) *Steil.* Up and down, steep to.
À-pic: Le vent est à-pic. *Es herrscht totale Windstille.* It is a dead calm.
Apiéceur *m.* (Techn.) *Der Stückarbeiter.* Piece-workman, task-man.
Apiquer *v. a.* **une corne** (Mar.) *Eine Gaffel aufpicken.* To peak a gaff.
Apiquer *v. a.* **les vergues** (Mar.) *Die Raaen toppen (kaien), die Raaen picken.* To top (to peak) the yards.
Apiquer *v. n.* (dit d'un câble) (Mar.) *(Auf und nieder) kommen.* To come a-peak.
Aplanir *v. a.*, **Régaler** *v. a.* les déblais etc. (Routes, Ch. d. f.) *Einebnen, planiren.* To level ground *or* earth which has been thrown up.
Aplanissoire *f.* des maçons (Maç.) *Das Reibebret der Maurer.* Float of masons.
A— à deux mains. *Das zweihändige Reibebret.* Derby.
Aplater *v. a.* **l'équipage** (Mar.) *Die Mannschaft in Rotten abtheilen.* To mess the ship's company.
Aplatir *v. a.* **le fer** (sous le marteau). (Forg.) *Das Eisen abflachen, plätten.* To beat-out *or* to flatten iron.
Aplatir *v. a.* **les entretoises** (Mach.) *Die Stehbolzen anstauchen.* To jump *or* to jolt the stay-bolts.

Aplatissement *m.* du champignon d'un rail (Ch. d. f.) *Die Abplattung des Schienenkopfes.* Flattening of the rail-head.
Aplatissoire *f.* (Mét., Forg.) *Die Streckwalze, Plättwalze.* Flatting roll.
Aplet *m.* (Pêch.) *Eine Art Heringsnetz.* Sweep-net.
Aplomb *m.* (Bât.) *Die lothrechte Linie, der lothrechte Stand.* Plumb-line, plumb-stand, plummet.
d'Aplomb, Perpendiculaire *adj. Lothrecht, senkrecht, bleirecht,* (im Bergbau:) *seiger, (saiger).* Plummy, vertical, right by the plummet. *Voyez* Perpendiculaire.
Prendre l'a—, Plomber (Charp., Maç.) *Lothen, ablothen.* To try with the plummet.
Aplome *m.* (variété de grossulaire) (Minér.) *Der Aplom.* Aplome.
Apogée *m.* (Astr.) *Die Erdferne, das Apogäum.* Apogee.
Apointisser *v. a.* (Techn.) *Auspitzen, zuspitzen.* To point.
Apomécomètre *m.* (Géom.) *Der Weitenmesser, Fernmesser.* Apomecometer.
Apophyge *f.* (Arch.) *Der Ablauf.* Scape.
Apophyllite *f.* et *m.* Minér.) *Der Apophyllit, Fischaugenstein.* Apophyllite.
Apophyse *f.* (d'une roche éruptive) (Géol.) *Die Ader, die Apophyse eines Eruptivgesteins.* Vein of igneous rock.
À-poste *adv.* (Mar.) *An Ort und Stelle und festgemacht.* On its place and secured.
Apostille *f.* (Mar.) *Der Vermerk im Loggbuch oder im Rollenbuch.* Entry in the ship's log or in the ledger.
Apothicaire *m.*, **Pharmacien** *m.* *Der Apotheker, Pharmaceut.* Apothecary.
Apôtres *m. pl.* (Arch. nav.) *Die Klüshölzer, Ohrhölzer, Judasohren.* Knight-heads *pl.*
Apparaux *m. pl.* (Mar.) *Das schwere Schiffsgeräth.* Apparel, purchases *pl.*, tackle.
Agrès et A—. *Die Aus- und Zurüstung.* Tackle and apparel.
A— des ancres. *Das Ankergeschirr.* Ground-tackle, anchor-gear.
A— d'une embarcation. *Das Bootsgeschirr.* Boat's gear.
Appareil *m.* (Mar.) *Das Geräth,* (besonders *die Talje).* Purchase.
A— d'une pompe. *Das Pumpschuhleder, die Umwickelung des Pumpschuhes.* Leather of a pump-box.
Appareil *m.*, **Liaison** *f.* **de maçonnerie** (manière de poser les pierres ou les briques) (Maç., Taillep.) *Der Mauerverband, Verband.* Bond.
A— à croissettes, Maçonnerie *f.* **croisée** (Maç.) *Der Kreuzverband.* Cross-bond.
A— en épi, en arêtes de poisson. *Der Fischgrätenverband, der Häringsgrätenbau.* Herring-bone-work, opus spicatum.
A— composé de la maçonnerie anglaise et de la croisée. *Der Block- und Kreuzverband.* Block-and cross-bond.
A— dit anglais. *Der Blockverband, der englische V—.* Block-bond, old English b—.
A— dit flamand. *Der flämische Verband.* Flemish bond, header-and stretcher-b—.
A— par assises réglées. *Das glatte Mauerwerk.* Plain work.

Appareil réticulé. *Der Netzverband, das Netzwerk.* Reticulated work, diamond-w—. *Voy.* Ouvrage réticulé.

Appareil *m.* des pierres taillées, **Coupe** *f.* **des pierres** (Arch.) *Der Steinschnitt.* Stone-cutting.

A— helicoïdal pour un pont biais. *Der Steinschnitt zu schiefen Brücken.* Stone-cutting for oblique bridges.

Appareil *m.* **d'une pierre** (Maç.) *Die Höhe eines Hausteins, das Bauen des Steins.* Height of an ashlar.

Appareil *m.* **de porte,** de fenêtre etc. *Die Gliederung und Constructionsweise der Gewände.* Seize of the jambage.

Appareil *m.* *Der Apparat.* Apparatus.

A— à cuire dans le vide (Sucr.) *Die Vacuumpfanne.* Vacuum-pan.

A— de chauffage. *Der Heizapparat, Ofen.* Heating-apparatus, stove.

A— de détente (Mach. à v.) *Die Expansionsvorrichtung.* Expansion-gear.

A— moteur (Mach.) *Das Triebwerk.* Moving-apparatus, propeller.

A— pour arrêter les flammèches (Locom.) *Der Funkenfänger.* Spark-catcher.

A— d'alimentation d'une chaudière. (Mach. à v.) *Der Speiseapparat, Füll-A—, die Wasserzuleitung.* Feed-apparatus, feeding apparatus.

A— d'alimentation à une station (Ch. d. f.) *Der Pumpapparat.* Pumping apparatus, pump for railway stations.

A— d'arrêt d'un pont tournant (Ch. d. f.) *Die Verschlussvorrichtung, der Fixirungsmechanismus einer Drehbrücke.* Mechanism for fastening a turn-bridge.

A— à bascule d'un wagon de terrassement (Ch. d. f.) *Die Kippvorrichtung eines Erdtransportwagens.* Mechanism for tipping or tilting an earth-wagon.

A—s *pl.* **de changement de voie, Appareils de la voie** (Ch. d. f.) *Die Ausweichvorrichtungen, die Weiche und Kreuzung.* Contrivances for shunting trains, switch and crossing.

A— de chargement (Mét.) *Die Schüttvorrichtung, der Begichtungsapparat.* Charging apparatus.

A— de choc, Tampon *(m.)* (Ch. d. f.) *Der Stossapparat, Buffera—, das Stosskissen.* Buffing apparatus, buffer-pad.

A— de cinglage (Mét.) *Der Zängeapparat.* Shingler.

A— compensateur (Mach.) *Die Compensations-Vorrichtung, die Ausgleichs-V—.* Contrivance for compensation.

A— de (pour le) controle de la vitesse des trains. *Der Geschwindigkeitsmesser, der Zuggeschwindigkeitsmesser.* Speed-indicator, speed-clock, trochometer. *Voyez* Tachymètre.

A— dynamique (Mach.) *Das Bremsdynamometer.* Dynamometrical brake. *Voyez* Frein dynamométrique.

A— dynamométrique, Dynamomètre *m.* (Mach.) *Der Dynamometer, Kraftmesser.* Dynamometer, dynometer. *Voyez* Dynamomètre.

A— électrique (Phys.) *Die Elektrisir-Maschine.* Electric(al) machine. *Voy.* Machine électrique.

A— émotteur, Cylindre *m.* **émotteur** (Agr.) *Die Getreide-Reinigungsmaschine.* Smutmill. *Voyez* Cylindre émotteur.

Appareil de fermeture (Art., Arm.) *Der Verschluss.* Breech-closing apparatus.

A— fumivore (Mach.) *Der Rauchverbrennungs-Apparat.* Smoke-consuming apparatus.

A— galvanique (Phys.) *Der galvanische Apparat, die galvanische Kette.* Galvanic apparatus

A— galvanique de Roberts. *Roberts' galvanischer Apparat, der Troga—.* Roberts' galvanic battery *or* apparatus.

A— graisseur, A— de graissage (Mach.) *Die Schmiervorrichtung, der Schmierapparat.* Lubricator.

A— de grenage de Congrève (Poudr.) *Die Körnmaschine mit gezahnten Walzen, die Walzenkörnmaschine.* Granulating machine, Congreve's machine. *Voyez* Grenoir.

A— de perforation (Expl.) *Voyez* Perforateur.

A— percutant (Art.) *Voyez* Platine à percussion des bouches à feu.

A— de pointage *m.* (Art.) *Die Richtmaschine, die Richtvorrichtung.* Elevating-screw (*or* other instrument for elevating guns).

A— de prise de gaz (Mét.) *Der Gasentziehungsapparat.* Apparatus for taking off the gases.

A—-Rodman (Art.) *Der Rodman'sche Apparat, der Gasspannungsmesser Rodman's.* Rodman's pressure gauge.

A— de sauvetage. *Der Rettungsapparat, die Rettungsmaschine.* Fire-escape.

A— de sondage (Expl.) *Der Bohrapparat, das Bohrzeug.* Boring apparatus for experiment.

A— de vaporissage, Appareil *m.* **du fixage** (Impr. d. tiss.) *Der Dämpfapparat.* Steam-apparatus.

A— de Woulf (Chim.) *Der Woulf'sche Apparat.* Woulf's apparatus.

A—s *pl.* **de la voie.** *Voy.* A— de changement de voie.

Appareil *m.* (Télégr.) *Der Apparat.* Instrument.

A— à cadran. *Der Zeiger-Apparat, Buchstaben-Apparat.* Dial instrument. *Voyez* Cadran.

A— destiné à la transmission double dans les deux sens. *Der Gegensprechapparat.* Duplex instrument.

A— destiné à la transmission double dans le même sens. *Der Doppelsprechapparat.* Diplex instrument.

A— à double pointe. *Der Doppelstiftapparat.* Double style instrument.

A— harmonique. *Der harmonische Telegraph.* Electro-harmonic telegraph.

A— Hughes. *Der Hughes'sche Druckapparat.* Hughes' type printer.

A— d'induction à curseur. *Der Schlittenapparat.* Slide induction instrument.

A— de controle du jeu des aiguilles (Ch. d. f.) *Der elektrische Weichencontrol-Apparat.* Controling system for railway switches.

A—-Morse à molette. *Der Blauschreiber.* Morse ink writer.

A—-Morse à pointe sèche. *Der Stiftschreiber, Reliefschreiber.* Morse embosser.

A— télégraphique à aiguille. *Der Nadel-Apparat.* Needle instrument.

A— pour transmettre la bourse. *Der Börsendrucker.* Exchange telegraph instrument, stock indicator.

Appareil: Mettre *v. a.* **sur a—.** *Auf Apparat legen.* To switch in speaking instrument.

Appareil *m.* **à air chaud** (Mét.) *Der Winderhitzungsapparat.* Hot-blast stove, hot-blast oven.

A— à tuyaux horizontaux. *Der liegende W—, der Apparat mit liegenden Röhren.*

A— à tuyaux verticaux. *Der stehende W—, der Apparat mit stehenden Röhren.*

A— à pistoles. *Der Pistolenröhrenapparat.* Apparatus with pistol-pipes.

A— à siphons. *Der Hosenröhrenapparat.* A— with siphon-pipes, horse-shoe-apparatus.

A— à cornues suspendues. *Der Hängeröhrenapparat.* A— with suspended pipes.

A— en matériaux réfractaires. *Der steinerne W—.* Brick-stove.

A— en matériaux réfractaires et à chauffage alternatif. *Der Regeneratorwinderhitzungsapparat, der Wärmespeicherwinderhitzungsapparat.*

A— à boîtes de pied. *Der Fusskastenapparat.* Foot-boxes-stove, box-foot-stove.

A— à serpentins. *Der Schlangenrohrapparat.* Spiral-pipe-stove.

Appareillage *m.* (Mar.) *Das Untersegelgehen, Unterdampfgehen.* Weighing, getting under way.

Être en a—. *Klarmachen zum Untersegelgehen.* To prepare.

Appareiller *v. a.* (Techn.) *Zusammenpassen.* To match.

A— les pierres (Bât.) *Die Steine auswählen, vorreissen und für die Versetzung bezeichnen, (angeben).* To mark-out stones.

Appareiller *v. a.* (Tiss.) *Zurichten.* To fit, to dress.

Appareiller *v. n.* (Mar.) *Sich in Fahrt setzen, sich in Bewegung setzen.* To weigh, to get under weigh.

A— à la voile. *Unter Segel gehen.* To get under sail.

A— à la vapeur. *Unter Dampf gehen.* To get under steam.

Appareiller *v. a.* **une voile** (Mar.) *Ein Segel beisetzen und trimmen.* To set and trim a sail.

Appareillé *adj.* (Mar.) *Los* oder *frei vom Grunde, unter Segel oder Dampf.* Aweigh.

Appareilleur *m.* (Bât.) *Der Pallier, Parlier, Augler.* Fore-man, overseer.

Appel *m.* d'un foyer. *Der Zug, Luftzug.* Draught.

Appel *m.* **de la vapeur** (Loc.) *Die Luftzugwirkung des Blasrohrs.* Efficiency of the blast-pipe.

Appel *m.* **d'une manœuvre** etc. (Mar.) *Die Richtung eines Taues u. dgl.* Best direction (straight line) of a rope etc.

à l'a—. *Auf Tracht, auf Kraft.* Bearing, straight bearing, — trending, — tending, growing.

Appeler *v. n.* (dit d'une manœuvre) (Mar.) *Laufen, fahren, geschoren sein, stehen.* To run, to be rove, to lead, *(when said of a cable:)* to grow.

A— droit. *Richtig stehen* oder *fahren.* To run or to be rove well, to be growing right.

A— en étrive. *Dwars abstehen, über einen Fussblock etc. fahren.* To stand right across.

Appeler *v. n.* (Arm.) *Klingen, knackern, schnappen.* To tell, to click.

Appeler *v. a.* **au quart** (Mar.) *Purren.* To call the watch.

Appeler *v. a.* **par signal** (Mar.) *Durch Signal praien, — ansprechen.* To hail —, to call —, to summon by signals.

Appentis *m.* (bâtiment additionel, dont le comble n'a qu'un égout) (Arch.) *Der Anbau, Anwurf, Nebenbau.* Out-house, lean-to, additional building.

Appiécer *v. a.* (Techn.) *Zusammenstückeln.* To piece, to compile.

Application *f.*: **Point** *m.* **d'application** (d'une force) (Méc., Mach.) *Der Angriffspunkt.* Point of application, working-point.

Appliquer *v. a.* l'or etc. (Dor.) *Auftragen.* To apply, to charge.

Appliquer *v. a.* **une force** (Méc.) *Eine Kraft anbringen.* To apply a power, to put-on a power.

Appliquer *v. a.*: **Art d'appliquer les couleurs.** *Voyez* Coloris.

Appointage *m.* **des cuirs** (Tann.) *Das Walken.* Fulling.

Appointer, Empointer *v. a.* (rendre pointu). *Zuspitzen, spitz machen.* To point.

A—, Tailler les pilots en pointe. *Die Pfähle spitzen.* To point the piles.

Appontement *m.* (Mar.) *Die Flossbrücke.* Flying bridge.

Apprenti *m.* **marin** (Mar.) *Der Schiffsjunge.* Ship's apprentice.

Apprêt *m.* des tissus. *Die Zurichtung, Appretur.* Finishing.

Apprêt *m.* de la soie grège. (Soier.)

Premier a—, Première ouvraison *f.*, **Filage** *m.* *Das Drehen der einzelnen Fäden.* Spinning, silk-sp—.

Dernier a—, Dernière ouvraison *f.* *Das Zwirnen der douplirten Fäden.* Throwing, silk-thr—.

Apprêt *m.* (première couche de couleur ou de colle) (Peint.) *Der erste Auftrag beim Anstrich, (die Grundirung).* Priming.

Apprêter *v. a.*, **Donner l'apprêt, Imprimer** (donner la première couche de coleur ou de colle) (Peint.) *Grundiren, Gründen.* To prime.

Apprêteur *m.* **de calfat** (Arch. nav.) *Der Junge, Handlanger.* Oakum-boy.

Apprêteur *m.*, **Peintre** *m.* **sur verre** (Peint.) *Der Auftrager (beim Glasmaler).* Painter upon glass, stainer.

Apprêteuse *f.* (Drap.) *Die Appretirmaschine, (vereinigte Rauch- und Scheerm—).* Combined rowing and shearing machine.

Approche *f.* **d'un édifice** (Arch.) *Die Anfahrt.* Approach.

Approche *f.*, **(Tranchée** *f.*) (Fort.) *Der Laufgraben, Zickzackschlag.* Approach, trench.

Approches *f. pl.* **(Attaques** *f. pl.*, **Lignes** *f. pl.* **d'attaque)** (Fort.) *Die Annäherungsgräben, Laufgräben.* Approaches, trenches.

Approches *f. pl.* **en zigzags, (Boyaux** *m. pl.*) (Fort.) *Die Zickzacks, Schläge.* Zigzags, approaches, zigzags of approach.

Approché *adj.* (Drap.) *Kurz geschoren.* Short-nap.

Approcher *v. n.* (Nav.): **Le vent approche.** *Der Wind schraalt.* The wind gets scant.

Approfondissement *m.* (Riv.) *Die Austiefung.* Excavation, deepening.

Approvisionnement *m.* (Comm.) *Die Lieferung.* Materials delivered.

Approvisionnement *m.* (Fort., Mil.) *Der Proviant, die Ausrüstung, die Vorräthe m. pl.* Ordnance, stores, supply.

Approvisionnement *m.* (Mar.) *Die Schiffsvorräthe.* Stores, naval stores.

Approvisionner *v. a.* (Fort.) *Verproviantiren, ausrüsten.* To supply, to victual, to store.

Appui *m.*, **Tête** *f.*, **Regulateur** *m.* d'un trusquin (Menuis.) *Der Anschlag, Kopf (eines [doppelten] Streichmasses).* Head (of a marking-gauge).

Appui *m.* (Méc.) *Synon. de* Point d'appui. *Voy.* Point.

Appui *m*, **d'un arc, d'une voûte, Contrefort** *m.* (Arch.) *Die Strebe, der Strebepfeiler, Gewölbpf—.* Buttress. *Voyez* Contre-fort.

Appui *m.* d'une croisée (Arch.) *Die Fenster-Brüstung.* Breast-work, parapet, breast-height.

Appui *m.* de la limonière (Art.) *Die Stütze (der Gabeldeichsel).* Pintle-stay.

Plaque d'appui, Point d'appui. *Voyez* Plaque *et* Point.

Appui *m.* **télégraphique** (Télégr.) *Die Isolatorstütze.* Telegraphic support.

A— cornier. *Die Winkelstütze.* Corner-support.

Appuyer *v. a.* **un cordage** (Mar.) *Ein Ende steifholen.* To haul up, to prop, to keep.

Appuyer *v. a.* **les bras du vent** (Mar.) *Abbrassen, vollbrassen.* To check the lee-braces, to haul taut the weather-braces.

Appuyer *v. a.* **la chasse à un navire** (Mar.) *Scharfe Jagd auf ein Schiff machen.* To chase a ship nimbly, — closely.

Appuyer *v. a.* **un signal** (par un coup de canon) (Mar.) *Durch einen Schuss auf ein Signal aufmerksam machen.* To enforce a signal.

Appuyeur *m.* *Der Vorhalter (beim Nieten).* Holder-up.

Apse, Apside *f.*, (**Abside** *f.*), **Rondpoint, Chevet** *m.* (Arch.) *Das Rundhaupt, Chorh—, die Apsis, Altarnische, Tribunaln—, Chorn—, Konche.* Apsis, apse.

Apside *f.*: **Absides** *pl.* (Astr.) *Die Apsiden.* Apsides, (apses).

Grande a— *Synon. d'* Aphélie (d'une planète) *et d'* Apogée (de la lune).

Petite a— *Synon. de* Périhélie (d'une planète) *et de* Périgée (de la lune).

Apyre *adj.* *Feuerfest, feuerbeständig.* Apyrous, fire-proof.

Apyrite *f.* (Minér.) *Der Lithionturmalin.* Apyrite.

Aquarelle *f.* (Peint.) *Das Aquarell, das Gemälde mit Wasserfarben.* Limning, water-colour-painting. Aquarell. *Compar.* Peinture à gouache.

Aquéduc *m.* (Arch. hydr.) *Die Wasserleitung.* Aqueduct, water-conduct.

A— apparent. *Die sichtbare Wasserleitung, die W— als Gebäude.* Built aqueduct.

A— souterrain. *Die unterirdische Wasserleitung.* Underground aqueduct.

A— par tuyaux, Conduite *f.* **d'eau.** *Die Röhrenfahrt, die Röhrenwasserleitung.* Water-conduct by means of pipes.

Aquéduc (Arch. hydr.) *Der Durchlass.* Culvert.

Aquéduc-siphon *m.* *Der Drücker.* Syphon.

Aquié *m.* (Mar. Prov.) *Voy.* Chaise de gabier.

Arabesque *f.* (Arch., Peint.) *Die Arabeske.* Arabian ornament, arabesque (arabesk). *Voyez* Moresque.

Arabine *f.* (Chim.) *Das Arabin.* Arabine, acacine.

Araboutan *m.* *Der Brasilienholzbaum.* Brazil-tree.

Aragonite *f.* (Minér.) *Der Aragonspath, die Eisenblüthe.* Needle-spar, aragonite. *Compar.* Fleurs de fer.

Araignée *f.* (Min.) *Das Netz der Minengänge.* Countermine-system, (araignee). *Voy.* Système de contre-mines.

Araignée *f.*, pattes d'araignée (Ch. d. f.) *Kleine Kanäle zur Vertheilung der Schmiere im Achsenlager.* Little grease-channels in the shaft-cushion.

Araignée *f.* **électrique de Franclin** (Électr.) *Die electrische Spinne.* Franklin's electric spider.

Araignée *f.* (Mar.) *Die Hahnpot, der Spinnkopf.* Crow-foot, clew.

A— de hamac. *Der Hängemattssteert.* Clew of a hammock.

Araire *m.* (Agr.) *Voyez* Charrue.

Arambage *m.* (Mar.) *Voyez* Abordage.

Arase *f.* (Bât.) *Der Ausgleichstein.* Levelling-stone.

Arases *f. pl.* *Die Ausgleichschicht, die Wartesch—, Draufsch—.* Levelling course.

Arasement *m.*, **Affleurement** *m.* (Bât.) *Die Abgleichung, das Abgleichen, Ausgleichen.* Levelling, ledgment.

Arasement *m.* d'un tenon (Charp.) *Das Abgesetzte, die Brüstung, Schulter, Achsel, Ächselung.* Shoulder.

Araser *v. a.* un mur de niveau, **Affleurer** un mur (Bât.) *Abgleichen.* To make level, to ledge.

Araser *v. a.* les rails (Lam.) *Auf Normallänge schneiden.* To saw the rail-ends.

Arbalestrille *f.*, **Arbalète** *f.*, **Bâton** *m.* **de Jacob, Rayon** *m.* **astronomique, Verge** *f.* **d'or** (Astr., Nav.) *Der Jacobsstab, der holländische Gradbogen.* Jacob's-staff, cross-staff.

Arbalète *f.* (Arm.) *Die Armbrust.* Cross-bow, arbalest.

Arbalète *f.* (Serr.) *Der Feilbogen, die Feilwippe.* Locksmith's bow.

Arbalète *f.* d'une ferme (Charp.) *Der Hängewerksbinder, der Hängebock.* Joggle-truss, truss-frame, hanging-post-truss.

A— à liernes, ferme à pannes. *Der Binder eines Pfettendachs.* Main-couple of a purlin-poop, purlin-truss.

Arbalète *f.* du métier à boutons (Tiss.) *Die Kegelschnur.* Drawing-cord of the draw-loom.

Arbalète *f.*, **Arbalestrille** *f.* (Nav.) *Der Jacobsstab.* Cross-staff, Jacob-staff.

Arbalète *f.* (Artif.) *Der Raketenapparat.* Rocket-apparatus.

en Arbalète (Mar.) *Voy.* Remorquer en a—.

Arbaléter *v. a.* **une ferme** (Charp.) *Einen Dachstuhl mit Hängewerk versehen.* To truss a poop.

Arbalétière *f.* (Fort.) *Die Armbrustschiessscharte.* Embrasure.

Arbalétrier *m.* d'un comble à clefs pendantes (Charp.) *Die Hängewerksstrebe.* Back, principal rafter of a joggle-truss.

A— d'un comble à pannes. *Der Bindersparren des Pfettendachs, der Pfettenträger.* Principal rafter of a purlin-poop.

Arbalétrier *m.* (Ponts.) *Der Pfosten.* Post.

Arbalétrier *m.* **des bouts** (Ch. d. f.) *Der Kastenoberrahmen (Stirnseite) für offene Kastenwagen.* Upper front-part of the wagons.

Arbalétrier *m.* (Mil.) *Der Armbrustschütze.* Crossbowman.

Arborer *v. a.* **le pavillon** (Mar.) *Die Flagge heissen.* To hoist the ensign *or* the colours.

Arborer *v. a.* **un mât** [Médit.] (Mar.) *Einen Mast einsetzen* oder *aufrichten.* To step *or* to set up a mast.

Arborescent *adj.* *Voyez* Dépot a—.

Arbre *m.* *Der Baum (das Holz).* Tree. *Voyez* Abattre.

A— gélif (attaqué de gélivure). *Der eisklüftige Baum.* Frost-cleft tree.

Arbre *m.*, **Flèche** *f.*, **Haie** *f.* de la charrue (Agr.) *Der Pflugbaum, Grindel, Grendel.* Beam.

Arbre *m.* d'un bâtiment à voiles latines [Médit.] (Mar.) *Der Mast.* Mast.

A— de mestre. *Der Grossmast.* Main-mast.

A— de trinquet. *Der Foekmast.* Fore-mast.

Arbre *m.*, **Poinçeau** d'une grue. *Der Krahnbaum, Krahnständer, die Säule, Spindel.* Post.

Arbre *m.* d'un moulin à vent. *Der Hausbaum (der Windmühle), Standbaum, Ständer.* Axle-tree of a wind-mill.

Arbre *m.* (des roues des machines) (Mach.) *Der Wellbaum, die Welle, Achse.* Arbor, beam, shaft, axle-tree.

A— du communicateur (Mach.) *Die Vorlegewelle.* Gearing-shaft.

A— debout. *Die Spindel, Achse, (stehende) Welle, der Baum, Drehstift.* Arbor, (arbour), spindle.

A— de frein (Mach.) *Die Bremswelle.* Brake beam. *Voy.* Axe *et* Tige.

A— horizontal, couchant. *Die liegende Welle.* Horizontal shaft, lying shaft. *Compar.* A— intermédiaire.

A— intermédiaire, A— de couche d'une manivelle (Mach.) *Das Mittelstück der Welle, die Mittelwelle.* Middle shaft.

A— moteur. *Die Betriebswelle.* Driving shaft.

A— moteur d'un moulin à blé (Meun.) *Die Treibwelle, Mühlwelle, Welle.* Main shaft.

A— moteur d'un marteau de forge (Mét.) *Die Hammerwelle.* Turning arbour of an hammer-shaft.

A— oscillant (Mach. à v.) *Die oscillirende Welle.* Rocking shaft.

A— vertical, A— debout. *Die stehende Welle.* Vertical shaft.

Arbre *m.* d'une machine à aléser. *Die Bohrspindel, Bohrwelle, Bohrstange.* Boring bar, cutter-bar.

Arbre *m.* de la noix de platine (Arm.) *Die Nusswelle, der Nusszapfen, der Wellbaum.* Axle of the tumbler, tumbler-axle.

Arbre *m.* d'un cylindre effilocheur (Pap.) *Die Welle der Holländerwalze.* Shaft.

Arbre *m.* **du barillet** (autour duquel s'enveloppe le ressort) (Horl.) *Der Federstift, Wellbaum.* Spring-arbor, arbor.

Arbre *m.* **à cames** (Mach.) *Die Daumenwelle, Welle.* Cam-shaft, tumbling-shaft, wallower, shaft.

Arbre *m.* **de changement de marche** ou **de relevage.** (Locom.) *Die Steuerwelle, (zum Umkehren der Bewegung).* Reversing shaft.

Arbre *m.* **de Diane** (Chim.) *Der Dianenbaum.* Arbor Dianae.

Arbre *m.* **d'une grue.** *Der Krahnständer, der Krahnbaum.* Upright post of the crane.

Arbre *m.* **d'hélice** (Mar.) *Die Schraubenwelle.* Screw-shaft.

Arbre *m.* **de la manivelle** (Art.) *Die Achse der Richtkurbel.* Axle of the handle.

Arbre *m.* en fer **du noyau** (pour soutenir les noyaux des projectiles creux) (Moul., Fabr. d. can.) *Die Kernspindel, Kernstange.* Core-bar, core-spindel.

Arbre *m.* **de roue** d'un bateau à vapeur (Mar.) *Die Radachse, Radwelle.* Paddle-shaft.

Arbre *m.* **du rouleau, Broche** *f.* (Impr.) *Die Spindel der Auftragwalze, das Walzeisen.* Shank of the spindle.

Arbre *m.* **d'un tour** (Tourn.) *Die Spindel, Drehbankspindel.* Mandril.

Arbre *m.* **d'un tour d'horloger** *ou* à l'archet (Tourn.) *Der Drehstift.* Arbor, turning arbor.

A— à balanciers (Horl.) *Der Unruhdrehstift.* Balance-arbor.

A— à barillets (Horl.) *Der Federhausdrehstift.* Barrel-arbor.

A— à cire (Tourn.) *Der Drehstift mit Kittscheibe, Scheibendrehstift.* Turning arbor with disk.

A— à écrou d'un tour d'horloger. *Der linke Drehstift mit Mutter.* Screw-arbor with nut.

A— à fusées (Horl.) *Der Schneckendrehstift, Schneckenauslaufer, Schneckenablaufer.* Fusee-arbor, fusee-notching arbor.

A— à polir des balanciers (Horl.) *Der Unruhpolirdrehstuhl.* Arbor for polishing the balances.

A— à rebours, A— à vis d'un tour d'horloger. *Der linke Drehstift.* Screw-arbor.

Arbre *m.* **en vilebrequin** (Mach.) *Die gekröpfte Welle, Kurbelwelle.* Cranked shaft, crank-shaft.

Arbre *m.* **du volant** d'un moulin à vent. *Die Flügelwelle.* Wind-shaft.

Arc *m.* (Géom., Méc.) partie de la circonférence d'un cercle. *Der Bogen, Kreisbogen.* Arc.

A— chronométrique, Arc *m.* **du temps** (Astr.) *Der Zeitbogen.* Arc of time.

A— d'excursion, d'oscillation (Méc.) *Der Schwingungsbogen.* Arc of oscillation, arc of vibration.

A— d'un grand cercle (Nav.) *Der Bogen des grössten Kreises.* Arc of the great circle.

A— gradué (Math.) *Der Gradbogen.* Graduated arc. *Voyez* Limbe.

A— de vision (Ast.) *Der Austrittsbogen.* Arc of vision.

Arc *m.* (Mar.) *Die Bucht, Krümmung.* Camber, hogging, arching, arc, curve, rounding, convexity.

A— de la quille, Arc *m.* **du navire.** *Der Katzenrücken, Rücken* oder *Buckel des Kiels* oder *Schiffes.* Camber, broken back *or* hogging of the keel *or* vessel.

A— d'une vergue. *Die Bucht, die Durchbiegung einer Raa.* Bend of a yard.

Arc *m.* (Techn.) pièce de bois, fer etc. courbée. *Der Bügel, der Bogen.* Bow.

A— de clôture (Électr.) *Der Schliessungsbogen.* Closing arc.

Arc voltaïque (Électr.) *Die Voltasche Bogen.* Voltaic arc.

A— conducteur de l'électricité (Électr.) *Der Auslader, Entlader.* Discharger, discharging rod. *Voyez* Excitateur.

A— denté de pointage (Art.) *Der Richtzahnbogen.* Dented iron-arc for elevating guns.

A— de scie, Arçon *m.*, **Chassis** *m.* *Das Sägegestell, der Sägebogen.* Saw-frame.

A— de tour (Tourn.) *Der Balesterbogen.* Bow.

Arc *m.*, **Arcade** *f.* nom général qu'on donne à toute fermeture cintrée en voûte, de baie de porte ou de croissée (Arch.) *Der Bogen.* Arch.

Arc *m.* (dans un mur), **Arceau** *m.* *Der Bogen, Mauerbogen.* Arch, wall-arch.

A— en accolade, en talon, en dos d'âne *Der Eselsrückenbogen.* Ogee-arch.

A— en anse de panier, A— surbaissé, A— à trois centres. *Der gedrückte Bogen aus gesuchtem Zirkel, der Radeb—, der Korbhenkelb—.* Depressed arch, threecentered a—, imperfect a—, surbased a—, diminished, oval, basket-handle-a—.

A— biais, Arc de coté, Arceau biais. *Der schiefe Bogen.* Oblique arch.

A— bombé. *Der flache Stichbogen.* Scheme-arch, skeme-arch.

A— boutant, Arc butant *m.* *Der Strebebogen, Schwebeb—, Schwibb—, die fliegende Strebe.* Flying buttress, arch-b—, arched b—. *Voyez* Arc-boutant.

A— en carène, Ogive lancéolée outrepassée. *Der Kielbogen, der persische B—.* Keel-arch.

A— en chaînette. *Der gedrückte Bogen aus der Kettenlinie.* Catenarian arch.

A— chevronné. *Der Zackenbogen.* Arch decorated with zig-zags.

Arc-cintre *m.* *Voy.* Arc en plein cintre.

Arc-cintre *m.* **arabe.** *Der arabische Hufeisenrundbogen.* Arabian arch.

A— composé. *Der gemischte Bogen.* Compound arch.

A— concentrique. *Der eingesetzte, der absetzende Bogen.* Concentric arch.

A— en contre-courbe, A— infléchi. *Der Sternbogen.* Counter-curved arch.

A— à contre-lobes. *Der genaste, mit Nasen besetzte Bogen.* Foliated arch, foliage-a—.

A— en décharge, Remenée *(f.)* *Der Entlastungsbogen, der Ablasteb—.* Discharging arch, relieving a—.

A— en doucine. *Der Karniesbogen.* Reversed ogee-arch.

A— droit, Arceau droit. *Der gerade Bogen.* Direct arch.

A— ébrasé. *Der ausgeschrägte Bogen.* Splayed arch.

A— elliptique. *Der gedrückte Bogen aus der Ellipse.* Elliptical arch.

A— en encorbellement. *Der gerade Kleebogen, der Kragsturz.* Square-headed trefoil.

A— exhaussé, surhaussé. *Der gebürstete, gestelzte, überhöhte Bogen.* Surmounted arch, stilted a—.

A— en fer à cheval, A— outre-passé. *Der Hufeisenrundbogen.* Horse-shoe-arch.

Arc en fer à cheval pointu, Ogive *(f.)* **lancéolée.** *Der Hufeisenspitzbogen.* Pointed horse-shoe-arch.

A— geminé. *Der Zwillingsbogen.* Twin-arch.

A— en lancette, Arc-ogive *(m.)* **surhaussé, Ogive** *(f.)* **aigüe.** *Der Lanzettbogen, der überhöhte Spitzb—.* Lancet-arch.

Arc linteau *(m.)*, **Platebande droite** *(f.)* *Der scheitrechte Bogen, der gradlinige B—.* Straight arch, square-head.

Arc linteau *(m.)* **décorné.** *Der vereckte scheitrechte Bogen.* Straight roundangular arch.

A— lobé. *Der Nasenbogen, Kleeb—.* Foiled arch.

A— mauresque. *Der maurische Hufeisenspitzbogen.* Moorish arch.

A— en mitre, en fronton, a— angulaire. *Der sächsische Bogen, die Spannschicht, der Giebelbogen.* Triangular arch.

A— à l'ogive, Arc-ogive. *Voy.* Arc pointu.

Arc-ogive exhaussé. *Der gestelzte, gebürstete, überhobene Spitzbogen.* Stilted pointed arch.

Arc-ogive *(m.)* **surbaissé, A— pointu surbaissé, Ogive** *(f.)* **obtuse.** *Der niedrige Spitzbogen.* Drop-arch.

Arc-ogive *m.* **tronqué.** *Der spitze Stichbogen.* Segmental pointed arch.

A— orné. *Der besetzte Bogen.* Decorated arch.

A— orné de perles. *Der beperlte Bogen.* Beaded arch.

A— orné de petits lobes. *Der gefräste Bogen.* Arch with little foliage.

A— en plein cintre, Plein cintre, A— en berceau. *Der halbkreisförmige Bogen, der Cringb—, der römische B—, der volle B—, der Rundb—, B— in vollem Zirkel.* Semicircular arch, round-head, perfect a—, roman a—, full centre a— *(by workmen).*

A— en plein cintre exhaussé. *Der gestelzte, gebürstete, überhöhte Rundbogen.* Surmounted *or* stilted circular-arch.

A— en plein cintre à talon. *Der Schneppenbogen.* Circular peak-arch, peaked circular-a—. peaked round-head.

A— pointu, A— aigu, A— gothique, A— à l'ogive, Ogive *(f.)* *Der Spitzbogen* Pointed arch.

A— polylobé. *Der vielnasige Bogen, der Fächerb—.* Multifoiled arch.

A— à quatre centres, A— Tudor. *Der gedrückte Spitzbogen, der Tudorb—.* Tudor-arch, fourcentered a—.

A— quintilobé. *Der Fünfnasenbogen.* Five-foiled arch.

A— rampant, A— ralongé. *Der einhüftige, der geschobene, abschüssige, steigende Bogen, der Spannb—, der Schwanenhalsb—.* Rising arch, rampant a—.

A— renfoncé. *Der eingehende Bogen.* Recessed arch.

A— en segment. *Der hohe Stichbogen.* Segmental-arch.

A— de soutènement. *Der Stützbogen.* Relieving-arch.

A— en tiers point, Ogive *f.* **équilatérale.** *Der Spitzbogen aus gleichseitigem Dreieck.* Equilateral arch.

A— ou Arceau *m.* **trapézoïde** (Arch.) *Der einseitige Bogen.* Skew-arch.

Arc trilobé. *Der Dreinasenbogen, der Kleeb—.* Threefoiled arch.

A— trilobé à talon. *Der obengespitzte Kleebogen, der Eselsrücken mit Nasen.* Trefoil ogee-arch.

A— triple, Trigémeau, Tiercé, Trifoire *m. Der Drillingsbogen, das Triforium.* Triforium.

Arc *m.* **de voûte** (Bât.) *Der Gewölbbogen, B—.* Vaulting-arch, a— in vaulting.

Arc *m.* **d'une voûte** (Arch.) *Der Bogen eines Gewölbes.* Arch of a vault.

A— bornant. *Der Scheidebogen.* Pier-arch.

A— diagonal. *Der Gratbogen, Kreuzb—, Kreuzgurt.* Diagonal-rib.

Arc-doubleau *m.*, **Arceau** *m.* **de voûte.** *Der Gurtbogen.* Transverse-arch, reinforcing cross-springer.

Arc-doubleau *m.* **visible** (arc, qui excède le nu de la douelle d'une voûte). *Der Schurbogen, der sichtbare Gurtb—.* Subarch, archivault.

Arc-doubleau *m.* **supérieur** (arc, qui excède l'extrados d'une voûte). *Der Gurtbogen (im engeren Sinn), der oben vorstehende Gurtb—.* Overarch, head-a—.

Arc du front. *Der Stirnbogen.* Frontal arch.

Arcade *f.* (Arch.) nom, quelquefois usé synonyme avec le mot arc *(m.)*, mais plus justement synonyme avec le nom arcature *(f.) Die Bogenstellung, Bogenhalle, Bogenlaube, Arcade.* Arcade.

A— clochère, Cloche-arcade *f. Der Glockengiebel.* Bell-gable, bell-cot.

A— fausse ou **feinte** *f. Die Bogenblende, der Blendbogen.* Blind arch, shallow-a—. *Voyez* Fausse-arcade.

A— de décharge. *Die Entlastungsbogen an einer Futtermauer.* Discharging arches of revetment, counter-arches *pl.*

Arcade *f.*, **Fourche** *f.* de l'arçon (Sell.) *Der Zwiesel, Sattelbogen.* Fork.

A— de derrière, Fourche *f.* **postérieure, Troussequin** *m. Der Hinterzwiesel, hintere Sattelbogen.* Rear-fork, hind-f—.

A— de devant, Fourche *f.* **antérieure.** *Der Vorderzwiesel, vordere Sattelbogen.* Front-fork.

Arcades *f. pl.* du métier à la tire (Tiss.) *Die Heber, Aufheber, Aufholer, Arcaden.* Neck-twines.

Arcanne *f.*, **Craie** *f.* **rouge** (Charp.) *Der Röthel, Rothstift.* Ruddle, reddle, redchalk.

Arcanson *m. Das Kolophonium.* Colophony. *Voy.* Colophane.

Arcasse *f.* (Arch. nav.) *Der Spiegel.* Stern-frame.

Arcature *f.*, **Arcade** *f.*, **Enfilade** *f.* **de plusieurs arcs.** *Die Bogenstellung, Bogenhalle, die Arcade.* Arcade.

A—s entrecroisées (Arch.) *Der Kreuzungsbogenfries.* Intersecting arcades *or* arcatures.

A— fausse, A— en orbe-voie, A— feinte, aveugle, borgne, simulée. *Voy.* Fausse-arcature. *Die Blendarcade, blinde Bogenstellung.* Dead arcade, sham a—, shallow a—, blank a—.

A— en jour, en claire-voie. *Die durchbrochene Bogenstellung.* Carved arcade.

A—s juxtaposées, Frange *(f.)* **festonnée** (Arch.) *Der Bogenfries.* Corbel-table, arched moulding. *Voy.* Frange.

Arc-boutant *m.*, **Arc-butant** *m.*, **Contrefort** *m.* (arc rampant) (Arch.) *Der Strebebogen.* Arch-buttress, arched b—. *Voyez* Contrefort, *et* Arc boutant.

Arc-boutant *m.* d'une arbalète (Charp.) *Die Gegenstrebe.* Strut.

Arc-boutant, Étrésillon *m.* servant au bourrage des fourneaux de mines. (Min.) *Die Steife, Stütze, Spreize zur Minenverdämmung.* Stay, strut.

A—, É— servant à diviser un puits en compartiments divers. *Der Einstrich.* Spreader, stempel.

Arc-boutant *m.* (Art.) *Die Strebe, Steife, Stütze, Achsstütze.* Axle-tree-stay, hind axle-tree stay.

Arc-boutant *m.* (Arch. nav.) *Der Ausrigger, Auslieger.* Outrigger.

A— de martingale. *Der Stampfstock.* Dolphin-striker.

A— de brasséyage. *Der Brassenbaum.* Brace-bumpkin.

Arc-boutant *m.* (Mar.) *Die Spiere zum Absetzen* oder *Abbäumen.*

Arc-boutant *m.* des bossoirs (Arch. nav.) *Voy.* Boute lof.

Arc-boutant *m.* **en fer** (Arch. nav.) *Voy.* Courbe de poulie d'écoute.

Arc-bouter *v. a.* un mur etc. (Bât.) *Durch einen Bogen stützen.* To buttress by an arch.

Arc-bouter, Étrésilloner *v. a.* les puits et les fourneaux de mines (Min.) *Absteifen, steifen, stützen.* To prop *or* to stay, to plant struts.

Arc-conducteur *m.* (Phys.) *Voyez* Arc conducteur.

Arc-doubleau *m. Voy.* Arc de voûte.

Arceau *m.* (Arch.) Courbure du cintre d'une voûte ou d'un arc, d'une croisée etc. *Die Bogenlinie, Krümmung.* Bow-line, curvature.

Arceau *m.* (arc dans un mur) (Arch.) *Der Mauerbogen.* Wall-arch. *Voy.* Arc dans un mur.

A— de voûte. *Voy.* Arc doubleau *sous* Arc de voûte.

Archaïque *adj.*, **Azoïque** *adj.* (Géol.) *Archäisch.* Archæan.

Archal *m.* (Mét.) *Das Messing.* Yellow brass. *Voy.* Fil d'archal.

Arche *f.* (fourneau à l'extérieur du four de fusion pour calciner, fritter etc. les matières **du verre**) (Verr.) *Der Materieofen, Vorofen, die Arche, der Ofen.* Calcar.

A— à fritter. *Der Frittofen.* Fine-arch, frit-furnace.

A— à matières, Calquaise *f. Der Calcinirofen, Materieofen.* Calcar.

Arche *f.*, **Vide** *m.* **d'un arc** (Bât.) *Das Bogenlichte, der Lichtenraum unter einem Bogen.* Day under an arch. *Voyez* Vide.

Arche *f.*, **Voûte** *f.* **en arcade.** *Der lange (tonnengewölbähnliche) Bogen.* Arch.

Arche *f.* **d'un pont** (Ponts.) *Der Bogen, Brückenb—.* Arch of a bridge.

A— en anse de panier d'un pont. *Der Korbbogen.* Basket-handle-arch.

A— biaise d'un pont. *Der schiefe Brückenbogen.* Oblique arch, skew a—.

Arche droite. *Der gerade Brückenbogen.* Direct arch.

A— maîtresse. *Die Mittelöffnung.* Main-arch.

A— marinière. *Die Schiffahrtsöffnung.* Fair way-arch.

A— surbaissée etc. *Voy.* Arc surbaissé etc.

Arche *f.*, **Récipient** *m.* **à boulange, R—** *m.* **extérieur** d'un molin à blé (Meun.) *Der Mehlkasten.* Flour-box.

Arche *f.* **d'un fourneau** (Mét.) *Das Ofengewölbe.* Arch of a furnace.

A— des soufflets. *Das Formengewölbe, Blaseg—, Windg—.* Twyer-arch.

A— de travail. *Das Arbeitsgewölbe, Vorderg—.* Working-arch.

Archère, Archière *f.* (Fort.) *Der Schiessschlitz, die Bogenschiessscharte.* Archeria.

Archet, Archelet *m.* **du drille** (Charp., Men., Serr.) *Der Bohrbogen, Drehb—, Fiedelb—, Drellb—, Treibeb—.* Drill-bow.

Archet *m.* **de violin** etc. (Mus.) *Der Bogen, Violinb—, Fiedelb—.* Bow of a violin, fiddle-stick.

Archétype *m.* (Monn.) *Voyez* Étalin primitif.

Archipompe *f.* (Mar.) *Der Pumpensood.* Pump-well.

Architecte *m.* *Der Architekt, der Baukünstler.* Architect.

Architectonique *f.* *Die Bauwissenschaft, Baukunde, Lehre von der Baukunst.* Architectonics *pl.*

Architecture *f.*, **Art** *m.* **de bâtir.** *Die Baukunst, Architectur.* Architecture, building-art.

A— anglo-saxonne. *Die angelsächsische B—.* Saxon a—.

A— classique. *Die classische B— (der Griechen und Römer).* Classical a—.

A— gothique *ou* **à ogive** *ou* **à style ogival.** *Die gothische, germanische B—.* Gothic a—.

A— grecque. *Die griechische B—.* Grecian a—.

A— hydraulique. *Die Wasserb—.* Hydraulic a—.

A— latine. *Die altchristliche B—.* Latin a—, early christian a—.

A— moderne. *Die neuere B—.* Modern a—.

A— normande. *Die normannische B—.* Norman a—.

A— romaine. *Die römische B—.* Roman a—.

A— romane. *Die romanische B—.* Romanesque a—.

Architecture *f.* **navale** (Mar.) *Die Schiffbaukunst.* Naval architecture.

Architrave *f.*, **Épistyle** *f.* (Arch.) *Der Architrav, Hauptbalken, Unterbalken, Träger.* Architrave, epistylium, epistyle.

A— à trois faces, Épistyle architravée. *Der abgeplattete Architrav.* Banded a—.

A— lisse. *Der glatte Architrav.* Smooth architrave.

A— coupée. *Der unterbrochene Architrav.* Interrupted architrave.

Architravé *adj.* (dit d'un chambranle) (Arch.) *Architravirt, abgeplattet.* Banded.

Architravé *adj.* (dit d'un entablement) (Arch.) *Architravirt, frieslos.* friezeless.

Archivolte *f.* *Die Archivolte, der Schaubogen, Schurb—, Hauptb—, Unterb—.* Archivault, archivolt, subarch.

A— retournée. *Die auf dem Kämpfer verkröpfte Archivolte.* Bent archivault.

Archure *f.* (Meun.) *Die Bütte, die Küfe, Mehlbahn.* The case surrounding the stones, drum, box.

Arçon *m.* des chapeliers (Chap.) *Der Fachbogen.* Bow (of hatters).

Arçon *m.* (Sell.) *Der Sattelbogen, der Sattelbaum.* Saddle-bow, Saddle-tree, tree.

A— de la selle à la hussarde. *Der Sattelbock des ungarischen Sattels.* Hussar-saddle-tree.

Arçon *m.* de l'armurier. *Der stählerne Bohrbogen.* Drill-bow.

Arçonner *v. a.* (Chap.) *Fachen.* To bow.

Arcot *m.*, **Arco** *m.* (Mét.) *Das Stückmessing, Rohmessing, Gekrätz, Arco.* (Waste brass, waste, twilled brass).

Ardasse *f.* (Soier). Soie de Perse d'une qualité inférieure.

Ardent,-te *adj.* (dit d'un navire) (Mar.) *Luvgierig.* Griping, ardent.

Ardillon *m.* d'une boucle (Techn.) *Der Schnallendorn.* Tongue of a buckle.

Ardoise *f.* (Nav.) *Die Wachttafel.* Log-slate.

Ardoise *f.* (Minér.) *Der Schieferstein, Thonschiefer, Schiefer.* Slate.

A— alumineuse. *Der Alaunschiefer.* Alum-slate.

A— tégulaire, Schiste *m.* **tégulaire.** *Der Dachschiefer.* Roof-slate, roofing-s—.

A— en table, Table *f.* **en a—.** *Die Schiefertafel, Rechent—.* Slate-board, slate. *Voyez* Clou à a—, Couverture en a—, Crayon d'ardoise.

Ardoise *f.*, **Schiste** *m.* (Géol.) *Das Thonschiefergebirge.* Argillite, schist.

Ardoiseux, se. *adj.* *Schieferig.* Slaty.

Ardoisière *f.*, **Carrière** *f.* **d'ardoise.** *Der Schieferbruch, Schiefersteinbruch, das Schieferbergwerk.* Slate-quarry, slate-pit, quarry of slate.

Are *m.* (100 mètres carrés). *Der Are (Flächenmass von 100 Quadratmetern = 7,₀₀₀₁₁₁ preuss. Quadratruthen).* Are (a square measure of 100 square metres = 119,68 square yards).

Areine *f.* (Exploit.) *Der Wasserlösungsstollen.* Adit for draining a mine.

Arendalite *f.*, **Pierre** *f.* **de serin** (espèce d'épidote) (Minér.) *Der Arendalit.* Arendalite.

Arène *f.* (Bât.) *Der grobe Sand.* Sand, gravel.

Arène *f.* **marine.** *Der grobe Seesand.* Sea-gravel.

A— fluviatile. *Der grobe Flusssand.* River-gravel.

Aréomètre *m.*, **Pèse-liqueur** *m.*, **Pèse-esprit** *m.* (Phys.) *Das Aräometer, Gravimeter, die Senkwage.* Areometer, hydrometer, hydrostatical balance.

Aréomètre *m.* **électrique.** *Voy.* Électroscope à flotteur.

Aréostyle *adj.* (Arch.) *Lockersäulig, mit weitstehenden Säulen.* Aræostyle. *Voy.* Entrecolonnement a—.

Aréotectonique *f.* (Fort.) *Die Festungskriegskunst.* Art of war to fortresses

Arête *f.* (Arch.) *Die scharfe Kante, der Grat.* Arris.

Arête *f.* d'un comble (Arch.) *Der Grat, (Walmgrat).* Hip.

Arête *f.* d'une voûte d'arêtes (Arch.) *Der Grat, (Grath).* Groin.

A— de lunette. *Der Kappen-Grat.* Groin of a cell.

Arête *f.* (d'une pierre, d'une pièce de bois, d'une barre de fer) (Arch.) *Die Kante.* Edge, Arris. **Vive a—.** *Die scharfe Kante.* Full edge, sharp edge.

Arête *f.* **de l'enclume, Bord** *m.* **de l'enclume** (Forg.) *Der Ambossrand.* Anvil-edge.

Arête *f.* d'une lame de baïonnette (Arm.) *Die Schneide, Kante, Rippe, Gräte.* Edge, ridge.

Arête *f.* **de poisson** (Maç.) *Die Fischgräte, Heringsgr—.* Fish-bone, herring-b—. *Voyez* Appareil en arête de poisson.

Arête *f.* **de rebroussement** d'une surface développable (Géom.) *Die Rückkehrlinie, Gratlinie.* Edge of regression.

Arête *f.* (Arch. nav.) *Die Kante.* Face, edge. **À vive a—.** *Scharfkantig.* Well *or* exactly squared.

Arête *f.* **d'eau** (Arch. nav.) *Der Scheidenagel.* Stop-water.

Arête *f.* (Fort.) *Die Kante, der Kamm.* Crest, arris.

Arêtier *m.* (Charp.) *Der Gratsparren, Ecksp—.* Hip-rafter.

A— d'un faîte, d'une flèche (Arch.) *Der Eckstab, Gratstab (einer Fiale, eines Helms).* Hip-post of a pinnacle.

A— de plomb (Couvr.) *Die Gratwulst von Blei.* Hip-bead of lead.

A— de voûte (Arch.) *Die Gratrippe.* Groin-rib.

Arêtière *f.* (Couvr.) *Die Kalkleiste auf dem Grat.* Pointing on the hip.

A— de métal. *Die Gratwulst.* Hip-bead.

Arfvedsonite *f.* (variété ferrugineuse d'amphibole) (Minér.) *Der Arfvedsonit.* Arfvedsonite.

Arganeau *m.* (Mar.) *Voy.* Organeau.

Argent *m.* *Das Silber.* Silver.

A— allemand, A— anglais, A— d'Allemagne, A— chinois, A— neuf. *Das Argentan, Neusilber, Weisskupfer, Chinasilber, Perus—.* German silver, white copper, China-silver. *Voyez* Pakfong.

A— amalgamé, Mercure *m.* **argental.** *Das Amalgam.* Amalgam.

A— antimonial (Minér.) *Das Antimonsilber, Spiessglanzs—.* Antimonial silver, (antimoniet of s—).

A— antimonié sulfuré noir. *Voy.* A— noir.

A— antimonié sulfuré (rouge), Argyrithrose *f.* (Minér.) *Das dunkle Rothgültigerz, die Antimonsilberblende, der Pyrargyrit, die Rubinblende, das Rothgülden.* Dark-red silver-ore, ruby silver, aerosite, pyrargyrite. *Voy.* Blende rouge.

A— arsénical (Chim.) *Das Arseniksilber.* Arsenical silver.

A— arsénio-sulfuré, Proustite *f.* (Minér.) *Das lichte Rothgültigerz* oder *Rothgülden, die Arsensilberblende, die Rubinblende.* Light-red silver-ore, proustite.

A— au titre (Monn., Chim., Orf.) *Das Probesilber.* Standard-silver.

A— en bain, en pâte, Pain *m.* **d'affinage.** *Der Silberfluss, Silberteig, Silberkuchen.* Liquid silver, silver-pine.

A— battu ou **en feuilles, Feuilles** *f. pl.* **d'argent.** *Das geschlagene Silber, Blatts—.* Beaten silver, silver-leaf, leaf-s—.

Argent bromuré (Minér.) *Voyez* Bromure d'argent.

A— *m.* **carbonaté, Selbite** *f.* (carbonate d'a—) (Minér.) *Der Selbit, das Silber-Carbonat.* Grey silver, selbite.

A— corné ou **muriaté, Kerargyre** *f.* (Minér.) *Das Hornsilber, Silber-Hornerz, Chlorsilber.* Horn-silver, horn-ore, kerargyrite.

A— d'usine, A— éclairé. *Das Blicksilber, (bergfeine S—).* Lightened silver, pure s—.

A— en barre, Barre *f.* **d'a—.** *Die Silberstange, Silberbarre.* Silver-ingot.

A— en barres ou **en lingots.** *Das Silber in Barren, Stangensilber, Barrens—, Zains—.* Silver-ingots *pl.*, bar-silver, rod-s—.

A— filé, Fil *m.* **d'a—.** *Der Silberfaden, das Silbergespinnst, das gesponnene Silber.* Silver-spun, spun-silver.

A— fin ou **de coupelle, A— coupellé** ou **affiné** (Mét.) *Das Brandsilber, Feins—, Kapellens—.* Fine silver, refined s—.

A— fulminant, Deutofulminate *m.* **d'a—** (Chim.) *Das Knallsilber, das knallsaure Silberoxyd.* Fulminating silver, deutofulminate of s—.

A— fulminant de Berthollet, Ammoniure *m.* **d'a—** (Chim.) *Berthollet's Knallsilber, das Silberoxyd-Ammoniak.* Fulminating silver, Berthollet's fulminating s—.

A— haché, Plaqué *m.* **français** (Arg.) *Die Versilberung mit Blattsilber.* French plating.

A— haché, Cuivre *m.* **blanc** (Mét.) *Das weisse Tombak, das Weisskupfer.* White tombac, white copper.

A— ioduré (Minér.) *Das Iodsilber.* Iodic silver, iodite.

A— moulu (Mét.) *Das Silberamalgam.* Amalgam of silver, argental mercury.

A— musif (Chim.) *Das Musivsilber.* Argentum musivum, mosaic silver.

A— natif, A—-vierge *m.* (Minér.). *Das Gediegen-Silber, das derbe S—, Jungferns—, hexaëdrische S—.* Native silver, common native s—, hexahedral s—.

A— natif aurifère (Minér.) *Das Silbergold, das güldische Gediegen-S—, Elektrum.* Argentiferous gold, auriferous native silver.

A— natif dendritique (Minér.) *Das dendritische Gediegen-Silber.* Dendritic native silver.

A— natif ou **vierge capillaire** (Mét.) *Das Haarsilber.* Capillary silver.

A— noir, A— antimonié sulfuré noir, A— sulfuré fragile, A— nigre (Minér.) *Das Sprödglaserz, der Melanglanz, (das Sprödglanzerz, Schwarzgültigerz).* Brittle silver-ore, brittle sulphuret of silver, (brittle silver-glance), black silver, stephanite.

A— noir terreux. *Die Glaserzschwärze.* Earthy silver-glance.

A— non vierge, Minerai *m.* **d'a—** (Minér.) *Das Silbererz.* Silver-ore. *Voyez* Minerai d'argent.

A— *m.* **raffiné** (Mét.) *Das Raffinatsilber.* Refined silver.

A— rouge, A— sulfuré antimonié. *Das dunkle Rothgültigerz.* Antimoniated sulphuret of silver, red silver-ore.

Argent séléniuré, Séléniure *m.* **d'a—** (Minér.) *Das Selensilber, Selen-Silber-Blei.* Seleniuret of silver, selen-s—, selenio-s—, naumannite.

A— sulfuré, A— vitreux, Argentite *m.* (Minér.) *Der Silberglanz, das Glaserz, Glanzerz, Weichgewächs.* Silver-glance, vitreous s—, sulphuret of s—.

A— sulfuré antimonifère (Minér.) *Das Schilfglaserz, der Freieslebenit.* Freieslebenite.

A— sulfuré flexible (Minér.) *Der biegsame Silberglanz.* Flexible silver-ore, ferro-sulphuret of silver.

A— sulfuré fragile. *Voy.* A— noir.

A— sulfuré gris, A— sulfuré noir (Minér.) *Das Sprödglaserz, Schwarzgültigerz, Röschgewächs, der Melanglanz.* Brittle silver-glance.

A— telluré (Minér.) *Das Tellursilber.* Telluric silver. *Voyez* Tellurure d'argent.

A— tenant or, A— aurifère. *Das güldische Silber.* Auriferous silver.

A— trait. *Voyez* Trait *m.* d'a—

A— vert (Minér.) *Voyez* Bromure d'a—.

A— vif (Minér.) *Das Quecksilber.* Mercury. *Voyez* Mercure.

Argenté,-ée, Argentin,-ine *adj.* *Silbern, versilbert, silberweiss, silberfarbig.* Argent, silvery, silvered.

Argenter *v. a.* (Arg.) *Versilbern.* To silver, to cover, to plate with silver.

A— la glace d'un miroir. *Belegen.* To silver, to foliate.

Argenteur *m.* *Der Versilberer.* Silverer.

Argentifère, Contenant de l'argent *adj.* (Mét.) *Silberhaltig.* Argentiferous.

Argentin,-ine *adj.* *Silberartig, silberfarben.* Argentine. *Comp.* Argenté.

Argentine *f.* (nom donné à l'étain précipité par la voie galvanique). *Das Argentin.* Argentine.

Argentite *m.* (Minér.) *Der Silberglanz.* Silver-glance, argentite. *Voyez* Argent sulfuré.

Argenture *f.* (Arg.) *Das Versilbern, die Versilberung.* Silvering, plating, argentation.

A— à froid ou **au pouce, Bouillitoire** *f.* *Die kalte Versilberung.* Cold plating, pl— by rubbing.

A— au feu. *Die Feuerversilberung, heisse V—.* Silver-plating, hot silvering, charging.

A— galvanique. *Die galvanische Versilberung.* Electro-plating.

A— hachée. *Die rauhe Versilberung.* Rough plating.

Argile *f.* *Der Thon, die Töpfererde.* Clay, argil.

A— à blocaux (Géol.) *Der Blocklehm, der Geschiebelehm.* Boulder-clay.

A— bolaire. *Voyez* Bol.

A— de Bradford (Géol.) *Der Bradfordthon.* Bradford-clay.

A— de Dives, d'Oxford (Géol.) *Der Oxforder Thon.* Oxford-clay. *Voyez* Marne argileuse oxfordienne.

A— de Londres (Géol.) *Der London-Thon.* London-clay.

A— effervescente (Techn.) *Der brausende Thon.* Effervescing clay.

A— ferrugineuse, A— ocreuse rouge, Ocre *f.* **rouge** (Minér.) *Der rothe Thon-Eisenstein, der thonige Roth-Eisenstein.* Red clay-iron-ore, red clay-iron-stone, argillaceous iron-ore or iron-stone.

Argile f— en forme de lentilles. *Der linsenförmige rothe Thon-Eisenstein.* Lenticular red clay-iron-ore, lenticular argillaceous iron.

A— f— en tiges. *Der stengelige rothe Thon-Eisenstein, das Nagelerz, der Schindelnagel.* Columnar red clay-iron-ore, columnar argillaceous iron.

A— f— jaspée. *Der jaspisartige Thon-Eisenstein.* Jaspery red clay-iron-ore, jaspery clay-iron.

A— feuilletée (Géol.) *Der Blätterthon.* Slaty clay.

A— figuline, Terre *f.* **à potier, Glaise** *f.*, **Terre** *f.* **glaise** (Géol., Pot.) *Der Töpferthon, der Letten.* Potter's clay, plastic-cl—, pipe-cl—.

A— marne, A— marneuse. *Der Thonmergel.* Marl. *Voy.* Marne.

A— martiale ou **ocreuse.** *Der Eisenthon.* Iron-clay. *Voyez* Fer argileux.

A— mêlée d'argent. *Der Silberletten.* Argil mixed with silver.

A— ocreuse jaune. A— ocreuse jaune graphique. *Die Gelberde.* Yellow earth.

A— plastique (Géol., Techn.) *Der plastische Thon, der Pfeifenth—.* Pipe-clay, plastic-cl—. *Voy.* Terre à pipes.

A— à porcelaine. *Voy.* Kaolin.

A— réfractaire ou **apyre.** *Der feuerfeste Thon, feuerbeständige Th—.* Fire-clay, refractory (or apyrous) cl—.

A— schisteuse (Géol.) *Der Schieferthon.* Slate-clay.

A— schisteuse bitumineuse, Schiste *m.* **bituminifère** (Géol.) *Der bituminöse Schiefer.* Bituminous slate.

A— smectique, A— savonneuse, Terre *f.* **à foulon** (Géol., Drap.) *Die Walkererde, der Seifenthon.* Fuller's earth. *Voyez* Terre à foulon.

A— tripoléenne (Minér.) *Die Tripelerde.* Tripoli. *Voy.* Tripoli.

A— veldienne ou **wealdienne** (Géol.) *Der Wälderthon, Wellerth—, Wälgerth—.* Weald-clay.

Argileux,-se *adj.* (Minér.) *Thonig, thonartig, thonhaltig.* Argillaceous, argillous, argilliferous.

Argousin *m.* (Mar.) *Voy.* Garde-chiourme.

Argue *f.*, **Banc** *m.* **à tirer** (Tréfil.) *Die Schleppzangenziehbank, der grobe Zug.* Draw-bench.

s'Arioller *v. r.* (Mar.) *Ruhiger, stiller werden.* (La mer s'ariolle. The sea calms, goes down.)

Ariser *v. a.* (Mar.) *Voy.* Arriser.

Arithméticien *m.* *Der Rechenkünstler, Arithmethiker.* Arithmetician.

Arithmétique *f.* *Die Rechenkunst, Arithmetik.* Arithmetic.

Arithmétique *adj.* *Arithmetisch.* Arithmetical.

Arithmomètre *m.* (Math.) *Der Arithmometer.* Arithmometer.

Arkose *f.*, **(Grès** *m.* **feldspatique)** (Géol.) *Die Arkose, der Feldspathsandstein.* Arcose.

Armateur *m.* d'un navire. *Der Rheder, Schiffsrheder, Befrachter.* Owner of a vessel, ship-owner.

Armature *f.*, **Armement** *m.* (Mach., Charp.) *Der Beschlag, das Beschläge, die Armirung.* Armature, mounting, trussing.

A— de la chaudière. *Die Kesselarmatur, Kesselgarnitur.* Boiler-fittings *or* mountings.

A— en fer, Ferrure *f. Der (Eisen)beschlag, das (eiserne) Beschläge.* Iron-armature, hooping, iron mounting.

A— en fer d'une pompe, **Garniture** *f.* **de pompe.** *Der Pumpenbeschlag, Brunnenbeschlag.* Pump-gear.

Armature *f.* à suspente (Charp.) *Das Hängewerk, der Hängebock.* Truss-frame, truss. *Voy.* Poser une a—.

A— de ferme. *Das Hängewerk im Dach, der Dachbock, Hängebock.* Truss of roofing, poop, truss.

A— à un seul poinçon, A— simple. *Das einsäulige Hängewerk, der einfache Bock.* King-post-truss, simple truss-frame.

A— à clefs pendantes ou **à deux poinçons.** *Das zweisäulige Hängewerk, der doppelte Bock.* Queen-post-truss.

Armature *f.* **du plafond** (d'une boite à feu (Locom.) *Die Ankerbarren* oder *Deckenanker (der Feuerbüchse).* Roof-stays pl. of a fire-box, roof-ribs pl.

Armature *f.* **de verrière** (Ver.) *Die Windeisen.* Mounting of casement.

Armature *f.* **en fer** (Arch. nav.) *Der Eisenbeschlag.* Iron brace.

Armature *f.* extérieure (*ou* intérieure) d'une bouteille de Leyde (Électr.) *Der äussere (innere) Belag einer Leydener Flasche.* Outer (inner) coating of a Leyden jar.

A— d'un câble. *Die äussere Umhüllung eines Kabels.* Iron sheating *or* armouring of a cable.

Armature *f.* de la machine de Holtz (Électr.) *Der Papierbelag der Holtz'schen Maschine.* Paper armature.

Armature *f.* d'un aimant (Électr.) *Die Armatur, der Anker.* Armature *or* keeper of a magnet.

Demi-a—. *Der Halbanker.* Half-armature.

A— d'un condensateur. *Die Belegung, der Belag.* Armature of a condenser.

Armatures *f. pl.* **de l'étambot** (Arch. nav.) *Die Ruderösen.* Rudder-braces, braces of the stern-post.

Arme *f. Die Waffe, Truppengattung, Waffengattung.* Arm, branch of the service.

A— principale. *Die Hauptwaffe.* Principal arm.

A— savante ou **scientifique.** *Die technische Waffe.* Scientific arm, scientific corps.

Arme *f.* (instrument qui sert à attaquer ou à se défendre). *Die Waffe, das Gewehr.* Arm, weapon.

A— défensive (Milit.) *Die Schutzwaffe.* Body-armour, defensive weapon.

A— d'estoc. *Die Stosswaffe.* Arm for thrust.

A— d'estoc et de taille. *Die Stoss- und Hiebwaffe.* Arm for cut and thrust.

A— de parade, a— courtoise. *Der Galanteriedegen, der Paradedegen.* Blunt weapon, fancy-weapon.

A— petite. *Das Seitengewehr.* Side-arm.

A— portative. *Die Handwaffe.* Small arm.

Armes *pl.* **offensives.** *Die Angriffswaffen.* Arms of offense.

A— de taille, A— tranchante. *Die Hiebwaffe.* Arm for cutting.

Arme *f.* **à feu** (Milit.) *Die Feuerwaffe, Schusswaffe.* Gun, fire-arm. *Voy.* Bouche à feu, Fusil, Pistolet, Encaisser, Porter, Prendre, Présenter, Rhabiller.

A— se chargeant par la culasse. *Der Hinterlader.* Breech-loader.

A— se chargeant par la bouche. *Der Vorderlader.* Muzzle-loader.

A— de précision. *Die Präcisionswaffe, die gezogene Feuerwaffe.* Arm of precision.

A— transformée. *Die aptirte Waffe.* Converted arm.

Arme *f.* **blanche, A— à lame, Armes** *pl.* **basses.** *Die blanke Waffe, das blanke Gewehr, das Unterg—, die blanken Waffen.* Side-arm, side-arms *(pl.)*

Armé *adj.* (Mar.) *Ausgerüstet, armirt.* Fitted out, armed.

Armes *f. pl.*, **Armoirie** *f. Das Wappen.* Arms *pl.*

Armée *f.* **navale, Flotte** *f.* (Mar.) *Die Kriegsflotte.* Fleet (of men of war).

Armement *m.* (Mar.) *Die Ausrüstung, Bewaffnung.* Outfit, armament.

A— d'une embarcation. *Das Bootsgeräth, die Bootsarmirung.* Boot's gear, outfit of a boat, armament of a boat.

Armement *m.* (Bât.) *Voy.* Armature.

A— de voûte. *Das Lehrgerüst.* Centering.

Armements *m. pl.* des bouches à feu (Artill.) *Das Geschützzubehör, Ladezeug.* Side-arms *(pl.)*

Armer *v. a.* **les avirons** (Mar.) *Die Riemen klar machen.* To ship the oars.

Armer *v. a.* **une batterie.** *Eine Batterie ausrüsten, armiren.* To arm a battery.

Armer *v. a.* **le chien, Bander** *v. a.* **le chien, Mettre le chien au cran du départ** ou **au bandé** (Milit.) *Den Hahn spannen, den Hahn aufziehen, überziehen.* To cock, to make ready, to bring to the full-cock.

Armer *v. a.* **le declin** (Arm.) *Das Stechschloss stechen.* To set the hair-trigger.

Armer *v. a.* **un fourneau** (Mét.) *Einen Ofen beschlagen.* To arm a furnace.

Armer *v. a.* **un fourneau** (Mét.) *Einen Ofen zumachen.* To get ready a furnace.

Armer *v. a.* (un outil etc.) *Verstählen, vorst—, anst—.* To steel. *Voy.* Acérer.

Armer *v. a.* une poutre etc. (Charp.) *Beschlagen, armiren.* To truss, to mount, to bind.

A— une pièce de bois par une ou deux fourrures (Charp.) *Verstärken.* To fish.

Armer *v. a.* (Mar.) *Ausrüsten, bewaffnen.* To fit out, to arm, to man, to ship.

A— en course. *Zur Kaperei ausrüsten.* To fit out for privateering.

A— une embarcation. *Ein Boot ausrüsten, — klar machen, — bemannen.* To fit out *or* to get ready *or* to man a boat.

A— (un bâtiment de guerre) en flûte. *Als Transportschiff ausrüsten.* To commission as transport *or* for transport-service.

A— en guerre. *Kriegsmässig ausrüsten.* To commission for war.

Armer une prise. *Eine Prise bemannen.* To man a prize.

Armer v. n. **sur un bâtiment.** *Anmustern.* To ship on board of—.

Armet m. (Mar.) *Die Vertäuung.* Mooring.

Changer l'armet. *Ein Schiff auf eine andere Weise vertäuen.* To change moorings, to unmoor.

Armez (les avirons)! (Mar.) *Riemen aus! Leg aus!* Out oars.

Armilles f. pl. (Arch.) *Synon.* d'Annelets.

Armilles f. pl. (Électr.): **Réflecteur** m. **à a** — *Der Zonenreflector.* Circular louvre-like reflector (dans la lampe de Mersanne).

Armoire f. (Men.) *Der Schrank, Schrein.* Press, chest, cup-board.

A— à outils. *Der Werkzeugschrank.* Tool-chest.

A — des défets (Impr.) *Der Defectkasten.* Case of imperfections.

Armoirie f., **Aumaire** m., **Sacristie** f. (Arch.) *Die Sakristei, die Schrankkammer.* Ambry, sacristy, vestry.

Armoisin m. Une sorte de taffetas faible, dont on fait des doublures. (Tiss.)

Armons m. pl. (Charr.) *Die Arme m. pl., Deichsela—, Schera—,* (an einer Protze: *Protza—, Seitenstreben).* Guides, fore-guides, futchels, pole-futchels, side-futchels.

Armure f. (Arm.) *Die Rüstung.* Armour, armature.

Armure f., **Encordage** m., **Billure** f. (opération) (Tiss.) *Die Anschnürung, Schnürung.* Cording, tying-up.

Armure f. (canevas de l'encordage etc.) (Tiss.) *Der Zettel, Part, (Boden).* Draught and cording, draught and tie, draught and tie-up. *Compar.* Brève.

Armure f. (jacquarde à peu de crochets) (Tiss.) *Der kleine Jacquard, (mit wenig Platinen).* Little Jaquard-loom.

Armure f. du pilon d'un bocard. (Mét.) *Das Pocheisen, der Pochschuh (Pochstempelschuh).* Head of a stem, stamp-shoe, boss.

Armure f. **d'un cuirassé** (Mar.) *Die Panzerung, der Schiffspanzer.* Armour of an iron-clad.

Armurier m. *Der Büchsenmacher, der Schwertfeger, Waffenschmied.* Armorer, armourer.

Aronde f., **Entaille** f. **en forme d'une queue d'aronde** (Charp.) *Der Schwalbenschwanzeinschnitt.* Dove-tail-hole, swallow-tail.

Aronde f. (Arch. nav.) *Voy.* Queue d'a—.

Arpent m. (ancienne mesure de superficie pour les terres, contenant ordinairement 100 perches carrées, ou 34,10 ares) (Arp.) *Altes franz. Flächenmaas (fast = 2 preuss. Morgen).* An old French square-measure (about 1 acre and 1 rood of land).

Arpent m., **Arpont** m. (Arch. nav.) *Die Trecksäge.* Cross-cut-saw, two-handed saw.

Arpentage m. (action ou art de mesurer les terres). *Das Feldmessen, die Feldmesskunst.* Surveying, land-surveying, (art of surveying).

Arpenter v. a. (Géod.) *Vermessen, ausmessen.* To survey.

Arpenteur m. *Der Feldmesser.* Surveyor.

A— des mines. *Der Markscheider.* Surveyor of mines.

Arqué, Cintré adj., **En arc, En cintre.** *Bogenförmig, bogenrund.* Arch-like, arched.

Arquebuse f., **A— à croc.** (Milit. autref.) *Die Hakenbüchse, das Gabelgewehr.* Arquebus, hackbutt, hagbutt.

A— à mèche ou **à serpentin** (Milit. autref.) *Das Luntenschlossgewehr.* Match-lock-arquebus, match-lock-musket.

A— à rouet. (Milit. autref.) *Das Radschlossgewehr.* Wheel-lock-musket.

Arquebusier m. *Der Büchsenmacher, der Büchsenschäfter.* Gun-maker, gun-smith.

Arquebusier m. *Der Arkebusier, der Büchsenschütz.* Arquebusier.

Arquer v. a., **Voûter** v. a. (Bat.) *Wölben.* To arch.

s'Arquer v. r. (dit d'un navire) (Mar.) *Sich durchbiegen, einen Katzenrücken aufstechen.* To become cambered, to be hogged.

Arquérite f. (Minér.) une espèce d'argent amalgamé.

Arquet m. **d'une navette** (Tiss., Fil.) *Die Bremsfeder in der Weberschütze.* Spring to stop the pirn-motion.

Arqueur m. (Mét.) *Der Aufgeber, Gichtmann.* Charger, charging-man.

Arrache-clou m., **Tire-clou** m. (Techn.) *Der Nagelzieher.* Nail-claw.

Arrachement m. (Arch.) *Die Verzahnung.* Toothing.

Arrachement m. de pieux (Arch. hydr.) *Das Ausziehen.* Withdrawing.

Arracher v. a. (Techn.) *Abreissen. Ausziehen.* To tear.

A— les pieux (Arch. hydr.) *Die Pfähle ausziehen* oder *ausreissen.* To draw —, to withdraw *or* to raise the piles.

Arragonite f. *Voy.* Aragonite.

Arraisonner, v. a. un navire (Mar.) *Ein Schiff preien.* To hail a ship.

Arramer v. a., **Ramer** v. a. (Drap.) *Aufrahmen, auf den Rahmen bringen.* To tenter.

Arrasement m. (Charp.) *Voy.* Arasement.

Arrêt m. **de pêne** (Serr.) *Der Ansatz.* Bolt-keeper.

Arrêt m. d'une serrure à pêne dormant. *Die Zuhaltung.* Tumbler.

Arrêt m. (Ch. de f.) *Der Halt, das Anhalten.* Stop, stopping, stoppage.

Arrêt m. **de sûreté, Pièce** f. **de sûreté, Targette** f. **de sûreté** (Arm.) *Die Sicherung, Hemmung, Sperrung, der Schieber, das Gesperre.* Safety-bolt, slide-bolt, slide-stop, catch.

Arrête-cuffat m. (Expl.) *Die Fangvorrichtung (an Förderkörben).* Safety-apparatus for cages in drawing-shafts.

Arrêter v. a. la forme (Impr.) *Die Form einkeilen.* To quoin the form.

Arrêter v. a. **un mouvement, Stopper** v. a. (Mach.) *Arretiren, anhalten, stopfen, absperren.* To stop.

Arrêter v. a. **un navire** (Mar.) *Beschlag auf ein Schiff legen.* To embargo *or* to seize a vessel.

Arrêter v. a. **le verre.** *Voyez* Cérémonie.

Arrêtoir m. **de la baïonnette** (Arm.) *Der Zahn, der Sperrungsstift.* Cog on the locking-ring, locking-pin.

Arrêtoir m. **de coffre** (Art.) *Das Grenzblatt, die Grenzschiene.* Stop-plate, keep-pl—, friction-pl—.

Arrêtoir m. **d'écouvillon** d'un affût (Art.) *Das Grenzblatt.* Butt, stopper.

Arrêtoir *m.* **du levier** (Art.) *Das Stützeisen, die Nase, der Halter.* Catch, nib.

Arrêtoir *m.* **d'une route** (Routes) *Der Abschlag.* Stopping-ressault.

Arrière *m.* (Mar.) *Das Heck, der Spiegel.* Stern.
- **A— carré.** *Das flache Heck, der platte Spiegel, das Plattgat.* Square-stern.
- **A— rond.** *Der runde (elliptische, ovale) Spiegel, das runde Heck, Rundgat.* Round (elliptical) stern.
- **l'A— à la lame.** *Recht vor der See.* Right before the sea.

Arrière *m.* d'un navire (Mar.) *Das Achterschiff, Hinterschiff.* Afterbody.
- **à l'A—.** *Hinten, im Hinterschiff.* Abaft, aft.
- **en A—** du navire. *Hinter dem Schiffe.* Astern.
- **sur l'A—** (dit du navire) *Steuerlastig.* By the stern.
- **Être en a— de l'estime.** *Mit dem Besteck voraus sein.* To be behind one's reckoning.

Arrière-bec *m.* d'un bateau de pont (Pont.) *Der Hintersteven, (St— eines Brückenkahnes).* Stern (of a boat), after-peak (of the French bateau).

Arrière-bec *m.* d'une pile, **Bec** *m.* **d'aval** (Arch. hydr.) *Der Thalpfeilerkopf, Pfeilersterz, das Pfeilerhinterhaupt.* Down-stream cutwater, back-starling, tail-starling.

Arrière-corps *m.* d'un bâtiment (Arch.) *Die Rücklage, der Hinterflügel.* Back-aisle, receding part.

Arrière-corps *m.* d'un rélief (Sculpt.) *Der Hintergrund, Fond.* Recess.

Arrière-coup *m.* (Topog., Géod.) *Voy.* Carnet de nivellement.

Arrière-digue *f.*, **Arrière-bord** *m.* (Arch. hydr.) *Der Hinterdamm, Hinterdeich, Afterdeich.* Back-dike.

Arrière-dos *m.* **d'autel, Retable** *m.* (Arch.) *Der Altarrücken, Altarstock.* Lardos, reredos of an altar.

Arrière-garde *f.* (Milit.) *Die Arrièregarde.* Rear-guard.

Arrière-garde *f.* (Mar.) *Das Hintertreffen.* Rear, rear-guard.

Arrière-port *m.* (Mar.) *Der Binnenhafen.* Inner-port, inner-harbour.

Arrière-rang *m.* (Mil.) *Das hintere Glied.* Hindline.

Arrière-roue *f.* (Char.) *Das Hinterrad.* Hindwheel.

Arrière-train *m.*, **Train** *m.* **de derrière** (Charr.) *Der Hinterwagen, das Hintergestell, der Langbaumwagen.* Hind-carriage.

Arrière-voussure *f.* d'une porte etc. (Bât.) *Der Laibungsbogen.* Discharging vault.

Arrimage *m.* *Die Befestigung mit Schnürleinen, Bindstricken.* Lacing.

Arrimage *m.* (Mar.) *Das Stauen, die Stauung.* Stowage, trimming, trim.
- **Bois** *m.* **d'a—.** *Voy.* Bois.

Arrimer *v. a.* *Umschnüren, verschnüren.* To lace.

Arrimer *v. a.* un navire. *Ein Schiff stauen.* To stow, to trim a ship.

Arrimeur *m.* (Mar.) *Der Stauer.* Stevedore.

Arriser *v. a.* **la chaloupe** (Mar.) *Die Schalupe auf Deck festsorren.* To put on the boat-lashings.

Arriser (Ariser) *v. a.* une voile (Mar.) *In einer Bö ein Segel etwas fieren.* To touch.

Arrivage *m.* (Mar.) *Voyez* Atterrage.

Arrivée *f.* **d'un train** (Ch. d. f.) *Die Ankunftszeit eines Zuges.* Arrival of a train.
- **A— effective.** *Die wirkliche A—.* Actual arrival.

Arrivée *f.* (Nav.) *Das Abfallen (vom Kurse).* Falling off, paying off, lee-hitch.

Arriver *v. n.* (Mar.) *Abhalten, abfallen mit dem Schiff.* To bear or to keep away, to bear up, to pay off.
- **A— vent arrière.** *Ganz abfallen und vor dem Winde laufen.* To bear up round.
- **Arrive! Arrivez!** *Halt ab!* Keep away!
- **Arrive un peu!** *Ein wenig ab(halten)!* Keep her off a little!
- **Arrive tout!** *Hart auf das Steuer!* Hard up the helm!
- **Arrive tout plat!** *Halt ganz ab!* Bear up round!
- **N'arrive pas!** *Nichts abfallen!* Nothing off! Don't fall off! Keep her to!
- **N'arrive plus!** *Nicht niedriger!* Nothing off!

Arrondir *v. a.* **les dents** d'une petite roue (Mach., Horl.) *Die Zähne wälzen, abrunden, arrondiren.* To round-off, to finish the teeth.

Arrondir *v. a.* (un cap, une île etc.) (Nav.) *(Ein Cap, eine Insel u. s. w.) umsegeln.* To double, to round a cape etc.

Arrondissage *m.* (action) (Horl.) *Das Abrunden, Arrondiren,* (bei kleinen Rädern:) *Wälzen.* Rounding-off, finishing.

Arrondisseur *m.* **hélicoïdal** (Horl.) *Eine Wälzmaschine mit Schrauben-Fräse.* Finishing-engine which rounds-off the teeth by a helicoidal cutter, which turns the wheel tooth after tooth.

Arrosage *m.*, **Arrosement** *m.* (Agr., Arch. hydr.) *Die Bewässerung, Berieselung, das Bewässern.* Irrigation, irrigating.

Arroser *v. a.* (Drap.) *Einsprengen.* To besprinkle.

Arroser *v. a.* (Arch. hydr.) *Bewässern.* To irrigate.

Arrosoir *m.* (Blanch.) *Die Giesskanne.* Watering-pot.

Arrow-root *m.* (fécule amylacée de la racine de *maranta arundinacea*) (Chim.) *Das Arrowroot (Pfeilwurzmehl).* Arrow-root.

Arsenal *m.* (Milit. et Nav.) *Das Zeughaus, Arsenal.* Arsenal, armoury.
- **A— de construction, Ateliers** *m. pl.* **de construction.** *Die Artillerie-Werkstätte.* Artillery-workshops *pl.*
- **A— de la marine** (Mar.) *Das See-Arsenal.* Arsenal.

Arséniate *m.* (Chim., Minér.) *Das Arsenat, das Arseniat, das arsen(ik)saure Salz.* Arsenate, (arseniate).
- **A— de chaux.** *Das Calciumarsenat.* *Voyez* Chaux arséniate.
- **A— de cobalt terreux, Efflorescence** *f.* **de cobalt** (Minér.) *Der Kobalt-Beschlag.* Cobalt-crust. *Comp.* Cobalt arséniaté.
- **A— de cuivre, Cuivre** *m.* **arséniaté** (Chim.) *Das Kupferarsenat, das arsensaure Kupferoxyd.* Arsenate of copper.
- **A— de fer hydraté uni au sulfate ferreux** (Minér.) *Das Eisenpecherz.* Arsenate of hydrated iron mixed with iron sulphate.
- **A— de plomb, Plomb** *m.* **arséniaté** (Minér.) *Das Bleiarsenat, arsensaure Bleioxyd, Traubenblei.* Lead arsenate, arsenate of lead, mimetene.
- **A— de potasse.** *Das Kaliumarsenat, arsensaure Kali.* Potassium arsenate, arsenate of potash.

Arséniate pulvérulent. *Die Kobaltblüthe.* Cobalt-bloom. *Voyez* Fleur de cobalt.

Arsenic *m.* (Chim.) *Das (der) Arsenik, der Scherbenkobalt, das Fliegengift.* Arsenic.

A— blanc ou **oxydé** (Chim.) *Die Arsenikblüthe, das weisse Arsenik.* Arsenic-bloom.

A— blanc ou **oxydé, Acide** *m.* **arsénieux** (Minér.) *Die arsenige Säure, die Arsenikblüthe.* Arsenolite, arsenite, white arsenic.

A— blanc (Mét.) *Das weisse Arsenglas (wenn geschmolzen), das Giftmehl (wenn in Pulverform).* White arsenic.

A— natif. *Das (der) gediegene Arsenik, Scherbenkobalt.* Native arsenic.

A— noir, A— écailleux, Pierre *f.* **à mouches.** *Der Fliegenstein.* Flaky arsenic.

A— pyriteux. *Der Arsenikkies, Misspickel.* Arsenical pyrites. *Voyez* Fer arsénical. *Compar.* Arsénio-sulfure de fer.

A— sulfuré jaune, A— jaune (Chim., Minér.) *Das (der) gelbe Schwefel-Arsenik, das Rauschgelb, Auripigment.* Yellow sulphuret of arsenic. *Voyez* Orpiment, Sulfure jaune d'a—.

A— sulfuré rouge, Réalgar *m.* (Minér.) *Der Realgar, das Rauschroth, das rothe Rauschgelb, das rothe Arsenglas.* Red orpiment, ruby sulphur, realgar, red sulphuret of arsenic, (sandaraca of Plinius). *Compar.* Sulfure rouge d'a—.

Arsénio-sulfure *m.* **de fer, Fer** *m.* **arsénical, Sulfo-arséniure** *m.* **de fer, Pyrite** *f.* **arsénicale, Arsenic** *m.* **pyriteux, Mispickel** *m.*, **Arsénopyrite** *m.* (Minér.) *Der Arsenik-Kies, prismatische oder harte Arsenikkies, Misspickel, Misspilt, Giftkies, Arsenopyrit, das Weisserz.* (Prismatic) arsenical pyrites, mispickel, arseno-pyrite, arsenical iron. *Voyez* Fer arsénical.

Arsénite *m.* (Chim.) *Das Arsenit, das arsenigsaure Salz.* Arsenite.

A— de cobalt. *Das arsenigsaure Kobalt-Oxydul.* Arsenite of cobalt.

A— de potasse. *Das arsenigsaure Kali.* Arsenite of potash.

Arséniure *m.* **de cobalt de Scuterud en Norwége** (Minér.) *Der Hartkobaltkies, das Hartkobalterz, der Arsenik-Kobaltkies, Tesseralkies.* Skutterudite, modumite.

A— de nickel, Nickel *m.* **arsénical.** *Der Arseniknickel, Nickelkies, Kupfernickel, Rothnickelkies.* Arsenical nickel, arseniuret of nickel, copper nickel.

A— de nickel artificiel, Alliage *m.* **d'arsenic et de nickel** (Chim.) *Der Arsennickel, künstliche A—.* Arseniuretted nickel.

Arsénopyrite *m.* *Voy.* Arsénio-sulfure de fer.

Arsien *m.* (Arch.) *Voy.* Bardeau.

Art d'appliquer les couleurs. *Voy.* Coloris.

Art *m.* **de bâtir.** *Voy.* Architecture.

Art *m.* **céramique.** *Die Gefässkunde, Thonwaarenkunde, Keramik.* Ceramic-art.

Art *m.* **de dessin, Dessin** *m.* (Peint.) *Die Zeichenkunst.* (Art of) drawing.

Art *m.* **d'essayer.** *Voyez* Docimasie.

Art *m.* **de fortifier.** *Voyez* Fortification.

Art *m.* **de graver à l'eau forte** (Engr.) *Die Aetzkunst, Radirkunst.*

Art *m.* **de jeter en moule** (Fond.) *Die Giesserei (die Kunst des Giessens).* Founding, casting.

Art *m.* **de modeler.** *Voyez* Modelage.

Art *m.* **de monnayer.** *Voyez* Monnayage.

Art *m.* **de teinture.** *Voyez* Teinture.

Art *m.* **de tisser.** *Voyez* Tissage.

Art *m.* **du chapelier.** *Voyez* Chapellerie.

Art *m.* **du tourneur.** *Das Drehen, Drechseln.* Turning.

Articles messageries *m. pl.* (Ch. d. f.) *Das Stückgut, die Stückgüter.* Parcels, piece-goods.

Articulation *f.* (Techn.) *Das Glied, das Gelenk.* Joint.

Articuler *v. a.* (Techn.) *Durch ein Gelenk verbinden.* To articulate, to joint, to unite by means of a joint.

Artifice *m.* *Voy.* Feu d'artifice.

A— de communication, Amorce *f.* (Artif.) *Die Zündung.* Priming.

Artificiel, -lle, Factice *adj.* (imité, contrefait, opposé au naturel). *Künstlich, nachgemacht.* Artificial.

Artificier *m.* (Artill.) *Der Feuerwerker.* Laboratory-man.

Artificier-chef *m.* (Artill.) *Voy.* Maître-a—.

Artillerie *f.* (les bouches à feu, la munition etc. de l'artillerie.) *Das Geschützwesen.* Ordnance.

Artillerie *f.*, **Science** *f.* **de l'artillerie.** *Die Artillerie, Geschützkunst.* Gunnery, science of artillery.

Artillerie *f.* (corps de troupes) (Milit.) *Die Artillerie, die Artilleriewaffe.* Artillery.

A— à cheval. *Die reitende Artillerie.* Horse-artillery.

A— de campagne. *Die Feldartillerie.* Field-artillery.

A— de côte. *Die Küstenartillerie.* Artillery for coast-defenses.

A— marine. *Die Seeartillerie.* Marine-artillery.

A— de montagne. *Die Gebirgsartillerie.* Mountain-ordnance, mountain-guns.

A— à pied. *Die Fuss-Artillerie.* Foot-artillery.

A— à pied montée. *Die fahrende Artillerie.* Field-artillery whose gunners are mounted on the guns and carriages.

A— de place ou **de forteresse.** *Die Festungs-Artillerie.* Garrison-artillery.

A— à grande puissance, Grosse artillerie. *Das schwere (grobe) Geschütz.* Heavy guns, heavy ordnance.

A— de siège. *Die Belagerungs-Artillerie.* Siege-artillery.

Artilleur *m.* *Der Artillerist.* Artillerist.

Artimon *m.* (Mar.) *Der Besan.* Mizzen, mizzen-try-sail.

A— de la cape. *Der Sturmbesan.* Storm-mizzen, storm-driver.

Asbeste *m.* (Minér.) *Der Asbest.* Asbestus, asbestos.

A— flexible. *Der biegsame Asbest, der Amiant.* Amianthus.

A— ligniforme. *Das Bergholz, der Holzasbest, gemeine A—.* Lignous asbestus, rock-wood.

Ascenseur *m.* (Mach.) *Der Aufzug.* Lift, elevator.

A— électrique. *Der electrische Aufzug.* Electrical lift.

Ascension *f.* **droite** (Nav.) *Die Rectascension.* Rightascension.

Ascérine *f.* (Minér.) *Der Trass.* Tarrace. *Voy.* Trass.

Aspalath *m.* (Bot., Men.) *Das grüne Ebenholz.* Green ebony, aspalathus. *Voy.* Bois vert.

Aspe ou **Asple** *m.* (Fil.) *Der Haspel, Garnh—, die Weife.* Reel. *Voy.* Dévidoir.

Aspersoir *m.*, **Goupillon** *m.* (dans une église). *Der Weihwedel, Sprengw—.* Aspergoire.

Asphalte *m.*, **Bitume** *m.* **solide, Goudron** *m.* **minéral, Baume** *m.* **de momie, Karabé** *m.* **de Sodôme** (Minér. etc.) *Der Asphalt, das Erdpech, Judenpech, Mineralpech.* Asphaltum, asphaltos, compact bitumen, jew's pitch, mineral pitch.

A— comprimé (Routes) *Der Stampfasphalt.* Compressed a—.

A— mastic (Routes) *Der Gussasphalt.* Mastic a—.

Pavé *m.* **d'a—.** *Das Asphaltpflaster.* A— pavement.

Pavage *m.* **en a—.** *Die Asphaltpflasterung.* A— pavement.

Aspirant *m.* **de marine** (Mar.) *Der Seecadet.* Midshipman.

Aspirant *adj.* (Phys.) *Saugend.* Sucking.

Aspirateur *m.* (Mét.) *Das Luftsaugloch.* Inlet-hole.

Aspirateur *m.* (d'une pompe) (Expl.) *Voyez* Tuyau aspirateur.

Aspiration *f.* (Phys.) *Das Saugen, Ansaugen.* Suction. *Voy.* Soupape d'aspiration, Tuyau d'aspiration.

Aspiure *f.* *Der Kohlenstaub.* Coal-dust, pulverized *or* pounded coal, ground charcoal.

Asple *m.*, **Ourdissoir** *m.* **cylindrique** ou **tournant** (Tiss.) *Der runde Scherrahmen.* Warping-mill.

Asple *m.* (Fil.) *Voy.* Aspe.

Assabler *v. n.* (Mar.) *Versanden.* To become covered by shifting sand.

Assainissement *m.*, **Drainage** *m.* (Arch. hydr. etc.) *Die Trockenlegung, Entsumpfung.* Drainage.

Assainissement *m.* **de plate-forme.** (Ch. de f.) *Die Trockenlegung, Entwässerung des Planums.* Drainage, draining of surface.

Asse *f.* (Charr.) *Der Achsnagel.* Axle-pin. *Comp.* Esse.

Asseau *m.* *Voy.* Assette.

A— des tonneliers. *Die Mollenhaue, der krumme Texel.* Butt-howel.

Assécher *v. n.* (Mar.) *Trocken fallen bei Ebbe.* To run dry, to dry at low water.

Assécher *v. a.* **une mine** par une galerie d'écoulement, (Belg.:) **Xhorrer** *v. a.* (Expl.) *Die Wasser einer Grube durch einen Stollen lösen.* To drain a mine by means of an adit.

Assécher *v. a.* **un bassin** (Mar.) *Ein Dock leerpumpen.* To dry a dock.

Assemblage *m.*, **Jeu** *m.*, **Trousse** *f.* (d'outils) (Techn.) *Der Satz, die Garnitur.* Set.

Assemblage *m.* (Mach., Charp.) *Die Verbindung.* Assemblage, bond, joining.

Assemblage *m.* (jonction de plusieurs pièces de bois) (Men., Charp.) *Die Verbindung der Hölzer, Holzverbindung.* Joining, joint, framing of timbers.

Assemblage affleuré, Franc-Bord *m.* (Charp., Men.) *Der bündige Stoss.* Flush joint.

A— à bois de fitte (Men., Charp.) *Das Zusammenschlitzen auf Gehrung.* Mitre-joint by slit and tongue.

A— en bout, de rallonge. *Die Verlängerung, Anpfropfung.* Eking, joining butt on butt, grafting-on.

A— bout à bout (Charp., Men.) *Der stumpfe Stoss.* Jump-joint, but-joint.

A— carré (Charp.) *Die rechtwinklige Verbindung.* Square joint, right angle framing.

A— à clef (Charp.) *Die Verbindung mit gebohrtem Zapfen, das Schurzwerk.* Assemblage with keypiece.

A— à contre-clavette (Charp.) *Die Verbindung mit verkeiltem Zapfen.* Fox-tail-wedging.

A— à ou **en crémaillère, A— par endentement** *m.* (Charp.) *Die Verhakung, Verzahnung, Verblattung mit Zahnblatt.* Scarf with indents, joggling, joggle.

A—, Emboîtage *m.*, **A— à emboîtement** (Men.) *Die Verbindung mit Hirnleisten.* Clamping.

A— en *ou* **par embrèvement, enfourchement** *ou* **affourchement** (Charp., Men.) *Die Kerbenfügung, die Anscherung, Anschlitzung, Verbindung durch Schlitz- und Breitzapfen, durch Blattzapfen.* Slit-and-tongue-joint, joint by open mortise and tongue, double butting.

A— à empatement, à empattement (Charp., Mar.) *Die Verscherbung.* Scarfing.

A— par encastrement ou **enchâssement.** *Die Einfalzung, Einfügung* oder *Einblattung.* Joining by rabets, lapping, rabbeting.

A— à entailles, à enchevauchure croisée (*Voy.* Entaillure.) *Die Ueberschneidung, Einblattung, Aufblattung bei Durchkreuzung.* Rabbeting on cross-grain notching.

A— à entailles doubles, Entaillure *f.* **double, Assemblage à tenon et entaille.** *Die Verkämmung, Aufkämmung.* Cogging-joint, cooking, cauking, double notching.

A— en fausse coupe (Charp.) *Die schräge Verbindung.* Bevel-joint.

A— avec goujons (Charp.) *Das Dollen, Döbeln, Dübeln, (Diebeln), Verdübeln.* Dowelling.

A— à mi-bois, à demi-bois, Ecart *m.* **Enchevauchure, Feuillure** *f.* (Charp.) *Die Anblattung, Verbl—, das Blatt, die Aufblattung.* Halving, halving-together, scarfing.

A— à mortaise, à mortaise et tenon (Charp., Menuis.) *Die Verzapfung.* Mortising, joining by mortise and tenon, mortise-joint.

A— à panneaux (Men.) *Die Verbindung in Füllungen, die eingestemmte Arbeit, zusammen gestemmte Arbeit.* Pannelled work.

A— à panneaux, en cloisons (Charp.) *Das Fachwerk.* Bay-work, square framed work.

A— à queue d'aronde, (d'hironde, d'hirondelle) (Charp., Men. etc.) *Die Verbindung mit Schwalbenschwanz* (bei Metallarbeitern und Zimmerleuten), *das Zusammenzinken, die Verzinkung* (bei den Tischlern), *das Schwalben, Schwalken, Einschwalben, Einschwalken* (bei Schiffszimmerleuten). Dove-tailing.

A— à queue d'aronde ordinaire (Charp.) *Die offene Schwalbenschwanz-Verbindung.* Common *or* exposed dove-tailing.

Assemblage à queue perdue, à recouvrement (Charp.) *Die Verbindung auf verdeckten, versenkten Schwalbenschwanz.* Concealed, lapped, mitred dove-tailing.

A— à rainure et languette (Men.) *Die Verbindung auf Nuth und Feder* oder *Nuth und Spund, die Verspündung.* Groove and tongue-joint, grooving and tonguing, matching.

A— à tenon et entaille (Charp.) *Die Verkämmung, der Kamm.* Notching.

A— à trait de Jupiter (Charp.) *Das doppelte französische Blatt, das doppelte, schräge Hakenblatt mit Keil und Versatzung.* Skew tabled scarf and key.

A— d'onglet, d'anglet, A— en biaisement (Men.) *Der Stoss auf Gehrung, die Verbindung auf G—.* Mitre-joint, mitre-quoin, mitred quoin.

Faire un a— d'onglet (Men.) *Auf Gehrung verbinden.* To mitre.

Assemblage *m.* **de maçonnerie** (Maç.) *Der Mauerverband.* Bond. *Voy.* Appareil.

A— dit anglais (Maç.) *Der Blockverband.* English bond, block-bond. *Voyez* Appareil dit anglais.

Assemblage *m.* **des éclisses avec les rails** (Ch. d. f.) *Die Stossverbindung, Laschenverbindung.* Fish-joint.

Assemblage *m.* (Arch. nav.) *Das Lasch, die Laschung.* Scarph.

d'a—. *Gebaut, zusammengesetzt.* Made, built.

A— à crémaillère. *Die Hakenlaschung.* Hook-scarph.

Assemblage *m.* (des pièces d'un cadre de boisage) (Expl.) *Das Zusammenblatten der Thürstöcke und Kappen.* Assemblage, bond.

Assembler *v. a.* (réunir deux pièces de bois ou de métal). *Verbinden.* To join.

A— en about (Charp.) *Versatzen, mit Versatzung einfügen.* To joint with a skew-notch.

A— par about en gueule (Charp.) *Einklauen.* To claw-in.

A— (une poutre) **en adent** (Charp.) *Einen Balken verzahnen.* To indent a beam. *Voyez* Adenter.

A— à mi-bois (Charp.) *Zusammenblatten.* To scarf.

A— à queue d'aronde (Men., Charp.) *Zinken.* To dovetail.

A— à rainure et languette (Charp.) *Verspünden, nuthen.* To plough and tongue together, to groove and tongue together.

A— à tenon et mortaise (Charp.) *Verzapfen.* To mortise, to tenon.

Assembler *v. a.* (Arch. nav.) *Laschen.* To join, to scarph.

Assembler *v. a.* **le cahier** (Impr.) *Lagen machen.* To gather, to lay down a gathering.

A— *v. a.* **les feuilles** (Impr.) *Die gedruckten Bogen abnehmen.* To take down the sheets.

Assembler *v. a.* **les rails à mi-fer** (Ch. d. f.) *Die Schienen überblatten.* To half (the rails in the middle) and lap together.

Asseoir *v. a.* **un camp.** *Voyez* Poser.

Asseoir *v. a.* **la cuve** (Teint.) *Die Küpe zurichten, ansetzen, anstellen.* To prepare the vat.

Assette *f.*, **Essette (Aissette)** *f.*, **Asseau** *m.*, **Hachette** *f.*, **Erminette** *f.*, **Herminette** *f.* (Charp., Routes etc.) *Der Texel, Dexel, Dechsel, Deichsel, Deissel, die Haue, Krummhaue.* Adze, addice, howel.

Assiette *f.*, **Assise** *f.*, **Table** *f.*, **Entablement** *m.* d'une batterie de platine à silex (Arm.) *Die Auflage, das Gesäss, (Gefäss), die Decke.* Seat *or* cover for the pan.

Assiette *f.* (Dor.) *Der Goldgrund, Vergoldgrund, das Poliment.* Gilding-size, gold-size.

Assiette *f.* (cuve disposée à recevoir les étoffes en bain) (Tiss.) *Die zugerichtete fertige Küpe.* Prepared vat.

Faire a—. *Die Küpe zurichten, ansetzen, anstellen.* To prepare the vat.

Assiette *f.* d'un navire (Mar.) *Die Schwimmlage.* Trim.

Le navire est dans son a—. *Das Schiff liegt richtig.* The vessel is in (her) trim.

Assiette *f.* d'un chemin de fer (base de la voie sur laquelle reposent les rails) (Ch. d. f.) *Das Planum, die Planie.* Level plane.

Assise *f.* d'une batterie de platine à silex. *Voy.* Assiette.

Assise *f.* (Géol.) *(Durch bestimmte Versteinerungen charakterisirte) Schichten f. pl.* Beds.

Assise *f.* (Maç.) *Die Schicht, Lage.* Course (bed). *Voy.* Appareil par assises réglées.

A— arquée gisante. *Die Wölbschicht.* Layer *or* course of stones.

A— arquée debout. *Der Ring, Wölbring.* Upright shell.

A— par boutisses. *Die Kopfschicht, Bindersch—.* Heading-course, course of headers *or* bonders.

A— de briques posées de champ. *Die Rollschicht.* Brick-course laid on edge.

A— de panneresses. *Die Läuferschicht, Laufsch—* (im Meissnischen:) *die Streckersch—.* Stretching-course.

A— de parpaing, en parpaigne. *Die Durchbinderschicht* (bei Leipzig: *Streckersch—*). Perpent-course.

A— de pierre dure, a— en pierres dures. *Die Schicht von hartem Stein.* Course of hard stones.

A— de retraite en fondation. *Die oberste Grundschicht.* Uppermost footing-course.

A— saillante, Empattement *m.* d'un fondement. *Die Latsche, vorspringende Grundschicht.* Set-off, offset, patten.

A— des sommiers. *Die Kämpferschicht, Anfangssch—.* Springing course.

Assommoir *m.*, **(Massecouli** *m.*, **Mâchicouli** *m.***)** (Fort.) *Der Vertheidigungserker, die Verticalscharte.* Machicooly.

Assogue *f.* (Mar.) *Voyez* Azoga.

Assortiment *m.* (Techn.) *Der Satz, das Sortiment.* Set.

Assortir *v. a.* *Sortiren.* To sort, to assort.

A—, Détricher *v. a.* la laine (Fil.) *Die Wolle sortiren.* To sort the wool.

Assujétir *v. a.* (Mar.) *Festkeilen (z. B. den Mast).* To wedge, to fasten by wedges.

Assurance *f.* *Die Versicherung, Seeversicherung.* Assurance, insurance, marine-insurance.

Assurance en bloc (Mar.) *Die Versicherung auf Schiff und Ladung.* Insurance on hull and cargo.

A— sur corps. *Die V— auf's Schiff.* I— on hull.

Assurer *v. a.* **la couleur** (Teint.) *Die Farbe befestigen.* To fix the colour.

Assurer *v. a.* **un bout** (Mar.) *Ein Ende festmachen.* To secure an end.

Assurer *v. a.* **le pavillon** (Mar.) *Voy.* Appuyer son p—.

Astatique *adj.* (Phys.) *Astatisch.* Astatic.

Aste *m.* (Mar. de la Méditerranée.) *Der Stiel, Handgriff.* Handle. *Voyez* Manche, Brimbale etc.

Astérisme *m.*, **Constellation** *f.* (Astr.) *Das Sternbild.* Asterism, constellation.

Astérisque *m.*, **Étoile** *f.* (Impr.) *Das Sternchen.* Asterisk.

Astracanite *f.*, **Blödite** *f.* (Minér.) *Der Astracanit, der Blödit (von Stassfurt).* Astracanite.

Astragale *m.* d'une colonne (Arch.) *Der Astragal, Halsring, Reif, Ring, Stab.* Astragal, ring.

Astragale *m.* (et listels) d'une bouche à feu (Art.) *Das Rundstäbchen, der Gürtel, Gurt.* Astragal (and fillets).

A— de ceinture. *Das Mittelband.* Chase-astragal.

A— de lumière. *Der Zündgurt, die Zündlochfriese, das Kammerband.* Vent-astragal, Vent-field-a— and fillets.

A— de volée. Neck-astragal, muzzle-a—.

Astrapyalite *f.*, **(Astrapyalithe** *f.***)**, **Fulgurite** *f.*, **Tube** *m.* **fulminaire, Quartz** *m.* **hyalin (variété tubuleuse)** (Minér.) *Die Blitzröhre, der Blitzsinter, Fulgurit, Ceraueniansinter, Astrap(h)yalit.* Fulgurite, vitreous tube.

Astrographie *f.* *Die Sternkunde, Sternbeschreibung.* Astrography.

Astrolabe *m.* (Astr., Mar.) *Das Astrolabium.* Astrolabe.

Astrologie *f.* *Die Astrologie, Sterndeuterei.* Astrology.

Astrologue *m.* *Der Sterndeuter, Astrolog.* Astrologer, astrologian.

Astrométéorologie *f.* *Die Astrometeorologie, die Meteorologie der Gestirne.* Astrometeorology.

Astrométrie *f.* *Die Sternmesskunst.* Astrometry.

Astronome *m.* *Der Astronom.* Astronomer.

Astronomie *f.* *Die Astronomie.* Astronomy.

Astronomique *adj.* *Astronomisch.* Astronomical.

Astrophyllite *f.* (mica groupé en étoiles) (Minér.) *Der Astrophyllit.* Astrophyllite.

Asymptote *f.* (Géom.) *Die Asymptote.* Asymptote.

Atacamite *m.* (Minér.) *Der Atakamit, das Salzkupfererz, der Kupfersmaragd.* Atacamite.

Atelier *m.* *Die Werkstätte, Werkstatt, das Atelier.* Work-shop, shop.

A— d'armurier. *Die Waffenschmiede.* Armourer's work-shop.

A— d'artificiers. *Das Laboratorium, das Feuerwerkslaboratorium.* Laboratory.

A— à bois (Mar.) *Das Holzlager.* Timber-yard.

A— de chaudronnerie (Mar.) *Die Kesselschmiede.* Boiler-shop.

A— de construction (Mar.) *Die Schiffswerft, Werft.* Shipbuilding-yard.

Atelier de construction, Arsenal *m.* **de construction** (Art.) *Die Artillerie-Werkstätte.* Artillery-work-shops. *pl.*

A— des embarcations (Mar.) *Die Bootsbauwerkstatt.* Boat-building shop, boat-builder's yard.

A— flottant (Mar.) *Die schwimmende Werkstatt.* Floating factory.

A— de granulation. *Voy.* Grenoir.

A— du gréement (Mar.) *Die Taklerwerkstatt.* Rigging loft.

A— des machines (Mach.) *Die Maschinenbauwerkstatt.* Machine shop.

A— de mâture (Mar.) *Die Mastenwerkstatt.* Mast-house.

A— de moulage (Mét.) *Die Formerei.* Moulding-house.

A— de pouliage (Mar.) *Die Blockmacherwerkstatt.* Block-shed, block-house.

A— de réparation (Ch. d. f.) *Die Reparatur-Werkstätte.* Repairing-shop.

A— de voilerie (Mar.) *Die Segelmacherwerkstatt.* Sail-loft.

Atelier *m.* (Ch. d. f.) *Die Rotte, die, Abtheilung (von Arbeitern).* Gang, set. *Voy.* Equipe.

A— d'entretien de la voie. *Die Streckenarbeiterabtheilung.*

Athanor *m.*, **Acanor** *m.*, **Fourneau** *m.* **des paresseux** (vieilli) (Chim.) *Der Athanor, Acanor, Kohlenthurm, faule Heinze.* Athanor.

Atlante *m.*, **Athlante** *m.* (Arch., Sculpt.) *Der Atlas, Atlant, Telamon, (persische Lastträger).* Atlante, telamone.

Atmomètre *m.* (Phys.) *Der Dunstmesser.* Atmometer.

Atmopyre *f.* (Éclair. de Gaz) *Der Luftbrenner.* Atmopyre.

Atmosphère *f.* (Phys.) *Der Dunstkreis, die Atmosphäre.* Atmosphere.

A— électrique. *Die elektrische Atmosphäre.* Electric[al] atmosphere.

Atmosphérique *adj.* *Atmosphärisch.* Atmospheric, atmospherical.

Atoll *m.* (Géol.) *Das Atoll, das Lagunenriff.* Atoll.

Atome *m.* (Chim., Phys.) *Das Atom.* Atom.

Atomicité *f.* (Chim.) *Die Atomigkeit, Werthigkeit.* Atomicity.

Âtre *m.* *Der Herd, Feuerherd.* Hearth, fire-place. *Voyez* Foyer.

Â— de forge (Forg.) *Der Schmiedeherd, Herd.* Hearth, fire-place of a forge.

Atrium *m.* (Arch.) *Das Atrium, der Hof.* Atrium.

Attache *f.*, **Branche** *f.* de la douille d'une lance (Arm.) *Die Feder.* Prong.

Attache *f.*, **Lien** *m.* (Vitr.) *Die Bleihafte, der Hefthaken, Umleg, Niedeisenring.* Band.

Attache *f.*, **Queue** *f.* d'un bouton découpé. *Das Oehr.* Shank.

Attache *f.* **de la chaudière** (Locom.) *Die Kesselstütze, der Kesselträger.* Carrying-bracket. *Voyez* Supports.

Attacher *v. a.* (Techn.) *Befestigen.* To fasten.

A— (la copie) **sur le visorium** (Impr.) *An's Tenakel stecken.* To put on the visorium.

A— la fusée à la baguette (Artif.) *Die Rakete an ihren Stab befestigen.* To tie the rocket to its stick.

Attaque *f.* du grand-ressort (Arm.) *Der Ansatz, das Horn.* Toe.
Attaque *f.* (Fort.) *Der Annäherungsgraben.* Approach. *Voyez* Approches.
Attaque *f.* (Télégr.) *Der Anruf, Aufruf.* Call, signal.
Attaquer *v. a.* **le terrain au pic** (Min.) *Den Erdboden mit der Hacke loshauen.* To hack the ground.
Attaquer *v. a.* (Télégr.) *Anrufen.* To call up an office, to raise a station.
Attaquer *v. a.* **une tranchée** (Ch. d. f.) *Einen Einschnitt eröffnen* oder *in Angriff nehmen.* To open a cutting.
Attaquer *v. a.* **la terre** (Mar.) *Auf Land zu halten.* To make the land, to stand in for the land.
Atteindre *v. a.* **un navire** (Mar.) *Ein Schiff einholen.* To come up with a vessel.
Attelage *m.* (Charr., Voit.) *Die Bespannung, das Gespann, der Zug.* Horsing, draught, team.
A— en file ou **par file, A— par un de front.** *Die einfache Bespannung, das Eingespann, Einzelgespann.* Single draught.
A— à deux files, par files de deux, par deux de front *ou* **sur deux chevaux.** *Das Doppelgespann.* Double draught.
A— à trois files, à trois chevaux de front. *Die russische Bespannung.* Treble draught.
A— à limonière. *Die Gabelbespannung.* Shaft team.
A— à timon, à l'allemande. *Das Deichselgespann.* Double team.
Attelage *m.* (Ch. d. f.) *Die Kuppelung, Wagenkuppelung.* Railway-coupling, c—.
A— au moyen de chaînes. *Die Kettenkuppelung.* Chain-coupling.
A— avec les tendeurs, A— à vis. *Die Schraubenkuppelung.* Patent-coupling.
Atteler *v. a.* (une machine) (Ch. d. f.) *Vorspannen (eine Locomotive).* (To put an additional locomotive to.)
Attelles *f. pl.* d'un collier (Sell.) *Die Kummtfedern.* Hames.
Attelles *f. pl.* du soudoir (Plomb.) *Die Klammer des Löthkolbens.* Handle of the soldering iron *or* copperbolt.
Attelles *f. pl.* (Art.) *Die Beinschienen.* Leg-leathers.
Atteloire *f.* (Charr.) *Der Spannnagel, der Gabelbolzen.* Shaftbolt.
Attente *f.* (Bât.) *Die stehende Verzahnung.* Upright toothing.
Attention! (Mar.) *Klar zu . . . !* Stand by . . . !
A— à gouverner! *Pass auf's Ruder!* Mind the helm!
Attenuation *f.* (Dist.) *Die Attenuation, (Verdünnung der Würze durch Alkoholbildung).* Attenuation.
Atterrages *m. pl.* (parage voisin de la terre) (Mar.) *Die Küstengewässer.* Approach to the land, shoaling.
Faire son atterrage. *Steuern um Land zu machen* oder *zu sichten.* To steer for making land *or* for getting land in sight.
Atterrer *v. n.* (Mar.) *Land in Sicht bekommen.* To make the land.
Atterrer, Atterrir *v. n.* (Mar.) *Landen.* To land.
Atterrissages *m. pl.* (Mar.) *Das Landen, die Landung.* Land-fall, landing.
Atterrissement *m.* (Mar.) *Die Anspülung an der Küste.* Alluvions.
Atterrissement *m.* (Riv.) *Die Anhägerung.* Alluvion.
Atticurgue *f.*, **porte** *f.* **attique** (Arch.) *Die attische Thür.* Athenian *or* attic door-case.
Attique *m.* (exhaussement d'un petit étage qui couronne un bâtiment) (Arch.) *Die Attika, der Aufsatz über dem Hauptsims.* Attic.
A— de cheminée (Bât.) *Der Kaminaufsatz.* Upper part of a fire place.
Attiser *v. a.* le feu. *Schüren, anschüren.* To stir, to stir up, to poke.
Attisoir *m.*, **Attisonnoir** *m.* (Fond.) *Das Schüreisen, Rühreisen, der Feuerhaken.* Poker.
Attraction *f.* (Phys., Chim.) *Die Attraction, Anziehung.* Attraction, Attractive power. *Voyez* Centre de gravitation ou d'attraction.
A— capillaire. *Voyez* Capillarité.
A— élective (Chim.) *Die Wahlverwandtschaft.* Elective affinity. *Voyez* Affinité élective.
A— électrique (Phys.) *Die elektrische Anziehung, (die A— elektrischer Körper).* Electrical attraction.
A— locale (Nav.) *Die Local-Attraktion.* Local attraction.
A— universelle. *Voyez* Gravitation.
Attrape *f.* (Mar.) *Das Festmachertau, die Landfeste.* Landfast.
Attrape *f.* d'une voile (Mar.) *Die Reffleine, die Reffsorgleine.* Reef-line.
Attrapes *f. pl.* **d'un canot de sauvetage** (Mar.) *Die Sorgleine des Rettungsbootes.* Life-lines.
Attraper *v. a.* (Mar.) *Ergreifen, anfassen.* To seize, to catch, to fetch, to reach.
Attraper *v. a.* **un mouillage** (Mar.) *Einen Ankerplatz finden.* To reach an anchorage.
s'Attraper *v. r.:* **Les plis** du câble **se lèvent en s'attrapant** (Mar.) *Die Buchten fangen sich.* The fakes (bights) catch each other, there are catch-fakes in the cable.
Attrempage *m.* (Glac.) *Das Anheizen.* Tempered heating.
Aube *f.*, **Aile** *f.*, **Palette** *f.* de la roue en dessous d'un moulin. *Die Schaufel.* Float-board, float.
Aube *f.* (Nav. à vap.) *Die Schaufel.* Paddle-board, paddle-float.
Roue à a—s articulées. *Das Patentschaufelrad, das Rad mit beweglichen Schaufeln, das Morgan'sche Rad.* Feathering paddle-wheel.
Roue à a—s fixes. *Das Rad mit festen Schaufeln.* Wheel with fixed paddle-boards.
Aubépine *f.*, **Épine-blanche** *f.* (bois de l'arbre *cratægus oxyacantha*). *Das Weissdornholz.* Hawthorn.
Auberon *m.* (Serr.) *Die Riegelkrampe, Krampe auf dem Riegelblech.* Bolt-staple.
Auberonnière *f.* (Serr.) *Das Riegelblech, Hakenblatt.* Staple-plate. *Voyez* Serrure auberonnière.
Aubier *m.*, **Aubour** *m.*, **Aubeau** *m.* d'un arbre (Charp. etc.) *Der Splint.* Alburn, alburnum, sap-wood, sap, blea.

Aubour, Aubier, Albour, Ébénier *m.* **des Alpes Faux ébénier** *m.* (Bot.) *Der falsche Ebenholzbaum, der Hirschholder, der Bohnenbaum.* Bean- tree, foil-tree.

Auche *f.* du têtoir, **Tetine** *f.* (Épingl.) *Das Grübchen in der Nadlerwippe.* The groove in the header.

Audiomètre *m.*, **Sonomètre** *m.* (Électr.) *Das Audiometer.* Audiometer.

Auge *f.* (Techn.) *Der Trog.* Trough.

A— pour la trempe des lames de sabre (Arm.) *Der Härttrog.* Hardening-tub, water-trough (for hardening).

A— (du moule) (Plomb.) *Die Stürze.* Pan.

A— à goudron (Cord.) *Der Theertrog.* Tar-trough.

A— à laver (Mét.) *Der Waschtrog.* Standing buddle.

A— à mortier (Maç.) *Der Kalkkasten, der Mörteltrog.* Boss.

A— de rafraîchissement, Étang d'enclume (Mét., Forg.) *Der Kühltrog, Löschtrog.* Smith's trough, cooling-trough.

A— de roulage, Meule *f.* **gisante, Table** *f.* d'un moulin à poudre. *Der Lauftrog der Pulverrollen, das Lager, der Lagerstein, Bodenstein, Beier.* Bed, bed-stone, bedder, under or nether mill-stone.

A— de trempe (Mét., Arm.) *Der Härttrog.* Hardening-trough, water-trough, tempering-tub.

Auge *f.*, **Coursier** *m.*, **Rigole** *f.* (passage artificiel pour l'eau)(Arch. hydr.) *Das Gerinne.* Channel.

A—, Conduit *m.* d'une écluse. *Die Arche, das Schleusengerinne.* Paddle-hole, trough-arch.

A— de décharge (Meun.) *Die Freiarche.* Trough-channel.

A— de moulin, Canal *m.* **de moulin.** *Der Mühlgraben, das Mühlgerinne.* Trough, mill-race.

Auge *f.* **galvanique.** *Der galvanische Trog-Apparat.* Galvanic trough. *Compar.* Case, Cellule d'un apparail galvanique.

Auge *f.* **de roulage** (Poudr.) *Voyez* Meule gisante.

Augée *f.* (Techn.) *Ein Kübel voll, ein Trog voll.* Hod-full, trough-full.

Auget *m.* (petite auge) (Techn.) *Der kleine Trog, das Tröglein, Trögelchen.* Small trough. *Compar.* Auge.

Auget *m.*, **Anche** *f.* de la trémie d'un moulin. *Der Schuh.* Spout.

Auget *m.* d'un chevalet de fusées (Art.) *Voyez* Gouttière.

Auget *m.* d'un saucisson (Min.) *Die Leitrinne.* Casing tube, hose-trough, auget.

Augets *m. pl.*, **Godets** *m. pl.*, **Pots** *m. pl.*, d'une roue hydraulique (Mach.) *Die Zellen.* Buckets *pl.*, bucketing. *Voyez* Godets.

Auget *m.* **à mortier.** *Voyez* Auge à mortier.

Augite *f.*, **Pyroxène** *m.* **noir, Pyroxène** *m.* **des volcans, Pyroxène** *m.* **volcanique, Vulcanite** *f.*, **Schorl** *m.* **basaltique** (Minér.) *Der Augit, der gemeine Augit, der basaltische Augit.* Augite, common augite, basaltic augite, volcanite.

Aulofée *f.* (Nav.) *Voyez* Oloffée.

Aulofer *v. n.* (Nav.) *Voyez* Loffer.

Augmenter *v. n.* **de voiles** ou **de toile** (Mar.) *Mehr Segel setzen.* To make more sail, to clap on canvass.

Saint Augustin (Impr.) *Die Mittelschrift (1¼ Petit).* Double minion (of the size of English).

Aumaire *(m.) Voyez* Armoirie.

Aumônerie *f.* (Arch.) *Das Almosenzimmer.* Almonry.

Aunage *m.*, **Métrage** *m.* des étoffes etc. *Das Messen.* Measuring.

Aune *m.*, **Aulne** *m.* *(betula alnus)* (Bot.) *Die Erle, Eller.* Alder.

A— noir, Bourgène, Bourdaine *f.* (Alnus nigra) (Bot.) *Der Faulbaum.* Black alder.

Aune *f.* *Die Elle.* Ell.

L'**A— de France** contenait $1188_{,44}$ millimètres. *Die französische Elle (der Stab) hielt $1188_{,44}$ Millimeter = $1_{,78}$ preuss. Elle.* The aune or ell of France was = $1188_{,44}$ millimeters = $1^1/_7$ yards English.

Auner *v. a.* (mesurer à l'aune). *Messen.* To measure. *Compar.* Métrer.

Aurate *m.* (Chim.) *Das Goldoxydsalz.* Aurate.

Auray *m.*, **Aurail** *m.* (Mar.) *Der Festmachpfahl, Bollard.*

Auréole *f.* (Électr.) *Die Lichthülle, Aureole.* Aureole.

Aurifère *adj.* *Goldhaltig, güldisch.* Auriferous.

Aurique *adj.* (Mar.) *Voyez* Voile a—.

Aurore *f.* **boréale** ou **australe.** *Das Polarlicht, Nordlicht, Südlicht.* Aurora borealis.

Aurure *m.* **d'argent pur, Électrum** *m.* (Minér.) *Das Elektrum, Silbergold.* Electrum.

Aussière (Mar.) *Die Trosse.* Hawser, warp.

Cordage *m.* **commis en aussières.** *Das trossweise geschlagene Tauwerk.* Hawser-laid cordage.

A— à touer. *Die Verholtrosse.* Warping-hawser.

Autel *m.* (Arch.) *Der Altar, das Altar.* Altar.

Grand a—, Maître-a—. *Der Hochaltar, Frohnaltar, Choraltar.* High-altar.

A— subordonné. *Der Seitenaltar.* Side-altar.

A— à la romaine. *Der isolirte Choraltar.* Isolated altar.

Autel *m.*, **Pont** *m.* d'un foyer. *Die Feuerbrücke.* Fire-bridge.

A— d'eau. *Die wassergekühlte Feuerbrücke.* Water-bridge.

Autoclave *m.* *Voyez* Marmite de Papin.

Autogène *adj.* *Aus sich selbst geboren, erzeugt.* Autogenous. *Compar.* Soudure autogène.

Automate *m.* *Der Automat, die sich selbst bewegende Maschine.* Automaton.

Automolite *m.* (Minér.) *Der Automolit, der Zinkspinell.* Automolite. *Voyez* Gahnite.

Auvent *m.* (Bât.) *Das Wetterdach, Vordach.* Penthouse, (pentice).

Auvent *m.* **de la halle** (Ch. d. f.) *Das Vordach des Schuppens.* Pentice, penthouse.

Auvergne *f.* (Tann.) *Die Lohbrühe.* Ooze.

Auxomètre *m.* (Phys., Microsc.) *Der Vergrösserungsmesser.* Auxometer.

Aval: en Aval, *adv.* (Nav., Pont.) *Seewärts, stromabwärts.* Down-stream, down the stream, down the river. *Voyez* Chambre, Écluse, Talus d'aval.

Naviguer en a—, Aller à veau l'eau. *Sich treiben lassen.* To drift.

Pays d'a—. *Das stromabwärts gelegene Land.* Down stream country.

Vent d'aval, Vent venant du large. *Der Seewind.* Sea-breeze.

Avalage *m.* (Tonn.) *Der Bodensatz im Wein.* Sediment in wine.

Avalaison *f.* (Série de vents d'aval) (Mar.) *Der (andauernde) Seewind.* Sea-breeze.

Avalaison *f.*, **Vent d'aval** (Nav. de riv.) *Der stromaufwärts wehende Wind.* Upstream-wind.

Avalaison *f.* *Der Wolkenbruch.* Flood, torrent.

Avalaison *f.* *Die vom Wasser abgeschwemmten Steinmassen.* Alluvion-stones *pl.*

Avalanche *f.*, **(Lavange** *f.*, **Challange** *f.*) (Géol.) *Die Lawine, die Lauine.* Avalanche.

Avalanche *f.* (Ch. d. f.) *Die Schneeverschüttung.* Avalanche of snow, snow-slip.

Avalée *f.*, **Aiguillée, Course,** dans le filage en gros. *Der Auszug.* Stretch.

Avaler *v. a.* **la toile** (Voilerie.) *Voyez* Boire la t—.

Avaler *v. a.* (Min.) *Abteufen, absenken.* To sink.

Avaler *v. a.* **la loupe** (Mét.) *Den Deul aufbrechen.* To break-up the lump.

Avaleurs *m. pl.* (Expl.) *Die Sinker, Häuer (beim Schachtabteufen).* Sinkers (miners sinking shafts).

Avalies *f. pl.*, **Laines mortes, Écouailles** *f. pl.* (Fil.) *Die Sterblingswolle, die Gerberwolle, (Wolle von geschlachteten Thieren).* Mortlings, pelt wool, skinner's wool.

Avaloire *f.*, **Choc** *m.* (Chap.) *Das Treibeisen.* Knife-stamper.

Avaloire *f.* **avec croupière** (Sell.) *Das Hinterzeug mit Umlauf.* Breeching.

Avance *f.*, **Saillie** *f.* d'un bâtiment (Arch.) *Der Vorsprung, der ausladende Theil.* Jettee, jutty. *Voyez* Saillie.

Avance *f.* **du tiroir** (Mach. à vap.) *Das Voreilen des Schiebers.* Lead of the slide-valves.

A— du tiroir à l'admission. *Die Voreilung beim Zufluss des Dampfes, bei der Admission, die Voreilung für den Eintritt, das äussere, lineare Voreilen.* Lead at the admission of steam, outside-lead.

A— à l'échappement. *Die Voreilung für die Exhaustion, die Voreilung auf der Luftseite, das innere Voreilen.* Inside-lead.

Avance et retard *m.* d'une montre (Horl.) *Die Vor- und Rückwärts-Stellung, Correction.* Mechanism serving to make the watch go faster or slower.

Avancer *v. a.* (des galeries) (Exploit.) *Auffahren, treiben (Strecken und andere söhlige Baue).* To drive galleries, levels, tunnels.

Avances *f. pl.* (Mar.) *Der Lohn-Vorschuss, das Handgeld.* Advance (-money), dead horse.

Avant *m.* **du navire** (Mar.) *Das Vorschiff, (der Bug).* Fore-body, fore-part, (bow).

A— fermé. *Der hohe Bug, der Bug mit hohem Schanzkleid.* High bow, bow with high bulwark.

A— fort élancé. *Der weitausfallende Bug.* Flaring-bow.

A— fin *ou* **maigre.** *Der scharfe, schmale Bug.* Lean bow.

A— renflé ou **joufflu.** *Der volle Bug.* Bluff bow.

(Trop) sur l'a—. *(Zu) vorlastig, kopflastig.* (Too much) by the head.

En a— de son point ou **de son estime.** *Mit dem Besteck zurück (vor dem berechneten* oder *geschätzten Punkt).* A-head of one's reckoning.

de l'avant. *Von vorn.* From ahead, fore.

de l'a—. *Voraus.* Ahead.

à l'a—, sur l'a— (inter.) *Vorn, im Vorschiff.* Afore, forward, in the bow, before.

à l'a—, sur l'a— (exter.) *Voraus.* Ahead.

Avant! Avant partout! (Mar.) *Roj an!* Pull out all!

Avant babord! *Riemt Backbord! Backbord vorwärts!* Pull port!

Avant tribord! *Riemt Steuerbord! Steuerbord vorwärts!* Pull starboard!

Avant *adv.*: **Bien avant en mer** (Mar.) *Weit aussen im Meer.* Well out to sea.

Avant *m.* **d'une locomotive.** *Die Stirnseite einer Locomotive.* Front-part of a locomotive.

Avant *m.* **d'un train** (Ch. d. f.) *Der Kopf eines Zuges.* Head of a train.

Avantage *m.* **de sous le vent** (Mar.) *Der Vortheil der Leeseite (beim Segeln* oder *Gefecht).* Lee-guage.

Avantage *m.* **du vent** (Mar.) *Der Vortheil des Windes, — der Luvseite, Windseite (beim Segeln oder Gefecht).* Weather-guage.

Avant-bec *m.*, **Avant-bout** *m.* (Pont.) *Der Vorsteven, Vordersteven.* Head, bow, (fore-peak).

Avant-bec *m.* **d'une pile, Bec** *m.* **d'amont** (Arch. hydr.) *Der Kronpfeilerkopf, das Pfeilervorhaupt, die Pfeilervorspitze.* Fore-starling, stream-st—, up-stream-cutwater.

Avant-cale *f.* (Arch. nav.) *Die Vorkelling.* Lowest part of the launching ways.

Avant-chemin *m.* **couvert** (Fort.) *Der vordere gedeckte Weg.* Advanced covert-way.

Avant-corps *m.* (Arch.) *Der Vorbau.* Fore-part.

Avant-coulant *m.*, **Première eau-de-vie** *f.* (Dist.) *Der Vorlauf.* First running of brandy, first short. *Voyez* Eau-de-vie.

Avant-cour *f.* (Arch.) *Der Vorhof.* Ante-court.

Avant-creuset *m.* d'un haut fourneau (Mét.) *Der Vorherd.* Breast-pan, fore-part.

Avant-fossé *m.* (Fort.) *Der Vorgraben, äussere Graben.* Advanced or second ditch, avant-fosse.

Avant-garde *f.* (Mil.) *Die Vorhut, die Avantgarde.* Van-guard.

A— (Mar.) *Die Vorhut, das Vordertreffen.* Van, van-guard.

Avant-glacis *m.* (Fort.) *Das Vor-Glacis.* Advanced glacis.

Avant-mur *m.*, **Barbanon** *m.* (Fort.) *Die Zwingermauer.* Barbacan, barbican, barbycan.

Avant-nef, Parvis *m.* (Arch.) *Die innere westliche Kirchenvorhalle, Büsserhalle.* Ante-temple, antenave.

Avant-pied *m.*, **Empeigne** *f.* (Cordonn.) *Das Oberleder.* Upper-leather, vamp.

Avant-port *m.* (Mar.) *Der Aussenhafen, Vorh—.* Outer harbour, outer port.

Avant-porte *f.*, **Porte** *f.* **extérieure** (Arch.) *Die Aussenthür.* Ante-port, porch.

Avant-projet *m.* *Das generelle Project mit Kostenüberschlag und Rentabilitätsberechnung.* General plan with estimate of costs and profit.

Avant roue *f.* (Charr.) *Das Vorderrad.* Leading(-wheel).

Avant-scène *f.* (Arch.) *Die Vorbühne.* Front of the stage.

Avant-titre m., **Faux-titre** m. d'un livre (Impr.) *Der Schmutztitel.* Bastard-title.

Avant-terrain m. (Milit.) *Das Vorterrain.* Foreground.

Avant-toit m. *Das Vordach.* Eave.

Avant-train m. d'une voiture à quatre roues, **Train** m. **d'avant** (Charr.) *Der Vorderwagen.* Fore-carriage, limber.

A— à bras de limonière. *Der Vorderwagen mit Gabeldeichsel.* Limber with shafts.

A— à timon. *Der Vorderwagen mit Stangendeichsel.* Pole-limber.

Avant-train m. (Ch. d. f.) *Das Vordergestell, das Truckgestell, der Wendeschemel.* Truck, bogie.

Avant-train m. d'affût (Art.) *Die Protze, die Geschützprotze.* Limber, gun-limber.

A— d'affût de place. *Die Wallprotze.* Garrison gun-limber.

A— de caisson. *Die Wagenprotze.* Waggon-limber.

A— de campagne, A— à coffre. *Die Feldprotze, Kastenpr—.* Field-limber, limber with ammunition boxes.

A— de siége. *Die Belagerungs-Protze.* Siege-carriage-limber, travelling-carriage-l—.

A— pour affût de casemate. *Die Kasematten-Protze.* Casemate-limber.

A— sans coffre. *Die Sattel-Protze.* Battering-train-limber, siege-carriage-l—, heavy gun-l—.

Mettre ou **Remettre l'a—.** *Ein Geschütz aufprotzen.* To limber-up.

Ôter l'a—. *Ein Geschütz abprotzen.* To unlimber.

Avarie f. (Mar.) *Die Havarie, der Seeschaden.* Average, damage.

A— grosse ou **commune.** *Die grosse Havarie, die Havarie grosse.* General average, gross a—.

A— simple ou **particulière.** *Die einfache, besondere, particuläre Havarie.* Simple average, particular a—.

Menue a—. *Die kleine* oder *ordinäre Havarie.* Small *or* petty average.

Avarié adj. (Poudr.) *Verdorben.* Rotten.

Avarié adj. (Mar.) *Havarirt, beschädigt.* Damaged.

s'Avarier v. r. (Mar.) *Havarie leiden.* To get damaged.

Avelanèdes f. pl., **Gallons** f. pl. **du Levant** (Teint.) *Die Eckerdoppen.* f. pl. Valonia.

Aventure f.: **Grosse aventure** (Mar.) *Die Bodmerei.* Bottomry.

Naviger à l'a—. *Fracht suchen.* To go seeking (for cargo).

Aventurier m. (Mar.) *Der Freibeuter, Korsar, Pirat.* Free-booter, pirate.

Aventurier m. (Mar.) *Das bewaffnete und ohne Schutz (nicht im Convoy) fahrende Handelsschiff.* The armed merchant vessel sailing without convoy.

Aventurine f., **Quartz** m. **aventuriné** (Minér.) *Der Avanturin, Aventurin, Aventurinquarz.* Avanturine.

A— jaune à pluie d'or. *Der Sonnenstein.* Sun-stone. *Voyez* Pierre de soleil.

Avenue f. (Arch.) *Die Anfahrt.* Avenue, entrance-walk. *Voyez* Abords *et* Accès.

Avenue f. (Routes) *Die Hauptstrasse.* Thoroughfare.

Avers m., **Face** f., **Croix** f. (Monn.) *Der Avers, die Bildseite.* Obverse, cross.

Avertisseur m. **électrique** (Télégr.) *Der electrische Warnungs-* oder *Signal-Apparat.* Electric indicator, e— call.

A— téléphonique de Siemens (Téléphon.) *Voyez* Cloche sympathique.

Aveugle adj. (Arch.) *Blind.* Mock, blind.

Aveugler v. a. **une voie d'eau** (Mar.) *Ein Leck stopfen, dichtmachen.* To fother, to stop a leak.

Aviot m. (Lam.) *Der Hebel.* Getting-rod.

Aviot m. **téléphonique d'un bureau central.** *Der Klappenapparat.* Telephone annunciator.

Aviron m. (Mar.) *Der Riem, der Riemen, der Bootsriemen.* Oar.

A— de l'avant ou **du brigadier.** *Der vorderste R—, der Bugriemen.* Bow-oar.

A— de l'arrière ou **de chef de nage.** *Der achterste R—, der Schlagriemen.* Stroke-oar.

A— de gouverne ou **de queue.** *Der Riemen zum Steuern.*

A— à couple. *Der (kurze) Riem für 2 Mann auf einer Ducht.*

A— monté à pointe. *Der (lange) Riem für 1 Mann auf jeder Ducht.*

Avironnerie f. (Mar.) *Die Werkstatt des Riemenmachers.* Oar-maker's shed.

Avis m. ou **Dépêche** f. **télégraphique, Télégramme** m. *Die telegraphische Nachricht, telegraphische Depesche, das Telegramm.* Telegraphic intelligence, telegraphic dispatch, telegram.

Avis m. (Ch. d. f.) *Die Anzeige, Benachrichtigung, Meldung, der Avis.* Notification, aviso.

Aviso m. (Mar.) *Der Aviso.* Despatch-vessel.

Avisure f. (Ferbl.) *Der Fugenstreif, Fugenfalz, Falz.* Edge hammered down, folding-border.

Avitaillement m. (Mar.) *Die Verproviantirung.* Victualling.

Avitailler v. a. (Mar.) *Voyez* Ravitailler.

Aviver v. a. **le coton** (Teint.) *Abklären* oder *aviviren.* To clear, to brighten. *Voy.* Avivage.

Aviver v. a. **le feu** (Mét., Forg.) *Beleben, anfachen.* To revive.

Aviver v. a. **le métal** aux miroirs (Mir.) *Glätten, glänzen, poliren.* To burnish, to brighten.

Aviver v. a. **les moules** (Moul.) *Die Formen ausdämmen.* To take-off the mouldings.

Avivoir m. (Dor.) *Das Vergoldermesser.* Gilder's knife.

Avoine f. (Meun.) *Der Hafer.* Oats.

Avoyer v. n. (dit du vent) (Mar.) *Anfangen zu wehen.* To begin to blow.

Avoyer v. n. (Mar.) *Umlaufen.* To shift.

Axe m. (d'une courbe etc.) (Géom.) *Die Achse.* Axis.

A— des abscisses ou **des x.** *Die Abscissen-Achse, die x-Achse.* Axis of the abscissæ.

A— du cône. *Die Achse, Kegelachse.* Axis, axis of the cone.

Grand a— d'une ellipse. *Die grosse Achse.* Transverse axis, major axis.

A— imaginaire ou **non transverse, Second a—** d'une hyperbole. *Die imaginaire Achse, Nebenachse.* Conjugate axis.

A— des ordonnées ou **des y.** *Die Ordinaten-Achse, die y-Achse.* Axis of the ordinates.

Petit a— d'une ellipse. *Die kleine Achse.* Conjugate *or* minor axis.

Axe polaire (des coordonnées polaires). *Die Polar-Achse.* Polar axis.

A— principal (Géom., Méc.) *Die Hauptachse.* Principal axis.

A— transverse, Premier axe d'une hyperbole (Géom.) *Die reelle Achse.* Transverse axis.

A— (de révolution) ou **de rotation** (Géom., Phys.) *Die Drehachse, Umdrehungsachse, Rotationsachse.* Axis of revolution.

A— libre de rotation (Méc.) *Die freie Achse.* Free axis.

A— de la terre ou **du globe terrestre.** *Die Erdachse.* Axis of the earth.

Axe *m.* (ligne qui divise une surface ou un espace donné en deux parties symétriques, p. e. l'axe d'un pont). *Die Achse, die Mittellinie.* Axis.

d'Axe en axe. *Von Mitte zu Mitte.* From centre to centre.

A— de l'âme d'un canon, **Axe** *m.* **de la pièce** (Arm., Art.) *Die Seelenachse.* Axis of the bore, axis of the piece.

A— de flottaison (Hydr.) *Die Schwimmachse.* Axis of floating.

A— optique, Axe *m.* **visuel** (Phys.) *Die Sehachse, optische Achse.* Axis of vision, optic or optical axis.

A— d'une lentille. *Die optische Achse einer Linse.* Axis of a lens or glass.

A— d'incidence (Phys.) *Das Einfallsloth, Neigungsloth.* Axis of incidence.

A— magnécrystallin (Électr.) *Die Magnetkrystallachse.* Magnecrystalline axis.

A— *m.* **d'un pont** (Pont.) *Die Mittellinie (einer Brücke) (Brückenmittellinie).* Axis of the bridge.

A— de réfraction (Opt.) *Die Achse der Strahlenbrechung, das Einfallsloth.* Axis of refraction.

A— d'oscillation d'un pendule (Phys.) *Die Achse der Pendelschwingung, die Schwingungsachse.* Axis of oscillation.

Axe *m.* d'une balance (Mach.) *Die Achse, die Schneide.* Axis, pivot, centre of motion.

Axe *m.* d'une roue, ou d'autre corps tournant. *Die (körperliche) Achse, der Achsbaum.* Axle, axle-tree.

A— d'arrière. *Die Hinterachse.* Trailing axle.

A— d'avant. *Die Vorderachse.* Leading axle.

A— de frein. *Die Bremswelle, die Bremsachse.* Brake-beam. *Voyez* Arbre *et* Tige.

A— à manivelle ou **coudé** (Mach.) *Die Kurbelachse, Triebradachse.* Cranked axle.

A— imprimeur (Télégr.) *Die Druckwelle.* Printing shaft.

A— ou **Essieu** *m.* **moteur** d'une locomotive. *Die Treibachse.* Driving axle.

A— en T (à deux leviers opposés) (Mach.) *Die Welle mit zwei gegenüberstehenden Hebeln.* Cross-axle.

A—, Essieu *m.*, **Goujon** *m.* du rouet d'une poulie (Méc., Mar.) *Der Rollenbolzen, das Walzeisen, der Bolzen, das Klobenniet,* (zur See:) *der Blocknagel.* Pin.

A—, Essieu *m.* **fixe** d'une voiture. *Die Achse.* Axle-tree.

Axe *m.* **droit** (Arch.) *Der Achsstrich, die Mittellinie.* Axis.

Axinite *f.*, **Thumite** *f.*, **Pierre** *f.* **de Thum, Schorl** *m.* **violet, Schorl** *m.* **transparent** ou **vitreux, Schorl** *m.* **rhomboïdal** ou **feuilleté** (Minér.) *Der Axinit, der prismatische Axinit, Thumerstein, der Glasschörl.* Axinite, prismatic axinite, thumerstone, thumite, yanolite.

Axiomètre *m.* (Mar.) *Das Axiometer.* Tell-tale (of the tiller).

Axonge *f.* (Sav.) *Das Schweinefett.* Hog-fat.

Azimut *m.*, **Cercle** *m.* **vertical** (Astr.) *Das Azimuth, der Verticalkreis, Scheitelkreis.* Azimuth, vertical circle, azimuth-circle.

Azimuthal, Azimutal *adj.* *Voyez* Cadran, Compas, Gnomon azimuthal.

Azoga *m.* (Mar.) *Das spanische Quecksilberschiff.* Azoga.

Azoïque *adj.* (Géol.) *Voyez* Archaïque.

Azotate *m.* ou **Nitrate** *m.* (Chim.) *Das Nitrat, das salpetersaure Salz.* Nitrate.

A— d'ammoniaque. *Das Ammoniumnitrat, das salpetersaure Ammoniak.* Ammonium nitrate, nitrate of ammonia.

A— d'argent, Pierre *f.* **infernale** (ingrédient essentiel de *l'encre indélébile*). *Das Silbernitrat, das salpetersaure Silberoxyd, (der Höllenstein).* Silver nitrate, nitrate of silver, (lapis infernalis, lunar caustic).

A— de potasse, Nitre *m.*, **Salpêtre** *m.*, **Potasse** *f.* **nitratée.** *Das Kaliumnitrat, das salpetersaure Kali, der Salpeter.* Potassium nitrate, nitrate of potassa, nitre, saltpetre.

A— de protoxyde de mercure. *Das Mercuronitrat, (das Quecksilberoxydulnitrat, das salpetersaure Quecksilberoxydul).* Mercurous nitrate.

A— de deutoxyde de mercure. *Das Mercurinitrat, (das Quecksilberoxydnitrat, das salpetersaure Quecksilberoxyd).* Mercuric nitrate.

A— de soude, Nitre *m.* **cubique.** *Das Natriumnitrat, das salpetersaure Natron, der Chilisalpeter, Würfelsalpeter, Natronsalpeter.* Sodium nitrate, nitrate of soda, cubic nitre, soda-saltpetre.

A— de strontiane (Chim., Artif.) *Das Strontiumnitrat, das salpetersaure Strontian.* Strontium nitrate, nitrate of strontia.

Azote *m.*, **Nitrogène** *m.*, **Gaz** *m.* **azote** (Chim.) *Der Stickstoff, das Stickstoffgas, Stickgas.* Nitrogen, azote, azotic gas.

Azoteux,-se *adj.* *Stickstoffhaltig.* Azotic.

Azotite *m.* (Chim.) *Das Nitrit, das salpetrigsaure Salz.* Nitrite, azotite.

Azoture *m.* **de carbone** (Chim.) *Das Cyan, Cyangas.* Cyanogen. *Voyez* Cyanogène.

Azoture *m.* **d'iode** (Chim.) *Der Jodstickstoff.* Jodide of nitrogen.

Azur *m.*, **Bleu** *m.* **d'outremer.** *Die Lasurfarbe, (Azurfarbe, himmelblaue Farbe).* Azure, sky-colour, ultramarine.

Azur *m.*, **Smalt** *m.* (Chim.) *Die Schmalte, Smalte, blaue Kobalt-Farbe.* Azure-blue.

Azurage *m.* de la pâte raffinée (Pap.) *Das Bläuen.* Bluing.

Azuré,-ée, *adj.* *Himmelblau.* Azure.

Azurer *v. a.* *Himmelblau färben.* To azure.

A— la pâte raffinée (Pap.) *Das Ganzzeug bläuen.* To blue the stuff.

Azurite *f.*, **Azur** *m.* **de cuivre** (Minér.) *Die Kupferlasur.* Azure copper-ore, blue copper. *Voy.* Cuivre carbonaté bleu.

B.

Babillard *m.* d'un moulin à blé (Meun.) *Das Sichtezeug, Hebezeug (bei auf- und niedergehender), Gabelzeug, Rüttelzeug (bei hin- und hergehender Bewegung des Beutels).* Shaking apparatus.

Bablah *m.*, **Bablah** *m.* **oriental, Galle** *f.* **des Indes** (Galle, Sénégal) (Teint.) *Die, das Bablah, die Bambolah.* Bablah.

Bâbord *m.* d'un bâtiment (Mar.) *Die Backbordseite.* Port-side.

B— la barre! (Mar.) *Ruder an Steuerbord!* Port the helm! helm a-port!

B— toute! *Hart Backbord!* Hard a-starboard!

Le quart de b—. *Die Backbordwache.* Port-watch.

B— au quart! *Backbord(wache) an Deck!* Port-watch on deck. Call the port-watch!

B— est de quart. *(Die) Backbord(wache) ist an Deck.* It is the port-watch, port-watch is on deck, (— on turn).

Babordais *m. pl.* (Mar.) *Die Gasten der Backbordwache.* Port-watch.

Bac *m.* (Pont.) *Die Fähre, Ponte, der Fährprahm, Fährkahn.* Bac, floating-bridge, ferry-boat.

B— à traille. *Die Gierfähre, Spanntaufähre.* Flying-bridge, Trail-ferry.

Bac *m.*, **Bac à Traille, Passe-cheval** *m.* (Nav. d. riv.) *Die Fähre, der Fährprahm.* Ferry-boat, wherry.

Bac *m.* **à décharge** (Brass.) *Der Bierbehälter, Bottich.* Beer-vat.

B— à moût. *Der Maischbottich.* Mashtun.

B— à repos. *Der Hopfenseiher.* Hop-basket.

Bac *m.* **à formes** (Sucr.) *Das Formback.* Mould-cistern.

Bac *m.*, **Bâche** *f.*, **Coquille** *f.*, **Bahut** *m.* d'une carde à loquette (Fil.) *Der Mantel, der Lockenkasten, die Lockenschüssel, Mulde.* Roll-box, shell.

Bac *m.* **refroidissoir** (Brass.) *Das Kühlschiff, der Kühlstock.* Bac, back, cooler.

Bac *m.*, **Cuve** *f.*, **Pile** *f.* d'un moulin à cylindre (Pap.) *Der Holländerkasten, das Back.* Vat.

Bacaliau *m.* (Pêch., Mar.) *Der Stockfisch, der getrocknete Kabeljau.* Dried codfish.

Bâchage *m.* **d'un wagon** (Ch. d. f.) *Das Decken, die Bedeckung, die Eindeckung eines Wagens.* Covering with a tilt.

Bachassou *m.* (Pap. peint.) *Voy.* Baquet.

Bachat *m.* (Pap.) *Das Fallloch.* Hole. *Voy.* Cuve du moulin à cylindre.

Bâche *f.* (Ch. d. f.) *Die Decke, die Waarendecke, die Wagendecke, Plandecke, das Decklaken.* Tilt.

Bâche *f.* d'une pompe (Hydr.) *Der Ausguss-Kasten.* Drain-box.

Bâche *f.* **à eau froide** (Mach. à vap.) *Die Kaltwasser-Cisterne.* Cold-water-cistern *or* well and reservoir.

Bâche *f.* **de la pompe** ou **du condenseur, Cuvette** *f.* **du condenseur** (Mach. à vap.) *Der heisse Brunnen, der Ausgusskasten.* Hot well, hot-water well, tank, warm-water-cistern.

Bâche *f.* d'une carde à loquette. *Voyez* Bac.

Bâchilles *f. pl.* (Charp.) *Die Bohrspähne.* Boring-chips.

Bâclage *m.* (Mar.) *Die Bootsreserve.* Boats' reserve.

Bâclage *m.* (Mar.) *Die Reihenfolge der zur Entlöschung kommenden Fahrzeuge.* Order, in which the vessels are to be discharged.

Bâclage *m.* (Mar.) *Die Gebühren für die Anweisung der Ladestelle.* Dues to be paid for warping.

Bâclage *m.* (Mar.) *Die Strom- oder Hafensperre.* Stoccado.

Bâcler *v. a.* un port (Mar.) *Sperren.* To set a stoccade.

Bactréole *f.*, (mieux:) **Bractéole** *f.* (Batt. d'or) *Der Goldabfall zu Muschelgold, die Krätze, Schawine.* Parings *pl.* of leaf-gold, gold-chips *pl.*

Bacus *m.* du métier à tisser (Tiss.) *Der Quertritt.* March. *Voyez* Contre-marche.

Badago *m.* (Arch. nav.) *Voyez* Jumelle de brasséyage.

Baderne *f.* (Mar.) *Die Schamfielmatte, gespickte Matte.* Thrummed mat, mat.

Badigeon *m.* proprement dit, **Badigeon jaune** (Maç.) *Das Mauergelb, die Tünchfarbe.* Badigeon, yellow badigeon, yellow mason's colour.

Badigeon *m.*, pâte servante à réparer (Sculpt.) *Der Bildhauerkitt, der Steinmörtel.* Badigeon.

Badillons *m. pl.* (Arch. nav.) *Kleine auf ein Mall gespickerte Hölzer, welche die Dicke anzeigen, welche das nach dem Mall angefertigte Stück an der betreffenden Stelle haben soll.* Small battens for surmarks, small pieces of wood which mark the thickness on a mould.

Badines *f. pl.* (Écon.) *Die Feuerzange.* Tongs *pl.*

Badrouille *f.* (Mar.) *Voyez* Vadrouille.

Bafetas *m.* (Tiss.) *Der Baftas.* Baffetas, baftas.

Bagages *m. pl.* (Ch. d. f.) *Das Gepäck.* Luggage, railway-luggage, passenger-luggage.

Bagasse, Bagace *f.* (Sucr.) *Der ausgepresste Stengel des Zuckerrohrs.* Trash, cane-trash.

Bagne *f.* (Mar.) *Das Bagno, die Kaserne der Galeerensträflinge.* Bagne, convict prison.

Bagne *f.* (Mar.) *Die Galeerenstrafe.* Bagne.

Bague *f.*, **Virole** *f.* d'une baïonnette. *Der Sperrring, Stossring, Schieberring, Bajonnetring.* Locking-ring.

Bague *f.*, **Bande** *f.* **d'excentrique** (Mach. à vap.) *Der Excentrik-Ring.* Hoop, strap of the excentric.

Bague *f.* (Mar.) *Der Ring, das Legel, der Grummet, das Mastband.* Hank, ring, grommet.

Bague d'amarrage. *Der Festmachering an einer Boje.* Ring for fastening chains or hawsers on a buoy.

B— à dégréer. *Die Leitkausch.* Traveller.

Bague *f.* **à cames** (Mét.) *Die Daumenwelle.* Cam-shaft.

Bague *f.* **à tubes à air chaud** (Locom.) *Der Rohrring, Brandring, Keilring (der Siederohre).* Tube-ferrule. *Voyez* Virole.

Baguer *v. a.* (Mar.) *Mit Legeln anschlagen, die Legel annähen.* To place hanks, rings, to bend the hanks etc. on the —.

Baguette *f.* (Arch.) *Der Rundstab, der Stab, das Stäbchen.* Round, bead, cocket-bead, cock-bead, astragal.

Baguettes *f. pl.* placées les unes à côté des autres en forme d'orgues. *Die nebeneinanderliegenden Rundstäbe.* Reeds, reedings.

B— de cadre (Mén.) *Die Rahmleiste, der französische Stab.* Frame-bead.

Baguette *f.* **de senau** (Mar.) *Der Schnaumast.* Try-sail-mast.

Baguette *f.*, **Baguette** *f.* **à charger** (Artif.) *Der Setzer, Stempel, Treibstock, (das Stopfholz).* Drift.

B— creuse ou **percée.** *Der Hohlsetzer, Zehrungsstempel, Hohlstempel.* Hollow-drift.

B— massive. *Der Massivsetzer, Vollsetzer.* Solid drift.

B— à rogner les cartouches. *Das Beschneideholz.* Cutting-stick.

B— à rouler les lances à feu. *Der Winder.* Portfire-former.

B—, B— de direction (Artif.) *Die Ruthe, der Raketenstab, die Raketenruthe.* Stick, rocket-stick.

Baguette *f.* d'un fusil (Arm.) *Der Ladestock.* Rammer, ramrod.

Baguette *f.*, **Envoudoir** *m.* d'un mull-jenny en fin (Fil.) *Der Einwindedraht, Aufwindedraht, Aufwinder, Aufschlagdraht.* Faller wire, upper wire, copping-wire, guide-wire, front-faller.

Baguette *f.* **à déboucher** (Mach.) *Der Krätzer, Schraubenzieher.* Packing-worm. *Voyez* Tire-étoupe.

Baguette *f.* (Chand.) *Der Dochthaken, Dochtspiess.* Wick-wire.

Baguette *f.* (Tiss.) *Die Sammtnadel.* Wire-end.

Baguettier *m.* *Der Ladestockschmied.* Rammer-maker, ramrod-maker.

Bahu *m.*, **Bahut** *m.* *Die Kiste, der oben abgerundete Deckstein.* Saddle backed coping.

Bahut *m.*, **Bahu** *m.* *Der Koffer, der Kirchenkasten mit rundem Deckel, die Truhe.* Hutch, coffin.

Bahut *m.* *Voyez* Bac.

Baie *f.*, compartiment au sens de longueur d'un édifice (Arch.) *Die (wiederkehrende) Längenabtheilung, das Joch.* Bay, compartment.

B— de cloison. *Das Wandfach.* Bay of baywork.

B— de croisée, compartiment contenant une croisée. *Das Fensterjoch.* Aperture of a window.

B— d'une fenêtre, compartiment d'une croisée. *Die Fensterabtheilung.* Bay of a window.

B— de pont. *Das Brückenjoch.* Bay of a bridge.

B— de porte. *Die Thürnische.* Door-bay.

Baie *f.* (Mar.) *Synon d'* Étambrai *et d'* Écoutille.

Baie *f.* **de tunnel** (Tunn.) *Die Tunnelnische. Voyez* Abri.

Baignoire *f.* (Théatre.) *Die Parterre-Loge.* Pit box.

Baignoire *f.* (Tonn., Écon.) *Die Badewanne, der Badezober, das Badebecken.* Bathing-tub, bath.

Baillard *m.* (Teint.) *Der Tropfkarren.* Dropping-cart.

Baïkalite *f.* (Minér.) *Der Baikalit.* Baikalite.

Bail *m.* *Die Verpachtung, der Pachtvertrag.* Lease.

Baille *f.* (Mar.) *Die Balge.* Tub.

B— de combat. *Die Kühlbalge.* Match-tub.

Baille *f.* (Fort.) *Das Aussenwerk, das Vorwerk.* Outwork.

Bailler *v. n.* (dit des coutures) (Mar.) *Sich öffnen, aufspringen.* To gape, to start.

Bain *m.* (Chim.) *Das Bad.* Bath.

B— d'eau. *Voyez* Bain-marie.

B— d'huile. *Das Oelbad.* Oil-bath.

B— de sable. *Das Sandbad.* Sand-bath.

B— de vapeur. *Das Dampfbad.* Steam-bath.

Bain *m.* **de teinture** (Teint.) *Die Flotte, Färberflotte.* Dyer's bath.

B— bis, B— de fiente. *Das Mistbad, Kothbad.* Dung-bath.

B— blanc, B— d'huile, Huilage *m.* *Das Weissbad, Hauptölbad.* White bath.

B— d'alun. *Das Alaunbad.* Aluminous water.

B— de cendres. *Das Aschenbad.* Ash-bath.

Bains *m. pl.*, **Thermes** *m. pl.* *Die Bade-Anstalt.* Bathing-house.

Bain de mortier (Maç.) *Das Kalkbad, Mörtelbad, die Mörtellage für Pflaster.* Bed of mortar for pavement, mortar-bath.

Bain-marie *m.* (bain d'eau) (Chim.) *Das Wasserbad.* Water-bath.

Baïonnette *f.* (Arm.) *Das Bajonnet.* Bayonet.

B— épée *f.* *Das Stichbajonnet.* Dagger-bayonet.

B—-sabre, Sabre-baïonnette *f.* *Das Haubajonnet, Säbelbajonnet, der Hirschfänger.* Sword-bayonet, rifle-sword.

Baisse *f.* **de la mer** (Mar.) *Das Fallen des Wassers bei Ebbe.* Falling of the tide.

Baisser *v. a.* **les voiles, le pavillon** (Nav.) *Die Segel, die Flagge streichen.* To lower the sails, to strike the colours.

Baissoir *m.* (Sal.) *Der Soolebehälter.* Brine-reservoir.

Bajoyer *m.* ou **Bajoyère** *f.* d'une écluse (Arch. hydr.) *Die Seitenwand der Schleuse, Schleusenwand, Kammerwand.* Side-wall of a lock, wall.

Balai *m.* (Techn.) *Der Besen, Kehrwisch.* Broom.

Balai *m.* (Maç.) *Der Annetzer, Netzpinsel, Quast.* Brush, mason's brush.

Balai *m.* **de commutation** (Électr.) *Die Commutatorbürste.* Commutator-brush.

B— de fils métalliques (Électr.) *Die Drahtbürste.* Wire-brush.

B— de collecteur (Électr.) *Die Sammelbürste.* Collecting-brush.

Balance *f.* (Astr.) *Die Wage.* Balance, libra, scale.

Balance *f.* (instrument pour peser) (Méc.) *Die Wage.* Balance, pair of scales, scales (scale).

B— à bascule, Balance-bascule *f.* *Die Brückenwage, Strassenw—, Mauthw—, Tafelw—.* Weigh-bridge, weighing-machine.

Balance centesimale, b— centigrade. *Die Centesimalwage.* Centesimal-balance.
B— décimale. *Die Decimalwage.* Decimal-balance.
B— à échantillonner (Fil.) *Die Zeigergarnwage, der Garnquadrant.* Quadrant.
B— électromagnétique (Électr.) *Die elektromagnetische Wage.* Electromagnetic balance.
B— d'essai. *Die Probirwage.* Assaying-balance.
B— hydrostatique (Phys.) *Das Aräometer, die hydrostatische Wage.* Hydrostatical balance.
B— d'induction (Électr.) *Die Inductionswage.* Induction-balance.
B— ordinaire. *Die gemeine Wage, Krämerw—, Balkenw—.* Common balance, pair of scales.
B— de précision. *Die Präcisionswage.* Balance of precision, precision-balance.
B— à ressort, Peson *m.* **à ressort.** *Die Federwage.* Spring-balance. *Voyez* Peson à ressort.
B— romaine, Romaine *f. Die Schnellwage mit Laufgewicht, römische W—, die Romana.* Roman balance, steel-yard.
B— romaine à contre-poids fixe. *Die dänische Wage, Schnellw— mit festem Gewicht.* Danish *or* Swedish balance.
B— sensible. *Die empfindliche Wage.* Sensible balance.
B— de torsion par Coulomb (Phys.) *Die Coulomb'sche Drehwage.* Coulomb's balance.
Balance *f.* **d'eau** (Mét.) *Der Wasseraufzug, hydraulische Aufzug.* Water-balance.
Balancement *m.* **balancier** *m.* **des ressorts** (Loc.) *Die Balancirvorrichtung (an den Tragfedern).* Balance-mechanism.
Balancement *m.* **d'un couple** (Arch. nav.) *Das Einlothen eines Spantes.* Plumbing of a frame.
Balancement *m.* **d'une locomotive.** *Das Wanken, das Schwanken einer Locomotive.* Overbalancing. *Voy.* Galop *m.* d'une locomotive.
Balancement *m.* **d'un pont de bateaux** (Pont.) *Das Schwanken einer Pontonbrücke.* Undulation, rocking.
Balancement *m.* **de roulis** (Arch. nav.) *Die rollenden Bewegungen (eines Schiffes).* Oscillations caused by rolling.
Balancer *v. a.* **un couple** (Arch. nav.) *Das Spant lothrecht setzen* oder *richten, — einlothen.* To plumb a frame.
Balancer *v. a.* **le chargement, la voilure** (Mar.) *Die Ladung, die Segel gehörig vertheilen.* To trim the cargo properly, to balance the sails.
Balancer *v. a.* **les déblais avec les remblais** (Ch. d. f.) *Die Erdmassen der Einschnitte und Dämme ausgleichen.* To equalize earthwork.
Balancier *m.* d'une machine à vapeur (Mach.) *Der Balancier.* Beam, working-beam, side-lever.
B— *m.*, **Battant** *m.*, **Chasse** *f.* d'une machine jacquarde (Tiss.) *Die Lade der Jacquardmaschine.* Lathe of the Jacquard-machine.
B— d'une montre (Horl.) *Die Unruhe.* Balance.
B— des ressorts. *Voyez* Balancement.
Balancier *m.* d'un canot (Mar.) *Der Ausrigger, Auslieger, Ausleger.* Outrigger.
Balancier *m.* **de pompe.** *Der Pumpenschwengel.* Pump-lever, pump-brake, handle. *Voyez* Brimbale.
Balancier *m.* d'une scierie. *Der Wagbaum.* A horizontal lever above the machine, which does communicate the motion to the frame.
Balancier *m.* (machine pour frapper avec une estampe ou matrice) (Mach.) *Der Prägstock, das Prägwerk, Stosswerk, die Kniepresse.* Fly-press, stamping-press, coining-press.
B— monétaire (Monn.) *Das Stosswerk, Spindelwerk, Druckwerk, der Anwurf.* Mill, minting-mill.
B— à vis. *Die Schraubenpresse, das Prägwerk.* Fly-press, screw-press, fly.
B— (proprement dit) ou **Verge** *f.* **du b— à vis.** *Der Schwunghebel an der Schraubenpresse.* Bar, cross-arm of the fly-press.
Balancier *m.* **à vis** (Mil.) *Das Schlagwerk.* Fly-press, (screw-press) for cutting copper-caps.
Balanciers *m. pl.* du compas ou de la lampe (Mar.) *Die Bügel.* Gimbals, *pl.*, gimbles *pl.*
Balancine *f.* (Mar.) *Die Toppenant.* Lift.
B— de bome ou **de gui.** *Der Dirk des (Besans-) Baumes.* Topping-lift of the spanker-boom.
Balant *m.* d'un cordage (Mar.) *Die Lose.* Slack, bight.
Balast *m.* *Voyez* Ballast.
Balcon *m.* (Arch.) *Der Balkon, der Austritt, der Wallgang, der Trompetergang.* Balcony.
Baleine *f.* *Der Walfisch.* Whale.
Baleinier *m.* (Mar.) *Der Wallfischfänger, Wallfischfahrer.* Whaler, whale-ship.
Baleinière *f.* (Mar.) *Die Baleiniere, das Walfischboot.* Whale-boat, whaling-boat, whale-gig.
Baleston *m.* (Mar.) *Synon de* Livarde.
Balisage *m.* (Mar.) *Die Bebakung und Betonnung.* Beaconage and buoyage.
Balisage *m.* (Arch. hydr.) *Die Kennzeichnung der Küste mit Seezeichen.* Coast marking (by the Trinity House).
Balise *f.* (Arch. hydr.) *Das Seezeichen, die Seemarke.* Beacon, leading mark.
Balise *f.* (Mar.) *Die Bake, Baake.* Beacon.
Balise *f.* (Nav. de riv.) *Der Leinpfad.* Tow-path.
Baliser *v. a.* (Mar.) *Tonnen und Baken legen.* To set-up beacons, to buoy.
Baliste *f.* (Fort. obsol.) *Das (antike) Wurfgeschoss, die (mittelalterliche) Standarmbrust.* Balist, balister.
Balistique *f.* (Art.) *Die Lehre von der Flugbahn der Geschosse, die Ballistik.* Ballistics.
Baliveau *m.* (Bât.) *Die Rüststange, der Rüstbaum.* Scaffolding-pole.
Ballast *m.* (Ch. d. f.) *Das Bettungsmaterial.* Ballast, boxing-material.
Ballast *m.* **des carrières** (Ch. d. f.) *Der Grubenkies.* Pit-gravel.
Ballast *m.* **de rivière.** *Der Flusskies.* River-gravel.
Ballastage *m.* (Rout.) *Die Kiesschüttung, Beschotterung.* Ballasting of a road, metalling.
B— 1re couche. *Die untere Schüttung.* Bottom-ballasting.
B— 2nd couche. *Die obere Schüttung.* Top-ballasting.
Ballastage *m.* **d'un chemin de fer.** *Die Besteinung, Steinbettung, Steinschüttung, Beschotterung der Schwellen.* Ballasting of the sleepers.
Ballastrière *f.* *Die Kiesgrube.* Gravel-pit.
Balle *f.* (Impr.) *Der Ballen, Buchdruckerballen.* Ball. *Voyez* Démonter, Encrer, Emplir, Envelopper, Huiler, Monter, Mouiller, Ratisser.

Balle *f.* **de papier** (dix rames de papier (Pap.) *Der Ballen Papier.* Ten reams, five bundles, *pl.*

Balle *f.* *Die Kugel.* Ball. *Voyez* Couper.

B— de calibre (Arm.) *Die Kaliberkugel.* Proof-ball.

B— à ceinture, B— à cordon (Arm.) *Die Gürtelkugel.* Bullet with a band on it to fill the grooves.

B— conique ou **pointée.** *Das Spitzgeschoss.* Pointed ball, oblong ball.

B— de fer, B— en fer (Art.) *Die Kartätsche, die Kartätschenkugel.* Ball for case-shot.

B— à feu, B— d'artifice (Artif.) *Die Brandkugel, der Feuerballen, die Feuerkugel.* Fire-ball.

B— à feu à carcasse, B— incendiaire. *Voyez* Carcasse.

B— à fumée (Mil.) *Die Dampfkugel, Stankkugel.* Suffocating ball, smoke-ball.

B— de fusil (Mil.) *Die Flintenkugel, Gewehrkugel.* Musket-ball, ball, bullet.

B— luisante, B— à éclairer (Artif.) *Die Leuchtkugel.* Light-ball, fire-ball.

B— de plomb (Arm.) *Die Bleikugel.* Lead-ball, leaden ball, bullet.

B— de plomb confectionnée avec une machine à pression. *Die gepresste Bleikugel.* Compressed ball.

Balle *f. (en fer)* (Métal.) *Die Luppe, der Deul.* Ball. *Voyez* Loupe.

Balle *f.* (Fil.) *Der Ballen.* Bale.

Ballon *m.* (Chim.) *Der Ballon, (Recipient, das Auffange-Gefäss).* Balloon.

Ballon *m.* **de signaux.** *Voy.* Bombe (de s—).

Ballot *m.* (Fil.) *Der kleine Ballon.* Small bale.

Balse, Balze *f.* (Mar.) *Die Balse (eine Art Floss).* Balsa.

Balustrade *f.*, **gardefou** *m.* **balustré** (Arch.) *Die Balustrade, das Dockengeländer.* Balustrade, baluster-railing.

Balustrade *f.* (Arch. nav.) *Das Geländer an der Vorderseite der Kampanje.* Balustrade *or* trellis-work (rail) in front of the poop.

Balustre *m.* (Arch.) *Die Docke, Geländerdocke, Zwergsäule, Geländersäule.* Baluster, bannister.

Banatte *f.* (Chand.) *Der Talgsiebkorb.* Grease-sieve-basket.

Banc *m.* (Men.) *Die Bank.* Bench.

B— continu au socle (Arch.) *Die fortlaufende Bank, der bankförmige Sockel.* Bench-table.

Banc *m.* (Mar.) *Die Bank, die Untiefe.* Bank.

Banc *m.* (Mar.) *Synon. de* Banc de Terre-Neuve.

Banc *m.* **de glace** (Mar.) *Die Eisscholle, das Eisfeld.* Ice-floe, ice-field.

Banc *m.* **de glaçons** (Mar.) *Das einzelne Eisfeld.* Patch of ice.

Banc *m.*, **Traversier** *m.* de chaloupe (Mar.) *Die Ducht, die Rojebank.* Thwart.

B— d'embarcation (Mar.) *Die Achterducht, (Sitzbank).* Stern-sheets.

B— de milieu. *Die Mastducht, Segelducht.* Main-thwart, mast-thwart.

B— de nage. *Die Bootsducht.* Thwart.

B— de poupe. *Die Krüppelducht, Krümpeld—.* Stern-thwart.

Banc *m.*, **Siége** *m.* d'un fourneau de fusion (Verr.) *Die Hafenbank, das Gesäss.* Siege, floor. *Voyez* Siége.

Banc *m.* d'un tour (Tourn.) *Das Gestell.* Frame. *Voyez* Etabli.

Banc *m.* du verrier (Verr.) *Der Glasmacherstuhl.* Chair.

Banc *m.* **à broches, Boudinerie** *f.* **à bobines commandées, Bobinoir** *m.*, **Méchoir** *m.* (Fil.) *Die Spindelbank, Spulenmaschine, der Flyer.* Flyer, fly-frame, flyer-frame, bobbin-frame, bobbin and fly-frame, spindle-roving-frame.

Banc-Abegg *m.* *Der Abeggstuhl, die Bank Abegg.* Abegg-frame.

B— à broches à bobines comprimées. *Der Pressflyer, die Spindelbank mit Pressflügeln.* Presser-frame.

B— à broches en fin. *Die Feinspindelbank, der Feinflyer.* Finishing fly-frame, roving-frame.

B— à broches en gros. *Die Grobspindelbank, der Grobflyer, Vorflyer.* Coarse roving-frame, slubbing-frame, slabbing-frame.

B— à broches intermédiaire. *Der Mittelflyer.* Indermediate frame.

B— à broches superfin. *Der Extradoppelfeinflyer.* Superfine roving-frame.

B— à broches tout fin. *Der Doppelfeinflyer.* Fine roving-frame.

B— à canettes. *Die Kannenmaschine, Flaschenmaschine.* Can-roving-frame.

B— à lanternes. *Die Flaschen-Maschine, Laternenbank.* Can-frame. *Voy.* Boudinoir.

Banc *m.* (Géol.) *Die Bank, die mächtige Schicht.* Banc.

B— de coquilles. *Die Muschelbank.* Banc of shells.

Banc *m.* **d'étirage** (Fil.) *Die Streckmaschine.* Drawing-frame. *Voyez* Laminoir.

Banc *m.* **à étrangler.** *Voyez* Étrangloir.

Banc *m.* **à forer** (Arm.) *Die Flintenbohrbank.* Drilling-machine.

Banc *m.* **de forerie** (For. d. can.) *Die Bohrbank.* Boring-bench.

Banc *m.* **de manoeuvre** (Mét.) *Die Kanzel des Bessemerwerks.* Pulpit.

B— de mouleur (Fond.) *Die Formbank, der Formtisch.* Moulder's table, moulder's bench, form-bench.

Banc *m.* **de poissons** (Mar., Pêch.) *Die Heerde, der Haufen Fische.* Shoal of fish.

Banc *m.* **de quart** (Mar.) *Die Kommandobank, das Kommandograting, Offiziersg—.*

Banc *m.* **de rayage** (Fabr. de can.) *Die Ziehbank.* Machine for rifling.

Banc *m.* **à river, Outil** *m.* **à trous** (Horl.) *Das Nietstöckchen, die Nietbank, Nietplatte.* Riveting-stock, riveting-bench.

Banc-à-salle *m.* (Mar.) *Das Hafenarsenal, die Brabank.* Port-master's *or* Port-captain's store-house and loft.

Banc *m.* **à tirer, Argue** *f.* (Tréfil.) *Die Schleppzangen-Ziehbank, der grobe Zug.* Draw-bench.

B— à cric (Tréf.) *Die Ziehbank mit Zahnstange.* Draw-bench with rack.

Banc *m.* **à tirer, Dragon** *m.* (Monn.) *Das Adjustirwerk, der Durchlass, Zainzug.* Adjusting draw-bench, flatting-mill.

Banc *m.* **à tirer** ou **à tirer des tubes, Dragon** *m.* (Techn.) *Die Röhrensiehbank.* Drawing-machine, tube-drawing-machine.
Banc *m.* **à tubes, Machine** *f.* **à tubes** (Fil.) *Die Röhrenmaschine.* Tube-engine. *Voy.* Machine à tubes.
Bancasse *f.* **de bittes** (Mar.) *Der Betingsbalken.* Cross-piece of the main-bitts.
Bancasse *f.* **de la cale** (Mar.) *Die Stelling im Raum.* Stage in the hold.
Bandage *m.*, **bande** *f.* (Bât.) *Das Gebinde.* Hooping.
Bandage *m.*, **Bande** *f.* d'une roue. *Der Radreifen, die Bandage, der Kranz.* Tyre, tire.
B— en acier Bessemer. *Der Bessemerstahlreif.* Bessomer tyre.
B— en acier fondu fabriqué au creuset. *Der Tiegelgussstahlradreif.* Crucible-steel tyre.
Bande *f.*, **Face** *f.*, membre plat et rectangulaire (Arch.) *Die Binde, Borte, das Band.* Band.
Bande (Mét.) veilli pour barre. *Voyez* cela.
Bande *f.* **plate** d'un moule de bouche à feu (Fond.) *Die Schiene der Geschützform.* Bar, mould-iron.
Bande *f.* (Mar.) *Die Naht-Persenning.* Tarpaulin upon the seams.
en Bande! (Mar.) *Zugleich!* Amain!
Bande *f.* (Mar.) (dit d'un navire).
Donner à la b—. *Sich überlegen, überlegen.* To heel.
Donner la bande (à un navire). *Krängen.* To incline.
Mettre un navire **à la b—.** *Kielholen, auf die Seite legen ein Schiff.* To careen, to keelhaul a ship.
Bandes *f. pl.* **d'un arçon** (Sell.) *Die beiden Stege, die Trachten, am ungarischen Sattel: die Sattelbäume, Stege, Träger, Tragen.* Bars, saddletree bars *pl.*, bearing *s.*
Bande *f.* **du caveçon.** *Voyez* Dessus.
Bande *f.* **diagonale** (Arch. nav.) *Die Diagonalschiene.* Diagonal.
B— d— de la membrure. *Voy.* Diagonale en fer.
Bande *f.* **d'essieu** (Charr.) *Die Achseinbindeschiene, Achspfanne.* Axle-tree-band.
Bande *f.*, **Bague** *f.* **d'excentrique** (Mach. à vap.) *Der Excentrik-Ring.* Hoop, strap of the eccentric.
Bande *f.* **de fer** (Techn.) *Das Eisenband, Bandeisen, die Schiene.* Iron-band, flat iron-band.
B— de fer plate (Ch. d. f.) *Die Flachschiene.* Plate-rail, flat rail.
Bande *f.* **de frottement, Bande** *f.* **plane des tiroirs** (Mach. à vap.) *Die Schieberfläche.* Valve-face.
Bande *f.* **de frottement, Plaque** *f.* **de friction** d'une roue. *Die Reibschiene, die Frictionsscheibe.* Friction-plate.
Bande *f.* **du garrot** (Sell.) *Das Vorderblech, Vordereisen.* Head-plate, point-plate.
Bande *f.* **de jonction.** *Die Stossplatte.* Butt-strap, butt-plate.
Bande *m.* **de mortier** (formant le modèle de l'épaisseur du crépi) (Maç.) *Die Lehre, Putzlehre.* Floating-screed.
Bande *f.* **latérale, Lien** *m.* d'un flasque (Artill.) *Das Ziehband, das Seitenband.* Cheek-band, side-strap, bracket-band.
Bande *f.* **d'un navire** (Arch. nav.) *Die Neigung des Schiffes nach einer Seite, die Schlagseite.* Heel, list.
Bande *f.* **d'un navire** (Arch. nav.) *Die Seite eines Schiffes.* Side of a ship.
Bande *f.* **de papier** (Tél.) *Der Papierstreifen.* Slip or strip of paper.
Bande *f.* **de recouvrement.** (Arch. nav.) *Der Nahtstreifen.* Edge-strap, cover-strap.
Bande *f.* **de recouvrement** des flasques (Art.) *Das Wangenblech, Wandblech, obere Laffetenblech, die Deckschiene.* Garnish-plate. *Voy.* Recouvrement.
Bande *f.* **de renfort** de la sassoire. *Voy.* Coiffe.
Bande *f.* **d'un ressort.** *Die Spannung einer Feder.* Bending of a spring.
Bande *f.* **de ris** (Mar.) *Das Reffband.* Reefband.
Bande *f.* **de rognon** (Sell.) *Das Hinterblech.* Cantle-plate.
Bande *f.* **de roue** (Charr.) *Die Radschiene.* Streak. *Voyez* Bandage.
Ôter les bandes d'une roue. *Abschienen.* To unshoe.
Bande *f.* **saillante** (Ch. d. f.) *Die Kantenschiene.* Edge-rail, edged rail.
Bande *f.* **du tiroir** (Loc.) *Der Schieberrand, der Schieberlappen (zu beiden Seiten des ausgehöhlten Schiebers).* Lap of a slide-valve.
Bande *f.* **de toile d'une voile** (Mar.) *Der Querstreifen, das Dwarsband.*
Bandeau *m.* (Arch.) *Das Band-Gesims.* Plain moulding.
Bandelette *f.* (Arch.) *Das Plättchen, Leistchen, Bändchen.* Bandelet, fillet, small band. *Voyez* Listel.
Bander *v. a.* (Mar. Médit.) *Voyez* Rider.
Bander *v. a.* **le chien.** *Voyez* Armer.
Bander *v. a.* **un ressort.** *Eine Feder spannen, anspannen.* To bend a spring.
Bander *v. a.* (Mar.) une voile. *Verdoppelungen auf ein Segel setzen.* To put the linings on a sail, to line a sail.
Banderole *f.*, **Banderolle** *f.* dans l'architecture gothique (Arch.) *Die Bandrolle, der fliegende Zettel, das Spruchband.* Flying-band for an inscription.
Banderole *f.* **de bricole.** *Voyez* Bricolière.
Bandoulière *f.* *Das Schulterkoppel.* Shoulder-belt. *Comp.* Baudrier.
Banlieue *f.* *Das Weichbild.* Boundaries, precincts of a town.
Bannasse *f.* *Voyez* civière.
Banne *f.* **Bâche** *f.* (Ch. d. f.) *Die Plane (Wagenplane), Blache.* Tilt.
Bannière *f.* (Mar.) *Voyez* Pavillon national.
en b— (dit d'une voile). *Mit losen, aufgefierten* oder *fliegenden Schoten.* With loose or flying sheets.
en b— (dit d'un pavillon ou d'un signal). *Quer gezeigt, an eine Raa gebunden.* Bent to a yard.
Banquais *m.* (Mar., Pêch.) *Der Neufundlandfischer* (Mann wie Schiff). (New-foundland) Banker.
Banquer *v. a.* (Mar.) *Die Duchten eines Bootes einlegen.* To ship the thwarts.
Banquer *v. n.* (Mar., Pêch.) *Voy.* Embarquer.
Banquereau *m.* (Mar.) *Die kleine bei einer grossen liegende Bank.* Small bank lying near a large one.
B—x *pl.* *Die beiden kleinen Neufundlandbanken.*

Banquet *m.* pour fixer l'embouchure du mors (Sell.) *Das Zapfenloch.* Rivet-hole.

Banquette *f.*, **Trottoir** *m.* (Rout. et chauss.) *Das Bankett, Fussgängerbankett, Trottoir.* Banquet, bank, banquette, raised footpath.

Ménager une b—. *Ein Bankett anlegen.* To form a bauk.

Banquette *f.* patte de fondement (Bât.) *Das oder die Banquette, die Latsche.* Step, patten.

Banquette *f.* (Rout. et chauss.) Gradin le long des talus d'un remblais. *Das Banket, die Berme.* Step on the slope of a dam, bank, banquette, stage of the cutting.

Banquette *f.* (Fort.) *Das Banket.* Foot-bank.

Banquise *f.* (Nav.) *Das feste Eis, die Eiskante, die Kante des Fest-Eises.* Barrier of ice. Pack.

Bapaume: Le navire est en b— (Nav.) *Das Schiff steuert nicht (wegen Windstille oder Beschädigung).* The vessel does not answer her helm, has no steerage-way (beeing becalmed *or* disabled).

Baptême *m.* **de la ligne** (Mar.) *Die Taufe beim Passiren der Linie.* Baptism on crossing the line, ducking.

Baptême *m.* **d'un navire** (Mar.) *Die Schiffstaufe.* The christening of a ship.

Baptême *m.* **d'une voile** (Mar.) *Das Aufschreiben des Namens u. s. w. auf ein Segel, das Marken eines Segels.* Marking a sail.

Baptiser *v. a.* **les pièces** (de construction) (Arch. nav.) *Die Hölzer marken, — zeichnen.* To mark *or* to name the pieces.

Baptistère *m.* *Die Taufkapelle.* Baptistery.

Baquet *m.*, **Seau** *m.* **de forge.** *Der Löscheimer.* Quenching-tub. *Voyez* S e a u d e f o r g e.

Baquet *m.*, **Châssis** *m.* (Teint., Pap.) *Der Streichkasten, Kasten, das Chassis.* Colour-tub. *Voyez* C h â s s i s.

B— à marbrer (Pap.) *Der Marmorirkasten.* Trough for marbling.

Baquetage *m.* *Das Schöpfen, Wasserschöpfen mit Handeimern.* Baling-out with buckets.

Baqueter *v. a.* les eaux. *Wasser mit Schöpfeimern schöpfen.* To bale-out water with buckets.

Bar *m.* du métier à la barre. *Voyez* b a r r e.

Barachois *m.* (Mar.) *Die (der) durch Sandbänke geschützte Rhede (Hafen).* Bank-harbour, shoaled harbour *or* roadstead.

Baraque *f.* *Voyez* H u t t e.

Baraquette *f.* (Mar.) *Der Schwesterblock.* Sister-block.

Barate *f.* (Mar.) *Synon. de* C r o i x d e S t. A n d r é e.

Baraterie *f.* (Mar.) *Die Baratterie, (betrügerische Handlung des Capitains).* Barratry.

Baratte *f.* (Écon.) *Das Butterfass.* Churn.

Barbacane *f.* (Arch.) *Die Schiessscharte.* Loop-hole, Barbican.

Barbacane *f.* (Ponts.) *Das Abzugsloch, Brückenauge.* Weeper.

Barbanon *m.* (Fort.) *Voyez* A v a n t - m u r.

Barbarasse *f.* (Mar.) *Voyez* B o s s e à f o u e t.

Barbe *f.* du pêne (Serr.) *Der Angriff.* Toe, bolt-toe.

Barbe *f.* (Grav.) *Der Grat, Bart.* Burr.

Barbe *f.*, **Bavure** *f.*, **Barbure** *f.* d'une pièce de métal (Mét., Forg.) *Der Grat, Bart.* Burr, edge. *Voyez* B a v u r e.

Barbe *f.* **d'un bordage** (Arch. nav.) *Das Ende, der Kopf einer Planke.* Butt-end, butt.

Barbes *f. pl.* **des bordages** (Arch. nav.) *Die Enden der Planken, die in die Sponung der Steven passen.* Hood-ends.

Barbes *f. pl.* **d'un bordage.** *Die Fasern.* Fibres, (thread), grain.

Barbes *f. pl.* **sur la carène** (Mar.) *Der Anwuchs auf dem Schiffsboden.* Sea-weed on the bottom, barnacles.

en Barbe *adv.* (Mar.) *Voran, nach vorn.* Ahead.

Barbéier, Barbeyer *v. n.* (Mar.) *Synon. de* F a s i e r.

Barbe-Jean *f.* (Mar.) *Voyez* S o u s - b a r b e.

Barbette *f.* (Art.) *Die Bank, Geschützbank, Pritsche.* Barbet, barbette.

Canons montés en b— (Mar.) *Ueber Bank feuernde Geschütze.* Guns mounted en barbette.

Tirer à b—. *Ueber Bank schiessen.* To fire en barbette *or* over bank.

Barbin *m.* (Soier.) *Der Fadenleiter, Fadenführer.* Glass-ring.

Barbotine *f.* (Pot.) *Der Schlicker.* Slip, slop.

Caisse *f.* ou **Cuve** *f.* **pour raffermir la barbotine.** *Der Abdampfofen.* Slip-kiln.

Barbouilleur *m.* (Bât.) *Der Putzmaurer, Ansudler.* Dauber.

Barcarolle *f.* (Mar.) *Voyez* B a r q u e r o l l e.

Barcasse *f.* (Mar.) (terme de mépris en parlant d'un navire. *Der (alte) Trog, der Kasten.* Old tub, old coach.

Bard *m.* (Bât.) *Die Trage, Steinbahre.* Stone-barrow.

Bardage *m.* (Arch. et Ch. d. f.) *Das Steintragen, Heranschaffen von Steinen.* Stone-carrying.

Bardeau *m.*, **Éclisse** *f.* (Couvr.) *Die Spliesse, Spleisse, der Dachspan.* Slip, splinter.

Bardelle *f.* (Sell.) *Das Reitkissen.* Pillion.

Bardelles *f. pl.* (Verr.) *Die Leisten am Glasmacherstuhl.* The borders of the glassmakers chair.

Bardeur *m.* (Ch. d. f., Bât. etc.) *Der Steinträger.* Stone-carrier, kraft-man.

Bardis *m.* **de chargement** (Mar.) *Das lose Schott.* Shifting boards, ponches.

Barége *f.* (Tiss.) *Der Barége.* Barége.

Barge *f.* (Mar.) *Der Ewer, die Schute, der Bording.* Barge.

Barégine *f.* (Chim.), matière gélatineuse, qui se trouve dans les eaux de Barège, ressemblant au blanc d'oeuf.

Barguette *f.* *Die Pferdefähre.* Ferry-boat for horses.

Baril *m.* *Das Fass, die Tonne.* Barrel, cask.

B— à bourse (Art.) *Die Pulvertonne mit Beutel, das Beutelfass.* Budge-barrel.

B— à ébarber (Poudr. et Artif.) *Das Polirfass, Rollf—, Rondirf—, Kugelglättf—.* Polisbing-barrel.

B— à feu, ardent, infernal, foudroyant (Artif.) *Das Sturmfass, Brandf—, die Feuertonne.* Fire-barrel, thundering b—.

B— à poudre. *Die Pulvertonne, das Pulverfass.* Powder-barrel.

Barillage *m.* (Mar.) *Die Fastage, Fustage, das Fasswerk.* Casks, (all casks).

Barille *f.* (Chim.) *Die Barilla.* Barilla. *Voyez* S o u d e n a t i v e.

Barillet *m.*, **Corps** *m.* **de pompe.** *Der Pumpenstiefel, die Kolbenröhre.* Barrel. *Voyez* Corps de pompe.
Barillet *m.*, **Tambour** *m.* d'une montre (Horl.) *Das Federhaus.* Barrel, springbox.
Barillet *m.* **d'un revolver** (Arm.) *Die Ladetrommel.* Revolving-breech.
Baritel *m.* (Mach.) *Der Göpel.* Baritel.
  B— à chevaux, Manége. *Der Pferdegöpel.* Horse-capstan. *Voyez* Manége.
Barique *f.* *Voyez* Barrique.
Barium *m.* (Chim.) *Voyez* Baryum.
Barlotière *f.* (Bât.) *Das Fenstereisen, Windeisen, die eiserne Fenstersprosse.* Iron window-bar. *Comp.* Tringle.
Barolithe *f.* (Minér.) *Synon. de* Withérite.
Baromètre *m.* (Phys.) *Das Barometer, das Wetterglas.* Barometer.
  B— à cuvette. *Das Gefässbarometer.* Vessel-b—.
  B— à siphon. *Das Heberb—.* Siphon-b—.
  B— portatif. *Das Reiseb—.* Portable-b—.
  B— à cadran. *Das Zeigerb—.* Wheel-b—.
Barosélénite *f.* *Der schwefelsaure Baryt.* Sulphate of baryta. *Voyez* Sulfate de baryte.
Barque *f.* (bâtiment à trois mâts) (Arch. nav.) *Die Bark, das Barkschiff.* Bark, barque.
  B— (petit bateau). *Das Leichterfahrzeug.* Barge, lighter.
Barquerolle *f.* (Arch. nav.) *Das Lustboot, die Gondel.* Pleasure-boat.
Barquieu *m.* (Sav.) *Das Laugenfass.* Lie-vat.
Barrage *m.* (Hydr.) *Der Damm, das Wehr.* Dam, weir.
Barrage *m.* (Mar.) *Die Barre, das Wehr, der Damm.* Bar, barrier.
  B— de peche. *Das Fischwehr.* Fish-garth.
Barrage *m.* (Riv.) *Die Coupirung.* River-dam.
  B— fixe. *Das feste Wehr.* Permanent dam.
  B— mobile ou **volant.** *Das bewegliche Wehr.* Temporary *or* moveable dam.
  B— en bois. *Das hölzerne Wehr.* Wooden dam.
  B— en maçonnerie. *Das steinerne Wehr, das massive Wehr.* Stone-dam, weir of stone-masonry.
  B— de poutrelles. *Das Dammbalkenwehr.* Small beam-weir.
  B—à aiguilles. *Das Nadelwehr.* Stop-plank weir, weir with iron-frames and wooden planks.
  B— à tambour. *Das Trommelwehr.* Tambour-weir.
Barrage *m.* (Expl.) *Der Wetterscheider.* Brattice, air-brattice.
Barras *m.* *Syn. de* Galipot.
Barre *f.* (Techn.) *Der Stab, die Stange, Barre.* Bar.
Barre *f.* (de métal) (Mét.) *Der Stab, die Stange, die Barre, der Barren.* Bar, rod.
Barre *f.* (Géol.) d'un fleuve. *Voyez* Levée.
Barre *f.* (Arch. hydr., Riv.) *Die Barre, die Sandbank an einer Flussmündung oder vor der Hafeneinfahrt.* Bar, river-or harbour-bar.
Barre *f.* **d'appui.** *Das Geländer.* Hand-rail.
Barre *f.* **d'arcasse** (Arch. nav.) *Die Worpe, Wrange.* Transom.
  Grande b— d'arcasse. *Der Heckbalken.* Wing-transom.
  B— de pont. *Die Deckworpe, die Deckwrange.* Deck-transom.
Barre *f.* de rochers ou de sable (Mar.) *Die Barre.* Bar.
Barre *f.* **d'auspect** (Arch. nav.) *Die Handspake.* Handspike.
Barre *f.* **d'attelage** (Mach. à vap.) *Die Kuppelstange.* Drag-bar.
Barre *f.* **du balancier** (Monn.) *Der Schwengel am Prägwerk.* Bar.
Barre *f.* **de cabestan** (Mar.) *Die Gangspillspake.* Capstan-bar.
Barre *f.* **du compositeur** (Impr.) *Der Mittelsteg.* Long cross.
Barre *f.* **de la détente** (Loc.) *Die Expansionsstange.* Expansion-rod.
Barre *f.* **directrice** d'une machine à vapeur. *Die Leitstange.* Guide-bar. *Voyez* Guide.
Barre *f.* **d'eau, Bore** *f.*, **Mascaret** *m.* (Riv.) *Die Bore, Sturzwelle.* Bore.
Bârre d'écoutille (Mar.) *Der Lukenriegel, Lukenbügel.* Hatchbar.
Barre *f.* **d'écurie** *f.* (Bât.) *Der Standbaum, Latirbaum.* Bar of a stable.
Barre *f.* **d'écusson, B— de l'étambot** (Arch. nav.) *Der Ober-Heckbalken.* Counter-transom.
Barre *f.* **d'excentrique, Tirant** *m.* **d'excentrique** d'une machine à vapeur. *Die Excentrikstange.* Eccentric-rod.
Barre *f.* **de fesse** ou **de derrière, Branche** *f.* **d'avaloire** (Sell.) *Der Schweberiemen.* Hip-strap, bearing-strap.
Barre *f.* **de flot** (Mar.) *Voyez* Mascaret.
Barre *f.*, **Barreau** *m.* **du foyer, de grille** ou **de fourneau.** *Der Roststab.* Fire-bar.
Barre *f.* **de frein** (Ch. d. f.) *Die Bremsstange.* Brake-rod.
Barres *f. pl.* **de justice** (Mar.) *Die Stangen der Fusseisen.* Irons, bolts of the irons, bilboes.
Barre *f.* du gouvernail (Mar.) *Die Ruderpinne,* (auf kleinen Fahrzeugen:) *der Helmstock.* Tiller, helm.
  B— courbée. *Der Schwanenhals, die gebogene Ruderpinne.* Crooked tiller.
  B— franche. *Die lange nach vorn zeigende Ruderpinne (mit welcher direkt gesteuert wird).* Helm, hand-tiller.
  B— à arriver! La b— au vent! *Ruder auf! Auf das Ruder! Halt ab!* Bear away! Bear up! Up helm!
  Babord la b—! *Ruder backbord!* Port the helm! Port!
  Tribord la b—! *Ruder Steuerbord!* Starboard the helm!
  La barre dessous! (La) barre sous (le) vent! *Nieder das Ruder!* Down helm! Helm a-lee!
  La barre au vent toute! *Hart auf (das Ruder)!* Hard up (the helm)!
  La barre dessous toute! *Hart nieder!* Hard a-lee!
  La barre! Venez au vent! *Ruder in Lee! Luv an!* Helm a-lee! luff!
  Droit la b—! La b— droite! *Mittschiffs das Ruder!* Right the helm! helm a-midships!
  Changer la b—. *Das Ruder überlegen.* To shift the helm.
Barre *f.* **de guindeau** (Arch. nav.) *Die Pumpspillspake.* Windlass-lever.

Barre *f.* **de languette** (Serr.) *Der Zungenstab.* Bar of a chimney separating two flues, bar which supports the taper portion of two chimneys.

Barre *f.* **d'un mantelet** ou **sabord** (Arch. nav.) *Der Pfortenknüppel.* Port-bar, handspike.

Barres *f. pl.* **de hune, Élongis** *m. pl.* (Mar.) *Die Langsalings.* Tressel-trees, trestle-trees, *pl.*

Barres *f. pl.*, **B— de hune, B— de perroquet, B— de cacatois.** *Die Mars-, Bram-, Oberbram-Sahlingen.* The trestle — and cross-trees of the lower mast, — topmast and topgallant-mast.

Barre *f.* du métier à la barre (Tiss.) *Die Treibstange, Triebstange.* Bar, driving-bar.

Barre *f.*, **à mine.** *Das Bohreisen, der Steinbohrer.* Jumper, borer.

Barre *f.* **du mors** (Sell.) *Die Schaumstange.* Bottom-bar, bar of bit.

Barre *f.* **à platines** d'un métier à bas (Tiss.) *Die Platinenbarre.* Sinker-bar.

Barre *f.* **d'un port** (Mar.) *Der Hafenbaum.* Boom of a harbour.

Barre *f.* **de relevage** (Loc.) *Die Steuerungsstange.* Reversing-rod.

Barre *f.* **d'un tonneau** (Tonn.) *Der Riegel, das Riegelholz, Querholz.* Bar.

Barre *f.*, **Perche** *f.* d'un tour à barre (Tourn.) *Das (eiserne) Prisma.* Bar.

Barres *f. pl.* **traversières de hune, de perroquet** etc. (Arch. nav.) *Die Dwars-Sahlingen, (Quer-Sahlingen).* Cross-trees, *pl.*

Barreau *m.* *Die Stange.* Bar.

B— de la presse de l'imprimeur (Impr.) *Der Bengel, Pressbengel.* Bar, press-lever.

B— aimanté (Électr.) *Der Magnetstab.* Straight magnet.

B— de grille. *Voyez* Barre.

Barrer *v. a.* (Teins.) *Umrühren.* To stir.

Barrer *v. a.* **le navire** (Nav.) *Wild steuern, zu viel Ruder geben.* To yaw, to steer wildly, to give too much helm.

Barrer *v. a.* **un port** (Mar.) *Sperren, schliessen.* To shut (by booms etc.).

Barrer *v. a.* un cours d'eau (Hydr.) *Einen Strom verdämmen.* To dam *or* pen-up the course of a stream, to form *or* construct a dam across a stream.

Barrette *f.*, **Plaque** *f.* **frottante** d'un tiroir (Mach. à vap.) *Die Schieberfläche.* Valve-face.

Barrette *f.*, **Traverse** *f.* (du châssis de moulage) (Fond.) *Der Steg, Bügel.* Stay.

Barrettes *f. pl.* **à peignes** (d'une peigneuse) (Fil.) *Die Hechelstäbe, Hechelhalter.* Hackle-bars, fallers, *pl.*

Barricade *f.* (Fort.) *Die Verrammelung, die Barrikade.* Barricade.

Barrière *f.* *Das Geländer, Stangengeländer.* Barrier, railing.

B— (Fort.) *Der Schlagbaum, das Gatterthor, die Schranke.* Barrier, bar, gate.

B— d'un chemin de fer. *Die Barrière.* Railway-gate, gate.

B— à bascule manoeuvrée à distance (Ch. d. f.) *Die Zugbarrière, Drahtzugbarrière.* Draw-wire barrier.

B— à lisse glissante (Ch. d. f.) *Die Schiebebarriere.* Sliding-barrier.

Barrière à lisse suspendue (Ch. d. f.) *Die Stangenbarrière.* Rod-barrier.

B— de sortie (Fort.) *Das Ausfallgatter, Gatterthor.* Spar-gate, barrier-gate, barrier.

Barrique *f.* (Tonn., Mar.) *Das Stückfass, das grosse Fass.* Butt.

B— à feu, B— foudroyante d'un brûlot (Mar.) *Die Feuertonne.* Fire-barrel. *Compar.* Baril à feu.

Barroir *m.* (Charp.) *Der Riegelbohrer, Bandbohrer.* Bar-wimble.

Barroir *m.* (Tonn.) *Der Zapfenlochbohrer.* Tap-borer.

Barrot *m.*, **barot** *m.* (Arch. nav.) *Der Balken der Back, der Kampanje, der Decksaufbauten.* Beams of the fore-castle, quarter-deck and deck-erections.

Barroter *v. a.* la cale (Mar.) *Den Raum bis unter die Deckbalken vollstauen.* To fill-up to the beams.

Barrotin *m.* (Arch. nav.) *Die Schlinge, der Scheerstock.* Carling, ledge.

Bartizan *m.*, **guérite** ou **tourelle** *f.* **de barbanon** *m.* (Fort.) *Der Wachtthurm.* Habenry, look-out.

Baryte *f.* (Chim.) *Der Baryt, das Bariumoxyd, die Baryterde.* Baryta, protoxide of barym.

B— sulfatée (Minér.) *Der Baryt, der Schwerspath.* Heavy spar, barytes.

B— sulfatée fibreuse. *Der faserige Baryt, Faserb—.* Fibrous heavy spar.

B— sulfatée terreuse. *Der erdige Baryt, die Baryterde, die Schwerspatherde.* Heavy-spar-earth.

Barytharmotome *m.*, **Stilbite** *f.* **de baryte** (Minér.) *Der Baryt-Harmotom, Baryt-Kreuzstein.* Baryta-harmotome.

Baryum, (Barium) *m.* (Chim.) *Das Baryum, Barium.* Baryum, (barium).

Bas *m.* (Mar.) *Der unterste Theil.* The lowest part.

B— de l'eau. *Der niedrigste Wasserstand.* Low water.

B— de l'eau. *Die Zeit des niedrigsten Wasserstandes.* Time of low water.

B— d'un navire. *Der unterste Theil im Raum.* Lowest part of the hold.

Bas *m.* **du bois** d'un fusil (Arm.) *Der Hinterschaft.* Butt-end and handle.

Bas *m.* de la branche du mors (Sell.) *Der Unterarm (der Anzug, Schenkel, die Scheere).* Branch (of cheek), leg.

Bas *m. pl.* **de soie** (Mar.) *Die Fusseisen.* Bilboes, iron stockings.

À bas le monde! (Mar.) *Pfeif ab! Freiwacht unter Deck!* Below there! All hands below! Come down!

Bas *adj.* (Mar.) *Niedrig.* Low.

B— de bord. *Niedrig über Wasser.* Low built, low on the water, with little freeboard.

Basalte *m.* (Géol.) *Der Basalt.* Basalt.

Basane *f.* (Tomp., Rel.) *Das (braune) Schafleder.* Basil, sheep-skin.

Basane *f.* (Mar., Voil.) *Das Schamfilleder.* Soft leather for chafings.

Basanomelan *m.* (Minér.) *Der Basanomelan.* Basanomelan. *Voyez* Titanate de fer.

Bas-bord *m.* *Voyez* Bas *adj.*

Bas-coté *m.* d'une église (Arch.) *Das Seitenschiff.* Aisle. *Voyez* Aile.

Bascule *f.* (Techn.) *Die Hebelstange, der Schwengel.* Lever-arm, brake.
B— d'un chevalet de fusées (Art.) *Der Schwungbalken.* Inclined beam, swinging-bar.
B— Levier *m.* d'un appareil à percer. *Die Wippe eines Wippenbohrers, (Druckstange).* Lever.
B— d'une culasse de fusil (Arm.) *Voy.* Fausse culasse.
B— d'un métier à tisser (Tiss.) *Der Schneller, die Schnellwage.* (A lever with one arm serving to pace the warp.)
B— de pompe. *Der Pumpenschwengel.* Handle, brake. *Voyez* Brimbale.
B— Flèche *f.* d'un pont-levis. *Der Schwengel, Hebebalken, die Wippe.* Swipe, beam, draw-beam, counterpoise.
B— à bésace (Tiss.) *Das Rutschgewicht mit Gegengewicht.* Lever with sliding-weight.

Bascule *f.* d'une croisée (Serr.) *Der Schubriegel, Zugriegel, das Basquill, der Hebelverschluss.* Basquill, basquill-bolt. *Voyez* Crèmonne *et* passequille.
Base *f.* d'une figure (Géom.) *Die Grundlinie.* Base, basis.
Base *f.* d'un logarithme (Arith.) *Die Basis, Grundzahl.* Base.
Base *f.* d'un solide (Géom.) *Die Grundfläche.* Base, basis.
Base *f.* (Chim.) *Die Base.* Base.
B— acidifiable. *Die säurefähige Base.* Acidifiable base.
B— salifiable. *Die salzfähige Base.* Salifiable base.
Base *f.* (Arch.) *Die Basis, der Fuss.* Base.
B— de mur (Arch.) *Der Sockel.* Basement. *Voyez* Base.
B— de talus. *Der Böschungsfuss.* Base of a slope.
Base *f.*, **Ligne** *f.* **de base** d'un levé topographique. *Die Standlinie, Basis, Grundlinie.* Base-line, base.
B— de vérification. *Die Hülfs-Standlinie.* Base of verification.
Base *f.* **d'un remblai** (Ch. d. f.) *Die Dammbasis, die Dammsohle, der Untergrund.* Base or bottom of an embankment.
Base *f.* **du tableau** (Persp.) *Die Grundlinie.* Ground-line.
Base *f.* **d'un tunnel** (Ch. d. f.) *Die Tunnelsohle.* Sole of a tunnel.
Bas-fond *m.* (Mar.) *Die Untiefe.* Shallow water, shallows.
Bas-mât *m.* (Mar.) *Der Untermast.* Lower mast.
Basile *m.*, **du rabot** (Menuis.) *Die Schräge, Neigung des Hobeleisens.* Basil.
Basilique *f.* (Arch.) *Die Basilika.* Basilica.
Basque *f.* (Couvr.) *Voyez* Ennussure.
Bas-relief *m.* (Sculpt.) *Die halberhabene Bildhauerarbeit, das Basrelief.* Bass-relief, basso relieve.
Basange *m.* (Tann.) *Voyez* Gonflement.
Basse *m. et f.* (Nav.) *Die Untiefe, über welcher die See brandet.* Flat.
Basse-cour *f.* (Arc.) *Der Hinterhof, Oekonomiehof, Hühnerhof.* Base-court.
Basse-enceinte *f.* (Fort.) *Der Unterwall.* False bray. *Voyez* Fausse-braie.
Basse-lisse *f.*, **tapis** *m.* **de basse-lisse.** *Die tiefschäftige Tapete.* Low-warp-carpet.
Basse-lisse *f.*, **Basse-lice** *f.*, **Métier** *m.* **de basse-lisse** (Tiss.) *Der Basselisse-Stuhl.* Low-warp-loom.
Basse-marée *f.*, **Basse-eau, Basse-mer, Jusant** *m.*, **Reflux** *m.* (Mar.) *Die Ebbe, das abfallende Wasser.* Ebb, ebb-tide.
La b— et la haute-marée. *Die Ebbe und Fluth.* Ebb and flood, ebb and tide. *Compar.* Marée.
Basse-palée *f.*, **Palée** *f.* **basse** (Ponts). *Das Grundjoch, die Grundpfähle pl.* Foundation-piles, *pl.*, piles *pl.* of substructure.
Basse-pression *f.* (Mach. à vap.) *Der Niederdruck.* Low pressure.
Basse-vergue *f.* (Mar.) *Die Unterraa.* Lower yard.
Basse-voiles *f. pl.* (Mar.) *Die Untersegel.* Lower sails, courses.
Bassin *m.* (Géol.) *Die Schichtenmulde.* Synclinal strata *pl.*
Bassin *m.* (Techn.) *Das Becken, die Schale, der Behälter.* Bason, basin.
B— d'une balance. *Die Wagschale, Schale.* Scale, basin.
B— de coulée d'un fourneau (Mét.) *Der Spurtiegel.* Melting-pot.
B— d'extinction de chaux (Techn.) *Die Kalkgrube.* Lime-pit.
B— de reception d'un fourneau (Mét.) *Der Stichherd.* Melting-pot, tapping-hearth.
B— à suc (Sucr.) *Das Füllbecken, der Saftbehälter.* Receiver.
Bassin *m.* **en cuivre** (Artif.) *Der (kupferne) Anfeuerungsnapf.* Copper-pan.
Bassin *m.* (concave en cuivre pour façonner des lentilles convexes) (Lun.) *Die concave Schleifschale.* (Concave) basin, bason.
B— de fonte (Chap.) *Das Steiferblech, Filzblech.* Basin, bason.
Bassin *m.* **houiller** (Geogn., Expl.) *Das Kohlenbecken.* Coal-basin.
Bassin *m.* **d'un port** (Mar., Arch. hydr.) *Der Binnenhafen, das Hafenbecken.* Basin of a harbour, inner-harbour.
B— de construction ou **de radoub.** *Das Trockendock, Dock.* Dry dock.
B— à flot. *Der Flotthafen, (gegen Ebbe und Fluth geschlossene) Dockhafen, Fluthhafen.* Wet dock, basin.
B— de batellerie. *Das Dock für Binnenfahrzeuge.* Dock for river-vessels.
B— flottant. *Das schwimmende Dock.* Floating dock.
Bassin *m.* **d'une rivière** (Arch. hydr.) *Das Flussgebiet.* Basin of a river.
Bassinas, Bassinat *f.* (Soier.) *Die Flockseide.* Waste-silk, burr.
Bassine *f.* (Techn.) *Die Wanne, das Becken.* Large van.
B— d'évaporation (Chim.) *Der Abdampfkessel.* Evaporating-vessel.
Bassinet *m.* d'une platine à pierre (Arm.) *Die Pfanne, Zündpfanne.* Pan, touch-pan.
Bassinet *m.* (Artill.) *Voyez* Godet.
Bassinet *m.*, **Diablotin** *m.* (Teint.) *Die dritte Küpe in der Indigo-Bereitung.* Fecula-vat.

Bassiot *m.* (Dist.) *Der Branntweinkübel.* Tub, spirit-back.

Bassoins *f. pl.* (Pêch.) *Die Fischerleinen.* Fishing-lines, *pl.*

Basson *m.* (Org.) *Die Basspfeife (Fagot).* Bassoon.

Bassorine *f.* (Chim.) *Voyez* Adragantine.

Bastet *m.* (Mar.) *Die Spreizlatte.* Sheer batten, stretcher.

B— d'un hamac. *Der Spinnkopf einer Hängematte.* Euphroe, uvrou.

Bastide *f.* (Fort. obsol.) *Das Blockhaus.* Block-house.

Bastille *f.* (Fort. obsol.) *Der Aussenthurm, der Angriffsthurm.* Out-tower, attack-tower.

Bastin *m.* (Mar.) *Das Grasstau.* Grass-rope.

Bastingage *m.* (Arch. nav.) *Der Finknetzkasten, das Finkennetz.* Hammock-nettings, nettings.

Bastingage *m.* (Arch. nav.) *Die Bastardreeling, Bastonnirung.* Top-gallant-bulwark.

Bastinguer *v. a.* **un navire** (Mar.) *Ein Schiff verschanzen.* To barricade a vessel, to set up nettings.

Bastion *m.* (Fort.) *Die Bastei, das (die) Bastion, das Bollwerk.* Bastion.

B— détaché. *Das abgerückte, abgesonderte Bollwerk.* Detached b—.

B— double. *Das doppelte B—.* Double b—.

B— mixte ou **composé.** *Das zusammengesetzte B—.* Composed b—.

B— plein. *Das volle B—.* Full *or* solid b—.

B— retranché. *Das abgeschnittene B—.* Retrenched b—.

B— vide, (B— creux). *Die (das) hohle Bastion, das Kesselbollwerk.* Empty b—, hollow b—.

Bastir *v. a.* (Chap.) *Das Fach formen.* To form the capade.

Bastite *f.* (Minér.) *Der Schillerspath, Bastit.* Schillerspar. *Comp.* Enstatite *ou* Serpentine.

Bastringue *m.*, **Wastringle** *m.*, **Racloire** *f.* (Charr. etc.) *Der Schabhobel, Speichenhobel, (Bandhobel).* Spoke-shave.

Bât *m.* de cheval ou de bête de somme (Sell.) *Der Packsattel.* Pack-saddle.

Bataille *f.* (Mét.) *Die Windmauer, der Gichtschirm.* Mouth-screen, Wind-wall on the mouth.

en Bataille (dit de la vergue de misaine) (Mar.) *Als Dirk* oder *Baum gestellt.* Placed as a derrick.

Batailler *v. n.* (contre le vent, la mer, le courant) (Nav.) *Gegen den Wind etc. aufarbeiten, aufkreuzen.* To work up against—.

Bâtard, sorte de papier français. *Voyez* Chamy.

Bâtard *m.* **du racage** (Mar.) *Das Racktau.* Parrel-rope, jaw-rope.

Bâtarde *f.* (Sucr.) *Die Bastardform.* Bastard-mould.

Bâtarde. *Voyez* Taille d'une lime.

Bâtardeau *m.* (Fort.) *Das Wehr, der Bär, Münch, Staudamm, Fangdamm.* Batardeau, dam-wall, coffer-dam.

Bâtardeau *m.* **flottant** (Arch. nav.) *Das Kameel (zu äusseren Reparaturen unter Wasser an Schiffen).* Camel, cofferdam.

Bâtardeau *m.* (Arch. hydr.) *Der Fangdamm, Fangedamm.* Coffer-dam, batterdeau, dam.

B— de partage, Digue *f.* **de barrage.** *Die Spaltbuhne.* Dike or dam, for branching off a part of a stream.

Bâtardeau en tôle. *Der Schutzmantel (bei einer pneumatischen Fundirung).* Wrought-iron dam.

Batavia *m.* (Tiss.) *Der zweiseitige, beidrechte oder zweirechtige Köper.* Fancy-tweel.

Batavique *m.* *Voyez* Larme batavique.

Batayole *f.* (Mar.) *Die Geländerstütze.* Stanchion.

Bateau *m.* (Arch. nav.) *Das Boot.* Boat.

B— charbonnier. *Das Kohlenschiff.* Collier.

B— bermudien. *Der Gaffelschooner.* Fore and aft schooner.

B— breton. *Voyez* Plougastel.

B— canonnier. *Das Kanonenboot.* Gun-boat.

B— à curer, B— dragueur, B— rabot, Drague *f.* *Der Bagger.* Dredger, dredging-machine.

B— délesteur. *Der Ballastlichter.* Ballast-lighter.

B— à eau. *Voyez* Citerne.

B— électrique. *Das electrische Boot.* Electric boat.

B— lesteur. *Die Ballastschute, (das Ballastschiff).* Ballast-boat.

B— de loch. *Das Logschiff.* Log-ship, log-board.

B— de passage. *Der Fährkahn.* Ferry-boat.

B— de pêche. *Das Fischerboot, Fischerfahrzeug.* Fishing-vessel.

B— de pilote. *Das Lootsenboot.* Pilot-boat, pilot-vessel.

B— à pompe. *Der Spritzenprahm.* Fire-(engine-) barge.

B— à vapeur, Vapeur *m.* *Das Dampfboot, Dampfschiff, der Dampfer.* Steam-boat, steamer, steam-vessel.

Bateau *m.*, **Ponton** *m.* **en bois** (Constr. d. p.) *Der hölzerne Ponton.* Wooden-pontoon, bateau.

Bateau-porte *m.* **d'un pont** (Constr. d. p.) *Der Thorkahn, das Thorschiff.* Caisson, door-pontoon.

Bateau-porte *m.* **d'une forme de radoub** (Mar.) *Das schifförmige Dockverschlussponton.* (Caisson.)

Batelage *m.* (Mar.) *Das Lichtergeld, Leichtergeld.* Lighterage, waterage.

Batelage *m.* (Mar.) *Der Lichterdienst.* Lighterage.

B—. *Der Fährdienst.* Ferry-work.

B—. *Der Bootsdienst.* Boats-service.

Batelée *f.* (Mar.) *Die Bootsladung.* Boat-load.

B— d'un bateau de passage. *Die polizeilich erlaubte Anzahl von Passagieren.* Licensed number of passengers.

Batelier *m.* (Mar.) *Der Jollenführer, Bootführer.* Boat-man, water-man.

Bathomètre *m.* **électrique** (de Siemens) *Der electrische Tiefenmesser, das Bathometer.* Bathometer.

Bâti *m.* (Men., Mach.) *Das Rahmwerk, Gestell.* Framing, frame-work.

B— *m.* **des panneaux** (Menuis.) *Das Rahmholz, Rahmenwerk, Frieswerk.* Frame.

Bâti *m.* d'un métier, **Cage** *f.*, **Chapelle** *f.*, **Carcasse** *f.*, **Bois** *m.* **de métier** (Tiss.) *Das Stuhlgestell.* Frame.

Bâti *m.* **d'un tour** (Tourn.) *Das Gestell der Drehbank.* Frame. *Voyez* Etabli.

Bâti *m.*, **Enrayure** *f.* (Charp.) *Die Zulage.* Carcass-framing. *Voyez* Enrayure.

Batière *f.* (Arch.) *Das Satteldach.* Saddle-roof, span-roof.

Bâtiment *m.* (Arch.) *Das Gebäude, Bauwerk.* Building.

B— additionel, accessoire. *Der Nebenbau, das Seitengebäude, Nebeng—.* Additional building.

B— adossé. *Der Anbau, Anwurf.* Out-house, adjoining-building, lean-to. *Voy.* Appentis m.

B— simple, double etc. *Das Gebäude mit 1, 2 etc. Flügeln.* Simple, two aisled etc. building.

B— de graduation (Sal.) *Das Gradirhaus, Gradirwerk.* Graduation-house.

B— de prise d'eau (Ch. d. f.) *Das Wasserstationsgebäude.* Tank-house.

B— des voyageurs, B— de station (Ch. d. f.) *Das Empfangsgebäude.* Station-house.

Démolir ou **raser** *v. a.* un b—. *Ein Gebäude abbrechen, abreissen, niederreissen.* To demolish, to pull-down a building.

Bâtiment *m.* (Mar.) *Das Fahrzeug, Schiff.* Vessel, ship.

B— en armement, B— en commission. *Das in Dienst gestellte Schiff.* Ship or vessel in commission, commissioned sh— or v—.

B— balise. *Voyez* Feu flottant.

B— bête, B— boeuf, B— écurie. *Das für den Vieh-, Ochsen- oder Pferdetransport eingerichtete Dampfschiff.* Cattle-, Horse-vessel (-steamer).

B— fort du côté. *Das steife Schiff.* Stiff ship.

B— de guerre. *Das Kriegsschiff.* Man-of-war.

B— de haut bord. *Das hochbordige Sch—, das Schiff mit grossem Freibord.* High-or wall-sided vessel.

B— de haut bord. *Das Kriegsschiff mit wenigstens einer gedeckten Batterie.* Man of war, with at least one decked tier of guns.

B— en découverte. *Syn.* d'Éclaireur.

B— jaloux, B— faible du côté. *Das ranke Schiff.* Crank-ship.

B— mixte. *Das Schiff mit Hülfsdampfmaschine.* Vessel with auxiliary steam-power.

B— parlementaire. *Das Parlamentärschiff.* Cartel, cartelship.

B— à un mât. *Das einmastige Fahrzeug.* Sloop *or* vessel with a single mast.

B— à vapeur. *Das Dampfschiff.* Steam-ship, steam-boat, steamer.

B— pour la pose des câbles (Télégr.) *Das Kabelschiff.* Cable-ship.

Batine *f.* (Sell.) *Der einfachste Sattel, Strohsattel.* Saddle, straw-pillion.

Bâtir *v. a.*, **Construire** *v. a.* *Bauen.* To build, to construct.

Batir *v. a.* (Voil.) *Voyez* Faufiler.

Bâtis *m.* du placage (Menuis.) *Das Blindholz.* Ground, bottom.

Bâtis *m.* **d'une locomotive.** *Das Locomotivgestell, der Locomotivrahmen.* Frame of a locomotive. *Voy.* Cadre.

Bâtis *m.* **d'un tour.** *Das Drehbankgestell.* Frame of a turning-lathe.

Bâtissage *m.* *Das Bauen, die Bauthätigkeit.* Building-trade.

Bâtissage *m.* (Chap.) *Das erste Filzen, Anfilzen, (Fachfilzen).* First felting.

Bâtisse *f.* *Das (rohe) Gebäude.* Building (unfinished).

Bâtissoir *m.* (Tonn.) *Der Aufsetzreif.* Cooper's mounting-hoop.

Batiste *m.* (Tiss.) *Der Batist (Battist).* Cambric, linen-cambric.

B— de Canton. *Das Grasleinen, die chinesische Leinwand.* Grass-cloth.

B— d'Écosse. *Der Baumwoll-Batist, (schottische Batist, Batist-Musselin).* Cotton-cambric, cambric-muslin.

Bâton *m.* (Techn.) *Der Stock, Stab.* Staff.

Bâton *m.* de la chaine d'arpenteur (Géod.) *Der Kettenstab, Kettenhalter.* Picket.

Bâton *m.*, **Porte-battant** *m.* du battant d'un métier (Tiss.) *Der Ladenstock, Prügel, Ladenprügel.* Rocking-tree of the lay.

B— à épingles (Tiss. du velours.) *Der Nadelstab (am Sammtbaum).* Pin-staff.

Bâton *m.* **astronomique, B— de Jacob.** *Voyez* Arbalète.

Bâton *m.* **de commandement** (Mar.) *Der Wimpelstock des Bootes.* Pendant-staff.

Bâton *m.* **de foc, Bout-dehors** *m.* **du beaupré** (Arch. nav.) *Der Klüverbaum (auf Schiffen), der Jagerstock (auf Schmacken u. dergl.)* Jib-boom.

Bâton *m.* **de foc à flèche, B— de flèche** (Arch. nav.) *Der Klüver- und Aussenklüverbaum aus einer Spiere.* Jib-boom and flying jib-boom in one.

Bâton *m.* **de gaffe** (Arch. nav.) *Der Bootshakenstiel.* Pole or handle of a boathook.

Bâton *m.* **de girouette** (Arch. nav.) *Das Flügelspill, der Flügelstuhl.* Vane-spindle.

Bâton *m.* **de jauge** (Géod.) *Der Visirstab.* Ranging-pole, gauging-rod, gauging-rule.

Bâton *m.* **d'hiver** (Arch. nav.) *Die kurze Bramstänge.* Short top-gallant-mast.

Bâton *m.* **de pavillon** (Arch. nav.) *Der Flaggenstock.* Flag-staff.

Bâton *m.* **de pavillon de beaupré** (Arch. nav.) *Der Göschstock.* Jack-staff.

Bâton *m.* **de pompe** (Mar.) *Der Pumpenstock.* Pump-staff.

Bâton *m.* **de preuve** (Sucr.) *Der Stecher.* Proof-stick.

Bâton *m.* **de semple** d'un métier à semple (Tiss.) *Der Zampelstock.* Simple-stick, simple stock.

Bâton *m.* **de soufre, Canon** *m.* **de soufre.** *Die Stange Schwefel.* Roll of brimstone *or* of sulphur.

Bâton *m.* **royal** (Pap.) *Voyez* Petit-raisin.

Bâtonner *v. a.*, **la cire etc.** (Chand.) *Zu Stäbchen formen.* To make into sticks.

Batourner *v. a.* **les douves** (Tonn.) *Abstemmen, längen.* To size.

Battage *m.* (Agr.) *Das Dreschen, Ausdreschen.* Thrashing.

Battage *m.* du coton (Fil.) *Das Schlagen, Klopfen.* Beating, batting.

Battage *m.* des cocons (Soier.) *Das Schlagen, Stauchen.* Beating.

Battage *m.* dans les poudreries. *Das Stampfen.* Stamping.

Battage *m.* **au large de la galerie de direction** (Ch. d. f.) *Die seitliche Erweiterung des Richtstollens.* Side-excavation of the principal heading.

Battage *m.* **d'or.** *Die Goldschlägerei.* Gold-beating.

Battage *m.* **des pieux, Pilotage** *m.* (Arch. hydr.) *Die Rammarbeit, das Pfahlrammen, das Pfählen, Auspfählen.* Piling, pile-driving.

Battant *m.* du bois de fusil (Arqu.) *Der Riemenbügel, Riembügel.* Swivel.

B— de la grenadière. *Der obere Riemenbügel.* Top-swivel, fore-swivel, shaft-swivel.

B— de sous-garde, B— d'en bas. *Der untere Riemenbügel.* Handle-swivel, lower swivel.

Battant *m.* d'une cloche. *Der Klöppel, Klöpfel, Schwengel, Glockenschwengel.* Clapper.

Battant *m.*, **Chasse** *f.* d'un métier (Tiss.) *Die Lade, der Schlag.* Lathe, lay, batten. *Voyez* Chasse, Frapper.

B— à claquette, régulateur. *Die Feder-Lade.* Flyer-lathe.

B— d'une machine jacquarde. *Die Lade der Jacquard-Maschine.* Lathe of the Jacquard-machine. *Compar.* Balancier d'une machine jacquarde.

B— à étages du métier à rubans. *Die Lade mit mehreren Schützenbahnen übereinander.* Ribbon-loom with more raceboards.

B— brisé du métier à velours. *Die Scharnierlade.* Lathe with hinge-joints.

B— brocheur, b— spoulineur. *Die Broschirlade.* Lathe with drop-box for broché-goods, figure-loom, loom for fancy-weaving.

B— brodeur. *Die Sticklade, der Stickschlag des Nadelstuhls.* Lathe of the loom for embroidered stuffs.

B— lanceur. *Die Wechsellade.* Lathe with-drop-box.

B— à navette volante. *Die Schnelllade.* Fly-shuttle-lathe.

Battant *m.* **du pavillon** (Mar.) *Die Länge der Flagge.* Fly of the flag.

Battant *m.* **du pavillon** (Ch. d. f.) *Der Kastenoberrahmen für gedeckte Lastwagen.* (Body of the carriages and waggons.)

Battant *m.* d'une porte, vantail (Men.) *Der Flügel.* Leaf, valve.

B— des panneaux d'une porte, d'un volet etc. (Men.) *Der Höhenfries, das Vertikalholz im Rahmenwerk.* Stile.

Battant *m.* d'une poulie (Mar.) *Das Spiel, der Spielraum.* Play.

Battant *m.* d'un point d'une voile (Mar., Voil.) *Das Spiel, die Lose.* Slack.

Battant *m.* (Meûn.) *Der Rührnagel, Rüttelstock.* Vibrating-nail, clapper. *Voy.* Claquet, traquet.

Battant *adj.* (dit d'un navire de guerre) (Mar.) *Genügende Batteriehöhe über Wasser habend.* Having sufficient height of battery.

Batte *f.* (Routes etc.) *Die Ramme, der Schlägel.* Rammer, beetle.

Batte *f.* du mouleur (Moul.) *Der Stampfer (des Förmers), der Stösser, das Stössel, das Dämmholz.* Pegging-rammer, rammer.

Batte *f.* **Frappeur** *m.* d'un batteur (Fil.) *Der Schläger.* Beater, scutcher. *Voyez* Frappeur.

Batte *f.* de la cuvette des fourreaux de sabre (Arm.) *Das Schlussblech, der Umschlag.* Sputcheon.

Batte *f.* **Battoir** *m.* (Blanch.) *Der Leinwandhobel, die Seifmaschine, Hobelmaschine.* Rubber, rubbing-boards.

Batte *f.* **à bourrer** (Ch. d. f.) *Die Stopfstange, Stopfhacke (zum Unterstopfen der Schwellen).* Boxing-pole.

Batte *f.* d'une sell. *Voyez* Liège.

Batteler *v. a.* (Blanch.) *Hobeln.* To rub.

Battellement *m.* (Couvr.) *Die Traufschaar, Traufschicht, Fussschaar, Fussschicht.* Eaves-course.

Battement *m.* (Mar.) *Das Schlagen eines Segels.* Bouncing, flapping, shivering of a sail.

Battement *m.* (Acoust.) *Die Schwebung, der Stoss.* Beat.

Battement *m.* (Arch.) *Die Schlagleiste.* Rabbet-ledge, beating-bracket.

Batterie *f.* (Artill., Fort., Mar.) *Die Batterie.* Battery. *Comp.* Armer, Construire, Eteindre, Revêtir, Tracer.

B— à pied. *Die Fussb—.* B— of field-foot-artillery, foot-b—.

B— à revers. *Die Rücken-Batterie.* B— for reverse fire.

B— à ricochet. *Die Ricochet-B—.* Ricochet-b—.

B— (Mar.) *Die Batterie, die beiden Reihen der auf einem Deck stehenden Geschütze.* Range or tier of guns, gun deck, battery.

B— attelée. *Die bespannte B—.* B— of horse and field foot-artillery.

B— à barbette. *Die offene Batterie, Bankb—.* Barbet b—.

B— à barbette (Mar.) *Die Batterie auf dem obersten Deck, die Barbette-Batterie.* Barbette-battery.

B— blindée. *Die überbaute, bedeckte B—.* Blinded b—, covered b—.

B— de brèche. *Die Bresch-B—.* Breaching-b—.

B— brisée en échelons. *Die gebrochene B—.* B— formed in echelon.

B—s *pl.* **par camarades.** *Die gleichzielenden Batterien.* Joint or comrade-batteries.

B— de campagne. *Die Feld-B—.* Battery of field-artillery, field-b—.

B— en cascade (Électr.) *Die Cascadenbatterie, die Flaschensäule.* Cascade-battery.

B— à cheval, d'artillerie à cheval. *Die reitende B—.* B— of horse-artillery.

B— casematée. *Die Casematten-B—.* Casemated b—.

B— de côte. *Die Strandbatterie, Küstenb—.* Coast-battery, shore-or sea-b—.

B— en crémaillère ou **à redans.** *Die sägeförmige B—, Redan-B—.* Indented b—, oblique b—.

B—s croisées, B—s à feux croisés, B—s en chapelet. *Die Kreuzbatterien, kreuzenden Batterien.* Separated batteries forming a cross-fire.

B— cuirassée. *Die Panzerbatterie, die gepanzerte Batterie.* Armour plated battery.

B— de démolition. *Die indirecte Breschbatterie, die Demolitionsbatterie.* Indirect breaching battery.

B— d'écharpe ou **en écharpe, B— oblique.** *Die schräge B—.* Oblique b—.

B— élevée. *Die erhöhte B—.* Cavalier-b—.

B— d'enfilade, B— en rouage. *Die Enfilir-Batterie, bestreichende B—, Flanken-B—.* Enfilading battery, raking b—.

B— enterrée. *Die versenkte B—.* Sunken b—.

B— flottante. *Die schwimmende B—.* Floating b—.

Batterie de fusées, B— à la Congrève. *Die Raketenbatterie.* Rocket-artillery-battery, rocket-b—.

B— des gaillards (Mar.) *Die auf dem obersten Deck stehenden Geschütze, die Jagd- (Bug) und Retraite- (Heck) Geschütze.* Upper deck, quarter-deck and forecastle guns.

B— légère. *Die leichte Batterie.* Light battery.

B— lourde. *Die schwere Batterie.* Heavy battery.

B— masquée. *Die verdeckte B—.* Masked battery, screen b—.

B— montée, B— à pied montée. *Die fahrende B—.* Mounted b—.

B— de niveau ou **sur le sol.** *Die horizontale B—.* Levelled b—.

B— noyée (Mar.) *Die zu tief liegende B—.* Lower tier of guns too low on the water.

B— de place ou **de forteresse, B— permanente.** *Die Festungs-B—, stehende B—.* Fixed, permanent *or* stationary b—.

B— de plain fouet, B— à démonter. *Die Demontir-B—.* B— for direct fire, direct gun-b—.

B— de siége. *Die Belagerungsb—, Angriffs-B—.* Siege-b—, besieging-b—, b— of attack.

B— de sortie. *Die Ausfallb—.* B— for sallies.

B— en terrasse. *Die Terrassen-B—.* Inclined b—.

Batterie *f.* **électrique** (Phys.) *Die elektrische Batterie.* Battery in electricity, electric battery.

Charger la b—. *Die Batterie laden.* To charge, to load the battery.

Décharger la b—. *Die Batterie entladen.* To discharge the battery.

Batterie *f.* **galvanique** (Phys.) *Die galvanische Batterie.* Galvanic battery.

B— à courant constant. *Die constante Batterie.* Constant battery.

B— à la Bunsen. *Bunsen's constante Batterie, Bunsen's Kette.* Bunsen's constant battery.

B— voltaïque. *Die Voltaische Säule.* Voltaic battery.

Batterie *f.* **de chaudières** pour la désargentation (Mét.) *Die Entsilberungsbatterie.* Range of pans and pots for silver-elimination.

Batterie *f.* (second trempoir) (Indig.) *Die Schlagekūpe, untere Küpe.* Beater, beating-vat.

Batterie *f.*, **Foulerie** *f.* des chapeliers (Chapel.) *Die Walkkammer, Walkstätte.* Battery of batters.

Batteur *m.* (machine pour ouvrir le coton (Fil.) *Die Flackmaschine, Schlagm—, Batteur.* Beater.

Batteur-cardeur *m. Die Wattenmaschine mit Nadeltrommel.* Spreader with needle-cylinder.

Batteur-éplucheur *m. Die erste Schlagmaschine, Putzmaschine.* Blowing-machine, blower, scutching-machine.

Batteur-étaleur, b— finisseur. *Die Wattenmaschine, Aufbreitmaschine, Wickelmaschine, zweite Schlagmaschine.* Blower and spreader, spreading-machine, spreader, lap-machine.

Batteur *m.* **hélicoïde.** *Die Spiralwattenmaschine.* Helicoidal spreader.

Batteur *m.*, **Pilon** *m.* d'un moulin à piler (Fil.) *Die Stampfe.* Stamper, beater.

Batteur *m.* **d'argent** (ouvrier). *Der Silberschläger.* Silver-beater.

Batteur *m.* **d'or** (ouvrier). *Der Goldschläger.* Gold-beater.

Batteuse *f.* (Soier.) *Die Schlägerin.* Silk-beater.

Battiture *f.*, **Batiture** *f.* (Mét.) *Der Glühspan, Schmiedespan.* Scale, chip.

B— *f. pl. Der Hammerschlag.* Scales *pl.*, crust.

B—, B—s de cuivre. *Der Kupferhammerschlag.* Copper-ashes *pl.* *Voyez* Cendres de cuivre.

B—, B—s de fer. *Der Eisenhammerschlag, Eisensinter, Schmiedesinter, Zunder.* Scales *pl.* of iron, forge-scales, *pl.*, crust of iron. *Compar.* Écailles.

Battoir *m.* (Tiss., Blanch.) *Die Prätschmaschine, Pantschmaschine.* Washing-machine with several beetles, wash-beater.

Battoir *m.*, **Maillet** *m.* (Techn.) *Der Klopfer, Schlägel.* Beater, mallet.

Battre *v. a.* (Arch. hydr.) *Rammen.* To ram in-, to drive a pile.

Battre *v. a.* **un bâtiment** (Nav.) *Einem Schiffe vorbeisegeln.* To outsail—, to beat a vessel.

Battre *v. a.*, **Piler le chanvre** (Fil.) *Den Hanf klopfen, (boken, baken)* (Fil.) To beat the hemp.

Battre *v. a.* **en chasse** (Mar.) *Auf das gejagte Schiff feuern.* To fire at the chase.

Battre *v. a.* **le coton** (Fil.) *Die Baumwolle klopfen* oder *schlagen.* To batten *or* beat the cotton-wool.

Battre *v. a.* **les cocons** (Soier.) *Stauchen, schlagen.* To beat.

Battre *v. a.* **les coutures des bordages** (Arch. nav.) *Die Plankennähte mit Werg dichten.* To caulk the seams.

Battre *v. a.*, **Forger le fer** (Forg.) *Das Eisen ausschmieden, hämmern, schlagen.* To forge the iron. *Compar.* Forger le fer.

B— à froid *v. a.*, **Écrouir** le fer, *Kalt hämmern, kalt schmieden.* To cool-hammer. *Voy.* Écrouir.

B— à chaud. *Warm schmieden.* To hot-hammer.

Battre une ligne (Charp.) *Holz abschnüren.* To line-out. *Voyez* Cingler.

Battre *v. a.* **les mats** (dit des voiles) (Nav.) *Gegen die Masten und Stängen schlagen, killen.* To flap against the masts.

Battre *v. a.* **les mers** (Nav.) *Lange Reisen unternehmen.* To be long out at sea.

Battre *v. a.*, **Frapper des monnaies** (Monn.) *Münzen, prägen.* To coin money.

Battre la Diane (Mar. mil.) *Reveille schlagen.* To beat the réveillé, to beat the morning-drum or -call.

Battre *v. a.* **la mer** (Nav.) *Lange (auf einer Stelle) in See kreuzen.* To beat about.

Battre *v. a.* **la guilloire** (Brass.) *Die Gährung beleben.* To amimate the fermention.

Battre *v. a.* **pavillon** (Mar.) *Flagge weisen (zeigen).* To show colours.

se Battre (dit des vagues) (Mar.) *Gegen einander anlaufen, sich kreuzen.* To meet, to cross each other.

Battu *adj.* (Mar.) *Mitgenommen sein, beschädigt sein.* Worn, worn out.

Batture *f.* (Orf., Dor.) *Der Deckgrund, Leimgrund.* Engraving-cement.

Bau *m.* (Arch. nav.) *Der Balken, Deckbalken.* Beam.

B— d'ecoutille. *Der Lukenbalken.* Hatch-beam. *(Quelquefois synon. de* barrotin).

B— de force d'un navire à roues. *Der Radkastenbalken.* Paddle-beam, entablature-beam.

B— du faux pont. *Der Plattformdecksbalken.* Orlop-beam.

Grand b—. *Voyez* Maitre-bau.

Bau *m.* (Mar.) *Die Breite des Schiffes.* Beam (breadth of the vessel).

Baudet *m.* du scieur de long. *Der Schneiderost.* Saw-pit-frame.

Baudrier *m.* (Mil.) *Das Degengehenk, (über die Schulter getragene) Koppel.* Sword-belt, shoulder-belt.

Baudruche *f.* (Batt. d'or). *Die Goldschlägerhaut.* Gold-beater's skin.

Bauge *f.* (Maç.) *Der Strohlehm, Kleiberlehm.* Straw-loam, cobbing-stuff.

Baume *m.* (Chim., Minér.) *Der Balsam.* Balm, balsam.

B— de Copalme. *Der flüssige Storax.* Liquid storax. *Voyez* Storax liquide.

B— de momie ou **de funérailles** (Minér.) *Der Bergtheer.* Mineral tar. *Voyez* Goudron minéral.

B— de soufre (Chim.) *Der Schwefelbalsam.* Balsam of sulphur, solution of sulphur in linseed-oil, oleum lini sulphuratum.

B— du Pérou (du tronc et des rameaux du *myroxylon peruvianum*). *Der Peru-Balsam.* Balsam of Peru, peruviam balm.

Baume *f.* (Arch. nav.) *Voyez* Bome.

Bauquin *m.* (Verr.) *Das Mundstück der Glasmacherpfeife.* Mouth of the blowing-iron.

Bauquière *f.* (Arch. nav.) *Der Balkweger, die Rawissee.* Shelf, shelf-piece.

Bavette *f.* **d'égout, de cheneau** (Couvr.) *Die Traufplatte, das Spritzblech.* Eaves-lead.

Bavette *f.* **de noulet, de cornière** (Couvr.) *Die Schossrinne.* Flashing-apron.

Bavette *f.* **d'arête** (Couvr.) *Das Gratblech.* Hip-lead, hip-sheet.

Bavocher *v. a.* (Arch.) *Schlecht anstreichen, ansudeln.* To daub.

Bavure *f.*, **Couture** *f.*, **Toile** *f.* d'un object en fonte (Moul.) *Die Gussnaht, der Gussreif, der Bart.* Seam, fash, burr.

Bavure *f.*, **Barbe** *f.* d'une pièce découpée etc. (Forg.) *Der Grat, Bart.* Burr.

Bavure *f.* (Art.) *Die an der Mündung vorstehenden Theile eines ausgeschossenen Geschützrohres, der Bart.* Bulging.

Beau-frais (Mar.) *Voyes* Vent frais.

Beaupré *m.* (Arch. nav.) *Das Bugspriet.* Bowsprit.

B— sur poupe (par rapport à un autre navire) (Nav.) *Bugspriet am Heck, dicht hinterher.* Bow to heels, close to the stern of another ship.

Beauveau *m.* *Voyez* Béveau.

Bec *m.* d'un alambic (Distill.) *Das Helmrohr, der Helmschnabel.* Nose, beak.

Bec *m.* **d'âne, (Bédane** *m.***)** (Men., Charp.) *Der Lochbeitel, Stechbeitel.* Mortise-chisel.

Bec *m.* **d'âne** (Serr.) *Der Kreuzmeissel.* Cross-cutting chisel, cross-cut chisel.

Bec *m.*, **Bec** *m.* **à gaz** (Eclair. au g.) *Der Brenner, Gasbrenner.* Gas-burner, burner.

B— d'Argand. *Der Argantb—.* Argand'sb—.

B— Bunsen. *Der Bunsensche Brenner, der Bunsenbrenner.* Bunsen's gas-burner.

B— en ailes de chauve-souris. B— à papillon. *Der Fledermausb—.* Bat's swingb—.

B— bougie *m.* *Der Kerzenb—.* Candle-b—.

B— en éperon de coq. *Der Hahnenspornb—.* Cock's-spur-b—.

B— fendu. *Der Schnittb—, Schlitzb—.* Split-b—.

B— en queue de poisson. *Der Fischschwanzb—.* Fish-tail-b—

B— soleil *m.* *Der Sonnenb—.* Sun-b—.

Bec *m.* **de bateau** (Pont.) *Voy.* Nez de bateau.

Bec *m.* **de cane** (Min.) *Die Erdhaue.* Mattock, hoe, miner's pick-axe.

B— *m.* **de cane à tête, Hoyau** *m.* **à tête.** *Die Hammerhaue.* Hammershaped poll-pick.

Bec *m.* **de cane, B— de canne** d'une serrure à deux pênes (Serr.) *Die schiessende Falle.* Spring-bolt.

Bec de cane. *Deutsches Schloss, Halbbauschloss.* German lock.

Bec *m.* **du convertisseur** (Mét.) *Der Hals.* Neck.

Bec *m.* **à corbin** (Mar.) *Der Nahthaken.* Rave-hook, ripping-iron.

Bec *m.* **de corbin, B— à corbin** (Arm., Sculpt.) *Das krumme, gebogene Hohleisen, der gekröpfte Hohlmeissel, Rabenschnabel.* Bent gouge, bent neck-gouge.

Bec *m.* **de crosse** (Arm.) *Die Kolbennase.* Knob of the butt.

Bec *m.* **de grue** (Mach.) *Der Schnabel, der Krahnbalken.* Jib. *Voy.* Volée d'une grue.

Bec *m.* **de larmier** (Arch.) *Die Wassernase, das Kinn.* Drip, chin, drip-nose.

Bec *m.* d'une ancre (Mar.) *Die Spitze der Ankerhand, — des Ankerpfluges.* Bill —, pea of an anchor.

Bec *m.* **de pile** (Constr. d. pont). *Das Pfeilerhaupt, der Pfeilerkopf.* Starling.

B— d'amont, Avant-bec. *Der Kronpfeilerkopf, das Pfeilervorhaupt, die Pfeilervorspitze.* Fore-starling, stream-starling.

B— d'aval, Arrière-bec *m.* *Der Thalpfeilerkopf, Pfeilersterz, das Pfeilerhinterhaupt.* Tail-starling, back-starling.

Bec *m.* de terre (Mar.) *Voyez* Pointe de terre.

Bec *m.* **de la tuyère** (Mét.) *Der Formenrüssel.* Twyer-nose, furnace-end of the twyer.

Bécasse *f.* (Mét.) *Das Gichtmass, der Gichtenmesser.* Charging-gauge, measuring-rod for the descent of the charges.

Bêche *f.* (Fort. et Min.) *Der Spaden, Spaten, das Grabscheit.* Spade.

Becquet *m.* (Cordon.) *Voyez* Béquet.

Bédane *m.* *Voyez* Bec d'âne.

Bée *f.* (Arch.) *Syn.* de Baie. *Das Joch.* Bay.

Bée *f.*, **abée** *f.* (Meûn.) *Die Ausmündung des Gerinnes.* Reach of the channel.

Bée *adj.* *Voyez* Écoulement à gueule bée.

Beffroi, berfroi, beffroy, beaufroy, belfroy, befroi *m.* (Arch.) *Der Wachtthurm mit Glocke, der Bergfriede, Burgthurm.* Belfry, belfrey, baufrey, keep-tower.

B— de ville. *Der städtische Glockenthurm.* Bell-tower of a city.

Beffroi *m.* (dans un clocher) (Arch.) *Der Glockenstuhl.* Belfry, belfrey, beaufrey.

Beffroi *m.* d'un moulin (Meun.) *Das Mühlgerüst.* Framing of a mill.

Belay! Blay! (Command. Mar.) *Beleg!* Well and belay!

Bélemnite *f.* (Géol.) *Der Belemnit, (die Pfeilspitze, der Teufelsfinger, Fingerstein).* Belemnites, (trivial names: arrow-head, finger-stone).

Bély *m.*, **Beylier** *m.* (Fil.) *Die Vorspinnmaschine, (für Streichwolle).* Slubbing-billy. *Voy.* Beylier.

Béliage *m.*, **Filage** *m.* **en gros** de la laine cardée (Fil., Drap.) *Das Vorspinnen.* Slubbing.

Bélier *m.* (Arch. hydr.) *Der Bär, Rammbär, Rammklotz.* Ram, rammer, rammer-log, monkey.

B— hydraulique. *Der hydraulische Widder oder Stösser, der Stossheber.* Water-ram, hydraulic ram, Montgolfier's ram.

Coup *m.* **de b—** dans un tuyautage (Arch. hydr.) *Der hydraulische Rückstoss (in einer Rohrleitung).* Hydraulic recoil.

Bélier *m.* (Fort.) *Der Sturmbock.* Battering-ram.

Bélière *f.* d'une cloche. *Der Klöppelring, Glockenring, Ring einer Glocke.* Ring (of the bell-clapper).

Belière *f.* d'un ceinturon, **Pendant** *m.* (Sell.) *Der Säbelriemen.* Sling, sword-sling.

Grande b—, Grand pendant *m.* *Der Schleppriemen.* Longer sling, sling attached to the lower ring.

Petite b—, Pendant *m.* du ceinturon. *Der Trageriemen.* Shorter sling, upper s—, sling attached to the upper ring.

Bellon *m.* *Die Bleikolik.* Lead-colic.

Belly, Bély *m.*, **Machine** *f.* **à filer en gros, Machine** *f.* **à filer en doux, Métier** *m.* **en gros, Mulljenny** *m.* *(f.)* **en gros** (Fil.) *Die Vorspinn-Mule, Vorspinn-Maschine (im engeren Sinne), der Grobstuhl.* Stretching-frame, stretching-mule, stretcher, billy.

Bénarde *f.*, **Serrure** *f.* **bénarde** (Serr.) *Das beiderseits zu schliessende Schloss, französische Schloss.* (Lock to be opened from within and from without.)

Bénitier *m.* d'une église (Arch.) *Das Weihbecken, der Weihkessel, Weihwasserkessel.* Benetier.

Benjamine *f.* (Mar.) *Das Grossoberbramsegel.* Duke of York, main-try-sail.

Benjoin *m.*, **Résine** *f.* **de benjoin.** *Die Benzoë.* Benzoin-gum, gum-benjamin.

Benne *f.* (Ch. d. fer). *Der Kohlenkorb.* Coal-skip, coal-basket.

Benne *f.* (Arch. hydr.) *Der Krahneimer.* Basket, skip, tub.

Benne *f.* **d'extraction** (Ch. d. f., Expl.) *Das Fördergefäss.* Braize, skip, skep, basket.

Benzine *f.* *Voyez* Benzole.

Benzoate *m.* (Chim.) *Das benzoesaure Salz.* Benzoate.

B— de soude. *Das benzoesaure Natron.* Benzoate of soda.

Benzole *f.* (Chim.) *Das Benzol.* Benzol, benzene.

Béquet, Becquet *m.*, **Clou** *m.* **becquet** (Cordon.) *Der Schuhnagel.* Shoe-tack.

Béquet *m.* *Die Drahtzange.* Pliers. nippers.

Béquette *f.*, **Béguettes** *f. pl.*, **Pincette** *f.* (Tech.) *Die Flachzange, Plattzange.* Plyer, flat plyer.

Béquille *f.* (Serr.) *Die Thürkrücke, Klinke.* Door handle. (Knob with crooked shaft).

Béquille *f.* (Nav. de riv.) *Die Steuerkrücke.* Rudder-handle.

Béquille *f.* (Mar.) *Die Seitenstütze für ein festgerathenes Schiff.* Side-prop for a vessel aground.

Béquiller *v. a.* (Mar.) *Das trocken gefallene Schiff abstützen.* To shore up, to prop up.

Ber *m.*, **Berceau** *m.* (Arch. nav.) *Der Schlitten zum Ablaufen eines Schiffes.* Cradle.

Berceau *m.*, **Voûte** *f.* **en berceau** (Bât.) *Das Tonnengewölbe.* Waggon-vault, barrel-vault.

Berceau *m.* de la presse (partie antérieure où roule le marbre) (Impr.) *Das Laufbret.* Bank, plank.

Bercelle *f.* (Techn.) *Die Kornzange.* Corn-tongs. *Voyez* Pincette.

Bercin *m.* (Mar.) *Voyez* Brecin.

Berge *f.* (Ch. d. f.) *Die Bodenablagerung, Seitenablagerung., Erdablagerung.* Bank of dug earth.

Berge *f.* **d'un fossé** (Agr.) *Der erhöhte Uferrand, Uferdamm.* Dam along a ditch.

Berge *f.* **d'une vallée** (Topogr.) *Das Thalufer, Thalgehänge, die Lehne.* Slope along a valley.

Berge *f.* **d'une rivière** etc. (Arch. hydr.) *Der (steile, geböschte) Uferhang.* Steep beach, strand *or* bank.

Bergerie *f.* (Ch. d. f.) *Der Schaaftransportwagen.* Cattle- *or* sheep-waggon.

Berges *f. pl.* (Mar.) *Das Felsriff.* Reef of rocks.

Berges *f. pl.* *Die Fluss-, Kanal-Ufer.* Bancs of a river *or* canal.

Berges *f. pl.* (quelquefois). *Das Meeresufer.* Sea coast.

Béril, Béryl *m.* (Minér.) *Der Beryll, Berill.* Beryl. *Compar.* Aigue-marine. Emeraude.

Berme *f.* (Arch. hydr.) *Die Berme, der Schutzstreifen zwischen Kanalböschung und Leinpfaddamm.* Set-off, offset, etreat of the sloping of a dike or dam.

Berme *f.* (Amid.) *Die Gährungstonne, der Gährbottich.* Fermenting-tub.

Berme *f.*, **(Berne** *f.*, **Lisière** *f.*) (Fort.) *Der Böschungsabsatz, die Berme.* Berm, berme, bench, set-off, retreat.

Bernacle *f.* (coquille) (Mar.) *Der Langhals.* Barnacle.

En berne (dit du pavillon) (Mar.) *In Schau.* Union down.

Berthollimètre *m.* (Chim.) *Das Chlorometer.* Chlorometer. *Voyez* Chloromètre.

Béryl *m.* (Minér.) *Voyez* Béril.

Beryllium *m.* (Chim.) *Das Beryllium.* Beryllium. *Voyez* Glucium.

Berzéline *f.* (Minér.) *Das Selen-Kupfer.* Berzelianite. *Voyez* Séléniure de cuivre.

Besaiguë, Bisaiguë *f.* (Charp.) *Die Queraxt.* Twibil, twybil. *Voyez* Bisaiguë.

Besaiguë *f.* (Cord.) *Das Polirholz.* Polishing-wood.

Bésaiguë *f.* (Vitr.) *Der Glaserhammer mit spitzer Finne.* Glazier's pick-hammer.

Béton *m.* (Arch. hydr.) *Der Beton, Grobmörtel, Steinmörtel.* Beton, concrete, grubstone-mortar.

B— aggloméré, B— condensé. *Der verdichtete Beton. der harte und feste Beton.* Condensed concrete.

Bétonnage *m.* (Arch. hydr.) *Die Betonirung, die Betongründung.* Concrete-foundation, concreting.

Bette *f.* (Mar.) *Voyez* Marie-salope.

Betterave *f.* (Éconon., Sucr.) *Die Runkelrübe, Zuckerrübe.* Beet-root, beet, sugar-beet. (Beta vulgaris.)

Bétuline *f.* (Tann.) *Das Birkenöl.* Birch-oil, birch-bark oil.

Bétuse *f.*, un tonneau pour le transport de poissons vivants. *Das Fischfass.*

Beudantite *f.* (Minér.) *Der Beudantit.* Beudantite.

Beurre *m.* (Écon., Chim.) *Die Butter.* Butter.

B— d'antimoine (Chim.) *Die Antimonbutter, das Antimontrichlorid.* Butter of antimony, trichloride of antimony.

B— d'arsenic. *Die Arsenikbutter.* Butter of arsenic, chloride of arsenic.

B— de bismuth. *Die Wismuthbutter.* Butter of bismuth, trichloride of bismuth.

B— de cacao, Huile *f.* **de cacao.** *Die Kakaobutter.* Butter of cacao, cacao-nut-oil.

B— de coco. *Das Kokosnussöl.* Cocoa-nut-oil. *Voyez* Huile de coco.

B— de muscade. *Die Muskatbutter, Muskatnussbutter.* Mace-oil, nutmeg-butter.

Beurre *m.* **de montagne** (Minér.) *Die Bergbutter, Steinb—.* Rock-butter, native alum.

Beuvrine *f.* (Tiss.) *Das grobe Leinen- oder Hanf-Gewebe.*

Béveau, Beuveau, Beauveau, Biveau, Buveau *m.* (Techn.) *Der schiefe Winkel, das Gehrmass, Schrägmass, der Schmiegewinkel.* Bevel, bevel-rule, bevil-rule, bevel-square, mitre rule.

B— mobile. *Das bewegliche Gehrmass, die Schmiege, der Winkelfasser.* Sliding bevel-rule, moveable bevel-rule. *Voyez* Sauterelle.

Beyleur *m.* (Fil. de laine). *Der Vorspinner.* Workman at the clasp.

Beylier *m.*, **Béli** *m.*, **Métier** *m.* **en gros** pour le filage en gros des loquettes de laine (Fil., Drap.) *Die Vorspinnmaschine (für Streichwolle).* Billey, billy, slubbing-billy, slubbing-machine.

Bezettes *f. pl. Die Schmuckläppchen, die Tournesol-Läppchen.* Spanish-clouds.

Biais *m.* direction d'une ligne fait un angle aigu avec une autre (Men.) *Die Schräge, Gehre.* Slope.

Biais *m.*, **Biaisement** *m.* (Joint en diagonale) (Men.) *Die Gehrung.* Mitre. *Voyez* Onglet.

Biais *adj.* (Techn.) *Schräg, schief.* Oblique, skew.

Biaisement *m.* (operation) (Techn.) *Die Abschrägung.* Sloping, chamfretting, chamfering.

Biborate *m.* **de soude** (Chim.) *Der Borax, das saure borsaure Natron, das tetraborsaure Natrium.* Biborate of soda, acid borate of sodium, dimetaborate or acid metaborate of sodium.

Bicarbonate *m.* (Chim.) *Das Bicarbonat, das doppelt kohlensaure Salz.* Bicarbonate.

B— de potasse. *Das Kaliumbicarbonat, das zweifach kohlensaure Kali.* Bicarbonate of potash.

B— de soude. *Das Natriumbicarbonat, das doppelt kohlensaure Natron.* Bicarbonate of soda.

Bicarbure *m.* **d'hydrogène** (Chim.) *Voyez* Hydrogène percarboné.

Bichet *m.* synon. de Rocou.

Bichlorure *m.* **d'étain, (Perchlorure** ou **Deutochlorure** *m.* **d'étain, Liqueur** *f.* **fumante de Libavius)** (Chim., Teint.) *Das Zinnchlorid, Zinntetrachlorid. (Libavius' rauchender Geist).* Stannic chloride, tetrachloride of tin, Libavius' fuming liquor.

Bichlorure *m.* **de mercure, sublimé** *m.* **corrosif** (Chim.) *Das Quecksilberchlorid, das Aetz-Sublimat.* Mercuric chloride, perchloride of mercury corrosive sublimate.

Bichlorure *m.* **de platine** (Chim.) *Das Platinichlorid, Platintetrachlorid, Platinchlorid.* **Platinic** chloride, tetrachloride of platinum.

Bichromate *m.* (Chim.) *Das Bichromat, das zweifach chromsaure Salz.* Bichromat.

Bichromate *m.* **de potasse** (Chim.) *Das Kaliumdichromat, das rothe oder saure chromsaure Kali.* Bichromate of potash, potassic bichromate, acid chromate or dichromate of potassium.

Bicoq *m.* (Fort.) *Voyez* Pied de la chêvre.

à Bidaut, à Bideau: Voile *f.* **à b—** (Mar. Médit.) *Das backliegende Luggersegel.* **A** lug-sail to windward of the mast.

Bidauet *m.*, **Tête** *f.* **de mauve** (Teint.) *Das Bisterbraun.* Soot-colour, fawn-colour. *Voyez* Bistre.

Bidon *m.* (Mar.) *Das hölzerne Trinkgefäss für eine Back (Tischgenossenschaft).* Mess-tub, monkey.

Bief *m.* (Riv.) *Die Haltung.* Level, reach.

B— supérieur, Arrière b—. *Die obere Haltung, das Oberwasser.* Upper level, higher pond.

B— inférieur, Sous b—. *Die untere Haltung, das Unterwasser.* Lower level, lower pond.

Bief *m.*, **Biez** *m.*, (Meun.) *Das Gerinne, Mühlgerinne.* Kennel, channel, mill-race.

B— proprement dit, **B— d'amont.** *Das Mahlgerinne, Obergerinne, Vorgesenk, die Vorarche.* Conveying-channel, upper channel, fore-kennel.

B— d'aval, arrière-b—. *Das Freigerinne, die Freiarche, der Freischütz.* Lower channel, leat.

B— de portage. *Die Scheitelhaltung.* Summit-level.

Bielle *f.*, **B—** d'une machine à vapeur. *Die Kurbelstange, Pleuelst—, Bleuelst—, Lenkst—, Treib-, (Trieb-)st—, Krummzapfenst—.* Connecting-rod.

B— d'une scierie. *Der Lenker, die Lenkstange.* (Connecting-rod between the crank and the frame).

B— d'accouplement d'une locomotive. *Die Kuppelstange.* Coupling-rod.

B— de connexion. *Die Kurbelstange.* Connecting-rod.

B— de pompe à air d'une machine à vapeur. *Die Luftpumpen-Pleuelstange.* Air-pump-connecting-rod.

B— du tiroir d'une machine à vapeur. *Die Schieberstange.* Valve-rod.

B— pendante (de la tige du piston, dans une machine à vapeur dont le balancier se trouve dans le bas) (Mach. à vap.) *Die Seiten-Pleuelstange.* Cylinder-side-rod.

B— pendante de pompe à air (Mach. à vap.) *Die Luftpumpen-Pleuelstange.* Air-pump-rod.

B— de suspension du tiroir (Loc.) *Das Schieberstangengelenk.* Valve-rod-link.

Bielle *f.* **d'un tour** (Tourn.) *Die Zugstange.* Drawing-rod.

Bien! (Comm. Mar. au timonier). *Recht so!* Steady!

Bière *f.* (Brass.) *Das Bier.* Beer.

B— d'épinette, B— résineuse. *Das Sprossenbier.* Spruce-beer.

Bière de table, Petite b—. *Das Dünnbier, Nachbier, der Kovent.* Table *or* small beer.

B— double. *Das Doppelbier.* Double stout.

B— forte, B— de garde. *Das Lagerbier, Dauerb—.* Strong beer for keeping, lager-beer, store-beer, german beer.

Bifurcation *f.* (Electr.) *Die Abzweigung.* Shunt, branch, branching of a current.

Bifurcation *f.* (Ch. de f.) *Die Bahn-Abzweigung.* Branching. *Voyez* Embranchement.

Bifurquer *v. a.* **le courant** (dans un électro-aimant à deux bobines) (Electr.) *Electromagnete neben einander oder parallel schalten.* To branch off a current in electromagnets joined up in quantity.

Bigorne *f.* (enclume en T, à deux cornes (Forg.) *Das Sperrhorn, Bankhorn, der französische Amboss, Zweispitzamboss.* Beak-iron, bick-iron, rising-anvil.

Bigorne *f.* (Arch. nav.) *Der Kaltmeissel des Kalfaterers.* Caulker's cold-chisel.

Bigorneau *m.* (Mar.) *Ein Spottname der Marine-Infanterie.* Horse-marine.

Bigorneau *m.* (petite bigorne des horlogers, ciseleurs.) *Das kleine Sperrhorn, der Sperrhaken.* Small beak-iron.

Bigot *m.* de racage (Mar.) *Der Rackschleten, Rackschlitten.* Rib of a parrel.

Bigottes *f. pl.* (Mar. Médit.) *Die grossen Rackkugeln bei Lateinsegeln.* Large ribs for lateen sails.

Bigote *f.* (Agr.) *Die zweizinkige Haue, Gabelhaue.* Forked hoe.

Bigourettes *f.* (Mar. Médit. *Kleine Rackkugeln bei Lateinsegeln.* Ribs for lateen sails.

Bigue *f.* (Mar.) *Der Ladebaum (Dirk-Baum).* Derrik.

Bigues *f. pl.* (Mar.) *Der Bock, die beiden Spieren, aus denen der Bock besteht.* Sheers *pl.*

B—s. *Die Seitenstützen eines Mastenkrahns.* Shores *or* props of large masting-sheers.

Ponton b— (Arch. nav.). *Der schwimmende Krahn.* Floating sheers (shears).

Bijon *m.* *Der Strassburger Terpentin.* Strasburg-turpentine. *Voyez* Térébinthine de Strasbourg.

Bijouterie *f.* *Die Schmuck- und Galanterie-Arbeiten.* Trinkets, toys *pl.*

B— d'acier. *Der Stahlschmuck, die feinen Stahlarbeiten.* Steel-jewellery.

B— dorée (Techn.) *Die unechte Schmuckwaare, Bronzewaare.* Bronce-trinkets.

B— de fer, Fer *m.* **de Berlin.** *Die feinen Eisengusswaaren.* Fancy-hardware.

Bilboquet *m.* (Monn.) *Der Justirklotz.* Adjusting-bloc.

Bilboquets *m. pl.*, **Casuel** *m.* (Impr.) *Die Accidenzarbeit.* Perquisites *pl.*, jobbing.

Billard *m.* (Mar.) *Der eiserne Rammer.* Hoop-driver, battering ram.

Bille *f.* (Ch. de f.) *Die Schwelle, die Querschwelle.* Sleeper, traverse-sleeper. *Voyez* Dé, longrine, support et traverse.

Bille *f.* **de bois** (Charp.) *Der Haustamm.* Log of timber to be hewn.

Bille *f.* **à moulures** (Orfèvr.) *Das Seckeneisen, die Sickenform.* Creasing-die, die of the swage-bit.

Billet m. (Ch. d. f.) *Das Billet, das Eisenbahnbillet, die Fahrkarte, das Fahrbillet.* Ticket.

Billet direct (Ch. d. f.) *Das directe Billet.* Through-ticket.

B— d'aller et retour. *Das Retourbillet.* Return-ticket.

Billette *f.* (Pot, Porc.) *Das Rollholz, Mangelholz.* Roller, rolling-stick, cylinder.

Billette *f.* (Verr.) *Das Anfeuerungsscheit.* Piece of wood for making fire.

Billière *f.*, **banc** *m.* **à billes, tas** *m.* **à soyer, suage** *m.* (Orfèvr.) *Der Seckenzug, Siekenstock.* Creasing-tool, swage-bit.

Billon *m.* (Monn.) *Das Scheidemünzsilber, Billon.* Billon.

Billon *m.* (Met.) *Das Billon, eine Legirung von Kupfer mit wenig Zinn, Zink, Silber für verschiedene Zwecke.* Billon.

Billon *m.* (Mar.) *Der roh bearbeitete Mast von unter 17 m Länge.* Small mast.

Billon *m.*, **Billon** *m.* **de garance** (Teint.) *Der Mull-Krapp.* Mull-madder. *Voyez* Garancemulle.

Billot *m.* (bloc de bois). *Der Block, der Klotz.* Block.

Billot *m.* **de chabotte, Tronchet** *m.* de l'enclume. (Forg.) *Der Ambossstock, Schabotten-Stock, Hammerstock.* Anvil's stock.

Billot *m.* ou **Bloc** *m.* à charger les fusées (Artif.) *Der Klotz, Zünderklotz, Schlagstock.* Fuze-block.

Billot *m.* des cordonniers. *Das Lochholz.* Block.

Billot *m.* **de guindage** (Pont.) *Der Reitel, Rödel, das Reitelholz, Rödelholz.* Rack-stick.

Billot *m.* (Mar.) *Der Klotz.* Log of wood.

B— d'un ber (Arch. nav.) *Der Schlagbettenkeil.* Quoin of the cradle.

B— des couples (Arch. nav.) *Voyez* Clef (de varangues).

B— d'enclume. (Forg.) *Der Ambossstock.* Anvil-block, anvil-stock.

B— d'un mât (Arch. nav.) *Voy.* Emplanture.

Billure *f.* (canevas de l'encordage etc.) (Tiss.) *Der Zettel, Part, (Boden).* Draught and cording, draught and tie-up. *Compar.* Brève.

Billure *f.*, **Armure** *f.*, **Encordage** *m.* (opération) (Tiss.) *Die Anschnürung, Schnürung.* Cording, tying-up.

Binage *m.* *Das Auflockern der Erde bei Heckenzäunen.* Breaking the ground.

Binette *f.* *Die Hacke zum Auflockern der Erde.* Hoe, earth-hoe, mattock.

Bion *m.* (Verr.) *Die Abschneidscheere.* Shears, scissors *pl.*

Biotine *f.* (Minér.) *Syn.* d'Anorthite.

Biotite *f.* (Minér.) *Der Biotit, der grüne oder schwarze Glimmer, Magnesiaglimmer.* Biotite, magnesia mica, uniaxial mica.

Bioxalate *m.* **de potasse, Sel** *m.* **d'oseille** (Chim) *Das saure oxalsaure Kali, Sauerkleesalz, Kleesalz, Kaliumbioxalat.* Acid oxalate of potassium, sorrel-salt, salt of sorrel.

Bioxyde *m.* **Binoxyde** (autrefois **Deutoxyde** *m.*) (Chim) *Das zweite Oxyd, Oxyd im Gegensatz zu Oxydul.* Binoxyd, (formerly deutoxyd).

B— d'azote. *Das Stickoxyd, Stickoxydgas, das Salpetergas.* Nitric oxide, dioxide of nitrogen.

B— de baryum. *Das Bariumdioxyd, Baryumhyperoxyd.* Baric peroxide, peroxide of baryum.

B— d'hydrogène, Peroxyde *m.* **d'hydrogène** *m.*, **Eau** *f.* **oxygénée.** *Das Wasser-*

stoffsuperoxyd. Hydric peroxide, peroxide or dioxide of hydrogen.
Bioxyde de mercure. *Voyez* Deutoxyde.
Biquet *m.* (Monn.) *Die Goldwage.* Assay-balance.
Biquette *f.* (Voil.) *Der Nahtmaasstock.* Gauge-stick.
Birloir *m.* (Vitr.) *Der Fenstervorreiber, Fensterwirbel.* Sash-bolt, snacket.
Birousa *f.* (des Persiens) (Minér.) *Syn. de* Turquoise.
Bisage *m.* (Teint.) *Das Umfärben.* Re-dyeing.
Bisaiguë, Besaiguë *f.* (outil en fer pour dresser les mortaises, etc., avec un bec-d'âne à l'un de ses bouts, et une planche de biseau à l'autre) (Charp.) *Die Queraxt, Zwerchaxt.* Twibil, twibill, twybil, twybill.
Bisaille *f.* (Meun.) *Das Schwarzmehl.* Flour for brown bread, rye-flour.
Biscuit *m.* (Porc.) *Das Biscuit, das unglasirte Porzellan.* Biscuit.
Biscuit *m.* (Teint.) *Die unächte Färbung.* Fugitive dyeing.
Biscuit *m.* (Briqu.) *Der Klinker, Glaskopf.* Clinker.
Biscuit *m.* **de mer** (Mar.) *Das Hartbrod.* Sea-bread, ship-biscuit.
Bise *f.* (Mar.) *Der trockene, kalte Nordwind.* North wind.
Biseau *m.* (Arch.) *Die Fase, Abfasung, Abschrägung.* Slope, chamfer, chamfretting.
Biseau *m.* (petite face inclinée du tranchant d'un outil d'acier, p. ex. d'un ciseau). *Die schiefe Schneide, Bahn, der Ballen.* Basil (sloped edge).
B—, Faux-tranchant *m.* d'une lame de sabre (Arm.) *Die Rückenschneide.* Back-chamfer.
Biseau *m.*, **Réglette** *f.* (Impr.) *Der Zurichtespan, Anlegespan, Span, Steg.* Reglet, scale-board.
B— (coin de bois pour serrer les pages. *Der Keilsteg, Schrägsteg, Schiefsteg.* Inclined quoin.
B— Réglette *f.* (qu'on met entre les lignes) *Die Setzlinie.* Setting-rule.
Biseau *m.* du tuyau à bouche (Org.) *Das Oberlabium.* Wind-cutter, upper lip.
Biseau *m.* (Tourn. en bois.) *Der einballige Drehmeissel.* Basiled turning-chisel
Bisette *f.* (Tiss.) *Die ordinäre Leinenspitze.* Footing.
Bismuth *m.* (métal d'un blanc tirant sur le rouge) (Mét., Minér.) *Das Wismuth, Bismuth.* Bismuth.
B— oxydé. *Der Wismuthocker, (die Wismuthblüthe).* Bismuth-ochre, native trioxide of bismuth.
B— sulfuré, Bismuthine *f. Der Wismuthglanz, (das Wismuth-Sulfid, Schwefelwismuth).* Sulphuret of bismuth, bismuthine, native trisulphide of bismuth.
B— sulfuré cuprifère. *Das Kupferwismutherz.* Cupreous bismuth, copper-bismuth.
B— sulfuré plombo-cuprifère. *Das Nadelerz.* Acicular bismuth, needle-ore, aciculite.
B— telluré. *Das Tellurwismuth.* Telluric bismuth, telluride of bismuth. *Voyez* Tellurure de bismuth.
Bismuthine *f.* *Voyez* Bismuth sulfuré.
Bissectrice *f.* (Math.) *Die Halbirende.* Bissector.
Bisonne *f.* (Tiss.) Toile grise qui sert à faire des doublures.
Bisquin *m.* Peau de mouton avec sa laine.
Bisquine *f.* (Mar.) *Synon. de* Chasse marée.
Bissac *m.* (Mil.) *Der kleine Sack für Abrüstungsgegenstände des Soldaten.* Soldier's bag.
Bistre *m.* (Peint.) *Der Bister, Biester, das Manganbraun.* Bister, manganese-brown.
Bisulfate *m.* **de potasse** (Chim.) *Das saure Kaliumsulfat, das zweifach schwefelsaure Kali.* Acid potassium sulphate, bisulphate of potash.
Bisulfate de soude (Chim.) *Das saure Natriumsulfat, das saure schwefelsaure Natron.* Bisulphate of soda, acid sulphate of soda, sodium-bisulphate.
Bisulfite *m.* **de soude** (Chim.) *Das saure Natriumsulfit, das zweifach schwefelsaure Natron.* Bisulphite of soda *or* sodium.
Bitartrate *m.* **de potasse, Tartre** *m.* (Chim.) *Das Kaliumbitartrat, das saure wein(stein)saure Kali, der Weinstein, Cremor tartari.* Bitartrate of potassa, acid tartrate of potassium, tartar, cream of tartar, (argol, argal of commerce), (winestone)
Bitord *m.* (Mar.) *Das Schiemannsgarn.* Spun yarn.
Bitord de quatre fils. *Das vierdrähtige Schiemannsgarn.* Four-thread spun yarn.
Bitte *m.* (Arch. nav.) *Die Beting.* Bitt.
Bittes du beaupré. *Die Bugspriet-Betings.* Bowsprit-bitts.
B—de remorques. *Die Schleppbetings, Schlepppoller.* Towing bollards.
B—s latérales du guindeau. *Die Bratspill-Betings.* Carrick-bitts, windlass-bitts.
Bitte et Bosse! (Command. Mar.) *Beleg!* Bitt and stop!
Bittons *m. pl.* (Arch. nav.) *Die kleinen Betings, Kreuzbetings.* Gallows-bitts, small bits.
Bittons *m. pl.* (Arch. nav.) *Die Belegklampen, Belegnägel.* Belaying cleats, — pins.
Bitture *f.* (Mar.) *Die überholte Ankerkette.* Range of cable.
Bitume *m.* (substance jaunâtre, grasse, plus ou moins liquide, plus ou moin inflammable) (Minér.) *Das Erdharz, Bergpech, die Brenze.* Bitumen.
B— élastique, Caoutchouc *m.* **fossile, Élatérite** *f.*, **Dapeche** *f.* (Minér.) *Das elastische Erdharz, der Elaterit.* Elastic bitumen, mineral caout-chouc, elaterite.
B— glutineux ou **visqueux, Malthe** *m. Der Bergtheer, Erdtheer, das Bergpech.* Semi-compact bitumen. *Voyez* Goudron minéral.
B— liquide. *Die Naphta, das Steinöl.* Mineral oil.
B— solide, B— de Judée. *Der Asphalt, das Erdpech, Judenpech.* Compact bitumen, asphaltum. *Voyez* Asphalte.
Bitumineux, se *(adj.)* (Techn.) *Bituminös, bitumenhaltig.* Bituminous.
Bitumineux, se *(adj.)* dit des houilles. *Fett.* Fat.
Biveau *m.* *Voyez* Béveau.
Bixine *f.* (Teint.) Produit tinctorial brun-rouge.
Blaise *f.* *Syn.:* Frisons (Soier.)
Blanc *m.* (Teint., Chim. etc.) *Das Weiss, die weisse Farbe.* White.
B— crêmé (Blanch.) *Das Gelblich-Weisse, das Rahmgelb.* Cream-coloured white.
B— de Chine (Soier.) *Das chinesische Weiss.* China-white.

Blanc de fard, de perle ou **d'Espagne.** *Das Wismuthweiss, spanische Weiss, Schminkweiss.* Flake-white. *Voyez* Magistère de Bismuth.
B – fixe (Peint., Pap.) *Das Permanentweiss, Barytweiss.* Blanc fix, Permanent white, baryta-white.
B— de Krems. *Das Kremserweiss.* Krems-white, white-lead of Krems.
B— de Meudon, B— de Troyes (Peint.) *Die Schlämmkreide.* Whitening, Spanish white.
B— de neige. *Das Schneeweiss, (die beste Sorte Zinkweiss).* Light and flocculent zinc-white.
B— de plomb *ou* **d'argent, Céruse** *f.*, **B – de céruse — de Clichy** *ou* **d'argent.** *Das Bleiweiss.* White lead, ceruse.
B— de plomb feuilletée, Céruse *f.* **en lamelles.** *Das Schieferweiss, (das feinste Bleiweiss).* White flake.
B— de zinc. *Das Zinkweiss.* Zinc-white.
Blanc *m.* du doreur (Dor.) *Der Grund.* Whiting.
Gros b—. *Die Kreidepaste.* Composition.
Blanc *m.* pour le tir (Art. etc.) *Voy.* But de tir.
Blanc *m.*, **Interligne** *m.* (Impr.) *Die Durchschusslinie.* Space-line. *Voyez* Interligne.
Interligner les blancs. *Die Schriftzeilen durchschiessen.* To lead the lines.
B— de la forme. *Der weisse Raum.* Line.
Blanc *m.* **de baleine, Cétine** *f.* *Der Wallrath, Walrath.* Spermaceti.
Blanc *m.* **des chiffres** (Tél.) *Die Zifferntaste, das Zahlenblank.* Figure-key.
Blanc *m.* **de Goslar, Vitriol** *m.* **de Goslar.** *Der Goslar'sche Vitriol.* Vitriol of Goslar.
Blanc *m.* **des lettres** (Tél.) *Das Buchstabenblank.* Letter key.
Blanc *m.* **soudant** (Forg.) *Die Schweisshitze.* Welding-heat, sparkling-heat.
Blanc *adj.* (Mar.) *Weiss, ungetheert.* White, untarred.
Filin b—. *Weisses Tauwerk, ungetheertes Tauwerk.* White rope, untarred rope.
Blanchard *m.* (Tiss.) *Die Leinewand aus gebleichtem Garn.* Blanchards. (Bleached linen).
Blancherie *f.* *Voyez* Blanchissérie.
Blanchet *m.* (Sucr.) *Das Colirtuch, Seihetuch.* Cloth-filter.
Blanchet *m.* d'une presse (Impr.) *Der Filz, die Filzunterlage.* Blanket.
Blanchiment *m.* des étoffes etc. *Das Bleichen.* Bleaching.
B— au chlore gazeux (Pap.) *Die Gasbleiche.* Chloric gas bleaching.
B— au chlorure de chaux (Pap.) *Die Chlorkalkbleiche.* Bleaching with chloride of lime.
B— au pré. *Die Rasenbleiche, (Sonnenbl—, natürliche Bl—, Naturbl—, Grasbl—).* Grass-bleaching.
B— de la cire. *Das Bleichen des Wachses.* Bleaching of wax.
Blanchiment *m.* de l'argent (Mét., Monn.) *Das Sieden, Weisssieden.* Blanching.
Blanchiment *m.* de la fonte grise (Mét.) *Das Weissmachen.* Whitening, refining. *Voy.* Finage de la fonte.
Blanchir *v. a.* la toile etc. *Bleichen.* To bleach.
Blanchir *v. a.* l'argent. *Sieden, weisssieden.* To blanch. *Voyez* Blanchiment de l'argent.
Blanchir *v. a.* les épingles etc. *Weisssieden.* To blanch. *Voyez* Blanchiment de l'argent.
Blanchir *v. a.* les flans (Monn.) *Sieden.* To blauch the planks.
Blanchir *v. a.* la fonte grise (Mét.) *Das Roheisen weiss machen.* To white, to refine. *Voyez* Finer la fonte.
Blanchir *v. a.* une muraille etc. (Maç.) *Weissen, tünchen.* To white-wash.
Blanchissage *m.* des limes. *Die Ausarbeitung, (das Blankmachen, Schleifen).* Lighting of files.
Blanchissage *m.* des flans (Monn.) *Das Sieden, Beizen.* Blanching.
Blanchisserie *f.*, **Blancherie** *f.* *Die Bleiche, der Bleichplan, die Rasenbleiche.* Bleach-field, bleach-green, bleaching-ground.
Blanquette *f.* (Distill.) *Der Lutter, Lauer, Nachwein, Bleicher.* Singlings *pl.*, low wine.
Blanquette *f.* (soude native de Frontignan et d'Aigues-Mortes) (Chim.) *Die Blanquette.* Blanquette. *Voyez* Soude native.
Blason *m.* (Arch. nav.) *Das Nahtmaass der Kalfaterer.* Seam rule (*or* reemer) of the caulkers.
Blé *m.* (Meun.) *Das Getreide, Korn.* Corn.
Blémomètre *m.* (Arm.) *Der Federkraftmesser.* Spring-trier.
Blende *f.*, **Zinc** *m.* **sulfuré** (Minér.) *Die Zinkblende, Blende.* Blende. *Voyez* Zinc sulfuré.
B— cadmifère. *Die cadmiumhaltige Blende.* Cadmiferous blende.
Blende *f.* **rouge, Argent** *m.* **antimonié sulfuré** (Minér.) *Die Rubinblende, das Rothgültigerz.* Red silver-ore, ruby silver, rubinblende. *Voyez* Pyrargyrite *et* Proustite.
Blette *f.* (Mét.) *Die Blattel.* Pig-disk.
Bleu *m.* *Das Blau, die blaue Farbe.* Blue.
B— de Berlin. *Das Berliner-Blau.* Prussian blue, Berlin-blue.
B— de Brême. *Das Bremer-Blau.* Blue verditer. *Voyez* Centres bleues.
B— de cobalt, de Thénard, d'Azur (Chim.) *Das Kobaltblau, Kobaltultramarin, Königsblau, Leithener B—.* Cobalt-blue.
B— d'émail, Émail *m.* **bleu.** *Das Schmelzblau.* Smalt, smalt-blue. *Voyez* Émail bleu.
B— de faïence, de Chine, anglais. *Das Faïenceblau, Englisch-B—, (Porzellan-B—).* Delft-ware-blue, China-b—, English b—.
B— de pinceau, B— d'application (Impress. des indiennes). *Das Schilderblau, Kasten-b—.* Pencil-blue.
B— de Prusse, Ferrocyanide *m.* **de fer.** *Das Berliner B—, Preussisch B—.* Ferrocyanide of iron, Prussian blue, Berlin-blue.
B— de Saxe. *Das Sächsisch-B—.* Saxon blue.
B— d'outremer. *Das Ultramarin.* Ultramarine. *Voyez* Outremer.
Bleu *m.* **martial cristallisé, Vivianit** *f.* (Minér.) *Das Eisenblau, der Vivianit.* Vivianite.
Bleu de montagne, Ocre *f.* **bleue, (Cendres** *f. pl.* **bleues)** (Minér.) *Das Bergblau.* Mountain-blue.
Bleuir *v. a.* l'acier (Mét.) *Den Stahl blau anlaufen lassen.* To blue steel.
Blicourt *m.* (Tiss.) Tissu de grosse laine avec double croisure.
Blin *m.* (Pav. etc.) *Die Ramme.* Beetle, rammer.
Faire agir le blin. *Voyez* Bliner.

Blin *m.* (Arch. nav.) *Die Ramme (beim Ablauf).* Battering-ram.
Blin *m.* (Arch. nav.) *Der Bügel oder die Brille (bei Rundhölzern).* Boom-iron, crance, clamp.
Blindage *m.* des bâtiments (Fort.) *Die Blendung, das Blendwerk, das Deckwerk, die Blockdecke.* Blindage, blinded cover, bomb-proof timber.
Blindage *m.* d'un puits (Expl.) *Die Schachtzimmerung.* Timbering. Shaft-timbering.
Blindage *m.* **d'un navire** (Mar., Arch. nav.) *Die Panzerung.* Armour, armour-plating.
Blinde *f.* (Fort.) *Die Blinde, Blende.* Blind.
 B— horizontale. *Die Deckblinde, der Blindrahmen.* Horizontal blind.
 B— verticale. *Die Stützblinde.* Blinded gallery-frame, vertical blind *or* frame.
Blinder *v. a.* un puits (Expl.) *Einen Schacht auszimmern.* To tub, to line with timber-work, to timber.
Blinder *v. a.* (Mar., Arch. nav.) *Panzern.* To armour.
Bliner *v. a.* (faire agir le blin) (Mar. Bav.) *Rammen.* To ram.
Bloc *m.* (Techn.) (gros morceau de bois, de pierre ou de métal). *Der Block.* Block, log.
 B— de bois (bois de sciage) (Charp.) *Der Sägeblock, Bloch, Block, Klotz.* Log, plank-timber.
 B— réfractaire (brique réfractaire de grandes dimensions) (Arch.) *Der grosse feuerfeste Mauerziegel, der Ziegelpatzen.* Fire-brick.
Bloc *m.* (Artif.) *Voyez* Billot.
Bloc *m.*, **Planche** *f.* (Impr. d. t.) *Die Druckform, der Model, Druckmodel.* Block, printing-block.
Bloc *m.* **erratique** (Géol.) *Der erratische Block, der Findling.* Erratic bloc.
Bloc *m.* **de frottement** (Meun.) *Die Bremse, der Bremsklotz.* Brake, braker-block.
Bloc *m.* **de tuyères** (Mét.) *Der Formstein.* Twyer-stone.
Blocage *m.* (Impr.) *Der Fliegenkopf.* (▪) Turned letter.
Blocage *m.* **d'une chaussée.** *Die Packlage.* Foundation *or* bottoming.
Blocage *m.* d'un mur, remplage de blocailles (Maç.) *Die Ausfüllung, der Füllmund.* Filling-in of a wall with rubble-stones, core, baking, backing, packing.
Blocaille *f.* **d'empierrement** (Ch. d. f.) *Der Ballast, das Bettungsmaterial.* Ballast, boxing-material.
Blocailles *f. pl.* (Maç.) *Die Füllsteine.* Rubble-stones, filling-stones, expletives.
Blochet *m.*, **entrait retroussé** (Charp.) *Der Stichbalken.* Hammer-beam, tie-piece.
 B— de recrue, B— d'arêtier. *Der Gratstichbalken.* Dragon-piece.
Blockhaus *m.* (Fort.) *Das Blockhaus.* Block-house, log-house.
Block-system *m.* (Ch. d. f.) *Das Blocksignalsystem, Absperrsystem.* Block-system.
Blocus *m.* (Mil.) *Die Blockade, Berennung, Absperrung.* Blockade, investment.
Blotide *f.* (Minér.) *Voyez* Astracanite.
Blondes *f. pl.*, **Toilé** *m.* (Dentelles). *Die Blonden.* Silk-lace, blond-lace.
Blondines *f. pl.* (Blanch.) *Die halbgebleichte Leinwand.* Half-bleached linen.
Bloquer *v. a.* un mur (Maç) *Eine Mauer als Füllmauer aufführen.* To block a wall.
 Murage *m.* **bloqué.** *Das Füllmauerwerk.* Cofferwork, packed walling, coffer-walling.
Bloquer *v. a.* une lettre (Impr.) *Einen Fliegenkopf* (▪) *setzen.* To turn a letter.
Bloquer *v. a.* **une voie** (Ch. de f.) *Ein Gleis blockiren, sperren.*
Bloquer *v. a.* (Mil. Mar.) *Blockiren, berennen, absperren.* To blockade, to block up, to invest.
Bloqué par les glaces (Nav.) *Von Eis besetzt, im Eise eingeschlossen.* Ice-bound, beset in ice.
Blorelle *f.* de laine (Fil.) *Die Kämmlinge pl., (der Abfall).* Noils. *pl. Voyez* Peignons.
Blouse, Blousse *f.* de laine (Fil. drap.) *Die Kämmlinge pl., (der Abfall).* Noils. *Voy.* Peignons.
Blutage *m.* de la farine (Meun.) *Das Beuteln,* Bolting.
Bluteau *m.* (Min.) *Der Wettersauger, Luftsack.* Ventilator, fan.
Bluteau *m.* *Voyez* Blutoir.
Bluter *v. a.* la farine (séparer le son de la farine) (Meun.) *Beuteln.* To bolt.
Bluterie *f.* d'un moulin à blé (Meun.) *Die Mehlmaschine, Beutelm—, Sichtm—.* Bolting-mill, rubber, reel.
 B— américaine en forme d'un cône trouqué. *Die Mehlmaschine in Form eines abgekürzten Kegels.* Taper-reel. rubber.
 B— a— en forme d'un prisme. *Die Mehlmaschine in Form eines Prisma.* Equal reel.
 B— anglaise ou **à brosses.** *Die englische Mehlbürst-Maschine.* Brush-bolter, cylindrical dressing-machine.
 B— à force centrifuge (Meun.) *Die Centrifugalsichtmaschine.* Centrifugal bolting-mill.
 B— rotative à sas, bluteau américain. *Die amerikanische Mehlmaschine.* Rotary bolter, bolting-mill, cylindrical bolter, reel.
Blutoir *m.*, **Bluteau** *m.* (Meun.) *Der Beutel, die Beutelvorrichtung.* Bolter, sifter.
 B— à brosses. *Der Bürstenbeutel.* Dressing-machine.
 B— en étamine, Sas *m.*, **Tamis** *m.*, **Bluteau** *m.* **à battes.** *Das Sichtezeug, Beutelzeug.* Common bolter, bolting-apparatus.
Blutoir *m.*, **Bluteau** *m.* d'une poudrerie. *Der Beutel, das Beutelsieb.* Bolter, bolting cloth.
Bobêchon *m.* (Mét.) *Das Gussloch.* Tapping-hole.
Bobinage *m.*, **Dévidage** *m.* (Fil.) *Das Spulen, Aufspulen, Wickeln.* Winding, spooling.
Bobine *f.* d'un rouet à filer (Fil.) *Die Spule.* Pirn.
Bobine *f.*, **Fuseau** *m.* d'un mull-jenny en fin (Fil.) *Der Kötzer, die Spindel.* Cop.
Bobine *f.* **Roquet** *m.* d'un rouet à bobiner (Tiss.) *Die Spule.* Bobbin, spool.
Bobine *f.* d'une boîte à foret (Charp., Men., Serr.) *Die Bohrspindel, Bohrscheibe.* Sheave of a drill-box *or* of a drill-stock.
Bobine *f.* d'une filière (Tréfil.) *Die Leier, Scheibe.* Drum.
Bobine *f.* **commandée, Bobine** *f.* **du bobinoir** (Fil.) *Die Spule der Spindelbank.* Bobbin of fly-frame, roving-bobbin.
 B— comprimée. *Die Pressspule.* Roving-bobbin with presser.
 B— dure. *Die festbewickelte Spule.* Hard reel.
Bobine *f.* (Expl. *Voyez* Tambour.

Bobine *f.* de fil métallique (Électr.) *Die Drahtrolle, Drahtspule.* Coil of wire.

B — à deux fils. *Die Bifilarspule, Differentialspule, Spule mit doppelter Drahtwickelung.* Differential coil.

B — de résistance. *Die Widerstandsspule, Widerstandsrolle.* Resistance-coil.

B — de dérivation. *Die Zweigspule.* Shunt coil.

B — de multiplicateur. *Die Multiplicatorspule.* Multiplying-coil.

B — d'induction. *Die Inductionsspule, Inductionsrolle.* Induction-coil.

B — de Ruhmkorff. *Der Rühmkorff'sche Inductor.* Ruhmkorff's coil.

B — de Siemens. *Der Siemens'sche' Inductor.* Longitudinal coil.

Bobiner, Dévider *v. a.* (Fil.) *Spulen, aufspulen, aufwickeln.* To wind, to spool, to reel.

Bobineuse *f.*, **Bobinoir** *m.*, **Machine** *f.* **à faire les bobines, Machine** *f.* **à bobiner, Mécanique** *f.* **à dévider** (Fil.) *Die Spulmaschine, Kettenspulmaschine.* Winding-frame, winding-machine.

Bobinière *f.* (Tiss.) *Die Spulspindel.* Spindle of a spool *or* bobbin.

Bobinoir *m.*, **Bobinier** *m.* (Fil. de laine longue). *Die Spulmaschine.* Roving-head (with bobbins).

B — finisseur, en fin. *Die letzte Spulmaschine.* Finishing head.

B — réunisseur. *Die erste Spulmaschine.* Sliver-box.

Bobinoir *m.* (Fil.) *Die Spindelbank.* Flyer, fly-frame. *Voyez* B l a n c à b r o c h e s.

B à tubes. (Fil.) *Die Röhrenmaschine.* Tube-roving-frame.

Bobinoir *m.*, **Rouet** *m.* **à bobiner** (Tiss.) *Das Spulrad.* Spooling-wheel.

Bobinoir *m.* synon. de B o b i n e u s e.

Bocard *m.*, **Bocambre** *m.* (Mét.) *Das Pochwerk, (Stampfwerk).* Stamp-mill, stamping-mill.

Bocard *m.* **en plein air.** *Die Klotzmühle, Klotze.* Open stamp-mill.

Bocardage *m.* d'un minerai (Mét.) *Das Pochen, Stampfen.* Stamping, pounding. *Voy.* B o c a r d e r.

Bocarder *v. a.* un minerai (Mét.) *Das Erz pochen, stampfen.* To stamp *or* crush the ore.

Boc-fil *m.* (Techn.) *Der Laubsägebogen.* Piercing-saw-frame.

Bodinerie *f.*, **Bodmerie** *f.* (Comm. Mar.) *Voyez* B o m e r i e.

Bogue *f.*, **Hulse** *f.*, **Hurasse** *f.* du gros marteau de forge (Techn.) *Die Hammerhülse.* Helvering, hirst, hurst.

Boie *f.* (Tiss.) *Der Boi.* Baize.

Bois *m.* (Techn.) *Das Holz.* Wood, timber *(among carpenters and joiners:)* stuff. *Voyez* A b a t t r e, A l i g n e r, C a r r e r, C o u p e r, C r e v a s s e r, D é g a u c h i r, D é g r o s s i r, D é j e t e r, D e s s é c h e r, E n t i g n e r, s e P i q u e r, R e f e n d r e, R e p l a n i r.

B — abrouti. *Der abgenagte Baum.* Browsed tree.

B — d'acacia. *Das Akazienholz.* Acacia-wood.

B — Acaja. *Das Acajaholz.* Monbin-wood.

B — d'acajou. *Das Mahagoniholz.* Mahogany wood.

Bois d'acajou femelle. *Das Acajouholz.* White mahogany.

B — d'ailanthe. *Das Ailanthusholz.* Ailanthus wood.

B — d'alizier. *Das Elsbeerholz.* Service-wood.

B — d'alizier blanc. *Das Mehlbeerholz.* White service-wood.

B — d'allumettes. *Der Holzdraht zu Streichhölzern.* Splints for matches.

B — d'aloès, bois d'aigle, de garo, de calambac. *Das Adlerholz, Aloëholz, Paradiesholz.* Aloe-wood, abaloth, eagle-wood.

B — amaranthe. *Das Amaranthholz, Purpurholz.* Purple-wood, amaranth.

B — angélique. *Das Angelinholz.* Angelly wood.

B — d'un an de coupe. *Das ein Jahr lang ausgewitterte Holz.* Wood seasoned for one year.

B — apparent. *Voyez* B o i s p l e i n.

B — d'araignée (Arch. nav.) *Der Spinnkopf.* Uvrou, euphroe.

B — d'arbousier. *Das Arbutusholz (von Arbutus unedo).* Arbutus-wood.

B — d'arc. *Das Bogenholz (von maclura aurantiaca).* Ossage-wood.

B — à vive arête. *Das scharfkantig bezimmerte Holz.* Well-squared timber.

B — d'arrimage (Mar.) *Das Stauholz.* Stow-wood, dunnage-wood.

B — arsin. *Das Brandholz, angebrannte Holz.* Burnt wood.

B — d'assemblage (Charp.) *Das Verbandstück, Verbandholz.* Framing-timber-piece.

B — d'aubépine. *Das Weissdornholz.* Hawthorn-wood.

B — d'aubier, bois de sève, lard *m.* *Das Splintholz.* Sap-wood, blea, burn.

B — d'aubour, Ebénier faux. *Das Bohnenholz, das falsche Ebenholz (von Cytisus laburnum* und *alpinus).* Foil-tree wood, bean-tree wood.

B — d'aune. *Das Erlenholz.* Alder-wood.

B — *m. pl.* **des balles** (les poignées des balles) (Impr.) *Die Ballenhölzer.* Ball-stocks *pl.*

B — de bas (Impr.) *Der untere Anlegesteg.* Foot-stick. *Voyez* B o i s d e m a r g e e t d e b a s.

B — à bâtir (Charp.) *Das Bauholz.* Timber.

B — de bâtis (Men.) *Das Blindholz, Grundholz.* Sound, dead timber.

B — de baguenaudier. *Das Blasenholz.*

B — de baume. *Das Balsamholz.* Balsam wood.

B — d'un beau brin. *Das gradstämmige Holz, schlichte Holz.* Straight timber.

B — en billes, bois de sciage. *Das Sägeholz, der Blockbaum, das Bretholz.* Log-wood.

Bois *m.* **bitumineux, Lignite** *m.* (Géol.) *Das bituminöse Holz, die holzartige, faserige Braunkohle.* Bituminous wood.

Bois bitumineux terreux, Lignite *m.* **terreux** (Minér.) *Die Erdkohle, erdige Braunkohle, bituminöse Holzerde.* Earth-coal, earthy brown-coal.

B — blanc. *Das weiche Holz.* Soft wood.

B — blanc rouge, b — de Poupart. *Das Poupartiaholz, Terpentinbaumholz.* Wood of the Poupartia.

Bois de Boco, B— de panacoco, B— de fer d'Aublet, B— de perdrix. *Das Bokoholz, Rebhuhnholz.* Boca-wood, partridge-wood.

B— de bouleau. *Das Birkenholz.* Birch-wood.

B— de boule de neige. *Das Schneeballholz.* Arrow-wood.

B— bombé, bouge, courbant ou **courbé** (Charp., Mar.) *Das Krummholz, der Krummer.* Compass-timber, arched timber, crocket timber.

B— de cérisier. *Das Kirschbaumholz.* Cherry-wood, cherry-tree wood.

B— de bourdaine. *Das Pulverholz.* Frangula wood.

B— de bout, b— debout, bois taillé contre le fil. *Das Hirnholz.* Cross-grained stuff, wood cleaved crossways of the grain, end-grained, end-ways, pin-ways-grained stuff.

B— de Brésil, B— du Brésil, B— de Fernambouc, Brésillet *m.* (Teint.) *Das Brasilienholz, Fernambukholz, Fernambuk.* Brasil, brazil, brasil-wood; Fernambucco-wood, (Santa-Cruz).

B— brésillet. *Das Brasilettholz.* Braziletto.

B— de brin. *Das Ganzholz, das bewaldrechtete Holz im ganzen Stamm.* Rough timber, baulked stem, rough-hewn stem.

B— à bruler. *Das Brennholz.* Firewood.

B— cailcedra. *Das Cailcedraholz.* Bastard mahagony.

B— de calebassier. *Das Adansonieholz.* Baobab wood.

B— de Caliatour, B— de Corail tendre. *Das Coliaturholz, Cöliaturholz, rothe Sandelholz.* Sandal-wood. *Voyez* Boi du Santal.

B— de Campêche. *Das Blauholz, Blankholz, Bluthols, Allerheiligenholz, Campêche-Holz.* Log-wood, Campeachy-wood, Indian wood.

B— cantiban, cantibai. *Das einwüchsige Holz.* Wood flawy on one side.

B— carré. *Voyez* Bois d'équarrisage.

B— de cèdre. *Das Cedernholz.* Cedar-wood.

B— de cèdre blanc. *Das Thujenholz.* White cedar-wood.

B— de cedrela. *Das Zedrelenholz.* Cedrela wood.

B— de cembrot. *Das Zirbelholz.* Cembra fir.

B— à cercles. *Das Reifholz, die Reifstäbe.* Hoops *pl.*

B— de cerf artificiel. *Das künstliche Hirschhorn.* Artificial hart's horn.

B— chablis, b— chablé. *Das windbrüchige Holz, der Windbruch.* Rolled timber, wind-fall.

B— de chantier. *Das Holz auf Lager, das Handelsholz.* Store timber.

B— de charme. *Das Weissbuchenholz.* White hornbeam wood.

B— charmé. *Das wurzelfaule Holz.* Root-rot wood.

B— de charronnage. *Das Wagenholz, das Wagnerholz, Stellmacherholz (von protea grandiflora).* Cartwright's timber, Waggon-wood.

B— de châtaignier. *Das Kastanienholz.* Chestnut-wood.

B— chatousieux, B— de Montouchi. *Das Korkdrachenbaumholz.* Pterocarpus-wood.

B— de chauffage, Bois *m.* **à brûler.** *Das Brennholz.* Fire-wood, (fuel).

Bois de chemise (Charb.) *Holzenden, Astholz, Kohlenholz, welche die Haube des Meilers bilden.* Branch-wood, brands, etc., of which the top of a heap is formed.

B— de chêne. *Das Eichenholz.* Oak-wood.

B— à chevrons, Chevrons *m. pl.* (Charp.) *Das Sparrenholz.* Quartering.

B— de citron, B— jaune, B— rose des Antilles, B— chandelle. *Das Citronenholz.* Jamaica-rose-wood.

B— de cocotier. *Das Kokosholz.* Cocoa wood.

B— colorant, Bois *m.* **de teinture** (Teint.) *Das Farbeholz, Färberholz.* Dye-wood, dyer's wood.

B— conifère (For.) *Das Nadelholz.* Wood of coniferous tree.

B— de construction, B— de charpente (Charp.) *Das Bauholz, Zimmerh—, Schirrh—, Schiffbauh—, Nutzh—.* Timber, (ship building-) timbers.

B— de cornouiller. *Das Hartriegelholz.* Cornel wood.

B— de corps (Impr.) *Der Keilsteg.* Inclined quoin.

B— corroyé (For.) *Das rauhgeschälte Holz.* Roughly-barked wood.

B— corroyé (Men.) *Das gehobelte Holz.* Planed stuff.

B— coudé, genouillé (Arch. nav.) *Das Knieholz.* Knee-timber.

B— coulé (Sculpt.) *Die Holzpasta, der Holzstuck.* Ligneous stucco.

B— de coumarou. *Das Gaiakholz.* Tonkin wood, gaiac-wood.

B— de courbaril. *Das Lokustenholz.* Locust wood.

B— *pl.* **courbants** (Arch. nav.) *Die Krummhölzer.* Compass-timbers.

B— courbé. *Voyez* Bois m. bombé.

B— courbé à droit fil (Men. etc.) *Das gebogene Holz.* Wood bent artificially.

B— à crète de paon. *Das Condoriholz.*

B— crévassé circulairement (Charp., For.) *Das kernschälige, absplintige, splintrissige Holz.* Wood with circular crevices inside.

B— en déchets (Arch. nav.) *Das Abfallholz.* Offal timber.

B— debout. *Voyez* Bois de bout.

B— de démolition (Arch. nav.) *Das Wrackholz.* Old ship's timber, fathom-wood.

B— à dentelle. *Das Spitzenholz (von Opuntus vulg., Ficus indica).*

B— desséché, Bois séché à l'air. *Das lufttrockene, ausgewitterte, ausgetrocknete Holz.* Seasoned wood.

B— douvain, Bourdillon *m.* (Tonn.) *Das Fassholz, Daubenholz, Stabholz.* Staff-wood, stave-wood.

B— doux, gras, léger ou **tendre** (For., Charp.) *Das weiche Holz.* Soft wood, tender wood.

B— droit, B— de futaie, B— de haute-futaie (Arch. nav.) *Das Geradholz, das hochstämmige Holz.* Straight timber.

B— dur (For., Charp.) *Das harte Holz.* Hard wood.

B— durci (Sculpt., Dor.) *Das (aus Holzpasta) gepresste Holz, das Kunstholz.* Pressed ligneous stucco.

Bois d'èbene. *Das Ebenholz.* Ebony-wood.

B— d'ébénisterie, Bois *m.* **des îles.** *Das Kunstschreinerholz, Feinholz, fremde Holz.* Joinery-wood, Cabinet-maker's wood.

B— d'échantillon. *Das Musterholz, Schnittholz von allgemein üblichen Maassen.* Sawed timber of usual dimensions.

B— échauffé (For., Charp.) *Das erstickte Holz.* Burnt wood.

B— d'éclisses, Bois à éclisses (Couvr.) *Das Spänholz, Spliessholz.* Wood for making slips.

B— écorcé, Bois *m.* **pelard** (Charp.) *Das Schälholz, entrindete, abgerindete Holz.* Barked wood, stripped wood, peeled wood.

B— écorné (Charp.) *Das abgefaste Holz, Holz mit abgefasten Ecken.* Cant or canted timber.

B— d'émail (nom corrompu). *Voyez* Bois de maille.

B— d'éntrée (For.) *Das heranwachsende Holz.* Half-grown trees *(pl.)*

B— d'équarrissage (généralement dit) **Bois** *m.* **équarri, bois carré, bois au carré.** *Das vierkantig, vollkantig beschlagene Holz.* Squared timber.

B— d'équarrissage (proprement dit) bois qui à du moins 20 centimètres d'épaisseur. *Das Zimmerholz von mindestens 20 Centimeter Stärke.* Timber of at least 8 inches thickness.

Ce b— tient 9 à 10 pouces d'équarrissage. *Das Holz ist 9 zu 10 Zoll stark.* Timber having a scantling of 9 and 10 inches.

B— *m.* **d'érable.** *Das Ahornholz.* Maple-wood.

B— d'escalier (Charp.) *Der Quartierbaum, Treppenbaum.* String-piece, string-board.

B— en étant, Bois sur pied, Bois à tige (For.) *Das Holz auf dem Stamme.* Standing-tree.

B— de fente. *Das Spaltholz, Kluftholz.* Split timber, lath-wood.

B— de fer *m.* *Das Schwerholz, Eisenholz.* Iron-wood.

B— de Fernambouc. *Voyez* Bois de Brèsil.

B— feuillard (Tonn.) *Das Reifholz.* Hoop-wood.

B— de figuier. *Das Feigenbaumholz.* Fig-tree wood.

B— de fil. *Das Aderholz, Langholz, Längenholz.* Plankways cut or cleft wood.

B— flacheux (Bois flache) **B— gauche, B— déversé** (Charp.) *Das wahnkantige, waldkantige, baumkantige, schalkantige Holz, Wanholz.* Dull-edged timber, rough-edged timber, wan-squared timber.

B— flottant (Arch. nav.) *Das Flottholz (das im Wasser nicht untersinkt).* Floating-timber.

B— flotté, b— volant, bois de flottage, b— de train (Charp.) *Das Flössholz, Flossholz.* Floated wood, raft-wood.

B— de fond (Impr.) *Der Bundsteg.* Gutter-stick, side-stick.

B— fondrier (Arch. nav.) *Das Sinkholz (das im Wasser untersinkt).* Wood heavier than water.

B— fougueux. *Voyez* Bois spongieux.

Bois fossile, b— pétrifié (Minér.) *Das fossile, versteinerte Holz.* Fossil, petrified wood.

B— de frêne. *Das Eschenholz.* Ash-wood.

B— frétin. *Das Ausschussthill, Halbthill.* Bad floated timber, damaged-floated timber, too thin timber.

B— de fusil, b— de mousquet, fût *m.* **de fusil** (Arm.) *Der Schaft, Flintenschaft, Gewehrschaft.* Stock, musket-stock.

B— de fustet. *Das Fisettholz.* Fiset-wood. *Voyez* Fustet.

B— de futaie. *Voyez* B— droit.

B— de garnissage (Men.) *Das Blendholz, Belegholz.* Facing-board.

B— de garnissage (Expl.) *Der Pfahl bei der Abtreibearbeit, der Getriebpfahl.* Lath, astel (Cornw.).

B— de gaiac. *Das Pockholz.* Pock-wood, box-wood, guaiacum (Lignum vitae).

B— de garniture (Impr.) *Der Steg.* Stick, furniture-stick. *Voyez* Bois de marge, bois de fond etc.

B— gauche. *Voyez* Bois flacheux.

B— gauchi, Bois *m.* **déjeté.** *Das windschiefe Holz, Holz was sich geworfen hat.* Warped wood, cast timber.

B— de gaulettes. *Das Gertenholz.*

B— gélif, gélivé (For.) *Das eisklüftige Holz.* Wood having fissures.

B— genèvrier. *Das Wachholderholz.* Juniper-wood.

B— de génipa. *Das Genipaholz.* Lana wood.

B— gentil. *Das Leichtholz (von Elaphrium tomentosa).*

B— gisant (For.) *Das liegende (gefallene* oder *gefällte) Holz.* Felled timber.

B— gras (Tonn.) *Das einsträhnige Holz.* Thick wood.

B— gras (For.) *Voyez* Bois doux.

B— en grume, B— de grume. *Das unbehauene Holz, Rundholz.* Round timber, unhewn timber, unbarked timber.

B— de grenadier. *Das Granatbaumholz.* Pomegranate-wood.

B— de grenadille. *Das Grenadillholz, das rothe* oder *braune Ebenholz.* Red ebony.

B— de Guillaume (Comm.) *Das Leistenholz.* Flea-banc-wood.

B— de guitarre. *Das Geigenholz, das weisse Eisenholz (von Citharoxylon caudatum* und *quadrangulare).* Fiddle-wood.

B— de hauteur (Impr.) *Das Stützholz.* Support.

B— de haute futaie (For.) *Das hochstämmige Holz.* High-standing timber.

B— de haut revenu (For.) *Das hochgeschossene, geschossste Holz.* Upshot.

B— de hêtre. *Das Buchenholz.* Beech-wood.

B— d'huile. *Das Rothholz von Jsle de France.* Wood of Erythroxylon hypericifolium.

B— du Japon. *Voyez* Bois de Sapan.

B— d'if. *Das Eibenholz.* Yew-wood.

B— jaune, Bois *m.* **fustique,** bois de *morus tinctoria* (Teint) *Das Gelbholz.* Fustic, old fustic, yellow wood.

B— jaune. *Voyez* Bois de citron.

B— de jujubier. *Das Zizyphusholz.* Zizyphus wood.

Bois de lambris, B— de lambrissage, B— de boisage, merrains *m. pl.* **à panneau** (Men.) *Das Täfelholz, der Wagenschott, Wagenschuss.* Wainscot, wainscot-logs *(pl.).*

B— lavé, Bois *m.* **refait** (Charp.) *Das gebeilte Holz.* Timber dressed with the broad-axe or twibil.

B— de lentisque. *Das Mastixholz.* Mastic wood.

B— de lettres. *Das Letternholz, Schriftholz, Buchstabenholz.* Letter-wood.

B— de lettres marbrés. *Das Tigerholz (von Machaerium Schomburghi).* Tiger-wood.

B— de liége. *Das Korkholz.* Cork-wood.

B— de lilas. *Das Fliederholz.* Lilac-wood.

B— de lilas de Chine. *Das Azedrachholz (von Melia azedirachta).* Nerm-wood.

B— à limer, Estibois, Étibois, Entibois *m.* (Serr.) *Das Feilholz, das Feilfutter.* Filing-block, filing-board.

B— de lit, châlit *m.*, **couche** *f.* (Men., Écon.) *Die Bettstelle, Bettstatt, Bettspinde, das Bettgestell.* Bed-stead.

B— madré, bois tapiré, Madrure *f. Das Maserholz, der Maser, die Flader.* Curled wood, curling-stuff, speckled wood.

B— maigre (Men.) *Das Safranbaumholz.* Wood of *Memexylon cordatum*

B— maigre (Charp.) *Zu dünnes Holz.* Timber deficient in thickness.

B— de maille, bois d'émail (Charp.) *Das Spiegelholz.* Timber split radially, with the medullary rays.

B— malandreux. *Das knorrige Holz, Holz mit faulen gerissenen Knoten.* Cracked knotty wood.

B— de Mapon, bois de source. *Das Quellenholz.* Wood of *Saclanthus malachodendron* and *aquilicia sambucina.*

B— de marge d'un châssis (Impr.) *Der Formsteg, obere Anlegesteg.* Head-side.

B— *pl.* **de marge et de bas** d'un châssis (Impr.) *Die Anlegestege.* Head-side and foot-sticks.

B— de marine. *Voyez* Bois de construction.

B— *pl.* **marmenteaux, marmeaux.** *Die Lassstämme, Schonst—, Zierbäume.* Decorative trees *pl.*, reserved trees *pl.*

B— de marronnier d'Inde. *Das Rosskastanienholz.* Horse-chestnut wood.

B— de mâture (Arch. nav.) *Das Mastholz.* Mast-timber, spars for masts.

B— de mélèze. *Das Lerchenholz.* Larch wood.

B— de menuiserie, bois *m.* **menuisier.** *Das Tischlerholz.* Joinery-wood.

B— merrain (Tonn.) *Voyez* Merrain.

B— de métier, Bâti *m.* (Tiss.) *Das Stuhlgestell.* Frame. *Voyez* Bâti.

B— mi-plat (bois méplat). *Das Halbholz, Breitholz.* Half-round wood.

B— de monture (Arm.) *Das Schaftholz.* Wood serving for stocks.

B— mort, bois mort sur pied. *Das auf dem Stamm verdorrte Holz, dürre Holz, todte Holz.* Dead wood.

B— de moule (Fond.) *Das Mantelholz.* Wood-cover of the mould.

Bois de moulin à vent. *Das Hausgestell, der Bock.* Frame of a wind-mill.

B— mouliné. *Voyez* Bois vermoulu.

B— moulu. *Das gemahlene Holz, der Holzschliff.* Ground wood.

B— mous. *Das Moschusholz.* Musk-wood.

B— de mûrier. *Das Maulbeerholz.* Mulberry-wood.

B— de néflier. *Das Mispelholz.* Medlar-wood.

B— de nerprun. *Das Kreuzdornholz.* Buckthorn-wood.

B— neuf (Men. etc.) *Das auf der Achse beförderte Holz, Landholz.* Wood conveyed by land.

B— non équarri. *Voyez* Bois en grume.

B— de noisetier. *Das Haselnussholz.* Hazel-wood.

B— de noyer. *Das Nussbaumholz.* Walnut wood.

B— noueux. *Das knotige Holz.* Knotty wood.

B— d'olivier. *Das Olivenholz.* Olive-wood.

B— opalisé (Minér.) *Der Holz-Opal.* Opal-wood. *Voyez* Opale ligniforme.

B— ordinaire. *Das Verbandholz.* Framing-timber.

B— d'orme. *Das Ulmenholz.* Elm-wood.

B— d'os. *Das Beinholz.* Bine-wood.

B— d'ouvrage, Bois *m.* **de travail, d'oeuvre, de service.** *Das Werkholz, Arbeitsholz, Nutzholz.* Timber.

B— de palissandre. *Voyez* Bois violet.

B— payé au cube, — à la pièce. *Das Holz, welches nach dem cubischen Inhalt, — nach der Stückzahl bezahlt wird.* Wood paid for by the cube, — by the piece.

B— de pêcher. *Das Pfirsichbaumholz.* Peach-wood.

B— de perdrix. *Das Panacocoholz, Rebhuhnholz.* Partridge-wood.

B— de percée (Fond.) *Das Stichholz.* Stick for the tap-hole.

B— de peuplier. *Das Pappelholz.* Poplar-wood.

B— de pin. *Voyez* Bois de sapin 2.

B— de pinastre. *Das Kiefernholz, Föhrenholz.* Fir-wood.

B— piqué. *Das wurmstichige Holz.* Worm-eaten wood.

B— de placage, bois de marqueterie. *Das Einlegeholz, Belegholz, Fournierholz.* Veneering wood, veneer.

B— plaqué. *Das fournirte Holz.* Veneered wood.

B— plat (Impr.) *Der Kapitalsteg.* Head-stick.

B— *m.* **de platane.** *Das Platanenholz.* Button-wood, plane-tree wood.

B— plein, bois apparent, bois massif (Men.) *Das massive Holz, offene Holz, nicht fournirte Holz.* Solid wood.

B— de poirier. *Das Birnbaumholz.* Pear-wood.

B— de pommier, Pommier *m. Das Apfelbaumholz.* Apple-wood.

B— pourri. *Das faule Holz, das verstockte Holz.* Rotten wood.

B— de prunellier. *Das Schwarzdornholz.* Blackthorn-wood.

B— de prunier. *Das Pflaumenholz.* Plum-wood.

B— puant. *Das Stinkholz von St. Mauritius.* Stink-wood, wood of Foetidia mauritiana.

B— de quartier (Charp.), **Bois fendu et refendu.** *Das Kreuzholz.* Cross-cut-wood.

Bois de quassie amère, bois amère, bois d'absinthe (bois de *Quassia amara* ou bois de Surinam). *Das bittere Quassiaholz.* Quassia-wood, simaruba-wood.

B— rebours. *Das verwachsene Holz, wimmerige Holz.* Knaggy, snaggy wood, cross-fibred wood.

B— de rebut. *Der Holzabfall, das Ausschussholz.* Refuse, waste wood, refuse-wood.

B— recepé, de recepage. *Der entästete Stamm, das ausgeholzte Holz.* Tree cleared from branches.

B— de refend (Charp.) *Der Verschnitt.* Cutting of scantlings etc.

B— de refend (Charp.) *Das Schnittholz, die Sägeblöcke.* Tree to be cut off, sawing-log.

B— refendu (Charp.) *Das Kreuzholz, Spaltholz.* Twice split timber, sawed and split timber.

B— de remplissage (Arch. nav.) *Das Füllholz.* Fillings.

B— résineux. *Das harzreiche Holz.* Resinous wood.

B— de resonnance (Lut.) *Das Instrumentenholz, Klangholz, Resonanzholz.* Sounding-board-wood, belly-board.

B— sur le retour. *Das abständige Holz, rückgängige Holz, überständige Holz.* Over-seasoned wood, timber beginning to decay.

B— rond. *Voyez* Bois en grume.

B— de rose, Bois de Rhodes (bois qui provient, à ce qu'on dit, du *convolvulus scoparius*). *Das Rosenholz, Rhodiser Holz.* Rose-wood.

B— rose des Antilles synon. de bois de citron.

B— rouge (bois d'huile, bois sanguin, bois colorant rouge). *Das Roth-Holz.* (Red dye-wood). *Voy.* Bois de Brésil, Bois de Sapan, Brésillet etc.

B— rouge. *Das rothfaule Holz, rothbrüchige Holz.* Red-rotten wood, heated wood.

B— roulé. *Das klüftige Holz.* Cracked, shaky wood.

B— royal (bois d'un violet brunâtre ou d'un brun noirâtre). *Das Königsholz.* Royal wood, king's wood, queen's wood.

B— sain et net, bois de santé, bois sans défauts. *Gesundes Holz, welches frei von Fehlern ist.* Wood free from defects, sound wood.

B— sans nœuds. *Schieres Holz.* Wood free from knots.

B— sans roulures. *Holz ohne Risse.* Wood free from flaws.

B— du Santal (ou Sandal), Bois de santal, Bois de santal rouge, Santal ou **Sandal** *m.*, **Santal** *m.* **rouge** (bois du *pterocarpus santalinus* et du *pterocarpus indicus.*) *Das Sandelholz, rothe Sandelholz, Sandel, Caliatur-Holz.* Sandal-wood, sandal, sanders, saunders, red sanders, red saunders.

B— de Sapan, Bois *m.* **du Japon** (bois rouge de *cæsalpinia Sapan,* qui vient du Japon, des îles de Java, de Célèbes) (Teint.) *Das Sapanholz, Japanholz.* Sapan-wood, sapan.

B— de sapin, Bois de pin blanc (bois de *pinus picea* [Linné] = *pinus abies* [Durois]). *Das Tannenholz, Weisstannenholz.* Deal, deal-wood, (white pine-wood).

Bois de sapin rouge, Bois de pin (bois de *pinus abies* [Linné] = *pinus picea* [Durois]). *Das Fichtenholz, Rothtannenholz.* Red deal, pine, pitch-pine.

B— satiné (bois de l'arbre *ferolia guyanensis).* *Das Atlasholz, Satinholz, Satinetholz.* Satin-wood.

B— de saule. *Das Weidenholz.* Willow-wood.

B— de sciage. *Das Schnittholz, Sägeholz.* Sawed timber.

B— sculpté. *Die Holzschnitzerarbeit.* Carved wood.

B— sec. *Das trockene Holz.* Dry wood.

B— séché à l'air. *Voyez* Bois désséché.

B— de selle. (Sell.) *Der Sattelbaum, Sattelbock.* Saddle-bow, saddle-tree.

B— de sève. *Voyez* Bois d'aubier.

B— en sève. *Das Holz im Saft.* Wood in the sap.

B— silicifié. *Das verkieselte Holz.* Silicified wood. *Compar.* Opale ligniforme.

B— de sorbier. *Das Ebereschenholz.* Quick-beam wood, quick-tree wood.

B— spongieux ou **fongueux.** *Das schwammige Holz.* Spongy wood.

B— suranné, B— en retour. *Das überständige Holz.* Superannuated wood.

B— de sureau. *Das Holunderholz.* Elder-wood.

B— de St. Lucie. *Das Weichselholz.* Rock-cherry-wood, wood of the common cherry-tree.

B— de Surinam. *Das Balletrieholz.* Horse-flesh wood.

B— taillé contre le fil. *Das Hirnholz.* Wood cut across or cross-way of the grain, cross-grain, end-way, pin-way, end-grain.

B— taillis, Bois de taille. *Das Schlagholz, Unterholz, im Verschnitt gehaltene Holz.* Under-wood.

B— à tan (Tonn.) *Das Gerberholz.* Tan-wood.

B— tapiré. *Voyez* Bois madré.

B— de thèque. *Das Teakholz.* Teak-wood.

B— de teinture. *Voyez* Bois colorant.

B— tendre. *Voyez* Bois doux.

B— de tête, Têtière *f.* (bois plat en tête des pages) (Impr.) *Der Kreuzsteg, Kapitalsteg.* Cross, head-stick.

B— de tilleul. *Das Lindenholz.* Lime-wood.

B— tors (Arch. nav.) *Das Krummholz.* Arched timber, crooked t—, compass-t—.

Navire monté en bois tors (Arch. nav.) *Ein in Spanten stehendes Schiff.* Ship in frames.

B— tordu, tortillard, Bois tors. *Das drehwüchsige Holz.* Bulged wood, torsed wood, twisted wood.

B— tranché. *Voyez* Bois versé.

B— de travail. *Voyez* Bois d'ouvrage.

B— de tremble, Tremble *m.* (bois de *populus tremula).* *Das Espenholz, Aspenholz.* Asp, aspen wood.

B— de troëne. *Das Griesholz.*

B— vergeté. *Das anbrüchige Holz.* Dead-fallen wood.

B— vermoulu, Bois *m.* **mouliné** (bois piqué des vers). *Das wurmstichige Holz.* Worm-eaten wood or timber.

B— versé, Bois tranché. *Das widerwüchsige Holz.* Wood with crooked fibres.

Bois vert, Ébène *f.* **verte, Ébène** *f.* **des Antilles, Aspalath** *m.* (bois odoriférant qui vient des Indes orientales). *Das grüne Ebenholz.* Green ebony, aspalathus.

B— vif, Bois *m.* **vert** (qui n'est pas encore desséché). *Das grüne Holz, frische Holz.* Green wood.

B— vif, Bois à vives arêtes. *Das vollkantige Holz.* Full-edged timber.

B— de vinettier. *Das Berberisholz, das Sauerdornholz.* Barberry-wood.

B— violet, Palissandre *m.*, **Amaranthe** *f.* *Das Luftholz, Violetholz, Purpurholz, Amaranthholz, Palisanderholz, blaue Ebenholz.* Violet wood, purple-wood, palisander-wood.

B— de zapote. *Das Zapotilloholz.*

B— zébré. *Das Zebraholz (von Omphalobium Lambertii).* Zebra-wood, pigeon-wood.

Boisage *m.* (Arch. nav.) *Das Richten der Spanten.* Setting up the frames.

Boisage *m.* de la sole d'une galerie d'écoulement (Expl.) *Das Gefluder in einem Stollen.* Launders for conveying water in a gallery, trunk.

Boisage *m.* (Ch. d. f. Expl.) *Die Zimmerung, Bölzung, Tunnelzimmerung.* Timbering, tunnel-timbering casing *or* lining with wood-work.

B— par cadres et portants *ou* avec porteurs. *Die Bolzenschrotzimmerung.* Shaft-timbering with props between rectangular sets of timber.

B— d'un puits (Expl.) *Der Schachtausbau.* Timbering of a shaft.

B— des pompes d'epuisement dans les puits (Expl.) *Der Zimmersatz zur Befestigung der Pumpensätze in den Kunstschächten.* Stays (Derbysh., Staffordsh.)

B— au poussage. *Voyez* Poussage.

Boiser *v. a.* (une mine) (Expl.) *In Zimmerung setzen, verzimmern, mit Stempeln versehen.* To timber a mine, to prop, to support by punches *or* props.

Boiser *v. a.* une galerie etc. (Expl.) *Stempel (in einem Stollen) setzen.* To timber a gallery.

Boiserie *f.* (Men.) *Das Täfelwerk, das Getäfel, die Holzbekleidung.* Wainscot. *Voyez* Lambris.

Boiseur *m.* (Expl.) *Der Stempelsetzer, der Zimmerling.* Timberman.

Bois-gravure *f.* (Xyl.) *Der gravirte Holzstock.* Wood-engraving.

Boisseau *m.*, **B— du buttoir, b— de tampon** (Ch. d. f.) *Die Bufferhülse, das Buffergehäuse.* Buffer-box.

Boisseau *m.* **d'un robinet.** *Die Büchse, der Sitz.* Shell, seat.

Boisseau *m.* *Das hölzerne Kornmaass.* Bushel.

Boisselier *m.* *Der Scheffelmacher.* Bushel-maker, cooper.

Boisson *f.* (Voil.) *Das Einnähen von Tuch.* Eating-in *or*-up of seaming.

Boîte *f.* *Die Büchse.* Box.

Boîte *f.* de l'appareil du fixage à vapeur, (dans l'imprimerie des tissus). *Der Dampfkasten.* Steam box.

Boîte *f.* d'un fluisseur (Fil.) *Die Kanne, der Topf.* Can.

Boîte *f.* d'un étau (Serr.) *Die Schraubstockhülse.* Box of the vice, vice-box.

Boîte *f.* d'un métier à tisser (Tiss.) *Der Schützenkasten.* Box, shuttle-box.

Boîte, Palastre ou **Palâtre** *m.* d'une serrure à palâtre. *Der Kasten, Schlosskasten.* Case. *Voyez* Palastre.

Boîte *f.*, **Poche** *f.*, **Fosse** *f.*, **Chasse** *f.* de la navette (Tiss.) *Der Spulenraum in der Schütze.* Eye, chamber.

Boîte *f.* d'une carabine (Arm.) *Der Kugelkasten, Schubkasten.* Rifle-trap, trap.

Boîte *f.* **à balles, B— à mitrailles** (Art.) *Die Kartätsche.* Case-shot, canister-shot.

B— à balles pour canons (séparée de la charge) (Art.) *Die Kanonen-Kartätsche.* Gun-case.

Boîte *f.* **à clapet, Boîte** *f.* **à soupape** (Mach. hydr.) *Das Ventilgehäuse, der Ventilkasten.* Valve-box.

Boîte *f.* **à compas** (Mar.) *Der Compasskasten.* Compass-box.

Boîte *f.* **de Boule** d'un mineur (Min.) *Das Zündkästchen, die Zündschachtel, Mäusefalle.* Box-trap, trap. *Voyez* Planchette.

Boîte *f.* **à cuir** d'une machine à colonne d'eau (Mach.) *Die Lederbüchse.* Stuffing-box (of a pressure-engine).

B— de culasse (Arm.) *Die Hülse.* Case containing the breech-mechanism of needle-guns.

B— *f.* **échauffée** (Loc., Mach. à vap.) *Das heiss gehende Lager.*

B— étouffante (Mach.) *Die Stopfbüchse.* Stuffing-box.

Boîte *f.* **à feu, Foyer** *m.* d'une chaudière (Mach. à vap.) *Der Feuerkasten, die Feuerbüchse, der Heizraum, Feuerraum.* Fire-box.

B— à feu extérieure. *Die äussere Feuerbüchse, der Feuerbüchsenmantel.* Outside fire-box.

B— à feu intérieure. *Die innere F—.* Inside f—.

Boîte *f.* **à foret.** *Die Bohrrolle, die Bohrerrolle.* Drill-box, drill-stock.

Boîte *f.* **à fumée** d'une chaudière (Mach. à vap.) *Die Rauchkammer, der Rauchkasten.* Smoke-box.

Boîte *f.* **à gargousses** (Art.) *Voy.* Gargoussier.

Boîte *f.* **à garniture, Boîte** *f.* **à étoupes** d'une machine à vapeur, à colonne d'eau etc. *Die Stopfbüchse.* Stuffing-box.

Boîte *f.* **à graisse, Boîte** *f.* **à huile.** *Die Schmierbüchse, (Achsschmierbüchse).* Grease-box, (tallow-box), oil-box, oil-cup.

Boîte *f.* **du gouvernail** (Arch. nav.) *Der Ruderkoker.* Rudder-trunk, rudder-case.

Boîte *f.* **à incendie** (Tél.) *Der Feuermeldekasten.* Fire alarm box.

Boîte *f.* **à malice** (Arch. nav.) *Voyez* Selle de calfat.

Boîte *f.* **de manœuvre** (Chem. d. f.) *Der Weichenbock.* Switch-box, point-box.

Boîte *f.* **de mitre, Machine** *f.* **à onglet** (Men.) *Die Gehrungsstosslade.* Mitre-block, mitre-box.

Boîte *f.* **de mitrailles** (Art. Mar.) *Die Kartätschbüchse.* Canister for case-shot.

Boîte *f.* **de montre** (Horl.) *Das Uhrgehäuse.* Watch-case.

Boîte *f.* **à noyau** (Moul.) *Der Kerndrücker, Kernkasten, der Kernformkasten.* Core-box.

Boîte *f.* **à pilon** (Poudr.) *Der Stampfschuh.* Shoe (of a stamp).

Boîte *f.* **à pulvérin** (Artif.) *Die Puderdose, Mehlpulverbüchse.* Drudging-box.

Boîte ou **Batte** *f.* **à recaler** (Men., Charp.) *Die Stosslade.* Shooting-board, shooting-block.
Boîte *f.* **de ressort de choc** (Ch. d. f.) *Die Bufferhülse.* Buffer-box.
Boîte *f.* **de roue** (Charp.) *Die Nabenbüchse, Nabenbuchse.* Nave-box, wheel-box.
Grande b—. *Die hintere Nabenbüchse.* Body-box.
Petite b—. *Die vordere Nabenbüchse.* Linch-box.
B— de roue intérieure en bronze. *Die (durchgehende) metallene, innere Nabenbüchse.* Pipe-box.
B— de roue en fer forgé (pour garnir les extrémités du vide du moyeu). *Die (schmiedeeiserne) halbe Nabenbüchse.* Short box.
Boîte *f.* **de secours** (Mar.) *Der Rettungskasten (zur Wiederbelebung Ertrunkener).* Life-restoring-box.
Boîte *f.* **du semoir** (Agr.) *Der Saatkasten der Säemaschine.* Drill-box.
Boîte *f.* **à sable.** (Loc.) *Der Sandstreu-Apparat.* Sand-box.
Boîte *f.* **de sûreté** (Lam.) *Der Brechbock.* Box, breaking-piece.
Boîte *f.* **taraudée** de la culasse (Arm.) *Die Schwanzschraubenmutter.* Female screw of the breech, female-breech.
Boîte *f.* **à tirer, B— à soyer** (Tréf.) *Der Seckenzug, Siekenstock.* Swage-box, draw-box, seam-set, creasing-tool.
Boîte *f.* **à vapeur, B— des tiroirs, B— de distribution** d'une machine à vapeur. *Der Dampfkasten, Schieberkasten, Ventilkasten, Kasten, die Dampfbüchse.* Slide-box, distributing-box, nozzle, steam-chest, steam-box.
Boîte *f.* **à vent, B— des tuyères** (du convertisseur) (Met.) *Der Windkasten.* Twyer-box, blast-box.
Boiteux,-se *adj.* Solive boiteuse. *Voy.* Solive.
Boitte *f.* (Pêch.) *Der Fischköder.* Bait.
Bol *m.*, **Terre** *f.* **bolaire** (Minér.) *Der Bolus, Bol, der fette Thon, die Siegelerde.* Bole, bolus.
B— d'Arménie, B— oriental, Ocre *f.* **d'Arménie, Terre** *f.* **d'Arménie.** *Der armenische Bolus.* Armenian bole.
Bolide *m.* (Phys.) *Voyez* Aérolithe.
Bolomètre *m.* (appareil destiné à apprécier l'énergie radiante). *Das Bolometer.* Bolometer.
Bombarde *f.* (Mar.) *Der Mörserprahm (die Bombarde).* Bomb-vessel, mortar-vessel, mortar-boat.
Bombarder *v. a.* *Beschiessen, bombardiren.* To shell, to bombard.
Bombasin *m.* (Tiss.) *Der Bombasin.* Bombazet, bombazine.
Bombe *f.* (Verr.) *Voyez* Panse.
Bombe *f.* (Art.) *Die Bombe.* Shell, mortar-shell, bomb, bomb-shell.
B— concentrique. *Die concentrische Bombe.* Concentric bomb. *Voyez* Charger, Jeter, Eclater.
B— excentrique, B— renforcée. *Die excentrische oder verstärkte Bombe.* Excentric *or* non-concentric bomb, thick-bottomed bomb.
B— flamboyante. *Die Brandbombe.* Incendiary shell.
À l'épreuve de la b—. *Bombenfest, bombensicher.* Bomb-proof.
Bombe *f.* **volcanique** (Géol.) *Die vulcanische Bombe, der Auswürfling.* Volcanic bomb.

Bombé, ée *adj.* *Wenig gekrümmt, flachrund.* Slightly arched *or* curved.
Arc b—. *Der Stichbogen.* Segmental arch.
Bois b—. *Der Krümmling.* Arched timber.
Fenêtre bombée. *Das Stichbogenfenster.* Segmental arched window.
Bombé *adj.* (dit de la rivure) (Arch. nav.) *Mit Schellkopf genietet.* Snap riveted.
Bombement *m.* (Ch. d. f.) *Die gewölbte Form der Lauffläche einer Schiene, die Wölbung des Schienenkopfs.* Vault.
Bomber *v. n.* (Verr.) *Ausbauchen.* To make bulge.
Bomber *v. n.* (dit d'une voile) (Voil. Mar.) *Gut voll stehn.* To belly out.
Bombonne *f.* *Die grosse Flasche zu Säuretransporten.* Glass-carboy.
Bombyx *m.* *Syn. de* Ver à soie.
Bome *f.* (Mar.) *Der Baum eines Gaffelsegels, der Giekbaum.* Boom.
Bomerie *f.* (Comm. Mar.) *Die Bodmerei, Bodmerie; das Geld auf Bodmerei.* Bottomry.
Bon creux *m.* *Voyez* Creux.
Bonace *f.* (Nav.) *Das Lullen (des Windes).* Lull.
Bonard *m.* (Verr.) *Die Bogenöffnung des Vorofens.* Opening of the arch.
Bon-à-tirer *adj.* (Impr.) *Druckfertig, druckrichtig.* Correct, ready for the press.
Bonbon *m.*, **Bonbonne** *f.* (Chim.) *Das Condensationsgefäss für Salzsäure.* Condensing-tub.
Bond *m.*, **Ricochet** *m.* d'un boulet (Art.) *Der Sprung, Ricochet.* Bound, ricochet.
Bonde *f.* d'un tonneau (Tonn.) *Das Spundloch.* Bung-hole, bung.
Bonde *f.* d'un étang. (Arch. hydr.) *Der Mönch, Pfaffe, Grundablass, Ablassschütze.* Sluice-board, pond-plug.
Bondé *adj.* (Mar.) *Voll beladen.* Fully laden.
Bondieu *m.* (Scier.) *Der Sperrkeil des Brettschneiders.* Sawyer's wedge.
Bondon *m.* (Tonn.) *Der Spund, Spundzapfen.* Bung, vent-peg, vent-plug, vent-cook.
Bondonnière *f.*, **Tarière** *f.* **bondonnière** (Tonn.) *Der Zapfenbohrer, Spundbohrer.* Tap-borer, bung-borer.
Bonichon *m.* d'une arche (Verr.) *Das Luftloch, Zugloch.* Air-hole.
Bonnet *m.* de fusée (Art.) *Die Zünderplatte, Zünderkappe.* Fuze-cap.
Bonneterie *f.* (fabrique de bonnets, de bas etc.) *Die Strumpfwirkerei.* Hosiery.
Bonnette *f.* (Fort.) *Das Bonnett, die Brustwehr-Kappe.* Bonnette.
Bonnette *f.* **maillée** (Mar.) *Das Bonnet.* Bonnet.
Bonnette *f.* (Mar.) *Das Leesegel.* Studding-sail. *Voyez* Bout-dehors, Vergue etc.
Grande b—. *Das Gross-Leesegel.* Main studding-sail.
B— du cacatois. *Das Oberbram-Leesegel.* Skysail.
B— du grand hunier. *Das Grossmars-L—.* Main top-mast studding-sail.
B— du petit hunier. *Das Vormars-Leesegel.* Fore-top-mast studding-sail.
B— de misaine. *Das Vor-Leesegel.* Fore-studding-sail.
B— du grand perroquet. *Das Grossbram-Leesegel.* Main top-gallant-studding-sail.
B— du petit perroquet. *Das Vorbram-Leesegel.* Fore-top-gallant-studding-sail.

Bonnette-lardée *f.* (Mar.) *Die Leckstopfmatte.* Collision-mat.

Boracique, Borique *adj.* *Voyez* Acide boracique.

Borate *m.* (Chim.) *Das Borat, das borsaure Salz.* Borate. *Voyez* Biborate.

B— de chaux. *Der borsaure Kalk.* Borate of lime.

B— de magnésie, Boracite *f.*, **Magnésie** *f.* **boratée** (Minér.) *Der Boracit.* Boracite.

B— de plomb (Chim.) *Das borsaure Bleioxyd.* Borate of lead.

Borax *m.* (Chim.) *Voyez* Biborate de soude *et* Soude boratée.

B— brut (Minér.) *Voyez* Tinkal.

Boraxoir *m.* **Borasseau** *m.* **Rochoir** *m.* (Techn.) *Die Boraxbüchse, Löthbüchse.* Borax-box.

Bord *m.* *Der Rand.* Edge.

B— supérieur, (Lèvre *f.***)** de l'entonnoir (Min. mil.) *Der Trichterrand.* Edge of the crater.

Bord *m.* (Riv.) *Das Ufer, der Uferrand.* Bank, shore, limit.

Bord *m.* (Mar.) *Der Bord.* Board.

Bord-à-bord. *Bord an Bord.* Board and Board, (Close alongside).

hors du b—. *Aussenbords.* Outside of the vessel.

Bord *m.*, **Bordée** *f.* (Nav.) *Ein Schlag beim Kreuzen.* Board, tack.

Bon b—, B— qui allonge. *Der Schlagbug, Streckbug, Mitschlagbug.* Good board.

Mauvais b—. *Der Gegenschlag-Bug, Gegenschlag, schlechte Gang.* Bad board.

Petit b—. *Der kurze Schlag.* Short tack.

B— de l'arrière. *Die Fahrt über den Hintersteven.* Stern-board.

B— sur b—. *Schlag für Schlag.* Tack for tack, hank for hank.

sur l'autre B—, à B— contre, à contre B—, à B— opposé. *Ueber den anderen Bug.* On the other (opposite) tack.

à B— droit. *(Quer) Dwars auf zu liegend.* To steer right across.

B— contre, B— opposé. *Der andere Bug.* The other tack (opposite tack).

B— droit contre, B— droit opposé. *Gerade gegenan liegend, entgegengesetzten Kurs steuernd.*

Atteindre un point à bout de b—. *Einen Punkt über den gerade anliegenden Bug holen, mit einem Schlage erreichen.* To fetch at one tack.

Courir à petits bords ou **petites bordées.** *Kurze Schläge (Gänge) machen.* To make short boards.

Faire un b— ou **une bordée.** *Einen Schlag machen.* To make a tack, board *or* gang.

Bord *m.* (Mar.) *Die Seite, die Schiffsseite.* Side (of the vessel).

B— à quai. *Längsseit des Quais.* (A)longside of a quai.

B— du vent. *Die Luvseite.* Weather-side.

B— de sous le vent. *Die Leeseite.* Lee-side.

le long du b—. *Längsseit.* (A)longside.

Faire passer sur le b—. *Voyez* Passer.

Bord *m.* d'une cloche. *Der Schlagring, Kranz.* Prim, pinch paunch.

Bordage *m.* (Arch. nav.) *Die Planke.* Plank.

B—s *pl.* **de carène.** *Die Bodenplanken.* Bottom-planking.

Bordages *pl.* **croisés.** *Die Diagonalplanken.* Diagonal-planks.

B—s de diminution. *Die Planken zwischen Bergholz und Aussenkimmen, die Füllplanken.* Diminishing-planks.

B—s extérieurs. *Die Aussenbeplankung, die Aussenhaut.* Outside-planks, outside-planking.

B—s de fleurs. *Der Kimmgang, die Kimmplanken.* Bilge-strake, b—-planks.

B—s des ponts. *Die Deckplanken.* Deck-planks.

B—s de tour. *Die Planken im Bug und in der Gillung.* Curved planks, hoods, hoodings.

Bordage *m.* (Arch. nav.) *Die Beplankung (in ihrer Gesammtheit).* Planking.

Bordaille *f.* (Arch. nav.) *Die unbearbeitete Planke.* Rough plank.

Bordant *m.* d'une voile (Mar.) *Die Breite im Unterlick, das Unterliek.* Foot of a sail.

Bordé en carvelle ou **à joints carrés** (Mar.) *Mit Krawelwerk aufgebaut.* Carvel-built.

Bordé *m.* (Arch. nav., Mar.) *Die Beplankung.* Planking. *Syn. de* Bordages *m. pl.*

B— à clin. *Das Klink(er)system, der Klinkerbau, die Klinkerplanken.* Clinker-work, clincher-work, clinch-built.

B— de diminution. *Die Planken zwischen Bergholz und Kimmgängen, Seitenplanken.* Diminishing-planks.

B— à double clin (Arch. nav. en fer) *Das Doppelklinkersystem, System der ab- und anliegenden Gänge.* Inside and outside strakes.

B— intérieur. *Die innere Beplankung* oder *Beplattung, Wegerung, Garnirung.* Inside-planking, ceiling.

B— de point. *Die Bodenplanken bis zu den Kimmgängen.* Bottom-planks.

B— en tôle ou en fer. *Die eiserne Beplattung.* Plating.

B— en tôle du pont. *Die eiserne Decksbeplattung, das eiserne Deck.* Iron-deck, deck-plates.

Double b—. *Der Doppelboden.* Double-bottom.

Bordé *adj.* (Arch. nav.) *Beplankt.* Planked.

B— à clin, b— à recouvrement. *Klinkerweise gebaut, klinker geplankt.* Clincher-built.

B— en carvelle ou **à joints carrés b— à franc bord.** *Krawelbeplankung, Krawelbau.* Carvel-built.

B— à franc bord (Arch. nav. en fer). *Glatt beplattet.* Flush-plated.

B— en tôle ou en fer. *Beplattet.* Plated.

Bordée *f.* (Mar.) *Synon. de* Quart.

Bordée *f.* (Art. Mar.) *Die volle Lage, die Breitseite.* Broad-side.

Donner la bordée. *Eine Breitseite, eine volle Lage geben.* To give a broad-side.

Bordée *f.* (Nav.) *Voyez* Bord.

Border *v. a.* **les avirons** (Nav.) *Die Riemen auslegen.* To ship the oars.

Border *v. a.* **le fer-blanc** (Ferbl.) *Bördeln, börteln.* To border, to edge.

Border *v. a.* **un gui** ou **bôme** (Nav.) *Die Baumschot dicht anholen, (aufs Deck holen).* To haul the boom-sheet close to the wind.

Border *v. a.* **un navire** (Arch. nav.) *Ein Schiff beplanken.* To plank.

Border *v. a.* **un parapet** (Fort.) *Eine Brustwehr besetzen.* To arm a parapet.

Border *v. a.* **un pont** (Mar.) *Das Deck legen.* To lay a deck.

Border une voile, Border les écoutes (Nav.) *Die Schoten anholen.* To haul aft *or* to tally the sheets.

B— la voile (les écoutes) tout plat. *Die Schoten dicht vorholen, — platt anholen.* To tally *or* to haul the sheets close aboard *or* close home, — quite flat.

B— (une voile) sur garant. *Mit einem Tau ausholen, mit einem Ausholer setzen.* To set by an outhaul.

Bordereau *m.* (Comm.) *Die Nota, das Memorandum.* Note, memorandum.

B— de courtier. *Der Schlusszettel.* Broker's contract, broker's note.

B— de prix. *Der Preiscourant.* Schedule of prices, price-list, price-current.

B— de prix (Bât.) *Das Preisverzeichniss für Bauausführungen.* Specification of prices.

Bordeur *m.* (Arch. nav.) *Der Planker.* Plank's man.

Bordier *m.* (Mar.) *Das Schiff mit Schlagseite.* Vessel with a list.

Bordigue *f.* *Die Buhne zum Fischfangen, der Fischzaun.* Crawl.

Bordoire *f.* (Ferbl.) *Das Bördeleisen.* Hatchet-stake, bordering-tool.

Bordolingue *f.* (Mar.) *Voyez* Ribord.

Bordure *f.* (Impr.) *Die Einfassung, die Randverzierung.* Border of the page.

Bordure *(f.)* (Orn. Tiss. Tap.) *Die Borte, der Besatz.* Border.

B— engrêlée (Blas. Orn.) *Voyez* engrèlure.

Bordure *f.* en planchettes (Poudr.) *Der Kranz.* Curbs *pl.*, border, hoop, rim.

Bordure *f.* **de pignon** (Arch.) *Das Giebelschutzbret, das Stirnbret, die Windfeder.* Barge-board, verge-board.

Bordure *f.* **d'une voile** (Voil. Mar.) *Der Fuss eines Segels.* Foot of a sail.

Bore *m.* (Chim.) *Das Bor.* Boron.

Bore *f.* *Voyez* Barre d'eau.

Bornage *m.* (Mar.) *Die kleine Küstenfahrt.* Limited coasting-trade.

Bornage *m.* (Ch. d. f.) *Die Abmarkung.* Demarkation.

Borne *f.*, **Borne-limite** *f.* (Arp., Top.) *Der Grenzstein, Markstein.* Boundary-stone.

Borne *f.*, **Boute-roue** *f.* (Routes.) *Der Prellstein, Radstösser.* Curbstone, spur-post, spur-stone.

B— milliaire. *Der Meilenstein.* Mile-mark, mile-stone, mile-post.

Borne *f.* pièce de vitre triangulaire, mise entre les rhombes ou ronds (Vitr.) *Der Zwickel, Glaszwickel.* Quarrel, patch.

Borne *f.* **d'amarrage** (Arch. hydr.) *Der Schiffshalter, der Poller.* Bollard.

Borne *f.* **en cuivre du manipulateur** (Techn.) *Die Klemmschraube, die Druckschraube des Tasters.* Adjusting-screw, binding-screw, attachment-screw of callipers.

Borne *f.* **fontaine** (Arch. hydr.) *Der Hydrant einer Wasserleitung.* Hydrant, water-post.

Borne *f.* **métallique** (Électr.) *Die Drahtklemme, Zuleitungsklemme, Klemmschraube.* Terminal, binding-screw.

Borne-repère *f.* (Ch. d. f.) *Der Kreuzpfahl* Bench-mark.

Bornine *f.* (Minér.) *Das Tellur-Wismuth.* Telluric bismuth. *Voyez* Tellurure de bismuth.

Bornite *f.* (Minér.) *Voyez* Cuivre pyriteux hépatique.

Bossage *m.* (Arch.) *Das Bossenwerk, Rauhgemäuer.* Bossage.

B— rustique. *Das bäurische Werk, das Opus rusticum.* Rustic-work.

Bosse *f.* (Verr.) *Die Glasblase.* Bunch, blister.

Bosse *f.* (Taillep., Sculpt. etc.) *Der Bossen, die Bosse.* Boss. *Voyez* Bosseler.

Bosse *f.* (Arch. nav.) *Der Stopper.* Stopper.

B— de bout. *Die Portcurleine.* Cathead-stopper.

B— du boute-hors d'une bonnette. *Das Steertlau einer Leesegelsspiere.* Heel-lashing of a studding-sail-boom.

B— à bouton ou **à aiguillette.** *Der Knopf-* (oder *Knoten-*) *Stopper.* (Knotted) stopper, stopper with a wall knot.

B— cassante. *Der Brechstopper beim Ablauf eines Schiffes.* Breaking-stopper.

B— d'embarcation. *Die Fangleine.* Painter.

B— à fouet. *Der Steertstopper.* Pointed stopper, stopper with tail.

B— d'une vergue, en la dégréant. *Die Zeising (Lasching) beim Andeckgeben einer Raa.* The lashing of the haliard *or* girtline of a yard.

Bosselage *m.* (Sculpt.) *Das Bossiren.* Embossing.

Bosselage *m.* (Techn.) *Die bossirte Arbeit.* Embossed work.

Bosseler *v. a.*, **Bosser, Travailler** ou **Relever en bosse.** *Getriebene Arbeit machen, bosseln, bossiren.* To emboss, to chase (metals).

Bosser *v. a.* (un cordage) (Mar.) *Stoppen.* To stopper, to stop.

Bosser *v. a.* (Mar.) *Beizeisen.* To seize to.

Bossetier *m.* **Bossier** (Verr.) *Der Hohlglasbläser.* Hollow-glass-blower.

Bossette *f.* (Sell.) *Der Buckel.* Boss, bit-boss.

Bossoir *m.*, **B— de capon, Grand b—** (Arch. nav.) *Der Krahnbalken.* Cat-head.

B— sur la coté. *Der Seitendavit.* Side-davit.

B— d'embarcation. *Der Bootsdavit.* Boats-davit.

B— de portemanteau. *Der Heckdavit.* Quarter-davit.

B— de traversière. *Der Fischdavit.* Fish-davit, anchor-davit.

L'ancre est (mis) au b— ou **à la veille.** *Der Anker ist zum Fallen klar, hängt vor dem Krahn.* The anchor is a cock-bill, is at the cat-head.

Botryogène *m.* (Minér.) *Voyez* Fer sulfaté rouge.

Botryolite *f.* Minér.) *Voyez* Chaux boratée siliceuse concrétionnée.

Botte *f.* **de fil, Torche** *f.* de fil. *Der Ring Draht.* Coil of wire.

Botte *f.* (Charr.) *Der feste Wagentritt.* Step.

Botte *f.* (Mar.) *Synon. de* Futaille.

en b— (dit des futailles). *Zusammengelegt, in losen Dauben.*

Botte *f.* (Mar.) *Die Closetröhre.* Closet-pipe.

Botte *f.* de la lance (Mil.) *Der Lanzenschuh* Lance-bucket.

Botterie *f. Die Schuhmacherei, Schusterei.* Bootmaker's trade, shoemaking.
Bouard *m.* (Monn.) *Der Münzschlaghammer.* Coiner's hammer, planchet-hammer.
Boucau *m.* (Écon.) *Der Räucherrost zum Fleischräuchern.* Smoking-grate.
Boucannier *m.* (Mar.) *Der Freibeuter, Seeräuber, Flibustier.* Free-booter, pirate, filibuster.
Boucaut *m.* (tonneau pour empaqueter des marchandises). *Das Packfass, (Fass für trockene Waaren, Zuckerfass).* Dry cask, cask for dry provisions.
Boucard *m.* (Chim.) = Soude ordinaire.
Boucassin *m.* (Tiss.) Étoffe de coton dont on fait des doublures.
Boucault *m.* (Mar.) *Die Mündung.* Mouth.
Bouchain, Bouchin *m.* (Arch. nav.) *Die Breite des Schiffs gemessen auf der Oberkante der Bodenwrangen.* Floor-head breadth.
Boucharde *f.* (Taillep. Sculpt.) *Der Stockhammer.* Granulated hammer, granulating-hammer.
B— des maçons (Maç.) *Der Bosshammer, Schellhammer, Bosseckel, Possegel.* Bush-hammer.
Boucharder *v. a.* (Taillep.) *Aufstocken, aufrauhen.* To granulate.
Boucharder *v. a.* (Maç.) *Schellen, bossekeln.* To bush-hammer.
Bouche *f.*, **Chio** *m.* d'un four à réverbère (Mét.) *Das Stichloch.* Tap-hole.
Bouche *f.*, **Œil** *m.* de la tuyère d'un haut-fourneau (Mét.) *Die Formöffnung, Mündung, das Formauge, Auge, die Oeffnung im Rüssel.* Twyer-hole, tuyere-hole, orifice, mouth *or* opening of the tuyere.
Bouche *f.* d'une tenaille. *Das Maul.* Bit of tongs.
Bouche *f.* d'une arme à feu (Arm.) *Die Mündung.* Muzzle, mouth.
Bouche *f.* (Mar.) *Voyez* Embouchure.
Bouche *f.* **à feu** (Art.) *Das Geschütz, Geschützrohr.* Piece of ordnance, piece of artillery, gun, cannon. *Comp.* Arme à feu, Canon, Pièce d'artillerie, Calibrer, Pointer.
Bouche *f.* **de foyer** (Loc.) *Der Feuerthürrahmen.*
Boucher *v. a. Zupfropfen, verstopfen.* To stop, to block.
B— (Expl.) *Verstopfen.* To stop up, to choke.
B— une voie d'eau (Mar.) *Voy.* Aveugler.
B— la lumière (Art.) *Das Zündloch mit dem Daumen zuhalten.* To serve the vent.
Boucherie *f. Die Schlächterei, das Schlachthaus.* Slaughter-house.
Bouchoir *m.* d'un fourneau (Mét.) *Der Ofenschliessstein, Deckstein.* Stopper, lid.
Bouchon *m.* (Mét.) *Der Giessstopfen, Stopfen.* Plug, ladle-plug.
Bouchon *m.*, **Tampon** *m.* (pièce propre à boucher un vase, un trou etc.) *Der Pfropf, Pfropfen, Stöpsel.* Plug.
Bouchon *m.*, **Tampon** *m.* du graveur. *Das Filzbällchen.* Ball of rags.
Bouchon *m.* (Soier.) *Das Garnknötchen.* Little knot in silk-yarn.
Bouchon *m.* **de charge, Bourre** *f.*, **Étoupin** *m.*, **Valet** *m.* (Art., Arm.) *Die Vorladung, der Vorschlag, der Pfropfen.* Wad, wadding. *Voyez* Valet.
Bouchon *m.* **fusible du ciel du foyer** (Loc.) *Der Bleipropfen, welcher beim Sinken des Wasserstandes unter die Feuerlinie schmilzt.* Safety-plug, fusible plug of lead.
Bouchon *m.* **d'un fusil** (Art.) *Der Mündungsdeckel.* Tampion, tamkin.
Bouchon *m.* **porte-amorce** (Art.) *Die Mundlochschraube (der Granate).* Screw for the fuse-hole receiving the priming-cap.
Bouchon *m.* **à vis** (Loc.) *Der Schraubenpfropfen, der Reinigungspfropfen.* Mud-plug.
Bouchonnier *m. Der Korkenschneider, Pfropfenschneider.* Cork-cutter, Plug-maker.
Boucle *f. Der Ring, (die Oese, das Oehr).* Ring.
Boucle *f.* (Arch.) *Der Klopfring.* Knocker.
Boucle *f. Die Schnalle.* Buckle, clasp.
B— de sangle (Sell.) *Die Gurtschnalle.* Girth-buckle.
B— roulante, B— à rouleau (Sell.) *Die Schnalle mit Walze, die Walzenschnalle.* Roller-buckle.
Boucle *f.* d'une hart à lier (Fort., Arch. hydr., Pont.) *Die Schnecke, Schleife, Schlinge, Wiederschlinge.* Loop, noose, eye.
Boucle *f.*, **Ganse** *f.* de l'étoupille à friction (Art.) *Die Oese.* Ring.
Boucle *f.*, **Maillon** *m.* d'une lisse du métier (Tiss.) *Das Auge, der Ringel, Zeugringel.* Mail. *Voyez* Maillon.
Boucle *f.*, **Œillet** *m.* d'une lisse du métier (Tiss.) *Die Schleife, das Auge.* Eye. *Voyez* Œillet d'une lisse du metier.
Boucle *f.* **du milieu** (Arm.) *Voyez* Grenadière.
Boucle *f.* (Tiss. de velours). *Die Sammtmasche, Noppe.* Nap.
Boucle *f.* (Mar.) *quelquefois synon. de* Noeud, Fer (de punition), Oeil, Oeillet.
Boucle *f.* (Mar.) *Der Ring.* Ring, loop.
B — d'amarrage. *Der Festmachering, Mooringsring.* Mooring-ring.
B— en bois, b— en fer. *Voyez* Bague.
B— à lacet (d'un panneau). *Der Lukenring.* Hatch-ring.
Boucle *f.* **d'amarrage** *f.* (Arch. hydr.) *Der Schiffshaltebügel.* Shackle.
Boucle *f.*: **Epreuve** *f.* **de la b—** (Tél.) *Die Schleifenprobe.* Loop-test.
Boucler *v. n.* (Maç.) (dit d'un mur). *Auseinander weichen, sich blähen.* To burst.
Boucler *v. a.* (Mar.) *Zeisen, knoten.* To seize, to knot, to tie.
Boucleteau *m.*, **Boucletoir** *m.* (Sell.) *Der Stössel, Schnallenstössel.* Tug.
B— m. antérieur. *Der Rückstössel.* Loin-strap-tug.
B— m. postérieur. *Der Schwebestössel.* Hip-strap-tug.
Boucleton *m.* (Sell.) *Das Schnallenstück des Vorderzeuges.* Near-side neck-strap.
Bouclette *f.* (Tiss.) *Syn.* Boucle. 9.
Boudin *m.*, **Ressort** *m.* **à boudin** (Serr.) *Die Spiralfeder.* Helical spring, spiral spring.
Boudin *m.* d'une roue, **boudin au rebord** (Ch. d. f.) *Der Spurkranz, Rand, Kragen.* Flange, tyre-flange.
Boudin *m.*, **Bosel** *m.*, **Tore** *m.* (moulure ronde) (Arch., Men.) *Der Rundstab, Stab, Pfühl.* Torus, tore.

Boudin *m.* (Min.) *Die Zündwurst.* Saucisse, powder-hose.

Boudin *m.* (Arch. nav.) *Die Leiste.* Puddening, rail.

B— de l'éperon. *Die mittlere Gallionsleiste.* Middle rail of the head.

Boudin *m.* (Fil.) *Voyez* Mèche *et* Loquette.

Boudine *f.*, **Œil** *m.* **de bœuf** (noyau du verre à boudines) (Verr.) *Das Ochsenauge eines Mondglases, der Butzen.* Bull's eye, bullion.

Boudinerie *f.* **à bobines commandées** (Fil.) *Die Spindelbank.* Flyer. *Voy.* Banc à broches.

Boudinoir *m.*, **Banc** *m.* **à lanternes, Métier** *m.* **à lanternes, Lanterne** *f.*, **Lanterne** *f.* **tournante** (pour le filage en gros) (Fil.) *Die Flaschenmaschine, Kannenmaschine, Laternenbank, der Laternenstuhl.* Cau-frame, can-roving-frame.

Boudinure *f.* (Mar.) *Voyez* Emboudinure.

Boue *f.* (Routes) *Der Strassenschmutz.* Mud.

Boue *f.* **à globigérines** (Géol.) *Der Globigerinenschlamm.* Globigerina mud.

Bouée *f.*, **(Amarque** *f.*, **Balise** *f.***)** (Mar., Arch. hydr.) *Die Boje, (Fahrwasser-) Tonne, (Bake, Baak, Wahrtonne).* Buoy.

B— d'amarrage. *Die Vertäuboje, Mooringsboje.* Mooring-buoy.

B— d'ancre. *Die Ankerboje.* Anchor-buoy.

B— d'appareillage. *Die Verholboje.* Warping-buoy.

B— d'atterrage. *Die Ansegelungstonne.* Fairway-buoy.

B— en baril. *Die Tonnenboje, (Wahrtonne).* Cask-buoy, tun-buoy, barrel-buoy.

B— en baril conique. *Die Spitztonne, Spitzboje.* Can-buoy.

B— de bois. *Die Blockboje, Klotzboje.* Wooden buoy.

B— d'épave. *Die Wrackboje, Wracktonne.* Wreck-buoy.

B— à gaz. *Die Leuchtboje mit Gasfüllung, die Gasboje.* Luminous *or* light buoy, gas buoy.

B— de liège. *Die Korkboje.* Cork-buoy.

B— plein *f.* *Die Spierentonne.* Mast-buoy, spar-buoy.

B— de sauvetage. *Die Rettungsboje.* Life-buoy.

B— de sonde. *Der Lothbeutel, (Burt's Beutel).* Sounding-bag, Burt's bag.

B— sonnante. *Die Glockenboje, (schwimmendes hörbares Seezeichen).* Bell-buoy, sounding-buoy.

La b— est noyée. *Die Ankerboje wacht nicht.* The buoy is drowned.

La b— veille, la b— est à la veille. *Die Ankerboje wacht.* The buoy is watching, is afloat.

Une ancre qui n'a point de b—. *Ein blinder, blindstehender Anker.* An anchor without buoy.

Mettre la b— à l'eau. *Die Ankerboje auswerfen.* To stream the buoy.

Saisir la b—. *Die Ankerboje fangen.* To hitch the buoy.

Bouée *f.* (Mar.) *Der Klotz, der Trog (Schimpfname für ein schlechtes Schiff).* Old tub.

Bouffée *f.* (Nav.) *Der Windstoss.* Blast, puff of wind.

Bouge *m.* du moyeu (Char.) *Der Haufen, der Busch, die Mittelnabe.* Swell, bulge, breast, middle.

Bouge *m.* d'un tonneau (Tonn.) *Der Bauch einer Tonne.* Bulge, middle, swelling.

Bouge *m.*, (d'une pièce de bois de charpente) (Mar.) *Die Bucht, Krümmung.* Rounding, r— up.

Bouge *m.* **d'un ban, barrot** *ou* **barrotin** (Arch. nav.) *Die Bucht eines Deckbalkens.* Round-up of a beam.

Bouge *m.*, **Outil** *m.* **à canneler** (Grav.) *Die Lupfer-Punze, der Lupfer-Punzen.* Puncher, chasing-chisel for small grooves, grooving-puncheon, grooving-tool.

B— à filets. *Der matte Lupferpunzen, Mattirpunzen.* Mating-puncher. Chasing-chisel for mating.

Bougie *f.* *Die Kerze, das Licht.* Candle.

B— de cire. *Das Wachslicht, die Wachskerze.* Wax-candle.

B— électrique (Électr.) *Die electrische Kerze.* Electric candle.

B— de paraffine. *Die Paraffinkerze.* Paraffine-candle.

B— phosphorique (allumette-bougie) (Chim.) *Das Phosphorkerzchen, (Zündkerzchen).* Wax-match, wax-taper-match.

B— stéarique. *Die Stearinkerze.* Stearine-candle.

Bougnon *m.* (Expl.) *Voyez* Puisard.

Bougran *m.*, **Bougassin** *m.*, **Bougueran** *m.* (grosse toile gommée) (Tiss.) *Das Starrleinen, Steifleinen, Schotterleinen.* Buckram.

Bouilleur *m.* **Bouilloire** *f.* (Dist.) *Die Blase.* Still, boiler.

Bouilleur *m.* (Pap.) *Der Lumpenkocher.* Rag-boiler.

Bouilleur *m.* d'une chaudière tubulaire, (tube-bouilleur. (Mach. à vapeur.) *Die Siederöhre.* Boiler-tube, heating-tube.

Bouillie *f.* (Pap.) *Die gekochten Lumpen.* Boiled rags, *pl.*

Bouillitoire *f.* *Voyez* Argenture au pouce.

Bouilloir *m.* (Monn. etc.) *Der Weisssudkessel, Siedekessel.* Blanching-boiler.

Bouillon *m.*, **Cannetille** *f.* *Die Kantille, der gewundene Lahn.* Bullion, purl.

Bouillon *m.* **noir, Tonne** *f.* **au noir** (Teint., Men., Corroy). *Die Schwarzbeize, Eisenbeize.* Iron-liquor. *Voyez* Tonne au noir.

Bouillon *m.* (Verr., Mét.) *Die Luftblase.* Air-bubble.

Bouillon *m.* (Tiss.) *Der Streckfehler.*

Bouilloner *v. n.* (dit de la mer) (Mar.) *Brabbeln, (kochen, Blasen werfen).* To boil, to ripple.

Bouin *m.* (Soier., Teint.) *Der Bund Seidensträhne.* Head of silk, bundle of skeins.

Bouis *m.* *Voyez* Buis.

Boujaron *m.* (Mar.) *Die Blechmuck.* Tot.

Boulange *f.* **Mouture** *f.* (Meun.) *Das Mahlgut.* Grain, grist, ground corn.

Boulangerie *f.* *Die Bäckerei, das Backhaus.* Bakehouse, Baking, bakery.

Boule *f.* (Cis. Orf.) *Die mugelige Faust, das mugelige Fausteisen.* Hand-anvil with a globular face.

Boule *f.* du chaudronnier (enclume noire). *Der Stockamboss.* Stock-anvil, stake.

Boule *f.*, **Sphère** *f.* (Lun.) *Die convexe Schleifschale.* Sphere.

Boule *f.* **de chien** (Arm.) *Das Hahneisen, der Hahndorn.* Cock-stake.

Boule *f.*, **Ouvrage** *m.* **à la Boule** (Men.) *Die Boulearbeit.* Boule-work, buhl-work, boolwork.

Boule *f.* (pour signaler l'heure) (Mar.) *Der Zeitball.* Time-ball.

Bouleau *m. (betula alba)* (Bot.) *Die Birke.* Birch.

Boulet *m.* (Art.) *Die Kugel, die Kanonenkugel, die Vollkugel.* Shot, round shot. *Voyez* Ensaboter.

B— à chaîne, b— coupé, b— à l'ange, Ange *m.*, **B— enchaîné, séparé** (Obsol.) *Die Kettenkugel.* Chain-shot.

B— incendiaire, B— creux à incendier. *Die Brandkugel.* Carcass, incendiary shell.

B— en pierre. *Die steinerne Kugel.* Stoneshot.

B— plein, B— ordinaire. *Die (volle) Geschützkugel, Vollkugel.* Round shot, solid shot.

B— ramé, B— à deux têtes, B— barré (Obsol.) *Die Stangenkugel, Knüppelk—, K— mit zwei Köpfen, Stafk—, Drahtk—.* Barshot, crossbar-shot, double-headed shot, branch-bullet.

B— rouge. *Die glühende Kugel.* Hot shot, red-hot shot.

Le b— laboure. *Die Kugel pflügt.* The shot ploughs up the ground (in grazing).

Boulet *m.* (Cisel.) *Die Treibkugel.* Pitch-block.

Boulette *f.* **fulminante, Boulette** *f.* **d'amorce, Amorce** *f.* **cirée, Pastille** *f.* **fulminante** (Artif.) *Die Zündpille, das mit Wachs oder dergl. überzogene Zündkorn.* Pelletprimer, wax-primer, Forsyth's p—.

Boulevard *m.*, **Bollvercq** *m.* (Fort.) (obsol.) *Das Bollwerk.* Bastion, bulwark.

Boulevard *m.* (Arch.) *Die Wallstrasse, Ringstrasse.* Boulevard.

Bouleversement *m.* **des couches** (Géol.) *Die Schichtenstörung.* Displacement, Dislocation of strata.

Boulier *m.* (Pêch.) *Das Sperrnetz.* A kind of spreading-net.

Boulier *m.* (Pot.) *Der irdene Topf.* Earthen pot.

Boulin *m.*, **Trou** *m.* **de boulin** (Bât.) *Das Gerüstloch, Rüstloch.* Put-log-hole.

Boulin *m.*, **Pièce de boulin** (Bât.) *Der Netzbaum, Netzriegel, Schossriegel, Schussriegel.* Putlog, cross-piece of a scaffolding.

Bouline *f.* (Mar.) *Die Bulin.* Bowline.

B— de la grande voile. *Die Grossbulin.* Main bowline.

B— de la misaine. *Die Fockbulin.* Foresail-bowline.

B— de revers. *Die Leebulin.* Lee-bowline, opposite bowline.

B— du vent. *Die Luvbulin.* Weather-bowline.

B—s *pl.* **empressées.** *Steif ausgeholte Bulins.* Sharp *or* taut bowlines.

Bouliner *v. n.* **Aller à la bouline** (Nav.) *Bei dem Winde segeln.* To sail close-hauled.

Boulinette *f.* (Mar.) *Der Vormarsbulin.* Foretopsail-bowline.

Boulingrin *m.* (Jard.) *Der Ballspielplatz.* Bowlen-green.

(Boulinier *m.***), Bon b—** (Mar.) *Der gute Luvhalter, das gut beim Winde segelnde Schiff.* Weatherly ship.

Mauvais b—. *Der schlechte Luvhalter.* Leewardly ship.

Bouloir *m.*, **Rabot** *m.*, **Mouve-chaux** *m.* (Maç.) *Die Kalkkrücke, Kalkschaufel.* Limebeater, mortar-rake.

Boulon *m.* (Serr. Bât.) *Der Bolzen.* Bolt, pin.

B— d'assemblage. *Der Verbandbolzen, Verbindungsbolzen.* Holding-bolt.

B— à clavette. *Der Splintbolzen.* Eye-bolt, eye-bolt and key, cotter-bolt, eye-bolt and pin *or* fore-lock.

B— à croc. *Der Hakenbolzen.* Hook-bolt, hooked bolt.

B— d'éclissage (Constr.) *Der Laschenbolzen.* Fish-bolt.

B— à écrou. *Der Schraubbolzen mit Mutter.* Bolt and nut.

B— rivé. *Der Nietbolzen, Klinkbolzen.* Riveted bolt, clinched bolt, clinch-bolt.

B— taraudé, Boulon à vis. *Der Schraubenbolzen.* Screw-bolt.

B— à tête carré. *Der Bolzen mit viereckigem Kopf.* Square-headed bolt.

B— à tête chanfreinée. *Der Bolzen mit verschnittenem Kopf.* Garnish-bolt, chanfer-bolt.

B à tête de diamant. *Der Bolzen mit sechsseitig verschnittenem Kopf.* Diamond-headed bolt.

B— à tête encastrée. *Der Bolzen mit versenktem Kopf.* Coutersunk-headed bolt.

B— à tête plate. *Der flachköpfige Bolzen.* Flat-headed bolt.

B— à tête ronde ou **à champignon.** *Der flachrundköpfige Bolzen.* Round-headed bolt, bossheaded bolt.

Boulon *m.* (Expl.) *Voyez* Pilon.

Boulon *m.* **d'assemblage, Boulon** *m.* **d'entretoise** d'un affût (Art.) *Der Riegelbolzen, Querbolzen.* Transom-bolt.

Boulon d'assemblage de devant (Art.) *Der Stirnriegelbolzen.* Breast-transom-bolt.

Boulon d'assemblage pour la tête des armons (Charr.) *Der Scherbolzen.* Guide-bolt, pole-bolt.

Boulon d'assemblage (Arch. nav.) *Der Durchbolzen.* Through-bolt.

Boulon *m.* **d'attelage** (Mach. à vap.) *Der Kuppelungsbolzen.* Drag-bolt.

Boulon *m.* **d'attelage** à la volée de fixe de derrière (Charr.) *Der Dockenbolzen.* Roller-bolt, trace-stud.

Boulon *m.* **de carène** (d'un bateau à vapeur) (Arch. nav.) *Der Maschinenfundamentbolzen.* Holding-down-bolt.

Boulon de cuirassement (Arch. nav.) *Der Panzerbolzen.* Armour-bolt.

Boulon d'éclisse (Ch. d. f.) *Der Laschenbolzen.* Fish-bolt.

Boulon fileté (Mach.) *Der Schraubenbolzen.* Screw-bolt.

Boulon à goupille (Mach.) *Der Vorsteckbolzen, Splintbolzen, Schlussnagel.* Bolt, pin.

Boulon *m.* **de manœuvre** d'un affût de mortier (Art.) *Der Armbolzen, Hebebolzen.* Traversingbolt, prize-bolt, running-up-bolt.

Boulon *m.* **à ressort** (Art.) *Die Ziehklinge.* A latch to hold the wedge in Krupp's guns.

Boulon *m.* **de sellette, Seye** *f.* d'une voiture d'artillerie. *Der Schemelbolzen, Achsbolzen.* Bolsterbolt, axle-tree-bolt.

Boulon de sellette d'un avant-train. *Der Protzschemelkopfbolzen.* Limber bolster-bolt.
Boulon m. de serrage (Mach. à vap.) *Die Stopfbüchsenschraube, der Packungsbolzen.* Packing-bolt.
Boulon m. de timon (Char.) *Der Deichselbolzen, Schirrnagel.* Pole-pin, pole-bolt.
Boulongeon m. (Pap.) *Die groben, grauen Ausschuss-Lumpen.* Coarse paper-rags.
Boulonne f., **Boulonnier** m. (Bât.) *Der Bolzenbohrer.* Large auger, bolt-auger.
Boulonner v. a. (réunir deux pièces par des boulons) (Charp.) *Verbolzen.* To bolt, to fasten with bolts.
Bouquet m. (Voil., Mar.) *(Der) Hals-, Schot- und Geitaublock eines Untersegels.* Tack-, sheet- and clewgarnet-blocks of a course.
Bouracan m. (Tiss.) *Der Berkan.* Barracan.
Bourcet m.: **Voile** f. **à b—** (Arch. nav.) *Das Luggersegel.* Lug-sail.
Bourdaine f., **Bourgène** f. (Bot.) *Der Faulbaum.* Blackberry-bearing alder, black alder-tree (Rhamnus frangula).
Bourde f. (soude native d'Alicante, d'une qualité inférieure). *Die geringste Sorte von spanischer Soda.* An inferior sort of barilla.
Bourdillon m. (Tonn.) *Das Stabholz, Daubenholz, Fassholz.* Staff-wood, staves. *Voy.* Mairain.
Bourdonnement m. **des fils télégraphiques** (Tél.) *Das Summen* oder *Tönen der Telegraphendrähte.* Humming of the telegraph wires.
Bourdonnière f. (Mach.) *Die Pfanne, das Fusslager.* Step, step-brass, step-bearing.
Bourg-épine f., **Nerprun, Noirprun** m. (bois de l'arbre *rhamnus carthartica). Das Kreuzdornholz, Wegdornholz.* Buck-thorn.
Bourguignon m. (Mar.) *Die Eisscholle.* Brash-ice.
Bourlet m. *Voyez* Bourrelet.
Bourlinguer v. n. (Nav.) *Sich abarbeiten, gegen schlechtes Wetter anarbeiten.* To work or strive hard against bad weather.
Bournonite f., **Antimoine** m. **sulfuré plombo-cuprifère** (Minér.) *Der Bournonit, das Rädelerz, Bleifahlerz, (Schwarzspiesglanzerz, Spiesglanz-Bleierz).* Wheel-ore, bournonite.
Bourrade f., **Coup** m. **de crosse de fusil** (Mil.) *Der Kolbenstoss.* Kick.
Bourrage m. (Expl.) *Der Besatz eines Bohrlochs.* Tamping (for a blast-hole).
Bourrage m. d'un trou de mine (Expl., Min.) *Das Besetzen des Bohrlochs.* Tamping, ramming of the blast-hole.
Bourrasque f. (Mar.) *Die Sturmbö.* Storm-squall, gale of wind.
Bourre f. (Techn.) *Der Pfropf.* Stopple, stopper, plug.
Bourre f. (Art. Mil.) *Voyez* Bouchon.
Bourre f. (Expl., Min.) *Der Besatz.* Tamping.
Bourre f. (Sell.) *Das Füllhaar.* Stuffing, stuffing-hair, padding.
Bourre f., **Déchet** m. (Fil.) *Der Abfall, der Abgang.* Waste.
B— de soie, Bourrette f. (peignons du fleuret, qui sert à la fabrication de la bourrette). *Die Stumba.* Waste-silk, silk-waste.
Bourrée f. (Fort.) *Das Reisigbündel.* Faggot, fagot, fascine.
Bourrelet m., **Bourlet** (Mar.) *Die Wuling.* Puddening, pudding, dolphin.
Bourrelet m. (Arch. nav.) *Die Leiste.* Rim.
Bourrelet m. d'une baïonnette (Arm.) *Der Bajonnetring, Unterring.* Ring, locking-ring.
Bourrelet m. **Tulipe** f. d'une bouche à feu (Art.) *Die Erhöhung oder Verstärkung des Kopfes.* Swell of the muzzle.
Bourrelet m. **du bandage** (Ch. d. f.) *Der Spurkranz, Radspurkranz, Radflantsch.* Flange, tyre-flange. *Voyez* Boudin.
Bourrelet m. **d'étambrai** (Mar.) *Der Ring zum Annageln der Mastkragen.* Puddening of a mast-hole.
Bourrelet m., **Bourlet** m. du fer-blanc, **bourrelet d'étain** (Mét.) *Die Tropfkante, der Tropfsaum.* List, selvedge (selvage), wire of tin, tin-seam.
Bourrelet m. **du rail** (Ch. d. f.) *Der Schienenkopf.* Head of the rail. *Voyez* Champignon.
Bourrelet m. **du ton de mât** (Arch. nav.) *Der Grummetring unter dem stehenden Gut.* Garland.
Bourrelet m. d'un tuyau en fonte (Mach.) *Der Flansch, die Flantsche).* Flange.
Bourrelier m. *Der Kummetmacher.* Collar-maker.
Bourrer v. a. la charge (Mil.) *Voyez* Refouler.
Bourrer v. a. le trou de mine (Expl., Min.) *Das Bohrloch besetzen.* To tamp, to ram the blast hole.
Bourrer les rails avec du sable (Ch. d. f.) *Die Schwellen mit Kiessand unterstopfen.* To pack the ballast or boxing-material.
Bourreur m. (Ch. d. f.) *Der Stopfer, der Schwellenstopfer.* Boxer of sleepers.
Bourriquet m. (Expl.) (Belg.) *Der Pferdegöpel.* Whim-gin, gin.
Bourroir m. (Expl.) *Voyez* Refouler.
Bourroir m. (Expl.) *Der Stampfer zum Besetzen der Bohrlöcher.* Tamping-bar, ramming-bar, rammer.
Bourriquet m. (Ferbl. etc.) *Die Scherenbank.* Shear-bench.
Boursoufflement m. **du sol** (Ch. d. f.) *Der Sohlenauftrieb, das Aufschwellen, die Aufquellung des Bodens.* Creep.
Bousage m. des indiennes (Teint.) *Das Kuhkothbad, Kuhmistbad, das Kühkothen.* Dunging. *Compar.* Sel pour bousage.
Bouse f. **de vache.** *Der Kuhkoth, Kuhmist.* Cow-dung.
Boussole f. (Mar., Géod.) *Die Boussole, der Kompass.* Compass.
B— de déclinaison (Mar.) *Das Declinatorium, die Declinationsboussole.* Declinometer, declination-magnet or needle.
B— d'inclinaison. *Das Inclinatorium.* Dipping-needle.
B— d'inspecteur (Tél.) *Der Untersuchungs-Galvanometer.* Inspector's galvanometer, detector.
B— de mineur. *Der Gruben-Kompass, Hänge-K—.* Miner's compass.
B— de poche. *Die Taschen-Boussole.* Pocket-compass.
B— des sinus. *Die Sinusboussole.* Sine-galvanometer, sine-compass.
B— des tangentes. *Die Tangentenboussole.* Tangent-galvanometer, tangent-compass.
B— des sinus et des tangentes. *Die Sinustangentenboussole.* Sine-and tangent-galvanometer.
Atelier m. **des b—s.** *Die Kompasswerkstatt.* Compass-loft.

Bousure *f.*, **Bouture** *f.* (Monn.) *Die Siedeflüssigkeit, die Beizflüssigkeit.* Blanching-liquid.

Bout *m.* **d'allonge** (Arch. nav.) *Der oberste Auflanger.* Upper futtock.

Bouts *m. pl.* **du bras du bas, Bouts** *m. pl.* **libres** du reculement (Sell.) *Die Umlaufstrippen.* Turn-back-straps, breeching turn-backs.

Bout *m.* d'une chaîne, d'une corde etc. (Mar.) *Die Länge.* Length.

Bout *m.* **de corde** (Mar.) *Das Ende, der Tamp.* Rope's end, short piece of rope, end.

(Bout) Gros bout *m.* d'un corps d'arbre (For., Charp.) *Das Stammende.* Butt-end (of timber).

Bout *m.* de fil (Coutûr.) *Der (abgeschnittene) Faden, das Trumm, der Faden Zwirn (Garn).* Thread. *Compar.* Aiguillée.

Bout *m.*, **Bouterolle** *f.* d'un fourreau de sabre (Arm.) *Der Schuh.* Chape.

Bout *m.* **du garant d'un palan.** (Mar.) *Der Läufer einer Talje, eines Takels.* Fall of a tackle.

Bout *m.* de lance. *Voy.* Sabot de lance.

Bout *m.* **libre** d'un cordage, **Brin** *m.* **libre** (Art., Pont.) *Das freie Seilende.* Slack-part, slack (of a rope), running part *or* end (for a fall).

Bout *m.* **du moyeu** (Char.) *Das Nabenende.* End of the nave.

Gros b— du moyeu. *Der Hintertheil am Stosse, (der Stoss).* Back, hind-end.

Petit b— du moyeu. *Die Vordernabe, Röhre, Pfeife.* Fore-end, linch-end.

Bout *m.* d'un navire (Mar.) *Das Vorderende.* Head.

Bout *m.* de la perrière (Fond.) *Der Schuh (des Lasseisens).* Nose (of the tapping-bar).

Bout *m.* d'une solive (Charp.) *Der Balkenkopf.* End of a joist, beam-head, beam-end.

Bout *m.* d'une tige de clef qui n'est pas forée (Serr.) *Der Knopf.* Knob.

Bout *m.* **d'une varangue** (Arch. nav.) *Das obere Ende einer Bodenwrange.* Head of a floor-piece.

Bout *m.* **de vergue** (Arch. nav.) *Die Nock einer Raa, die Raanock.* Yard-arm, arm.

Bout-à-bout (Arch. nav.) *Stumpf zusammenstossend.* Butting, abutting.

Bout-à-bout *m.*, **Assemblage** *m.* **bout-à-bout** (Constr., Bât.) *Der Stoss, Anstoss.* Jump joint, butt-joint.

Bout pour bout (Arch. nav.) *Umgekehrt.* End for end.

sur le Bout (dit d'un câble, d'un cordage etc.) *Bis auf's Ende, bis auf den Tamp.* To the end.

Boutage *m.*, **Encartage** *m.* des épingles. *Das Einstecken der Stecknadeln in Briefe.* Papering.

Boutant *m.*, **boutée** *f.* (Bât.) *Die Strebe, das Widerlager, der Strebepfeiler.* Butment, abutment.

Bout-dehors *m.* (Arch. nav.) *Die Spiere, der Baum* (hauptsächlich: *Leesegelspiere*). Boom.

B— de bonnette. *Die Leesegelspiere.* Studding-sail-boom.

Bout-dehors *m.* **du beaupré** (Arch. nav.) *Voyez* Bâton de foc.

Bout-dehors *m.* **de clin-foc** (Mar.) *Der Aussenklüverbaum.* Flying-jib-boom, flying-boom.

Bout-de-lof (Arch. nav.) *Voyez* Boute-lof.

Boute *f.* (Mar.) *Synon. de* Futaille *ou de* Pièce à eau.

Boute *f.* (Mar.) *Synon. de* Baille *f.*

Boutee *f.* (Fort., Bât.) *Das Widerlager, die Gewölbstütze.* Butment.

Boute-feu *m.* (Art.) *Der Lundenstock, die Zündruthe.* Lintstock, linstock.

Boute-hors *m.* (Arch. nav.) *Der Luvbaum.* Outrigger.

Bouteille *f.* (Mar.) *Das Closet.* Water-closet, privy.

Bouteille *f.* (Arch. nav.) *Die Tasche, Hecktasche.* Quarter-gallery.

Bouteille *f.* *Die Flasche, Bulle, Buttel.* Bottle, flask.

B—, Poire *f.* **de caoutchouc.** *Die Kautschukflasche.* India-rubber-bottle.

B— de Kleist (Électr.) *Die Kleist'sche Flasche.* Kleist-phial.

B— de Leyde (Phys.) *Die Leidener Flasche.* Leyden-jar, Leyden-phial. *Compar.* Charger, Décharger une bouteille de Leyde.

Boute-lof *m.* (arc-boutant de bossoir ou de la misaine) (Arch. nav.) *Der Butluv.* Whisker, boomkin, bumpkin.

Boute-lof *m.* (Mar.) *Der Ausleger.* Outrigger.

Bouter *v. a.*, **Encarter** *v. a.* les épingles. *Die Stecknadeln in den Brief einstechen.* To paper the pins.

Boutereau *m.* (Épingl.) *Der Lüfter.* Puncheon for making the groove in the needler's header.

Bouterolle *f.* (Orf.) *Das Buckeleisen, der Vertiefstempel.* Stamp.

B— (pour former le cuilleron d'une cuillère) (Orf.) *Die Löffelstampfe.* Spoon-stamp.

B— à rivet. *Der Nietstempel.* Snap, snap-tool, riveting-set. *Voyez* Chasse-rivet.

Bouterolle *f.* d'une clef (Serr.) *Der Einschnitt des Bartes am Schaft.* Ward near the shank, tooth in the key-bit.

Bouterolle *f.* d'un corps the platine (Arm.) *Der hintere Stollen, Stolpen, Stulpen, die hintere Warze.* Fence.

Bouterolle *f.* d'un fourreau de sabre. *Voy.* Bout.

Bouterolle *f.* de la détente (Arm.) *Die Warze am Abzugblech.* Breech-nail boss.

Bouterolle de la serrure (Serr.) *Die Einschnittbesatzung.* Tumbler of the lock for the bitward, ward of the lock, snap.

Bouteroue, bouterue (Rout. et chauss., Bât.) *Der Radstösser.* Spur-post, guard-stone.

Boutisse *f.* (Maç.) *Der Binder, Binderstein, Strecker.* Binder, bonder, bond-stone. *Comp.* Assise.

Demi-b—. *Der halbe Binder, Halbbinder.* Half-binder.

Fausse-b—. *Der falsche Binder, Scheinb—, Kopfstein, das Kopfstück, der Kopfrahm.* Header.

Boutisse *f.* **de gazon** (gazon placé en boutisse). *Der Steckrasen, Kopfrasen.* Head-sod

Boutoir *m.*, **Paroir** *m.* (Maréch.) *Das Wirkeisen, Wirkmesser.* Buttress, butteris.

Boutoir *m.* d'un corroyeur. *Das Stosseisen.* Paring-knife.

Boutoir *m.* d'un maréchal-ferrant. *Syn. de* Rogne-pied.

Bouton *m.* d'un habit (Bout.) *Der Knopf, Kleiderknopf.* Button.

B— à coquille (qui a une coquille et un culot). *Der hohle Blechknopf.* Shell-button.

B— cousu. *Der aus freier Hand überzogene Knopf.* Button covered by hand.

Bouton couvert. *Der überzogene Knopf, Florentiner K—.* Covered button.

B— découpé. *Der massive Blechknopf.* Solid pierced button, massive tin-button.

B— découpé sans queue. *Der Hosenknopf, Blechk— ohne Oehr.* Brace-button.

B— jeté. *Der aus freier Hand übersponnene Knopf.* Button spun over by hand.

B— moulé. *Der gegossene Knopf.* Cast button.

B— en porcelaine. *Der Porzellanknopf.* Porcelain-button.

B— à queue. *Der Knopf mit Oehr.* Long button, shank-button.

Bouton *m.*, **Bouton** *m.* **en olive, Olive** *f.* (Serr.) *Der Thürknopf, die Olive.* Knob, handle.

Bouton *m.* (Artif.) *Voyez* Mamelon.

Bouton *m.* **de la bielle motrice** (Loc.) *Der Kurbelzapfen, Krummzapfen.* Crank-pin.

Bouton *m.* **des bretelles** (d'une cuirasse de cavalerie). *Der Brustknopf, der grosse Kürassknopf.* Tit *or* stud.

Bouton *m.* **de commutateur mobile** (Tél.) *Der Umschaltstöpsel, Commutatorstöpsel.* Plug of a switch.

Bouton *m.* **coulant** (Sell.) *Voyez* Passant coulant.

Bouton *m.* **de culasse** (Art.) *Die Traube.* Button, cascable-button, cascable-knob.

Bouton *m.*, **fileté** ou **tarandé** d'un fusil (Arm.) *Der Gewindetheil.* Screw.

Bouton *m.* **de manivelle, Tourillon** *m.*, **Soie** *f.* (Mach.) *Die Warze, der Kurbelzapfen, der Vorstecker.* Crank-pin, p—.

B— *m.* **de manivelle d'excentrique** (Mach. à vap.) *Die Warze der Excentrikstange.* Eccentric-gab-pin, eccentric-rod-pin.

Bouton *m.* **de mire** (Art.) *Voyez* Guidon.

Bouton *m.* **de retour** (Moun. Chim.) *Das Auswiegekorn der trockenen Münzprobe.* Button, metal-grain.

Bouton *m.* **de sonnerie** (Tél.) *Die Weckertaste, Läutetaste, der Ruftaster.* Bell-push, bell-key, plunger.

B— de s— à répetition. *Die Läutetaste mit Rücksignal.* Repeating bell-push.

B— *m.* **de s— à courant continu.** *Die Ruhestromtaste.* Constant current bell-push.

Bouture synon Bousure.

Bouvement *m.*, rainure, faite au moyen du bouvet (Men.) *Die Ausfalzung, Spundurg, Ausnuthung, Auskehlung.* Grooving, fluting, guttering, made with a grooving-plane.

Bouvet *m.* (Men. Charp.) *Der Spünde- und Nuthhobel.* Grooving-plane, match-plane, slit-deal plane.

B— brisé, de deux pièces à écartement. *Der stellbare Spund- oder Nuthhobel.* Screw-match-plane.

B— à dégorger, à approfondir (Men.) *Der Nuthhobel mit verstellbarem Auflauf.* Plough with moveable stop.

B— femelle, à rainure. *Der Nuthhobel.* Grooving-plane, plough-plane.

B— à fourchement. *Der Nuth- und Federhobel, volle Spundhobel.* Plough-and-tongue plane.

B— mâle, à languette. *Der Federhobel, Spundhobel.* Tongue-plane.

B— mâle à queue d'hironde (Men.) *Der Grathobel.* Dovetail-plane.

Bouveter *v. a.* (Men., Charp.) *Spunden, (verspünden), nuthen.* To plough and tongue together, to groove and tongue together.

Boyau *m.* *Der Darm.* Gut.

Boyau *m.* (Fort.) *Der Verbindungsgraben, der Laufgrabenast.* Boyau, branch of trenches.

Braban *m.* **d'équignon** *d'un essieu en bois* (Char.) *Das Achsband, Achsblech.* Axle-tree-clip, clip-plate, axle-tree hoop.

Bracelets *m. pl.* d'un fourreau de sabre (Arm.) *Die Bänder.* Top-and middle-bands *pl.*

Brachistochrone *f.*, **Courbe** *f.* **de la plus vite descente** (Méc.) *Die Brachistochrone, die Linie des schnellsten Falles.* Brachistochronous curve, brachistochron, line of swiftest descent.

Bracon *m.* du vantail d'une porte d'écluse (Hydr. arch.) *Die Knagge.* Bracket, forring.

Bractéole *f.* *Voyez* Bactriole.

Brague *f.* (court cordage à chaque bout duquel est attachée une cosse) (Mar.) *Die Brok.* Span, breeching.

B— de canon (Art.) *Die Geschütz-Brok.* Gun-breeching.

B— du gouvernail (Arch. nav.) *Die Sorgleine.* Rudder-pendant.

Braguet *m.* (Mar.) *Das Borgtau, das Borgstängewindreep.* Preventer-top-rope, heel-rope, top-tackle pendant.

Brai *m.* *Das Harz, das Pech.* Tar, pitch.

B— gras, B— liquide. *Der Theer, Schiffstheer.* Tar, liquid pitch.

B— sec, Poix *f.* *Das Pech.* Pitch, dry pitch.

Brai *m.* (Brass.) *Das Gerstenschrot.* Bruised barley.

Braie *f.* (d'un mât, d'une pompe, du gouvernail etc.) (Arch. nav.) *Der Kragen (Brok) von Segeltuch, (Mastkragen, Ruderkragen).* Coat.

Braie *f.* (feuille de papier gris qu'on met audessus des épreuves) (Impr.) *Der Makulaturbogen.* Waste-sheet.

Faire une b— (Impr.) *Den Deckel ausbessern.* To repair the tympan.

Braie *f.* (Fort.) *Voyez* Fausse-braie.

Braiés *f. pl.*, **Calecon** *m.* (Tiss.) *Die Unterhosen.* Drawers.

Braillard *m.* (Mar.) *Das (kurze) Sprachrohr, der Rufer.* (Short) speaking-trumpet.

Braise *f.* (Techn.) *Die glühenden Holzkohlen* oder *Kohlen.* Live-charcoal, live-coals.

Braise *f.* (Mét.) *Das Koksklein.* Small coke.

Braisine *f.* (Fond.) *Der mit Kuhmist zubereitete Formsand.* Moulding-sand mixed with cow-dung.

Brame *f.* (Lam.) *Die Bramme.* Slap

Bran *m.* **de scie** (Scier). *Das Sägemehl, die Sägespäne.* Saw-dust.

Bran *m.* **de son** (Meun.) *Die grobe Kleie.* Rough bran.

Brancard *m.* (paire de limons) (Charr.) *Die Gabel, Gabeldeichsel.* Shafts *pl.*, forked thill.

Brancard *m.* *Die Tragbahre, Trage.* Hand-barrow, hand-truck, litter.

Brancard *m.* (Loc.) *Der Unterrahmen, die Langschwelle, der Träger.* Under-frame, sole.

Brancard *m.* d'une voiture. *Der Tragbaum, Unterbaum.* Pole, side-pole.

Branchage *m.*, **Branches** *f. pl.* *Das Strauchholz.* Brush-wood. *Compar.* Brins.

Branche *f.* (Loc.) *Die Strebe.* Diagonal.

Branche *f.* **d'un aimant en fer à cheval** (Électr.) *Der Schenkel eines Hufeisenmagnetes.* Arm or leg of a horse-shoe magnet.

Branches *f. pl.* **d'araignée** (Arch. nav.) *Die Hahnpot des Spinnkopfs.* Nettles of a crow-foot.

Branche *f.* **ascendante (descendante) de la trajectoire** (Art.) *Der aufsteigende (absteigende) Ast der Flugbahn.* Ascendant (descendent) branch.

Branche *f.* **d'avaloire.** *Voyez* Barre de fesse.

Branches *f. pl.* **de bouline** (Arch. nav.) *Der Buliensprut, Bulienspriet.* Bowline-bridle.

Branche *f.* **de boyau, (Branche** *f.* **de zigzag)** (Fort.) *Der Ast, Schlag.* Branch.)

Branche *f.* de la chaussure en fer d'un pieu (Arch. hydr.) *Der Lappen, das Blatt.* Cheek, arm, horn.

Branche *f.* des cisailles à main (pour couper des feuilles de métal). *Der Griff.* Handle.

Branche *f.* **coudée, Coude** *f.* d'une baïonnette (Arm.) *Der Hals, Arm.* Neck.

Branche *f.* **d'une courbe** (Arch. nav.) *Voyez* Bras d'une c—.

Branche *f.* de la douille d'une lance. *Voyez* Attache.

Branche *f.* **de l'epée.** Basket of a swordhilt.
- **B— latérale, B— en S.** *Der Seitenbügel, die S—stange.* Bar.
- **B— principale.** *Der Handbügel.* Bow.

Branche *f.* d'un fer à cheval. *Der Arm, Schenkel.* Branche, quarter, side.

Branche *f.* **d'un filon, Veinule** *f.* (Expl.) *Der Gangtrumm, Seitentrumm.* Secondary load, branch of a vein.

Branche *f.* ou **Feuille** *f.* des forces à tonder (Drap.) *Das Blatt, Tuchscherblatt.* Blade of cloth-shears.
- **B— femelle, registre** *m.*, **b— fixée.** *Der Lieger.* Lower blade.
- **B— mâle, b— mobile.** *Der Läufer.* Slider.

Branches *f. pl.* de l'hyperbole (Géom.) *Die beiden Aeste oder Zweige.* Conjugate *or* opposite hyperbolas *(pl.)*

Branches *f. pl.* **du martinet** (Arch. nav.) *Die Hahnpot* oder *das Spann des Piekfalls.* Legs of a peak-tye.

Branches *f. pl.* d'un mors de bride. *Die Bäume, Balken, Stangen, Arme, Scheren.* Cheeks, branches *(pl.)*

Branche *f.*, **(Aile** *f.***)** d'un ouvrage (Fort.) *Der Arm, Flügel, die Flügellinie.* Branch, wing, long face.

Branche *f.* du grand ressort de la platine (Arm.)
- **Grande b—.** *Der lange Theil, der lange Arm, das lange Ende, das Schnellstück.* Play-side, spring.
- **Petite b—.** *Der kurze Theil, das kurze Ende.* Stud-side, return.

Branche *f.* de la sous-garde (Arm.) *Das Bügellaub.* End of the trigger-guard.
- **B— de crosse.** *Das hintere oder lange (Bügel-) Laub.* Back-end.
- **B— de devant.** *Das vordere oder kurze Bügellaub.* Fore-end.

Branche *f.* **transversale** d'un monte-ressort (Arqu.) *Der Schieber.* Slide-bar.

Branchement *m.* (Ch. d. f.) *Voyez* Aiguillage.

Branche-mère *f.* (Arch. hydr.) *Der Stammkanal einer Canalisation* oder *Bewässerung.* Main-channel, main-sewer.

Branle *m.* (Mar.) *Synon de* Hamac.
- **Bas les b—s!** *Hängematten wahrnehmen (empfangen)!* Hammocks below!

Branle-bas! (Command. Mar.) *Hängematten stauen!* Up hammocks!

Branle-bas général ou **de combat!** (Command. Mar.) *Klar Schiff!* Clear ship (for action)!

Branloire *f.* d'un soufflet de forge (levier en bascule). *Die Balgenstange, der Blasenbalgschwengel, die Blasebalgwippe.* Bellow-lever, rock-staff.

Braque *f.* (Mar.) *Voyez* Brague.

Braquer *v. a.* une voiture. *Voyez* Tourner.

Bras *m.* **d'une ancre** (Arch. nav.) *Der Ankerarm.* Arm of an anchor.

Bras *m.* d'une balance (Méc.) *Der Arm.* Arm.

Bras *m.* **d'une courbe** (Arch. nav.) *Der Arm eines Knies.* Leg of a knee.

Bras *m.* de la manivelle (Mach.) *Der Arm, Bug, Krummzapfenarm, Kurbelarm, Kurbelbug.* Web, crank-web, crank-lever.

Bras *m.*, **Ante** *f.* d'un moulin à vent. *Die Windruthe.* Wind-arm, whip. *Voyez* Ante.

Bras *m.* d'une roue. *Synon. de* Rais.

Bras *m. pl.*, **Cornes** *m. pl.* d'une scie à débiter (Men. Charp.) *Die Arme, Hörner.* Cheeks. *pl.*

Bras *m.* d'une vergue (Arch. nav.) *Die Brass einer Raa.* Brace of a yard.
- **Faux b—.** *Voyez* sous F.
- **Grand b—, b— de la grande voile.** *Die Grossbrass.* Main brace.
- **B— du grand cacatois.** *Die Gross-Oberbrambrass.* Main-royal-brace.
- **B— du petit cacatois.** *Die Voroberbrambrass.* Fore-royal-brace.
- **B— de la civadière.** *Die Brass der blinden Raa.* Sprit-sail-brace.
- **B—** *pl.* **de devant.** *Die Vorbrassen.* Fore-braces.
- **B—** *pl.* **de derrière.** *Die Achterbrassen.* After-braces.
- **B— du grand hunier.** *Die Gross-Marsbrass.* Main-topsail-brace.
- **B— du petit hunier.** *Die Vormarsbrass.* Fore-top-brace.
- **B— de la misaine.** *Die Fockbrass.* Fore-brace.
- **B— du perroquet de fougue.** *Die Kreuzbrass.* Mizzen-top-brace.
- **B— du grand perroquet.** *Die Gross-Brambrass.* Main-top-gallant-brace.
- **B— du petit perroquet.** *Die Vorbrambrass.* Fore-top-gallant-brace.
- **B— de la perruche.** *Die Kreuzbrambrass.* Mizzen-top-gallant-brace.
- **B— de la perruche volante.** *Die Oberkreuzbrambrass.* Mizzen-royal-brace.
- **B— du vent, B— du dessus du vent.** *Die Luvbrass.* Weather-brace.
- **B— du dessous du vent.** *Die Leebrass.* Lee-brace.
- **B— de la vergue barrée** ou **sèche.** *Die Bagienbrass.* Cross-jack-brace.

Bras *m.* (Riv.) *Der Flussarm, der Zweigkanal.* Arm of a river or canal.

B— principal. *Der Zweigkanal 1. Ordnung.* Primary arm.

B— secondaire. *Der Zweigkanal 2. Ordnung.* Secondary arm.

Bras *m. pl.* **d'avaloire** (Sell.) *Die Kitzriemen des Pferdegeschirrs.* Breech-part and loin-strap.

B— du bas, Reculement *m. Der Umlauf, Umgang, das Schweissblatt.* Breech-part, body-part.

B— du haut avec croupière. *Der Rückriemen.* Loin-strap.

Bras d'une grue d'alimentation. *Der Ausleger eines Wasserkrahns.*

Bras *m.* **de levier** (Méc.) *Der Hebelarm.* Arm of the lever.

Bras *m.* **de limonière** (Art.) *Voyez* Limon.

Bras *m.* **de rappel, Rayon** *m.* **régulateur, Manivelle** *f.* **de parallélogramme** (Mach. à vap.) *Die Lenkstange, Leitstange, der Gegenlenker.* Radius-bar, radius-rod, bridle-rod. *Compar.* Bride du parallélogramme, Contre-balanciers.

Braser *v. a.* (Ferbl. Serr.) *Hartlöthen.* To braze, to hard-solder.

Brasiller *v. n.* dit de la mer (Mar.) *Glitzern.* To sparkle.

Brasque *f.*, **Poussière** *f.* **de charbon, Charbon** *f.* **pilé** (Charb.) *Der Kohlenstaub, das Gestübbe, Kohlengestübbe.* Charcoal-dust, charcoal-powder, ground charcoal.

Brasque *f.*, **Fraisil** *m.* (mélange de terre et de poussier de charbon) (Mét.) *Die Kohlenlösche, Lösche.* Charcoal-dust (ashes, dust, and earth mixed together).

Brasquer *v. a.* les creusets d'essai (Essay.) *Mit Kohlenstaub ausfüttern.* To line with charcoal.

Brasquer *v. a.* le fourneau (Mét.) *Mit Gestübbe ausschlagen oder füttern.* To line the furnace with chacoal-dust.

Brassadelle *f.* *Voyez* Capucine.

Brassage *m.* (Monn.) **Rendage** *m.* *Der Prägeschatz, Schlagschatz.* Mintage.

Brassage *m.* (opération de faire de la bière) (Brass.) *Das Bierbrauen, Brauen.* Brewing.

B— proprement dit, **Démêlage** *m.* *Das Einmaischen, Einteigen.* Mashing.

Brassage *m.* de la fonte (Mét.) *Das Umrühren, Rühren (beim Puddeln).* Stirring up, puddling.

Brassage *m.* d'une vergue (Mar.) *Die Stelle eines Stages, Wantes oder einer Pardun, wo die hartgebrasste Raa schamfielt.* Way of the braces.

Brasse *f.* (Mar.) *Der Faden.* Fathom.

Brasseyage *m.* des voiles (Mar.) *Das Brassen.* Bracing.

Brasseiage *m.* (Mar.) *Voyez* Brasseyage.

Brasséier *v. a.* (Mar.) *synon. de* Brasser 3.

Brasser *v. a.* de la bière. *Brauen.* To brew. *Voyez* Brassage 2.

B— proprement dit, **Démêler** les grains (Brass.) *Das Malz einmaischen, einteigen.* To mash the grains of malt.

Brasser *v. a.* la fonte (Mét.) *Umrühren.* To work, to puddle the melted pig-iron.

Brasser *v. a.* (les vergues) (Mar.) *Brassen, die Brassen anholen.* To brace, to haul the braces.

B— pour abattre. *Zum Abfallen (beim Ankerlichten) brassen.* To brace acast.

Brasser à l'autre bord. *Umbrassen.* To brace round.

B— carré. *Vierkant brassen.* To square the yards.

B— à contre, B— à coiffer, B— les voiles sur le mât, B— à culer. *Backbrassen, back legen, back holen.* To brace a-back, to back the yards *or* sails.

B— derrière. *Die Achterbrassen holen.* To haul in the afterbraces.

B— devant. *Die Vorbrassen holen.* To haul in the fore-braces.

B— au plus près ou **en pointe.** *Scharf beim Winde brassen, scharf anbrassen.* To brace-up sharp, to point the yards fore and aft.

B— à porter. *Vollbrassen.* To brace full, to fill the sails.

B— en ralingue. *Brassen, dass die Segel killen.* To brace so as to shiver the sails.

B— au vent. *Die Brassen aufholen, die Luvbrassen holen.* To brace the sails in, to haul-in the weather-braces.

B— sous le vent. *Die Leebrassen holen.* To haul in the lee-braces.

Brasses *f. pl.* *Der lothbare Grund.* Depth (of water).

Brasserie *f.* *Das Brauhaus, die Brauerei.* Brewery, brew-house, brewing-house.

Brasseyer (Mar.) *synon. de* Brasser 3.

Brassières *f. pl.* *Voyez* Bretelles.

Brasséyage *m.*, **Brasséiage** *m.* (Mar.) *Das Brassen.* Bracing.

Brasséyage *m.* (Mar.) *Der Winkel, den die angebrasste Raa mit der Querlinie des Schiffes macht.* Angle between the yard (when braced up) and the beam-line.

Brassin *m.* (Brass.) *Der Maischbottich.* Mash-tub, malting-tun.

Brassin *m.* (la bière qu'on brasse en une fois). *Das Gebräu, der Sud.* Gyle, brewing (quantity brewed at once), boil, boiling.

Brassoir *m.* (Mét.) *Die Rührharke, Krücke, Kratze.* Iron-rake, paddle, rabble.

Brassour *m.* **Brassoure** *f.* (Sal.) *Der Soolkanal in Salzgärten.* Brine-ditch.

Brasure *f.* (alliage servant à braser). *Das Hartloth.* Hard solder. *Voyez* Soudure.

Brasure *f.*, **Soudure forte** *f.* (opération de soudure). *Das Hartlöthen.* Brazing, hard-soldering.

Brasure *f.*, **Soudure** *f.* (endroit par où deux pièces de métal sont brasées). *Die Löthstelle, Löthfuge.* Seam, suture.

Braunite *f.*, **Manganèse** *m.* **oxyde** (Minér.) *Der Braunit, das Hartmanganerz.* Braunite.

Braye *f.* (Mar.) *Voyez* Braie.

Brayer *m.* d'un battant de cloche. *Der Klöppelriemen.* Thong.

Brayer *v. a.* (Mar.) *Abpichen, verpichen (verpechen).* To pay a seam etc.

Brayon *m.* (Impr.) *Voyez* Broyon.

Brébis *f. pl.* *Voy.* Nuages *m. pl.* pommelés.

Brèche *f.* (Géol.) *Die Breccie.* Breccia.

Brèche *f.* d'un mur (Maç.) *Der Mauerbruch, die Bresche.* Breach.

Brèche *f.* (Mil.) *Die Bresche, Sturmlücke, der Wallbruch.* Breach.

B— praticable. *Die gangbare Bresche.* Practicable breach.

Battre en brèche. *Bresche schiessen.* To batter in breach, to breach.

Faire b—. *Bresche legen.* To form a breach, to breach.

Breda *m.* (Mar.) *Der Stopper des Foekhalses, der lose Fockhals.* Fore tack-stopper, preventer-fore-tack.

Bredindin *m.* (Mar.) *Das Garnat, Stag-Garnat.* Spanish burton

Brédir *v. a.* (Sell.) *Leder mit Lederriemchen nähen. (durchziehen).* To stitch leather, to draw.

Brée *f.* **Abras** *m.* (Forg.) *Die Hammerhelmhülse, das Hammerhelmbeschläge.* Ring or collar of a hammer-helve.

Bref *m.* (Tiss.) *Voyez* Brève.

Brêlage *m.* (Pont.) *Die Schnürung, Rödelung, Befestigung durch Schnürleinen.* Lashing, racking.

Brêler *v. a.* (Pont.) *Rödeln, röteln.* To rack-down, to lash.

Brêler *v. a.* un cordage (le serrer au moyen d'un garrot). *Einen Strang anziehen.* To woold, to rack with a woolding-stick.

Brelle *f.* (Mar.) *Das Floss.* Raft.

Brenacle *m.* (Mar.) *Voyez* Bernacle.

Brequin *m.* du drille. *Die Bohrschneide.* Bore-bit. *Voyez* Mèche.

Brésillet *m.* (Men.) *Das Brasilienholz.* Brasil-wood. *Voyez* Bois de Brésil.

Bretelle *f.* au halage des bateaux. *Die Halskoppel, das Zugseil (mit Halskoppel).* Men's harness for towing boats.

Bretelles *f. pl.*, **Épaulières** *f. pl.* d'une cuirasse. *Die Kürassschuppen, Achselbänder, Achseldecken.* Shoulder-straps *pl.*, shoulder-pieces *pl.*

Bretelles *f. pl.* d'un havre-sac, **Brassières** *f. pl.* *Die Trageriemen.* Slings *pl.*

en Breton *adv.* (Mar.) *Querschiffs, querüber.* Athwartships.

Brettelement *m.*, **enduit** *m.* **bretté, brettelé** (Maç.) *Der Besenputz, gestäppte Putz.* Regrating-skin, rough coat of plaster.

Bretteler, Bretter *v. a.* (Techn.) *Abzahnen, zähneln, zahnen.* To scratch, to indent, to tooth.

B— l'enduit (Maç.) *Stüppen, herauhwerken.* To regrate.

B— une pierre (Taillep.) *Kröneln, stocken.* To bush-hammer, to tooth, to kernel a stone.

Breuil *m.* (Mar.) *Synon de* Cargue.

Breuiller *v. a.* (Mar.) *Synon de* Carguer.

Breunerite *f.* (Minér.) *Voyez* Ankérite.

Breuvet, Brevet *m.* (Drap.) *Die Schlichte, der Schlichtleim, das Leimwasser zum Schlichten.* Size, Lime-water for sizing.

Brève *f.*, **Bref** *m.*, **Embrèvement** *m.*, **Embreuvement** *m.*, **Armure** *f.*, **Billure** *f.* (Tiss.) *Der Zettel, Part, (Boden), die Zeichnung, wonach die Tritte an die Schäfte angeschnürt werden).* Draught and cording, draught and tie, draught and tie-up.

Brevet *m.* (Mar.) *Die Bestallung, das Patent.* Commission, Brevet, certificate of qualification.

Brevet (d'invention) *m.* *Das Erfindungs-Patent.* Patent.

Brick, Bric, Brig, Brigg *m.* (Arch. nav.) *Die Brigg.* Brig.

Brick-goëlette *f.* *Der Briggschoner.* Brig-schooner, hermaphrodite-brig, topsail-schooner.

Bricole *f.* **d'attelage** (Sell.) *Der Brustriemen des Sielengeschirrs.* Breast-strap. *Comp.* Harnais.

Bricole *f.* **de canonnier, Bricole** *f.* **de manœuvres.** *Die Halskoppel mit Zugtau, das Zugseil mit Halskoppel, das Avancirseil. die Zughülfe mit Zugtau.* Men's harness.

Bricolière *f.*, **Banderole** *f.* **de bricole. Sangle** *f.* (Art.) *Die Halskoppel, Zughülfe der Zuggurt.* Shoulder-strap.

Bricoteau *m.*, **Abricoteau** *m.*, d'un métier à tisser (Tiss.) *Der Contremarsch, Tümmler, Obertritt.* Couper.

Bride *f.* (Sell.) *Der Zaum.* Bridle.

Bride *f.* **à croisière.** *Der Kreuzzügel.* Bridle for carriage.

B— de porteur, B— de sousverge, B— de cavalerie. *Der Stangenzaum.* Bridle of artillery-harness, cavalry-bridle.

Bride *f.* (Arch. nav.) *Der Schwalbenschwanz, das Ei oder Oval, welches Kiel und Steven verbindet.* Horse-shoe-clamp.

Bride *f.* du bassinet de la platine de fusil (Arqu.) *Der Pfannenarm.* Hammer-bridle.

Brides *f. pl.* d'un châssis de moulage (Moul.) *Die Verbindungs-Vorsprünge (Stift und Oehr).* Cotter-plates, flanges *pl.*

Bride *f.* **d'étrier** d'essieu en fer (Voit.) *Die Zwinge, Achszwinge, Fügezwinge, der Ziehbandsteg.* Coupling-plate.

Bride *f.* ou **Collier** *m.* **d'excentrique** (Mach. à vap.) *Der Halsring des Excentriks, Excentrikbügel, Excentrikreifen, (Excentrikring).* Eccentric brass-belt, eccentric-hoop, eccentric-ring.

Bride *f.* **de hausse** (Art.) *Die Aufsatzklemmfeder.* Supporting-spring on the tangent-scale.

Bride *f.*, **Chapiteau** *m.* d'une machine à forer (For.) *Die Oberpfanne, der Aufsatz.* Bridge.

Bride *f.* **de noix** d'une platine de fusil (Arqu.) *Die Studel, der Nussdeckel, Stuhl.* Bridle.

Bride *f.* du parrallélogramme (Mach. à vap.) *Die Leitstange.* Radius-bar. *Compar.* Bras de rappel.

Bride *f.* **de ressort** (i. c.) *Der Federbundring, Federbügel.* Spring-shackle.

Bride *f.* **à scellement** (pour soutenir un poteau) (Tél.) *Der Bügel.* Clasp-wall-attachment.

Bride *f.* **des tuyaux** (Mach.) *Der Röhrenflantsch, die Flansche.* Flange.

Brider *v. a.* *Aufzäumen.* To bridle, to put the bridle on.

Brider *v. a.* **des cordages** (Mar.) *Schwichten.* To swift, to frap, to rack.

Brider *v. a.* **une forteresse** (Mil.) *Eine Festung blockiren.* To blockade a fortress.

Bridon *m.* *Voyez* Filet *m.*

Bridole *f.* (Arch. nav.) *Der Zwinger.* Wring-staff, wring-bolt.

Bridure *f.* (Mar.) *Die Schwichtung, Kreuzung der Taue.* Frapping, cross-seizing.

Brig *m.* *Voyez* Brick.

Brigade *f.* (des ouvriers) (Ch. d. f.) *Die Rotte (von Arbeitern).* Band, (butty-gang).

Brigadier *m.* *Der Vorarbeiter, Rottenführer.* Fore-man, head-man.

Brigadier *m.* d'une embarcation (Mar.) *Der Buggast.* Bow-man.

Brigantin *m.* (Mar.) *Die Brigantine, die Schonerbrigg.* Brigantine.

Brigantine *f.* (Mar.) *Das Briggsegel.* Spanker, driver.

Brigg *m.* *Voyez* Brick.

Brillanter *v. a.* (Lap.) *Brillant schleifen.* To cut into a brilliant.

Brimbale *f.*, **Bringueballe** *f.* de pompe. *Der Pumpenschwengel,* (bei Seeleuten:) *der Geck oder Geckstock.* Handle, brake.

Brimbale *f.*, **Bringueballe** *f.* d'un puits (levier tournant auquel est attaché le seau. *Der Schwengel.* Sweep.

Brin *m.* (Arch. nav.) *Voyez* Bois de b—.

Brin *m.* (Soier.) *Voyez* Maître-brin.

Brin *m.* (qualité du filin) (Mar.) *Die Qualität des Hanfes.* Quality of the hemp.

Filin premier b—. *Das Tauwerk erster Klasse.* Rope of the finest hemp.

Brin *m.* **d'air, B— de vent** (Mar.) *Der Luftzug, der leichte Wind.* Breath of air, b— of wind.

Brins *m. pl* de bois, **Branches** *f. pl.*, **Branchage** *m.* *Das Strauchholz.* Brush-wood.

Brin *m.* **de chanvre.** *Die Hanffaser.* Fibre of hemp. *Voyez* Chanvre de premier brin etc.

Brin *m.* de fil. *Der Faden Zwirn (Garn), das Trumm, das Endchen, Fädchen Garn.* Thread. *Compar.* Bout 1., Aiguillée.

Brin *m.* de laine (le poil) (Fil. de l.) *Das Wollhaar.* A single hair of wool. *Voyez* Laine à court brin.

Brin *m.* **libre** (Art.) *Voyez* Bout libre.

Brin *m.*, **Filasse** *f.* de lin peigné (Fil.) *Der Hechelflachs, Kernflachs.* Heckled flax.

Bringueballe *f.* *Voyez* Brimbale.

Brion *m.*, **Ringeau, Ringeot** *m.* (Mar.) *Der Anlauf des Kiels zum Vorsteven, Stevenlauf.* Fore-foot.

Briquaillon *m.* *Der Ziegelbrocken.* Brick-bat, broken brick.

Brique *f.* (Maç.) *Der Mauerziegel, Ziegelstein, Barren, Barnstein.* Brick. *Voyez* Casser, Decroûter, Mouler.

B—s bouillies *(pl.)* *Die geschmolzenen zu Sauen zusammengebackenen Ziegel.* Clodded bricks. Burrs *(pl.)* (quite vitrified and run together)

B— creuse. *Der hohle Ziegel, Hohlz—.* Hollow *or* tubular brick.

B— crue. *Voyez* Brique sèchée à l'air.

B— crue très-grande. *Der Lehmpatzen, ägyptische Ziegel.* Brick-block.

B— cuite. *Der Backstein, gebrannte Ziegel.* Burnt brick, kiln-brick.

Brique *f.* **fabriqué à la main.** *Der Handziegel.* Hand-made brick.

B— flottante, volante, légère. *Der leichte, schwimmende, poröse Ziegel, der Schwammz—.* Floating-brick.

B— hollandaise, flamande, demifondue. *Der Klinker.* Dutch *or* flemish brick, clinker.

B— de parement. *Der Blendziegel, angeblendete Z—, Verblendungsziegel.* Facing-brick.

B— à paver. *Der Pflasterziegel, Flurz—, die Fliesse.* Paving-brick, paving-tile.

Briques pilées, *pl.* *Das Ziegelmehl.* Brick-dust.

B— posée de champ. *Der hochkantige (auf den hohen Stein) verlegte Ziegel.* Brick laid on edge.

B— posée de plat. *Der flach verlegte Ziegel.* Flat-laid brick.

B— de rebut. *Der schwachgebrannte Ziegel, Weichstein, Weichbrand,* (in Norddeutschland: *Wragstein, Kladstein).* Place-brick, pecking, sandel-brick, semel-brick.

B— refractaire, b— blanche. *Der Chamotteziegel, feuerfeste Z—, Ofenz—, Porzellanz—.* Fire-brick, fire-proof brick.

B— séchée à l'air. *Der Luftstein, der Lehmziegel.* Air-dried brick, unburnt b—.

B— de scorie. *Der Schlackenziegel.* Slag-brick.

B— très-dure, fortement cuite. *Der Hartbrand, der klingende Ziegel.* Stock-brick.

B— trop dure, demi-vitrifiée. *Der Glaskopf.* Half-vitrified brick.

Mettre les briques **en haies** (pour la cuisson). *Den Satz machen.* To clamp the bricks, to build the clamp.

Mettre les briques **en haies** (pour les faire sécher). *Ziegel zum Trocknen aufsetzen, aufschichten.* To wall the bricks.

Brique *f.* (Mar.) *Der Scheuerstein.* Holystone.

Briquer *v. a.* **le pont** (Mar.) *Deck scheuern.* To holystone the deck.

Briquet *m.* (d'un caillou). *Der Feuerstahl, Stahl.* Steel, fire-steel.

Briquet *m.* *Das Feuerzeug.* Tinder-box, (flint, steel and tinder), box of matches.

B— oxygéné. *Das chemische Feuerzeug, Tunkfeuerzeug.* Oxymuriatic matches *pl.*, lucifer-matches.

Briquets, Chaperons, Pannetons, Couplets *m. pl.* d'une scie à débiter. *Die Backen.* Box of the saw.

Briquetage *m.* (Maç.) **Maçonnerie en brique.** *Der Ziegelrohbau, das Backsteinmauerwerk.* Brick-work.

B— contrefait. *Der nachgeahmte Ziegelrohbau.* Bricking.

Briqueter *v. a.* une muraille (contrefaire la brique sur le plâtre) (Maç.) *Auf Backsteinart bemalen.* To brick.

Briqueterie *f.* *Die Ziegelbrennerei, Ziegelei, Ziegelhütte.* Brick-kiln, tile-kiln, tilery.

Briquetier *m.* *Der Ziegelbrenner, Ziegler, Backsteinmacher.* Brick-maker.

Briquette *f.* **de houille** ou **de charbon.** *Der Kohlenpressstein, das Briquett.* Coal-cake, coal-dust-brick, patent-fuel, briquet.

Briquette *f.* **de tan** (Tann.) *Der Lohkuchen, Lohkäse, Lohballen.* Tan-cake, tan-ball.

Briquette-pile *f.* (Électr.) *Die Briquette-Batterie.* Briquette-battery.

Bris *m.* (Mar.) *Das (die) angetriebene(n) Wrackstück(e).* Wrecks *pl.*, wreckage.

Bris *m.*, **Naufrage** *m.* (Justice mar.) *Der Schiffbruch.* Shipwreck.

Brisants *m. pl.* (Mar.) *Die Brandung, der Brecher.* Breakers *pl.*

Brisant *m.* (écueil à fleur d'eau) (Mar.) *Die blinde, (verborgene) Klippe.* Breaker.

Brise *f.* (Mar.) *Die Brise, Kühlte.* Breeze.

Brise carabinée ou **forcée.** *Der schwere Wind.* Stiff gale, hard gale.
B— du large ou de mer. *Der Seewind.* Sea-breeze.
B— fraîche. *Die frische Brise* Fresh breeze.
B— solaire. *Der regelmässig mit der Sonne oder im Sinne des Uhrzeigers umgehende Wind.* Wind turning or veering regularly with the sun.
B— terrestre. *Der Landwind.* Land-breeze.
Jolie b—, Bonne b—. *Die frische Kühlte, die starke Kühlte.* Fresh-breeze, strong breeze.

Brisé part. (dit d'un navire (Mar.) *Aufgebrochen, (vollständig) wrack.* Broken up, (totally) wrecked.

Brisé part. (dit d'un mantelet de sabord) (Arch. nav.) *Aus zwei Hälften (Ober- und Unterpforte) bestehend.* Made in two halves (half-ports).

Brise-glaces *m.* (Arch. nav.) *Die Eisschiene und Eishaut.* Ice-stem and ice-doubling.

Brise-glace *m.* (Arch. hydr.) *Der Eisbrecher.* Ice-breaker, ice-guard.

Brise-lames *m.* (Arch. hydr., Mar.) *Der Wellenbrecher, die Risbank.* Break-water.
B— flottante (Mar.) *Der schwimmende Wellenbrecher.* Floating break-water.

Briser *v. n.* (Mar.) *Branden, sich brechen.* To break.

Briser *v. a.* le chanvre, le lin. *Brechen.* To brake or break. *Compar.* Broyer.

Briser *v. a.* le papier (Rel.) *Brechen, falzen.* To fold.

se Briser *v. r.* (dit d'un navire) (Mar.) *Aufbrechen, in Stücken gehen.* To break up (to be wrecked).

se Briser *v. n.* dit des bombes (Art.) *Crepiren, zerplatzen, zerspringen.* To burst, to shiver.
Un projectile se brise sur la trajectoire. *Ein Geschoss platzt im Fluge.* A shell bursts flying.

Briseur *m.* (carde servant au cardage en gros du coton et du lin (Fil.) *Die Vorkratze.* Breaker, breaking-card. *Compar.* Carde en gros.

Briseur *m.*, **Distributeur** *m.* d'une drousse pour le cardage en gros de la laine (Fil.) *Die Vertheilungswalze.* Carrier. *Voz.* Distributeur.

Briseuse *f.*, **Drousse** *f.* (Drap.) *Die Schrubbelmaschine, der Reisskrempel.* Scribbling-machine, Scribbler. *Voyez* Drousse.

Brise-vent *m.* (d'un haut fourneau) (Mét.) *Der Gichtschirm, Windschirm.* Wind-screen.

Brisoir *m.* (Fil.) *Die Breche, Flachsbreche.* Brake. *Voyez* Broie.

Brisou, Grisou, Grieu *m.*, **Crouvin** *m.*, **Terrou** *m.* (Expl.) *Das Grubengas, die schlagenden Wetter, der feurige Schwaden.* Fire-damp.

Brisure *f.* (Mar.) *Voyez* Mâture à b—.

Brisure *f.* **de la courtine** (Fort.) *Die Brechung des Mittelwalles, die innere Brisüre.* Break in the curtain, brisure of the curtain.

Brisure *f.* **de l'orillon, (Contre-brisure** *f.***)** (Fort.) *Die äussere Brisüre.* Reserve of the orillon.

Britannia *m.*, **Métal** *m.* **anglais, Métal** *m.* **britannique.** *Das Britannia-Metall.* Britannia-metal.

Brocart *m.* (Tiss.) *Das (der) Brokat.* Brocade.

Brocatelle *f.* (Tiss.) *Der falsche Brokat.* Imitation-brocade.

Brochage *m.* des étoffes (Tiss.) *Das Brochiren.* Figuring.

Brochantite *f.*, Sous-sufate *m.* de cuivre (**Minér.**) *Der Brochantit.* Brochantite.

Broche *f. Die Reibahle.* Broach. *Voy.* Alésoir.

Broche *f.*, **Brochette** *f.* (Arch. nav.) *Der Markstock, Mallstock.* Scantling- or moulding-stick.

Broche *f.* (Mar.) *Die Fleischmarke (jeder „Back").* Meat-mark (of each mess).

Broche *f.* (Cordon.) *Das Vorstechort des Schuhmachers).* Awl, brad-awl.

Broche *f.* **d'assemblage** (Chaudr.) *Der Nietkeil.* Rivetting-pin.

Broche *f.* **carrée** (Arqu.) *Der Hahndorn.* Punch.

Broche *f.*, **à étoupilles** (Artif.) *Der Schlagröhrstock.* Spindle.

Broche *f.*, **Goujon** *m.* en fer, d'un mât de tente. *Der Dorn.* Spike.

Broche *f.* des forgeurs de canons (Arm.) *Der Dorn.* Mandrel, mandril.

Broche *f.* **de percussion.** *Voyez* Percuteur.

Broche *f.* de plate-forme (Art.) *Der Batterienagel.* Spike-nail, spike.

Broche *f.* d'un rais (Charr.) *Der Speichen-Zapfen.* Tongue, tenon.

Broche *f.* d'un rouet ou d'une machine à filer (Fil.) *Die Spindel.* Spindle.

Broche *f.* d'une serrure à broche (Serr.) *Der Dorn.* Pin.

Broche *f.* de sûreté (Art.) *Der Vorstecker.* Pin preventing a percussion-fuze to be ignited prematurely.

Broche *f.* de tétine (Artif.) *Der Dorn, Warzendorn (am Raketenstock).* Spindle.

Broche *f.* du toupin (Cord.) *Der Knüppel.* Staff.

Broche *f.* **à tricoter.** *Die Kopfstricknadel.* Knitting-needle with a head on one end.

Brocher *v. a.* (Voil.) *Voyez* Assembler.

Brocher *v. a.* une étoffe (Tiss.) *Brochiren.* To figure.

Brocher *v. a.* un libre (Rel.) *Heften, brochiren.* To sew.

Brocher *v. a.* la tête d'une épingle (fixer le tronçon à la tête). *Aufspiessen.* To fix on.

Brochoir *m. Der Hufhammer,* Shoeing-hammer.

Brocque *f.* (Min.) *Der Besatzpfropf.* Wooden plug for blast-holes.

Broder *v. a. Sticken.* To embroider.
B— au tambour. *Am Stichrahmen sticken, tambouriren.* To tambo(u)r.

Broderie *f. Die Stickerei.* Embroidery.

Brodeur *m.* (Tiss.) *Der Nadelstab eines Nadelstuhls.* Needle-stick.

Brodoir *m.* (Tiss.) *Die Broschirspule.* Bobbin for broché-goods.

Broie *f.*, **Macque** *f.*, **Brisoir** *f.*, **Tillotte** *f.*, **Mâchoire** *f.*, **Chevalet** *m.* (Fil.) *Die Breche, Flachsbreche, Brechbank, Handbreche, (niederd.) Brake, Racke.* Brake.
B— mécanique, Machine *f.* **à broyer, Machine** *f.* **à teiller** (Fil.) *Die Flachsbrech-Maschine, Brechmaschine, Knickmaschine.* Braking- (breaking-) machine.

Brome *m.* (Chim.) *Das Brom.* Brome, bromine.

Bromide *m.* (Chim.) *Das Bromid.* Bromide. *Voyez* Bromure.

Bromure *m.* **(bromide** *m.***)** (Chim.) *Das Bromür (Bromid).* Bromure (bromide).

Bromure d'argent, Argent *m.* **vert, Plata verde** (Minér.) *Das Bromsilber, der Bromit.* Plata verde, bromic silver, bromide of silver.

B— de magnésium, Hydrobromate *m.* **de magnésie.** *Das Brommagnesium.* Magnesium bromide, bromide of magnesium.

B— de potassium, Hydrobromate *m.* **de potasse.** *Das Bromkalium.* Potassium bromide, bromide of potassium.

Bronchoir *m.* (Drap.) *Der Stab zum Falten des Zeuges.* Folding-stick.

Bronzage *m.* *Das Bronziren.* Browning.

B— du fer. *Das Brüniren, Braunmachen, Braunbeizen.* Browning, (bronzing).

Bronze *m.* proprement dit (alliage de cuivre et d'étain). *Die (echte) Bronze, (das Erz, Metall).* Hard brass, bronze.

B—, Tombac *m.* (alliage de cuivre et de zinc qui contient moins de zinc que le laiton). *Der Tombak, das rothe Messing, der Rothguss.* Tombac, red brass.

B— acier. *Die Hartbronze, die Stahlbronze.* Hardened bronze.

B— *m.* **d'aluminium.** *Die Aluminiumbronze.* Aluminium-bronze.

B— blanc (alliage de nickel et de cuivre). *Das Nickelkupfer.* Alloy of nickel and copper.

B— à canon ou **de canons, Métal** *m.* **à canon.** *Das Kanonenmetall, Kanonengut, Stückgut, Geschützmetall.* Gun-metal, brass for ordnance.

B— à cloches ou **de cloches, Métal** *m.* **de cloches** (alliage qui contient 78 parties de cuivre et 22 d'étain). *Das Glockenmetall, die Glockenspeise.* Bell-metal.

B— doré. *Die vergoldete Bronze oder Bronze-Waare.* Gilt bronze.

B— de machine. *Die Lagerbronze.* Bronze for bearings.

B— moulu, Poudre *f.* **à bronzer.** *Das Bronzepulver, Bronzirpulver, geriebene Metall, die Bronze.* Bronze-powder.

B— phosphoreux. *Die Phosphorbronze.* Phosphor-bronze.

B— statuaire. *Die Statuebronze.* Statuary-bronze.

B— verni. *Die gefirnisste Bronze oder Bronze-Waare.* Varnished bronze.

Faux b—. *Die unechte Bronze.* Mock-bronze.

Bronze-couleur *f.* *Die Bronzefarbe.* Bronze-colour.

Bronzer *v. a.* (donner l'apparence du bronze). *Bronziren.* To bronze, to braze-over.

B— le fer. *Brüniren, braunmachen, braunbeizen, braun anlaufen lassen.* To brown.

Bronzite *m.* (Minér.) *Der Bronzit.* Bronzite, hemiprismatic schiller-spar. *Comp.* Hypersthène.

Brookite *f.* (Minér.) *Der Brookit.* Brookite.

Broquette *f.* (Clout.) *Die Zwecke, der Scheibennagel, Tapeziernagel.* Tack, tin-tack.

Brossage *m.* (Drap.) *Das Bürsten.* Brushing.

B— à mouillé. *Das nasse Bürsten.* Wet brushing.

B— à sec. *Das trockene Bürsten.* Dry brushing.

B— à la vapeur. *Das Bürsten mit Wasserdampf.* Brushing with steam.

Brosse *f.* *Die Bürste.* Brush.

Brosse *f.* (pinceau faite de soie de sanglier) (Peint. etc.) *Der Pinsel, (der Tüncher u. s. w.),* (zur See:) *der Quast.* Brush.

B— de barbouilleur, de maçon (Maç.) *Der Weissquast, Annetzer.* Mason's brush, poonah-painter's brush.

B— de mortaise (Art.) *Die Keillochbürste.* Brush for cleaning the hole for the wedge.

Brosser *v. a.* le drap. *Bürsten.* To brush.

Brosserie *f.* *Die Bürstenbinderei.* Brush-making.

Brossier *m.* *Der Bürstenbinder.* Brush-maker.

Brossure *f.* (Tann., Teint.) *Die durch Bürsten auf Leder etc. aufzutragende Farbe.* Colour put-on with the brush on leather etc.

Brou *m.* (de coco) (Mar.) *Der Cokosbast.* Coir.

Brou-de-noix *m.* (Teint.) *Die Wallnussschale.* Walnut-shell.

Brouette *f.* (Bât.) *Der Schubkarren, Laufkarren, die Schubkarre.* Wheel-barrow.

B— à bagage (Ch. d. f.) *Der Gepäckkarren.* Baggage-car.

B— à deux roues. *Die (zweiräderige) Handkarre, der Stosskarren.* Hand-cart.

B— terrassière (Ch. d. f.) *Die Handkarre zum Erdtransport.* Wheel-barrow.

Brouette *f.* **de déroulement** (Tél.) *Die Abwicklungskarre.* Barrow or drum for uncoiling wires.

Brouetter *v. a.* de la terre, **Transporter le terrain à la brouette.** *Erde karren, im Schubkarren abfahren.* To wheel, to cart ground.

Broui *m.* (Emaill.) *Syn.* Chalumeau.

Brouillard. *Voyez* Papier brouillard.

Brouillasse (Mar.) *Leichter Nebel.* Thin fog.

Brouillon *m.* (Dess.) *Die Skizze.* Sketch, rough-sketch.

Broussonétie *f.*, **Murier** *m.* **à papier** (Pap.) *Der Papiermaulbeerbaum.* Paper-mulberry.

Broutage *m.* (mouvement vibrant d'un outil à tourner, à raboter etc., qui cause des irrégularités dans la surface de la pièce qu'on travaille). *Das Schnarren, Zittern.* Niril, vibration.

Brouter *v. a.* (trembler, dit d'un outil à tourner, à raboter). *Schnarren, zittern.* To vibrate, to niril. *Compar.* Broutage.

Brouter *v. n.* (dit du foret) (For.) *Einreissen, abgehn, abweichen, ausweichen.* To cut untrue, to bore away, to bore out of metal.

Broyage *m.* **des couleurs** (Peint.) *Das Abreiben, Reiben.* Grinding, rubbing-down, braying.

Broyage *m.* **(du lin, du chanvre)** (Fil.) *Das Brechen.* Braking. *Voyez* Macquage.

Broyer *v. a.* **les chiffons** (Pap.) *Die Lumpen (im Kollergang) zerreiben.* To grind the rags.

Broyer *v. a.* **les compositions** (Artif.) *Den Satz reiben.* To bruise-down.

Broyer *v. a.* **les couleurs** (Peint.) *Anreiben, reiben.* To grind, to rub-down, to bray.

Broyer *v. a.* **l'encre** (Impr.) *Die Farbe ausstreichen.* To work the ink on the table, to rub out the ink.

Broyer *v. a.*, **Macquer, Teiller (le lin, le chanvre).** *Brechen, bracken, brakeln.* To brake, (to break).

Broyer *v. a.* **le lin** (à l'aide du marteau). *Botten.* To brake flax with a sort of wooden hammer.

Broyer *v. a.* **la terre** (la corroyer avec de l'eau, pour bâtir en pisé). *Einmachen, einsumpfen.* To temper.

Broyer *v. a.* **les minerais** (Expl.) *Erze brechen* oder *quetschen.* To crush ores.
Broyeur *m.* (Peint.) *Der Farbenreiber.* Colour-grinder.
Broyeur *m.*, **Machine** *f.* **à broyer, Cylindres** *m. pl.* **broyeurs** (Expl.) *Das Quetschwalzwerk, Erzquetschwerk.* Grinder, (Cornw.) crushing-mill.
Broyon *m.*, **Molette** *f.* (pour broyer le vernis et le noir) (Impr.) *Der Läufer, Farbläufer, Reiber.* Brayer, runner, ink-block.
Brucelles, Bruxelles *f. pl.* (Serr., Horl.) *Die Federzange.* Tweezers *pl.* *Voyez* Pincette.
Brucite *m.* (Minér.) *Der Brucit.* Brucite. *Voyez* Magnésie hydratée.
Bruisiner *v. a.* (Brass.) *Synon.* moudre.
Bruisser *v. a.* (Fil. de laine longue). *Dämpfen.* To damp.
Brûlé *adj.* (Mét.) *Verbrannt.* Burnt.
Brûler *v. a.* le fer (Forg.) *Verbrennen.* To burn.
Brûler *v. a.* le métal (Mét.) *Ueberhitzen.* To overheat.
Brûler *v. a.* les signaux, la station etc. (Ch. d. f.). *Die Signale, die Station etc. überfahren.* To run past the signals, the station.
Brûlerie *f.* (Dist.) *Die Branntweinbrennerei.* Distillery.
Brûleur *m.* (Éclair.) *Synon.* Bec à gaz.
  B— de Bunsen. *Der Bunsenbrenner.* Bunsen-burner.
Brûlot *m.* (pièce de bois qui n'est carbonisée qu'a demi). *Der Brand.* Brand. *Voyez* Fumeron.
Brûlot *m.* (Mar.) *Der Brander.* Fire-ship, fire-boat.
Brumaille *f.* (Mar.) *Syn. de* Brouillasse.
Brumasse *f.* *Dimunitif de* „Brume“.
Brume *f.* (Mar.) *Der Nebel.* Fog, haze.
Brumer *v. n.* (Mar.) *Neblig sein* oder *werden.* To be *or* get foggy.
Brumeux *adj.* (Mar.) *Neblig.* Foggy, misty, hazy.
Brun *m.* **d'indigo** (Teint.) *Das Indigobraun.* Indigo-brown. *Voy.* Matière brune d'indigo.
Brun *m.* **rouge.** *Braunroth.* Brown-red. *Compar.* Rouge d'Angleterre.
Bruni *m.* (Dor.) *Die zu polirende Stelle.* Part designed to be burnished.
Brunir *v. a.* (donner un poli parfait). *Poliren.* To burnish.
Brunir le bois (Arm.) *Den Schaft beizen, plätten.* To stain, to colour musket-stocks.
Brunissage *m.* *Das Poliren, Glätten.* Burnishing.
Brunissoir *m.* *Der Polirstahl, Gerbstahl,* (von Stein) *der Polirstein.* Burnisher.
  B— (outil d'acier en forme de lime) (Orf.) *Die Polirfeile.* Burnisher, polishing-file.
Brusquer *v. a.* **une place** (Mil.) *Eine Festung überrumpeln.* To take a place at the first onset.
Brusquer *v. a.* (Mar. Médit.) *Syn. de* Chauffer un bâtiment.
Brut *adj.* (Mar.) *Voyez* Bois b—.
Bruxelles *f. pl.* *Voyez* Brucelles.
Buanderie *f.* (Arch.) *Das Waschhaus.* Laundry.
Buce *f.* (Expl.) *Voyez* Buse.
Bucher *m.* *Der Holzstall.* Wood-house, shed *or* out-house for wood.
Bucher *v. a.* une pièce de bois (Arch nav.) *Behauen, bearbeiten.* To hew a piece of timber.
Bûchilles *f. pl.*, **Alésures** *f. pl.* (copeaux de métal) (For.) *Die Bohrspäne, Metallspäne.* Bore-chips, borings *pl.*
Bûche *f.* *Das Scheit, Holzscheit.* Log, billet.
Bucholzite *f.* (Minér.) *Der Bucholzit, Faserkiesel.* Bucholzite.
Bucklandite *f.* (Minér.) *Der Bucklandit.* Bucklandite.
Buffet-restaurant *m.* (Ch. d. f.) *Die Bahnhofsrestauration.* Refreshment-room of a railway-station.
Buffle *m.* (bois revêtu de cuir pour polir). *Die Lederfeile, das Putzholz.* Buff-stick, emery-stick.
Buffle-frotteur *m.* (Fil.) *Das Würgelzeug.* Condenser.
Buffleterie *f.* *Das Lederzeug (des Soldaten).* Soldier's belts.
Bugadière *f.* (Sav.) *Das Seifenfass.* Soap-vat.
Bugalet *m.* (Mar.) *Das Leichterfahrzeug.* Hoy.
Buhot *m.*, **Ospolin** *m.* (Soir.) *Das Broschirschiffchen.* Small shuttle.
Buis *m.* (bois de l'arbre *buxus sempervirens arborescens*). *Das Buchsbaumholz.* Box-wood.
Buis *m.* (outil de buis pour lisser) (Cord.) *Das Glättholz, die Glättschiene.* Sleeking-stick, sleeking-tool.
Buis *m.* (Chap.) (la dernière façon). *Das Schlagen über den Stock.* To iron (a hat).
  Donner le b— à un vieux chapeau. *Einen alten Hut ausputzen, über den Stock schlagen, (potansen).* To iron an old hat.
  B— les lames de sabres. *Glätten.* To burnish.
Buis *m.* (Dor.) *Die Goldlage.* Layer, gilding-layer.
  Doré à deux, à trois buis. *Zweifach, dreifach vergoldet.* Double, treble gilt.
Bulldog *m.* (Mét.) *Die Bulldogschlacke, Saigerschlacke.* Bulldog.
Bulle *f.* (Pap.) *Die faulen Lumpen, der Halbzeug.* Foul rags *pl.*
Bulle *f.* **du niveau.** *Die Blase (in der Wasserwage).* Bubble of level.
Bulle *f.* **de vapeur** *Die Dampfblase.* Steam-bubble.
Bulle *adj.* (Pap.) *Bräunlich-weiss.* Brownish white.
  Papier bulle (sorte de papier français) (largeur 1290 millim., hauteur 975 m.) *Compar.* Papier.
Bulletin *m.* *Der Schein, die Bescheinigung, Note.* Aviso, notification, certification, receipt.
Bulletin *m.* **de bagages** (Ch. d. f.) *Der Gepäckschein.* Luggage-ticket, luggage-bill.
Buquette *f.* (Mar.) *Syn. de* Broche, Brochette.
  B— d'airage (Expl.) *Voyez* Puits d'aérage.
Bure *f.* (Tiss.) *Das Bodenzeug.* Rug.
Bure *f.* d'un fourneau (Mét.) *Die Gichtöffnung.* Mouth.
Bureau *m.* **des bagages** (Ch. d. f.) *Die Gepäckexpedition.* Luggage-office.
Bureau *m.* **de distribution des billets** (Ch. d. f.) *Die Billetausgabe.* Ticket-office.
Bureau *m.* **du port** (Mar.) *Das Hafenmeisterbüreau.* Harbour-master's office.
Bureau *m.* **télégraphique.** *Das Telegraphenamt.* Telegraph-office.
Burette *f.* (tube gradué pour mesurer un fluide) (Chim.) *Die Bürette.* Burette.
Burette *f.* (planche de fond du chariot à ridelles, du caisson à munitions). *Das Bodenbret.* Bottom-board.

Burette *f.* **à l'huile** (Mach.) *Die kleine Oelschnabelkanne.* (Nose-oil-feeder.)

Burgandine *f.*, **Burgau** *m.* **Burgo** (Ében.) (Nautilus pompilius). *Die Perlmutter von nautilus pompilius.* Mother-of-pearl of Nautilus pompilius.

Burgeage *m.* (Verr.) *Das Aufwallen der Glasmasse durch Einstecken von grünem Holz etc.* Ebullition of glass by dipping-in green wood etc.

Burgos *m.* (Tiss.) Toile de coton à carreaux pour fabriquer les mouchoirs.

Burin *m.* (Mar.) *Voyez* Blin.

Burin *m.* (Arch. nav. en fer). *Der Meissel, Hartmeissel.* Chisel, cold-chisel.

Burin *m.* (outil d'acier pour couper les métaux à froid, dont le taillant droit à 5 jusqu'à 38 mm de largeur). *Der gerade Meissel.* Chipping-chisel.

Burin *m.* (qu'on introduit dans l'un des coussinets d'une filière brisée pour former le filet de la vis). *Der Schneidstahl.* Cutter, cutting-tool.

Burin *m.* **(à bois), Carrelet** *m.* (Men.) *Der Geissfuss.* Parting-tool. *Voyez* Carrelet.

Burin *m.* (Expl.) *Voyez* Fleuret *et* Trépan de sondage.

Burin *m.* (Voil.) *Die Fid.* Fid.

B— en fer. *Der Pricker.* Stabber, pricker.

Burin *m.* (du graveur). *Der Grabstichel, (Stichel).* Graver, engraver, sculper, scooper.

Burin *m.* du graveur en taille-douce. *Der Grabstichel (im engeren Sinn).* Graver.

B— carré. *Der Grabstichel mit quadratischem Querschnitt.* Square graver.

B— doublement courbé. *Der gekröpfte Grabstichel.* Twice bent graver.

B— losange. *Der Grabstichel mit rautenförmigem Querschnitt.* Lozenge-graver.

Burin *m.*, **Lame** *f.* d'une machine à aléser. *Das Messer, die Schneide.* Cutter.

Burin *m.*, **Butil** *m.* d'une machine à tarauder. *Der Schneidstahl, Zahn.* Cutting-tool, cutter.

Burin *m.*, **Butil** *m.* d'une machine à raboter. *Der Meissel (Schabmeissel, Reisshaken).* Planing-tool, cutter.

Burin *m.* du tourneur. *Der Drehstichel.* Graver, turning-graver.

B— à ventre convexe. *Der Spitzstichel.* Spit-sticker.

B— droit. *Der Schlichtstahl.* Flat-tool, broad-chisel.

B— ovale à ventre convexe. *Der ovale Spitzstichel.* Oval spit-sticker.

Burinage *m. Die Handmeisselarbeit.* Chisel-work.

Buriner *v. a.*, **Ciseler** *v. a.* (couper un métal avec le burin). *Mit dem Meissel arbeiten, behauen, meisseln, schroten.* To chisel, to chip

Buriner *v. a.* (Mar., Arch. nav.) *Voyez* Bliner.

Buriner *v. a.* une patte, bague, oeillet (Mar., Voil.) *Auffidden, auftreiben.* To fid up, to drive up by a fid.

Burle *m.* (Mét.) *Die Form (des katalonischen Feuers).* Twyer.

Burquin *m.* (Expl.) *Voyez* Puits intérieur.

Busc *m.* (d'un corps de jupe, d'un corset). *Das Planchett, Blankscheit.* Busk.

Busc *m.* d'une écluse (Arch. hydr.) *Der Drempel, der Drämpel, der Trümpel, der Drüssel, die Schwelle, das Stemmgeschwell.* Threshold, cheeks *pl.*

Busc, Busque *m.* du fût de fusil (Arqu.) *Die Krümmung.* Crook.

Busc *m.* **de plastron d'une cuirasse** (Arm.) *Die Wölbungskante.* Vaulting-edge.

Buse *f.* (Tél.) *Die Röhre zur Führung von Draht unter der Erde.* Pipe for underground cable.

Buse, Buce, Buze *f.*, **Buse** *f.* **d'airage** (Expl.) *Die Büze, Wetterlotte, Wetterlutte, Lutte, Luftröhre.* Channel, air-channel, air-conduit, (air-) pipe, (air-)tube.

B— airage. *Voyez* Puits d'aérage.

Buse *f.* (petit bâtiment en Hollande) (Pêch.) *Die Büse, (Buse), Heringsbüse, der Heringsjager.* Buss, herring-buss.

Buse *f.* de soufflet (Mét.) *Die Düse.* Tue-iron, tweer, twyer, tuyere, nozzle, nose-pipe.

Bushel *m.* (mesure anglaise de capacité qui équivant à $36^1/_3$ litres). *Der Bushel.* Bushel.

Busque *m.* *Voyez* Busc.

Busqué,-ée. *Voyez* Poteau busqué.

Busquière *f.* (du corps de jupe). *Der Durchzug zum Blankscheit, die Blanchettscheide der Schnürbrust.* Busk-case.

Bussard *m.*, **Busse** (Dist.) *Das Branntweinfass.* Large brandy-cask, large cask for spirits.

But *m.* (Art. Mar.) *Das Ziel.* Target.

But *m.* de tir, **Blanc** *m.* pour le tir (Art. etc.) *Das Ziel, die Scheibe.* Mark, target, butt.

But *m.*, **en blanc** (Art.) *Der Visirpunkt.* Point at which a shot would strike when laid by the line-of-metal and fired with the full service-charge.

Bute *f.* (Maréch.) *Das Wirkmesser, Wirkeisen.* Buttress, butteris, buttrice, paring-iron.

Butée *f.* *Voyez* Buttée.

Buter. *Voyez* Butter.

Butoir *m.* *Voyez* Boutoir *et* Buttoir.

Butte *f.* (Ch. d. f.) *Der Erdhaufen.* Butt.

Butte *f.* (Art.) *Der Scheibenberg, Kugelfang.* Proof-butt, proof-bank, artillery-butt, practice-butt.

Butte-avant *m.*, **Pousse-avant** *m.* (outil du graveur en bois). *Das Grundeisen, Feltireisen.* Dog-leg-chisel.

Buttée *f.* d'une arme se chargeant par la culasse. *Der Uebergangsconus.* Chamber-cone.

Buttée, Butée *f.* (Bât.) *Das Widerlager.* Abutment.

Butter *v. a.* un mur ou une voûte. *Mit einem Strebepfeiler stützen.* To support by a counterfort or buttress.

Butter *v. n.* (Arch. nav.) *Stumpf zusammenstossen.* To butt.

Buttoir *m.* (Agr.) *Der Häufelpflug.* Ridge-plough.

Buttoir *m.*, **Toc** *m.*, **Heurtoir** *m.*, **Taquet** *m.*, **Tasseau** *m.* (Mach.) *Der Mitnehmer, die Knagge, Nase, (der Führer).* Catch, tappet, peg, driver.

Buttoir *m.*, **Rabat** *m.* d'un marteau à bascule etc. *Der Reitel.* Recoil, rabbit. *Voyez* Rabat.

Buttoir *m.* (Ch. d. f.) *Der Buffer, das Stosskissen.* Buffer, (in Amerika:) car-buffer, car-bumper.

Buttoir *m.* **des affûts** (Art.) *Der Buffer, der Mitnehmer.* Compressor, brake, cheek.

Buttoirs *m. pl.* d'un encliquetage (Mach. à vap.) *Die zwei Sectoren bei der Hebelsteuerung, die abwechselnd sich fassen und freilassen.* Eccentric-catch.

Buttoir de l'arbre. *Der erste Sector.* Driver.
Second b— (boulonné sur le côté de l'excentrique). *Der zweite Sector.* Stop.
Buttoir *m.* dans une scierie. *Der Blockhalter.* Log-keeper, block-holder, block-support.
Buvard. *Voyez* Papier buvard.
Buveau *m.* (Charp., Men. etc.) *Voyez* Bêveau.
Buvette *f.* *Die Trinkstube.* Refreshment-bar, refreshment-room, tap-room.
Buze *f.* (Expl.) *Voyez* Buse.
Bysse *m.*, **Byssus** *m.* (Fil.) Fibre de Pinna nobilis, P. rudis etc. *Die Muschelseide.* Byssus.
Bysse *m.* (Tiss.) *Das Zeug aus Muschelseide.* Byssus-tissue.

C.

Caban *m.* (Ch. d. f.) *Der schwere Mantel.* Woolen cloak with cape and hood.
Caban *m.* (Mar.) *Die Oeljacke.* Pea-jacket, oilskin-coat, waterproof-coat.
Cabane *f.* (Arch. nav.) *Die Koje.* Berth, birth, cabin.
Cabane *f.* (Bât.) *Die Hütte.* Hut, cot, cottage, shed, lodge, cabin.
Cabane *f.* (Mar.) *Voyez* Cabine.
Cabaner *v. a.* (Mar.) *Umkanten, umkehren.* To cant.
C— (dit d'une ancre). *Kanten, kentern auf dem Grunde.* To gimblet, to turn upside down.
C— *v. n.* (dit d'un navire). *Syn. de* Chavirer.
Cabas *m.* (Press.) *Der Pressbeutel.* Pressing-bag.
Cabesse *f.* Soie portugaise de première qualité; laine d'Espagne d'une très-grande finesse.
Cabestan *m.* (Arch. hydr., Fort.) *Die Würge, der Reitel, der Würger, das Würgetau.* Fascine-choker, choking-line.
Cabestan *m.* (Arch. nav.) *Das Gangspill.* Capstan.
Cabestan *m.* (Expl.) *Die Winde, der Haspel, Pfuhlbaum, das Hebezeug.* Crab, windlass, capstan, whim, winch.
Cabestan *m.* (Mar.) *Das Gangspill.* Capstan.
Petit cabestan (à la proue). *Das kleine Gangspill, das Verholg—, das G— auf der Back.* Jeer-capstan.
C— double. *Das doppelte Gangspill.* Double capstan.
C— de halage. *Das Verholspill.* Capstan, towing-capstan.
C— hydraulique. *Das hydraulische Spill.* Hydraulic c—.
C— multiple, (C— à engrenage). *Das Patentg—.* Patent-c—.
C— à vapeur. *Das Dampfspill, Dampfgangspill.* Steam-capstan.
C— vertical, C— volant (Mar., Pont. etc.) *Das Erdspill, lose Sp—, Krüppelsp—,* (auf dem Lande:) *der Drehhaspel, die Erdwinde, Verticalw—, verticale W—.* Crab, Spanish windlass, (on shore:) field-capstan, crab-capstan.
Cabestan *m.* d'un pont volant (Pont.) *Die Gierwinde.* Adjusting-windlass.
Cabillot *m.* (Mar.) *Der Knebel.* Toggle.
Cabillot *m.*, **Cavillot** *m.* (Arch. nav.) *Der Karvielnagel, Koffeinagel, Karveelnagel.* Belaying-pin.
Cabine *f.* petite chambre d'un passager ou d'un officier à bord (Mar.) *Die Passagierkammer, Offizierskammer.* Stateroom.
Cabine *f.* *Die Cabine, die Bude, das Häuschen.* Hut, stall, booth.
Cabine du mécanicien et du chauffeur (Loc.) *Die Cabine des Locomotivführers, das Häuschen über dem Führerstand.* Cab of the locomotive.
Cabine *f.* **téléphonique** (Téléph.) *Die Telephonzelle.* Telephone-hut.
Cabinet *m.* (Arch.) *Das Cabinet, Arbeitszimmer.* Cabinet, closet.
Cabinet *m.* (Men.) *Der Schrank mit Schubladen, Schubladenschrank.* Cabinet, cupboard with drawers.
Cabinet *m.* **d'aisance, Privé** *m.* lieu de commodité (Arch.) *Der Abtritt, Abort.* Privy, closet.
Câble *m.* (tout cordage pour traîner et enlever les fardeaux) (Arch.) *Das Tau, (Seil).* Cable.
Câble *m.* (Tél.) *Das Kabel, Telegraphenkabel.* Cable, telegraph-cable.
Câble *m.* **(d'extraction), (Corde** *f.***)** (Expl.) *Das Förderseil.* Hauling-rope, whim-rope, hoisting rope, drawing-out rope.
C— en fer (en acier). *Das Eisen-(Stahl-) Drahtseil.* Wire-rope, cable of iron-(steel-)wire.
C— plat. *Das Bandseil.* Flat wire rope.
C— plat en chanvre. *Das bandförmige Hanfseil.* Flat hemp(en) rope.
C— rond. *Das Rundseil.* Round wire-rope.
C— sans fin d'un pl. in-incliné. *Das endlose Seil einer geneigten Ebene.* Endless rope.
Câble *m.* (Mar.) *Syn. de* Encâblure.
Câble *m.* (Mar.) *Das Ankertau.* Cable. *Voyez* Alléger, Bitter, Bosser *etc.*
C— d'affourche. *Das zweite Ankertau.* Second or small cable.
C— d'ajut. *Das angesplisste Kabel.* Spliced cable.
C— de remorque. *Das Bugsirtau, Schlepptau, die Schlepptrosse.* Tow-rope, towing-cable.
C— de retenue. *Das Grundtau, Haltetau.* Relieving-rope.
C— de touée. *Das Wurfankertau, die Jageleine.* Stream-cable, warp.
C— de fer. *Voyez* Câble-chaine.
Maître-câble *m.* *Voyez* sous M.
Le c— est dégagé. *Das Ankertau ist klar, offen vor den Klüsen.* The hawse is clear or open.
Le c— se rague ou **se ronge dans les écubiers.** *Das Ankertau scheuert sich in den Klüsen.* The cable gets chafed in the hawse.
Câble *m.* (Tél.) *Das Kabel.* Cable, wire-cable.
C— aérien. *Das Luftkabel.* Overhead-cable.
C— d'atterrissement. *Das Küstenkabel.* Shallow water cable, shore-end.
C— des grandes profondeurs. *Das Tiefseekabel.* Deap sea cable.

Câble sous-fluvial. *Das Flusskabel.* Subfluvial cable, river-crossing-cable.

C— souterrain. *Das unterirdische Kabel.* Underground-cable.

C— télégraphique sous-marin. *Das unterseeische Telegraphenkabel.* Submarine telegraph-cable.

Immerger *v. a.* **un C— sous-marin** (Tél.) *Ein Kabel versenken, legen.* To lay a cable, to pay out a cable.

Poser *v. a.* **un C— souterrain** (Tél.) *Ein unterirdisches Kabel legen.* To lay an underground cable.

Câble *m.* **de chèvre** (Art.) *Das Hebezeugtau.* Fall, gin-fall.

Câble *m.* **en fil de fer** (Mach., Pont.) *Das Eisendrahtseil,* (bei einer Hängebrücke:) *Tragseil, Spannseil.* Cable of iron-wire, iron-wire-rope.

C— en fil de fer aplati (Mach.) *Das Eisendrahtbandseil.* Flat iron-wire rope.

Câble *m.* **immergé, de touage** (Nav. int.) *Das Tauereiseil.* Immerged rope, cable.

Câble *m.* **du pont volant** (Pont.) *Das Giertau der fliegenden Brücke.* Mooring.

Câble *m.* **téléphonique** (Téléphon.) *Das Telephonkabel.* Telephone-cable.

Âme *m.* **de C—.** *Der Kabelkern, die Kabelseele.* Core of cable.

Cordon *m.* **de C—.** *Die Kabellitze.* Strand, stranded copper conductor for cable.

Câble *m.* **de traille** (Pont.) *Das Spanntau, Schertau.* Sheer-line.

Câblé, ée, en trois, en quatre etc. *adj.* (Fil.) *Gedreht, gezwirnt.* Twined.

Câblé, ée *adj.* dit d'une cannelure remplie partiellement en forme d'un câble (Arch.) *Seilförmig ausgestäbt.* Cabled.

Câbleau *m.* (Mar.) *Voyez* Cablot.

Câble-chaîne *m.* (Nav. int.) *Die Tauereikette.* Immerged chain, cable.

Câble-chaîne *m.*, **Câble** *m.* **de fer, Chaîne** *f.* **de l'ancre** (Mar.) *Die Ankerkette.* Chain-cable.

C— étançonné. *Die Ankerkette mit Steg.* Stud-chain-cable.

C— non etançonné. *Die A— ohne Steg.* Close-link-chain.

Câbler *v. a.*, **Commettre un cable** (Cord.) *Ein Ankertau schlagen, ein Kabel schlagen.* To lay a cable.

Câblot *m.* (Mar.) *Das Dragtau, das Bootsankertau, die Festmacherleine.* Boat's cable, painter.

Cablure *f.* (Mar. Pêch.) *Der Steinanker.* Stone serving as anchor.

Cabôche *f.* (clou à grosse tête) (Clout.) *Der Schuhnagel.* Shoe-nail.

Caboche *f.* (Charr.) *Der Kuppennagel, Kuppnagel, der breitköpfige Nagel.* Stub, dog-nail, hob-nail.

Caboche *f.* (Sucr.) *Der gekappte Zuckerhut, das Brod mit abgeschlagener Spitze.* Loaf of sugar, whose point is knocked-off.

Cabotage *m.* (navigation qui se fait le long des côtes (Mar.) *Die Küstenschifffahrt, Küstenfahrt.* Coasting, coast-navigation, cabotage.

Grand c—. *Die grosse, lange Küstenfahrt.* Long coasting trade.

Petit c—. *Die kleine Küstenfahrt.* Small c—.

Cabotage *m.* (commerce le long des côtes) (Nav.) *Der Küstenhandel.* Coasting-trade, cabotage.

Caboter *v. n.* (Mar.) *Küstenfahrt, Küstenhandel treiben.* To coast.

Caboteur *m.*, **Cabotier** *m.* (Mar.) *Der Küstenfahrer.* Coaster.

Cabotier *m.* (Mar.) *Der Küstenfahrer, (das Küstenfahrzeug).* Coaster, coasting-vessel.

Cabre *f.* (Cord.) *Das Hoofd, die Lehre (des Reepschlägers).* Laying-top. *Voyez* Toupin.

Cabre *f.* (Mar.) *Synon de* Chêvre *et de* Biques.

Cabres *f. pl.* (pièces pour y placer l'ensouple de derrière (Tiss.) *Die Böcke.* A sort of trestles on which the warp-beam is sometimes placed.

Cabrion *m.* (Arch. nav.) *Synon. de* Chevron.

Cabrion *m.* (Mar.) *Ein grosser Keil zum Festklemmen* oder *Abstützen beweglicher Gegenstände.* Chock, (wedge, quoin).

Cabrion *m.* (Mar.) *Das Kopfholz, Stauholz.* Bed, chock (of a cask).

Cabron *m.* (bois, revêtu de cuir, pour polir). *Die Lederfeile.* Buff-stick, burnishing-stick.

Cabrouet *m.* **à bagages** (Ch. d. f.) *Der Gepäckkarren.* Truck. *Voyez* Surtout.

Cacatois *m.* (Mar.) *Das Royal, Royalsegel, Oberbramsegel.* Royal(-sail).

C— gréé. *Das feste Oberbramsegel.* Fixed royal.

C— volant. *Das lose Oberbramsegel.* Flying or loose royal.

Cachatin *m.* (gomme-laque de Smyrne). *Der Smyrnische Gummilack.* Smyrna-gum-lac.

Cache-adent *m.* (Arch. nav.) *Die Keepe der Bodenwrange über dem Kiel.* Score in the floor fitting over the keel.

Cache-boue *m.*, **Couvre-moyeu** *m.* (Charr.) *Der Kothlöffel, das Deckelin.* Lip, bolster-lip, (amongst coach-builders:) cuttoo-end.

Cache-entrée *m.*, **platine** *f.*, **écusson** *m.* (Serr.) *Das Schlüsselschild, die Schlüssellochdecke.* Escutcheon, key-hole-plate.

Cache-lumière *m.*, **Couvre-lumière** *m.* (Art.) *Die Zündlochkappe.* Vent-cover.

Cache-mèche *m.* (Art.) *Der Luntenverberger.* Slow-match-case.

Cachemir, Cachemire *m.* (Tiss.) *Der Kaschmir.* Cashmere, cachemere.

Cachemirette *f.* (Tiss.) *Der Kaschmiret.*

Cache-platine *m.* *Voyez* Couvre platine.

Cacher *v. a.* **le vent** (Mar.) *Synon* d'Abrier *et de* Manger le vent.

Cacheron *m.*, **Ficelle** *f.* *Der grobe Bindfaden, der Hasenzwirn.* Coarse thread.

Cachet *m.* (Monn.) *Das Gepräge.* Stamp, coinage.

Cachet *m.* (Voil.) *Die Spitze, (ein dreieckiges Stück Segeltuch).* Point (or tongue) of canvass.

Cacholong *m.* (Minér.) *Der Cacholong, (eine Art Opal).* Cacholong.

Cachot *m.* *Der Kerker.* Dungeon, gaol, prison.

Cachou *m.*, **Terre** *f.* **du Japon,** extrait de mimosa catechu. *Das Katechu, die japanische Erde.* Catechu, cutch, kut, terra japonica, Japan-earth.

Cadenas *m.* (Serr.) *Das Vorlegschloss, Hängschloss.* Padlock. *Compar.* Serrure.

C— à rouleaux. *Das Ringschloss.* Ring-lock.

C— cylindrique. *Das Bolzenschloss.* Cylindrical padlock.

Cadène *f.* **des haubans** (Arch. nav.) *Die Püttingsschiene.* Chain-plate, channel-plate.

Cadis *m.* (Tiss.) Grossière étoffe de laine.

Cadmie *f.*, **Tutie** *f.*, (en Belgique:) **Kiess** *m.* (Mét.) *Der Ofenschwamm, Gichtschwamm, der (zinkische) Ofenbruch, die Tutia.* Furnace-cadmia, furnace calamine, tutia, tutty.

C— arsénicale. *Der Giftstein.* Arsenical cadmia.

Cadmium *m.* (Chim.) *Das Cadmium.* Cadmium.

C— *m.* **sulfuré** (Minér.) *Voyez* Greenockite.

Cadole (Serr.) *Syn.* Coquet.

Cadran *m.* *Das Zifferblatt.* Dial, dial-plate, (of watches also:) face.

Cadran *m.* (Tél.) *Die Zeichenscheibe, das Zifferblatt.* Dial.

Cadran *m.* (Géom.) *Voyez* Quart de cercle.

Cadran *m.*, **Diviseur** *m.* (Arm. Artif.) *Die Theilscheibe.* Dividing-plate.

Cadran *m.*, **Quartier** *m.* (Astr., Mar.) *Der Quadrant.* Quadrant.

C— ou **Quartier** *m.* **de Hadley.** *Der Spiegel-Quadrant.* Hadley's quadrant.

Cadran *m.* (étau de joailler) (Lap.) *Der Quadrant, Schraubstock.* Screw-vice.

Cadran, sorte de papier français (largeur 424 mm., hauteur 352 mm., poids de la rame 6 kg.)

Cadran *m.*, **Cadranure** *f.* **du bois** (Charp.) *Der Kernriss.* Shake

Cadran *m.* **solaire** (Astr.) *Die Sonnenuhr.* Sun-dial.

C— azimuthal, Gnomon *m.* *Die Azimuthal-Sonnenuhr.* Azimuth-dial.

C— équatorial ou **équinoxial.** *Die Aequinoctial-Sonnenuhr.* Equinoctial dial.

C— solaire horizontal. *Die horizontale oder wagerechte Sonnenuhr.* Horizontal dial.

Cadrané, -ée, Cadranuré, -ée *adj.* (dit du bois) (Charp.) *Kernrissig.* Shaken. *Voy.* Cadran.

Cadrat *m.* (Impr.) *Das Quadrat, Gevierte, breite Spatium, die Ausschliessung.* Quadrat, justifier, stick-space. *Compar.* Espace *f.*

Cadratin *m.* (petit cadrat) (Impr.) *Das Gevierte, das Quadrätchen.* M-quadrat. *Compar.* Demi-cadratin.

Cadrature (Quadrature) *f.*, **Minuterie** *f.* (Horl.) *Das Zeigerwerk, Vorlegewerk.* Dial-train, hour-train, wheel-work.

Cadre *m.* (ce qui enferme quelque chose, de quelque matière que ce soit). *Der Rahmen, das Gestell, die Fassung, Einfassung.* Frame.

Cadre *m.* (Mar.) *Die Hängematte mit Rahmen.* Cot, bed-frame.

Sur les c—s. *Auf der Krankenliste.* On the sick-list.

Cadre *m.* *Synon. de* Carré d'écoutille.

Cadre *m.* **modérateur** (Électr.) *Der Dämpfer.* Damper.

Cadre *m.* **de croisée** (Bât.) *Der Fensterrahmen, das Fensterfutter.* Window-frame, casement.

C— de croisée à battants. *Der Flügelrahmen, das Futter mit Flügeln.* French casement, wing-frame, window-valve-frame, sash.

C— à coulisse. *Der Schiebrahmen, Falzrahmen.* Sash-frame, english casement.

Cadre *m.* des tamis (Poudr.) *Der Rahmen (mit Sieben zum Körnen).* Shaking-frame.

Cadre *m.* (de la cuve) (Teint.) *Der Kilpenrahmen.* Dipping-frame.

Cadre *m.*, **Dévidoir** *m.* (Artif.) *Der Zündschnurhaspel.* Quick-match-reel.

Cadre *m.* (Artil.) *Die Laffetenbohle, Laffetenpfoste.* Bracket-block.

Cadre *m.* (Charr.) *Der Kastenrahmen.* Frame.

Cadre *m.*, **Châssis** *m.* d'une locomotive. *Der Rahmen, das Gestell, Dampfwagengestell.* Frame.

Cadre *m.* **d'écoutille** (Arch. nav.) *Das Lucksüll.* Hatchway-coaming.

Cadre *m.* de boisage (Expl.) *Das Geviere.* Frame or set of timber, (Cornw.) durns.

C— pour le coffrage des puits. *Das Joch, Schachtgeviere, der Rahmen.* Shaft-frame.

C— normal (ordinaire). *Die ganze Thürstockszimmerung mit (ohne) Schwelle, das Thürstocksgeviere, Streckengezimmer.* Set of timber in a gallery, frame, gallery-frame.

C— d'un seul montant. *Die halbe Thürstockszimmerung.* Stanchion, gear.

C— à oreilles. *Das Ohrjoch, der Ohrrahmen, Flügelrahmen.* Top-frame, top-shaft-frame.

C— uni. *Der Eckrahmen.* Side-frame.

C— uni ordinaire (par opposition avec un *faux-cadre). Das Hauptjoch.* Permanent frame.

Faux-cadre *m.* *Das verlorene Joch, Nothjoch, der Nothrahmen, Hülfskranz.* Temporary frame, false f—.

Cadre *m.* **à rouleaux** (Teint.) *Der Walzen-Apparat.* Rolling-frame, gallopers *pl.*

Cadre *m.* **à sécher** (Artif.) *Das Trockenbret.* Tray-board, frame for drying.

Cadre *m.* **porte-lunette** d'une machine à forer (For.) *Die Docke, Hohldocke.* Puppet-head.

Cadres-colonnes *f. pl.* d'un haut fourneau (Mét.) *Die Rahmensäulen.* Bearing-columns.

Cæsium *m.* (Chim.) *Das Cäsium.* Cæsium.

Café *m.* *Der Kaffee.* Coffee.

Café *m.* **vert.** *Der ungebrannte Kaffee.* Unroasted coffee, raw coffee.

Caféine *f.* (Chim.) *Das Caffeïn.* Caffeine.

Caffûts *m. pl.* (Fond.) *Der Abfall vom Gusseisen.* Rubbish of cast-iron.

Cage *f.* *Der Käfig.* Cage, bird-cage.

Cage *f.* **de cheminée** (Bât.) *Der Schornsteinmantel, Hemdm—.* Chimney-mantle.

Cage *f.* **de clocher** (Bât.) *Der Glockenstuhl.* Bell-framing, belfry.

Cage *f.* **de croisement** (Ch. d. f.) *Der Weichenbock.* Switch-box, point-box.

Cage *f.* **des cylindres, Châssis** *m.* (des cylindres à l'étirage du fer) (Mét.) *Das Walzen-Gestell, Walzengerüst.* Housing-frames *pl.* *Voyez* Colonne.

Cage *f.* **à drisses des huniers** (Mar.) *Der Marsfallenkorb, —kasten, —balje.* Trellice-tub or bucket for top sail-halliards.

Cage *f.* **d'escalier** (Arch.) *Das Treppenhaus.* Stair-case.

Cage *f.* **(d'extraction)** (Expl.) *Der Förderkorb, das Fördergestell, die Förderschale, das Fördergerippe.* Drawing-cage.

Cage *f.* **de Faraday** (Électr.) *Farraday's Würfel m.* Faraday's hollow cube.

Cage *f.* **de fenêtre** (Bât.) *Das Fenstergitter.* Window-grate.

Cage *f.* **de l'hélice** (Arch. nav.) *Die Schraubenöffnung, (der Raum zwischen Hinter- und Ruder-Steven).* Screw-aperture.

Cage *f.* (Arch. nav.) *Synon. de* H u n e.

Cage *f.* **de métier, Bati** *m.* d'un métier (Tiss.) *Das Stuhlgestell.* Frame. *Voyez* B â t i.

Cage *f.* **à pignons** (Lam.) *Das Getriebegerüst.* Gearing-frame.

Cage *f.* **à poules** (Mar.) *Der Hühnerstall, das Hühnerhock.* Hen-coop.

Cage *f.* **de roue, Chambre** *f.* de la roue (Mach.) *Die Radstube.* Wheel-race.

Cage *f.* **aux viandes** (Bât.) *Der Fliegenschrank.* Meat-safe, meat-screen.

Cagnard *m.* (Mar.) *Das Schutzsegel, das kleine Regensegel.* Weather-cloth, small rain-awning.

Cagniardelle *f.* (soufflerie à vis d'Archimède) (Mach.) *Das Schrauben-Gebläse.* Screw-blowing-machine, screw-blast-machine, screw-blower.

Cagniardelle *f.* *Die Archimedische Schnecke.* Archimedes' screw, spiral-pump, screw-propeller.

Cahier *m.* de feuilles imprimées (Impr.) *Die Lage.* Gathering. *Voyez* A s s e m b l e r l e c —.

Cahier *m.* **des charges.** *Das Bedingnissheft, die Lieferungsbedingungen.* Specification.

Cahotage *m.* d'une voiture (Ch. d. f.) *Das Rütteln, Stossen, Schwanken eines Wagens.* Jolting, joulting.

Cahoutchou *m.* *Voyez* C a o u t c h o u c.

Caie *f.* (Mar.) *Voyez* C a y e.

Caillé *m.* (Chim.) *Der käsige Niederschlag.* Curds.

Caillebote *f.* (Arch. nav.) *Der Spund.* Furring.

Caillebote *f.* (Arch. nav.) *Die Hacke, der Einsatz der (Mast-) Backen.* Score, (rest) of the cheeks (of a mast).

Caillebotis *m.* (Arch. nav.) *Die Gräting, das Rostwerk.* Grating, gratings.

Cailler *v. a.* (Chim.) *Gerinnen lassen.* To coagulate, to curdle.

Se cailler, se figer, se prendre *v. r.* (Chim.) *Gerinnen, käsig ausscheiden.* To coagulate, to congeal.

Caillou *m.* (Minér. Géol.) *Der Kiesel, der Kieselstein.* Pebble.

Cailloux *m. pl.* **roulés** (Géol.) *Die Gerölle, Geschiebe.* Pebbles, pebble-stones *pl.*

C— impressionés (Géol.) *Geschiebe mit Eindrücken.* Impressed pebbles.

C—s striés. *Die gestreiften, geritzten Geschiebe.* Striated pebbles.

Caillou *m.* (Routes) *Der Kiesel, der Feldstein.* Boulder, flint-stone.

Caillouasse *f.* (espèce de pierre meulière, employée pour le pavage). *Mühlsteinquarz zum Pflastern.* Millstone-rock, used for paving.

Cailloutage *m.* (opération d'empierrer un chemin). *Das Aufschütten des Steinschlags, die Beschotterung.* Coating with broken stones.

Cailloutée *f.* (nom donné autrefois à la faïence fine [anglaise]). *Die Feuersteinwaare* (alte Benennung der englischen feinen Faïence). Flint-ware.

Cailloutis *m.* (Rout. et chauss.) *Der Steinschlag, Schotter.* Broken stones *pl.*, broken rock, road-metal.

Caire *m.* (Mar.) *Voyez* K a i r e.

Caisse *f.* *Die Kasse.* Cash.

Caisse *f.* (Techn.) *Der Kasten, die Büchse, (Hülse).* Chest, box.

Caisse *f.* (Charr.) *Voy.* C o r p s d e c a r o s s e.

Caisse *f.* (pour la cristallisation du sucre) (Sucr.) *Der Kasten.* Barrel, hogshead, cistern for crystallisation. *Voyez* C r i s t a l l i s o i r.

Caisse *f.* **allemande, Caisson** *m.* (Expl.) *Der Schlämmgraben.* Square-buddle, trunk, tye.

Caisse *f.* **d'amarrage** (Mar.) *Die Mooringsboje.* Mooring-buoy.

Caisse *f.* **d'appui** pour la poupe de gros bâtiments lèges ou vides (Arch. nav.) *Das kleine Kameel.* Small camel.

Caisse *f.* **d'artifice** (Art. mar.) *Der Pulverkasten.* Powder-chest.

Caisse *f.* **des calfateurs** (Arch. nav.) *Der Kalfaterkasten.* Ca(u)lker's tub *or* box.

Caisse *f.* **de cémentation, Creuset** *m.* (Mét.) *Der Cementirkasten, die Stahlkiste.* Cementing-chest *or* trough, pot.

Caisse *f.* **de défets** (Impr.) *Der Defectkasten.* Case of imperfections.

Caisse *f.* **de dépôt** (Pap.) *Der Zeugkasten, Ganzzeugk—, (der Rechen).* Stuff-chest.

Caisse *f.* **à eau** (Mar.) *Der Wassertank, Wasserkasten.* Water-tank.

Caisse *f.* **à feu** (Loc.) *Die Feuerungsanlage der Locomotive.* Fire-box.

C— à feu extérieure. *Die äussere Feuerbüchse.* External fire-box.

Caisse *f.* **des gens de mer** (Mar.) *Die Seemannskasse.* Seamen's *or* sailors' saving-bank.

Caisse *f.* **à laitiers** (Mét.) *Der Schlackenkasten.* Cinder-box.

Caisse *f.* **d'un mat de hune** ou **de perroquet** (Arch. nav.) *Die Hacke, das Vierkant einer Stänge oder Bramstänge.* Heel of a topmast *or* topgallant-mast.

Caisse *f.* **d'un moufle, d'une poulie** (Méc., Mar.) *Das Blockgehäuse.* Shell, pulley-frame.

Caisse *f.* **de moulage** (Fond.) *Voy.* C h â s s i s d e m o u l a g e.

C— du milieu. *Der Mittelkasten.* Middle flask. *Compar.* C h â s s i s i n f é r i e u r, C o n t r e - c h â s s i s, D e m i - c h â s s i s.

Caisse *f.* **pointue** (Expl.) *Der Rittinger'sche Spitzkasten.* Pointed trunk of Rittinger.

Caisse *f.* **pour raffermir la barbotine** (Pot., Porcel.) *Der Abdampfofen.* Slip-kiln.

Caisse *f.* **de tambour.** *Voyez* T a m b o u r.

Caisse *f.* **de wagon** (Ch. d. f.) *Der Wagenkasten.* Upper part *or* body of the carriages and waggons.

Caisse *f.* **(en tôle)** (Mar.) *Der Tank (aus Eisenblech* oder *Zinkblech).* (Iron-*or* zink-) tank.

Caissetin *m.* (coffre d'outils) (Dor., Grav.) *Der Werkzeugkasten.* Tool-box, tool-chest.

Caisson *m.* (pour la fondation des piles) (Hydr.) *Der Kasten, Senkkasten, Versenkkasten.* Caisson, caissoon.

Caisson *m.* (Expl.) *Voy.* C a i s s e a l l e m a n d e.

Caisson *m.* (Mar.) *Die Kistenbank.* Locker, chest.

Caisson *m.* (Art.) *Der (Munitions- etc.-) Wagen.* Waggon, (gun-ammunition-waggon, etc.)

C— de bataillon (caisson des bagages). *Der Offiziergepäckwagen.* Officers' baggage-waggon.

C— à blessés, C— d'ambulance. *Der Lazarethwagen, Krankenwagen, Medicinwagen.* Commissariat-spring-waggon *or* sick-w—, hospital-w—, hospital store-w—.

Caisson à fusées. *Der Raketenwagen.* Rocket-carriage.

C— à munition. *Der Munitionswagen.* Gun-ammunition-waggon.

Cajoler *v. n.* (Nav.) *Back und voll mit dem Strom treiben.* To back and fill when drifting with the tide.

Calage *m.* (Techn.) *Das Verkeilen.* Quoining, wedging.

Calage *m.* (Mar.) *Compar.* Caler.

Calage *m.* (Mar.) *Synon. de* Calaison.

Calaison *f.* **du navire** (Mar.) *Der Tiefgang des Schiffes.* Draught of water, immersion.

Calaïte *f.*, **Callaïte** *f.* (Minér.) *Der Kalaït (Kallaït).* Calaite. *Voy.* Turquoise minérale.

Calambac,-ba,-bouc ou**-part** *m.* (Men.) *Das Calambac-Holz, Calambachaholz, edle Paradiesholz.* Calambac, (finest aloe-wood).

Calambour *m.* (Men.) *Das Calambour, grünliche Aloeholz.* Calambour.

Calamine *f.* (Minér.) *Der Galmei, edle Galmei.* Calamine, smithonite, galmey (in part). *Compar.* Zinc carbonaté.

C—, C— électrique. *Der Kieselgalmei, das Zinkglas.* Electric calamine, silicate of zinc. *Voy.* Zinc oxydé silicifère.

Calamine *f.*, **Calamite** *f.* (vieilli) (Mar.) *Der Schiffscompass.* Compass.

Calamite *f.* (Minér.) *Der Kalamit.* Calamite. *Syn. de* Trémolite.

Calampart *m.* *Voy.* Calambac.

Calandrage *m.*, **Satinage** *m.*, **Lustrage** *m.* (Tiss.) *Das Mangen, Kalandern, Cylindriren.* Calendering. *Voy.* Calandre 1 et 2.

Calandre *f.* (Tiss., Écon.) *Die Mange, Mangel, Mandel, Rolle, Blockmange, Blockkalander.* Mangle, calender, rolling-press.

C— à rouleaux, Cylindre *m.* (Celui du milieu est en métal, les autres sont ordinairement en papier). *Die Kalander, Glander, Walzkalander, Walzenmange, Cylindermange.* Calender.

C— à friction (Pap., Tiss.) *Der Frictionskalander.* Friction-calender.

Calandrer, Cylindrer, Satiner, Lustrer *v. a.* (Tiss.) *Mangen, kalandern, cylindriren.* To calender.

Calangue *f.* *Voy.* Carangue.

Calbas *m.* (Mar.) *Voy.* Calebas.

Calcaire *m.*, **Carbonate** *m.* **de chaux, Chaux** *f.* **carbonatée** (Minér., Géogn.) *Der Kalk, der Kalkstein.* Lime-stone. *Compar.* Carbonate de ch. *et* Chaux carb.

C— carbonifère. *Der Kohlenkalkstein.* Carboniferous limestone.

C— conchylien. *Der Muschelkalk.* Shell-marl, shell-limestone.

C— corallien. *Der Korallenkalk.* Coral-limestone.

C— d'eau douce. *Der Süsswasserkalk.* Fresh-water-limestone.

C— fétide. *Der bituminöse Kalk, Stinkstein, Stinkkalk.* Bituminous limestone.

C— noduleux. *Der Knollenkalk.* Nodulous limestone.

C— portlandien. *Der Portlandstein.* Portland-stone, Portland-lime-stone.

Calcaire saccharoïde, C— primitif, Chaux *f.* **saccharoïde.** *Der körnige Kalk, Urkalkstein, (Carrarische Marmor).* Granular or primitive limestone, (marble of Carrara).

C— siliceux. *Der Kieselkalk.* Silicious limestone.

Calcédoine *f.*, **Quartz-agate** *m.* **chalcédoine** *f.* (Minér.) *Der Chalcedon.* Calcedony, chalcedony.

Calcet *m.* (Mar., Médit.) *Der viereckige mit Scheiben versehene Masttop eines Fahrzeuges mit Lateinsegeln.* Square masthead (with sheaves) of a mast with lateen sails.

Calcin *m.*, **Grésil, Groisil** *m.*, **Tesson** *m.* (Verr.) *Die Glasbrocken, das Bruchglas, (die Glasscherben).* Cullet, broken glass.

Calcinage *m.* des minerais (Mét.) *Das Brennen, Calciniren.* Calcining.

Calcination *f.* (Chim.) *Das Calciniren.* Calcination.

Calcine *f.* (Peint. d'ém.) *Das gelbliche Gemenge von Zinnoxyd und Bleioxyd.* A yellowish powder, consisting of oxyd of tin and oxyd of lead.

Calciner *v. a.* les minerais (Mét.) *Brennen, calciniren.* To calcine. *Voy.* Griller.

Calcium *m.* (radical métallique de la chaux) (Chim.) *Das Calcium.* Calcium.

Calcul *m.* (opération de calculer) (Math.) *Die Rechnung, das Rechnen.* Calculus.

C— différentiel. *Die Differential-Rechnung.* Differential calculus.

C— intégral. *Die Integral-Rechnung.* Integral calculus.

C— de probabilité. *Die Wahrscheinlichkeitsrechnung.* Calculus of probability, rule of probabilities.

C— des variations. *Die Variationsrechnung.* Calculus of variation.

Calcul *m.* (Comm.) *Die Berechnung, das Berechnen.* Calculation, reckoning.

Cale *f.* (coin pour caler). *Die Unterlage, der Unterlegekeil, Span, Zwischenkeil.* Key, wedge.

Cale *f.* (en pierre ou en bois dur) (Maç., Charp.) *Der Zwicker.* Garreting, packing.

Mettre pierre sur cales. *Voy.* Caler.

Cale *f.* pour caler une roue. *Der Unterlegekeil, Stellkeil.* Chock, scotch, wedge.

Cale *f.* (en métal) (Mach.) *Das Futter.* Liner.

Cale *f.* (planche ou bois courbe dont on couvre les feuilles de placage qu'on veut mettre en presse) (Men.) *Die Zulage.* Caul.

Cale *f.*, **Siphon** *m.* (Fond.) *Das Steig(e)rohr.* Rising-pipe. *Compar.* Couler à cale.

Cale *f.* (le lieu le plus bas d'un navire) (Arch. nav.) *Der Raum, Schiffsraum.* Hold.

C— à eau. *Die Wasserlast.* Store-room for water.

C— à filin. *Die Taulast.* Cable-tier.

C— à vin. *Die Spirituslast.* Spirit-room.

Cale *f.* (Mar.) *Voy.* Calangue.

Cale *f.* (châtiment) (Mar.) *Die Kielholung, das Kielholen.* Keelhaul. *Voyez* Calle.

Donner la cale par dessous la quille, **caler** *v. a.* *Einen Matrosen kielholen.* To keelhaul or keelhale a man.

Cale *f.* (Arch. nav.) *Der Keil, Haltklotz.* Quoin, chock, wedge, liner.

C— d'arrimage. *Voy.* Coin d'a—.

Cale d'une guirlande ou **tablette.** *Das Füllstück hinter einem Bugband.* Ekeing.
C— en métal (Arch. nav. en fer). *Der Unterlagstreifen.* Liner.
Cale *f.* **de construction** (Mar., Arch. nav.) *Die Helling.* Slip, stocks *pl.*
C— couverte. *Die überdachte Helling.* Covered slip, roofed slip, stocks *pl.* roofed in.
C— flottante. *Das Schwimmdock.* Floating-dock.
C— de halage. *Die Aufschlepphelling, (Patent-slip).* Repairing-slip, (patent-slip), slipway, marine-railway.
Cale *f.* pour fixer les rails dans les coussinets (Ch. d. f.) *Der Schienenkeil.* Key of a rail-chair.
Cale *f.* (Mar.) *Das Fischlot, das Lot der Fischerleine.* Lead of the fishing-line.
Cale *f.* **de quai** (rampe en pente douce, pratiquée le long des quais). *Die Anlände, Auffahrt, Anfahrt am Kay.* Ramp.
Calebas *m.* *Voy.* Carguebas *et* Halebas.
Calebasse *f.*, **Creuset** *m.* d'un fourneau à calebasse (Mét.) *Der Kessel des Kessel- oder Pfannenofens.* Kettle of the calebass-furnace.
Calebasserie *f.* (Mét.) *Der Umschmelzbetrieb mittelst eines Kessel- oder Pfannenofens.*
Caléfaction *m.* (Chim.) *Die Erwärmung.* Calefaction.
Calencar ou **calencas** *m.* (toile peinte des Indes). *Der gemalte Zitz.* Chints, chintz.
Calende *f.* (Méc.) *Der Handaufzug.* Elevator by hand.
Calendrier *m.*, **Almanach** *m.* *Der Kalender.* Calendar, almanac. *Voyez* Almanach julien.
Calepin *m.* *Das Notizbuch.* Note-book, memorandum-book.
Caler *v. a.* un mât de hune etc. (Mar.) *Eine Stenge etc. streichen.* To strike a top-mast etc.
C— à mi-mât. *Halbmast fieren, auf halben Mast f—.* To lower at half-mast.
C— tout bas. *Ganz nieder fieren.* To lower down to the cap.
Caler *v. a.* **une pierre,** mettre pierre sur cale, donner une cale à la pierre (Maç.) *Einen Stein unterzwicken, verzwicken.* To put garettings under a stone.
Caler *v. a.* **une poutre** (Charp.) *Einen Balken aufkeilen, unterspänen.* To pack a girder.
Caler *v. a.* une roue. *Bremsen, durch eine Unterlage hemmen.* To chock *or* scotch.
Caler *v. n.* (dit d'un navire) (Nav.) *Tiefgehen.* To draw.
C— beaucoup. *Sehr tief liegen.* To be much down.
C— de l'arrière. *Hinten tief (oder zu tief) liegen.* To be down aft, to be too much down.
Calé sur cul. *Steuerlastig.* Trimmed by the stern.
Calé sur nez. *Kopflastig.* Trimmed by the head.
Calfait *m.* *Voyez* Ciseau de c—.
Calfat *m.*, **Calfatage** *m.* (l'ouvrage) (Arch. nav.) *Die Kalfaterung, das Kalfatern.* Ca(u)lking.
Calfat, Calfateur *m.*, (ouvrier qui calfate) (Mar.) *Der Kalfaterer.* Calker, caulker. *Compar.* Caisse des calfateurs.
Calfat *m.* (Arch. nav.) *Voyez* Ciseau à c—.
Calfater *v. a.* (Arch. nav.) *Kalfatern, dichten.* To ca(u)lk.
Calfatin *m.* (Arch. nav.) *Der Kalfaterjunge, der Kalfaterlehrling.* Caulker's apprentice.
Calibrage *m.* (Phys.) *Die Kalibrirung, die Volumbestimmung.* Calibration.
Calibrage *m.* *Das Lehren, die Messung der Lehre.* Gauging.
Calibre *m.* (instrument à mesurer.) *Die Lehre.* Gauge, gage, templet, template.
C— à débiter les bois de fusil. *Voyez* Gabari de fut.
C— à vérifier les fusées (Art.) *Der Lehrstempel.* Interior fuze-gauge.
C—, Échantillon *m.* (pour former des moules en argile ronds) (Moul.) *Die Lehre, Schablone, das Drehbrett.* Templet.
C—, Échantillon *m.*, **Estèque** *f.*, (ébauchoir de bois ou de métal) (Pot.) *Die Lehre, Schablone.* Templet.
Calibre *m.*, **Gabarit** *m.*, (Arqu., Men.) *Die Schablone, das Schablonenbret, das Modell.* Modelling-board, loam-board.
C—, Jauge *f.* (pour déterminer l'épaisseur des fils) (Tréfil.) *Das Drahtmass, die Drahtlehre, Drahtklinke.* Gage, wire-gage, wire-gauge.
C— coulant. *Die Schublehre, Schieblehre.* Slide-gauge.
C— à pignons (petit compas d'épaisseur des horlogers). *Das Triebmass.* Pinion-gauge.
C— à vis. *Die Blechlehre mit Schraube.* Metal-gauge with screw.
Calibre *m.* (Art.) *Das (der) Kaliber, der Bohrungsdurchmesser, Seelendurchmesser.* Caliber, diameter of the bore.
à C—, d'égale largeur (Arm.) *Kugelgleich gebohrt.* Cylinder-bored *or* cylindrical.
Calibre *m.*, **d'un arbre** (Mach.) *Die Stärke, der Durchmesser einer Welle.* Diameter of an axle-tree.
Calibre *m.* **d'un cylindre** (Mét.) *Voyez* Cannelures.
Calibrer *v. a.* (vérifier avec un calibre). *Kalibriren, messen.* To take the size, to size.
C— (Arm. et Art.) *Kalibriren, lehren.* To gauge.
Calibrer *v. a.* un cylindre (Lam.) *Kalibriren, furchen.* To groove.
Calice *m.*, **Godet** *m.* d'une fusée (Artif.) *Die Höhlung, der Kessel, Napf.* Cup.
Calicot *m.* (Tiss.) *Der Druck-Perkal, Kaliko, die Cretonne.* Calico, printed cotton-goods.
Calier *m.* (Mar.) *Der Arbeiter im Schiffsraum, der Raumarbeiter, Lastmann.* Hold's man, holder.
Caliorne *f.*, **Cayorne** *f.* (Arch. nav.) *Das Gien, die Talje, der Flaschenzug.* Purchase-tackle.
C— d'artimon. *Das Achter-Seitentakel, Achtergien. Besan-S—.* Mizzen tackle.
C— de misaine. *Das Vorseitentakel, Fockmastgien.* Fore tackle.
C— du grand mât. *Das grosse Seitentakel, grosse Gien.* Main-tackle.
Callaïte *f.* (Minér.) *Voyez* Calaïte.
Calle *f.* (Punition) (Mar.) *Das Fallenlassen von der Raa bis ins Wasser.* Ducking at the yard-arm.
Grande c—. *Das Kielholen.* Keelhaul.
C— sèche. *Das Trocken- (von der Raa, aber nicht ins Wasser) Fallenlassen.* Dry ducking.
Calle *f.* (Charp.) *Die Haubank.* Hewing-bank.
Calme *adj.* (Nav.) *Still, ruhig.* Calm. *Voyez* Mer calme, Temps calme.

Calme *m.* (Nav.) *Die Windstille, Stille.* Calm.
Être pris du c—. *Von Stille oder Windstille befallen werden.* To get becalmed.
C— tout plat. *Die Tod-Stille, (Todtenstille).* Flat calm, dead c—.

Calmir *v. n.*, **se Calmer** *v. r.* (Nav.) *Stillen, (ruhig werden.)* To fall calm, to lull, to becalm.
Calmie *f.* (Mar.) *Voyez* Accalmie.
Calminer *v. n.* (Mar.) *Voyez* encalminer.
Calmouk *m.* (Tiss.) *Der Kalmuk.* Bearskin.
Calomel *m.* (Chim.) *Voyez* Protochlorure de mercure.
Calorie *f.* (Phys.) *Die Calorie.* Calory.
Calorifère *m.* (Bât.) *Der Heizapparat.* Apparatus for heating, heating-apparatus, heater, calorifere.
C— à air. *Die Luftheizung.* Hot air-heating-apparatus, hot-air-stove.
C— à eau. *Die Heisswasserheizung.* Water-Calorifere, hot-water-heating-apparatus.
C— à la vapeur. *Die Dampfheizung.* Steam-heating-apparatus.

Calorimètre *m.* (Phys.) *Das Calorimeter, Wärmemesser.* Calorimeter.
C— reduit en eau. *Der Wasserwerth des Calorimeters.* Equivalent in water of the calorimeter.

Calorique *m.* (Phys.) *Der Wärmestoff.* Caloric, heat. *Compar.* Chaleur.
Calotte *f.* (Geom.) *Die Calotte, Kappe.* Calotte.
Calotte *f.* (portion de voute sphérique ou sphéroïde) (Arch.) *Die Kappe, Flachkuppel.* Calotte.
Calotte *f.* (Horl.) *Der Uhrdeckel.* Watch-cover.
Calotte *f.* d'une monture de sabre. *Die Kappe.* Back-piece of a sword-hilt.
Calotte, *f.*, **Toit** *m.* d'un moulin à vent hollandais. *Die Haube.* Cap, head.
Calotte *f.* de pistolet. *Die Pistolenkappe.* Pistol-cap.
Calotte *f.* de vis de pointage (Art.) *Das Backenblatt für den Kopf der Richtschraube.* Nob.
Calotypie *f.* (Photogr.) *Die Kalotypie, Papierphotographie.* Calotype, paper-process.
Calpin *m.* *Das Kugelfutter, Futter, Kugelpflaster, Pflaster* (Arm.) Rifle-patch, greased patch, patch.
Calquaise *f.* (Verr.) *Der Materieofen.* Calcar. *Voyez* Arche à matières.
Calque *m.* (Dess.) *Die Pauszeichnung, Pause, Bause, Durchzeichnung.* Tracing, counter-drawing.
Calquer *v. a.* un dessin. *Durchzeichnen, pausen, (bausen), durchpausen, calquiren.* To counter-draw, to trace, to caulk, to pounce, to make a tracing. *Compar.* Papier à calquer.

Camaïeu *m.*, **Camée** *m.* (Peint.) *Das einfarbige Gemälde, die Malerei Grau in Grau.* Painting in indian ink, camaieu, brooch.
Cambouis *m.* (Mach.) *Die alte klebrige Schmiere.* Gome, coom.
Cambrer *v. a.* une lame (Arm.) *Krümmen.* To curve.
Cambrien *adj.* (Géol.) *Cambrisch.* Cambrian.
Système c—. *Das cambrische Schichtensystem.* Cambrian system.
Cambriser *v. a.* **une galerie** (Min.) *Eine Gallerie auspfählen, beplanken.* To plank a gallery.
Cambrure *f.* d'une lame (Arm.) *Die Krümmung,* Curve of a sword-blade.
Cambuse *f.* (Mar.) *Der Proviantraum.* Store-, (Provision-) room, steward's room.
Cambusier *m.* (Mar.) *Der Steward's Maat, Stewardsjunge.* Steward's man, — boy.
Came ou **Camme** *f.* (Mach.) *Der Daumen, Hebedaumen, Hebearm, Hebezapfen, Hebling, Welldaumen, Däumling, Kamm, Frosch, die Tatze, Hebetatze.* Cam, wiper, nipper, tappet, lifter, arm.
C— de correction (Tél.) *Der Correctionsdaumen.* Correcting-cam.
C— de dégagement (Tél.) *Der Auslösedaumen des Einstellhebels.* Detent-cam.
C— de détente, Taquet *m.* (Mach.) d'une machine à vapeur. *Die Knagge, Steuerknagge, der Daumen.* Tappet.
C— d'entraînement de papier (Tél.) *Der Daumen der Papierführung.* Paper-moving cam.
C— d'impression (Tél.) *Der Druckdaumen.* Printing-cam.

Camée *m.* (genre de peinture). *Voy.* Camaïeu.
Camée *m.* (Jouaill.) *Die Gemme, Kamee.* Cameo.
Camelot *m.* (Tiss.) *Der Kamelott, Kammlot.* Camlet, camlot, camelot.
C— de soie (étoffe chinoise de soie). *Der Seiden-Kamelott.* Silk-camlet.
C— demi-soie. *Der halbseidene Kamelott.* Silk-warp cotton-weft camlet.

Camelotier *m.* (Pap.) *Das ordinäre Papier.* Bad paper.
Camelotte *f.* (Comm.) *Die ordinäre Waare.* Bad ware. *Voyez* Reliure de camelotte.
Camion *m.* *Der Handkarren, der Handwagen.* Hand-cart, wheel-barrow.
Camion *m.* (Bât.) *Der Frachtwagen, die Steinkarre.* Heavy four-wheeled cart, truck.
Camions *m. pl.* *Die Bandnadeln, kleine Stecknadeln.* Minikin-pins.
Camionneur *m.* (Ch. d. f.) *Der Rollfuhrmann, der Rollfuhrunternehmer.* Carrier.
Camme *f.* *Voyez* Came.
Camouflet *m.* (Min.) *Die Dampfmine, das Camouflet, der Quetscher, die Quetschmine.* Camouflet, stifler, suffocating-mine.
Camp *m.* (Arch. nav.) *Voyez* Can.
Camp *m.* (Mil.) *Das Lager.* Camp, encampment. *Voyez* Poser, fortifier, lever.
C— d'instruction. *Das Uebungslager.* Stationary camp (for instruction-purposes).
C— retranché, fortifié. *Das verschanzte, befestigte Lager.* Intrenched camp, fortified camp.

Campagne *f.* (Mar.) *Synon. de* Voyage.
Campane *f.* (Sav.) *Der Seifensiederkessel.* Soap-maker's boiler.

Campane *f.*, **Guindre** *m.* (dévidoir sans comptour) (Fil.) *Die Winde, Garnwinde.* Whisk, reel, windle.
Camphine *f.* *Das Camphin.* Camphene, camphine.
Camphre *m.* (Chim.) *Der Kampher.* Camphor, camphire.

Can, Cant *m.* (Arch. nav.) *Die (schmale) Seite, die hohe Kante.* Edge, narrow side.
Sur c—. *Auf hoher Kante.* On edge, edgeways.
Canal *m.* (Arch. hydr.) *Der Kanal.* Canal, channel.
C— de dessèchement. *Der Entwässerungskanal.* Drainage-, draining-channel, drain, ditch.
C— d'irrigation. *Der Bewässerungskanal.* Irrigation-channel *or* -canal.
C— de navigation. *Der Schifffahrtskanal.* Canal, ship-canal.

Canal de dérivation, C— latéral. *Der Seitenkanal.* Lateral canal, side-channel.

C— de jonction. *Der Verbindungskanal.* Junction-canal.

Canal *m.* sur l'arrière du gouvernail (Arch. nav.) *Die Rinne, Aushöhlung.* Score, notch.

Canal *m.* **des anguillers** (Arch. nav.) *Der Wasserlauf neben dem Kiel, die Nüstergatten.* Limber-passage, limber-hole.

Canal *m.* de la baguette. *Voy.* Encastrement.

Canal *m.* du canon de fusil. *Voyez* Encastrement.

Canal *m.* de la cheminée, de communication, de lumière (Arm.) *Die Bohrung, Zündröhre, der Zündkanal.* Nipple-bore, touch-hole of the nipple.

Canal *m.* **du condenseur** (Mach. à vap.) *Die Abzugsröhre.* Eduction-pipe.

Canal *m.* **de coulage** (à conduire le métal dans les moules) (Fond.) *Die Gussrinne.* Casting-channel, metal-drain, casting-gutter.

Canal *m.* d'une fusée (Art.) *Die Bohrung.* Bore.

Canal de larmier derrière la mouchette (Arch.) *Die Rinne hinter der Wassernase einer Hängeplatte.* Gutter behind the drip-nose of a larmier.

Canal *m.* **de lumière** (Art.) *Voyez* Champ de lumière.

Canal *m.*, **Échenaux** *m. pl.*, **Résidu** *m.* **de métal** (métal restant dans la rigole) (Fond.) *Die Gerinnstücke, Rinnenstücke, n. pl.* Drain-metal.

Canal *m.* **de moulin** (Meun.) *Der Mühlgraben.* Trough, channel, mill-race, race-course.

Canal *m.* d'un pavé. *Das Gerinne, die Gosse, Strassenrinne.* Side-channel, side-gutter, water-gutter.

Canal *m.* au pied d'un mât de hune, de perroquet ou d'un baton de foc (Arch. nav.) *Die Keep.* Score.

Canal *m.* **d'une poulie** (Arch. nav.) *Die Keep des Blocks.* Channel.

Canal *m.* **des scories** (Fond.) *Die Schlackentrift.* Cinder-fall, slag-duct.

Canal *m.* **souterrain.** *Der unterirdische Canal,* (bei Bergleuten:) *die Rösche, Wasserrösche.* Channel (Cornw.: gurt), gutter.

Canalisation *f.* (Arch. hydr.) *Die städtische Entwässerung, die Canalisation.* Sewerage.

Canalisation *f.* **par barrages éclusés** (Riv.) *Die Flusscanalisirung durch Wehre und Schleusen.* Correction of rivers by weirs and locks.

Canamelle *f.* *Voyez* Canne *f.* à sucre.

Canard *m.*, **Vaisseau en canard** (Mar.) *Ein Schiff, welches heftig stampft.* Pitcher, vessel that pitches heavily.

Canard *m.* (Expl.) *Die Wetterlutte, Wetterlotte.* Channel, air-tube, air-pipe, air-conduit.

Canardière *f.* (Fort.) *Die Schiessscharte, das Schiessloch.* Loop-hole, embrasure.

Canardière *f.* (Arm.) *Die Entenflinte, Vogelflinte.* Fowling-piece.

Candelette *f.* (Arch. nav.) *Das Fischtakel.* Fish-tackle.

C— (Arch. nav.) *Das Seitentakel eines Mastes.* Burton, top-burton.

Candéfaction *f.* (Forg.) *Das Weissglühendmachen.* Giving white-heat.

Candi *m.* *Voyez* Sucre candi.

Canepin *m.* *Das feine Lamm- oder Ziegen-Leder.* Fine skin of lamb etc. *Voyez* Cuir de poule.

Canette *f.* *Voyez* Cannette.

Canevas *m.* (Tiss.) *Der Baumwollstramin, Canevas,* (uneigentl.:) *die baumwollene Gaze.* Canvas.

C— en demi soie, Stramine *f.* (Tiss.) *Der Seidenstramin, die seidene Stickgaze, Seidengaze.* Catgut, silk-canvas for needle-work.

C— en soie. *Die seidene Beutel-Gaze.* Silk-ganze, bolting-cloth of silk.

Canevas *m.* (Mar.) *Das dicke (starke) holländische Segeltuch.* Strong dutch canvass.

Canevas *m.* d'un cintre (Arch.) *Die Gerüstrippe, das Gerüstband, Gerüstschloss.* Truss.

Canevas *m.* ou **Réseau** *m.* d'une levée (Géod.) *Das Netz.* Series of connected triangles, skeleton of a survey.

C— trigonométrique, Triangulation *f.* *Das trigonometrische Netz.* Trigonometrical survey, triangulation.

Caniveau *m.* (Pav.) gros pavé qu'on asseoit alternativement. *Das Pflaster in Schichtenverband.* Paving with broken joints.

Pierre taillée en caniveau. *Der Rinnstein.* Gutter stone.

Canne *f.* (plante arundinacée) (Bot.) *Das Rohr, Ried.* Reed.

C— à sucre, Canamelle *f.* *Das Zuckerrohr.* Sugar-cane. (Saccharum officinarum.)

Canne *f.* (Mar.) *Der Pumphaken.* Pump-hook.

Canne *f.*, **Felle** *f.* (Verr.) *Die Pfeife, Glasmacherpfeife.* Blowing-iron, blowing-pipe.

Canne *f.* **à épée, Canne-épée, Épée** *f.* **de canne.** *Der Stockdegen.* Sword-cane, sword-stick.

Canne *f.* **à pompe.** *Der Pumpenstiefel.* Barrel of a pump. *Voyez* Corps de pompe.

Canne *f.* **de tambour.** *Voyez* Tambour.

Canne *f.* **à vent, Canne** *f.* **à fusil.** *Voyez* Fusil à vent.

Cannelé *m.* (Tiss.) *Das gerippte Seidenzeug.* Ribbed silk-stuff.

Canneler *v. a.* *Auskehlen, ausfluthen, ausriefen, riffeln, (riefeln).* To chamfer, to channel, to flute.

Canneler, calibrer, tourner les cannelures d'un cylindre (Lamin.) *Kalibriren, furchen.* To cut the grooves in a roll, to groove.

Cannelier *m.*, **Cantre** *m.* de l'ourdisseur (Tiss.) *Die Scherlatte, Scherbank, der Spulenstock, Kanter, Scherkanter, das Schweifgestell.* Bank.

Cannelle *f.* (Fil. de laine paignée). *Die Spule.* Spool.

Cannelure *f.* (Men.) *Die Auskehlung, Pfeife, Rinne, das Kandel.* Hollow, groove.

Cannelure *f.* d'une aiguille à coudre. *Die Kerbe.* Groove, channel of a needle.

Cannelure *f.* d'une baguette de fusée (Artif.) *Der Löffel.* Fluted part, bed, groove.

Cannelure *f.* d'une colonne (Arch.) *Die Schaftrinne, der Canal.* Flute.

C—s *f. pl.* *Die Kannelirung, Ausfluthung.* Fluting.

Cannelure *f.* d'un cylindre (Lam.) *Das Kaliber, die Furche, die Kalibrirung.* Groove, grooving.

C— carée. *Das Quadratkaliber, die Quadratfurche.* Square groove.

C— femelle. *Die Mutterfurche.* Female groove.

C— fermée. *Das geschlossene, versenkte Kaliber.* Closed groove.

C— mâle. *Die Vaterfurche.* Male groove.

C— médiane. *Die Mittelfurche.* Middle groove.

Cannelure ogivale. *Das Spitzbogenkaliber.* Pointed groove.
C— ouverte. *Das offene Kaliber.* Open groove.
C— plate. *Das Flachkaliber.* Flat groove.
C— ronde. *Das Rund- oder Kreiskaliber.* Round groove.
C— de serrage. *Das Vorkaliber, die Vorfurche.* Blooming-groove.

Cannelure *f.*, de l'enclume, **Creux** *m.* (Forg.) *Die Aushöhlung.* Hollow, groove.

Cannelure *f.*, **Gouttière** *f.* d'une lame (Arm.) *Die Reifelung, Hohlkehle, Blutrinne,* Fuller, fullering, (fullered side).

Cannetière *f.* (Tiss.) *Die Spulmaschine, Schuss-Spulmaschine.* Weft-winding-machine. *Voyez* Machine à cannettes.

Cannetille *f.* (Batt. d'or.) *Voyez* Bouillon *m.*

Cannetille *f.* (Tréf.) *Die Drahtspirale (in Hosenträgern etc.)* Wire-spiral.

Cannette *f.*, **Canette** *f.*, **Sépoule** *f.*, **Époulle** *f.*, **Époulin** *m.*, **Espolin** *m.*, **Volue** *f.* (petit tuyau etc., sur lequel on dévide le fil de la trame) (Tiss.) *Die Einschussspule, Schussspule, Eintragspule.* Pirn.
C— à défiler. *Die Schleifspule.* Immoveable pirn.
C— à dérouler. *Die Laufspule.* Moveable pirn.

Cannette *f.* (peloton de fil piriforme (Tiss.) *Die Spindel, der Kötzer.* Cop, coppin. *Voy.* Fusée.
C— à chaîne, Fusée à chaîne. *Der Kettengarnkötzer, Zettelkötzer.* Warp-cop.

Canon *m.* (Art.) *Die Kanone, das Geschütz,* (alt: *das Stück).* Gun, cannon, piece of ordnance. *Comp.* Arme à feu *et* Pièce d'artillerie. Charger, enclouer, monter, rafraîchir, serrer, souffler.
C— d'alarme. *Die Alarmkanone, Lärmk—.* Alarm-gun.
C— à balles, mitrailleux, canon revolver. *Die Mitrailleuse, Kugelspritze.* Mitrailleuse, Gatling-gun.
C— à bombes, C— à la Paixhans. *Die Bomben-Kanone.* Paixhan's gun.
C— de chasse, C— de proue (Mar.) *Das Buggeschütz, Jagdgeschütz.* Bow-chase.
C— se chargeant par la bouche. *Der Vorderlader.* Muzzle-loading-gun.
C— se chargeant par la culasse. *Der Hinterlader.* Breech-loading-gun.
C— d'embarcation (Mar.) *Das Bootsgeschütz.* Boat's gun.
C— fretté, C— cerclé. *Die Ringkanone.* Coiled gun, built-up gun.
C— lisse. *Das glatte Geschütz.* Smooth-bore gun.
C— obusier. *Die Granatkanone.* Shell-gun, long howitzer.
C— à la Perkins. *Das Perkins'sche Dampfgeschütz.* Perkins's steam-gun.
C— perce cuirasse (Mar.) *Das Panzergeschütz.* Armour-piercing gun.
C— à pivot. *Das Pivotgeschütz.* Revolving-gun.
C— de 8 pouces etc. *Das achtzöllige Geschütz.* Eight-inch-gun.
C— de quatre, six, douze, dix-huit, vingt-quatre (livres de balles). *Der Vier-, Sechs-, Zwölf-, Achtzehn, Vierundzwanzigpfünder.* Four-, six-, twelve-, eighteen-, twenty-four-pounder, (4-, 6-, 12-, 18-, 24- pr.)
C— rayé. *Das gezogene Geschütz.* Rifled gun.
Canon de retraite (Mar.) *Das Heckgeschütz, Rückzugsgeschütz.* Stern-chase.
C— de siége. *Das Belagerungsgeschütz.* Siege-cannon, battering-gun.
C— à vapeur. *Das Dampfgeschütz.* Steam gun.
Mettre un c— en batterie ou **au sabord** (Mar.) *Ein Geschütz in die Pforte holen, — ausfahren.* To run out a gun.
Mettre un c— hors de batterie, — en dedans, — à bout de brague. *Ein Geschütz einholen.* To haul in a gun.
Mettre ou **Serrer un c— en vache.** *Ein Geschütz längsschiffs zurren.* To lash a gun alongships, to house a gun fore and aft.

Canon *m.* (espèce de grosses lettres) (Impr.) *Die Kanonschrift.* Canon, two lines great primer.
Gros c—. *Die Grobe-Kanonschrift, Realschrift.* Two lines double small pica, French canon.

Canon *m.* **d'amarre** (Arch. hydr.) *Der Schiffshaltepfahl.* Bollard on a dockyard.

Canon *m.* **d'arrosoir** (Fond.) *Die Giessröhre, das Giessrohr.* Pipe.

Canon *m.* d'une clef (Serr.) *Das Rohr des Schlüssels, Schlüsselrohr.* Pipe of the key.

Canon *m.* de fusil (Arm.) *Der Flintenlauf, der Gewehrlauf, das Rohr.* Barrel, gun-barrel. *Comp.* Dresser, carabiner, émoudre, estoquer, forer, poinçonner.
C— damassé. *Der damascirte Lauf.* Damasked barrel.
Double c—, C— à deux coups. *Der Doppellauf.* Double barrel.
C— filé. *Der Drahtlauf.* Wire-barrel.
C— lisse. *Der glatte Lauf.* Smooth barrel, smooth-bored barrel.
C— rayé, rainé ou **carabiné.** *Der gezogene Lauf.* Rifle-barrel, rifled barrel.
C— à ruban. *Das Bandrohr, der Bandlauf, der gewundene Lauf.* Twisted barrel (stub-twist).
C— tordu. *Der gedrehte Lauf, das gedrehte Rohr.* A variety of twisted barrel.

Canon *m.* **de gouttière** (bout de tuyau qui sert à jeter les eaux de pluie hors d'un chéneau) (Arch.) *Die Abtraufe, die Schnauze, der Ausguss der Dachrinne.* Spout of a gutter.

Canon *m.* d'une pompe. *Der Pumpenstiefel.* Barrel of a pump. *Voyez* Corps de pompe.

Canon *m.* d'une serrure (Serr.) *Das Rohr, Schlüsselrohr (des Schlosses).* Key-pipe of a lock (which serves to conduct the key).

Canon *m.*, d'un soufflet, **Tuyère** *f.* *Das Balgrohr, das Rohr, die Düse.* Nose-pipe, pipe, nozzle. *Voyez* Buse.

Canon *m.* **de soufre, Bâton** *m.* **de soufre.** *Die Stange Schwefel.* Roll of brimstone *or* of sulphur.

Canon *m.*, **de verre Manchon** *m.* (Verr.) *Die Walze, der Cylinder.* Muff.

Canon-harpon *m.* pour la pêche de la baleine. *Die Harpunirkanone.* Harpoon-gun.

Canonner *v. a.* **une voile** (Mar., Médit.) *Ein Segel zusammenrollen.* To roll up a sail.

Canonnier *m.* (Art.) *Der Kanonier.* Gunner, artillery-man.
C— conducteur. *Der Artilleriefahrer.* Driver, driver-gunner.
C— servant, Servant *m.* *Der Bedienungskanonier.* Gunner (artillery-man who works the gun).

Canonnier *m.* (Arm.) *Voyez* Forgeur *m.* de canons.
Canonnière *f.* (Mar.) *Das Kanonenboot.* Gun boat.
Canonnière *f.* *Die Knallbüchse.* Pop-gun.
Canonnière *f.* (Fort.) *Die Kanonenscharte.* Embrasure, port-hole.
Canot *m.* (petit bateau qui va à la voile et à l'aviron) (Mar.) *Die Jolle.* Yawl.
Canot *m.* (Mar.):
C— du commandant, Guigue. *Das Capitänsboot, die Gig.* (Captain's) gig, barge.
C— major. *Das Offiziersboot, der Offizierskutter.* Officers' boat, cutter.
C— des provisions. *Das Proviantboot, Botteliersboot.* Provision-boat, steward's boat, mess-b—.
C— de ronde. *Das Ronde-Boot.* Guard-boat.
C— de sauvetage. *Das Rettungsboot.* Life-boat.
C— de s— à redressement. *Das selbstaufrichtende Rettungsboot.* Self righting life boat.
C—-tambour. *Das Radkastenboot.* Paddle-box boat.
C— à vapeur. *Das Dampfbeiboot, die Dampfpinnass, Dampfbarkass.* Steam-launch.
Grand c—. *Die Pinnass, Pinnasse.* Pinnace.
Petit c—. *Die zweite Pinnass, (Pinnasse), der Kutter.* Second pinnace, cutter.
Canotier *m.* (Mar.) *Der Bootsgast, Jollenführer.* Rower, oars-man.
Cant *m.* (Mar.) *Voyez* Can.
Cantine *f.* *Die Marketenderei.* Sutler's strade, sutler-ship.
Cantine *f.* (Charr.) *Das Flaschenfutter, der Flaschenkeller, Kutschenkeller.* Canteen, bottle-case, well in carriages.
Cantinier *m.* *Der Marketender.* Sutler.
Cantonnier *m.* (Ch. d. f.) *Der Bahnwärter.* Warder, watch-man of the line.
Cantonnière *f.*, **Cornière** *f.* d'une presse d'imprimerie (Impr.) *Der eiserne Winkel.* Cramp-iron, corner-iron.
Cantonnière *f.* (Mar.) *Voyez* Traversière.
Cantre *m.* de l'ourdisseur. *Voyez* Cannelier.
Cantre *f.* du métier de passementier. *Die Leiter, Spulenleiter (des Wellenstuhls).* Inclined bank or frame for the bobbins.
Caoutchouc *m.*, **Gomme** *f.* **élastique.** *Das Kautschuk, Gummi elasticum, Federharz.* Caoutchouc, India-rubber, Indian-rubber, elastic gum, gum-elastic.
C— brut. *Der rohe Kautschuk.* Raw India rubber *or* caoutchouc.
C— durci. *Das Hartgummi.* Ebonite (sulfurized India-rubber), hardened caoutchouc.
C— fossile (Minér.) *Das elastische Erdharz.* Mineral caoutchouc. *Voy.* Bitume élastique.
C— volcanisé ou **vulcanisé** ou **sulfuré.** *Das vulkanisirte Kautschuk.* Vulcanized India(n) rubber *or* caoutchouc, vulcanite.
Cap *m.* (Mar.) *Die Richtung des Vorderendes des Schiffes.* The direction of the ship's head.
Cap *m.* **de mouton** (Mar.) *Die Jungfer, das Dodshofd.* Dead-eye.
Amarrer les caps de mouton. *Die Jungfern einbinden.* To turn in the dead-eyes.
Cap *m.* du navire (Mar.) *Das Vorderende des Schiffes.* Head.
Où est le cap? *Was liegt an? Welchen Curs steuert das Schiff?* How is the head? How does she head? (How does she cape?) What course are you steering?
Cap à c— (dit de deux navires). *Steven auf Steven.* Stem to (upon) stem.
C— pour c—. *Voyez* Changer *et* virer.
C— et queue. *Von vorn bis hinten, ganz und gar.* From fore to aft, all together, all in all.
Le c— à terre. *Gerade auf Land zu.* Head on to the shore, standing in shore.
Cap *m.* **du compas** (Mar.) *Voy.* Ligne de foi.
Capacité *f.* d'un bateau, d'un navire (Mar., Pont.) *Die Tragfähigkeit.* Burthen, capacity.
Capacité *f.* **pour la chaleur** (Phys.) *Die Wärmecapacität, die Wärmeaufnahmefähigkeit.* Capacity for heat.
Capacité *f.* **électrique** (Électr.) *Die electrische Capacität.* Electric capacity.
C— inductrice. *Das Inductionsvermögen.* Inductive capacity.
C— i— specifique. *Das spezifische Inductionsvermögen.* Specific inductive capacity.
Capade *f.* (Chap.) *Das Fach.* Batt, capade.
Caparaçon *m.* (Sell.) *Die Stalldecke, Pferdedecke.* Caparison, horse-cloth, horse-sheet.
Cape *f.*, **Poignée** *f.* du battant d'un métier (Tiss.) *Der Ladendeckel.* Lay-cap, pull-to.
Cape *f.* **d'un batardeau** (Fort.) *Der Rücken eines Stauwehres, der Eselsrücken.* Cover of a dam-wall.
Cape *f.* (Nav.) *Das Beiliegen.* Lying-to.
Navire à la c—. *Das beiliegende Schiff.* Ship lying-to, ship laid-to.
Être à la c—. *Beiliegen.* *Voyez* Capéer.
C— courante. *Das B— unter kleinen* oder *Sturm-Segeln.* L— under small sails.
C— sèche. *Das B— nur unter Sturm-Besan* oder *unter Top und Takel.* L— under storm-spanker *or* under bare poles.
Capéer, Capeier, Capeyer, Caposer *v. n.*, **Être à la cape** (Mar.) *Beiliegen.* To lie to, to try.
C— à sec ou **à mâts et à cordes.** *Vor Topp und Takel beiliegen* oder *treiben.* To lie *or* to try under bare poles, to lie *or* to try a-hull.
Capelage *m.* (Arch. nav.) *Die Flechtung.* Rigging at the mast-head.
C— d'un mât, d'une vergue etc. *Die Stelle eines Mastes, einer Raa etc., wo das stehende Gut befestigt wird.* Way of the eyes of the rigging.
Capelage *m.* **d'un mât, d'une vergue** (Arch. nav.) *Das stehende Gut eines Mastes, einer Raa.* Standing-rigging of a mast *or* of a yard.
Capeler *v. a.* (Arch. nav.) *Das stehende Gut auflegen, (überstreifen).* To rig, to put on, to put over.
Capeler *v. n.* **sur le bout d'une vergue** (dit d'une voile). *Unter die Nock schlagen, von der Nock unklar kommen.* To get foul of the yard-arm.
Capeler *v. n.* une lame par l'avant (Nav.) *Den Bug unter (Wasser) segeln.* To run her bow under water.
Caper *v. a.* les formes (Sucr.) *Küpern und kupeln (mit Holzspan belegen und mit Reifen versehen).* To give a covering of wood to the moulds and to hoop them.

Capillaire *f. Die Kapillarröhre.* Capillary tube.
Capillaire *adj.* (Phys.) *Haarförmig, Haar-, Capillar-.* Capillary. *Voy.* Tube et dépression.
Capillarité *f.* (Phys.) *Die Capillarität, die Capillarattraction, (die Haarrörchenanziehung).* Capillary attraction, capillarity.
Capion *m.* (Mar. Médit.) *Das äusserste Ende des Schiffs, (Vorder-* oder *Hintersteven).* End of a vessel.
Capitaine *m.* d'un navire (Mar.) *Der Seeschiffer, Schiffskapitän.* Captain, master.
C— de frégate. *Der Korvettenkapitän.* Commander.
C— de vaisseau. *Der K— zur See.* Post-captain.
C— au long cours. *Der (See-) Schiffer auf grosser Fahrt.* First-class-master.
C— de pavillon. *Der Flaggkapitän, der K— des Admiralschiffes.* C— of the flag-ship.
C— de port. *Der Hafenmeister.* Harbour-master.
Capitale *f.*, **(Ligne capitale)** d'un ouvrage (Fort.) *Die Hauptlinie, Capitallinie, Capitale.* Capital.
Capitale *f.*, lettre majuscule (Impr.) *Der Capital-Buchstabe, grosse Buchstabe.* Capital.
Petite c—. *Das Capitälchen.* Small capital.
Capitane *f.* (Mar., Médit.) *Die Kapitane, die Admiralsgaleere.* Capitana.
Capitel *m.* (Sav.) *Die klare Lauge.* Clear lye.
Capiton *m.* (Soier.) *Die Abseide, grobe Flockseide.* Flock-silk, floss-silk.
Capoc *m. Die indische Watte.* Indian-wadding.
Capon *m.* (Mar.) *Die Ankerkatt, Katt, Kattgien.* Cat-tackle, cat-purchase.
Caponner *v. a.* **l'ancre** (Mar.) *Den Anker (auf)katten.* To cat the anchor.
Caponnière *f.* (Fort.) *Die Schiessgrube, der Koffer.* Caponier.
C— casematée. *Die eingedeckte Schiessgrube, der bedeckte Koffer.* Covered *or* casemated caponier.
C— à ciel ouvert, (Coffre *m.***)** *Die offene Schiessgrube, der offene Koffer.* Open caponier.
C— en palissades. *Der Pallisadenkoffer.* Palisade-caponier.
C— de revers. *Der Rückenkoffer.* Rear-caponier.
C— simple, (Demi-caponnière *f.***)** *Die einfache Schiessgrube, der Halbkoffer.* Single *or* simple caponier, half caponier, demi-caponier.
Caposer (Mar.) *Voyez* Capéer.
Capot *m.* (Techn.) *Die Kappe, das Dach.* Hood of a starling.
Capot *m.* (Arch. nav.) *Die Regenkappe, der Bezug.* Cover, hood.
Capot *m.*: **Faire c—, Capoter** *v. n.* (Mar.) *Voyez* Chavirer.
Capot *m.*, **Toit** *m.* du bec d'une pile de pont (Arch. hydr.) *Das Dach, der Vorhauptdeckel.* Hood.
Capot *m.* **d'échelle** (Arch. nav.) *Die Niedergangskappe.* Companion.
Capotage *m.* (Nav.) *Voyez* Cabotage.
Capot *m.* **d'une voiture.** *Das Verdeck.* Head. *Comp.* Découvrir.
Capote *f.* **de factionnaire** (Mar.) *Der Wachtsmantel.* Watch-cloak, watch-coat.
Capre *m.* (Mar.) *Synon. de* (Bâtiment-)Corsaire.
Capre *m.* (Mar.) *Der Kapergast.* Privateer's man.

Capsule *f.* (Chim.) *Die Abdampfschale.* Capsule, evaporator, evaporating-dish.
Capsule *f.*, **C— de guerre, C— d'amorce, C— fulminante, C— à percussion, Amorce** *f.* **fulminante** (Artif.) *Das Zündhütchen, Zündkäppchen, die Zündkapsel für Percussionswaffen.* Copper-cap, percussion-cap, cap priming. *Comp.* Charger.
C— cannelée. *Das gerippte Zündhütchen.* Fluted *or* ribbed cap.
C— fendue. *Das gespaltene, aufgeschlitzte Zündhütchen.* Slit-cap.
C— non fendue. *Das glatte Zündhütchen.* Smooth cap.
C— à rebord. *Das Zündhütchen mit umgebogenem Rand.* Common copper-cap.
C— de rechange. *Das Reserve-Zündhütchen.* Spare-cap.
C— vide. *Die Hülse des Zündhütchens.* Unprimed cap.
Les capsules éclatent, donnent des éclats. *Die Zündhütchen spritzen.* The copper-caps fly *or* splinter.
Capture *f.* **d'une prise** (Mar.) *Das Aufbringen —, das Nehmen eines feindlichen Handelsschiffes.* Capture, taking.
Capturer *v. a.* (Mar.) *Nehmen, aufbringen, zur (guten) Prise machen.* To take, to capture, (to bring up).
Capuchon *m.* **de la cheminée** (Loc.) *Der Schornsteindeckel, die Schornsteinkappe einer Locomotive.* Cap. *Voyez* Clapet.
Capuchon *m.* **d'un cordage** (Mar.) *Voyez* Coiffe.
Capucine *f.* de fusil (Arm.) *Der Schaftring.* Band.
C— d'en haut, Brassadelle *f.*, **Embouchoir** *m. Der Oberring, Oberbund, Trichterring, Trichterbund, das Trichterröhrchen.* Upper band.
C— du centre. *Der Mittelbund.* Centre-band. *Comp.* Grenadière.
C— première, Demi-C—. *Der Unterring, Unterbund, Kapuzinerring, Kapuzinerbund, das Spitzmütterchen.* Lower band.
Capucine *f.* (Arch. nav.) *Voyez* Courbe de capucine.
Caquage *m.* (Pêch.) *Das Ausnehmen und Einsalzen von Fischen.* Curing and barreling fish.
Carabé *m. Voyez* Succin.
Carabine *f.* (Arm.) *Die Büchse, der Stutzen, der Karabiner.* Carbine.
C— à deux canons. *Der Doppelstutzen.* Double-barelled carbine.
C— à double rayure. *Die zweizügige Büchse, das Ovalgewehr.* Rifle with two opposite grooves, oval-rifle.
C— à tige. *Compar.* Fusil à tige.
C— à vent. *Voyez* Fusil à vent.
C— merveilleuse. *Die Büchse mit Haarzügen.* Rifle with hair-rifling.
Carabiner *v. a.* un fusil (Arm.) *Einen Lauf ziehen.* To rifle.
Carabiner *v. n.* (Mar.) *Stark wehen.* To blow hard. *Voyez* Brise carabinée.
Caracol *m.* (Arch.) *Die Wendeltreppe.* Winding-stairs, caracole.
Caracolle *f.* de racage (Mar.) *Voyez* Bigot.

Caractère *m.* d'imprimerie, **Lettre** *f.* (Impr.) *Die Type, Letter, die Schrift, der Buchstabe, die Schriftgattung.* Printing-type, type, letter, character.
Gros c—. *Die grobe Schrift.* Letters of a large size.
Petit c—. *Die kleine Schrift.* Letters of a small size.
C— d'écriture. *Die Schreibschrift.* Printing-type which imitates written letters.

Caramel *m.* (Sucr.) *Der gebrannte Zucker, Caramel.* Caramel.

Carangue *f.* (Mar.) *Der Schutzhafen für Küstenfahrer.* Creek.

Caranguer *v. n.* (Mar.) *Synon. de* Bourlinguer.

Carature *f.* (Orf.) *Die Karatirung.* Alloy of gold with silver, or copper.

Caravane *f.* (Nav.) *Synon. de* Cabotage (sur les côtes du Levant).

Caravane *f.* (Mar.) *Der Kreuzzug der Malteserritter gegen die Türken.* Cruise of the knights of the order of Malta against the Turks.

Caravelle *f.* (Arch. nav.) *Die Caravelle.* Caravel.

Caravelle *f.* (Mar.) *Voyez* Carvelle.

Carbet *m.* (Mar.) *Der Bootsschuppen.* Boat's shed, — shelter.

Carbonado *m.*, **Diamant** *m.* **noir** (Minér.) *Der schwarze Diamant.* Carbon, black diamond.

Carbonate *m.* (Chim. Minér.) *Das Carbonat, das kohlensaure Salz.* Carbonate.
C— de chaux. *Das Calciumcarbonat, der kohlensaure Kalk.* Carbonate of calcium.
C— de chaux rhomboédrique. *Der Kalkspath.* Calcite, calc-spar, calcareous spar.
C— de chaux prismatique. *Der Aragonit.* Aragonite.
C— de fer, C— de protoxide de fer. *Das Ferrocarbonat, das kohlensaure Eisenoxydul.* Ferrous c—, c— of protoxide of iron. *Voyez* Fer carbonaté.
C— de magnésie. *Das Magnesiumcarbonat, die kohlensaure Magnesia.* C— of magnesia. *Voyez* Magnésite.
C— de manganèse. *Das Manganocarbonat, das kohlensaure Manganoxydul.* Manganous c— *Voyez* Manganèse carbonaté.
C— de plomb. *Das Bleicarbonat, das kohlensaure Bleioxyd.* Lead c—, c— of lead. *Voyez* Plomb blanc.
C— de soude. *Das Natriumcarbonat, das (einfach) kohlensaure Natron, die Soda.* C— of soda, soda of commerce.
C— de strontiane. *Das Strontiumcarbonat, der kohlensaure Strontian.* C— of strontium. *Voyez* Strontianite
C— de zinc. *Das Zinkcarbonat, das kohlensaure Zinkoxyd.* Zinc carbonate. *Voyez* Calamine, Zincosine, Zinc carbonaté.

Carbonater *v. a.* (Chim.) *Mit Kohlensäure imprägniren.* To carbonate.

Carbone *m.* (Chim.) *Der Kohlenstoff.* Carbon. *Compar.* Gaz oxyde de carbone.

Carbonifère *adj.* (Géol.) *Carbonisch.* Carboniferous.
Système c—. *Die carbonische Formation, Steinkohlenformation.* C— formation.

Carbonisation *f.* *Das Verkohlen, die Verkohlung.* Carbonization. *Comp.* Four de c—, Fourneau de c—.

Carbonisation du bois. *Die Köhlerei, das Kohlenbrennen.* Charring of wood, charcoal-burning.
C— par la distillation, C— dans des cylindres. *Die Retortenverkohlung.* Cylinder-charring, (of pit coal:) cylinder-coking.
C— dans des fours. *Das Verkoken in Oefen, die Ofenverkokung.* Coking in kilns or ovens.
C— — en meules. *Die Meilerverkohlung.* Charring of wood in piles.
C— — en tas. *Die Haufenverkohlung.* Charring of wood in heaps (with a long rectanguler base).
C— — en puits, en fosses. *Die Grubenverkohlung.* Charring in pits, pit-burning.
C— de la houille. *Die Verkokung, das Verkoken (von Steinkohlen).* Coking, coke-burning.
C— de la tourbe. *Die Torfverkohlung.* Coking of turf, charring of peat.

Carbonisation *f.* de la base des poteaux télégraphiques (Tél.) *Das Abbrennen, Ankohlen, die Ankohlung.* Charring the base of poles.

Carboniser, carbonner *v. a.* *Verkohlen.* To carbonize, to coal, to char(r), to burn to charcoal.
C— la houille. *Die Steinkohlen verkoken.* To coke, to carbonize pit-coal.

Carbure *m.* (Chim.) *Das Carburet, die Kohlenstoffverbindung, das Kohlenstoffmetall.* Carburet, carbide.
C— de fer. *Das Eisencarburet, das Kohleneisen, das gekohlte Eisen.* Carbide of iron.

Carcaise *f.* *Voyez* Carquèse.

Carcamousse *f.* (Fort.) *Der Sturmbock.* Battering-ram.

Carcas *m.* (Mét.) *Das Schaleneisen, die Eisensau.* Bottom-iron.

Carcasse *f.*, **Squelette** *m.* d'un bâtiment. (Charp.) *Die Zulage, der Werksatz.* Shell, skeleton, carcass.

Carcasse *f.* d'un arçon (Sell.) *Das Gerippe.* Skeleton-tree.

Carcasse *f.* d'un navire (Arch. nav.) *Das Gerippe, das in Spanten stehende Schiff.* Carcass, frame-work of a ship.
C—. *Das abgewrackte, abgebrochene Schiff.* Broken up vessel.
C— d'un navire naufragé. *Das wracke Schiff, das aufbrechende Schiff.* Wreck, wrecked vessel.
C— d'un ponton russe (Pont.) *Das Gerippe.* Frame (of a Russian sailcloth-pontoon).

Carcasse *f.* (Mét.) *Der Kienstock, (Kiehnstock, Kühnstock).* Carcass.

Carcasse *f.*, **Bâti** *m.* d'un métier (Tiss.) *Das Stuhlgestell.* Frame. *Voyez* Bâti.

Carcasse *f.*, **Balle à feu à carcasse, Balle incendaire** (Artif.) *Die Karkasse, Rippenkugel, Brandkugel.* Carcass, oblong carcass, skeleton carcass. *Comp.* Recouvrir la c—.
C— en fer (Artif.) *Das Brandkreuz, Gerippe, Brandkugelkreuz, Leuchtkugelkreuz.* Skeleton. *Compar.* Sac pour balles à feu.

Carcassière *f.* (Mar.) *Synon. de* Chaloupe-canonniere.

Cardage *m.* du coton, de l'étoupe, de la laine (Fil.) *Das Kratzen, das Krempeln, das Kardiren (von Baumwolle und Streichwolle), das Streichen (von Streichwolle), das Kardätschen.* Carding.
C— en gros de la laine (Fil.) *Das Schrubbeln.* Scribbling. *Voyez* Droussage.

Cardasse *f.* (Soier.) *Die Floretkratze.* Card for carding waste-silk.

Cardasse *f.* (Soier.) *Synon.* d'Estrasse.

Carde *f.* (Fil.) *Die Kratze, Karde, Krempel.* Card. *Compar.* Dent, Denture, Garniture d'une carde, Feuille, Plaque, Ruban de cardes, Machine à bouter les cardes.

C— *f.* briseuse (Fil. des étoupes). *Die Vorkarde.* Breaking-card.

C— continue, C— à loquettes continues, C— fileuse, C— à boudin, C— boudineuse, C— américaine, carderie *f.* continue, Saxonne *f.* filofinisseuse.

C— à étoupes. *Die Werg-Kratzmaschine.* Card for carding tow, tow-breaker.

C— en fin pour le coton (Fil.) *Die Feinkratze.* Finishing-card, finisher. *Voyez* Finisseur.

C— en fin pour la laine (Fil.) *Voyez* Carde à loquettes.

C— finisseuse (Fil. des étoupes). *Die Feinkarde, Feinkratze.* Finishing-card.

C— en gros, C— briseuse, Briseur *m.* (pour le coton) (Fil.) *Die Vorkratze, Grobkarde, die Reisskrempel.* Breaker, breaking-card.

C— à loquettes, C— en fin, Finisseuse *f.*, **Finissoire** *f.* *Die Lockenmaschine, Lockenkrempel.* Carding-machine, carding-engine.

Cardé-peigné *m.* (Fil.) *Das Halbkammgarn.* Carded, carded garn. *Voyez* Peigné-cardé.

Carder *v. a.* (Fil.) *Kratzen, krempeln, streichen, kardätschen.* To card. *Compar.* Machine à carder.

Cardère *f.* des foulons. *Synon. de* Chardon.

Carderie *f.* **continue.** *Voy.* Carde continue.

Cardette *f.* (Soier.) *Voy.* Déchet de cardette.

Cardeur *m.* **de laine** (Fil.) *Der Wollkämmer.* Wool-comber.

Cardinal *m.* (Drap.) *Die Tuchkarde.* Raising-card.

Cardioïde *f.* (Géom.) *Die Kardioïde, Herzlinie.* Cardioid.

Cardon *m.* (Drap.) *Voyez* Chardon.

Cardonnette *f.* (Drap.) *Voyez* Chardon.

Carénage *m.* (Arch. nav.) *Das Kielholen.* Careening. *Voyez* Gril de c—.

Carénage *m.* (Arch. nav.) *Der Kielplatz, Kielgraben.* Careening-wharf.

Carène *f.* (la partie du navire au dessous de la flottaison) (Arch. nav.) *Der Unterwassertheil des Schiffes, das lebendige Werk.* Buoyant part of the hull, bottom, careen.

C— hors bordé. *Die Dimensionen des Unterschiffs auf der Aussenkante der Planken.* Dimensions of the hull on outside of planking.

C— hors membres. *Die Dimensionen des Unterschiffs auf den Inhölzern.* Dimensions of the hull on outside of timbers.

Carène *f.* (quille d'une galère). *Der Kiel einer Galeere.* Keel of a galley.

Caréner *v. a.* **un navire** (Arch. nav.) *Ein Schiff kielholen.* To careen a ship, to heave a vessel down.

Caret *m.* (Mar., Cord.) *Die Woid, die Schiemannsgarnwinde.* Reel, ropemaker's reel.

Caret *m.* (Mar.) *Voyez* Fil de caret.

Caret *m.* (Hist. nat.) *Die (echte) Karettschildkröte.* Sea-turtle.

Caret *m.*, *synon. d'***Écaille.** *Voyez* ce mot.

Cargador *m.* (Mar., Comm.) *Voyez* Courtier.

Cargaison *f.* (Ch. d. f., Mar.) *Die Ladung.* Cargo, load, burden. *Voyez* Charge.

Cargue *f.* (Mar.) *Das Geitau.* Clew-line of topsails, topgallantsails, royals etc.; clew-garnet of the courses, brail of a gaffsail.

Cargue *f.* **d'artimon.** *Die Dämpfgording, das Besansgeitau.* Brail of the mizzen.

Cargue-à-vue *f.* *Die Schlappgording.* Slab-line.

Être sur les c—s (dit des voiles). *In den Geitauen hängen, aufgegeit.* To hang in the clewlines, to be unfurled or not furled, to be brailed in.

Carguebas *m.*, **Halebas** *m.* (Mar.) *Der Niederholer einer Raa oder Gaffel.* Down-haul of a yard or gaff. *Compar.* Calebas.

C— de bonnette. *Das Leesegelsgeitau.* Tripping line, down haul.

Cargue-bouline *f.* (Mar.) *Die Nock-Gording.* Leech-line.

Cargue-fond *f.* (Mar.) *Die Bukgording.* Bunt-line.

Cargue-haute, Cargue-hisse *f.* *Der Aufholer.* Peak brail, tricing-line, (up-haul).

Cargue-point *f.* (Mar.) *Das (eigentliche) Geitau. (Of courses:)* clew-garnet, *(of top-sails, topgallant-sails* etc.:) clew-line.

Carguer *v. a.* les voiles (Mar.) *Aufgeien.* To brail-up (a gaff-sail), to clew-up (a square-sail).

Cariatide *f.* et mieux **Caryatide** *f.* (Arch.) *Die Karyatide.* Caryatide, caryate.

Carie *f.* **Pourriture** *f.* du bois (Charp.) *Die Fäulniss,* (bei Seeleuten:) *das Feuer.* Rot.

C— sèche, Pourriture *f.* **sèche.** *Die trockene Fäulniss, die Trockenfäule, Stockung, der Trockenmoder, das Vermodern, Vermorschen, Verstocken.* Dry-rot.

Carie *f.* **des murailles** (Bât.) *Der Mauerfrass.* Decay of walls by efflorescence.

Carillon *m.*, **fer carillon** *m.* (Serr.) *Das Zaineisen, schwache Quadrateisen (unter 20 mm. Stärke).* Rod-iron, iron in rods.

Carillon *m.* (Horl.) *Das Glockenspiel.* Carillon, chimes.

Carillon *m.* **électrique** (Électr.) *Das electrische Glockenspiel.* Electric chime.

Carinthine *f.*, **Carinthite** *f.*, **Karinthine** *f.* (Minér.) *Der Karinthin.* Carinthine.

Carlet *m.* (Mar.) *Voyez* Carrelet.

Carlingue *f.* (Arch. nav.) *Das Kielschwein.* Keelson, kelson.

C— en boîte, c— écossaise (Arch. nav. en fer). *Das Kastenkielschwein.* Box-keelson.

C— centrale sur varangue (Arch. nav. e. f.) *Das auf den Bodenwrangen stehende Mittelkielschwein.* Centre-plate-keelson on floor-plates.

C— intercostale centrale. *Das eingeschobene (Intercostal-) Mittelkielschwein.* Middle-line intercostal keelson.

C— intercostale intermédiaire. *Eingeschobenes (Intercostal-) Seitenkielschwein.* Intercostal side keelson.

C— latérale, C— des bouchains. *Seiten-, Kimmkielschwein.* Side-keelson, bilge-keelson.

C— à tôle double. *Doppelplatten-Kielschwein.* Double-plate keelson.

Carlingue *f.* (Arch. nav.) *Die Spur.* Step.
C— des bittes. *Die Betingsspur.* Step of the bitts.
C— du cabestan. *Die Spillspur, Gangspillspur, das Spillbett.* Step of a capstan.
C— du pied du mât. *Die Mastspur.* Mast-step.
C— de machine. *Das Maschinenfundament, der Maschinenträger.* Engine-bed, e—-foundation, e— seat.

Carméline *f.* (Fil.) *Die persische Wolle, die Carmelinwolle.* Persian wool, carmeline wool, second shearings of Viguna.

Carmin *m.* (Chim., Peint.) *Der Carmin, rothe Carmin.* Carmine.
C— de garance, Laque de garance. *Der Krapplack, Krappcarmin.* Madder-lake.

Carmine *f.* (Chim.) *Die Carminsäure, der Carminstoff.* Carmine, carminic acid.
C— m. broyé, C— poudré. *Das Carminpulver, der Pulvercarmin.* Carmine-powder.
C— à l'oeuf = Carmine délayé dans du blanc d'oeufs.
C— à la gelatine = Carmine délayé dans une solution de colle de poisson.
C— en pâte. *Der Stückcarmin.* Carmine in lumps.

Carnal, Carnau, Car *m.* (Mar. Médit.) *Das untere Ende der Raa eines Lateinsegels.* Lower part of the yard of a lateen-sail.
C—. *Der Hals eines Lateinsegels.* Lower earing of a lateen-sail.

Carnallite *f.* (Minér.) *Der Karnallit.* Carnallite.

Carne *f.* d'une planche (Men.) *Die Kante.* Edge.

Carneau *m.* (Mach. à vap., Porcel.) *Der Feuercanal, Zug (Feuerzug, Heizcanal).* Flue (fire-tube).

Carnéole *f.*, **Cornaline** *f.* (Minér.) *Der Karneol, der Karneol.* Carnelian.

Carnet *m.* (Géod. etc.) *Das Handregister, Manual,* (bei'm Markscheider:) *Zugbuch.* Field-book. *Voy.* Livre de notes.

Carnet *m.* **d'aérage, Goyot** *m.* (Expl.) *Das Wettertrumm.* Air-way in a shaft.

Carolathine *f.* (Minér.) *Der Carolathin.* Carolathine.

Carolle *f.*, **banc** *m.* **de croisée, banc** *m.* **dans la baie** (Bât.) *Die Fensterbank.* Bay-stall, caroll, window-seat.

Caronade *f.* (Art. Mar.) *Die Carronade.* Carronade.

Carosse *f.* (Arch. nav.) *Voyez* Carrosse.

Carotte *f.* (Tabac). *Die Tabaksrolle, Karotte.* Carotte.

Carqueron *m.* du métier à tisser. *Der Quertritt.* March, cross-lath. *Voyez* Contre-marche.

Carquèse, Carquaise *f.* (Verr.) *Der Kühlofen.* Annealing-arch, a—-oven, a—-kiln.

Carrago *m.* (Fort.) *Die Wagenburg.* Carrago.

Carré *m.* (Géom.) *Das Quadrat.* Square.
en Carré, d'Équarrissage. *In's Gevierte, quadratisch.* In the square, square.

Carré *m.* d'un nombre (Math.) *Das Quadrat, die zweite Potenz.* Square.
Methode des moindres c—s. *Die Methode der kleinsten Quadrate.* Method of least squares.
Former le c— d'un nombre, **Élever** un nombre **au c—.** *Quadriren, auf das Quadrat oder auf die zweite Potenz erheben.* To square.

Carré *m.* (Arch.) *Das Plättchen.* Fillet. *Voyez* Listel.

Carré, sorte de papier français à dessin et à écrire (largeur 555—431 jusqu' à 580 mm., hauteur 450 m.) La rame du **Carré (Grand-compte, Carré au raisin) double** pèse 13—17 kg., du **simple** 8—10 kg., du **très-mince** $6^1/_2$ kg. et moins.
Grand-carré (Pap.) *Voyez* sous Lombard ordinaire.

Carré *m.*, **Coin** *m.* (Mon.) *Der Prägestempel.* Coin, die. *Voyez* Coin.

Carré *m.*, *(Abréviation de:)* **Navire carré, N— gréé en carré** (Mar.) *Das Schiff mit Raasegeln.* Square rigged vessel.

Carré *m.* **d'un ancre** (Mar.) *Das Vierkant des Ankerschaftes (für den Ankerstock).* Square part of the shank of an anchor.

Carré *m.* **du bouton, Carré** *m.* **de culasse, Faux-bouton** *m.* d'une bouche à feu (For.) *Der Zapfen an der Traube, die Vierkante, falsche Traube, der Bohrzapfen.* Square, chuck-square, cascable-square.

Carré *m.* de la cheminée (Arm.) *Voyez* Pans coupés.

Carré *m.* du chien (Arm.) *Das Gevierte, die Vierung, das Viereck, die Hahnnuth, das Hahngeviere.* Tumbler-pin-hole, tumbler-axlehole.

Carré *m.* (chariot) du cordier (Cord., Mar.) *Der Ausziehwagen.* Sledge.

Carré *m.* **d'écoutilles** (Arch. nav.) *Die Luke, der von der Luke eingeschlossene Theil des Schiffsraumes.* Hatch-way.

Carré *m.* **naval** (Mar.) *Die Peiltafel, der Peiltisch.* Plane-table.

Carré *m.* de la noix (Arm.) *Die Vierung, das Viereck, die Vierkante, das Gevierte, das Nussgevier(t)e.* Squares.

Carré *m.* **des officiers** (Mar.) *Die Offiziersmesse.* Ward-room, mess-room of the officers.

Carré *m.* **de reduction** (Nav.) *Voy.* Quartier de r—.

Carré *m.* **d'une voile** (Voil.) *Das Vierkant —, der viereckige (mittlere) Theil eines Segels, (der Theil ohne die Gillungs- oder Seitenkleiden).* Square part of a sail.

Carré, -ée *adj.* *Viereckig, quadratisch, (geviert).* Square.
C— (Mar.) *Vierkant gebaut.* Square-built, wall-sided.
Trois mâts c—. *Das Vollschiff, vollgetakelte Schiff.* Ship-rigged vessel.

Carré *adv.* (Mar.) *Vierkant.* Square.
Brasser c— une vergue. *Eine Raa vierkant brassen.* To square a yard.

Carreau *m.* **de parquet** (Men.) *Die Parquettafel, das Füllbret.* Square of board.

Carreau *m.* en brique (Arch.) *Die Fliese, der Pflasterziegel, Flurziegel.* Paving-tile, brick for paving floors, (paving-brick.)

Carreau *m.* en faïence (Arch.) *Die Kachel.* Dutch-tile.

Carreau *m.* en terre cuite (Arch.) *Der Deckziegel, die Ziegelplatte.* Coping-brick. *Compar.* Dalle.

Carreau *m.* en pierre naturelle (Maç.) *Die Fliese, der Fliesstein, die Fussboden-Platte.* Flag, flagstone, floor-stone.

Carreaux *pl.* rangés obliquement, en échiquier, Diagonal (Pav.) *Die in Schlagverband gelegten Fliesen.* Flags in diamond *or* pointal *or* diagonal pavement.

Poser les carreaux. *Die Fliesen legen.* To flag, to lay flags.

Carreau *m.* (Carr.) *Der zweiführige Quader.* Broad-stone two to the load.

Carreau *m.* (Tiss.) *Das Carreau (Viereck).* Diamond.

Carreau *m.* (Arch. nav.) *Synon. de* Lisse de rabattu.

Carreau *m.*, **Lime** *f.* **à bras** (grosse lime carrée) (Serr.) *Die Armfeile.* Arm-file, rubber.

Carreau *m.* **d'une embarcation** (Arch. nav.) *Der Dollbord.* Wale-plank.

Carreau *m.* **étincelant** (Électr.) *Die Blitztafel.* Spangled pane.

Carreau *m.*, **Pierre** *f.* d'indigo. *Das (kleine) Stück.* Small lump.

Carreau *m.* de parement, **Panneresse** *f.* (Mac.) *Der Läufer, Läuferstein.* Stretcher.

Carreau *m.* de vitre (Vitr.) *Die Fensterscheibe.* Pane of glass.

Carreau *m.* **d'une voiture** (Ch. d. f.) *Die Fensterseite eines Personenwagens.*

Carreaux *m. pl.* (Arch. nav.) *Die Berghölzer pl., der Farbegang.* Wales *pl.*, sheer strake.

Carrée *f.* **d'un cadre** (Mar.) *Der Hängemattenrahmen.* Frame of a cot

Carrefour *m.* (Rout. et chauss.) *Der Kreuzweg, Vierling, die Strassendurchkreuzung.* Cross-road *or* cross-way (spot in which four roads meet).

Carrefour *m.*, **Case** *f.* d'une mine (Min.) *Der Keller.* Enlargment. *Voyez* Case.

Carrefour *m.* d'une galerie (Min.) *Die Vierung, Kreuzung einer Gallerie.* Enlargement, recess of a gallery.

Carrelage *m.* (pavé fait de carreaux) (Arch.) *Das Fliesenpflaster, der Plattenbelag.* Flag, pavement of paving-tiles.

Carrelage *m.* (action de carreler). *Das Plätten, Pflastern mit Fliesen.* Flagging.

Carreler *v. a.* (Bât.) *Mit Fliessen pflastern, plätten, ausplätten, mit Platten (Flursteinen) belegen.* To flag, to pave a floor with tiles *or* marble-slabs

Carrelet *m.* (Voil.) *Die Segelnadel.* Sail-needle.

Carrelet *m.* (Chim. Pharm.) *Das Tenakel, der Colirrahmen.* Colating-frame, filtering-frame.

Carrelet *m.* (Pêch.) *Das viereckige Senkgarn.* Square fishing-net.

Carrelet *m.*, **Aiguille** *f.* **à réguiller** (Sell. etc.) *Die Schneidenadel, Packnadel.* Collar-needle.

Carrelet *m.*, **Burin** *m.* **à bois**, **Burin** *m.* (Men.) *Der Geissfuss.* Crow-bar.

Carrelet *m.* (petite lime carré) (Serr.) *Die kleine viereckige Feile.* Square file.

C— plat. *Die dickflache Feile.* Cotter-file.

Carrelette *f.* (Serr.) *Die Polirfeile.* Polishing-file.

Carreleur *m.* (Maç.) *Der Plattenleger, Steinleger, Pflasterer.* Floor-tiler.

Carrelier *m.* (Pot.) *Der Fliesenmacher.* Flag-maker, maker of flag-stones.

Carrer *v. a.* le bois, **Équarrir** *v. a.* le bois (Charp.) *Das Rundholz abvieren, scharfkantig behauen, vierkantig zuschneiden.* To square the timber.

Carret *m.* (Mar.) *Voyez* Fil de caret.

Carrier *m.* (ouvrier qui travaille dans une carrière). *Der Steinbrecher.* Quarry-man.

Carrier *m.* (maître de la carrière). *Der Steinbruchbesitzer, Steingrubenbesitzer.* Owner *or* proprietor of a quarry.

Carrière *f.* *Der Steinbruch, die Steingrube.* Quarry.

C— d'alun, Mine d'alun (Minér.) *Das Alaunbergwerk, die Alaungrube.* Alum-pit.

C— d'ardoise, Ardoisière *f.* *Der Schieferbruch.* Slate-quarry. *Voyez* Ardoisière.

Carrosse *m.* (Char.) *Die Kutsche.* Coach.

Carrosse *m.*, **Chariot** *m.* des cordiers (Cord.) *Der Schlitten, Topschlitten.* Sledge. *Voy.* Chariot.

Carrosse *f.* (Arch. nav.) *Der Decksalon.* Deck saloon.

Carrosser *v. a.* (Mar.) *Synon. de* Charrier.

Carrosserie *f.* *Die Wagenbauerei.* Carriage-building.

Carrossier *m.* *Der Wagenbauer.* Coach-builder.

Cartahu *m.* (Mar.) *Das Jolltau.* Whip, girt-line.

C— double. *Das doppelte Jolltau.* Double whip, whip upon whip.

C— de linge. *Die Waschjolle.* Clothes-line.

Carte *f.* (Géogr., Mar. etc.) *Die Karte.* Map.

C— céleste ou **astronomique** (Astronom.) *Die Sternkarte, Himmelskarte.* Astronomical *or* celestial chart, map of the stars.

C— de géographie, C— géographique ou **terrestre.** *Die Landkarte.* Geographical map, land-map.

C— marine (Mar.) *Die Seekarte.* Chart, sea-chart.

C— plate (Mar.) *Die platte, die gleichgradige Karte.* Plane chart.

C— réduite (Géogr., Mar.) *Die Mercators-Karte, die Karte mit wachsenden Graden der Breite.* Mercator's chart.

C— de la route suivie (Nav.) *Die Trackkarte, Wegkarte.* Track chart.

C— sélénographique (Astr.) *Die Mondkarte.* Selenographical map.

C— topographique. *Die topographische Karte.* Topographical map.

Carte *f.*, **Papier** *m.* **à patron** (Tiss.) *Das Patronenpapier, die Carta rigata.* Design-paper. *Voyez.* Papier à patron.

Cartelle *f.* (Charp.) *Der Pfosten, die Bohle (von 5—10 cm. Dicke).* Thick stuff.

Carthame *m.* (Teint.) *Die Färberdistel, der Saflor.* Carthamus, safflower.

Carthamine *f.*, **Rouge** *m.* **végétal, Rose** *m.* **végétal** (Chim.) *Das Karthamin, die Karthaminsäure, das Safflorroth, vegetabilische Roth.* Carthamine.

Cartier grand format, sorte de papier français (largeur 444 mm., hauteur 347 mm., poids de la rame 5–6 kg.)

C— ordinaire (Pap.) *Voyez* Pot.

C— petit format, sorte de papier français (largeur 419 mm., hauteur 319 mm., poids de la rame 5—6 kg.) (Pap.)

Cartilage *m.* *Der Knorpel.* Cartilage, gristle.

Cartilagineux, -euse *adj.* (Chir.) *Knorpelartig, knorpelig.* Cartilaginous, gristly.

Carton *m.* (Pap.) *Die Pappe, der Carton.* Board.

Gros c— (Artif.) *Das Winderblatt.* Pasteboard.

C— pour apprêt de drap (Pap., Drap.) *Die Glanzpappe, der Press-Span, Tuchpress-Span.* Pressing-board.

Carton Bristol, Papier *m.*, **Bristol.** *Das Isabey- oder Bristolpapier.* Bristol-paper, ivory-paper.

C— de collage. *Die geleimte Pappe.* Pasteboard.

C— élastique. *Die elastische Pappe.* Elastic pasteboard.

C— glacé. *Die Glanzpappe.* Glazed board.

C— ivoire. *Das Elfenbeinpapier.* Ivory-paper

C— de moulage. *Die geformte Pappe.* Mill-board.

C— de paille, C— paille (Pap.) *Die Strohpappe.* Board made of straw, straw-board.

Carton *m.* **à broder.** *Der Papierstramin.* Punched card-paper for embroidery.

Carton *m.* **goudronné** (Pap., Arch.) *Die Theerpappe.* Tar-board, tarred roofing-fabric

Carton *m.* **incombustible** pour toiture (Pap., Arch.) *Die Dachpappe, Steinpappe.* Carton-pierre for roofing.

Carton *m.* pour métier Jacquard (Tiss.) *Die Karte, Pappe, Musterpappe.* Card, pattern-card.

Carton *m.* **de montagne, Papier** *m.* **fossile** (Minér.) *Das Bergpapier.* Mountain-paper. *Voyez* Papier fossile.

Carton *m.* **pour sucre** (Sucr.) *Zuckerpapier.* Sugar-paper.

Carton-cuir *m.* (Pap.) *Die Lederpappe.* Board made of leather-parings, leather-board.

Carton-pierre *m.* (Pap.) *Die Steinpappe.* Carton-pierre. *Compar.* Carton incombustible.

Cartonner le drap (Drap.) *Das Tuch einpapieren oder einspänen, Press-Späne in das Tuch legen.* To put boards or pressing-boards in the cloth.

Cartonner *v. a.* **un livre** (Rél.) *In Pappe binden, cartonniren.* To put in boards.

Cartonnier *m.* *Der Pappenmacher* Paste-board-maker.

Cartouche *m.* (Artif.) *Die Hülse.* Case. *Comp.* Étrangler, roller, rouler.

C— de fusée volante. *Die Raketenhülse.* Rocket-case.

C— de lances à feu. *Die Zündlichterhülse,* Port-fire case.

C— en tôle de la fusée de guerre. *Die eiserne Hülse, die Raketenhülse.* Sheet-iron case of the Congreve-rocket, rocket-case.

Cartouche *f.* (Mil.) *Die Patrone.* Small-arm-cartridge. *Compar.* Empaqueter.

C— à balle. *Die scharfe Patrone.* Ball-cartridge.

C— à étain rigide, C— métallique *ou* **à étui métallique.** *Die Metallpatrone, die Einheitspatrone.* Metal or sheet-brass cartridge.

C— à exercice, C— sans balle, C— blanche, C— à blanc. *Die Exercirpatrone, blinde P—, Platzp—.* Blank-cartridge.

C— à fusil. *Die Gewehrpatrone.* Musket-cartridge, small-arm c—.

C— incendiaire. *Der Brandschwärmer, die Schwärmerpatrone.* Cartridge fired in order to set fire to buildings.

C— *f.* **vide.** *Die Patronenhülse.* Empty cartridge, cylinder, case.

Cartouche *f.* **à canon.** *Voyez* Gargousse.

C— à balles, à mitraille (Art.) *Die Kartätsche mit Kartusche, der Kartätschenschuss, Kartätschschuss.* Fixed case-shot.

C— à boulet (Art.) *Der Kugelschuss.* Round of fixed shot, round-shot fixed.

Cartoucherie *f.* *Die Patronenfabrik.* Cartridge-works.

Cartouchière *f.* *Die Patrontasche, die Kartusche.* Cartridge-box, pouch.

Carvelle *f.* (Arch. nav.) *Der Deckspieker.* Deck-nail.

Demi-c—. *Der kleine D—.* Single d—.

Double c—. *Der grosse Deckspieker.* Double-d—.

Caryatide *f.* *Voyez* Cariatide.

Cascade *f.* (Arch.) *Die Kaskade, der Wasserfall.* Cascade, waterfall.

Case *f.*, **Carrefour** *m.*, **Point** *m.* **de croisement** d'une mine (Min.) *Der Keller, das Versammlungsgewölbe, Kreuzgewölbe.* Enlargement.

C— d'une galerie (Min.) *Voy.* Carrefour.

Case *f.*, **Casse** *f.* (Impr.) *Der Schriftkasten, Setzkasten.* Letter-case.

Case *f.*, **Cellule** *f.* **de l'auge** d'un appareil galvanique (Phys., Min.) *Die Zelle.* Cell.

Caséine *f.*, **Caséum** *m.* (Chim.) *Der Käsestoff, das Caseïn.* Caseum, caseine.

C— végétale, Légumine *f.* (Chim.) *Der Pflanzen-Käsestoff, das Pflanzen-Caseïn, Legumin.* Legumine, vegetable caseine. *Voy.* Légumine.

Casemate *f.* (Fort.) *Die Kasematte, der schusssichere Gewölberaum.* Casemate, bomb-proof.

C— à feu, Voûte *f.* **défensive.** *Die Defensions-, Defensiv-, Vertheidigungs-Kasematte, der Stückkeller.* Defensible casemate.

C— à plusieurs étages, (Étages *m.* **de casemates).** *Die Stockwerks-Kasematte.* Casemate of two or more tiers in height.

C— d'habitation. *Die Kasematte zur Kasernirung, Wohn-Kasematte.* Barrack-casemate. *Compar.* Souterrain de caserne.

Casemater *v. a.* un fort (Fort.) *Kasemattiren.* To casemate, to provide with casemates.

Caséogomme *f.* (Impr.) *Der Caseinkalk.* Caseum-lime.

Caserne *f.* (Mil.) *Die Kaserne.* Barack, (baracks *pl.*)

C— flottante (Mar.) *Das Kasernenschiff.* Receiving-ship.

Caserne *f.* **des ouvriers.** *Die Arbeiterwohnungen.* Workmen's lodging-houses.

Casernet, Cazernet *m.* **de la timonerie** (Mar.) *Das Logbuch, Schiffsjournal.* Log-book.

Casette *f.* (Tréf. d'or). *Die Scheibe (an der Drahtzichbank).* Drum, drawing-plate.

Caséum *m.* (Chim.) *Voyez* Caséine.

Casier *m.*, **Corps de casiers** (Arch. nav.) *Die Kleidersackregale, die Kleiderkistenregale.* Bag-racks.

Casimir *m.* (Tiss.) *Der Kasimir.* Cas(s)imere.

Casottes *f. pl.* *Voyez* Cassoudes.

Cassage *m.* des minerais (Expl.) *Voy.* Scheidage, Séparation.

Cassant *adj.* (Mét.) *Brüchig, spröde.* Brittle, short.

C— à chaud, Rouverin *adj.* dit du fer. *Rothbrüchig.* Red-short, hot-short.

C— à froid, dit du fer. *Kaltbrüchig.* Cold-short. *Compar.* sous Fer.

Cassave *f.* *Die Kassava.* Cassava, (cassada). *Compar.* Moussache, Tapioca.

Casse *f.* *Voyez* Case.

Casse *f.* (Docim.) *Der Probirscherben, Test, Treibscherben.* Test.

Cassé *adj.* (dit d'un navire) *(à peu près synon.* d'Arqué) (Arch. nav.) *Gebrochen.* Broken-backed, hogged.
Casse-chaine *m.* (Tiss.) *Der mechanische Absteller am Webstuhl bei einem Kettenfadenbruch.*
Casse-cou *m.* (Bât., Jard.) *Die Stockleiter, einbäumige Leiter.* Beam-ladder, peg-ladder. *Voyez* Rancher.
Casse-fil *m.* (Fil.) *Das Garndynamometer.* Dynamometer for measuring the strength of yarn. *Voyez* Eprouvette.
Casse-mèche *f.* (Fil.) *Voyez* Mécanisme casse-mèche.
Cassenole *f.* (Teint., Tan.) *Der französische Gallapfel, Puisch-Gallapfel.* French gall-nut.
Casse-pierre *m.* (Expl.) *Voyez* Trépan de sondage.
Casser *v. a.* **les briques** à la règle. (Mac.) *Die Mauerziegel verhauen.* To cut bricks.
Casser *v. a.* ou **Opaler** le sucre (Sucr.) *Den Zucker holen.* To haul the sugar.
Casser *v. a.* **l'air** ou **l'erre du bâtiment** (Mar.) *Das (in Fahrt befindliche) Schiff oder Boot stoppen.* To check or stop the ship's or boat's way.
se Casser *v. r.* (Mar.) (dit d'un navire). *Brechen, durchbrechen.* To break, to become hogged.
Casse-tête *m.* (Mar.) *Das Splitternetz.* Splinter-netting.
Casselin *m.* de la caise (Impr.) *Das Fach.* Box.
Cassette *f.*, **Gazette** *f.* (Porcel.) *Die Kapsel, Kassette, der Koker.* Seggar, saggar, sagger. *Voyez* Gazette.
Cassin *m.* d'un métier à boutons (Tiss.) *Das Tafelbret, Tabulet, Glasbret.* Box of a draw-loom, pulley-box, case.
Cassitérite *f.*, **Étain** *m.* **oxydé Pierre** *f.* **d'étain, Mine** *f.* **d'étain** (Minér.) *Der Zinnstein, das Zinnerz, der Kassiterit.* Cassiteride, tin-ore, tin-stone (native oxide of tin).
Cassole *f.* (Pap.) *Die Leimwärmpfanne.* Coal-pan for heating glue.
Casson *m.* (Glac.) *Der Glasbrocken, das Bruchglas.* Cullet.
Cassonade *f.*, **Sucre** *m.* **terré** (Sucr.) *Der gedeckte Zucker.* Clayed sugar, liquored-sugar. *Voyez* Sucre terré.
Cassot *m.* (Pap.) *Der Lumpenbehälter, Sortierkasten.* Sorting-chest for rags.
Cassure *f.* d'un minéral, d'un métal (Min., Mét.) *Der Bruch.* Fracture.
 C— conchoide. *Der muschelige Bruch.* Conchoidal fracture.
 C— crochue. *Der hakige Bruch.* Hackly fracture.
 C— esquilleuse, C— à éclats. *Der splittrige Bruch.* Splintery fracture.
 C— à fibres ou **fibreuse.** *Der faserige, sehnige Bruch.* Fibrous fracture.
 C— à fines fibres. *Der feinfaserige Bruch.* Fracture with fine fibres, silky fracture.
 C— à grosses fibres. *Der grobfaserige Bruch.* Fracture with coarse fibres.
 C— à grenue, c— à grain. *Der körnige, griesige Bruch.* Granular fracture.
 C— à grains fins. *Der feinkörnige Bruch.* Fracture with fine grains.
 C— à gros grains. *Der grobkörnige Bruch.* Fracture with coarse grains.
 C— inégale. *Der unebene Bruch.* Uneven fracture.
 Cassure lamelleuse ou lamellaire, **Clivage** *m. Der Blatterbruch, der blattrige Bruch, die Spaltbarkeit.* Cleavage.
 C— terreux. *Der erdige Bruch.* Earthy fracture.
 C— unie. *Der ebene Bruch.* Even fracture.
Castine *f.* (Mét.) *Der Kalkzuschlag.* Limestone-flux.
Castor *m.*, **Poil** *m.* **de castor.** *Das Biberhaar.* Beaver-hair.
Castor et Pollux (Phys., Mar.) *Voyez* Feu Saint-Elme.
Castramétation *f.* (Mil.) *Die Lagerung, die Lagerungskunst.* Castrametation.
Casuel *m.*, **Bilboquets** *m. pl.* (Impr.) *Die Accidenzarbeit.* Perquisites *pl.*
Catacois *m.*, **Catacouas** *m.* (Mar.) *Voyez* Cacatois.
Catacoustique *f.* *Die Lehre vom Schallreflex.* Catacoustics.
Catalan, -ane *adj.* (Mét.) *Voyez* Feu catalan, Méthode catalane.
Catapulte *f.* (Fort. obsol.) *Das (antike) Pfeilgeschütz, die (mittelalterliche) Rutte.* Catapult, catapelt.
Cataracte *m.* (Mach. à vap.) *Der Katarakt, der Hubregulator.* Cataract.
Cathédrale *f.* (Arch.) *Die Domkirche, Stiftskirche, Bischofskirche.* Cathedral.
Cathète *f.* (Géom.) *Die Kathete.* Cathetus.
Cathode *m.* (Phys.) *Voyez* Pôle négatif.
Cati *m.* du drap (Drap.) *Der Pressglanz.* Gloss.
Cation *f.* (Électr.) *Die Kation.* Cation.
Catir *v. a.* le drap (Drap.) *Das Tuch pressen.* To gloss, to press cloth.
Catissage *m.* (Drap.) *Das Pressen.* Pressing, glossing.
Catissoir *m.* (Dor.) *Das Messer zum Eindrücken, Einfügemesser.* Pressing-knife.
Catissoire *f.* *Voyez* Pot à peigne.
Catoptrique *f.* (Phys.) *Die Katoptrik.* Catoptrics.
Caucher *m.* (Batt.) *Die Pergamentform, Quetschform.* (First and second) mould. *Compar.* Chaudret.
 Premier c—. *Die Dickquetsche, erste Pergamentform.* First mould.
 Second ou **Dernier c—.** *Die Dünnquetsche, zweite Pergamentform.* Second mould.
Caulicoles *f. pl.* du chapiteau corinthien. (Arch.) *Die Caulicoli (sg.-us), Blumenstengel.* Caulicoli.
Caustique adj. (Chim.) *Aetzend, kaustisch, (brennend).* Caustic.
Caustique *adj.* (Phys.) *Voyez* Courbe caustique.
Cavalier, sorte de papier français (largeur 542—449 jusqu' à 600 mm., hauteur 450 mm., poids de la rame 8½ kg.)
Cavalier *m.* (Fort.) *Der Hochwall, der Cavalier.* Cavalier, raised work.
 C— de tranchée (Fort.) *Die Laufgrabenkatze, Tranchéekatze.* Trench-cavalier.
Cavalier *m.* (Bât.) *Der Holm.* Cap, capping.
Cavalier *m.* (double clou à cheval pour fixer les fils télégraphiques aux tables) (Tél.) *Die Oese, Drahtöse, Kramme, Krampe.* Staple.
Cave *f.* (Arch.) *Der Keller.* Cellar. *Compar.* Mur de cave, Voûte de cave.
Caveau *m.* (Mar.) *Der Raum für die Commandantenvorräthe.* Captain's store-room.

Caveçon *m.* (Sell.) *Der Kappzaum.* Cavesson, cavezon. *Compar.* Anneaux, Derrière du dessus du nez, Dessus de nez.
Caver *v. a.* (Techn.) *Aushöhlen, vertiefen.* To hollow, to groove, to carve.
Cavet *m.*, **Congé** *m.* (Arch., Men.) *Die Viertelhohlkehle.* Cavetto, concave quarter-round, conge.
C— renversé. *Der Ablauf, die auskragende Hohlkehle.* Upper escape, reversed concave quarter-round.
C— droit, rampant. *Der Anlauf, die steigende Kehle.* Upright concave quarter-round.
Cavillot *m.* (Mar.) *Voyez* Cabillot.
Cavoir *m.* (Vitr.) *syn.:* Grésoir.
Cayenne *f.* **flottante** (Mar.) *Das Kasernenschiff.* Receiving ship.
Cayorne *f.* (Mar.) *Voyez* Caliorne.
Cazernet *m.* (Mar.) *Voyez* Casernet.
Cazette *f.* (Porcel.) *Voyez* Cassette.
Cazette *f.* (Tréf d'or.) *Voyez* Casette.
Cécité *f.* **des couleurs.** *Voyez* Achromatopsie.
Cèdre *m.*, **Genévrier** *m.* **de Virginie** (Men.) *Das Cedernholz.* Cedar-wood.
Ceinte *f.* (Arch. nav.) *Voyez* Préceinte.
Ceintrage *m.* (Mar.) *Das Schwichten eines Schiffes.* Frapping *or* swifting of a vessel.
Ceintrage *m.* (Mar.) *Die Schwichttaue.* Frapping- *or* swifting-cables.
Ceintre *m.* (Arch.) *Voyez* Cintre.
Plein c—. *Voyez* Arc *m.* en plein ceintre.
Ceintrer *v. a.* un navire (Mar.) *Ein Schiff schwichten.* To swift, to frap, to gird.
Ceintrer *v. n.* **sur son cable** (dit d'un navire) (Mar.) *Auf dem (der) Ankertau (Ankerkette) liegen.* To ride upon the cable.
Ceinture *f.* (Ch. d. f.) *Die Ringbahn, Gürtelbahn.* Encircling-railway, circular railway.
Ceinture *f.* (Arch. nav.) *Synon. de* Banquière et de Préceinte.
Ceintures *f. pl.* (Arch. nav.) *Die Längsverbandtheile (eines Schiffes).* Longitudinals, stringers.
Ceinture *f.* d'un bateau (Constr. de ponts). *Die Bordleiste, Bordeinfassung, das Gurtholz.* Wale.
Ceinture *f.* d'une colonne (Arch.) *Der Saum, (die Ceintüre).* Cincture.
C— du bas. *Der Untersaum.* Cincture at the bottom, lower cincture.
C— du haut. *Der Obersaum.* Upper cincure.
Ceinture *f.* du convertisseur (Met.) *Der Zapfenring, Schildzapfenring.* Trunnion-belt.
Ceinture *f.* **de cuivre** (Art.) *Der Kupferring auf dem Geschosse.* Copper-belt, guide-ring.
Ceinture *f.* **d'une embarcation** (Mar.) *Das Stosstau, Fendertau.* Swifter.
Ceinture *f.* **de muraille** (Arch.) *Der Mauergürtel, die Einfriedigungsmauer.* Close-wall, enclosure-wall.
Ceinture *f.* **de recif** (Nav. Géogr.) *Das Gürtelriff.* Encircling-, girt- *or* girdle-reef.
Ceinture *f.* **de sauvetage** (Mar.) *Der Rettungsgürtel, die Korkweste.* Life-buoy, life-belt, (life-preserver).
Ceintures *f. pl.* **d'un projectile** (Art.) *Die Führungsringe eines Geschosses.*
Ceinturon *m.* (Mil.) *Das (um den Leib getragene) Degengehenk, die Degenkuppel oder -koppel, Säbelkuppel.* Waist-belt, sword-belt.
Célestine *f.* (Minér.) *Voyez* Strontiane sulfatée.
Cellule *f.* **de l'auge** d'un appareil galvanique. *Voyez* Case.
Cellules *f. pl.* **du bois** (Bot.) *Die Holzzellen.* Fibres of wood
Ceinturelle *f.* (Mar.) *Die Schwichtung eines Mastes mit Lateinsegel.* Catharping of lateen rigging.
Cellulose *f.* (Pap.) *Die Cellulose.* Cellulose.
C— nitrique. *Voyez* Fulmicoton.
Cément *m.* (Mét.) *Das Cementpulver, Cementirpulver.* Cementing-powder. *Compar.* Ciment.
Cémentation *f.* (Mét.) *Die Cementirung, Brennstahlbereitung.* Cementation, converting. *Compar.* Acier, Caisse, Fourneau de cémentation.
Cémentatoire *adj.* (Mét.) *Voyez* Eau cémentatoire et Cuivre de cémentation.
Cémenter *v. a.* (Mét.) *Cementiren.* To cement. *Compar.* Cimenter.
Cémenter *v. a.* (Arch. nav.) *(Den inneren Schiffsboden) cementiren.* To cement.
Cendrage *m.* des moules en argile. (Moul.) *Das Aschen der Formen.* Ashing-over *or* washing.
Cendre *f.* *Die Asche.* Ashes *pl.*
Cendres *f. pl.*, **Lavure** *f.* (Orf., Mon.) *Die Krätze, das Gekrätz, die Goldkrätze, Silberkrätze.* Dross, sweepings *pl.* *Voyez* Lavure.
Cendres *f. pl.* **bleues** (Minér.) *Das Bergblau, Mineralblau.* Mountain-blue, mineral blue. *Voyez* Bleu de montagne.
Cendres *f. pl.* **bleues (artificielles), Bleu** *m.* **de Brême.** *Das Bremerblau, Kalkblau, Neuwiederblau.* Blue verditer, Bremen-blue.
On les appelle *cendres bleues en pâte,* si elles sont vendues à l'état humide, et *cendres bleues en pierres,* si elles sont séchées.
Cendre *f.* **de bois pourri** (Blanch.) *Die Zunderasche, Sinterasche.* Ashes of touchwood, Silesian potash.
Cendre *f.* **de coupelle, Claire** *f.* (Chim.) *Die Kapellenasche, Knochenasche, Treibasche, Kläre.* Bone-earth, bone-ashes, cupel-ashes *pl.*
Cendres *f. pl.* **de cuivre, Paille** *f.* **de cuivre.** *Die Kupferasche.* Copper-ashes *pl.*
Cendres *f. pl.* **d'étain.** *Die Zinnasche.* Tin-putty, putty-powder, tin-ashes.
Cendre *f.* **d'os** (Chim.) *Die Knochenasche, Beinasche, die gebrannten Knochen, das Schafbein, (die Knochenerde).* Bone-ashes, calcined bones *pl.* *Compar.* Cendre de coupelle.
Cendre *f.* **de plomb** (Mét.) *Die Bleiasche.* Lead-ashes *pl.*, lead-dross, lead-skimmings.
Cendre *f.* **de plomb, Cendrée** *f.* (Chass.) *Voyez* Plomb menu.
Cendres *f. pl.* **gravelées.** (Chim.) *Die Drusenasche, Weinhefenasche.* Clavellated ashes, (old-lees of wine), potash obtained from lees of wine.
Cendres *f. pl.* **lessivées, Cendres lavées, Cendres charrées, Charrée** *f.* *Die ausgelaugte Asche, der Aescherisch, Aescher.* Buck-ashes, lixiviated ashes.
Cendres *f. pl.* **noires, Cendres** *f. pl.* **d'engrais** (en Picardie) (Minér.) *Erdige, staubartige Braunkohle.* Earthy, pulverulent brown-coal.
Cendres *f. pl.* **passées.** *Das überröstete Alaunschiefererz.* Alum-slate overburnt in torrefying.
Cendre *f.* **verte, Vert** *m.* **de montagne.** *Das Berggrün.* Mountain-green, Sander's-green.
Cendrée *f.* *Voyez* Cendre de plomb 2

Cendrée *f.* **de cuivre.** *Synon. de* Cendre de cuivre.

Cendrer *v. a.* **le moule** dans le moulage en argile (Moul.) *Die Form aschen oder äschern.* To ash the mould.

Cendreux, -euse *adj.* (dit du fer) (Mét.) *Aschenfleckig, äschicht, (ungans).* Marked with black spots or sullage. *Compar.* Pailleux.

Cendrier *m.* d'un fourneau. *Der Aschenfall, Aschenkasten.* Ash-pit, ash-hole.

Cendrure *f.* du fer (Mét.) *Der Aschenfleck, Aeschel, Eschel, das Aschenloch.* Black speck *or* spot.

Cénomanien *adj.* (Géol.) *Cenoman.* Cenomanian. **Etage** *m.* **c—.** *Das Cenoman, die Cenomanstufe.* Cenomanian stage.

Centésimal, le, *adj. Hundertheilig.* Centesimal.

Centiare *m.* ($^1/_{100}$ de l'are ou 1 mètre carré). *Der Centiar, Quadratmeter.* Centiare, square metre.

Centigrade *adj.* (divisé en 100 degrés). *Hundertgradig.* Centigrade. *Compar.* Thermomètre centigrade.

Centigramme *m.* ($^1/_{100}$ du gramme). *Das Centigramm.* Centigramme.

Centilitre *m.* ($^1/_{100}$ du litre). *Das Centiliter.* Centilitre.

Centimètre ($^1/_{100}$ du mètre). *Der Centimeter.* Centimetre.

Centimètre *m.* **carré.** *Der Quadratcentimeter.* Square centimetre.

Centimètre *m.* **cube.** *Der Kubikcentimeter.* Cubic centimetre.

Centistère *m.* ($^1/_{100}$ d'un stère). *Der Centister.* Centistere ($^1/_{100}$ of a cubic metre).

Centrage *m.* du canon, d'un projectile, **Centration** *f.* (Art.) *Das Centriren.* Centering.

Centre *m.* (Géom. Phys.) *Der Mittelpunkt.* Centre.

C— de conversion. *Der Drehpunkt.* Centre of conversion.

C— de gravité. *Der Schwerpunkt, Mittelpunkt der Schwere.* Centre of gravity.

C— de mouvement, Point *m.* **d'appui** d'une balance. *Der Mittelpunkt der Bewegung (einer Wage), der Drehpunkt.* Centre of motion *or* fulcrum (of a balance).

C— d'oscillation (d'un pendule composé,) (Méc.) *Der Mittelpunkt der Schwingung, Schwingungsmittelpunkt.* Centre of oscillation.

C— de percussion (Méc.) *Der Mittelpunkt des Stosses, das Percussionscentrum, der Stosspunkt.* Centre of percussion, point of impact.

C— de rotation (Méc.) *Der Mittelpunkt der Drehung.* Centre of gyration *or* rotation.

C— des forces parallèles (Méc.) *Der Mittelpunkt eines Systems paralleler Kräfte, (Angriffspunkt der Mittelkraft).* Centre of parallel forces.

Centre *m.* **de carène** (Arch. nav.) *Der Deplacementsschwerpunkt.* Centre of displacement *or* of buoyancy.

Centre *m.* **de gravité** (Arch. nav.) *Der Systemschwerpunkt.* Centre of gravity.

Centre *m.* **de voilure** (Arch. nav.) *Synon. de* Point vélique.

Centre *m.* **de pression.** *Der Druckmittelpunkt.* Centre of pressure.

Centrer *v. a.* (chercher et marquer le centre) (Techn.) *Centriren, (das Mittel suchen).* To centre, to set-off the centre, to find the centre. *Compar.* Amorcer.

Centreur *m.*, **outil** *m.* **à centrer** (Techn.) *Der Centrirer, Centrummacher, Mittelsucher, Körner.* Centre-punch, centre-finder. *Compar.* Amorçoir, Pointeau.

Centreur *m.* (Tourn.) *Der Mittelpunktsucher, der Centrirapparat.* Centre-punching apparatus.

Centrifuge *adj.* (Phys., Méc.) *Centrifugal, vom Mittelpunkt abstrebend.* Centrifugal *Voy.* Force centrifuge.

Centripète *adj.* (Phys., Méc.) *Centripetal, nach dem Mittelpunkt hinstrebend.* Centripetal. *Voyez* Force centripète.

Centrobarique *adj. Voyez* Méthode centrobarique.

Céramique *f.*, **Art** *f.* **céramique** (Pot.) *Die Gefässkunde, Gefässkunst, Keramik.* Ceramic art, fictile art.

Céramique *adj.* (Pot.) *Zur Gefässkunst gehörig, keramisch.* Ceramic. *Compar.* Pâte c—.

Céraunite *f.*, **Jade** *m.* (Minér.) *Der Nephrit, (Bitterstein).* Nephrite, jade. *Voyez* Néphrite.

Cerche *m.* (dont on fait des rebords de cribles ou tamis. *Der Siebrand.* Sieve-hoop, sieve-frame.

Cerceau *m.*, **Cercle** *m.* (d'un tonneau, d'une cuve etc.) (Tonn.) *Der Reif.* Hoop.

Dernier c—, Sommier *m.* d'un tonneau. *Der Schlussreif.* Chimb- (chime-) hoop. *Voyez* Sommier.

Cerceaux *m. pl.*, **Cercles** *m. pl.* (bois fendu dont on fait les cerceaux) (Tonn.) *Das Reifholz.* Hoops, wood for hoops. *Compar.* Feuillard.

Cerceau *m.* de ciment (Porcel.) *Der Ring von Kapselmasse.* Wad.

Cercle *m.* (Géom.) *Der Kreis, die Kreisfläche.* Circle.

C— osculateur d'une courbe. *Der Krümmungskreis, oskulirende Kreis, küssende Kreis.* Circle of curvature.

Grand c— de la sphère. *Der grösste Kreis auf der Kugel.* Great circle.

Petit c— de la sphère. *Ein kleiner Kreis.* Less circle, small circle.

Cercle *m.* **d'astronomie.** *Der astronomische Kreis.* Astronomical circle.

C— de déclinaison (Astr.) *Der Deklinationskreis, Abweichungskreis, Rektascensionskreis.* Circle of declination.

C— diurne (Astr.) *Der Tagkreis.* Diurnal circle.

C— de hauteur, Almucantarat, Almicantarat *m.* (Astr.) *Der Höhenkreis, Höhenzirkel, Almukantharat.* Almacantar, almucantar, circle of altitude.

C— horaire (Astr.) *Der Stundenzirkel, Stundenkreis.* Horary circle, hour-circle.

C— polaire. *Der Polarkreis.* Polar-circle.

C— polaire antarctique ou **méridional.** *Der antarktische oder südliche Polarkreis.* Antarctic circle.

C— polaire arctique. *Der arktische oder nördliche Polarkreis.* Arctic circle.

C— vertical, Vertical *m.*, **(Azimuth** *m.***)** (Astr.) *Der Verticalkreis, Scheitelkreis.* Azimuth-circle, azimuth, vertical circle.

Cercle de réflexion (instrument pour mesurer les angles) (Astr., Mar.) *Der Reflexionskreis, Reflexionszirkel.* Reflecting-circle.
C— répétiteur (instrument à mesurer les angles avec une grande précision) (Astr., Géod., etc.) *Der Repetitionstheodolit.* Repeating-circle.
Cercle *m.* **de fer** (Arch. nav.) *Der Bügel, das Band, der Ring von Eisen.* Iron hoop.
C— d'amure. *Voyez* Rocambeau.
C— de bout-dehors. *Der Bügel, die Brille einer Leesegelspiere.* Boom iron. *Voyez* Bliu.
C— d'étambrai. *Der Kranz für den Mastkragen.* Ring or rim for the mastcoat.
C— des gambes de hune ou **des gambes de perroquet.** *Der Stängewantenring, Bramwantenr—, Schwichtungsr—.* Spider-hoop of the topmast rigging, s— of the top gallant-mast rigging.
C— de hune. *Synon. de* Guérite.
C— du jas. *Der Ring des Ankerstocks.* Anchor-hook.
C— de mât. *Der Mastring.* Mast-hoop.
C— de roue d'une roue à aubes (Arch. nav.) *Der Radring.* Paddle-wheel ring.
Cercle *m.*, **Cerceau** *m.* (Tonn.) *Der Reif.* Hoop. *Voyez* Cerceau.
Cercle *m.* d'une caisse de tambour (Mil.) *Der Reif.* Hoop.
C— *m.* **de roulage, Vergette** *f.* **de roulage.** *Der Spannreif.* Flesh-hoop.
Grand c— *m.* de caisse. *Der Trommelreif.* Batter-hoop *and* snare-hoop.
Cercle *m.* **annuel, couche** *f.* **annuelle du bois** (Fôr., Charp.) *Der Jahrring, Jahresring.* Annual ring, *or* layer. *Voyez* Cerne.
Cercle *m.* **de commotion** ou **de friabilité** (Min.) *Der Erschütterungskreis.* Circle of commotion. *Comp.* Sphère de c—.
Cercles *m. pl.* **de contact du piston** (Mach.) *Die Kolbenringe.* Piston-rings.
Cercle *m.* **directeur** (Fort.) *Die Schanzkorblehre, der Lehrreif.* Directing-circle.
Cercle *m.* **fusant** d'une fusée à temps (Art.) *Der Satzring.* Priming-circle.
Cercle *m.* **goudronné** (Artif.) *Der Pechkranz.* Pitch-ring, pitched-hoop.
Cercle *m.* **du moule** d'une bouche à feu (Moul.) *Der Mantelring.* Mould hoop.
Cercle *m.* **de racage** (Arch. nav.) *Der Rackring.* Parrel-hoop, p—-ring, p—-clasp.
Cercle *m.* **de trelingage** ou de quenouillette (Arch. nav.) *Der Püttingsring, Schwichtungsr—.* Futtock-ring, necklace.
Cercle *m.* **primitif** d'une roue dentée (Mach.) *Der Theilkreis, Theilriss.* Pitch-line, pitch-circle.
Cercle *m.* **de rupture** (Min.) *Der Trennungskreis.* Circle of rupture. *Comp.* Sphère de r—.
Cercler *v. a.* (une barrique, un mât, une vergue) (Mar.) *Beringen.* To hoop.
Cercler *v. a.* une futaille (Tonn.) *Binden (ein Fass).* To hoop.
Cerclier *m.* (Tonn.) *Der Reif zum Aufschlagen.* Hoop for hooping.
Céréales *f. pl.* *Das Getreide, die Cerealien.* Cereals.
Cérémonie *f.*; **— Faire la cérémonie, Arrêter le verre** (Glac.) *Abfeuern.* To leave-off heating the melting-furnace.

Cérérite *f.*, **Cérite** *f.*, **Cérium** *m.* **oxydé silicieux rouge** (minéral d'un rouge brunâtre passant au violet) (Minér.) *Der Cererit, Cerit, Cerinstein.* Cerite.
Cerf-volant *m.* **électrique** (de Franklin). *Der electrische Drachen.* Francklin's electric kite.
Cérine *f.*, **Allanite** *f.*, **Orthite** *f.*, **Cerium** *m.* **oxydé siliceux noir** (Minér.) *Der Allanit, Orthit.* Allanite, orthite.
Cérine *f.* (Chim.) *Das Cerin.* Cerin, cerine.
Cerisier *m.* (Bot.) *Der Kirschbaum.* Cherry-tree.
C— commun. *Der Sauerkirschbaum, Weichselbaum.* Common cherry-tree.
C— à grappes, Putier *m.* *Der Traubenkirschbaum, Elexenbaum.* Bird-cherry-tree.
C— mahaleb. *Der Mahaleb-Kirschbaum.* Mahaleb, rock-cherry-tree. *Compar.* Saint-Lucie.
Cerisier *m.* (bois de l'arbre). *Das Kirschbaumholz, (Kirschbaum).* Cherry-tree-wood.
Cérite *f.* (Minér.) *Voyez* Cérérite.
Cérium *m.* (Chim.) *Das Cer, Cerium, Cermetall.* Cerium.
C— oxydé yttrifère. *Voyez* Yttrocérite.
Cerne *m.* **du bois** (Fôr., Charp.) *Der Jahrring, Jahresring.* Annual ring.
Cerner *v. a.* l'esquive (Sucr.) *Den Thon (Klei) mit einem Messer von der Form abtrennen.* To take the clay from the mould.
Céruléosulfate *m.*, **Sulfindigotate** *m.* (Chim.) *Das indigschwefelsaure Salz, indigblauschwefelsaure Salz.* Sulphate of indigo.
C— de soda, Indigo *m.* **soluble** (Peint.) *Das indigblauschwefelsaure Natron, der Indigcarmin.* Indigo-carmine, Saxony-blue, precipitated indigo, soluble indigo, constant blue, indigo-paste, sulphindigotate of sodium.
Céruse *f.*, **Céruse** *f.* **de Clichy.** *Das Bleiweiss.* White-lead, ceruse. *Compar.* Blanc de plomb *et* Plomb *m.* carbonaté.
C— de Mulhouse. *Das schwefelsaure Bleioxyd.* Sulphate of lead, plumbic sulphate. *Voyez* Sulfate de plomb.
C— en lamelles. *Das Schieferweiss.* White flake. *Compar.* Blanc de plomb feuilleté.
C— native (Minér.) *Voyez* Plomb blanc.
Cerveau *m.* d'une cloche (Fond.) *Die Haube, Platte.* Crown.
Cervelière *f.* (Arm.) *Die Sturmhaube, Pickelhaube, (Helm).* Helmet, helm, head-piece.
Cervelle *f.* (Arch. nav.) *Der verticale Bolzen im Ruderkopf zur Befestigung der Pinne.* Rudder-head drop-bolt.
Cesser *v. a.* **l'abattée** (Nav.) *Aufhören abzufallen, — zu drehen.* To stop turning or the turn. **Il cesse** (l'abattée)! *Er steht! Er stoppt!* She stops!
Cesser *v. a.* **le travail à la fin du poste** (Expl.) *Schicht machen.* To end the work.
Cétine *f.* (Chim.) *Das reine Wallrathfett.* Cetine.
Chabasie *f.*, **Zéolite** *f.* **cubique,** Cuboide, Acadiolite *f.* *Der Chabasit, der Kuphonspath.* Chabazite.
Chabec *m.* (Mar.) *Die Schebecke.* Xebec. *Voyez* Chebec.
Chabler *v. a.* (Cord.) *Kabel drehen.* To twist cables.
Chablot *m.*, **Chabot** *m.* (Mar.) *Das Tauwerk an Ausliegern, die Bindung.* Ropes for fastening outriggers.

Chabotte *f.* de l'enclume (Forg.) *Die Chabotte, Schabatte, Schawatte, des Ambossstock,* Anvil-block. *Voyez* Billot de chabotte.

Chabraque *f.*, **Schabraque** (Mil.) *Die Schabracke.* Shabrack, shabracque, horse-cloth caparison, housing.

Chafaud, Chafaudage *m.*, **Chafauder** *v. a.* etc. *Voyez* Echafaud etc.

Chagrin *m.* (Corr.) *Das Chagrinleder, der Chagrin, das Narbenleder, die Presshaut.* Shagreen.

Chaînage *m.* (Géod.) *Das Messen mit der Kette.* Chaining, chain-surveying.

Chaîne *f.* (Techn.) *Die Kette.* Chain. *Compar.* Chaînon.

C— d'arpenteur (Géod.) *Die Messkette, Kette.* Chain, land-chain, measuring-chain. *Compar.* Chaînon 1.

C— à enrayer ou **d'enrayage, Enrayoir** *m.* (Charr.) *Die Hemmkette.* Skid *or* locking-chain, wheel-chain, wheel-skid-chain, drag-chain, trigger.

C— de montre (qui s'enroule alternativement sur le tambour et sur la fusée) (Horl.) *Die Kette, Uhrkette.* Chain.

C— d'un Pont suspendu (Pont.) *Die Tragkette.* Main-chain.

C— à la Vaucanson (Mach.) *Die Vaucanson'sche Kette, Bandkette.* Pitch-chain.

Chaîne *f.* (assemblage de fils ourdis sur le métier) (Tiss.) *Die Kettenfäden pl., die Kette, der Zettel, die Werft, der Aufzug, Schweif, Anschweif.* Warp, threads of the warp. *Voyez* Encoller.

C— (les fils qu'on destine à former la chaîne). *Das Kettengarn, Kettgarn.* Warp, *(of cotton also:)* twist, *(with clothiers:)* abb, abb-wool.

C—, Toile *f.* du velours (chaîne inférieure, opposée au poil.) *Die Grundkette, Unterkette.* Main-warp, ground.

Ch— *f.* de poil (Tiss. du velours.) *Die Polkette, Oberkette, Sammtkette.* Pile-warp, nap-warp.

Chaîne *f.*, Ancre *f.*, Moufle, Grapin *m.* (Bât.) *Der Anker, die Schlauder.* Anchor, iron-tie.

Chaîne *f.* en liaison, par exemple **chaîne de briques** dans un murage en moëllons. *Der eingebundene Ziegelpfeiler.* Inbound brick-pillar.

C— d'encoignure. *Der Eckschaft (aus Ziegeln oder Quadern an der Ecke einer Bruchsteinmauer.* Long-and-short-work.

C— de pierres d'un mur bloqué. *Das Quaderhaupt einer Füllmauer.* Stone-facing of a baked wall or rabble-wall.

Chaîne *f.* (Mar.) *Die Galeerenstrafe.* Pain of the galleys.

Chaîne *f.* d'amarrage (Mar.) *Die Vertäukette.* Mooring-chain.

Chaîne *f.* de l'ancre (Mar.) *Die Ankerkette,* Chain-cable. *Voyez* Câble-chaîne.

C— étançonnée. *Die Kette mit Steg.* Stud-chain.

Ch— non é—. *Die Kette ohne Steg, die Krahnkette.* Unstudded chain, close-link-chain, crane-chain.

Chaîne *f.* des anguillers (Arch. nav.) *Die Kette zum Reinigen des Wasserlaufs neben dem Mittelkielschwein.* Limber-clearer.

Chaîne *f.* d'attelage (Ch. d. f.) *Die Kuppelkette.* Coupling-chain.

Chaîne *f.* à crochet de la barre d'attelage (Ch. d. f.) *Die Schleppkette mit Kuppelhaken.* Drag-hook and chain.

Chaîne *f.* d'embrelage (Art.) *Die Protzkette.* Keep- *or* limber-chain.

Chaîne *f.* d'enrayage. *Voyez* Chaîne à enrayer.

Chaîne *f.* sans fin (Mach.) *Die Kette ohne Ende, geschlossene Kette.* Endless chain. *Compar.* Corde, Courroie sans fin.

C— sans fin du métier Jaquard (Tiss.) *Die Kartenkette, das vielgelenkige Band ohne Ende.* Chain of paste-boards.

Chaîne *f.* de fond (Tiss.) *Die Grundkette, Unterkette.* Main-warp, ground-warp, ground.

Chaîne *f.* de galhaubans. *Die Stengepardunpütting.* Chain-plate of the topmast backstay, topmast-backstay (chain-) plate.

Ch— de (g— de) cacatois. *Die Royalpardunpütting.* Royalmast-backstay- (chain-) plate.

Ch— de (g— de) perroquet, *Die Brampardunpütting.* Topgallantmast (backstay-) plate.

Chaînes *f. pl.* **de gouvernail** (Arch. nav.) *Die Sorgketten (des Ruders.)* Rudder-chains.

Chaîne *f.* de haubans (Arch. nav.) *Die Püttinge des Unterwants.* Chain-plate of the lower rigging.

Chaîne *f.* de licou (Sell.) *Die Halfterkette.* Collar-chain, halter-chain.

Chaîne *f.* de montre. *Voyez* sous Chaîne 1.

Chaîne *f.* de mouillage (Mar.) *Der Vorläufer der Ankerkette.* Fore-ganger of a cable.

Chaîne *f.* noyée (Nav. int.) *Die Tauernikette.* Immerged chain, cable.

Chaîne *f.* d'un paratonnerre (Électr.) *Die Blitzableitung.* Conductor of a lightning-conductor.

Faire *v. a.* la ch—. *Die Kette bilden.* To form an electric chain.

Chaîne *f.* d'un port (Mar.) *Der Hafenbaum.* Boom. *Die Kette des Hafenbaums.* Chain of the booms.

Chaîne *f.* de reculement (Charr.) *Das Aufhaltekettchen (bei der Gabelbespannung.)* Breeching-chain.

Chaîne *f.* de retraite d'un affût (Charr.) *Die Avancirkette, Brustkette.* Breast- *or* advancing-chain.

Chaîne *f.* de rochers (Mar.) *Das Felsenriff, Steinriff.* Ridge of rocks, ledge of rocks.

Chaîne *f.* à saucissons (Fort.) *Die Würgelatte, Faschinenlatte, Reitellatte.* Chocking-chain.

Chaîne *f.* de sûretté (Ch. d. f.) *Die Nothkette.* Side-chain, safety-chain.

Chaîne *f.* de timon, C— de bout de timon, C— d'arrêt (Charr.) *Die Deichselkette, Widerhaltk—, Schirrk—, Steuerk—.* Pole-chain.

Chaîne *f.* d'une toile (à voiles) (Voil.) *Der Längsfaden, die Kette des Segeltuchs.* Thread of the canvass, warp of the canvass.

Chaîne-câble *f.* (Techn.) *Das Kettentau.* Chain-cable.

Chaînes *f. pl.* **de vergue** (Mar.) *Die Raaketten.* Top-chains.

Chaînée *f.* (mesure à la chaîne) (Géod.) *Die Kettenlänge, das Kettenmass.* Length of the land-chain.

Chaîner *v. a.* (mesurer avec la chaîne d'arpenteur) (Géod.) *Mit der Kette messen.* To chain, to measure land with the chain.

Chaînette *f.* d'un mors de bride (Charr.) *Die Schaumkette.* Slobbering-chain, slavering-chain.
Chaînette *f.* (chaîne pliée en boucles) (Tiss.) *Die Ringkette.* Warp wound into rings, ring-warp.
Chaînette *f.* (Méc.) *Die Kettenlinie.* Catenary, catenarian curve.
Chaînette-porte-servante *f.* (Sell.) *Die Deichselkette.* Shaft-chain, thill-chain, pole-chain, tongue-chain.
Chaînon *m.* (Mar.) *Syn. de* Maillon.
Chaînon *m.* (Mar.) *Eine Kettenlänge (in Deutschland = 25 m.)* A length of cable.
Chaînon *m.*, **Maille** *f.*, **Membre** *m.* d'une chaîne. *Das Glied, Kettenglied, Gelenk, Kettengelenk, die Schake, (bei Seeleuten: die Schake, Schalm).* Link of a chain, chain-link.
Chaînon *m.* de la main ou tenaille d'un banc à tirer, d'une argue (Tréfil.) *Der (ovale) Ring der Zange.* Link of the tongs.
Chair *f.* (Ch. d. f.) *Der Schienenstuhl.* Chair, rail-chair, railway-chair, cradle.
Chair *f.*, **Côté** *m.* **de la chair** de la peau (Tann.) *Die Aasseite, Fleischseite.* Flesh-side of a skin.
Chair *f.* **de montagne, Chair** *f.* **fossile** (Minér.) *Das Bergfleisch.* Mountain-flesh.
Chaise *f.* du *coussinet* (de l'arbre de la roue à aubes (Arch. nav.) *Der Träger des Radwellenlagers.* Bracket for the plummer block.
Chaise *f.* **de gabier** (Mar.) *Der Bootsmannsstuhl.* Boatswains chair, — seat.
Chaise d'hélice (Arch. nav.) *Der Träger des Schraubenwellenlagers im Hintersteven.* Stern-post bracket *or* bearing.
Chaises *f.* **de la poulaine** (Arch. nav.) *Die Brillen (Sitze) in einem festen Gallion.* Eyes (Seats of ease) in the head.
Chaise *f.* du support (d'un tour) (Tourn.) *Die Hülse, ausgefalzte Platte (der Auflage.)* A sort of socket in which the rest is moveable.
Chaise *f.* **de roue, C— de l'arbre** (d'une roue hydraulique) (Mach.) *Der Radstuhl.* Wheel-frame, wheel-trestle.
  C— de l'arbre extérieure. *Das Aussenlager.* Out-end plumber-block.
Chalan *m.* (Mar.) *Die Schute, der Bording.* Barge.
  C— à lest. *Die Ballastschute.* Ballast-lighter.
Chalandeau *m.*, **(Chalandou** *m.***)** (Mar.) *Der Schutenführer.* Bargeman.
Chalcédoine *f.* *Voyez* Calcédoine.
Chalcographe *m.* (graveur en cuivre). *Der Kupferstecher, Chalkograph.* Chalcographer, engraver on copper.
Chalcographie *f.* *Die Kupferstecherkunst, Chalkographie.* Chalcography, engraving on copper.
Chalcolithe *f.* *Voyez* Chalkolithe.
Chalcopyrite *f.* *Voyez* Chalkopyrite.
Châle *m.*, **Schâle** *m.*, **Schall** *m.* (Tiss.) *Der Shawl, (das Umschlagetuch).* Shawl.
  Ch— à double face, Ch— éternel. *Der beidrechte Shawl.*
  Ch— de Cachemire, Chachemire (tissu du duvet de Cachemire). *Der Kaschmir-Shawl.* Kashmir- *or* cachemire-shawl.
Châle *f.* (Sal. etc.) *Der Holzstoss.* Pile of wood, wood-pile, wood-stake.
Chalet *m.* *Die Sennhütte.* Cow-keeper's cottage, cheese-house.
Chaleur *f.* (Phys.) *Die Wärme.* Heat. *Compar.* Calorique, Capacité, Chaude etc.
  Ch— apparente ou **sensible.** *Die freie, ungebundene Wärme.* Free *or* uncombined heat.
  Ch— blanche (Forg.) *Die Weissglühhitze.* White flame-heat. *Compar.* Chaude grasse.
  Ch— détruite *ou* **perdue.** *Die verloren. Wärme.* Lost heat.
  Ch— créée *ou* **gagnée.** *Die gewonnene Wärme.* Gained heat.
  Ch— dégagée. *Die entwickelte Wärme.* Generated heat.
  Ch— latente. *Die latente Wärme, gebundene Wärme.* Latent heat.
  Ch— rayonnante. *Die strahlende Wärme.* Radiating *or* radiant heat.
  Ch— rouge du fer, de l'acier (Forg.) *Die Rothglühhitze.* Red heat. *Compar.* Chaude rouge *et* couleur du recuit.
  Ch— soudante, suante (Forg.) *Die Schweisshitze.* Welding-heat, sparkling-heat.
  Ch— spécifique. *Die specifische Wärme (Eigenwärme).* Specific heat.
Chalkolithe *f.*, **Chalcolithe** *f.*, **Phosphate** *m.* **d'urane et de cuivre, Torbérite** *f.* (Minér.) *Der Chalkolith, (Kupferuranit, Kupferuranglimmer, kupferhaltige Uranglimmer, das grüne Uranerz, der grüne Glimmer, der Torberit).* Chalcolite, (copper-uranite, green-uranite, torberite).
Chalkopyrite *f.* *Syn. de* Cuivre pyriteux.
Chalkosine *f.* *Synon. de* Cuivre sulfuré.
Chalkotrichite *f.* *Voyez* Cuivre oxydulé capillaire.
Chalon *m.* (Mar. Médit.) *Syn. de* Longue-vue.
Chaloupe *f.* (Mar.) *Die Barkasse.* Launch, longboat.
  Ch— canonnière. *Voyez* Canonnière.
Chalumeau *m.* **(à bouche)** (Minér., Chim. etc.) *Das Löthrohr, (Blaserohr).* Blowpipe.
  Ch— m. aérhydrique. *Das Luftwasserstoff-Löthrohr, Wasserstoffgas-Löthrohr.* Hydrogen-gas-blowpipe.
  Ch— m. à gaz. *Das (Leucht)Gasgebläse.* Gas-blowpipe.
  Ch— m. oxyhydrique, Ch— m. à gaz fulminant, Ch— m. à gaz hydrogène et oxygène. *Das Knallgasgebläse.* Oxy-hydrogen(-gas) blowpipe.
  Ch— m. à soufflet ou **à gazomètre.** *Das Löthrohrgebläse.* Blowpipe with bellows *or* with a gas-holder, blower.
Chaly *m.* (Tiss.) *Der Chaly.* A silk warp and worsted weft fabric, wowen in the same manner as mousseline-de-laine.
Chalybite *f.* (Minér.) *Voyez* Fer carbonaté.
Chambrage *m.* (Arch. nav.) *Das Kissen und die Spur des Bugspriets.* Bowsprit-bitts.
Chambranle *m.* (Arch.) *Die Thürbekleidung, Thürverkleidung, Thüreinfassung, das Thürgerüst.* Dressing, door-case *or* bordering.
  Ch— de cheminée. *Die Kamineinfassung, das Kamingewände.* Chimney-dressing.
  Ch— à pignon. *Die Thürverkleidung mit Spitzverdachung.* Door-dressing with hood-moulding *or* weather-moulding, label-dressing.
Chambre *f.* (pièce d'une maison) (Arch.) *Das Zimmer, die Stube (Kammer).* Room, chamber, apartment.

Chambre *f.* (cavité dans le métal d'une bouche à feu), **Fouille** *f.*, **Soufflure** (Art.) *Die Blase, Quelle, Grube.* Honey-comb, flaw.

Chambre *f.* **d'assurance** (Comm. Mar.) *Die Assekuranzgesellschaft, der Verein der Assekuradeure.* Insurance-office.

Chambre *f.* d'un canon se chargeant par la culasse (Art.) *Der Laderaum, der Ladungsraum.* Chamber.

Ch— à poudre, de la gargousse. *Der Verbrennungsraum.* Powder-chamber.

Ch— du projectile. *Der Geschossraum.* Shot-chamber.

Ch— cylindrique. *Die Kammerhülse (der Schrapnels).* Case for the bursting-charge.

Chambre *f.* **de commerce.** *Die Handelskammer.* Chamber of commerce.

Chambre *f.* **de cuve** (Pap.) *Die Büttkammer, Schöpfstube.* Vat-room.

Chambre *f.* **de dessiccation** ou **de torréfaction** (Fond.) *Die Trockenkammer.* Drying-stove. *Voyez* Etuve.

Chambre *f.* **d'écluse, Neptune** *m.* (Hydr. arch.) *Die Schleusenkammer, Kammer, der Kessel.* Lock-chamber, chamber.

Ch— d'amont. *Das Oberhaupt.* Head-bay head-crown, upper-chamber.

Ch— d'aval. *Das Unterhaupt.* Tail-bay, aft-bay, tail.

Chambre *f.* **d'une embarcation** (Arch. nav.) *Die Sitzbänke im Hinterende eines Bootes.* Stern-sheets *pl.*

Chambre *f.* **d'emprunt** (Ch. d. f.) *Der Seitenentnahmeplatz.* Side-cutting-place.

Chambre *f.* d'un four, d'un appareil à air chaud etc. (Mét.) *Die Kammer.* Chamber.

Ch— à brique, Régénérateur *m.* (Mét.) *Der Wärmespeicher, die Heizkammer.* Regenerator.

Chambre *f.* d'un fusil se chargeant par la bouche, **Chambre** *f.* **principale, Dez** *m. Die Kammer der Schwanzschraube.* Chamber.

Chambre *f.* d'un fusil se chargeant par la culasse. *Das Patronenlager.* Chamber.

Chambre *f.* **à louer** dans le fer (terme familier des forgerons). *Die Blase im Schmiedeisen.* Blister in wrought-iron. *Compar.* Chambré.

Chambre *f.* **de machine** (Mach. à v.) *Der Maschinenraum.* Engine-room.

Chambre *f.* **d'une mine** (Min.) *Die Minenkammer.* Mine-chamber. *Voyez* Forneau.

Chambre *f.* des mortiers et des obusiers. *Die Kammer.* Chamber.

Chambre *f.* d'un navire (Arch. nav.) *Die Kajüte.* Cabin.

Grande ch—. *Die untere, grosse Kajüte.* Ward-room, great cabin.

Ch— de chauffe. *Der Heizraum.* Stoke-hole.

Ch— du commandant. *Die Kommandantenkajüte.* Captain's cabin.

Ch— du conseil. *Die obere Kajüte.* Quarter-deck-cabin.

Ch— de la machine. *Der Maschinenraum.* Engine-room.

Chambre *f.* **noire** (Photogr.) *Die Camera.* Camera.

Chambre *f.* (Teint., Impr. d. t.) de vaporisage. *Die Dampfkammer.* Chamber.

Chambre *f.* **de plomb** (dans la fabrication de l'acide sulfurique) (Chim.) *Die Bleikammer.* Lead-chamber, chamber of lead.

Ch — pour la distillation du soufre. *Die Schwefelkammer.* Sulphur-chamber.

Chambre *f.* **à pluie** (chambre dans laquelle on expose la fumée de cuivre à une pluie artificielle (Mét.) *Die Regenkammer.* Rain-chamber.

Chambre *f.* d'un port (synon. de *bassin*) (Mar.) *Der Binnenhafen.* Basin. *Voyez* Bassin *et* Paradis.

Chambre *f.* **de rail** (Ch. d. f.) *Das Schienenlager.* Seat.

Chambre *f.* **(de la roue)** (Mach.) *Die Radstube.* Wheel-race. *Voyez* Cage.

Chambre *f.* **du tiroir** (Loc.) *Der Schieberkasten.* Valve-chest, slide-box, valve-casing.

Chambre *f.* **de** ou **à vapeur** (Mach. à vap.) *Der Dampfraum, (die Dampfkammer).* Steam-room, space for steam.

Chambré, chambreux *adj.* dit du fer. *Luckig.* Honey-combed, porous, blistered.

Chambrer *v. a.* une selle (Sell.) *Einen Sattel hohl machen.* To hollow the seat.

Chambrière *f.* (Mar.) *Die (Beschlag-)Zeising für Stagsegel.* Furling-line *or* gasket of a stay sail.

Chambrière *f.* (Mar.) *Der Sprietstropp, der Stropp für das Spriet eines Bootssegels.* Snotter.

Chambrière *f.* (Arch. nav.) *Die Zimmermannskrampe.* Dog.

Chambrière *f.* (Mar.) *Synon. de* Manchette.

Chambrière *f.* des écoutes et des amures (Mar.) *Der Halsen- und Schoten-Knebel.* Rope-becket for tacks and sheets.

Chambrière *f.* (Manège). *Die Bahnpeitsche.* Long whip.

Chambrière *f.* (Maréch.) *Die Hufeisenzange.* Horse-shoe-pincers.

Chameau *m.* (Mar.) *Das Kameel.* Camel.

Chameau *m.* (nom donné en Allemagne à un des premiers modèles de l'appareil Morse) (Tél.) *Die Kameelform.* Camel.

Chamfreiner *v. a.* *Voyez* Chanfreiner.

Chamois *m.*, **peau** *f.* **à la chamois** (Még.) *Das Sämischleder, Lindleder, Gemsleder.* Chamois-leather, shammy, wash-leather. *Voy.* Peau chamoisée ou à la chamois.

Chamois *m.* pour y passer les cendres amalgamées (Mét.) *Der Quicksack, Quickbeutel.* Amalgamating-skin.

Passer au ch— les cendres d'or amalgamées. *Das angequickte [Gold-] Gekrätz durch einen Quickbeutel pressen.* To press the amalgamated [gold-] sweepings in a skin of leather.

Passer en ch—. *Voyez* Chamoiser.

Chamoisage *m.* (opération de chamoiser) (Még.) *Die Sämischgerberei, das Sämischgerben, -machen.* Chamoising, preparing sheep-, goat-, or kid-skins in oil, chamois- [shamoy-] dressing.

Chamoiser *v. a.*, **Passer** *v. a.* **en chamois.** (Még.) *Sämisch gerben.* To chamoise, to dress *or* prepare skins by the application of cod-oil.

Chamoiserie *f.* (fabrication des peaux chamoisées) (Még.) *Die Sämischgerberei.* Oil- *or* chamois-leather manufactory.

Chamoiserie *f.* (cuir chamoisé). *Sämischlederwaare, Gegenstände aus Sämischleder.* Oil- *or* chamois-leathers; objects made of chamois-leather.

Chamoiseur *m.* (Még.) *Der Sämischgerber, (Weissgerber).* Chamoiser, oil- *or* chamois-leather-manufacturer.

Chamoisite *f.*, **Mine** *f.* **de fer oxydé en grains agglutinés.** (Minér.) *Der Chamoisit.* Chamoisite.

Champ *m.* (Men., Maç.) *Die hohe Kante, schmale Seite.* Edge, narrow side. *Voy. aussi* Can.

de champ *adv.* (Arch. etc.) *Auf der hohen, auf die hohe Kante, auf der schmalen, auf die schmale Seite.* Edge-ways, on edge, on the narrow side. *Compar.* Debout, à Plat, Brique posée de champ, Poser de champ, Roue de champ.

Champ *m.* **d'action** (Électr.) *Das Wirkungsfeld, der Wirkungskreis.* Field of action, field of force.

Ch— d'a— électrique. *Das electrische Feld.* Electric field.

Ch— d'a— magnétique. *Das magnetische Feld.* Magnetic field.

Champ *m.* **à l'arrosage** (Arch. hydr.) *Das bewässerte Land.* Irrigated land.

Champ *m.* **de glace.** (Nav.) *Synon. de* Nappe de glace.

Champ *m.* **de lumière** d'une bouche à feu (Art.) *Das Zündfeld.* Vent-field.

Champ *m.* **de tir** (Art.) *Das Schussfeld, Gesichtsfeld.* Scope of fire. *Compar.* Tir.

Champ *m.* **de vision** d'un télescope, d'une lunette. (Opt.) *Das Gesichtsfeld.* Field of view.

Champagne *f.* (Teint.) *Die Trift, (Drift).* Iron hoop, covered with a net of cords and put in the pastel-vat, for holding the goods.

Champignon *m.* (Électr.) *Der Champignon.* Mushroom-insulator.

Champignon *m.*, **Paroir** *m.* (outil à nettoyer les moules en sable) (Moul.) *Das Dämmblatt.* Sleeker, cleaner.

Ch— pour le moulage des projectiles creux (Art., Moul.) *Die Glättplatte, Glättschale, Putzschale.* Round sleeker for shot-moulds.

Champignon *m.* **des maisons, Mérule** *m.* *Der Schwamm, Holzschwamm, Hausschwamm.* Xylophagus lacrymans, dry rot, wood-fungus.

Champignon *m.* **de plongeur** (Ch. d. f.) *Die Bufferscheibe* oder *Scheibe für Bufferstösse.* Buffer-disk.

Champignon *m.* **des rails** (Ch. d. f.) *Der Schienenkopf.* Rail-head, head of the rail.

Champy (Bâtard), sorte de papier français (largeur 470 mm., hauteur 366 mm., poids de la rame $5\frac{1}{2}$—6 kg.)

Chandelier *m.* (qui fait des chandelles). *Der Licht(er)zieher, Licht(er)giesser.* Candle-maker, chandler, (tallow-chandler, wax-chandler, etc.)

Chandelier *m.* (Écon.) *Der Leuchter.* Candlestick.

Chandelier *m.* (Électr.) *Der Kerzenhalter.* Electrical candle-holder, chandelier.

Chandelier *m.* de fascines (Fort.) *Das Bockgestell, die Faschinenbank.* Chandelier, (fascine-chandelier).

Ch— de mines (Expl.) *Der Minenleuchter.* Miner's candlestick.

Chandelier *m.* (pour mettre au four les pipes de terre) (Pot.) *Der Pfeifenständer (im Brennofen).* Pillar.

Chandelier *m.* (Arch. nav.) *Die eiserne Stütze.* (Iron-)stanchion, crutch.

Ch— de bastingage. *Die Finknetzstütze.* Crutch for the netting. *Voy.* Batayole.

Ch— d'une embarcation. *Die Mastgabel.* Crutch of a boat.

Ch— de fanal. *Voyez* Aiguille de fanal.

Chandelier *m.* **d'un pierrier** (fer courbé et fourchu qui sert à supporter et à élever les pierriers) (Mar., Art.) *Der Schwanenhals, die Gabel.* Iron crutch of a swivel-gun.

Chandelier *m.* **de pompe** (Mach.) *Die Schwengelstütze.* Stanchion.

Chandelier *m.* **de tranchée** ou **de blinde** (Fort.) *Die Laufgrabenblende.* Sap-jack, sap-trestle.

Chandelle *f.* (Charp., Mar.) *Die Stütze.* Shore, proppet.

Ch— du chouque (Arch. nav.) *Die Eselshauptstütze.* Cap-shore.

Chandelle *f.* (ordinairement de suif.) *Das Licht, Talglicht. (die Kerze, Talgkerze).* Candle, tallow-candle. *Compar.* Bougie, Cierge *et sous* Cire, Paraffine, Stéarique.

Ch— de mine (Expl.) *Das Grubenlicht.* Candle.

Ch— moulée. *Das gegossene Licht.* Moulded candle, mould-candle, mould.

Ch— plongée, Chandelle *f.* **à la baguette.** *Das gezogene Licht.* Dipped candle, dip.

Chanfrein, Chamfrain, *m.* (Arch., Charp. etc.) *Die Fase, Abfasung, Abschrägung, Schräge,* Chamfer, bevel, chamfering. *Voyez* Biseau et Délardement.

Chanfrein creux (Arch.) *Die Auskehlung einer abgefasten Ecke, die Kehlfase, die Fasenkehle, Eckkehlung.* Hollowed chamfer, hollow on a chamfer or bevel.

Chanfreiner *v. a.*, **Tailler en chanfrein** (rabattre l'arête) (Charp.) *Abfasen, abschrägen, abgraten, zuschärfen.* To chamfer, to bevel.

Changeant -nte, Glacé, -ée *adj.*, dit des étoffes (Tiss.) *Schillernd, changirend, changeant.* Shot, glacé, shot-coloured.

Changement *m.* **de marche** (Ch. d. f.) *Die Gangänderung der Locomotive, das Umsteuern, die Umsteuerung.* Reversing-motion.

Changement *m.* **de la marée** (Mar.) *Das Kentern, Umsetzen der (Tide) Gezeit.* Change or turn of the tide.

Changement *m.* **de niveau** (causé par le remous de l'eau) (Arch. hydr.) *Der Wechsel des Niveau's, Wasserpasswechsel.* Change of level.

Changement *m.* **de voie** (Ch. d. f.) *Die Weiche, der Ausweichplatz, die Ausweichstelle.* Switch, shunting, siding-place, turn-out place, turn-out track.

Ch— à double aiguille. *Die Doppelweiche, die Ausweiche mit zwei Gleitungen.* Double-switch, switch with two sliding-tongues.

Ch— pour trois voies, ch— triple. *Die dreigleisige Ausweiche, Ausweichung für drei Schienenstränge.* Three-throw switch.

Changement *m.* **de voitures** (Ch. d. f.) *Der Wagenwechsel.* Change of carriage.

Changer *v. n.* (en parlant des voiles à gui) (Mar.) *Giepen, durchkaien, den Baum übergehen lassen.* To gybe, to shift, to change.

Changer *v. a.* **(les voiles carrées)** (Nav.) *Rundbrassen.* To brace round, to brace about.

Ch— derrière. *Hinten rund brassen, die Achterraaen herumholen.* To haul round the after-yards, to brace about aft.

Ch— devant. *Vorn rund brassen.* To haul round the head-yards, to brace about forward.

Ch— partout, C— p— à la fois, C— tout à la fois. *Vorn und hinten zugleich rundbrassen.* To haul round *or* to brace round *or* to brace about fore and aft at once, to haul of all.

Change derrière! *Rund achter!* Main-sail haul! *(if the mainsail is furled:)* (Main-) top-sail haul!

Change devant! *Rund vor!* Let go and haul! Of all haul!

Change partout! *Rund überall! Rund zugleich!* Haul of all!

Changer *v. n.* **d'amures** (Nav.) *Das Schiff über den anderen Bug legen.* To put the vessel on the other tack.

Changer *v. a.* **l'arrimage** (Mar.) *Die Stauung ändern, Güter* oder *Ladung* oder *Ballast umstauen.* To alter the stowage *or* the trim, to re-stow the hold.

Changer *v. a.* **la barre** (Nav.) *Das Ruder —, die Ruderpinne überlegen.* To shift the helm.

Changer *v. a.* **sa barre** (Mar.) *Die Ruderpinne auswechseln, eine andere Ruderpinne anbringen.* To change the helm.

Changer *v. n.* **de bord** (Nav.) *Voyez* Virer de b—.

Changer *v. a.* **(une manœuvre) de bout** (Mar.) *Umscheeren.* To shift end for end.

Changer *v. a.* **les écoutes** (Nav.) *Die Schoten (von Gaffelsegeln) überholen.* To shift the sheets of fore-and aft-sails.

Changer *v. a.* **ses eaux** (Mar.) *Anderen Kreuzgrund* oder *anderes Fahrwasser aufsuchen.* To change quarters, to change the (cruizing) ground.

Changer *v. a.* **ses écoutes** *ou* **ses manœuvres** (Mar.) *Andere Schoten* oder *anderes Tauwerk* oder *anderes laufendes Gut einscheeren.* To reeve other sheets *or* other running-gear.

Changer *v. a.* **le quart** (Mar.) *Die Wache verfangen.* To relieve the watch.

Changer *v. n.* **de route** (Nav.) *Einen andern Kurs steuern, den Kurs ändern.* To alter the course, to shape a different course.

Changer le sirop (Sucr.) *Den Decksyrup nach jedem Klei (Auflegen von Thon) besonders aufsammeln.* To gather in different vessels the treacle of every clay.

Changer *v. a.* **ses voiles** (Mar.) *Die Segel wechseln, andere Segel unterbinden, (anschlagen* oder *unterschlagen).* To change *or* shift the sails.

se Changer *v. r.* (dit du vent) (Nav.) *Schavielen, umlaufen, umschiessen.* To shift, to change, to veer.

Chanlatte *f.*, **Chanlate** *f.* (Bât., Charp.) *Die Saumlade, Saumlatte.* Eavelath, Chantlathe, Chantlate.

Chante-pleure *f.* d'un mur crenelé (Arch.) *Die sehr stark abgeschrägte Schiessluke.* Much sloped small loop-hole, gully-hole.

Chante-pleure *f.*, ouverture longue et étroite pour un égout (Arch.) *Die Ausflussöffnung, Wasserluke.* Watering-pot.

Chantepleure *f.*, **Robinet** *m.* (Mach. à vap.) *Der Hahn, Sperrhahn.* Stop-cock. *Voy.* Robinet.

Chanter *v. a.* (Mar.) *Aussingen.* To sing out.

Chantier *m.* (Charp.) *Der Zimmerplatz, Zimmerhof.* Timber-yard, carpenter's yard.

Chantier *m.* (Arch. nav.) *Der Stapelplatz (auf einer Werft) für Schiffsbauholz* oder *für die zugehauenen Hölzer.* Timber-yard.

Chantier *m.*, **Atelier** *m.* **de construction** (Mar., Arch. nav.) *Die Werft, Schiffswerft, Zimmerwerft, der Holm.* Ship-yard, ship-building yard, dock-yard, wharf.

Chantier *m.* *Der Stapelklotz.* Chock *or* block.

Mettre un navire sur le chantier. *Ein Schiff zum Bau anlegen, aufsetzen, auf Stapel setzen.* To lay a ship on the stocks.

Chantier *m.* **(de construction)** (Mar.) *Der Stapel (d. h. die Helling mit den Stapelklötzen).* Stocks.

Être sur le c—. *Auf Stapel stehen.* To be on the stocks.

Chantier *m.* *Synon.* d'Atelier *et de* Plantage.

Chantier *m.* **d'arrimage** (Mar.) *Voyez* Cale, Cabrion, Coin d'a—.

Chantier *m.* **de chaloupe** (Arch. nav.) *Die Bootsklampe.* Boat-chocks.

Chantier *m.* **de chevalets** pour fascines (Fort.) *Die Faschinenbank.* Fascine-bench, cradle *or* bed of trestles.

Chantier *m.* **à commettre** (Cord.) *Der Drehpfahl.* Laying-pole.

Chantier *m.* **d'exploitation** (Expl.) *Die Bauabtheilung (beim Abbau der Lagerstätten).* Set of workings, boundary, compartment.

Chantier *m.* **pour le moulage** (Fond.) *Der Formtisch.* Mould-frame, mould-table.

Chantier *m.* **de roulage** (Exploit.) *Voyez* Galerie de roulage.

Chantignole *f.*, petit tasseau en bois soutenant les pannes dans la ferme (Charp.) *Die Pfettenknagge.* Corbel under the purlins.

Chantignole *f.* brique mince, demi-brique à four. *Der Ofenziegel, Canalziegel, der Klinker.* Thin brick, channel-brick.

Chantille *f.* (Bât.) *Die Ziegelblendung an Essen.* Tile-lining on the outside of chimneys.

Chantonné, -ée *adj.* (dit du papier) (Pap.) *Beschädigt, fehlerhaft, (fleckig, löcherig).* Defective, imperfect.

Chantournement *m.* des différents cintres dont on orne la menuiserie) (Men.) *Die Schweifung.* Sinuosity of cabinet-work.

Chantourner *v. a.* (Men.) *Ausschweifen, die Schweifungen ausschneiden.* To cut the wood into curved surfaces with the sweep- *or* bow-saw.

Chantourrer *v. a.* (Men.) *Schweifen, ausschneiden, auskehlen.* To cut a profile with a sweep.

Chanvre *m.* *(cannabis sativa)* (Fil.) *Der Hanf.* Hemp. *Comp.* Battre, piler, dessecher, espader, macquer, rouir, teiller le ch—.

Ch— cru, en masse ou **passe.** *Der Pasthanf, Passhanf, Basthanf, Halbreinhanf.* Half-clean hemp *or* thirds, *pl.* *Compar.* Étoupe de chanvre.

Chanvre femelle ou **à fleurs** (la plante du *sexe masculin* qui est plus faible et plus petite que l'autre). *Der Fimmel, Femel, Sünderhanf, taube Hanf, Staubhanf, Hanfhahn, Hanfbahr, Hanf* (im engsten Sinne). Female hemp.

Ch— imperméable (Mar.) *Der gekratzte, theergetränkte Werg.* Tow carded and impregnated with tar.

Ch— des Indiens (fibre de *agave americana*). *Der Pitehanf, Pite.* Pita (fibre of the wild aloe). *Compar.* Aloès-pitte.

Ch— mâle ou **à fruits** (c'est la plante du *sexe féminin;* on l'appelle *mâle* parce qu'elle est plus grande et plus forte que l'autre). *Der Bästling, Büssling, grüne Hanf, späte Hanf, Kopfhanf, Saathanf, Samenhanf, Samenträger, Helling, die Hanfhenne, Hanfbiene, der Mäsch.* Male hemp.

Ch— de Manille, Manilla (fibre de *musa textilis*). *Der Manilahanf.* Abacca. *Compar.* Abaca.

Ch— net ou **sérancé.** *Der Reinhanf.* Clean-hemp *or* firsts *pl.*

Ch— net ou **sérancé de la seconde sorte.** *Der Ausschuss, der Ausschusshanf.* Outshot-hemp *or* seconds *pl.*

Ch— de premier, de second brin. *Der Hanf von erster, zweiter Qualität.* Hemp of first, second quality.

Chapage *m.* (Soier.) *Die Fäulniss-Maceration.* Rotting.

Chape *f.* du compas ou de la rose du compas, **C—** de l'aiguille aimantée (Mar., Nav.) *Das Hütchen.* Dab *or* socket, cap of the needle.

Chape *f.* (déchet de lo soie). *Die Schappe, Chappe.* . Silk-waste.

Chape *f.*, **Chappe** *f. Das Schappegarn, das Crescentingarn.* Spun floret silk.

Chape *f.* d'une balance *Die Scheere.* Cheeks.

Chape *f.*, **de la chemise** d'un moule en argile, **manteau** *m.* (Fond., Moul.) *Der Mantel.* Case, cope.

Chape *f.* **de contresanglon** (Sell.) *Die Strippenöse.* Flank-strap loop.

Chape *f.* **de croupière** (Sell.) *Der Schwanzriemenbügel, die Schwanzriemenöse.* Crupper-loop.

Chape *f.* **en dos d'âne** d'une casemate (Fort.) *Der Eselsrücken.* Capping. *Voyez* Dos d'âne.

Chape *f.* **de mortier** sur une voûte (Maç.) *Der Mörtelaufguss, der Gewölbüberguss.* Mortar-bed over a vaulting.

Chape *f.* d'un moufle, d'une poulie (Méc., Mar.) *Das Gehäuse, die Hülse, die Flasche eines Blocks.* Shell of a block, pulley-frame.

Chape *f.* **du moule** (Potier d'étain). *Der Hobel.* Exterior part of a pewterer's mould which covers the core, (case, cope).

Chape *f.* **d'un mur** (Bât.) *Die Mauerkappe, der Mauerhut, die Mauerkrone, die Kappe, das Oberstück.* Cope, coping of a wall.

Chapeau *m.* (Chap.) *Der Hut.* Hat. *Compar.* Coquille.

Ch— de castor. *Der Castorhut (Biberhaarhut).* Beaver-hat.

Ch— de feutre. *Der Filzhut.* Felt-hat.

Ch— de paille. *Der Strohhut.* Straw-hat.

Ch— de soie. *Der Seidenhut.* Silk-plush hat, silk-hat.

Chapeau *m.* (Mach.) *Der Deckel.* Cover, gland, top, lid.

Ch— d'une boîte à étoupes, **Couronne** *f.* **de la presse-étoupe** (Mach. à vap.) *Der Stopfbüchsendeckel.* Gland of the stuffing-box.

Ch— de palier. *Der Pfannendeckel, Lagerdeckel, Deckel.* Cap-piece, gland, plumber block-cover.

Ch— d'un tuyau de cuivre à l'ouverture d'une plaque en métal) (Mach.) *Der (konisch geformte) Stahlring.* Conical steel-ring.

Chapeau *m.* (Tréf.) *Der Hut.* Drawing-reel.

Chapeau *m.* (Lam.) *Die Kappe.* Head.

Chapeau *m.* **du beaupré** (Arch. nav.) *Das Bugsprietband, das oberste Bugband.* Forecastle-breasthook, topgallant-forecastle-deckhook.

Chapeau *m.* **de la bière** entonnée (Brass.) *Der Hut, die Haube, Spundhefe.* Head.

Chapeau *m.* **du briseur** ou de la carde en gros pour le coton (Fil.) *Der Deckel, Kratzdeckel.* Flat, top, top-card.

Chapeau *m.* **du cabestan** (Mar.) *Der Kopf des Gangspills.* Drum-head (of the capstan).

Chapeau *m.* **du châssis** d'une galerie de mine (Min.) *Die Kappe eines Thürgerüstes.* Cap-sill *or* lintel of a gallery-frame.

Chapeau *m.* **de cheminée** (Bât.) *Der Schornsteinhut, die Essenkappe.* Chimney-head, chimney-top, cowl.

Chapeau d'un chevalet de pont (Arch. hydr., Pont.) *Der Bockholm, Jochholm, das Jochholz, die Jochkappe, Jochpfette.* Head-beam, ridge-piece of a bridge-trestle.

Chapeau *m.* **circulaire** (Fil.) *Der rotirende Deckel.* Rotative top.

Chapeau *m.* **de cloison** (Charp.) *Das Oberlegholz, Rieschholz, Rahmstück einer Fachwand.* Capping-piece, coping-piece of a bay-work.

Chapeau *m.* **de la cuisine** (Mar.) *Der Kombüisenschornstein.* Funnel of the galley.

Chapeau *m.* **du cylindre** effilocheur, **Chapiteau** *m.* (Pap.) *Der Verschlag, die Haube.* Case.

Chapeau *m.* **du dôme** (Loc.) *Die Domhaube.* (Cap.)

Chapeau *m.* **d'une fusée** (Artif.) *Der Zünderkopf.* Fuze-head.

Chapeau *m.* **de la Hausse.** *Voyez* Hausse.

Chapeau *m.* **de maître** (Mar.) *Das Kapplaken.* Hat-money, primage.

Chapeau *m.* **de palée** (Arch. hydr.) *Der Pfahlholm, Holm, die Hulbe, Kronschwelle, Rostschwelle.* Cap, Cope, Caping-piece.

Ch— de long, longrine *f.* d'un grillage posé sur des pilots (Arch. hydr.) *Die Langschwelle eines Pfahlrostes.* String-piece, long-sleeper of a grating upon poles.

Ch— incliné d'un brise-glace (Constr. des ponts). *Der Eispfahl, der schräge Holm, die Pfette.* (Inclined) fender-beam.

Mettre des chapeaux par dessus les pieux. *Die Holme verlegen.* To spike *or* treenail the string-pieces *or* wale-pieces.

Chapeau *m.* **de la presse, Chapiteau** *m.* (Impr.) *Die Krone.* Cap.

Chapeau *m.* **de prêtre** (Expl. min.) *Der Kronenbohrer, Kreuzbohrer.* Cross-mouthed chisel, cross-mouthed borer.

Chapeau *m.* **de tannée** (qu'on met par-dessus le tan qui couvre la dernière peau de la fosse) (Tan.) *Der Hut.* A layer of used up tanning-bark applied as a ovver to the pit.

Chapeau *m.* **du vin.** *Der Hut.* Scum consisting of the skins of grapes and other impurities which forms itself on wine when fermenting.

Chapeau *m.* **d'une voile** (Mar., Voil.) *Die Bauch- (Bug-) talje eines Segels.* Bunt-jigger, b—whip.

Chapeau-sommier *m.*, **(Chapeau-travon** *m.*) (Pont.) *Der Holm, die Jochschwelle.* Cap, head-beam, caping-piece.

Chapel *m.* (Mar.) *Voyez* Chapelle.

Chapelé *m.* *Voyez* Chapelet.

Chapelet *m.* de barriques (Mar.) *Das aus Fässern zusammengesetzte Floss.* Raft of casks.

Chapelet *m.* **(Petit colombier),** sorte de papier français (largeur 800 jusqu'à 805 mm., hauteur 562—570 mm., poids de la rame 30 kg.)

Chapelet *m.* (Mach.) *Das Paternosterwerk, die Eimerkunst, Kastenkunst, Schaufelkunst, Scheibenkunst, Püschelkunst, Rosenkranzmühle, Kettenkunst.* Chain-pump, chain of buckets, pater-noster-work. *Compar.* Noria, Pompe à chapelet, Roue à piston.

Chapelet *m.* (Arch.) *Der Perlstab, Rosenkranz, das Paternoster.* Bead-roll, bead-cut *s.*, beads *pl.*, row of beads, chaplet.

Chapelet *m.* (Sell.) *Der Steigriementräger, Steigriemenbügel, die Steigöse.* Stirrup-bar.

Chapelet *m.* (ferrure à fixer le noyau de la culasse d'une bouche à feu (Fond.) *Das Grenzeisen, Gränzeisen, Kranzeisen, Kreuzeisen.* Crown-iron.

Chapelet *m.* **des balles** (Artif.) *Die Tresse, Kugeltresse.* Back, cast, string of balls.

Chapelet, Chapelé *m.* (nom donné dans les houillères de la Loire à la houille en morceaux moyens) (Expl.) *Die mittelgrossen Steinkohlen. Compar.* Gaillette.

Chapelier *m.* *Der Hutmacher.* Hatter.

Chapelle *f.* (Mar.) *Der Aufbewahrungsort für die gottesdienstlichen Geräthschaften an Bord.* Chaplain's chest.

Chapelle *f.* d'une aiguille aimantée (Mar.) *Voy.* Chape.

Chapelle *f.*, **Secret** *m.*, **Tampon** *m.* (Expl.) *Der Ventilkasten.* Clack-door piece, clack-piece.

Chapelle *f.* (Ponts.) *Die Kapelle, die Aussparungsöffnung in den Zwickeln von Brückengewölben.* Cupel, hollow space between the spandrell-walls of a stone-bridge.

Chapelle *m.* du balancier monétaire (Mon.) *Der Sitz des Arbeiters, der die Platten auf den Zubringer legt.* Seat for the coiner, who lays the planchets on the layer-on.

Chapelle *f.* d'un foyer. *Voy.* Autel d'un foyer.

Chapelle *f.* d'une guitare, d'un violon etc. (Mus.) *Das Griffbret.* Finger-board. *Voy.* Touche.

Chapelle *f.* d'un métier (Tiss.) *Das Stuhlgestell.* Frame. *Voyez* Bâti.

Chapelle d'une pompe (Hydr.) *Die Ventilkammer.* Clack-box.

Chapelle *f.* **de la soupape** (Loc.) *Das Ventilgehäuse.* Valve-chamber.

(Chapelle) Faire chapelle (Nav.) *Durchdrehen, (eine Eule fangen).* To be caught aback, to chapel a ship, to build a chapel, to be in irons, to be in chancery.

Chapellerie *f.*, **Art de chapelier.** *Die Hutmacherkunst.* Hat-manufacture, hattery.

Chaper *v. a.* la soie (Soier.) *Maceriren.* To macerate.

Chaperon *m.* (syn. de *main de passe*) (Impr.) *Der Zuschuss.* Overprint, waste.

Chaperon *m.* **du bec** (d'une pile de pont) (Arch. hydr.) *Das Dach, der Hut, die Kappe des Pfeilerhauptes.* Capping of the cut-water.

Chaperon *m.* **de fonte** (Sell.) *Der Holfterdeckel, die Holfterkappe.* Cover of the holster.

Chaperon *m.* **de four** (Boul., Maç.) *Das Backofengewölbe.* Vaulting of a bake-oven.

Chaperon *m.* **de la lumière** (Art.) *Die Zündlochkappe.* Vent-cover.

Chaperon *m.* d'un mur de clôture, couche de tablettes (Maç.) *Die Haube, zweihängige Kappe einer Umfriedigungsmauer, die Mauerabdeckung, das Abdach.* Top, capping, caping, coping of an enclosure-wall.

Ch— en bahut. *Die convexe, kofferförmige Mauerabdeckung.* Convex *or* segmental coping.

Chaperons, Briquets *m. pl.* d'une scie à débiter. *Die Backen m. pl. einer Säge.* Cheeks, box of a rib-saw, box. *Voyez* Briquets

Chapiteau *m.* (Pont.) *Der Holm, die Kappe.* Cap, top, head-beam.

Chapiteau *m.* d'une colonne (Arch.) *Das Kapitäl, der Säulenknauf, Knauf, Kopf.* Capital, chapiter, chapitrel.

Ch— angulaire. *Das Eckk—.* Corner c—.

Ch— animé, historié, figuré. *Das Figurenk—.* Figured c—.

Ch— campanulé. *Das Glockenk—, Kelchk—.* Bell-shaped c—.

Ch— à crochets, à grappes. *Das K— mit Knaufblättern.* Capital with crumbled leaves, with crockets.

Ch— écrasé. *Das gedrückte K—.* Low c—.

Ch— en faisceau. *Das Bündelk—.* Clustered c—.

Ch— fleuris. *Das Blätterk—.* Foliated c—.

Ch— galbé ou **ébauché.** *Das nur angelegte, roh bearbeitete K—.* The rough-hewn c—.

Ch— godronné. *Das Faltenk—.* Indented, invected c—.

Ch— infundibiliforme. *Das Trichterk—.* Funnellike c—.

Ch— lisse. *Das schlichte, glatte K—.* Plain c—.

Ch— mutilé. *Das ungleich ausladende K—.* Capital which projects more on one side than on the other.

Ch— orné. *Das verzierte K—.* Ornated c—.

Ch— ornementé. *Das ornamentirte K—, Arabesken-K—.* Ornamented c—.

Ch— plié. *Das Winkelk—.* Capital of a pilaster in a corner.

Ch— refendu. *Das fertig ausgearbeitete Kapitäl.* Finished capital.

Ch— urcéolé. *Das vasenförmige Kapitäl.* Vase-shaped capital.

Chapiteau *m.* **(d'un alambic)** (Chim.) *Der Destillirhelm, Helm.* Head, capital.

Chapiteau *m.* **du cylindre effilocheur.** (Pap.) *Voyez* Chapeau.

Chapiteau *m.* **d'une fusée incendiaire** (Artif.) *Die Brandhaube.* Carcass-heading.

Chapiteau *m.* **de la garniture d'une fusée** (Artif.) *Der Deckel, die Kappe, das Hütchen der Versetzungskapsel.* Cone (of rocket-heading).

Chapiteau *m.* **de lanterne, Toit** *m.* **de la lanterne d'une dôme** (Arch.) *Das Laternendach.* Louvre-roof, lantern-roof.

Chapiteau *m.* **d'une machine à forer** (For.) *Die Oberpfanne, der Aufsatz.* Bridge. *Voyez* Bride.

Chapiteau *m.* **d'un moulin hollandais** (Menu.) *Die Haube einer holländischen Windmühle.* Turning-roof of a wind-mill.

Chapiteau *m.* **de niche, Guimberge** (Arch.) *Die Wimberge, der Wimberg, das Bilderblendendach.* Canopy, gablet.

Chapiteau *m.* **pour poteau** (Tél.) *Die Pfahlkappe, Stangenkappe.* Pole-cap.

Chapiteau *m.* **(de la presse)** (Impr.) *Die Krone.* Cap. *Voyez* Chapeau.

Chapiteau *m.* **tendeur** (Tél.) *Die Spannkappe.* Straining-cap.

Chapiteau *m.* **du triglyphe** (Arch.) *Die Oberplatte des Dreischlitzes.* Taenia of the triglyphe.

Chapler *v. a.* la faux (Agr.) *Dengeln, dängeln.* To beat out a scythe.

Chaploir *m.* (Agr.) *Der Dengelstock, Dengelamboss.* Scythe-anvil, mower's anvil. *Voyez* Enclumette des faucheurs.

Chapoter *v. a.* (Charp., Tonn.) *Mit dem Schnittmesser bearbeiten.* To lessen with a two-handled knife, to lessen with a plane.

Chappe *f.* *Voyez* Chape.

Chappe *f.* (Mét.) *Der Prellstein.* Spring-stone.

Chapuis *m.* (Sell.) *Das Sattelgestell.* Frame.

Char *m.* (Charr.) *Der (leichte) Karren.* A (light) cart.

Char-à-bancs *m.* *Der Bankwagen, Char-à-bancs, (Seitensitzwagen).* A light carriage the seats of which are in lengthwise direction, pleasure-van.

Charbon *m.* (Chim.) *Die Kohle.* Charcoal, coal

Charbon animal, Noir *m.* **animal** (Chim.) *Die thierische (animalische) Kohle, Thierkohle.* Animal charcoal.

Charbon *m.* **de bois.** *Die Holzkohle.* Charcoal, charcoal of wood. *Compar.* Tirer le charbon.

Ch— pour adoucir (charbon de bois de sureau, de tilleul, de saule qu'on emploie pour adoucir le cuivre, le laiton, l'argent) *Die Schleifkohle.* Grinding-charcoal.

Ch— de braise. *Die abgedämpfte Kohle, Löschkohle.* Quenched charcoal.

Ch— de cylindre. *Die in Cylindern verkohlte Kohle.* Cylinder-burnt charcoal.

Ch— pilé. *Der Kohlenstaub.* Ground charcoal, pounded charcoal. *Compar.* Poussière de charbon.

Ch— roux. *Die Rothkohle, Rostkohle.* Charcoal prepared at a low temperature and still retaining hydrogen, red charcoal.

Ch— de saule, Crayon *m.* **de ch—** (pour le dessin). *Die Reisskohle.* Blue black.

Charbon *m.* **de bois minéral** (Minér.) *Die mineralische Holzkohle.* Stone-coal. *Voyez* Anthracite fibreux.

Charbon *m.* **fossile.** *Die fossile Kohle.* Fossil coal. *Voyez* Anthracite, Lignite, Houille.

Charbon *m.* **de houille.** *Voyez* Coke.

Charbon *m.* **minéral.** *Voyez* Ch— de terre.

Charbon *m.* **d'os, Noir** *m.* **d'os.** *Die Knochenkohle, das Beinschwarz, Knochenschwarz, (Elfenbeinschwarz).* Bone-black.

Charbon *m.* **sulfurique de garance** (Chim.) *Die Krappkohle.* Madder macerated in concentrated sulphuric acid, garancine.

Charbon *m.* **de terre.** *Voyez* Lignite *et* Houille.

Charbon *m.* **de tourbe.** *Die Torfkohle.* Turf-charcoal, charcoal of turf.

Charbon *m.* **végétal.** *Die vegetabilische Kohle, Pflanzenkohle.* Vegetable charcoal, vegetable coal, charcoal.

Charbonnage *m.* (Expl.) *Voyez* Houillère.

Charbonnaille *f.* *Das Kohlengestübbe.* Charcoal-dust, charcoal-powder. *Compar.* Brasque.

Charbonnier *m.* (Marchand de charbon). *Der Kohlenhändler.* Coal-merchant, coal-agent, collier.

Charbonnier *m.* (qui fait du charbon). *Der Kohlenbrenner, Köhler.* Burner, charcoal-burner.

Charbonnier *m.* (Mach. à vap.) *Der Ofenschürer, Feuermann.* Fire-man.

Charbonnier *m.* *Der Verkohlungsofen, Kohlenofen, Koksofen.* Charcoal-kiln, -oven.

Charbonnier *m.* (Mar.) *Das Kohlenschiff, der Collier.* Collier.

Ch— à vapeur. *Das Kohlendampfschiff.* Steam-collier.

Ch— à hélice. *Das Kohlenschraubenschiff.* Screw-collier.

Charbonnière *f.* *Die Kohlenbrennerei, Köhlerei.* Place for charcoal-making, charring-place.

Charbonnière *f.* (Mar.) *Synon. de* Pouillouse; *quelquefois aussi synon. de* Grande voile d'étai.

Chardon *m.*, **Ch— à foulon, Ch— de bonnetier** (Drap.) *Die Karde, Rauhkarde.* Teasel (teazel, teazle).

Ch— métallique. *Die Metallkarde.* Metallic teasel.

Chardon *m.* (Bât.) *Die Schweinsfeder, die Eisenspitzenreihe auf Mauern.* Spike on a capping.

Chardonnet *m.* d'une écluse, **enclave** *f.* (Arch. hydr.) *Die Wendenische.* Hollow quoin.

Charge *f.* (ce qu'on destine à être transporté) *Die Last, Ladung.* Load, burden, freight.

Ch— utile (Ch. d. f.) *Die Nutzlast, Nettolast.* Paying-load.

Ch— brute d'un train (Ch. d. f.) *Die Bruttobelastung eines Zuges.* Total load of a train.

Charge *f.* **de couleur, d'assiette etc.** (Peint., Dor.) *Der Auftrag, die Lage, Schicht.* Laying-on, layer.

Charge *f.* (Mil., Min.) *Die Ladung, (der Schuss).* Charge, shot. *Compar.* Bourrer, décharger, sac à cartouche etc.

Ch— *f.* à chambre pleine (des mortiers) *Die kammervolle Ladung.* Greatest charge.

Ch— d'éclatement, Ch— explosive. *Die Sprengladung.* Bursting-charge.

Ch— d'épreuve. *Die Probirladung, Versuchsladung.* Proof-charge.

Charge *f.* **pleine, Ch— de guerre.** *Die volle Ladung, die Feldladung.* Full-charge, full service-charge.

Ch— *f.* **du pétard** (Min.) *Die Ladung des Bohrloches.* Charge of powder for blasting.

Faible ch—, Petite ch— (Art.) *Die kleine, schwache Ladung.* Reduced charge.

Ch— des projectiles creux (Art.) *Die Sprengladung.* Bursting-charge, charge of bursting-powder.

Faible ch— des projectiles creux. *Die Ausstossladung, der Ausstoss.* Burster.

Ch— *f.* **renforcée** (Art.) *Die verstärkte Ladung,* Increased charge.

Charge *f.* (opération de charger) (Mil.) *Die Ladung, Chargirung, das Laden.* Loading.

Ch— précipitée. *Die Ladung zum Schnellfeuer.* Loading in quick-time.

Ch— en temps et mouvements. *Die Ladung nach Commando, Chargirung in Tempos.* Loading by word of command.

Ch— à volonté. *Die Ladung ohne Commando.* Spontaneous loading.

Charge *f.* (Ponts.) *Die Belastung.* Load.

Ch— d'épreuve. *Die Probebelastung.* Test-load.

Charge *f.* **électrique** (Électr.) *Die Ladung.* Charge.

Ch— résiduelle latente. *Der latente Ladungsrückstand, das Residuum der Leydener Flasche.* Bound residual charge.

Coefficient *m.* **de ch—** *Der Ladungscoefficient.* Coefficient of charge.

Charge *f.* **d'étoupe** (Arch. nav.) *Die Lage (der Draht) Werg (beim Kalfatern).* Thread of oakum.

Charge *f.* **d'un fourneau** (Mét.) *Die Gicht, der Satz.* Charge, furnace-charge, burden.

Premières ch—s *pl. Die stillen Gichten.* First charges *pl.*

Ch— de charbon. *Die Kohlengicht.* Charge of charcoal.

Ch— ou Dose *f.* **de coke.** *Die Coksgicht.* Coke-charge.

Ch— de minerai. *Die Erzgicht.* Ore-charge, burden (burthen) of ore.

Charge *f.* d'un navire (Mar.) *Die Gesammtheit der Ladung, die ganze oder volle Ladung.* Goods, cargo, full cargo, burthen, lastage, lading, loading.

Ch— en cueillette. *Die Stückgüter.* Piece-goods *pl.,* general cargo.

Ch— en grenier. *Die Stürzgüter.* Goods laden in bulk.

Être à morte ch—. *Ueberladen sein.* To be overloaded.

Être en ch—. *Ladung einnehmen.* To take in cargo, to load.

Navire de ch—. *Das Frachtschiff, Lastschiff.* Cargo-ship, collier.

Prendre ch—. *Mit dem Laden beginnen.* To begin loading.

Charge *f.* **d'eau** (Hydr.) *Die Druckhöhe, Wasserhöhe.* Height of water, head of water.

Chargé *m.* (Teint.) *Der Dunst.* Raw silk (tram) dyed black in a bath of logwood *or* a sort of gall-nuts.

Chargé *adj.* à couler bas (Mar.) *Ueberladen, zum Sinken beladen.* Over-loaded.

Chargé pour l'étranger (dit d'un navire) (Nav.) *Mit Ladung nach auswärts —, für's Ausland befrachtet.* Outward-bound.

Ch— pour son port (dit d'un navire) (Nav.) *Mit Ladung für den Heimathshafen.* Home-bound.

Chargé *adj.* (Météor.) *Bezogen, bedeckt, bewölkt.* Cloudy, overcast, gloomy.

Charges *f. pl.***: Cahier des ch—** (Bât.) *Das Bedingnissheft.* Specification of works *or* of materials.

Chargeage *m.* (Expl.) *Das Füllort unter dem Schacht.* Ingate. *Voyez* Couronne de ch—.

Chargement *m.* des formes (Sucr.) *Das Füllen.* Filling.

Chargement *m.* d'un fourneau (Mét.) *Das Begichten, Beschicken, Besetzen, die Beschickung, Begichtung eines Ofens.* Charging.

Chargement *m.* d'une voiture etc. (opération.) *Die Ladung, das Laden.* Loading *or* lading.

Chargement *m.*, **Expédition** *f.* (Ch. d. f.) *Das Verladen (der Güter).* Loading, dispatch.

Chargement *m.* (Mar.) *Die Ladung, das Einnehmen der Ladung.* Cargo, loading.

Ch— en estive. *Das Pressgut, Schraubgut.* Screw-goods.

Chargement *m.* **par la bouche** (Mil., Arm.) *Die Vorderladung.* Muzzle-loading.

Chargement *m.* **par la culasse** (Mil., Arm.) *Die Hinterladung.* Breech-loading.

Chargement *m.* **des projectiles creux** (Art.) *Das Laden der Hohlgeschosse, das Bombenfüllen.* Filling shells.

Chargeoir *m.* (Expl.) *Die Ladeschaufel.* Ladle.

Charger *v. a.* (Techn.) *Füllen, laden, beschicken.* To fill, to load.

Charger *v. a.* dans un bâtiment (Nav., Comm.) *Verladen.* To ship, to send off in a vessel.

Charger *v. a.* **une arme à feu** (Mil.) *Laden.* To load, to set home, (the charge and projectile).

Charger *v. a.* **la batterie électrique** (Phys.) *Die Batterie laden.* To charge, to load the battery.

Charger *v. a.* **une bombe** (Art.) *Eine Bombe füllen oder laden.* To fill *or* to prepare a shell.

Charger *v. a.* **une bouteille de Leyde** (Phys.) *Eine elektrische oder Leidener Flasche laden.* To charge a Leiden-jar.

Charger *v. a.* **un canon sur son affût** (Art.) *Ein Kanonenrohr einlegen.* To mount.

Charger *v. a.* **les capsules** (Art.) *Die Zündhütchen mit Satz beladen.* To fill, to prime.

Charger *v. a.* **la carde à loquettes** ou **la drousse** (Fil.) *Vorlegen, speisen.* To put the wool on the feeding-cloth.

Charger *v. a.* **la cuve** (Teint.) *Die Küpe zurichten, ansetzen, anstellen.* To prepare the vat.

Charger *v. a.* **les feux d'artifice** (Artif.) *Den Feuerwerkskörper schlagen, füllen, treiben.* To drive, to fill.

Charger *v. a.* **les feuilles d'or** ou **d'argent** ou **l'amalgame** (Dor.) *Die Gold-* oder *Silberblättchen, das Amalgam auftragen* oder *aufbringen.* To lay on, to apply, to charge the gold- *or* silver-leaves *or* the amalgam.

Charger *v. a.* **le fourneau** (Mét.) *Die Gicht aufgeben, den Ofen beschicken, besetzen, laden.* To charge, to feed, *or* to serve the furnace.

Charger *v. a.* **à fret** (Nav., Comm.) *Verfrachten.* To charter out.

Charger *v. a.* **une mine (**ou **le pétard)** (Min.) *Eine Mine (*oder *das Bohrloch) laden.* To load *or* to charge a mine.

Charger *v. a.* un navire (Mar.) *Ein Schiff beladen.* To load a vessel, to take in cargo.

Ch— un navire pour . . . *Nach . . . befrachten.* To charter —, to freight *or* to load for . . .

Ch— en cueillette. *Mit Stückgut (Stückgütern) beladen.* To load *or* to freight with piece-goods or general cargo.

Ch— en grenier. *Mit losem Gut, Schüttgut beladen.* To load in bulk.

Ch— à sec. *Ein trocken gefallenes Schiff beladen.* To load while aground.

Navire chargé par un grain (Nav.) *Das durch einen Windstoss auf die Seite gelegte, niedergedrückte Schiff.* Ship caught in a heavy squall.

Être chargé en côte, dit d'un navire (Nav.) *Auf Legerwall besetzt sein, auf Legerwall sein.* To be embayed upon a lee-shore.

Charger *v. a.* **la pompe.** *Die Pumpe anschlagen* oder *ansaugen lassen, anstechen* (bei Seeleuten:) *Laff (Wasser) in die Pumpe giessen.* To fetch a pump. *Voyez* Allumer une pompe.

Charger *v. a.* **un projectile creux** (Art.) *Laden, füllen, laboriren.* To fill, to prepare.

Charger *v. a.* **une voiture.** *Einen Wagen beladen.* To load.

Charger *v. n.* **vers . . . .** (dit du courant, de la mer, du vent) (Mar.) *Setzen, drängen, treiben nach . . . .* To set.

Charger *v. n.* (Mar.) *Quelquefois synon. de* Coiffer *et de* Masquer.

se Charger *v. r.* (Mar., Météor.) (dit du temps). *Beziehen, sich bedecken, sich bewölken.* To get cloudy *or* gloomy.

Chargeur *m.* (Mar.) *Der Befrachter.* Charterer, shipper of goods.

Chargeur *m.* **Monte-charges** *m.* (Mét.) *Der Gichtaufzug.* Lift. *Voyez* Monte-charge.

Chargeur *m.* **au bure** (Expl.) *Der Füller unter dem Schacht.* Loader.

Charier *m.* (Blanch., Teint.) *Das Laugentuch, Aschentuch, Aeschertuch.* Bucking-cloth.

Charier *v. a.* (Nav.) *Segel pressen.* To crowd sails, to carry a press of sail, to stretch.

Charier *v. a.* (dit d'une rivière). *Treiben, mit sich führen.* To carry, to drift.

Chariot *m.* (Mil.) *Der Wagen, das Fuhrwerk.* Wag(g)on, carriage.

Ch— de bagage ou **d'équipages.** *Der Bagagewagen, Rüstwagen, Packwagen.* Baggage-wagon, store-wagon.

Ch— de batterie. *Der Vorrathswagen.* Field-battery store-wagon.

Ch— de parc. *Der Parkwagen.* Siege-wagon.

Charriot *m.* **à canon, Chariot** *m.* **porte-corps, Porte-corps** *m.* (Art.) *Der Sattelwagen.* Platform-carriage, platform-wagon, heavy sling-wagon.

Ch— à roulettes, Traineau à roulettes. *Der Blockwagen, der Rollwagen, die Blockräderschleppe.* Truck, truck-carriage.

Chariot *m.* (Rout.) *Der Rollwagen.* Chariot, truck.

Chariot *m.* (Expl.) *Der Minenhund, Grubenhund, Hund.* Miner's truck.

Chariot *m.* (Tél.) *Der Läufer, Schlitten, Wagen.* Chariot.

Ch— télégraphique. *Der Requisitenwagen.* Telegraph-wagon.

Ch— à bobines. *Der Drahtrollenwagen.* Wire-barrow *or* wagon.

Chariot *m.* **(de chemin de fer).** *Der Eisenbahnwagen.* Railway-carriage *or* wagon.

Chariot *m.* (pièce glissante pour supporter et conduire quelque partie d'une machine) (Mach.) *Der Schlitten, Wagen.* Sliding-carriage. *Comp.* Chariot du parallélogramme.

Ch— d'alésoir. *Der Bohrkopf, die Bohrscheibe.* Boring-block. *Compar.* Manchon.

Ch— d'un banc de forerie (Arm.) *Der Schieber.* Sliding-plug, sledge, carriage.

Ch— circulaire, Ch— tournant, Ch— *m.* **pivotant.** *Der Kugelsupport.* Revolving slide-rest.

Ch— d'une continue ou throstle (porte-bobines) (Fil.) *Die Spulenbank, der Spulenträger.* Copping-plate, copping-rail.

Ch— Carosse *m.* des cordiers (Cord.) *Der Schlitten, Topschlitten.* Sledge. *Voy.* Carré.

Ch— de forage d'un banc de forerie pour bouches à feu (Arm.) *Der Schlitten einer Bohrmaschine, Bohrschlitten.* Carriage.

Ch— de machine à raboter. *Die Hobelmaschinenplatte, der Hobelmaschinenschlitten.* Planing-machine table.

Ch— d'un mull-jenny (qui porte les broches) (Fil.) *Der Wagen, Spindelwagen.* Carriage.

Ch— d'une scierie (qui porte le madrier). *Der Blockwagen, Klotzwagen.* Drag.

Ch— de tour, Support *m.* **à chariot,** d'un tour à chariot, d'un tour à fileter, support mobile (Tourn.) *Der Support, Schlitten.* Slide.

Ch— (de transport) dans les fonderies (Fond.) *Der Hebewagen, die Schleppe, der Schlitten, Rollwagen.* Founder's truck, stove-truck, truck-cart, truck.

Chariot *m.* (d'un feu d'affinerie allemand) (Mét.) *Der Schlackenzacken, Arbeitszacken, Vorderzacken.* Front-plate of a refining-hearth. *Voy.* Laiterol.

Chariot *m.* **d'approvisionnement** (Loc.) *Der Tender.* Tender.

Chariot *m.* **à bascule** (balance à bascule transportable) (Ch. d. f.) *Die tragbare* oder *transportable Brückenwaage.* Portable weighing-machine.

Chariot *m.* **à cuvettes** (Glac.) *Der Wannenwagen.* Pot-cart.

Ch— à ferrasse (pour sortir les cuvettes du four) (Glac.) *Der Wannenwagen mit einer Eisenplatte.* Wheels with horizontal sheet-iron for taking out the pots.

Ch— à potence pour élever les cuvettes. *Der Hebelwagen, die Spiegelgiesserwinde.* Jack.

Ch— à tenailles pour saisir la cuvette. *Der Zangenwagen, die Hebzange.* Tongs *pl.* on wheels.

Chariot *m.* ou **Train** *m.* **de charrue** (Agr.) *Der Pflugkarren.* Cart for transporting the plough to another field.

Chariot *m.* **lesteur** (Mar.) *Der Ballastschlitten, Ballastwagen, Deckwagen.* Ballast-chest on wheels on the deck of tug-steamers.

Chariot-porteur *m.* d'un plan incliné automateur (Expl.) *Der Gestellwagen bei der Bremsförderung.* Rolley of a selfacting inclined plan.

Chariot *m.* **à ridelles.** *Der Leiterwagen.* Open-sided wagon *or* open spar-wagon.

Chariot *m.* **à roulettes.** *Der Rollwagen.* Truck, truck-carriage.

Chariot *m.* **à vapeur, Waggon** *m.* **traîneur** (chariot qui porte la machine à vapeur). *Der Dampfwagen.* Steam-waggon. *Compar.* Locomotive.

Chariot *m.* **transporteur.** (Ch. d. f.) *Die Schiebebühne.* Travelling-platform, traverser, sliding-platform.

Ch— t— à fosse. *Die Schiebebühne in versenktem Gleis.* Traverser with trench, pit-traverser.

Ch— t— à niveau. *Die Schiebebühne im Niveau.* Traverser at the level.

Chariotter, Charioter *v. a.* le cylindre (sur la machine à tailler les vis). *Abdrehen.* To turn on the screw-cutting engine the out-side of the cylinder, which is to be cut or screwed.

Charme *m.* *(carpinus betulus)* (Bot.) *Die Hainbuche, Hagebuche, Weissbuche.* Hornbeam.

Charnier *m.* (Arch.) *Das Beinhaus, der Carner, Karner, Karcher, die Todtencapelle.* Charnel-house.

Charnier *m.* (Mar.) *Das Rationsfass für Wasser.* Scuttle-butt.

Charnière *f.* (Méc., Serr.) *Das Scharnier, (Charnier), Gelenk, Gewinde.* Joint, hinge, hinge-joint, turning-joint.

Ch— d'un coffre à munition (Art.) *Das Gelenkband.* Joint, hinge-band.

Ch— d'une croisée etc. (Serr.) *Das Scharnierband.* Hinge.

Ch— à pli, Pli *m.* du mors à canon brisé. (Sell.) *Das Gewinde, Gelenk.* Joint.

Charnon *m.* **d'une charnière** (Serr.) *Das Gewinde eines Scharniers, die Scharnieröse.* Eye.

Charpe *f.* (Pont) *Das Ankertau.* Mooring-rope.

Charpentage *m.* (Mar.) *Das Zimmermannshandwerk.* Carpentry.

Charpentage *m.* (Mar.) *Die Zimmerei, Zimmermannsarbeit.* Carpenter's work.

Charpente *f.* (assemblage de pièces de bois) (Charp.) *Das Zimmerwerk, Holzwerk.* Timber-work, framing. *Compar.* Pont en ch—.

Ch— de mine (Expl.) *Die Grubenzimmerung.* Timbering of a mine.

Charpente *f.*, **Ch— du navire** (Arch. nav.) *Die Inhölzer* (Kiel, Kielschwein und Steven eingeschlossen). Framing of a vessel.

Charpente *f.* ou **Bâtis** *m.* (assemblage de pièces en bois, en fer *ou* en fonte). (Mach., Constr.) *Das Gestell, Gerüst.* Framing.

Ch— en fer. *Das Gerippe von Eisen, Eisengerippe.* Iron-framing.

Ch— en fonte. *Das Gerippe von Gusseisen.* Framing of cast-iron.

Charpenter *v. a.* *Zimmern, (behauen und zulegen).* To work, to cut and frame timber.

Charpenterie *f.*, **Art** *m.* **de charpente.** *Die Zimmerkunst, Zimmermannskunst.* Carpentry.

Charpentier *m.* *Der Zimmermann.* Carpenter.

Ch— de marine, Ch— marin. *Der Schiffszimmermann.* Ship-carpenter, ship-wright.

Charpi *m.* (Tonn.) *Der Bestossklotz.* Cooper's block.

Charrée *f.* *Voyez* Cendres lessivées.

Charrette *f.* (voiture à deux roues) (Voit.) *Die Karre, der Karren.* Cart.

Ch— à bras. *Die Handkarre* oder *Laufkarre.* Hand-cart.

Ch— de siége (Art.) *Die Transportkarre.* Transport-cart.

Ch— de tranchée (Art.) *Die Tranchéekarre, Kugelkarre.* Trench-cart.

Charrier *m.* *Voyez* Charier.

Charrier *v. a.* (Nav.) *Voyez* Charier.

Charron *m.* *Der Wagner, Stellmacher, Rademacher.* Cart-wright, wheel-wright, wheeler.

Charronnage *m.* *Die Wagner-, Stellmacher-, (Rademacher-) Arbeit.* Cartwright's, wheel-wright's *or* wheeler's work.

Charrue *f.* (machine à labourer la terre) (Agr.) *Der Pflug.* Plough, wheel-plough. *Compar.* Corps, Coutre, Mancheron, Sabot, Semelle, Sep, Soc, Versoir de la charrue.

Ch— à bi-soc pour tracer deux sillons à la fois. *Der Doppelpflug, Doppelfurchenpflug.* Double-furrow-plough.

Ch— dite **brabant, Ch— brabançonne, Araire** *m.* **à sabot, Araire** *m.* **brabant.** *Der Stelzenpflug, niederländische, brabantische, (Schwerz'sche) Pflug.* Belgian plough.

Charrue-buttoir *f.*, **Ch—** *f.* **à butter.** *Der Häufelpflug.* Ridge-plough.

Ch— à effondrer. *Der Rajol-, Riol-, Rigolpflug, Grabenpflug.* Trench-plough, trenching-plough.

Ch— à neige (Ch. d. f.) *Der Schneepflug.* Snow-plough.

Ch— à peler (le gazon). *Der Schälpflug, Rasenpflug.* Paring-plough.

Ch— à roues. *Der Räderpflug, Pflug mit Rädern.* Wheel-plough.

Ch— (à) sous-sol ou **fouilleuse.** *Der Untergrundpflug.* Subsoil-plough.

Ch— tourne-oreille ou **dos à dos.** *Der Wechselpflug.* Turn-wrest (*or* turn-wrist) plough, one-way plough.

Ch— à vapeur. *Der Dampfpflug.* Steam-plough.

Avant-train *m.* d'une charrue (Agr.) *Das Vordergestell, (Vorgestell).* Gallows *pl.* with the wheels.

Chartagne *f.* (Fort.) *Die Verschanzung im Walde.* Retrenchment in a forest.

Charte-partie *f.* (acte du chargement) (Nav. Comm.) *Die Charteपartie, Certepartie, der Schlusszettel.* Charter-party, charter

Chas *m.* d'une aiguille. *Das Oehr.* Eye. *Compar.* Œil d'une aiguille.

Chas *m.* (sorte de colle) (Tiss.) *Die Schlichte.* Dressing. *Voyez* Parement.

Chassage *m.* (Expl.) *Die Sohlenstrecke, Feldstrecke, Gezeugstrecke, der Lauf* (Oesterreich). Level-drift, gallery, headway, random. *Voyez* Galerie d'allongement.

Châsse *f. Das Reliquienkästchen.* Shrine, reliquary.

Chasse *f.* (Arch. hydr.) *Die Spülung eines Seehafens im Tidegebiet.* Flush, sudden rush of water.
 Bassin de ch—. *Das Spülbassin.* Flush-basin.
 Écluse de ch—. *Die Spülschleuse.* Flush-sluice.

Chasse *f.* (Mar. Mil.) *Die Verfolgung, die Jagd auf den Feind.* Chase, chasing.
 Donner ch— à un navire. *Jagd auf ein Schiff machen.* To chase a ship, to give chase to a ship.
 Lever, abandonner la ch—. *Die Verfolgung aufgeben.* To give up the chase.
 Piece *f.* **de ch—.** *Das Buggeschütz, Jagdgeschütz.* Bow-piece, chase-gun, bow-chase.
 Prendre ch—. *Gejagt werden, das Gefecht vermeiden.* To sheer off, to stand away from the enemy.

Chasse *f.*: **Avoir de la ch—** (Nav.) *Raum zum Treiben haben.* To have sea-room (when dragging the anchors *or* when getting adrift).

Châsse *f.* (Verr.) *Die Schirmwand.* Screen-wall. *Compar.* Parafeu.

Chasse *f.* (Forg., Serr.) *Der Setzmeissel, Setzstempel, Durchschlag, Nietpfaffe.* Setter, drift, punch.
 Ch— à parer (Forg.) *Der Flachhammer, Setzhammer.* Flatter, set-hammer.
 Ch— carrée (Serr.) *Der gerade Setzmeissel.* Square *or* plain set-hammer, square drift.
 Ch— en biseau (Serr.) *Der schräge Setzhammer.* Chamfered set-hammer, bevel-setter.
 Ch— ronde, Ch— demironde (Forg.) *Der runde Nietstempel, der halbrunde Setzstempel.* Fuller, top-fuller, half-round setter
 Ch— à percer. *Der Durchschlag.* Drift, piercing-punch, punch.

Chasse *f.* des artifices (Artif.) *Der Ausstoss, die Ausstossladung.* Bursting-charge, bouncing.

Châsse *f.* **de balance** (Méc.) *Die Schere der Wage.* Cheeks *pl.* of the balance. *Compar.* Chape.

Chasse *f.* **de fond** (Expl.) *Der Stollen, die Feldortsstrecke, die Grundstrecke, die söhlige Strecke.* Level (an adit, gallery *or* sough), deep level (water-course leading to the engine-shaft).

Chasse *f.*, **Battant** *m.* d'un métier (Tiss.) *Die Lade, der Schlag.* Lathe, lay, batten. *Compar.* Balancier.

Chasse *f.* du métier à chasse (Fil.) *Die Presse.* Clasp of the old spinning-frame.

Châsse *f.* **de la navette** (Tiss.) *Der Spulenraum in den Weberschützen.* Eye. *Voy.* Boîte.

Chasse *f.* **des rails** (Ch d. f.) *Das Wandern der Schienen.* Slipping of the rails.

Chasse-boîte *m.* (Chaudr.) *Der Buchsen-, Büchseneintreiber, Treibhammer.* Driving-bolt.

Chasse-coin *m.* (Ch. d. f.) *Der Keilhammer, Bahnwärterhammer.* Hammer for driving-in wedges.

Chasse-crampon *m.* (Ch. d. f.) *Der Nagelhammer, der Schienennagelhammer.*

Chasse-fusée *m.* (Artif.) *Der Zünderantreiber, Brandtriebel, Brandsetzer.* Setter, fuze-setter.

Chasse-marée *m.* (Mar.) *Das Chassemaree (Küstenfahrzeug der Bretagne).* Chasse-maree, (coasting lugger of Britanny).

Chasse-navette *m.* (Tiss.) *Der Treiber, Vogel, Schneller.* Driver, picker. *Voyez* Tacot.

Chasse-navette d'un métier à rubans. *Der Rechen, Treiber.* Driver of a ribbon-loom.

Chasse-neige *m.* (Ch. d. f.) *Der Schneepflug.* Snow-plough, railway-plough.

Chasse-neige *m.* (Météor.) *Das Schneetreiben.* Snow-drift.

Chasse-noix *m.* (Arm.) *Der Nussstempel, Nusstreiber.* Nut-driver.

Chasse-pierre *m.*, **Garde** *m.* d'une locomotive (Ch. d. f.) *Der Schienenräumer, Bahnräumer.* Safe-guard, rail-guard, life-guard, track-sweeper, track-clearer.

Chasse-rivet *m.* (Forg., Chaudr.) *Der Nietstempel, Nietpfaffe.* Riveting-set, setter. *Voyez* Chasse.

Chasser *v. a.* (Nav.) *Ausguck halten nach . . .* To look out for . . .

Chasser *v. a.* (Mar.) *Quelquefois synonyme de* Repousser.

Chasser *v. a.* (Arch. nav.) *Treiben, jagen.* To drive.

Chasser *v. a.* des navires *ou* la terre (Mar.) *Suchen, aufsuchen.* To search for.

Chasser *v. n.* (dit d'un ancre) (Nav.) *Nachgeben, schleppen.* To drag, to come home.

Chasser *v. n.* (dit des nuages) (Nav.) *Treiben, jagen, rasch ziehen.* To drive, to fly, to be chased (by the wind).

Chasser *v. n.* **sur les ancres** (Mar.) *Vor Anker treiben.* To drag the anchor.

Chasser *v. n.* **sur un autre bâtiment** (Nav.) *Auf ein anderes Schiff treiben.* To fall aboard of an other vessel.

Chasser *v. a.* (un boulon, un clou, un coin etc.) *Antreiben, treiben, eintreiben.* To drive.

Chasser *v. n.* **vers la côte** (Nav.) *Nach Land zu treiben, auf Land t—.* To drive upon the shore, to fall ashore.

Chasser, Perdre *v. a.* **le doublon** (Impr.) *Den Doppelsatz ausbringen.* To drive-out *or* to keep-out the double.

Chasseur *m.* d'un métier mécanique (Tiss.) *Der Treiberhebel, Schlagarm.* Picking-shaft.

Châssis *m.* (tout ouvrage qui enferme, entoure ou supporte quelque chose.) *Der Rahmen, das Gestell, das Bett, die Fassung, Einfassung.* Frame.
 Ch— (d'affût) (Art.) *Der Lafettenrahmen.* Traversing platform, dwarf wooden traversing-platform, slide. *Compar.* Châssis de plateform.
 Ch— de casemate. *Der Rahmen der Kasematten-Lafette.* Casemate-platform.
 Ch— grand. *Der hohe Rahmen.* Dwarf platform.
 Ch—, Cadre *m.* d'une locomotive. *Der R—, das Gestell, Lokomotivgestell.* Frame. *Voyez* Cadre.
 Ch— d'une presse de menuisier (Men.) *Der R— einer Leimzwinge.* Square frame of a joiner's press.
 Ch—, Cadre *m.* d'une voiture d'artillerie (Art.) *Der Kastenr—.* Frame. *Compar.* Châssis de transport, Cadre.

Châssis *m.* du banc (For.) *Die Unterlage.* Saddle.

Châssis *m.* d'une galerie de mine (Min.) *Das Thürgerüst, der Rahmen.* Gallery-frame *Compar.* Faux-châssis.

Châssis hollandais, Ch— à la hollandaise (Min.) *Der Schurzrahmen, holländische Rahmen.* Dutch case, dutch frame.

Châssis *m.* (Phot.) *Die Kassette.* Back.

Châssis *m.* ou **Train** *m.* **du coffre** (Impr.) *Der Kranz, Karrenkasten.* Coffin.

Châssis *m.* du chapiteau du moulin à cylindre (Pap.) *Die Waschscheibe.* Sieve of hair- *or* wire-cloth.

Châssis *m.* sur les bords duquel est cloué un morceau de drap fin pour y étendre la couleur (Papiers peints.) *Das Sieb.* Sieve of colour.

Châssis *m.* (sur lequel on pose le moule du canon (Moul.) *Der Schlitten der Formstube.* Cradle.

Châssis *m.*, **Châssis** *m.* **de moulage** (pour le moulage en sable) (Moul.) *Der Formkasten, Giesskasten, die Giesslade, Formflasche, Giessflasche.* Flask, box, casting-box, moulding-box, (*for guns:* gun-box). *Comp.* Demi-châssis.

Châssis *m.* **inférieur** d'un châssis de moulage qui se divise en deux ou trois parties (Fond.) *Der Unterkasten.* Lower flask, drag-flask, bottom-flask, lower box, drag-box.

Ch— du milieu. *Der Mittelkasten.* Middle flask, middle box.

Ch— supérieur, contre-ch—. *Der Oberkasten, Formdeckel.* Top-flask, top-box. *Voyez* Contre-châssis.

Châssis *m.* **Baquet** *m.* pour enlever la couleur dans l'impression des toiles par planches (Teint.) *Der Streichkasten, Kasten.* Colour-tub.

Ch— à compartiments pour produire l'irisé. *Der Farbekasten mit mehreren Abtheilungen (für den Irisdruck).* Spring-sieve.

Châssis *m.* **de cheminée** (Arch.) *Der Essenschieber.* Chimney-board, register, damper.

Châssis *m.* ou **Cage** *f.* des cylindres (Mét.) *Das Walzengerüst.* Housing-frames. *pl.*

Châssis *m.* **de fermeture** (Art.) *Der Verschlussrahmen.* Frame on the breech of some breech-loading guns.

Châssis *m.* **du filtre, Ch— en bois** (pour y mettre le filtre en toile) (Chim.) *Das Tenakel, der Filtrirrahmen.* Frame, filtering-frame.

Châssis *m.* **d'hélice** (Arch. nav.) *Der Schraubenheberahmen.* Screw lifting-frame.

Châssis *m.* **à molettes, Chevalement** *m.* (Expl.) *Das Seilscheibengerüst.* Pulley-frame.

Châssis *m.* **de plate-form** (Art.) *Der Bettungsrahmen, das Rahmengestell, der Rahmen.* Traversing-platform.

Châssis *m.* de pont (Pont.) *Der Brückenbalken, die Brückenruthe.* Beam, sleeper.

Châssis *m.* de la presse (Impr.) *Der Formrahmen, Rahmen, die Rahme.* Chase

Petit ch—, Ramette *f.* *Der kleine Rahmen.* Small chase.

Ch— à coin. *Der Keilrahmen, die Keilrahme.* Chase for board-sides, quoin-chase.

Ch— à vis. *Der Schraubrahmen.* Screw-chase.

Châssis *m.* de scie. *Das Sägengestell.* Frame, saw-frame. *Compar.* Fût, Monture de scie.

Ch—, Ch— porte-lames, Ch— porte-scie, Porte-scie *m.* d'une scierie. *Das Gatter, Sägegatter.* Frame.

Châssis *m.* **du support** (Tourn.) *Synon. de* Jumelles.

Châssis *m.* **de transport** (Art.) *Der Protzhebel (der hohen Rahmenlafetten, der falsche Lafettenschwanz).* Bracket-perch.

Châssis *m.* **triangulaire** d'une machine marine à balancier (Mach. à vap.) *Das Obergestell, (die Gestellwand).* Jib-frame, jib-stay.

Châssis *m.* **à verre, à carreaux** (Vitr.) *Der Flügelrahmen, das Schösschen, der Rahmen des Fensterflügels.* Sash, wing-frame.

Ch— coulant, Ch— à coulisse, à guillotine, ch— qui va et vient. *Der Schiebflügel, der fahrende F—.* Sliding-sash.

Ch— dormant, Ch— mort. *Der fest stehende Flügel, todte F—, der Fensterrahmen.* Case of a window, sash-frame, fast sash, casement.

Ch— second, petit guichet *m.* *Das Wiederschösschen, das Guckfenster, das Schalterfenster.* Wicket, second wing.

Châssis *m.* d'une voiture (Charr.) *Der Rahmen, das Untergestell eines Wagens.* Under-frame.

Chassoir *m.* (d'une *anille à balance*) (Meun.) *Der Treiber.* Driver.

Chassoir *m.* (Tonn.) *Der Antreiber, Fausttreiber.* Driver.

Chat *m.* (Mar.) *Synon. de* Chatte *et de* Pied de ch—.

Chat *m.*, **Diable** *m.* (Art.) *Das Visitireisen, der Stückvisitirer.* Searcher.

Chat *m.* d'un pont volant. *Die Katze.* Shifting-piece.

Chat *m.* **de traille** (Pont.) *Voyez* Moufle de traille.

Châtaignier *m.* (*fagus castanea* ou *castanea vesca*) (Bot.) *Die (zahme) Kastanie.* Chestnut-tree.

Château *m.* **d'arrière** (Arch. nav.) (vieilli) *Voy.* Dunette.

Château *m.* **d'avant, de devant** ou **de proue** (Arch. nav.) (vieilli). *Voyez* Teugue.

Château *m.* **d'eau, Station** *f.* **pour l'alimentation** (Ch. d. f.) *Die Wasserstation.* Watering-station, water-station.

Château *m.* **d'eau** (Arch. hydr.) *Die Wasserhebeanlage für Stadt- oder Park-Bewässerung.* Water-works, pumping-engines for water-works.

Chaton, (Châton) *m.* d'une pierre précieuse. (Bij.) *Der Kasten.* Bezel, bezil, collet.

Chatoyante (Minér.) *Synon.* d'Œil de chat.

Châtrer *v. a.* une roue (Char.) *Auf das Gestämme treiben.* To drive-up the spokes, to cut a joint.

Chatte *f.* (Mar.) *Der Draggen, Dragghaken, Fischdragg.* Creeper.

Chaude *f.* (degré de chaleur qu'on donne au fer) (Forg., Serr.) *Das Anwärmen, die Hitze, die Glühung.* Heat, heating.

Ch— blanche. *Die Weissglühhitze.* White heat, white flame-heat.

Ch— grasse. *Die starke Schweisshitze.* Soft welding-heat.

Ch— rouge, rougis *m.* *Die Rothglühhitze.* Red-heat.

Ch— rouge cerise. *Die Kirschrothgluth.* Cherry-red heat.

Ch— sombre. *Die Dunkelrothgluth.* Dark-red heat.

Ch— soudante, suante. *Die Schweisshitze.* Welding-heat, sparkling-heat.

Donner une, deux, trois, etc. chaudes (chauffer 1, 2, 3 fois). *Eine, zwei, drei u. s. w. Hitzen geben, (ein-, zwei, dreimal glühen).* To give one, two, three, etc. heats.

Chauderet, Chaudret *m.* (Batt.) *Die Goldschlägerform, Hautform.* (Third and fourth) mould, mould of gut. *Compar.* Caucher.

Premier ch—. *Die Löth-, Lothform, erste Hautform.* Third mould, first mould of gut.

Second ou **Dernier ch—.** *Die Dünnschlagform, zweite Hautform.* Last *or* finishing-mould, second mould of gut.

Chaudière *f.* (vase de métal pour y chauffer, bouillir, évaporer, etc.) *Der Kessel, die Pfanne.* Copper, pan, pot, kettle, boiler.

Chaudière *f.* (Mar.) *Der Mannschaftskochkessel.* Crew's kettle, ship's kettle.

La ch— est à bord, On fait la ch— à bord. *Es wird an Bord gekocht.* Cooking is done on board.

Chaudière *f.* pour la fabrication du fer-blanc. *Die Pfanne.* Pot.

Première chaudière *f.* **à l'étain.** *Die Einbrennpfanne, (erste Zinnpfanne).* Tin-pot.

Première ch— à la graisse. *Die erste Talgpfanne.* Tinman's pot, ([first] grease-pot).

Seconde ch— à la graisse. *Die zweite Talgpfanne.* (Second) grease-pot.

Seconde ch— à l'étain, Ch— à laver. *Die Durchführzinnpfanne, (zweite Zinnpfanne).* Wash-pot, dipping-pot.

Ch— à lisser. *Die Abwerfpfanne, Abtropfpfanne.* List-pot, listing-pot.

Chaudière *f.* pour la fabrication du sucre. *Die Pfanne.* Copper.

Grande ch—, première ch— à cuire. *Die erste Siedepfanne.* Grand *or* evaporating copper.

Propre ch—, deuxième ch— à cuire. *Die zweite Siedepfanne.* Second copper.

Ch— à bascule, (chaudière plate mobile avec un bec; elle sert à la cuite du sirop) (Sucr.) *Die Kipppfanne, (Schaukelpfanne, Schwungpfanne).* See-saw-pan.

Ch— à compensation, Ch— de Pecqueur pour la (première) évaporation du jus de betteraves déféqué. *Die Pecqueur'sche Pfanne, der Dampfkochapparat von Pecqueur.* Pecqueur's pan.

Ch— à cuire le suc ou vesou déféqué. *Die Siedepfanne, der Siedekessel.* Boiler, copper.

Ch— à défécation ou **à clarification** du jus ou vesou. *Die Klärpfanne.* Clarifier, clearing-pan.

Ch— évaporatoire. *Die Abdampfpfanne.* Evaporating-boiler.

Ch— à vide (pour la cuite du sirop). *Die Vacuumpfanne.* Vacuum-pan.

Chaudière *f.* (pour le raffinage du soufre par fusion) (Mét.) *Der Läuterungskessel.* Melting-pot, black-pot.

Chaudière *f.* **(à vapeur), Chaudière** *f.*, **Générateur** *m.* (Mach. à vap.) *Der Dampfkessel, Kessel.* Steam-boiler, boiler. *Compar.* Ancrer, Crever, Éclater.

Ch— alimentaire (Mach.) *Der Speisekessel.* Feed-boiler, feeding-boiler.

Chaudière à carneaux ou **à galeries, Ch— marine à carneaux.** *Der Zugk—, Schiffszugk—.* Flue-boiler, marine flue-b—.

Ch— à carneaux superposés. *Der Kessel mit übersetzten (übereinander liegenden) Feuern.* Double-story b—.

Ch— cylindrique *Der Walzenk—, Cylinderk—.* Cylindrical b—.

Ch— cylindrique à bouilleurs (les *bouilleurs* sont seuls exposés à l'action directe du feu.) *Der Walzenkessel mit Siederöhren* oder *Siedern, Siederkessel.* Cylindrical boiler with boiler-tubes.

Ch— cylindrique à foyer intérieur. *Der Walzenk— mit innerer Feuerung, Cornwallkessel.* Cornish boiler.

Ch— française (ch— tubulaire dans laquelle c'est l'eau qui remplit les tubes, et la flamme qui les enveloppe) *Der französische K—, K— (Röhrenk—) mit Siederöhren.* French boiler.

Ch— marine. *Der Schiffsk—.* Marine boiler.

Ch— à basse pression. *Der Niederdruckkessel.* Low-pressure b—.

Ch— à haute pression. *Der Hochdruckk—.* High-pressure b—.

Ch— à moyenne pression. *Der Mitteldruckk—.* Middle-pressure b—.

Ch— à retour de flamme. *Der Dampfk— mit rückkehrender Flamme.* Return-flame b—.

Ch— à ou **en tombeau (**ou **à tombereau), Chaudière** *f.* **de Watt.** *Der Wagenk—, Kofferk—.* Waggon-b—, waggon-shaped b—, waggon-head-b—, caravan-shaped-b—.

Ch— tubulaire, Ch— à flamme directe, Ch— de locomotive (dans laquelle les carneaux ordinaires sont remplacés par un grand nombre de tubes qui portent, du foyer à la cheminée, les gaz brûlés.) *Der Röhrenk—, vielröhrige Dampfk—, Locomotivk—.* Tubular boiler. *Compar.* Chaudière française.

Chaudière *f.* **à brai** (Mar.) *Der Pechkessel.* Pitch-kettle.

Chaudière *f.* **de brasserie, Ch— à brasser,** (Brass.) *Der Braukessel, die Braupfanne.* Copper, brewer's copper, brewing-copper, wort-copper.

Chaudière *f.* **de carbonisation, Marmite** *f.* en fonte ou en argile réfractaire. *Der Kalcinirtopf.* Pot of cast-iron *or* of fire-clay for calcining bones.

Chaudière *f.* **de fonderie** (vase en fonte qui sert à transporter le fer fondu du fourneau aux moules) (Fond.) *Die Giesspfanne.* Shank.

Chaudière à fondre, Ch— à fusion (Artif.) *Der Grapen, der Giesskessel.* Lead-pot, pot for melting, lead-mixing-pot.

Chaudière *f.* **de fusion.** *Voy.* Ch. à fondre.

Chaudière *f.* **des géants** (Géol.) *Der Riesenkessel, der Riesentopf.* Pot-hole.

Chaudière *f.* **à goudron** (Mar.) *Der Theerkessel.* Tar-pot.

Chaudière de précipitation, Ch— à précipiter. *Der Fällkessel.* Precipitation-boiler.

Chaudière *f.* **de raffinage** (pour raffiner le salpêtre) (Salp.) *Der Läuterungskessel.* Refining-boiler.

Chaudière *f.* **de salinage** ou **de soccage.** (Sal.) *Die Soggepfanne.* Crystallizing-pan.

Chaudière *f.* **sphérique** (Pap.) *Der Kugelkocher.* Spherical boiler.

Chaudron *m.* (petite chaudière) *Der (kleine) Kessel.* Kettle, caldron, copper.

Ch— à l'alun. *Der Alaunkessel.* Alum-boiler.

Chaudron *m.* **de cabestan** (Mar.) *Synon. de* Saucier.

Chaudron *f.* **d'habitacle** (Mar.) *Der Schornstein des Compassnachthauses.* Funnel of the binnacle.

Chaudron *m.* **de pompe** (Mar.) *Der Pumpenkessel, Saugkessel.* Pump-kettle.

Chaudronnerie *f.* *Die Kesselschmiedearbeit, Kesselarbeit.* Boiler-smith's work.

Chaudronnerie *f.* *Die Kesselschmiede.* Boiler-smith's work-shop, boiler-forge, boiler-shop.

Chaudronnier *m.* *Der Kupferschmied, Kesselschmied, Kesselschläger, Kesselmacher, Kesselarbeiter.* Boiler-maker, boiler-smith, copper-smith, brazier, kettle-maker.

Ch— au sifflet, Ch— ambulant. *Der Kesselflicker.* Tinker, pan-mender.

Chauffage *m.* d'un navire (Arch. nav.) *Das Brennen eines Schiffes.* Breaming (of a ship).

Chauffage *m.* (Arch. nav.) *Das Gestrüpp, Stroh u. s. w. zum Brennen eines Schiffes.* Stuff for breaming a vessel, breaming-fuel.

Chauffage *m.* (Mar.) *Das Brennmaterial.* Fuel.

Chauffage *m.* (échauffement). *Die Heizung, Beheizung.* Heating, warming, firing, stoking.

Ch— à l'eau chaude. *Die Warmwasserheizung.* Hot-water heating.

Ch— par bouillottes (Ch. d. f.) *Die Wärmflaschenheizung.*

Ch— par calorifères à air. *Die Luftheizung.* Apparatus for heating buildings by hot air, hot-air heating.

Ch— *m.* **au gaz.** *Die Gasheizung.* Gas-heating.

Ch— *m.* **à la vapeur.** *Die Dampfheizung.* Heating by steam, steam-heating.

Chauffage *m.* **de l'eau d'alimentation.** (Mach. à vap.) *Das Vorwärmen des Speisewassers.* Heating the feed-water.

Chauffage *m.* **d'un essieu** ou **d'un coussinet** (Mach.) *Das Warmlaufen einer Achse* oder *Welle* oder *eines Lagers.* Running-hot of an axle *or* a bearing (by friction).

Chauffe *f.* d'un fourneau, foyer etc. *Das Schürloch, die Heizöffnung.* Stoke-hole.

Ch— du four à réverbère. *Der Feuerraum, Feuerungsraum.* Fire-place.

Chauffe *f.*, **Laboratoire** *m.* du fourneau à réverbère (où se place le creuset, la matière qui doit être fondue etc.) *Der Arbeitsraum.* Body of the furnace.

Chauffe *f.* (Mét.) *Synon. de* Chaude.

Chauffe *f.*, **Chauffée** *f.* (Mach. à vap. etc.) *Die Heizzeit, das Heizen.* Firing, heating-time. *Voy.* Heure de ch—, Jour de ch—, Ouverture de ch—, Surface de ch—.

Chauffer *v. n.* *Warm gehen, warm laufen, heiss gehen.* To get warm *or* heated.

Chauffer *v. a.* une chambre, une chaudière à vapeur. *Heizen, (erwärmen, erhitzen).* To heat, to fire a room, a boiler etc.

Chauffer *v. a.* **les boulets** (Art.) *Die Kanonenkugeln glühend machen.* To heat shot.

Chauffer *v. a.* **un bordage** (Arch. nav.) *Eine Planke brennen, gar machen.* To bend a plank by heating it.

Chauffer *v. a.* **l'eau du tender** (Loc.) *Das Tenderwasser vorwärmen.* To heat *or* warm the water.

Chauffer *v. a.* **le fer** (Forg.) *Das Eisen glühen, (anwärmen).* To heat the iron.

Ch— blanc, Ch— couleur de cerise etc. *Weissglühend, kirschrothglühend etc. machen.* To give a white heat, a cherry-red heat etc.

Chauffer *v. a.* **une futaille** montée, un tonneau monté) (Tonn.) *Ein Fass ausfeuern.* To burn-out a cask.

Chauffer *v. a.* **un navire** (Mar.) *Ein Schiff brennen, (den Boden eines Schiffes br—.* To bream a ship.

Chaufferette *f.* *Der Fusswärmer, die Feuerkieke.* Foot-warmer, foot-stove.

Chaufferie *f.* (Forg.) *Die Schmiedesse.* Forge.

Chaufferie *f.* (fourneau où l'on réchauffe le fer (Met.) *Der Glühofen, Wärmofen.* Reheating-furnace, heating-furnace.

Chaufferie *f.*, **Chambre de chauffe** (Mar.) *Der Heizraum.* Stoke hole.

Chauffeur *m.* (Mach. à vap.) *Der Heizer, Feuermann, (Schürer).* Fire-man, fire-boy, stoker.

Ch— de nuit. *Der Nachtheizer.* Night-fireman.

Chauffure *f.* (Mét.) *Die Mürbe, die mürbe Beschaffenheit.* Brittleness.

Chauffure *f.* (fer qui a la mauvaise qualité de la *chauffure*) (Mét.) *Das überhitzte, verbrannte Eisen.* Overburnt *or* burnt iron.

Chaufour *m.*, **Four** *m.* **à chaux.** *Der Kalkofen.* Lime-kiln.

Chaufournier *m.* *Der Kalkbrenner.* Lime-burner.

Chaulage *m.* (Agr.) *Das Kalken.* Liming.

Chaumard *m.* (Arch. nav.) *Der Mastknecht.* Knight-head. *Syn. de* Sep.

Chaumard *m.* **de bordure** (Arch. nav.) *Das Scheibegatt im Schanzkleid.* Chock with sheaves in the bulwark, fixed block.

Chaume *m.* (Arch.) *Das Dachstroh, (Stroh).* Thatch, straw for thatching. *Compar.* Couverture en paille ou en chaume.

Chaumière *f.* (petite maison couverte en chaume). *Die Strohhütte.* Thatched cot.

Chausse *f.* (habillement pour les jambes). *Der Strumpf.* Stocking, hose.

Chausse *f.* en toile de treillis pour filtrer (Chim.) *Der Filtrirsack, Seihesack, Spitzbeutel.* Filtering-bag, straining-bag (of trellis).

Chausse *f.* **d'aisance** (Bât.) *Die Abtrittsröhre, die Schlotte, der Schlot.* Soil-pipe, waste water-pipe. *Comp.* Tuyau de chute, Botte.

Chaussée *f.*, **Digue** de pierre, pieux, fascines, terres etc. (Arch. hydr.) *Der Aufwurf, der Damm.* Causey.

Chaussée *f.*, **Route** *f.* **chaussée, Chemin** *m.* **chaussé** (Routes). *Die Dammstrasse, Kunststr—, Hochstr—, Landstr—, der Strassendamm.* Cause-way, high-way, high-road.

Ch— à la Mac-Adam, Ch— macadamisée. *Die makadamisirte Strasse.* Macadam-road.

Chaussée en empierrement, Ch— ferrée. *Die Schotterstrasse.* Broken stone-road, gravel-road, turn-pike-road.

Ch— en pavé. *Die gepflasterte Strasse, der Steinweg.* Paved high-way.

Chaussée *f.* (portion bombée de la surface d'un chemin, spécialement destinée à la circulation des voitures. *Die Fahrbahn, der Fahrweg.* Carriage-road, road-way. *Comp.* Plancher, Tablier d'un pont.

Chaussetier *m.*, **Ch—-bonnetier** *m.*, **Bonnetier** *m.* *Der Strumpfwirker, Strumpfweber.* Hosier, stocking-weaver.

Chausse-trape *f.* (Fort.) *Die Fussangel.* Caltrop, crows'-foot. *Comp.* Semer.

Chaussine *f.* (nom donné en Auvergne à une houille sèche propre à la cuisson de la chaux) (Expl.) *Die Sandkohle, Kalkkohle aus der Auvergne.* A slate-coal employed for burning lime.

Chaussure *f.* *Die Fussbekleidung, das Schuhwerk.* Foot-covering, clothing for the feet.

Chaussure *f.* d'un pieu (Arch.) *Der Pfahlschuh, eiserne Schuh.* Wrought-iron shoe. *Voy.* Sabot d'un pieux.

Chauve-souris *f.* (Arch. nav.) *Die oberste Ruderöse.* The uppermost rudder-brace.

Chaux *f.*, **Protoxyde** *m.* **de calcium** (Chim., Minér., Techn.) *Der Kalk, das Calciumoxyd.* Lime, oxide of calcium.

Ch— (Maç. etc.) *Der Kalk, Kalkstein.* Limestone. *Compar.* Lait de chaux, Pierre à chaux, Éteindre, Foisonner.

Ch— anhydre etc. *Voyez* Ch— vive.

Ch— anhydro-sulfatée (Minér.) *Voyez* Anhydrite *et* Sulfate de chaux anhydre.

Ch— d'argent (Mét.) *Das Cementsilber, Fällsilber (der Goldscheidung).* Cement-silver.

Ch— arséniatée (Minér.) *Der Pharmakolith, (natürliche) arseniksaure Kalk.* Pharmacolite. *Compar.* Arséniate de chaux.

Ch— boratée. *Voyez* Borate de chaux.

Ch— boratée siliceuse (Minér.) *Voyez* Datolithe.

Ch— boratée siliceuse concrétionnée, Botryolite *f.* (Minér.) *Der Botryolith.* Botryolite.

Ch— *f.* **carbonatée, Carbonate** *m.* **de chaux** (Minér.) *Der Kalkspath.* Calcite, calcareous spar. *Compar.* Carbonate.

Ch— c— compacte (Minér.) *Der Kalkstein, der dichte Kalkstein.* Common lime-stone.

Ch— c— compacte globuliforme (Minér.) *Der rogenförmige Kalkstein, der Rogenstein.* Oolite. *Voyez* Oolithe.

Ch— c— coralloïde. *Die Eisenblüthe.* Satin spar, flos-ferri, iron-bloom, flower of iron.

Ch— c— crayeuse, Craie *f.* (Minér.) *Die Kreide.* Chalk. *Voyez* Craie.

Ch— c— cristallisée, Spath *m.* **calcaire** (Minér.) *Der Kalkspath, isländische Doppelspath.* Calcareous spar, Island-spar.

Ch— c— dure. *Synon.* d'Arragonite.

Ch— c— ferro-magnésifère (Minér.) *Der Braunspath, Braunkalk, Ankerit.* Brown-spar, miemite, ankerite.

Ch— c— fétide, Calcaire *m.* **fétide** (Minér.) *Der Stinkstein, Stinkkalk, der bituminöse Kalk.* Stinkstone, bituminous limestone, swinestone.

Chaux carbonatée fibreuse, Spath *m.* **satiné** (Minér.) *Der Faserkalk, der faserige Kalk, faserige Kalsinter.* Satin-spar.

Ch— c— lamellaire ou **saccharoïde** (Minér.) *Der blättrige* oder *körnige Kalkstein.* Foliated *or* granular limestone.

Ch— c— lente (Minér.) *Synon de* Dolomie.

Ch— c— magnésifère Dolomie *f.* (Minér.) *Der Bitterspath, Rautenspath, Dolomit.* Bitter spar, brown spar, rhomb-spar, dolomite.

Ch— c— nacrée. *Der Schieferspath.* Schieferspar, slade-spar.

Ch— c— terreuse, Craie *f.* *Der erdige Kalk, Schaumkalk, die Kreide.* Chalk.

Ch— carbonifère (Géol.) *Der Kohlenkalkstein.* Carboniferous limestone.

Ch— d'écailles ou **de coquilles.** *Der Muschelkalk.* Shell-lime.

Ch— éteinte (Maç.) *Der gelöschte Kalk.* Sla(c)ked lime. *Compar.* Chaux hydratée.

Ch— étouffée (éteinte en couvrant la chaux vive avec du sable et en mouillant ce sable) (Maç.) *Der trocken gelöschte Kalk.* Dry-slaked lime, sla(c)ked by covering it with sand and wetting the sand afterwards.

Ch— fluatée (Minér.) *Der Fluss, der Flussspath, das Fluorcalcium.* Fluor, fluor-spar. *Voy.* Fluorure de calcium.

Ch— fl— compacte (Minér.) *Der Flussstein, dichte Fluss.* Compact fluor-spar.

Ch— fl— crystallisée ou **laminaire, Spath** *m.* **fluor** (Minér.) *Der Flussspath, späthige Fluss.* Foliated fluor, sparry fluor, fluor-spar.

Ch— fl— terreuse. *Die Flusserde, der erdige Fluss.* Earthy fluor.

Ch— fondue. *Voyez* Chaux en pâte.

Ch— fusée. *Der abgestorbene, verwitterte, abgestandene Kalk.* Dead lime.

Ch— grasse (Maç.) *Der fette Kalk, Fettkalk, (Weisskalk).* Fat lime, white lime.

Ch— hydratée, Hydrate *m.* **de chaux** *(chaux éteinte pure)* (Chim.) *Das Kalkhydrat.* Hydrate of lime, calcic hydrate.

Ch— hydraulique (Hydr. arch.) *Der hydraulische Kalk, Wasserkalk.* Hydraulic lime.

Ch— h— artificielle. *Der künstliche hydraulische Kalk.* Artificial hydraulic lime.

Ch— maigre (Maç.) *Der magere Kalk, (Graukalk).* Meager lime, poor lime.

Ch— métallique, Bleu *m.* **de porcelaine.** *Das arseniksaure Kobaltoxydul.* China-blue.

Ch— morte (Maç.) *Der todtgebrannte Kalk.* Dead-burnt lime, overburnt lime.

Ch— nitratée (Minér.) *Der salpetersaure Kalk, Kalksalpeter.* Nitrate of lime.

Ch— en pâte, Ch— fondue. *Der Kalkbrei.* Lime-paste.

Ch— phosphatée (Minér.) *Der phosphorsaure Kalk.* Phosphate of lime, calcic phosphate. *Voy.* Apatite.

Ch— en poussière, Poudre *f.* **de ch—** (Maç.) *Das Kalkmehl.* Lime-powder, dry-slaked lime.

Chaux silicaté, laminaire (Minér.) *Voy.* Wollastonite.

Ch— sulfatée, Sulfate *m.* **de chaux, Sélénite** *f.* (Minér.) *Der schwefelsaure Kalk, Gips, Gyps.* Sulphate of lime, gypsum.

Ch— s— anhydre. *Der wasserfreie, schwefelsaure Kalk, der Anhydrit, Karstenit.* Anhydrite, Karstenite. *Voy.* Chaux anhydrosulfatée ou l'Anhydrite.

Ch— s— calcarifère. *Der innig mit kohlensaurem Kalk gemengte G—.* Calciferous g—.

Ch— s— compacte, Albâtre *m.* ou albâtre gypsum. *Der dichte G—, Alabaster.* Compact g—, alabaster.

Ch— s— fibreuse. *Der faserige Gips, Faserg—, Federg—, das Federweiss.* Fibrous gypsum.

Ch— s— hydratée, Gypse *m.* (Minér.) *Der wasserhaltige, schwefelsaure Kalk, Gips.* Hydrated sulphate of lime, gypsum.

Ch— s— niviforme. *Der schaumige Gips, Schaumg—, Schneeg—.* Scaly foliated gypsum.

Ch— s— saccharoïde. *Der schuppigkörnige Gips, der Alabaster.* Foliated granular gypsum.

Ch— s— terreuse, Guhr *m.* **gypseux.** *Der erdige G—, die Gipserde, das Himmelsmehl, die Gipsguhr, Mehlg—.* Earthy gypsum, farinaceous g—, gypseous earth.

Ch— tungstatée, Tungstate *m.* **de chaux, Schéelin** *m.* **calcaire, Schéelite** *f.*, (Minér.) *Der wolframsaure Kalk, Scheelit, Tungstein, Schwerstein.* Tungstate of lime.

Ch— vive, Ch— caustique, Ch— calcinée, Ch— anhydre (Chim., Maç.) *Der ungelöschte gebrannte Kalk, der Aetzkalk, der kaustische Kalk.* Quick-lime, caustic lime.

Chavirement *m.* (Mar.) *Das Umschlagen, Kentern.* Capsizing, upsetting.

Chavirer *v. a.* (Mar.) *Umdrehen, umwerfen, das Oberste zu Unterst kehren.* To capsize, to turn upside down, to cant, to turn over.

Chavirer *v. a.* (Arch. nav.) *Das Mall umkehren, vertauschen.* To reverse the mould (*or* bevelling).

Chavirer *v. n.* dit d'un navire (Mar.) *Umschlagen, kentern.* To capsize, to upset.

Chayaver *m.* (racine de la plante *oldenlandia umbellata*) (Teint.) *Der Chayaver.* Chay-root.

Chebec, Chébec, Chabec *m.* (Mar.) *Die Schebecke.* Xebec.

Chef *m.* **d'atelier.** *Der Werkstätten-Vorsteher.* Overseer. *Compar.* Maître-ouvrier.

Chef *m.* **de brigade** ou **de pièce** (Mar.) *Der Vormann eines Ganges, (einer Abtheilung) von Arbeitern.* Head *or* fore-man of a gang of men

Chef *m.* **de depôt** (Comm.) *Der Lagerverwalter, Magazinverwalter.* Store-keeper.

Chef *m.* **de depôt** des locomotives (Ch. d. f.) *Der Locomotivschuppenverwalter.* Engine-house-keeper.

Chef *m.* **d'eau** (Mar.) *Synon. de* Haute mer *ou* Pleine mer.

Chef *m.* **du petit entretien** (Ch. d. f.) *Der Vorstand der laufenden Unterhaltung.* Inspector of small-stores.

Chef d'exploitation, Ch— du mouvement (Ch. d. f.) *Der Betriebsdirector.* Manager.

Chef *m.* **de gamelle** (Mar.) *Der Messälteste.* Caterer of a mess.

Chef *m.* **de gare, de station** (Ch. d. f.) *Der Bahnhofsverwalter.* Station-master.

Chef *m.* **de hune** (Mar.) *Der Kommandant eines Tops.* Captain of a top.

Chef *m.* **du matériel et de la traction** (Ch. d. f.) *Der Vorsteher des Wagenparks und der Locomotiven.* Inspector of the plant and rolling-stock.

Chef *m.* **de nage** (Nav.) *Der Mann am hintersten Kiemen, der Schlagmann, der Schlag.* Stroke.

Chef *m.* **de plat** (Mar.) *Der Backsälteste.* Captain of a mess (of the men).

Chef *m.* **de quart** (Mar.) *Der wachthabende Offizier, Offizier der Wache.* Officer of the watch.

Chef *m.* **de service des marchandises** (Ch. d. f.) *Der Güterverwalter.* Goods-inspector.

Chef *m.* **de timonerie** (Mar.) *Voyez* Maître de Timonerie.

Chef-mineur *m.*, **Chef-porion** *m.* (Min.) *Der Obersteiger.* Mining-captain.

Chef-porion *m.* (Min.) *Voyez* Chef-mineur.

Chef-ouvrier *m.* *Der Werkmeister.* Master-workman, fore-man.

Cheiu *m.*, **Lampe** *f.* **à réflecteur** (Tiss.) *Die Hängelampe über dem Webstuhl.* Hanging-lamp.

Chemin *m.* (Routes.) *Der Weg, die Strasse.* Way, road. *Compar.* Route, Voie.

Ch— d'accès. *Der Zugangsweg, Zufuhrweg, Anfuhrweg, Zufahrtstrasse.* Avenue.

Ch— chaussé. *Voyez* Chaussée.

Ch— départemental, provincial. *Die Provinzialstrasse, Kreisstrasse, Departementstrasse.* Provincial road.

Ch— d'été (Rout., Ch. d. f.) *Der Sommerweg.* Summer-way.

Ch— ferré. *Die Schotterstrasse.* Gravelled road. *Compar.* Chaussée empierrée.

Grand ch—, Grande route *f.* *Die Hauptstrasse.* Main-road, high-road.

Ch— de contrehalage. *Der Fusspfad (längs der dem Leinpfad gegenüber liegenden Canalseite).* Foot-path, berm.

Ch— de halage, de tirage. *Der Treidelweg, Zugpfad, Leinpfad, Ziehweg, Pomätschenpfad.* Tow-path, towing-path. *Voyez* Balise, Lé, Marche-pied etc.

Ch— lateral. *Der Seitenweg.* By-way, by-road, side-road.

Ch— militaire. *Die Heerstrasse.* Army-road.

Ch— national ou **royal.** *Die Landstrasse.* National road.

Ch— particulier. *Der Privatweg.* Private road

Ch— principal. *Die Hauptstrasse.* Main-road.

Ch— rural. *Der Feldweg.* Field-path, cross-road.

Ch— de terre, ch— d'été. *Der Sommerweg.* Summer-road.

Ch— à travers champs, Ch— rural. *Der Feldweg.* Country-road, field-way.

Ch— vicinal, communal. *Der Vicinalweg, Communalweg.* Parish-road.

Chemin *m.*, **Ch— direct** (Mar., Nav.) *Die (General-)Distanz.* (General) distance, run.

Ch— Nord et Sud. *Der Breitenunterschied.* Difference of latitude.

Ch— Est et Ouest. *Die Abweichung.* Departure.

Chemin *m.* **parcouru** (Nav.) *Das Etmal.* The distance made good (in 24 hours).

Faire du chemin à l'Est, — au Nord, — au Sud, — à l'Ouest. *Ostwärts, nordwärts, südwärts, westwärts fahren; Ost, Nord, Süd, West machen.* To make easting, northing, southing, westing; to steer to the east, north, south, west; to stear eastward, northward, southward, westward.

Faire ch— au large. *Seewärts fahren, nach See zu halten* oder *stehen.* To stand off, to stand seeward.

Faire ch— au plus près. *An (unter) den Wind legen* oder *gehn.* To lay her close to the wind.

Chemin *m.* **d'un bassin houiller, Ch— houiller** (Expl.) *Die Kohlenbahn.* Coal-railway.

Chemin *m.* **couvert** (Fort.) *Der gedeckte Weg, bedeckte Weg.* Covered way, covert-way. *Comp.* Avant-chemin couvert.

Chemin *m.*, **Trajectoire** *f.* (route que parcourt un corps en mouvement) (Méc.) *Der Weg.* Way, trajectory.

Chemin *m.*, **Voie** *f.*, **Trait** *m.* d'une scie. *Der Schnitt, der Sägenschnitt, die Schnittbreite.* Kerf.

Chemin *m.*, **cours** *m.* (Tiss.) *Der Chemin, Kurs.* All the threads of the warp which form the breadth of the pattern in fancy-weaving.

Chemin *m.* **à ornières.** *Die Schienenbahn.* Railroad. *Compar.* Route à ornières.

Ch— à ornières en bois. *Die Holzbahn.* Wooden railway.

Chemin *m.* **de carrière** (Expl.) *Der Förderweg, Schacht* oder *Stollen einer Steingrube.* Bypit, shaft, level *or* gallery of a quarry.

Chemin *m.* **d'exploitation** (Expl.) *Die Förderbahn, Grubenbahn.* Road belonging to a mine, to a quarry, waggon-way.

Chemin *m.* **de fer.** *Die Eisenbahn, der Schienenweg.* Railway, railroad. *Compar.* Exploiter, Livrer à la circulation, Ouvrir un chemin de fer. *Voyez* Voie ferrée.

Ch— de f— à deux voies. *Die zweispurige, doppelspurige Eisenbahn, Bahn mit zwei Gleisen, Doppelbahn.* Rail-road with two sets of tracks, double-way.

Ch— de f— à une seule voie. *Die einspurige Eisenbahn, Bahn mit einem Gleise.* Rail-road *or* road with a single set of tracks, single way.

Ch— de f— atmosphérique. *Die atmosphärische Eisenbahn.* Atmospheric(al) railway, pneumatic railway.

Ch— de f— de ceinture. *Die Gürtelbahn, Ringbahn.* Encircling-railway.

Ch— de f— à chevaux. *Die Pferdebahn, Pferdeeisenb—, Strasseneisenbahn.* Railway worked by horses, horse-tram-way.

Ch— de f— funiculaire. *Die Drahtseilbahn.* Aerial tramway wire-rope-tramway, elevated wire-way.

Ch— de f— principal. *Die Hauptbahn, Vollbahn.* Main-line, main-track.

Ch— de f— provisoire. *Die Hülfsbahn.* Temporary railway, auxiliary r—.

Ch— de f— secondaire ou **d'intérêt locale.** *Die Secundärbahn.* Railway of local interest.

Chemin de service. *Der Fusspfad auf Eisenbahnen.* Attendant-path.

Chemin *m.* **de rondes** (Fort.) *Der Rondengang, Rondenweg.* Round-way, berm.

Cheminal *m.* (Bât.) *Der thönerne Ofenaufsatz.*

Cheminée *f.* (endroit où l'on fait le feu [dans une chambre]) (Bât.) *Der Kamin, das Kamin, der Schornstein.* Fire-place, fire-side, chimney.

Ch— adossée. *Der angebaute Kamin.* Fireplace built against a wall.

Ch— affleurée ou **engagée.** *Der eingebaute Kamin.* Fire-place whose flue is in the thickness of the wall.

Ch— de cuisine. *Der Kochkamin.* Kitchen-fire-place.

Ch— en encoignure ou **angulaire.** *Der Eckkamin.* Corner-fire-place.

Ch— isolée. *Der freistehende Kamin.* Insulated fire-place, isolated f—.

Ch— à la prussienne. *Der Kaminofen, Ofenkamin.* Stove imitating a fire-place.

Ch— en saillie. *Der vorspringende Kamin.* Projecting fire-place.

Cheminée *f.* (tuyau par où s'échappe la fumée). *Der Schornstein, Rauchschlot, die Esse, Feueresse.* Chimney, flue, funnel. *Comp.* Dévoyer.

Grande ch— d'une machine à vapeur. *Der Dampfschornstein, die Dampfesse.* Chimney of a steam-boiler.

Ch— à coulisse (Mar.) *Der Teleskopschornstein.* Telescope-funnel, telescopic-f—.

Ch— en tôle. *Der Blechschornstein.* Funnel, funnel-pipe *or* smoke-pipe of sheet-iron.

Cheminée *f.*, **Piston** *m.* d'une arme à percussion (Arm.) *Der Zündstift, Piston.* Nipple *(by workmen called:)* pillar.

Ch— à cône lisse. *Der glatte Zündstift.* Plain nipple.

Ch— à cône taraudé, chargé ou **hérissé d'entailles.** *Der gereifte Zündkegel.* Roughed nipple.

Ch— de rechange. *Der Reservepiston, Ersatzpiston.* Spare-nipple, (reserve-nipple).

Ch— non forée. *Der nicht durchbohrte Piston.* Blind-nipple.

Cheminée *f.*, **Chemise** *f.* d'un haut-fourneau (Mét.) *Der Schacht.* Wall. *Voyez* Cuve.

Ch— supérieure, Grand masse *f.* **du fourneau** (depuis le gueulard jusqu' au ventre). *Der Oberschacht, (der Ofen-Kegel), die Ofenpyramide.* Upper shaft of a blast-furnace.

Cheminée *f.* de lampe etc. (Éclair.) *Der Lampencylinder.* Glass-chimney, lamp-chimney.

Cheminée *f.* d'une meule de carbonisation (Charb.) *Der Quandel.* Chimney, stake, central-pole.

Cheminée *f.* d'une mine à Mons [Belgique] (Expl.) *Eine Art schwebender Strecke.* Upbrow.

Cheminement *m.* (Fort.) *Das Vortreiben der Zickzacks.* Pushing-on the zigzags of approach.

Cheminement *m.* **des rails** (Ch. d. f.) *Voy.* Chasse des rails.

Cheminer (Exécuter les cheminements) (Fort.) *Die Zickzacks vortreiben.* To push-on the zigzags of approach, to carry-on the approaches.

Chemise *f.* (enveloppe) d'une machine ou de quelque partie d'une machine (Mach.) *Der Mantel, die Hülle, Umhüllung.* Jacket, case, casing.

Chemise du balancier monétaire (Mon.) *Der Bügel der Münzmaschine.* Body of the coining-press.

Ch— de la boîte à feu (Loc.) *Der Feuerbüchsenmantel, Feuerkastenmantel.* Fire-box-shell.

Ch— de la chaudière. *Der Kesselmantel, die Kesselbekleidung.* Case, casing, jacket of the boiler.

Ch— du cylindre (Mach. à vap.) *Der Cylindermantel, Dampfmantel, (Luftmantel), die Dampfhülle.* Cylinder steam-jacket, steam-case, (steam-casing), casing for cylinder.

Ch— du tiroir (Mach. à vap.) *Der Schieberkasten.* Slide-valve-case, valve-casing.

Chemise *f.* d'un canon à ruban (Arm.) *Das Futterrohr, die Hülse, das Futter.* A thin iron-tube round which the rod is twisted.

Chemise *f.* d'une meule de carbonisation (Charb.) *Die Haube, Kappe, der Kopf.* Top.

Chemise *f.* d'un moule en terre (Moul.) *Das Hemd, die Dicke, Eisenstärke.* Thickness.

Chemise *f.*, **Muraillement** *m.* d'un haut-fourneau (Mét.) *Der Rauhschacht.* Outer-casing, second lining, shell of a furnace, rough-walling. *Comp.* Contre-paroi.

Ch— fausse. *Das falsche Hemd.* Lining, Inner lining of the shell, false shell.

Ch— de l'ouvrage d'un haut-fourneau, **Pierres** *f. pl.* **de l'ouvrage.** *Die Gestellsteine m. pl.* Hearth-stones

Chemise *f.* **d'arbre** (Arch. nav.) *Der Wellenbezug.* Casing of a shaft.

Chemise *f.* **de la cheminée** d'un bateau à vapeur (Arch. nav.) *Der Schornsteinmantel, Rauchfangmantel.* Air-casing of the chimney *or* funnel, air-case of the chimney.

Chemise *f.* **de chargement** (Mar.) *Die Ausmattung des Raumes.* Matting of the hold.

Chemise *f.* **d'un escarpement** (Fort.) *Die Bekleidung einer Böschung.* Revetment, facing of a slope.

Chemise *f.* **d'un mât** (Arch. nav.) *Die Oeffnung für die Stänge im Eselshaupt.* Hole for the heel of an upper mast.

Chemise *f.* **de plomb** des projectiles (Art.) *Der Bleimantel.* Lead-coating, leaden case.

Chemise *f.* **de rempart** (Fort.) *Die Wallmauer.* Rampart-wall.

Chemise *f.* **d'une voile** (Mar.) *Die Brook—, das äusserste Tuch eines festgemachten (beschlagenen) Segels.* Skin of a sail.

Chenal *m.* (Mar.) *Der Kanal.* Channel.

Petit ch—, Passe *f.* (passage étroit entre deux bancs). *Der (das) Priel, der enge Kanal.* Narrow *or* small channel.

Ch— balisé (Nav.) *Das betonnte Fahrwasser.* Buoyed fairway, buoyed channel.

Chenal *m.* d'un fleuve. *Das Fahrwasser.* Fairway *or* channel.

Chenal *m.* (Riv.) *Die Fahrrinne, der Fahrweg, die Fahrt, die Hafeneinfahrt (zwischen den Molen).* Channel.

Chenal *m.* (passage étroit d'un rivière.) *Die Stromenge.* Narrow channel.

Chenal, Chénal *m.*, **Écheneau, Écheno, Échéno** *m.* (Moul.) *Das Gerinne, die Gussrinne, Rinne.* Drain, gutter.

Chenal principal. *Die Hauptrinne.* Main-runner, ridge.

Chenal *m.* d'un toit. *Voyez* Chéneau.

Chenaler *v. n.* (Nav.) *In einem Kanal segeln, in einem engen Fahrwasser s—.* To pass up—, to pass down the fairway.

Chenavard *m.* *Der grobe Filz.* Coarse felt.

Ch— fondrier (Arch. nav.) *Die Sinkeiche.* Heavy oak.

Chêne *m.* (Bot.) *Die Eiche.* Oak.

Chêne *m.* **des Indes** (Techn.) *Das Teak-(Tek-) Holz, die indische Eiche.* Teak-wood.

Chéneau *m.*, **Gouttière** *f.* (Couvr., Plomb.) *Die Dachrinne, Traufrinne.* Gutter, house-eaves.

Chenet *m.* (Arch. nav.) *Die Biegemaschine (für Hölzer).* Bending-bar, iron-claw for curving timbers.

Chènevotte *f.* (débris de la tige du lin, du chanvre etc.) (Fil.) *Die Schäbe* (niederd. *Scheve), Flachsschäbe, Agen (Age), Achel, Ahne, Anne.* Awn, chaff, *(of hemp:)* hullen.

Chénil *m.* (Bât.) *Der Hundestall.* Dog-kennel.

Chenille *f.* (Tiss.) *Die Chenille.* Chenille.

Cheniqueur *m.* (Mar.) *Der Trinker, Trunkenbold.* *Drunkard.*

Chénocoprolithe *m.* (Minér.) *Der Pittisit.* Pittizite. *Voyez* Pittizite.

Chensoir *m.* [en Belgique] (Changeoir *m.*) (Expl.) *Der Wechselort der Fördergefässe.* Meeting of the cages.

Cherche *m.* (Bât.) *Der Lehrbogen.* Center, centering.

Cherche-fiche *m.*, **Cherche-pointe** *m.* *Voy.* For-carré.

Cherche-fuite *m.* *Das Werkzeug zum Auffinden der undichten Stellen in Gasleitungen.* An instrument for discovering the places, which are not air-tight.

Chercheur *m.*, **Trouveur** *m.* (Astr.) *Der Sucher.* Finder.

Chessylite *f.* (Minér.) *Syn. de* Azurite.

Chetteur *m.* [en Belgique] (cheminée d'une bure d'airage) (Expl.) *Der Schornstein auf einem Luftschacht* oder *blinden Schacht.* Chimney of an air-shaft. *Comp.* Toc-feu.

Cheval *m.* **de harnais, Ch— de tirage** *ou* **de trait** (Sell.) *Das Zugpferd.* Draught-horse, driving-horse, cart-horse.

Ch— de bât, Ch— de somme. *Das Packpferd, Saumpferd.* Pack-horse, sumpter-horse.

Ch— de derrière ou **de timon.** *Das Deichselpferd, das Stangenpferd.* Wheel-horse, wheeler, shaft-horse.

Ch— de devant. *Das Vorderpferd, Spitzenpferd.* Leader, fore-horse, front-leader.

Chevaux *m. pl.* **de devant et du milieu.** *Die Riemenpferde n. pl.* Front- and centre-leaders.

Ch— de main, ch— de remplacement. *Das Handpferd.* Led-horse, off-horse. *Compar.* Sousverge.

Ch— *m.* **du milieu** *ou* **de volée.** *Das Mittelpferd.* Centre-leader.

Ch— de selle, Porteur *m.* *Das Reitpferd.* Riding-horse, saddle-horse.

Cheval *m.* (Mach.) *Voyez* Cheval-vapeur.

(Cheval) Petit cheval *m.* (machine alimentaire) (Mach. à vap.) *Die Hülfsmaschine mit Kessel, Speisem—, Hilfspumpe, Dampfp—, das kleine Pferd.* Donkey, feed-engine.

Cheval *m.* **d'eau** [en Belgique] (Expl.) *Die Quantität Wasser, welche ein Pferd in einem Tage aus einer Grube ziehen kann.* Quantity of water which one horse may draw out of a mine in one day.

Cheval *m.* **de force** ou **de vapeur.** *Voyez* Cheval-vapeur.

Cheval *m.* **de frise** (Fort.) *Der spanische* (oder *friesische) Reiter.* Stand of chevaux-de-frise. *Comp.* Corps, Lance, Pontrelle du cheval de frise.

Cheval *m.* **de frise, Patte** *f.* **de coq** (Porc.) *Der Kapselständer.* Support of saggars.

Chevalement *m.* (Bât.) *Die Stütze.* Prop, stay, shore.

Chevalement *m.* **de sondage** (Expl.) *Das Bohrgerüst, der Bohrthurm.* Derrick, wooden tower over the boring-apparatus.

Chevalet *m.* *Der Bock, das Gerüst, Gestell.* Trestle, tressel, trussel, frame. *Comp.* Tréteau.

Chevalet *m.* **d'armes, Râtelier** *m.* **d'armes** (Mil.) *Die Gewehrmicke, der Gewehrrechen, der Gewehrstand.* Arm-rack, gun-rack, stack, stand of arms.

Chevalet *m.* pour le broyage ou macquage du lin. *Die Breche, Flachsbreche.* Brake. *Voyez* Broie.

Chevalet *m.* **(de commettage)** (Cord.) *Die Mick.* Trestles and stake-heads. *Compar.* Râtelier du cordier.

Chevalet *m.* pour l'espadage ou teillage du lin, du chanvre (Fil.) *Das Schwingbret, der Schwingstock.* Swingle-bench.

Chevalet *m.* pour fascines (Fort., Arch. hydr.) *Der Faschinenbock, Bindebock, Kreuzbock.* Fascine-trestle, fascine-horse, cross *or* trestle. *Comp.* Chantier de chevalets, Établier les chevalets.

Chevalet *m.* **de foret.** *Voy.* Mèche de foret.

Chevalet *m.* **de fusées** (Art.) *Voyez* Affût à fusées.

Ch— de bombardement. *Das Raketengestell zum Bombardement.* Frame for siege-rockets, bombarding rocket-frame, bombarding ladder-frame (for siege-rockets).

Ch— *m.* **pour fusées de campagne.** *Das Raketengestell für den Feldgebrauch.* Fieldrocket-stand.

Chevalet *m.* **d'une grille** (Mét.) *Der Rostträger.* Bearer of fire-bars. *Voyez* Sommier.

Chevalet *m.* **d'une guitare, d'un violin** (Mus.) *Der Steg.* Bridge.

Chevalet *m.* **du marteau** (Forg.) *Das Hammergerüst.* Hirst-frame. *Voyez* Ordon.

Chevalet *m.* **d'un metier à bas** (Tiss.) *Das Ross.* Jack.

Chevalet *m.* **de peintre.** *Die Staffelei.* Easel. *Comp.* Tableau de chevalet.

Chevalet *m.* **d'un pont militaire** (Pont.) *Der Brückenbock, Bock.* Trestle. *Comp.* Pont de chevalets.

Chevalet *m.* **de la roue du gouvernail** (Arch. nav.) *Der Pfosten, der Ständer des Steuerrades.* Wheel post, stanchion of the steering-wheel.

Chevalet *m.* **d'un rouet à filer** (Fil.) *Das Gestell.* Stock.

Chevalet *m.* **à rouleau** (Cord., Mar.) *Die Rollbank.* Roller.

Chevalet *m.* **des scieurs de long.** *Der Schneiderost, der Rostschneider.* Saw-pit-frame.

Chevalet *m.* **du soufflet** (Forg.) *Das Balgengerüst.* Bellow's frame.

Chevalet *m.* **des tanneurs** (Tann.) *Der Schabebaum, (Gerbe-* oder *Streichbaum).* Wooden horse *or* beam.

Chevalet *m.* **des tonneliers etc.** (Tonn.) *Die Schnitzbank, Schneidbank.* (Cooper's) bench.

Chevalet *m.* **de tympan** d'une presse d'impression (support du tympan ouvert) (Impr.) *Der Galgen, Deckelstuhl, Sattel.* Gallows.

Cheval-vapeur *m.*, **Cheval de force, Cheval** *m.*, **Force** *f.* **de cheval** (Mach. à vap.) *Die Pferdekraft, Pferdestärke.* Horse-power.

Cheval-vapeur *m.*, **(Petit) ch—** (Loc.) *Die Hülfspumpe.* Donkey, feed-engine.

Chevauchement *m.* des lettres (Impr.) *Das Krummstehen.* Riding.

Chevaucher *v. a.* les lames (Arm.) *Rohrschienen übereinander schweissen.* To join the lips.

Chevaucher *v. n.* dit des lettres, les lignes (Impr.) *Krummstehen, abfallen.* To ride.

Chevaucher *v. n.* (être disposé de la sorte que l'extrémité d'une ardoise, d'une planche etc. en recouvre une autre) (Couv. etc.) *Uebereinandergreifen, überstehn.* To lap over, to project.

Chevaucher *v. a.* des planches (Men.) *Halb spunden.* To rebate.

Chevauchure *f.* (position des ardoises etc., qui chevauchent) (Couv.) *Das Uebereinandergreifen, Ueberstehn.* Lapping-over, projecting.

Chevet *m.* du chœur d'une église (Arch.) *Das Chorhaupt.* Apsis, apse. *Compar.* Apse.

Chevet *m.* (Arch. nav.) *Synon. de* Coussin des bittes.

Chevêtre *m.* (Sell.) *Die Halfterbinde.* Halter.

Chevêtre *m.*, **Linsoir (Linçoir)** *m.* (Charp.) *Der Wechsel, Schlüssel, das Balkentrumm.* Trimmer.
Faux ch—. *Der schwache, falsche Wechsel.* Thin trimmer, mock-trimmer.

Cheveux *m. pl.* (Arm.) *Voy.* Rayures à cheveux.

Cheveux *m. pl.* **de Pélé** (beau verre volcanique fibreux qui ressemble à des cheveux) (Minér.) *Pele's Haar.* Pele's hair.

Cheveux *m. pl.* **de Vénus** (filaments de Rutil d'un blond doré) (Minér.) *Venus-Haar.* Venus hair.

Chevillage *m.* (Arch. nav.) *Die Verbolzung.* Fastenings (of the planking etc.).

Cheville *f.* **en bois** (Charp., Men.) *Der hölzerne Nagel.* Peg, treenail, wooden pin, tap. *Synon. de* Gournable.

Cheville *f.* **en bois** (Ch. d. f.) *Der Holzdübel.* Dowel, dowling-pin.

Cheville *f.* **en bois** (Artif.) *Der Leerpfropf.* Plug.

Cheville *f.* **d'alliage** (Arch. nav.) *Der Metallbolzen.* Metal-bolt, yellow metal-bolt.

Cheville *f.* **en fer** (Mar., Serr. etc.) *Der Bolzen,* (wenn er keine scharfe Spitze hat:) *Stumpfbolzen.* Iron-bolt.

Cheville *f.* en fer (Ch. d. f. etc.) *Der eiserne Bolzen.* Iron-pin.

Cheville d'assemblage d'une chèvre, percée d'un trou de clavette. *Der Splintbolzen.* Shackle-bolt.

Ch— d'assemblage (Arch. nav.) *Der Durchbolzen.* Through-bolt, in-and-out-bolt, through-fastening.

Ch— barbue, barbelée ou **grillée** de fer. *Der Bartnagel.* Rag-bolt. *Comp.* Cheville à grille.

Ch— à ou **de bottes** de fer (Cordon.) *Der Absatzstift, Formstift.* A sort of square nails without head used for the heels of boots, heel-peg.

Ch— à boucle (Mar.) *Der Ringbolzen.* Ring-bolt.

Ch— à boucle et à goupille (Mar.) *Der Schotbolzen, der Augbolzen mit Splint.* Eye-bolt with a forelock.

Ch— à bout perdu. *Der Stumpfbolzen, (Stuvbolzen).* Dumb-bolt, (short-drove-bolt).

Ch— carrée, Boulon *m.* (Mar.) *Der viereckige Bolzen.* Square bolt.

Ch— pour chaînes de porte-hauban (Arch. nav.) *Der Püttingsbolzen.* Chain-bolt, channel-bolt.

Ch— à charger les mines (Expl.) *Die Zündnadel.* Needle, loading-needle.

Ch— à croc (Mar.) *Der Hakenbolzen.* Hook-bolt.

Ch— des étriers des haubans (Arch. nav.) *Der Klappbolzen.* Preventer-plate bolt.

Ch— à fiche. *Voyez* Ch— à grille.

Ch— à goupille (Mar.) *Der Splintbolzen.* Forelock-bolt.

Ch— à grille (Mar.) *Der Hackbolzen.* Rag-bolt, barb-bolt, bay-bolt.

Ch— lisse (Mar.) *Der glatte Bolzen.* Plain or smooth bolt.

Ch— à mentonnet (Art.) *Der hakenförmige Bolzen, Dockenbolzen, Pfannenbolzen mit hakenförmigem Kopf, Hakenbolzen.* Lip-head bolt, (cap-square lip-head bolt).

Ch— à œillet (Mar.) *Der Augbolzen.* Eye-bolt.

Ch— ouvrière (Art., Mar.) *Der Gefechtspivotbolzen.* Pivot bolt.

Ch— à pointe aiguë (Mar.) *Der Scharfbolzen.* Pointed bolt.

Ch— à repousser (Mar.) *Der Stempelbolzen, Jagb—, Treibb—.* Drive-bolt, drift-bolt, starting-bolt.

Ch— à la romaine d'une voiture. *Der bewegliche Scherenbolzen, Splintbolzen.* Shifting-pin.

Ch— à tête carrée. *Der Bolzen mit vierkantigem Kopf.* Square-headed bolt.

Ch— à tête de diamant (Mar.) *Der Diamantkopfbolzen.* Diamond-headed bolt.

Ch— à tête encastrée (Arch. nav.) *Der Bolzen mit versenktem Kopf.* Countersunk-head bolt.

Ch— à tête plate et percée (Art.) *Der Splintbolzen, Pfannenbolzen.* Eye-bolt, cap-square eye-bolt.

Ch— à tête ronde ou **à bouton** (Mar.) *Der Kopfbolzen.* Fender bolt, (round-headed bolt).

Ch— à tête ronde (Art.) *Der Kopfbolzen.* Bracket-bolt.

Ch— à virole (Mar.) *Der Klinkbolzen.* Clinch-bolt.

Cheville *f.* **ranche, Ranche** *f.* *Die Sprosse der einbäumigen Leiter.* Peg of a peg-ladder.

Cheville *f.* **de charnière** (Serr.) *Der Scharnierstift.* Point-pin, hinge-wire.

Cheville *f.* (dans le décreusage de la soie) (Soier.) *Der Ringpfahl.* Wringing-pole on which silk is wrung in scouring. *Comp.* Chevilleau.

Cheville *f.* (extrémité d'une pièce de bois mince taillée pour entrer dans une mortaise) (Charr. etc.) *Der Zapfen.* Tap. *Comp.* Tenon.

Cheville *f.* d'une guitare, d'un violin etc. (Mus.) *Der Wirbel.* Pin, peg.

Cheville *f.* de l'ourdissoir (Tiss.) *Der Nagel.* Pin.

Première ch— *f.* du bout de l'ourdissoir. *Der Kopfnagel.* First pin.

Première et seconde ch— du bout de l'ourdissoir. *Die Kreuznägel, Schranknägel.* Lease-pins *pl.*

Chevilles *f. pl.* **d'en bas** de l'ourdissoir. *Die Fussnägel.* Lowest pins *pl.*

Chevilles *f. pl.* **de la presse** (Impr.) *Die Ballenknechte.* Racks *pl.*

Cheville *f.* **d'un treuil.** *Die Spille* oder *Spindel eines Haspels.* Pin of a windlass.

Cheville *f.* **à tourniquet** (bâton passé dans une corde pour serrer une balle etc.) *Der Reitel, Rödel, Knebel, Packstock.* Packing-stick, woolding-stick, woolder.

Cheville *f.* **à tourniquet** (Pont.) *Der Reitel, Rödel, Reitelstock, Knebel.* Rack-stick.

Chevillé en cuivre (dit d'un navire). (Arch. nav.) *Kupferfest.* Copper fastened.

Chevillé en zinc. *Zinkfest.* Fastened with galvanized iron-bolts.

Chevilleau *m.* (Soier.) *Das Ringholz.* (A piece of wood which is employed to wring the silk with on the wringing-pole). *Comp.* Cheville.

Cheville-ouvrière *f.* (Art., Charr.) *Der Schlussnagel, Spannnagel.* Main-pin, bolster-pin, perch-bolt, main-bolt, joint-bolt, bolster-bolt.

Ch— d'un avant-train d'affût. *Der Protznagel, Protzbolzen.* Pintail or pintle, limber-bolt.

Ch— du châssis d'affût. *Der Drehbolzen, der Pivotbolzen.* Traversing-bolt, pivot, pivot-bolt.

Ch— d'une voiture. *Der Reihnagel, Mittelbolzen.* Splinter.

Cheviller *v. a.* (fixer ensemble des pièces par le moyen de chevilles de bois) (Charp., Men.) *Zusammendübeln, dübeln, (döbeln).* To peg, to dowel.

Opération *f.* **de cheviller.** *Das Dübeln, Zusammendübeln.* Dowelling.

Cheviller *v. a.* (Arch. nav. etc.) *Verbolzen.* To bolt, (to drive the bolts).

Cheviller *v. a.* (Tiss.) *Recken.* To dry the strained hanks after wetting them.

Chevillette *f.* (Serr.) *Der eiserne Stift, Dorn, das Niet.* Iron-pin, (spike, rivet).

Chevillette *f.* **d'un coussinet** (Ch. d. f.) *Der Hundskopf.* Iron chair-pin.

Chevillette *f.* **d'une voiture d'artillerie.** *Der Vorstecker.* Key, French key.

Ch— de crochet de la cheville ouvrière. *Der Schlüsselbolzen, Vorstecker des Protzhakens.* Limber-hook-key, key for limber-hook.

Chevilleur *m.* (Mar.) *Der Nagelschneider.* Mooter.

Chevillot *m.*, **Cabillot** *m.* (Mar.) *Der Koveinnagel, (Koviennagel), Kavielnagel.* Belaying-pin. *Voyez* Cabillot.

Chevillure *f.* (Charp.) *Die Vernagelung.* Pegging.

Chèvre *f.* (bâtis triangulaire en charpente, qui sert à élever des fardeaux) (Mach., Bât.) *Der Hebebock, Bock, das Hebezeug, das Dreibein.* Gin, triangle-gin, triangle with pulleys. *Voyez* Démonter, Dresser.

Ch— (Mar.) *Der (dreibeinige) Bock.* Sheers, tripod sheers, gin.

Ch— d'artillerie. *Das Hebezeug, das dreischenklige Hebezeug.* Gyn, triangle-gin.

Ch— postiche. *Das Nothhebezeug.* Temporary gin (made with spars), sheers *pl.*

Chevrette *f.* (Art.) *Das kleine (niedrige) Hebezeug.* Light gyn, Gibraltar-gyn.

Chevron *m.* *Die schwarze persische (levant.) Ziegenwolle.* Black Persian wool.

Chevron *m.*, **Chevron de comble** (Charp.) *Der Sparren, Dachsparren, Rafer, Rafter.* Rafter, spar.

Ch— d'arête. *Voyez* Arêtier *m.*

Ch— cintré. *Der gekrümmte Sparren.* Arched rafter, curb-rafter, kirb-rafter.

Ch— de croupe, Empanon *m.* *Der Schifter, Schiftsparren, Walmsparren, Gratschifter.* Jack-rafter.

Ch— de ferme. *Der Bindersparren, Hauptsparren.* Main rafter, binding rafter, principal r—.

Ch— intermédiaire, Ch— vide. *Der Leersparren, Zwischensparren.* Empty rafter, common r—, small r—.

Ch— latéraire, Linsoir *m.* *Der Zwerchsparren, Sparrenwechsel, Quersparren.* Trimmer of rafters, transverse rafter (chimney-trimmer).

Ch— à noulet, Noulet chevron. *Der Kehlsparren.* Valley-rafter.

Ch— de remplissage. *Der Kehlschifter, Wechselsparren, Zwergsparren.* Valley-jack-rafter, trimmed rafter.

Ch—s *pl.* (bois de brin dont le bout le plus faible a une épaisseur de $12^1/_2$—15 cm.) *Die Sparren m. pl.* Spars *pl.*

Ch—s *pl.* (bois de sciage de 5 jusqu' à 17 cm. d'équarrissage) (Charp.) *Die Stollen m. pl., das Stollenholz, Säulenholz.* Quarters *pl.* *Compar.* Bois à chevrons.

Chevrotain *m.* *Das Bisamthier.* Musk.

Chevrotin *m.* (Tann.) *Das Zickelleder, Jungziegenleder.* Kid-skin, kid-leather.

Chevrotine *f.*, **Postes** *f. pl.* *Der Rehposten.* Buck-shot.

Chiastolite *f.* **espèce d'Andalousite** (Minér.) *Der Chiastolith, der Hohlspath.* Chiastolite, cross-stone, crucite.

Chicane *f.* **du fossé** (Fort.) *Die Grabenvertheidigung.* Defence of the ditch.

Chicaner *v. a.* le vent (Nav.) *Möglichst dicht am Winde steuern, Nichts vergeben.* To hug the wind.

Ne chicanez pas (le vent)! *Nicht zu dicht, besser voll.* Don't hug the wind so close! Not so near! Don't touch her.

Chien *m.* **de fusil.** *Der Hahn.* Cock. *Compar.* Armer.

Ch— de l'arquebuse à mèche. *Voy.* Serpentin.

Ch— de la platine à rouet. *Der Haken.* Cock.

Chien, Marteau *m.* **percutant, Martelet** *m.* *Der Hahn des Percussionsgewehres, Percussionshammer.* Cock.

Ch— d'enrayure. *Voyez* Enrayure.

Bander *v. a.* **le chien de déclic.** *Den Stecher stechen.* To cock the hair-trigger.

Conduire le ch— à l'abattu. *Den Hahn in Ruhe setzen (bei französischen Percussionsgewehren).* To ease springs, to let-down the cock on the nipple.

Désarmer, Débander *v. a.* **le chien, Conduire le chien à l'abattu, Mettre le chien sur la cheminée.** *Den Hahn niederlassen, vorlassen.* To ease springs, to let down the cock.

Chien *m.* (Mar.) *Der hölzerne mit Steinen beschwerte Anker.* Wooden grappling.

Chien *m.* (Voit.) *Der Radschuh, Hemmschuh.* Trigger, wheel-drag, skid-shoe. *Comp.* Enrayure.

Chien *m.* (Expl.) *Der Hund, Grubenhund, Förderhund.* Miner's truck.

Ch— muni d'un galet tournant entre les rails. *Der Hund mit Spurnagel.*

Chien *m.* du métier (Tiss.) *Der Hund.* Dog.

Chien (Meu., Tonn.) *Voyez* Sergent.

Chien *m.* (Blanch.) *Die Waschbürste.* Washing-brush.

Chif *m.* (en Belgique) (Expl.) *Die Förderkette.* Iron chain to draw the baskets out of the shaft.

Mettre la main au chif. *Feiern, die Arbeit verlassen.* To strike (leave the work). *Compar.* Kauchet.

Chiffons *m. pl.*, **Chiffes** *f. pl.* (vieux morceaux de linge [ou d'étoffe]) (Pap.) *Die Lumpen, Hadern, Stratz.* Rags *pl.* *Compar.* Broyer, Délisser, Dérompre, Nettoyer les chiffons.

Chiffonnière *f.* (Ebén.) *Der Schiebladenschrank, die hohe Commode.* Chiffonnier, cabinet.

Chiffre *m.* (Math.) *Die Ziffer, das Zahlzeichen, die Zahl.* Figure, character (denoting a number), cipher. *Compar.* Huit de chiffre.

Ch—s arabes. *Die arabischen Ziffern.* Arabian figures, Arabian characters, English figures, English ch—.

Ch—s romains. *Die römischen Ziffern, Zahlenbuchstaben m. pl.* Roman figures, Roman characters.

Chimicage *m.* des allumettes chimiques. *Das Auftragen der Zündmasse, Betupfen.* Dipping the matches into the inflammable compound.

Chimie *f.* *Die Chemie.* Chemistry. *Compar.* Électro-chimie.

Ch— analytique. *Die analytische Ch—.* Analytical ch—.

Ch— animale. *Die Thierch—.* Animal ch—. *Voyez* Zoochimie.

Ch— anorganique ou **inorganique.** *Die anorganische* oder *unorganische Ch—.* Inorganic ch—.

Ch— appliquée. *Die angewandte Ch—.* Applied ch—, practical ch—.

Ch— appliquée à l'agriculture. *Die Agriculturchemie.* Agricultural ch—.

Ch— manufacturière ou **technologique.** *Die technische Ch—.* Technical or technological ch—.

Ch— minérale. *Die Mineralch—.* Mineral ch—.

Chimie organique. *Die organische Ch—.* Organic ch—.
Ch— synthétique. *Die synthetische Ch—.* Synthetic *or* synthetical ch—.
Ch— théorique ou **philosophique.** *Die theoretische* oder *reine Ch—.* Philosophical *or* theoretical ch—.
Ch— végétale. *Die Pflanzench—.* Vegetable ch—. *Voyez* Phytochimie.

Chimique *adj.* *Chemisch.* Chemical.

Chinage *m.* (opération de chiner) (Teint., Tiss.) *Das Chiniren, die Chinirung.* Clouding.
Ch— à la corde (Teint.) *Das Chiniren durch theilweises Umwickeln der Kette.* Clouding produced by wrapping-up in paper those parts of the warp that shall not be dyed.
Ch— par impression. *Das Chiniren durch theilweises Bedrucken der Kette.* Clouding produced by partially printing the warp.

Chiné *m.*, **Chinure** *f.* (dessin produit par le chinage) (Tiss.) *Die Chinirung, Flammirung, das Chiné.* Clouding.

Chiner *v. a.* une étoffe (Teint., Tiss.) *Flammen, flammiren, chiniren.* To cloud. *Compar.* Etoffe chinée.

Chinure *f.* *Voyez* Chiné.

Chio *m.* d'un feu d'affinerie (Mét.) *Voyez* Chariot *et* Laiterol.

Chio *m.* d'un four à réverbère (Mét.) *Das Stichloch, Abstichloch, die Stichöffnung, der Stich, der Abstich.* Tap-hole, discharge-aperture. *Voyez* Bouche.

Chio *m.* ou **Trou** *m.* **de laiterol** (trou dont le *chio* ou *laiterol* d'un feu d'affinerie est percé et par lequel les scories peuvent s'écouler (Mét.) *Das Schlackenloch, Schlackenauge.* Tap *or* floss-hole.

Chiourmes *m. pl.* (Mar.) *Die Bagnosträflinge.* Convicts.

Chiourmes *m. pl.* (Mar.) *Die Besatzung einer Galeere, die Galeerensclaven.* Crew of a galley.

Chique *f.* (Soier.) *Der Sterblingskokon.* Bad (spotted) cocoon.

Chiquer *v. a.* (Mar.) *Priemen, Tabak kauen.* To chew tobacco.

Chirobaliste *f.* (Fort.) *Synon.* d'Arbalète.

Chiroute *f.* (Mar.) Seemannsausdruck für die *Cigarre* in Form der sog. Manilla-Cigarre. Cheroot.

Chloanthite *f.* (Minér.) *Der Chloanthit, der Weissnickelkies.* Chloantite.

Chloramidure *m.* **de mercure, Chlorure** *m.* **de mercurammonium, Précipité** *m.* **blanc** (Chim.) *Das Merkuriammoniumchlorid, das (unschmelzbare) weisse Präcipitat.* Mercurammoniumchloride, chloride of dimercurammonium, infusible white precipitate, mercurius precipitatus albus.

Chlorate *m.* (Chim.) *Das Chlorat, das chlorsaure Salz.* Chlorate.
Ch— de potasse, (Muriate *m.* **suroxygéné de potasse, Hyperoxymuriate** *m.* **de potasse.)** *Das Kaliumchlorat, das chlorsaure Kali.* Potassium chlorate, ch— of potassium.

Chlore *m.*, **Chlorine** *f.*, **Gaz** *m.* **chlore, (Acide** *m.* ou **Gaz** *m.* **muriatique oxygéné)** (Chim.) *Das Chlor, Chlorgas.* Chlorine.

Chloreux, euse *adj.* *Voyez* Acide chloreux.

Chlorhydrate *m.* (Chim.) *Die chlorwasserstoffsaure* oder *salzsaure Verbindung.* Hydrochlorate. *Voyez* Hydrochlorate *et* Chlorure.

Chlorhydrique *adj.* *Voyez* Acide hydrochlorique.

Chloride *m.* (Chim.) *Das Chlorid, die Chlorverbindung, das Chlormetall.* Chloride, perchloride.
Ch— ou **Perchlorure** *m.* **d'étain ammoniacal** (Chim., Impr. d. t.) *Das Pinksalz, Ammoniumzinnchlorid.* Pink-salt.
Ch— de fer (Chim.) *Das Eisenchlorid.* Perchloride of iron, Ferric chloride. *Voy.* Perchlorure de fer.
Ch— de potassium (Minér.) *Der Sylvin.* Sylvine. *Voyez* Sylvine, sylvita.

Chlorination *f.* (Met.) *Die Bildung von Chloriden mit Hülfe von Chlor.* Chlorination. *Comp.* Chloruration.

Chlorine *f.* (Chim.) *Synon. de* Chlore.

Chlorique *adj.* *Voyez* Acide chlorique.

Chlorite *m.* (Chim.) *Das Chlorit, das chlorigsaure Salz.* Chlorite.

Chlorite *f.*, **Ripidolithe** *f.*, **Talc** *m.* **chlorite, Clinochlore** *m.*, **Pennine** *f.* (Minér.) *Der Chlorit, Ripidolith, prismatische Talkglimmer.* Chlorite, ripidolite.
Ch— schisteuse. *Der schiefrige Chlorit, Chloritschiefer.* Chlorite-slate.

Chloroforme *m.* **Trichlormethan, Formiltrychlorid** (Chim.) *Das Chloroform.* Chloroform, trichlormethane.

Chloromètre *m.*, **Décolorimètre** *m.*, **Bertholimètre** *m.* (Chim.) *Das Chlorometer, Chlorimeter, der Chlormesser.* Chlorometer.

Chlorométrie *f.* (Chim.) *Die Chlorometrie, (Chlorimetrie).* Chlorometry.

Chlorométrique *adj.* *Chlorometrisch.* Chlorometrical.

Chloropale *m.* (Minér.) *Der Chloropal.* Chloropal.
Ch— de Ceylan. *Der Chloropal von Ceylon.* Ceylon-chloropal.

Chlorophæite *f.*, **Chlorophasite** *f.* (Minér.) *Der Chlorophäit.* Chlorophæite.

Chlorophane *m.* (Minér.) *Der Chlorophan. Pyrosmaragd.* Chlorophane.

Chlorophylle *m.*, **Vert** *m.* **des feuilles** (Chim.) *Das Chlorophyll, Blattgrün.* Chlorophylle.

Chloroplatinate *m.* **de potasse** (Chim.) *Das Kaliumplatinchlorid.* Chloroplatinate of potassium.

Chloroxycarbonique *adj.* *Voyez* Acide chloroxycarbonique.

Chloruration *f.* (Mét.) *Die Bildung von Chloriden durch Kochsalzröstung.* Chloruration. *Compar.* Chlorination.

Chlorure *m.* (Chim.) *Das Chlorür, die Chlorverbindung.* Chloride. *Compar.:* Chloride *et* Hydrochlorate, Bichlorure, Perchlorure, Potochlorure, Sesquichlorure etc.
Ch— d'aluminium ou **d'alumium.** *Das Aluminiumchlorid, das Chloraluminium.* Aluminium chloride, chloride of aluminium.
Ch— d'ammonium, (Hydrochlorate *m.* **d'ammoniaque.)** *Das salzsaure Ammoniak, das Chlorammonium, der Salmiak.* Ammonium chloride, chloride of ammonium, hydrochlorate *or* muriate of ammonia, sal-ammoniac.

Chlorure d'antimoine. *Voyez* Protochlorure *et* Perchlorure.

Ch— d'argent. *Das Silberchlorid, das Chlorsilber.* Silver-chloride, chloride of s—, argentic chloride.

Ch— de baryum (Hydrochlorate ou **Muriate de baryte.)** *Das Bariumchlorid, das Chlorbarium.* Baric chloride, chloride of barium.

Ch— de calcium, (Hydrochlorate *m.* ou **Muriate** *m.* **de chaux.)** *Das Calciumchlorid, das Chlorcalcium.* Calcium-chloride, chloride of calcium.

Ch— de chaux, Poudre *f.* **à blanchir, Chlorure** *m.* **décolorant.** *Der Chlorkalk, das Bleichpulver, der Bleichkalk.* Chloride of lime, bleaching-powder.

Ch— de cobalt. *Das Kobaltchlorid, (*früher: *Kobaltchlorür).* Cobalt-chloride, chloride of cobalt.

Ch— d'hydrogène. *Der Chlorwasserstoff.* Hydric chloride. *Voyez* Acide hydrochlorique.

Ch— de lithium. *Das Lithiumchlorid, das Chlorlithium.* Lithium-chloride, chloride of lithium.

Ch— de magnésium. *Das Magnesiumchlorid, das Chlormagnesium.* Magnesium-chloride, chloride of magnesium.

Ch— de manganèse. *Das Manganchlorür, Chlormangan.* Manganous chloride, chloride of manganese.

Ch— de mercure. *Synon. de* Protochlorure de mercure *ou* Calomel.

Ch— de plomb, Plomb *m.* **chloruré.** *Das Bleichlorid, das Chlorblei.* Plumbic chloride, chloride of lead.

Ch— de potasse. *Das Chlorkali, unterchlorigsaure Kalium.* Chloride of potash, oxymuriate of potash, hypochlorite of potassium.

Ch— de potassium. *Das Kaliumchlorid, das Chlorkalium.* Potassium-chloride, chloride of potassium, muriate of potash, chlorate of potash, digestive-salt, sal febrifugum.

Ch— de sodium, (Chlorhydrate *m.*, **Hydrochlorate** *m.* ou **Muriate** *m.* **de soude, Sel** *m.* **commun** ou **de cuisine), Sel** *m.* (par excellence) (Chim.) *Das Chlornatrium, Kochsalz.* Sodium-chloride, chloride of sodium, common salt, culinary salt.

Ch— de soude, Ch— d'oxyde de sodium. *Das Chlornatron, unterchlorigsaure Natrium.* Hypochlorite of sodium.

Ch— stanneux, Chlorure *m.* **d'étain.** *Das Zinndichlorid, Stannochlorid, Zinnsalz, Zinnchlorür.* Stannous chloride, (dichloride of tin). *Comp.* Sel d'étain.

Ch— de strontium, (Hydrochlorate *m.* **de strontiane, Muriate** *m.* **de strontiane).** *Das Strontiumchlorid, das Chlorstrontium.* Strontium-chloride. (Chloruret of strontium.)

Ch— de zinc, (Hydrochlorate *m.* **d'oxyde de zinc).** *Das Zinkchlorid, das Chlorzink.* Zinc-chloride, chloride of zink.

Choc *m.* (Méc., Hydr.) *Der Stoss.* Impact, collision.

Ch— direct. *Der gerade Stoss.* Direct impact.

Choc d'un fluide défini. *Der Stoss im begrenzten Wasser oder Gerinne.* Impact of a bounded stream.

Ch— d'un fluide indéfini. *Der Stoss im unbegrenzten Wasser.* Impact of an unlimited stream.

Ch— d'une veine de fluide. *Der Stoss eines isolirten Wasserstrahles.* Impact of an isolated stream.

Ch— oblique. *Der schiefe Stoss.* Oblique i—.

Ch— dans un tuyautage. *Der Stoss in einer Rohrleitung.* Hydraulic blow, stroke, i—.

Ch— de deux trains (Ch. d. f.) *Der Zusammenstoss, das Aufrennen zweier Züge.* Railway-collision.

Choc *m.* (Mar.) *Der zweite Betingsschlag.* Second turn of the cable around the bitt.

Choc *m.* (Mar.) *Der Stoss, die Erschütterung, das einmalige Aufschricken.* Jerk, check, jar, surge.

Choc *m.*, **Choque** *m.*, **Avaloire** *f.* du chapelier (Chap.) *Das Treibeisen.* Stamper.

Choc *m.* **du chien** (Arm.) *Der Schlag des Hahnes.* Blow of the hammer, hammer-stroke.

Choc *m.* **en retour** (Électr.) *Der Rückschlag, der kalte Schlag.* Return shock *or* stroke.

Chocolat *m.* *Die Chocolade.* Chocolate.

Chœur *m.* d'une église (Arch.) *Das (hohe) Chor, Hochchor.* Choir.

Choisir *v. a.* **la laine.** *Die Wolle sortiren.* To sort the wool.

Choix *m.* (sorte) de laine. *Die Sorte (Wolle).* Sort (of wool).

Chômage *m.* (Mar.) *Der Aufenthalt, die Unthätigkeit, das Aufliegen, Stillliegen.* Stoppage.

Chômage *m.* (Arch. hydr., Nav. int.) *Die Schifffahrtssperre.* Canal closure.

Chomard *m.* (Mar.) *Voyez* Chaumard.

Chopine, Chopinette *f.* d'une pompe. *Der Pumpenkessel.* Lower pump-box, pump-kettle.

Ch— d'une pompe à incendie (réservoir d'air comprimé). *Der Windkessel, Windraum, Windkasten, die Windkammer.* Air-chamber. *Comp.* Réservoir à air.

Choquage *m.* (opération de choquer) (Mar.) *Das Aufschricken, Verfahren.* Surging, fleeting.

Choque *m.* (Chap.) *Voyez* Choc.

Choque *f.* (mandrin) du tour anglais des potiers. *Das Futter.* Chuck. *Voyez* Mandrin.

Choquer *v. a.* (Mar.) *Aufvieren, lose geben.* To ease off.

Choquer *v. a.* **le câble** sur le guindeau (Mar.) *Das Ankertau auf dem Bratspill verfahren.* To fleet the cable.

Choquer *v. a.* *Schricken, aufschricken.* To surge.

Choses *f. pl.* **de la mer** (Mar.) *Das Driftgut, Treibgut, das Wrackgut.* Wreckage.

Chouma *m.*, **écorce de Boehmeria** ou **Urtica nivea** (Fil.) *Das Chinagras, die Faser der chinesischen Nessel.* Cloth-grass, China-grass, Chuma.

Chouquet *m.* (Arch. nav.) *Das Eselshaupt, Eselshoofd.* Cap (of a mast-head *or* bowsprit).

Chrisocale *m.* *Voyez* Chrysocale.

Christianite *f.* variété d'**Anorthite** (Minér.) *Der Christianit.* Christianite. *Voy.* Anorthite.

Christianite *f.* variété de **Phillipsite** (Minér.) *Der Kalkharmotom.* Lime-harmotome, christianite. *Voyez* Phillipsite.

Chromate *m.* (Chim., Minér.) *Das Chromat, das chromsaure Salz.* Chromate. *Comp.* Bichromate, Protochromate, Sesquichromate, Souschromate.

Ch— bi-plombique. *Voy.* Vauque-linite.

Ch— de baryte, Baryte *f.* **chromatée, Jaune** *m.* **de baryte, Jaune** *m.* **de Steinbuhl.** *Das Bariumchromat, der chromsaure Baryt, das Barytgelb, gelbe Ultramarin, Steinbühlergelb.* Barium-chromate, neutral chromate of barium.

Ch— de fer. *Voyez* Fer chromaté.

Ch— de plomb, Plomb *m.* **chromaté.** *Das Bleichromat, das (neutrale) chromsaure Bleioxyd.* Lead-chromate, chromate of lead, chrome-yellow. *Voyez* Plomb chromaté.

Ch— de plomb basique, Souschromate *m.* **de plomb.** *Das basische Bleichromat, das basische chromsaure Bleioxyd, Chromroth.* Basic *or* red chromate of lead, chrome-red.

Ch— de potasse, Ch— neutre de potasse. *Das Kaliumchromat, das (neutrale* oder *einfache* oder *gelbe) chromsaure Kali.* Potassium monochromate, yellow *or* neutral chromate of potassium.

Ch— de protoxyde de mercure, Ch— mercureux, Protochromate *m.* **de mercure.** *Das Mercurochromat, das chromsaure Quecksilberoxydul, der Chromzinnober.* Mercurous chromate, chromate of the protoxyde of mercury, (protochromate of mercury).

Ch— de zinc, Jaune *m.* **de zinc.** *Das Zinkchromat, das chromsaure Zinkoxyd, Zinkgelb.* Zinc-yellow, chromate of zinc.

Chromaté, -ée *adj.* *Voyez* Fer chromaté, Plomb chromaté.

Chromatique *f.* (Phys., Peint.) *Die Farbenlehre.* Chromatics *pl.*

Chrôme *m.* (Chim. Minér.) *Das Chrom.* Chromium, chrome.

Ch— oxydé, Oxyde *m.* **chromique** (Minér.) *Der Chromocker.* Chrome-ochre, native chromiumoxide.

Chromé, -ée *adj.* *Voyez* Plomb chromé.

Chromique *adj.* *Voyez* Acide chromique.

Chromolithographie *f. Die Chromolithographie, der Farbensteindruck.* Chromo-lithography.

Chronographe *m.* (Art.) *Der Geschwindigkeitsmesser.* Chronograph, chronoscope.

Chronomètre *m.* (Mar., Astr.) *Das Chronometer.* Chronometer, (time-keeper, time-piece).

Ch— étalon. *Das Normalchronometer.* Standard chronometer.

Chrysammique *adj.*: **Acide** *m.* **chrysammique** (Chim.) *Die Chrysamminsäure.* Chrysammic acid.

Chrysite *f.* (Expl.) *Die Goldglätte.* Chrysitis, gold-litharge. *Voyez* Litharge d'or.

Chrysobéril *m.*, **Cymophane** *f.* (Minér.) *Der Chrysoberyll.* Chrysoberyl.

Chrysocale *m.* *Der Chrysochalk.* Alloy of 92% of copper and 8% of zink.

Chrysocole *f.*, **Cuivre** *m.* **hydrosiliceux** (Minér.) *Das Kupfergrün, Chrysokoll, der Kieselmalachit, das Kieselkupfer.* Chrysocolla.

Chrysolite *f.*, **Péridot** *m.*, **Olivine** *f.* (Minér.) *Der Chrysolith, der edle Olivin.* Chrisolithe

Chrysolite orientale. *Voy.* Cymophane.

Chrysoprase *f.* (Minér.) *Der Chrysopras, (apfelgrüne Chalcedon).* Chrysoprase.

Chrysotile *f.* **espèce de Serpentine** (Minér.) *Der Chrysotil, der schillernde Asbest.* Chrysotile.

Chuquet *m.* (Mar.) *Voyez* Chouquet.

Chute *f.* d'un corps (Phys.) *Der Fall.* Fall, descent.

Chute d'eau (Arch. hydr., Riv.) *Das concentrirte Gefälle des Wassers.* Fall of water, height of fall.

Ch— naturelle. *Der Wasserfall.* Cataract, cascade.

Ch— artificielle produite à l'aide d'un barrage. *Das Wehrgefälle, der Wassersturz.* Water-fall.

Ch— de l'écluse. *Der Fall, Schleusenfall, die Höhe des Abfalles.* Lift of lock.

Chute *f.* **électrique** (Électr.) *Das electrische Gefälle, der Blitzschlag.* Electric fall.

Chute *f.* **de potential** (Électr.) *Die Abschwächung des Potentials.* Fall of potential.

Chute *f.* d'une voile (Voil., Mar.) *Der Heiss, die Tiefe.* Depth, drop.

Ch— (de l') arrière, Ch— au point (d'une voile aurique). *Die Tiefe* oder *Länge im Achterliek eines Gaffelsegels.* Depth (*or* drop) of a fore-and-aft-sail.

Ch— (de l') avant, Ch— au mât (d'une voile à corne). *Der Heiss eines Gaffelsegels.* Hoist *or* luff of a gaffsail.

Ch— (de l') avant (d'une voile d'étai). *Die Höhe* oder *Länge am Mast eines Stagsegels.* Fore-leech *or* knock (of a staysail).

Ch— d'en dedans (d'une bonnette). *Die Länge vom Schothorn bis Binnennock (eines Leesegels).* Depth of the inner leech (of a studding-sail).

Ch— d'en dehors (d'une bonnette). *Die Länge vom Hals bis Aussennock (eines Leesegels).* Depth of the outer leech.

Ch— au mât (d'une voile carrée). *Der Heiss* oder *die Tiefe eines Raasegels.* Depth, drop, (depth at the bunt) of a square-sail.

Chute *f.* d'une pièce de bois de construction (Arch. nav.) *Die Seitenhöhe.* Height on the side *or* siding.

Chute *f.* d'un courant (Nav.) *Die Richtung und Geschwindigkeit einer Strömung.* Direction and force of a current.

Cible *f.* (Mil.) *Die Scheibe.* Target.

C— à éclipse. *Die Verschwindscheibe.* Disappearing-target.

C— fixe. *Die Standscheibe.* Fixed target.

C— mobile. *Die bewegliche Scheibe.* Moveable target.

Cicatricé, crevasé, -ée *adj.* dit du cuir. *Narbenbrüchig.* Chapped.

Cicéro *m.* (caractère entre la *philosophie* et le *saint-augustin*) (Impr.) *Die Ciceroschrift.* Pica, (English). *Comp.* Passe-cicéro.

C— approché. *Die Klein-Ciceroschrift.* Small pica.

Cidre *m.* *Der Apfelwein, (Aepfelwein), Cider.* Cider, (cyder).

Ciel *m.* (Météor., Mar.) *Die Luft, das Wetter.* Air, weather, sky.

C— parfaitement serein [= 0] (Météor.) *Keine Wolken am Himmel, wolkenlos.* No clouds, blue sky.

Ciel entièrement couvert [= **10**] (Météor.) *Ganz bezogen.* Completely clouded, entirely overcast.

C— pommelé (Mar.) *Der Himmel voller Schäfchen.* Mackerel sky.

Ciel *m.* *[pl. ciels]* (Orn.) *Der Himmel, Prunkhimmel, Baldachin.* Cover, roof, canopy.

C— d'autel (Arch.) *Der Altarhimmel, der Baldachin, das Tabernakel.* Altar-roof, tabernaculum, umbraculum.

C— sur colonnes, Couronne *f.* *Der Säulenbaldachin.* Canopy on columns, tabernaculum.

C— sur consoles, Dais *m.* *Der Baldachin auf Kragsteinen, das Obergehäuse.* Dais, deis.

C— en étoffe. *Der Zeughimmel, das Himmelbehänge.* Sperver, sparver, esperver

C— de lit. *Der Betthimmel.* Bed-tester.

C— portatif, c— de procession. *Das Walldach, der Baldachin, der Traghimmel.* Canopy.

Ciel *m.* (du foyer) (Mach. à vap.) *Die Feuerungsdecke, Decke.* Crown, roof, fire-place top.

Ciel *m.* d'une galerie de mine *[pl. ciels]* (Min.) *Die Firste oder Decke.* Roof.

Ciel *m.* **ouvert** (Expl.) *Voyez* Exploitation à ciel ouvert.

Ciel *m.* d'une tente (Voil., Mar.) *Das Streckkleid, Mittelkleid unter dem Streektau.* Middle (ridge-) rope.

Cierge *m.* (bougie de cire). *Die Kerze, Wachskerze, das Wachslicht.* Taper, wax-taper. *Comp.* Chandelle et sous Cire.

Ciergé *adj.* (Mar.) *Aufrecht, gerade aufstehend.* Upright.

Cierger *v. a.* *Voyez* Cirer.

Cigale *f.* (Mar.) *Synon.* d'Organeau d'un ancre.

Cigogne *f.* (Mach.) *Der Kurbelbug, der Schwanenhals, der Kurbelarm.* Web, crank-lever.

Cigogne *f.* (Mar.) *Die Kurbel des Schleifsteins.* Handle *or* crank of the grind-stone.

Cimaise *f.* (Arch.) *Voyez* Cymaise.

Cime *f.*, **Petit bout** *m.* des bois ronds ou en grume (Charp.) *Das Zopfende, Wipfelende.* Top, small end (of timber).

Ciment *m.*, **Lut** *m.*, **Mastic** *m.* *Der Kitt.* Cement. *Comp.* Cément.

C— des fontainiers. *Der Brunnenmacherkitt.* Cement made with $^1/_3$ of resin [*or* tar] and $^2/_3$ of brick-dust. *Voy.* Mastic des fontainiers.

Ciment *m.* (substance obtenue par la cuisson d'un mélange artificiel ou natif de carbonate de chaux et d'argile) (Maç.) *Der Cement.* Cement.

C— anglais, Plâtre *m.* **aluné** (plâtre qui est cuit avec de l'alun et qui en renferme environ 2%). *Der Keene'sche Marmor-Cement, (Alaungyps).* Keene's marble-cement.

C— diamant (préparé avec l'ichthyocolle et l'esprit de vin. On l'emploie pour cimenter le verre, la porcelaine). *Der Diamantkitt, (Demantcement).* Diamond-cement.

C— de fonte. *Voyez* Mastic de fonte.

C— hydraulique. *Der hydraulische Cement.* Hydraulic cement, water-cement. *Comp.* Chaux et Mortier hydraulique

Ciment de Portland. *Der Portland-C—.* Portland-c—.

C— de Pouilly [Côte d'Or] (il contient 39% de silice, d'alumine, de magnésie et d'oxyde de fer). *Der Pouillycement.* C— of Pouilly.

C— à prise lente. *Der langsam bindende C—.* Slowly taking c—.

C— à prise prompte ou **rapide.** *Der schnell bindende C—.* Quickly taking c—.

C— romain. *Der römische C—, Roman-C—, Parker's C—, Patent-C—, englische C—.* Roman *or* Parker's c—.

Ciment *m.* (argile réfractaire cuite, provenant de vieux fours où de vieux creusets pilés) (Glac., Porcel.) *Die Cha(r)motte, Scha(r)motte, das Chamottemehl.* Dust of fire-bricks, glass-pots *or* seggars.

Ciment *m.* **du ciseleur.** *Das Treibpech, der Treibkitt.* Cement for chasing.

Mettre la plaque en c—. *Das Blech auf dem Treibkitt durch Andrücken befestigen.* To fasten the plate to the cement.

Ciment *m.* **d'eau-forte** (Chim.) *Der Rückstand bei der Destillation der Salpetersäure aus einem Gemenge von Salpeter und Thon.* Residuum of the distillation of a mixture of saltpetre and clay, (residuum of distillers of aquafortis).

Cimenter *v. a.*, **Luter** *v. a.* (*Voy.* Ciment 1). *Kitten, verkitten, mit Kitt ausstreichen.* To cement *Comp.* Cémenter.

Cimenter *v. a.* (*Voy.* Ciment 2) (Maç.) *Mit Cement (hydraulischem Kalk) ausstreichen, verkitten* oder *mauern.* To cement.

Cimetière *m.* *Der Kirchhof.* Churchyard, cemetry, burial ground.

Cimolite *f.*, **Cimolée** *f.* (minéral provenant de l'île de Cimolus [aujourd'hui *Kimolo* ou *Argentiera*]) (Minér.) *Der Cimolit.* Cimolite.

Cinabre *m.*, **Mercure** *m.* **sulfuré** (Chim. Minér.) *Der Zinnober, das rothe Schwefelquecksilber.* Cinnabar, red mercuric sulphide.

C— antimonial. *Das Antimonzinnober.* Antimonial cinnabar.

C— artificiel ou **factice, Sulfure** *m.* **de mercure.** *Der künstliche Zinnober, das rothe Quecksilbersulfid.* Artificial cinnabar *or* vermilion, vermil.

C— natif, Sulfure *m.* **de mercure.** *Der natürliche Zinnober.* Native cinnabar, native mercuric sulphide.

Cincelle *f.* (Pont.) *Voyez* Cincenèle.

Cincenelle *f.* (Pont.) *Das Scheertau.* Sheer-line.

Cinchonine *f.* (Chim.) *Das Cinchonin.* Cinchonine.

Cinglage *m.* (Nav.) *Voyez* Sillage, Siller.

Cinglage *m.* **de la loupe** (Mét.) *Das Zängen, Zängeln.* Shingling.

Marteau *m.* **de c—.** *Der Zängehammer.* Shingling-hammer.

Laminoir *m.* **de c—.** *Das Zängewalzwerk.* Shingling-rolls.

Cinglard *m.* (Forg.) *Der Zängehammer.* Shingling-hammer.

Cingler *v. a.* **le bois, Tringler, Battre une ligne, Aligner le bois** (marquer la charpente au cordeau) (Charp.) *Schnüren, abschnüren.* To line-out.

Cingler *v. a.* **la loupe** (Mét.) *Den Deul zängen, zängeln.* To shingle the ball. *Comp.* Cylindre à cingler, cingleur.

Cingler *v. n.* (Nav.) *Voyez* Siller.

Cingleresse *f.* (Mét.) *Die Rumpfzange.* Large tongs, shingling-tongs *pl.* *Voyez* Ecrevisse.

Cingleur *m.*, **Machine** *f.* **à cingler** (Mét.) *Das Zängewerk, der Quetscher.* Squeezer. *Compar.* Cylindre à cingler, Cingler.

Cinglot *m.* (pièce de bois qu'on chasse dans un object creux pour pouvoir le centrer) (Tourn., For.) *Der Holzsteg.* Wood-center.

Cinquenelle *f.* (Pont.) *Das Scheertau.* Sheer-line.

Cinquenelle *f.* (Nav.) *Die Treidelleine.* Towing-line.

Cintre *m.* (ce qui a une figure courbe) (Arch.) *Die Rundung, der Bogen.* Arch, bow.
- **en C—.** *Voyez* Cintré plus bas.
- **Plein c—** (Arch.) *Der Rundbogen.* Full-centre-arch. *Voyez* Arc en plein cintre.
- **C— en ogive.** *Der Spitzbogen.* Pointed arch.
- **C— en ogive à trois feuilles.** *Der zweinasige, dreilappige Spitzbogen.* Trifoiled arch. *Voyez* Arc trilobé.
- **C— surbaissé.** *Der gedrückte Bogen.* Depressed, surbased arch. *Voyez* Arc surbaissé.
- **C— surhaussé.** *Der überhobene, übervolle Rundbogen.* Exalted arch. *Voyez* Arc en plein cintre exhaussé.

Cintre *m.* de charpente (Charp.) *Der Lehrbogen, die Lehrbüge, Bogenlehre.* Centre. *Compar.* Canevas, Levage du cintre, Décintrer, Épurer, Faire, Poser les c—s.
- **C— renforcé** dans un terrain qui charge. *Der verstärkte Tunnellehrbogen im druckreichen Gebirge.*
- **C— retroussé.** *Das gesprengte Lehrgerüst.* Crocked centre.
- **C— roulant** (Expl., Ch. d. f.) *Das verschiebbare Lehrgerüst.*
- **C— d'un tunnel** (Expl., Ch. d. f.) *Der Tunnellehrbogen, das Bockgestell.*
- **Cintres** *m. pl.* d'une voûte. **Armement** *m.* de voûte. *Das Wölbgerüst, Lehrgerüst.* Centering.

Cintre *m.* d'affût (Art.) *Der Bruch, Bug einer Lafette.* Bend, rounding, curve.
- **C— de crosse.** *Der untere, zweite Bruch.* Bend *or* rounding of the trail.
- **C— de mire.** *Der obere, erste Bruch.* Bend *or* curve on the upper part.

Cintré, -ée, Arqué, -ée, en Arc, en cintre. *Bogenrund, bogenförmig.* Arch-like, arched.
- **C—** (Arch. nav.) *Krumm, gebogen.* Arched, bent.

Cintrer *v. a.* (Techn.) *Krümmen.* To arch.
- **C—** (Arch. nav.) *Biegen.* To bend, to curve.
- **C—** la bande de roue (Char., Carross.) *Den Radreif aufbiegen.* To bend the tyre.

Cintrer *v. a.* une voûte (Bât.) *Ausrüsten, berüsten.* To centre.

Cipolin *m.*, **Calcaire** *m.* **cristallin talcifère** (Geol.) *Der Cipolin.* Cipolino.

Cirage *m.* des meubles, etc.) (action de les cirer). *Das Wichsen, Wachsen, Bohnen.* Polishing *or* rubbing (with wax).

Cirage *m.* (cire pure ou mêlée de térébenthine pour cirer les meubles). *Das Polirwachs, Bohnwachs.* Polishing- *or* rubbing-wax.

Cirage *m.* (composition pour cirer les bottes, etc.) *Die Stiefelwichse, Wichse.* Blacking, shoe-blacking.

Cirage *m.* (Mil.) *Der Lederlack.* Pouch-composition, pouch-varnish.

Cirage *m.* (*Synon. de* réserve) (Impr. d. t.) *Der Reservagepapp.* Wax, resist-paste. *Voyez* Réserve.

Cirage *m.* (peinture en camaïeu, tirant sur la couleur de cire jaune) (Peint.) *Das gelb in gelb gemalte Bild, gelbe Camaieugemälde.* Yellow camaieu.

Circassienne *f.* (Tiss.) *Die Circassienne (Circass).* Woolen cloth of the character of cashmere, but lighter.

Circonférence *f.*, **Périphérie** *f.* (Géom.) *Die Peripherie, Kreislinie, der Umfang, Umkreis, (Kreis).* Circumference, periphery, (circle). *Compar.* Cercle.

Circonférence *f.* d'un arbre. *Der Umfang.* Girt.

Circonférence *f.* **primitive** (Mach.) *Synon. de* Cercle primitif.

Circonvallation *f.* (Fort.) *Die Angriffsbefestigung, Umschanzung.* Circumvallation.

Circuit *m.* **d'un courant** (Électr.) *Der Stromkreis.* Circuit of a current. *Compar.* Fermer, Fermeture, Ouvrir, Ouverture.
- **C— dérivé.** *Der Zweigstrom.* Derived current.
- **C— des faîtes** (Tél.) *Die Firstleitung.* Ridge circuit.
- **C— inducteur.** *Der inducirende (primäre) Stromkreis.* The inducing circuit.
- **C— induit.** *Der inducirte (sekundäre) Stromkreis.* The induced circuit.
- **C— Mettre** *v. a.* **l'appareil dans le c—.** *Den Apparat einschalten.* To place the apparatus in circuit.
- **C— Mettre** *v. a.* **hors du circuit.** *Ausschalten.* To put out of circuit.
- **C— Mise** *f.* **dans le c—.** *Die Einschaltung.* The putting in circuit.

Circulaire *f.* (en bronze pour affût) (Art. Mar.) *Die bronzene Pivotschiene.* Racer.

Circulaire *adj.* *Kreisförmig, rund.* Circular.

Circulation *f.* d'un chemin de fer, etc. *Der Verkehr.* Traffic. *Voy.* Livrer à la circulation.

Circulation *f.* gratuite (Ch. d. f.) *Die freie Fahrt.* Free-pass.

Cire *f.* *Das Wachs.* Wax. *Compar.* Grêler *et* Rubaner.
- **C— des abeilles.** *Das Bienenwachs.* Bee's-wax.
- **C— blanchie, C— blanche.** *Das gebleichte Wachs, weisse Wachs.* Bleached wax, white wax.
- **C— des doreurs** ou **à dorer** (Dor.) *Das Glühwachs.* Gilder's wax, gold-wax.
- **C— fossile** (Minér.) *Das mineralische Wachs, Erdwachs, der Ozokerit.* Ozocerite, ozokerite. *Voy.* Ozokérite.
- **C— du Japon.** *Das chinesische* oder *japanische Wachs.* Chinese wax.
- **C— jaune** (cire brute des abeilles). *Das gelbe Wachs.* Yellow wax.
- **C— d'Espagne, C— à cacheter.** *Der Siegellack.* (Hard) sealing-wax, seal-wax.
- **C— à luter** (cire jaune à laquelle on a ajouté $^1/_8$ de térébenthine). *Der Wachskitt, das Klebwachs.* Yellow wax, to which is added $^1/_8$ of turpentine.
- **C— du** ou **de myrica.** *Das Myricawachs, Myrtenwachs.* Myrtle-wax.

Cire en pains. *Voyez* Pain de cire.

C— à sceller. *Das Siegelwachs.* Soft sealing-wax, soft wax.

C— végétable. *Das Pflanzenwachs.* Vegetable wax, plant-wax.

C— vierge. *Das Jungfernwachs.* Virgin-wax, wax from the combs of young bees. **Cire vierge** se dit quelquefois pour C— blanchie.

Ciré, -ée. *Voy.* Taffetas ciré, Toile cirée.

Cirer *v. a.*, **Cierger.** *Wachsen, wichsen.* To wax. **Cirer** les meubles avec le cirage. *Wichsen, bohnen.* To polish *or* to rub with wax.

Cirier *m.* *Der Wachslichtzieher, Wachszieher.* Wax-chandler.

Cirque *m.* (Géol.) *Das Circusthal, der Thalcircus.* Cirque-valley.

C— d'effondrement. *Der Erdfall.* Sink-hole, lime-sink.

Cirrus *m.* *Voy.* Nuage.

Cisaillage *m.* (Mét., Forg. etc.) *Das Abscheren.* Shearing.

Cisaille *f.* (Techn.) *Die Schere, Scheere.* Shear, shears *pl.*, pair of shears.

C—, Cisailles *f. pl.*, **Cisoir** *m.* (Mét., Forg. etc.) *Die Metallsche(e)re, Blechsche(e)re.* Shears *pl.*, (shear), plats-shears *pl.* *Comp.* Tranchants des cisailles.

C— à banc, C— à bras. *Die Stockschere.* Bench-shears *pl.*, stock-shears *pl.*

C— circulaire ou **cylindrique** (Mach.) *Die Zirkelschere, Circularschere, Kreisschere, runde Schere.* Rotatory shears *pl.*, circular shears *pl.*

C—s *f. pl.* à couper les jets des balles (Mil.) *Voyez* Ébarboir.

Grandes c—s *pl.* **mues par l'eau** servant à couper les bidons ou les languettes, etc. *Die Wasserschere.* Shears *pl.* moved by water, shear-machine, shearing-machine. *Compar.* Machine à cisailler.

C— pour les fers. *Die Eisenschere.* Iron shears.

C—s *f. pl.* pour fil de ligne télégraphique (Tél.) *Das Drahtschneidemesser.* Wire-nippers.

C— à guillotine (Techn.) *Die Parallelschere.* Parallel-shears *pl.*

C— à main. *Die Handschere.* Hand-shears *pl.*, snips *pl.*

C— pour couper le bout allumé des lances à feu (Art.) *Die Zündlichterschere.* Portfire-clipper.

C— à levier (Techn.) *Die Stockschere.* Stock-shears.

C— à queue (Techn.) *Die Maulschere.* Ordinary bench-shears *pl.*

C— à tôles mues par la vapeur (Techn.) *Die Dampfblechschere.* Steam plate-shears.

C—, Cisailles *f. pl.* (rognures de la monnaie fabriquée, etc.) (Mon.) *Das Münzgekrätz, die Münzkrätze.* Clippings *pl.* of the planchets, sizel.

Cisaillement *m.* (Méc.) *Das Abscheren, Abdrücken.* Shearing. *Compar.* Résistance par cisaillement.

Cisailler *v. a.* (couper avec les cisailles). *Mit der Metallschere schneiden.* To cut with shears. *Compar.* Machine à cisailler.

Cisailleur *m.* *Der Blechschneider.* Clipper.

Ciseau *m.* (Techn.) *Der Meissel, Beissel,* (zur See: *Beitel, Betel).* Chisel. *Voyez* Bec d'âne, Burin, Ciselet, Fermoir, Gouge, Langue de carpe, Plane, Pointe, Tranche, Tranchet.

C— à bride de l'équipeur-monteur (Arm.) *Der Krummmeissel.* Paring-tool.

C— à chaud, Tranche *f.* (Serr.) *Der Schrotmeissel, Abschrotmeissel, das Setzeisen.* Chisel for cutting iron when heated, rod-chisel, hot-chisel. *Voyez* Tranche.

C— à deux biseaux (Men., etc.) *Voyez* Fermoir.

C— à ébaucher (Arm.) *Der hohle Schaftmeissel.* Hollowing-chisel.

C— à froid, Tranche *f.* **à froid** (pour couper le fer à froid) (Serr.) *Der Kaltmeissel, Bankmeissel, Hartmeissel, Meissel,* (bei Seeleuten:) *der Hartbetel.* Cold-chisel, (chisel for cold metal).

C— incliné à biseau. *Voy.* Fermoir néron.

C— à mastiquer. *Der Dichthammer, Kitthammer.* Ca(u)lking-tool for cement.

C— pointu pour piquer les râpes. *Der Spitzmeissel.* Triangular punch.

C— de tourneur (Techn.) *Der Drehstahl.* Turner's chisel.

Ciseau *m.* (en biseau, à un seul biseau) (Men., etc.) *Der Stechbeitel.* Chisel.

C— des charpentiers. *Der Zimmermannsstechbeitel.* Millwright's chisel.

C— des charrons. *Der Kantbeitel (langer, starker Stechbeitel für Wagner).* Cant-chisel, cant-firmer-chisel, wheeler's chisel.

C— à douille. *Der Rohrstechbeitel.* Socked chisel.

C— fort. *Der starke Stechbeitel.* Firmer-chisel.

C— mince. *Der dünne Stechbeitel.* Paring-chisel.

Ciseau *m.* (Tourn.) *Der Schrotstahl.* Turner's tool, turning-tool.

C— de côté. *Der Ausdrehstahl.* Side-tool, inside-tool.

C— à planer, Plane *f.* *Der Meissel, Drehmeissel, Schlichtmeissel, Plattmeissel.* Chisel, turning-chisel.

C— rond, Gouge *f.* **plate** (dont le tranchant est arrondi.) *Der Schrotstahl.* Round-tool.

Ciseau *m.* pour couper la glace (Mar.) *Der Eisbohrer, Eismeissel.* Ice-chisel.

Ciseau *m.* **de calfat** (Mar.) *Das Kalfateisen, Dichteisen.* Caulking-iron.

Ciseau *m.* ou **Couteau** *m.* **en bec d'âne** (For.) *Der Zahn (zum Abschneiden des verlornen Kopfes).* Cutter (for turning-off the dead-head).

Ciseaux *m. pl.* (Techn.) *Die Schere.* Scissors *pl.*, shears *pl.* *Compar.* Cisaille, Cisoir, Efforces, Forces.

C— estampés (Coutel.) *Die gestanzte Schere.* Shears made by punching.

C— pour haies. *Die Heckenschere.* Shears for clipping hedges, hedging-shears.

Ciseaux *m. pl.* **camards** (Épingl.) *Die Knopfschere.* Pin-maker's scissors *pl.*, flat shears *pl.*

C— du jardinier. *Die Gärtnerschere, Heckenschere.* Pruning-shears *pl.*

C— des pointures en fer (Impr.) *Die Punkturschere.* Point-plate.

Ciseaux *m. pl.* **à tondre** (Agr.) *Die Schaafschere.* Sheep-shears *pl.*

en Ciseaux (dit des voiles latines) (Mar.) *Nach beiden Seiten abgefiert.* Wing on wing.

Ciselage *m.* (opération de ciseler) (Grav.) *Das Cisliren, (Nachgraviren).* Engraving, chasing.

Ciselage *m.* **du velours** (Tiss.) *Das Schneiden —, das Reissen des Sammets.* Cutting of velvet.

Ciseler *v. a.* (une étoffe) (Blanch.) *Plätten.* To smooth.

Ciseler, Repousser *v. a.* une lame de métal mince. *Treiben, punziren, ciseliren.* To chase.

Ciseler *v. a.* les métaux (les couper avec le ciseau). *Abmeisseln, behauen, meisseln.* To work with the chisel, to chisel. *Comp.* Buriner.

C— *v. a.* des pièces fondues (Fond.) *Ciseliren, (nachgraviren).* To engrave, to chase castings.

C— une bouche à feu (Art.) *Voyez* Graver.

Ciseler ou **Couper** *v. a.* **le velours** (Tiss.) *Den Sammet schneiden* oder *reissen.* To cut velvet.

Ciselet *m.* (petit ciseau). *Der kleine Meissel, das Meisselchen.* Small chisel.

Ciselet *m.* du graveur ou ciseleur, **poinçon** *m.* **à ciseler.** *Der Punzen, (Bunzen, die Punze, Bunze).* Graver, graving-tool, tracer.

C— *m.* **à repousser.** *Der Treibpunzen.* Chasing-chisel.

Ciseleur, *m.* **C— réparateur.** *Der Ciseleur.* Chaser, engraver.

C— des bouches à feu (Art.) *Voyez* Graveur.

Ciselure *f.* (travail.) *Das Ciseliren.* Chasing.

Ciselure *f.* art du ciseleur, ouvrage ciselé. *Die ciselirte Arbeit.* Chased *or* embossed work.

C— et gravure *f.* des bouches à feu (Art.) *Das Verschneiden (der Rohre).* Chasing and engraving of ordnance.

C— des bouches à feu. *Voyez* Gravure.

Cisoir *m.*, **Cisoire** *f.*, **Cisaille** *f.* *Die Metallschere, Blechschere.* Shears *pl.*, plate-shears *pl.* *Voyez* Cisaille.

Cisoire *f.* (Monn.) *Das Stempelschneidwerkzeug.* Graver.

Cité *f.* *Die Innenstadt, Altstadt.* City.

C— ouvrière. *Das Arbeiterviertel, die Arbeitercolonie.* Model-lodging-quarter.

Citerne *f.*, **Cisterne** *f.* (réservoir souterrain d'eau de pluie). *Die Cisterne.* Cistern.

Citerne *f.* (Mar.) *Das Wasserboot.* Water-boat.

Citerne *f.*, **Cuvette** *f.* **du condenseur** (Mach. à vap.) *Die Warmwassercisterne.* Warm-water-cistern, hot-well.

Citerne *f.* **du gouvernail** (Arch nav.) *Synon. de* Jaumière.

Citrate *m.* (Chim.) *Das Citrat, das citronensaure Salz.* Citrate.

Citrine *f.*, **Topaze** *f.* **de Bohême** (Minér.) *Der Citrin, Citrinquarz, böhmische Topas.* Citrine, yellow quartz from Bohemia, Bohemian topaz.

Citrique *adj.* *Voyez* Acide citrique.

Civadière *f.* (Mar.) (vielli) *Das blinde Segel.* Sprit-sail.

Civette *f.* (substance odorante provenant de la civette *viverra zibetha*). *Der Zibeth.* Civet.

Civière *f.* (Mar.) *Synon. de* Moustache.

Civière *f.* (Bât.) *Die Tragbahre, Trage.* Hand-barrow.

Civière *f.* **à bobines** (Électr.) *Der Drahtrollenträger.* Carrier or hand-barrow for wire-drums.

Civière *f.* **de chargement** (Art.) *Die Geschosstrage.* Shot-bearer.

Claie *f.* *Die Horde, Hürde.* Hurdle. *Compar.* Revêtement en claies.

Cl— (Fort.) *Die Hürde, das Flechtwerk.* Hurdle, wicker-work.

Cl— à passer du sable (Maç.) *Der Durchwurf, die Fege.* Screen. *Comp.* Passer à la claie.

Clain *m.* (Tonn.) *Synon.* Chanfrein.

Claire *f.* (Sucr.) *Die Klärpfanne.* Boiler, Clairing-pan.

Clair,-re *adj.* *Hell, klar, (licht, blank).* Clear. *Voyez* Fil de laiton clair.

Cl— (dit du temps) (Mar.) *Klar, unbewölkt.* Clear, blue.

Clairçage *m.* (Sucr.) *Das Decken mit Decksel (d. i. Zuckerlösung), (das Clairciren).* Liquoring.

Claircière *f.* (Tiss.) *Die lose Stelle (im Gewebe).* Open space.

Clairce *f.*, **Clairée** *f.* (Sucr.) *Das Klärsel.* Cleare.

Claire *f.*, **Cendre** *f.* **de coupelle** (Chim.) *Die Kapellenasche, Kläre.* Bone-earth, bone-ashes *pl.*

Claire-voie *f.*, **Clair-étage** *m.*, **Cléristère** *m.* d'une église (Arch.) *Der Lichtgaden, das Oberlicht.* Clear-story, (clere-story).

Claire-voie *f.* (espace entre deux solives) (Charp.) *Die Balkenlücke, das Balkenfach im Lichten.* Case-bay.

Claire-voie *f.* (Arch. nav.) *Das Oberlicht, das Deckfenster.* Sky-light.

Cloison à c—. *Das Lattenschott.* Grating.

Clairière *f.* (Nav.) *Voyez* Clarière.

Clair-obscur *m.* (Peint.) *Das Helldunkel, Clairobscur.* Clare-obscure, chiaro-oscuro.

Clairon *m.* (Mar.) *Die Trompete.* Bugle.

Clairon *m.* (Mar.) *Der Trompeter.* Bugler.

Clairon *m.* (clairon sans clef) (Mus., Mil.) *Das Signalhorn, Flügelhorn.* Bugle.

Cl— à clef. *Das Klappensignalhorn.* Key bugle.

Clairon *m.* **à vapeur.** *Das Dampf-(Nebel-)horn.* Steam-(fog)-whistle.

Clamauder *v. a.* (Charp.) *Anklammern, verklammern.* To grapple.

Clameau *m.* (Charp., Pont.) *Die Klammer.* Cramp-iron, timber-dog.

Cl— à une face, Cl— plat ou **simple.** *Die gerade Klammer.* Cramp-iron having its two points in the same direction.

Cl— à deux faces ou **à deux plans.** *Die gedrehte Klammer.* Cramp-iron whose points are in opposite directions.

Cl—, Cl— à pointe et à crochet des scieurs de long. *Der Klammerhaken, Klammhaken, die Klammer.* Sawyer's dog, holdfast.

Clamp *m.* (Mar.) *Synon. de* Jumelle *et de* Clan.

Clan *m.* (Mar.) *Das Scheibengatt.* Sheave-hole, channel.

Clapaud *m.*, **Clapeau, Clapot** *m.* (Blanch.) *Die Walzenwaschmaschine.* Cylinder-washing-machine.

Clapet *m.* *Die Ventilklappe, Klappe,* (beim Blasebalg:) *Windklappe.* Valve-clack, valve-leaf, valve-flap, valve-clapper, (of a pump).

Clapet *m.*, **Soupape** *f.* **à clapet, Soupape à charnière** (Mach.) *Das Klappventil, Scharnierventil.* Clack-valve, flap-valve, leaf-valve, hanging-valve.

Cl— à couronne (Mach. à vap.) *Das Glockenventil, Kronenventil.* Bell-shaped valve.

Cl— de (du) pied ou **du fond, Cl— inférieur** ou **de condenseur, Cl—** ou **Soupape** *f.* **d'aspiration** de la pompe à air (Mach. à vap.) *Das Fussventil, Bodenventil, Grundventil, Saugventil.* Foot-valve.

Cl— de plissement (du foulon à cylindres). *Die Faltungsklappe über dem Leitcanal der Walzwalke.* Folding-valve of a cylinder-fulling-machine.

Cl— de pompe à air (Mach. à vap.) *Das Luftpumpenventil.* Air-pump-valve.

Cl— de refoulement (Loc.) *Das Druckventil.* Delivery-valve, head-valve.

Cl— de la soupape (Mach.) *Die Ventilklappe.* Clack, leaf-valve, flap-valve, hanging-valve.

Cl— de tête, Cl— de la bâche de la pompe à air (Mach. à vap.) *Die obere Klappe, das obere Ventil, das Auslass-, Ausguss-, Abflussventil der Luftpumpe.* Delivery-valve, head-valve, upper valve.

Clapet *m.* (mobile et suspendu) (Expl.) *Der bewegliche Schachtdeckel.*

Clapet *m.* **du puits** (Arch. nav.) *Der Deckel des Schraubenbrunnens.* Cover of the screw-well.

Clapotage *m.* (Mar.) *Die kabbelige See, Kabbelsee.* Chopping sea, rip, ripple.

Clapoteux *adj.* (Mar.) *Kabbelig.* Chopping, rippling.

Clapotis *m.* (Mar.) *Die Stromkabbelung der Gezeit.* Tide-rip.

Claquet *m.*, **Cliquet** *m.*, **Cliquette** *f.* (Meûn.) *Die Mühlklapper, Mehlklapper.* Millclapper.

Clarière *f.* (Nav.) *Die offene Stelle zwischen Eisfeldern.* Ice-lane.

Clarification *f.*, **Défécation** du sucre brut, de la moscouade (Sucr.) *Das Auflösen und Klären.* Melting and clearing, clarifying.

Clarification *f.* du jus des betteraves, du vesou de la canne (Sucr.) *Die Läuterung, Scheidung.* Clarifying.

Première cl—. *Synon. de* Défécation.

Seconde, deuxième cl—. *Die zweite Läuterung.* Second clarification *or* clarifying.

Clarifier *v. a.* l'huile de lin pour le vernis (Impr.) *Abkreischen, (abkröschen).* To cleanse.

Clarinette *f.* (Mus.) *Die Clarinette, das Clarinett.* Clarinet.

Clarté *f.* **des glaces** (Nav.) *Der Eisblink.* Ice-blink.

Classement *m.*, **Classification** *f.* **des navires** (Mar.) *Das Klassifiziren, Registriren (nach der Güte) der Schiffe.* Classification, registry (according to quality).

Clastique *adj.* (Géol.) *Clastisch.* Clastic, fragmental.

Structure *f.* **cl—.** *Die clastische Structur, die Trümmerstr— eines Gesteins.* Clastic *or* fragmental structure.

Clausoir *m.* (Bât.) *Der Schlussstein.* Key-stone.

Clausthalite *f.* (Minér.) *Voyez* plomb *m.* sélénié.

Clavai *m.* (Minér.) *Der Kohleneisenstein.* Black-band.

Clavé *adj.* (Nav.) *Mit Eis bedeckt, von Eis eingeschlossen.* Nipped, ice-bound.

Claveau *m.* (Arch.) *Der Wölbstein im scheitrechten Bogen.* Arch-stone of a straight-arch.

Cl— d'arcade. *Der vorstehende Schlussstein.* Jutting-out key-stone.

Cl— d'arcade à crossettes. *Der Schlussstein mit Ohren, der abgesetzte Schlussstein.* Shouldered key-stone.

Cl— à crossettes. *Der gekröpfte Wölbstein.* Indented arch-stone.

Claveau *m.* **d'escalier** (Charp.) *Der gesprengte Podest.* Trussed resting-place.

Clavecin *m.* (Mus.) *Das Clavier.* Harpsichord, piano, pianoforte. *Comp.* Piano.

Clavecin *m.* (Arch. nav.) *Die Kammer unter der Kampanje.* Cabin under the poop deck.

Clavet *m.* (Arch. nav.) *Das Rabatteisen.* Making-iron.

Clavetage *m.* (Bât.) *Das Keilen, Festkeilen, die Keilverbindung.* Keying.

Claveter *v. a.* (arrêter avec des clavettes) (Bât.) *Keilen, festkeilen.* To key.

Clavette *f.* (Serr., Forg.) *Der Keil, Schlüssel, Splint.* Key, splint, peg.

Cl— (de bielle, dans la mortaise d'une bielle, etc.) (Mach.) *Der Keil, Splint, die Clavette.* Cutter *or* peg.

Cl— (Art.) *Der Splint, Splintkeil.* Cap-square-key.

Cl— et contre-clavette *f.* (Mach.) *Der Keil und Lösekeil.* Gib and cottar.

Cl— de boulon. *Der Vorstecknagel, Vorstecker, Bolzensplint.* Fore-lock, cutter.

Cl— (d'un couplet d'une charnière). *Der Dorn, Bolzen (im Scharnier).* Pin (of a joint).

Cl— double. *Der gespaltene Vorstecker, Federvorstecker.* Spring-key.

Cl— de dressage ou **de calage.** *Der Gegenkeil, Stellkeil.* Tightening-key.

Cl— fendue (Mach.) *Der gespaltene Keil, die gespaltene Clavette, (der Doppelsplint).* Slit-cutter, split-cutter.

Cl— à mentonnet. *Der Hakenkeil.* Gib.

Cl— de serrage. *Der Setzkeil, Schliesskeil.* Key, cottar, cottrel. *Compar.* Contre-clavette.

Clavette *f.* (Arch. nav.) *Synon. de* Goupille.

Clavier *m.* (Tél.) *Der Schlüsselring, die Claviatur.* Key-board.

Clavier *m.* **alphabétique** du compositeur distributeur de M. Sörensen (Impr.) *Das alphabetische Griffbret, die alphabetische Claviatur.* Alphabetical key-board *or* claviary.

Clavier *m.* d'un forté-piano ou d'un orgue (Mus.) *Die Claviatur, das Griffbret.* Finger-board.

Clayon *m.* (Riv.) *Der Flechtzaun, das Geflecht.* Hurdle-work.

Clayon *m.* (Fort.) *Der Flechtstrang (für Schanzkörbe u. s. w.)* Rod for gabions, etc.

Clayonnage *m.*, **(Clisse** *f.***)** (Fort.) *Das Flechtwerk, Geflecht.* Basket-work, wicker-work, randing, wattling, waling *or* web of gabions, hurdles, etc.

Faire le clayonnage. *Voy.* Clayonner.

Clayonnage *m.*, **Assemblage de fascines** ou **pieux en forme de claie** (Arch. hydr., Riv.) *Das Flechtwerk, der Rost.* Grating, grillage, mattress.

Clayonner *v. a.* **un gabion, (Faire le clayonnage** d'un gabion**)** (Fort.) *Einen Schanzkorb flechten.* Towale *or* form the web of a gabion.

Cleavelandite *f.*, **Albite** *f.* (Minér.) *Der Albit, Kieselspath, Natronfeldspath.* Cleavelandite, silicious feldspar.

Clé *f.* *Voy.* Clef.

Clef *f.*, **clé** *f.* (Serr.) *Der Schlüssel.* Key.

Fausse cl—. *Der Nachschlüssel, Dietrich, Diebsschlüssel.* False key, by-key, picklock.

Cl— fausse. *Der unrechte Schlüssel.* Wrong key.

Cl— faussée. *Der verdrehte Schlüssel.* Forced key.

Cl— forée, c— femelle. *Der hohle Schlüssel, deutsche Schlüssel.* Bored, piped, drilled key.

Cl— plaine. *Der massive Schl—, französische Schl—.* Full key, unbored key, French key.

Clef *f.*, **Noix** *f.* d'un robinet. *Der Hahnkegel, die Lilie, der Zapfen.* Plug of a cock. *Comp.* Boisseau.

Cl— à écrou d'un robinet. *Der Hahnschlüssel.* Key for turning the plug of a cock.

Clef *f.* dans l'assemblage des bois (Men., Charp.) *Der Keil, Dübel.* Key. *Compar.* Assemblage à clef.

Cl— dans l'assemblage à clef. *Der gebohrte Zapfen.* Bored tenant, (pin, peg).

Clef *f.* d'un arc (Arch.) *Der Schlussstein, (Bogenschluss, Gewölbschluss).* Key-stone, centre-voussoir, (summit, apex).

Clef *f.* (Arch. nav.) *Das Schlossholz.* Fid.

Clefs, Entremise *f.* des étambraies d'un mât (Arch. nav.) *Der Unterschlag (das Kalb, die starke Balkfülling) an beiden Seiten der Fischung eines Mastes.* Chock of the partners of a mast carlings between the beams.

Cl— *f. pl.*, **Entremises** *f. pl.* (des membres d'un navire) (Arch. nav.) *Die Kalben, die Füllklötze m. pl.* Chocks *pl.*

Cl— du beaupré (Arch. nav.) *Das Schlossholz,* niederd. *Slotholt des Bugspriets.* Chock of the bowsprit.

Cl— d'une bonnette maillée. *Das Schloss, der Schlüssel des Bonnets.* Latch, lask, lasket of a bonnet.

Cl— à levier. *Das Schloss mit Hebel.* Lever fid.

Cl— d'un mât de hune. *Das Stängeschloss.* Fid of a topmast.

Cl— d'un mât de perroquet. *Das Bramstängeschloss.* Fid of a topgallant mast.

Cl— du gouvernail. *Das Ruderschlossholz, Ruderschloss.* Rudder-chock.

Clef *f.*, **Coin** *m.* (servant à serrer un joint, etc.) (Charp., etc.) *Der Keil.* Key, wedge, (cottar, cottrel).

Clef *f.*, **Clavette** *f.* *Der Keil, Splint.* Splint, peg, key. *Compar.* Clavette.

Clef *f.* **d'arrêt** (Mach.) *Die Ausrückung, der Kuppelungshebel.* An instrument for putting out of gear the parts of a machine.

Clefs *f. pl.* **de bassin** (Arch. nav.) *Die Stützen (zur Absteifung des gedockten Schiffes).* Shores.

Clef *f.* de chaine d'embrelage (Art.) *Der Knebel.* T *or* key.

Clef *f.* de chaîne d'enrayage (Charr.) *Der Schliesshaken, Schneller.* Lock-hook, lock-chain-hook, locking-hook.

Clef *f.* **de cheminée, Tourne-cheminée** *m.* (Arm.) *Der Zündstiftschlüssel.* Nipple-wrench, tri-armed nipple-wrench.

Clef *f.* **pour fusées à temps** (Art.) *Der Tempirschlüssel.* Key for the regulation of time-fuzes.

Clef *f.* **latérale du ber** (Arch. nav.) *Die Seitenstütze des Schlittens* oder *der Schlagbetten.* Dog-shore of the cradle.

Clef *f.* **de manoeuvre** (Art.) *Der Steckschlüssel.* Lever for fastening the breech-closing wedge.

Clef *f.* **pendante, Poinçon** *m.* d'une armature de ferme (Charp.) *Die Hängesäule.* Hanging post.

Clef *f.* de la platine à rouet, (vieilli) (Arq.) *Der Büchsenspanner, Spanner, Schlüssel.* Spanner, key.

Clef *f.* d'une presse à coin (d'un harnard). *Der Lösekeil einer Keilpresse.* Loosening wedge of an [oil-] press. *Compar.* Coin d'une presse à coin.

Clef *f.* **de retenue** (Expl.) *Der Schlüssel zum Festlegen des Bohrgestänges auf der Bohrlochsmündung.* Key for supporting the train of rods at the bore-mouth.

Clef *f.* **de serrage** (Loc.) *Der Stellkeil am Triebachsenlager.* Stay-wedge.

Clef *f.* d'un tour pour faire des vis (Tourn.) *Das Register.* A guide of the mandril.

Clef *f.* du trusquin (Men.) *Der Keil an einem Streichmaasse.* Wedge of the marking-gauge.

Clef *f.* d'un tuyau de poêle. *Die Ofenklappe, Klappe.* Valve in the tube of a stove, which serves to shut *or* open the tube.

Clef *f.* **à vis, Clef** *f.* **à écrous, Clef** *f.* **à cirons, Clef** *f.* **simple, Tourne-vis.** *Der Schraubenschlüssel.* Screw-key, screw-wrench, screw-spanner.

Cl— anglaise, Cl— à l'anglaise, Cl— universelle. *Der englische Schraubenschlüssel, Universalschraubenschlüssel.* Universal screw-wrench, coach-wrench, monkey-spanner.

Cl— à douille. *Der T-Schlüssel.* Socket-key, box-key.

Cl— à fourche. *Der gabelförmige Schraubenschlüssel, der Gabelschraubenschlüssel, Gabelschlüssel.* Fork-wrench.

Cl— ouverte. *Der nicht verstellbare Schraubenschlüssel.* Spanner, screw-spanner.

Clef *f.* **de la vis** d'une presse d'impression (Impr.) *Das Schloss.* Hose, iron-frame.

Clef *f.* **de vis-écrou** (Art.) *Der Mundlochschraubenzieher.* Fuze-hole turn-screw.

Clef *m.* **de voute** (Ponts). *Der Schlussstein eines Gewölbes.* Keystone.

Clenche, Clinche *f.* (Serr.) *Die Klinke, Thürklinke, der Daumendrücker.* Specket, thumblatch.

Cléristère *m.* (Arch.) *Voyez* Claire-voie.

Clichage *m.* (art ou action de clicher) (Impr.) *Das Abklatschen, Clichiren.* Dabbing.

Cliche *f.* (Techn.) *Der Riegel.* Bolt, bar.

Cliché *m.* (Impr.) *Der Abklatsch, das Cliché.* Cast from a matrice.

Clicher *v. a.* (Impr.) *Abklatschen, clichiren.* To dab. *Comp.* Machine à clicher.
Clide *m.* (obsol.) (Fort.) *Das (mittelalterliche) Standgewerf.* Stone-balister.
Clin *m.* (Arch. nav.) *Das Klinkerwerk.* Clincher-work. *Voyez* Bordé à clin.
Clin *m.* **extérieur** des tôles (virure saillante) (Arch. nav.) *Der abliegende Plattengang.* Outside strake.
Clin *m.* **intérieur** des tôles (virure rentrante) (Arch. nav.) *Der anliegende Plattengang.* Inside strake.
Clin-foc *m.* (Mar.) *Der Aussenklüver.* Flying jib.
Clinochlore *m.* (Minér.) *Voyez* Chlorite.
Clinomètre *m.* (Géod. etc.) *Der Klinometer, Klitometer, Bergmesser, die Bergwage.* Batter-level, clinometer. *Comp.* Niveau de pente.
Clinquant *m.*, **Oripeau** *m.* (Batt.) *Das Rauschgold, Knittergold.* Dutch gold, Dutch metal.
Clipper *m.* (Arch. nav.) *Der Klipper.* Clipper.
Cliquet *m.* (Mach.) *Die Sperrklinke, der Sperrkegel, Sperrhaken,* (zur See: *das Pall).* Click, paul, pawl, detent. *Compar.* Déclic, Languette, Patte de fer.
  Cl— *m.* (Arm.) *Voyez* Declin.
  Cl—, Pied *m.* **de biche** de la roue à rochet d'une scierie. *Die Schiebklaue, der Schalthaken.* Catch.
  Cl— *m.* **pour percer** (Techn.) *Die Bohrratsche.* Ratchet-drill. *Voy.* Perçoir à rochet.
  Cl— du perçoir à rochet. *Die Ratsche, Rätsche des Rätschbohrers, die Bohrknarre.* Ratchet of the drill, racket, rake.
  Cl— de la roue de frottement (de l'appareil de Hughes) (Tél.) *Die Frictionssperrklinke.* Catch of friction-wheel.
Clisse *f.* *Voyez* Clayonnage.
Clivage *m.* (Géol.) *Die sekundäre, transversale* oder *falsche Schieferung.* (Slaty) cleavage.
Cliver *v. a.* (Lap.) *Spalten.* To cleave.
Cloaque *m. (f.),* **Chenal** *m.* **d'égout, Égout** *m.* (Bât.) *Die Abzugsschleuse, Schleuse, Strassenschleuse, Kloake.* Sewer, sink, drain, culvert.
Clochard *m.*, **Beffroy** *m.* (Arch.) *Die Glockenstube, das Glockenhaus.* Beltrey, belfry, berfry, part of a steeple which contains bells.
Cloche *f.* *Die Glocke.* Bell.
Cloche *f.* (Mar.) *Voyez* Linguet-chaîne.
Cloche; à la Cloche, sorte de papier français (à écrire) (largeur 403 mm., hauteur 292 mm., poids de la rame 5—8 kg.) *Compar.* Grand-Licorne à la cloche.
  Double-cloche (Pap.) *Voy.* sous la lettre D.
Cloche *f.* (en fonte) pour fabriquer des tuyaux repoussés. *Die Pressform, Glocke.* Press, core-die.
Cloche *f.* (vase de verre qui sert à recouvrir les pendules etc.) *Die Glasglocke, Glasstürze.* Glass-shade.
Cloche *f.* en verre pour recueillir les gas développés) (Chim.) *Die Glasglocke.* Bell-shaped glass-jar.
  Cl— du bord (Mar.) *Die Schiffsglocke.* Ship's bell.
Cloche *f.* **du cabestan** (Arch. nav.) *Die Spilltrommel, der Spillkörper, der Spillkopf.* Barrel.
Cloche graduée (Chim.) *Die graduirte* oder *calibrirte Glocke.* Graduated (glass-) jar.
Cloche *f.* **flottante** du régulateur du vent (Méc.) *Die schwimmende Glocke.* Floating-bell.
Cloche *f.* d'une manche à vent (Mar.) *Der Kopf eines Windsacks.* Top of a wind-sail.
Cloche *f.* **isolante** (Tél.) *Der Isolator, die Isolirglocke.* Bell-shaped insulator.
  Cl— isolante à suspension. *Der Pendelisolator, Baumisolator.* Swinging-insulator with suspending-hook, suspended insulator.
  Double cl—. *Die Doppelglocke, der Doppelisolator.* Double cup-insulator, double bell-shed insulator.
Cloche *f.* **à** ou **de plongeur** (Mar.) *Die Taucherglocke.* Diving-bell.
Cloche *f.* **sympathique, Avertisseur électrique de Siemens.** *Die sympathische Glocke.* Telephone call.
Cloche-arcade, Batière *f.* (Bât.) *Der Glockengiebel.* Bell-gable, bell-cot.
Clocher *m.* (Arch.) *Der Glockenthurm.* Belfrey, belfry, bell-tower.
Clocheton *m.*, **Beffroy, Cage de clocher** (Arch.) *Der Glockenstuhl, das Glockengestell.* Belfrey, belfry, berfry, bell-framing.
Clocheton *m.*, **Aiguille** *f.*, **Pinacle** *m.*, **Faîte** *m.* (Arch.) *Die Fiale, Phiale, Viale, Fiole.* Pinnacle. *Voyez* Faîte.
Cloison *f. pl.* (Expl.) *Der Schachtscheider.* Brattice, partition, bulk-head.
  Methode *f.* **des c—s,** (exploitation à ou après la m —). *Der Kammer-* oder *Oerter-Bau.* Excavation, working by thurls.
Cloison *f.* (Arch. nav.) *Das Schott.* Bulkhead.
  Cl— étanche. *Das wasserdichte Schott.* Watertight bulkhead.
  Cl— étanche latérale. *Das wasserdichte Wallgangsschott.* Watertight wing-passage bulkhead.
  Cl— étanche au presse-étoupe du manchon de l'arbre de l'hélice. *Das Stopfbüchsenschott.* Watertight stuffing box bulkhead.
  Cl— de la gatte. *Das Klüsenschott.* Bulkhead of the manger.
  Cl— à jour. *Das Lattenschott.* Bulkhead of gratings.
  Cl— longitudinale. *Das Langschott.* Thwartship bulkhead, longitudinal b—.
  Cl— transversale. *Das Querschott.* Cross-bulkhead.
Cloison *f.* **en toile** (Arch. nav.) *Das Segeltuch-Schott, der Segeltuch-Vorhang.* Canvass-screen.
Cloison *f.*, **Cloisonnage** *m.* (Bât.) *Die Scheidewand.* Partition.
  Cl— en charpente. *Die Fachscheidung.* Framed partition.
  Cl— en charpente briquée. *Die Ziegelfachwand.* Brick-nogged partition.
  Cl— en claire-voie, Cl— lattée. *Die Lattenwand.* Lattice-partition.
  Cl— clayonnée. *Die Stakwand.* Staked partition.
  Cl— à décharge. *Die gesprengte Wand.* Trussed partition, truss-partition.
  Cl— massive. *Die Scheidemauer.* Partition-wall.
  Cl— en planches. *Die Bretterwand.* Plank-partition.

Cloison *f.* (Arch. hydr.) *Die Abtheilung eines bewässerten Grundstücks.* Partition of an irrigated land.

Cloison *f.* (Arch. hydr.) *Das Feld eines Fachwerkträgers.* Panel.

Cloison *f.*, **Filet** *m.* (Arqu. et Art.) *Der Balken, das Feld.* Land.

Cloison *f.* **des armes à feu rayées.** *Voyez* Filet.

Cloison *f.* **d'eau** d'une chaudière à vapeur (Mach. à vap.) *Die Wasserkammer, der Wasserraum, die Wasserwand.* Water-space.

Cloison *f.* d'une serrure à palâtre (Serr.) *Der Umschweif.* Rim. *Comp.* Rebord.

Cloisonnage *m.* *Voyez* Cloison.

Clesoir, Clôtoir *m.* (Vann.) *Der Korbhammer, Stecher.* Tool for making servers.

Clôture *f.* *Die Einfriedigung, Befriedigung, Schranke.* Screen, enclosure. *Voyez* Enceinte.
- **Cl— en fil de fer.** *Der Drahtzaun.* Wire-fence.
- **Cl— en latis.** *Der Lattenzaun.* Wooden paling.
- **Cl— vive.** *Die Einzäunung mit lebenden Hecken.* Quickset-hedge or enclosure.

Clou *m.* *Der Nagel,* (zur See:) *der Spieker.* Nail.
- **C— à applicage** (Tap., Caross.) *Der Beschlagnagel.* Stud-nail.
- **Cl— à ardoise.** *Der Schiefernagel.* Slater's nail, slate-peg.
- **Cl— des balles** (Impr.) *Der Ballennagel.* Ball-nail.
- **Cl— de bande, Cl— de cercle** (Charr.) *Der Radnagel.* Tire-nail, streak-n—.
- **Cl— barbelé.** *Der Krampnagel, Hakennagel.* Hook-nail, spike.
- **C— à bardeaux.** *Der Schindelnagel.* Claspnail, shingle-n—.
- **Cl— becquet** (Cordon.) *Der Schuhstift.* Wire-tack for shoes, shoe-pin. *Voyez* Béquet.
- **Cl— pour bordages de canot** (Arch. nav.) *Der Gatnagel.* Boat-nail.
- **Cl— de chien** d'un fusil. *Voyez* Vis de noix.
- **Cl— de cuivre** (Arch. nav.) *Der Kupfernagel.* Copper-n—.
- **Cl— découpé** à froid dans la tôle de fer. *Der geschnittene Nagel, Maschinenn—.* Cut-nail, machine-made n—.
- **Cl— à doublage** (Arch. nav.) *Der Hautspieker.* Sheathing-nail.
- **Cl— d'enclouage, Cl— à enclouer** (Art.) *Der Zündlochn—, der N— zum Vernageln der Geschütze.* Common spike for spiking ordnance.
- **Cl— d'enclouage à ressort, Cl— à ressort** (Art.) *Der Zündlochn— mit Feder.* Spring-spike, temporary spike.
- **Cl— d'épingle, Pointe** *f.* **de Paris** (faite en fil de fer [ou de cuivre]). *Der Drahtstift, Pariser Stift.* Wire-tack.
- **Cl—** *m.* **de fer à cheval, Cl— à ferrer. Cl— à cheval, Cl— de maréchal.** *Der Hufn—, Kleppern—.* Horse-n—, horse-shoe n—, hob-n—.
- **Cl— fin allongé** des colleurs. *Der Schlossn—, Tapetenn—.* Tack.
- **Cl— en fonte de fer.** *Der gusseiserne Nagel.* Cast-iron nail.
- **Cl— forgé.** *Der geschmiedete Nagel.* Wrought nail, hand-made n—.
- **Clou à glace** (Maréch.) *Der Eisn—.* Frost-n—.
- **Cl— à lattes** (Charp.) *Der Lattennagel, Lattn—, Lattenspieker.* Lath-n—.
- **Cl— à madrier** (Mar.) *Der Plankenspieker.* Plank-nail.
- **Cl— à maugère** (Mar.) *Der Bleinagel,* (bei den Matrosen:) *das Platthoofd.* Scupper-n—, lead-n—.
- **Cl— à parquet, à plancher, Cl— à cinquante.** *Der Bodennagel, Fussbodenn—, Bodenspieker.* Brad.
- **Cl—** *m.* **sans tête, Cl— broquette** (Mar.) *Der Düker, (kurze Spieker ohne Kopf).* Spring.
- **Cl— à planches, à madrier.** *Der Bretnagel, Bretspieker, Spieker, Querkopf, Spundn—, Dielenn—, Verschlagn—.* Plank-nail.
- **Cl— de pont, Cl— à bordage** (Arch. nav.) *Der Deckn—.* Deck-nail.
- **Cl— rivé, Rivet** *m.* *Der Nietnagel.* Rivet, clinch. *Voyez* Rivet.
- **Cl— à roseaux** (Maç.) *Der Rohrn—.* Tack.
- **Cl— à sabot, Cl— à ensaboter** (Art.) *Der Spiegelnagel.* Tack.
- **Cl— de sellier** (Sell.) *Der Sattelnagel, die Sattelzwecke.* Saddle-n—, saddler's tack.
- **Cl— de serrure.** *Der Schlossnagel.* Dog-nail, jobent-n—.
- **Cl— à souliers, Cl— de cordonnier** (sans tête). *Der Schuhn—, die Schuhzwecke.* Shoe-n—.
- **Cl— à tête plate** pour lattis. *Der flachköpfige Bretn—.* Flat-headed plank-nail.
- **Cl— de tourillon** (Moul.) *Der Schildzapfennagel.* Trunnion-n—.
- **Cl— à vis, Vis** *f.* **à bois** (Men.) *Die Holzschraube.* Wood-screw, screw-nail. *Voyez* Vis à bois.
- **Cl— à volige** (Charp., Couvr.) *Der Schalnagel, halbe Bretn—.* Nail for the boarding of roofs.
- **Dresser, Redresser** *v. a* **un clou.** *Einen Nagel richten.* To dress a nail.

Clouage *m.* (Arch. nav.) *Die Nagelung.* Nailing.

Clouer *v. a.* *Nageln, annageln,* (zur See:) *spiekern, anspiekern.* To nail, to spike.
- **Cl—** *v. a.* **les lattes des prélarts** (Arch. nav.) *Die Presenningsleisten aufnageln, die Lukschalken anspiekern.* To nail the battens over the tarpauling.

Clouère *f.*, **Clouièré** *f.*, **Cloutière** *f.*, **Clouvière** *f.* *Das Nageleisen, die Nagelform.* Nail-mould. *Comp.* Clouyère.

Clouter *v. a.* (Tapiss.) *Mit Nägeln beschlagen, einfassen.* To stud.

Clouterie *f.* *Die Nagelschmiede.* Nail-forge.

Cloutier *m.* *Der Nagelschmied.* Nail-smith, nailer, nail-maker.

Clouture *f.*, **Clounre** *f.* (assemblage par des clous). *Die Nagelung.* Nailing.

Clouvière *f.* *Voyez* Clouère.

Clouyère, *f.* **Cloutière** *f.* (pour former la tête des rivets, des boulons). *Das Nageleisen, die Nagelform, Nageldoeke.* Heading-tool, nail-mandrel, nail-mould. *Comp.* Clouère.

Cludiforme *adj.* *Nagelförmig.* Nail-shaped.

Coagulation *f.* (Chim.) *Das Gerinnen.* Coagulation.

Coagulum *m.* (Chim.) *Das Gerinnsel.* Coagulum, curds.

Coaille *f.*, **Quaille** *f.*, **Equaillé.** *Die Schwanzwolle.* Wool from near the tail, thick coarse wool.

Coak *m.* *Voyez* Coke.
Coaltar *m.* (Chim.) *Der Steinkohlentheer.* Coal-tar.
Cobalt *m.* (Chim.) *Das Kobalt.* Cobalt.
C— arséniaté, Erythrine *f.* (Minér.) *Die Kobaltblüthe, der rothe Erdkobalt.* Erythine, earthy cobalt-bloom, cobalt-mica, red cobalt ochre, arseniate of cobalt. *Compar.* Fleur de cobalt *et* Erythrine.
C— arsénical (Minér.) *Der Speiskobalt, Arsenikkobalt.* Smaltine, grey cobalt, tin-white cobalt, binarseniet of cobalt.
C— arsénical gris noirâtre (Minér.) *Der graue Speiskobalt.* Grey cobalt containing much iron.
C— gris, Cobalt *m.* **éclatant, Cobaltine** *f.* (Minér.) *Der Kobaltglanz, Glanzkobalt.* Cobalt-glance, bright white cobalt, cobaltine.
C— oxydé noir, Peroxyde *m.* **de c—** (Minér.) *Die Kobaltschwärze, der schwarze Erdkobalt, (Schlackenkobalt, Kobaltmulm, Russkobalt).* Earthy cobalt, black cobalt-ochre.
C— sulfaté, Sulfate *m.* **de cobalt, Rhodalose** (Minér.) *Der Kobaltvitriol, das schwefelsaure Kobaltoxydul.* Sulphate of cobalt, cobaltous sulphate, cobalt-vitriol, red vitriol.
C— sulfuré, Coboldine *f.*, **Koboldine** *f.* (Minér.) *Der Kobaltkies.* Cobalt-pyrites, siegenite, linnaeite.
Cobaltifère *adj.* *Kobalthaltig.* Cobaltiferous.
Cobaltine *f.* *Voyez* Cobalt gris.
Cobaltinage *m.* *Die Kobaltirung.* Cobalt-colouring.
Coboldine *f.* (Minér.) *Voyez* Cobalt sulfuré.
Co-bourgeois *m.* (Mar.) *Der Mitrheder.* Part-owner.
Cobre *m.* (Pap.) *Die gewolften Lumpen f. pl.* Deviled rags *pl.*
Coccolite *f.*, **Pyroxène** *m.* **granuliforme, Pyroxène** *m.* **coccolite, Pierre** *f.* **à noyaux** (Minér.) *Der Kokkolith, der körnige Augit.* Coccolite, green coccolite, granular augite.
Coche *f.*, **Fente** *f.* de la tête d'une vis. *Der Einschnitt, die Kerbe, die Nuth.* Slit, notch, nick.
Coche *f.* (Arch. nav.) *Die Kerbe.* Notch.
en Coche *adv.* (dit d'une vergue) (Mar.) *Geheisst.* A-trip.
Cochenille *f.* *(coccus cacti)* (Teint.) *Die Cochenille.* Cochineal.
C— ammoniacale, C— en tablettes. *Der mit ammoniakalischer Cochenillelösung bereitete Thonerdelack.* Ammoniacal cochineal.
C— en pâte. *Der Cochenilleteig.* Paste of cochineal.
C— de Pologne, Kermès *m.* **du Nord** *(coccus polonicus). Das Johannisblut, die deutsche Cochenille, polnische C—.* Coccus polonicus, (an insect formerly employed as a red dye).
Cocher *v. a.* (Tonn.) *Einkerben.* To notch.
Cochère. *Voyez* Porte-cochère.
Cochoir *m.* (Cord.) *Das Hoofd, die Lehre.* Laying-top.
Cochoir *m.*, **Cochoire** *f.* (Tonn.) *Das Kerbmesser.* Notching-knife.
Coco *m.* (fruit du cocotier). *Die Cocosnuss.* Cocoa-nut. *Compar.* Beurre, Huile, Savon de coco.
Cocon *m.* (Soier.) *Der Cocon, die Galette.* Cocoon.
C— chique. *Voyez* Chique.
C— double. *Synon. de* Doupion.
C— ouvert ou **percé.** *Der durchbissene Cocon.* Bitten cocoon, pierced c—.
C— vert. *Der grüne (frische) Cocon.* Cocoon which has not been submitted to the heat of an oven.
Coconnière, Coconière *f.*, **Vererie** *f.*, **Magnanerie** *f.*, **Magnanière** *f.* (Soier.) *Die Magnanerie, (Anstalt zur Zucht der Seidenraupen), das Seidenpuppenhaus, die Seidenrauperei.* Silk-worm-house.
Cocotier *m.* (Bot.) *(cocoa nucifera). Der Cocosbaum, die Cocospalme.* Cocoa-nut-tree, cocoa-tree, cocoa.
Coction *f.* (Chim.) *Das Kochen, Sieden.* Coction.
C— du savon (Sav.) *Das Klarsieden.* Boiling of the soap till if flows clear and, if dropped upon a glass-plate and cooled, forms a clear, homogenous and translucent mass.
Coeffe, Coeffer. *Voyez* Coiffe, Coiffer.
Coefficient *m.* *Der Coëfficient.* Coefficient.
C— de charge (Electr.) *Voyez* Charge.
C— de contraction d'une veine de fluide (Hydr.) *Der Contractionscoëfficient.* Coefficient of contraction.
C— de dépense d'une veine de fluide (Hydr.) *Der Ausflusscoëfficient.* Coefficient of effluxion.
C— de dispersion électrique (Electr.) *Der Zerstreuungscoëfficient.* Coefficient of electric dispersion.
C— d'élasticité d'un corps (Méc.) *Der Elasticitätsmodul.* Modul of elasticity.
C— du frottement (Méc.) *Der Reibungscoëfficient.* Coefficient of friction.
C— de résistance (Méc.) *Der Widerstandscoëfficient.* Coefficient of resistance.
C— de sécurité (Méc.) *Der Sicherheitscoëfficient.* Coefficient of safety.
C— de vitesse (Hydr.) *Der Geschwindigkeitscoëfficient.* Coefficient of velocity.
Coercible *adj.* (Phys.) *Zusammendrückbar.* Coercible.
Coète *f.* (Glac.) *Das Strohkissen zum Aufrichten der Glasplatte.* A linen cushion, stuffed with straw, which serves to put the plate-glass on end. *Compar.* Coites Lagre.
Cœur *m.* du bois (Charp.) *Der Kern, das Kernholz.* Heart, heart-wood.
en Cœur, en Rosace *adv.* en parlant du placage (Men.) *Sternförmig adj., auf Spitze adv. (fourniren).* Veneering in which the various parts are cut out in the shape of wedges, the points of which meet all at the centre.
Cœurs *m. pl.* (Mét.) *Die Quandelkohlen f. pl.* Inner *or* central charcoal of the heap.
Cœur *m.*, **Anneau** *m.* du chien d'un fusil à silex (Arm.) *Das Herz, das Auge.* Throat-hole.
Cœur *m.* du tour (Tourn.) *Der herzförmige Führer, — Mitnehmer, das Herz.* Heart-shaped driver *or* carrier.
Cœur *m.*, **Roue** *f.* **en cœur, Noix** *f.* **excentrique en forme de cœur, Excentrique** *m.* **en cœur, Courbe** *f.* **de Vaucanson** (Math.) *Das herzförmige Excentrik, die (excentrische) Herzscheibe, das Herzrad, Neoidenrad.* Heart, heart-wheel.

Cœur *m.* **d'un croisement** (Ch. d. f.) *Das Herzstück*. Frog.

Cœur *m.* **de laine** (les parties longues) (Fil.) *Die gute lange Wolle*. Good long wool.

Cœur *m.* **de lin** (Fil.) *Die Kernfasern des in drei oder vier Theile geschnittenen Flachses*. Middle parts of the fibres of fine-cut flax.

Coffin *m.* du faucheur (Agr.) *Das Schlockerfass, Schlotterfass, Wetzfass, der Schleiftrog, Wetzsteinkumpf, die Wetzsteinkitze, Wetzkitze des Mähers*. A small wooden vessel in which mowers keep their whet-stone.

se Coffiner *v. r.*, **Caussiner** *v. n.* (dit du bois.) *Sich der Länge nach werfen, sich krummziehen*. To warp lengthways.

Coffrage *m.* d'une galerie (Min.) *Die Verkleidung, die Ausschalung einer Galerie*. Planking or lining of a gallery.

Coffre *m.* *Der Koffer*. Box, trunk.

C— d'avant-train de campagne (Art.) *Der Protzkasten*. Limber ammunition-box, limber-box.

C— à munitions (Art.) *Der Munitionskasten*. Ammunition-box.

C— d'une voiture (Charr.) *Das schwebende Magazin*. Box.

Coffre *m.* (Mar.) *Voyez les synon.* Caisson *et* Malle.

Avoir du c—, Être bien coffré (dit d'un navire) *Hohes und gut schliessendes Schanzkleid haben*. To have high and well closed bulwark.

C— à pavillon (Mar.) *Das Flaggenspind*. Colour-chest, flag-locker.

Coffre *m.* (Fort.) *Der Koffer, die offene Schiessgrube*. Open caponier.

Coffre *m.* d'une batterie (Art.) *Die Brüstung unter der Schartensohle, das Knie*. Parapet below the embrasure.

Coffre *m.* pour la filtration du sucre (Sucr.) *Der Seihe-Kasten*. Basket.

Coffre *m.* **d'outils.** *Der Werkzeugkasten*, (im Bergbau:) *Gezähkasten, Gezeugkasten*. Tool-box, tool-chest.

Coffre *m.*, **Berceau** *m.* d'une presse d'impression (Impr.) *Der Karren*. Carriage.

Coffre *m.* **à vapeur** (Mach. à vap.) *Die Dampfhaube, der Dampfdom*. Steam-chest.

C— de la voie, C— d'encaissement pour le ballast (Ch. d. f.) *Der Bettungskoffer, der versenkte Steinkasten*. Ballast-bed.

Coffrer *v. a.* une galerie, etc. (Min.) *Verzimmern, ausschalen, verschalen, verkleiden*. To plank, to line a gallery.

Coffret *m.* **d'affût, C— de flèche** (Art.) *Der Lafettenkasten*. Box.

Coffret *m.* **d'essieu** (Art.) *Der Achskasten, Munitionskasten*. Shot-box, small-store box.

Coffret *m.* **à mèche** d'un affût (Art.) *Das Luntenkästchen, der Luntenkasten*. Slow-match box.

Cognac *m.* (la meilleure sorte d'eau-de-vie.) *Der Cognac*. Cognac, brandy.

Cognée *f.*, **Coignée** *f.* (Charp., etc.) *Die Axt, Zimmeraxt, Bundaxt*. Ax, axe. *Compar.* Biseau, Douille, Manche d'une cognée et Dresser à la cognée.

C— de bûcheron. *Die Holzaxt, Holzhaueraxt, Baumaxt*. Felling-axe.

Cogner *v. a.* *Zusammenkeilen*. To wedge. *Compar.* Coinser.

Cognoir *m.* de la forme du compositeur (Impr.) *Der Schliessnagel (der Setzerform)*. Bar of printer's form.

Cognosco, Cogueneosco, Congueneosco *m.* (Mar.) *Die Harpeussalbe*. Bright-varnish.

Cohésion *f.* (Phys., Méc.) *Die Cohäsion, Cohäsionskraft*. Cohesion (*or* attraction of cohesion).

Cohobation *f.* (Chim.) *Die wiederholte (fractionirte) Destillation*. Cohobation.

Coibent *adj.* (Électr.) *Dielectrisch*. Coibent, dielectric.

Coiffe *f.* (Arch. nav.) *Synon de* Guirlande.

Coiffe *f.* **d'armons** (Charr.) *Die Deichselarmkappe*. Clip for futchels.

Coiffe *f.* de coilier (Serr.) *Der Kummtdeckel, Küssendeckel, die Kummtklappe*. Housing of collar.

Coiffe *f.* **de culasse** (Art.) *Der Verschlussüberzug*. Cap, leather- *or* canvass-cap of the breech.

Coiffe *f.* de fusées. (Artif.) *Die Zünderkappe, Zünderplatte*. Cap.

Coiffe *f.* **d'une guirlande** (Arch. nav.) *Der Arm eines Bugbandes*. Arm *or* leg of a breasthook.

Coiffe *f.*, **Bande** *f.* **de renfort** de la sassoire. (Charr.) *Das Lenkscheitblech, die Lenkschiene*. Sweep-bar plate.

Coiffe *f.* **d'un mât** (Arch. nav.) *Die Kappe*. Cap.

Coiffe *f.* **de sellette** d'avant-train d'affût (Charr.) *Das Protzschemelblech, das Sattelblech, die Protzkappe*. Bolster-plate.

Coiffe *f.* **de sellette** d'un chariot. *Die Schemelkappe*. Bolster-plate, fore-bolster-plate.

Coiffer *v. n.*, **Être coiffé** (Mar.) *Bäck (zu liegen) kommen*. To get aback.

Coiffer *v. a.* les fusées (Artif.) *Die Zünder bekappen, beplatten*. To cap fuzes.

Coiffer *v. a.* les pilotis de leur chapeau (Ponts.) *Die Pfähle beholmen*. To cap the piles. *Compar.* Chapeau des pilotis.

Coiffer *v. a.* **les voiles** (Mar.) *Die Segel back brassen, back holen, back legen, back kommen lassen*. To back the sails, to gybe the sails.

Coignée *f.* *Voyez* Cognée.

Coignet *m.* (Arch. nav.) *Der Deutel (bei Holznägeln)*. Treenail-wedge.

Coin *m.* (Méc. etc.) *Der Keil*. Wedge, quoin, key, cottar, cottrel.

Coin *m.* **d'arrêt** ou **de recul** (Art.) *Der Hemmkeil*. Quoin for stopping the recoil.

Coin *m.* **d'arrimage** (Mar.) *Das Stauholz*. Cargo-coin, chock.

Coin *m.* du bois d'un rabot (Men.) *Der Keil*. Wedge.

Coin *m.* **en bois de M. Barberot** (Ch. d. f.) *Barberot's hölzerner Schienenstuhl*. Barberot's wooden rail-chair.

Coin *m.* d'un cintre de charpente (Charp.) *Der Spannkeil*. Billet.

Coin *m.* du coffrage (Min., Expl.) *Der Pfändekeil*. Miner's wedge.

Coin *m.* **de collier de guindage** (Pont.) *Der Reitel-, (Rötel-, Rödel-)kettenkeil*. Wedge for clamping the curb-pieces, which fasten down the floring of some bridges to the balks.

Coin *m.*, **Matrice** *f.*, **Carré** *m.* (Mon., Impr.) *Der Prägstempel, Druckstempel.* Coin, die.

Faux c— (Impr. d. t.) *Der falsche Stempel.* Plate with five pins for printing.

Coin *m.* (pour arrêter la forme) (Impr.) *Der Keil.* Quoin. *Compar.* Châssis à coins.

Arrêter ou **Assujettir avec des coins.** *Einkeilen, keilen, verkeilen.* To drive in (*or* up) the quoins, to quoin.

Coin *m.*, **Coin** *m.* **de fermeture** (Art.) *Der Verschlusskeil.* Wedge.

C— cylindro-prismatique. *Der Rundkeil.* Cylindro-prismatic wedge.

Coins *m. pl.*, **Coins** *m. pl.* **à vis** d'une filière brisée. *Die Backen m. pl., Schraubenbacken.* Dies *pl.*, screw-dies *pl.* *Voyez* Coussinets.

Coin *m.* **de guindage** (Pont.) *Der Rödelkeil, Reitelkeil.* Wedge of the curb-piece.

Coin *m.* **à manche, Coin** *m.* **double** (Mar.) *Das Klamei-Eisen.* Horsing-iron. *Compar.* Patarasse.

Coin *m.* **de mât, C— d'étambrai.** *Der Mastkeil.* Wedge (*or* quoin) for a mast, deck-wedge.

Coin *m.* **(en fer), Aiguille** *f.* du mineur (Expl.) *Der (eiserne) Keil, der Fimmel.* Gad, miner's wedge.

Coin *m.* **de mir, Coin de pointage** (Art.) *Der Richtkeil.* Quoin for elevating the gun.

C— de m— à vis. *Der Schraubenrichtkeil.* Quoin with winch-handle and screw.

C— de m— inférieur ou **d'en bas.** *Das Kissen, der untere Richtkeil.* Lower quoin.

C— de m— pour le tir sous 60°. *Der obere Richtkeil.* Quoin for high elevation, upper quoin for 60°.

Coin *m.* d'une presse à coin. *Der Treibekeil, Triebkeil.* Compressing-wedge of an [oil-] press. *Compar.* Clef d'une presse à coin.

Coin *m.* **de recul.** *Voyez* Coin d'arrêt.

Coin *m.* **à vis de Levet** (Expl.) *Der Levet'sche Keil mit Schraube.*

C— *m.* **hydraulique de Levet** (Expl.) *Die Levet'sche Keilpresse.*

Coinçage *m.* **d'un mât** (Mar.) *Das Keilen eines Mastes.* Wedging of a mast, securing a mast.

Coincer *v. a.* (Mar.) *Abkeilen, verk—, festk—.* To wedge, to quoin.

C— une épontille. *Eine Stütze* oder *Steife ankeilen.* To wedge up a shore.

Coinser, Coincer *v. a.* (mettre des coins) (Techn.) *Keilen, Ankeilen, Keile eintreiben.* To quoin. *Compar.* Coguer.

— *v. a.* **les rails** (Ch. d. f.) *Die Schienen keilen.* To wedge the rails.

Coistresse *f.* (Belg.), **Voie** *f.*, **Taille** *f.* (Expl.) *Die Abbaustrecke.* Board, stall.

Coistresse *f.* (Expl.) *Die Förderstrecke, Abbaustrecke.* Horizontal board *or* stall.

C— de gralles. *Die zur Diagonale senkrechte Abbaustrecke.* Board perpendicular to the heading.

C— de montées. *Die aus einer Diagonalen angesetzte Förderstrecke.* Board driven from a board-gate.

C— de vallées. *Die aus einer einfallenden Strecke angesetzte Förderstrecke.* Board driven from an inclined gallery.

Coittes *f. pl.*, **Couettes** *f. pl.* (Arch. nav.) *Voy.* Anguilles.

C— courantes de ber, C— vives. *Die Schlittenbalken, die Läufer der Schlagbetten.* Sliding-baulks, bilgeways.

C— dormantes. *Die Seitenleisten.* Side-boards of the bilgeways.

C— mortes. *Die Schlagbetten.* Bilge-ways, launching-ways.

Coke *m.*, **Coak** *m.*, **Charbon** *m.* **de houille.** *Der Kok (Koke, Koks, Coke, Coaks).* Coke. *Comp.* Fabrication, Préparation du coke.

C— *m.* **d'aire.** *Der Stadelkok.* Spot-coke.

C— *m.* **de fourneau** de four. *Der Ofenkok.* Oven-coke.

C— *m.* **de meule.** *Der Meilerkok.* Heap-coke.

C— *m.* **obtenu par la fabrication du gaz.** *Der Gaskok.* Gas-coke.

Col *m.* **de Cygne** (Mar.) *Voyez* Cou de Cygne.

Colateur *m.* (Arch. hydr.) *Der Auslass.* Outlet.

Colature *f.* (Chim.) *Das Koliren, Durchseihen.* Colation, colature (straining, filtration). *Comp.* Filtration.

Colature *f.* (Chim.) *Die durchgeseihte Flüssigkeit.* Colature.

Colback. *Voyez* Kalpack.

Colcothar *m.* (Chim.) *Der Kolkothar, das Caput mortuum.* Colcothar. *Comp.* Rouge à polir.

Colifichet *m.* (Pot.) *Der kleine Dreifuss.* Small trevet.

Colifichet *m.* (Monn.) *Die Justirmaschine.* Sizing-machine.

Colique *f.* **de plomb.** *Die Bleikolik.* Lead-colic.

Collage *m.* de la bière (Brass.) *Das Schönen, Klären, Abklären.* Fining.

Collage *m.* de la pâte raffinée ou du papier (Pap.) *Das Leimen.* Sizing, (seizing).

C— *m.* **à la cuve, C—** *m.* **en pâte.** *Das Leimen in der Bütte, Leimen in der Masse.* Sizing in the vat, sizing in the pulp.

Collage *m.* des papiers peints sur les murs. *Das Tapezieren.* Pasting (paper-hanging on the walls).

Collage *m.* (Drap.) *Synon.* d'Encollage.

Collatéral *m.* d'une église (Arch.) *Das Seitenschiff, die Abseite.* Side-aisle, aisle. *Voy.* Aile, Bas-côté etc.

Collationner *v. a.* (Impr. etc.) *Kollationiren.* To collate, to prick the sheets.

Colle *f.*, **Colle** *f.* **d'amidon** ou **de farine.** *Der Kleister, Stärkekleister, (Mehlkleister).* Paste, slipping.

C— de pâte. *Der Mehlkleister.* Pap, paste.

Colle *f.*, **Colle** *f.* **forte.** *Der Leim, Tischlerleim (Hornleim).* Glue, joiner's glue.

Colle *f.* **au baquet.** *Der Pergamentleim.* Parchment-glue, parchment-size.

C— à bouche. *Der Mundleim.* Lip-glue.

C— brillante de Givet, C— façon de Givet, C— blonde, C— façon anglaise (colle forte de belle qualité). *Der Givetleim.* Givet-glue.

C— caséine. *Der Käseleim, Kaseinleim.* Caseum-glue, cheese-glue.

C— de Cologne. *Der kölnische Leim.* Cologne-glue.

Colle des chapeliers. *Der Hutmacherleim, (die geringste Leimsorte).* Glue of an inferior quality and of putrescent odour employed by hatters only.
C— de duché. *Der Herzogsleim, (ein wenig gefärbter französischer Leim von grosser Bindekraft).* A slightly coloured, very strong French glue.
C— de Flandre, C— d'Hollande. *Der flandrische Leim.* Flanders glue, Dutch glue.
C— gluten. *Der Kleberleim.* Glue of gluten.
C— liquide. *Der flüssige Leim.* Liquid glue.
C— marine. *Der Marineleim.* Marine-glue.
C— des os, Gelatine *f.* **des os, Ostéocolle** *f.* *Der Knochenleim.* Glue of bones, gelatine of bones. *Compar.* Grenétine.
C— de poisson, Ichthyocolle *f.* *Die Hausenblase, der Fischleim.* Isinglass, ichthyocolla, fish-glue.

Colles matières *f. pl.* *Das Leimgut, Leimleder.* Animal substances from which glue is extracted.

Collecteur *m.* (Électr.) *Der Sammler, Kollektor.* Collector.
C— à gouttes d'eau (Appareil de Sir W. Thomson). *Der Wassertropfensammler.* Water-dropping-collector.

Collectrice *f.*, **Pointe** *f.* **collectrice** (Électr.) *Die Saugspitze, der Einsauger, der Saugkamm.* Collecting-spike of electrical machines.

Collement *m.* **de l'armature** contre le fer doux d'un électroaimant (Électr.) *Das Kleben, das Klebenbleiben.* Sticking of the keeper or armature of electromagnets; attachment of the keeper.

Coller *v. a.* (avec la colle forte) (Men.) *Leimen.* To glue.

Coller *v. a.* (avec la colle d'amidon). *Kleben, an-, auf-, be-kleben, kleistern, an-, auf-kleistern, aufziehen, pappen.* To paste, to paste-on, to paste-up.

Coller *v. a.* le papier. *Das Papier leimen.* To size (or to seize) the paper.

Coller, Couvrir *v. a.* le tympan (le revêtir de parchemin, de toile) (Impr.) *Den Deckel überziehen.* To cover the tympan.

Collerette *f.* (Mach.) *Voyez* Collet.

Colleron *m.* **d'un harnachement** (Sell.) *Die Halskoppel.* Collar of a harness.

Collet *m.* d'un arbre vertical (Mach.) *Die Pfanne.* Brass, pillow.
C— inférieur d'un arbre vertical. *Das Fusslager, Spurlager, untere Zapfenlager.* Step or bearing.
C— supérieur d'un arbre vertical. *Das obere Zapfenlager, Halslager, Endlager, Stirnlager.* Upper brass, collar.

Collets *m. pl.* de l'arbre d'un tour (Tourn.) *Die Lager n. pl. der Spindel.* Collars of the mandril.

Collet *m.* de la broche d'une continue (Fil.) *Das Halslager der Spindel einer Drosselmaschine.* Bolster of the spindle of a throstle.

Collet *m.* **du bouton.** *Der Traubenhals.* Cascable-button, button-neck.

Collet *m.* d'un canon d'artillerie (Art.) *Der Hals (eines Geschützrohres).* Neck (of a piece of ordnance).

Collet *m.* **de l'ancre** (Mar.) *Der Ankerhals.* Crown of an anchor.

Collet *m.* **d'un aviron** (Arch. nav.) *Der Schaft eines Riemens.* Shaft of an oar.

Collet *m.* **d'une courbe** (Arch. nav.) *Der Hals —, die Schweissung des Knies.* Throat of a knee.

Collet *m.* **de l'éperon.** *Der Hals am Sporn.* Neck of the spur.

Collet *m.* **d'étai** (Mar.) *Das Stagauge.* Eye of a stay.

Collet *m.* **de jonction, Collerette** *f.* (Mach.) *Die Flantsche, der Rand.* Flange, collar.
C— du cylindre (Mach. à vap.) *Der Cylinderrand.* Cylinder-jaw.
C— de la mortaise du té (Mach. à vap.) *Die Auflage des Loches im Kreuz, die Stossfläche des Pleuelstangenkreuzes.* Butt of cross-tail.

Collets *m. pl.* de la machine jacquarde (Tiss.) *Die Platinenschnüre f. pl., Korden f. pl.* Cords of the Jacquard machine.

Collet *m.* **d'un mât** (Mar.) *Die Oberkante der Backe, der Ansatz des Tops.* Stop of a mast.

Collet *m.* d'un métier à boutons (Tiss.) *Die Colle-Schnur, Colle-Korde, Halsschnur, Hauptbranche.* Main cord.

Collet *m.* d'une selle, **Liberté du garrot** (Sell.) *Die vordere Kammer des Sattels.* Gullet of the saddle, hollow of the pommel. *Voyez* Liberté.

Collet *m.* de la tige du piston (Mach. à vap.) *Der Stopfbüchsendeckel.* Collar, rod-collar, gland.

Collet *m.* **d'une varangue, Cul** *m.* **de v—** (Arch. nav.) *Der Hals der Bodenwrange.* Throat of a floor.

Collet *m.* **de vis.** *Der Schraubenhals.* Screw-neck.

Colleur *m.* *Der Tapezierer (welcher Tapeten aufzieht).* Paper-hanger.

Collier *m.* (Mach.) *Der Reifen, Rand, Kragen.* Hoop, collar.

Collier *m.* (Arch.) *Das Halsglied.* Neck-moulding.

Collier *m.*, **Demi-lunette** *f.* d'un banc de forerie (For.) *Das Lager, die Unterpfanne einer Bohrmaschine.* Collar of the poppet-head of a boring-machine.

Collier *m.* **de bâton de foc** (Mar.) *Synon. de* Chouquet *et de* Blin 3.

Collier *m.* **de bout-dehors** (Mar.) *Synon. de* Cercle de b—.

Collier *m.* de cheval (Sell.) *Das Kummet.* Horse-collar, collar of harness.
C— d'attache. *Der Halfter mit Kette.* Head-collar with chain.
C— à martingale. *Der Kummet mit Brustriemen.* Collar with breast-straps.

Collier *m.* **d'un chouquet en fer** (Arch. nav.) *Der Bügel eines eisernen Eselshauptes.* Cramp of a cranee.

Collier *m.* **de l'éperon.** *Voyez* Corps de l'éperon.

Collier *m.*, **Bride** *f.* **d'excentrique** (Mach. à vap.) *Der Halsring des Excentriks, Excentrikbügel, Excentrikreifen, Excentrikring.* Eccentric-belt, ecc.-hoop, ecc.-ring, ecc.-strap.

Colliers *m. pl.*, **Anneaux** *m. pl.*, **Bagues** *f. pl.* de la garniture d'une carde continue (Fil.) *Die Kratzenbänder.* Bands of card-clothing.

Collier *m.* **d'embarcation** (Mar.) *Das Stosstau welches Steven und Bug schützt.* Fender of bow and stern.

Collier *m.* **d'étai** (Mar.) *Der Stagkragen.* Collar of a stay.

Collier *m.* **de livarde** ou **de baleston** (Mar.) *Der Sprietstropp.* Snotter.

Collier *m.* **de mât** (d'embarcation) (Mar.) *Der Bügel eines Bootsmastes.* Iron-or half-ring (half-iron, clasp) of a boat's mast.

Collière *f.*, **Crinière** *f.* *Das Mähnenhaar eines Pferdes.* Mane-hair.

Collimateur *m.* (Opt.) *Das Kollimatorrohr.* Collimator.

Collodion *m.* (Chim.) *Das Kollodium.* Collodium, collodion.

Colloïdal,-ale *adj.* (Chim.) *Gallertartig.* Colloidal.
État *m.* **colloïdal.** *Der Kolloïdalzustand.* Colloidal state.
Matière *f.* **c—.** *Die Kolloïdsubstanz.* Colloidal substance.

Colloïde *m.* (Chim.) *Das Kolloïd.* Colloid.

Colloir *m.*, **Machine** *f.* **à parer, Métier** *m.* **à encoller** (Tiss.) *Die Schlichtmaschine.* Dressing-machine.

Collyrite *f.* (Minér.) *Der Kollyrit.* Kollyrite, siliciferous hydrate of alumina. *Voy.* Alumine hydratée silicifère.

Colmatage *m.* (Arch. hydr.) *Die Aufschlickung durch Staubewässerung, die Colmation.* Silting up, warping.

Colmate *m.* (Arch. hydr.) *Das aufgeschlickte Land.* Silted land

Colombage *m.* (Bât.) *Das Ständerwerk einer Fachwand, das Fachwerk.* Posts of a bay-work.

Colombe *f.* (Tonn.) *Der Bankhobel.* Bench-plane.

Colombe *f.* **de cloison** (Bât.) *Die Fachwerkssäule.* Post in a baywork.

Colombelle *f.* (Impr.) *Die Spaltenlinie.* White-line.

Colombier *m.* (Bât.) *Der Taubenschlag.* Dove-house, pigeon-house.
C— à pied. *Ein von unten aufgeführter Taubenschlag.* Dove-cot.

Colombier *m.* (Impr.) *Die weisse Lücke, der zu grosse Raum zwischen den Wörtern.* White.

Colombier (Impérial), sorte de papier français à dessin et à estampes (largeur 881 jusqu'à 900 mm., hauteur 605—620 mm., poids de la rame 45—50 kg) (Pap.)
Petit c— (Pap.) *Voyez* Chapelot.

Colombiers *m. pl.* (Mar.) *Die Schlittenständer m. pl.* Poppets of a cradle.

Colonnade *f.* (Arch.) *Die Säulenhalle.* Colonnade.

Colonnade *f.* d'un haut fourneau (Mét.) *Die Stützsäulen, Tragesäulen.* Columns.

Colonne *f.* (Arch.) *Die Säule.* Column, pillar.
C—s accouplées *pl.* *Die gekuppelten Säulen, die Säulenkoppel.* Coupled columns *pl.*
C— adossée. *Die Dreiviertelsäule.* Three-quarter-column.
C— en balustre. *Die Geländersäule, Docke.* Banister, baluster.
C— bandée, nouée. *Die Knotensäule, Bundsäule.* Banded column.
C— à bras, itinéraire. *Die Wegsäule, der Wegweiser, die Armsäule.* Finger-post, way-mark, sign-post.
Colonne cannelée. *Die kannelirte Säule.* Fluted column.
C— diminuée. *Die (geradlinig) verjüngte Säule.* Diminished column.
C— engagée. *Die eingebundene Säule, Wands—, Halbs—.* Engaged column, imbedded c—.
C— en faisceau. *Die Bündelsäule, das Säulenbündel, der Bündelpfeiler.* Clustered column, compound pillar.
C— fuselée. *Die übertrieben ausgebauchte Säule.* Bellied column.
C— moulée. *Die Mosaiksäule.* Mosaic column.
C— oratoire. *Die Betsäule.* Oratory-column.
C— passante. *Die durchgehende Säule.* Passing-column.
C— par tambour. *Die aus Trommeln zusammengesetzte Säule.* Drum-column (built of low cylinders).
C— par tronçons. *Die aus Walzen zusammengesetzte Säule.* Colum built of 3 or 4 cylinders.

Colonnes *f. pl.* (Mét.) *Die Ständer des Walzwerks, Gerüstständer.* Housing-pillars or posts of a rolling-mill.

Colonne *f.* **alimentaire** (Ch. d. f.) *Die Speisesäule, der Wasserkrahn.* Cylindric water-tank between two sets of tracks.

Colonne *f.* **de Basalte** ou **basaltique** (Géol.) *Die Basaltsäule.* Basaltic column.

Colonne *f.* **d'eau.** *Comp.* Machine à colonne d'eau.

Colonne *f.* **de gazettes** (Porcel.) *Voyez* Pile de gazettes.

Colonne *f.* **distillatoire** de l'appareil de M. Derosne (Dist.) *Die Dampfdestillirsäule.* Distillatory column.

Colonne *f.* **montante** d'une pompe. *Der Pumpenpfosten.* Barrel, upright b— of a pump.

Colonne *f.* d'une page (Impr.) *Die Spalte, Columne.* Column.
par Colonnes (Impr.) *Columnenweise.* In columns.

Colonne *f.* **de pile.** *Der Grundpfeiler einer Brücke.* Foundation-pier.

Colonne *f.* **de Volta** (Phys.) *Die Voltaische Säule.* Voltaic pile.

Colonne *f.* **de vaporisage** (Impr. d. t.) *Der Dampfcylinder.* Column (steam-apparatus).

Colophane *f.*, **(Brai** *m.* **sec, Arcanson** *m.***)** (résidu de la distillation de la térébenthine de pin). *Das Kolophonium, Geigenharz.* Colophony, common rosin, fiddler's rosin.

Colorados, pacos (Minér.) (terme espagnol) (Minérais de fer (en Chili et Mexique) contenant 1 à 4 millièmes d'argent.

Colorer v. a. *Färben.* To colour, to dye.
Carreau *m.* **coloré** pour mosaïque (Arch.) *Der farbige Thonstein.* Coloured paving-tile.

Colorimètre *m.* (Chim.) *Das Kolorimeter, der Farbenmesser.* Colorimeter.

Coloride *m.* *Voyez* Matière colorante.

Coloris *m.*, **Art** *f.* **d'appliquer les couleurs** (Peint.) *Das Kolorit, die Farbengebung.* Colouring.

Colorisation *f.* **électro-chimique** des métaux. *Die galvanische Metallfärbung, Galvanochromie.* Colouring of metals by means of the electro-process.

Coloriste *m.* (Pap., Peint.) *Der Kolorist.* Colourer, illuminator.

Colta, (Coal-tar) *m.* (Mar.) *Synon. de* Goudron-minéral.
Coltarer *v. a.* (Mar.) *Schwarz streichen, theeren.* To black down, to tar.
Coltis *m.*, **Couple** *m.* **de coltis** (Arch. nav.) *Das Ohrspant.* Beak-head frame.
Columbium *m.*, nom vieilli du **Tantale** (Chim.) *Das Columbium.* Columbium.
Colures *m. pl.* (Astron.) *Die Koluren m. pl.* Colures *pl.*
Colza *m.* (Agr.) *Der Raps.* Rape, rape-seed.
Colza *m.*, **Huile** *f.* **de c—** (Arch. hydr.) *Das Rüböl für Leuchtfeuer.* Rape-oil.
Combat naval *m.* (Mar.) *Das Seegefecht, die Seeschlacht.* Sea-fight.
Combinaison *f.* **chimique** (Chim.) *Die chemische Verbindung.* Chemical combination.
Comble *m.* (Comm.) *Die Zugabe.* What is given in, over-measure.
Comble *m.* (Charp.) *Die Dachverbindung, das Dach.* Roofing, roof. *Comp.* Pente d'un comble.
C— en croupe. *Das Walmdach, Schopfdach.* Hipped-roof, hip-roof.
C— à deux égouts qui n'a qu'un seul poinçon en chaque ferme. *Das Satteldach mit einsäuligem Hängewerk.* King-post-roof.
C— à deux égouts qui a deux poinçons en chaque ferme. *Das Satteldach mit zweisäuligem Hängewerk.* Queen-post-roof.
C— à deux pentes ou **à deux égouts.** *Das zweiseitige, zweihängige Dach, Satteldach.* Ridged roof, saddle-roof, pent-roof.
Comble *m.* **à potence, Toit** *m.* **en appentis** ou **à un seul égout.** *Das einhängige Dach, Pult-, Halb-, Flugdach.* Shed-roof, lean-to-roof. *Compar.* Appentis.
C— brisé, C— à la Mansarde. *Das gebrochene Dach, Mansardendach.* Curb-roof, kirb-roof, mansard-roof.
C— en équerre. *Das Satteldach mit rechtem Winkel, das neudeutsche Dach.* Square roof.
C— en pavillon. *Das Zeltdach.* Pavilion-roof, killissed roof, roof the inclined planes of which terminate in a point.
C— plat. *Das flache Dach.* Flat-roof.
C— en retour d'équerre. *Das Dach mit Wiederkehr.* Junction *or* meeting of two roofs.
C— en terrasse. *Das Terrassendach.* Terrace roof, leads *pl.*
C— tronqué. *Das Mansardendach mit Plattform.* Kirb-roof with flat roof.
Combleau *m.* (Art.) *Das Zugtau, Zugseil.* Men's harness, drawline, halser.
Combler *v. a.* (donner par-dessus en mesurant) (Comm.) *Zugeben.* To give in (in measuring).
Combler *v. a.* **les tranchées.** *Die Laufgräben zuschütten.* To fill-in the trenches.
Combuger *v. a.* les futailles (Mar.) *Ausspülen, ausschweelen.* To rinse out.
Combuger *v. a.* les futailles (Tonn.) *Die Fässer etc. vor dem Verbrauch quellen.* To soak.
Combustible *m.* *Das Brennmaterial, der Brennstoff.* Fuel, combustible.
C— artificiel, aggloméré. *Der künstliche Brennstoff, die Kohlenbriquets.* Artificial fuel, artificial combustible.
Combustible *adj.* *Brennbar, verbrennlich.* Combustible.
Combustibles *m. pl.* (Minér.) *Die Brenze, die brennbaren Materialien.* Organic compounds, fossil fuel, mineral fuel.
Combustion *f.* (Chim.) *Die Verbrennung.* Combustion, ignition.
C— de fumée (Loc.) *Voy.* Fumivorité.
C— spontanée. *Die Selbstentzündung, Selbstverbrennung.* Spontaneous combustion.
Come, Comite *m.* (Mar.) *Der Galeerenbootsmann, der Aufseher im Bagno.* Galley-sergeant *or* -master, sergeant in the bagnio.
Commande *f.* (partie d'une machine qui en commande une autre) (Mach.) *Der treibende Maschinentheil, das Getriebe, Triebwerk.* Driving-gear, driving-wheel.
Commande *f.* **de billot** (Pont.) *Die Reitel-, (Rödel-) Holzleine.* Rack-stick lashing.
C— de guindage. *Die Reitel-, (Rötel-, Rödel-) leine.* Rack-lashing, rack-rope, lashing.
C— de pontage. *Die Schnürleine.* Baulk-lashing.
Commandement *m.* (Mar.) *Die Art des Kommando's, (des Kommandirens).* The way of commanding.
Commandement *m.* d'un ouvrage (Fort.) *Die relative Höhe, das Ueberhöhen, die Beherrschung eines Festungswerkes.* Command of a work.
Commander, (Dominer) *v. a.* (Fort.) *Beherrschen, dominiren, überhöhen.* To command, to have a command.
Comme ça! (Nav.) *Recht so!* Thus! steady! As you go!
Commencement *m.* **du jusant** (Nav.) *Die erste Ebbe, Vorebbe.* Beginning *or* first of the ebb.
Commencer *v. a.* **l'abattée** (Mar.) *Anfangen abzufallen* oder *zu drehen.* To begin turning, to begin to cast off.
Il commence (l'abattée)! *Er kommt! er dreht! er fällt!* She turns! she comes! She is turning (*or* coming)! She casts(off)!
Commencer *v. a.* **à décharger** un navire (Mar.) *Anfangen zu löschen.* To break bulk.
Commencer *v. a.* **le travail** (Expl.) *Anfahren, die Schicht beginnen.* To begin the work.
Commerce *m.* *Der Handel.* Commerce.
C— interlope. *Der Schleichh—, Schmuggelh—.* Smuggling.
C— des livres. *Der Buchh—.* Book-selling.
C— maritime. *Der Seeh—.* Shipping-trade, sea-trade.
Port *m.* **de c—.** *Der Handelshafen.* Commercial harbour, harbour of trade.
Commettage *m.* (Cord.) *Das Zusammendrehen, Schlagen der Taue.* Laying of ropes.
Commettre *v. a.* **un cordage** (Cord.) *Ein Tau zusammendrehen* oder *schlagen.* To lay a rope.
C— en aussière, C— en toron. *Trossweise schlagen.* To lay as a hawser.
C— un cordage au quart. *Lähnig schlagen.* To lay soft.
C— un cordage au tiers. *Ein Tau zur vollen Härte schlagen.* To give a full twisting to a rope, to lay hard.
C— un cordage en queue de rat. *Voyez* Faire un cordage en queue de rat.
C— en grelin, C— deux fois. *Kabelweise schlagen.* To lay as a cable.
Commis part. (Cord.) *Geschlagen.* Laid.

Commis en aussière. *Trossweise geschlagen, (Trossenschlag).* Hawser-laid.

C— en grélin. *Kabelweise geschlagen, (Kabelschlag).* Cable laid.

C— en quatre. *Vierschäftig.* Four-strand(ed).

C— en trois. *Dreischäftig.* Three-strand(ed).

Commission *f.* **d'expérience de l'artillerie.** *Die Artillerie-Prüfungs-Kommission.* Artillery-select-committee.

Commission *f.* **en guerre** (Mar.) *Der Kaperbrief.* Letter of mark, warrant.

Commission *f.* **de port** (Mar.) *Die zweite Reserve (-lage für ein Schiff).* Second-reserve.

Commission *f.* **de rade** (Mar.) *Die erste Reserve (-lage für ein Schiff).* First-reserve.

Commissionaire *m.* **de bagage** (Ch. d. f.) *Der Packträger, Gepäckträger.* Porter, railway-porter.

Commotion *f.* ou **Explosion** *f.* **électrique** (Phys.) *Die elektrische Erschütterung, der elektrische Schlag.* Electric shock.

Communicateur *m.* (Mach.) *Die Verbindungs-* oder *Zwischenmaschine.* Communicator.

Communication *f.* **du feu, Porte-feu** *m.* (Min.) *Die Feuerleitung, das Leitfeuer.* Train, priming.

Communication *f.* **de mouvement** (action de le communiquer) (Mach.) *Die Mittheilung* oder *Fortpflanzung der Bewegung.* Communication of motion.

C— de m— (organes de machines qui servent à transmettre le mouvement) (Mach.) *Die Bewegungstheile m. pl., die Uebertragungs-Mechanismen.* Connecting-gear, gear, gearing.

Commutateur *m.* *Der Kommutator, Umschalter, Wechsel.* Commutator, switch, circuit-changer.

C— à bascule. *Die Wippe.* Tumbler-switch.

C— à chevilles. *Der Stöpselkommutator, Stöpselumschalter.* Peg-commutator, pin-switch.

C— conjoncteur. *Der Einschalter.* Circuit-closer, commutator for making contact.

C— à cylindre. *Der Walzenwechsel, Walzenumschalter.* Cylindrical contact.

C— disjoncteur. *Der Ausschalter.* Commutator for breaking contact, cut-out.

C— à glissement. *Der Schubwechsel.* Sliding-contact.

C— gyrotrope. *Das Gyrotrop.* Gyrotrope.

C— inverseur. *Der Wechselapparat.* Current-reverser.

C— de ligne spécial. *Der Rheopeter.* Line-switch.

C— à manette. *Der Kurbelumschalter.* Lever-switch.

Plot *m.* **de contact d'un c— à manette.** *Das Wechselweibchen.* Contact-stud, contact-piece, contact-knob.

C— manette ou **manivelle** *f.* **d'un c—.** *Das Wechselmännchen.* Hand *or* handle of a commutator.

C— pachytrope. *Das Pachytrop.* Pachytrope.

C— à pédale. *Der Trittumschalter, Fussumschalter.* Pedal commutator.

C— permutateur. *Der Umschalter, Linienwechsel.* Universal switch.

C— à plaques. *Der Scheibenumschalter.* Plate-commutator.

C— des pôles d'une pile. *Der Polwechsel.* Pole-changer.

Commutateur à ressort. *Der Federkommutator, Klinkenumschalter.* Spring-commutator.

C— rhéotrope. *Der Stromwender.* Rheotrope.

Compacité *f.* du bois (Bot. etc.) *Die Dichtheit.* Compactness.

Compagnie *f.* **d'assurance** (Comm.) *Die Versicherungsgesellschaft.* Insurance company.

Compagnie *f.* **maritime** (Mar.) *Die Schifffahrtsgesellschaft.* Navigation company.

Compagnon *m.* *Der Geselle.* Companion, fellow.

C— m. toucher (Impr.) *Der Ballenmeister.* Press-man (who distributes the ink). *Compar.* P r e s s i e r.

Compartiment *m.* (Arch. nav.) *Die Abtheilung.* Compartment.

C— étanche. *Die wasserdichte Abtheilung.* Watertight compartment.

C— de la machine. *Der Maschinenraum.* Engine-room, engine-compartment.

Compartiment *m.* d'une m e u l e (Meun.) *Das Viertel (zwischen je zwei Hauschlägen), das Feld, der Balken.* Quarter (compartment between two grooves).

Compartiment *m.* **d'un puits** (Expl.) *Die Schachtabtheilung, das Schachttrumm.* Division of a shaft.

C— des échelles. *Der Fahrschacht.* Footway shaft, ladder-shaft.

C— d'épuisement. *Der Wasserhaltungsschacht.* Rod-shaft, sump-shaft, engine-pit.

C— d'extraction. *Der Förderschacht.* Drawing-shaft, winding-shaft, working-pit.

Compartiment *m.* d'un w a g g o n, d'une d i l i g e n c e (caisse qui peut contenir huit à dix voyageurs) (Ch. d. f.) *Die Abtheilung (das Coupé) eines Eisenbahnwagens, das Eisenbahncoupé.* Compartment.

C— des dames. *Das Damencoupé.* Ladies-compartment.

C— de service. *Das Dienstcoupé.* Service-compartment.

Compartiment *m.* d'un plafond, d'un mur etc. (Arch.) *Die Jochabtheilung, das Fach, Balkenfeld.* Compartment, bay. *Voyez* B a i e.

C— de parquet. *Die Abtheilung des Fussbodens, Estrichs.* Compartment of a floor. *Compar.* T r a c e r d e s c o m p a r t i m e n t s d e p a r q u e t.

Compartimentage *m.* (Art.) *Die Verpackung.* Packing.

Compas *m.* (Math., etc.) *Der Zirkel.* Compasses *pl.*, pair of compasses, (callipers, calliper-compasses).

Branches *f. pl.* d'un c o m p a s. *Die Schenkel.* Legs *pl.*

C— à charnière, C— ordinaire. *Der Scharnierzirkel.* Compasses (*or* compass), pair of compasses.

C— à cheveu. *Der Haarzirkel.* Hair-compasses pl.

C— à coulisse ou **de reduction.** *Der Reductionszirkel.* Reduction-compasses *pl.*

C— courbe, c— sphérique, c— d'épaisseur. *Der Eisenstärkemesser, (das Granateisen), der Dickzirkel, Tastzirkel, Greifzirkel, Krummzirkel.* Callipers, Caliber-compasses, (side-callipers for shells, bent-callipers), external and internal callipers *pl.*

Compas courbé. *Voyez* C— de mâture.

C— d'artisan. *Der eiserne Zirkel der Handwerker.* Iron-compasses *pl.*

C— à diviser. *Der Theilzirkel.* Divider.

C— élastique à ressort, **C—** *m.* **à ressort.** *Der Federzirkel.* Spring-divider, spring-compass.

C— aux engrenages, Outil *m.* **d'engrenage** (Horl.) *Der Eingriffzirkel.* Depthening-tool.

C— d'épaisseur (Arm.) *Der Rohrzirkel, Laufzirkel, Dickzirkel.* Callipers, wing-callipers.

C— d'épaisseur à crémaillère. *Der Dickzirkel mit gezahntem Bogen und Getriebe.* Rack-callipers *pl.*

C— d'épaisseur à charnière **à quart de cercle.** *Der Dickzirkel mit Bogen.* Wing-callipers *pl.*

C— d'épaisseur à ressort. *Der Dickzirkel mit Feder, Federzirkel.* Spring-callipers *pl.*

C— à jauge (Tonn.) *Der Hohlzirkel.* Inside callipers *pl.*

C— à lame tranchante. *Der Schneidzirkel.* Cutting-compasses *pl.*

C— à lunettes des armuriers. *Der Brillenzirkel.* Double-bowed callipers *pl.*

C— à ovale, C— à ellipse. *Der Ovalzirkel.* Oval-compasses *pl.* *Compar.* Ellipsographe.

C— à pointes de rechange. *Der Steckzirkel, Einsatzzirkel.* Compasses with shifting-points.

C— à pointes sèches. *Der Zirkel mit festen Spitzen.* Compasses whose points cannot be shifted.

C— à pompe. *Der Nullzirkel zum Beschreiben sehr kleiner Kreise.* Compasses for describing very small circles, bow-compasses.

C— profileur. *Der Profilzirkel.* Compasses for taking profiles.

C— de proportion (Géom.) *Der Proportionalzirkel.* Sector.

C— à quart de cercle. *Der Bogenzirkel.* Wing-compasses *pl.*

C— à quart de cercle à crémaillère. *Der Bogenzirkel mit gezahntem Bogen und Getriebe.* Rack-compasses *pl.*

C— à tête. *Der Kolbenzirkel.* Bullet-, cone-, club-compasses *pl.*

C— à trois branches. *Der dreibeinige* oder *dreischenklige Zirkel.* Triangular compasses, compasses with three legs *or* branches.

C— à verge. *Der Stangenzirkel.* Beam-compasses *pl.*, trammel.

C— à volute. *Der Spiralenzirkel (zum Zeichnen von Spiralen).* Volute-compasses *pl.*

Compas *m.* (Mar.) *Der Passer.* Compasses *pl.*

C— de mâture (Mar.) *Der Mastenpasser, der Mastzirkel.* Callipers, calliper-compasses *pl.*

Compas *m.* **de mer (ou de route), Boussole** *f.* *Der Seekompass, Kompass.* Mariner's compass, sea-compass *s.* *Compar.* Régler.

C— azimuthal, C— de variation. *Der Azimuthkompass.* Azimuth-compass.

C— d'embarcation, Volet *m.* *Der Bootskompass* Boat's c—.

C— étalon. *Der Regelkompass.* Standard c—.

Compas d'habitacle, c— de mer, c— de route. *Der Steuerkompass.* Steering-compass, binnacle-c—, wheel-c—.

C— liquide. *Der Fluidkompass.* Liquid *or* fluid c—.

C— renversé. *Der Hängekompass, Kajütscompass.* Hanging-c—.

C— de relèvement. *Der Peilkompass.* Bearing-c—.

Du c— (Nav.) *Am Kompass, nach dem K—, per K—.* By the c—, per c—.

Compas *m.* du fondeur de cloches. *Die Formspindel.* Vertical iron (spindle) to which the modelling-board is attached.

Compas *m. pl.* d'une voiture (Charr.) *Die Sturmstangen.* Rule-joints *pl.*

Compas *m.* **à tracer** dans l'impression des cravates. *Der Liniirzirkel.* An iron or copper rule of 44—45 inches, on which there are two pins, one inch distant, which are destined to mark the space between two cravats; tracing-compasses.

C— d'équerre (Impr. d. t.) *Der Winkelzirkel.* Iron rule with two hollow pipes of copper, one of them being fastened to one of the ends, the other moveable along the rule.

Compassement *m.* des fourneaux de mine (Min.) *Das Abpassen der Leitschnur.* Proportioning the trains.

Compasser *v. a.* *Mit dem Zirkel abmessen, (zur See: passen).* To compass.

C— *v. a.* les fourneaux de mine (Min.) *Der Leitschnur abpassen.* To proportion the trains.

Compasseur *m.* (Arm.) *Der Rohrjustirer.* Finisher.

Compensateur *m.* (Horl.) *Voyez* Pendule compensateur.

Compensateur *m.*, **C— magnétique** (Nav.) *Der Kompensationsmagnet.* Correcting-magnet, adjusting-magnet.

Compensateur *m.* **magnétique, Plaque** *f.* **de correction.** *Der magnetische Kompensator* oder *Ausgleicher.* Magnetic compensating-plate.

Compensation *f.* (Phys.) *Die Ausgleichung.* Compensation.

C— du pendule. *Die Kompensation des Pendels.* Compensation. *Voy.* Pendule.

Compensation *f.* **des déblais et des remblais** (Ch. d. f.) *Die Ausgleichung der Massen der Einschnitte und Dämme.* Equalizing earthwork.

Complément *m.* d'un angle ou d'un arc (Géom.) *Das Komplement eines Winkels* oder *eines Bogens.* Complement of an angle *or* an arc.

Complément *m.* de la courtine (Fort.) *Die Ergänzung der Courtine.* Complement of the curtain.

Complément *m.* **d'équipage** (Mar.) *Die Besatzungsstärke.* Ship's complement.

Complément *m.* de la ligne de défense (Fort.) *Der Ueberschuss der Defensionslinie.* Complement of the line of defense.

Complet, -ète *adj.* *Vollständig.* Complete.

se Comporter *v. r.* **bien** (dit d'un navire) (Mar.) *Ein gutes Seeschiff sein, sich auf See gut machen.* To behave well at sea.

se Comporter *v. r.* **bien au mouillage** (dit d'un navire) (Mar.) *Gut vor Anker liegen, leicht reiten.* To ride easy.

Composante *f.*, **Force** *f.* **composante** (Méc.) *Die Komponente, die Seitenkraft.* Component, component force.

C—s du parallélogramme des vitesses. *Die K—n, Seitengeschwindigkeiten.* Components of velocity. *Comp.* Résultante.

Composé *m.* (Chim.) *Die (chemische) Verbindung.* Compound (formed by combination).

Composer *v. a.* l'argile. (Porc.) *Die Chamotte mengen.* To mix unburnt fire-clay with dust of fire-bricks, glass-pots *or* saggars.

Argile *f.* **composée** pour la construction des fours (Glac.) *Die Cha(r)motte, Scha(r)motte, Schamott.* A mixture of unburnt fire-clay and dust of fire-bricks, glass-pots *or* saggars.

Composer *v. a.* les caractères (Impr.) *Setzen, (das Manuscript) absetzen.* To compose, to set.

C— par colonnes. *Spaltenweise, in gespaltenen Kolumnen setzen.* To compose in columns.

C— un paquet (Impr.) *Ein Stück setzen.* To compose a packet. *Compar.* Travailler en paquet.

Compositeur *m.* d'imprimerie (Impr.) *Der Schriftsetzer, Setzer.* Compositor. *Comp.* Paquetier.

Compositeur *m.* **perforateur, C— à main.** *Der Schriftlocher, Handschriftlocher.* Puncher, hand-puncher.

Compositeur-distributeur *m.* (Impr.) *Maschine zum Setzen und zum nachherigen Ablegen der Lettern, die Setz- und Ablege-Maschine.* Machine for composing and subsequently distributing type. *Comp.* Clavier alphabetique.

Composition *f.* (Artif.) *Der Satz, Feuerwerksatz.* Composition.

Faire la composition pour artifices. *Den Satz ansetzen.* To mix composition.

C— à fusées. *Der Zündersatz.* Fuze-composition.

C— fulminante, C— d'amorce, Matière *f.* **fulminante.** *Der Frictionssatz, der Percussionssatz, Zündsatz, die Zündmasse.* Priming-composition, detonating-composition.

C— à fusées, C— ou **matière** *f.* **fusante.** *Der Raketensatz, Triebsatz.* Rocket-composition.

C— incendiaire, Matière *f.* **incendiaire.** *Der Brandsatz, das Brandzeug, das geschmolzene Zeug.* Carcass-composition.

C— pour lances à feu. *Der Zündlichtersatz.* Portfire-composition.

C— lente. *Der faule Satz.* Slow composition, slow-burning composition.

C— de Valenciennes. *Voy.* Roche à feu.

C— vive. *Der rasche Satz.* Quick composition.

Composition *f.* (Poudr.) *Der Pulversatz, der Satz.* Ingredients *or* composition.

Composition *f.* des caractères (Impr.) *Das Setzen.* Composing.

Composition *f.* d'indigo (Teint.) *Die Indigkomposition, Indigtinctur.* Chemic blue, indigo-composition.

Composition *f.* du verre (Verr.) *Der Glassatz, die Schmelze.* Composition, batch. *Compar.* Fritter la composition.

Composition *f.* **d'étain** pour l'écarlate (Teint.) *Die Zinnkomposition.* Dyer's spirit.

Compositon *f.* **des forces** (ou **des mouvements**) (Méc.) *Die Zusammensetzung der Kräfte (oder der Bewegungen).* Composition of forces (*or* motions).

Composoir *m.* (Impr.) *Das Setzbret.* Compositor's board.

Composteur *m.* (Impr.) *Der Winkelhaken.* Stick, composing-stick, setting-stick.

Compresseur *m.* **hydraulique,** machine qui utilise une chute d'eau pour comprimer l'air directement (Bât.) *Der Luftkompressor zum Betriebe von Tunnelbohrmaschinen.* Hydraulic compressor.

Compressibilité *f.* *Die Zusammendrückbarkeit.* Compressibility.

C— cubique. *Die Volumkompressibilität.* Voluminal compressibility.

Compression *f.* d'un corps (Phys.) *Die Zusammendrückung, Zusammenpressung.* Compression.

Comprimer *v. a.*, **Presser** un corps. *Pressen.* To press.

Comprimer *v. a.* (Poudr.) *Das Schiesspulver verdichten.* To compress, to impart density to gunpowder.

Comprimeur *m.*, **Doigt** *m.* **comprimeur** du banc à broches (Fil.) *Der Presser, Pressfinger.* Presser, spring-finger.

C— ailé (Fil.) *Voyez* Aile comprimeur.

Comptable *m.* *Der Rechnungsführer.* Bookkeeper, accountant, keeper of accounts.

Comptable *m.* d'une mine (Expl.) *Der Grubenrechnungsführer, Schichtmeister.* Pay-master of a mine, purser.

Comptabilité *f.* (Comm.) *Die Buchführung, Buchhalterei, das Rechnungswesen.* Book-keeping, accountantship.

Comptage *m.* (Expl.) *Voyez* Droit de comptage.

Compte (Comm.) *Die Rechnung, Abrechnung, das Conto.* Account, calculation.

Compte *m.* (de 100 ou 120 fils de la chaîne) (Tiss.) *Der Büschel.* Porter of 100 *or* 120 threads.

Compte *m.*, **Portée** *f.* (de 40 ou 50 fils de la chaîne) (Tiss.) *Der Gang.* Porter.

Compte, Moyen-compte (Pap.) *Voyez* Écu.

Grand-compte (Pap.) *Voyez* Carré.

Compte-fil *m.*, **Loupe** *f.* du tisserand (Tiss.) *Das Weberglas, der Fadenzähler, Leinwandprober.* Cloth-prover, weaver's glass.

Compte-pas (Méc.) *Der Schrittzähler, Pedometer.* Pedometer, odometer.

Compter *v. a.*, **Calculer** le manuscript (Impr.) *Ausrechnen, auszählen, berechnen.* To calculate.

Compter *v. a.* **ses chemises** (Mar.) *Seekrank sein.* To be seasick.

Compteur *m.* (Mach.) *Der Zähler, Hubzähler.* Counter.

C— d'un dévidoir (Fil.) *Die Zählvorrichtung, der Zählapparat.* Counter of a reel.

C—, Régulateur *m.* du métier en fin (Fil.) *Der Zähler.* Counter of the spinning-jenny.

Compteur du mull-jenny en fin. *Der Zähler.* Counter of the mule spinning-frame.

Compteur m. (Nav.) *Die Beobachtungsuhr.* Pocket-chronometer, watch for marking the time of observations.

Compteur m. **au gaz** (Eclair.) *Der Gasmesser, die Gasuhr.* Gas-clock, gas-meter.

C— hydraulique. *Die nasse Gasuhr.* Wet meter.

C— sec. *Die trockene Gasuhr.* Dry meter, pneumatic meter.

C— d'usines. *Die Fabrikationsgasuhr.* Gas-meter in the gas-house.

Compteur m. d'une mine (Expl.) *Voy.* Comptable 2.

Conassière f. **du gouvernail** (Arch. nav.) *Synon.* de Femelot.

Conassière f. **du loch** (Mar.) *Die Hülse für den Stöpsel des Logschiffes.* Box for the plug of the log-ship.

Concasser v. a. le ciment, l'argile, etc. (Bât.) *Zerstampfen.* To pound.

Concasseur m., **Concasseur** m. **écraseur** (Agr.) *Die Quetschmühle, Schrotmühle.* Bruising-mill, crusher.

C— de tourteaux (Agr.) *Der Oelkuchenbrecher.* Oil-cake-breaker *or* -bruiser.

Concavité f. (Phys.) *Die Konkavität, Höhlung.* Concavity.

Concavité f., **partie** f. **concave de la rive** (Riv.) *Die Ufereinbuchtung des konkaven Stromufers.* Concavity, concave sinuosity of a river.

Concéder v. a. *Koncessioniren.* To concede, to yield *or* make concession.

Concentration f. (Chim.) *Die Konzentration, Verdickung, Verstärkung, Stärke.* Concentration.

Concentrer v. a. (Chim.) *Konzentriren, verstärken.* To concentrate.

Concentrique adj. (Math.) *Konzentrisch.* Concentric, concentrical.

Concession f. d'une mine (Expl.) *Die Verleihung eines Bergwerks, Belehnung mit einem Bergwerk.* Concession of a mine. *Compar.* Conquête.

Conche f. (Mar.) *Die kleine sandige Bucht.* Small sandy bay.

Conchoïde f. (Math.) *Die Konchoïde, Muschellinie.* Conchoid.

Concierge m. *Der Portier.* Porter.

Concordance f. (Géol.) *Die Konkordanz, die gleichförmige Lagerung zweier Schichten* oder *Schichtensysteme.* Conformability of strata.

Concourir v. n. **à une soumission.** *Ein Angebot, eine Submissionsofferte einreichen.* To make a tender, to tender.

Concrétion f. (Géol.) *Die Konkretion.* Concretion.

Concurrence f. *Die Konkurrenz.* Competition.

Condamner v. a. (Mar.) *Kondemniren, für untauglich erklären.* To condemn.

Condamner v. a. **les hublots** (Mar.) *Die Lichtpforten dichtmachen.* To close and secure the bull's eyes.

Condamner v. a. **un panneau** (Mar.) *Schalken.* To batten down.

Condensateur m. *Voyez* Condenseur.

Condensateur m. (Électr.) *Der Kondensator.* Condenser.

Condensateur chantant (Tél.) *Das singende Buch.* Singing-book, singing-condenser.

C— à papier. *Der Papierkondensator.* Paper-condenser.

Plateau m. **inférieur d'un c—.** *Die Basis, die Grundplatte.* Lower plate of a condenser.

Plateau m. **supérieur d'un c—.** *Der Deckel, Kollektor.* Upper plate of a condenser, collector.

Condensation f. de la vapeur, etc. *Die Kondensirung, Kondensation.* Condensation.

Condensation f. **à surface** (Mach.) *Die Oberflächen-Kondensation.* Surface-condensation.

Condenser v. a. *Verdichten.* To condense.

Condenseur m., **Condensateur** m. d'une machine à condensation (Mach. à vap.) *Der Kondensator, das Kühlgefäss.* Condenser, condensator, condensing-vessel.

Premier C— du gaz de la houille, **Barillet** m. *Die Vorlage.* Hydraulic condenser, hydraulic main.

Second C— du gaz de la houille. *Der Kondensator.* Condenser.

C— tubulaire d'une machine de navigation (Mach. à vap.) *Der Röhrenkondens(at)or, Kontaktkondens(at)or, Oberflächenkondensator.* Condenser by contact, surface condenser.

Condenseur m. ou **Condensateur** m. **électrique** (Phys.) *Der Kondensator der Electricität, Electricitätssammler.* Electric condenser.

Condition f. de la soie (Soier.) *Die Konditionirung.* Testing silk. *Compar.* Conditionner.

Condition f. **de l'exploitation** par ex. d'un chemin de fer. *Die Betriebsbedingung.* Condition for working.

Conditionnement m. *Die Beschaffenheit.* Nature, quality, condition, state.

Conditionner v. a. la soie (sécher la soie à une température de 110 ° C. et la peser ainsi) (Soier.) *Konditioniren.* To test by drying and weighing it at a temperature of 110 ° C.

Conducteur m. d'une mèche à téton ou à conducteur. *Der Zapfen eines Zapfenbohrers.* Pin of a pin-drill.

Conducteur m. (Art.) *Der Artilleriefahrer, Fahrer.* Driver.

C— de derrière. *Der Stangenreiter.* Wheel-driver.

Conducteur m. **en chef de convoi** (Ch. d. f.) *Der Oberschaffner, Zugführer.* Upper guard.

Conducteur m. **de convoi, C— de train** (Ch. d. f.) *Der Schaffner.* Guard.

Conducteur m. **des ponts et chaussées** (Routes). *Der Bauaufseher.* Surveyor, engineer's assistant.

Conducteur m. **d'électricité** (Phys.) *Der (elektrische) Leiter, Konductor, Elektricitätsleiter.* Conductor of electricity. *Comp.* Non-conducteur, Pouvoir conducteur.

Bon ou **Mauvais c—.** *Der gute* oder *schlechte Leiter.* Good *or* bad conductor.

C— diamétral. *Der Diametral-Hülfsleiter.* Diametrical conductor.

C— secondaire de la machine électrique. *Der überzählige Leiter.* Prime conductor.

Corps moyennement conducteur. *Der Zwischenleiter, Halbleiter, der mittelmässige Leiter.* Semi *or* fair conductor.

Conducteur de la foudre. *Voyez* Paratonnerre.

Conducteur *m.* **de la chaleur** ou **du calorique** (Phys.) *Der Wärmeleiter.* Conductor of heat. *Comp.* Pouvoir conducteur.

Bon c—. *Der gute Leiter (Wärmeleiter).* Good conductor.

Mauvais c—. *Der schlechte Leiter (Wärmeleiter).* Bad conductor.

C— galvanique, Fil *m.* **conducteur** (Phys., Min.) *Der Leitungsdraht, (galvanische Leiter).* Conductor of galvanic apparatus, voltaic wire, conducting-wire.

Conducteur *m.* **moteur** (Mach.) *Der Mitnehmer, der Dübel (zum Mitnehmen), die Knagge.* Driver.

Conductibilité *f.* (Phys.) *Die Leitungsfähigkeit.* Conductibility, conductivity.

C— de la chaleur. *Die Wärmeleitung.* Conduction of heat.

Conduire *v. a.* le chien du fusil **à l'abattu.** *Voyez* Armer.

Conduisor *m.*, **Conduissor** *m.* *Voy.* Conduit.

Conduit *m.*, **Conduite** *f.* (Arch. nav) *Der Wegweiser.* Fair-leader.

Poulie *f.* **de c—** (Arch. nav.) *Der Fussblock.* Quarter-block.

Conduit *m.* *Die Leitungsröhre.* Conduit-pipe.

C— d'une **écluse.** *Die Freiarche, das Gerinne.* Paddle-hole, clough-arch. *Voyez* Auge d'une écluse.

C— *m.* (pour le métal fondu) (Fond.) *Die Abzucht.* Channel, drain.

C— intercellulaire (Bot.) *Der Intercellulargang.* Intercellular duct.

C— de mine (Min.) *Der Minengang.* Gallery.

C—s *m. pl.* d'un moule (Moul.) *Die Leitungsröhren f. pl.* Conduit-pipes *pl.* of a mould.

C— resineux (Bot.) *Der Harzgang.* Resin-duct.

C— de vapeur, Tuyau *m.* **à vapeur** (Mach. à vap.) *Das Dampfrohr.* Steam-pipe.

Conduite *f.* **d'eau, c— des eaux** (Arch. hydr.), aqueduc par tuyaux. *Die Wasserleitung durch Röhren, die Röhrenfahrt.* Conduit of pipes, (for supplying towns with water:) water-works *pl.*

C— alimentaire. *Die Speisewasserzuführung.* Feed, feed-pipes.

C— principale. *Die Stammleitung.* Mains, main pipes.

Conduite *f.* **du feu** (Loc.) *Die Unterhaltung, die Regulirung des Feuers.* Keeping up, regulating the fire.

Conduit *m.* d'un outil (partie excédante du fût servant à l'appuyer contre le bois et à l'empêcher de descendre trop bas) (Men.) *Der Anschlag, Backen.* Fence.

Cône *m.* (Math.) *Der Kegel.* Cone. *Compar.* Axe-, Génératrice-, Nappe-, Sommet du cône.

C— droit ou **vertical.** *Der gerade* oder *senkrechte Kegel.* Right *or* upright cone.

C— scalène ou **oblique.** *Der schiefe Kegel.* Scalene *or* oblique cone.

C— tronqué. *Der abgestumpfte (abgekürzte, abgestutzte) Kegel, der Kegelstumpf.* Truncated cone, obtuse cone, conical frustum.

Cône *m.* **de dispersion** ou **de divergence** (Art.) *Der Streuungskegel (der Kartätschkugeln).* Cone of spread.

Cône *m.* **étagé** (Mach.) *Die Stufenscheibe, die Stufenrolle.* Conical speed-pulley, cone-pulley.

Cône *m.* **de friction** (Mach.) *Der Frictionskegel.* Friction-socket, friction-clutch. *Compar* Embrayage avec des cônes de friction.

Cône *m.* **de lumière** (Opt.) *Der Strahlenkegel.* Cone of rays (of light).

Cône *m.* du moulin à farine moderne (Meun.) *Der Trichter.* Upper framing, cone.

Cône *m.* d'une trompe (Hydr., Méc.) *Der konische Zapfen, Stöpsel (des Wassertrommelgebläses).* Cone (of a trompe).

Cône *m.* **volcanique** (Géol.) *Der vulcanische Kegel.* Volcanic cone.

C— de débris. *Der vulcanische Aufschüttungskegel.* Cone of volcanic debris.

C— de déjection. *Der Schuttkegel.* Alluvial fan.

C— d'éruption. *Der Eruptionskegel.* Active cone of a volcano.

C— parasitique. *Der parasitische Kegel eines Vulcans.* Parasitic cone.

Cônes *m. pl.*, **tronqués** dans les transmissions de mouvement par des courroies ou des cordes plates. *Die konischen Trommeln.* Conical drums, double cones *pl.*

Cône *adj.* abusément pour **côné,-ée** *adj.* *Kegelförmig.* Conical.

(Cône) Ajuster cône, Donner du cône, Faire (le) cône, Tailler cône par ex. un tuyau. *Kegelförmig* oder *konisch machen, (zu spitzen).* To taper.

Conéine *f.* (Chim.) *Voyez* Coniine.

Confection *f.* d'un remblai (Ch. d. f.) *Die Herstellung einer Dammschüttung.* Process of making an embankment.

Confit *m.* (Cham.) *Die Sauerbeize, das Sauerwasser.* Sour-water.

Confit *m.* (à son de froment ou à fiente de pigeon et de poule) (Még.) *Die Beize aus Weizenkleie (Kleienbeize)* oder *Tauben- und Hühnermist.* Infusion of wheat-bran *or* dung of pigeons and hens.

Confit *m.* dans le tannage du maroquin (bain fait de la matière stercorale de chien délayée avec de l'eau) (Tan.) *Das Hundekothbad (Kaschka).* Dissolution of dog's excrements.

Confluent *m.* (Riv.) *Der Nebenfluss.* Confluent, affluent.

Conformateur *m.* du chapelier. *Das Kopfmass.* Conformator.

Congé *m.* d'une colonne (adoucissement en cavet qui joint le fût à la ceinture de la colonne) (Arch.)

C— d'en bas, naissance *f.* **de fût, escape** *f.*, cavet rampant ou droit (Arch.) *Der Anlauf.* Apothesis, lower shafferoon, lower conge *or* escape.

C— d'en haut, cavet renversé, apophyge *f.* (Arch.) *Der Ablauf.* Upper apophygis, apophysis, upper conge, shafferoon *or* escape.

Congé *m.*, **Cavet** *m.* (Menuis.) *Die Viertelhohlkehle.* Cavetto, concave quarter-round.

Congé *m.* d'un bâtiment de commerce (Mar.) *Die Klarirung, Ausklarirung.* Clearance.

Délivrer *v. a.* **le congé** (d'un navire sortant) *Ein Schiff ausklariren.* To clear a ship outwards.

Congé *m.* **d'un employé.** *Der einem Beamten ertheilte Urlaub.* Leave (of absence).

Congélateur *m. Der Eiserzeugungsapparat, die Eismaschine.* Freezing-apparatus, freezer.

Congélation *f.* (Chim.) *Das Gefrieren.* Congelation, freezing, congealing.

Appareil *m.* **de c—.** *Der Gefrierapparat, die Eismaschine.* Freezing-apparatus, ice-machine, ice-making-machine.

Point *m.* **de congélation.** *Der Gefrierpunkt.* Freezing-point.

Congélation *f.*, **Solidification** *f.* de la fonte, du plomb, etc. (Mét.) *Das Erstarren.* Fixing, setting, congelation.

C— lente. *Das langsame Erstarren.* Slow cooling *or* congelation.

C— subite. *Das plötzliche Erstarren.* Sudden cooling, rapid congelation.

Conglomérat *m.* (Géogn.) *Das Conglomerat, Trümmergestein.* Conglomerate.

C— ponceux. *Das Bimsteintrümmergestein.* Pumiceous conglomerate.

C— trachytique. *Das Trachyttrümmergestein.* Trachytic conglomerate.

Congréage *m.* (Mar.) *Die Trensing.* Worming.

Congréer *v. a.* (Mar.) *Trensen.* To worm.

Congrève *m.*, **Allumette** *f.* **à friction.** *Das Frictionszündhölzchen, Reibzündhölzchen, Congrev'sche Zündhölzchen.* Congreve, friction-match. *Voyez* Allumette à friction.

Congrève *m.*, **Fusée** *f.* **à la Congrève** (Artif.) *Voyez* Fusée.

Conicité *f. Die Kegelform.* Conical shape, conicity.

Coniine *f.* **(Conine** *f.*, **Conicine** *f.***)** (alcaloïde existant dans le *conium maculatum*) (Chim.) *Das Koniin.* Couiine, coneine.

Conique *f.*, **Section** *f.* **conique** (Math.) *Der Kegelschnitt.* Conical section.

Conique *adj. Kegelförmig.* Conical.

Conjugué,-ée (Mach.) *Verbunden, gekuppelt.* Connected, coupled.

Connaissance *f.* (Nav.) *Das Insichtkommen, das Ansichtigwerden, Sehen.* Getting sight of . . .

Connaissance *f.* **des temps** (Astr., Nav.) *Die Ephemeriden, das astronomische* oder *nautische Jahrbuch.* Astronomical *or* nautical almanac, ephemeris.

Connaissement *m.* (Comm., Mar.) *Das Connossement, der Frachtschein, Ladeschein.* Bill of lading.

Connexion *f.* **directe** (Mach. à vap.) *Die directe Wirkung.* Direct action, direct acting.

Conoïde *m.* (Géom.) *Das Konoïd.* Conoid.

Conquête *f.* en Belgique (concession d'une mine) (Expl.) *Die Verleihung, Belehnung.* Concession of a mine. *Compar.* Droit de conquête.

Conscience *f.*, **Palette** *f.*, **Plastron** *m.* du drille à arçon (Serr.) *Das Bohrbret, Brustbret, die Brustscheibe, das Drillbret.* Breast-plate.

Conscience *f.* (Impr.) *Voyez* Employé en conscience.

(Conseil) Être au conseil, dit du vent (Mar.) *Schulen laufen (d. i. anfangen still zu werden).* To get becalmed, to get down.

Conseil *m.* **d'administration.** *Der Verwaltungsrath, Aufsichtsrath.* Committee, board of surveyors, council of administration.

Conseil *m.* de prud'hommes. *Das Sachverständigencollegium.* Court of arbiters.

Conséquent *adj.* **Point** *m.* **c—** ou **indifférent** (Phys.) *Der Folgepunkt, Indifferenzpunkt eines Magneten.* Consequent pole, consecutive pole.

Conservation *f.* (Arch. nav.) *Die (gegenwärtige, jetzige) Beschaffenheit.* (Present) condition.

Conservation *f.* **des traverses** (Ch. d. f.) *Die Conservation, die Imprägnirung der Schwellen.* Impregnation, preparation. *Voyez* Préparation.

Conserve *f.* (Nav.) *Das Begleitschiff, der Convoyschutz, (C—schützer).* Convoy (-guard).

Conserve *f.* (Nav.) *Das Schiff, welches mit einem anderen zusammen fährt, (stets bei ihm bleibt).* Consort.

Conserve *f.* (Mar.) *Das Lagerschiff, Magazinschiff.* Store-ship.

Conserve *f.* (Mar.) *Die Dose mit eingemachten Lebensmitteln.* Box for preserves, tin.

Conserver *v. a.* (Mar.) *Halten.* To keep (one's station etc.).

Conserver *v. a.* une terre, un amer etc. (Nav.) *In Sicht behalten.* To keep in sight.

Conserver *v. a.* une terre, un amer etc. **à un air de vent** ou **dans un alignement** (Nav.) *In bestimmter Peilung behalten.* To keep in a certain bearing.

Conserver *v. a.* le vent (Nav.) *Sich luvwärts* oder *in Luv halten, luvwärts von — bleiben.* To keep the luff, — windward, — the weatherside, — the weathergage.

Naviguer de conserve (Nav.) *Unter Admiralschaft segeln, Admiralschaft machen.* To sail in company.

Consigne *f.* (Mar.) *Der Bordarrest.* Stoppage of leave.

Consigner *v. a.* les équipages etc. (Mar.) *Keinen Urlaub geben.* To stop leave.

Consigner *v. a.* un navire (Comm., Mar.) *Ein Schiff konsigniren.* To consign a vessel.

Console *f.* (Arch.) *Die Konsole, (das Kragstück).* Console, corbel, truss, ancon, ancone. *Compar.* Corbeau, Modillon.

C— isolée, tasseau *m. Die Konsole unter einer Figur.* Bracket, perch.

C— en pierre. *Der Kragstein, Kraftstein, Tragstein, die steinerne Konsole.* Stone-corbel.

Consolidation *f.* (Bât.) *Das Setzen eines Dammes.* Consolidation, shrinkage of embankment.

Consolidation *f.* **du ciel** (Expl.) *Die Sicherung der Firste.* Propping.

Consolidation *f.* **d'un puits** (Expl.) *Die Sicherung eines Schachtes.* Propping.

Consolider *v. a.* **le ciel** (Expl.) *Die Firste sichern.* To prop, to stay, to support.

Consommation *f. Der Verbrauch.* Consumption.

C— *f.* **de charbon.** *Der Kohlenverbrauch.* Coal-consumption.

Constant,-te dit d'une force (Méc.) *Beständig, constant.* Uniform.

Constante *f.* (quantité invariable) (Math.) *Die unveränderliche Grösse, die Konstante.* Constant.

Constellation *f.*, **Astérisme** *m.* (Astr.) *Das Sternbild.* Constellation, asterism.

C— zodiacale, Signe *m.* **du zodiaque.** *Das Himmelszeichen (des Thierkreises), Thierkreisbild.* Sign (of the zodiac).

Constructeur *m.* *Der Konstrukteur.* Designer constructor.

C— de machines. *Der Maschinenbauer.* Engine-builder, machine-maker, mechanical engineer.

C— de moulins. *Der Mühlenbauer.* Mill-wright.

C— de navires. *Der Schiffbauingenieur.* Naval architect.

Construction *f.* (action de construire). *Die Erbauung, der Bau, (die Errichtung, Aufführung).* Construction, building, erection. *Comp.* Atelier de construction.

C— d'un chemin de fer, C— de la voie. *Der Eisenbahnbau, der Bau, die Anlage einer Eisenbahn.* Railway-construction.

C— au dessus du terrain (Ch. d. f.) *Der Hochbau.* Masonry above the crown of formation.

C— en fer. *Die Eisenkonstruktion.* Iron-construction.

C— des galeries en bois ou en maçonnerie (Min., Expl.) *Die Ausbauung, die Ausmauerung.* Timbering and walling, casing *or* lining with woodwork, reveting *or* lining with masonry.

C— de machines. *Der Maschinenbau.* Construction of machines, engine-building.

C—, (Exécution *f.***) des ouvrages** (Fort.) *Der Schanzbau.* Construction *or* execution of field-works.

C— des ponts (Hydr.) *Der Brückenbau.* Bridge-building.

C— d'un pont (de pontons) (Pont.) *Der Brückenschlag, das Aufbrücken, Brückenschlagen, der Brückenbau (mit Pontons).* Laying, forming a bridge, construction of a bridge.

C— des routes. *Der Wegebau, Strassenbau.* Construction *or* formation of roads, practising of roads, road-making.

C— navale (Mar.) *Der Schiffbau.* Ship-building, naval architecture.

Construction *f.* (bâtiment) (Arch.) *Das Bauwerk, Gebäude.* Structure, building.

C— en pisé ou **en terre battue.** *Der Pisébau, die Piséwand.* Pisé-building, beaten cob-work, coffer-work.

Construire *v. a.*, **Bâtir** *v. a.* (une maison, une machine, etc.) *Bauen.* To construct, to build.

C— une batterie (Fort.) *Eine Batterie anlegen, errichten, erbauen.* To form *or* establish, to execute, construct *or* build a battery.

C— (ou Pratiquer) une galerie de mine (Min.) *Einen Minengang abtreiben* oder *treiben.* To drive a gallery.

C— un ouvrage (Fort.) *Eine Schanze anlegen, aufwerfen, erbauen.* To throw up, to construct a field-work.

C— une plate-forme (Art) *Eine Bettung legen* oder *strecken.* To lay a platform.

Construire *v. a.*, **(Jeter)** un pont (Pont.) *Eine Brücke schlagen, aufbrücken.* To form, lay *or* construct a bridge.

C— par bateaux successifs. *Pontonweise aufbrücken.* To form by booming-out.

Construire par conversion. *Durch Einschwenkung aufbrücken.* To form by swinging.

C— par portières. *Gliederweise aufbrücken.* To form by rafts.

Construire *v. a.* une figure etc. (Math.) *Konstruiren.* To construct.

Contact *m.* (attouchement de deux corps) (Géom., Phys.) *Die Berührung.* Contact.

Contact *m.* (Électr.) *Die Berührung, der Kontakt.* Contact.

C— par frottement. *Schleifkontakt.* Rubbing contact.

C— de glissement. *Gleitender Kontakt, Gleitkontakt.* Sliding-contact.

C— isolé. *Isolirter Kontakt.* Back-stop.

C— à mercure. *Der Quecksilberkontakt.* Mercury-contact.

C— à pédale. *Der Tretkontakt.* Floor-contact, treading-contact

C— de pile. *Batterie-Kontakt.* Battery-stop.

C— de réception (Tél.) *Der Ruhekontakt.* Receiving-anvil.

C— par traction. *Der Zugkontakt.* Pull-contact.

C— de transmission (Tél.) *Der Arbeitskontakt.* Sending-anvil, transmission-contact.

Théorie *f.* **du c—.** *Die Kontakttheorie.* Contact-theory.

Contenance *f.* d'un wagon (Ch. d. f.) *Das Fassungsvermögen, die Ladefähigkeit eines Güterwagens.* Capacity of a wagon.

Continu,-e *adj.* *Stetig.* Continual.

Continue *f.*, **Carde** *f.* **c—, Carderie** *f.* **c—, Carde** *f.* **à loquettes c—, Carde** *f.* **fileuse, C— à boudin, C— boudineuse, C— américaine, Filofinisseuse** *f.*, **Saxonne** *f.* (Fil. de la laine cardée) *Die Vorspinnkrempel.* Finishing-card, carding-machine, finisher. *Voyez* Carde continue.

Continue *f.*, **Métier** *m.* **continu** (Fil.) *Die Drosselmaschine, der Drosselstuhl, die Waterspinnmaschine, Watermaschine.* Throstle-frame, water-spinning-frame, water-twist-frame.

C— à retordre. *Die Waterzwirnmaschine.* Twining-throstle.

Continuer *v. a.* **sa route** (Nav.) *Seinen Cours (Kurs) beibehalten.* To keep the same course, — one's course.

Continuité *f.* *Die Stetigkeit.* Continuity.

Contour *m.* (Géom.) *Der Umriss, die Contour (Kontur).* Outline, contour, tracing.

Contournement *m.* d'une traverse du chemin couvert (Fort.) *Der Umgang einer Traverse des bedeckten Weges.* Defilee of a traverse of the covered way. *Compar.* Crochet de traverse.

Contourner *v. a.* les dents d'une scie, **Donner de la voie** ou **la voie** aux dents (Men., etc.) *Die Zähne schränken* oder *aussetzen.* To set the teeth. *Compar.* Fer à contourner, Tenaille à contourner.

Contracter *v. a.* *Einen Vertrag abschliessen.* To conclude an agreement *or* contract.

Contraction *f.* (Phys., etc.) *Die Zusammenziehung.* Contraction, shrinking.

C— transversale. *Die Querkontraktion.* Contraction of diameter.

Contraction *f.* d'une veine fluide (Hydr.) *Die Kontraktion, Zusammenziehung.* Contraction. *Compar.* Coefficient de contraction.

Contraire *adj.* (dit du courant, de la marée) (Nav.) *Entgegen, ungünstig, (von vorn).* Ahead, against.

Contraire *adj.* (dit du vent) (Nav.) *Schlecht, entgegen, von vorn, ungünstig.* Foul, ahead.

Contrarié *adj.* (dit du navire) (Nav.) *Durch Wind, Strom* oder *Gezeit zurückgehalten, — behindert.* Detained by wind, current *or* tide.

Contrarié *adj.* (dit du vent) (Nav.) *Zu stark um ausgenutzt werden zu können.*

Contrat *m. Der Kontrakt, Vertrag.* Contract, agreement.

Contrat *m.* **de la construction** d'un navire (Arch. nav.) *Der Baukontrakt.* Agreement with the shipwright *or* ship builder.

Contrat *m.* **à la** ou **de grosse, C— à la bomerie** (Comm., Mar.) *Der Bodmereibrief.* Bond of bottomry.

C— de g— sur marchandise. *Der Pfandbrief auf Ladung.* Respondentia-bond.

Contrat *m.* **de la vente** d'un navire (Mar.) *Der Kaufbrief.* (Grand) bill of sale.

Contravention *f.* **de douane.** *Die Zollkontravention.* Custom-contravention.

à Contre *adv.* (Mar.) *In entgegengesetzter Richtung.* To opposite points, in the wrong way.

Contre à contre *adv.* (Mar.) *Dicht langsseit.* Close aboard.

Contre-approches *f. pl.* (Fort.) *Die Gegenlaufgräben.* Counter-approaches *pl.*

Contre-arc *m.* du navire ou de la quille (Arch. nav.) *Die Durchbiegung des Schiffes* oder *des Kiels in der Mitte der Länge.* Sag, sagging.

Contre-baguette *f.* d'un mull-jenny en fin (Fil.) *Der Gegenwinder.* Counter-faller.

Contre-balanciers *m. pl.* du parallélogramme articulé (Mach. à vap.) *Das Lenkerpaar.* Bridle-rods *pl. Compar.* Bras de rappel.

Contre-bas *adv.* (dit de mesures) (Bât., Topogr. etc.) *Von oben nach unten.* Downwards taken *or* measured.

Être en c— d'un point (à un niveau inférieur) *Niedriger gelegen sein.* To be lower. *Compar.* Contre-haut.

En c— de (Mar.) *Unter, tiefer.* Down, lower down, lower.

Contre-batterie *f.* (Art.) *Die Contrebatterie.* Counter-battery.

Contrebitte *f.* (Arch. nav.) *Synon. de* Taquet de bitte.

à Contre-bord *adv.* (Nav.) *Ueber den entgegengesetzten Bug.* On the opposite tack.

Contre-boutant *m. Voyez* Contre-fort *et* Arc-boutant.

Contrebrasser *v. a.* (Nav.) *Synon. de* Brasser à contre.

Contre-brisure *f.* (Fort.) *Die äussere Brisüre.* Outer brisure.

Contrebuter, Contrebouter *v. n.* (Arch. nav.) *Mit Steifen abstützen.* To shore.

Contre-buter (Bât.) *Gegendrücken (vom Erddruck).* To press (from the backing against a retaining-wall).

Contre-cacatois *m.* (Mar.) *Synon. de* Pavillon.

Contre-cadène *f.* **des chaînes** des haubans (Arch. nav.) *Die Püttingsklappe.* Preventer-chain-plate.

Contre-carlingue *m.* (Arch. nav.) *Das innere Mittelkielschwein (über dem Hauptkielschwein).* Rider-keelson.

Contre-châssis *m.* (Bât.) *Das Blendfenster, der Fenstervorsetzer, die Malerblende, das Doppelfenster, das Vorfenster.* Window-blind, double window, inner sash.

Contre-châssis *m.* d'un châssis de moulage (Fond.) *Der Oberkasten, die Oberflasche, Oberform, Formdecke.* Top-flask, top-box. *Compar.* Châssis inférieur, Caisse du milieu.

Contre-civadière *f.* (Mar.) *Voyez* Fausse-civadière.

Contre-clavette *f.* (petit coin en fer, enfoncé dans la fente pratiquée au bout d'une clavette (Mach.) *Der Gegenkeil.* Fox-wedge, nose-key. *Comp.* Assemblage à contre-clavette.

Contre-clavette *f.* (espèce de clavette à double tête que l'on place dans le trou ensemble avec la clavette de serrage). *Der Hakenkeil, Gegenkeil.* Gib. *Compar.* Clavette de serrage, Clavette *et* contre-clavette.

Contre-cœur *m.* de cheminée, plaque de feu (Maç.) *Die Rückenplatte* oder *Hinterwand eines Kamins.* Back, chimney-back.

C— de fer (Maç.) *Die eiserne Rückenplatte, die Windplatte.* Wind-screen, chimney-back of cast-iron.

Contre-cœur *m.* d'une forge à la main (mur vertical derrière le feu) (Forg.) *Die Brandmauer, Feuermauer.* Back, back-wall, fire-wall.

C— de fer d'une forge à la main, d'une forge de campagne (Forg.) *Die Feuerwand (von Eisen), das Wandblech.* (Iron) back of the hearth.

Contre-cornière *f.* (Arch. nav.) *Das Heckknie.* Transom-knee.

Contre-courant *m.* (Phys.) *Der Gegenstrom.* Counter-current.

Contre-courant *m.* (Nav.) *Die Gegenströmung.* Counter-current. *Comp.* Naviguer.

C— sous-marin. *Die Unterströmung.* Under current.

Contre-couteau *m.*, **Femelle** *f.*, **Registre** *m.* d'une tondeuse hélicoïde (Drap.) *Das Untermesser, der Lieger, (das unbewegliche Scherblatt).* Ledger-blade.

Contre-écrou *m. Die Stellmutter, Gegenm—, Contrem—, (Doppelm—).* Jam-nut.

Contre-émail. *Das Gegen-Email.* Enamel which is laid on the back-side of a [thin] plate, that is to be enamelled.

Contre-épreuve. *Voyez* Contre-partie.

Contre-escarpe *f.*, **(contre-frait** *m.***)** (Fort.) *Die äussere Grabenböschung.* Counter-scarp.

Contre-étambot *m.* **intérieur** (Arch. nav.) *Der Binnenhintersteven.* Inner stern-post.

Contre-étrave *f.* (Arch. nav.) *Der Binnenvorsteven.* Apron.

Contrefaçon *f.*, **Contrefaction** *f.* d'un livre etc. (ouvrage contrefait) (Impr.) *Der Nachdruck.* Counterfeit.

Contre-facteur *m.* (libraire coupable de contrefaçon) (Impr.) *Der Nachdrucker.* Counterfeiter.

Contrefaire *v. a.* un livre (l'imprimer en fraude) (Impr.) *Nachdrucken.* To counterfeit.

Contre-fait *m.* (Fort.) *Voy.* Contre-escarpe.

Contre-fenêtre *f.* (Bât.) *Das Doppelfenster, Winterfenster, Vorfenster.* Front-window of a double window.

Contre-fer *m.*, fer de dessus d'un rabot à double fer (Men.) *Der Deckel, das Obereisen, die Klappe des Doppelhobels.* Top-plane iron, break-iron.

Contre-fiche *f.* (pièce de bois placée en arc-boutant et servant à lier les arbalétriers et le poinçon etc.) (Charp.) *Die Knagge an der Hängesäule, die Gegenstrebe.* Strut, brace of a hanging-post.

Contre-fiche *f.*, **Jambe** *f.* **de force** d'un cintre de charpente (Charp.) *Die Spannstrebe, Stützstrebe, Strebe.* Strut-beam.

Contre-fiche *f.* dans les étaiements (qu'on place pour maintenir un mur qui menace ruine) (Charp.) *Die Steife.* Stay, strut, prop, shore.

Contre-fiche *f.* ou **Lien** *m.* **incliné** d'un pont sur contrefiches pour soutenir le tablier) (Constr. des ponts). *Die Sprengstrebe, Spannstrebe.* Strut for supporting the road-way.

Contre-fiche *f.*, **Bracon** *m.* du vantail d'une porte d'écluse (Hydr. arch.) *Das Strebeband.* Diagonal brace, diagonal piece.

Contre-foc *m.* (Mar.) *Voyez* Faux-foc.

Contre-force *f.* (Méc.) *Die Gegenkraft.* Counter-force.

Contre-fort *m.*, **Éperon** *m.* (Arch.) *Der Strebepfeiler.* Counterfort, buttress. *Comp.* Queue, Racine d'un contre-fort.

C— à contre-queue d'aronde. *Der Strebepfeiler, welcher an der Wurzel breiter ist, als am Schweif.* Diminished counterfort.

C— à queue d'aronde. *Der Strebepfeiler, welcher am Schweif breiter ist, als an der Wurzel.* Dove-tailed counterfort.

C— rectangulaire. *Der Strebepfeiler, welcher an Schweif und Wurzel gleich breit ist.* Rectangular counterfort.

C— en talus. *Der schräge* oder *verjüngte Strebepfeiler.* Anteride, sloping *or* escarped counterfort.

C— vertical, en pied-droit. *Der gerade Strebepfeiler.* Vertical counterfort.

C— voûté, volant, Arc-boutant *m.* *Der Strebebogen, Schwebebogen, die fliegende Strebe.* Arch-buttres, flying-buttres. *Voy.* Arc-boutant.

Contre-fort *m.* d'un coussinet des rails (Ch. d. f.) *Der Ansatz, die Schulter eines Schienenstuhls.* Shoulder of a rail-chair.

Contre-fourneau *m.* (Mét.) *Der Gegenofen, zweite Theil eines Doppelofens.* Counter-furnace.

Contre-garde *f.*, **Couvre-face** *f.* (Fort.) *Die Bollwerkswehre, Gegenwehre, der Vorwall, der Facenschirm.* Counter-guard, coverface.

C— continue, (Enveloppe *f.***)** *Der Mantelwall, die vordere Umwallung.* Continuous counter-guard, envelope, advanced enclosure.

Contre-gouttière *f.* (Arch. nav.) *Voy.* Serre-gouttière.

Contre-haut *adv.* dit de mesures (Bât., Top.) *Von unten nach oben.* Upwards taken *or* measured.

Être en c— d'un point (à un niveau supérieur.) *Höher gelegen sein.* To be higher. *Compar.* Contre-bas.

Contre-hiloire *f.* (Arch. nav.) *Synon. de* Hiloire du pont.

Contre-jumelle *f.* (pavé de ruisseau) (Pav.) *Der Anfangstein neben der Gosse, der Bandstein.* Second cheek-stone, curb-stone, border.

Contre-lisoir *m.* (Charr.) *Der Unterspannriegel.* Lower tender-peg.

Contre-lunette *f.* d'un avant-train (Art.) *Die untere Protzscheibe.* Lower pintle-plate.

Contre-maître *m.* (Mar.) *Der Bootsmannsmaat.* Boatswain's mate.

Contre-maître *m.* (Manuf.) *Der Werkführer, Werkmeister.* Foreman, overseer.

Contre-marche *f.* (Mar.) *Der Contremarsch.* Countermarch.

Contre-marche *f.* d'un escalier (Bât.) *Die Steigung, Stufenhöhe.* Rising, mounting, step-height, riser.

C— d'un escalier en charpente, **C— en bois, ais** *m.* de contre-marche (Charp.) *Das Futterbret, die Futterstufe, die Setzstufe, Setzbohle, das Setzbret, der Futterbord.* Riser-board, riser.

Contre-marche *f.*, **Carqueron** *m.*, **Bacus** *m.* du métier à tisser (Tiss.) *Der Quertritt.* March.

Contre-marée *f.* (Mar.) *Die Unterströmung bei Ebbe und Fluth.* Undertide.

Être ou **Remonter à contre-marée.** *Gegen die Ebbe- (Fluth-) Strömung ein- (aus-) laufen.* To enter, to run up against the tide.

Contre-membrure *f.* (Arch. nav.) *Die Reversspanten.* Reverse frames *pl.*

Contre-mine *f.*, **(Mine** *f.* **défensive)** (Min.) *Die Gegenmine, Vertheidigungsmine.* Counter-mine *or* defensive mine.

Contre-mur *m.*, **Contre-paroi** *f.*, **Fausse paroi** *f.* d'un haut-fourneau (Mét.) *Der Rauhschacht.* Second lining *or* casing, shell-casing. *Voyez* Chemise.

Contre-partie *f.*, **Contre-épreuve** *f.* d'une machine à gaufrer. *Die Gegenwalze.* Paper-cylinder of an embossing- *or* goffering-machine.

Contre-partie (Men.) *Voyez* Travail en contre-partie.

Contre-pente *f.* *Der Gegenhang, das Ansteigen, die Steigung.* Ascending-slope, acclivity.

Contre-placage *m.* (Men.) *Die Gegenfournirung.* Veneering on both sides.

Contre-plaque *f.* (Art.) *Die Liderungsplatte.* Steel-plate for preventing the escape of the powder-gases.

Contre-plaquer *v. a.* (Men.) *Auf beiden Seiten fourniren, gegenfourniren.* To veneer on both sides.

Contre-poids *m.* (Méc.) *Das Gegengewicht.* Counterpoise, counter-weight, balance-weight.

C— d'un balancier (Mach.) *Der Contrebalancier, Gegengewichtsbalancier.* Counter-balance.

C— d'excentrique (Mach. à vap.) *Das Gegengewicht des Excentriks, Excentrik-Gegengewicht.* Eccentric balance-weight.

C— de soupape de sûreté (Mach. à vap.) *Die Sicherheitsventilbelastung.* Safety-valve-weight.

C— du tiroir (Mach. à vap.) *Das Schiebergegengewicht.* Slide-valve-balance-weight.

Contre-poinçon *m.* (poinçon servant à former des poinçons) (Grav.) *Der Gegenpunzen, Contrepunzen.* Counter-punch.

Contre-point *m.* (Voil.) *Das Schothornstück des Lieks.* Clew-piece of the bolt-rope.

Contre-pointe *f.* (Arm.) *Die Rückenschärfe, Rückenschneide.* Back-edge.

Contre-pointe *f.*, **Pointe** *f.* de la poupée mobile d'un tour (Tourn.) *Der Reitnagel, die Pinne des Reitstocks.* Back-centre, pin of the moveable puppet.

Contre-poupée *f.*, **Poupée** *f.* **mobile, Poupée** *f.* **à pointe** d'un tour (Tourn.) *Der Reitstock, die fahrende Docke, Spitzdocke.* Sliding-puppet.

Contre-queue *f.* **d'aronde.** *Der umgekehrte Schwalbenschwanz.* Reversed dove-tail. *Compar.* Contrefort à contre-queue d'aronde.

Contre-quille *f.* (Arch. nav.) *Der Oberkiel.* Upper keel, rising-wood.

C—. *Synon. de* Carlingue.

Contre-rail *m.* (d'un passage à niveau etc.) (Ch. d. f.) *Die Leitschiene, Schutzschiene, Sicherheitsschiene, Streich- und Zwangschiene.* Safety-rail, guard-rail, side-rail, check-rail.

Contre-retable *m.* (Arch.) *Der Altarschrein, der Flügelaltar.* Altar-screen.

Contre-rivure *f.*, **Rosette** *f.* (Charr.) *Das Schraubenmutterblech, Nietblech, Mutterblech.* Burr, rivet-plate.

Contre-sanglon *m.* (Sell.) *Der Gegengurt, die Strippe am Sattel.* Girth-leather, girth-strap.

C— d'une selle à la hussarde. *Die Untergurtstrippe.* Girth-strap.

C— de sous-ventrière. *Die Bauchstrippe.* Strap side of the girth *or* belly-band.

Contrescarpe *f.* *Voy.* Contre-escarpe.

Contretenir *v. a.* (*v. n.*) (Mar.) *Langsam führen (fieren), — ausstecken.* To veer —, to ease —, to pay out slowly.

Contrevallation *f.* (Fort.) *Die Rückendeckung eines Angriffs, die Gegenbefestigung.* Contravallation.

Contre-vapeur *f.* (Mach.) *Der Gegendampf, Contredampf.* Steam employed to reverse the engine, counter-steam.

Contre-vent *m.* (Bât.) *Der Fensterladen.* Window-shutter. *Voy.* Abat vent.

Contre-vent *m.* du creuset d'un feu d'affinerie (Mét.) *Der Gichtzacken, Windzacken.* Plate opposite to the twyer-plate of a refining-forge, blast-plate.

Contre-vent *m.* du creuset ou de l'ouvrage d'un haut-fourneau (Mét.) *Der Windstein.* Stone opposite to the twyer, blast-stone.

Contrevérification *f.* d'une ligne (Tél.) *Die Nachcollaudirung einer Linie.* Final verification of a line.

Contre-voile *f.* **d'état** (Mar.) *Das obere Stagsegel, der Flieger.* Upper staysail.

Contrevoile *f.* **d'un hunier** (Mar.) *Das Oberstängestagsegel, der Marsflieger.* Upper-topmast-staysail, middle staysail.

Contrevoile *f.* **du perroquet** (Mar.) *Der Bramflieger.* Upper topgallant staysail.

Contribution *f.* (Comm., Mar.) *Der Beitrag (zur Deckung der Havarie).* Contribution (to cover the expenses of average).

Contrôle *m.* des lignes télégraphiques. *Die Collaudirung, Prüfung der Linien.* Supervision of lines.

Contrôle *m.*, ou **État** *m.* du tir (Mil.) *Das Schiessbuch, die Schussliste.* Practice-reports *pl.*, target-practice-book, target-card.

Contrôleur *m.* **d'exploitation** (Ch. d. f.) *Der Betriebsaufseher.* Sub-inspector of the service.

Convention *f.* *Der Vertrag, die Vereinbarung, das Uebereinkommen.* Agreement, convention, contract.

Convergence *f.* (Mar. Art.) *Die Konzentrirung (der Geschütze).* Convergence.

Planchette *f.* **de c—.** *Der Konzentrationsdirektor.* Director.

Conversion *f.* (Mach.) *Die Drehung.* Turning, revolution, rotation.

Conversion *f.* (Pont.) *Die Brückenschwenkung.* Swinging *or* wheeling of a bridge. *Compar.* Construire par conversion, Replier par conversion.

Convertisseur *m.* (Mét.) *Die Bessemerbirne, der Konverter.* Converter, Bessemer-converter.

Convexité *f.*, **Partie** *f.* **convexe** de la rive du cours d'une rivière. *Die ausgehende Stromkrümmung, der Uferrorsprung.* Outward bend, convex sinuosity of a river. *Comp.* Rentrant.

Convoi *m.* (Nav. int.) *Der Schleppzug.* Train.

Convoi *m.*, **Train** *m.* (Ch. d. f.) *Der Bahnzug, Eisenbahnzug, Wagenzug, Zug.* Train.

C— de malle poste. *Der Postzug.* Mail-train.

Le c— déraille ou **sort des rails.** *Der Zug entgleist, kommt aus dem Gleise.* The train is thrown or runs off the rails.

Convoi *m.* (Mar.) *Der Konvoy, das Geleit.* Convoy.

Convoiement *m.* (Mar.) *Das Konvoyiren.* Convoying.

Convoyer *v. a.* (Mar.) *Konvoyiren.* To convoy.

Coordonnées *f. pl.* (Géom.) *Die Koordinaten f. pl.* Coordinates *pl.*

C— cartésiennes. *Die cartesischen Koordinaten, die Punkte—.* Cartesian coordinates.

C— *f. pl.* **polaires.** *Die Polarkoordinaten.* Polar coordinates.

C— tangentielles. *Die Tangentenkoordinaten. Linienk—* Tangential coordinates, linear c—s.

C— trilinéaires. *Die Dreilinien-Koordinaten.* Trilinear coordinates.

Copal *m.* **(Copalle, Copale** *f.***)** résine de plusieurs espèces de *hymenæa*, de *trachylobium*, de *vonapa* etc.) *Der Kopal; das Kopalharz.* Copal, copal-resin.

C— fossile (qui se trouve dans l'argile bleue de Highgate-hill près de Londres) (Minér.) *Der Kopalin, fossile Kopal.* Mineral resin, fossil copal. Highgate-resin, copaline.

Copalme *m.* *Voyez* Baume de copalme.

Cope *f.* (à Liége:) tous les ouvriers qui sont employés pour l'exploitation d'une bure, d'un puits) (Expl.) *Die Belegung eines Schachtes.* Gang, (in Cornwall:) para of workmen (miners) working a shaft.

Copes *pl.* en Belgique (Expl.) *Die Klüfte f. pl.* Clefts *pl.*

Copeau *m.*, **coupeau** *m.* (Charp., Men. etc.) *Der Span.* Chip, shaving.

C—x *pl.* de bois de charpente (Charp.) *Die Zimmerspäne m. pl.* Chips *pl.* of timber, batement.

C—x *pl.* de foret (qui se détachent en forant le bois, une roche, une pièce de métal etc.) *Die Bohrspäne, Späne.* Bore-chips, borings.

C—x *pl.* enlevés au rabot (Men.) *Die Hobelspäne m. pl.* Shavings *pl.*, wood-shavings, parings. *Comp.* Flie, Planure.

Copeaux, Coupeaux *m. pl.* qu'on obtient en tournant. *Die Drehspäne m. pl.* Turnings *pl.*, shavings *pl.*, chips *pl.* *Comp.* Tournure.

Copiapite *f.* (sulfate de sesquioxyde de fer natif, trouvé à Copiapo [Chili]) (Minér.) *Der Copiapit, (das basisch schwefelsaure Eisenoxyd).* Yellow copperas, copiapite.

Copie *f. Die Abschrift, die Kopie.* Copy, duplicate.

Copie *f.*, **Manuscrit** *m.* (Impr.) *Das Manuscript.* Manuscript, copy.

Copier *v. a.* *Kopieren, (abschreiben, abzeichnen, [mit einer Kopiermaschine] abdrucken).* To copy. *Comp.* Presse à copier.

Copins *m. pl.* (petits bouchons de laine pas bien ramollis par le louvetage). *Die durch das Wolfen nicht genügend gelockerten Woll-Klümpchen.* Small knots of wool wich have not been well shaken up and softened by deviling.

Copray *m.* (en Belgique:) (pic pour faire des entailles verticales dans la couche ou veine minérale) (Expl.) *Das Gezähe zum Schlitzen des Flötzes, der Schneidhammer, die Kerbhaue.* Pick for cutting (kerving) the coal.

Coprolithe *m.* (Géol.) *Der Koprolith.* Coprolite.

Co-propriétaire *m.* *Voyez* Co-bourgeois.

Coq *m.* (Mar.) *Der Koch.* Cook, ship's cook.

Second c—, Matelot c—. *Der Kochsmaat.* Cook's mate.

Coq *m.* (Horl.) *Die Unruhedeckplatte.* Plate covering the balance, lock.

Coq à vent (qui sert de girouette) (Arch.) *Der Wetterhahn.* Weather-cock.

Coque *f.* (Tél.) *Die Schleife, der Knoten, die Klank, Kink im Draht oder Kabel.* Kink.

Coque *f.* d'une chaudière à vapeur (Mach. à vap.) *Der Kesselkörper, der Dampfkessel ohne Armatur.* Body of a boiler.

Coque *f.* dans un cordage (Mar.) *Die Kink (in einem Tau).* Kink.

Faire des coques. *Kinken bilden* oder *bekommen, kinken.* To kink.

Coque *f.* d'un navire (Arch. nav.) *Der Rumpf, der Schiffskörper.* Hull of a vessel.

C— noyée. *Der Rumpf eines Schiffes, dessen Masten erst über dem Horizont sichtbar sind.* Hull-down.

Coque *f.*, **Pain** *m.* de vouède. *Der Ballen von gegohrenem Waid.* Ball of woad.

Coque *f.* **d'œuf** (défaut du vernis de la porcelaine (Porcel.) *Das eierschalenähnliche Aussehen der Glasur des Porzellans.* Defect of the glazing of china by which it bears a resemblance to the shells of eggs.

Coque *f.* **du Levant** (fruits de *menispermum cocculus*) (Chim.) *Die Kokkelskörner n. pl., Fischkörner, der Fischmondsamen.* Cocculus indicus.

Coquerie *f.* (Mar.) *Das Kochhaus.* Cook-house, cooking range.

Coqueron *m.* (Arch. nav.) *Der Verschlag —, der Vorrathsraum im Heck* oder *im Bug.* Locker, store-room.

Coqueter *v. n.* (Mar.) *Voyez* Godiller.

Coquillages *m. pl.* (Mar.) *Die Muscheln.* Barnacles, shells.

Coquille *f.* d'un bouton (Bout.) *Der (convexe) Oberboden, die Oberplatte.* Shell.

Coquille *f.* (bord) du chapeau (Chapel.) *Der Kranz.* Crown.

Mettre le chapeau en coquille. *Den Hut in den Kranz schlagen.* To rub out the crown of the hat.

Coquille *f.* des fusils à percussion (Arqu.) *Der Feuerschirm.* Back-fence.

Coquille *f.* (lettre déplacée de son cassetin et mise pour une autre dans la composition) (Impr.). *Der verwechselte Buchstabe.* Wrong letter.

Faire des coquilles. *Die Buchstaben (beim Ablegen) in falsche Fächer legen.* To distribute the letters into wrong boxes.

Coquille *f.* pour le moulage en coquille (moule en fonte) (Fond.) *Die Schale, Kapsel, Gussschale.* Chill. *Compar.* Coulage, Fonderie, Moulage en coquilles, Fer fondu en coquille.

C— en fonte pour couler des boulets (Fond.) *Die Schalenform zum Guss der Stückkugeln.* Shot-chill-mould.

C— en plâtre, **Moule-coquille** *m.* *Die Gipsform.* Plaster-mould.

Coquille *f.*, sorte de papier français (largeur 567 mm., hauteur 438 mm.) *(Das Format fast gleich:) Gross Median.* (The size almost like:) Medium. Le poids de la rame de la **C— double** est de 14—18 kg., celui de l'**ordinaire** de 12—13 kg., celui de la **C— mince** de 6—10 kg., la rame du **papier à lettres** pèse 4½—9 kg., le **papier de soie** 3 kg.

Coquille *f.* **de piston** (Mach.) *Der Kreuzkopf.* Cross-head.

Coquille *f.* **de la tige de piston** (Loc.) *Der Kolbenstangenkreuzkopf.* Cross-head of a piston-rod.

Coquille *f.* dans le plaqué sur fer (lame d'argent, de pakfong etc., qui sert à couvrir le noyau de fer). *Die Hülse.* Coating of silver, German silver etc., put on the core of iron in the manufacturing of plated ware.

Coquille *f.* d'un sabre, d'une épée. *Die Muschel, das Stichblatt.* Stool.

Coquille *f.* d'une voiture (Charr.) *Das feste Magazin, der Ausbau.* Boot.

Coquiller *v. a.* (Fond.) *Hartguss herstellen, hartgiessen.* To chill.

Coquillier *adj.* *Muschelig.* Shelly.

Corail *m.* *[pl. coraux]* (Jouaill.) *Die Koralle.* Coral.

Coralliform *adj.* *Korallenförmig.* Coralliform.

Coralline,-ine *adj.* *Korallenartig, korallenfarbig, korallenroth.* Coralline, coralloidal.

Corbeau *m.* (console qui à plus de saillie que de hauteur) (Arch.) *Der Kragstein.* Bracket, console, (in Gothic architecture:) corbel.

Corbeau *m.*, **Sous-longeron** *m.*, **Sous-poutre** *f.* d'un pont (Constr. des ponts). *Das Sattelholz, Schirrholz.* Bolster, corbel-piece, bracket, corbel.

Corbeille *f.* *Der Korb, Obstkorb.* Corbel, basket.

Corbeille *f.*, **hotte** *f.* (Min.) *Der Erdkorb.* Miner's basket.

Corbeille *f.* d'un chapiteau (Arch.) *Synon. de* Vase d'un chapiteau.

Corbillon *m.* (Mar.) *Die Brodback.* Bread-barge.

Cordage *m.* (corde). *Das Seil, der Strick,* (wenn lang und dünn:) *die Leine,* (zur See:) *das Tau.* Rope, *(when very small:)* cord. *Comp.* Balant, Câble, Corde, Cordon, Fil de caret, Toron.

C— de chanvre. *Voy.* Corde de chanvre.

C— en quatre. *Das vierschäftige, aus vier Kardeelen bestehende (kabelweis geschlagene) Tau.* Shroud-laid rope, four-stranded rope, rope of four strands.

C— en queue de rat. *Das Tau mit Katsteert, das gespitzte Tau, die Katsteertschot.* Pointed rope.

C— en trois. *Das dreischäftige (kabelweis geschlagene) Tau.* Hawser-laid rope, three-stranded rope, rope of three-strands.

C— refait. *Das umgeschlagene Tauwerk* oder *Tau.* Twice-laid rope, re-made cordage.

Cordage *m.* (collectif; les cordes d'un navire etc.) (Mar., etc.) *Das Tauwerk.* Cordage. *Compar.* Décommettre, Défourrer, Dégager, Fourrer, Gléner, Haler, Tordre.

C— à congréer. *Die Trensing.* Worming rope, worming.

C— blanc. *Das ungetheerte, weisse Tauwerk* oder *Tau.* White *or* untarred cordage.

C— composé. *Das kabelweis geschlagene Tauwerk, (der Kabelschlag).* Cable-laid-rope.

C— en fil d'acier. *Das Stahldrahttau.* Steel wire-rope.

C— en fil de fer. *Das Drahttauwerk, das Drahttau.* Wire-rope.

C— noir ou **goudronné.** *Das getheerte Tauwerk* oder *Tau.* Tarred cordage.

C— simple. *Das trossweis geschlagene Tauwerk, (der Trossenschlag).* Hawser-laid rope.

C— trop tordu. *Das knapp geschlagene Tau.* Rope too hard twisted.

Cordage *m.* servant à étrangler les cartouches. *Voyez* Corde.

Cordage *m.* **à enrayer.** *Voyez* Enrayure.

Cordage *m.* **de trait** (Sell.) *Das Tau des Zug-* oder *Geschirrtaus.* Trace-rope.

Corde *f.* (Phys.) *Die Saite.* String.

Corde *f.*, **Fil** *m.* qui sert à faire une couture. *Der Faden.* Thread.

Corde *f.* (tortis fait de chanvre ou de quelque autre matière flexible) (Cord., Mar.) *Das Seil, der Strick,* (wenn dünn:) *die Leine,* (wenn dünn und platt [oder rund]:) *die Schnur,* (zur See:) *das Tau, das Reep.* Rope; *(when very small:)* cord, line, string, band; *(when very thick:)* cable. *Compar.* Câble, Cordage.

C— ou **Cordage** *m.* **du chanvre.** *Das Hanfseil.* Rope, *[when very thick:]* cable, *[when very small:]* cord of hemp, hempen rope, hemp-rope, hemp-cable.

C— commise au quart (Cord., Mar.) *Das durch das Zusammendrehen um ein Viertel verkürzte Tau, (das lähnig gedrehte Tau).* Rope twisted one fourth.

C— commise au tiers (raccourcie d'un tiers par le tortillement (Cord., Mar.) *Das hartgedrehte Tau.* Rope twisted one third

Corde d'écorce de tilleul, Corde *f.* **de liber** ou **livret.** *Das Bastseil, Lindenbastseil.* Linden-cordage, bast-rope.

Ajuster ensemble deux cordes par un nœud (Mar.) *Zwei Taue aufstechen, aufeinander stechen.* To bend *or* to tie two ropes together.

Amarrer une c—. *Ein Tau belegen.* To belay, to fasten a rope.

Épisser une c— à une autre. *Ein Tau an das andere anspleissen.* To splice a rope to an other.

Filer, mollir une c—. *Ein Tau ausstechen.* To veer, to ease off, to ease away a rope.

Filer un peu une c—. *Ein Tau abschricken, nachlassen.* To pay-out, to ease off a little of a rope.

Moucher les cordes. *Die Taue abputzen.* To cut off the fag-end of a rope.

Ourdir une corde. *Ein Tau anscheeren.* To warp a rope.

Corde *f.* ou **Cordage** *m.* servant à étrangler les cartouches, **Étrangle** *f.*, **Ficelle** *f.* (Artif.) *Die Reitschnur, Würgeschnur.* Choker, choking-line.

Corde *f.* pour serrer quelque chose (Top., Carr.) *Die Schnur.* Lace.

Corde *f.* (d'un arc, d'une courbe) (Géom.) *Die Sehne.* Chord. *Compar.* Sous-tendante.

C— conjuguée à un diamètre. *Die konjugirte Sehne.* Chord ordinately applied.

C— supplémentaire. *Die Ergänzungssehne, Supplementarsehne.* Supplementary chord.

Corde *f.* **en boyaux.** *Die Darmseite.* Catgut-string, gut-string.

Corde *f.* **tendue** (Méc.) *Die gespannte Saite.* String.

Corde *f.* de la cloche. *Der Glockenstrang, das Glockentau, Tau, Glockenseil.* Bell-rope, rope.

Corde *f.* **à feu** (Art.) *Voy.* Meche.

Corde *f.* **de fils métalliques.** *Das Drahtseil.* Wire-cable, wire-rope, metal-rope. *Comp.* Corde en fil de fer.

Corde *f.* **en fil de fer.** *Das Eisendrahtseil, Drahtseil.* Iron wire-cable, iron wire-rope.

C— conductrice (Tél.) *Der Leitungsdraht.* Conductor.

Corde *f.* (ronde) **sans fin** (Mach.) *Das Seil —, die (runde) Schnur ohne Ende.* Endless rope *or* cord. *Compar.* Chaîne sans fin, Courroie sans fin.

C— (plate) **sans fin.** *Die (platte) Schnur ohne Ende.* Endless band, endless belt.

Corde *f.* d'une sonnette à tiraudes. *Die Zugleine.* Small rope (of a ringing pile-engine).

Corde *f.* dans le tissage des étoffes façonnées à la tire (Tiss.) *Die Korde, (Schnur).* Cord.

C—s *pl.* du papier à patron. *Die Korden f. pl.* Cords *pl.*

C— du tacot (qui chasse la navette volante). *Die Schnur des Treibers.* Pecking-cord, fly-cord.

C—s *pl.* **de rame** du métier à la tire. *Die Rahmkorden f. pl., Schwanzkorden f. pl.* Tail-cords *pl.* of the draw-loom.

C—s *pl.* **de semple** du métier à semple. *Die Zampelschnüre f. pl., Zampelkorden f. pl.* Simple-cords *pl.*

Corde *f.* **à puits.** *Das Brunnenseil.* Cord *or* rope for drawing water from a well.

Cordes *f. pl.* **du rouleau** de la presse d'imprimerie (Impr.) *Die Gurte m. pl. (Stricke, Riemen) an der Walze.* Girths *pl.*

Corde *f.* d'un tambour (Mil.) *Die Trommelleine, Spannschnur.* Brace, drum-cord.

Cordes *f. pl.* d'une tente (Mil.) *Die Zeltleinen f. pl., Knieleinen, Leinen.* Cords *pl.*, ropes *pl.*

Grandes cordes *f. pl.* d'une tente ou d'une marquise. *Die Sturmleinen.* Guy-ropes *pl.*

Corde *f.* à tirer un bateau, **Cordelle** *f.* (Nav.) *Die Treidelleine.* Towing line.

Cordes *f. pl.* du verre (stries superficielles et protubérantes) (Verr.) *Die Streifen, Schlieren, Fäden im Glase.* Cords.

Cordé, Ondé *adj.* dit du verre (ayant des cordes). *Streifig.* Having cords.

Cordeau *m.* (Charp., Mar.) *Die Schnur, Zimmerschnur, Schlagleine, Schnürleine.* Sawyer's *or* carpenter's chalk-line.

Marquer la charpente **au cordeau.** *Das Holz abschnüren.* To line-out stuff. *Voyez* Aligner le bois.

Cordeau *m.* **Bickford** (Expl.) *Die Bickfordschnur.* Bickford's safety fuze.

Cordeau *m.* pour le mesurage des lignes topographiques. *Die Messschnur, Schnur zum Messen, das Messband.* Cord, measuring-tape.

Cordeau *m.* **à tracer, Cordeau** *m.* **d'alignement** (pour tracer sur le terrain les lignes d'un ouvrage (Fort., Bât.) *Die Tracirleine, Absteckleine, Absteckschnur.* Tracing-cord, tracing-line, tracing-tape, (tape).

Cordeau porte-feu *m.* (Min.) *Die Zündschnur.* Quick match, match-cord, tape-primer.

Cordelet *m.*, **Velours** *m.* **à côtes** (Tiss.) *Der Kord, der vollständig gerissene, gestreifte Manchester.* Cord. *Compar.* Manchester.

Cordelière *f.* (rang d'ornements en forme de fleurs, etc., dont on fait des cadres) (Impr.) *Die Röschenzeile.* Flower-line.

Cordeline *f.*, **Cordon** *m.* d'une étoffe (lisière) (Tiss.) *Das Sahlband, die Kante, Leiste, Egge.* List, selvedge. *Voyez* Lisière.

Corder, Cordonner *v. a.* l'or ou l'argent trait. *(Draht) cordiren, umspinnen.* To cover the surface of gold- *or* silver-wire with very thin screw-threads. *Compar.* Machine à corder.

Corderie *f.* (art de faire des cordes) (Cord.) *Die Seilerei, die Reepschlägerei.* Rope-making.

Corderie *f.* (établissement où l'on fabrique des cordes, des câbles, etc.) (Cord.) *Die Seilerwerkstätte, die Reepschlägerei.* Ropery.

Corderie *f.* (atelier des fileurs de fils de caret) (Cord.) *Die Seilerbahn, (Drehbahn), Reeperbahn.* Rope-walk, rope-yard.

Cordier *m.* *Der Seiler, der Reeper, Reepschläger.* Roper, Rope-maker.

Cordiérite *m.*, **Saphir** *m.* **d'eau** (Minér.) *Der Dichroit, Kordierit, Jolit, Steinheilit, das Peliom.* Dichroite, iolite, peliom, cordierite.

Cordon *m.* (Couvr.) *Die Ortschicht, Bordschicht.* Barge-course, verge-course.

Cordon *m.* (Arch. nav.) *Die Leiste.* Ribband, sheer-rail, waist-rail.

Cordon *m.* d'un câble (trois torons tortillés ensemble) (Cord., Mar.) *Das Kardeel.* Strand.

Cordon *m* **conducteur** (Électr.) *Die Leitungslitze, Leitungsschnur.* Conducting-cord.

Cordon *m.* d'une étoffe (Tiss.) *Voyez* Cordeline.

Cordon *m.* d'une monnaie (bord façonné) (Mon.) *Der Rand, die Randverzierung, Kräuselung, Rändelung.* Impression on the edge of a coin.

Cordon *m.* d'un mur (Fort.) *Der Kordonstein, das Mauerband, der Mauerkranz.* Coping, coping-stone, cordon.

Cordon *m.* de plomb (Art.) *Der Wulst am Bleimantel der Geschosse.* Roll of the lead-coating.

Cordons *m. pl.* de roue (Charr.) *Die Haufenringe m. pl. (der Nabe), die inneren Nabenringe, Speichenringe.* Breast and heelhoops *pl.*, middle nave-hoops *pl.*

Cordon *m.* **de sac** (Mil.) *Voy.* Ficelle de sac.

Cordon *m.* **en saillie** (Arch.) *Der Gurt, Gurtsims.* String, string-course.

Cordon *m.* **de sonnette** (Écon.) *Die Klingelschnur, der Schellenzug.* Bell-pull, bell-rope.

Cordonner *v. a.* les flans (Mon.) *Die Münzplatten rändeln.* To mill the coin-plates.

Cordonner *v. a.* l'or ou l'argent trait. *Voy.* Corder.

Cordonnet *m.* (de 2, 3 ou 4 fils d'or filé qu'on à tortillés ensemble). *Die (zu zweien, dreien etc.) gedrehte Goldschnur.* (Lace of 2, 3 *or* 4 gold-threads [spun-gold] twisted together.)

Cordonnier *m.* (Cordon.) *Der Schuhmacher, Schuster.* Shoe-maker.

Cordouan *m.* (Corr.) (maroquin sans les croisés du grain artificiels). *Der Korduan.* Cordwain, cordovan, cordovan-leather.

Corindon *m.* (Minér.) *Der Korund.* Corundum.

C— adamantin. *Der Diamantspath, Demantspath.* Adamantine spar.

C— hyalin. *Synon.* de Télésie.

C— granulaire, Émeri *m.* *Der (echte) Schmirgel, Smirgel.* Emery. *Voyez* Emeri.

C— lamelleux ou **harmophane.** *Synon.* de Corindon adamantin.

Cormé *m.* *Der Obstwein aus Speierlingen.* Cider made from the fruits of the sorb-tree.

Cormier *m.*, **Sorbier** *m.* *(sorbus* ou *pyrus domestica)* (Bot.) *Der Spierlings-, Speierlingsbaum.* Sorb-tree.

C— sauvage, Sorbier *m.* **sauvage** *(sorbus aucuparia). Der Vogelbeerbaum.* Quick-tree.

Cornaline *f.* (Minér.) *Voy.* Carnéole.

C— blanche. *Synon.* de Calcédoine.

Cornard *m.* (Glac.) *Die grosse eiserne Gabel.* (A large iron fork.)

Corne *f.* *Das Horn.* Horn.

Corne *f.* (Arch. nav.) *Die Gaffel.* Gaff.

Corne *f.* (Mar.) *Die Fid (zum Splissen von Tauen).* Splicing-fid.

Corne *f.* **d'appel, Cornet** *m.* **de signal.** *Das Signalhorn.* Sounding-horn.

Corne de cerf calcinée. *Das gebrannte Hirschhorn.* Burnt hartshorn.

Cornéene *f.*, **pierre de corne** (Minér.) *Synon.* d'Amphibole compacte.

Cornes *f. pl.* de la bogue ou hurasse d'un gros marteau de forge (Mét.) *Die horizontalen Zapfen m. pl. der Hammerhülse.* Projecting-trunnions of the cast-iron ring (hurst, hirst) of a hammer-helve.

Corne *f.* **d'amorce, Poire** *f.* **à poudre, Poire** *f.* à pulverin (Mil. vieilli, Art.) *Das Pulverhorn, Horn, die Ladelbirne,* (zur See auch:) *das Krauthorn.* Priming-horn, powder-horn, powder-flask.

Corne *f.* **de bélier, Volute** *f.* du chapiteau ionique (Arch.) *Die Schnecke des ionischen Capitäls.* Volute of the Ionic capital.

Corne *f.* **de bélier** (espèce de tenaille) (Fort.) *Das Widderhorn (von Belidor).* Ram's horn (as proposed by Belidor).

Cornes *f. pl.* d'une charrette (Charr.) *Die hohe Vorder- und Hinterwand.* Fore-and hind-board higher than the ordinary ones.

Corne d'un chariot (Charr.) *Die Runge (des Leiterwagens), Wagenrunge.* Stud-stave.

Cornes *f. pl.* de la crémaillère d'un cric (Mach.) *Die Gabel der Zahnstange.* Crutch of the rack *or* bar, double claw, forked end, (horns *pl.*)

Corne *f.*, **Crudité** *f.* **du cuir** (Tan., Még.) *Der (nicht durchgegerbte) weisse durchscheinende Streif in der Mitte des Leders, die ungare Stelle.* White line in the midst of leather which is not completely tanned.

Cornes *f. pl.* (extrémités) du fléau d'une balance. *Die Enden n. pl. des Wagebalkens.* Extremities of the beam (of a balance).

Corne *f.*, **Marque** *f.* de papier (nombre de 250 feuilles de papier) (Impr.) *Das Zeichen Papier.* Token.

Cornes *f. pl.* **de ranches** ou **de ranchers** (Charr.) *Die Rungenhörner n. pl.* Stud-staves *pl.*

Cornes *f. pl.*, **Bras** *m. pl.* d'une scie à débiter. *Die Arme m. pl., Hörner n. pl.* Cheeks *pl.*

Cornée (Chim.) *Voyez* Substance cornée.

Corneau *m.* (Arch. nav.) *Das Klosetrohr.* Closet-pipe.

Cornet (Pap.) *Voyez* Grand-cornet, Petit-cornet.

Cornet *m.* **acoustique** (Phys., Méd.) *Das Hörrohr.* Hearing-trumpet.

Cornet *m.* **(de brume)** (Mar.) *Das Nebelhorn.* Fog-horn.

Cornets *m. pl.* de la housse du siége du cocher (Sell.) *Die Eckflügel m. pl., (Düten f. pl., Pfeifen f. pl.)* Corners *pl.*

Cornet *m.* d'or (lame d'or roulée en spiral) (Mét.) *Der in eine Spirale gewundene Goldstreifen.* Spiral plate of gold.

Cornet *m.* (plaque de plomb roulée) (Fabr. de la céruse.) *Die spiralförmig zusammengerollte Bleiplatte (bei der Bleiweissfabrikation).* Leaden plate rolled-up spirally.

Cornetier *m.* (qui prépare la corne et la met dans un état propre à être travaillée). *Der Hornrichter, (Hornbereiter, Hornarbeiter).* Horn-presser (horner).

Cornette *f.* (Mar.) *Der Stander, Topstander.* Small broad pendant.

C— de commandement. *Der Kommodorestander, Kommodorewimpel.* The senior officer's pendant.

Corniche *f.* (Arch. nav.) *Die unterste Heckleiste.* Counter rail.

Corniche *f.* (partie de l'entablement qui est audessus de la frise) (Arch.) *Das Obergesims, Kranzgesims, der Kranz.* Cornice, corona, (anc. cornish).

Corniche de piédestal. *Der Kranz des Postaments, (Säulenstuhls).* Cornice, surbase-mouldings *pl.*, upper mouldings *pl.* of a surbase.

C— d'une porte ou d'une fenêtre. *Die Thür- oder Fensterverdachung.* Plain-moulding.

C— rampante, Moulure *f.* **oblique** (qui suit la pente d'un fronton). *Das ansteigende Giebelgesims.* Raking-moulding.

Cornier *m.*, **Poteau** *m.* **cornier** d'un pan de bois (Charp.) *Der Eckständer, Eckstiel.* Corner-post, principal post, angle-post.

Cornière *f.* *Voyez* Estaim.

Cornière *f.* (Techn.) *Das Winkeleisen, die Winkelschiene.* Angle-iron, angle-bar.

C— (en acier) (Arch.) *Der Stahlwinkel, Winkelstahl.* Steel angle bar.

C— d'armature. *Die Verstärkungsrippe von Winkeleisen.* Angled iron-hoop.

C— de carlingue (Arch. nav.) *Das Kielschweinwinkeleisen.* Keelson-angle-iron.

C— pour membrure (Arch. nav.) *Das Spantwinkeleisen.* Frame, (F— angle-iron).

C—, Cantonnière *f.* d'une presse d'imprimerie (Impr.) *Der eiserne Winkel.* Cramp-iron, corner-iron. *Voyez* Cantonnière.

C— renversée (Arch. nav.) *Das verkehrte Spantwinkeleisen.* Reversed angle-iron.

Cornière *f.*, **Allonge** *f.* **de cornière** (Arch. nav.) *Die Heckstütze, Windvieringsstütze, Heckseitenstütze.* Top-timber of the fashion-piece, side-counter-timber.

Cornière *f.* (Couvr.) l'endroit où deux combles se joignent en angle rentrant. *Die Dacheinkehlung.* Nook of two roof-plains, corner-channel.

Cornouiller *m.* *(cornus mascula)* (Bot.) *Der Kornelkirschbaum, gelbe Hartriegel.* Cornel-tree.

C— sanguin, Sanguin *m. (cornus sanguinea). Der rothe Hartriegel.* Dog-tree.

Cornue *f.* (Mét.) *Die Birne.* Converter, vessel.

Cornue *f.*, **Retorte** *f.* (Chim. etc.) *Die Retorte.* Retort. *Compar.* Cou, Panse, Voûte d'une cornue et Retorte.

C— tubulée. *Die tubulirte Retorte, die Retorte mit Aufsatzröhre, Röhrenretorte.* Tubulated retort.

Cornus *m.* (à Valenciennes) (Expl.) *Die Schicht von weisser Kreide mit Feuersteinen.* Layer of white chalk containing flints.

Coronelle *f.* du moulin à soie (Soier.) *Der Drahtflügel.* Wire-flyer.

Corps *m.* (Chim., Phys.) *Der Körper.* Body.

C— aciérant (Mét.) *Der die Verwandlung in Stahl bewirkende Körper.* Substance which produces the conversion of iron into steel.

C— aériforme ou **gazeux** (Phys.) *Der elastisch flüssige Körper.* Aeriform *or* gaseous body.

C— conducteur (Phys.) *Der Leiter der Elektricität.* Conductor.

C— d'égale résistance (Méc.) *Der Körper von gleichem Widerstande.* Body of the strongest form.

C— de moindre résistance (Méc., Hydr.) *Der Körper des kleinsten Widerstandes.* Body of least resistance.

C— électropositif (Phys.) *Der elektropositive oder positivelektrische Körper.* Electropositive body.

Corps électronégatif (Phys.) *Der elektronegative* oder *negativelektrische Körper.* Electronegative body.

C— flexible (opposé au rigide) (Phys., Méc.) *Der biegsame Körper.* Flexible body.

C— flottant. *Der schwimmende Körper.* Floating-body.

C— fluide (liquide ou aériforme) (Phys.) *Der flüssige Körper.* Fluid body.

C— gras acide (acide contenu dans un corps gras neutre [par ex. l'*acide stéarique*]) (Chim.) *Die Fettsäure.* Fatty acid.

C— liquide (Phys.) *Der tropfbar flüssige Körper.* Liquid body.

C— rigide (Phys., Méc.) *Der starre, steife Körper.* Rigid body.

C— simple ou **élémentaire** (corps indécomposable) (Chim.) *Der einfache Stoff, Grundstoff, das chemische Element.* Element, elementary *or* simple body. *Comp.* Élément.

C— solide (opposé au fluide) (Phys.) *Der feste Körper.* Solid body, solid.

Corps m., Solide m. (Géom.) *Der Körper.* Body, solid. *Compar.* Corps régulier *et* Face d'un Corps.

C— régulier. *Der regelmässige Körper.* Regular body.

C— de révolution. *Der Drehungskörper.* Solid of revolution.

Corps m. (partie principale d'une machine ou d'une pièce de machine) (Mach.) *Das Hauptstück, der Rumpf, (Leib).* Body.

C— m. en bois d'un cric (Mach.) *Der Stock einer Wagenwinde.* Stock *or* block of a rack-and pinion-jack.

C— d'une poulie (Méc.) *Das Blockgehäuse, das Haus, der Kasten, die Flasche, der Kloben.* Shell. *Voyez* Caisse.

C— de l'arbre (partie comprise entre les tourillons) (Mach.) *Die Welle (abgesehen von den Wellenzapfen), der Wellschaft.* Shaft (not including the gudgeons).

Corps m. de chaudière (Mach. à vap., Mar.) *Der (eigentliche) Kessel.* Boiler.

C— de la chaudière à vapeur (Mach. à vap.) *Der Kesselkörper.* Body *or* shell of a boiler.

C— cylindrique de la chaudière. *Der cylindrische Kesselkörper, (Rumpf des Kessels).* Barrel of the boiler.

Corps m. gras. *Das Schmiermittel, die Schmiere.* Grease, unguent. *Voyez* Graisse.

Corps m. (division de lames qu'on fait pour faciliter le remettage de la chaîne (Tiss.) *Der Theil, Chor (eigentlich Corps), (die Kammabtheilung).* Division of leaves made to facilitate the drawing of the warp.

Corps m. de baguette. *Voyez* Tige.

Corps m., (Poutrelle f.) du cheval de frise (Fort.) *Der Baum, Leib (des spanischen Reiters).* Beam, barrel, body (of a stand of chevaux-de-frise).

Corps m. du chien de fusil (Arqu.) *Der Leib, (Rumpf, Fuss).* Body.

Corps m. d'une cloche (Fond.) *Der Glockenkörper, (Haube und Kranz).* Body, barrel of a bell.

Corps m. du collier (Sell.) *Das Kummetkissen.* Body-side *or* after-wale.

Corps m. en parlant d'une couleur (Teint. etc.)

Donner plus de corps à une couleur. *Eine Farbe satter machen.* To give more body to a colour.

Corps m. de bataille d'une flotte (Mar.) *Das Hauptcorps einer Flotte.* Body of a fleet.

Corps m. de boîte à l'huile. *Das Lagergehäuseobertheil.* Upper part *or* bush of the axle-box. *Voyez* Dessus de boîte à l'huile.

Corps m. de la carène (Arch. nav.) *Synon. de* Maîtresse-partie.

Corps m. de carosse ou **de voiture, Caisse f.** *Der Kutschenkasten, Wagenkasten, Kasten.* Chest of a waggon, waggon-chest.

Corps m. de charrue (Agr.) *Der Pflugkörper, Pflugkasten.* Body of the plough.

Corps m. de cuirasse. *Voyez* Plastron.

Corps m., Collier m. de l'éperon. *Das Halsstück, der Bügel.* Rim.

Corps m. d'essieu en bois (Charr.) *Das Achsfutter.* Axle-tree-bed.

Corps m. de fusée (Artif.) *Das Satzstück, der Zünderkörper.* Body of the fuze.

Corps m. des fondeurs (Fond.) *Die Hüttenknappschaft.* Body of founders and smelters.

Corps m. d'une flamme (Mét.) *Die Masse, der Kern, Körper einer Flamme.* Body of a flame.

Corps m. de garde (Bât.) *Das Wachthaus.* Guard house.

Corps m. du gond d'une porte etc. (Serr.) *Der Dorn der Thürangel.* Bolt of the hinge of a door, pin of the hinge.

Corps m. isolant (Phys.) *Der Isolator, Nichtleiter der Elektricität.* Insulator.

Corps m. de lettre, Corps m. (hauteur totale du caractère, somme de l'œil et des queues (Impr.) *Der Schriftkegel, Kegel.* Body of a letter, shank. *Compar.* Force de corps.

Cinq et demi corps six (œil du cinq sur le corps du six). *Die Letter, deren Fläche, (Spitze)* $5^1/_2$ *typogr. Punkte gross, und die auf den Kegel von Nonpareille geschnitten ist.* Type, whose face is somewhat larger than ruby and which is cut on the body of nonpareil.

Six corps sept (du *six* [de la *nonpareille*] sur le corps du *sept* [de la *mignonne*]). *Nonpareille auf den Kegel von Colonel geschnitten.* Nonpareil cut on the body of minion.

Corps m. de logis (Bât.) *Der Haupttheil eines Gebäudes.* Main building.

Corps m., Harnais m. du métier à la tire (Tiss.) *Der Harnisch (des Zugstuhls).* Harness (of a draw-loom).

Corps m. mort (Pont.) *Die Landschwelle.* Shore-beam.

Corps m. mort (Mar.) *Der Festmacherpfahl (am Ufer).* Bollard, port-mooring.

Corps m. mort (Mar.) *Die Mooringsboje.* Mooring buoy.

Corps m. du navire (Arch. nav.) *Der Rumpf.* Hull.

Corps m. de place, (Enceinte f.) d'une forteresse (Fort.) *Die Hauptumfassung, der Hauptwall.* Body of the place, enceinte, main enclosure.

Corps m. de platine (Arm.) *Das Schlossblatt, Schlossblech.* Plate, lock-plate.

Corps m. du poitrail. *Voyez* Poitrail.

Corps *m.* **de pompe, Barillet** *m.*, **Cylindre** *m.* (cylindre dans lequel joue le piston). *Der Pumpenstiefel, Pumpencylinder, die Kolbenröhre, das Kolbenrohr.* Barrel (of a pump), pump-chamber, body, chamber of the pump, working barrel.
C— d'aspiration d'une pompe (tuyau d'aspiration) (Mar. etc.) *Das Saugrohr einer Pumpe.* Lower tube, suction-tube of a pump. *Compar.* Tuyau d'aspiration.
C— de dégorgement d'une pompe (tuyau d'ascension) (Mar. etc.) *Die Steigröhre.* Upper delivery-tube of a pump.

Corps *m.* **d'une pompe** (Mach.) *Der Pumpenstiefel.* Pump-barrel, pump-chamber.

Corps *m.* **de la presse** (Impr.) *Das Hauptgestell, Gestell, der Körper der Presse.* Body of a printer's press.

Corps *m.* du rais (Charr.) *Das Mittelstück.* Body.

Corps *m.* **de remblai** (Ch. d. f.) *Der Dammkörper.* Embankment.

Corps *m.* **de route, Corps** *m.* **de la voie** (Ch. d. f.) *Der Bahnkörper.* Railway-formation.

Corps *m.* **savant** *Voyez* Arme savante.

Corps *m.* **de support, Corps-support** *m.* d'un pont (Pont., Constr. des ponts). *Die Unterlage des Brückenweges, Brückenunterlage.* Point of support, support (for the superstructure of a bridge), supporting-body *or* pier (whether fixed *or* floating).

Corps *m.* **du train d'artillerie, Train** *m.* **des parcs d'artillerie** (Art.) *Der Artillerietrain, das Artilleriefuhrwesencorps.* Artillery-drivers, *pl.*, driver-corps, corps of drivers.

Corps *m.* **du train de dessous** d'un avant-train (Art.) *Das Protzgestell.* Limber-body.

Corps *m.* **du train de dessous** d'un caisson. *Das Wagengestell.* Waggon-body.

(Un) Corps *m.* **de voile** (Arch. nav.) *Eins der vier Hauptsegel.* One of the four principal sails.
Les quatre corps de v—. *Syn. de* Quatre voiles principales.

(Le) Corps *m.* **de voilure** (Arch. nav.) *Die gesammte Besegelung eines Schiffes.* Sails and rigging.

Correction *f.* **du compas** (Nav.) *Die Deviation des Kompasses.* Compass-error.

Correction *f.* **des compas** *m. pl.* (Nav.) *Die Kompassregulirung.* Adjustment of the compasses.

Correction *f.* (Riv.) *Die Stromregulirung, die Flusskorrektion.* Correction.

Correction *f.* **de tir.** *Die Schusskorrektur.* Rectification of firing.

Correcteur *m.* (Impr.) *Der Korrektor.* Reader, corrector. *Comp.* Marque des correcteurs.

Correspondance *f.* **secrète** (Tél.) *Das Geheimsprechen.* Secret *or* cypher correspondence.

Correspondance *f.* **des trains** (Ch. d. f.) *Der Anschluss der Züge.*

Corriger *v. a.* **les compas** (Nav.) *Die Kompasse berichtigen.* To adjust the compasses.

Corriger *v. a.* les épreuves (Impr.) *Korrigiren, Korrectur lesen.* To correct.

Corriger *v. a.* **la route** (Nav.) *Den Kurs verbessern.* To correct the course.

Corriger *v. a.* **le tir.** *Sich einschiessen.* To rectify, to set right firing.

Corroder *v. a.* (Chim.) *Aetzen, beizen, anfressen.* To corrode.

Corroder *v. a.* (Riv.) *Anfressen, abspülen.* To wash.

Corroi *m.* (d'un bassin etc.) (Hydr.) *Der Lettendamm, der Thonschlag zur Bassindichtung.* Layer of puddled clay.

Corroi *m.* (Arch. nav.) *Voyez* Couroi.

Corroierie *f. Voyez* Corroirie.

Corroirie *f.* du cuir (art de corroyer) (Corroy.) *Das Zurichten.* Currying.

Corrosif, -ive *adj.* (caustique) (Chim.) *Aetzend, beizend.* Corrosive.

Corrosion *f.* (Riv.) *Die Abspülung.* Washing away.
C— des rives. *Der Uferabbruch.* Break of banks, demolition.

Corrosion *f. Das Zerfressen, Zerbeitzen, die Zerstörung.* Corrosion.
C— des tôles de la chaudière (Loc.) *Das Anfressen, die Ausfressung der Kesselbleche.* Corrosion of boiler-plates.

Corroyage *m.*, **Raffinage** *m.* de l'acier (Mét.) *Das Gerben, Raffiniren.* Refining, shearing.

Corroyage *m.* du cuir (opération de corroyer) (Corroy.) *Das Zurichten.* Currying.

Corroyage *m.* du fer (Forg.) *Das Schweissen, Ausschweissen.* Welding-out.

Corroyé-masse *m.* (Mét.) *Der Abfall der Feineisen- und Blechfabrikation.* Scrap-iron.

Corroyer, Raffiner *v. a.* l'acier (Mét.) *Gerben, gar machen, raffiniren.* To refine.

Corroyer *v. a.* le cuir (Corroy.) *Zurichten.* To curry, to dress leather.

Corroyer *v. a.* un cuir de balles (Impr.) *Ein Ballenleder abtreten.* To tread-on the skin.

Corroyer *v. a.* l'étain (Mét.) *Das Zinn gattern.* To refine tin.

Corroyer *v. a.* le fer (Forg.) *Das Eisen ausschweissen, schweissen.* To weld-out, to reheat. *Voyez* Forger, battre, souder le fer.

Corroyer *v. a.* le mortier avec de l'eau (Bât.) *Einmachen.* To temper.

Corroyer *v. a.* une pièce de bois (Men.) *Abschlichten, schlichthobeln.* To try-up, to rough plane.

Corroyerie *f. Voyez* Corroirie.

Corroyeur *m.* du cuir (Corroy.) *Der Zurichter.* Currier, leather-dresser.

Corsaire *m.* (Mar.) *Der Kaper, das Kaperschiff.* Privateer.

Corsaire *m.*, **Corsairien** *m.* (Mar.) *Der Kapergast.* Privateer's man.

Coruscation *f.* de l'argent dans la coupellation (Mét.) *Der Silberblick, Blick.* Lightning, brightning. *Voy.* Éclair.

Corvée *f.* (Mar.) *Das Schiemannen, das Arbeiten während der Freiwache, das Arbeiten, das nicht an Bord geschieht* (z. B. *das Wasserholen* etc.) Fatigue-duty.

Corvette *f.* (Mar.) *Die Korvette.* Corvette, sloop of war.
C— à barbette. *Die Glattdeckskorvette.* Sloop (of war), flush-decked corvette.
C— à batterie couverte. *Die gedeckte Korvette.* Decked corvette, (donkey-frigate).
C— de charge. *Das (bewaffnete) Transportschiff.* Armed transport.

Corvette à hélice. *Die Schraubenkorvette.* Screw-corvette, screw-sloop (of war).

C— à deux hélices, C— à hélices jumelles. *Die Zweischraubenkorvette.* Twin screw-corvette.

C— d'instruction. *Das Schulschiff.* Training-ship.

C— à vapeur. *Die Dampfkorvette.* Steam sloop of war.

Cos *m.* *Voy.* Schiste coticule.

Cosécante *f.* d'un arc ou d'un angle (Géom.) *Die Kosekante.* Cosecant.

Cosinus *m.* d'un arc ou d'un angle (Géom.) *Der Kosinus.* Cosine.

C— verse. *Der Kosinus versus.* Co-versed sine.

Cosse *f.* (Mar.) *Die Kausch.* Thimble.

Costières *f. pl.* d'un haut fourneau (Mét.) *Die Backenstücke n. pl., Formseiten f. pl., Formwände f. pl.* Twyer-sides, hearth-side-stones *pl.*

Costresse *f.* (Expl.) *Die Mittelsohle.* Midway-level. *Compar.* Coistresse.

Cotangente *f.* d'un arc ou d'un angle (Géom.) *Die Kotangente.* Cotangent.

Côte *f.* (Arch. nav.) *Die Klasse (im Registerbuch).* Character (at Lloyds'). Classification (Veritas).

Côte *f.* (rivage de la mer) (Mar.) *Die Küste, (das Ufer),* (seemännisch auch:) *der Wall.* Coast, shore, land, sea-coast.

la C— gît ou **court à tel, air de vent.** *Die Küste erstreckt sich von — nach — (*oder *in der und der Richtung.)* The coast bears *or* runs in a direction . . . .

C— accore, écore ou **à pic.** *Die steile Küste.* Bold coast.

C— basse. *Die flache* oder *niedrige Küste.* Low coast.

C— de fer. *Die felsige und steile Küste.* Iron bound coast.

C— au vent. *Der Luvwall.* Weather-shore.

C— sous le vent. *Der Legerwall.* Lee-shore.

Être à ou **sur la côte.** *Auf Strand gerathen sein, auf Strand sitzen, auf Grund sitzen, festsitzen, festgerathen sein.* To be ashore, to be aground.

Être sous la côte. *Unter Land sein, nahe am Lande sein.* To be near (*or* under) the coast.

Côte *f.* d'une baïonnette. *Voy.* Dos.

Cote *f.* d'un dessin (nombres qui indiquent les dimensions des diverses parties). *Die Massbezeichnung, das eingeschriebene Mass; die Kote.* Figured dimension, cipher of comparison.

Côtes *f. pl.* d'un navire (Arch. nav.) *Die Inhölzer, die Spanten n. pl.* Ribs *pl.*, frame-timbers *pl.*

Côtes *f. pl.* de voûte (Arch.) *Die Rippen f. pl.* Ribs *pl.*

Côte *f.* **de vache, Fenton** *m.* (Mét.) *Das geschnittene Eisen, Schneideisen.* Slitted iron, slit-iron. *Voy.* Fonton.

Côté *m.* d'un angle (Géom.) *Der Schenkel (eines Winkels).* Side (of an angle).

Côté *m.* d'une figure (Géom.) *Die Seite einer Figur.* Side of a figure.

Côtés *m. pl.* au-dessous des accoudoirs d'une voiture (Sell.) *Die kleinen Matratzen unter den Armlehnen.* Side-bolsters *pl.*

Côté *m.* **de la chair, Chair** *f.* de la peau (côté opposé à la fleur ou au grain) (Tan.) *Die Fleischseite, Aasseite.* Flesh-side.

Côtés *m. pl.* d'une housse de carosse (Sell.) *Die Seitentheile m. pl. einer Bockdecke.* Faces *pl.*

Côtés *m.* des jouillières (Sell.)

Grand côté *m.* *Das rechte Backenstück.* Strap-end.

Petit côté *m.* *Das linke Backenstück.* Collar-buckle-end.

Côté *m.* du navire (Mar.) *Die Seite des Schiffes.* Side of the vessel.

C— du vent. *Die Luvseite, Windseite.* Weather-side.

C— sous le vent. *Die Leeseite, die Seite unter dem Winde.* Lee, lee-side.

Être faible de côté. *Rank (kopfschwer) sein.* To be crank, cranksided *or* topheavy.

Être fort de côté. *Steif sein.* To be stiff.

Navire à c— droit. *Das Schiff mit steilen Seiten.* Wall-sided ship.

Être sur le côté. *Auf der Seite liegen, schief liegen, krängen.* To lay *or* to be on the side, to heel.

Côté *m.* **à la main, côté gauche** d'un attelage (Carr.) *Die Sattelseite.* Near-side.

Côté *m.* **de la moelle, Coupe** *f.* **transversale** d'un arbre (Charp., etc.) *Die Hirnseite.* Cross-way, end-way *or* pin-way of the grain.

Côté *m.* du montoir. *Voyez* Montoir.

Côté *m.* **de sous-verge, Côté** *m.* **droit** d'un attelage (Voit.) *Die Handseite.* Off-side.

Côté *m.* **d'une voile** (Voil.) *Die Seite* oder *Kante eines Segels.* Side *or* edge of a sail.

Grand c— d'une laize. *Die lange Seite eines Kleides.* Long edge *or* skirt, (seam) of a cloth.

Petit c— d'une laize. *Die kurze Seite eines Kleides.* Short edge *or* skirt (seam) of a cloth.

Coter *v. a.* un dessin (Bât.) *Die Masse, Koten einschreiben, einzeichnen.* To write *or* draw the dimensions into a design.

Coticule *m.* (Géol.) **Schiste** *m.* **à aiguiser** ou **à rasoir.** *Der Wetzschiefer.* Whet-stone. *Voyez* Schiste coticule.

Côtier *m.* (Nav.) *Voy.* Pilote-côtier.

Côtière *f.*, **Languette** *f.* **de refend** dans une souche de cheminée (Maç.) *Die Zunge, Essenzunge.* Chimney-tongue. *Comp.* Costières.

Cotineau *m.* (Mar. Médit.) *Die Konsulatsgebühr.* Consulate-fee, consulate-expense.

Coton *m.* *Die Baumwolle.* Cotton, cotton-wool. *Compar.* Battre, Carder, Géorgie courte soie, Jumel, Malte, Mexique, Sea-Island.

C— azotique. *Voy.* Coton-poudre.

C— en coque. *Der Baumwollsamen.* Seed-cotton, cotton-seed.

C— courte soie. *Die kurzstapelige Baumwolle.* Short staple cotton, (green seed, upland, petit gulf, Mexican).

C— de Surate, Surate *m.* *Die Surate* oder *Bombay.* Surat.

C— fulminant. *Synon.* de Poudre-coton.

C— en laine (à l'état de matière première). *Die rohe Baumwolle.* Raw cotton.

C— Géorgie longue soie, Géorgie *m.* **longue soie.** *Die lange Georgia.* Long-staple Georgia-cotton.

Coton longue soie ou **à longue soie.** *Die langstapelige Baumwolle.* Long-staple cotton, *Compar.* Soie du cotton.

C— Louisiane, C— de ou **de la Louisiane, Louisiane.** *Louisiana.* Louisiana-cotton.

C— mort (pas mûr.) (Teint., etc.) *Die todte Baumwolle.* Dead cotton.

C— Nankin, Nankin *m.* (espèce de coton, provenant de *gossypium religiosum). Die Nanking-Baumwolle.* Naukeen-cotton.

C— philosophique (Chim.) *Die Philosophenwolle.* Philosophical wool *or* cotton. *Voy.* Fleurs de zinc.

C— m. de pin. *Die Fichtennadelwolle, Waldwolle.* Pine-needle-wool, pine-wool.

Égréner, égrainer *v. a.* **le coton.** *Die Baumwolle entkörnen, egreniren.* To clean, to gin the cotton.

Étirer, laminer les rubans de coton. *Die Baumwollenbänder strecken.* To draw the slivers.

Filer le coton. *Die Baumwolle spinnen.* To spin the cotton.

Filer en fin le coton. *Die Baumwolle (fein) spinnen.* To fine-spin the cotton.

Filer en gros le coton. *Die Baumwolle vorspinnen.* To rove the cotton.

Coton-collodion *m.* (Chim.) *Die Kollodiumwolle.* Soluble pyroxyline for the preparation of collodion.

Coton-cordonnet *m.* (Fil.) *Der Glanzzwirn.* Patent-bobbin.

Cotonné,-ée *adj.* (dit d'une voile) (Mar.) *Rauh gescheuert.* Chafed *or* rough.

Cotonnerie *f.* *Der Baumwollenbau.* Cultivation of cotton.

Cotonnier *m.* (*gossypium,* plante qui produit le coton). (Bât.) *Die Baumwollpflanze.* Cotton-tree, cotton-plant.

Cotonnier,-ère *adj.* (relatif au coton ou à la fabrication de cotons). *Baumwollen-.* Of cotton, cotton-. *Compar.* Culture, Industrie, Production cotonnière, Produit cotonnier.

Coton-poudre *m.*, **Coton** *m.* **azotique, Fulmi-coton** *m.*, **Poudre-coton** *f.*, **Pyroxyle** *m.* (Chim., etc.) *Die Schiessbaumwolle, Schiesswolle, Trinitrocellulose, das Pyroxylin.* Explosive cotton, gun-cotton, pyroxyline, trinitrocellulose.

Côtoyer *v. n.* (Mar.) *An der Küste entlang fahren.* To coast, to sail along a coast.

Côtre *m.* (Mar.) *Voy.* Cutter.

Cotrets *m. pl.* (Fort.) *Das Reisigbündel, Reisbündel.* Fagot, faggot, fascine.

Cotte *f.* (à Liége) (Techn.) *Die Haut, welche sich auf der Oberfläche der Alaunlauge bildet.* Skin, which forms itself on the surface of the alum-lie.

Cottimo *m.* (Mar., Méd.) *Voy.* Cotineau.

Cou *m.*, **Pri** d'une charée à Liége (Techn.) *Der untere Theil der krystallisirten Alaunmasse.* Inferior part of the solid cake of alum obtained by roching.

Cou *m.* ou **Col** *m.* d'une cornue (Chim.) *Der Hals einer Retorte.* Neck of a retort.

Cou *m.* **de cygne** d'une voiture (Carr.) *Der Schwanenhals.* Crane-neck.

Cou *m.* **de cygne** (tuyau courbé plusieurs fois) (Mach., Mar. etc.) *Der Schwanenhals.* Swan-neck, goose-neck.

Cou *m.* **de cygne, Cou** *m.* **de cygogne** (Mar.) *Eine Art Kettenstopper.* Chain-stopper.

Couchage *m.* des feuilles de papier (Pap.) *Das Kautschen, Gautschen.* Couching.

Couchant *m.* (Astr., Mar.) *Der West, Westen, der Abend, die Abendgegend.* West. *Voy.* Ouest.

C— équinoxial. *Der West-, Abendpunkt.* West-point.

Couchart *m.*, **(Coucheur)** (Pap.) *Der Gautscher.* Coucher.

Couche *f.* (Bât.) *Das Lagerholz, die Schwelle, die Unterlage.* Ground sill, sole-timber.

C— de béton. *Die Betonschicht, das Betonbett.* Layer *or* bed of concrete.

C— de mortier. *Die Mörtelschicht.* Layer of mortar.

C— de mortier, de plâtre, etc. *Die Lage, Schicht, (der Auftrag).* Coating, layer, bed.

Couche *f.* dans la charge d'un fourneau (Fond.) *Der Satz, die Schicht.* Batch.

(Couche) (Mach.) *Compar.* Arbre de couche.

Couche *f.* de balles dans une boîte (Art.) *Die Lage Kartätschkugeln.* Tier of balls.

en Couches. *Lagenweise.* In tiers.

Couche *f.* du bois, **Couche** *f.* **ligneuse, Couche** *f.* **annuelle, Cercle** *m.* **annuel,** d'un arbre. *Der Jahrring, Jahresring, das Jahr (im Holze).* Annual ring.

Couche *f.* d'un carrelage, **Lit** *m.* *Die Unterbettung des Fliesenpflasters.* Bed of flags.

Couche *f.* **de couleur** (Peint.) *Die Farbenlage, der Farbenauftrag.* Laying-on of colours, coat of colours.

C— d'impression (Peint.) *Der Grundanstrich.* First coat, knotting, ground-coat.

Couche *f.* d'un fusil, **Couche** *f.* **en joue** (Arm.) *Der Anschlag des Gewehres.* Shape of the butt-end.

Couche *f.* de grains gonflés (Brass.) *Das Beet, der viereckige Haufen.* Couch.

Couches *f. pl.* d'un marais salant (Sal.) *Die erste Gruppe der Evaporationsbetten* (ital. *calde f. pl.*) First series of brine-pits.

Couches *f. pl.* **des écubiers** (Arch. nav.) *Voy.* Placards des c—.

Couches *f. pl.* d'un mât d'assemblage (Arch. nav.) *Die einzelnen Lagen eines gebauten Mastes.* The layers of a made mast.

Couche *f.* dans le moulage en châssis (Moul.) *Das Formbret, Modellbret.* Moulding-board, flask-board.

Couche *f.* de roches, etc. (assise parallèle de roches stratifiées) (Géogn.) *Das Flötz, Lager, die Schicht, Bank.* Bed, vein (in the north of England:) seam. *Voy.* Affleurer.

C— de houille. *Das Steinkohlenflötz, Steinkohlenlager.* Coal-seam, coal-vein.

C— mince. *Das schmale Flötz, das Flötzchen.* Thin vein.

C— de tourbe. *Das Torflager, die Torfschicht.* Bed of torf.

C— à roisse-pendage. *Das stehende, rechte Flötz, der stehende* oder *rechte Flötzflügel.* Edge-seam, edge-coal, course of coals.

Couche *f.*, **Assise** *f.* de sable, de craie, de houille, etc. qui composent ensemble un terrain (Géol.) *Die Schicht, Erdschicht.* Layer.

C— aquifère. *Die wasserführende Schicht.* Water-bearing strata *pl.*

Couche *f.* **d'argile** (Moul.) *Der Lehmauftrag, (Lehmaufschlag).* Coat, layer of loam.

Couche *f.* **de ballast** (Ch. d. f.) *Die Ueberbettung.* Ballast-bed.

Couche *f.* **de fibres invariables** (en parlant de la flexion d'une poutre, etc.) (Méc.) *Die neutrale Achse.* Neutral axis of a deflected beam.

Couche *f.* **de fulminate** (Artif.) *Die Satzschicht.* Priming.

Couche *f.* **de gravier** (Arch. hydr.) au-dessus d'un pavé, etc. *Die Lage Kies.* Layer *or* coating of gravel.

Étendre une c— de gravier au-dessus du pavé, **Couvrir** le pavé **de gravier.** *Das Pflaster bekiesen.* To gravel.

Couche *f.* **d'impression** dans la dorure à l'huile (Dor.) *Die Grundirung zur Oelvergoldung, der Oelgrund.* Ground-coat, oil-ground.

Couche *f.* **perméable** (Géol.) *Die wasserdurchlässige, durchlässige Schicht.* Permeable stratum.

Couche *f.* **sensible** (Phot.) *Die empfindliche Schicht.* Sensitive film.

Couche *f.* **de separation** (Électr.) *Die Isolirschicht, Trennungsschicht.* Separator.

Couche *f.* **de vernis** (Grav.) *Voyez* Vernis dans la gravure à l'eau-forte.

Couché part.: **Être c—** (Mar.) *Auf der Seite liegen.* To lie on the broad-side, to lie down gunwale to water.

C— sur le côté (dit d'un navire échoué). *Synon.* d'Échoué sur le c—.

Coucher *v. a.* **l'assiette** (Dor.) *Das Poliment auftragen.* To apply the gilding-size.

Coucher *v. a.* la chèvre. *Voyez* Démonter.

Coucher *v. a.* les feuilles de papier (les déposer sur une pièce de feutre appellée *flôtre*) (Pap.) *Kautschen, gautschen.* To couch.

Coucher *v. a.* **en fosses** les peaux gonflées (Tan.) *Versetzen; in die Lohgruben, Versetzgruben, einlegen.* To spread (the hides) in the binders.

se Coucher *v. r.* dit des lettres (qui quittent leur place au côté d'une page) (Impr.) *Abfallen.* To be broken.

Couchette *f.* (Arch. nav.) *Die Koje.* Bunk, crib, berth.

C— des équipets. *Voyez* Équipet.

Coucheur *m.* (Pap.) *Voyez* Couchart.

Couchis *m.* **de madriers** sur un cintre de charpente (Charp.) *Die Schalung, Einschalung.* Bolsters *pl.*, boarding, bridging.

Couchis *m.* **de Plates-formes** d'un grillage sur pilotis (Charp.) *Der Bohlenbelag.* Plankbottom.

Couchis *m.* d'un pont de bois (Constr. de pont). *Das Kiesbett auf den Brückenbohlen, das Pflasterbett.* Layer of gravel, grävelling of the bridgeplanks.

Couchis *m.* **de plancher, couchis de plafond.** *Der Fühlbodenestrich, Lehmauftrag auf dem Faulboden, dem Schwebestrich.* Wash-floor, rubble-floor upon the false ceiling.

Couchoir *m.* (Rel.) *Das Vergoldermesser.* Gold laying tool.

Coucou *m.* (Ch. d. f.) *Die Rangirmaschine, Rangirlocomotive; Tenderlocomotive.* Arranging locomotive, pony-engine, switching-engine; tankengine.

Coude *m.* (Arm.) *Voyez* Branche *f.* coudée.

Coude *f.* du chien (Arm.) *Voyez* Espalet.

Coude *m.* (d'un conduit d'eau, de vapeur ou de fumée etc.) *Das Knie, Kniestück, Knierohr, der Winkel.* Knee, angle, elbow.

Coude *m.* (d'un fil) (Tél.) *Der Knick.* Bend.

Coude *m.* d'une pièce de machine etc. (Mach.) *Das Knie.* Elbow, knee.

C— *m.* d'un essieu de machine qui porte les roues menantes. *Die Kurbel, der Krummzapfen.* Winch of a cranked axle.

Coude *m.* d'une rivière (Mar. etc.) *Die Stromkrümmung, Flusskrümmung,* (bei Seeleuten:) *das Rack, der Ellbogen.* Elbow of a river.

Coudé, -ée *adj.* (qui est ployé, qui fait un coude). *Gekröpft.* Forming a knee *or* angle, bent at (right) angles. *Compar.* Axe coudé, Essieu coudé *et* Coude.

Couder *v. a.* (plier en forme de coude). *Kröpfen.* To form a knee *or* angle, to bend at (right) angles.

Coudre *v. a.* *Zusammennähen, nähen.* To sew.

Coudre *v. a.* un bordage (le clouer sur les membres) (Arch. nav.) *Eine Aussenhautplanke anbringen, annageln* oder *anbolzen.* To nail a plank.

Coudre *v. a.* un livre (Rel.) *Ein Buch heften.* To sew a book.

Coudre *v. a.* les planches (d'un cintre etc.) (Charp.) *Die Breter (eines Lehrbogens etc.) an einander heften.* To fasten with wooden pegs *or* pins, with wood-screws.

Coudrement *m.* (Tonn.) *Das Ausbreiten der Häute in der Farbe.* Extending the hides in the vat.

Coudrer *v. a.* les cuirs (Tan.) *Färben, in die Farbe bringen.* To put the hides into a weak ooze of fresh bark.

Coudreuse *f.* *Die Nähmaschine.* Sewing-machine.

Couettes *f. pl.* (Mar.) *Voyez* Coittes.

Couffade *f.* à Liége etc. (caisse de bois ou espèce de panier d'osier pour l'extraction des houilles) (Expl.) *Der Förderkasten* oder *Förderkorb, die Couffade, Kuffate.* Basket, (in Scotland:) braize, (in Derbysh.:) skep, skip.

Coufflée *f.*, **Crain** *m.* (Belg.) (Expl.) *Die Auskeilung, Ausspitzung.* Dwindling-away.

Couillard *m.* (Mar., Voil.) *Der Bukseising, Bukbändsel.* Bunt-apron lanyard.

Couillons *m. pl.* (Mar.) *Die als Handhaben im Marssegel eingenähten Wergpolster.* Buttons of oakum sewed in topsails.

Couillou *m.* (Arch. nav.) *Der Einschnitt im Ankerstock für den Ankerhals.* Nut of an anchorshank.

Coulage *m.* (Mar. etc.) *Die Leckage.* Leakage, allowance for leakage.

Coulage *m.* **de béton** (Bât.) *Die Betonversenkung.* Lowering *or* depositing of concrete.

Coulage *m.* des étoffes de coton etc. (Blanch.) *Das Beuchen, Bauchen,* (niederd.: *Büken*), *Sechteln, der Beuch-, Bückprocess.* Bucking.

Coulage *m.* des glaces (Verr.) *Das Giessen.* Casting.

Coulage *m.* des métaux (Fond.) *Der Guss, das Giessen.* Casting, cast. *Voyez* Coulée.

C— à noyau, Fonte *f.* **en creux.** *Der Kernguss, Guss über einen Kern, Hohlguss.* Casting on a core, casting hollow.

Coulage ou **Moulage** *m.* **du fer en coquilles** de fonte. *Der Schalenguss.* Casting in iron moulds, chill-casting.

C— des projectiles. *Der Geschossguss, Munitionsguss.* Casting of shot and shells.

C— en saumons. *Das Gänzegiessen.* Casting of pigs.

Coulage *m.* d'un tonneau (Tonn.) *Das Auslaufen eines Fasses.* Running-out, leakage.

Coulaie *f.* à Liége (Expl.), **Échancrure** *f.*, **Échancrure latérale.** *Der Schlitz, Kerb.* Cutting, kerving.

Couper *v. a.* **la coulaie, Faire l'échancrure latérale.** *Schlitzen, kerben.* To cut, to kerve.

Coulant *m.* d'une tenaille. *Der Schieber, Spannring einer Zange* (Forg.) Coupler.

C— d'une tenaille à boucle (Orf. etc.) *Der Spannring einer Schiebzange, der Zangenring.* Coupler of a pintory, sliding-ring.

Coulant, -nte *adj.* dit par ex. du nœud d'une machine (opposé au *fixe*) (Méc.) *Beweglich, lose.* Moveable.

Coulantage *m.* (Expl.) *Der Schachtscheider (aus Holz).* Brattice.

Coulée *f.* **de beton** (Bât.) *Die Betonschüttung.* Layer of concrete.

Coulée *f.* de glaces (Glac.) *Der Guss, das Giessen (des Spiegelglases).* Casting (of plate-glass). *Compar.* Table servant à la coulée.

Coulée *f.* du jet de fonte (Moul.) *Die Gussröhre.* Spray. *Voyez* Jet de fonte.

Coulée *f.* **de lave, de basalt** (Géol.) *Der Lavastrom, der Basaltstrom.* Stream, current of lava etc.

Coulée *f.* du métal en fusion (Mét.) *Der Abstich, das Abstechen, der Stich, das Ablassen.* Running off, tapping. *Comp.* Fosse, trou, table de c—.

Coulée *f.* **de minerai** (Expl.) *Das Erzmittel.* Course of ore.

Coulée *f.*, **Jet** *m.* des ouvrages de fonte (Fond.) *Der Anguss, der Gusszapfen, verlorene Kopf.* Head on a casting, waster, sullage-piece, runner.

Coulée *f.*, **Écriture** *f.* **coulée** (caractère d'écriture, penché vers la droite, dont toutes les lettres se tiennent et dont tous les jambages sont droits) (Calligr., Impr.) *Die rechts geschobene und laufende französische Schreibschrift.* A French sort of writing letters; script-type in imitation of that sort of handwriting.

Couler *v. a.* les glaces (Glac.) *Das Spiegelglas giessen.* To cast plate-glass.

Couler, Fondre, Jeter en moule *v. a.* les métaux, les glaces (Fond.) *Giessen.* To cast, to found.

C— à cale, à ou **en siphon.** *Mit dem Steigrohr giessen.* To cast from the bottom, to run-in the metal at the bottom.

C— à noyau, Couler creux. *Ueber den Kern giessen, hohl g—.* To cast on *or* upon a core, to cast hollow.

C— plein. *Massiv giessen, aus dem Vollen giessen.* To cast solid.

Couler *v. n.*, **Fuir** *v. n.* dit d'un tonneau etc. *Lecken, leck sein, rinnen, laufen.* To leak.

Couler, Couler à fond, Couler bas *v. n.* (Mar.) *Zu Grunde gehen, sinken.* To founder, to go down, to sink, to go to the bottom.

Couler *v. a.* **des laizes** dans une voile (Voil.) *Neue Kleider einsetzen.* To put in new *or* fresh cloths.

Couler *v. a.* (Mar.) *Versenken, sinken machen.* To lower, to sink down.

C— un bâtiment (dans un combat). *In den Grund bohren.* To run down a ship.

Couler *v. a.*, **Sceller en plomb** *v. a.* les crampons (Maç.) *Die Klammern mit Blei vergiessen.* To run-in the cramps with melted lead.

Couler *v. a.* **le béton** (Bât.) *Den Beton versenken.* To deposite the concrete under water, to lower the concrete.

Couler *v. a.*, **Faire couler** *v. a.* **la fonte, Percer le haut fourneau** (Mét.) *Das Roheisen ablassen, den Ofen abstechen.* To run-off the iron, to tap the furnace.

Couler *v. a.* **la lessive** dans le blanchissage. *Beuchen, die Lauge wiederholt siedend auf das Zeug aufgiessen.* To buck.

Couler *v. a.* ou **Ficher les joints** des pierres de taille (Maç.) *Die Fugen ausgiessen, ausfugen.* To cement the joints (with mortar).

Couleur *f.* (impression que fait sur l'œil la lumière réfléchie par la surface des corps) (Phys., etc.) *Die Farbe.* Colour, color.

C— de l'air. *Die Luftfarbe.* Air-colour, sky-blue.

C— de chair (Peint.) *Die Fleischfarbe.* Flesh-colour.

C— d'eau (qui ressemble à celle de l'eau). *Die Wasserfarbe.* Colour of water.

C— locale (Peint.) *Die Lokalfarbe, der Lokalton.* (True) natural colour.

C— de pierre (Peint.) *Die Steinfarbe.* Stone-colour.

C— de racine, C— fauve (Teint.) *Die fahlgelbe Farbe.* Fallow colour.

C— de rose. *Die Rosafarbe.* Rose-colour.

C—s *pl.* **complémentaires** (couleurs qui se complètent réciproquement pour produire du blanc). *Die Complementärfarben f. pl.* Complementary colours *pl.*

C—s *pl.* **secondaires, composées** ou **hétérogènes.** *Die zusammengesetzten Farben, die Neben-, Mittelf—.* Secondary colours.

C—s simples, originaires, primitives ou **monochromatiques** ([en Physique:] les couleurs de l'arc-en-ciel; [en Teinture:] couleurs qui sont produites sans mélange de couleurs). *Die einfachen, ursprünglichen Farben.* Primitive *or* monochromatic colours.

Couleur *f.*, **Matière** *f.* **colorante, Pigment** *m.* (Peint., Teint., Chim.) *Die Farbe, der Farb(e)-stoff, das Pigment.* Color, colour, colouring matter, pigment. *Compar.* Broyer, s'Effeuiller, Garnir de c.

Art d'appliquer les couleurs. *Voyez* Coloris.

C— adjective (substance colorante qui a besoin d'un mordant pour se fixer sur la fibre organique). *Die adjective Farbe.* Adjective colour.

C—s *pl.* **d'application** (Impr. d. t.) *Die Tafelfarben f. pl., Tafeldruckfarben, Applikationswaschf—, Applikationsf—, Schilderf—, topische, örtliche Farben, der Tafeldruck.* Chemical colours, topical colours.

Couleur d'apprêt (c— d'impression) (Peint.) *Die Grundirfarbe, Grundfarbe.* Priming-colour.

C— de bronze, C— bronzée (Peint.) *Die Bronzefarbe.* Bronze, bronze-powder.

C— broyée avec du vernis. *Die Firnissfarbe.* Varnish-colour.

C— brunie ou **rabattue** (Teint.) *Die gebräunte Farbe.* Brownish colour.

C— en détrempe. *Die Leimfarbe.* Size-colour, glue-water colour. *Voyez* Couleur de trempe, Trempe.

C— à eau, en détrempe, à gouache, c— au lavis (Peint.) *Die Wasserfarbe, Aquarellfarbe.* Water-colour.

Fausse c— (liquide sur lequel nage le châssis (Impr. d. t., Papiers peints). *Die falsche Farbe.* [In block-printing:] old thickened colours *or* a mucilage of linseed; [in the fabrication of paper-hangings:] water with scraps of paper.

C— fugitive, C— non stable (qui se passe, qui se déteint facilement) (Teint.) *Die unechte, falsche, unbeständige Farbe.* Fugitive colour.

C—s *f. pl.* **de grand feu, du grand feu** pour porcelaine (Porcel.) *Die Scharffeuerfarben f. pl.* Colours for painting on china which may be exposed to the high temperature necessary for the baking of porcelain.

C— *f.* **à l'huile** (couleur détrempée et broyée avec l'huile) (Peint.) *Die Oelfarbe.* Oil-colour.

C— au lait de chaux, C— détrempée avec du lait de chaux (pour en enduire les murs). *Die Kalkfarbe, Wasserfarbe.* Lime-water colour.

C—s *pl.* **lucidoniques, Couleurs** *f. pl.* **anosmiques** (couleurs broyées à la térébenthine de Venise et étendues ensuite d'esprit-de-vin, destinées à remplacer les couleurs à l'huile). *Schnell trocknende, dem Wasser widerstehende glänzende Farben zum Ersatz der Oelfarben.* Quickly drying, brilliant colours resisting to water, a substitute for oil-colours.

C— minérale. *Die Mineralfarbe, Erdfarbe.* Mineral colour.

C—s *f. pl.* **de moufle** pour porcelaine (Porcel.) *Die Muffelfarben f. pl.* Colours for painting on china which are only exposed to a temperature below the melting-point of silver.

C— *f.* **non-transparente, C— opaque.** *Die Deckfarbe.* Opake colour, body-colour.

C— d'orange à sel d'étain (Impr. d. t.) *Die Orange-Zinnfarbe.* Spirit-orange.

C— en pâte pour la fabrication des papiers peints, etc. *Die mit einem Verdickungsmittel angemachte Farbe.* Colour in a pasty state.

C— à sel d'étain (Impr. d. t.) *Die Zinnfarbe.* Spirit-colour.

C— de sève (Peint.) *Die Saftfarbe.* Sap-colour.

C— stable, C— solide (Teint.) *Die echte, beständige Farbe.* Fast, permanent, lasting-colour.

C— substantive (Teint.) *Die substantive Farbe.* Substantive colour.

C— transparente (Peint.) *Die durchscheinende, (lasirende) Farbe, Lasurfarbe.* Transparent colour, glazing-colour.

C— de trempe (Peint.) *Die Temperafarbe.* Tempering-colour.

Couleur vapeur (Impr. d. t.) *Die Dampffarbe.* Steam-colour.

C— végétale. *Die Pflanzenfarbe, vegetabilische Farbe.* Vegetable colour. *Compar.* Couleur de sève.

C— vitrifiable (Peint.) *Die Emailfarbe, Schmelzfarbe.* Vitrifiable pigment *or* colour, enamel-colour.

La c— s'effeuille. *Die Farbe blättert ab.* The colour scales off.

Rentrer *v. a.* **une c—** (Impr. d. t.) *Eine Farbe eindrucken.* To ground-in, to re-enter a colour.

Rompre *v. a.* **les c—s** (Peint.) *Die Farben brechen.* To break the colours.

Tirer *v. a.* **la c— sur le drap du châssis, Garnir de c— le drap** (Impr. d. t.) *Die Farbe abschlagen.* To teer the colour.

Couleur *f.*, **C— à bijoux** (dissolvant qu'on emploie pour donner à la surface des alliages d'or la couleur de l'or pur) (Bij., Orf.) *Die Farbe, Goldfarbe.* Colour, gold-colour. *Comp.* Mettre en couleur, Mise en couleur.

C— d'or moulu, Or *m.* **moulu** (couleur qu'on donne aux objects dorés) (Dor.) *Die Farbe des Muschelgoldes.* Colour of shell-gold (of gilt work).

C— d'or moulu (mélange de sanguine en poudre ou de colcator, d'alun, de sel commun et de vinaigre qu'on emploie pour donner aux objets dorés la couleur d'or moulu) (Dor.) *Die Malergoldfarbe.* A compound of pulverized reddle *or* of colcothar, of alum, common salt and vinegar.

C— d'or rouge, Or *m.* **rouge** (Dor.) *Die rothe Vergoldung, rothe Farbe der Vergoldung.* (Red) colouring (of gilt work).

C— d'or vert, Or *m.* **vert** (Dor.) *Die grüne Vergoldung.* Green colour (of gilt work).

Couleur *f.* grosse sorte d'azur ou smalt (Techn.) *Die Couleur, Farbe.* (A dark, coarse sort of smalt).

Couleur *f.* **d'eau** (Serr.) *Die glänzende, braune Farbe, welche polirtes Eisen und Stahl durch Anlassen und nachheriges Poliren mit dem Blutstein erhalten.* Brillant brown colour which polished iron and steel take by tempering and polishing afterwards with the blood-stone.

Couleur *f.* **du recuit.** *Die Anlauffarbe (des Stahls* oder *Eisens).* Annealing-colour, tempering-colour.

Couleurs *f. pl.* (Mar.) *Die Nationalflagge.* Colours.

Coule(u)vrine *f.*, **Serpentine** *f.* Vieilli (Art.) *Die Schlange, Feldschlange, Colubrine.* Culevrin.

Coulière *f.* d'une digue (Arch. hydr.) *Der Durchbruch.* Bursting.

Coulis *m.*, **Avalage** *m.* (du vin, etc., à travers le tonneau). *Das Rinnen, Lecken des Fasses.* Leaking.

Coulis *m.* d'argile réfractaire (pour la construction des fourneaux) (Verr.) *Die Thonspeise, der Thonbrei.* Mortar made of fire-clay.

Coulis *m.* (plâtre ou mortier gâché assez clair pour couler les joints) (Maç.) *Der dünne Fugenmörtel.* Grout, thin concrete.

Coulis *m* (métal fondu qu'on coule dans les joints) (Maç.) *Das geschmolzene Metall zum Vergiessen.* Melted metal for running in.

Coulisse *f.* (longue rainure pour y faire glisser un châssis, une fenêtre, une porte, etc.) (Men.) *Der Falz, die Coulisse.* Channel, groove. *Comp.* Verrou à coulisse.

C— (mieux: **Volet à c—**). *Der Schiebladen, Schieber.* Sliding-shutter.

C—, (mieux: **Châssis à c—**). *Der Schiebflügel, der fahrende Flügel eines Schiebfensters.* Sliding-sash of a sash-window. *Comp.* Châssis coulant, Fenêtre à coulisse.

Coulisse *f.* (rainure qui sert de guide à une pièce de machine) (Mach.) *Die Coulisse, Führung.* Slot, slot-hole.

C— à la détente variable. *Die Expansionscoulisse.* Expansion-link.

C— de Stephenson. *Die Stephenson'sche Coulissensteuerung, die Stephenson'sche Coulisse.* Stephenson's link-motion.

C— *m.* du tiroir d'une machine à vapeur. *Die Coulisse des Schieberventils.* Connecting-link.

Coulisse *f.* (outil de sondage) (Expl.) *Die Rutschschere, (Wechselschere).* Drop-tool.

Coulisse *f.*, **C— de galée** (Impr.) *Die Zunge am Schiff, Schiffszunge.* Head of the galley, galley-slice, slice.

Coulisses *f. pl.* **de lancement** (Arch. nav.) *Die Führungsplanken des Kiels (beim Ablaufen des Schiffes).* Keel-gutter (for launching), keelway.

Coulisse *f.*, **Colisse** *f.*, **Œillet** *m.* d'une lisse du métier (Tiss.) *Die Schleife, das Auge.* Eye. *Voyez* Œillet.

Coulisse *f.*, **Jumelles** *f. pl.* d'un tour (Tourn.) *Die Wangen f. pl., Backen m. pl.* Bed, s., bearers *pl.*, shears *pl.*, cheeks *pl.*, sides *pl.*

C— du support. *Der Schlittenfalz des Supports, der Falz der Auflage.* Slide-channel.

Coulisseau *m.* (des tiroirs) (Men.) *Die Führungsfeder der Schiebkästen.* Tongue on which a drawer fits.

Coulisseau *m.* (Mach. à vap) *Der Gleitbacken, Führungsbacken.* Guide - block, sliding - block. *Voy.* Patin.

C— du té (Mach. à vap.) *Die Führung, Kopfführung.* Motion-bar, cross-head-guide.

Coulisseaux *m. pl.* (Arch. nav.) *Die Seitenplanken der Kielbahn.* Side-boards of the keel-gutter.

Coulissoir *m.* appareil à fondre les feuilles de plomb. *Der Giessrahmen.* Casting-frame, rake.

Couloir *m.* (Econ., Techn.) *Die Seihe, der Seiher, der Durchschlag, das Seihetuch.* Strainer.

C— du tuyau d'aspiration d'une pompe. *Das Seiherblech, der Seiherkasten, der Saugekorb.* Strainer.

Couloir *m.* (passage de dégagement d'un appartement à un autre). *Die Lauftreppe, Geheimtreppe, der kleine Gang, der geheime Gang.* Back-stairs, private stairs, *pl.* private stair-case, passage, lobby.

Couloir *m.* (Mar.) *Voyez* Galerie.

Couloir *m.* **oblique** (Fil) *Die Kanalstrecke mit schiefem Abzug.* A channeled board for drawing cotton.

C—s *m. pl.* *Das Kanalsystem.* System of channeled boards.

Couloire *f.* (Chim., etc.) *Der Seihetrichter, Seiher, das Seihetuch, Kolirtuch.* Strainer, filter, percolator.

Coulomb *m.* (l'unité pratique de quantité électrique = un dixième de l'unité électromagnetique C. G. S.) (Électr.) *Das Coulomb.* Coulomb.

Coulomb-mètre *m.* (Électr.) *Das Coulombmeter.* Coulombmeter.

Coumaie *f.* à Liége (Expl.) *Die Niere von sehr festem und schwerem Stückkalk.* Ball. of very compact and heavy lime-stone.

Coup *m.* (Phys.) *Der Stoss, Schlag.* Shock.

Coup *m.* **d'aviron, Coup** *m.* **de rame** (Mar.) *Der Ruderschlag.* Stroke.

Coup *m.* **de barre, C— de gouvernail** (Mar.) *Das plötzliche Ueberlegen des Ruders, das schlechte Steuern.* Steering wildly.

Faux c— de b—. *Das falsche Ueberlegen des Ruders.* Steering wildly *or* in the wrong way.

Coup *m.* de barreau (Impr.) *Der Zug des Pressbengels.* Pull of the bar.

Premier c—. *Der erste Zug.* First pull.

Second c—. *Der zweite Zug.* Second pull.

C— de balles. *Der Ballenschlag.* Pulling.

C— des balles **qui produit une feinte.** *Der Mönchsschlag.* Pulling of monks.

Coup *m.* (Mil., Art., Mar., Expl.) *Der Schuss.* Shot. *Voyez* Tir.

C— bleu, C— manqué. *Der Fehlschuss.* Missed shot, missing.

C— d'essai. *Der Probeschuss.* Proof-shot.

C— touché. *Der Treffer.* Hit.

C— qui atteint le blanc. *Der Centrumschuss.* Central shot, Bull's eye.

Coup *m.* **de canon** (Art.) *Der Kanonenschuss.* Gun-shot, cannon-shot, report.

C— de c— de détresse (Mar.) *Der Nothschuss, das Nothsignal.* Shot of distress.

C— de Diane (Mar.) *Der Morgenschuss, (Reveilleschuss).* Morning-gun.

C— de c— à fleur d'eau (Mar.) *Der Schuss zwischen Wind und Wasser.* Shot between wind and water.

C— de c— à héler un navire (Mar.) *Der Preischuss.* Gun fired to hail a ship, hail-gun.

C— de canon **dans l'œuvre morte** (Mar.) *Der Schuss ins todte Werk.* Shot in the upper *or* dead works.

C— de canon **dans l'œuvre vive** (Mar.) *Der Grundschuss.* Shot below the water-line.

C— de partance (Mar.) *Der Abschiedsschuss, der Schuss zum Absegeln.* Sailing-gun.

C— de c— en plein bois (Mar.) *Der Schuss ins Volle (Holz).* Shot into the broadside.

C— de c— à poudre, coup tiré en blanc (Mil., Mar.) *Der blinde Schuss.* Gun fired with powder only.

C— de c— de retraite (Mil., Mar.) *Der Abendschuss.* Evening-gun.

Coup *m.* **de chapeau** (Belg.) (Expl.) *Die Vergütung an einen Nachbar.* Compensation to a neighbour.

Coup *m. pl.* **de corde** (Mar., Mil.) *Die körperliche Züchtigung mit einem Tau.* Lashes (with a rope *or* cat of nine tails).

Coup *m.* **de crosse de fusil, Bourrade** *f.* *Der Kolbenstoss.* Kick.

Coups *m. pl.* **de face** (Art.) *Das Frontalfeuer.* Front-firing.

C— de flanc. *Das Flankenfeuer.* Flanking-fire.

C— obliques. *Das Schrägfeuer.* Oblique fire.

Coup *m.* **de feu** (Mil.) *Voy.* Tir.

Coup *m.* **de feu** en parlant d'une chaudière à vapeur (Mach. à vap.) *Die Ueberhitzung der Kesselwand, das Verbrennen, Ausglühen eines Kessels.* Burning a boiler. (Burning the metal of a boiler.)

Coup *m.* qu'on donne en chargeant les fusées (Artif.) *Der Schlag.* Blow.

Coup *m.* **de fouet,** (Raffale *f.* brusque) (Mar.) *Die Sturmbö, der heftige Fallwind.* Burst of wind, storm-squall, heavy *or* strong gust of wind.

Coup *m.* **de fouet** d'un mât. *Voy.* Fouetter.

Coup *m.* **de fusil** (Mil.) *Der Gewehrschuss, Flintenschuss.* Shot, musket-shot.

Coup *m.* **de lime** (Serr.) *Der Feilenstrich, Feilenzug.* File-stroke.

Coup *m.* **de main** (Terme familier) *Der Handgriff, Kunstgriff, (die Fertigkeit in einer Sache).* Knack, trick.

Coup *m.* **de main, Insulte** *f.* (Mil.) *Der Handstreich, Ueberfall, die Ueberrumpelung.* Surprise, sudden attack, coup-de-main.

Coup *m.* **de maître** (ligne tracée avec le burin, etc., pour servir de guide à l'ouvrier) (Mach.) *Der Stichelriss, Meisselriss, (die Vorzeichnung).* Master-stroke.

Coup *m.* **de mer** (Mar.) *Der Schlag* oder *Stoss der Wellen gegen das Schiff, die schwere See.* Heavy *or* violent sea.

C— de m— embarqué. *Die Sturzsee.* Breaker, pooping-sea.

C— de mer du fond. *Die Grundsee.* Ground-sea.

Coup *m.* **de mine** (Bergb.) *Der Bohrschuss, Sprengschuss.* Blast, shot.

Coup *m.* de mouton dans le battage d'un pieu. *Der Schlag des Rammklotzes (Rammbärs).* Stroke of the ram.

Coup *m.* **de niveau** (Arqu., Ch. d. f.) *Das Abstecken in Wage.* Level marking-out.

Coup *m.* **perdu** dans le battage d'or (Batt.) *Der blinde Schlag.* Ineffective blow.

Coup *m.* **de pied** de la cuve de pastel (Teint.) *Das Umschlagen* oder *Durchgehen der Küpe.* Decomposition by putrefaction of the liquid in the pastel-vat.

Avoir un coup de pied. *Umgeschlagen* oder *durchgegangen sein.* To be decomposed by putrefaction.

Coups *m. pl.* des pilons à pilons (Poudr.) *Die Stösse m. pl. der Stampfen.* Strokes *pl.*

Coup *m.* **de piston, Course** *f.* du piston (Mach. à vap.) *Der Hub, Kolbenhub, die Hublänge, Hubhöhe, das Spiel, der Weg des Treibkolbens.* Stroke, throw, piston's travel, length of stroke.

C— d'arrière du piston. *Der Hub rückwärts.* Back-stroke.

C— d'avance du piston. *Der Hub vorwärts.* Fore-stroke.

C— de piston double (Mach.) *Der Doppelhub, (die Umdrehung).* Up-and down-stroke, back-and forward-movement. *Voy.* Evolution.

Coup *m.* **de poing** (Tonn.) *Der Fassbohrer.* Piercer.

Coup *m.* **de pointeau** (Tourn.) *Die Körnermarke, der Körnerpunkt, der Körner.* Center-mark.

Coup *m.* de la presse d'imprimerie (Impr.) *Der Satz der Presse.* Pull of the press.

Premier coup. *Der erste Satz.* First pull.

Second c—. *Der zweite Satz.* Second pull.

Coup *m.* **de rappel** (Nav.) *Das luvwärts Rollen, — Schlingern, — Schlängern.* Weather-lurch.

Coup *m.* **de roulis** (Mar.) *Das (starke) Rollen des Schiffes.* Lurch, (heavy) rolling.

Coup *m.* **de sabre** (Mil.) *Der Säbelhieb.* Cut with a sabre *or* sword.

C— de pointe. *Der Stich.* Thrust.

C— de taille. *Der Hieb.* Cut.

Coup *m.* **de scie** (Charp.) *Der Sägenschnitt.* Saw-cut.

Coup *m.* de la scie dans une scierie, etc. (trait de scie). *Der Schnitt.* Cut (of a saw).

Coup *m.* **de sifflet à vapeur** (Nav.) *Der Pfiff der Dampfpfeife.* Blast of the steam-whistle, whistle.

Coup *m.* **de sifflet** (Mar., Mil.) *Das einmalige Pfeifen.* Call by the whistle.

Coup *m.* **de sonde** (Nav.) *Der Lothwurf, das (einmalige) Lothen.* Cast of the lead.

Coup *m.* **de tangage** (Mar.) *Das (starke) Stampfen des Schiffes.* (Heavy) pitching.

Coup *m.* **de talon** (Mar.) *Das Aufstossen, die Grundberührung mit dem Hinterende des Kiels.* Touching with the keel, tailing on....

Donner un c— de t— (dit d'un navire). *Mit dem Hinterende (des Kiels) aufstossen.* To give a touch with the keel, to tail on.

Coup *m.* **de vent, C— de temps** (Mar.) *Der Sturm.* Gale of wind.

C— de v— forcé. *Der schwere Sturm.* Stiff gale, stress of weather.

Coupage *m.* de l'argile (Pot.) *Das Schneiden des Thons.* Cutting the clay.

Coupage *m.* d'un ballon de pâte pour la faïence fine (Pot.) *Das Zertheilen des Ballens in die Quere.* Wedging.

Coupage *m.* **des voies** (Expl.) *Voy.* Traçage.

Coupe *f.* (Géol.) *Der Durchschnitt, das Profil.* Section.

Coupe *f.* *Die Schale, der Becher.* Cup.

Coupe *f.*, **Section** *f.* de deux surfaces (Géom., Dess.) *Der Schnitt, Durchschnitt.* Section.

Coupe *f.* d'un bâtiment etc., section perpendiculaire (ou horizontale) d'un édifice (Arch.) *Der Durchschnitt, das Profil.* Profile, section. *Voyez* Section.

C— en long, C— longitudinale. *Der Längendurchschnitt, das Längenprofil.* Longitudinal section.

C— en travers, C— transversale. *Der Querschnitt.* Cross-section, transverse-section.

Coupe *f.* d'un bois (Fôr.) *Das Fällen, Schlagen, die Fällung eines Waldes.* Felling, cutting down a wood.

Coupe *f.* **du bois** (Charp., Men.) *Der Schnitt, die Schnittfläche.* Cut.

C— longitudinale, C— de fil. *Der Längenschnitt, die Trennfläche.* Cut with the grain.

C— à onglet (Men.) *Der Gehrschnitt, Gehrungsschnitt.* Mitre-cut.

C— transversale, Côté *m.* **de la moelle** d'un arbre (Charp. etc.) *Der Hirnschnitt.* Cross-grained cut, end-grained cut, end-way *or* pin-way cut.

Coupe *f.* **des cordages** ou **manœuvres** (Mar.) *Das Kappen des Tauwerks, das Schneiden des T— auf richtige Länge.* Cutting of the rigging.

Coupe *f.* **d'eau** (Arch. nav.) *Synon* d'Arête d'eau.

Coupe *f.* des pierres (Arch.) *Der Steinschnitt.* Stone-cutting.

Coupe *f.* du plomb de chasse. *Die fehlerhafte Form des Schrotkorns.* Shape of shot which is flat on one side and has a hole in the middle.

Coupe *f.* dans le tondage du drap (Drap.) *Der Schnitt.* Cut, shearing.

Coupe *f.* **à la sciote** (Taille-p.) *Die Steinsäge.* Stone-saw.

Coupe *f.* **d'une voile** (Voil.) *Der Schnitt eines Segels.* Cut of a sail.

C— courbe, C— ronde. *Die Rundung.* Sweep.

Coupe *f.* **d'une voile** (Voil.) *Das Zuschneiden eines Segels.* Cutting-out a sail.

C— à l'échelle. *Das Z— nach Zeichnung.* Cutting by plan and scale.

C— à la main. *Das Z— aus freier Hand.* Free-hand cut *or* cutting.

C— au piquet ou **sur le terrain.** *Das Z— nach Abschnürung auf dem Segelboden.* C— by marks *or* pins on a sail-loft.

Coupe *f.* **totale de la bordure** (Voil.) *Die ganze Schrägung am Unterliek,* (beim Raasegel:) *der ganze Schotenschnitt,* (beim Schratsegel:) *der ganze Halsen- und Schotenschnitt.* Total roach of the foot of a squaresail; total-sweep in the foot of a fore-and-aft-sail.

Coupe *f.* **totale de l'envergure** (Voil.) *Die ganze Schrägung am Stagliek.* Total goring at or of the luff.

Coupé *m.* (Arch. nav.) *Voyez* Pont coupé.

Coupée *f.*, **Sabord** *m.* **de coupée** (Arch. nav.) *Die Fallreepspforte, Gangwaypforte.* Gangway, gangway-opening, entering port.

Coupé *m.*, **Voiture** *f.* **coupée.** *Die zweisitzige Kutsche.* Chariot.

C— bas de voyage. *Die kleine Reisekutsche.* Low travelling chariot.

C— chaise, Brougham *m.* *Der Brougham.* Brougham.

C— trois quarts. *Der Clarence.* Clarence.

C— vourst. *Die gesenkte, zweisitzige Kutsche.* Low chariot.

Coupé *m.* d'une voiture publique. *Das Cabriolet.* Coupé of a stage-coach.

Coupé *m.* d'un waggon (Ch. d. f.) *Das Coupé, Eisenbahncoupé.* Coupé, front-part, compartment. *Compar.* Compartiment *et* Coupé-lit.

Coupé, -ée *adj.* (Topogr.) *Voyez* Fourré.

Coupée *f.* (Arch. nav.) *Voyez* Pont coupé.

Coupeau *m.* et mieux **Copeau** *m.*, de bois (Charp.) *Der Span. Voyez* Copeaux.

Coupe-cercle *m.* (Rel.) *Der Schneidezirkel.* Cutting-compasses *pl.*

Coupe-cercle *m.* (Men.) *Der Kreisbohrer, Kreisausheber.* Borer with circular bit, (round punch).

Coupe-chiffons *m.* (Pap.) **Dérompoir** *m.* **Delisseuse** *f.* **mécanique, Machine** *f.* **à couper les chiffons.** *Der Hadernschneider, Lumpenschneider.* Rag cutting-machine, rag-cutter.

Coupe-gazon *m.* (Agr., Jard.) *Der Rasenstecher, Sodenstecher.* Sod-cutter.

Coupé-lit *m.* (Ch. d. f.) *Das Schlafcoupé.* Sleeping-coupé, sleeping-compartment.

Coupellation *f.* en grand (Mét.) *Das Abtreiben (auf dem Treibherd), die Treibarbeit, das Treiben.* Refining of silver (by cupellation).

Coupellation *f.* en petit (Chim. etc.) *Das Abtreiben auf der Kapelle (dem Treibscherben), das Kupelliren, die Kupellation, die Probe durch Abtreiben, die Probe auf trocknem Wege.* Cupellation, assaying by the cupel.

Coupelle *f.* d'un fourneau de coupelle (Mét.) *Der (eigentliche) Treibherd.* Sole of the refining-furnace.

Former la c—. *Den (eigentl.) Treibherd anfertigen.* To make the sole of the refining-furnace with lixiviated ashes *or* marl.

Coupelle *f.* d'essai, **petite coupelle, têt** *m.* (Chim.) *Die Kapelle, Kupelle, der Treibscherben.* Cupel.

Chauffer *v. a.* **la c— dans le moufle au rouge presque blanc** (Chim. etc.) *Abäthmen.* To glow (the cupel in the muffle).

Coupeller *v. a.* (séparer par la coupellation) (Mét.) *Abtreiben, kupelliren.* To cupel, to capel, to refine.

Coupe-navets *m.* (Agr) *Der Rübenschneider.* Turnip-cutter.

Coupe-net *m.* (Techn.) *Die Drahtzange.* Cutting-pliers *pl.*, cutting-nippers *pl.*

Coupe-paille *m.* (Agr.) *Die Häckselbank.* Chaff-cutter. *Voyez* Hache-paille.

Coupe-papier *m.* *Voyez* Plioir.

Coupe-queue *m.* *[pl. coupe-queues]* (pour couper les queues des peaux) (Mégiss.) *Das Messer zum Vergleichen.* Knife for cutting-off the tails etc., of skins.

Couper *v. a.* (trancher, diviser en tranchant). *Schneiden.* To cut. *Comp* Machine à couper.

Couper *v. a.* l'argile avec une espèce de faucille pour pouvoir en ôter les petites pierres etc. (Pot.) *Den Thon schneiden.* To cut the clay.

Couper *v. a.* le bois (l'abattre dans la forêt etc., à la cognée ou à la scie). *Das Holz, die Bäume fällen.* To cut down *or* to fell timber *or* trees.

C— le bois à la scie (Charp.) *Voy.* sous Couper à la scie.

Couper *v. a.* les briques ou tuiles à la règle. *Die Ziegel anhauen, nach der Schablone verhauen.* To cut bricks *or* tiles.

Couper *v. a.* le câble, le mât etc. (Mar) *(Das Ankertau, den Mast) kappen, abkappen.* To cut (the cable, the mast).

Couper *v. a.* les caractères (Fond de lettres). *Bestossen.* To plane.

Couper *v. a.* **carrément, C— à droit fil** (Voil.) *Quer* oder *vierkant schneiden, nach* oder *mit dem Garn (Faden) schneiden.* To cut square *or* with the thread

Couper *v. a.* **la coulaie, C— l'échancrure latérale** (Expl.) *Die unterschrämte Kohle schlitzen, kerben.* To cut, to kerve the curved coal perpendicularly.

Couper *v. a.* **le fer** (Met) *Das Eisen drillen mit der Drillsäge abschneiden.* To cut-off iron with a hacksaw.

Couper *v. a.* le fer-blanc. *Das Weissblech zuschneiden.* To cut.

Couper *v. a.* les feuilles de papier (Rel.) *Abschneiden.* To cut-off. *Compar.* Marque à couper.

Couper *v. a.* les flans (tailler dans les lames avec un coupoir les disques métalliques dont on fait les monnaies) (Monn.) *Die Zaine ausstossen, ausstückeln, die Scheiben ausschneiden.* To cut (the coin-plates out of the ribbons).

Couper *v. a.* le gréement (Mar.) *Kappen.* To cut.

Couper *v. a.* **un hauban dans la pièce** (Mar.) *Ein Spann-Want vom vollen Stück (von der vollen Trosse) abkappen.* To cut a span of rigging out of the full (coil).

Couper *v. a.* les jets des balles. *Die Bleikugeln abkneifen* oder *abkneipen.* To nip balls, to clip-off the runners.

Couper *v. a.* **la lame** (Mar.) *Gegen die See halten.* To cut the sea, to meet the sea *or* the wave.

Couper *v. a.* **la ligne de l'ennemi.** *Die feindliche Linie durchbrechen.* To break the line of the enemy.

Couper *v. a.* le lin en deux, en trois, en quatre pour la filature mécanique (Fil.) *Den Flachs schneiden.* To cut flax. *Compar.* Machine à couper le lin.

Couper *v. a.*, **Desceller** un mur (pour faire une baie de porte, de croisée) (Maç.) *Eine Mauer durchbrechen.* To cut *or* break through a wall.

Couper *v. a.* une pierre (ôter trop de son lit ou de son parement) (Maç.) *Einen Stein verschwächen.* To cut a stone too much.

Couper *v. a.* le plâtre (faire des moulures de plâtre à la main et à l'outil) (Maç.) *Gipsverzierungen schneiden.* To carve ornaments *or* mouldings in plaster (of Paris).

Couper *v. a.* **les rails.** *Die Schienen abschneiden.* To cut the rail-ends.

Couper *v. a.* à la scie, **Scier** (diviser un corps avec la scie). *Sägen, schneiden.* To saw.

C— le bois proprement dit, **Scier** le bois **en travers** ou **transversalement.** *Das Holz über Hirn sägen.* To cross-cut wood.

C— le bois au sens de la longueur. *Voyez* Refendre le bois.

Couper *v. a.* la vapeur (Mach. à vap.) *Den Dampf absperren, abschliessen, abschneiden.* To cut off the steam. *Compar.* Détendre la vapeur.

Couper ou **Ciseler** *v. a.* le velours (Tiss.) *Den Sammet schneiden* oder *reissen.* To cut velvet.

Couper *v. a.* le vin (mêler une sorte de vin avec une autre). *Den Wein verschneiden.* To mix, (to adulterate) wine.

Couper *v. a.* **une voile** (Voil.) *Zuschneiden.* To cut (out).

se Couper *v. r.*, dit de lignes (Géom.) *Sich schneiden.* To cut *or* intersect each other.

Coupe-racines *m.* (Agr., Sucr.) *Die Wurzelschneidmaschine, (Futterschneidmaschine), Wurzelwerkschneidmaschine), Schneidmaschine (für Runkelrüben).* Root-breaker, -bruiser.

Couperet *m.* (Pav.) *Der Schrothammer der Pflasterer.* Iron-hammer for breaking paving-stones.

Couperet *m.* (Bouch.) *Das Hackmesser, Bankmesser.* Cleaver, chopper.

Couperet *m.* lime coupante (Peint., d'ém.) *Die Schmelzfeile, Schneidefeile.* Enameller's file *or* knife.

Couperose *f.* (Minér., Chim.) *Der Vitriol.* Copperas.

C— blanche. *Der Zinkvitriol.* White copperas. *Voyez* Sulfate de zinc.

C— bleue. *Der Kupfervitriol.* Blue copperas, blue vitriol. *Voyez* Sulfate de cuivre.

C— verte. *Der Eisenvitriol.* (Green) copperas. *Voyez* Sulfate de protoxyde de fer.

Coupeur *m.*, **Ouvrier** *m.* **de taille** (Expl.) *Der Häuer, welcher vor dem Streb arbeitet.* Hewer.

C— de la coulaie (Liége), **Xhaveur** *m.* (Belg.) *Der Kerbhäuer, Schlitzhäuer.* Cutter.

Coupeuse *f.*, **Machine** *f.* **à couper** le papier continu (Pap.) *Die Papierschneidemaschine.* Paper-cutting-machine.

Coupis *m.* (Arch. nav.) *Das Querschott am Vorderende der Kampanje* oder *am Hinterende der Back.* Front of the break-deck *or* poop-deck, bulkhead of the topgallant-forecastle.

Couple *f.*, **Élément** *m.* d'une batterie ou pile galvanique (Phys.) *Das Element.* Element.

C— (de plaques) de zinc et de cuivre, de zinc et de platine, réunis ensemble). *Das Plattenpaar.* Pair of plates.

Couple *f.* de forces (Méc.) *Das Kräftepaar.* Couple of forces.

Couple *m.* d'un navire (Arch. nav.) *Das Spant.* Frame.

C—s *pl.* **de l'arrière.** *Die Achter-* oder *Hinterspanten.* After-frames *pl.*

C—s *pl.* **de l'avant.** *Die Vorderspanten n. pl.* Fore-frames *pl.*

C— de coltis, Coltis ou **Colti** *m.* *Das Ohrspant.* Beak-head frame.

C—s *pl.* **dévoyés.** *Die Kantspanten n. pl.* Cant-timbers *pl.*, cant-frames.

C— double. *Das Doppelspant.* Double-frame.

C—s *pl.* **droits.** *Die Richtspanten.* Square-frames.

C— en fer. *Das eiserne Spant.* Iron-frame.

C—s *pl.* **de levée.** *Die Scherspanten, die Setzspanten.* Chief-frames *pl.*, principal frames *pl.*

C—s *pl.* **longitudinales.** *Die Längsspanten.* Longitudinals, longitudinal frames.

C— provisoire. *Das Hülfsspant.* Auxiliary frame.

C—s de remplissage. *Die Füllspanten m. pl.* Filling-timbers *pl.*

C— simple. *Das einfache Spant.* Single frame.

C—s transversales. *Die Querspanten.* Transverse frames.

Couple *m.* **de comble,** mieux: **couple** *m.* **de chevrons** dans un comble (Bât.) *Das Sparrenpaar, das Gespärre.* Couple.

C— de ferme. *Das Bundgespärre, der Dachbinder, das Dachgebinde.* Trussing-couple, poop.

Couple *m.* **de colonnes.** *Voyez* Colonnes accouplées sous colonne.

Couple *m.* **de haubans** (Mar.) *Das Spann-Wanttaue.* Pair of shrouds.

Couple *m.* **de stabilité** (Arch. nav.) *Das Stabilitätsmoment.* Couple of stability, moment of st—.

Couple *f.* **de traîneurs** pour un waggon, le premier par derrière, le second par devant (Expl.) *Die Schlepper paarweise an einem Wagen, der eine hinter, der andere vor demselben.* Putter, hewing-putter, foal and headsman.

Couplé *adj.* (dit d'une flamme de signaux (Mar.) *Ausser mit dem Heiss auch mit der Spitze an die Flaggleine gebunden.* Flag *or* pendant with a whaft *or* wheft.

Couplement *m.* **des roues** (Loc.) *Die Kuppelung der Räderpaare.* Coupling of wheels.

Couplet *m.* (charnière à deux tranches) (Serr. etc.) *Das Scharnier, Gewinde.* Joint-hinge, turning-joint, joint-frame, hinge-joint.

Couplets *m. pl.* **de la manivelle** (Impr.) *Die Kurbelbänder n. pl.* Leather-girths *pl.* of the spit.

Couplets *m.* de presse (Impr.) *Die Deckelbänder n. pl.* Joints *pl.*

Couplets *m. pl.* d'une scie à débiter. *Die Backen m. pl.* Box. *Voyez* Briquets.

Couplet *m.* (Sell.) *Der Kreuzriemen.* Back-band.

Couplière *f.* (Sell.) *Der Kummetriemen, Koppelknoten.* Hames-thong.

Coupoir *m.*, **Découpoir** *m.*, **Machine** *f.* **à percer, Machine** *f.* **à découper, Machine** *f.* **à poinçonner** (machine pour diviser des lames de métal d'une médiocre épaisseur en plusieurs petites parties d'une forme déterminée) (Mach.) *Der Durchstoss, Durchbruch, Schnitt, Durchschnitt, die Lochmaschine.* Punching-machine, cutting-press. *Compar.* Emporte-pièce, Matrice, Poinçon d'un coupoir.

Coupoir *m.*, **Découpoir** *m.* pour tailler les flans (Mon.) *Der Durchschnitt, die Ausstückelungsmaschine.* Blank-cutting machine.

Coupoir *m.* (Fond. d. car.) *Der Bestosstisch.* Planing-table.

Coupole *f.* (Bât.) *Die Kuppel, der Dom.* Cupola, dome. *Voyez* Dôme.

Coupole *f.* **cuirassée** (Fort.) *Der Panzerthurm.* Iron-clad tower.

Coupon *m.* (Ch. d. f.) *Voyez* Billet.

Coupon *m.* **de bagage** (Ch. d. f.) *Der Gepäckschein.* Luggage-ticket.

Coupon *m.* **de service** (Ch. d. f.) *Der Freifahrtschein, der Freischein.* Free-pass. *Voyez* Permis.

Coupure *f.*: **Station** *f.* *ou* **point de coupure** (Tél.) *Die Untersuchungsstation.* Cutting-or disconnecting-station.

Coupure *f.*, **(Retranchement** *m.*) (Fort.) *Der Abschnitt.* Retrenchement, cut.

Coupure f. d'un pont. *Der Durchlass, Brückendurchlass, (die Oeffnung).* Cut *or* opening for the passage of floating-bodies.

Courai *m.* (Mar.) *Voyez* Couroi.

Courant *m.* **d'air.** *Die Luftströmung, der Luftzug.* Current of air.

Courant *m.* (Arch. hydr.) *Die Strömung.* Current.

C— marin. *Die Meeresströmung.* Marine current, ocean-current, oceanic current.

C— superficiel. *Die Oberströmung.* Upper stream.

Courant *m.* **électrique** ou **galvanique, Courant** *m.* **d'une pile** (Phys., Électr.) *Der elektrische* oder *galvanische Strom.* Electric *or* galvanic current.

Courant d'Ampère ou **circulaire.** *Der Molekularstrom, Kreisstrom.* Ampère's solenoidic current.

C— d'aurore boréale (Tél.) *Der Nordlichtstrom.* Current produced by an aurora borealis.

C— continu (Tél.) *Der Ruhestrom.* Continuous current, closed circuit-current.

C— dérivé. *Der Zweigstrom.* Derived current, shunt current.

C— de disjonction. *Der Disjunctionsstrom, Nebenstrom.* Electric disjunction-current.

C— électro-capillaire. *Der Capillaritätsstrom.* Electro-capillary current.

C— flammaire. *Der Flammenstrom.* Flame-current.

C— d'impulsion ou **pulsatoire.** *Der pulsatorische Strom.* Pulsatory current.

C— inducteur. *Der Hauptstrom.* Inducing current, main current.

C— induit ou **d'induction.** *Der Induktionsstrom, inducirte Strom, Nebenstrom.* Induced current, induction-current.

C— induit de fermeture. *Der Schliessungs-Induktionsstrom, umgekehrte Strom.* Induced current on making contact.

C— *m.* **induit d'ouverture.** *Der Oeffnungs-Induktionsstrom, der directe Strom.* Induced current on breaking contact.

C— intermittent. *Der intermittirende Strom.* Intermittent current.

C— magnétoélectrique. *Der Magnetinduktionsstrom.* Magneto-electric current.

C— des muscles. *Der Muskelstrom.* Muscular current.

C— negatif. *Der negative Strom.* Negative current.

C— des nerfs. *Der Nervenstrom.* Nervous current.

C— ondulatoire (Téléph.) *Der undulirende Strom, undulatorische Strom.* Undulatory current.

C— photochimique. *Der photochemische Strom.* Photo-chemical current.

C— positif. *Der positive Strom.* Positive current.

C— propre de la grenouille. *Der Froschstrom.* Frog's natural current.

C— de retour. *Der Gegenstrom, Rückstrom.* Return current.

C— tellurique. *Der Erdplattenstrom.* Earth-plate current.

C— terrestre (Tél.) *Der Erdstrom, tellurische Strom.* Earth-current.

C— thermoélectrique. *Der Thermostrom.* Thermo-electric current.

C— de transmission (Tél.) *Der Arbeitsstrom, Telegraphiestrom.* Transmitting-current.

C— triboélectrique (courant thermoélectrique produit par le frottement.) *Der triboelektrische Strom.* Triboelectric current.

Absence *f.* **de c— dans un conducteur** (Électr.) *Die Stromlosigkeit.* Absence of current.

Marche de c—. *Der Stromlauf.* Path of a current.

Sans c—. *Stromlos.* Without current.

Courant *m.* **de flamme** (carneau) (Mach.) *Der Zug, Feuerzug.* Flue.

Courant *m.* ou **Veine** *f.* **de fluide** (Hydr.) *Der Wasserstrahl.* Stream of the fluid. *Voyez* Veine de fluide.

Courant *m.* **de lave** (Géol.) *Voyez* Coulée.

Courant *m.* **de marée** (Mar.) *Der Gezeitenstrom, die Gezeitenströmung, Tideströmung.* Tidal stream, tidal current, tide-stream.

C— du fond. *Die Grundströmung.* Ground stream.

C— produit du vent. *Die Windwellenströmung.* Current by the wind.

Courant *m.* (de la mer ou de l'eau) (Mar.) *Die Strömung, der Strom.* Current, stream, drift, tide.

C— de flot. *Die Fluthströmung.* Flood, tide-stream, flood-stream.

C— de jusant. *Die Ebbeströmung.* Ebb-stream.

Courant *m.* d'un palan, d'une manoeuvre (Mar.) *Die holende Part, der Läufer.* Runner, running-part, hauling part of a tackle.

Courant *adj.* (Mar.) *Voyez* Manoeuvre, Cape, Panne.

Bien c—. *Gut geschoren, gut laufend, leicht holend.* Well leading, fair leading, easy going.

Courantin *m.* (Artif.) *Das Schnurfeuer.* Line-rocket.

Couray *m.* (Mar.) *Voyez* Couroi.

Courayer *v. a.* (Mar.) *Voyez* Couroyer.

Courb,-e *adj.* (Voil.) *Rund, mit Rundung.* Round, with sweep.

Courbant *adj.* (Arch. nav.) *Krumm, gebogen.* Arched, crooked, curved, bent.

Courbaton *m.* (Arch. nav.) *Das kleine Knie.*

C— de hune. *Voyez* Taquets de hune.

Courbatons *m. pl.* **de l'éperon, C—** *f. pl.* **des herpes** (Arch. nav.) *Die kleinen ornamentalen Gallionskniee.* Brackets *pl.* of the head-ornaments.

Courbe *f.*, **Ligne** *f.* **courbe** (Geom.) *Die Kurve, krumme Linie.* Curve, curve-line.

C— à double courbure. *Die Linie von doppelter Krümmung.* Curve of double curvature. *Compar.* Double courbure.

C— algébrique. *Die algebraische Kurve.* Algebraical curve.

C— caustique. *Die Brennlinie, kaustische Kurve.* Caustic curve, caustic.

C— de dégraissement (Arch. nav.) *Die Kurve der Sponungs-Aussenkante.* Bearding-line.

C— de la plus vite descente, Brachistochrone *f.* (Méc.) *Die Linie des schnellsten Falles.* Brachistochronous curve.

C— d'encolure des varangues (Arch. nav.) *Die Kurve der Oberkante der Bodenwrangen mittschiffs.* Cutting-down-line.

C— de l'indicateur (Mach.) *Die Indicatorcurve.* Diagram of the indicator, indicator-diagram.

C— de régulation (Mach. à vap.) *Die Regulirungskurve.* Curve determining the place of the slide-valve, the eccentric, etc.

C— du second, du troisième, etc. degré (Géom.) *Die Kurve des zweiten, dritten u. s. w. Grades.* Curve of the second, third, etc. order.

C— élastique (Méc.) *Die elastische Linie.* Elastic curve.

C— magnétic (Électr.) *Die magnetische Kurve.* Magneto-electric curve.

Courbe paracentrique (Géom.) *Die paracentrische Linie.* Paracentric, paracentric curve.

C— plane. *Die ebene Kurve, die Linie von einfacher Krümmung.* Plane curve.

C— rapportée à des coordonnées parallèles ou **polaires.** *Die Kurve auf Parallel-* oder *auf Polarcoordinaten bezogen.* Curve referred to parallel *or* to polar coordinates.

C— tautochrone ou **isochrone, Tautochrone** *f.* (Math.) *Die Tautochrone* oder *Isochrone, die Linie des gleichzeitigen Falles.* Tautochroneous curve, tautochrone.

C— transcendante (Géom.) *Die transcendente Kurve.* Transcendental curve.

C—s *f. pl.* **trigonométriques** (Math.) *Die trigonometrischen Kurven.* Trigonometrical curves.

Rectifier *v. a.* **une courbe.** *Eine Kurve rektificiren.* To rectify a curve.

Courbe *f.* d'un chemin, chemin de fer. *Die Krümmung, Kurve.* Curvature, curve. *Compar.* Rayon de courbe.

C— d'évitement. *Die Weichkurve.* Siding-curve.

C— de raccordement. *Die Verbindungscurve.* Connecting-curve, junction-curve.

Courbe *f.* **en bois, Bois** *m.* **courbé** (Charp.) *Das Krummholz, das gekrümmte Holz, der Krümmling.* Arched timber, arched piece, compass-timber, curve-timber.

Courbe *f.* d'un cintre de charpente (Charp.) *Das Bogenstück, Bogenholz, Kranzstück.* Back-piece, curved block, curved rib.

C— en planches clouées. *Der Bohlenbogen.* Rib of planks.

Courbe *f.* de la jacquarde (Tiss.) *Die Feder.* Cylinder-spring.

Courbe *f.* **rampante** d'un escalier (Charp.) *Die krumme Wange, Wendelwange.* Spiral string-board.

Courbe *f.* **d'une selle** (Sell.) *Der geschweifte Steg, die Gabel.* Fork.

Courbe *f.* d'un navire (Arch. nav.) *Das Knie, Schiffsknie.* Knee.

C— d'arcasse. *Das Knie des Heckbalkens.* Transom-knee.

C— d'assemblage. *Das gebaute* oder *zusammengesetzte Knie.* Built knee, made knee, lashed knee.

C— de bateau (Pont.) *Das Kniestück, Krummholz (eines Flussfahrzeuges).* Rising-timber (in a boat).

C—s *pl.* **des bittes.** *Die Betingskniee pl.* Standards *or* spurs of the bitts.

C— ou **Console** *f.* **du bossoir.** *Das Krahnbalkenknie.* Supporter of the cathead.

C— de capucine. *Das obere Gallionsknie.* Head-knee, head-rail of the cutwater.

C— d'écusson. *Das Pickband.* Stern-hook, *(of iron:)* crutch.

C— d'é — *quelquefois synon de* C— d'arcasse.

C—s d'éperon ou **Jotteraux** *m. pl.* *Die Schliesskniee des Gallions.* Cheeks of the head, cheek-knees, head-knees.

C—s *pl.* **à fausse équerre.** *Die Kniee n. pl. binnen dem Winkel.* Knees *pl.* within a square, knees with less than square bevelling.

C— de l'étambot. *Das Hinter-* oder *Achterstevenknie, Reitk—.* Sternson, heel-knee.

Courbes *pl.* **étendues.** *Die Kniee n. pl. ausser dem Winkel.* Knees *pl.* without a square, knees with more than square-bevelling.

C— (de liaison) de l'étrave. *Das Stevenknie.* Stemson, stem-knee.

C—s des herpes. *Voyez* Courbatons de l'éperon.

C—s *pl.* **horizontales.** *Die horizontalen Kniee n. pl.* Lodging-knees *pl.*

C— oblique. *Das Diagonalknie.* Diagonal knee, raking-knee, dagger-knee.

C—s de pont. *Die Deckskniee n. pl., Balkenkniee.* Deck-beam knees.

C—s des porte-haubans. *Die Kniee unter den Rüsten.* Knees *pl.* for the chain-wales *or* channels.

C— de poulie d'écoute. *Der Träger für den Schotblock.* Spider.

C— rectangulaire, C— à l'équerre. *Das Winkelknie, das rechtwinklige Knie.* Square-knee, square-bevelled knee.

C—s de voûte. *Die Gillungshölzer n. pl., Gillungskniee n. pl.* Counter-timbers *pl.*

C— verticale. *Das auf- und niederstehende Knie n. pl., hängende Knie, Hängeknie.* Hanging-knee.

C—s *pl.* **verticales sur les ponts, Capucines** *f. pl.* **des ponts.** *Die verkehrten Kniee n. pl.* Standards *pl.*, standard-knees *pl.*

Courbe *f.* **de Vaucanson** (Mach.) *Das herzförmige Excentrik.* Heart-wheel. *Voyez* Cœur.

Courbé, courbe *adj.* *Krumm, gebogen.* Bent, bended, hooked.

Devenir c— par le tir, Saigner du nez dit d'un canon d'artillerie (Art.) *Krumm werden, sich krümmen.* To drop at the muzzle, to spew *or* run at the mouth.

Courbé *adj.* (Arch. nav.) *Mit Knieen befestigt.* Fastened —, secured by knees.

Courber *v. a.* *Biegen, krümmen.* To bend, to curve.

Courber *v. a.* **à froid** les canons de fusil d'acier fondu. *Kalt biegen.* To bend cold.

Courber *v. n.*, **se Courber** *v. r.* pendant la trempe, dit de l'acier. *Krumm werden, sich werfen.* To get a set, to cast side-ways, to warp.

Courber *v. n.*, **se courber** *v. n.* (Bât.) *Sich biegen, sich wegbiegen.* To bunch, to sag.

se c— en bas dit d'une poutre. *Sich einbiegen.* To sag, to bunch-in.

se c— en dehors dit d'un poteau. *Sich ausbiegen.* To bunch-out.

se c— au sens de la longueur, se déjeter dit du bois. *Sich werfen.* To warp, to cast.

Courbet *m.* d'un bat (Sell.) *Der Saumsattelbogen.* Bow.

Courbure *f.*, pièce de bois courbée (Charp., Arch. nav.) *Der Bogen, Krümmling, (*niederd.: *Boog).* Curve, rounding, arc, arch.

Courbure *f.* de la crosse. *Voyez* Pente d'un fusil.

Courbure d'une ligne (Géom.) *Die Krümmung einer Kurve.* Curvature. *Compar.* Rayon de courbure.

Centre *m.* **de c—.** *Der Krümmungsmittelpunkt.* Centre of curvature.

Cercle *m.* **de c—** ou **Cercle** *m.* **osculateur.** *Der Krümmungskreis.* Circle of curvature.

Double c—. *Die doppelte Krümmung.* Double curvature.

Courbure *f.*, inflexion d'une pièce de bois (Charp. Arch. nav.) *Der Bogen, die Bucht.* Curve, rounding, convexity, cant.

C— de la figure d'un S (Mar.) *Die S-Bucht.* S-rounding, pot-hook, crooked catch.

Double c—. *Die doppelte Bucht.* (Mar.) Double cant.

Courbure *f.* d'une rivière. *Die Krümmung, der Bogen eines Flusses.* Curvature, curvity.

Coureau *m.* (Mar.) *Der enge Kanal, das enge Fahrwasser.* Narrow channel.

Courée *f.*, **Couret** *m.* (Mar.) *Voyez* Couroi.

Coureuse *f.* (Charr.) *Der Renngig.* Jaunting-cart.

Courir *v. n.* dit d'un navire (Nav.) *Laufen, Fahrt machen.* To run, to sail.

C— dit d'une manoeuvre amarrée (Mar.) *Schlippen, gleiten.* To slip, to run, to travel.

C— dit de la terre. *Sich erstrecken, sich ausdehnen.* To trend, to bear, to run.

C— de l'avant. *Fahrt voraus haben.* To have headway.

C— au-devant de la lame. *Vor der See (dem Seegange) laufen.* To keep right before the sea, to keep the sea right aft.

C— sur son ancre. *Auf den Anker treiben* oder *getrieben werden.* To drive upon the anchor.

C— bien ou mal, dit d'une manoeuvre (Mar.) *Gut oder schlecht fahren, — scheeren.* To lead well *or* badly.

C— *v. a.*, **un bord, c— une bordée** (Nav.) *Einen Schlag machen, einen Gang machen.* To make a tack, — board, — gang.

C— *v. a.* **la grande bordée** (Nav.) *Wache um Wache gehen.* To have Watch- and-Watch.

C— le même bord (Nav.) *Ueber demselben Bug liegen.* To lie *or* to be *or* to stand on the same tack.

C— *v. a.* **la bouline** (Mar.) *Spiessruthen laufen.* To run the gauntlet.

C— à petites bordées (Nav.) *Kurze Gänge* oder *Schläge machen.* To ply to windward by small *or* short boards *or* tacks.

C— à contre-bord (Nav.) *Ueber dem anderen Bug liegen.* To lie *or* to be on the other (opposite) tack.

C— *v. a.* **les coutures** (Arch. nav.) *Syn. de* Recourir les c—.

C— au large (Nav.) *Seewärts fahren, nach See zu halten* oder *stehen.* To stand for the offing, to stand off, to bear off from the land.

C— en latitude (Nav.) *Rechtweisend Nord* oder *Süd fahren, im* oder *auf dem Meridian fahren.* To sail on the meridian north or south, to run down latitude.

C— à sec (Nav.) *Vor Topp und Takel treiben.* To scud under bare poles.

C— au plus près (Nav.) *Bei dem Winde segeln.* To sail closehauled, — by *or* on the wind, — on a stiff bowline.

C— largue (Nav.) *Raumschots* oder *mit raumem Winde segeln.* To sail with a free wind, to sail *or* to go large.

Avoir de l'eau à courir (Nav.) *Auf hoher See sein, weit vom Lande sein, viel Seeraum haben.* To have sea-room.

C— la mer ou **les mers.** *Seeraub treiben.* To scour the sea.

C— à terre (Nav.) *Auf* oder *nach Land zu steuern.* To sail *or* to make for the land.

C— sur qqch. *Auf etwas zusteuern.* To steer for —.

C— sus (Nav.) *Jagd machen.* To give chase, to chase.

C— devant le vent (Nav.) *Langsam vor dem Winde segeln.* To scud, to run.

C— vers le vent. *Ungünstigen Wind haben, kreuzen.* To beat against the wind, to have a dead beat.

C— le même air de vent. *Denselben Kurs steuern, mitsegeln, Mitsegler sein.* To be —, to keep —, to stand on the same course.

C— à toutes voiles (Nav.) *Prangen, Segel pressen.* To crowd sail, to carry a press of sail.

C— vent arrière ou **en poupe.** *Vor dem Winde segeln.* To run before the wind.

Couroi *m.* (Mar.) *Die Salbe (für den Boden von Schiffen ohne Kupfer-, Zink- etc. Beschlag).* Coat *or* stuff for the ship's bottom.

Passer *v. a.* ou **Appliquer le c—, Couroyer, Courayer, Coroyer** *v. a. Den Schiffsboden streichen, salben.* To pay the vessel's bottom.

Couroir *m.* (Mar.) *Der enge Gang zwischen den Kammern im Zwischendeck.* Passage.

Couronne *f.*, **(Ouvrage** *m.* **à couronne)** (Fort.) *Das Kronwerk, Kronenwerk.* Crownwork. *Voyez* Ouvrage à couronne.

Double c—, Triple c—. *Das doppelte, das dreifache Kronwerk.* Double-, triple crownwork.

Couronne (Griffon), sorte de papier français à imprimer, à dessin, à écrire et à lettres (largeur 465 mm., hauteur 360 mm.) *(Das Format fast gleich:) Propatria.* (The size almost like:) Foolscap.

La rame du **double** pèse 7—10½ kg., celle du **mince** 6—7 kg., celle du **très-mince** 3½—5 kg.

Couronne *f.* (Grav.) (rosette pour guillocher une surface cylindrique). *Die Patrone zur Guillochirung auf einer cylindrischen Fläche.* Roset *or* movement for tracing rose-engine patterns en a cylindrical surface.

Couronne *f.* **d'aurore boréale** (Électr.) *Die Nordlichtkrone.* Corona of an aurora borealis.

Couronne *f.* **de brêlage** (Pont.) *Der Schnürbund.* Baulk-lashing knot.

Couronne *f.* **du cabestan** (Mar.) *Der Kettengang des Gangspills.* Sprocket-wheel of the capstan.

Couronne *f.* **de chargeage, Chargeage** *m.* en Belgique, **Recette** *f.* **intérieure** ou **d'accrochage** (Expl.) *Der Füllort.* Pit-eye, plot, plat, trip-plat, ingate, heapstead (U. S.).

Couronne *f.* **de la cheminée** d'une locomotive. *Der Schornsteinkopf, -aufsatz, die -haube, -kappe, der -hut.* Chimney-top, chimney-head.

Couronne *f.*, **Couronnement** *m.* d'un chemin de fer, d'une chaussée, d'une digue etc. (Routes etc.) *Die Krone.* Top *or* summit. *Compar.* Largeur en couronne.

Couronne *f.* d'une corniche, d'une moulure (Arch.) *Die Kranzleiste.* Corona; crowning of a cornice. *Voyez* Larmier.

Couronne *f.* **du cuvelage** (Expl.) *Voyez* Rouet à picoter.

Couronne *f.* **de l'étoupage** (Mach.) *Der Liderungsring.* Packing-ring.

Couronne *f.* **de fil** (Électr.) *Der Drahtbund, die Drahtader.* Coil of wire.

Couronne *f.* **foudroyante** (Artif.) *Der Pechkranz.* Pitch-ring, pitched hoop.

Couronne *f.*, **Voûte** *f.* (Verr.) du four de fusion. *Die Kappe, Kuppe.* Vault.

Couronne *f.* **de guindage** (Pont.) *Der Rödelbund.* Racking-down knot.

Couronne *f.* **du guindeau** (Mar.) *Die Kettenscheibe des Pumpspills.* Chain-lifter of the windlass.

Couronne *f.* **de maintenage** (Expl.) *Das Hangende des Strebs.* Head of the face, breast-head. *Voyez* Maintenage.

Couronne *f.* de paille (Impr.) *Der Kranz.* Straw-wreath.

Couronne *f.* **d'un pieu.** *Der Pfahlkranz.* Pile-crown, iron pile-crown, pile-hoop.

Couronne *f.* **de piston** (Mach. à vap.) *Der Kolbendeckel, der (obere) Liderungs- oder Dichtungsring.* Junk-ring, piston-cover.

C— de p— de pompe à air. *Der Luftpumpenkolbendeckel.* Air-pump piston-cover.

Couronne *f.* **d'une presse-étoupe** (Mach. à vap.) *Der Stopfbüchsendeckel.* Gland of a stuffing-box, rod-collar. *Voyez* Chapeau d'une boîte à étoupes.

Couronne *f.* **à rochet** (Mach.) *Die Sperrklinke mit Kronensperrad.* Click with ratchet crown-wheel.

Couronne *f.* **(circulaire), Anneau** *m.* d'une roue. *Der Felgenkranz.* Rim of a wheel.

Couronne *f.* **du remblai** (Ch. d. f.) *Die Dammkrone.* Top, summit.

Couronne *f.* **d'une roue** *Voyez* Jantes.

Couronné, -ée. *adj. Voyez* Ouvrage couronné.

Arbres *m. pl.* **couronnés** (à demi morts.) *Halb abgestorbene Bäume.* Half-withered trees.

Couronnement *m.* (Arch.) *Die Bekrönung.* Crowning, cope, coping.

Couronnement *m.* d'un chemin de fer, d'une chaussée. *Voyez* Couronne.

Couronnement *m.* du chemin couvert (Fort.) *Die Bekrönung, Krönung des gedeckten Weges.* Crowning of the covert-way.

Couronnement *m.* d'une digue (Hydr.) *Die Kuppe, Deichkappe, der Kamm.* Summit, top. *Voyez* Crête d'une digue.

Couronnement *m.* d'un entonnoir de mine (Min.) *Die Krönung eines Minentrichters.* Crowning of the funnel of a mine.

Couronnement *m.* **de la poupe** (Arch. nav.) *Die Heckreling.* Taffrail.

Couronner *v. a.* un entonnoir de mine (Min.) *Einen Minentrichter bekrönen.* To form a lodgement in the funnel of an exploded mine.

Courrier *m.* (Artif.) *Der Schnarcher, Wasserläufer.* Snorer.

Courroie *f.* (longue bande de cuir). *Der Riemen, Treibriemen.* Strap.

Courroie sans fin (Mach.) *Der Laufriemen, Treibriemen (das breite Seil) ohne Ende.* Band, strap, belt, leather-belt, leather-strap, endless strap. *Compar.* Chaîne, Corde sans fin.

Courroies *m. pl.* **d'arrêt** (Sell.) *Die Brust- oder Aufhaltriemen m. pl.* Collar-braces *pl.*

Courroie *f.* **de capote.** *Voyez* Courroie de manteau.

Courroie *f.* **de ceinture** d'une cuirasse (Mil.) *Der Kürassriemen mit Schnalle.* Waist-strap.

Courroies *f. pl.* **de charge, C— de paquetage** (Mil.) *Die Packriemen m. pl.* Baggage-straps *pl.*, luggage-straps *pl.*

Courroies *f. pl.* d'un collier (Sell.) *Die Kummet-strippe.* Collar-strap, coupling-strap.

C— d'attelle. *Der Kummetfederriemen.* Hames-strap.

C— *f.* à attacher la coiffe. *Der Kissendeckel-riemen, Kummetdeckelriemen.* Housing-strap.

C— *f.* **à** lier les deux parties supérieures des attelles et du collier. *Der Kissenriemen.* Collar-top-strap.

C— à lier les deux parties inférieures des attelles. *Der Kummetgurtriemen.* Breast-strap.

Courroie *f.* **de guindage** d'une selle à la hussarde (Sell.) *Der Umlauf, Umgang, Umlauf-riemen.* Retaining-strap, winding-strap, shabracque-strap.

Courroie *f.* **de lance** (Mil.) *Der Armriemen.* Leather-thong or sling.

Courroie *f.* **de malle** (Sell.) *Der Mantelsack-riemen.* Ring-strap.

Courroie *f.* **de manteau, Courroie de capote** (Mil.) *Der Mantelriemen, Mantelpack-riemen.* Cloak-strap.

C—s du manteau à fixer les pointes du manteau. *Die Seiten-Mantelriemen m. pl.* Bottom-cloak-straps *pl.*

C— du milieu. *Der mittlere Mantelriemen.* Centre cloak-thong, centre cloak-strap.

Courroie *f.* **du mousqueton** (Mil.) *Der Karabinerriemen.* Carbine-strap, carabine-belt.

C— de botte à soutenir la botte du mousqueton. *Der Karabinerschuhriemen.* Carbine-bucket-strap.

C— de dragonne, C— qui sert à soutenir le mousqueton. *Der Karabinerschlagriemen, Karabinerschwungr—.* Carbine-stay-strap.

C— de sac (Mil.) *Die Tornisterriemen.* Pack-strap.

Courroies *f. pl.* **de palonnier** (Sell.) *Die Ortscheitriemen m. pl.* Swingle-braces *pl.*

Courayer, Courayer, Coroyer *v. a.* (Mar.) *Voyez* Couroi.

Cours d'eau (Riv.) *Der Flusslauf.* Flow, river.

C— navigable. *Der schiffbare Flusslauf.* Navigable river.

C— flottable. *Der flössbare Flusslauf.* River navigable for rafts.

Cours *m.* d'un navire (Nav.) *Der Cours.* Course.

Prendre son cours vers . . . *Den Cours richten, setzen nach* oder *auf —.* To stand on the course to . . , to shape the course for . . .

Long cours. *Grosse Fahrt.* Long voyage.

Cours *m.* **de bordage** (Arch. nav.) *Synon. de* Virure.

Course *f.* (Mar.) Die Kaperei. Privateering.

Armer en course. *Zur Kaperei ausrüsten.* To fit out for privateering.

Faire la c—, Aller en c—. *Kaperei treiben.* To be on privateer-practice.

Course *f.* de l'excentrique (Mach.) *Der Hub des Excentriks.* Throw of the eccentric.

Course *f.*, **Aiguillée** *f.* d'un mulljenny ou fin (Fil.) *Der Auszug.* Draw, stretch. *Voyez* Aiguillée.

Course *f.* du piston (Mach.) *Der Hub, Kolbenhub, die Hublänge, Hubhöhe, das Spiel.* Stroke, length of the stroke. *Voyez* Coup du piston.

Course *f.* **d'un projectile** (Art.) *Die Bahn eines Geschosses.* Flight of a projectile.

Course *f.* du tiroir (Mach. à vap.) *Der Schieber-weg, Schieberhub.* Travel or stroke of the valve, slide-valve-travel.

Coursier *m.* (Vieilli) (Arch. nav.) *Der lange Gang vom Hinter- zum Vordertheil in der Mitte des Decks einer Galeere.* Coursey.

Coursier *m.*, **Canon** *m.* **de c—** (Mar.) *Das Jagdgeschütz (einer Galeere).* Chase-gun, chase-piece, bow-gun, bow-piece. *Voyez* Canon de chasse.

Coursier *m.* d'un moulin à eau (canal qui conduit l'eau à la roue). *Das Gerinne, Mühlgerinne.* Race, race-course, mill-race, channel, trough.

C— circulaire. *Das kreisförmige Gerinne, Kropfgerinne.* Circular channel.

C— rectiligne. *Das gerade Gerinne.* Straight channel.

Coursive *f.* (Arch. nav.) *Der Wallgang.* Wing-passage.

Coursive *f.* (Mar.) *Die Laufplanke.* Gang-board.

Coursive *f.* (Mach. mar.) de l'arbre ou de l'hélice. *Der Wellentunnel.* Shaft-passage, screw-passage, screw-alley.

Court, -te *adj.* *Kurz.* Short. *Compar.* Courte soie sous Soie du coton, Pâte courte etc.

Traiter le salpêtre à courte eau (Chim.) *Den Salpeter mit kleinen Mengen Wassers behandeln.* To treat with small quantities of water.

Court côté *m.* (Sell.) *Der Obertheil des Kopf-geschirres.* Upper part of the head-harness.

Court jeu *m.* en Belgique (Expl.) *Ein Bergbohrer, dessen Theile nur halbe Länge, d. h. 3 Fuss haben.* Short borer.

Courtage *m.* (Comm. mar.) *Das Maklerwesen, die Maklergebühren.* Brokerage.

Courte-soie *f.* *Voyez* Coton courte-soie.

Courtine *f.* (Fort.) *Der Mittelwall, Zwischenw—, die Kurtine.* Curtain.

Courtier *m.* (Comm. mar.) *Der Makler.* Broker.

C— d'assurance. *Der Versicherungsmakler.* Insurance-broker.

C— maritime. *Der Schiffsmakler.* Ship-broker.

Cous *m.* (Coutell.) *Der Wetzstein, die Streich-schale.* Whet-stone, whetter, hone.

Cousoir *m.* (Rel.) *Die Heftlade.* Sewing-press, binder's press, sewing-frame.

Coussin *m.* (Arch. nav.) *Das Kissen.* Bolster, chock, bed.

C— des bittes. *Das Kissen der Beting, die Querbeting.* Bolster of the bitts, chafing boards of the bitts.

Coussin du beaupré. *Das Kissen des Bugspriets, die Bugprietspur.* Pillow of the bowsprit.

C— de tête de mât, C— d'élongis (au dessous du capelage). *Der Wolf —, das Kalb —, das Kissen zwischen den Längssalings.* Bolster *or* cushion on the trestle-trees.

C— d'écubier. *Die Klüsbacke.* Bolster of the hawse-holes.

Coussin *m.* **hermétique, Coussin** *m.* **à air.** *Das Luftkissen.* Air-cushion.

Coussin *m.* **à poignée** (Impr.) *Der Ballen, der Buchdruckerballen.* Ball, printer's ball.

Coussin *m.* de la selle (Sell.) *Das Sattelkissen des ungarischen Sattels.* Pilch *or* quilted seat, saddle-pilch.

Coussin *m.*, **Coussin de siège** (Charr., Art.) *Das Sitzkissen.* Cushion.

Coussinet *m.* (Arch.) *Der Wulst am ionischen Capitäl.* Coussinet.

Coussinet *m.* (Sell.) *Das Packkissen, Kissen.* Pad.

Coussinet *m.* proprement dit. *Die Lagerschale, L—pfanne, das L—futter.* Bush, brass, pillow.

Coussinet *m.* **d'accoudoir** (Écon.) *Das Fensterpolster, das Fensterkissen.* Window-cushion.

Coussinet *m.* **d'alésoir** (For.) *Die Bohrschneide.* Cutter.

C— d'un alésoir pour bouches à feu, **Couteau** *m.* d'alésoir (For.) *Das Messer des Schlichtbohrers zum Glätten.* Burnisher.

C— en bec d'âne. *Voyez* Ciseau en bec d'âne.

Coussinet *m.* des batteurs d'or (Batt.) *Das Blattkissen.* Cushion on which the leaf-metal is divided.

Coussinet *m.* de la bielle (Locom.) *Das Bleuelstangenlager.* Connecting-rod-bearing.

Coussinet *m.* d'une boîte à graisse (Ch. d. f.) *Das Schmierbüchsenlager.* Upper bush of an axle-box, axle-bearing.

C— échauffé. *Das warmgelaufene Lager.* Heated brass, hot bearing.

Coussinets *m. pl.* **à fileter, Coins** *m. pl.*, **Coins** *m. pl.* **à vis** d'une filière brisée. *Die Backen m. pl., Schraubenbacken, Schneidbacken.* Dies *pl.*, screw-dies *pl.*

Coussinets *m. pl.* d'une machine à cordonner (Monn.) *Die Rändeleisen n. pl.* Cheeks *pl.*

Coussinet *m.*, **Frottoir** *m.* d'une machine électrique (Phys.) *Das Reibkissen, Reibzeug.* Rubber, cushion. *Voyez* Frottoir.

Coussinet *m.* **de pointage** (Art.) *Das Richtpolster.* Breech-cushion for the elevating-screw.

Coussinet *m.*, **Chair** d'un rail (Ch. de f.) *Der Schienenstuhl, Stuhl.* Chair, rail-chair. *Compar.* Contre-fort, Saillie, Semelle d'un coussinet.

C— du croissement. *Der Kreuzungsstuhl.* Crossing-chair.

C— de glissement. *Der Gleitstuhl.* Switch-chair.

C— éclisse. *Die Stuhllasche.* Fish-chair.

Double c—. *Der Doppelstuhl.* Double chair.

C— intermédiaire, c— simple. *Der Unterstützungsstuhl, Zwischenstuhl.* Single *or* intermediate chair.

C— à joint, c— d'assemblage. *Der Verbindungsstuhl, Stossstuhl.* Joint-chair, double chair.

Coussinet de talon, de rotation, c— pour changement. *Der Drehstuhl, Gelenkstuhl.* Jaw-chair.

Coussinet *m.*, **Palir** *m.* (Mach.) *Das Lager, Wellenlager, Zapfenlager.* Bearing, plummer-block, journal-bearing.

Coussinet *m.* d'une voûte (Arch.) *Der Anfänger, Wölbanfang, Anfangstein.* Springer, springing-stone, elbow, impost.

Couteau *m.* (outil tranchant) (Cout.) *Das Messer.* Knife.

C— fermant, C— pliant, C— de poche. *Das Einlegemesser, Taschenmesser, Klappmesser.* Clasp-knife, pocket-knife.

C— à ressort, C— pliant à ressort. *Das Taschenmesser mit Feder, Schnappm—.* Spring-knife.

C— à tranchant droit ou peu courbé en dehors (Men., Tonn., Van.) *Der Schnitzer.* Whittle.

Couteau *m.* d'alésoir. *Voy.* Coussinet d'alésoir.

Couteau *m.*, **Outil** *m.* (Tourn.) *Der Drehstahl, der Drehmeissel, das Dreheisen.* Slide-rest-tool, slide-rest-cutter, turning-chisel.

Couteau *m.* **anglais** (Maréch.) *Das Hufmesser.* Paring-knife, toeing-knife.

Couteau *m.* **à écharner** (Tan.) *Das Ausfleischeisen, Ausfleischmesser, Ausschneidemesser, Schab-, Streicheisen.* Fleshing-knife.

Couteau *m.* de l'étambot et du gouvernail (Arch. nav.) *Die Zuschrägung —, Abschrägung des Hinterstevens und des Ruders.* Bearding.

Couteau *m.* **de feu** (Maréch.) *Das Brenneisen, Brennmesser.* Firing-iron, cautiug-iron.

Couteau *m.* **à deux manches** (Tonn. etc.) *Das Schneidemesser, Schnittmesser, Zugmesser.* Draw-knife, drawing-knife.

Couteau *m.* ou **Lame** *f.* du hache-paille ordinaire (Agr.) *Die Futterklinge, Häckselklinge, das Häckselmesser.* Chopper, chopping-knife, chopping-blade, straw-knife.

Couteau à hacher (Dor.) *Die Ritzklinge, der Ritzer, das Kerbmesser.* Hatching-knife.

Couteau *m.* du lovier d'un pont à bascule (Mach.) *Die Stahlschneide am Hebel einer Brückenwage.* Knife-edge.

Couteau *m.* **à parer** (Rel.) *Das Schärfemesser.* Paring-knife. *Voyez* Paroir.

Couteau *m.* **à parer** (Techn.) *Der Spatel.* Spaddle, spattle, spatula.

Couteau *m.* d'une pendule (Horl.) *Die Schneide.* Steel-prism which forms the suspension of a pendulum.

Couteau *m.* **à pied** (Sell.) *Das Werkmesser, Halbmondmesser.* Cutting-knife.

Couteau *m.* **à poil** (Tiss.) *Das Haarmesser, Polschussmesser, der Aufreisser.* Plough. *Comp.* Rabot, Taillerolle.

Couteau *m.* **à rabaisser, Pointe** *f.* (Rel.) *Der Schnitzer (zum Formiren der Pappendeckel).* Knife for cutting mill-boards for book-covers.

Couteau *m.* **à racler** (à deux manches) (Tan.) *Das Niederländer* oder *Brabanter Messer.* Single-edged tanner's knife.

Couteau *m.* **à revers, Drayoire** *f.*, **Doloire** *f.* (Corr.) *Das Falzmesser, Dollirmesser, Schlichtmesser.* Knife, whitener, whitening-knite.

Couteau *m.* **à rogner** (Rel.) *Der Beschneidehobel, Hobel, das Beschneidemesser.* Ploughknife, cutting-knife, paring-knife.
Couteau *m.* **rond** (Tan.) *Das Schabeisen, Streicheisen.* Shaving- *or* fleshing-knife.
Couteau *m.* **rond, c— à lame ronde** pour nettoyer les balles (Impr.) *Das Ballenmesser.* Ball-knife.
Couteau *m.* (Pap.) *Syn. de* Lame du cylindre.
Couteau *m.* sucre (Sucr.) *Ein langes hölzernes Messer zum Holen des Zuckers.* A long wooden knife for hauling sugar.
Couteaux *m. pl.*, **Mâles** *m. pl.* d'une tondeuse hélicoïde (Drap.) *Die Messer n. pl., Schermesser n. pl., Federn f. pl.* Cutters of a cylindrical shearing-machine. *Compar.* Contre-couteau.
Couteau *m.*, **Tracelet** *m.* d'un traçoir (Techn.) *Der Beisser einer Theilmaschine.* Cutting-point, cutter.
Coutelas *m.*, **Couteau** *m.* **de chasse** (Arm.) *Der Hieber, Hirschfänger, das Jagdmesser.* Cutlass, cutlas, hanger, hunting-knife.
au Coutelas, sorte de papier français (largeur 528 mm., hauteur 393 mm., poids de la rame 8--8½ kg.)
Coutellerie *f.* *Die Messerschmiederei, Messerschmiede.* Cutler's workshop.
Coutellerie *f.* (ouvrages que font ou débitent les couteliers.) *Die Messerschmiedewaaren f. pl., Messerschmiedearbeit.* Cutlery.
Coutil *m.* pur fil pour literie (Tiss.) *Der (leinene) Bettdrell.* Tick, ticking (of linen), drills.
  C— de coton pour literie. *Der Bettbarchent, (der baumwollene) Bettdrell.* Bed-tick (of cotton).
  C— pur fil pour pantalons. *Der Beinkleiderdrell, Hosendrell.* A tweeled linen for trowsers.
Coutil *m.* (toile mouillée qu'on étend sur une table de marbre pour faire une croûte de pâte) (Pot.) *Der Schwartenlappen.* A piece of wet linen.
Contre *m.* de la charrue (Agr.) *Das Sech, Pflugmesser, Voreisen.* Coulter, sock-plade.
Coutre *m.* (pour fendre le bois à échalas) (Bât., Agr.) *Die Spaltklinge, das Klöbeisen.* Riving-knife, cleaver.
Couture *f.* (fait par le moyen de l'aiguille, avec du fil, etc.) *Die Naht.* Seam.
  C— à joindre (Sell.) *Die Laschnaht.* Flat seam.
  C— piquée (Sell.) *Die Steppnaht.* Quilting-seam, quilted seam.
Couture *f.* d'un livre (opération de le coudre) (Rel.) *Das Heften.* Sewing, stitching.
Couture *f.* d'un objet en fonte, en plâtre (Moul.) *Die Gussnaht, der Bart, Saum.* Seam, fash. *Voyez* Bavure.
  C— d'une pipe de terre cuite. *Die Formnaht, Naht, der Grat.* Blister, beard. *Comp.* Rebarbe.
Couture *f.* d'une voile (Mar.) *Die Naht.* Seam.
  C— croisée, C— forcée, C— en cierge. *Die breit auslaufende Naht, die nach dem Liek hin breitere Naht.* Seam widened towards the boltrope.
  C— plate. *Die platte Naht.* Flat seam.
  C— plate piquée au milieu. *Die durchgenähte Naht, die Papenaht.* Monk-seam.
  C— ronde. *Die runde Naht.* Round seam.
Couture *f.* (Arch. nav.) *Die Naht.* Seam.
  C— en travers. *Die Quernaht, der Stoss.* Cross-seam, butt seam.
  C— ouverte. *Die offene Naht.* Open seam.
Couture *f.* **à clin** (d'un couvercle (Mach.) *Der eingelassene Rand, die Randverbindung.* Faucet-joint.
Couve *f.* (à Liége) (Expl.) *Synon. de* Cuve.
Couvelage *m.* (à Liége) (Expl.) *Voy. de* Cuvelage.
Couvent *m.* (Bât.) *Das Kloster.* Convent, monastry, cloister.
Couvercle *m.* (ce qui couvre un vase, etc.) *Der Deckel.* Lid, cover.
Couvercle *m.* de boîte à balles (Art.) *Der Deckel, Deckspiegel, Oberboden.* Top, top-tampion, wood-tampion.
Couvercle *m.* **d'une boîte à graisse** (Ch. d. f.) *Der Achsbüchsendeckel.* Axle-box cover.
Couvercle *m.* **de la boîte à tiroir** (Mach. à vap.) *Der Schieberkastendeckel.* Valve-casing cover.
Couvercle *m.* à coulisse (Arm.) *Der Schieber des Kugelkastens (im Büchsenschaft).* Slide of the rifle-trap. *Compar.* Ressort du couvercle.
Couvercle *m.* **à caillebotis de trou d'homme** (Arch. nav.) *Der durchbrochene Mannlochdeckel.* Grated cover of a manhole.
Couvercle *m.* supérieur **du cylindre à vapeur, C— de cylindre** (Mach. à vap.) *Der Cylinderdeckel.* Cylinder-cover, cylinder-lid, top of the cylinder.
Couvercle *m.* **du piston, Plateau** *m.* **du piston** (Mach. à vap.) *Der Kolbendeckel, die Kolbenkrone.* Top-plate of the piston, piston-cover. *Voyez* Couronne de piston.
Couvercle *m.* **de pompe à air** (Mach. à vap.) *Der Luftpumpendeckel.* Air-pump cover.
Couvercle *m.* **de soute à charbon** (Arch. nav.) *Der Kohlenlochdeckel.* Bunker-cover, bunker-lid.
Couvercle *m.* du trou d'homme (Mach. à vap.) *Der Mannlochdeckel, Fahrlochdeckel.* Man-hole-cover.
Couvert part. (dit du temps ou du ciel) (Mar.) *Besogen.* Covered, overcast.
Couverte *f.* (Mar.) *Synon. de* Toiture.
Couverte *f.* [Mediterranée] (Mar.) *Synon. de* Pont.
  Batterie *f.* **c—.** *Die gedeckte Batterie.* Covered battery.
Couverte *f.* **de campement, Couverte** *f.* **de campagne** (Mil.) *Die Lagerdecke.* Blanket, soldier's blanket.
Couverte *f.* du drap (Drap.) *Die Tuchdecke, Filzdecke.* Surface of cloth, which is felted by fulling.
Couverte *f.* de la forme (Pap.) *Der Deckel.* Deckle, boundary-straps.
Couverte *f.* **inférieure** (Ch. d. f.) *Die Fussplatte eines Schienenpackets.* Bottom-plate of a pile.
Couverte *f.*, **Glaçure** *f.*, **Vernis** *m.* de la porcelaine, etc. (enduit vitreux) (Pot., Porcel.) *Die Glasur.* Glaze, glazing, gloss.
Couverte *f.* **supérieure** (Ch. d. f.) *Die Kopfplatte, Kopfdeckplatte eines Schienenpackets.* Top-plate of a pile.
Couverture *f.* (qui forme la partie non tranchante d'un outil etc.) (Coutel., Serr.) *Die Decke (von schlechterem Stahl).* Casing *or* covering of rough steel.

Couverture *f.* **d'attente** (Sell.) *Die Ueberlegdecke, Fahrdecke.* Horse-rug.

Couverture *f.* en bois d'un puits au dessous du sol. *Die Decklage eines Brunnenkessels, die Brunnendecke, das Deckholz.* Wooden covering of a well below the surface of the ground.

Couverture *f.* de fer donnée aux barres de fer mises en paquet (Lamin.) *Die obere und untere Eisenlage des Packeteisens.* Casing.

Couverture *f.* **de selle** (Sell.) *Die Satteldecke.* Saddle-cloth, caparison, housing.

C— pliée en huit, C— de selle à l'hongroise (Mil.) *Der Woiloch, Woilach, wollene Unterlegdecke.* Blanket, saddle-blanket

Couverture *f.*, **Fond** *m.* d'une **serrure** à palastre (plaque de tôle parallèle au palastre (Serr.) *Der Schlossdeckel, die Deckplatte.* Cover-plate.

Couverture *f.* **du sucre** dans le terrage (Sucr.)

Première c—, Fond *m. Der erste Thon, der grüne Klei.* First clay.

Seconde c—. *Der zweite Thon, der Bornklei.* Second clay.

Couverture *f.* d'un toit (opération de former la couverture d'un toit) (Couvr.) *Das Eindecken, Bedachen, die Dachdeckerarbeit.* Covering, roofing.

C— en paille ou **en chaume** (Arch.) *Das Eindecken mit Stroh.* Thatching.

C— en tuiles. *Das Ziegeldecken, das Eindecken —, die Eindeckung eines Ziegeldaches.* Tiling, plain-tiling.

Couverture *f.* d'un toit (couche extérieure) (Couvr.) *Die Eindeckung, Bedachung, Dachdeckung.* Roofing, roof-covering.

C— en ardoise. *Das Schieferdach, die Schieferbedachung, Schiefereindeckung.* Slate-roofing. slating.

C— en aisseaux. *Das Eindecken mit Schindeln, die Schindelbedachung.* Shingling.

C— en cuivre. *Die Kupferbedachung, das Eindecken mit Kupfer.* Copper-covering.

C— en feutre. *Die Filzdachung.* Felt-covering, felt-roofing.

C— incombustible. *Die feuersichere Bedachung, das feuersichere Dach.* Fire-proof roofing.

C— en métal. *Die Metallbedachung.* Metal-covering.

C— en paille (chaumière). *Die Strohbedachung.* Thatching.

C— en plomb. *Die Bleibedachung.* Lead-covering.

C— en roseau. *Das Rohrdach.* Thatch.

C— en tuiles. *Die Ziegelbedachung, das Ziegeldach.* Tile-roof.

C— en tuiles flamandes. *Die Eindeckung mit Dachpfannen, das Pfannendach.* Pan-tiling, covering of pantiles of a roof.

C— en zinc. *Das Zinkdach, die Zinkbedachung.* Zink-covering.

Poser la c—. *Das Dach eindecken.* To cover the roof, to lay the covering.

Remanier la c—, Reposer la c—. *Das Dach umdecken.* To relay the covering, — the roofing.

Couvier *m.* à Liége (ouvrier qui brouette l'alun schisteux grillé à la cuve) (Expl. *Der Arbeiter, welcher die Alaunerze zu den Auslaugekasten und wieder weg führt.* Workman who brings the alum-schist to the pit in which it is lixiviated.

Couvre-batterie *m.* (Arm.) *Die Pfannenhaube, der Pfannendeckel.* Hammer-cap.

Couvre-bouche *m.* (Art.) *Die Mündungskappe.* Muzzle-cap.

Couvre-charges *m.*, **C— obus** (Art.) *Der Fachdeckel, Geschossdeckel.* Cover of the compartments in ammunition-carriages.

Couvre-culasse *m.* (Art.) *Der Verschlussüberzug.* Breech-cap.

Couvre-engrenage *m.* (Mach.) *Der Radkasten, Radmantel.* Wheel-case.

Couvre-essieu *m.* (Charr.) *Der Schmutzdeckel.* Dirb-plate, round-robbin.

Couvre-étoupe *m.* (Mach. à vap.) *Der Stopfbüchsendeckel.* Stuffing-box-lid.

Couvreface *f.* (Fort.) *Der Fasenschirm, Fasendeckwall.* Coverface. *Voyez* Contre-garde.

Couvre-amorce *m.*, **Cuvette** *f.* **d'une cartouche** (Art.) *Die Zündglocke.* Cover, cave of the primer.

Couvre-guidon *m.* (Mil.) *Die Kornkappe.* Dispart-cap.

Couvre-hausse *m.* (Mil.) *Die Visirkappe.* Breech-sight-cap.

Couvre-joint *m.* (Charp., Mén.) *Die Fugenleiste, Deckleiste.* Rod, tringle, covering a joint, batten.

Couvre-joint *m.* **tuile** *f.* **faîtière** ou **arêtière** (Couvr.) *Der Firstziegel, der Gratziegel, der Dachkenner, der Mönch, die Preise, die Priepe.* Ridge-tile, hip-tile.

Couvre-joint *m.*, **Bande de fer** (Ch. d. f.) *Die Stossplatte, Deckplatte über einem stumpfen Stoss bei Blechen.* Butt-plate, covering-plate of a butt-joint.

Couvre-joint *m.* **en fer** (Arch. nav.) *Die Stossplatte.* Butt-strap *or* strip.

Couvre-lumière *m.*, **Cache-lumière** *m.* d'une bouche à feu (Art.) *Die Zündlochkappe.* Vent-cover. *Voyez* Cache-lumière.

Couvre-moyeu *m.* (Char.) *Der Kothlöffel, das Deckelin.* Lip. *Voyez* Cache-boue.

Couvre-nuque *m.* (Mil) *Der Nackenschirm.* Neck-cover of a helmet.

Couvre-platine *m.* d'un fusil, **Cache-platine** *m.*, (Vieilli.) (Mil.) *Der Regendeckel.* Lock-cover.

Couvre-roue *m.* **d'une locomotive** (Ch. d. f.) *Das Radgehäuse, der Raddeckel der Lokomotive.* Splasher. *Voyez* Garde-crotte.

Couvreur *m.* (Couvr.) *Der Dachdecker.* Slater, tiler, shingler, thatcher.

C— en ardoise. *Der Schieferdecker.* Slater.

C— en tuile. *Der Ziegeldecker.* Tiler.

Couvrir, Revêtir *v. a.* (recouvrir, enduire une chose d'une autre). (Techn.) *Belegen.* To face.

Couvrir ou **Terrer** *v. a.* le sucre, **Donner les façons** (Sucr.) *Den Zucker decken, terriren.* To bottom —, to clay —, to whiten the sugar. *Compar.* Terrer les pains.

Couvrir *v. a.*, **Coller** le tympan (Impr.) *Den Deckel überziehen.* To cover the tympan.

Couvrir *v. a.* le pavé **de gravier, Étendre une couche de gravier au-dessus.** *Das Pflaster bekiesen.* To gravel.

Couvrir *v. n.* (dit d'un rocher) (Mar.) *Unter Wasser kommen, (von der Gezeit) bedeckt werden.* To cover.

Covelline *f.* (Minér.) *Der Kupferindig.* Indigo copper, blue copper, sulphide of copper.

Coy *m.* d'un marais salant (Sal.) *Unterirdischer Canal, durch welchen die Mutterlauge in's Meer abfliesst.* Under-ground ditch by which the mother-ley flows off to the sea.

Coyau *m.* (Charp.) *Der Aufschiebling, Aufschöbling, Schiebling, Tripphaken, Traufhaken, Esshaken.* Furring, eaves-lath, chantlate, rafter-foot. *Compar.* Chanlatte.

Coyer *m.* (Charp.) *Der Gratbalken, der Gratstichbalken.* Arris-beam.

Crache *f.* (Mét.) *Der Eisenregen.* Iron-rain.

Cracher *v. n.* (Mach. à vap., Loc.) *Spucken, speien, primen (vom Kessel gesagt).* To prime. *Voyez* Primer.

Cracher *v. a.* **ses étoupes** (dit d'un navire) (Mar.) *Das Werg aus den Nähten losarbeiten.* To spue the oakum.

Craie *f.*, **Chaux** *f.* **carbonatée crayeuse** (Minér., Géol.) *Die Kreide.* Chalk.

C— blanche (Géol.) *Die weisse Kreide.* White chalk.

C— chloritée, Glauconie *f.* **crayeuse** (Géogn.) *Die glaukonitische Kreide.* Lower chalk.

C— de Briançon *ou* **d'Espagne** *ou* **de Meudon, Talc** *m.* (Minér.) *Die spanische, venetianische, Briançoner Kreide, die Schneiderkreide, das Federweiss.* Spanish chalk, soapstone, talc. *Voyez* Talc.

C— à dessiner. *Voyez* Crayon.

C— grossière (Géogn.) *Die gröbere unreine Kreide.* Grey chalk, chalk-marl.

C— noire (Petrogr.) *Die schwarze Kreide.* Black chalk.

C— en pierres. *Kreide in Stücken, Stückchenkreide.* Chalk-stone.

C— rouge. *Der Röthel.* Red chalk.

Crain *m.* ou **Cran** (Expl.) *Voyez* Crein *et* Coufflée.

Craminer *v. a.* (Tann.) *Strecken.* To stretch.

Cramoisi, -ie *adj.* (Peint.) *Karmesin (karmoisin).* Crimson.

Crampe *f.* **télégraphique** (Tél.) *Der Telegraphenkrampf.* Telegraph-cramp, operator's paralysis.

Crampe *f.* (Mar.) *Die Krampe.* Cramp, cramp-iron, staple (for a bolt). *Compar.* Crampon.

Crampon *m.* (Serr., Charp., Maç.) *Die Klammer, Kramme, Krampe, Haspe.* Cramp-iron, cramp, staple. *Compar.* Clameau, Crampe.

Couler ou **sceller** *v. a.* **les crampons.** *Die Klammern vergiessen.* To run-in the cramps.

Enclaver *v. a.* **les c—.** *Die Klammern einsetzen.* To fix the cramps.

Refouiller *v. a.* **les trous des c—.** *Die Klammern einlassen, die Klammerlöcher einhauen.* To sink the cramp-holes.

Crampon *m.* **en acier.** *Der Stahlnagel.* Steel-nail.

Crampons *m. pl.* **des bandes** du berceau d'une presse d'imprimerie (Impr.) *Die Schienenklammern f. pl.* Iron-cramps *pl.*

Crampon *m.* **de boîte** (Charr.) *Die Buchskramme, Büchsenkramme.* Caulking-staple.

Crampons *m. pl.* de fers à cheval. *Die scharfen Stollen m. pl., Eisgriffe m. pl.* Calkins *pl.* caulkings *pl.*, calks *pl.*

Crampons à vis. *Der lose Stollen, Schraubstollen.* Moveable calkin.

C— *m. pl.* **pointus.** *Die geschärften, scharfen Stollen m. pl.* Pointed calkins *pl.*

Crampon *m.* **de rail** (Ch. d. f.) *Die Schienenklammer.* Iron rail-cramp, iron-cramp.

C— barbelé, clou *m.* **barbelé.** *Der Schienennagel, Hakennagel, Krampnagel, Hundskopf.* Hook-nail, dog-head, spike.

C— prismatique. *Der prismatische Schienennagel.* Prismatic spike.

C— *m.* **à section carrée** (Ch. d. f.) *Der Hakennagel mit viereckigem Querschnitt.* Square hook-nail, square spike.

Crampon *m.*, **Gâche** *f.* d'une targette (Serr.) *Die Krampe, der Haspen eines Schubriegels.* Staple for a bolt.

Cramponner *v. a.* un cheval. *Voyez* Ferrer.

Cran *m.* (Techn.) *Der Einschnitt, die Kerbe.* Gain, notch, indent.

Cran *m.* (Mét., Forg.) *Der Schweissfehler.* Defect in welding.

Cran *m.* (Expl.) *Voyez* Crein.

Cran *m.* d'un caractère, **Créné** *m.* (Fond. de lettr., Impr.) *Die Signatur, der Unterschnitt.* Kern (of a letter), signature.

Cran *m.* de la noix (Arm.) *Die Rast, Ruhe.* Bent in the tumbler.

C— de sûreté. *Die Sicherheitsrast.* Safety-bent.

Mettre le chien **au c— de sûreté.** *Den Hahn in Ruh setzen.* To bring down the cock to the safety-bent.

C— du bandé ou **du départ.** *Die Spannrast, Hinterrast, Hinterruhe, die zweite Ruhe.* Whole bent, top-bent, full-cock.

Mettre le chien au c— du départ. *Voy.* sous Chien de fusil.

C— du repos. *Die Ruhrast, Vorderrast, die erste Ruhe, die Mittelrast, Mittelruhe.* Half-bent, half-cock.

Mettre ou **Faire passer le chien au c— du repos.** *Den Hahn in Ruh setzen* oder *stellen.* To half-cock arms.

Cran *m.* **de mire, Visière** *f.* d'une arme à feu. *Das Visir.* Sight, breech-sight.

C— de la tige. *Das Visir, der Visireinschnitt im Kopf [Visirrücken] der Aufsatzstange.* Notch.

Crapaud *m.* **d'amarrage** (Arch. nav.) *Der Pilzanker.* Mushroom-anchor.

Crapaud *m.* **de la barre du gouvernail** (Arch. nav.) *Das Vorderende der Ruderpinne.* Goose-neck.

Crapaud *m.* de la plaque tournante (Ch. d. f.) *Die Sperrklaue der Drehscheibe.* Bolt of the turn-table.

Crapaud *m.* de timon (Charr.) *Das Deichselende, der Deichselkopf.* Pole-end, pole-head.

Crapaud *m.* (Expl.) *Voy.* Ouie-di-crapaud.

Crapaudaille *f.*, **Crépodaille** *f.* (Tiss.) *Der Haubenflor, der feine Flor.* Thin crape.

Crapaudine *f.* (Arch. hydr.) *Die Lagerpfanne der Drehsäule eines Schleusenthores.* Step, bearing.

Crapaudine *f.*, **Crapaudine** *f.* **femelle** d'un arbre tournant vertical) (Mach.) *Das Spurlager, Fusslager, das untere Zapfenlager einer stehenden Welle, die Pfanne, die Spur, Spurplatte, Spurscheibe.* Step, bearing, step-brass, step-bearing.

C—s *pl.* d'une cloche. *Die Zapfenlager n. pl.* Collars or glands.

Crapaudine de la broche, de la bobine d'une continue (Fil.) *Das Näpfchen, Spindelnäpfchen.* Step.

C— pour l'écrou de la vis de pointage (Art.) *Die Richtwellpfanne, Wellzapfenpfanne, die Pfanne, das Lager für die Arme der Richtschraubenmutter.* Cheeks *pl.* for the tumbler-gudgeons.

C— d'une grue etc. (Mar.) *Der Schuh eines Krahnbeines.* Cup, socket.

C— de hélice d'un bateau à vapeur (Mach. mar.) *Die Druckscheibe.* Breast, step-brass, step-bearing.

C— d'un marteau de forge. *Die Büchse, das Lager, die Pfanne.* Trunnion-hole.

C— du pivot qui supporte une porte (Serr.) *Die Pfanne.* Socket.

C—, Grenouille *f.* sur la platine d'une presse de l'imprimerie (Impr.) *Die Pfanne, das Pfännchen, der Frosch.* Pan.

Crapaudine *f.* **femelle** (Mach.) *Das untere Zapfenlager der stehenden Welle.* Bearing of a spindle, socket, sole, pan, step-bearing, step-brass.

Crapaudine *f.* **mâle, Pivot** *m.* d'un arbre vertical (tourillon inférieur) (Mach.) *Der Spurzapfen, Stift.* Pivot.

Crapaudine *f.* du moule d'une cloche (Moul.) *Das Grens-, Grenzeisen.* Horizontal core-iron of a bell-mould.

Crapaudine *f.* **centrale** d'une plaque tournante (Ch. d. f.) *Die Spur der Achse einer Drehscheibe.* Centre pedestal of a turn-table.

Crapone *f.* (Horl.) *Die Uhrmacher-Bastardfeile.* Bastard-file for watchmakers.

Craquelé *adj.* *Voyez* Verre craquelé.

Craquer *v. n.* (dit d'un mât, d'une vergue etc.) (Mar.) *Springen, einbrechen, brechen.* To spring.

Craquer *v. n.* (dit d'un navire) (Mar.) *Stöhnen, sich begeben.* To strain.

Crasse *f.* (Mét.) *Die Schlacke.* Cinder, slag. *Comp.* Repasser.

C— de fer, **c—** de marteau. *Die Hammerschlacke.* Hammer-slag, scale of iron.

Crasse *f.* (Mét.) *Das Gekrätz.* Dross, ashes *pl.*

C—s *pl.* **d'étain.** *Die Zinndörner* *m. pl.* Chippings *pl.* of tin.

C—s *pl.* **de liquation, de ressuage.** *Die Saiger-, Seigerdörner m. pl.* Liquation-thorns.

Crasse *f.* à la surface du métal en fusion (Mét.) *Der Abzug.* Slag, scum.

C— ou **Écume** *f.* **de plomb** dont se recouvre le plomb fondu à la coupellation et qu'on enlève à l'aide de ringards. *Der erste Abstrich* oder *Abzug (bei der Treibarbeit).* First scum.

Crasses *f. pl.* **d'huile.** *Der Oelschlamm.* Pasty sediment of oil.

Crasse *f.* **Résidu** de la poudre à canon (Mil.) *Der Pulverrückstand, Pulverschleim.* Residuum of gun-powder, beads *pl.*, fouling.

Crassier *m.* (Mét.) *Die Schlackenhalde.* Slag-heap, cinder-heap.

Cratère *m.* (Géol.) *Der Krater.* Cratèr.

C— d'élévation. *Der Erhebungskrater.* Crater of elevation.

C— d'explosion. *Der Explosionskrater.* Crater of explosion.

Cravan *m.* (Mar.) *Der Langhals.* Barnacle.

Cravate *f.* d'un mât, des bigues etc. (Mar.) *Das Toptau, die Toptalje.* Top-rope, top-tackle.

Crave *f.* en Belgique (gangue stérile au chapeau de la couche) (Expl.) *Das Ausgehende des Flötzes.* Sterile coal, outcrop of a seam, bassit, basset, back, end; (Geogn.) surface-edge. *Comp.* Travailler jusqu'aux craves.

Crayon *m.* (Dess.) *Der Stift, Zeichenstift, Griffel.* Pencil, crayon.

C— proprement dit, **C— de mine de plomb** ou **de mine, C— de plombagine** ou **de graphite, C— noir.** *Der Bleistift, die Bleifeder.* Black-lead-pencil, lead-pencil.

C— d'ardoise. *Der Schieferstift.* Slate-pencil. *Comp.* Crayon gris.

C— blanc, C— de craie, Craie *f.* **à dessiner.** *Die Zeichenkreide.* Drawing-chalk, crayon.

C— de charbon, Charbon *m.* **de saule.** *Die Reisskohle.* Blue black.

C— des charpentiers. *Der Zimmermannsblei(stift).* Carpenter's pencil.

C— lithographique. *Die lithographische Kreide.* Lithographical chalk.

C— de ou **en pastel.** *Der Pastellstift.* Crayon, pastel, pastil, pastel-crayon, coulered crayon-pencil. *Voyez* Pastel.

C— rouge. *Der Rothstift, Röthel.* Red-chalk-pencil, red-lead-pencil.

C— rouge artificiel. *Der künstliche Rothstift.* Artificial red chalk *or* red-lead pencil *or* red crayon.

Crayon *m.* **gris, (C— d'ardoise)** (variété de schistes graphiques) (Petrogr.) *Der Griffelschiefer.* Clay-slate for making slate-pencils.

Crayon *m.* **noir, Ampélite** *f.* **graphique** (Petrogr.) *Die schwarze Kreide, der Zeichenschiefer.* Black chalk.

Crayon *m.* **rouge** (argile ocreuse) (Minér.) *Der Röthel, (die rothe Kreide, der Rothstein).* Reedle, red-chalk. *Comp.* Sanguine.

Créance *f.* (Mar.) *Voyez* Mouiller en c—.

Créas *m.* (Tiss.) *Voyez* Crès.

Crèche *f.*, **Éperon** *m.* (ouvrage en pointe qui sert à rompre le cours de l'eau, sur les bords des rivières). *Die Buhne, Krippe.* Groin, water-fence.

Crèche *f.* de la pile d'un pont (enceinte de pieux autour du pied, rempli de maçonnerie (Hydr.) *Die Krippe um einen Brückenpfeiler.* Row of piles, filled in with masonry, which surrounds the pier of a bridge; fence of hurdles and pales for strengthening bridge-piers.

Crédence *f.* d'une église (Arch.) *Der Credenztisch.* Credence, prothesis.

Crées *f. pl.* (Tiss.) *Voyez* Crés.

Crein *m.*, **Crain, Cran** *m.* en Belgique (fente, remplie de roche assez dure, semblable aux *failles*, mais moins considérable) (Expl.) *Der Steingang, welcher die Schichten durchsetzt.* Small dyke *or* fault, (in Cornwall:) channel.

Crémaillère *f.* (Arch. nav.) *Voyez* Assemblage à c—.

Crémaillère *f.* (barre, garnie de dents) (Mach.) *Die gezahnte Stange, die Zahnstange.* Indented rack, toothed bar. *Compar.* Assemblage à c—, Entaille en c—.

Crémaillère *f.* (barre dentée qui est empêchée par une patte en fer, formant arrêt) (Mach.) *Die gezahnte Sperrstange.* Ratch, rack-bar.

Crémaillère du cric. *Der Windenstock.* Rack of a jack.

Crémaillère *f.* d'une vanne (Arch. hydr.) *Die Zahnstange zum Aufzug der Schütze.* Rack of a flood-gate.

Crémaillères *f. pl.* (Fort.) *Die Sägelinien.* Indentations *pl.*

Emploi *m.* **de la crémaillère.** *Das Cremailliren.* Constructing the parapet *en crémaillère.*

Crème *f.* (les dernières formées de la crasse du plomb). *Die Bleikrätze, der Bleischaum, die Bleiasche.* Lead-ashes *pl.*

Crème *f.* **d'amandes (amères)** (Sav.) *Die weiche Mandelseife, Bittermandelseife.* Bitter-almond-soap. *Compar.* Savon d'amandes amères.

Crème *f.* **de tartre** (Chim.) *Der gereinigte Weinstein* oder *Weinsteinrahm, der Cremor tartari.* Cream of tártar, purified tartar. *Voyez* Bitartrate de potasse.

Crêmé,-e *adj.* *Rahmfarbig.* Cream-coloured.

Crémone *f.*, **Targette** *f.* **crémonne** (Serr.) *Der Basquillriegel, Zugriegel, Schubriegel.* Basquill-bolt.

Créneau *m.* (Bât.) *Die Zinne.* Cop, dent of battlement.

Créneau *m.* (Arch. nav.) *Synon. de* Corneau.

Créneau *m.* (Fort.) *Die Zinne, die Schartenzeile.* Crennel, kernel, loop-hole-pier.

Créneler *v. a.* **un mur.** *Kreneliren, bezinneln, mit Schiessscharten versehen.* To loop-hole, to crenelate, to embattle. *Compar.* Ouvrage crénelé.

Crénéler *v. a.*, **Créper** *v. a.* **le fer** (Forg.) *Krausmachen, kräuseln, krausschmieden.* To notch, to tooth. *Voyez* Verge crénélée, Barre de fer crêpée.

Crénélure *f.* (Fort.) *Die Zinnenreihe, die Bezinnelung.* Battlement, embattlement, batteling, embattailment, kernels.

Créosotage *m.* **des traverses** (Ch. d. f.) *Das Kreosotiren der Schwellen.* Impregnation of sleepers with creosote, creosoting.

Créosote *f.* (Chim.) *Das Kreosot.* Creosote.

Crêpe *m.* (Tiss.) *Der Krepp, Flor.* Crape.

Crêper *v. a.* (friser en manière de crêpe) (Tiss.) *Kreppen, krausen.* To crape. *Compar.* Machine à crêper.

Crêper *v. a.* **le fer.** *Voyez* Crénéler.

Crépi *m.* dans le sens le plus étendu (enduit de mortier ou de plâtre) (Maç.) *Der Bewurf, Anwurf, Putz, Verputz.* Plastering.

C— (première couche d'un *enduit en deux couches.*) *Der erste Bewurf (des zweischichtigen Putzes).* First coat of two-coat work, [on laths:] laying, [on bricks:] rendering.

C— (seconde couche d'un *enduit en trois couches.*) *Der Aufzug, die aufgezogene Schicht.* Second coat of three-coat-work, floating-skin. *Compar.* Gobetage et Enduit.

C— (enduit hourdé, enduit qui n'est pas rendu uni.) *Der Rappputz, Berappputz, Spritzbewurf, Rauhputz.* Rough-plastering, rough cast, (roughing-in, rough casting, roughing, rough-rendering).

C— de plâtre. *Der Gipsputz.* Coat of plaster of Paris, plastering.

Crépi *m.* (opération de crépir un mur, etc.) (Maç.) *Der Putzbau, das Bewerfen.* Plastering.

Crépi et enduit, Enduit *m.* **en deux couches** (Maç.) *Der zweischichtige Putz.* Two-coat-work; [on lath:] laying and floating, layed and set, [on bricks:] rendering and setting, rendered and set.

Crépi et enduit (opération de crépir et d'enduire) (Maç.) *Die Putzarbeiten f. pl.* Plastering, plasterer's work.

C— et e— sur voûte. *Der Gewölbdeckenputz.* Floated soffits.

Crépine *f.* (lame de métal, percée de trous, ou espèce de tamis qui laisse entrer les liquides en s'opposant au passage des corps étrangers ou qui fait jaillir une pluie fine). *Die Brause, das Sieb.* Rose of a watering-pot.

Crépir *v. a.* **le cuir** (Corr.) *Krispeln.* To board, to cripple, to pebble, to raise the grain.

Crépir *v. a.* un mur etc. (Maç.) *Berappen, bewerfen, rauhputzen.* To squirt, to prick up, to rough-plaster, [on laths:] to lay, [on bricks:] to render, to parget.

C— et enduire un mur etc. *Bewerfen und aufziehen, mit zweischichtigem Putz versehen.* To float, to render and set.

Crépissure *f.* (Maç.) *Das Bewerfen.* Plastering. *Voyez* Crépi.

Crépon *m.* (étoffe de laine ou de soie) (Tiss.) *Der Crepon, Krepon.* Thick crape, dress-crape.

Crès *f.* (sorte de toile serrée) (Tiss.) *Der Kreas, die Lederleinwand.* Dowlas.

Crétacé *adj.* (Géol.) *Cretaceïsch.* Cretaceous.

Terrain *m.* **c—.** *Die cretaceïsche* oder *Kreide-Formation.* Cretaceous system, cretaceous group, chalk-formation.

Crête *f.* d'un casque. *Der Helmzierat, Helmschmuck, Kamm.* Crest.

Crête *f.* d'un chien de fusil (Arm.) *Der Griff, Kamm, Schlösschendaumstollen, der Haken, Hebel, das Daumenstück.* Comb. *Compar.* Face carrelée, Quadrillage.

Crête *f.*, **Couronnement** *m.*, **Sommet** *m.* d'une digue (Arch. hydr.) *Die Deichkappe, der Kamm, die Krone.* Summit, top, superior surface.

Crête *f.* d'une exploitation à ciel ouvert (Expl.) *Der Rand eines Tagebaues.* Ridge of an open working.

Crête *f.* (d'un mur, d'une grille, d'un dais, etc.) (Arch.) *Die Mauerabdeckungskrone, der Kamm.* Crest.

Crête *f.* d'un ouvrage (Fort.) *Der Kamm, die Krone, Bekrönung, die Krete, Gräte.* Crest.

C— intérieure du parapet, **(Ligne** *f.* **de feu, Ligne** *f.* **couvrante).** *Die innere Krete, Feuerlinie, Decklinie, Kammlinie.* Interior-crest, crest.

C— du glacis, (C— du chemin couvert) (Fort.) *Der Glaciskamm, die Krete des bedeckten Weges, Glaciskrete.* Crest of the glacis *or* crest of the covered way.

Crête *f.* **du remblai** (Ch. d. f., etc.) *Die Dammkrone.* Top of an embankment.

Crête *f.* d'un toit (ensemble des tuiles faîtières d'un toit) (Arch.) *Der Dachkamm, die Firstzier.* Crest of a roof.

Cretonne *f.* (toile blanche très-forte de Normandie) (Tiss.) *Die Cretonne.* A sort of French linen from Normandy.

Creuser *v. a.* (Arch. hydr.) *Austiefen.* To excavate, to dredge.

Creuser *v. a.* le bois **avec le perçoir** (Charp., Men.) *Ausstemmen.* To hollow with a mortise-chisel.

Creuser *v. a.* un port, une rivière etc. (Mar., etc.) *Ausbaggern, vertiefen.* To dredge, to deepen.

Creuser ou **foncer** *v. a.* un puits de mine (en Belg.: **Avaler**) (Expl.) *Abteufen, absinken, niederbringen.* To sink a shaft.

Creuser *v. a.* la terre, etc. *Ausgraben.* To dig, to excavate. *Compar.* Terre creusée.

Creuser *v. a.* le trou de mine (Min.) *Bohren (beim Steinsprengen).* To bore the blasthole.

se Creuser *v. r.* (dit de la mer) (Mar.) *Aufkommen, hoch gehen.* To rise, to be getting hollow.

Creuset *m.* (Chim., Mét., etc.) *Der Tiegel, Schmelztiegel.* Crucible, melting-pot, skillet.

C— en argent. *Der Silbertiegel.* Silver-crucible.

C— brasqué. *Der mit Kohle ausgefütterte Thontiegel.* Fire-clay-crucible lined with charcoal.

C— en charbon. *Der Kohlentiegel.* Coal-crucible.

C— d'essai (Mét.) *Der Probirtiegel, die Probirtute.* Assay-crucible.

C— de fonte. *Der Gusseisentiegel.* Cast iron crucible.

C— de Hesse. *Der hessische Tiegel, Almeroder Tiegel.* Hessian crucible.

C— de ou **en platine.** *Der Platintiegel.* Platinum-crucible.

C— de plombagine, C— en graphite, C— d'Ips. *Der Graphittiegel, Reissbleit—, der schwarze, Passauer, Ipser T—.* Black-lead crucible, plumbago-crucible, graphite-crucible.

C— de plombagine-brasqué. *Der mit Kohle ausgefütterte Reissbleitiegel.* Plumbago-crucible lined with charcoal.

C— de ou **en porcelaine.** *Der Porzellantiegel.* Porcelain-crucible.

C— à réduction des minerais zincifères (Mét.) *Der Destillationstiegel.* Distillation-crucible.

C— en terre réfractaire. *Der feuerfeste Thontiegel.* Fire-clay crucible.

Chauffer les c— au rouge-cérise. *Die Schmelztiegel rothglühend machen.* To bring up the crucibles.

Charger, monter *v. a.* **un c—.** *Einen Tiegel füllen, beschicken.* To charge a crucible.

Creuset *m.* d'un appareil à Bessemer (Mét.) *Der untere Theil der Bessemerbirne.* Kettle-piece, crucible.

Creuset *m.* pour la fusion de l'acier (Mét.) *Der Tiegel.* Skillet.

Creuset *m.* de cémentation (Mét.) *Der Cementirkasten, die Stahlkiste.* Trough, cementing-chest.

Creuset *m.*, **Foyer** *m.* d'un feu d'affinerie (Mét.) *Das Feuer, der Herd.* Hearth of a fining-forge.

Creuset *m.*, **Feu** *m.* d'une forge à la main (Forg.) *Die Feuergrube, (der Herd).* Fire-place or hearth.

Creuset *m.* d'un fourneau (Mét.) *Das Gestell.* Hearth.

Creuset *m.*, **Calebasse** *f.* d'un fourneau à creuset (Mét.) *Der Kessel des Kesselofens.* Kettle.

Creuset *m.* d'un haut fourneau (Mét.) *Der Eisenkasten, das Untergestell, der Herd.* Crucible, lower hearth of a blast-furnace.

Creuset *m.* **à verre, Pot** *m.* pour la fusion du verre (Verr.) *Der Hafen, Schmelzhafen, Glashafen.* Glass-melting-pot, glass-crucible, crevet.

Creux *m.* (Techn.) *Die Höhlung, Aushöhlung.* Hollow, groove, excavation, cavity.

Creux *m.* (Arch. hydr.) *Die Höhlung, die Einbuchtung.* Creek, excavation.

Creux *m.* (moule) (Fond.) *Die Form, Giessform.* Mould, casting-mould, ingot-mould.

Bon c— employé plusieurs fois. *Die gute, feste, bleibende Giessform.* Mould which may be employed several times.

C— m. perdu. *Die verlorene Giessform.* Mould which may be employed but once.

Creux *m.* destiné à l'écoulement des eaux, **Puisard** *m.* (Expl.) *Die Senkgrube, Grube, der Sumpf.* Cess-pool, sump.

Creux *m.* **du bloc** servant au chargement des fusées (Artif.) *Das eingebohrte Loch des Zünderklotzes.* Fuze-socket.

Creux *m.* de la cale (Arch. nav.) *Die Raumtiefe.* Depth of the hold.

Creux *m.* d'une dent (Mach.) *Die Zahnhöhe, -tiefe.* Depth of a cog. *Comp.* Creux d'une roue dentée.

Creux *m.* de l'enclume (Forg.) *Die Aushöhlung.* Groove, hollow.

Creux *m.* d'une fusée. *Voyez* Âme.

Creux *m.* **de la lame** (Mar.) *Das Wellenthal.* Trough-, hollow of the sea.

Creux *m.* **des lames** (Mar.) *Die ganze Höhe der Wellen vom Thal bis zum Kamm.* Height of the waves from foot to top.

Creux *m.* d'une lame de sabre (Arm.) *Die rinnenartige Aushöhlung, Rinne.* Hollow.

Creux *m.* d'un navire (Arch. nav.) *Die Tiefe des Schiffes.* Depth of a vessel.

C— sur quille. *Die Tiefe des Raumes bis zur Oberkante des Kiels.* Depth of the hold to top of keel.

C— sur varangue. *Die Raumtiefe bis zur Oberkante der Bodenwrange.* Depth of hold to top of floor.

Creux *m.* d'un obus (Art.) *Die Höhlung, das Innere.* Hole, interior.

Creux *m.* d'une roue dentée, d'une crémaillère (Mach.) *Die Zahnlücke.* Clearing, space between two teeth. *Compar.* Creux d'une dent.

Creux *m.* **d'une voile** (Mar.) *Der Bauch eines Segels.* Belly of a sail.

Creux, -se *adj.* *Hohl.* Hollow, concave; cored. *Comp.* Brique creuse, Poteries creuses, Tuile creuse.

Creux, C—se *adj.* (dit de la mer) (Mar.) *Hochlaufend, hohl.* High, hollow.

Creux, C—se *adj.* (dit d'un boulet (Art.) *Hohl.* Hollow.

Crevasse *f.*, **Gerçure** *f.*, **Crique** *f.* de l'acier (fente ou fissure occasionnée par la trempe) (Mét.) *Die Borste, Haarborste, der Härteriss (im Stahle).* Crack or fissure.

Crevasse *f.*, **(Fente** *f.***)** d'un glacier etc. (Géol.) *Die Spalte eines Gletschers etc., die Gletscherspalte.* Crevasse, fracture.

C— seismique. *Die Erdbebenspalte.* Earthquake-fissure.

se Crevasser, se Fendre *v. r.* *Aufreissen, reissen.* To split, to rift, to crack, to burst, to chink, to clink, to fly.

Crevé part. (dit d'un cordage) (Mar.) *(Ein Kardeel, eine Ducht ist) gebrochen.* Stranded.

Crevé part. (dit d'un navire) (Mar.) *Leck gestossen.* Bilged.

Crevelle *f.* (Tiss.) *Der Seidensammet mit baumwollenem und seidenem Einschlag.* Silk-velvet with cotton-and silk-wefts.

Crever *v. n.* dit d'une chaudière à vapeur (Mach. à vap.) *Platzen, springen.* To burst, to give way.

Cri *m.* **de l'étain** (Mét.) *Das Schreien, Knirschen, Kreischen, Knistern des Zinns.* Crackling sound of tin.

Criblage *m.* *Das Durchsieben, Sieben.* Sieving, bolting.

C— des minerais (opération de séparer les minerais en les passant dans un crible) (Mét.) *Das Siebsetzen, die Siebsetzarbeit.* Sieving, jigging.

Crible *m.* *Das Sieb.* Sieve. *Compar.* Tamis.

Crible *m.* **d'échantillon** du plomb de chasse. *Voyez* Tamis.

Crible *m.* **à grener.** *Das Körnsieb, Kornsieb.* Corning-sieve. *Compar.* Grenoir, égalisoir.

Crible *m.*, **Tamis** *m.* pour la mise d'échantillon du plomb de chasse. *Das Sortiersieb.* Separating-sieve (for small shot).

Crible *m.* **(à pied), Tamis** *m.* **de passage** (à passer du sable, de la terre etc.) (Maç., Agr.) *Der Durchwurf, die Fege, das Sandsieb, Erdsieb.* Screen, sieve, sifter. *Comp.* Claie à passer du sable.

Crible *m.* de poudrerie (Poudr.) *Das Sieb.* Sieve. *Compar.* Égalisoir, Sous-égalisoir, Surégalisoir.

Crible *m.* dans la préparation mécanique des minerais. *Das Setzsieb, die Siebsetzmaschine, Setzmaschine.* Jig, jigger, sieve-jigger, brake-sieve.

C— continu. *Das continuirliche Setzsieb, die continuirlich arbeitende Siebsetzmaschine.* Self-acting jig, self-discharging j—, continuously working j—.

C— à cuve. *Das Stauchsetzsieb, die Stauchsetzmaschine.* Percussion-jig *or* -jigger.

C— hydraulique. *Das hydraulische Setzsieb, die hydraulische Setzmaschine.* Plunger-jig *or* -jigger.

Crible *m.* **rotatif** pour l'orge, le froment etc. (Agr.) *Das Trommelsieb.* Drum.

Crible *m.* **à tambours** (Artif.) *Voyez* Tamis à tambours.

Cribler *v. a.* un minerai (Mét.) *Durch (*oder *in) das Sieb setzen, sieben.* To sift, to riddle, to screen, to separate by screens *or* ridars.

Criblure *f.* (Meun.) *Das Siebsel, der Siebabgang.* Siftings *pl.*

Cric *m.* (Mach.) *Die Wagenwinde, Bauwinde.* Lifting-jack jack, carriage-lifter. *Compar.* Cornes, Corps, Crémaillère, Frettes, Manivelle, Pignon, Pointes du cric, Roue du cric.

C— (composé). *Die (zusammengesetzte) Wagenwinde.* Tooth and pinion- *or* rack and pinion-jack (with a combination of wheel-work).

C— à crémaillère. *Die Wagenwinde mit Zahnstange.* Rack-jack.

Cric à crochet ou **à main.** *Die Fusswinde.* Hand-jack with a claw at its lower end.

C— à noix. *Die Kettenwinde.* Chain-jack.

C— à deux pattes, à double noix. *Die Klauenwinde.* Hand-jack, with two hooks.

C— (simple). *Die (einfache) Wagenwinde* oder *Winde, Handwinde, (die Hebelade),* (nordd. u. zur See:) *die Daumkraft.* Common hand-jack, hand-screw, tooth and pinion-jack, rack-and pinion-jack (with some workmen also:) dumcraft.

C— *m.* **à vis.** *Die Schraubenwinde.* Screw-jack, jack-screw.

Cric *m.* **tenseur** (Tél.) *Die Drahtwinde.* Wire-tightener.

Crichtonite *f.* (Minér.) *Voy.* Titanate de fer.

Crier *v. a.* **la sonde** (Nav.) *Die Wassertiefe am Loth ansagen* oder *aussingen.* To sing the depths or the (depth-) marks of the lead.

Crin *m.* *Das Rosshaar, Pferdehaar.* Horse-hair. *Compar.* Etoffe de crin, Tamis de crin, Tissu-crin.

C— d'Afrique, C— végétal. *Aus den Blättern der Zwergpalme dargestellte Gespinnstfaser.* Fibre prepared from the leaves of the dwarf-palm.

C— artificiel. *Der gekräuselte Aloëhanf als Pferdehaar-Surrogat.* Curled mexican fibre.

C— *m.* **crépi** ou **frisé** (Tap., Sell.) *Das gekräuselte Ross-* oder *Pferdehaar.* Curled horse-hair, horse-hair for upholstery-purposes.

Carder, Tirer *v. a.* **le c—.** *Die Haare zausen.* To touse, to drag the hair.

C— *m.* d'une balle d'imprimerie (Impr.) *Die Ballenhaare n. pl.* Ball-hair.

Crinière *f.* *Voyez* Collière.

Crinoline *f.* (étoffe de crin pur ou mélangé pour faire des jupes dites crinolines) (Tiss.) *Der Krinolin.* Crinoline hair-cloth for crinolines.

Crique *f.* (Mar.) *Die (kleine) Bucht für kleine Schiffe.* Creek, cove.

Crique *f.* (Fort.) *Der Graben, die Grube, die Kreeke.* Ditch *or* cut.

Crique *f.* de l'acier et du fer (occasionnée par la trempe) (Mét.) *Die Hartborste, der Härteriss.* Crack, fissure in steel. *Compar.* Crevasse *et* Travers.

Criquer *v. n.* dit de l'acier (Mét.) *Reissen.* To crack, to clink.

Criques. *Voyez* Events.

Cristal *m.* (Minér.) *Der Krystall.* Crystal.

C— d'Islande. *Synon. de* Spath d'Islande.

C— minéral, Sel *m.* **de prunelle** (Vieilli). *Das Prunellensalz.* Crystal mineral, sal prunellae, prunelle-salt, fused and tabulated nitre (nitrum tabulatum).

C— de roche, Quartz *m.* **hyalin limpide.** *Der Bergkrystall.* Rock-crystal, mountain-crystal.

Cristaux *m. pl.* **de soude, Sel** *m.* **de soude** (Chim.) *Das krystallisirte kohlensaure Natron, das Sodasalz.* Soda-salt.

Cristaux *m. pl.* **de tartre.** *Die Weinsteinkrystalle.* Cristals *pl.* of tartar. *Comp.* Crème de tartre.

Cristaux *m. pl.* **de Vénus, Cristaux** *m. pl.* **de verdigris.** *Synon. de* Verdet cristallisé.

Cristal *m.* (Verr.) *Das Krystallglas.* Crystal-glass.
Cristallin, -ine *adj.* *Krystallhell.* Crystalline.
Cristallin, -ine *adj.* (Ayant la forme ou les propriétés des cristaux). *Krystallinisch.* Crystalline.

Cristallisation *f.* (Minér., Chim. etc.) *Die Krystallisation.* Crystallization.
Affinage *m.* **par c—** (Mét.) *Das Pattinsoniren.* Pattinson's method for separating silver from lead, Pattinson's process.
C— de l'alun purifié. *Die letzte Krystallisation des Alauns, das Wachsmachen.* Roching (of alum).

Cristalliser *v. a.* et *v. n.* *Krystallisiren.* To crystallize.

Cristallisoir *m.* (Chim.) *Das Krystallisationsgefäss, das Anschiessfass, der Anschiesskessel.* Crystallizing-pan or-vessel, crystallizer.

Cristallisoir *m.* (Sucr.) *Der Krystallisationskasten.* Crystallizing-barrel.
Cristallo-céramie *f.* (Verr.) *Die Glasinkrustationen f. pl.* Incrustated glass, glass-incrustation.
Cristallographie *f.* (Minér. etc.) *Die Krystallographie.* Crystallography.
Cristalloïde *m.* en dialyse (Chim., Minér.) *Das Krystalloïd.* Crystalloid.

Cristelle *f.* (Tiss.) *Die längs dem Stabe* oder *Schafte ausgespannte Schnur, an welcher die Litze beim Geschirrfassen angeknüpft wird.* Maitland-cord, backing.
Croard *m.* (Mét.) *Der Schlackenhaken.* Slag-hook, cinder-hook.

Croc *m.* (Techn.) *Der Haken.* Hook, crook, clasp, catch, claw, lug.
C— à cosse (Mar.) *Der Haken mit Kausche.* Thimble-hook.
C— double. *Der Doppelhaken.* Clasp-hook.
C— à douille. *Der Haken mit Hülse.* Hook with socket.
C— à émerillon (Mar.) *Der Haken mit Wirbel.* Swivel-hook.
C— à feu, râble *m.* *Die Ofenbrücke.* Rake, stoker.
C— pour hamacs (Mar.) *Der Hängemattehaken.* Hammock-hook.
C— à main (Mar. etc.) *Der Handhaken.* Hand-hook.
C— de remorque (Mar.) *Der Schlepphaken.* Towing-hook.
C— en S. *Der S-Haken.* Iron-hook in the figure of an S.
C— de sûreté ou **à échappement.** *Der Schlipphaken, Sicherheitshaken.* Slip-hook, life-hook.
C— de traversière (Mar.) *Der Fischhaken.* Fish-hook.
C— du voilier (Voil.) *Voy.* Crochet du v—.

Croc *m.* **de capon** (Mar.) *Der Kattblockhaken, Katthaken.* Cat-hook.

Croc *m.* des dents d'une garniture de cardes (Fil.) *Das Knie der Kratzenzähne.* Hook of the card-teeth.

Croc *m.* **d'enrayure** (Charr.) *Der Radhaken.* Wheel-hook.

Croc *m.* **à poulie** (Cord., Mar.) *Der Scherblock.* Warping-block.

Croc *m.* **à quatre** ou **à trois branches** (Mar.) *Der Fischdragg, Dragghaken.* Creeper.

Croc *m.* **à retirer les charbons** (Charb.) *Der Spreisshaken.* Raker.
Croche! (Mar.) *Hak an! Fass an!* (bei zugeworfenen Gegenständen:) *Nimm wahr!* Hook! Clap on! Take hold!
Crocher *v. a.* (Mar.) *Anhaken, einhaken.* To hook.
Crocher *v. a.* (Mar.) *Anfassen, angreifen.* To lay or to clap hands on to —, to seize, to take hold of —.

Croches *f. pl.*, **Estangues** *f. pl.* (Forg.) *Die Schnabelzange, Winkelzange.* Tongs *pl.*, with long bill.

Crochet *m.* (petit croc, agrafe, croc). *Der kleine Haken, das Häkchen.* Hook, crook.
C— à anneau (Charp.) *Der Kantring, Kantenring.* Cant-hook.
C— d'attelage (Ch. d. f.) *Der Kupplungshaken, Zughaken.* Draw-hook.
C— d'attelage, C— de trait (Sell.) *Der Zugtauhaken, Zughaken, Tauhaken.* Trace-hook, tug-hook, draught-hook.
C— à bombe. *Der Bombenhaken.* Beam-hook.
C— à chaîne (Mar.) *Der Kettenhaken.* Chain-hook.
C— de bout de timon, Crochet *m.* **du timon** (Charr.) *Der Zughaken, Deichselhaken.* Pole-hook.
C— de la cheville ouvrière (Art.) *Der Protzhaken.* Limber-hook, limbering-hook, (pintail-hook). *Comp.* Chevilette de crochet, cheville ouvrière.
C— du chien d'enrayure, C— porte-sabot (Charr.) *Der Hemmschuhhaken.* Trigger's hook.
C— pour feux d'affinerie (Mét.) *Der Deulhaken.* Bloom-hook.
C— à fourche, porte-écouvillon (Art.) *Die Wischergabel.* Side-arm-hook for spunge.
C— d'une gourmette (Sell.) *Der Kinnkettenhaken, (Einlegehaken).* Curb-hook.
C—s *m. pl.* **à obus, Crochets** *m. pl.* pour placer les obus (Art.) *Die Granathaken m. pl.* Hand-hooks *pl.*, shell-hooks *pl.*
C— de la platine d'une presse d'imprimerie (Impr.) *Der Tiegelhaken.* Hook.
C— à poignées (Art.) *Der Geschossheber.* Handle for removing shells.
C— de prolonge (Art.) *Der Langtauhaken, Schlepptauhaken.* Belaying-cleat or hook, prolonge-hook.
C— à ressort au bout postérieur des traits de devant (Charr.) *Der Federhaken.* Spring-hook.
C— de retour, (Crochet *m.* **de tranchée, Retour** *m.* des zigzags) (Fort.) *Der Haken, Crochet, Rückschlag, die Wiederkehr.* Return.
C— de retraite à la crosse du flasque (Art.) *Der Retirirhaken, Schlepphaken.* Trail-hook, trail-transom-hook.
C— de retraite au front du flasque, **C— de tête d'affût** (Art.) *Der Avancirhaken, Brusthaken.* Breast-hook.
C— de serrurier, Rossignol *m.* (Serr.) *Der Dietrich, Sperrhaken.* Pick-lock, skeleton-key.
C— en fer **pour tirer le charbon** (Charb.) *Der Störhaken.* Iron-hook for drawing the charcoal.
C— pour le tissage des tissus-crin (Tiss.) *Die Hakenschütze.* Hook-shuttle.

Crochet du voilier (Voil.) *Der Segelhaken, Bankhaken.* Sail-hook.

Crochets *m. pl.* (parenthèses recourbées à angle droit [ ]) (Impr.) *Die eckigen Klammern f. pl.* Brackets *pl.*, crotchets *pl.* *Compar.* Parenthèses.

Crochet *m.* (figure recourbée {, qui embrasse plusieurs articles) (Impr.) *Die zusammenfassende Klammer, Verbindungsklammer.* Brace. *Compar.* Accolade.

Crochet *m.*, **Balance** *f.* **romaine.** *Die Schnellwage (mit Laufgewicht).* Steel-yard, Roman balance. *Voy.* Balance romaine.

Crochet *m.* (Tourn.) *Der Drehhaken.* Heel-tool, hook-tool.

C— *m.* dont le tranchant à la forme de la gouge. *Der Schrothaken.* Heel- *or* hook-tool, the cutting surface of which resembles that of the round tool.

Crochet *m.*, **Grattoire** *m.* (Mét.) *Der Glätthaken.* Hook for the litharge.

Crochet *m.*, **Crosse** *f.* (feuille rampante aux frontons etc. gothiques) (Arch.) *Die Kriechblume, Kriechente.* Creeper, crocket, croquet.

Crochets *m. pl.* **porte-armements** (Art.) *Die Ladezeughaken m. pl., (Bügel m. pl.).* Side-arm-hooks *pl.*, side-arm-irons *pl.*

Crochet *m.* **porte-levier** d'un affût. *Der Aufsteckhaken.* Side-arm-hook.

Crochet *m.* **d'arrêt** (Mach.) *Der Sperrhaken, die Sperrklinke.* Paul, pall, pawl, catch. *Voyez* Déclic, dent de loup.

Crochets *m. pl.* **d'armes** (Mar.) *Der Waffenhaken.* Crotches *or* hooks *pl.* for the small arms.

Crochet *m.* **d'aube, Boulon** *m.* **à croc** de la roue d'un bateau à vapeur. *Der Schaufelbolzen.* Paddle-bolt.

Crochet *m.* **d'établi** (Men.) *Der Bankhaken, die Schraubzwinge.* Vice-pin, bench-hook.

Crochet *m.* **du gui** (*en forme de* col de cygne) (Mar.) *Der Schwanenhals.* Goose-neck.

Crochets *m. pl.* de la jacquarde (Tiss.) *Die Platinen f. pl., Hebehaken m. pl., Haken m. pl.* Lifting-wires *pl.*

Crochet *m.* à jointoyer (Maç.) *Das Fugeisen, die Fugkelle.* Jointer, trowel, filling-trowel.

Crochet *m.* **de lobe, pointe** *f.* **de tracé gothique** (Arch.) *Die Nase.* Feathering, cusp.

Crochet *m.*, **(Contournement** *m.*, **Défilé** *m.*) de traverse (Fort.) *Der Traversen-Umgang der Traverse des bedeckten Weges.* Defile of crochet-passage.

Crochet *m.* d'une tuile (Couvr.) *Die Nase eines Dachziegels.* Knob of a tile.

Crochet *m.* **de volée** (Voit.) *Der Ortscheithaken.* Swingle-tree-hook, middle-hook.

Crocheter *v. a.* une serrure (Serr.) *(Ein Schloss) mit dem Dietrich öffnen.* To pick a lock.

Crochetier *m.* (Techn.) *Der Gürtler.* Girdler.

Crochon *m.* (en Belgique:) **Ennoyage** *m.* des couches pliées de houille. *Die Muldenlinie.* Basonic axis of a sharp-folded seam.

Crocodile *m.* (Électr.) *Der feste Kontakt in der Mitte des Gleises.* Fixed contact between rails in Lartigue's system.

Crocoïse *f.* (Minér.) *Synon. de* Plomb chromaté.

Crocus *m.* **d'antimoine** (Chim.) *Der Spiessglanzsafran, Antimonsafran.* Antimonial saffran, crocus of antimony, crocus antimonii.

Croisé *m.* *(étoffe croisée)* (Tiss.) *Der Keper, Köper, Kieper.* Tweel, twill. *Compar.* Liage du croisé.

C— proprement dit, **Croisure** *f.*, **Sergé** *m.* *Der Keper, Köper im engeren Sinne.* Biassed tweel, regular tweel. *Comp.* Satin d'une étoffe.

C— à trois lames, Sergé *m.* **de trois.** *Der dreischäftige oder dreibindige Keper (Köper).* Three-leaved tweel.

C— à quatre lames, Sergé *m.* **de quatre.** *Der vierbindige, vierfädige oder vierschäftige Keper (Köper).* Four-leaved tweel.

Croisé *m.* **du grain** du maroquin (Corr.) *Die kreuzweise Reifung, die künstliche Narbe, das Reiskorn, die Platirung.* Artificial grain of morocco-leather. *Compar.* Grain du maroquin.

Donner les c— du grain. *Die kreuzweise Reifung geben, die künstliche Narbe, das Reiskorn erzeugen, platiren, narben.* To produce the artificial grain.

Croisé *adj.* (Tiss.) *Geköpert, gekepert.* Tweeled, twilled.

Croisée *f.*, **Cadre de croisée** (Arch.) *Der Futterrahmen, das Fensterfutter, Fenstergerähme.* Sash-frame, window-frame, casement frame-work. *Compar.* Poteaux d'huisserie pour les croisées.

C— à vantaux (Arch.) *Das Flügelfenster.* Casement-window, valved-window.

C— ceintrée à six vantaux. *Das sechsflügelige Bogenfenster.* Sash and frame *or* French casement with a circular head and six casements.

Barreaux *m. pl.* **pour c—.** *Die Fensterstäbe m. pl.* Bars *pl.* for windows, window-bars.

Battant *m.* (vantail) **d'une c—.** *Der Fensterflügel, Flügel.* Wing, valve. *Compar.* Vantail.

Sceller la c—. *Das Futter rahmen, ein Fenster anschlagen.* To fix a sash-frame.

Croisée *f.* d'une ancre (Mar.) *Die Breite des Ankers von Spitze zu Spitze der Pflüge gemessen.* Breadth from pea to pea, b— from bill to bill.

Croisée *f.* **d'église** proprement dit (Arch.) *Die Kreuzung, Vierung, das Kreuzfeld.* Intersection.

C— d'église (dans le sens plus étendu), **Croisillons** *m. pl.* *Die Kreuzarme m. pl., das Querhaus, der Querbau.* Transepts *pl.*

Croisée *f.* d'un marteau. *Das Kreuzstück, Zapfenstück.* Cross-piece.

Croisée *f.* d'un navire (Mar.) *Synon. de* Croisure.

Croisée *f.* d'ogive (Arch.) *Die Kreuzrippe.* Diagonal rib.

Croisée *f.* de la presse d'imprimerie en taille douce (Impr.) *Das Kreuz, der Kreuzhaspel, Kreuzsteg.* Cross.

Croisée *f.*, **Manivelle** *f.* du trousseau (Moul.) *Der Kreuzhaspel, die Formspindel, die Handgriffe m. pl.* Sticks *pl.*, spindle-sticks *pl.*

Croisement *m.*, **Place** *f.* **de c—** des cages (Expl.) *Der Wechsel, Wechselort (der Fördergefässe, Förderschalen).* Meeting (of the cages).

Croisement *m.* **de courants d'air** (Expl.) *Der Wetterübergang, das Wetterkreuz.* Crossing.

Croisement *m.* **des trains** (Ch. d. f.) *Die Kreuzung der Züge.* Crossing.

Croisement *m.* des voies d'un chemin de fer (Ch. d. f.) *Die Kreuzung.* Crossing.

C— en acier fondu. *Das Gussstahl-Herzstück, die Gussstahl-Kreuzung.* Cast-steel frog, cast-steel crossing.

C— en fonte durcie. *Das Hartguss-Herzstück, die Hartguss-Kreuzung.* Case-hardened-frog, case-hardened crossing.

Croiser *v. n.* (Nav.) *Kreuzen.* To cruize, to be on a cruize.

Croiser *v. a.* un amarrage (Mar.) *Kreuzen.* To cross.

Croiser *v. a.* une étoffe *[Compar.* Croisé *m.* et *adj.] Kepern, köpern, kiepern.* To tweel *or* twill. *Compar.* Étoffes croisées, Gaze croisée, Mousseline-laine croisée.

Croiser *v. a.* le papier (en le comptant). *Das Papier schränken.* To cross the paper.

Croiser *v. a.* **les perroquets, les cacatois** (Mar.) *Die Bramraaen —, die Royalraaen kreuzen (aufbringen).* To cross the topgalland yards, — the royal-yards.

Croiser *v. a.* la route d'un navire (Nav.) *Den Kurs eines Schiffes kreuzen.* To cross the course of a vessel.

Croiser *v. a.* les têtes de bordage (Arch. nav.) *Die Stösse verschiessen lassen.* To shift the butts.

Croiser *v. a.* **les traits** en limant (Serr., etc.) *Ueber Kreuz feilen.* To cross the strokes (in filing).

se Croiser *v. r.* (dit de deux cordages (Mar.) *Ueber Kreuz liegen.* To be crossed, to cross each other.

Croisettes *f. pl.* (Mar.) *Voyez* Barres de perroquet

Croiseur *m.* (Arch. nav.) *Der Kreuzer.* Cruizer.

Croisière *f.* (Sell.) *Der Riemen zwischen Nasen- und Stirnriemen.* Strap connecting the front-band with the musrole.

Croisière *f.* (Arm.) *Die Parirstange des Bajonets.* Cross of a bayonet.

Croisière *f.* (Mar.) *Der Kreuzgrund, die Gegend in welcher gekreuzt wird, die Kreuzstation.* Cruizing-ground, cruizing-latitude.

Croisière *f.* (Mar.) *Die Kreuzungsfahrt, das Kreuzen auf einer Station.* Cruize, cruizing.

Croisière *f.* (de deux chemins de fer indépendants qui se croisent de niveau) (Ch. d. f.) *Der Kreuzpunkt, die Kreuzungs-, Kreuzstelle.* Crossing-point.

Croisière *f.* d'un pont de pontons (Pont.) *Das Kreuztau, Spanntau.* Spring-line.

Croisille *f.* (Cord.) *Die Krone, der Hakenkopf.* Crown.

Croisillon *m.* (Art.) *Der Visirschieber.* Moveable upper part of the breech-sight.

Croisillon *m.* **d'une croisée,** croix composée par le dormant en bois et le montant (Arch.) *Das Fensterkreuz.* Cross-work of a window.

C— (par excellence)**, Dormant d'un c—.** *Das Querholz des Fensterkreuzes, das Losholz, die Mittelweite.* Cross-bar, wooden transom.

C— de châssis (Arch.) *Das Sprossenkreuz, die Fenstersprossen f. pl.* Cross-bars *pl.*, Cross of bars between the panes of glass, mullions *pl.*

Croisillon *m.* d'une église (Arch.) *Der Kreuzarm.* Transept. *Voyez* Croisée.

Croisillon *m.* (rayon) d'une roue de machine (Mach.) *Der Arm, Radarm.* Arm.

Croissant *m.* (Serr.) *Der Gesenkhammer, das Obergesenk.* Top-swage, upper-swage.

Croissant *m.* (Tourn.) *Der Mondstahl.* Crescent, tool of turners with cutting edge in the form of a half-moon.

Croissant *m.* (Voil.) *Synon.* d'Échancrure.

Croissant *m.* (Mar.) *Synon.* de Tamisaille.

Croissant *m.* du bout-dehors (Arch. nav.) *Der Steg zwischen den beiden Theilen eines Leespierenbügels.* Horn of a boom iron.

Croissant *m.* d'un mât pour le mâchoir du gui (Arch. nav.) *Der Kranz —, der Ring um den Mast (für die Klau eines Baumes).* Rest *or* ring (for the yaws of a boom), boom-saddle.

Croissant *m.* d'un sabord (Arch. nav.) *Die Regenleiste über der Geschützpforte.* Rain-batten above a gun-port.

Croisure *f.* (Tiss.) *Voyez* Croisé.

Croisure *f.* (Mar.) *Die Breite (*eigentlich *die Länge) der Raaen.* Breadth (*really* length) of the yards.

Avoir beaucoup de c—. *Breit getakelt sein.* To be broad rigged, — square rigged.

Croix *f.* (marque en forme de croix †, pour indiquer les renvois, etc.) (Impr.) *Das Kreuz.* Cross.

Croix *f.*, **Demi-tour** des câbles (Mar.) *Das Kreuz, der halbe Schlag.* Cross.

Il y a une c— dans les câbles. *Die Ankertaue haben ein Kreuz, es ist ein halber Schlag in den Ketten.* There is a cross in the hawse.

Être en c— (dit des vergues) (Mar.) *Vierkant sein in Brassen und Toppnanten.* To be squared by lifts and braces.

Croix *f.* que forment les quatre bras [nefs] d'une église dans le plan (Arch.) *Das Kreuz.* Cross.

C— grecque. *Das griechische Kreuz.* Greek cross.

C— latine. *Das lateinische Kreuz.* Latin cross.

Croix *f.* **d'épée** (Arm.) *Voyez* Quillon *m.*

Croix *f.* **à essuyer** (Glac.) *Der Wischer.* An instrument for dusting the table on which mirrors are cast.

Croix *f.* **de Malte** (Tél.) *Das Maltheserkreuz, Centralrad, Stellrad, die Aufzugskontrolle.* Spring-stop.

Croix *f.* d'une monnaie (Monn.) *Die Vorderseite, der Avers.* Cross, obverse. *Voyez* Droit.

Croix *f.* **de Saint-André** (formée de deux poteaux qui se coupent en forme de X) (Charp.) *Das Andreaskreuz, das Kreuzband.* St. Andrew's cross, diagonal stays *pl.*, cross-stay.

Croix *f.* **de Saint André** (Ponts.) *Die kreuzweisen Diagonalen einer Fachwerksbrücke.* Main wall and counter braces.

Croquis *m.* (Dess., Peint., etc.) *Der Entwurf, die Skizze.* Rough sketch.

C—, Levé *m.* **à vue, Levé** *m.* **irrégulier** (Topogr.) *Die flüchtige Aufnahme, das Croquis.* Hasty sketch, rough sketch, eye-sketch.

Crosse *f.* *Der Krummstab, (der Bischofsstab).* Crozier.

Crosse *f.* d'affût (Art.) *Das Schwanzstück, der Lafettenschwanz.* Trail, (block-trail, bracket-trail).

Crosse *f.* du banc de forage (For., Arqu.) *Der Druckhebel.* Lever, downing-lever.

Crosse *f.* de fusil, etc. (Arm.) *Der Kolben des Flintenschaftes.* Butt, butt-end, gun-stock.
C— ou **Poignée** *f.* du pistolet. *Der Kolben des Pistolenschaftes.* Butt of the pistol.

Crosse *f.* **de la tige du piston** (Mach.) *Der Kreuzkopf, Kolbenstangenkopf, Gleitkopf.* Cross-head of a piston-rod.

Crosse *f.* d'une voiture (Carr.) *Das Schnörkelende (der Seitenschwelle), der Schwellenkopf* oder *Schnörkel.* Back-part of the transom.

Crosse *f.* (Arch.) *Voyez* Crochet.

Crossette *f.* (Bât.) *Die Verknöpfung.* Ancore.

Cross-gate *m.* (Expl.) *Die Strecke im Bergversatz eines Strebbaues.* Way through the gobbin of long wall workings.

Croton *m.*, **Crotton** *m.* (Chand. etc.) *Die Fettgrieben, Griebenmasse.* Greaves *pl.*, cracklings.

Crotte *f.* (boue des roues et des chemins). *Der Koth.* Dirt, mire, mud. *Comp.* Garde-crotte et Aile de crotte.

Crottin *m.* de cheval (Moul.) *Der Pferdemist.* Horse-dropping, horse-dung, stable-litter.

Crottins *m. pl.* de la laine. *Die Kothspitzen f. pl.* Clottings, breechings, day-wool, dirty locks.

Croupe *f.* (Charp.) *Der Walm, Schopf des Daches, das Hammende.* Hipped side, triangular sloping-side of a roof between two hips. *Compar.* Comble à croupe.

Croupiat *m.* (Mar.) *Voyez* Embossure.

Croupière *f.* (Sell.) *Der Schwanzriemen, Schweifriemen.* Crupper. *Compar.* Avaloire avec croupière, Chape de c—, Culeron, Longe de c—.
C— de la selle à la hussarde. *Das Hinterzeug.* Crupper-dock of the Hungarian saddle.
C— avec culeron du harnais de devant. *Das Hinterzeug.* Crupper and buckling-piece.

Croupière *f.* (Arch. nav.) *Der Betingsstopper.* Bitt-stopper.

Croûte *f.* d'argile, de pâte de porcelaine (Pot.) *Die Schwarte (dünne Scheibe von Thon), Platte von Porzellanmasse.* Cake of clay- *or* porcelain-paste.

Croûte *f.* du bois (Arch. nav.) *Die Schale, die Planke von Splintholz, die Planke von der Wankante.* Slap of a tree, plank of sap-wood, waste-piece.

Croûte *f.* du cuir. *Voyez* Cuir en croûte.

Croûte *f.* du métal fondu (Fond.) *Die Gussrinde, Gusshaut.* Coating, casting-skin.

Crouwin *m.* en Belgique (brisou) (Expl.) *Die schlagenden Wetter.* Fire-damp. *Voyez* Brisou.
Tâter *v. a.* **le c—.** *Untersuchen, ob schlagende Wetter vorhanden sind.* To ascertain if there is fire-damp.

Crown-glass *m.* (Verr., Opt.) *Das Kronglas.* Crown-glass.

Cru, -ue, *adj.* dit des briques. *Ungebrannt.* Unburnt. *Voyez* Brique.

Cru, -ue *adj.* dit de la soie. *Ungekocht, unentschält.* Unscoured, unboiled. *Voyez* Soie crue.

Cru, -ue *adj.* dit des métaux etc. *Roh.* Crude, raw.
Métal *m.* **cru.** *Das Rohmetall.* Crude metal, raw metal.
Scorie *m.* **crue.** *Die Rohschlacke.* Crude cinder, raw slag.
Fondre à cru la matière pour glaces (Glac.) *Den Glassatz ohne vorheriges Fritten in den Glashäfen schmelzen.* To melt the composition in the glass-pots without having previously fritted.

Cruchots *m. pl.* (Expl.) *Voyez* Parachuts d'une maîtresse-tige.

Crudité *f.* **du cuir.** *Voyez* Corne.

Crue *f.* (Riv.) *Die Hochfluth, das Hochwasser.* Flood.

Crue *f.* des eaux (Nav.) *Das Anschwellen, Wachsen, Steigen.* Rising of a river.
Grande c— d'une rivière. *Das starke Anschwellen, das Hochwasser eines Flusses.* High flood of a river.

Cryolite *f.*, **Alumine** *f.* **fluatée alcaline** (Minér.) *Der Kryolith, der Eisstein.* Cryolithe.

Crystal, Crystallin etc. *Voyez* Cristall, Cristallin etc.

Cubature *f.*, **Cubage** *m.* (Math.) *Die Kubatur, das Kubiciren, die Inhaltsbestimmung.* Cubature, cubing.

Cube *m.* (Géom.) *Der Würfel, Kubus, das Hexaëder.* Cube, hexaëdron.

Cube *m.* (Alg.) *Die Kubikzahl, die dritte Potenz einer Zahl.* Cube, cube number, cubic number, third power (of a number). *Compar.* Élever un nombre au cube.

Cube *m.* **de Faraday** (Électr.) *Faraday's Würfel.* Faraday's hollow cube.

Cube *adj.* *Kubisch, würfelförmig.* Cubic. *Compar.* Mètre cube, Pied cube.

Cubilot *m.*, **Fourneau** *m.* **à manche, à la** ou **de Wilkinson** (Mét.) *Der Kupolofen, (Schachtofen).* Cupola, cupola-furnace, cupola-smelting-furnace. *Voyez* Haut-fourneau.

Cucurbite *f.* (Chim., Distill.) *[von Glas:] der Kolben, Destillirkolben, [von Metall:) die Blase.* Body of a distilling apparatus, [of glass:] flask, [of glass or metal:] cucurbit, bottom-part of an alembic, matras, bolt-head, [for the distillation of ardent spirits:] body of a still.

Cueille *f.* d'un cordage (Mar.) *Die einzelne Bucht (Lage) eines aufgerollten* oder *aufgeschossenen Taues.* Bight *or* round of a rope rolled up *or* coiled up. *Voyez* Lover, Rouer, Glêner.

Cueille *f.* d'une voile (Voil.) *Die Breite eines Kleides.* Breadth of a cloth. — (Auch:) *Das Kleid (die Bahn) eines Segels, das Segelkleid.* Cloth of a sail.

Cueillir *v. a.* une corde (Mar.) *Aufschiessen.* To coil (up) a rope.

Cueiller *v. a.* **la ligne** (Arch. nav.) *Nach der Schnur deisseln* To chop (straight to) the line with the adze.

Cueillette (Mar.) *Voyez* Charger en c—.

Cuffat *m.* (Expl.) *Der Kübel.* Tub, tun. *Voyez* Couffade.

Cuiller *f.*, **Cuillère** *f.* *Der Löffel.* Spoon.

Cuiller *f.* *Der Löffel, die Kelle.* Ladle.
C— à brai (Mar.) *Der Pechlöffel.* Paying-ladle, pitch-ladle.
C— du coq (Mar.) *Die Kochskelle, der Aufgebelöffel.* Cook's ladle.

Cuiller *f.* **à canon, Lanterne** *f.* (Art., Mar.) *Die Ladeschaufel (der Kanone).* Gunner's ladle, gun ladle, shovel.

Cuiller *f.* à composition, **Lanterne** *f.* (Artif.) *Die Ladeschaufel, Satzschaufel.* Copper-ladle.

Cuiller *f.* ou **Poche** *f.* à couler [le fer] (Mét.) *Die Giesskelle, der Giesslöffel.* Casting-ladle, hand-ladle. *Voyez* Poche à couler le fer et Puisoir.

C— à draguer (Mar.) *Der Eimer eines Eimerbaggers.* Dredging-bucket, dredging-ladle, scoop.

Cuiller *f.* en fer, **Puisoir** *m.* (Artif.) *Der Giessbuckel, der Giesslöffel, die Giesskelle.* Casting-ladle, lead-ladle, iron-ladle.

C— porte-boulet (Art.) *Der Kugellöffel, die Kugelkelle, Kugeltrage, der Glühkugelring, Ring.* Shot-bearer, hot shot-bearer.

Cuiller *f.* **à pompes** (Mar., etc.) *Der Pumpenbohrer, Schülpbohrer,* (zu Lande:) *der Löffelbohrer, Röhrenbohrer, Schrotbohrer.* Pump-borer, pump-bit.

Cuiller *v. n.* (Mar.) *Voyez* Culer.

Cuillère *f.* *Synon.* de Cuiller.

Cuillère *f.* (Expl.) *Voyez* Tarière *f.* à glaise.

Cuilleron *m.* (Arm.) *Der Ladestockhalter.* Ramrod-clasp.

Cuine *f.* (Vieilli) (Chim.) *Die irdene Retorte.* Earthen retort.

Cuir *m.* (Tann., Még., Cham.) *Das Leder.* Leather.

C— à auvre (Tann.) *Das Fahlleder, Schmalleder.* Hides for upper leather, shaft-leather, calf-skins.

C— avant pied (Cord.) *Das Oberleder.* Upper leather.

C— avivé (Sell.) *Das Zeugleder, Blankleder.* Harness-leather.

C— blanc ou **aluné, C— mégissé** (Még.) *Das weissgare Leder, alaungare L—.* White *or* alumed-leather, alum-leather, tawed-leather.

C— bronzé (Cham.) *Das Rauchleder, rauchschwarze L—.* Oil-leather dyed black on the flesh-side and with hair-side not scraped off, Turkey-leather.

C— de capot (Sell.) *Das Verdeckledc.* Head-leather, coach-leather.

C— chamoisé, Peau *f.* **chamoisée** ou **à la chamois.** *Das Oelleder, das ölgare, fettgare, sämischgare, sämische L—, Waschl—.* Oil-leather, chamois- (shamois-, shamoy-, shammy-) leather.

C— de cheval (Tann.) *Das Rossleder.* Horse-leather.

C— ciré (Cord.) *Das Wichsleder.* Leather that may be blacked.

C— corroyé (Corroy.) *Das zugerichtete Leder.* Curried leather.

C— creux (Tan.) *Das lockere, poröse, nicht hinlänglich durchgegerbte Leder.* Spongy, porous leather not completely saturated with the tanning principle.

C— en croûte (Tan.) *Das gegerbte und getrocknete, aber nicht geglättete und zugerichtete Leder.* Leather tanned and dried, but not curried.

C— à la danoise (Még.) *Synon. de* C— au sippage.

C— étiré (Corroy.) *Das gestrichene Leder.* Tanned leather scraped by the currier with a round-edge knife.

Cuir fort (Mar.) *Das Pumpleder.* Pump-leather.

C— fort, C— nerveux, Gros c— (Tan.) *Das Schwerleder, Pfundl—.* Crop-hide, crop-butt, [if prepared from the stoutest and heaviest ox-hides:] butt *or* back. *Compar.* Cuir à semelles.

C— gras (Corroy.) *Das geschmierte Leder, [für das Verdeck von Kutschen:] das geschmierte Verdeckl—.* Oiled leather.

C— grené ou **grainé.** *Das genarbte* oder *gekrispelte Leder, [für das Verdeck von Kutschen:] das genarbte* oder *gekrispelte Verdeckl—.* Corned leather.

C— de harnais (Sell.) *Das Geschirrleder.* Harness-leather.

C— hongroyé, C— de Hongrie (Még.) *Das ungarische Leder, ungarische Sohll—.* Hungarian leather.

C— à la jusée, C— jusée (Tan.) *Das in Lohbrühe gegerbte Leder, das lohgare L—.* Leather tanned in oozes. *Compar.* Cuir à œuvre.

C— mégissé pour gants (Még.) *Das weissgare Handschuhleder, französische, Brüsseler, Erlanger L—.* Tawed gloving-leather *or* glove-l—.

C— mou, C— vert (Mar.) *Voyez* Basane.

C— à œuvre, C— mou pour tiges de bottes (cuir de veaux, [de moutons, de chevaux, de vaches] jusé) (Tann.) *Das Fahlleder, Schmall—, Schaftl—.* Tanned calf-skins [and sometimes sheep-skins, horse *or* cow-hides] (destined to be afterwards curried and used for boot-legs), hides for upper leathers, shaft leather.

C— plaqué (Tan.) *Das gehämmerte* oder *unter eisernen Walzen gepresste Leder.* Hammered leather.

C— rosette (Cham.) *Das Waschleder.* Wash-leather.

C— de Russie ou **de roussi.** *Das Juchtenleder, der Juften, Juchten, das Jucht.* Russia *or* Russian-leather, juften. *Voyez* Roussi.

C— à semelles, C— fort pour semelles (Tan.) *Das Sohl-* oder *Pfundleder.* Sole-leather. *Compar.* Cuir fort.

C— pour demi-semelles (Tann.) *Das Brandsohlleder.* Sole-leather.

C— au sippage, C— à la danoise. *Das dänische Leder.* Lamb-skin- and goat-leather tanned with the bark of the willow.

C— en suif (Corroy.) *Das mit Talg eingeschmierte Leder.* Tallowed leather.

C— tanné (Tan.) *Das lohgare* oder *rothgare Leder.* Tanned leather.

C— verni, Verni *m.* *Das Lackleder.* Varnished, enamelled, japanned leather, patent-leather.

C— verni de capot (Charr.) *Das lackirte Verdeckleder.* Enamelled leather.

C— *m.* **vert** (non préparé). *Die grüne Haut.* Raw hide.

Garnir de c— un piston de pompe etc. *Mit Liderung versehen, beledern, lidern.* To furnish *or* cover with leather, to leather.

Juser le c—. *Das Leder lohen.* To ooze the hide.

Cuir *m.* de balles (Impr.) *Das Ballenleder.* Ball-leather, belt.

Cuir *m.* pour polir le marbre etc. *Das Leder zum Poliren, Polirleder.* Buff-leather.

Cuir *m.* **à filature** pour cardes etc. *Das Streichenleder.* Leather for cards, etc.

Cuir *m.* **fossile** ou **de montagne** (espèce d'Asbest) (Minér.) *Das Bergleder.* Mountain-leather.

Cuir *m.* **pour harnachement, Cuir** *m.* **de harnais** (Sell.) *Das Geschirrleder.* Harness-leather.

Cuir *m.* **pour pianos** (cuir blanc déstiné au factage des pianos). *Das Instrumentenleder, Clavierhammerleder.* Pianoforte-hammer-leather.

Cuir *m.* **à rasoir.** *Der Streichriemen, Abziehriemen.* Razor-strap.

Cuirasse *f.* (Arm.) *Der Küras*s. Cuirass. *Compar.* Plastrom, Demicuirasse, Agrafes.

C— à dos ou **à dossière.** *Der Doppelküras*s, *Kürass.* Cuirass (properly so called), pair of cuirasses.

Cuirasse *f.* (Bât.) *Die Schutzbekleidung.* Armour.

Cuirasse *f.* (Arch. nav.) *Der Panzer.* Armour.

Cuirassé, -ée *adj.* (Arch. nav.) *Gepanzert.* Armour-plated, armour-cased, iron-clad.

Navire c—. *Das Panzerschiff.* Armour-plated vessel, ironclad.

Cuire *v. a.*, mieux **Évaporer** le jus de sucre déféqué et filtré (Sucr.) *Den Saft einkochen.* To evaporate (*or* boil) the juice. *Compar.* Cuire le sirop.

Cuire *v. a.* **la bière** (Brass.) *Die Würze kochen.* To boil the wort. *Comp.* Cuisson de la bière.

Cuire *v. a.* **la brique.** *Ziegel brennen.* To bake bricks, to burn bricks.

Cuire *v. a.* **la chaux** (la calciner). *Den Kalk brennen.* To burn lime, to burn limestone.

Trop c— la chaux. *Den Kalk todtbrennen.* To overburn lime. *Compar.* Chaux morte.

Cuire *v. a.* des poteries (Pot.) *Brennen.* To burn *or* bake.

C— en dégourdi la porcelaine (dégourdir) (Porcel.) *Vorglühen, schrüen.* To give the first *or* biscuit-baking to porcelain. *Compar.* Cuisson en dégourdi.

Cuire *v. a.* **le sirop** (Sucr.) *Das Klärsel kochen.* To boil the cleare. *Compar.* Cuite du sirop *et* Cuire le jus de sucre.

Cuire *v. a.* ou **Décreuser** la soie (en faire la cuisson) (Soier.) *Die Seide kochen* oder *entschälen.* To boil *or* scour the silk.

Cuire *v. a.* **le vernis** (Impr.) *Die Farbe sieden, den Firniss sieden.* To boil the varnish.

Cuirer *v. a.* *Synon.* Garnir de cuir.

Cuiret *m.* (peau planée) (Még.) *Die Blösse, der Blössling.* Skin from which the hair has been taken off.

Cuiseur *m.* (de briques). *Der Ziegelbrenner.* Brick-burner, tile-burner, brick-maker.

Cuisine *f.* d'un navire (Mar.) *Die Kombüse (Schiffsküche).* Galley, cook-room, kitchen.

Cuisinière *f.* **(à gaz)** (Écon.) *Der transportable Gasapparat zum Braten am Spiesse.* Transportable gas-apparatus for roasting on a spit.

Cuissard *m.*, **Culotte** *f.* d'une chaudière à bouilleurs (Mach. à vap.) *Der Hals, Verbindungsh—, Siederh—, Trichter einer Siederöhre.* Upright of a boiler-tube.

Cuissette *f.*, **Musette** *f.* dans le pliage de la chaîne (Tiss.) *Der Fadenbüschel im Rietkamm.* Number of 10, 20, [40, 60, 80] threads between the teeth of the separator.

Cuisson *f.*, **Cuite** *f.* (calcination) de la chaux. *Das Brennen.* Burning.

Cuisson *m.* **de la bière** (du moût) (Brass.) *Das Würzekochen.* Boiling the wort.

Cuisson *f.* des couleurs fusibles dans la peinture sur verre. *Das Einbrennen.* Burning-in.

Cuisson *f.* des poteries, des briques (Pot.) *Das Brennen.* Baking, burning.

C— en couverte de la porcelaine dure etc. (Porcel.) *Das Garbrennen, Starkb—, Glattb—.* Hardening on.

C— en dégourdi de la porcelaine dure etc. *Das Vorglühen, Schrüen (erste schwache Brennen).* Biscuit-baking.

C— du vernis (Pot., Porcel.) *Das Einbrennen der Glasur, der Glasurbrand.* Glaze-baking.

Cuisson *f.*, **Décreusage** *m.* **de la soie** (Soier.) *Das Kochen* oder *Entschälen.* Boiling *or* scouring.

Cuit, -te dit de la soie (décreusé) (Soier.) *Gekocht, entschält, linde, sucht.* Scoured, boiled.

Cuite *f.*, **Fournée** *f.* de briques, de faïence etc. (quantité des objets que l'on cuit ensemble). *Der Brand, das Gebäck.* Batch.

Cuite *f.* de la chaux. *Voyez* Cuisson.

Cuite *f.* ou mieux **Évaporation** *f.* du jus de sucre déféqué et filtré (Sucr.) *Das Einkochen des Zuckersaftes.* Evaporation.

Cuite *f.* proprement dite de la soie (Soier.) *Das (eigentliche) Kochen.* Boiling (properly speaking). *Compar.* Cuisson.

Cuite *f.* **du sirop, Dernière évaporation** *f.* qui précède la cristallisation (Sucr.) *Das Kochen des Klärsels.* Boiling.

Cuivrage *m.* (Mét.) *Das Verkupfern.* Coppering, copper-sheathing.

Cuivre *m.* (par opposition au cuivre jaune: **Cuivre** *m.* **rouge)** (Chim., Mét.) *Das Kupfer.* Copper. *Compar.* Cendres de cuivre, Phosphate de c— *et* Feuilles, Fil, Plaques de c—.

le C— monte (Mét.) *Das Kupfer steigt beim Raffiniren.* The copper rises.

C— ammonico-muriatique (Chim.) *Das Kupferchlorid-Ammoniak.* Ammonico-muriatic copper.

C— ampoulé (Mét.) *Das Blasenkupfer.* Blistered copper, blister-copper.

C— antimonial (Minér.) *Der Kupferantimonglanz, Wolfsbergit.* Antimonial copper, wolfsbergite, native sulphantimonite of copper.

C— arséniaté, Arséniate *m.* **de c—** (Chim.) *Das arseniksaure Kupferoxyd.* Arseniate of copper.

C— arséniaté, Olivénite *f.* (Minér.) *Das Olivenerz, der Olivenit.* Arseniate of copper, prismatic arseniate of copper, olivenite. *Compar.* Érinite, Liroconite, Euchroite.

C— arséniaté en octaèdres obtus. *Das Linsenerz, der Liroconit.* Octahedral arseniate of copper.

C— arséniate fibreux. *Das Holzkupfererz.* Arseniate of copper, a variety of olivenite.

C— battu. *Das gehämmerte Kupfer.* Tilted copper, wrought copper.

C— blanc, Argent *m.* **haché.** *Das Weisskupfer, der weisse Tombak.* White copper, white tombac.

C— blanc des Chinois. *Das Tutenag, Tuttaneg.* Tutenag. *Voyez* Toutenague.

C— brut. *Voyez* C— noir.

Cuivre carbonaté (Chim.) *Das kohlensaure Kupferoxyd.* Carbonate of copper.

C— carbonaté bleu, C— azuré, Azur *m.* **de c—, Azurite, Chessylite** (Minér.) *Die Kupferlasur.* Azurite, blue copper, blue carbonate of copper, Chessy-copper, azure copper-ore, lasurite (in part), chessylite.

C— carbonaté vert, Malachite *f.* (Minér.) *Der Malachit.* Green copper-ore, malachite, native green carbonate of copper, mountain green.

C— carbonaté vert soyeux, C— carbonaté fibreux et concrétionné (Minér.) *Der faserige Malachit, Fasermalachit, das Atlaserz.* Fibrous malachite.

C— carbonaté vert terreux (Minér.) *Der erdige Malachit, das Kupfergrün.* Earthy malachite.

C— cassant (Mét.) *Das übergare Kupfer.* Dry copper.

C— cémentatoire, C— de cémentation, C— précipité. *Das Cementkupfer.* Precipitated copper, cement-copper.

C— dioptase (Minér.) *Der Kupfer-Smaragd, Dioptas.* Emerald-copper. *Voyez* Dioptase.

C— de doublage (Arch. nav.) *Das Kupferblech für den Schiffsbodenbeschlag.* Sheet-copper for the sheathing of ships.

C— en grains, en dragées. *Die runden Kupfergranalien, runden Kupferkörner.* Bean-shot, round shot.

C— en plaques, C— laminé. *Das Kupferblech.* Copper-sheet, sheet-copper. *Voyez* Plaques de cuivre.

C— en plumes. *Die federähnlichen Kupfergranalien, das Federkupfer.* Feathered shot.

C— estampé. *Die gestanzten* oder *gepressten Blechwaaren aus Messing* oder *Tombak.* Brass-work struck from dies.

C— gris, Panabase *f.* (Minér.) *Das Fahlerz, (Kupferfahlerz).* Grey copper-ore, black copper-ore, Tetrahedrite, Polytelite.

C— gris antimonifère (Minér.) *Das Schwarzgültigerz, Antimon-Fahlerz.* Antimonial grey copper.

C— gris argentifère (Minér.) *Das Silberfahlerz, Weissgültigerz.* Argentiferous grey copper-ore.

C— gris arsénifère. *Voyez* Tennantite.

C— gris mercurifère. *Das Quecksilberfahlerz, lichte Fahlerz.* Mercurial grey-copper.

C— hydro-phosphaté, Phosphorochalcite *f.*, **Pseudomalachite** *f.* (Minér.) *Der Phosphochalcit, der Lunnit.* Hydrous phosphate of copper, lunnite, phosphocalcite.

C— hydro-siliceux, C— hydraté silicifère (Minér.) *Der Kieselmalachit, das Kieselkupfer.* Chrysocolla, copper green.

C— jaune, Cuivre *m.*, **Laiton** *m.* (alliage de cuivre [²/₃] et de zinc [¹/₃]) (Mét.) *Das Messing.* Yellow-brass, brass.

C— micacé. *Der Kupferglimmer.* Micaceous copper, copper-mica, chalcophyllite.

C— natif (Minér.) *Das gediegene natürliche Kupfer.* Native copper.

C— noir, C— brut (Mét.) *Das Schwarzkupfer, Rohkupfer, (Gelfkupfer).* Black copper, coarse copper. *Compar.* Raffiner le cuivre noir.

C— oxydé (Chim.) *Das Kupferoxyd.* Oxide of copper, protoxide of copper, cupric oxide.

Cuivre oxydé noir, Oxyde *m.* **noir de c—** (Minér.) *Die Kupferschwärze, Kupfermanganschwärze.* Black copper, black oxide of copper, cupreous manganese, melaconite.

C— oxydé rouge, C— oxydulé, C— rouge. *Das Rothkupfererz, Kupferroth, das natürliche Kupferoxydul.* Red copper-ore, red copper, red oxide of c—, oxydulated c—.

C— oxydulé, Protoxyde *m.* **de c—** (Chim.) *Das Kupferoxydul.* Red oxide of copper (cupreous oxide, hemioxide *or* suboxide of copper).

C— oxydulé capillaire, Ziegueline *f.* **capillaire** (Minér.) *Die Kupferblüthe, das haarförmige Kupferroth, haarförmige Rothkupfererz.* Capillary red oxide of copper, chalcotrichite.

C— oxydulé ferrifère, C— oxydulé terreux, C— tuilé. *Das Ziegelerz, Kupferpecherz, Kupferbraun.* Tile-ore, earthy red oxide of copper, zigueline.

C— phosphaté. *Das phosphorsaure Kupferoxyd, der Libethenit.* Phosphate of copper, libethenite.

C— pyriteux, Pyrite *f.* **cuivreuse, Mine** *f.* **de cuivre jaune, Chalcopyrite** *f.* (Minér.) *Der Kupferkies, (das Gelferz, Gelberz, Gelbkupfererz), Chalkopyrit.* Copper-pyrites, copper-ore, yellow-copper, yellow copper-pyrites, yellow copper-ore, chalcopyrite.

C— pyriteux hépatique, C— pyriteux panaché, C— panaché, Sulfure *m.* **de c— ferrifère, Bornite** *f.*, **Phillipsite** *f.* **(en partie).** *Das Buntkupfererz, der Buntkupferkies.* Purple copper, variegated copper, variegated copper-ore, liver-colored copper-ore, phillipsite (in part), erubescite.

C— rosette, C— de ou **en rosette** (Mét.) *Das Garkupfer, Scheibenk—, Rosettenk—.* Rose-copper, rosette copper, refined copper.

C— sélénié, Berzelline *f.*, **Séléniure de cuivre** (Minér.) *Das Selenkupfer.* Selenide of copper.

C— sulfaté ou **vitriolé** (Chim., Minér.) *Das schwefelsaure Kupferoxyd, der Kupfervitriol.* Sulphate of copper. *Voy.* Sulfate de cuivre.

C— sulfuré, C— vitreux, Chalkosine *f.* (Minér.) *Der Kupferglanz, prismatische Kupferglanz, das Kupferglas, (Schwefelkupfer).* Copper-glance, sulphuret *or* sulphide of copper, redruthite.

C— sulfuré argentifère, Stromeyérine (Minér.) *Der Silberkupferglanz.* Argentiferous sulphuret of copper, Cupreous sulphuret of silver, argento-cupreous sulphide, Stromeyerite.

C— velouté (Minér.) *Das Kupfersammeterz.* Velvet copper-ore, lettsomite.

Cuivre *m.* **vide, Tube** *m.* ou **Cylindre** *m.* **en cuivre rouge** pour capsules (Art.) *Die Hülse.* Unprimed cap, shell for cap, cap-shell.

Cuivre-potin *m.* *Das unreine Messing.* Impure yellow brass. *Compar.* Potin.

Cuivré *adj.* (dit des nuages) (Mar.) *Kupferfarben.* Lurid.

Cuivres *m. pl.* (Mil.) *Die Beschläge an den Ausrüstungsstücken.* Garnishments *pl.*

Cuivrer *v. a.* (Mét.) *Verkupfern.* To copper, to coat with copper.

Cuivrot *m.* (Tourn.) *Die Drehrolle.* Ferrule, ferril, verril.

Cuivrot à vis en acier. *Die Schraubrolle.* Screw-ferrule.

Cul *m.* du mortier (Art.) *Das Bodenstück.* Reinforce of the mortar.

Cul-de-bouteille *m.*, **Rond** *m.* **de verre** (Vitr.) *Die Butzenscheibe, das Mondglas.* Bull's eye-glass.

Cul-de-four *m.* (Arch.) *Das Kesselgewölbe.* Spherical vault. *Voyez* Dôme.

Cul-de-lampe *m.*, **Queue** *f.* (ornement de lambris ou de voûte) (Arch.) *Der Hängezierrath, herabhängende Deckenzierrath.* Pendant, pendent, bracket.

Cul-de-lampe *m.* **par encorbellement** (espèce de console) (Arch.) *Der polygone* oder *runde Kragstein.* Polygonol *or* round corbel.

Cul-de-lampe *m.* [*pl.* culs de lampe]. (Impr.) *1. Die Spitze, [am Ende:] der Finalstock; 2. die Leiste.* Head-piece; [at the end:] tail-piece, 2. Ledge, border, fillet.

Cul-de-lampe *m.* des bouteilles (Arch. nav.) *Der unterste Theil der Taschen.* Lower finishings of the quarter-galleries.

Cul-de-lampe *m.* d'une bouche à feu. *Die Bodenverstärkung und Traube, die Traube mit der Bodenverstärkung.* Cascable.

Cul *m.* d'un navire (Arch. nav.) *Das Gatt —, das Hinterende des Schiffes.* Stern, tuck. *Voyez* Navire *et* Arrière.

C— carré, C— droit. *Das Plattgatt.* Square stern, square-tuck.

C— rond. *Das Rundgatt.* Round stern.

Sur c— (dit d'un navire). *Zu tief ins Gatt geladen, zu steuerlastig.* Too much by the stern.

Cul-de-porc *m.* (Mar.) *Der Taljereepsknoten, (—knopf).* Wall-knot.

C— avec tête de mort. *Der Taljereepsknoten mit Hahnpot.* Crown (-knot), crowned-wall-knot.

C— simple. *Der einfache T—.* Single-wall-knot.

C— double. *Der doppelte T—.* Double-wall-knot, stopper-knot.

Cul-de-poule *m.*, **Talon** *m.* de crosse (Arm.) *Die Ferse, Nase des Kolbens.* Heel of the butt.

Cul *m.* de ressort (Arm.) *Der Bug einer Feder.* Turn of a spring, bow.

Cul *m.* d'une poulie (Mar.) *Der Herd.* Bottom.

Cul-de-sac *m.* (Bât.) *Die Sackgasse.* Blind-alley, turn-again.

Cul-de-sac *m.* (Expl.) *Das einzelne Ort ohne Wetterverbindung, der Wettersack.* Head *or* end of a gallery, fore-head, arch, crosscut, working besides the air-course *or* ventilating current.

Cul *m.* **de varangue** (Arch. nav.) *Voyez* Collet d'une varangue.

Culasse *f.* d'une bouche à feu (Art.) *Der Boden, das Bodenstück, der Stoss.* Breech.

Culasse *f.* d'un fusil se chargeant par la bouche (Arm.) *Die Schwanzschraube.* Breech-pin, breech-plug, tail-pin, breech-screw. *Compar.* Boîte taraudée, Queue, Talon *et* Trou de la culasse.

C— brisée, C— à bascule. *Die Hakenschwanzschraube, Schwanzschraube mit der Scheibe* oder *Bascüle.* Hutt-pin, hutt of the barrel. *Compar.* Fausse-culasse.

Culasse à chambre. *Die Patentschwanzschraube, Patentschraube.* Patent-breech-pin, chamber-breech.

C— à dez, C— chambrée, C— à chambre. *Die Kammerschwanzschraube.* Chamber-plug, chambered breech-pin.

Culasse *f.* **mobile** (Arm.) *Das Schloss, Schlösschen.* False breech.

C— sans queue employée **à l'épreuve des canons.** *Die Mützschwanzschraube.* Proof-plug, proving-hutt.

Culasse *f.* **mobile** (Art.) *Das Verschlussstück.* Moveable breech-part of breech-loading guns.

Culasse *f.* **du moule.** *Voyez* Moule *m.* de culasse.

Culasser *v. a.* un fusil. *Die Schwanzschraube einsetzen.* To breech a gun.

Culbuteur *m.* (Ch. d. f.) *Der Kippwagen.* Tilting-cart, tilting-waggon, dumping-waggon.

Culbuteur *m.* (Expl.) *Der Wipper zum Auswippen der Förderungsgefässe.* Whipper.

Culée *f.* d'un port sur la rive (Arch. hydr., Pont.) *Das Widerlager am Ufer, der Landpfeiler.* Abutment.

C— d'un pont de pontons. *Die Landbrücke.* Land-abutment, shore-bay, butment *or* abutment on shore.

C—, C— mobile d'un pont volant. *Die Landbrücke einer fliegenden Brücke.* Floating-wharf.

Culée *f.* d'un navire *(on dit plutôt:* **Acculée** *f.)* (Nav.) *Das Deinsen, Deisen, das Uebersteuergehen, die Fahrt über den Achtersteven.* Going astern, stern-way.

Culée *f.* d'un navire (en comparant la marche) (Nav.) *Das Zurückbleiben, das Achteraussacken.* Falling astern, dropping astern.

Culement *m.* (Mar.) *Synon. d'*Acculée.

Culer *v. n.* (Nav.) *Deinsen, deisen, über Steuer gehen, Fahrt über den Achtersteven haben.* To go astern, to have stern-way.

Culer *v. n.* (en comparant la marche.) *Zurück bleiben, achteraussacken.* To fall astern, to drop astern.

Nagez à c—! *Streicht!* Back astern! Back water.

Culer *v. n.*: **Être à culer** (dit d'une voile) (Mar.) *Back liegen.* To be aback.

Culer *v. n.* (dit du vent) (Mar.) *Achterlich gehn.* To veer aft, to haul aft.

Culeron *m.* de la croupière (Sell.) *Die Pausche, die Schweifmetze, der Löffel.* Dock *or* crupper-dock.

Culière *f.* (Bât.) *Der Traufstein, Rinnstein unter dem Fallrohr.* Gutter-stone.

Culière *f.* (Sell.) *Der Schwanzriemen.* Back-strap.

Culmination *f.*, **Passage** *m.* **par le méridien** (Astr.) *Die Kulmination, der Durchgang eines Gestirns durch den Mittagskreis.* Culmination.

Culminer *v. n.* (dit d'un astre) (Astr.) *Kulminiren, durch den Mittagskreis gehen.* To culminate.

Culot *m.*, **Grain** *m.* **d'essai** (Mét.) *Das Probekorn, Probirkorn.* Assay-grain.

Culot *m.* de boîte à balles, **Culot** *m.* **en fer** (Art.) *Der Treibspiegel, die eiserne Kartätschscheibe.* Iron-tampion *or* iron-bottom.

Culot *m.* de bombe (Art.) *Der Anguss, der Stoss* oder *Stossboden einer am Boden verstärkten Bombe.* Bottom, thickness of a shell at the bottom.

Culot *m.* d'un bouton (Bout.) *Der (flache) Unterboden, die Unterplatte.* Back.

Culot *m.* d'un crucible (Chim.) *Der Tiegeluntersatz, Käse.* Crucible-stand.

Culot *m.* **obturateur en carton** (Art.) *Der Pressspanboden.* Pasteboard-bottom preventing the escape of gas.

Culot *m.* du sel ammoniac (Chim.) *Der Rückstand von der Sublimation des Salmiaks.* Residuum of the sublimation of sal ammoniac.

Culotte *f.* (Mach. à vap.) *Die senkrechte* oder *leicht gebogene Röhre.* Upright *or* slightly curved tube.

C—, Cuissard *m.* d'une chaudière à bouilleurs. *Der Hals, Verbindungshals, Siederhals, Trichter einer Siederöhre.* Upright of a boiler-tube.

C— du courant de flamme. *Das Ende des Feuerzugs (der Fuchs).* Uptake.

C—s *pl.* d'une locomotive. *Die gekrümmten Röhren in dem Rauchkasten, welche den gebrauchten Dampf in das Blaserohr führen.* Curved pipes in the smoke-box which conduct the waste steam to the discharge-pipe.

Culotte *f.* du métier à gaze (Tiss.) *Der halbe Schaft des Gazeschafts.* Doup. *Compar.* L i s s e à c—, M a i l l e s à c—.

C— de l'ancien métier à gaze (Tiss.) *Der Perlkopf.* Bead-lam, doup. *Compar.* P e r l e de la c—.

Culotte *f.* d'un pistolet (Arm.) *Das kugelige Ende des Pistolenkolbens.* Ball at the butt-end.

Culture *f.* **cotonnière** (culture de cotons). *Die Baumwollplantage.* Cultivation of cotton.

Cunette *f.* (Fort.) *Der Abzuggraben, Kesselgraben.* Cunette.

Cunette *f.* **de strosse** (Expl.) *Der Sohlenschlitz.* Sole-kerving.

Cup et cône (Mét.) *Der Trichterapparat, Parry'scher Trichter.* Cup and cone.

Curage *m.* des cuvettes (Glac.) *Das Reinigen der Giesshäfen.* Cleaning the cisterns.

Curage *m.* du lin pour le rouissage à la rosée (Fil., Agr.) *Das Ausbreiten des Flachses für die Thaurotte.* Spreading over meadows *or* grassing flax for the dew-retting.

Curage *m.* d'un port, etc. (Mar., etc.) *Das Baggern, Ausbaggern.* Dredging, cleaning, deepening, scouring.

Curage *m.* des trous de sonde à l'aide de la cloche à boulet ou de la cloche à clopets. (Expl.) *Das Löffeln* oder *Reinigen der Bohrlöcher vom Bohrschlamm mittelst des Bohrlöffels.* Shelling, shelving.

Curarine *f.* (Chim.) *Das Curarin.* Curarine.

Curcuma *m.* (racine de *curcuma longa, c. rotunda*) (Teint.) *Die Kurkuma, Gelbwurzel.* Turmeric, curcuma.

Curcumine *f.*, **Jaune** *m.* **de curcuma** (Chim.) *Das Kurkumin, Kurkumegelb.* Curcumine.

Cure-feu *m.* (Forg.) *Die Schlackenschaufel.* Poker.

Cure-môle *m.* (Arch. hydr.) *Der Löffelbagger.* Bag-spoon, bag-scoop, dredger.

Cure-môle *m.* **à vapeur, Bateau** *m.* **Cochaux.** *Die Dampfbaggermaschine, der Dampfbagger.* Steam-dredging-machine.

Cure-pied *m.* (Maréch.) *Der Hufräumer.* Horse-picker, hoof-picker.

Curer *v. a.* le lin (en faire le curage) (Fil., Agr.) *Für die Thaurotte ausbreiten.* To spread over meadows, to grass. *Compar.* C u r a g e du lin.

Curer *v. a.* un port, une rivière (Arch. nav.) *Baggern, ausbaggern.* To clean, to scour, to dredge.

Curette *f.* de mineur (Expl., Min.) *Der Krätzer, Räumer, Raumlöffel.* Scraper, raker.

Curette *f.* pour mortiers (Artill.) *Das Schabeisen, der Schaber, das Kratzeisen, der Schraber, Schraper.* Scraper.

Curette *f.* pour pompes (Mar.) *Der Pumpenschraper.* Pump-scraper.

Curette *f.* à nettoyer l'intérieur des projectiles creux (Art.) *Das Kratzeisen.* Shell-scraper.

Curseur *m.*, **Cuiller** *m.* (Expl.) *Der Bohrlöffel.* Sludger, hollow-rod.

Curseur *m.* **d'une balance** (Méc.) *Die Zunge.* Index-tongue, cock, needle of a balance.

Curseur *m.* (d'un pont à bascule) (Méc.) *Das Laufgewicht (bei einer Brückenwage).* Sliding-poise.

Curseur *m.* (chariot de l'appareil Hughes) (Électr.) *Der Läufer, der Schiebering, Schlitten.* Slide.

Curseur *m.* **de la hausse** (Arqu.) *Der Visirschieber.* Sliding-notch.

Curseurs *m. pl.*, **Marteaux** *m. pl.* de l'arbalestrille, du bâton de Jacob (Astr., Mar.) *Die Läufer, m. pl., Kreuze, n. pl. des Jakobsstabes.* Vanes *or* crosses of a forestaff or Jacob's-staff.

Curure *f.* (Arch. hydr.) *Das Baggergut.* Excavated material, mud, ballast.

Curviligne *adj.* (Géom., etc.) *Krummlinig.* Curvilinear, curvilineal.

Custodes *f. pl.* (oreillers latéraux au fond d'un carrosse). *Die Ohrkissen n. pl.* Pillow-cods *pl.*

Cutter *m.* (Arch. nav.) *Voyez* C ô t r e.

Cuve *f.* *Der Bottich, Kübel, die Kufe.* Coop.

Cuve *f.* (Expl.) *Compar.* C o u v e, C r i b l e à c u v e, C u v e p l a t e.

Cuve *f.*, **Cheminée** *f.*, **Cheminée** *f.* **intérieure** du haut-fourneau (Mét.) *Der Schacht, die Seele.* Shaft, fire-room, funnel.

Cuve *f.* du moulin à cylindre (Pap.) *Der Holländerkasten.* Vat. *Voyez* B a c.

C—, C— à ouvrer, C— de fabrication pour papier. *Die Schöpfbütte, Bütte.* Vat, pulp-vat, stuff vat. *Compar.* P i s t o l e t.

Cuve *f.* de teinture (Teint.) *Die Küpe.* Vat.

Cuve *f.* de teinture (solution alcaline d'indigo) (Teint.) *Die Küpe.* Vat. *Compar.* C h a m p a g n e, D é v e r d i r, D o n n e r l'e a u sous E a u, F l e u r é e, P a l l i e m e n t, P a l l i é r, P â t é e, R é c h a n d de la cuve.

C— allemande. *Die deutsche Küpe, Sodaküpe.* German vat.

C— à chaud. *Die warme Küpe, Gährungsküpe.* Warm vat, fermenting-vat.

C— à la couperose. *Die Vitriolküpe.* Blue vat, copperas-vat.

C— coulée ou **décomposée** (cuve au pastel décomposée par la fermentation putride.) *Die durchgegangene Waidküpe.* Putrefied, decomposed pastel-vat. *Compar.* C o u p d e p i e d.

Cuve douce. *Die leise Küpe.* Vat in which is not lime enough.

C— forte ou **raide.** *Die scharfe Küpe.* Vat in which lime is in excess, sharp vat.

C— à froid. *Die kalte Küpe.* Cold vat.

C— garnie. *Die fertige, reife Küpe.* Made vat.

C— d'inde, C— d'indigo, C— à la potasse, C— à la cendre gravelée, C— de potasse. *Die Pottaschküpe, Indigküpe.* Indigo-vat, potash-vat.

C— au pastel, C— de guède, de pastel, de vouède. *Die Waidküpe, Waidindigküpe.* Pastel-vat, woad-vat

C— rebutée. *Die scharfwerdende, schwarze Küpe.* Thrown-back vat.

C— qui sufre. *Die durchgehende Küpe.* Decomposing-vat.

C— à l'uriné. *Die Urinküpe.* Urine-vat.

C— usée. *Die scharfgewordene Küpe.* Vat which is throwing-back.

C— de vouède. *Die Waidküpe.* Pastel-vat.

Asseoir, Charger, Monter, Poser la c—. *Die Küpe zurichten, ansetzen, anstellen.* To prepare the vat. *Compar.* Faire assiette sous Assiette.

Cuve *f.* ou **Tonneau** *m.* de vaporisage (Impr. de t.) *Die Trommel, das Fass, das Dampffass.* Drum (for fixing colours on fabrics by steam).

Cuve *f.* **à rincer** (Expl.) *Das Schlämmfass, Rührfass.* Dolly-tub, tossing-tub, rinsing-buddle.

Cuve *f.* **guilloire, Guilloire** *f.* (Brass.) *Der Gährungsbottich, Gährb—, (die Döse).* Gyle-tun, working-square, working-tun, fermenting-tun.

Cuve *f.* **matière.** *Voyez* Cuve-matière.

Cuve *f.* **mouilloire** (Brass.) *Der Quellbottich, Quellstock, die Weichkufe.* Steeping-trough, steeping-cistern.

Cuve *f.* **plate** en Belgique (Expl.) *Der Damm in der Schachtsohle, um das Aufgehen der Wasser zu verhindern.* Damming-up at the bottom of a shaft to keep off the water.

Cuve *f.* **pneumatique** (Chim.) *Die pneumatische Wanne.* Pneumatic trough *or* apparatus. *Comp.* Tablette d'une cuve pneumatique.

C— hydrargyro-pneumatique. *Die pneumatische Quecksilberwanne.* Mercurial trough *or* apparatus.

C— hydro-pneumatique. *Die pneumatische (Wasser-) Wanne.* Water-trough, water-apparatus.

Cuve *f.* **pour raffermir la barbotine** (Pot., Porcel.) *Der Abdampfofen.* Slip-kiln.

Cuve *f.* **reverdoire** (Brass.) *Der Unterstock, der Würzebrunnen.* Underback. *Voy.* Reverdoir.

Cuvelage *m.*, **Tubage** *m.* (Expl.) *Der wasserdichte Ausbau von (polygonen oder runden) Schächten.* Tubbing, walling.

C— en bois (circulaire), **Picotage** *m.* (Expl.) *Die wasserdichte Schachtzimmerung, Picotagez—, Cüvelage.* Wood-tubbing, crib-t—, solid t—.

C— *m.* **en maçonnerie.** *Die wasserdichte Schachtmauerung, Schachtausm—.* Stone-tubbing, brick-walling.

C— ou **Tubage** *m.* **en fonte.** *Die gusseiserne Verschalung eines Schachtes, die Tubbing.* Iron tubbing, metal-t—, cast-iron t—.

Cuveler ou **Tuber** *v. a.* un puits (Expl.) *Einen Schacht wasserdicht ausbauen, verzimmern.* To stop back the waters in a shaft, to timber a shaft.

Cuveler *v. a.* les eaux d'une couche (Expl.) *Die Wasser verdämmen, durch Holzverdämmung abhalten.* To keep-off the waters by timbering.

Cuvellement *m.* *Voyez* Cuvelage.

Cuve-matière *f.* (Brass.) *Der Maischbottich.* Mash-tun, mash-tub, malting-tun.

Cuvette *f.* (Bât.) *Der Dachröhrentrichter.* Collector of gutters.

Cuvette *f.* du baromètre, du thermomètre (Phys.) *Das Gefäss, die Cüvette, Kugel, (Kapsel).* Bulb, vessel.

Cuvette *f.* d'une cartouche. *Voyez* Couvre-amorce.

Cuvette *f.* du fourreau de sabre (Arm.) *Das Mundstück.* Mouth-piece. *Compar.* Batte.

Cuvette *f.* pour le verre fondu (Glac.) *Die Giesswanne, der Giesshafen.* Cistern, cuvette. *Compar.* Chariot à cuvettes.

Cuvette *f.* **du condenseur, Citerne** *f.*, **Réservoir** *m.* **à eau chaude** (Mach. à vap.) *Der heisse Brunnen, der Ausgusskasten der Luftpumpe, die Cisterne, Warmwassercisterne.* Hot well, warm-water-cistern, hot-water-tank. *Voyez* Bâche de la pompe.

Cuvier *m.* (cuve où l'on fait la lessive) (Salp. etc.) *Das Laugenfass.* Cask *or* tub for lixiviating. **Bande** *f.* **de cuviers.** *Die Reihe Laugenfässer.* Row of each successive level of casks.

Cyanate *m.* (Chim.) *Das cyansaure Salz.* Cyanate.

Cyanhydrique *adj.* (Chim.) *Voy.* Acide prussique.

Cyanide *m.* (Chim.) *Voyez* Cyanure.

Cyanique *adj.* (Chim.) *Voy.* Acide cyanique.

Cyanite *m. f.*, **Disthène** m. (Minér.) *Der Cyanit, Kyanit, Disthen, Rhätizit.* Cyanite, kyanite, disthene.

Cyanoferride *m.* **de potassium, Ferricyanure** *m.* **de potassium, Sesquiferrocyanure** *m.* **de potasse, Cyanure** *m.* **rouge de potassium et de fer, Prussiate** *m.* **rouge de potasse** (Chim.) *Das Kaliumeisencyanid, Ferricyankalium, rothe Blutlaugensalz.* Ferricyanide of potassium, red prussiate of potash.

Cyanoferrure *m.* **de potassium jaune** (Chim.) Syn. de Ferrocyanure de potassium.

Cyanoferrure *m.* **de sodium** (Chim.) Syn. de Ferrocyanure de sodium.

Cyanogène *m.* (Chim.) *Das Cyan.* Cyanogen.

Cyanure *m.*, **Cyanide** *m.*, (**Prussiate** *m.*, autrefois **Hydrocyanate** *m.*) (Chim.) *Die Cyanverbindung, das Cyanid das Cyanür.* Cyanide. *Compar.* Deuto-, Ferri-, Ferro-, Protocyanure.

C— rouge de potassium et de fer. *Syn. de* Cyanoferride de potassium.

C— de potassium, (Prussiate *m.* ou **Hydrocyanate** *m.* **de potasse).** *Das Cyankalium, das blausaure Kali, Kaliumcyanid.* Cyanide of potassium, prussiate *or* hydrocyanate of potassium.

Cycle *m.* (cercle, période) (Astr., Chron.) *Der Cyklus, Zeitkreis.* Cycle.

Cycle de l'indiction ou **des indictions** (période de 15 années). *Der Indictionscyklus, der Römer Zinszahl.* Cycle of indiction.

C— lunaire (période de 19 années). *Der Mondcyklus, Mondzirkel.* Cycle of the moon, lunar cycle, metonic cycle.

C— solaire (période de 28 années.) *Der Sonnencyklus, Sonnenzirkel.* Cycle of the sun, solar cycle.

Cycloïde *f.* (Géom.) *Die Cykloide, die Radlinie.* Cycloid, isochronal line.

Cyclométrie *f.* (Géom.) *Die Cyklometrie, Kreismessung.* Cyclometry.

Cylindre *m.* (Géom.) *Der Cylinder.* Cylinder.

C— à base circulaire, C— circulaire. *Der Kreiscylinder, der Cylinder mit kreisförmiger Grundfläche.* Cylinder.

C— à base elliptique, C— elliptique. *Der elliptische Cylinder, der Cylinder, dessen Grundfläche eine Ellipse ist.* Cylindroid, elliptical cylinder.

Cylindre *m.* (rouleau, tambour). *Die Walze, Rolle, Welle.* Cylinder, roller, roll.

C— cannelé de l'appareil de grenage. (Poudr.) *Die Körnwalze.* Toothed roller.

C— compositeur du compositeur-distributeur de Sörensen (Impr.) *Die Setzwalze, der Setzcylinder.* Cylinder for composing types.

C— distributeur du compositeur-distributeur de Sörensen. *Die Ablegwalze, der Ablegcylinder.* Cylinder for distributing types.

C— émotteur, Appareil *m.* **émotteur** (Agr.) *Die Getreide-Reinigungsmaschine, Fegemühle.* Smut-mill, sweeping-machine, fan-blowing-machine, winnowing-machine.

C— de pierre. *Die steinerne Walze.* Stone-cylinder, stone-roller.

Cylindre *m.* (qui supporte une roue, etc., de machine) (Mach.) *Die Spindel, Welle, der Wellbaum.* Arbor, arbour shaft, beam, spindle.

Cylindre *m.*, **mieux Pile** *f.* **à cylindre, Moulin** *m.* **à cylindre** (Pap.) *Das holländische Geschirr, der Holländer, die Stoffmühle.* Engine, rag-engine, cylinder. *Compar.* Bac, Chapeau, Chapiteau, Châssis, Cuve, Dalot, Gorge, Lames, Leviers, Pile, Platine, Tellette d'un moulin à cylindre.

C— proprement dit, **Rouleau** *m.* du moulin à cylindre. *Die Holländerwalze, Walze, Schienenwalze.* Cylinder of the rag-engine.

C— affineur, C— raffineur, C— broyeur, C— à broyer, Pile *f.* **raffineuse.** *Der Feinstoffholländer, der Ganzstoffholländer, der Ganzholländer.* Beating-engine, beater, finisher.

C— affleurant d'un moulin à cylindre. *Die Rührwalze in der Schöpfbütte.* Mixing-cylinder of a rag-engine.

C— *m.* **effilocheur** ou **effiloqueur, C— dégrossisseur, C— à laver, Pile** *f.* **défileuse.** *Der Halbholländer.* Washing-engine, washer, worker.

Cylindre *m.* d'un banc d'étirage pour rubans de coton (Fil.) *Die Zugwalze, Abzugw—.* Delivering-roller.

C—s *pl.* **alimentaires** du batteur-éplucheur. *Die Speisewalzen f. pl.* Feeding-rollers *pl.* *Compar.* C—s nourrisseurs.

Cylindre cannelé, C— rouleur, Rouleau *m.* **à ploques** d'une carde à loquettes. *Die Lockentrommel.* Roller-bowl.

C—s *pl.* **cannelés** d'une carde en gros. *Syn. de* Cylindres nourrisseurs.

C— cannelé des cylindres étireurs [du laminoir] pour le filage, opposé au *cylindre de pression*). *Die Riffelwalze.* Fluted roller.

Premiers c—s *pl.* **cannelés** d'un mull-jenny en fin. *Die vordersten Riffelwalzen f. pl., die Vorder-* oder *Liefer-Cylinder.* Front-rollers *pl.*

C— de décharge d'une carde en gros pour coton. *Synon. de* Déchargeur.

C—s *pl.* **d'entrée** d'une drousse. *Die Einzieh-, Einlass-, Entréewalzen f. pl.* Feeding-rollers *f. pl.* *Voyez* Nourrisseurs d'une drousse.

C—s d'entrée, C—s *pl.* **fournisseurs** du métier à eau chaude. *Die Einziehwalzen f. pl., Einführungswalzen f. pl.* Feeding-rollers. *Compar.* Cylindres étireurs.

C— *pl.* **de pression.** *Die Druckwalzen f. pl., Presswalzen, Oberwalzen, Lederwalzen.* Top-rollers, pressing-rollers, pressers *pl.*

C—s *pl.* **étireurs** de l'étaleur pour lin. *Die Streckwalzen f. pl., Ausziehwalzen f. pl.* Delivering-rollers *pl.*, delivery-rollers *pl.*

C—s *pl.* **étireurs, Laminoir** *m.* d'une machine à filer. *Die Streckwalzen f. pl.* Drawing-rollers *pl.*

C—s *pl.* **fournisseurs** de l'étaleur pour lin. *Die Einführungswalzen f. pl., Einziehwalzen f. pl.* Feeding-rollers *pl.*

C—s *pl.* **fournisseurs** du métier à eau chaude. *Voyez* Cylindres d'entrée.

C— à nappe du batteur-étaleur. *Die Wickelwalze.* Lap-roller.

C— à nappe d'une carde en gros pour coton. *Der Aufroller, die Flies-, Vliestrommel.* Fleece-roller.

C—s *pl.* **nourrisseurs** *pl.*, **C— alimentaires** d'une carde en gros pour coton. *Die Riffelwalzen f. pl., Speisewalzen f. pl.* Feeders *pl.*, feeding-rollers *pl.*

C—s *pl.* **retireurs** d'une carde en fin pour coton. *Die Zugwalzen f. pl., Abzugwalzen f. pl.* Delivering-bowls, -balls *pl.*

Cylindre *m.* **à laminer** les métaux (Mét.) *Die Walze.* Roller, roll.

C—s *pl.* **broyeurs, Broyeur** *m.*, **Machine** *f.* **à broyer** (Expl.) *Das Quetschwalzwerk, Erzquetschwerk.* Crushing-mill, ore-crusher.

C—s *pl.* **à cingler, C—s** *pl.* **cingleurs, C—s** *pl.* **ébaucheurs** ou **préparateurs.** *Das Puddel-* oder *Luppenwalzwerk, die Zängwalzen f. pl.* Shingling-rolls *pl.* blooming-rolls *pl.*, roughing-cylinders *pl.*

C— cannelé. *Die calibrirte Walze.* Grooved roll, grooved roller.

C—s *pl.* **dégrossisseurs.** *Das Vorwalzwerk zu Rohschienen.* Roughing-down-rolls *pl.*

C— durci à la surface (fondu en coquille). *Die Hartwalze, schalenharte, glasharte, stahlharte, hart gegossene Walze.* Case-hardened roller, chilled roll.

C—s *pl.* **étireurs.** *Das Stabeisenwalzwerk, Reckwalzwerk, Streckwerk, die Reckwalzen f. pl.* Merchant-rolls, finishing-rolls *or* rollers, stretching-rolling-mill.

Cylindres *pl.* **fendeurs.** *Die Schneidwalzen f. pl., das Eisenspaltwerk, Eisenschneidwerk.* Slitting-rollers *pl.*, slitting-mill. *Voy.* Fenderie.

C— à fil. *Die Drahtwalze.* Wire-roll.

C—s finisseurs. *Das Fertigwalzwerk, Vollendwalzwerk.* Finishing-rolls *pl.*

C—s *pl.* **forgeurs.** *Die Walzen f. pl. zur Darstellung des Stabeisens, Stabeisenwalzen f. pl.* Rolls for reducing and drawing iron into bars, bar-rolls *pl.*

C— inférieur (Lamin.) *Die Unterwalze.* Lower roll.

C— médian (Lamin.) *Die Mittelwalze.* Middle roll.

C—s jumeaux ou **duos.** *Die Zwillingswalzen, Duowalzen.* Duo-rolls.

C—s pour rails. *Die Schienenwalzen.* Rolls for rails.

C—s *pl.* **à laminer, Laminoir** *m. Das Walzwerk, das Walzenpaar.* Rolling-mill, (iron-mill), rolls *pl.*, cylinders *pl.* for rolling metal.

C—s *pl.* **à polir.** *Die Polirwalzen.* Polishing-rolls.

C—s *pl.* **préparateurs.** *Das Vorwalzwerk zu Stabeisen.* Preparating-rolls *pl.*

C— supérieur (Lamin.) *Die Oberwalze.* Upper roll.

C— à tôle. *Die Blechwalze.* Plate-roll.

C—s trijumeaux ou **trios.** *Die Drillingswalzen, Triowalzen.* Trio rolls, three-high rolls.

Cylindre *m.* d'une machine à vapeur, **Cylindre** *m.* **à vapeur** (Mach. à vap.) *Der Cylinder, Dampfcylinder.* Cylinder, steam-cylinder. *Compar.* Chemise du c—, Couvercle du c—, Fond de c—, Orifice du c—, Plateau du c—.

C— couché ou **oblique.** *Der liegende Cylinder, schräge C—.* Lying-cylinder.

C— enveloppe, Enveloppe *f.* du cylindre. *Der Cylindermantel, Mantel, Dampfm—.* Cylinder-jacket, steam-jacket, steam-case. *Voyez* Chemise du cylindre.

C— oscillant de la machine à vapeur oscillante. *Der oscillirende Cylinder.* Oscillating- *or* vibrating-cylinder.

C— renversé de la machine à double cylindre renversé. *Der verkehrte Cylinder.* Inverted cylinder.

Cylindre *m.* du gouvernail (Arch. nav.) *Synon de* Marbre du g—.

Cylindre *m.* de pompe, **Corps** *m.* **de pompe.** *Der Stiefel, Pumpenst—.* Barrel of a pump. *Voy.* Corps de pompe.

C— — de pompe à air. *Der Luftpumpencylinder.* Air-pump-cylinder.

Cylindre *m.* pour calandrer, **Calandre** *f. Die Cylindermange.* Calender. *Voyez* Calandre.

Cylindre *m.*, **Cylindre** *m.* **carré, Rouleau** *m.* de la jacquarde (Tiss.) *Der Cylinder, das Prisma.* Cylinder. *Voyez* Rouleau de la jacquarde.

Cylindre *m.* **de composition** (Artif.) *Die Satzsäule.* The composition-part of rockets etc.

Cylindre *m.* pour capsules. *Voyez* Cuivre vide.

Cylindre *m.* **d'épreuve** pour les étoupilles (Artif.) *Die Schlagröhrprobe* Cylinder for proving tubes.

Cylindre *m.* **gravé** de la machine à rouleau (Impr. d. t.) *Die gravirte Walze.* Engraved cylinder.

Cylindre *m.* **en papier** pour calandres ou machines à gaufrer. *Die Papierwalze.* Paper-roller.

Cylindre *m.* **presseur** (Pot.) *Der Presscylinder.* Squeezing-box.

Cylindre *m.* **de pression** de la machine à rouleau (Impr. d. t.) *Der mit Tuch überzogene Druckcylinder.* Hollow cast-iron cylinder covered with flanel.

Cylindre *m.* **principal** d'une machine à colonne d'eau (Mach.) *Der Stiefel* oder *Treibcylinder.* Working-cylinder, principal cylinder.

Cylindre *m.* **de réception.** *Voyez* Cylindre vérificateur.

Cylindre *m.* **de réception** pour projectiles (Art.) *Das Kaliberrohr, die Passirkugellehre.* Cylinder-gauge, shot cylinder-gauge, high *or* maximum-gauge.

Cylindre *m.* **sécheur, Tambour** *m.* **sécheur** (cylindre creux, chauffé à la vapeur, pour le séchage des tissus, du papier etc.) *Der Trockencylinder.* Drying-cylinder.

Cylindre *m.* **soufflant** (Mét.) *Das Cylindergebläse.* Cylinder-blowing-machine, blowing-cylinder. *Voy.* Machine soufflante à piston.

Cylindre *m.* **vérificateur** *m.*, **Dé** *m.*, **Dez** *m.* (Arm.) *Der Kalibercylinder, Kalibrire—.* Barrel-plug, standard-plug, standard-cylinder.

Cylindre *m.* **vérificateur, Cylindre** *m.* **de réception** pour cartouches à fusil (Mil.) *Die Patronenlehre.* Small-arm cartridge-gauge, cylinder cartridge-gauge.

Cylindré, ée *adj. Voyez* Fer laminé.

Cylindrer *m.*, **Laminer** *v. a.* le fer (Mét.) *Walzen, strecken.* To roll.

Cylindrer, Lustrer, Satiner *v. a.* les tissus. *Kalandern, cylindriren.* To calender. *Compar.* Calandrer.

Cylindrique *adj. Cylindrisch, walzenförmig.* Cylindric, cylindrical. *Compar.* Surface cylindrique.

Cymaise *f.*, **Gueule** *f.* (moulure, ondée par son profil, dont la moitié est concave et l'autre moitié est convexe) (Arch.) *Die Welle, der Karnies.* Cyma, cymatium. *Voyez* Geule *et* Onde.

C— *m.* **dorique.** *Der Ueberschlagkarnies, das Kymation.* Dorian cymatium.

C— droite, gueule droite, Doucine *f.* (la moitié d'en haut et plus saillante est concave, l'autre convexe.) *Der steigende Karnies, die Sima, stehende Welle, Rinnleiste.* Sima, cyma recta, reversed ogee.

C— *f.* **lesbienne, Talon** *m.* (la moitié d'en haut et plus saillante est convexe) (Arch.) *Die verkehrtstehende Welle, der verkehrtsteigende Karnies, die lesbische Welle, der Kehlstoss, die Kehlleiste.* Ogee, cyma reversa.

C— rampante. *Voyez* Gueule rampante.

C— renversée rampante. *Voyez* Gueule rampante renversée.

Cymolite *f.* (Minér.) *Voyez* Cimolite.

Cymophane *f.*, **Chrysobéril** *m.*, **(Chrysolite** *f.* **orientale)** (pierre précieuse) (Minér.) *Der Chrysoberyll, Goldberyll, orientalische Chrysolith.* Chrysoberyl.

Cyprine *f.*, **Idocrase** *f.* **bleue céleste** (Minér.) *Der Cyprin.* Cyprine.

D.

D *m.*, **Dé** *m.* à la fourche de croupière (Sell.) *Der Kammring am Ringstössel, der Schwebering.* D *or* D-ring.

Dague *f.*, **Écang** *m.* **Espade** *f.* (Fil.) *Die Schwinge, das Schwingmesser.* Swingle-dag, swing-knife, sword. *Compar.* Écang.

Dague *f.* (Tann.) *Das Putzmesser.* Scraping-knife.

Daguer *v. a.* (espader) le lin ou le chanvre. *Schwingen.* To beat *or* swingle. *Compar.* Machine à espader.

Daguerréotypage *m.* (action) *Das Daguerreotypiren.* Daguerreotyping.

Daguerréotype *m.*, **Épreuve** *f.* **daguerrienne.** *Die Daguerreotypie, das Daguerreotyp, Daguerreotypbild.* Daguerreotype, daguerreotype-picture.

Daguerréotype *m.* (procédé) *Die Daguerreotypie.* Daguerreotyping.

Daguerréotyper *v. a.* (faire des daguérreotypes). *Daguerreotypiren.* To daguerreotype.

Daguerréotypie *f.* (Art.) *Die Daguerreotypie.* Daguerreotyping, daguerreotyp.

Daguerrien, -nne *adj.* *Daguerrisch, daguerreotypisch, daguerreotyp.* Daguerrian, daguerreotypic *Compar.* Épreuve daguerrienne, Plaque daguerrienne.

Daillot *m.* (Mar.) *Synon.* d'Andaillot.

Dais *m.* ciel sur consoles (Arch.) *Das Obergehäuse, der Baldachin auf Kragsteinen.* Dais.

D— d'autel, *Voyez* Ciel d'autel.

D— peu saillant. *Das flache Obergehäuse, der Wimberg.* Flat canopy, tester.

D— *m.* de statue. *Das Bilderdach, das Obergehäuse einer Statue.* Canopy.

Dallage *m.* (Bât.) *Der Plattenbelag.* Floor of slabs, layer of plates.

Dalle *f.* table de pierre de peu d'épaisseur (Bât.) *Die Steinplatte, Steinfliese.* Slab.

D— (Routes). *Die Trottoirplatte.* Plate of the foot-path.

D— de couverture. *Die Deckplatte.* Covering-slab.

D— à carrelage. *Die Fussbodenplatte.* Flooring-slab, flag-stone.

D— culière. *Der Rinnstein.* Gutter-stone.

D— funéraire, tombale, tumulaire. *Die liegende Grabplatte.* Lying-tombstone.

D— de socle, D— d'embasement. *Die Sockelplatte, Sockelblendplatte.* Base-table, earth-table.

Dalle *f.*, **Dale** *f.* (Arch. nav.) *Die Rinne.* Gutter.

Dalle *f.* (pierre pour aiguiser les faux) (Agr.) *Der Sensenstein.* Scythe-rubber. *Compar.* Pierre à faux.

Dalle *f.* d'un brûlot (Arch. nav.) *Die Brandröhre, Feuerröhre (eines Branders).* Train-channel (of a fire-ship).

Dalot *m.* du chapiteau d'un moulin à cylindre (Pap.) *Die Rinne.* Pipe.

Dalot *m.* (Arch. nav.) *Das Speigatt.* Scupper, scupper-hole.

Damage *m.* (action de damer les terres, etc.) (Ch. d. f., etc.) *Das Rammen, Stampfen, Feststampfen.* Ramming, beating down the earth.

Damas *m.* de l'acier damassé (Mét.) *Der Damast, (Damask), die Damascirung.* Damask-surface (of Damascus steel).

D— corroyé. *Der gegerbte Damast.* Welded damask. *Voyez* Étoffe.

Damas *m.*, mieux **acier damassé.** *Der Damascenerstahl.* Damascus-steel, Damask-steel.

Damas *m.*, **Linge** *m.* **damassé** (linge de table à fleurs, à personnages etc.) (Tiss.) *Der Damast, Leinendamast.* Damask-linen, linen damask.

Damas *m.* de soie (Tiss.) *Der Damast, Seidendamast.* Damask, silk-damast.

Damas-caffard, Damassin *m.* *Der Halbseide-Damast, Halbdamast.* Half-damask, (caffart-damask).

Damas-laine *m.* (Tiss.) *Der Wollendamast.* Worsted damask.

Damasquette *f.* (Tiss.) *Der venetianische Stoff.* Venetian stuff.

Damasquiner *v. a.* (incruster le fer ou l'acier de petits filets d'or ou d'argent (Coutell.) *Damasciren (d. i. Stahl mit Gold- und Silberfiguren auslegen).* To damascene, damaskene, damaskeen, to frost (*i. e.* to inlay steel or iron with gold- and silver-wire).

Damasquinerie *f.* (art de damasquiner). *Das Damasciren, die Kunst des Damascirens.* Art of damascening *or* damaskeening.

Damasquineur *m.* (Coutell.) *Der Damascirer.* Damasceuer, damaskeener, damask-worker.

Damasquinure *f.* (travail damasquiné ou opération de damasquiner). *Die Damascirung.* Damascening, damaskeening.

Damasser *v. a.* l'acier (Mét.) *Damasciren.* To give a damask surface to steel. *Compar.* Acier damassé et Damas 1.

Damasser *v. a.* une étoffe, du linge (Tiss.) *Damasciren, damassiren, Damast weben, damastartig weben, (modeln.)* To damask. *Compar.* Dsmas 3, 4. Damas-laine et Linge damassé.

Damasserie *f.* (fabrique de linge damassé) (Tiss.) *Die Damastfabrik, Damastweberei.* Manufactory of linen damasks.

Damasseur *m.* (Tiss.) *Der Damastweber, -wirker, -macher.* Damask-weaver.

Damassure *f.* (dessin figuré sur la toile damassée) (Tiss.) *Das Damastmuster.* Damask-pattern.

Dame *f.*, **Damoiselle** *f.*, **Demoiselle** *f.* (Pav., Ch. d. f., etc.) *Die Handramme, der Besetzschlägel, die Jungfer, die Heye, Hoye, die Pflasterramme, (zum Feststampfen der Erde:) die Stampfe, der Stampfer.* Beetle, paving-beetle *or* rammer, earth-rammer.

Dame *f.*, **Témoin** *m.* (cône en terrain dans un déblais pour en mesurer la profondeur) (Ch. d. f., etc.) *Der Masskegel, Erdkegel* Witness, old man.

Dames *f. pl.*, **Demoiselles** *f. pl.* d'une embarcation (Arch. nav.) *Die Runzeln, Rojeklampen f. pl.* Rowlocks *pl.*

Dame *f.* d'un batardeau (Fort.) *Der kleine Thurm eines Bären, das Wehrthürmchen.* Turret of a batardeau.

Dame *f.* du haut-fourneau (Mét.) *Der Wallstein, Dammstein.* Dam, dam-stone.

Dame-jeanne *f.* (Chim.) *Der Ballon (aus Glas, Steinzeug etc.)* Balloon of glass *or* of stone.

Damer *v. a.* (battre les terres, etc., avec une dame). *Rammen, stampfen, feststampfen, einstampfen.* To ram, to beat down.

Damer *v. a.* (Moul.) *Die Gusskasten eindämmen, verdämmen.* To ram down.

Dammar *m.*, **Dammara** *m.* (résine de l'arbre *agathis loranthifolia [dammara alba, d. australis]*) (Peint.) *Das (ostindische) Dammarharz, Dammarputi.* Dammar, (cat's-eye gum).

Damoiselle *f.* (Pav.) *Voyez* Dame.

(Damoiselle) (Couvr.) *Voyez* Lucarne damoiselle.

Damourite *f.* (Minér.) *Der Damourit.* Damourite.

Danaïde *f.*, **Roue** *f.* **à poire** (Hydr.) *Die Danaïde.* Danaïde, turbine of Burdin.

Danaite *f.* (Minér.) *Der Danait, kobalthaltige Arsenikkies.* Danaite.

Danburite *f.* (Minér.) *Der Danburit.* Danburite.

Dandy-loom *m.* (Tiss.) *Der Dandy-Loom (ein Handstuhl für glatte Stoffe).* Dandy-loom.

Danger *m.* (Nav.) *Die Untiefe, (Fels und Klippen), die Gefahr für die Navigation.* Danger.

Dansant,-te (Arch.) *Voy.* Marche dansante.

Danseux *adj.* *Voyez* Traverse.

Dans œuvre (Techn.) *Im Lichten.* In the clear. *Voyez* Hors-d'oeuvre.

Darce *f.*, **Darcine** *f.* *Voy.* Darse, Darsine.

Dard *m.*, **Traîneau** *m.* d'un sabre (Arm.) *Das Schleppeisen, der Schleppschuh.* Shoe.

Dard *m.* (Pêch.) *Die Harpune.* Harpoon.

Dard *m.* du fusil Chassepot (Arm.) *Der Nadelführer.* Needle-guide.

Dard *m.* **à feu** (Mar.) *Der Feuerpfeil.* Fire-arrow.

Darse *f.* [Mediterranée] (Mar.) *Das Dock, das Bassin.* Wet dock, tidal basin.

D — au bois. *Der Holzhafen einer Kriegswerft.* Timber-pound, timber-basin.

Darse *f.* (Arch. hydr.) *Die Bucht, die Hafenbucht.* Creek.

Darsine *f.* [Méditerranée] (Mar.) une petite darse.

Datholite *m.*, **Chaux** *f.* **boratée siliceuse botryolite** (Minér.) *Der Datolith.* Datolite.

Dauphins *m. pl.* (Arch. nav.) *Die Schliessknie des Gallions.* Cheeks of the head.

Davier *m.*, **Davié** *m.* (Tonn.) *Die Reifzange, Reifzwinge, der Bandhaken.* Hoop-cramp.

Davier *m.*, **Davié**, **Davied** *m.* (Arch. nav.) *Der Ankerdavit, Fischdavit.* Fish-davit.

Davier *m.* d'un blin de bout-dehors d'une bonnette (Arch. nav.) *Die Rolle im Leespierenbügel.* Roller of a boom-iron.

Davier *m.*, **Davié** *m.* d'une chaloupe (Arch. nav.) *Die Jütte, taube Jütte.* Davit in a long-boat.

Davier *m.*, **Davié** *m.* pour suspendre les chaloupes (Arch. nav.) *Der Seiten-Davit.* Side-davit.

Davier *m.* d'une pompe à chapelet (Mar.) *Das untere Rad einer Kettenpumpe.* Sprocket wheel of a chain-pump.

Davyne *f.* (Minér.) Syn. de Néphéline.

Davyne *f.* (Min.) *Die Sicherheitslampe, Davy'sche Lampe.* Safety-lamp, Davy-lamp.

Dé *m.*, **Dez** *m.*, **vérificateur,** *Voy.* Cylindre vérificateur.

Dé *m.* **d'assemblage** (Arch. nav.) *Der Dübel.* Cog, coak, dowel.

Dé *m.* **briseur, support** *m.* **en métal cassant d'une fusée** (Artif.) *Der Brecher im Zünder.* Securing-support.

Dé *m.*, **Dez** *m.* de la culasse (Arm.) *Voyez* Chambre.

Dé *m.* (en acier) pour le frappage des épingles. *Der Stempel zum Anköpfen der Stecknadeln.* Stamp for heading pins.

Dé *m.* à la fourche de la croupière (Sell.) *Voyez* D.

Dé *m.* (partie cubique) d'un piédestal (Arch.) *Der Würfel (eines Säulenstuhls).* Dado, die (of a pedestal.)

Dé *m.*, **Support** *m.* **en pierre** des rails (Ch. d. f.) *Der Steinblock, Stuhlstein.* Stone-block.

Dé *m.* **à emboutir** (Orf., etc.) *Die Anke.* Thimble, thimble-stamp.

Dé *m.* **en fonte** (Mar.) *Die (metallene) Büchse in der Scheibe eines Blocks.* Bush of a sheave.

Dés *m. pl.* **de Van-Helmont, Marne** *f.* **sphéroïdale cloisonnée** (Minér.) *Nieren f. pl. von Kalkmergelstein, Kalksteinnieren f. pl., Mergelnieren f. pl.* Spheroidal concretions of marl, cement-stone, (septaria *n. pl.*, ludi *m. pl.* Helmontii).

Dé *m.* pour les trous des noeuds etc. (Arch. nav.) *Das Spund, der Pfropfen.* Prop, diamond-piece.

Dé *m.* **de voilier** (Voil.) *Die Segelplatte, die Platte im Segelhandschuh.* Palm of a sailmaker.

Débâcher *v. a.* (une voiture). *Abplanen, abdecken.* To untilt.

Débaclage *m.* (Mar.) *Synon. de* Débâcle.

Débâcle *f.* (Nav.) *Der Eisgang.* Breaking-up of the ice.

Débacle *f.* (Riv.) *Der Eisgang.* Driving *or* floating of ice.

Débacle *f.* (Mar.) *Die in einer Flotte eintretende Unordnung oder Verwirrung.* Confusion *or* disorder in a fleet.

Débâcler *v. a.* une rivière, un port. *Ausräumen, räumen.* To clear.

Débander *v. a.* le chien d'un fusil. *Voy.* Chien. *Compar.* Désarmer.

Débanquer *v. a.* une embarcation (Mar.) *Die Duchten ausnehmen.* To unship the thwarts.

Débarcadère *m.* (Mar.) *Der Löchplatz an einem Quai, einer Brücke u. s. w.* Discharging-wharf, pier.

Débarcadère *m.* (Arch. hydr.) *Die Landungsbrücke, der Pier.* Pier.

Débarcadère *m.* (lieu d'arrivée [et de départ]) (Ch. d. f.) *Die Station, eigentl. Ankunftsstation.* Station. *Compar.* Embarcadère.

Débardeur *m.* (Nav. d. riv.) *Der Holz-Ablåder, Löscher, Abflösser.* Unloader, discharger, lighterman.

Débarquement *m.* **des embarcations** (Mar.) *Das Aussetzen der Boote.* Hoisting out boats.

Débarquement *m.* **des marchandises** (Mar.) *Das Löschen der Waaren.* Discharging *or* unloading of goods.

Débarquement *m.* **des marins** (Mar.) *Das Entlassen aus dem Dienst auf einem Schiffe, das Abmustern.* Discharging from the service on board of a vessel.

Débarquement *m.* **des passagers** (Mar.) *Das Landen, Ausschiffen von Passagieren.* Landing, discharging of passengers.

Débarquement *m.* **des troupes** (Mar., Mil.) *Die Landung.* Landing.

Débarquer *v. n.* (Mar.) *Synon. de* Quitter un navire ou le service à bord d'un navire.

Débarquer *v. a.* **à la main** (Nav.) *Vor Hand auslangen, ausmannen.* To hand out, to pass out.

Débarquer *v. a.* **des marchandises** (Nav.) *Die Ladung löschen.* To discharge goods.

Débarquer *v. a.* des passagers (Mar.) *Landen, ausschiffen.* To land, to disembark.

Débarrer *v. a.* une porte (ôter la barre). *Aufriegeln.* To unbolt.

Débauchée *f.* (Mar.) *Der Feierabend, Schluss der Arbeitszeit.* Time of „knock-off".

Débaucher *v. a.* (Terme d'atelier). *Entlassen, ablohnen, auslohnen.* To discharge, to bag.

Débit *m.* (Riv.) *Die Wasserführung, Wassermenge.* Discharge, volume of a canal *or* river.

Débiter *v. a.* (Riv.) *Wasserführen.* To discharge.

Débiter *v. a.* **un billet** (Ch. d. f.) *Ein Billet ausgeben.* To issue, to book (a ticket).

Débiter *v. a.* le bois en grume en planches, madriers, etc (Charp., etc.) *Das Stammholz (zu Schnitt- und Schirrholz) zurichten.* To block-out timber, to saw-up t—, to break-down t—, to convert timber, to cut into slabs, to scrantle.

Débiter, Couper *v. a.* le bois à la scie (Men., etc.) *Zuschneiden, abörtern.* To saw *or* cut up timber to certain dimensions, to convert t—, (with joiners:) to cut stuff (*i. e.* wood).

D— un madrier, une planche, **sur le champ** (Men.) *Eine Bohle (der Dicke nach) trennen.* To divide a plank by the saw in a direction parallel to its large surface.

D— un madrier, une planche **sur le plat** (Men.) *Eine Bohle (der Länge nach) trennen oder (der Breite nach) zersägen.* To cut a plank (by the length or by the breadth).

Débiter *v. a.* une pièce de bois (Arch. nav.) *Roh zuhauen oder behauen.* To cut up a timber.

Débiter *v. a.* la pierre à la scie (pour faire des dalles ou du carreau) (Taillep.) *Einen Stein in Platten schneiden, zerschneiden, zersägen.* To cut a stone with a saw.

Débiteurs *m. pl.*, **Réunisseurs** *m. pl.* de l'étaleur pour lin (Fil.) *Die Ablieferungswalzen, f. pl., Abzugswalzen f. pl. (der Anlegemaschine).* Front boss (of a spreader). *Voy.* Réunisseurs.

Débitter *v. a.* (Mar.) *Von der Beting abnehmen, vom Spillkopf abnehmen.* To unbitt.

Déblai *m.*, **Tranchée** *f.* (action d'enlever les terres, ou l'endroit où l'on a déblayé les terres) (Ch. d. f., etc.) *Der Durchschnitt, Durchstich, Einschnitt, Abtrag.* Cutting, excavation.

Déblais *m. pl.* (Ch. d. f, etc.) *Der Abtrag, die abgetragene Erde.* Earth dug from an excavation, dug-earth.

Déblayer *v. a.* un terrain (Ch. d. f., etc.) *Abtragen.* To excavate, to dig.

Déblayer *v. a.* **la voie** (Ch. d. f.) *Die Bahn freimachen, aufräumen.* To clear the railway-track.

Débloquer *v. a.* (ôter les lettres bloquées et renversées) (Impr.) *Die Fliegenköpfe berichtigen.* To rectify the turned letters.

Déboisement *m.* (Fôr.) *Das Abholzen.* Clearing from wood.

Débonneter *v. a.* une fusée (Art.) *Voyez* Décoiffer.

Débord *m.* (Taill.) *Der Vorstoss.* Eking-piece, edging, braid.

Débordement *m.* (Riv.) *Die Ueberschwemmung, der Austritt eines Flusses.* Flood, inundation.

Déborder *v. a.* (Arch. nav.) *Die Planken abnehmen.* To rip off the planks.

Déborder *v. n.* (dit d'une rivière). *Austreten.* To overflow.

Déborder *v. a.* les avirons (Nav.) *Die Riemen einlegen.* To unship the oars.

Déborder *v. a.* une embarcation du bord d'un navire, d'un quai etc. (Mar.) *Absetzen, abschieben, abstossen.* To put off, to set off, to shove off, (to sheer-off).

Déborder *v. a.* une voile ou les écoutes d'une voile (Nav.) *Die Schoten auffieren.* To slack up the sheets.

Débordoir *m.* (couteau à tailler à deux manches) (Tonn, Char.) *Der Schnitzer, das Schnitzmesser, Zugmesser.* Drawing-knife, draw-knife, knife with two handles.

Débordoir *m.* (bassin qui sert à façonner les verres d'optique (Lun.) *Die Schleifschale.* Basin, sphere.

Débosser *v. a.* (Mar.) *Den Stopper abnehmen.* To take off the stopper.

Débouché *m.* de la descente (Fort.) *Der Durchbruch des Grabenniederganges.* Opening *or* mouth of the gallery of descent.

Débouché *m.* d'un pont de pierre (Hydr.) *Die Pfeileröffnung, Fluthweite, Durchflussweite, der Fluthraum (einer steinernen Brücke).* Waterway (of a bridge).

Déboucher *v. a.* (Techn.) *Durchlochen, lochen.* To punch.

Déboucher *v. a.* l'entrée d'un port (Mar.) *Frei machen.* To clear, to free.

Déboucher *v. n.* d'une tranchée (Fort.) *Aus einem Laufgraben durchbrechen.* To break through the sap.

Débouchure *f.* (Techn.) *Der Putzen.* Burr.

Déboucler *v. a.* un prisonnier (Mar.) *Aus den Eisen lassen, die Eisen abnehmen.* To free, to take out of irons.

Débouillissage *m* des toiles, après l'immersion dans le chlore (Blanch.) *Das Nachbeuchen mit Zusatz von Seife, die Digestion mit Seifenwasser, die letzte Beuche, das letzte Beuchen.* Scalding.

Débouquement *m.* (Nav.) *Die Mündung.* Mouth, entrance, disemboguement.

Débouquement *m.* (Nav.) *Das Verlassen einer Mündung, das Ausfahren aus einer Mündung in das Meer.* Disemboguing.

Débouquer *v. n.* (Nav.) *In die See kommen.* To disembogue.

Débourbage *m.* du minerai (Expl.) *Die Läuterung (der Erze).* Clearing of ores.

Débourber *v. a.* (ôter la bourbe) (Arch. hydr.) *Baggern.* To clear out the mud.

· **D —, Creuser, Curer** un port etc. (Mar. etc.) *Einen Hafen u. s. w. baggern, ausbaggern, ausräumen.* To clean, to dredge a harbour, etc.

Débourbeur *m.*, **Tambour** *m.* **débourbeur, Trommel** *m.* **débourbeur** ou **à débourber** (Expl.) *Die Läutertrommel.* Clearing-trommel, washing-cylinder.

Débourrage *m.* (Tan.) *Voy.* Débourrement.

Débourrage *m.* du tambour et des chapeaux d'une machine à carder (Fil.) *Das Putzen, das Ausstossen der Karden.* Cleaning, stripping. *Compar.* Débourrer.

Débourrage *m.* **d'un trou de mine** (Expl.) *Das Ausbohren eines besetzt gewesenen Bohrlochs.* Boring of the tamping.

Débourrement *m.* **(à l'échauffe), Débourrage** *m.* de la peau (Tan.) *Das Abpälen, Enthaaren, Abhaaren.* Scraping off the hair, taking-off the hair, unhairing, rough shearing.

Débourrer *v. a.* les peaux (Tan.) *Abpälen, enthaaren.* To scrape off the hair, to unhair.

Débourrer *v. a.* le tambour et les chapeaux d'une machine à carder (Fil.) *Putzen, ausstossen (die Karden).* To clean, to strip.

Débourreur *m.* de la drousse (Fil.) *Die Wendewalze, Schnellwalze, Fixwalze (der Walzenkarde).* Clearer (of the scribbler). *Voyez* Nettoyeur de la drousse.

D — mécanique, Débourreuse *f.* **mécanique.** *Die Kratzenputzmaschine.* Self-acting stripper.

Debout ou **de Bout** *adv.* (Techn.) *Aufrecht.* On end, upright, erect. *Compar.* de Champ, à Plat etc.

Debout *adv.* (Arch. nav.) *Endweis.* On end.

Debout *adv.* (dit d'un mât) (Arch. nav.) *Aufrecht, auf und nieder.* Standing.

Debout *adv.* (dit de la mer ou du vent) (Nav.) *Von vorn, recht von vorn.* Ahead, right ahead, dead ahead, in the teeth, dead on end.

Debout (les avirons)! (Mar.) *Riemen hoch!* Oars!

Debout au corps (Mar.) *Endweis gegen (die lange Seite), mit dem Bug gegen die (Breit)seite.* End on, (end on) with the bows against the broadside.

Debout au vent, dit d'un navire (Mar.) *Flach in den Wind.* Head to wind, right in the wind's eye, with the wind in the teeth *or* dead on end.

Débrayage *m.* (action de débrayer) (Mach.) *Die Entkuppelung, Loskuppelung, Ausrückung.* Disengaging, disconnecting, throwing out of gear. *Voyez* Désembrayage.

Débrayage *m.* (appareil de débrayage) (Mach.) *Die Vorrichtung zum Ausrücken, das Ausrückzeug, die Ausrückung, Entkuppelung.* Disengaging-gear, disengaging-coupling. *Voy.* Désembrayage.

Débrayer *v. a.* (Mach.) *Entkuppeln, loskuppeln, ausrücken.* To disconnect, to disengage, to throw out of gear. *Voyez* Désembrayer.

Débrider *v. a.* une poutre, une pierre etc. (Bât.) *Ausbinden, aus dem Seil machen.* To unbind from the cable.

Débris *m. pl.* **de briques.** *Der Ziegelbruch.* Broken bricks, brick-bats.

Débris *m. pl.* ou **Riblons** *m. pl.* **de fer.** *Die Eisenabfälle m. pl., das Schrotteisen.* Scrap-iron, (cuttings of barends, boiler-plate parings, etc.).

Débris *m. pl.* de métal (Mét.) *Die Rückstände, Ofenansätze.* Residues *pl.*

Débris *m.* d'un navire (Mar.) *Das Wrack, das Wrackstück.* Wreck, piece of wreck.

Débris *m. pl.* **de pierres.** *Die Steinbrocken m. pl.* Broken stone, chippings *pl.* of stone.

Débris *m. pl.* **de tuiles.** *Voyez* Tuileaux.

Débrochage *m.* (d'un livre broché) (Rél.) *Das Wegreissen des Heftumschlags.* Tearing-off the cover of a sewed book, (unstitching).

se Débrouiller *v. r.* (dit du temps) (Mar.) *Abklaren, aufklaren.* To clear up *or* off.

Débrutisseuse *f.* (Fil de la laine longue). *Die Oeffnungsmaschine.* Opener.

Déca- (-annexe ou prénom qui désigne une unité de mesure ou de poids dix fois plus grande que l'unité génératrice, p. e.).

Décagramme *m.* (poids de 10 grammes). *Das Dekagramm.* Decagramme = $154._{323}$ Troy grains.

Décalage *m.* (Méc., Bât.) *Das Wegnehmen der Unterlage.* Unwedging, taking-out the packing.

Décalage *m.* **d'une roue** (Ch. d. f.) *Das Abziehen, Abpressen des Rades (mittelst der hydraulischen Presse).* Loose of a wheel on the axles.

Décaler *v. a.* les roues d'une voiture (désenrayer) (Voit.) *Enthemmen, aushemmen.* To unscotch.

Décalitre *m.* (mesure de capacité de 10 litres). *Das Dekaliter.* Decalitre = $610._{270}$ cubic inches = $2._{20}$ Imperial gallons.

Décalquer *v. a.* (Dess., Impr.) *Einen Gegendruck, Wiederabdruck abziehen.* To counter-draw, to take a counter-proof.

Décamètre *m.* (mesure de longueur dix mètres). *Das Dekameter.* Decametre = $1._{988}$ pole.

D — carré. *Synon.* d'Are.

Décamper *v. a.* *Voyez* Lever un camp.

Décantation *f.* (Chim.) *Das Dekantiren, Abgiessen.* Decantation.

Décanter *v. a.* (faire la decantation) (Chim.) *Dekantiren, abgiessen.* To decant, to pour off.

Décapage *m.*, **Dérochage** *m.* des objets en métal (Mét.) *Das Abbeizen, Abbrennen, Gelbbrennen.* Pickling, dipping.

Décapage *m.* des feuilles de fer. *Das Beizen und Glühen.* Scaling. *Voyez* Décaper.

Décapage *m.* des métaux. *Das Scheuern, Blankputzen, Schaben.* Scouring. *Voyez* Décaper.

Décapage *m.* **des tubes d'une locomotive** (Ch. d. f.) *Das Abscheuern der Siederohre.* Scouring.

Décapelage *m.*, **Décapèlement** *m.* (Mar.) *Das Abstreifen* oder *Abnehmen des stehenden Gutes.* Unrigging.

Décapeler *v. a.* **un mât** ou **une vergue** (Mar.) *Das stehende Gut von einem Maste* oder *einer Raa abnehmen* oder *abstreifen.* To unrig, to strip a mast *or* yard, to take off the rigging from a mast-head *or* yard-arm.

Décaper *v. n.* (Nav.) *Sich von einem Kap frei segeln.* To clear a cape

Décaper *v. a.* les feuilles de fer nettoyées dont on veut faire du fer-blanc. *Beizen und glühen.* To scale, to anneal sheet-iron. *Comp.* Fourneau à décaper.

Décaper *v. a.* les métaux. *Scheuern, putzen, blank machen, schaben.* To scour.

Décaper *v. a.* les objets en métal (Mét.) *Abbeizen, abbrennen, gelbbrennen.* To pickle, to dip. *Voyez* Décapage.

Décarbonisation *f.* de l'acier (opération) (Mét.) *Das Entkohlen, die Entkohlung, das Decarbonisiren, Weichmachen.* Decarbonizing, softening.

Décarburation *f.* de la fonte (Mét.) *Die Entkohlung.* Decarburation.

Décarburer *v. a.* la fonte (Mét.) *Das Roheisen entkohlen.* To decarburate, to decarburize, to decarbonize.

Décare *m.* (mesure de surface de 10 ares). *Das (der) Dekar.* Decare = 39.$_{44}$ poles.

Décarrelage *m.* (Bât.) *Das Aufbrechen, Aufheben, Aufreissen eines Fliesenpflasters.* Tearing *or* breaking-up a flag-paving.

Décarreler *v. a.* (enlever les vieux carreaux d'une pièce). *Ein Fliesenpflaster aufbrechen, aufheben, aufreissen.* To tear *or* break-up a flag-pavement, a paving of flags *or* tiles.

Décarver *v. a.* un écart ou une pièce de bois (Arch. nav.) *Eine Laschung durch eine Seitenlaschung (Backe) verstärken.* To cross-chock.

Décastère *m.* (mesure pour le bois = 10 stères ou mètres cubes). *Zehn Kubikmeter.* Decastere = 353.$_{17}$ cubic feet.

Décatir *v. a.* le drap (Drap.) *Krumpen, krümpen, krimpen.* To shrink, to spunge cloth. *Compar.* Table à décatir.

D— *v. a.* le drap avant le dernier tondage. *Dekatiren.* To steam, to lustre cloth.

Décatissage *m.* du drap (Drap.) *Das Krumpen, Krimpen.* Shrinking. *Voyez* Décatir.

D— du drap (avant le dernier tondage). *Das Decatiren.* Lustring the cloth, steaming the cloth.

Décatisseur *m.* (Drap.) *Der Dekatirer, Decateur.* Spunger, cloth-shrinker.

Décatissoir *m.*, **Table** *f.* **à décatir** (à la vapeur) (Drap.) *Die Dekatirmaschine.* Spunging-machine, machine for steaming cloth, apparatus for shrinking cloth by means of steam.

Déchalement *m. Synon. de* Jusant.

Déchaler *v. n.* (dit d'un ancre) (Mar.) *Bei Ebbe trocken fallen.* To fall dry at low water.

Déchapper *v. a.* le modèle (le retirer de la chemise) (Fond.) *Das Modell aus der Giessform herausnehmen.* To take the model out of the mould.

Décharge *f.* (Électr.) *Die Entladung.* Discharge.

D— latérale. *Die Seitenentladung.* Lateral discharge.

Décharge *f.* (Comm., Mar.) *Die Quittung, der Empfangsschein.* Receipt, discharge, quittance, acquittance.

Décharge *f.* (Fort) *Voyez* Mur en décharge *et* Voute en décharge.

Décharge *f.* (Ponts). *Der Entlastungsbogen.* Discharging arch, relieving-arch, safety-arch.

Décharge *f.*, pièce posée obliquement dans une cloison (Ponts). *Die Strebe.* Brace, strut-brace main-brace.

Décharge *f.* (d'une cloison) (Charp.) *Das Sturmband, Bundband, die Windstrebe.* Corner-band, corner-bracket, prick-port, brace. *Voy.* Echarpe.

Décharge *f.* de fond (Arch. hydr.) *Der Grundablass.* Scouring-sluice.

Décharge *f.* **(de maçonnerie)** (Arch.) *Syn.* d'arc en décharge.

Décharge *f.* (d'un poteau etc.) (Charp.) *Die Strebe, das Band, Strebeband.* Brace, strut.

Décharge *f.* du roucou (Teint.) *Die Gährung des Orlean.* Fermentation of the red matter of annotto.

Décharge *f.* d'un vaisseau (Mar.) *Das Löschen.* Discharge, unloading.

Déchargement *m.* (Comm., Mar.) *Die Generalquittung.* Receipt for all goods, stores etc., discharged, receipt in full.

Déchargement *m.* d'un navire (Mar.) *Das Löschen, Entladen, Ausladen.* Unloading, clearing.

Déchargeoir *m.* (Tiss.) *Der Baum zum Abtafeln, Abtafelbaum.* Beam on which the stuff is rolled when the breast-beam and the cloth-beam are full.

Déchargeoir *m.*, **Écluse** *f.* **de décharge Aqueduc** *m.* **de décharge** (Arch. hydr.) *Die Entlastungsschleuse.* Discharging-sluice.

Déchargeoir *m.* (tuyau de décharge) (Mach. à vap.) *Die Abflussröhre.* Waste-water pipe.

Décharger *v. a.* une arme à feu. *Voy.* Retirer le charge.

Se décharger *v. r.* (dit d'un fusil). *Losgehen.* To go off by itself.

Décharger *v. a.* un apprenti (le déclarer hors d'apprentissage) (Impr. etc.) *Lossprechen.* To quit, to discharge.

Décharger *v. a.* une batterie électrique, une bouteille de Leyde (Phys.) *Eine elektrische Batterie, eine elektrische Flasche entladen.* To discharge an electrical battery *or* a Leyden jar.

Décharger *v. a.* la cargaison (Nav.) *Die Ladung löschen, entladen.* To unload *or* to discharge the cargo.

Décharger *v. a.* le haut-fourneau, **Mettre hors** (Mét.) *Den Hochofen auskratzen.* To draw out the furnace. *Voyez* Mettre hors.

Décharger *v. a.* une pièce d'artillerie avec le tire-bourre (Art.) *Ein Geschütz entladen.* To unload a gun.

Décharger *v. a.* la presse, **Relever** la forme de la presse (l'en retirer) (Impr.) *Ausheben.* To lift out.

Décharger *v. a.* **les roues** (Ch. d. f.) *Die Räder entlasten.* To relieve the wheels.

Décharger *v. a.* la toile (Tiss.) *Abtafeln.* To discharge the breast-beam *or* the cloth-beam, to roll the stuff on another beam.

Décharger *v. a.* **(les voiles)** (Nav.) *Voyez* Changer.

Déchargeur *m.* d'une carde en gros pour coton (Fil.) *Der Abnehmer, das Fillet, die kleine Trommel, Fillettrommel, kleine Kratztr—, Kammwalze.* Doffing-cylinder, doffer, fillet.

Déchargeur *m.* d'une drousse (Fil.) *Der Abnehmer.* Doffer, doffing-cylinder, fillet. *Voyez* Peigneur.

Déchargeur *m.* de l'éléctricité (Phys.) *Der Entlader.* Discharger, discharging-rod. *Voyez* Excitateur.

Déchaussé, -ée (dégradé) dit de la fondation d'un bâtiment (Maç.) *Schadhaft, (vom Wasser) unterwaschen.* Ruinous, underwashed, undermined *or* bared (by water).

Déchausser *v. a.* les accores (Arch. nav.) *Die Stützen entfernen.* To take away the shores.

Déchaussement *m.* (p. e. des pilotis par le courant). *Die Unterwaschung, das Unterwaschen.* Under-mining, washing-away, baring of a foundation, blowing-up of piling.

Déchenite *f.* (Minér.) *Der Dechenit, das vanadinsaure Blei.* Dechenite.

Déchet *m.* (Mar.) *Das Schwinden, der Verlust durch Lagerung.* Waste, loss, deficiency.

Déchet *m.* (diminution des métaux dans la refonte, l'affinage, le forgeage) (Mét.) *Der Abbrand, (Abfall, Abgang, Verlust beim Umschmelzen u. s. w.).* Loss *or* waste.

Déchet *m.*, **Usure** *f.* (détérioration, dépérissement d'une chose par l'usage qu'on en fait.) *Die Abnutzung.* Wear and tear, waste, wasting, wearing.

Déchet *m.* du bois de charpente (Charp.) *Der Verschnitt, Abschnitt, Abfall.* Waste, batement, cutting.

Déchet *m.* **de cardette** (rebut de bourre de soie cardée) (Soier.) *Die Stumpen m. pl., der Kämmling, das Seidenwerg.* Noils of carded waste-silk.

Déchet *m.* du chapeau (Fil.) *Der Deckelausputz, der Abfall von den Deckeln der Karde.* Top-waste.

Déchet *m.* de coton (Fil.) *Die Abgänge m. pl. der Baumwollspinnereien.* Waste, cotton-waste.
Bon d—. *Der gute Abgang.* Good waste.
Mauvais d—. *Der schlechte Abgang.* Bad waste.

Déchet *m.* des feuilles d'or ou d'argent, qui servent à faire l'*or en coquille* (Batt.) *Die Krätze, Schawine, Schabine, das Schabin, (der Abgang, Abfall).* Parings *pl.* of Dutch métal, gold-beater's waste.

Déchets *m. pl.* **de laine.** *Der Wollabfall, Wollenabfall.* Woollen refuse.

Déchets *m. pl.* **du paquet** (Mét.) *Der Abbrand des (Eisen-) Packetgewichtes.* Loss, decrease, waste.

Déchet *m.* d'une pierre **par les tailles** (Bât., Taillep.) *Der Arbeitszoll.* Rough measure of a stone-block.

Déchet *m.* de porcelaine (objects défectueux ou imparfaits en porcelaine) (Porcel.) *Das Ausschuss-Geschirr.* Outshot of porcelain.

Déchet *m.* du tambour (Fil.), **Sorties** *f. pl.* du tambour. *Der Trommel- (Tambour-) Abfall,* oder *-Ausputz, -Ausstoss.* Drum-waste, cleanings of the drum.

Déchet *m.* de tuiles (perte qu'on éprouve en coupant les tuiles pour les arêtes, les noulets etc.) (Couvr.) *Der Verhau.* Cutting.

Déchiquetage *m.* du caoutchouc. *Das Reinigen des Kautschuks (durch fortgesetztes Auswalzen unter continuirlichem Wasserzufluss).* Purification of caoutchouk.

Déchiqueter *v. a.* le caoutchouc. *Den Kautschuk durch fortgesetztes Auswalzen unter continuirlichem Wasserzufluss reinigen.* To purify caoutchouc. *Voyez* Déchiquetage. *Compar.* Machine à déchiqueter.

se Déchirer *v. r.* (dit d'une voile) (Mar.) *Zerreissen, aufreissen, aufscheren.* To split, to rent, to tear.

Déchirement *m.* du métal. *Das Reissen.* Cracking, clinking.

Déchirure *f.* (rupture faite en déchirant). *Der Riss.* Rent.
D— longitudinale. *Der Langriss.* (Rein.)
D— transversale. *Der Querriss.* Cross-crack, transversale crack.

Déchirure *f.* des métaux. *Das Reissen.* Cracking, clinking.

Déchouement *m.* (Mar.) *Voy.* Déséchouement.

Déchouer *v. a.* un navire (Mar.) *Voyez* Déséchouer.

Déchrochage *m.* **d'attelage** (Mach.) *Das Ausrücken der Kuppelung, die Abkuppelung, das Entkuppeln, Loskuppeln.* Disconnecting, disengaging, throwing out of gear.

Déci- (annexe ou prénom qui désigne une unité de mesure dix fois plus petite que l'unité génératrice).

Déciare *m.* ($^1/_{10}$° d'un are, ou 10 mètres carrés). *Der Deciare, das Deciar.* Deciare = $107._{41}$ square feet.

Décigramme *m.* ($^1/_{10}$° du gramme). *Das Decigramm.* Decigramme = $1._{5432}$ Troy grains.

Décilitre *m.* ($^1/_{10}$° du litre). *Das Deciliter.* Decilitre = $6._{1027}$ cubic inches.

Décimètre *m.* ($^1/_{10}$° du mètre). *Das Decimeter.* Decimetre = $3._{937}$ inches.
D— carré. *Der Quadratdecimeter.* Square decimetre = $0._{10764}$ square foot.
D— cube. *Das Kubikdecimeter.* Cubic decimetre = $61._{027051}$ cubic inches.

Décintrement *m.* (Charp., Maç.) *Das Ausrüsten eines Lehrbogens, die Ausrüstung eines Bogengerüstes.* Striking *or* taking-down a centre.

Décintrer *v. a.*, **Desceller les cintres** (les démonter après qu'une voûte ou un arc est bandé) (Charp., Maç.) *Die Lehrbogen abrüsten, (ausrüsten).* To strike *or* take down the centres.

Déclanche *f.* (Mach. à vap.) *Die Excentrikstangen-Ausrückung, der Excentrikstangen-Einfall.* Disengaging-gear.

Déclanchement *m.* (Mach. à vap.) *Das Ausrücken, die Ausrückung.* Throwing out of gear, disengaging.

Déclancher *v. a.* (Mach. à vap.) *Ausrücken.* To throw out of gear, to disengage, to disconnect.

Déclassement *m.* d'un navire de guerre (Mar.) *Die Streichung eines Kriegsschiffes aus der Flottenliste.* Striking the name of a ship off the navy-list.

Déclic *m.* (Arqu.) *Voyez* Déclin.

Déclic *m.*, **Dent** *f.* **de loup** (cliquet) d'une roue à rochet (Mach.) *Die Sperrklinke, Stellklinke, der Sperrhaken, Sperrkegel, Stellhaken, (die Sperrung, das Sperrzeug).* Paul, pawl, pall, catch, click. *Voyez* Cliquet.

Déclic *m.* (Mach.) *Die Auslösungsvorrichtung, der Auslösehaken, Slipphaken.* Disengaging-apparatus, — -lever.

Déclin *m.*, **Déclic, Cliquet** *m.* d'une platine à double ressort (Arm.) *Der Stecher, Schneller, das Schlagstück eines Stechschlosses.* Hair-trigger. *Compar.* Armer.

Déclinaison *f.* de l'aiguille aimantée (Nav.) *Die Deklination, die Missweisung.* Declination of the needle, variation of the compass.

Déclinaison *f.* du soleil ou d'un astre (Astr.) *Die Deklination, die astronomische Abweichung.* Declination. *Compar.* Cercle de déclinaison, Tables de la déclinaison du soleil.

Déclinomètre *m.* (Électr.) *Das Deklinometer, der Deklinationsmesser.* Declinometer.

Décliqueter *v. a.* (laisser tomber). *Auslösen, fallen lassen (den Rammbär).* To let fall, to drop.

Décliqueter *v. a.* (Horl.) *Den Sperrkegel losmachen.*

Déclivité *f.* (Géom., Topog.) *Die Abschüssigkeit, das Abfallen, der Fall.* Declivity.

D— d'une route (Rout. et chauss.) *Das Gefälle.* Declivity.

D— de 1 cm par mètre. *Das Gefälle von 1 : 100.* Gradient having an inclination of 1 in 100.

Déclouer *v. a.* *Losnageln, aus den Nägeln reissen.* To unnail.

Décognoir *m.* (Impr.) *Das Treibholz.* Shooting-stick.

Décoiffer *v. a.*, **Débonneter** *v. a.* une fusée (Art.) *Einen Zünder abkappen, abplatten.* To uncap a fuze.

Décoincer, Décoinser *v. a.* (enlever, dégager le coin). *Den Keil herausziehen oder -nehmen, wegnehmen.* To take out the wedge.

Décoincer *v. a.* (Arch. nav.) *Keile fortnehmen* oder *wegschlagen.* To unwedge, to knock out the wedges.

Décoincer *v. a.* **un mât** (Mar.) *Die Mastkeile fortnehmen.* To knock out the wedges of a mast.

Décolorer *v. a.* (Sucr. etc.) *Entfärben.* To decolour, to decolorize, to discolour.

Décolorimètre *m.* (appareil pour apprécier la faculté décolorante du charbon animal) (Sucr.) *Das Dekolorimeter, der Entfärbungsmesser.* Decolorimeter.

Décolorimètre *m.* (Chim.) *Voyez* Chloromètre.

Décombrer *v. a.*, (en Belgique: **Discombrer**) des vieux travaux de mine (Expl.) *Alte Baue (den alten Mann) aufräumen, aufsäubern, aufgewältigen.* To clear the attle.

Décombres *m. pl.* (Bât.) *Der Schutt.* Rubbish.

Décombres *m. pl.*, **Vidanges** *f. pl.* d'un atelier de construction ou d'un carénage (Arch. nav.) *Der Abfall (auf einer Werft).* Chips and useless pieces of timber (on a shipbuilding-yard).

Décommettre *v. a.* un cordage (Mar., Cord.) *Ein Tau aufdrehen.* To unlay *or* to untwist a rope.

Décomposable *adj.* (Chim.) *Zerlegbar.* Decomposable.

Décomposé, ée *adj.*, dit d'une cuve (Teint.) *Voyez* Cuve coulée ou décomposée.

Décomposer *v. a.* (Électr.) *Zersetzen.* To decompose, to electrolyse.

Décomposer *v. a.* (réduire un corps composé en ses éléments) (Chim.) *Zerlegen, zersetzen.* To decompose.

Décomposition *f.* (action par laquelle un corps composé est réduit en ses éléments) (Chim.) *Die Zerlegung, Zersetzung, das Zerlegen, Zersetzen.* Decomposition.

Décomposition *f.*, **(Altération** *f.*) des roches (Géol.) *Die Verwitterung, die Zersetzung der Gesteine.* Decomposition, destruction, disintegration of rocks.

Décomposition *f.* des fibres du lin en fibres élémentaires) (Fil.) *Die Zerlegung, Zertheilung der ausgehechelten Flachshaare in Elementarfäserchen.* Decomposition of the textile fibre of flax into the elementary fibres. *Compar.* Filature à d— et Métier à eau chaude ou à d—.

Décomposition *f.* **des étoffes façonnées** (Tiss.) *Das Absetzen, Decomponiren eines Musters nach dem Stoff und Herstellung der Patrone.* Designing.

Décomposition *f.* **des forces** (Méc.) *Die Zerlegung der Kräfte.* Resolution, decomposition of forces *or* of motion.

Déconjuguer *v. a.* (désembrayer) les pièces d'une machine (Mach.) *Entkuppeln, loskuppeln, ausrücken.* To disconnect, to disengage, to throw out of gear.

Décottage *m.* (Moul., Mét.) *Das Rütteln (zum Ausheben der Modelle).* Rapping.

Décotter *v. a.* (le moule pour en detâcher le modèle) (Moul.) *Rütteln (zum Ausheben der Modelle).* To rap the sand.

Découdre *v. a.* des bordages (Arch. nav.) *Losnehmen, abnehmen.* To take off.

Découpage *m.* (Techn., Mét.) *Das Durchschlagen, Lochen.* Punching.

Découpage *m.* des flans (action de les couper) (Mon.) *Das Ausschneiden der Scheiben, das Durchschneiden, Ausstückeln der Zaine.* Cutting the coin-plates out of the ribbons.

Découper *v. a.* à l'envers des étoffes lancées les parties flottantes de la trame (Tiss.) *Ausschneiden.* To cut off the superfluous parts of the figure-weft on the wrong side of broché goods.

Découper *v. a.* (une plaque de métal avec un emporte-pièce, etc.) *Durchschlagen, ausschlagen, lochen.* To punch, to pierce, to perforate.

Découper ou **Tailler** *v. a.* **la frisquette** (Impr.) *Das Rähmchen ausschneiden.* To cut-out the frisket. *Voyez* Tailler la frisquette.

Découpeuse *f.* (machine pour découper les parties de la trame de figure qui se trouvent flottantes à l'envers des étoffes lancées) (Tiss.) *Die Ausschneidemaschine.* Shearing-machine for cutting off the superfluous parts of the figure-weft on the wrong side of broché goods.

Découpoir *m.*, **Machine** *f.* **à percer** (Mach.) *Die Lochmaschine, der Durchschnitt.* Cutting-press, punching-machine, perforating-machine, piercing-machine. *Voyez* Coupoir.

Découpoir *m.*, **Coupoir** *m.* (machine pour tailler les flans (Mon.) *Der Durchschnitt, die Durchschnittsmaschine, Maschine zum Ausstossen von Schröttlingen.* Blank-cutting machine, machine *or* press for cutting blanks, machine for cutting ingots. *Compar.* Emporte-pièce, Poinçon.

Découpoir *m.*, **Emporte-pièce** *m.*, (outil pour découper des lames de métal). *Der Durchschlag, das Ausschlageisen, Locheisen, der Lochstempel.* Punch. *Voyez* Emporte-pièce.

Découpoir *m.* **à argile** (Pot.) *Die Thonschneidemaschine, der Thonschneider.* Clay-cutting machine.

Découpoir *m.* **à choc** (Art.) *Das Stosswerk.* Stamp.

Découpoirs *m. pl.* d'une machine à fendre le fer. *Die Schneidscheiben f. pl.* Cutters *pl.* (of a slitting-mill). *Voyez* Taillants.

Découpoir *m.* **à tranchant circulaire** d'une machine à pression pour balles de plomb (Artif.) *Das Schneidezeug.* Cutter.

Découpure *f.* (partie qu'on enlève en découpant ou en perçant une pièce de métal). *Der Putzen.* Burr, cutting, piece cut-out.

Découpures *f. pl.* **frangées, Franges,** *f. pl.*, **Plis** *m. pl.* d'une boîte à balles (Art.) *Die Federn f. pl.* Clipts *pl. or* clippings *pl.*

Découvert *adj.* (dit du terrain) *Voyez* Ouvert.

Découvert part. (dit d'un bateau) (Mar.) *Offen, ungedeckt.* Open.

Découverte *f.* (Mar.) *Voyez* Vigie.

Découvrir *v. n.* (Nav.) *Bei Ebbe ganz* oder *theilweise trocken fallen.* To uncover, to fall (partially *or* totally) dry at ebbtime.

Découvrir *v. a.* **une mine** (Expl.) *Ein Bergwerk fündig machen.* To discover a mine.

Découvrir *v. a.* la terre, des navires etc. (Nav.) *Land, Schiffe etc. zu Gesicht* oder *in Sicht bekommen.* To get in sight *or* in sight of, to discern, to spy.

Découvrir *v. a.* une voiture (Carr.) *Abdecken.* To take down the head.

Capot *m.* **à d—.** *Das Verdeck zum Abnehmen.* Head of a carriage, which may be taken down.

Décrépitation *f.* (Chim.) *Die Verpuffung.* Decrepitation.

Décrépiter *v. n.* (Chim.) *Verpuffen, verknistern.* To decrepitate.

Décrassage *m.* (Mét.) *Das Schlackenziehen (beim Kupferraffiniren).* Drawing slags.

Décrasser, épailler *v. a.* la fonte, la souture (Mét.) *Den Guss, die Löthstelle etc. reinigen, abschaben.* To clean, to wash.

Décreusage *m.* du coton dans la teinture en rouge turc (Teint.) *Das Entschälen, Reinigen, Auskochen der Baumwolle in der Türkischroth-Färberei.* Scouring.

Décreusage *m.*, **Décruage** *m.*, **Cuisson** *f.* de la soie (Soier.) *Das Entschälen* oder *Kochen der Seide.* Scouring *or* boiling the silk.

Décreusement *m.* *Synon. de* Décreusage.

Décreuser, Décruer ou **Cuire** *v. a.* la soie (Soier.) *Die Seide entschälen* oder *kochen.* To scour *or* boil the silk.

Décrocher *v. a.* *Abhaken, loshaken.* To unhook. *Voyez* Détacher.

Décrocher *v. a.* (Expl.) *Abschlagen, das Fördergefäss vom Seil fortnehmen.*

Décroiser *v. a.* les vergues (Nav.) *Die Raaen an Deck nehmen (*oder *geben).* To take *or* to send down the yards.

Décroissements *m. pl.* sur les cotés ou les angles des cristaux (Minér.) *Die Decrescenzen.* Decrements.

Décrottage *m.* des vieux pierres, etc. *Das Reinigen vom Mörtel.* Cleaning from mortar.

Décrotter *v. a.* les vieux pierres, briques carreaux (Bât.) *Die Steine etc. vom Mörtel reinigen.* To clean the stones etc. from mortar.

Décrouir, Recuire *v. a.* (Forg. etc.) *Ausglühen.* To anneal.

Décroûter *v. a.* le bois, le métal. *Schroten, schroppen, (aus dem Groben hobeln).* To take off the rough, to rough-plane. *Voyez* Dégrossir.

Décroûter *v. a.* une pièce d'artillerie (Fond.) *Ein Geschützrohr abarbeiten.* To chip, trim *or* dress a gun-casting. *Compar.* Ébarber **les** objets moulés.

Décruage *m.* *Syn. de* Décreusage.

Décruer, Décruser. *Syn. de* Décreuser.

Décrûment *m.*, **Décrusage** *m.*, **Décrusement** *m.* *Syn. de* Décreusage.

Déculasser *v. a.* (un fusil.) (Arqu.) *Das Bodenstück abschrauben.* To unbreech.

Déculassement *m.* d'une arme à feu se chargeant par la culasse (Art.) *Die durch den Gasdruck verursachte Beschädigung des Verschlusses.* Hurt of the breech-closing apparatus.

Décupeler *v. a.* (Chim.) *Abgiessen, dekantiren.* To decant, to pour off, to clear off.

Dedans *m.* d'une grille, **Dedans** *m.* du gril (Arch. hydr., Bât.) *Die Innenschwellen, Mittelschwellen des Rostes.* Interior sleepers *pl.* of a grating.

Dedans *m.* d'une voile. *Die Hinterseite eines Segels.* Back(side) of a sail.

en Dedans *adv.* (Nav.) *Binnen, innerhalb, landwärts von . . .* Inside, within, in.

(Dedans) Mettre dedans des bois de construction (les joindre ensemble) (Charp.) *Verbinden, [mittelst eines Kammes:] verkämmen, [mittelst eines Zapfens:] einzapfen.* To join timber, to mortise.

Dédicace *f.* (Impr.) *Die Zueignungsschrift, Dedication, Widmung.* Dedication.

Dédicatoire *adj.* *Voyez* Épître dédicatoire.

Dédorer *v. a.* *Die Vergoldung beseitigen.* To ungild.

Se dédorer *v. r.* *Die Vergoldung verlieren.* To lose the gilt, to wear off.

Détortoir *m.*, manche de fouet. *Der Peitschenstiel.* Whip-handle.

Dédoublage *m.* des peaux (Corroy.) *Das Spalten der Häute.* Splitting.

Dédoubler *v. a.* (refendre) les peaux (Corroy.) *Das Leder spalten.* To split hides. *Compar.* Machine à refendre.

Dédoubler *v. a.* un amarrage (Mar.) *Die oberen (doppelten) Schläge* oder *Törns abnehmen.* To take off the doubling, — the doubling turns, — the upper turns.

Dédoubler *v. a.* un navire (Arch. nav.) *Den Beschlag abnehmen.* To unsheath.

Défaire *v. a.* *Voyez* Détacher.

Défaire *v. a.* **l'engrenage** (Mach.) *Voyez* Désengrener.

Défaire *v. a.* **les vis** (dévisser). *Ab-, losschrauben.* To screw-off.

Déféeage *m.*, **Défécation** *f.*, **(Première) clarification** *f.* du jus des betteraves, du vesou de la canne (Sucr.) *Das Klären, die Läuterung, Scheidung des Zuckersaftes.* Clarifying, clearing.

Faire la d—. *Den Zucker klären* oder *läutern.* To clear, to clarify the sugar.

Défectueux, -se, Imparfait, -te, dit d'un livre (Impr.) *Defekt, unvollständig, (mangelhaft).* Imperfect, incomplete, defective.

Défendre *v. a.* une embarcation (Nav.) *Absetzen, freisetzen, abschieben.* To fend off, to set off, to shove off.

Défendre *v. a.* une arrivée, une oloffée (Nav.) *Synon. de* Défier.

se Défendre *v. r.* **de la mer** (dit d'un navire) (Nav.) *Sich gegen die See wehren.* To behave.

Défends! (Nav.) *Setz ab!* Fend-off!

Défense *f.* (Mar.) *Der Baum —, die Spiere zum Abbäumen.* Spar for booming off.

Défense *f.*, **Ouvrage** *m.* **défensif** (Fort.) *Das Vertheidigungswerk.* Defence, work of defence, defensive work. *Compar.* Ligne de defense.

Défense *f.* (Mar.) *Der (Holz- oder Tau-)Fender, das Reibholz.* Fender.

D— (de chargement). *Das Ladebord, Löschbord, der Ladeschlitten.* Skid.

D— (de cordage) (d'une embarcation). *Die Wiele; der (Tau-)Kranz, die Wurst.* (Rope-) fender.

D— de vieux cordages. *Der Taufender.* Bon-grace, junk-fender.

D— d'une embarcation à toile. *Das (Fender-) Kissen.* Fender-cushion.

D— de l'étrave d'une embarcation. *Der Stevenfender, die Stevenmaus.* Puddening, pudding, dolphin.

Défense *f.* **de la rive** (Riv.) *Der Uferschutz, das Uferschutzwerk.* Defence, fence of the bank.

Déferler *v. a.* (dit d'une lame) (Mar.) *Sich brechen, sich überstürzen.* To break.

Déferler *v. a.*, **Dépaqueter** *v. a.* une voile (Mar.) *Ein Segel losmachen, ausholen, setzen.* To unfurl *or* to loose *or* to heave out a sail.

Défet *m.*, (autrefois **Imperfection** *f.*) (d'un livre) (Impr.) *Der Defektbogen, Defekt.* Imperfect sheet, defective sheet.

Défets *m. pl.* (lettres qu'un fondeur de lettres garde pour pouvoir compléter un caractère qu'il à livré) (Fond. d. car., Impr.) *Die Defekte m. pl.* Imperfections *pl.* *Compar.* Police des défets, Tréteau des défets.

Armoire *f.* **des défets** (où l'on garde les défets). *Der Defektkasten.* Case of imperfections.

Défeutreur *m.*, **D— simple** (Fil.) *Der Entfilzer, die Kammwalzenmaschine.* Porcupine-frame (a French drawing-head in spinning combing-wool.

D— double, D— réunisseur, D— à deux étirages. *Der doppelte Entfilzer, die doppelte Kammwalzenmaschine.* Drawing-head in spinning combing-wool with two porcupines.

Défibreur *m.* (Pap.) *Der Zerfaserer.* Stuff-grinder.

Défie du vent! (Nav.) *Nicht höher! Nicht zu nah (an den Wind)!* No higher! Not too near (to the wind)!

Défie de l'arrivée! (Nav.) *Nicht mehr ab! Nicht niedriger! Nicht abfallen!* Nothing off! Don't let her fall off! Nothing to leeward!

Défie (de) l'oloffée! *Nicht luven! Nicht höher!* Don't (let her) luff! No higher! Don't (let her) come *or* get higher!

Défie (de) la lame! *Pass auf für die See! (Luv' in die See! Halt ab vor der See!)* Look out for that sea! (Luff to the sea! Keep her off before it! Keep off for the sea!)

Défie tout! (Je nach vorangegangenem Befehle:) *Hart auf! oder: Hart nieder (das Ruder)!* Hard up! *or:* Hard down (the helm)!

Défier *v. a.* l'ancre du bord (Mar.) *Den Anker vom Bug abhalten, — frei halten.* To bear off the anchor, to keep clear *or* free.

Défier *v. a.* une embarcation (Nav.) *Voyez* Défendre.

Défilage *m.* (des chiffons) (Pap.) *Die Darstellung des Halbstoffes.* Reducing rags to half-stuff *or* first stuff. *Compar.* Raffinage de la demi-pâte.

Défilé *m.*, **Demi-pâte** *f.* (Pap.) *Der Halbstoff, das Halbzeug.* Half-stuff, first stuff, paper-stuff, rags only half chopped up. *Voyez* Pâte effilochée.

Défilé *m.* de traverse (Fort.) *Der Umgang der Traverse.* Defile of a traverse. *Compar.* Crochet de traverse.

Défilement *m.* (Fort.) *Das Defilement, das Defiliren, die Sicherstellung gegen das Ueberhöhen* Defilement, defilading.

D— horizontal ou **par le tracé.** *Das horizontale Defilement.* Defilement in direction.

D— vertical ou **des hauteurs, (D— par le relief).** *Das verticale Defilement.* Defilement in altitude.

Défiler *v. a.* les chiffons de laine pour en faire de la laine artificielle. *Zerreissen und zerkratzen.* To tear and scratch the rags. *Voy.* Machine à rompre les chiffons.

Défiler *v. a.* un ouvrage (Fort.) *Defiliren, eine Schanze sicherstellen gegen das Ueberhöhen.* To defilade a work.

Déflagration *f.* (Chim.) *Die plötzliche Verbrennung, das Abbrennen.* Deflagration, burning-off.

Déflectomètre *m.* (Méc.) *Das Deflektometer.* Deflectometer.

Déflegmation *f.* (Chim.) *Das Entwässern durch Abdestilliren.* Dephlegmation.

Déflegmer *v. a.* (Chim.) *Durch Abdestilliren entwässern.* To dephlegmate.

Déflocher *v. a.* *Voyez* Défiler *et* Machine à rompre les chiffons.

Déflocheuse *f.* (Fil.) machine à rompre les chiffons, **Effileuse** *f.*, **Mach. à defiler, Mach. à détisser, Mach. à effilocher, Mach. à déflocher.** *Der Lumpenwolf, Lumpenreisser.* Rag-tearing engine, rag thrascher, rag-willow, devil.

Défoncé part. (dit d'une navire) (Mar.) *Synon. de* Crevé.

Défoncée *f. adj.* (dit d'une voile) (Nav.) *Zerrissen.* Torn, blown away.

Défoncement *m.* (Expl.) *Die stark fallende Strecke.* Sloping-road *or* gate. *Compar.* Galibot de défoncement.

Défoncer *v. a.* quelquechose (Nav.) *Synon. de* Briser.

Déformation *f.* *Die Gestaltveränderung, die Deformation.* Deformation.

Défourner *v. a.* la porcelaine (Porcel.) *Aus dem Ofen nehmen.* To take out of the furnace.

Défourrer *v. a.* le cordage (Mar.) *Abkleiden, die Kleidung von Schiemannsgarn* oder *Kabelgarn abnehmen, die Schamfielung abnehmen.* To take off the service from the rope.

Défrichement *m.* (Arch. hydr.) *Die Urbarmachung des Bodens durch Bewässerung.* Cultivation by irrigating.

Défroncer, déplisser (Drap.) *Glätten, ausstreichen.* To take out the plaits.

Dégagé, -ée *adj.* **de la terre** ou **des terres** (Nav.) *Klar* oder *frei vom Land.* Clear of the land.

Dégagement *m.*, **Évasement** *m.* des boites de roues [en bronze] pour recevoir la graisse (Voit.) *Die Kammer (bei ganzen metallenen Buchsen), die Schmierkammer (in der Nabenbuchse).* Chamber, grease-chamber, hollow of a wheel.

Dégagement *m.* **de galerie** (Min.) *Der Ausweichplatz, Austritt.* Recess, enlargement.

Dégagement *m.* **du grisou** (Expl.) *Die Entwicklung schlagender Wetter.* Out-flow of gas *or* fire-damp.

D— instantané du grisou. *Der plötzliche Ausbruch schlagender Wetter.* Blower, sudden outburst of gas *or* fire-damp.

Dégagement *m.* petit passage ou escalier, par lequel on peut s'échapper (Bât.) *Der geheime Gang, die geheime Treppe.* Private stair-case, private stairs, passage. *Voy.* Escalier dérobé *et* couloir.

Dégagement *m.* de vapeur (Mach. à vap.) *Die Dampfentweichung.* Escape of steam.

Dégager *v. a.* les caractères (Fond. des caract.) *Die Lettern am Kopfe schräg hobeln.* To chamfer the letters at the head.

Dégager *v. a.* (Mar.) *Das Tauwerk klar machen* oder *klar halten, klaren.* To clear.

Dégager *v. a.* **l'engrenage** (Mach.) *Voy.* Déséengrener.

Dégager *v. a.* **les garnitures** (Impr.) *Das Format abschlagen, die Stege ablösen.* To unlock.

Dégager *v. a.* **le passage** (Mar.) *Platz machen, Platz schaffen, den Weg frei machen.* To clear a passage, to make a way.

se Dégager *v. r.* des bancs, rochers etc. (Nav.) *Sich frei segeln, sich frei arbeiten, (frei kreuzen).* To get clear of, to work away from.

Dégainer *v. a.* (Voil.) *Den Saum auftrennen.* To open the tabling, to untable.

Dégât *m.* *Die Beschädigung.* *Voyez* Dégradation.

Dégauchir *v. a.* **le bois.** *Das Holz aus dem Groben behauen, bewaldrechten, berappen.* To rough-hew, to baulk timber.

Dégarnir *v. a.* les avirons (Nav.) *Voyez* Désarmer.

Dégauchi, -ie *adj.* dit d'une pièce de bois (Men.) *Vollkommen eben, gut abgeglichen.* Straight, flush.

Dégarnir *v. a.* un cabestan, un guindeau etc. (Mar.) *Abtakeln, Spaken* oder *Hieber ausnehmen.* To unrig.

Dégauchir *v. a.* (Arch. nav.) *Roh behauen, (die Unebenheiten ab-) schlichten.* To prepare, to square roughly, to take out the winding.

Dégauchir *v. a.* une pièce de machine etc, qui s'était gauchie, qui avait perdue sa forme (Mach. etc.) *Gerade richten, einrichten, richten.* To take out the winding.

Dégauchir, Dresser *v. a.* une pierre (Bât.) *Abrichten.* To work, to cut, to hew, to trim a stone.

Dégauchir *v. a.* à la scie (Charp.) *Zuschneiden, ausschneiden.* To cut out, to saw up, to saw out the timber.

Dégazonnoir *m.* (petite charrue pour enlever le gazon) (Agr.) *Der Abstechpflug, Schälpflug, Rasenpflug.* Paring-plough.

Dégommage *m.* de la soie (Soier.) *Das Degummiren, Entschälen der Seide.* Boiling-off the gum.

Dégommer *v. a.* la soie (faire le dégommage) (Soier.) *Die Seide degummiren* oder *entschälen.* To boil off the gum.

Dégorgeage *m.*, **Dégorgement** *m.* des tissus, etc. teints ou imprimés (Teint., etc.) *Das Spülen, Abspülen.* Rinsing.

Dégorgeage *m.*, **Lavage** *m.* du drap après le foulage (Drap.) *Das Auswaschen nach der Walke.* Washing, washing-out, rinsing.

Dégorgement *m.*, **Dégorgeage** *m.* du vin mousseux. *Das Ausspritzen, (die Entfernung des Absatzes aus der Flasche bei der Schaumweinfabrikation).* Removing the ferment *or* yeast from the bottle.

Dégorgement *m.* *Synon. de* Dégorgeage.

(Dégorgement) *m.* *Voyez* Corps de dégorgement, Tuyau de dégorgement.

Dégorgeoir *m.* (machine à maillets pour le lavage des draps qui précède le foulage) (Drap.) *Die Waschmaschine.* Washing-machine, washing-mill (for woolen-cloth). *Compar.* Maillet, Pilon *m.* d'un dégorgeoir.

Dégorgeoir *m.*, **Chasse** *f.* **ronde** (Forg.) *Der runde Setzhammer.* Fuller, top-fuller. *Voyez* Chasse ronde.

Dégorgeoir *m.*, **Dégorgeoir** *m.* **ordinaire, Aiguille** *f.* **à gargousse, Épinglette** *f.* (Art.) *Die Kartuschnadel, Räumnadel, der Durchstecher.* Pricker, pricker-wire, loading-needle, cartridge-needle, priming-wire, priming-iron.

Dégorgeoir *m.*, **Aiguille** *f.* dans le moulage en sable (Fond.) *Der Spiess, Luftspiess, die Räumnadel, der Draht (des Formers).* Venting-wire, wire-riddle. *Voyez* Aiguille.

Dégorgeoir *m.* **à maillet** (Art.) *Der Zündlochstempel.* Punch for vents, vent-punch.

D— à vrille, Alésoir *m.* **de lumière.** *Der Zündlochaufreiber, die Bohrräumnadel, der Zündlochaufräumer.* Screw-wire, vent-bit, screw-pricker.

Dégorgeoir *m.* d'une pompe. *Die Ausgussröhre.* Spout.

Dégorger *v. a.* les draps (Drap.) *Ausspülen, auswaschen.* To wash, to wash out, to rinse.

Dégorger *v. a.* **les embrasures** (Fort.) *Die Schiessscharten ausstechen* oder *einschneiden.* To cut out, pierce *or* open the embrasures.

Dégorger *v. a.* **la lumière** d'une bouche à feu (Art.) *Das Zündloch aufräumen.* To clear the vent.

Dégorger *v. a.* une pompe (Mar.) *Klaren.* To clear.

Dégourdi *m.* (Porcel.) *Das verglühte Porzellan.* Biscuit-baked porcelain. *Compar.* Cuire en dégourdi, Cuisson en dégourdi.

Dégourdir *v. a.* la porcelaine dure etc. (Porcel.) *Verglühen, vorglühen, schrüen.* To give the biscuit-baking to porcelain.

Dégradation *f.* d'un bâtiment (Maç.) *Der Verfall, das Verfallen.* Decay, decaying, dilapidation, ruin.

Dégradation *f.* du matérial roulant (Ch. d. f.) *Die Abnutzung des Betriebsmaterials.* Wear and tear of the rolling-stock.

Dégradé *adj.* par le tir (Art., Arm.) *Ausgeschossen (von dem Rohre resp. Lauf gesprochen).* Enlarged.

Dégrader *v. a.* (détruire la couverture, les enduits des murs, gâter les peintures, sculptures et dorures, etc., d'un bâtiment) (Arch.) *Beschädigen, verderben.* To damage, to spoil.

se Dégrader *v. n.* (dit d'une maison etc.) (Maç.) *Verfallen.* To fall into decay, to go to ruin, to become dilapidated.

Dégraissage *m.* de l'argile trop plastique (Pot.) *Das Magermachen.* Mixing too plastic clay with sand.

Dégraissage *m.*, **Lavage** *m.* du drap avant le foulage. (Drap.) *Das Waschen* oder *Auswaschen des Tuches vor der Walke.* Scouring.

Dégraissage *m.* des laines (Fil.) *Das Entfetten, Entschweissen.* Scouring. *Voy.* Dessuintage

Dégraissage *m.* des peaux chamoisées (Cham.) *Das Entfetten.* Scouring.

Dégraissage *m.* dans la teinture en rouge turc (Teint.) *Das Entfetten, Spülen.* Unoiling, removing the superfluous oil remaining from the white bath.

Dégraisser *v. a.* les aiguilles à coudre dans un tambour. *Die Nadeln mittelst Sägespänen von Fett reinigen.* To wipe the needles in saw-dust.

Dégraisser *v. a.* dans la dorure en détrempe (Dor.) *Mit feuchtem Leinenzeug und einem weichen Schwamm reinigen.* To clean off with wet linen and a soft sponge

Dégraisser *v. a.* (purifier [écumer]) l'huile pour le noir d'imprimerie (Impr.) *Das Oel abkreischen, abkröschen, (abschäumen).* To cleanse, to purify the oil.

Dégraisser, Dessuinter *v. a.* les laines (Fil.) *Entfetten, entschweissen.* To scour. *Voy.* Dessuinter.

D— la laine peignée. *Entfetten.* To remove the oil from combed wool. *Voyez* Machine à dégraisser.

Dégraisser *v. a.* une lime. *Eine Feile reinigen, ausputzen.* To clean a file.

Dégraisser *v. a.* une pièce de bois (Arch. nav.) *Bearbeiten, glatt machen.* To beard.

Dégras *m.* (Cham., Coroy., etc.) *Das Gerberfett, Degras, die Weissbrühe, Lederschmiere.* Fish-oil which has been used in chamoising, degras.

Degré *m.* d'un baromètre, d'un thermomètre, etc. (Phys., etc.) *Der Grad.* Degree.

Degré *m.* d'un cercle (la 360° partie de la circonférence (Géom.) *Der Grad.* Degree.

Degré *m.* d'une équation (Alg.) *Der Grad einer Gleichung.* Degree.

Degré *m.* (marche) d'un escalier (Arch.) *Die Treppenstufe, Stufe, (Staffel).* Step, stair.

Degré *m.* **d'élévation** (Art.) *Der Erhöhungsgrad.* Degree of elevation.

Degré, -ée *adj.* dit d'un navire (Mar.) *Abgetakelt, mit kahlen Untermasten.* Unrigged.

D— par un combat ou par mauvais temps. *Beschädigt, havarirt, verkrüppelt.* Crippled.

Dégréage *m.* (Mar.) *Das Abtakeln.* Unrigging.

Dégréement *m.* (Nav.) *Der Verlust der Takelage durch Kampf oder Seeunfall.* Loss of rigging during an engagement.

Dégréer *v. a.* un hamac (Mar.) *Abnehmen.* To unsling.

Dégréer *v. a.* un navire (Nav.) *Ein Schiff abtakeln.* To unrig a ship.

Dégréer *v. a.* une vergue (Nav.) *Eine Raa an Deck geben* oder *nehmen.* To send down a yard.

Dégréer *v. a.* une voile (Nav.) *Ein Segel abschlagen.* To unbend a sail.

Dégréner *v. a.* (Mach.) *Syn. de* Desengrener.

Dégrèvement *m.* *Die Ermässigung, Preisermässigung.* Lowering of the prices.

Dégrosser *v. a.* les lingots. *Voy.* Dégrossir.

Dégrossi *m.*, **Dégrossissage** *m.* des glaces (Glac.) *Das Rauhschleifen.* Roughing, ruffing, first grinding.

Dégrossir *v. a.* (Arch. nav.) *Syn. de* Dégauchir.

Dégrossir *v. a.* une aire en plâtre. (Bât.) *Schleifen.* To grind.

Dégrossir *v. a.* le bois de charpente dans la forêt (l'équarrir imparfaitement avec la cognée et la hache) (Charp.) *Bewaldrechten, berappen, aus dem Groben zuhauen.* To rough-hew.

Dégrossir, Décroûter *v. a.* le bois, le métal en ôter le plus gros avec le rabot ou la raboteuse). *Schroten, schroppen, schruppen (aus dem Groben hobeln).* To rough-plane.

Dégrossir *v. a.* les brins pour aiguilles à coudre. *Die Schachte zuspitzen.* To point the lengths.

Dégrossir *v. a.* dans la dorure de la porcelaine (Porcel.) *Das Gold mit einem Achat anreiben.* To press the gold to the porcelain with an agate.

Dégrossir *v. a.* des glaces (Glac.) *Spiegelgläser rauhschleifen.* To rough (ruff), to give the first grinding. *Voyez* Dégrossi des glaces.

Dégrossir *v. a.* des lingots qu'on veut passer par la filière (Tréfil.) *Dünn ausschmieden.* To beat-out by hammering to a small or thin bar.

Dégrossir *v. a.* l'ouvrage (avec une demi-varlope) (Menuis.) *Das Holz schrubben, abschroppen, abstossen, abhobeln, (aus dem Groben hobeln).* To jack *or* jack-down stuff, to plane off, to rough-plane timber.

Dégrossir *v. a.* la pointe d'une épingle. *Vorarbeiten, vorschleifen (beim Spitzen der Stecknadeln).* To begin the point of a pin on the coarsest of the two grinding-mills. *Voyez* Dégrossissage.

Dégrossissage *m.* du bois de charpente dans la forêt (Charp.) *Das Bewaldrechten, Berappen.* Rough-hewing, baulking. *Compar.* Dégrossir.

Dégrossissage *m.* dans l'empointage des épingles. *Das Vorschleifen, Vorarbeiten, die Vorarbeit (beim Spitzen der Stecknadeln).* Beginning the point of a pin.

Dégrossissage *m.* du fer pour tôle au moyen de cylindres cannelés (Mét.) *Das Verwandeln der Stäbe in Stürze, das Stürzen.* Converting the iron-bars into slabs. *Compar.* Espatage.

Dégrossissage *m.* des glaces. *Voy.* Dégrossi.

Dégrossisseur *m.* *Voy.* Cylindre à cingler *et* Cylindre dégrossisseur.

Déhaler *v. a.* un navire (Nav.) *Verholen, wegholen, wegschleppen.* To warp out, to heave off.

Dehors *m. pl.* d'une place (Fort.) *Die Aussenwerke n. pl.* Outworks *pl.*

Dehors *adv.* (Mar.) *Ausserhalb (des Hafens oder der Rhede), in See.* Out, outside, in the offing.

Dehors *adv.* (Mar.) *Ueber Bord.* Over board.

Dehors *adv.* (dit d'une voile) (Nav.) *Bei (gesetzt).* Set.

De dehors en dehors (Arch. nav.) *Voyez* Longueur.

En Dehors (Mar.) *Ausserhalb von, seewärts von.* Outside of, (off).

Déjaugement *m.* (Mar.) *Die Abnahme im Tiefgang eines auf Grund gerathenen Schiffes durch Fallen des Wassers.* Sewing, suing.

Deille, Dheil *m.* en Belgique: (Expl.) *Das Liegende eines Flötzes.* Floor, foot-wall, sole, base, thill, [in the North of England:] sill, [in Scotland:] pavement. *Voyez* Mur d'une couche.

se Déjeter *v. r.*, **Voiler** *v. n.* (dit de l'acier qui se courbe par la trempe) (Mét.) *Sich werfen, krumm werden.* To distort, to warp. *Voyez* Voiler.

se Déjeter *v. r.* dit du bois (Charp., Men.) *Sich werfen, verwerfen, (windschief werden).* To warp, to cast, to become warped *or* cast, (to wind). *Voyez* Gauchir.)

se Déjeter *v. r.* dit des métaux (Mach., Fond., etc.) *Sich werfen, sich ziehen, sich verziehen.* To distort. *Voyez* Voiler.

Déjouer *v. n.* dit d'une girouette (Mar.) *Hin und her fliegen.* To fly about.

Déjour *m.* des roues (Charr.) *Der Spielraum zwischen den Felgen neuer Räder.* Back-slitting of the fellies, back-slitting at the joint, opening of the joint, open of the fellies.

Délabré part. (Nav.) *Durch Sturm (in der Takelung) beschädigt.* Crippled in a gale.

Délacer *v. a.* une bonnette maillée (Nav.) *Losreissen, abschlagen.* To unlace.

Délai *m.* *Die Frist, der Verzug, das Moratorium.* Delay, respite.

D— de livraison des marchandises. *Die Lieferungsfrist, Lieferfrist, Lieferungszeit.* Term for (or of) delivery.

Délaissement *m.* (Comm., Mar.) *Syn.* d'Abandon.

Délardement *m.* des flasques (Art.) *Die Verjüngung der Lafettenwände, die Abschrägung der äusseren Wandkanten.* Diminuishing *or* slope of the trail, lightening-out *or* taper of the brackets, chamfering of the brackets.

Délardement *m.* d'une pièce de bois (Charp.) *Die Abschrägung.* Chamfering. *Compar.* Chanfrein.

Délarder *v. a.* (Arch. nav.) *Verjüngen, zuschärfen, abschrägen.* To beard.

Délarder *v. a.*, **Délarder en biseau** une pièce de bois (Charp.) *Abschrägen, die scharfen Kanten abstossen, an den Kanten schief abstossen, schwächen, verjüngen.* To chamfer, to lighten down, to pare away, to diminish, to thin.

Délarder *v. a.* les pans d'une pièrre, **piquer** avec la pointe d'une marteline, ou d'un têtu le lit et les autres pans d'une pierre (Taille-pierre et maçon) *compar.* esmilier. *Bespitzen, abspitzen, spitzen.* To hew with the pick-hammer.

Délateur *m.* (Serr.) *Der Entdecker, Angeber.* Detector.

Delessite *f.*, **Chlorite** *f.* **ferrugineuse** (Minér.) *Der Delessit, der Eisenchlorit.* Delessite.

Délestage *m.* (Mar.) *Das Löschen des Ballastes.* Discharging of ballast, unballasting.

Délester *v. a.* (Mar.) *Den Ballast löschen.* To discharge ballast, to unballast.

Délesteur *m.* (Mar.) *Das Ballastboot, die Ballastschule, der Ballastlichter.* Ballast-boat, ballast-lighter.

Délesteur *m.* (Mar.) *Der Abnehmer des Ballastes.* Ballast-master.

Déliaison *f.* (Bât.) *Der schlechte Steinverband.* Stones or bricks badly laid.

Déliaison *f.* (Arch. nav.) *Das Sichbegeben, Lockerwerden oder Lösen der Verbindungen.* Straining, weakening.

Délié *m.* d'une lettre (Callig., Impr.) *Der Haarstrich.* Hair-stroke. *Compar.* Plein d'une lettre.

Délier *v. a.* **la forme** (Impr.) *Die Form auflösen.* To untie the form.

Délier *v. a.* **les pages** (Impr.) *Die Kolumnen auflösen, aufbinden, die Kolumnenschnur abbinden.* To untie.

se Délier *v. r.* (Arch. nav.) *Sich begeben, sich lockern.* To strain, to get strained, to weaken, to become weakened.

Délimitation *f.* **de terrains.** *Die Grenzberichtigung, Abgrenzung.* Demarcation.

Délineation *f.* (Arch.) *Der Riss, Grundriss, Plan.* Drawing, draught, plan, plot, tracing.

Deliquescent *adj.* (Chim.) *Zerfliessend.* Deliquescent.

Délissage *m.*, **Triage** *m.* des chiffons (Pap.) *Das Sortiren der Lumpen.* Sorting.

Délisser, Trier *v. a.* les chiffons (Pap.) *Die Lumpen sortiren.* To sort the rags.

Délisseur *m.*, **Délisseuse** *f.* (Pap.) *Der Lumpensortirer, die Lumpensortirerin, (der Lumpenzerschneider, die Lumpenzerschneiderin).* Rag-sorter, rags-assorter.

Délisseuse *f.* **mécanique** (Pap.) *Die Lumpen-, Hadernschneidemaschine.* Rag-cutting-machine. *Voyez* Dérompoir.

Délit *m.*, **faux lit** *m.* d'une pierre (Maç.) *Das falsche Lager.* Wrong bed, bed against the grain.

Déliter *v. a.* une pierre (1. la détacher de la masse de la carrière; 2. la couper dans le sens de son lit de carrière) (Carr.) 1. *Von der Felsmasse des Steinbruchs trennen;* 2. *nach der Schichtungsfläche spalten.* 1. To separate from the mass of the rock in the quarry; 2. to separate with the cleaving-grain, to split a stone.

Déliter ou **Poser en délit** *v. a.* une pierre (Maç.) *'Einen Stein gegen das Lager legen oder versetzen.* To lay a stone contrary to its cleaving-grain.

se Déliter *v. r.* dit d'une pierre (se fendre naturellement dans le sens de son lit de carrière) (Maç.) *Sich in der Richtung seiner natürlichen Lagerseite spalten.* To split in the direction of its natural bed *or* with the cleaving-grain, to cleave.

Délivrer *v. a.* un bordage etc. (Arch. nav.) *Abreissen, losnehmen.* To rip off, to take off.

Délivrance *f.* **des billets** (Ch. d. f.) *Die Billetausgabe.* Ticket-office.

Délivrer *v. a.* une couture (Voil.) *Eine Naht auftrennen.* To open a seam.

Délivrer *v. a.* **la marchandise.** *Das Gut an den Empfänger ausliefern.* To deliver.

Délivrer *v. a.*, **Dépouiller** *v. a.* **une voile** (Voil.) *Die schlechten Stellen ausschneiden.* To take out the worn canvass.

Délivreur *m.* d'une carde en gros pour coton (Fil.) *Syn. de* Déchargeur.

Délot *m.*, **Cosse** *f.* (Mar.) *Die Kausche.* Thimble. *Voyez* Cosse.

Délot *m.* du calfat (Arch. nav.) *Der Fingerhut, Fingerhutring.* Caulker's finger-stall, Caulker's thumb-stall.

Delphinite *f.*, **Thallite** *f.* (Minér.) *Der Thallit.* Thallite, pistacite, delphinite. *Voy.* Thallite.

Démâcler (Verr.) *Voyez* Mâcler.

Démaigrir *v. a.* une pierre, une pièce de bois (Maç., Charp.) *Abschwächen, Verschwächen.* To thin, to diminish. *Compar.* Joints démaigris.

Démailler *v. a.* une bonnette maillée (Nav.) *Synon. de* Délacer.

Démailler *v. a.* une chaine (Nav.) *Voyez* Démaniller.

Démande *f.* (Nav.) *Voyez* Filer à la d—.

Démanillage *m.* (Mar.) *Das Losschäkeln, Abschäkeln.* Unshackling.

Démaniller *v. a.* (Nav.) *Losschäkeln, die Schäkel losnehmen, abschäkeln, aus den Schäkeln auslösen.* To unshackle.

Démantèlement *m.* des forteresses (Fort.) *Das Schleifen (der Festungen).* Dismantling.

Démanteler *v. a.* une place (Fort.) *Ein Festungswerk schleifen, entmanteln, demoliren, rasiren.* To dismantle a fortress, to raze *or* demolish a fortification.

Démarrage *m.* (Ch. d. f.) *Das Ingangbringen, Anfahren.* Starting (a train).

Démarrage *m.* (Nav.) *quelquefois synon.* d'Appareillage.

Démarrage *m.* d'un navire (Nav.) *Das Losmachen vom Lande.* Unmooring.

Démarrer *v. a.* un navire (Nav.) *Losmachen, vom Quai-, von der Boje los werfen.* To cast off a vessel, to unmoor a ship.

Démarrer *v. a.* un navire (Nav.) *Den Liegeplatz verlassen.* To leave the anchorage.

Démarrer *v. a.* (un train). (Ch. de f.) *(Den Zug) abfahren, abgehen lassen.* To start.

Démastiquer *v. a.* *Den Kitt los machen.* To unlute.

Démâtage *m.* (Mar.) *Das Entmasten (durch Unfall), das Ausnehmen der Masten.* Dismasting, getting masts out.

Démâter *v. a.* (Mar.) *Entmasten, [illegible] Masten aus dem Schiffe nehmen.* To dismast, t[illegible] out the (lower) masts.

Démélage *m.* du malt moulu. (Brass.) *Das Einmaischen.* Mashing, mashing-proces, mash. *Voyez* Brassage.

Démêler, **Brasser** *v. a.* les grains. (Brass.) *Das Malz einmaischen, einteigen.* To mash the grains of malt.

Démêloir *m.* (Fil. de laine longue.) *Die Stapelzugmaschine.* Demeloir.

Démêloir *m.* (Fil. d. coton.) *Comp.* Peigneuse.

Démêloir *m.* **Heilmann** pour laine longue (Fil.) *Die Strecke.* Machine for transforming the fleece of wool into a sliver, drawing-frame. *Comp.* Nappeuse (Heilmann), Peigneuse (Heilmann).

Démergement *m.* (Arch. nav.) *Die Abnahme des Tiefganges durch Entladen.* Diminution of draught caused by discharging goods.

Démerger ou **Saigner** *v. a.* une veine. En Belgique (en faire écouler les eaux) (Expl.) *Einem Flötze die Wasser lösen.* To drain a seam.

Demeure *f.* (Bât.) *Die Wohnung.* Dwelling, habitation, lodgings, apartments.

à Demeure *adv.* (Mar.) *Bleibend, sicher, für gut, für fest.* Secure, for good, standing.

Demi-acculé, -ée (Arch. nav.) *Voyez* Varangues demi-acculées.

Demi-bande ou **demi-carène** (Arch. nav.) *Die Kielholung bis zur Hälfte.* Parliament-heel.

Demi-barrot *m.* (Arch. nav.) *Der halbe Balken.* Half-beam.

Demi-bau *m.* (Arch. nav.) *Die Hälfte eines gelaschten Deckbalkens.* Half of a made *or* scarphed beam.

Demi-bastion *m.* (Fort.) *Das halbe Bastion, halbe Bollwerk.* Demi-bastion *or* half-bastion.

Demi-bois *m.* ou **Mi-bois** *m.* (Men.) *Voyez* Assemblage à mi-bois, Assembler à mi-bois.

Demi-bosse *f.* (Orn.) *Die halberhabene Arbeit, das Flachrelief.* Bass-relief, half-relief, middle relief, demi-relief, mezzo-relievo, anaglyph.

Demi-brique *f.* servant de clausoir (Maç.) *Der Quartierstein.* Half-header.

Demi-cadratin *m.* (cadrat dont la longueur est à la largeur comme 2 à 1) (Impr.) *Das Halbgevierte, das Quadrätchen auf ein Halbgeviertes.* N-quadrat. *Compar.* Cadratin.

Demi-caponnière *f.*, **(Caponnière** *f.* **simple)** (Fort.) *Die halbe Schiessgrube, der einfache Koffer, Halbkoffer.* Demi-caponier, half-caponier, single *or* simple caponier.

Demi-capucine *f.* d'un fusil (Arm.) *Der Unterring.* Lower band.

Demi-courbe *f.*, **Traçoir** *m.* **droit** (Grav.) *Die Halbmond-Ziehpunze.* Half-round tracing-punch.

Demi-cercle *m.* (moitié d'un cercle) (Géom.) *Der Halbkreis.* Semi-circle.

Demi-cercle *m.* d'arçon (Sell.) *Der Eisenbügel am Vorder- und Hinterzwiesel.* Plate of hind- and fore-fork.

Demi-cercle *m.* pour vérifier les diamètres extérieurs des canons (Fond., Art.) *Die Halbkreislehre.* Semi-circular gauge.

Demi-cercle *m.* **gradué** (Géom.) *Der Transporteur, Gradbogen.* Semi-circular protractor.

Demi-châssis *m.* d'un châssis de moulage (Moul.) *Die Kastenhälfte.* Part of a moulding-box, half-box, (bottom- *or* top-part).

D— *m.* **inférieur.** *Die untere Kastenhälfte.* Lower box, drag, drag-box, bottom-part of a pair of half-boxes.

Demi-clef *f.*, **Demi-clé** *f.* (Mar., Artif.) *Der Halbstich, der halbe Stek, der halbe Schlüsselknoten, Maulstich.* Half-hitch.

Demi-creux *m.* (Arch.) Nom que les ouvriers donnent à l'Escape. *Die Viertelhohlkehle.* Hollow quarter-round.

Demi-cuirasse *f.* *Voyez* Plastron.

Demi-cuit, -te *adj.* dit de la soie (Soier.) *Halbgekocht.* Half-boiled, half-scoured.

Demi-diamètre *m.*, **Rayon** *m.* (du cercle) (Géom.) *Der Halbmesser, Radius.* Radius.

Demi-doux, -ce *adj.* *Voyez* Taille demi-douce d'une lime.

Demi-feuille *f.* (Impr.) *Der halbe Bogen.* Half sheet.

Demi-fiche *f.* (moitié de la profondeur, à laquelle un pieu doit être enfoncé dans le sol) (Arch.) *Die halbe Rammtiefe.* Half the depth to which a pile is to be driven into the earth.

Enfoncer les pieux **à demi-fiche.** *Die Pfähle bis zur Hälfte der zu erreichenden Tiefe einrammen.* To drive a pile to half the depth to which it is to be beaten down.

Demi-flasques *m. pl.* (Art.) *Die Wangen, Seitenbacken.* Brackets of block-trail-carriages.

Demi-forme *f.* (Arch. nav.) *Das kleine Trockendock.* Small dry-dock.

Demi-galerie *f.* (Min., Fort.) *Der halbe Minengang, die halbe Gallerie.* Low gallery.

Demi-gorge *f.* (Fort.) *Die halbe Kehle, halbe Kehllinie.* Demi-gorge.

Demi-gralle à Liége (voie diagonale inclinée) (Expl.) *Die einfallende diagonale Streeke.* Downcast diagonal road *or* gate.

Demi-haut-fourneau *m.* (Mét.) *Der Halbhochofen.* Half-furnace, low blast-furnace.

Demi-joue *f.* (Mar.) *Voyez* Joue de vache.

Demi-lune *f.* (Mach. à vap.) *Der Sektor des Steuerhebels.* Excentric catch.

Demi-lune *f.*, **(Ravelin** *m.***)** (Fort.) *Der Halbmond, das Ravelin.* Demi-lune, ravelin.

D— à flancs. *Der Halbmond mit Flanken.* Ravelin with flanks.

D— double. *Der verstärkte Halbmond, das Ravelin mit Reduit.* Retrenched ravelin, ravelin with a redoubt.

D— simple. *Der einfache Halbmond, das einfache Ravelin.* Simple ravelin.

Demi-lunette *f.*, **Collier** *m.* d'un banc de forerie (For.) *Das Lager, die Pfanne, Unterpfanne einer Bohrmaschine.* Collar of the poppethead of a boring-machine.

Demi-madrier *m.* (Pont.) *Das Halbbret, die Halbdiele.* Half-chess.

Demi-mailles *f. pl.*, **Mailles** *f. pl.* **à culotte** du métier à gaze (Tiss.) *Die Oberlitzen f. pl. am Gazegeschirr.* Bows *pl.*, doups *pl.*

Demi-masse *f.*, **Massette** *f.* (Serr., etc.) *Der kleine Bankhammer, Handhammer.* Small benchhammer.

Demi-merlon *m.* (Fort.) *Der halbe Schartenkasten, die Halbzinne, die Flügelschartenzeile.* Half-merlon.

Demi-montée *f.* à Liége (voie diagonale) (Expl.) *Die diagonale Strecke, die Diagonale.* Board-gate, diagonal drift, upbrow.

Demi-noeud *m.* (Mar.) *Der halbe Törn* oder *Schlag zu einem Knoten.* Overhand-knot.

Demi-opale *f.*, **semi opale** *f.* (variété de Quartz *m.* resinite commun) (Minér.) *Der Halbopal.* Semi-opal.

Demi-or *m.* (Batt. d'or.) *Das Zwischgold, Zwischengold.* Party-gold, mixed gold-foil.

Demi-parallèle *f.*, **(Demi-place** *f.* **d'armes)** (Fort.) *Die halbe Parallele, der halbe Waffenplatz.* Demi-parallel.

Demi-pâte *f.*, **Défilé** *m.* (Pap.) *Der Halbstoff, das Halbzeug.* Half stuff, first stuff, paper-stuff, paper stock, rags only half chopped up. *Voyez* Pâte effilochée.

Demi-plateur (Expl.) *Voyez* sous Plateur.

Demi-pont *m.* (Arch. nav.) *Das Halbdeck, (Quarterdeck).* Break-deck.

Demi-pont *m.* d'un bâtiment de guerre (Arch. nav.) *Der Raum unter dem Quarterdeck.* Room below the quarter-deck.

Demi-portée *f.* dans l'ourdissage (moitié d'une portée, portion de 20 fils) (Tiss.) *Der halbe Gang.* Half-gang, pin.

Demi-quadratin *m.* (Impr.) *Voyez* Demi-cadratin.

Demi-relief *m.* (Sculpt.) *Das Halbrelief, die halberhabene Arbeit.* Half-relief, mezzo relievo.

Demi-revêtement *m.* (Fort.) *Die halbe Futtermauer, die halbe Stützmauer.* Demi-revetment, half-revetment.

Demi-roisse *f.* (Expl.) *Voyez* sous Roisse.

Demi-rond *m.*, **Tore** *m.* (Arch.) *Der Rundstab, der Pfühl.* Torus, tore. *Voyez* Tore.

Demi-ronde *f.* (Serr., Men., etc.) *Die halbrunde Feile.* Half-round file.

Demi-selle *f.* (Arch. nav.) *Voyez* Listeau.

Demi-tour *m.* (Serr.) *Das Halbtour-Schloss.* German lock. *Voyez* Bec de cane.

Demi-tour *m.* dans les câbles (Mar.) *Voyez* Croix dans les c—.

Demi-tour *m.* d'un cordage (Mar.) *Der halbe Schlag.* Half-turn.

Demi-tuile *f.* (Couvr.) *Der Bortstein, Bordstein, Bordziegel.* Border-tile.

Demi-varlope *f.* (Men.) *Die kleine (nur 40—50 cm. lange) Rauhbank, der Schlichthobel, der Schrupphobel.* Jack-plane.

Demme *f.* (Mét.) *Der Ambosstein.* Anvil-stone.

Demoiselle *f.*, **Hie** *f.* (Pav.) *Die Ramme, Jungfer.* Paving-beetle, earth-rammer. *Voyez* Dame.

Demoiselle *f.* (Fond.) (cuiller à recuire les flans). *Die Jungfer.* Iron-ladle.

Demoiselles *f. pl.* (Arch. nav.) *Voyez* Lisses des porte-haubans.

Demoiselles *f. pl.* (Mar.) *Voyez* Dames.

Demoiselle (Arch.) *Voyez* Lucarne demoiselle.

Démolir, Desceller *v. a.* un bâtiment, etc. (l'abattre) (Maç., etc.) *Ein Gebäude abbrechen, abreissen, niederreissen.* To pull down, to demolish a building.

Démolir *v. a.* des fortifications (Fort.) *Festungswerke abtragen* oder *schleifen.* To raze *or* demolish fortifications.

Démolir *v. a.* un navire (Arch. nav.) *Ein Schiff abbrechen, abwracken.* To break up a vessel.

Démolition *f.* du vieux crépi d'un mur (Maç.) *Das Abschlagen des alten Putzes.* Beating off *or* taking away the old plastering.

Démontage *m.* d'un fusil (Arm.) *Das Auseinandernehmen.* Dismouting.

Démonté part. (dit de la mer) (Nav.) *Aussergewöhnlich hoch.* Raging.

Démonter *v. a.* (Mach.) *Auseinandernehmen, demontiren (eine Maschine).* To strip, to take up an engine.

D— (Mar.) *Abnehmen, wegnehmen, auseinandernehmen.* To unship, to take away, to take off, to take asunder.

Démonter *v. a.* l'artillerie ennemie (Art.) *Das feindliche Geschütz demontiren.* To dismount *or* disable the enemy's guns.

Démonter *v. a.* les balles d'imprimerie (Impr.) *Die Ballen m. pl. abschlagen, abbrechen.* To knock off the balls.

Démonter *v. a.* **un canon, Descendre** *v. a.* **une pièce de son affût** (Art.) *Ein Geschützrohr auslegen.* To dismount a piece of ordnance from its carriage.

Démonter *v. a.* la chèvre (Art.) *Das Hebezeug zerlegen.* To strike the gyn.

Démonter *v. a.* un fusil. *Ein Gewehr auseinandernehmen.* To dismount a fire-lock *or* to take it to pieces.

D— le gouvernail (Arch. nav.) *Das Ruder ausnehmen, aushaken.* To unship the rudder.

Démonter *v. a.* une pendule (Horl.) *Eine Uhr auseinandernehmen.* To take a clock to pieces.

Démonter *v. a.* la presse (Impr.) *Die Presse abschlagen.* To break down the press.

Démoulage *m.* de la fonte (Fond.) *Das Ausheben (aus der Gussform).* Lifting.

Démoulage *m.* de la porcelaine (Porcel.) *Das Herausnehmen aus der Form.* Lifting, taking out of the mould.

Démouler *v. a.* la fonte dans le moulage à découvert (Fond.) *Ausheben (den Guss).* To lift the casting.

Dendragate ou **Dendrachate** *f.* quartz *m.* arbonisé, agate *f.* dendritique (Minér.) *Der Dentrachat.* Dentrachate.

Dendrites *m. pl.* (Minér.) *Die Dendriten.* Dendrites.

Denier à Dieu *m.* (Comm.) *Das Draufgeld, die Draufgabe, das Handgeld.* Earnest, handsel, advance-money, advances, money in advance, handmoney.

Dénitrificateur *m.* (Chim.) *Die erste Bleikammer, erste Vorkammer, (bei der Schwefelsäurefabrikation.* First lead-chamber.

Dénivellement *m.* des pièces d'une machine (Mach.) *Die Senkung.* Lowering, setting.

Dénominateur *m.* de la fraction (Math.) *Der Nenner des Bruches.* Denominator.

Densimètre *m.* (Phys.) *Der Dichtigkeitsmesser.* Instrument for measuring the density of liquids, dasymeter, hydrometer, areometer.

Densité *f.* d'un corps (Phys.) *Die Dichtigkeit, die Dichte, das spezifische Gewicht.* Density, specific gravity, specific weight.

D— uniforme ou **homogène.** *Die gleichförmige Dichtigkeit.* Uniform density.

D— variable ou **hétérogène.** *Die ungleichförmige Dichtigkeit.* Variable density.

Densité *f.* **du chargement** (Art.) *Das Verhältniss der Ladungsmenge zum Verbrennungsraum.* Relation of the quantity of powder to the volume of the chamber.

Dent *f.* d'une carde (Fil.) *Der Zahn.* Comb-broach.

Dent *f.* **de cheval** (Minér.) variété de topaze.

Dent *f.* **de chien, Dent** *f.* **de cochon** (Minér.) Variété du Carbonate de chaux en cristeaux hexaèdres.

Dent *f.* **de chien** (Expl.) *Voyez* Din d'chin.

Dent *f.*, **Brèche** *f.* d'un couteau, d'une lame etc. *Die Scharte.* Notch of an etch-tool.

D— de crin (Tiss.) *Die äusseren Zähne eines Weberblattes.*

Dent *f.* **hélicoïde** de la roue hélice (Horl.) *Der Zahn eines Schraubenrades.* Tooth of the screw-wheel.

Dent *f.* d'une lime. *Der Feilenzahn, Zahn einer Feile.* Tooth.

Dent *f.* **de loup** (Arch. nav.) *Der Kanthaken.* Cant-hook.

Dent-de-loup *f.* **triangulaire** (Art.) *Der Gewindeschneider.* Cutter.

Dents *f. pl.* d'un ros ou peigne (Tiss.) *Die Stäbe m. pl., Zähne m. pl. des Weberblatts.* Dents *pl.*, splits *pl.*, (of the reed *or* slay).

D— en cannes d'un ros. *Die Rohre n. pl. (Zähne aus Riet) des Weberblatts.* Reeds *pl.* of the reed *or* slay.

Dent *f.* de roue (Mach.) *Der Zahn eines Zahnrads, Radzahn, (der eingesetzte hölzerne Kamm).* Tooth (formed of a different material than the body of the wheel:) cog, cog-tooth. *Compar.* Épaisseur, Face, Flanc, Largeur, Longueur d'une dent *et* Arrondir les dents, Fendre les dents.

D—s *pl.* **en étages, Dents** *f. pl.* **étagées** d'une roue en étages. *Die gegen einander versetzten Radzähne m. pl.* oder *Zähne m. pl., die Stufenzähne m. pl.* Teeth *pl.* in steps.

D— supplémentaire. *Der überzählige Zahn eines Rades, Ergänzungszahn.* Hunting-cog.

Dents *f. pl.* d'une scie. *Die Zähne m. pl., Sägenzähne m. pl.* Saw-teeth *pl.* *Compar.* Contourner les dents.

Dent-de-loup *f.* d'une roue à rochet, d'un cric, etc. (Mach.) *Die Sperrklinke, Stellklinke.* Paul, pawl, hook *or* link (of a tooth and pinion-jack). *Voyez* Déclic.

Denté, -ée *adj.* *Gezahnt.* Toothed, jagged, notched, dentated. *Voyez* Roue dentée.

Dentelé, -ée *adj.* *Gezähnelt, zackig.* Toothed, indented.

Dentelle *f.* (sorte de passement à jour), **Blonde** *f.* *Die Spitze.* Lace. *Compar.* Papier-dentelle.

D— à l'aiguille, Point *m.* *Die genähte Spitze.* Point-lace, tope-lace. *Voyez* Point.

D— à la mécanique. *Die Maschinenspitze.* Machine-made lace.

D— au fuseau. *Die geklöppelte Spitze, Kante.* Pillow-lace, bone-lace.

D— noire. *Die schwarze Blonde.* Black silk-lace.

Dentelle *f.* d'un brillant (Lap.) *Die Facetten f. pl., welche die Tafel eines geschliffenen Edelsteins umgeben.* Facets *pl.* which surround the table.

Dentelle *f.* d'un diamant-rose (partie de la superficie du diamant qui fait le tour au-dessous de la *couronne*) (Lap.) *Die Rautenfläche.* Rose-facets *pl.*

Dentelure *f.*, file de denticules, moulure denticulée (Arch.) *Der Zahnschnitt.* Indented *or* denteled moulding.

Denticule *m.* dent d'une dentelure (Arch.) *Der Zahn, der Kälberzahn.* Dentel, dentil, denticle.

Denture *f.* d'une carde (Fil.) *Voy.* Garniture de cardes.

Denture *f.*, **Pas** *m.* de l'engrenage (Mach.) *Die Theilung, Zahntheilung.* Pitch.

Denudation *f.* (Géol.) *Die Denudation, die Abtragung.* Denudation.

Dépalé part. (dit d'un navire) (Nav.) *Vertrieben, aus seiner Stellung gekommen.* Drifted, driven, sagged to leeward.

Dépaqueter *v. a.* une voile de son étui (Nav.) *Aus dem Bezug nehmen.* To take out of its covering.

Dépaqueter *v. a.* une voile serrée (Nav.) *Voy.* Déferler.

Départ *m.* (Mar) *Voyez* Partance.

Départ *m.* (Nav.) *Die Abfahrt.* Leaving.

Départ *m.* (première marche) d'un escalier (Charp., etc.) *Die Antrittsstufe, der Antritt.* Curtail-step, first step of stairs.

D— en brin, en bois massif. *Die Blockstufe.* Massive curtail-step.

Départ *m.* de l'or, de l'argent (Mét.) *Die Scheidung von Gold und Silber, Gold- und Silberscheidung, Goldscheidung.* Parting.

D — par la voie humide. *Die Scheidung (von Gold und Silber) auf nassem Wege.* Wet parting. *Compar.* Affinage d'or *et* Inquart.

D — par la voie sèche. *Die Scheidung (von Gold und Silber) auf trockenem Wege.* Dry parting.

Départ *m.* **d'un train** (Ch. d. f) *Die Abfahrt eines Zuges.* Starting of a train.

Départ *m.* **d'un train** (Ch. d. f.) *Die Abfahrtszeit eines Zuges.* Starting-time of a train.

Dépasser *v. a.* le câble pour boucher les écubiers. (Nav.) *Abschäkeln.* To unbend, to unshackle.

Dépasser *v. a.* un câble (pour défaire des tours) (Nav.) *Bis auf das Ende ausstecken.* To pay out to the end.

Dépasser *v. a.* **le lit du vent** (Nav.) *Durch (den Wind) drehen.* To be in stays, to pay off the right way.

Dépasser *v. a.* (un mât de hune etc.) (Nav.) *An Deck nehmen oder geben.* To strike, to send down.

Dépasser *v. a.* une manoeuvre (Mar.) *Ein Tau ausscheren.* To unreeve a rope.

Dépasser *v. a.* un navire (Nav.) *Ein anderes Schiff einholen oder überholen.* To overtake a ship, to fore-reach a ship, to drop a ship astern.

Dépasser *v. a.* des tours de robans (Mar.) *Schläge oder Törns abnehmen.* To take off turns.

Dépasser *v. a.* **un train** (Ch. d. f.) *Einen Zug überholen, einem Zuge vorbeifahren.* To outrun a train.

Dépasser *v. a.* **le vent arriere** (Nav.) *Den Wind von der anderen Seite bekommen.* To get the wind from the other side *(when sailing with wind abaft.)*

Dépaver *v. a. Das Pflaster aufreissen.* To break up the paving, to remove the pavement.

Dépecer *v. a.* (Arch. nav.) *Voyez le synon.* Démolir.

Dépeceur *m.* en Belgique (Expl.) *Der Zersetzer.* Miner, who breaks into smaller pieces the large fragments of coal obtained at the working-place, coal-breaker.

Dépêche télégraphique. *Die telegraphische Depesche.* Telegraphic dispatch. *Comp.* Avis télégraphique.

Dépeçoir *m.* (couteau à dépecer le suif) (Chand.) *Das Stossmesser.* Chopping-knife.

Dépendance *f.* **du chemin de fer.** *Der örtliche Bezirk der Eisenbahn.* District of a railway.

Dépendances *f. pl.* **d'une gare.** *Der Bahnhofsbereich, das Bahnhofsgebiet.* Territory of a railway-station.

Dépendre *v. a.* en Belgique (niveler) (Expl.) *Nivelliren.* To level.

Dépendre *v. n.* **du Nord, du Sud etc.** (dit du vent) (Nav.) *Aus nördlicher —, südlicher etc. Richtung kommen.* To be northerly, — southerly etc., to come from the North, — South etc.

Dépendre *v. n.* **du port de . . .** (dit d'un navire) (Nav.) *Seinen Heimathhafen haben in . . .* To hail from . . .

Dépense *f.* d'eau, etc. (Hydr.) *Die Ausflussmenge während einer Secunde, der Wasserzoll.* Quantity of water flowing out in a second, discharge.

Dépense *f.* d'un navire (Mar.) *Die Bottlerei.* Steward's room.

Dépense *f.* **d'entretien.** *Die Unterhaltungskosten f. pl.* Expense of maintenance, cost of maintenance, repairs.

Dépense *f.* **de vapeur** (Mach.) *Der Dampfverbrauch.* Steam-consumption.

Dépérissement *m.* **des marchandises.** *Das Verderben der Güter.* Spoiling of goods.

Dépensier *m.* d'un navire. (Mar.) *Der Bottelier.* Steward.

Déperdition *f.* **de chaleur.** *Der Wärmeverlust.* Loss of heat.

Déperdition *f.* **électrique** (Électr.) *Die elektrische Zerstreuung.* Electric dissipation.

Dépérissement *m.* d'une voile, d'un cordage par l'usage (Mar.) *Die Abnutzung.* Wear and tear.

Déphlegmation, Déphlegmer. *Voyez* Déflegmation, Déflegmer.

Dépilage *m.* (Expl.) *Der Abbau, die Gewinnung.* Working, winning.

Dépilage *m.*, **Dépilation** *f.* (Tan.) *Das Enthaaren.* Unhairing.

Dépiler *v. a.* la peau (Tan.) *Die Haut enthaaren, abpälen.* To unhair the hide.

Déplacement *m.* (Expl.) *Voyez* Rejet.

Déplacement *m.* (action de changer de place). *Die Fortrückung, Verrückung.* Shifting.

Déplacement *m.* **des aiguilles** (Ch. d. f.) *Die Verstellung, Umstellung, das Umlegen, Ziehen der Weichen.* Working *or* operation of switches.

Déplacement *m.* d'un navire. (Arch. nav.) *Das Deplacement.* Displacement.

D— hors membres. *Das Deplacement auf den Spanten* oder *Inhölzern.* D— on the outside of frames *or* timbers.

D— hors bordages. *Das D— auf den Platten* oder *Planken.* D— on the outside of plating *or* planks.

Déplacement du lest, D— de la cargaison (Nav.) *Das Ueberschiessen des Ballastes, — der Ladung.* Shifting of ballast, — of cargo.

Déplacer ou **Déranger** *v. a.* les lettres (Impr.) *Verschieben.* To impose in a wrong way.

Déplanter *v. a.* l'ancre (Nav.) *Einen Anker lichten.* To lift *or* to trip *or* to start an anchor.

Déplaquer *v. a.* (ôter le placage) (Men.) *Ein Fournirblatt wieder abnehmen.* To take off *or* away the veneering.

Déplier *v. a.* **la prolonge** (Art.) *Die Prolonge, das Zugtau, Schlepptau anlegen.* To put on the prolonge.

Déplombage *m.* (Art.) *Das Abstreifen des Bleimantels von den Geschossen.* Removal of the lead-coating.

Déployer *v. a.* le pavillon (Nav.) *Die Flagge wehen lassen, die Flagge zeigen.* To display a flag.

Déployer *v. a.* les voiles (Mar.) *Die Segel setzen.* To set the sails.

Dépolarisation *f.* (Électr.) *Die Depolarisation.* Depolarisation.

Dépointage *m.*, **Detournage** *m.* (Fil.) *Das Abschlagen.* Backing-off.

Déployer *v. n.* (Nav.) *Synon. de* Déferler.

Dépoli *m.* *Das Matt, das Mattsein.* Dead, dull, dim, unpolished.

Dépolir *v. a.* (ôter le poli à un verre, une glace, un cristal.) *Matt schleifen.* To make opake or dead by grinding, (to frost, to rough).

Dépolissage *m.*, **Dépolissement** *m.* *Das Mattschleifen.* Making opake or dead by grinding, (frosting).

Dépose *f.* (enlèvement d'un object scellé, maçonné, d'une pièce de bois, des plombs, d'une toiture etc.) *Das Abnehmen, Abtragen, Abbrechen.* Taking- *or* pulling-down. *Compar.* Déposer.

Déposer *v. a.* (démonter un objet posé à demeure) (Constr.) *(Einen Bau, eine Mauer) abtragen, abbrechen, (Dachziegel, Schiefer) abnehmen, behutsam abreissen.* To take *or* pull down a building, to strip (tiles *or* slates). *Compar.* Plâtre déposé.

Déposer *v. a.* (placer, mettre une chose en quelque endroit, par ex. les tuiles qu'on a enlevées d'une toiture). *Aufstellen, in Haufen stellen.* To stack, to stack up, to pile up.

Déposer *v. n.* dit des liqueurs (Chim., etc.) *Absetzen einen Niederschlag, einen Bodensatz bilden.* To deposit, to subside, to form a precipitate.

Laisser d—. *Absetzen lassen.* To let subside.

se D— *v. r.*, dit des parties grossières et hétérogènes des liqueurs. *Sich setzen, niederfallen, sich abscheiden, zu Boden fallen.* To settle, to fall (down) to the bottom.

Déposer *v. a.* la terre sur le sel (Ch. d. f., etc.) *Die Erde aufschütten.* To deposit earth.

Dépot *m.* (Géol.) *Die Gesteinsablagerung, der Absatz.* Deposite.

Dépôt *m.* (Bât.) *Die Ablagerung, das Lager.* Depot.

Dépôt *m.* (Techn., Comm.) *Das Depot, Magazin, die Niederlage, der Lagerraum.* Store-house, magazine.

Dépôt *m.* **arborescent** (Électr.) *Die Russdendrite.* Dendritis of lamp-black.

Dépot *m.* des matières liquides (sédiment qu'elles laissent au fond du vase (Chim., etc.) *Der Bodensatz.* Sediment, deposit, settlings.

Dépot *m.* **de machines, Remise** *f.* **à locomotives** (Ch. d. f.) *Die Lokomotivremise, der Lokomotivschuppen, das Maschinenhaus.* Engine-house.

D— des marchandises (Ch. d. f.) *Die Güterhalle, der Güterschuppen.* Goods depot.

D— des roues (Ch. d. f.) *Der Räderpark.* Wheel-depot.

Dépôts *m. pl.* dans les chaudières à vapeur (Mach. à vap.) *Der Kesselstein.* Deposit, sediment, scale. *Voyez* Sédiments.

D— salin dans une chaudière à vapeur. *Die Salzansammlung, Salzschicht.* Saline deposit.

Dépôt *m.* **de terres** (Ch. d. f., etc.) *Die Aufstürzung (des übrigbleibenden Erdreichs), (die Seitenablagerung).* Spoil-bank, spoil.

Dépouille *f.* d'un modèle (Fond, Moul.) *Der Ablauf, die Verjüngung.* Delivery, draw *or* draught.

Offrir de la d—, dit d'un modèle. *Loslassen.* To deliver.

Dépouiller *v. a.* une couture (Voil.) *Eine Naht abputzen, alte Stiche ausreiben.* To clean off a seam *or* old stitches.

Dépouiller *v. a.* une voile (Voil.) *Synon. de* Délivrer.

Dépouilleur *m.* de la drousse (Fil.) *Die Wendewalze (der Schrubbelmaschine).* Clearer (of the scribbler). *Voyez* Nettoyeur de la drousse.

Déprécation *f.* (Mach.) *Die Abnutzung, Veränderung.* Wear and tear, wearing, wasting.

D— du materiel roulant (Ch. d. f.) *Die Abnutzung der Betriebsmittel.* Wear and tear of the rolling-stock.

Dépression *f.* **de l'horizon** (Nav.) *Die Kimmtiefe.* Dip (of the horizon).

Dépression *f.* **du terrain** (Ch. d. f.) *Die Bodensenkung der Packung* oder *Unterstopfung.* Settling, subsiding, settlement.

Dérader *v. n.* (Nav.) *Die Rhede oder Ankerstelle (freiwillig) verlassen.* To leave the anchorage.

Dérader *v. n.* (Nav.) *Von der Rhede* oder *Ankerstelle (durch Wind oder Wetter) vertrieben werden.* To be forced *or* to be driven out of the roadstead.

Déraillement *m.* (action de dérailler) (Ch. d. f.) *Die Entgleisung, das Entgleisen.* Getting off the rails, leaving the rails.

Déraillement *m.* d'un appareil synchronique (Tél.) *Die Abweichung.* Derangement of a synchronical instrument.

Dérailler *v. n.*, **Sortir des rails** (Ch. d. f.) *Entgleisen.* To get off the rails, to be thrown *or* to run off the rails, to leave the rails.

Dérailler *v. n.* (Électr.) *Abweichen.* To run off.

Déralinguer *v. n.* (Nav.) *Auslieken, aus dem Liek reissen.* To tear from the leech, to blow away.

Déralinguer *v. a.* (Voil.) *Ablieken.* To take off the bolt-rope.

Déramer *v. a.* le drap (Drap.) *Vom Rahmen abnehmen.* To take off the tenters.

Dérangement *m.* (Ch. d. f.) *Die Störung, Betriebsstörung.* Interruption.

Dérangement *m.* (Tél.) *Die Störung.* Fault.
D— provenant d'orage. *Die blitzartige Störung.* Thunder-contact.

Dérangement *m.* d'un filon, d'une couche (Expl.) *Die Verwerfung, Verschiebung, das Verwerfen, Verschieben, Uebersetzen.* [Horizontal dislocation:] heave, [going upwards:] rise-dyke, riser, upcast dyke, upthrow, uplift, [not considerable:] hitch, slip.

Déranger *v. a.* les lettres. *Voyez* Déplacer.

se Déranger *v. r.*, **Être dérangé** *v. n.* dit d'un filon, d'une couche (Expl.) *Sich verwerfen, übersetzt, verworfen, verschoben sein.* To take a heave, to heave, to leap, to be cast out of the direction, to alter its direction.

Déraper *v. a.* l'ancre (Nav.) *Den Anker aus dem Grunde hieven —, brechen, — reissen.* To trip the anchor.

Déraper *v. n.* (dit d'une ancre) (Nav.): **L'ancre a dérapé.** *Der Anker hat den Grund gebrochen.* The anchor is a-weigh, — is a-trip.

Dérayer *v. a. les roues* d'une voiture (désenrayer) (Voit.) *Enthemmen, aushemmen.* To unscotch.

Dérivation *f.* (Géol.) *Die Gangauslenkung.* Derivation of veins *or* lodes.

Dérivation *f.* (Électr.) *Die Nebenschliessung, Ableitung, Abzweigung, der Nebenschluss, Nebenzweig.* Shunt, earth-communications, derivation
Fil de d—. *Der Ableitungsdraht.* Shunt-wire, derivation-wire.

Dérivation *f.* (Arch. hydr.) *Die Ableitung.* Derivation.
Canal *m.* **de d—.** *Der Umfluthkanal, Seitenkanal, Entwässerungsgraben.* Derivation, lateral canal.

Dérivation *f.* **des projectiles** (Art.) *Die Seitenabweichung der Langgeschosse.* Derivation, deviation.

Dérive *f.* (Nav.) *Die Abtrift, das Abtreiben.* Leeway. *Voyez* Aller en d—.
Avoir belle d—. *Trotz der Abtrift einen bestimmten Platz erreichen (holen).*

Dérive *f.* (Art.) *Die Seitenverschiebung.* Deflection of the tangent-sight.

Dériver *v. a.* (Électr.) *Ableiten.* To derive, to shunt. *Comp.* Circuit, Courant.

Dérives *f. pl.*, **Drives** *f. pl.* (Arch. nav.) *Syn. d'* Aile de d—.

Dérivée *f.*, **Fonction** *f.* **dérivée** (Math.) *Die Abgeleitete (abgeleitete Function), der Differentialquotient.* Derivative.

Dériver *v. n.* (Nav.) *Abtreiben, treiben.* To make or to have leeway *(in sailing)* to drive to leeward *(by the current).* *Compar.* Descendre en dérivant.

Dériver (Dériveter) *v. a.* (Serr., Mach.) *Losnieten, abnehmen.* To unrivet.

Dériveur *m.* (Nav.) *Synon. d'*Artimon de cape.

Dermatine *f.* (Minér.) *Der Dermatin.* Dermatine.

Dérobé, -ée *adj.* (Arch.) *Verborgen, versteckt.* Private, hidden. *Voyez* Escalier *m.* dérobé, fenêtre dérobée etc.

Dérober *v. a.* (Nav.) *Voyez* Manger.

Dérochage *m.* des objets en métal (Mét.) *Das Abbeizen, Abbrennen, Gelbbrennen.* Pickling, dipping. *Voyez* Décapage.

Dérocher *v. a.* le borax (Orf.) *Den Borax (nach dem Löthen) wegschaffen, (mit verdünnter Schwefelsäure) abbeizen.* To remove the borax by diluted sulphuric acid.

Dérocher, Décaper *v. a.* les objets en métal (Mét.) *Abbeizen, abbrennen, gelbbrennen.* To pickle, to dip. *Voyez* Décapage.

Dérompoir *m.* (Pap.) *Der Schneidtisch.* Cutting-table.
D—, Delisseuse *f.* **mécanique, Coupe-chiffons** *m.*, **Machine** *f.* **à couper les chiffons.** *Der Lumpenschneider, Haderschneider.* Rag-cutting-machine.

Dérompre *v. a.* les chiffons (Pap.) *Die Lumpen schneiden.* To cut the rags.

Dérouler *v. a.* **un cable souterrain** (Tél.) *Ein unterirdisches Kabel legen (ausrollen).* To run out an underground cable.

Derrière *m.* **de glace.** *Die Hinterlage für kleine Spiegel.* Scale-board for the back of small looking-glasses.

Derrière *m.* **du dessus du nez** ou **de la muserolle** d'un caveçon (Sell.) *Die Nasenbandtheile m. pl. des Kappzaums.* Strap.

Derrière *m.* d'un navire (Arch. nav.) *Synon. d'*Arrière *et de* Poupe.

Dérouiller *v. a.* *Den Rost abnehmen.* To unrust.

Dérouler *v. a.* du fil d'archal, etc. *Abwickeln.* To wind off.

Désaffleurement *m.* (Bât.) *Die Ausfluchtung, das Ungleichmachen, Vorragenmachen.* Uneven height, thickness etc.

Désaffleurer *v. a.* (Bât.) *Ausfluchten lassen.* To project.

Désaffleurer *v. n.* (Bât.) *Ausfluchten.* To jut-out, to be out of flush.

Désaffourcher *v. a.* et *v. n.* (Nav.) *Anker lichten, Anker auf gehn.* To unmoor.

Désaimantation *f.* (Électr.) *Die Entmagnetisirung.* Demagnetisation.

Désamarrage *m.* (Mar.) *Das Aufmachen eines Knotens, das Abnehmen einer Laschung.* Opening of a knot *or* bend, taking off a seizing *or* lashing.

Désamarrer *v. a.* (Mar.) *Aufknoten, Laschung etc. abnehmen.* To undo a knot, to unbend, to take off a seizing *or* lashing.

Désancrage *m.* (Nav.) *Das Lichten des Ankers, Ankerlichten.* Weighing the anchor.

Désancrer *v. n.* (vieilli) (Nav.) *Den Anker lichten.* To weigh the anchor.

Désarmement *m.* d'un navire (Mar.) *Die Ausserdienststellung, das Auflegen.* Laying-up, discharging officers and crew.

Désarmer *v. a.* **les avirons** (Mar.) *Die Riemen einlegen.* To unship the oars.

Désarmer *v. a.* **un navire** (Mar.) *Ausser Dienst stellen, auflegen.* To lay up, to put a ship out of commission.

Désarmer *v. a.* **le chien** (Mil.) *Voy.* Chien.

Désarrimer *v. a.* (Mar.) *Umstauen.* To break, to shift (the stowage).

Désarroi *m.* (Mar.) *Die Unordnung, die Verwirrung, die schlechte Einrichtung und Stauung.* Disorder, confusion.

Désaturé, -ée *adj.* (non saturé) dit de la vapeur (Mach. à vap.) *Uebersättigt, überhitzt.* Surcharged, overheated, superheated.

Désaubage *m.* (Nav.) *Das Losnehmen der Radschaufeln.* Removing the floats of paddle-wheels.
Désauber *v. a.* (Nav.) *Die Radschaufeln losnehmen.* To remove the floats of paddle-wheels.
Désceller, Démolir *v. a.* un bâtiment, etc. (l'abattre) (Bât.) *Abbrechen.* To pull down, to take down, to break off, to break up.
Desceller *v. a.* **les cintres, Décintrer** (Charp., Maç.) *Die Bogen abrüsten, ausrüsten.* To strike, to take down the centres. *Voyez* Décintrer.
Descendant *m.* (Nav.) *Synon. de* Jusant.
Descenderie *f.* **principale** (Expl.) *Voyez* Vallée.
Descendre *v. n.* (dit de la marée, de la mer, des eaux ou de l'eau) (Mar.) *Abfliessen, ebben.* To flow down, to flow off, to ebb.
Descendre *v. a.* **l'hélice** (Nav.) *Die Schraube herunterlassen.* To ship the screw.
Descendre *v. n.* **dans une mine** (Expl.) *In die Grube fahren, anfahren, einfahren.* To descend into a mine.
Descendre *v. a.* une pièce d'artillerie. *Voyez* Démonter.
Descendre *v. n.* une rivière, (dit d'un navire) (Nav.) *Flussabwärts fahren, niedertreiben.* To run down a river, to fall down a river, to drive down.
Descendre *v. n.* **vers le Sud** (dit du vent) (Mar.) *Nach Süden drehen, südwärts drehen.* To turn round to the South.
Descendre *v. n.* **à terre** (Nav.) *An Land gehen.* To go ashore, to go on shore
Descendre *v. a.* un tonneau, etc., **à l'aide d'une trévire, Faire descendre** un tonneau etc. **le long des poutrelles de manœuvre.** *Ein Fass u. s. w. schroten, abschroten.* To lower a cask etc. by parbuckle, to dismount by parbuckle. *Compar.* Faire monter le long —.
Descendre *v. a.* *Voyez* Faire d—.
Descente *f.* (action de descendre qqch.) *Das Herunter-, Hinunterschaffen.* Bringing-down.
Descente *f.* (Mar.) *Die Landung.* Landing.
Descente *f.* (Bât.) *Das steigende Tonnengewölbe.* Rising barrel-vault.
Descente *f.*, **Tuyau** *m.* **de descente** (tuyau qui descend les eaux d'un bâtiment ou d'un réservoir). *Das Fallrohr, die Abfallröhre.* Pipe which brings the water from the gutter to the ground, waste-pipe.
Descente *f.* dans une mine (action de descendre) (Expl.) *Die Anfahrt, Einfahrt in ein Bergwerk, die Grubenbefahrung, Befahrung.* Descent into a mine.
Descente *f.*, **Descenderie** *f.* galerie inclinée (Expl.) *Der Abhau, das Ab-* oder *Niederhauen, die einfallende Strecke (im Mansfeldischen: das Flache).* Gallery driven to the hade of a seam.
Faire une d—. *Einen Abhau machen, eine einfallende Strecke (ein Flaches) treiben.* To drive a gallery to the hade of a seam.
Descente *f.* **de cave.** *Der Kellerhals.* Vault of descent into a cellar, neck of a cellar.
Descente *f.* **des charges** d'un haut-fourneau (Mét.) *Der Gichtengang, das Niedersinken der Gichten.* Descent of the charge *or* burden.
Descente irrégulière. *Das Kippen* oder *Rücken der Gichten.* Irregular sinking *or* descent of the furnace-charge.
Descente *f.* (pente) d'un chemin, d'une montagne etc. *Der Fall, die Neigung.* Ascent, fall, incline, slope. *Voyez* Pente.
Descente *f.* **de fossé** (Fort.) *Die Absteigung, der Niedergang in den Graben, der Grabenabstieg, der Grabenniedergang.* Descent into the ditch.
D— blindée. *Der blindirte* oder *bedeckte Niedergang.* Blinded descent, d— by a blinded sap.
D— *f.* **à ciel ouvert.** *Der offene Grabenniedergang.* Descent by an open double-sap, d— à ciel ouvert.
D— souterraine. *Der unterirdische Grabenabstieg, Minenniedergang.* Subterranean descent, d— by a gallery.
Déséchouer *v. a.* un navire (Mar.) *Ein Schiff vom Strand abarbeiten, — wieder flott machen, — abbringen.* To get *or* to bring a ship afloat, to float.
Descloizite *f.* (Minér.) *Der Descloisit.* Descloizite.
Desembrayage *m.* (séparation de deux pièces qui se commandent) (Mar., Mach. etc.) *Das Ausrücken, Entkuppeln, Loskuppeln, die Ausrückung.* Disengaging, disconnecting, throwing out of gear.
Désembrayage *m.* (mécanisme pour faire le désembrayage) (Mach. etc.) *Die Vorrichtung zum Ausrücken, das Ausrückzeug, die Ausrückung, Entkuppelung.* Disengaging-gear, disengaging-coupling.
Désembrayer *v. a.* (Mach. etc.) *Ausrücken, entkuppeln, loskuppeln.* To disengage, to disconnect, to throw *or* put out of gear.
Désembréage, -éer. *Voyez* Désembrayage, -ayer.
Désemparer *v. a.* un bâtiment (Mar.) *Kampfunfähig machen.* To disable.
Désenclancher *v. a.* (Mach.) *Auskuppeln, abkuppeln, ausrücken.* To throw out of gear, to disconnect, to disengage, to uncouple.
Désenclouage *m.* d'une pièce d'artillerie (Art.) *Das Entnageln.* Unspiking.
Désengrenage *m.* **des roues** (Mach.) *Das Ausrücken der Räder.* Uncoupling, disengaging.
Désenclouer *v. a.* (une pièce d'artillerie) (Art.) *Entnageln.* To unspike.
Désengrener *v. a.* des roues, **Dégager, Défaire, Oter l'engrenage** (Mach.) *Räder ausser Trieb* oder *ausser Eingriff bringen, Räder ausrücken.* To throw out of gear *or* play, to disengage, to ungear, to uncouple wheels.
Désengréneur *m.* d'un cabestan (Mar.) *Der Kettenbrecher, Abweiser.* Clearing-guide of the capstan, chain-guard of the windlass.
Désenrayer *v. a.* les roues d'une voiture (Voit.) *Enthemmen, aushemmen.* To unscotch, to unlock, to unskid.
Désenrayer *v. a.* un fusil (Arm.) *Entsichern.* To withdraw the safety-bolt.
Désenverguer (Mar.) *Voyez* Déverguer.
Déserter *v. a.* (Mar.) *Desertiren, weglaufen, ablaufen.* To desert, to run away.
Déserteur *m.* (Mar) *Der Deserteur, der Abgelaufene.* Deserter, run-man, straggler.

se Désister *v. r.* (Expl.) *Abkehren, (die Grubenarbeit zeitweise verlassen).* To turn-off, to leave a pit.

Desmine *f.*, **Zéolite** *f.* **nacrée** ou **feuilletée (Stilbite** de plusieurs auteurs**)** (Minér.) *Der Desmin, der Strahlzeolith.* Desmine, radiated zeolite. *Compar.* Heulandite.

Désoufrage *m.*, **Désoufrer.** *Voyez* Dessoufrage, Dessoufrer.

Désoxydation *f.*, **Désoxygénation** *f.* (Chim.) *Die Desoxydation, Reduction.* Deoxidation, deoxidization, deoxygenation, disoxidation, disoxygenation.

Désoxyder *v. a.*, **Désoxygéner** *v. a.* (Chim.) *Den Sauerstoff entziehen, desoxydiren, reduziren.* To deoxidate, to deoxidize, to deoxygenate, to disoxidate, to disoxygenate.

Despiesseur *m.* en Belgique (Expl.) *Synon. de* Coupeur.

Despumer *v. a.* (Chim.) *Abschäumen.* To despumate.

Desséchement *m.* (Arch. nav.) *Die Trockenlegung, Entwässerung.* Draining.

Coulisse *f.* **de d—.** *Der bedeckte Abzug.* Drain.

Rigole de d— (Arch. hydr.) *Der offene Entwässerungsgraben.* Open gutter.

Desséchement *m.* **de la voie** (Ch. d. f.) *Die Trockenlegung des Gleises.* Drainage of the line.

Dessécher *v. a.* le bois. *Das Holz austrocknen.* To season wood.

Dessécher *v. a.* **le chanvre** (Fil.) *Den Hanf trocknen, darren, dörren.* To dry the hemp.

Dessécher *v. a.* le grain germé (le moût) (Brass.) *Darren.* To dry. *Voyez* Dessiccation.

Dessécher par ex. les parois d'une tranchée (Ch. d. f., etc.) *Einen Einschnitt trockenlegen.* To drain a cutting.

Desserrement *m.* Liége (Expl.) *Die 2 bis 3 Finger dicke Schicht von einer weichen fetten dunkelschwarzen Erde.* A thin layer of a soft unctuous black earth.

Desserrer *v. a.* (Mech.) *Lösen, losnehmen.* To slacken.

Desserrer *v. a.* en Belgique (faire une percée [au pic, à la sonde], percer dans une autre mine, etc.) (Expl.) *Mit einer anderen Arbeit durchschlägig werden.* To open upon another gallery.

D— un pilier. *Einen (Kohlen-) Pfeiler durchörtern* oder *durchschlagen.* To hole a post.

Desserrer *v. a.* **le compas** (Nav.) *Die Rose lösen, die Rose auf die Pinne legen.* To loosen the stop of the compass.

Desserrer *v. a.* la forme après l'impression (Impr.) *Aufschliessen.* To unlock. *Compar.* Ais à desserrer.

Desserrer *v. a.* **les vis.** *Losschrauben, aufschrauben, zurückschrauben.* To slacken the screws, to screw off, to unscrew.

Se desserrer *v. r.* *Nachlassen, locker werden.* To get loose.

Desserroir *m.* *Der Schraubenzieher.* Turn-screw, screw-driver.

Desservir *v. a.* **un appareil télégraphique** (Tél.) *Einen Apparat bedienen.* To work an instrument.

Dessiccation *f.* (action de dessécher). *Das Trocknen, die Austrocknung.* Drying.

Dessiccation du grain germé (du moût) (Brass.) *Das Darren.* Drying.

D— des traverses à l'air libre avant leur pose (Ch. d. f.) *Die Austrocknung der Schwellen an der Luft vor dem Einlegen in die Bahn.* Seasoning the sleepers.

Dessin *m.* *Die Zeichnung, [die flüchtige:] die Skizze.* Drawing, draught, design, [hasty drawing:] sketch, outline, rough draught.

D— m. d'atelier. *Die Werkzeichnung.* Working-drawing.

D— géométral. *Die geometrische Zeichnung, der Riss.* Geometrical drawing *or* draught, geometrical plan.

D— linéaire. *Die Linearzeichnung.* Linear *or* lineal drawing *or* design, line-drawing.

D— à main levée. *Die Freihandzeichnung.* Free-hand drawing.

D— normal. *Die Normalzeichnung.* Standard-drawing.

D— des plans, D— des cartes topographiques. *Die Planzeichnung.* Plan-drawing.

Dessin *m.* d'une étoffe (Tiss.) *Das Muster, das Dessin.* Pattern, design, figure.

D— courant. *Das fortlaufende Muster.* Continous design, current-pattern, pattern the parts of which are repeated in the same position.

D— diapré, gaufré. *Das wiederkehrende Muster.* Repeated pattern.

D— à regard, à retour d'une étoffe façonnée (Tiss.) *Das gestürzte Muster, Spitzmuster.* Counter-pattern, opposite pattern, pattern the repeated parts of which are opposite in their position.

Dessinateur *m.* *Der Musterzeichner.* Pattern-drawer.

Dessiner *v. a.* **d'après la nature** (Peint.) *Nach der Natur zeichnen.* To draw from nature *or* from life.

Dessoer *m.* (Expl.) *Voyez* Voies de dessoer.

Dessouder *v. a.* *Loslöthen, auflöthen.* To unsolder.

Dessoufrage *m.* **de la houille.** *Das Abschwefeln der Steinkohle.* Desulphuration. *Voyez* Carbonisation.

Dessoufrer *v. a.* (Mét.) *Abschwefeln, entschwefeln.* To desulphurate.

D— la houille. *Voy.* Carboniser la houille.

Dessous *m.* (Arch. nav.) *Die Unterkante.* Lower edge

Dessous *m.* (Théat.) *Die Versenkung.* Trap-door.

Dessous *m.*, **Papier** *m.* **gris** dans le collage des papiers peints sur les murs. *Die Unterlage, die Tapetenunterlage.* Lining-paper. *Voyez* Papier gris.

Dessous *m.* **de boîte à graisse** (Ch. d. f.) *Der Untertheil der Schmierbüchse.* Lower bush of the axle-box.

Dessous *m.* du canon (Arm.) *Das Gesäss, die Aufsitzfläche.* Breech-bottom, bed.

Dessous *m.* d'un diamant, d'une pierre précieuse (Lap.) *Die Külasse, der Untertheil, Unterkörper.* Lower part of a brillant which terminates in the girdle.

Dessous *m.* d'une estampe ou étampe (Serr., Clout., Orf.) *Das Untergesenk.* Die, bottom-swage, lower swage.

Dessous *m.* de george d'une bride (Sell.) *Der Kehlriemen.* Throat-lash.

Dessous *m.* **du vent** (Nav.) *Die Stellung im Lee eines anderen Schiffes, die Leestellung.* Lee-guage.

Dessous *m.* (intrados) d'une voûte. d'une arche (Bât. *Die (innere) Laibung, der Intrados.* Intrados, soffit. *Voyez* Intrados.

en **Dessous,** dit d'une roue. *Voyez* Roue en dessous.

Dessous *adv.* (Mar) *In Lee, leewärts.* A-lee, in the lee, leeward.

Dessuintage *m.*, **(Désuintage** *m.***), Dégraissage** *m.* des laines (Fil.) *Das Entschweissen, Entfetten.* Scouring.

Dessuinter, (Désuinter) Dégraisser *v. a.* les laines (Fil.) *Entschweissen, entfetten.* To scour.

Dessus *m.* (Théatre) *Der Schnürboden.* Loft of a stage.

Dessus *m.* **de boîte à graisse** (Ch. d. f.) *Der Obertheil eines Lagergehäuses, Achsbüchsenobertheil, das Oberlager.* Upper part *or* bush of the axle-box. *Voyez* Corps de boîte à l'huile.

Dessus *m.* d'une estampe ou étampe (Serr., Clout., Orf) *Das Obergesenk.* Top-swage.

Dessus *m.* d'une housse de carosse (Sell.) *Das Obertheil, Sitzstück.* Seat.

Dessus *m.* **de** ou **du nez** de la bride (Sell.) *Das Nasenband, der Nasenriemen.* Nose-band.

D— en fer, Bande *f.* **en fer** du caveçon. *Der eiserne Kappzaumbogen.* Cavesson-iron.

Dessus *m.* d'une pierre précieuse (Lap.) *Der Obertheil, Oberkörper, die Krone, der Pavillon.* Upper part of a precious stone, crown, pavilion.

Dessus *m.* **de porte** (Arch.) *Das Dessus-de-porte, Supraport, [wenn ein Gemälde, auch:] das Thürstück.* Moulding, ornament, picture above a door. *Compar.* Hyperthyrion.

D— de p— en papier peint. *Das Thürstück.* Paper-hanging designed to be placed above a door.

Dessus *m.* **de la quille** (Arch. nav.) *Voyez* Trait intérieur de la rablure.

Dessus *m.* **de tête** d'un licou (Sell.) *Das Kopfstück.* Head of a head-collar.

Dessus *m.* **de tête** de la têtière de la bride (Sell.) *Das Kopfstück.* Split-head, head-stall.

Dessus *m.* **du vent** (Nav.) *Die Luvseite, die Luvstellung.* Weather-side, weather-guage.

Dessus *m.* **d'une voile** (Voil.) *Die Vorderseite, Aussenseite.* Fore-side.

en **Dessus** dit d'une roue. *Voyez* Roue en dessus.

Dessus *adv.* (Nav.) *Voyez* Vent d—.

Destination *f.* (Nav.) *Der Bestimmungshafen.* Destination, port of d—.

À d— de —. *Auf der Reise nach —, unterwegs nach —.* Bound to —.

Désuintage *m.* *Voyez* Dessuintage.

Désuinter. *Voyez* Dessuinter.

Désulfuration *f.* (Chim.) *Das Entschwefeln.* Desulphuration, desulphurizing.

Détachement *m.* (Mar.) *Die Abtheilung, der Gang.* Detachment, draft, party, gang.

Détacher *v. a.*, **Délier** la ficelle (l'ôter des pages (Impr.) *Abbinden.* To untie, to loosen.

Détacher *v. a.*, **Décrocher** *v. a.*, **Défaire** *v. a.*, **Dételer** (Ch. d. f.) *Loskuppeln, abhängen.* To disconnect, to disengage.

Détaler *v. n.* (dit de la marche d'un bon voilier) (Nav.) *Laufen, schnell segeln.* To run ahead.

Détacher *v. a.* le roc, les pierres dans une carrière, une mine. *Das Gestein abtreiben.* To quarry, to separate rock.

Détacher *v. a.* **la voûte** ou **le nez** (Mét.) *Die Form reinigen.* To clean the twyer, to break down the shelves of slag.

Détail *m.* **estimatif** (Constr.) *Der specielle Bauanschlag, Kostenanschlag.* Analytic estimate, builder's estimaton, account of building-costs.

Détalinguer *v. a.* le câble ou l'ancre (Mar.) *Das Ankertau abstecken, die Ankerkette ausschäkeln.* To unbend the cable, to unshackle the chain-cable.

Détaper *v. a.* (Mar.) *Einen Pflock ausnehmen.* To take out a plug.

Détaper *v. a.* **les canons** (Mar.) *Die Mundlochpfropfen der Geschütze abnehmen.* To take out the tompions of the guns.

Détaper *v. a.* **les écubiers** (Mar.) *Die Klüspfropfen ausnehmen.* To take out the hawse-bucklers.

Détendre *v. a.* un ressort. *Eine Feder springen lassen.* To relax a spring.

Détendre *v. a.* le ressort d'un fusil (Arm.) *Ein Gewehr(schloss) abdrücken, losdrücken.* To pull the trigger, to fire off.

Détendre *v. a.* la vapeur (Mach. à vap) *Expandiren, den Dampf abschneiden.* To expand, to cut off the steam.

Détente *f.* (Arm) *Der Drücker, (der Abzug), (südd.:) das Züngel.* Trigger. *Compar.* Épaulement, Lame, Queue de la détente.

Doublé d—. *Der Stecher.* Hair-trigger.

Détente *f.* d'une pendule (Horl.) *Der Vorfall, Einfall.* Detent.

Détente *f.* ou **Expansion** *f.* de la vapeur (Mach. a vap.) *Die Expansion.* Expansion. *Compar.* Machine à d—, M— sans d—.

D— variable. *Die veränderliche Expansion.* Variable expansion.

Détirer *v. a.* le drap pendant le foulage (Drap.) *Ausrecken, ausrichten.* To smooth cloth, to pull it by the lists lengthwise.

Détisser *v. a.* les chiffons de laine pour en faire de la laine artificielle. *Zerreissen, wolfen und zerkratzen.* To tear and scratch, to pick. *Voy.* Machine à rompre les chiffons.

Détordre *v. a.* une corde (Mar, etc.) *Aufdrehen.* To untwist.

Détortillonner *v. a.* les tortillons de laine peignée (Fil.) *Die Zöpfe aufdrehen.* To untwist.

Détour *m.* (Pont. et chauss.) *Der Umweg, Nebenweg, Seitenweg.* Detour, indirect way, by-way, by-road, by-path.

Détour *m.* subi par un télégramme en dehors de sa voie normale (Tél.) *Die Umleitung, das Umtelegraphiren.* Diversion of a telegram.

Détournage *m.* dans le filage du coton par mull-jenny en fin (Fil.) *Das Abschlagen.* Backing-off.

Détourner *v. a.* les aiguilles à coudre. *Die Nadeln behöhlegen.* To head.

Détourner *v. a.* *Umleiten, ablenken.* To divert.

Détrempe *f.* **de l'acier** (Met.) *Das Anlassen des Stahls.* Annealing the steel.

Détremper *v. a.* **l'acier** (Mét.) *Den Stahl anlassen.* To soften, to anneal the steel.
Détremper *v. a.* (Bât.) *Einsumpfen, löschen.* To moisten, to slack.
Détrempe *f.* (Peint.) *Die Leimfarbe.* Size-colour, glue-water colour. *Comp.* Dorure en détrempe.
D— *f.* (à la gomme) (Peint.) *Die (mit Gummiwasser angemachte) Wasserfarbe.* Water-colour.
Détresse *f.* (Mar., etc.) *Die Noth.* Distress.
Détresse *f.* **d'un train** (Ch. d. f.) *Das Halten eines Zuges, die Unterbrechung der Fahrt in Folge eines Unfalls oder wegen Mangel an Dampf.* Stoppage of a train.
Détrichage *m.* des chiffons (Pap.) *Synon. de* Défilage.
Détrichage *m.* ou **Démêlage** *m.* de la laine (Fil.) *Das Sortiren, Aufmachen.* Sorting.
Détricher, Assortir *v. a.* la laine. *Sortiren.* To sort.
Détritoir *m.* *Die Olivenquetsche.* Olive-crushing-mill.
Détritus *m. pl.* (Arch. hydr.) *Die Senkstoffe.* Detritus.
Détroit *m.* (Mar.) *Die Strasse, Meerenge.* Strait, straits, *(pl.)*.
Deutiodure *m.* **de mercure** (Chim.) *Syn. de* Protiodure de mercure.
Deutochloride *m.* (Chim.) *Voyez* Chloride.
D— d'argent. *Voyez* Argent corné.
Deutochlorure *m.* (Chim.) Bichlorure, Perchlorure.
D— d'argent. *Voyez* Argent corné.
D— de cuivre. *Das Kupferchlorid.* Cuprico chloride, protochloride of copper.
D— d'étain. *Voy.* Bichlorure d'étain.
D— de mercure. *Synon. de* Sublimé corrosif.
D— de platine. *Voyez* Bichlorure de platine.
Deutocyanure *m.* ou **Cyanide** *m.* **d'argent** (Chim.) *Das Silbercyanid, Cyansilber.* Deutocyanide *or* cyanide of silver.
D— d'or. *Das Goldcyanid.* Deutocyanide of gold.
Deutofulminate *m.* **d'argent, Argent** *m.* **fulminant** (Chim.) *Das Knallsilber, das knallsaure Silberoxyd.* Deutofulminate of silver, fulminating-silver, silver-fulminate.
Deutohydrochlorate *m.* *Synon. de* Deutochlorure.
Deuto-iodure *m.* *Voyez* Deutiodure.
Deutomuriate *m.* *Syn. de* Deutochlorure ou de Perchlorure.
D— de mercure (Chim.) *Syn. de* Sublimé corrosif.
Deutonitrate *m.* **d'argent** (Chim.) *Synon. d'*Azotate d'argent.
Deutonitrate *m.* **de mercure** (Chim.) *Syn.* d'Azotate de protoxyde de mercure.
Deutosulfate *m.* **de cuivre.** *Synon. de* Sulfate de cuivre.
Deutosulfure *m.* **d'étain, Or** *m.* **musif, Or** *m.* **de Judée** (Chim.) *Das Zinnsulfid, Musivgold.* Disulphide of tin, mosaic gold, aurum mosaicum *or* musivum, crystalline stannic chloride (gold coloured and of metallic lustre).

Deutosulfure *m.* **de mercure** (Chim.) *Voy.* Cinabre.
Deutoxyde *m.* (Chim.) nom qu'on donnait autrefois au Bioxyde.
D— de cuivre. *Das Kupferoxyd.* Cupric oxide, oxide of copper, protoxide of copper.
D— de mercure. *Das Queeksilberoxyd.* Mercuric oxide, peroxide of mercury.
Deux-bouts (Fil.) *Zweidrähtig.* Two cord, two fold, two threads.
Deux points *m. pl.* **de gros-romain** (Impr.) *Die Kanon(-schrift).* Two lines great primer, canon.
Deuxième eau *f.* (Drap.) *Voyez* Eau dans la fabrication du drap et Lainage à la d—.
Deuxième étirage *m.* du lin. *Voyez* sous Étirage du lin.
Deux-point *m.*, **Deux-points** *m. pl.* (:) (Impr.) *Das Kolon, der Doppelpunkt.* Colon.
Devant *m.* (Mar.) *Syn. d'*Avant et de Proue.
Devant *m.* (Forg.) *Syn. de* Marteau à devant.
Devant *m.* **du bois** d'un fusil (Arm.) *Der Vorderschaft.* Fore-part, fore-end of a gun-stock, shaft of a gun.
Devant *m.* **du canon** de fusil (Arm.) *Der Vorderlauf, Vordertheil des Laufes.* Fore-end of the barrel.
Devant *m.*, **Devant** *m.* **arrondi du corps de platine** d'un fusil (Arm.) *Die Rundung, der Vordertheil des Schlossblechs.* Round of the lock-plate.
Devant *m.* (Arm.) *Voyez* Plastron.
Devant *m.* d'un fourneau (Mét.) *Der Vorherd.* Fore-part of the hearth, fore-hearth, breast-pan, outer crucible.
Devant *m.* **de gâchette** de la platine (Arm.) *Der vordere Stangenarm.* Portion from the shank to the nose, neck.
Devant *m.* d'une housse de carrosse (Sell.) *Das Vordertheil einer Bockdecke.* Front-side.
Développante *f.* d'une courbe (Géom.) *Die Evolvente.* Evolvent *or* involute. *Voyez* Développée.
D— du cercle. *Die Kreisevolvente.* Involute of the circle.
D— de la chainette, **Tractoire** *f.* *Die Evolvente der Kettenlinie, die Tractrix, Zuglinie.* Involute of the catenary, tractrix, tractory.
Dévéloppateur *m.* (Photogr.) *Der Entwickler, der Hervorrufer.* Developper.
Développée *f.* d'une courbe (Géom.) *Die Evolute.* Evolute.
Développement *m.* **de l'image** (Photogr.) *Das Hervorrufen, die Entwicklung des Bildes.* Development of the image.
Développer *v. a.* le fil sur le parcours d'une ligne télégraphique (Tel.) *Den Draht auslegen, abrollen.* To uncoil and lay out wire along the line, to run the wire, to string the wire.
Devenir courbé par le tir. *Voy.* Courbé.
Devenir vésiculé. *Voyez* Vésiculé.
Deventer *v. a.* (Nav.) *Den Wind wegnehmen, den Wind aus den Segeln nehmen.* To becalm, to take the wind out of the sails.
Deventer *v. a.* une voile ou des voiles (Nav.) *Lose kommen lassen, killen lassen.* To shiver —, to make shiver a sail *or* sails.

Déverdir *v. n.* dit de la cuve au pastel (Teint.) *Vergrünen.* To be of a vinous yellow which becomes blue by exposure to the air.

Déverguer *v. a.* (une voile) (Nav.) *Abschlagen.* To unbend.

Déverrouiller *v. a.* une porte (ouvrir les verrous). *Aufriegeln.* To unbolt.

Dévers *m.* (Arch. nav.) *Synon. de* Gauche.

Dévers *m.* **du rail extérieur** (Ch. d. f.) *Die Ueberhöhung der äusseren Schiene einer Kurve.* Superelevation of the outer *or* exterior rail.

Déversement latéral des rails (Ch. d. f.) *Das seitliche Ausweichen, die seitliche Ausweichung.* Lateral yielding.

Déverser *v. n.* dit du bois (Charp., Men.) *Sich werfen.* To warp, to cast. *Voyez* Gauchir.

Déversoir *m.* (Hydr.) *Das Wehr, der Ueberfall, der Ueberlauf.* Weir *or* wier, overfall.

D— complet. *Der vollkommene Ueberfall.* Complete overfall.

D— incomplet. *Der unvollkommene Ueberfall, das Grundwehr.* Incomplete overfall.

D— d'une digue. *Das Fluthgerinne, der Ueberlauf.* Waste-weir, escape, outlet.

Déversoir *m.* (orifice qui sert à l'écoulement) (Mach. à vap., etc.) *Die Ausflussmündung.* Overflow shoot.

Déversoir *m.* ou **Trou-de-loup** *m.* (pour le métal excédant de la coulée) (Fond.) *Das Wolfsloch.* Wolf-hole *or* square hole.

Dévêtir *v. a.* un objet fondu (en ôter le moule) (Fond.) *Ausbrechen, die Gussform losbrechen, losnehmen, aus der Form nehmen.* To open the mould.

Déviation *f.* *Die Abweichung.* Deviation.

Déviation *f.* **de l'aiguille aimantée** (Électr.) *Die Ablenkung, der Ausschlag der Magnetnadel.* Deflection of the magnetic needle.

Déviation *f.* **du bout du balancier** (Mach. à vap.) *Die Abweichung des Balancierendes.* Vibration of the beam *or* of the side-lever's end.

Déviation *f.* **du coeur d'un croisement** (Ch. d. f.) *Die Neigung des Herzstücks.* Inclination.

Déviation *f.* **du compas** (Nav.) *Die Deviation des Kompasses.* Deviation.

Déviation *f.* des projectiles (Art.) *Die Abweichung der Geschosse.* Deflection *or* deviation of projectiles.

D— en portée. *Die Längenabweichung.* Longitudinal deviation.

D— latérale. *Die Seitenabweichung.* Lateral deviation *or* deflection.

Dévidage *m.*, **Bobinage** *m.* (Fil.) *Das Spulen, Aufspulen, Wickeln.* Winding, spooling.

Dévidage *m.* des fils (Fil.) *Das Haspeln, Abhaspeln, Weifen.* Reeling.

Dévidage *m.*, **Tirage** *m.* de la soie. *Das Haspeln,* (fälschlich:) *das Spinnen.* Reeling.

Dévider *v. a.*, **Bobiner** *v. a.* (mettre le fil en bobine). *Spulen, aufspulen.* To wind, to spool, to reel.

Dévider *v. a.* (mettre en peloton le fil qui est en écheveau) (Fil.) *Auf einen Knäuel, einen Klüngel wickeln, aufwickeln.* To wind in *or* upon a bottom, to wind in a ball.

Dévider ou **Tirer** *v. a.* la soie (dérouler le fil du cocon). *Die Seide haspeln.* To reel the silk.

Dévider *v. a.* les substances filées (les mettre en écheveau) (Fil.) *Haspeln, abhaspeln, weifen.* To reel.

Dévidoir *m.* *Voyez* Cadre.

Dévidoir *m.*, **Aspe** *m.* ou **Asple** *m.*, **Tour** *m.* (Tiss.) *Der Haspel, Garnhaspel, die Weife.* Reel, yarn-reel, yarn-winder. *Comp.* Compteur d'un dévidoir.

Asple *m.* du dévidoir. *Die um die Welle ein Rad ohne Kranz bildenden Stäbe des Haspels.* The flights traversed by long pins *or* sticks whereon the skein to be reeled is put.

Dévidoir *m.* du cordier. *Synon. de* Touret.

Dévirage *m.*, **Dévirance** *f.* (Arch. nav.) *Die Bucht, die Krümmung eines Holzes.* Bight, curve of a timber.

Dévirer *v. a.* (Mar.) *Umdrehen, umkanten.* To turn upside down.

Dévirer *v. a.* (l'aviron) (Mar.) *Platt werfen.* To turn flat.

Dévirer *v. a.* le cabestan etc. (Mar.) *Zurückdrehen, zurückgehen.* To walk back, to turn back (the winch), to heave back (the windlass).

Dévirer *v. a.* une corde (Mar.) *Kinken ausdrehen.* To undo kinks.

Dévirolage *m.*, **Dévirolement** *m.* des flans (Monn.) *Das Ausstossen der Münzplatten aus dem Prägringe.* Detaching the coined planchets from the ring.

Déviroler *v. a.* les flans (Monn.) *Die Münzplatten aus dem Prägringe stossen.* To detach the coined planchets from the ring.

Dévis *m.* (description détaillée de toutes les parties d'un travail projeté) (Constr.) *Die (genaue) Baubeschreibung.* Detailed description of a building that is to be erected.

Devis *m.*, **Devis** *m.* **estimatif** (se dit dans le language du monde et en dehors des hommes de l'art pour *détail estimatif*) (Constr.) *Der Bauanschlag, Voranschlag, Kostenanschlag, Ueberschlag.* Builders' estimate, device, previous calculation.

Devis *m.* **d'armement** (Arch. nav.) *Die Ausrüstungsetats, die Inventarien- und Materialien-Etats m. pl.*

Devis *m.* **de campagne** (Arch. nav.) *Die Schiffsbiographie.*

Devis *m.* **d'estimation** (Arch. nav.) *Der Kostenanschlag.* Estimate.

Devis *m.* **d'éxécution** (Arch. nav.) *Der Baukontrakt.* Builder's contract, builder's agreement, building-accord.

Devis *m.* **d'un navire** (Arch. nav.) *Die Baupläne und Bauvorschriften eines Schiffes.* Drawings and specifications.

Devis *m.* **principal** ou **de la coque** (Arch. nav.) *Die Konstruktionszeichnung.* Sheer-drawing.

Dévisser *v. a.* (défaire, ôter les vis) (Techn.) *Abschrauben, losschrauben, aufschrauben.* To screw off, to unscrew.

Dévitrification *m.* du verre (Chim., Verr.) *Die Entglasung.* Conversion of glass into porcelain of Reaumur, devitrification.

Dévitrifier *v. a.* le verre (Chim., Verr.) *Entglasen.* To convert glass into porcelain of Reaumur, to devitrify.

Dévoiement *m.* (inclinaison) d'un tuyau de cheminée etc. (Maç.) *Die Schleifung, Schiefführung.* Bending and turning of a chimney-funnel.

Dévonien, -ne *adj.* (Géol.) *Devonisch.* Devonian. *Voyez* Formation d—, système d—.

Dévoyé, -ée *adj.* (Mar.) *Voyez* Couples dévoyés.

Dévoyer *v. a.* un tuyau de cheminée etc. (Maç.) *Schleifen, schief führen.* To bend and turn a chimney-funnel.

Deweylite *f.* (Minér.) *Der Deweylit.* Deweylite (espèce de serpentine).

Dextrine *f.*, **Leiocome** *f.*, **Amidon** *m.* **grillé, A— torréfié, Gomméline** *f.*, **Gomméine** *f.*, **Gomme** *f.* **indigène** (Chim.) *Das Dextrin, Stärkegummi.* Dextrin, British gum, artificial gum, roasted starch, starch-gum.
D— sirupeuse. *Die Dextrinlösung, der Dextrinsyrup.* Mucilaginous dextrin, dextrin-sirup.

Dez *m.* (Arch. nav.) *Voyez* Dé.

Dheil (Expl.) *Voyez* Deille.

Diabase *f.* (Géogn.) *Der Diabas (Grünstein).* Diabase, greenstone.
D— amygdoloide. *Der Diabasmandelstein.* Amygdaloidal greenstone.
D— schistoide. *Der Diabas-(Grünstein-) Schiefer.* Greenstone-slate.

Diable *m.* (Art.) *Voyez* Chat.

Diable *m.* (Charr.) *Der Handwagen, niedrige Blockwagen.* Truck-cart, truck.

Diable *m.*, **Loup** *m.* (Fil.) *Der Teufel, Wolf.* Devil, deviling-machine. *Voy.* Loup pour coton.

Diable *m.* (Forg.) *Der Ziehhaken (zum Aufziehen des Radreifens), das Biegeisen, der Reifhaken, Radehaken.* Tire-dog.

Diablon *m.* (Arch. nav.) *Das Kreuzbramstagsegel, Besansbramstagsegel.* Mizzen-topgallant-stay-sail.

Diablotin *m.* (Arch. nav.) *Das Kreuzstengestagsegel.* Mizzen-top-mast-stay-sail.

Diablotin *m.*, **Bassinet** *m.* dans la fabrication de l'indigo (Teint.) *Die dritte Küpe.* Fecular-vat.

Diablotin *m.* (Mar.) *Das leichte, rasch ziehende Dunstgewölk.* Scud.

Diaclasite *f.* (Minér.) *Der Diaklasit, der Protobastit.* Diaklasite.

Diadochite *f.*, **Pittizite** *f.* (Minér.) *Voy.* Fer résinite.

Diagomètre *m.* (Phys.) *Das Diagometer.* Diagometer.

Diagonale *f.* *Der Durchmesser, die Diagonale.* Diagonal.

Diagonale *f.* **du châssis** (Ch. d. f.) *Die Diagonalstrebe des Wagen-Untergestells.* Diagonal.

Diagonale *f.* **en fer** (Arch. nav.) *Die Diagonalschiene auf den Spanten.* Diagonal iron-plate on the timbers.

Diagonale *f.* **en fer** (Arch. nav.) *Die Diagonalschiene auf den Decksbalken.* Diagonal tie-plate.

Diagonite *f.* (Minér.) *Syn. de* Brewsterite.

Diagramme *m.* (Géom. etc.) *Das Diagramm, die Figur.* Diagram, figure.

Diagramme *m.* relevé au moyen de l'indicateur (Mach.) *Das Indicator-Diagramm.* Indicator-diagram.

Diallage *m.* et *f.* (Minér.) *Der Diallag, der Blätteraugit.* Diallage.

Diallage fibro-laminaire métalloïde. *Der Schillerspath, Bronzit.* Hemi-prismatic schiller spar, bronzite (z. Th.) *Comp.* Bronzite.
D— métalloïde. *Der Schillerspath (z. Th.) Schillerstein, der Bastit, der talkartige Diallag.* (Common *or* diatomous) schillerspar. *Compar.* Schillerspath.

Diallage verte, Smaragdite *f.* (Minér.) *Der Smaragdit.* Smaragdite.

Diallogite *f.* (Minér.) *Der Manganspath, der Rhodochrosit.* Carbonate of manganese. *Voyez* Manganèse carbonaté.

Dialyse *f.* (Chim.) *Die Dialyse, Diffusionsscheidung.* Dialysis.

Dialyser *v. a.* (traiter par la dialyse) (Chim.) *Dialysiren.* To dialyse.

Dialyseur *adj.* (ce qui peut servir à la dialyse) (Chim.) *Zur Dialyse verwendbar.* What may be employed in dialysis, dialysing.

Dialystique *adj.* (Chim.) *Dialytisch, zersetzend.* Dialytic, dialytical.

Diamagnétique *adj.* (Électr.) *Diamagnetisch.* Diamagnetic.

Diamagnétisme *m.* (Électr.) *Der Diamagnetismus.* Diamagnetism.

Diamagnétomètre *m.* (Électr.) *Das Diamagnetometer.* Diamagnetometer.

Diamant *m.* (pierre précieuse) (Minér., etc.) *Der Diamant, Demant.* Diamond.
D— artificiel, Pierre *f.* **de strass** (Bij.) *Der unechte Diamant.* Imitation-diamond, artificial diamond, strass.
D— épais, Pierre *f.* **épaisse** (Lap.) *Der Dickstein.* Gross diamond, thick *or* big diamond.
D— noir (Minér.) *Der schwarze Diamant.* Black diamond, carbon.
D— rose *m.*, **Rose** *f.* (diamant plat pardessous, dont le dessus s'élève en dôme, et qui est taillé à facettes) (Lap.) *Die Rosette, der Rautenstein, die Rose, Raute.* Rose-diamond.
D— taillé en table (Lap.) *Der Tafelstein,* [wenn sehr flach:] *Dünnstein,* [wenn die Calotte grösser als die Tafel:] *der halbgrundige Tafelstein.* Tabulated diamond, table-diamond, light diamond. *Compar.* Pierre en table.

Diamant *m.* (Fort.) *Der Diamantgraben.* Drop-ditch, diamond-ditch.

Diamant *m.* d'une ancre (Mar.) *Das Ankerkreuz, Kreuz des Ankers.* Crown.

Diamant *m.*, **Trois** *m.* (caractère de 3 points typogr.) (Impr.) *Der Diamant, die Diamantschrift.* Diamond (= 1/2 bourgeois).

Diamantine *f.* (Horl.) *Das Diamantin.* Diamantine.

Diamètre *m.* (Géom.) *Der Durchmesser, Diameter.* Diameter. *Compar.* Demi-diamètre.
D— du cercle. *Der Kreisdurchmesser.* Diameter of the circle.
D—s *pl.* **conjugués.** *Die conjugirten* oder *zugeordneten Durchmesser.* Conjugate diameters *pl.*
D— extérieur d'une pièce creuse, d'un tube, etc. *Der äussere Durchmesser.* Outside diameter.
D— intérieur d'une pièce creuse, d'un tube, etc. *Der Durchmesser im Lichten.* Inside diameter.

Diamètre d'une voûte (Arch.) *Die Spannung, Spannweite (eines Gewölbbogens).* Span-width or chord of an arch.

Diane *f.* (Mar., Mil.) *Compar.* Coup de Diane.
Diapason *m.* (Phys.) *Die Stimmgabel.* Tuning-fork, pitch-fork.
Diaphane *adj.* *Durchsichtig.* Transparent, translucid, pervious to light.
Diaphanéité *f.* *Die Durchsichtigkeit.* Transparency, pellucidity.
Diaphanomètre *m.* (Phys.) *Der Durchsichtigkeitsmesser.* Diaphanometer.
Diaphorite *m.* (Minér.) *Der Diaphorit.* Diaphortie.
Diaphragme *m.* (cloison transversale). *Die (quer gehende) Scheidewand.* Diaphragm.
Diaphragme *m.* d'un récipient etc. (Mach. à vap.) *Der Schieberverschluss.* Sliding stop-valve.
D— criblé de trous dans l'appareil de M. Derosne pour la distillation du vin. *Die Siebscheibe.* Diaphragm perforated like a sieve.
D— percé d'une trompe (Méc.) *Der durchbrochene Tisch eines Wassertrommelgebläses.* Perforated table on which the water falls down.
Diaspason *m.* (Phys.) *Voyez* Diapason.
Diaspore *m.* (Minér.) *Der Diaspor.* Diaspore.
Diastase *f.* (Chim.) *Die Diastase, das Maltin (eiweissartiges in den Getreidekörnern, namentlich in der Gerste beim Keimen entstehendes Ferment).* Diastase.
Diastyle *adj.* (Arch.) *Weitsäulig, fernsäulig.* Areostyle. *Voy.* Entrecolonnement.
Diathermane *adj.* (Phys.) *Diatherman, wärmedurchlässig.* Diathermanous.
Dichroïsme *m.* (Phys.) *Der Dichroismus, die Zweifarbigkeit.* Dichroism.
Dichroïte *f.*, **Jolite** *f.*, **Cordiérite** *f.*, **Saphir** *m.* **d'eau** (Minér.) *Der Dichroit.* Cordierite.
Dichroïte *adj.* (Minér.) *Dichroitisch.* Dichroic.
Dichroskope *m.* (Minér.) *Das Dichroskop.* Dichroscope.
Didyme *m.* (Chim.) *Das Didym.* Didymium, didym.
Dief *m.*, (au Nord de la France:) **Dieve** *f.* (Géogn.) *Die bläulich graue wasserdichte Thonschicht.* A thick layer of a blueish grey and impervious clay.
D— rouge. *Der untere röthliche Theil jener Thonschicht.* Under part of the blue clay.
Diélectricité *f.* (Électr.) *Die Dielektricität.* Dielectricity.
Diélectrique *m.* (Électr.) *Das Dielektrium, der dielektrische Körper.* Dielectric substance.
Diélectrique *adj.* (Électr.) *Dielektrisch.* Dielectric.
Dieu-conduit *m.* (Mar.) *Das Namenbret am Heck.* Escutcheon.
Différence *f.* de deux quantités ou de deux nombres (Math.) *Die Differenz, der Unterschied.* Difference.
D— entre la somme des trois angles du triangle sphérique et deux angles droits (Math.) *Der sphärische Excess.* Excess of the three angles of a spherical triangle above two right angles.
Différence *f.* **en longitude** (Nav.) *Der Längenunterschied.* Difference of longitude.
Différence *f.* **dans le tirant d'eau** (Arch. nav.) *Der Tiefgangsunterschied, die Steuerlastigkeit.* Trim.
Différenciomètre *m.* (Nav.) *Der Tiefgangsmesser.* Instrument for measuring the draught of a vessel.
Différentiel, -lle *adj.* (Math.) *Differenzial.* Differential. *Voyez* Calcul differentiel.
Différentielle *f.* d'une quantité variable ou d'une fonction (Math.) *Das Differenzial, die Differenzialgrösse.* Differential fluxion.
Difficile *adj.* (dit du terrain). *Voyez* Fourré.
Diffraction *f.* de la lumière (Opt.) *Die Beugung des Lichtes.* Inflection *or* diffraction of light.
Diffusat *m.* en dialyse (Chim.) *Das Diffusat.* Diffusate.
Diffusible *adj.* (Chim., Phys., Sucr.) *Diffusionsfähig.* Diffusible.
Diffusibilité *f.* (Chim., Phys.) *Das Diffusionsvermögen, die Diffusibilität.* Diffusibility.
Diffusif, -ive *adj.* (Phys.) *Zur Diffusion geneigt.* Diffusive.
Diffusion *f.* (Phys., Chim.) *Die Diffusion.* Diffusion, interdiffusion, spontaneous mixing *or* mutual interpenetration of fluids (gases and liquids).
D— en bocal. *Die Gefässdiffusion.* Jar-diffusion.
Digeon, Dijon *m.* (Arch. nav.) *Die Ausfüllung unter dem Gallion.* Filling under the figurehead, stem-fur.
Digérer *v. a.* (Chim.) *Digeriren.* To digest.
Digesteur *m.* **de Papin.** *Voyez* Marmite de Papin.
Digitaline *f.* (alcaloide de *digitalis purpurea*) (Chim.) *Das Digitalin.* Digitaline.
Digon *m.* **d'une flamme** (Voil.) *Das Kopfholz eines Wimpels.* Flag-yard. *Voyez* Bâton.
Digue *f.* (Arch. hydr.) *Der Damm, Deich.* Dam, dike, (pier of earth). *Comp. les synon.* Brise-lames, Mole, Jetée.
D—. *Der Hafendamm.* Sea-wall.
D— d'appui. *Der Schloper, Nothschott, Verlaath.* Spare-dike, temporary dike.
D— de barrage. *Der Fangdamm.* Dike *or* dam for obstructing *or* damming-up the stream. *Voyez* Bâtardeau.
D— de bordage. *Der Sommerdeich.* Summer-dike.
D— insubmersible. *Der Hochwasserdeich, der Winterdeich.* Dam, dike, levee.
D— munie de chambres. *Der Kammerdeich, Deich mit Kammerschleusen.* Dike with chambers *or* chamber-locks.
D— en demi-lune. *Der Kesseldeich.* Half-moon-dike.
D— de fascinage. *Der Faschinendamm, Buschdamm.* Fascine-dike.
D— nattée. *Der Mattendamm.* Mat-dike.
D— de passage praticable aux voitures. *Der Fahrdamm.* Causeway, high-road.
Couronne *f.* **de la digue.** *Die Deichkrone.* Summit, top, ridge of the dike.
Flancs *m. pl.* **de la d—.** *Die Deichböschungen.* Slopes of the dike.
Pied *m.*, **Empâtement** *m.* **de la d—.** *Der Deichfuss.* Foot, base of the dike.
Cuveler, Piloter une d—. *Einen Damm auspfählen, verpfählen.* To pile a dam.

Poser une digue à travers une rivière. *Einen Querdamm schlagen, einen Fluss abdämmen.* To form, to construct a dam across a river.

Retenir, Arrêter les eaux **par des d—s, Fermer par une d—.** *(Wasser) verdämmen.* To dam, to dam up, to embank a river, to pen-up the course of a stream.

Dilatabilité *f.* (Phys.) *Die Dehnbarkeit.* Dilatability, extensibility.

Dilatation *f.* (Phys., Méc.) *Die Ausdehnung, die Dehnung.* Dilatation, expansion.

D— cubique. *Die kubische Ausdehnung, die Volumausdehnung.* Cubic expansion.

D— linéaire. *Die Längenausdehnung, lineäre Ausdehnung.* Dilatation of length, linear expansion.

D— de la vapeur. *Die Expansion des Dampfes.* Expansion of steam.

Dilatation *f.* **galvanique** (Électr.) *Die Elektrostriktion, die galvanische Ausdehnung.* Electric expansion.

Dilater *v. a.* (augmenter le volume d'un corps) (Phys.) *Ausdehnen.* To dilate, to expand *tr. v.*

se Dilater *v. a.* (Phys.) *Sich ausdehnen.* To dilate, to expand *intr. v.*

Diligence *f.* (Ch. d. f.) *Der Personenwagen.* Passenger-carriage, (in Amerika) passenger-car.

Diluer *v. a.* (Chim.) *Verdünnen.* To dilute.

Dimanche *m.* de peinture, goudron etc. (Mar.) *Der Feidag, Freitag.* Holy-day.

Dimension *f.* (Arch. nav.) *Die Materialstärke.* Scantlings *pl.*

Diminuer *v. n.* (dit du fond, de la profondeur de l'eau) (Nav.) *Abnehmen, weniger* oder *geringer werden.* To shoal.

Diminuer *v. a.* la force directrice de la terre (Électr.) *Astasiren.* To weaken the directive force of the earth.

Diminuer *v. n.* **de voiles** ou **de toile** (Nav.) *Segel mindern, — kürzen.* To shorten sail.

Diminution *f.*: **Bordages de d—** (Arch. nav.) *Voyez* Bordages.

Dimorphe *adj.* (Minér.) *Diamorph.* Diamorphous.

Dimorphisme *m.* (Minér.) *Dimorphismus.* Dimorphism.

Din d'chin *m.* [c. à. d. *dent de chien*] à Liège (Chim.) *Die Krystallbüschel von Glaubersalz, welche sich auf den Alaunkrystallen ansetzen.* Tufts of crystals of Glauber's salt attached to the crystals of alum.

Dioïque *adj.* dit d'une plante (Bot.) *Zweihäusig, diöcisch.* Diecious, diœcious (having the male and the female flowers on different plants).

Diopside *m.* (variété de pyroxène) (Minér.) *Der Diopsid, der edle Augit.* Diopside, white augite

D— **vert laminaire.** *Synon. de* Malacolithe.

Dioptase *f.* (Minér.) *Der Kupfersmaragd, Dioptas.* Dioptase, emerald-copper, emerald-malachite.

Dioptre *f.* (Opt.) *Das Diopter, Visir.* Diopter, vane, sight-vane.

Dioptrique *f.* (Opt.) *Die Dioptrik.* Dioptrics *pl.*, anaclastics.

Diorite *m.* (Géogn.) *Der Diorit.* Diorite, greenstone. *Voyez* Diabase.

Diorite *m.* ou **Diabase** *f.* **schistoïde** (Géogn.) *Der Dioritschiefer.* Greenstone-slate.

Diplex, Duplex *adj.*: **Système d—** (Tél.) *Das Diplexsystem.* Diplex system.

Dipyre *m.* (Minér.) *Der Dipyr, Schmelzstein.* Dipyre.

Direct, -cte *adj.* *Gerade, direct.* Direct. *Compar.* Choc, Chemin, Manoeuvre.

Direct *adj.* (dit de la route) (Nav.) *Gerade, direct, ohne Abtrift.* Straight, direct.

Direct *adj.* (dit du vent) (Nav.) *Günstig, (Wind) mit dem man ohne Abtrift steuert.*

Directeur *m.* **des mines** (Expl.) *Der Bergwerksdirector, Bergwerksverwalter.* Ground-bailiff, viewer, superintendent *or* manager of a mine.

Direction *f.* de la force (Méc.) *Die Kraftrichtung, die Richtung der Kraft.* Direction *or* line of direction of the force.

Direction *f.*, **Allure** *f.* d'une veine, d'un filon (Expl.) *Das Streichen eines Flötzes, Ganges.* Bearing of a vein *or* lode, strike, direction of strata.

Directrice *f.* (Géom.) *Die Directrix, Leitlinie.* Directrix.

Directrice *f.* (Hydr.) *Die Leitschaufel einer Turbine.* A sort of box, which serves to give a certain direction to the water that is to move a water-wheel *or* a turbine.

Directrice *f.* d'une embrasure (Fort.) *Die Mittellinie, Richtlinie, Richtungslinie einer Scharte.* Line of fire, object-line, directing-line, central line of an embrasure.

Diriger *v. a.* **la ligne de mire, Aligner** *v. a.* **la pièce, Donner la direction, Prendre la ligne** (Art.) *Dem Geschütz die Seitenrichtung geben, die Linie nehmen.* To give the direction to a gun, to take the line of direction.

Discombrer (Expl.) *Voyez* Décombrer.

Discordance *f.* **des couches** (Géol.) *Die diskordante* oder *ungleichförmige Lagerung der Schichten, die Diskordanz.* Unconformability of strata.

Discrase *f.*, **discrasite** *f.*, **argent** *m.* **antimonial** (Minér.) *Das Antimonsilber, der Discrasit.* Discrasite.

Disette *f.* (Agr.) *Die Feldrunkelrübe.* (A very large variety of beet-root), mangold-wurzel.

Dislocation *f.* **des couches** (Géol.) *Die Dislokation, die Schichtenstörung.* Dislocation.

Disomose *f.* (Minér.) *Der Nickelglanz. Nickelarsenikglanz.* Nickel-glance.

Disparaître *v. n.* (Géol.) *Sich auskeilen.* To thin out.

Disperger *v. a.* (Phys.) *Zerstreuen, dispergiren.* To disperse.

Dispersif, -ve (Phys.) *Zerstreuend.* Dispersive, diverging.

Dispersion *f.* (Phys.) *Die Farbenzerstreuung.* Dispersion, divergence.

Dispersion *f.*, **Écartement** *m.* des balles (Art.) *Die Streuung.* Spread *or* divergence. *Compar.* Cône de dispersion.

Dispersion *f.* **électrique.** *Die elektrische Zerstreuung.* Dissipation of electricity into the air.

Disposer *v. a.* **la fusée à temps.** *Voyez* Fusée.

Disposition *f.* des parties d'une machine, etc. *Die Einrichtung, Anordnung.* Arrangement.

Disputer *v. a.* **le vent** (Mar.) *Die Luvstellung zu gewinnen suchen, luvwärts zu bleiben* oder *zu kommen suchen.* To contend for the weather-guage.

Disque *m.* (Math. etc.) *Die Scheibe.* Disk, disc.

Disque *m.* (Mét.) *Die Scheibe, das Blattel, Blattl.* Disk.

Cuivre, fonte etc. en d—. *Das Scheibenkupfer, -Eisen etc.* Copper-disks, pig-iron-disks etc. *pl.*

Disque *m.* **d'avant de nuit, Disque-lanterne** *f.* (Loc.) *Die Signallaterne vorn an der Lokomotive, die Lokomotivlaterne.* Head-light of the locomotive.

Disque *m.* **des clous** (Arch. nav.) *Voyez* Tampon.

Disque *m.* **du drille, plomb** *m.* du trépan (Men., Serr., etc.) *Die Schwungscheibe der Rennspindel.* Drill-plate [disk] of an upright drill.

Disque *m.* **indicateur** (Tél.) *Die Fallscheibe.* Falling-disk, annunciator-disk.

Disque-signal *m.* (Ch. d. f.) *Die Signalscheibe.* Signal-disk, coloured glass-disk.

D— d'arrêt *m.* *Die Haltescheibe.* Stopping signal-disk.

D— à distance *m.* *Die Distanzscheibe.* Distance-disk.

Disque *m.* **de tampon** (Ch. d. f.) *Die Bufferscheibe.* Buffer-disk.

Disques-cisailles *m. pl.* d'une machine à fendre le fer. *Synon. de* Taillants.

Dissimulé, -ée *adj.* (dit de l'électricité). *Verborgen, gebunden.* Dissimulated, bound, disguised.

Dissociation *f.* (décomposition spontanée des corps sous l'influence de la chaleur à une température inférieure à celle qui correspond à la destruction absolue) (Chim.) *Die Dissociation, das Zerfallen.* Dissociation.

Dissolution *f.* (Chim.) *Die Lösung.* Solution.

D— mercurielle (Dor.) *Das Quickwasser.* Quick-water, mercurial solution.

Dissolvant *m.* (Chim.) *Das Lösungsmittel.* Solvent, dissolvent.

Distance *f.* (Math. etc.) *Die Entfernung, Distanz.* Distance.

D— du foyer (Opt.) *Die Brennweite.* Focal distance.

D— entre deux piles, Ouverture *f.* d'une arche (Constr. des ponts). *Die Spannweite, Bogenweite.* Span of an arch.

D— au pôle (Astr) *Die Poldistanz, Polardistanz.* Polar distance.

Distance *f.* **des poteaux** (Tél.) *Die Stangendistanz.* Distance between the poles.

Distance *f.* **des rails** (Ch. d. f.) *Die Spurweite.* Gauge of way, railway-gauge.

D— au zénith (Astr.) *Die Zenithdistanz.* Zenith-distance.

Disthène *m.* (Minér.) *Syn. de* Cyanite.

Distillable *adj.* (Chim.) *Destillierbar.* Distillable.

Distillateur *m.* *Der Destillierer, Branntweinbrenner.* Distiller.

Distillation *f.* (Chim.) *Die Destillation, das Destillieren.* Distillation.

D— vers le bas, à l'envers. *Die abwärtsgehende Destillierung.* Distillation by descent.

D— continue. *Die ununterbrochene* oder *fortwährende Destillation.* Continual distillation.

Distillation droite. *Die aufsteigende, gerade Destillierung.* Distillation by ascent.

D— de l'eau-de-vie. *Die Branntweinbrennerei.* Distillation of spirits.

D— sèche d'un corps. *Die trockene Destillation.* Dry distillation.

Distillatoire *adj.* *Zur Destillation, zur Brennerei gehörig, Destillier-.* Distilling-. *Comp.* Colonne distillatoire, Vase distillatoire.

Appareil *m.* **distillatoire.** *Der Destillierapparat, [zum Branntweinbrennen auch:] der Brennapparat, das Brenngerät.* Distilling-apparatus, [for spiritous liquors:] still.

Distiller *v. a.* (Chim.) *Destillieren, (Branntwein) brennen.* To distil.

Distillerie *f.* *Die Brennerei, Branntweinbrennerei.* Distillery.

Distribuer *v. a.* l'encre sur les balles (Impr.) *Die Ballen reiben.* To rub the balls.

Distribuer *v. a.* les lettres, qui ont servi à faire une composition (Impr.) *Ablegen.* To distribute.

Distribuer *v. a.* la vapeur (Mach. à vap.) *Verteilen.* To distribute.

Distributeur *m.* (Tél.) *Der Verteiler.* Distributer.

Distributeur *m.*, **Guide** *m.* de la bobineuse (Tiss.) *Der Fadenleiter.* Guide. *Voyez* Guide de la bobineuse.

Distributeur *m.*, **Briseur** *m.* d'une drousse pour le cardage en gros de la laine (Tiss.) *Die Verteilungswalze.* Carrier.

Distributeur *m.*, **Régulateur** (pour l'admission de la pâte) (Pap.) *Der Regulator.* Pulpmeter.

Distributeur *m.* **de la vapeur, Tiroir** *m.* **régulateur** (Mach. à vap.) *Die innere Steuerung.* Steam-distributor, distributing-regulator, valve-motion.

D— à coulisse (Loc.) *Die Stephenson'sche Coulissensteuerung.* Stephenson's link-motion.

Distribution *f.* des caractères (Impr.) *Das Ablegen, Auseinandernehmen.* Distribution, distributing.

Distribution *f.* des couples sur la quille (Arch. nav.) *Die Spantenmarken.* Berthing of the frames, frame-marks.

Distribution *f.* **d'eau** (Arch. hydr.) *Die städtische Wasserleitung.* Water-works for supplying towns with water, water-conduct by means of pipes.

Distribution *f.* **des marchandises** (Ch. d. f.) *Die Güterausgabe.* Goods-delivery.

Distribution *f.* de vapeur (Mach. à vap.) *Die Dampfverteilung, (die den Dampf verteilenden Maschinenteile).* Distribution of steam (those parts of an engine, which distribute the steam). *Comp.* Tuyau de distribution.

Dithionite *m.* **de soude** (Chim.) *Synon. de* Hyposulfite de soude.

Dividivi *m.* (Tann., Teint.) *Die Dividivi, Libidivi.* Dividivi.

Diviser *v. a.* un mot en syllabes ou en deux parties (Impr.) *Abteilen, abbrechen.* To divide.

Diviseur *m.* (Arm., Artif.) *Voyez* Cadran.

Diviseur *m.* (Arch. hydr.) *Die Scheidevorrichtung zwischen flüssigen und festen Abfuhrstoffen.* Divisor.

Diviseur *m.* (Mach., Arqu.) *Die Teilscheibe.* Dividing-plate. *Voyez* Cadran.

Diviseur universel (de Decoster). *Die Decoster'sche Kreisteilmaschine für Zahnräder u. s. w.* Decoster's dividing-machine for toothed wheels, etc.
Divisibilité *f. Die Teilbarkeit.* Divisibility.
Division *f.* **d'un cadran** (Tél.) *Das Feld eines Zeichens beim Zeigerapparat.* Division of the arc-scale of a dial-instrument.
Division *f.* d'un mot (action de le diviser) (Impr.) *Die Abteilung, das Abbrechen.* Division.
Division *f.* (tiret ou trait de division au bout de la ligne [-]) (Impr.) *Das Divis, Teilungszeichen, Verbindungszeichen.* Division, hyphen.
Division *f.* **centigrade** (Phys.) *Die Centesimaleinteilung.* Centigrade scale.
Dix *m.* (sorte de caractère) (Impr.) *Syn. de* Philosophie.
Dixaine *f. Voyez* Dizaine.
Dix-huit *m.* (sorte de caractère) (Impr.) *Syn. de* Petit-paragon.
Dizaine *f.* d'or faux en feuilles (10 paquets ou 120 livrets) (Batt. d'or.) *Der Pack (unechtes Blattgold).* One hundred and twenty books *(livrets)* of leaf-brass.
Dizaine *f.* du papier à patron pour le tissage des étoffes façonnées (Tiss.) *Die Dizaine, (verderbt:) die Schenie.* Design.
Dizaine *f.* de peaux, de cuirs. *Der Decher.* Dicker, a number of ten hides.
Dlies *f. pl.* (Expl.) *Voyez* Minerai d'alun amorphe.
Docimasie *f.*, **Docimastique** *f.* (art d'essayer) (Mét., Chim.) *Die Dokimasie, Probierkunst.* Docimasy, docimastic art, assaying.
Dock (Arch. hydr.) *Der Hafen mit Niederlagegebäuden.* Dock.
Docteur *m.* (mieux: **Ducteur**) (racle) du cylindre gravé (Impr. d. t.) *Der Duktor, das Abstreichmesser.* Ductor, (by corruption:) doctor. *Voyez* Racle du cylindre gravé.
Dodinage *m.* (Meun.) *Der Kleienkasten, Schrotkasten.* Bran-chest.
Dog-cart *m.* voiture à chasse à deux roues. *Das Jagdgig.* Dog-cart, Irish cart.
Dogcart-phaéton *m.* voiture légère à quatre roues. *Der Dogcart-Phaëton.* Dog-cart phaeton.
Dogue *m.* **d'amure** (Mar.) *Die Halsklampe.* Chess-tree.
Doigt *m.* **d'arrêt de la croix de Malte** (Tél.) *Der Kontrolzahn, der Sperrzahn.* Cam of spring-stop.
Doigt *m.* **comprimeur, Comprimeur** *m.* du banc à broches (Fil.) *Der Pressfinger, Presser.* Spring-finger, presser.
Doigtier *m.* (Art.) *Der lederne Däumling, die Daumkappe, das Fingerfutter.* Thumb-stall.
Dolage *m.* (Arch. nav.) *Das Abschlichten, Schlichten.* Dubbing, smoothing.
Doler, Drayer *v. a.* les peaux (Corroy.) *Falzen, (ausschlichten, dollieren).* To whiten *or* to pare.
Dolerite *f.*, **Mimosite** *f.* (Géol.) *Der Dolerit, der grobkörnige Basalt.* Dolerite.
Doloire *f.* (Corroy.) *Das Falzmesser, das Dolliermesser.* Paring-knife, whitening knife.
Doloire *f.* des charpentiers, **Épaule** *f.* **de mouton** (Charp.) *Das Breitbeil, Dünnbeil.* Broad axe, chip-axe.
Doloire *f.* des tonneliers (Tonn.) *Das Breitbeil, Lenkbeil, die Breithacke, Binderbarte.* Broad axe.
Dolomie *f.*, **Chaux** *f.* **carbonatée magnésifère, Miémite** *f.* (Petrogr.) *Der Dolomit, Bitterkalk, Braunspatk—.* Dolomite, magnesian limestone, bitter spar, (pearl-spar, brown-spar, rhomb-spar).
D— grenue, Cargnieule *f.* **des Alpes.** *Der körnige Dolomit, der Dolomitfels.* Granular dolomite.
D— terreuse. *Der erdige Dolomit, die Dolomitasche, die Dolomiterde.* Dolomite-earth.
Dolure *f.*, **Drayure** *f.* (Corroy.) *Der Abfall beim Falzen.* Paring-waste.
Dôme *m.*, **Voûte sphérique** (Arch.) *Das Kuppelgewölbe, Kugelgewölbe, die Kuppel.* Dome, cupola, spherical vault. *Compar.* Coupole.
Demi dôme. *Voyez* Cul de four.
D— cône, appointu. *Das Kegelgewölbe, Helmgewölbe.* Pointed conical vault.
Dôme *m.* (Arch. nav.) *Synon. de* Capot.
Dôme *m.* de basalte etc. (Géol.) *Die (Gesteins-) Kuppe.* Cone
Dôme *m.* **du convertisseur** (Mét.) *Die Haube.* Head-piece.
Dôme *m.*, **Réverbère** *m.* d'un fourneau à réverbère (la partie supérieure) (Chim.) *Die Ofenkuppel.* Dome *or* reverberating-roof.
Dôme *m.* **de prise de vapeur** (Locom.) *Der Dampfdom, Dom.* Steam-dome, dome.
Dôme *m.* d'une voiture (Ch. d. f.) *Die Decke eines Personenwagens.* Roof.
Dominage *m. Die Entschädigung, der Schaden.* Damage.
Dominer, (Commander) *v. a.* (Fort.) *Beherrschen, dominieren, überhöhen.* To command, to have a command.
Donjon *m.*, **Reduit** *m.* d'un château (Fort., Arch.) *Der Donjon, Verteidigungsturm, Zufluchtsturm, (von einer Burg:) der Bergfried.* Keep-tower *or* principal tower of a castle, (in architecture:) donjon, dungeon.
Donjon *m.* pavillon élevé au-dessus du comble (Arch.) *Der Donjon, Pavillon über dem Dachfirst.* Pavillon rising above the roof.
Donjon *m.* (tourelle en forme de guérite, élevée sur la plate-forme d'une tour) (Arch.) *Der Aufturm, der kleine Turm auf einem grösseren.* Turret on a tower.
Donner *v. n.* (allonger) (Mar.) *Sich begeben, sich recken.* To give.
Donner *v. a.* **de l'air** à un navire (Nav.) *Gute Fahrt geben, gut in Fahrt kommen lassen.* To give her good (head-) way.
Donner *v. a.* **à la bande, à forfait** etc. *Voyez* sous Bande, Forfait, etc.
Donner *v. a.* **le bout vers...** (Nav.) *Auf etwas zu liegen (fahren).* To go (to sail, to steam) end on-towards...
Donner *v. a.* **le buis** à un vieux chapeau (le nettoyer et lustrer) (Chap.) *Einen alten Hut ausputzen, über den Stock schlagen.* To iron an old hat.
Donner *v. a.* **la calle** (Mar.) *Voy.* sous Calle.
Donner *v. a.* **chasse** ou **la chasse** (Mar.) *Jagd machen auf.., jagen.* To give chase at *or* to.., to chase.
Donner *v. a.* **la chaude** au fer (le chauffer) (Forg.) *Glühen.* To glow. *Voyez* Donner une, deux, trois etc. chaudes.

Donner *v. a.* **un coup de plomb** *ou* **de sonde** (Nav.) *(Einmal) das Lot werfen, loten.* To take a cast of the lead.

Donner un coup de fouet (Mar.) *Voyez* Fouetter.

Donner *v. a.* **un coup à une manoeuvre** (Mar.) *Steif holen.* To give a pull at..

Donner *v. a.* **les croisés du grain** au maroquin. (Corr.) *Voyez* sous Croisé du grain.

Donner *v. a.* **du cône** par ex. à un tuyau. *Kugelförmig oder konisch machen (zuspitzen).* To taper. *Compar.* Cône.

Donner *v. a.* **un coup de talon** (Mar.) *Voy.* Coup de talon.

Donner *v. a.* **des culées** (Mar.) *Voy.* sous Culée.

Donner dedans *v. n.*, **Donner** ou **Entrer** dans un port (Nav.) *In einen Hafen einlaufen.* To sail into a harbor.

Donner *v. a.* **une demi-bande** (Arch. nav.) *Halb kielholen.* To give a parliament-heel.

Donner *v. a.* **la direction** (Art.) *Voy.* Diriger la ligne de mire.

Donner *v. a.* **l'eau** à la cuve (Teint.) *Voyez* sous Eau.

Donner *v. a.* **des éclats,** dit des capsules. *Voy.* Capsule.

Donner *v. a.* **un évent** (Cham.) *Voyez* Éventer.

Donner *v. a.* **du fer** à un rabot (Men.) *Voyez* sous Fer d'un rabot.

Donner *v. a.* **le feu** à un navire (Arch. nav.) *Voyez* chauffer un n—.

Donner *v. a.* **les façons au sucre.** *Voyez* Façons et couvrir le sucre.

Donner *v. a.* **fond** (Nav.) *Ankern, vor Anker gehen.* To cast anchor.

Donner *v. a.* **forfait** (Expl.) *Voyez* Remettre à f—.

Donner *v. a.* **froid, diminuer la chaleur** d'un fourneau (Mét.) *Den Ofen kaltthun, kalt machen.* To slacken the fire.

Donner *v. a.* **à la grosse** (Comm., Mar.) *Auf Bodmerei leihen, — geben, — vorschiessen.* To advance on bottomry.

Donner *v. a.* **la hausse** (Art.) *Voy.* Élever.

Donner *v. a.* **tant de mauilles** (Mar.) ... *Faden Kette geben, — ausstecken.* To give or to pay out ... fathoms (of chain).

Donner *v. a.* **le mat** dans la dorure sur bronze. (Dor.) *Mattieren.* To give a dead surface to gilt work, to deaden. *Voyez* Matter.

Donner *v. a.* **la remorque à un navire** (Mar.) *Ein Schiff ins Schlepptau nehmen.* To tow a vessel.

Donner *v. a.*, **la route** (Nav.) *Den Cours geben, angeben.* To shape the course.

Donner *v. a.* **un suif** ou **un courol** à un navire (Arch. nav.) *Den Boden salben.* To pay the ship's bottom.

Donner du tour à ... (Nav.) *Weit aus dem Wege fahren (gehn).* To give a good berth.

Donner *v. a.* **à travers** un banc, un navire etc. (Nav.) *Quer auf ... treiben.* To run athwart ...

Donner *v. a.* **le travers vers qch.** (Nav.) *Sich quer gegen ... legen, ... quer ab bringen.* To bring the broadside to bear against ..., to show the broadside to ..., to bring ... abeam.

Donner *v. a.* **vent devant** (Nav.) *In den Wind schiessen lassen.* To let her come head to wind.

Donner *v. a.* **de la voie** ou **la voie** aux dents d'une scie (Men., etc.) *Voyez* sous Voie.

Donner *v. a.* **la voix** (Mar.) *Vorsingen, aussingen.* To sing out.

Dorage *m.* des chapeaux (Chap.) *Das Plattieren, das Ueberziehen.* Plating, covering.

Dorage *m.* dans la dorure en détrempe (Dor.) *Das Auftragen des Blattgoldes, das Auflegen der Goldblätter, das Vergolden.* Applying the gold.

Doré *m.* du rouge en assiette (Teint.) *Die goldgelbe, grünlich schimmernde Farbe.* The greenish golden yellow of the paste of carthamin.

Doré *adj.* **à deux, à trois buis** (Dor.) *Zweifach, dreifach vergoldet.* Double gilt, treble gilt. *Comp.* sous Buis.

Dorer *v. a.* (Dor.) *Vergolden.* To gild. *Compar.* Cire à dorer, Grille à dorer, Palette à dorer.

D— dans la dorure en détrempe (Dor.) *Das Blattgold auftragen, die Goldblätter auflegen, vergolden.* To apply the gold, to lay on the gold-leaf.

Dormant, -e *adj.* (Men., Serr., Mar.) *Unbeweglich, stehend, fest.* Immoveable, standing. *Comp.* Châssis dormant, Manœuvres d—es, Pêne d—.

Dormant *m.* d'un comble, d'un pan de bois etc. (Charp.) *Die Schwelle, Saumschwelle.* Dormant-tree.

Dormant *m.* d'une porte (Men.) *Das Kämpferholz, Latteiholz, Loosholz.* Wooden-transom.

Dormant *m.* d'une croisée, **D —** d'un croisillon (Vitr.) *Der Kämpfer, die Mittelweite.* Cross-bar *or* wooden transom of a window-frame.

Dormant *m.*, partie fixe du garant ou d'un palan. (Mar.) *Die feste* oder *stehende Part, der Stander.* Standing-part.

Dormants *m. pl.* (Mar.) *Voyez* Manœuvres dormantes.

Dormir *v. n.* (dit du compas) (Nav.) *Faul sein, stehn.* To stand, to be slow, to sleep.

Dormir *v. n.* (dit d'un sablier) (Mar.) *Nicht laufen.* To rest.

Dortoir *m.* (Bât.) *Der Schlafsaal.* Dormitory.

Dorure *f.* (Dor.) *Die Vergoldung.* Gilding.

D— des métaux **à froid** ou **au pouce.** *Die kalte Vergoldung, die Vergoldung durch Anreiben.* Cold-gilding, gilding by the rag, cold-gilding by friction, friction-gilding.

D— à l'huile. *Die Oelvergoldung.* Gilding in oil, oil-gilding.

D— à l'huile vernie-polie. *Die Glanz-Oelvergoldung, polierte Oelverg—.* Varnished and polished oil-gilding.

D— au mercure. D— au feu. *Die Feuervergoldung, Quecksilbervergoldung.* Gilding by amalgamation *or* by an amalgam, hot-gilding, dry-gilding.

D— sur le fer et l'acier **au moyen d'une solution éthérée de chlorure d'or.** (Dor.) *Die nasse Vergoldung auf Eisen und Stahl.* Water-gilding by dipping iron and steel into an ethereal solution of chloride of gold.

D— au sauté. *Die Vergoldung, bei welcher man die zu vergoldenden Stücke in einem goldarmen flüssigen Amalgam herumdreht.* Gilding objects by stirring them in a weak liquid amalgam.

Dorure par immersion, D— au trempé, sur cuivre, laiton et tombac. *Die nasse Vergoldung auf Kupfer, Messing und Tombak.* (Wet) water-gilding on copper, yellow and red brass.

D— des métaux **avec de l'or en feuilles.** *Die Vergoldung mit Blattgold.* Leaf-gilding, burnished gilding, gilding by mere heat.

D— en détrempe. *Die Leimvergoldung, Wasservergoldung (Glanzvergoldung).* Gilding on water-size, gilding in distemper, burnished gilding (on wood).

D— galvanique. *Die galvanische Vergoldung.* Electro-gilding.

D— des métaux **par voie humide** (Dor.) *Die nasse Vergoldung.* (Wet) water-gilding.

Dorure *f.* des chapeaux (Chap.) *Die Plattierung, der Ueberzug.* Plating, covering.

Dos *m.* de la batterie d'un fusil à silex. (Arqu.) *Der Rücken.* Back.

Dos *m.* d'une poutre ou d'un bois courbé (Charp.) *Der Rücken eines Balkens oder Krummholzes.* Back of a timber-piece.

Dos *m.* du chien d'un fusil (Arqu.) *Voy.* Rein.

Dos *m.*, autrefois **Dossière** *f.* d'une cuirasse à dos (Arm.) *Der Hinterkürass, das Rückenstück.* Back-cuirass.

Dos *m.*, **Côte** *f.* d'une baïonnette (Arm.) *Der Rücken, die [Mittel-] Rippe.* Back, rib.

Dos *m.* d'une lame de sabre (Arm.) *Der Rücken.* Back.

Dos *m.*, **Dossière** *f.*, **Dosseret** *m.* d'une scie à main (Charp., Men., Serr.) *Der Rücken.* Back. *Comp.* Scie à dossière.

Dos-d'âne *m.* **arc en dos d'âne** (Arch.) *Eselsrückenbogen.* Ogee-arch.

Dos d'âne *m.* (Fort.) *Der Eselsrücken, Gewölbsattel, die Absattelung (zur Ableitung der Feuchtigkeit).* Capping.

Dossage *m.* (Bât.) *Der Anlauf, die Böschung.* Slope, sloping, talus.

Dosage *m.* des minerais etc. (Mét.) *Die Möllerung.* Mixture of ores and fluxes.

Dosage *m.* de la poudre à canon (Poudr.) *Das Mengungsverhältnis des Pulversatzes.* Proportion of ingredients.

D— *m.* de la poudre à canon (action de peser ces ingrédients). *Die Abwägung des Pulversatzes.* Weighing the ingredients.

Dose *f.* **de coke** (Mét.) *Voyez* Charge de coke.

Dose *f.* **de minerai** (charge de minerai) (Mét.) *Der Erzsatz, die Erzgicht.* Charge or burden of ore. *Voyez* Charge de minerai.

Doser *v. a.* (Chim.) *Quantitativ bestimmen.* To ascertain the quantity of the ingredients in a given compound.

Doser *v. a.* les fondants (Mét.) *Die Zuschläge geben.* To give the fluxes.

Dosse *f.*, **Dosse** *f.* **flache, Flache** *f.* (la première ou la dernière planche d'un arbre qu'on refend (Charp.) *Die Schwarte, das Schellstück, Schalstück, die Schelldiele, [niederd.:] Schillstück, die Schale, [niederd.:] Schille, das Schalbrett, Schwartenbrett.* Slab (of timber). *Voy.* Flache.

D— *f.* à cintre (Charp.) *Das Schalbrett.* Bolster. *Voyez* Couchis.

Dosses *f. pl.* dans un puits de mine (grosses planches) (Expl.) *Die Bretter n. pl., Schwarten f. pl. zur Grubenzimmerung.* Planks *pl.* or slabs *pl.*

D— *f. pl.* dans un puits de mine (ramilles dont on se sert pour soutenir les terres) (Expl.) *Das Reisig zur Hinterfüllung der Verkleidung.* Brushwood for timbering a shaft.

Dosseret *m.* **dossier** (Bât.) *Der Wandpfeiler, Anlehnungspfeiler, vorgelegte Pfeiler.* Wall-pier, back-pier, projected pier.

D— de cheminée, dossier de cheminée. *Der Kaminpfeiler, Wandpfeiler hinter einem Kamin.* Chimney-back-pier.

D— d'arcature. *Der Wandpfeiler einer Bogenreihe.* Wall-pier, commencing-pier of an arcade.

D— de porte. *Das Thürgewände.* Door-jamb.

D— de voûte. *Der Stützpfeiler, Gurtpfeiler.* Reinforcing-pier, projecting-pier.

D— d'une cheminée dévoyée. *Der Stützpfeiler einer geschweiften Esse.* Pier under a sloped or trailed chimney.

Dosseret *m.* d'une scie. *Voyez* Dos.

Dossier *m.* d'un canot (Arch. nav.) *Das Lehnbrett hinten im Boot.* Back-board.

Dossier *m.* d'une housse de carrosse (Sell.) *Das Hinterteil einer Bockdecke.* Back-side.

Dossier *m.* d'une voiture (Sell.) *Die Rückmatratze, Hintermatratze.* Back-quilt of a coach.

Dossière *f.* (sur la sellette) (Sell.) *Der Rück(en)riemen, Rück(en)gurt, Tragriemen, die Baumtrage (des Gabelgeschirres).* Back-band of shaft-harness.

Dossière *f.* d'une cuirasse à dos. *Voy.* Dos.

Dossière *f.* d'une scie. *Voyez* Dos.

Doublage *m.* (Arch. hydr.) *Die Bekleidung eines Schleusenthores.* Planking of a lock-gate.

Doublage *m.* d'un navire (Arch. nav.) *Der Beschlag.* Sheathing.

D— de ou **en cuivre.** *Der Kupferbeschlag, Kupferboden, die Kupferhaut.* Copper-bottom, copper-sheathing.

D— de ou **en cuivre** (opération de revêtir le navire de feuilles de cuivre). *Das Kupfern.* Sheathing (with copper).

D— en bois. *Die Spiekerhaut, die Doppelung, etc. von dünnen föhrenen Planken.* Sheathing of planking, fir-sheathing, boot-topping.

D— en métal. *Der Metallbeschlag.* Sheathing of yellow metal.

D— en zinc. *Der Zinkbeschlag, Zinkboden, die Zinkhaut.* Zinc-sheathing.

Doublage *m.* de la soie (Soier.) *Das Duplieren, Doublieren.* Doubling.

Doublage *m.* du verre (Verr.) *Das Ueberfangen, Plattieren.* Covering (white) crystal with a coating of coloured crystal.

Doublage *m.* des voiles (Mar.) *Die Verdoppelung.* Lining.

Double! Doublez! (Mar.) *Hol aus!* Pull away! Lay out on your oars! Stretch, boys, stretch!

Double *m.* (sorte de ruban taffetas) (Tiss.) *Comp.* Fin double.

Double *m.* d'une manœuvre, d'une amarre, d'un palan (Mar.) *Die doppelte Part eines Taues.* Bight.

Double *m.* d'une voile (Mar.) *Das doppelt liegende Tuch (beim Festmachen des Segels).* Double.

Double-canon *m.* (sorte de caractère entre le gros-canon et le gros-double-canon ou triple canon) (Impr.) *Real.* Eight lines pica. *Compar.* Gros-double-canon.

Double-chaloupe *f.* (Mar.) *Das grosse Arbeitsboot, — Werftboot.* Large pinnace, large wharf-boat.

Double-cloche *f.* sorte de papier français à écrire (largeur 597 mm, hauteur 403 mm, poids de la rame 8—14 kg.)

Double courbure, coussinet, détente etc. *Voy.* sous Courbure, Coussinet, Détente etc.

Double-fer *m.* (Mén). *Das Doppeleisen.* Double plane-iron.

Double-fond *m.* d'un hamac (Voil.) *Die Verdoppelung.* Doubling, lining.

Double-fond *m.* d'un navire (Arch. nav.) *Der Doppelboden.* Double-bottom.

Doubles quartiers *m. pl.* (Sell.) *Voyez* sous Quartiers.

Double tenon, vitesse etc. *Voyez* sous Tenon, Vitesse etc.

en Double! (Mar.) *Rasch!* Quick! Be sharp about it!

sur le Double (dit d'une manœuvre) (Nav.) *Voy.* Lover sur le d—.

Doublé part. (Arch. nav.) *Beschlagen.* Sheathed.

Doublé *m.*, **Plaqué** *m.* *Die Plattierung.* Plated work.

D— d'argent, Plaqué *m.* **d'argent.** *Die Silberplattierung.* Silver-plated-work.

D— d'or, Plaqué *m.* **d'or.** *Die Goldplattierung.* Gold-plated-work.

D— de platine, Plaqué *m.* **de platine.** *Die Platinplattierung.* Platina-plated-work.

Doubleau *m.* (Charp.) *Der Block, Sägeblock.* Saw-block. *Compar.* Bloc.

Doubleau *m.* **d'un plafond** (Charp.) *Der Dobelbalken, das Dobbelholz.* Baulk, ceiling-block.

Doubler *v. a.* **un cap** (Nav.) *Eine Landspitze umsegeln, ein Kap passieren.* To double a cape.

Doubler *v. a.* **les écarts** (Arch. nav.) *Die Stösse verschiessen lassen.* To shift the scarfs.

Doubler *v. a.* un navire (Arch. nav.) *Beschlagen.* To sheath.

D— en bois. *Mit einer Spiekerhaut versehen.* To give a fir-sheathing.

D— en cuivre, — en zinc. *Eine Kupferhaut (Zinkhaut) anbringen, mit Kupfer (Zink) beschlagen, kupfern.* To sheath with copper (zinc), to give a copper- (zinc-) sheathing.

Doubler *v. a.* **les avirons** (Mar.) *Zwei Mann an jeden Riemen setzen.* To double-bank the oars.

Doubler sur les avirons (Mar.) *Gut ausholen, hart rojen.* To lie out on the oars, to hang on the oars.

Doubler *v. a.* les manoeuvres (Mar.) *Doppelt scheren, voll scheren.* To reeve double *or* full.

Doubler *v. a.* (un navire) (Nav.) *Vorbeisegeln, überholen, vorbeifahren.* To pass, to outsail, to overhaul.

Doubler *v. a.* **(les feuilles de tôle etc.)** (Mét., Tann.) *Doppeln, stürzen.* To double.

Doubler *v. a.* la soie (Soier.) *Duplieren, doublieren.* To double. *Comp.* Machine à doubler.

Doubler *v. a.* le verre (Verr.) *Ueberfangen, plattieren.* To cover (white) crystal with a coating of colored crystal. *Compar.* Verre double.

Doubler, Friser *v. n.* dit des caractères (Impr.) *Duplieren.* To mackle. *Voyez* Friser.

Doubleur *m.*, **Doubleuse** *f.*, **Machine** *f.* **à réunir, Machine** *f.* **à napper** (Fil.) *Die Doubliermaschine, Lappingmaschine, Wickelmaschine, Bandvereinigungsmaschine.* Lapping-machine.

Doubleur *m.* (de Bennet) (Électr.) *Der Duplikator.* Bennet's doubler.

Doublier *m.* (Impr. d. t.) *Das Drucktuch.* Doubler, blanket.

Doublon *m.* (Impr.) *Der Doppelsatz, das Doppelgesetzte, die Hochzeit.* Double, doubling (in composing letters). *Comp.* Chaser le doublon.

Doublon *m.* (Mét.) *Der Urwellsturz, Sturz.* Doubled sheet iron, doubled bloom, doubled slab.

Doublure *f.* (étoffe dont une autre est doublée). *Das Futter, die Ausfütterung.* Lining.

D— *f.* des balles d'imprimerie (Impr.) *Die Fütterung, das Unterleder.* Lining.

Doublure *f.* **d'un fourneau** (Mét.) *Die Seitenmauern. (f. pl.)* Side-walls *pl.*, inner lining.

Doublure *f.* ou **Paille** *f.* dans le fer (Mét.) *Der Schiefer im Eisen.* Flaw.

Doublures *f. pl.* de la tôle (Mét.) *Die Doppelungen, Abschieferungen f. pl.* Flaws *pl.*

Doucement! (Nav.) *Langsam!* Slow her!

Plus d—! *Langsamer!* Slow more! Slower still!

Le plus d—! *Ganz langsam!* Dead slow!

Douce-taille d'une lime. *Voyez* sous Taille.

en Douceur *adv.* (Mar.) *Langsam, vorsichtig, sacht.* Easy, handsomely.

Douci *m.*, **Adouci** *m.*, des glaces (Glac.) *Das Klarschleifen, Doucieren, Dossieren.* Grinding, second grinding.

Douci, -ie *adj.*, en parlant du verre (Verr.) *Matt, mattgeschliffen.* Having a very smooth but unpolished surface, smoothed by grinding, (ground.)

Doucine *f.*, **Cymaise** *f.* **droite, Gueule** *f.* **droite** (Arch.) *Der steigende Karnies, (die Rinnleiste, Sima, stehende Welle).* Sima, cyma recta.

Doucine *f.* (Men.) mieux: **Rabot** *m.* **à doucine, Torabiscot** *m.* *Der Karnieshobel.* Cornice-plane, ogee-plane.

D— guimpée. *Der Karnieshobel mit Stäbchen.* Ogee-plane with bead.

Doucir *v. a.* des glaces (Glac.) *Spiegelgläser klarschleifen, doucieren, dossieren.* To grind, to give the second grinding to plate-glass. *Voyez* Douci des glaces.

Doucir *v. a.* une pièce de métal. *Schleifen.* To grind, to smooth (by emery and tripoli). *Voyez* Adoucir.

Douelle *f.* (Ponts) *Die Gewölbeleibung.* Intrados, soffit.

Douelle *f.*, **D— intérieure** (intrados) d'une voûte, d'une arche (Arch.) *Die innere Leibung, innere Gewölbfläche, der Intrados.* Intrados, soffit. *Voyez* Intrados.

D— extérieure. *Synon.* d'Extrados.

Douelle *f.*, **Douve** *f.* (Tonn.) *Die Daube, Fassdaube.* Stave. *Voyez* Douve.

Douil *m.* *Die Traubenbütte.* Grape-tub.

Douille *f.* *Die Tülle, (Dille, Tille), Hülse, Büchse.* Socket. *Compar.* Clef à douille.

Douille des bagues d'arrêt (Charr.) *Die Hülse der Aufhaltösen.* Cap of the pole-rings.

D— de la baïonnette (Arm.) *Die Tülle, (Dille), Hülse.* Socket. *Compar.* Fente, Partie forée de la douille.

D—, Œil *m.* d'une cognée ou d'une hache (Charp.) *Die Haube, das Oehr.* Eye.

D— (d'un outil, d'un ciseau, etc.) *Das Rohr.* Socket.

D— des bras du pendule conique (Mach. à vap.) *Die Regulatorhülse.* Hollow piece of brass which slides upon the spindle.

D— de la tige de piston (Mach. à vap.) *Die Hülse der Führung einer Kolbenstange.* Bush of a sliding rod.

D— de servante, Happe *f.* **à virole de servante** (Charr.) *Die Deichselstützkappe.* Prop-clasp, prop-strap, eye-plate.

D— taraudée. *Die Schraubenbüchse.* Box-screw.

Douillon *m. Eine Wolle von geringerer Qualität.*

Douliers *m. pl.* des compas (Charr.) *Die Stützen f. pl. der Sturmstangen.* Props *pl.* of the rule-joints.

Doupion *m.* (Soier.) *Der Doppelkokon.* Dupion, double cocoon.

Douvain *m.*, **Merrain** *m.* (Tonn.) *Das Daubenholz, Stabholz.* Staves *pl.* *Compar.* Merrain.

Douve *f.*, **Douelle** *f.* (Tonn.) *Die Daube, Fassdaube.* Stave.

Doux,-ce *adj.* dit de la cuve de teinture (Teint.) *Leise.* (Vat) not having lime enough. *Voyez* Cuve douce.

Doux,-ce *adj.* dit de la taille d'une lime. *Voyez* sous Taille.

Douze *m.* (sorte de caractère) (Impr.) *Synon. de* Saint-Augustin.

Douzil. *Synon. de* Fausset.

Dragage *m.* (Arch. hydr.) *Die Baggerung.* Dredging.

Dragée *f.* *Voyez* Plomb granulé.

Dragée *f.* (Soier.) *Der kranke, calcinierte Kokon.* Calcined cocoon.

Dragées *f. pl.* **de Tivoli** (Minér.) *Voyez* Pisolites.

Dragée *f.* **de fer, de fonte** (Mét.) *Das granulierte, gekörnte Eisen.* Granulated iron.

Dragon *m.* (Mar., Voil.) *Das Stagsegel mit losem (langem) Hals.* Stay-sail with flying (long) tack, travelling-staysail.

Dragon *m.*, **Banc** *m.* **à tirer** (les tuyaux) (Mach.) *Die Röhrenziehbank.* Drawing-machine, tube drawing-machine.

Dragon *m.*, **Banc** *m.* **à tirer** (Monn.) *Das Adjustierwerk.* (Sort of draw-bench.) *Voyez* Banc à tirer.

Dragonne *f.* d'une épée, **Porte-épée** *m.* (Mil.) *Der Degenquast, der Faustriemen, das Porteépée, die Degenquaste, Degentroddel.* Sword-knot.

Draguage *m.* (Arch. hydr.) *Das Baggern, die Baggerung.* Dredging.

Drague *f.* (Pech.) *Das Schleppnetz, Grundnetz.* Drag.

Drague *f.* (instrument pour curer les rivières, etc.) (Arch. hydr.) *Der Baggerhaken, Handbagger.* Drag, hand-drag.

Drague *f.*, **Machine** *f.* **à draguer** (Arch. hydr.) *Die Baggermaschine, der Bagger.* Dredger, dredging-machine. *Compar.* Curmôle, Machine à curer.

Drague *f.* de canon (Mar.) *Voyez* Bragne.

Drague *f.* du chapelet d'une machine à draguer (Arch hydr.) *Der Baggerkasten* oder *Korb, der Baggereimer.* Dredging-bucket.

Drague *f.* (Mar) *Das Dregtau, Fischtau.* Drag-rope, sweep.

Drague *f.* d'une embarcation (Arch. nav.) *Der Seitenkiel, Kimmkiel.* Bilge-keel.

Drague *f.* des mineurs (pelle recourbée) (Min.) *Die Bodenscharre, Minenkratze, Erdscharre, der Erdräumer, Erdschaber.* Miner's drag or bent-shovel, crooked shovel.

Drague *f.* des sapeurs (Mil.) *Der Erdräumer, die Bodenscharre.* Scraper.

Drague *f.* (de l'orge) (Brass.) *Die Treber, Träber, Malztreber.* Returns *pl.*, malt-residuum.

Draguée. *Voyez* Plomb granulé.

Draguer *v. a.* un port, une rivière (Mar., etc.) *Baggern.* To dredge, to clean.

Draguer *v. n.* (pour retrouver un câble, etc.) (Nav.) *Dreggen, nach etwas fischen.* To drag, to sweep the bottom.

Draguer *v. a.* **le fond**, dit d'une ancre (Mar.) *Triftig sein, schleppen, am Grunde schleppen.* To drag, to come home.

Dragueur *m.*, **Bateau** *m.* **dragueur** (Arch. hydr.) *Das Baggerschiff, der Bagger.* Dredger.

D— à aspiration. *Der Saugebagger.* Aspirating dredger.

D— à cuillier. *Der Löffelbagger.* Bag-spoon.

D— à godets. *Der Eimerbagger.* Bucket-dredger.

D— de porteur. *Der Prahmbagger.* Dredger transporting the ballast.

D— double. *Die doppelte Baggermaschine.* Double dredging-machine.

D— simple. *Die einfache Baggermaschine.* Single dredging-machine.

Draille *f.* (Mar.) *Der Leiter.* Stay.

D— du foc. *Der Klüverleiter.* Jib-stay.

D— d'une tente. *Das Strecktau.* Ridge-rope.

Drain *m.* (Agr.) *Der Drain, Unterdrain, der unterirdische Wasserabzug, die Dohle.* Drain, under-drain.

Drain *m.* (Agr., Arch. hydr.) *Die Drainröhre.* Drain.

Drainage *m.* (Agr., Arch. hydr.) *Die Drainage, Drainierung, das Drainieren, Entwässern, Trockenlegen.* Draining. *Comp.* Tuyaux de drainage.

Drainer *v. a.* (Agr) *Drainieren, entwässern, trocken legen.* To drain.

Draineur *m.* (Agr.) *Der Draineur, Drainierer, (Entwässerer).* Drainer.

Draisienne *f.*, **Vélocipède** *m.* (Voit.) *Die Draisine, das Velociped, das Reitrad.* Dandy-horse, velocipede.

Draisine *f.* (Ch. d. f.) *Die Draisine, der Streckenwagen.* Trolly.

Drap *m.* (Drap.) *Das Tuch.* Cloth, woolen cloth. *Compar.* Brosser, Cartonner, Catir, Décatir, Déramer, Écatir, Énoder, Fouler, Fondre, Garnir, Ramer.

D— de Berry. *Das Keper-, Köpertuch, Drap.* Tweeled wollen cloth.

Drap brut, D— en toile. *Der Loden.* Cloth not yed fulled in the condition in which it is taken off the loom.

D— à chaîne de coton. *Das halbwollene Tuch, Tuch mit baumwollener Kette.* Cotton-warp cloth.

D—s *pl.* **corsés.** *Die derben, schweren Tücher.* Stout cloths *pl.*

D— engorgé. *Das Tuch, welches nicht ganz von Oel gereinigt ist.* Cloth not well cleaned from grease.

D— *m.* **feutré, D—** *m.* **feutre.** *Das Filztuch.* Felted cloth.

D— imperméable. *Das wasserdichte Tuch.* Water-proof cloth.

D— de matelot. *Der Knapps.* Sailer's cloth.

D— mélangé. *Das melierte Tuch.* Mixed cloth.

D— refoulé, D— à double broche. *Das doppelte gewalkte Tuch.* Double-milled cloth.

D— de troupe, D— militaire. *Das Militärtuch.* Army-cloth, military cloth.

Drap *m.* **à sécher** (Poudr.) *Das Pulvertuch.* Drying-cloth.

Drap *m.* **d'argent** (étoffe brochée en soie dont le fond est orné de fleurs, etc., en argent) (Tiss.) *Der Silberstoff, Silberbrokat.* Silver-brocade.

Drap *m.* **d'or** (étoffe brochée en soie dont le fond est orné de fleurs, etc., en or) (Tiss.) *Der Goldstoff, Goldbrokat.* Gold-brocade.

Drap-cuir *m.* *Das Ledertuch.* Leather-cloth.

Drapé, -ée. *Voyez* Étoffes drapées.

Drapeau *m.* (Mil.) *Die Fahne.* Flag colours *pl.*

Drapeau-signal *m.* *Die Signalfahne.* Signal-flag.

Drapeler, Effilocher *v. a.* les chiffons (en faire le défilage) (Pap.) *Zu Halbstoff zerkleinern.* To reduce rags to half-stuff *or* first stuff.

Draperie *f.*, **Étoffes** *f. pl.* **drapées** ou **lainées** (Drap.) *Die tuchartigen (gewalkten) Zeuge n. pl., (die Tücher n. pl.)* Clothing.

Drap-feutre *m.* *Voyez* Drap-feutré.

Drapier, -ère *adj.* *Auf Tuch bezüglich, Tuch-.* What relates to (woollen) cloth, cloth-. *Compar.* Industrie drapière.

Drap-velours *m.* (Drap.) *(Der Tuchsammet), Wollsammet.* Woollen velvet.

Drayer, Doler *v. a.* les peaux (les parer et amincir) (Corroy.) *Falzen (ausschlichten, dollieren).* To whiten *or* pare.

Drayoire. *Syn. de* Couteau à revers (Tann).

Drayure *f.* (Corroy.) *Synon. de* Dolure.

Drêche *f.* (malt séché à la touraille) (Brass.) *Das Darrmalz.* Kiln-dried malt, cured malt.

Drêche *f.* **Drége** *f.* (malt égrugé) (Brass.) *Das Malzschrot.* Bruised malt, crushed malt, ground malt, grist.

Drêche *f.*, **Drague** *f.* (Brass.) *Die Malztreber, Träber.* Returns *pl.*, spent malt, malt-residuum, malt-husks, extracted *or* spent grain.

Drége *f.* (Brass.) *Voyez* Drêche.

Drége ou **Dreige** *f.* (Fil.) *Die Riffel, der Riffelkamm.* Ripple, flaxcomb, hackle, great pill-comb.

Drége *f.* (Pêch.) *Das Schleppnetz, das Kratzgarn.* Trammel, seine.

Dréger ou **Dreiger** *v. a.* le lin (Fil.) *Riffeln, rippeln, reffeln, raffen, reffen.* To pill, to ripple the flax.

Dressage *m.* (Mét.) *Das Richten.* Dressing.

D— à froid. *Das Kaltrichten.* Cold-dressing.

Dressage, Dressement *m.* (Arm.) *Das Richten, Zurichten, Abrichten.* Setting, straightening, dressing.

Dressant, Droit *m.* (la partie raide d'un gîte) (Expl. en Belgique.) *Der steil abfallende Flötzflügel, der rechte oder stehende Flügel.* Course of coals, edge coal, perpendicular vein *or* seam.

Dressement *m.*, **Régalage de la plate-forme** (Ch. de f.) *Die Planierung, Herstellung der Fläche, Einebnung.* Grading, finishing (earth-works).

D— du talus. *Das Abrichten, Glätten der Böschung.* Dressing slopes.

Dresser (lever, rendre droit, tenir droit) *v. a.* *Aufrichten, aufrechthalten, errichten, einrichten, ausrichten, abrichten.* To dress.

Dresser *v. a.* **l'aire** (Arch.) *Voyez* Aire *f.*

Dresser *v. a.* **la barre** (Mar.) *Das Ruder mittschiffs legen.* To put the helm amidships. *Comp.* Droit la barre.

Dresser *v. a.* **le bois** (Charp.) *Voy.* Cingler le bois.

D— une pièce de bois, une planche (Men., Charp.) *Zurichten, ausarbeiten.* To trim, to work. *Compar.* Corroyer.

Dresser *v. a.* **une pièce** de bois (Arch. nav.) *Gerade bearbeiten.* To work straight.

Dresser *v. a.* **un camp** (Milit.) *Ein Lager abstecken.* To lay-out a camp.

Dresser *v. a.* **un canon** de fusil (le rendre droit) (Arqu.) *Das Rohr richten, abrichten, vergleichen.* To set and straighten the barrel.

D— à l'oeil, *nach dem Auge abrichten, aus freier Hand richten.* To set by the eye.

D— au cordeau, avec l'arçon. *Ueber die Saite abrichten.* To set by a line.

Dresser *v. a.* **la chèvre** (Mach.) *Das Hebezeug aufrichten.* To set up *or* to raise the gin.

Dresser *v. a.* ou **Redresser** *v. a.* **un clou** etc. (Charp., Men.) *Einen Nagel, Stift etc. richten, gerade machen.* To dress an iron-pin, iron-bar etc.

Dresser *v. a.* une embarcation, un navire (Mar.) *Gerade richten, (wieder) aufrichten.* To right, to righten.

Dresser *v. a.* **une feuille** de métal, de ferblanc (Ferbl.) *Ein Blech ausspannen, gleichziehen.* To stretch and make perfectly even.

Dresser *v. a.* **le feutre** (Chapel.) *Den Filz formen, setzen, ausstossen.* To put on the block.

Dresser *v. a.* **le fil** pour épingles (Epingl.) *Den Draht richten, streichen.* To straighten.

Dresser *v. a.* **les glaces** (Glac.) *Spiegelglas schleifen.* To grind plate-glass.

Dresser *v. a.* **les lettres** tombées ou couchées (Impr.) *Aufsetzen.* To set up.

Dresser *v. a.* **à la ligne,** dresser d'alignement (Arch.) *Einfluchten, nach der Flucht einrichten.* To arrange, to enrange.

Dresser ou **Redresser** *v. a.* **une lime** etc. (Taill. d. l.) *Die Feile etc. abrichten.* To set a file.

Dresser *v. a.* **une machine** (Mach.) *Eine Maschine adjustieren und aufstellen, montieren.* To adjust, to make true, to face, to line up an engine.

Dresser *v. a.* **le mortier** (Art.) *Den Mörser erhöhen.* To elevate the mortar.

Dresser *v. a.* **qch. de niveau** (Charp. Mac. Men.) *Einwiegen, abwiegen, nach der Setzwage legen.* To level.

Dresser *v. a.* **le pavé** (Pav.) *Das Pflaster eben rammen, besetzen.* To beat smooth the pavement.

Dresser *v. a.* **une pierre** (Taill. d. p.) *Voyez* Dégauchir.

D— la pierre au ciseau, à la charrue. *Den Stein beschlagen, charrieren.* To chisel, to chare the ashlar, to nig a stone.

Dresser *v. a.* **des planches, des poteaux etc.** à la cognée (Charp., Men.) *Bretter etc. behauen, besäumen, beilen.* To work planks etc. with the axe.

D— des planches, des poteaux etc. au rabot (Charp.) *Bretter etc. aushobeln, abhobeln.* To plane.

D— les planches sur la tranche, dresser les carnes des planches. *Bretter etc. fügen.* To smooth *or* shoot the joints or rabbets of the planks.

D— les planches à rainures et languettes. *Die Bretter spünden und federn.* To groove and tongue, to double-groove and slip the planks.

Dresser *v. a.* **les rails** (Ch. d. f.) *Verbogene Schienen richten, gerade richten.* To straighten rails.

Dresser *v. a.* **qch. à la vapeur.** *Mit Dampf behandeln, betreiben.* To steam, to work by steam.

Dresser *v. a.* **les voiles** ou **les vergues.** (Nav.) *Die Segel* oder *Raaen so stellen, dass sie richtig stehen.* To trim the sails *or* yards.

Dresseur *m.* (celui qui dresse les canons de fusil (Arm.) *Der Rohrrichter, Rohrvergleicher.* Fine-borer, barrel-setter.

Dressez la barre! (Nav.) *Mittschiffs das Ruder!* Helm amidships!

Dressoir *m.* (Men.) *Die Anrichte, der Anrichtetisch.* Side-board, dresser.

Dressoir *m.* (Aig., Tir.) *Das Richtholz.* Pinwire reel, straightening-board.

Dressoir *m.* (Soier.) *Der Garnstock.* A stick, on which the died silk-skeins are hung up.

Dressoir *m.* (Glac.) *Das Ausstreichlineal, das Richteisen.* Straightening iron-rod.

Drillage *m.* des aiguilles à coudre. *Das Bohren des Nadel-Oehrs.* Drilling the eyes.

Drille *m.* (porte-trépan, porte-foret.) *Der Drillbohrer, Drehbohrer, Drollbohrer.* Drill, drillborer.

D— à archet (Charp. Men. Serr.) *Der Bogenbohrer, die Bogendrille.* Bow-drill.

D— à arçon (Charp., Men,) *Die Brustleier, der Bügelbohrer, Draufbohrer, Drauchbohrer, Brustbohrer, Traubenbohrer.* Breast-borer, hand-brace, crank-brace, breast-drill, wimble.

D— à trepan (Serr.) *Die Rennspindel.* Upright-drill, pump-drill.

D— à vis (Serr., Horl.) *Der Druckbohrer.* Drill with ferrule.

D— à levier, Perçoir *m.* **à rochet.** *Der Ratschbohrer, die Ratsche, die Bohrknarre, die Rätsche.* Lever-brace, ratchet-brace, lever-drill, ratchet-drill, cat-rake.

Drilles *pl. f.*, **Chiffons** *m. pl.* (Pap.) *Die Lumpen, Hadern.* Rags, Paper-rags.

Drillier *m.*, **Chiffonnier** (Pap.) *Der Lumpensortierer.* Rags-assorter, rag-sorter.

Drisse *f.* (Mar.) *Das Fall.* Halliard.

D— de la bonnette du grand hunier. *Das Grossoberleesegelsfall.* Main topmast-studdingsail halliard.

D— de la bonnette du petit perroquet. *Das Vorbramleesegelsfall.* Fore topgallant-studdingsail halliard

D— du cacatois. *Das Royalfall.* Royal halliard.

D— d'une corne. *Das Klaufall.* Throat-halliard.

D— de la flamme. *Das Wimpelfall.* Pendant-halliard.

D— de la grande vergue. *Das Grossraa(fall)takel.* Main-jeers, (main-jeer-tackle).

D— de la grande voile d'étai de hune. *Das Grossstengestagsegelsfall.* Main topmast-staysail-halliard.

D— du grand foc. *Das Klüverfall.* Jib-halliard.

D— du grand perroquet. *Das Grossbramfall.* Main top-gallant halliard.

D— du pavillon. *Die Flaggleine.* Ensign-halliard.

D— du petit hunier. *Das Vormarsfall.* Fore topsail halliard.

D— du pic. *Das Pickfall.* Peak-halliard.

D— du petit foc. *Das Vorstengestagsegelsfall.* Fore topmast-staysail halliard.

Drivette, Drivonette, Droniliette, Drainette *f.* (Pêch.) *Das Schwimmnetz.* Drag-net, dredge.

Droguet *m.* (Tiss.) *Der Droguet, der gedruckte Wollenteppich.* Drugget.

Droit *m.*, **Effigie** *f.*, **Face** *f.*, **Croix** *f.*, **Tête** *f.*, **Avers** *m.*, **Obvers** *m.* d'une monnaie (Monn.) *Der Avers, die Bildseite, Hauptseite, Kopfseite.* Obverse, cross, face, head of a coin. *Compar.* Revers et Croix.

Droit *m.* (Min.) *Voyez* Dressant.

Droit *m.* **d'ancrage** (Mar.) *Das Ankergeld.* Anchorage-dues.

Droit *m.* **de balise** (Mar.) *Das Baakengeld (Tonnengeld).* Beacon-and buoy-dues.

Droit *m.* **de brevet.** *Das Patentrecht.* Patent-right.

Droit *m.* **de bris** (Mar.) *Das Strandrecht.* Right of salvage.

Droit *m.* **de comptage, de terrage** (Expl. en Belgique.) *Die Schachtsteuer für den Grundeigentümer, das Zechlehen, der Schachthund.* Shaft-rent, duty *or* proportion of ores paid by the adventurers to the owner of the mine.

Droit *m.* **de conquête** (Expl. en Belgique.) *Der Anspruch auf die Verleihung oder Belehnung, (den man ehemals durch die Lösung des Flötzes nach Erfüllung einer Formalität erhielt).* Claim to a concession.

Droit *m.* **d'expropriation** (Expl., Ch. d. f.) *Das Expropriationsrecht, das Enteignungsrecht.*

Droit *m.* **de halage** (Mar.) *Das Taugeld, Schleppgeld.* Towage-money, towage-dues.

Droit *m.* **de halage** (Mar.) *Die Tauordnung.* Towage-order.

Droit d'impression (Libr.) *Das Verlagsrecht.* Copy-right.

Droit *m.* **de lamanage** (Nav.) *Das Revierlootsgeld.* River-pilotage.

Droit *m.* **de phare** (Comm., Nav.) *Das Leuchtfeuergeld.* Light-dues.

Droit *m.* **d'une pièce de bois** (Arch. nav.) *Die Schlichtseite.* Siding.

Sur le d—. *Seitenrecht gemessen.* Siding, sided.

Droit *m.* **de pilotage** (Nav.) *Die Lotsgeldtaxe, das Lotsgeld.* Pilotage.

Droit *m.* **de pilotage** (Nav.) *Die Lotsenordnung.* Law of pilotage.

Droit *m.* **de port** (Mar.) *Die Hafengelder n. pl., Hafengebühren f. pl.* Harbour-dues *pl.*

Droit *m.* **de port** (Nav.) *Die Hafenordnung.* Harbour-laws.

Droit *m.* **de quai** (Mar.) *Das Kaigeld.* Wharfage.

Droit *m.* **de quillage** (Mar.) *Das Kielrecht.* Keelage.

Droit *m.* **de sauvetage, de salvage** (Mar.) *Das Bergegeld, der Bergelohn.* Salvage, salvage-money.

Droit *m.* **de surestarie** (Com.) *Das Liegegeld.* Demurrage.

Droit *m.* **de terrage** (Belg.) (Expl.) *Die Abgabe des Bergwerksunternehmers an den Grundeigentümer, der Grundzehnt.* Royalty (Northampt. Durham), tentale-rent.

Droit *m.* **de tonnage** (Mar., Com.) *Das Lastgeld, Tonnengeld.* Tonnage, tonnage-duty.

Droit *m.* **de varech.** *Voyez* D — de bris.

Droit, -te *adj.* *Gerade, grad.* Direct, right.

Droit, -te (dit de la barre du gouvernail) (Mar.) *Mittschiffs.* Amidships.

Droit *adj.* (dit d'un bâtiment) (Mar.) *Aufrecht.* Upright.

Droit *adj.* (dit de la muraille d'un navire) (Arch. nav.) *Steil, auf und nieder.* Wall-sided.

Droit *adj.* (dit d'une pièce de bois de construction) (Arch. nav.) *Gerade (gewachsen).* Straight.

Droit *adj.* (dit d'une vergue) (Mar.) *Vierkant gebrasst und getoppt.* Square by lifts and braces.

Droit! Droit comme ça! (Nav.) *Recht so!* As she goes! Steady!

Droit fil. *Voyez* Bois à droit fil.

Droit-fil *m.* (Mar., Voil.) *Der Querfaden, der Einschlag.* Cross-thread.

Droite la barre! La barre droite! Dresse la barre! (Nav.) *Mittschiffs (das Ruder)!* Right the helm! (Helm) amidships!

Droite *f.* (Géom.) *Die gerade Linie, die Gerade.* Straight line.

Partager une d— en moyenne et extrême raison (Géom.) *Eine Gerade nach dem äusseren und mittleren Verhältnis, nach dem goldenen Schnitt, teilen.* To divide a line in extreme-and-mean ratio.

D— d'un levé topographique (Topogr.) *Die Visierlinie.* Line of direction, bearing taken, bearing laid down *or* protacted in a survey etc.

en Droiture *adv.* (Mar.) *Geradeswegs, direkt, (ohne Abweichung von der Reise und ohne Verzögerung).* Straightways, straight.

Drome *f.* (Mar.) *Das Floss.* Raft, (float).

D— pour arrêter un navire lancé (Arch. nav.) *Das Törnfloss, Stoppfloss.* Turn-raft, turn-float, launching-raft.

Drôme *f.* des embarcations (Mar.) *Der Bootshafen einer Werft.* Boats-harbour of a dockyard.

Drome *f.* **du marteau** (Forg.) *Der Drammbaum, Drahmbaum, Trambaum.* Main-beam of a forge-hammer.

Drome *m.*, **Dromos** *m.* lieu *m.* des courses, avenue *f.* (Arch.) *Die Rennbahn, Laufbahn, die Allee.* Dromos, race-ground.

Drop *m.* (Ch. d. f.) *Der Drop, die Fallbühne.* Drop.

Drosomètre *m.* (Phys.) *Der Thaumesser.* Drosometer.

Drosse *f.* (Nav.) *Das Taurack der Unterraaen.* Truss.

D— du gouvernail. *Das Steuerreep.* Wheel-rope, tiller-rope.

Drosser *v. a.* (Mar.) *Treiben, versetzen.* To drift, to drive, to sweep.

Drosser *v. a.* **la laine** (Fil.) *Voyez* Drousser.

Drouineur *m.* (Chaud.) *Der Kesselflicker.* Tinker.

Droussage *m.*, **Scriblage** *m.* (Drap. et Fil.) *Das Schrubbeln, Schlumpen.* Scribbling.

Drousse *f.*, **Briseuse** *f.* machine pour drousser (Drap., Fil.) *Die Schlumpmaschine, Pelzmaschine, Fellmaschine.* Scribbling-machine, scribbler.

Drousser *v. a.* (Drap., Fil.) la laine en long. *Schrubbeln, schlumpen.* To scribble.

Droussette *f.* (Drap., Fil.) *Der Reisskrempel, der Wollkamm.* Scribbler.

Dru, -e *adj.* (Agr.) *Dicht (vom Säen gespr.).* Thick.

Druse *f.* (Géol.) *Die Druse.* Geode.

Dryite *f.* (Minér.) *Der Eichenblätterstein, das versteinerte Eichenholz.* Dryites *pl.*

Duc d'Albe *m.* (Arch. hydr.) *Der Schiffspfahl, der Dückdalbe.* Pole in a harbour, bollard.

Ductile *adj.* (Met., Phys.) *Geschmeidig, dehnbar, streckbar.* Ductile.

Ductilité *f.* (Phys.) *Die Dehnbarkeit, Geschmeidigkeit (namentlich von Metallen), auch Streckbarkeit.* Ductility.

Dufrénite *f.* (phosphate de fer vert) (Minér.) *Der Grüneisenstein.* Green iron-ore, dufrenite, craurite.

Duit *m.* (Arch. hydr.) *Der Querdamm in einem Fluss, die Sperrbuhne.* Cross-dike in a river, stopping-dam.

Duite *f.* à façonner (Tiss.) *Der Figurschuss.* Shoot for figuring.

Duite *f.* du fond (Tiss.) *Der Grundschuss.* Bottom-shoot.

Duite *f.*, **Jet** *m.* de trame (Fil.) *Der Einschlagfaden, der Schuss, der Schussfaden, der Eintragfaden.* Shoot, thread of the woof *or* weft.

Dune *f.* (Géol., Arch. hydr., Mar.) *Die Sanddüne, die Düne.* Sand-dune, down, (hill of blown sand, sand-hill).

Dunette *f.* (Mar.) *Die Kampanje.* Poop.

Dunite *f.* (Géol.) *Der Dunit, der Olivinfels.* Dunite.

Duplex *adj.:* Système de télégrafie duplex (Tél.) *Das Duplexsystem.* Duplex system.

Dur, -e *adj.* (opposé à mou) (Phys.) *Hart.* Hard.

Dur-e *adj.* dit de l'eau (opposé à doux) (Blanch.) *Hart.* Hard.

Dur au depart (Arm.) *Schlecht im Druckpunkt.* The trigger is hard to pull.

Durée *f.* **de combustion** (Art., Artif.) *Die Brennzeit.* Burning-time.

Durée *f.* **des rails** (Ch. d. f.) *Die Haltbarkeit der Schienen.* Life of rails.

Durée *f.* **de la trajectoire** ou **de trajet** (Art.) *Die Flugzeit des Geschosses.* Time of flight.
Durée *f.* d'une **oscillation** (Phys.) *Die (halbe) Schwingungszeit, die (halbe) Schwingungsdauer.* Time of oscillation. *Voyez* Oscillation.
Durci *adj.* **à la surface,** dit des objets en fonte. (Fond.) *Hart gegossen, schalenhart, glashart.* Casehardened, chilled.
Durcir ou **Survolcaniser** *v. a.* le cautchouc. *Hornisieren, vulkanisieren.* To vulcanise india-rubber.
Durelin *m.* (Bot.) *Die Roteiche.* Red-oak, robur.
Dureté *f.* (Phys.) *Die Härte.* Hardness.
Durillon *m.* d'un canon de carabine (Arm.) *Die Schwiele, Unebenheit.* Uevenness in the barrel.
Durillon *m.,* **Noeud** *m.* dans le marbre (Taill. d. p.) *Die harte Stelle, der Kern.* Hard grain.
Durillon *m.,* **Noeud** *m.* (Pot.) *Der Knoten, der Krebs.* Knot in the ceramic paste.
Duvet *m.* **de Cachemire** (Tiss.) *Die Kaschmirwolle, die persische und tibetanische Ziegenwolle.* Kashmir (cashmere, cachemire)-wool
Duvet *m.* de la laine (Fil.) *Das Flaumhaar, Grundhaar.* Down, soft fur.
Dynactinomètre *m.* (Phot.) *Das Dinaktinometer, das Lichtkraftmass, der L—messer.* Dynactinometer.
Dyal *m.* (obsolète pour cadran) (Horl.) *Das Zifferblatt, die Sonnenuhr.* Dial-plate
Dyck-grave *m.* (Arch. hydr.) *Der Deichgraf, Deichgräfe.* Dike-grave, dike-reeve.
Dynamie *f.* (Méc.) *Die Arbeitseinheit, Dynamie.* Dynamical unity, unit of work.
D— ordinaire. *Synon. de* Kilogrammètre. *Das Meterkilogramm, Kilogrammmeter.* Kilogrammeter.
D - allemande, Pied-livre *m. Das Fusspfund.* German dynamical unity, foot-pound
D— grande, Dyname *m. Tausend Meterkilogramm.* 1000 Kilogrammeters.
Dynamique *f.* (Math., Méc.) *Die Dynamik, Bewegungslehre.* Dynamics *pl.*
Dynamique *adj.* (Méc.) *Dynamisch.* Dynamical. *Compar.* Dynamie, Unité d—, Appareil d—, Effet d—, Electricité d—.
Dynamoélectrique *adj. Dynamoelektrisch.* Dynamoelectric.
Dynamographe *m.,* **Dynamomètre** *m.* (Méc., Mach.) *Das Dynamometer, der Kräftemesser.* Dynamometer.
D— à frein, de Prony, Frein *m.* **dynamomètrique.** *Das Bremsdynamometer, der Prony'sche Zaum.* Prony's dynamometer, dynamometrical brake *or* break, friction-break of Prony.
Dynamomètre *m.* (Fil.) *Das Dynamometer, Garndynamometer.* Dynamometer for measuring the tension of threads. *Voyez* Éprouvette.
Dynamomètrique *adj. Dynamometrisch.* Dynamometrical.
Dyne *m.* (unité de force) *Das Dyne, die Krafteinheit.* Dyne, unit of force *or* of power.

E.

Eau *f.,* **Eaux** *f. pl. Das Wasser.* Water.
E— acide (Chim.) *Das borsäurehaltige (Lagunen-) Wasser.* Bor-water.
E— acidule (Chim.) *Der Säuerling, Sauerbrunnen.* Acidulous water, acidulous spring.
E— d'alimentation (Mach. à vap.) *Das Speisewasser.* Feed-water.
E— amère *f.* (Minér.) *Das Bitterwasser.* Bitter water, sulphatic water.
E— d'approvisionnement (Mar.) *Der Wasservorrat für die Reise.* Water for the voyage.
E— argentine (Techn.) *Die Versilberungsflüssigkeit.* Argentine water.
E— bénitier *m.* le même que Bénitier (Arch.) *Das Weihbecken.* Stoup, holy-water-stone, holy-water-vessel.
E— cèmentatoire (Chim.) *Das Cementwasser, Cementierwasser.* Cementing-water.
E— courante (Arch. hydr.) *Das fliessende Wasser.* Running-water.
E— crue ou **dure** (Econ.) *Das harte (nicht zum Kochen und Waschen geeignete, wohl aber trinkbare) Wasser, Trinkwasser.* Hard water, crue water, calcareous water.
E— distillée, E— pure obtenue par distillation (Chim. et Pharm.) *Das destillierte Wasser.* Distilled water, pure water.
E— dormante (Arch. hydr.) *Das stehende Wasser, das stagnierende Wasser.* Stagnant water.
Eau douce, E— potable, eau de source, ou de fleuve, (par opposition à l'eau amère et salée). *Das süsse Wasser, Süsswasser, Frischwasser.* Fresh water.
E— douce. *Das weiche Wasser.* Soft water.
E— dure, crue. *Das harte Wasser.* Hard water.
E— enflée, arrêtée, haussée par une vanne (Meûn.) *Das Stauwasser.* Back-water, banking-water.
E— ferrugineuse, E— *f.* **martiale, E—** *f.* **de forge** (Mét.) *Das eisenhaltige Wasser, Stahlwasser.* Chalybeate-water, ferruginous water.
Puiser de l'e— (Techn.) *Wasser schöpfen.* To draw up water from a well.
Baqueter les eaux (Arch. hydr.) *Wasser mit Schöpfeimern schöpfen.* To bale out water with buckets.
Eau *f.* (la première, la seconde eau etc.) (Drap.) *Das Wasser, die Tränke.* Water, drench. *Comp.* Lainage à la première, seconde etc. eau.
Eau *f.* (Manuf., Teint.) *Die Wasserappretur, der Glanz.* Water-dressing, glossing.
Donner l'eau à la cuve. *Die Küpe füllen, das letzte Wasser geben.* To fill the vat.
E— blanche *f.* (dans le foulage au savon) (Drap.) *Das Seifenwasser.* Solution of white soap in water, soap-suds.
Eau *f.* **d'arbue** (Forg.) *Der Hahnenbrei, das Lehmwasser.* Loam-water, clay-water.

Eau *f.* **de baryte** (Chim.) *Das Barytwasser, die Ätzbarytlösung.* Baryta-water.

Eau *f.* **de chaux** (Chim.) *Das Kalkwasser.* Lime-water.

Eau *f.* **de colle** (Pap., Peint., Men., Rel.) *Das Leimwasser.* Size, glue-water.

Eau *f.* **de condensation** (Mach.) *Das Kondensationswasser.* Waste-water.

Eau *f.* **de cristallisation** (Cim., Minér.) *Das Krystallisationswasser, Krystallwasser.* Water of crystallization.

E— de constitution. *Das (chemischgebundene) Konstitutionswasser.* Constitutional water, chemically bound water.

E— d'interposition. *Das den Krystallen mechanisch beigemengte Wasser, Verknisterungswasser.* Water simply intermixed with the cristals.

Eau *f.* **de cuite** (Salp.) *Die Siedelauge.* Boiling- or evaporating-liquor.

Eau *f.* **forte** (Chim.) *Das Scheidewasser.* Aqua-fortis.

E— *f.* **f— à couler** (Grav.) *Das Actzwasser.* Caustic-water, mordant.

Gravage à l'e— f— (Grav.) *Das Actzblatt, die Radierung.* Etching.

Eau *f.* **gazeuse** (artificielle.) *Das gashaltige Wasser.* Water containing gas.

E— *f.* **g— carbonique** ou **(E— acidule.)** *Das kohlensaure Wasser.* Water containing carbonic acid, acidulous water.

E— g— sodaïque. *Das Sodawasser.* Soda-water.

Eau *f.* **graduée** (Sal.) *Die gradierte Sole.* Salt-spring refined.

Eau *f.* **grasse** des amidonniers. *Voyez* Eau sure.

Eau *f.* **hépatique.** *Voyez* Eau sulfurée.

Eau *f.* **hydriodatée.** *Das Jodwasser.* Jodine-water.

Eau *f.* **incrustante** (Mach. à vap.) *Das Kesselstein absetzende Wasser.* Incrusting-water.

Eau *f.* **d'injection** (Mach.) *Das Einspritzwasser.* Water for injection, injection-water.

Eau *f.* **jaillissante** (dans les fontaines) (Archit.) *Das Springwasser.* Water-spout.

Eau *f.* **de Javelle,** hypochlorite de potasse en dissolution (Blanch., Tiss.) *Die Javellische Lauge, das Bleichwasser.* Liquor of Javelle, bleaching-water.

Eau *f.* **de Labarraque,** hypochlorite de soude en dissolution (Blanch. Tiss.) *Die Labarraque'sche Lauge, das L.'sche Bleichwasser.* Bleaching-liquor of Labarraque.

Eau *f.* **magnésienne** (Chim.) *Voy.* Eau amère.

Eau *f.* **maigre** (Arch. hydr.) *Das seichte Wasser.* Low water.

Eau *f.* **des mailles** ou **dans les mailles (du navire)** (Nav.) *Das Bilgewasser, Schlagwasser.* Bilge-water.

Eau *f.* **martiale.** *Voy.* Eau ferrugineuse.

Eau *f.* **ménagère** (eau impure, qui s'écoule des cuisines, des lavoirs, etc.) *Das Wirtschaftswasser.* Dirty water, dish-water, suds *pl.*

Eau *f.* **de mer** (Mar.) *Das Seewasser, Meerwasser.* Sea-water.

Eau-mère *f.* (Sal.) *Die Mutterlauge.* Leach-brine, mother-lye (lie).

Eau *f.* **mercurielle.** *Syn. de* Dissolution mercurielle.

Eau *f.* **minérale, médicinale** (Chim.) *Das Mineralwasser.* Mineral water.

Eau *f.* **montante** (Arch. hydr.) *Die Vorflut.* Young-flood, tide.

Eau *f.* **montante** (Mar.) *Das wachsende oder zunehmende Wasser.* Rising-tide. *Syn. de* Marée m— *et* Mer m—.

Eau *f.* **morte.** *Die Nipptide, (schwächste Gezeit nach dem ersten und letzten Mondviertel).* Neap tide.

Eau *f.* **motrice** (Mach.) *Das Aufschlagwasser.* Moving-water, motive water.

Eau *f.* **navigable, Chenal** *m.* d'un fleuve, **Passe** *f.* d'un chenal. *Das Fahrwasser.* Navigable water, fairway of a river *or* of a channel. *Compar.* Chenal.

Eau *f.* **oxygénée** (Chim.), **Peroxyde d'hydrogène.** *Das Wasserstoffsuperoxyd, Wasserstoffhyperoxyd.* Oxide *or* dioxide of hydrogen, hydric-peroxide.

Eau *f.* **plate.** *Syn. d'*Eau courante.

Eau *f.* **de pluie.** *Das Regenwasser.* Rain-water.

Eau *f.* **potable.** *Das Trinkwasser.* Drinkable water, potable water, drinking-water.

Eau *f.* **pure.** *Voyez* Eau distillée.

Eau *f.* **de raze,** huile de térébenthine ordinaire (Peint.) *Das gemeine Terpentinöl.* Common turpentine-oil.

Eau *f.* **régale** (Chim.) *Das Königswasser, Goldscheidewasser.* Aqua regia, aqua regis, nitro-muriactic acid. *Comp.* Acide nitro-myriotique.

Eau-rose *f.* (Parf.) *Das Rosenwasser.* Rose-water.

Eau *f.* **salée.** *Das Salzwasser, die Salzsole, Sole.* Salt-water, brine.

Eau *f.* **saumâtre** (Mar.) *Das Brackwasser.* Brackish water.

Eau *f.* **saumâtre, Eau somache,** (étang formé derrière une digue) (Arch. hydr.) *Der Kolk (pl. die Kölke), oberd. die Gölle von Brackwasser.* Pool of brack-water, pond behind a dike. *Voyez* Doucin.

Eau *f.* **seconde, Eau forte affaiblie** (Orf.) *Das Stärkwasser.* Diluted aqua-fortis. *Voy.* Décapage des bijoux.

Eau *f.* **seconde, Lessive** *f.* des **peintres** (Peint.) *Die Malerlauge.* Painter's lye.

Eau sélétineuse. *Syn.* Eau crue.

Eau *f.* **de source, de roche.** *Das Quellwasser.* Spring-water.

Eau *f.* **souterraine.** *Das Grundwasser.* Underground water.

Eau *f.* **de strontiane.** *Das Strontian-Wasser.* Strontia-water.

Eau *f.* **sulfurée** ou **hépatique** (Chim.) *Das Schwefelwasserstoffwasser.* Sulphurous *or* hepatic water.

Eau *f.* **sulfureuse** = Eau sulfurée.

Eau *f.* **sure** (eau melée d'acide sulfurique ou chlorhydrique) (Blanch. et Tiss.) *Das Sauerbad.* Sours *pl.*

E— sure des amidonniers (Amid.) *Das Sauerwasser.* Starch-maker's sour water.

Première eau *f.* **sure, Eau** *f.* **grasse** (Amid.) *Das fette Sauerwasser.* Starch-maker's first *or* fat sour-water.

Eau sure pour le décapage de tôle (Mét.) *Das Sauerwasser.* Crude bran-vinegar, lie, ley, lye.

Eau de trempe (Mét.) *Das Härtwasser.* Chalybeate, hardening-water.

Eau *f.* **vive, Grandes-eaux** *f. pl.* (Mar.) *Die Springfluth, Springtide.* Spring-tide.

Eau-de-vie *f.*, eau de grains (Distill.) *Das Destillat, der Ueberlauf, Aquavit, Branntwein, Schnaps.* Liquor, aqua vitae, brandy, whiskey, spirit, spirits.

E— de geniévres, Genièvre *m.* (Distill.) *Der Wachholder-Branntwein.* Gin, gineva, geneva hollands.

E— faible (de 16°, 17°, 18° Cartir = 37°_9, 42°_5, 46°_4 Gay-Lussac). *Der Branntwein von* 37°_0, 41°_8, 45°_5 *Tralles.* Spirit of 34°_2, 27°_1, 20°_4 under proof.

E— forte (de 21°, 22° Cart. = 56°_8, 59°_2 G.-L.) *Der Branntwein von* 55°_7, 58°_7 *Tralles.* Spirit of 3°_4 under proof, 1°_6 over proof.

E— ordinaire de 19°, 20° Cart. = 50°_1, 53°_4 G.-L.) *Der Branntwein von* 49°_2, 52°_8 *Tralles.* Spirit of 13°_9, 8°_8 under proof.

E— preuve de Hollande, ou **Preuve** *f.* **de Hollande** (alcool de 18° Baumé, 19° Cart.) *Der Branntwein von ungefähr* 43° *Tralles.* Spirit of 23°_8 under proof.

E— preuve d'huile, ou **Preuve** *f.* **d'huile** (alcool de 23° Baumé). *Der Branntwein von ungefähr* 59° *Tralles.* Spirit of 3°_8 over proof.

E— première, Avant-coulant *m.* *Der Vorlauf.* First runnings, first shot, fore-shot.

E— dernière, Après-coulant *m.* *Der Nachlauf.* Last runnings, seconds runnings, faints, weak brandy.

Eaux *f. pl.* (Mar.) *Das Gewässer, die Gewässer pl., (ein Teil* oder *Teile [pl.] des Meeres, Meeresteile).* Waters *pl.*

E— de France. *Die französischen Gewässer, das Meer in der Nähe der französischen Küsten, das unter der Jurisdiction Frankreichs stehende Meer.* French waters.

À-l'eau, À fleur d'eau (Arch. nav.) *Am* oder *im Wasserspiegel, an* oder *in der Wasserlinie.* On *or* in the waterline, on the water's edge.

À fleur d'eau (dit d'un haut-fond) (Nav.) *Mit dem Wasser(spiegel) gleich.* Awash.

À fleur d'eau, Entre deux eaux (Nav.) *Zwischen Wind und Wasser.* Between wind and water.

Avoir de l'eau à courir (Nav.) *Noch Räumte vor sich haben, noch gute Distanz* oder *noch reichlich Distanz abzulaufen haben.* To have plenty of room ahead, to have still a good distance to run.

Eaux *f. pl.* **d'un bâtiment** (Mar.) *Das Kielwasser.* Wake.

Dans les e—. *Im Kielwasser.*

Avoir des eaux vives (dit d'un bâtiment) (Arch. nav.) *Hinten scharf sein, hinten feine Linien haben.* To have a fine run.

Eaux *f. pl.* **Lessive** *f.* (Salp., Sav.) *Die Lauge.* Wash-liquor, soap-boiler's lye.

E—x de lavage, lessives du troisième lessivage. *Das Waschwasser, die Nachlauge.* Wash *or* liquor obtained by repeated lixiviation, weak caustic lye.

Eaux de rebouillage, lessives du quatrième lessivage. *Die Wiederlauge, der Nachsud.* Re-evaporating liquor.

E—x faibles, Petites e—x, E—x de lessivage, lessives de 1 à 2 degrés à l'aréomètre, obtenues par le deuxième lessivage. *Die schwache Lauge.* Weak wash, weak brine.

E—x fortes *f. pl.* d'au moins 4 degrés à l'aréomètre, obtenue par le premier lessivage. *Die starke Lauge.* Strong wash.

E—x petites (Salp.) *Voyez* E—x faibles.

Eaux *f. pl.* **artificielles.** *Die Wasserkunst.* Water-works.

Eaux *f. pl.* **mouceuses** (Expl.) *Schlammige Wasser.* Muddy water.

Eaux petites *f. pl.*, ou **Raccourcis** *m. pl.* (Sucr.) *Der Sammelsirup, die Lösung des in der Füllstube verlorenen Zuckers.* Solution of sugar spilt in the filling-room.

Eaux *f. pl.* **de pilote-côtier** (Nav.) *Das Lotsenfahrwasser, Bootsmannsfahrwasser.* Pilot-waters.

Eaux *f. pl.* **vannes.** *Die Jauche, der Pfuhl, die Mist-, Abtrittsjauche, der Mistpfuhl, der Adel, die Gülle.* Liquid resulting from the putrefaction of faecal matters in contact with water, filthy water, dung-water, liquid manure.

Eaux vierges *f. pl.* (Sal.) *Die Rohsole, rohe Salzsole.* Brine, raw brine.

Ébarbage *m.* (Mét.) *Das Beschneiden, Beschroten, Putzen (der Blech- und Gusswaaren).* Chipping *or* trimming (of castings), clipping *or* cutting (of sheet-iron).

Ébarber *v. a.*, ôter les ébarbures des pièces forgées ou fondues en fer (Serr. et Forg.) *Beschroten, abgraten, abrauhen, putzen.* To strip off the burrs, to fettle, to clean.

Ébarber *v.*, tailler, détacher à force de coups d'ébarboir (Carr. Taill. p. Forg.) *Abschroten.* To chop off, to beard off.

Ébarber *v. a.* **les feuilles de tôle** (Mét.) *Die Blechtafeln beschneiden.* To clip *or* cut sheet-iron.

Ébarber ou **Décroûter** *v. a.* **les objets moulés,** les pièces d'artillerie, etc. (Fond.) *Die Gusswaaren, Geschützrohre u. s. w. abrauhen, putzen.* To chip, to clean, to trim, to dress castings coming from the mould.

Ébarber *v. a.* **les plumes.** *Die Federn schleissen.* To strip the quills.

Ébarber *v. a.* **les peaux,** couper la jarre (Chap.) *Die längeren Borstenhaare der Felle stutzen.* To clip, to snip off the too long hairs of skins.

Ébarber *v. a.* **les traits** dans la gravure en taille douce (Grav.) *Den Bart, Grat wegnehmen, abgraten.* To scrape off the burr.

Ébarbeur *m.* **d'orge** (Agr.) *Der Gersten-Entgranner.* Barley-awner, hummler.

Ébarbeuse *f.* *Synon.* d'Ébarbeur.

Ébarboir *m.* (Etam.) *Das Abstecheisen, der Abstechmeissel.* Cutting-knife.

Ébarboir *m.*, **Grattoir carré** (Grav.) *Der vierschneidige Schaber.* Four slanted *or* square scraper.

Ébarboir *m.*, **Tenaille** *f.* à couper les jets des balles (Artif.) *Die Kugelkneipzange, Bleikugelkneipzange, Abstosszange.* Burr-cutter, burr-nipper.

Ébarboir *m.* (Carr. Taill. p., Forg.) *Das Schroteisen.* Great chisel. *Compar.* Ciseau à chaud.

Ébarbure *f.* (Forg. Foud. Serr.) *Syn. de* barbe, bavure. *Der Grat, die Gussnaht.* Burr, fash, projecting-edge.

Ébarbure *f.* (Grav.) *Der Grat, Bart.* Burr. *Compar.* Barbe.

Ébardoir *m.*, **Grattoir carré** (Men.) *Vierkantiges Kratzeisen n.* Square scraping-iron.

Ébarouir *v. n.* (Mar.) *Auftrocknen, durch die Sonne* oder *trockene Luft undicht* oder *leck werden.* To dry up, to get leaky.

Ébarouissage *m.* d'un canot, d'une barrique (Mar.) *Das Auftrocknen.* Drying-up.

Ébattement *m.*, jeu d'une porte entre les huissiers, d'une voiture entre les brancards, etc. (Charp. Men. Charr.) *Der Spielraum.* Play, windage.

Ébauchage *m.* de la lame (Arm.) *Das Grobfeilen der Klinge.* Rough-filing.

Ébauchage *m.* de la pointe (Épingl.) *Das Abschleifen der Nadelspitze.* Roughing.

Ebauchage *m.* **de la poterie.** *Das Aufdrehen, Formen der Geschirre auf der Scheibe.* Forming the vessels at the wheel.

Ébauche *f.* premier croquis (Dessin. Peint. Sculpt.) *Der erste Entwurf, die Skizze.* Sketch, rough draught, outline.

Ébauche *f.* première forme, qu'on donne à une pierre, à un marbre (Sculpt.) *Die Anlage.* Rough beginning, sketch.

Ébaucher *v. a.* (Dess. Sculpt.) *Flüchtig entwerfen, skizzieren.* To sketch.

Ébaucher *v. a.* (Sculpt.) *Aus dem Gröbsten behauen.* To hew roughly.

Ébaucher *v. a.* (Cout.) *Aus dem Groben feilen.* To file roughly.

Ébaucher *v. a.* (Charp.) *Aus dem Gröbsten zuschneiden* oder *abhobeln, schruppen.* To jack, to rough-plane wood.

Ébaucher le chanvre, le régayer à l'ébauchoir (Cord. Fil.) *Den Hanf vorhecheln.* To hatchel, to heckle roughly.

Ébaucher *v. a.* **les lopins** (Mét.) *Die Schürbel abrichten.* To set the blooms.

Ébauchoir *m.* (Charp.) *Der Schrotmeissel, das Balleneisen.* Dressing-chisel.

Ébauchoir *m. Synon. de* régavoir, seran, grand peigne (Fil. Cord.) *Die Grobhechel, Abzughechel.* Coarsest hatchel *or* heckle, coarse hemp-comb.

Ébauchoir *m.* en bois ou os (Sculpt. Porc.) *Das Bossierholz, Bossierbein.* Embossing-bone, embossing-tree, embossing-stick.

Ébauchoir *m.* ébarboir (Carr. et Forg.) *Das Schroteisen.* Great chisel.

Ébauchoir *m.* fermoir à main (Men.) *Das Balleneisen, das Bossiereisen.* Paring-chisel.

Ébavurer *v. a.*, ôter les bravures (Lim.) *Den Grat abstreichen.* To strip off the burrs.

Ebbe, Ébe *f.* (Mar.) *Syn. de* Jusant.

Ébenacé,-e *adj.* (Peint.) *Ebenholzartig gemalt.* Ebony-like painted, ebonized.

Ébène *f.*, bois de *diospyros ebenum*, de *ebenaster* et de *melanoxylon* (Bot.) *Das Ebenholz, schwarze Ebenholz.* Ebon, ebony, ebony-wood.

É— bleue, bois de *Nissolia. Das blaue Ebenholz, Luftholz, Amaranthholz, Cayenneholz.* Blue ebony, amaranth-wood.

É— fausse, bois de *Cytisus Laburnum* et *d'Aspalanthus. Das falsche Ebenholz.* Bean-tree, foil-tree, wood of the common laburnum.

Ébène fossile (Minér.) *Syn. de* Jais *m.* Jaïet *m. Der Gagat.* Jet.

É— grise (Men.) *Das graue Ebenholz.* Gray ebony.

É— jaune, bois de *Bignonia, Leucocylon. Das gelbe Ebenholz, Trompetenholz.* Yellow ebony.

É— rouge, bois *d'Anthyllis cretica* et *d'Acacia flexicaulis. Das Rotebenholz, Grenadillholz.* Red ebony.

É— verte des Antilles, bois de *diospyros Lotus* et de *Tecon leucoxylon. Das grüne Ebenholz.* Green ebony.

Ébéner *v. a.* (Men.) *Schwarz beizen.* To soak ebony-like, to ebonize.

Ébénier *m.* (Bot.) *Der Ebenholzbaum.* Ebony-tree, eben-tree.

É— faux des Alpes, *cytisus laburnum. Syn.* d'aubour, aubier, albour. *Der falsche Ebenholzbaum, Bohnenbaum, Hirschholder.* Bean-tree, foil-tree.

Ébéniste *m.* (Men.) *Der Kunsttischler, Kunstschreiner.* Ebonist, cabinet-maker.

Ébénisterie *f.* (Men.) *Die Kunsttischlerei, Kunstschreinerei, Kunstschreinerarbeit.* Cabinet-making, cabinet-work.

Ébergement *m.* (Arch. hydr.) *Die Anlage von Uferböschungen.* Horizontal measure of the slope.

Ébertauder *v. a.*, tondre en première coupe (Drap.) *(Dem Tuch) die erste Schur geben.* To shear for the first time.

Ebeylière *f.* (Arch. hydr.) *Das Abzugsloch.* Outlet, drain.

Ébiseler, Ébizeler *v. n.* diminuer les arêtes vives, tellement qu'ils ressemblent au biseau d'un ciseau (Charp., Men., Serr., Horl., Archit. hydr.) *Die Kanten zuschärfen, abschärfen, abschrägen, nach den Kanten zu dünner arbeiten.* To sharpen, to give a basil.

Ébiseler *v. a.* (Horl, Tourn.) *Trichterförmig anbohren.* To bore a funnel-shaped bole.

Ébiselure *f.* arête ébiselée, arête en forme de biseau, (l'opposé de chanfrein). *Die zugeschärfte Kante, die schneidenartige Kante.* Basil, sharp edge. *Compar.* Chanfrein *et* Délardement.

Éboulement *m.*, **Éboulis** *m.*, **Glissement** *m.* **de montagnes.** *Der Bergsturz, der Bergrutsch.* Land-slip.

Éboulement *m. Der Einfall, Einsturz.* Falling-in, slip, ruin.

É— d'une masse de terre ou de rocher (Ch. d. f., Digues, Min.) *Die Abrutschung von Erde* oder *Felsen, der Erdrutsch, Bergsturz.* Slip, slipping of the land, land-slip.

É— des travaux souterrains (Expl.) *Das Zubruchegehen, der Bruch, Verbruch.* Run, fall, thrust, rupture, falling-in.

É— de la rive (Mar.) *Der Abbruch des Ufers.* Breaking-in of a bank.

É— des charges dans la cuve du haut-fourneau (Mét.) *Das Rutschen, Kippen der Gichten im Hochofen.* Irregular descent or sinking of the charge.

Ébouler *v. n.* (Expl.) *Einstürzen.* To fall in, to run.

Faire é— les débris. *Zu Bruche bauen, den Bruch niedergehen oder gehen lassen.* To run, to bring down the roof of a mine.

Éboulis *m.* (Expl., Arch., Maç.) *Der Schutt, das Gerölle.* Rubbish, ruins.
Éboulis *m.* (Géol) *Voyez* Éboulement.
Ébouqueuse *f.* (Drap.) *Die Ausrupferin.* Plucking-woman.
Ébourrage *m.* de la **peau, Épilage** (Tann.) *Das Abhaaren, Reinigen der Haar- oder Narbenseite.* Unhairing, scraping-off the hair.
Ébourrer *v. a.,* **Épiler** (Tann.) *Abhaaren.* To unhair.
Ébousiner, Ébouziner *v. a.* une pierre ou un moëllon, en ôter le bousin (Corr.) *Bruchsteine abschalen.* To hew off the soft part of a quarry-stone, to pare off a stone.
Ébouter *v. a.* une pièce de bois (Arch. nav.) *Das äusserste Ende (zur Schätzung der Güte) abschneiden.* To cut the end off.
Ébraisoir *m.* (Fond.) *Die Glutschaufel, Kohlenschaufel.* Fire-shovel.
Ébraisoir ou **Ébrasoir** *m.* (Fond.) *Der Windfang.* Vent-hole.
Ébrasement *m.* (élargissement intérieur) d'une baie de porte ou fenêtre (Archit.) *Die Ausschrägung, Schmiege.* Splay, chamfering, chamfretting. *Voyez* Embrasure.
Ébraser, Émbraser *v. a.* une baie. (Archit.) *Ausschrägen, nach innen erweitern.* To splay, to chamfer.
Ébréché,-e *p. p.* (Coutel.) *Schartig.* Notchy, full of notches.
Ébrillade *f.* (Man.) *Der Zug, Schlag mit dem Zügel.* Tug, pull with the rein.
Ébrouage *m.* des laines filées dans l'eau à son (Teint.) *Das Halten der Wollensträhne in ein Kleienbad.* Putting worsted (or woollen) yarn into a bran-bath.
Ébroudage *m.,* **Ébroudin** *m.,* écotage passé par trois trous de filière. fil passé par la seconde tréfilerie (Tir.) *Der Kleindraht, zweimal gezogene Draht.* Twice-drawn wire, thin-wire.
Ébroudeur *m.* (Tir.) *Der Kleindrahtzieher.* Thin-wire-drawer.
Ébrun *m.* (blé ergoté) (Agr.) *Das brandige Korn.* Blasted corn.
Ébuard *m.* (Charp.) *Der Spaltkeil.* Wedge for cleaving trees, wood-cleaver.
Ébullition *f.* (Phys.) *Das Kochen, Sieden.* Ebullition, boiling.
Point *m.* **d'ébullition** d'un thermomètre (Phys) *Der Siedepunkt.* Boiling point.
Éburne, Ivoire *f.* *Das Elfenbein.* Ivory.
Écacher *v. a.,* dresser sur la meule (Cout. Charp.) *Blank schleifen.* To smooth by a grinding-mill.
Écacher *v. a.* le fil, l'aplatir (Tir.) *Den Draht plätten.* To laminate, to flatten.
Moulin *m.* à écacher, à battre (Tir.) *Die Plättmühle.* Flatter, planishing-mill.
Écacher *v. a.* le papier (Pap) *Trocken pressen.* To dry by pressing.
Écafer ou **Écaffer** *v. a.* l'osier (Vann) *Die Weidenruten zum Flechten spalten.* To cleave the willow-rods.
Écagne ou **Écague** *f.* (vieilli **escaigne**) (Rub.) *Das Gebünde, der Bund.* Bunch, skein, skain.
Écaillage *m.* (action d'écailler la chaudière) (Sal.) *Das Abkrusten, Abklopfen der Salzpfanne.* Knocking-out the pan-scales.
Écaillage *m.,* (défaut d'une poterie qui s'écaille.) (Porc.) *Die Schuppigkeit, das Abschuppen.* Scaling.
Écaille *f.* d'un poisson, etc. (H. n.) *Die Schuppe.* Scale.
Écaille *f.* d'une tortue, moule, huitre, etc. (H n.) *Die Schale.* Shell.
Écaille *f.* **de tortue,** (surtout du caret) [testudo imbricata.]) (Tourn.) *Das Schildkrott, Schildpatt.* Tortoise-shell.
Écaille *f.* (Boul.) *Die abgebackene Rinde.* Crust of bread separated from the crumb.
Écaille *f.* **Éclat** *m.,* de bois, de pierre, etc. (Sculpt. Charp. Taille p.) *Der Splitter, Span.* Chip, splint, splinter, sliver.
Écaille *f.* (Sav) *Die Probierschale, der Probiernapf.* Scale for assaying.
Écaille *f.* **bergame** (Tap.) *Bergamasker Schuppentapete.* Scolloped tapestry of Bergamo
Écaille *f.* **de mer,** grès de montagne pour y broyer des couleurs (Peint) *Der Farbenreibstein.* Grinding stone.
Écaillé *adj.,* orné d'écailles. *Schuppenförmig, geschuppt.* Scolloped.
Écaillement *m.* (Forg) *Voyez* Écailles de cuivre.
Écailler *m.* *Der Austernhändler.* Oyster-man, oyster-dealer.
Écailler *v. a.* **la poêle,** la chaudière (Sal.) *Die Pfanne abkrusten, klopfen, die Salzschuppen abklopfen, den Pfannenstein abklopfen.* To knock out, to scrape off the pan-scales.
Écailler *v. a.* **le plomb** (Plomb.) *Abschaben, abhäuten.* To scrape off the oxide.
Écailler *v. a.* (Peint.) *Schildkrötähnlich malen.* To paint tortoiseshell-like.
S'écailler *v. r.* dit du bois (Tonn., Men., Charp.) *Sich aufschiefern.* To split up, to fly up in shivers.
S'écailler, s'écaler *v. a.* (l'enduit, le stuc, le tableau s'écale, tombe en écailles.) (Maç, Peint) *Sich abblättern, abbröckeln, abschuppen.* To peel off, to scale.
Écailles *pl. f.,* ornement en écailles (Orn.) *Die Schuppenverzierung.* Scolloped moulding.
Écailles *pl. f.* ou **Pointes de couleurs** sur le papier marbré (Pap.) *Die Muschen.* Patches of the marbled paper.
Écailles *f. pl.,* **Dépôt de sel** à l'interieur de la poêle ou chaudière (Sal.) *Der Pfannenstein, Kesselstein.* Pan-scales, pan-stone, calcareous fur, stony lining.
Écailles *f. pl.* **de cuivre, d'acier, de fer** etc. Battitures, pailles, paillettes *f. pl.* (Forg., Mét.) *Der Hammerschlag, Glühspan, Schmiedesinter.* Scales *pl.* *Comp.* Battitures.
É—s de cuivre. *Der Kupferglühspan.* Copper-scales, scale of copper.
É—s de fer. *Der Eisenhammerschlag.* Iron-scales, Forge-scales *pl.,* hammer-slag.
É—s *pl.* des masses ressuées (Mét.) *Der Pickschiefer.* Scales of the liquated masses.
Écailleux,-se *adj.* (Hist. n., Miner.) *Schuppig, schuppicht.* Scaly, squamous, scalelike.
É— (Techn.) *Splinterig (vom Holze gesagt).* Liable to break off in splinters.
Écaillon *m.* (Ard.) *Der Vorarbeiter im Schieferbruch.* Chief slate-quarry-man.
Écaillure *f.* (Plomb.) *Das Bleihäutchen.* Coat of lead-oxide.
Écale *f.* (Taill. d. p.) *Der Steinsplitter.* Chip.

Écale *f.* **du blé** etc. (H. n.) *Die Schale, Hülse.* Scale, shell, peel.

Écale *f.* (Monn.) *Die Prägegrube, das Prägloch.* Hollow place where in the coiner sits.

Écale, Escale *f.* (Mar.) *Der Nothafen.* Interimistic harbour.

Faire é—, relâcher à un port, une côte etc. (Mar.) *Einen Hafen, eine Küste etc. anthun.* To call at a harbour or a coast.

Écang *m.*, **Dague** *f.*, **Espade** *f.*, **Sabre** *m.* de bois pour écanguer le lin sur le chevalet. (Agr. Fil.) *Der Schwingstock, Brechstock, das Schwingmesser, die Schwinge, das Schwert.* Swingle-dag, sword, swing-knife. *Compar.* Chevalet.

Éçanguer, Écraser *v. a.* **avec la maque** le lin ou le chanvre (Agr. Fil.) *Den Flachs oder Hanf brechen, schwingen.* To swingle flax, to beat hemp. *Compar.* Chènevotte.

Écarlate *f.* (Peint. Teint.) *Der Scharlach.* Scarlet.

É— de France, de graine, de Venise. *Der Dunkelscharlach, Kermesscharlach.* French scarlet, scarlet died in grain.

É— demi graine. *Der Halbscharlach.* Scarlet half died in grain.

É— des Gobelins, de Hollande. *Der Cochenillescharlach, Karminscharlach, Hochscharlach.* Dutch scarlet.

Écarrir *v. a.* Voyez Aléser.

Écarrir, Écarrissage, Écarrissoir. *Voyez* Équarrir etc.

Écart *m.* (Anat. Vétér.) *Die Verrenkung, Buglähmung.* State of being strained in the shoulder.

Écart *m.* (Topogr.) *Der Umweg, Seitensprung.* By-way, side-way, circuitous-way.

Écart *m.* (Charp.) *Die Blattung, Bladung, Laschung.* Scarf, joint.

É— simple. *Die gerade Blattung.* Plain scarf.

É— double. *Die versetzte Blattung.* Dice-scarf.

Écart *m.* **en direction** (Mil.) *Die Seitenabweichung des Treffpunktes vom Zielpunkte.* The horizontal distance of the point of impact from the point aimed at.

Écart *m.* **en hauteur** (Mil.) *Die Höhenabweichung.* The vertical distance of the point of impact.

Écart *m.* (Arch. nav.) *Der Stoss, die Scherbe, Lasche.* Scarph.

É— en about, É— carré, É— simple. *Der stumpfe Stoss.* Butt-scarph.

É— à croc, É— à crochet ou **à dent.** *Die Hakenlasche, Hakenscherbe, das Hakenblatt.* Hook-scarph, hook and butt.

É— double, É— long ou **flamand.** *Die Langscherbe, das verkeilte Blatt, der Jupiterschnitt.* Long scarph.

É— double, de demi à demi, É— moitié par moitié. *Die Plattscherbe, die Lasche, die schräge Blattung.* Flat scarph.

É— à queue d'aronde. *Der Schwalbenschwanz, der schwalbenschwanzförmige Stoss.* Dovetail-scarph.

É— à sifflat. *Die Spitzscherbe, (die spitz auslaufende Scherbe).* Point (-ed) scarph.

Écart *m.* **des tôles en fer** (Arch. nav.) *Der Plattenstoss.* Butt.

Ecart *m.* d'une voile (Mar.) *Die (Quer)naht.* Cross-seam.

Ecart *m.* d'une voile (Mar.) *Das Anstücken.* Joining by cross-seam (lashing).

E— lein. *Das Querüberanstücken.* Joining *or* lashing right across.

E— en echelette. *Das Anstücken und Verschiessenlassen.* Joining *or* lashing with shift of cross-seams, — by shifts.

Écartement *m.* Voyez Dispersion *f.*

Écartement *m.* **des essieux** (Ch. d. f.) *Der Radstand, die Entfernung der Achsen.* Position of the wheels, wheel-base.

Écartement *m.* des flasques d'affût (Art.) *Die Entfernung der Lafettenwände von einander.* Distance between the brackets.

Écartement de la voie. (Ch. d. f.) *Die Gleisweite, Spurweite.* Gauge, width of the track.

É— de la voie dans-œuvre. *Die Spurweite im Lichten.* Gauge in the clear.

É— normal. *Die Normalspur.* Standard gauge.

Écartement *m.*, **Inclination** *f.* **des rails** (Ch. d. f.) *Die Neigung der Schienen,* Inclination of the rails. *Comp.* Ornière.

Écartement *m.* (Arch. nav.) *Der Abstand, die Entfernung.* Distance, spacing.

É— des couples (de gabariage en gabariage). *Die Spantenentfernung, (Spant und Fach).* Frame-distance, spacing of the frames, timber and space.

É— des rivets. *Die Nietentfernung.* Pitch of the rivets.

É— des tirants de chaudière. *Die Entfernung, der Stehbolzen.* Pitch of stays *or* stay-bolts.

Avoir un é—. *Abstand haben.* To be pitched.

Écartoir, Écatoir *m.* (Arm.) *Der Schliessmeissel, Fügemeissel.* Scarfing-chisel.

Écarver *v. a.* *Laschen, verscherben.* To scarf, to join by a scarf.

Écatir *v. a.* le drap (Drap.) *Kalt pressen.* To dress cold.

Écatissage *m.* (Drap.) *Das Kaltpressen.* Dressing cold.

Écatisseur *m.* (Drap.) *Der Kaltpresser.* Cold-dresser.

Écaveçade *f.* (Man.) *Der Zug mit dem Kappzaum.* Pull, tug with the cavesson or nose-band.

Ecchymose *f.* (Chir.) *Die Blutunterlaufung.* Suggillation.

Eccoprotique *m.* (Pharm.) *Das gelind abführende Mittel.* Eccoprotic, opening medicine.

Échafaud *m.* (Charp. Maç.) *Das Gerüst, die Bühne.* Scaffold, scaffolding, stage.

É— d'assemblage. *Die verbundene Rüstung.* Trestle work.

É— d'échasses et boulins. *Das Stangengerüst mit Netzriegeln.* Scaffolding of poles and putlocks.

É— mobile. *Die fahrbare Rüstung.* Moveable scaffold.

É— ordinaire. *Die Stangenrüstung.* Scaffolding of poles, pole-scaffolding.

É— volant. *Das schwebende Gerüst, fliegende Gerüst, Hängegerüst.* Flying scaffold.

Échafaud *m.* plancher de guillotine. *Das Schafot.* Scaffold.

Échafaud *m.*, **Échafaudage** *m.* (Arch. nav.) *Die Stelling.* Stage, flake.

Échafaudage *m.*, **Assemblage** *m.* pour un échafaud (Charp., Maç.) *Die Rüstung, Zulage zum Gerüst.* Scaffolding.

Échafauder *v. a.* (Bât.) *Rüsten, berüsten.* To scaffold, to stage.
Échalader *v. a.* Voyez Échalasser.
Échalas *m.* (Charp.) *Der Weinpfahl.* Vine-prop
Échalas *m.* (Jard.) *Die Spalierlatte.* Fence-lath.
Échalasser, Échalader *v. a.* les vignes, les fruitiers etc. à un espalier (Charp., Jard., Vign.) *Anpfählen, pfählen, verpfählen.* To fasten with pales *or* stakes.
Échalasser *v. a.* un jardin, une cour (Charp., Jard.) *Einzäunen, einhägen.* To fence.
Échalier *m.* (Charp.) *Das Lattenspalier, der Pfahlzaun, Stangenzaun, die Stakade, das Staket.* Staccado, wooden paling, fence.
Échalotte *f.* (Bot.) *Die Schalotte, Schalottenzwiebel, der Aschlauch.* Echalot, chalot, shallot.
Échalotte *f.* (Org.) *Die Schnarrzunge, das Schnarrzünglein.* Reed-stop.
Échampeau *m.* (Pêch.) *Die Angelschnur.* Angling-line, fishing-line, spiller.
Échancrer *v. a.* (Charp., Men., Taill. p.) *Bogenartig ausschneiden, ausschweifen, ausbogen.* To slope out, to sweep, to turn out curves.
Échancrer *v. a.* les figures (Blason. et Ornem., Taill.) *Ausbogen, einschuppen.* To channel.
Échancrer *v. a.* les talons (Cord.) *Ausholzen die Absätze.* To pare, to slope.
Échancrure *f.* (Maç.) *Der Fensterausschnitt.* Bay.
Échancrure *f.* (Orn. et Blas.) *Die Ausbogung, Einschuppung.* Channeling.
Échancrure *f.* (trou creusé dans la roche pour recevoir le chapeau du châssis d'une galerie) (Expl.) *Das Bühnenloch für die Kappe.* Holing for the end of a piece of shaft-timber.
Échancrure *f.*, **Encastrement** *m.* du bassinet (Arm.) *Der Pfannenausschnitt, das Pfannenlager.* Hollow of the lock-plate.
Échancrure *f.* du chemin couvert (Fort.) *Der Ausschnitt.* Cut, notch.
Échancrure *f.* entaille en croissant, en demi-cercle (Men., Charp., Taille-p., Anat.) *Die runde Ausschweifung, der halbmondförmige Ausschnitt, die Rundkerbe.* Sweep, curvature, semicircular incision.
Échancrure *f.*, **latérale, Coupure** *f.* **transversale** (à Liège) **Culaie** *f.* (Expl.) *Der Schlitz, Kerb.* Cutting. kerving.
  Faire l'échancrure latérale, (Belg.) **Xhaver,** (à Liège) **Couper la coulaie** (Expl.) *Schlitzen, Kerben.* To cut, to kerve.
Échancrure *f.* d'une pièce de bois (Arch. nav.) *Der Ausschnitt, der runde Ausschnitt* oder *Einschnitt.* Cut.
Échancrure *f.* d'une voile (Mar.) *Die Gillung, der Ausschnitt.* Roach.
  É— de bordure, (É— de fond). *Die Rundung —, der Ausschnitt am Unterliek, die Fussgillung.* Roach, (foot-roach), foot-gore.
  É— des cotés. *Die Seitengillung.* Gore, goring.
Échandole *f.* (Couvr.) *Die Dachschindel.* Shingle. Voyez Bardeau.
Échange *m.* des feuilles de papier (Pap.) *Das Austauschen, Umlegen.* Parting, exchange.
Échange *m.* **d'un ressort** (Ch. d. f.) *Das Auswechseln einer Feder.* Exchange of a spring.
Échanger *v. a.* les feuilles de papier (Pap.) *Austauschen, umlegen.* To part, to exchange.
Échantignole *f.* soutien d'un poteau (Charp.) *Der Frosch, die Knagge.* Furring, foot-bracket.
Échantignole *f.* soutien des essieux, des brancards etc. (Charr., Art.) *Der Frosch.* Bracket, axle-tree-bracket, housing-bracket.
Échantignole *f.* **de chèvre** (Charp.) *Der Frosch des Hebezeuges.* Shoulder-piece, cheek-piece, bracket of the gyn.
Échantignole *f.* (Tonn.) *Die Kimme, Zarge.* Chimb, chime of a cask.
Échantillon *m.* ou **Étalon** *m.*, destiné à régler les poids et mesures d'un pays (Techn.) *Das Eichmass, Eichgewicht, gesetzliche Mustermass.* Standard.
Échantillon *m.*, morceau ou modèle d'une chose, propre à la faire connaître et imiter (Techn.) *Das Muster, die Probe.* Specimen, sample. *Compar.* Bois d'échantillon, grès d'épavé d'é— etc.
  É— *m.* ou **Épreuve** *f.* **de caractères** d'imprimerie (Impr.) *Die Schriftprobe.* Specimen of printing-types.
  É— de la masse (Monn.) *Die Tiegelprobe.* Specimen of the mass, assay of the mass.
Échantillon *m.*, **Gabarit** *m.* du modèle du corps d'un canon, d'une cloche etc. (Moul., Art.) *Das Formbrett, die Schablone zum Modell des Geschützrohrs.* Modelling-board, loam-board.
  É—, Calibre *m.*, **Panneau** *m.* du mouleur *Die Lehre, Schablone, das Drehbrett, die Friesenform.* Templet, pattern.
  É— de noyau. *Das Kernbrett, die Schablone zur Bildung des Kernes.* Core-board, modelling-board for the core.
  É— de chemise. *Das Hemdbrett.* Thickness-board.
  É— droit, servant à mouler la masselotte. *Das Formbrett zum verlorenen Kopf.* Dead-head-board.
Échantillon *m.* (Arch. nav.) *Das Handmall, der Mallstock, Markstock.* Small mould, scantling *or* moulding stick.
Échantillon *m.* (Arch. nav.) *Die Materialstärke.* Scantlings.
Échantillon *m.* (Géol.) *Das Handstück.* Geological specimen.
Échantillon *m.* (Charp. et Maç.) *Die Lehre, das Stichmass, Streichmodell.* Pattern, strickle, gauge.
Échantillon *m.*, **Calibre** *m.*, **Estèque** *f.* du potier (Pot.) *Die Lehre, Schablone.* Templet, template.
Échantillonnage *m.* (Mét., Ess., Monn.) *Das Probenehmen.* Sampling.
Échantillonnage *m.*, **Tamisage** *m.*, **Mise** *f.* **d'échantillon** du plomb de chasse (Plomb.) *Das Sortieren.* Separating the great shot from the small by the help of a sieve.
Échanvroir *m.* (Agr.) *Die Hanfschwinge, Flachsschwinge.* Hemp-swingle.
Échappade *f.* (Pot.) Voyez Enfourner à l'échappade.
Échappade *f.* (Grav.) *Der Fehlschnitt.* Wrong cut.
Échappée *f.* (Arch. nav.) *Die Form des Hinterschiffes.* Fashion of the after part, run.
Échappée *f.*, **Échappement** *m.* (Arch., Bât.) *Der Zwischenraum.* Space, interstice.

Échappée d'un escalier, d'une vis. *Die Höhe einer Treppenwindung, eines Schraubenganges.* Hight of a stair-winding, of the worm of a screw.

É— d'étable. *Der Gang hinter den Pferden (im Stalle).* Passage behind the horses.

É— d'une porte ou d'une fenêtre. *Die Lichtenweite, die lichte Weite der Thür, des Fensters.* Width of a door, day of a window.

É— d'une voûte. *Die Spannweite des Gewölbes.* Width of a vault.

É— de vue. *Die Durchsicht.* View through an opening.

Échappement *m.* (Horl.) *Der Abfall, die Hemmung, das Stosswerk, der englische Haken.* Escapement, scapement.

É— à ancre. *Die Ankerhemmung.* Anchor-escapement.

É— à cylindre. *Die Cylinderhemmung.* Cylinder-escapement, horizontal escapement.

É— à l'épine ou **à repos.** *Die ruhende* oder *schleifende Hemmung, der Abfall für die Ruhe.* Dead-beat escapement, repose-escapement.

É— libre des chronomètres. *Die freie Hemmung, das freie Stosswerk.* Chronometer-escapement.

É— d'une montre à répétition. *Der Heber, Anschläger, das Hämmerchen.* Jack.

É— à recul. *Die zurückspringende Hemmung.* Recoil-escapement.

É— à verge. *Die Spindelhemmung.* Crown-escapement, fusee-escapement.

Échappement *m.* de l'appareil Hughes (Tél.) *Die Auslösung.* Detent.

Échappement *m.* (Mach. à vap.) *Voyez* Tuyau d'échappement.

Échappement *m.*, **Rampant** *m.* du four à réverbère Forg.) *Der Fuchs des Flammofens.* Flue.

Échappement *m.* de la vapeur (Mach.) *Die Dampfentweichung.* Escape of steam. *Compar.* Fuite *f.*

Échardonnage *m.*, **Égloutronnage** *m.*, **Égratteronnage** *m.* (Fil. de laine). *Das Entkletten.* Wool-cleaning.

Échardonneuse *f.*, **Égloutronneuse** *f.*, **Égratteronneuse** *f.* (Fil. de laine). *Der Klettenwolf.* Wool-cleaner.

Écharnage, Écharnement, Écollage *m.* action d'écharner (Tann., Corr., Még., Parch.) *Die Ausfleischung, Abaasung.* Fleshing.

Écharner *v. a.* **écoller** les peaux (Tann.) *Ausfleischen, abfleischen, abaasen.* To flesh, to scrape off the flesh-particles. *Compar.* Boutoir, Drayoire, Fer à écharner.

Écharnoir *m.* (Tann.) *Das Scher-* oder *Firmeisen.* Fleshing-knife. *Voyez* Drayoire.

Écharnure *f.* du cuir (Corroy.) *Das Schabaas, Leimleder, Leimluder.* Hide-scrapings, hide-parings, hide-shreds *pl.*

Écharpe *f.* (Mil.) *Die Schärpe, Feldbinde.* Scarf, sash.

Écharpe *f.* (Chir.) *Die Binde, Schlinge.* Sling, loop.

Écharpe *f.*, **ténie** *f.*, autour des volutes au chapiteau ionique (Arch.) *Die Binde an den Schnecken des ionischen Kapitäls, der Polstergurt.* Scarf.

Écharpe *f.* pièce de bois avancée au dehors d'une fenêtre, à la tête d'une grue etc. où est attachée une poulie pour élever un fardeau (Bât.) *Der Ausleger, Ausschussbaum (südd.)* Outrigger.

Écharpe *f.* (Charr.) *Das Band.* Tie, strap, hoop.

É— de brancard. *Das Schwungbaumband.* Strap of the limber-shaft.

É— de limonière. *Das Gabeldeichselband.* Strap of the limber-rail.

Batterie d'é—. *Voyez* Batterie.

Écharpe *f.* (Arch. nav.) *Die schräge Stütze, Strebe* oder *Steife.* Oblique *or* slanting shore *or* prop.

en Écharpe (Mar.) *Schräg ab.* Oblique, slanting off.

Écharpe *f.* **en fer** (Arch. nav.) *Die Diagonalschiene.* Diagonal tie-plate.

Écharpe *f.* (Arch.) *Das Schwungseil, Lenkseil.* Guiding-cable, man-rope.

Écharpe *f.* (Mar.) *Syn. de* Lisse des herpes.

Écharpe *f.* (Pont.) *Das Spanntau.* Bracing-rope.

Écharpe *f.*, **Chape** *f.* d'un moule (Pôtier d'étain). *Voyez* Chape.

Écharpe *f.* d'une équerre etc. (Charp., Maç.) *Das Band, die Diagonalleiste, das Winkelband, der Bug.* Diagonal lath, corner-band, corner-bracket.

Écharpes *f. pl.* (Charp.) *Das Seilwerk, Scheibenwerk.* Sheaves- and cordage.

Écharpes *f. pl.* **et tonnes** *f. pl.* (Expl.) *Das gehende Zeug.* Running-tackle.

Écharper, haler, chabler *v. a.* une pièce de bois, pour l'élever (Charp.) *Einbinden.* To fasten, to cord, to bind in a piece of timber.

Écharser *v. n.* (dit du vent. vieilli) (Mar.) *Hin und her springen, flau und unbeständig sein.* To be very light and variable, (to blow a paddy's hurricane).

Échars,-e *adj.* (au-dessous du titre légal) (Monn.) *Zu geringhaltig.* Below the standard.

Échasse *f.* (Bât.) *Die Rüststange.* Putlog.

Échasse *f.* (Taille p.) *Das Wölbrichtscheit.* Vaulting-ruler.

Échasse *f.* **d'échafaud, Baliveau** *m.* (Charp.) *Der Rüststamm, südd. die Lantenne.* Scaffolding-pole, scaffolding-imp, imp-pole.

Échaudage *f.*, **Lait** *m.* **de chaux** (Maç., Chim.) *Die Kalkmilch, das Kalkhydrat.* Lime-milk, cream of lime.

Échaudage *m.*, macération dans un lait de chaux (Fabr. de coll.) *Das Einweichen des Leimgutes in Kalkmilch.* Digesting in lime-water.

Échaudage *m.* **des laines.** *Voy.* Échauder.

Échaudage *m.* des olives broyées. *Das Anbrühen der gestossenen Oliven.* Scalding, moistening the pulp of olives with boiling-water.

Échaude *f.* (Mét.) *Die Schweisshitze.* Welding-heat.

Échaudé *m.* (Jard.) *Das dreieckige Beet.* Triangular bed.

Échaudé *m.* *Der Feldstuhl.* Camp-stool.

Échauder *v. a.* **les laines,** malaxer et dissoudre le suint. *Die Wolle entschweissen, ausbrühen.* To soften and dissolve the yolk of wool by hot water or a weak alcaline dissolution.

Échaudis *m.* (Mar.) *Die Herzkausche.* Span-shackle.

Échaudoir *m.* (Drap., Teint.) *Der Abbrühkessel.* Scalding-tub.

Échauffe *f.*, tas de 20 douzaines de peaux (Tann.) *Der Schwitzhaufen.* Heap of skins.

Échauffe *f.*, étuve pour échauffer ou épiler les peaux (Corroy.) *Die Schwitze, das Schwitzbad.* Drying-stove.

Échauffé-,ée *adj.* (dit du bois) (Charp. et Forêt) *Stockig, brandig, angestockt.* Fusty, mouldy, rotten.

Échauffé *adj.* (dit du bois) (Arch. nav.) *Trockenfaul.* Dry-rotten.

É— (dit du filin ou d'un cordage). *Angefault.* Rotten.

Échauffée *f.* (Sal.) *Der erste Sud.* First boiling.

Échauffement *m.* (Mét., Mach. à vap.) *Das Ueberhitzen.* Over-heating.

Échauffement *m.* **d'une boîte à graisse** (Ch. d. f.) *Das Heisslaufen, Warmlaufen, Warmgehn eines Achslagers.* Getting-hot of an axle-box.

Échauffement *m.* **d'une chaudière** (Mach.) *Das Ueberhitzen eines Kessels.* Over-heating of a boiler.

Échauffement *m.* de l'eau d'alimentation par la condensation de la vapeur d'échappement (Mach.) *Die Erwärmung des Speisewassers durch Kondensation des Ausblasedampfes.* Heating of feed-water by condensation of blow-off steam.

Échauffer *v. a.* *Erhitzen, heisslaufen.* To heat, to get hot *or* heated.

Échauffer *v. a.* **les peaux** (Corr.) *In der Bähstube färben.* To heap and dry the oiled skins.

Échauguette *f.*, anc. **Échargüette,** tourelle pour faire le guet (Arch.) *Das Scharwachtschilderhaus, die Hochwacht, das Wächtertürmchen.* Watch-turret, bartizan, barbacau, bretise.

Échaume *m.* (Mar.) *Synon. de* Tolet.

Échéance *f.* (Comm.) *Die Verfallzeit.* Time of payment, expiration, maturity.

Échée *f.* *Voyez* Écheveau *m.*

Échel *m.* ou **Saffre** *m.* (Fabr. de coul.) *Der Eschel, Äschel, das Aschblau.* Pale smalt, zaffer, ash-blue.

É— à baril. *Der Fasseschel.* Ash-blue packed into barrels.

É— clair. *Der Sumpfeschel.* Clearest *or* finest zaffer.

Échelette *f.* *Die Wagenleiter.* Rack, cart-rack.

Échelette *f.* (Arch. nav.) *Das Verschiessen.* Shift *or* shifting (of butts *or* lashes).

Échelier *m.* ou **Rancher** *m.* *Die einbäumige Leiter, Stangenleiter.* Peg-ladder, ladder with only one beam.

É— d'une grue. *Die Krahnleiter.* Peg-ladder of a crane.

Échelier *m.* **de charrette** (Charr.) *Das Riegelholz.* Peg-beam, intertie.

Échelle *f.* (Expl.) *Die Fahrt.* Ladder.

É—s mobiles *pl.* (Min.) *Die Fahrkunst.* Man-engine.

Échelle *f.*, (ligne graduée) (Géom. Dess. Phys.) *Der Maassstab, die Skala, Teilung, Graduierung.* Scale, scale of degrees, gradation.

Échelle *f.*, instrument pour mesurer les longueurs etc. (Dess. et Techn.) *Der Maassstab.* Scale for measuring, rule.

É— de réduction, É— à rapporter. *Der verjüngte Maassstab.* Scale of reduction, reduced scale, plotting-scale.

É— de réduction, repartie en diagonale. *Der Transversalmaassstab.* Diagonal-scale.

Échelle *f.* **perspective** (Dessin.) *Der perspectivische Maassstab.* Scenographical scale.

Échelle de front. *Der Breitenmaassstab.* Plain-scale.

É— fuyante. *Der Tiefenmaassstab, sich verjüngende Maasstab, Verschwindungsmaassstab.* Reducing-scale, diminishing-scale.

Échelle *f.* (Bât., Econ.) *Die Leiter.* Ladder.

É— brisée. *Die Klappleiter.* Folding-ladder.

É— de corde. *Die Strickleiter.* Foot-rope, rope-ladder.

É— double. *Die Bockleiter.* Double ladder.

É— de meunier. *Die Treppenleiter, Stufenleiter, Leitertreppe.* Step-ladder.

Échelle *f.* anglaise, logarithmique, proportionelle ou de Gunter. *Die englische Skala, das logarithmische Lineal, Rechenlineal, der Rechenschieber, die Gunter'sche Skala.* Gunter's scale. *Comp.* Ligne, logarithmique *et* règle à calculer.

Échelle *f.* **d'escalade** (Mil.) *Die Sturmleiter.* Scalling-ladder.

Échelle *f.* **d'eau, éch— fluviale de pont** etc. (Navig. Hydr.) *Der Wasserstock, Pegel, das Peil.* Water-mark-post, water-gauge.

Échelle *f.* d'un navire (Mar.) *Die Schiffstreppe.* Ship's ladder.

É— du bord, É— de côté. *Das feste Fallreep, die Fallreepstufen an der Schiffsseite.*

É— de commandement. *Die Fallreepstreppe.* Accommodation-ladder.

É— de corde (fixe). *Die Jakobsleiter.* Jacob ladder.

É— de la coupe (Voil.) *Das (feste) Schnittmaass.* Fast scale, fast rule.

Échelle *f.* **aux poissons** (Riv.) *Die Fischleiter.* Fish-ladder.

É— de poupe. *Die Heckleiter.* Stern-ladder.

É— de la solidité (Arch. nav.) *Die Deplacementsskala, der Lastenmaassstab.* Scale of displacement.

É— de la solidité en dehors des membres (Arch. nav.) *Die Deplacementsskala für das Deplacement auf den Spanten* oder *Inhölzern.* Scale of displacement on frames.

É— des surfaces, É— des lignes d'eau (en dehors des bordés) (Arch. nav.) *Die Spantenskala, die Wasserlinienskala (auf der Aussenkante der Planken).* Scale of sections, scale of water-lines.

É— à taquets, É— à marches, É— à coches. *Voyez* Étances.

É— du tirant d'eau, É— de l'étrave et de l'étambot. *Die Tiefgangsmarken am Vor- und Hinter(Ruder)-Steven, die Ahmings f. pl.* Foot-marks, load-marks (on stem and sternpost.)

Échelle *f.* **de vent** (Art.) *Der Maassstab für den Spielraum.* Scale of windage.

Échelon *m.* (Bât.) *Die Leitersprosse.* Ladder-step, round.

Échelon *m.*, taquet d'échelle (Arch. nav.) *Die Treppklampe, (Trittklampe).* Step, gangway-step, side-step.

Échelon *m.* des flasques d'un affût marin (Mar.) *Die Stellpalle an Schiffslafetten.* Step, cheek of the carriage.

Échelonner *v. a.* (Mil.) *Staffelförmig stellen, echelonnieren.* To form in echelon-order.

Échenal, Écheneau, Échenet *m.* *Syn. de* Chenal, surtout. *Syn. de* Gouttière, Chéneau en bois (Bât.) *Die hölzerne Dachrinne, das Gussloch, das Gerinne.* Wooden gutter.

Échenal, Écheneau, Écheno, Chenal *m.* bassin ou rigole de terre (Fond.) *Das Gussgerinne, der Einguss.* Casting-gutter, metal-drain.

Écheneaux *m. pl.* (Fond.) *Die Gerinnstücke, Rinnenstücke n. pl.* Drain-metal.

Écheveau *m.*, **Échée** *f.*, des fils pliés et tournés par le dévidoir (Fil., Cord.) *Der Strähn, Strang, Garnsträhn.* Hank, skein.

É— de bitord, paquet de bitord. *Das Bund Marlien, Bund Hüsing.* Skein of marline, housing or house-line.

É— de fil de coton, (contient en France dix échevettes à 70 tours à 1½ mètres). *Der Strähn, die Nummer, Zahl, der Schneller, hält in Deutschland 7 Gebind à 80 Fäden und misst 2520 engl. Fuss.* Hank, number, skein, measures 480 yards.

É— de fil de laine-longue, 660 aunes = 785 mètres = 858 yards. *Der Strähn Langgarn.* Long-wool-skein.

É— de fil de laine-courte (22 macques ou 1493,6 mètres). *Der Strähn Wollengarn.* Skein of wool (8½ heers *or* 1633,₃ yards).

É— de fil de lin (12 échevettes ou 3300 mètres). *Der Strähn Leinengarn.* Skein of flax-yarn (12 leas *or* 2 rands) = 3600 yards.

É— de fil de soie moulinée (4 flottes ou 12000 fils d'autant de mètres de longueur). *Der Strähn moulinierte Seide.* Skein of silk.

Échevette *f.* **de fil de coton** ($^1/_{10}$ écheveau ou 100 mètres de long). *Das Gebinde Baumwollengarn.* Lea, ley, rap *or* wrap, cut.

Échevette *f.* **de fil de lin** ($^1/_{12}$ écheveau ou 300 yards = 275 mètres de long.) *Das Gebinde Leinengarn.* Lea of yarn.

Échevette *f.* **de laine longue,** (ruban de 12 à 15 mètres) (Fil.) *Der Knäuel, das Strähnchen.* Sliver (of about 40 *or* 50 feet).

Échiffre *m.*, d'un escalier (Arch.) *Die Wangenmauer einer Treppe, der Treppenbaum.* String-wall, sloping-wall.

Échignole *f.* (Passem.) *Die Spindel.* Spindle.

Échine *f.* (Orn.) *Das Polster, der Echinus, der lesbische Rundstab, weiche Viertelstab.* Ovolo, quirked quarter-round.

Échinée *f.* (Cuis.) *Das Rückenstück vom Schwein.* Chine of pork.

Échiqueté, -e *adj.* (Blas.) *Gewürfelt, geschacht.* Checkered (chequered).

Échiqueté,-ée *adj.*, formé en échiquier (Mil.) *Schachbrettförmig gestellt.* Alternate, checkered.

Échiquier *m.* (Orn.) *Die Schachbrettverzierung.* Square billeted moulding, checker-work.

En échiquier (Fort.) *Voyez* En quinconce.

Échomètre *m.* (Phys.) *Der Schallmesser.* Echometer.

Échoppe *f.* (Docim.) *Der Aushauer, Aushiebmeisel, das Stecheisen, Aushaueisen des Probierers.* Hewing-chisel.

Échoppe *f.* **à arrêter,** à rabattre le metal sur la pierre (Bij.) *Der Umbiegegriffel.* Bend-graver.

Echoppe *f.* boutique ouverte adossée contre un mur (Bât.) *Der Anwurf, offene Anbau.* Shed, lean-to. *Comp.* Loge.

Échoppe *f.* **à champ-lever,** serv. à dépouiller les reliefs (Bij.) *Das Grabeisen.* Sharp graver.

Échoppe *f.* **à épailler,** à enlever les pailles (Bij.) *Das Abstosseisen, der Abstossgriffel.* Cleaning-graver.

Échoppe *f.*, burin pour effacer (Grav.) *Die Radiernadel, der Grabstichel mit flacher oder abgerundeter Kappe.* Flat or round scraper.

É— plate, à face plate. *Der Flachstichel.* Flat sculper, (when very large) flat chisel-sculper.

É— ronde, à face arrondie. *Der Boltstichel.* Round sculper, (when very large) gouge-sculper, round chisel-sculper.

Échouage *m.*, **Échouement** *m.* (Nav.) *Die Strandung, das Auflaufen, das Aufsetzen eines Schiffs bei Niedrigwasser.* Stranding.

Échouage *m.*, **Port** *m.* **d'échouage.** (Nav.) *Der Strandungshafen, der Strandplatz.* Stranding-place, stranding-harbour dry at low water.

Échouer *v. n.* (Nav.) *Stranden, auf den Strand laufen.* To strand, to run aground.

Être échoué. *Auf dem Grund sitzen, gestrandet sein.* To be aground, to be stranded.

Lieu *m.* **d'é—.** *Der Platz zum Banken eines Schiffes.* Banking-place.

Échoué à sec. *Ganz trocken sitzen, hoch und trocken sitzen.* To be (aground) high and dry.

Échouer *v. a.* un bâtiment (Mar.) *Banken, auf den Grund setzen.* To bank, to place or to put on a bank.

Éclair *m.* (Météor, Electrot.) *Der Blitz, das Blitzen.* Lightning.

É— arborescent. *Der schlangenförmige Blitz.* Branching lightning.

É— en boule. *Der Donnerkeil, Kugelblitz, kugelförmige Blitz.* Globular lightning, ball-lightning.

É— en chapelet. *Der Kettenblitz.* Chain-lightning.

É— diffus. *Der Flächenblitz.* Sheet-lightning.

É— sillons. *Der Linienblitz.* Forked lightning.

É— sans tonnere, é— de chaleur. *Das Wetterleuchten.* Lightning without thunder.

Éclair *m.*, **Fulgiration** *f.* (Chim.) *Der Aufblick, das Blickfeuer.* Lightning.

Éclair *m.* **de l'argent** (Mét.) *Der Silberblick, das Blicken.* Lightning, brightening of silver.

Faire l'éclair. *Blicken lassen, abblicken.* To lighten, to brighten.

Éclair *m.* **de chaleur** (Météor.) *Das Wetterleuchten.* Head-lightning, sheet-lighting.

Éclairage *m.* des côtes (Mar.) *Die Beleuchtung, die Befeuerung der Küsten.* Coast-illumination.

Éclairage *m.* **électrique** (Phys.) *Die electrische Beleuchtung.* Electric lightning.

Éclairage *m.*; 1. — **au gaz;** 2. — **au gaz portatif.** *Die Beleuchtung, 1. Gasbeleuchtung, 2. Beleuchtung mit tragbarem Gase.* Lighting, 1. gas-lighting, 2. lighting by portative gas.

Éclaircie *f.* (Mar.) *Das kurze, vorübergehende Aufklaren des Himmels.*

Éclaircir *f.*, **Clairon** *m.* (Mar.) *Der Blink, helle Strich am trüben Himmel.* Blink, a clear spot in a cloudy sky.

Éclaircir *v. a.* (Corroy, Epingl., Aiguill.) *Blank machen, Glanz geben.* To polish, to furbish, to gloss, to glaze, to burnish.

s'Éclaircir *v. r.* (Mar.) *Aufklaren, abklaren.* To clear up, to clear off, to get fine.

Éclaircisseur *m.* (Tréf. Epingl.) *Der Blankmacher, Drahtscheurer.* Polisher, furbisher.

Éclaireur *m.* (Mar.) *Das Rekognoscierungsschiff, der Aviso.* Scout, look-out ship.
Éclaireurs *m. pl.* (Milit.) *Die Plänkler.* Skirmishers *pl.*
Éclat *m.* (Minér.) *Der Glanz.* Lustre.
É— adamantine. *Der Diamantglanz.* Adamantine lustre.
É— chatoyant. *Der Schillerglanz.* Changeable *or* varying lustre.
É— cireux. *Der Wachsglanz.* Resinous lustre.
É— demi-métallique *ou* **métalloïde.** *Der halbmetallische Glanz.* Submetallic lustre.
É— nacré. *Der Perlmutterglanz.* Pearly lustre, nacreous lustre.
É— résineux. *Der Fettglanz, der Pechglanz.* Resinous lustre.
É— soyeux. *Der Seidenglanz.* Silky lustre.
É— vitreux. *Der Glasglanz.* Vitreous lustre.
Éclat *m.*, **Coupeau** *m.*, **Écaille** de bois, de pierre etc. (Maç., Carp., Taille-p.) *Der Splitter, Span, die Spleisse.* Splint, splinter, chip, shard, fragment. *Voy.* Écaille, Coupeau et Copeaux.
Éclat *m.* **d'une étoile** (Nav.) *Die Helligkeit eines Sternes.* Brightness of a star.
Éclats *m. pl.* **du feu d'un phare** (Nav.) *Die Lichtblitze eines Leuchtfeuers.* Flashes of a light.
Éclats *m. pl.* **des projectiles creux** (Art.) *Die Splitter m. pl.* Splinters *pl.*
Éclater *v. n. Zerspringen, zersplittern, zerbersten, zerschiefern.* To splinter, to burst, to shiver.
É— (dit des capsules à percussion) (Mil.) *Spritzen.* To fly. *Voyez* Capsule.
É— dit des projectiles creux (Art.) *Platzen, krepieren, explodieren.* To burst, to shiver.
É— *v. n.* **dans l'air** (dit d'une chaudière à vapeur) (Mach.) *Zerspringen, explodieren.* To burst, to explode.
Écleme, Éclegme, Éligme, Looch, Looc, Lok *m.* (Pharm.) *Der Brustsaft.* Pectoral sirup.
Écli *m.* (Charp.) *Der Splitter, Spahn, Span.* Shiver, splinter of wood.
Éclingure *f.* (Arch. nav.) *Synon. de* Râblure.
Éclipse *f.* (Astron.) *Die Finsternis, Verfinsterung.* Eclipse, eclipsis.
É— de lune. *Die Mondfinsternis.* Eclipse of the moon, lunar eclipse.
É— de soleil. *Die Sonnenfinsternis.* Eclipse of the sun, solar eclipse.
Éclipse-fileur en doux *m.*, machine pour filer des mèches de coton. *Die Eklipsmaschine.* Eclipse-speeder, eclipse roving-frame, strap-speeder, belt-speeder.
Écliptique *f.* (Astron.) *Die Ekliptik.* Ecliptic.
Éclisse *f.*, bois fendu tout mince (Charp.) *Die Spleisse, der Dachspan, die Dachsplicsse, Rippe.* Small board, slip, splinter.
Bois *m.* **d'é—.** *Das Spanholz.* Wood for making slips.
Éclisse *f.*, platine de fer pour réunir deux bouts de rails (Ch. d. f.) *Die Lasche, Stosslasche.* Rail-fish-plate, fishing-plate, shin, splint.
É— à cornière. *Die Winkellasche.* Angular fish, bracket-joint.
É— plate. *Die gerade Lasche.* Straight fish *or* fish-plate.
É— à ressort. *Die Federlasche.* Spring-clip, spring-fish.

Éclissé-,-e *adj.*, réuni par des éclisses (Ch. d. f.) *Verlascht, verbunden.* Fished. *Compar.* Joint éclissé, Rails éclissés.
Éclissement, Éclissage *m.* (Ch. d. f.) *Die Verlaschung.* Fishing.
Éclisser *v. a.* (Ch. d. f.) *Verlaschen.* To fish.
Éclogite *f.* (Géol.) *Der Omphazitfels, der Eklogit.* Eclogite.
Écluse *f.* (Arch. hydr.) *Die Schleuse, das Siel.* Sluice, lock.
É— carrée, dont la porte est d'un seul ventail *Die Schleuse mit einflügeliger Thür, Kastenschl—.* Square sluice.
É— de chasse. *Die Spülschleuse.* Flush-sluice.
É— de décharge. *Die Entleerungsschleuse.* Discharging-sluice.
É— double. *Die gekuppelte Schleuse.* Coupled sluice.
É— de fuite. *Die Fluchtschleuse, Abzugsschl—.* Outlet-sluice.
É— en éperon, dont les portes sont busquées et forment un angle. *Die Schleuse mit Stemmthoren, Drempelschl—.* Cheeks-sluice.
É— provisionelle. *Das Reservebassin, die Vorrathsschleuse.* Reserve-lock.
É— à tambour. *Die Kesselschleuse.* Circular sluice.
É— à vannes, à porte-coulaise. *Die Schieberschleuse, Schützenschl—.* Sash-sluice.
É— à vis. *Die Schraubenschleuse.* Sluice with screws.
Busc *m.*, **d'écluse.** *Das Stemmgeschwell, der Drempel, Drämpel, Trümpel, Drüssel.* Threshold, cheeks *pl.*
Écluse *f.* (Fond.) *Der Spund, Vorsetzer.* Shutter, gate.
Éclusée *f.*, crue artificielle d'une rivière (Arch. hydr.) *Die Aufstauung, das Stauwasser.* Banking, dammed water.
Éclusée *f.*, quantité d'eau nécessaire pour remplir une écluse (Arch. hydr.) *Der Wasserbedarf beim einmaligen Durchschleusen, eine Schleuse voll.* A lock-full, a sluice-full.
Éclusée *f.*, demi train de bois (Arch. hydr. Navig.) *Das Schleusenfloss.* Narrow float *or* raft.
Écluser *v. a.* un bateau (Nav.) *Durchschleusen.* To pass a boat through a lock *or* sluice.
Écluser *v. a.* un canal, un étang. (Arch. hydr.) *Mit Schleusen versehen.* To provide with locks *or* sluices.
Éclusier *m.* (Arch. hydr.) *Der Schleusenmeister.* Sluice-master, lock-keeper.
Écofrai, Écofroi *m.* (Taill. etc.) *Der Zuschneidetisch, das Zuschneidebrett.* Shop-board, cutting-out-board.
Écoinçon, anc. **Éscoinson** *m.* pierre *f.* qui fait l'encoignure d'un pied droit (Arch.) *Der Kropfstein, Eckstein eines Gewändes.* Sconcheon, corner-stone of a jamb.
Écoinçon *m.* (Men.) *Der Eckschrank.* Corner-cup-board.
Écoine *f.* *Voyez* Écouane.
Écolage *m.*, **Écoler, Écollage** *m.*, **Écoller.** *Voyez* Écharnage, écharner.
École *f.* *Die Schule.* School.

École d'application, des arts et métiers, é– industrielle. *Die Gewerbeschule.* Technological institution.
É– de beaux arts. *Die Kunstschule.* Academy of fine arts.
É– centrale de pyrotechnie militaire. *Die Oberfeuerwerkerschule.* School for laboratory-sergeants.
É– de dessin. *Die Zeichenschule.* Drawing-school, school of design.
É– à feu. *Voyez* Tir d'école.
É– de maréchalerie. *Die Lehrschmiede.* Farrier's school.
É– de mines. *Die Bergakademie, (die Bergschule).* School of mines, (*or* miners).
É– navale (Mar.) *Das Kadettenschulschiff.* Naval cadets' training-ship.
É– de navigation (Mar.) *Die Navigationsschule.* Naval college.
É– polytechnique. *Das Polytechnikum, die technische Hochschule.* Polytechnic institution.
É– régimentaire (Mil.) *Die Regimentsschule.* Regiment's school.
É– spéciale. *Die Fachschule.* School for some particular science *or* art.
É– de tir. *Die Schiessschule.* School of gunnery, school of musketry.
Tir d'é–. *Voyez* Exercice au tir.

Écolète ou **Écolette** *f.* d'un vase (Orf.) *Hals, Verengung eines Gefässes.* Neck.

Écolier, papier écolier *m.* (Pap.) *Das gewöhnliche Schreibpapier.* Common writing-paper, foolscap.

Écollage *m.* **des peaux.** *Voyez* Écharnage.

Écolletage *m.* du moyeu (Charr.) *Die Schwächung der Nabe.* Thinning of the nave.

Écolleter, élargir *v. a.* **un vase,** (sur la bigorne) (Orf., Chaudr.) *Rundschlagen, aushämmern, schweifen, treiben.* To beat out, to widen by hammering.

Écolleter *m.* (Orf.) *Ausschweifen.* To beat out.

Écope *f.* (Mar.) *Voyez* Escope.

Écoperche anc **Éscoperche** *f.* pièce de bois ajoutée au bec d'une grue (Méc.) *Die Krahnbalkenverlängerung, der Ausleger, Schnabel.* Outrigger, jib-boom, cat-head. *Voyez* Echarpe.

Écoperche *f.* d'échafaud (Charp.) *Der Schussriegel, Netzriegel.* Pullock, putlog. *Voy.* Boulin et trou de boulin.

Écorce *f.* (Bot., Techn.) *Die Borke, Rinde, Schale.* Bark, cortex; ross.
É– f. de chêne, Tan *m.* (Tann.) *Die Eichenrinde, Lohe, Gerberlohe.* Bark, ground bark, tan.

Écorcer *v. a.* *Schälen.* To peel.

Écorcier *m.* (Tann.) *Das Lohhaus.* Tan-house.

Écore *f.* (Mar.) *Voyez* Accore.

Écorner *v. a.*, délarder les arètes vives d'une pierre (Taille-p.) *Die Kanten bestossen, abfasen, abecken.* To break the corners, to chamfer. *Voyez* Chanfreiner.

Écornure *s. f.*, éclat du bord du parement d'une pierre (Taille-p.) *Die abgestossene Kante.* Broken corner.

Écossaise *f.* (Mét.) *Der Kohlenräumer.* Poker.

Écôtage *m.*, **fil de l'écôtage** (Tir.) *Der Grobdraht.* Thick wire, large wire. *Compar.* Ébroudage.

Écôtage *m.* des feuilles de tabac. *Das Entrippen, Ausrippen.* Separating the stalks from the leaves of tobacco, stripping.

Écôté, ée, Éclaveté *adj.* (Herald., Orn.) *Mit Astknoten besetzt, nach dem Astschnitt geteilt.* Branchy, knotty.

Écôté,-ée, feuilles écotées (Tab.) *Die ausgerippten Blätter.* Stripped leaves of tobacco.

Écôter *v. a.* les feuilles de tabac. *Entrippen, ausrippen.* To strip the leaves of tobacco.

Écouailles *f. pl.* (laines de mégisserie et de maroquinerie) (Tiss.) *Die Gerberwolle, Raufwolle.* Glover's wool.

Écouailles *f. pl.* (laine que l'on coupe sous la cuisse des moutons.) *Die untere Schenkelwolle.* Breeching.

Écouane, Écouenne, Écoine *f.* *Die Raspel.* Rasp-file.
É– à bois, Écouanette (Charp., Men.) *Die Feinraspel.* Fine-rasp, grater-file.
É– courbée du monteur (Arm.) *Die Krückraspel.* Bent rasp, crooked file.
É– plate pour ajuster les flans (Monn.) *Die Justierfeile, Münzfeile, Schrötlingsfeile, Beschrotfeile.* Adjusting-file, planchet-file.

Écouet *m.* (vieilli) (Mar.) *Voyez* Amure de basses voiles.
É– (Arch. hydr.) *Der Ausfluss, der Ablauf.* Flow of water.

Écoulement *m.*, **Émission** *f.* d'un liquide. *Der Ausfluss, die Ausströmung.* Efflux, effluxion, emanation.
É– à gueule bée (Hydr.) *Der volle Ausfluss.* Efflux of filled tube.
Vitesse *f.* **d'é–** d'un liquide. *Die Ausflussgeschwindigkeit.* Velocity of the issuing-stream.

Écoulement *m.* **des eaux, Exhaure** *m.* (Expl.) *Die Wasserloosung, Wasserlösung.* Draining of mines.
Galerie *f.* **d'é–, d'exhaure.** *Der Wasserlosungsstollen, tiefe Stollen.* Adit, sough, thurl, day-level.

Écouler *v. n.* *Abfliessen, ablaufen, ausfliessen.* To flow out, to run off.
Faire é– l'eau. *Das Wasser abfliessen lassen.* To make run-off the water.
Faire é– le flot. *Das Flössholz bis zum Hafen treiben.* To float till to the harbour.
Faire é– le laitier (Mét.) *Die Schlacke abstechen.* To run off the cinder, to tap the cinder.

Écouler *v. a.*, **Édosser, Égoutter** le cuir (Tann., Parch., Corroy.) *Das Wasser aus den Häuten ausstreichen.* To drain the skins.

Écouloir *m.*, **Dégorgement** *m.* trou d'écoulement au pied d'un tuyau (Bât.) *Der Auslauf, die Ausmündung.* Mouth, discharging-hole. *Voyez* Dégorgeoir.

Écouloir *m.*, pierre percée pour l'écoulement (Bât.) *Der Auslaufstein.* Gutter-stone, outlet-stone.

Écoupe, Écoupée *f.*, **Faubert** *m.* (Mar.) *Der Schiffsbesen, Schwabber.* Swab.

Écoupe *f.* (Min.) *Das Stecheisen, der Minenspaten, das Abstecheisen, die Erdscharre.* Miner's scraper *or* spade.

Écoupe *f.* large pelle de fer (Agric.) *Die Schüppe, Schippe, die eiserne Schaufel.* Scoop, shovel.

Écourbé,-ée *adj.* (Orn. et Blas.) *Ausgebogen.* Bowed-out, bellied.

Écoute *f.*, tribune à jalousie (Arch.) *Die vergitterte Loge* oder *Tribüne, der Gitterstuhl, Horchplatz.* Latticed loft.

Écoute *f.* (Min.) *Der Horchgang, die Horchgallerie, Lauergallerie.* Listening, listening-gallery.

Écoute *f.* soupirail dans une casemate (Fort.) *Das Zugloch, Dampfloch.* Vent-hole, listening-hole.

Écoute *f.* (Nav.) *Die Schot.* Sheet of a sail.
 É— de la bonnette. *Die Binnenschot am Leesegel.* Sheet of a studding-sail.
 É— de la bonnette basse. *Der Ausholer des Unterleesegels (am Backsbaum).* Outhaul of the lower studding-sail.
 É— *f.* de la brigantine. *Der Briggsegel-* oder *Besansegels-Ausholer.* Out-haul of the spanker.
 É— fausse. *Die Borgschot, der Schotenstopper.* Preventer-sheet.
 É— *f.* de gui. *Die Besans-, Briggsegels-, Grossbaumschot.* Mizzen-, main- (boom) sheet.
 É— de la misaine. *Die Fockschot.* Foresail-sheet.
 É— en queue de rat (Cordage pointu). *Die Katstertschot.* Pointed rope.
 É— de revers. *Die Leeschot.* Lee-sheet.
 É— du vent. *Die Luvschot.* Weather-sheet.
 Entre deux écoutes. *Mit offenen Schoten, beide Schoten angeholt.* With both sheets aft.

Écoutille *f.* (Arch. nav.) *Die Luke, das Luk.* Hatchway.
 É— de l'avent. *Die Vorluke, das Vorluk.* Fore hatchway.
 É— de l'arrière. *Die Achter-Luke.* After-hatchway.
 É— de brûlot. *Die Feuerluke eines Branders.* Fire-scuttle.
 É— *f.* aux câbles. *Voyez* É— de la fosse.
 É— grande. *Die grosse Luke, das Grossluk.* Main hatchway.
 É— de la fosse aux cables. *Die Kabelgattluke.* Hatchway to the cable-tier.
 É— de poupe. *Die Hinterluke.* After-hatchway.
 É— de trappe. *Voyez* Écoutillon à panneau.
 Sous les écoutilles. *Im Raum, wohlverwahrt.* Under hatches.

Écoutillon *m.*, **Écoutille** *f.* **d'un mât** (Mar.) *Der Mastkragen.* Cover of the mastpartners.

Écoutillon *m.* (Arch. nav.) *Die Stulpluke.* Cap-scuttle, hatchway lined with side-battens.
 É—, petite trappe dans le panneau d'une écoutille. *Die Flensluke, Lichtpforte.* Scuttle.
 É— à panneau. *Die Springluke, lose Luke, Lichtluke mit losem Deckel.* Flush-scuttle.
 É— d'ossec. *Das Redderbret, die Luke des Oesgatts.* Scuttle of a boat's wellroom.
 É—s *pl.* **d'abordage.** *Die Enterluken.* Boarding-scuttles *pl.*

Écouvette *f.* (Forg.) *Synon. de* Goupillon.

Écouvillon *m.* (Boul.) *Der Lochkehrer, Ofenwisch.* Scovel, maulkin, malkin.

Écouvillon *m.* (Art.) *Der Wischer.* Sponge, gun-sponge.
 Écouvillon articulé, É— à charnière. *Der Gelenkwischer.* Sponge with a limbed staff
 É— cuiller. *Der Löffelwischer.* Sponge with head in the form of a ladle.
 É— de tubes (de chaudière). *Die Rohrbürste, der Rohrfeger.* Tube-brush

Écouvillonner *v. a.* **une pièce** (Art.) *Ein Geschützrohr auswischen.* To clean out a piece of ordnance.

Écran *s. m.* (Ferbl.) *Der Feuerschirm, Ofenschirm.* Fire-fan.
 É— en tôle. *Der Blechschirm.* Flat-iron-screen.

Écran *s. m.*, enceinte à jour (Arch.) *Die durchbrochene Schranke, das Gitter.* Screen.

Écran *s. m.*, gallerie formée par des arcades très petites (Arch.) *Die Zwerggallerie.* Dwarf-arched gallery.

Écran *m.* **du cendrier** (Mach. à vap.) *Die Aschenfallthüre, Aschenklappe.* Ash-pit-damper, ash-pit-door.

Écran *m.* **électrique** (Électr.) *Der elektrische Schirm.* Electrical screen.

Écran *m.* **magnétique** (Électr.) *Der magnetische Schirm.* Magnetic screen.

Écran paraneige *m.* (Ch. d. f.) *Die Schneewand, Schutzwand gegen Schneetreiben.* Snow-shelter.

Écrans *m. pl.* des feux de côté (Arch. nav.) *Die Schirme der Seitenlichter.* Screens of the bow lights.

Écrancher *v. a.* les faux plis d'un drap (Drap., Taill.) *Die Falten ausstreichen.* To undo the plaits.

Écrasement *m.* **d'une chaudière** (Mach. à vap.) *Die Zusammendrückung eines Kessels.* Collapse of boiler.

Écraser *v. a.* *Zermalmen, zerstückeln, zerkleinern.* To bruise, to pound, to triturate.

Écraseur *m.*, **Écrase-pierres** *m.* (Rout. et chauss.) *Die Chausseewalze.* Street-roller.

Écrémage *m.* de la cuvette (Glac.) *Das Abschäumen.* Skimming, scumming, removing the scum.

Écrémoire *f.* (Artif.) *Das Reibeholz, Mengholz.* Rubber, grinder.

Écrénage, Crénage *m.* des caractères (Fond. d. c.) *Das Unterschneiden der gegossenen Lettern.* Under-cutting.

Écréner, Créner *v. a.* les caractères (Fond. d. c.) *Die gegossenen Lettern unterschneiden.* To under-cut the types.

Écrêter *v. a.*, **le parapet** (Fort. et Art.) *Die Brustwehr abkämmen.* To knock off the parapet.

Écrevisse *f.*, **Louperesse** *f.*, **Cingleresse** *f.* (Forg., Mét.) *Die Rumpfzange, Scherenzange, grosse Luppenzange.* Large tongs *pl.*, shingling-tongs, bloom-tongs.

Écrier *v. a.*, **(Écurer)** le fil de fer etc. *(Draht) Scheuern.* To scour (the wire) with sandstone.

Écrille *f.*, clôture de clayonnage (Pêch., Arch. hydr.) *Das Fischwehr, der Teichrechen.* Fish-garth, pond-grate.

Écrin *m.* (Arch., Orn., Orf.) *Der Heiligenschrein, das Schmuckkästchen, der Schrank.* Jewel-box.

Écrisée *f.* (Joaill.) *Das Diamantpulver.* Diamond-powder, diamond-dust.

Écriteau *m.* *Der Zettel.* Bill.

Écriteaux *m. pl.* (Drap.) *Die Schmitzen, die beim Scheren stehen gebliebenen Streifen im Tuch.* Stripes *or* furrows left in the shearing of cloth.

Écriture *f.* [les caractères écrits] (Calligr.) *Die Schrift.* Writing-character, writing.

É— bâtarde, Batarde *f.* *Die geneigte Mittelschrift.* Large text.

É— coulée. *Die laufende* oder *liegende, geschobene Schrift.* Running-hand.

É— courante, cursive, italique. *Die Kurrentschrift.* Current-hand.

É— ronde. *Die runde Schrift.* Round-hand.

Écrive *f.* (Drap.) *Die Pressstange.* Press-bar, pressing-bar.

Écrou *m.* (Méc., Serr. etc.) *Die Mutter, Schraubenmutter, Mutterschraube, Mater.* Nut or box of a screw, female screw.

Écrou *m.*, **Bobine** *f.* du drille à vis (Serr., Horl.) *Die Hülse, die Bohrmutter.* Bobbin, ferrule.

É— *m.* (Fon.) *Die lose Schraube.* Swivel-screw.

É— ailé, É— à oreilles (Serr.) *Die Flügelmutter.* Thumb-nut, thumb-screw, winged screw.

É— à six pans. *Die sechsseitige Mutter.* Six pinned or hexagonal nut.

E— à pivot, É— à tourillons de la vis de pointage (Art.) *Die Richtwelle.* Tumbler.

É— de vis de pointage (Art.) *Die Richtschraubenmutter.* The male screw of the elevating-screw.

Écroui, -e *adj.* (Mét.) *Federhart, kalt geschmiedet.* As hard as a steel-spring, cold-beaten, cold-hammered, springy.

Écrouir *v. a.*, battre à froid (Mét.) *Kalt hämmern* oder *schmieden, hartschlagen, federhart machen.* To cool-hammer, to cold-hammer, to hammer-harden.

Écrouir s' *v. r.* (Mét.) *Federhart werden.* To become springy.

Écrouissage *m.*, **Écrouissement** *m.* (Mét.) *Das Kalthämmern, Kaltschmieden, Hartschlagen.* Cold-hammering, hammer-hardening.

Écrouler s' *v. r.* *Einstürzen, zusammenstürzen.* To fall in, to tumble down. *Voyez* Ébouler.

Écru *m.*, **Soie** *f.* **écrue** (Soier.) *Die rohe, ungeschälte Seide, die Rohseide.* Raw silk, unboiled *or* unscoured silk. *Comp.* Soie crue *et* Cru.

Écru,-e *adj.* (Tiss.) *Ungewaschen, ungebleicht.* Not washed, unbleached, brown.

Ectype *m.* (Numism.) *Der Abdruck einer Münze.* Ectype of a coin.

Écu, papier-écu *m.* (Pap.) *Das Schildpapier.* Shield-paper.

Écu, Écusson *m.* (Orn., Blas., Arch., Sculpt., Arm.) *Der Schild.* Scutcheon, scouchon, coat of arms, buckler, shield.

Écu *m.* (Monn.) *Der Thaler.* Dollar.

Écu *m.* **de mer** (Comm. Mar.) *Die Zollabfertigung.* Custom-house pass.

Écuanteur *f.* d'une roue (Char.) *Der Sturz des Rades, die Stürzung.* Dish *or* dishing.

Écubier *m.* (Arch. nav.) *Die Klüse, das Klüsgat.* Hawse-hole, hawse.

É— d'amarrage. *Die Vertäuungsklüse.* Mooring-pipe.

É— d'embossage. *Die Heckklüse.* Cat-hole.

É— de halage. *Die Verholklüse.* Warping-pipe.

Écubier de pont. *Die Deckklüse.* Chain-hole, chain-pipe.

É— de remorque. *Die Schleppklüse.* Towing-hole.

Écueil *m.* (Nav.) *Das Riff.* Cliff, Rock, crag, Shoal, reef.

Écuelle *f.* *Die Schale, Napf.* Dish, porringer, cup.

Écuelle *f.* (Mar.) *Die Gangspillspur.* Socket of the capstan.

Écuelle *f.* à scorifier, **Scorificatoire** *m.*, **Têt** *m.* à vitrifier. *Der Schlackenscherben, Treibscherben, Probierscherben, der Test.* Essay-porringer, muffle, refining-pan, scorifying-vessel.

Écuelle *f.* **de pivot** (Méc.) *Die Pfanne.* Saucer, socket, foot-step, cap, sole, seat.

Éculer *v. a.*, la cire (Cir.) *In Scheiben giessen.* To cast in disks.

Éculon *m.* (Cir.) *Der Schöpfkessel, die Schöpfkelle.* Waxchandler's scoop.

Écumage *m.* (Plomb.) *Das Abschäumen, Abstreichen.* Scumming, skimming.

Écume *f.* (Mar.) *Der Schaum.* Foam (froth).

Écume *f.* (Mét. etc.) *Der Schaum.* Scum, skim, skimmings, foam, froth.

É— de fer. *Der Eisenschaum.* Iron-froth.

É— de fonte. *Der Garschaum.* Iron-froth, kish, graphite.

É— de laiton. *Der Messingabzug, Abstrich.* Scum of yellow brass.

É— de plomb, plomb d'écumage, écumage de plomb, scories *f. pl.* de plomb (Mét.) *Der Abstrich.* Lead-skim, lead-scum, lead-dross.

É— crasse de plomb. *Der erste Abzug* oder *Abstrich.* First litharge, first scum.

É— noire de plomb, Litharge *f.* **noire.** *Die schwarze Glätte.* Black litharge.

É— pauvre. *Der arme Schaum.* Poor scum.

É— riche. *Der silberreiche Schaum.* Argentiferous scum.

Ôter l'é—. *Abschäumen.* To skim.

Écume *f.* **de zinc** (Mét.) *Der Zinkschaum.* Zinc-scum.

Écume *f.* **de mer** (Minér.) *Der Meerschaum.* Meerschaum, sea-foam, sea-froth, sepiolite.

Écumer *v. n.* (Mar.) *Schaum werfen, schäumen.* To foam.

Écumer *v. a.* **la mer** (Mar.) *Seeraub treiben, Seeräuber sein.* To scour the seas.

Écumeresse *f.*, grande écumoire (Mét., Sucr., Salp.) *Die Schaumkelle, der Schäumer.* Great skimmer, skimming-ladle.

Écumette *f.* (Fabr. de pipes d'orgue). *Das Abschäumsieb.* Skimming-sieve.

Écumeur *m.* **de mer** (Mar.) *Der Seeräuber, Pirat.* Pirate, sea-rover.

Écumeur *m.* **de port** (Mar.) *Der (Hafen-) Loofer, Löper.* Land-shark.

Écumoire *f.* (Sucr.) *Der Putzspan, Schaumlöffel.* Spoon, skimmer.

Écumoire *f.* (Sal.) *Der Fegeschober, das Schlammpfännchen.* Scum-pan.

Écumoire *f.*, **Crosse** *f.* **du haut fourneau** (Fond.) *Die Krücke.* Kiln-rake.

Écurage *m.* (Ferbl.) *Das Scheuern des Dünneisens.* Scouring of the plates.

Écurer *v. a.* (Orf., Dor.) *Scheuern.* To scour.

Écurer *v. a.*, **Frotter** *v. a.* les feuilles de fer avant l'étamage (Ferbl.) *(Das Dünneisen, die Blechtafeln) scheuern.* To scour the plates, — the sheets.
Écurette *f.* (Luth.) *Der Kratzer.* Scraper.
Écurie *f.* (Mar.) *Voyez* Bâtiment-é—.
Écurie *s. f.* (Bât., Agr.) *Der Pferdestall, Marstall.* Stable, stable for horses.
Écusson *m.* (Arch. nav.) *Das Namensbrett am Spiegel* oder *Heck.* Escutcheon.
Écusson *m.*, petit écu (Orn., Jard., Blas.) *Das Schildchen.* Little scutcheon, small shield.
Écusson *m.*, **Platine** *f.* (Serr.) *Das Schlüsselschild.* Scutcheon.
Écusson *m.*, côté opposé à l'éffigie (Monn.) *Die Rückseite, Schildseite, der Revers.* Reverse of a coin.
Écusson *m.*, **Pièce** *f.* **de détente, Pièce d'écusson** du fusil (Arm.) *Das Züngelblatt, Züngelblech, Abzugblech.* Trigger-plate.
  É— avec la détente. *Der Abzug.* Trigger and trigger-plate.
Écussonner *v. a.* (Jard.) *Mit dem Schildchen pfropfen, okulieren.* To graft with a shield.
Écussonnoir *m.* (Jard.) *Das Pfropf-, Okuliermesser.* Grafting-knife.
Écuyer *m.* (Man.) *Der Bereiter.* Horse-breaker, riding-master.
Écuyer *m.*, **Tuteur** d'un arbre. *Der Baumpfahl, die Baumstütze.* Prop, stay of a tree.
Écuyer *s. m.* (Charp.) *Die Laufstange einer Treppe, das Handgeländer.* Hand-rail.
Édifice *s. m.* (Arch.) *Das Gebäude, Bauwerk (nicht das Haus).* Edifice, building. *Voy.* Bâtiment.
Éditeur *m.* (Libr.) *Der Herausgeber.* Publisher.
Éditeur-libraire. *Voyez* Libraire-éditeur.
Édition *f.* (Libr.) *Die Ausgabe, Auflage.* Edition.
  É— stéréotype (Impr.) *Die Stereotypausgabe.* Stereotype-edition.
  É— portative. *Die Handausgabe.* Hand-edition.
Édosser *v. a.* (Parch.) *Die Kreide abschaben, die Haut mit dem Ausspanneisen ausarbeiten.* To drain the skin with the iron-tool. *Compar.* Écouler.
Éduction *f.* **de la vapeur** (Mach. à vap.) *Die Abführung des Dampfes.* Exhaustion, eduction.
Édulcoration *f.* (Chim.) *Die Aussüssung, Versüssung.* Edulcoration, washing.
Édulcorer *v. a.* (Chim.) *Aussüssen, auswaschen, versüssen.* To edulcorate, to wash.
Éfaufiler *v. a.*, **Éffiler** (Contur.) *Ausfasern.* To feaze, to unravel, to ravel out, to unweave.
Effaçage *m.* du dessin (Lith.) *Das Wegschaffen* oder *Austhun der Zeichnung.* Grinding-off *or* scraping-off the design.
Effectif *m.* (Mar.) *Die Besatzung.* Complement.
  Réglement de l'e—. *Der Besatzungsetat.* Scheme of complement.
Effacer *v. a.* une voile (Mar.) *Eine Raa scharf anbrassen.* To brace a yard sharp up.
s'Effacer *v. r.* dit d'un navire (Mar.) *Sich quer vor .... oder zu .... legen.* To place one's self abeam ...., to bring the broadside to bear upon ....
Effervescence *f.* (Chim.) *Das Schäumen bei der Gährung.* Effervescence, ebullition.
Effet *m.* **brisant** de la poudre (Art.) *Die Explosionskraft des Schiesspulvers.* Explosive strength.
Effet *m.* **dynamique** d'une force (Méc.) *Die Bruttowirkung.* Gross effect. *Voyez* Travail mécanique.
Effet *m.* **d'éclatement** (Art.) *Die Sprengwirkung.* Bursting-effect.
Effet *m.* **d'une machine.** *Die Wirkung, Leistung, der Effekt einer Maschine.* Effect, power of a machine *or* engine.
  à double e—. *Doppelt wirkend.* Double-acting.
  à simple e—. *Einfach wirkend.* Single-acting.
  E— nominal. *Der Nominaleffekt, Solleffekt.* Nominal effect.
  E— perdu (Méc.) *Die Nebenleistung, der Nebeneffekt, die verlorne Kraft.* Lost effect, impeding-effect.
  E— total, E— absolu. *Die Totalleistung, der Totaleffekt.* Whole effect.
  E— utile, Travail *m.* **utile** (Méc.) *Die Nutzleistung, der Nutzeffekt.* Useful effect, effective power, duty.
Effets *m. pl.* d'un homme (Mar.) *Die Kleiderausrüstung.* Kit, effects.
Effeuiller s' *v. r.* dit de la couleur (Arch.) *Sich blättern, abblättern.* To scale off, to scale.
Effigie *f.* tête d'une monnaie (Monn.) *Die Bildseite, der Avers.* Obverse. *Voyez* Droit.
Effilé *m.* (Mod.) *Die Franse, das Fransentuch.* Fringe, fringed neck-cloth.
Effiler. *Voyez* Éfaufiler et défiler.
Effileuse *f.* (Mach., Pap., Drap.) *Der Lumpenwolf.* Rag-tearing engine, called: devil. *Voyez* Machine à rompre les chiffons.
Effilocher, Effiloquer, Drapeler *v. a.* les chiffons pour en faire le défilage (Pap.) *Lumpen zu Halbstoff mahlen.* To tear and scratch, to reduce rags to half-stuff *or* first-stuff.
Effilocheur, Effiloqueur *m.* (Pap.) *Der Halb-Holländer, Ausfasercylinder, Lumpenzupfer.* Raveling-machine, feazing-cylinder, worker, washer.
Effilocheuse, Effiloqueuse *f.* (Pap.) *Die Lumpenzupferin.* Rag-tearing woman.
Effiloques *f. pl.* (Soier.) *Die ungezwirnte Seide, Flockseide.* Unthrown silk, floss-silk, ferret-silk.
Efflenrage *m.* des peaux (Cham., Tann., Corroy.) *Das Abstossen der Narben, Abnarben (Abnärben).* Peeling-off the surface of the skin on the wool-side.
Effleurer *v. a.* les peaux (Tann.) *Die Narben abstossen.* To cut off the grain.
Effleurer *v. a.* (Men.) *Aufstreichen.* To graze upon the floor.
Effleurir s' *v. r.* dit d'un sel (Minér., Chim.) *Ausblühen, auswittern, sich beschlagen.* To effloresce.
Effleuroir *m.*, peau d'agneau pour effleurer (Parch.) *Das Wischfell, Abreissfell, der Abwischer.* Lambskin with its wool on.
Effleurures *f. pl.* rognures de l'éffleurage (Corroy.) *Die Felzspäne, Fallspäne, Falzspäne.* Waste remnants (epidermis) of hides.
Efflorescence *f.* de cobalt, **Arséniate** *m.* de cobalt terreux (Minér.) *Der Kobaltbeschlag.* Earthy cobalt-bloom.
Efflorescence *f.* de sel de nitre (Bât.) *Das Ausblühen des Salpeters, der Mauerausschlag.* Efflorescence of saltpetre-flower.
Efflorescent,-e *adj.* dit des minéraux. *Auswitternd, beschlagend.* Efflorescent, when exposed to the open air.

Effluence *f.* (Phys.) *Die Ausströmung.* Effluence.
Effluve *f.* **électrique** (Électr.) *Die elektrische Entladung.* Electric effluvium.
Efflux *m.* (Électr.) *Die Ausströmung.* Efflux.
Effondrement *m.* (Geol.) *Voyez* Cirque d'entancement.
E— provoqué par les gélées, les dégels et les inondations (Ch. d. f.) *Die Senkung, Rutschung infolge von Frost, Thauwetter und Ueberschwemmung.* Settling in consequence of frost, thawing-weather and inundation.
Effondrer s' *v. r.* (Bât.) *Sich senken.* To settle, to subside.
Efforces *f. pl.* pour tondre le drap. *Voy.* Force.
Effort *m.* (Méc.) *Die Kraftäusserung.* Strain.
Effort *m.*, **Poussée** *f.* (Méc., Bât.) *Der Horizontal-Druck, Seitenschub.* Horizontal drift, lateral pressure, push.
Effort *m.* d'épreuve d'un ancre, d'une chaîne etc. *Die Probebeanspruchung, der Probezug.* Test-strain.
E— de rupture. *Die Bruchspannung, Bruchkraft.* Breaking-strain.
E— de tension. *Die Zugspannung.* Tensile strain, tensive strain, pulling-strain.
Effumer *v. a.* (Peint.) *Vertreiben.* To soften the outlines, to blend the colours.
Éfourceau *m.* (Maç.) *Der Blockkarren.* Truck.
Égal-à-tous (Mar.) *Die Wiederholungsflagge, das Wiederholungszeichen.* Repeating flag *or* sign.
Égaler, Égaliser *v. a.* *Gleich machen, abgleichen, gleichstellen.* To make equal, to equalize.
Égaler, Égaliser *v. a.* les dents d'une roue (Horl.) *Abgleichen.* To equalize, to adjust.
Lime *f.* **à é—.** *Zahnfeile, Ausstreichfeile.* Equalling-file.
Égaliser *v. a.* (Nav.) *Ausgleichen.* To equalize.
Égaler, Égaliser *v. a.* l'aire, un mur, etc. *Abgleichen, einebnen, planieren.* To lay flat, to level, to plain, to even. *Voyez* Niveler l'aire et Aplanir le pavé.
Égaliser *v. a.* **la poudre grenée** (Poudr.) *Sortieren.* To separate *or* classify the grains.
Égalisoir *m.* (Poudr.) *Das Sortiersieb, Scheidesieb, dritte Körnsieb.* Separating-sieve. *Compar.* Guillaume, Souségalisoir, Surégalisoir.
Égalisures *f. pl.* (Poudr.) *Das gekörnte, gesiebte Pulver.* Granulated and sieved powder.
Égalité *f.* **de la laine** (Fil.) *Die Ausgeglichenheit, Gleichförmigkeit, Treue des Wollhaares.* Uniformity of the wool.
Égarrotté,-e *adj.* (Vétér.) *Am Widerrist gedrückt, verwundet.* Wither-wrung, wrung in the withers.
Égayer, Aigayer, Aiguayer *v. a.* le linge (Blanch.) *Ausschwemmen, ausschwenken im Wasser, spülen.* To cleanse and beat in running-water.
Égayer, Arroser *v. a.* (Agr.) *Bewässern.* To irrigate.
Égayer *v. a.* un arbre (Jard.) *Einen Baum lüften, ihm Luft machen.* To prune, to lop a tree.
Égayer *v. a.* un édifice, le dégager, embellir le dehors (Arch.) *Ein Gebäude frei machen, befreien.* To quicken an edifice.
Égayer *v. a.* un tableau (Peint.) *Ein Bild aufhellen.* To brisk up, to enliven.
Égayer s' *v. r.* (Cir.) *Sich an einander hängen.* To stick together.

Égayoir *m.*, **Lime** *f.* **à égayer** (Horl.) *Voyez* Lime.
Égèle *f.*, **Égelo** *m.* (Bot.) *Der Vogelbeerbaum, Stinkbeerbaum.* Service-tree, sorb-tree.
Églander *v. a.* un cheval (Vétér.) *Die Drüsen ausschneiden.* To cut out vives.
Église *s. f.* (Arch.) *Die Kirche.* Church.
É— en bois. *Die Reiswerkkirche, Stawkirche.* Scottish-work-church.
É— à bas-côtés. *Die mehrschiffige Kirche.* Church with side-aisles.
É— cathédrale. *Voyez* Cathédrale.
É— champêtre. *Die Feldkirche.* Field-church.
É— collégiale. *Die Stiftskirche, Kollegiatkirche.* Collegiate-church.
É— conventuelle, moutier, moustier *m.* *Die Klosterkirche, das Münster.* Minster, abbey-church, cathedral.
É— mal tournée. *Die falsch orientierte Kirche.* Church not set towards the east.
É— métropolitaine. *Die erzbischöfliche Kirche, Metropolitankirche.* Metropolitan-church.
É— paroissiale. *Die Pfarrkirche.* Parish-church.
É— simple. *Die einschiffige Kirche.* Church with only one nave.
Égloutronnage *m.* *Synon.* d'Échardonnage.
Égloutronneuse *f.* *Synon.* d'Échardonneuse.
Égohine *f.* (Charp.) *Die krumme Raspel.* Crooked rasp.
Égohine *f.* (Men., Art.) *Die Spitzsäge, Stichsäge, Lochsäge.* Key-hole-saw, lock-saw, piercing-saw, fret-saw, pannel-saw. *Compar.* Scie à manche d'égohine.
Égorgeoir *m.* (Mar.) *Die Not-Gording.* Spitting-line.
Égorger *v. a.* une voile (Mar.) *Dämpfen (dämpen).* To spill.
Égougeoire *f.* et **Égougeoir** *m.* (Expl.) *Die Schwindgrube, Senkgrube, Versitzgrube, das Senkloch, Sinkloch.* Water-course, drain.
Égout *m.* (Arch. hydr.) *Die Kloake, Schleuse, Abzucht, Dohle.* Sink, sewer, cloake, shore, drain.
É— principal. *Der Stammkanal.* Main-sewer.
Égout *m.* ou **Décharge** *f.* d'un étang, **saignée** *f.* (Arch. hydr., Pêch.) *Der Ablass.* Outlet-sluice.
Égout *m.* (Arch., Couvr.) *Der Dachfuss, die Dachtraufe.* Eaves, dripping-eaves *pl.*
É— à coyaux. *Der Dachfuss mit sichtbaren Tripphaken oder Sparrenköpfen, Schweizerdachfuss.* Chantlated eaves-*pl.*
É— retroussée. *Der Dachfuss mit massivem Sims, der verstrichene Dachfuss.* Ruille-eaves *pl.*
Égout *m.* (Fond.) *Die Gusspfeife.* Runner.
Égout *m.* *Die Abtropftafel.* Dropping-board.
Égout *m.* (Sucr.) *Das Sirupwasser, der dünne Sirup.* Sirupy water.
Égoutter *v. a.* les terres basses (Arch. hydr.) *Entwässern, trocken legen.* To drain.
Égoutter *v. a.* le chapeau (Chap.) *Auf der Form ausstreichen.* To dry and clean.
Égoutter *v. a.* une glace (Mir.) *Abtropfen lassen.* To let drop.
Égoutter *v. a.* le cuir. *Voyez* Écouler.
Égouttoir *m.* (Cuis., Cart., Chaud.) *Das Abtropfbrett, der Abtropftrog.* Dropping-board, drainer.

Égouttoir *m.* de la cuve (Pap.) *Die Lehne, der Esel.* Dropping-board, horse, stand, ass.

Égouttoir *m.* (Mar.) *Der Abtropfrost, das Abtropfrösterwerk.* Dropping-grating.

Égrainer *v. a.* (Manuf.) *Voyez* Égréner.

Égrainer *v. a.*, repolir l'ouvrage jauni à la prêle (Dor.) *Abschachteln und reinigen.* To polish and clean with shave-grass.

Égrapper *v. a.* la mine (Expl.) *Durchwerfen, rättern.* To sift, to bolt, to screen, to ridar.

Égrappoir *m.* (Expl.) *Der Durchwurf, das Scheidegitter, Scheidesieb.* Sieve, screen.

Égrateronner *v. a.* les laines (Drap., Agr.) *Die Wolle kletten, durch Auszupfen von Kletten etc. reinigen.* To pick, to cull to unbur the wool.

Égratigné,-ée *adj.*: **Manière** *f.* **égratignée** (Peint., Orn.) *Die Sgraffittomalerei.* Sgraffitto-painting, scratched painting.

Égratigner *v. a.* **l'étoffe** (Drap.) *Aufkratzen, aufrauhen.* To raise the nap of cloth, to scratch.

Égratignoir *m.* (Passem.) *Das Auszackeisen, Aufrauheisen.* Raise-iron, raiser.

Égratteronnage *m. Synon. d'*Échardonnage.

Égratteronneuse *f. Synon. d'*Échardonneuse.

Égravoir *m.* (Artif.) *Der Spitzbohrer.* Awl, sharp-pointed bit.

Égrenage *m.*, Moulinage du coton (Manuf.) *Das Auskörnen, Entkörnen, Egrenieren (der Baumwolle).* Cleaning, ginning.

Égrène *f.* (Charp., Serr.) *Die Zulagklammer, Klammer.* Cramp-iron.

Égrènements *m.* (Art.) *Die Gruben f. pl. im Geschützrohr.* Jags, gaps *pl.* inside a gun.

Égrener, Égrainer *v. a.* le coton (Manuf.) *(Die Baumwolle) entkörnen, egrenieren.* To gin the cotton.

s'Égrener, s'égrainer *v. r.*, dit de l'acier. *Aufreissen, ausspringen, ausbröckeln.* To crack, to fly.

Égrenoir, Grenoir *m.*, **Poinçon** *m.* **granulé** (Grav., Cisel.) *Der Grain-punzen (mit hervorragenden Punkten* oder *Linien vorn.)* Grained or granulated puncheon. *Voyez* Grenoir.

Égrenoir *m.*, **Machine** *f.* **à égrener** (Fil. de coton.) *Die Egreniermaschine.* Gin, cotton-gin.

Égrilloir *m.* (Pêch.) *Voyez* Écrille *f.*

Égrisée *f.* (Joaill., Lap.) *Das Diamantpulver, Diamantbord, der Diamantbort.* Diamond-powder, diamond-dust.

Égrisée *f.*, **Égrisage** *m.* du diamant (Lap.) *Das Vorschleifen, Grobschleifen.* First grinding, rough-grinding.

Égriser *v. a.* le marbre, le verre. *Matt schleifen, mit Sand matten.* To grind on an iron-wheel with sand and water.

Égrugeoir *m.*, **Molette** *f.* (Artif., Sal.) *Der Läufer, das Reibholz, der Holzmörser.* Rubber, mealer.

Égrugeoir *m.* (Fil. de lin etc.) *Der Riffelkamm.* Pill-comb, flax-comb. *Voy.* Drége ou Dreige.

Égrougeoir *m.* pour égruger les grappes. *Die Traubenquetsche.* Grape-crusher.

Égruger *v. a.* **le lin, le chanvre** (Fil.) *Riffeln.* To pill the flax, to ripple the hemp.

Égruger *v. a.* **le grain** (Brass., Boul.) *Schroten.* To bruise, to rough-grind.

Égruger *v. a.* **la poudre, le sel** etc. *Zerstossen, stampfen.* To pound, to triturate.

Égueulement *m.* **d'un canon** (Art.) *Das Ausschiessen, die Ausweitung des Rohrs an der Mündung.* Drooping at the mouth, running of the muzzle.

Éguillette *f.* (Mar.) *Voy.* Aiguille *et* Aiguillette *f.*

Éguillot (Mar.) *Voyez* Aiguillot.

Égyptienne *f.* (Impr.) *Die Blockschrift, Egyptienne.* Egyptian type.

Éhoupper *v. a.*, deshonorer, écimer, étêter un arbre (Forest.) *(Bäume) abwipfeln, kappen, abkippen.* To lop, to top (trees).

Éjamber *v. a.* les feuilles de tabac (Agr.) *Die Tabakblätter ausrippen.* To unrib the leaves of tobacco.

Éjard *m.* *Voyez* Érable.

Éjarrer *v. a.* les peaux de lapins (Chap.) *(Aus Kaninchenfellen) die Borstenhaare ausraufen, ausrupfen, auszwicken.* To pull or pluck the bristles (of rabbit-fur).

Éjecteur (Arm.) *Voyez* Extracteur.

Éklogite *m.*, **Amphibolite actinotique** (Minér.) *Der Eklogit, Smaragditfels.* Eklogite.

Élagage *s.* (Jard.) *Das Ausschneiden, Lichten (der Bäume).* Pruning (of trees).

Élaguer *v. a.* (Jard.) *Ausschneiden, aushauen, lichten.* To prune (trees and hedges).

Élaïdate *m.* (Chim.) *Das elaïdinsaure Salz.* Elaic salt.

Élaïdine *f.* (Chim.) *Das Elaïdin.* Elaidine.

Élaïdique *adj.* (Chim.) *Elaïdinsauer.* Elaic.

Élaïs *m.* (Bot.) *Die Elaïs, Oelpalme.* Oil-palm.

Élaïodique *m.* (Chim.) *Die Elaïnsäure, Oelsäure.* Elaiodic acid, oleic acid.

Élan *m.* (Mar.) *Synon. de* Lan

Élaiser *v. a.* *Voyez* Aléser.

Élancé,-ée (Arch. nav.) *Ueberhängend, ausschiessend.* Flaring, lean, raking.

É— dit d'un couple. *Synon. de* Dévoyé.

Élancé,-ée (Jard.) *Hoch und dünnschäftig.* Thin and tall, slender.

Élancement *m.* **de l'étrave** (Arch. nav.) *Das Ueberhängen des Vorstevens.* Rake of the stem, fore-rake.

Élargir, Étendre *v. a.* *Verbreitern, erweitern, ausdehnen.* To enlarge, to expand.

Élargir *v. a.* (Drap.) *Ausbreiten, recken.* To rack.

Élargir *v. a.* un trou etc. (Serr., Charp.) *Aufreiben, aufräumen.* To enlarge with the rimer.

É— le bout femelle d'un tuyau en bois. *Die Mündung einer Röhre erweitern.* To enlarge the mouth of a tube.

Élargissement *m.* de la bouche d'un canon de fusil (Arm.) *Der Kessel.* Bell-muzzle.

Élargissement *m.* **en calotte** (Ch. d. f.) *Die Bogenausweitung eines Tunnels, die Erweiterung für das Gewölbe.* Widening.

Élargissement *m.* **du ciel** (Ch. d. f.) *Die Ausweitung des oberen Tunnelprofils.*

Élargissement *m.* **de l'écartement** (Ch. d. f.) *Die Spurerweiterung, Erweiterung eines Gleises.* Amplification of gauge.

Élargissement *m.* **latéral de la galerie de direction d'un tunnel.** *Die seitliche Erweiterung des Richtungsstollens.*

Élargisseur *m.* (Forg.) *Der Gleichmacher, Gleicher.* Workman who flattens and smoothes the iron, flattener.

Élargisseur *m.* (machine) (Tiss.) *Die Ausbreitemaschine.* Spreading-machine.

Élargissure *f.* (Coutur.) *Das eingesetzte Stück, der Zwickel.* Eking-piece.

Élasmie *f.* (H. n.) *Das Fischbein.* Whale-fins *pl.*, whale-bone.

Élasticité *f.*, **vertu** *f.* **élastique** (Phys., Méc.) *Die Elasticität, Schnellkraft, Prellkraft, Federkraft, Spannkraft, Dehnsamkeit.* Elasticity.

É— de compression. *Die Druckelasticität* oder *rückwirkende Elasticität.* Elasticity of compression.

É— de flexion. *Die Biegungselasticität, relative El—.* Elasticity of flexure.

É— de torsion. *Die Drehungselasticität, Torsionsel—.* Elasticity of torsion.

É— de traction. *Die Dehnungselasticität, absolute El—.* Elasticity of extension.

É— de la vapeur. *Die Spannkraft des Dampfes.* Elasticity of steam.

Élastique *adj.* *Elastisch.* Elastic, elastical.

Élastique *s. m.*, hélice cylindrique en fil de métal (Méc.) *Die Drahtspiralfeder, Springfeder.* Spiral metallic spring.

Élaté *s. m.* (Bot.) *Die Tannenpalme.* Wild palm-tree.

Élatère, -térium *m.* (Pharm.) *Der Springgurkensaft, Eselsgurkensaft.* Elaterium.

Élatérine *f.* (Chim.) *Das Elaterin, der Eselsgurkenstoff.* Elaterine.

Élatérite *f.* (Minér.) *Das elastische Bergpech.* Elaterite, elastic bitumen. *Voyez* Bitume élastique.

Élatéromètre *m.* (Phys.) *Der Elasticitätsmesser.* Elaterometer.

Élatite *s. f.*, sapin pétrifié (Minér.) *Das versteinerte Tannenholz.* Petrified fir-wood.

Élavé,-e *adj.*, dit du poil des chiens (Pelletier.) *Weich und bleich.* Weak and pale.

Électre *m.*, **Électrum** *m.*, **Or** *m.* **blanc des Gaules, Aurure** *m.* **d'argent pur** (Minér.) *Das Elektrum, silberhaltige Gold.* Electrum, argentiferous gold.

Électre *m.*, **Électrum** *m.*, ambre jaune (Minér.) *Der Bernstein.* Amber, electron.

Électricité *f.* (Phys.) *Die Elektricität.* Electricity.

É— animal. *Die tierische E—.* Animal electricity.

É— atmosphérique. *Die Luft-Elektricität.* Atmospherical electricity.

É— de contact. *Die Berührungselektricität.* Electricity by contact.

É— de frottement. *Die Reibungse—.* Frictional e—.

É— d'induction. *Die Induktionse—.* Induced e—, e— by induction.

É— négative ou **résineuse.** *Die negative Elektricität, Harz-Elektricität.* Negative *or* resinous electricity.

É— de même nom. *Die gleichartige* oder *gleichnamige E—.* E— of same name *or* kind.

É— de nom contraire. *Die ungleichnamige E—.* E— of an opposite name *or* kind.

É— positive ou **vitrée.** *Die positive Elektricität, Glas-Elektricität.* Positive *or* vitreous electricity.

É— d'un temps d'orage. *Die Gewitterelektricität.* E— of thunder-storm.

Électricité d'un temps serein. *Die Normale—, die bei heiterem Himmel vorhandene atmosphärische E—.* E— of clear weather.

É— de tension. *Die gespannte E—.* Tension-electricity.

É— voltaïque, É— par courants continus, Galvanisme *m.* *Die Berührungs-Elektricität, galvanische E—, der Galvanismus.* Voltaic electricity, galvanism.

Électrification *f.* *Die elektrische Absorption.* Electrification.

Électrique *adj.* (Phys.) *Elektrisch.* Electric, electrical.

Électrisé *adj.* (Phys.) *Elektrisiert.* Electrified.

Électriser *v. a.* (Phys.) *Elektrisieren, elektrisch machen.* To electrify.

Électro-aimant *m.* (Électr.) *Der Elektromagnet.* Electro-magnet.

É— boiteux. *Der (Hufeisen-) Elektromagnet mit nur einer Drahtrolle.* One legged electro-magnet.

É— campanulé ou **tubulaire.** *Der Glocken-Elektromagnet.* Tubulated electro-magnet.

É— circulaire (Nicklès). *Die Nicklès'sche Spule, die magnetische Spule.* Circular electro-magnet.

É— paracirculaire. *Der paracirculäre Elektromagnet.* Paracircular electro-magnet.

É— transversal de Paccinotti (Électr.) *Der Transversal-Elektromagnet.* Pacinotti's transversal electro-magnet.

É— trifurqué. *Der dreischenkelige Elektromagnet.* Trifurcated electro-magnet.

Électro-chimie *f.* (Chim.) *Die Elektrochemie.* Electro-chemistry.

Électrochimique *adj.* (Chim.) *Elektrochemisch.* Electro-chemical.

Électrode *f.* (Electr.) *Die Elektrode, der Poldraht, die Polplatte.* Electrode.

É— negative. *Die negative Elektrode, Kathode.* Cathode, negative pole.

É— positive. *Die Anode, die positive Elektrode.* Anode, positive pole.

É— soluble. *Die auflösbare Elektrode, die Lösungselektrode.* Soluble electrode.

Électrodiaspason *m.* (Tél.) *Die elektrische Stimmgabel.* Continuous electrodiaspason.

Électrodynamique *f.* (Phys.) *Die Elektro-Dynamik.* Electro-dynamics.

Électrodynamomètre *m.* *Das Elektrodynamometer.* Electro-dynamometer.

Électroendoscope *m.* (Électr., Méd.) *Das Elektroendoscop.* Electro-endoscope.

Électrogène *adj.* *Elektricität erzeugend.* Electrogen.

Électrogénèse *f.*, **Electrogénie** *f.* *Die Erzeugung der Elektricität durch Muskelbänder.* Electro-genesis.

Électrographie *f.* *Die Electrographie.* Electrography. *Voy.* Galvanoplastie.

Électroharmonique *adj.* *Elektroharmonisch.* Electro-harmonic.

Électrolyse *f.* (Chim.) *Die Elektrolyse.* Electrolysis.

Électrolyte *m.* (Chim., Phys.) *Der Elektrolit.* Electrolyte.

Électro-magnet *m.* **en forme de fer à cheval** (Tél.) *Der Hufeisenmagnet.* Horse-shoe-magnet.

Électromagnétique *adj.* (Phys.) *Elektromagnetisch.* Electro-magnetic.
Électromagnétisme *m.* (Phys.) *Der Elektromagnetismus.* Electro-magnetism.
Électrometallurgie *f.* *Die Elektrometallurgie.* Electro-metallurgy.
Électromètre *m.* (Phys.) *Der Elektrometer, Elektricitätsmesser.* Electrometer.
Électromoteur *m.* (Phys.) *Der Elektromotor, Elektricitäts-Erreger.* Electro-motor.
Électromotographe *m.* (d'Edison). *Der Elektromotograph.* Electric motograph.
Électromotion *f.* (Phys.) *Die Elektricitäts-Erregung.* Electro-motion
Électronégatif,-ve *adj.* (Phys.) *Elektronegativ, negativ elektrisch.* Electro-negative.
Électrooptique *f.* *Die Elektrooptik.* Electro-optics.
Électrophone *m.* (Téléphon.) *Das Elektrophon.* Electrophon.
Électrophore *m.* (Phys.) *Das Elektrophor, der Elektricitätsträger.* Electrophor, Electrophorus.
Électrophysiologie *f.* *Die Elektrophysiologie.* Electro-physiology.
Électropositif,-ve *adj.* (Phys.) *Elektropositiv, positiv elektrisch.* Electro-positive.
Électropuncture *f.* (Électr. Med.) *Die Elektropunktur.* Electro-puncture.
Életroscope *m.* (Phys.) *Das Elektroskop, der Elektricitätsanzeiger.* Electroscope.
Électrostatique *f.* (Phys.) *Die Elektrostatik.* Electro-statics *pl.*
Électrothérapeutique *f.* (Électr. Med.) *Die Elektrotherapie.* Electro-therapeutic.
Électrotonique *adj.* *Elektrotonisch.* Electrotonic.
Électrotonus *m.* *Der Elektrotonus.* Electrotonus.
Électrotypie *f.* *Die Elektrotypie.* Electrotypy.
Électuaire *m.* (Pharm.) *Das Elektuarium, Saftmus, die Latwerge.* Electuary.
Élégir *v. a.* (Techn.) *Ein Glied aus freier Hand arbeiten.* To work a cornice by hand.
Élément *m.*, **Corps** *m.* **simple** ou **élémentaire,** corps indécomposable (Chim.) *Das (chemische) Element, der Grundstoff.* Simple *or* elementary body, undecompoundable body, element, principle.
É— non métallique. *Das Nichtmetall, nichtmetallische Element.* Non-metallic element, metalloid.
É— métalloïde. *Das Metalloïd.* Metalloid.
É – métallique. *Das Metall, metallische Element.* Metallic element, metal.
Élément *m.* **à ballon** (Électr.) *Das Ballonelement.* Element with a ballon.
Élément *m.* **galvanique, Couple** *m.* d'une batterie galvanique (Phys. Chim.) *Das galvanische Element, Bunsen'sche Element.* Galvanic-cell.
Élément *m.* **magnétique** (Électr.) *Der Molekularmagnet.* Magnetic element.
Élément *m.* **de pile** (Electr.) *Das Element.* Element *or* cell of a battery.
Élément *m.* **de pile thermoélectrique** (Électr.) *Das Thermo-Element.* Element of a thermoelectric battery.

Élémi *m.*, **Résine** *f.* ou **Gomme** *f.* **élémi,** d'amyris. *Das Elemiharz, Elemi, Amyrisharz, Oelbaumharz.* Elemi, gum-elemi.
É— oriental ou **vrai,** *(de l'amyris zeylanica.) Das ächte Elemi, orientalische Elemi.* True elemi oriental.
Élémi bâtard, occidental ou **d'Amérique,** *(de l'amyris elemifera.) Das unächte Elemi, amerikanische Elemi.* American elemi.
Éléolé *m.*, **Medicament éléolique** (Pharm.) *Die ölige Arznei, das Oeldecoct, die Emulsion.* Oily medicament.
Éléolite *f.*, **Pierre** *f.* **grasse, Nepheline** *f.* (Min.) *Der Elaeolith, Fettstein.* Elaeolite.
Éléomele *m.*, **Éléomeli** *m.* **baume épais de Syrie** (H. n.) *Der Palmyrabalsam, das syrische Dicköl, Honigöl.* Elæomeli, gum of olive-trees in Syria.
Éléphant, papier éléphant *m.* (Pap.) *Das Elephantpapier (30 Zoll breit, 24 Z. hoch).* Elephant-paper.
Élévateur *m.*, **monte-charge** *m.* (Mach.) *Der Aufzug, Elevator.* Crane, hoist, lift, elevator.
É— à godets. *Das Becherwerk, Paternosterwerk.* Goblet-work.
É— d'un fourneau (Mét.) *Der Gichtaufzug.* Lift.
É – (Arch. hydr.) *Der Elevator, die Vorrichtung zum Umladen von Getreide.* Elevator.
É— flottant. *Der schwimmende Elevator.* Floating-elevator.
Élévation *f.*, (hauteur) (Arch.) *Die Höhe, Erhebung.* Elevation *or* height
Élévation *s. f.* (Arch.) *Das Höhenmass.* Measure of altitude.
Élévation *f.*, **Hauteur** *f.* d'une étoile (Astron.) *Die Höhe eines Sterns.* Altitude of a star.
Élévation *f.*, **Hauteur** *f.* **du pôle** (Astron.) *Die Polhöhe.* Altitude of the pole.
Élévation *f.* **du niveau d'eau.** *Das Steigen des Wasserstandes.* Rising of the water-mark.
Élévation *f.* (Art.) *Die Erhöhung, Elevation, Höhenrichtung eines Geschützes.* Elevation.
Élévation *f.* **des tourillons** (Art.) *Die Lagerhöhe, Feuerhöhe.* Elevation of the trunnions above the platform.
Élévation *f.*, **Projection** *f.* **verticale** (Géom.) *Der Aufriss, die Verticalprojection, (die Façade).* Elevation, upright projection, orthography.
Élévation *s. f.* [représentation de la façade d'un bâtiment, d'une voiture étc. en projection verticale] (Dess.) *Der Aufriss, Standriss.* Orthography, elevation, upright.
É— du devant, é— antérieure, é— de face. *Die Vorderansicht.* Front-view, forepart-prospect, front-elevation.
É— du derrière. *Die Hinteransicht.* Backside-prospect *or* plan, back-view.
É— laterale, é— de côte. *Die Seitenansicht.* Side-view, end-view.
É— longitudinale. *Die Längenansicht.* Longitudinal view.
É— postérieure. *Die hintere Ansicht, Hinteransicht.* Backside-prospect *or* plan.
É— principale. *Die Hauptansicht.* Face-plan.
Élévation *f.* [action d'élever] **Exhaussement** *m.* (Constr.) *Die Aufrichtung, Errichtung.* Exaltation, lifting-up.

Élévation d'un mur (augmentation de la hauteur). *Die Aufhöhung.* Raising a wall.

Élève *m.* (Jard.) *Der Pflänzling, Steckling, Sämling.* Seedling.

Élève *m.*, **Disciple** *m.*, **Apprentis** *m.* *Der Schüler, Lehrling.* . Disciple, apprentice, scholar, pupil.

É— de marine (Mar) *Voyez* Aspirant de marine.

Élever *v. a.*, **Hausser** *v. a.*, mettre ou rendre plus haut (Arch.) *Erhöhen, aufhöhen, überhöhen, höher auftreiben.* To raise higher, to increase.

Élever *v. a.*, ériger, dresser, exhausser (Arch.) *Aufrichten, errichten, aufstellen.* To set upright, to erect, to raise, to rear up.

Élever une pièce, lui **donner la hausse** ou **l'élévation** conveuable (Art.) *Das Geschützrohr elevieren, dem Geschütz die Höhenrichtung geben, den Aufsatz nehmen.* To give the elevation *or* to elevate the gun.

Élever *v.* **(Hausser** *v.***) les eaux** (Arch. hydr., Fort.) *Das Wasser stauen, anstauen.* To pen, to stem, to dam up the water.

Machine *f.* **à é— l'eau.** *Die Wasserhebungsmaschine.* Water-raising-engine, water-works.

Élever *v. a.* **un nombre** (au carré, au cube, à la quatrième puissance etc. *Eine Zahl auf die zweite Potenz (zum Quadrat), auf die dritte Potenz (zum Cubus), auf die vierte Potenz u. s. w. erheben, potenzieren.* To involve a number to the second, third, fourth etc. power.

É— au carré. *Quadrieren.* To square.

É— au cube, cuber. *Kubieren.* To cube.

Élever un ouvrage (Fort.) *Eine Schanze aufwerfen, (anlegen).* To throw up (to construct) a work.

Élever *v. a.* une perpendiculaire (Math.) *Eine Senkrechte, Winkelrechte errichten.* To raise, to erect a perpendicular line.

Élever ou **Nourrir** *v. a.* des vers à soie (Soier.) *Seidenwürmer ziehen.* To breed silk-worms.

Élever *v. a.* quelque objet au-dessus de l'horizon (Nav.) *In Sicht bekommen.* To get in sight, to raise.

S'Élever *v. r.* au-dessus de l'horizon (Nav.) *In Sicht kommen.* To come in sight.

s'Élever *v. r.* d'une côté etc. (Nav.) *Vom Lande etc. abkreuzen, Seeraum gewinnen.* To work away *or* off from the shore, to clear off a coast, to beatoff.

s'É— à la lame, dit d'un navire. *Sich gegen* oder *auf die See heben, gegen die See ansteigen,* oder *wehren, anrisen.* To rise upon *or* against the sea.

s'É— en latitude (Geogr.) *Breite machen, — gewinnen.* To gain (in) latitude, to make l—.

s'É— en longitude (Géogr.) *Länge machen, — gewinnen.* To gain (in) longitude, to make l—.

S'é— dans le vent. *Beim Kreuzen gewinnen, in den Wind —, luwärts aufstehen, Luv holen, Luv gewinnen.* To gain *or* come to windward, to gain in beating, to stretch *or* fetch up to windward.

s'É— au vent d'un autre navire etc. *Luvwärts kommen, weiter* oder *besser luvwärts —; zu luvwärts aufkommen.* To gain *or* get to windward, to come *or* get higher up.

S'É— au vent vers—. *Nach . . aufkreuzen, auf . . zu kreuzen, näher kommen.* To beat up to . . .

Élimination *f.* (Math.) *Die Wegschaffung, Elimination.* Elimination.

Élingue *f.* simple (Mar.) *Die Länge, Lenge.* Butt-slings.

Élingue *f.* (Mar.) *Der Stropp.* Strap, sling.

É— pour hisser un mât. *Der Maststropp.* Garland.

É— à griffes ou **pattes.** *Der Schinkelhaken.* Canhooks *pl.*

É— d'embarcation. *Der Schinkel mit Kauschen.* Boat-sling.

Élingue *f.* (Mach., Cord.) *Die Seilschlinge.* Sail-loop, corde-noose, rope-snar.

Élinguer *v. a.* (Mar.) *Anschlagen, in einen Stropp schlagen.* To sling.

Élinguet *m.* (Mar.) *Voyez* Linguet.

Élixation *f.* (Chim.) *Das langsame Kochen.* Elixation, boiling-out.

Ellipse *f.* (Math.) *Die Ellipse.* Ellipsis, ellipse.

Ellipsographe *m.*, **Compas** *m.* à ellipse. *Der Ellipsograph, Ellipsenzirkel.* Tram, elliptical compasses *pl.* *Voyez* Compas à ovale.

Ellipsoïde *m.* (Math.) *Das Ellipsoïd.* Ellipsoid.

E— de rotation, de révolution. *Das Umdrehungsellipsoïd, Rotationse—.* Elliptic conoid.

E— de rotation accourci, sphéroïde. *Das Sphäroïd, das abgeplattete Rotations-Ellipsoïd.* Spheroid, oblate ellipsoid.

E— de rotation prolongé. *Das verlängerte Rotations-Ellipsoïd.* Prolate *or* oblong ellipsoid.

Ellipticité *f.* *Die Ellipticität, die elliptische Gestalt.* Ellipticity, elliptical form.

Ellipticité *f.*, **Aplatissement** *m.* d'un sphéroïde. *Die Ellipticität eines Sphäroïds, Abplattung.* Ellipticity of a spheroid, oblateness.

Elliptique *adj.* (Math.) *Elliptisch.* Elliptic, elliptical.

Elme (Phys.) *Voyez* Feu Saint-Elme.

Élocher *v. a.* la cuvette de son siège (Glac.) *Den Glashafen von der Bank ablösen.* To detach the melting-pot from the hearth.

Éloigner s', de quelque chose (Nav.) *Ab—, weg—, frei kommen.* To get away from, to bear off.

Élongation *f.* (Astron.) *Die Ausweichung.* Elongation.

Élonger *v. a.* une amarre (Mar.) *Ausbringen, ausfahren, ausjagen.* To bring out.

Élonger *v. a.* une ancre (Mar.) *Einen Anker ausbringen.* To lay out.

Élonger *v. a.* une manœuvre etc. pour haler (Mar.) *Längs mannen.* To range *or* to man (along).

Élonger *v. a.* quelque chose sur le pont etc. (Mar.) *Glatt längs legen.* To range —, to lay —, to stretch along.

Élonger *v. n.* près de quelque chose (Nav.) *Voy.* Longer.

Élongis *m. pl.* d'écoutilles (Arch. nav.) *Voyez* Entremises d'éc—.

Élongis *m. pl.* d'un mât (Arch. nav.) *Die Längssalings.* Trestle-trees.

É— *m.* **de tambour** d'un navire à roues. (Arch. nav.) *Das Aussenwellenlager.* Paddle-bearer.

Élutriation *f.* (Chim.) *Das Schlämmen, die Schlämmung.* Elutriation, washing.

Émail *s. m., pl.* émaux (Blas.) *Die Tinktur,* Colour.

Émail *s. m.* (Porc., Fond., Mét.) *Der Schmelz, das Schmelzglas, die Amause, das Email.* Enamel. *Compar.* Contreémail.

Émail blanc (sur le fer). *Die weisse Glasur, der weisse Schmelz.* White glazing.

É— de la faïence commune. *Die weisse Glasur, Zinnglasur.* White-lead glazing *or* tin-glazing.

Émail *s. m.*, **Peinture** *f.* **en émail.** (Peint.) *Die Schmelzmalerei, Emailmalerei.* Enamelled painting.

É— bleu, Bleu *m.* **d'é—.** *Die Schmalte, das Schmelzblau.* Smalt, smalt-blue, azure-blue.

É— champlevé. *Die Schmelzmalerei mit vertieftem Grund.* Enamel painting on deepened field,

É— cloisonné. *Die Schmelzmalerei mit erhabenen Contouren aus eingelegten Metallstreifen.* Enamel with inlaid metal-lines.

É— de niellure. *Die Emailmalerei mit eingravierten, schwarz ausgeführten Umrissen.* Niello-enamel.

É— de peinture, émaillure *f.* peinte. *Das Maleremail.* Painter's enamel.

É— en taille d'épargne. *Die Schmelzmalerei auf vergoldetem Kupfer mit ausgesparter Zeichnung.* Enamel with spared design.

É— incrusté. *Schmelzmalerei mit erhabenen Konturen aus Schmelzmasse.* Incrustated enamel.

É— limousin, e— de Limoges. *Die Schmelzmalerei nach der Manier von Limoges, Limusine.* Enamel of Limogia.

É— ombrant, É— de Rubelles. *Das Email von Rubelles.* Rubelles' enamel.

É— opaque, Opémail *m.* *Das undurchsichtige Email.* Opaque enamel.

É— translucide. *Die Schmelzmalerei mit vertieften, eingegrabenen, eingeritzten* oder *eingepressten Konturen.* Enamel with deepened outlines.

É— transparent, Transémail. *Das durchsichtige Email.* Transparent enamel.

Émaillé,-ée *adj.* (Pot., Porc., Peint.) *Emailliert, glasiert.* Enamelled, glazed.

Tuile, Brique *f.* **émaillée** (Bât.) *Der glasierte Ziegel, Mosaikziegel, Wechselstein.* Glazed tile.

Émailler *v. a.* *Emaillieren, glasieren.* To enamel.

Émailleur *m.*, **Arrêteur** *m.* (peintre en émail). *Der Schmelzarbeiter, Emaillierer.* Enameller.

Émailleur *m.* (Horl.) *Der Zifferblattmacher.* Dialplate-maker.

Émaillure *f.* (1. l'art d'émailler; 2. ouvrage de l'émailleur). *1. Das Emaillieren; 2. die Schmelzarbeit.* Enamelling.

É— à la lampe. *Das Glasblasen vor der Lampe.* Enamelling at the lamp.

Émanation *f.* (Phys., Chem.) *Die Ausdünstung, Ausströmung.* Emanation.

Émanation *f.* (Géol.) *Die Aushauchung, die Ausströmung vulkanischer Dämpfe.* Emanation of vapours.

Émarger *v. a.* (Rel.) *Am Rand beschneiden.* To cut, to clip.

Émaux, Ouvrages *m. pl.* **d'émail.** *Die Emailwaren, Schmelzarbeiten f. pl.* Enamels *pl.*

Embabouiné part. (Mar.) *Zwischen Untiefen etc. geraten.* Entangled between shoals etc.

Emballage *m.* (Comm.) *Das Einpacken, die Verpackung.* Packing.

Emballer *v. a.* (Comm.) *Einpacken, verpacken.* To pack.

E— en caisses. *In Kisten packen.* To pack in cases.

Emballeur *m.* *Der Packer.* Packer.

Emballoter *v. a.* (Comm.) *In Ballen packen, einballen.* To pack in bales.

Embanquer *v. a.* (Pêch.) *Auf eine (Fischer-) Bank kommen.* To come upon a (fishing) bank.

Embarbe *f.* (Soier.) *Die Querschnur.* Cross-string.

Embarcadère *m.* (Arch. hydr.) *Die Ladestätte.* Quai, jetty, pier etc. for loading.

Embarcadère *m.* (Schifff.) *Der Ladeplatz, Einschiffungsplatz.* Loading-place, landing-place.

Embarcation *f.* (Mar.) *Das Boot.* Boat.

Embardée *f.* en courant grand largue *ou* vent arrière (Nav.) *Das Gieren.* Yawing, sheering.

E— étant à l'ancre. *Das Scheren (Gieren).* Breaking shels.

Embarder *v. n.* en courant (Mar.) *Gieren.* To yaw, to sheer.

Embarder *v. n.* étant à (sur) l'ancre. *Scheren.* To sheer, to break sheer.

E— babord. *Nach Backbord gieren, — scheren.* To yaw to port, to sheer to port.

E— tribord. *Nach Steuerbord gieren, — scheren.* To yaw —, to sheer to starboard.

Embargo *m.* (Mar.) *Das Embargo, der Arrest, Beschlag.* Embargo.

Embariller *v. a.* (Comm.) *In Fässer packen, eintonnen, einfassen, einspünden.* To barrel up, to tun.

Embarque! (Mar.) *An Bord! Ins Boot!* Come aboard, get in the boat!

Embarquement *m.* (Comm.) *Das Abschiffen, an Bord Senden.* Shipping-off.

Embarquement *m.* (Mar.) *Das Laden, Einnehmen (von Gütern).* Shipping, shipment, loading (of goods).

Embarquement *m.* (Mar.) *Das Einschiffen, Anbordnehmen (von Passagieren).* Embarkment, Embarking (of persons).

Embarquer *v. a.* des marchandises ou des personnes (Comm.) *Laden, an Bord bringen, verladen, einschiffen.* To ship, to put on board, to embark.

Embarquer *v. a.* une embarcation (Mar.) *Ein Boot einsetzen, an Deck nehmen* oder *setzen.* To hoist, to take *or* put a boat in *or* on deck.

Embarquer *v. n.* et *r.* à bord de . . . . (Mar.) *An Bord gehen, auf . . .* oder *für . . . mustern.* To go on board of . . ., to ship in . . .

Embarquer *v. n.* dans un canot (Mar.) *In ein Boot gehen* oder *steigen.* To go *or* step into a boat.

Embarquer *v. a.* son eau (Mar.) *(Trink-)Wasser an Bord nehmen.* To take the water —, the supply of water on board.

Embarquer *v. n.* de l'eau (de mer) (Mar.) *Wasser übernehmen.* To ship water, to ship a sea, to wet.

Embarquer *v. n.* un coup ou paquet de mer (une lame) *Eine (schwere) See —, Sturzsee über bekommen.* To ship a heavy sea, — green seas.

Embarquer *v. a.* **à la main** (Mar.) *Einmannen, einsenden.* To hand in, to pass in.

Embarrer *v. a.* la cuvette [la saisir par la ceinture] (Verr.) *Den Hafen um die Mitte fassen.* To seize the melting-pot.

Embarrer *v. a.* un auspect (Mar.) *Eine Handspake einstecken.* To ship a handspike.

Embarrer *v. a.* un navire (Mar.) *Syn. de* Barrer.

Embarrer *v. a.* la pièce par le levier (Art.) *Den Hebel, die Handspeiche unterstecken.* To place the lever.

Embarrer, s' *v. r.* (Man.) *Ueber den Standbaum treten.* To step over the bar.

Embase *f.* (Arch.) *Voyez* Embasement.

Embase *f.*, **assiette** sur l'arbre d'une roue (Horl.) *Der Sitz des Rades auf der Achse.* Seat.

Embase *f.* **d'un essieu** (Mach.) *Der Lagerhals.* Axle-arm. *Voyez* Gorge.

Embase *f.* de cheminée d'un fusil à percussion (Arm.) *Der Teller, runde Ansatz.* Shoulder.

Embase *f.* du tourillon (Art.) *Die Schildzapfenscheibe, Angussscheibe, Stossscheibe.* Trunnion-shoulder-plate.

Embasement *m.* (Arch.) *Der glatte Sockel.* Table-stones *pl.*, basement.

E— sur le sol. *Der vorspringende glatte Sockel.* Earth-tables *pl.*

E— du fondement. *Das Bankett, die Grundmauer, Latsche.* Grass-tables, ground-tables *pl.*

Embassure *f.* (Glac.) *Die Wände des Spiegelglasofens.* Walling of the furnace.

Embatage. *Voyez* Embattage.

Embâtage *m.* (Man.) *Das Auflegen des Saumsattels, die Sattelung.* Saddling.

Embatailler *v. a.* (Mil.) *In Schlachtordnung stellen.* To place in order of battle.

Embâtonner *v. a.* les cannelures d'une colonne (Arch.) *Verstäben.* To cable the flutes.

Embâtonnage *m.*, **Rudenture** *f.* des cannelures (Arch.) *Die Stäbeausfüllung, die Verstäbung.* Rudenture.

E— tordu, Rudenture *f.* **cablée.** *Die gewundene Ausstäbung, die Verstäbung in Seilform.* Cabling.

Embâtonner *v. a.* les laines filées pour l'ébrouage. *Voy.* ce mot. (Teint.) *Auf Stöcke hängen, aufstäben.* To hang upon sticks.

Embattage *m.* des roues (Art., Charr.) *Das Beschienen, Einbinden der Räder.* Shœing, binding, furnishing with tires.

Embattoir *m.* (Charr.) *Die Beschlaggrube.* Shœing-hole.

Embattre *v. a.* une roue (Charr.) *Ein Rad beschienen* oder *beschlagen.* To shoe, to bind, to put the tire on a wheel.

Embauchée *f.* (Mar.) *Der Beginn der Arbeitszeit.* Time for beginning the (day's) work.

Embaucher *v. a.* (T. d'atelier). *Annehmen, einstellen, anstellen.* To steep, to take on.

Embaucheur *m.* (T. d'atelier). *Der Altgeselle, Gesellendinger, Arbeitsnachweiser.* Steeper.

Embaucheur. *Voyez* Racoleur *m.*

Embauchoir *m.*, **embouchoir** *m.* (Cordonn.) *Das Stiefelholz, der Leisten.* Boot-tree, boot-last.

Embellie *f.* (Mar.) *Das Aufklären der Luft, das Abnehmen des Sturmes.* Breaking of bad weather, first lull in.

E— de la mer. *Syn.* d'Accalmie.

Embellir *v. n.* et *r.* dit du temps (Mar.) *Besser werden, aufklaren, abklaren.* To get settled, to clear up *or* off, to calm down.

Embenater *v. a.* (mettre dans les benates) (Sal.) *In die Salzkörbe thun, einkörben.* To put into the salt-baskets.

Emblier *v. a.* (Mar.) *Syn.* d'Encombrer.

Embloquer *v. a.* (aplatir la corne dans le bloc) (Peign.) *(Horn) einblöcken, gerade pressen.* To press (horn) betwen blocks.

Embodinure *f.* (Mar.) *Voyez* Emboudinure.

Emboire *v. a.* de cire, de l'huile (Techn.) *Mit Wachs* oder *Oel tränken.* To imbibe with oil *or* wax.

Emboire, s' *v. r.*, dit de la chaine (Tiss.) *Sich einweben, einlaufen.* To shrink, to tarnish.

Emboire, s' *v. r.* dit des couleurs (Peint., Teint.) *Einschlagen, einschlüpfen.* To trickle down.

Emboîtage *m.*, **Assemblage** *m.* à emboîtage (Charp., Men.) *Die Einlassung, Einfügung mit verlorenem Zapfen.* Jointing by means of a mortise, or a scarf and a tongue. *Compar.* Rainure à emboîtage.

Emboîter *v. a.* assembler à emboitage (Charp., Men.) *Mit verlorenen Zapfen einfügen, einlassen.* To mortise, to tongue, to sink.

Emboîter *v. a.* les jantes (Charr.) *Die Felgen auffügen.* To put up the fellies.

Emboîture *f.* **du moyeu** (Charr.) *Das Nabenloch.* Nave-hole.

Emboîture *f.*, **Gouyon** *m.* **perdu** de deux poutres etc. (Charp., Men.) *Der Dübel, verlorene Zapfen.* Peg, dowel.

Emboîture *f.* d'une porte, traverse au bout d'une porte (Charp., Men.) *Die Hirnleiste, der Ober- und Unterschenkel.* Cross-piece, cross-beating of a door-valve, wooden clamp.

Assemblage *m.* **à e—, à emboîtement.** *Die Verbindung mit Hirnleisten.* Clamping.

Emboîture *f.* des os (Anat.) *Die Knochenfuge.* Juncture of bones.

Embossage *m.* (Mar.) *Das sich quer zu .... legen (mit Hülfe eines Springs auf dem Anker* oder *Ankertau).* Mooring broadside on.

Embosser, s' *v. r.* (Mar.) *Sich quer zu .... legen, indem man einen Spring auf die Ankerkette setzt, sich mit einem Spring vertäut.* To bring the broadside to bear upon .... by putting a spring on the cable.

Embossure *f.* (Mar.) *Der Spring, das Springtau.* Spring on the anchor *or* cable.

Embouchement *m.* (Man.) *Die Zäumung, Aufzäumung.* Bitting.

Emboucher *v. a.* mettre sur l'embouchoir (Cord.) *Auf den Leisten schlagen.* To put upon the last.

Emboucher *v. a.* (Mar.) *Voyez* Embouquer.

Embouchoir *m.* (Cord.) *Voyez* Embauchoir.

Embouchoir *m.* *Voyez* Capucine.

Embouchure *f.* de la coulée, du jet de fonte (Fond.) *Die Gussrohrmündung.* Mouth of the spray.

Embouchure d'une fleuve (Arch. hydr.) *Die Mündung eines Flusses.* Mouth of a river.

Embouchure *f.* d'un instrument à vent (Mus.) *Das Mundstück.* Mouth-piece.

Embouchure *f.* du mors (Sell.) *Das Mundstück des Zaumes, Gebisses.* Bit of a bridle.

Embouchure *f.* **d'un puits** (Tun.) *Die Schachtöffnung, der Schachtmund.* Pit-mouth.

Embouchure *f.* d'une rivière, d'un vase, d'un fourneau etc. *Die Mündung.* Mouth.

Embouchure *f.* **d'un tunnel.** *Das Tunnelmundloch.* Mouth of the tunnel, tunnel-entrance.

Embouchure *f.* d'un tuyau, d'un trou etc. (Techn.) *Die Mündung, das Mundstück.* Mouth, muzzle.

Emboudinure *f.* de l'organeau d'une ancre (Mar.) *Der Ankerröhrring des Ankerrings.* Padding, puddening.

Embouquement *m.* dans un canal (Nav.) *Das Einfahren.* Entering.

Embouquer *v. a.* dans un canal (Nav.) *Einfahren, in die Einfahrt kommen, — gelangen.* To enter the mouth.

Embourder *v. a.* (Mar.) *Voyez* Béquiller.

Embourrage *m.* des cardes cylindriques (Mach.) *Das Futtern, Flocken, Füllen der Kratzenrollen mit Scherwolle und Oel.* Stuffing of the teeth of cylindrical cards.

Embouter *v. a.* (Tech., Mach. etc.) *Mit einer Zwinge versehen.* To ferrule.

Emboutir *v. a.* le pied (Maréch.) *Den Huf auswirken.* To pare.

Emboutir *v. a.*, **aboutir** *v. a.* une corniche etc en bois, la revêtir de plomb (Couvr.) *Holzwerk mit Blei verkleiden.* To encrust with lead, to lead

Emboutir *v. a.*, **amboutir** une plaque de métal, lui donner une forme creuse (Mét., Ferbl., Orf.) *Treiben, auftiefen (getriebene Arbeit machen).* To chase, to beat out.

E— par le marteau et la bouterolle. *Mit dem Auftiefhammer treiben, die Buckel aufkehren.* To chase with the mallet *or* driving-hammer. *Compar.* Bouterolle *et* Dé à emboutir.

E— au tour. *Auf der Drehbank drücken.* To chase in the lathe. *Compar.* Mandrin, ouvrage embouti, tour presseur.

Emboutir *v. n.* dit du plomb dans l'essai à la coupelle (Mét.) *Treiben.* To be in circulation, to circulate.

Emboutissage *m.* action d'emboutir *v. a.* *Das Treiben.* Chasing.

Emboutissage *m.* du plomb (procédé) (Mét.) *Das Treiben.* Circulation.

Emboutissoir *m.* du cloutier. *Synon. de* Clouère.

Embranchement *m.* (Arch. hydr.) *Die Abzweigung, die Spaltung.* Branch, branching.

E— d'un canal. *Der Zweigkanal.* Branch of a canal.

Embranchement *m.* d'un chemin de fer. *Die Zweigbahn, Nebenbahn.* Branch-line, branch-road.

Embranchement *m.* d'un coyer (Charp.) *Der Gratbalkenstich.* Arris-beam-brace.

Embrancher *v. a.* lier l'empanon avec l'arêtier (Charp.) *Anschiften, schiften.* To join rafters together.

Embrancher *v. a.* lier l'embranchement avec le coyer (Charp.) *Einstechen.* To join the arris-beam with the braces.

Embraquer *v. a.* un cordage, une chain. (Mar.) *Die Lose einholen, ein Ende steifholen, die Kette kürzen.* To haul in the slack, to haul taut.

E— de touée (Mar.) *Die Lose der ausgesteckten Kette (des Taues) einholen, einhieven.* To shorten in the slack of the cable.

Embrasement *m.* *Voyez* Ébrasement.

Embraser *v. a.* *Voyez* Ébraser.

Embrasse *f.* (Écon.) *Der Vorhangshalter, die Vorhangsspange.* Curtain-clasp.

Embrassure *f.* ornement gothique nommé aussi quadrilobe (Arch.) *Der Vierpass.* Quarter, anc.: cater, katur.

Embrassure *f.* bande de fer autour d'une cheminée, d'une poutre etc. (Bât.) *Die Eisenklammer, das Eisenband, Balkenband, der Vierpass.* Iron-ring, ferrule.

Embrasure *f.* d'une porte ou fenêtre (Bât.) *Die Laibung, Anschlagmauer, die Laibungsfläche, Spalletwand.* Side-wall of the bay, flanning, rabbet-wall. *Comp.* Ébrasement.

E— oblique. *Die schräge Laibung.* Splayed flanning.

Embrasure *f.* (Fortif.) *Die Schiessscharte, Scharte, Schusslücke, Zinnenlücke.* Port-hole, loop-hole, loop, embrasure, battlement-hole.

E— aux canons. *Die Stückpforte, Geschützscharte.* Gun-loop, embrasure for guns.

E— en contrepente (Fort.) *Die ansteigende Scharte, Rikochetscharte.* Ascending embrasure, ricochet-embrasure.

E— directe. *Die gerade Schiessscharte.* Direct *or* perpendicular embrasure.

E— d'obusier. *Die vorn erhöhte Scharte, Haubitzscharte.* Countersloping embrasure, howitzer e—.

E— oblique. *Die schräge Schiessscharte.* Oblique embrasure.

E— ordinaire. *Die völlige Schiessscharte.* Common embrasure.

Embrasure *f.* **de fourneau** (Bât., Mét.) *Das Ofenloch.* Furnace-hole.

E— de chauffe, ouverture *f.* de la chauffe. *Das Schürloch, Heizloch.* Stoke-hole.

E— de tuyère. *Voyez* Encorbellement des soufflets.

E— du travail. *Voyez* Encorbellement de la tympe.

Embrasure *f.* pour le cou de la cornue (Distill.) *Der Halsausschnitt an der Retorte.* Retort-neck-hole.

Embrayage *m.* (Mach.) *Die Einrück- und Ausrück-Vorrichtung, das Ausrückzeug, die lösbare Kuppelung.* Engaging- and disengaging-coupling.

E— à cônes de friction. *Die lösbare Frictionskegelkuppelung.* Friction-socket. *Voy.* Désembrayage. *Comp.* Manchon à friction.

E— à friction. *Die lösbare Frictionskuppelung.* Friction-clutch.

Embrayage *m.* (Mach. à vap.) *Die Kuppelung.* Coupling, clutch, connecting-gear.

E— de l'hélice (Mach. mar.) *Die Schraubenkuppelung.* Screw-coupling.

Embrayer *v. a.* (Mach.) *Einrücken.* To engage, to throw in gear.

Embrayer *v. a.* et **Désembrayer** *v. a.* (Mach.) *Einrücken und ausrücken.* To ship and unship.

Embrelage *m.*, action d'embreler (Art.) *Das Tau anlegen.* To puton the prolonge.

Embrelage *m.* (Techn.) *Die Anrödelung, Aufrödelung.* Fastening with strings, racking-down.

Embrelage *m.* (Pont.) *Voyez* Brêlage.

Embreler *v. a.* (Pont.) *Voyez* Brêler.

Embreler *v. a.* (Techn.) *Anrödeln, anreiteln.* To strap, to string, to rack down.

Embrèvement *m.* (Charp., Men.) *Die Anscherung, Anschlitzung, Verbindung durch Schlitzzapfen und Gabel, süddeutsch die Gungel (die Keep, Kerbenfügung).* Slit and tongue joint by open mortise. *Comp.* Tenon à embrèvement.

Embrèvement, Embreuvement *m.* (Tiss.) *Voyez* Brève.

Embréver *v. a.* (Charp., Mén.) *Anscheren, anschlitzen.* To join by groove and tongue, — by open mortise.

Embrochage *m.* (Tél.) *Die Schleifenschaltung.* Circuit with intermediate receiving-stations.

Ligne *f.* **à e—.** *Die Schleifleitung.* Line with intermediate stations.

Station *f.* **à e—.** *Die Schleifenstation.* Intermediate receiving-station.

Embrouillé *adj.* dit du temps (Mar.) *Bezogen, drückend, diesig.* Foul, covered, gloomy.

s'Embrouiller *v. r.* dit du temps (Mar.) *Beziehen, diesig —, häsig werden.* To get foul, to cover, to get gloomy.

Embrumé *adj.* dit du temps (Mar.) *Neblig, mistig.* Foggy, misty, hazy.

Embrumé *adj.* dit d'un navire, d'une terre etc. (Mar.) *In Nebel gehüllt, von Nebel verdeckt.* Enclosed in a fog, covered by fog.

Embrun *m.* (Mar.) *Das Spritzwasser, der Spritzer.* Spray.

Embu, Embus, Embut *m.* (Voil.) *Voyez* Boisson.

Émécher *v. a.* les cheveux (Coiff.) *In Locken teilen.* To form (hair) into ringlets.

Émeraude *f.* (Minér.) *Der Smaragd.* Emerald.

s'Émerger *v. r.* dit d'un navire (Mar.) *Sich lichten, sich heben, sich liften.* To emerge, to rise out of the water.

Émeri *m.*, **Émeril** *m.*, **vrai émeri** (Minér.) *Der Schmirgel, Smirgel, Schmergel, körnige Corund.* Emery, smiris, poliens. *Voyez* Corindon granulaire, sable de grenat, de circon etc.

Émeriller *v. a.*, **passer** *v. a.* à l'émeri (Mach., Coutell.) *Schmirgeln.* To rub, to polish, to grind with emery.

Émerillon *m.* (Cord.) *Der Nachhänger. Folger.* Loper, leaper.

Émerillon *m.*, hameçon pour les requins (Mar.) *Der Haihaken.* Shark-hook.

Émerillon *m.* (Mar.) *Der Wirbel.* Swivel.

É— d'affourchage. *Voyez* Maillon d'a—.

É— anneau, Anneau à é—. *Der Wirbelring, W—schäkel.* Swivel-ring, S—shackle.

É— à croc, Croc à é—. *Der Wirbelhaken.* Swivel-hook.

É— à requin. *Der Haihaken.* Shark-hook.

Émeriser *v. a.* *Mit Schmirgel belegen.* To lay on with emery.

Papier *r.* **émerisé.** *Das Schmirgelpapier.* Emery-paper.

Toile *f.* **émerisée.** *Die Schmirgelleinwand, der Schmirgelkattun.* Emery-cloth.

Émétine *f.* (Chim.) *Der Brechstoff, das Emetin.* Vomitory substance, emetine.

Émétique *m.* (Méd.) *Das Brechmittel, Vomitiv.* Emetic, vomit, puke.

Émétique *adj.*: **Tartre** *m.* **é—.** *Der Brechweinstein.* Emetic tartar, tartar-emetic.

Émissaire *m.* (Arch. hydr.) *Der Wasserauslauf, -auslass.* Out-let.

Émission *f.* *Voyez* Écoulement.

Émission *f.*, mieux **soupape d'émission,** au régulateur d'une machine à colonne d'eau (Méc.) *Das Austrittsventil der Steuerung.* Eduction-valve.

Emmagasinage *m.* (Comm.) *Die Aufspeicherung.* Warehousing, storing-up.

Emmagasiner *v. a.* (Comm.) *Aufspeichern, aufschütten, lagern.* To warehouse, to store up.

Emmanché,-e *adj.* (Coutel.) *Gestielt, bestielt, behelmt.* Helved, hafted.

Emmanchement *m.* (Charp., Blas., Coutel.) *Die Bestielung, Behelmung.* Hafting, helving.

E— à douille. *Die Büchsenkuppelung, Zwingenschäftung.* Double sock-clutch.

Emmancher *v. a.* (Blas., Charp., Coutel.) *Bestielen, mit einem Stiel* oder *Helm versehen.* To helve, to haft, to set on a haft or handle.

Emmancher, Enmancher *v. n.* *In einen Kanal —, (besonders:) in den englischen Kanal einlaufen.* To enter into a channel, (especially:) to enter the English Channel.

Emmanchure *f.* (d'un marteau etc.) *Das Stielloch, Helmöhr.* Eye.

Emmanteler, (Emmurer) *v. a.* une ville etc. (Fort.) *Mit einer Ringmauer versehen, ummauern.* To surround by a wall.

Emmarchement (Charp.) *Die Stufennut, Einquartierung, der Einschnitt für die Treppenstufen.* Step groove. *Comp.* Escalier.

Disposition des e— (Charp.) *Die Nuteneinteilung in der Wange.* Disposition of the step-grooves.

Emmatelotage *m.* (Mar.) Früher: *Das Abteilen der Mannschaft zu je zweien für dieselbe Hängematte.* Jetzt: *Das Abteilen der Mannschaft zu je zweien für dieselbe Nummer* oder *denselben Platz der Hängematte.* *Formerly:* Telling (rather: tallying) off the men two to one hammock; *now:* — two to each number *or* place of hammocks.

Emménagement *m.*, **-s** *m. pl.* (Mar.) *Die innere Einrichtung.* Accommodations.

Emmenager *v. a.* (Mar.) *Die inneren Einrichtungen herstellen, anbringen.* To fit up (the) accommodations.

Emmiellure *f.* (Maréch.) *Das Honigpflaster.* Honey-plaster.

Emmortaiser *v. a.* (Charp.) *Einzapfen, einlochen.* To mortise.

Émorfiler *v. a.* un couteau (Coutel.) *Den Grat* oder *Faden eines Messers wegschaffen.* To take off the thread of a knife.

Émotter *v. a.* un champ (Agr.) *Die Erdschollen zerschlagen.* To crush the clods.

Émotteur *m.* (Agr., Meun.) *Die Kornschwinge, Fegemühle, Getreidereinigungsmaschine.* Smut-mill, sweeping-mill, fanner, corn-van. *Voyez* Cylindre émotteur.

Émottoir *m.* (Agr.) *Der Schollenschlägel, die Pritsche.* Clod-beetle.

Émouchet *m.* (Tann.) *Das Schwanzstück.* Tail-piece.

Émoucheté *adj.* (Coutel. etc.) *Abgestumpft, abgebrochen.* Blunt, broken-off.

Émoudre *v. a.*, aiguiser sur une meule (Aiguill., Coutel. etc.) *Schleifen, wetzen.* To sharpen, to grind, to set, to whet.

Émoudre *v. a.* un canon de fusil (Arm.) *Ein Rohr schleifen.* To grind a barrel.

Émoulage *m.*, **Émoulerie** *f.* (Mét.) *Das Blankschleifen.* Smooth-grinding, white-grinding, lighting.

Émoulage *m.* à sec (Aiguill.) *Das Trockenschleifen.* Dry-grinding.

Émouleur *m.* *Der Scherenschleifer, Schleifer.* Knife-grinder, grinder.

Émouleur *m.* de canons de fusil (Arm.) *Der Rohrschleifer, Schleifer.* Barrel-grinder, grinder.

Émoulu *m. adj.* (Coutel.) *Geschliffen, scharf.* Ground, well-ground, sharp-set.

Émousser *v. a.* des outils, des glaces. *Abstumpfen, stumpfmachen, blindmachen, des Glanzes berauben.* To blunt, to dull.

S'é— *v. r.*, dit des outils. *Stumpf werden, blind werden.* To blunt, to grow dull *or* blunt.

Émousser *v. a.* les arbres, les tuiles etc. *Abmoosen, von Moos reinigen.* To clear of moss.

Émousser *v. a.*, écorner les arêtes d'une pierre etc. (Taille-p.) *Abfasen, abkanten.* To chamfer, to bevel.

Empaillage *m.* (Arch. nav.) *Das Waschbord, Fussbord kleiner Fahrzeuge.* Washboard of small (sea-going) craft.

Empailler *v. a.* (une chaise). *Mit Stroh beflechten, mit Stroh umwickeln.* To cover with straw.

Empan *m.* (mesure). *Die Spanne.* Span, palme.

Empanner *v. a.* (Mar.) *Beidrehen, beilegen.* To bring to.

Empanner *v. a.* et *n.* (Mar.) *Von der anderen Seite* oder *von Lee backkommen, backkommen lassen.* To bring *or* to be brought by the lee.

Empanon *m.*, demi-chevron de croupe (Charp.) *Der Halbsparren, Walmsparren, Schiftsparren, Schifter.* Jackrafter.

Empanons *m. pl.* de la flèche (Charr.) *Die Arme, Scherarme des Langbaumes, Langbaumscherarme m. pl.* Hind-guides *pl.* [*or* wings].

Empanons *m. pl.* (Sell.) *Die Sattelhölzer (n. pl.)* Saddle-beams, sleepers *pl.*

Empaqueter *v. a.* (Comm.) *Verpacken, in Bunde packen.* To pack, to bundle.

E— les cartouches à fusil (Mil.) *Die Patronen in Bunde verpacken.* To pack small-arm cartridges in parcels, to bundle.

Empasteler, Guèder *v. a.* (Teint.) *Mit Waid färben.* To dye with woad.

Empâtage *m.* de l'huile ou de la graisse (Sav.) *Das Vorsieden.* Boiling the oil *or* fat with a weak caustic lye.

Empatement *m.* [mieux **empattement**] ou **Empature** *f.* [mieux **empatture**], assemblage par entaille triangulaire (Charp.) *Die Klaue, Aufklauung, Einklauung.* Triangular notch, joining by a triangular notch.

Empatement *m.* (Arch. nav.) *Syn. d'*Empature.

Empatement *m.* des torons pour faire une épissure (Mar.) *Das Einlegen der Kardeele (Duchten) zu einer Splissung.* Joining *or* laying-in of the strands for a splice.

Empâtement ou **Empastement** *m.* (Arch., Maç.) *Die Betongründung, Gründung auf Grobmörtel.* Concrete-foundation.

Empâtement ou **Empastement** *m.* (Arch., Peint.) *Der dicke Farbenauftrag, die Impastierung.* Impastation.

Empater ou **Empatter** *v. a.* (Charp.) *Aufklauen.* To join by a triangular notch.

Empater, Empatter *v. a.* les rais (Charr.) *Die Speichen einzapfen.* To let in the spokes.

E— les rais alternativement. *Die Speichen versetzen.* To alternate the spokes, to set the spokes off and on.

Empâter *v. a.* (Peint.) *Impastieren, pastös malen.* To impaste.

Empâter *v. a.* deux cordages (Mar.) *Beim Splissen zwei Taue durch Zusammendrehen ihrer Duchten verbinden.* To twist the strands of two ropes together when making a splice.

Empâter *v. a.* deux pièces de bois (Arch. nav.) *Mittelst eines Lasches zusammenfügen, verbinden.* To join a scarph.

Empâter *v. a.* la lime, (dit d'un métal etc.) *Verschmieren, verschleimen.* To choke up the teeth of a file.

Empater *v. a.*, cartonner, coller (Rel.) *Kleben, kleistern, pappen, aufkleben, bekleistern.* To paste, to work in paste.

Empattement *m.*, **Fondation** *f.* en saillie, assise *f.* saillante (Bât.) *Die Anlage, Latsche, vortretende Grundschicht, das Mauerrecht.* Patten, sole, footing of a wall.

Empattement *m.* d'un talus, mesure horizontale du taludement (Bât.) *Die Anlage, der Auslauf, die Ausladung einer Böschung.* Projection, sally of a talus.

Empattement *m.*, **de base**, patte, griffe on feuille des bases romanes (Arch.) *Das Eckblatt, der Knorren, die Eckkrappe.* Base-edge ornament.

Empattement *m.* **inférieur** des rails à patins (Ch. d. f.) *Der Schienenfuss.* Patten foot of rails.

Empatture *f.* *Voyez* Empatement.

Empâture *f.* (Arch. nav.) *Das Lasch, die Laschung.* Scarph.

Empâture *f.* (Arch. nav.) *Das Verschiessen.* Shift.

E—. *Das Mass des Verschiessens.* Length of the shift.

Empellement *m.*, **Bonde** *m.* d'un étang (Arch. hydr.) *Der Mönch, die Schütze, der Ablass, die Stellfalle.* Sluice-board, lock-hatch, sluice-stay.

Empeloter *v. a.* (Fil.) *In Knäuel wickeln.* To wind in balls.

Empênage *m.*, d'une serrure montée à trois pènes (Serr.) *Das Eingerichte mit drei Riegeln.* Ward of three bolts.

Empennelage *m.* (Mar.) *Das Verkatten (nicht zu verwechseln mit: Katten) eines Ankers.* Backing an anchor.

Empenneler *v. a.* l'ancre (Mar.) *Den Anker verkatten.* To back the anchor.

Empennelle *f.* (Mar.) *Der Kattanker, Warpanker zum Verkatten des (Bug-) Ankers.* Kedge for backing an anchor.

Empesage *m.* (Tiss.) *Das Stärken, Steifen.* Starching.

Empeser *v. a.* (Tiss.) *Stärken, steifen.* To starch.

Empeser *v. a.* les voiles (Mar.) *Nass machen, — giessen.* To wet.

s'Empêtrer (dit des chevaux) (Man.) *Sich in die Stränge verwickeln.* To entangle one's self in the traces.

Empierrement *m.* des chaussées, **Pavé** *m.* **batârd** (Routes). *Der Steinsatz, Steinschlag, die Packlage, Packung.* Road-metal, ballasting, metalling of a road. *Comp.* Blocage *m.* d'une chaussée *et* Chaussée en empierrement.

E— d'un chemin caillouté. *Die Beschotterung einer Schotterstrasse.* Gravelling of a gravel-road.

E— des traverses d'un chemin de fer. *Die Steinschüttung, die Beschotterung einer Eisenbahn.* Ballasting of the sleepers. *Voy.* Ensablement.

Empilage *m.* des traverses etc. (Ch. d. f., Charp.) *Das Aufstapeln der Schwellen etc.* Stacking-up of the sleepers etc.

Empiler *v. a.*, mettre en haie, les briques (Bât.) *Aufschränken.* To pile up.

Empiler *v. a.*, entasser les ais ou les lattes (Bât.) *Aufstapeln.* To pile up, to stack up.

Emplacement *m.* d'un bâtiment (Bât.); **lieu** *m.* de construction (Mar.) *Die Baustelle, Baustätte.* Building-ground.

Emplacement *m.* d'un pont. *Die Brückenstelle.* Site of a bridge.

Emplacement *m.* du coussinet (Art.) *Das Lager des Mörserrichtkeils.* Bed of the mortar-quoin.

Emplacement *m.* **de dépôt.** *Der Lagerplatz.* Place for storing goods, store-house *or* -room.

Emplacement *m.* **de la machine fixe.** *Der Maschinenraum.* Engine-house, engine-room.

Emplanture *f.* d'un mât (Arch. nav.) *Die Mastspur.* Step of a mast.

Emplâtrer *v. a.* l'or sur le cuir (Dor., Tarr.) *Den Goldfirnis aufstreichen.* To spread the gold-varnish.

Empli *m.*, chaudière d'évaporation (Sucr.) *Das Füllbecken.* Skipping-teache.

Empli *m.*, lieu où l'on remplit des formes vides (Sucr.) *Die Füllkammer.* Filling-room.

Empli *m.*, totalité des formes remplies à la fois (Sucr.) *Die Füllung, der Füllungssatz.* Set of filled moulds.

Emplir *v. n.* (Mar.) *Voyez* Remplir.

Emplir *v. a.* les formes (Sucr.) *Die Formen füllen.* To fill the moulds.

Emplir *v. a.* les balles de laine (Impr.) *Die Ballen anstopfen.* To stuff, to fill the balls.

Emploi *m.* de la crémaillère (Fort.) *Voyez* sous Crémaillère.

Emplombage *m.* (Art., Gun. *m.*) *Die Verbleiung des Rohres.* Adhesion of the lead of the projectiles in the gun.

Employé *m.* **en conscience** (Impr.) *Der Accidenzdrucker, Accidenzsetzer.* Printer *or* compositor of perquisites.

Employé-distributeur *m.* (Ch. d. f.) *Der Billeteur.* Booking-clerk, ticket-clerk.

Employé *m.* **de guichet** (Tél.) *Der Annahmebeamte.* Counter-clerk.

Emplure *f.*, premier velin d'un caucher ou d'un chaudret (Batt. d'or). *Das Füllblatt, Schutzblatt.* Leaf of an empty book.

Empocèse, Empoèse, Empoise *f.*, **Encastrement** *m.* (Méc.) *Das Zapfenlager, die offene Pfanne.* Rest, socket, collar, pillow-block, plumberblock. *Compar.* Coussinet.

Empodiomètre *m.* (Électr.) *Der Widerstandsmessapparat.* Empodiometer.

Empointage *m.* des épingles (Épingl.) *Das Spitzen, An-, Zuspitzen der Stecknadeln.* Pointing of pins.

Empointer, Appointer *v. a.* des outils, des épingles etc. *Spitzen, an-, zuspitzen.* To point.

Empointeur *m.* (Épingl.) *Der Spitzer, Zuspitzer.* Pointer.

Empointure *f.* d'une voile (Arch. nav.) *Das Nockohr, die Nock des Oberwinkel eines Segels.* Upper corner of a square sail, earing.

Empointure de chute arrière. *Die Aussennock, Achtern— eines viereckigen Schratsegels.* Outer corner *or* peak of a fore and aft sail.

E— de chute avant. *Die Binnennock, der Oberhals eines viereckigen Schratsegels.* Inner-, upper corner-, throat of a fore and aft sail.

E— de ris. *Die ausgeholte (auf die Raa geholte) Reffnock.* Reef-earing.

Empois *m.* [colle d'amidon] (Blanch., Tiss.) *Die gekochte Stärke, Steife, der Kleister.* Starch-paste.

Empoise *f.*, **Empoèse** *f.* (Mach.) *Voy.* Empocèse.

Empoisser *v. a.* (Brass.) *Auspichen.* To pitch.

Emporté *adj.* dit d'une voile etc. (Mar.) *Verloren (weggeweht).* Lost, carried away.

Emporté,-e *adj.*: **être e—** par les courants (Mar.) *Wegtreiben, versetzt werden.* To be carried away by currents, to drift *or* drive with the current.

être e— par la mer. *Weggewaschen, über Bord gewaschen werden.* To be washed away, to wash away.

Emporte-pièce *f.* (Voil.) *Die Puntz, das Locheisen.* Punch.

Emporte-pièce *m.*, **Poinçon** *m.*, **Découpoir** *m.* *Das Locheisen, der Durchschlag, Durchbrechmeissel, das Ausschlageisen.* Punch, puncheon, piercer, stabber.

E—, Creux (Ferbl. etc.) *Der Hauer, Aushauer.* Hollow punch.

E— aux calpins (Mil., Chass.) *Das Aushaueisen (zu den Kugelpflastern).* Punch *or* cutter for rifle-patches.

E— aux coiffes des fusées (Artif.) *Der Aushauer (zu den Zünderplatten).* Circle-iron, hollow punch.

Empotelure *f.* (Expl., en Belgique), **Potelle** *f.*, (à Liège:) **Potet** *m.* ou **Nass** *m.* *Das Bühnloch eines Tragstempels.* Holing (for the end of a piece of shaft-timber).

Empoule *f.* (Mét.) = Ampoule

Empoutage *m.* (Tiss.) *Das Beschnüren, Gallieren.* Beeting.

Empoutrerie *f.* (Charp.) *Die Balkenlage, das Gebälk.* Timberwork for a story, naked floor.

Empreindre *v. a.* un sceau, un cachet etc., imprimer. *Abdrücken (ausdrücken).* To impress.

Empreinte *f.* d'un fossile (Géol.) *Der Abdruck einer Versteinerung.* External cast [impression] of a fossil.

Empresser *v. a.* les boulines (Nav.) *Voyez* Presser l— b—.

Emprimerie *f.* (Tann.) *Das Treibfass.* Soaking-vat.

Emprunt *m.* (Comm.) *Die Anleihe.* Loan.

Emprunt *m.* [des terres] (Arch. hydr., Ch. d. f.) *Die Seitenentnahme (von Erde).* Side-cutting.

Emprunter *v. a.* à la grosse (Comm., Mar.) *Auf Bodmerei nehmen (borgen).* To borrow on bottomry.

Empyreumatique *adj.* (Chim.) *Brenzlich, empyreumatisch, theerartig.* Empyreumatic, tarry.

Empyreume *m.* (Chim.) *Das Empyreuma, das Brenzliche.* Empyreuma.

Enarbrer *v. a.* une roue (Horl.) *Mit einer Spindel versehen.* To furnish with an arbor *or* axle.

Encâblure *f.* (0,1 mille marin = 185,2 m) (Mar.) *Die Kabellänge.* A cable's length

Encadenasser *v. a.* (Serr.) *Durch ein Vorlegeschloss verschliessen.* To padlock.

Encadrement' m. d'écoutille (Arch. nav.) *Voyez* Cadre- *et* Surbau d'é—.

Encadrement m. de tête. *Das Kopfrahmstück eines Eisenbahnwagens.* Head-stock.

Encadrer v. a. le but (Art.) *Das Ziel eingabeln.* To bring the object between too far and too short a range.

Encadrer v. a. les panneaux d'une porte etc. (Men.) *Einrahmen, einschieben.* To put in frame.

Encager v. a., entourer d'épines les jeunes arbres (Jard.) *Mit Dornen einbinden* oder *umzäunen, umdornen.* To hedge up with thorns.

Encaissement m. (Rout.) *Die Kiesausfüllung, Packlage.* Gravel-packing. *Voyez* Chaussée.

Encaissement m., Ballast m. encoffré (Ch. d. f.) *Das in einem Bettungskoffer gefüllte Material.* Ballast filled in a ballast-bed.

Coffre m. d'e—. *Der Bettungskoffer.* Ballast-bed.

Encaissement m., fondation sur des coffres remplis de pierres (Arch. hydr.) *Die Senkkastengründung.* Foundation on sunken stone-coffins.

Encaiser v. a. les armes (Mil.) *Die Gewehre verpacken.* To pack arms.

Encalminé part. (Mar.) *Von (Wind-) Stille befallen, bekalmt.* Becalmed.

Encaper v. n. (Mar.) *In eine Strasse, einen Golf, Meeresarm etc. einfahren.* To enter (to embay).

Être encapé. *Innerhalb des Einganges sein.* To be inside the entrance, to be embayed.

Encaquer v. a. (Comm.) *In Tonnen einschlagen, packen.* To cask, to put in casks, to tun, to barrel.

Encaqueur m. (Comm.) *Der Häringspacker, Häringseinschlager.* Herring-packer.

Encartage m. des épingles (Épingl.) *Das Einbriefen der Stecknadeln.* Papering of pins.

Encarter v. a. les épingles (Épingl.) *Die Stecknadeln einbriefen, in Briefe stecken.* To paper the pins.

Encarter v. a., fixer les cartons au volume et au faux dos (Rel.) *Einfalzen, an den Rücken fügen.* To fold the sheets of a book.

Encartonner v. a. (Épingl.) *Auf Pappe stecken.* To put on paste-board.

Encartonner v. a. les plis du drap (Drap.) *Die Pressspäne einlegen.* To put the pressing-boards between the cloths.

Encassetage, Encastage m. (Porc.) *Das Einsetzen in Kapseln.* Putting into mould-cases *or* seggars.

Encasseter, Encaster v. a. la porcelaine. *Das Porzellan in Kapseln einsetzen.* To enshrine porcelain into mould-cases *or* seggars.

Encasteler s' v. r. (Maréch.) *Hufzwängig werden.* To become hoof-bound *or* narrow-heeled.

Encastelure f. (Maréch.) *Der Hufzwang.* Narrow-heeledness.

Encastillage m. (Mar.) *Syn. d'* Accastillage.

Encastrement m., action ou effet d'encastrer (Arch.) *Die Einfügung, Einfalzung* oder *Einblattung.* Joining by rabbets, lapping, rabetting, splice.

Encastrement m., Empoise f. [d'un chantier de moulerie, dans laquelle repose le trousseau] (Fond., Moul.) *Das Lager (in der Lagerbohle zur Aufnahme der Kernspindel).* Collar in the core-frame.

Encastrement m., Logement m., Canal m. du canon de fusil (Arm.) *Die Laufnut, das Rohrlager, der Rohrkasten.* Bed, bedding, groove, letting-in.

E— du corps de platine, Logement m. de la platine. *Das Stollenlager, der bogenförmige Ausschnitt, Schlossausschnitt.* Opening of the lock-plate, lock-hole, lock-bed.

E— ou Logement m. de la culasse. *Das Schwanzlager, Schwanzschraubenlager.* Bed *or* recess for the breech.

E— de l'écusson de fusil. *Das Züngelblechlager, Abzugblechlager.* Trigger-plate-hole.

Encastrement m., Canal m., Voie f. de la baguette (Arm.) *Die Ladestockrinne, Ladestocknut.* Ramrod-groove, bore for the rod.

Encastrement m. du bassinet (Arm.) *Voyez* Échancrure.

Encastrement m. de l'affût, **Logement m.** des tourillons (Art) *Das Schildzapfenlager.* Trunnion-hole, (Trunnion-box).

Encastrement m., Encastrure f. d'essieu (Art.) *Der Achseneinschnitt.* Housing of the cheeks, letting-in *or* letting-up of the axle-tree bed.

E— de route (Art.) *Das Marschlager der Lafette.* Travelling-holes *pl.*, travelling-trunnion-holes *pl.*

Encastrement m. de tir (Art.) *Das Schiesslager der Lafette, das Chargierlager.* Firing-or lighting-trunnion-holes *pl.*

Encastrer v. a. (Arch. nav.) *Einlassen, einpassen, einschlagen, eintreiben.* To fit into a recess, to let in.

Encastrer v. a. (Men.) *Synon. d'* Embréver.

Encastrer, Enchâsser v. a. (Charp.) *Zusammenblatten* oder *anfalzen.* To fit, to joint by means of a rabbet, to rabbet, to rebate.

Encastrure f. d'essieu. *Voyez* Encastrement d'essieu.

Encaustique f., Peinture f. encaustique. *Die Enkaustik, die eingebrannte Wachsmalerei.* Encaustic painting, painting with wax-colours annealed *or* burned-in.

Encaustique f., pâte à vernir (Men., Pap.) *Die Mischung aus Terpentinöl und Wachs, Polierbeize, das Bohnwachs.* Encaustic mixture for polishing wood.

Encaustique f., Mordant m. dans la fabrication des papiers veloutés. *Sehr zäher Leinölfirnis.* Strong oil-varnish. *Voyez* Mordant.

Encaustique *adj.* *Enkaustisch.* Encaustic.

Peinture f. e—. *Voyez* Encaustique *s. f.*

Tuile f. e—. *Der farbig glasierte Dachziegel.* Encaustic tile.

Encaustiquer v. a. le parquet (Men.) *Den Fussboden bohnen.* To coat with encaustic.

Enceinte f., Enclos m., Clôture f., Circuit m., mur, grille, ou haïe, qui environne un espace (Bât.) *Die Einfriedigung, Befriedigung, Umfassung, Schranke.* Enclosure, fence.

E— f. (Fort.) *Voyez* Corps de place.

Encensoir m. (Orn.) *Das Weihrauchfass.* Censer.

Enchanteler v. a. le bois (Charp.) *Das Holz auf Lagerbäume legen, aufstapeln.* To put wood into a wood-yard, to stack wood.

Enchaper v. a. *Ein Fass in ein anderes Fass (Überfass) stecken.* To put into a second cask.

Encharner v. a. *Mit Scharnieren, Gewinden befestigen, anhängen.* To hinge.

Enchâsser *v. a.* (Men., Joaill.) *Einfassen, fassen.* To enchase.

Enchâsser par **entaille** *v. a.* une pierre dans une autre ou un crampon dans deux pierres (Taille-p.) *Einen Stein in einen anderen* oder *eine Klammer in zwei Steine einlassen.* To enchase an ashlar in another *or* a cramp in two stones by means of a jag.

Enchâssure *f.* (Men., Joaill.) *Die Einfassung, Fassung.* Enchasing.

Enchaussener *v. a.* les peaux (Még., Cham.) *Anschwöden, einschwöden.* To macerate the flesh-side of the hyde by the application of lime-water.

Enchaussenoir *m.* *Voyez* Enchaussumoir.

Enchausser *v. a.* les légumes (Jard.) *Mit Stroh* oder *Dünger zudecken.* To cover with litter *or* dung.

Enchausser *v. a.* **une roue** (Charr.) *Verspeichen.* To spoke a wheel.

Enchaussumoir *m.* (Még.) *Das Kalkfass, die Schwödgrube.* Lime-pit.

Enchaux *m.* (Még.) *Das Kalkwasser, Schwödwasser.* Lime-water, cleaning-water

Enchenot *m.*, rigole en bois (Bât., Couvr.) *Die hölzerne Rinne.* Wooden gutter. *Comp.* Échenal.

Enchevalement *m.* (Maç. et Charp.) *Die Absattelung, Absteifung.* Propping.

Enchevauchure *f.*, jonction par feuillure (Charp., Men., Serr.) *Die Aufblattung, Verblattung.* Scarfing, rabetting. *Comp.* Assemblage à mi-bois, — à paume.

Enchevauchure *f.* (Couvr.) *Das Ueberschiessen, die Ueberdeckung.* Lapping-over, shooting-over.

Les tuiles se recouvrent par e—. *Die Ziegel haben genügende Ueberdeckung.* The tiles overlap each other. *Comp.* Chevaucher *et* Chevauchure.

Enchevêtrer *v. a.* (Man.) *Halftern, behalftern.* To halter.

S'e— *v. r.* *Sich in die Halfter verwickeln.* To entangle one's self in a noose.

Enchevêtrer *v. a.* (Charp.) *Abtrummen, auswechseln.* To trimm.

Enchevêtrure *f.* (Charp.) *Die Auswechselung der Balken (für eine Esse: der Essenwechsel), die Vertrumpfung.* Trimming: (for a chimney-shaft,) trimmed work.

Encirer *v. a.* *Mit Wachs überziehen, wächsen.* To wax.

Enclanche *f.* (Méc.) *Die Einrückkerbe.* Engaging-scarf. *Comp.* Déclanche.

Enclanche *f.* (Charp., Serr.) *Voyez* Encoche.

Enclanchement *f.*, **enclinchement.** *Die Einrückung.* Clasping. *Comp.* Déclanchement.

Enclancher *v. a.* les barres d'excentrique (Mach.) *Einrücken, einfallen lassen, einhaken.* To throw in gear, to clasp, to fall into gear.

Enclancher *v. n.* et *a.* (Mach., Mar.) *Einrücken, kuppeln.* To throw into gear.

s'E— *v. r.* *Einfallen, eingreifen.* To fall into gear.

Enclavation *f.* (Arch. nav.) *Der Holzgraben, H—hafen.* Wood-pond, bonding-pond.

Enclave *f.* d'une écluse. *Voyez* Chardonnet.

Enclave *f.* (Arch.) *Die Enclave, das Hineingreifen.* Inclosing.

Enclavé part. par les glaces, (dit d'un navire) (Mar.) *Besetzt durch Eis.* Nipped, ice-bound.

Enclaver *v. a.* (Arch. nav.) *Einlassen.* To let in.

E— un mât. *Mastenholz in den Holzhafen bringen.* To put in the wood-pond.

Enclaver *v. a.* (Charp.) *Einlochen, einsetzen, einschieben.* To enclose, to wedge in, to trim in.

Enclaver *v. a.* une pièce de bois (Charp.) *Verbolzen.* To fasten with bolts.

Enclaver *v. a.* une pierre (Maç.) *Einbinden.* To shove in.

Enclaver *v. a.* les crampons ou goujons (Maç.) *Die Klammern in den Stein einsetzen.* To fix the cramps.

Encliquetage *m.* (Mach.) *Das Gesperre, die Sperrvorrichtung, das Schiebzeug.* Click and ratchet-wheel.

Encliquetage *m.* d'une horloge (Horl.) *Das Gesperr.* Ratchet with catch.

E— de la machine à vapeur ou à colonne d'eau. *Die Hebel-* oder *Sperrklinkensteuerung.* Spring-catch.

Encloisonner *v. a.* (Bât.) *Abscheiden, durch eine Wand einschliessen.* To partition.

Enclorer, Enclorrer *v. a.* (Bât.) *Einfriedigen, einhägen.* To fence, to inclose.

Enclorer, Enclorrer *v. a.* les épingles, frapper les têtes (Épingl.) *Die Nadeln anköpfen.* To head the pins.

Enclos *m.*, espace contenu dans une enceinte (Bât.) *Der eingefriedigte Platz, Friede, Bezirk.* Enclosure, inclosed room.

E—, l'enceinte même. *Die Befriedigung, Einfriedigung.* Enclosure. *Voyez* Enceinte.

Enclôture *f.* (Brod., Peint.) *Die Einfassung.* Bordering, framing.

Enclouage *m.* des bouches à feu (Art.) *Das Vernageln der Kanonen.* Spiking of the guns.

Enclouage *m.* **de l'aiguille** (Arm.) *Das Festschleimen der Nadel.* Cleaving of the needle.

Enclouer *v. a.* un canon (Art.) *Ein Geschütz vernageln.* To spike, to nail, to cloy a gun.

Enclume *f.* (Forg. et Serr.) *Der Amboss.* Anvil.

E— noire, bigorne *f.* ronde. *Das Doppelhorn.* Bick-iron, beack-iron, bickern.

E— petite, petite **Bigorne** *f.*, **Bigorneau** *m.* *Das kleine Sperrhorn.* Small rising-anvil, small beak-iron. *Voyez* Bigorneau.

E— sillonnée (Fourb.) *Der Senkstock.* Grooved anvil.

E— à deux cornes, bigorne. *Der Zweispitzamboss, das Sperrhorn.* Rising-anvil, beak-iron. *Voyez* Bigorne.

E— du couvreur. *Der Schieferdeckeramboss.* Slater's anvil.

E— à entailler les limes. *Das Haueisen, der Hauamboss.* Cutting-block, file-cutting-anvil.

E— à façonner les barres. *Der Abrichtestab, Abrichtestock.* Anvil to straighten iron-bars upon.

E— à façonner les rivets (Forg.) *Das Gesenk zur Herstellung von Nieten.* Swage, boss, shaper.

E— à former le fond (Chaudr.) *Das Bodeneisen.* Bottom-anvil.

E— à potence. *Der Galgenamboss, Hornamboss.* Anvil with one arm.

Arête *f.*, **Bord** *m.* **de l'enclume.** *Der Ambossrand.* Anvil-edge.

Bec *m.*, **Corne** *f.* **de l'enclume.** *Das Ambosshorn.* Beak, horn of the anvil.

Billot *m.*, **Tronchet** *m.* **de l'enclume.** *Voyez* Billot.

Enclumeau, Enclumot *m.*, petite enclume, bigorne à main. *Der Bankamboss, das Schlagstöckchen.* Beak-iron, beck-iron.

Enclumette *f.* (Div. ouvr.) *Der Handamboss.* Small anvil, hand-anvil.

E— des faucheurs (Agr.) *Der Dengelamboss, Dengelstock.* Small mower's anvil.

Encoche *f.*, **Enclanche** *f.* (Charp., Serr.) *Die Kerbe.* Notch, scarf, scotch, indent.

Encoche *f.* (Art., Arm.) *Der Einstrich, die Rinne.* Notch.

Encoche *f.* **du patin d'un rail.** *Die Einklinkung, Einkerbung des Schienenfusses.* Notch.

Encoche *f.* de la tige de l'excentrique (Mach.) *Die Gabel an der Excentrikstange.* Excentric-gab.

Encoche *f.*, établi du sabotier. *Die Werkbank.* Working-bench.

Encoches *f. pl.* d'une serrure à pêne dormant, entailles sur le pêne pour la gâchette (Serr.) *Die Einschnitte des Riegels, die Angriffe der Zuhaltung.* Notches of the bolt for the tumbler *or* staple.

Encocher *v. a.* le patin du rail (Ch. d. f.) *Einkerben* oder *einklinken (den Fuss der Schiene).* To clinch, to notch (the rail-foot).

Encochure *f.* *Voyez* Encoqûre.

Encogner *v. a.* *Voyez* Encoquer.

Encognure ou **Encoignure** *f.*, rencontre de deux murs en coin rentrant (Bât.) *Das Ichsel, der einspringende Winkel, die Wiederkehr.* Corner-nook, reentering-angle.

E—, Ante *f.* ou **Jambe** *f.* **d'e—.** *Der Eckschaft.* Corner-pillar.

Chaîne *f.* **d'e—.** *Der Eckverband aus Quadern.* Long- and short-work.

Encoignure *f.*, table ou armoire, faite pour être mise au coin d'une chambre (Men.) *Der Ecktisch, Eckschrank.* Corner-table, corner-cupboard.

Encoignure *f.* d'une courbe (Mar.) *Der Bügel für den Nockbändsel.* Cringle for the head-earing, earing-cringle.

Encollage *m.* (Tiss.) *Die Schlichte.* Dressing. *Voyez* Parement.

Encollage *m.* du papier. *Das Leimen, die Planierung.* Sizing.

Encollage *m.* (Dor.) *Der Leimgrund.* Glue-priming, gold-size.

Encoller *v. a.* le bois (Dor.) *Den ersten Leimgrund legen.* To wash the wood.

Encoller, Parer *v. a.* la chaîne [l'imbiber d'empois ou de colle] (Tiss.) *Die Kette schlichten.* To dress the warp.

Encoller *v. a.* le papier. *Planieren, leimen.* To size.

Encoller *v. a.* (Forg.) *Anschweissen.* To weld (two pieces of red-hot iron) together.

Encolleuse *f.* (Tiss.) *Die Schlichtmaschine.* Dressing-machine.

Encollure ou **Encolure** *f.* (Forg.) *Die Anschweissungsstelle.* Welding-point.

Encolure *f.* d'une courbe (Arch. nav.) *Die Dicke des Halses eines Kniees.* Size of the throat of a knee.

Encolure *f.* d'une varangue (Arch. nav.) *Die Höhe der Mitte einer Bodenwrange über dem Kiel.* Height of the throat of a floor above the keel.

Ligne *f.* **d'E—** (Arch. nav.) *Die Kurve der Oberkante Bodenwrangen mittschiffs.* Cutting down line.

Encombrement *m.* (Mar.) *Die Behinderung, Belemmerung.* Incumbrance.

E—. *Das Ueberladen, die Ueberladung.* Overloading.

Objets d'E—. *Das Sperrgut.* Measurement-goods.

Encombrer *v. a.* (Mar.) *Belemmern, versperren.* To encumber.

Encombrer *v. a.* (Maç.) *Verschütten.* To encumber.

à l'Encontre (Mar.) *Steven auf Steven, gerade entgegengesetzt.* End-on, on opposite courses, contrary ways.

Encoquer *v. a.* un mât, une vergue (Arch. nav.) *Beringen* oder *bestroppen, die Beschläge anbringen.* To strap, to fit with rings.

Encoqûre *f.*, **Encoquage** *m.* (Arch. nav.) *Die Beringung, Bestroppung.* Strapping, ringing.

Encorbellement *m.*, saillie portante à faux sur quelque console ou corbeau (Maç.) *Die Vorkragung.* Corbeling-out, corbelling-out.

E— des soufflets ou de tuyère d'un haut fourneau (Mét.) *Das Formgewölbe, Blasegewölbe, Windgewölbe.* Twyer-, tuyere, tweer-arch.

E— de la tympe d'un haut fourneau (Mét.) *Das Arbeitsgewölbe.* Tymp-arch, working-arch, fold, fault.

Encordage *m.*, **Armure** *f.* des étoffes croisées (Tiss.) *Die Anschnürung, Schnürung.* Cording, tying-up. *Voyez* Armure.

Encornail *m.* (Mar.) *Die halbe —, feste —, todte —, taube Scheibe.* Dead sheave, dumb sh—, half sh—, chafing-cheek.

Encornat *m.* du gouvernail (Arch. nav.) *Syn. de* Jaumière.

Encornat *m.* d'une corne (Arch. nav.) *Syn. de* Mâchoire.

Encouloir *m.*, **Encouloire** *f.*, **Poitrinière** *f.* d'un métier de tisseraud (Tiss.) *Der unbewegliche Brustbaum.* Immoveable breast-beam.

Encourdat *m.* (Tiss.) *Das grobe Linnen, die grobe Leinwand, das Packleinen, Sackleinen.* Coarse linen, pack-cloth, sack-cloth.

Encouturé part., dit de bordages ou de planches (Arch. nav.) *Auf Einschnitte der Jochhölzer klinkerähnlich angelegt.* Fitted in notches on the timbers, clinchwork-like.

Encrage *m.* (Impr.) *Das Auftragen der Druckfarbe* oder *Buchdruckerschwärze.* Inking.

Encrassé,-ée *adj.* (Mach.) *Verstopft, verdreckt.* Dirty.

Encrassement *m.* (Mach.) *Das Einschmutzen, Verschleimen.* Soilage, fouling.

Encrassement *m.* **d'un fusil** (Mil.) *Das Verschleimen.* Fouling.

Encre *f.* *Die Dinte, Tinte.* Ink.

E— autographique (Lith.) *Die autographische Tinte zum Ueberdruck.* Autographic ink.

E— de Chine, Encre *f.* **de la Chine.** *Die (chinesische) Tusche.* China ink, Indian ink.

E— de conservation (Lithogr.) *Die conservierende Farbe.* Preserving-ink.

E— d'impression (Lithogr.) *Die Steindruckfarbe.* Printing-ink for lithography.

E— d'imprimerie, E— noire (Impr.) *Die Druckerfarbe, Druckerschwärze.* Printing-ink.

E— indélébile, pour marquer le linge (Blanch.) *Die unauslöschliche Tinte, Zeichent—.* Indelible ink, marking-ink. *Comp.* Azotate d'argent.

Encre lithographique (Lithogr.) *Die lithographische Tinte.* Lithographic ink.

E— noire, Encre *f.* **ordinaire.** *Die Schreibtinte, schwarze T—.* Black writing-ink.

E— sympathique. *Die sympathetische Tinte.* Sympathetic ink.

Encrénée *f.*, fer deux fois forgé (Forg. et Serr.) *Das zweimal geschweisste Eisen.* Twice welded iron.

Encrenée *f.* (Forg.) *Der Anfang einer Eisenstange mit einer Luppe an jedem Ende.* Ancony.

Encréner. *Voyez* Créneler.

Encrer *v. a.* les lettres, la forme, toucher la forme (Impr.) *Die Farbe* oder *Schwärze auftragen, auf die Form legen.* To ink the types, to distribute the ink. *Comp.* Toucher la forme.

Encrer *v. a.* les balles, les tampons ou les rouleaux (Impr.) *Die Ballen* oder *Walzen schwärzen.* To black, to bishop the balls or rollers.

Encrier *m.* *Das Tintenfass.* Ink-stand, ink-horn.

Encrier *m.*, boite ou table, pour y encrer les balles ou rouleaux (Impr.) *Der Farbenstein, das Farbenbrett.* Ink-block, ink-table.

Encroiser *v. a.* **les fils** sur l'encroix (Tiss.) *Die Fäden auf's Kreuz, auf den Kreuzrahmen legen.* To lay the threads on the cross-frame.

Encroix *m.*, chevilles pour encroiser (Tiss.) *Der Kreuzrahmen.* Cross-frame.

E— *m.*, fils croisés de cheville en cheville (Tiss.) *Die gekreuzten Fäden.* Crossed threads *pl.*

Encroix *m.*, **Envergure** *f.*, **Envergeure** *f.* (Tiss.) *Das Kreuz, Fadenkreuz, Gelese, der Schrank, die Rispe.* Lease.

Encroûter *v. a.* (Arch.) *Voyez* Incruster.

Encroûter *v. a.* (Maç.) *Voyez* Enduire.

Enculasser *v. a.* un fusil (Arm.) *Die Schwanzschraube aufsetzen.* To breech a gun.

Enculasseur *m.* (Arm. *Der Rohranschrauber.* Breech-worker.

Encuvage *m.* de cuirs (Tann.) *Der Satz von gebeizten Fellen.* Set of soaked hides.

Encuver *v. a.* le malt (Brass.) *Einmaischen.* To soak malt.

Encuver *v. a.* les peaux (Tann.) *In die Beizkufe legen, in das Treibfass legen.* To soak the hides.

Encyprotype *adj.* (Grav.) *Auf Kupfer eingegraben.* Encyprotypic.

Endaubage *m.* (Mar.) *Das präservierte Rindfleisch pl.* Preserved beef.

Endéca-gone *m.* (Géom.) *Das Elfeck, Eilfeck.* Endecagon, hendecagon.

Endéca-gyne *adj.* (Bot.) *Elfgriffelig.* Hendecastyle.

Endéc-andre *adj.* (Bot.) *Endekandrisch, elfmännerig, elfstaubfädig.* Hendecandrous.

Endenché, Endenté, Endentelé *adj.* en divers émaux (Blas.) *Gezahnt, mit verschiedener Farbe zahnweise ineinander gefügt.* Indenteled.

Endente *f.*, **Endentement** *m.* (Charp.) *Die Verzahnung, der Verband durch Zähne.* Dovetailing.

Endenté-ée *adj.* (Charp., Orn.) *Eingezahnt.* Indented, toothed. *Voyez* Denticules.

E— *adj.*, (deux pièces de bois sont endentées) (Charp.) *Durch Zähne* oder *Zinken verbunden, verzahnt.* Dovetailed.

Endentement *m.* (Charp.) *Voyez* Endente.

Endentement *m.* (Mach.) *Voyez* Endenture *f.*

Endentement *m.* (Arch. nav.) *Zusammenfügung, Verzahnung (beim Laschen* oder *Scherben).* Indenting.

Endenter *v. a.* (Arch. nav.) *Zusammenfügen, verzahnen, einlassen.* To let in, to indent.

Endenter *v. a.* (Charp., Orn.) *Einzahnen.* To indent.

Endenter *v. a.*, fournir de dents (Mach.) *Bezahnen, zähneln.* To tooth.

Roue *f.* **endentée.** *Das gezahnte Rad, Zahnrad.* Cog-wheel, cogged wheel.

Endenture *f.*, action de mettre les dents (Mach.) *Das Verzahnen, Besetzen mit Zähnen.* Cogging, toothing.

Endenture *f.* toutes les dents de quelque machine (Mach.) *Das Zahnwerk, die Zähne.* Tooth-work, jagging.

Endenture *f.*, enfilade de denticules (Orn.) *Der Zahnschnitt.* Indentation.

Endenture *f.* d'un manchon d'accouplement (Mach.) *Die Klauen einer Kuppelmuffe.* Clutches of a coupling-box.

En-dessous *m.* (Voil.) *Synon. de* Face arrière.

En-dessus *m.* (Voil.) *Synon. de* Face avant.

Endiguement *m.* (Arch. hydr.) *Die Eindeichung, die Einschränkung eines Flusses mit Parallelwerken.* Diking-in, damming-up.

E— d'une rade. *Die Herstellung von Wellenbrechern für eine künstliche Rhede.* Foundation of a deep sea harbour.

Endommagé-ée *adj.* (Mar.) *Ramponiert, stark beschädigt, krank.* Disabled.

Endos *m.* d'un livre (Rel.) *Der gewölbte Rücken eines Buches.* Comb *or* back of a book.

Former l'e—. *Den Buchrücken abpressen.* To turn the back.

Endosmose *f.* (Phys.) *Die Endosmose.* Endosmosis.

E— électrique. *Die elektrische Endosmose, die kataphorische Wirkung.* Electric osmose *or* endosmose.

Endossage *m.*, **Endossement** *m.*, **Endossure** *f.* d'un livre (Rel.) *Das Abpressen des Buchrückens.* Backing, turning the back.

Endosser *v. a.* un livre (Rel.) *Ein Buch rücken.* To back a book. *Comp.* Machine à endosser, Poinçon à endosser.

Endossure *f.* (Couvr.) *Der Dachkamm.* Crest. *Voyez* Crête.

Endroit *m.* d'une étoffe (le beau coté) (Tiss.) *Die rechte Seite, Schönseite.* Right side, good side.

Endroit *m.* **des feux, (Point** *m.* **du feu)** (Min.) *Der Minenherd.* Hearth.

Enduire *v. a.* (Maç., Peint.) *Ueberstreichen, überziehen.* To paint over, to wash over, to coat.

E— de chaux ou de plâtre (Maç.) *Abputzen, betünchen.* To plaster, to parget.

E— de goudron ou de poix, goudronner (Charp.) *Betheeren, bepichen.* To pitch over.

E— un bassin (Maç.) *Auskitten, verkitten.* To cement, to lute.

E— un plafond sur lattes clouées (Bât.) *Eine Decke mit Pliesterplatten beschlagen, bewerfen, mit Mörtel aufziehen und glattputzen.* To lath, to plaster, to float and set a ceiling.

Enduisson *f.*, action d'enduire (Maç.) *Das Putzen, Tünchen.* Plastering, white-washing.

Enduit *m.* (Maç.) *Der Putz, Abputz, Verputz, die Bemörtelung.* Plaister, plaster, plastering.

E— en deux couches. *Voyez* Crépi *et* Enduit.

E— en trois couches. *Der vollständige, dreischichtige Putz.* Three-coatwork, three-skin-work.

E— de première couche, d'un enduit en trois couches, **Gobetage** *m. Der Anwurf, die Ausschweissung.* Rough cast, on laths: laying-skin, on bricks: rendering-skin. *Comp.* Gobetage.

E— de première couche d'un e— en deux couches. *Voyez* sous Crépi.

E— de seconde couche d'un e— en trois couches. *Der Aufzug, die aufgezogene Schicht.* Floating-skin. *Compar.* sous Crépi.

E— de troisième couche, chemise, **enduit** proprement dit, **enduit dernier.** *Die Tünchschicht, Vertünchung.* Finishing-coat, setting-skin.

E— hourdé, Hourdage, Crépi *m. Der Berapp, die Berappung, der Bewurf, Rappputz, das Rauhwerk, der Krausputz, Spritzbewurf.* Rough cast, coarse plastering, squirted skin. *Compar.* l'article Crépi.

E— bretté, brettelé, Brettelement *m. Der Besenputz, der gestäppte Putz.* Regrating-skin.

E— en plâtre. *Der Stuckputz, die Gipstünche.* Fine-stuff-stucco, plaster-coating.

E— en carreaux, en bossage, imitant un bossage. *Der Quaderputz, gefugte Putz, Bossageputz.* Plaster imitating freestones.

E— en carreaux rustiques. *Der rauhe Quaderputz.* Rustic plaster.

E— en carreaux moulés avec des joints démaigris ou flacheux. *Der Quaderputz mit schablonierten Fugen.* Rustic plaster chamfered *or* with chamfered joints.

Enduit *m.* (Arch. hydr.) *Die Verkleidung.* Incrustation.

E— hydraulique. *Der wasserdichte Anstrich.* Hydraulic incrustation.

Enduit *m.* **noir** [à noircir les moules] (Fond.) *Die schwarze Schlichte.* Blackening, black-wash.

Enduit *m.* pour les limes [avant la trempe]. *Die Härte.* Hardening-composition.

Enduit *m.*, **Graisse** *f.* pour les pivots des roues (Méc.) *Das Schmiermittel, die Schmiere, das Zapfenfett.* Grease, unguent.

Enduit *m.* (Charr.) *Der Ueberzug.* Surfacing, coating.

Endurcir *v. a.* (Forg. etc.) *Härten.* To harden.

Endurer *v. a.* (Mar.) *Sanft rudern.* To pull easy.

Energie *f.* (Phys.) *Die Energie.* Energy.

E— actuelle ou **cinétique.** *Die aktuelle* oder *kinetische Energie.* Kinetic energy.

E— électrique potentielle. *Die elektrische potentielle Energie.* Potential energy.

E— potentielle. *Die potentielle Energie.* Potential energy.

Conservation de l'e—. *Die Erhaltung der Kraft.* Conservation of energy.

Energie *f.* du corps. *Voyez* Force du corps.

Enervé part. (dit de cordages) (Mar.) *Lang —, über Kraft gereckt.* Long jawed, over-stretched, worn-out.

Eneyer *v. a.*, ôter les noeuds du bois. *Die Knaste ausbohren.* Boring-out the knags.

Enfaîteau *m.*, tuile faîtière (Couvr.) *Der Firstziegel, (Gratziegel), die Preisse, der Mönch, Dachkenner, die Priepe.* Ridge-tile, (hip-tile).

Enfaîtement *m.* (Bât.) *Die Verfirstung.* Ridge-covering.

E— ou Couvre-joint *m.*, enfaîteau en plomb ou tôle (Couvr. et Ferbl.) *Das Firstblech, der Cavalier, Firstsattel.* Ridge-lead, ridge-plate.

E— à jour. *Der durchbrochene Dachkamm, Firstkamm.* Carved crest. *Compar.* Crête.

Enfaîter *v. a.* une maison (Couvr.) *Verfirsten.* To cover the ridge, to ridge a house.

Enfant trouvé *m.* (Nav.) *Der „blinde" Mann* oder *Passagier.* „Blind" man *or* passenger.

Enfariner *v. a.* (Boul.) *Mit Mehl bestreuen.* To powder with meal.

Enfermé part. (par les glaces) (Nav.) *(Vom Eise) eingeschlossen.* Shut in, surrounded (by ice).

Enfermé part. entre les terres (Nav.) *(Vom Lande) eingeschlossen.* Shut in, land-locked.

Enferrer *v. a.*, placer des coins de fer dans les disjoints (Ard.) *Die Keile in die Fugen setzen.* To set the iron-wedges between the blocks.

Enferrer *v. a.* une pièce, creuser un rocher qui ne fournit que de feuilletis (Ard.) *Eine blättrige Bank abtreiben.* To cut the foliated bed of schistous rock.

Enferrure *f.* (Ard.) *Das Einsetzen der Keile.* Setting of wedges.

Faire une e—. *Synon.* d'Enferrer une pièce.

Enficeler *v. a.* le chapeau (Chap.) *Anformen, das Formband umlegen.* To put the pack-thread.

Enficeler *v. a.* le tabac (Agr.) *Den Tabak anfädeln.* To string the tobacco.

Enfilade *f.* de chambres (Arch.) *Die Zimmerreihe, Zimmerflucht.* Range, suite, row of rooms.

Enfilade *f.* (Fort.) *Die Längsbestreichung, Enfilierung.* Enfilade.

Enfilade *f.* (Mar.) *Eine volle Lage, die das feindliche Schiff in der Richtung seiner Länge trifft.* Enfilade, raking fire.

Enfiler *v. a.* un navire (Mar.) *Enfilieren, ein Schiff in der Richtung seiner Länge beschiessen.* To enfilade, to rake.

Enfiler *v. a.* un ouvrage etc. (Fort. et Art.) *Ein Werk nach seiner Länge bestreichen.* To enfilade —, to rake a work.

Enfiler *v. a.* les mèches, les chandelles (Chand.) *An den Lichtspiess hängen, anreihen.* To put on the candle-broach.

Enfiler *v. a.* les têtes d'épingle. *Die Nadelköpfe aufspiessen:* To string the pins.

Enfiler *v. a.* une aiguille (Coutur.) *Einfädeln.* To threadle a needle.

Enfléchér *v. a.* (Mar.) *Ausweben.* To rattle down.

Enfléchures *f. pl.* (Mar.) *Die Wewelinen, Webeleinen.* Ratlines *pl.*

Enflure *f.*, trame d'une étoffe (Drap.) *Der Einschlag, Eintrag, Einschuss.* Woof, weft.

Enfonçage *m.*, des futailles (Tonn.) *Das Zuschlagen, das Bodmen gepackter Fässer.* Bottoming, heading.

Enfoncement *m.* (Arch. nav.) *Die Eintauchung, der Tiefgang.* Immersion.

Enfoncement *m.* (Mar.) *Der Einschnitt ins Land, die Wyk, die Vertiefung.* Inlet, bight (of a coast).

Enfoncement *m.*, **Affaissement** *m.* d'un mur, d'une maison (Maç.) *Die Senkung.* Sinking, subsiding, settling.

Enfoncement *m.*, (profondeur) des fondations d'un bâtiment, d'un puits (Maç.) *Die Abteufung, Tiefe, Ausgrabungstiefe, Austiefung, Ausschachtung* Deepness, depth

Enfoncement *m.* d'une façade (Arch.) *Die Rücklage.* Retreating part of a front, recess.

Enfoncer (Encastrer) *v. a.* (Charr.) *Einlassen.* To put in the spokes.

Enfoncer *v. a.* un clou, un rivet etc. *Eintreiben, einschlagen.* To drive in, to beat in.

Enfoncer *v. a.* les fusées (dans les projectiles creux) (Art.) *Die Zünder einsetzen, eintreiben.* To fix fuzes, to set fuzes.

Enfoncer *v. a.* une futaille, un tonneau (Tonn.) *Bodmen, verbodmen, ausböden, die Böden einsetzen.* To head a cask. *Compar.* Enjabler.

Enfoncer ou **Renfoncer, reculer** *v. a.* une ligne, retirer son commencement (Impr.) *Einrücken, einziehen (eine Zeile).* To indent, to draw in. *Voyez* Renfoncer.

Enfoncer *v. a.* la mèche dans le calice des fusées (Art.) *Die Zündschnur, den Ludelfaden einschlagen.* To middle *or* to set down the quick-match.

Enfoncer *v. a.* (Arch. nav.) *Eintreiben.* To drive.

E— (dit d'un navire) (Mar.) *Wegsinken, tiefer sinken.* To settle.

E— la ligne ennemie (Mar.) *Die feindliche Linie durchbrechen.* To break the enemy's line.

Enfoncer *v. a.* un pieu (Arch. hydr.) *Einrammen.* To ram in.

E— un pieu à refus. *Voyez* Refus.

Enfoncer *v. a.* la tête d'un rivet, d'une vis etc. *(Den Kopf einer Schraube etc.) versenken.* To sink, to drive in.

Enfonçoir *m.* (Men. etc.) *Die Klopfkeule, der Klöpfel, Klöppel, Schlägel.* Driving-mallet, beater.

Enfonçoir *m.* (Charr.) *Der Klopfschlägel.* Hollowing-hammer.

Enfonçoir *m.*, pilon pour fouler les peaux (Még.) *Die Tauchstange.* Pestle for smoothing hides.

E— à tête pour fouler les peaux. *Die Pumpkeule zum Walken.* Tramping-pestle.

Enfonçure *f.* (Charp., Tonn., Men.) *Der Boden.* Head (of casks), bottom.

Enformer *v. a.* un chapeau (Chap.) *Ueber die Form schlagen, aufformen.* To put upon the block.

Enfourchement *m.* (Mach.) *Die Gabel, das Gabelglied.* Fork-link.

Enfourchement *m.* (Arch.) *Die ersten Wölbschichten des Gratbogens an einem Kreuzgewölbe mit Kropfsteinen.* The first layers of a groin-arch with forked voussoirs.

Enfourchement *m.* (Arch., Charp., Men., Serr.) *Die Anscherung, Anschlitzung, Gabelverbindung.* Joining two pieces of timber *or* iron by means of slit and tongue *or* of open mortise.

Enfourcher *v. a.* (Charp., Men., Serr.) *Zusammenscheren, zusammenschlitzen.* To join by means of slit and tongue.

Enfournage, Enfournement *m.*, action d'enfourner. *Das Einschieben, Einschiessen, Einsetzen.* Setting-in, putting in the oven.

Enfourner *v. a.* les cassettes (Porc., Pot.) *Die Kapseln einsetzen.* To put the seggars in the furnace.

Enfourner *v. a.* le pain (Boul.) *Das Brod einschieben.* To put the bread in the oven.

Enfourner *v. a.* les pots (Pot., Porc.) *Die Gefässe, das Geschirr einsetzen.* To set the pots.

E— les pots **en échappade.** *Das Geschirr ohne Kapseln einsetzen.* To put in without seggars. *Voy.* Échappade.

Enfourneur *m.* (Pot., Porc.) *Der Ofeneinsetzer.* Furnace-man.

Enfourrer *v. a.* les corps du collier (Sell.) *Die Kummtkissen stopfen.* To stuff the collar-pads.

Enfumage *m.*, **Fumage** *m.* d'un fourneau à chaux ou à briques. *Das Schmauchfeuer, das mässige Anfeuern.* Lightning and keeping-up a stifled *or* choked fire.

Enfutailler *v. a.* (Comm.) *In Fässer packen.* To barrel up.

Engagé,-ée *adj.* dit du cordage (Mar.) *Unklar.* Foul.

E— dit d'un cordage. *Bekniffen.* Jammed.

Engagé dit d'un pont, de la cale etc. (Mar.) *Syn.* d'Encombré.

Engagé part. (Mar.) *Bepackt, bestaut.* Buried between *or* under.

Engagé dans des écueils (dit d'un navire) (Nav.) *Zwischen Untiefen geraten, besetzt sein.* To be entangled.

Engagé,-e *adj.* (Arch.) *Eingebunden.* Engaged.

Colonne *f.* **engagée.** *Die Dreiviertelssäule, Halbsäule.* Imbedded column.

Engager *v. a.*, **enlier** (Maç.) *Einbinden.* To engage, to imbed.

Engager *v. n.*, **Être engagé** (Nav.) *Unterschneiden, mit dem Schandeckel bezw. der Leereling zu Wasser —, ganz auf der Seite liegen.* To ly on the beams'-ends, — gunwale to water.

Engager *v. a.* l'ancre (Mar.) *Unklaren Anker bekommen.* To foul the anchor, to get the anchor foul.

Engager *v. a.* un apprenti (T. d'atelier). *Einen Lehrburschen dingen, aufdingen.* To bind an apprentice.

Engager *v. a.* un bout de cordage (Mar.) *Bekneifen.* To jam.

Engager *v. a.* un homme (Mar.) *Heuern, annehmen, anmustern.* To engage, to hire.

Engager *v. a.* un levier, un anspect etc. (Mar.) *Ansetzen, unterschieben.*

E— le mouillage d'un navire (Nav.) *Vom Ankerplatz eines Schiffes unklar kommen.* To foul the berth of a vessel.

s'Engager *v. r.* sur l'ancre (Mar.) *Vom Anker unklar kommen.* To get foul of the anchor.

Engainer *v. a.* *In die Scheide stecken.* To put up, to sheath the sword.

Engallage *m.* (Teint.) *Das Gallieren, die Gerbstoffbeize, Galläpfelbeize.* Galling, gall-steep.

Engaller *v. a.* (Teint.) *Gallieren, mit Gerbstoff beizen.* To gall.

Enganter un navire (Mar.) *Ein Schiff einholen, einem Schiffe aufkommen.* To come-up with —, to gain *or* to be gaining on *or* upon —, to have the heels of a vessel.

Engarant *m.* (Mar.) *Das Windetau, Ladetau.* Capstan-rope.

En garant (Mar.) *Langsam, sacht.* Handsomely.

Engarrotté *adj.* *Voyez* Égarrotté.

Engerber *v. a.* (Agr.) *In Garben binden.* To sheaf.

Engerber *v. a.* (Comm.) *Synon. d'* Entasser, Empiler etc.

Engin *m.* (Mar) *Gerät.* Gear.

Engin *m.* à lever des fardeaux (Arch., Art.) *Der Hebebock, die Winde, das Hebezeug.* Engine, gin.

Engin *m.* **du port** (Arch. hydr.) *Die Hebemaschine, der Ladekrahn.* Harbour-engine.

Engin *m.*, **Machine** *f.* (Expl., Min.) *Die Kunst, Maschine, das Kunstzeug.* Engine.

E— des descenderies. *Die Fahrkunst.* Man-engine.

E— *m.* **à pompes, E— d'épuisement, E— d'exhaure** *m.* *Die Wasserkunst, das Pumpwerk, der Kunstsatz, die Wasserhaltungsmaschine.* Water-engine, pumping-engine, mine-engine, hydraulic engine.

E— d'extraction, E— à molettes, Baritel *m.* *Die Fördermaschine, der Göpel, Dampfgöpel.* Winding- *or* drawing-engine, whim, whimsey.

Engin *m.* à tourner un moulin à vent (Meun.) *Die Rückwelle.* Turning-engine.

Engin *m.*, pour dresser le fil (Épingl., Clout.) *Das Richtholz, die Richtmaschine.* Straightening-board.

Engin *m.*, perche à lever les maillets hors la pile (Pap.) *Die Hebstange.* Lifting-pole.

Enginadure *f.* (Mar.) *Voyez* Rousture.

Englouti part. *adj.* par la mer (Mar.) *Gesunken (besonders wenn Sturzseeen das Sinken veranlassten).* Swallowed up.

Engobage *m.*, action d'engober (Pot.) *Das Angiessen, der Beguss mit Farberde.* Colouring the potter's ware by a coat of coloured clay.

Engobe *m.* (Pot.) *Die Farberde, Angussfarbe.* Coloured clay.

Engober *v. a.* la pâte (Pot.) *Die Ware begiessen, angiessen, färben.* To coat potter's ware with coloured clay.

Engommer *v. a.* (Tiss.) *Gummieren, leimen.* To gum.

Engorgé part. (Mar.). *Unklar.* Choked.

Engorgement *m.* (Mar.) *Verstopfung.* Choking up, obstruction.

Engorgement *m.*, d'un tuyau, d'un canal (Arch. hydr.) *Die Verstopfung, Verschleimung.* Choking-up, stoppage.

Engorger *v. a.* les fusées (Artif.) *Raketen anfeuern.* To light rockets.

Engoujure *f.* (Arch. nav.) *Die Keep.* Score, dead-sheave.

Engourdi part *adj.* dit du filin (Mar.) *Steif.* Stiff.

E— dit d'un navire (Mar.) *Auf und nieder setzend ohne voraus zu kommen.* Hanging, bobbing about.

Engrainer. *Voyez* Engréner.

Engrais *m.* (Agr.) *Die Mast, Mastung, das Mastfutter.* Fattening-pasture.

Engrais *m.*, substance qui fertilise les terres (Agr.) *Der Dünger.* Manure, dung.

E— d'écurie. *Der Stalldünger.* Farmyard-manure.

E— d'os. *Der Knochendünger.* Bone-manure.

Engraissement *m.* (Charp., Men. etc.) *Das genaue Einpassen.* Adjustment, tight fit.

Engraisser *v. a.* les animaux (Agr.) *Mästen, fettmachen, nudeln.* To fatten, to make fat, to cram.

Engraisser *v. a.* les terres (Agr.) *Düngen.* To manure, to dung.

Engraisser les terres avec de la marne. *Mergeln.* To marl.

Engraisser s' *v. a.*, dit de la pâte de savon [devenir flasque et visqueuse] (Sav.) *Zäh werden.* To grow fat.

Engravement *m.* (d'un port etc.) (Mar.) *Das Aufschlicken, Versanden.* Silting up.

Engraver *v. n.* et *r.* dans le fond (Mar.) *Einsenken, einsinken.* To settle.

Engraver *v. n.* et *r.* (dit d'un port) (Mar.) *Versanden, verschlicken.* To silt up.

Engraver *v. a.* des barils etc. dans le lest (Vieilli) (Mar.) *Eingraben, betten.* To bed, to bury.

Engrêlé,-e *adj.* (Blas. et Orn.) *Ausgeschuppt.* Ingrailed.

Engrêlure *f.*, bordure engrêlée (Blas. et Orn.) *Der Kantensaum, ausgeschuppte Rand.* Ingrailing, edging of lace.

Engrenage *m.* (Mar.) *Die Verstauung von Fässern etc. in der Weise, dass diejenigen der oberen Reihe zwischen denen der unteren Reihe liegen.* Indenture, stowage between the rows.

Engrenage *m.* (Arch. nav.) *Das Ineinanderpassen verzahnter Laschen.* Closing *or* fitting of scarphs.

Engrenage *m.* (Mach.) *Das Zahnräderwerk, Triebwerk.* Toothed wheel-work, gearing of tooth-wheels and cog-wheels.

E— à crémaillère. *Das Stangentriebwerk, Triebwerk aus Zahnstange und Rad.* Rack and pinion, rack-gear.

E— conico-hélicoïde. *Das Spindelgetriebe, schiefe Kegelgetriebe.* Skew bevel-wheel-work, spindle-pinion.

E— conique *m.*, E — à roues coniques, à roues d'angles. *Das konische Räderwerk.* Wheel-work with bevel *or* conical gearing, bevel-gear.

E— cylindrique ou **plan, e— à** roues droites. *Das Triebwerk mit cylindrischer Verzahnung, gerade Triebwerk, Stirnräderwerk.* Wheel-work with cylindrical, right *or* spur-gearing.

E— droit hélicoïde. *Das Helixgetriebe, Helixstirnrad bei Drehbänken.* Skew spur-wheel.

E— intérieur. *Das innere Vorgelege, Triebwerk mit innerer Verzahnung, mit Hohlrad.* Internal pinion with inside-gearing.

E— à vis sans fin. *Das Schneckenradgetriebe, Schraubenradgetriebe.* Worm and wheel, screw and wheel.

Engrènement *m.*, **Engrainement** (Meun.) *Das Aufschütten des Getreides.* Putting corn into the hopper.

Engrener, Engrainer *v. a.* la trémie (Meun.) *Aufschütten.* To put corn into the hopper.

Engrener *v. a.* la pompe (Mar.) *Voyez* Charger et Allumer la p—.

Engrener *v. a.*, prêler la seconde fois pour unir (Dor.) *Das zweitemal abschachteln, polieren.* To rub secondly with shave-grass. *Voyez* Prêler.

Engrener *v. n.* et **s'Engrener** *v. r.*, dit de pierres etc. (Arch.) *Ineinander greifen.* To catch in.

Voussoirs engrenants *m. pl.* *Verzahnte, mehrfach gekröpfte Wölbsteine.* Indented voussoirs.

Engrener *v. n.*, **s'Engrener** *v. n.* dit de roues dentées (Méc.) *Eingreifen, Ineinandergreifen (von Zahnrädern gesagt).* To gear, to catch, to lock (together). *Voyez* Désengrener.

Engreneur *m.*, apparat pour engrener (Meun.) *Der Schuh eines Rumpfzeuges (zum Einstreuen des Mahlgutes), der Zuführer, Verteiler.* Spout of a mill-hopper.
Engrenure *f.* (Méc.) *Das Ineinandergreifen gezahnter Räder.* Catching, locking of toothed wheels *or* cog-wheels.
Engrois *m.* (Forg.) *Der Hammerkeil.* Hammer-wedge.
Engrois *m.* (Carr.) *Das Keilchen.* Little wedge.
Enhayer *v. a.* les briques, les mettre en haie. *(Die Ziegel) in Reihen aufschichten.* To pile up (the bricks) in rows.
Enhuché part. (Mar.) *Mit starkem Sprung (besonders im Hinterschiff) gebaut.* Moon-sheered.
Enjabler *v. a.*, **jabler** *v. a.* les douves (Tonn.) *Die Dauben eingergeln, einfalzen.* To cross the staves, to join the cask.
Enjaler ou **Enjauler** *v. a.* l'ancre (Arch. nav.) *Den Anker stocken.* To stock the anchor.
Enjaveler *v. a.* (Agr.) *(Getreide) in Schwaden legen.* To put into swaths.
Enjoliver *v. a.* (Archit.) *Verzieren.* To embellish, to adorn.
Enlacement *m.* (Tech.) *Die Verflechtung.* Entangling.
Enlacer *v. a.*, **Encastrer** (Maç.) *Einlassen, einlaschen.* To enchase.
Enlacer *v. a. Ineinander flechten, verflechten.* To entwine.
Enlacer *v. a.* un tenon, le trouer et cheviller (Charp., Men.) *Einlochen und vernageln.* To mortise and treenail, to bolt a tenon into its mortise.
Enlaçure *f.*, trou pour enlacer (Charp.) *Das Zapfenloch zum Vernageln.* Mortise to be bolted.
Enlarme *m.* (Pêch., Oisel.) *Die grosse Randmasche, der Reif, Saum.* Large border-mesh.
Enlarmer *v. a.* (Pêch.) *Ein Netz säumen.* To border (a net).
Enlayer *v.* *Synon.* d'E n t a m e r.
Enlevage *m.*, procédé d'enlevage (Teint., Impr. d. t.) *Der Aetzdruck, das Drucken durch topisches Entfärben, durch Abziehen des Pigments.* Printing by discharging *or* removing the colour.
E— sur mordant. *Der Aetzpapp, die Aetzbeize.* Chemical discharge.
Enlevé part. par le vent (Mar.) *Weggeweht.* Blown-away.
Enlevé part. par la mer (Mar.) *Ueber Bord gewaschen.* To be washed overboard.
Enlèvement *m.* en mer (Mar.) *Voyez* L a u c e m e n t.
Enlèvement *m.* **des marchandises** (Ch. d. f.) *Das Abfahren der Güter.* Carrying the goods.
Enlèvement *m.* d'un pont (Pont.) *Das Abbrücken, das Abbrechen einer Brücke.* Taking-down, removing a bridge.
Enlèvement *m.* d'un poste ou convoi (Mil.) *Die Aufhebung.* Surprising and relieving.
Enlèvement *m.* d'un tableau, action de le détacher du panneau (Peint.) *Die Ablösung.* Loosening, detaching.
Enlèvement *m.* **de vase** (Arch. hydr.) *Die Beseitigung des Schlicks.* Silt-clearing.
Enlever *v. a.* les barres de cabestan (Mar.) *Die Spillspaken ausnehmen, wegnehmen.* To unship the bars, to unrig the capstan.
Enlever *v. a.* le bois d'une coupe (Forest.) *Das Schlagholz wegführen, wegschaffen, den Schlag abräumen.* To remove *or* to cart the felling, — the copse-wood.
Enlever *v. a.* un chaudron avec le marteau rond (Chaudr.) *Austiefen.* To beat out.
Enlever *v. a.* une clef, une pêne (Serr., Forg.) *Herunterhauen, abschroten (von einer Eisenstange gesagt).* To clip, to hew, to prime.
Enlever *v. a.* les dépôts d'une chaudière (Mach. à vap.) *Den Kessel ausklopfen, den Kesselstein abklopfen.* To scale the boiler.
Enlever *v. a.* un navire (Mar.) *Nehmen, aufbringen.* To take, to bring up.
E— par l'abordage. *Durch Entern nehmen.* To carry by boarding (assault).
E— un navire avec les canots. *Mit Booten nehmen.* To cut out.
Enlever *v. a.* une pièce de cuivre (Chaudr.) *Ausbeulen, die Beulen ausklopfen.* To adjust the dints.
Enlever *v. a.* les caractères superflus d'un cassetin (Impr.) *Die überflüssigen Lettern ausraffen.* To raff out, to remove superfluous types.
Enlever *v. a.* avec la lime (Techn.) *Abfeilen.* To file off.
Enlever *v. a.* un pont (Pont.) *Voyez* R e p l i e r u n p o n t.
Enlever *v. a.* une tache (Blanch.) *Einen Fleck ausmachen, entfernen.* To unstain.
Enlever s' *v. r.*, trouver un débit fort prompt (Comm.) *Schnell abgesetzt werden, reissend abgehen.* To have a ready *or* quick sale.
Enlever s' *v. r.*, du fond (Point.) *Sich absetzen, sich abheben, hervortreten.* To rise above the surface.
Enlevez! E— à courir! (Command., Mar.) *Hol' weg! Längs Deck!* Away with it! Run boys, run!
Enlevure *f.*, pièce séparée (Forg., Serr., Charp.) *Das Schrot, Trumm, abgehauene Stück.* Trunk, log, clipping.
Enlevure *f.* (Sculpt.) *Das erhabene Schnitzwerk.* Embossed sculpture.
Enlevure *f.*, **Jud** *m.* (Expl.) *Der Pfeilerabschnitt.* Lifting, following-up.
Enlier *v. a.* les pierres ou les briques (Maç.) *In Verband vermauern.* To engage the ashlars *or* bricks together.
Enlignement *m.* (Bât.) *Voyez* A l i g n e m e n t.
Enligner *v. a.* le bois, une pièce de bois (Charp.) *Abschnüren, den Schnurschlag machen.* To line a timber.
E— le bois (Arch. nav.) *Schnüren.* To lay out by a line.
E— le bois avec un gabarit ou une lisse (Arch. nav.) *Krabben, abkrabben, nach einem Mall bezeichnen.* To lay off.
E— une pièce de construction etc. (Arch. nav.) *Nach der Schnur behauen, — bearbeiten.* To work (out *or* off) to the line.
Enligner *v. a.* les pierres, les poutres etc., les dresser ou ranger sur enlignement (Maç. et Charp.) *Einfluchten.* To enrange, arrange. *Voy.* A l i g n e r.
Enlioubér *v. a.* (Charp., Mar.) *Einkluften, in eine Kluft propfen.* To scarph with *or* upon a stump, to let the heel into, to join by tongue *or* tenon.
Enluminer *v. a.* une estampe, colorier (Peint.) *Kolorieren, illuminieren, ausmalen.* To illuminate.

Enlumineur *m.* (Peint.) *Der Illuminierer, Kolorist.* Limner, illuminator.
Enmancher *v. a.* (Mar.) *Voyez* Emmancher.
Ennéagone *m.* (Géom.) *Das Neuneck.* Enneagon, nonagon, nine-sided figure.
Ennéandre *adj.* (Bot.) *Neunmännerig, neunfädig.* Enneandrian
Ennéapetalé,-e *adj.* (Bot.) *Neun(kron)blätterig.* Enneapetalous.
Enneigement *m.* des tranchées (Ch. d. f.) *Die Einschneiung, Schneeverwehung der Einschnitte.* Accumulation of snow, snow-drift on the cuttings.
Enuillement *m.*, liaison de l'arbre avec la meule tournante (Meun.) *Die Befestigung des Mühleisens am Läufer durch die Haue, durch das Ankerkreuz.*
Ennoyage *m.* (à Mons.), **Naye** *f.* des couches pliées de houille **(Crochon** *m.* en Belgique**)** (Expl.) *Die Muldenlinie.* Basonic axis of a sharp-folded seam.
Ennusure, Annusure *f.*, **Basque** *f.* au pied des poinçons, aux arêtes et au faîte d'un comble (Couvr.) *Die Blechverkleidung, das Futterblech an Helmstange, Grat und Firsten.* Single-plate, hip-lead, ridge-lead.
Énoder, Énouer, Éplucher, Épinceler, Épincer, Éplucher, Épeutir, Époutir, Noper *v. a.* le drap (Drap.) *Noppen, durchrauhen, belesen.* To pick, to nap, to burl, to cull cloth.
Énoueur *m.* **-euse** *f.* (Drap.) *Der Nopper, die Nopperin.* Picker, burler, dresser of cloth.
Enqueneter *v. a.* un banc etc. (Nav.) *Ueber die äusserste Spitze einer Bank etc. fahren.* To pass the tail of a bank etc.
Enracinement *m.* d'un travail en fascinage (Riv.) *Der Einbau einer Buhnenwurzel.* Putting the root end of a fascine-work.
Enrayage, Enrayement, Enraiement *m.* (Mach., Charr. etc.) *Die Hemmung, Sperrung, das Bremsen, die Bremsvorrichtung.* Break, stopping, skid.
Enrayer *v. a.* (Mach., Charr. etc.) *Hemmen, sperren.* To stop.
Enrayeur *m.*, qui conduit la sonnette à déclic (Mach.) *Der Schwanzmeister der Kunstramme, Einhänger, Rammmeister.* Conductor of the pile-driver with pincers. *Comp.* Enrimeur.
Enrayoir *m.* *Voyez* Chaîne à enrayer.
Enrayoir *m.* (Charr.) *Die Stemmleiste, Runge.* Rail-tie.
Enrayoir *m.* *Voyez* Fourchette.
Enrayure *f.* (Charr.) *Die Hemmvorrichtung, die Radsperre.* Trigger, wheel-drag, skid.
 Chien ou **Sabot** *m.* **d'e —.** *Der Hemmschuh, Radschuh.* Trigger, jack.
 Cordage *m.* **à enrayer.** *Das Hemmtau.* Rope-drag.
Enrayure, Rajure *f.*, **Bâti** *m.* (Charp.) *Die Zulage zum Dach, der Werksatz.* Whole framing of the carcass of a roof.
Enrayure *f.* ou **Rainure** *f.* (Charp. et Men.) *Die Furche, die Nut.* Furrow, groove.
Enrayure *f.* (Agric.) *Die erste Furche, der Anriss.* First furrow.
Enregistrateur *m.* **électrique** des votes d'une assemblée. *Der elektrische Abstimmungsapparat, der Stimmenzählapparat.* Electrical balloter, apparatus for registering votes.
Enregistrement *m.* des bagages (Ch. d. f.) *Die Gepäckaufgabe, Gepäckannahme.* Booking, registering of luggage.
Enregistrer *v. a.* **les bagages** (Ch. d. f.) *Das Gepäck aufgeben.* To book the luggage.
Enrégistrer *v. a.* (Opérer l'enrégistrement des dépêches et les diriger par la voie convenable) (Tél.) *Instradieren.* To register.
Enrhuner *v. a.* la tête d'une épingle (Épingl.) *Mit dem Nadelschaft einen Nadelkopf aufspiessen.* To thrust the wire for a pin into a head.
Enrichi, -ie *adj.* (Mét.) *Angereichert, konzentriert.* Enriched.
 Matte *f.* **enrichie** (Mét.) *Der Konzentrationsstein.* Enriched matt *or* metal.
Enrichir *v. a.* (Mét.) *Anreichern.* To enrich.
Enrichissement *m.* (Mét.) *Der Anreicherungsprozess, das Anreichern.* Enrichement, enriching, concentration.
Enrimeur *m.*, qui conduit la sonnette à tiraude (Mach.) *Der Schwanzmeister einer Zugramme.* Conductor of a ringing pile-engine. *Compar.* Enrayeur.
Enrochement *m.* (Art., Arm.) *Die Verhärtung des Pulverschleims.* Induration.
Enrochement *m.*, **Amas** de pierres, **Défense** *f.* d'un fondement dans l'eau contre l'affouillement (Maç.) *Die Umsteinung des Grundes, die Steinschüttung, die Steinpackung.* Enrockment, stone-packing around a foundation in the water.
Enrolé part. *adj.* (Mar.) *In die Musterrolle eingetragen.* Shipped.
Enrôlement *m.* (Mar.) *Das Mustern, Unterschreiben der Musterrolle.* Shipping, signing articles, enlistment.
Enroler *v. a.* des hommes (Mar.) *Anmustern.* To ship, to put on the articles.
Enroler *v. a.* un navire (Mar.) *Registrieren.* To register.
Enrouiller *v. a.* (Arch., Chim.) *Rostig machen, oxydieren.* To make rusty, to rust.
Enrouiller s' *v. r.* *Rostig werden, rosten, verrosten, sich oxydieren.* To get rusty, to rust.
Enroulement *m.* (Orn.) *Der Schnörkel, die Rankenverzierung, das Rollwerk.* Scroll.
Enrouler *v. a.* le tissu (Tiss.) *Aufbäumen.* To take up. *Voyez* Ensouple.
Enrue *f.* (Agr.) *Die sehr breite Furche.* A very large furrow.
Enrue *f.* (Épingl.) *Die Oehrfurche.* Channel for the eye.
Ensablement *m.*, couche de sable ou de gravier (Rout.) *Die Verkiesung, Sandschüttung, Sanddecke, Beschotterung.* Ballasting, metalling (of gravel), gravelling. *Comp.* Empierrement.
 E— des traverses (Ch. d. f.) *Die Verkiesung, das Verfüllen der Schwellen mit Kies.* Boxing of the sleepers. *Voyez* Empierrement.
Ensablement *m.* d'une rivière, d'un pont (Arch. hydr.) *Die Versandung.* Filling with sand.
Ensabler, Enterrer *v. a.* (Nav.) *Auf den Sand setzen.* To run ashore, to put on the beach *or* bank.
S'ensabler *v. r.* (Arch. hydr.) *Versanden.* To be filled *or* covered by sand.
 s'E— *v. r.* *Sich in den Sand einbetten, in d— S— einsacken.* To settle —, to get embedded in sand.
Ensabler *v. a.* la voie (Rout.) *Die Strasse bekiesen, beschottern.* To ballast the road.

Ensaboter *v. a.* les boulets (Art.) *Die Kanonenkugeln auf Spiegel aufsetzen, aufspiegeln.* To bottom, to fix on shot-bottoms.

Ensaboter *v. a.*, enrayer avec le sabot. *Den Hemmschuh anlegen.* To put on the trigger, to trig.

Enseigne *f.* (Comm.) *Das Aushängeschild, Firmaschild.* Sign-board, sign-post.

Enseigne *f.* (Mil., Mar.) *Das Feldzeichen, die Fahne, (auf Schiffen Flagge).* Ensign, fane, flag, jack. *Voyez* Drapeau *et* Pavillon.

E—s déployées *pl.* *Mit fliegenden Fahnen.* With streaming colours.

Enseignement *m.* (Exploit.) *Das Dokument über die Erlaubnis etc., der Schürfschein.* Grant.

Ensel *m.* (Chir.) *Das degenspitzförmige Fontanell.* Pointed fontanel.

Enselle *f.* (Tiss.) *Voyez* Ensouple.

Ensellé,-e *adj.* (Man.) *Satteltief.* Saddle-backed.

Ensellé-e *adj.* (Arch. nav.) (Vieilli) *Mit viel Spring gebaut.* Moon-sheered.

Ensemble! (Command. Mar.) *Zugleich! All' zugleich!* Together!

Ensemencement *m.* de talus (Ch. d. f.) *Die Besamung der Böschungen.* Sowing of the slopes.

Enserrer *v. a.* (Jard.) *In's Treibhaus bringen.* To put into the green-house.

Enseuillement *m.*, appui d'une fenêtre au dessous de trois pieds (Maç.) *Die Fensterbrüstung, welche über drei Fuss hoch ist.* A breast-wall higher than three feet. *Voyez* Fenêtre.

Ensiforme *adj.* (Bot.) *Schwertförmig.* Ensiform, swordlike.

Ensimage *m.* de la laine avant le cardage (Manuf.) *Das Einfetten, Einschmalzen, Schmieren.* Oiling. *Comp.* Graissage.

Ensimer *v. a.* la laine avant le cardage (Manuf.) *Einfetten, einschmalzen, schmieren.* To oil. *Comp.* Huiler.

Ensoufrage, Ensoufrement *m.* (Chim.) *Das Einschwefeln, Schwefeln.* Sulphuration, sulphuring.

Ensoufrer *v. a.* (Chim.) *Schwefeln, einschwefeln.* To sulphurate, to sulfur.

Ensoufroir *m.* *Die Schwefelkammer, der Schwefelkorb.* Sulphur-chamber, sulphur-basket.

Ensouple, Ensuple, Ensuble, Enselle *f.*, **Ensupleau** *m.* (Tiss.) *Der Baum, Weberbaum.* Weaver's beam *or* roller.

E— de derrière. *Der Scherbaum, Kettenbaum, Hinterbaum, (bei Leinen- und Baumwollenwebstühlen: Garnbaum), (bei Seidenzeugstühlen: Seidenbaum).* Warp-beam, (for flax *or* cotton: yarn-beam, yarn-roller).

E— de devant. *Der Vorderbaum, Zeugbaum, Tuchbaum, (bei Leinwandstühlen: Brustbaum).* Breast-cloth-beam (in flax-weaving: breast-beam).

E— au dessous du métier. *Der Unterbaum, Leinwandbaum, Tuchbaum.* Cloth-beam (in flax-weaving). *Comp.* Encouloir.

Enstatite *f.* (Min.) *Der Enstatit, der Blätteraugit.* Enstatite.

Ensuiffer, ensuifer *v. a.* (Mach.) *Mit Talg schmieren.* To tallow.

Entablé,-ée *adj.*, dit d'un feuillage, d'un fleuron etc. (Orn.) *In eine Hohlkehle eingesetzt.* Set into a scotia.

Entablement *m.* (Arch.) *Das Gebälk, das Hauptgesims.* Entablature.

Entablement recoupé, faisant retour sur les avant- et arrière-corps. *Das verkröpfte Gesims.* Moulding turned around an edge.

Entablement *m.* (Mach. à vap.) *Das Gestell, der Rahmen.* Frame.

Entablement *m.* du bassinet (Arm.) *Der Rand der Pfanne.* Hammer-joint of the pan.

Entablement *m.* d'une batterie de platine. *Voy.* Assiette.

Entablement *m.* d'une porte ou d'une fenêtre (Arch.) *Die Thür-* oder *Fensterverdachung.* Plain moulding.

Entacage *m.* *Voyez* Entaquage.

Entaillage *m.*, action d'entailler (Charp.) *Das Einschneiden, die Ueberschneidung, Ueberscheitung, das Einblatten, die Einkerbung.* Jagging, notching.

E— des traverses (Ch. d. f.) *Das Einschneiden, Einkerben der Schwellen.* Jagging-out of the sleepers.

Entaille *f.* (Charp., Men., Maç., Serr.) *Der Einschnitt, die Kerbe, Schere, Einsasse.* Jag, notch, flat indent.

E— à crémaillère, en crémaillère (Charp.) *Die Verzahnung, Verschränkung.* Dovetailing, range of teeths, joggle. *Voy.* Endent.

E— carrée (Charp.) *Die gerade Einsasse, gerade Ueberblattung.* Square jag.

E— d'aronde, à queue d'aronde (Charp., Men., Taill.-p.) *Der Schwalbenschwanzeinschnitt, das Schwalbenschwanzblatt.* Dovetail-hole.

Entaille *f.* (Exploit., Carr.) (En Belgique:) **Havage** *m.*, **Souschèvement** *m.* *Der Schram, das Eingerinne, der Schrot, Ritz.* Gang-trench, furrow, channel, holeing, holing. *Compar.* Échancrure.

Entaille *f.*, **Coche** *f.* (Arch. nav.) *Die Kerbe, Keep.* Notch, score.

Entaille *f.*, billot de bois, pourvu d'une rainure pour tenir la scie en limant les dents (Men.) *Der Schränkblock.* Saw-wrester's block.

Entaille *f.* dans le bois d'un fusil (Arm.) *Das Schieberloch.* Bolt-hole.

Entaille *f.* des flasques d'un affût de mortier (Art.) *Der Ausschnitt, Einschnitt.* Horn *or* traversing notch.

Entaille *f.* du corps d'essieu pour la flèche (Charr.) *Der Einschnitt für den Langbaumschuh.* Fly-way, tongue-way.

Entaille *f.* d'essieu [pour les flasques] (Art.) *Der Achseneinschnitt.* Housing, joggling.

Entailles *f. pl.* aux flasques des affûts de place pour servir d'appui aux leviers (Art.), **Gradins** *m. pl.* *Die Stufen.* Steps.

E— *f. pl.*, **Coches** *f. pl.*, **Gradins, Échelons** *m. pl.* des flasques d'un affût marin (Art. mar.) *Die Stellpallen, Treppeneinschnitte.* Steps *pl.* of the cheeks of a carriage.

Entailler *v. a.* (Techn.) *Einschneiden, einkerben.* To score, to jag, to notch.

E— une pièce de bois, y travailler les entailles (Charp.) *Ausblatten, einsetzen, auskämmen.* To notch, to jag.

E— un rail. *Eine Schiene klinken, den Schienenfuss einklinken, einkerben, ausklinken, aushauen.* To notch. *Voyez* Encocher.

E— les traverses (Ch. d. f.) *Die Schwellen einblatten.* To adze the sleepers. *Voy.* Saboter

Entailler les traversins d'un pilotis. *Die Zangen auskämmen.* To notch the cross-pieces.
E— ou **Moiser** deux pièces ensemble. *Ueberschneiden, gurten.* To brace, to notch together.
E— (Carr., Exploit.) *Schrämen, schramhauen.* To clear, to curve, to hole, to hew the trenches.

Entailloir *m.* (Charp.) *Der Einschnittmeissel, Stechbeitel.* Jagger, ripping-chisel.

Entaillure *f.*, assemblage par entailles (Charp.) *Die Verscherung, Verkämmung.* Joining by means of jags *or* notches.

Entalinguer *v. a.*, **Entalingure** *f.* (Mar.) *Voyez* Étalinguer *et* Étalingure.

Entamer *v. a.*, **Régaler, Layer** un arbre (Forest, Charp.) *Anlaschen.* To lash.

Entamer *v. a.* **un wagon** (Ch. d. f.) *Mit Entladung eines Wagens beginnen.* To commence unloading a waggon.

Entamure *f.* (Tiss.) *Der Vorschuss, das Schauende.* Show-end.

Entamure *f.* (Charp., Forest.) *Die Lasche.* Lash.

Entamures *f. pl.* de carrière (Carr.) *Der Anbruch.* The first stones of a newly opened quarry.

Entaquage, Entacage *m.* (Tiss.) *Die Sammetschoner, Baumruthen.* Beam-rods *pl.* of the velvet-loom.

Entaquer *v. a.*, lier les pièces d'étoffe sans laisser aucun intervalle (Drap., Manuf.) *Dicht zusammenbinden.* To join closely the pieces of velvet etc.

Entasis *f.* (Arch.) *Die Schwellung (an Säulen).* Entasis, swelling.

Entasser, Empiler, Engerber *v. a.* (Comm.) *Aufhäufen, aufschichten, aufstapeln.* To heap up, to pile up.

Enter *v. a.* (Charp.) *Aufpfropfen, anpfropfen.* To graft up, to scarf.
E— (Charp., Mar.) *Pinnen, verpinnen, einlassen.* To indent, to scarf with a pin *or* tongue.

Enterrage *m.*, massif de terre autour du moule (Fond.) *Der Erddamm um die Gussform.* Dam of earth around the mould.

Enterré,-e *adj.*, dit d'un bâtiment, d'une maison. *Zu tief liegend.* Laid in the ground.

Enterré,-e *adj.*, dit d'un vaisseau. *Festsitzend, festgefahren.* Aground. *Voyez* Ensabler.

Enterrer *v. a.* le moule (Fond.) *Die Form eindämmen.* To ram earth around the mould in the pit.

En-tête *m.* (Impr.) *Der Briefkopf, Tabellenkopf.* Heading, head.

Entêter *v. a.* les épingles (Épingl.) *Die Nadeln köpfen, anköpfen, stämpen.* To head the pins.

Entêteur *m.* (Épingl.) *Der Anköpfer, Stämper.* Header, who fixes the head to the pin.

Entêtoir *m.*, machine pour entêter (Épingl.) *Die Wippe, Stämpmaschine.* Heading-board.

Enthlase *f.* (Chir.) *Der Schädeleindruck, Schädelbruch.* Fracture of the skull.

Entibois *m.* *Voyez* Estibois.

Entoilage *m.*, action d'entoiler (Coutur., Manuf.) *Das Aufnähen von Spitzen auf Leinwand.* Putting of lace on linen.

Entoilage *m.* (Tiss.) *Der Spitzengrund.* Lace-ground, bobbin-net.

Entoilage *m.* du drap (Comm.) *Das Einpacken in Leinwand.* Packing in linen.

Entoiler *v. a.* les dentelles, les coudre à la toile (Coutur.) *Spitzen aufnähen (auf Leinwand).* To put lace on linen.

Entoir, Greffoir *m.* (Jard.) *Das Pfropfmesser.* Grafting-knife.

Entoiser *v. a.* (Charp., Maç.) *Aufklaftern.* To pile up in fathoms.

Entonnoire *m.* d'une manche à vent (Voil.) *Der Windfang eines Windsegels.* Leader of a windsail.

Entonner *v. a.* (Tonn.) *In Fässer füllen, eintonnen, einfüllen.* To barrel, to tun, to fill.

Entonner *v. a.* (Mus.) *Intoniren, anstimmen.* To begin to sing, to intone.

Entonnerie *f.*, endroit sous les cuves (Brass.) *Der Füllkeller, Einfüllort.* Filling-cave.

Entonnoir *m.* *Der Trichter.* Funnel.
E— d'une trompe (Mach.) *Der Trichter eines Wassertrommelgebläses.* Funnel of a trompe.
E— de mine (Min. milit.) *Der Minentrichter, Trichter.* Crater *or* funnel of a mine
E— pour charger un mortier (Art.) *Der Ladetrichter.* Loading-funnel.
E— pour charger les cartouches d'infanterie ou les gargousses. *Der Patronentrichter, Kartuschtrichter.* Funnel.
E— *m.* d'un haut-fourneau (Mét.) *Der Einfülltrichter.* Funnel-pass.
E— Separateur *m.*, **Entonnoir** *m.* à séparation (Chim.) *Der Scheidetrichter.* Separatory funnel, separating-funnel.

Entourage *m.* (Impr., Peint., Orn.) *Die Einfassung.* Bordering, framing.

Entourer *v. a.* une page etc. d'ornements (Peint., Orn., Impr.) *Einfassen, fassen.* To border, to frame, to enclose, to enchase.

Entourer *v. a.* de **ficelle** le rouleau d'aiguilles à coudre qu'on veut polir (Épingl.) *Verstricken.* To bind the roll of needles.

Entraînement *m.* **d'eau non vaporisée.** *Das Fortreissen nicht verdampften Wassers.* Priming.

Entraînement *m.* de la lame (Mar.) *Der Sog.* Heave.

Entraînement *m.* **du papier.** *Die Papierführung.* Papor advancing system.

Entraîner *v. a.* l'eau, dit de la vapeur (Mach. à vap.) *Sprudeln, spucken, preimen.* To prime.

Entrait, Tirant, Maître entrait *m.*, **maîtresse poutre** *f.* d'une ferme en arbalète (Charp.) *Der Zugbalken, Binderbalken eines Hängewerks.* Tie-beam.
E— petit, second, supérieur. *Der Kehlbalken.* Collar beam.
Faux e—. *Der Hahnebalken.* Top-beam.
E— retroussé. *Der Stichbalken.* Hammer-beam.

Entrait *m.* (quelque fois synonyme de poutre *f.* traversière) (Charp.) *Der Spannriegel.* Straining-beam.
Grand e—, maître e— d'une ferme en double arbalète. *Der untere Spannriegel im doppelten Hängewerk.* Under straining-beam of a double hanging-truss.
Petit e—, second e— d'une ferme en double arbalète. *Der obere Spannriegel im doppelten Hängewerk.* Upper straining-beam of a double hanging-truss.

Entraverser *v. a.* un navire (Mar.) *Quer (dwars) vor oder zu legen.* To bring broadside to.

Entre-axe *m.* **des essieux** (Charr., Ch. d. f.) *Die Achsenweite, Länge des Wagens von Achse zu Achse.* Space between the axle-trees, distance of two axle-trees.

Entrebande, Entrebatte *f.* (Manuf.) *Das Zettelende, die Quer-Sahlleiste, der Anschweif.* Border breadthwise.

Entre-bas *m.* (Tiss.) *Die Gasse, der ungleiche Abstand der Kettenfäden.* Unequal distance between the threads of the warp.

Entre-bât *m.* (Sell.) *Der Zwischensaumsattel.* Centre of a sumpter-saddle.

Entreboise *f.* (Expl.) *Der Einstrich.* Bearer, biard, spreader.

Entrecolonnement *m.* ou **Entrecolonnes** *m. pl.*, espace entre deux colonnes (Arch.) *Die Säulenweite.* Intercolumniation.

E— aréostyle, espace de quatre diamètres entre deux colonnes. *Die lockere Säulenweite, die lockersäulige Stellung.* The areostyle intercolumniation.

E— diastyle, de trois diamètres ou de six modules. *Die weite Säulenweite, die weitsäulige Stellung.* The diastyle intercolumniation.

E— eustyle, de deux diamètres et un quart. *Die schöne Säulenweite, die schönsäulige Stellung.* The eustyle intercolumniation.

E— pycnostyle, de trois modules. *Die enge, dichte Säulenweite, die dichtsäulige, engsäulige Stellung.* The pycnostyle intercolumniation.

E— systyle, de deux diamètres ou quatre modules. *Die nahe Säulenweite, die nahsäulige Stellung.* The systyle intercolumniation.

Entre-corbeaux, Entre-modillons *m.* (Arch.) *Die Zwischenweite.* Interstice.

Entre-coupe *f.* de voûte (Maç.) *Der Raum zwischen zwei übereinanderstehenden Kuppel-Gewölben.* Vacuum between two dome-shaped vaults.

Entre-coupe *f.*, pan coupé d'une encoignure de maison (Arch.) *Die abgestumpfte Ecke.* Blunted or blunt corner.

Entre-croisé-ée *adj.*, dit de lignes, listels et autres moulures (Orn.) *Ueberschnitten.* Intersected.

Arcatures entre-croisées *f. pl.* (Orn.) *Der Kreuzungsbogenfries.* Intersecting arcades.

Entredent *f.* de laine fil (Fil. de laine.) *Die Kämmlinge pl., der Abfall.* Noils *pl.* *Voyez* Peignons.

Entredeux *m.*, endroit, où l'étoffe n'a pas été tondue assez ras (Drap.) *Die Kläcke, Rattenschwänze m. pl,* Chafts, fissures, chinks, cracks *pl.*

Entre-deux *m.* des lames (Mar.) *Die Länge der Wellen, der Raum zwischen zwei Wellenköpfen.* Trough of the seas.

Entre-deux *m.* des sabords, des mâts etc. (Arch. nav.) *Die Entfernung der Pforten, der Masten etc. von einander.* Distance between the ports, masts etc.

Entredeux *m. pl.*, **Lapets** *m. pl.* (Tiss.) *Die Stickstreifen, Einsatzstreifen, Hohlnahtstreifen m. pl.* The broader plain parts of a stuff, between two narrow open-worked stripes. *Voyez* Lapets.

Entredeux *m.* (Maç.) *Der Zwischenraum zwischen zwei Mauern, Pfeilern etc., das Lichte.* Intermediate space, clear.

Entredeux *m.*, **Mur** *m.* de refend (Maç.) *Die Zwischenmauer, Scheidewand.* Partition-wall.

Entredeux *m.* d'anneaux (Man.) *Der Schweinsrücken der Reithalfter.* Back-piece.

Entre-deux *m.* de la fenderie (Mét.) *Die Zwischenscheibe.* Middle-rounds.

Entre-deux *m.* des orifices (Mach. à vap.) *Die Zwischenwand zwischen den Kanälen der Schieberfläche.* Slide-bridge.

Entrée *f.* (Arch.) *Der Eingang.* Entrance.

Entrée *f.* de la clef, de la serrure (Serr.) *Das Schlüsselloch.* Key-hole.

Entrée *f.*, **Orifice** *m.* d'une capsule d'amorce (Mil.) *Die Oeffnung.* Mouth.

Entrée *f.* **(Oeil** *m.***)** de galerie (Min.) *Das Minenauge, der Galerie-Eingang.* Entrance to the gallery, adit.

Entrée *f.* **d'un port** (Nav.) *Der Eingang, die Einfahrt eines Hafens.* Entrance to a port.

Avoir l'entrée. *Die Erlaubnis zur Einfahrt (Praktika) haben.* To have permission to enter, to have pratique.

Entrée *f.* de mine, **Descente** *f.* (Expl.) *Die Einfahrt.* Descent

Entreiller *v. a.* (mettre en tas) les bouteilles de vin mousseux. *Aufstapeln.* To pile up. *Voyez* Mettre en tas.

Entre-jambe *f.* (Sell.) *Die Mitte der Sattelklappe.* Centre of the flap.

Entrelacs *m. pl.* (Serr.) *Die durchbrochene Arbeit.* Knot.

Entrelacs *m. pl.* (Taille-p., Arch.) *Die Verschlingung, der Kettenzug, das Netzwerk.* Twining, trellised moulding, knots *pl.*

Entremise *f.*, **Clef** *f.* (Arch. nav.) *Die Schlinge, der Unterschlag, Unterzug.* Carling.

E— d'écoutilles. *Die Lukschlinge.* Hatch-carling.

E— des étambraies d'un mât. *Der Unterschlag, Unterzug der Fischung eines Masts.* Chock of the partners of a mast.

Entre-modillon *m.* (Arch.) *Die Sparrenkopfweite.* Intermodilion. *Compar.* Entre-corbeaux.

Entre-nerf *m.*, espace au dos d'un livre entre les nerfs (Rel.) *Das Rückenfeld.* Space between the bands of a book.

Entre-pilastre *m.* (Arch.) *Die Pilasterweite.* Intermediate space between two pilasters.

Entrepont *m.* (Mar.) *Das Zwischendeck.* Lower deck, between-deck.

Entrepôt *m.* (Comm.) *Das Warenlager, die Niederlage.* Depot, store, storehouse.

Entrepreneur *m.* *Der Bauunternehmer.* Contractor, master-builder.

E— de la construction d'un chemin de fer. *Der Eisenbahnunternehmer.* Railway-contractor.

Entrepreneur *m.* **d'une laverie des alluvions métallifères** (Min.) *Der Betreiber eines Seifenwerks.* Streamer.

Entreprise *f.* (Bât.) *Die Bauunternehmung.* Contracted work, contract.

E— à forfait. *Die Generalentreprise.* Contract in the lump.

Entrer *v. n.* en service (Div. ouvr.) *In Dienst, in Kondition treten.* To enter into service.

Entre-sabords *m.* (Arch. nav.) *Voyez* Entre-deux des sabords.

S'entre-serrer *v. r.* (n'avoir pas assez de jeu) (Mach.) *Sich klemmen, nicht Spielraum genug haben.* Not to have sufficient play.

Entresillon *m.* *Voyez* Étrésillon.

Entre-sol *m.* (Arch.) *Das Zwischengeschoss, Halbgeschoss.* Mezzanine-story, entresol.

Entretenir *v. a.* **une mine** (Expl.) *Ein Bergwerk bauhaft halten.* To keep a mine in repair.

Entretien *m.* (Bât. etc.) *Die Unterhaltung, Instandhaltung.* Maintenance.
E— de la voie (Ch. d. f.) *Die Unterhaltung der Bahn.* Maintenance of the permanent way.

Entre-toile *f.*, dentelle entre deux bandes de toile (Tiss.) *Der Zwischenstreifen, Spitzenstr—.* Cut-work *or* lace-band between two stripes of linen-cloth, inlet.

Entretoise *f.* (Arch. nav.) *Das Querstück.* Cross-piece, cross-chock.

Entretoise *f.* (Tél.) *Die Querverbindung zwischen zwei Telegraphenstangen.* Brace, tie-rod.

Entretoise *f.* **de châssis** (Vitr.) *Die Quersprosse.* Cross-bar.

Entretoise *f.* (Charp.) *Das Querholz, der Riegel, das Riegelholz.* Cross-beam, cross-bar, cross-quarter. *Voyez* Traverse.
E— ou **Lisse** *f.* **d'appui.** *Der Brustriegel, Lehnriegel.* Head-tie, head-rail.
E— ou **Lisse** *f.* **de barrière.** *Der Bindriegel.* Tie-rail, intertie.
E— de chèvre. *Der Hebezeugriegel.* Cross-bar, transom of a gin. *Voyez* Epart de chèvre.
E— de cloison entre deux poteaux d'un pan. *Der Wandriegel, Bundriegel.* Intertie. *Comp.* Cloison.
E— croisée, E— en sautoir. *Das Kreuzband.* Cross-bar.

Entretoise *f.* de carosse (Charr.) *Der Baumriegel, Kutschriegel.* Cross-bar.
E— de couche. *Der Achsenriegel, Stossriegel.* Axle-washer.

Entretoise *f.*, **E— transversale** (Ponts.) *Der Querträger.* Floor-girder.
E— de rive. *Der Endquerträger.* Outer floor-girder.
E— intermédiaire. *Der mittlere Querträger.* Inner floor-girder.
Cours *m.* **d'e—s.** *Der Querverband.* Floor girders and lateral bracing.

Entretoise *f.* (Art.) *Der Riegel.* Bar.
E— d'affût. *Der Lafettenriegel.* Carriage-bar, transom.
E— d'affût marin (Art. mar.) *Der Riegel der Lafette.* Transom.
E— de couche, de repos. *Der Marschruhriegel, Einfallriegel, Feldmittelriegel.* Center-transom for the march.
E— de couche, de support, de repos. *Der Marschriegel, Mittelriegel, Ruhr—.* Center-transom.
E— de crosse, de lunette. *Der Schwanzriegel.* Trail-transom.
E— de limonière. *Der Gabelriegel.* Shaft-bar.
E— de mire, de pointage. *Der Stellriegel, Richtriegel, Stossriegel.* Levelling-bolt.
E— de support. *Der Ruhriegel, Achsriegel, Mittelriegel.* Center-transom, tie-bolt.
E— de volée, **E—** de devant des affûts. *Der Stirnriegel.* Breast-transom.

Entretoise *f.* (Mach. à vap., Loc.) *Der Stehbolzen.* Stay, stay-bolt, fire-box bolt.
E— en cuivre. *Der kupferne Stehbolzen.* Copper-stay, copper-bolt.
E— filetée. *Der Schraubenstehbolzen.* Screw-stay.
Entretoise percée. *Der durchbohrte Stehbolzen.* Perforated stay.
E— de plaque de garde. *Die Achsenhalterverbindungsstange.* Axgle-guard-stay.

Entretoisement des cloisons *m.* (Bât.) *Die Verspreizung, Ausbindung.* Bracing.

Entretoises *f. pl.*, **Traverses** *f. pl.* d'une écluse à portes ou à vannes (Arch. hydr.) *Die Riegel einer Schützenzarge, eines Schleusenthores.* Rails, cross-pieces of the framing of a lock-gate.
E— ou **T— supérieure.** *Das Rahmstück, der Oberrahmen.* Top-cross-piece.
E— ou **T— inférieure.** *Der Schwellriegel.* Bottom-cross-piece.

Entre vent et marée (Nav.) *Auf Wind und Strom liegend.* Between wind and tide.

Entrevoie *f.* (Ch. d f.) *Der Raum zwischen zwei Geleisen, Zwischenraum.* Intermediate space.

Entrevous *s. m.* (Charp.) *Das Balkenfach, die Balkenweite, der Zwischenraum zwischen zwei Balken.* Interstice bay, case-bay.

Entrevous *m.*, plancher entre les solives (Charp.) *Der Einschub, Fehlboden, die Einschneidedecke, der Faulboden, Schragboden.* Sound-floor, false ceiling. *Comp.* Couchis de planches.
E—, mieux **Ais** d'e— (Charp.) *Die Einschubschwarte, das Schalbrett.* Board for constructing a sound-floor, sound-floor board.

Entrevoûter *v. a.*, les planches, garnier de plâtre les entrevous des solives (Maç.) *Die Balkenfache vergiessen, den Schwebästrich einbringen, den Fehlboden verfüllen.* To plaster *or* to fill up the sound-floor.

Entrier *m.*, lien de fer autor des bouts des poitrails et sablières (Charp. et Forg.) *Das Hirnband, der Hirnring.* Ferril *or* ferrule of the ends of ground-sills.

Enture *f.* (Arm.) *Das Schaftstück (zur Ausbesserung eines Gewehrschaftes).* Splice, piece let into a musket-stock.

Envasement *m.* (Arch. hydr.) *Die Verschlickung.* Silting-up.

Envaser *v. a.* un navire (Mar.) *Auf den Schlick fahren* oder *laufen lassen.* To run into the mud.

S'envaser *v. r.* (Arch. hydr.) *Aufschlicken.* To silt up.

Enveloppe *f.*, **Chemise** *f.* d'une machine ou de quelque partie d'une machine (Mach.) *Der Mantel, die Jacke, Hülle, Umhüllung.* Jacket, case, casing.
E—, Chemise *f.* d'une chaudière (Loc.) *Die Kesselbekleidung.* Case, casing, cleading, clothing, jacket.
E— du foyer, boite à feu extérieure (Loc.) *Der Feuerbüchsmantel, (die äussere Feuerbüchse).* Fire-box-shell.
E— d'une meule (Meun.) *Die Bütte, der Lauf, die Zarge, der Umlauf.* Stone-case.

Enveloppe *f.* (Géom.) *Die Umhüllungskurve, Umhüllungsfläche, die einhüllende Kurve* oder *Fläche.* Envelop.

Enveloppe *f.*, **(Contre-garde** *f.* **continue)** (Fort.) *Die vordere Umwallung, der Mantelwall.* Continued counterguard, envelop, advanced enclosure.

Enveloppe *f.* (Art.) *Der Mantel der Geschosse für gezogene Geschütze.* Clothing, case, casing.

Enveloppe en plomb. *Der Bleimantel.* Leaden case, lead-coating.

Enveloppe *f.* d'un haut-fourneau (Fond.) *Das Rauhgemäuer, der Hochofen-Mantel.* Outer casing, shell. *Voyez* Muraillement.

Enveloppe *f.* de lettre (Comm.) *Das Couvert, Briefcouvert, der Briefumschlag.* Envelop. *Comp.* Machine à plier les enveloppes de lettres.

Enveloppe *f.* du moule (Fond.) *Die Formkappe, der Mantel, die Kapsel, Schale.* Shell of a mould.

Enveloppe *f.* **obturatrice** (Arm.) *Die Hülse der Metallpatrone.* Sheet-brass-case.

Enveloppe *f.* de la pierre, **Plomb** *m.* pour la pierre à feu (Arm.) *Das Steinfutter.* Lead, flint-lead *or* flint-keeper.

Enveloppe *f.* **protectrice** pour cables (Tél.) *Die Schutzhülle.* Protective sheathing.

Envelopper *v. a.* les balles d'imprimerie (Impr.) *Die Ballen einschlagen, einwickeln.* To inclose, to inwrap the balls.

Enverger *v. a.* une hotte, un van etc. (Vann.) *Mit Weidenruten ausflechten.* To line with wicker-work of willow-rods.

Enverger, Encroiser *v. a.* les fils (Tiss.) *Die Fäden auf den Nägeln kreuzen, schränken, ins Kreuz legen, das Kreuz einlesen.* To make the lease in warping.

Enverger *v. a.* la pâte (Pap.) *Auf die Drahtform bringen.* To balance the mould.

Envergeure *f.*, **Enverjure** *f. Voy.* Encroix.

Envergeure *f.* (Pap.) *Die Drahtform.* Wire-mould.

Enverguer *v. a.* une voile (Arch. nav.) *Ein Segel anschlagen, — unterbinden.* To bend a sail.

E— à demeure. *Fest anschlagen, — unterschlagen an die Raa* oder *Gaffel.* To bend to the yard *or* gaff.

E— à draille. *Zum Ausholen* oder *Aufhissen an-, — unterbinden, — an-* oder *unterschlagen an Lägels* oder *Ringe.* To bend on rings *or* hanks for hauling out *or* hoisting.

Envergure *f.* (Mar.) *Das Anschlagen.* Bending.

Envergure *f.* des voiles carrées (Mar.) *Die Breite eines Raa-* oder *Gaffelsegels von einer Nock zur anderen.* Breadth of a sail on the yard *or* gaff.

E— d'une vergue. *Die Länge einer Raa zwischen den Toppnanten.* Length of a yard from lift to lift, — from pin to pin.

E— des voiles. *Der Teil am Raaliek eines Raasegels, — am Stagliek eines Stagsegels.* Head of a square-sail, luff of a stay-sail.

E— d'une voile triangulaire. *Der Heiss eines Stagsegels.* Hoist *or* luff of a stay-sail.

Avoir beaucoup d'e— (dit d'une vergue). *Breit sein.* To be square.

Avoir beaucoup d'e— (dit d'une voile). *Breit an der Raa sein.* To be square in the head.

Envergure *f.* (H. n.) *Die Flügelweite, Klafterung.* Breadth with spreaded wings.

Envergure *f.* des tranchées (Fortif.) *Die Ueberflügelung der Laufgräben.* Outflanking of the trenches.

Envers *m.* d'une étoffe (Drap.) *Die linke Seite, Abrechte des Tuches.* Wrong side of cloth.

Enverser *v. a.* (Tiss.) *Das Gewebe durch Strecken zurichten.* To trim a stuff by stretching.

Enversir *v. a.*, carder l'étoffe avec des chardons usés (Drap.) *Mit abgenutzten Disteln kämmen.* To card with worn fuller's thistels.

Envider *v. a.* (Fil.) *Regelmässig aufspulen.* To distribute regularly the windings of the yarn on the bobbin or spool.

Envider *v. a.* le ficellier (Cord.) *Bewickeln.* To inwrap the spool.

Envoiler s' *v. r.*, dit de l'acier à la trempe (Forg.) *Beim Härten krumm werden.* To bend, to bow in tempering.

Envoudage *m.* des fils sur les bobines (Fil.) *Die Aufwickelung.* Winding (the thread) on the bobbins.

Envoudoir *m.* d'un mull-jenny en fin (Fil.) *Der Aufwindedraht, Einwindedraht, Aufschlagdraht, Aufwinder.* Faller-wire, upper-wire, copping wire, building-wire, guide-wire, front-faller. *Voyez* Baguette.

Envoûter *v. a.* (Maç.) *Ueberwölben, einwölben.* To over-arch, to over-vault, to vault in.

Envoyer *v. a.* **le monde en bas** (Mar.) *Die Freiwache* oder *Mannschaft zur Koje gehen lassen.* To send the watch *or* men below.

Envoyer vent devant *v. n.* (Nav.) *Ueber Stag gehen.* To go about, to stay, to heave in stays.

Envoyez! (Command. Mar.) *Ruder in Lee (Ree!)* Hand (a) lee, (Down-helm).

Éocène *adj.* (Géol.) *Eocen.*

Système *m.* ou **terrain é—.** *Das Eocen.* Eocene.

Éolien *adj.* (Géol.) *Aeolisch, (subaërisch).* Aeolian, (subaërial).

Éolipyle *m.* (Phys.) *Die Aeolipyle, Dampfkugel.* Eolipile.

Éolipyle *m.* (Arch.) *Die Windklappe, der Schornsteinventilator.* Wind-valve, ventilator of a chimney.

Éozoique *adj.* (Géol.) *Voyez* Archaique.

Épacte *f.* (Astr.) *Die Epakten.* Epact.

Épailler *v. a.* l'or fondu. *Den Goldguss reinigen.* To clean molten gold.

Épais *adj.* (dit des nuages) (Mar.) *Schwer, dick.* Heavy.

Épaisseur *f. Die Stärke, Dicke.* Thickness.

É— *m.* en métal d'un objet fondu (Fond.) *Die Metallstärke, Metalldicke, Wanddicke.* Thickness of metal.

É— d'une couche (Géol.) *Die Dicke, die Mächtigkeit einer Schicht.* Thickness of a stratum.

É— *f.* d'une dent de roue (Mach.) *Die (Zahn-) Dicke.* Thickness.

É— d'une voûte (Maç.) *Die Wölbstärke.* Thickness of a vaulting.

Épaisseur *f.* (Arch. nav.) *Die Stärke.* Size, thickness, moulding, dimension.

Épaissir *v. a. Verdicken, eindicken.* To thicken.

Épaississage *m.* du mordant (Teint.) *Die Eindicke, das Verdickungsmittel.* Inspissation.

Épale. *Voyez* Espale.

Épalement *m.* (Sal.) *Das Eichen, Ausmessen.* Admeasuring.

Épanchoir *m.* déchargeoir (Hydr.) *Die Absucht, der Ablauf, Abfluss, Abzug.* Issue, flowing.

Épanchoir *m.* de digue (Arch. hydr.) *Der Notauslass, Notschott.* Outlet.

Épanchoir *m.* à siphon, pour règler les canaux (Arch. hydr.) *Der Ablassdücker, Regulierungs-siphon.* Regulating-siphon of a canal.

Épaneur, Épanneleur *m.* (Taill.-p.) *Der Schlagmacher.* Block-hewer. *Voy.* Épanneler.

Épanneler *v. a.* (Taill.-p.) *Die Kanten behauen, den Schlag machen.* To hew the corners of an ashlar.

Épargne *f.* (dans la dorure sur bronze), pâte, dont les brunis sont couverts pendant qu'on donne le mat (Dor.) *Die Aussparung.* Composition with which the parts not to be deadened are covered during the deadening; covering with this composition, protecting.

Épargner *v. a.* (Dor.) *Aussparen.* To cover with a composition the parts which are not to be deadened.

Épargner *v. a.* du bois (Arch. nav.) *Holz stehen lassen, überflüssiges Holz lassen.* To leave spare-wood.

Éparre *f.* (Serr.) *Der Angelhaken, Bandhaken, Bandkegel, der Kloben der Angel.* Hasp

Épars *m.* (Mar.) *Das Wetterleuchten.* Sheet-lightning.

Épars ou **Épart** *m.* (Teint.) *Das Wringeisen.* Wringing-pole.

Épars *m.* (Charr.) *Der Querriegel.* Cross-bar, transom.

É— de fond du corps. *Die Bodenschwinge, der Bodenriegel.* Bottom-bar, transom.

É— de fond du milieu. *Die Bodenmittel-schwinge.* Center-transom.

É— de ridelle, É— montant, Montant *m.* *Die Sprosse der Wagenleiter.* Randle of a cart-rack.

É— du timon. *Der Riegel der Deichselarme.* Thill-rail.

Épars *m.* **du milieu** de l'avant-train (Art.) *Die Mittelsteife, der mittlere Protzarm.* Middle-futchel.

Épart *m.* d'une cloison (Charp.) *Das Querholz, der Riegel.* Cross-bar, rail.

Premier, deuxième, troisième é—. *Der untere, mittlere, obere Riegel.* Lower, middle, upper transom.

Épart *m.* de chèvre, traverse formant entretoise (Arch.) *Der Riegel, Hebezeugriegel.* Cross-bar, transom of a gin. *Voyez* Entretoise.

Épart ou **Éspart** *m.* (Bot., Van.) *Die Korb-macherbinse, das Spartgras.* Basket-makers' rush, *stipa pennata.*

Épatement *m.* (Mar.) *Der Spreiz der Wanten, (der Winkel zwischen Wanten und Mast).* Spread, outrig.

Épaufrure *s. f.* (Tail.-p.) *Der Arbeitsspahn, Abhieb.* Hew-shard of an ashlar.

Épaule *f.* *Die Schulter.* Shoulder.

Épaule *f.*, **Aisselier** *m.*, **Gousset** *m.* (Charp.) *Das Kopfband, Achselband, die Büge.* Brace, shoulder-tree.

Épaule *f.* **de l'avant d'un navire, Épaulement** *m.* (Arch. nav.) *Der Bug, das Ausfallen im Bug.* Bow, expansion of the bow.

Épaule *f.* d'un bastion (Fort.) *Die Bastions-schulter, Bollwerksschulter.* Shoulder of a bastion.

Épaule *f.* **d'un bordage** (Arch. nav.) *Die Aufbucht in der Längenrichtung einer Planke.* Sheer of a plank, sny.

Épaule *f.* **de mouton, Doloire** *f.*, hache large (Charp.) *Das Lenkbeil, Breitbeil, Dünnbeil, die Breitaxt.* Chip-axe. *Voyez* Doloire.

Épaulée *f.*: **élever un mur par épaulées** (Bât.) *Eine Mauer stufenweise, mit Verzahnungen aufführen.* To erect a wall by steps and quoins.

Bâtir par é—s, bâtir à reprises et négligemment. *Nachlässig, fluchtlos bauen.* To build slovenly.

Rouler par é—s une pierre. *Mit Schulter-stössen kanten.* To roll by shoulder-pushes.

Levage à l'é—. *Voyez* Levage.

Épaulement *m.*, portion de mur qui soutient une autre (Arch.) *Die Stützmauer, Schultermauer.* Shouldering wall-piece.

Épaulement *m.* (Pont.) *Die Schutzmauer.* Retaining-wall.

Épaulement *m.* du tenon, raccourcissement d'un tenon en about (Arch., Charp., Men.) *Die Aechselung, der Eckzel.* Peg-shoulder.

É— d'une mortaise, bois qu'on laisse au bord de la mortaise. *Die Achsel, Brüstung.* Mortise-cheek.

Épaulement *m.* d'une équerre (Serr., Men., (Charp.) *Der Anschlag eines Winkelmasses.* Ledge of a square.

Épaulement, (Paraflanc) *m.* (Fort.) *Die Schulterwehr, Seitenwehr, Seitendeckung, Flügelwehr.* Flanking-traverse, epaulment.

É— d'une batterie. *Die Flanken-Brustwehr einer Batterie, der Batterieflügel.* Flanking-parapet of a battery.

É— en retour d'une batterie. *Der zurückgezogene Batterieflügel.* Retired epaulment of a battery.

Épaulement *m.* d'un chien de fusil. *Voyez* Espalet.

Épaulement *m.* de la détente d'un fusil (Arqu.) *Der Ansatz des Züngels* oder *Drückers.* Shoulder of the trigger.

Épaulement *m.* de l'essieu en bois (Charr.) *Der Anlauf der Mittelachse.* Shoulder of an axle-tree.

Épaulement *m.* de la patte d'un rais (Charr.) *Das Gestemme, Gestämme einer Speiche.* Shoulder of a spoke.

Épauler *v. a.* **un fusil.** *Ein Gewehr anschlagen, in den Anschlag bringen.* To point a musket.

Épaulette *f.* (Mil.) *Das Achselstück, Schulter-stück, Epaulett.* Shoulder-strap, epaulet.

É— à écailles. *Das Schuppen-Epaulett, die Achselschuppen.* Brass-scale, shoulder-piece, wing.

Épaulette *f.* d'un mât, d'une piece de construction etc. (Arch. nav.) *Der Absatz, die Hacke.* Bolster, shoulder.

Épaulettes *f. pl.* d'officier (Milit.) *Die Offiziers-epauletten.* Epaulets of an officer.

Épaulières *f. pl.* d'une cuirasse. *Voyez* Bretelles.

Épautier *v. a.* (Drap.) *Reinigen, säubern.* To clean.

Épave *f.* (Mar.) *Die Seetriften, (seetriftiges Gut), Strandgüter, das Wrackgut.* Wreck, derelict.

É—s *f. pl.* coulées avec une bouée dessus. *Gesunkene Gegenstände, deren Platz durch eine Boje markiert ist.* Lagan.

É—s *pl.* flottantes après un naufrage. *Das Wrackgut.* Wreckage.

Épaves *pl.* ou objets jetés dans la mer. *Der Seewurf.* Jetsam (the place where jetsam floats at sea is: flotsam).

É— jeté sur la plage. *Das Strandgut.* Wreck, wreck-pieces, pieces of wreck.

Épeautre *m.*, **Seigle** *m.* **blanc** (Meun.) *Der Dinkel, Dinkelweizen, Spelt.* Spelt, German wheat, ferels, *(triticum spelta).*

Épée *f.* (Arm.) *Der Degen.* Sword.

É— bayonette (Arm.) *Das Stichbayonnet.* Triangular shaped bayonet.

É — en canne. *Voyez* Canne *f.* à é—.

Épées *f. pl.* de la chasse d'un métier de tisserand (Tiss.) *Die Arme m. pl., Schwingen f. pl.* Swords *pl.* *Voyez* Lames de la chasse.

Éperon *m.* (Man.) *Der Sporn.* Spur.

É— de cavalerie, É— fixe (vissé à la botte.) *Der Anschraubsporn.* Cavalry-spur, screw-spur.

É — à cou de cygne. *Der Sporn mit krummem Hals.* Spur with curved neck.

É— mobile, É— à la chevalière. *Der Anschnallsporn.* Jacked-boot-spur, rough rider's spur.

Éperon *m.* (Maç.) *Der Strebepfeiler.* Spur, buttress, counterfort. *Voyez* Contrefort.

Éperon *m.* (Arch. hydr.) *Der Eisbock, Eisbrecher, Sporn, Strombrecher.* Ice-breaker, stream-breaker.

Éperon *m.*, **Crèche** *f.* (Arch. hydr.) *Die Buhne, Krippe.* Groin. *Voyez* Crèche, épi.

Éperon *m.* (Arch. nav.) *Das Gallion.* Head, knee of the head.

Éperon *m.* **d'une digue** (Mar.) *Die Spitze, das Ende.* Point, outer end.

Éperon *m.* d'un navire belier (Arch. nav.) *Die Ramme, der Sporn.* Ram.

Épervier *m.* (Pêch.) *Das Wurfnetz.* Sweep-net, cast-net.

Épeutir *v. a.* (Drap.) *Synon.* d'énouer.

Épi *m.* (Bot. et Agric.) *Die Aehre.* Spike, ear.

Épi *m.*, barrage en épi (Arch. hydr.) *Das Buschbett, die Uferfeste.* Wharf of masonry *or* fascinage.

Épi *m.* (Riv.) *Die Buhne.* Groin, fascine-work.

Épi *m.* (Charp.) *Die Einfügung der Sparren in die Helmstange.* Joining of the rafters of a spire into the broach-post.

É— de faîte. *Die Helmstangenspitze.* Hip-knob.

Épi *m.* **de pignon** (Serr.) *Die Giebelähre.* Iron gable-ear.

Épi *m.* (Serr.) *Die Gitterstabspitze.* Grate-bar's point. *Compar.* Étançon.

Épi *m.*, **Appareil** *m.* en épi (Maç.) *Der Fischgrätenverband, Häringsgrätenbau.* Herring-bone-work, opus spicatum.

Épi *m.* **du vent** (Nav.) *Der Kompassstrich* oder *die Himmelsrichtung, aus der der Wind kommt.* Point from which the wind blows, wind's eye.

Épicycle *m.* (Astr.) *Der Epicykel, Beikreis, Nebenkreis.* Epicycle.

Épicycloïde *f.* (Math.) *Die Epicykloïde.* Epicycloid.

É— extérieure ou **supérieure, É—** proprement dit. *Die eigentliche Epicykloïde, die äussere* oder *obere Epic—.* Exterior *or* upper epicycloid.

É— intérieure ou **inférieure, Hypocycloïde** *f.* *Die Hypocykloïde, die innere* oder *untere Épic—.* Interior epycycloid, hypocycloid.

Épicycloïde raccourcie. *Die verkürzte Epicykloïde.* Contracted epicycloid.

É— allongée. *Die gedehnte* oder *gestreckte Epicykloïde.* Prolate *or* inflected epicycloid.

É— sphérique. *Die sphärische Epicykloïde.* Spherical epicycloid.

Épiderme *m.* (Hist. nat.) *Die Oberhaut.* Epidermis.

Épidote *m.*, **Pistacite** (Minér.) *Der Epidot, Pistazit.* Epidote.

É— vert ou **ferrugineux, Thallite** *f.* *Der grüne Pistazit, Thallit.* Thallite.

Épier *m.*, **Flèche** *f.*, **Comble** *m.* **pyramidal** ou **conique** (Charp., Couvr.) *Der Helm, das Helmdach.* Spire.

Épigeonner *v. a.* (Maç.) *Den Mörtel dickflüssig, aber vorsichtig auftragen.* To plaster clammy but softly.

Épigraphe *f.* *Die Inschrift, die Ueberschrift eines Gebäudes.* Inscription.

Épigraphe *f.*, **Rubrique** *f.* d'un livre, d'un chapitre (Impr.) *Die Ueberschrift.* Title, rubric.

Épigraphe *f.* (Impr.) *Die Sentenz, der Denkspruch, das Motto.* Inscription, motto, epigraph.

Épilage *m.*, **Débourrage** *m.*, **Dépilage** *m.* de la peau (Tann.) *Das Reinigen der Narbenseite, das Abhaaren.* Unhairing. *Voy.* Dépilage.

Épiler *v. a.* l'étain (Fond.) *Die Giesszapfen abschmelzen.* To melt off the superfluous metal.

Épiler *v. a.* les peaux. *Voyez* Dépiler.

Épinage *m.*, **Écoulage** *m.* des lessives (Sav.) *Das Abziehen der Unterlauge.* Withdrawing of the spent lye by the pipe.

Épinçage, Épincelage, Épincetage *m.* (nopage) du drap (Drap.) *Das Noppen, Belesen.* Burling. *Compar.* Nopage.

Épinceler, Épincer, Épinceter. *Synon.* d'Énouer etc.

Épinceleur, Épinceteur, Épinceur *m.* *Voyez* Énoueur etc.

Épinceteuse *f.* **mécanique, Époutisseuse** *f.*, machine pour le nopage (Drap. etc.) *Die Noppmaschine.* Burling-machine.

Épincette *f.*, **Brucelle** *f.*, petite pince pour énoder, épinceler le drap (Drap.) *Das Noppeisen, Pflückeisen, Noppzänglein.* Burling-iron, pick-pincers *pl.*

Épinçoir *m.*, gros marteau d'assiette (Pav.) *Der Pflasterhammer, Zurichth—.* Paver's dressing-hammer, paving-hammer.

Épine *f.* (Bot.) *Der Dorn, Stachel.* Thorn, prikle.

Épine-blanche, Aubépine *f.* (bois de l'arbre crataegus oxyacantha) (Bot.) *Das Weissdornholz.* Hawthorn, whitethorn-wood.

Épine-vinette *f.*, **Vinetier** *m.*, (berberis vulgaris). *Der Berberisstrauch, Sauerdorn, die Berberitze.* Barberry, piperidge-bush.

Épine *f.* (canal inférieur) de la chaudière d'empâtage (Sav.) *Das Abziehrohr des Seifenkessels.* Thorn *or* pipe for withdrawing the lye.

Épines *f. pl.* de grillage (Mét.) *Die Röstdörner.* Ore-roasting-thorns *pl.*

É—s *pl.* de grillage de la scorie. *Die Dörnerschlacke.* Ore-thorns; bull-dog.

Épines *f. pl.* de ressuage (Mét.) *Der Kupferdorn, Seigerdorn, die Seigerdörner.* Copper-thorns, liquation-thorns *pl.*

Épinette *f.* [Sapin d'Amérique] (Bot.) *Die kanadische Fichte.* Canadian pine-tree. *Compar.* Sapinette.

Épinette *f.*, demi clavecin (Mus.) *Das Spinett.* Couched harp, spinet.

Épinette *f.* (Écon.) *Der Mastkäfig.* Fattening-stable.

Épingle *f. Die Stecknadel.* Pin. *Comp.* Bouter, Dresser, Empointer, Encarter, Enclore.

É— à friser ou à deux branches, É— double, É— à cheveux. *Die Haarnadel.* Hair-pin.

É— de deuil. *Die Trauernadel.* Black pin, mourning-pin.

É— boutée. *Die Briefnadel.* Paper-pin, sheet-pin.

Éteindre *v. a.* **les épingles blanchies** à l'eau fraiche. *Die weissgesottenen Nadeln abwaschen.* To wash the withened pins in water.

Enclore, frapper *v. a.* les têtes d'épingle. *Die Stecknadeln anköpfen.* To head the pins.

Épingle *f.* de fondeur (Fond.) *Der Haltstift.* Melter's pin.

Épingle *f.*, **Fer** *m.* d'un métier à velours (Tiss.) *Die Sammetnadel, Nadel, Rute.* Long narrow-channelled ruler *or* needle.

Épingler *v. a.* la lumière d'un fusil (Arm.) *Das Zündloch ausräumen* oder *aufräumen.* To clear.

Épingles *f. pl.* de l'épinglier d'un rouet à filer (Fil.) *Die eisernen Drahthäkchen n. pl. an dem Flügel* oder *der Gabel.* Wire-hooks *pl.* of the heck *or* fly.

Épingles *f. pl.* du rouleau piqué d'un métier pour velours. *Die Stifte m. pl. des Stiftenbaumes.* Points of wire of a velvet-weaving-loom.

Épinglette *f.* (Mar.) *Der kleine Marlspiker, der Pricker des Taklers.* Small marling spike, rigger's pricker, small fid.

Épinglette *f.* (Arm.) *Die Räumnadel.* Pricker.

Épinglette *f.* (Art.) *Voyez* Dégorgeoir.

É— à vrille. *Voyez* Dégorgeoir à vrille.

Epinglette *f.* du fusil à aiguilles. *Voy.* Aiguillette.

Épinglette *f.* (Expl.) *Die Räumnadel.* Needle, nail, pricker, skewer.

Épinglier *m.*, **Tréchoir** *m.*, **Ailette** *f.* d'un rouet à filer (Fil.) *Der Flügel, die Gabel.* Heck, fly. *Compar.* Épingles.

Épiphyse *f.* (Anat) *Die Köpfe m. pl. (d. i. knorpeligen Ansätze an Röhrenknochen).* Epiphysis, *pl.* -ses *i. e.* gristly protuberances of bones.

Épisser *v. a.* (Mar.) *Splissen, (Spleissen).* To splice.

Épissoir *m.* **en fer** (Mar.) *Der Marlspiker.* Splicing-fid, marling-spike, marline-spike.

É— en bois. *Der Fid.* Splicing-fid.

Épissure *f.* (Mar.) *Die Splissung, (Spleissung,) der Spliss.* Splice.

É— de câble. *Die Kabel-Splissung.* Cable- *or* mariner's-splice.

É— courte ou **carrée.** *Die Kurz-Splissung.* Short splice.

É— en diminuant de toron. *Die Splissung mit verjüngten Duchten* oder *Kardeelen.* Splice with tapering strands.

É— en greffe. *Die Hufeisensplissung.* Horse-shoe-splice.

É— longue. *Die Lang-Splissung, spanische Splissung.* Long-splice.

É— à oeil. *Die Augsplissung.* Eye-splice.

Épissure ronde. *Die Segelmachersplissung.* Sailmaker's-splice.

Épistyle *f. Synon. d'* Architrave.

Épitaphe *f. Die Grabschrift,* Epitaph.

Épite *f.*, coin en bois (Charp., Mar.) *Der hölzerne Keil.* Wooden wedge.

É— pour remplir les trous de cheville usées. *Die Spikerpinne.* Spile, spill.

É— chassée dans une cheville en bois pour l'étendre. *Der Deutel, Nagelkeil.* Treenail-wedge.

Épite *f.* (Arch. nav.) *Der Pfropfen, der Speil, die Spikerpinne, der Pflock.* Spile.

Épite *f.* **des gournables** (Arch. nav.) *Der Deutel für Holznägel.* Treenail-wedge.

Épitoir *m.* (Arch. nav.) *Das Deuteleisen.* Spile-awl.

Épître *f.* **dédicatoire** (Impr.) *Die Dedikationsepistel.* Dedicatory letter.

Épître *f.*, **Côté** *m.* **de l'épître,** côté droit de l'autel (Arch.) *Die Epistelseite, Kelchseite.* Epistle-side.

Épitrier *m.* (Arch., Orn.) *Das Epistelpult.* Epistle-desk.

Épluchage *m.* de la laine (Fil. de laine.) *Das Zupfen, Zausen, Pflücken.* Picking. *Compar.* Triage de la laine.

Éplucher *v. a.* (Techn.) *Reinigen.* To clean.

Éplucher *v. a.* la laine [à la main] (Fil.) *Zupfen, zausen, pflücken.* To pick, to pluck wool. *Comp.* Trier la laine.

Éplucher *v. a.* les peaux (Chap.) *Verlesen, belesen.* To pick the hides.

Éplucher *v. a.* la terre, le plomb battu etc. (Mét.) *Reinigen, säubern.* To clear, to clean.

Éplucheur (Fil.) *Voyez* Batteur-éplucheur.

Épointer *v. a.* un clou, en ôter la pointe (Charp.) *Abkippen, koppen.* To cut off.

Épointer *v. a.* un arbre (Jard.) *Koppen, köpfen.* To top, to lop, to poll a tree.

Épointer *v. a.* les ficelles, en racler les bouts (Rel.) *Die Heftschnüre aufschaben.* To open and to scrape the bands.

Éponge *f.* (H. n.) *Der Schwamm.* Sponge, spunge.

É— *f.* **métallique** (Mét.) *Der Erzschwamm, Eisenschwamm.* Metallic sponge.

É— de platine, **Mousse** *f.* de platine, **Platine** *m.* en éponge. *Der Platinschwamm.* Spongy platina.

Éponges *f. pl.* (Maréch.) *Die Stollen m. pl.* Sponges *pl.*

Éponges *f. pl.*, **Châssis** *m.* de la table des plombiers (Plomb.) *Die Zarge des Gusstisches.* Border of the mould-frame.

Éponte, Salbande *f.* d'un filon (Expl.) *Das Salband, Saalband.* Wall (of a lode).

Épontillage *m.* (Mar.) *Das Abstützen des Decks.* Stanchioning of the deck.

Épontille *f.* (Bât.) *Die Stütze.* Stanchion, prop, shore.

Épontille *f.* (Arch. nav.) *Die Deckstütze.* Pillar, stanchion.

É— de cale. *Die Raumstütze.* Hold-stanchion.

É— à charnière. *Die Deckstütze mit Scharnier, die Klappstütze.* Hinged pillar.

É— de chouque. *Die Eselshauptstütze.* Cap-shore.

É— glaiseuse. *Das Lettensahlband.* Flookan-course *(Cornwall).*

É— volante. *Die lose Stütze.* Moveable stanchion.

Épontiller *v. a.* (Arch. nav.) *Abstützen, Stützen setzen.* To shore, to prop, to place the shores.
Époque *f.* (Géol.) *Die geologische Epoche.* Epoch.
É— glaciaire. *Die Eiszeit, die Glacialzeit.* Ice-age, ice-time.
Époque *f.* **de l'abatage** [du bois] (Forest.) *Die Fällzeit, Wadelzeit.* Felling-season.
Époulardage *m.* des feuilles de tabac. *Das Sortieren des Tabaks.* Sorting of tobacco.
Époularder *v. a.* les feuilles de tabac. *Den Tabak sortieren.* To sort the tobacco-leaves.
Époule *f.*, **Époulin** *m.*, **Espolin** *m.* (Tiss.) *Die Einschussspule.* Pirn. *Voyez* Cannette.
Épousseter *v. a.* la poudre à canon (Poudr.) *Das neue Pulver ausstäuben oder durchsieben.* To dust *or* to winnow powder, to pass it through sieves.
Épouti *m.* dans le drap (Drap.) *Der Schmutz, das Knötchen im Tuche.* Filth in cloth.
Époutier, Époutir *v. a.* *Voyez* Epinceler, Énoder.
Époutissage *m.* en gras, **Époutisseur** etc. *Voyez* Épinçage, Epinceleur etc.
Époutisseuse *f.* *Voy.* Épinceteuse.
Épouvantail *m.* (Tel.) *Der Scheuerbock.* Scare-crow.
Épreuve *f.* *Die Probe.* Trial, proof, test.
Épreuve *f.*, **Feuille** *f.* d'impression, pour y indiquer les corrections (Impr.) *Der Probeabzug, Korrekturabzug, Korrekturbogen.* Proof, proof-impression, proof-print.
Première é—, Première *f.* *Die erste Korrektur.* First proof.
Seconde é—, Seconde *f.* *Die Revision, der Revisionsbogen, Revidierbogen.* Clean proof, revise.
Dérnière é—, Tierce *f.* *Die Superrevision, Pressrevision.* Press-proof, press-revise. *Voyez* Tierce.
É— d'auteur, Montre *f.* *Der Aushängebogen.* Proof-sheet.
Faire ou **Tirer une é—.** *Einen Druck abziehen.* To pull off, to take off a proof.
Corriger, Lire *v. a.* **les é—.** *Die Korrektur besorgen, lesen.* To read the proofs, to correct.
Épreuve *f.* ou **Échantillon** de caractères d'imprimerie (Impr.) *Die Schriftprobe.* Specimen of printing-types.
Épreuve *f.* (Phot.) *Der Abzug, das photographische Bild, Photogramm.* Photograph, photographic picture.
É— daguerrienne, Daguerréotype *m.* *Die Daguerreotypie, das Daguerreotyp.* Daguerreotype, daguerreotype picture.
É— négative. *Das negative Bild, Negativ.* Negative picture, negative.
É— positive. *Das positive Bild, Positiv.* Positive picture, positive.
É— stéréoscopique. *Das Stereoskopbild.* Stereoscop-picture.
É— sur papier, Talbotypie. *Das Papierbild.* Calotype.
É— sur verre. *Das Glasbild.* Glass-photograph, crystallotype.
Épreuve du sucre (Sucr.) *Die Zuckerprobe.* Sugar-touch, sugar-test. *Compar.* Preuve.
É— ou **Preuve** *f.* du filet. *Die Fingerprobe.* Touch, rule of thumb.
Épreuve au petit soufle. *Die Pustprobe, Blaseprobe.* Judging of the proper boiling of sugar by blowing, bubble-test. *Voy.* Soufflé.
Épreuve *f.*, **Essai** *m.* (Chim., Ess. etc.) *Die Probe, Probierung, der Versuch.* Proof, assay.
É—, Essai *m.* de la poudre. *Die Pulverprobe.* Proof of gun-powder.
Épreuve *f.* **d'essai** (Ess.) *Der Metallkönig einer Probe.* Grain, button of an assay.
Épreuve *f.* des essieux (Mach.) *Die Achsprobe.* Proof of axles, test.
Épreuve *f.* des chaînes (Mar.) *Die Kettenprobe.* Test of chain-cables.
Épreuve *f.* **d'une chaudière** (Loc.) *Die Kesselprobe.* Testing, proving of boilers, boiler-test.
É— par le choc. *Die Fallprobe, Probe auf Bruchsicherheit mittelst des Rammklotzes.* Drop-test.
É— à l'escarpolette, (on laisse tomber l'essieu sur deux blocs de fer). *Die Wurfprobe.* Fall-proof.
É— au mouton, (on laisse tomber un mouton sur l'essieu). *Die Schlagprobe.* Shock-proof, fall-proof.
É— des rails. *Die Schienenprobe.* Rail-test.
Épreuve *f.* des armes à feu (Art.) *Die Geschützprobe, Laufprobe.* Proof, p— of ordnance, p— of barrels.
É— de durée. *Der Dauerversuch.* Continuate proof.
É— à l'eau. *Die Wasserprobe.* Proof with water.
à l'é— de la bombe. *Bombensicher.* Bomb-proof.
É— à outrance, de résistance. *Die Gewaltprobe.* Proof to the utmost.
É— de tir. *Das Beschiessen, Anschiessen.* Proof by firing.
Épreuve *f.* de ou à l'eau, du navire avant le lancement (Arch. nav.) *Das Wässern, Auswässern.* Watering.
Éprouver *v. a.* (Mar.) *Prüfen, probieren.* To test.
Éprouver *v. a.* (Ess.) *Eine Probe machen.* To assay.
Éprouvette *f.* (Ess.) *Der Probierlöffel.* Assay-spoon, test-spoon, assay-trowel.
É—, élatéromètre (Phys.) *Voy.* Élatéromètre.
É— pour l'eau salée (Sal.) *Voyez* Écaille.
É—, Témoin *m.* dans la cémentation de l'acier (Mét.) *Der Probestab, die Probestange.* Trial-rod.
É— (Mét.) *Das Gareisen für die Garprobe beim Kupfermachen.* Trial-rod, proof-rod.
É— [de verre pour y recueillir les gaz] (Chim.) *Das Reagensglas, das Probierglas.* Test-glass, test-tube.
Éprouvette *f.*, pour sonder une plaie (Chir.) *Die Sonde, der Sucher.* Surgeon's probe, sound.
Éprouvette *f.*, jauge de commis des aides (Comm.) *Der Eichstab, die Eichkette.* Standard.
Éprouvette *f.* d'un rasoir (Coutel.) *Der Probezapfen.* Essay-bit.
Éprouvette *f.*, **Dévidoir** *m.* d'une aune de circonférence pour titrer la soie (Soier.) *Der Probehaspel.* Standard-reel of $1^{1}/_{7}$ yard of circumference.
Éprouvette *f.*, **Dynamomètre** *m.*, **Casse-fil** *m.* (Fil.) *Das Dynamometer, Garn-Dynamometer.* Dynamometer for measuring the strength of threads.

Éprouvette *f.* **à poudre** (Art.) *Die Pulverprobiermaschine.* Éprouvette, powder-trier, powder-prover. *Comp.* Mortier éprouvette.

É— à crémaillère. *Die Stangenpulverprobe.* Vertical eprouvette.

É— à main de Réguier. *Die Pulverprobe in Form einer Pulverwage, die Pulverwage.* Powder-trier in form of a spring-balance.

É— à pendule, **É—** de Hutton. *Die Pendelpulverprobe, die Hutton'sche Pulverprobe.* Pendulum-eprouvette, Hutton's vibrating eprouvette.

É— à roue dentée [en forme de pistolet]. *Die Radpulverprobe.* Pistol-eprouvette.

Éprouveur *m.* (Mil.) *Der Beschiessmeister, Gewehrprobierer.* Trier.

Épsomite *m.*, sel d'Epsom, sulfate de magnésie. (Chim., Minér.) *Der Epsomit, das Bittersalz.* Epsom-salt, sulphate of magnesia.

Épuisement *m.*, **Exhaure** (Expl.) *Die Wasserhaltung, Wasserwältigung, Wasserlosung.* Draining of mines, discharging of water.

Épuisement *m.* (Bât.) *Die Ausschöpfung, die Wasserhaltung.* Draining, pumping-out.

Épuisement *m.* (Chim.) *Das Extrahieren bis zur Erschöpfung.* Complete extraction.

Épurateur *m.* ou **Laveur** *m.* de gaz (Chim.) *Der Reinigungsapparat.* Purifier, lime-machine.

Épurateur *m.* de G. A. Risler pour coton (Fil.) *Eine Maschine, welche statt der Vorkratze angewandt wird.* Epurator for cotton (machine for opening and cleaning cotton).

Épurateur *m.* de pâte, **Épurateur** *m.* à papier, **Machine** *f.* à boutons (Pap.) *Die Knotenmaschine, der Knotenfänger, Zeugsichter.* Pulp-strainer, knotter.

Épuration *f.* ou **Liquéfaction** *f.* du savon (Sav.) *Die Reinigung oder Schmelzung.* Fitting (of soap.)

Épure *f.* (Dess. d'Arch.) *Die Detailzeichnung (in natürlicher Grösse), Schablone, der Musterriss.* Design in full size, drawing on a large scale.

Faire l'épure ou **épurer des fermes** ou **des cintres.** *Lehrbogen aufreissen.* To lay out the centers.

Épure *f.* des efforts (Mech.) *Die bildliche Darstellung der Wirkung von Kräften.* Diagram of strains.

Épurer *v. a.* **les cintres** etc., faire les épures (Charp.) *Die Lehrbogen aufreissen, aufschnüren.* To trace the centers in full size.

Épurer *v. a.* l'eau potable (Mar.) *Klären, filtrieren.* To clear, to filter.

Épurer *v. a.* l'eau de vie, le sirop etc. (Dist.) *Entfuseln, rektifizieren.* To clear, to refine.

Équerrage *m.* (Arch. nav.) *Die Schmiege, das Schmiegen.* Bevelling.

É— en gras. *Die Schmiege ausser dem Winkel (Ueberschmiege).* Standing-bevelling.

É— en maigre. *Die Schmiege binnen dem Winkel (Unterschmiege).* Under-bevelling.

Équarrer. *Voyez* Aléser.

Équarrir, Écarrir, Carrer *v. a.*, **mettre d'équerre** (Charp., Taill.-p.) *Vierkantig zuschneiden oder behauen, abvieren.* To square, to veer.

É— le bois. *Das Rundholz beschlagen.* To hew the timber.

Équarrir *v. a.* une pièce (Arch. nav., Charp.) *Ein Holz rechtwinklig bearbeiten.* To square.

Équarrir une pierre. *Einen Stein winkeln.* To square an ashlar.

É— un trou. *Voyez* Aléser.

É— une planche (Charp.) *Säumen, absäumen.* To saw square.

Équarrir *v. a.* (Rél.) *Beschneiden.* To cut, to poll, to trim.

Équarrissage *m.* (Arch.) *Die viereckige Gestalt, das Abgeviertsein.* Squareness.

Équarrissage *m.* (Arch.) *Das Mass des Querschnittes, die Ausvierung.* Squareness.

D'é—, en carré. *In's Gevierte, in's Quadrat.* In the square, square.

Bois *m.* **d'é—,** bois qui a du moins 15 cm. d'épaisseur. *Das Zimmerholz.* Timber.

Équarrissage *m.* (Taill.-p., Charp.) *Das Hauerlohn.* Cutter's fee, cutter's wages.

Équarrissage *m.* (Forg.) *Das viereckig Schmieden.* Square-forging, squaring.

Équarrissement *m.* (Charp., Taill.-p.) *Das Beschlagen nach der Vierung, die Abvierung.* Squaring.

Équarrissoir (Écarrissoir) *m.* (Techn.) *Die Reibahle.* Broach. *Voyez* Alésoir.

Équarrissoir, Écarrissoir *m.* (Horl.) *Der Aufräumer, Ausschroter.* Broach, puncher.

É— à pivots, **Alésoir** *m.* à pivots. *Die Zapfen-Reibahle.* Pivot broach.

Équarrissoir *m.*, ciseau a quatre biseaux, assemblé dans une douille (Mén., Serr.) *Das Locheisen, Räumeisen.* Joiner's four-basiled chisel, puncher-chisel, scoop. *Voyez* Biseau, Douille, Manche.

Équarrissoir *m.* de forerie (Arm.) *Der vierschneidige Schneidebohrer.* Quadrangular broach.

Équateur *m.* (Astron., Phys.) *Der Äquator.* Equator.

É— céleste. *Der Himmelsäquator.* Equinoctial, celestial equator.

É— magnétique. *Der magnetische Äquator.* Magnetic equator.

É— terrestre, Ligne équinoxiale. *Der Erdäquator, die Linie.* Equator, line.

Équation *f.*, d'un astre. (Astron.) *Die Gleichung, Ausgleichung, Gleiche.* Equation.

É— du centre. *Die Mittelpunkts-Gleichung.* Equation of the centre.

É— du temps, de l'horloge. *Die Zeitgleichung.* Equation of time.

Équation *f.* (Math.) *Die Gleichung.* Equation.

Mettre des quantités en é—. *In eine Gleichung bringen, eine Gl— formieren oder bilden.* To form an equation.

Résoudre une é—. *Eine Gleichung auflösen.* To reduce, to resolve, to solve an equation.

É— algébrique. *Die algebraische Gl—.* Algebraic eq—.

É— déterminée. *Die bestimmte Gl—.* Determinate eq—.

É— de condition. *Die Bedingungs-Gl—.* Eq— of condition.

É— d'une courbe ou **d'une surface.** *Die Gleichung einer Kurve oder einer Fläche.* Equation of a curve, or of a surface.

É— exponentielle. *Die Exponential-Gleichung.* Exponential equation.

É— du premier degré, É— linéaire. *Die Gleichung vom ersten Grad, die lineare Gl—.* Simple equation, e— of the first degree.

Équation du second degré. *Die quadratische Gleichung, Gl— vom zweiten Grade.* Quadratic eq—.

É— du second degré à deux termes. *Die reine quadratische Gl—.* Simple quadratic equation.

É— complète du second degré. *Die unreine quadratische Gl—.* Compound *or* affected quadratic equation.

É— du troisième degré. *Die kubische Gl—, die Gl— vom dritten Grade.* Cubic eq—, eq— of the third degree.

É— du quatrième degré, É— biquadratique. *Die Gl— des vierten Grades, die biquadratische Gl—.* Biquadratic eq—, eq— of the fourth degree.

É— indéterminée. *Die unbestimmte oder diophantische Gleichung.* Indeterminate eq—.

Équatorial *m.* (Astron.) *Das Aequatorial.* Equatorial.

Équerre *s. f.* (Maç., Charp., Men.) *Das Winkelmass, der Winkelhaken, Winkelmesser.* Rule, square. *Comp.* Lame, Tige et Triangle d'une équerre

É— à épaulement ou **à branche épaisse** [à sur-épaisseur] (Serr.) *Das Winkelmass mit Anschlag, der Anschlagwinkel.* Back-square.

É— à chapeau [qui a un rebord soudé sur le champ de l'équerre] (Serr.) *Das Winkelmass mit Falz.* Rim-square.

É— en fer. *Das eiserne Winkelmass, der eiserne Winkelhaken, das Winkeleisen.* Iron-square.

É— en T, Équerre double, Té *m.* [inusité] (Techn.) *Der T-Winkel.* The T square.

É— à onglet, É—-onglet, É— à mitre [pour tracer un angle de 45°] (Men.) *Das Gehrmass.* Mitre-square.

Équerre *f.*, **É— carrée** (Arch. nav.) Der (rechte) Winkel. Square.

É— pliante, fausse é—. *Die Schmiege, der Winkelfasser, Winkelpasser, die Kluft, das Schrägmaass, (beim Schiffbau die Schwei).* Shifting *or* movable square, rule and blade.

A l'é—. *Im Winkel, winkelrecht.* By the square.

A fausse é—. *Schiefwinkelig.* Out of square.

être à é—, être travaillé d'é—. *Im Winkel (rechtwinklig) gearbeitet —, winkelrecht sein.* To be square, to be worked square.

être à fausse é—, être travaillé d'é— fausse. *Nicht im Winkel —, aus dem W— sein, — gearbeitet sein.* To be out of square, to be worked out of square.

Équerre *f.* **de fer** (Serr., Verr., Men.) *Das Winkelband, die Scheinecke.* Composing-stick, iron-corner-cramp, single garnet. *Compar.* Ferrure.

É— à charnière, penture pour les fenêtres. *Der Scheinhaken, das Winkelband.* HL-hinge.

É— d'angle, d'un coffre à munition (Art.) *Das Eckblech.* Corner-plate, corner-square.

Équerrer *v. a.* (Arch. nav.) *Abschlichten, winkelrecht —, mallrecht machen.* To square.

Équerrer *v. a.*, former selon l'équerre. *Einwinkeln, in den Winkel bringen.* To square.

É—, examiner par l'équerre. *Nachwinkeln, auf den Winkel prüfen.* To examine the squaring.

Équerve *f.* (Arch. nav.) *Synon.* d'Empature.

Équiangle *adj.* (Math.) *Gleichwinkelig.* Equiangular.

Équilatéral,-e ou **Équilatère** *adj.* (Dess. et Math.) *Gleichseitig.* Equilateral.

Triangle *m.* **é—.** *Das gleichseitige Dreieck.* Equilateral triangle.

Arc *m.* **é—, Arc en tiers point** (Arch.) *Der Spitzbogen im gleichseitigen Dreieck.* Equilateral arch.

Équilboquet *m.* (Men.) *Das Zapfenstreichmass.* Mortice-gauge.

Équilibre *m.* (Méc.) *Das Gleichgewicht.* Equilibrium.

É— indifférent. *Das indifferente Gleichgewicht.* Indifferent *or* neutral equilibrium.

É— instable. *Das labile Gleichgewicht.* Unstable equilibrium.

É— stable. *Das stabile Gleichgewicht.* Stable equilibrium.

Être en é—. *Im Gleichgewicht sein.* To be in equilibrium.

Équilibrer *v. a.* **la fusée** avec la baguette (Artif.) *Die Rakete balancieren.* To poise *or* to balance a rocket-stick.

Équinoxe *m.* (Astr.) *Die Tag- und Nachtgleiche, das Aequinoktium.* Equinox.

Équinoxe *m.* ou **Point** *m.* **équinoxial** (Astr.) *Der Aequinoktialpunkt, Punkt der Nachtgleiche.* Equinoctial point.

É— d'automne. *Das Herbstäquinoktium, der Punkt der Herbstnachtgleiche.* Autumnal equinox, autumnal point.

É— du printemps. *Die Frühlingsnachtgleiche, der Punkt der Frühlingsnachtgleiche.* Vernal equinox, vernal point.

Ligne *f.* **équinoxiale.** *Voyez* Équateur.

Équipage *m.* (Bât.) *Gerüst und Gerätschaften.* Scaffolding and tools.

Équipage *m.* **dégrossisseur** (Mét.) *Das Vorwalzwerk.* Roughing rolling-mill.

É— finisseur (Mét.) *Das Fertigwalzwerk.* Finishing rolling-mill.

Équipage *m.*, **Harnais** *m.*, **Jeu** *m.*, **Remise (Remisse)** *f.* (Tiss.) *Das Geschirr, Werkzeug, die Remise.* Mounting.

Équipage *m.* **de pont.** *Voyez* Train de bateaux.

É— *m. pl.* d'artillerie. *Voyez* Train *m.*

Équipages *m. pl.* **de siége.** *Der Belagerungstrain.* Siege-train.

Équipage *m.* (Mar.) *Die Schiffsmannschaft, Besatzung. Bemannung.* Crew, ship's company.

É— d'un capre. *Die Kapergasten.* The crew of a privateer.

É— d'une embarcation. *Die Bootsmannschaft, B—gasten.* Crew of a boat.

à É— faible. *Mit schwacher Bemannung, mit zuviel Unbefahrenen oder Jungens bemannt.* Weak-handed, w—manned.

à É— faible ou **maigre.** *Schwach —, nicht stark (zahlreich) genug bemannt.* Light-handed.

à É— gras. *Stark bemannt.* Strongly manned, with plenty men *or* hands.

à É— insuffisant. *Ungenügend bemannt.* Under-manned.

à É— réduit. *Mit verminderter Bemannung.* Short-handed, with reduced crew.

Équipement *m.* (Mar.) *Die Ausrüstung.* Equipment, outfit.
Équipement *m.* (Sell.) *Voyez* Harnais.
Équipement *m.* **de wagon** (Ch. d. f.) *Die Ausrüstung eines Wagens.* Fitting, fitting-out.
Équiper *v. a.* (Mar.) *Ausrüsten.* To fit-out, to equip a ship.
Équipet *m.* (Mar.) *Feste, offene Backkasten.* Garland, small open locker.
É— du charpentier. *Die Spickerback.* Nail-locker.
Équipeur-monteur *m.*, **Équipeur** *m.* (Arm.) *Der Schäfter und Reparierer.* Maker-off, stripper and finisher.
Équipotentiel *adj.* (Électr.) *Isoelektrisch, äquipotential.* Equipotential.
Équivalent *m.* (Phys., Chim.) *Das Aequivalent.* Equivalent.
É— mécanique de la chaleur (Phys.) *Das mechanische Aequivalent der Wärme.* Mechanical equivalent of heat.
Équivalent *adj.* *Gleichwertig, äquivalent.* Equivalent.
Équoïne *f.* (Charp., Serr.) *Die krumme Raspel.* Crooked rasp. *Voyez* Egohine.
Érable *m.* (Men., Bot.) *Der Ahorn.* Maple.
É— champêtre *[acer campestris]. Der Feldahorn, Massholder, der Wasserahorn.* Field-maple, common ahorn, water-ahorn.
É— madré, Broussin *m.* **d'érable.** *Die Ahornmaser, das gekräuselte Ahornholz.* Curled maple, bird's-eye-maple.
É— montagnard ou **sycomore, É— blanc, Sycomore** *m. [acer pseudoplatanus]. Der weisse Ahorn, Bergahorn, Waldahorn.* Sycomore.
É— du Canada, É— à sucre *[acer saccharinum]. Der Zuckerahorn.* Sugar-maple, rock-maple. *Compar.* Sucre d'érable.
É— platane ou **plane** *[acer platanoïdes]. Der Spitzahorn, die Lenne, der Leinbaum.* Norway-maple.
Éraflement *m.* dans une bouche à feu. *Der Riss.* Flaw.
Éraillé,-e, *adj.* dit des cordages (Mar.) *Schamfielt, gescheuert.* Galled, worn-out.
Éraillure *f.* d'une étoffe. *Die abgeschabte, abgeriebene Stelle.* Fray.
Ére *f.* (Géol.) *Die geologische Aera, (Hauptzeitabschnitt).* Aera, era.
Érémont *m.* (Charr.) *Das Scherholz, der Scherarm.* Pole-holder.
Érestier, Arêtier *m.* (Charp.) *Der Gratsparren.* Hip-rafter.
Érg *m.* (unité de travail électrique.) *Das Erg.* Erg.
Érgot *m.* de l'arrêt d'une serrure à pêne dormant (Serr.) *Der Zuhaltungshaken.* Hook on the tumbler.
Ériger *v. a.* *Errichten, aufrichten.* To erect, to set up, to raise. *Synon.* d'Élever, Dresser.
É— un ouvrage (Fort.) *Eine Schanze anlegen, aufwerfen.* To throw up, to construct a work.
Érigne, Érine *f.* (Chir.) *Der Aufheber.* Litter.
Ériomètre *m.* des filaments de la laine (Fil.) *Der Wollmesser, das Eriometer.* Eriometer (instrument for measuring the fineness of wool).
Erminette, Herminette *f.*, **Esseau** *m.*, **Essette** *f.*, **Hache** *f.* **recourbée** (Charp., Tonn.) *Das Dachsbeil, der (das) Dächsel, Dechsel, Deissel, Deichsel, der Texel, das Hohlbeil.* Addice, adze, hollow adze. *Voyez* Esseau, Essette, Herminette.
Érmitage *m.* *Die Einsiedelei.* Hermitage.
Ernadot *m.* (Sell.) *Der Knebel am Packsattel.* Stick.
Érosion *f.* (Art.) *Die Ausbrennung im Geschützrohr.* Erosion.
Érosion *f.* (Géol.) *Die Erosion.* Erosion.
Érosion *f.* (Riv.) *Die Ausspülung, Abnagung.* Erosion.
Érosions *f. pl.* **dans une chaudière.** *Die Anfressungen in einem Dampfkessel.* Corrosion.
Errata *m. pl.* (Impr.) *Das Druckfehlerverzeichnis.* Errata *pl.*
Erre *f.* (Mar.) *Die (Vorwärts-) Fahrt.* Head-way.
E— pour gouverner. *Die Steuermacht (die Fahrt, welche erforderlich ist, damit das Schiff dem Steuer gehorcht).* Steerage-way.
Erreur *f.* *Der Fehler.* Error.
E— commise dans les fiches d'un rhéostat (Tél.) *Der Stöpselfehler, die falsche Stöpselung.* Mistake made in the resistance introduced by a rheostat.
Erreur *f.* de l'estime (Mar.) *Die Missgissung, (der Unterschied zwischen der gegissten und der wahren Stelle des Schiffes).* The error of the dead-reckoning.
Erse *f.* (Mar.) *Der Stropp.* Stropp. *Souvent Synon.* d'Estrop.
Erse *f.* de fils de caret. *Voyez* Sbire.
Erse *f.* de gouvernail. *Voyez* Brague de g—.
Erses *f. pl.* de vergue. *Die Rackstroppen.* Truss- or parrel-straps.
Erseau *m.*, **Ersiau** *m.* (Mar.) *Der kleine Stropp.* Cringle, grommet.
E—. *Synon.* de Patte.
E— d'un oeil de pie. *Der Ring, das Kringel, der kleine Grommet, das (Tau) Gatchen.* Grommet of an eyelet-hole.
Érugineux,-se *adj.* *Mit Grünspan beschlagen, kupfergrün.* Verdigrised.
Éruption *f.* (Géol.) *Der (vulkanische) Ausbruch, die Eruption.* Eruption.
Érythrine *f.* (Minér.) *Voy.* Cobalt arséniaté.
À la Escabèche (Mar.) *Gesalzen, in Salz konserviert.* Salted, preserved.
Escabeau *m.*, **Escabelle** *f.* (Arch) *Das Fussgestell, die Fussbank.* Foot-stool, foot-step, joint-stool.
Escabeau *m.* (Arch. nav.) *Voyez* Selle de calfat.
Escabeau *m.* (Impr.) *Der Antritt unter der Presse.* Foot-step.
Escabellon *m.*, **Escablon** *m.*, **Piedestal** *m.* **conique** (Arch.) *Das Fussgestell, das Postament für eine Büste etc.* Footstall, pedestal.
Escache *f.* (Man.) *Das ovale Gebiss.* Scatch.
Escadre *f.*, petite armée navale (Mar.) *Das Geschwader.* Squadron.
E— d'evolutions (en France), E— de la Mediterranée. *Das Uebungsgeschwader.* (In England) Channel squadron.
E— legère, E— volante. *Das fliegende Geschwader.* Flying-squadron.
Escadron *m.* (Mil.) *Die Schwadron, Eskadron.* Squadron or troop of horses.
Escaigne *f.* *Voyez* Ecagne.

Escaillage, Éscaillage *m.*, **Noireux** *m.* (noms que les houilleurs du nord de la France donnent au schiste inflammable) (Expl.) *Der Brandschiefer.* Bituminous shale.

Escaille *f.*, anc. pour Écaille.

Escalade *f.* (Mil.) *Die Leiterstürmung.* Scalade, scaling.

Escalader *v. a.* (Mil.) *Mit Leitern stürmen.* To scale, to carry by scalade.

Escaladou *m.* (Soier.) *Das Spulrädchen, die Spulmühle.* Silk-reel.

Escale *f.* (Mar.) *Der Ordreplatz, Ordrehafen.* Place *or* port of call.

Escale *f.* d'un quai (Mar.) *Die Auffahrt, Anfahrt, Rampe.* Ramp. *Compar.* Cale de quai.

Escale *f.* (Arch. nav.) *Voyez* Échelle.

Escaler *v. a.*, **Faire escale** (Mar.) *In einen Ordre-Hafen einlaufen, einen — anthun.* To call *or* to touch at a port.

Escalier *m.* (Bât.) *Die Treppe, Stiege.* Stairs *pl.*, staircase, flight of stairs.

E— à cheval, monté sur des limons (Charp.) *Die aufgesattelte Treppe.* Stairs set upon the carriages, saddled stairs.

E— à deux noyaux. *Die Wangentreppe* oder *Architravstiege mit zwei Säulen.* Stairs with two posts.

E— à deux rampes alternatives. *Die gebrochene Podesttreppe mit zwei Läufen.* Two-flighted stairs.

E— à deux rampes parallèles. *Die zweiarmige Treppe mit parallelen Läufen.* Stairs with two parallel flights.

E— à deux rampes opposées. *Die zweiarmige Treppe mit gegenüberstehenden Läufen.* Stairs with two opposed branches *or* flights.

E— à limons. *Die Wangentreppe, Architravstiege.* Stairs with carriages, carriaged stairs.

E— à girons rampas. *Die sehr flache Treppe.* Flat stairs *pl.*

E— à noyau. *Die Spindeltreppe, Spillentreppe.* Newelled stairs *pl.*, spindle-stairs.

E— à noyau plein. *Die Spindeltreppe, Spillentreppe.* Newelled stairs, spindle-stairs *pl.*

E— à noyau rampant. *Die Wendeltreppe mit gewundener Spindel.* Winding stairs with twisted newel.

E— à noyau recreusé, à collet rampant. *Die Wendeltreppe mit ausgekehlter gewundener Spindel.* Winding stairs with channeled twisted newel.

E— à noyau vide ou à noyau suspendu. *Die Wendeltreppe mit hohler Spille.* Open-newelled winding stairs.

E— à quatre noyaux. *Die vierspillige Treppe, die vierarmige Treppe mit Eckpfeilern.* Stairs with four pillars.

E— à quartiers tournants. *Die Treppe mit gewendelten Quartieren, die halbgewendelte Tr—, die gerade Tr— mit Wendelstufen.* Stairs with winding-quarters.

E— à rampe. *Die gerade einarmige Treppe.* Straight stairs.

E— à rampes droites. *Die geradarmige Treppe.* Stairs with straight flights.

E— à repos. *Die Podesttreppe, Flötzentr—, gebrochene Tr—.* Stairs with landing-places.

Escalier à vis ou en limaçon. *Die Wendeltreppe, Schneckenstiege.* Winding-stairs (anc. vice), cockle-stairs, caracole.

E— à vis Saint Gilles. *Die stufenlose Treppe auf steigendem Gewölbe, die romanische Tr—.* Stairs upon a rising vault without steps.

E— à volées droites. *Die geradarmige Treppe.* Stairs with straight flights.

E— cintré. *Die halbringförmige Treppe.* Circular stairs *pl.*

E— commun ou droit ou tout d'une venue. *Die gerade einläufige Treppe.* Common straight stairs *pl.*

E— dans œuvre. *Die eingebaute Treppe.* Inner stairs *pl.*

E— dérobé,-e, à dégagement. *Die geheime Treppe, Lauftreppe.* Private-stairs, back-stairs *pl.* *Compar.* Couloir.

E— échiffré, E— en échiffré. *Die untermauerte, auf Mauern ruhende Treppe.* Stairs upon walls. *Voyez* Echiffre.

E— emboîté, monté entre les limons (Charp.) *Die Wangentreppe, die einquartierte Tr—.* Carriaged stairs *pl.*

E— en fer à chéval. *Die ringförmige Wendeltreppe ohne Spindel.* Winding-stairs without newel.

E— en limace ou en limaçon. *Die Wendeltreppe mit ringförmiger Spindelmauer.* Cockle-stairs, cochlear, helical stairs.

E— hors d'œuvre. *Die Treppe in herausgebautem Treppenhaus.* Stairs in a stairs-turret, well-stairs *pl.*

E— rompu en palier. *Die gebrochene Treppe, Podesttr—.* Stairs with landing-places.

E— suspendu. *Die freitragende Treppe.* Geometrical stairs, fliers *pl.*

E— suspendu, dit: vis-à-jour. *Die freitragende Wendeltreppe.* Geometrical winding-stairs *pl.*

E— vis à noyau. *Die Wendeltreppe mit Spindel.* Newelled winding stairs.

Escalier *m.* (Arch. nav.) *Syn.* d'Échelle.

Escalier *m.* **d'écluses** (Hydr.) *Zwei* oder *mehrere gekuppelte Schleusen, die Schleusentreppe.* Two *or* more locks together (forming a regular cascade).

Escalier *m.* d'un haut fourneau (Mét.) *Die Gichttreppe.* Top-stairs *pl.*

Escape *f.*, du fût (Arch.) *Der Anlauf.* Lower, shafferoon, lower congee, apothesis, lower escape. *Voyez* Congé.

Escaper *v. n.*, être unis par une escape; p. ex. la ceinture escape vers le fût (Arch.) *Anlaufen.* To shape, to scape.

Escarbilles *m. pl.* (Forg.), **Fraisil** *m.* *Die Lösche, das Gestübbe.* Coal-dust, brasque.

Escarbilles *f. pl.* (Nav. à vap.) *Die Asche.* Ashes, cinders.

Escarbit *m.* (Arch. nav.) *Die Fettpütze des Kalfaterers, der Anfeuchtungsnapf für Kalfateisen.* Caulker's grease- *or* oil-box, small wooden vessel to moisten the caulking-irons.

Escarboucle *f.*, pierre de charbon ardent (Minér.) *Der Karbunkel, Karfunkel.* Carbuncle.

Escarondelle *f.* *Voyez* Esse d'essieu.

Escarpe *f.*, **Mur** *m.* en tâlus au pied d'un bâtiment (Maç.) *Die Böschmauer, Böschungsmauer.* Scarp, steep.

Escarpe *f.* (Fort.) *Die innere Grabenböschung, die Wallmauer, Böschmauer.* Escarp.

E— détachée. *Die freistehende Escarpemauer.* Detached escarp.

Escarper *v. a.* (Fort., Constr.) *Steil böschen.* To slope steepy, to cut steep down.

Esclauneur, Traîneur, Rouleur *m.*, en Belgique: **Hiercheur** *m.* (Min.) *Der Fördermann, Schlepper, Wagenstösser.* Trammer, hurrier, barrow-man, putter and hewing putter, foal-and heads-man.

Escoinçon *m.* (Constr.) *Der Kropfstein.* Sconchoon. *Voy.* Écoinçon.

Escope, Ecope *f.*, **Écop** *m.* (Mar.) *Der Giesser.* Skeet, long scoop.

E— à main. *Das Oesfass.* (Boat's-) Scoop. Baler, piggin.

Escoperche *f.* *Voyez* Chèvre, Écoperche et Échafaud.

Escoperche *f.*, d'une grue (Mach.) *Der Ausleger, Krahnschnabel, das Krahnbein.* Out-rigger. *Compar.* Fauconneau.

Escopette *f.* (Arqu.) *Die Stutzbüchse, der Stutzen.* Carbine.

Escouade *f.* *Die Abteilung, Rotte, der Gang.* Division, squad, gang.

Escoupe (Écoupe) *f.* (Min. mil.) *Der Krummspaten, Rundspaten.* Curved spade.

Escourgeon *m.* (Argr., Brass.) *Die sechszeilige Gerste, Futtergerste, Frühgerste.* Starch-corn, amel-corn, a kind of barley, in Scotland called: bear, bigg. *Comp.* Orge à six rangs.

Escrime *f.* **à la baïonnette.** *Das Bajonnetfechten.* Bayonet-exercise *or* fighting.

Escrime *f.* **à la pointe.** *Das Stossfechten.* Fighting at thrusts.

Escrime *f.* **à la contre-pointe (au sabre).** *Das Hiebfechten.* Fighting at cuts.

Escuillage *m.* (Expl.) *Der Brandschiefer, Kohlenschiefer.* Black batt, bituminous shale.

Esgaliver *m.* (Teint. de la soie). *Leicht und oft auswringen.* To wring often and sligthly.

Esmilier *v. a.* ou **Délarder,** (les grès ou la pierre) avec la marteline (Sculpt.) ou avec le picot (Maç.) *Abspitzen.* To square with the pick.

Esmilier *v. a.* le moëllon, l'atteindre jusqu'au vif (Maç. et Carr.) *Die Bruchsteine abschalen.* To pare the quarry-stones. *Comp.* Ébousiner.

Espace *m.* **décrit, Espace parcouru** (Méc.) *Der Weg, die Strecke.* Space.

Espace *f.* (Impr.) *Das Spatium, die Ausschliessung.* Space, justifier-quadrat. *Comp.* Cadrat.

E— fine ou **mince, E— de Limoges.** *Das Haarspatium, der Kartenspahn.* Hair-space.

E— forte, Quadrat Cadrat *m.* *Das Doppelspatium.* Stick-space, thick space.

E— *pl.* **moyennes.** *Die mittleren Spatien.* Middle-sized spaces *pl.*

Espace *m.* **mort, (Partie** *f.* **morte)** (Fort.) *Der unbestrichene (todte) Raum.* Dead ground.

Espace *m.* **nuisible,** d'un soufflet, d'une pompe (Hydr.) *Der schädliche Raum.* Dead space, noxious space.

Espacement *s. m.*, entrecolonnement, entremodillon etc. (Arch.) *Die Zwischenweite.* Space, distance, interstice.

Espacement *m.*, action de régler et placer les espaces (Impr.) *Das Durchschiessen.* Leading, interlining.

Espacement des lettres d'un mot. *Das Sperren.* Spacing-out.

Espacer *v. a.* les mots, lignes (Impr.) *Durchschiessen, durch Spatien trennen.* To interline, to lead, to space.

Espacer *v. a.* les lettres d'un mot (Impr.) *Sperren.* To space out.

Espadage, Espadonnage *m.* du lin, du chanvre (Fil.) *Das Schwingen (des Flachses, Hanfes).* Beating, swinging, swingling, scutching. *Comp.* Teillage.

Espade *f.*, **Espadon** *m.* (Fil.) *Die Schwinge, das Schwingmesser, Schwert (zum Reinigen des Flachses).* Sword, swingle. *Comp.* Écang.

Espader *v. a.* le lin ou le chanvre, le battre avec l'espade (Fil.) *Den Flachs, Hanf schwingen.* To swingle, to swing, to scutch the hemp *or* flax. *Comp.* Machine à teiller.

Espadeur *m.* (Fil.) *Der Schwinger.* Swingler.

Espagnol *m.*, sorte de papier français (403 mm. largeur, 319 mm. hauteur). *Das Espagnol, eine französische Papiersorte.* Spaniol, a sort of French paper.

Espagnolette *f.*, serrure à l'espagnole, targette crémonne (Bât., Serr.) *Die Spagnolettstange, Espagnolette, der spanische Drehriegel.* Espanolette, sash-fastener.

Espale *f.*, **Épale** d'une galère (Mar.) *Der Raum zwischen dem Heck und der hintersten Ruderbank einer Galeere.* Stern sheet.

Espalement *m.* *Synon.* d'Épalement.

Espalet *m.*, **Coude** *m.*, **Support** *m.*, **Épaulement** *m.* d'un chien de fusil (Arm.) *Der Ansatz, die Verstärkung, der Aufschlag.* Shoulder.

Espalier *m.*, parapet treillissé de l'espale, puis chaque treillis et chaque volet plié (Men., Charp.) *Das Spalier, der Spallettladen.* Espalier, spallet.

Espalme *m.* (Arch. nav.) *Die (Pappe, Schmiere) Salbe für den Schiffsboden.* Coat *or* stuff for the ship's bottom.

Espalme *m.* (Bât.) *Der Kitt zum Verkitten von Holz und Stein.* Cement for wood and stone.

Espalmer *v. a.* (Mar.) *Das Schiff schmieren, salben.* To pay a vessel's bottom with tallow etc., to give the bottom a coat of . . . .

E— *v. a.* *Den (Schiffs)Boden reinigen.* To clean, to grave a ship.

Espars *m.*, **Esparre** *f.* (Arch. nav.) *Die Spiere.* Spar.

Espart *m.* (Mar., Charr., etc.) *Voyez* Épart.

Espart *m.* (Teint. de la soie). *Die Wringstange.* Wringing-pole.

Espatage *m.*, dans les mines du Nord de la France: Bidonnage (Fabr. d. tôle). *Das Ausglühen und Schlichtwalzen der Stürze.* Annealing and second laminating of the slabs. *Voy.* Dégrossissage.

Espat ard *m.* (Mét.) *Hammer und Amboss.* Anvil and hammer.

Espérance *f.*, grand tonneau dans lequel s'écoule l'huile d'olive en venant du pressoir (Meun. d'huile). *Die Auffangtonne.* Great oil-barrel.

Espingole, Spingole *f.*, **Tromblon** *m.* (Arm. vieilli). *Die Donnerbüchse, Blunderbüchse, der Musketon, das Streurohr.* Blunder-buss, petrouel, stock-fowler.

Esplanade *f.* (Arch.) *Der Hochplan, die Freiheit.* Esplanade, parade.
Espole *f.* *Syn.* d'Épaule.
Espolette *f.* (Art.) *Das Schlagröhrchen, Zündröhrchen.* Quick-match, fussee.
Espoleur *m.* (Tiss.) *Der Spuler.* Spooler.
Espoleur *m.*, canal des espolins (Fil.) *Die Spulenrinne.* Bobbin-groove.
Espolin, Espoulin *m.* *Voyez* Époulle.
Esponce *f.* en Belgique [limite perpendiculaire entre deux concessions de mines] (Expl.) *Die senkrechte Grenze eines Grubenfeldes.* Perpendicular bound *or* limit of a mine.
E— [pilier de houille qu'on laisse debout entre deux concessions] (Expl.) *Der Sicherheitspfeiler zwischen zwei Grubenfeldern.* Barrier, rib, chain-wall, safety-pillar. *Voyez* Pilier de sûreté.
Espontille *m.* *Voyez* Épontille.
Esponton *m.* (Mar.) *Die Enterpieke.* Half-pike.
Espringolle *f.* (Fort. obsol.) *Die (fahrbare) Radarmbrust, Wagenarmbrust, der Spannwagen.* Espringold, espringale, wheel-balist.
Esprit *m.* (Chim., Distill.) *Der Weingeist, Spiritus.* Spirit. *Voyez* Essence.
E— *pl.* (les liqueurs alcooliques) (Distill.) *Die geistigen Getränke n. pl., Spirituosa n. pl.* Spirits *pl.*, ardent spirits *pl.*, spirituous liquors.
E— ardent [alcool rectifié] (Chim.) *Der rectificierte Alkohol.* Rectified alcohol.
E— de nitre (Chim.) *Der Salpetergeist.* Spirit of nitre. *Voyez* Acide azotique.
E— de nitre (Chim.) *Die Salpetersäure, das Scheidewasser.* Nitric acid, aqua fortis, (formerly) azotic acid.
E— de sel ammoniac, **Ammoniaque** *f.* et *m.* **liquide.** *Der Salmiakgeist, die Ammoniakflüssigkeit, das flüssige Ammoniak, der Salmiak-Spiritus, das Aetzammoniak.* Spirit of salt ammoniac, aqueous ammonia, caustic ammonia, liquor-ammonia, ammonia-solution.
E— de sel marin [nom qu'on donnait autrefois à l'acide hydrochlorique ou muriatique] (Chim.) *Der Salzgeist, die Salzsäure.* Spirit of salt, hydrochloric acid.
E— de vert-de-gris. *Der Grünspanspiritus.* Spirit of verdigris. *Voyez* Acide acétique cristallisable.
E— de vitriol (nom ancien de l'acide sulfurique étendu d'eau (Chim.) *Der Vitriolspiritus.* Spirit of vitriol.
E— pyro-acétique (Chim.) *Der Essiggeist, das Aceton.* Pyroacetic spirit, acetone.
E— pyroxilique, E— de bois (à l'état pur il s'appelle:) **Bihydrate** *m.* **de méthylène** ou **Hydrate** *m.* **d'oxyde de méthyle, Alcool** *m.* **méthylique** (Chim.) *Der Holzgeist, Holzspiritus, Holzalkohol (im reinen Zustande: das Methyloxydhydrat, der Methylalkohol.* Wood-spirit, pyroligneous spirit, pyroxylic spirit (in its pure state:) methylic alcohol.
Esprit *m.*, **Esprit-de-vin** *m.* (Distill.) *Der Sprit, Alkohol, Weingeist.* Spirit of wine, alcohol, spiritus vini.
E— rectifié ou **Alcool** *m.* **rectifié** (de l'alcool à 36° Cart. = 90°.₂ G.-L.) *Der Weingeist von 89°.₄ Tralles.* Spirit of 57°.₂ over-proof.
E— trois-cinq ou **Trois-cinq** *m.* (de l'alcool à 29°.₃ Cartier = 78°.₀ Gay-Lussac; en prenant 3 volumes de ce liquide, et y ajoutant 2 volumes d'eau, on obtient 5 volumes d'eau-de-vie à 19° Cart. = 50°., G.-L. [= 49°.₃ Tralles = 19°.₉ under proof].) *Der Weingeist von 77°.₄ Tralles.* Spirit of 37°.₁ over-proof.
Esprit trois-huit ou **Trois-huit** *m.* (de l'alcool à 37°.₅ Cart. = 92°.₅ G.-L.) *Der Weingeist von 92°.₀ Tralles.* Spirit of 61°.₄ over-proof.
E— trois-sept ou **Trois-sept** *m.* (de l'alcool à 35° Cart. = 88°.₅ G.-L.) *Der Weingeist von 87°.₉₁ Tralles.* Spirit of 54°.₈ over-proof.
E— trois-six ou **Trois-six** *m.* (de l'alcool à 33° Cart. = 85°.₁ G.-L.) *Der Weingeist von 84°.₄ Tralles.* Spirit of 48°.₀ over-proof.
Esquain *m.* (Charp., Mar.) *Das Wagenschott, (astfreie, dünne Eichenplanken), der Wagenschuss.* Wainscot, wainscoting-boards.
Esquenis *m.* (Arch. nav.) *Voyez* Selle de calfat.
Esquif *m.* (Mar.) *Das kleine Boot, die Jolle.* Skiff.
Esquisse *f.*, premier croquis, première ébauche (Dess.) *Die Skizze.* Sketch. outline.
E— (Bât.) *Der skizzenhafte Entwurf.* Sketched project.
Esquisser *v. a.* *Skizzieren, entwerfen.* To sketch.
Esquive *f.* (Sucr.) *Die Klaischeibe, Thonlage.* Cake (of clay).
Essai *m.* (Mét., Monn., etc.) *Die Probe.* Assay, essay, trial, experiment.
E— d'argent, d'or etc. par la touche (Minér., Orif.) *Das Streichen, der Strich, die Strichprobe.* Touch, streak, assaying on the touch-stone.
E— au chalumeau. *Die Löthrohrprobe.* Blow-pipe-proof.
E— de coupelle (Mét.) *Die Kapellenprobe.* Assaying by the cupel. *Voy.* Coupellation.
E— à froid. *Die kalte Probe.* Cold assay.
E— des minerais. *Das Probieren, die Probe, Erzprobe.* Assay, assaying, trying, trial.
E— de l'œuvre. *Die Werkprobe.* Specimen of the working *or* workable-lead.
E— en petit. *Die verjüngte Probe, Probe im Kleinen.* Trial upon a small scale.
Essai *m.* **de la poudre.** *Voyez* Épreuve.
E— de raffinage (Mét.) *Die Garprobe.* Refining-assay.
E— par la voie humide. *Das Probieren auf nassem Wege, die nasse Probe.* Assay in the wet way, wet assay.
E— par la voie sèche. *Das Probieren auf trocknem Wege.* Assay in the dry way, dry assay.
E— spectrométrique (Chim.) *Die Spectralprobe.* Spectrometic assay, spectrum-assay, spectrum-test.
Essai d'une chaudière (Mach.) *Die Kesselprobe, die Prüfung eines Kessels.* Trial, boiler-test.
Essai *m.* (Mar.) *Syn.* d'Épreuve.
Essai *m.* **abbrév. pour Voyage d'e—** (Arch. nav.) *Die Probefahrt.* Trial-trip.
E— sur la base. *Die Probefahrt an der gemessenen Meile.* Trial at the measured mile.
E— sur la place. *Die Probe bei vertäutem Schiff.* Dockyard-trial, trial at moorings.
E— de vitesse. *Die Geschwindigkeitsprobefahrt.* Trial of speed.
E— de toute vitesse. *Die forcierte Probefahrt, die Probefahrt bei forciertem Heizen.* Full-speed-trial, full power trial.

Essaierie *f.* *Die Probierstätte.* Laboratory for assaying, assayer's room, assaying-room.
Essanger *v. a.* le linge (Blanch.) *Die Wäsche einweichen.* To wet foul linen.
Essarder *v. a.* (Mar.) *Trocknen, schwabbern.* To swab, to dry (up) with a swab.
Essayer *v. a.* (Monn., etc.) *Probieren, prüfen, untersuchen.* To assay, to try. *Comp.* Docimasie.
Essayeur *m.* (Mét.) *Der Probierer.* Assayer.
E— (Fond.) *Der Anrichter.* Ore-dresser.
Essayeur *m.* des monnaies (Monn.) *Der Wardein, Münzwardein.* Assayer, warder.
E— en chef. *Der Oberwardein.* Assay-master, chief-warden.
Esse *f.* (Arch. nav.) *Der Splint, der Vorsteckσp—, Splintbolzen.* Fore-lock, linch-pin.
Esse *f.*, fer en forme d'un S (Serr. et Forg.) *Der Esshaken.* S-shaped piece of iron.
Esse *f.*, corrumpu d'axe *f.* (Dess.) *Die Achse, Achslinie.* Axis, axlo.
Esse *f.*, **Levier** *m.* **courbé, Pince** *f.*, **Verdillon** *m.* (Carr. et Maç.) *Die krumme Brechstange, der Kuhfuss.* Crooked crow-bar.
Esse d'essieu, Escarondelle *f.* (Charr.) *Die Lünse, Lünze, Lau, Lue, der Achsnagel, Launagel.* Linch-pin, axle-pin, fore-lock.
E— d'essieu à coiffe (Voit.) *Die Lünse mit Kothdeckel.* Linch-pin with a linch-pin-cap.
E— de flèche (Voit.) *Der Langbaumvorstecker.* Perch-pin.
Esse *f.* de gourmette (Sell.) *Das Langglied der Kinnkette.* Off-side curb-hook.
Esseau *m.*, corrumpu d'**Aisseau** (Charp. et Couvr.) *Die Dachschindel.* Shingle. *Compar.* Échandole *et* Aissante.
Esseau *m.*, **Essette** *f.*, **erminette** *f.* *Das Dachsbeil, der Dächsel.* Adz, addice, small crooked hatchet. *Comp.* Assette *et* Erminette.
Esselier *m.*, corrompu d'**Aisselier** *m.* (Charp.) *Das Kopfband, Tragband, Achselband.* Brace, strut. *Voy.* Contrefiche inclinée, Épaule, Gousset etc.
Esselier *m.*, **Aisselière** *f.* (Tonn.) *Das Bodenstück.* Heading.
Esselle *f.*, corrompu d'**Aisselle** *f.* (Maç.) *Die untere Bogenhälfte, der Gewölbschenkel.* Haund, haunch.
Esselle *f.* *Synon. de* Bât.
Essence du bois (Arch. nav.) *Die Holzsorte, Holzgattung.* Kind.
Essence *f.*, huile essentielle (Chim.) *Die Essenz, das ätherische Oel.* Essence.
E— d'amandes amères. *Das Bittermandelöl, der Benzoylwasserstoff.* Oil of almonds.
E— de cognac. *Das Cognacöl, Traubenöl.* Grape-oil.
E— de fruits, E— artificielle. *Der Fruchtäther.* Fruit-essence, fruit-tincture.
E— de goudron d'houille, Huile *f.* **de goudron.** *Das Steinkohlentheeröl.* Mineral tar-oil.
E— de mirbane. *Das Nitrobenzol.* (Fancy name of) nitrobenzol. *Voyez* Nitrobenzole.
E— d'orient, e— des écailles de l'ablette (cyprinus alburnus.) *Die Perlenessenz.* Essence of pearls.
E— de schiste (Chim.) *Das Schieferöl.* Schist-oil.
Essence de térébinthine. *Der Terpentingeist.* Essence of turpentine. *Voy.* Huile de térébinthine.
Essence *f.* [Syn. d'éspèce] (Bot.) *Die Gattung, Art.* Species, kind.
Bois *m.* **d'essence de chêne** (Forest.) *Das Eichengehölz, der Eichenwald.* Oak-grove, oak-wood.
Esseret *m.* (Techn.) *Das Locheisen, der Langbohrer.* Long borer.
Essette, Assette *f.*, corrumpu d'**Aisette** (Charp. Tonnel). *Das Dachsbeil, der Dächsel, die Krummhaue.* Small crooked hatchet, adz, addice. *Comp.* Esseau.
Essieu *m.*, corrumpu d'**Aissieu,** axe d'une surface ou d'un massif de revolution (Math., Dess., Phys.) *Die Achslinie, Achse.* Axle, axis of revolution. *Voyez* Axe.
Essieu *m.* (Mar.) *Die Axe, der Bolzen.* Axle, axle-tree.
E— d'une poulie. *Der Blockbolzen.* Pin of a block.
Essieu *m.*, barre de fer ou de bois arrondi, pour entrer dans le moyeu des roues (Mach., Carross. et Voit.) *Die Achse, Radachse, Welle.* Axle-tree. *Compar.* Axe.
E— à cambouis (Carross.) *Die Schmierachse, gewöhnliche Achse.* Plain axle.
E — à l'huile ou breveté (Carross.) *Die Oelachse, Patentachse.* Oil- *or* patent-axle.
E— à patins coudés (Carross.) *Die Knie-* oder *Krummachse.* Cranked axle.
E— coudé, E— à manivelles, arbre coudé (Loc.) *Die Kurbelachse, die mit zwei Krummzapfen versehene Treibwelle, die doppelt gekröpfte Achse.* Crank-axle, twice-cranked axle.
E— d'arrière (Loc.) *Die Hinterachse.* Trailing axle.
E— d'avant (Loc.) *Die Vorderachse.* Leading-axle.
E— d'avant-train (Art.) *Die Protzachse.* Limber-axle, limber-axle-tree.
E— de derrière (Charr.) *Die Hinterachse.* Hind-axle-tree.
E— de devant (Charr.) *Die Vorderachse.* Fore-axle-tree.
E— de la charrue (Agr.) *Das Pflughaupt,* Axle-tree of a plough.
E— de rechange (Art.) *Die Reserveachse, Vorratsachse.* Spare-axle-tree.
E— du rouet, **Gujon** *m.*, **Axe** *m.*, essieu de poulie (Méc.) *Der Rollenbolzen, das Walzeisen, der Scheibenstift, das Klobenniet, zur See: der Nagel.* Pin.
E—-kilomètre *m.* (Ch. d. f.) *Der Achskilometer.*
E— mobile (Carross.) *Die bewegliche Achse, Lenkachse.* Sliding axle.
E— moteur (Loc.) *Die Triebachse, Treibachse.* Driving-axle, driving-shaft.
E— porte-roue de rechange [aux affûts de rechange] (Art.) *Der Tragschenkel, Radträger, Vorratsradschenkel.* Spare-wheel-arm.
E—x *pl.* **roulants** [tournants avec les roues] (Carross.) *Die rotierenden Achsen f. pl.* Turning axles *pl.*
E—-support *m.*, **E—-porteur** *m.* (Loc.) *Die Laufachse.* Trailing-axle.
Graisser les e—x (Voit.) *Die Achsen schmieren.* To grease the axle-trees.

Fusée d'essieu. *Der Achsschenkel, Achszapfen.* Axle-arm.

Essonite *m.* **grenat** (Minér., Jouail.) *Der Hessonit, Kaneelslein, Granat.* Garnet, cinnamon stone.

Essonnier, Essonier *m.*, double bordure d'un écu (Orn. et Blas.) *Der doppelte Schildesrand.* Double scutcheon-border.

Essorage *m.* (Poudr.) *Das Trocknen an der Luft.* Drying of gun-powder in the open air.

Essorant,e *adj.*, dépliant les aîles [des aigles etc.] (Blas et Orn.) *Auffliegend.* Soaring.

Essoré, ée, adj. (Chaud.) *Kalt und fest.* Dried.

Essorrer *v. a.* (Blanch.) *Trocknen.* To dry.

Essoreure *f.* (Techn.) *Die Centrifugaltrockenmaschine.* Hydroextractor, centrifugal drying-machine.

Essuyeur *m.* (racle, docteur) du cylindre gravé (Impr. d. t.) *Das Abstreichmesser.* Ductor, by corruption: doctor. *Voy.* R a c l e du cylindre gravé.

Est *m.* (Astr., Nav.) *Der Ost, Osten, Ostpunkt.* East.

Est *m.* (Nav.) *Ost, der Osten.* East.

E— du compas, E— magnétique, E— vrai ou **du monde.** *Kompass-Ost(en), magnetischer Ost(en), wahrer Ost(en).* East by compass, East magnetic, true East.

à l'E—. *Nach —, in —, im Ost(en), ostwärts, östlich.* Eastward, in *or* to (the) eastward *or* east.

de l'E—. *Von Ost(en), östlich.* From east, easterly.

vers l'E—. *Gegen —, nach Ost(en), ostwärts, östlich.* Eastward, in *or* to the East.

Est *m.* Abbrév. de Vent fort *ou* durant de l'E— (Nav.) *Der Ost.* East.

E—. *Der östliche —, Ost-Wind.* Easterly wind, East-wind.

Est *adj.* dit du courant, du vent (Nav.) *Oestlich.* Easterly.

Est, (abrégé **E)** point du compas (Nav.) *Ost, (abgekürzt O).* East, (abbreviated E) Point of the compass.

(Nach internationalem Uebereinkommen wird bei meteorologischen und nautischen Angaben der Kompassstrich »Osten« durch E bezeichnet.

E— quartier ou **quart Nord, (E $^1/_4$ N).** *Ost $^1/_4$ Nord, (O $^1/_4$ N).* East quarter North (E $^1/_4$ N). (Int. E $^1/_4$ N).

E— demi Nord, (E $^1/_2$ N). *Ost halb Nord, (O $^1/_2$ N).* East half North, (E $^1/_2$ N). (Int. E $^1/_2$ N).

E— troisquartier ou **trois quart Nord, (E $^3/_4$ N).** *Ost $^3/_4$ Nord, (O $^3/_4$ N).* East three quarter North, (E $^3/_4$ N). (Int. E $^3/_4$ N)

E— quart Nord Est ou **E— à Nord Est (EqNE** ou **E $^1/_4$ NE).** *Ost zu Nord, (O z N).* East by North, (E b N). (Int. E z N).

E— quartier ou **quart Sud, (E $^1/_4$ S).** *Ost $^1/_4$ Süd, (O $^1/_4$ S).* East quarter South, (E $^1/_4$ S). (Int. E $^1/_4$ S).

E— demi Sud, (E $^1/_2$ S). *Ost halb Süd, (O $^1/_2$ S).* East half South, (E $^1/_2$ S). (Int. E $^1/_2$ S).

E— trois quartier Sud (E $^3/_4$ S). *Ost $^3/_4$ Süd, (O $^3/_4$ S).* East three quarter South, (E $^3/_4$ S). (Int. E $^3/_4$ S).

E— quart Sud Est ou **E— à Sud Est, (E $^1/_4$ SE** ou **E q SE).** *Ost zu Süd, (O z S).* East by South, (E b S) (Int. E z S).

E— Nord Est, (ENE). *Ost Nord Ost, (ONO).* East North East, (ENE). (Int. ENE).

Est Nord Est quartier ou **quart Est, (ENE $^1/_4$ E).** *Ost Nord Ost $^1/_4$ Ost, (ONO $^1/_4$ O).* East North East quarter East, (ENE $^1/_4$ E). (Int. ENE $^1/_4$ E).

E— Nord Est demi Est, (ENE $^1/_2$ E). *Ost Nord Ost halb Ost, (ONO $^1/_2$ O).* East North East half East, (ENE $^1/_2$ E). (Int. ENE $^1/_2$ E).

E— Nord Est trois quartier ou **trois quart Est, (ENE $^3/_4$ E).** *Ost Nord Ost $^3/_4$ Ost, (ONO $^3/_4$ O).* East North East three quarter East, (ENE $^3/_4$ E). (Int. ENE $^3/_4$ E).

E— Nord Est quartier ou **quart Nord, (ENE $^1/_4$ N).** *Nord Ost zu Ost $^3/_4$ Ost, (NOzO $^3/_4$ O).* North East by East quarter East, (NEbE $^3/_4$ E). (Int. NEzE $^3/_4$ E).

E— Nord Est demi Nord, (ENE $^1/_2$ N). *Nord Ost zu Ost $^1/_2$ Ost, (NOzO $^1/_2$ O).* North East by East half East, (NEbE $^1/_2$ E). (Int. NEzE $^1/_2$ E).

E— Nord Est trois quartier ou **trois quart Nord, (ENE $^3/_4$ N).** *Nord Ost zu Ost $^1/_4$ Ost, (NOzO $^1/_4$ O).* North East by East quarter East, (NEbE $^1/_4$ E) (Int. NEzE $^1/_4$ E).

E— Sud Est, (ESE). *Ost Süd Ost, (OSO).* East South East, (ESE). (Int. ESE).

E— Sud Est quartier ou **quart Est, (ESE $^1/_4$ E).** *Ost Süd Ost $^1/_4$ Ost, (OSO $^1/_4$ O).* East South East quarter East, (ESE $^1/_4$ E). (Int. ESE $^1/_4$ E).

E— Sud Est demi Est, (ESE $^1/_2$ E). *Ost Süd Ost halb Ost, (OSO $^1/_2$ O).* East South East half East, (ESE $^1/_2$ E). (Int. ESE $^1/_2$ E).

E— Sud Est trois quartier ou **trois quart Est, (ESE $^3/_4$ E).** *Ost Süd Ost $^3/_4$ Ost, (OSO $^3/_4$ O).* East South East three quarter East, (ESE $^3/_4$ E). (Int. ESE $^3/_4$ E)

E— Sud Est quartier ou **quart Sud, (ESE $^1/_4$ S).** *Südost zu Ost $^3/_4$ Ost, (SOzO $^3/_4$ O).* Southeast by East three quarter East, (SEbE $^3/_4$ E). (Int. SEzE $^3/_4$ E).

E— Sud Est demi Sud, (ESE $^1/_2$ S). *Südost zu Ost halb Ost, (SOzO $^1/_2$ O).* Southeast by East half East, (SEbE $^1/_2$ E). (Int. SEzE $^1/_2$ E).

E— Sud Est trois quartier ou **trois quart Sud, (ESE $^3/_4$ S).** *Südost zu Ost $^1/_4$ Ost, (SOzO $^1/_4$ O).* Southeast by East quarter East, (SEbE $^1/_4$ E). (Int. SEzE $^1/_4$ E).

Estacade *f.* (Arch. nav.) *Die Füllhölzer zwischen den Spanten in der Gegend der Wasserlinie.* Filling timbers.

Estacade *f.* (Mar.) *Die (schwimmende) Sperre, der Baum.* Stoccade, boom, bar.

Estacade *f.*, haie d'estaches, échali (Charp.) *Der Pfahlzaun, das Staket, die Stakade.* Staccado.

Estacade *f.* **en charpente** (Constr. d. ponts). *Der Pfahlrost.* Piling, pile-work of a viaduct.

Estacade *f.* (Fort., Mar. et Pont.) *Das Flussstaket, Wasserpfahlwerk, die Wasserbarrikade.* Stockade, water-barricade.

E— fixe. *Die Estacade, (feste) Wasserbarrikade.* Stockade.

E— flottante. *Die Schwimmbarrikade, der Schwimmbaum.* Boom.

E— flottante d'un port, **Barré** *f.* du port. *Die Hafenbäume, Schlengels pl.* Booms *pl.*

Estacade *f.* ou **Fosse** *f.* à houille (Chem. d. f.) *Der Kohlenabladeplatz, das Kohlensturzgerüst.* Coal-tip.

Estache *m.*, petit pieu, grand échalas (Charp.) *Die Stake.* Stake.

Estain *m.* (Arch. nav.) *Das Heckspant, Spiegelspant, das hinterste Spant, die Randsomhölzer, Rasunhölzer.* Fashion-piece, (stern-frame), fashion-timber.

Estame *f.*, laine longue. *Synon.* d'É t a i m.

Estampage *m.* (Forg., Serr., Grav. etc.) *Die Stanzung, Stampfung, Stempelung.* Stamping.
E— des aiguilles à coudre. *Das Stampfen der Furchen an den Nähnadeln.* Channeling the needles.

Estampe *f.*, **Étampe** *f.* (Grav., Serr. etc.) *Der Aushauer, Prägstempel, Punzen, das Stempeleisen, Gesenk, die Stampfe, Stanze.* Stamp, die, swage. *Compar.* D e s s o u s, D e s s u s, Q u e u e d'une etampe.
E— pour former les têtes des rivets, des clous, boulons, etc. *Die Nageldocke, der Kopfstempel.* Nail-mandrel, head-stamp.
E— ou Étampe *f.* **ronde** (Serr,. Forg.) *Das Rundgesenk.* Rounding-tool.

Estampe *f.*, **étampe** *f.* (Monn.) *Die Stampfe, Stanze.* Punch.

Estampe *f.*, **Gravure** (Grav.) *Der Druck, die Druckplatte, der Stich.* Print, engraving, plate.
E—, G— en bois. *Der Holzschnitt, Holzstich.* Xylography, wood-cut.
E—, G— en taille-douce. *Der Kupferstich, die Kupferplatte.* Copper-plate, copper-engraving.
Estampe sur acier. *Der Stahlstich.* Steel-engraving.
E— gravée au burin. *Das gestochene Blatt.* Plate engraved with the burin.
E— gravée à l'eau forte. *Die radierte Platte, das radierte Blatt.* Etching, etched plate.
E— gravé en manière noire. *Das Blatt in geschabter Manier, in schwarzer Kunst.* A mezzotinto-plate.
E— gravée à points. *Das punktierte Blatt.* Engraving in dotted manner.
Estamper *v. a.* (faire l'estampage). *In Stanzen pressen* oder *prägen, stampfen, stanzen.* To emboss, to stamp. *Voyez* E s t a m p a g e.

Estamber, Étamber *v. a.* (Forg., Serr.) *In Gesenken schmieden.* To swage.

Estamper *v. a.* **un fer.** *Voyez* E t a m p e r.

Estampeur *m.* des aiguilles à coudre. *Der Arbeiter, welcher mit einem Fallwerk die Furchen der Nähnadeln herstellt.* Needle-stamper.

Estampeur *m.*, pilon de bois pour estamper (Sucr.) *Der Stempel, die Stampfe.* Pestle, stamper.

Estampille *f.* à gouttine de la machine (Mach.) *Der Stempel des Schlagwerkes.* Crease.

Estampille *f.* (Comm.) *Die Marke, der Fabrikstempel.* Stamp, counter, trade-mark.

Estampure *f.* (Maréch.) *Voyez* E t a m p u r e.

Estan *m.* Méthode d'exploitation des c—s (Expl.) *Der Etagenbau (Oerter- oder Quer-Bau).* Cross working, work of a thick bed of a mineral by successive galleries.

Estarie *f.* (Mar.) *Synon. de* J o u r s d e p l a n c h e.

Estangue *f.* (Forg.) *Die Schmiedezange.* Tongs *pl.*

Estèque *f.*, **Calibre** *m.*, **Échantillon** *m.*, **Ébauchoir** *m.* (Pot.) *Die Lehre, Schablone.* Templet.

Estibois *m.*, **Entibois** *m.*, **Étibois, Étibeau,** planche pour empointer (Épingl.) *Der Spitzstöckel.* Nail-forming-board, filing-block. *Voy.* E s t i b o t.

Estimation *f.*, **Devis** *m.* **estimatif** (Bât. etc.) *Der Kostenanschlag, Anschlag, Ueberschlag.* Estimate, estimation, calculation.

Estime *f.* (Nav.) *Die Gissung, Schätzung.* Guess-work.

Estime *f.* (Nav.) *Die Besteckrechnung, Loggrechnung.* Dead-reckoning, account of the day's work.
en avant de l'e—. *Dem Besteck voraus, mit dem Besteck zurück.* Ahead of the reckoning.
en arrière de l'e—. *Hinter dem Besteck zurück, mit dem Besteck voraus.* Astern of the reckoning.

Estimé part. (Nav.) *Gegisst, geschätzt.* Guessed.

Estimé part. (Nav.) *Nach Besteck, n— Loggerechnung.* By account, by dead-reckoning, by the log, by compass and log.

Estimer *v. a.* (Nav.) *Schätzen.* To guess.

Estive *f.* (Mar.) (Vieilli). *Syn. de* C a l e.

Estive *f.* (Mar.) *Das Schrauben —, Pressen der Ladung.* Screwing —, pressing of the cargo.

Estive *f.* (Mar.) *Syn.* d'A l l o n g e m e n t.

Estiver *v. a.* la cargaison (Mar.) *Schrauben, pressen.* To screw, to press, to steeve.

Estoc *m.* (d'arbre). (Forest., Charp.) *Der Baumstamm.* Stem, trunk.

Estoc *m.* (Arm.) (Vieilli). *Der Stossdegen.* Thrusting sword.

Estomac *m.* **de l'enclume** (Serr.) *Die Verstärkung des Vorderambosses.* Strengthening of the fore-anvil.

Estompe *f.* (Dess.) *Der Wischer.* Stump, rubber.

Estompe *f.* (dessin fait à l'estompe). *Die gewischte Zeichnung.* Dabbed drawing, stump-drawing.

Estomper *v. a.* [étendre avec l'estompe] (Dess.) *Wischen.* To tint by dabbing with rubbers *or* stumps.

Estoquer *v. a.*, aplatir un rivet (Serr.) *Stauchen, vernieten.* To rivet, to jag.

Estoquer, Refouler *v. a.*, le canon de fusil etc. (Arqu.) *Den Lauf stauchen.* To jump, to work out.

Estoquiau *m.* (Mach., Serr. etc.) *Der Stiftring, die Hülse, Führungshülse etc.* Guide-iron.

Estoquiau *m.*, cheville qui arrête le ressort d'une serrure (Serr.) *Der Vorstecker am Bolzen der Schlossfeder, der Sperrstift.* Pin of the bay-lock, detent. *Voyez* C h e v i l l e.

Estoquiau, Étoquiau, Étoteau *m.* (Serr., Mach., Horl.) *Der Sperrkegel.* Trigger-pin, catch of a wheel, click, pall, pawl, ratchet.

Estoupin *m.* *Voyez* É t o u p i n.

Estrade *f.* (Maç. et Pav.) *Der Beischlag, Bürgersteig.* Foot-path.

Estragale *f.* *Voyez* A s t r a g a l e.

Estragnon *m.* *Der kupferne* oder *eiserne Ballon für flüchtige Oele, der Oelbehälter.* Copper *or* tin vessel in which volatile oils are sent.

Estran *m.* (Mar.) *Der Strand, der Wall.* Strand, sea-beach.

Estrangler (Expl.) *Voyez* É t r a n g l e r.

Estrapade *f.* (Horl.) *Der Federwinder.* Spring-tool.

Estraquelle *f.* (Verr.) *Der Einsetzlöffel.* Ladle.

Estrasse, Extrasse, Strasse, Cardasse *f.*, bourre ou rebut de la soie (Soier.) *Die Wirrseide, Flockseide.* Silk-waste, flock-silk.

Estrique *f.* (Verr.) *Das Polierholz.* Flattening wood, polishing-stick.

Estrique *f.* (Verr.) *Syn.* Four à recuire.
Estriquer *v. a.* (Verr., Glac.) *Glatt streichen.* To flatten.
Estrope *f.*, **Estrop** *m.* (Mar.) *Der Stropp.* Strop, strap.
E— d'aviron. *Der Rojering, Rojekranz, Stropp zum Rojen.* Boat's grommet.
E— en chaine. *Der Kettenstropp.* Chain-strop.
E— en filin. *Der Taustropp.* Rope-strop.
E— du gouvernail. *Voyez* Bague du g—.
E— de marche-pied (Vieilli). *Der Raastropp für das Springpferd.* Yard's strop for stirrups. *Synon.* d'Etrier des marche-pieds.
E— d'une poulie. *Der Blockstropp.* Strop for a block.
Estrope *f.*, **Estroper.** *Voy.* Étrope, Étroper.
Estroper *v. a.* ou **Etroper** (Mar.) *Bestroppen.* To strop.
Estuaire *m.* (d'un fleuve) (Géol.) *Das Aestuarium, (das negative Delta der Flüsse).* Estuary.
Établage *m.* (Charr.) *Der Spannraum.* Interval between the pole-arms.
Étable *f.* (Charp.) *Voyez* Épaule, Gousset.
Étable *f.* (Arch.) *Der Stall.* Stable, stall.
Étable *f.* (Arch. nav.) (Vielli). *Voyez* Étrave.
Établi *m.* (Serr. etc.) *Der Arbeitstisch, die Werkbank.* Work-bench, working-bench, work-table.
Établi, Bâti, Banc *m.* d'un tour (Tourn.) *Das Gestell der Drehbank.* Frame of a turning-lathe.
Établi *m.* d'un menuisier (Men.) *Die Hobelbank.* Bench, planing-bench, work-bench, joiner's bench. *Comp.* Mentonnet, Presse, Table d'un établi, Servante, Valet de pied.
Établir *v. a.* *Synon.* d'Installer.
Établir *v. n.* dit d'une voile (Nav.) *Stehen.* To fit
Établir *v. a.* un camp (Mil.) *Ein Lager schlagen* oder *aufschlagen.* To pitch (a camp).
Établir *v. a.* un chemin de fer. *Eine Eisenbahn bauen.* To construct a railway.
Établir *v. a.* les chevalets pour fascines (Fort.) *Die Faschinenbank aufschlagen.* To place *or* to fix the trestles for fascine-making.
Établir *v. a.* un fondement (Bât.) *Einen Grund anlegen, das Fundament eines Gebäudes etc. anlegen.* To establish.
Établir *v. a.* une houillère de manière qu'elle puisse être donnée à un entrepreneur (Expl.) *Die Kohlengrube zur Uebergabe an den Hauptgedingenehmer vorrichten.* To put down the plant.
Établir *v. a.* un mur, le rendre stable (Bât.) *Eine Mauer gründen.* To found a wall.
Établir *v. a.* un navire, une voile etc. (Nav.) *Klar machen, setzen, trimmen.* To get ready, to set, to trim.
Établir *v. a.* une pierre (Bât.) *Einen Stein anzeichnen.* To settle an ashlar.
Établir *v. a.* à poste une ancre (Mar.) *Einen (vor der Klüse hängenden) Anker katten und fischen.* To cat and fish an anchor.
Établir *v. a.* une pile de projectiles (Art.) *Einen Kugelhaufen aufsetzen.* To build a pile of shot.
Établir *v. a.* un pont (Pont.) *Voy.* Construire.
Établissement *m.* (Mar.) *Die Niederlassung.* Settlement.
Établissement *m.* en parlant de mines (Expl.) *Die Grubenanlage, das Bergwerk.* Mine, works *pl.*, plant, plantation.
Établissement *m.* pour l'affinage etc. des métaux (Mét.) *Das Werk.* Works *pl.*, establishment.
Établissement *m.* d'un port, d'un lieu, de la marée en quelque port ou lieu (Nav.) *Die Hafenzeit, (die Zeit des Hochwassers bei Neu- und Vollmond).* Establishment of the port, (time of highwater at full and change of the moon).
Étage *m.* (Arch.) *Das Stockwerk, Geschoss.* Story, floor.
É— en galetas. *Das Dachgeschoss.* Garret-story, garret-floor.
É— principal, Bel-étage *m.* *Das Hauptgeschoss.* Principal floor, main-floor.
Étage *m.* (Géol.) *Die geologische Stufe.* Stage.
Étage, Horizon *m.* (Expl., Min.) *Die Etage, Sohle, die Stollen- und Streckensohle, Bausohle.* Level, sole.
Étage *m.* de casemates (Fort.) *Die Stockwerks-Kasematte.* Tier of casemates.
Étage *m.* de feu (Fort.) *Das Batterie-Stockwerk, Feuer-Stockwerk.* Tier of guns (of fire).
Étage *m.* **suessonien** (Géol.) *Das Nummulitensystem, die Nummuliten-Zone.* Nummulitic formation.
Étague *f.* (Mar.) *Voyez* Itague.
Étai *m.* (Ponts.) *Die Stütze, die Strebe.* Strut, brace.
Étai *m.* (Arch. nav.) *Das Stag.* Stay.
Faux é—. *Das Borgstag.* Preventer stay, spring-stay.
Grand é—. *Das grosse Stag.* Main stay.
É— d'arc boutant ferré. *Der Backspiervorholer.* Fore guy of the swinging-boom.
É— d'artimon. *Das Besanstag.* Mizzen-stay.
É—, Hauban *m.* des bonnettes basses. *Die Brasse* oder *Kontrebrasse der Leesegelspieren.* Guy of a lower studding-sail-boom.
É— en fil de fer. *Das Drahtstag, das Stag aus Drahttau.* Wire-stay.
É— d'un foc. *Voyez* Draille.
É— m. d'un maillon (Mar.) *Der Steg —, die Schalme eines Kettengliedes.* Stud *or* stay-pin of a chain-link.
É— du grand mât de hune. *Das Grossstengestag.* Main-topmast-stay.
É— du grand perroquet. *Das Grossbramstengestag.* Main-topgallant-stay.
É— du grand mât de flèche. *Das grosse Royal-Stag, das Gross-Oberbramstengestag.* Main-royal-stay.
É— de misaine. *Das Fockstag, Vorstag.* Fore-stay.
É— du perroquet de fougue. *Das Kreuzstengestag.* Mizzen-topmast-stay.
É— de la perruche. *Das Kreuzbramstengestag.* Mizzen-topgallant-stay.
É— de la perruche volante. *Das Kreuzroyalstag, Kreuzoberbramstengestag.* Mizzen-royal-stay.
É— du petit mât de hune. *Das Vorstengestag.* Fore-topmast-stay.
É— du petit perroquet. *Das Vorbramstengestag.* Fore-topgallant-stay.
É— du petit mât de flèche. *Das Vorroyalstag, Vor-Oberbramstengestag.* Fore-royal-stay.
Étaie *f.* ou **Étai** *m.* (Expl.) *Voyez* Étançon.
Étaie *f.*, **(Étaie** *m.***)** (Min.) *Der Anfall, Stempel, die Steife, Spreitze.* Prop, stay, stemple, strut.
Étaie *f.* de busc. (Arch. hydr.) *Das Drempelhaupt.* Threshold's post.

Étaie *f.*, **Étai** *m.*, **Pointal, Étrésillon** *m.* (Charp. et Maç.) *Die Steife.* Prop, supporter, shore. *Compar.* Étançon.

É— en sautoir, Croix *f.* **de St. André.** *Die Kreuzspreize, Abkreuzung, das Andreaskreuz.* Cross-stay, diagonal stay.

Étaiement *m.* d'une voûte, d'une poutre, d'un mur en surplomb etc. (Bât.) *Die Absteifung.* Propping, staying.

É— en gueule. *Die schräge Absteifung.* Propping on the skew.

Étaim *m.*, **Estame** *f.*, **Étain** *m.*, **Étaine** *f.* [laine longue] (Tiss.) *Die Kammwolle.* Long *or* combing wool. *Voyez* Laine longue.

Étain *m.* (Mét.) *Das Zinn.* Tin, stannum.

É— de plat, de vaisselle. *Das Tafelzinn, sächsisches Zinn.* Saxon tin.

É— d'alluvion. *Das Seifenzinn.* Stream-tin, stream-tin-ore, alluvial tin-ore, diluvial tin-ore.

É— à balles, à rouleaux. *Das Ballenzinn, Rollzinn.* Roll-tin.

É— bas. *Das Halbzinn.* Base tin.

É— battu, É— en feuilles, Feuilles *f. pl.* **d'é—.** *Das Stanniol, Blattzinn, die Zinnfolie.* Tin-foil, stain.

É— blanc, renfermant du cuivre et du bismuth (Pot.) *Die Zinnglasur.* Tin-glass.

É— de bois [oxyde d'étain fibreux] (Min., Expl.) *Das Holzzinn.* Wood-tin, Cornish tin.

É— en chapeaux, É— de Malac. *Das Hutzinn, Malakkazinn.* Cap-tin, tin in caps, new tin, Malacca-tin.

É— commun. *Das gemeine Zinn, Probezinn.* Common tin.

Étain-diamant *m.* (Fond.) *Das Demantzinn.* Diamond-pewter.

É— fin ou **sonnant.** *Das Klangzinn, Feinzinn.* Fine tin, ringing tin.

É— en briques. *Das Tafelzinn, das sächsische Zinn.* Saxon tin.

É— de glace. *Das Wismut, der Markasit, das Aschblei.* Markasite, native bismuth.

É— en grilles, en treillis. *Das Schauzinn.* Trellised tin.

É— en larmes (ou **en grains).** *Das Körnerzinn, (Kornzinn).* Grain-tin.

É— métallique. *Das weisse Zinn.* White tin.

É— oxydé. *Das Zinnoxyd.* Oxide of tin, stannic-oxide. *Voyez* Cassitérite.

É— oxydé crystallisé. *Die Zinngraupen.* Crystallized oxide of tin.

É— plané. *Das Walzzinn, das gewalzte Zinn.* Laminated tin.

É— preparé pour la fonte, pierre d'é—. *Der Zinnstein.* Tin-stone.

É— à la rose. *Das Rosenzinn.* Rose-tin, Cornwall-tin, fine English tin.

É— en saumons (ou **en blocs).** *Das Blockzinn.* Block-tin, tin-blocks.

É— en saumons fin. *Das feinste Blockzinn.* Refined block-tin.

É— sulfuré ou **pyriteux, (Stannine).** *Der Zinnkies, das Schwefelzinn.* Tin-pyrites, stannine, (sulphuret of tin).

É— en verges. *Das Stangenzinn, der Zinnstein in Barren.* Bar-tin, tin-bars.

Mineral d'é— (peroxyde d'étain). *Das Zinnerz.* Tin-ore, tin-stone.

Étal *m.*, compartiment dans une boucherie (Bât.) *Die Fleischbank.* Butcher's stall *or* stand.

Étal *m.*, compartiment d'une écurie (Bât.) *Der Stall, Stallstand.* Horse's-stall.

Étalage, Tonlieu *m.* (Arch. Comm.) *Das Schaufenster, Kaufladenf—, Aussatzf—.* Shop-window, show-window. *Voyez* Fenêtre.

Étalages *m. pl.* **(Étalage** *m.***)** d'un haut fourneau (Mét.) *Die Rast.* Boshes *pl.*

Étale *f.* (Arch. Hydr.) *Das Stillwasser zwischen Ebbe und Flut.* Calm water.

Étale *m.* de la marée (Mar.) *Schlack-, Still-Wasser.* Slack-water, (sometimes:) slack-tide.

É— de flot. *Still Wasser nach der Flut.* Slack water after the flood, the top of the flood.

É— de jusant. *Still Wasser nach der Ebbe.* Slack water after the ebb.

Étale *adj.* dit de la marée (Mar.) *Still, kurz vor dem Kentern* oder *Umsetzen.* Slack (sometimes:) still.

Étale *adj.* dit d'un ancre qui a chassé (Mar.) *(Wieder) haltend, fassend.* Catching hold, holding (again).

Étale *adj.* dit d'un cordage qui a alissé (Mar.) *Stoppend.* Stopping.

Étale *adj.* dit d'un navire en mer (Mar.) *Still stehend, ausser Fahrt.* Standing still, dead (of way), out of way.

É— dit d'un n— dans une rivière ou sous l'influence de la marée. *Nur den Strom stoppend, nur den Grund haltend.* Merely stopping the current *or* the tide; merely keeping her ground.

Étale *adj.* dit du vent (Nav.) *Leicht und gleichmässig.* Light and steady.

Étaler *v. a.* et *n.* (Nav.) *Widerstehen, seinen Platz (Grund) behalten, sich auf seinem Platze (Grunde) behaupten.* To keep, to hold, to h— its own, to weather.

É— un coup de vent sur ses ancres. *Einen Sturm vor den Ankern abreiten.* To ride out a gale (at anchor).

É— le courant, É— la marée. *Sich gegen den Strom, die Gezeit halten.* To stem the current *or* tide.

É— un navire. *Ein Schiff halten, sich stets in derselben Stellung zu einem anderen Schiff halten.* To keep up *or* pace with another vessel, to keep one's place (with regard) to a vessel; to hold another vessel.

Étaleur *m.*, **Table** *f.* **à étaler** (Fil.) *Die Anlegmaschine, Anlage, Auflegemaschine, erste Zugm—.* Spreader. *Comp.* Barrettes à peignes, Cylindres étireurs, Cylindres fournisseurs, Débiteurs, Réunisseurs d'un étaleur.

Étaleur *m.* (Fil.) *Voyez* Batteur-étaleur.

Étaleuse (Fil. de lin). *Synon.* d'Étaleur.

Étaleuse *f.* **française** (Bot.) *Die Ausbreitungsmaschine für Blätterteile verschiedener Pflanzen.* Spreading-machine.

Étalingue, Étalingure *f.* du câble, d'une ancre (Mar.) *Der Ankerstich, Kabelstich.* Clinch of a cable.

É— du câble. *Das Einbinden des Ankertaus.* Bending the cable.

É— des câble-chaînes. *Das Einschäkeln.* Shackling.

É— d'un orin. *Das Anstecken des Bojereeps.* Fastening *or* fixing of the buoy-rope.

Étalinguer *v. a.* un câble (Mar.) *Anbinden, einbinden.* To bend a cable.

É— un câble-chaine. *Einschäkeln.* To shackle.

Étalon *m.*, **Type** *m.* *Das Probegewicht, Probemass, Normalgewicht, Normalmass, Eichm—, Richtm—.* Standard.

Étalon *m.* à coulisse et à nonius, **Pied** *m.* **étalonné, Vérificateur** *m.* du calibre (Art.) *Der Kaliber-Massstab.* Sliding calliper-scale.

Étalonner *v. a.*, verifier sur l'étalon (Techn.) *Aichen, eichen.* To gauge.

Étalonner *v. a.* en marquant des repères (Bât.) *Die Masse austragen, austeilen.* To lay out the measures.

Étalonneur *m.* (Techn.) *Der Eichmeister, Eicher.* Gauger, adjuster. *Voyez* Essayeur.

Étamage *m.* **au zinc, Zincage, Zinquage** (Mét.) *Das Verzinken, die Verzinkung.* Zinking.

Étamage *m.*, **Mise** *f.* **au tain** des glaces (de miroir). *Das Belegen der Spiegel.* Foliating, silvering.

Étamage *m.* **(action d'étamer)** (Mét.) *Das Verzinnen, die Verzinnung.* Tinning.

Étamage *m.* **galvanique** (Zincage) du fer (Mét.) *Das Galvanisieren, die Verzinkung.* Galvanising, zinking.

Étambot *m.* (Arch. nav.) *Der Achtersteven, Hintersteven.* Stern-post, post.

É— arrière, É— du gouvernail d'un navire à hélice. *Der Rudersteven, R—pfosten.* Rudder-post.

É— avant d'un navire à hélice. *Der Hintersteven.* Body-post.

Contre-é—. *Der Binnenhintersteven.* Inner stern-post.

Étambrai *m.* (Arch. nav.) *1. Das Mastloch im Deck. 2. Der Fisch, die Fischung des Mastes.* 1. Mast-hole. 2. Partners.

É— du gouvernail. *Voyez* Jaumière.

Étamer *v. a.* une glace, un miroir; y mettre le tain (Glac.) *Mit Folie belegen, foliieren.* To foliate, to silver.

Étamer *v. a.* les métaux. *Verzinnen.* To tin.

Étameur *m.*, qui fait la mise au tain des glaces des miroirs (Glac.) *Der Beleger, Foliierer.* Silverer.

Étameur *m.* (Mét.) *Der Verzinner.* Tinner.

Étamine *f.* (Tiss.) *Der Etamin, Stamin, Tamis, Damis.* Tammy, durant.

Étamine *f.* (Mar.) *Das Flaggentuch.* Bunting.

Étamine *f.* (Meun.) *Das Beutelltuch, Siebtuch.* Bolting-cloth.

Étamine *f.* **de crin** (Artif.) *Das Haartuch.* Hair-cloth. *Compar.* Étoffe de crin.

Étamoir *m.* (Ferbl.) *Das Lötbrett.* Soldering-board.

Étampe *f.* *Voyez* Estampe.

Étampe *f.* de cloutier (Clout.) *Die Nageldocke, das Nageleisen.* Heading-tool, nail-mandrel. *Voyez* Estampe *et* clouère.

Étampe *f.*, **Mandrin** *m.* pour élargir les trous faits au poinçon (Forg., Serr.) *Der Dorn, die Reibahle.* Treblet, triblet, drift, mandrel.

Étampe *f.* (pour forger des moulures) (Forg., Serr., Met.) *Das Gesenk, der Senkstempel.* Die, swage. *Voyez* Estampe.

É— inférieure. *Das Untergesenk, der Unterstempel.* Lower die, under-die.

É— ronde (Forg.) *Das Rundgesenk.* Rounding-tool.

Étampe supérieure. *Der Oberstempel, das Obergesenk.* Upper die, over-die.

Étampe *f.* d'un tordoir (Meun. d'huile.) *Die Stampfe einer Oelstampfmühle.* Stamp of an oil-mill.

Étamper. *Voyez* Estamper.

Étamper *v. a.* un trou (Forg., Serr.) *Ausdornen, aufreiben, dornen, aufräumen.* To drift, to open out.

Étamper, Estamper ou **Percer** *v. a.* un fer (Maréch.) *Ein Hufeisen lochen.* To stamp a horse-shoe, to stamp the holes in a shoe.

É— gras. *Nahe* oder *dicht lochen.* To punch flat.

É— maigre. *Tief lochen.* To punch deep.

Étampure *f.*, **Éstampure** *f.* d'un fer à cheval (Maréch.) *Das Nagelloch.* Nail-hole.

Étampon *m.* à faire les têtes des pipes d'argile. *Der Stopfer.* Stopper.

Étamure *f.* (Matière d'étamage.) *Die Verzinnung.* Tinning.

Ôter l'é—. *Entzinnen.* To take off the tin.

Étance *m.* (Arch. nav.) (Épontille brute.) *Die vierkant bearbeitete Stütze.* Square stanchion, pillar. *Voyez* Épontille.

Étanche *f.* (Arch. hydr. etc.) *Die Wasserdichtheit.* Waterproofness.

Mettre un bâtardeau à é— (Arch. hydr.) *Ein Wehr anschützen.* To dam up a wear.

Étanche *adj.* (Mar.) *Dicht, wasserdicht, dampfdicht.* Tight, water-tight, steam-tight.

Étanche *adj.* dit d'une pompe (Mar.) *Lenz.* Suck.

Étanche *adj.* dit d'un navire dont les pompes ont extrait l'eau. *Lenz.* Free.

Étanche d'eau *adj.*, imperméable à l'eau (Loc. et Mar.) *Wasserdicht.* Water-tight.

É— de vapeur (Locom.) *Dampfdicht.* Steam-tight.

Étanchéité *f.* du joint de deux tuyaux etc. (Hydr.) *Die Dichtheit.* Tightness.

Étanchéité *f.* (Mar.) *Die Dichtheit, Wasserdichtheit, Dampfdichtheit.* Tightness, water-tightness, steam-tightness.

Étancher *v. a.* (Hydr., Arch. nav. etc.) *Dichten.* To stop, to tighten, to make tight.

Étancher *v. a.* un navire (Mar.) *Auspumpen, lenz pumpen.* To free, to clear (of water).

Étancher *v. a.* une voie d'eau (Mar.) *Ein Leck stopfen.* To stop a leak.

Étançon *s. m.*, espèce d'étaie (Charp.) *Die Steife.* Prop, supporter.

Étançon *m.* (Arch. nav.) *Die Deckbalkenstütze.* Stanchion, pillar. *Synon.* d'Épontille.

Étançon *s. m.* (Serr. et Fond.) *Der lanzenförmige Gitterstab.* Stanchion. *Voyez* Épi.

Étançon *m.* (Expl.) *Der Stempel.* Punch, stemple, puncheon, prop, post.

Étançon *m.* (Min.) *Der Trempel, Stempel.* Stanchion.

Étançon *m.* ou **É— volant** (Arch. nav.) *Die (temporäre) Stütze.* Ricker.

Étançonner *v. a.* (Arch. nav.) *Die Stützen anbringen.* To shore with pillars, to stow with rickers.

Étançonner *v. a.*, pourvoir d'étançons (Charp.) *Absteifen, abfangen.* To prop, to support.

Étançonner, Boiser *v. a.* une mine (Expl.) *In Zimmerung setzen, mit Stempeln versehen, verstempeln, auszimmern.* To timber.

Étançonneur *m.* (Expl.), en Belgique: **Boisseur, Stanseur.** *Der Zimmerling, Stempelsetzer.* Timberman, binder.

Étanfiche *f.* (Carr.) *Die Mächtigkeit der Bänke eines Steinbruchs.* Thickness of the banks in a quarry.

Étang *m.* (Jard., Arch. hydr) *Der Teich, Weiher.* Pond, pool, tank.

Étang *m.* (Arch. hydr.) *Der Küstensee, das Haff, die Lagune.* Sound, lagoon, lake on a sandy coast.

Étang *m.*, **Marais** *m.* **salant** (Sal.) *Die Lagune, der Salzsumpf.* Salt-marsh.

Étangue ou **Étanque** *f.*, grande tenaille (Forg., Monn. et Serr.) *Die grosse Zange, Schröllingszange.* Large tongs *pl.*

Étape *f.* (Arch., Comm.) *Der Stapel, die Niederlage, das Emporium.* Staple, emporium.

Étargue *adj.* (Mar.) *Vorgeheisst.* Hoisted home.

Étarguer *v. a.* (une voile) (Mar.) *Strecken, vorheissen.* To stretch, to hoist home, to hoist taut up, to harden up.

Étargure *f.* d'une voile (Mar.) *Der Heiss (die Tiefe) des beigesetzten Segels.* Depth *or* drop of a sail when set.

État *m.* *Der Zustand.* State.

É— solide (resp. **fluide, gazeux).** *Der feste (resp. flüssige, gasförmige) Zustand.* Solid (resp. fluid, gaseous) state.

État *m.* de l'argent exploité (Expl.) *Der Silberzettel.* Account of dug silver.

État *m.* **d'exploitation** d'un chemin de fer. *Der betriebsfähige Zustand.* Working-condition.

État *m.* **du tir.** *Voyez* Contrôle du tir.

État *m.* **passif du fer.** *Voyez* Passivité du fer.

État. *m.* **sphéroïdal des liquides** (Phys.) *Der kügelchenähnliche, tropfenartige Zustand.* Spheroidal, spheroidical state.

Étau *m.* (Forg., Serr. etc.) *Der Schraubstock.* Vice. *Compar.* Boîte, Jumelles, Manivelles, Mors, Patte d'un étau et Mordache.

É— à agrafe ou **d'établi.** *Der Tischkloben, Bankschraubstock.* Table-vice, bench-vice.

É— à attache. *Der Schraubstock zum Anschrauben.* Vice with screw-clamp.

É— à chaud (Forg.) *Der Feuerschraubstock.* Large and heavy vice in which glowing-iron is forged, smith's vice.

É— à genou (Serr.) *Der Schraubstock mit Kugelgewinde.* Vice with a ball-and socket-joint.

É— à goupilles (Horl.) *Das Stiftenklöbchen.* Pin-vice.

É — à griffe, — à patte, — à attache (Serr.) *Der Schraubstock mit Schraubzwinge.* Bench-vice with screw-clamp.

É— à main, Pince *f.* **à vis, Tenaille** *f.* **à vis.** *Der Feilkloben, Handkloben, Handstock.* Vice, hand-vice.

É— à main à mâchoires étroites. *Der schmalmaulige Feilkloben.* Dog-nose-hand-vice, pig-nose, square-nosed hand-vice.

É— à main à grandes mâchoires. *Der breitmaulige Feilkloben.* Cross-chap hand-vice, broad-chap hand-vice.

É— à mouvement parallèle, É— parallèle. *Der Parallel-Schraubstock.* Parallel vice.

Étau à pied (Forg., Serr.) *Der Schraubstock mit auf den Boden herabgehendem Fuss, der Standkloben, Fusskloben.* Standing-vice.

É— à queue. *Der Stielkloben.* Tail-vice.

É— à queue à balancier (Horl.) *Das Unruh-Stielklöbchen, Spindelklöbchen.* Balance-vice.

É— limeur (Techn.) *Die Feilmaschine.* Shaping-machine.

É— limeur (Mach.) *Der Schraubstock vor der Feilmaschine.* Vice of a shaping- *or* filing-machine. *Voyez* Limeur.

É— m. d'enclume. *Der Ambosseinsatz.* Anvil-peg.

Étayer *v. a.* (Arch. nav.) *Synon.* d'Accorer, d'Épontiller *et* d'Etançonner.

Étayer *v. a.*, pourvoir d'étaies (Charp., Maç.) *Absteifen, abfangen, abspreizen.* To stay, to prop, to support, to bear up.

Étayer *v. a.* **une vergue, — un mât de charge** etc. (Mar) *Eine Raa —, einen Ladebaum abstützen.* To shore a yard, — a derrick.

Étayer, Étrésillonner, Étançonner *v. a.* une mine (Expl) *Verstempeln, stützen, abspreizen, Stempel setzen.* To place, to set props, to shore.

É— un puits de mine. *Einen Schacht abspreizen, auszimmern.* To timber a shaft with props.

Éteindre *v. a.* la chaux (Maç.) *Den Kalk löschen.* To slack *or* slake lime

Éteindre ou **Étouffer** *v. a.* les cocons (Soier.) *Die Cocons töten.* To kill *or* smother the chrysalids in the cocoons.

Éteindre *v. a.* les épingles blanchies à l'eau fraîche (Épingl.) *Die weissgesottenen Stecknadeln abwaschen.* To wash the whitened pins in water.

Éteindre *v. a.* le fer (Forg.) *Ablöschen.* To temper.

Éteindre *v. a.* le feu d'une batterie (Art.) *Das Feuer einer Batterie zum Schweigen bringen.* To silence a battery, to silence the fire of a battery.

Ételon *m.*, **Épure** *f.* des fermes *ou* d'un autre assemblage (Charp.) *Die Aufschnürung auf dem Schnürboden.* Design of some framing in full size.

Ételon *m.*, cheville pour lier deux bois enchâssés l'un dans l'autre (Charp.) *Der Zapfennagel.* Mortice-bolt.

Étendage *m.*, **Étenderie** *f.*, **Séchoir** *m.*, assemblage de cordes *ou* de lattes, pour y sécher qqch. (Pap., Blanch., Impr., Tuil.) *Die Aushängeleinen f pl., Aufhängeschnüre f. pl., Trockenseile pl., das Trockengestell.* Lines *pl.* for hanging and drying on.

Étendage *m.*, **Étenderie** *f.*, **Étendoir** *m.*, **Séchoir** *m.*, lieu ou l'on étend les choses à sécher (Impr., Blanch., Pap., Tuil.) *Der Aufhängeboden, Trockenboden, das Hänghaus, die Hänge, der Trockenschuppen.* Hanging-room, drying-place, drying-house, drying-shed. *Voyez* Séchoir.

Étendage *ou* **Étirage** *m.* des draps lavés (Drap.) *Das Recken.* Racking.

Étendage, Platissage *m.* du verre à vitres soufflé en manchons [action d'étendre les manchons ramollis] (Verr.) *Das Strecken.* Spreading. *Compar.* Fourneau d'étendage.

Étendard *m.* (Mil.) *Die Standarte.* Standard.

Étendard *m.* (Mar.) autrefois: *Die grosse (National-) Flagge.* Largest ensign.

É—, à présent. *Die Standarte (des Landesfürsten).* (Royal-, Imperial-) Standard.

Étendelle *f.* *Voyez* Étreinte.
Étenderie *f.* *Synon.* d'Étendage.
Étenderie *f.* pour le verre à vitres soufflé en manchons. *Der Streckofen.* Spreading-oven. *Voyez* Fourneau d'étendage.
Étendoir *m.* (Impr., Pap., Blanch., Tuil.) *Syn.* d'Etendage.
Étendoir *m.* [outil en forme de T., pour placer sur l'étendage les feuilles imprimées] (Impr.) *Das Kreuz.* Pile. *Compar.* Ferlet.
Étendre, Élargir *v. a.* (Phys.) *Ausdehnen.* To expand, to dilate.
Étendre s', s'Élargir *v. r.* (Phys.) *Sich ausdehnen.* To expand.
Étendre *v. a.* une couche de gravier au-dessus du pavé. *Voyez* sous Couche de gravier.
Étendre *v. a.* une dissolution d'eau, etc. (Chim.) *Verdünnen.* To dilute.
Étendre ou **Étirer** *v. a.* les draps lavés (Drap.) *Recken.* To rack.
Étendre *v. a.* l'encre d'imprimerie sur l'encrier (Impr.) *Die Farbe ausstreichen.* To work the ink on the table, to rub out. *Voyez* Broyer l'encre.
Étendre *v. a.* les feuilles imprimées pour les sécher (Impr.) *Aufhängen, ausbreiten.* To hang up.
Étendre *v. a.* le lin sur un prè (Blanch.) *Spreiten, auslegen.* To spread over meadows, to grass.
Étendre *v. a.* le lin sur le séchoir (Blanch.) *Aufhängen, auf die Leine bringen.* To hang upon the lines.
Étendre *v. a.* le verre à vitres soufflé en manchons (Verr.) *Strecken.* To spread, to flatten.
Étendue, Dimension *f.* des corps fixes (Phys.) *Die Ausdehnung, das Ausmass, die Dimension.* Dimension.
Étêter *v. a.* un arbre, le tabac, etc. *Kappen, köpfen, abgipfeln.* To head, to lop off.
Étêter *v. n.* un clou. *Abkippen, abköpfen.* To top nails. *Voyez* Éhouper.
Éther *m.* (Chim.) *Der Äther.* Ether.
É— m. électrique. *Der elektrische Äther.* Electric ether.
É— sulfurique. *Der Schwefeläther, Äther, das Äthyloxyd.* Sulphuric ether.
É— méthylique. *Das Methyloxyd, der Methyläther, das Methylenhydrat, der Holzäther.* Methylic ether.
Éthérification *f.* (Chim.) *Die Ätherbildung.* Etheferication.
Éthiops(e) *m.* (Chim.) *Der Mohr.* Ethiops.
É— antimonial. *Der Spiessglanzmohr.* Ethiops antimonialis, antimonial aethiops.
É— minéral (Minér.) *Der Mineralmohr.* Ethiops mineralis, mineral ethiops, amorphous black sulphide of mercury.
Étiage *m.*, **Eaux d'été** *f. pl.* (Arch. hydr.) *Der niedrigste Wasserstand, Tiefwasserstand.* Low-water-mark.
Étibeau, Étibois, Étibot *m.* *Voy.* Estibois.
Étier *m.*, fossé qui se dégorge dans la mer (Arch. hydr., Pêch.) *Der Fischgraben, Fischkanal.* Fish-channel.
Étier *m.*, canal qui conduit l'eau de mer dans les marais salants (Arch. hydr., Sal.) *Der Zuleitungsgraben, das Auswerk.* Conductor of brakish water.
Étincelle *f.* (Phys.) *Der Funken.* Spark.
É— disruptive. *Der zerreissende Funke.* Disruptive spark.
Étincelle électrique. *Der elektrische Funke.* Electric spark.
É— de fermeture. *Der Schliessungsfunke.* Spark before contact.
É— d'ouverture (d'un circuit.) *Der Oeffnungsfunke.* Spark at breaking-contact.
Étiqueter *v. a.* mettre une étiquette (Comm.) *Ueberschreiben, etikettieren.* To inscribe, to title, to put a ticket.
Étiquette *f.* (Comm.) *Die Aufschrift, der Inhaltszettel.* Ticket, title.
Étirage *m.* des doublons de tôle (Mét.) *Das Gleichen der Stürze.* Beating-out of sheet-iron.
Étirage *m.* des draps lavés (Drap.) *Das Recken.* Racking. *Voyez* Étendage.
Étirage, Laminage *m.* (Fil.) *Das Strecken, Laminieren.* Drawing, lamelling.
Étirage *m.* des métaux (Mét., Forg., Serr.) *Das Strecken, Recken, Ausstrecken.* Drawing-out, drawing-down, drawing, working-out by forging or tilting.
É— de l'acier. *Das Plätten des Stahls.* Drawing and flattening of steel.
É— du fil. *Das Ziehen des Drahtes.* Drawing of wire.
É— aux cylindres, au laminoir. *Das Auswalzen.* Rolling.
Étirage *m.* du fil au rouet *ou* à la mécanique (Fil.) *Das Ausziehen.* Drawing.
Étirage *m.* du lin (Fil.) *Das Ausziehen, Strecken.* Drawing.
Deuxième é—. *Das zweite Ausziehen, das erste Duplieren und Strecken.* Second drawing.
É— supplémentaire. *Der zweite Zug, Nachzug.* Second draw, finishing-stretch.
Étirage *m.*, **Banc** *m.* **d'étirage** pour coton (Fil.) *Der Laminierstuhl.* Drawing-frame. *Voy.* Laminoir.
Étirage *m.* pour laine longue (Fil.) *Die Streckmaschine, Strecke.* Drawing-head.
Étirage *m.*, **Machine** *f.* **à étirer** (Fil.) *Die Flachsbandmaschine, Bandmaschine, Streckmaschine, der Durchzug, die Strecke.* Drawing-frame, drawing-machine. *Comp.* Étaleur.
Étire *f.* *Das kupferne Messer zum Streichen, die Streichklinge.* Copper-paring-knife. *Voyez* Egoutter.
Étirer *v. a.* les draps lavés. *Voy.* Étendre.
Étirer, Laminer *v. a.* les rubans de coton (Fil.) *Die Baumwollenbänder strecken.* To draw the slivers.
Étirer *v. a.* les métaux (Mét.) *Strecken, recken.* To draw out.
É— sous les cylindres. *Auswalzen.* To roll out. *Voyez* Laminer.
É— *v. a.* l'acier en barres (Mét.) *Den Stahl plätten oder schienen.* To draw out and flatten steel.
É— le fer en bandes. *Bandeisen ziehen.* To draw hoop-iron.
É— le fer aux cylindres. *Das Eisen auswalzen, streckwalzen.* To draw out the iron by rolls, to roll iron.
É— le fer sous le marteau. *Das Eisen unter dem Hammer recken, strecken.* To draw out, to extend iron by the hammer, to hammer iron.
É— le fer en tubes. *Eisenröhren ziehen, eiserne Rohre ziehen.* To draw tubular iron.

Étirer le fil. *Draht ziehen.* To draw wire.
Étireur *m.* (Mét.) *Voy.* Cylindre étireur.
Étoffe *f.* (Techn.) *Das Material, der Stoff.* Material.
Étoffe *f.*, tissu de laine etc. (Tiss.) *Das Zeug, der Stoff.* Stuff, cloth.
É—s *pl.* **à bandes, É—s** *pl.* **rayées.** *Gestreifte Zeuge n. pl.* Striped stuffs *pl.*
É—s *pl.* **brochées.** *Broschierte Stoffe m. pl.* Broché-goods, broché-fabrics *pl.*
É—s *pl.* **à carreaux, É—s** *pl.* **quadrillées.** *Karrierte, quadrillierte, gewürfelte, würfelige Zeuge m. pl.* Checked stuffs, checks *pl.*
É—chinée. *Das geflammte, flammierte, schinierte Zeug.* Clouded (chiné) cloth *or* stuff. *Voyez* Chiner.
É— de **Chine, Péquin** *m.* *Der Pecking, Pequin.* Pekin, a sort of broché silk-fabric.
É—s *pl.* **croisées.** *Keper-* oder *Köperzeuge, gekeperte, geköperte Stoffe m. pl., übers Kreuz gearbeitete Zeuge.* Tweeled *or* twilled cloth with biassed *or* regular tweel.
É—s *pl.* **croisées** à double face. *Zweiseitige, zweireehtige* oder *beidrechte Köperzeuge m. pl., der Zwillich.* Tweeled *or* twilled cloth with two faces *or* right sides.
É—s *pl.* **drapées** *ou* **lainées, Draperie** *f.* (Drap.) *Die tuchartigen (gewalkten) Zeuge, die Tuche m. pl.* Clothing, *s.* *Voyez* Draperie.
É—s *pl.* **façonnées.** *Façonnierte, dessinierte, figurierte, gemusterte Stoffe m. pl., Bildgewebe n. pl.* Fancy-cloth, figured stuff.
É—s *pl.* **façonnées** à la marche. *Die Kamm-, Trittweberei, Musterweberei durch Tritte, die Fussarbeit.* Fancy-cloth woven by treading on the treadles.
É—s *pl.* **façonnées** à la tire. *Die Zugarbeit, Musterweberei durch den Zug, gezogene Arbeit.* Fancy-cloth woven on the draw-loom *or* by the figuring-machinery.
Étoffe glacée. *Das schillernde, changierende Zeug, der Changeant.* Shot or glacé fabric.
É—s *pl.* **jaspées, É—s** *pl.* **bigarrées** au **jaspe.** *Die jaspierten Stoffe, die feinflammig melierten Stoffe.* Jaspes *pl.*
É—s *pl.* **à jour.** *Durchbrochene Stoffe m. pl.* Open-worked stuffs, open *or* clear stuffs *pl.*
É— de **laine, Lainage** *m.* *Das Wollenzeug, das wollene Zeug.* Woollen stuff.
É—s *pl.* **lancées, É—s** *pl.* **brochées.** *Die lancierten oder überschossenen Stoffe.* Broché-goods shot across the warp.
É—s *pl.* **matelassées, É—s** *pl.* formées de **deux tissus.** *Die Doppelgewebe, der Doublestoff.* Double cloth.
É—s *pl.* **échiquettées.** *Gegitterte Stoffe, gewürfelte Stoffe.* Stuffs with checked stripes.
É—s *pl.* **rases.** *Glatte Wollenzeuge, Kammwollzeuge m. pl.* Worsted goods *or* stuffs *pl.*
É—s *pl.* **satinées,** avec un croisé à liage interrompu. *Atlasartige Zeuge, Atlasse m. pl.* Tweeled *or* twilled cloth with broken *or* satin tweel.
É—s *pl.* **unies** *ou* **plaines, É—s** *f. pl.* à pas simples. *Die glatten oder schlichten Stoffe.* Plain cloth. *Voyez* Uni.
É— veloutée. *Der sammetartige Stoff, Velvet.* Velvet *or* fustian.

Étoffe *f.* de **crin, Tissu** *m.* de **crin.** *Das Haartuch, Pferdehaargewebe.* Hair-cloth, woven hair. *Voyez* Tissu-crin.
É— de c— pour casquettes. *Das Kappenzeug von Rosshaar.* Hair-cloth for boys' caps.
É— de c— pour meubles. *Das Stuhlzeug, Möbelzeug von Rosshaar, Haartuch, der Rosshaarstoff.* Horse-, hair-seating, woven hair for furniture.
É— de ou en c—, **Tissu** *m.* de crin pour tamis. *Der Haarsiebboden, Siebboden, Haarboden, (das Haarsieb).* Hair-cloth for sieves, woven hair for horse-hair-sieves.
Étoffe *f.* **d'acier, Étoffé** *m.*, **fer** *m.* **étoffé** (Coutel.) *Das Stahleisen, das Klingenzeug.* Steel and iron welded together.
É— d'acier, Damas *m.* **corroyé** (Mét.) *Der gegärbte Damast, künstliche Damast.* Refined damasked-steel.
Étoffe *f.* **d'alun et sel** (Még.) *Die Alaunbrühe.* A solution of alum and salt.
Étoffe *f.* **à chapeaux** (Chapel.) *Die Haare zu Filzhüten.* Materials for making (felt-)hats.
Voguer *v. a.* l'é—. *Fachen.* To scutter the hair.
Étoffes *f. pl.* 1. objets de consommation; 2. dépenses pour l'entretien du matériel (Impr.) *1. Die Buchdruckerutensilien; 2. die Druckereiprocente, die Geschäftsunkosten in Procenten ausgedrückt.* 1. Printing-utensils; 2. printing-expenses expressed in percent of the general-expenses.
Étoffe *f.* à quartiers (Sell.) *Die Schafhaut für Sattelklappen, die Klappenhaut.* Sheep-skin for saddle-flaps.
Étoffer *v. a.* un carrosse (Carross.) *Eine Kutsche ausschlagen.* To cloth a coach.
Étoile *f.* (Astron.) *Der Stern.* Star.
É— du matin, **Venus** *f.* *Der Morgenstern.* Phosphorus, morning-star, lucifer.
É— fixe. *Der Fixstern.* Fixed star.
É— nébuleuse ou **Nébuleuse** *f.* *Der Nebelfleck.* Nebulous star.
É— polaire. *Der Polarstern.* Pole-star.
É— du soir, é— du berger (planète de Venus). *Der Abendstern.* Evening-star, hesperus, vesper.
É— tombante, filante ou **volante.** *Die Sternschnuppe.* Falling *or* shooting star, star-shoot.
Étoile *f.* **(astérisque** [*]**)** (Impr.) *Das Sternchen.* Asterisk.
Étoile *f.* **de mèche à six** *ou* huit pointes, **Mèche** *f.* d'étoile (Artif.) *Der aus drei oder vier Stücken Lunte zusammengesetzte Stern, Luntenstern.* Starmatch.
Étoile *f.* **mobile** (Art.) *Der Stückseelenmesser.* Star-gauge.
Étoiles *f. pl.* (Artif.) *Die Sternputze, Sterne pl.* Stars *pl.*
Étoile *f.* du tailleur de limes. *Der Feilenmeissel.* File-cutter's chisel.
Étoile *f.* du moyeu (Charr.) *Der Radstern.* Star of spokes.
À l'étoile (Éperon ou **Longuet),** sorte de papier français (largeur 514 mm, hauteur 384 mm, poids de la rame 7 kg). *Das französische Sternpapier.* French star-paper.
Étoilé *adj.* dit du ciel (Mar.) *Sternklar.* Starry.
Étoquereau *m.* (Serr.) *Der Anhaltstift, Umschweifstift.* Detent-pin, rim-pin.

Étoqueresse *f.* (Mach., Serr.) *Der Sperrstift.* Pawl, detent-pin.

Étoquiau, Étotau *m.*, **Étoteau, Étouteau, Estou** *m.* *Syn.* d'Estoquiau.

Étouffer *v. a.* les canons (Soier.) *Syn.* d'Éteindre.

Étouffer *v. a.* une voile *ou* la toile d'une voile (Mar.) *Einstopfen, (be)dämpfen.* To spill a sail, to lash up.

Étouffoir *m.* *Der Kohlendämpfer.* Extinguisher, damper.

Étoupage *m.* [action d'étouper] (Chapel.) *Das Ausbüssen.* Adding more fur upon such parts as require strengthening.

É — [morceau d'une capade qui sert à étouper] *Das Bussfach (pl. -fache).* A piece of batt, which is added upon such parts as require strengthening.

Étoupage *m.* (Mach.) *Die Verpackung, Liderung, Stopfung.* Packing.

É— d'une boîte à garniture. *Die Verpackung der Stopfbüchse.* Stuffing.

É—, Garniture *f.* du piston (Mach.) *Die Kolbenliderung.* Piston-packing. *Voyez* Garniture du piston.

Étoupe *f.*, rebut de filasse, soit de chanvre, soit de lin (Fil., Cord., etc.) *Das Werg, Abwerg, Schäwe, (nordd. die Hede).* Tow, hards *pl.*

É— de lin (Fil.) *Die Flachshede.* Flax-tow.

É— de chanvre. *Die Hanfhede.* Hemp-tow.

É— pour étouper une boîte à garniture (Mach.) *Die Packung, das Liderungswerg.* Packing-tow, hards *pl.*

Étoupe *f.* (Arch. nav.) *Das Werg, Dichtwerg.* Oakum.

É— blanche. *Weisses Werg, ungeteertes Werg.* Untarred oakum, white oakum.

É— du calfatage. *Gesponnenes (d. h. mit der Hand auf dem Knie zusammengedrehtes Werg.* Twisted oakum, teazed o—.

Un quenouillon d'É—. *Der Draht Werg.* Pledget, string *or* thread of oakum.

É— de chanvre. *Das Hanfwerg, die Kodille, der Tors.* Hemp-codille, hemp-hard.

É— noire, É— goudronnée. *Geteertes Werg.* Black *or* tarred oakum.

Étouper *v. a.* les endroits faibles d'une capade (Chapel.) *Ausbüssen.* To add more fur upon such parts as require strengthening.

Étouper *v. a.* (Mach.) *Verpacken, lidern.* To pack, to stuff.

Étouper *v. a.* les caissons à munition (Art.) *Mit Werg ausstopfen.* To stuff with tow.

Étouper *v. a.* les trous du placage de colle mêlée avec de la sciure (Men.) *Die Klinsen (Risse) mit Sägespänkitt ausstreichen.* To stop cabinet-work.

Étoupière *f.* (Mar.) *Die (Werg-) Pflückerin.* Oakum-girl, O— woman.

Étoupille *f.* (Art.) *Die Schlagröhre, das Schlagröhrchen* oder *Zündröhrchen, in Oesterreich der Brandel. (Die Geschwindpfeife* oder *das Geschwindröhrchen, veraltet).* Tube.

É— à béquille, Amorce *f.* **à béquille.** *Die Knieschlagröhre.* Rectangular tube.

É— à tube en fer blanc *ou* en lame de cuivre. *Die blecherne Schlagröhre, die Blechschlagröhre,* Tin-tube, metal-tube.

É— électrique. *Die elektrische Schlagröhre, elektrische Zündung.* Electric tube.

Étoupille à friction, Amorce *f.* à friction. *Die Friktionsschlagröhre.* Friction-tube.

É— en papier, É— *f.* à tube en papier. *Die Papierschlagröhre.* Paper-tube.

É— à percussion, Tube *m.* à percussion, tube percutant. *Die Perkussionsschlagröhre.* Percussion-tube.

É— ordinaire en roseau. *Die Schilfschlagröhre.* Reed-tube.

É— ordinaire en plume, à godet. *Die Federposenschlagröhre.* Quill-tube.

É— à percussion en tuyau de plume. *Die Federposenschlagröhre zur Perkussionszündung.* Detonating quill-tube.

É— sulfurique de Callerstroem. *Die Callerström'sche Schlagröhre.* Callerstroem's tube.

É— de sûreté. *Voy.* Mèche.

É— à tube avec la mèche de communication. *Die Schlagröhre mit Ludelfaden.* Quick-match-tube.

Étoupille *f.* (Expl.) *Die Zündschnur.* Fuze.

É— de sûreté. *Der Sicherheitszünder.* Safety-fuze.

Étoupiller *v. a.* (Artific.) *Mit Stoppine versehen.* To quick with matches.

Étoupin (Estoupin) *m.* *Voyez* Bouchon.

Étouteau *m.* *Voyez* Estoquiau.

Étouteau *m.* à la virole de baïonette (Arm.) *Das Bajonetkorn, die Angel, der Sperrringstift.* Locking-ring-pin.

Étrangle *f.* (Artif.) *Voy.* Corde.

Étranglement *m.*, **Étreinte** *f.*, **Resserrement, Rétrécissement** *m.* (à St. Étienne **Couffée** *f.*) d'une couche (Exploit.) *Die Verdrückung, Verschmälerung (eines Flötzes).* Roll, contraction, balk, nip of a seam. *Voy.* Crain.

Étranglement *m.* (Artif.) *Die Würgung, der Hals.* Choke.

Étrangler (Estrangler), Boucher, Engorger, Encombrer [en Belgique aussi: **Stancher**] *v. a.* (Expl.) *Verstopfen.* To stop up, to obstruct, to choke.

Être étranglée ou **stanchée,** dit d'une gallerie qui n'épuise plus les eaux. *(Von einem Stollen:) verstopft sein, die Wasser nicht mehr abführen.* To be stopped-up, obstructed *or* choked.

Étrangler *v. a.* un amarrage (Mar.) *Schwichten.* To swift.

Étrangler *v. a.* une voile (Mar.) *(Mit Dämpfgordings be)dämpfen.* To spill (by aid of spilling-lines).

Étrangler *v. a.* (Artif.) *Würgen, zureiteln, zuwürgen.* To choke rocket-cases.

Étrangler *v. a.* les cartouches de fusées (Artif.) *Würgen* oder *zureiteln.* To choke.

Étrangloir *m.*, **Tour** ou **Banc** *m.* **à étrangler** (Artif.) *Die Würgebank, Würgemaschine.* Choking-frame, choking-press.

Étrangloir *m.* d'une amarrage (Mar.) *Der Kreuz-, Schwichtbändsel, das Kreuz-, Sch—tau.* Swifting- *or* crossing-rope, cross seizing.

Étrangloir *m.* d'une câble-chaîne (Mar.) *Der Patent-Deckstopper.* Patent-chain-stopper, Compressor.

Étrangloir *m.* d'une voile carrée (Mar.) *Die Dämpfgording.* Spilling-line, spilling-slab-line.

Étrangloir *m.* d'une voile à corne (Mar.) *Die Brok (Geitau an der Klau).* Throat-brail.

Étranguillon *m.*, **Goulet** *m.* de l'entonnoir d'une trompe (Mach.) *Der Trichterhals, die Ausmündung des Trichters.* Neck of the funnel of a trompe.

Étrave *f.* (Arch. nav.) *Der Vorsteven.* Stem.
É— élancée. *Der weitausschiessende* oder *überhängende Vorsteven.* Raking-stem.

Étrécir 's *v. r.*, dit d'un tissu [devenir plus étroit] (Tiss.) *Einspringen, einlaufen, eingehen.* To shrink in width.

Étrécissement *m.*, **Étrécissure** *f.* d'un tissu (Tiss.) *Das Einspringen, Einlaufen, Eingehen.* Shrinking in width.

Étreignoir *m.* *Voyez* Sergent.

Étreinte *f.* (Exploit.) *Voyez* Étranglement.

Étreinte *f.*, **Étendelle** *f.* d'un bloc d'ardoise (Carr.) *Die Teilung, Spaltung eines Schieferblocks.* Splitting of a slate-block.

Étreinte *f.*, **Étendelle** *f.* [sac de crin etc.] (Huile.) *Der Pressbeutel, Presssack.* Bag *or* basket made of wool *or* hair etc.

Étrésillon *m.* *Voyez* Poteau.

Étrésillon *m.* (Bât.) *Die Spreize.* Shore, cross-prop, lying-prop, stretcher. *Comp.* Contrefiche, Pointal, Étaie.
É— m. coudé. *Die Kopfspreize, Spreize mit Köpfen.* Headed prop.
É— serré entre deux dosses, dans la fouille d'une fondation. *Die Bodenspreize.* Earth-prop, ditch-shore.
É— perdu ou **mort.** *Die verlorene Steife, die Reservespreize.* Dead shore.

Étrésillon *m.*, **Arc-boutant** *m.* (Min.) *Die Steife, Stütze, Spreize zur Minenverdämmung.* Stay, strut.

Étrésillonner *v. a.*, **Entresillonner** les terres, les murs etc. (Bât.) *Ausspreizen.* To shore, to prop across.

Étrésillonner, Étayer les puits etc. de mine (Epl., Min.) *Stützen, verstempeln, abspreizen.* To place *or* set props.

Étrieage *m.* (Arch. nav.) *Das Anpassen, passend abschlichten, — abarbeiten.* Thinning a piece of timber.

Étrier *m.* (Man., Éper.) *Der Steigbügel.* Stirrup, stirrup-iron.

Étrier *m.* (Tél.) *Der Bügel, das Steigeisen.* Climbers with spurs, stirrups.

Étrier *m.* (pour la suspension des boussoles dans une balancelle) (Électr.) *Das Schiffchen.* Fork for carrying the needle of a magnet.

Étrier *m.* en bois (Bât.) *Syn.* d'Étrésillon coudé.

Étrier *m.* des bouts de vergue (Mar.) *Das Nockpferd.* Flemish horse.

Étrier *m.* du gouvernail (Arch. nav.) *Der Bügel der Ruderpinne.* Tiller, tiller-head.

Étrier *m.* (Bât. et Forg.) *Das Hängeeisen.* Tie-band of a king-post, drag-iron.

Étrier *m.* *Die Hängestange, Hängekette.* Drag-bar, drag-chain.

Étrier *m.* en fer (Ponts). *Der Bügel bei einer Holzbrücke.* Shackle.

Étrier *m.* des chaînes des haubans (Mar.) *Voyez* Contre-cadène.

Étrier *m.* (Arch. nav.) *Die Klammer.* Strap.
É— de l'étambot et de l'étrave (Arch. nav.) *Die schwalbenschwanzförmigen Verbindungsstücke des Vor- oder Hinterstevens mit dem Kiel.* Dove-tail plates.
Étrier de tangons (Arch. nav.) *Der oben offene* oder *zu öffnende Bügel für die Backspier.* Clamps for stowing the swinging-boom.

Étrier *m.* (Charr.) *Das Ziehband.* Hoop.
É— d'essieu [en bois]. *Das Achsband.* Axle-tree-hoop, axle-tree-bed-hoop.
É— d'é— à bouts taraudés. *Das Achsband mit Zwinge, das Schraubenziehband.* Yoke-hoop.
É— d'é— sous la flèche des affuts (Art.) *Die mittlere Achseinbindeschiene, der Blockhalter.* Centre-stay, axle-tree-stay.
É— de flèche. *Die Langbaumpfanne.* Perch-band.
É— de sellette, **Frette** *f.* de sellette et d'essieu (Art.) *Das Protzschemelband, die Einbindeschiene.* Bolster-hoop of limber.
É— de sellette et d'essieu à bouts taraudés (Art.) *Das Protzschemelband (Schraubenziehband).* Bolster-yoke-hoop of limber.

Étrier *m.*, **Étrieu** *m.* des marche-pieds (Mar.) *Der Springstropp.* Stirrup of the foot-ropes.

Étrier porte-leviers *m.* (Art.) *Der Richthebelring.* Handspike-ring.

Étrière *f.* (Sell.) *Die Steigbügelriemen.* Stirrup-strap.

Étrille *f.* (Man.) *Der Striegel.* Curry-comb, horse-comb, strigil.

Étripé part., dit d'un cordage (Mar.) *Ausgefranst, ausgefasert, aufgedreht.* Fagged, tired.

s'Étriper *v. r.* (Mar.) *Ausfransen, (wenn einzelne der äusseren Kabelgarne springen).* To become fagged.

Étriquer *v. a.* (Arch. nav.) *Abrichten, dicht passend abschlichten.* To fit (to frame).

Étrive *f.* d'une corde (Mar.) *Der Knick in einem Tau.* Elbow, bend, nip.

Amarrage en étrive. *Voy.* sous Amarrage.

Étrive *f.* (Mar.) *Der Hartbändsel, Kreuzbändsel.* Throat-seizing, cross-seizing.

Étriver *v. a.* une amarrage (Mar.) *Kreuzen, schwichten.* To cross, to swift.

s'Étriver *v. r.*, **Être étrivé** (Mar.) *Über Kreuz zu liegen —, über Eck zu weisen —* oder *zu stehen kommen.* To come *or* get across, — in an elbow *or* bend.
s'É—, être é—. *Unklar kommen, bekniffen werden.* To get jammed *or* nipped.

Étrives *f. pl.* d'une amarrage (Mar.) *Die Kreuz-* oder *Schwichttörns, —schläge.* Cross-turns *pl.*

Étrivière *f.* (Man.) *Der Steigriemen, Steigbügelriemen.* Stirrup-leather.

Étrope *f.* *Voyez* Estrope *f.*

Étroper *v. a.* *Voyez* Estroper.

Études *f. pl.* d'un projet de chemin de fer, **Travaux** *f. pl.* **préparatoires.** *Die Vorarbeiten zu einer Eisenbahn.* Preliminary works of a railway.

Étui *m.* *Das Besteck.* Tweezer, case of instruments.

Étui *m.* en argile pour la cuisson de porcelaine (Porcel.) *Die Kapsel.* Seggar. *Comp.* Cassette *et* Gazette.

Étui *m.* de drapeau (Mil.) *Das Fahnenfutteral.* Case, standard-case.

Étui *m.* de la jacquarde (Tiss.) *Das Federhaus.* Spring-box.

Étui *m.* à lancettes (Chir.) *Das Aderlasszeug.* Case of bleeding-instruments.
Étui *m.* de mathématiques (Math., Dess.) *Das Reisszeug.* Case of mathematical-instruments.
Étui *m.* **métallique, rigide** (Artif.) *Die Metallhülse.* Sheet-brass-case.
Étui *m.* **porte-lances** (Art.) *Die Lichterbüchse, Zündlichterbüchse.* Port-fire-case.
Étui *m.* de violon, **Boîte** *f.* de violon (Mus.) *Das Violinfutteral, der Violinkasten, das Geigenfutter.* Violin-case, fiddle-case.
Étui *m.* à vis, petite vis *f.* d'un monteressort (Arm.) *Der Zwischenteil eines Federhakens.* Bolt of some lock-cramps, *or* part which carries the slide-bar in others.
Étui *m.* d'une voile etc. (Mar.) *Der Bezug eines Segels.* Cover, covering of a sail.
  É— de chauffe ou **de mâts.** *Der Bezug, das Rauchkleid eines Mastes.* Mast-covers, coverings of a mast.
Étuvage *m.* **du bois.** *Das Austrocknen des Holzes.* Seasoning of wood.
Étuve *f.*, chaque chambre, qu'on peut chauffer par un poêle (Arch., Bât.) *Die Stube.* Chamber heated by a stove.
  É—, chambre de bain à suer (Arch., Méd.) *Das Schwitzbad, Schweissbad.* Stove, dry-bagnio, sweating-place, sudatory, shampooing-bath.
  É—, Chambre *f.* de déssiccation *ou* de torréfaction (Fond.) *Die Trockenstube, Darrkammer, Trockenkammer.* Stove, drying-room.
  É— de fermentation (Tann.) *Die Schwitzkammer.* Smoke-house.
  É—, Séchoir *m.* (Sucr.) *Die Trockenstube.* Drying-stove, drying-room, dryer.
Étuve *f.* [poêle à déssiccation] (Chim.) *Der Trockenofen.* Stove, drying-stove.
Étuve *f.* **à bordage** (Arch. nav.) *Der Dampfkasten, Plankendämpfapparat, das Kochflott.* Stove for boiling planks.
Étuve *f.* **à candis** (Sucr.) *Die Trockenstube für Kandis.* Drying-chamber, hot-chamber, stove.
Étuve *f.* **de corderie** (Arch. nav., Cord.) *Die Teerpfanne.* Ropemaker's stove.
Étuve *f.* **à quinquet** (Chim.) *Der Trockenapparat mit Argand'scher Lampe.* Drying-stand with Argand-lamp.
Étuve *f.* **à vapeur** (Chim.) *Der Dampftrockenapparat.* Steam-drying-stand.
Étuvé,-e *adj.*, dit des pains de sucre [séché] (Sucr.) *Getrocknet.* Dried.
Étuver *v. a.* un bordage (Arch. nav.) *Eine Planke kochen, dämpfen.* To steam a plank.
Étuver *v. a.* un cordage (Mar.) *Ein Tau teeren.* To stove a rope.
Étuver *v. a.* les étoffes mordancées, les sécher au séchoir (Impr. d. t.) *Im Trockenraum trocknen.* To stove.
Étuver *v. a.* les pains (Sucr.) *Die Brode trocknen.* To dry the loaves.
Euchlorine *f.* (Chim.) *Das Euchlor.* Euchlorine. *Voyez* Acide hypochloreux.
Eudiomètre *m.* (Chim., Phys.) *Das Eudiometer, die Absorptionsröhre, Verbrennungsröhre für die auf chemischem Wege auszuführende volumetrische Gasanalyse.* Endiometer, absorption-tube.
Euphotide *f.* (Minér.) *Voyez* Gabbro.
Eurite *f.* (Géol.) *Voyez* Petrosilex.

Eustache *m.* (Coutel.) *Das Klappmesser ohne Feder.* Clasp-knife without spring.
Eustyle *adj.* (Arch.) *Schönsäulig.* Eustyle. *Voyez* Entrecolonnement.
Évacuation *f.* *Die Entleerung.* Evacuating.
  É— de l'air, de la vapeur etc. *Die Aussaugung.* Exhaustion.
Évacuation *f.* (Arch. hydr.) *Die Abfuhr städtischer Abfallstoffe.* Filth-removal, carrying.
Évaluer *v. a.* *Veranschlagen, abschätzen.* To prize, to estimate.
Évaporation *f.* (Chim.) *Die Verdampfung, Verdunstung, das Verdampfen, Abdampfen.* Evaporation.
Évaporation ou **Cuite** *f.* du salpêtre. *Der Salpetersud, Sud des Salpeters.* Boiling *or* evaporation of saltpetre.
Évaporation ou **Cuite** *f.* du jus de sucre déféqué et filtré (Sucr.) *Das Einkochen des Saftes.* Evaporation, boiling-down of the juice.
  Seconde (Deuxième) *ou* **Dernière évaporation** *f.* *Voyez* Cuite du sirop.
Évaporatoire *adj.*, **Canal** *m.* **évaporatoire** (Mét.) *Die Abzucht.* Vapour-channel.
Évaporer ou **Cuire** *v. a.* le jus de sucre déféqué et filtré (Sucr.) *Den Saft einkochen.* To evaporate *or* boil the juice.
Évaporer *v. a.* (Chim., Mét.) *Abdampfen.* To evaporate.
  Faire é—. *Abrauchen, abdampfen lassen.* To make evaporate.
Évasé,-e *adj.* et **Évasement** *s. m.*, a le même sent qu'Ébrasé, Ébrasement *(voy. ces mots)*, mais est aussi dit des Vases, Chapiteaux etc. (Mąç. et Orn.)
Évasement *m.* (Arch. hydr.) *Die Beseitigung des Schlicks aus der Fahrrinne, dem Hafen etc.*
Évasement *m.* **des boîtes de roues** (Voit.) *Die Schmierkammer, Kammer.* Chamber, grease-chamber.
Évasement *m.* **du foyer** (Mach. à vap.) *Die Ofenweite, breiteste Stelle des Feuerraums.* Greatest width of the fire-place.
Évasement *m.* [du jet à sa partie supérieure] (Fond.) *Die Erweiterung des Eingusses beim Formen.* Bell-mouth.
Évasement *m.* de la lumière (Art.) *Die Vergrösserung* oder *Erweiterung des Zündloches, das Ausbrennen.* Enlargement of the vent of ordnance.
Évasement, Bout *m.* **femelle** d'un tuyau de conduite (Arch. hydr.) *Die Schnauze, der Hals, die Muffe.* Socket, socket-end.
Évaser s' *v. r.* (Art., Arm.) *Ausbrennen.* To enlarge.
Évêché *m.* *Der bischöfliche Palast.* Bishop's palace.
Évection *f.* de la lune (Astron.) *Die Evektion.* Evection.
Éveillure *f.* d'une meule (Meun.) *Der Hauschlag, die Rille.* Rill, interstice.
Évent *m.* (Chap., Cham., Teint.) *Die Lüftung.* Airing.
  Donner l'évent ou **un évent.** *Voy.* Éventer.
Évent *m.* d'un moule (Fond.) *Das Luftloch, die Windpfeife, Luftröhre.* Air-hole, vent-hole, air-pipe.
Évent *m.*, **Éventouse** *f.*, **Éventoir** *m.* de fourneaux, de poêles, etc. (Arch., Fond.) *Der Windfang, das Zugloch, Luftkanal.* Air-hole, air-valve.

Évent d'un haut fourneau (Mét.) *Der Luftkanal, die Abzucht.* Air-drain, air-funnel, vapour-channel.

Évent *m.* (Fort. et Min.) *Das Luftloch, der Luftschacht, Luftzug, Rauchabzug.* Funnel, air-hole, ventilator.

Évent *m.* d'une balle de fusil, d'un boulet (Art.) *Der Spielraum.* Windage.

Évents, Trevers *m. pl.*, **Traverses** *f. pl.*, **Criques, Fentes** *f. pl.* des canons et des lames de sabres (Arm.) *Die Risse, Querrisse m. pl.* Openings, vents, cracks, cross-cracks *or* dents *pl.*

Évent *m.* du plâtre (Bât.) *Das Abstehen des Gipses (durch Feuchtigkeit und Regen).* Decomposition of plaster (by being exposed to the humidity of the atmosphere *or* to the rain).

Éventail *m.* (Orn., Dess.) *Der Fächer.* Fan.

Éventail, Fenêtre *f.* **en éventail** (Arch.) *Das Fächerfenster.* Fan-shaped window.

Éventaire, Éventère *m.* (Vann.) *Die Hürde, der Flachkorb.* Hurdle.

Évente *f.* (Arch.) *Der Lichtkasten, Lichtschlauch, Lichtschacht.* Light-room.

Évente *f.* (Chand.) *Der Lichterkasten mit Fächern.* Tallow-chandler's-box.

Éventé,e *adj.:* **Peau éventée** ou **desséchée,** (Cham.) *Die angerauschte Haut.* Rough-dried hide. **Plâtre éventé** (Maç.) *Der abgestandene Gips.* Dead plaster.

Éventer *v. a.* les chapeaux, **Donner l'évent** aux chapeaux (Chapel). *Auslüften.* To expose to the air.

Éventer *v. a.* les peaux, **Donner un évent** aux peaux foulées à l'huile (Cham.) *An der Luft aufhängen, anrauschen v. a.* To dry.

Éventer *v. a.* la quille (Arch. nav.) *Beim Kielholen den Kiel aus dem Wasser holen.* To heave keel out.

Éventer *v. n.* une voile (Nav.) *Vollbrassen, füllen.* To brace full, to fill a sail.

Éventoir *m.* (Serr. et Forg.) *Der Feuerwedel.* Fire-fan.

Éventoir *m.*, **(Éventouse** *f.***)** (Fort., Min.) *Voy.* Évent.

Éventure *f.* d'un canon de fusil (Arm.) *Der Riss im Rohr.* Cleft.

Évidage *m.* des pièces céramiques moulées (Pot.) *Das Nachputzen.* Fettling.

Évidé,e *adj.*, travaillé à jour (Orn., Sculpt., Charp.) *Durchbrochen.* Pinked through, carved.

Évidé part. (dit des formes d'un navire) (Arch. nav.) *Fein, scharf, mit feinem oder scharfem Verlauf.* Clean, fine, sharp, having sweep.

Évidement *m.* (Fond., Charp., Tourn. etc.) *Die Aushöhlung, die hohle Bearbeitung, Durchbrechung.* Carving, hollowing. *Voyez* Évider.

Évidement *m.* (Charp.) *Die Auskehlung, Abgründung.* Grooving.

Évidement *m.* (Carr.) *Die Unterhöhlung einer Wand.* Undercutting of a bank.

Évidement *m.* (Arch. nav.) *Die Schärfe, der feine Verlauf.* Fineness of run, sweep of bottom.

Évidement *m.* de la tête du chien percutant (Arm.) *Die Ausbohrung, Aushöhlung des Hammers, der Hahnmantel, die Hahnaushöhlung.* Countersink, concave *or* mouth.

Évider *v. a.* (Tiss. et Blanch.) *Absteifen, entstärken.* To unstarch.

Évider *v. a.*, faire une cannelure (Charp., Men. Sculpt.) *Auskehlen, abgründen.* To gutter, to groove.

Évider *v. a.*, **Creuser** (Charp., Men., Sculpt.) *Aushöhlen, ausbohren, innerlich ausweiten.* To cut sloping, to cut hollow, to hollow. *Comp.* Échancrer.

Évider *v. a.*, tailler à jour (Charp., Men., Taill.-p.) *Durchbrechen, durchbohren, durchbrochen arbeiten.* To pink through, to carve.

Évider *v. a.* une aiguille (Aiguil.) *Die Kerben einfeilen.* To groove a needle.

Évidoir *m.* espèce de foret (Serr. et Charp.) *Der Hohlbohrer.* Auger.

Évier *m.* (Arch.) *Der Gossenstein.* Sink, gutter-stone.

Évitage *m.* (Mar.) *Das Schwaien, Schwingen.* Swinging, swinging round, tending.
É—. *Syn.* d'Évitée.

Évitée *f.* (Mar.) *Der Raum zum Schwaien.*

Évite-mariage *m.*, **Système** *m.* à la Chambon (Fil. de soie.) *Die Maschine zur Verhütung grober Stellen, der Flockenvermeider.* Avoid-flakes.

Évitement *m.* (Ch. d. f.) *Der Ausweicheplatz.* Turn-out. *Comp.* Gare d'évitement, Voie d'évitement etc.

Éviter *v. n.* (Nav.) *Schwaien.* To swing, to swing round, to tend.

Éviter *v. a.* un abordage, un coup de mer etc. (Nav.) *Vermeiden, sich frei von ... halten.* To avoid, to keep clear of ....
É— *v. a.*, en amont de son ancre (Nav. de riv.) *Mit dem Heck nach oben (stromaufwärts) schwingen.* To tail up the stream.
É— *v. a.* en aval de son ancre. *Mit dem Heck nach unten (stromabwärts) schwingen.* To tail down the stream.
É— *v. n.* à la marée, **É—** debout au vent. *Auf den Strom —, — Wind schwingen.* To swing to the tide *or* wind.
É—, être évité entre vent et marée. *Auf (auch: zwischen) Wind und Strom zu liegen kommen.* To ride between wind and tide.
É—, être évité en travers au vent, au courant. *Quer zum Winde (zum Strome) liegen.* To ride athwart the wind, — the tide, — across the tide.

Évolage *m.* (Arch. hydr.) *Die Weiherwirtschaft, die Methode niedrig gelegene Grundstücke abwechselnd als Ackerland und Fischweiher zu benutzen.* Pool economy.

Évoluer *v. n.* (Mar.) *Manörrieren, evolutionieren.* To make evolutions.
É— à la vapeur, — à la voile. *Unter Dampf —, unter Segel manövrieren.* To perform evolutions under steam *or* under sail.

Évolution *f.* *Die Umdrehung.* Revolution, tour.

Évolution *f.* **complete du piston.** (Mach. à vap.) *Der Doppelhub.* Up and down stroke, complete stroke, revolution.

Évolution *f.* (Mar.) *Das Manöver.* Evolution. **E—s** *pl.* sous voiles, — sous vapeur. *Manöver unter Segel, — unter Dampf.* Evolutions under sail, — under steam.

Exaltation *f.* (Méc., Phys. etc.) *Die Steigung.* Exaltation.

Examiner *v. a.* la plaque par le son (Monn.) *Die Platte auf den Klang prüfen.* To sound *or* to chinck.

Exanthalose *m.*, **Soude** *f.* **sulfatée** (Chim.) *Das Glaubersalz.* Sulphate of soda, Glauber's salt.

Excavation *f.* d'un bâtiment (Maç.) *Die Baugrube, Grundgrube.* Foundation-ditch.

Excavation *f.* d'une mine (Min. mil.) *Die Minengrabung.* Hollowing of a mine.

E—s *pl.* **souterraines** des mines, en Belgique: **Ouvrage** de veine *m.* (Expl.) *Die Grubenbaue, Grubenräume, das Grubengebäude.* Underground workings *pl.*

Excentrer *v. a.* (Tourn.) *Excentrisch drehen.* To bring out the centre.

Excentricité *f.* (Math.) *Die Excentricität.* Eccentricity *or* excentricity.

Excentrique *m.*, **Poulie** *f.* **d'excentrique, Roue** *f.* **excentrique** (Mach.) *Das Excentrik, die excentrische Scheibe.* Eccentric, eccentric sheave, eccentric tappet.

E— [mandrin au tour] (Tourn.) *Der Versatzkopf.* Eccentric chuck.

E— en coeur (Mach.) *Das herzförmige Excentrik.* Heart-wheel. *Voyez* Coeur.

Excentrique *m.* (Belgique) (Ch. d. f.) *Die Weiche.* Switch.

Excentrique *adj.* *Excentrisch.* Eccentric, eccentrical, excentric, excentrical.

Excès *m.* **de rouissage** (Prép. du lin et du chanvre). *Die Überrotte, Überröste.* Over-retting.

Excitateur, Déchargeur *m.*, **Arc** *m.* **conducteur** (Phys.) *Der Auslader, Entlader.* Discharger, discharging-rod.

Excitateur *m.* **micrométrique** (Electr.) *Das Funkenmikrometer.* Micrometric discharger.

Exciter *v. a.* la plaque daguèrrienne (Phot.) *Die Platte empfindlich machen.* To excite the plate.

Exclamation *f.* (Impr.) *Das Ausrufungszeichen.* Note of exclamation. *Voyez* Point d'exclamation.

Excursion, Oscillation *f.* (Méc.) *Die Oscillation, Schwingung.* Oscillation, swinging.

Exécuter *v. a.* les cheminements (Fort.) *Die Zickzacks vortreiben, Laufgräben anlegen.* To push on the zigzags of approach.

Exécuter *v. a.*, **Pousser** *v. a.* la sape **(Marcher)** *v. n.* en sape, **Saper** *v. a.* (Fort.) *Sappieren.* To sap.

Exécution *f.* **(Construction** *f.***)** des ouvrages (Fort.) *Der Schanzbau.* Execution *or* construction of field-works.

Exécution *f.* de la sape (Fort.) *Das Sappieren.* Sapping.

Exèdre *m.* (Arch.) *Der angebaute Saal, die Exedra, der Nischenausbau.* Exedra, exhedra.

Exemplaire *m.* d'un livre, d'une gravure, d'une médaille, etc (Impr. etc.) *Das Exemplar,* Copy. *Comp.* Tirer les exemplaires.

Exercer s', *v. r.* au tir, **S'exercer** à tirer, **Faire l'école à feu** (Mil.) *Nach der Scheibe schiessen, Schiessübungen halten.* To fire at a target, to practise. *Comp.* Tir d'école.

Exercice *m.* à la cible *ou* à feu, **Exercice** *m.* au tir à la cible de l'infanterie (Mil.) *Das Exercieren im Scharffeuer, die Schiessübungen f. pl.* Ball-practice, ball-firing, target-practice. *Comp.* Tir à la cible.

Exercice *m.* **au tir, Tir** *m.* d'école (Mil.) *Das Zielschiessen, Scheibenschiessen, die Schiessübung.* Target-practice, ball-practice.

Exergue *m.* d'une médaille (Monn.) *Der Abschnitt, die Exerge.* Exergue.

Exfoliation *f.* **du rail** (Ch. d. f.) *Die Abblätterung der Schiene.* Exfoliating, laminating.

Exfolier *v. a.* le creuset (Fond.) *Den Tiegel räumen, abklopfen.* To scale the crucible.

Exfolier s', *v. r.* (Mét., Maç., Chir.) *Sich abblättern, sich abschiefern.* To exfoliate.

Exhalaison *f.* (Géol.) *Die Exhalation, die vulkanische Dampfaushauchung.* Exhalation.

Exhaure. *Voy.* Épuisement, Galerie d'exhaure, Machine d'exhaure.

Exhaussement *m.* **du rail extérieur** (Ch. d. f.) *Die Überhöhung der äusseren Schiene in Kurven.* Super-elevation of the outer *or* exterior rail.

Exhaussé,e *adj.* (Arch.) *Überhöht, mehr erhöht.* Raised higher.

Arc *m.* **e—.** *Der gestelzte, gebürstete, überhöhte Bogen.* Stilted arch, surmounted arch.

Exhaussement *m.* d'une salle etc. (Arch.) *Das Durchgehen eines Saales durch zwei oder mehr Stockwerke.* Exaltation of a saloon-roof.

Exhaussement *m.*, élévation ajoutée sur un mur (Arch.) *Die Erhöhung, die Aufhöhung.* Raising higher. *Voyez* Élévation.

Donner de l'e— à un mur etc. *Aufhöhen,* erhöhen. To raise, to run up.

Exhaussement *m.*, prolongation d'un arc (Arch.) *Die Stelzung.* Stilting.

Donner de l'e— à un arc etc, *Stelzen.* To stilt.

Exhaustion *f.* (Math.) *Die Erschöpfung, Aufsuchung der Endgrösse.* Exhausting.

Exhaustion *f.* (Arch. hydr., Expl.) *Die Ausschöpfung, Wasserlosung, Wasserförderung.* Scooping, draining, discharge. *Voy.* Épuisement, Écoulement.

Expansibilité *f.* (Phys., Méc.) *Die Ausdehnbarkeit.* Extensibility, expansibility, dilatibility.

E— de la vapeur. *Die Spannkraft des Dampfes.* Expansibility of steam.

Expansif *v. adj.* *Ausdehnbar, ausdehnungs....* Expansive, expansible.

Expansion, Étendue, Dilatation *f.* d'un fluide, de la vapeur etc. (Phys. Mach.) *Die Expansion, Ausdehnung.* Expansion. *Voy.* Machine à détente ou à expansion, M— sans détente.

Expédier *v. a.* (Comm. Mar.) *Expedieren, abfertigen, entsenden.* To despatch, to dispatch, to clear.

Expédier *v. a.* des marchandises etc. (Comm.) *Expedieren, versenden.* To convey goods etc.

Expédition *f.* **d'un train** (Ch. d. f.) *Das Ablassen eines Zuges, die Zugabfertigung.* Starting of a train.

Experimenter *v. a.* *Experimentieren, Versuche machen.* To test, to try.

Expert *m.* *Der Sachverständige.* Expert, special juryman, surveyor.

E— (Mar.) *Der Besichtiger, Expert.* Surveyor, expert.

Expertise *f.* *Die Sachverständigenarbeit, die Besichtigung durch Sachverständige.* Trial by experts, surveying, survey.

Faire une e—. *Besichtigen, in Augenschein nehmen.* To make a survey.

Expiration *f.* d'un brevet. *Das Erlöschen eines Patentes.* Expiration of a patent.

Expiration *f.* de la vapeur, de l'eau (Mach.) *Das Ausströmen, der Abfluss.* Discharge.

Exploitant *m.* (Expl.) *Der Bergwerksunternehmer, Grubenbetreiber, Gewerke.* Adventurer, lessee, owner.

Exploitation *f.* (Agric. Forest.) *Die Ausbeutung, Ausnutzung, der Abbau, das Abtreiben.* Carrying.

Exploitation *f.* (Arch. hydr.) *Der Betrieb, die Ausnutzung.* Working (of a canal *or* harbour).

Exploitation *f.* d'un chemin de fer, d'une fabrique etc. *Der Betrieb.* Working. *Comp.* Condition, État, Frais d'exploitation.

Mettre en e—. *In Betrieb setzen.* To work.

Livrer à l'e— *v. a.* *Dem Verkehr übergeben.* To open for circulation.

Exploitation *f.* des mines (Expl.) *Der Bergbau, Grubenbetrieb, die Ausbeutung, Gewinnung.* Mining, winning, work, adventure of mines.

E— par massifs longs. *Voy.* Ouvrage par m— l—.

E— souterraine. *Der Grubenbau, Grubenbetrieb unter Tage.* Underground winning.

E— d'après le principe de l'abandon. *Der teilweise Abbau (Pfeiler- und Örter-Bau).* Stall- and room-work, square-work.

E— d'après le principe du foudroyage. *Der Bruchbau.* Working along the down beaten roofs, choak-system.

E— d'après le principe du remblayage. *Der Abbau mit Bergversatz.* Packwall-system.

E—, Ouvrage *m.* à ciel ouvert (Expl.) *Der Tagebau, die Gräberei, der Pingenbau.* Open working, open cast, coffin, digging.

E— à ciel ouvert (Carr.) *Der Steinbruchsbetrieb.* Open working, open cast, coffin, digging.

E— de houille. *Voyez* Houillière.

E— de minerais. *Der Erzbergbau, die Erzgewinnung.* Winning of ores.

E— de tourbe, **Tourbière** *f.* *Die Torfstecherei, der Torfstich.* Turf-digging.

E— en masses *ou* en amas (Expl.) *Der Stockwerksbau.* Working in floors *or* stories.

Exploité,ée *adj.* **à fond** (Expl.) *Abgebaut.* Worked out.

Être exploité (Ch. d. f.) *Befahren werden, im Betriebe sein.* To be worked.

Exploiter *v. a.* un chemin de fer (Ch. d. f.) *Befahren, (in Betrieb setzen).* To work.

Exploiter *v. a.* une mine, une veine (Expl.) *Eine Grube bauen, eine Lagerstätte ausbeuten.* To work a mine, — a vein.

Explorateur *m.* **de fil** (Tél.) *Der Leitungsuntersucher, Drahtuntersucher.* Wire-finder.

Exploreur *m.* **électrique** de mines. *Der elektrische Minenzünder.* Mine-exploder.

Explosif *adj.*, **Distance e—ve** (Elektr.) *Die Schlagweite eines elektrischen Funkens.* Striking distance.

Explosion *f.* d'une chaudière (Mach. à vap.) *Das Zerspringen, Explodieren* oder *Bersten eines Kessels.* Explosion of a boiler.

Faire e—. *Zerspringen, explodieren, in die Luft fliegen.* To explode.

Explosion *f.* ou **Commotion** *f.* **électrique** (Phys.) *Der elektrische Schlag, die elektrische Erschütterung.* Electric shock.

Exposant *m.* (Math.) *Der Exponent.* Exponent.

Exposant *m.* **de charge** (Arch. nav.) *Das Gewicht der Ladung.* Weight of the full cargo, difference between light- and load-displacement.

Exposant *m.* **de lignes** (Tél.) *Der Linienexponent.* Exponent of line.

Exposition *f.* *Die Ausstellung.* Exhibition.

Exposition *f.* d'un bâtiment (Arch., Dess.) *Die Lage nach Wind und Sonne.* Situation of a building east, west, north *or* south.

Exposition *f.* [de la plaque dans la chambre noire] (Photogr.) *Die Exposition.* Exposure in the camera.

Exprès, train exprès *m.* (Ch. d. f.) *Der Schnellzug, Eilzug, Kourierzug.* Express.

Expression *f.* (Math.) *Der Ausdruck.* Expression.

E— fractionnaire. *Der unächte Bruch.* Improper fraction.

Exprimer, Presser *v. a.* (Chim. et Techn.) *Ausdrücken, ausquetschen, auspressen, pressen.* To squeeze, to squeeze out, to press out.

Expropriation *f.* pour cause d'utilité publique (Bât.) *Die Enteignung auf gesetzmässigem Wege, zwangsweise E—.* Expropriation by act of Parliament.

Extérieur *m.* **à l'e—, Au jour** (Expl.) *Über Tage.* Above ground.

Extinction *f.* de la chaux (Arch.) *Das Löschen des Kalkes, die Einlöschung.* Slacking of lime.

E— spontanée. *Das Absterben, die Selbstlöschung an der Luft.* Spontaneous slacking in the air.

Extirpateur *m.* (Agr.) *Der Exstirpator, die Scharegge, der Grubber, Grimmer.* Grubber, extirpator. *Compar.* Scarificateur.

Extracourant *m.* (Électr.) *Der Extrastrom, Gegenstrom.* Extra current.

Extractif *m.*, **Matière** *f.* **extractive** (Chim.) *Der Extractivstoff.* Extractive, extractive matter.

Extraction *f.* (Expl.) *Die Förderung.* Conveyance, drawing, hauling.

E— souterraine, Transport ou **Roulage** *m.* **intérieur.** *Die Förderung unter Tage, Streckenförderung, (horizontale) Grubenförderung.* Underground conveyance or hauling.

Extraction *f.* (Mét.) *Die Gewinnung.* Produce, extraction of the metals.

E— à voie humide. *Die Laugerei, Extraction.* Extraction.

Extraction *f.* du jus (Sucr.) *Die Gewinnung des Saftes aus den Rüben.* Extraction of the sirup, sweeting.

Extraction *f.* d'une racine (Math.) *Die Ausziehung einer Wurzel, das Wurzelausziehen.* Extraction of a root.

Extrados *s. m.* (Maç. taill-p.) *Die Aussenfläche eines Gewölbes, der Bogenrücken, Gewölbrücken, der (das) Extrados.* Back, extrados. *Compar.* Douelle *et* Intrados.

Extrados *m.* (Ponts.) *Die äussere Gewölbeleibung.* Extrados.

Extradossé,-ée *adj.*, dit d'un arc, d'une voûte, (Maç.) *Auf dem Rücken glatt bearbeitet.* Outward planed vault.

Extraire *v. a.* (Chim., Math.) *Ausziehen, extrahieren.* To extract.

Extraire *v. a.* un métal (Mét.) *Ein Metall gewinnen.* To produce a metal.

E— à voie humide. *Ein Metall auslaugen, extrahieren.* To extract a metal.

Extraire *v. a.* les terres (Ch. d. f.) *Ausgraben.* To dig, to excavate the earth.

Extrait *m.* (Chim.) *Der Auszug, Extrakt.* Extract.

E— de sapin pour la fabrication de la sapinette ou bière d'épinette (Brass.) *Die Sprossenessenz, der Sprossenextrakt.* Essence of (American) spruce, spruce-essence, American beer-essence, extract of the spruce-fir.

Extrapontin *m.* (Mar.) *Voyez* Strapontin.

Extrasse *f.* *Voyez* Estrasse.

Eyre *f.* (Nav.) *Voyez* Air *et* Erre.

F.

Fabricant *m.* *Der Fabrikant.* Manufacturer, maker.

Fabrication *f.* *Die Fabrikation, Fabrizierung, Erzeugung, Herstellung, Anfertigung.* Fabrication, manufacture.

Fabrication *f.*, **Manière de la f—.** *Die Arbeit, die Art der Arbeit, Arbeitsmanier.* Workmanship, make.

Fabrique *f.* *Die Fabrik.* Manufactory, factory, fabric, works *pl.*, establishement.

De bonne f—. *Gutgearbeitet.* Well made, town-made.

Fabrique *f.*, **Bureau** *m.*, expédition d'édification (Arch.) *Die Baubehörde, das Baubureau, die Baukasse.* Fabric, surveyor's office.

Fabrique *f.*, petite construction pittoresque dans un jardin etc. (Arch.) *Die Baulichkeit, das Gebäude.* Building, frame.

Fabriqué *adj.* *Gearbeitet, fabriziert.* Made.

Non fabriqué. *Unvorbereitet, unfabriziert, roh.* Raw, unmanufactured.

Fabriquer *v. a.* *Fabrizieren, anfertigen, herstellen, erzeugen.* To fabricate, to manufacture.

Fabriquer *v. a.* le mortier. *Voyez* Mortier.

Façade, Face *f.* d'un bâtiment (Arch.) *Die Front, Aussenseite, Façade.* Front, face.

Façade *f.*, dessin représentant la face d'un bâtiment (Arch.) *Der Aufriss, Standriss, die Façade.* Design of a front.

F— antérieure, F— de devant. *Die Vorderfaçade.* Fore-front.

F— de côté. *Die Seitenfront, Seitenfaçade.* Side-face, flank-front.

F— feinte. *Die blinde Façade, Blendfaçade.* Dead face, blind front-wall.

F— du frontispice. *Die Giebelfaçade.* Frontispiece-face.

F— principale. *Die Hauptfaçade.* Principal front, main face.

Ravaler une f—, Parer une f—. *Eine Façade mit der letzten Ausstattung versehen.* To trim, to trick, to prank up a front.

Revêtir une f— de briques. *Eine Frontmauer mit Ziegeln verblenden, mit Blendziegeln verkleiden.* To face a front-wall with bricks.

Face, Surface, Superficie *f.*, **Plan** *m.* **terminant** d'un solide ou de toute chose corporelle (Géom.) *Die Fläche, die Oberfläche.* Side-face, surface of a body or solid.

Face *f.* (lat. Facies), **Parement** *m.*, **Superficie** *f.* **antérieure, Côté** *m.* **de devant,** surface d'un mur, d'une pierre, d'une pièce de bois etc. qui paraît au dehors (Arch., Dess.) *Die vordere Fläche, die Aussenseite.* Face, surface, superficies, facing.

Face *f.* **arrière** d'une voile (Mar.) *Die Hinterfläche (die dem Hinterende des Schiffes zugewendete Fläche) eines angeschlagenen Segels.* Aft part.

Face *f.* **avant** d'une voile (Mar.) *Die Vorderfläche eines angeschlagenen Segels.* Fore part.

Face, Facette *f.*, **Délardement** *m.*, **Arête** *f.* **émoussée** (Charp., Men.) *Die Fase, Abgratung.* Bevel, chamfer.

Face ou **Facette** *f.*, arête abattue d'une pierre (Maç. et Taill.-p.) (pour les pierres face n'est point synonyme de délardement.) *Die Fase, Abfasung.* Bevel, chamfer. *Compar.* Écorner *et* Chamfrain.

Face, Plate-bande, Bande *f.* (Arch.) *Das Band, der Bort, die Borte, der Bund, Streifen, Borten, die Binde.* Band, flat-moulding, broad fillet. *Compar.* Bande.

Face *f.* **de l'aide, F— de derrière** d'un fourneau à réverbère (Mét.) *Die hintere (lange) Seite des Doppelflammenofens.* Labourer's side of a double flame-furnace, workman's side.

Face *f.* **de la batterie** d'une platine à silex (Arm.) *Die Stahlbahn, Schlagfläche des Pfannendeckels.* Steel face.

Face *f.*, d'un bâtiment, **Façade** *f.* (Arch.) *Die Front, Aussenseite, Façade.* Face, front.

Mur *m.* **de f—, Muraille** *f.* **de f—.** *Die Vorderwand, Frontmauer.* Front-wall, facing-wall.

Faire f— sur qqch. *Front machen gegen etwas.* To face.

La maison fait f— sur la rivière. *Das Haus liegt mit seiner Front gegen den Fluss.* The house faces the river.

Vu en f— *adj.* *Von vorn gesehen.* Seen from the front.

Face *f.* **carrelée, Quadrillage** *m.* de la crête du chien (Arm.) *Die Kerben f. pl., die Fischhaut.* Chequering of the comb, engraving on the cock.

Face *f.* **de contre-vent** d'un haut fourneau (Mét.) *Die Windseite des Hochofens.* Blast-side of a blast-furnace.

Face *f.* **de la dent** d'une roue (Mach.) *Die Stirnfläche, Kopfseite eines Radzahnes.* Face of a tooth of a wheel.

Face *f.* d'une excavation souterraine (Expl.) *Die Ulme, das Sahlband eines Ganges.* Wall of a lode.

Face *f.* **de la lame** de baïonnette (Arm.) *Die Fläche, Vorderseite.* Flat of the blade.

Faces *f. pl.* **latérales** du coin (Techn.) *Die Keilflanken.* Lateral faces, sides of a wedge.

Face *f.* d'une monnaie, droit, effigie, croix, tête, avers, obvers [côté où est la tête] (Mon.) *Der Avers, die Kopfseite, Vorderseite, Hauptseite, Bildseite einer Münze.* Obverse. *Comp.* Revers.

Face *f.* du moyeu (Carr.) *Der Stoss der Nabe.* Face of the boss.

Face *f.* d'un ouvrage (Fort.) *Die Kopfseite, Gesichtseite, Fase einer Schanze.* Face of a work.

Face *f.* **percutante, Fond** *m.* de l'évidement de la tête du chien percutant (Arm.) *Die Schlagfläche.* Striking-surface.

Face *f.* **de rustine** d'un haut-fourneau (Mét.) *Der Hinterknobben.* Back of the blast-furnace.

Face *f.* **travaillante** d'une meule (Meun.) *Die Mahlfläche.* Grinding-surface of a mill-stone.

Face *f.* **de travail** ou **de devant** d'un fourneau à réverbère (Mét.) *Die Arbeitsseite, Vorderseite eines Flammofens.* Working-side of a flame-furnace.

Facette *f.*, petite face, *voy. ce mot* (Dess., Arch.) *Die kleine Fläche, die schmale Aussenseite.* Little face, facet.

Facette *f.* (Maç., Tail.-p., Charp., Men. et Vitrier.) *Die Facette, Rautenfläche, Schleifseite.* Facet. *Voyez* Face.

Facetter *v. a.* (Joaill.) *Facetten anschleifen* oder *anschneiden.* To cut facets.

Facies *f.* (Géol.) *Die (geologische) Facies.* Facies.

Façon *f.* *Die Form, Gestalt.* Figure, fashion, form, shape, style.

Façon *f.* *Die Handarbeit.* Hand work, handiwork, manual labour.

Façon *f.* *Die Mache.* Build, make, making.

Façon *f.*, main d'œuvre. *Der Macherlohn, Arbeitslohn.* Pay, make.

Travailler à f—. *Auf Stück* oder *in Stücklohn arbeiten.* To do piece-work.

Façon *f.* **de l'arrière** (Arch. nav.) *Die Schärfe des Hinterschiffs.* Run.

Façons *f. pl.* d'un navire (Arch. nav.) *Die Form eines Schiffes (besonders im Hinterschiff), der Schnitt, die Schärfe.* Sweep, run.

F— d'un navire. *Die Rundung* oder *Form des Bodens.* Sweep of the bottom.

Beaucoup de f—. *Scharfer Boden vorn und hinten, scharfe Kimm.* Much dead-rising, rising floors.

Façon *f.* de sucre (Sucr.) *Die Zuckerbrotform.* Pan, pot for loaves.

Donner les façons au sucre. *Den Zucker auf die Formen füllen.* To fill into the pots.

Façonnage *m.* *Die Art und Weise wie etwas gemacht wird.* Manufacturing, workmanship.

F— des briques à la main. *Das Streichen der Ziegel mit der Hand.* Hand-moulding.

Façonné,-e, dit d'une étoffe (Tiss.) *Gemustert, façonniert, dessiniert, figuriert.* Fancy-figured.

Façonné,-e, dit d'un métal (Mét.) *Façonniert.* Figured.

Fer façonné. *Façoneisen.* Figured bars.

Façonner *v. a.* (Techn.) *Gestalten, formen, modeln, bosseln etc.* To fashion, to figure, to form, to model, to mould.

F—, Mouler des briques. *Ziegel formen, Ziegel streichen.* To frame, to mould bricks.

F— une surface plane au tour (Tourn.) *Flachdrehen, plandrehen.* To turn to a plain face, to face.

Facteur *m.* (Ch. d. f.) *Der Packträger, Gepäckträger.* Railway-porter.

Facteur *m.* **de clavecins** (Mus.) *Der Instrumentenmacher.* Instrument maker, manufacturer.

F— d'orgues. *Der Orgelbauer.* Organ-builder.

F— de pianos. *Der Klaviermacher, Fortepianofabrikant.* Pianoforte-maker.

Facteur *m.* **du télégraphe.** *Der Telegraphenbote.* Telegraph-messenger.

Factice, Artificiel,-le *adj.* *Nachgemacht, künstlich erzeugt.* Artificial, factitious.

Façure *f.*, **Fassure** *f.*, **Pliée** *f.* (Tiss.) *Dasjenige Stück Zeug, welches zwischen jedem Aufwickeln fertig gewebt wird.* Piece of stuff woven between the breast-beam and the last weft.

Fagot *m.* (Fort.) *Das Reisigbund, die Faschine, das Strauchbündel.* Fagot, bush-bundle.

Fagot *m.* d'acier (Mét.) *Die Zange, das Stahlpaket.* Fagot, faggot of steel.

Fagot, Faisceau *m.* de bois menu, **Fascine** *f.* (Arch. hydr.) *Das Reisbund, Reisigbündel, die Faschine.* Fagot, bundle of wood, fascine.

Fagot *m.* de fer, **Ramassis, Paquet** *m.* de mitraille (Forg.) *Das Paket, das Alteisenpaket.* Fagot, faggot of old iron. *Voyez* Trousse.

Fagot *m.* de sape (Fort.) *Das Sappenbündel.* Sapfagot.

en Fagot (Mar.) *Voyez* en Botte.

Fagotaille *f.* (Arch. hydr. et Fort.) *Das Buschbett, Reisigbett, Grundbett.* Brushwood-revetment.

Fahlunite *f.* (Minér.) *Der Fahlunit, Dichroit, Kordicrit, Triklasit.* Fahlunite.

Faiblage *m.* (Monn.) *Das Remedium, der erlaubte Minderwert.* Remedy.

Faible *m.* [la partie supérieure de la lame du sabre] (Arm.) *Die Schwäche.* Feeble.

Faible *adj.* (Arch. nav.) *Schwach.* Weak, light.

F— d'échantillon (Arch. nav.) *Leicht gebaut, leicht im Holz.* Light-built, light timbered, of a light scantling.

Faible *adj.* dit du vent (Mar.) *Flau.* Very light, feeble, gentle.

Faible *adj.* (Monn.) *Nicht vollwichtig.* Light.

Faible *adj.* du côté, dit d'un batiment (Nav.) *Rankes Schiff.* A crank ship. *Voyez* Jaloux.

Faïence, Fayence *f.* (Pot.) *Das Steingut.* Stoneware, glazed earthen ware.

F— allemande, flamande. *Das Delftser Steingut, deutsche Steingut.* Dutch-ware, delftware.

F— brune. *Die braune Fayence.* Rockinghamware.

F— commune anglaise. *Das ordinäre englische Steingut.* Cream-colour.

F— fine, F— de terre de pipe, Caillotage *m.* *Die feine Fayence.* Earthen-ware, flint-ware.

F— fine anglaise. *Das englische Halbporzellan.* English china-ware, Wedgewood.

Faille *f.* (Géol.) *Die Verwerfung.* Fault, slip, throw of the strata.

Faille *f.*, **Crain, Filon** *m.* **stérile** (Exploit.) *Der taube Gang, Sprung, Rücken, Biss, die Verwerfungs-Kluft, die Gewand (bei Aachen).* Dyke, bar, channel, fault, slide.
F— glaiseuse. *Die Lettenquerkluft.* Crossflookan (Cornw.).

Faire *v. a.* (Mar.) *Machen (auch: lassen).* To make, to get her (the vessel) to.
F—, dit du courant (Mar.) *Laufen.* To run, to make.
se F— *v. r.*, dit de la brise (Nav.) *Stärker werden, auffrischen.* To freshen, to get stronger.
F— *v. a.* **l'abordage** (Mar.) *Voy.* Aborder.
F— *v. a.* **l'accastillage** (Arch. nav.) *Voyez* Accastiller.
F— *v. a. et n.* **son appareillage** (Nav.) *Unter Segel gehen* oder *kommen.* To get under sail.
F— *v. a.* **aiguade**. *Voyez* F— son eau.
F— *v. a.* **assiette.** *Voyez sous* Assiette.
F— boire (Voil.) *Tuch, Liek einnähen, Tuch einlieken.* To saw in rope, to saw *or* rope in canvass, to slack off c—.
F— son bois (Mar.) *Brennholz einnehmen.* To take in the supply of (fire) wood.
F— bon bras (Mar.) *Die Raaen anfbrassen, die Brassen aufholen.* To haul in the weather braces, to brace in the yards.
F— bonnes garcettes (Mar.) *Gut zusammenziehen.* To nip well, to lash *or* seize well together.
F— bonne main (Mar.) *Gut festhalten.* To keep well fast.
F— bonne route (Nav.) *(Mit guter Fahrt) Kurs steuern.* To be laying her course (with good speed).
F— *v. n.* **bon tour,** dit du navire (Nav.) *Recht (richtig) schwaien, schwojen, schwingen.* To turn *or* swing the right way, to take the right turn.

Faire *v. a.* **un bord** *ou* **une bordée** (Nav.) *Einen Schlag* oder *Gang machen* oder *thun.* To make a tack *or* board.

Faire *v. a.* une braie (Impr.) *Voyez sous* Braie.

Faire *v. a.* **brèche.** *Voyez sous* Brèche.
F— capot (Mar.) *Voyez* Chavirer.

Faire *v. a.* la cérémonie (Glac.) *Voyez* Cérémonie.

Faire *v. a.* le chapelet, dit des rais d'une roue [se désassembler] (Voit.) *Sich ausspeichen.* To get unspoked.

Faire *v. a.* **chapelle** (Nav.) *Voyez* Chapelle.

Faire *v. a.* le cône, **Faire cône** *v. a.* [sur le tour.] (Tourn.) *Voyez sous* Cone.

Faire *v. a.*, **construire** *v. a.*, **un chemin de fer.** *Eine Eisenbahn bauen.* To construct a railway.
F— côte (Nav.) *Auf Strand kommen.* To get aground *or* ashore.

Faire couler *v. a.* (Mét.) *Abstechen.* To tap. *Voyez* Couler.
F— courir (Mar.) *Unter vollen Segeln fahren.* To slide along, to make her run, to go full speed.
F— un coup d'écoute (Nav.) *Alles was stehen kann beisetzen.* To set a press of sail.

Faire *v. a.* la défécation (Sucr.) *Voyez sous* Défécation.
F— dégrat (Pech.) *Zum Fischen ausfahren.* To go a-fishing.
Faire descendre (Mar.) *Fieren.* To lower.

Faire descendre *v. a.* **un tonneau** etc. le long des poutrelles. *Voyez* Descendre à l'aide d'une trévire.
F— dormant (Mar.) *Zur stehenden —, festen Part machen, — nehmen.* To take for standing part.
F— eau *ou* **de l'eau** (Mar.) *Lecken, Wasser machen.* To make water.
F— son eau (Trink.) (Nav.) *Wasser an Bord nehmen, die Wasserfässer füllen.* To fill water, to take in the supply of water.

Faire *v. a.* **des écarts** (Arch. nav.) *Laschen.* To scarph.
F— échelette (Voil.) *Verschiessen lassen.* To shift the cross-seams.
F— son équipage (Nav.) *Mannschaft heuern.* To hire a crew.

Faire *v. a.* une épreuve (Impr.) *Einen Druck abziehen.* To pull off a proof. *Voyez sous* Épreuve.
F— *v. a.* l'épure (Dess.) *Aufreissen, auftragen.* To lay out, to plot. *Voyez* Épure, Cintre et Ferme.
F— l'é— d'un plan. *Einen Riss* oder *einen Plan auftragen.* To plot a plan.
F— l'é— d'une voûte. *Die Verreihung eines Gewölbes aufreissen.* To lay out the ribs of a vault.
F— éviter (Mar.) *Schwaien, schwojen, schwingen (lassen).* To tend, to swing (the vessel).
F— évoluer (Mar.) *Manövrieren, arbeiten (mit einem Schiff).* To work —, to handle a vessel.
F— fausse route (Nav.) *Einen falschen Kurs nehmen, durch Kursänderung täuschen.* To steer a wrong course, to deceive by a change of course.
F— force (Mar.) *Tragen, auf Tracht sein, — stehen.* To bear, to bear off the strain.
F— force sur (Mar.) *Zur Tracht —, zum Tragen bringen; Kraft auf etwas setzen* oder *bringen.* To bring a strain on.
F— force de rames (Nav.) *Voyez* Forcer de r—.
F— force de voile (Nav.) *Viel Segel führen.* To carry on, to carry a heavy press of sail.
F— sa gîte. *Voyez* Giter.
F— gouverner (Nav.) *Das Steuern beaufsichtigen, den Steurer überwachen.*
F— gouverner vers— (Nav.) *(Nach —) steuern lassen, — Kurs aufgeben.* To shape the course to ....

Faire *v. a.* **la grève** (Expl.) *Voyez* Grève.

Faire gribou (Nav.) *Synon. de* Chavirer sur une barre.

Faire *v. a.* **paquet** (Art.) *Die Kartätschkugeln in der Flugbahn zusammenhalten.* To hold together.
F— penau (Mar.) *Den Anker unter den Krahnbalken fieren.* To cockbill the anchor.
F— péter un lof (Nav.) *Voyez* Faire un coup d'écoute.
F— planche, dit d'une voile. *Stehen wie ein Brett.* To be set as flat as a board.
F— poche, dit d'une voile. *Beutel setzen.* To bag.
F— le point (Nav.) *Besteck aufmachen, den Schiffsort berechnen.* To make up the day's work, to find latitude and longitude.
F— tel point de vent. *Nach — steuern, (N, S etc.) machen.* To steer —, to make —.

Faire porter (Nav.) *Synon. de* F— servir. *Abhalten (wenn man beim Winde steuert).* To keep off (when close-hauled).

Faire *v. a.* **un poste** (Expl.) *Eine Schicht verfahren.* To perform the task.

Faire prise avec la pierre, dit du ciment, du mortier, etc. (Maç., Hydr.) *Voyez sous* Prise.

F— quarantaine. *In Quarantäne liegen, seine Q— abliegen.* To be in *or* under quarantine.

F— son quart (Nav.) *Die Wache an Deck haben.* To be on watch, to have the watch on deck.

F— raisonner un bâtiment (Nav.) *Prayen.* To hail.

Faire revenir *v. a.* l'acier (Mét.) *Anlassen.* To temper, to anneal.

Faire rougir *v. a.* le fer (Forg.) *Glühen, ausglühen.* To give heat (to the iron).

Faire route (Nav.) *Fahrt haben, — machen.* To be under way.

F— route. *Kurs steuern.* To steer course.

F— le sac, dit d'une voile. *Im Sack stehen.* To bag.

F— servir (Nav.) *Vollbrassen, füllen.* To brace full, to fill.

F— des signaux (Nav.) *Signale machen.* To make signals.

Faire taire *v. a.* une batterie (Art.) *Voyez* Taire.

F— ses (ou les) tentes (Nav.) *Die Sonnensegel ausholen.* To spread the awnings.

F— tête, dit d'un cordage ou d'une chaîne (Nav.) *Steif kommen.* To stiffen, to get stiff *or* taut.

F— tête, dit d'un navire (Nav.) *Aufdrehen.* To turn up, to come to turn *or* to its turn. *Zum Stillstand kommen.* To come to a stand still.

F— tête au courant, à la marée, au vent (Nav.) *Sich in dem Strom, Wind etc. halten.* To keep up against the current, tide, wind.

Faire *v. a.* la tranche (Rel.) *Voyez sous* Tranche.

Faire vent arrière (Nav.) *Vor dem Winde halten, lenzen (das Schiff vor den Wind drehen).* To bring the wind aft.

F— voile. *Segel setzen.* To set sail.

F — voile. *Unter Segel gehen.* To get under sail, to make sail.

F— voile sur —. *Auf — zu steuern.* To steer for —, to make sail for —.

F— de la voile. *Die nöthigen bezw. mehr Segel setzen.* To make more sail, to put more sail on.

F— petite voile. *Wenig Segel setzen.* To make small sail.

Ne f— pas de force *v. a.* *Keine Kraft auf etwas setzen, nichttragen, nicht auf Kraft stehen.* To put no strain on *v. n.*, to bear no strain, to bear nothing.

Se faire *v. r.*, dit du courant, de la marée, du vent. *Durchkommen, sich fühlbar machen.* To make, to get up, to come up.

Faisanderie *f.*, maison et jardin où l'on élève des faisans (Chass., Jard.) *Die Fasanerie.* Pheasant-walk, pheasant-house.

Faisceau *m.* *Das Bündel.* Bundle.

Faisceau *m.* **aimanté** (Électr.) *Das Magnetbündel, das magnetische Magazin.* Magnetised fagot.

Faisceau *m.* d'armes (Mil.) *Die Gewehrpyramide.* Pile of arms.

Former *v. a.* les faisceaux. *Die Gewehre zusammensetzen.* To pile arms.

Rompre *v. a.* les faisceaux. *Die Gewehre in die Hand nehmen.* To slope *or* unpile arms.

Faisceau *m.* **de couches** (Expl.) *Die Flötzgruppe.* Group of strata.

Faisceau *m.* **de fils de fer** (Électr.) *Der Drahtkern (eines Electromagneten), das Drahtbündel.* Fagot of wires.

Faisceau *m.* de lignes (Géom.) *Der Strahlenbüschel, das Strahlenbündel.* Pencil of lines.

Faisceau *m.* de menu bois. *Voyez* Fagot.

Faisceau *m.* de perches ou **Colonne** *f.* en faisceau (Arch.) *Der Bündelschaft, die Bündelsäule, das Säulenbündel.* Clustered column, compound pillar.

Faiseur *m.* de balles d'imprimeur, compagnon toucheur, (obsol.) (Impr.) *Der Ballenmeister (veraltet).* Press-man, who makes printer's balls (obsol.)

Faiseur *m.* de moules ou de formes, **Xylographe** *m.* (Fabr. de pap. peint.) *Der Formenschneider, Holzschneider.* Form-cutter, woodcutter, xylograph.

Faiseur *m.* de peignes, **Peignier** *m.* (Tiss.) *Der Blattbinder.* Reed-maker.

Faisil *m.* (Orf.) *Das Gekrätz, die Krätze.* Scrapings *pl.*

Fait, dit du temps. *Beständig.* Settled.

F—, dit du vent. *Beständig.* Steady.

Faîtage *m.* (Charp.) *Die Firstpfette, der Firsträhmen, der Wolf.* Ridge-piece.

Faîtage *m.* (Couvr.) *Die Verfirstung eines Daches. Firsteindeckung.* Ridging.

Faîtage *m.* en plomb, en tôle, **Plomb** *m.*, **Tôle** *f.* de faîtage (Couvr.), le même qu'Enfaîtement *m. voy. ce mot.* *Der Kavalier, das Firstblech, die Bruchdecke.* Ridge-plate.

Faîte *m.* (Tél.): **Circuit** *m.* **des f—s.** *Die Firstleitung.* Ridge-circuit.

Faîte *m.*, la ligne horizontale la plus élevée du comble (Charp.) *Der First, der Firsten, Dachfirst, die Förste.* Ridge, top of a house.

F— de cheminée. *Der Essenkopf, Schornsteinaufsatz, Essenhut.* Chimney-top.

Faîte *m.*, **Clocheton, Pinacle** *m.*, **Tourette, Tourelle, Aiguille** *f.* dans le style roman, norman et gothique (Arch.) *Die Fiale, Phiale, Viale, Fiole.* Pinnacle (anc. pynnakil, penecle).

Faîte *m.*, **Ligne** *f.* de partage des eaux (Arch. hydr.) *Die Wasserscheide.* Highest spot, where two or more rivers branch-off, summit-level.

Faîte *m.* (Expl.) *Die Firste, das Ausgehende eines Ganges.* Back of a lode (Cornw. Devon).

Faîte-cornier *m.* (Bât.) *Der Grat eines Walms.* Hip, hip-ridge.

Faites force! (Command., Mar.) *Hol dran! Hiev hart!* Heave *or* haul amain! with a will!

Faîtière *f.* (Arch. nav.) *Voyez* Toiture.

Faîtière *f.*, **Tuile** *f.* **faîtière** (Couvr.) *Der Firstziegel, Dachkenner, die Preisse, Priepe, der Mönch.* Ridge-tile, pan-tile. *Comp.* Enfaîteau *m.*

F— en plomb, **Boursault, Bourseau** *m.* *Die bleierne Firstplatte, der Firstwulst von Blei.* Ridge-lead.

Faîtière *f.* **d'une tente.** *Die Gipfelstange, Firststange eines Zeltes.* Top-pole, cross-pole.

Faix *m.* *Die Last.* Burden, weight. *Voy.* Fardeau.
Faix *m.* *Voyez* Fax.
Faix *m. pl.* de pont (Arch. nav.) *Synon. de* Hiloires renversées.
Faix *m. pl.* de pont (Arch. nav.) *Die Last auf dem Deck, Belastung —, Beschwerung des Decks.* Weight upon the deck.
Faix *m.* d'une voile (Voil.) *Voyez* Fêtière.
en Faix, être mises en F—, dit des épontilles etc. (Arch. nav.) *Angebracht, unter Deck gestellt, — gestützt.* Fixed *or* placed (under the deck).
Prendre son faix, dit d'un édifice. *Sich bis zum Gleichgewicht setzen, sich fest auf den Grund setzen, arbeiten.* To take the set, to settle.
Falaise *f.* (Nav.) *Das (felsige) steile Ufer.* Cliff, bluff.
Falère *m.* (Arch. hydr.) *Die gemauerte Einfassung eines Wasserbeckens.* Falere.
Falot *m.*, **Lanterne** *f.* de passage à niveau (Ch. d. f.) *Die Stocklaterne.* Cresset.
F— de côté. *Das Seitenlicht, die Seitenlaterne.* Side-light, side-lantern.
Falgue *f.* (Arch. nav.) *Voyez* Fargue.
Fanal *m.* (Mil.) *Die Lärmstange, das Fanal.* Beacon, fanal.
F—, Côte *f.* **escarpée** (Arch. hydr.) *Die Steilküste.* Steep coast.
Fanal *m.* (Mar., Arch. hydr.) Quelquefois Syn. de Phare et de feu de côte ou de reconnaissance.
Fanal *m.* (Nav.) *Die Bake, Feuerbake.* Watch-light, beacon.
Fanal *m.* (Nav.) *Die Laterne, das Feuer.* Lantern.
F— de hune. *Die Toplaterne, das Toplicht.* Top-lantern, top-light.
F— de poupe. *Die Achterlaterne, Heeklaterne.* Poop-lantern.
F— de la Sainte Barbe, **Fanal** *m.* de soute. *Die Laterne der Pulverkammer.* Powder-room-lantern.
F— sourd. *Die Blendlaterne.* Dark lantern.
Fanal *m.* de cimetière, des morts (Arch.) *Die Totenleuchte.* Lantern of cemetery.
Faneuse *f.*, **Faneur** *m.* (Agr.) *Der Heuwender.* Hay-maker, tedding-machine, tedder. *Comp.* Machine à faner.
Fanion *m.*, **Flamme** *f.* de lance (Mil.) *Die Lanzenflagge, die Flagge* oder *das Fähnchen.* Lance-flag *or* pennon.
Fanon *m.* de baleine (Comm.) *Die Walfischbarte, das ungerissene Fischbein.* Whale-fin.
Fanons *m. pl.* (Mar.) *Der Bauch des aufgegeilten Segels.* Hanging of a sail.
Fanons *m. pl.* de la misaine (Mar.) *Die Schotlappen der Fock.* Goose-wings of the foresail.
Fantaisie *f.* une sorte de soie filée (Soier.) *Die Fantasieseide.* A sort of spun silk.
Fantôme *m.* **magnétique** (Électr.) *Die magnetische Figur.* Magnetic curves.
Fanton *m.* *Voyez* Fenton.
Farad *m.* (Électr.) *Das Farad.* Farad.
Faraillon *m.* (Mar.) *Die kleine Bank (Untiefe) bei einer grösseren.* Small bank near a larger one.
Farais *m.* (Pêch.) *Das Korallennetz.* A kind of drag-net, coral-net.
Faraison *f.* (Verr). *Die erste Gestalt durch das Blasen.* First form given to the glass in blowing.
Farcir *v. a.* le gabion (Fort.) *Den Rollkorb spicken (füllen).* To stuff the sap-roller.
Fard *m.* (Mar.) *Voyez* Phare (de voilure).
Fardage *m.* (Mar.) *Die Garnierung (im Raum).* Dunnage.
Fardage *m.* du gréement etc. (Mar.) *Die unnötige Belastung, unnützes Zeug.* Top-hamper.
Fardeau *m.* (Méc.) *Die Last.* Burden, load, weight
Farder *v. n.*, dit d'une voile (Mar.) *Gut sitzen, gut stehen.* To be set — *or* to fit well.
Fardier *m.*, **Truck** *m.*, **Waggon** *m.* à plate-forme découverte (Ch. d. f.) *Der Blockwagen, die Lori, der offene Güterwagen.* Truck, lowry, open box-waggon, open goods-waggon.
Fare (Mar.) *Voyez* Phare.
Fargue *f.* (Arch. nav.) *Das unterste Brett des Schanzkleides.* Lowest plank of the bulwark.
Fargue *f.* (Arch. nav.) *Der Setzbord, Setzgang, Settelbord, Setbord.* Wash-board.
Farillon *m.* *Voyez* Pharillon.
Farine *f.* (Meun., Boul.) *Das Mehl.* Meal, flour.
F— affleurie. *Das reiche, feine Mehl.* Fine, rich flour.
F— ou **Gruau** *m.* d'avoine. *Das Hafermehl, die Hafergrütze.* Oat-meal, oat-grits, oat-groats.
F— bise, grosse. *Das Grobmehl, Schwarzmehl.* Thirds *pl.*
F— bien blutée. *Das gut gebeutelte Mehl, Feinmehl.* Flour.
F— fine de froment. *Der Bäckerauszug.* Fine wheat-flower.
Dernière qualité de f— de froment. *Der Koppstaub.* Last quality of wheat-flour.
F— folle, Folle f—. *Der Mühlenstaub, Müllerstaub.* Milldust, stive.
F— de garde ou **pour exportation.** *Das Dauer-* oder *Exportmehl.* Flour for export, American flower.
F— en gruau. *Das Griesmehl.* Meal-groats.
F— de maïs. *Das Maismehl, Kukurutzmehl.* Indian flour, meal of Turkey-korn.
F— d'orge. *Das Gerstenmehl.* Barley-flour.
F— à petits pains. *Das Semmelmehl.* Flour for French rolls.
F— de riz, Fécule *f.* *Das Reismehl.* Ground rice, rice-flour.
F— de sarrasin. *Das Buchweizenmehl.* Buck-wheat-flower.
F— de seigle. *Das Roggenmehl.* Rye-flour.
Fleur de la f—. *Das feinste Weissmehl, Gabelmehl.* Superfine flour of rye.
Farine *f.* **de brique** (Bât.) *Das Ziegelmehl.* Brick-dust.
Farine *f.* **de cassave.** *Das Kassavamehl.* Cassava-flower. *Comp.* Cassave.
Farine *f.* **de foret** (Min.) *Das Bohrmehl.* Bore-dust, boring-dust, borings.
Farine *f.* **de manioc.** *Das Maniokmehl.* Flour of manioc. *Comp.* Manioc.
Farine *f.* **fossile** (Min.) *Das Bergmehl, die Kieselguhr.* Fossil-meal.
Fasce *f.* (Blas. et Orn.) *Der Balken.* Fess.
F— en divise. *Die Fasche, Binde, der Streifen.* Small fess.
Fascé,-e *adj.*, orné de plusieurs fasces d'égale largeur (Blas. et Orn.) *Gefascht, gebalkt.* Fessy.
Fasciculé,-e *adj.* (Arch.) *Gebündelt.* Clustered.
Colonne *f.* **fasciculée.** *Die Bündelsäule.* Clustered column. *Voyez* Faisceau *m.* de perches.

Fascinage *m.* **Fondation** *m.* sur des fascines (Arch. hydr.) *Die Faschinierung, das Buschwerk.* Fascine-work.

Fascination *f.*, **Revêtement** *f.* en fascines (Arch. hydr.) *Die Faschinenbekleidung, die Faschinenverblendung.* Fascine-revetment, bewitching.

Fascine *f.*, **Faisceau** *m.* (Arch. hydr., Fort.) *Die Faschine, das Reissbündel, die Bindwase.* Fascine, fagot.

F— d'ancrage, F— à ancre. *Die Ankerfaschine.* Anchoring-fascine.

F— de blindage. *Die Deckfaschine.* Covering-fascine, blind-fascine.

F— de couronnement. *Die Krönungsfaschine.* Trench-fascine.

F— fondrière, F— à fossés. *Die Senkfaschine, Wasserf—.* Water-fascine.

F— goudronnée. *Die Pechfaschine.* Pitched and tarred fascine.

F— de gravier. *Die Kiesfaschine.*

F— de pierres. *Die Steinfaschine.*

F— du premier rang. *Die Grundfaschine.* Fascine of the lowest course.

F— de retraite. *Die Kopffaschine.* Headed fascine.

F— à revêtir. *Die Bekleidungsfaschine, Blendfaschine, Batteriefaschine.* Reveting-fascine, battery-fascine.

F— à tracer. *Die Tracierfaschine.* Tracing-fascine.

Faséiement *m.* (Mar.) *Das Killen, Schlagen der Segel.* Shaking, shivering of the sails.

Faseyer (Mar.) Flattern, schlagen, killen. To shiver, to shake.

Fasin *m.* *Syn.* Fraisin.

Fassaite (Min.) Espèce de Pyroxene.

Fassure *f.* *Syn.* Façure

Fatigue *f.* (Mar.) *Das Arbeiten.* Working.

Fatigué *part. adj.* (Mar.) *Schadhaft.* Worn.

Fatiguer *v. n.*, dit d'une couture de bordage (Arch. nav.) *Sich begeben, aufspringen, lecken.* To start.

Fatiguer *v. n.*, dit d'une couture d'une voile (Voil.) *Ab-, aufscheeren.* To give way.

Fatiguer *v. n.*, dit d'un navire (Mar.) *Arbeiten, schwer arbeiten.* To work, to work heavily.

F—. *Sich begeben.* To strain, to get strained.

F—, dit des voiles, de cordage etc. *Schadhaft werden, verschliesen sein, verschleissen.* To be *or* to get worn.

Fau *m.* (Bot.) *Die Buche.* Beech.

Fau *m.* d'enclume (Forg.) *Die Ambossbahn.* Anvil-plate. *Voyez* Enclume.

Faubert *m.* (Mar.) *Der Schwabber.* Swab.

F— à manche. *Der Hand-, Bank-Schwabber.* Hand-swab

F— à rafraîchir les canons (Art., Mar.) *Der Kühlschwabber (für heisse Kanonen).* Cooling-swab for hot guns, washing-sponge.

Fauberter *v. a.* (Mar.) *Ab—, Auftrocknen, schwabbern.* To swab up *or* dry.

Faubourg *m.*, anc. **Faux-bourg** *m.*, (du bas-latin forisburgum) (Arch.) *Die Vorburg, Vorstadt.* Fore-borough, suburb.

Faucher *v. a.* (Agr.) *Mähen.* To mow.

Faucheuse *f.* (Agr.) *Die Mähmaschine.* Mower. *Comp.* Machine à faucher.

Faucille *f.* (Agr.) *Die Sichel.* Sickle.

Fauconneau *m.* d'une grue (Bât., Mach.) *Der Krahnbalken, Rollenholm.* Jib, gib, gibbet, horizontal beam.

Fauder *v. a.* (Drap.) *Tuch der Länge nach in der Mitte zusammenfalten.* To fold.

Faufiler *v. a.* (Arch. nav.) *Lose anspiekern, vorläufig —, vorübergehend annageln.* To spike temporarily.

Faufiler *v. a.* (Voil.) *Mit langen Stichen aufnähen.* To fasten with long stitches.

Faulx *m.* *Voyez* Faux.

Faune *f.* (Géol.) *Die Fauna.* Fauna.

Fausse-accore *f.* (Arch. nav.) *Die lose Stütze.* Preventer-shore.

Fausse-aire *f.*, **Faux-parquet** *m.* (Charp., Men.) *Der Blendboden.* Dead floor.

Fausse-alette *f.*, **Arrière-pied-droit** *m.* en renfoncement (Arch.) *Der zurücktretende Kämpferpfeiler, die falsche Ante.* Back-pier.

Fausse-amure *f.* (Mar.) *Der Halsstopper.* Preventer-tack.

Fausse-arcade *f.*, **Renfoncement** *m.* **cintré, Niche** *f.* **plate** (Arch.) *Die Bogenblende. der Blendbogen.* Blind arch, shallow-arch.

Fausse-arcature *f.*, **Arcature** *f.* en **claire-voye, Arcature** *f.* **feinte, aveugle, simulée, borgne** (Arch.) *Die Blendarkade, die blinde Bogenstellung.* Shallow-arcades, blank-arcades *pl.*

Fausse-balancine *f.* (Mar.) *Die Stütztalje für die Toppnant; die Borg-* oder *Sorgtoppnant.* Preventer-lift.

Fausse-bouteille *f.* (Arch. nav.) *Die blinde Tasche.* Quarter-badge.

Fausse-braie *f.* (Fort.) *Der Niederwall, Vorwall.* False bray.

F— détachée. *Der vorgeschobene Niederwall.* Detached false bray.

Fausse-cargue *f.* (Nav.) *Die Not-Gording, Dämpf-Gording.* Spilling-line (slab-line included).

Fausse-carlingue *f.* (Arch. nav.) *Zweites Kielschwein, Binnenkielschwein.* Rider-keelson.

Fausse-chemise *f.* d'un fourneau (Mét.) *Das falsche Hemd.* Lining, false shell.

Fausse-civadière *f.* (Arch. nav.) (Vieilli.) *Die Schiebblinde.* Spritsail-topsail.

Fausse-civadière. *Voyez* Contre c—.

Fausse-clef *f.*, **Fausse-clé,** *f.* (Serr.) *Der Nachschlüssel, Diebsschlüssel, Dietrich.* False key, pick-lock.

Fausse-cloche *f.* (Mould.) *Das Modell, Hemd.* Thickness.

Fausse-couleur *f.* (Impr. d. t., Pap. peints). *Voyez* sous Couleur.

Fausse-coupe *f.* (Charp., Men.) *Die Schmiege, der Schmiegschnitt, Schiftschnitt.* Bevel-cutting, sloping-joint.

Fausse-coupe *f.* (Mar.) *Der falsche —, verkehrte Schnitt.* Wrong cut.

Fausse-culasse, Bascule *f.* d'une culasse de fusil (Arm.) *Die Scheibe, Baskiile, Schwanzschraubenkappe.* False-breech, break-off, (loose- *or* slip-breech).

Fausse-écoute *f.* (Mar.) *Der Schotstopper, die Borgschot.* Preventer-sheet.

Fausse-équerre (Arch. nav.) *Die Schmiege.* Bevel.

Fausse-équerre, Équerre mobile, Sauterelle *f.* (Men., Charp. etc.) *Das Schrägmass, stellbare Winkelmass, die Schmiege, der Schrägwinkel, Schrägmodel, Winkelfasser.* Angle-bevil, Level-square, bevel-rule.

Fausse-étrave *f.* (Arch. nav.) *Der Scheg des Vorstevens.* False stem.

Fausse-fargue *f.* (Arch. nav.) *Das lose Setzbord.* Loose washboard.

Fausse-fenêtre *f.* (Arch.) *Das blinde Fenster.* Dead window, black window.

Fausse-galerie *f.* (Arch. nav.) *Die falsche Gallerie (am Heck eines Kauffahrers).* Painted or false gallery.

Fausse-hotte *f.* (Arch.) *Der blinde Essenkopf.* Dead chimney head.

Fausse-lisse *f.* (Arch. nav.) *Die lose Sente.* Preventer or loose ribband.

F— l—. *Die Zwischensente (zwischen dem Kiel und der durch die Oberkante der Bodenwrangen gelegten Sente).* Intermediate ribband.

Fausse-liure (Arch. nav.) *Die äussere Bugsprietzurring.* Second gammoning.

Fausse-malachite *f.* (Minér.) *Das Phosphorkupfererz, der Lunnit.* Pseudomalachite.

Fausse-martingale *f.* du poitrail d'une selle à la hussarde (Sell.) *Der Halbsprungriemen.* Breast-plate-body, body-part (of the breast-plate).

Fausse-monnaie *f.* (Monn.) *Die falsche Münze.* Base coin.

Fausse-page *f.*, **Page** *f.* **blanche** (Impr.) *Die erste Seite eines Buchs, Blankseite, Schmutzseite.* Slur- or blank page.

Fausse-parois *f.* (Mét.) *Der Rauhschacht, das Rauhgemäuer, der Mantel des Ofens.* Outer-casing, shell of a furnace.

Fausse-pièce *f.* d'une croisée (Vitr.) *Das Futterstück, die Hinterhöhe des Fensterfutters.* Frame-piece, stile of a French casement.

Fausse-pièce *f.*, **Poteau** *m.* d'huisserie (Men.) *Die Höhe, Hinterhöhe, das Seitenstück.* Stile of a framed door.

Fausse-porte, Porte feinte *f.* (Arch.) *Die blinde Thür.* Dead door, false door.

Fausse-porte, Poterne *f.* (Arch.) *Die Hinterthür, Nebenthür.* Back door, postern.

Fausse-porte *f.* (Fort.) *Das Ausfallthor, Nebenthor.* Sally-port.

Fausse-poutrelle *f.* (Ponts.) *Der Einlegebalken.* False balk.

Fausse-quille *f.* (Arch. nav.) *Der Loskiel.* False keel.

Fausse-rêne *f.* (Sell.) *Der Beizügel.* Side-bridle.

Fausse-roudelle *f.*, rondelle, entre-deux, faux tailland, fer à cheval (Lamin.) *Die Mittelscheibe, Leerscheibe eines Schneidwerks.* Groove-disk, intermediate disk of slitting-rollers.

Fausse-sous-barbe *f.* (Arch. nav.) *Das vorderste, äusserste Wasserstag.* Foremost bobstay.

Fausser *v. a.* une serrure (Serr.) *Ein Schloss verderben.* To spoil a lock

Fausser se *v. r.* dit d'une clef (Serr.) *Sich verbiegen, verdrehen.* To set, to take a set

Fausset *m.*, **Bondon** *m.* (Tonn.) *Der Fassspund, Fasszapfen.* Bung, faucet, fauset, stopple.

Fausse-topaze *f.* (Verr.) *Der Topasfluss.* Artificial topaze.

Faussure *f.* d'une cloche (Fond.) *Die Schweifung einer Glocke.* Swell of a bell.

Fausse-voile d'étai *f.* (Mar.) *Voyez* Contre v— d'é—.

Faute *f.* de composition (Impr.) *Der Setzerfehler, Satzfehler.* Error of the compositor.

Faute *f.* d'impression (Impr.) *Der Druckfehler, Missdruck.* Erratum, error, misprint.

Fauve *adj.* (Peint., Teint.) *Fahl, falb.* Fawn-coloured.

Faux, Faulx *f.* (Agr.) *Die Sense.* Scythe (more rarely: sithe).

à Faux *adj.* (Mar.) *Falsch, verkehrt.* Not properly, the wrong way

à faux frais *adj.* (Mar.) *Vorläufig, provisorisch.* Provisionally.

Faux-sse *adj.* (Mar.) *Borg-, lose — (vor die Namen der Hölzer, Taue u. s. w. gesetzt), zur Reserve, Aushülfe, Verstärkung etc. dienend.* Preventer—.

Faux,-sse *adj.*, feint, imité, orbe etc. (Arch.) *Falsch, blind.* False, dead, mock.

Porter à faux *v. n.* porter en saillie et par encorbellement (Maç., Taill.-p.) *Auf Kragsteinen ruhen, vorgekragt sein.* To be corbelled out.

Faux-acacia, Robinier *m.* [robinia pseud-acacia] (Bot.) *Die unechte Akazie, der gemeine Schotendorn.* False acacia, pseudo-acacia, locust-tree.

Faux-aubier *m.* (Men.) *Der Mondring, falsche Splint.* Blown blea.

Faux-bau *m.* (Arch. nav.) *Voy.* Barrotin.

F—-b— d'un bois à hisser. *Die Brasse.* Brace.

Faux-bouton *m.* *Voy.* Carré du bouton.

Faux-bras *m.* (Mar.) *Die Borgbrasse, Contrebrasse.* Preventer-brace.

Faux-cadre *m.* (Min.) *Das verlorene Joch (Notjoch), der Notrahmen, Hülfskranz.* Temporary frame, false frame.

Faux-cercle *m.* des roues (Chem. d. f.) *Der Unterreif.* Underhoop.

Faux-châssis, Guichet *m.* (Vitr., Men.) *Der Zwischenrahmen, das Schösschen.* Little valve, wicket.

Faux-châssis *m.* (Min.) *Das verlorene Thürgerüst, Hülfsthürgerüst, Notgestell.* Temporary frame, false frame.

Faux-chevêtre *m.* (Charp.) *Voyez* sous Chevêtre.

Faux-coin *m.* (Impr. d. t.) *Voyez* sous Coin.

Faux-collier *m.* (Sell.) *Die Kummetunterlage, das Kummetkissen.* False collar.

Faux-comble *m.* (Bât.) *Das Oberdach einer Mansarde.* False roof.

Faux-côté *m.* d'un navire (Arch. nav.) *Die eingebaute Schlagseite.* Lap-side caused by deficient construction.

Faux-entrait *m.* (Charp.) *Der Hahnebalken, Hainbalken, Katzenbalken.* Top-beam.

Faux-étai *m.* (Mar.) *Das Borgstag, Springstag.* Preventer-stay, spring-stay.

Second faux-étai *m.* *Das Schlingerstag.* Second preventer-stay.

Faux-étambot *m.* (Arch. nav.) *Voy.* Contre-étambot.

Faux-feu *m.* (Nav.) *Das Signalfeuer, Blickfeuer* Signal-light, signal-fire.

Faux-foc *m.* (Mar.) *Der Mittelklüver, Vorklüver* The middle jib, storm-jib.

Faux-fond *m.* (Mach. à v.) *Der falsche Boden.* False bottom.

Faux-fond *m.* (mobile) d'un coffre à munition (Art.) *Der Einlegeboden.* Inner (moveable) bottom.

Faux-frais *m. pl.* (Bât.) *Die kleinen Unkosten, Nebenausgaben.* Little expenses, additional charges, extraordinary expenses, contingencies *pl.*

F—-f— *m. pl.* des échafauds. *Die Kosten für Vorhaltung und Darleihung des Rüstzeuges.* Expenses for use and waste of scaffolding.

Faux-frêt *m.* (Comm. Mar.) *Die Faul-Fracht, Entschädigungs-Fracht.* Dead freight.

Faux-gourmas *m. pl.* d'un marais salant (Sal.) *Die unterirdischen Röhren eines Seesalzwerks.* Underground pipes of a sea-salt work.

Faux-guichet *m.*, **Second-battant** *m.* (Vitr., Men.) *Der Afterflügel, das Wiederschösschen.* Second wing, second wicket.

Faux-gindage *m.* (Pont.) *Der Einlege-Rödelbalken.* False racking-baulk (board).

Faux-hauban *m.* (Mar.) *Die Borgwant, das Borgwanttau.* Preventer-shroud.

Faux-joint *m.* (Arch. nav.) *Der offene (zu breite) Stoss.* Open butt.

Faux-jour *m.*, fenêtre dans une cloison (Arch.) *Das indirekte Fenster.* Second light.

Faux-lapis *m.* (Peint.) *Die Smalte.* Smalte.

Faux-manteau *m.* de cheminée (Bât.) *Der von Konsolen getragene Kaminmantel.* Corbeled mantle *or* chimney-hood.

Faux-mantelet *m.* (Bât.) *Die Fensterblende.* Blind-, fore-window.

Faux-mantelet *m.* (Arch. nav.) *Der Fenstervorsetzer.* Dead loose light.

Faux-martinet *m.* (Mar.) *Der Piekfallstander.* Peak-pendant, outer pendant.

Faux-meneau *m.* d'un châssis (Men., Vitr.) *Der aufgehende Stab.* Dead mullion.

Faux-noyau *m.* (Fond.) *Eine gusseiserne Glocke, um welche der Glockenkern gebildet wird.*

Faux-or *m.* (Minér.) *Das Katzengold, der Goldglimmer.* Cat-gold, yellow glimmer.

Faux-panneau *m.* (Men.) *Die blinde Füllung.* False pannel *or* panel.

Faux-pilot, Faux-pieu *m.* (Mach., Arch. hydr.) *Die Jungfer, der Aufsatz.* Pile-block.

Faux-platane *m.* (Bot.) *Voyez* Érable montagnard.

Faux-plancher *m.* (Bât.) *Die eingeschobene Balkenlage, die blinde Decke.* Inserted ceiling.

Faux-poinçon *m.* (Charp.) *Die Hängesäule im oberen Hängewerk.* Crown-post.

Faux-point *m.* (Mar.) *Das Borg um das Schothorn.* Clew-hanger.

Faux-point *m.* (Voil.) *Die Ausfutterung —, das Futter im Schothorn.* False clew, underlining of the clew.

Faux-pont *m.* (Arch. nav.) *Das Plattformdeck, Orlopdeck, Banjerdeck.* Orlop-deck, orlop.

Faux-quartier *m.* (Sell.) *Die falsche Satteltasche.* Sham saddle-bag.

Faux-radier *m.* d'une écluse (Arch. hydr.) *Das Drempellager.* Threshold's bed.

Faux-rais *m.* (Charr.) *Die Notspeiche.* Fish (for fixing a broken spoke).

Faux-sabord *m.* (Arch. nav.) *Die falsche blinde Pforte.* Sham-port.

Faux-siège *m.* d'une selle (Sell.) *Der Grundsitz.* Webs *pl.*

Faux-tailland *m.* (Lamin.) *Die Mittelscheibe.* Groove-disk. *Comp.* Fausse rondelle.

Faux-tampon *m.* (Ch. d. f.) *Die Bufferbüchse, Bufferhülse.* Buffer-box.

Faux-timon *m.*, timon-provisoire (Charr.) *Die Vorratsdeichsel.* Preventer-pole, temporary pole.

Faux-titre, Avant-titre *m.* (Impr.) *Der Schmutztitel.* Bastard-title.

Faux-toit *m.* d'une couche de houille (Expl.) *Die Nachfallbank.* Ramble.

Faux-tranchant *m.* *Voyez* Biseau.

Faux-trélingage *m.* (Mar.) *Die Schwichtung (der Wanten) auf See.* Swifting-in of the shrouds (at sea).

Fay *m.*, lieu planté de hêtres (Dess., Jard.) *Der Buchenhain.* Beech-grove.

Fay *m.*, **Paquet** *m.* de cercles [à Bordeaux] (Tonn.) *Der Bund Reifen.* Bundle of hoops.

Fayalite *f.*, **Péridot** *m.* **ferrugineux** (Min.) *Der Fayalit, Eisenchrysolith, Eisenolivin.* Iron-chrysolite, fayalite.

Fayance *f.* *Voyez* Faïence.

Fayard *m.* (Bot.) *Voyez* Hêtre.

Fax, Faix *m.* (Ard.) *Die Spaltung eines Schieferblocks.* Exfoliation of a slate-block.

Feces *f. pl.* (Chim etc.) *Der Auswurfstoff, Fäkalstoff, die Exkremente.* Faeces *pl.*

Fécule *f.*, **Amidon** *m.* (Comm.) *Die Stärke, das Stärkemehl, das Kraftmehl.* Starch, amylum, fecula. *Voy.* Amidon.

Fécule *f.* de pomme de terre (Chim.) *Das Kartoffel-Stärkemehl, die Kartoffel-Stärke.* Potato-starch.

Feint, te, Imité, e, Faux, sse, Orbe etc. *adj.* (Arch.) *Falsch, blind, nachgeahmt, fingiert.* False, dead, mock, feigned, counterfeited, dissembling.

Façade *f.* **feinte.** *Voyez* sous Façade.

Fenêtre *f.* **feinte.** *Voyez* sous Fenêtre.

Porte *f.* **feinte.** *Die blinde Thüre.* Blank door, dead door.

Feinte *f.*, **Bouquet** *m.* (Impr.) *Der Mönch.* Monk, friar.

Feinte *f.*, **Coup** *m.* des balles qui produit une feinte (Impr.) *Der Mönchsschlag.* Pulling of monks.

Félatier *m.* (Verr.) *Synon.* Fêratier.

Feldspath *m.*, **Orthose, Orthoclase, Spath fusible** *m.*, **Spath** *m.* **étincelant** (Minér.) *Der Feldspat, Kalifeldspat, Orthoklas.* Feldspar, felspar, potash-felspar, orthoclase.

F— adulaire, Spath adulaire, F— nacré *m.* *Voyez* Adulaire.

F— apyre *m.* *Voyez* Andalousite.

F— aventurine *m.* *Der Aventurin-Feldspat.* Adventurine-feldspar.

F— bleu *m.* *Voyez* Lazulithe.

F— commun *m.* *Der gemeine Feldspat, Kalifeldspat.* Common felspar, potash-felspar.

F— compacte, Pétrosilex *m.* *Der dichte Feldspat, Feldstein.* Compact felspar.

F— décomposé, F— terreux *m.* *Der aufgelöste Feldspat, verwitterte Feldspat.* Earthy felspar.

F— labrador *m.*, **F—opalin.** *Voyez* Labradorite.

F— à lithine, Pétalite *m.* *Der Lithion-Feldspat, Lithium-Feldspat.* Lithia-feldspar, petalite, castor.

F— sonore. *Der Klingstein.* *Voy.* Phonolite

Feldspath ténace *m.* *Voyez* Saussurite.
F— vitreux *m.* *Voyez* Sanidine.
Fêlé, ée *adj.* *Rissig.* Cracked.
Felle, Canne *f.* (Verr.) *Die Glasmacherpfeife, Pfeife, das Blaserohr.* Blowing-iron, pipe. *Voyez* Canne.
Felloplastique *f.* (Sculpt.) *Die Korkmodellierkunst, Phelloplastik.* Cork-sculpture.
Félouque *f.* (Arch. nav.) *Die Felucke.* Felucca.
Felsitporphyre *m.*, **(Porphyre** *m.* **quarzifère)** (Géol.) *Der Quarzporphyr, der Felsitporphyr.* Feldspar-porphyry.
Fêlure *f.* *Der Spalt, Riss, Sprung.* Rent, crack.
Femelle *adj.* (dit d'une cannelure *ou* d'un cylindre laminoir) (Mét.) *Mutter — (Furche, — Walze).* Female (groove), female (roll).
Femelle *f.*, **Lame** *f.* **femelle,** d'une force ou d'une tondeuse (Drap.) *Das liegende Blatt, der Lieger einer Tuchschere, das Contremesser.* Ledger-blade of a shearing-machine. *Voyez* Contre-couteau.
Femelle *f.* d'un pivot (Serr.) *Die Oberpfanne einer Thürangel.* Upper-frog of a hinge.
Femelles *f. pl.*, **Femelots** *m. pl.* de l'étambot (Arch. nav.) *Die Ruderösen am Hinter- resp. Ruedersteven.* Gudgeons, chalders *pl.*
Fendant *m.*, **Siège** *m.*, **Fente** *f.* **aquifère** du terrain (Exploit. et Charr. en Belgique). *Die wasserführende Kluft* oder *Spalte, die Wasserkluft.* Feeder, case, water-filled *or* aquiferous cleft.
Fenderie *f.* [opération de fendre des barres de fer plat] (Lam.) *Das Spalten (des Eisens), die Darstellung von Schneideisen.* Slitting (of iron).
Fenderie *f.* (Machine à fendre le fer) (Mét.) *Das Eisenspaltwerk, Spaltwerk, Schneidwerk.* Slitting-mill.
Fendeurs, Cylindres fendeurs *m. pl.*, **Cylindres** de la fenderie (Mét.) *Die Schneidwalzen, Walzen des Schneidwerks* Slitters, cutters, slitting-rollers *pl.* of a slitting-mill.
Fendille *f.* dans le fer (Forg.) *Der kleine Riss.* Small vent.
Fendille *f.* (dans le vernis) (Porc.) *Der Haarriss.* Craze.
Fendiller, se, se Trézaler, dit du bois (Charp.) *Rissig werden, Risse bekommen, aufreissen.* To crack, to split.
Fendiller *v. a.* la couverte d'une porzelaine (Pot.) *Die Glasur aufritzen, einritzen.* To scratch the glazing.
Se fendiller, se trézaler *v. r.*, dit du vernis de la porcelaine. *Risse, Sprünge bekommen, haarrissig werden.* To craze (the glazing crazes).
Fendoir *m.* (Techn.) *Das Spaltwerkzeug, (Keil, Messer etc.).* Cleaving-tool.
Fendre *v. a.* *Spalten, schlitzen.* To cleave, to slit, to split.
F— le bois (Charp.) *Das Holz spalten, klöven.* To rive or to cleave wood.
F— le fer. *Das Eisen schneiden, spalten.* To slit, to split iron.
F— les dents d'une roue dentée (Mach. etc.) *Die Zähne einschneiden.* To cut the teeth.
Opération de **fendre** les roues (Mach.) *Das Räderschneiden.* Wheel-cutting, teeth-cutting.
Fendre, se, *v. r.*, **Se crévasser.** *Aufreissen, reissen, sich spalten.* To crack, to chop, to split, to chink, to rift.
Le bois se fend. *Das Holz reisst auf.* The wood splits, chops, chinks.
Le fer se fend. *Das Eisen wird rissig.* The iron cracks or rifts.
Le mur se fend. *Die Mauer bekommt Risse.* The wall cracks.
Fendue *f.* (Expl.) *Voyez* Descente, Descenderie.
Fenêtrage *m.*, **Fenestration, Fenêtrée** *f.*, totalité de toutes les croisées de bois ou de fer d'un bâtiment (Bât.) *Die Befensterung.* All the windows of a house.
Fenêtre *f.* (Arch.) *Das Fenster, die Fensteröffnung, Lichtöffnung.* Window.
F— en abat-jour. *Voyez* Abat-jour.
F— *pl.* **accouplées.** *Die gekuppelten Fenster, die Fensterkoppel.* Coupled windows *pl.*
F— *f.* **atticurge, Atticurgue** *m.* *Das attische Fenster.* Attic, Athenian window.
F—, à balcon, Porte-croisée *f.* *Das Balkonfenster, Söllerfenster.* Balcony-window.
F— biaise. *Das Fenster mit einseitig schräg eingehender Laibung, das einseitige Fenster.* Oblique window.
F— bombée, f— voûtée en segment. *Das Stichbogenfenster.* Scheme-arched window, segment-window.
F— à chapiteau. *Das Kapploch, Kappfenster.* Semicircular dormer-window.
F— cintrée, — voûtée. *Das Bogenfenster.* Arched window.
F— cintrée à demi-cercle. *Das Halbkreisbogenfenster.* Round-headed window, semi-circular arched window.
F— circulaire. *Das Rundfenster.* Circular window.
F— à demoiselle ou **damoiselle.** *Das Jungfernfenster.* Flat-roofed dormer-window.
F— droite, F— à linteau. *Das scheitrechte Fenster.* Square-headed window.
F— ébrasée. *Das nach aussen sich erweiternde Fenster, das Fenster mit schräg eingehender Laibung.* Outward-splaied window.
F— en embrasure. *Das Fenster mit ausgeschrägten Laibungen.* Inward-chamfered window.
F— en encoignure. *Das Fenster an einer verbrochenen Ecke.* Corner-window.
F— d'étalage. *Das Schaufenster.* Shop-front-sash, show-window, stallage.
F— en éventail. *Das Fächerfenster.* Fan-shaped window, fan-window. *Voyez* Eventail.
F— faîtière, Lucarne *f.* **faîtière, Vue** *f.* **faîtière.** *Der Dacherker, die Dachnase.* Gabled dormer-window. *Voyez* Lucarne.
F— feinte, — borne, — aveugle, — orbe. *Das blinde Fenster.* Dead window, blank w—, mock-w—.
F— géminée. *Das Zwillingsfenster, Zweilichtenfenster.* Gemel-window, w—with two days.
F— gisante, petite fenêtre bien plus large que haute. *Das liegende Fenster, Querfenster.* Lying-window.
F— gothique. *Das gothische Fenster.* Gothic window.
F— en lézarde. *Das Schlitzfenster, die Schlitzscharte, Schiessritze.* Gap-window, long and narrow window, oilet, oylet.
F— à lunette. *Das Kaffenster, halbkreisförmige Fenster.* Semi-circular window.

Fenêtre à meneaux. *Das Fenster mit Zwischenpfosten.* Window with mullions.

F— mezzanine. *Das flämische Fenster, Halbgeschossf—.* Flemish window, mezzanine-w—.

F— en mitre, en pignon, en fronton, en arc angulaire. *Das sächsische Fenster, das giebelförmig geschlossene F—.* Saxon window, triangular-arched w—, gable-shaped w—.

F— mitrée, pignonée. *Das Fenster mit Spitzverdachung, das Fenster mit Giebel.* Gable-headed window, gabled window.

F— mise dans un pignon. *Das Giebelfenster.* Gable-window.

F—ogivale, gothique. *Das Spitzbogenfenster.* Pointed arch-headed window, Gothic w—, lancet-w—.

F— à ordre. *Das Fenster mit Säulen oder Pilastern.* Columnar window.

F— rampante. *Das schiefe Fenster, das Fenster mit steigender Sohlbank.* Rising-window.

F— rayonnante, roue de St. Catharine, roue de fortune. *Das Radfenster, Katharinenrad, Glücksrad.* Wheel-window, Catherine-wheel, marigold-window, wheel of providence.

F— en rosace, en rose. *Das Rosenfenster, die Fensterrose.* Rose-window.

F— rustique. *Das Rustikfenster, Bossenwerkfenster.* Window adorned with rustic-work.

F— en saillie, en tribune, en baie. *Der Erker, das Erkerfenster, Chörlein, der Erker, Ausstich, das Ausgebäude, die Utstecke.* Jut-window, [portante sur consoles et polygonale:] oriel; [sur consoles et ronde:] compass-window; [portante de fond et polygonale:] bay-window; [portante de fond et ronde:] bow-window.

F— trigéminée. *Das Fenster mit drei Doppellichtern.* Three-twin-window.

Condamner une f—. *Ein Fenster vermauern.* To block up a window.

Fenêtre *f.*, Fenêtre-croisée, Croisée *f.*, d'une fenêtre (Bât., Vitr., Men.) *Das Fenstergerähme, vollständige Rahmwerk eines Fensters.* Frame-work *or* complete framing of a window. *Comparez l'article* Croisée.

F—-er— à battants, à vantaux. *Das Flügelfenster.* Valved window, French window.

F—-er— coulante, à coulisse, à guillotine. *Das Schiebfenster, Fallfenster, Aufziehfenster.* Sash-window, slide-window, cased sash.

F— dormante, F— à verre dormant. *Das Fenster mit blindem Flügel.* Fast window.

F— à pentures. *Das in Scharnieren gehende Fenster.* Hinged window.

Vitrer une fenêtre, y mettre les vitres. *Ein Fenster verglasen, beglasen.* To glaze a window.

Fenetre *f.* d'un niveau à bulle d'air, (petit espâce vide dont la bulle occupe le milieu lorsque le tube est horizontal) (Geod.) *Der etwas gewölbte Teil der Röhre, dessen Mittelpunkt die Luftblase bei horizontaler Stellung der Röhre einnimmt.* Centre of the glass-tube where the bubble of the air-level does fix itself when the tube is horizontal.

Fenêtres *f. pl.* (Arch. nav.) *Die Fensterpforten.* Light ports.

Fenêtré,-ée *adj.*, Fenestrée, pourvu de fenêtres. *Befenstert.* Windowed.

Fenêtrée *s. f.* *Voyez* Fenêtrage.

Fenêtrelle *f.* *Das Fensterchen, das Thüroberlicht.* Sky-light window.

Fenil *m.*, Fenière *f.*, grenier pour y serrer du foin (Arch. rur.) *Der Heuschuppen, die Heuscheuer.* Hay-loft, hay-barn.

Fente *f.* (Géol.) *Die Spalte.* Fissure.

F— volcanique. *Die Eruptionsspalte.* Volcanic fissure.

Fente *f.* (Arch. hydr.) *Der Riss, der Sprung, die Spalte.* Crack, fissure.

Fente, Fissure *f.* (Expl.) *Die Kluft, Gangspalte, Spalte, Schlechte, Ablösung, der Schnitt.* Fault, slide, reed, back

F— aquifère du terrain. *Voyez* Fendant.

F— glaiseuse (Expl.) *Die Schmierkluft, das glatte Ablösen.* Leip, glazed back.

Fente *f.* du bois (Charp.) *Der Riss, Spalt im Holz.* Chink in wood.

Fente *f.* dans le bois d'un fusil pour le passage de la détente (Arm.) *Der Einschnitt für den Abzug.* Trigger-slit.

Fente *f.* de la douille d'une baïonnette (Arm.) *Der Haftschlitz, Hafteinschnitt der Tülle.* Motion of the socket.

Fente *f.* le long du canon de fusil (Arm.) *Der Langriss.* Vein.

F—s *pl.* traverses. *Voyez* Évents.

Fente *f.* d'une muraille (Maç.) *Die Mauerspalte, der Sprung.* Crack *or* chink of a wall.

Fente, Gerçure, Crevasse, Crique *f.* dans pierre ou métal (Techn.) *Der Sprung, Riss, Spalt.* Cleft, crack.

Fentes *f. pl.*, au pourtour d'une capsule pour fusils. *Die Einschnitte m. pl.* Slits. *Comp.* Capsule.

Fente *f.* de la sous-garde d'un fusil pour le passage du battant (Arm.) *Der Einschnitt für den unteren Riembügel im Abzugbügel.* Opening for the swivel.

Fente *f.*, Coche *f.* de la tête d'une vis (Serr.) *Der Einschnitt am Schraubenkopf.* Slit, notch, nick in a screw-head.

Fente *f.* d'une vis. *Voyez* Coche.

Fenton *m.* (Arch. nav.) *Der roh vorgearbeitete Holznagel.* Rough tree-nail.

Fenton, Fanton *m.* de bois coupé pour faire des chevilles (Bât.) *Der Nagelklotz, das Pflockholz.* Peg-wood, plug-wood.

Fenton *m.*, Fanton *m.*, Fer *m.* fendu (Met.) *Das Schneideisen, Schnitteisen, geschnittene Eisen.* Slitted iron, slit iron.

Fenton, Fanton *m.*, de fer ou de bois pour soutenir le plâtre des corniches (Bât.) *Der Dübel, die Gesimsklammer.* Peg, dowel.

Fenton, Fanton *m.* de fer fendu par deux bouts scellé dans les tuyaux et souches de cheminée pour les entretenir (Bât.) *Der Essenanker, das Schornsteinband.* Slit cramp-iron for fastening a chimney-shaft, chimney-tie.

Fenton, Fanton *m.*, pièce de fer destinée à faire des clefs (Serr.) *Das Stück Schlüsseleisen.* Piece of iron for making keys.

Fer *m.* (Met.) *Das Eisen.* Iron

Adoucir *v. a.* le fer. *Eisen geschmeidig machen.* To soften iron.

Battre le fer à froid. *Eisen kalt schmieden.* To cool-hammer.

Cylindrer, laminer le fer. *Das Eisen walzen.* To roll iron.

Fondre le f—. *Das Eisen giessen, schmelzen.* To cast, to melt iron.

Forger le f—. *Das Eisen schmieden.* To forge, to hammer iron.

Parer le f— [au marteau] (Forg.) *Das Eisen richten, gleichen.* To set *or* to straighten iron.

Fer *m.*, **outil.** *Das Eisen, Arbeitseisen.* Iron, iron-tool.

Fer (Nav.)

Être sur le f—. *Vor Anker liegen.* To be, to lay, to ride at the anchor.

Fers *m. pl.*, **F— d'ouvrage** (Bât.) *Das Eisenzeug, Eisenwerk.* Iron-work.

F— gros, fers de gros ouvrages, taillanderie, **Ouvrage** *m.* du forgeron. *Das Baueisen, Grosseisen.* Black-work, great iron-work.

F— de menus ouvrages, Ferrure *f.* *Das Kleineisen, die Beschläge.* Small iron-work.

À fer et à clous. *Niet- und nagelfest.* Clinched and riveted.

Fer *m.*, **Épingle** *f.* d'un métier à velours (Tiss.) *Die Sammetnadel.* Long wire, narrow-channelled ruler *or* needle.

Fers *m. pl.* de prisonnier. *Die Ketten, Banden, Fesseln.* Fetters, chains.

F—s des prisonniers (Mar.) *Die Fusseisen der Gefangenen.* Bilboes *pl.*, irons *pl.*

Fer *m.* **aciéreux** (Mét.) *Das Feinkorneisen, stahlartige Eisen.* Steely iron, fine-grained iron.

Fer *m.* **affiné** (Mét.) *Das gefeinte Eisen, Feineisen, Feinmetall.* Fine metal, refined pig, refined iron.

F— à demi affiné. *Die Eisensau.* Bear.

Fer *m.* **d'aigle** (Minér.) *Der Adlerstein.* *Voyez* Fer oxydé géodique.

Fer *m.* **aigre** (Forg.) *Das spröde Eisen.* Brittle iron.

Fer d'angle, Fer en L. *Das Winkeleisen, L-eisen.* Angle-iron.

Fer *m.* **d'arc boutant** (Arch. nav.) *Voyez* Ferrure d'a— b—.

Fer *m.* **argileux, Argile** *f.* **ocreuse** (Minér.) *Der Eisenthon.* Iron-clay

F— argileux compacte, F— oxydé argilifère. *Der dichte Thoneisenstein.* Common clay-iron-stone.

Fer *m.* **arséniaté** (Minér.) *Voyez* Pharmacosidérite.

Fer *m.* **arsénical, Pyrite** *f.* **arsénicale, Pyrite** *f.* **blanche** (Minér.) *Der Arsenikkies, Mispickel.* Arsenical pyrites, mispickel, arsenopyrites. *Comp.* Arséniosulfure de fer.

Fer *m.* **arsénicale axotome, Lölingite** *f.* (Minér.) *Das Arseneisen, der Arsenikalkies, Lölingit.* Leucopyrite, lölingite.

Fer *m.* **azuré, Vivianite** *f.* (Minér.) *Das Blaueisenerz, Eisenblau.* Blue iron-ore. *Voyez* Vivianite.

Fer *n.* **de bandage** (Charr.) *Das Radreifeneisen.* Tyre-iron.

Fer *m.* **en barres, Fer-carillon** *m.* (Mét.) *Das Zaineisen.* Iron in bars, rod-iron.

Fer *m.* **en barres, en bottes, en verges, Fer-marchand** *m.* (Forg.) *Das Stangeneisen, Handelseisen, Stabeisen.* Bar-iron, merchant-iron.

Fer en barres de $1/2$ à 5 mm d'épaisseur, **F— plat, F— en bandes, F— en rubans, Feuillard** *m.* *Das Bandeisen, Reifeisen.* Hoop-iron, hoops *pl.*

F— en b—s de 5 à 40 mm. d'épaisseur, **F— méplat, — miplat.** *Das Flacheisen, flache Eisen.* Flat-iron, flat bar-iron.

F— en b—s carrées, F— carré. *Das Quadrateisen.* Square bar-iron.

F— en b—s circulaires, F— rond. *Das Rundeisen.* Round bar-iron, round iron.

F— en b—s façonné. *Das Formeisen, Façoneisen, façonnierte Stangeneisen.* Fashioned *or* figured bar-iron.

F— en b—s en croix, F— en +. *Das Kreuzeisen.* +-iron, cross-iron.

F— en b—s façonné en H, **F— en T-double.** *Das H-eisen, das Doppel-T-eisen.* H-iron, double T-iron.

F— en b—s façonné en L, **F— d'angle.** *Das L-eisen, Winkeleisen.* L-shaped bar-iron, angle-iron.

F— en b—s façonné en T. *Das T-eisen.* T-iron.

F— en b—s pour des rails. *Das Bahnschieneneisen.* Rail-iron.

F— en b—s pour des clous à cheval (Maréch.) *Das Hufnageleisen.* Horse-nail-rods, horse-nail-iron.

Fer *m.* **battu, — forgé, Fer de forge.** *Das Hammereisen, geschmiedete Eisen, Schmiedeisen.* Forged iron, wrought-iron.

Fer *m.* **en bec d'âne, Bédane, Tronquoir** *m.* (Tourn.) *Der Stichstahl.* Parting-tool.

Fer *m.* **à biseau.** *Das keilförmige Eisen.* Wedge-shaped iron.

Fer-blanc *m.*, **Fer en feuilles blanc.** *Das Weissblech, das verzinnte Eisenblech.* Tinned sheet-iron, tinned iron-plate, tin-plate.

Fer *m.* **à boudin** (Arch. nav.) *Das Bulb—, Wulsteisen.* Bulb-iron.

Fer *m.* **brûlé** (Mét.) *Das verbrannte Eisen, überhitzte Eisen.* Burnt iron.

Fer *m.* **calcaréo-siliceux** (Minér.) *Voyez* Ilvaite.

Fer *m.* **à C, à T, à double T** etc. *Das C-Eisen, T-Eisen, Doppel-T-eisen.* C-iron, T-iron, double T-iron.

Fer *m.* **à calfat** (Arch. nav.) *Voyez* Ciseau *m.* de calfat, Fer à calfater, Calfait, Calfat *m.*

Fer *m.* **(à calfat) double** ou **cannelé** (Arch. nav.) *Voyez* Clavet.

Fer *m.* **(à calfat) de rabot.** *Das einfache Rabatteisen.* Plane (caulking-) iron.

Fer *m.* **carbonaté, Fer** *m.* **spathique** (Minér.) *Der Spateisenstein, Eisenspat.* Siderite, sparry ore, spathic iron, carbonate of iron, chalybite.

F— *m.* **carbonaté lithoïde, F—** *m.* **carbonaté des houillères, F—** *m.* **des houillères** (Minér.) *Der thonige Sphärosiderit.* Clay-iron-ore.

Fer *m.* **carburé** (Mét.) *Das gekohlte Eisen.* Carburetted iron

Fer *m.* **carburé** (Obsol.) *Voyez* Graphite.

Fer *m.* **carré.** *Voyez* Fer en barres de profile quarré.

Fer *m.* **carré, Cherche-fiche, Cherche-pointe** *m.* (Techn.) *Die Reibahle.* Grater, broach, reamer, rimer.

Fer *m.* **de cartilage, côte** *f.* **de vache** (Arqu.) *Das geschmeidige Eisen.* Soft iron (for musket-maker).

Fer *m.* **cassant** (Forg.) *Das brüchige Eisen.* Short iron.

F— c— à chaud, F— rouverin, Fer *m.* **métis, F— de couleur.** *Das rotbrüchige Eisen.* Hot-short iron, red-short iron.

F— c— à chaud noire. *Das schwarzbrüchige Eisen.* Black-short iron.

F— c— à froid, F— tendre. *Das kaltbrüchige Eisen.* Cold-short iron.

F— c— à froid et à chaud. *Das faulbrüchige Eisen.* Very short iron.

Fer *m.* **cendreux, — pailleux.** *Das unganze, äscherige, aschenlochige Eisen.* Weak iron, flawy iron, iron with black spots.

Fer *f.* **à chauffer** (Men.) *Der Furnierkolben.* Heating-iron for veneering.

Fer *m.* **de charrue.** *Synon. de* Coutre.

Fer *m.* **à cheval, Fer** *m.* **de cheval** (Maréch.) *Das Hufeisen.* Horse-shoe, shoe.

F— à une **branche** privée d'étampures, **F— à la turque.** *Der Streichschuh, Streifschuh.* Cutting-shoe, one-sided nailed shoe, feather-edged shoe.

F— couvert. *Das breite Hufeisen.* Shoe with a wide cover.

F— cramponné, relevé. *Das Hufeisen mit Stollen, Stolleneisen.* Horse-shoe with calkins.

F— à demi, F— à l'anglaise. *Das englische Hufeisen.* English shoe.

F— de derrière, F— à derrière. *Das Hintereisen.* Hind-shoe.

F— de devant, F— à devant. *Das Vordereisen.* Fore-shoe.

F— à lunettes. *Das halbe Hufeisen, das Hufeisen mit gestutzten Enden.* Half-shoe *or* tip.

F— à glace. *Das Eiseisen, geschärfte Eisen.* Frost-shoe.

F— mi-couvert. *Das halbbreite Hufeisen.* Shoe with a half-wide cover.

F— à patin. *Das Kugeleisen.* Patten-shoe.

F— à planche, F— turc. *Der türkische Beschlag.* Turkish shoe.

F— à planches réunies, ou à éponges réunies. *Der Ringschuh, das Rundeisen.* Bar-shoe.

F— voûté. *Das gewölbte Hufeisen.* Vaulted *or* hollow shoe.

Fer *m.* **à cheval** du tailland de fenderie (Lamin.) *Voyez* Fausses rondelles.

Fer *m.* **à ch—,** terrasse demi-circulaire à deux rampes (Dess., Arch.) *Die gezweigte Auffahrt.* Forked rising-ground *or* ascent.

Arc. *m.* **en fer à cheval.** *Voyez* sous Arc.

Fer *m.* **chromaté** (Minér.) *Der Chromeisenstein, das Chromeisen.* Chromic iron, chromate of iron.

Fer *m.* **à contourner, Tourne-à-gauche** *m.,* **fer à croiser** les dents de scie (Charp., Men. etc.) *Das Schränkeisen.* Saw-set, saw-wrest.

Fer *m.* **à cornières, Fer d'angle.** *Das Winkeleisen, L-eisen, Eckeisen.* Angle-iron, L-shaped iron.

Fer *m.* **coulé, Ouvrage** *m.* **en fonte, Fonte** *f.* **moulée** (Fond.) *Das Gusseisen, die eiserne Gusswaare.* Casting, iron-casting, cast-work, cast-iron ware, foundry-good. *Voyez* Fonte.

Fer *m.* **de couleur.** *Voy.* Fer cassant à chaud.

Fer *m.* **creux** (Lam.) *Das hohle Eisen, Eisenrohr.* Hollow iron, iron-tube.

Fer *m.* **à crochet.** *Das Hakeneisen.* Winder.

Fer *m.* **crochu** (Men.) *Der gekröpfte Hohlmeissel.* Crooked gouge.

Fer *m.* **crochu** (Tourn.) *Der Bauchhaken.* Hook, crooked tool.

Fer *m.* **à croix** (Techn.) *Das Kreuzeisen.* ✛-,(Cross-) iron.

Fer *m.* **cru.** *Das Roheisen, Ganzeisen.* Pig-iron, raw iron, crude iron. *Voyez* Fonte.

Fer *m.* **cylindré, — laminé.** *Das Walzeisen, das gewalzte Eisen, Stabeisen.* Rolled iron.

Fer *m.* **demi-rond** (Techn.) *Das halbrunde Eisen.* Half-round iron.

Fer *m.* **dentelé, Fermoir** *m.* **à dents** (Charp., Men., Sculpt., Taill. p.) *Das Zahneisen, der Zahnmeissel.* Denticulated *or* notched chisel.

Fer *m.* **dentelé** (Forg.) *Das Zahneisen.* Notched hook, nail of the bore-bench.

Fer *m.* **dentelé, Barre** *f.* **de fer crêpée, Fer en verges crénelées** (Forg.) *Das Zahneisen, Krauseisen, (krausgeschmiedete Stabeisen).* Notched bar-iron, toothed iron.

Fer *m.* **de dessus.** *Synon.* Contre-fer.

Fer *m.* **double** de rabot. *Voyez* Fer de rabot.

Fer *m.* **doux** (Électr.) *Das Weicheisen.* Soft iron.

Fer *m.* **ductile, — malléable** (Forg.) *Das hämmerbare Eisen, das schmiedbare Eisen, Schmiedeeisen.* Ductile iron, malleable iron, soft iron.

Fer *m.* **dur, Fer** *m.* **à texture grenue** (Forg.) *Das feinkörnige Schmiedeeisen.* Fine-grained iron, crystalline iron. *Voyez* Fer aciéreux.

Fer *m.* **ébauché** (Mét.) *Die Rohschienen.* Puddled bars, No. 1-iron, mill-bars *pl.*

Fer *m.* **ébroudi.** *Der dünngezogene Eisendraht.* Thin iron-wire.

Fer *m.* **écailleux.** *Voyez* Fer oligiste écailleux.

Fer *m.* **à écharner** (Tann.) *Das Ausfleischmesser, Abaasmesser, Abfleischeisen.* Fleshing-knife.

Fer *m.* **à écrou.** *Das Schraubenblech, Schraubeneisen.* Screw-plate.

Fer *m.* **écroui, battu à froid.** *Das kaltgehämmerte, hartgeschlagene Eisen.* Cold-hammered, cool-hammered, hammer-hardened iron.

Fer *m.* **épigène** (Minér.) *Voyez* Pyrite hépatique.

Fer *m.* **façonné, — profilé** (Forg.) *Das Mustereisen, Façoneisen.* Figured iron.

Fer *m.* **fendu, fenton, Fer** *m.* **de fenderie.** *Das geschnittene Eisen, Schneideisen.* Slitted iron, slit iron. *Voyez* Fenton.

Fer *m.* **de feraille.** *Das alte Eisen, Alteisen.* Scrap-iron.

Fer *m.* **feuillard.** *Das Bandeisen.* Hoops *pl.*

Fer *m.* **en feuilles.** *Das schwache Eisenblech.* Sheet-iron.

F— en f—s blanc. *Das Weissblech.* Tin-plate.

F— en f—s noir. *Das Schwarzblech.* Black sheet-iron.

Fer *m.* **fibreux, Fer** *m.* **hydraté fibreux, Fer** *m.* **oxydé brun fibreux, Hydrate** *m.* **de fer concrétionné** (Minér.) *Der faserige Braun-Eisenstein, der braune Glaskopf.* Fibrous brown iron-ore, brown haematite, brown hematite.

Fer *m.* **fibreux, F— à texture fibreuse, F— nerveux** (Forg.) *Das sehnige Schmiedeisen, Zugeisen.* Fibrous iron.
Fer *m.* **à filer, Forgis** *m.* *Das Drahteisen.* Wire-iron.
Fers *m. pl.* **à fileter** (Rel.) *Die Fileten, Strich- oder Fadenstempel (zum Verzieren der Bücherrücken).* Back-tools *pl.*
Fer *m.* **fin, Métal** *m.* **fin.** *Das Feineisen, Weisseisen, gefeinte Eisen.* Refined iron, fine metal.
Fer *m.* **finé.** *Das Frischeisen.* Fined iron.
Fer *m.* **fini.** *Das Fertigeisen.* Finished iron.
Fer *m.* **fondu, Fer** *m.* **de fonte,** fer fondu dans certaines formes. *Das Gusseisen.* Cast-iron.
F— f— à air froid. *Das kalt erblasene Eisen.* Cold-blast iron.
F— f— à air chaud. *Das heiss erblasene Eisen.* Hot-blast iron.
F— f— en coquilles ou **en moules en fonte** (Fond.) *Das in gusseisernen Schalen (Kapseln) gegossene Eisen, der Hartguss.* Case-hardened cast-iron.
F— f— à découvert. *Das offen gegossene Eisen, der Herdguss.* Open cast-iron, sand-casting-iron.
Fer *m.* **de forge, Fer** *m.* **forgé.** *Das Schmiedeisen, geschmiedete Eisen.* Forged iron, tilted iron.
F— forgé par le martinet. *Das Hammereisen, das gehämmerte Eisen.* Wrought-iron, hammered iron.
Fer *m.* **de forgis.** *Das Drahteisen.* Wire-iron.
Fer *m.* **fort** (Forg.) *Das ganze Eisen, welches weder rot- noch kaltbrüchig ist, das Guteisen.* Wrought-iron neither cold- nor hot-short.
F— f— dur, à texture grenue. *Das feinkörnige, harte Schmiedeisen.* Crystalline iron, fine-grained iron.
F— f— mou. *Das grobkörnige Schmiedeeisen.* Coarse-grained iron.
Fer *m.* **de gaffe** (Mar.) *Der Bootshaken (ohne Stiel).* Boat-hook (without its stock).
Fer *m.* **galvanisé, Fer** *m.* **zinqué, Fer** *m.* **étamé avec du zinc** (Mét.) *Das verzinkte, galvanisierte Eisen.* Galvanized iron.
Fer *m.* **de girouette** (Mar.) *Die Spindel des Verklickers.* Vane-spindle.
Fer *m.* **à grains.** *Das Feinkorneisen.* Fine-grained iron, close-grained iron.
Fer *m.* **en grains,** minerai de fer en grains (Minér.) *Das Bohnerz.* Pea-iron-ore.
Fer *m.* **gras.** *Das schlackenreiche Eisen.* Slaggy iron.
Fer *m.* **à l'H** (Techn.) *Das Doppel-T-eisen.* H-iron, double T-iron.
Fer *m.* **hépatique** (Miner.) *Voyez* Pyrite hépatique.
Fer *m.* **des houillères** (Minér.) *Voyez* Fer carbonaté lithoïde.
Fer *m.* des **lacs** (Minér.) *Das See-Erz.* Lake-ore.
Fer *m.* **en lames, en feuilles** (Forg.) *Das Eisenblech.* Iron-plate, sheet-iron.
F— en l—s cylindré. *Das gewalzte Eisenblech, das Walzblech.* Rolled iron-plate, plate-iron.
F— en l—s étamé, Fer *m.* **blanc.** *Das verzinnte Eisenblech, Weissblech.* Tinned iron-plate. (Tin-plate). *Voyez* Fer blanc.
F— en l—s forgé. *Das Hammerblech, das gehämmerte Eisenblech.* Hammered iron-plate, tilted sheet-iron.
Fer en lames noir, Tôle *f.* *Das Schwarzblech.* Black iron-plate.
Fer *m.* **laminé.** *Das Walzeisen.* Rolled iron.
Fer *m.* **à liguer.** *Voyez* Écoupe.
Fer *m.* **limoneux** (Minér.) *Voyez* Limonite.
Fer à loupe, f— de massiau. *Das Wolfseisen.* Bloom-iron, natural iron.*
Fer *m.* **en loupes.** *Das Luppeneisen, die Eisenluppen.* Iron-loops, iron-blooms *pl.*
Fer *m.* **maillé.** *Das Eisengitter.* Iron-grate.
Fer *m.* **malléable.** *Das schmiedbare Eisen.* Malleable iron.
Fer *m.* **magnétique, F— oxydulé magnétique, Fer** *m.* **oxydé magnétique** (Miner.) *Das Magnet-Eisen, der Magnet-Eisenstein, das Magnet-Eisenerz.* Magnetic iron, magnetic iron-stone, magnetic iron-ore.
Fer *m.* **de manteau.** (Bât.) *Das Manteleisen, Rauchfangeisen.* Mantle-iron.
Fer *m.* **des marais** (Minér.) *Das Morast-Erz, Sumpferz.* Morass-ore, friable bog-iron-ore.
Fer *m.* **à maréchal.** *Das Hufschmiedeisen.* Horse-shoe-iron.
Fer *m.* **à marquer, — à aligner.** *Voy.* Écoupe.
Fer *m.* **martelé** (Forg.) *Das Hammereisen, geschmiedete Eisen.* Tilted iron.
Fer *m.* **de masse, F— de riblons, F— de riquette, F— de mitraille, F— de ramasse** (Forg.) *Das Ramasseisen, Abfalleisen.* Scrap-iron, fagotted iron. *Comp.* Feraille corroyée.
Fer *m.* **méplat** de 5 jusqu'à 15 millimètres d'épaisseur. *Das Flacheisen, flache Eisen, Schieneneisen.* Flat-iron, flat bar-iron.
Fer *m.* **météorique.** *Das meteorische Eisen.* Native *or* meteoric iron.
Fer *m.* **métis, Fer** *m.* **rouverin.** *Das rotbrüchige Eisen.* Red-short iron.
Fer *m.* **de meule** ou **de moulin, Gros fer** *m.* (Meun.) *Das Mühleisen, die Mühlspindel.* Mill-spindle. *Comp.* Poilier.
Fer *m.* **micacé** (Minér.) *Der Eisenglimmer.* Micaceous iron-ore.
Fer *m.* **de mine (Fleuret** *m.***)** (Minér.) *Der Bergbohrer, Sprenglochbohrer.* Borer, miner's drill.
Fer *m.* **mobile** (Télégr.) *Der Schwächungsanker.* Wedge-keeper.
Fer *m.* **mou** (Forg.) *Das weiche Eisen.* Soft iron.
Fer *m.* **moulé.** *Voyez* Fonte moulée.
Fer *m.* **à moulure** (Men.) *Das Kehlhobeleisen, Kehleisen.* Moulding plane-iron.
Fer *m.* **natif** (Minér.) *Das Gediegen-Eisen, gediegene Eisen.* Native iron.
F— n— amorphe. *Das tellurische Gediegen-Eisen.* Terrestrial native iron.
F— n— météorique. *Das meteorische Gediegen-Eisen, Meteor-Eisen.* Meteoric native iron, meteoric iron.
Fer *m.* **nerveux.** *Das sehnige Eisen.* Fibrous iron.
Fer *m.* **noir.** *Voyez* Fer en lames noir.
Fer *m.* **oligiste** (Mét.) *Der Eisenglanz.* Oligist-iron, iron-glance, specular iron.
F— ol— concrétionné, Hématite *f.* **rouge, F— ol— rouge fibreux** (Minér.) *Der faserige Rot-Eisenstein, rote Glaskopf, Blutstein, Hämatit.* Fibrous red iron-ore, fibrous red iron, red haematite, red hematite.

Fer oligiste écailleux, F— ol— micacé, F— ol— pailleté, F— pailleté, F— micacé. *Der schuppige Eisenglanz, Eisenglimmer, blätterige Eisenglanz.* Micaceous iron-ore, iron-mica.

F— ol— métalloïde, F— ol proprement dit, F— spéculaire, Oligiste *m.* **spéculaire** (Minér.) *Der Eisenglanz im engeren Sinne, eigentliche Eisenglanz, das Glanz-Eisenerz, der Glanz-Eisenstein.* Specular iron or specular iron-ore strictly taken, common and micaceous specular iron-ore, iron-glance.

F— ol— rouge, Fer *m.* **oxydé rouge.** *Der Rot-Eisenstein, das Rot-Eisenerz.* Red iron-stone, red iron-ore.

F— ol— rouge compacte. *Der dichte Rot-Eisenstein.* Compact red iron-ore.

F— ol— rouge fibreux. *Voyez* Fer oligiste concrétionné.

F— ol— rouge terreux, Ocres rouges. *Der ockerige Rot-Eisenstein, der thonige Rot-Eisenstein, der Rötel, Rot-Eisenocker.* Earthy red iron-ore.

Fer *m.* **oolitique** (Minér.) *Das Linsenerz, das oolithische Eisenerz.* Oolitic iron-stone.

Fer *m.* **oxalaté** (Minér.) *Das oxalsaure Eisen, der Oxalit, Humboldin.* Oxalite, humboldtine.

Fer *m.* **oxydé** (Minér.) *Der Eisenstein.* Iron-stone, iron-ore.

F— ox— argilifère. *Voyez* Fer argileux compacte.

F— ox— brun. *Voyez* Fer en roche *ou* Hydrate de fer.

F— ox— hydraté, F— ox— brun. *Der Brauneisenstein.* Brown iron-ore. *Comp.* Hydrate de fer.

F— ox— jaune. *Der Gelbeisenstein, das Gelb-Eisenerz.* Yellow clay-iron-stone.

F— ox— géodique, Hydroxyde *m.* **de fer géodique, Fer** *m.* **d'aigle.** *Die Eisenniere, der schalige Thoneisenstein, das Niersteinerz.* Reniform clay-iron-ore, kidney-shaped iron-stone.

F— ox— rouge. *Voy.* Fer oligiste rouge.

F— ox— massif argilifère. *Der braune Thoneisenstein, thonige Brauneisenstein.* Brown clay-iron-ore, brown clay-iron-stone.

Fer *m.* **oxydulé** ou **magnétique** (Minér.) *Der Magneteisenstein, der Magnetit.* Magnetic iron-ore, load-stone.

Fer *m.* **phosphaté vert, Dufrénite** *f.* (Minér.) *Das Grüneisenerz.* Kraurite, green iron-ore.

Fer *m.* **phosphaté laminaire** (Minér.) *Voyez* Vivianite.

F— p— bleu, Vivianite *f.* *Der Vivianit, die Blaueisenerde, das Eisenblau.* Vivianite, mullicite, blue iron-earth.

Fer *m.* **phosphaté terreux.** *Das erdige Eisenblau, die Blau-Eisenerde.* Earthy phosphate of iron.

Fer *m.* **pisiforme** (Minér.) *Das Bohnerz.* Pea-ore.

Fer *m.* **à polir** (Télégr.) *Das Glätteisen.* Polishing-iron.

Fer *m.* **poreux.** *Das luckige Eisen.* Porous iron.

Fer *m.* **pourpré, Goethite, Pyrrhosidérite** *f.* (Minér.) *Der Rubin-Glimmer, Pyrrhosiderit, Göthit.* Göthite.

Fer *m.* **en plaques, Tôle** *f.* **forte.** *Das Kesselblech.* Boiler-plate.

Fer *m.* **plat, — en rubans, Feuillard** *m.* **de** ¹/₄ jusqu'à 5 mm d'épaisseur. *Das Bandeisen, Reifeisen.* Hoop-iron, hoops *pl.*

Fer *m.* **profilé.** *Das Profileisen.* Figured iron, special iron.

Fer *m.* **pyriteux.** *Voyez* Sulfure de fer jaune.

Fer *m.* des **prairies** (Minér.) *Das Wiesenerz.* Meadow-ore, conchoidal bog-iron-ore.

Fer *m.* **quarré.** *Das Quadrateisen.* Square-iron.

Fer à rabattre (Jouail.) *Das Umschlageisen.* Hatchet-stake.

Fer *m.*, de **rabot, —** de **varlope, Ciseau** *m.* de rabot (Charp., Men.) *Das Hobeleisen.* Plane-iron.

Double f— de **r—,** ciseau d'un rabot à double fer. *Das Doppeleisen, Eisen eines Doppelhobels.* Double plane-iron.

F— de **dessus** du rabot à double fer. *Die Klappe, das Obereisen am Doppelhobel, der Deckel.* Break-iron, top-plane-iron of a double plane.

F— bretté, F— dentelé, fer du rabot à dents. *Das Zahnhobeleisen.* Toothed plane-iron.

F— du **bouvet à languette, F—** du **bouvet mâle.** *Das Federhobeleisen, Spundhobeleisen.* Tongue-plane-iron.

F— du **bouvet à rainures, F— à rainures, F—** du **bouvet femelle** (Men.) *Das Nuthobeleisen, Nuteisen.* Plough-bit, iron of a grooving-plane.

F— à planer, F— à replaner, F— à récaler (Men.) *Das Schlichthobeleisen, Putzhobeleisen.* Smoothing-plane-iron.

F— du **riflard** (Charp., Men.) *Das Schrubhobeleisen.* Round-nose plane-iron.

Donner du f— à un rabot. *Das Hobeleisen vortreiben, dem Hobel Eisen geben.* To drive on the plane-iron.

Mettre en fût le fer de rabot (Men.) *Das Hobeleisen einsetzen.* To set in the plane-iron.

Fer *m.* **raffiné** (Forg.) *Das Feineisen, Reineisen, das gefeinte Eisen.* Refined iron.

Fer *m.* de **ramassis,** de **ramasse,** de **riblons,** de **riqnette.** *Voyez* Fer de masse.

Fer *m.* **à raturer, grand fer à écharner** (Tan.) *Das Schabeisen, Schabmesser, Streichmesser.* Sharp iron, sharping-knife.

Fer *m.* **à repasser** (Taill.) *Das Bügeleisen, der Plättstahl.* Smoothing-iron, box-iron.

Fer *m.* **résineux.** *Voyez* Fer vitreux.

Fer *m.* **résinite, Pitticite** *f.* (Minér.) *Das Eisen Pecherz, z. T. Kolophon-Eisenerz.* Pitchy iron-ore, Pitticite.

Fer *m.* **en roche, F— oxydé brun.** *Der dichte, gemeine Brauneisenstein.* Brown iron-ore. *Comp.* Hydrate de fer.

Fer *m.* **rond, F— en barres rondes.** *Das Rundeisen.* Round iron.

Fer rouverin. *Das rotbrüchige Eisen.* Red-short iron.

Fer *m.* **en rubans, Feuillard** *m.*, **F— feuillard, F— spaté** (Lamin.) *Das Reifeisen, Bandeisen.* Hoop-iron, hoops.

Fer *m.* **silico-calcaire** (Minér.) *Voyez* Ilvaïte.

Fer soudé. *Das geschweisste Eisen.* Welded iron, welt iron.

Fer *m.* **à souder, Soudoir** *m.* (Ferbl.) *Der Lötkolben.* Soldering-iron, copper-bit, copper-bolt.

Fer *m.* **spathique, Mine** *f.* de **fer blanche, Mine** *f.* **d'acier, Sidérose** *f.*, **F— carbonaté** (Minér.) *Der Spateisenstein, Eisenspat, Flinz, Flintz, Pflinz, Pflönz, Stahlstein, Knopprüssel, Siderit.* Sparry iron-ore, spathic iron-ore, sparry iron-stone, spathose iron, ironspar, siderite, chalybite.

Fer *m.* **spécial** (Forg.) *Das Façoneisen.* Special iron.

Fer *m.* **spéculaire** (Minér.) *Voy.* Fer oligiste.

Fer *m.* **sulfaté** (proprement dit) (Minér. et Chim.) *Das schwefelsaure Eisenoxydul.* Protosulphate of iron (properly speaking). *Voyez* Sulfate de protoxyde de fer.

F— s— vert, F— vitriolé, mélanterie *f.* (Chim., Minér.) *Der Eisenvitriol, grüne Vitriol, das krystallisierte schwefelsaure Eisenoxydul.* Green vitriol, copperas, green copperas, ferrous sulphate, protosulphate of iron, sulphate of protoxide of iron. *Voyez* Sulfate de fer.

Fer *m.* **sulfuré, Pyrite** *f.* **(martiale)** (Minér.) *Der Schwefelkies, Eisenkies.* Pyrites, iron-pyrites, cubic pyrites.

F— s— blanc, Pyrite *f.* **blanche, Marcasite** *f.* (Minér.) *Der Binarkies, Sperrkies, Kammkies.* White iron-pyrites.

F— s— capillaire, fibreux, entre-lacé. *Der haarförmige Kies, Haarkies.* Capillary pyrites, hair-pyrites.

F— s— cristallisé, jaune. *Voyez sous* Sulfure de fer.

F— s— épigène, hépatique, jaune, ferrifère, prismatique, radié etc. *Voyez sous* Pyrite.

F— s — limoneux. *Voyez.* Limonite.

F— s— magnétique, Sulfure *m.* de fer magnétique (Minér.) *Der Magnetkies.* Magnetic pyrites.

Fer *m.* **à T, F— en Té** (Techn.) *Das T-eisen.* T-iron.

Fer en Té double. *Das Doppel-T-eisen, H-eisen.* Double T-iron, H-iron.

Fer *m.* **tenace, Fer** *m.* **fort tenace** (Forg.) *Das zähe, sehnige Eisen.* Soft, fibrous iron.

Fer *m.* **tendre, Fer** *m.* **cassant à froid** (Forg.) *Das kaltbrüchige Eisen.* Cold-short iron.

Fer *m.* **terreux, F— carbonaté argileux.** *Die Eisenerde.* Ferruginous earth, iron-mould.

Fer *m.* **à texture fibreuse.** *Voyez* Fer fibreux.

Fer *m.* **à texture grenue.** *Voyez* Fer dur.

Fer *m.* **titané, Ménachanite** *f.*, **Iserine** *f.* (Minér.) *Das Titaneisenerz, der Menakanit, Iserin.* Titaniferous iron, menacanite, ilmenite. *Comp.* Ilménite.

Fer *m.* **des tourbières, Mine** *f.* de marais. *Das Torfeisenerz, Sumpferz, Morasterz.* Swamp-ore, bog-ore, bog-iron-ore.

Fer *m.* **à tracer** la rigole du foyer de cendre (Mét.) *Das Spureisen.* Furrow-cutter.

Fer *m.* **à U, Fer** *m.* **à C.** *Das U-eisen, C-eisen, Rinneisen, die Hohlschiene.* U-iron, C-shaped bar-iron.

Fer *m.* **à vitrage.** (Vitr.) *Das Fenstersprosseneisen.* Window bar-iron.

Fer *m.* **vitreux, — résineux.** *Das Eisenhydrat.* Hydrate of iron. *Comp.* Hydrate de fer.

Fer *m.* **en Z** (Lamin.) *Das Z-Eisen.* Z-iron.

Fer *m.* **zingué** ou **zinqué, Fer** *m.* **galvanisé** (Mét.) *Das verzinkte Eisen.* Zinked *or* galvanized iron.

Corroyer, souder le fer. *Eisen schweissen.* To weld iron.

Corroyer, forger, battre le f—. *Das Eisen schmieden.* To hammer, to forge the iron.

Féramine *f.* (Pot.) *Das Steinchen, der Krebs im Thon.* Grain, small stone in the clay.

Fératier, Félatier *m.* (Verr.) *Der Glasbläser.* Glass-blower.

Fératier *m.* (Maréch.) *Der Beschlaghammer.* Shoeing-hammer.

Fer-blanc *m.* *Das Weissblech.* Tinned iron-sheet, tin-plate.

F— terne. *Das matte Weissblech.* Terne-plate.

Fer-blanterie *f.* *Die Weissblechware, Klempnerei.* Tin-wares *pl.*

Fer-blantier *m.* *Der Blechschmied, Blechner, Spengler, Klempner, Flaschner.* Brasier, tin-man.

Ferlage *m.* d'une voile (Mar.) *Das Beschlagen eines Segels.* Furling.

Ferler *v. a.* une voile (Mar.) *Ein Segel beschlagen.* To furl a sail.

Ferlet *m.* [outil en T, à longue manche pour suspendre le papier] (Pap.) *Die Rieshänge, das Aufhängekreuz, die Krücke.* Peel. *Comp.* Étendoir.

Ferme *f.* (Agr.) *Das Pachtgut, der Pachthof, die Meierei, der Meierhof.* Farm.

Ferme *f.* (Ponts.) *Der Fachwerksträger.* Truss, girder, compound beam.

Ferme *f.*, partie de la décoration, qui ferme le théâtre (Arch.) *Der Schlussvorhang, die Schlussgardine, der Hintergrund.* Back-ground-curtain, back-curtain.

Ferme *f.*, Assemblage, faisant partie principale d'un comble (Charp.) *Das Dachgebinde, der Dachbund, das Bundgespärre.* Couple, truss, poop of a roof.

F— en arbalète. *Das Hängewerk.* Truss, trussing-frame.

F— de cintre. *Die Gerüstrippe, Scheibe des Wölbgerüstes.* Rib, frame of a center.

F— à clefs pendantes. *Der zweisäulige Hängebock, der Dachbinder mit zwei Hängesäulen.* Queen-post-truss.

F— à une clef pendante. *Der Hängebock mit einer Hängesäule.* King-post-truss.

Demi-f—. *Der Halbbinder.* Half-truss.

F— d'échantillon. *Das Lehrgebinde.* Standard-truss.

Maîtresse-f—. *Das Vollgebinde, Hauptgebinde, der Dachbinder, der Binder im Dachstuhl.* Principal couple, truss, poop, main-couple, main-truss, main-poop.

F— de remplage. *Das Leergespärr, Leergebind, Freigebind, Zwischengespärr.* Common couple *or* truss, empty *or* intermediate truss.

F— seconde, supérieure. *Der obere Hängebock bei doppeltem Hängewerk.* Crown-post-truss.

Assembler une f—. *Ein Gespärre abbinden, ein Gebinde zulegen, vorlegen.* To frame a truss.

Assembler une f— en arbalète. *Ein Hängewerk anlegen* oder *abbinden.* To truss, to frame a hanging-truss.

Faire l'épure d'une f—. *Einen Dachbinder aufschnüren.* To lay out a truss.

Chevron *m.* **de f—, Chef-chevron** *m.* *Der Bindersparren.* Binding-rafter.

Fermes *f. pl.* d'un laminoir (Mét.) *Die Ständer, Gerüstständer m. pl., Walzenständer.* Housing-frames, standards *pl.*

Fermé *adj.* dit d'un port interdit (Mar.) *Geschlossen, verboten.* Closed.

F— dit d'un port qui a une rade (Mar.) *Sicher geschützt, geschlossen.* Closed, secure, land-locked.

F— *adj.*, **Port fermé** par les glaces (Mar.) *Von Eis eingeschlossen, von Eis besetzt.* Shut in —, closed in by ice.

Ferment *m.* (Chim.) *Das Gährungsmittel, der Gährstoff.* Ferment.

Fermentation *f.* (Chim.) *Die Gährung.* Fermentation, fermenting.

F— acide. *Die saure Gährung.* Acetic fermentation, sour fermentation.

F— avec dépôt (Brass.) *Die Untergährung.* Fermentation from below, sedimentary fermentation, bottom-fermentation.

F— ordinaire (Brass.) *Die Obergährung.* Upper fermentation, surface-fermentation, high fermentation.

F— putride (Chim.) *Die faulende Gährung, Fäulnis.* Putrefaction, putrefactive fermentation.

F— visqueuse. *Die schleimige Gährung.* Mucous fermentation.

F— spiritueuse. *Die geistige Gährung.* Alcoholic fermentation.

Fermenter *v. n.* (Chim.) *Gähren, aufgehen.* To ferment, to rise.

Fermer *v. a.* (Serr.) *Schliessen, zuschliessen, verschliessen.* To lock, to close.

F— par une digue. *Voyez sous* Digue.

F— un port (mettre un embargo) (Mar.) *Einen Hafen sperren.* To shut up a port, — a harbour.

F— la portière (Pont.) *Den Durchlass einfahren (schliessen).* To close the raft.

F— à vis, Visser, serrer à vis (Serr., Mach.) *Zuschrauben, die Schraube anziehen.* To screw to, to screw up.

F— à vis la presse (Impr.) *Zuschrauben (die Presse).* To lock up.

Fermer *v. n.* (brasser au vent) (Nav.) *Aufbrassen.* To brace in, to round in.

Fermer *v. a.* **un circuit** (Électr.) *Einen Stromkreis schliessen.* To close a circuit.

Fermer *v. a.* deux objets (amers etc.) (Nav.) *In Linie bringen.* To bring in line, to close *or* to shut in with each other.

Fermer *v. a.* les panneaux (Mar. du commerce.) *Die Luken verschalken, — dicht machen.* To batten the hatches.

Fermer *v. a.* un port (au commerce) (Jurisdict., Mar.) *Schliessen, verbieten.* To close.

Fermer *v. a.* un port par des chaines etc. (Mar.) *Voyez* Barrer un port.

Fermer *v. a.* **les sabords** (Mar.) *Die Pforten schliessen.* To close the ports.

Fermette *f.* (Arch.) *Der Dachstuhl für Dachfenster etc., das Dachstühlchen.* Little truss of a dormer-window.

Fermeture *f.* (Serr.) *Der Verschluss, die Verschlussvorrichtung, das Schliessbeschläge.* Shutting, closure, locking-furniture, fastenings *pl.*

Fermeture *f.* **de cheminée.** *Der Essenkopf.* Chimney-head.

F— à coin arrondi. *Der Rundkeilverschluss.* Breech-closing with a round wedge.

F— à deux coins. *Der Doppelkeilverschluss.* Breech-closing with two wedges.

Fermeture *f.* **d'un circuit** (Électr.) *Das Schliessen (die Schliessung) eines Stromkreises.* Closing of a circuit.

Fermeture *f.* **d'une croisée,** d'une porte etc. *Der Schluss, die Überdeckung eines Fensters, einer Thür.* Head of a window *or* of a door.

Fermeture *f.* **de culasse** (Art.) *Der Verschluss.* Breech-closing-apparatus, breech-mechanism, breech-closure.

F— à piston ou **à verrou.** *Der Kolbenverschluss.* Wahrendorff's apparatus.

F— à culasse tournante. *Der Klappenverschluss.* Swinging-block-mechanism.

Fermeture *f.* **de menuiserie** d'une porte etc. *Die Verkleidung und die Flügel einer Thür etc.* Lining *or* wainscotting and valves of a door etc.

Fermeture *f.* **des portes** (Fort.) *Die Thorsperre, der Thorschluss.* Closing of the gates.

Fermeture *f.* **du puits de sortie d'air** (Expl.) *Der Schachtverschluss.* Closing of the pit-mouth of the upcast shaft.

Fermoir *m.*, **Ciseau** *m.* **manché** à deux biseaux, **Fermoir à biseaux** *m.* (Charp., Men.) *Der Beitel,* (zur See *Betel*), *das Stemmeisen, der zweibackige Meissel.* Two-bevelled chisel.

F— à main, Ébauchoir *m.* (Men.) *Das Balleneisen, Bossiereisen.* Paring-chisel.

F— à nez (Men.) *Der krumme Hohlmeissel.* Bent hollow-chisel.

F—, Ciseau *m.* **à planche** (Charp., Men.) *Der Stechbeitel, das Schroteisen.* Former, ripping-chisel.

Fermoir *m.* des sculpteurs à deux biseaux. *Das Flacheisen.* Sculptor's chisel

F— à dents, Fer *m.* **dentelé** (Sculpt.) *Das Zahneisen.* Denticulated *or* notched chisel, toothed chisel.

F— courbé des sculpteurs. *Das aufgeworfene Flacheisen.* Spoon-chisel, entering-chisel.

Fermoir *m.* **à nez rond, Fermoir** *m.* **néron** (Sculpt.) *Der schrägschneidige Hohlmeissel.* Skew-carving-chisel.

Fermoir *m.*, **Nappe** *f.*, **Moraillon** *m.* (Serr.) *Das Schliessblech, der Schlusshaken.* Clasp, bolt-nab.

Ferraille *f.*, **Riblons, Déchets** ou **Débris** *m. pl.* de fer (Forg.) *Die Eisenabfälle, das Abfalleisen, Alteisen.* Scrap-iron, broken iron.

Ferrasse *f.*, **Chariot** *m.* (Glaç., Verr.) *Der Hafenwagen, Spiegelgiesserwagen.* Glazier's cart.

Ferre *f.* (Verr.) *Die Auftreibschere, Zwinkerschere.* Procellos *pl.*

Ferré *adj. Mit Eisen beschlagen.* Iron-shod, iron-bound.

Chemin ferré, Voie ferrée. *Syn.* Chemin de fer.

Ferrement *m.* (Techn.) *Das Eisenwerk, der Eisenbeschlag, das Eisenzeug.* Iron-work, iron-binding, iron-mounting, iron-furniture.

F— de gouttière (Bât.) *Die Eisen, die Haken einer Dachrinne, die Rinneisen.* Braces, brackets, hooks of a gutter.

F— d'un navire (Arch. nav.) *Das Eisenwerk eines Schiffes.* Iron-work of a vessel.

Ferrement *m.* du chirurgien (Chir.) *Die Geburtszange.* Forceps.

Ferrer *v. a.* (Bât.) *Mit Eisen beschlagen.* To bind with iron-work, to clout.

F— le bout d'un pieu, saboter le pieu (Arch. hydr.) *Einen Pfahl schuhen, beschuhen.* To shoe a pile, to nail a shoe on a pile.

Ferrer *v. a.* (Arch. nav.) *Die Eisenbeschläge anbringen.* To fit (to mount) the iron-work.

Ferrer *v. a.* un cheval (Maréch.) *Ein Pferd beschlagen.* To shoe a horse.

F— à glace, cramponner un cheval *ou* un fer. *Ein Pferd scharf beschlagen, schärfen.* To rough-shoe a horse, to rough horse-shoes, to turn up a horse's shoes.

Ferrer *v. a.* une roue (Charr.) *Ein Rad beschlagen.* To put the tire on a wheel.

Ferrer *v. a.* la route (Rout.) *Die Strasse bekiesen, beschottern.* To stone a road.

Ferret *m.*, **Féret** *m.* (Vitr.) *Der Glasgriff, der Aushebstab.* Ferret.

Ferretté *adj.* *Voyez* Fretté.

Ferreur *m.* (Serr.) *Der Anschläger.* Lock-smith who binds doors etc. with iron-work.

Ferrière *f.* (Maréch.) *Die Beschlagtasche.* Farrier's pouch.

Ferrocyanate *m.* de potassium, **Cyanoferrure** *m.* de potassium jaune, **Lessive** *f.* du sang, **Prussiate** *m.* **jaune** de potasse (Chim.) *Das Ferrocyankalium, Kaliumeisencyanür, eisenblausaure Kali, gelbe Blutlaugensalz.* Ferrocyanide of potassium, yellow prussiate of potash, ferroprussiate of potash, yellow prussiate, blood-lye-salt.

Ferrocyanide *m.* de fer (Chim.) *Das Berliner Blau, Ferrocyaneisen.* Ferrocyanide of iron, Berlin-blue, Prussian blue.

Ferrocyanique *m.* (Chim.) *Die Eisenblausäure, der Ferrocyanwasserstoff, die Ferrocyanwasserstoffsäure.* Ferroprussic acid, ferrocyanide of hydrogen, ferrocyanic acid, hydroferrocyanic acid.

Ferrugo *m.* *Der Eisenrost, das Eisenoxydhydrat.* Iron-rust, hydrated oxide of iron.

Ferrure *f.* [garniture de fer] (Techn.) *Der Eisenbeschlag, Beschlag, das Beschläge.* Iron-furniture, mounting, iron-work, iron-clip, ferrel.

F— angulaire, Équerre *f.* en fer (Constr.) *Das Winkelband, Eckband, der Eckschuh, die Scheinecke.* Angular iron-band.

F— annullaire, Virole *f.* (Div. ouvr.) *Die Rolle, der Ring, Sperrring, Ringbeschlag, die Zwinge.* Ferrule, ferrel, vervel.

F— de charpente, **Armature** *f.* (Charp.) *Das Beschläge, die Armierung.* Armature.

F— ébauchée ou **brute.** *Der rohe, unbearbeitete* oder *nur abgeschmiedete Eisenbeschlag.* Rough iron-work from the forge.

F— de fenêtre ou de croisée (Bât.) *Der Fensterbeschlag.* Iron furniture of a casement.

F— du moule (Fond.) *Der Beschlag des Gusskastens.* Hooping of a casting-mould. *Voyez* Bande plate, cercle.

F— de porte (Constr.) *Der Thürbeschlag.* Mounting of a door.

F—s *pl.* d'une poulie (Mar.) *Der Eisenbeschlag eines Blocks.* Iron-work of a block.

Ferrure *f.* **d'arc-boutant** (Arch. nav.) *Der Eisenbeschlag der Backspier.* Iron-work of the swinging-boom.

Ferrure *f.* de cheval (Maréch.) *Der Hufbeschlag.* Shoeing of horses.

Ferrure *f.* **du gui** (Arch. nav.) *Der Beschlag eines Baumes.* Goose-neck of a boom.

Ferrure *f.* **de sabot** (Loc.) *Das Bremswinkeleisen.* Brake-angle-plate.

Ferrures *f. pl.* **d'étambot** (Arch. nav.) *Die Ruderösen am Hinter- resp. Rudersteven.* Braces of the stern-post

Ferrures *f. pl.* **du gouvernail** (Arch. nav.) *Die Ruderbeschläge, (die Fingerlinge mit ihren Scheren).* Rudder-irons, rudder-braces, rudder bands.

Ferrures *f. pl.* **du bout de vergue** (Arch. nav.) Früher: *Die äusseren Leespierbügel.* Goose-necks of the yard. Jetzt: *Der Eisenbeschlag der Nocken.* The iron-work of the yard-arms.

Ferse *f.* de toile (Mar.) *Voyez* Laize de toile.

Fesses *f. pl.* (Arch. nav.) *Der Spiegel des Schiffes, das Heck.* Buttocks *pl.*

Fessier *m*, **baseul** *m.* (Sell.) *Der Hinterriemen.* Hind-strap.

Festonné *adj.* *Voyez* Tissu festonné.

Fétu *m.* (Expl.) *Der Zündhalm.* Reed (filled with powder).

Feu *m.* (Chim.) *Das Feuer, die Flamme.* Fire, flame.

F— d'oxydation. *Die Oxydations-Flamme.* Oxydation-flame, oxydizing-flame, outer flame.

F— de réduction. *Die Reduktions-Flamme.* Reduction-flame of a blow-pipe, reducing-flame, inner flame.

Feu *m.* (Nav.) *Das Leuchtfeuer, Licht, die Seeleuchte.* Light. (Souvent Fanal est usité à lieu de „Feu".)

F— changeant, F— varié, F— à éclipes, F— avec des éclats alternativement rouges et blancs. *Das Wechselfeuer.* Changing-light.

F— de côté. *Das Seitenlicht.* Side-light.

F— de direction. *Das Leitfeuer.* Leading-light.

F— à éclat. *Das Flackerfeuer.* Flare-up light.

F— à éclipses, (quelque fois **F— tournant).** *Das Blickfeuer, Drehfeuer.* Intermitting-light *or* revolving-light.

F— *m.* **St. Elme** (Mar.) *Das St. Elmsfeuer.* Corposant, St. Elme's light, Jack-lantern.

F— fixe. *Das feste Feuer.* Fixed light.

F— fixe et scintillant, F— clignotant. *Das feste Feuer mit Blicken.* Blinking-light.

F— flottant. *Das Feuerschiff.* Light-ship.

F— de hune. *Das Toplicht.* Top-light.

F— du port. *Das Hafenfeuer.* Harbour-light.

F—x *pl.* **de position.** *Die Seitenlichter und das Toplicht.* Side- and top-lights.

F— scintillant. *Das Funkelfeuer.* Flash —, flashing-light.

F— follet. *Das Irrlicht.* Jack-o'-lantern, will-o'-the-wisp.

F— grégeois. *Griechisches Feuer.* Wild fire.

F— de tête de mât. *Das Licht am Masttop.* Mast-head-light.

le F— est ou **a pris à bord.** *Das Schiff brennt, an Bord ist Feuer.* The vessel is on fire, — burning, on board is fire.

Feu! en avant etc.; (Rapport de la vigie) (Nav.) *Feuer! voraus etc.* Light! ahead etc.

Feu *m.* (Mar.) *Das Gefecht, der Kampf.* Fight, action.

Feux *m. pl.* **des chaudières** (Mar.) *Die Feuer (Feuerungen) der Kessel.* Fires.

Feu *m.* **grison.** *Voyez* Grison.
Feu *m.*, **Creuset, Foyer** *m.* d'une forge à la main (Mét., Forg.) *Die Feuergrube, der Herd.* Fire-place *or* hearth.
F— d'affinerie, F— de forge. *Das Frischfeuer, Zerrennfeuer, der Zerrennherd.* Fining-forge, finery, forge-hearth. *Voyez* Forge et foyer.
F— Biscayen. *Der Biskayische Herd, das Biskayische Feuer.* Biscayan forge.
F— Catalan. *Der Catalonische Rennherd, das Catalonische Frischfeuer.* Catalan forge.
F— de chaude, Braise *f.* *Das Glühfeuer.* Glowing-fire.
F— de raffinerie, — de finerie. *Das Feinfeuer.* Refining-hearth.
F— de tôle. *Das Blechfeuer.* Plate fire.
Feu *m.* (Mét.) *Die Feuerung.* Firing.
Augmenter le f—, faire chaud. *Stärker heizen, mehr feuern.* To give more fire.
Mettre en f—. *Den Ofen anheizen.* To heat.
Modérer le f—. *Den Ofen kühlen, führen.* To slacken the fire.
Feu *m.*, **Tir** *m.* des armes à feu (Mil.) *Das Gewehr- oder Geschützfeuer.* Fire, firing.
F— d'artillerie. *Voyez* Tir.
F— de bataillon. *Das Bataillons-Feuer.* Fire of the batallion.
F— par bataillon. *Das bataillonsweise abgegebene Feuer eines grösseren Infanteriekörpers.* Firing by batallion.
F— de batterie. *Das Batteriefeuer.* Battery-practice.
F— collateral. *Das Kollateralfeuer, das Feuer anliegender Werke.* Collateral fire.
F— courbe, F— directe. *Voyez* Tir.
F— croisé. *Das Kreuzfeuer.* Cross-fire.
F— divergent. *Das streuende Feuer.* Diverging-fire.
F— d'écharpe (oblique). *Das Schrägfeuer.* Oblique fire, slant fire.
F— d'enfilade, F— enfilant. *Das Enfilierfeuer, bestreichende F—, Längsf—.* Enfilade-fire, enfilating-fire.
F—x étagés. *Das mehrgliedrige Feuer.* Firing by more ranks.
F— de face, F— de front, F— frontal. *Das Frontalfeuer.* Front-fire.
F— fichant (plongeant). *Das bohrende Feuer, gesenkte F—, Senkf—.* Plunging-fire.
F— flanquant, F— de flanc. *Das Flankenfeuer, flankierende F—, bestreichende F—.* Flanking-fire.
F— indirect. *Voyez* Tir.
F— individuel. *Das Einzelfeuer.* Independent firing.
F— d'infanterie, F— de mousqueterie, Fusilade *f.* *Das Kleingewehrfeuer.* Discharge of small arms *or* of musketry, musketry-fire, volley of small shots.
F— de ligne. *Das Linienfeuer.* Firing in line, line-firing.
Long f— [la poudre fait long feu, dit d'une arme à feu, dont le coup est lent à partir]. *Das Nachbrennen des Pulvers, das verspätete Losgehen des Schusses.* Hanging fire (the powder hangs fire).
F— de peloton. *Das Peloton-Feuer.* Firing by subdivisions (platoon-firing, obsolete).
Feux à poudre *pl.* (sans balles). *Das blinde Feuer, das Schiessen mit Manöverkartuschen oder Platzpatronen.* Blank cartridge firing.
F— par rang, F—x de rangs. *Das Gliederfeuer.* Firing by ranks.
F— de deux rangs. *Das Rottenfeuer.* File-firing.
F— rapide. *Das Schnellfeuer.* Rapid fire.
F— rasant. *Das rasierende Feuer.* Grazing-fire.
F— de revers. *Das Rückenfeuer, Reversfeuer.* Reverse fire.
F— de salve ou **par salve, F—x d'ensemble, F—x à commandement.** *Das Lagenfeuer, Salvenfeuer.* Volley, firing in salvos.
F— de tirailleurs, F— en tirailleurs, F— à la débandade. *Das Schützenfeuer, Tirailleurfeuer.* Skirmishing-fire, fire of skirmishers.
Faire f—. *Voyez* Tir.
F— de l'amorce, Faux-f—. *Das Abbrennen, Abblitzen, Versagen des Schusses.* Flashing in the pan, missing-fire.
Faire faux f—. *Abblitzen, versagen, von der Pfanne brennen.* To flash in the pan, to miss-fire.
Éteindre le feu d'une batterie (Art.) *Das Feuer einer Batterie zum Schweigen bringen.* To silence a battery. *Comp.* Silence, Taire.
Feu *m.* **d'artifice, Artifice** *m.* (Artif.) *Das Kunstfeuerwerk, Feuerwerk.* Fire-work, fire-works.
F— d'artifice de guerre. *Das Ernstfeuer, Kriegsfeuer.* War-fire-works *pl.*, military fire-works.
F— d'artifice de réjouissance. *Das Lustfeuer.* Fire-work for diversion.
F—x *pl.* **de Bengale.** *Das bengalische Feuer.* Bengal light, false flame.
F— grégeois. *Das griechische Feuer.* Greek fire, grecian fire, wild fire.
Feuillage *m.*, **Feuilles** *f. pl.* (Arch., Orn.) *Das Blattwerk, Laubwerk.* Foliage.
Feuillard *m.*, **Bois** *m.* **feuillard** (Tonn.) *Das Reifholz.* Wood fit for making hoops, hoops-wood.
Feuillard *m.* **de fer, Fer** *m.* **plat, Fer** *m.* **en bandes** (Mét.) *Das Bandeisen, Reifeisen.* Hoop-iron, hoops.
Feuille *f.*, **Feuillet** *m.* (Techn.) *Das Blatt.* Leaf.
F—s *pl.* **écôtées.** *Voyez* Écôté.
Feuille *f.*, ornement en forme de feuille (Arch., Orn.) *Das Blatt, die Blattverzierung.* Foil, leaf.
F— d'acajou. *Das Mahagonifournier.* Sheet-veneers of mahogany.
Feuille *f.* d'un arc lobé (Arch.) *Der Teil eines Nasenbogens zwischen zwei Nasen.* Foil of a foiled arch.
Feuille *f.* **de bordage** d'un navire en fer (Arch. nav.) *Die Aussenhautplatte.* Plate.
Feuille *f.* **bretonne** (Arch. nav.) *Der Setzweger.* Spirketting.
F—s *pl.* **b s du faux-pont.** *Die Plattformdecksweger.* Spirketting of the orlop.
Feuille *f.* **de caoutchouc** (Techn.) *Das Kautschukblatt.* Sheet of caoutchouc.
F—s *pl.* **relevées** de caoutchouc. *Abgehobene Kautschukblätter.* Sheets of caoutchouc stripped-off.
F—s *pl.* **sciées** de caoutchouc. *Geschnittene Kautschukblätter.* Sheets of caoutchouc cut.

Feuille *f.* **de cardes, Plaque** *f.* (Fil.) *Das Kardenblatt, das Kratzen-Blatt.* Sheet-card, card-sheet.

Feuille *f.* **de contrevent** (Arch.) *Der Flügel des Fensterladens, der Ladenflügel.* Leaf, levy, valve of a window-shutter.

Feuille *f.* **des forces** (Drap.) *Das Tuchscherblatt.* Blade.

F— femelle. *Der Lieger, das festliegende Tuchscherblatt.* Ledger-blade.

F— mâle. *Der Läufer, das bewegliche Tuchscherblatt.* Slider. Voyez Branche.

Feuille *f.* **de métal.** Plaque *f.* mince. *Das schwache Blech, Blattmetall, die Folie.* Sheet, thin plate of metal, foil.

F— d'argent. *Die echte Folie, Silberfolie.* Silver-foil.

F—s *pl.* **d'argent, Argent** *m.* **en f—s, Argent** *m.* **battu.** *Das echte Blattsilber, das geschlagene Silber.* Silver-leaf, leaf-silver, beaten silver.

F— de cuivre. *Die Kupfer-Folie, das Blattkupfer.* Copper-foil.

F—s *pl.* **de cuivre, Cuivre** *m.* **en plaques, Plaques** *f. pl.* **de cuivre** (Mét.) *Das Kupferblech.* Copper-sheet, sheet-copper. *Voyez* Plaques de cuivre.

F— de doublage (Arch. nav.) *Die Platte des (Schiffs-) Beschlages.* Plate of sheathing.

F— d'étain. *Die Zinnfolie, der Stanniol.* Tin-foil, stain.

F—, Lame *f.* **de fer.** *Die Eisenblechtafel.* Iron-plate, sheet of iron, iron-sheet. *Comp.* Frotter, Écurer.

F— de fer blanc (Mét.) *Die Weissblechtafel.* Tin-plate, sheet of iron coated with tin.

F— d'or. *Die Gold-Folie.* Gold-foil.

F—s *pl.* **d'or, Or** *m.* **battu.** *Das Blattgold.* Leaf-gold, beaten gold. *Voyez* Or battu.

F— de plomb (Lam.) *Das Walzblei.* Sheet-lead, rolled lead.

F— de scie, Lame *f.* **de scie.** *Das Sägeblatt.* Saw-blade, saw-web.

F— de tôle. *Die Schwarzblechtafel.* Plate of sheet-iron, black iron-sheet.

F— de zinc. *Das Zinkblech.* Sheet-zinc.

Feuille *f.* **de papier, Feuillet** *m.* (Impr., Peint.) *Der Papierbogen.* Sheet of paper.

F— d'imposition (Impr.) *Der Einstechbogen, Abziehbogen (beim Wiederdruck).* Tympan-sheet.

F— d'impression. *Voyez* Épreuve.

F— lavée (Peint.) *Die getuschte Zeichnung.* Drawing in water-colours.

F— de maculature, Braie *f.* (Impr.) *Der Makulaturbogen.* Waste-sheet, sheet of waste paper. *Voyez* Braie.

F— mal venue, — mal imprimée. *Der Fehldruck.* Foul impression, misprint.

F— première. *Das Primablatt.* Prima-sheet.

F— de registre. *Der Zurichtebogen, Registerbogen.* Register-sheet.

F— remplie d'images. *Der Bilderbogen.* Sheet of (paper filled with) prints or figures.

F— venue par bouquets. *Der Mönchsbogen.* Monk-sheet. *Voyez* Feinte.

F— volante, Pamphlet *m.* (Libr.) *Die Flugschrift, das Pamphlet, Flugblatt.* Pamphlet, fugitive-piece.

Feuille de panneau (Arch. nav.) *Die Hälfte —, Klappe einer Luke.* Half-cover of a hatch.

Feuille *f.* **de paravent** (Arch.) *Das Blatt einer spanischen Wand.* Leaf of a screen.

Feuilles *f. pl.* **de paye** (Expl.) *Die Lohnlisten der Arbeitsmannschaft.* Register of wages.

Feuille *f.* **de placage, Feuillet** *m.*, **Plaque** *f.* (Men.) *Das Fournier.* Veneer.

Feuille *f.* **de plomb** (Arqu.) *Das Bleifutter.* Lead-sheet.

Feuille *f.* **d'un ressort** (Loc., Voit.) *Das Federblatt, die Federlage.* Spring-plate. *Voyez* Lame.

Feuille *f.* **de route, Feuille** *f.* **de traction** (Ch. d. f.) *Der Begleitschein, Frachtbrief.* Letter of conveyance, way-bill.

Feuille *f.* **de sauge,** une lime ovale et pointue (Serr., Horl.) *Die Vogelzunge.* Cross-file, crossing-file, double half-round file.

Feuilleret *m.*, **Rabot** *m.* **feuilleret, Guillaume** *m.* (Men.) *Der Falzhobel.* Rebate-plane, rabbet-plane, fillister, rabbit-plane.

F— à plates-bandes, Guillaume *m.* **à plates-bandes. rabot-plate-bande.** *Die Plattbank, der Plattenhobel.* Side-fillister.

Feuillet *m.*, **Scie** *f.* **à tourner** (Men., Tonn.) *Die Schweifsäge.* Turning-saw.

Feuillet *m.* **de papier** (Impr.) *Voyez* Feuille de papier.

F— blanc. *Das Vakat (die Lücke).* White.

Feuillet *m.* (Men.) *Das Leistchen, Spitzleistchen.* Listel, reglet, little ledge.

F— de placage. *Voyez* Feuille de placage.

Feuillet *m.* **à tourner, Scie** *f.* **à tourner** (Men., Tonn.) *Die Drehsäge, Stellsäge.* Turning-saw.

Feuilletis *m.* (Ard.) *Der dünnblättrige Schiefer.* Thin-leaved schist.

Feuilletis *m.*, **Feuillette** *f.* d'une pierre précieuse (Jouaill.) *Die Einfassung (der Rand).* Girdle.

Feuillure *f.* (Arch. nav.) *Der Falz, die Nute, der Anschlag.* Rabbet.

Feuillure *f.* (Charp., Men., Taill.-p.) *Der Anschlag, Falz, halbe Spund.* Rebate, rabbet.

Feuillure, Assemblage *m.* **à feuillure** (Charp., Men.) *Die halbe Spündung, Aufblattung.* Scarving, rebating.

Feuquière *f.* (Sell.) *Der Bügel des Saumsattels.* Pack-saddle-bow.

Feutrable *adj.* (Fil., Tiss.) *Verfilzungsfähig.* Proper to be felt, felteable.

Feutre *m.* (Chapel.) *Der Filz, Haarfilz.* Felt, hair-felt.

Dresser le f—. *Den Filz setzen, ausstossen.* To put the felt on the block.

Feutre à cardes *m.* (Drap.) *Das künstliche Kratzenleder.* Patent card-cloth.

Feutrer *v. a.* (Chap.) *Filzen, verfilzen.* To felt.

Feutres, Flôtres, Floutres *m. pl.* (Pap.) *Der Filz, der Trockenfilz.* Felt, drying cloth.

Feutrière *f.*, **Lambeau** *m.*, morceau de toile forte pour fabriquer le chapeau (Chapél.) *Der Filzkern, das Filztuch.* Hardening-skin.

Fez *m.* (Mar.) *Voyez* Faix.

Fibre *f.* *Die Faser.* Fibre or fiber.

Fibre de noix de cocos. *Der Kokosbast, die Kokosnussfaser.* Cocoa-nut-fibre, coir.

F-s *pl.* **neutres** ou **invariables** (Méc.) *Die neutralen Fasern, (die neutrale Axenschicht).* Neutral surface (of a deflected beam).

Fibreux-se *adj. Faserig, sehnig.* Fibrous.

Fibrin *m.* (Chim.) *Der Faserstoff.* Fibrine.

Fibro-ferrite *m.* (Min.) *Der Fibroferrit, das basisch schwefelsaure Eisenoxyd.* Fibro-ferrite.

Fibrolite *f.* (Minér.) *Der Faserkiesel, Fibrolith.* Fibrolite.

Ficelle *f.* (Rel.) *Die Schnur, Heftschnur, das Gebinde.* Band, string.

Ficelle *f.* (Impr.) *Die Kolumnenschnur.* Page-cord.

Ficelle *f.* **à étrangler les cartouches** (Art.) *Voyez* Corde.

Ficelle *f.* **de forme** (Chap.) *Das Formband.* Commander, string.

Avaler ou **Faire descendre la ficelle** (avec l'avaloire). *Das Formband herabtreiben.* To force down the commander.

Ficelle *f.* **de sac, Cordon** *m.* **de sac** (Fortif.) *Das Sackband, die Sandsackschnur.* Sacktie, marline for sacks, rope-yarn for tying sandbags.

Ficelleur *m.* **au fil de fer** (Fabr. de vin mousseux.) *Der Drahtbinder.*

Fiche *f.* (Serr.) *Das Band, Thürband.* Hinge, gemmel, bolt.

F— de brisure. *Das gebrochene Band.* Broken *or* doubled hinge *or* joint-frame.

F— à chapelet. *Das Paternosterband.* Chaplet-hinge.

F— coudée. *Das gekröpfte* oder *gekrippte Band.* Bent joint-frame *or* hinge.

F— à double noeud et **à bouton.** *Das Scharnierband mit Vorstecker.* Pin-hinge, peg-hinge, joint-frame *or* hinge with pin *or* peg.

F— à gond et **à repos.** *Das Hakenband, Aufsatzband, Kegelband.* Hinge with hook, hook and loop.

F— à vase. *Das Fischband, Einsetzband.* Butt, butt-hinge.

F— simple, F— à noeud, F— rivée, F— à lacet rivé. *Das Scharnierband, Lappenband, Gelenkband.* Joint-frame, hinge-band.

Fiche *f.* (Arch. nav.) *Der Hackbolzen.* Rag-bolt, barb-bolt, bay-bolt.

Fiche *f.* **de commutateur** ou **de rhéostat** (Tél.) *Der Umschaltestöpsel.* Plug (used in switches), pin.

Fiche *f.*, **Piquet** *m.* **à marquer** (Géod.) *Der Markierpfahl, das Picket.* Mark-pile, arrow, pin, picket.

Fiche *f.* **à pointer un mortier** (Art.) *Der Richtstab, das Richtstäbchen.* Pointing-rod.

Fiche *f.* (Maç.) *Die Fugkelle, Ausfugkelle, das Streicheisen.* Filling-trowel, trowel for filling up commissures.

Fichée *f.* **d'un pieu** (Bât., Arch. hydr.) *Die Rammtiefe.* Depth to which a pile is driven into the earth, ramming-depth.

Avoir deux mètres de f—. *2 Meter tief eingerammt sein.* To be driven to two metres into the earth.

Ficher *v. a.* **les joints, F— le mortier, F— les pierres, rejointoyer** (Maç.) *Ausfugen, die Fugen ausstreichen, den Mörtel in die Fugen einstreichen, verbändeln.* To fill up commissures, to insert mortar into joints.

Ficher ou **Couler** les joints des pierres de taille (Maç.) *Die Steinfugen dichten.* To cement in the commissures of ashlars.

Ficher *v. a.* un clou, un pieu etc (Constr., Arch., Hydr.) *Einschlagen.* To drive in.

Fichoir *m. Die Holzklammer, Wäschklammer.* Wooden clamp, cloth-peg.

Fiel *m.* **de verre, Axonge** *f.* **de verre** (Verr.) *Die Glasgalle (sofern sie aus schwefelsauren Alkalien besteht), der Glasschaum.* Glass-gall, gall of glass, sandiver.

Fiente *f.* (Teint.) *Der Mist.* Dung.

Fierliage *m.* (Sal.) *Das Füllen der Tonnen mit Salz.* Filling of casks with salt.

Fiertonneur *m.* (Monn.) *Der Aufseher in der Münze.* Inspector in a mint.

Figer, se, se Solidifier *v. r.* (Chim.) *Erstarren durch Abkühlung.* To congeal, to set *or* become set.

Figure *f.*, **Diagramme** *m.* (Dess.) *Die Darstellung, Figur, Abbildung.* Diagram, figure.

Figure *f.* (Géom.) *Die Figur.* Figure.

F— circonscrite. *Die umschriebene Figur.* Circumscribed figure.

F— inscrite. *Die eingeschriebene Figur.* Inscribed figure.

F— quadrilatère, Quadrilatère *m. Das Viereck, Vierseit.* Tetragon, quadrangle, quadrilateral.

Figure *f.* (Tiss.) *Das Muster, die Figur.* Pattern.

Figure *f.* **du navire** (Arch. nav.) *Das Gallions-Bild, die Gallions-Figur des Schiffes.* Figure, figure-head.

Figuré,-e *adj.* (Tiss.) *Synon.* Façonné.

Figurine *f* (Sculpt.) *Die kleine Statue.* Small statue.

Fil *m.* brin long et délié (H. n. Fil.) *Der Faden, die Faser.* Thread.

Fil *m.*, **Filasse** *f.* **tordue** (Fil.) *Das Garn, der Faden.* Yarn.

F— long de 18 échées = 18 000 mètres ou 15 120 yards en Angleterre (Fil.) *Eine Länge Garn von 18 Schnellern* oder *Zahlen.* Spindle of yarn, spyndle, spynle.

F— Tour *m.* de l'asple (Fil.) *Der Faden von der Länge eines Haspelumfanges.* Thread, turn, bout.

Fil *m.*, fil de métal (Mét.) *Der Draht.* Wire.

Fil *m.* **d'acier** (Tréf.) *Der Stahldraht.* Steel-wire.

Fil *m.* **d'amorce** (Min) *Der Zünddraht.* Cartridge-wire, primer, priming-wire.

Fil *m.* **d'arcade** (Tiss.) *Der Litzenzwirn, Kammzwirn.* Heddle-thread.

Fil *m.* **d'Archal, Fil** *m.* **d'Aurichalcum, Fil** *m.* **de laiton** (Tréf.) *Der Messingdraht.* Brass-wire.

F— *m.* **d'A—, Fil** *m.* **tiré.** *Der gezogene Draht, Archaldraht.* Drawn wire, Archal-wire.

Fil *m.* **d'argent** (Tréfil.) *Der Silberdraht.* Silver-wire.

F— *m.* **d'argent doré, F— d'or léonais.** *Der vergoldete Silberdraht* oder *leonische Golddraht.* Gilt silver-wire, Leonish gold-wire.

Fil *m.* **blanc** (Cord.) *Das weisse (Kabel-)Garn, ungeteerte Garn.* White twine, white rope-yarn.

Fil *m.* **du bois, Fibre** *f.* **ligneuse** (Bot., Charp., Men.) *Die Holzfaser.* Grain, streak, fibre of wood. *Voyez* Brin.

Prendre, Suivre le fil du bois. *Das Holz nach der Faser spalten, Holz der Länge nach trennen.* To cleave wood with the grain.

Bois de f—. *Das Langholz, Aderholz, Längenholz.* Grain-wood, wood cleaved with the grain, wood cut *or* sawed plank-ways.

Bois taillé contre le f—, bois de bout. *Das Querholz, Hirnholz.* Wood cut cross-ways of the grain, wood cut across the grain, end-grain, cross-grain, end-way, pin-way of the wood.

Raboter contre le f— (Men., Charp.) *Gegen die Jahre hobeln.* To plane against the grain.

Fil m. à broder (Fil.) *Das Stickgarn.* Thread for embroidery.

Fil m. cardé peigné, peigné mixte. *Das Halbkammgarn.* Carded yarn.

Fil m. à cardes (Fil.) *Der Kratzendraht, Kardätschendraht.* Card-wire.

Fil m. de caret (Mar., Cord.) *Das Kabelgarn.* Rope-yarn, yarn.

Fil m. conducteur (Min.) *Der Leitungsdraht.* Conductor, conducting-wire, main-wire, voltaic wire.

Fil m. conducteur, f— télégraphique (Tél.) *Der Leitungsdraht, Telegraphendraht.* Conducting-wire, telegraph-wire.

F— nu. *Der blanke Leitungsdraht.* Blank wire.

Couper *v. a.* **le f— e—.** *Den Telegraphendraht abschneiden.* To disconnect, to cut the wire.

Fil m. compound (Tél.) *Der Kupferstahldraht, der Compounddraht, der Draht aus zwei verschiedenen Metallen.* Compound wire.

Fil m. conjonctif (Tél.) *Der Schliessungsdraht.* Loop-wire.

Fil m. de coton (Fil.) *Der Baumwollfaden, das baumwollene Garn.* Spun cotton, cotton-yarn.

F— de c— legèrement retors (Tiss.) *Das geschleifte (leicht gezwirnte) Mulegarn.* Doubled mule-twist.

Fil m. à coudre (Nav.) *Das Nähgarn.* Twine.

Fil m. à coudre, Corde *f.* **à coudre** (Taill., Cout.) *Der Faden, das Nähgarn.* Thread, sewing-thread.

Fil m. du courant. *Voyez* Fil de l'eau.

Fil m. de cuivre (Tréf.) *Der Kupferdraht.* Copper-wire.

Fil m. de cuivre argenté, Fil m. d'argent léonais (Tréf.) *Der leonische Silberdraht.* Silvered copper-wire, leonish silver-wire.

Fil m. dérivé (Électr.) *Der Zweigleitungsdraht.* Deriving-wire.

Fil m. double (Fil.) *Der zweifädige oder zweidrähtige Zwirn.* Two-threads, two-fold, two-cord. *Voyez* Fil retors de deux fils.

Fil m. doux, Mèche *f.* (Fil.) *Das feine Vorgespinnst, feine Vorgarn.* Fine roving, roving. *Voyez* Mèche.

Fil m. droit, Fil m. fixe dans le tissage des gazes, **Fil m. de la chaîne** (Tiss.) *Der Stückfaden.* Straight *or* firm thread of the warp.

Fil m. droit de la toile (Voil.) *Der Querfaden, Draht (Einschlag).* Cross-thread.

Fil m. de duite (Fil.) *Voyez* Duite.

Fil m. dur (Fil.) *Das harte Garn.* Strongly spun thread.

Fil m. de l'eau, Fil m. du courant, Thalweg *m.* (Arch. hydr.) *Der Stromlauf, Stromstrich, Thalweg.* Axis of stream.

Fil m. de l'écotage. *Voyez* Ecotage.

Fil m. d'étaim, de la chaîne (Tiss.) *Das Schergarn, Zettelgarn, Kettengarn.* Yarn *or* thread for warping.

Fil m. d'étain (Mét.) *Der Zinndraht.* Tin-wire.

Fil m. d'étoupe (Arch. nav.) *Der Draht Werg.* Thread of oakum.

Fil m. façonné ou **gaufré** (Tréf.) *Der Façondraht, Dessindraht.* Special wire, figured wire.

Fil m. de fer. *Der Eisendraht.* Iron-wire.

Fil m. feutré (Fil.) *Das gefilzte Garn, Filzgarn.* Felted garn.

Fil m. fixe (Tiss.) *Voyez* Fil droit.

Fil m. fusible (Tél.) *Der Abschmelzdraht.* Fusible wire.

Fil m. à gargousse (Art. mar.) *Das Kartuschgarn.* Cartridge-twine.

Fil m. glacé, Coton-cordonnet *m. Der Glanzzwirn, Nähzwirn.* Glacé-thread, sewing-thread, patent bobbin.

Fil m. goudronné (Voil. Cord.) *Das geteerte Garn.* Tarred twine, tarred yarn.

Fil m. de hauban (Tél.) *Der Ankerdraht.* Stay-wire.

Fil m. inducteur (Électr.) *Der Hauptdraht, Primärdraht einer Induktionsrolle.* Primary wire of an induction-coil.

Fil m. induit (Électr.) *Der induzierte* oder *sekundäre Draht.* Secondary *or* induced wire.

Fil m. de goudron (Mar.) *Der dünne Teeranstrich.* Coat of tar.

Fil m. de jet. *Voyez* Duite.

Fil m. de jute (Fil.) *Das Jutegarn.* Jute-yarn. *Voyez* Jute.

Fil m. de laine (Fil.) *Das Wollengarn.* Woollen yarn.

F— de l— peignée. *Das Kammgarn.* Combed wool-yarn.

F— de l— cardée. *Das Streichgarn.* Carded wool-yarn.

Fil m. de laiton (Tréf.) *Der Messingdraht, Tombakdraht.* Brass-wire.

F— de l— clair. *Der lichte* oder *blanke Messingdraht.* Clear brass-wire.

F— de l— noir. *Der schwarze Messingdraht.* Black brass-wire.

Fil m. léger (Tél.) *Der leichte* oder *schwache Leitungsdraht von 2 mm.* Light wire.

Fil m. à lier (Maç., Ferbl., Drouineur., Jard.) *Der Bindedraht.* Binding-wire.

Fil m. à ligature (Tél.) *Der Bindedraht, Winkeldraht.* Binding-wire.

Fil m. des lignes souterraines (Tél.) *Der Flaschendraht, der unterirdische Leitungsdraht.* Underground wire.

Fil m. de ligne télégraphique (Tél.) *Der Leitungsdraht.* Telegraph-line-wire.

Fil m. lourd (Tél.) *Der schwere Leitungsdraht (von 3 mm).* Heavy wire.

Fil m. dans le marbre (Taill.-p.) *Die Ader im Marmor.* Vein, cloud in the marble.

Fil m. de marque (Cord.) *Das farbige Herzgarn (roter Faden).* Rogue's yarn.

Fil m. de métal (Tréf.) *Der Draht.* Wire. *Comp.* Écacher, Recuire, Tréfiler le fil.

Fil m. du métal liquide (Fond.) *Der Fluss des Metalls.* Fusion of metal.

Fil m. à moule (Tréf., Épingl.) *Der Schaftdraht, Nadeldraht.* Pin-wire.

Fil *m.* **d'or** (Orf., Batt.) *Der Golddraht.* Gold-wire.
F— d'or filé sur soie. *Voyez* Filé d'or.
F— d'or battu. *Voyez* Lame d'or.
Fil *m.* **d'un outil** (Techn.) *Die Schneide, Schärfe.* Edge of a tool. *Voyez* Fil tranchant.
Fil *m.* **à pignons** (Tréf. et Horl.) *Der Triebstahl (für Uhrgetriebe).* Pinion-wire.
Fil *m.* **de pile** (Électr.) *Der Batteriedraht.* Battery-wire.
Fil *m.* **plat** (Tréf.) *Der geplättete Draht, die Plätte, der Lahn.* Platted- *or* flattened-wire, tinsel.
Fil *m.* **à plomb, Fil** *m.* **du plomb** (Charp. Maç.) *Der Senkelfaden, Bleisenkel, die Bleischnur, Lotleine, Lotschnur.* Plumb-line, plumbing-line, plummet.
F— à pl— pour les mortiers (Art.) *Das Richtlot.* Plummet (plummet and line).
Fil *m.* **de plomb.** *Der Bleidraht.* Lead-wire.
Fil *m.* **de poste** (Tél.) *Die Zimmerleitung.* Office-wire.
Fil *m.* **préservateur** (Électr.) *Der Schutzdraht.* Wire of a lightning-protector.
Fil *m.* **à queue d'aronde** (Horl.) *Der Schwalbenschwanzdraht, Keildraht.* Dove-tail wire.
Fil *m.* **de rail** (Ch. d. f.) *Der Schienenstrang.* Railway-line, line, set of tracks.
Fil *m.* **à ralingue** (Voil. Mar.) *Das Takelgarn, Liekgarn.* Roping-twine.
Fil *m.* **recuit** (Serr., Constr.) *Der geglühte Draht.* Annealed wire.
Fil *m.* **retors** (Fil.) *Das gezwirnte Garn, der Zwirn.* Doubled yarn, thread, twine.
F— r— de deux ou **de trois fils, F— triple.** *Das zweidrähtige, (zweifädige), dreidrähtige (dreifädige) gezwirnte Garn.* Doubled yarn, two-fold *or* two threads, three-fold *or* three threads.
F— r— de laine, — de peigne. *Das doublierte* oder *gezwirnte Kammgarn.* Doubled worsted.
Fil *m.* **de retour** (Tél.) *Die Rückleitung, der Rückdraht.* Return-wire.
Fil *m.* **de sonnerie** (Tél.) *Die Weckerleitung.* Bell-line-wire.
Fil *m.* **à souder, Fil** *m.* **de fer** pour la soudure (Ferbl.) *Der Lötedraht, der Bindedraht zum Löten.* Soldering-wire.
Fil *m.* **soufré.** *Voyez* Mèche *f.*
Fil *m.* **téléphonique.** *Der Telephondraht.* Telephon-wire.
Fil *m.* **de terre** (Électr.) *Der Erddraht, die Erdleitung.* Earth-wire.
Fil *m.* **à tête** (Épingl.) *Der Knopfdraht.* Pinheads-wire.
Fil *m.* de la toile (Voil.) *Der Faden, das Garn des Segeltuchs.* Thread.
Taillé à droit fil (Voil.) *Nach dem Faden geschnitten.* Cut straight by a thread.
Fil *m.* **à torsade** (Tél.) *Der Winkeldraht.* Twist wire.
Fil *m.* **de tour** dans le tissage des gazes, **Fil de chaîne mobile** (Tiss.) *Der Polfaden, Dreherfaden.* Moveable *or* turning thread of the warp. *Comp.* Fil droit
Fil *m.* **trait** (Tréf.) *Der gezogene Draht.* Drawn wire.
Fil *m.* **tranchant d'un outil** (Techn.) *Die Schneide (eines Werkzeugs).* Edge.
Fil *m.* **à tricoter** (filaments de laine de peigne.) *Das Strickgarn, Strumpfgarn, Sagetten-* oder *Sayett-Garn.* Hosiery-yarn, knitting-yarn, stocking-yarn.
Fil *m.* **triple** (Fil.) *Der dreifädige* oder *dreidrähtige Zwirn.* Three threads, three-fold, three-cord.
Fil *m.* **de verre** (Verr.) *Das Glasgespinnst, der Glasfaden.* Spun glass, glass-thread.
Fil *m.* **à voile** (Mar.) *Das Segelgarn.* Sewing-twine.
F— à v— goudronné. *Das Takelgarn, geteerte Garn.* Tarred twine.
F— à v— (commis) **en trois.** *Voyez* F— à ralingue
Filage *m.* (Fil) (opération). *Das Spinnen, Feinspinnen, Gespinnst.* Spinning.
F— à décomposition (Fil.) *Die Warm-Nassspinnerei.* Spinning with hot water.
F— en doux du lin. *Das Vorspinnen.* Roving.
F— en fin. *Das Feinspinnen.* Fine-spinning.
F— frisé (Passem.) *Das krause Gespinnst.* Friezed spun.
F— en gros, Béliage *m. Das Luntespinnen, grobe Vorspinnen.* Slubbing slabbing.
F— au mouillé à l'eau chaude, F— à décomposition. *Das Nassspinnen, Feinspinnen mit heissem Wasser.* Hot wet-spinning.
F— au mouillé à l'eau froide. *Das Halbnassspinnen, Nassspinnen mit kaltem Wasser.* Cold wet-spinning.
F— au sec. *Das Trockenspinnen.* Dry-spinning.
Filage *m.* **de soie**, premier apprêt *m.* de la soie grège, première ouvraison *f.* (Soie.) *Das Drehen der Seidenfäden, das Spinnen.* Spinning of silk.
F— de soie (nom donné à tort au tirage ou dévidage de la soie). *Das Haspeln, (fälschlich das Spinnen).* Reeling.
Filage *m.* (produit). *Das Gespinnst.* Spun thread, yarn etc.
F—de laine mêlée (à du fil de coton ou de soie.) *Das Phantasiegarn.* Fancy-yarn, mixed yarn.
F— à la main, au fuseau, au rouet. *Das Handgarn, Handgespinnst, Spindelgarn, Radgespinnst.* Hand-spun yarn.
Filagor, Filagore *m.* (Artif.) *Die Reitschnur, Würgeschnur.* Cartridge-choker.
Filagramme *m.* *Voyez* Filigrane.
Filandres *f. pl.* (Mar.) *Der Schiffsanwuchs am Schiffsboden.* Weeds grown on the bottom of a vessel.
Filandres *f. pl.* **du verre, Filets, Ondes** *f. pl.* (Glac.) *Die Striemen, Streifen, Fäden, Winden, Wellen, Schlieren im Glas.* Wreaths, threads, striae, fringes, veins, wavings, streaks.
Filandreux, Filardeux,-se *adj.*, dit du bois, des pierres etc. *Aderig, faserig, fladerig.* Veiny, veined, streaked (of wood), flawy (of stones).
Filant *adj.* dit du vin. *Voyez* Vin filant.
Filasse *f.* **du lin, du chanvre.** *Der Leinen-Bast, Herder.* Harl *or* lint.
Filasse *f.*, **Brin** *m.* (lin peigné). *Der Hechelflachs, gehechelter Flachs, Kernflachs.* Hackled flax, heckled flax.
Filateur *m.* *Der Spinnmeister, Spinnereibesitzer.* Chief-spinner, owner of a spinning-mill.
Filature *f.* *Die Spinnerei.* Spinning, spinning-factory, spinning-mill, spinnery.

Filature *f.* **de coton.** *Die Baumwollspinnerei.* Cotton-manufactory, cotton-spinning.

F— de laine, F— de l— de peigne longue. *Die Kammgarnspinnerei.* Worsted spinning, long-wool-spinning.

F— mécanique. *Die Maschinenspinnerei.* Mechanical spinning.

Filature *f.* **de soie, Soierie** *f.*, **Fabrique** *f.* **de soie.** *Die Seidenfabrik, Filanda, Seidenspinnerei.* Silk-mill, silk-manufactory.

File *f.* *Voyez* Attelage en file.

File *f.* (Mil.) *Die Rotte.* File.

F— creuse. *Die blinde Rotte.* File without a rear-rank-man.

File *f.* **de bordages** (Arch. nav.) *Der Plankengang.* Strake of planks.

File *f.* **de palissades** (Fort.) *Die Pallisadenreihe, Pallisadierung.* Row of palisades, palisading.

File *f.* **de palplanches, Cours** *m.* **de palplanches** (Arch. hydr.) *Die Spundwand, Spundpfahlreihe.* Raw *or* bordering of grooved piles, line of pale-planking, sheet-piling, close-piling, course *or* tier of planks, grooved and tongued piling, border-piling.

File *f.* **de pieux, Rang** *m.* **de pilots** (Arch. hydr.) *Die Pfahlreihe.* Row, line *or* rank of piles.

à la File dit des canots (Mar.) *Hinter dem Schiffe in Reihe, hinter einander festgemacht.* Lying astern in line one behind the other.

Filé *m.* (Passem.) *Das Gespinnst, der Faden.* Spun good, spun thread, — yarn etc.

Filé *m.* **d'argent.** *Das Silbergespinnst, der Silberfaden.* Spun silver, silver-thread.

F— d'or. *Das Goldgespinnst, der Goldfaden.* Spun gold, gold-thread.

Filer *v. a.* (Fil.) *Spinnen.* To spin.

F— en doux le lin. *Vorspinnen.* To rove the flax.

F— en fin. *Feinspinnen, Spinnen im engeren Sinne.* To fine-spin, to spin.

F— en gros le coton. *Die Baumwolle vorspinnen.* To rove the cotton.

F— en gros, F— en doux la laine, faire le béliage. *Die Wolle vorspinnen, die Lunte spinnen.* To slub.

Filer *v. a.* **la soie.** *Die Seidenfäden drehen, Seide spinnen.* To spin silk. *Voyez* Filage de soie.

Filer *v. a.* (Mar.) *Nachlassen, fieren, führen.* To pay out, to ease off (*or* down), to veer, to veer away, to lower.

F— en bande. *Mit einemmale losfieren, fierend loslassen.* To veer amain, — (all) at once.

F— du cable sur l'ancre. *Mehr Tau* oder *Kette ausstecken, — ausfieren.* To pay out more cable, to veer away more cable.

F— par le bout. *Auf Tamp ausstecken, schlippen lassen.* To veer away to the end, to veer out the end, to slip.

F— d'un câble, d'un cordage ou **d'une chaine.** *Ausstecken, lose geben.* To pay out.

F— à la demande. *Willig fieren.* To veer *or* to lower willingly, — as she asks *or* wants.

F— en douceur, F— en garant. *Sacht —, langsam —, vorsichtig —, eben weg fieren.* To veer *or* to lower easy *or* slowly, to ease off, to veer *or* to lower handsomely.

Filer un peu un cordage très raidi. *Etwas aufschricken, — auffieren.* To ease up a bit.

F— plus de touée. *Mehr Bott —, Bord geben.* To give a longer scope *or* more scope.

F— à réa. *(Über die Scheibe) willig laufen lassen.* To ease off at will.

F— à retour. *Mit einem Schlag* oder *ein Paar Schlägen (um die Beting, einen Poller, einen Kavielnagel, eine Klamp) fieren.* To veer a rope with one *or* more turns around the bollard, — bitt, — cleat *or* belaying pin.

F— rondement. *Rasch —, glatt weg —, willig weg fieren.* To veer —, to ease —, to pay out cheerily *or* quickly.

Filer *v. a.* **le loch,** filer la ligne de loch (Nav.) *Das Log werfen, loggen.* To heave the log.

Filer *v. a.* **deux, trois** etc. **noeuds,** (de la ligne de loch) (Nav.) *Zwei, drei Knoten Fahrt machen* oder *Seemeilen in der Stunde zurücklegen.* To run *or* to make two, three etc. knots *or* nautical miles an hour.

Filer *v. a.* **tout** (Nav.) *Ganz weg (los, lose, nieder) fieren, fliegen lassen.* To let fly, to veer (off) all.

Filer *v. a.* **les écoutes** (Nav.) *Die Schoten abfieren, — auffieren.* To ease off the sheets.

Filet *m.* (Bl., Orn., Arch., Men.) *Der Saum, Rand, das Leistchen.* Fillet, seam.

F— des cannelures. *Der Steg der Kannelierung.* Ridge, fillet between the flutes.

F— carré, Règlet, Listel *m.* **Bandelette, Cadette** *f.* (Arch., Orn.) *Das Plättchen, Riemchen, Leistchen, Bändchen, der Saum, Steg.* List, label, fillet, small band.

F— de couverture (Couvr.) *Die Kalkleiste.* Fillet of plaster, border of plaster, ruille.

F— cylindrique (Arch., Orn.) *Das Rundstäbchen, Reifchen.* Round fillet, bead, reed.

F— de marquetterie, — de placage (Ébén.) *Die Ader (zum Einlegen in die Fournierung).* Vein (to be inlaid).

F— de mur (Charp.) *Die Mauerlatte, Mauerplatte.* Wall-plate.

Filet *m.* (Voil.) *Der farbige Faden an der Kante des Segeltuchs.* Coloured thread of the canvass.

Filet, Bridon *m.* (Sell.) *Die Trense.* Snaffle, bridoon.

F— d'abreuvoir. *Die Wassertrense.* Watering-snaffle.

F— de manége. *Die Schultrense.* Riding-school snaffle.

F— de porteur et **de sous-verge.** *Die Unterlegtrense bei den Reit- und Zugpferden.* Bridoon for riding- and draught-horses.

Filet *m.* [entre les chapitres et les pages] (Impr.) *Linie (die gegossene zwischen Kapiteln und Kolumnen).* Line, rule.

Filet *m.* **des bouches à feu** (Art.) *Voyez* Plate-bande.

Filet *m.* **d'étoupe** (Arch. nav.) *Der feine Draht Werg.* Fine *or* thin thread of oakum.

Filet *m.*, **Fer** *m.* **à fileter** (Rel.) *Das Filett, der Strich-* oder *Fadenstempel.* Back-tool.

Filet *m.* **de goudron** (Mar.) *Synon.* de Fil de g—.

Filet d'or *m.* (Rel.) *Die Goldlinie.* Gold-line.
Filet *m.*, **Lisse** *f.* (Arch. nav.) *Die Kante, Reling.* Rail.
Filet *m.* **de rayure, Cloison** *f.* (Arm., Art.) *Der Balken, das Feld eines gezogenen Rohres.* Land.
Filet *m.* **du verre.** *Voyez* Filandre.
Filet *m.* **de vis** (Méc., Serr.) *Das Schraubengewinde.* Thread, worm of a screw.
F— arrondi (Serr.) *Das abgerundete Gewinde.* Rounded thread.
F— carré, F— droit. *Das flachgängige Gewinde.* Square thread.
F— à droite. *Das rechtsgängige Gewinde.* Right-handed screw-thread.
F— renversé. *Das verkehrte Gewinde, linksgängige Gewinde.* Left-handed screw-thread.
F— taraudé. *Das Muttergewinde.* Female thread.
F— triangulaire. *Das scharfgängige* oder *dreieckige Gewinde.* Triangular thread.
Deux, trois, plusieurs f— *pl.* d'une vis à cordons spiraux, doubles, triples etc. (Serr.) *Das zweifache, dreifache, mehrfache Gewinde einer Schraube.* Double, triple, multiplex threads, *pl.* *Voyez* Vis à pas simple, double, triple, Vis à plusieurs filets.
Filets *m. pl.* (Orn.) *Das Netz, Netzwerk.* Network, netting.
Filet *m.* (Arch. nav.) *Das Netz.* Netting, net.
F— d'abordage. *Das Enternetz.* Boarding-netting.
F— de bastingage. *Das Finknetz.* Bulwark- *or* hammock-netting.
F— de beaupré, F— de foc. *Das Netz über dem Bugspriet, — zwischen den Laufstagen, Vorstengestagsegelnetz.* Bowsprit-netting, stay-sail-netting.
F— de casse-tête. *Voyez* Casse-tête.
F— de combat d'entre-sabords. *Das Gefechtsnetz zwischen den Pforten.* Rope-mantlets between the ports.
F— de pêche (Pêch.) *Das Fischernetz.* Fishing-net.
F— traînant ou **dérivant** (Pêch.) *Das Treibnetz.* Drift-net.
Fileter *v. a.* (Rel.) *Filettieren.* To fillet.
Fileter *v. a.* **une vis, tarauder** (Serr.) *Eine Schraube schneiden, das Gewinde anschneiden.* To cut a screw, to worm a screw.
F— à la volée. *Aus freier Hand Schrauben schneiden.* To cut screws by hand.
F— en repassant (à l'aide du tour parallèle). *Die Schraube nachschneiden.* To chase the screw-thread.
Fileur, Tireur *m.* **des cocons** (Soier.) *Der Seiden-Haspler.* Windster, silk-throwster.
Fileur *m.* **de soie** (Fil.) *Der Seidenspinner.* Silk-spinner.
Filière *f.* (Mar.) *Das Strecktau.* Ridge-rope, man-rope.
F—s *f. pl.* **de bastingage.** *Die Finknetz-, Geländerstange* oder *-reling.* Iron-rail of the hammock-netting, bar of the fancy-rail on the poop *or* cabin deck.
F— de beaupré. *Das Laufstag.* Man- *or* ridge-rope of the bowsprit.
F— d'envergure. *Das Jäckstag.* Jack-stay.
Filière d'envergure en fil de fer. *Das eiserne Jäckstag.* Iron or wire jack-stay.
F— de ris. *Die Reffleine.* Reef-rope, reef-stretch-rope. jack-line.
F— d'une tente. *Das Seitenstrecktau für ein Sonnensegel.* Ridge-rope of an awning.
Filière, Panne *f.* (Charp.) *Die Pfette, Fette, Dachpfette.* Purlin, templet.
Filière *f.* **à fil de métal** (Tréf.) *Der Drahtzug, die Drahtziehbank.* Draw-bench for wire-drawing.
F— à bobine *f.* *Die Scheiben-Ziehbank, Leierbank, Rollenbank.* Drum-bench, a kind of draw-bench.
Filière *f.* **à tirer, Plaque** *f.* **filière** (Tréf.) *Das Zieheisen, Drahteisen.* Draw-plate, drawing-plate.
Filière *f.* **à tuyaux, Lunette** *f.* (Lamin.) *Der Ziehring für Röhren.* Gauge, gauge-plate for drawing tubes.
Filière *f.*, **Filière à vis** (Serr.) *Das Schraubenschneideisen, Schraubenblech.* Screw-plate.
F— à bois. *Das Schneidzeug, die Kluppe (für hölzerne Schrauben).* Screw-box, devil.
F— brisée, F— à coussinets. *Die Kluppe, Schraubenkluppe, Schneidkluppe.* Screw-stock, die-stock.
F— double. *Die doppelte Schraubenschneidkluppe, doppelte Schneidkluppe.* Stocks and dies, screw-stocks *pl.*
F— à charnière. *Die Scharnierkluppe, Scherkluppe.* Hinge-stocks *pl.*
F— mécanique. *Die Leierkluppe.* Screwing-table.
F— simple. *Das Schneideeisen, Schrauben-Schneideeisen, Gewindeeisen.* Screw-tap.
Filigrane *m.* (Orf.) *Das Filigran, der Kornfaden, die Drahtarbeit.* Filigran, filigree.
Filigrane *m.*, **Filagramme** *m.*, **Marque** *f.* (Pap.) *Das Wasserzeichen, die Wassermarke.* Water-mark.
Filigrané, -ée *adj.* *Filigraniert.* Filigraned. *Voyez* Verre filigrané.
Filin *m.*, **tourangette, Serge** *f.* **d'Orleans** (Tiss.) *Die Orleans-Serge.* Orleans-serge.
Filin *m.* (Mar.) *Das (rechtsgeschlagene) Tau.* (Right-handed *or* turned) Rope.
Filin *m.* **premier brin.** *Das Hanftauwerk erster Qualität.* Rope of the finest hemp.
F— composé de cordons. *Das Kabelschlag-Tauwerk.* Cable-laid rope.
F— composé de torons. *Das Trossenschlag-Tauwerk.* Hawser-laid rope.
Filin *m.* **blanc.** *Das weisse (ungeteerte) Tau.* White (untarred) rope.
F— noir. *Das geteerte Tau.* Black *or* tarred rope.
gros F— (en trois ou en quatre torons et mésuré par circonférence). *Die Trosse (drei* oder *vierschäftig, wird nach Umfang gemessen).* Rope (three *or* four-stranded, measured by circumference).
petit F— (de tant de fils ou désigné par le nombre des fils de caret qu'il contient). *Die Leine (von so und so viel Garn, wird nach der Anzahl der in ihr enthaltenen Kabelgarne bezeichnet).* Line (named according to the number of (rope) yarns which it contains).

vieux Filin. *Altes Tauwerk.* Junk.
du bon F—. *Von gutem Tauwerk, — Schlag.* Of good quality.
du mauvais F—. *Von schlechtem Tauwerk, — Schlag.* Of bad quality.

Filiole *f.* (Ach. hydr.) *Der Nebenkanal, der Abzugsgraben.* Water-course, drain, trench, channel.

Filo-finisseuse *f.* (Fil.) *Die Vorspinnkrempel.* Carding-machine by which sliver-slubbings are formed directly from the card. *Comp.* Continue.

Filoir *m.*, **Rouet** *m.* **à filer** (Fil.) *Das Spinnrad.* Spinning-wheel. *Voyez* Rouet.

Filon *m.* (Expl.) *Der Gang, Erzgang.* Lode, vein, course.
F— croiseur. *Der Quergang, Kreuzgang.* Cross-vein, crossing-vein.
F— de bout. *Der stehende Gang.* Standing-vein.
F— découvert. *Der Anbruch.* Open lode. *Comp.* Gête.
F— de dessous le gazon. *Die Hängekluft.* Lode beneath the turf.
F— détaché. *Der Läufer.* Secondary lode.
F— du matin, F— matinal, — du levant de trois heures. *Der Morgengang.* Eastern lode.
F— épuisé, — exploité. *Der ausgebaute, abgebaute Gang.* Exhausted vein.
F— de glaise. *Die Lettenkluft.* Weighboard.
F— glaiseux. *Der lettige Erzgang.* Flookanlode (Cornw.).
F— horizontal. *Der söhlige Gang.* Horizontal lode.
F— mineral (Géol.) *Der Mineral- (und Erz-) Gang.* Mineral and metalliferous vein *or* lode.
F— de neuf heures. *Der Flachgang.* South-east-lode.
F— perpendiculaire. *Der saigere Gang.* Vertical lode.
F— de roche, F— stérile (Géol.) *Der Gesteinsgang.* Dyke, channel.
Le f— change, — se perd, — se détache. *Der Gang setzt ab.* The lode changes *or* flucks.
Le f— dévie. *Der Gang wirft einen Haken.* The lode deviates.
Le f— se divise. *Der Gang macht einen Pferdeschwanz, teilt sich.* The lode divises.
Le f— s'élargit, — prend du ventre, — gagne de la puissance. *Der Gang thut sich auf, — schliesst sich auf, — wird mächtiger.* The lode grows.
Le f— rehire, — se renforce. *Der Gang springt ins Liegende.* The dyke *or* slide casts down.
Le f— se relève. *Der Gang springt ins Hangende.* The dyke *or* slide casts up.
Le f— se resserre, — se rétrécit. *Der Gang zieht die Füssé an sich.* The lode contracts itself.
Le f— va du sud vers le nord. *Der Gang streicht von Süd gegen Nord.* The lode runs from south to north.

Filoselle *f.*, **Fleuret** *m.* (Soier.) *Die Floretseide.* Floret-silk, floss-silk, flurt, flirt, ferret.

Filotière *f.* *Der Fries, die Einfassung im Glasfenster.* Ornamented border of a glass-window.

Filtration *f.* (Chim.) *Das Filtrieren.* Filtration, straining, filtering. *Comp.* Colature.

Filtre *m.*, **Couloir** *m.*, **Couloire** *f.* [Filtre à papier] (Chim.) *Das Filter.* Filter.
F— à charbon *m.* (Chim.) *Das Kohlenfilter.* Charcoal-filter.

Filtre *m.* **de Taylor** (Sucr.) *Das Taylor'sche Filter, Cleland-Schröter'sche Filter, das Beutelfilter.* Sack-filter, bag-filter, Taylor's filter.

Filtre *m.* **en toile** (Chim.) *Das Seihetuch, Koliertuch, Kolatorium.* Cloth-filter, strainer.

Filtrie *f.* (Fil.) *Die Fabrikation des Leinen-Nähzwirns.* Manufacture of flax-twine.

Fin *m.*, **Finesse** *f.* (Orf., Monn.) *Der Feingehalt.* Fineness.

Fin *m.* **double**, Ruban taffetas fin double (Tiss.) *Das Seidenband, das Taffetband.* Superfine silkribbon.

Fin *f.* **du flot** (Mar.) *Die letzte Flut.* The last of the flood.

Fin *f.* **d'une galerie** (Expl.) *Das Ort, Feldort.* Head *or* end of a level *or* gallery.

Fin *f.* **du jusant** (Mar.) *Die letzte Ebbe.* The last of the ebb.

Fin, fine *adj.* (Mét.) *Fein.* Fine. *Voyez* Métal, Grain etc.

Fin, fine *adj.* (dit de la taille d'une lime). *Fein.* Smooth. *Voyez* Taille.

Fin *adj.* (Arch. nav.) *Scharf.* Sharp.
Navire f— de l'arrière. *Das Schiff mit scharfem Hinterschiff.* Ship clean in the run, — lean abaft.
Navire f— de l'avant. *Das Schiff mit scharfem Vorschiff.* Lean-bowed ship, ship clean *or* fine forward.

Fin *adj.* dit d'un (navire) voilier (Mar.) *Der Schnellsegler.* Fast sailer, fast sailing ship.

Fin *adj.* dit du temps (Mar.) *Schön, gut, fein.* Fair, good, fine.

Fineur *m.* (Mét.) *Der Frischer.* Finer.

Finage *m.*, **blanchissage de la fonte** (Mét.) *Das Weissen, Feinen des Eisens.* Refining of pig-iron, partially decarburizing pig-iron.

Finerie *f.* (Met.) *Das Feineisenfeuer, der Weissofen.* Refinery-furnace.

Finette *f.* (Tiss.) *Ein leichter auf der Rückseite gerauhter Baumwollstoff.*

Fini *adj.* *Ausgearbeitet, vollendet.* Finished.

Fini *m.* *Die letzte Vollendung.* Finishing.

Finir, Ragréer *v. a.* (Techn.) *Überarbeiten, vollenden.* To work over, to finish.
F— de limer. *Schlichtfeilen.* To strip, to file smooth.

Finir *v. a.* un trou de mine (Expl.) *Voyez* Achever.

Finissage *m.* **des épingles** (Épingl.) *Das Glätten der Nadelspitzen auf dem feinsten Spitzring.* Finishing the pointing of the pins.

Finisseur *m.*, **Carde** *f.* **en fin** (Fil.) *Die Feinkratze, Auskarde, Reinkarde, der Feinkrempel.* Finishing-card, finisher.

Finisseur *m.*, **Cylindre** *m.* **finisseur** (Lamin.) *Die Fertigwalze, Vollendwalze.* Finishing-roll.

Finisseurs *m. pl.* *Das Fertigwalzwerk.* Finishing-mill.

Finisseuse, Finissoire *f.*, **Carde** *f.* **à loquettes** [pour la laine] (Fil.) *Der Lockenkrempel, die Lockenmaschine.* Carding-machine, carding-engine. *Voyez* Carde.

Fiole *f.* (Verr., Chim., Pharm.) *Die Phiole, Fiole.* Phial, bottle.

Fiole *f.* **à jet,** munie de deux tubes (Chim.) *Die Spritzflasche, Aussüssflasche.* Washing-bottle. *Comp.* Flacon laveur.

F— philosophique (Verr.) *Die Bologneser Flasche, der Springkolben.* Bologna-phial.

Fioles *pl.* **du niveau** (Arch.) *Die Richtröhren der Kanalwage.* Vertical tubes of the water-tube-level.

Fissure *f.* [gerçure, petite fente] (Techn.) *Der Riss, Spalt, Sprung, die Spalte.* Rent.

F— *f.* (Expl.) *Voyez* Fente.

Fixage *m.* (Impr. d. Tiss., Photogr.) *Die Fixierung.* Fixing.

F— à la vapeur. *Voyez* Appareil de vaporisage.

Fixation *f.* **des couleurs à l'aide de la vapeur** (Impr. d. t.) *Das Dämpfen.* Steaming. *Voyez* Couleurs vapeur.

Fixe *adj.* (Mach.) *Fest, fix, bleibend.* Dead, fast, stationary.

Fixe *adj.* (Chim.) *Fest.* Solid.

Fixer *v. a.* (Mach., Constr.) *Befestigen, festmachen, festlegen.* To fix, to fasten, to bed.

F— le chenal (Riv.) *Den Stromstrich* oder *die Fahrrinne festlegen.* To fix a channel.

F— la portée d'un fusil (Mil.) *Ein Gewehr einschiessen.* To try, to season a gun.

F— une pierre, une console etc. (Bât.) *Einbinden.* To bed in.

Fjord *m.* (Géol.) *Der Fjord.* Fiord, fiord valley, firth.

Flaccidité *f.* (Techn.) *Die Weichheit.* Softness.

Flache *f.*, **dévers** *m.* **d'une poutre** etc. (Charp.) *Die Baumkante, Wahnkante, Waldkante, Schalkante.* Dull edge, rough edge, bad bevel of a timber, wane.

Ôter, scier, couper les fl—s. *Das Holz abschwarten.* To saw off the slabs, to edge the timber.

Flache-dosse, Dosse-flache *f.*, **Planche** *f.* **flacheuse** (Charp., Men.) *Die Schwarte, Beischale, Schale, Schille, Klappe, Dosse, Ortdiele, Zaundiele, Balkenschlotte, das Abtrennig, Schälig, das Endbrett, Ortbrett, Schwartbrett, Schillstück.* Slab, flitch, flaw-piece, outside-board, outside-plank.

Flacheux, dévers *adj.* dit du bois (Charp.) *Baumkantig, schalkantig, wahnkantig, waldkantiges Holz.* Dull-edged timber, wane timber, timber with wane.

Flacon *m.* *Die Flasche.* Bottle.

F— laveur, F— de lavage (Chim.) *Die Waschflasche.* Washing-bottle. *Comp.* Fiole à jet.

F— tubulé (Chim.) *Die Woulf'sche Flasche, eine Flasche mit mehreren Hälsen.* Necked bottle.

Flacon *m.* **à densité** (Phys.) *Das Pyknometer.* Specific gravity bottle, pycnometer.

Flambage *m.* **des traverses** (Ch. d. f.) *Die Verkohlung der Schwellen zur Konservierung des Holzes.* Singing.

Flambart *m.* (Mach. etc.) *Das alte Schmierfett, Achsenfett.* Old grease for lubricating axles.

F—, houille *f.* **flambante.** *Die Flammkohle.* Open-burning coal, inflammable coal.

F— (Mar.) Nom donné par les matelots aux Météores, Feux-follets et Feu St. Elme. *Voyez* ces mots.

Flambeau *m.* [troisième chaudière à cuire] (Sucr.) *Die dritte Siedepfanne.* Third copper.

Flamber *v. a.* (Techn.) *Abbrennen, flammen, sengen.* To sear, to singe.

Flamber *v. a. & n.* (Mar., Mil.) *„Den offiziellen Rüffel" durch ein Signal geben* oder *erhalten.* To give *or* to receive a signal of discontent.

F— *v. a.* **un canon** (Arm.) *Einen Lauf abbrennen, ausbrennen.* To prove a gun-barrel.

F— la calebasse (Mét.) *Den Kesselofen abwärmen.* To heat the calebasse-furnace.

F— le haut-fourneau, F— le creuset d'un haut fourneau (Mét.) *Die Schlacke nach vollendetem Abstich ausblasen.* To blast the cinders after tapping, to flame the blast-furnace.

F—, Noircir *v. a.* **les moules** (Fond.) *Die Gussformen anrauchen, anblaken.* To smoke the moulds.

Flamber *v. a.* **un moule à canon, Mettre un moule en recuit.** *Die Geschützform ausbrennen.* To dry the interior of a mould.

F— une pièce (Art.) *Ein Geschützrohr ausflammen.* To scale a gun, to blow off a piece of ordnance.

Flamme *f.* (Ardois.) *Das Spalteisen.* Splitting-chisel.

Flamme *f.* (Mar.) *Der Wimpel (spitzauslaufende schmale Flagge).* Pendant, pennant.

F— couplée. *Der Wimpel mit Knoten (— im Schau).* Pendant with a waft.

Flamme *f.* **de Bengale.** *Synon. de* Feux de Bengale.

F— de lance. *Voyez* Fanion.

Flammèche *f.* (Mach. à vap.) *Der fliegende Funke, das Funkenfeuer.* Flake, spark.

Flammeron. *Voyez* Fumeron.

Flan *m.*, **Flaon** *m.* [petit disque de métal rond dont on frappe la monnaie] (Monn.) *Die Scheibe, Münzplatte, der Schrötling.* Plank, blank, coin-plate.

F— cendreux. *Die unganze, klanglose Münzplatte.* Dumb piece (in coinage).

Blanchir les f—s. *Die Platten sieden, die Münzplatten beizen.* To blanch the planks.

Flanc *m.* de charge (Art.) *Die Ladekante (bei Vorderladern).* Loading-side of the lands.

Flanc *m.* **de tir, — de forcement** (Art., Arm.) *Die Führungskante.* Side of the lands which gives rotation to the projectile.

Flanc *m.* dans *ou* de la cale (Arch. nav.) *Die Kimm.* Wings.

Flanc *m.* d'un navire (Arch. nav.) *Die Seite.* Side, broad-side.

F— d'une dent de roue (Mach.) *Die Zahnflanke.* Flank of a tooth.

F— d'un ouvrage (Fort.) *Die Flügelwehr, Streichlinie einer Schanze, Flanke eines Werks.* Flank of a work.

F— bas. *Die niedere Flanke.* Lower flank.

F— de bastion. *Die Bollwerks-Flanke, Flanke einer Bastion.* Flank of a bastion.

F— couvert, F— retiré. *Die gedeckte, zurückgezogene Flanke.* Retired flank.

F— creux. *Die hohle Flanke.* Concave flank.

F— droit. *Die gerade Flanke.* Right-lined flank.

F— haut. *Die hohe Flanke.* Upper flank.

Flanc *m.* **oblique, (F— de courtine).** *Die Kurtinenflanke, Mittelwallflanke, Nebenflanke.* Auxiliary flank.

Second f—. *Die Nebenflanke.* Second flank.

Flanelle *f.* (Tiss.) *Der Flanell.* Flannel.

F— fine et croisée. *Der feine geköperte Flanell.* Swanskin.

Flanquer *v. a.* (Fort.) *Bestreichen, flankieren, seitwärts verteidigen.* To flank.

Flaon. *Synon.* de Flan.

Flasque *f.* *Die Pulverflasche, das Pulverhorn.* Powder-flask.

F— du soufflet, Panneau *m.* (Forg.) *Der Boden des Blasebalgs, Balgboden.* Check.

F— du milieu, diaphragme *m.* *Der Mittelboden, das Fach.* Middle board.

F— de dessous. *Der Unterboden.* Bottom-board, bottom-cheek.

F— de dessus. *Der Balgdeckel.* Top-board, fly, top-cheek.

F— d'un montant d'une bitte du guindeau (Arch. nav.) *Das Betingsknie.* Knee of a carrick- *or* windlass-bitt.

F— d'une échelle (Arch. nav.) *Die Treppenwange.* Limmer of a ladder.

F— des linguets. *Voyez* Linguets.

F— d'un mât. *Voyez* Jottereaux.

F— (Mar.) *Die Ausfütterung, Wange, Klampe, Verschalung.* Whelp.

F—s *f. pl.* **d'affût** (Art. mar.) *Die Lafettenwände, Wangen.* Brackets, cheeks *or* sides of a gun-carriage.

F—s *f. pl.*, **Taquets** *m. pl.* **du cabestan** ou **du guindeau** (Arch. nav.) *Die Gang-* oder *Bratspillklampen.* Whelps *pl.* of the capstan *or* windlass.

F— d'ancre (Arch. nav.) *Der Schweinsrücken.* Anchor-chock.

Flasques *f. pl.* (Art.) *Die Lafettenwände.* Brackets *pl.*

F— *f. pl.* d'emplanture de beaupré (Arch. nav.) *Die Bugsprietbetings, B—stützen.* Bowsprit-bitts.

F—, d'emplanture d'un mât (Arch. nav.) *Die Mastspur-Wangen pl.* Fore and aft partners, mast-step cheeks.

F—s *f. pl.* **du chien percutant** (Arm.) *Die Seitenwände des Hahns.* Sides.

Flatir *v. a.* **les flans** (Monn.) *(Die Schrötlinge) ausschlagen, plätten.* To flatten, to planish the planks.

Flatoir *m.* (Monn.) *Der Schrötlingshammer, Plätthammer.* Flattening-hammer, planishing-hammer, plank-flattener.

F— (Forg., Serr.) *Der Schlichthammer, Planierhammer, Spannhammer, Gleichziehhammer.* Planishing-hammer.

Fléau *m.*, **flaget** *m.*, **rubat** *m.* (Agr.) *Der Dreschflegel.* Flail.

F—, Joint, Article *m.* [qui joint deux tiges] (Mach.) *Das Gelenk.* Link.

Fléau *m.* (Bât.) *Der grosse Riegel am Thorwege.* Door-beam, cross-beam.

F— de balance, Levier *m.*, **Traversin** *m.*, **Traversant** *m.* **d'une balance** (Méc.) *Der Wagebalken.* Beam of the balance, lever, balance-lever.

F— d'un pont-levis, Tape-cul *m.* (Arch. hydr.) *Der Wipprahmen, das Gegengewicht einer Wippbrücke.* Counterpoise of a drawbridge, balance-frame.

Fléau de porte (Fort.) *Der Thorbalken, Schliessbalken.* Cross-beam.

Flèche *m.* (Mar.) *Das Gaffeltoppsegel.* Gaff-topsail.

Flèche *f.* (Fort.) *Die Flesche, (Pfeilschanze).* Fleche.

F— à flancs. *Die geschulterte Flesche.* Flanked fleche.

F— à tambour. *Die tamburierte Flesche.* Fleche with tambour.

Flèche *f.* (Géol.) *Der Uferwall, die Nehrung.* Beach, sand-bar.

Flèche *f.*, **Pilon** *m.* (Expl.) *Der Pochstempel, der Stempel.* Lifter, stamper. *Voyez* Pilon du bocard.

Flèche *f.* **d'affût de côte** (Art.) *Der Schwanz der Blocklafette.* Trail of a block-trail carriage.

Flèche *f.* **d'un arc, Hauteur sous clef, Montée** *f.* **d'arc** (Arch.) *Der Pfeil, die Pfeilhöhe, der Bogenstich.* Height of an arch, pitch.

Flèche *f.* d'un bois (Arch. nav.) *Die innere Bucht* oder *Rundung eines Holzstücks.* Belly of a piece of wood.

Flèche *f.* **du bâton de foc** (Arch. nav.) *Der zweite Absatz eines Klüverbaums, der feste Aussenklüverbaum.* Outer part of a jibboom, (fast) flying-jibboom.

Flèche *f.* **de cacatois** (Arch. nav.) *Der Flaggentopp der Royalstänge.* Royal pole.

F— de carrosse (Charr.) *Der Langbaum, Lenkbaum, die Langwiede.* Perch.

Flèche *f.* sur couture (Voil.) *Die ganze Rundung auf der Naht gemessen.* Total sweep measured on the seam.

F— d'un affût à flèche (Art.) *Der Schwanz der Blocklafette, Blockschwanz.* Block-trail.

F— de caisson à munitions (modèle anglais). *Der Langbaum am Protzmunitionswagen.* Perch.

Flèche *f.* **de la chaînette** (Tél.) *Der Pfeil, die Pfeilhöhe.* Sag on dip.

F—, Arbre *m.* **d'une charrue** (Agr.) *Der Pflugbaum.* Beam. *Voyez* Arbre.

F— de trique-balle [le timon d'un trique-balle] (Art.) *Die Deichsel.* Shaft, pole.

Flèche *f.* d'échancrure (Voil.) *Die Tiefe des Ausschnitts.* Depth (height) of the goring *or* roach.

F—-en-cul *f.* (Mar.) *Das Gaffeltoppsegel.* Gaff-topsail.

Flèche *f.* **fausse** (Art.) *Der Protzhebel.* Moveable perch for limbering-up heavy carriages bracket-perch.

Flèche *f.* du guibre (Arch. nav.) *Die Bugspriet-Zurring, Wuhling.* Gammoning.

F— *f.* **de grue, Arbre, Poinçon** *m.* **de grue** (Mach.) *Der Krahnständer.* Crane-post.

F— *f.* **d'un mât** (Arch. nav.) *Der Flaggentopp eines Mastes.* Pole of a mast.

Mât *m.* **de flèche** (Arch. nav.) *Der Pfahlmast.* Pole-mast.

Mât *m.* **de flèche en l'air** (Arch. nav.) *Die Schiebstänge.* Sliding-gunter mast.

F— *f.* **de pont-levis, (Bascule** *f.***)** (Arch. hydr.) *Die Zugrute, Wippe, der Schwengel, Hebebalken an Zugbrücken.* Draw-beam, swipe-beam.

Flèche *f.* **de pont-levis à bascule** (Const. d. pont.) *Der Schwungbaum (Schlagbalken), die Wippe einer Kellerbrücke* oder *Zugbrücke.* Bracket *or* plyer of a lever-drawbridge.

Flèche *f.* d'une poutre (Ponts.) *Die Durchbiegung, die Pfeilhöhe eines Trägers.* Deflection of a beam, height *or* rise of a bowstring truss.

F—, aiguille *f.* d'une tour (Bât.) *Der Helm, das Helmdach.* Broach, spire. *Voyez* Épi et Épier.

Flegme *m.* [résidu de la distillation d'alcool] (Distill.) *Das Phlegma.* Phlegm.

Fleur *f.* (Bot., Orn.) *Die Blume.* Flower.

F— *pl.* (Chim.) *Die Blumen.* Flowers *pl.*

F— d'alun pour produire l'alun fin. *Das Alaunmehl.* Alum-powder.

F— argentines, — d'antimoine *pl. Die Spiessglanzblumen.* Argentine flowers of antimony.

F— de cobalt, Mine *f.* **de cobalt en efflorescence** (Minér.) *Die Kobaltblüte.* Cobalt-bloom, red cobalt.

F— du cuir ou **de la peau, Grain** *m.* (Tan.) *Die Narbenseite, Haarseite der Haut* oder *des Leders.* Grain-side, hair-side.

F— de cuve (Teint.) *Voyez* Fleurée.

F— d'eau *f.* (Arch. hydr.) *Das Überfallwehr.* Waste-weir.

F— d'eau. *Die Wasseroberfläche.* Surface of water, water-level.

à fleur d'eau (Arch. hydr.) *Wasserrecht, wasserpass.* Water-level *adj.*

à fleur d'eau (Mar.) *Zwischen Wind und Wasser.* Between wind and water.

F— de farine, Farine bien blutée (Meun.) *Das feinste Mehl, das Gabelmehl, Auszugsmehl.* Superfine flour.

F—s *f. pl.* **de garance** [résidu de la garance pulvérisée] (Teint.) *Die Krappblume.* Flowers of madder.

F—-de-lis (Pap.) *Voyez* Grande fleur-de-lis et petite fleur-de-lis.

F— de plâtre. *Der feine Stuccaturgips.* Flower of gypsum.

Fleur *f.* **de son** (Meun.) *Die feinste Kleie.* Randan.

F—s *f. pl.* **de soufre, Soufre** *m.* **en fleurs** (Chim.) *Die Schwefelblumen, Schwefelblüte.* Sublimated sulphur, flowers of sulphur, flour-sulphur.

F—s *f. pl.* (Arch. nav.) *Die oberen Enden der Bodenwrangen, Kimm* oder *Kimmung des Schiffes.* Floor-heads *or* rung-heads *pl.*

Belles f—, F— d'une belle coupe. *Eine feine (schöne) Kimm.* Fine *or* nice bilge.

Bordages de f—. *Die Kimmgänge.* Bilge-planks.

Vaigres de f—. *Die Kimmweger.* Inside bilge-planks, footwalings.

F— de vinaigre (Chim.) *Der dicke weisse Schaum des Weinessigs.* Flower of vinegar.

F—s *f. pl.* **de zinc, Protoxyde de zinc** (Mét.) *Die Zinkblume, das weisse Nichts, die Philosophenwolle, das Zinkoxyd.* Oxide of zinc, flower of zinc.

Fleurage *m.* (Meun.) *Die Grieskleie.* Bran of grits.

Fleurée *f.* ou **Fleur** *f.* **de cuve** [écume bleue à la surface de la cuve de fermentation] (Teint.) *Die Blume der Küpe.* Flower.

Fleuret *m.* *Voyez* Filoselle.

Fleuret *m.* (Min.) *Voyez* Fer de mine.

F—, Ruban *m.* **fleuret.** *Voyez* Ruban de filoselle.

F— (pour la salle d'armes). *Das Rappier zum Stossfechten, Fleuret, Florett, Stossrappier.* Fencing-foil, rapier.

F—, Burin *m.*, **Pistolet, Fer à mine** *m.* (Expl.) *Der Bergbohrer.* Taper, scooping-iron, jumper, auger, trepan.

F—, Perçoir *m.* **à couronne** (Serr., Taille-p., Expl., Min. etc.) *Der Kronenbohrer.* Square-boring bit, square bit, square taper-bit.

Fleuriaux *pl.* (Arch. nav.) *Die Zwischenstücke, welche die Spanten in ihrer richtigen Stellung von einander halten.* Ribbands and harpins.

Fleuriste *m.* (Peint.) *Der Blumenmaler.* Flower-painter.

Flexible *adj.* (Méc.) *Biegsam.* Flexible, pliant.

Flexibilité *m.* (Méc.) *Die Biegsamkeit.* Flexibility.

Flexion *f.* (Méc.) *Die Biegung.* Flexure.

Fleuron *m.*, **Vignette** *f.* (Impr.) *Der Buchdruckerstock, die Vignette.* Printer's flower, tail-piece.

F—, cinq-lobe *m.* (Arch.) *Der Fünfpass.* Cinque-cusps *pl.*

Fleuve *f.* *Der Fluss.* River.

Flibot *m.* (Nav.) *Das Fliboot, Flieboot.* Fly-boat.

Flibuste *f.* (Mar.) *Die Freibeuterei.* Free pirateer practice.

Flibustier *m.*, **Corsaire, Boucanier marin.** *Der Freibeuter, Flibustier, Bukanier.* Freebooter, buckaneer.

F—. *(Das Schiff der) Freibeuter.* (Vessel of the) Freebooter.

Flie *f.* [copeau de bois enlevé par le rabot] (Men., Charp.) *Der Hobelspan.* Shaving.

Flint-glas *m.* (Verr.) *Das Flintglas.* Flint-glass.

Floche (Soier.) *Voyez* Soie-floche.

Flocon *m.* (Chim.) *Der Flocken.* Flock.

Florée *f.* (Teint.) *Die Blume der Waidküpe.* Flower of waid-vat.

Florence *f.* (Tiss.) *Der Futterstoff.* Taffeta for lining.

Florentin. *Voyez* Récipient florentin.

Floss. *Mot allemand (autrichien) au lieu de* Fonte.

F— (Mar.) *Das Floss, Raft.* Raft, float.

Flot *m.* (Nav.) *Die Flut.* Flood-tide.

Étale *m.* **de f—.** *Voyez* Étale 3.

À f— *adv.* (Mar.) *Schwimmend.* Afloat, floating, waterborn.

Courant *m.* **de f—.** *Der Flutstrom.* Flood-stream.

Il y a flot. *Es ist Flut, die Flut läuft.* The tide flows, it is flood-tide, the flood makes the water rising.

Flôtre *m.* *Voyez* Feutre.

Flottable *adj.*, dit d'une rivière. *Flössbar, flosstragend.* Navigable for rafts, floatable.

Flottabilité *f.* (Arch. nav.) *Die Schwimmfähigkeit, Schwimmkraft.* Buoyancy, buoyant power, floating-power.

Flottage *m.* (Mar.) *Das Flössen, die Flösserei.* Floating, wood-floating, rafting.

F— à bûches perdues. *Die Triftflösserei.* Floating of isolated stems.

F— en forme de radeaux. *Die Flösserei mit gebundenen Flössen.* Raft-floating.

F— (Corr.) *Das Abschwemmen.* Washing.

Flottaison *f.* (Mar.) *Die Wasserlinie.* Water-line.
F— en charge, Francbord *m. Die Auswässerung des beladenen Schiffes, der Freibord.* Freeboard when loaded.
F— en ch—. *Die Ladewasserlinie.* Load-water-line.
F— sur lest. *Die Auswässerung des in Ballast fahrenden Schiffes.* Freeboard when ballasted or in ballast.
F— s — l —. *Die Ballast(wasser)linie.* Ballast-mark, B— water-line.
Marque *f.* **de la f— en charge** (Arch. nav.) *Die Tieflademarke.* Load-line mark.
à la f—. *An* oder *in der Wasserlinie.* At *or* on *or* in the water-line.
Axe *m.* **de f—** (Méc.) *Die Schwimmaxe.* Axis of floating.
Flottant, -nte *adj. Schwimmend.* Floating.
Ancre *f.* **f—e.** *Das Treibanker.* Floating-anchor, drag.
Dock *m.* **f—.** *Das schwimmende Dock, Schwimmdock.* Floating-dock.
Objet f—, Épave (Nav.) *Das Treibgut.* Flotsam.
Flotte *f.* (Mar.) *Die Flotte.* Fleet.
Flotte *f.* d'une ancre, d'un câble ou de qqch. restant sur le fond de la mer (Mar.) *Die Markboje, die Marke, das Wahrzeichen.* Mark-buoy, mark, buoy.
F— armée, Armée *f.* **navale.** *Die Kriegsflotte.* Fleet of men of war.
F— cuirassée. *Die Panzerflotte.* Fleet of ironclads.
F— en ligne de combat, en ordre de bataille. *Eine Flotte in Schlachtlinie.* A fleet formed in line.
F— de navires marchandes. *Eine Flotte von Kauffahrteischiffen.* Fleet of merchant-men.
F— bouée (Pêch.) *Die Flösse, der Schwimmer, die Flotte.* Floating-body, buoy.
F— (Charr.) *Die Reibscheibe.* Washer.
F— à crochet, Rondelle *f.* **à crochet** (Art.) *Die Hakenscheibe, die Schleppscheibe, der Avancierhaken der Scheibe.* Drag-washer.
F— de fil de soie moulinée [en France $^1/_4$ d'écheveau *ou* 3000 fils d'autant de mètres de longueur] (Fil.) *Das Gebinde.* $^1/_4$ skein.
F— d'un filet (Pêch., Mar.) *Das Flott.* Float.
Flotté *adj.* (Men., Charp.) *Übereinander liegend, übergeschoben, gestülpt.* Superposed.
Flotter *v. n.* (Mar.) *Schwimmen.* To float, to swim, to be waterborn.
Flotter *v. n.* dit d'un pavillon *ou* signal (Mar.) *Auswehen.* To fly out, to show.
F— *v. a.* **un mur** (Maç.) *Eine Mauer schlämmen.* To float a wall.
Faire flotter un câble etc. (Mar.) *Aufbojen.* To buoy up.
Flotteur *m.* (Arch. hydr.) *Der Schwimmer, Strommesser.* Floater.
Flotteur *m.*, indicateur du niveau (Mach. à vap.) *Der Schwimmer, Wasserstandsmesser.* Water-gauge, float.
Flotteur à air *m. Der Luftkasten (bei Rettungsbooten).* Buoyant case of a life-boat.
F— d'alarme. *Der rufende Schwimmer.* Alarm-float.
Flotteur en liège. *Der Korkgürtel (um ein Rettungsboot).* Cork-girdle of a life-boat.

Flottille *f.* (Nav.) *Die Flottille, das Geschwader.* Flotilla.
Flouet *m.* **Flouette, Girouette** *f. Die Windfahne, der Windzeiger, die Wetterfahne, der Flügel.* Vane, fane, weather-cock.
Floutre *m. Voyez* Feutre *m.*
Fluate *m.* **de chaux.** *Voyez* Fluorure de calcium.
Fluer *v. a.* dit de la mer ou du flot (Mar.) *Voyez* Monter.
Fluide *m.* (Phys.) *Die Flüssigkeit.* Fluid.
F— aériforme ou **gazeux.** *Die elastische* oder *luftförmige Flüssigkeit.* Elastic *or* aëriform fluid.
F— (Phys.) *Der Strom, das Fluidum.* Fluid.
F— électrique. *Der elektrische Strom.* Electric fluid.
F— galvanique. *Der galvanische Strom.* Galvanic fluid.
F— *adj. Flüssig.* Fluid.
Fluor *m.* (Chim.) *Das Fluor.* Fluorine.
F— minéral, Flueur *f.* **minérale** (Verr.) *Der Glasfluss, die Glaspaste.* Paste of glass.
Fluorine *f*, **Fluorite** *f.* (Minér.) *Voyez* Chaux-fluatée.
Fluorique *adj.*,: **Acide** *m.* **f—.** *Die Flusssäure.* Fluorhydric acid, hydrofluoric acid.
Fluorure *m.* **de calcium** ou **de chaux, Chaux** *f.* **fluatée, Fluate** *m.* **de chaux, (Spath** *m.* **fluor)** (Minér.) *Der Fluss, Flussspat, das Fluorcalcium.* Fluor, octahedral fluor, fluoride of calcium, fluor-spar, fluorite. *Comp.* sous Chaux-fluatée.
Flute *f.* (Mar.) *Ein zu einem Transport bestimmtes Kriegsschiff.* Ship of war armed-en-flute.
Flûte *f.* (Mus.) *Die Flöte.* Flute.
Flûte *f.*, **Assemblage** *m.* **à flute** ou **à sifflet** *m.* (Charp.) *Das schräge Blatt.* Scarf.
Enture *f.* **en f—, en flûteau** (Jard.) *Der schräge Pfropfschnitt, die Pfropfung auf die Pfeife.* Graffing by means of a wimble.
Fluvial *adj.* (Arch. hydr.) *Vom Fluss herrührend.* Fluviatic.
Flux, *Voyez* Flot.
Flux et **reflux** *m. Die Ebbe und Flut, die Gezeit.* Tide, ebb and flood.
Flux, Fondant *m.* (Chim., Mét.) *Der Zuschlag, Fluss, das Flussmittel.* Flux.
F— blanc *m. Der weisse Fluss.* White flux.
F— cru. *Der rohe Fluss.* Crude flux.
F— noir. *Der schwarze Fluss.* Black flux.
F— salin. *Der Salzfluss.* Salt-flux.
Foc *m.* (Mar.) *Der Klüver.* Jib.
F— d'artimon. *Das Besansstängestagsegel.* Mizen-topmast-staysail.
F— d'étrave. *Voyez* Trinquette.
F— védette. *Das Vorroyalstagsegel.* Fore-royal staysail.
F— courbe. *Rund gearbeitetes Vorsegel, Ballonklüver.* Balloon-jib.
F— en l'air. *Der Jager, das Vorbramstagsegel.* Flying-jib-topsail.
Clin f—. *Der Aussenklüver.* Flying-jib.
Faux-f—. *Der Mittelklüver, Vorstängestag-Flieger.* Middle jib *or* inner jib.
Grand f—. *Der grosse Klüver.* Jib, standing-jib.
Petit f— des semaques. *Der Jager, (Schmackklüver).* Jib.

Petit foc. *Das Vorstängestagsegel.* Fore-top-mast-staysail.

Second f— d'une semaque. *Die Klüfock, der Klüver auf Schmacken, Kuttern und Tjalken.* Foretop-staysail of small ships.

Foène, Foesne, Fouane, Fouine *f.* (trident pour la pêche) (Pêch.) *Der Elger, Fischstecher, die Harpune.* Fish-gig, fizgig.

Fogue *f.* (Tiss.) *Das Fach.* Lease, shed.

Foie *m.* **de soufre alcalin, Trisulfure** *m.* **de potassium** (Chim.) *Die Schwefelleber.* Liver of sulphur, hepar.

Foisonnement *m.* **de la chaux** (Maç.) *Das Gedeihen, Wachsen des Kalkes.* Growing, increasing of the lime.

Foisonnement *m.* **de la terre** creusée (Bât. et Fort.) *Das Aufquellen, Aufgehen, Wachsen der Erde.* Swell of the ground.

Foisonner *v. n.*, dit **de la chaux éteinte** (Maç.) *Aufgehen, gedeihen, ausgeben.* To swell, to rise, to increase.

La chaux foisonne bien. *Der Kalk geht sehr auf, gibt viel aus, gedeiht gut.* The slaked lime increases well.

Foliation *f.* **d'un arc lobé** ou **contre-lobé** (Arch.) *Die Nasenbesetzung eines Bogens.* Foliation, feathering, foils *pl.*

Folio *m.*, **Chiffre de page** (Impr.) *Die Seitenzahl, Kolumnenziffer.* Folio.

Premier f—. *Die Prima (die erste Kolumnenziffer eines jeden Bogens).* Prima.

F—, la table des premiers f—s. *Die Primentafel (Tabelle, in welcher die Prime eines jeden Bogens verzeichnet ist).* Table of primas.

F— recto. *Die erste Seite eines Blattes.* First page.

F— verso. *Die andere Seite, umgekehrte Seite eines Blattes.* Second page.

Folio, In-folio *m.* (Impr.) *Das Folioformat.* Folio.

F—, In-folio moyen (Libr.) *Median-Folio.* Demy-folio, demi-folio.

Un in-f—, Un livre in-f—. *Ein Buch in Folio, ein Foliant.* Folio-volume.

Folium *m.* **de Descartes** ou simplement **Folium** *m.* (Géom.) *Das Folium des Descartes.* Foliate of Cartesius.

Follet *adj.* Voyez Feu follet.

Fonçage *m.*, **Foncement** (Expl. etc.) *Die Abteufung, Absinkung, Niedersinkung.* Sinking.

Fonçage *m.* **sous stot.** *Das Schachtabteufen unter einem Bergmittel zwischen dem untern und obern Teile eines Schachtes.* Sinking of shafts at once from day and from underground.

F— au poussage. *Die Getriebearbeit in Schächten.* Sinking by piling.

F— des puits à niveau bas. *Das Schachtabteufen mit Wasserhaltung.* Sinking by pumping.

F— des puits à niveau plein. *Das Schachtabteufen unter Wasser.* Sinking under water.

Fonçage *m.* **des pilotis** (Constr.) *Das Einrammen.* Pile-driving.

Fonçage *m.* (Tonn.) *Die Bodmung, Ausbödung.* Heading.

Fonçage *m.* **du sucre** (Sucr.) *Born.* Acquiring face.

Avoir f—, dit des pains de sucre (Sucr.) *Born haben.* To acquire face.

Fonçage *m.* **d'une monnaie** (Monn.) *Das Übergewicht.* Over-weight.

Fonçaille *f.* (Tonn.) *Das Bodenholz.* Wood for heading casks, heading. *Comp.* Traversin.

Fonçaille *f.* d'un lit (Men.) *Das Bodenbrett, Bettbrett.* Bed-stave, sacking-board.

Fonceau *m.* (Verr.) *Die Frittafel, Mengtafel.* Fritting-bench, fritting-table.

Foncer *v. a.* une futaille (Tonn.) *Bödmen, ausböden.* To bottom, to head a cask.

Foncer *v. a.* un puits (Min.) **Avaler** (Belgique). *Einen Schacht abteufen, absinken, niederbringen.* To sink a shaft.

Foncer *v. a.* un rivet etc. (Serr.) *Einlassen, versenken.* To sink in, to countersink.

Foncer, se *v. r.* sur le **papier** (dit de l'encre). *Nachdunkeln, dunkler werden.* To darken *v. n.*, to become darker.

Foncet *m.* d'une **serrure à palâtre** (Serr.) *Das Bodenblech, der Schlossdeckel.* Cover-plate of a case-lock.

Fonçoir *m.* (Forg.) *Der Senkhammer.* Sharp-faced sledge-hammer.

Fonction *f.* (Mach.) *Der Gang, die Arbeit.* Working-order.

Fonction *f.* (Math.) *Die Funktion.* Function.

F— dérivée. *Die abgeleitete Funktion.* Derived function. Voyez Dérivée.

F— elliptique. *Die elliptische Funktion.* Elliptic function.

F— explicite. *Die explicite* oder *entwickelte Funktion.* Explicit function.

F— homogène. *Die homogene Funktion.* Homogeneous function.

F— implicite. *Die implicite* oder *unentwickelte Funktion.* Implicit function.

F— d'une seule variable, — de deux ou **de plusieurs variables.** *Die Funktion einer, zweier* oder *mehrerer Veränderlichen.* Function of one, two or more variables.

Fonctionner *v. n.* [être en fonction, aller, dit d'une machine] (Mach.) *Arbeiten, gehen, im Gange sein.* To work.

Fonçure *f.* de la quille etc. (Arch. nav.) *Die obere Fläche des Kiels.* Upper face of the keel etc.

Fond *m.* (Bât.) *Der Grundboden.* Bottom, ground.

Fond *m.* **de l'âme** (Art., Arm.) *Der Boden der Seele.* Bottom of the bore.

Fond *m.* **de bâteau** (Pont.) *Der Pontonboden.* Pontoon-bottom.

Fond *m.* **d'une capsule de guerre** (Mil.) *Der Boden.* Bottom.

Fond *m.* **de coupelle** (Mét.) *Der Herd des Treibofens.* Sole of a refining-furnace.

Fond *m.* **du cylindre d'une machine à vapeur** (Mach. à vap.) *Der Cylinderboden, das Bodenstück.* Cylinder-bottom.

F— double (Paroi *f.* **double)** [d'un cylindre à vapeur] (Mach. à vap. etc.) *Der Doppelboden eines Dampf-Cylinders.* Double bottom of a steam-cylinder.

Fond *m.* **à dragée, Passoire** *f.* (Mil.) *Die Schrotform.* Card.

Fond *m.* **de l'eau** (Nav., Arch. hydr.) *Der Boden, Grund des Wassers.* Ground, bottom of the water.

F— d'aiguilles. *Der Nadelgrund, kleinmuschelige Grund.* Ground composed of pointed shells.

Fond d'argile. *Der Lehmgrund, Kleigrund.* Clayey ground.

F— de cailloutage. *Der Kieselgrund.* Flinty ground, pebble ground.

F— de coquilles pourries. *Der schülpartige Grund (von allerlei Muscheln).* Shelly ground.

Bas-f—. *Die grundlose Tiefe.* Deep place, bottomless pit.

Grand f—. *Die grosse Tiefe, der tiefe Grund.* Great depth.

Haut-f— *m.* (Riv.) *Die Untiefe.* Flat, sands.

F— de gravier. *Der Singelgrund, kleinkiesige Grund.* Gravel-bottom.

F— du lit d'un courant d'eau (Arch. hydr.) *Das Grundbett, die Sohle eines Flussbetts.* Bottom of the channel.

Mauvais f—, F— de mauvaise tenue. *Der schlechte Ankergrund.* Bad anchoring-ground, bad holding ground.

Fond *m.*, **F— de la mer** (Nav.) *Der Grund* oder *Boden der See* oder *des Meeres.* Bottom, ground, the bottom of the sea.

F— d'argile. *Der Lehmgrund.* Clayey bottom.

F— bon pour mouiller. *Guter Ankergrund.* Anchorage-ground.

F— de corail. *Der Korallengrund.* Coral bottom.

F— dangereux. *Schlechter Grund.* Foul ground.

F— dur. *Harter Grund.* Hard ground.

F— gras, f— tenace, f— ayant trop de tenue. *Stickiger Grund.* Stiff bottom.

F— de gravier. *Grobsandiger Grund.* Gravelly bottom.

F— haut. *Voyez* Haut-fond.

F— mou. *Der Schliekgrund, Moddergrund, weiche Grund, (schlammige Boden).* Slimy ground, muddy *or* soft ground.

F— à mouillage. *Der Ankergrund.* Anchor-ground, anchorage.

F— mouvant. *Der Wellgrund (aus Triebsand bestehend).* Shifting-ground.

F— de pré. *Der grüne, mit Seegras bewachsene Grund.* Green bottom *or* ground.

F— d'une rivière. *Der Grund eines Flusses.* Bottom of a river.

F— de roche. *Felsiger Grund.* Rocky bottom.

F— de roches aiguës. *Der scharfe Grund, der Grund aus scharfen Klippen und Steinen.* Sharp bottom *or* ground.

F— de sable. *Der Sandgrund.* Sandy ground.

F— sans tenue. *Loser Grund.* Loose bottom.

F— sondable. *Lotbarer Grund.* Fathomable bottom.

F— tenace. *Voyez* Fond gras.

F— de vase. *Der Modder-* oder *Schlammgrund.* Muddy bottom.

Couler à f—. *Zu Grunde gehen, untergehen, sinken.* To founder, to go aground.

Donner f—, mouiller. *Ankern, vor Anker gehen.* To cast anchor. *Comp.* Jeter l'ancre et mouiller.

Sonder le f—. *Den Grund auspeilen, — abloten.* To sound, to examine the ground.

Fond *m.* (Nav.) *Die Wassertiefe, Lotungen f. pl.* Depth (of water), soundings.

beaucoup de Fond, grand F—. *Viel Wasser, grosse Wassertiefe.* Much water, great depth of w—, plenty of w—.

beaucoup de F—. *Häufig erreichbare Lotung, viel Stellen die man anloten kann.* Easy to sound, easy soundings, many places with soundings, plenty of soundings.

petit F—, peu de F—. *Wenig Wasser, geringe Wassertiefe.* Shallow water, small depth of w—.

peu de F—. *Selten erreichbare Lotung, wenig Stellen die man anloten kann.* Rarely to sound, rare *or* scarce soundings, few places with soundings.

Grands fonds jusqu' à toucher terre. *Tiefes Wasser bis dicht unter Land.* Deep soundings close in to the land.

Fond diminuant. *Abnehmende Wassertiefe.* Shoal water, shoaling water.

Fond *m.* (Mar.) *Der Ankergrund.* Ground, anchoring-ground, bottom.

F— bon, F— de bonne tenue. *Der gute Ankergrund.* Good anchoring-ground, good holding ground.

F— dangereux. *Unreiner (Anker-)Grund.* Foul bottom.

Fond *m.* (Mar.) *Der lotbare, (mit dem Lot erreichbare) Grund.* Soundings, bottom.

F—! *(Das Lot hat) Grund (erreicht)!* (The lead has reached the) Ground!

pas de F—! sans F—! *Kein Grund! (mit dem gewöhnlichen Lot nicht erreichbarer Grund).* No ground! No bottom! Out of soundings.

être sur le F—. *Auf lotbarem Grunde sein.* To be in soundings.

Fond *m.* d'un port etc. (Mar.) *Das Innenende, der Hintergrund eines Hafens.* Bottom, inner-end.

Fond *m.* **d'embrasure** (Fort.) *Die Schartensohle.* Sole (bottom) of embrasure.

F— d'e— en contrepente. *Die erhöhte Schartensohle.* Countersloped sole (bottom) of embrasure.

F— d'e— incliné. *Die gesenkte Schartensohle.* Dipped sole (bottom) of embrasure.

Fond *m.* **de l'évidement** de la tête du chien percutant. *Voyez* Face percutante.

Fond *m.* **d'un feu** d'affinerie allemande, **Plaque** *f.* **de fond** (Mét.) *Der Frischboden, Boden des Frischfeuers.* Bottom, bottom-plate of a German fining-forge. *Voyez* Taque de fond.

Fond *m.* **de la forme** (Impr.) *Der Bundsteg.* Side-stick, gutter-stick. *Voyez* Bois de fond.

Fond *m.* **de fossé** (Fort.) *Die Grabensohle.* Bottom (sole) of the ditch.

Fond *m.* **de galerie** (Min.) *Voyez* Sol.

Fond *m.* **d'une galerie** (Expl.) *Das Ort, Streckenort.* Fore-head, heading.

Fond *m.* **de mortaise** (Charp.) *Der Boden des Zapfenlochs.* Mortise-bottom.

Fond *m.* **de la mortaise** (Arch. nav.) *Der Herd des Scheibgatts.* The bottom of the sheave-hole.

Fond *m.* **d'un navire** (Arch. nav.) *Der Schiffsboden.* Ship's bottom.

F— arrondi. *Der runde Boden.* Round bottom.

F— évidé. *Der ansteigende (schräge) Boden.* Rising-bottom.

Fond fin. *Der scharfe Boden.* Fine-, sharp-bottom.
F— lourd. *Der volle Boden.* Full-, kettel-bottom.
F— plat. *Der flache, platte Boden.* Flat-bottom.
à F— p—. *Mit flachem Boden, flach im B—.* Flat-floored.
grand F—. *Die Kimm.* Bilge.
petit F—. *Das Flach (die nächsten Plankengänge am Kiel), die Flur.* Flat, floor.

Fond *m.* **de la cale** (Mar.) *Der unterste Teil des Raumes.* The lowest part of the hold.
au F— de la c—. *Unten im Raum.* Down below in the hold.
au F— de la c— en sens de l'arrimage. *In der Grundtier, in der untersten Lage im Boden.* In the ground-tier, down on *or* in the bottom.

Fond *m.* **du papier peint** (Pap. peint.) *Die Grundfarbe.* Ground-colour.
F— ombré. *Voyez* Fond-iris.

Fond *m.* **du puits** (Mét.) *Der Sumpf.* Sump in a furnace.

Fond *m.* **du puits, F— d'une pompe** (Arch. hydr.) *Der Sumpf des Brunnens.* Discharging-trough *or* basin.

Fond *m.* **du puits** (Expl.) *Die Schachtsohle, das Schachttiefste.* Bottom of the shaft.

Fond *m.* **de la râblure** (Arch. nav.) *Die Mittelkante der Sponung.* Middle-edge of the rabbet.

Fond *m.* **de serrure** (Serr.) *Der Schlossboden, das Deckblech eines Kastenschlosses.* Bottom-plate of a case-lock. *Comp.* Foncet.
Faux f—. *Die Dille, das Schlüsselrohr.* Ward-pipe.

Fond *m.* **d'un tableau** (Peint.) *Der Grund, Hintergrund eines Gemäldes.* Back-ground.

Fond *m.* **de taille** (Min.) *Voyez* Front de taille.

Fond *m.* **de terrage, Première couverture** *f.* [première couche de terrage] (Sucr.) *Der erste Thon, grüne Klei.* First clay.

Fond *m.* **des tissus figurés, Plain** *m.* (Impr. d. t.) *Der Grund, Boden, Hintergrund, Fond.* Ground, back (of velvet).

Fond *m.* **de tonneau** (Tonn.) *Der Fassboden.* Head of a cask, heading.

Fond *m.* **d'un tunnel** (Expl.) *Die Sohle eines Tunnels, die Tunnelsohle.* Sole.

Fond *m.* d'un trou de mine de sondage (Expl.) *Das Bohrort.* End of a bore-hole.

Fond *m.* **d'une voile** (Nav.) *Der Fuss, untere Teil eines Segels.* Foot of a sail.
F— d'u— v— déployée. *Der Bauch (Bug, Buk) eines beigesetzten Segels.* Belly of a sail.
F— d'u— v— serrée. *Der Bauch (Bug, Buk) eines festgemachten Segels.* Bunt of a sail.
avoir du F— (dit d'une voile). *Am Fuss ausbeuteln, im Sack stehen.* To bag out at the foot.

Fonds *m. pl.* d'une voile (Mar.) *Abrév. de* Cargue-fonds.

Fondage *m.* (Mét.) *Das Schmelzen.* Melting, smelting, fusion.
F— par l'oeil. *Das Schmelzen über den Stich* oder *durch das Auge.* Smelting (fusion) through the eye.
Procédé *m.* **de f—.** *Die Verbleiung (von Silbererzen).* Treating of silver ores for argentiferous lead.

Fondant *m.*, **Castine** *f.* (Mét.) *Der Fluss, Zuschlag, das Flussmittel.* Fluxstone, flux. *Comp.* Flux *m.*
F— calcaire, Castine *f.* *Der Zuschlagkalkstein.* Limestone-flux, flux-limestone.

Fondation *f.*, action de fonder (Bât.) *Die Gründung, Fundamentierung.* Foundation.
F— sur fascines, Fascinage *m.* *Die Faschinierung, das Faschinenwerk, die Reisiggründung.* Fascine-work.
F— en saillie, Assise *f.* **saillante, Empattement** *m.* **d'un mur** (Bât.) *Die grössere Stärke einer Mauer im Grund, die Anlage, Latsche, das Mauerrecht.* Patten, sole of a wall, footing of a wall.

Fondations *f. pl.* d'une machine. *Die Maschinenfundamente, —träger.* Engine-bearers, engine-sleepers.
Boulon *m.* **des f—.** *Die Fundamentbolzen m. pl.* Holding-down bolts.
Plaque *f.* **de f—.** *Die Grundplatte, Fundamentplatte.* Foundation-plate, base-p—, sole-p—.

Fondement *m.*, **Creux, Fossé** pour fonder un édifice (Bât.) *Die Grundgrube, Baugrube, der Grundgraben.* Ditch for the foundation.
Creuser, fouiller les f—s. *Den Grund graben, die Grundgräben ziehen.* To dig the ditches for a foundation.

Fondement *m.* (Bât.), maçonnerie qui remplit le fossé. *Die Gründung, das Grundgemäuer, der Grundbau, das Fundament.* Foundation-wall, basement, fundament.
F— sur le sol (Arch. hydr.) *Die direkte Gründung, Fundamentierung.* Direct foundation.
F— par l'emploi de bâtardeaux. *Die Gründung zwischen Fangedämmen.* Foundation between coffer-dams.
F— par immersion de béton. *Die Betongründung.* Concrete-foundation.
F— par caissons. *Die Senkkastengründung.* Foundation by means of a crib without a bottom.
F— pneumatique, F— à l'air comprimé. *Die pneumatische Gründung, Luftdruckgründung.* Compressed air foundation.
F— par enrochement, à pierres perdues. *Die Gründung auf Steinschüttung.* Random stone foundation.
F— sur pieux, sur un radier de pilotis. *Die Pfahlrostgründung.* Foundation on a grillage, (floor *or* platform of thick planks on top of driven piles).
F— au moyen de cours de palplanches. *Die Gründung zwischen Spundwänden.* Foundation between lines of sheet piles *or* close piles.
Jeter les f—s d'un édifice. *Den Grund zu einem Gebäude legen, ein Gebäude gründen.* To lay the foundation of a building.
Reprendre les f—s d'un édifice, le refaire de sous-œuvre. *Ein Gebäude unterfahren, mit frischen Grundmauern versehen.* To rebuild the foundation, to underpin a building.
Le f— est déchaussé ou **affouillé.** *Der Grund ist unterwaschen* oder *unterspült.* The foundation is undermined *or* blown-up by water.
Saper le f—. *Den Grund untergraben.* To sap the foundation.

Fonder *v. a.* (Bât.) *Gründen, Grund legen.* To lay the ground, to lay the foundation.

Fonderie *f.* (Fond.) *Die Schmelzhütte, Giesserei, das Giesshaus.* Foundery or foundry, melting-house.

F— des canons. *Die Stückgiesserei, Kanonengiesserei.* Cannon-foundry.

F— de caractères, F— de lettres. *Die Schriftgiesserei.* Type-foundry, letter-foundry.

F— de fer. *Die Eisengiesserei.* Iron-foundry.

Fondeur *m.* (Fond.) *Der Giesser, Schmelzer.* Founder, melter, smelter.

F— de bronze. *Der Erzgiesser.* Brass-founder, bronze-caster.

F— de (en) caractères, F— de lettres. *Der Schriftgiesser.* Type-founder, letter-founder.

F— de cloches. *Der Glockengiesser.* Bell-founder.

F— de cuivre jaune. *Der Gelbgiesser.* Brazier, brass-founder, yellow-metal-founder.

F— de cuivre rouge. *Der Rotgiesser.* Copper-fonnder, red-caster.

F— de fer, — en fer, — sur fer. *Der Eisengiesser.* Iron-founder.

F— des garnitures en laiton etc. (Manuf. d'armes.) *Der Garniturmacher, Zeugmacher.* Brass-founder.

F— en plomb, Plombier *m.* *Der Bleiarbeiter, Bleigiesser, Bleihüttenmann.* Plumber, lead-smelter. *Voyez* Plombier.

Fond-iris *m.*, **Fond** *m.* **ombré, Ombré** *m.* (Pap. peint.) *Der Irisgrund.* Iris-ground, rainbow-ground.

Fondre *v. a.* (Mét.) *Schmelzen, ausschmelzen.* To fuse, to smelt, to melt.

F— le fer. *Eisen schmelzen.* To melt iron.

F— le fer cru. *Roheisen weich feuern.* To melt down.

F— le fer à air chaud (à air froid). *Eisen heiss (kalt) erblasen.* To smelt iron by means of hot (cold) air.

Fondre *v. a.* **les couleurs** (Peint., Teint., Pap. peints) *Die Farben vertreiben, verschmelzen.* To melt the colours.

Fondre *v. a.* **à cru la matière** (Glac.) *Voyez* sous Cru.

Fondre *v. a.* **le drap** (Drap.) *Scheren.* To shear, to cut, to crop the cloth.

Fondre *v. a.* **en moule, Couler les métaux** (Fond.) *Metall giessen.* To cast, to found a metal.

F— en moule creux et **à renversé.** *Ohne Kern, nach der Methode des Stürzens, nach dem Dekantierverfahren giessen (stürzen).* To cast without a core.

Fondrier *adj.* (Mar.) *Sank.* Heavier than water, that sinks in water.

Bois f—. *Das Sankholz.* Wood heavier than water.

Fonds *m.* *Der Grund, der Erdboden.* Soil.

F— (Comm.) *Das Kapital.* Capital, stock, fund, funds.

F— en caisse, F— de roulement. *Das Betriebskapital.* Working-capital.

F— social. *Das Aktienkapital, Gesellschaftskapital.* Joint-stock.

Fontaine *f.* *Der Brunnen, die Quelle.* Fountain, spring, cistern.

F— artésienne, F— artificielle, Puits *m.* **foré.** *Der artesische Brunnen, Steigbrunnen, Bohrbrunnen.* Artesian well, artesian spring-well.

F— de Héron (Hydr.) *Der Heronsbrunnen.* Fountain of Heron.

F— jaillissante. *Der Plätscherbrunnen.* Splashing fountain.

F— montante. *Der Springbrunnen, Steigbrunnen.* Spring-well-fountain, living-fountain.

Fontainerie *f.* (art d'établir un puits). *Die Brunnenmacher-Arbeit.* Pump-maker's work.

Fontainier, Fontenier *m.*, **Maître fontainier.** *Der Brunnenmacher, Brunnenmeister, Brunnengräber.* Well-digger, well-sinker, pump-maker.

Fonte, Fusion *f.* (Mét.) *Das Schmelzen, Giessen, die Schmelzarbeit.* Founding, smelting.

F— de concentration. *Die Konzentrationsarbeit.* Concentration-smelting.

Fonte *f.*, **f— crue, Fer** *m.* **cru.** *Das Roheisen, Schmelzeisen, Masseleisen.* Pig-iron, crude iron, raw-iron.

F— aciéreuse, F— d'une propension aciéreuse. *Das Rohstahleisen.* Steel-pig.

F— d'affinage. *Das Roheisen zum Verfrischen, Frischereiroheisen.* Forge-pig.

F— à l'air chaud. *Das mit heissem Winde erblasene Roheisen.* Hot-blast pig-iron.

F— à l'air froid. *Das mit kaltem Winde erblasene Roheisen.* Cold-blast pig-iron.

F— blanche, Floss *m.* *Das weisse Roheisen, Weissfloss.* White pig-iron.

F— blanche cristalline, F— blanche lamelleuse, F— blanche miroitante, F— spéculaire. *Das Spiegeleisen, Rohstahleisen, Spangeleisen, Rohstahlfloss, Spiegelfloss.* Spiegel-iron, specular iron.

F— blanche grenue, F— dure, Floss-à-fleur, Floss dur. *Das blumige Floss, Hartfloss.* White pig-iron with a semi-granular texture.

F— de bocage (bocardage). *Das Wascheisen.* Pounding-iron.

F— caverneuse. *Das luckige Roheisen.* Porous pig-iron.

F— au charbon de bois. *Das Holzkohlenroheisen, bei Holzkohlen erzeugte Roheisen.* Charcoal-pig-iron.

F— au coke. *Das bei Koks erzeugte Roheisen, Koksroheisen.* Coke-pig-iron.

F— épurée, — mazée, — affinée par la mazéage. *Die gefeinten Blatteln, das gefeinte Roheisen, harte Zerrenneisen.* Pig refined by the hearth-process.

F— graphiteuse, — surcarburée. *Das schwarze, graphitreiche Roheisen.* Highly-graphitic cast-iron, kishy pig, black pig.

F— grise, F— tendre. *Das graue Roheisen.* Grey pig-iron.

F— grise claire. *Das hellgraue Roheisen.* Light-grey pig-iron.

F— grise foncée, — obscure. *Das dunkelgraue Roheisen.* Dark-grey pig-iron.

F— lamellaire. *Das blättrige Roheisen.* Lamellar pig-iron.

Fonte limailleuse. *Das dunkelgraue, graphitische Roheisen.* Black cast-iron, graphitic iron.

F— matte, — pâteuse. *Das dickgrelle, matte Roheisen.* Dead white pig.

F— mêlée, — truitée ou — **maculée.** *Das halbierte Roheisen.* Mottled pig-iron.

F— de moulage, F— grise pour la seconde fusion. *Das Giessereiroheisen, graue Roheisen.* Foundry-pig, grey cast-iron.

F— noire. *Das schwarze* oder *dunkelgraue, übergare Roheisen.* Black *or* dark grey pig, kishy pig-iron.

F— raffinée. *Das gefeinte Gusseisen, Feineisen, (Feinmetall).* Refined cast-iron, refined metal.

F— en saumon, — en gueuse. *Das Ganzeisen, Masseleisen, die Massel.* Iron in pigs, pig.

Fonte *f.* **à canons en bronce, Fonte verte** (Fabr. d. can.) *Das Stückgut, Geschützmetall.* Gun-metal, brass.

Ramener la f— au titre prescrit. *Das Geschützmetall auf die richtige Legierung bringen, das Stückgut frischen.* To revive *or* to reproportion the gun-metal.

Fonte *f.* **à canons en fer** (Fabr. d. can.) *Das Geschützroheisen.* Gun-pig.

Fonte *f.* **des couleurs** (Peint.) *Die Verschmelzung, das Vertreiben der Farben.* Melting *or* blending the colours.

Fonte *f.* **inoxydable, Laiton** *m.* **blanc,** (alliage de 80°/₀ de zinc, 10°/₀ de cuivre et 10°/₀ de fonte). *Das nicht rostende Gussmetall, weisses Messing.* Unoxidizable cast-metal, white brass.

Fonte *f.* **moulée, Fonte** *f.* (Mét.) *Der Eisenguss.* Iron-castings, cast-iron.

F— argentine, F— étamée. *Die verzinnte Gusseisenware.* Tinned cast-iron.

F— moulée de première fusion. *Der Hochofenguss.* Iron cast direct from the blast-furnace.

F— en coquilles ou **en moules en fer** (Fond.) *Der Schalenguss, Kapselguss.* Casting in iron moulds, case-casting.

F— en creux ou **à noyau.** *Der Hohlguss, Kernguss, Guss über den Kern.* Casting upon a core, hollow-casting, cored work.

F— durcie ou **blanchie** à la **surface, F—** à la **volée.** *Der Hartguss.* Case-hardened casting, chilled work.

F— malléable. *Das hämmerbare, schmiedbare Gusseisen.* Malleable cast-iron.

Jeter en f—. *Abgiessen.* To cast.

Jeter en moule, former pour la f—. *Für den Guss formen, abformen.* To mould for the casting.

Fonte *f.* **de pistolet, Fonte** *f.* **de selle, Fourreau** *m.* de pistolet. *Die Pistolenhalfter.* Holster, holster-pipe, pistol-case, pistol-scabbard.

Fonte *f.* **de revolver.** *Die Revolvertasche.* Revolver-pouch.

Fonte *f.* **du sucre** (Sucr.) *Das Zuckerschmelzen.* Melting of sugar.

Fonts *m. pl.* **baptismaux, Fonts** *m. pl.* **de baptême** (Arch.) *Der Taufstein, Fünt, das Taufbecken.* Baptismal font *or* basin.

Fonts *m. pl.* **lustraux, Fonts** *m. pl.* **de lustration** (Arch.) *Der Reinigungsbrunnen.* Lustral well *or* font.

Forage *m.* (Bât., Expl. etc.) *Die Bohrung, das Bohren, die Bohrarbeit.* Boring.

Forage (Arch. hydr.) *Die Bohrung, die Bohruntersuchung.* Boring, testing of the soil.

Foraine *(adj.)* *Voyez* Rade f—.

Forans *m. pl.* (Arch. nav.) *Die Stellings-Stützen.* Stage-stanchions.

Forans *m. pl.* (Arch. nav.) *Dünne unbearbeitete Rundhölzer.* Small rough spars.

Forban *m.* (Mar.) *Der Freibeuter.* Freebooter, rover, pirate.

Forçat *m.* (vielli) (Mar.) *Der Galeeren-Sklave.* Galley-slave.

Force *f.* (Méc.) *Die Kraft.* Strength, power, force.

F— accélératrice. *Die beschleunigende Kraft.* Accelerating *or* accelerative force.

Force *f.* **d'aimantation** ou **d'induction électromagnétique** (Électr.) *Die elektromagnetische Scheidungskraft.* Force of electromagnetic induction.

F— centripète. *Die Centripetalkraft.* Centripetal force.

F— centrifuge. *Die Centrifugalkraft, Fliehkraft.* Centrifugal force.

F— de cheval [75 kilogrammètres] (Mach. à vap.) *Die Pferdekraft, Pferdestärke.* Horsepower. *Voyez* Cheval-vapeur.

F— coërcitive (Électr.) *Die Koerzitivkraft, die Retraktionsfähigkeit.* Coercive *or* coercitive force.

Force *f.* **de cohésion.** *Die Kohäsionskraft.* Power of cohesion.

F—s *pl.* **composantes.** *Voyez* Composante.

Force *f.* **du courant** (Tél.) *Die Intensität des Stroms, Stromstärke.* Intensity of the galvanic current.

F— du coup, Énergie *f.* **du coup** (Mil.) *Die Perkussionskraft der Geschosse.* Force *or* momentum of the blow.

Contre-f—. *Die Gegenkraft.* Counterforce.

F— directrice de la terre (Électr.) *Die Richtkraft der Erde.* Directing force of the earth.

F— élastique ou **Élasticité** *f.* *Die Spannkraft, Expansivkraft, Elasticität.* Elasticity, elastic force.

F— électro-motrice (Tél.) *Die elektromotorische Kraft.* Electro-motive power.

F— effective. *Die Nutzkraft.* Effective power.

F— expansive, extensive. *Die Ausdehnungskraft.* Expansive power.

F— explosive. *Die Sprengkraft.* Explosive power.

F— d'inertie. *Die Trägheit, das Trägheits-, Beharrungsvermögen.* Vis inertiae.

F— magnécrystalline (Électr.) *Die Magnekrystallkraft.* Magnecrystallic force.

F— motrice ou **mouvante, Puissance** *f.*, **Moteur** *m.* *Die bewegende Kraft, Treibkraft.* Moving force, motive f—, moving power, motor.

F— mouvante et **résistante** ou **Puissance** et **résistance** *f.* *Kraft und Last.* Power and weight.

Centre des forces parallèles. *Der Mittelpunkt der parallelen Kräfte.* Centre of parallel forces.

F— répulsive. *Die Abstossungskraft, Repulsionskraft.* Power of repulsion, repelling power, repulsiveness.

F— résistante, Résistance. *Die widerstehende Kraft, der Widerstand.* Resisting-force *or* sustaining power, resistance.

Force d'un ressort. *Die Tragfähigkeit einer Feder.* Resistance, bearing-strength of a spring.

F— résultante, Résultante *f.* *Die resultierende Kraft, die Mittelkraft.* Resultant. *Voyez* Résultante.

F— retardatrice. *Die verzögernde Kraft.* Retarding *or* retardive force.

F— tendante à allonger et à déchirer un corps. *Die auf Zerreissung wirkende Kraft, die den Körper auf absolute Festigkeit in Anspruch nehmende Kraft, die Zugkraft.* Longitudinal strain, pulling-strain, tensile strain.

F— tendante à fléchir et à rompre un corps. *Die auf Biegung und Zerbrechen wirkende, den Körper auf relative Festigkeit in Anspruch nehmende Kraft, die Schubkraft.* Transverse strain, lateral strain, bending-strain.

F— tendante à comprimer et à écraser un corps. *Die auf Zerdrückung wirkende, den Körper auf rückwirkende Festigkeit in Anspruch nehmende Kraft, die Druckkraft.* Compressing-strain, crushing-strain.

F— de torsion *f.*, **F— tendante** à tordre le corps. *Die Torsionskraft.* Strain *or* force of torsion, torsing-strain.

F— tendante à cisailler. *Die auf Abscheren wirkende Kraft.* Shearing-strain.

F— transversale. *Die Querfestigkeit.* Transversal strength.

F— de vaporisation. *Das Verdampfungsvermögen.* Evaporative-power.

F— vive. *Die lebendige Kraft.* Vis viva.

Faire force sur . . . (Mar.) *Zum Tragen bringen, Kraft bringen auf . . .* To bring a strain on . . .

Faire force de voiles. *Voyez sous* Faire.

avoir de Force (dit d'une manœuvre) (Mar.) *Stark genug sein, Kraft aushalten können.* To be strong enough, to be able to bear the strain.

être en Force (Mar.) *Auf Tracht stehen, tragen, mittragen.* To bear, to render.

Sans Forcer! (Command. Mar.) *Nicht zu hart! Nicht so hart!* No force! not too hard, not too heavy!

Force *f.* **de corps d'un caractère** (Fond. d. car.) *Der Schriftkegel, die Stärke des Kegels.* Body *or* shank of a letter. *Voyez* Corps de lettre.

Force *f.* **de ferme, Jambe** *f.* **de force** (Charp.) *Die liegende Stuhlsäule.* Ashlar-piece, sloping-post in a roof, strut.

Force *f.* **d'une grue** (Bât., Arch. hydr.) *Das Tragevermögen, die Tragfähigkeit eines Hebekrahns.* Supporting power of a crane.

Force *f.* **militaire** d'un navire (Mar.) *Die Gefechtsstärke eines Schiffes.* Warlike force *or* the fighting power of a ship.

Forces *f. pl.* **navales** (Mar.) *Die Seestreitkräfte.* Naval forces.

Force *f.* **d'un pont** (Pont.) *Das Tragvermögen.* Power of bearing, (of pontoon-bridges:) buoyancy, buoyant power.

Force *f.* **portante** (d'un aimant) (Électr.) *Die Tragkraft (eines Magneten).* Carrying-force, lifting-power (of a magnet).

Force *f.* **de projection** d'une arme à feu (Arqu.) *Der Trieb, die Wurfkraft.* Shooting-force or shooting-power.

Force *f.* **de solivure, Poutre** *f.* **de force** (Charp.) *Der Kraftbalken, Notbalken, das Trummholz, Sattelholz, der Schirrbalken.* Corbel-tree.

Force *f.* **des supports flottants** (Hydr.) *Das Tragvermögen schwimmender Körper.* Buoyancy, buoyant power, power of bearing.

Force *f.* **de traction, F— tractive** (Ch. d. f.) *Die Zugkraft.* Traction, tractive power, tractive force.

Force *f.* **de la vapeur** (Mach. à vap.) *Die Dampfkraft.* Steam-power.

F— élastique de la vapeur. *Die Spannkraft des Dampfes.* Expansibility of steam.

Force *f.* **de vaporisation.** *Das Verdampfungsvermögen.* Evaporative power.

Force *f.* **du vent** (Mar., Meteor.) *Die Windstärke.* Wind-force, force of the wind.

Échelle *f.* **universelle (de Beaufort) de la force du vent.** *Die internationale (Beaufort's) Skala der Windstärke.* International (Beaufort's) scale of wind-force.

0 Calme *m.* *Windstille.* Calm. (Vitesse par seconde: 0—1,5 m. Pression sur une surface de 1 mètre carré: 0,2 kg.)

1 Presque calme. *Leiser Zug.* Light air. (3,6 m. 1,5 kg.)

2 Légère brise *f.* *Leichter Wind.* Light breeze. (5,8 m. 4,1 kg.)

3 Petite brise *f.* *Schwacher Wind.* Gentle breeze. (8,0 m. 7,7 kg.)

4 Jolie brise. *Mässiger Wind.* Moderate breeze. (10,3 m. 12,6 kg.)

5 Bonne brise. *Frischer Wind.* Fresh breeze. (12,5 m. 18,9 kg.)

6 Forte brise *f.* *Starker Wind.* Strong breeze, stormy breeze. (15,2 m. 27,9 kg.)

7 Vent *m.* **frais.** *Harter Wind.* Moderate gale. (17,9 m. 38,7 kg.)

8 Grand vent *m.* (Vent Grand frais). *Stürmischer Wind.* Fresh gale. (21,5 m. 55,6 kg.)

9 Très grand vent *m.* (Vent impétueux.) *Sturm.* Strong gale, stormy gale. (25,0 m. 75,6 kg.)

10 Coup *m.* **de vent.** *Starker Sturm.* Whole gale. (29,1 m. 102,5 kg.)

11 Tempête *f.* *Harter Sturm.* Storm. (33,5 m. 135,7 kg.)

12 Ouragan *m.* *Orkan.* Hurricane. (40,2 m. 195,5 kg.)

Forcé *part. adj.* dit du temps *ou* du vent (Mar.) *Stark, hart, schwer.* Strong, hard, heavy.

Temps forcé (Mar.) *Schweres Wetter.* Stress of weather.

Forcé *part. adj.* dit d'un mât, d'une vergue etc. (Mar.) *Krummgestagt, durchgesetzt, durchgebrasst.* Wrung, strained, crippled.

Forcement *m.* (Art., Arm.) *Die Führung der Geschosse.* Power forcing the projectile into the grooves.

F— par sabot. *Die Spiegelführung.* Forcing the projectile by means of a sabot.

Forcer *v. a.* sur les avirons (Mar.) *Voyez* Forcer de rames.

Forcer *v. a.* un mât etc. (Mar.) *Krumm segeln, — stagen* oder *durchsetzen.* To wring, to strain.

Forcer *v. a.* un navire (Mar.) *(Gewaltsam) Vorwärts treiben, quälen, pressen.* To force, to strain.

Forcer *v. a.* **de rames, faire force de rames** (Mar.) *Scharf rudern* oder *rojen, mit vollen Riemen rojen.* To give her good way, to pull with full oars.

Forcer *v. a.* **de voiles** (Mar.) *Prangen, pressen, bei starkem Winde viel Segel führen.* To crowd sail, to carry a heavy press of sail, to press sail.

Forcer *v. n.* (Mar.) *Auf Tracht kommen, auf Kraft (zum Tragen) kommen.* To become strained, to have the strain, to strain.

Forcer *v. n.* dit d'un mât etc. (Mar.) *Sich begeben, sich durchbiegen.* To get strained *or* wrung.

Forcer *v. n.* dit du vent (Mar.) *Zunehmen, stärker werden.* To increase.

Forces *f. pl.* (Techn.) *Die Stockschere, Rankschere.* Bench-shears *pl.*

F—s, Efforces *f. pl.* pour tondre les draps (Drap.) *Die Tuchschere.* Cloth-shear.

F—s héliçoïdes, Tondeuse *f.*, **héliçoïde** pour tondre le drap (Drap.) *Die Cylinderschermaschine mit drehender Bewegung.* Cylinder-shearing-machine.

F—s *pl.* à tondre les moutons. *Die Schafschere.* Sheep-shears *pl.*

Forcette *f.*, **Jambette** *f.* **de force** (Charp.) *Das Fussband der liegenden Stuhlsäule, der Fussstempel.* Bracket of a sloping-post.

Forcez (sur les avirons)! (Command. Mar.) *Hol aus!* Stretch out!

Forer, Aléser, Creuser *v. a.* (Techn.) *Bohren.* To bore, to drill.

F— (Arch. hydr.) *Bohren, den Baugrund untersuchen.* To bore, to test the soil.

F— (un canon de fusil). *Bohren (schwarzbohren, rauhbohren).* To bore. *Comp.* Aléser.

F—, Sonder le terrain, — le sol. *Den Boden anbohren.* To bore the earth, — the ground.

F— ou **Percer un trou.** *Ein Loch bohren.* To bore *or* to drill a hole.

F—, Faire les trous de taille, de mine, de sondage (Expl.) *Bohren, Bohrlöcher schlagen* oder *stossen, niederbringen.* To bore.

Forerie *f.*, **Machine** *f.* **à forer les canons.** *Das Bohrwerk, die Geschütz-Bohrmaschine.* Boring-engine, boring-machine for guns.

F— verticale, — horizontale. *Die Bohrmaschine mit vertikaler, mit horizontaler Bohrwelle.* Vertical-, horizontal boring-machine.

Foret, Perçoir *m.* (Techn.) *Der Bohrer.* Borer, drill.

F— anglais. *Der Schwungbohrer, Centrifugalbohrer, englischer Metallbohrer mit gewundener Spindel und Schwungrad.* Centrifugal drill.

F— à l'archet (Serr.) *Der Rollenbohrer.* Drill with ferrule, fiddle drill.

F—, F— à l'Archimède, — en vis d'Archimède. *Der Bohrer mit schraubenartig gewundener Spindel, der Archimedische Druckbohrer.* Archimedian drill, screw-drill.

F— à bois, F— de charpentier, F— en bois. *Der Zimmermannsbohrer, Holzbohrer.* Auger, wimble, gimblet.

Foret *m.* **à canons** *f.* (Fabr. d. can.) *Der Bohrer für Geschützrohre.* Borer, boring-bit.

Premier f—. *Der erste Bohrer, Ansteckbohrer, Vorbohrer, Massivbohrer.* First bit.

Deuxième etc. **f—.** *Der zweite Bohrer, Bodenbohrer und Erweiterungsbohrer.* Second bit, widening-bit.

Foret-cuillère *m.*, **F— à cuiller, Mèche** *f.* **à mouche**, — à tétine, — à trois pointes, — anglaise. *Der Löffelbohrer, Centrumbohrer, Hohlbohrer mit Zahn.* Shell-auger, center-bit.

Foret *m.* **à goujon, Foret** *m.* **à noyon** (Serr., Horl.) *Der Senker, Zapfensenker, zur konischen Erweiterung cylindrischer Löcher.* Square countersink.

F— à levier (Serr.) *Der Ratschbohrer.* Lever-drill. *Voyez* Drille.

F— à mèche variable. *Der Stellbohrer.* Expanding borer.

F— en spiral. *Der Spiralbohrer.* Twist-drill, spiral drill.

Copeaux *m. pl.* **de f—, Alésures** *f. pl.* *Die Bohrspäne.* Bore-chips, borings *pl.*

Forêt *f.* *Der Forst, Wald.* Forest.

F— sous-marine *f.* *Die unterseeische Waldung.* Submarine forest.

Foreur *m.*, **Ouvrier perceur.** *Der Bohrer.* Borer.

F— (dans les manufactures d'armes). *Der Bohrjunge.* Rough-borer.

Foreuse *f.* *Die Bohrmaschine.* Drilling-machine.

Forfait *m.*, **Entreprise** *f.* (Bât.) *Die Verdingung im Ganzen, die Entreprise.* Letting-out *or* taking in contract.

Marché *m.* **à f—.** *Der Generalentreprise-Vertrag.* Contract in the lump.

F— de mines (Expl.) *Die Verdingung, das Gedinge.* Bargain, charter, tribute, tutwork.

Forfaitier *m.* (Expl., Hainaut.) *Der Grubenpächter, Generalgedingeträger.* Butty, butty-collier, charter-master, contractor.

Forge *f.*, lieu où l'on forge, **Usine** *f.* (Mét.) *Die Schmiede, Hütte, Eisenhütte, das Eisenwerk, Hammerwerk.* Forge, iron-works *pl.*, iron-mill, smithery.

F— à l'anglaise. *Die Walzhütte, das Walzwerk.* Rolling-mill.

F— à cuivre. *Der Kupferhammer.* Copper-mill.

F— à fer. *Der Eisenhammer, die Eisenhütte, Eisenschmiede.* Iron-mill, iron-forge.

F— d'ancres. *Die Ankerschmiede.* Anchor-smithery, anchor-smithy, anchor-forge.

Grosse f—. *Der Eisenhammer, das Eisenwerk.* Large hammer-works *pl.*

F— maréchale. *Die Hufschmiede.* Farriery, farrier's forge, shoeing-forge.

F— de martineur *Die Hammerschmiede, das Hammerwerk.* Iron mill, hammer-mill.

Petite f—. *Das Handhammerwerk.* Small hammer-mill.

F— de tôle. *Der Blechhammer.* Sheet-iron-works *pl.*

Forge *f.*, **Cheminée, Chaufferie** *f.*, **Feu** *m.*, **Feu** *m.* **de forge** (Forg.) *Das Schmiedefeuer, die Esse, der Schmiedeherd.* Forge, smith's forge, hearth, smith's hearth, forge-hearth. *Voyez* Feu.

F— d'affinerie, Feu *m.* **d'affinerie.** *Das Frischfeuer, der Frischherd.* Fining-forge, finery.

F— de campagne (Art.) *Die Feldschmiede.* Field-forge, travelling-forge, forge-waggon.

F— catalane (Mét.) *Das catalonische Feuer.* Catalan forge.

Forge à passer (Dor.) *Die Abrauchesse.* Chimney for driving-off mercury.

F— *f.* volante (Forg.) *Der transportable Schmiedeherd.* Portable forge.

Forge *f.* d'une mine (Expl.) *Voyez* Maréchandage.

Forger *v. a.* (Mét.) *Schmieden.* To forge.

F—, Battre le fer (Forg.) *Das Eisen ausschmieden, ausrecken.* To hammer, to beat out, to forge *or* to extend iron.

Forger *v. a.* au lieu de **souder.** *Voyez* Souder.

Forgeron *m.* (Forg.) *Der Schmied, Grobschmied, Hammerschmied.* Blacksmith, hammersmith, forgeman.

F— [en regard du frappeur]. *Der Schmied, Meister (im Gegensatz zum Zuschläger).* Foreman *or* maker, head-man of the strikers.

F— d'enclumes. *Der Ambosschmied.* Anvilsmith.

Forget *m.* *Voyez* Forjet.

Forgeur *m.* (Forg.) *Der Schmied, Hammerschmied.* Forger, smith, hammersmith.

F— d'ancres, Forgeron *m.* **d'ancres** (Mar.) *Der Ankerschmied.* Anchor-smith.

F— de canons de fusil, **Canonnier** *m.* (Arm.) *Der Rohrschmied, Rohrschweisser.* Barrelforger, barrel-welder.

Forgis *m.* (Tréf.) *Das Drahteisen.* Wire-iron.

Forjet, Forget *m.*, **Forgeture** *f.* (Maç.) *Die fehlerhafte Ausladung, der Bauch.* Battering, belly, jutting-out.

Le mur forjette. *Die Mauer baucht aus, hängt über.* The wall batters *or* bellies.

Format *m.* (Impr., Libr.) *Das Format.* Size of a book.

F— oblong. *Das Querformat.* Broad-side, broad-sheet.

F— portatif. *Das Taschenformat.* Pocketsize.

F— in-seize. *Das Sedez, Sechszehnerformat.* Sixteens.

Formation *f.* (Géol.) *Die Formation, die geologische Bildungsart.* Formation.

Forme *f.* (Mar.) *Das Dock.* Dock.

Forme *f.* **flottante** (Mar.) *Das Schwimmdock.* Floating-dock.

Forme *f.* **de radoub, F— sèche** (Mar.) *Das Trockendock.* Dry-dock, graving-dock.

Forme de hâlage, (mieux:) **cale** *f.* **de halage.** *Die Aufschlepphelling, das Slip.* Slip-way (with its cradle), marine railway, hauling slip.

Formes *f. pl.* d'un navire (Arch. nav.) *Voyez* Façons.

Forme *f.* (Impr.) *Die gesetzte Form.* Form.

F— imprimée. *Die ausgedruckte Form.* Form worked off.

F— première, Prime *f.* *Der Schöndruck.* Prime, first form.

F— seconde, Retiration *f.* *Der Widerdruck.* Retiration.

Forme *f.* **de chapeau, Outil** *m.* **du chapeau.** *Die Hutform, der Hutstock.* Block.

Mettre en f— un chapeau, appliquer sur la forme (Chapel.) *Den Hut formen.* To put the hat on the block.

Forme *f.* (Sucr.) *Die Zuckerform.* Mould.

F—bâtarde. *Die Basterform.* Baster-mould.

Forme *f.* **à vélin,** moule pour plonger le vélin (Pap.) *Die Velinform.* Wove-mould.

Forme *f.* **à verjure** (Pap.) *Die gerippte Form, Postform.* Laid mould.

Forme *f.* **à verre** (Verr.) *Synon. de* Moule.

Forme *f.* **de construction** (Arch. nav.) *Das Werftdock, das Baudock.* Building dock.

F—, F— de radoub (Arch. hydr.) *Das Trockendock.* Dry-dock.

Formelle *f.*, **Caisson** *m.* **de plafond** (Arch.) *Die Kasette, Kassette, das Balkenfeld.* Bay, casket, laquear, coffer of a ceiling.

Former *v. a.* (Sculp.) *Formen, abformen.* To figure, to mould.

Former *v. a.* **la coupelle** (Mét.) *Den Herd eines Treibofens schlagen.* To make the sole. *Voyez* Coupelle.

Former *v. a.* **l'endos.** *Voyez* Endos.

Former *v. a.* **le carré** d'un nombre (Math.) *Voyez sous* Carré.

Former *v. a.* **les faisceaux.** *Voyez* Faisceau 4.

Formeret *m.*, **Arc** *m.* **saillant** ou **nervure le long d'une voûte** (Arch.) *Der Schildbogen, der an der Wand anliegende Längengurt, die Wandrippe.* Longitudinal arch, wall-rib, wall-arch.

Formiate *m.* (Chim.) *Das ameisensaure Salz.* Formate, formiate.

Formignes, Formiques (Mar. Médit.) *Voyez* Fourmis.

Formique *adj.* (Chim.) *Ameisensauer.* Formic. *Voyez* Acide.

Formulas *f. pl.* **de la notation chimique** (Chim.) *Die chemischen Formeln.* Chemical formulae.

Fort *m.* (Fort.) *Die Schanze, das Fort.* Fort.

F— bastionné. *Die Bollwerksschanze, Schanze mit Bastionen.* Bastioned (bastionary) fort.

F— de campagne. *Die Feldschanze.* Fieldwork.

F— circulaire. *Das Turmfort.* Tower-fort, martello-tower.

F— demi-bastionné. *Die Schanze mit Halbbastionen.* Half-bastionary fort.

F— détaché. *Das selbständige Fort, detachierte Fort.* Detached fort.

F— à étoile (— étoilé, — tenaillé). *Die Sternschanze.* Star-fort.

F— maritime. *Das Küstenfort.* Coast-fort.

Fort *m.* **du navire** (Arch. nav.) *Die Stelle der grössten Breite.* Place of the extreme breadth.

Fort *m.* d'une pièce be bois. *Die breiteste Stelle eines Holzes.* Touch, broadest part of a piece of timber.

Fort *m.* (partie inférieure de la lame du sabre) (Arm.) *Die Stärke.* Fort. *Comp.* Faible 1.

Fort, -te *adj.* **de côté**, dit d'un bâtiment (Nav.) *Steif, segelsteif.* Stiff.

Forte, -te *adj.* dit du fer. *Sehnig.* Fibrous.

Fort *adj.* (Arch. nav.) *Stark gebaut.* Strong built.

être f— en bois. *Stark und voll im Holz sein.* To be of a heavy scantling.

Fort *adj.* dit de la mer (Mar.) *Hoch (laufend), schwer.* Heavy, high.

Fort en artillerie (Mar.) *Schwer armiert* oder *bestückt.* With heavy ordnance.

Forté-piano *m.* (Mus.) *Voyez* Piano.

Forteresse *f.* (Fort.) *Die Festung.* Fortress.

Fortification *f.* (Fort.) *Die Befestigung, Befestigungskunst, das Festungswerk.* Fortification.

F— angulaire (— à tenailles ou **—perpendiculaire).** *Die Zangen- (Tenaillen-) Befestigung.* Redan-system (Tenail-system) of fortification.

F— à bastions (— bastionnée). *Die Bollwerksbefestigung, bastionärc B—.* Bastionary fortification, bastion-system of fortification.

F— de campagne. *Die Feldbefestigung, Verschanzungskunst.* Field-fortification.

F— circulaire. *Die Kreisbefestigung.* Circular fortification.

F— collatérale. *Die nebenliegende Befestigung, das Kollateralwerk.* Adjoining (collateral) fortification.

F— maritime. *Die Küstenbefestigung.* Coast-defence.

F—s *pl.* **offensives, — d'attaque.** *Die Angriffsarbeiten.* Works of attack.

F— passagère. *Die zeitweilige* oder *vorübergehende Befestigung.* Temporary fortification.

F— permanente. *Die beständige (grosse) Befestigung.* Permanent fortification.

F— polygonale (moderne). *Die polygonale (neuere) Befestigung.* Polygonal (modern) system of fortification.

F— à revers. *Das Rückverteidigungswerk.* Fortification for reverse-fire.

F— souterraine. *Die Minenbefestigung.* Subterraneous fortification.

F— à tours. *Die Turmbefestigung.* Tower-system of fortification.

Fortifier *v. a.* (un camp) (Fort.) *(Ein Lager) Befestigen, verschanzen.* To fortify, to intrench (a camp).

Fortin *m.* (Fort.) *Die Feldschanze.* Field-work.

Fortune *f.* d'un sloop ou d'une goëlette (Mar.) *Die (feste) Breitfock einer Sloop* oder *eines Topsegelschoners.* Cross-jack *or* fast square-sail of a schooner *or* a sloop.

Fortune *f.* **de mer** (Assur.) *Die Seegefahr.* Accidents at sea, perils of the sea.

Gouvernail *m.* **de f—** (Arch. nav.) *Das Notruder.* Jury-rudder.

Mât de f— (Arch. nav.) *Der Notmast.* Jury-mast.

Vergue de f— (Arch. nav.) *Raa an einem Notmast, Raa der festen Breitfock.* Yard set on a jury-mast, cross-jack yard.

Voile de f— (Nav.) *Das Segel an einem Notmast.* Sail set on a jury-mast.

Forure *f.* *Das Bohrloch.* Bore, bore-hole, bored hole.

Fosse *f.* *Die Grube.* Pit. *Voyez* Mine, puits.

Fosse *f.* **d'aisance** (Bât.) *Die Abtrittsgrube.* Cess-pool.

Fosse *f.* **aux câbles** (Arch. nav.) *Das Kabelgatt, der Kettenkasten.* Cable-tier.

Fosse *f.* **de carbonisation.** *Die Grube (zur Holzverkohlung).* Charring-pit.

Fosse *f.* **au chariot** (Ch. d. f.) *Die Schiebebühnengrube, Grube für die Schiebebühne.* Traverser-pit *or* -trench.

Fosse *f.* de carénage (Arch. nav.) *Der Kielgraben.* Careening-ditch.

Fosse *f.* **à chaux, Bassin** *m.* **à chaux** (Maç.) *Die Kalkgrube, Kalkkothe, Kalkkute, Kalkkuhle, das Kalkloch.* Lime-pit.

Fosse *f.* **de coulée** (Mét.) *Die Giessgrube, der Giessgraben.* Casting-pit.

Fosse *f.* **aux échelles** (Expl.) *Voyez* Puits.

Fosse *f.* **de l'étameur** (Étam.) *Der Kessel, die Pfanne.* Pot, kettle.

Fosse *f.* **al feyère** (Expl.) *Voyez* Puits d'aérage.

Fosse de la finerie (Mét.) *Die Herdgrube.* Fining-hearth-pit.

Fosse *f.* **à houille, Estacade** *f.* (Ch. d. f.) *Der Kohlenabladeplatz, Kohlenlagerplatz.* Coal-pit.

Fosse *f.* **aux lions** (Arch. nav.) *Das Kabelgatt (auch Kohlenloch) im Vorderschiff.* Boatswains locker in the fore-peak.

Fosse *f.* au fond de la mer (Mar.) *Die Rinne.* Trough.

Fosse *f.* aux mâts (Arch. nav.) *Der Mastenhafen.* Mast-pond.

Fosse *f.* **aux moules** ou **Fosse de fonderie** (Fond.) *Die Dammgrube.* Foundry-pit.

Fosse *f.* **de navette, Chasse, Boîte, Poche** *f.* **d'un navette** (Tiss.) *Die Höhlung für die Spule in der Schütze.* Eye-chamber, hollow of the shuttle.

Fosse *f.* **à piquer le feu** (Ch. d. f.) *Die Feuergrube, Löschgrube.* Ash-pit, engine-pit.

Fosse *f.* **de scieur de long,** Fosse en terre pour recevoir l'un des deux scieurs de long (Charp.) *Die Sägegrube, Schrotgrube.* Saw-pit.

Fosse *f.* **pour le tannage** (Tann.) *Die Lohgrube, Versetzgrube.* Tan-pit, binder.

Fosse *f.* **à visiter** (Ch. d. f.) *Die Besichtigungsgrube.* Pit of examination; ash-pit.

Fossé *m.*, **Tranchée** *f.* (Agr., Arch. hydr., Fort.) *Der Graben.* Ditch, trench.

Fossé *m.* **d'assainissement** (Ch. d. f.) *Der Entwässerungsgraben.* Drain, ditch, draining-ditch.

Fossé *m.* **d'écoulement, Fossé** *m.* (Ch. d. f.) *Der Entwässerungsgraben, Abzugsgraben.* Ditch, drain, draining-ditch. *Voyez* Rigole.

F— d'irrigation, — d'arrosement, Rigole, Saignée *f.* *Der Wassergraben, Bewässerungsgraben.* Feeder, catch.

F— lateral [pour l'emprunt] (Ch. d. f.) *Der Graben (zur Seitenentnahme).* Trench.

F— mitoyen, — limitrophe. *Der Grenzgraben, gemeinschaftliche Graben.* Partition-ditch, ditch marking a boundary.

Fossé *m.* **du pied du talus.** *Der Graben am Fusse der Böschung.* (Side-drain).

Dégorger un f—. *Einen Graben räumen.* To empty a ditch.

Fouiller, creuser un f—. *Einen Graben ziehen.* To dig a ditch.

Remblayer un f—. *Einen Graben ausfüllen.* To fill up a ditch.

Saigner un f—. *Einen Graben ablassen.* To drain off, to draw off a ditch, to let off the water of a ditch.

Fossé *m.* **de forteresse** (Fort.) *Der Festungsgraben.* Ditch of a fortress.

F— de dehors. *Der Aussenwerksgraben.* Ditch of outworks.

F— à fond angulaire. *Der Spitzgraben.* Triangular ditch.

F— à manœuvre d'eau. *Der Wassermanövergraben.* Ditch with water-manœuvre.

Fossé plein d'eau. *Der nasse Graben.* Wet ditch.

F— principal, — du corps de place. *Der Hauptgraben.* Main-ditch.

F— revêtu. *Der ausgemauerte Festungsgraben.* Moat with stone-sides.

F— sec. *Der trockne Graben.* Dry ditch.

F— de séparation. *Der Absonderungsgraben.* Intervening-ditch.

Fosset *m.* (Tonn.) *Synon.* de Fausset.

Fossile *m.* (Géol.) *Die Versteinerung, das Petrefakt.* Fossil.

F— caractéristique (Géol.) *Die Leitversteinerung, das Leitfossil.* Caracteristic fossil.

Fou *m.*, **folle** *f.*, *adj.* (Mar.) *Lose, unbeständig.* Loose, baffling.

Brises *f. pl.* **folles.** *Unbeständige Winde.* Baffling-wind, flurry.

Poulie *f.* **folle, Roue** *f.* **folle.** *Lose Riemscheibe, loses Rad.* Loose pulley, loose wheel.

Fouailles *f. pl.* **de charbon, Charbon** *m.* **fin, — menu** (Expl.) *Die Grusskohlen, das Kohlenklein, Geriss, der Gries, die Staubkohle.* Druss, dust, mucks, (anthracite:) culm, rubbish.

Foudre *f.* (Phys.) *Der Blitz, Blitzstrahl.* Lightning.

F— en zigzag. *Der gezackte Blitzstrahl.* Forked lightning.

Fouet *m.* (Mar.) *Der Steert, geflochtenes Tauende.* Tail. *Voyez* Amarrage à f—, Bosse à f—, Palan à f—, Poulie à f—.

Fouet *m.*, **Ligne** *f.*, **Cordeau** *m.* (Charp.) *Die Schlagleine, Schlagschnur, Schlaglien.* Carpenter's chalk-line.

Fouet *m.* (Tiss.) *Die Peitsche.* Whip.

Fouet *m.*, **Corde** *f.* **de Chasse-navette** (Tiss.) *Die Treiberschnur, Peitschenschnur.* Fly-cord, pecking-cord.

Fouet *m.*: **Le plein fouet** (Art.) *Der rasante Schuss.* Grazing-fire.

Fouet *m.* d'un mât (Arch. nav.) *Der Flaggentop.* Pole.

Fouet *m.* (Rel.) *Die Rückenschnur.* Cord.

Fouettement *m.* de la volée. *Voyez* Inflexion.

Fouetter *v. a.* (Bât.) *Den Gipsanwurf machen.* To flap.

F— (Mar.) *Mit einem Katsteert anschlagen, — festmachen.* To lash *or* to frap with a rolling-hitch, to pass.

F— *v. n.* dit d'un mât (Mar.) *Schwiepen, sich schütteln.* To shake.

F— *v. n.* dit d'une voile (Mar.) *Peitschen, hauen, heftig gegen den Mast schlagen.* To strike violently against the mast.

Fougasse *f.* **ordinaire** (Min.) *Die Flattermine.* Fougass.

F— à bombes. *Die Bombenmine.* Shell-fougass.

F— en déblai. *Die offene (gewöhnliche) Steinmine.* Ordinary stone-fougass.

F— à feu rasant. *Die rasante Steinmine.* Grazing stone-fougass.

Fougasse-pierrier. *Die Steinmine, der Erdmörser.* Stone-fougass.

F— rase. *Die verdeckte Steinmine.* Covered stone-fougass.

F— en remblai. *Die aufgedämmte Steinmine.* Dammed stone-fougass.

F— surchargée. *Die überladene Steinmine.* Overcharged stone-fougass.

Fougère (Tiss.) *Voyez* Treillis fougère.

Fougue *f.* (Mar.) veilli. *Voyez* Perroquet de Fougue.

Fouille *f.*, **travail de recherche à la surface du terrain** (Expl.) *Der Schurf.* Opening, search trial-digging.

Fouille *f.*, **Fouillement** *m.* (Bât.) *Das Ausgraben, die Aufgrabung.* Digging, trenching.

F— couverte (Arch. hydr.) *Das Graben unter der Erde, die unterirdische Ausgrabung.* Subterranean trenching.

Fouille *f.* (Min.) *Die Minenarbeit.* Miner's work.

F— de galerie (Min.) *Die Arbeit vor Ort.* Driving the head of a gallery.

Fouille *f.* **d'une galerie** (Expl.) *Das Ausgraben —, die Anlage eines Stollens.* Driving of a gallery.

F— du puits. *Das Abteufen eines Schachtes.* Sinking of a shaft.

Fouille *f.* (Fabr. d. can.) *Voyez* Chambre 2.

Fouiller *v. a.* *Vertiefen.* To excavate.

Fouiller *v. a.* [dans les travaux de recherche] (Expl.) *Schürfen.* To search for minerals, to shodar.

Fouiller *v. a.* [dans les travaux d'exploitation]. *Gewinnen, hereinhauen.* To get, to beat away the ground.

Fouiller, creuser *v. a.* **les fondements** (Bât.) *Den Grund graben, die Grundgräben ziehen.* To dig ditches for a foundation.

Fouiller, creuser *v. a.* **un fossé** (Arch. hydr.) *Einen Graben ziehen.* To dig a ditch.

Fouiller dans la terre, sonder le terrain *v. a.* *Den Boden durchsuchen.* To search, to rake into the ground.

Fouiller le terrain *v. a.* *Den Boden aufgraben, durchwühlen.* To rake up the ground, to dig up the earth.

Fouilleur *m.* (Fort.) *Der Schanzarbeiter, Schanzgräber, Grabenarbeiter.* Digger, excavator.

Foulage du drap *m.*, **Foulage** *m.* **au savon** — à la terre, — à foulon, feutrage *m.* (Drap.) *Das Dickwalken, Festwalken, die Walke.* Fulling, milling.

Foulard *m.* (Soier.) *Der glatte Seidenstoff zu Taschentüchern.* Taffeta for pocket-handkerchiefs.

Foule *f.* (Chap., Drap.) *Die Walke, Walkstube.* Fulling, fulling-room.

Foule *f.*, **Pas** *m.* (Opération pour fouler une marche) (Tiss.) *Der Tritt, das Treten.* Treadle, treddle.

Fouler *v. a.* le **drap** [le feutrer dans le moulin à foulon] (Drap.) *Walken.* To full, to mill.

Fouler *v. n.* [dit du papier) (Impr.) *Dringen, durchschlagen (vom Papier gesagt).* To blot.

Fouler *v. a.* la **terre** (Bât.) *Die Erde feststampfen.* To ram earth.

Foulerie *f.*, **Batterie** *f.* (Chap.) *Das Walkgefäss, die Walkstätte.* Battery of hatters.

F— *f.* à cylindres (Drap.) *Die Walzenwalke.* Roll-battery.

Fouleur, Foulon, Foulonnier *m.* (Drap.) *Der Walker, Walkmüller.* Fuller.

Fouloir *m.* (Art.) *Der Ansetzer, Lader, Setzer, Setzkolben.* Rammer, rammer-head.

Fouloir, Maillet *m.* (Drap., Chap.) *Der Walkhammer, das Walkholz, der Walkstock.* Beater-stock, fulling-stock.

Fouloire *f.*, **Auge** *f.* **à fouler** (Drap., Chap., Bon.) *Der Walktisch, Kump, Walkkasten, Walktrog.* Trough *or* bed of the stocks.

Foulon *m.*, **Moulin à fouler, Moulin à foulon** (Drap.) *Die Walkmühle, Hammermühle, Dickmühle, Filzmühle.* Fulling-mill.
F— *m.* à ressort (Drap.) *Die Druckwalke, Kurbelwalke.* Crank-fulling.

Four *m.* (Mét.) *Der Ofen.* Furnace. *Comp.* Fourneau.

Four *m.* (Mét.) *Das Feuer.* Hearth. *Comp.* Foyer.

Four *m.* (Mét.) *Die Feuerung.* Fire-place. *Comp.* Foyer.

Four *m.* **d'affinage de la feraille** (Forg.) *Der Alteisen-Schweissofen.* Fagotted-iron-furnace. *Voyez* Fourneau d'affinage.

Four *m.* **annulaire, f— circulaire** (Tuil.) *Der Ringofen.* Annular kiln.

Four *m.* **à biscuit, f— pour la première cuisson** (Porcell.) *Der Vorglühofen.* Biscuit-kiln.

Four à blanchir la fonte, f— à mazer, (fourneau à réverbère pour blanchir ou finer la fonte) (Mét.) *Der Weissofen, Feinofen.* Refinery-furnace.

Four *m.* **de boulanger.** *Der Backofen.* Baking-oven.

Four *m.* **à brammes** (Lam.) *Der Brammenschweissofen.* Bloom-reheating-furnace, slab-reheating-furnace.

Four *m.* **à brique** (Bât.) *Der Ziegelofen.* Brick-kiln.

Four *m.* **de calcination** (Mét.) *Der Kalzinierofen.* Calciner.

Four *m.* **de campagne** (Mil.) *Der Feldbackofen.* Field-oven.

Four *m.* **de carbonisation** (Mét.) *Der Verkohlungsofen.* Oven for carbonizing. *Comp.* Fourneau de carbonisation.

Four *m.* **à chaux, Chaufour** *m.* (Chim.) *Der Kalkofen.* Lime-kiln. *Voyez* Chaufour.

Four *m.* **à coke** (Techn.) *Der Coaksofen, Kokeofen.* Coke-oven, coking-furnace.

Four *m.* **continu** (Pot.) *Der Ofen mit ununterbrochenem Gang.* Perpetual kiln, running-kiln.

Four *m.* **coulant** (Mét.) *Der Stichofen.* Tap-furnace.

Four *m.* **à couverte, Four** *m.* **à glaçure** (Porcell.) *Der Glasurofen, Glattbrennofen.* Glaze-kiln.

Four *m.* **à cuire** des briques, des tuiles, de la chaux etc. *Der Brennofen.* Burning-oven, kiln.

Four à décaper (Mét.) *Der Glühofen.* Scaling-furnace. *Voyez* Fourneau à décaper.

Four *m.* **dormant à tôle, f— à recuire la tôle** (Forg.) *Der Blechglühofen.* Plate-heating-furnace.

Four *m.* **dormant** (Mét.) *Der Flammofen, der liegende Ofen.* Reverberatory- *or* horizontal-furnace.

Four *m.* **d'émailleur** (Emaill.) *Der Muffelofen, Emaillierofen.* Enamel-furnace.

Four *m.* **par l'embrasure** (Verr.) *Der Auslaufofen.* Flashing-furnace.

Four *m.* **d'étendage, Fourneau** *m.* **d'étendage, Four à étendre** (Verr.) *Der Streckofen.* Spreading-oven, flattening-furnace.

Four *m.* **de fusion** (Mét.) *Der Schmelzofen.* Melting-furnace.

Four *m.* **de fusion, f—** *m.* **de verrerie** (Verr.) *Der Glasofen, Glasschmelzofen.* Glass-furnace, glass-oven.

Four *m.* **à gaz** (Mét.) *Der Gasofen, der mit Gas geheizte Ofen.* Gas-furnace.

Four *m.* **de grillage** (Mét.) *Der Röstofen.* Calcining-furnace, kiln for roasting ore, roasting-kiln.

Four *m.* **à lingots** (Mét.) *Der Blockofen.* Ingot-reheating furnace.

Four *m.* **à lunettes** (Mét.) *Der Brillenofen.* Blast-furnace with two tap-holes, — with two receivers in front.

Four *m.* **à plâtre**, pour la cuisson du plâtre. (Bât.) *Der Gipsofen.* Gypsum-furnace, plaster-kiln.

Four *m.* **à puddler** (Mét.) *Der Puddelofen.* Puddling-furnace. *Voyez* Fourneau à puddler.

Four *m.* **à rallonger** (Mét.) *Der Glühofen für das Fertigwalzen der Bleche.* Reheating-furnace for finishing plates.

Four *m.* **à réchauffer** (Mét.) *Der Schweissofen, Glühofen.* Welding-furnace, reheating-furnace.

Four *m.* **à recuire la tôle.** *Voyez* Four dormant à tôle.

Four *m.* **de ressuage** (Mét.) *Der Saigerherd.* Hearth of a liquation-furnace.

Four *m.* **à réverbère** (Mét.) *Der Flammofen.* Reverberatory-furnace. *Voyez* Fourneau à réverbère.

Four *m.* **à soude** (Chim.) *Der Sodaschmelzofen.* Soda-furnace.

Four *m.* **à souder** (Forg.) *Der Schweissofen.* Reheating-furnace, balling-furnace, mill-furnace.

Four *m.* **à tourbe.** *Der Torfverkohlungsofen, Torfkohlenofen.* Char-oven for turf, oven for making turf-charcoal.

Four *m.* **à tuiles.** *Der Dachziegelofen.* Tile-kiln.

Four *m.* **de verrerie** (Verr.) *Der Glasofen.* Glass-oven.

Fourbir *v. a.* **l'acier** etc. *Lustrieren, polieren, blankputzen.* To lustre, to furbish.

Fourbisseur *m.* *Der Schwertfeger.* Furbisher, sword-cutter.

Fourcat *m.* d'ouverture (Arch. nav.) *Die unterste Warpe.* Lowest transom.

Fourcat *m.* (Arch. nav.) *Die hinterste resp. die vorderste Bodenwrange.* Crutch.

Fourche, fourchette *f.* (Charp.) *Die Gabelverbindung, Schere.* Slit and tongue.

Fourche *f.*, **Cul** *m.* **de lampe, Queue** *f.* (Arch.) *Der herabhängende Gewölbschlussstein, Abhängling.* Pendant key-stone.

Fourche *f.* **de l'arçon** (Sell.) *Voyez* Arcade 5.

Fourche *f.* **de beaupré** (Arch. nav.) *Die Ohrhölzer.* Knight-heads.

Fourche *f.* d'une cargue (Mar.) *Die Hahnpot-, die Bucht einer doppelten Gording.* Span *or* bight of a double bunt- *or* leech-line.

Fourche *f.* **d'excentrique** (Méch.) *Die Excentergabel.* Eccentric-fork, eccentric-gab.

Fourche *f.* **à mâter** (peu usité) (Mar.) *Der Bock zum Masteneinsetzen.* Mast-sheers *pl.*

Fourche *f.* **de sape** (Fort.) *Die Sappengabel.* Sap-fork.

Fourche *f.* d'une voile à corne (Mar.) *Die Pickgording.* Outmost-, outer- *or* peak-brail.

Fourchet *m.* (Charr.) *Der Zwiesel.* Fork.

Fourchette *f.*, **Enrayoir** *m.* (Charr.) *Die Bergstütze.* Stay, prop.

Fourchette *f.* ou **Vergette de la fenderie** (Lamin.) *Die Brille eines Schneidwerkes (zum Abstreichen der geschnittenen Stäbe).* Spectacles of a slitting-work.

Fourchette *f.* **d'arbalète** (Charp.) *Die Schere der Hängestrebe.* Slit of the principal rafter.

Fourchette *f.* **de fourneau** (Mét.) *Die Ofengabel, die Forke.* Furnace-fork, fork.

Fourchette *f.* d'une **lucarne** (Charp.) *Die Einkehle an den Seiten eines Dachfensterdachs.* Corner between a main-roof and a dormer-window-roof.

Fourchette *f.* **de percussion** (Arm.) *Die Schlaggabel.* Percussion-fork.

Fourchette *f.* **du timon** (Charr.) *Die Schere, Deichselschere.* Cleaves *or* chops *pl.*, front-end of foreguides, pole-case formed by the guides.

Fourgon *m.* (Charr.) *Der Gabelwagen.* Thill-waggon.

Fourgon *m.* (Ch. d. f.) *Der Packwagen, der bedeckte Güterwagen.* Baggage-waggon, van, covered goods-waggon.

Fourmis *f. pl.* (Mar. Médit.) *Die Reihe niedriger kleiner Felsen* oder *kleiner blinder Klippen.* Line of small, low *or* blind rocks, ants.

Fournaise *f.* (Chim.) *Der Schmelzofen.* Anemius.

Fourneau *m.* (de chaudière) (Mach. mar.) *Die Feuerung eines Kessels.* Furnace.

Fourneau *m.* **à roulis** (Mar.) *Die Hängekombüse.* Hanging stove, swinging firehearth.

Fourneau *m.* (Techn.) *Der Ofen.* Furnace, stove. *Voyez* Four, feu et foyer.

F— d'affinage, d'argent, f— de coupellation du plomb, vieill. **f— de coupelle.** *Der Treibherd, Treibofen, Abtreibofen, Silberbrennherd.* Refining-hearth, refining-furnace used for the separation of silver and lead.

F— d'affinage du fer. *Das Frischfeuer, der Frischherd.* Fining-forge.

F— d'affinage de la feraille. *Der Alteisen-Schweissofen.* Fagotted-iron-furnace.

F— à l'air chaud. *Der mit heissem Wind betriebene Gebläseofen.* Hot-blast-furnace, blast-furnace blown with heated air.

F— à l'air froid. *Der mit kalter Gebläseluft betriebene Gebläseofen.* Cold-blast-furnace, blast-furnace blown with cold air.

F— à l'anthracite. *Der mit Anthrazit betriebene Ofen, Anthrazitofen.* Furnace supplied with anthracite.

F— d'appel à vent. *Der Windofen.* Wind-furnace.

F— arrêté. *Der ausgeblasene Ofen.* Furnace out of blast.

F— à bain de sable (Chim.) *Der Sandbadofen.* Furnace with sand-bath.

F— à calciner, f— de calcinage. *Der Kalzinierofen, Brennofen.* Calcining-furnace, calciner. *Voyez* Fourneau de grillage et Four de grillage.

F— de carbonisation pour **la houille.** *Der Coaksofen, Kokesofen, Verkokungsofen.* Coke-oven, furnace for making coke. *Voyez* Four à coke.

F— au charbon de bois. *Der Holzkohlen-Hochofen.* Charcoal-furnace, charcoal-blast-furnace.

F— à cémenter, f— de cémentation (Mét.) *Der Cementierofen, Brennstahlofen.* Steel-converting-furnace.

Fourneau *f.* **au coke.** *Der Coakshochofen, Kokeshochofen, der mit Coaks betriebene Hochofen.* Coke-blast-furnace, coke-furnace.

F— à coupelle, espèce de fourneau d'essai (Chim.) *Der Muffelofen, Muffel-Probierofen.* Assay-furnace, muffle-furnace.

F— à creuset, f— de fusion à air ou **à vent.** *Der Tiegelofen, Gefässofen für Tiegel.* Crucible-furnace, air- *or* blast-furnace.

F— à cuve. *Der Schachtofen.* Furnace, shaft-furnace.

F— à décaper les feuilles de fer pour en faire du fer-blanc. *Der Abglühofen für die gebeizten Bleche.* Scaling-furnace.

F— à échauffer. *Der Glühofen.* Heating-furnace, annealing furnace.

F— écossais à minerai pour le traitement de la galène (Mét.) *Der schottische Bleiherd, Erzofen* oder *schottische Herd zur Verhüttung von Bleiglanz.* Blast-hearth, Scotch ore hearth.

F— écossais à scories pour le traitement des scories du fourneau à minerai. *Der schottische Schlackenherd zur Verhüttung der Rückstände vom schottischen Bleiherd.* Scotch slag-hearth.

F— d'émailleur (Émaill.) *Der Emaillierofen.* Enameller's furnace.

F— d'essai, f— d'essayeur (Docim.) *Der Probierofen.* Assay-furnace.

F— d'étamage (Mét.) *Der Verzinnungsofen.* Tinning-furnace.

F— d'étendage, f— d'étendage (Verr.) *Der Streckofen.* Flattening-furnace, spreading-oven.

F— en feu, — en activité. *Der angeblasene Ofen.* Furnace in blast, blown-in f—.

F— de finerie, — de raffinerie. *Der Raffinierherd, das Feineisenfeuer.* Refining-furnace.

F— à fonte *m.*, **f— d'une hauteur médiocre à produire du fer** ou **de la fonte** (Mét.) *Der Blauofen, Blaseofen, Blaaofen, Flossofen, Flussofen, niedrige Eisenhochofen.* Flowing-furnace, blowing-furnace.

F— de fusion. *Der Schmelzofen.* Smelting-furnace.

F— de galère pour la distillation du soufre (Chim.) *Der Schwefel-Läuterofen, Läuterofen, Galeerenofen.* Furnace for the distillation of sulphur, galley, gallery-furnace.

F— générateur (Mét.) *Der Gasgenerator.* Generator-furnace, gas-generator.

F— de grillage (Mét.) *Der Röstofen.* Roasting-furnace. *Comp.* Fourneau de calcinage.

Haut-f—. *Der Hochofen, Hohofen (Gebläseschachtofen von ansehnlicher Höhe).* High-furnace, blast-furnace.

Haut-f— à fer. *Der Eisenhochofen.* Iron-blast-furnace.

Fourneau-lampe *m.* (Chim.) *Die Lampe, der Lampenofen.* Lamp, lamp-furnace.

F— à lunettes, f— à deux bassins de réception à deux yeux et à deux traces (Mét.) *Der Brillenofen, Spurofen mit zwei Herden.* Spectacle-furnace, furnace with two pits.

F— à manche, Cubilot, Coupelot, F— à la Wilkinson (Fond.) *Der Kupolofen, Kupoloofen, Schachtofen zum Eisenumschmelzen, (auch) Kuppelofen.* Cupola, cupola-furnace, Wilkinson's furnace, furnace for remelting cast-iron

Fourneau à manche, Bas-f—, Demi-haut-f— (Mét.) *Der Krummofen, Halbhochofen, niedrige Gebläseschachtofen.* Low blast-furnace, half-high-furnace, elbow-furnace.

F— à masses, F— à loupe. *Der Stückofen, Wolfsofen (niedrige Schachtofen).* High bloomery-furnace, block-furnace, single block-furnace.

F— des paresseux (Chim. autref.) *Der faule Heinz.* Athanor. *Voyez* Athanor.

F— à poitrine fermée (Mét.) *Der Ofen mit geschlossener Brust.* Furnace with closed breast *or* front.

F— à poitrine ouverte (Mét.) *Der Ofen mit offener Brust.* Furnace with open breast.

F— à puddler (Mét.) *Der Puddlingofen, Puddelofen, Eisen-Frisch-Flammofen.* Puddling-furnace.

F— de raffinage (Mét.) *Der Spleissofen.* Refining-furnace.

F— à rafraîchir le cuivre (Mét.) *Der Kupferfrischofen.* Copper-finery.

F— à réchauffer. *Der Schweissofen.* Reheating-, balling- *or* mill-furnace, welding-furnace.

F— pour réchauffer les bandages (Ch. d. f.) *Der Bandagenglühofen.* Tyre-heating-furnace, furnace for heating tyres.

F— à recuire, F— de recuisson (Verr.) *Der Kühlofen.* Leer, lier, annealing-furnace, annealing-oven, cooling-arch.

F— *m.* **à ressuage** ou **à séparation.** *Der Darrofen für Kienstöcke, (behufs Trennung des Bleies vom Kupfer).* Eliquation-hearth *or* liquation-hearth.

F— à réverbère (Chim.) *Der Windofen, Zugofen.* Air-furnace, wind-furnace.

F— à réverbère (Mét.) *Der Flammofen.* Reverberatory furnace.

F— à rigole (Mét.) *Der Spurofen.* Gutter-furnace, channel-furnace.

F— à rougir les boulets, F— à boulets rouges (Art.) *Der Glühofen, Kugel-Glühofen.* Shot-furnace, furnace for hot-shot.

F— à scories. *Der Schlackenherd.* Slag-hearth.

F— à sécher. *Der Abwärmofen, Trockenofen, Ofen einer Darrkammer.* Drying-kiln, stove, drying-stove.

F— à soufflet, F— à courant d'air forcé. *Der Gebläseofen, Schachtofen mit gepresstem Wind.* Blast-furnace.

F— à vent. *Der Zugofen, Windofen.* Air-furnace, draught-furnace, wind-furnace.

Apprêter le f— (Mét.) *Zumachen.* To get the furnace ready for smelting.

Mettre le f— à feu. *Den Hochofen anblasen.* To blow in a furnace.

Mettre le f— en activité. *Den Hochofen in Betrieb setzen.* To set the blast-furnace to work.

Arrêter, refroidir le f—. *Ausblasen.* To blow out, to let down the fire.

Fourneau *m.* **de pipe**, l'intérieur de la tête de la pipe (Pot.) *Der Pfeifenkopf.* Bowl, pipe-bowl.

Fourneau *m.* **portatif, Fourneau volant** (Chim., Mét.) *Der tragbare Ofen.* Portable air-furnace.

Fourneau *m.* **d'une chaudière** (Bât., Mach. à vap.) *Die Kesselfeuerung.* Furnace of a boiler.

Fourneau *m.* **de mine** (Min.) *Der Minenofen, die Minenkammer.* Mine-chamber.

F—x *pl.* **accolés.** *Die gekuppelten Minen.* Conjunct mines *pl.*

F— à démolition. *Die Demolierungsmine.* Mine of demolition.

F—x *pl.* **étagés.** *Die Stockwerksminen, Etagenminen.* Mines of several tiers (*or* stages).

F—x *pl.* **gémeaux (en T).** *Die Doppelmine.* Double mine.

F— isolé. *Die einfache Mine.* Single (independent) mine.

F— ordinaire (simple). *Die gewöhnliche Mine, die gehörig geladene Mine.* Common mine.

F— sous-chargé, Camouflet *m.* *Die schwach geladene Mine, Quetschmine.* Undercharged mine, camouflet.

F— surchargé. *Die überladene Mine, Druckkugel.* Surcharged (overcharged) mine, globe of compression.

F—x tréflés (triples). *Die Kleeblattmine, Treffmine, dreifache Mine.* Triple mine.

Fournée *f.*, **Charge** *f.* **du fourneau.** *Die Beschickung, Ofenladung, der Schuss, Satz, Brand, die Gicht.* Baking, packing of a furnace, charge.

F— (Mil.) *Die Beschickung (eines Feldbackofens).* Baking (of a field-oven).

F—, Cuite *f.* **de briques, de tuiles, de faïence, de poterie** etc. (Bât.) *Ein Brand Ziegel, Dachziegel etc.* A baking *or* burning of bricks, tiles etc.

F—, Cuite *f.* **de chaux, de plâtre** etc. (Bât.) *Ein Brand Kalk, ein Satz Kalk etc.* Discharge, charge.

F—, couche de minerais etc. (Mét.) *Der Satz, die Schicht, Gicht, Beschickung.* Burden, charge.

F— de pain etc. (Boul.) *Das Gebäck, die Beschickung des Backofens.* Batch, baking.

Fournette *f.* (Pot.) *Der Emailkalzinierofen.* Furnace for making enamel.

Fournil *m.* (Bât.) *Das Backhaus, die Backstube.* Baking-house.

Fourniment *m.* (Milit.) *Die Ausrüstungsgegenstände des Soldaten.* Equipment.

Fournisseur *m.* (Comm.) *Der Lieferant.* Furnisher, purveyor.

Fourquet *m.* **en fer** (Brass.) *Die Rührharke, Maischharke, Malzkrücke, Krücke, das Maischrudel.* Iron-rake.

Fourrage *m.* (Mar.) *Das Kleiden.* Serving.

Fourragère *f.* (Charr.) *Die Schosskelle.* Forage-ladder.

Fourré *m.* (Arch. nav.) *Das Spunt, der Flicken, das Füllstück.* Furr, filling, furring.

Fourré, difficile, coupé *adj.*, dit du terrain (Mil.) *Durchschnitten, schwierig, koupiert.* Intersected, broken.

Fourreau, Compensateur *m.*, **Joint** *m.* **glissant** (Mach.) *Die Expansions-Röhrenverbindung.* Expansion-joint.

Fourreau *m.* **de baïonette** (Arm.) *Die Bajonetscheide.* Scabbard, sheath of a bayonet, bayonet-belt.

Fourreau *m.* **de sabre** (Arm.) *Die Säbelscheide, Degenscheide.* Scabbard, sheath of a sword.

Fourreau *m.* **de tête** de l'écouvillon (Art.) *Der Wischerüberzug, die Wischerkappe.* Sponge-cap.

Fourreau *m.* **de pistolet.** *Voyez* Fonte de pistolet.

Fourreau *m.* (Artif.) *Der Schwärmerkasten.* Case containing squibs *or* serpents.

Fourrelier *m.* *Der Scheidenmacher.* Scabbard-maker.

Fourrer *v. a.* **un cordage, une manoeuvre** (Mar.) *Kleiden, bekleiden.* To serve.

F— avec de vieux cordages. *Schladden.* To keckle.

Mailloche ou **maillet à f—** (Mar.) *Die Kleidkeule.* Serving-mallet.

Fourrière *f.* *Der Holzstall.* Outhouse for fuel.

Fourrure *f.* (Charp.) *Der Ausfüllspan, Füllkeil, die Unterlage, Laus, das Futter.* Fur, furring-wedge, fur-lining-wedge.

Armer une pièce de charpente par des fourrures (Charp.) *Durch Anblattung verstärken.* To fish a piece of timber.

Fourrure *f.* *Voyez* Fourré 1.

Fourrure *f.* (Arch. nav.) *Das Kissen, Kalb, Polster, der Wolf.* Bolster.

Fourrure *f.* (vieux filin). *Das alte, ausgefahrene, abgenutzte Tauwerk.* Junk, rhumbowline.

Fourrure *f.* **du beaupré, du mât de la hune** (Arch. nav.) *Das Blatt, die Lapp (des Bugspriets), die Schale des Fusses der Stänge.* Fish.

Fourrure *f.* **de gouttière** (Arch. nav.) *Das Leibholz, der Wassergang.* Gunwale, gunnel, thick-waterway.

Fourrure *f.* **d'un cordage** (Mar.) *Die Kleidung eines Taues.* Service of a rope.

Fourrure *f.* [vieille toile de voile] (Mar.) *Die Kleidung (altes Segeltuch), das Tuch zu Schmarting.* Old *or* worn canvass, rombowline, rhumbowline.

Fourrure *f.*, **Doublure** *f.* **d'huisserie, Plate-bande** (Bât.) *Das Thürfutter.* Jamb-lining.

Foyer, Foïer *m.* (Expl., Mét.) *Der Herd, Heizraum, Feuerraum.* Hearth.

F— d'aérage (Exploit.) *Der Wetterofen.* Ventilating-furnace.

F— d'affinage. *Der Treibherd.* Refining-hearth.

F— d'affinage (pour le cuivre). *Der Kupfergarherd zum Garmachen des Schwarzkupfers.* Copper-refining-hearth.

Petit f— d'affinage. *Der (kleine) Garherd.* Little refining-hearth.

F— d'affinerie, Creuset *m.* **du feu d'affinerie.** *Der Frischfeuerherd.* Fining-forge-hearth.

F— ou **Feu de finerie** (Mét.) *Das Feinfeuer, Raffinierfeuer.* Running-out fire, refinery, refining-hearth for pig-iron.

Foyer *m.* (Mar.) *Das offen brennende (Leucht-) Feuer.* Open-burning light.

Foyer *m.*, **Boîte à feu** de la chaudière d'une locomotive *ou* d'une locomobile (Mach. à vap.) *Der Feuerkasten, die Feuerbüchse, die Feuerkiste.* Fire-box. *Voyez* Boîte à feu.

Foyer *m.* **en cuivre rouge** (Loc.) *Die kupferne Feuerkiste, Kupferkiste.* Fire-box made of copper.

Foyer *m.* **en fer** (Loc.) *Die eiserne Feuerbüchse.* Fire-box made of iron-plates.

Foyer *m.* **de cheminée, Âtre** *m.* (Bât.) *Der Boden des Kamins, Kaminherd, die Herdplatte, der Herdstein.* Hearth, fireside.

Foyer antérieur d'une cheminée. *Die Vorherdplatte, der Herdvorstein.* Hearth-stone.

Foyer *m.* **d'un four à réverbère.** *Der Herd des Flammofens.* Hearth of a reverberatory furnace.

Foyer *m.* **fumivore** (Bât., Mach.) *Der rauchverzehrende Herd.* Smokeless furnace, smoke-burning furnace, self-consumer.

Foyer *m.* **accessoire** (Mét.) *Der Schlackenherd, Schöpfherd.* By-hearth.

Foyer *m.* **d'un haut-fourneau, Foyer** *m.* **de fusion** (Mét.) *Der Schmelzraum, Herd.* Hearth.

Grand f— d'un haut-fourneau. *Der Unterschacht, Rost und Gestell.* Lower shaft of a blast-furnace, boshes and hearth.

Foyer *m.* **de mine** (Min.) *Der Minenherd.* Focus of a mine, hearth.

Foyer *m.* **de raffinerie de l'acier** (Mét.) *Das Stahl-Raffinierfeuer, Stahlgerb-Feuer.* Steel-finery, forge-hearth for fining steel. *Compar.* Foyer d'affinerie.

Foyer *m.* **à réchauffer** (Mét.) *Das Schweissfeuer.* Reheating-hearth, hollow fire.

Foyer *m.* **à rigole** (Mét.) *Der Spurherd.* Gutter-hearth.

Foyer *m.* (Géom., Optique.) *Der Brennpunkt.* Focus.

F— d'une courbe ou **d'une surface** (Géom.) *Der Brennpunkt einer Kurve* oder *Fläche.* Focus of a curve *or* of a surface.

F— d'un miroir, d'une lentille (Opt.) *Der Brennpunkt eines Spiegels, einer Linse.* Focus of a miror *or* of a lens.

F— virtuel (Opt.) *Voyez* Point de dispersion.

Foyer, Foïer, Chauffoir *m.*, dans les théâtres, dans les couvents (Arch.) *Das Wärmezimmer, das Foyer (im Theater), die geheizte Gallerie, das Kalefaktorium (im Kloster).* Green-room with fire-side, warming-room in convents, calefactory, airing-room.

Fracas *m.* de la glace (Mar.) *Das Aufbrechen des Eises.* Breaking-up of the ice.

Fraction *f.*, **Nombre** *m.* **rompu** (Math.) *Der Bruch, die Bruchzahl, gebrochene Zahl.* Broken number, fraction.

F— continue. *Der Kettenbruch.* Continued fraction.

F— décimale. *Der Decimalbruch.* Decimal fraction, decimal.

F— décimale périodique. *Der periodische Decimalbruch.* Recurring decimal, circulating *or* repeating decimal.

F— de fraction (le produit de deux fractions). *Der zusammengesetzte Bruch* oder *Doppelbruch.* Compound fraction.

F— irrationnelle. *Der irrationale Bruch.* Irrational fraction.

F— littérale ou **algébrique.** *Der Buchstabenbruch.* Algebraic fraction.

F— mixte, Nombre *m.* **fractionnaire.** *Der unächte Bruch.* Mixed number, mixed fraction.

F— numérique. *Der Zahlenbruch.* Vulgar fraction.

F— ordinaire. *Der gemeine Bruch.* Vulgar *or* single fraction.

Fraction partielle. *Der Teilbruch, Partialbruch.* Partial fraction.

F— périodique mixte. *Der gemischte* oder *unreine periodische Decimalbruch.* Mixed circulating *or* mixed recurring decimal.

F— périodique simple. *Der reine periodische Decimalbruch.* Pure circulating *or* pure recurring decimal.

F— pure, F— proprement dite. *Der ächte Bruch.* Proper fraction.

F— rationnelle. *Der rationale Bruch.* Rational fraction.

F— simple. *Der einfache Bruch.* Single fraction.

Fracture *f.* (Minér., Mét., Techn.) *Der Bruch.* Fracture.

Fragile *adj.* (Techn.) *Zerbrechlich.* Brittle.

Fragilité *f.* (Techn.) *Die Zerbrechlichkeit.* Fragility, brittleness.

Fragment *m.* *Das Bruckstück.* Fragment.

F—s *f. pl.* **de pierres.** *Die Steinbrocken.* Broken stone, chippings *pl.* of stone.

F—s *m. pl.* **de tuiles.** *Voyez* Tuileaux.

Frai *m.* (Monn.) *Die Abnutzung, Abführung.* Wearing-out, wasting.

Frai *m.* (Pêch.) *Der Fischlaich.* Spawn.

Frai *m.* (Pêch.) *Das Laichen der Fische.* Spawning.

Temps *m.* **du frai, saison** *f.* **du frai.** *Die Laichzeit.* Spawning-time.

Fraîche! (Mar.) *Voyez* Affraiche!

Fraîcheur *f.* (Nav.) *Die leichte Brise, der Luftzug, der leise Zug.* Light air.

Fraîchir *v. n.* (Mar.) *Lebhafter werden (vom Winde gesagt).* To freshen up.

Frais *adj.* dit du vent (Nav.) *Voyez* Force du vent.

Frais *m. pl.* (Comm.) *Die Gelder, Kosten, Unkosten, Gebühren.* Expenses, rates, dues, allowances, charges.

F— de bassin (Mar.) *Die Dockgebühren.* Dock-charges, dock-dues.

Frais *m. pl.* **accessoires.** *Die Nebenkosten.* Additional *or* petty charges.

Frais *m. pl.* **de bâtisse.** *Die Baukosten.* Building expenses *pl.*

Faux f—s *pl.* *Die kleinen Unkosten.* Little expenses *pl.*, incidental expenses.

Faux f— *pl.* **des échafauds.** *Die Kosten für Vorhaltung und Darleihung des Rüstzeuges.* Expenses for use and waste of scaffolding.

Frais *m. pl.* **de camionnage** *pl.* (Ch. d. f.) *Das Rollgeld, die Rollgebühren.* Porterage, cartage.

Frais *m. pl.* **de construction.** *Die Anlagekosten, Baukosten.* Construction- *or* building-expenses.

F—s d'entretien. *Die Unterhaltungskosten.* Expenses *pl.* of maintenance.

F— d'exploitation (par ex. d'un chemin de fer.) *Die Betriebskosten f. pl.* Expenses of working.

F— de pilotage (Nav.) *Die Lotsengelder.* Pilotage-rates, pilotage-dues, pilotage.

Frais *m. pl.* **de magasinage** (Ch. d. f.) *Das Lagergeld, die Lagergebühren, die Lagermiete.* Housage.

Frais *m. pl.* **de la taxe.** *Der Frachtsatz.* Freight, carriage.

Fraisage *f.* **des rails** (Ch. d. f.) *Das Abfräsen der Schienen.* Shaping.

Fraise *f.* (Mach., Tourn.) *Die Fräse, das Schneiderad.* Cutter, cutting-file.

F— circulaire (Art.) *Die Stollenfeile.* Bit, cone-bit, bottom-bit.

F— de la machine à fendre les dents d'une roue (Mach.) *Das Schneiderad der Räderschneidemaschine.* Cutting-file.

F— pointue (Serr., Horl.) *Der Frisierbohrer.* A sort of pointed cutting-file.

Fraise *f.* (Serr.) *Der Senker, Versenker, Senkkolben, Ausräumer, Ausreiber, Fräser.* Countersink.

F— à bassinet (Arm.) *Der Pfannenkolben.* Pan-borer, pan-grinder.

F— conique. (Serr.) *Der konische Senker.* Cone-countersink.

F— à deux biseaux qui aboutissent en une mèche (Serr.) *Der flache zweischneidige Senker.* Flat chamfering-drill, chamfering-tool with two edges.

F— de la forme de balle. *Der Kugelsenker, Kugelknopf, Kugelfräser.* Cherry, (a sort of countersink).

Fraise *f.* **à rôder** (Serr., Arm.) *Die Bohrfräse, der Abdrehnagel.* Rose countersink.

Fraise *f.*, **Fraisement** *m.* (Arch. hydr.) *Die Krippe, Verpfählung um die Brückenpfeiler.* Fence of pales around the pillars of a bridge.

Fraise *f.* (Fort.) *Der Sturmpfahl.* Fraise.

Fraiser *v. a.* (Men., Tourn., Serr.) *Fräsen, bekrämpen.* To bead, to reed, to curl, to crisp.

Fraiser *v. a.* (Serr., Horl.) *Versenken, vertieft ausfräsen.* To countersink.

Fraiser *v. a.* la tête d'un clou etc. *Einen (Nagel- etc.) Kopf versenken.* To countersink a nail-head etc.

Fraiser *v. a.* les trous des tôles (Arch. nav.) *Versenken.* To countersink.

Trou de rivet fraisé. *Versenktes Nietloch.* Countersunk rivet-hole.

Fraiser *v. a.* (Fort.) *Mit Sturmpfählen besetzen.* To fraise.

Fraisil, Frasil, Frasin, Frazin *m.* (Mét.) *Die Kohlenlösche, das Kohlengestübbe, der Schlackenstaub.* Coal-dust, culm.

Fraisoir *m.* (Techn.) *Die Fräse.* Cutter.

Fraisure *f.* (Men., Serr.) *Die Ausfräsung, der ausgefräste Rand.* Beaded border, curling, crisping.

Fraisure *f.* **du bassinet** (Arm.) *Der Trog, Pfannentrog.* Pan-bore.

Fraisure *f.* (Fort.) *Die Sturmpfahlreihe.* Row of fraises.

Franc *adj.* dit du vent (Mar.) *Eben, gleichmässig und beständig.* Steady.

Franc-banc *m.* (Carr.) *Die letzte Bank, Schlussbank.* Last bed, end-bed.

Franc-bord *m.* (Arch. hydr.) *Das Vorland, Aussenland.* Fore-land, out-land.

Franc-bord *m.* (Arch. nav.) *Die unbeschlagene Beplankung.* Unsheathed planking.

Partir sur f—-b—. *Ohne Bodenbeschlag in See gehen.* To proceed to sea unsheathed.

Hauteur de f—-b— (Arch. nav.) *Der Freibord.* Height of freeboard.

Construction à f—-b— (Arch. nav.) *Der Krawelbau.* Carvel, carvel-work.

Canot construit à franc-bord (Arch. nav.) *Krawelgebautes Boot.* Carvel-built boat.

Franc-bord *m.*, **Assemblage** *m.* **bout à bout** ou **à affleurer** (Men.) *Der stumpfe Stoss, Anstoss.* Flush joint.

Aborder à Franc-étable (Mar.) *Voyez* S'aborder proue sur proue.

Franc-filin, Franc-furin *m.* (Mar.) *Das weisse —, ungeteerte Tauwerk.* White —, untarred rope.

Franche *adj.* dit de la pompe (Mar.) *Lenz.* Suck, free.

Barre *f.* **franche.** *Voyez* Barre 3.

Franchir *v. a.* **une courbe à faible rayon** (Ch. d. f.) *Eine scharfe Curve durchfahren.* (To run through a sharp curve.)

Franchir ou **Affranchir** *v. a.* **les pompes** (Nav.) *Ein Schiff lenspumpen.* To free a ship, to pump the ship dry.

Franchir *v. a.* **une rampe** (Ch. d. f.) *Eine Steigung überwinden.* To master a gradient.

Franchir *v. n.* (Mar.) **Le vent franchit.** *Der Wind räumt.* The wind favours.

Franc-tillac *m.* (Arch. nav.) *Das glatte Oberdeck.* Flush deck.

Francisation *f.* (Mar.) *Die Registrierung eines Schiffes.* Registration, registry.

Acte de f— (Mar.) *Der Registerbrief, das Schiffscertificat.* Certificate of registry.

Frange *f.* (Tiss.) *Die Franse, Franje, Franze.* Fringe.

Franges *f. pl.* d'une boîte à balles (Art.) *Voyez* Découpures frangées.

Frange *f.* **festonnée**, série d'arcatures juxtaposées (Arch.) *Der Bogenfries, die Trägerreihe.* Corbel-table, arched moulding.

F— à lambeaux. *Die Zettelträgerreihe.* Label-corbel-table.

F— nébulée. *Die Wolkenträgerreihe.* Nebule-corbel-table.

Franklinite *f.* (Minér.) *Der Franklinit.* Franklinite.

Frappage *m.* des têtes d'épingles (Épingl.) *Das Anköpfen der Nadeln.* Heading of pins.

Frappe *f.* **d'une cloche.** *Die Kranzdicke, der Anschlag einer Glocke.* Sound-bow.

Frapper *v. a.* (Arch. nav.) *Treiben, jagen.* To drive.

Frapper *v. a.* (Mar.) *Ein Takel, einen Block* oder *Stropp anschlagen, (einen Stopper aufsetzen, provisorisch anbinden).* To bend on a girtline, — a rope, — a whip, to pass a stopper round, to put on *or* to clap on a strap, — a stopper, — a seizing, to lash a block on *or* to.

Frapper palan sur garant (Mar.) *Talje auf Talje setzen.* To bend luff upon luff.

Frapper *v. a.* **le battant, frapper la chasse** (Tiss.) *Die Lade schlagen, anschlagen.* To beat the lathe, to lay the batten.

Frapper, Battre *v. a.* des monnaies (Monn.) *Die Münzen prägen.* To coin money.

Frapper *v. a.* une poulie (Mar.) *Einen Block annähen.* To seize a block.

Frapper ou **enclore** *v. a.* les têtes d'épingles (les étamper) (Épingl.) *Die Stecknadeln anköpfen.* To head the pins.

Frappeur *m.*, **Volant** *m.*, **Batte** *f.* (Fil.) *Der Flügel, Schlagflügel, Schläger.* Scutcher, beater.

Frappeur *m.*, **Compagnon-forgeron** *m.* (Forg.) *Der Zuschläger, Gehülfe des Hammerschmiedes.* Striker.

Frasil, Frasin, Frazin *m.* *Voyez* Fraisil.

Frasil *m.* ou **Fraisil** *m.* (Mar.) *Kleine Kohlenstücke (die durch die Rostspalten fallen).* Small coal falling through the fire-bars.

Frater *m.* du bord (Mar.) *Der Barbier.* Barber.

Frayer *v. n.* (Pêch.) *Laichen.* To spawn.

Frégate *f.* (Arch. nav.) *Die Fregatte.* Frigate.

Frégate en bois. *Die Holzfregatte* Wood-frigate.

F— cuirassée. *Die Panzerfregatte.* Armour-plated-, iron-cased frigate.

F— à vapeur. *Die Dampffregatte.* Steam-frigate.

F— à voiles. *Die Segelfregatte.* Sailing frigate.

Frein *m.* (Techn.) *Die Bremse.* Brake.

F— *m.* (Art. nav.) *Die (Lamellen-)bremse.* Compressor.

Frein *m.*, **Frein** *m.* **de friction** (Mach., Voit.) *Die Bremse, das Bremswerk, die Hemmvorrichtung.* Brake, break, drag-wheel.

Frein *m.* **à air** (Ch. d. f.) *Die Luftdruckbremse.* Pneumatic brake.

Frein *m.* **automateur.** *Die automatische, selbstthätige Bremse.* Self-acting brake.

Frein *m.* **atmosphérique.** *Die atmosphärische Bremse.* (Westinghouse) atmospheric brake.

F— des affûts (Art.) *Die Lafettenbremse.* Brake.

F— dynamométrique, Dynamomètre *m.* **à f— de Prony** (Mach.) *Das Bremsdynamometer, der Prony'sche Zaum.* Dynamometrical brake, Prony's dynamometer, friction-brake.

Frein *m.* **à entraînement** (Ch. d. f.) *Die selbstthätige Bremse.* Self-acting-brake.

Frein *m.* **à effet continuel, f— continu** ou **à transmission.** *Die kontinuierliche, gekuppelte Bremse.* Continuous brake.

F— hydraulique. *Die hydraulische Bremse.* Hydraulic brake.

F— à lames. *Die Lamellenbremse.* Brake checking the recoil by compressed blades.

F— de guindeau, — de treuil (Mar.) *Das Bremsband eines Spills* oder *einer Winde.* Brake-band *or* friction-band of a windlass *or* a winch.

F— d'un moulin à vent (Mach.) *Die Windmühlenbremse, Windmühlenpresse, der Pressring einer Windmühle.* Press of a wind-mill.

F— du tender (Loc.) *Die Tenderbremse.* Tender-brake.

F— à traîneau qui glisse sur les rails (Ch. d. f.) *Die Schlittenbremse.* Sledge-brake, slide-brake.

Frein *m.* **par le vide.** *Die Vakuumbremse.* Vacuum-brake.

Frein *m.* **vacuum de Westinghouse.** *Westinghouse's Vakuumbremse.* Westinghouse's vacuum-brake.

Frein *m.* **à vapeur.** *Die Dampfbremse.* Steam-brake.

F— à vis. *Die Schraubenbremse.* Screw-brake.

Levier *m.* **de f—.** *Der Bremshebel.* Compressor-lever, brake-handle.

Serrer le f—. *Die Bremse anziehen.* To set taut the brake, to set up the compressor

Frélage *m.*, **Fréler** *v. a.* *Voyez* Ferlage et Ferler.

Frêne *m.*, **F— commun**, *Fraxinus excelsior* (Bot.) *Die Esche.* Ash-tree.

Frêne *m.* [bois du frêne] (Men.) *Das Eschenholz.* Ash.

Fresque *f.*, **Peinture** *f.* **à fresque**, peinture sur l'enduit frais (Arch.) *Die Freske, Freskomalerei, das Freskobild.* Fresco, fresco-painting.

Fret *m.* (Com., Mar.) *Die Ladung, Fracht, das Frachtgeld, Heuergeld.* Freight.

F— d'aller. *Die Ausfracht.* Outward-freight.

F— de retour. *Die Rückfracht.* Return-freight.

Fréte *f.* *Voyez* Frette.

Frètement *m.* (Com., Mar.) *Voyez* Affrètement.

Fréter *v. a.* **un navire** (Com., Mar.) *Ein Schiff verchartern, verfrachten.* To give a vessel in charter, to get chartered.

F— à la cueillette, f— en cueillette. *Auf Stückgüter verfrachten* oder *verchartern.* To give in charter for a general cargo.

F— en grand, — en travers, — cap et queue. *Im Ganzen verfrachten, — verchartern.* To give the charter by the lump, — by the great, — by the whole, to give in general charter, to give in lumpsum charter.

F— au mois. *In Monatscharter geben, nach Monaten verchartern, — verfrachten.* To give in charter by the month.

F— au tonneau. *Nach Gewicht* oder *Raummass verchartern, — verfrachten.* To give in freight *or* charter by the weight *or* measurement (of cargo delivered *or* taken in).

F— au voyage. *Für eine Reise verchartern, verfrachten.* To give in charter for a voyage, — by the run.

Frette *f.* *Der Eisenring, das Band.* Hoop.

Frette *f.* (Art. nav.) *Der Ring, Verstärkungsring eines Geschützrohres.* Coil.

F— de l'arbre en bois (Mach.) *Der Zapfenring, Wellring einer hölzernen Welle.* Iron-hoop, ferrule of an axle-pivot.

F— d'armons (Charr.) *Der Deichselring, Deichselarmring, das Scherband, der Scherenring.* Guide-hoop.

F— au gros bout du moyeu (Charr.) *Der Stossring.* Hind nave-hoop *or* body-hoop.

F— au petit bout du moyeu (Charr.) *Der Röhrring.* Linch-hoop, linch-nave-hoop, front-hoop.

F— de culasse (Art.) *Die Bodenstückberingung.* Breech-piece-coil.

F— de mufle [unie à l'allonge de zinc] (Mét.) *Der Kopfring an der Vorlage bei Zink-Destillations-Muffeln.* Nozzle-block.

F— de pilotis, Virole *f.* (Arch. hydr.) *Das Eisenband, der Hirnring, die Frette, Zwinge.* Ferrule, nervel, hoop.

F— de roue (Charr.) *Der äussere Nabenring.* Nave-hoop.

F— de sellette. *Voyez sous* Étrier.

F— de la servante (Art.) *Der Deichselstützring.* Pole-prop-ring.

F—-tourillon (Art.) *Der Schildzapfenring.* Trunnion-ring.

Frettes *f. pl.* (Fabr. de can.) *Die Verstärkungsringe der Geschützrohre.* Coils *pl.*

Frette, Frète *f.* (Arch.) *Der Zinnenfries, das Ornament à la grecque, der gebrochene Stab.* Fret, frett, broken batoon.

F— lozangée. *Der gebrochene Stab mit Rauten, der Rautenfries.* Diamond-fret.

Fretté *adj.* [garni de frettes] (Mach.) *Mit Eisen beschlagen, mit eisernen Ringen gebunden.* Bound with iron-hoops.

Canon *m.* **fretté** (Art. nav.) *Das Ringgeschütz.* Coiled gun.

Fretter *v. a.* (Fabr. de can.) *Ein Geschützrohr ringen, — beringen.* To shrink on the coils, to coil.

Fretter *v. a.* **le pilotis, Mettre une frette** à sa tête, le garnir d'une frette (Arch. hydr.) *Den Pfahlkopf ringen, — beringen.* To bind the pile by a hoop, to hoop a pile.

Friable *adj.* *Zerreiblich.* Friable.

Friand *m.*, **Outil friant** (Serr.) *Ein Werkzeug welches gut angreift, — einbeisst.* Tool that works well.

Friche *f.* (Agr.) *Das Brachland.* Fallow field, fallow ground, waste land.

Friction *f.* *Voyez* Frottement.

Frimac, Frimat *m.* (Mar.) *Voyez* Embrun.

Frise *f.* (Drap.) *Der Fries, Flaus, Coating.* Coating.

F— fine, non croisée. *Der Lady-Coating.* Lady-coating.

F— pour **les sabords** (Arch. nav.) *Der Fries, der Dichtungsfilz.* Fearnought, dreadnought.

Frise *f.* (Voit.) *Das Verschalungsbrett, Verschalbrett.* Feather-edge plank. *Voyez* Planche.

Frise, Plate-bande *f.* (Arch. Sculpt.) *Der Fries, die Friese.* Frieze, frize.

F— animée, historiée, Mannequinage *m.* *Der Figurenfries.* Frieze with human figures, storied frieze.

F— à arabesques ou **à rinceaux.** *Der Fries mit Arabesken* oder *Laubwerk.* Enriched frieze.

F— de placard, Gorge *f.* **de placard.** *Der Fries unter der Thürverdachung.* Frize of a door-case.

Frise *f.* (Arch. nav.) *Die Verzierungsleisten des Gallions.* Trailboard, friezing.

Frise *f.* **de scène** (Théatr.) *Die Soffitengardine.* Soffit-curtain.

Frisé *adj.* (dit de la laine) (Drap.) *Gesträngt.* Friezed.

Friser *v. a.* **le drap** (Drap.) *Aufkratzen, aufrauhen.* To nap the cloth.

Friser *v. a.* (Arch. nav.) *Mit Fries etc. dichten* oder *ausfüllen.* To line with fearnought etc.

Friser, Doubler *v. n.* dit des caractères (Impr.) *Duplieren.* To mackle.

Friser. *Voyez* Ratiner.

Friseuse *f.* (Drap.) *Synon.* de Ratineuse.

Frisoir *m.*, **Poinçon** *m.* **à friser** (Tourn. Grav.) *Die Krauspunze, grobe Mattpunze, Körnchenpunze.* Freezing-tool (sort of punches).

Frison *m.* (Drap.) *Der Flaus, grobe Fries.* Coarse coating, pilot-cloth, bear-skin.

Frisons *pl. pl.* (Soie.) *Die Flockseide.* Flock-silk.

Frisquette *f.* **de la presse** (Impr.) *Das Rähmchen.* Frisket.

Frittage *m.* (Verr.) *Das Fritten.* Fritting.

Fritte *f.* (Verr.) *Die Fritte, Glasfritte, der Glassatz, Einsatz.* Frit.

Fritter v. a. la composition du verre (Verr.) *Den Glassatz fritten.* To frit.

Froid m. (Phys.) *Die Kälte.* Cold.

Fromage m. (Agr.) *Der Käse.* Cheese.

Fromage m., **Tourte** f. de terre réfractaire pour les creusets (Docim.) *Der Käse, der Untersatz aus feuerfestem Thon für Schmelztiegel.* Crucible-stand.

Froment m., **Blé de froment** (Agr., Meun.) *Der Weizen.* Wheat.

F— germé. *Der ausgewachsene Weizen.* Sprouted wheat.

F— des Indes, Maïs m. (Meun.) *Der Mais, das Wälschkorn, der türkische Weizen.* Indian corn, maize.

Fromentée f. (Meun.) *Der Weizengries.* Grits of wheat.

Front m. (Mil., Arch.) *Die Stirn, Vorderseite, Front.* Front.

F— d'attaque (Fort.) *Die Angriffsfront.* Front of attack.

F— bastionné (Fort.) *Die Bollwerksfront, bastionnierte Front.* Bastion-front.

F— polygonal (Fort.) *Die Polygonsfront, polygonale Front.* Polygonal front.

F— tenaillé (Fort.) *Die Zangenfront, tenaillierte Front.* Tenaille-front.

Front, Fond m. **de la galerie, — de taille** (Min.) *Der Stoss, Ortstoss, Abbaustoss.* Face of work, fore-head, way-head, end, adit-end, working-place.

Front m. **de taille** (Expl.) *Voyez* Vif-thiers.

Frontal m. **de la têtière** (Sell.) *Der Stirnriemen.* Front-band, brow-band.

Fronteau m. (Arch. nav.) *Der vorderste Balken der Kampanje und der hinterste Balken der Back.* Breast-beam of the poop-deck and of the forecastle.

Fronteau m. (Arch. nav.) *Das Geländer am Vorderende der Kampanje und am Hinterende der Back.* Front-rail of the poop and hind-rail of the forecastle.

F— en toile de la passerelle. *Das Kleid der Kommandobrücke.* Cover *or* skulker of the bridge.

F— du gaillard d'avant. *Der hintere Abschluss der Back.* Break of the forecastle.

F— de dunette. *Der vordere Abschluss der Kampanje.* Break of the poop.

Frontispice m. (Arch.) *Die Vorderseite, Hauptseite, Frontseite.* Frontispiece.

Fronton m. (Arch. nav.) *Die obersten Heckleisten.* Upper carved stern-rails.

Fronton m. (Arch.) *Der Giebel, Ziergiebel.* Pediment.

F— ceintré. *Der bogenförmige Giebel.* Segmented pediment.

F— par enroulement. *Der Giebel dessen Simse in Schnecken zusammengerollt sind.* Pediment with scrolled mouldings.

F— à jour. *Der durchbrochene Giebel.* Carved pediment.

Fronton m. **du fourneau, Mur** m. **principal** (Mét.) *Die Stirnwand.* Main-wall, frontispiece.

Fronton m. **de bâteau** (Pont.) *Der Spiegel eines Pontons.* Stern of a pontoon.

Frottage m. **des murs** (Maç.) *Das Glätten der Wände.* Flattening of walls.

Frottement m., **Friction** f. (Phys., Méc.) *Die Reibung.* Rubbing, friction. *Voyez* Angle du frottement, Coëfficient du frottement.

F— de glissement ou **Résistance au glissement.** *Die gleitende Reibung.* Sliding-friction.

F— immédiat. *Die unmittelbare Reibung.* Immediate friction.

F— magnétique (Électr.) *Die magnetische Reibung, die magnetische Friktion.* Magnetic sliding.

F— médiat. *Die mittelbare Reibung.* Mediate friction.

F— de mouvement ou **pendant le mouvement.** *Die Reibung der Bewegung.* Friction of motion.

F— de repos m. ou **Frottement au départ.** *Die Reibung der Ruhe.* Friction of quiescence.

F— de roulement m. ou **résistance au roulement.** *Die wälzende, rollende Reibung.* Friction of rolling.

Frottement m. **des feuilles de fer avant l'étamage, Écurage** m. (Mét.) *Das Scheuern des Schwarzbleches vor dem Verzinnen.* Scouring.

Frotter, Polir v. a. (Bât.) *Reiben, abreiben, schleifen.* To rub, to grind, to polish.

F— une aire en plâtre (Maç.) *Einen Gips-Estrich abschleifen.* To rub a lime-floor.

F— le bois avec la pierre ponce (Men.) *Abbimsen, mit Bimsstein abschleifen.* To rub with pumice.

Frotter v. a. **les feuilles de fer.** *Voyez* Écurer.

Frotter v. a. **les coutures d'une voile** (Voil.) *Die Näte glatt reiben* oder *streichen.* To rub down the seams.

Frotter v. a. **les gaines** (Voil.) *Die Säume einbiegen, — einstreichen.* To break in the tabling.

F— les murs en face (Maç.) *Die Aussenwände abreiben, glattreiben.* To flatten external walls.

F— la pierre, le grès (Taill.-p.) *Den Stein, Sandstein schleifen.* To sand *or* to rub sandstone *or* other stone.

F— le plancher (Men., Charp.) *Den Fussboden bohnen.* To rub the floor with wax.

Frotteur m., **Frottoir** (Fil.) *Der Würgelapparat.* Rota-rubber, rota-cleaning-apparatus.

Frottoir m. (Batt. d'or.) *Der Reibelappen.* Rubbing-cloth, rubber.

Frottoir m. (Rel.) *Das Reibeisen, Rückeneisen.* Rubber.

Frottoir m. (Épingl.) *Das Rollfass, Scheuerfass.* Brass-tub.

Frottoir m. de voilier (Voil.) *Der Rubber.* Rubber.

Frottoir m. **d'une machine électrique** (Phys.) *Das Reibzeug, Reibeisen.* Rubber, cushion.

Fruit m. (Bât.) *Der Anlauf, der Anzug.* Batter *or* slope of a wall.

Fruit m. **d'un mur** (Arch.) *Die Verjüngung, das Anlaufen.* Diminishing, slopeness, tapering.

Avoir du f— (dit d'un mur). *Anlaufen.* To taper, to be diminished.

Donner du f— à un mur. *Verjüngen, anlaufen lassen, verziehen.* To diminish.

Fruit m. **des mines** (Expl.) *Der Bergsegen, der Ertrag.* Produce, revenue, returns *pl.*

Fruitier m. *Die Obstkammer.* Frui-tloft.

Fugitif,-ive *adj.* dit de la couleur d'une étoffe teinte (Teint.) *Unecht, unbeständig.* Fugitive.

Fuir, Couler *v. n.,* dit d'un tonneau (Tonn. etc.) *Lecken, leck sein, rinnen, auslaufen.* To leak. *Voyez* Couler 6.

Fuir *v. a.* **devant la lame** (Nav.) *Vor der See* oder *dem Seegange lenzen.* To run *or* to scud before the sea.

Fuir *v. a.* **devant le temps, — le vent** (Nav.) *Lenzen, vor dem Winde lenzen.* To scud before the storm (to spoon away).

Fuir *v. a.* **à mâts et à cordes, f— à sec de toile, f— à sec** (Nav.) *Vor Topp und Takel lenzen.* To scud under bare poles.

Fuir *v. n.* dit de la côte (Nav.) *Verschwinden, aus Sicht gehen.* To get *or* to go down.

Fuir dans (le Nord etc.), f— vers (le Nord etc.) *v. n.* dit de la terre (Mar.) *(Nordwärts etc.) Streichen, sich erstrecken.* To trend (to the North etc.).

Fuite *f.* (Charp.) *Die Flucht, der Strak (Richtung, Linie).* Flight, snape.
  F— d'une chaudière. *Das Lecken, das Leck eines Kessels etc.* Leak, leakage of a boiler etc.

Fuite *f.* d'un gaz ou d'un liquide (Mach.) *(Von Gas, Dampf:) das Entweichen, (von Wasser etc:) das Rinnen, Lecken (Schwitzen.)* (Of gas, steam:) escape, (of water, etc.:) leaking, dropping-out.

Fuite *f.* d'un **récipient,** d'un **tonneau** etc. (Techn.) *Die undichte oder lecke Stelle, das Leck.* Leakage.

Fulguration *f.* **de l'argent dans la coupellation** (Mét.) *Der Silberblick, Blick.* Brightening. *Voyez* Éclair 9.

Fulgurite *f.* (Minér.) *Der Fulgurit, Blitzsinter.* Fulgurite. *Voyez* Astrapyalite.

Fuligineux *adj. Nussfarbig, rauchfarbig.* Fuliginous.

Fulmi-coton *m.* (Chim.) *Die Schiessbaumwolle.* Explosive cotton, gun-cotton. *Voyez* Coton-poudre.

Fulminant,te *adj.* (Chim.) *Knallend, detonierend.* Explosive, detonating.
  Argent *m.* **fulminant.** *Das Knallsilber.* Argentum fulminans, fulminating-silver, silver-fulminate.
  Or *m.* **f—.** *Das Knallgold.* Aurum fulminans, fulminating-gold, aurate of ammonia.
  Poudre *f.* **f—.** *Das Knallpulver.* Fulminating powder, detonating *or* priming powder.

Fulminate *m.* (Chim.) *Das knallsaure Salz.* Fulminate.

Fumage *m.,* **Enfumage** *m.* **d'un fourneau à chaux** etc. (Techn.) *Das Schmauchfeuer, Vorfeuer, die Anfeuerung.* Smoking-fire.

Fumaroles *f. pl.* (Géogn., Expl.) *Die Fumarolen, Ausströmungen vulkanischer Dämpfe.* Fumaroles *pl.*

Fumée *f. Der Rauch.* Smoke.
  Boîte *f.* **à f—.** *Die Rauchkammer (eines Kessels).* Smoke-box.

Fumée *f.* **d'une pierre fine** (Jouaill.) *Die Flecken.* Spots *pl.* (in diamonds etc.).

Fumée *f.* **des métaux** (Mét.) *Der Metallrauch.* Metallous smoke.
  F— de cuivre. *Der Kupferrauch.* Copper-smoke.
  F— de plomb. *Der Bleirauch.* Refiner's fume, lead-smoke, flight.

Fumée d'usine. *Der Hüttenrauch.* Fume, smoke, metallous *or* metallic smoke; spodium.

Fumer, Sécher, Chauffer *v. a.* (Mét.) *Abwärmen.* To heat.

Fumer *v. a.* **le haut-fourneau, Préparer le fourneau** (Mét.) *Den Hochofen abwärmen, anwärmen, austrocknen.* To heat the blast-furnace, to dry the furnace, to prepare the furnace.

Fumerons *m. pl.,* **Flammerons** *m. pl.,* **Brûlots** *m. pl.* (Charb.) *Die Brände.* Brands *pl.*

Fumiger *v. a.* (Mar.) *Räuchern, ausräuchern.* To fumigate, to smoke.

Fumivore *m.* (Mach. à vap.) *Der Rauchvertilger, Rauchverzehrungsapparat.* Smoke-consumer, smoke-consuming apparatus.

Fumivore *adj.* (Mach. à vap.) *Rauchverzehrend.* Fumivorous, smoke-consuming.

Fumivorité *m.* (Loc.) *Die Rauchverbrennung, Rauchverzehrung.* Smoke-burning, smoke-consuming, consumption of smoke.

Fumoir *m.* (Bât., Econ.) *Die Räucherkammer, Rauchkammer.* Smoking-room, smoke-chamber.

Fumoir *m.* (Ch. d. f.) *Das Rauchcoupé.* Smoking-compartment.

Fune *f.* (Mar.) *Voyez* Cordage.
  F— d'une tente. *Der (Aushol-)Steert des Mittelstrecktaus eines Sonnensegels.* Tail *or* hauling-end of the ridge-rope of an awning.

Funin *m.* (Mar.) *Synon.* de Filin. Plus généralement *Synon.* de Franc-Filin.
  F— à la pêche de baleine. *Der Vorgänger, Vorläufer.* Fore-runner.

Furière *f.* **d'un four à brique.** *Die Arbeitsöffnung.* Opening in a brick-kiln.

Fusain *m.,* bois de *Evonymus europaeus, Evon. verrucosus ou Evon. latifolius. Das Spindelbaumholz, Pfaffenkäppchenholz, Zweckholz.* Spindletree, prick-wood.

Fusarole *f.,* **Fusarolle** *f.,* **Godron à oves** (Arch.) *Der Eierstab.* Egged-moulding, eggs and anchors, eggs and tongues *pl.*

Fusarole *f.,* **Fusarolle** *f.* **perlée, — ornée de perles** (Arch.) *Der Perlstab.* Row of beads, bead-roll, bead-cut, beads *pl.,* chaplet.

Fusé *adj.* (Bât.)**: Chaux** *f.* **f—e.** *Der verwitterte Kalk.* Effloresced lime.

Fuseau *m.* [arbre d'un petit diamètre] (Mach.) *Die Spindel.* Spindle.

Fuseau *m.* **à filer, F— proprement dit** (Fil.) *Die Spindel, Handspindel.* Spindle.
  F— Bobine, Fusée, Cannette *f.* d'un mull-jenny en fin (Fil.) *Der Kötzer, die Spindel.* Cop. *Voyez* Bobine 2.

Fuseau *m.* **de globe** (Géom.) *Das sphärische Zweieck.* Spherical figure comprised between two arcs of great circles.

Fuseaux *m. pl.* **d'une lanterne** (Mach.) *Die Triebstöcke eines Drehlings* oder *Drillings.* Rungs *or* rounds *or* staves *or* spindles of a lantern *or* of a trundle *or* of a wallower.

Fusée, Cannette *f. Voyez* Fuseau 2.

Fusée *f.,* **Fusée** *f.* **d'essieu, Tourillon** *m.* (Voit. et Mach.) *Der Achsschenkel.* Axle-journal *or* neck.

Fusée *f.* [des montres] (Horl.) *Die Schnecke (an Unruh-Uhren).* Fusee (of watches).

Fusée *f.* (Artif.) *Die Rakete.* Rocket.

F— à baguette. *Die Stabrakete.* Rocked tied on a stick.

F— de bombardement. *Die Rakete zum Bombardement, die schwere Wurfrakete.* Siege-rocket.

F— brochetée. *Die über den Dorn geschlagene* oder *gepresste Rakete.* Rocket driven on a spindle.

F— (ou mèche) d'un cabestan (Arch. nav.) *Die Spillwelle.* Spindle of a capstan.

F— de campagne (Artif.) *Die Feldrakete.* Field-rocket.

F— éclairante, F— d'éclairage, F— lumineuse. *Die Leucht-Rakete, die Leuchtkugel-Rakete.* Rocket-light ball.

F— de guerre, Fusée *f.* **à la Congrève.** *Die Kriegs-Rakete, Congreve'sche Rakete.* Congreve-rocket.

F— de guerre à ricochets. *Die Schuss-Rakete.* The ground-rocket.

F— incendiaire. *Die Brand-Rakete, Brandballen-Rakete.* Carcass-rocket, carcass-headed rocket.

F— à mitraille. *Die Kartätsch-Rakete.* Case-rocket.

F— à obus. *Die Granat-Rakete.* Shell-rocket, shell-headed rocket.

F— à parachute, F— à lumière flottante. *Die Fallschirm-Rakete.* Rocket furnished with a parachute.

F— porte-amarre (Seew.) *Der Raketenapparat (zur Rettung der Besatzung gestrandeter Schiffe).* Rocket life-saving apparatus.

F— porte-feu (Min. mil.) *Die Zünd-Rakete.* Rocket for firing mines.

F— à rotation (Artif.) *Die Rotations-Rakete.* Rotatory rocket.

F— de signaux, F— volante. *Die Signal-Rakete.* Signal-rocket.

F— volante à étoiles. *Die mit Sternen versetzte Rakete.* Star-headed rocket.

F— de signaux à pétard. *Die mit einem Kanonenschlage versetzte Signalrakete, die Schlagrakete.* Bounce-headed rocket, marroon-headed rocket.

Attacher la f— à la baguette. *Die Rakete an ihren Stab befestigen.* To tie or to tie-on the rocket to its stick.

Garnir la f— d'étoiles. *Die Rakete mit Sternen versetzen.* To head the rocket with stars, to finish the rocket with star-heading.

Garnir la f— d'un pétard ou **d'un marron.** *Die Rakete mit einem Kanonenschlage versetzen.* To head the rocket with bouncing-powder.

F— (ou manche) de l'aviron (Mar.) *Das Innenende (zwischen Dollen und Griff) eines Riemens.* Loom of an oar.

Fusée *f.* (Exploit.) *Der Halm, das Raketchen, der Zünder.* Reed, fuzze, fuze.

Fusée *f.* (Art.) *Der Zünder.* Fuze.

F— de Bickford. *Voyez* Mèche.

F— pour bombes. *Der Bombenzünder.* Bomb-fuze.

Fusée *f.* **chargée.** *Der geschlagene Zünder.* Finished fuze.

F— à concussion. *Der Konkussions-Zünder.* Concussion-fuze.

F— fusante. *Der Brennzünder.* Burning-fuze.

F— à étages. *Der Etagenzünder.* Double ring-fuze.

F— à double effet. *Der Doppelzünder.* Time-and percussion-fuze combined.

F— à effet retardé. *Der Zünder mit verlangsamter Zündvorrichtung.* Fuze with retarded action.

F— électrique. *Der elektrische Zünder.* Electric fuze.

F— métallique. *Der metallene Zünder.* Metal-fuze.

F— métallique à canal circulaire. *Der Ringzünder.* Ring-fuze.

F— pour obus. *Der Granatzünder.* Shell fuze.

F— pour obus-Shrapnel. *Der Shrapnel-Zünder.* Shrapnel-shell-fuze, spherical-case-fuze.

F— à percussion, F— percutante. *Der Perkussionszünder.* Percussion-fuze.

F— à temps, — reglée, F— à durée. *Der Zeitzünder.* Time-fuze.

F— vide. *Der leere Zünderkörper.* Empty fuze.

Disposer la f— à temps. *Den Zünder tempieren.* To time the fuze.

Fuséeur, Fuséain, Raquetier *m.* (Art., Artif.) *Der Bedienungsmann des Raketengestells.* Rocketeer, rocket-gunner.

Fusibilité *f.* (Phys., Techn.) *Die Schmelzbarkeit.* Fusibility.

Fusible *adj.* [qui peut être fondu] (Techn.) *Schmelzbar.* Fusible.

Fusil *m.* (Arm.) *Das Feuergewehr, die Flinte, das Gewehr.* Fire-lock, musket, gun. *Comp.* Arme à feu, Rafraîchir.

F— à aiguille. *Das Zündnadelgewehr.* Needle-igniting musket, needle-gun.

F— à la Console, F—-Console (Obsol.) *Das Gewehr mit der Perkussionszündung nach Console'scher Art (früher in der österreichischen Armee).* Console's pattern musket.

F—lisse. *Das glatte Gewehr.* Smooth-bore-musket.

F— à magasin, F— à répétition. *Das Magazingewehr, Repetiergewehr.* Magazine-rifle.

F— pour tirer aux oiseaux. *Die Vogelflinte.* Birding-piece, fowling-piece, bird-piece.

F— à percussion, F— percutant, F— à piston. *Das Perkussionsgewehr.* Percussion-fire-lock, percussion-musket.

F— rayé. *Das gezogene Gewehr.* Rifle.

F— de rempart à canon lisse (ancien modèle). *Die Wallmuskete.* Wall-piece, old pattern wall-piece.

F— de rempart (à canon rayé). *Die Wallbüchse.* Wall-piece-rifle.

F— à silex. *Das Steinschlossgewehr.* Flint-firelock, flint-musket.

F— à deux canons, F— à deux coups. *Die Doppelflinte, der Doppellauf.* Double-barrelled gun.

F— Lefaucheux. *Das Lefaucheux-Gewehr.* Central-fire-snap, Lefaucheux-gun.

Fusil à tabatière. *Das alte französische Hinterladungsgewehr.* French breech-loader (old pattern).
F— à tige. *Die Dornbüchse, das Pickelgewehr.* Gun with a steel-pin in the axis of the breech-part of the barrel.
F— à vent, F— pneumatique, Carabine à vent *f. Die Windbüchse.* Air-gun, wind-gun.
F— à vent en bâton, Canne *f.* **à vent, Canne** *f.* **à fusil.** *Die Stockwindbüchse, Stockflinte.* Air-cane, cane-gun.
Mettre un f— à l'abatage. *Das Gewehr in Ruhe setzen, — abspannen, — ablassen.* To uncock the piece. *Comp.* Chien de fusil.
Mettre en joue le f—. *Das Gewehr anschlagen.* To point a musket.
Fusil *m.* **du boucher** [pour affiler le couteau] (Bouch.) *Der Stahl, der Wetzstahl.* Butcher's iron.
Fusillade *f.* *Voyez* Feu d'infanterie.
Fusion *f.* (Phys. etc.) *Die Schmelzung, das Schmelzen.* Fusion, melting.
Point *m.* **de f—.** *Der Schmelzpunkt.* Melting-point.
Fusion *f.* (de plusieurs chemins de fer). *Die Fusion, Vereinigung, Verschmelzung mehrerer Eisenbahnen.* Amalgamation, fusion, companyship.
Fustet *m.* (bois de *Rhus cotinus*). *Das Fisetholz, Visetholz, Fustikholz (das Holz des Gerberbaumes).* Fustet, young fustic.
Fût *m.* (Techn.) *Der Schaft.* Fust, shaft, body, scape, shank.
Fût *m.* *Die Tonne, das Fass.* Cask, barrel.
Fût *m.* **en bois** [du fourreau en métal] (Arm.) *Die Spahnscheide, das Holzfutter einer Metallscheide.* Wooden lining of a brass-or steel-scabbard.
Fût *m.* **du drille** (Techn.) *Die Bohrkurbel.* Brace, crank-brace.
F— du d— à arçon, du vilebrequin (Men., etc.) *Der Bügel, die Traube, Bohrtraube, der Bohrdruff.* Brace, crank. *Voyez* Vilebrequin.
Fût, Vif, Tronc *m.* **d'une colonne** (Arch.) *Der Säulenschaft, Stamm einer Säule.* Trunk, shaft, body of a column.
Fût *m.*, **Affût** *m.* **de la forme** (Pap.) *Der Formrahmen.* Frame of a paper-mould.
Fût *m.* **de fusil.** *Voyez* Bois de fusil.
Fût *m.* **de girouette** (Arch.) *Der Fahnenstab.* Vane-stock, vane-shank.
Fût *m.* **de girouette** (Arch. nav.) *Das Flügelheck, die Flügelschere.* Vane-stock.
Fût *m.* **d'une girouette** (Mar.) *Das Holz-, der Halbmond des Windflügels.* Wood-crescent of the dog-vane.
F— à levier du d— à rochet (Serr., etc.) *Die Bohrstange, der Schaft.* Shank of the lever-drill.
Fût *m.* **du rabot** (Men., Charp.) *Das Hobelgehäuse, der Hobelkasten.* Stock of a plane, plane-stock.
Fût *m.* **de scie, Châssis, Monture** *f.* d'une scie tendue (Techn.) *Das Gestell, Sägengestell (einer Spannsäge).* Saw-frame of a span-saw.
Fût *m.* **d'une selle** (Sell.) *Das Sattelgestell.* Frame of a saddle.
F— à vis, Trépan *m.*, **Bascule** *f.* **du drille à trépan.** *Die Triebstahlspindel.* Shank, drill-spindle.
Futaille *f.* (Tonn.) *Das Fass, die Tonne.* Cask, tun.
Monter une f— (Tonn.) *Ein Fass aufsetzen, binden, aufschlagen.* To hoop a cask.
Futaille *f.* (Mar.) *Die Fastage, Fustasche, Fustage.* Water- and provision-casks *pl.*
F—s *pl.* **en fagot.** *Die Fässer in Schoven.* Casks in staves.
Futaine *f.* [étoffe croisée en coton] (Tiss.) *Der Barchent (Parchend).* Fustian.
F— à deux envers. *Der glatte Barchent.* Pillow, pilaw.
F— à poil. *Der rauhe Barchent.* Top, swan-down.
F— satinée. *Der Atlas-Barchent.* Satin-top, satin-jean.
Futée *f.* (Men.) *Der Holzkitt, Kitt von Leim und Sägespähnen.* Joiner's putty.
Fuyant, -te *adj.* **dit des couleurs** (Peint., Teint.) *Vergänglich, verschiessend.* Fading.
Fuyant, -te *adj.* (Perspect.) *Verlaufend, verschwindend.* Tapering.
Échelle fuyante. *Der Verjüngungsmassstab.* Reducing-scale, flying-scale.

G.

Gabarage *m.* (droit de gabare) (Comm., Mar.) *Das Leichtergeld.* Lighterage.
Gabare *f.* (Pêch.) *Das grosse Schlagnetz.* Racket, trap.
Gabare *f.* (Arch. nav.) *Das (bewaffnete) Transportschiff.* (Armed) transport.
G— à lest, Chaland *m.* *Die Ballastschute, der Lichter, Leichter.* Ballast-lighter.
G— de rivière. *Die Schute (Elbe), der Bording (Weichsel), der Kahn (Weser, Oder).* Barge, lighter, (on the Tyne:) keel.
G— à vase. *Der Modder-Prahm, die Modderschute.* Mud-lighter.
Gabarer *v. a.* (Mar.) *Voyez* Godiller.
Gabaret *m.* (Pêch.) *Das kleine Schlagnetz.* Sean, sein, draguet.
Gabari, Gabarit *m.*, **Échantillon** (Techn.) *Das Mass, die Lehre, Schablone.* Gauge, gage, templet, template.
Gabari, Gabarit *m.* (Arch. nav.) *Das Mall.* Mould.
G— de chargement (Ch. d. f.) *Das Lademass für offene Güterwagen.* Gauge of open goods-carriages.

Gabari de la chemise réfractaire du haut-fourneau (Mét.) *Die Schablone für den feuerfesten Kernschacht.* Templet for the construction of the inner-part of a blast-furnace.

G— du corps de canon (Fabr. de canons.) *Das Formbrett, Musterbrett für Geschützrohrmodelle.* Modelling-board.

G— de culasse (Fabr. de canons.) *Das Formbrett zum Bodenstückmodell, das Traubenformbrett.* Cascable-board.

G— d'écartement des rails (Ch. d. f.) *Die Schablone* oder *Spurlehre mit der Neigung der Schienen.* Gauge of inclination.

G— pour l'entaillage des traverses (Ch. d. f.) *Die Lehre zum Einschneiden der Schwellen.* Template for jagging-out sleepers.

G— de fût, Calibre *m.* **à débiter** les bois de fusil (Arm.) *Das Schaftmodell.* Cutting-out-pattern.

G— des gabions (Fort.) *Die Lehrscheibe, die Schanzkorblehre.* Wooden bottom.

G— du gouvernail (Arch. nav.) *Das Rudermall.* Rudder-mould.

G— d'une lisse (Arch. nav.) *Das Sentenmall.* Ribband- *or* harpin-mould.

G— du mouleur (Moul.) *Die Schablone des Formers, das Formbrett, Musterbrett, Drehbrett, Modell.* Modelling-board, loam-board. *Voyez* Échantillon.

G— d'un navire (Arch. nav.) *Die Form, Linien pl., das Modell.* Model, lines *pl.*

G— pour le perçage des traverses (Ch. d. f.) *Die Lehre zum Bohren der Schwellen.* Templet for boring sleepers.

G— à sabotage, Gauge *f.* **pour la vérification du sabotage** (Ch. d. f.) *Die Spurlehre.* Standard-gauge, cramp-gauge.

G— de surface (Moul.) *Das Mantelformbrett, Musterbrett zum Abdrehen des Modells.* Backboard, moulding-out-board.

G— de terrassement en lattes clouées (Ch. d. f.) *Das Lattenprofil eines Dammes.* Gauge of laths.

G—-trousseau, Fuseau-g— (Moul.) *Die Formspindel, die Spindel des Kerns.* Spindle of a model.

Salle *f.* **des g—s** (Arch. nav.) *Der Schnürboden* oder *Mallboden.* Mould-loft, moulding-loft.

Tracé *m.* **des g—s** (Arch. nav.) *Das Abschlagen* oder *Abschnüren eines Schiffes.* Laying-off.

Gabariage *m.* (Arch. nav.) *Das Ausarbeiten der Malle.* Making- *or* working-out of moulds, moulding.

G— d'un couple. *Das Mall eines Spants.* Moulding of a frame.

G— d'équerrage. *Das Richt-* oder *Schlichtmall.* Bevelling-board.

Gabarier *m.* (Nav.) *Der Schutenführer, Everführer.* Lighter-man, water man.

Gabarier *v. a.* une pièce de bois (Arch. nav.) *Ein Stück Holz nach dem Mall ausarbeiten.* To finish *or* to work a piece of wood to its mould.

Gabarit *m.* **de dressage** (Lamin.) *Die Richtplatte.* Surface-plate, straightening-plate.

Gabarit *m.* des rails (Ch. d. f.) *Das Schienenprofil.* Rail-section, shape of rails.

Gabarre *f.*, **Gabarrier** *m.* *Voyez* Gabare, Gabarier.

Gabbro *m.* (Géol.) *Der Gabbro.* Gabbro.

Gabet *m.* (Géod.) *Das Visier, das Absehen eines Höhenmessers.* Vane.

Gabie *f.*, **Gabié** *m.*, **Hune** *f.* (Arch. nav.) *Der Mastkorb, Mars.* Top.

Gabier *m.* (Mar.) *Der Marsgast, Topsgast.* Topman.

G— breveté. *Der Vollmatrose, der befahrene Seemann.* Able seaman.

G— de la grande hune, G— de grand mât. *Der Grosstopsgast.* Main-topman.

G— de misaine. *Der Vortopsgast.* Foretopman.

G— d'artimon. *Der Kreuztopsgast.* Mizen topman.

G— de port. *Der Werftgast, Matrose der Werftabteilung, der Werftakler.* Dockyard-rigger, dockyard seaman rigger.

G—s *m. pl.* **de combat.** *Die Taklergasten.* Riggers.

G— volant. *Der überzählige Topsgast.* Spare-topman.

Gabion *m.* (Fort.) *Der Schanzkorb.* Gabion, basket.

G— farci. *Der gefüllte Schanzkorb.* Filled gabion, musket-basket.

G— roulant. *Der Rollkorb, Wälzkorb.* Sap-roller.

G— de sape. *Der Sappenkorb.* Sap-gabion.

G— de tranchée. *Der Laufgrabenkorb.* Trench-roller.

Gabion *m.* (Agr.) *Der biegsame Tragekorb.* Hamper, dorter.

Gabionnade *f.* (Fort.) *Die Schanzkorbbekleidung.* Gabion-revetment, gabion-work.

Gabionnage *m.* (Fort.) *Die Schanzkorbbrustwehr.* Breast-work (parapet) of gabions.

Gable *m.* (Bât.) *Der Giebel.* Gable.

Gabord *m.*, **Galbord** *m.* (Arch. nav.) *Die Bodenplanke, der Kielgang, der Sandstrak.* Garboard, garbord-strake.

Gabords *m. pl.*, **G— renforcés** (Arch. nav.) *Die dicken Kielgänge.* Thick garboard-strakes.

Gaburon *m.* (Arch. nav.) *Synon. de* Jumelle de brasseyage.

Gaburon *m.* (Plomb.) *Der Esshaken.* Plumber's clamp.

Gâche *f.* (Serr.) *Die Schliesskappe, der überbaute Schliesshaken, der Schliesskloben.* Cased bolt-lock, cased nab, catch, box-staple.

Gâche *f.* **à chaux** (Bât.) *Die Kalkkrücke, das Rudel.* Mortar-beater.

Gâche *f.* **du mégisseur.** *Der Rührhaken.* Spade for stirring lime.

G— coudée. *Der gebogene Rührhaken.* Crooked-spade.

G— droite. *Der gerade Rührhaken.* Spade (properly said).

Gâche *f.* **du plâtrier** (Bât.) *Die Gipsschaufel.* Plasterer's shovel.

Gâche *f.* **pour arrêter un tuyau de gouttière** (Serr., Ferbl., Bât.) *Die Rohrschelle.* Wall-hook for a gutter-pipe.

Gâcher *v. a.* **le mortier, le plâtre** etc. *Den Mörtel anmachen, den Kalk anrühren, einrühren.* To dilute lime, to wet —, to mix —, to plash —, to temper the mortar.

Gâcher lâche ou **clair.** *Den Mörtel dünn anmachen.* To temper mortar, to thin plaster.

G— serré. *Den Mörtel dick anmachen.* To soak mortar with little water.

Gâchette *f.* (Serr.) *Die Zuhaltung.* Thumbler, staple.

Gâchette *f.*, **Gâchette-détente.** *Voyez* Griffe.

Gâchis *m.* (Pot., Maç.) *Der angemachte Mörtel, Thon u. s. w.* Prepared mortar, clay etc.

Gâchoir *m.* (Pot.) *Der Anmachebottich.* Preparing-vat.

Gaffe *f.* (Nav. d. riv.) *Der Staken.* Gaff, setting-pole, setter.

Gaffe *f.* (Arch. nav.) *Der Bootshaken.* Boat-hook.

Manche *f.* **de g—.** *Der Stiel des Bootshakens.* Pole of a boat-hook.

Déborder avec la gaffe. *Das Boot mit dem Bootshaken abstossen.* To sheer off with the boat-hook.

à longueur de G— (dit d'un navire). *Dicht bei, — an.* Close to.

à l— de G— dit d'une personne. *In geziemender Entfernung.* Aloof, at arm's length.

Gaffer *v. a.* (Nav. d. riv.) *Staken.* To push on by setters.

G— la chaloupe. *Das Boot mit dem Haken festhalten.* To hold on *or* to keep fast a boat with the boat-hook.

Gagate *m.* (Géol.) *Die Gagatkohle.* Jet.

Gages *m. pl.* (Mar.) *Die Heuer, Monatsgage, Monatsgeld.* Wages.

Gagner *v. a.*, **Aller serré, Aller au regagnage** (Impr.) *Einlaufen lassen (im Satze), einbringen.* To get in, to keep in.

Gagner *v. a.* le large, — un port, une rade etc. (Nav.) *Die offene See gewinnen* oder *erreichen, in einen Hafen* oder *auf eine Rhede kommen.* To gain the offing, to fetch *or* to reach a port *or* a roadstead.

G— un navire de l'avant. *Einholen, überholen, vorbeisegeln.* To fore-reach, to overtake, to outsail, to overhaul, to gain upon, to come up with a ship.

Gagner *v. n.* dit d'un navire en louvoyant etc. *(Grund) Gewinnen, holen.* To gain ground.

G— au vent. *In den Wind (mit Vorteil) aufkreuzen, Grund gewinnen.* To get to windward (to haul one's wind), to gain ground.

G— au vent en virant. *In den Wind aufschiessen, einen Aufschiesser machen.* To fore-reach in stays.

Gagner *v. a.* **le vent, prendre le vent sur...** (Nav.) *Die Luv gewinnen, in Luv kommen von...* To gain the weather-gage.

G— le vent d'un navire. *Einem Schiffe den Wind abgewinnen, die Luv abstechen.* To gain the wind *or* the weather-gage of a vessel.

Gahnite, Automolithe *f.* (Minér.) *Der Gahnit, Zinkspinell.* Gahnite.

Gai *adj.* (dit d'un arbre, d'un essieu etc.). *Zu viel Spielraum habend, locker gehend, in der Spur etc. spielend.* Slack, loose.

Gai *adj.* (Mar.) *Lose, willig, zu willig, Spiel habend.* Easy, loose, slack, having play.

Gaïac *m.*, **Bois** *m.* **saint**, (de *Guajacum officinale*) (Bot.) *Das Pockholz, Franzosenholz, Guajakholz, Heiligenholz, Lebensholz.* Lignum vitae, pock-wood, Guajacum.

Gaïacine *f.*, **Résine** *f.* **de gaïac.** *Das Guajakharz.* Guaiacum.

Gaillard *m.* (Arch. nav.) *Der hinterste und vorderste Teil des Oberdecks.* Quarterdeck and forecastle.

G—. *Der vordere und hintere Aufbau auf dem Oberdeck.* Poop and topgallant-forecastle.

G— d'avant. *Das Vordeck.* Forecastle.

Pont *m.* **du g— d'avant.** *Das Backdeck.* Forecastle-deck.

Pont *m.* **des gaillards.** *Das Oberdeck.* Upper-deck.

G— de derrière *m. Das Achterdeck, Quarterdeck.* Quarterdeck.

Gaillarde *f.* [sorte de caractères = 2 Parisienne] (Impr.) *Die Bourgeois, Borgis.* Bourgeois.

Gaillette *f.* (Expl.; Belgique et Nord de la France), **Grélats** (Dép. Saône-et-Loire), **Grêles** (Dép. de la Loire). *Die Brocken, Stückkohlen, (Belgien:) die groben Stückkohlen, Würfelkohlen.* Round-coal, lumps, cobbles, cubical coal, nut coal.

Gailleteries *f.* (Expl.; Belgique et Nord de la France), **Grélassons** (Dép. de la Loire) (Morceaux de houille de 5 à 8 Centimètres). *Die Würfelkohlen, Knörperkohlen, Nusskohlen, (Belgien:) die Stückkohlen.* Nuts *pl.*, raking.

Gaîne *f.* (Arm.) *Die Scheide, das Futteral.* Sheath.

Gaîne *f.* **de chauffe** (Mach. à vap.) *Das Heizrohr.* Heater-flue.

Gaîne *f.* **lumineuse** (Électr.) *Die Lichthülle.* Luminous sheath.

Gaîne *f.* d'un pavillon (Mar.) *Der (Segeltuch-) Saum.* Canvass-edging, hem of a flag.

Gaîne *f.* **de scabellon** (Arch.) *Der hermenartige Postamentwürfel.* Herme-like dado of a foot-stall *or* pedestal.

Gaîne *f.* **de terme** (Arch.) *Der Hermenschaft.* Shaft of a Herme *or* of a terminus.

Gaîne *f.* **d'aérage** (Min.) *Der Luftschlauch.* Air-pipe.

Gaîne *f.* **pour la charge** (Min.) *Die Laderöhre.* Loading-tube.

Gaîne *f.* **d'une voile** (Voil.) *Der Saum.* Tabling.

Gaîner *v. a.* (Voil.) *Säumen, den Saum nähen.* To table down, to put in *or* on the tabling.

Gaînerie *f.* (Arm.) *Die Scheidenmacherei.* Sheath-works *pl.*

Gaînier *m.* (Arm.) *Der Scheidenmacher.* Sheath-maker.

Galactomètre *m.* (Chim.) *Der Milchmesser.* Lactometer.

Galandage *m.* (Bât.) *Die Ziegelscheidung, Scheidewand von Ziegeln.* Brick-party-wall.

Galandage *m.* (Expl.) *Die Verschalung der Einstriche eines Schachtes.* Laths.

Galavernes *f. pl.* (Mar.) *Zwei glatte Holzklampen, welche auf den Riemen der Galeeren befestigt wurden, um sie gegen die Reibung zwischen den Dollen zu schützen.* Oar-fishes.

Galaxie *f.*, **Voie** *f.* **lactée** (Astron.) *Die Milchstrasse.* Galaxy, milky way, via lactea.

Galbe *m.*, autrefois **garbe** *m.* (d'un vase, corbeau etc.) (Arch.) *Der (gefällige) Umriss, die (anmutige) Schweifung.* (Gracious) outline, swelling.

Galbe *m.* (Sell.) *Das hufeisenförmige Eisen am Sattelbogen.* Semicircular iron-hoop for the saddle-bow.

Galbord *m.* (Arch. nav.) *Voyez* Gabord.
Gale *f.* **du bois** (For., Men.) *Der Wurmgang.* Worm-groove.
Galéasse, Galéace *f.* (Arch. nav.) *Die Galeasse.* Galleas, gallias, galliot.
Galée *f.* (Impr.) *Das Schiff, Setzschiff.* Galley, gally *or* pan, composing-galley.
Galène *f.*, **Sulfure** *m.* **de plomb, Mine** *f.* **de vernis** (Minér.) *Der Bleiglanz, das Töpfererz.* Native sulphide of lead, lead-glance, galena. *Voyez* Sulfure de plomb.
G— alquifoux. *Die Töpferglasur.* Potter's lead.
G— antimonifère. *Der Bleischweif, der dichte Bleiglanz.* Compact galena.
G— à cuivre. *Der Kupferbleiglanz.* Cubane, cupriferous lead-ore.
G— martiale. *Der eisenhaltige Bleiglanz.* Ferriferous galena.
Galère *f.* (Arch. nav.) *Die Galeere.* Galley.
Galère *f.*, fourneau à distiller (Chim.) *Der Galeerenofen.* Galley-furnace, gallery-furnace.
Galère *f.*, esp. de varlope (Men.) *Der Fügehobel.* Long-plane.
G— du faiseur d'orgues. *Der Zinnhobel, Bleihobel.* Organ builder's plane.
Galère *f.* (Pont.) *Die Ziehleine, Zugleine.* Towline, towing-line.
Galerie *f.* (Arch.) *Die Gallerie, Wallerei, der Wandelgang, Laufgang, die Vohr, Letze, Halle.* Gallery (formerl. valurying), alure, alura.
G— d'église, Tribune *f.* *Die Emporkirche, Emporbühne, Borlade, Bosel, Empore, Porkirche, Prieche.* Loft, gallery.
G— de peinture. *Die bemalte Gallerie. Gallerie mit Wandmalerei.* Painted gallery.
G— de tableaux. *Die Bildergallerie, Gemäldegallerie.* Picture-gallery, gallery of paintings.
Galerie *f.* **de la machine, g— d'une locomotive, Tablier** *m.* (Loc.) *Die Gallerie, der Laufrahmen der Lokomotive.* Foot-board. *Voyez* Plateforme.
Galerie *f.* (Arch. nav.) *Die Gallerie.* Gallery, balcony.
G— d'entrepont. *Der Wallgang.* Wing passage.
Fausse g—. *Die falsche* oder *lose Gallerie (an einem Kauffahrer).* Painted badge, painted or false gallery.
G— ouverte, Clavecins *m. pl.* **de la g—.** *Die offene Seitengallerie.* Quarter-gallery.
G— de poupe. *Die Hintergallerie, Achtergallerie.* Balcony, stern-gallery.
Galerie *f.*, **Areine** (Expl.) *Der Stollen, die Strecke.* Adit, drift, gallery, gate, heading, headway, level, sough, thurl.
G— d'aérage, Airage *f.* (Belg.) *Die Wetterstrecke.* Wind-way, air-head.
G— d'allongement, Voie *f.*, **Chantier** *m.*, suivant la direction du gîte. *Die Strecke, Sohlen-, Gezeug-, streichende Strecke, der Lauf.* Drift, gallery, -head-way, level, random.
G— d'avancement, g— de direction. *Der Stollen, welcher dem Vollausbruch des Tunnels vorgetrieben wird, der Richtstollen, Vortriebstollen.* Heading, passage-way in advance of the main work.
Galerie d'écoulement, G— d'exhaure pour l'asséchement d'une mine **(Xhorre** (Belg.)**)** *Der Wasserlosungsstolln, tiefe Stolln.* Adit, adit-level, sough.
G— de fond. *Die Grundstrecke.* Water-gate, water-level.
G— inférieur. *Der tiefe Stollen, Wasserlösungsstollen.* Deep adit, sough.
G— inclinée. *Voyez* Descente 6.
G— maîtresse. *Die Haupt- (Sohl-* oder *einfallende) Strecke.* Level, inclined mother-gate.
G— principale (Expl.) *Die Hauptförderstrecke.* Mother-gate.
G— principale (Routes). *Der Richtungsstolln.* Principal heading.
G— de roulage, Voie *f.*, **Chantier** *m.* *Der Förderstolln, die Förderstrecke.* Rolley-way, road, waggon-road, gate-way.
G— de r— suivant la direction des couches. *Die (streichende) Förderstrecke.* Gate-way, a rolley-way underground in the direction of the coal seam.
G— de r— montante. *Die zum Streb führende Strecke, die schwebende Strecke.* Heading or up-brow driven to the long-wall-work on the rise.
G— de traçage. *Die Vorrichtungs-, Abbau-, Teilungs-Strecke.* Board, cross-board, horizontal board, room, stall, board-gate.
G— à travers banc, Bouwé *f.* (Mons.) *Der Querschlag.* Cross-cut, traverse heading. *Voyez* Traverse.
Galerie *f.* (Fort. et Min.) *Der Gang, die Gallerie.* Gallery.
G— casematée. *Die Kasemattengallerie.* Casemated gallery.
G— de communication, (Galerie *f.* **transversale).** *Die Verbindungsgallerie, Quergallerie.* Communication-gallery, transversal gallery.
G— crénelée, G— meurtrière. *Die Vertheidigungsgallerie, der Mordgang.* Loop-holed gallery.
G— en décharge. *Die Entlastungsgallerie.* Counterarched gallery.
G— descendante, (G— en pente) (Min.) *Der fallende Minengang.* Descending-gallery.
G— d'écoute (Min.) *Voyez* Écoute 2.
G— horizontale (Min.) *Der söhlige Minengang.* Level-gallery.
G— magistrale (d'escarpe). *Die Magistralgallerie, Eskarpgallerie.* Magistral gallery, escarp gallery.
G— majeure, (principale) (Min.) *Die Hauptgallerie, der Hauptminengang.* Main-gallery, principal gallery.
G— de mine. *Der Minengang, die Minengallery.* Gallery of a mine.
G— montante. *Der steigende Minengang.* Ascending-gallery.
G— de revers, (de contrescarpe). *Die Rückhaltgallerie, Kontreskarpgallerie, der Rückvertheidigungsgang.* Reverse-gallery, countrescarp-gallery.
Galérien *m.* (Mar.) *Der Galeerensklave.* Galley-slave.
Galet *m.* (Miner.) *Der Kieselstein.* Pebble, pebble-stone, flint-stone.

Galet *m.* (Géol.) *Das Geröll, Geschiebe.* Pebble.
Grand g—, Bloc erratique *m.* *Der Feldstein, Klaubstein, Findling, Lesestein, Rollstein, erratische Block.* Errant block, great rubble-stone.
G— plat. *Der flache Kieselstein.* Shingle.
G— en verre. *Die Glasperle.* Glass-bead.
Galet *m.*, **Roulette** *f.* (Mach.) *Die Reibungsrolle, Friktionsrolle, das Friktionsrad, die Leitrolle, Führungsrolle.* Friction-roller, roller, pulley, running-sheave.
G— d'affût (Art. mar.) *Die Rollen der Lafette (mit welchen letztere auf dem Rahmen aus- resp. eingerannt wird).* Roller.
G— du chariot de la scierie (Mach.) *Das Laufrädchen des Schlittens.* Roller of the drag.
G— de friction. *Die Friktionsrolle.* Friction-roller.
G— à gorge d'une porte (Voit.) *Die Thürlaufrolle.* Roller of a carriage-door.
G— d'une plate-forme (Ch. d. f.) *Die Drehscheibrolle.* Roller of a turn-table.
Galetas *m.* (Arch.) *Das Dachgeschoss, Bodengeschoss.* Garret-story.
Galette *f.* **de poudre, Pâte** *f.* **de poudre** (Poudr.) *Der Pulverkuchen.* Gun-powder-cake, mill-cake, incorporated cake.
G— comprimée. *Voyez* Lame de poudre.
Galette *f.* (Chap.) *Das Hutgerippe.* Hat-body.
Galette *f.* (Mar.) *Das Hartbrod, Schiffsbrod.* Biscuit, sea-biscuit.
en G—, lover une manouvre en g— (Mar.) *Ein Tau in Scheiben aufschiessen.* To make a flemish coil, to flemish a rope.
Galeux-se *adj.* (Verr.) *Zellig, zaserig, krätzig.* Fibrous.
Galhauban *m.* (Mar.) *Das Pardun.* Backstay.
G— volant. *Das stehende —, feste Pardun.* Standing back-stay.
G— dormant. *Das Schlinger-Pardun, Borg-Pardun.* Preventer-back-stay.
Galibot *m.* (au Nord de la France:), **Hiercheur, Traineur** *m.* (Expl.) *Der Schlepper, Fördermann.* Trammer, ruller, foal, putter.
Galilée *f.* (Arch.) *Die Büsservorhalle.* Galilee, antinave (in churches).
Galion *m.* (Arch. nav.) *Die Galione.* Galleon.
Galiote *f.* (Arch. nav.) *Die Galiote, das Galliotschiff.* Galiot or galliot.
G— à bombes, Bombarde. *Die Bombardier-Galiote (veraltetes Kanonen- oder Mörserboot).* Bomb-ketch.
Galiote *f.* d'un panneau (Arch. nav.) *Die Lukenrippe, der Merker der Luke.* Shifting middle-ledge of a hatch, thwart-carling.
Galipot *m.* (Bot.) *Das weisse Fichtenharz, Schellharz, Galipot.* Galipot.
Galipot *m.* (Mar.) *Das Harpuis, Harpeus.* Bright-varnish.
Galizine *f.* (Minér. et Chim.) *Voyez* Sulfate de zinc.
Galle *f.* (Bot.) *Die Galle.* Gall.
G— blanche, G— fausse, espèce de galles d'Alep. (Teint.) *Der weisse Gallapfel.* White gall.
G— de chêne, Noix *f.* **de g—, G— à l'épine** (de *Quercus corris* et *Quercus pedunculata*) (Teint.) *Der Gallapfel, die Eichengalle.* Gall-nut, nut-gall.
Galle des Indes, Bablah *f.* de *Mimosa cineraria.* *Die Bablah, Bambolah.* Bablah-gall.
G— noire, G— verte, espèce de galles d'Alep. *Der schwarze Gallapfel, levantische Gallapfel, grüne Gallapfel.* Blue gall, black gall, Aleppo-gall.
Gallique *adj.* *Voyez* Acide gallique.
Gallois *adj.* (Mét.) *Voyez* Méthode.
Gallon *m.* **du Levant** (Teint.) *Die natürliche Knopper, Eckerdoppe.* Valonia.
Gallon *m.* **de Piémont** ou **de Hongrie** (Teint.) *Die unnatürliche Knopper.* Piemontese gall, Acorn-gall.
Galme *m.* **de l'arçon** (Sell.) *Die Vorderspitze des Sattelbaumes.* Front-top of the saddle-tree.
Galoche *f.* (Mar.) *Der Fussblock, Kinnbacksblock, Lothliensblock, Lippblock.* Snatch-block, leading block, quarter-block.
G—. *Die Scheibe im Schanzkleid etc.* (Leading-) sheave in the bulwark, cleatblock.
G— de bois à amarrer. *Die Zurrklampe, hohle Klampe.* Hollow cleat.
G—. *Die Stützklampe.* Support, s-clamp.
G— en fer. *Der eiserne Halbring, das eiserne Wegweiser-Klotje.* Iron fair leader, dumb-snatch.
G— de pantoir-et-drisse, Poulie *f.* **double de pantoir-et-drisse.** *Der Schuhblock, Schenkel und Fallblock.* Shoe-block, leg-and-fall-block.
G— à touer, Poulie *f.* **coupée à touer.** *Der Warpblock.* Snatch-block for warping.
Galon *m.*, **galons** *m. pl.* (Passem.) *Die Borte, Borde.* Galloon, lacework.
Galon *m.* (Voil., Mar.) *Der Nahtstreifen, das Rees, Reester.* Band of canvass sewed over a seam.
Galon *m.* **à coudre**, galon rond pour couvrir la couture (Sell.) *Die Nahtschnur, Rundschnur.* Round lace.
Galon *m.* **à rabattre**, galon plat pour couvrir les clous (Sell.) *Die Nagelschnur, Breitschnur.* Small lace.
Galon *m.* **de voiture** (Passem.) *Die Wagenborte.* Lace for coaches.
Galonner *v. a.*, **Chamarrer** (Taill., Carross.) *Mit Borten einfassen.* To trim with lace.
Galonner *v. a.* (Voil.) *Ein Reester auf eine Naht setzen.* To put a band over a seam.
Galonnier *m.* (Passem.) *Der Bortenwirker.* Lace-maker.
Galonnier *m.* (Batt. d'or.) *Der Bortenmacher.* Gold-lace-maker, silver-lace-maker.
Galop *m.* **d'une locomotive.** *Das Galoppieren, Nicken, Stampfen, Wogen der Lokomotive.* Overbalancing.
Galopin *m.* (Bât.) *Der Handwagen, Blockwagen.* Hand-truck.
Galopin *m.* (Impr.) *Der Laufjunge.* Devil, errand boy.
Galvanisation *f.* **du fer.** *Die Verzinkung des Eisens.* Zinking —, galvanizing of iron.
Galvaniser *v. a.* (Phys.) *Galvanisieren.* To galvanize.
G— (zinguer) le fer (Techn.) *Verzinken.* To galvanize (to zink). *Comp.* Fer zingué, Tôle galvanisée.
Galvanisme *m.*, **Électricité** *f.* **voltaïque** (Phys.) *Der Galvanismus.* Voltaism, galvanism, voltaic electricity.

Galvanographie *f.* (Électr.) *Die Galvanographie.* Galvanography, electrography, electrotypy.

Galvanomètre *m.* (Électr.) *Das Galvanometer.* Galvanometer.

G— balistique. *Das balistische Galvanometer.* Ballistic galvanometer.

G— différentiel. *Das Differentialgalvanometer.* Differential galvanometer.

G— à inductions rapides. *Das aperiodische Galvanometer.* Dead beat galvanometer.

G— à miroirs. *Das Spiegelgalvanometer, Reflexgalvanometer.* Mirror-galvanometer, reflecting galvanometer.

G— de torsion. *Das Torsionsgalvanometer.* Torsion-galvanometer.

G— universel. *Das Universalgalvanometer.* Universal galvanometer.

Galvanoplastie *f.* *Die Galvanoplastik.* Galvanoplastic art, electrotypy.

Galvanoscope *m.* (Phys.) *Das Galvanoskop.* Galvanoscope.

Galvanoscopique *adj.* (Électr.) *Stromprüfend.* Galvanoscopic.

Galvano-thermomètre *m.* (Phys.) *Das Galvanothermometer.* Galvanothermometer, electrothermometer.

Gambes *f. pl.* **de hune** (Mar.) *Die Mars-Püttings.* Futtock-shrouds *pl.* of the topmast rigging.

Gambes *f. pl.* **de perroquet** (Mar.) *Die Bram-püttings.* Futtock-shrouds of the topgallant-rigging.

Gambeier, Gambeyer, Gambier *v. a.* (Mar.) *Übergehen lassen, schiften.* To gybe *or* to jibe, to shift by dipping, to dip.

Gambiller *v. a.* (Mar.) *Klettern, aufampeln.* To shin up.

Gambot *m.* (Expl.) *Der Wetterthürwärter.* Trapper (boy who opens and shuts the air-doors).

Gamelle *f.* (Mar.) *Die Backschüssel.* Mess-kid.

Gamelle *f.* (Mar.) *Das (gelieferte) Messgeschirr.* Mess-traps supplied gratuitously.

Gamelle *f.* (Mar.) *Die Backschaft, die Messe.* Mess.

G— des élèves. *Die Kadettenmesse.* Midshipmen's mess.

G— des maîtres. *Die Deckoffiziermesse.* Warrant officers' mess.

G— des officiers. *Die Offiziermesse.* Officers' mess, ward-room officers' mess.

Chef *m.* **de g—.** *Der Messevorstand.* Mess-committee.

Dettes *f. pl.* **de g—.** *Die Messeschulden.* Mess-debts.

Faire g— avec ... *Messen mit ...* To join the mess of ...

Gamelle, Sébile *f.* pour laver le sable orifère (Mét.) *Der Sichertrog.* Vessel *or* trough for washing auriferous sand.

Gamelot *m.* à viande (Mar.) *Die Fleischback.* Beef-kid.

G— d'un canot (Mar.) *Das Ösfass.* Kit *or* piggin of a boat.

Gamin *m.* (Verr.) *Der Hüttenjunge.* Boy, taker-in.

Gangue *f.* (Expl.) *Die Gangmasse, das taube Gestein.* Stuff, trade, deads, attle (in a mineral bed or lode).

Ganse, Gance *f.* (Cord., Passem., Bouton.) *Die Rundschnur, Gimpe, der Gimpf.* Round cord, round string.

Ganse *f.* **croisée** (Sell.) *Der Bortenriemen.* Thong-lace.

Ganse *f.* **de corde** (Nav. et Pont.) *Die Schleife, Schlinge, Öse (eines Taues).* Loop, bend, eye becket (of a rope).

Ganse *f.* **de l'étoupille.** *Voyez* Boucle 7.

Ganse *f.* **de prolonge, — du trait de harnais** (Art.) *Die Öse des Zugtaues.* Eye of the prolonge, — of the trace in a harness.

Gansin *m.* (Mar.) *Synon.* de Maillon.

G— d'une bosse. *Der Steert eines Stoppers, Stoppersteert.* Tail-, nipper *or* lanyard of a stopper.

G— d'un câble, — de tournevire. *Die Kabelarzeising.* Nipper, rope-nipper.

Gant *m.* *Der Handschuh.* Glove.

G— bourré. *Der Fechthandschuh.* Fencing-glove, boxing-glove.

G— de peaux. *Der Lederhandschuh.* Leather-glove.

G— fourré. *Der Pelzhandschuh.* Furred glove.

G— passe-coude. *Der lange Handschuh.* Elbow-glove.

Garage *m.*, **Voie** *f.* **de garage** (Ch. d. f.) *Das Nebengleis, Überholungsgleis.* Side-track, siding.

Garage *m.* **d'un train** (Ch. d. f.) *Das Beiseitesetzen, Umsetzen eines Zuges auf ein Nebengleis.* Shunting.

Garançage *m.*, teinture avec garance (Teint.) *Das Krappen, die Krappfärberei.* Madder-dyeing, maddering.

Garance *f.* (Bot.) *Der Krapp.* Madder.

G—, Racine *f.* **de g—**, racine de *Rubia tinctorum.* *Die Färberröte, Krappwurzel, Röte.* Madder-root, dyer's madder.

G—-grappe, G— moulue (Teint.) *Der Traubenkrapp, Mehlkrapp, das Krapppulver.* Ground crap-madder.

G—-mulle, Billon *m.*, **G— courte.** *Der Mull-Krapp, die Krappkleie, Staubröte, der Abzug.* Mull-madder, mull.

G— non robée (Teint.) *Der unberaubte Krapp.* Omber, ombro-madder.

G— robée, G— de crap, G— en ballet (Teint.) *Der beraubte Krapp.* Crop, crop-madder.

Garancé, -ée. *Voyez* Genre garancé.

Garanceux *m.*, **Garancée** *f.* [garancine obtenue du résidu de la garance déjà employée] (Teint.) *Das Garanceux.* Garanceux.

Garancine *f.* (Chim., Teint.) *Das Garancin, der Krappstoff.* Garancine. *Comp.* Charbon sulfurique de garance.

Garant *m.* (Mar.) *Der Läufer.* Fall.

G— du capon. *Der Kattläufer.* Cat-fall.

G— du palan. *Der Takelläufer, Taljeläufer.* Tackle-fall, fall of a tackle.

G— d'une poulie. *Der Stropp eines Blocks.* Strap of a block. *Voyez* Estrope 7.

G— au dessous de capelage. *Der Grommet, Kranz, Ring.* Garland.

Garantie *f.* (Monn.) *Der gesetzliche Münzgehalt, die Probe.* Standard of coinage.

Bureau de g— (Monn.) *Die Probierstube.* Assaying-room.

Garcette *f.* (Mar.) *Die Zeising, Beschlag-Zeising.* Gasket.

G— à oeillet. *Die Augzeising.* Eye-gasket.

G— de ris. *Die Reffzeising, das Reffknüttel.* Reef-point, reef-becket.

Garcette *f.* **d'envergure.** *Das Raabändsel, Anschlagbändsel.* Roband.
Garcette *f.* (Drap.) *Die Noppzange.* Burling-iron.
Garçon *m.* (Mar.) *Der Kajütsjunge, Schiffsjunge.* Cabin-boy.
Garde *m.* (Mar.) *Der Lieger, Wächter.* Keeper, watchman.
Garde *m.* **de fosse** (Expl.) *Der Grubenwächter, Kauenwächter.* Watchman of the mine.
Garde *f.* (Mar.) *Das Stopptau.* Check, check rope.
Garde *f.* (Arch. nav.) *Das Laschstück.* Guard-piece.
Garde *f.*, **Palan de g—** (Mar.) *Die Geerde, Gier.* Vang.
Garde *f.* (Mar.) *Die Wache (die auf Wache befindliche Mannschaft).* Watch.
Garde, Garde-ligne, Gardien *m.* (Ch. d. f.) *Der Bahnwärter, Wächter.* Railway-guard, line-keeper, watchman, warder of the line. *Voyez* Cantonnier.
Garde *m.* **au mât** (Mar.) *Synon.* de (Homme de) Vigie.
G— auxiliaire (Ch. d. f.) *Der Hülfswärter, Reservewärter.* Line-keeper's assistant.
Garde *m.* **de bagages.** *Der Packmeister.* (Luggage-guard).
G— de plaque tournante. *Der Drehscheibenwärter.* Turn-table-keeper.
G— de waggon. *Der Wagenwärter, Schmierer.* Porter.
Garde *m.* **du génie (des fortifications)** (Fort.) *Der Wallmeister.* Sapper in charge, surveyor of the fortifications.
Garde *m.* **au mouillage** (Mar.) *Die Ankerwache.* Anchor-watch.
Garde, Guide *f.* d'un laminoir ou d'une fenderie (Mét.) *Der Abstreifmeissel beim Walz- oder Schneidewerk.* Guide of a rolling- *or* cutting-mill.
Garde *f.*, **Casse-pierre** *m.* (Loc.) *Der Bahnräumer, Schienenräumer.* Rail-guard, sweeper (broom), safe-guard.
Garde *f.* d'un **sabre** etc., **Panier** *m.* (Arm.) *Das Gefäss, der Korb.* Basket-hilt, guard.
Garde *f.* **de la serrure** (Serr.) *Die Besatzung.* Ward of a lock.
Garde-barrière *m.* (Ch. d. f.) *Der Barrierenwärter.* Barrier-waiter, gate-keeper.
Garde-bassinet *m.*, **Garde-feu** *m.* (Arm.) *Der Feuerschirm, Pfannenschirm.* Fire-guard, hammer-shield.
Garde-chef *m.* (Ch. d. f.) *Der Oberbahnwärter, Bahnaufseher.* Overseer of the line.
Garde *m.* **-chiourme** (Mar.) *Der Galeerenaufseher.* Galley-serjeant.
Garde-corps *m.* (Arch. nav.) *Das Geländer, die Reling.* Rail (fence.)
Garde-corps *m.* *Der Zollaufseher-, Steuerbeamte für Küstendienst.* Coast-guard-(man).
Garde-corps *m.* (Mar.) *Das Handperd, Handpferd, Manntau.* Man-rope, life-line.
Garde-corps *m.* **de douane.** *Der Zollkreuzer.* Revenue cutter, revenue cruizer.
Garde-corps *m.* **d'un pont** (Ch. d. f.) *Das Brückengeländer.* Side-rail, balustrade (of a bridge).
Garde-côte *m.* (Arch. nav.) *Das Küstenvertcidigungsschiff.* Coast-guard vessel.
G— du beaupré. *Voyez* Filière du beaupré.
Garde de l'homme de sonde (Mar.) *Die Lotbrok.* Breast-rope.
G— en travers. *Voyez* Garde-fou 1.
G— du cabestan, raban de barres (Mar.) *Ein Tau, welches über die Aussenenden der Gangspillspaken gelegt wird, damit diese nicht herausfliegen können.* Swifter of the capstan.
Garde-excentrique *m.* (Belgique). *Der Weichenwärter, Weichensteller.* Pointman, switchman.
Garde-crotte *m.* (Loc.) *Der Raddeckel, Schutzdeckel über den Rädern.* Splasher.
Garde-crotte *m.* (Charr.) *Der Spritzrahmen.* Dashing-board, splash-board.
Garde descendante (Mar.) *Das stromab ausgebrachte Verholtau.* Check-spring astern.
Garde-en fer *f.* (Arch. nav.) *Die Schutzstange, das Schutzeisen.* Guard-iron.
Garde-feu *m.* (Arch.) *Das Feuergitter, Kamingitter, Schutzgitter.* Fender, chimney-fender.
Garde-feu *m.* *Voyez* Garde-bassinet.
Garde-feu *m.* (Mar.) *Der Luntenkasten (mit einer brennenden Lunte).* Match-tub.
Garde-flans *m.* (Sell.) *Das Seitenleder.* Side-leather, side-pad.
Garde-fou (Mar.) *Das Strecktau, die Handleine (quer über das Deck gespanntes Tau).* Ridge-rope, cross-(life-)line.
Garde-fou, Parapet *m.*, **Barrière** *f.*, **Garde-corps** *m.* (Bât.) *Das Geländer, die Brüstung, Brustwehr.* Railing, barrier, parapet, hand-railing.
G— du chemin de ronde (Fort.) *Die Brustmauer, Tablettmauer des Rondenweges.* Parapet of the roundway.
G—, Rampe *f.* d'un **escalier** (Bât.) *Das Treppen-Geländer.* Hand-rail.
Garde-freins *m.* (Ch. d. f.) *Der Bremser, Bremsenwärter.* Brake-man.
Garde-jambe *m.* (Sell.) *Das Schienbeinleder.* Leg-leather.
Garde-linge *m.* (Bât.) *Die Wäschkammer, Linnenkammer, Spindelkammer.* Laundry.
Garde-magasin. *Voyez* Magasinier.
Garde-manger *m.* (Bât.) *Die Speisekammer, das Speisegewölbe, der Speisegaden.* Buttery, pantry.
Garde-marine *m.* Vieilli. *Synon.* d'Élève 3.
Garde-ménagerie *m.* (Nav.) *Der Plühmgraf (der mit der Beaufsichtigung und Pflege des an Bord befindlichen Viehs, besonders des Federviehs, betraute Matrose).* Ship's poulterer.
Garde-meuble *m.* (Bât., Écon.) *Die Gerätekammer, Gerkammer, Rumpelkammer.* Lumber-room, wardrobe-room.
Garde-mines *m.* (Expl.) *(Ein Bergbaubeamter, dem die technische Aufsicht über den Betrieb unter Leitung der Bergingenieure obliegt, der Steiger.)* Mining-captain.
Garde-montante *f.* (Mar.) *Das beim Verholen stromaufwärts ausgebrachte Verholtau.* Check-spring ahead.
Garde-pavé *m.* (Rout.) *Der Bordstein, Randstein, Kantenstein (einer Pflasterung).* Edge-stone (of a pavement), kerb.
Garde-pavé *m.* d'un **pont en bois** (Charp.) *Das Saumholz, die Brückenschwelle, der Fussbaum.* Cur-beam.

Garde-pêche *m.* (Mar.) *Das zum Schutze der Fischerei auf den Fischgründen stationirte Kriegsschiff.* Coast-guard cruizer to watch the fishery.

Garde-robe *f.* (Bât.) *Die Kleiderkammer, das Ankleidezimmer, (Gervehaus), die Garderobe.* Wardrobe, dressing-room, tiring-room.

Garde-robe *f.* **d'église, Aumaire** *m.*, **Sacristie** *f.* (Bât.) *Die Sakristei, Treskammer, Dresekammer, Gerkammer, Almerei (Züher).* Sacristy, sacrary, vestry, treasury, almry.

Garde-robe *f.*, **Cabinet d'aisance, les lieux** *m. pl.*, **Lieu commun** *m.*, **Commodité** *f.*, **Privé, Retrait** *m.* (Bât.) *Der Abtritt, Abort, die Gelegenheit, das heimliche Gemach, Privet.* Privy, cess, necessary, closet.

Garde-roue *m.* (Voit.) *Der Radschützer.* Splasher.

Garde-roue *m.* (Routes et chauss.) *Der Radstösser, Prellstein.* Guard-stone.

Garde-roue *f.* **d'un pont de bâteaux** (Arch. hydr.) *Die Rödelbank, der Rödelbalken.* Wheel-rail.

Garde-route *m.* *Der Bahnwärter.* Line-keeper.

Garde-sable *m.* (Pont.) *Der Landstoss, die Stossschwelle, der Stossbalken.* Bridge-hurter, hurter.

Garde *f.* **serjeant de l'épée** (Milit.) *Der Degenbügel.* Sword-guard.

Garde *m.* **de train, garde-convoi** *m.* *Der Schaffner.* Guard.

Garde-voie *m.* (Ch. d. f.) *Der Weichensteller, Weichenwärter.* Switchman, switcher, pointsman. *Voyez* Aiguilleur.

Garder *v. a.* **l'ornière.** *Voyez* Ornière.

Garder *v. a.* un navire (Mar.) *Sich bei einem Schiffe halten, es im Auge behalten.* To keep near *or* close to *or* with an other vessel; to watch *or* to guard a vessel.

Garder *v. a.* la terre etc. (Mar.) *In Sicht behalten, so manövrieren um in Sicht zu (be)halten.* To keep in sight, to work (the vessel) so as to keep in sight.

Gardien *m.* (Ch. d. f.) *Der Bahnwärter.* Railway guard, warder, watchman of the line.

Gardien *m.* d'un bâtiment de l'état *ou* d'un navire de commerce (Mar.) *Die Wache, der Lieger, der Wächter.* Guard, watch-man, ship-keeper.

Gardien *m.* d'une embarcation (Mar.) *Die Wache beim Boot.* Boat-keeper.

Gardien *m.* d'un ponton (Mar.) *Der Lieger eines Hulks.* Keeper of a hulk.

Gardien *m.* de phare (Mar.) *Der Leuchtturm-Wärter.* Light-keeper.

Gardiennage *m.* (Mar.) *Der Aufseher-, Wachtmanns-, Liegerdienst.* Keeper's duty, warden's service in a dockyard.

Gare *f.* de rivière, — de canal (Nav. de riv.) *Die Ausweich- oder Ankerstelle in einem Flusse.* Siding-place of a river *or* canal.

Gare *f.* (Riv., Arch. hydr.) *Der Flusshafen, der Kanalhafen.* River harbour, canal harbour.

Gare-dessous! (Mar.) *Unten! Unnere! Achtung unten! (Aus dem Wege dort unten!)* Stand from under!

Gare *f.* **d'arrivée, — de départ, Station** *f.* (Ch. d. f.) *Die Station, der Bahnhof.* Station. *Voyez* Halte.

G— d'évitement. *Der Ausweicheplatz.* Changing-place, turn-out track, passing-place in railways, shunting-place.

Gare intermédiaire. *Die Zwischenstation.* Intermediate station.

G— à marchandises. *Der Güterbahnhof.* Goods-station.

G— à rebroussement bilatérale. *Die Kopfstation mit Hauptgebäude in der Mitte.* Cul-de-sac-station with open sides, open-sided head-station.

G— à rebroussement fermée. *Die Kopfstation mit Hauptgebäude an drei Seiten.* Cul-de-sac-station with three aisles, closed head-station.

G— de soudure. *Die Anschlussstation.* Junction-station.

G— terminale, G— extrême. *Die Endstation, der Endbahnhof.* Terminus.

G— de tête, G— à ou **de rebroussement.** *Die Kopfstation.* Cul-de-sac station, reversing-station.

G— aux voyageurs. *Der Personenbahnhof.* Passenger-station, (in America:) passenger-depot.

Garer *v. n.* (Ch. d. f.) *Ausweichen, auf einen anderen Strang gehen.* To shunt.

Gargouille *f.* **d'une fontaine** ou **d'une gouttière** (Arch.) *Der Wasserspeier, die Abtraufe, Schnauze einer Dachrinne oder eines Brunnens.* Gargoil, gargoyle, anc.: gargle, gargyel, gurgoile.

Gargouille *f.* (d'un tuyau). *Das Ausgussstück, die Ausgussröhre.* Spout.

Gargousse *f.* (Art.) *Die Kartusche, (in Österreich:) die Karduse.* Gun-cartridge, cannon-cartridge, cartridge.

G— à blanc, pour l'exercice. *Die Manöverkartusche.* Blank-gun-cartridge.

G— sans poudre (pour l'exercice). *Die Exerzierkartusche.* Drill-cartridge.

G— vide. *Der Kartuschbeutel.* Cartridge-bag.

Gargoussier *m.*, **Boîte** *f.* **à gargousses, Porte-gargousse** *m.* (Art. mar.) *Die Kartuschtrage, Kartuschbüchse.* Cartridge-case, gun-ammunition-box.

Garni *m.* **du chaufour** (Bât., Chim.) *Die Füllbrocken bei der Kalkofenbeschickung.* Small pieces of lime-stone for filling-up the furnace.

Garni *m.* **du fourneau** (Bât., Mét.) *Der Beschlag, der innere Putz.* Coating of a furnace.

Garni *m.* **d'un mur, Remplage** *m.* (Bât.) *Die Füllung einer Füllmauer.* Filling of a filled wall, packing, baking.

Garni *m.* pour protéger le filin (Mar.) *Die Kleiding, Wuhling, Schladding.* Rounding.

Garnir *v. a.* (Arch. nav.) *Ausgleichen, ausfüllen, ausspunden.* To fair, to fair by furring pieces, to put a sliver.

Garnir *v. a.* une amarre, un câble, un organeau d'ancre etc. (Mar.) *Bewuhlen, mit Wuhling umlegen, schladden.* To round, to put on rounding.

Garnir *v. a.* un aviron (Mar.) *Einen Riemen mit Leder benähen, — mit Platting kleiden.* To put leather round the loom of an oar, to serve an oar with sinnet.

Garnir *v. a.* **un bain** (Teint.) *Die Flotte auffrischen.* To revive the dyer's bath.

Garnir *v. a.* le cabestan (Mar.) *Das Gangspill zutakeln, — klar machen.* To rig the capstan.

Garnir *v. a.* un cordage *ou* une chaine au cabestan. *Ein Tau —, eine Kette um das Gangspill nehmen.* To bring or to take a rope to *or* round the capstan.

Garnir *v. a.* **de cuir.** *Voyez* sous Cuir.

Garnir ou **Lainer** *v. a.* les draps (Drap.) *Das Tuch rauhen.* To raise, to dress, to tease cloth.

Garnir le drap de châssis de couleur (Impr. d. t.) *Auf das Streichtuch Farbe aufbringen.* To tear the sieve.

Garnir *v. a.* **une épée** (Arm.) *Das Stichblatt anbringen.* To put the guard.

Garnir d'estaches *v. a.* un pan de bois (Bât.) *Ein Fach ausstaken.* To furnish a bay with stakes.

Garnir *v. a.* **d'étoupes** (Mach.) *Lidern, dichten.* To pack, to leather, to furnish with leather (hemp etc.).

Garnir *v. a.* **de ferrure, Ferrer** (Men., Serr.) *Beschlagen, mit Beschlägen versehen.* To garnish, to mount. *Voyez* Ferrer 1.

Garnir *v. a.* **la forme** (Impr.) *Das Format über die Form legen (schlagen).* To dress the chase.

Garnir *v. a.* **un foulon** (Teint) *Die Walke mit Zeug füllen, das Zeug in die Walke legen.* To fill the fulling-mill.

Garnir *v. a.* **une fusée.** *Voyez* Fusée, Garniture 20.

Garnir *v. a.* **les joints** (Maç.) *Die Fugen mit Zwickern ausfüllen, verzwicken, auszwicken.* To fill up joints *or* commissures with garrettings.

Garnir *v. a.* un mât, — une vergue (Mar.) *Einen Mast, — eine Raa zutakeln.* To rig a mast, — a yard.

Garnir *v. a.* **un panneau.** *Voyez* Panneau.

Garnir de roseaux *v. a.* les pans de bois (Maç.) *Berohren.* To cover with reeds.

Garnir *v. a.* une tournevire de pommes (Mar.) *Die Kabelarmäuse aufsetzen.* To fill *or* to put on the mouses of the messenger.

Garnir *v. a.* **la vaisselle** (Pot.) *Das Geschirr garnieren, Teile an dasselbe ansetzen.* To apply handles etc.

Garnir *v. a.* une voile (Mar.) *Das laufende Gut an-* oder *einstecken* oder *-binden.* To bend gear, to put on the gear of a sail.

Garnison *f.* (Mil.) *Die Garnison, Besatzung.* Garrison.

Garnison *f.*, **Ville** *f.* **de garnison** (Mil.) *Der Garnisonsort, die Garnison, das Standquartier.* Garrison-town.

Garnissage *m.* (Expl.) *Die Pfähle der Grubenzimmerung, Verschalung.* Laths *pl.*

Garnissage ou **Lainage** *m.* des draps (Darp.) *Das Rauhen des Tuches.* Raising. *Voyez* Lainage des draps.

Garnisseur *m.* (Arm.) *Der Zurichter, der Laufrichter.* Barrel-breecher, garnisher.

Garnisseuse *f.* (Drap.) **Laineuse** *f.* **Lainerie, Machine à lainer.** *Die Rauhmaschine.* Raising-gig, gig-mill.

Garniture *f.* (Voit.) *Die Ausstattung.* Fitting-up, outfit.

Garniture *f.* **intérieure d'une voiture** (Ch. d. f.) *Die innere Ausstattung eines Personenwagens.* Fitting-up of a passenger-carriage.

Garniture *f.* (Bât.) *Der Beschlag, die Beschläge.* Garnishment, furniture.

Garniture de fer, Ferrure *f.* *Der Eisenbeschlag.* Iron-furniture, mounting, ferrel.

Garniture *f.* (Arch. nav.) *Der Spunt, das Spunts, das Füllstück.* Furr, filling, chock, upmaking.

G— de la carlingue. *Die Füllklötze zwischen Kielschwein und Kiel.* Floor-chocks, — fillings.

Garniture *f.*: **Atelier de g—** (Mar.) *Die Taklerwerkstätte.* Rigging-loft.

Garniture *f.* des mâts, des vergues, des voiles etc. (Mar.) *Das Zeug, Geschirr, Zubehör.* Gear, fittings *pl.*

G— d'une manœuvre. *Die Kleidung (Kleiding) eines Taues.* Rounding, serving of a rope. *Voyez* Garni 4.

G— des (manœuvres) dormantes, — des amarres etc. *Die Schamfielung.* Rounding, keckling, service.

G— *f.* du plomb de sonde (Nav.) *Die Lotspeise.* Arming of the lead.

Garniture *f.* (Mar.) quelquefois. *Synon.* d'Armement.

Garniture *f.* **des ancres** (Mar.) *Die Grund-Takelage, das Ankergeschirr.* Ground-tackle.

Garniture *f.* d'une boite d'étoupe. *Voyez* G— d'un piston.

Garniture *f.* d'une chaudière (Mach. à vap.) *Die Kesselarmatur, Kesselausstattung.* Garniture of a boiler, boiler-furniture, mountings of a boiler.

Garniture *f.* **de comble** (Bât.) *Die Dachdeckung, Eindeckung.* Covering of roofs, roofing.

Garniture *f.* **d'épée** (Arm.) *Das Degenbeschläge.* Sword-furnitures *pl.*

Garniture *f.* **de feu** (Arch.) *Das Ofengeräte, Kamingeräte.* Fire-irons *pl.*

Garniture *f.* **de la forme** (Impr.) *Die Stege m. pl.* Furniture.

Garniture *f.* **d'une fusée** (Artif.) *Die Versetzung einer Rakete.* Rocket-heading, heading, decoration.

G— des fusées de guerre. *Der Vorsatz* oder *die Versetzung der Kriegsraketen mit einem Projektil.* Rocket-heading.

G— en étoiles d'une fusée volante. *Die Versetzung mit Sternen.* Star-heading.

G— en pétard ou **en marron** d'une fusée volante. *Die Versetzung mit einem Kanonenschlage.* Bounce-heading.

Garniture *f.* **d'un fusil, Pièces** *f. pl.* **de g—** (Arm.) *Die Garnitur, Montierung, das Beschläge.* Mountings, furniture, brass-mounting.

Garniture *f.* **d'huisserie, Chambranle** *m.* (Bât.) *Die Thürverkleidung.* Jamb-dressing, dressing of door-posts.

Garniture *f.* **des machines à carder** (Fil.) *Der Kratzenbeschlag, Beschlag, die Garnitur.* Card-clothing.

Garniture *f.* (Mach.) *Die Dichtung, Verpackung, Packung, Liderung.* Packing, leathering.

Garniture *f.* d'un piston, d'une boite à étoupes (Mach.) *Die Packung, Verpackung, Dichtung, Stopfung, Liderung eines Kolbens* oder *einer Stopfbüchse.* Packing, leathering of a piston, — of a stuffing-box. *Comp.* Boîte à garniture.

Garniture *f.* **d'asbeste** (Mach.) *Die Asbestpackung.* Asbestos-packing.

G— de chanvre. *Die Hanfliderung, Hanfpackung.* Hemp-packing.

Garniture *f.* **en caoutchouc.** *Die Kautschukpackung.* Caoutchouc *or* India-rubber packing.

G— en caoutchouc volcanisé. *Die Gummipackung.* Vulcanised India-rubber packing.

Garniture *f.* **d'étoupe.** *Die Werglilderung.* Tow-packing.

G— métallique. *Die Metallpackung.* Metallic packing.

Garniture *f.* **de pompe, Armature** *f.* en **fer** d'une pompe (Mach., Hydr.) *Der Pumpenbeschlag.* Pump-gear.

G— des presse-étoupes. *Die Stopfbüchsenpackung.* Packing of the stuffing-boxes, — of the glands.

Garnitures *f. pl.* d'une serrure, **Gardes** *m. pl.* (Serr.) *Das Eingerichte, die Besatzung.* Guards, wards *pl.* of a lock.

G—s *pl.* **mobiles, Gorges** (Serr.) *Die Zuhaltungen im Chubbschloss.* Tumblers *pl.*

Garniture *f.* **de tête** des cheveaux. *Das Zaumzeug.* Head-gear of a harness.

Garochoir *m.*, **Cordage** *m.* **en main torse** (Mar., Cord.) *Das gegen die Runde gedrehte, verkehrt mit dem Garn gedrehte Tau.* Rope laid the wrong way *or* with the yarn.

Garrique *f.* (Agr.) *Das unbewässerte Land.* Heath.

Garrot *m.* (Pont. et Bât.) *Das Rödelholz, Reitelholz.* Rack-stick, woolding-(packing-)stick. *Voyez* Portoir.

Garrot *m.* **d'une scie à châssis, Languette** *f.* (Charp., Men.) *Der Knebel, das Sperrholz, Spannholz einer Säge.* Tongue.

Garrot *m.* **d'un cheval** (Man., Véter.) *Der Widerrist.* Withers *pl. Comp.* Liberté du garrot.

Garrotter *v. a.* (Pont.) *Rödeln, reiteln.* To rack down, to woold.

Gastadour *m.* (Routes) *Der Wegeschanzer.* Road-digger.

Gat *m.* (Arch. hydr.) *Die Landungstreppe.* Landing-stairs.

Gâteau *m.* **de fer** (Mét.) *Der halbgaare Deul.* Raw ball in the fining-process.

Gâteau *m.* **de ressuage** (Mét.) *Der Kienstock.* Carcass.

Gâteaux *m. pl.* **de rosette** (Mét.) *Die Rosetten f. pl., das Rosettenkupfer.* Cakes of rosette-copper, copper-disks *pl.*

Gatiole *f.* (Arch. nav.) *Synon.* de Vassole.

Gaton *m.*, **Gatton** *m.* (Cord.) *Der Drehknüppel des Reepschlägers.* Rope-maker's stick, woolder.

Gatte *f.* (Arch. nav.) *Der Platz vor dem Spill oder den Betings.* Manger.

Cloison *f.* **de la g—.** *Die Wasserbak.* Manger-board.

Gauche *adj.*, dit du bois (Men.) *Verdreht, krumm gewachsen, wimmerig.* Knotty (said of wood).

Gauche *adj.* (Arch. nav.) *Krumm, gebogen, eine Krümmung habend.* Warped, crooked, winding.

Surface g— (Math.) *Die windschiefe Fläche.* Winding-surface.

Gauchir *v. a.* (Arch. nav.) *Biegen, eine Bucht geben.* To give winding *or* warping, to warp.

Gauchir *v. n.*, dit du bois. *Sich werfen, sich ziehen, sich verziehen.* To warp, to cast, to wind.

Le bois a gauchi. *Das Holz ist windschief geworden, hat sich geworfen.* The wood has warped, — has shrunk, — is backsided.

La porte gauchit. *Die Thür ist windschief, — flügelt aus.* The door gives, — warps.

Gauchissage *m.* **du bois** (Men.) *Das Windschiefsein, das Krummwerden, Werfen.* Warping.

Gauchissement *m.* **d'un mur** (Bât.) *Das aus dem Lot Weichen der Mauern, das Ausloten.* Battering.

Gaude, Vaude *f.*, **Herbe** *f.* **à jaunir, L'herbe de Reseda luteola** (Teint.) *Der Wau, das Streichkraut.* Weld, wold, dyer's weed, woad.

Gauder *v. a.* (Teint.) *Mit Wau färben.* To dye with woad.

Gaudet *m.* (Tap.) *Voyez* Godet 1.

Gaudron *m.* *Voyez* Goudron.

Gaufrage *m.* (Tiss.) *Das Pressen, Gaufrieren.* Embossing. *Voyez* Gaufrer.

Gaufré, -e, Diapré *adj.* (Arch., Orn.) *Mit wiederkehrendem Muster besetzt, jaspiert, geblümt.* Diaperd, figured.

Gaufrer *v. a.* **des étoffes** (Tiss.) *Pressen, gaufrieren, modeln.* To figure, to diaper.

Gaufroir *m.* (Tiss., Carton.) *Das Modeleisen, die Gaufrierwalze, Gaufriermaschine.* Goffering-roller, figuring-machine.

Gaufroir *m.* proprement dit, d'une machine à gaufrer au cylindre (cylindre gravé en cuivre ou en laiton). *Die Musterwalze, Gaufrierwalze.* Engraved brass-cylinder of an embossing- *or* goffering-machine.

Gaule *f.* d'enseigne (Mar.) *Synon.* de Mât ou Bâton de pavillon.

Gaule *f.* de la pompe (Mar.) *Die Stange des Pumpschuhs.* Pump-spear.

Gaulette *f.* (Drap.) *Der Klopfstock.* Beater.

Gault *m.* (Géol.) *Der Flammenmergel.* Gault, galt.

Gavacine *f.* (Tiss.) *Die Zugschnur, Gavacine.* Gavacine.

Gavassinière, Gavacinière *f.* du métier à semple (Tiss.) *Die Latzenschnur, Gavaciniere.* Gut-cord.

en Gavauche *adv.* (Mar.) *In Unordnung.* Topsy-turvy, disorderly, in disorder.

Gayac *m.* *Voyez* Gaïac.

Gay-Lussite *f.* (hydrocarbonate *m.* de soude et de chaux) (Minér.) *Der Gaylussit.* Gay-Lussite.

Gaz *m.* (Phys., Chim.) *Das Gas.* Gas.

G— *m.* **acide muriatique, Gaz** *m.* **azide hydrochlorique.** *Das Salzsäuregas, Chlorwasserstoffgas.* Muriatic acid-gas, hydrochloric acid-gas.

G— ammoniacal. *Das Ammoniak-Gas.* Ammonia-gas, ammoniacal gas, gaseous ammonia.

G— azote. *Das Stickstoffgas.* Nitrogen-gas, azotic gas. *Voyez* Azote.

G— chlore. *Das Chlorgas.* Chlorine gas, chlorine.

G— *pl.* **de combustion.** *Die Verbrennungsgase.* Gases of combustion.

G— *pl.* **délétères, Gas méphitiques, Pousse** *m.*, **Mofette** *f.* (Expl.) *Die Stickwetter, bösen Wetter, der Schwaden.* Damp, choke-damp, foul, foul air.

G— *pl.* **délétères provenant d'une explosion de grisou.** *Der Nachschwaden, der zweite Schwaden.* Second black-damp, after-damp. *Voyez* Mofettes.

Gaz deutoxide d'Azote, G— nitreaux. *Das Stickstoffoxydgas.* Nitric oxide, nitrous gas. *Voyez* Bioxyde d'Azote.

G— de l'éclairage (Chim., Éclair.) *Das Leuchtgas.* Lighting gas, illuminating-gas.

G— d'houille (Chim., Éclair.) *Das Steinkohlengas.* Coal-gas.

G— hydrogène, G— inflammable. *Das Wasserstoffgas.* Hydrogen gas, inflammable gas.

G— hydrogène arséniqué. *Das Arsenikwasserstoffgas.* Arsenetted hydrogen-gas, arseuide of hydrogen, trihydide of arsenic.

G— hydrogène protocarboné, G— inflammable des marais. *Das leichte Kohlenwasserstoffgas, die Sumpfluft, das Grubengas.* Light carburetted hydrogen-gas, fire-damp, marsh-gas, methane, methilic hydride.

G— hydrogène sulfuré. *Voyez* Acide sulfurique.

G— hydrosulfurique. *Voyez* Acide sulfhydrique.

G— nitro-aérien. *Voyez* Oxygène.

G— oléfiant. *Das ölbildende Gas.* Olefiant gas. *Voyez* Hydrogène bicarboné.

G— oxyde de carbone. *Das Kohlenoxydgas.* Carbonic oxide, protoxide of carbon.

G— oxygène. *Das Sauerstoffgas.* Oxygen-gas. *Voyez* Oxygène.

G— portatif (Éclair.) *Das komprimierte Leuchtgas.* Compressed coal-gas.

G— de résine (Chim., Éclair.) *Das Harzgas.* Resin-gas.

G— tonnant (Chim.) *Das Knallgas.* Oxyhydrogen gas.

Gazage. *Voyez* Grillage au gaz.

Gaze *f.* (Tiss.) *Die Gaze.* Gauze.

G— à blutoir, Gaze de bluterie (Meun., Tiss.) *Das seidene Beuteltuch, die Beutelgaze, seidene Müllergaze.* Bolting-cloth of silk, silk-gauze.

G—-Cérès *f.* (Tiss.) *Das Strohdünntuch.* A weaving made of straw and silk-thread.

G— croisée. *Die Keper-, Köper-Gaze.* Tweeled gauze.

G— damassée (Tiss.) *Die Damastgaze.* Gauze with damask figures.

G— à fleurs. *Die gemodelte* oder *geblümte Gaze.* Figured gauze.

G— platine, (tissu de fil de platine à tamis). *Das Platindrahtgewebe.* Weaving made of platina-thread.

G— de soie. *Die Seiden-Gaze.* Tiffany, silken gauze.

G— tour anglais, (étoffe à jours de fils mixtilignes). *Die englische Gaze.* English gauze.

G— unie. *Die glatte Gaze.* Plain gauze, common gauze, linau.

Gazéifiable *adj.* (Chim.) *Vergasbar, flüchtig.* Reducible to the gazeous state, volatile.

Gazéificateur *m.* (Chim.) *Der Gasgenerator, Gaserzeugungsofen.* Gas-generator.

Gazéification *f.* (Chim.) *Das Überführen in den Gaszustand, das Verflüchtigen, Verdampfen.* Volatilization, subtilization.

Gazéifier *v. a.* (Chim.) *In Gaszustand überführen, vergasen, verflüchtigen, verdampfen.* To volatilize, to subtilize.

Gazer *v. a.* (Tiss.) *Mit Gas sengen.* To gass.

Gazette, Cassette, Cazette *f.*, **Étui pour l'encassetage** (Porc., Pot.) *Die Kapsel, Kassette, der Koker, Brennkasten.* Sagger, saggar, seggar, segger.

Gazette *f.* (Impr.) *Die Zeitung.* News.

Gazeux, -se, Gazéiforme *adj.* (Chim.) *Gasförmig, gasartig.* Gasiform, aëriform, gaseous.

Gazomètre *m.* (Chim.) *Der Gasometer.* Gasmeter, gas-holder.

G— à lunette. *Der Teleskop-Gasometer.* Telescop-gas-holder.

Gazon *m.* (Agr.) *Das Grasland, der Rasen.* Green turf, grass-turf.

Gazon *m.*, **(Motte** *f.* **de gazon)** (Fort. et. Bât.) *Der Rasen, die Rasensode, Sotte, der Rasenziegel.* Sod, sward.

G— plaqué, (G— posé de plat). *Der Deckrasen, die Plagge.* Facing-sod.

G— de revêtement (Ch. d. f.) *Der Bekleidungsrasen, Einfassungsrasen.* Lining-sod.

G— de revêtement des digues (Arch., Hydr.) *Die Kleisode.* Clay-sod.

G— à talus, — posé de haut. *Der Kopfrasen, die Setzsode.* Head-sod.

Gazonnage *m.* (Fort., Bât.) *Die Rasenarbeit, Berasung, Besodung.* Sodding.

Gazonnement *m.* (Fort., Bât., Ch. d. f. etc.) *Die Rasenbekleidung, Sodendecke.* Sod-work.

Gazonnement *m.* (Arch. hydr.) *Die Berasung des Ödlandes.* Covering with turf.

Gazonner *v. a.* (Ch. d. f. etc.) *Mit Rasen belegen, berasen, besoden.* To sod, to turf.

Gazonneur *m.* (Fort., Bât.) *Der Rasenleger.* Builder of sodwork.

Gélatine *f.*, **Colle** *f.* **forte.** *Der Leim, die Gelatine.* Glue, gelatine.

G— des os, Colle *f.* **des os, Ostéocolle** *f.* *Der Knochenleim.* Glue of bones, gelatine of bones.

Gélatineux-se *adj.* (Chim.) *Gallertartig.* Gelatinous, colloidal, jellied.

Gelée *f.* **blanche** (Météor.) *Der Reif, Rauhfrost.* Hoarfrost, white frost, rime.

Gelée *f.* **végétale, Pectine** *f.* (Chim.) *Das Pektin, die Pflanzengallerte.* Pectine, vegetable jelly.

Gélif, Gélis, Gélivé *m. adj.* dit du bois. *Eisklüftig.* Frost-cleft. *Comp.* Arbre gélif.

Bois *m.* **gélif.** *Eisklüftiges, frostspaltiges, kaltrissiges Holz.* Colty *or* frost-cleft timber.

Gélivure *f.* (Bot., Charp.) *Die Eiskluft.* Fissure, caused by frost, frost-cleft.

Gème. *Voyez* Gomme molle.

Gemelles (Blas.) *Voyez* Jumelles.

Geminé, -e *adj.* (Bot.) *Gezweit, Zwillings . . .* Accoupled, gemelled.

Fenêtre *f.* **geminée** (Arch.) *Das Zwillingsfenster.* Gemel-window, window with two days.

Porte *f.* **g—.** *Die Zwillingsthür, Thür mit zwei Lichtenöffnungen.* Accoupled doors *pl.*

Gêner *v. a.* une pièce de construction (Arch. nav.) *Ein Stück (Holz) in seine Lage zwingen, — aufzwingen.* To set to, to wring, to force.

Générateur *m.* **de vapeur, Chaudière** *f.* **à vapeur** (Mach. à vap.) *Der Dampferzeuger, Dampfkessel.* Generator of steam, steam-boiler, boiler. *Voyez* Chaudière à vapeur.

Générateur *m.* **à corps cylindrique.** *Der cylindrische Kessel, Walzenkessel.* Cylindrical boiler.

Générateur *m.* **du gaz** (Mét.) *Der Gasgenerator.* Gas-generator, gas-producer.
Four à g—. *Der Gasofen.* Gas-furnace, generator-furnace.

Génération *f.* **de vapeur.** *Die Dampferzeugung.* Steam-generation, production of steam.

Génératrice *f.*, **Ligne** *f.* **génératrice** (Géom.) *Die Erzeugende.* Generating-line.

Gênet *m.* **des teinturiers, Génestrole** *f.* (Teint.) *Der Färberginster.* Dyer's broom.

Genéter *v. a.* (Maréch.) *Die Enden des Hufeisens aufbiegen.* To bend horse-shoes upwards.

Genette *f.*: **à la génette** (Man.) *Mit kurz geschnallten Steigbügeln.* With short-strapped stirrups.

Genevrier *m.* (Bot.) *Der Wachholderbaum.* Juniper-tree.
G— de Virginie, Cèdre *m.* *Die Ceder.* Cedar-tree. *Voyez* Cèdre.

Genie *m.* (Mil.) *Das Ingenieurkorps, die Ingenieurkunst.* Engineers *pl.*, engineering.

Génie *m.* **maritime** (Mar.) *Das Marine-Ingenieurkorps.* Corps of naval-constructors.

Genièvre *m.*, **Eau-de-vie de genièvre** (Dist.) *Der Wachholderbranntwein.* Gin *or* geneva.
G— fin (Dist.) *Der feine Genever, der feine Wachholderbranntwein.* Hollands *pl.*, dutch-gin, geneva.

Genope *f.* (Mar.) *Die Zeising (auf 2 Parten z. B. einer Talje), der Stopper.* Stopper, stop, nipper raking.

Genoper *v. a.* (Mar.) *Zusammenbinden, —knoten.* To knot together.
G— *v. a.* *Beistoppen, beizeisen.* To nip, to rack, to stop, to frap.
G— *v. a.* *Bekneifen.* To jam.
G— *v. n.* *Sich bekneifen.* To get jammed, to jam itself.

Genou *m.*, **(Courbe** *f.***) de bâteau** (Pont.) *Das Pontonknie, die Pontonrippe.* Rising-timber (of a pontoon).

Genou *m.* (Arch. nav.) *Der Sitzer.* First futtock.
G— de fond. *Der Sitzer der Bauchstücke, der Sitzer des Flachs.* Ground-futtock.

Genou *m.* **de charnière** (Mach.) *Das Kugelscharnier, Kugelgelenk.* Ball- and socket-joint.

Genouillère *f.* (Min.) *Das Knieleder.* Knee-cap.

Genouillère *f.* de l'embrasure (Fort.) *Die Schartenbrust, Brüstung einer Scharte.* Breast of an embrasure. *Voyez* Hauteur de genouillère.

Genre *m.* **d'impression** (Impr. d. t. et pap.) *Die Druckmethode.* Style in printing.
G— garancé. *Der Krappfarbendruck.* Madder-style.
G— lapis. *Der Lapisdruck.* Lapis-style.
G— à la main. *Der Handdruck.* Hand-printing.
G— vapeur. *Der Druck mit Dampffarben, Dampfdruckerei.* Steam-colours-printing. *Voyez* Couleur vapeur.

Genre *m.* **de paysage** (Peint.) *Die Landschaftsmalerei.* Landscape-picture.

Gens *m. pl.* de l'équipage, d'une embarcation etc. (Mar.) *Die Schiffs-, Boots- etc. Mannschaft.* Ship's-, boat's etc. crew.

Gens *m. pl.* **de mer** (Mar.) *Die Seeleute pl., Seefahrer pl.* Seamen, seafaring-men.

Gens *m. pl.* **de quart** (Mar.) *Die Wache, Wachtmannschaft.* Watch, crew of the watch.

Géocentrique *adj.* (Astron.) *Geocentrisch.* Geocentric.

Géocronite, Géokronite *f.* (Minér.) *Der Geokronit.* Geocronite.

Géode *f.* (Minér.) *Die Druse, Geode.* Geode.

Géode *f.*, **(amande** *f.***)** (Géol.) *Die Mandel, die Geode.* Geode.
G— ferrugineuse (Miner.) *Der Klapperstein, Adlerstein.* Aetite. *Voyez* Aétite.

Géodésie *f.* *Die Geodäsie, die Vermessungskunde.* Geodesy, land-surveying.

Géogénie *f.* (Géol.) *Die Geogenie.* Geogeny.

Géognosie *f.* *Die Geognosie.* Geognosy.

Géologie *f.* *Die Geologie.* Geology.

Géométral, -e, Géométrique *adj.* (Arch.) *Geometrisch.* Geometric, geometrical. *Voyez* Dessin géometral.

Géomètre *m.* *Der Landmesser, Feldmesser, Geometer.* Surveyor.
G— souterrain (Expl.) *Der Markscheider.* Measurer of mines, geometer of mines, mine-surveyor, under-ground-bailiff (Stafford).

Géométrie *f.* (Math.) *Die Geometrie.* Geometry.
G— analytique. *Die analytische Geometrie, Koordinatengeometrie.* Analytic geometry.
G— descriptive. *Die darstellende* oder *descriptive Geometrie.* Descriptive geometry.
G— à deux dimensions. *Die Planimetrie, Geometrie der Ebene, ebene Geometrie.* Planimetry.
G— élémentaire. *Die elementare* oder *niedere Geometrie.* Elementary *or* common geometry.
G— souterraine. *Die Markscheidekunst.* Subterraneous geometry, art of surveying mines.
G— à trois dimensions. *Die Stereometrie, Geometrie des Raumes.* Stereometry.

Géorgie courte soie *f.* (espèce de coton) (Fil.) *Die kurze Georgia, Georgia, Upland-Georgia.* Georgia, Upland-georgia.
G— longue soie. *Voyez* Coton géorgie longue soie.

Géothermomètre *m.* (Phys.) *Der Erdwärmemesser.* Geothermometer.

Gérance (Gérence), Régie *f.* (Bât.) *Die Selbstverwaltung, der Selbstbetrieb.* Self-management.

Gerbe *f.* (Min.) *Die Minengarbe.* Solid of mine.

Gerbe *f.* (Art.) *Der Streuungskegel, die Sprenggarbe.* Dispersion of the fragments of the shrapnel-shells and canisters, cone of spread.

Gerbe *f.* (Artif.) *Die Feuergarbe.* Gerb.

Gerbe *f.* **de feu** (Électr.) *Die Feuergarbe, die leuchtende Garbe.* Flash of fire.

Gercer, se *v. r.* *Rissig, borstig werden, aufreissen.* To become full of shakes, to become shaky.

Gerceux, Gercé *adj.* (Techn.) *Voll von Rissen oder Borsten.* Cracked.

Gerçure, Fissure *f.* *Der Riss, die Spalte.* Fissure.

Gerçure de l'acier, g— de trempe (Mét.) *Die Hartborste, der Härteriss im Stahl.* Crack or fissure. *Comp.* Crevasse 1.

G— (vice des bois) (Charp.) *Der Riss im Holz, Windriss, Trockenriss, die Rissigkeit.* Crack, flaw, shake, vent, chap.

G—s, Criques *f. pl.* **du fer** (Mét.) *Die Risse, Sprünge, Brüche des kaltgeschmiedeten Eisens.* Cracks, clefts *pl.* of cold-hammered iron.

G—, Crevasse, Crique, Fente *f.* dans une pierre, dans un mur etc. (Bât.) *Der Sprung, Riss, Spalt.* Cleft, crack.

G— dans la roche (Expl.) *Die Kluft.* Cleft.

Gerle *m.* (Sav.) *Das Laugenfass.* Lie-vat.

Gerlon, Gerlot *m.* (Pap.) *Die Lumpenbutte, der Zuber.* Rag-tub, rag-bucket.

Germination *f.* (Brass.) *Die Keimung.* Germination, sprouting.

Germer *v. n.* (Brass.) *Keimen.* To sproud, to germinate, to spire, to sprit (said of malt).

Germoir *m.* (Brass.) *Die Malztenne, Wachstenne.* Malt-house.

Gerzeau *m.* (Meûn.) *Der Getreidebrand, Kornbrand.* Blight, blast, smut.

Gésir (Mar.) *Voyez* Gir.

Geyser *m.* (Géol.) *Der Geiser, die heisse Springquelle.* Geyser.

Geyserite *f.*, **Opale** *f.* **incrustante** (Minér.) *Der Geyserit.* Siliceous sinter of the geyser, geyserite.

Gibecière *f.* *Die Jagdtasche, Waidtasche.* Game-pouch, game-pocket, shooting-pouch.

Gibelet *m.* (Tonn.) *Der Weinstecher.* Gimblet.

Gibelot *m.* (Arch. nav.) *Das Knie zur Verbindung der Gallionsreling mit dem Gallion.* Standard *or* angle joining of the head-rail to the head.

Gibelot *m.* d'une embarcation (Arch. nav.) *Das Bugband.* Ear of a boat.

Giberne *f.* (Mil.) *Die Patrontasche (bei den Truppen zu Pferde „Kartusche").* Pouch.

Glette *f.*, **Plot** *m.* (Tiss.) *Der Führer, die Katze.* Heck-box.

Gigne *f.* **de la crosse** (Arm.) *Der Backenausschnitt, Anschlag.* Check-layer of the butt-end.

Ginguet *m.* *Voyez* Linguet.

Giobertite *f.* (Minér.) *Synon. de* Magnésite.

Gir *v. n.* (ne se dit que d'une côte) (Mar.) *Liegen, sich erstrecken, verlaufen.* To trend, to bear, to stretch, to lie.

Giraudole *f.* ou **Girande** (Artif.) *Die Girandole.* Girandole.

G— aquatique *f.* (tournant à la surface de l'eau.) *Das Wasserrad.* Aquatic girandole.

Girau, (Goyau *m.***)** (Min.) *Die Windhaube (einer Wetterlotte).* Air-case (of a ventilating-tube).

Girelle *f.* (Pot.) *Die Formscheibe, der Kranz an der Welle der Töpferscheibe.* Top of the potter's wheel.

Giron *m.*, **Marche** *f.* **d'un escalier** (Bât.) *Der Auftritt, die Trittstufe, die obere Fläche der Stufe.* Tread of a step.

G— droit. *Der Auftritt einer geraden Stufe.* Tread of a flyer, square tread.

G— rampant. Marche *f.* **rampante.** *Der niedrige und abgewässerte Auftritt.* Tread inclined and broad with small riser.

G— triangulaire, Marche *f.* **gironnée, — dansante.** *Der Auftritt einer Wendelstufe.* Tread of a winder.

Giron *m.* (Mach.) *Die lose auf der Handkurbel sich drehende Griffhülse.* Loose handle, handle-case.

Giron *m.* (Blas., Orn.) *Der Ständer.* Giron, guiron.

Gironné,ée, *adj.* (Arch.) *Gewendelt, abgewendelt, schmal verlaufend.* Gironned.

Marché gironnée. *Voyez* Giron triangulaire.

Gironné,ée *adj.* (Blas.) *Geständert, beständert.* Gyronny.

Girouette *f.* (Arch. et Mar.) *Die Windfahne, der Windzeiger, der Flügel* oder *Flögel (zur See).* Vane.

Gisant *m.* (Charr.) *Der Kutschbaum, Langbaum.* Carriage-beam.

Gisant *adj.*: **Bois gisant** (Charp.) *Das gefällte Holz.* Felled timber.

Fenêtre gisante. *Voyez* sous Fenêtre.

Meule gisante. *Voyez* Meule.

Gisement, Lit *m.* (Carr.) *Das Lager* oder *die Lagerung des Gesteins.* Natural bed.

Gisement *m.* **des minerais** (Expl.) *Die Ablagerung, das Vorkommen (von Mineralien).* Deposition of mineral beds *or* lodes.

Gisement *m.* d'une côte etc. (Mar.) *Die Richtung.* Direction, trend.

G— de deux objets (Nav.) *Die Lage zweier Punkte zu einander, die Peilung.* Direction, bearing (when in one line).

Gisole *f.* (Mar.) *Der Raum für die Lampe im Kompasshaus (Nachthaus).* Box for the lamp —, lampbox in the binnacle.

Gitage *m.* (Drap.) *Das Rauhen aus dem letzten Wasser.* The last teasling.

Gite *m.*, **Gisement** *m.* (Géol.) *Die Lagerstätte, das Vorkommen.* Deposit (of ore etc.).

Gîte *m.* (Expl.) *Das Lager, die Lagerstätte.* Deposit, bed (of coal *or* ores). *Comp.* Couche 19, Amas 1, Filon.

Gîte *m.* **métallifère.** *Die Erzlagerstätte.* Vein, deposit of ore.

Gîte *m.*, **Lambourde** *f.* (Art.) *Die Bettungsrippe.* Sleeper.

Gîte *f.* (Mar.) *Die Schlagseite.* List, heel.

Gîte *m.* (Fort., Bât.) *Voyez* Lambourde.

Gîte *m.* d'une plate-forme (Fort.) *Die Bettungsrippe, Rippe.* Sleeper of a platform.

Gîte *m.* **d'un moulin, Meule** *f.* **de dessous** (Mach.) *Der Bodenstein.* Bed, bed-stone, lower millstone.

Gîte *m.* **de plancher** (Charp.) *Das Dielenlager, Lagerholz.* Flooring-sleeper.

Giter *v. n.* (Mar.) *Eine Schlagseite bekommen, — haben.* To get *or* to have a list.

Glace *f.* *Das Eis.* Ice.

G— brisée. *Das Stücken-, zerbrochene Eis.* Brash-, broken-ice.

G— continentale (Géol.) *Das Inlandseis, das Binneneis.* Continental *or* inland ice.

G— continue. *Die Eiskante.* Ice-barrier, (sealing-ice).

G— deliée ou **pénétrable.** *Das lose Eis.* Loose ice.

G— épaisse ou **profonde.** *Das schwere —, starke —, tiefe Eis.* Heavy ice.

G— flottante, (G— en dérive), G— mouvante (Mar.) *Das Treibeis.* Drift-ice, drifting- *or* floating-ice, loose ice.

G— flottante (Géol.) *Der Eisberg, die Eisscholle.* Ice-berg.

Glace du fond. *Das Grundeis.* Ground-ice.
G— en formation. *Frisch frierendes —, sich bildendes Eis, der Eispamp.* Sludge.
G— impénetrable, G— innavigable. *Dichtes —, geschlossenes Eis.* Close ice.
G— jeune, G— nouvelle. *Junges —, Bay-Eis.* Young ice, bay-ice.
G— jeune ou **nouvelle en fragments.** *Pfannkuchen-, Kuchen-Eis.* Pancake-, cake-ice, cakes, pancakes.
G— du large, G— au large. *Das im offenen Meer treibende Eis.* Sea-ice.
G— maigre, G— de surface. *Das dünne —, leichte —, schwache Eis.* Light ice.
G— de mer. *Das Salzwassereis.* Saltwater-ice.
G— moutonnée. *Das unebene —, hügelige Eis.* Hummock-ice.
G— ouverte, G— navigable. *Das offene Eis.* Open ice, sailing-ice.
G— pourrie. *Das morsche Eis.* Rotten ice.
Ancre *f.* **de g—.** *Der Eisanker.* Ice-anchor.
Scie *f.* **à g—.** *Die Eissäge.* Ice-saw.
Train *m.* **de g—, banquises en dérive.** *Das Packeis.* Pack-ice, pack.

Glace *f.*, **plaque de verre** (Verr.) *Das Spiegelglas, Tafelglas.* Plate-glass.
G— albuminée, Verre *m.* **albuminé** (Photogr.) *Das Albuminglas.* Glass covered with albumin.
G— collodionnée (Photogr.) *Das Kollodiumglas.* Glass covered with collodion.
G— coulée. *Die gegossene Spiegelscheibe.* Cast plate-glass, cast mirror-glass. *Voyez* Verre à glaces.
G— inférieure, G— de la table (Glac.) *Das Bodenglas.* Under-plate.
G— du moëllon, G— supérieure (Glac.) *Das Oberglas.* Upper-plate-muller.
G— soufflée (Verr.) *Das geblasene Spiegelglas.* Blown plate-glass.
Glacé, -ée, Changeant, -nte *adj.* (Tiss.) *Schillernd, changierend, changeant.* Changeable, shot, glacé, shot-coloured. *Voyez* Changeant.
Glacer, Satiner *v. a.* (Pap.) *Satinieren.* To glace.
Glacer *v. a.* (Peint.) *Glasieren, glasuren (lasieren).* To glace (to varnish).
Glacerie *f.* *Die Glasmacherkunst.* Manufacture of glass.
Glacerie *f.* (Brass.) *Die Eisfabrikation.* Ice-making.
Glaceur, Laminoir, Lissoir *m.*, **Satineuse** *f.* (Pap.) *Das Satinierwalzwerk.* Rolling-machine, glazing-machine.
Glacier *m.* (Geol.) *Der Gletscher.* Glacier.
Glacière *f.* (Bât., Écon.) *Der Eiskeller, das Eishaus.* Ice-house, ice-cellar, ice-pit.
Glacis *m.* (Bât.) *Die Abdachung, der Abhang.* Ramp, descent.
G— d'une corniche (Arch.) *Die Abwässerung.* Weathering.
Glacis *m.*, application de couleurs transparentes (Peint.) *Die Lasierung, Lasur, Malerglasur.* Glazing.
Glacis *m.* (Fort.) *Die Feldabdachung, Feldwehr, das Glacis.* Glacis.
Glacis *m.* **en** (à) **contrepente** (Fort.) *Das umgekehrte Glacis.* Countersloping-glacis, reverse-(inverted) glacis.
Glacis *m.* **simple** (Fort.) *Das Feldschanzglacis.* Single glacis.
Glacis *m.* **d'un pied d'un cheval** (Marech.) *Die äussere Hufwand.* Exterior plane of a hoof.
Glacis *m.* (Sucr.) *Das Trockengestell.* Drying-board.
Glaçon *m.* (Mar.) *Der Eisberg.* Ice-berg.
G— isolé, petit G—. *Der Eisbrocken, -kloss.* Piece of ice, brash-ice.
Glaçure, Couverte *f.* **Vernis** *m.* (Pot., Porcel.) *Die Glasur.* Glaze, glazing, gloss.
G— par arrosement, — par engobage. *Die Glasur durch Angiessen.* Glacing by pouring.
G— par aspersion. *Die Glasur durch Bestäuben.* Glazing by powdering.
G— par immersion. *Die Glasur durch Eintauchen.* Glazing by dipping.
G— par volatilisation. *Die Glasur durch Verflüchtigung.* Glazing by volatilisation.
G— stannifère (Pot.) *Die Zinnglasur, der Schmelz.* Tin-glazing.
Glaire *m.* (Rel. Phot.) *Das Eiweiss.* Glair, white of eggs, eggs-white.
Glairer *v. a.* (Rel.) *Mit Eiweiss überziehen.* To glair.
Glaisage *m.* **d'un trou de mine** ou **de sondage** (Expl.) *Das Verletten eines Bohrlochs.* Claying of a bore-hole.
Glaise *f.*, **Terre** *f.* **glaise, Terre à potier, Argile figulène** (Pot.) *Der Thon, Lehm, Töpferthon, Letten.* Clay, clay-bottom, cloy, potter's clay, flookan.
Glaise *f.* **à dégraisser** (Chap.) *Voyez* Terre à foulon.
Glaiseux, -se *adj.* *Thonig.* Clayey, argillaceous.
Glaisière *f.* (Tuil.) *Die Lehmgrube.* Loam-pit.
Glaubérite *f.*, **Brongniastine** *f.* (Minér.) *Der Glauberit.* Glauberite.
Glaucolite *f.* (Minér.) *Voyez* Scapolite.
Glauconie *f.* **chloritée, Craie** *f.* **chloritée** (Géogn.) *Die chloridische Kreide.* Green chalk.
Glauconite *f.* *Die Grünerde.* Green grains of the green sand formation.
Gliadine *f.* *Synon.* de Gluten.
Glène *f.* [cordage ployé en rond] (Nav etc.) *Das in Scheiben aufgeschossene Tau.* Coil of rope. *Voyez* Pli de cable.
Glène *f.* (Mar.) *Die Rolle (Tauwerk), das aufgeschossene Tau.* Coil, fake.
G— en galette, — plate. *Das in einer Scheibe aufgeschossene Tau, die Tauscheibe.* Flemish-coil, flemish fake.
G— plate en S, — en drisse de hune, — filante, — de mer. *Das in Achten —, glatt zum Laufen längs Deck aufgeschossene Tau.* French coil, french fake.
Gléner *v. a.* (Mar.) *Sich Buchten (eines Taues) in die Hand schiessen, — in der Hand aufschiessen.* To coil —, to take a few bights in hand.
Glette *f.* (Obsol.) *Die Glätte.* Litharge. *Voyez* Litharge.
Glissement *m.* (Méc.) *Das Gleiten.* Sliding.
Glissement *m.* (Électr.) **Point** *m.* **de g—.** *Die Gleitstelle.* Sliding-point of two currents.
Glissement *m.* **des fils télégraphiques** (Tél.) *Das Wandern der Drähte.* Slipping or sliding of wires.

Glissement *m.* **des rails dans le sens longitudinal** (Ch. d. f.) *Das Wandern, Fortschreiten des Gleises, die Verschiebung der Schienen in der Längsrichtung.* Slipping of the rails. *Voyez* Chasse 24, Cheminement 2 et Marche.
Glissement *m.* **spontané des terrains glaiseux** (Ch. d. f.) *Der Erdrutsch, das Abrutschen von thonigem Boden.* Slip, land-slip.
Glisser *v. n.* (Mach.) *Gleiten.* To slide.
Glisseur *m.* (Mach.) *Der Gleitklotz, Schlitten.* Cross-head-block, slide-block.
Glissière *f.* [d'un cylindre à vapeur]. (Mach. à vap.) *Die Gleitfläche für die Schieber eines Dampfcylinders, der Schieberspiegel.* Slide face, sliding-face of a steam-cylinder.
Glissière *f.*, **Guide** *m.* d'une machine (Mach.) *Die Gleitbahn, Gleitschiene, Geradführung, Gleitstange.* Slide-bar, slide, guide. *Compar.* Coulisse.
Glissoire *f.* (Forest.) *Die Rutsche, Gleitbahn, Rösche, Riese, Holzreise.* Slide, shoot, slide-way.
Glissoire *f.* (Expl.) *Die Donlatte, Tonnlatte, das Tonnbrett.* Tun-lath.
Globe *m.* **de compression** (Min. mil.) *Die Druckkugel, überladene Mine.* Globe of compression, surcharged (overcharged) mine.
Globe *m.* **d'éprouvette** (Art.) *Die Kugel des Pulverprobiermörsers.* Proof-shot.
Globe *m.* **fulminant** (Électr.) *Der Kugelblitz.* Fire-ball, globular lightning.
Globe-modèle *m.* (Fond.) *Das Geschossmodell.* Shell-pattern, shot-pattern.
Globe-modèle *m.* **pour boulets.** *Das Kugelmodell.* Shot-pattern.
Globe *m.* **terrestre** (Astron.) *Die Erdkugel.* Terrestrial globe.
Gloire *f.* **de Dieu.** *Voyez* Jubé.
Glosse *f.*, **Addition** *f.* **en hache** ou **hachée** (Impr.) *Die beilförmige Anmerkung, unter dem Texte* oder *unter einer Note fortlaufend, der Zusatz.* Gloss, hatched gloss.
Glosse *f.* **marginale, Note** *f.* **marginale, Manchette** *f.* (Impr.) *Die Randbemerkung, Marginalie.* Side-note.
Glue marine (Arch. nav.) *Voyez* Colle marine.
Glucine *f.* (Chem.) *Die Beryllerde, Süsserde.* Glucina, beryllia, oxide of glucinum.
Glucium, Beryllium, Glycium, Glucinium *m.* (Chim.) *Das Beryllium, Glycium.* Glycium, glucinum, beryllium.
Glucose *f.* (Chim.) *Der Fruchtzucker, der Traubenzucker.* Grape-sugar.
Gluten *m.*, **Colle** *f.* **végétable, Gliadine** *f.* (Chim.) *Der Kleber, das Gluten.* Gluten, vegetable gluten, glutine, vegetable gelatine.
Glutineux,-se *adj.* (Chem.) *Glutinös, kleberartig.* Glutinous.
Glycérine *f.* (Chim.) *Das Glycerin, Ölsüss.* Glycerine.
Glycirrhizine *f.*, **Sucre** *m.* **de réglisse** (Chim.) *Das Glycirrhizin, der Süssholzzucker.* Liquorice-sugar, glycyrrhizine.
Glycium. *Voyez* Glucium.
Glyphe *m.* (Arch.) *Der Schlitz.* Glyph.
Glyphogène *m.* (Grav.) *Ein in Frankreich übliches Stahlätzmittel.* French mordant.
Glyphographie *f.* (Électr.) *Die Glyphographie.* Glyphography.
Gneiss *m.* (Géol.) *Der Gneis.* Gneiss.

Gneiss amphibolique. *Der Hornblendegneis.* Amphibol-gneiss.
G— granitoïde. *Der Granitgneis.* Granitic gneiss.
G— porphyroïde. *Der porphyrische Gneis.* Porphyroid-Gneiss.
G— talqueux. *Der Talkgneis.* Talc-gneiss.
Gnomon *m.* (Astron.) *Der Zeiger einer Sonnenuhr, Gnomon.* Gnomon, style *or* pin of a dial.
Gnomon *m.* **des anciens** (Astron.) *Der Gnomon, Sonnenzeiger.* Gnomon.
Gnomon *m.*, **Cadran** *m.* **azimutal** (Astron.) *Die Azimuthal-Sonnenuhr.* Azimuth-dial.
Gnomonique *f.* *Die Gnomonik, die Kunst Sonnenuhren zu fertigen.* Gnomonics *pl.*, dialling.
Gobelet *m.* (Verr.) *Der Becher, das Trinkglas.* Goblet, glass-bowl, cup.
Gobelet *m.* (Artif.) *Die Raketenhülse.* Rocket-case.
Gobelet *m.* de tête de mât (Arch. nav.) *Die metallene Mastkappe.* Metal cover to cap a mast-head.
Gobeleterie *f.* (Verr.) *Das Hohlglas.* Hollow glass-ware.
Gobelins *m. pl.* (Bât.) *Die Gobelins, Gobelintapeten.* Gobelin-carpets *pl.*, high-warp-tapestry.
Gobelins historiés, Gobelins animés *m. pl.* *Die Bildertapeten, die gewirkten Bilder, Figuren-Gobelins.* Figured gobelins.
Goberge *f.* (Men.) *Die Zulage.* Caul, cale.
Gobetage *m.*, action de gobeter (Maç.) *Das Auswerfen der Fugen, das Ausschweissen.* First coating of three-coat-work, (upon bricks:) roughing, rendering, (upon laths:) pricking-up, laying.
Gobeter *v. a.* **un mur, un plafond** (Maç.) *Ausschweissen.* To give the first coating (upon laths:) to prick up, to lay, (upon bricks:) to render, to rough in.
Gobeter *v. a.* **les joints** (Maç.) *Die Fugen ausschweissen.* To point roughly the joints.
Gobetis *m.* (Maç.) *Der erste Anwurf, Bewurf, Berapp, Spritzwurf, die Ausschweissung.* First coat of three-coat-work, rough-skin, rendered skin, pricked *or* laid skin. *Voyez* Enduit en trois couches.
Gobille *f.* (Poudr.) *Die Mengungs-* oder *Mischungskugel.* Bell-metal-ball.
Goblin *m.* *Voyez* Goguelin.
Godet *m.* (Techn.) *Der Becher, Napf.* Cup, bucket.
Godet *m.* d'une drague (Arch. hydr.) *Der Baggereimer.* Iron-bucket of a dredger.
Godet *m.*, **Gaudet** *m.* (Tap.) *Der Farbenkasten mit Fächern.*
G— à encre, à — couleur (Dess., Peint.) *Das Tuschschälchen, Tuschnäpfchen.* Colour-saucer, ink-bowl.
G— *m.* **graisseur, G— à graisse, G— à l'huile** (Mach.) *Die Ölbüchse, Schmierbüchse, das Ölkännchen.* Oil-cup, oil-box. *Voyez* Boite à graisse.
G— *m.* **de roue, Seau** *m.* **d'une roue élévatoire** (Hydr.) *Das Schöpfgefäss, der Schöpfeimer eines Schöpfrades.* Bucket of a wheel to draw up water. *Comp.* Auget 5.
G— *m.* **de tare** (Comm.) *Die Gewichtsschale zum Ausgleichen der Tara.* Seat for loose poises.

Godet, Onglet, Bassinet *m.* d'un mortier (Art.) *Die Zündpfanne, Zündmuschel, Muschel.* Priming-pan, pan (vent-shell.)

Godet *m.* **d'une fusée à percussion** (Art.) *Die Bolzenkapsel.* Case-part of a percussion-fuze.

Godet *m.* **d'une pipe** (Mar.) *Synon.* de Fourneau de pipe.

Godet *m.* **d'un moule.** *Das Giessloch, Gussloch.* Funnel, jet.

Godille *f.* (Mar.) *Der Wrickriemen.* Sculling-oar, scull, stern-oar.

Godiller *v. n.* (Mar.) *Wricken.* To scull.

Godilleur *m.*, **nageur à la godille.** *Der Wricker, Skuller.* Sculler.

Godron *m.* (Arch., Sculpt.) *Die Guadrone, die Beule, die beulenartige Vertiefung.* Boss.

G— à miroir. *Der Spiegel, das Eimedaillon, die Spiegelbeule.* Mirrorlike boss.

G— à oves. *Der Eierstab.* Egged moulding, eggs and tongues, eggs and anchors.

Godronner *v. a.* **les têtes** (Epingl.) *Die Nadelköpfe drehen.* To turn the pin-heads.

Goëlette *f.* (Mar.) *Der Schoner.* Schooner.

G— (grée en) **aurique, G—** (g— en) **pilote.** *Der Gaffel-, Vor- und Achter-Schoner.* Fore-and aft-schooner.

Brick-g—. *Der Briggschoner.* Brigschooner, hermaphrodite-brig.

G— à trois-mâts. *Der Dreimastschoner.* Three-mast schooner.

Goëlette *f.* (Mar.) *Synon.* de Voile-g—.

Goëmon, Gouesmon, Goesmon *m.* (Mar.) *Voyez* Varech.

Goguelin *m.* (Mar.) *Der Klabautermann.* Hobgoblin.

Gommage *m.* (Porc., Rel., Pap.) *Das Gummieren.* Gumming.

Gomme *f.* (Chim.) *Der Gummistoff, das Gummi, das Milchharz.* Gum.

G— adragante, — tragacante (Techn.) *Das Traganth-Gummi.* Gum-tragacanth.

G— arabique, — thébaïque, G— du Sénégal, G— de l'acacia vera. *Das arabische Gummi, Senegal-Gummi, Gummi-Senegal.* Acacine-gum, arabine-gum, gum-arabic.

G— animée, — anime, Animé *m.* *Das Animeharz, Flussharz.* Gum-anime.

G— de benjoin *f.* (Chim.) *Das Benzoegummi, Benzoeharz.* Benzoin-gum, gum-benjamin.

G— de cerisier. *Das Kirschharz.* Cherry-tree-gum.

G— élastique, Caoutchouc *m.* **Résine élastique, G— des funérailles** (Techn.) *Das Gummi elastikum, Kautschuck, Federharz.* India-rubber, gum-elastic, caoutchouc. *Voyez* Caoutchouc.

G— élémi, G— de cochon, de cachibou, du gommier, Gallipot. *Voyez* Élémi.

G— gutte, G— de gèmon, G— de combogia gutta, G— stalagmite. *Das Gummigutti, Gummigutt.* Gamboge-gum, gum-cambogium.

Gomme *f.* (Pap. peint.) *Das Marmorierwasser.* Gum-water.

Gomme-laque, Laque *f.* *Der Gummilack.* Gum-lac, lac. *Voyez* Laque.

Gomme-kino *f.*, **Gomme** *f.* **tacamahaque.** *Das Takamahakgummi.* Tacamahac-gum, gummi tacamahac.

Gomme-molle *f.*, **Résine** *f.* **vierge, Gême** *f.* *Der rohe Terpentin, das Jungfernharz.* Crude turpentine.

Gomme-résine *f.* *Das Gummiharz, Schleimharz.* Gum-resin.

Gommer, Mouiller *v. a.* (Tiss.) *Gummieren.* To gum.

Gommeux, -se *adj.* *Gummiartig.* Gummous.

Gomuto *m.* *Synon.* de Criu végétal.

Gond *m.* (Mar.) *Die Hänge, das Scharnier.* Hinge.

G—s *pl.* **du gouvernail.** *Voyez* Ferrures du g—.

Gond *m.*, fer coudé d'une fiche (Serr.) *Der Stützhaken, Stützkegel eines Bandes, der Bandhaken, Bandkegel.* Hasp-hook of a hinge, hinge-hook.

G— de croisée. *Der Stützkegel eines Fensterbandes.* Casement-hook.

Gondole *f.* (Nav.) *Die Gondel.* Gondola.

Gondolé *adj.* (Mar.) *Voyez* Tonturé.

Gonfalon *m.* *Die Kirchenfahne, die Brüderschaftsfahne.* Church banner, gonfalon.

Gonflement *m.* **du bois** (Charp.) *Das Quellen des Holzes.* Swelling-out.

Gonflement *m.* **d'une colonne** (Arch.) *Die Anschwellung, Entasis.* Entasis, swelling. *Voyez* Renflement.

Gonflement *m.* **des peaux, Travail** *m.* **à l'orge** (Tann.) *Das Schwellen, Treiben.* Swelling, tanning.

Gonflement *m.*, **Poussées** *f. pl.* **du sol, Soulèvement** *m.* **du mur** (Exploit.) *Der Sohlendruck, das Aufquellen des Liegenden.* Creep, creeps *pl.*

Gonfler *v. a.* **la peau, Travailler à l'orge** (Tann.) *Die Haut schwellen, treiben.* To swell leather with barley.

Gonfler *v. a.* une voile (Nav.) *Gut voll stehen lassen, voll halten.* To keep good full, to keep her belly-full.

Gonfler, se g— *v. r.*, dit de la chaux vive (Maç.) *Gedeihen, aufgehen.* To swell, to rise, to increase. *Voyez* Foisonner.

Gonichon *m.* (Sucr.) *Die Papierkappe auf dem Hut Zucker.* Paper-cap for covering the sugar-loaf.

Goniomètre *m.* (Phys. et Minér.) *Der Winkelmesser, das Goniometer.* Goniometer.

Goniométrie *f.* (Math.) *Die Winkelmesskunde, Goniometrie.* Goniometry.

Gonne *f.* de goudron. *Das Theerfass.* Tar-barrel, tar-drum.

Gore, Escaille *f.*, lit de schistes friables. *Voyez* Havage.

Goret *m.* (Mar.) *Der Schrubber.* Hog.

Goreter *v. a.* **la carène** (Mar.) *Den Boden eines Fahrzeugs mit dem Besen schrubben.* To hog the ship's bottom.

Gorge *f.* (Topogr.) *Voyez* Ravin.

Gorge *f.* (Arch.) *Die Hohlkehle, Einziehung, Halskehle.* Flat hollow, recess-bead, broad channel, flat flute, quirk.

G— droite. *Die gerade* oder *stehende Einziehung, die Halskehle.* Upright hollow, recess-channel.

G— rampante, Nacelle *f.*, **Trochile** *m.* *Die ansteigende Einziehung, der Trochilus.* Rising-hollow, trochilus.

G— renversée, Scotie *f.* *Die überhängende Einziehung, die Scotie.* Scotia, reversed hollow, cavetto.

Gorge *f.* (Géogr., Géol.) *Die Schlucht.* Gorge, ravine.

Gorge *f.* (Fort.) *Die Kehle, Kehllinie.* Gorge.

Gorge *f.* **de cheminée** (Bât.) *Der Rauchfangbusen.* Chimney-breast, throad of a chimney.

G— de cheminée ornée (Arch.) *Der Kaminfries.* Chimney-frieze.

Gorge *f.* **du chien de fusil** (Arqu.) *Der Hals, die Kehle.* Throat, neck.

G—, Sous-gorge *f.* **du chien de fusil à** silex. *Der Hals.* Throat.

Gorge *f.*, **Col** *m.* **de colonne** (Arch.) *Der Säulenhals.* Neck of a column.

Gorge *f.* **de la culasse** d'une bouche à feu (Art.) *Die Auskehlung.* Neck, cask.

Gorge *f.* **de démaigrissement** (Charp.) *Die Kehle, Dünnung, der Hals einer Klaue.* Throat.

Gorge *f.* d'un **essieu**, d'un arbre de roue etc. (Mach., Voit., Arch. hydr.) *Der Hals.* Neck.

Gorge *f.* **de l'essieu** (Mach.) *Der Achsenhals, der Lagerhals.* Bearing-neck of an axle *or* shaft, journal. *Voyez* Embase 3.

Gorge *f.* **de fusée** (Artif.) *Die Kehle der Würgung, die Würgkehle.* Deepening in the case of fire-works produced by choking.

Gorge *f.* (ouverture du réa), d'une poulie (Mar.) *Der Schlitz für die Blockscheibe.* Swallow of a block.

Gorge *f.* **de l'isolateur** (Télégr.) *Das Drahtlager des Isolators.* Isolator-groove (*or* lug) for wire.

Gorge *f.* d'une **pile à cylindre**, d'un moulin à cylindre (Pap.) *Der Kropf, Berg, Sattel eines Holländers.* Breasting of a rag-engine.

Gorge *f.* **de placard.** *Voyez* Frise de placard.

Gorge *f.* d'une **poulie** (Mach.) *Die Rinne, Spur, Rille einer Klobenscheibe* oder *Rolle.* Groove, gorge, score of a pulley.

Gorge *f.* ou **engoujure** *m.* d'une poulie (Mar.) *Die Keep eines Blocks.* Score of a block.

Gorge *f.* d'une voile-aurique (quadrangulaire) (Voil.) *Die Binnennock (bei der Klau), der Oberhals.* Throat of a fore- and aft-sail.

Gorgère *f.* (Arch. nav.) *Das Zwischenstück des Gallions.* Independant piece of the knee of the head. *Synon.* de Taille-mer, *Comp.* Taquet de guibre.

Gorgerin, Colarin *m.* (Arch.) *Das Halsglied.* Hypotrachelium, cincture.

Gorget *m.*, **Gorge-fouille** *f.*, **Varlope** *f.* **onglée** (Men.) *Der Hohlkehlenhobel.* Hollow-plane, hollowing-plane, round-sole-plane.

Gothique *adj.* (Arch.) *Gotisch.* Gothic.

Gothique *m.*, **Style** *m.* **gothique, Style ogival.** *Der gotische Stil.* Gothic style.

Gothique *m.* **fleuri.** *Voyez* Style flamboyant.

Gothique primaire etc. *Voyez* sous Style.

Göthite *f.*, **Pyrrhosidérite** *f.*, **Lépidokrokite** *f.* (Minér.) *Der Göthit.* Goethite.

Goudille *f.*, **Goudiller** *v. a.* *Voyez* Godille, Godiller.

Goudron *m.* (Techn.) *Der Teer.* Tar.

G— de houille, G— minéral. *Der Steinkohlenteer.* Coal-tar, gas-tar.

G— le gréement (Mar.) *Die Takelage labsalben.* To black down the rigging.

G— minéral, Malthe *m.*, **Baume** *f.* **de momie, — de funerailles** (Minér.) *Der Bergteer, das flüssige Asphalt, die Maltha, das Bergpech.* Mineral tar, maltha, pissasphaltum.

Goudron *m.* **mineral, coltar.** *Der Kohlenteer.* Coal-tar.

G— végétal. *Der Holzteer.* Vegetable tar.

Goudronnage *m.* **des traverses en fer** (Ch. d. f.) *Das Eintauchen der eisernen Schwellen in ein heisses Teerbad.* Tarring.

Goudronnage *m.* (Mar.) *Das Teeren, Labsalben.* Tarring.

Goudronner *v. a.* (Mar.) *Teeren.* To tar down *or* over, to give a coat of tar.

Filin goudronné (Cord.) *Das geteerte Tauwerk.* Tarred rope.

Goudronnerie *f.* (Mar.) *Das Teerhaus, Haus zum Teerkochen.* Tar-house, tar-shed.

Gouffre *m.* (Nav.) *Der Wirbel in einem Flusse.* Whirlpool.

Gouge *f.* (Maç.) *Das Bossiereisen, die Gusche, Gutsche.* Gouge.

Gouge *f.* (Arch. nav.) *Das Hohleisen, die Güdse, der Schruppstahl.* Gouge, hollow-chisel.

Gouge *f.* (Men., Serr. etc.) *Die Gutsche, das Hohleisen, der Hohlmeissel.* Gouge, hollow-chisel.

G— à baguette (Arm.) *Der Ladestockmeissel.* Tail-pipe-gouge, half-round gouge.

G— à canon (Arm.) *Der Rohrhobel.* Barrel-plane.

G— à bec de corbin (Men. etc.) *Der gekröpfte, gebogene Hohlmeissel, der Rabenschnabel.* Bent-neck-gouge, bent-gouge.

G— carrée (Charr.) *Das Viereisen, viereckige Kropfeisen.* Square gouge.

G— à ébaucher (Tourn.) *Der Schrotmeissel der Drechsler, die Röhre.* Round-tool, turning-gouge.

G— à nez rond (Sculpt.) *Das aufgeworfene Hohleisen.* Entering-gouge, spoon-gouge.

G— ronde. *Das runde Hohleisen.* Round gouge.

G— triangulaire (Men.) *Der Geissfuss.* Corner-chisel, parting-tool.

Gougeon *m.* *Voyez* Goujon 2.

Gouger *v. a.* (Arch. nav.) *Keepen, auskeepen, mit einer Rinne versehen.* To gouge.

Gougette *f.* (Charp., Men., Serr.) *Der kleine Hohlmeissel.* Little gouge.

Gougette *f.*, petit goujon (Charp., Men.) *Der kleine Dübel, das Dübelchen.* Little dowel.

Goujon *m.* (Électr.) *Der Kontaktstift.* Pin.

Boîte *f.* **aux goujons.** *Die Stiftbüchse.* Pin-box.

Goujon, Gougeon *m.* (Charp.) *Der Dübel, Dobel, Debbel, Pflock.* Doweling-pin, peg, dowel, dull edge-pin.

Goujon *m.* (Arch. nav.) *Der Klinkbolzen.* Clench-bolt.

G— d'assemblage. *Der Dübel.* Dowel.

Goujon *m.* **de charnière** (Serr.) *Der Scharnierstift.* Hinge-pin, joint-pin.

G— de mât, Broche *f.* **en fer** d'un mât de tente. *Der Zeltstangendorn.* Spike (the upper pointed part of the tent-pole, projecting from the roof). *Comp.* Broche 8.

G— de poulie, Arc *m.*, **Essieu** *m.* de rouet d'une poulie. *Der Stollenbolzen, Bolzen, das Klobenniet, (zur See:) der Nagel eines Blocks, Blocknagel.* Pin, gudgeon.

Goujon *m.* **du tendeur** (Loc.) *Der Kupplungsbolzen.* Coupling-bolt.

Goujonner *v. a.* (Techn.) *Anstiften, verdübeln.* To pin, to peg, to dowel.

Goujure (Arch. nav.) *Die Keep, Kerbe.* Notch, score, groove. *Voyez sous* Gorge.

G— d'une **poulie.** *Die Keep eines Blocks.* Notch *or* score of a block.

G— d'un **toupin** (Cord., Mar.) *Der Rummel, Riemen.* Groove.

Goulet d'un **comble, Goulot, Noulet** *m.* (Bât., Couvr.) *Die Einkehle, Dachkehle.* Neck-gutter, corner between two roofs.

Goulet *m.* de l'entonnoir. *Voyez* Étranguillon.

Goulet *m.* d'un **fossé** (Fort.) *Voyez* Cunette.

Goulet *m.* d'un **port** (Nav.) *Die enge Einfahrt, enge Einsegelung.* Narrows *pl.*, gut.

Goulette *f.* d'un **fourneau** (Mét.) *Der Herdstein eines Ofens.* Kiln-stone.

Goulot *m.* (Verr.) *Der obere Teil eines Flaschenhalses.* Upper part of the neck of a bottle.

Goulotte *f.*, **Menton** *m.* **du larmier, Gouttière** *f.* **du larmier** (Arch.) *Die Wasserablaufrinne, Wassernase.* Drip, chin of a larmier, drip-nose, spout.

Goupille *f.* (Mar.) *Das Splint, der Vorstecker.* (Pin, peg), forelock.

G— à ressort ou **fendue.** *Das gespaltene Splint.* Split pin, s— forelock.

G— de manille d'assemblage. *Die Pinne eines Schäkels.* Pin of a joining-shackle.

Goupille *f.* pour joindre le canon et le bois de fusil (Arm.) *Der Laufstift.* Pin, wood-pin, wire-pin.

Goupille, Clavette *f.* d'un **boulon** (Bât.) *Der Splint, Vorstecker, Keil eines Bolzens.* Forelock, key of a bolt, bolt-pin.

Goupille *f.* **de montre** (Horl.) *Der Vorsteckstift, Vorstecknagel.* Pin, forelock.

Goupille *f.* **de sûreté** (Art.) *Der Vorstecker.* Pin of a percussion-fuze preventing it from exploding prematurely.

Goupiller *v. a.* une cheville (Mar.) *Einen Bolzen verpinnen.* To forelock a bolt.

Goupillon *m.*, **Mouillet** *f.* (Forg.) *Der Löschwedel, Sprengwedel, Löschwisch.* Sprinkle, brush.

Goupillon, Aspersoir *m.* (dans l'église cath.) *Der Weihwedel.* Holy-water sprinkle, asperger, aspergill.

Goupillon *m.* des **maçons** (Bât.) *Der Annetzer, Annetzpinsel, Netzpinsel, Quast, Sprengpinsel.* Mason's brush.

Goupillonner *v. a.* l'enduit (Bât.) *Den Putz abfitzen, mit dem Annetzer glätten.* To smooth with a brush.

Gourbiller *v. a.* le bois (Arch. nav.) *Versenken.* To countersink.

Gourillage *m.* (Men.) *Die Erweiterung.* Widening.

Gouriller *v. a.* (Men.) *Etwas erweitern.* To widen.

Gourmas *m.* d'un marais salant (Sal.) *Die hölzerne Soolleitungsröhre.* Wooden brine-pipe. *Comp.* Faux-gourmas.

Gourmette *m.* (Mar. Médit.) *Der Koch.* Cook.

Gourmette *f.*, petite chaînette (Sell.) *Die Kinnkette.* Curb, curb-chain.

Gournable *f.*, **Cheville** *f.* (Arch. nav.) *Der Holznagel.* Treenail, trunnel. *Compar.* Épite 5.

G— comprimée (Arch. nav.) *Der komprimierte Holznagel.* Compressed treenail.

Gournabler *v. a.* (Arch. nav.) *Mit Holznägeln befestigen.* To fasten (*or* to secure) with treenails.

Gousse *f.* (Techn.) *Der Balg, die Hülse.* Slough.

Gousses *f. pl.* au **chapiteau ionique** (Arch.) *Die ausgeworfenen Zweige, Hülsen.* Shells, husks, cauliculi *pl.*

Gousset *m.* *Das Eckstück, der Zwickel.* Gusset.

G— en tôle (Mach.) *Der Blechzwickel, das Blechdreieck.* Gusset.

G— en bois, Aisselier *m.*, **Épaule** *f.* (Charp.) *Das Kopfband, Achselband, oberes Winkelband, Schulterband, die Büge, der Bug.* Shoulder-tree, angle-brace.

G— du **baudrier.** *Die Tasche einer Degen-Schulterkoppel.* Frog, pocket.

Gousset *m.* (Expl.) *Die Stütze, der Bolzen.* Stay, gusset.

Gousset (Arch. nav.) *Voyez* Jaumière.

G— de la fumière. *Das Hennegat, die untere Öffnung des Ruderkokers.* Lower opening of the helm-port.

Gousset *m.* (Blas.) *Das gefüllte Gabelkreuz, Gabelstück.* Desk-shaped shield-part.

Gousseton *m.*, **Petit gousset** *m.* (Charp.) *Die Knagge.* Bracket.

Goût de fût *m.* du vin. *Der Fassgeschmack.* Taste of the cask.

Goût de terrain *m.*, **Goût de terre** *m.*, **Goût de terroir** *m.*, **Goût** *m.* **terreux** du vin, du cidre. *Der Erdgeschmack.* Flavour, smelling of the soil.

Goutte *f.* (Pap.) *Der Wasserfleck.* Water-stain.

Goutte *f.* **froide.** Chambre *ou* soufflure dans la fonte (Fond.) *Die Blase, Grube, Galle.* Blister.

Goutte *f.* **de suif** [la taille la moins bombée en cabochon] (Lap.) *Die flachrunde Tafel.* Saucerhead.

Goutte *f.* **de suif** (Électr.) *Der Kontaktknopf.* Contact-stud, contact-piece.

Goutte *f.* **de verre.** *Voyez* Larme batavique.

Gouttes *f. pl.* **d'eau** (Minér.) *Farblose Topasgerölle von diamantartigem Glanz (aus Brasilien).*

Gouttes *f. pl.* **larmes, Campanes** *f. pl.* aux **modillons** de l'ordre dorique (Arch.) *Die Tropfen.* Guttes, drops, guttae *pl.*

Gouttière *f.*, **Chéneau** *m.* (Bât.) *Die Dachrinne, Regenrinne, Traufrinne.* Gutter.

G— en bois (Charp., Couvr.) *Die hölzerne Dachrinne.* Wooden gutter, bridge-gutter. *Voyez* Échenal.

Gouttière d'une lame. *Voyez* Cannelure 18.

Gouttière *f.* (Charr.) *Das Regenleder, Schirmleder.* Weather-strap, rain-strap.

Gouttière *f.* (Arch. nav.) *Der Wassergang (wenn das Leibholz Wassergang genannt wird:) der Nebenwassergang.* Inner waterway, thin waterway.

G— renversée. *Der Oberbalkweger.* Shelf-piece, shelf.

Tôle-gouttière *f.* d'un navire en fer (Arch. nav.) *Die Stringerplatte.* Stringer-plate.

Gouttière *f.* **à fusée, Auget** *m.* d'un chevalet de fusées (Art.) *Das Raketenlager, die Rinne eines Raketengestells.* Trough of a rocket-frame.

Gouttière *f.* du **larmier.** *Voyez* Goulotte.

Gouttière *f.* d'un livre (Rel.) *Der vordere (ausgehöhlte) Schnitt.* Hollow, fluted edge, front-edge.

Gouttière *f.* **de l'estoc** (Arm.) *Das Gesenk zum Rohrschmieden.* Groove for forging musket-barrels.

Gouttine *f.* *Voyez* Machine à gouttine.

Gouvernail *m.* (Arch. nav.) *Das Ruder, Steuerruder.* Rudder.

G— compensé. *Das Balanceruder.* Balanced rudder.

Aiguillot *m.* du gouvernail. *Der Ruderfingerling.* Rudder pintle.

G— de rechange. *Das Reserveruder.* Spare-rudder.

Barre *f.* **du g—.** *Die Ruderpinne.* Tiller, helm.

G— de fortune. *Das Notruder.* Jury-rudder.

Piton de cervelle du g—. *Der Augbolzen im Ruderkopf.* Eye-bolt of the rudder-head.

G— de drisse. *Der (Leit-)Bügel.* Backstay-traveller for topsail halliards.

Gouvernateur, Régulateur, Modérateur *m.* (Mach.) *Der Regulator.* Governor, regulator.

Gouverner *v. a. & n.* (Nav.) *Steuern.* To steer.

G— sur l'ancre. *Am Anker liegend das Schiff vom Strom steuern, nach dem Anker zu gieren.* To steer a ship to her anchor, to steer a vessel when laying at anchor.

G— à la barre franche. *Mit der Pinne steuern.* To steer with the hand-tiller.

G— avec l'aviron de queue. *Mit einem Riemen steuern.* To steer with an oar at the stern.

Ne g— pas (dit du navire). *Nicht aufs Ruder lüstern, nicht steuern, keine Steuerkraft haben.* To have no steerage *or* no steerage way.

G— *v. a.* à grands coups de barre. *Viel Ruder geben, wild* od. *schlecht steuern.* To steer wildly.

G— *v. n.* à grands coups de barre (dit du navire). *Viel Ruder brauchen, wild* oder *hart auf's Ruder sein.* To steer wildly.

G— *v. a.* avec peu de barre. *Wenig Ruder geben, gut steuern.* To steer well, — steadily.

G— *v. n.* avec peu de barre (dit du navire). *Wenig Ruder brauchen, gut* oder *leicht steuern.* To steer well *or* with little helm.

G— en dépendant sur . . . *Allmählig auf . . . zusteuern, langsam auf . . . hinhalten.* To edge down on . . . *or* upon . . .

G— droit sur . . . . *Grade auf* oder *nach . . . hinsteuern.* To steer directly for . . .

G— au ou **vers** (quelque air de vent). . . . *lich-, . . . wärts steuern.* To steer . . . erly, to steer . . . ward.

G— *v. n.* à la roue. *Mit dem Rade steuern.* To steer with a wheel.

Bien g—, dit du navire. *Dem Steuer leicht gehorchen, gut auf's Ruder lüstern.* To answer the helm readily, to steer well.

Mal g—, (dit du navire). *Hart auf das Ruder sein, schlecht steuern, sich schwer steuern lassen.* To answer the helm badly.

Gouverneur *m.*, **Maître-gouverneur** (Expl.) *Der Steiger.* Overman.

Gouvernez comme ça! G— où est le cap! (Command. Mar.) *Recht so! Diesen Kurs!* Steady so! Right so! Steady (as) you go! Keep her so!

Goyau *m.* (Min.) *Voyez* Girau.

Gradin *m.* (Arch.) *Die Stufe, der Absatz.* Step, set-off, offset.

G— gironné. *Die Wendelstufe.* Winder, stair-winder.

G— *pl.* des **affûts.** *Voyez* Entailles aux flasques des affûts.

G— *pl.* d'un **amphithéâtre** (Arch.) *Die Stufenreihe, die Stufenbänke f. pl.* Row of steps.

G— *pl.* **d'autel** (Arch.) *Die Altarstaffeln.* Steps for the candle-sticks.

G— *pl.* **de sortie** (Fort.) *Die Ausfallstufen.* Sally-steps *pl.*

Gradin, Stross *m.* (Expl.) *Die Strosse, der Stross.* Stope.

G—s *pl.* **couchés, Ouvrage** *m.* ou **exploitation par gradins couchés.** *Der Strebbau.* Long wall, broad wall, long-way-work.

G—s *pl.* **droits, Ouvrage à gradins droits.** *Der Strossenbau.* Stoping, underhand stopes *or* stoping, coffin.

G— *pl.* **renversés, Ouvrage à gradins renversés.** *Der Firstenbau.* Stoping in the back, overhand stopes.

Gradine *f.* (Sculpt.) *Das Gradiereisen.* Dented chisel.

Gradins *m. pl.* **de hausse** (Art.) *Die Einstriche am Aufsatz.* (Notches.)

Graduation *f.* (Phys.) *Die Gradteilung, Teilung in Grade.* Graduation.

Graduation *f.* **du corps de fusée** (Art.) *Die Tempierskala, Stellskala.* Timing-scale.

Graduation *f.* des eaux des sources salées (Sal.) *Die Gradierung (der Soole).* Graduation (of brine).

Graduer *v. a.* les eaux des sources salées (Sal.) *Gradieren.* To graduate.

Grain *m.* (Techn.) *Das Korn.* Grain.

Grain *m.* (Serr., Taill.-p.) *Der Steinmeissel, das Steineisen.* Chisel for work in stone.

Grain *m.* [pour le tourillon d'un arbre vertical] (Mach.) *Das Zapfenlager, die Pfanne einer stehenden Welle.* Bush, pillow (plumber-block).

Grain *m.* **d'amorce** (Artif.) *Die Zündpille, das zur Zündung dienende Korn von Knallpulver.* Primer.

Grains *m. pl.* **d'argile cuite** qui tombent pendant le feu de la cassette sur les pièces (Porc.) *Die Thonkörner.* Clay-grains *pl.*

Grain *m.*, **Graine** *f.* **d'Avignon,** grain de *Rhamnus infectoria* (Teint.) *Die Gelbbeere, persische Beere, das Avignonkorn.* French berry, berry of Avignon.

Grain *m.* de la **boîte à étoupes** (Loc. etc.) *Der Stopfbüchsenring.* Necking.

Grain *m.* **d'écarlate.** *Voyez* Kermès.

Grain *m.* **d'essai, Culot, Bouton, Régule** *m.* *Der König, Metallkönig, das Korn, der Regulus.* Button, regulus, metal-grain. *Voyez* Culot 1.

Grain *m.* dans la **fracture** (Mét., Minér.) *Das Korn.* Grain.

à gros grain. *Grobkörnig.* Coarse-grained.

à grain fin. *Feinkörnig.* Fine-grained.

G— de lumière (Art.) *Der Zündlochstollen, das Zündlochfutter, der Zündkern.* Vent-bush, bouche *or* copper-bouche.

Poser —, Mettre —, Visser un grain de lumière. *Einen Zündkern verschrauben, den Zündlochstollen einsetzen.* To bouche *or* to copper-vent a piece of ordnance.

Grain *m.* **d'orge** [disposition du tissu de quelques linges ouvrés] (Tiss.) *Das Gerstenkorn, Gerstenkornmuster.* A pattern in the form of barley-corn given sometimes to twilled linen.

Grain *m.* **d'orge** (Tourn.) *Der Spitzstahl.* Point-tool.

Grain *m.* **d'orge** (Arch. nav.) *Die Tingel, dreieckige Füllleiste.* Whelp, wedge.

Grain d'orge (taquet d'arrêt) (Arch. nav.) *Die Klampe.* Cleat.

Grain *m.* **d'orge,** rabot servant à faire des moulures, **Mouchette** *f.* (Men.) *Der Simshobel, Karnieshobel, Kehlhobel.* Ogee-plane, moulding-plane.

Grain *m.* **d'orge,** petite rainure pour dégager les moulures (Men.) *Die zwischen zwei Gliedern gezogene Fuge.* Little rabbet between two moulds, quirk.

Grain *m.* **d'orge,** assemblage à grain d'orge (Men.) *Der Eckverband auf Verzinkung.* Edge-joint by grooves and dovetail-spikes.

Grains *m. pl.* **du papier** (Pap.) *Die Narben des Papiers, das Korn.* Grains *pl.*

Grain *m.*, **Fleur** *f.* **de la peau** (Tan.) *Die Narbenseite, Haarseite der Haut oder des Leders.* Grain-side *or* hair-side.

G— du maroquin. *Die Narbe des Saffians* oder *Maroquins.* Grain of morocco-leather.

G— de sable. *Das Sandkorn.* Grain of sand.

Grain *m.* **de la poudre** (Poudr.) *Das Pulverkorn.* Grain of powder.

G— anguleux (de la poudre qui n'est pas lissée). *Das eckige Pulverkorn.* Angular grain.

G— arrondi (de la poudre lissée). *Das runde, polierte Pulverkorn.* Rounded grain of glazed powder.

G— dense. *Das dichte Pulverkorn.* Firm *or* close grain of powder.

Grain *m.* **de sel** (Sal.) *Das Salzkorn.* Grain of salt.

Grain *m.* (Nav.) *Die Bö.* Squall.

G— blanc. *Die weisse Bö, die aus einer weissen Wolke schnell entwickelte Bö.* White squall.

G— faisant l'arc. *Die bogenförmige Bö.* Arched squall.

G— pesant, G— orageux, G— noir. *Die schwere Bö, Donnerbö.* Black squall.

G— de grêle. *Die Hagelbö.* Hail-squall.

G— de pluie. *Die Regenbö.* Rain-squall.

G— sec. *Die Bö ohne Regen.* Dry squall.

à g—. *Böig.* Squally.

Grains *m. pl.* **du ver, Graines** *m. pl.* des œufs du ver à soie (Soier.) *Die Grains.* Seed, grains *pl.*

Grain *m.* **de verre noir,** petite boule de verre noir (Verr.) *Die schwarze Glaskoralle.* Bugle.

Grainage *m.* **du sucre,** première crystallisation du sucre (Sucr.) *Das Körnen des Zuckers.* Granulation of sugar.

Grainaille *f.* (Mét.) *Die kornartige Krystallisierung.* Grainlike crystallization.

Grainailles *f. pl.* (Mét.) *Das gekörnte Metall.* Granulated metal.

Grainailles *s. pl.* **de fer** (Milit.) *Das Eisenschrot.* Small shot of iron.

Grainasse *f.*, **Grenasse** *f.* (Mar.) *Die leichte Bö.* Light squall.

Graine *f.* (Agr.) *Das Samenkorn.* Seed.

Graine *f.* (Bot.) *Die Beere.* Berry.

G— jaune. *Die Färberkreuzdornbeere.* Yellow berry of *Rhamnus amygdalinus.*

G— d'Avignon. *Voyez* sous Grain.

Grainé, -e *adj.*, dit du cuir (Tann.) *Genarbt, gekörnt.* Corned.

Grainer *v. a.* (Pap.) *Körnen.* To grain.

Grainer *v. n.*: **le sucre graine** (Sucr.) *Der Zucker setzt Körner an.* The sugar grains.

Grainoir *m.* *Voyez* Grenoir.

Grainure *f.*, espèce de la texture à grains (Minér., Mét.) *Die Kornart, die Art des körnigen Bruches, die Körnung.* Grain.

Grainure *f.* **d'une pierre.** *Voyez* Lit.

Graissage, Ensimage *m.* de la laine avant le cardage (Fil.) *Das Einfetten, Fetten, Einschmalzen, Schmalzen, Schmälzen, Schmieren.* Oiling.

Graisse *f.* (Techn.) *Das Fett, das Schmalz.* Fat, grease.

G— (Mach.) *Die Schmiere, das Schmiermittel, die feste Schmiere.* Grease, unguent.

G— de boeuf. *Der Rindstalg, der Rindertalg.* Beef-tallow, beef-fat.

G— de cheval. *Das Kammfett.* Melted horse's-grease.

G— de coq (Mar.) *Das vom Salzfleisch abgefüllte Fett.* Slush.

G— de mouton. *Das Schöpsenfett, der Talg, das Unschlitt.* Tallow, mutton-tallow.

G— pour les essieux, G— pour voitures (Voit.) *Die Achsenschmiere, die Wagenschmiere, Schmiere.* Carriage-grease, grease, axle-grease.

G— pour les pivots. *Voyez* Enduit.

G— du vin, Consistance *f.* **visqueuse** (Comm.) *Das Lang-* oder *Fettsein.* Ropiness *or* viscidity. *Voyez* Tourner au gras.

Graisser *v. a.* (Mar.) *Fetten, mit Fett schmieren.* To grease, to grease down.

G— la laine, **Huiler, Ensimer** la laine avant le cardage (Fil.) *Einfetten, schmieren, fetten, schmalzen, schmälzen.* To oil.

G— les essieux (Charr.) *Die Achsen schmieren.* To grease the axle-trees.

G— la lime, dit d'un métal (Serr. etc.) *Die Feile verschmieren.* To clog.

Graisseur *m.* (Mach.) *Die Schmiervorrichtung.* Lubricator.

G— mécanique. *Der Selbstöler.* Selfacting lubricator.

Grale, Gralle *f.* (Expl.) (en Belgique: Montée.) *Die schwebende Strecke zur Förderung auf schwach fallenden Flötzen.* Heading, upbrow.

Demi-gralle, Thierne des galeries diagonales (Expl., Belg.) *Die diagonale Strecke, Diagonale.* Upbrow in diagonal direction.

Grammatite, Trémolite *f.* (Minér.) *Der Grammatit.* Grammatite. *Voyez* Trémolite.

Gramme *m.* (Comm.) *Das Gramm.* Gramme.

Grammite (Minér.) *Voyez* Wollastonite.

Gran *m.* ou **Cran** *m.* d'une couche de houille, **Amincement** *m.* (Expl.) *Die Verschmälerung eines Flötzes.* Contraction of a seam.

Grand, -e *adj.* *Gross.* Large, great.

En grand *adv.* dit de la dislocation d'un objet (Mar.) *Ganz und gar, vierkant.* Dead.

En g—, amener **en g—,** larguer **en g—.** *Mit eins.* Amain.

En g—, dit d'une manœuvre de gouvernail. *Hart.* Hard. *Voyez* Laisser porter en g—, Larguer en grand.

Grand *adj.* (Mar.) *Gross.* Main.

G— foc *m.* (Mar.) *Voyez* Foc 9.

Grandes capitales *f. pl.* (Impr.) *Die Versalien (grossen Buchstaben).* Capitals.

G— frais *m.* (Nav.) *Voyez* Force du vent.

G— largue *m.* *Voyez* Largue *et* Vent grand largue.

Grande masse *f.* **du fourneau, Cheminée** *f.* **supérieure** du haut-fourneau (Mét.) *Die obere Pyramide, der obere Kegel des Hochofens, oberhalb des Kohlensacks.* Superstructure of the blast-furnace, above the boshes.

Grand-aigle *m.*, sorte de papier français à dessin (largeur 1014 jusqu'à 1060 mm, hauteur 680 mm, poids de la rame 45—80 kgr.) *Das Format (fast gleich:) Gross-Elephant.* Size (almost like:) double elephant.

Grand-carré (Pap.) *Voyez* Lombard ordinaire.

Grand-chapelet *m.*, sorte de papier français (largeur 875 mm, hauteur 611 mm). *Das Format (fast gleich:) Colombier.* Size (almost like:) Colombier.

Grande-compte *f.* (Pap.) *Voyez* Carré 7.

Grand-cornet *m.*, sorte de papier français (largeur 493 mm, hauteur 375 mm). *Das Format (fast gleich:) Demy.* Size (almost like:) Demy.

Grand-fleur-de-lis, sorte de papier français (largeur 861 mm, hauteur 611 mm). *Das Format (fast gleich:) Klein-Elephant.* Size (almost like:) Atlas.

Grand' garde *f.* (Mil.) *Die Feldwache.* Main-piquet, outlying piquet.

Grand-Jésus, (Super-royal, Jésus) sorte de papier français à dessin, à écrire et à imprimer (largeur 719 jusqu'à 729 mm, hauteur 640 jusqu'à 651 mm). *Das Format (fast gleich:) Imperial und Gross-Regal.* Size (almost like:) Imperial, Elephant.

Grand levier *m.* **de frein** (Voit.) *Die Bremsenzugstange.* Drawing-rod, connecting-rod of a brake.

Grand-licorne *m.* **à la cloche**, sorte de papier français (largeur 598 mm, hauteur 333 mm). *Das Format (fast gleich:) Klein-Median.* Size (almost like:) Square-Foolscap.

Grand-livre *m.* *Das Hauptbuch.* Ledger.

Grand-Lombard *m.*, sorte de papier français (largeur 680 mm, hauteur 556 mm). *Format zwischen Elephant und Super-Royal.* Size said „Grand-lombard".

Grand-Messel *m.*, sorte de papier français (largeur 528 mm, hauteur 417 mm). *Das Format (fast gleich:) Copy.* Size (almost like:) Copy.

Grand-monde *m.*, sorte de papier à dessin et à estampes français (largeur 1180 jusqu'à 1195 mm, hauteur 850 jusqu'à 868 mm). *Das grösste Format.* Size (almost like:) Antiquarian.

Grand-parc *m.* (Fort.) *Der Hauptpark.* Great park (depot).

Grand-quart *m.* (Mar.) Le quart de six heures de soir à minuit, (seulement en usage à bord des bâtiments français).

Grand-raisin (Raisin), sorte de papier français à dessin et à écrire (largeur 623 jusqu'à 630 mm, hauteur 490 mm). *Das Medianpapier, Format (fast gleich:) Klein-Regal.* Medium-paper, size (almost like:) Royal.

Grand-ressort *m.* dans une platine (Arm.) *Die Schlagfeder, Hauptfeder.* Main-spring.

Grand-royal *m.*, sorte de papier français (largeur 630 mm, hauteur 496 mm). *Das Format (fast gleich:) Gross-Royal.* Size (almost like:) Super-Royal.

Grand-rue *f.* (des anciens bâtiments de guerre) (Arch. nav.) *Die Kuhl.* Waist.

Grand-soleil *m.*, sorte de papier (à écrire) français (largeur 1000 mm, hauteur 690 mm). *Das Format (fast gleich:) Gross-Elephant.* Size (almost like:) Double-Elephant.

Grand-titre *m.* (Impr.) *Der Haupttitel.* Principal title, capital tittle.

Grand tôle *f.* **de l'enveloppe** (Loc.) *Der Feuerbüchsenmantel.* Fire-box shell.

Grand-tympan *m.* [d'une presse] (Impr.) *Der Deckel.* Outer-tympan.

Grande vitesse *f.* (Ch. d. f.) *Das Eilgut.* Dispatch goods.

Grande *f.* (Sucr.) *Voyez* Grande chaudière sous Chaudière.

Grandeur *f.* *Die Grösse.* Size.

G— absolue (Méc.) *Die absolute Grösse.* Intensity.

G— naturelle, G— d'exécution d'un dessin (Dessin.) *Die natürliche Grösse.* Full size, real size, natural scale.

Graner, granuler *v. a.* (Mét.) *Granulieren, körnen.* To granulate, to corn.

Poinçon granulé. *Voyez* Grenoir et Égrenoir 1.

Graner *v. a.*, **granuler, grenailler** (Grav.) *Schraffieren, granulieren, körnen.* To hatch.

Grange *f.* (Bât., Agr.) *Die Scheune, die Scheuer.* Barn.

Granite *m.* (Géol.) *Der Granit.* Granite.

G— amphibolique. *Der Hornblendegranit.* Hornblende-granite.

G— graphique, Pegmatite *f.* *Der Schrift-Granit.* Graphic granite.

G— porphyroïde. *Der porphyrische Granit.* Porphyric granite.

G— talqueux. *Voyez* Protogyne.

G— veine. *Voyez* Gneiss.

Granulation *f.*, **Grainage** *m.*, **Grenage** *m.* (Mét.) *Das Körnen.* Granulation.

Granulation *f.* **de la poudre** (Poudr.) *Voyez* Grenage.

Granulite *f.* (Géol.) *Der Granulit, der Weissstein.* Granulite.

Graphite *m.*, **Plombagine** *f.*, **Kis** *m.* (Minér., Mét.) *Der Graphit.* Graphite. *Voyez* Plombagine.

Graphomètre, Demi-cercle *m.* (Géod.) *Der Graphometer, Winkelmesser.* Graphometer, semicircle.

Grappe *f.* **de la chaux** (Maç.) *Der Kalkkrebs, die Kalkkrumpe.* Grains *pl.* in lime.

Grappe *f.* **de raisin** ou **de mitraille** (Art.) *Die Trauben-* oder *Beutelkartätsche, der Traubenhagel.* Grape-shot, langrel, langrage.

Grappe *f.* **de raisin** (Peint.) *Die Titianische Lehre von den Schattengruppen.* Titian's shading-system.

Grappin *m.* (Nav. de riv.) *Das Greifrad bei einer gewissen Art von Rhônedampfern, auch diese Dampfer selbst.* Grappin.

Grappin *m.* (Mar.) *Der Dreganker, Draggen, (Bootsanker, Quirlanker).* Grapnel, grapling.

G— d'abordage, — de bout de vergue. *Der Enterhaken, Scheerhaken.* Fire-grapnel, grappling-irons.

G— d'embarcation. *Der Bootsdraggen.* Boat's grapnel.

G— à main. *Der Handhaken, kleine Draggen.* Hand-grapnel, creeper.

G— porte-amarres. *Der Raketenapparat mit kleinen Draggen (zur Rettung Schiffbrüchiger).* Life-saving grapnel.

Grappin, Renard *m.* (Charp.) *Der Kanthaken.* Cant-hook.

Grappin *m.*, **Ancre, Chaîne** *f.* (Bât.) *Der Anker, die Schlauder.* Anchor, tie.

Grappin *m.* **pour amarrer la grue roulante aux rails** (Ch. d. f.) *Die Klaue zum Befestigen des Krahnwagens an den Schienen.* Clutch. *Voyez* Griffe 12.

Grappin *m.* **de ramoneur.** *Die Kaminfegerscharre, das Scharreisen.* Chimney-sweeper's scraper.

Grappin *m.* **à nettoyer** les cuvettes et à en lever les larmes (Glaç., Verr.) *Der Schaumlöffel, Abschäumer.* Skimmer.

Grappin *m.* **de sonde, Clef** *f.* **de relevée** (Sond., Puits.) *Die Hebeklaue (zum Fassen des Bohrgestänges).* Runner.

Gras *m.* *Das Fett.* Fat.

Gras *m.* **de cadavres** (Chim.) *Voyez* Adipocire.

Gras, Oing *m.* (pour graisser les cables, rouets etc.) (Mach.) *Die Schmiere.* Tallow, stuff. *Voyez* Graisse.

Gras *m.* (Charp., Voil.) *Der Überschuss an Dicke eines Stückes Holz, — an Tuch etc. eines Segels.* Spare-wood (on a piece of wood), spare-canvass (of a sail etc.).

Gras *adj.* dit du temps ou de l'horizon (Mar.) *Bezogen und feucht, dick, neblig.* Thick, greasy.

Gras, Grasse *adj.* (Chim.) *Fett, fettig.* Fat, fatty, adipose, adipous.

Acide *m.* **gras, Acide** *m.* **gras concret** (Chim.) *Die feste Fettsäure.* Fixed fatty acid.

Houille *f.* **grasse** (Expl.) *Die Fettkohle, Backkohle.* Bituminous-coal, caking-coal. *Voyez* Houille 7.

Tourner au gras, dit du vin. *Voyez* sous Tourner.

Gras, -sse *adj.*, dit d'un angle (Bât., Dess.) *Stumpf.* Blunt.

Angle *m.* **gras.** *Der stumpfe Winkel, die verbrochene Ecke.* Obtuse angle, blunt angle, obtuse corner. *Voyez* Angle obtus.

Gras, -sse *adj.*, dit d'un métal (Mét.) *Saftig.* Wet.

Fer *m.* **gras.** *Das saftige, schlackenreiche Eisen.* Wet iron, drossy iron.

Ce métal est trop gras pour la lime [ce **métal graisse** la lime] (Techn.) *Dieses Metall verschmiert die Feile.* This metal clogs the file. *Voyez* Graisser la lime.

Gras, -sse *adj.*, dit du mortier, d'une pierre etc. (Bât.): —

Mortier *m.* **gras** (Bât.) *Der fette Mörtel, steife Mörtel.* Mortar which has much lime in it, fat mortar.

Pierre *f.* **grasse** (Bât.) *Der zu dicke Stein.* Too thick a stone.

Grateron *m.*, **Rièble** *f.* (Bot., Drap.) *Die Klette, das Klebkraut, der Kleberich.* Burdock. *Voyez* Egrateronner.

Graticule *f.* (Dess.) *Das Netz, Gatter.* Canvass for reducing a picture or drawing.

Graton *m.* (Verr.) *Die Ofenkrücke.* Glazier's scraper.

Gratounet *m.* (Verr.) *Das Ofenkrückchen.* Little glazier's scraper.

Gratte *m.* (Mar.) *Der Schraper.* Scraper.

Gratteau *m.* *Synon. de* Grattoir.

Gratte-bosse, Gratte-boësse, Saie *f.* (Cisel., Serr.) *Die Kratzbürste, Drahtbürste.* Scratch-brush, wire-brush.

Gratte-bosser, Saieter *v. a.* (Cisel., Serr.) *Kratzen.* To scratch.

Gratter, Racler *v. a.* (Techn.) *Kratzen, abkratzen, abschaben.* To scrape.

Gratter *v. a.* (Mar.) *Schrapen.* To scrape.

G— un navire, G— la carène. *Den Boden schrapen* oder *reinigen.* To scrape or to clean the bottom.

Grattoir *m.* (Pont.) *Voyez* Racle.

Grattoir, Racloir *m.* (Techn.) *Der Schaber.* Scraper.

G— cannelé (Cisel.) *Der Hohlschaber.* Fluted scraper.

G— triangulaire. *Der dreischneidige Schaber.* Three-square scraper.

Grattoir *m.* (Rel.) *Das Kaschiereisen.* An instrument for rubbing the glue into the backs of books.

Grattoir, Racloir *m.* (Maç.) *Das Kratzeisen, die Kratze.* Mason's raker.

Grattoir *m.* (Grav., Sculpt.) *Das Schabeisen, Kratzeisen, die Kratze.* Scraping-iron, scraper. *Voyez* Ébarboir, Ébardoir.

Grattoir *m.* **employé dans la gravure en noir** (Grav.) *Der Mezzotinto-Schaber.* Mezzotinto-scraper.

Grattoir *m.* (Men.) *Die Ziehklinge.* Scraper.

Grattoir *m.* (Mét.) *Die Röstkratze.* Cradle.

Grattoir *m.* **carré, Crochet** (Mét.) *Der Glätthaken, Glättehaken.* Hook for making a drain of litharge.

Grattoir, Gratte *m.* **à tubes** (Mach.) *Der Kesselrohr-Schraper.* Tube-scraper.

Grattoir *m.* (Serr.) *Das Richteisen.* Straightening-iron.

Grattoir, Racloir *m.* (Poudr.) *Der Kratzer.* Scraper, rake.

Grattoir *m.* **pour polir** l'intérieur du canon de fusil (Arm.) *Der gespaltene Kolben, Büchsenmacherkolben.* Scraper.

Grattoir *m.* (Min.) *Die Minenkratze, Erdkrücke, der Erdschaber.* Rake.

Grattoir *m.* (Impr.) *Das Farbeisen, Schabeisen.* Slice.

Grattoir régulateur (d'une presse mécanique). *Das regulierende Schabeisen (an der Druckmaschine).* Regulating-slice.
Gratuitement *adv.*, **gratuit** *adv.*, **gratis** *adv.* *Frachtfrei.* Freight- *or* carriage-free.
Grau *m.* (Mar. Médit.) *Der Brackwassersee.* Brackish water-lake.
Grau *m.* (Hydr.) *Der Verbindungskanal zwischen dem Meer und einem Küstensee, das Tief.* Channel.
Grauwacke *f.* (Géol.) *Die Grauwacke.* Greywacke, grit-rock.
Gravage *m.* *Voyez* Gravure.
Gravat, Gravois *m.* **de plâtre** (Maç.) *Das Mull, der Mulm, Kalkschutt.* Rubble, rubbish of old plaster.
Gravé sur cuivre (Grav.) *Auf Kupfer eingegraben, — gestochen.* Engraved in copper.
Grave *f.* (Mar.) *Der allmählich abfallende Strand.* Gently declining beach.
Graver *v. a.* (Grav.) *Graben, gravieren, stechen, schneiden.* To engrave.
Graver ou **Ciseler** une bouche à feu (Fabr. de can.) *Ein Geschützrohr verschneiden.* To engrave, to chase (a gun).
Graver *v. a.* **à l'eau forte** (Techn.) *Mit Scheidewasser ätzen.* To etch.
Graveur *m.* en acier, cuivre etc. (Grav.) *Der Stecher (Kupferstecher, Stahlstecher etc.), Bildgräber, Bildstecher.* Engraver.
G— en bois (Xyl.) *Der Holzschneider.* Wood-cutter, wood-engraver. *Voyez* Xylographe.
G— ou **Ciseleur** *m.* des bouches à feu (Fabr. de can.) *Der Stückverschneider.* Gun-engraver.
G— de cachet (Grav.) *Der Stempelschneider, Petschaftstecher.* Stamp-cutter.
G — de caractères (Fond. d. car.) *Der Schriftschneider.* Form-cutter.
G— en musique (Grav.) *Der Notenstecher.* Engraver of music.
G— en taille douce, Graveur *m.* **au burin, Chalcographe** *m.* (Grav.) *Der Kupferstecher, Metallstecher.* Engraver on copper, chalcographer.
Gravier *m.* (Bât.) *Der Kies, Grus, Gries, Grand, der grobe Sand.* Gravel, coarse sand, grit.
Gravier *m.* (Géol.) *Der Kies.* Gravel.
Gravier *m.* (Mar.) *Der Kies-* oder *Kieselgrund.* Gravel-bottom, pebble-ground.
Gravier *m.* **de rivière, passé au panier.** *Der gesiebte Flusskies.* Sifted river-gravel.
Gravier *m.* **de rivières** ou **de ruisseaux.** *Der Flusskies.* River-gravel.
Gravitation *f.* (Phys.) *Die Schwerkraft, die Gravitation.* Gravitation.
Gravité, Pesanteur *f.* (Phys.) *Die Schwerkraft, Schwere.* Gravity.
Gravois *m.* *Voyez* Gravat.
Gravure *f.*, **Gravage** *m.*, art ou manière de graver. *Die Bilderstecherkunst, Bildstecherei.* Engraving, art of engraving.
G— en acier, en taille dure. *Die Stahlstecherei.* Steel-engraving.
G— en bois, Xylographie *f.* *Die Holzschneidekunst.* Xylography, wood-cutting.
G— et Ciselure *f.* **des bouches à feu** (Fabr. de can.) *Das Verschneiden.* Engraving and chasing.
G— de caractères (Impr.) *Die Schriftschneidekunst.* Form-cutting, letter-cutting.
G— à l'eau forte (Grav.) *Das Ätzen, die Ätzkunst, Radierkunst.* Etching, art of etching.
Gravure à l'imitation des dessins au lavis, Aquatinta *f.* (Grav.) *Das Ätzen (der Kupferstich) in Tuschmanier, die Aquatinta-Manier.* Aquatinta.
Gravure *f.* **de la musique** (Grav.) *Das Notenstechen.* Engraving of music.
G— au noir (Grav.) *Die schwarze Kunst, Mezzotinto-Manier.* Mezzo-tinto.
G— pointillée (Grav.) *Die Punktier-Manier.* Dotting (etching).
Gravure *f.*, **Gravage** *m.*, **estampe gravée.** *Der Stich, Schnitt.* Engraving, engraved plate.
G— en acier, en taille dure. *Der Stahlstich.* Plate engraved on steel, steel-print.
G— à l'aquatinta, imitant les dessins au lavis (Grav.) *Der Kupferstich in Tuschmanier.* Aquatinta.
G— en bois, en taille de bois, Xylogramme *m.* *Der Holzschnitt.* Xylogramm, wood-cut.
G— en cuivre, en taille-douce, Estampe (Grav.) *Der Kupferstich.* Copper-plate, copper-engraving, copper-plate engraving. *Voyez* Estampe.
G— à l'eau-forte (Grav.) *Der Ätzdruck, die Radierung, die Ätzplatte.* Etching engraved with caustic-water. *Voyez* Eau-forte.
G— héliographique. *Der photographische Stahlstich.* Plate of steel engraved by means of photography.
G— avant la lettre (Grav.) *Der Probeabdruck, Abdruck vor der Schrift.* Proof-impression, proof-print.
Gravure *f.* **d'une lettre** (Impr.) *Der Schnitt einer Schrift.* Cut (of a letter).
Gré. Aller au gré des vents et de la mer (dit d'un navire) (Nav.) *Als Spiel von Wind und Wellen.* At the mercy of wind and sea.
Gréage *m.*, **(action** *f.* **de gréer)** (Mar.) *Das Auftakeln.* Rigging.
Grec *m.* (Mar. Médit.) *Der Nordostwind.* North-East-wind.
Grecquage *m.* [opération de grecquer] (Rel.) *Das Einsägen.* Making cuts with a saw into the back of a book.
Grecque *f.*, Scie de grecquage, petite scie à main du relieur. *Die Einschneidsäge des Buchbinders.* Cutting-saw.
Grecque *f.* (Arch.) *Der griechische gebrochene Stab.* Fret.
Grecquer *v. a.* le dos des livres (Rel.) *Einsägen.* To cut in the back of a book.
Gréé part. dit d'un navire (Mar.) *Getakelt.* Rigged.
G— en brig etc. *Als Brigg etc. getakelt.* Brig- etc. rigged.
G— en aurique ou **en goëlette.** *(Nur) Mit Gaffelsegeln —, als Gaffelschoner getakelt.* Schooner-rigged, fore-and-aft rigged.
G— en carrée. *Als Raaschiff getakelt.* Square-rigged.
G— en trois-mâts carré. *Als Vollschiff getakelt.* Ship-rigged.
Gréement *m.* (Mar.) *Die Takelage, das Zeug, das stehende und laufende Gut.* Rigging.
G— d'une embarcation, d'une pompe, d'une vergue, d'un bâton de foc. *Das Geschirr, das Zubehör.* Gear. *Comp.* Garniture.
Échelle des g—s *pl.* **réglementaires.** *Die Takelliste.* Rigging-warrant.
G— fixe. *Das stehende Gut.* Standing-rigging.

Gréement *m.* **en** (fil de) **fer.** *Die Drahttau-Takelage.* Wire-rigging.

G— en filin, — en chanvre. *Die Hanftautakelage.* Hemp-rigging.

Gréement *m.* **de** (*ou* en) **goëlette** etc. *Die Schoner- etc. Takelung.* Schooner etc. rig.

Capeler *v. a.* **le g—.** *Die Takelage aufbringen.* To send up the rigging.

Décapeler *v. a.* **le g—.** *Abtakeln, die Takelage abnehmen.* To send down *or* to take down the rigging.

Gréement *m.* **d'un wagon** (composé d'une bâche et d'une prolonge) (Ch. d. f.) *Die Ausrüstungsstücke eines Wagens.*

Greenockite *f.*, **Sulfure** *m.* **de cadmium** (Minér.) *Der Greenockit.* Greenockite.

Gréer *v. a.* un navire (Mar.) *Takeln, auftakeln, zutakeln.* To rig.

G— un mât (mieux: Capeler). *Einen Mast zutakeln.* To rig a mast.

Gréer *v. a.* les vergues, les perroquets, les cacatois, (les envoyer en place). *Voyez* Croiser 5.

G— *v. a.* ou **mettre dehors les bonnettes.** *Das Leesegelgeschirr aufbringen und die Leesegel anschlagen und setzen.* To bring up all studdingsail-gear, to bend and to set the studding-sails.

Gréer *v. n.* des perroquets etc. *Bramsegel etc. fahren (d. h. mit ihnen getakelt sein).* To carry (i. e. to be rigged with) topgallant-sails etc.

Gréer *v. a.* l'hamac. (Mar.) *Die Hängematte aufhängen, — aufschlagen.* To sling the hammock.

Gréeur *m.* (Mar.) *Der Takler, der Takelmeister.* Rigger.

Greffe *f.* (Mar.) *Der Kutt-* oder *Kuntspliss.* Horseshoe, cut-splice.

Greffer, Enter *v. a.* (Jard.) *Pfropfen, impfen.* To graft.

Greffoir *m.* *Voyez* Entoir.

Grégalade *f.* (Mar. Médit.) *Der Nordoststurm.* North-East-gale.

Grégaly, Grégau *m.* (Mar. Médit.) *Der Nordwind.* North-East-wind.

Grége, Drége *f.* (Fil.) *Der Riffelkamm, Reffkamm.* Rippling-comb, ripple.

Grège, Grèze *f.*, **Soie grège, Soie nonouvrée** (Soier.) *Die rohe Seide, die Rohseide, Gresseide.* Raw silk.

Gréger *v. a.* (Fil.) *Riffeln.* To ripple.

Greillade *f.* (Mét.) *Der Röststaub.* Dust of roasted ore.

Greisen *m.*, **Hyalomicte** *f.*, granite sans orthose (Géog.) *Der Greisen, Granit ohne Feldspath.* Greisen.

Grélassons (Expl.) *Voyez* Gailleteries.

Grélats *m. pl.* (Expl., Dep. Saône et Loire.) *Voyez* Gaillettes.

Grêle *f.* (Meteor.) *Der Hagel.* Hail.

Gréler *v. a.* (Peignier.) *Die Kammzähne ausarbeiten.* To dress comb-teeth.

G— la cire (Techn.) *Das Wachs bändern.* To form the wax into films *or* ribbons.

Grêles *f. pl.* (Expl.) Dép. de la Loire. *Voyez* Gaillettes.

Grelet *m.*, **Pointe-et-tranche** *f.* (Maç., Taill.-p.) *Die Spitzfläche, die Steinaxt.* Pick-axe, gurlet.

G— (Min.) *Die Hammerhaue.* Hammer-shaped poll-pick.

Grelin *m.* (Mar.) *Das dünne Kabeltau, die Jagertross, die Pferdeleine, Jagelien.* Cablet, small cable, hawser.

G— chaîne. *Die als Holtau dienende Kette.* Haul-chain, small chain-cable.

G— *m.* **en fil d'acier.** *Das Stahldrahttau.* Steel-wire-hawser.

G— de hâlage. *Die Stromankerkette.* Stream-cable, stream-chain.

Élonger un g—. *Eine Tross ausbringen.* To run out *or* to lay out a hawser.

Filin commis en g—. *Kabelweise geschlagenes Tauwerk.* Cable-laid rope.

Grêlon *m.* (Meteor.) *Das grosse Hagelkorn, die Schlosse.* Hailstone.

Grenade *f.* (Art.) *Die Granate.* Grenade.

G— à main (vieilli). *Die Handgranate.* Hand-grenade.

G— à perdreaux. *Die Spiegelgranate, Hebespiegelgranate, Wachtel.* Disk-grenade.

G— de rempart ou **de fossé.** *Die Wallgranate, Sturmgranate, Rollbombe.* Rampart-grenade, ditch-grenade.

Grenadière *f.*, **Boucle** *f.* **du milieu, Capucine** *f.* **du centre d'un fusil** (Arm.) *Der Mittelbund, Mittelring, Warzenring, Riemenbund.* Centre-band, second band.

Grenadille *f.*, **Bois de grenadille** (Men.) *Das Grenadillholz, Granadillholz, das rote Ebenholz.* Red ebony, grenadillo, granillo.

Grenage *m.*, **Granulation de la poudre** (Poudr.) *Das Körnen, die Körnung des Pulverkuchens.* Corning, graining, granulation.

Grenailles *f. pl.* (Mét.) *Die Granalien, das gekörnte Metall.* Granulated metal. *Voyez* Grainaille.

G— de plomb. *Voyez* Plomb granulé.

Grenasse *f.* (Mar.) *Voyez* Grainasse.

Grenat *m.* (Min.) *Der Granat.* Garnet, dodecahedral garnet.

G—almandin ou **almandine, G—oriental, G— rouge.** *Der edle Granat, orientalische, rote Gr—, Karfunkel.* Precious garnet, noble garnet, oriental garnet. *Voyez* Almandin.

G— calcarifère, grossulaire etc. *Voyez* Grossulaire.

G— de fer et de chaux, G— noir. *Voyez* Mélanite.

G— magnésien, Pyrope. *Voyez* Pyrope Émeri.

Grénatite *f.* *Voyez* Staurolithe.

Greneler, Grener, Grainer *v. a.* (Techn.) *Körnen, granieren.* To grain.

G— la peau, le cuir. *Das Leder narben.* To grain leather.

Grener *v. a.* (Poudr.) *Körnen.* To corn, to grain.

Grenétine *f.* Colle *ou* gelatine très-blanche. *Der weisse durchsichtige Leim von Grenet in Rouen.* Transparent gelatine of Mr. Grenet in Rouen.

Grenetis *m.* (Mon.) *Der Perlrand der Münzen.* Ingrailed ring.

Grenetoir *m.* (Corr.) *Das Krispelholz.* Graining-board.

Grenette *f.* (Poudr.) *Die am Sieb hängen bleibenden Pulverkörner.* Powder-grains sticking on the sieve.

Grenette *f.* *Synon.* de Graine d'Avignon.

Grenier *m.* (Mar.) *Die Garnierung.* Dunnage, dunnage-planking.

en Grenier (dit du chargement) (Mar.) *Sturz —, in Bulk, lose.* In bulk.

Chargement en g—. *Das Sturzgut, Schüttgut.* Goods laden in bulk.

Grenier *m.* (Bât.) *Der Speicher, Kornboden, Bodenraum.* Corn-loft, corn-house, granary, garret.

G— au foin. *Der Heuboden.* Hay-loft, hay-barn.

Grenoir ou **Grainoir** *m.*, **Atelier de granulation** (Poudr.) *Das Körnhaus, die Pulversortierkammer.* Corning-house, separating-room.

Grenoir, Grainoir *m.*, **Appareil de grenage** (Poudr.) *Die Pulverkörnmaschine.* Granulating-machine.

G— à cribles. *Die Körnmaschine mit Sieben.* Sieves and shaking-frame of the corning-house. *Comp.* Crible à grener.

G— à cylindres cannelés. *Die Walzenkörnmaschine.* Congreve's granulation-machine.

Grenoir, Égrenoir *m.*, **Poinçon** *m.* **granulé** (Grav.) *Der Grainpunzen, granulirte Punzen.* Granulated punch. *Voyez* Égrenoir.

Grenouille, Crapaudine *f.* (Impr.) *Die Pfanne, das Pfännchen, der Frosch.* Pan. *Voyez sous* Crapaudine.

Grenouille *f.* (Mar.) *Die Buchse (einer Scheibe).* Bush, coak.

Grenouillé *adj.* (Mar.) *Gebuchst.* Bushed, with bush *or* coak.

Grenu,ue *adj.* (Techn.) *Körnig, körnerig.* Granular, corned, grained.

Fonte *f.* **grenue** (Mét.) *Das körnige Roheisen, das granulierte Roheisen.* Granular pig-iron.

Cassure *f.* **grenue** (Minér.) *Der körnige Bruch.* Granulated fracture.

Grès *m.*, terre composée d'une glaise mêlée à un sable fin (Minér.) *Die Sanderde.* Sandy loam-earth.

Grès *m.*, **Poterie** *f.* **de grès, Grès-cérame** (Pot.) *Das Steinzeug, Steinflaschengut.* Stone-bottle-ware.

Grès *m.* **brun, Poterie en grès brun.** *Das braune Steinzeug.* Brown ware.

Grès-cérame *m.* **fin** (Pot.) *Das feine unglasierte Steinzeug.* Dry bodies *pl.*

Grès *m.* (Géol.) *Der Sandstein.* Sandstone, grit.

G— argileux. *Der thonige Ssandstein.* Argillaceous sandstone.

G— bigarré. *Der Buntsandstein.* New red sandstone, variegated sandstone.

G— calcareux. *Der kalkige Sandstein.* Calcareous sandstone.

G— coquillier. *Der Muschelsandstein.* Shelly sandstone.

G— ferreux. *Der eisenschüssige Sandstein.* Iron sandstone.

G— cristallisé de Fontainebleau. *Der krystallinische Sandstein (von Fontainebleau).* Cristallized sandstone.

G— houiller. *Der Kohlensandstein.* Coal-grit.

G— marneux. *Der Mergelsandstein.* Marly sandstone.

G— de montagne. *Der Farbenreibstein.* Grinding-stone. *Voyez* Écaille de mer.

G— quartzeux. *Der Quarzsandstein, Kieselsandstein.* Quartzy sandstone.

G— vert. *Der Grünsand.* Green-sand.

Gréser, Grésiller *v. a.* (Vitr.) *Kröseln, abkröseln.* To crumble.

Grésier *m.* [carrier des grésières] (Carr.) *Der Sandsteinbrecher.* Quarry-man in a sandstone-quarry.

Grésière *f.* [carrière de grès] (Carr.) *Der Sandsteinbruch.* Sandstone-quarry, sandstone-pit.

Grésiller *v. a.* *Synon.* de Gréser.

Grésil *m.* (Météor.) *Die Graupeln.* Sleet.

Grésil, Groisil *m.* [fragment de verre] (Verr.) *Der Glasbrocken, das Bruchglas, Streuglas.* Cullet, glass-cuttings. *Voyez* Calcin.

Grésoir *m.*, **Grugeoire** *f.* (Vitr.) *Das Kröseleisen, Fügeeisen.* Crumbling-iron, edge-tool.

Gresserie *f.*, **Maçonnerie en grès** (Bât.) *Das Sandsteinmauerwerk.* Grit-walling, sandstone-walling.

Grève *f.* (Mar.) *Der sandige mit kleinen Steinen gemischte Strand.* Beach of sand mixed with pebbles. *Synon.* de Plage.

Grève *f.* *Die Arbeitseinstellung, der Strike, Streik.* Strike.

Faire gr—. *Die Arbeit (gemeinschaftlich) einstellen, feiern, streiken.* To strike.

Grèze *f.* *Voyez* Grège

Gribou (Faire g—.) *Voyez* Chavirer 3.

Grieu, Grieux *m.* *Voyez* Grison.

Griffe *f.* (Techn.) *Der Haken, die Klaue.* Prong, clasp.

Griffe *f.* (Forg.) *Die Sprenggabel.* Double set.

Griffe *f.* (Bât., Mach.) *Die Adlerzange, Teufelsklaue.* Griffin's claw.

Griffe *f.*, **Patte** *f.* **de base, Empattement** *m.* (Arch.) *Das Eckblatt, der Eckknorren, die Eckkrappe, der Eckknollen.* Base-edge-ornament.

Griffe *f.* [empreinte de la signature d'une personne] (Impr.) *Der Namensstempel (Abdruck der Namenschiffer des Autors).* Monogramm, stamped signature.

Griffe *f.*, **gâchette, Gâchette-détente** *f.* (Arm.) *Der Abzug, der Drücker, die Stange, Krappe, der Krapfen.* Tricker, sear, staple, catch.

G— de la noix. *Der Nusskrapfen* oder *Nusshaken (Nussstengel in Oestreich).* Hook on the the tumbler.

G— du grand ressort. *Der Krapfen, Krappen der Schlagfeder.* Main-spring-hook.

Griffe *f.* (Techn.) *Die Klaue.* Claw, clutch.

Griffe *f.* du fer à cheval. *Der Griff.* Toe.

Griffe *f.*, pièce mobile du métier de Jacquard à laquelle sont assemblées les lames (Tiss.) *Das Hebzeug der Messerkasten.* Lifting-bar.

Griffe *f.* **rattachant le train d'une grue aux rails** (Ch. d. f.) *Die Schienenklemme, mit welcher der Krahnwagen an den Schienen festgehängt wird.* *Voyez* Grappin 9.

Griffoner *v. a.* *Kritzeln, im Groben entwerfen.* To scribble.

Grignon *m.* (Mar.) *Hartbrot in kleinen Stücken.* Broken-biscuit.

Grignons *m. pl.* (Huil.) *Die Öltrester.* Olive-husks *pl.*

Gril *m.*, **Grille** *f.* *Der Rost.* Grate.

Gril *m.*, **Gril de carénage** (Arch. nav. et hydr.) *Die bei Ebbe trocken fallende Kielbank (in Deutschland nicht gebräuchlich).* Gridiron, grating.

Gril *m.* **de carénage.** *Die Kielholbank, der Helling für kleine Reparaturen.* Grating, small slip.

Gril *m.* **à rougir les boulets** (Art.) *Der Kugelglührost.* Grate for hot-shot.

Grillage *m.* (Arch. nav.) *Das Rostwerk, die Gräting.* Grating. *Synon.* de Caillebotis.

G— de la cale (Arch. nav.) *Der Stäpelrost, der Unterbau der Helling.* Timber-frame of the stocks.

G— en fil de fer. *Das Drahtgitter.* Wire-trellis.

G— de fondement. *Der Rost.* Frame of timbers in foundation, grillage.

G—, pour faire dégoutter le fer-blanc (Mét.) *Der Schragen zum Aufstellen der Weissbleche behufs des Abtropfens.* Grating for tin-plates.

Grillage *m.*, **Rôtissage, Calcination** (Mét.) *Das Rösten, Braten, Zubrennen, Brennen.* Roasting, calcining, burning.

G— des blettes. *Das Braten der Blatteln, des Scheibeneisens.* Roasting of pig-iron-disks.

G— définitif. *Das Garrösten.* Finishing-roasting.

G— de la fonte. *Das Braten des Roheisens.* Broiling, roasting of pig-iron.

G— des hauts-fourneaux. *Das Rostschlagen beim Hochofen.* Making a grate into a blast-furnace, scaffolding a blast-furnace

G— préliminaire. *Das Vorrösten.* Preparatory roasting.

G— ou **Rôtissage en tas.** *Das Rösten in Haufen, die Haufenröstung.* Roasting in heaps.

Aire *f.* **de g—** (Mét.) *Der Röststadel.* Ore-roasting-spot, roasting-area.

Grillage *m.* **des étoffes** (Tiss.) *Das Sengen, Brennen der Zeuge.* Singeing.

G— au gaz, Gazage (Tiss.) *Das Gasen der Zeuge.* Gassing.

G— à la plaque, Grillage *m.* **au cylindre** (Tiss.) *Die Cylinder-Sengerei.* Singeing on cylinder.

Grille *f.*, **Treillis** *m.* (Arch.) *Das Gitter, Gatter, Gitterwerk.* Lattice, trellis, trellice, grate, grating.

Grille *f.*, **Grillage, Gril** *m.*, **Patin** *m.* **de charpente** (Bât.) *Der Schwellrost.* Timber-platform, grating-foundation.

Châssis *m.* **du gril.** *Die Kantschwellen, Ortschwellen, Bordschwellen des Rostes.* Exterior sleepers of a grating.

Dedans *m.* **du gril.** *Die Innenschwellen, Mittelschwellen des Rostes.* Interior sleepers of a grating.

Grille *f.* **de la boîte à fumée** (Loc.) *Das Gitter aus Flach-* oder *Drahtstäben in der Rauchkammer, Funkengitter, der Funkenfänger.* Spark-catcher.

Grille *f.* **à cendres** (Loc.) *Der Funkenrost, das Funkensieb.* Cinder-frame.

Grille *f.* **d'étang** (Arch. hydr.) *Der Teichrechen.* Pond-grate.

Grille *f.* **de l'étrier** (Man.) *Die Sohle, der Fuss, das Blatt des Steigbügels.* Bottom of a stirrup.

Grille, Cage *f.*, **Treillis** *m.* **de fenêtre.** *Das Fenstergitter.* Window-grate, lattice.

Grille *f.* **en escalier** (Mach. à vap.) *Der Treppenrost.* Step-grate.

Grille à feu, Grillage *f.* **du foyer** (Techn.) *Der Feuerrost.* Fire-grate.

G— de flammèches (Lok.) *Der Funkenrost, das Funkensieb.* Cinder-frame.

Grille fumivore. *Der rauchverzehrende Rost.* Smoke-consuming grate.

G— à gradins, G— en escalier. *Der Treppenrost.* Grate with steps, step-grate.

G— mobile ou **tournante** (Mach. à vap.) *Der bewegliche* oder *drehbare Rost.* Revolving-grate.

Grillé *adj.* dit d'une cheville (Arch. nav.) *Gezackt.* Barbed.

Griller *v. a.* **les étoffes** (Tiss.) *Die Zeuge sengen.* To singe cloths.

Griller *v. a.* **la matte** (Mét.) *Stein treiben.* To roast metal.

Griller *v. a.* **une fenêtre** etc. (Bât.) *Ein Fenster etc. vergittern.* To trellice, to lattice a window.

Griller (Calciner) *v. a.* **les minerais** (Mét.) *Die Erze rösten (brennen, zubrennen).* To roast, to calcinate, to calcine ores.

Grilloir *m.* (Mét.) *Die Röststätte, der Röstofen.* Roasting-kiln, calcining-kiln, calciner.

Grillot *m.* (Glac.) *Die Stützstange beim Einführen der Glasplatten in den Kühlofen.* Glacier's stake.

Grimace *f.* (Portant trop de toile, les mâts font la g—.) (Mar.) *Zu viel Segel fahren, so dass die Masten zum Brechen stehen.* To carry too much sail so as to make all sneer again.

Grimper main sur main (Mar.) *Aufampeln, sich Hand über Hand aufholen.* To climb up, to shin up.

Grion, Grioux *m.* *Voyez* Grison.

Grippe *f.* (Pap.) *Die Staude.* Guide.

G— de derrière. *Die Hinterstaude.* Back-guide.

G— de devant, Guide. *Die Vorderstaude.* Front-guide.

Gripper *v. a.* (Mach.) *Fressen, sich einfressen (von Maschinenteilen gesagt).* To wear out by friction, to grind, to fray, to furrow.

Gripper, se *v. a.*, **Rentrer** *v. n.*, dit des tissus (Tiss.) *Schwinden, einschrumpfen, einlaufen.* To shrink.

Grippure *f.* (Masch.) *Die eingefressene* oder *getriebene Stelle von Zapfenlagern.*

Gris *m.*, **Couleur** *f.* **grise.** *Das Grau, die graue Farbe.* Gray.

Gris vapeur [couleur vapeur grise] (Impr. d. t.) *Dampfgrau.* Steam-gray.

Gris *m.* **de fer, Couleur** *f.* **grise de fer** (Peint.) *Die Eisenschwärze, Eisenbeize.* Iron-liquor.

Gris *adj.* dit du temps (Mar.) *Schmierig, grau bezogen.* Grisly, greasy, raw.

Grisaille, Griselle *f.*, **Peinture en camayeu grise** (Peint.) *Das Grauwerk, die Malerei Grau in Grau.* Gray-picture. *Voyez* Peinture en grisaille.

Grisette *f.* (vice de bois). *Die Astfäule.* Foxey.

Grison, Grisou, Griou, Grioux, Grieu, Grieux (Expl.), **Crouwin** *m.* (Belg.) *Das Grubengas, das schlagende Wetter.* Fire-damp. *Voyez* Brisou.

Grivoise *f.* *Synon.* de Râpe.

Groiser *v. a.* (Vitr.) *Synon. de* Gréser.

Groisil. *Voyez* Calcin.

Gros, Perat *m.*, **Roche** *f.* [gros morceau de houille]. *Die Stückkohle.* Clod-coal.

Gros *m.* **à la main** (Belgique et Nord de la France), **Pérats** (Dép., Saône et Loire), **Houille** *f.* (Expl.) *Grosse Stückkohlen.* Best coal, large coal, rider-coal, riddled coal, stone-coal.

Gros *m.* de l'eau (Mar.) *Hoch-Wasser bei Spring-gezeit.* High water at spring-tide.

Gros *m.* d'un mât. (Arch. nav.) *Die dickste Stelle eines Mastes.* Thickest part of a mast.

Gros *adj.* (Mar.) *Heftig, stark, hart.* Heavy, strong, hard.

G— dit d'un navire. *Voll gebaut.* Full-built.

G— temps. *Schlechtes Wetter (starker Sturm und hohe See).* Bad weather (foul weather stormy and high sea).

G— vent. *Harter Sturm.* Heavy gale.

Gros, -sse *adj.* *Gross.* Great.

Gros-blanc *m.* (Dor.) *Die Paste aus Kreide mit Leim.* Composition.

Gros bleu *m.* [la sorte la plus grosse d'azur *ou* smalt] (Techn.) *Das Streublau, der Blausand.* Coarsest sort of smalt.

En gros caractère (Impr.) *Mit grober Schrift.* With letters of a large size.

Gros fers *m. pl.* (Bât.) *Voyez* sous Fers p. 309ª.

Gros marteau *m.* **de forge.** *Voyez* Marteau de grosse forge.

Grosse mer *f.* (Nav.) *Die hochlaufende und stark brausende See.* High sea, heavy sea.

Grosse taille d'une lime. *Voyez* sous Taille.

Gros-bois *m.* (Mar.) *Die Schute, der offene Lichter.* Punt, flat.

Gros-bout *m.*, **Souche** *f.*, **Pied** *m.* **d'un corps d'arbre** (Charp.) *Das Stammende, der Arsch, das Stockende, Wurzelende eines Baumstammes.* Butt-end of a tree-stem.

Gros-Canon *m.* (sorte de caractère entre double canon et trismégiste) (Impr.) *Die Missal.* French-Canon.

Gros-double-canon *m.*, **Triple-canon** *m.*, **Soixante-douze** *m.* (Impr.) *Die Imperial.* Nine lines pica.

Gros-paragon, Texte *m.* (Impr.) *Die Text oder Secunda.* Double pica.

Gros-poteau *m.* (Charp.) *Der (durch mehrere Geschosse durchgehende) Ständer.* Passing-post.

Gros-romain *m.* (Impr.) *Die Tertia.* Great primer.

Grosse *f.* Abrév. de *Grosse-aventure.* *Voyez* Aventure, Contrat 3, 4 et Emprunter.

Grosse-royale *f.* (Mil., Chass.) *Das grosse oder grobe Königsschrot.* Big shot.

Grossièreté *f.* **des laines** (Fil.) *Die Rauhigkeit.* Roughness.

Grossir *v. n.* dit de la mer (Mar.) *Zunehmen.* To rise, to get high *or* heavy, to get up.

Grossir *v. n.* dit d'un navire qui s'approche (Mar.) *Höher kommen, grösser werden.* To get higher *or* more out of the water, to get nearer, to grow (larger).

Grossissement *m.* (Phys., Opt.) *Die Vergrösserung.* Magnification.

Grossulaire *m.*, **Grenat** *m.* **grossulaire, Grenat** *m.* **calcarifère, Wiluite** *f.*, **Willouite** *f.* (Minér.) *Der Grossular (grüne Granat), Kalk-Granat, Wiluit.* Grossular.

Gros-texte *m.* (sorte de caractères = 2 Petit-texte) (Impr.) *Die fette Text.* Large double small-pica.

Grotesque *f.* (Orn.) *Das Grottenornament, die Groteske.* Grotesque.

Grotte *f.*, **(caverne** *f.***)** (Géol.) *Die Höhle.* Cave.

G— à ossements. *Die Knochenhöhle.* Bone-cave.

Groupe *m.* (Géol.) *Die geologische Gruppe.* Group.

Groupe *f.* de navires remorqués et du remorqueur (Mar.) *Der Schleppzug.* Tow-group, line *or* file of a tow- *or* tug-boat and the vessels in its tow.

Gruau *m.* **d'avoine, Farine** *f.* **d'avoine** (Meun.) *Das Hafermehl, die Hafergrütze.* Oatmeal, oat-grits, oat-groats.

Grubber *m.* (Agr.) *Voyez* Extirpateur.

Grue *f.*, **Gruau** *m.* (machine élévatoire.) *Der Krahn.* Crane.

Grue *f.* **d'alimentation** (Loc.) *Der Wasserkrahn, auch: die Pumpstation.* Water-crane. *Voyez* Grue hydraulique.

G— à axe tournante, — à pivot tournant. *Der bewegliche Krahn (mit drehbarer Säule).* Turning-crane.

G— de chargement (Ch. d. f.) *Der Ladekrahn.* Hoisting-crane, ware-house-crane.

G— hydraulique. *Der Wasserkrahn.* Water-crane.

G— monte-projectiles (Art.) *Der Geschosskrahn.* Crane (of heavy gun-carriages).

G— à pivot, g— pivotante. *Der Säulenkrahn.* Post-crane.

G— à pivot fixe. *Der Krahn mit feststehender Säule, Ständerkrahn.* Fixed-stile-crane.

G— à pivot mobile. *Der (Dampf-)Krahn mit beweglichem Zapfen.* Steam-crane with moveable pivot.

G— à poinçon tournant. *Der Ständerkrahn, Tummelbaumkrahn.* Turn-stile-crane.

G— roulante, — locomobile (Ch. d. f.) *Der transportable (Eisenbahn-) Krahn, bewegliche Krahn.* Travelling *or* moveable crane.

G— pour soulever les waggons (Ch. d. f.) *Der Wagenaufzug.* Waggon-hoist.

G— à tympan. *Der Trittkrahn, Tretradkrahn.* Wheel-crane.

G— à vapeur. *Der Dampfkrahn.* Steam-crane.

Grueau *m.*, **Petite grue** (Bât.) *Der Krahnkasten, Baukrahn, Mörtelkrahn.* Small builder's crane.

Grugeoire. *Synon.* de Grésoir.

Grume *f.*, **Bois** *m.* **en grume** (Forest.) *Das unbehauene und nicht geschälte Holz.* Uncleft timber, timber with the bark.

Grumelure *f.* (Fond.) *Das Grübchen im Guss.* Small hollow in the cast metal.

Guare *f.* (Mar.) *Das als Steuer dienende Brett einer Balse.* Steering-board of a balsa.

Guède, Vouède *f.*, **Pastel** *m.* **normand** (Teint.) *Der normännische Waid.* Norman woad.

G—, Cuve *f.* **à la g—, Cuve** *f.* **de vouède.** *Die Waidküpe.* Woad-vat.

Guèder *v. a.* (Teint.) *Mit Waid färben.* To dye with woad.

Guéderon *m.* (Teint.) *Der Waidküper.* Woad-dyer.

Guérite *f.* (Tél.) *Die Untersuchungsstation.* Testing-station, hut.

Guérite *f.* (Arch.) *Das Schautürmchen, der Luginsland, Auslug.* Barbacan, look-out.
Guérite *f.*, **Vigie** *f.* **de serre-frein** (Ch. d. f.) *Das Bremscoupé, das Bremshäuschen.* Brakeman's-box.
Guérite *f.*, **Guérite** *f.* **de factionnaire** (Mil.) *Das Schilderhaus.* Sentry-box.
Guérite *f.* de la hune (Arch., Nav.) *Der Marsrand.* Rim of the top, top-rim.
Guérite, Lanterne *f.* (Impr. d. t.) *Die Laterne.* Lantern, lanthorn.
Guérite *f.* **de barbanon** (Fort.) *Das Zwingertürmchen, Wachthäuschen.* Habeury, look-out, barbacan, bartizan.
Guérite *f.* **de fanal** (Mar.) *Der Lichtkasten der Pulverkammer.* Light-room (for the magazine).
Guérite *f.* **de garde** (Ch. d. f.) *Das Bahnwärterhaus.* Watch-box.
Guérite *f.* **d'une locomotive.** *Der bedeckte Führerstand.* Cab.
Guérite *f.* de manche à vent (Voil., Mar.) *Die obere Öffnung (das Maul) eines Windsacksegels.* Mouth *or* upper opening of a wind-sail.
G— de soute à poudres (Arch. nav.) *Der Vorraum der Pulverkammer.* Handiug-room of the magazine.
Guêtre *f.* (Taill., Mil.) *Die Gamasche.* Gaiter.
Guêtron *m.* (Taill., Mil.) *Die kleine Gamasche.* Short gaiter.
Guette *f.* (Charp.) *Das Sturmband, die Windrispe.* Prick-post in roofing.
Guetteur *m.* (Mil.) *Der Avertissementsposten.* Look-out-sentry.
Guetteur *m.* (Mar.) *Der Ausguck, der Mann auf Ausguck.* Look-out signalman, man on the look-out.
G— de semaphore. *Der Semaphorposten.* Look-out-man of the semaphore.
Gueulard *m.* (Mar.) *Der Rufer, das grosse Sprachrohr.* Large speaking-trumpet.
Gueulard *m.*, **Gueule** *f.* (Mét.) *Die Gicht.* Furnace-top, mouth of the furnace.
Produire une belle gueule dit du four à coke. *Einen guten Gang haben.* To coke well.
Gueule *f.* de la carquaise, [ouverture de devant] (Glac.) *Die Mündung, die vordere grössere Öffnung des Kühlofens.* Throat.
Gueule *f.* d'un canon (Art.) *Die Mündung eines Geschützes.* Muzzle of a gun.
Gueule *f.* **de loup** (Arch. nav.) *Die Verbindung (zweier Hölzer) durch Einkluftung.* Tonguing (angular groove and tongue).
Gueule *f.* **de loup** (Mar.) *Der Marlspikerstek, der Überhand-Schlag.* Marlingspike hitch.
Gueule *f.* **de moule, lingotière** *f.* (Fond.) *Die Eingussröhre, der Gusstrichter.* Ingot-mouth, funnel of the mould.
Gueule *f.* (Charp.) *Die Klaue.* Triangular notch.
Gueule, Onde, Cymaise *f.* (Arch.) *Der Karnies, die Welle.* Cyma, kymation.
G— droite, Cymaise *f.* **droite, Doucine** *f.* *Die Sima, der steigende Karnies, die stehende Welle, Rinnleiste.* Sima, cyma recta.
G— renversée, Cymaise *f.* **lesbienne, Talon** *m.* *Der verkehrt steigende Karnies, die Kehlleiste, der Kehlstoss.* Ogee, cyma reversa.
G— rampante, Cymaise *f.* **rampante.** *Die fallende Welle, Sturzrinne.* Rampant cyma.
Gueule rampante renversée, Cymaise *f.* **renversée rampante, Talon** *m.* **rampant.** *Die verkehrt fallende Welle, Glockenleiste.* Bell-shaped mould. rampant ogee.
Gueule *f.* **de croisée** (Bât.) *Das Wiederschösschen.* Second wing, wicket.
Gueule *f.* **de raie** (Mar.) *Der (Holländer), Hakenschlag.* Cat's paw, blackwall hitch.
Gueule-bée *f.* (Hydr.) *Voyez* É c o u l e m e n t à g u e u l e - b é e.
Gueules *m.* (Herald.) *Das Rot.* Red.
Gueulette *f.* (Meun.) *Die Siebmasche.* Mash of a bolter.
Gueulette *f.* de la c a r q u a i s e (Verr.) *Die hintere, kleinere Öffnung des Kühlofens.* Little throat.
Gueuse *f.*, **Gueuset, Saumon** *m.* (Mét.) *Die Ganz, Massel, Flosse.* Pig.
G— de fonte de fer. *Die Eisenganz, Ganz, Flosse.* Pig of iron.
G—-mère *f.*, **Maître-calle**, métal qui remplit la cheuée alimentaire des gueuses. *Das Schaleneisen, Masselgrabeneisen, die Masselsau.* Sow-iron, sow, iron which remains in the feeding-channels.
Fer en gueuses. *Das Roheisen.* Pig-iron.
Lest en g— (Mar.) *Der Eisenballast.* Kentledge, pigs of ballast.
Gui *m.* (Mar.) *Voyez* B ô m e.
Gui *m.* (Mar.) *Synon.* de G u i d e.
Guibre *f.* (Arch. nav.) *Das Gallion.* Knee of the head, beak-head.
Guichet *m.* (Bât.) *Der Schalter, das Bietfenster, Guckfenster.* Wicket.
Guichet *m.* **à air froid** (Loc.) *Die Luftzugklappe, der Luftschieber.* Register, damper-plate. (*Voyez* R e g i s t r e.)
Guichet *m.* (Ch. d. f.) *Der Schalter.* Wicket, shutter at railways.
G— de fenêtre, Châssis, Petit battant *m.* *Der kleine Flügel, das Schösschen.* Little valve, wicket of a window.
G— de porte. *Die Einlasspforte, die Thür im Thorweg, Schlupfpforte.* Wicket of a door.
G— d'une porte d'écluse (Arch. hydr.) *Das Klinket.* Wicket of a sluice-gate.
Guidage *m.* (Expl.) *Die Schachtleitungen zur Führung der Fördergefässe.* Conductors.
Guide *m.* (Mar.) *Der Vorholer, Ausholer, die Gier* oder *Geerde (besonders für Topreep und Takel).* Guy (of top-ropes *or* standards with tackle).
Guide *m.* (Mar.) *Die Leitmarke, das Merkzeichen (der Lotsen).* Guide, mark, guide-mark.
Guide *m.* (Lamin.) *Der Abstreifmeissel.* Guide. *Voyez* G a r d e.
Guide *m.* (Mach.) *Die Führung, Leitung, der Lenker.* Guide, rod.
Guide *m.* de la boîte à graisse (Loc.) *Die Achsbüchsenführung.* Guide for axle-boxes.
Guide *m.* **de chargement** (Art.) *Die Ladeschale.* Plate for bringing heavy shells into breech-loading guns.
Guide *m.* **du châssis** d'une s c i e r i e. *Der Gatterschenkel.* Saw-guide.
Guide *m.* **à coudre** d'une coudreuse. *Der Zeugführer.* Rule.
Guide *m.* **de drisse** (Mar.) *Voyez* G o u v e r n a i l d e d r i s s e.

Guide *m.* **des coussinets** (Voit.) *Das Achsenblech.* Axle-guard, horn-plate.

Guide *m.* **à ourler** d'une coudreuse. *Der Säumer.* Hemming rule.

Guides ou **Gid-rolls** *m. pl.*, cylindres d'un petit diamètre et d'une grande vitesse (Lamin.) *Die Schnell-* oder *Kourierwalzen.* Gid-rolls *pl.*

Guides *m. pl.* de la benne d'extraction (Expl.) *Die Führungsvorrichtung, Leitungsvorrichtung für die Fördergefässe.* (Conductors.)

Guide, Distributeur *m.* **de la bobineuse** (Tiss.) *Der Fadenleiter, Fadenführer, Weiser.* Guide.

Guide *m.*, **Glissoir** *m.*, **Glissière** *f.* (Mach.) *Die Geradführung, Parallelleitung.* Guides *pl.*, cross-head-guides *pl.*

Guides *m. pl.* d'un parallélogramme articulé de Watt (Mach.) *Die Führungsstangen des beweglichen* oder *Watt'schen Parallelogramms.* Guide-rods, parallel-rods, radius-rods *pl.* of the parallel motion.

Guide *m.* **de rabot** (Men.) *Der Anschlag, das Richtholz, Leitholz.* Leader of a plane.

Guides *m. pl.* **de sonnette, Montants** *m. pl.* **à coulisse**, entre lesquels glisse le mouton d'une sonnette à déclic (Bât.) *Die Vorderruten einer Kunstramme.* Guide-posts, leaders, uprights *pl.*

Guide *m.* **à soutacher.** *Synon. de* Soutacheur.

Guide *m.* **de la tige de tiroir** (Loc.) *Die Führung der Schieberstange.* Slide-valve, rod-guide.

Guide *m.* **du tirant de traction** (Ch. d. f.) *Die Zugstangenführung.* Guide for drawing-rods.

Guide *m.* **du tiroir, Cadre** *m.* **du tiroir** (Loc.) *Der Schieberrahmen.* Valve-buckle, bridle (of the slide).

Guide *m.* **à vapeur.** *Die Dampfwinde mit Krahn.* Steam-winch with crane.

Guide-courroie *m.* (Mach.) *Der Riemenleiter.* Strap-guide.

Guide-main *m.* *Der Handleiter.* Hand-guide.

Guidon *m.*, **Visière** (Art., Arm.) *Das Visier, Absehen.* Sight. *Comp.* Cran de mire *et* Hausse.

G— à la bouche, Guidon de mire, Bouton de mire *m.* *Das Korn, das vordere Absehen (*auch wohl *Mücke* oder *Fliege).* Muzzle-sight, front-sight, fore-sight, aim-frontlet, dispart-sight.

G— à charnière. *Das Klappkorn.* Moveable fore-sight.

G— *m.* **à la culasse, visière** *f.*, **cran** *m.* **de mire.** *Das Visier, das hintere Absehen.* Sight on the breech, breech-sight, back-sight.

G— fin. *Fein Korn.* Laying the highest point of the fore-sight in the back-sight line.

G— plein. *Voll Korn.* Laying the under-part of the fore-sight in the back-sight line.

G— rasé. *Gestrichen Korn.* The highest points of fire- and back-sight laid on the object.

Guidon *m.* de signaux (Mar.) *Der Stander, Topstander.* Burgee.

G— de commandement (Mar.) *Die Flagge des ältesten Kommandanten* oder *eines Abteilungs- (Divisions-) Kommandanten.* Broad-pendant of the senior-officer, flag of a commodore.

Guigneau *m.* (Charp.) *Der Sparrenwechsel.* Trimming of rafters, chimney-trimming.

Guignette *f.* (ciseau de calfat pour agrandir les coutures) (Arch. nav.) *Das Scharfeisen.* Rave-hook.

Guignier *m.* (Bot.) *Der Süsskirschbaum.* Black-cherry-tree.

Guigne *f.* (Charr.) *Das Gig, der Jagdwagen.* Gig.

Guigue *f.* (Arch. nav.) *Die Gig.* Gig.

Guilboquet *m.* *Synon. de* Trusquin.

Guillage *m.*, **Fermentation** *f.* **insensible** *f.* (Brass.) *Die Nachgährung.* Insensible fermentation.

Guillaume *m.* [crible à galette] (Poudr.) *Das erste Körnsieb.* Parchment-sieve, first sieve, first granulator. *Comp.* Égalisoir, Sous-égalisoir, Surégalisoir.

Guillaume *m.* **en fin** (Plomb.) *Das feine Schrotsieb.* Fine granulator.

Guillaume *m.* (Tech.) *Der Simshobel, Kehlhobel.* Rebate plane, rabbet plane.

Guillaume *m.*, **Rabot** *m.* **feuilleret** (Men., Charp.) *Der Falzhobel.* Rebate-plane, rabbet-plane, rabbit-plane.

G— à canneler. *Der Rinnenhobel, Kannelierhobel.* Fluting-plane.

G— cintré (Mén.) *Der krumme Simshobel.* Curved rebate plane.

G— de côté. *Der seitwärts schneidende Sims-* oder *Falz-Hobel, der Wandhobel.* Side-rebate-plane, side-rabbit-plane.

G— debout (le fer est incliné 80° envers le lit). *Der Harthobel, steile Simshobel.* Plane the iron of which has a pitch of 80°, steep rebate-plate.

G— droit. *Der gerade Simshobel.* Square rebate-plane.

G— incliné. *Der schräge Simshobel.* Skew-rebate-plane.

G— à onglet, Rabot *m.* **à mitre.** *Der Gehrungshobel.* Mitre-plane.

G— à plate-bande. *Voyez* Feuilleret à plate-bande.

Guillemets *m. pl.* (Impr.) *Die Gänsefüsse, Gänseaugen, das Anführungszeichen.* Inverted commas *pl.*, sign of quotation.

Guiller *v. n.* (Brass.) *Gähren.* To ferment.

Guillettes *f. pl.* (Expl.) *Die Stückkohlen.* Clod-coal, lump-coal.

Guilloché part. (Mar.) *Voyez* Grenouillé.

Guillocher *v. a.* (Grav.) *Guillochieren.* To trace rose-engine-patterns. *Comp.* Machine à guillocher.

Guillochis *m.*, **Guilloche** *f.* *Das Geschlinge, der Kettenzug, die Guillochierung, guillochierte Arbeit.* Rose-engine-pattern.

G— rectiligne. *Die Carré-Guillochierung.* Square-rose-pattern.

Guilloire *f.*, **Cuve** *f.* **guilloire** (Brass.) *Der Gährbottich (die Döse).* Gyle-tun, working-square, working-tun. *Voyez* Cuve guilloire.

Guillotine *f.* *Das Fallbeil, die Guillotine, Köpfmaschine.* Guillotine.

Fenêtre *f.* **à guillotine.** *Voyez* Fenêtre croisée coulante.

Guimbarde *f.* (Charr.) *Der Rollwagen, Blockwagen.* Sledge-vehicle, cart on runners.

Guimbarde *f.* (Men.) *Der Grundhobel.* Plough-plane, router-plane, old woman's tooth, routing-plane.

Guimberge *f.* (Bât.) *Der Schlusssteinzierrat am Gewölbe.* Boss, hanging-ornament.

Guimberge *f.* (Arch.) *Die Wimperge, der Wimperg, Wimberg, Windschutz.* Guimberge, canopy, gablet.

Guimpe *f.* (Passem.) *Die Gimpe.* Gimp, loop.

Guindage *m.* (Pont.) *Das Rödeln, Reiteln, die Rödelung.* Racking-down, woolding.

Guindage *m.* de la cargaison (Mar.) *Das Aufwinden (Aufhieven) —, Übernehmen der Ladung.* Swaying *or* heaving-up, hoisting of the carge.

Guindage *m.* d'un mât (etc.) *Das Einsetzen eines Mastes etc.* Bringing *or* swaying-up a mast.

Guindal, Guindas *m.* (Mach.) *Die Haspelwelle, der Windebaum.* Draw-beam, roller of a capstan *or* windlass.

Guindant *m.* ou **hauteur de guindant** (Mar.) *Die Höhe, um welche etwas aufzuheissen od. aufzuwinden ist, resp. aufgehisst werden kann, der Heiss.* Length of hoist, height.

Guindant *m.* d'un mât *ou* d'une voile (Mar.) *Der Heiss.* Hoist (of a sail: hoist *or* drop).

Guindant *m.* **du pavillon** (Mar.) *Die Höhe der Flagge.* Hoist of a flag.

G— d'une voile latine. *Die Tiefe (Höhe, Länge) am Achterliek.* Depth *or* drop on the after-leech.

G— à barres d'abattage (Arch. nav.) *Das mit Handspaken bewegte Spill, das Bratspill.* Common windlass, windlass turned by handspikes.

G— à pompe (Arch. nav.) *Das Pumpspill.* Pump-windlass, windlass turning by pump-brakes.

G— de boutehors. *Der Ausholer einer Leespier.* Studdingsail-boom-jigger.

Guindé, Levé *adj.* (Mar.) *Aufgehisst, gelichtet.* Atrip.

Guindeau *m.* (Arch. nav.) *Das Spill, die Ankerwinde.* Windlass.

Barre *f.* **de g—** (Arch. nav.) *Die Handspake, Spillspake.* Handspike.

Flasques ou **montants de g—** (Arch. nav.) *Die Spillbetinge.* Windlass-bitts.

Linguets du g— (Arch. nav.) *Die Spillpallen.* Pawls of the windlass.

Montant *m.* des linguets, **bittard** *m.* (Arch. nav.) *Der Pallpfosten.* Pawl-bitt.

Guinder *v. a.* (Pont.) *Rödeln, reiteln.* To rack down, to woold.

Guinder *v. a.* (Mar.) *Aufwinden, winden.* To send up, to sway up, to heave, to heave up.

Guinder *v. a.* **un mât de hune** (Mar.) *Die Stänge aufbringen.* To send up, to sway up the top-mast.

Guinderesse *f.* (Mar.) *Das Windreep, Stängen-Windreep.* Top-rope.

Guindre *m.*, **Campane** *f.* (dévidoir sans compteur) (Fil.) *Die Winde, Garnwinde, Weife.* Whisk. thread-whisk.

Guingan, Guingamp *m.*, (étoffe chinée, striée et serrée de coton) (Tiss.) *Der Gingham, die englische* oder *schottische Leinwand, Wiener Leinwand.* Gingham, bengal stripes.

Guingette *f.* (Bât.) *Das Landhäuschen.* Small country-house.

Guinguette *f.* *Die Schenke.* Public house.

Guipage *m.* (Tél.) *Die Hanftrensen, die Umspinnung der Kurbel mit Hanftrensen.* Taping.

Guipon *m.* (Pont.) *Der Teerquast.* Tar-brush, mop.

Guipon *m.* (Mar.) *Der Pechquast, Schmierquast.* Mop, pitch-mop.

Guirlande *f.* (Arch, Orn.) *Das Blumengewinde, Gehänge.* Garland, festoon.

Guirlande *f.* (Arch. nav.) *Das Bugband.* Breasthook, fore-hook.

G—s *f. pl.* **arrières, Courbes d'arcasse.** *Die Warpen.* Crutches, staples of the stern.

G— en fer. *Das eiserne Bugband.* Iron-crutch, iron-breasthook.

G— de pont. *Das Deckbugband.* Deck-hook.

G— des écubiers. *Das Klüsenband.* Hawse-hook, dowsing-chock.

Guirlande *f.* d'un cordage (Mar.) *Die Marlung.* Marling-down.

Guise *f.* (Mét.) *Die gusseiserne Form zum Stahlgiessen.* Cast-iron mould for casting steel.

Guitare *f.* [instrument de musique] (Mus.) *Die Guitarre.* Guitar.

Guiterne *f.* (arc-boutant) (Arch. nav.) *Das Achterbein eines Mastenkrahnes.* Sprit *or* spur of masting-sheers *or* of a sheer-hulk.

Guivré *adj.* (Arch.) *Mit parallelen Zickzacklinien verziert.* Ornamented, ornated with multiplicated zigzags.

Guttapercha *m.* (Techn.) *Die Guttapercha.* Gutta percha.

Gutte *f.* *Voyez* Gomme.

Gymnote *m.* (Électr.) *Der elektrische Aal, der Zitteraal.* Gymnotus, electrical eel.

Gypse *m.*, **Pierre** *m.* **à plâtre, Chaux** *f.* **sulfatée** (Minér.) *Der Gips, Gyps.* Gypsum, plaster of Paris, parget-stone.

G— cunéiforme. *Voyez* Sélénite.

G— spatique. *Voyez* Sélénite.

G— en fer de lance. *Voyez* Sélénite.

Gyroscope *m.* (Électr.) *Das Gyroskop.* Gyroscope.

Gyrotrope *m.* (Élect.) *Der Stromwender.* Gyrotrope.

H.

Habiller *v. a.* **une peau** (Corr.) *Zurichten, vorbereiten.* To dress.

Habiller *v. a.* **le chanvre; — le lin** (Fil.) *Hecheln.* To heckle.

Habiller *v. a.* **les pots** (Pot.) *Tüllen, Henkel etc. ansetzen.* To set on handle, mouth etc.

Habiller *v. a.* **la meule** (Charb.) *Den Meiler bedecken.* To cover the charcoal-pile.

Habiller *v. a.* une morue (Mar. T. N.) *Den Kabeljau zurechtmachen.* To prepare a cod-fish.

Habiller *v. a.* **les pains de sucre** (Sucr.) *Die Zucker-Brote einpapieren.* To paper sugar-loaves.

Habitacle *m.* (Mar.) *Das Nacht-* oder *Kompasshaus.* Binnacle.

Habitation *f.* *Die Wohnung, der Wohnort.* Habitation.

Hache *f.* *Die Axt, das Beil.* Axe, hatchet.
H— d'abordage (Mar.) *Das Enterbeil.* Tomahawk, pole-axle, battle-axe, boarding-axe.
H— de charpentier. *Die Zimmeraxt.* Carpenter's axe.
H— à main. *Die Bankaxt, Handaxt.* Bench-axe.
H— à poing, Hachereau *m.*, **Hacheron, Hachon** *m.* (Men., Tourn.) *Die Tischlerhaue, das Handbeil.* Hacket, little hatchet.
Grande h—, Cognée, Coignée *f.* **à tranchant courbé** [pour équarrir les poutres] (Maç., Charp.) *Das grosse Beil (die Axt).* Axe. *Voyez* Grand hache.
Petite h—. *Voyez* Hachette.
Haché *adj.* (Dor.) *Voyez* Or haché.
Hache-baché, -ée *adj.:* Broderie hache-bachée. *Die Plattstichstickerei.* Trimming-stitch-embroidery, flat-stitch-embroidery.
Hache-écorce *m.* (Tann.) *Das Schälbeil, Rindenbeil.* Barking-axe.
Hache-paille, Hachoir *m.* (Agr.) *Die Häckselschneide, Häcksellade, Häckerlingsbank.* Chaff-cutter.
Hacher *v. a.* (Dor.) *Ritzen, rauhmachen, aufkratzen.* To scratch.
Hacher *v. a.* (Techn.) *Hacken.* To hatch.
H— *v. a.* **un dessin** (Dess.) *Schraffieren.* To hatch a drawing.
H— *v. a.* **une muraille, — une pierre.** *Aufhauen, aufrauhen, aufpicken.* To notch, to prick up.
Hachereau *m.*, **Hachette de campement** (Mil.) *Das Feldbeil, Zeltbeil, Lagerbeil, die Faschinenhaue.* Field-hatchet.
Hachereau *m.* (Maç.) *Die Gipshaue, Tünchhacke.* Plaster-hatchet.
Hacheron *m.* (Forg.) *Das Setzeisen.* Chisel.
Hachette, Petite hache, Essette *f.*, **Esseau** *m.*, **Aisette** *f.*, **Aisseau** *m.*, **Herminette** *f.* **plate** (Tonn., Charp.) *Die kleine Axt, die Reithaue, der gerade Texel.* Small hatchet, addice, adze.
H— courbe, Herminette, Erminette *f.* (Tonn., Charp.) *Der Dächsel, Dechsel, Deichsel, Deissel, Dexel, Texel, die Krummhaue.* Recurved adze, howel.
Hachette *f.* *Das Handbeil.* Hatchet, hand-axe.
Hachon. *Synon.* Hache à poing.
Hachotte *f.* (Couvr. en ard.) *Das Schieferdeckerbeil, Schindelbeil.* Lath-cutter.
Hachure *f.* (Dor.) *Die Ritze, Aufkratzung.* Scratch, scratching.
Hachure *f.* (Peint., Dessin., Grav.) *Die Schraffierung.* Hatching.
H—s *pl.* **croisées.** *Die Kreuzschraffierung.* Counter-hatching.
Hachure *f.* (Blas.) *Die Farbenbezeichnung, Haschierung.* Hatching.
H— en fasce. *Die Querstriche.* Dwars-hatching.
H— en pal. *Die aufrechten, senkrechten Striche, Standstriche.* Upright hatching.
Haha *m.* (Arch.) *Die Öffnung einer Gartenumfriedigung mit Graben davor.* Haha.
Haie, Haye *f.* *Die Hecke, der Zaun.* Hedge.
H— vive. *Die lebendige Hecke, der Heckenzaun.* Quickset hedge *or* enclosure.
Haie *f.* **morte.** *Der tote Zaun, Rutenzaun.* Fence of rods.
H— de pieux. *Der Pfahlzaun.* Paling, made hedge.
H— de briques. *Der Ziegelhaufen, der Haag.* Clamp of bricks.
Mettre les briques en haie pour la cuisson. *Die Ziegel zum Brennen in Meiler setzen, den Satz machen.* To clamp bricks, to build clamps.
Mettre en haie les briques pour les sécher. *Die Ziegel zum Trocknen aufschichten, auf Hage setzen.* To wall bricks.
Haie *f.*, **Arbre** *m.* **d'une charrue** (Agr.) *Der Pflugbaum.* Beam, plow-beam. *Voyez* Arbre.
Haie *f.* (Mar.) *Die Klippenreihe, Reihe von Riffen.* Line of rocks *or* reefs.
en Haie dit de l'équipage (Mar.) *In Parade aufgestellt, in Reihe am Fallreep.* Manning the side formed in line for salute.
Haim, Hain *m.*, **Ain** (Pêch.) *Der Fischhaken, Angelhaken.* Gaff-hook, fish-hook. *Voyez* Hameçon.
Haire *f.* (Brass.) *Das Darrtuch.* Hair-cloth in a malt-kiln.
Haire, Herre *f.*, **Taque** *f.* **de fond** (Mét.) *Der Hinterzacken eines Frischfeuers.* Back-plate of a German fining-forge, herre. *Voyez* Rustine.
Halage, Halage *m.* **à la cordelle** (Nav. de riv.) *Das Ziehen am Seil, das Treideln.* Towing, hauling, tracking.
Halage *m.* (Ch. d. f.) *Der Erdtransport mit Pferden auf einer Rollbahn.* Leading of earthwork in waggons drawn by horses.
Halage *m.* (Nav. Can., Riv.) *Die Verholung von Schiffen, die Treidelung der Fluss- und Kanal-Boote.* Traction, towing. *Voyez* Chemin de halages *et* Cabestan de h—.
H— à bras d'homme. *Die Treidelung durch Menschen.* Towing by men.
H— par chevaux. *Die Pferdetreidelung.* Traction by horses.
H— à vapeur. *Die Treidelung durch Dampfkraft.* Steam-traction.
H— d'un navire. *Das Verholen eines Schiffes.* Warping a ship.
Chemin de h—. *Der Leinpfad, Treidelweg.* Tow-path, towing-path.
Frais de h—. *Der Ziehlohn.* Track-money, track-hire, towage, trackage rates.
Halage *m.* à terre de bois, d'un canot etc. (Mar.) *Das Auflandschleppen von Holz, — eines Bootes u. s. w.* Hauling ashore of timber, — of a boat etc.
Cale de halage. *Voyez* sous Cale.
Halde *f.* (Expl.) *Die Halde.* Heap, waste heap.
Hâle *m.* d'une cheville (différence entre le diamètre de la cheville et celui du trou) (Arch. nav.) *Das Spiel, die Luft.* Play, looseness.
Hâle *m.*, **avoir de la H—,** dit d'une laize de toile (Voil.) *Schief gereckt sein.* To be stretched aslant *or* slanting.
Hâle-à-bord *m.* ou **hâle-dedans** d'une embarcation (Mar.) *Der Anholer, das Dwarstau.* Hauling-line, inhaul.
Hâle-avant *m.* (Mar.) *Der Vorholer, das Vorkehrtau.* Fore-guy.
H— bas d'une voile goëlette. *Der Einholer.* Inhauler, trysail-inhaul.

Hâle-bas *m.* (Mar.) *Der Niederholer.* Down-haul.
Hâle-bas *m.* d'un pavillon (Mar.) *Der Niederholer der Flaggenleine.* Down-haul of a flag.
Hâle-bas *m.* d'une vergue. *Voyez* Carguebas.
Hâle-bouline *m.* (mauvais matelot) (Mar.) *Der unbefahrene Matrose.* Fresh-water-jack, landsman.
Hâle-breu *m.* (Mar.) des cargues d'une voile à corne. *Der Aufholer.* Tricing-line.
H— breu d'un mât. *Das Leittau.* Heel-rope.
H— breu d'une vergue. *Die Kaileine, Kippleine.* Tripping-line.
Hâle-dedans *m.* *Voyez* Hâle-à-bord.
Hâle-au-vent *m.* (Mar.) *Das Treib-, Driftsegel.* Drift-sail.
Halé *adj.* (dit du teint d'un marin) (Mar.) *Sonnenverbrannt, sonnengebräunt.* Sun-burnt.
Haler, Hisser, Tirer *v. a.* (Mar.) *Ziehen, holen, verholen.* To haul, to warp.
H— de l'avant en avant. *Vorausholen.* To haul ahead, — forward.
H— à bord un cordage largué. *Einholen, an Bord holen.* To haul in.
Hâler *v. n.* dit du vent au lieu de: hâler vers ... (Nav.) *Holen, umgehen, drehen nach ...* To haul.
H— à bord un ponton etc. (Pont.) *Ans Land ziehen.* To haul ashore.
H— bas. *Niederholen.* To haul down.
H— v. a. un bateau. *Ein Fahrzeug schleppen* oder *bugsieren.* To tow a boat, to take in tow.
H— la bouline. *Die Bulin ausholen.* To haul out the bowline.
H— en dedans. *Binnen holen, Einholen.* To haul in.
H— un cordage (Mar.) *An einem Tau einholen.* To haul on a rope.
H— un cordage par secousses. *Ein Tau ruckweise abvieren und einholen.* To veer and to haul a rope.
H— à la cordelle (Nav. de riv.) *Treideln, in der Lien laufen, bomätschen.* To track, to tow.
H— à grands coups. *Mit langen Zügen holen.* To heave a long pull.
H— en dehors. *Ausholen.* To haul out.
H— à la main (Mar.) *Mit Händen einholen.* To haulin by hands, to rouse.
H— main sur main. *Hand über Hand holen (— ein-, — aufholen).* To haul hand over hand.
H— à terre un bâtiment. *Aufwinden.* To haul up (on shore) a vessel.
H— ou **Touer un bâtiment.** *Ein Fahrzeug verholen.* To warp a vessel, to haul.
Haler *v. a.* **le laitier** ou **les scories** (Mét.) *Die Schlacken abwerfen, — auf die Halde stürzen.* To run off the scories *or* the slags.
Se Hâler *v. r.* dit du navire (Mar.) *Sich verholen.* To haul her, to warp her.
Halistile *f.*, **Oreille** *f.* **de mer** (Ebén.) *Die Irismuschel.* Iris-shell.
Halle *f.* (Arch.) *Die Halle, das Kaufhaus, die Markthalle.* Hall, market-hall.
Halle *f.* **de départ** (Ch. d. f.) *Die Abfahrtshalle.* Starting-hall, hall for starting.
Halle *f.* **fermée de trottoir** (Ch. d. f.) *Die Perronhalle, der Perron.* Platform of a station, passengers platform, landing.
Halle *f.* **à glace** (Verr.) *Die Glashütte.* Glass-house.
Halle *f.* ou **Hangar** *m.* **à marchandises, Dépôt** *m.* **des marchandises** (Ch. d. f.) *Die Güterhalle, der Güterschuppen.* Goods-depot, freight-depot.
Halle *f.* **aux mélanges** (Mét.) *Das Möllerhaus, der Möllerboden.* Ore-house, building where the ores are mixed.
Halle *f.* **aux voyageurs** (Ch. d. f.) *Die Personenhalle.* Passengers-hall.
Halo *m.*, **Couronne** *f.*, **Anneau** *m.* **lumineux** (Astr., Meteor.) *Der Hof.* Halo, crown.
H— lunaire. *Der Hof um den Mond, Mondhof.* Halo round the moon, burr.
H— solaire. *Der Hof um die Sonne, Sonnenhof.* Halo round the sun, solar halo.
Hallogène *m.* (Chim.) *Das Halogen, der Salzbildner, Salzbilder.* Halogene.
Haloir *m.* (Til.) *Die (Flachs-) Dörrhütte.* Flax-drying-room.
Halomètre *m.* *Der Salzgehaltmesser.* Halometer, salt-gauge, salinometer.
Halotric *m.*, **Halotrichite** *f.*, **Sulfate** *m.* **d'alumine fibreux** (Minér., Chim.) *Das Haarsalz, der faserige Alaun.* Hair-salt, feather-salt, feather alum, helotrichite.
Halloysite *f.* (Minér.) *Der Halloysit.* Halloysite.
Halte *f.* (Ch. d. f.) *Der Haltepunkt, der Anhaltepunkt, Halteplatz, die Haltestelle, Anhaltestelle.* Place of stopping, station.
Halte *f.* **d'un train** (Ch. d. f.) *Das Anhalten eines Zuges.* Stoppage of a train.
Hamac *m.* (Mar.) *Die Hängematte.* Hammock.
Hamainte *f.* (Expl.) *Voyez* Pinte.
Hameçon *m.* (Mar., Pêch.) *Die Fischangel, der Angelhaken.* Fish-hook.
Hampe *f.* *Der Schaft, Stiel, die Stange, Spiere.* Shank, shaft, staff, pole.
H— du drapeau (Mil.) *Die Fahnenstange, der Fahnenstock.* Pick or pike of the colours.
H— d'écouvillon (Art.) *Die Wischerstange.* Sponge-staff.
H— de la lance (Mil.) *Der Lanzenschaft.* Shaft.
H— de pinceau (Peint.) *Der Pinselstiel.* Pencil-stick.
H— d'une torpille (Arch. nav.) *Die Torpedospiere.* Pole of a torpedo.
Hanche *f.* (Anat., Veter.) *Die Hüfte.* Haunch, hip.
Hanches *f. pl.* **de la chèvre, Bras, Montants** *m. pl.* (Bât., Mach.) *Die Schenkel, Beine, das Beinpaar des Hebezeugs.* Cheeks *pl.* of a gin.
Hanche *f.* **d'une colonne, d'un tuyau** etc. (Arch., Bât.) *Die Verstärkung, Anschwellung.* Swelling, entasis. *Voyez* Renflement.
Hanche *f.* **d'un navire** (Arch. nav.) *Die Vierung, die Schiffsseiten hinter den Grossrüsten, das Quarter.* The quarter of a ship.
Hanche *f.* **d'un vase** (Pot., Orn.) *Der Bodenrand, Ansatz.* Border of the bottom, reinforce.
de la H—, par la H— (Arch. nav.) *Über's Quarter, am Quarter, in der Vierung, über die Vierung.* On the quarter.
Hanet *m.* **de ris** (Mar.) *Das Reffknüttel.* Reef-point, point.

Hanet de hamac (Mar.) *Der Hängematts-knüttel.* Hammock-needle *or* knittle.
Hangar, Hangard, Angar *m.* (Bât.) *Das Schutzdach, der Schauer, Schuppen, das Schirmdach.* Shelter, shed, penthouse.
H— à marchandises. *Voyez* Halle.
H— à voitures. *Der Wagenschuppen.* Shed for carriages, cart-house.
Hansar *m.* (Charp., Men.) *Die Schrotsäge.* Two-handed saw, cross-cut saw, trim-saw.
Hansart *m.*, **Hansard** (Jard.) *Die Baumhacke.* Gardner's hatchet.
Scie *f.* **à hansart.** *Die Schrotsäge.* Cross-cut-saw.
Hanse *f.* (Épingl.) *Der Nadelschaft.* Pin-shank, shoulder of a pin.
Happe *f.* (Bât.) *Die Haspe, Klammer* oder *Krampe.* Cramp-iron, hasp.
Happe *f.* **de charrue** (Agr.) *Der Vorsteck-nagel am Pflug.* Forelock-pin.
Happe *f.* **à crochet** [au bout du timon] (Charr.) *Die Hakenkrampe, der Schirrnagel, Widerhalter.* Wrapping-plate and hook.
Happe *f.* **d'essieu, Plaque** *f.* **de frottement d'essieu** (Charr.) *Das Achsenblech, Achsschenkelblech, Einbindeblech, die Achsenschiene.* Clout, axle-tree-clout, wrapping-plate.
H— à anneau de bout d'essieu en bois. *Die Ringhaspe, Ringkrampe, das Achschenkelblech mit dem äusseren Achsschenkelringe.* Linch-clout and hoop, linch-hoop.
H— de dessous d'un essieu en bois. *Das Unterschenkelblech am Stosse.* Bottom-clout, body-clout.
H— pour le dessous du bout d'essieu. *Das Unterschenkelblech am Lünsende.* Linch-clout.
Happe *f.* **de fenêtre** (Arch.) *Der Fensterreiber, Vorreiber.* Turn-buckle.
Happe *f.* **à virole de servante.** *Voyez* Douille de servante.
Happelourde *f.* (Lapid.) *Der falsche Edelstein.* Counterfeit jewel.
H— de Bristol (Minér.) *Der unächte Diamant von Bristol.* Bristol-stone.
Haquet *m.* (Charr.) *Der Sturzkarren, Blockwagen, Kippwagen.* Truck, dray, open cart.
H— à bâteau (à ponton) (Pont.) *Der Pontonwagen, das Haket.* Pontoon-carriage, (pontoon-waggon).
H— à nacelle (Pont.) *Der Bootwagen, Nachenwagen.* Boat-carriage, (boat-waggon).
H— de rechange (Pont.) *Der Reserve-Pontonwagen, das Vorratshaket.* Spare-pontoon-carriage.
Harasse *f.* (Verr.) *Die Glaskiste.* Glass-cage, skip for packing glass.
Harbeline *f.* *Voyez* Papier.
Hard *m.* (Gant.) *Das Ringeisen.* Ring-iron.
Hareng *m.* (Pêch.) *Der Häring.* Herring.
Harengaison *f.* (Pêch.) *Die Häringsfangzeit.* Herring-season.
Harmalin *m.* *Voyez* Violet d'Anilin.
Harmotome *m.*, **Pierre** *f.* **de croix** (Minér.) *Der Harmotom, Kreuzstein, Barytkreuzstein.* Harmotome, cross-stone.
Harnachement *m.* **des chevaux** (Man.) *Die Beschirrung der Reit- und Zugtiere, das Anschirren der Pferde.* Harnessing.
Harnacher *v. a.* **les chevaux** (Man.) *Anschirren, aufschirren.* To harness.
Harnacheur *m.* (Man.) *Der Anschirrer.* Man that harnesses.
Harnacheur *m.* (Sell.) *Der Geschirrmacher, Riemer.* Harness-maker.
Harnais *m.* **des chevaux, Équipement** *m.* (Sell.) *Das Pferdegeschirr, Geschirr.* Harness, horse-trappings *pl.*
H— des chevaux de trait. *Das Zug-Geschirr.* Harness for draught-horses.
H— de devant dans l'attelage de 4 chevaux. *Das Vordergeschirr.* Leading-harness, lead-harness, furniture of front-leader.
H— du milieu dans l'attelage de 6 chevaux. *Das Mittelgeschirr.* Center-harness, furniture of center-leader.
H— à colliers. *Das Kummetgeschirr.* Collar-harness.
H— de derrière. *Das Hintergeschirr, Stangengeschirr.* Wheel-harness, furniture for wheel-horses.
H— à poitrails, H— à bricole. *Das Sielengeschirr.* Breast-harness.
Harnais *m.*, **Équipage, Jeu** *m.*, **Remise, Remisse** *f.* (Tiss.) *Das Geschirr, Werkzeug, die Remise.* Harness, mounting. *Voyez* Équipage.
H—, Corps *m.* **du métier à la tire** (Tiss.) *Der Harnisch (des Zugstuhls).* Harness (of a draw-loom).
Harnard *m.* (Huil.) *Die Öllade, Ölkniepresse.* Oil-press.
Harpe *f.* (Mus.) *Die Harfe.* Harp.
H— d'Éole. *Die Aeolsharfe, Windharfe.* Aeolian harp, Aeolus's harp.
Harpe *f.*, **Harpon** *m.*, fer plat coudé en équerre pour lier les poteaux-corniers etc. aux murs (Arch.) *Die Eckschiene zur Verbindung der Eckstiele etc. mit dem Mauerwerk, der Stielanker.* Bent-iron cramp for fastening the posts to the wall.
Harpe, Pierre *f.* **d'attente** (Bât.) *Der Zahnstein.* Toothing-stone.
H—s *f. pl.*, chaine de pierres d'attente. *Die stehende Verzahnung.* Toothing.
Harpeau *m.* (Mar.) *Voyez* Grapin de l'abordage.
Harpin *m.* (Pont.) *Der Bootshaken.* Boat-hook.
Harpoire *f.* (Mar., Pêch.) *Die Harpunleine.* Harpoon-line.
Harpon *m.* (Mar., Pêch.) *Die Harpune.* Harpoon.
Harpon, Passe-partout *m.* (Arch. nav.) *Die Quersäge, Kerbsäge, Trecksäge.* Cross-cut-saw.
H— des poulieurs. *Der Fuchsschwanz des Blockmachers.* Blockmaker's whip-saw.
Harpon *m.*, **Scie** *f.* **à refendre, Scie** *f.* **du scieur de long** (Men., Charp.) *Die Klobsäge, Klebsäge, Längensäge, Brettsäge, Schülpsäge.* Pit-saw, ripping-saw, cleave-saw, long-saw.
Harpon *m.*, crochet pour un cadenas (Serr.) *Der Haspen, die Haspe.* Staple, clamp, clinch.
H— des poteaux. *Voyez* Harpe.
Harponnage *m.* (Arch. nav.) *Das Besägen.* Sawing.
Harponner *v. a.* une baleine (Pêch.) *Harpunieren.* To harpoon.

Harponneur *m. Der Harpunierer.* Harpooner.

Harque *f.*, **Fourgon** *m.* (Foud.) *Die Kohlenkrahle, der Kohlenhaken.* Coal-rake.

Hart *f.* (Fort., Arch. hydr.) *Die Bindeweide, Wiede (Weede).* Gad, withe, binder.

H— de fascine. *Das Faschinenband, der Faschinenbund.* Fascine-band.

H— de retraite. *Die Ankerwiede, Ankerweede.* Anchoring-withe.

Hatchétine *f.* *Voyez* Suif minéral.

Hauban *m.* (Bât.) *Das Lenkseil, Leitseil, Schwungseil, Schwenkseil.* Ladder-rope, man-rope, shroud.

Hauban *m.* (Tél.) *Der Anker.* Stay.

Fil *m.* **de hauban.** *Der Ankerdraht.* Stay-wire.

Hauban *m.* (Arch. nav.) *Das Wanttau.* Shroud.

H— d'artimon. *Das Besanswant.* Mizen-shroud.

H— du beaupré. *Das Bugstag.* Bowsprit-shroud.

H— d'une **bigue.** *Das Stag eines Bockes.* Stay of the sheers.

H— (du bâton bout-dehors ou **boutehors du beaupré).** *Das Backstag des Klüverbaums.* Jib-boom-guy.

H— de cheminée. *Das Schornsteinwant* oder *-stag.* Funnel-shroud *or* -stay.

H—s *pl.* **de fortune.** *Voyez* Faux-haubans.

H— des tangons ou **bout-dehors** des bonnettes basses. *Der Achterholer der Backspieren, die Wasserschot.* Guy of a lower studding sail-boom *or* swing-boom.

H—s *pl.* l'ensemble des haubans d'un mât. *Die Wanten, das Want.* Rigging.

Bas h—s *pl. Die Unterwanten.* Lower rigging.

Grands h—s *pl. Das grosse Want, die grossen Wanttaue.* Main-rigging.

H—s *pl.* **du grand (mât de) hune.** *Das Grossstängewant, die Grossstängewanten.* Main-topmast rigging.

H—s *pl.* **du grand perroquet.** *Das grosse Bramwant.* Main-topgallant rigging.

H—s *pl.* **du minois** ou **minot.** *Die Butluv-Schenkel.* Bumkin-shrouds *or* -stays.

H—s *pl.* **de misaine.** *Das Fockwant.* Fore-rigging.

H— du perroquet de fougue. *Das Kreuzstängewant.* Mizzen-top-mast rigging.

H— de la perruche. *Das Kreuzbramwant.* Mizen-topgallant rigging.

H— du petit (mât de) hune. *Das Vorstängewant.* Fore-topmast rigging.

H— du petit perroquet. *Das Vorbramwant.* Fore-topgallant rigging.

H— de revers, Gambe *f.* **de hune.** *Das Püttingswant.* Futtock-shroud.

Hausmannite *f.*, **Oxyde rouge de manganèse** *m.* (Minér.) *Der Hausmannit, Glanz-Braunstein, das Scharfmangan.* Hausmannite, red oxide of manganese.

Hausse *f.*, **Bordure** *f.* d'une **chaudière** à clarification du sucre (Sucr.) *Die Braste.* Border, copper-border.

Hausse *f.*, Visière sur la culasse des armes à feu (Mil.) *Das Visier.* Back-sight, breech-sight. *Voyez* Cran de mire, Guidon.

Hausse *f.* d'un fusil. *Das Visier.* Back-sight.

H— à charnière, H— à clapet, H— à lamettes. *Das Klappvisier.* Flap-sight, folding-sight, leaf-sight. *Comp.* Planche d'une hausse.

H— à curseur, H— de curseur à rallonge, H— glissante. *Das Schieber-Visier, das Leiter-Visier.* Sliding-sight.

H— fixe. *Das Standvisier.* Block-sight.

H— mobile. *Das stellbare Visier.* Elevating-sight.

Hausse *f.* d'une bouche à feu (Art.) *Der Aufsatz.* Tangent-scale.

H— fixe à coulisse. *Der feste Stangenaufsatz.* Tangent sliding-scale.

H— circulaire. *Das Quadrantenvisier.* Quadrant-sight.

Chapeau *m.* **de la h—, Tête** *f.* **de la h—.** *Der Kopf, Schieberkopf.* Top.

Hausse *f.* (Charr.) *Die Hinterachsschale.* Hind-bolster.

Hausse *f.* pour pointage (Art.) *Das Visier, die Visiereinrichtungen eines Geschützes.* Tangent-sight, sight, scale.

Hausse-col *m.* (Sell.) *Der Oberteil des Kummets.* Top of the collar.

Hausse-col (Mil.) *Der Ringkragen.* Collar.

Hausses, Cales *f. pl.*, **Porte-page** *m.* (Impr.) *Die Unterlage.* Bearer.

Hausser *v. a.* **(Élever** *v.***) les eaux** (Arch. hydr.) *Das Wasser anstauen.* To pen, to stem, to damup the water.

Hausser *v. a.*, **Élever** une **muraille** (Bât.) *Eine Mauer erhöhen.* To raise, to elevate. *Voyez* Élever.

Hausser *v. a.*, **Lever** un **fardeau** (Méc.) *Heben, aufwinden.* To heave.

Hausser *v. a.* (Nav.) *Einem Gegenstand auf See näher kommen, ihn höher (aus dem Wasser zu sehen) bekommen.* To rise (in view, in sight).

Haussière *f.* (Mar.) *Voyez* Aussière.

Haut *m.* de la branche d'un mors de bride (Sell.) *Der Oberarm.* Top-check of bit.

Haut, -e *adj.* (Mar.) *Hoch, (hohe).* High, tall.

Haut, dit des mâts. *Hoch.* Taunt, high.

Haut, dit d'un pavillon ou signal. *Auf(geheisst), gehisst, wehend.* Up, flying, shown.

H—e marée, H—e mer. *Voyez* Marée.

H—e pression *f.* (Mach. à vap.) *Der Hochdruck.* High-pressure.

H—, En haut! (Command. Mar.) *Enter auf!* Aloft!

(En) haut les masses! (Command. à la mise à l'eau d'un navire.) *Achter hoch (keilen)!* Wedge aft!

En haut (Mar.) *Oben, im Top.* Aloft, up aloft, in the top.

En haut tout le monde! *Alle Mann auf (Deck)! Überall!* All hands up! All hands on deck!

Oh, d'en haut! *Top hoi!* Aloft there!

En haut dit d'un ancre. *Auf, vor der Klüse.* Up, at *or* on the hawse.

En haut dit d'un mât *Oben.* Up.

En haut dit d'un hunier. *Voll (beigesetzt).* Full (set).

En haut dit d'une vergue. *Oben.* Up, crossed.

En haut dit d'une voile. *Bei.* Set.

En haut, toute haute dit d'une voile. *Vorgeheisst, gut gestreckt.* Close up.

dans les Hauts. *Oben, im Oberschiff, in der Nähe des Oberdecks.* On the top, in the upper works *or* parts.

dans les Hauts. *Oben, in der Takelung.* Aloft, in the (upper) rigging.

Haut et Bas. *Oben und unten, oben (in der Takelung) und an Deck, an Deck und im Raum.* Aloft and on deck, on deck and below (in the hold).

H— les bras! [commandement pour l'ouverture de tranchée] (Fort.) *Arbeit'!!* T' work!

H— à colonnes. *Das Takel und Mantel (als Backstag.* Runner purchase, tackle and pendant (used as a backstay).

Navire h— d'accastillage. *Schiff mit hohem Ober-* oder *toten Werk.* Ship with high deadworks, high-built ship.

Haut *m.* d'un banc etc. (Mar.) *Die hohe Stelle, Stelle mit weniger Wasser, der Knubben einer Bank.* Knoll.

Hauts *m. pl.* d'un navire (Arch. nav.) *Das Oberschiff.* Upper-works, topsides.

Haute-borne *f.* (Arch.) *Der keltische Steinpfeiler.* Menhir.

Haut-dossier *m.* (Arch.) *Das Rückgetäfel eines Chorstuhls.* High-back of the stalls.

Haute eau *f.* (Mar.) *Das Hochwasser.* High-water.

Haute-lice, Haute-lisse *f.* (Tiss.) *Die hochschäftige Tapete.* Tapestry with high-warp.

Métier *m.* **à haute-lice.** *Der Hochschaftstuhl.* High-warp-loom.

Haute mer *f.* (Arch. hydr.) *Das Stillwasser der Flut.* Calm water of the flood.

Haute somme (Comm.) *Die runde Summe für unvorhergesehene Ausgaben.* Round sum for unforeseen expenses.

Hauteur *f.* *Die Höhe.* Height.

Le bâtiment est arrivé à hauteur (Bât.) *Das Gebäude ist bis unter das Dach aufgeführt.* The building is erected to the roof.

Hauteur *f.* **d'appui** (Arch.) *Die Brusthöhe, Brüstungshöhe.* Breast-height.

Hauteur *f.* **d'appui** (Fort.) *Die Brusthöhe, Anschlaghöhe, Feuerhöhe.* Height of parapet (above the banquette), interior elevation of the parapet.

H— de batterie (au dessus de l'eau) (Arch. nav.) *Die Höhe der Geschützachse über Wasser.* Height of the centre of metal of the guns above the water-line.

Hauteur *f.* **du centre de gravité** (Méc.) *Die Höhe des Schwerpunkts.* Height of the centre of gravity.

Hauteur *f.* **de chute** (Méc.) *Die Fallhöhe.* Height of fall.

Hauteur *f.* **de la chute d'eau, Charge** *f.* **d'eau** (Arch. hydr.) *Die Druckhöhe des Wassers, das Gefälle.* Height, head of water.

Hauteur *f.* sous **clef, Flèche, Montée** *f.* d'un **arc,** — d'une **voûte** (Bât.) *Der Pfeil, die Pfeilhöhe, der Bogenstich.* Height, pitch *or* rise of an arch.

Hauteur *f.* **de l'eau** (Arch. hydr.) *Der Wasserstand.* Depth of the water.

H— d'eau marquée (Arch. hydr.) *Das Wasserstandszeichen.* Water-mark.

Hauteur *f.* **d'éclatement** (Art.) *Die Sprenghöhe.* Height of the bursting-point.

Hauteur *f.* **de l'eau** (Mar.) *Synon.* de Profondeur de l'eau.

Hauteur *f.* **de l'eau** (Mach. à vap., Loc.) Water-line, water-level, water-level line, watermark.

Hauteur *f.* **d'entre-pont** (Arch. nav.) *Die Höhe des Zwischendecks.* Height of the between-deck.

Hauteur *f.* d'une **étoile, Élévation** *f.* (Astron.) *Die Höhe.* Altitude.

Prendre hauteur (Mar., Astron.) *Die Höhe (eines Gestirns) messen.* To take an altitude.

H— de la gaîne (Voil.) *Die Breite des Saumes.* Breadth or size of the tabling.

H— de l'étrave, (de l'étambot). *Die Höhe der Oberkante des Vorstevens, (Hinterstevens) über der Unterkante des Kiels.* Height of the upper edge of the stem (sternpost) above the lower edge of the keel.

Hauteur *f.* **de genouillère** (Fort.) *Die Kniehöhe.* Height of sole (of an embrasure).

Hauteur *f.* **du pas d'une vis.** *Die Steigung eines Schraubenganges.* Pitch.

Hauteur *f.* **de la roue motrice** (Loc.) *Die Triebradhöhe.* Diameter of the driving-wheel.

H— de livet à livet (Arch. nav.) *(Senkrechte) Höhe zwischen den Decks.* (Perpendicular) height between the decks.

à la H— de la vergue de . . . (Arch. nav.) *In Linie mit der . . . Raa, von der . . . Raa aus.* In line with the . . . yard, abreast the . . . yard.

à la H— de . . . (Nav.) *Auf der Höhe von . . .* Abreast of . . ., off . . ., near . . .

Hauteur *f.* **du tiroir** (Mach. à vap.) *Die Schieberbreite.* Breadth of the slide.

Hauteur *f.* **du jet** (Méc., Art.) *Die Wurfhöhe.* Height of projection.

Hauteur du jour (Bât.) *Die Lichtenhöhe.* Height in the day.

Hauteur *f.* **de marche** (Bât.) *Die Stufenhöhe, der Antritt, die Tritthöhe, Stufenansicht.* Riser, step-height.

Hauteur *f.* **de l'oeil** (Nav.) *Die Augeshöhe.* Height of the eye.

Hauteur *f.* **en papier** (Impr.) *Die Schrifthöhe, Papierhöhe.* Height of letters.

Hauteur *f.* **de plongée** (Fort.) *Die Senkungshöhe, Abdachungshöhe.* Height of the dip.

Hauteur *f.* **de remou** (Arch. hydr.) *Die Stauhöhe.* Height of swell.

Hauteur *f.* **du soleil** (Astron.) *Die Sonnenhöhe.* Sun's altitude.

Hauteur *f.* **(du son)** (Phys.) *Die Tonhöhe.* Pitch.

Hauteur *f.* d'une **voile** (Voil.) *Die Tiefe des Segels.* Depth *or* drop of a sail.

Hauteur *f.* de la voûte d'un tunnel (Expl.) *Die Tunnelhöhe.* Height of a tunnel.

Hauteur-type *m.* *Die Papierhöhe.* Type-height.

Haut-fond *m.* (Nav.) *Die Erhebung des Grundes, die (gefährliche) Untiefe.* Elevation of the ground, (dangerous) bank *or* shoal.

Haut-fourneau *m.* (Mét.) *Der Hochofen, Hohofen.* High-furnace, blast-furnace.

Haut-fourneau *m.* **à l'anthracite** (Mét.) *Der Anthracithochofen.* Anthracite-blast-furnace. *Voyez* Fourneau à l'anthracite.

H— *m.* au charbon de bois (Mét.) *Der Holzkohlenhochofen.* Charcoal-blast-furnace. *Voyez* Fourneau au charbon de bois.

H— *m.* au coke. *Der Koakshochofen.* Coke-blast-furnace. *Voyez* Fourneau au coke.

H— *m.* à la houille. *Der Hochofen für rohe Steinkohle.* Blast-furnace for raw coal.

H— *m.* au mélange. *Der Hochofen für gemischtes Brennmaterial.* Blast-furnace for mixed fuel.

H— *m.* à poitrine fermée. *Der Hochofen mit geschlossener Brust, der Blauofen.* Blast-furnace with closed front *or* breast.

H— *m.* à poitrine ouverte. *Der Hochofen mit offener Brust.* Blast-furnace with open front *or* breast.

H— *m.* cubilot, H— leger. *Der Kupolhochofen.* Cupola blast-furnace.

Demi-haut-fourneau *m.* (Mét.) *Der Halbhohofen.* Low blast-furnace.

Haut-pendu *m.* (Nav.) *Der aus einer einzelnen schwarzen Wolke kommende Fallwind.* Gust of wind descending from a single black cloud.

Haut-relief *m.*, **Relief** *m.* **entier, Plein-relief** (Sculpt.) *Das Hochrelief, die hocherhabene Arbeit.* High-relief, alto-relievo.

Haveresse *f.*, **Havrieau** *m.* (Belg.) (Expl.) *Die Schramhaue, Schrämhaue.* Holer's pike, pike for holing coal-seams.

Hauyne *f.* (Minér.) *Der Hauyn.* Hauyne.

Havage *m.* (Expl.) *Der Schram* (besonders bei Kohlenflötzen). Holing, holeing, cutting, kerving. *Voyez* Houage.

Hauturier *m.* (Mar.) *Voyez* Capitaine au long cours, Pilote *et* Navigation.

Havet *m.* (Drap.) *Das Klavierhäkchen.* Tenter-hook, hook for tentering cloth.

Havet *m.* (Mar.) *Die (grosse) Fleischgabel des Kochs.* Cook's tormentor.

Haveuse *f.* (Expl.) *Die Schrämmaschine.* Coal-cutting machine, cutter.

Havre *m.* (Arch. hydr.) *Der Hafen an der Mündung eines Tidestromes.* Harbour on an estuary.

H— de barre. *Der Hafen mit Mündungsbarre.* Bar-harbour.

H— de toutes marées, — d'entrée. *Der jederzeit offene Hafen.* Open harbour, harbour of refuge.

Hâvre *m.* (Mar.) *Der kleine Hafen.* Haven, harbour.

Havre-sac, Sac *m.* (Mil.) *Der Tornister.* Knapsack, pack. *Comp.* Poitral et Bretelles.

Havresat *m.* (Forg.) *Der Hammerschlag, Schmiedesinter.* Iron-scale, hammer-slag. *Voyez* Battitures.

Havrieau *m.* (Expl.) *Voyez* Haveresse.

Hayesénite *f.* (Minér.) *Der Hayesenit, Hayesin, Hansit, Hydroborokalcit.* Hayesine, haysite, borocalcite.

Hayon *m.* (Charr.) *Die vordere* oder *hintere Front eines Leiterwagens, Karrens etc.* Front *or* tail of a waggon.

H— de derrière. *Die Hinterwand.* Tail-rack (of an open-sided waggon), hind-board (of carts etc.)

Hayon de devant. *Die Vorderwand.* Front-rack (of an open-sided waggon), fore-board (of carts etc.)

H— fermé à claire-voie par des **roulons.** *Die Vorder-* oder *Hinterhürde eines Leiterwagens.* Front- *or* tail-rack.

H— plein, H— à planches. *Die Vorder-* oder *Hinterwand von Brettern.* Fore- *or* hind-board.

Heaume *m.* (Blas.) *Der Helm.* Helmet, timbre.

Hectare *m.* (mesure de surface). *Das Hektar.* Hectare. *Voyez* Are.

Hectogramme *m.* (mesure de poids = cent grammes). *Hundert Gramm.* Hectogramm.

Hectolitre *m.* (mesure de volumes = cent litres.) *Das Hektoliter.* Hectolitre.

Hectomètre *m.* (longueur de cent mètres.) *Hundert Meter.* Hectometer.

Hectostère *m.* (mesure de volume = cent stères.) *Hundert Kubikmeter.* Hectostere.

Hédenbergite *f.* (Min.) *Der Hedenbergit, kalk- und eisenhaltige Pyroxen.* Hedenbergite, black augite, basaltic augite.

Héler *v. a.* (Mar.) *Praien.* To hail.

Hélice *f.* (Électr.) *Die Spirale.* Helix.

Hélice *f.* (Géom.) *Die Schraubenlinie.* Helix, helical line *or* curve.

Hélice *f.*, **Hélice propulsive** (Mach. mar.) *Die Schraube, Schiffsschraube.* Screw, screw-propeller.

H— affolée, H— amovible. *Die zum Lichten eingerichtete Schraube, heissbare Schraube.* Lifting-screw.

H— à deux, trois ou **quatres ailes** ou **branches.** *Die zwei —, drei —, vierflügelige Schraube.* Two-, three- *or* four-bladed screw.

H— inamovible. *Die feste Schraube.* Fixed *or* non-hoisting screw.

H—s *f. pl.* **jumelles.** *Die Zwillingsschrauben, Zweischrauben.* Twin-screws.

H— à branches mobiles. *Die Schraube mit verstellbaren Flügeln — mit verstellbarer Steigung.* Feathering screw.

Hélicé, -ée, Hélicoïde, Hélicoïdal, -le *adj.* (Géom., Méc.) *Schraubenförmig.* Screw-shaped, helicoidal, helicoïdic.

Arrondisseur hélicoïdal. *Voyez* Arrondisseur.

Denture hélicoïdale d'un rouage (Horl.) *Die Schraubenzähnung.* Screw-shaped toothing of a wheel.

Parabole hélicoïdale, Spirale parabolique (Géom., Arch.) *Die parabolische Spirale.* Helicoid parabola.

Hélingue. *Voyez* Élingue.

Héliocentrique *adj.* (Astron.) *Heliocentrisch.* Heliocentric.

Héliographie *f.* (Grav.) *Die Heliographie.* Heliographic engraving.

Héliographique *adj.* *Heliographisch.* Heliographic.

Gravure h—. *Voyez* sous Gravure.

Héliolithe *m.*, **Pierre** *f.* **de soleil** (Minér.) *Der Sonnenstein.* Sun-stone. *Voyez* Pierre du soleil, Feldspat adulaire.

Héliomètre *m.* (Astron.) *Das Heliometer.* Heliometer.

Hélioscope *m.* (Astron.) *Das Helioskop.* Helioscope.

Héliostate, Porte-lumière *m.* (Astron. et Opt.) *Der Heliostat.* Heliostate.

Héliotrope *m.* (Minér.) *Der Heliotrop.* Heliotrope.

Hématite *f.* **brune** (Minér.) *Der Brauneisenstein.* Brown-iron-ore, brown haematite.

Hématite *f.* **rouge** (Minér.) *Der Roteisenstein.* Red iron-ore. *Voyez* Fer oligiste rouge concrétionné *ou* fibreux.

Hématoïde. *Voyez* Hyacinthe de Compostelle.

Hémisphère *f.* (Astr., Géom., Géog.) *Die Halbkugel, Hemisphäre.* Hemisphere.

Hemophône *m.* (Électrothérap.) *Das Hemophon.* Hemophone.

Hépatite *f.*, **Pierre** *f.* **hépatique** (Minér.) *Der Hepatit, Leberstein.* Hepatite, liver-stone.

Heptagone *m.* (Géom.) *Das Siebenseit, Siebeneck.* Heptagon.

Héraldique *adj.* *Heraldisch.* Heraldic.

Science h— *f.*, **Blason** *m.* *Die Heraldik, Wappenkunde.* Blazon, heraldry.

Colonne h—. *Die Wappensäule.* Heraldic column.

Herbes *f. pl.* **marines** (Mar.) *Das Seegras, Kelp, Tang.* Weeds, sea-weed, floating sea-weed, kelp.

Herbue, Arbue, Erbue *f.*, **Fondant** *m.* **argileux** (Mét.) *Der als Zuschlag verwendete Thon, der Thonzuschlag.* Aluminous flux, argillaceous flux, clay-flux.

Hercotectonique *f.* (Fort. anc.) *Die Befestigungskunst.* Art of fortifying.

Hérisser *v. a.* (Bât. et Fort.) *Bewerfen (mit Mörtel), berappen, verputzen.* To plaster.

Hérisson *m.* (Drap.) *Der Igel, Läufer, die Stachelwalze.* Carding-roller, urchin, squirrel.

H— d'entrée, Cylindre d'entrée. *Die Einführungswalze, Zuführwalze, Speisewalze.* Lickering-, feeding-roller.

H— nourisseur, Nourisseur. *Die Einziehwalze, Einlasswalze.* Feeding-roller.

Hérisson *m.*, **Roue dentée droite** (Mach.) *Das Stirnrad.* Cylindrical wheel, right wheel, spur-wheel.

H— *m.* **de côté, Roue** *f.* **de champ, Roue à couronne.** *Das Kronrad, Kammrad.* Cog-wheel, crown-wheel, face-wheel.

Hérisson *m.* **de roue** (Charr.) *Der Bock eines Rades.* Speech (*or* stock of a wheel with the spokes only, without rim *or* fellies).

Hérisson *m.* (Fort.) *Der spanische Reiter.* Cheval de frise.

Hérisson *m.* **fondroyant, Poutre** *f.* **foudroyante** (Fort.) *Der Sturmigel, Sturmbalken, die Sturmwalze.* Rampart-beam.

Herman (Drap.) *Voyez* Lainage en herman.

Hermétique *adj.* *Luftdicht, hermetisch.* Hermetical, air-proof.

Herminette *f.* (Arch. nav.) *Der Deissel, Dechsel, das Dachsbeil.* Adze.

H— gougée, H— courbée. *Der hohle Deissel.* Hollow adze.

Dresser le bois à l'h— *v. a.* *Deisseln, dechseln.* To dubb a piece of timber with the adze.

Herminette *f.*, **Hachette courbe** (Tonn., Charp.) *Der Dächsel, Rinnenschlichter, das Dachsbeil, der Texel.* Barrel-howel, dub-adze.

Herminette à gouge, H— creuse (Tonn.) *Der krumme Texel.* Rounding-adze.

H— plate. *Voyez* Hachette.

Dresser le bois à l'h—, Trousssequiner le bois (Charp., Charp. mar.) *Das Holz dächseln, deisseln.* To dub, to adze the timber.

Hernetine, Plombine *f.*, **Métier** *m.* **à surface** (Impr. d. t.) *Die Druckmaschine mit Reliefwalzen.* Surface-printing machine.

Herniaire *adj.*: **Bandage** *m.* **herniaire** (Chir.) *Das Bruchband.* Truss.

Hernier *m.* (bois d'araignée de tente) (Mar.) *Das Spinnkopfholz eines Sonnensegels.* Euphroe, uvrou.

Herpes *f. pl.* (Arch. nav.) *Voyez* Lisse des herpes.

Herpes *f. pl.* **marines** (Mar.) *Das Strandgut, Alles vom Meere Ausgeworfene.* All goods *or* things thrown on shore by the sea.

Herre *f.* (Mét.) *Voyez* Haire, Rustine, Taque de fond.

Herse *f.* (Agr.) *Die Egge.* Harrow.

Herse *f.* (Mar.) *Voyez* Erse.

Herse à semer (Agr.) *Die Drillegge.* Drill-harrow.

H— norwégienne, H— roulante. *Die norwegische Egge, Rollegge.* Norwegian harrow, revolving-harrow.

Herse *f.* [chandelier en triangle fourni de pointes pour les cierges] (Arch.) *Der Teneberleuchter.* Herse, hearse, herce.

Herse *f.*, **(Sarrasine** *f.***)** (Fort.) *Das Fallgatter, Schutzgatter, Sturmgatter.* Portcullis, herse.

Herse *f.* (Mil.) *Die Sturmegge.* Harrow.

Herseau, hersiau *m.* (Mar.) *Voyez* Erseau.

Herses *f. pl.* [pièces de bois croisées dans la charpente d'un pavillon carré] (Charp.) *Die sich kreuzenden Hahnebalken in einem Zeltdach.* Top-beams crossing in a spire-carcass.

Hersillon *m.* (Fort.) *Das Sturmbrett.* Rampart-board.

Hêtre, Fayard *m.* (Bot.) *Die Buche.* Beech, beech-tree.

Heulandite, Stilbite *f.* (Minér.) *Der Heulandit, Stilbit, Blätterzeolith.* Heulandite, foliated zeolite.

Hétérogène *adj.* (Phys.) *Ungleichartig, heterogen.* Heterogeneous.

Heure *f.* **du bord** (Nav.) *Die Schiffszeit.* Time of the ship.

à la bonne heure! *Sehr wohl! Zu Befehl!* Aye, aye, Sir! Very well, Sir!

Heure *f.* *Die Stunde.* Hour.

H— de chauffe ou **de chauffée** (Mach. à vap.) *Die Heizstunde, Stunde bei welcher das Heizen beginnt.* Hour of heating *or* firing.

Heure *f.* **chronomètrique** (Nav.) *Die Chronometerzeit.* Chronometer time.

L'H— de Paris, — de Greenwich (Nav.) *Pariser Zeit, Greenwicher Zeit.* Paris time, Greenwich time.

Heure *f.* **extraordinaire (supplémentaire) de travail.** *Die Überstunde.* Overtime.

Heure *f.* **de départ.** *Die Abfahrtszeit.* Time of starting.

Heure *f.* **locale.** *Die Ortszeit.* Local time.

Heure *f.* **d'arrivée.** *Die Ankunftszeit.* Time of arrival.

Heurtequin *m.* **d'essieu** [à l'épaulement des essieux en bois] (Char.) *Der Stoss, das Stosseisen.* Hurter.

Heurtequin *m.* **à pattes** pour essieu en fer (Charr.) *Das Stosseisen* oder *Stossblech mit Lappen.* Hurter-plate.

Heurtoir *m.* (Mach.) *Die Nase, Knagge.* Catch, tappet. *Voyez* Buttoir 2.

Heurtoir *m.* (Ch. d. f.) *Der Prellbock, das Stossgerüst, die Stossvorrichtung am Ende eines Gleises.* Stationary buffer.

Heurtoir *m.* **d'une écluse** (Arch. hydr.) *Die Schlagschwelle, das Schlaggeschwell.* Mitre-sill to a lock, clap-sill, threshold-frame. *Voyez* Ecluse 12.

Heurtoir *m.* **du flasque d'affût** (Art.) *Der Stossbolzen.* First bolt behind the trunnions.

Heurtoir *m.* d'une forme, d'un radier (Hydr. arch.) *Die Schwelle, der Süll.* Sill, threshold.

Heurtoir *m.* (de plate-forme) (Fort. et Art.) *Der Stossbalken (einer Bettung).* Hurter (of a platform).

Heurtoir *m.* **de porte** (Serr.) *Der Klopfer, Thürklopfer, Klopfring.* Knocker, rapper, door-rapper.

Heuse *f.* (Pomp.) *Synon de* Chopine.

Heuse *f.*, **Sabot** *m.*, **Piston court d'une pompe, Soulier** *m.* **du siphon, Soupape** *f.* *Der Pumpenschuh, das Pumpstöckel, Pumpenherz.* Piston, upper pump-box, bucket.

Hévé *m.*, **Hévée** *f.*, **Siphonia** (Bot.) *Der Kautschuk-Baum, Federharz-Baum.* Hevea, caoutchouc.

Hexaèdre *m.* *Voyez* Cube.

Hexagone *m.* (Géom.) *Das Sechsseit, Sechseck.* Hexagon.

Hickory *m.*, *Juglans alba* en Amérique septentrionale (Bot.) *Der Hickory, nordamerikanische Nussbaum.* Hickory-tree, white-walnut-tree.

Hie *f.* **à main, Dame, Demoiselle** *f.* (Pav., Bât.) *Die Erdstampfe, Handramme, der Besetzschlägel, die Jungfer, Hoye, Heye, Stielramme.* Earth-rammer, beetle, paver's beetle.

Hiercheur *m.* (Expl.) *Voyez* Esclauneur.

Hiloire *f.* (Arch. nav.) *Das Süll, der Unterschlag, die Schlinge.* Coaming, ledge, binding-strake, carling.

H—s *f. pl.* longitudinales de panneaux (surbaux) *Die Längssülle der Luken.* Hatch-coamings, coamings.

H—s *f. pl.* transversales de panneaux (surbaux). *Die Quersülle der Luken.* Head-ledges, ledges.

H— de pont (au pied des épontilles). *Der Fisch des Decks (unter den Füssen der Deckstützen).* Binding-strake.

H— renversée en bois (à la tête des épontilles). *Der Unterschlag (über den Köpfen der Deckstützen).* Fore-and aft-carling under the beams.

H— renversée en fer. *Die eiserne Schlinge.* Fore-and aft-carling of bulb-plate underneath the beams.

Hironde *f.*, **queue d'h—.** *Der Schwalbenschwanz.* Dove-tail.

Hisser *v. a.* (Mar.) *Heissen, hissen.* To hoist, to pull up, to sway up.

H— à bloc. *Dicht vorheissen, zu blocks heissen.* To hoist to block, — to blocks, to hoist home, to hoist taut up.

Hisser main sur main. *Palmen, Hand über Hand heissen.* To haul hand over hand.

H— les vergues à tête de bois. *Die Raaen mit festgemachten Segeln heissen.* To hoist the yards with furled sails to near the hounds.

H— une voile pour l'enverguer. *Ein Segel auflaufen.* To sway, to sway up a sail.

H— en tête de mât une vergue, une voile envergué. *(Straff) Hart auf-, vor heissen.* To mast-head.

Hisser! Hisse! (Command., Mar.) *Heiss weg! Auf damit!* Hoist away! Up with it!

H—! H—! les mâts ou vergues de perroquets etc. *Lauf längs! Auf damit!* Sway away.

Hisson *m.* (Mar. Médit.) *Das Fall der Fockraa eines Fahrzeuges mit Lateinsegeln.* Halliard of the fore-yard of a lateen-rigged vessel.

Historié, ée. *Voyez* Lettre historiée, Frise historiée etc.

Hivernage *m.* (Mar.) *Das Überwintern.* Wintering.

H— des pays chauds. *Die Regenzeit, die Orkanzeit, Sturmperiode.* Raining-season, time *or* months of rains, hurricane-season *or* -months.

Hiverner *v. n.* (Mar.) *Überwintern.* To winter.

Hoatché *m.* (Porz.) *Die chinesische Porzellanerde.* China-clay.

Ho! (Appel, Mar.) *Ho! Ahoi!* Hoy! Ahoy! There!

Ho! de la Hune! ho! *Top ahoi! Top ho!* Top hoy!

Ho! de l'avant! ho! *Heda, im Bug! Heda, vorn! Achtung im Bug! — vorn!* Forward there!

Ho! du canot! *Boot ahoi!* Boat hoy!

Ho du navire! *Schiff ahoi!* Ship hoy!

Ho! de la vigie! ho! *Ausguck ho!* Masthead there!

Hola! (Réponse, Mar.) *Halloh! Hier! Zu Befehl!* Halloy! Aye, aye, Sir!

Hollandaise *f.* [grande écope suspendue à des perches, formant une espèce de chèvre] (Hydr.) *Die Holländerin, Hängeschaufel, Schwungschaufel.* Scoop.

Hollander *v. a.* *Die Federspulen zum Schreiben vorrichten.* To make a pen.

Homme *m.* *Der Arbeiter.* Workman. *Voyez* Ouvrier.

Homme *m.* **d'equipe** (Ch. d. f.) *Der Rottenarbeiter.* Navvy.

Homme *m.* (de gaillard) **d'avant** (Mar.) *Der Matrose, der Mann vor dem Mast.* Before the mast (en sens des matelots: the better man).

Homme *m.* **d'arrière** ou **de chambre** (Mar.) *Der Kajütsgast, Offizier.* Officer (en sens des matelots: your honour).

Homme *m.* **de barre** ou **du gouvernail** (Mar.) *Der Rudergänger, Rudergast, der Mann am Ruder.* Steersman, helmsman.

Homme *m.* **de bois** (Arch. nav.) *Der Ausleger, Fisch-Barkun, Fischdavit einer Barkasse* oder *eines Grossbootes (die taube Jütte).* Fish-davit.

Homme au gouvernail! (Comm., Mar.) *Mann ans Ruder!* Man *or* hand to the wheel (*or* to the helm)!

Homme à la sonde! *Mann an's Lot!* Hand to the lead!

Homme *m.* **du passage** des munitions (Mar.) *Voyez* Pourvoyeur.

Homme *m.* **de veille, H— de vigie** (Mar.) *Der Ausguck, Mann auf Ausguck.* Look-out, l-o-man, man on the l-o-, masthead-man.

Homme *m.* **de mer** (Mar.) *Der Seefahrer, Seemann.* Seafaring-man, sea-man, mariner.

Homme à la mer! (Mar.) *Mann über Bord!* Man overboard.

Homme *m.*, **Sentinelle** *f.* **d'une trompe** [conduit coudé de l'air] (Méc.) *Die Windröhre.* Air-conduct of a trompe.

Hommes *m. pl.* de l'équipage, — de quart (Mar.) *Voyez* Gens.

Hommes *m. pl.* **de poste** (Mar.) *Die Badegäste.* Idlers, daymen.

Des hommes sur le bord! (Command., Mar.) *Mann das Fallreep! Fallreepsgasten!* Man the side!

Homogène, Uniforme *adj. Gleichförmig, gleichartig.* Uniform, homogeneous.

Acier homogène (Mét.) *Der Flussstahl.* Homogeneous steel, ingot-steel.

Fer homogène (Mét.) *Das Homogeneisen.* Homogeneous iron, ingot-iron.

Homogénéité *f. Die Homogenität.* Homogeneity, homogeneousness.

Homogénéité *f.* **des rails** (Ch. d. f.) *Die gleichmässige Qualität der Schienen.* Homogeneousness of rails.

Hongroirie *f. Die ungarische Weiss-* oder *Alaun-Gerberei.* Hungarian tawing.

Honguette, Hongnette *f.* (Taille-p.) *Das Breiteisen.* Broad-chisel.

Honneurs *m. pl.* (Milit., Mar.) *Die Honneurs.* Honours.

Hopital *m.* **du bord** (Mar.) *Das Lazarett, der Krankenraum.* Sick-bay.

Transport-h—, Vaisseau-h—. *Das Hospitalschiff, Krankenschiff.* Hospital-ship.

Horaire *m.* **des trains, livre horaire** *m.* (Ch. d. f.) *Der Fahrplan.* Time-table.

Horaire *adj.* (Astron.) *Voyez* Angle horaire.

Horizon *m.* (Géol.) *Der (geologische) Horizont.* Level.

Horizon, Étage *m.* (Expl.) *Die Sohle, Bausohle, Etage.* Level, sole.

Horizon *m.* (Astron., Meteor.) *Der Horizont, Gesichtskreis.* Horizon.

H— artificiel (Instrum.) *Der künstliche Horizont.* Artificial horizon.

H— de la mer. *Der Meereshorizont.* Sea-horizon.

H— à mercure. *Der Quecksilberhorizont.* Mercurial horizon.

H— physique, H— visible ou **visuel, sensible.** *Der scheinbare oder der sichtbare Horizont.* Sensible, apparent *or* visual horizon.

H— visible ou **visuel.** *Der sichtbare Horizont.* Visible horizon.

H— vrai, astronomique, rationnel. *Der wahre* oder *astronomische Horizont.* Rational, real *or* astronomical horizon.

Horizontal *adj. Söhlig, wagerecht, wasserpass, wasserrecht.* Horizontal, level.

Horloge *f.* (Horl.) *Die Uhr, Standuhr.* Watch, time-piece.

H— astronomique *f.* (Astron.) *Die astronomische Uhr.* Astronomical clock.

H— électrique. *Die elektrische Uhr.* Electric clock. *Comp.* Régulateur.

H— du loch (Nav.) *Das Logglas.* Log-glass.

H— marine. *Voyez* Montre marine.

H— de sable. *Die Sanduhr, (zur See) das Glas, Sandglas.* Hour-glass, watch-glass.

Horloge *f.* **solaire.** *Die Sonnenuhr.* Sun-dial. *Comp.* Cadran solaire.

H— de station. *Die Bahnhofsuhr.* Station-clock.

Horloger *m. Der Uhrmacher.* Watch-maker.

Horlogerie *f. Die Uhrmacherei, Uhrmacherkunst.* Watch-making, clock-making.

Horlogerie *f.* (marchandises *f. pl.* d'horlogeries). *Die Uhrmacherwaren.* Watches *pl.*, watch-maker's products *pl.*

Hornblende *f.* (Minér.) *Voyez* Amphibole.

Hors-d'eau *adv.* (Techn.) *Nicht wagerecht, nicht söhlig, nicht wasserpass.* Unlevelled.

Hors l'eau (Tann.) *Im Trocknen.* On the dry.

Hors d'oeuvre *m.* (Arch.) *Der Anbau.* Out-house, annex, wing.

Hors d'oeuvre *adv. Ausserhalb, vor der Front.* Out of the line.

Se jeter hors d'oeuvre. *Ausladen, vorkragen.* To jet out.

Hors feu *adj.*, dit d'un fourneau (Mét.) *Kaltliegend.* Stopped.

Mettre le fourneau hors feu. *Ausblasen, niederblasen.* To blow down, to blow out, to stop the furnace.

Hôtel *m.* (Bât.) *Der Palast, Gasthof.* Hotel, palace, inn.

H—-Dieu. *Das Krankenhaus, Spital.* Hospital.

H— garni. *Das Kosthaus, (Gasthaus).* Boarding-house.

H— de la monnaie. *Die Münze, das Münzhaus.* Mint.

H— de ville. *Das Rathaus, Stadthaus.* Town-hall, guild-hall.

Hotellerie *f.* (Bât.) *Der Gasthof, das Logierhaus.* Hotel, lodging-house.

Hotte *f. Die Butte, Hotte, Kötze, der Tragkorb.* Scuttle, dosser.

H— battue, — poissée. *Die gepichte Kötze, Kellerbutte.* Wine-dosser.

Hotte *f.* **à draguer, Godet** (Arch. hydr.) *Der Baggereimer.* Bucket.

H— en tôle. *Der eiserne Baggereimer.* Sheet-iron bucket.

Hotte *f.* (Min.) *Der Erdkorb, Minenkorb.* Miner's basket.

Hotte *f.*, **Manteau** *m.* **de cheminée** (Bât.) *Der Rauchfang, Rauchmantel, Kaminhals, Kaminschurz, Schurz, die Kutte.* Chimney-hood, funnel, mantle.

Fausse hotte. *Der blinde Essenkopf.* Dead chimmney-head.

Hotterau, Hotteret *m. Der Gartenkorb, grobe Korb.* Coarse scuttle.

Houache, Houage *m.* (Nav.) *Das Kielwasser, der Sog.* Wake of a ship.

H—, marque de la h—. *Die Lappen-Marke, der Lappen als Marke des Anfanges der Knotenteilung der Logleine.* Stray-mark.

Houache *m.* **du loch** (Nav.) *Der Vorläufer der Logleine.* Stray-line *or* fore-runner of the log-line.

Houache *m.* **du filon** (Expl.) *Die Ganglänge.* Length of a lode.

Houari *m.*, **voile** *f.* **à houari** (Voil.) *Das Sliding-Guntersegel (Schafschinkensegel), Houarisegel.* Sliding-gunter-sail, shoulder-of-mutton sail.

Bateau à h—. *Das Fahrzeug mit Houari-Takelage, — mit Gleittakelage.* Boat with sliding gunter sails.

Houari. *Synon.* de Tapecul (de cape) des pêcheurs.

Houblon *m.* (Brass.) *Der Hopfen.* Hops, hop *(Humulus lupulus).*

Houblonner *v. a.* (Brass.) *Hopfen.* To boil with hops, to hop.

Houcre *f.* (Arch. nav.) *Voyez* Hourque.

Houe *f.* (Agr. et Min.) *Die Hacke, Haue, der Karst.* Hoe.

H— à cheval. *Der Grimmer, Krimmer, Krümmer.* Horse-hoe.

H— fendue, H— fourchue. *Die Klauenhacke, Kartoffelhacke.* Forked hoe.

H— à mortier. *Voyez* Rabot à mortier.

Houe, Houille *f.* (Porc., Faïenc.) *Das Rührscheit, Glasur-Rudel.* Pallet.

Houille *f.*, **Charbon** *m.* **fossile, (Charbon** *m.* **de terre)** (Minér., Géol.) *Die Steinkohle, Schwarzkohle.* Coal, mineral coal, black-coal, pit-coal.

H— alumineuse *f. Die alaunhaltige Braunkohle.* Aluminous brown-coal.

H— bacillaire. *Die Stangenkohle, der stängelige Anthracit.* Columnar anthracite, columnar coal.

H— bitumineuse. *Die bituminöse Kohle, fette Kohle.* Fat coal, bituminous coal, caking coal.

H— bitumineuse noire, H— de Kilkenny. *Die Kannelkohle.* Cannel-coal, candle-coal, parrot-coal.

H— brune, Lignite *m.*, **Charbon de terre.** *Die Braunkohle.* Brown-coal, lignite.

Houille *f.* **collante** ou **grasse, Houille à coke boursouflé, Charbon** *m.* **collant.** *Die fette Steinkohle (Schmiedekohle), Backkohle.* Fat coal (smith-coal), caking-coal, forge-coal, bituminous-coal.

Houille *f.* **compacte, Houille** *f.* **grasse à longue flamme.** *Die dichte mit langer Flamme brennende Steinkohle, Kannelkohle.* Cannel-coal, (splint-coal of miners), chandle-coal (in Scotland: parrot-coal.)

H— en cubes. *Die Würfelkohle.* Cubical coal, cobbles.

H— à l'état de menu. *Die stückarme Kohle, Förderkohle.* Pit-coal, rough coal.

H— feuilletée. *Die Blätterkohle.* Foliated coal.

Houille *f.* **fibreuse.** *Die Faserkohle.* Fibrous coal.

Houille *f.* **de forge.** *Die Schmiedekohle.* Smith-coal, forge-coal.

H— fuligineuse. *Die Russkohle.* Soot-coal.

H— en gros morceaux. *Die Stückkohle.* Lump coal, large coal, round coal.

H— grossière ou **en mottes, Charbon** *m.* **vif** ou **gai.** *Die Sinterkohle, grobe Kohle, Stückkohle.* Open-burning coal, rough coal, clod coal, cherry-coal.

H— de Kilkenny. *Voyez* H— bitumineuse.

H— limoneuse, Lignite *m.* **terne** (Géol.) *Die Moorkohle, Moorbraunkohle.* Moor-coal, trapezoidal coal.

H— luisante. *Die Glanzkohle.* Glance-coal, anthracite.

H— maréchale, Charbon *m.* **de maréchal, Ch— de forge.** *Die Schmiedekohle.* Smith-coal, forge-coal, smithy coal. *Voyez* Maréchale.

H— menue. *Voyez* Menu.

Houille *f.* **papyracée.** *Die Papierkohle, Blätterkohle.* Paper-coal, papyraceous lignite.

H— piciforme. *Die Pechkohle.* Pitch-coal, horn-coal, jet, parrot.

H— schisteuse. *Die Schieferkohle, Splitterkohle.* Slate-coal, splint-coal, foliated coal.

H— sèche ou **maigre** ou **non collante, Charbon** *m.* **maigre.** *Die magere Steinkohle, Sandkohle.* Uninflammable coal, close-burning coal.

H— tout-venante, Tout-venant *m.* *Die Förderkohle.* Rough coal, pit-coal, coal coming from mine.

Houilleur *m.* (Expl.) *Der Steinkohlengräber, Steinkohlenhändler.* Collier.

Houillère *f.*, **Charbonnage** *m.* (Exploit.) *Die Steinkohlengrube, das Steinkohlenbergwerk.* Coal-mine, coal-pit, colliery.

Houle *f.* (Mar.) *Die Dünung.* Swell.

H— battue. *Die sich kreuzende Dünung.* Cross-swell.

H— de fond. *Die Grundsee.* Ground-swell.

H— longue. *Die lange Dünung, der Roller.* Roller, rolling-swell.

Grosse lame de houle. *Die hohe Woge der Dünung, der hohe Roller.* High roller, high-swelling sea.

Houlette *f.* (Monn.) *Der Giesslöffel.* Hand-ladle.

Houleuse *adj.* dit de la mer (Mar.) *Rollend, aufdünend.* Rolling, swelling.

Houpée *f.* (Mar.) *Die Kabbelsee, das kabblige Wasser, die kabblige See.* Chopping —, bobbling —, poppling sea.

Houppier *m.* (Fil.) *Der Wollkämmer.* Wool-comber.

Hourd *m.* (Arch.) *Die Pechnase am Burgdach, das Hurdicium.* Hurdel.

Hourdage *m.* (Maç.) Maçonnage grossier de moëllons. *Das Feldsteinmauerwerk.* Rubble-work, rubble-walling, rough walling.

H— en plâtres. *Die Patzenmauer.* Wall of a kind of irregular plaster-bricks.

H— d'enduit. *Synon.* d'Enduit hourdé.

H— entremis *m.*, maçonnage de moëllons entre des briques, mur de remplage (Arch.) *Das Feldsteinmauerwerk zwischen Ziegelhäuptern.* Rubble-work, rubble-walling between brick-chains.

H— d'un plancher, Hourdis *m.* *Der Estrich auf Latten, Schwebestrich.* Wash-floor, rubble floor upon laths.

Hourder *v. a.* **un enduit** de mur *ou* de plafond (Bât.) *Eine Wand* oder *Decke rauh putzen, berappen.* To plaster roughly a wall *or* a ceiling.

Hourder *v. a.* **un mur** (Bât.) *Eine Mauer rauh, unaccurat* oder *aus Brocken aufführen.* To build roughly.

Hourder *v. a.* **les pans de bois** (Bât.) *Das Fachwerk mit Ziegeln aussetzen* oder *ausmauern.* To nog baywork with bricks.

Hourder *v. a.* **un plancher** (Bât.) *Einen Estrich auf Latten anlegen.* To lay a wash upon laths.

Hourque *f.* (Arch. nav.) *Der Huker, die Hukergaleass.* Howker.

Hourque *f.* *Alter Huker (Schimpfname für ein viel Wasser übernehmendes* oder *schlecht manövrierendes Schiff).* Old hooker (name for a vessel shipping much water *or* manœuvring badly).

Housche *f.* *Das Hausgärtchen, Wurzgärtchen, der Krätzgarten, Grützgarten.* Little kitchen-garden.

Houssage *m.* (Charp.) *Die Brettverkleidung einer Windmühle.* Outer boarding of a windmill.
Housse *f.* (Tiss.) *Die Decke, Schabracke.* Housing.
Housse *f.* **de carrosse** (Charr.) *Die Bockdecke, Kutschendecke.* Hower-cloth, hammer-cloth.
Housse *f.* **de chaise** (Écon., Tapp.) *Die Stuhlkappe.* Cloth for a chair, chair-cover.
Housse *f.* **de cheval** (Sell.) *Die Pferdedecke, Satteldecke, Schabracke.* Horse-cloth, saddle-cloth.
H— de pieds, H— en souliers (vieilli). *Die tief herabgehende Schabracke.* Housing, foot-cloth.
H— traînante. *Die Trauerschabracke, Schleppschabracke.* Funeral horse-cloth.
Housse *f.* **de lit** (Écon.) *Die Bettdecke.* Case for a bed.
Houssette *f.* (Serr.) *Das Schnappschloss.* Spring-lock.
Hout, Baudet *m.*, **Tréteau** des scieurs de long (Charp.) *Der Schrotrost für Brettsäger (Rostschneider).* Scaffold for sawing longways, sawyer's scaffold.
Houx *m.* (Ebén.) *Das Stechpalmenholz.* Holly.
Hoyau *m.* (Bât. et Min., Agr., Arch. hydr.) *Die Lettenhaue, Erdhaue.* Mattock, earth-hoe.
H— à essarter. *Die Reuthaue, Radehaue, Radehacke, Keilhaue, Breithaue.* Grub-axe, grubbing-axe.
H— à bec de cane, Pioche du mineur. *Die Erdhaue, Breitenweithaue, Rundhaue, der Karst.* Miner's pick-axe.
H— à deux branches. *Die Doppelhaue.* Double pick-axe.
H— à tête (Expl.) *Die Hammerhaue.* Hammer-shaped, poll-pick.
Huantajaïte *f.*, **Lechador** *m.* (des mineurs) (Minér.) *Ein silberhaltiges Chlornatrium aus den Gruben von Huantajaya.*
Hublot *m.* **des côtés** (Arch. nav.) *Das Seitenfenster.* Side-light, scuttle.
Hublot de sabords. *Das Pfortenfenster.* Scuttle.
Verre de h—. *Das Glas des Seitenfensters.* Bull's eye.
Huche *f.* (Arch.) *Der Kirchenkasten.* Hutch.
H— *f.* **aumonière.** *Der Gotteskasten.* Poor-box.
Huche *f.*, **Coffre** *f.* **à farine** (Meun.) *Der Mehlkasten.* Flourchest.
H— à bluter. *Der Beutelkasten.* Bolting-hutch. *Voyez* Blutoir.
H— à mouture. *Der Metzkasten.* Multure-chest, toll-chest.
Huche *f.*, **Pétrin** *m.* (Boulang.) *Der Backtrog.* Brake, kneading-trough.
Huilage *m.*, **Bain** *m.* **d'huile** (Teint.) *Das Weissbad, Hauptölbad.* White bath. *Voyez* Bain blanc.
Huile *f.* (Chim., Pharm.) *Das Öl.* Oil.
H— d'amandes. *Das Mandelöl.* Almond-oil.
H— *f.* **animale.** *Das tierische Öl.* Animal oil.
H— de baleine. *Der Walfischthran.* Whale-oil.
H— de blanc de baleine. *Das Walrathöl.* Spermaceti-oil.
H— à brûler. *Das Brennöl.* Lamp-oil, burning-oil.
H— de cacao. *Die Kakaobutter.* Cacao-nut-oil. *Voyez* Beurre de cacao.
Huile de chenevis ou **de chanvre.** *Das Hanföl.* Hemp-seed-oil.
H— de coco, Beurre *m.* **de coco.** *Das Kokosnussöl.* Cocoa-nut-oil.
H— de cognac, H— de marc (Chim.) *Das Cognaköl.* Essence of cognac-brandy.
H— de colza. *Das Kohlsaatöl, Rapsöl, Rüböl.* Rape-seed-oil.
H— de coton. *Das Baumwollensamenöl.* Cotton-seed-oil.
H— cuite, Vernis *m.* **d'imprimerie** (Impr.) *Der Buchdrucker-Firniss.* Printer's varnish.
H— essentielle (Chim.) *Voyez* Huile volatile.
H— de faîne. *Das Bucheckernöl.* Beech-oil.
H— fixe. *Synon.* d'Huile grasse.
H— de goudron (Chim.) *Das Teeröl, Hydrocarbür.* Coal-oil, coal-tar oil.
H— grasse. *Das fette Öl, milde Öl.* Fat oil, untavas oil.
H— de houille légère. *Das leichte Steinkohlenöl.* Light-oil, naphtha.
H— de lin. *Das Leinöl.* Linseed-oil, lint-seed-oil.
H— lithargirée. *Voyez* Vernis gras.
H— lourde. *Das fette Öl.* Fat oil.
H— de marc. *Voyez* H— de cognac.
H— minérale. *Voyez* Pétrole.
H— de morue. *Der Leberthran.* Cod-oil, codliver-oil.
H— de moutarde. *Das Senföl.* Oil of mustard.
H— de noix. *Das Nussöl.* Nut-oil.
H— d'olive. *Das Baumöl, Olivenöl.* Olive-oil.
H— de palme. *Das Palmöl.* Palm-oil.
H— de pavot ou **d'œillette (d'œillet).** *Das Mohnöl.* Poppy-seed-oil, poppy oil.
H— de pied de bœuf. *Das Knochenöl, Klauenfett.* Grease boiled out of the feet of oxen, bone-grease, bone-oil.
H— de pierre. *Voyez* Pétrole.
H— de poisson. *Der Fischthran.* Fish-oil, train-oil, blubber.
H— de Provence. *Das Provencer-Öl.* Provence-oil, olive-oil.
H— de ricin. *Das Ricinusöl.* Castor-oil.
H— de roses de l'orient. *Das orientalische Rosenöl.* Attar of roses.
H— siccative. *Das trocknende Öl, Sikkatif, Trockenöl.* Siccative, drying-oil.
H— de térébenthine. *Das Terpentinöl.* Oil of turpentine, turpentine-oil.
H— vierge (Huile fine d'olive). *Das Jungfernöl.* Virgin-oil.
H— de vitriole, Acide *m.* **sulfurique** (Chim.) *Die Schwefelsäure, das Vitriolöl.* Sulphuric acid, oil of vitriol.
H— volatile. *Das flüchtige* oder *ätherische Öl.* Essential oil, volatile oil.
Huiler *v. a.* *Ölen.* To oil.
H— les balles, Lubrifier les balles (Impr.) *Die Ballen einschmieren.* To grease the balls.
H— la laine. *Voyez* Graisser 3.
Huilerie *f.* (Mach.) *Die Ölmühle.* Oil-mill.
Huis *m.*, **Issue** *f.* (Bât.) *Die Thür, der Ausgang.* Door, issue.
Huisserie *f.* (Bât.) *Die Thürzarge, das Thürgerüst, Thürgestell.* Door-case, wooden jambage.

Huisserie de croisée. *Das Fenstergestell, die Fensterzarge, der Fensterstock von Holz.* Wooden window-case.

Huit *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Synon.* de Gaillarde.

H—, Petit œil, Sept *m.* et **demi-corps huit** (caractère qui a le corps de huit [de la gaillarde] et dont l'oeil est d'un demi-point plus gros que celui de sept [de la mignonne]) (Impr.) *Lettern, welche auf den Kegel von Bourgeois geschnitten, und deren Fläche (Spitze) um* $^1/_2$ *typogr. Punkt grösser als Colonel.* Type cut on the body of bourgeois and whose face is somewhat larger than minion.

Huit *m.* **de chiffre** [compas d'épaisseur en forme d'un 8] (Dess.) *Der doppelte Dickzirkel.* Double callipers *pl.*

Hulot *m.* (Arch. nav.) *Die kleine Luke —, Klappluke —, Ketten-* oder *Tauloch in einer grösseren Luke.* Scuttle.

H— de la jaumière. *Voyez* Gousset de la j—.

Hulse *f.* **du gros marteau de forge, Bogue, Hurasse** *f.*, **Hus** *m.* (Forg.) *Die Hülse, Hammerhülse.* Ring *or* collar of a hammer-helve, hirst, hurst. *Voyez* Bogue.

Huître *f.* (Pêch.) *Die Auster.* Oyster.

Humectage *m.* (Techn.) *Das Befeuchten.* Humectation.

Humide *adj.* (Météor.) *Feucht.* Wet, damp.

Temps h—. *Feuchtes, nasses Wetter.* Damp weather, wet weather.

Humidier *v. a.* (Batt. d'or.) *Anfeuchten.* To wet.

Humine *f.* *Voyez* Ulmine.

Humus *m.* *Voyez* Terreau *et* Terre végétale.

Hune *f.* (Arch. nav.) *Der Mars.* Top.

H— d'artimon. *Der Besahnmars, Kreuzmars.* Mizen-top.

H— à caillebottis. *Der Mars mit Gräting.* Grated top.

H— de misaine. *Der Fockmars, Vormars.* Fore-top.

H— pleine. *Der dichte Mars.* Decked top, close-planked top, close top.

Grand h—. *Der Grossmars.* Main-top.

Hune *f.*, **Mouton** *m.* **d'une cloche** (Charp.) *Das Glockenjoch, der Glockenbalken, Glockenholm, Glockenwolf, die Glockenwelle.* Arbour or beam of a bell.

Hunier *m.* (Mar.) *Das Marssegel, Topsegel.* Topsail.

Grand h—, Voile *f.* **de la grande hune.** *Das Grossmarssegel.* Main-topsail.

Petit h—. *Das Vormarssegel.* Fore-topsail.

H— d'artimon. *Das Kreuzsegel, Kreuzmarssegel.* Mizen-topsail.

Hurasse *f.* (Forg.) *Voyez* Hulse.

Huronien *adj.* (Géol.) *Huronisch.* Huronian.

Hus *m.* (Forg.) *Voyez* Hulse.

Hutte, Baraque, Boutique *f.* (Bât.) *Die Hütte, Baracke, Bude.* Hut, booth.

Hutte, Baraque *f.* (Mil.) *Die Lagerhütte, Baracke.* Hut.

Hutter, se, *v. r.* (Mil.) *Lagerhütten bauen.* To make huts.

Hyacinthe *f.*, **Zirkon** *m.* (Minér.) *Der Hyacinth.* Hyacinth.

H— blanche cruciforme. *Synon. de* Harmotome.

Hyacinthe de Ceylan. *Der Ceylonische Zirkon.* Hyacinth of Ceylan.

H— de Compostelle, Quartz *m.* **hématoïde.** *Der Hyacinth von Compostella, Hyacinth-Quarz.* Hyacinth of Compostella.

Hyalite *f.*, quartz hyalin concrétionné (Minér.) *Der Hyalith, Glasopal.* Hyalite.

Hyalite *f.*, verre noir (Verr.) *Das Müller'sche Glas, Hyalithglas.* Muller's glass.

Hyalomicte *f.* (Géol.) *Voyez* Greisen.

Hyalosidérite *f.* (Minér.), *espèce de* Chrysolite.

Hydrargyllite *f.* (Minér.) *Voyez* Wavellite.

Hydrargyre *m.* (Minér.) *Voyez* Mercure.

Hydrargyro-pneumatique *adj.* *Voyez* Cuve hydrargyro-pneumatique.

Hydrarséniate *f.* **cubique de fer** (Minér.) *Voyez* Pharmacosidérite.

Hydrate *m.* (Chim.) *Das Hydrat.* Hydrate.

Hydrate *m.* **de chaux.** *Voyez* Chaux hydratée.

Hydrate *m.* **de fer, Fer** *m.* **oxydé brun, Limonite** *f.*, **Minerai** *m.* **de fer en grains, Fer** *m.* **limoneux** (Minér.) *Der Braun-Eisenstein, das Braun-Eisenerz, Eisen-Oxydhydrat, Eisen-Hydrooxyd.* Brown iron-ore, ferric hydrate, hydrated ferric oxide of iron, hydrated sesquioxide of iron.

H— de fer concrétionné, Fer *m.* **oxydé brun fibreux.** *Der faserige Brauneisenstein, braune Glaskopf.* Fibrous brown iron-ore.

H— de fer terreux, Fer *m.* **oxydé brun terreux.** *Der ockerige Braun-Eisenstein, Braun-Eisenocker, braune Eisenocker.* Ochry brown iron-ore, brown iron-ochre.

Hydrate *m.* **de magnésie** (Minér.) *Voyez* Magnésie hydratée.

Hydrate *m.* **d'oxyde de méthyle** [esprit de bois à l'état pur] (Chim.) *Das Methyloxydhydrat, der Methylalkohol.* Methylic alcohol, pyroligneous spirit, pyroxylic spirit, wood-spirit, wood naphta.

Hydrate *m.* **de potasse, Potasse** *f.* **à la chaux, Pierre** *f.* **à cautère.** *Das Kalihydrat, Ätzkali.* Hydrate of potash, hydrate of potassium, caustic potash, dry potash.

Hydrate *m.* **de soude** (Chim.) *Das Ätznatron, Natronhydrat.* Caustic soda, hydrate of soda, sodium-hydrate, sodium-hydroxide.

Hydraulicien *m.* *Der Hydrauliker, Wasserbauingenieur.* Hydraulic engineer.

Hydraulicien *adj.* *Hydraulisch.* Hydraulic, hydraulical.

Hydraulicité *f.* **du mortier** (Bât.) *Die Wasserdichtheit.* Water-proofness.

Hydraulique *f.*, **Science** *f.* **hydraulique, Mécanique** *f.* **des fluides.** *Die Hydraulik, Wassermaschinenkunde, Hydromechanik, Mechanik der flüssigen Körper.* Hydraulics *pl.*, mechanics of fluids.

Hydraulique *adj.* *Hydraulisch, Wasser—.* Hydraulic. *Voyez* Maçonnerie hydraulique, mortier h—, service h—.

Architecture *f.* **hydraulique.** *Die Wasserbaukunst.* Hydraulic architecture.

Hydro-aluminate *m.* **de plomb** (Minér.) *Das Bleigummi.* Plumbo-resinite.

Hydro-baromètre *m.* (Phys.) *Das Wasserbarometer.* Hydrobarometer.

Hydro-boracide *f.* (Minér.) *Der Hydro-Boracit.* Hydrous borate of lime and magnesia.

Hydro-carbonate *m.* **de magnésie** (Minér.) *Der Hydro-Magnesit.* Hydromagnesite.

Hydro-carbonate *m.* **de soude** proprement dit (Minér.) *Voyez* Trona.

Hydro-carbonate *m.* **de soude et de chaux** (Minér.) *Voyez* Gay-Lussite.

Hydrocarbure *m.* (Chim.) *Der Kohlenwasserstoff.* Carburetted hydrogen, hydrocarbon, carbohydrogen.

Hydro-cérame *m.* (Pot.) *Der poröse Wasserkrug, Kühlkrug, die Alkarraza.* Alcarraza, canaris, cooling-vessel.

Hydrochlorate, Hydro-muriate *m.* *Voyez* Chlorhydrate.

Hydrochlorate *m.* **d'ammoniaque.** *Voyez* Chlorure d'ammonium.

Hydrochlorique *adj.* (Chim.) *Synon. de* Chlorhydrique.

Hydrocyanate *m.* (Chim.) *Synon. de* Cyanure.

Hydrocyanate *m.* **de potasse** (Chim.) *Synon. de* Cyanure de potassium.

Hydrodynamique *f.* (Méc.) *Die Hydrodynamik.* Hydrodynamics *pl.*

Hydro-extracteur *m.*, **Toupie** *f.* **mécanique, Turbine** *f.*, **Centrifuge** *f.* (Tiss., Pap., Sucr.) *Die Centrifugal-Trockenmaschine, Centrifuge, Schleudermaschine.* Centrifugal drying-machine, hydro-extractor.

Hydrofuge *adj.* **(dit des mastics** etc.) *Wasserdicht.* Water-proof, water-tight.

Hydrogène *m.*, **Gaz** *m.* **hydrogène**, autrefois: **Gaz** *m.* **inflammable** (Chim.) *Der Wasserstoff, Hydrogen, (früher: die brennbare Luft).* Hydrogen, *(formerly:* inflammable air).

H— percarboné ou **bicarboné, Gaz** *m.* **oléfiant.** *Der schwere Kohlenwasserstoff, das ölbildende Gas.* Heavy carburetted hydrogen, ethylene, elayl, olefiant gas.

H— phosphoré. *Der Phosphorwasserstoff.* Phosphuretted hydrogen, hydric phosphide, hydrogen-phosphide.

H— sulfuré. *Voyez* Acide sulfhydrique.

Hydrographe *m.* (Mar., Géogr.) *Der Hydrograph.* Hydrographer.

Hydrographie *f.* *Die Hydrographie, (Beschreibung der Gewässer).* Hydrography.

Hydrographie *f.* (Mar., Géogr.) *Die Hydrographie, die Küstenaufnahme.* Hydrography, nautical surveying.

Navire faisant de l'h—. *Das Vermessungsschiff, Küstenaufnahmeschiff.* Surveying-vessel.

Hydrographique *adj.* *Hydrographisch.* Hydrographic, hydrographical.

Annonces *f. pl.* **h—s.** *Hydrographische Nachrichten.* Hydrographical notices.

Hydrologie *f.* *Die Hydrologie, die Lehre von der Bewegung des Wassers auf und in der Erde.* Hydrology.

Hydromel *m.* **vineux** (Distill.) *Der Met, Honigwein.* Mead.

Hydromètre *m.*, **Flotteur** *m.* (Hydr.) *Der Hydrometer, Wassermesser, der Geschwindigkeitsmesser.* Hydrometer.

Hydrométrique *adj.* *Hydrometrisch.* Hydrometrical. *Voyez* Pendule hydrométrique.

Hydrophane, Opale *f.* **aqueuse.** *Der Wasseropal, Hydrophan.* Aqueous opal, hydrophane.

Hydro-phosphate *m.* **de cuivre** (Minér.) *Voyez* Libéthénite.

Hydro-phosphate *m.* **de fer** (Minér.) *Voyez* Vivianite.

Hydroplastie *f.* *Synon. de* Galvanoplastie.

Hydro-pneumatique *adj.* *Voyez* Cuve hydro-pneumatique.

Hydro-silicate *m.* **de Zinc** (Minér.) *Das Kieselzinkerz, der Kieselgalmei.* Hydrous silicate of zinc, siliceous calamine.

Hydrostatimètre *m.* **électrique** (Mach. à vap.) *Der elektrische Wasserstandszeiger.* Electric hydrostatimeter.

Hydrostatique *f.* (Méc.) *Die Hydrostatik.* Hydrostatics *pl.*

Hydrostatique *adj.* *Hydrostatisch.* Hydrostatic.

Balance *f.* **hydrostatique.** *Die hydrostatische Wage.* Hydrostatic balance.

Hydrosulfate *m.* **d'ammoniaque** (Chim.) *Das Schwefelammonium.* Sulphide of ammonium.

Hydrosulfate *m.* **de chaux** (Minér.) *Synon. de* Gypse.

Hydroxyde *m.* **de fer** (Chim., Minér.) *Voyez* Fer oxydé hydraté.

Hydroxyde *m.* **de fer écailleux** (Minér.) *Voyez* Lépidokrokite.

Hydroxyde *m.* **de manganèse barytifère** (Minér.) *Voyez* Psilomélane.

Hydroxyde *m.* **d'urane** (Minér.) *Voyez* Ocre d'urane.

Hydrure *m.* **d'acétyle** (Chim.) *Der acetyle Wasserstoff.* Carburetted hydrogen. *Voyez* Hydrogène percarboné.

Hyétomètre *m.* (Phys.) *Synon. de* Pluviomètre.

Hygroélectromètre *m.* (Électr.) *Das Hygroelektrometer.* Hygroelectrometer.

Hygromètre, Hygroscope *m.* (Phys.) *Das Hygrometer, der Luftfeuchtigkeitsmesser.* Hygrometer.

Hypaître, Hypèthre *m.* (Arch.) *Das Hypäthron, Oberlicht.* Skylight.

Temple *m.* **hypèthre.** *Der Hypäthraltempel.* Hypaethral temple.

Hyperbole *f.* (Géom.) *Die Hyperbel.* Hyperbola.

Hyperbole *f.* **équilatère** (Géom.) *Die gleichseitige Hyperbel.* Equilateral hyperbola.

Hyperboloïde *m.* (Géom.) *Das Hyperboloïd.* Hyperbolic conoid, hyperboloid.

Hyperoxymuriate *m.* **de potasse** (Chim.) *Synon. de* Chlorate de potasse.

Hypersthène *m.*, **Paulite** *f.* (Minér.) *Der Hypersthen, Paulit, der Blätteraugit, (die Labradorhornblende).* Labrador-shiller-spar, paulite, hypersthene. *Voyez* Bronzite.

Hypersthénite *f.* (Géol.) *Der Hypersthenit, der Paulitfels.* Hypersthenite.

Hyperthyron, Hyperthyrion *m.*, **Superporte, Dessus-de-porte** (Arch.) *Die Thürbekrönung, Thürverdachung, Thürsturzverzierung.* Hyperthyrum, head-moulding, hood-moulding, lintel.

Hypocauste *m.* (Arch.) *Das Hypokaustum, die Hypokausis, Heizung unter dem Fussboden.* Hypocaust.

Hypochlorite *m.* **de chaux.** *Voyez* Sous-chlorite de chaux.

Hypocycloïde *f.* (Géom.) *Die Hypocykloïde.* Internal epicycloid, hypocycloid. *Voyez* Epicycloïde intérieure.

Hyposulfite *m.* **de soude** (Chim.) *Das unterschwefligsaure Natron.* Hyposulphite of soda, thiosulphate of soda.

Hypoténuse *f.* (Géom.) *Die Hypotenuse.* Hypotenuse, hypothenuse.

Hypotrachélion *m.* (Arch.) *Das Halsglied, der Unterhals.* Hypotrachelium, neck-moulding..

Hypsométrie *f.* (Géod.) *Die Höhenmessung.* Measuring of heights, altimetry, hypsometry.

Hypsothermomètre *m.* *Voyez* Thermobaromètre.

I.

Iacotinga (Minér.) *Voyez* Zacotinga.

Ichnographie *f.*, **Projection** *f.* **ichnographique.** *Der Grundriss, Grundplan, die Spurzeichnung, Horizontalprojektion.* Ground-plan, ground-plot, ichnography, horizontal projection.

Ichthyocolle *f.*, **Colle** *f.* **de poisson** (Techn.) *Die Hausenblase.* Isinglass, fish-glue. *Voyez* Colle de poisson.

I— française. *Der Blutleim.* Glue of blood.

Ichthyophtalme (Minér.) *Synon. de* Apophyllite.

Icosaèdre *m.* (Géom.) *Das Ikosaeder, der Zwanzigflächner.* Icosahedron *or* icosaedron.

Idiocrase, Idocrase *f.* (Minér.) *Voyez* Vésuvienne.

Idioélectrique *adj.* (Électr.) *Idioelektrisch, selbstelektrisch.* Idioelectric.

Idiostatique *adj.* (Électr.) *Idiostatisch.* Idiostatic.

Idrialin *f.* (Minér.) *Der Idrialin.* Idrialine.

If, Yf *m.* *[Taxus baccata]* (Bot.) *Die Eibe, der Eibenbaum, die Roteibe, der Taxus.* Yew.

If *m.* (Charp.) *Das dreieckige Lampengestell.* Illuminating herse.

Iffle *f.* (Mét.) *Das Bund abgeschrotener Eisenbleche.* Bundle of sheet-iron.

Ignescence *f.* *Synon.* d'Inflammation.

Ignition *f.* (Chim.) *Die Entzündung, die chemische Verbrennung.* Ignition.

I— spontanée (Chim., Phys.) *Die Selbstentzündung.* Spontaneous ignition.

Ile *f.* (Géogr.) *Die Insel, das Eiland.* Island.

I— de corail. *Die Koralleninsel.* Coral island.

I— flottante. *Das treibende Land.* Floating-island, floating-piece of land.

I— de glace. *Synon. de* Glaçon.

I— de gl—. *Die grosse Eisscholle, die Eisinsel.* Ice-island, large ice-floe.

Iles *f. pl.* **de dessous le vent.** *Die Inseln unter dem Winde (ein Teil der Antillen).* Leeward islands.

Ile *f.* (Arch.) *Die Häuserinsel, das Quartier, der Block.* Insula, quarter between four streets.

Ilménite *f.* (Minér.) *Der Ilmenit, das Titaneisen.* Ilmenite, titaniferous iron.

Ilot *m.* (Nav.) *Die kleine Insel, das Inselchen.* Islet.

Ilvaite *f.*, **Liévrite** *f.*, **Yenite** *f.* (Minér.) *Der Ilvait, Lievrit, Yenit.* Ilvaite, lievrite, yenite (iron-and calcium-silicate).

Image *f.* (Peint., Sculpt., Grav. etc.) *Das Bildnis, Bild.* Image.

I— électrique. *Das elektrische Bild.* Electric image.

I— miraculeuse. *Das Gnadenbild, wunderthätige Heiligenbild.* Wonder-working *or* miraculous image.

I— négative, cliché (Photogr.) *Das Negativ, die negative Photographie.* Negative photograph.

I— en peinture. *Das Gemälde, das gemalte Porträt.* Painted image.

I— positive (Photogr.) *Das Positiv.* Positive photograph.

I— ressemblante, fidèle. *Das treue Porträt, das ähnliche Bild, das gut getroffene Bild.* Likeness.

I— sainte. *Das Heiligenbild.* Image of a Saint.

I— sculptée, I— en sculpture. *Die Bildsäule, das plastische Bildnis.* Carved image.

Imagier *m.* *Der Bildner.* Image-maker.

Imagier-tailleur. *Der Bildschnitzer.* Image-carver.

Paintre-imagier. *Der Staffiermaler, Statuenbemaler.* Painter-gilder, tinseller, poonah-painter.

Imaginaire *adj.* (Math.) *Imaginär.* Imaginary.

Imbiber *v. a.* *Tränken, präparieren, imprägnieren.* To impregnate. *Voyez* Imprégner.

Imbibition *f.* (Chim.) *Die Einträinkung, Tränkung.* Imbibition.

Imbibition *f.* (Mét.) *Die Einträinkarbeit.* Imbibition.

Imbibition, Imprégnation *f.*, **Injection** *f.* **des bois.** *Die Imprägnierung, Tränkung, Anschwängerung des Holzes.* Impregnation.

Imbluté *adj.* (Meun.) *Ungebeutelt.* Not bolted.

Imbrication *f.* (Arch.) *Die Schuppenverzierung, das Schuppenwerk, der Dachziegelverband.* Imbricated work.

Imbricé *adj.*: **Tuile** *f.* **imbricée.** *Der Hohlziegel, Kehlziegel.* Hollow tile, gutter-tile.

Imbriqué, -e *adj.*, **Embriqué, Tuilé** (Arch., Bât.) *Dachziegelförmig, schuppenförmig.* Scolloped, imbricated.

Imbu *m.* (Peint.) *Der erste Ölanstrich, die Gründung mit Öl.* First coat in oil-painting, priming in oil.

Imité, -e *adj.* *Voyez* Faux et feint.

Immalléable *adj.* (Mét.) *Undehnbar, nicht hämmerbar.* Unmalleable.

Immanœuvrable *adj.* (dit d'un navire) (Nav.) *Unlenksam, schlecht manövrierend.* Unmanageable.

Immédiat, -e *adj.* *Unmittelbar.* Immediate.
Frottement *m.* **immédiat** (Méc.) *Voyez* Frottement 3.
Immergé part. dit d'un navire en vue (Nav.) *Noch nicht sichtbar (vom Unterschiff gesagt).* Hull-down.
Partie *f.* **immergée** d'un navire. *Der eingetauchte Teil eines Schiffes, der Unterwasserteil.* Immersed portion of a ship.
Immerger *v. a.* (Teint.) *Eintauchen.* To dip in.
Immerger *v. a.* (Arch. nav.) *Eintauchen.* To immerse.
S'immerger *v. r.* (Mar.) *Sinken, sacken, niedersacken, -sinken, wegsacken, -sinken.* To settle.
Immersion *f.* (Phys., Techn.) *Das Eintauchen.* Immersion.
Immersion *f.*, mieux: profondeur d'immersion (Hydr.) *Die Eintauchungstiefe.* Depth of immersion.
Immersion *f.* (Arch. nav.) *Die Eintauchung, der Tiefgang.* Immersion.
I— d'une roue à aubes, I— des pales. *Die Eintauchung der Schaufelräder, — der Schaufeln.* Dip of the paddle-wheels, — of the floats.
Système *f.* **d'I—** (Arch. nav.) *Die Vorrichtungen zum Unterwassersetzen (der Munitionsräume etc.).* System of flooding, flooding arrangements.
Immobiliser *v. a.* (Méc.) *Festhalten, stillhalten.* To stop.
Imparfait, -e, Défectueux, -se *adj.* [dit d'un livre] (Impr.) *Defekt, unvollständig.* Imperfect, incomplete.
Impasse *f.* (Ch. d. f.) *Das Sackgleis, tote Gleis.* (Blind track, sack.)
Impastation *f.* (Bât.) *Der Mörtelteig, die Paste.* Past of mortar, loaf.
Impénétrable *adj.* (Phys.) *Undurchdringlich.* Impenetrable.
Imperfection *f.*, **Défet** *m.* (Impr.) *Der Defektbogen, Defekt.* Imperfect sheet, defective sheet. *Voyez* Défet.
Impérial *m.* (Pap.) *Comp.* Colombier 4.
Impériale *f.*, **Comble** *m.* **à l'impériale** (Arch.) *Das Kaiserdach, das wälsche Dach, die wälsche Haube, das Zwiebeldach.* Roof with twice-bowed rafters, imperial roof.
Impériale *f.* (Charr.) *Der Verdecksitz, die Imperiale, der Decksitz auf Omnibus- und Pferdebahnwagen.* Roof-seat, top *or* outside of an omnibus.
Impériale *f.* (Mar.) *Das obere Sonnensegel.* Upper awning.
Impériale *f.* (Arch. nav., Médit.) *Das obere Deck einer Galeere.* Upper deck of a galley.
Imperméabilisation *f.* *Das Dichten, Dichtung.* Impermeabilisation.
Imperméable *adj.* **à l'eau** (Phys.) *Wasserdicht.* Water-proof, water-tight.
I— (Arch. hydr.) *Undurchlässig, wasserdicht.* Impervious, impermeable.
Imperméable *adj.* à l'air. *Luftdicht.* Air-proof, air-tight. *Comp.* Hermétique.
Implanture *f.* *Voyez* Emplanture.
Impondérable *adj.* *Unwägbar.* Imponderable, imponderous.
Importation *f.* (Commerce.) *Die Einfuhr.* Importation.
Droits *m. pl.* **d'Importation.** *Die Einfuhrzölle.* Import-duties.
Imposer *v. a.* [les pages à l'ais à desserrer], **Mettre en pages** (Impr.) *Die Kolumnen ausschiessen, ausschliessen, ausschieben.* To impose the pages.
Imposer *v. a.* **la forme, Mettre la forme (la presse) en train** (Impr.) *Die Form einheben.* To lift *or* to put the form into the press.
Imposition *f.*, **Mise** *f.* **en pages** (Impr.) *Die Formatbildung, Formateinrichtung, das Einheben.* Imposing.
Imposte *f.*, **Coussinet** *m.* (Arch.) *Der Kämpfer, die Kämpferschicht, der Anfall.* Impost.
I— cintrée. *Der um eine Nische* oder *einen Pfeiler herumgeführte Kämpfer.* Curb-impost, continuous impost.
I— coupée. *Der (durch Pilaster etc.) unterbrochene Kämpfer.* Discontinuous impost.
I— de croisée, Dormant *m.* *Das Losholz, der Kämpfer, Weitstab eines Fensters.* Transom, dormant-tree of a window.
I— d'huisserie. *Der Kämpfer einer Thür, das Losholz.* Dormant-tree of a door-case.
I— mutilée. *Der wenig ausladende, eingezogene Kämpfer.* Flat impost.
I— ornée. *Das Kämpfergesims.* Impost-moulding.
I— recoupée. *Der verkröpfte Kämpfer.* Mitred *or* bent impost.
Imprégnation *f.* *Voyez* Imbibition.
Imprégner *v. a.* **le bois.** *Tränken, imprägnieren.* To impregnate.
Impression *f.* [les procédés de l'imprimerie] (Impr.) *Das Drucken, Abdrucken.* Printing.
I— à la congrève (Lithogr.) *Der Congreve-Druck, Congreve'sche Druck.* Compound plate-printing.
I— en couleurs (Lithogr.) *Der Farbendruck.* Impression of colours.
I— en plusieurs couleurs (Impr.) *Der bunte Druck, Buntdruck.* Coloured impression, decorative printing.
I— en rouge (Imp.) *Der rote Druck.* Printing red.
I— en taille-douce (Grav.) *Die Kupferdruckerei.* Copper-plate-printing.
Impression *f.* **héliographique** (Phot.) *Der Lichtdruck.* Heliographical printing.
Impression *f.* **d'un livre,** d'une gravure etc. résultat de l'action (Impr.) *Der Abdruck, Abzug.* Impression.
I— à la main (Impr.) *Der Handabzug, Reibedruck.* Hand-impression.
I— baveuse (Impr.) *Der schmutzige Abzug, Fehldruck.* Foul impression.
Impression *f.* [nombre des exemplaires qu'on imprime pour une publication] (Impr.) *Die Auflage.* Edition.
Impression *f.* [édition] (Impr.) *Die Ausgabe.* Edition.
Impression *f.* **de la toile, du panneau** etc. (Peint.) *Der Grund, Grundier-Anstrich.* Priming, ground.
I— à l'huile. *Der Ölgrund.* Oil-priming.
Impression *f.* **des tissus** (Impr. d. t.) *Der Zeugdruck.* Printing. *Voyez* Genre d'impression.

Impression *f.* **des chaînes, Impression** *f.* **sur chaîne.** *Der Kettendruck.* Printing on the warps.

I— sur chaîne avec des couleurs fixées à la vapeur. *Der Kettendruck mit Dampffarben.* Printing on the warps with steam-colours.

I— aux couleurs à sel d'étain. *Der Druck mit Zinnfarben.* Printing with spirit-colours.

I— à l'enlevage. *Der Enlevagedruck.* Enlevage-style, discolouring-style, discharge-style. *Voyez* Procédé d'enlevage et Impr. avec rongeant.

I— des étoffes de soie. *Der Seidendruck.* Silk-printing.

I— des genres meubles. *Der Druck der Möbelstoffe.* Printing for furniture.

I— d'Indiennes. *Die Kattundruckerei.* Calico-printing.

I— à la main. *Der Handdruck.* Block-printing.

I— par le métier à surface ou **machine à imprimer en relief.** *Der Hautrelief-walzendruck.* Surface-printing.

I— à la perrotine. *Der Druck mit der Modelldruckmaschine.* Printing by the block-printing-machine.

I— à la planche plate. *Der Plattendruck.* Copper-plate-printing.

I— aux mordants à base d'étain. *Der Zinnbeizendruck.* Spirit-printing.

I— avec réserves. *Der Reservagedruck, Druck mit Reservagen oder Deckmitteln.* Reserve-style, resist-style. *Voyez* Genre lapis.

I— avec rongeants ou **enlevages.** *Der Ätzdruck, Ätzbeizdruck.* Discharge-style, rongeant *or* discolouring-style.

I— à rouleau. *Der Walzendruck.* Cylinder-printing.

Imprimer *v. a.* des gravures, des tissus, les livres etc. *Drucken, abdrucken, abziehen.* To print.

Faire imprimer [une feuille] (Impr.) *Einen Bogen auflegen.* To print a sheet.

Faire imprimer un livre etc. à ses frais (Libr.) *Verlegen.* To publish.

I— en rouge et **noir** (Impr.) *Schwarz und rot drucken.* To print black with red.

I— en un volume plusieurs ouvrages (Impr.) *Zusammendrucken.* To print together.

Imprimer *v. a.* **un sceau** sur de la cire, etc. *Siegel in Wachs abdrücken.* To impress.

Imprimer *v. a.*, **Abreuver une toile** (Peint.) *Grundieren.* To prime, to ground. *Voyez* Apprêter.

Imprimerie *f.*, **Typographie** *f.* *Die Buchdruckerkunst.* Art of printing, typography.

Imprimerie *f.* (Impr.) *Die Druckerei.* Printing-office, printing-house.

I— proprement dite. *Die Buchdruckerei.* Printing-house properly said (for printing books).

I— de **musique.** *Die Notendruckerei.* Music-printing-office.

I— en planches de pierre, I— lithographique. *Die Steindruckerei.* Lithographic printing-office, lithography.

Presse *f.* **d'I—.** *Voyez sous* Presse.

Imprimeur *m.* *Der Drucker.* Printer.

Imprimeur *m.* sur **étoffes.** *Der Zeugdrucker.* Cloth-printer, stuff-printer.

Imprimeur en taille-douce (Grav.) *Der Kupferdrucker.* Copper-plate printer.

Imprimeur, Pressier *m.*, **Ouvrier** *m.* à la **presse** (Impr.) *Der Drucker.* Press-man, printer. *Voyez* Pressier.

Imprimeur-libraire *m.* [qui possède une imprimerie] (Impr.) *Der Buchdrucker.* Printer.

Imprimeure *f.* (Peint.) *Die Grundierung, der Grund.* Priming, grounding.

Imprimure, Imprimature *f.*, **Peinture** *f.* **d'impression** (Arch.) *Die Baumalerei, Staffiermalerei.* House-painting, tinselling, poonah-painting.

Imprimure *f.*, **Papier imprimé** à l'huile pour faire de patrons (Maç., Peint.) *Das Schablonenpapier, Patronenpapier, Malblatt.* Pattern-paper primed with oil.

Imprimure, Imprimature *f.*, **Toile** *f.* **imprimée** (Peint.) *Die grundierte Leinwand, Malerleinwand.* Primed canvass.

Impulsion *f.*, **Choc** *m.*, **Force** *f.* **impulsive** (Méc., Artill.) *Der Antrieb, Impuls, Stoss.* Impulsion, impetus.

Force *f.* **d'I—.** *Die Treibkraft.* Propelling-power, impellent power.

Imputrescible *adj.* (Chim.) *Unverweslich.* Imputrescible.

Inabordable *adj.* (Nav.) dit d'une côte. *Unzugänglich.* Unapproachable.

Incandescence *f.* (Mét.) *Das Weissglühen.* White-heat, incandescence.

Incendiaire *adj.* (Art) *Zündend, Brand . . . .* Incendiary.

Fusée *f.* **i—** *Die Brandrakete.* Incendiary rocket, congreve rocket.

Obus *m.* **i—** *Die Brandgranate.* Carcass, incendiary shell.

Incertain *adj.* dit du temps (Mar. Météor.) *Unbeständig.* Unsettled.

Incidence *f.* (Méc. et Opt.) *Der Einfall, Eintritt.* Incidence. *Voyez* Angle d'incidence.

Incinerer *v. a.* (Chim.) *Einäschern.* To incinerate.

Inciser *v. a.* (Impr.) *Einschneiden (in's Papier).* To bite.

Inclinaison *f.* (Phys., Géom., Astron.) *Die Neigung, Inclination.* Inclination, dip.

Inclinaison *f.* du beaupré (Arch. nav.) *Die Steigung des Bugspriets.* Steeve *or* steeving of the bowsprit.

Inclinaison *f.* **d'un chemin, d'une route.** *Das Längengefälle, die Neigung.* Gradient, descent, declivity.

Inclinaison *f.* **du fer du rabot** envers la semelle (Men.) *Die Neigung des Hobeleisens.* Pitch of a plane-iron.

I— de 45°. *Die Neigung von* 45°. Common pitch.

I— de 50°. *Die Neigung von* 50°. York-pitch.

I— de 55°. *Die Neigung von* 55°. Middle pitch.

I— de 60°. *Die Neigung von* 60°. Half pitch.

Inclinaison *f.* du fond (Mar.) *Der Abfall, die Böschung.* Sloping.

Inclinaison *f.* d'un mât (Arch. nav.) *Der Fall eines Mastes.* Rake of a mast.

Inclinaison *f.* du navire (Arch. nav.) *Die Neigung (um die Längenachse), das Überliegen eines Schiffes.* Heeling, angle of heel of a ship.

Inclinaison *f.* **d'un filon, d'une couche** (Expl.) *Die Schichtenneigung, das Einfallen.* Inclination, dip of strata.

Inclinaison *f.* **des rails.** *Voyez* Écartement.

Inclinaison *f.* **des rayures** (Art., Arm.) *Voyez* Pas de hélice.

Inclinaison *f.* **des talus** (Chem. d. f.) *Der Böschungswinkel.* Angle of slope, gradient of the face of a cutting, gradient of a sloped wall.

Inclinaison *f.*, **Pente, Descente** *f.* d'un toit, d'une montagne etc. (Bât.) *Der Hang, Fall, die Neigung.* Descent, slope, inclination, pitch, declivity.

Inclinaison *f.* (Expl,) *Die Tonnlage, Donnlage, Donnläge.* Hade.

Inclinaison *f.* **de la tuyère** (Métall.) *Das Stechen der Form.* Inclination of the twyer.

Inclinatoir *m.* **magnétique** (Phys.) *Die Inklinationsnadel.* Inclinatory needle.

Incliné, -ée *adj.* (Rout. et Chauss.) *Geneigt, schräg, abfallend.* Sloping, inclinated. *Voyez* Plan incliné.

Incliné *adj.*, **Oblique** *adj.* (Expl.) *Donnlägig, tonnlägig.* Hading.

s'Incliner *v. r.* (Expl.) *Einfallen* (von Gängen, Gebirgsschichten gespr.). To underlay, to underlie, to tip.

Incliner *v. n.* dit d'un mât (Mar.) *Fall haben.* To rake.

Incliner *v. a.*, *v. n.* et *v. r.* dit d'un navire (Mar.) *Sich überlegen, überliegen.* To heel.

Incohérent *adj.* *Lose, ohne Zusammenhang, unzusammenhängend.* Incoherent.

Incohésion *f.* *Der Mangel an Zusammenhang, die Lockerheit.* Incohesion.

Incombustible *adj.* *Unverbrennlich.* Incombustible.

Incompressible *adj.* (Phys.) *Unzusammendrückbar.* Incompressible.

Incongélable *adj.* *Nicht gefrierbar.* Incongealable.

Inconnu *adj.* dit d'un navire (Mar.) *Unbekannt, fremd.* Strange.

Incorporer *v. a.* *Einverleiben.* To incorporate, to absorb.

Incrustation *f.* (Géol.) *Die Inkrustation, die Übersinterung.* Incrustation.

Incrustation *f.* (Électr.) *Das Durchwachsen der porösen Thonzellen.* Incrustation.

Incrustation, Application *f.* (Bât.) *Der Überzug, die Bekleidung, der Belag, die Fournierung.* Incrustation, lining.

Incrustation *f.* **en crystal** (Verr.) *Die Krystallinkrustation, der Überfang.* Cristal-incrustation upon glass. *Voyez* Cristallocéramie.

Incrustations *f. pl.* **dans les chaudières** à vapeur, **Sédiments, Dépôts** *m. pl.* **d'écailles** (Mach. à vap.) *Der Kesselstein, Pfannensteinüberzug.* Scale, sediment, incrustation with panscales.

Incruster, Encroûter *v. adj.* (Bât.) *Überziehen, bekleiden, inkrustieren, fournieren, belegen.* To incrustate, to incrust.

Incuit *adj.* (Porc.) *Ungar, halbgebrannt, geschrüt, verglüht.* Burnt to biscuit.

Indemnité *f.* (Administration) *Die Entschädigung, Competenzen pl.* Indemnification, compensation, allowance.

Indemnité de deplacement. *Die Diäten, Reisediäten, Fahrgelder.* Travelling-expenses, travelling-charges.

I— pour habillement. *Die Kleidergelder.* Gratuity for clothing.

I— de logement. *Der Wohnungsgeldzuschuss.* Lodging-allowance.

I— de route. *Die Reisekostenentschädigung.* Travelling-expenses allowance.

I— pour surestaries (Commerce) *Das Liegegeld.* Demurrage, charges for demurrage.

Indécomposable *adj.* (Chim.) *Unzerlegbar.* Indecomposable.

Indéstructible *adj.* (Chim.) *Unzerstörbar.* Indestructible.

Index *m.* (Techn.) *Der Index, Anzeiger.* Index.

Index *m.* **Table** *f.* des matières (Impr.) *Das Register, Inhaltsverzeichnis.* Index, register *or* table of contents.

Index *m.* d'un pont-bascule. *Der Zeiger einer Brückenwage.* Index, pointer.

Indicateur *m.* **d'aiguille** (de direction) (Ch. d. f.) *Das Weichensignal.* Switch-signal.

Indicateur *m.* **de déclivité** (Chem. d. f.) *Der Neigungszeiger.* Gradient-post, indicator of gradient.

Indicateurs *m. pl.* **de distances** (Chem. d. f.) *Die Abteilungszeichen.* Section-marks *pl.*

Indicateur *m.* **d'inclinaison** (Ch. d. f.) *Der Neigungszeiger.* Gradient-post.

Indicateur *m.* (de la machine à vapeur). *Der Indikator.* Indicator.

Courbe *f.* ou **diagramme** *m.* de l'I—. *Das Indikatordiagramm.* Indicator card *or* I— diagram.

I— de Watt. *Der Watt'sche Indikator.* Indicator of Watt.

Indicateur *m.* électrique de la vitesse d'un train (Ch. d. f.) *Der electrische Zuggeschwindigkeitsmesser.* Electric speed-indicator.

I— des courbes (Ch. d. f.) *Der Kurvenzeiger.* Indicator of curves, curve-table.

Indicateur *m.* **de niveau d'eau** (Mach. à vap.) *Der Wasserstandszeiger an Dampfkesseln.* Water-gauge, water-mark.

I— de niveau d'eau électrique. *Der electrische Wasserstandszeiger.* Electric water-gauge, electric hydrostatimeter.

Indicateur *m.* **du vide** (Mach.) *Der Luftleeremesser, das Vakuummeter.* Vacuum-indicator.

Indicateur-recepteur *m.* (Tél.) *Der Zeichengeber.* Indicator.

Indicateur-robinet, Robinet *m.* **d'épreuve** ou **d'essai, Robinet-jauge** (Mach. à vap.) *Der Probierhahn, Wasserstandshahn.* Gauge-cock, gauge-tap.

Indicateur-tube *m.* **en verre.** (Mach. à vap.) *Das Wasserstandsglas.* Glass-gauge.

Indicatifs *m. pl.* (Telégr.) *Die Rufzeichen.* Code-names of stations.

Indice *m.* **de réfraction** (Phys.) *Der Brechungsexponent.* Index of refraction.

Indicolite, Tourmaline bleue *f.*, **Pierre** *f.* **indienne** (Minér.) *Der Indikolith, Indigstein, blaue Turmalin.* Indicolite, blue tourmaline.

Indienne *f.*, l'etoffe de coton à imprimerie. (Impr. d. t.) *Der Druck-Kattun.* Printer's cotton, calico.

Indienneur *m.* *Der Kattun-Drucker.* Calico-printer.

Indigo, Anil *m.* (Teint.) *Der Indigo.* Indigo.
I— bâtard. *Der unächte Indigo.* Counterfeit Indigo, falsificated Indigo.
I— bleu. *Der blaue Indigo.* Blue Indigo.
I— brulé. *Der verbrannte Indigo.* Scorched indigo.
I— cuivré. *Der kupferige, feurige Indigo.* Copper-indigo.
I— de cuivre (Minér.) *Voyez* Covelline.
I— demi pierré. *Der halbstückige Indigo.* Indigo in half squares.
I— éventé. *Der ausgewitterte Indigo.* Effeted indigo, weathered indigo.
I— en grabeaux. *Der kleinstückige Indigo.* Indigo in small fragments.
I— piqueté. *Der punktierte Indigo.* Spotted indigo.
I— pur. *Der reine Indigo.* Pure Indigo.
I— réduit. *Der Indigoauszug.* Precipitated Indigo.
I— rubané. *Der gebänderte Indigo, Bandindigo.* Striped indigo.
I— sablé. *Der sandige Indigo.* Sandy indigo.
I— soluble, I— carmine *m.* (Teint.) *Der Indigkarmin, blaue Karmin, niedergeschlagene Indigo.* Indigo-paste, blue carmine, soluble indigo, sulph-indigotate of sodium.

Indigoterie *f.* *Die Indigofabrik.* Indigotery.

Indigotine *f.* (Chim.) *Das Indigoblau, der Indigofarbstoff.* Indig-blue, indigotine.

Indisium. *Voyez* Violet d'aniline.

In-douze *m.* (Impr.) *Das Duodezformat, Zwölferformat.* Duodezimo, half-sheet of twelves.
In-d— long. *Das Lang-Duodez.* Sheet of long twelves.
In-d— oblong. *Das Quer-Duodez.* Sheet of twelves broadway.

Inducteur *m.* (Électr.) *Der Induktor.* Inductor.
I— différentiel. *Der Differential-Induktor.* Differential inductor.

Inducteur *m.* magnéto-électrique d'un télégraphe à sonnette (Télégr.) *Der Läute-Induktor.* Ringing-inductor.

Inductile *adj.* (Métall.) *Undehnbar, nicht ziehbar, nicht streckbar.* Inductile.

Induction *f.* (Électr.) *Die Induktion.* Induction.
I— dynamique. *Die dynamische Induktion.* Dynamic *or* voltaelectric induction.
I— magnétique. *Die magnetische Induktion.* Magnetic polarisation.
I— magnétoélectrique. *Die magnetelectrische Induktion.* Magnetoelectric induction.
I— statique. *Die statische Induktion.* Static induction.

Inductophone *m.* (Électr.) *Das Induktophon.* Inductophone.

Induire *v. a.* (Électr.) *Inducieren.* To induce.

Industrie *f.* **cotonnière, Industrie** *f.* **des cotons.** *Die Baumwollenindustrie.* Cotton-manufacture.

Industrie *f.* **drapière.** *Die Tuchmanufaktur, Tuchfabrikation.* Manufacture of (woollen) cloth, cloth-manufacture.

Industrie *f.* **lainière.** *Die Wollindustrie, Wollmanufaktur.* Woollen manufacture.

Industrie *f.* **linière.** *Die Leinenindustrie, Leinenmanufaktur.* Linen-manufacture.

Industrie *f.* **minière.** *Die Montanindustrie.* Mining-industry.

Industriel *m.* *Der Gewerbtreibende.* Tradesman, industry-man.

Inégal *adj.* (dit du terrain). *Voyez* Accidenté.

Inéquarri *adj.* *Nicht ausgeviert, nicht viereckig behauen.* Not squarod.

Inertie *f.* (Méc.) *Die Trägheit, das Beharrungsvermögen.* Inertia.

Inexploré part. dit d'une côte (Nav.) *Unbekannt, unerforscht, noch nicht aufgenommen.* Unexplored, unsurveyed.

Inexploitable *adj.* *Unausbeutbar.* Inexploitable.

Inexplosif, ve *adj.* *Nicht explodierend, sich nicht entladend.* Inexplosive.

Inextensible *adj.* *Unausdehnbar.* Inextensible, not extensible.

Inextinguible *adj.* *Unauslöschlich, unverlöschbar.* Inextinguishable. *Comp.* Encre.

Infiltration *f.* (Agr., Arch. hydr.) *Die Einsickerung.* Infiltration.
Perte d'i—. *Der Sickerverlust, der durch Versickerung hervorgebrachte Wasserverlust.* Leakage of canals *or* reservoirs.

Infirmier *m.* *Der Krankenwärter.* Sick-berth attendant.

Infirmerie *f.* (Arch.) *Das Siechenhaus, Krankenhaus.* Infirmary.

Inflammable *adj.* (Phys.) *Entzündlich.* Inflammable.

Inflammation *f.* (Phys.) *Die Entzündung.* Inflammation.

Inflammation *f.* **par la pile galvanique** (Min.) *Die galvanische Zündung.* Firing by means of galvanism.

Inflammation par percussion (Art.) *Die Perkussionszündung.* Firing by means of percussion.

Inflammation *f.* **centrale** (Art. Arm.) *Die Zentralzündung.* Central-fire system.

Infléchi *adj.* (Orn., Blas.) *Einwärts gebogen.* Inflected.
Arc infléchi *m.*, **Arc en contre-courbe** (Arch.) *Der Sternbogen, umgekehrte Spitzbogen.* Inflected arch.

Inflexible *adj.* (Phys.) *Unbiegsam.* Stiff.

Inflexion *f.* (Géom.) *Die Inflexion, Wendung.* Inflexion. *Comp.* Point d'inflexion.

Inflexion *f.*, **Fouettement** *m.* de la volée (Art.) *Das Bucken.* Bouncing, bumping.

Influence *f.* (Électr.) *Die Influenz, die Verteilung.* Static induction. *Voyez* Induction statique.
I— double. *Die Doppelinfluenz.* Double influence.

In-folio *m.* **moyen, Folio** (Impr.) *Das Medianfolio.* Demi-folio.

Infraposé *adj.*: **Colonne** *f.* **infraposée** (Arch.) *In den Falz eingesetzte Säule.* Rebated bead *or* rebated slender-shaft.

Infraposition *f.* (Géol.) *Die Unterlagerung.* Infraposition.

Infrastructure *f.* (Ch. d. f.) *Der Unterbau.* Ground-work, foundation, road-bed.

Infuser *v. a.* (Chim.) *Aufgiessen.* To infuse, to effuse.

Infusible *adj.* [ce que l'on ne peut pas fondre] (Minér.) *Unschmelzbar.* Infusible.

Ingénieur *m.* *Der Ingenieur.* Engineer.

Ingénieur *m.* **civil.** *Der Civil-Ingenieur.* Civil-engineer.

I— en chef (Ch. d. f.) *Der Ober-Ingenieur, technische Direktor.* Chief-engineer.

Ingénieur *m.* des constructions navales (Arch. nav.) *Der Marine-Schiffbau-Ingenieur.* Naval constructor, master shipwright.

I— dirigeant, — de section (Ch. d. f.) *Der Abteilungs-Ingenieur, Sektions-Ingenieur.* Resident-engineer.

I— mécanicien. *Der Maschinen-Ingenieur.* Machine-engineer. mechanical engineer.

I— mécanicien en chef. *Der Maschinendirektor.* Chief-engineer of machines, locomotive-superintendent.

I— des Ponts et Chaussées (Bât.) *Der Staatsingenieur, der Strassen- und Wasserbau-Beamte.* Government engineer.

I— principal du matériel. *Der Betriebsdirektor, Betriebsoberingenieur.* Chief-intendant of the rolling-stock.

I— des mines, Mineur-ingénieur. *Der Bergingenieur, Bergmeister, Bergbaubeamte.* Mining-engineer, inspector of mines.

I— Constructeur de la marine, Maître *m.* **constructeur de vaisseaux, Architecte** *m.* **de la marine.** *Der Schiffsbaumeister.* Shipbuilder, naval architect.

Ingénieur *m.* (Milit.) *Der Kriegsbaumeister, Ingenieur.* Military engineer.

I— de campagne. *Der Feldingenieur.* Field-engineer.

I— en chef. *Der Geniedirektor.* Commanding engineer.

I— de place. *Der Platzingenieur.* Garrison-engineer.

I—-géographe. *Der Ingenieur-Geograph, Geodät.* Surveyor.

Ingrat *adj.* *Schwer zu bearbeiten, schwer zu verwerten.* Hardwork, unprofitable.

Ingrat *adj.* *Von schlechter Beschaffenheit.* Hard to work, of inferior quality.

Initial *adj.* *Anfänglich.* Initial, inchoative. *Voyez* V i t e s s e.

Initiale *f.* (Impr.) *Die Initiale, der Anfangsbuchstabe.* Initial-letter.

Injeter *v. a.* **les poteaux télégraphiques** (Télégr.) *Die Telegraphenstangen tränken* oder *imprägnieren.* To inject telegraph-poles.

Injeter *v. a.* **au bichlorure de mercure** (Télégr.) *Kyanisieren.* To kyanize.

Injecteur *m.*, **Injecteur-Giffard** *m.* (Mach.) *Der Injektor, die Dampfstrahlpumpe.* Giffard's injector.

Injection *f.* (Mach.) *Die Einspritzung.* Injection.

I— ou **Procédé** *m.* **d'I— dans le vide.** *Der Vakuumprozess.* Injection in vacuum.

Injection *f.*, **Imprégnation des bois** pour leur **conservation, Préparation** *f.* **des bois** (Charp.) *Die Tränkung, Imprägnierung der Hölzer.* Steeping, impregnation of wood, preparation of wood, injection. *Comp.* I m b i b i t i o n et P r é p a r a t i o n.

I— des bois au chlorure de zinc. *Die Imprägnierung des Holzes mit Zinkchlorid.* Steeping of wood with chloride of zinc. *Voyez* P r é p a r a t i o n etc.

Injection *f.* **des bois à la créosote.** *Die Imprägnierung des Holzes mit Kreosot, die Kreosotierung.* Impregnation of wood with creosote.

I— des bois au sulfate de cuivre. *Die Imprägnierung des Holzes mit Kupfervitriol.* Impregnation of wood with vitriol of copper.

Innavigable *adj.* dit d'un chenal, d'une mer, d'une rivière etc. (Nav.) *Unbefahrbar, nicht schiffbar.* Innavigable.

I— dit d'un navire. *Unseefähig.* Unseaworthy.

In-octavo *m.* (Impr.) *Das Oktav-Format.* Octavo.

Inondation *f.* *Die Überschwemmung, Überflutung, die Wassersnot.* Innudation, floating-over.

In-quarante *m.* (Impr.) *Das Vierziger-Format.* Sheet of forties.

In-quart *m.*, **Inquartation, Quartation** *f.*, action de joindre trois parties d'argent contre une d'or, pour en faire le départ par l'acide nitrique (Chim. mét.) *Die Scheidung in die Quart* oder *durch die Quart, die Quartation, Quartierung.* Quartation, inquartation.

In-quarto *m.* (Impr.) *Das Quart-Format.* Quarto.

Inscription, Épigraphe, Rubrique *f.* (Impr.) *Die Überschrift.* Inscription.

In-seize *m.* (Impr.) *Das Sedezbändchen, Sechszehntelformat.* Sixteens, sheet of sixteens.

Insignes *m. pl.* du grade (Milit. Mar.) *Die Rangabzeichen.* Marks of distinction.

Insoudable *adj.* (Mét.) *Unlötbar, unschweissbar.* Not soldering, not welding.

Inspecteur *m.* **des mines, Ingénieur** *m.* **des mines, Officier du gouvernement.** *Der Bergrevierbeamte, Revierbeamte, Berginspektor.* Inspector of mines, viewer, ground-bailiff.

I— des poids et mesures. *Der Eichmeister.* Assizer, Standard-officer, Gauger.

Inspecteur du service des marchandises, Inspecteur *m.* **des marchandises** (Ch. d. f.) *Der Güterinspektor.* Goods manager.

Inspecteur *m.* **des lignes télégraphiques** (Tél.) *Der Linieninspektor.* Inspector of telegraph-lines.

I— du mouvement, i— d'exploitation. *Der Betriebsinspektor.* Intendant of rolling stock.

Inspecteur *m.* **du navire** ou **du propriétaire** (Comm. Mar.) *Der Schiffsinspektor.* Ship's-husband.

Inspecteur *m.* **de télégraphes.** *Der Telegraphen-Inspektor.* Inspector of telegraphs.

I— de la traction, i— du matériel roulant (Ch. d. f.) *Der Maschineninspektor.* Machine-surveyor.

I— de comptabilité. *Der Rechnungsinspektor.* Surveyor of counting.

Inspisser *v. a.* (Chim.) *Eindicken.* To inspissate.

Instable *adj.* (Méc.) *Unsicher, labil.* Unstable. *Comp.* É q u i l i b r e i n s t a b l e.

Instable *adj.*, **dit de l'acier.** *Leicht weich werdend.* Losing the hardness.

Instabilité *f.* (Arch. nav.) *Die Unstabilität, der Mangel an Stabilität.* Instability, want of stability.

Installation *f.* des isolateurs en alternant avec les voisins sur les poteaux (Tél.) *Die alternierende* oder *wechselständige Stellung der Isolatoren auf den Stangen.* Alternative installation of insulators.

Installation *f.* des isolateurs au même niveau sur le poteau (Tél.) *Die niveauständige Stellung der Isolatoren auf der Stange.* Opposite installation of insulators.

Installation *f.* **en communication directe** (Tél.) *Die Direktstellung, die Schaltung zum Direktsprechen.* Establishment of direct communication.

Installation *f.* **fixe** d'un conducteur télégraphique sur l'isolateur (Tél.) *Die feste Bindung.* Fixed binding.

Installation *f.* lâche d'un conducteur télégraphique sur l'isolateur (Tél.) *Die lose Bindung.* Loose binding.

Installation *f.* sur paratonnerre (Tél.) *Die Gewitterschaltung.* Lightning-protector in circuit.

Installation *f.* en simultanéo (Tél.) *Die Cirkularstellung, Durchsprechschaltung.* Simultaneous working.

Installation *f.* en translation (Tél.) *Die Translationsschaltung, Übertragungsschaltung.* Working with relay in circuit.

Installation *f.* (Bât.) *Die Einrichtung der Baustelle.* Establishment for building-purposes.

Installation *f.* **d'un bureau télégraphique** (Tél.) *Die Stationseinrichtung.* Establishment of a telegraph-office.

Installation *f.* des mâts (Arch. nav.) *Die Stellung der Masten.* Placing of the masts.

Installations *f. pl.* **intérieures du navire** (Arch. nav.) *Die innere Einrichtung des Schiffes.* Internal arrangements of the ship.

Installer *v. a.* (Mar.) *Einrichten, anbringen.* To fit, to manage, to trim.

I— un gouvernail de fortune. *Ein Notruder anbringen.* To fit a jury rudder.

Instructions *f. pl.* **nautiques** (Nav.) *Die Segelanweisungen.* Sailing-directions.

I— cachetées. *Die versiegelten Segelordres.* Sealed orders, orders under seal.

Instrument, Outil *m.* (Techn.) *Das Werkzeug, Instrument.* Instrument, tool.

I—s *pl.* **coupants** ou **tranchants.** *Die Schneidwaren, die schneidenden Werkzeuge.* Edge-tools *pl.*

I—s (Outils) *m. pl.* **de mineurs.** *Das Gezähe, die Minierwerkzeuge.* Miner's tools (implements) *pl.*

Instrument *m.* **de l'arpenteur** (Geol.) *Das Messinstrument.* Surveying-instrument.

Instrument *m.* **au nivellement** (Géol.) *Das Nivellier-Instrument.* Levelling-instrument.

Instrument *m.* **des passages, Lunette** *f.* **méridienne** (Astron.) *Das Passagen-Instrument.* Transit-instrument.

Instrument *m.* **de pesage.** *Die Wiegevorrichtung, Wägevorrichtung.* Weighing-machine.

Instrument *m.* **de pointage** (Art.) *Die Richtvorrichtung.* Instrument for laying guns.

Insubmergible *adj.* (Hydr.) *Unversenkbar, nicht sinkend.* Insubmergible, floating.

Insubmergibilité *f.* (Arch. nav.) *Die Unversinkbarkeit.* Insubmergibility.

Insulite *m.* (Électr.) *Das Insulit.* Insulite.

Insulte *f.* (Milit.) *Voyez* C o u p d e m a i n.

Mettre hors d'insulte (Fort.) *Gegen Überfall (Handstreich) sichern.* To secure from a coup-de-main.

Insulter *v. a.* (Mil.) *Überfallen, überrumpeln.* To attack by surprise.

Intacte *adj.* dit d'une veine etc. (Expl.) *Unverschroten, unverritzt.* Intouched, intact.

Intégrale *f.* (Math.) *Das Integral.* Integral, fluent.

Intégration *f.* (Math.) *Die Integration.* Integration.

Intégrer *v. a.* (Math.) *Integrieren.* To integrate.

Intendant *m.* **de mines.** *Der Bergintendant, Berghauptmann.* Intendant, chief-director of mines, chief-viewer.

Intensité, Grandeur *f.* **absolue d'une force** (Méc.) *Die Intensität* oder *absolute Grösse einer Kraft.* Intensity, strength of the current.

Intensité *f.* **d'un courant** (Électr.) *Die Stromstärke.* Intensity.

Unité *f.* **d'i—.** *Die Stromstärkeeinheit.* Unit of intensity.

Intercalaire *adj.* *Eingeschaltet, eingeschoben.* Intercalar, intercalary. *Comp.* J o u r i n t e r c a l a i r e.

Intercalaire *m.* **des guides** (Loc.) *Die Zwischenlage der Geradführungen.*

Intercalation *f.* (Géol.) *Die Einlagerung, die Einschaltung.* Intercalation, interstrafication.

Intercepter *v. a.* **l'air, — la vapeur** (Mach., Hydr. etc.) *Die Luft, den Dampf etc. abschliessen, absperren.* To shut off, to shut out (air, steam etc.)

Intercostale *m.* (Arch. nav.) *Das Einschiebsel.* Intercostal.

Intéressé *m.* **d'un navire** (Mar.) *Der Mitrheder.* Part-owner.

I— d'un navire (Comm. Mar.) *Der an einem Schiffe* oder *seiner Fracht und Ladung Beteiligte.* Interested party to a vessel.

Interférence *s.* (Opt.) *Die Interferenz.* Interference.

Interfolier (Rel.) *Durchschiessen.* To interleave.

Interligne, Blanc, Réglet *m.* [petite pièce de fonte servant à espacer] (Impr.) *Die Durchschusslinie, das Durchschussstück, der Durchschuss.* Lead, space-line, space-rule.

Interligner *v. a.* **les blancs** (Impr.) *Die Schriftzeilen durchschiessen.* To lead the lines.

Interlope *m.* (Mar.) *Der Schmuggler.* Smuggler.

Interlope *adj.* *Voyez* C o m m e r c e i n t e r l o p e.

Intermédiaire *adj.* *Zwischenstehend, Mittel . . .* Middle . . ., intermediate.

Arbre i— (Mach.) *Die Mittelwelle.* Middle-shaft.

Chevron i— (Charp.) *Der Leersparren.* Intermediate rafter, empty rafter.

Intermittence *f.* **d'un mouvement** (Mach.) *Die Unterbrechung, das Aussetzen.* Intermittence.

Intermittent, -te *adj.* (dit d'un mouvement) (Mach.) *Unterbrochen, abwechselnd, diskontinuirlich, absatzweise.* Intermitting, discontinuous.

Interne, intérieur *adj.* *Inner . . ., innerlich.* Internal, interior, inner.

Angles internes ou **intérieurs d'une figure** (Géom.) *Die inneren Winkel.* Internal angles *pl.*

Interpolation *f.* (Math.) *Die Interpolation, Einschaltung.* Interpolation.

Interrompu *adj.* *Voyez* R e m e t t a g e i n t e r r o m p u.

Interrupteur *m.* (Électr.) *Der Stromunterbrecher.* Interruptor, breaker.

Interrupteur automatique. *Der Selbstunterbrecher.* Automatic i— or breaker.

I— à marteau de Wagner ou **de Neef.** *Der Wagner'sche* oder *Neef'sche Hammer.* Wagner's or Neef's magnetic hammer.

I— à mercure. *Die Quecksilberwippe.* Mercury-breaker.

Interruption *f.* (Tél.) *Das Absetzen, Aussetzen.* Interruption.

Interruption *f.* **du courant** (Tél.) *Das Unterbrechen des Stroms.* Interruption of current.

Interruption *f.* **d'un circuit** (Electr.) *Die Stromunterbrechung.* Interruption.

I— automatique. *Die Selbstunterbrechung.* Automatic interruption.

Intersecté, -ée *adj.*, dit des ornements (Arch.) *Unterschnitten.* Intersected.

Arcature *f.* **intersectée, — entre-croisée.** *Der Kreuzungsbogenfries.* Intersecting-arcades *pl.*

Intersection *f.* **d'une denticulation** (Arch.) *Der Zwischenraum zwischen zwei Zähnen, die Zahnlücke.* Interstice between two teeth of an indented moulding.

Intersection *f.* de la nef principale d'une église et la nef transversale (Arch.) *Die Vierung, Kreuzung, das Kreuzmittel, Kreuzfeld.* Intersection.

Intersection *f.* **des ornements** (Arch.) *Die Unterschneidung.* Intersection.

Intersection *f.* de deux **plans** ou de deux lignes (Géom.) *Der Durchschnitt.* Section, inter-section.

Intervalle *m.* (Min. mil.) *Das Getriebsfeld, der Verzug, das Feld.* Interval, bay.

I— de galerie. *Das Galleriefeld, der Gallerieverzug.* Bay of gallery, interval of gallery.

I— de puits. *Das Schachtfeld, Brunnenfeld, der Schachtverzug, Brunnenverzug.* Bay of shaft, interval of shaft.

Intervalle *m.* **d'éclatement** (Art.) *Die Sprengweite.* Range of shot.

Intrados *m.*, **Douelle** *f.* **intérieure, Dessous** *m.* d'un **arc** ou d'une **voûte** (Arch.) *Die innere Gewölbfläche, die Laibung eines Bogens* oder *Gewölbes, der Intrados.* Intrados, soffit of an arch or a vaulting.

Introduction *f.* (Impr.) *Die Einleitung, der Vorbericht.* Introduction.

Introduction *f.* **de la vapeur** (Mach. à vap.) *Die Einströmung, der Dampfeintritt.* Induction, introduction, admission.

Orifice d'i—. *Der Eintrittskanal.* Induction port.

Fermer *v. a.* **l'i—.** *Den Dampfeintritt abschneiden.* To shut off the steam.

Inverseur *m.* (Électr.) *Der Umschalter, Stromwender.* Commutator.

Inversion *m.* **des caractères** (Tél.) *Der Figurenwechsel.* Figure-changing.

Investir, (Bloquer) *v. a.* (Mil. et Fort.) *Berennen, einschliessen, blockieren.* To invest, to blockade.

Investissement, (Blocus) *m.* (Mil. et Fort.) *Die Berennung, Einschliessung, Blockade.* Investment, blockade.

In-vingt *m.* (Impr.) *Das Zwanzigerformat.* Sheet of twenties.

Invitrifié,-ée *adj.* (Pot.) *Unverglast.* Unvitrified.

Involution *f.* (Géom.) *Die Involution.* Involution.

Iode *m.* (Chim.) *Das Iod.* Iodine.

Iodide *m.* **de mercure.** *Das Quecksilberiodid.* Iodide of mercury, mercuric iodide.

Iodure *m.* **d'argent.** *Das Jodsilber* Iodide of silver.

Iolithe *f.* (Minér.) *Voyez* Cordiérite.

Ionique *adj.* (Arch.) *Ionisch.* Ionian.

Ordre *m.* **ionique.** *Die ionische Säulenordnung.* Ionian order, ionic order.

Ions *m. pl.* (Électr.) *Die Ionen.* Ions. *Voyez* Anions *et* Cations.

Iridium *m.* **natif** (Minér.) *Das gediegene Iridium.* Native iridium.

Iridosmine *f.*, **Iridosmium** *m.* (Minér.) *Das Iridosmin, das Iridosmium.* Iridosmine, native iridium, osmium-iridium. *Voyez* Osmiure d'iridium.

Iris *m.* dans l'éclair de l'argent (Mét.) *Die Regenbogenfarben f. pl. beim Silberblick.* Prismatic colours of the cake of silver.

Irisé, Ombre *m.* (Impr. d. t. et pap.) *Der Irisdruck.* Saddening, fondu-style, rainbow-style.

Irisé *adj.* (Minér.) *Irisierend, farbenspielend.* Changing the colour, irisating.

Iris-fond *m.*, mieux **Fond-iris** (Pap.) *Der Irisgrund.* Iris-ground, rainbow-ground.

Irrégulier,ère *adj.* *Unregelmässig.* Irregular.

Irrigateur *m.* (Routes.) *Der Sprengwagen.* Water-cart.

Irrigation *f.* (Arch. hydr.) *Die Bewässerung, Berieselung.* Irrigation.

Isbrède *f.* (Mar.) *Das alte Eis.* Old ice.

Isérine *m.* (Minér.) *Voyez* Titanate de fer.

Isocèle *adj.* (Géom.) *Gleichschenklig.* Isoscele.

Isochrone *adj.* *Isochron, gleichzeitig.* Isochronal, isochronous.

Isocline *adj.* (Électr.) *Isoklinisch, gleichgeneigt.* Isoclinic.

Isodynamique *adj.* (Électr.) *Isodynamisch.* Isodynamique.

Isogone *adj.* (Élektr.) *Isogonisch, gleichwinklig.* Isogonic.

Isolateur *m.* (Phys.) *Der Nichtleiter, Isolator.* Insulator, Insulating substance, non-conductor.

Isolateur *m.* **télégraphique** (Tél.) *Der Isolator.* Insulator.

I— arrêt. *Der Spannisolator.* Stretching-insulator, terminal insulator.

I— double arrêt. *Der Untersuchungsisolator.* Shackle-insulator.

I— cloche. *Der Glockenisolator.* Bell-shaped insulator, cup-insulator, invert.

I— double cloche. *Die Doppelglocke.* Double bell-shaped insulator.

I— à paratonnere. *Der Blitzableiterisolator.* Lightning rod insulator.

I— prussien (dit „de la commission"). *Der Kommissionskopf.* Commission-insulator.

I— non pourvu de tendeur. *Der Zwischenisolator.* Insulator without stretcher.

I— de rechange. *Der Reserveisolator.* Spare insulator.

I— à suspension. *Der Pendelisolator, Baumisolator.* Swinging-insulator with suspending-hook, suspended insulator.

Isolation *f.* (Phys.) *Die Isolierung.* Insulation.

Isolement *m.* (Électr.) *Die Isolierung.* Insulation.

Isoler *v. a.* (Électr.) *Isolieren.* To insulate, to cut out.
Isolé *adj.* *Freistehend.* Isolated, insulated.
Isoloir *m.*, **Tabouret électrique** (Phys.) *Der Isolierschemel.* Insulating-stool.
Isomorphe *adj.* (Chim.) *Isomorph.* Isomorphous.
Isotrope *adj.* *Gleichelastisch nach allen Richtungen, isotrop.* Isotropic.
Isotropie *f.* *Die Isotropie.* Isotropy.
Issarder. *Voyez* Essarder.
Issue *f.* (Bât.) *Der Ausgang.* Issue, outlet. *Voyez* Huis.
I— de l'eau de cuisine etc. *Der Abzug.* Outlet.
Issues *f. pl.* **de blé, Son** *m.* (Meun.) *Die Kleie.* Bran.
Isthme *m.* (Géogr.) *Der Isthmus.* Isthmus.
Itabirite *m.* (Minér.) *Der Itabirit, Eisenglimmerschiefer.* Itabirite.
Itacolumite *m.*, **Grès** *m.* **élastique, Grès** *m.* **flexible (du Brésil)** (Géol.) *Der Itakolumit, Gelenk-Quarz.* Itacolumite, flexible quartz, flexible sandstone.
Itague *f.* (Mar.) *Das Drehreep.* Tye, pendant.
Itague du grand hunier. *Das Grossmarsdrehreep.* Main topsail tye.
I— d'un palan. *Der Mantel eines Takels.* Runner, mantle.
Poulie d'I—. *Der Drehreepsblock.* Tye-block.
Italiennes *f. pl.* (Sell.) *Die wälschen Zügel.* Straps passing under the saddle.
Italique *m.*, **Caractère** *m.* **italique** (Impr.) *Die Kursivschrift.* Italics *pl.*
Itinéraire *m.* (Ch. d. f.) *Der Fahrplan, die Fahrordnung.* Time-table.
Ivoire *m.*, **Éburne** *f.* (Techn.) *Das Elfenbein.* Ivory.
I— végétal. *Die Elfenbeinnuss.* Ivory-nut.

J.

Jable *m.* (Tonn.) *Die Kimme, Keime, Zarge.* Chimb.
J— m., rainure pour le fond (Tonn.) *Die Gargel, Gergel, Kröse.* Chimb-notch, croze.
Jabler *v. a.* **un tonneau** (Tonn.) *Ein Fass gargeln* oder *gärgeln.* To make the chimbs, to notch.
Jabloire *f.* (Tonn.) *Der Kimmhobel, Keimhobel, Gargelkamm, Zargzieher, Bodenzieher, Rinnenzirkel.* Croze, notcher, chimb-plane.
Jacaranda *m.*, **bois de Jacarande, Palissandre** *m.* *Das Jakarandaholz, brasilianische Pockholz.* Brazilian rose-wood, jacaranda-wood.
Jacarande *f.* *(bignonia chrysophylla* ou *mimosa jacaranda)* (Bot.) *Die Zuckertanne, der Sakardanbaum.* Jacaranda-tree.
Jachère *f.* (Agr.) *Die Brache.* Fallow, fallow land, waste land.
Jaconas, Jaconat *m.* (tissu de coton) (Tiss.) *Der Jaconet.* Jaconet.
Jacquard *m.*, **Machine** *f.* **jacquarde, Machine** *f.* **à la Jacquard** (Tiss.) *Der Jacquardstuhl, die Jacquard-Maschine.* Jacquard.
Jais, Jaïet, Succin noir *m.*, **Ébène** *f.* **fossile** (Minér.) *Der Gagat.* Jet.
Jale *f.* (Expl.) *Der Kübel.* Tub, tun.
Jaler *v. a.* une ancre. *Voyez* Enjaler.
Jalon *m.* (Tél.) *Das Markierpfählchen.* Picket.
Jalon *m.* (Mil. et Géod.) *Die Bake, Messstange. Absteckstange, Strohwischstange, das Richtungszeichen.* Common-staff, stake, pole, directing-staff, directing-mark.
Jalonner *v. a.* (Mil. et Géod.) *Ausstecken, ausbaken, einrichten.* To mark out.
Jalouser *v. a.* (Bât.) *Mit Holz vergittern.* To lattice.
Jalousie *f.* (Bât.) *Der Coulissenladen.* Venetian blind.
Jaloux,se *adj.*, dit d'un bâtiment (Mar.) *Rank.* Crank, top-heavy.
Jambage *m.*, **Chaîne** *f.* **de pierres** soutenant l'édifice (Bât.) *Die Grundmauer, Stützmauer, der Hauptpfeiler.* Arch-pillar, arch-wall, pier.
Jambage, Pied-droit, Lancis, Poteau *m.* (Bât.) *Der Pfosten, das Gewände.* Jamb, post.
J—s *pl.* **de cheminée.** *Die Kamingewände pl., Kamineinfassung.* Chimney-jambs *pl.*
J—s *pl.* **de fenêtre.** *Das Fenstergerüst, die Fenstereinfassung, der Fensterstock.* Window-case.
J—s *pl.* **d'une porte,** assemblage du linteau et des lancis. *Gewände und Sturz, das Thürgerüst, die Thüreinfassung von Stein.* Stone-door-case.
Jambes *f. pl.* **de chien** (Arch. nav.) *Die Stützen der Gallionsleisten und der Heckgallerie.* Supports of the headrails and of the poop-gallery.
Jambe *f.* **de chien** (Noeud. Mar.) *Der Trompetenstek.* Sheepshank.
Jambe *f.* **d'enclume** (Forg.) *Der Ambossschenkel.* Anvil-side.
Jambe *f.* **de force** (Charp.) *Die Strebe.* Strut.
J— de f— de cintre, Contrefiche *f.* d'un cintre de charpente (Charp.) *Die Spannstrebe, Sprengstrebe, Strebstütze.* Strut-beam. *Voyez* Force.
J— de f— croisée, J— de f— en sautoir. *Die Kreuzstrebe, das Kreuzband.* Cross-stay.
Jambe *f.* **de force portative** (Mar.) *Der Simsonspfosten.* Samson's-post, strong-back.
Jambe *f.* **de force** pour le bau de force (Arch. nav.) *Die Stütze des Radkastenbalkens.* Shore or stay for the paddle-beam.
Jambe *f.* **d'huisserie** (Charp.) *Der Thürpfosten.* Wooden jamb, post, door-post.
Jambe *f.* **de hune.** *Voyez* Hauban de revers.
Jambe *f.* **de porte** (Taill.-p.) *Das Thürgewände.* Jamb, jaume of a door.
Jambe *f.* **de maçonnage** (Maç.) *Der Quaderpfeiler in der Mauer.* Jamb-stones *pl.*
J— d'encoignure. *Der Eckschaft.* Corner-pillar, corner-shaft.

Jambe étrière. *Der Mittelschaft.* Intermediate jamb.
Jambe d'encoignure (Charp.) *Der Eckständer.* Corner-post.
Jambe-boutisse *f.* (Bât.) *Der Binderstein.* Header.
Jambette *f.* (Charp.) *Der Stempel, Drempel.* Little jamb.
Jambette *f.* (Arch. nav.) *Der Poller.* Timber-head, bitt.
J— latérale ou **de cornière.** *Das Heckholz.* Quarter-stanchion.
J— des pavois. *Die Relingstütze, Schanzkleidstütze.* Bulwark- (or topside-) stanchion, rough-tree timber.
J— de la poulaine. *Die Gallionsstütze.* Head-timber.
J— de voûte. *Die Heckstütze.* Short stern-timber.
Jambette *f.* **de force.** *Voyez* Forcette.
Jambette *f.* (Coutell.) *Das Einschlagemesser ohne Feder.* Clasp-knife.
Jambières *f. pl.* *Die langen Gamaschen.* Long gaiters *pl.*
Jangade *f.* (Mar.) *Voyez* Balse.
Jante *f.* **de roue** (Charr., Mach.) *Die Felge, Rundfelge, Radfelge.* Felly, fellow, fellue, rim-segment, fally, jaunt.
Jantes *f. pl.*, **Anneau** *m.* **de jantes, Couronne** *f.* d'une roue (Charr.) *Der Radkranz, Felgenkranz, Felgenrahmen.* Rim.
Jante *f.* **d'une poulie** (Mach.) *Der Riemscheibenkranz.* Pulley-rim.
Jante *f.* **de rond, Jante à braquer, Jantelisoir** *f.* (Voit., Carross.) *Der Lenkbügel.* Sweep-bow, riding-bow.
Janter *v. a.* **une roue** (Charr.) *Ein Rad felgen (den Radkranz auf die Speichen setzen).* To rim a wheel, to put the fellies on the spokes.
Jantière *f.* (Charr.) *Die Maschine zum Zusammensetzen der Felgen, die Felgenbank.* Fellies-assembling-machine.
Jaquette *f.*, **Manchon** *m.* (Art.) *Der Mantel des Geschützrohres.* Exterior coil of a built-up or reinforced gun.
Jardin *m.* *Der Garten.* Garden.
J— des bouteilles (Arch. nav.) *Die Tasche, (auch: die Seitengallerie).* Quarter-gallery.
J— des plantes. *Der botanische Garten.* Botanic garden.
Jardin *m.* **de la poupe** (Arch. nav.) *Die Heckgrätings.* Stern- or poop-gratings.
J— potager, Potager *m.* *Der Küchengarten, Gemüsegarten.* Kitchen-garden.
J— suspendu. *Der hängende Garten.* Hanging-garden.
Jargon *m.*, **Zircon** *m.* **de Ceylan** (Minér.) *Der Jargon, Zirkon, Afterdiamant.* Jargon.
Jarlot *m.* (Arch. nav.) *Voyez* Râblure.
Jarre *f.* (Pot., Mar.) *Der Wasserkrug, die Kruke.* Water-jar.
Jarre *f.* (Chim.) *Die Glasglocke.* Glass-shade, glass-jar, bell-jar, bell-glass.
Jarre *f.* (Chapell.) *Das Sommerhaar, die das Grundhaar überragenden Spitzen.* Sleek coat, summer-castor, summer-beaver.
Jarre *f.*, poil de laine sans élasticité et non feutrable (Fil.) *Die Hundshaare, Ziegenhaare, falschen Haare, Binder.* Dog-hair.
Jarro *m.* mesure pour huiles, vins etc. au Levant. *Der Jarro.* Jar.
Jarret *m.* d'une voûte, d'un tuyau etc. (Bât.) *Der Buckel, Wanst.* Belly.
Jarreté *adj.* (Bât.) *Bucklig, ungleich.* Rugged, bellied.
Jarretière *f.* (Mar.) *Die Kreuzlaschung, Zurring eines Bocks zum Masteneinsetzen.* Head-lashing.
J— des voiles. *Die Beschlagzeising.* Sail-gasket.
Jarretières *f. pl.* **des fonds.** *Die Bauchzeisings.* Bunt-gaskets.
Jarretières *f. pl.* **de rade, — d'agrément.** *Die Hafenbeschlagzeisings.* Harbour-gaskets.
Jas, Joual *m.* (Mar.) *Der Ankerstock.* Anchor-stock, stock of an anchor.
Jas *m.* d'un **marais salant** (Sal.) *Der erste Salzteich zur Konzentrierung des Meerwassers vor dessen Einlass in die Salzgärten.* Reservoir of brine in a salt-marsh established between the sea and the salt-work.
Jaspe *m.*, **Quartz-jaspe** *m.* (Minér.) *Der Jaspis.* Jasper, jaspis.
J— égyptien. *Der ägyptische Jaspis.* Egyptian jasper.
J— noir, Pierre *f.* **de Lydie.** *Der schwarze Jaspis, Kieselschiefer, der lydische Stein.* Black jasper.
J— opal. *Der Jaspopal, Opaljaspis.* Jasper-opal.
J— porcelaine, Porcelanite *f.* (Géogn.) *Der Porzellan-Jaspis, der verglaste Schieferthon.* Porcelain-jasper, porcellanite.
J— rubané. *Der Band-Jaspis.* Striped jasper, ribbon-jasper.
Jaspé, -ée *adj.*, dit d'une étoffe qui imite le jaspe (Tiss.) *Jaspiert (d. i. feinflammig meliert).* Diaspred, sprinkled.
Jatte *f.* (Techn., Pot.) *Der Napf.* Bowl.
Jatte *f.* (Rel., Tap.) *Der Kleistertiegel.* Paste-pot. *Comp.* Poêlon à colle.
Jauge *f.*, **Échantillon** *m.* *Das Eichmass, Muttermass, Urmass, die Lehre.* Gage, standard, gauge.
Jauge *f.* (Tonn.) *Das Eichfass, Eichgefäss.* Cooper's gauge.
Jauge *f.*, instrument pour jauger (Comm.) *Der Visierstab, das Visiermass, Eichmass, der Peilstock.* Gauging-rod, gauging-rule.
Jauge *f.* (capacité du navire) (Mar.) *Der Raumgehalt.* Burden, burthen.
Jauge *f.* (Charp.) *Der Fussstock, Massstock.* Foot-rule.
Jauge *f.* (Bât., Maç.) *Die Masslatte, das Stichmass.* Gage, lath for translating measures, templet.
J— de douane (Mar.) *Das Register- (amtliche) Tonnenmass.* Register-tonnage.
Jauge *f.* **électrométrique** (Électr.) *Das Prüfelektrometer, der elektromotorische Eichapparat.* Electrometer-gauge.
Jauge *f.* **de fascine** (Fort.) *Die Faschinenlehre.* Fascine-gauge.
Jauge *f.* **à tréfiler, Morale** *f.* (Mét.) *Die Drahtklinke, Drahtlehre.* Wire-gage, wire-gauge.
Jauge *m.* **à fer-plat** (Mét.) *Die Blechlehre.* Metal-gauge.
Jauge *f.* **à levier** (Techn.) *Die Lehre mit Hebelübersetzung.* Lever-gauge.

Jauge *f.* **à piquer** (Coudreuse.) *Das Nadelmass.* Needle-gauge.
Jauge *f.* **à ruban** (Tonn.) *Das Bandmass, Massband.* Ribbon-gauge.
Jauge *f.* **de vapeur** (Mach. à vap.) *Der Dampfspannungsmesser, das Manometer.* Steam-gauge.
Jauge *f.* **pour la vérification du sabotage** (Chem. d. f.) *Die Spurlehre (bei Stuhlschienen).* Cramp-gauge.
Jauge *f.* **du vide.** *Der Vakuummesser.* Vacuum-gauge.
Jauge *f.* **de Washburn** (Tél.) *Die Washburn-Lehre.* Washburn-gauge.
Jaugeage *m.* d'un bâtiment (Arch. nav.) *Die Schiffsvermessung.* Measuring-, Measurement of a vessel.
Jaugeage *m.* *Das Eichen, die Kalibrierung, (Volum-) Messung, das Visieren.* Gauging, calibration.
Jauger *v. a.* *Eichen, ausmessen, nachmessen.* To gauge.
Jauger *v. a.* **un navire** (Mar.) *Ein Schiff vermessen.* To gauge, to measure the burden of a ship.
Jauger *v. a.* (Mar.) . . . *Tonnen messen, — haben.* To be of . . . tons burden.
Jaumière *f.* (Arch. nav.) *Der Ruderkoker.* Rudder-case, rudder-trunk, helm-port.
Jaunâtre *adj.* *Gelblich.* Yellowish.
Jaune *adj.* *Gelb.* Yellow.
Jaune *m.* *Das Gelb, die gelbe Farbe.* Yellow.
  J— breveté. *Das englische Gelb, Turner's Gelb.* Patent-yellow.
  J— de chrôme, Chrômate *m.* **de plomb** (Peint., Impr. d. t.) *Das Chromgelb.* Chrome-yellow, yellow chromate of lead.
  J— doré (Teint.) *Das Goldgelb.* Golden-yellow.
  J— enlevage (Teint., Impr. d. t.) *Das Enlevagegelb.* Discharge-yellow.
  J— d'ocre, J— minéral (Teint.) *Der Ocker.* Yellow-ochre, mineral-yellow.
  J— de paille (Teint.) *Das Strohgelb.* Straw-yellow.
  J— pâle (Teint.) *Das Fahlgelb.* Fallow, fawn coloured.
  J— de quercitron, Quercitrine *f.* (Teint.) *Das Quercitrin.* Quercitrin. *Voyez* Quercitrine.
  J—-soufre (Teint.) *Das Schwefelgelb.* Brimstone-yellow.
Jaunir *v. a.* (Dor.) *Mit Ocker und Leimwasser überstreichen.*
Javelle *f.* (Bât.) *Die Schaube, Dachschaube, Strohschaube.* Straw-sheaf, (*pl.* sheaves).
Javelotte ou **Javotte** *f.* (Forg.) *Synon. de* Chabotte.
Jenny, Jeannette *f.*, **Métier** *m.* **à chasse** (Métier à filer en fin) (Fil.) *Die Jenny-Maschine, Feinspinnmaschine.* Jenny, spinning-jenny.
Jenny *f.* **à retordre** (Fil.) *Die Jenny-Zwirnmaschine.* Twining-jenny.
Jésus (Pap.) *Comp.* Grand-Jesus, Petit-Jesus et Petit-Nom de Jésus sous les lettres G et P.
Jet *m.* *Der Wurf.* Throw, cast.
Jet *m.*, **Amplitude** *f.* **du jet** (Méc.) *Die Wurfweite.* Range of projection.
Jet *m.* *Voyez* Hauteur du jet.
Jet *m.*, **Veine** *f.* (Phys.) *Der Strahl.* Stream, jet, vein.
  J— de condensation (Mach. à vap.) *Der Einspritzstrahl einer Kondensations-Dampfmaschine, Wasserstrahl.* Condensing-jet.
  J— d'eau (Hydr.) *Der Wasserstrahl, Springbrunnen.* Water-spout, fountain.
  J— de feu (Artif.) *Die Feuergarbe.* Fire-sheaf, light-sheaf.
  J— de flamme (Artif., Forg.) *Der Feuerstrahl.* Line or stream of flame.
Jet *m.* **des bombes, des obus** etc. (Artill.) *Der Bombenwurf, Granatwurf, das Bomben- oder Granatschiessen.* Shell-practice, mortar-practice.
Jet *m.* **d'eau, Reverseau** *m.* (Men., Vitr.) *Der Wasserschenkel, Wetterschenkel, Unterschenkel.* Weather-rail, lower rail of a French casement *or* a valve.
Jet *m.* **de feu** (Électr.) *Der Feuerstrahl.* Fire-ray.
Jet *m.* **de filet** (Pêch.) *Der Netzwurf.* Casting of the net.
Jet *m.* **de fonte, Coulée** *f.* (Fond.) *Der Anguss, Gusszapfen, Gusshals, Giesskopf, todte Kopf, verlorene Kopf.* Feeding-head, runner, sullage-piece, dead head. *Comp.* Couper les jets.
  J— de caractères d'imprimerie. *Der Anguss, Abbruch der gegossenen Typen.* Break of types.
Jet *m.* **à moule,** ouverture à faire couler la fonte (Fond.) *Das Giessloch, der Einguss, das Gussloch, die Hauptrinne.* Git, geat, runner, casting-gutter, sprue, gate-hole, gate-channel, ridge.
Jets *m. pl.*, **Coulée** *f.* d'un fourneau (Fond.) *Die Abstechgrube, der Abstechherd.* Gate-pit, running-pit, casting-pit.
Jet *m.* **en moule** (Métall.) *Der Abguss.* Casting, founding, paste.
Jet *m.* **à la mer, Jet** *m.* **des marchandises** (Mar.) *Der Seewurf, Notwurf, Güterwurf.* Jettison, jetson.
  Faire le j—. *Güter werfen, über Bord werfen.* To make jettison, to throw goods over board.
Jet *m.* **de pelle, Pelletée** *f.* (Bât., Agr.) *Eine Schaufel voll.* A throw.
Jet *m.* **de vapeur.** *Der Dampfstrahl.* Steam-jet, jet of steam.
Jetée, Levée, Digue *f.*, **Barrage** *m.* (Arch. hydr.) *Der Damm.* Dam.
  J— d'un port, Môle *f.* (Arch. hydr.) *Das Hafendammhaupt, das Hoofd.* Pier, mole-head, dam on a harbour, breakwater. *Voyez* Tête de jetée et Môle.
Jetée *f.* (Routes) *Der Steinbewurf für die Wegebesserung.* Grit-layer.
Jetée *f.* (Arch. hydr.) *Die Landebrücke, Ladebrücke.* Mole, jetty, pier.
  Être jeté sur un banc etc., dit d'un navire (Mar.) *Auf Strand kommen, stranden, scheitern.* To get ashore, to strand, to be cast *or* driven upon the shore.
  Être jeté en travers par la lame. *Dwars Sees (Quer zur See) zu liegen kommen.* To be thrown broadside to the sea.
Jeter *v. a.* **l'ancre** (Mar.) *Anker werfen, ankern, zu Anker gehen, das Schiff vor Anker legen.* To cast anchor, to come to an anchor, to let go —, to drop an anchor, to bring up (at anchor).

Jeter l'ancre pour attendre la marée. *Ankern um die Gezeit zu stoppen.* To drop anchor to stem the tide.

Jeter *v. a.* **les bombes** etc., **Lancer les bombes** (Artill.) *Bomben werfen.* To throw shells.

Jeter des chausse-trapes. *Voyez* sous Chausse-trape.

Jeter *v. a.* **en dérive** (Mar.) *Treiben lassen.* To cast adrift.

Jeter *v. n.* **l'étoupe** dit des bordages d'un navire (Arch. nav.) *Das Werg aus den Nahten hängen lassen, — auskauen.* To spue —, to be spueing the oakum.

Jeter *v. a.* **un filon** (une couche) **hors de sa direction** (un filon qui traverse un autre le dérange souvent ou le jette —) (Expl.) *Das Verwerfen eines Ganges (Lagers) durch einen anderen Gang oder eine Kluft (aus seiner Richtung).* To heave (displace) a vein out of its direction.

Jeter *v. a.* **les fondements** d'un édifice (Bât.) *Den Grund zu einem Gebäude legen, ein Gebäude gründen.* To lay the foundation of a building.

Jeter *v. a.* **en fonte, Fondre** (Fond.) *Giessen, abgiessen.* To found, to cast.

Jeter *v. a.* **le loch** (Nav.) *Das Log werfen, loggen.* To heave the log.

J— en moule les fondements d'un édifice. *Ein Gebäude auf Gussmörtel gründen.* To found a building on concrete.

Jeter *v. a.* **à la mer, J— par dessus le bord** (Mar.) *Über Bord werfen.* To throw overboard.

Jeter *v. a.* **le plomb, jeter la sonde** (Nav.) *Das Lot werfen, loten.* To heave the lead.

Jeter *v. a.* **en moule,** former pour la fonte (Fond.) *Für den Guss formen, abformen.* To mould, to form for the casting.

Art *m.* **de jeter en moule.** *Die Formgiesserei, das Giessen in Formen.* Founding-art, casting-art, the founder's art.

Se jeter en moule (*v. r.*) *Sich giessen lassen.* To be cast, to get in cast.

Jeter *v. a.* **un pont, Construire —, Établir** — (Arch. hydr.) *Eine Brücke schlagen, bauen.* To form, to lay, to construct, to throw a bridge. *Voyez* Pont.

Jeter *v. a.* **le terrain sur berge** (Bât., Routes.) *Den Boden auswerfen.* To throw up the ground.

Se jeter hors d'œuvre, *v. r.* dit des corniches etc. (Arch.) *Ausladen, vorkragen.* To jet out.

Se jeter *v. r.* **à terre, — à la côte** (Mar.) *Freiwillig —, durch ein falsches Manöver stranden, — auf den Strand gesetzt werden.* To run ashore.

Jette-sable *m.* (Loc.) *Das Sandstreurohr.* (Sand-box.)

Jeu *m.* **d'une machine** (Mach.) *Das Spiel, der Gang.* Working of an engine.

Jeu *m.* **du piston** (Mach.) *Das Kolbenspiel.* Travel, motion, back and forward movement, stroke, up-and-down-stroke of the piston.

Jeu *m.* **Ébattement** *m.* (Men., Charp., Carross.) *Der Spielraum, die Flucht.* Play, windage, void.

J— des dents d'une roue dentée (Méc.) *Der Spielraum.* Backlash.

Jeu d'une fenêtre, porte etc. *Die Flucht, das Spiel, die Spielung.* Play.

Jeu *m.* (Mar.) *Der Satz, die Garnitur, das Stell.* Set, suit.

J— d'avirons d'un canot. *Der Satz Riemen eines Bootes.* Set of oars.

J— de lames de lisses (Tiss.) *Voyez* Équipage 4 et Harnais.

J— d'outils, Assortiment *m.* (Techn.) *Der Satz Werkzeuge.* Set of tools.

Jeu *m.* **de paume.** *Das Ballspielhaus.* Tennis-court.

Jeu *m.* **perdu** (Loc.) *Der tote* oder *leere Schraubengang.* End-play of a screw, loss of time.

Jeu *m.* **des pompes étagées** (Expl.) *Der Kunstsatz, der Pumpensatz in einem Schachte.* Lift *or* set of shaft-pumps.

J— de rechange de . . . (Mar.) *Der Reservesatz, das Reservestell . . .* Spare suit or set of . . .

J— de pavillons (Mar.) *Das Stell Flaggen.* Set of flags *or* signals.

J— de voiles (Voilure *f.***)** (Mar.) *Das Stell Segel.* Suit or set of sails.

Jeu *m.* **volant** (dans une avaleresse) (Expl.) *Die Senkpumpe, der Senksatz (beim Schachtabteufen).* Sinking-set.

Jeu *m.* (Arch. nav.) *Das Spiel, die Lose, der Reck.* Play, slack.

Le mât a du j— ou **joue.** *Der Mast hat Spiel, spielt.* The mast has play.

Le gouvernail a du jeu, — a trop de jeu, — n'a pas assez de jeu. *Das Ruder geht willig, — geht zu willig, — hat nicht Willen genug.* The rudder has play, — has too much play, — has not play enough.

J— des haubans *Der Reck der Wanten.* Play *or* slack of the shrouds.

J— d'une chaîne, d'un cordage *ou* d'une manœuvre dormante. *Die Lose.* Slack.

J— de la barre du gouvernail. *Der Bogen* oder *Winkel den die Ruderpinne beschreibt, das Spiel der Ruderpinne.* Sweep of the tiller, arc *or* angle described by the tiller.

J— des pompes. *Die Arbeit der* oder *mit den Pumpen.* Working of the pumps.

Jeu *m.* **d'orgues** (Org.) *Das Register, der Orgelzug.* Stop.

J— d'anches. *Das Zungenwerk, Schnarrwerk, Rohrwerk.* Reed-stops, reed-work.

J— accessoire *m.* **d'orgues.** *Das Nebenregister, der Nebenzug.* Additional stop.

Jeumérante *f.* (Charr.) *Das Felgenmodell.* Felly-pattern.

Joaillier *m.*, **Metteur** *m.* **en œuvre.** *Der Juwelier, Edelsteinfasser.* Jeweller.

Joindre *v. a.* (Bât.) *Verbinden, vereinigen.* To joint. *Comp.* Assembler.

Joindre *v. a.* un navire (Mar.) *Erreichen, aufkommen.* To join.

J— à chaud (Mét.) *Schweissen.* To weld.

J— à onglet (Men.) *Auf Gehrung zusammenfügen.* To mitre.

Joindre *v. a.* **les planches** (Men., Charp.) *Die Dielen fügen.* To joint the boards.

Joindre *v. n.* (Bât.) *Genau schliessen, scharf anliegen.* To fay, to fadge.

à Joindre *adv.* (Arch. nav.) *Dicht gefugt.* Close, close-on.

à J— (Mar.) *Dicht vor.* Home, close-home.

Joint, Fléau, Article *m.*, **Jointure** *f.* **mobile** (Mach.) *Das Gelenk, die bewegliche Verbindung, die Fügung.* Link, joint, hinge.

J— à boulet, Joint *m.* **sphèrique** (Mach.) *Das Kugelgelenk.* Ball- and socket-joint.

J— de chaîne, Maille *f.*, **Maillon** *m.* (Techn.) *Das Gelenk, Glied.* Flat link.

Joint à chute libre, Objet du — (Sond.) *Das Freifallstück zum Tiefbohren.* Drop-tool, drop-falling-cutter.

J— glissant, Compensateur *m.*, **Fourreau** *m.* [combinaison de deux tuyaux par le moyen d'une boîte à étoupe] (Mach.) *Die Expansionsröhren-Verbindung.* Expansion-joint.

Joint mâle et femelle. *Die Angel, das Gelenk aus Zapfen und Pfanne.* Pin-and socket-joint.

J— à manchons, des tuyaux (Techn.) *Die Muffen-Verbindung.* Joint with socket and nozzle.

J— universel ou **à rotule, Joint** *m.* **brisé, Jointure** *f.* **universelle** (Mach.) *Das Universalgelenk, der Hook'sche Schlüssel.* Universal joint, Hook's joint.

Joint *m.* (Arch. nav.) *Die Laschung, das Lasch, die Scherbe.* Joint.

Joint *m.* (Arch. nav.) *Die Naht.* Seam.

J— bout à bout, J— carré, J— à franc-bord. *Der stumpfe Stoss, die stumpfe Naht, das stumpfe Lasch.* Butt joint, flush-joint, square-joint, jump-joint.

J— à cisaillement simple (n. en f.) *Die überlappte Naht.* Joint where the rivets are in single shear.

J— à cisaillement double. *Die gelaschte Naht.* Joint where the rivets are in double shear.

J— à recouvrement, J— à plat. *Die überlappte Naht.* Lapped joint.

Joint *m.* (Charp.) *Der Stoss.* Joint, joining.

J— en about. *Die Stossfuge, Hirnfuge.* Butt joint. *Comp.* Assembler en about.

J— à onglet, — à anglet. *Der Stoss auf Gehrung, Gehrstoss.* Diagonal joint.

J— plat (Charp.) *Der stumpfe Stoss, gerade Stoss.* Butt and butt, butt-joint, straight joint.

J— saillant. *Der Stoss mit Überblattung, das gerade Blatt, der auf halben Spund überschobene Stoss.* Rebated joint, rebate-joint.

Joint *m.* (Men.) *Die Fuge.* Joint, joining.

J— plat. *Die stumpf zusammengestossene Fuge.* Plain joint, straight joint.

J— à plat-point. *Die stumpfe Leimfuge.* Straight-glued joint.

J— à pointe de diamant. *Die Diamantfuge, Spitzfuge.* Diamond-joint.

J— superposé. *Die übereinander gelegte Fuge, Verblattung.* Lapped joint.

Joint *m.* (Maç.) *Die Fuge.* Commissure, joint.

J— carré. *Die rechtwinklige Fuge.* Square joint.

J— concentrique des voussoirs. *Die konzentrische Fuge, die Stossfuge der Wölbsteine.* Concentrical joint.

J— en coupe. *Die centrale Fuge, Lagerfuge der Wölbsteine.* Central joint.

J— démaigri, flacheux. *Die abgeschrägte, abgefaste, schablonierte Fuge.* Chamfered joint.

J— de douelle. *Die Fuge am Intrado eines Gewölbes.* Joint on the soffit.

Joint feuillé. *Die abgeplattete Fuge, überplättete Fuge.* Rebated *or* foliated joint.

J— gras. *Die Fuge in stumpfem Winkel.* Joint in obtuse angle.

J— de lit, J— d'assise, J— horizontal. *Die Ruhefuge, Lagerfuge, Bettungsfuge.* Horizontal joint, joint of the bed.

J— maigre. *Die spitzwinklige Fuge.* Joint in acute angle, sharpangular joint.

J— montant, J— vertical. *Die senkrechte Fuge, Stossfuge.* Vertical joint.

J— perdu. *Die verlorene Fuge, tote Fuge.* Dead joint.

J— de recouvrement. *Die Überdeckungsfuge, Deckfuge.* Covering-joint, lap-joint.

J— de rupture d'une voûte. *Die Bruchfuge, Brechungsfuge.* Joint of rupture.

J— de tête, — de face. *Die Stirnfuge, Stossfuge an der Bogenstirn.* Frontal joint.

Ficher les joints, jointoyer. *Die Fugen verstreichen, ausfugen, verbändeln.* To fill commissures.

Garnir les joints de cales. *Die Fugen auszwicken, verzwicken, mit Zwickern ausfüllen.* To fill up joints with garretings.

Pointer les joints. *Die Fugen glattstreichen.* To point flat the joints.

Rejointoyer les joints, ficher de nouveau. *Alte Fugen frisch verstreichen, wieder verbändeln.* To refill old commissures.

Remplir les joints. *Die Fugen ausfüllen.* To fill in commissures.

Sceller les joints en mortier. *Die Fugen vergiessen, mit Mörtel ausgiessen.* To spread, to fill in joints.

Joint *m.* **des rails** (Ch. d. f.) *Der Schienenstoss.* Joint of rails, rail-joint.

Joint *m.* **appuyé** (des rails). *Der ruhende, unterstützte Stoss.* Supported joint.

J— éclissé des rails (Ch. d. f.) *Der verlaschte Schienenstoss.* Fished joint, fish-joint.

Joint *m.* **en porte-à-faux** (des rails). *Der schwebende Stoss.* Suspended joint.

Joint *m.* **suspendu.** *Voyez* Joint en porte-à-faux.

Joint *m.* **anglais** (Tél.) *Die Britannia-Verbindung zweier Drähte.* Britannia joint.

Joint *m.* **par étranglement** ou **Joint** *m.* **espagnol** (Tél.) *Die Würgelötstelle, die spanische Lötstelle.* Twisted joint, bell-hanger's joint.

Joint *m.* **par torsade simple** (Tél.) *Das einfache Zusammendrehen zweier Drahtenden.* Simple twist joint.

Joint *m.* (Géol.) *Die Kluft.* Joint.

J— de stratification. *Die Schichtungsfuge.* Joint of bedding *or* of stratification.

Jointer, Jointoier, Jointoyer *v. a.* (Maç.) *Die Fugen verstreichen, ausfugen.* To fill up commissures, to point, to flush joints.

Jointif, -ve *adj.* (Bât.) *Fugendicht.* Joined.

Jointoyement, Jointoiement *m.* (Maç.) *Die Fugenverstreichung, Ausfugung, Verbändelung.* Pointing, joint-pointing, pinning the joints.

J— plat. *Die flache, grade, ebene Ausfugung.* Flat-joint-pointing.

J— à joints tirés au crochet. *Das Ausstreichen, Abreiben und Härten der Fugen mit façonnierter Fugkelle.* Tuck-pointing.

Jointoyement *m.* **de tuiles** (Couvr.) *Das Verstreichen der Pfannen auf beiden Seiten.* Pointing both sides.

Jointure *f.* (Mach. *Voyez* Joint.

Jointure *f.* *Die Verbindung.* Joining.

J—, Entaille *f.* **de jointure** (Men.) *Die Lippe.* Groove.

J— de nouet. *Die Dachkehle, Einkehle.* Volley, gutter-neck.

Jointure *f.* (Expl.) *Das Hangende.* Roof of a seam, hanging-wall.

Jointure *f.* **de tuyaux.** *Der Röhrenstoss.* Joint.

J— en T. *Die Knieverbindung.* Elbow-joint.

Jonction *f.* *Die Vereinigung, Verbindung.* Junction.

Jonction *f.* (Ch. d. f.) *Die Verbindung, Gleisverbindung, der Anschluss, Gleisanschluss.* Junction.

Jonction *f.* **de deux talus des digues** (Arch. hydr.) *Die Naht zweier Dossierungen, die Deichkappe, die Deichkrone.* Ridge of a dike.

Jongue *f.* (Arch. nav.) *Die Junke, Dschunke.* Junk.

Jonquienne, Jonquine *f.* [corde faite d'auffe ou de sparte] (Pêch.) *Das Pfriementau, das Ginsterseil.* Cord made of sparte.

Jonquienne *f.* **de chêne** (Bot.) *Der Eichenschwamm.* Touch-wood. *Voyez* Agaric de chêne.

Jottereaux *m. pl.* de mât (Arch. nav.) *Die Mastbacken.* Cheeks of the mast.

Jottereaux. *Voyez* Dauphins.

Joual. *Voyez* Jas 1.

Joue *f.* (Techn.) *Die Backe, die Wange.* Cheek.

Joues *f. pl.* **de la chape, — d'une poulie** (Mach.) *Die Seitenwände der Klobenflasche.* Cheeks of a pulley.

Joue *f.* **de crosse d'un fusil, Renflement, Renfort** *m.* **à la crosse** (Arm.) *Der Backenausschnitt, Kolbenbacken, Backenansatz, Anschlag einer Flinte.* Cheek-piece of a musket.

Joue *f.* **d'embrasure** (Fort.) *Die Schartenbacke, Schartenwange.* Cheek of an embrasure.

Joue *f.* **de fenêtre** (Bât.) *Die Fenster-Laibung.* Flanning of a window, rabbet-wall.

Joue *f.* **de galerie** (Min. mil.) *Die Gallerie-wandung, Seitenwand einer Gallerie.* Side of a gallery.

Joue *f.* **de lucarne, de stalle** etc. *Voyez* Jouée.

Joue *f.* **d'un moulin** etc. *Voyez* Jumelle 10.

Joues *f. pl.* **du navire** (Arch. nav.) *Die Rundung des Bugs (in der Nähe der Krahnbalken).* Bows of the ship, hawse.

Joue *f.* d'une poulie (Arch. nav.) *Die Backe eines Blocks.* Cheek of a block.

Joue *f.* **de rabot** (Men.) *Der Hobelanschlag.* Ledge of a plane.

J— mobile de rabot. *Der verstellbare Anschlag.* Fence of a plane.

Joue *f.* **de vache.** *Voyez* Demi-joue.

Joue *f.* **de vache, Demi-joue** *f.* (Arch. nav.) *Das Schildpatt, die Backe, Backenscheibe, der Backenblock, Plattblock.* Snatch-sheave, snatch-cheek, clamp.

Jouée *f.* **de fenêtre** (Bât.) *Die Fenstertiefe, die Breite der Laibung.* Breadth of the flanning.

Jouée *f.*, **Joue** *f.* **de lucarne** (Bât.) *Die Seitenwand, der Backen, die Wange eines Dachfensters.* Cheek of a dormer-window.

Jouée *f.* **d'une pierre précieuse** (Joail.) *Die Tiefe.* Depth.

Jouée *f.* **de stalle, Montant** *m.* **de stalle** (Men.) *Die Seitenwand, Wange eines Chorstuhls.* Bench-end.

Jouer *v. n.* (Mar.) *Spiel —, Lose —, Willen haben.* To have play *or* slack, to be loose *or* slack.

Jouer *v. n.* *Synon.* de Fonctionner.

Jouer *v. n.* **dit de la fonte** (Mét.) *Spielen.* To work.

Jouer *v. n.* **(avoir du jeu)** (Mach.) *Spielen, Spielraum haben.* To work loose, to get loose.

Jouer *v. n.* dit du vent (Mar.) *Spielen, hin und her gehen, mallen.* To be baffling.

Jouet *m.* (Arch. nav.) *Die Treute, die Klink-, Unterlagsplatte, der Klinkring.* Washer, clinch-plate, washer-plate.

Joug *m.* **de la tige du piston** (Mach.) *Das Joch, der Kreuzkopf.* Cross-head of a piston-rod. *Voyez* Traverse.

Jouière *f.* **d'écluse.** *Synon.* de Bajoyer.

Jouillères *f. pl.* **du licou** (Sell.) *Die Backenstücke, Backenriemen des Halfters.* Collar-head or cheeks of a head-collar.

Jour *m.* *Der Tag.* Day.

Jour *m.* (Arch. nav., Mar.) *Der Freitag (freie, offene, unbedeckt gebliebene Stelle).* Holiday.

Jour *m.* (Arch. nav.) *Die Lichtpforte, -Luke.* Light-port.

J— d'allocution (Impr.) *Der Zusagetag, Anredetag.* Day of address.

J— de chauffe ou **de chauffée** (Mach. à vap.) *Der Heiztag, Tag während dessen geheizt wird.* Day of heating *or* firing.

J— de chauffe (Mar.) *Der Tag unter Dampf, der Heiztag.* Day of steaming.

J— intercalaire (Astron.) *Der Schalttag.* Intercalary day.

J— maigre (Mar.) *Der Fasttag, Fischtag.* Banian-day.

J—s *pl.* **de mer** (Mar.) *Die Tage in See.* Passage-days *pl.*

J—s *pl.* **de planche,** (Médit:) **de starie (d'estarie)** (Mar.) *Die Liegetage.* Lay-days *(pl.).*

J— sidéral (Astron.) *Der Sterntag.* Sideral day.

J— solair. *Der Sonnentag.* Solar day.

J— de surestarie (Comm., Mar.) *Der Überliegetag.* Over-lay day, day of demurrage.

Travaillé à jour *adj.* (Sculpt. etc.) *Durchbrochen gearbeitet.* Open-worked, (through-carved).

Tissu à jour *adj.*, dit d'une étoffe (Tiss.) *Durchbrochen.* Open-worked, open, clear.

Au j— (Expl.) *Über Tage.* Above ground.

De j— (Expl.) *Bei Tage.* By daylight, in the day-time.

Jour *m.* (Bât.) *Das Lichte, die Lichtenöffnung.* Day, clear.

J— d'escalier. *Der innere Raum einer Hohltreppe.* Room between the flyers of open newelled stairs.

Jour *m.*, **Baie** *f.* **de fenêtre** (Bât.) *Das Fensterlichte, die Fensteröffnung.* Window-aperture, day, light, clear.

Jour *m.* **droit.** *Das Lichte mit 3füssiger Brüstung.* Day with a breastwall of ordinary height.

Faux-jour. *Das indirekte Fenster.* Second-light.
J— d'en haut. *Das Seitenoberlicht.* Half sky-light, high-side-light.
J— à plomb, — d'aplomb. *Das Deckenoberlicht.* Sky-light.
J— de porte. *Die Thüröffnung.* Aperture of a door.
J— d'une voûte. *Die Spannweite, Lichtenweite eines Gewölbes.* Span of a vault.
Mesuré, pris dans le jour ou **dans l'œuvre.** *Im Lichten gemessen.* Measured in the clear.
Six jours *m. pl.* **de suite.** *Sechs Fenster Front.* Six days in row.
Tirer du jour. *Fenster anbringen.* To place windows.

Journal *m.* (Impr.) *Die Zeitung.* News.
Journal *m.* **du bord** (Nav.) *Das Schiffsjournal.* Ship's log-book, ship's log.
J— de la machine. *Das Maschinenraumjournal.* Engine-room log, engine-room register.
Journal *m.* **des dérangements** (Tél.) *Das Störungstagebuch, Störungsjournal.* Register of faults.
Journalier *m.* (Mar.) *Der tägliche Bedarf.* Stores for present use.
J—. *Der (täglich) frische Proviant.* Fresh provisions, fresh victnals.
Journée *f.*, **Travail** *m.* **d'un jour** (Techn.) *Das Tagewerk, die Schicht, die Arbeitszeit.* Day's work, day's task.
Journée *f.* **de mineur** (Expl.) *Die Schicht.* Day's work, shift.
Jubé *m.*, **Gloire de Dieu** *f.*, **Lettrier** *m.*, **Légende** *f.* (Arch.) *Der Lettner, die Perikopenbühne, das Lektorium, das Odeion, Doxale, die Chorbühne.* Rood-loft, holy loft, lobby, jube, roodscreen.
Jud *m.* *Voyez* Enlevure 3.
Jugement *m.* **de feu** (Techn.) *Die Feuerprobe.* Trial of the fire.
Jugulaires *f. pl.* (Mil.) *Die Helmbänder.* Chin-thongs *pl.*
J— en laiton. *Die Schuppenketten.* Mailed chin-thongs.
Juillière *f.* *Synon.* de Bajoyère.
Jumel *m.*, espèce de coton egyptien (Fil.) *Der Jumel, Mako (Maho).* Jumel-cotton.
Jumeler *v. a.* **un mât** ou **une vergue** (Mar.) *Einen Mast* oder *eine Raa verschalen.* To fish a mast *or* yard.
Jumelle *f.* (deux fusées volantes à la même baguette) (Artif.) *Die Doppelrakete, Zwillingsrakete.* Rocket for double flight, double rocket.
Jumelles *f. pl.*, **Gemelles** (Blas.) *Die Zwillingsstreifen.* Twin-fesses *pl.*
Jumelles, Joues *f. pl.*, **Montants** *m. pl.* [d'un moulin à pilons] (Mach.) *Die Wangen, Backen.* Cheeks, side-beams *pl.*
Jumelle *f.* **de cheminée** (Arch.) *Die Seitenwand, der Backen eines Kamins.* Coving of a chimney.
Jumelle *f.* **de mât, de vergue** etc. (Arch. nav.) *Die Schale, Backe, Wange eines Mastes, — einer Raa etc.* Fish, side-tree, batten of a mast, — of a yard etc.
Jumelles *f. pl.* **d'assemblage** (Arch. nav.) *Die Seitenstücke eines zusammengesetzten* oder *gebauten Mastes, — einer gebauten Raa.* Side-pieces of a made mast, — a made yard.
Jumelle *f.* **d'avant, Jumelle** *f.* **de conduite, Jumelle** *f.* **de racage** d'un mât (Arch. nav.) *Die Schalung an der Vorderseite des Mastes.* Fish-front, rubbing paunch of a lower mast.
Jumelle *f.* **de brasséyage** d'une vergue (Arch. nav.) *Die Schamfielleiste einer Raa.* Chafing, chafing-piece of a yard. *Quelquefois Synon.* de Jumelle de racage d'une vergue.
Jumelle *f.* **de campagne** (Arch. nav.) *Die Reserveschale, Barringsschale.* Spare fish-piece.
Jumelle *f.* **de racage** d'une vergue, **Matagot** *m.*, **Matégau** *m.* (Arch. nav.) *Die Rackklampe.* Rolling-chock, rolling-cleat, jaw-piece.
Jumelle *f.* **de pavement** (Rout., Pav.) *Der Bordstein, Backenstein der Gosse.* Checkstone of a kennel in paving.
Contre-jumelle *f.* *Der Anfangstein des Pflasters neben der Gosse, der Seitenstein der Tagerinnen.* Second cheek-stone, borderstone of the kennel.
Jumelles *f. pl.* **d'une presse, Montants** *m. pl.* (Impr.) *Die Wände, Presswände, Wangen.* Cheeks *pl.*
Jumelles *f. pl.*, **Coulisse** *f.* **d'un tour** (Tourn.) *Die Wangen, das Bett.* Bed, bearers, cheeks *pl.*
Jurassique *adj.* (Géol.) *Jurassisch.* Jurassic.
Système j—. *Das jurassische System, der Jura.* Jurassic system.
Jus *m.* **de tannée** (Tann.) *Die rote Beize, saure Lohbrühe.* Ooze.
Jusant *m.* (Mar.) *Die Ebbe, das abfallende Wasser, die abgehende Gezeit.* Ebb, ebb-tide, falling-tide.
Jusant et flux. *Die Ebbe und Flut, Gezeit.* Ebb and flood.
Il y a jusant. *Es ebbt, das Wasser fällt, die Ebbe läuft.* The tide falls, it ebbs, the ebb is making, it is falling- *or* ebb-tide.
Le jusant est à la fin. *Die Ebbe endet, hört auf.* The ebb ends, — is at end, — finishes.
Le jusant commence. *Die Ebbe beginnt.* The ebb begins, — is beginning to make.
Juste *adj.*, *f.* (Voil.) *Nicht eingenäht (d. h. ohne Einnähen an das Liek genäht).* Not sewed in (i. e. no stretch canvass sewed on to the bolt-rope).
Juste *adj.* dit d'un cordage p. e. dans une poulie (Mar.) *Drang, zu stramm passend.* Tight.
Juste *adj.* dit du vent (Mar.) *Knapp.* Scant.
Justification *f.* (Impr.) *Die Zeilenlänge, Justierung.* Justification.
Justifier (Impr.) *Ausschliessen, Justieren.* To justify.
Justifieur *m.* (Impr.) *Das Justorium, Kreuzmass.* Gauge.
Jute *f.*, **Fil** *m.* **de jute, Chanvre** *m.* **des Indes** [fibre de *Corchorus capsularus* et *Corchorus olitorius*] (Fil., Cord.) *Die Jute, der Judhanf, Jutehanf, Pahthanf.* Jute, paut-hemp, Indian grass, Chinese hemp, ,gummy-fibre.
Juxta-courant *m.* (Électr.) *Der Juxtastrom.* Juxta-current.
Juxtaposer *v. a.* (Bât., Méc.) *Dicht aneinandersetzen.* To put close to, to juxtapose. *Comp.* Arcatures juxtaposées.
Juxtaposition *f.* *Das Ansetzen, Dichtanfügen.* Juxtaposition.

K.

Kabak *m.* (Arch.) *Die Kabacke, russische Bauernschenke.* Kabak.
Kahoué *m.* (Arch.) *Das arabische Kaffeehaus.* Arabian coffee-house.
Kainite *f.* (Minér.) *Der Kainit.* Kainite.
Kair *m.* (Fil.) *Der Kokosbast.* Coir, cocoa-nut-fibre.
Kaire *m.* (Cord., Mar.) *Das Kair-, Kokos(faser)-tauwerk.* Coir-rope, kyar.
Kakatois *m.* (Mar.) *Voyez* Cacatois.
Kakoxène *m.* (Minér.) *Der Kakoxen.* Cacoxene, kakoxene.
Kalandar *m.* *Voyez* Calandre.
Kali *m.* (Bot.) *(Rhodomenia palmata)* plante marine. *Die Sodapflanze, das Salzkraut.* Marchsamphir, jointed glasswort, kali. *Voyez* Soude.
Kalium *m.* *Voyez* Potassium.
Kalpack *m.*, **Colback** *m.* **Talpack** (Mil.) *Der Kalpak, die Husarenmütze.* Busby.
Kamina-smala *f.* (Minér.) *Die Steinbutter.* Stone-butter.
Kampylite (Minér.) *Voyez* Plomb arséniaté.
Kanaster *m.* (Comm.) *Der Tabakskorb.* Tobacco-canister.
  Tabac *m.* **de kanaster.** *Der Kanastertabak, Korbtabak.* Canister-tobacco.
Kanna *f.* (Bot.) *Die Kraftwurzel, der Ginseng.* Ginseng.
Kaolin *m.*, **Terre** *f.* **à porcelaine** (Géol.) *Die Porzellanerde, das Kaolin.* Porcelain-earth, porcelain-clay, china clay.
Kaolinisation *f.* des roches feldspathiques (Géol.) *Die Kaolinisierung.* Kaolinisation.
Kaoutchouc *m.* *Voyez* Caoutchouc.
Karabé *m.* *Synon.* de Succin.
Karabé *m.* **de Sodome.** *Synon.* d'Asphalte.
Karavanseraï *m.* (Arch.) *Die Karavanenherberge.* Caravansera, caravansary.
Karsténite *f.* (Minér.) *Synon.* d'Anhydrite.
Kas *m.* (Pap.) *Der Scheibenstock.* Sieve-frame in the hammer-mill.
Katchéri *m.* *Der Saal in einem Herrscherpalast Ostindiens.* Katchery.
Kathode *m.* (Phys.) *Voyez* Cathode.
Kations *m. pl.* *Voyez* Cation.
Kauchet *m.* (Expl.) *Die Kaue, Baute, früher Kausche.* Coe, shed, hut.
  Bouter le kauchet, Mettre la main au chif, Faire fêtoyer ou **fêter la fosse** [quitter le travail, dit des mineurs en Belgique] (Expl.) *Abkehren, feiern, streiken.* To strike, to leave the work.
Kaucheteux, Kauchteux, -se *adj.*, dit des mines, des veines (Expl.) *Reich (kohlenreich, erzreich).* Rich, productive.
Kelp (Kelp cunamara) *f.*, soude naturelle, produite de calcination de la plante kali (Chim.) *Das Kelp.* Kelp. *Comp.* Kali *m.*
Képi *m.* (Mil.) *Das Käppi.* Kepi.

Kérasine *f.* (Minér.) *Voyez* Plomb chlorocarbonaté.
Kératite *f.*, **Kersanton** *m.* (Géogn.) *Der Hornstein-Porphyr.* Hornstone-porphyry.
Kérite *f.* (substance isolante) (Électr.) *Kerite.*
Kermès *m.*, **Graines** *f. pl.* **d'écarlate**, les insectes séchés *coccus ilicis* (Teint.) *Die Kermeskörner, Scharlachbeeren, Scharlachläuse.* Kermes-grains, alkermes.
Kermès minéral. *Synon.* d'Antimoine oxydé sulfuré.
Kermès natif (Minér.) *Der natürliche Kermes.* Native Kermes.
Kermesite *f.* (Minér.) *Voyez* Antimoine rouge.
Kersantite *f.* (Géol.) *Der Kersantit.* Kersantite.
Keupérien *adj.*, **Keuprique** *adj.* (Géol.) *Keuper — . . .*
  Système k—. *Der Keuper.* Keuper. *Comp.* Marnes irisées.
Khasenéh *m.* (Arch.) *Das persische Heissbad, Schwitzbad.* Kasenee.
Khoutbé *m.* (Arch.) *Die Gebettribüne in den Moscheen.* Koutbee.
Kibitka *f.* (Charr.) *Die Kibitka.* Kibitka.
Kiesérite *f.* (Minér.) *Der Kieserit.* Kieserite.
Kiess *m.* (en Belgique pour cadmie) (Mét.) *Der Gichtschwamm, der zinkische Ofenbruch, die Tutia.* Cadmia, calamine, tutty. *Voyez* Cadmie.
Kiliare *m.*, mesure de surface = 1000 ares ou 10 hectares. *Tausend Ar.* Thousand ares.
Kilogramme *m.* (poids = 1000 grammes). *Das Kilogramm.* Kilogramm.
Kilogrammomètre, Kilogrammètre *m.* (Méc.) *Das Meterkilogramm, Kilogrammmeter.* Kilogrammeter.
Kilolitre *m.* (mesure de volume = 1000 litres *ou* un mètre cube), **Stère** *m.* *Der Kubikmeter, die Stere, das Kiloliter.* Cubic meter, stere.
Kilomètre *m.* *Das (der) Kilometer, Tausend Meter.* Kilometer.
Kilométrique *adj.* *Kilometrisch (zur Meilenmessung gehörig).* Kilometrical.
Kimmeridgien *m.* (Géol.) *Der Kimmeridge-Thon.* Kimmeridge clay.
Kina. *Voyez* Quinquina.
Kinate. *Voyez* Quinate.
Kiosque *m.* (Arch.) *Der Kiosk, das (Türkische) Gartenzelt.* Kiosk, turkish pavillon.
Kiosque *m.* (Arch. nav.) *Das Haus.* House.
  K— de la barre, — du gouvernail. *Das Ruderhaus.* Wheel-house, rudder-house.
  K— du capitaine. *Das Kartenhaus auf Deck.* Chart-room *or* chart-house, hurricane-house.
  K— de la passerelle. *Das Brückenhaus.* Bridge-house.
  K— de veille. *Das Steuerhaus auf dem Brückendeck* oder *der Kommandobrücke.* Pilot-house.

Kis *m.* (Mét.) *Der Graphit.* Graphite. *Voyez* Graphite.

Kitabkané *m.* (Arch.) *Die zu einer Moschee gehörige Bibliothek.* Kitabkanee.

Klaprothide *f.* (Minér.) *Voyez* Lazulithe.

Kgm. ou **Mkg.** Abréviation pour Kilogrammètre.

Koff *m.* (Arch. nav.) *Das Kuffschiff, die Kuff.* Koff.

Kollyrite *f.* (Minér.) *Voyez* Collyrite.

Kott *m.* (Mar.) *Die Koot (Kajüte) der Heringsbüsen.* Cabin of a herring-buss.

Kouphalite *f.* (Min.) *Voyez* Prehnite.

Koursi *m.* (Arch.) *Die Kanzel in einer Moschee.* Koursi.

Krake *m.*, **Cablière des pêcheurs** au saumon en Norvège (Pêch.) *Der Netzanker, Netzstein.* Net-grapnel.

Krouffe *m.* (Expl.) morceau de roche qui traverse *ou* comprime la couche de houille. *Der das Lager verengende Felsblock.* Rock compriming *or* traversing a seam.

Kruomètre *m.* (Phys.) *Der Kältemesser.* Frigorimeter.

Kupaphrite *f.*, **Kupferschaüm** *m.* (Min.) *Der Kupferschaum, Tyrolit.* Copper-froth, Kopferschaum, prismatic euchlor-mica.

Kyanisation *f.* (Préparation des bois au sublimé corrosif.) *Das Kyanisieren (die Imprägnierung des Holzes mit Quecksilbersublimat).* Kyanizing.

L.

Labèche *m.* (Mar. Médit.) *Der Südwestwind.* South-West-wind.

Laboratoire *m.* (Techn., Chim.) *Der Arbeitsraum, das Laboratorium.* Laboratory, work-room.

L— à sucre (Sucr.) *Die Siederei, das Siedehaus.* Boiling-room, boiling-house.

L— du fourneau à réverbère (Mét.) *Der Arbeitsraum eines Flammofens, Flammenraum, Herdraum.* Body of the furnace.

Labour *m.* (Agr.) *Die Feldbestellung.* Tilth, dressing.

Donner un labour au champ. *Ackern, bestellen.* To till, to dress.

En labour. *In Bestellung.* In tilth, in cultivation, in tillage.

Labourer *v. a.* *Bearbeiten, bestellen.* To dress the ground, to till, to cultivate.

L— le champ, la terre, une vigne etc. (Agr.) *Bebauen, bestellen, ackern, umgraben.* To till, to plough *or* to break up the ground.

L— le pied d'un arbre, L— un arbre au pied (Jard.) *Einen Baum anhäufeln, die Erde um einen Baum aufhacken.* To dig up a tree.

L— le sable de moulage (Fond.) *Den Formsand zurichten.* To prepare the sand.

Labourer *v. a.* **le fond**, dit d'un ancre (Mar.) *Schleppen, durchsetzen, driftig sein, mitgehen.* To drag the bottom, to come home.

Labourer *v. a.*, **L— le fond, L— avec la quille** dit d'un navire (Mar.) *Den Grund schleppen, — schleifen, über den Grund schleifen.* To graze the bottom *or* ground etc., to plough (if violently:) to forge over the bottom *or* ground etc.

L— le fond de vase etc. *Aufstören, muddern.* To stirr up the mud.

Labourer *v. n.* **la mer** ou **la lame,** dit des pointes saillantes d'un navire (Mar.) *Durchs Wasser schneiden.* To plough the sea.

Le boulet laboure (Art.) *Das Geschoss rollt, pflügt, bestreicht den Boden.* The shot grazes, — ploughs up the ground.

Laboureur *m.* *Der Ackersmann, Landmann.* Husband-man, tiller, ploughman.

Labrador *m.* (Minér.) *Der Labrador.* Labrador.

Labradorite *f.*, **Pierre** *f.* **de Labrador, Feldspath** *m.* **labrador, Feldspath** *m.* **opalin** (Minér.) *Der Labrador-Feldspat, Labradorstein.* Labradorite, labrador-feldspar, labrador-stone.

Labyrinthe *m.* (Jard.) *Der Irrgang.* Labyrinth, maze.

Labyrinthe *m.* **d'un bocard** (Mét.) *Die Mehlführung, das Gerinne der Pochtrübe.* Launders *or* trunks for the precipitation of slimes in a stamping-mill.

Labyrinthe *m.* **de pavé** (Arch.) *Das Labyrint, der Bittgang, der Jerusalemsweg.* Labyrinth in a church-pavement.

Lac *m.* (Topogr.) *Der See, Binnensee.* Lake.

L— Natron *m.* (Géol.) *Der Natron-See.* Natron-lake, soda-lake.

L— salant, Marais *m.* **salant, Lac salifère** (Sal.) *Der Salzsee, Salzsumpf, Salzgarten.* Salt-lake, salt-marsh, salt-pond, briny pond.

L— Salon *m.* (Sal. expl.) *Das Sinkwerk (beim Salzbergbau.)* Sink-work, an artificial salt-lake in a salt-mine.

Lac *m.* (Tiss.) *Das Fach, Schussfach, die Latze.* Lash, leash.

Lac-dye *f.* *Voyez* Laque en teinture.

Lacer *v. a.* (Mar.) *Reihen, anreihen.* To lace on.

Lacet *m.* (Techn.) *Die Schleife, Schlinge.* Loop, noose, snare, knot, sliding-knot.

Lacet *m.* (Mar.) *Die Reih-, Lissleine.* Lasket, lacing.

Lacet *m.* (Mar.) *Die Wiese, von schwimmenden Seegewächsen.* Sheet of floating sea-weed.

Lacets *m. pl.* **du bras** dans les carrosses (Charr.) *Die Armbänder.* Armloops *pl.*

Lacets *m. pl.* **de filets** (Arch., Orn.) *Die lockere Verschlingung von Linien, Nestelverzierung.* Braided, braided cables, strap-work.

Lacet *m.*, **Rivure** *f.* **d'une fiche** (Serr.) *Der Dorn eines Scharnierbandes.* Bolt of a hinge.

Lacets *m. pl.* **roulés** d'une selle à la hussarde (Sell.) *Die Schnürriemen.* Lacing-thongs.

Lacet *m.* **d'une locomotive** (Mach.) *Das Schlängeln der Lokomotive.* Irregular oscillating-motion of a locomotive.

Lacet *f.* (Maç.) *Die Verschränkung, der Schränkverband.* Lacing-bond in brick-walling.

Lâche *adj.* (Mar.) *Schlaff, lose.* Slack, loose.

Lâche *adj.*, dit d'un navire (Mar.) *Voyez sous* Mou.

Lâché part., dit d'un bordage (Arch. nav.) *Gapend, abgesprungen.* Started.

Lâcher *v. a.* (Mar.) *Nachlassen, loser machen.* To slacken, to slack off.

Lâcher *v. a.* **les écluses** (Arch. hydr.) *Die Schützen aufziehen.* To raise the hatches.

Lâcher *v. a.* **une bordée** sur l'ennemi (Mar. mil.) *Eine volle Breitseite auf den Feind abgeben.* To pour a broadside into the enemy.

Lâcher *v. a.* **la détente d'un fusil** (Mil.) *Abdrücken.* To pull the trigger.

Lâcher *v. a.* **un fusil** etc. (Mil.) *Abfeuern.* To discharge, to fire.

Lâcher *v. a.* **un robinet** (Mach.) *Einen Hahn aufdrehen.* To turn a cock.

Lacis *m.* (Manuf.) *Die Netzarbeit, das Netzgestrick.* Net-work.

Lac-Lak *m.*, **Lac-laque** *f.* *Voyez* Laque de Lack.

Lactate *m.* (Chim.) *Das milchsaure Salz.* Lactate.

Lacté *adj.* *Voyez* Voie lactée.

Lactescent *adj. Milchig, milchartig, trübe.* Milky.

Lactine *f.*, **Lactose** *f.* (Chim.) *Voyez* Sucre de lait.

Lactomètre, Lactodensimètre *m.*, **Galactomètre** *m.* (Chim.) *Der Milchmesser, die Milchwage.* Lactometer, galactometer, lactoscope, milk-poise, milk-gauge.

Lacunette (Cunette) *f.* (Fort.) *Der Abzugsgraben im grossen Graben.* Trench, water-course in a ditch.

Lagonite *f.*, **Fer boraté** (Minér.) *Da[illegible]re Eisen.* Borate of iron.

Laguis *m.* (Mar.) *Der laufende Pfahls[illegible].* [illegible]unning-bowline knot.

Lagre *f.*, **Coète** *f.* (feuille de verre pour y étendre les feuilles à mesure qu'elles sont fabriquées) (Verr.) *Das Lagerblatt auf der Streckplatte.* Glass-layer.

Lagune *f.* (Top.) *Die Lagune, das Haff.* Lagoon, lagune, marsh, shallow water.

Laie *f.*, **Marteau dentelé, — bretelé** (Taillep.) *Der Zahnhammer.* Denteled *or* dentated pick-axe *or* claw-hammer.

Laie *f.*, **Dentelure, bretelure** que le marteau laisse sur la pierre. *Die Zahnstreifen.* Row of teeth, denting produced by a denteled pick-axe.

Laie *f.* (Forest, Charp.) *Der Waldhammer.* Woodman's hammer.

Laie *f.* (Forest.) *Die Schneuse.* Riding, lane cut through a forest.

Lainage *m.* (Comm.) *Der Wollenstoff, die Wollenware.* Woollen-stuff, woollen-goods *pl.*

Lainage, Garnissage *m.* du drap (Drap.) *Das Rauhen, Aufrauhen.* Naping, raising off, dressing, teasling.

L— en herman, L— à la première eau. *Das Rauhen aus den Haaren, aus dem Haarmann* oder *aus dem ersten Wasser.* Teasling in the first water *or* drench. *Comp.* Eau 21.

Lainage à la deuxième, troisième, quatrième eau. *Das Rauhen aus dem zweiten, dritten, vierten Wasser.* Teasling in the second, third, fourth water *or* drench.

Laine *f.* (Fil. et Tiss.) *Die Wolle, Schafwolle.* Wool.

L— d'agneau, Agneline *f.* (Fil.) *Die Lammwolle.* Lamb's wool.

L— artificielle, préparée des chiffons de laine nommés shoddy et mungo. *Die Kunstwolle, der Schoddy.* Artificial wool, shoddy-wool, mungo-wool, shuddy.

L— beige. *Die natürlich gefärbte, naturfarbene Wolle.* Natural-coloured (not dyed) wool.

L— de Cachemire, — de Thibet. *Die Kaschmirwolle (persische und thibetanische Ziegenwolle).* Kashmir-, (cashmere-, cachemire-) wool.

L— cardée, L— courte, L— de carde, L— à cardes, L— à carder, Basse-l—. *Die Streichwolle, Kratzwolle, Tuchwolle.* Carding-wool, clothing-wool, short wool.

L— de chapeau, Déchet *m.* **de chapeau** (Fil.) *Die Deckelwolle, der Deckelausputz.* Top-waste.

L— de courte soie. *Die kurzschürige Wolle.* Wool of short staple.

L— égale. *Die ausgeglichene Wolle.* Uniform wool.

L— filée, Fil de l—. *Die gesponnene Wolle, das Wollgarn.* Spun wool, wool-yarn, worsted yarn.

L— indigène (Fil.) *Die Landwolle.* Indigenous wool, wool of the country.

L— longue, L— de peigne, L— à peigner, L— peignée, Étaim *m.*, **Estame** *f.* *Die Kammwolle.* Long wool, combed wool, combing-wool.

L— de longue soie. *Die langschürige Wolle.* Wool of long staple.

L— mère, l— prime. *Die feinste Wolle, Oberwolle, Kernwolle, Rückenwolle.* Finest wool, back-wool, spine-wool.

L— mérine. *Die Merinowolle.* Merino-wool, Spanish wool, Saxon wool.

L—s *pl.* **mortes** (des moutons morts), **Moraine** *f.* *Die Sterblingswolle.* Morling, mortling, dead-wool.

L— pailleuse. *Die Rückenwolle.* Back-wool.

L—s peignons. *Voyez* Peignons.

L— de rebut (Fil.) *Die Zackelwolle.* Waste-wool.

L— surge, L— en suint (Fil.) *Die Wolle im Schweiss.* Yolk-wool, wool in the grease.

L— de toison de moutons vivants (Fil.) *Die Schurwolle.* Fleece-wool, sheared wool.

Laine *f.* **végétale, L— des bois.** *Die Waldwolle, Fichtennadelwolle.* Pine-wool, pine-tree wool.

Laine *f.* **à velouter** (Pap. p.) *Die Veloutierwolle, der Wollstaub.* Wool-flocks *pl.*

Laine *f.* **philosophique, Lana** *f.* **philosophica, Fleurs** *f. pl.* **de zinc** (Chim.) *Die Philosophenwolle, die Zinkblumen, das weisse Nichts.* Lana philosophea, flowers of zinc, oxide of zinc, nihilum album.

Lainer *v. a.* (incorrectement **Laner**), **Garnir** le drap (Drap.) *Rauhen (ein Tuch).* To raise, to row, to dress, to tease.

Lainerie *f.*, **Manufacture** *f.* **des draps, Draperie** *f.* *Die Tuchfabrikation.* Woollen-manufacture, cloth-manufacture.

Lainerie *f.*, **Laineuse, Machine à lainer.** *Die Rauhmaschine.* Gig *or* gig-mill.

Laineur *m.* (Drap.) *Der Rauher.* Teaseler.

Laineuse *f.* *Synon.* de Garnisseuse.

Laineux, se, *adj.* *Wollig.* Wooly.

Laise *f.* (Fond.) *Voyez* Lavure.

Laise *f.* (Tiss.) *Voyez* Lé *m.* d'une étoffe.

Laise *f.* (Voil.) *Voyez* Laize.

Laissade *f.* (Mar.) *Voyez* Aisade.

Laisse *f.* (Mar.) *Der Strand zwischen Hoch- und Niedrig-Wassermark.* Strand *or* beach between high- and low-waterwark.

Laisse *f.* (Mar.) *Das bei Hochwasser (Sturmflut, Springgezeit) angespülte Seegras.* Sea-weed left on shore after high-tides *or* floods.

Laisses *f. pl.* (Mar.) *Bei Hochwasser angespültes Strandgut.* Wrecks left on shore after high-tides *or* floods.

Laisses *f. pl.* (Mar.) *Die Anspülung, Anschwemmung, Anhägerung.* Alluvion.

Laisser *v. a.* (Mar.) *Aufgeben, im Stiche lassen.* To give up.

L— un ancre *ou* câble. *Schlippen (Schlüpfen lassen).* To slip.

Laisser *v. n.* dit de la mer (Mar.) *Ebben, ablaufen.* To ebb, to go down.

Laisser *v. a.* (Mar., Nav.) *Lassen.* To let.

L— abattre le navire. *Das Schiff abfallen lassen.* To let her fall off, to let her pay off.

L— aller les avirons. *Laufen lassen.* To let run, to cease rowing, to unship oars.

Laisse aller! *Lass laufen!* Way-enough!

L— aller un canot (le larguer). *Schlippen (schlüpfen lassen).* To let drive a boat, to set adrift, to let drive her painter.

L— aller une manœuvre. *Loslassen, loswerfen.* To let run, to let go by the run.

Laisse aller! *Los! Lass gehn! Wirf los!* Let go!

L— arriver. *Abhalten, abfallen lassen.* To keep off, to let her pay off, to bear off *or* up.

L— arriver sur la côte. *Auf die Küste hin —, landwärts abhalten.* To bear in with —, to bear up for the coast.

L— arriver sur un navire. *Vor dem Winde auf ein Schiff zu halten* oder *steuern.* To bear down upon another vessel, to bear up for a ship.

L— courir! *Los zugleich!* Let go at once! Let run!

L— courir les avirons. *Voyez* Laisser aller les avirons.

L— courir une manœuvre. *Laufen lassen, mit eins loswerfen.* To let go at once *or* amain, to let run.

L— courir en route. *Beim* oder *auf demselben Kurs bleiben, unter denselben Segeln* oder *mit demselben Dampfdruck weiter fahren.* To keep on the same course, to let her go *or* to keep on with the same sails *or* with the same steam-pressure.

L— porter. *Voll halten, voll kommen lassen, besser voll halten, besser vollkommen lassen.* To keep (her) full, to keep better full.

L— porter. *Synon.* de Laisser arriver.

L— porter. *Voll brassen, füllen.* To brace full, to fill.

Laisser porter en file ou **dans les eaux du chef de file.** *Der Reihe nach abhalten.* To bear up in succession.

L— revenir à la route. *Wieder auf den Kurs (zurück)kommen lassen, wieder den alten Kurs steuern.* To let her come back to the old course, to steer course *or* the old course again.

L— revenir au vent. *Wieder anluven, wieder an den Wind kommen lassen, wieder beim Winde steuern.* To luff up again, to let her come to again, to steer by the wind again.

L— tomber l'ancre. *Fallen lassen.* To let go, to drop, to cast.

L— tomber les avirons. *Fallen lassen.* To ship.

Laisse tomber! *Fallen!* Down oars!

L— tomber le (point de) dessous le vent. *Die Schot beisetzen.* To set down the sheet *or* lee-sheet.

L— tomber une voile. *Fallen lassen, den Buk (Bauch) fallen lassen.* To let fall, to let go the bunt of a sail.

Laisse tomber! *Fallen . .! Los den Buk von . .!* Let go the bunt of . .!

Laisser déposer (Chim.) *Voyez sous* Déposer 3.

Laisser tomber *v. a.* une perpendiculaire (Géom.) *Eine Senkrechte fällen.* To let fall a perpendicular.

Lait *m.* (Agr.) *Die Milch.* Milk.

Petit-lait. *Der Molken.* Whey.

Lait *m.* **de chaux, Laitance** *f.*, **Échaudage** *m.* (Maç.) *Die Kalkmilch, Kalkbrühe, die Weisse.* White-wash, milk of lime, lime-wash, whiting.

Lait *m.* **de montagne, — de roche, — de lune, Pierre** *m.* **de lait, Montmilch** *f.* **Agaric-minéral, Miel** *m.* **de pierre** (Minér.) *Die Bergmilch, Mondmilch, Montmilch.* Mountain-milk, rock-milk.

Lait *m.* **de soufre** (Chim.) *Die Schwefelmilch.* Precipitated sulphur, milk of sulphur, sulphur praecipitatum.

Lait *m.* **virginal** (Chim.) *Die Jungfermilch, Venusmilch (Benzoetiktur mit Wasser).* Lac virginale, virginal milk.

Laiterie *f.* (Arch.) *Der Milchkeller, die Milchkammer.* Dairy.

Laiterol *m.*, **Chio, Chariot** *m.*, **Taque** *f.* **à laitier** [plaque de devant du creuset d'un feu d'affinerie allemande *ou* d'une forge catalane] (Mét.) *Der Schlackenzacken, das Schlackenblech, der Arbeitszacken, Vorderzacken.* Front-plate of the hearth of a German-refinery-forge *or* a Catalan forge.

Laitier *m.* **de volcan.** *Das vulkanische Glas.* Vitreous lava. *Voyez* Lave vitreuse obsidienne.

Laitier *m.*, **Scorie** *f.* **de fer** (Mét.) *Die Eisenschlacke.* Iron-slag *or* cinder.

L— de la fonte. *Die Roheisenschlacke.* Iron-pig cinder.

L— de forge. *Die Eisen-Frischschlacke.* Refining-cinder, fining-slag, finery-slag.

L—, Scorie *f.* **du haut-fourneau** (Mét.) *Die Hochofenschlacke.* Blast-furnace-cinder.

L— pauvre (de forge), scorie crue. *Die Rohschlacke.* Tap-cinder, slag poor in iron.

L— riche (de forge). *Die Garschlacke.* Slag rich in iron.

Laiton *m.*, **Cuivre** *m.* **jaune** (Mét.) *Das Messing, Lattun.* Brass, latten, anc.: laten, lattin, laton.

L— blanc, Fonte inoxydable. *Das weisse Messing.* White brass.

L— en feuilles. *Das Rauschgold, das Blattmessing.* Foliated brass.

L— de fonte. *Das Gussmessing.* Cast-brass.

L—jaune. *Der Gelbguss, das eigentliche Messing.* Yellow brass.

L— en lames, en planches. *Das Messingblech, Schlosserlattun.* Latten-brass, brass-plate, brass-battery, sheet-brass.

L— rouge. *Der Rotguss, das Rotmessing, Tomback.* Brittle-metal, tomback, red brass.

Relever la couleur de l—. *Das Messing abbrennen.* To pickle, to dip brass.

Laitonnage *m.* (Techn.) *Das Vermessingen.* Brassing.

Laize *f.* (Tiss.) *Die Zeugbreite.* Breadth of cloth.

Laize *f.* (Voil.) *Das Kleid, die Breite des Segeltuchs.* Cloth, breadth of canvass.

L— d'envergure. *Die Verdoppelung am Raaliek, — an der Raa.* Head-doubling, — lining, — cloth.

L— de fond. *Die Verdoppelung am Fuss.* Foot-lining, — cloth.

L— au milieu. *Das Mittelkleid.* Middle-cloth.

L—s *pl.* **de pointe** d'une voile carrée. *Die schrägen Kleider eines Raasegels.* Goring-cloths of a square sail.

Lamanage *m.* (Mar.) *Das Lotsen* oder *der Lotsendienst im Revier, — von der Flussmündung in den Hafen, — im beschränkten Bereich der Küste.* Coasting-pilotage, river- *or* common piloting.

Lamanage *m.* *Der vom Revierlotsen aufgegebene Kurs.* Direction given by the river-pilot.

Lamaneur *m.* *Der Küstenlotse, der Revierlotse.* Coast-pilot, river-pilot, common pilot.

Lambeau *m.* (Chapel.) *Voyez* Feutrière.

Lambeau, Lambel *m.* (Blas.) *Der Turnierkragen.* Mantles *pl.*

Lambel *m.* (Arch.) *Voyez* Larmier.

Lambel *m.* (Blas.) *Voyez* Lambeau 2.

Lambik *m.* (Brass.) Bière de Bruxelles.

Lambourde *f.* **d'arbalêtrier** (Charp.) *Die Stuhlschwelle.* Sleeper in a king-post-roof *or* queen-post-roof.

Lambourde *f.* **de plafond** (Charp.) *Der Fehltram, Feiltram, Blindtram, Deckenschalungshalter.* Ceiling-joist, ashler-joist.

Lambourde *f.* **d'une plate-forme, Gîte** *m.* (Fort. et Arch.) *Die Bettungsrippe, das Ripphols.* Sleeper of a platform, platform-sleeper. *Voyez* Gîte 3.

Lambourde *f.* **des poutres** (Charp.) *Die Balkenschwelle auf Kraftsteinen.* Ashler-piece for girders.

Lambourde *f.* [d'une presse d'imprimerie en bois] (Impr.) *Der Stützbalken.* Brace.

Lambourde *f.* **de comble.** *Die Dachschwelle.* Ashler-piece of a roof.

Lambourdes *f. pl.* (Arch. nav.) *Die Schwellen unter der Gräting im Mastengraben.* Bearers of the gratings in a mast-pond.

Lambrequin *m.* (Arch.) *Das Behänge.* Label.

Lambrequin *m.*, **Camaille** *f.* (Blas.) *Die Helmdecke.* Camail.

Lambris *m.*, anc.: **Lambre** (Bât.) *Das Getäfel, die Lamperie.* Wainscot, inlaying.

L— d'appui jusqu'à trois pieds de hauteur autour d'une chambre. *Die Brüstungsverkleidung, die Fusslamperie, das Sockelgetäfel.* Socle-wainscotting, wainscotted socle.

L— d'appui d'une fenêtre. *Die Brüstungsverkleidung an einem Fenster.* Back of a window.

L— de demi-revêtement, de 3 à 5 pieds de hauteur. *Die halbhohe Wandverkleidung.* Half-high wainscot.

L— de lit, de trône etc. *Der Himmel, der Baldachin aus Stoffen.* Sparver, esperver.

L— de plafond. *Das Deckengetäfel.* Wainscotting on the ceiling.

L— de plafond enfoncé. *Die Balkendecke, die Decke mit sichtbaren Balken.* Ceiling of timbers, span-ceiling.

L— de plein revêtement. *Das volle Wandgetäfel.* High wainscot.

L— de revêtement. *Die Wandverkleidung, die Lamperie, die Boisserie, das Wand-Getäfel.* Wainscot, wainscotting on the wall.

L— de socle, petit lambris d'appui jusqu'à dix pouces de hauteur. *Die Fusssockel, die Fussleiste, Sesselleiste, Scheuerleiste.* Wash-board, skirting, skirting-board.

Lambrissage *m.* (Bât.) *Das Vertäfeln, die Vertäfelung.* Wainscotting.

Lambrissage *m.* (Arch. nav.) *Das falsche —, blinde Deck (unter dem Deck auf Latten genagelte Bretter für Schmuggelgut etc.), die Austäfelung.* False or blind-deck (boards nailed on thwart-pieces below the main-deck for smuggling etc.); wainscot.

Lambrisser *v. a.*, **Revêtir de lambris** (Bât.) *Austäfeln, auskleiden, vertäfeln, täfeln.* To wainscot.

L— de planches, Planchéier. *Mit Brettern verschlagen* oder *verkleiden, vertäfeln.* To board.

Lame, Lamine *f.* *Die dünne Blatte, das Blatt.* Thin plate.

L— d'argent à cannetilles (Fil. d'or.) *Der Silberlahn.* Flatted silver-wire, silver-tinsel.

L— d'argent filée sur soie (Fil. d'or.) *Das Silbergespinnst.* Spun silver, silver-thread.

L— à cannetilles, Fil laminé (Fil. d'or.) *Der geplättete Draht, der Lahn, Plätt, Plasch.* Flatted wire, tinsel.

L— à canon, Maquette *f.* (Arm.) *Die Parzelle, Platine.* Skelp.

L— élastique (Méc.) *Der elastische Stab.* Spring.

L— de fer. *Voyez* Feuille de fer.

L— de laiton (Mét.) *Das Messingblech, Latun.* Sheet of brass. *Voyez* Laiton.

L— de métal (Mét.) *Das Blech.* Metal-plate, plated metal.

L— de métal à monnaies (Monn.) *Der Zain, Münzzain.* Ribbon, fillet, slip.

L— d'or à cannetilles (Fil. d'or.) *Der Goldlahn.* Flatted gold-wire, gold-tinsel.

L— d'or filée sur soie (Fil. d'or.) *Das Goldgespinnst.* Spun gold, gold-thread.

Lame de plomb (Mét.) *Das Bleiblech.* Plated lead, lead-plate.

L— de poudre, Galette *f.* **comprimée** (Poudr.) *Der Pulverpresskuchen.* Press-cake, pressed mill-cake.

L—s *pl.* **de ressort** (Chem. d. f.) *Die Federblätter.* Spring-plates *pl.*

Lame *f. Die Klinge.* Blade.

L— de baïonnette (Arm.) *Die Bajonett-Klinge.* Blade of bayonet.

L—, Tranchant *m.*, **Mâchoire** *f.* **des cisailles** (Coutel.) *Das Scherblatt.* Shear-blade, cheek of shears.

L— continue, Lame *f.* **sans fin** d'une scierie (Techn.) *Das Bandsägeblatt.* Endless saw-blade.

L— de couteau (Coutel.) *Die Messerklinge.* Knife-blade.

L-s *pl.* **du cylindre d'un moulin à cylindre** (Pap.) *Die Messer, Schienen am Holländer.* Cutters, knives, rag-knives, blades *pl.* *Comp.* Ragréer les lames.

L— de Damas (Arm.) *Die Damascenerklinge.* Damascus-blade.

L— damasquinée (Arm.) *Die damascierte Klinge.* False damascus-blade.

L— d'équerre (Men., Charp.) *Die Schmiegenzunge, das Blatt.* Blade of a square. *Comp.* Tige d'équerre.

L— d'estoc. *Die Stossklinge.* Thrusting-blade.

L— évidée, L— à gouttières, L— à la Montmorency (Arm.) *Die hohlgeschliffene Klinge, Schilfklinge, Klinge mit Hohlkehlen.* Hollowed blade.

L— de hache-paille, L— de hachoir ou **Couteau** *m.* **du hache-paille** (Agr.) *Das Häckselmesser, Strohmesser, die Futterklinge.* Chopper, knife (of the old chaff-cutter), chopping-blade, straw-knife.

L— d'une lance. *Die Klinge, Spitze der Lanze.* Head, lance-head.

L— non évidée (Arm.) *Die vollgeschliffene Klinge.* Flat blade.

L— de rechange. *Die Reserveklinge.* Reserve blade.

L— du sabre (Arm.) *Die Säbelklinge.* Sword-blade, blade of sword.

L— de scie (Techn.) *Das Sägeblatt, die Sägeklinge, das Blatt einer Säge.* Saw-blade, blade of a saw, web of a saw.

Lame *f.* (Mar.) *Die See, Welle, der Seegang.* Sea, wave.

L— courte. *Die kurze See (Welle).* Short sea (wave).

L— brisante. *Die Brechsee, brechende See (Welle).* Broken sea.

Lame du bossoir. *Die Bugwelle.* Bow-wave, bow-sea.

L— debout. *Die See (der Seegang) von vorn.* Head-sea.

L— de fond. *Die Grundsee.* Ground-sea.

Grossé l—, L— dure. *Die schwere See, der schwere Seegang.* Heavy sea, rough sea.

L— longue. *Die lange See (Welle).* Long sea (wave).

Grosse L— de houle. *Die lange und hohe See.* Surge, roller.

L— haute. *Die hohe See, der hochgehende Seegang.* High sea.

L— sourde. *Die unterseeische Welle.* Sudden surge, ground-wave.

Lame venant du fond. *Die steile See, der steil aufsteigende Seegang.* High-rising sea.

Forte L— brisante. *Die Sturzsee, der Brecher.* Breaker, heavy-broken sea.

L— du travers. *Die dwars einkommende See, Dwars (Quer) See.* Beam-sea.

Attaquer une Lame. *Gegen die See anluven.* To meet a sea.

Battu par la L—. *Von der See (dem Seegange) hin und her geworfen.* Tossed by the sea.

Capeler *v. n.* **la L—.** *Den Bug (die Nase) in die See stecken, den Bug untersegeln, unterjagen.* To run her bow under water.

Choc *m.* **des lames.** *Der Seeschlag, Wellenschlag.* Beat of the sea, shock or stroke of the waves.

Creux *m.* **de la L—.** *Das Wellenthal, der Raum zwischen zwei Wellen.* Trough or hollow of the sea.

Embarquer *v. a.* **la lame.** *Voyez* Embarquer 6 et 7.

Épauler *v. n.* **la L—, la prendre par le bossoir.** *Die See —, den Seegang am Bug haben, sich mit dem Bug gegen die See halten.* To breast the sea.

Hauteur de la L—. *Die Wellenhöhe (vertikaler Abstand zwischen Wellenkopf und Wellenthal).* Height of the wave.

Forcer *v. a.* **la L—.** *Gegen die See an treiben, gegen die See angehen.* To force her against the sea.

Lame d'eau dans les chaudières (Mach. mar.) *Die Wasserwände bei Schiffskesseln.* Water-spaces in boilers.

Lame *f.* **d'équerre** (Arch. nav.) *Die Zunge der Schmiege.* Blade of the bevel-rule.

Lame *f.*, **d'alésoir, Burin** *m.* d'une machine à aléser (Techn.) *Das Messer, die Schneide.* Cutter.

Lame *f.* **de la détente** d'un fusil (Arqu.) *Der Abzugbalken, die Platte des Züngels oder Drückers.* Lever, blade of the trigger.

Lame *f.* **de fiche** (Serr.) *Der Lappen eines Fischbands, Bandlappen.* Strap or loop of a butt-hinge.

Lame *f.* **pour forger un canon de carabine, Maquette** *f.* (Arqu.) *Der Büchsenbrand, die Büchsenschiene, Rohrschiene.* Skelp, brand, plate.

Lame, Lisse, Lamette *f.* **du métier à tisser** (Tiss.) *Der Schaft, Kamm, Flügel.* Leaf.

Lames *f. pl.* **de la chasse, Montants** *m. pl.*, **Épées** *f. pl.* *Die Arme, Stelzen, Schwingen der Lade.* Swords *pl.* (of the lathe).

Lame *f.*, **Lamette** *f.* **de la jacquarde** (Tiss.) *Das Messer, Hebmesser.* Lifting-blade.

Lame *f.* **de peigne** (Fil.) *Das Kammblatt, das Hackerblatt.* Comb-blade.

Lame *f.* **d'un ressort.** *Das Federblatt.* Blade of a spring.

Lame en tôle d'acier pour fourreaux de sabre (Arm.) *Das Säbelscheidenblech.* Cimetar-sheath-plate.

Lamellaire, Lamellé, Lamelleux *adj.* (Minér.) *Blätterig.* Foliated, lamellar.

Lamelle *f.* (Ponts) *Das Deckblech, das Füllblech, die Blechplatte.* Plate, covering-plate.

Lamette *f.* **du métier à tisser.** *Voyez* Lame et Lisseron.

Lamette *f.* **de palonnier** (Charr.) *Die Ortscheitkappe, Mittelkappe, das Ortscheitblech.* Swingle-tree-clasp, swingle-tree-clip, middle swingle-tree-clasp.

L— de bout de palonnier. *Die Ortscheitknöbelkappe, Ortscheit-Endkappe, Seitenkappe.* Swingle-tree-socket, end-swingle-tree-socket, trace-loop.

L— de volée. *Die Mittelkappe, die Vorderbracke.* Middle swingle-tree-clasp of a splinter-bar-socket.

Laminage *m.* (Techn.) *Das Walzen, Strecken.* Rolling, lamination.

L— des rubans de coton. *Voyez* Étirage 12.

L— transversal (Forg.) *Das Querwalzen.* Cross-rolling.

Lamination *f.* (Géol.) *Die Blätterung, die Schieferung.* Lamination.

Laminé, -e *adj.* *Voyez* Fer laminé.

Laminer, Cylindrer *v. a.* (Techn.) *Walzen, Auswalzen, Strecken.* To roll.

L— le fer. *Das Eisen walzen.* To roll iron, to rough down iron.

L— le fil. *Draht walzen.* To roll wire.

L— les rubans de coton (Fil.) *Voyez* Étirer 2.

Lamineur *m.* (Mét.) *Der Strecker, Walzer.* Roller, roll-man.

L— d'or (Batt. d'or.) *Der Goldplätter, Lahnschläger.* Flattener of gold-wire.

Laminoir *m.*, **Usine de fer** (Mét.) *Das Walzwerk, die Walzhütte.* Rolling-mill.

L—, Train de laminoir (Mét.) *Das Walzwerk, die Walzenstrecke.* Rolling-train.

L—, (les cylindres.) *Das Walzwerk, das Walzenpaar.* Rollers *pl.*

L— accéléré (Tréf.) *Das Schnell(draht)walzwerk.* Gid-rolls.

L— à bandages. *Das Radreifenwalzwerk.* Tyre-rolling-mill, tyre-mill.

L— dégrossisseur, ébaucheur etc. *Das Puddel- oder Präparierwalzwerk.* Blooming- or roughing-mill. *Voyez* Cylindres à cingler, c— dégrossisseurs etc.

L— dernier, L— polisseur à égaliser les lames (Monn.) *Das Probewalzwerk, Probewerk.* Finishing-rollers *pl.*

L— duo. *Das Duowalzwerk, Zwillingswalzwerk.* Duo-rollers.

L— à fil de métal (Tréf.) *Das Plättwerk.* Flatting-mill, flattening-mill.

L— à filer. *Voyez* Cylindres étireurs.

L— finisseur. *Das Fertigwalzwerk.* Finishing-mill.

L— à mouvement alternatif. *Das Reversierwalzwerk.* Reversing-mill.

L— marchand. *Das Walzwerk für Handelseisen.* Rolling-mill for merchant-iron.

L— à plaque (à tôle etc.**)** *Das Blechwalzwerk.* Rolling-mill, plate-rollers *pl.*

L— à rails. *Das Schienenwalzwerk.* Rail-mill.

L— de serrage. *Das Blockwalzwerk, das Vorwalzwerk.* Blooming-mill.

L— soudeur. *Das Schweisswalzwerk.* Welding-mill.

L— trio. *Das Triowalzwerk, das Drillingswalzwerk.* Trio-rollers.

L— universel. *Das Universalwalzwerk.* Universal mill.

Gros laminoir. *Das Grobwalzwerk.* Big mill, roughing-down mill.

Laminoir *m.*, **du batteur étaleur, Rouleaux** *m. pl.* **de pression** (Fil.) *Die Druckwalzen der Wattenmaschine.* Calender-rollers of a spreading-machine.

Laminoir *m.*, **à coton, Banc** *m.* **d'étirage** [machine pour étirer les rubans de coton] (Fil.) *Die Strecke, Streckmaschine, Zugmaschine, der Laminierstuhl.* Drawing-frame.

Laminoir *m.* (Pap.) **Lissoir** *m.* **Glaseur** *m.* **Satineuse** *f.* *Das Satinierwalzwerk, Glättwerk.* Glazing-rolls, calenders *pl.* *Comp.* Satineuse.

Lampadaire *m.* (Arch.) *Das Lampengestell, der Kandelaber oder Kronleuchter mit Lampen.* Lampadary, candelabra, lampbearer.

Lampaze, Lampas *m.* (Tiss.) *Der Halbdamast.* Lampas, half-damask.

Lampe *f.* **à arc voltaïque** (Électr.) *Die Volta'sche Bogen-Lampe, Flammenbogenlampe.* Voltaic arc-lamp.

Lampe *f.* **d'Argand.** *Die Argand-Lampe.* Argand-lamp.

Lampe Carcel *f.* (Techn.) *Die Carcel-Lampe.* Carcel's lamp.

Lampe *f.* **à dérivation** (Électr.) *Die Nebenschlusslampe.* Shunt lamp.

Lampe *f.* **différentielle** (Électr.) *Die Differentiallampe.* Differential lamp.

Lampe *f.* **à double courant.** *Die Lampe mit doppeltem Luftzuge.* Lamp with hollow wick.

Lampe *f.* **électrique auxiliaire (Deviator)** (Électr.) *Der Deviator.* Subsidiary lamp.

Lampe *f.* **d'émailleur** (Techn.) *Die Glasbläserlampe.* Enameller's lamp, glass-blower's lamp.

Lampe forge *f.* (Techn.) *Die Glühlampe.* Glowing-lamp.

Lampe *f.* **à gaz.** *Die Gaslampe.* Gas-lamp, air-lamp.

Lampe *f.* **intérieure** (Voit.) *Die Coupélampe.* Coupé-lamp, compartment-lamp.

Lampe *f.* **à incandescence** (Électr.) *Die Glühlichtlampe, Incandescenzlampe.* Incandescent lamp, lamp by incandescence.

Lampe *f.* **de mine** (Expl.) *Das Grubenlicht, die Grubenlampe, Blende.* Lamp, miner's lamp, candle.

Lampe *f.* **à modérateur.** *Die Moderateur-Lampe.* Moderator-lamp.

Lampe *f.* **monophote** (Électr.) *Die Lampe mit Einzellicht.* Lamp in simple circuit. Monophote lamp. *Voyez* Monophote.

Lampe *f.* **polyphote** (Électr.) *Lampe mit geteiltem Licht.* Lamp in multiple arc. Polyphote-lamp. *Voyez* Polyphote.

Lampe *f.* **sans flamme.** *Das Glühlämpchen.* Aphlogistic lamp.

Lampe *f.* **soleil** (Électr.) (Lampe, dont la disposition est due à Mr. Clerc.) *Die Soleillampe.* Soleil lamp.

Lampe *f.* **à souder** (Ferbl.) *Die Lötlampe.* Soldering-lamp.

Lampe *f.* **de sûreté** de Davy (Expl.) *Die Sicherheitslampe, Davy'sche Lampe.* Safety-lamp, Davy-lamp.

Lampier *m.* *Voyez* Lanterne de cimétière.

Lampiste *m.* (Expl.) *Der Lampenwärter.* Davy-man, deputy-overman who examines all the safety-lamps of a coal-pit.

Lampisterie *f.* (Expl., Ch. d. f.) *Die Lampenstube.* Cabin for the examination of safety-lamps.

Lan, Lans, Lanc *m.* (Nav.) *Das Gieren (beim Steuern).* Yaw.

Lance *f.* (Arm.) *Die Lanze, der Speer.* Lance, spear.

Lance *f.* **d'un cheval de frise** (Fort.) *Die Feder, Schweinsfeder eines spanischen Reiters.* Spear of a cheval-de-frise.

Lance *f.* **à feu** (Artif.) *Das Zündlicht, Zündlichtel, Anzündebrändchen, der Bränder.* Port-fire.

Lance *f.* **à feu** (Loc.) *Der Feuerspiess.* Poker with a lance.

Lance *f.* **à feu**, ringard (Fond.) *Das Schüreisen.* Fire-slice, fire-iron, stoker.

Lance *f.* **à fourche** (Tél. mil.) *Die Drahtgabel.* Forked lance.

Lance *f.* **d'une pompe à feu** (Mach.) *Das Spritzenrohr (Standrohr bei einer Feuerspritze).* Pipe of a fire-engine.

Lance *f.* **de sonde** (Nav.) *Der Lotstab, -stock.* Sounding-spear, -rod.

Lancement *m.* (Arch. nav.) *Der Ablauf, der Stapellauf.* Launching, launch.

Tube de l— (Torp.) *Das Torpedolancierrohr.* Launching-tube, discharging-tube.

Lancéolé *adj.* (Bot., Techn.) *Lanzettenförmig.* Lanceolated.

Arc ogive lancéolé (Arch.) *Der spitze Hufeisenbogen, Hufeisenspitzbogen.* Lanceolated arch.

Lancer *v. a.* **des bombes.** *Voyez* Jeter 3.

Lancer ou **Chasser** *v. a.* la trame, **Tramer** (Tiss.) *Einschiessen.* To shoot in.

Lancer *v. a.* ou **Chasser la navette** (Tiss.) *Die Schütze werfen.* To pick *or* to drive, to throw the shuttle.

Lancer *v. a.* un navire (Arch. nav.) *Ein Schiff vom Stapel laufen lassen.* To launch a vessel.

Lancer *v. a.* **à toute vitesse** (Ch. d. f.) *(Einen Zug) mit voller Geschwindigkeit ablassen.* To run at full speed.

Lancer *v. a.* **des torpilles** (Mar.) *Torpedos abschiessen.* To shoot *or* to launch torpedos.

Lancer *v. a.* **un train** (Ch. d. f.) *Einen Zug ablassen.* To start a train.

Lancer *v. a.* **la trame pour le dessin** dans la fabrication des étoffes lancées (Tiss.) *Lancieren, überschiessen.* To shoot the waft.

Lancer *v. a. & n.* (Nav.) *Gieren.* To yaw.

L— en grand. *Stark gieren, schlecht steuern.* To yaw badly, — much, to steer badly.

L— *v. a.* **en grand sur —.** *Rasch nach — drehen.* To turn short round to —.

L— au vent. *Aufluven.* To bring her bow to windward.

L— *v. n.* **en travers.** *Sich dwars (quer) werfen.* To broach to.

L— dans le vent (par accident) quand le navire est sous l'allure de largue *ou* grand largue. *Beiklappen, (unabsichtlich) in den Wind fliegen.* To broach to, to fly to, to fly up into the wind.

Lancer sur le câble. *Vor Anker gieren* oder *scheren.* To sheer *or* to yaw when laying at anchor.

L— au vent pour sonder. *Zum Loten aufluven.* To round to for sounding.

L— dans le vent pour casser l'erre. *In den Wind aufschiessen um die Fahrt zu stoppen.* To round to to check the way.

L— *v. a.* **en travers à . . .** *Quer (dwars) an . . . (auf . . ., zu . . .) werfen.* To throw broadside to . . .

L— *v. a. & n.* **dans le vent.** *In den Wind schiessen* oder *fliegen.* To come up to the wind.

Lancer *v. a.* un cordage, un bout d'amarre etc. (Mar.) *Werfen, zuwerfen.* To throw.

Lancer *v. a.* **en avant** un navire d'une escadre *ou* d'un convoy (Mar. mil.) *Voraus schicken, — befehlen.* To send *or* to order forward *or* ahead.

Lancer *v. a.* l'arrière, — l'avant d'un navire (Mar.) *Drehen, drehen lassen.* To force her bow *or* stern to . . ., to throw her to . . .

Lancer *v. a.* le plomb de sonde (Mar.) *Das Lot werfen, — schwingen und voraus werfen.* To heave the lead, to swing round and throw the lead.

Lancette *f.*: **Arc ogive à lancette** (Arch.) *Der Lanzettbogen, der gestreckte Spitzbogen.* Lancet arch.

Lancier *m.* *Der Ulan.* Uhlan, lancer.

Lancière *f.* (Arch. hydr., Meun.) *Das Freigerinne, wüste Gerinne.* Outlet-channel.

Lancis *m.* (Arch.) *Das Gewände, der Gewändstein.* Jamb-stone.

L— *pl.* **de l'écoinçon.** *Die eingehenden Gewände, die in die Mauerstärke gesetzten Gewände.* Jamb-stones standing in the thickness of the wall.

L— *pl.* **du tableau.** *Die aussen bündig stehenden Gewände.* Outside-jointed jamb-stones.

Lançoir *m.* (Arch. hydr.) *Das Schützbrett, die Schütze.* Mill-dam-hatch.

Lever le lançoir. *Die Schütze ziehen.* To raise the hatch.

Landau, Landam *m.* (Charr.) *Der Landauer.* Landau-coach.

Lande *f.* **de hune** (Mar.) *Voyez* Latte d'hune.

Landes *f. pl.* *Das Haideland.* Heath.

Laner le drap. *Voyez* Lainer.

Langard *m.* (Arch. nav.) *Der Raaschoner, Briggschoner, die Hermaphroditbrigg mit Segeln an beiden Unterraaen.* Brig-schooner, hermaphrodite brig (carrying square courses).

Langue, Languette *f.* *Die Zunge.* Tongue.

Langue *f.* **d'aspic.** *Voyez* Mèche à langue d'aspic.

Langue *f.* **de balance, Languette, Aiguille** *f.* (Méc.) *Das Wagenzünglein, die Zunge.* Tongue of a balance, index, cock.

Langue *f.* **de bœuf** (Maç.) *Das Zuputzeisen.* Tongue-shaped trowel.

Langue *f.* **de bœuf** (Min. mil.) *Der Stichspaten, das Stecheisen, die Ochsenzunge.* Push-pick.

Langue *f.* **de carpe à forer.** *Voyez* Mèche à langue de carpe.

Langue *f.* **de carpe**, ciseau à tranchant arrondi (Forg.) *Der Aufhauer.* Cutting-chisel.

Langue *f.* **de carpe** (Men.) *Der Kreuzmeissel.* Cross-cutting chisel.

Langue *f.* **de carpe**, crochet en bec d'âne (Serr.) *Das Anschlageisen, der Kreuzmeissel, Schlossmeissel.* Bolt-chisel.

Langue *f.* **de carpe à** limer les pointes des fourches (Cout.) *Die Gabelfeile.* Tongue.

Langue *f.* (Arch. nav.) *Der grosse hölzerne flache Keil.* Large flat wooden quoin or wedge, slice, wooden slice.

Langue *f.* de sable (Nav.) *Die Spitze einer Sandbank.* Spit (of a sand).

L— de terre (Nav.) *Die niedrige Landzunge.* Neck of land.

L— de chât (Voil.) *Der Aufsatz —, die Verstärkung in Form eines gleichseitigen Dreiecks.* Doubling or lining in form of an isoceles triangle.

L— d'une voile (Voil.) *Die Zunge, der Balken auf einem Segel.* Tongue put upon a sail.

Languette, Langue *f.* *Die Zunge.* Tongue.

L— de balance. *Voyez* Langue de balance.

Languette *f.* (Arch. nav.) *Der kleine, flache Keil.* Tongue.

Languette, Pointe *f.* (Impr.) *Das Zünglein, die Punkturspitze, Ahle.* Point, bodkin.

Languette *f.* d'un assemblage par embrèvement (Charp.) *Der Scherzapfen, der Schlitzzapfen, der Gunglzapfen.* Tongue, long tenant.

Languette *f.* **d'une boucle.** *Die Zunge einer Schnalle.* Tongue, frisket-lifter.

Languette *f.* **de cheminée, Languette** *f.* **de refend, Côtière** *f.* (Maç.) *Die Essenzunge, die Zunge eines Schornsteins.* Chimney-tongue, partition of a chimney.

Barre *f.* **de languette.** *Der Zungenstab.* Bar of a chimney.

Languette *f.* **d'une chèvre** (Art.) *Die Sperrklinke.* Pawl.

Languette *f.* **emboîtée** d'une porte etc. (Men.) *Die eingeschobene Hirnleiste.* Clamp.

Languette *f.* **dans la noix** (Arqu.) *Das Spiel in der Nuss.* Play in a nut.

Languette *f.* **à rainure** (Charp., Men.) *Der dünne Spund, die Feder.* Feather, tongue.

Languette *f.* **à rainure** (Mach.) *Die Feder (zur Nut).* Joint-tongue.

Languette *f.* **rapportée** (Men.) *Die eingelegte Feder.* Inlaid tongue.

Languette *f.* **(cliquet) d'une roue à rochet.** *Die Sperrklinke.* Pawl. *Voyez* Cliquet.

Languette *f.* **de scie, Garrot** *m.* **d'une scie à châssis** (Charp., Men. etc.) *Der Knebel.* Tongue.

Lanice *f.* *Synon. de* Tontisse.

Lanière *f.* [courroie longue et étroite] (Sell.) *Der Riemen, Binderiemen.* Thong, strap.

L— du crochet d'attelage. *Der Sperrriemen des Stranghakens am Zuggeschirr, der Vorsteckriemen.* Trace-hook-thong, keeper.

L— de la lance (Mil.) *Der Lanzenriemen, Armriemen.* Thong of a lance.

Lanière *f.* ou **Ruban** *m.* **de cire.** *Das Wachsband.* Ribbon of wax. *Voyez* Gréler 2.

Lans *m.* (Mar.) *Voyez* Lan.

Lanter, lamter *v. a.* (Chaudr., Grav. etc.) *Modeln, aushämmern, auftiefen.* To model, to emboss.

Lanterne *f.* *Die Laterne.* Lantern, lamp.

L— de niveau d'eau (Loc.) *Die Laterne am Wasserstandzeiger.* Gauge-lamp.

L— ou **Falot** *m.* **de passage à niveau** (Ch. d. f.) *Die Stocklaterne, Wegeübergangslaterne.* Cresset.

Lanterne de queue (Ch. d. f.) *Die Schwanzlaterne, Schlusssignallaterne.* Tail-light, tail-lantern.

L— sourde. *Die Blendlaterne.* Dark lantern, bull's eye.

Lanterne *f.* (Mach., Meun.) *Der Drehling, Drilling* oder *Trilling, die Laterne, das Getriebe mit Stöcken, Stockgetriebe.* Lantern-wheel, trundle, trundle-head, wallower.

Lanterne *f.* **du boulet d'une soupape** (Mach.) *Der Ventilkorb.*

Lanterne, Cuiller *f.* **à canon** (Mil. mar.) *Voyez* Gargoussier.

Lanterne *f.* (Artif.) *Voyez* Cuiller à composition.

Lanterne *f.*, tourelle ouverte (Arch.) *Die Laterne, das durchbrochene Türmchen, der Dachaufsatz über einem Oberlicht.* Launtern, louvre, sky-light-turret. *Voyez* Guérite 2.

L— de cheminée. *Der durchbrochene Schornsteinaufsatz.* Louvre-turret.

L— de cimetière, — des morts, Lampier *m.* *Die Totenleuchte.* Cemetery-lantern.

L— de la cloche sainte. *Das Chorglockentürmchen.* (Sancte-bell-turret), turret of a chair-bell.

L— de colombier. *Der Taubenschlag auf einer Säule.* Dove-cot, columbary upon a post.

L— d'église. *Der vergitterte Kirchenstuhl.* Latticed loft, latticed pew.

L— de spectacle. *Die Gitterloge.* Latticed box.

Lanterne *f.*, **Lanterne** *f.* **tournante, Métier** *m.* **à lanterne** (Fil.) *Die Laternenbank, der Laternenstuhl, die Flaschenmaschine, Kannenmaschine.* Lantern-frame, can-roving-frame, can-frame.

L— du boudinoir, Boîte *f.* **conique** (Fil.) *Die Kanne, Laterne, Flasche.* Can.

Lanternes *f. pl.* **du gouvernail** (Arch. nav.) *Die Ausschnitte im Ruder unterhalb der Fingerlinge.* Throating or scores of the rudder (under the pintles).

Lanternon *m.* *Die kleine Laterne.* Little lantern.

Lanternon *m.* (Arch.) *Die Fiale, Phiale, Viole.* Pinnacle. *Voyez* Faîte 4.

Lanthane *m.* (Chim.) *Das Lanthan.* Lanthanium, lanthanum.

Lanture *f.* (Chaudr., Grav.) *Die Modelung, Auftreibung.* Chasing, emboss.

Lanusure, Basque *f.* *Voyez* Ennusure.

Lapet *m.* *Voyez* Entre-deux 4.

Lapidaire *m.* *Der Steinschneider.* Lapidary.

L— en faux. *Der Steinschneider welcher unechte und unedle Steine bearbeitet.* Lapidary of false and bad stones.

L— en fin. *Der Edelsteinschneider.* Lapidary of genuine and fine stones.

Lapis, Lapis-lazuli *m.*, **Pierre** *f.* **d'azur, Outremer** *m.* (Minér.) *Der Lapislazuli, Lasurstein.* Lapis lazuli, azure-stone.

Lapis *m.* (Impr. d. t.) *Voyez* Genre lapis.

Laque, Gomme-laque, Résine-laque *f.*, résine découlée de plusieurs arbres par la piqûre d'un insecte: Coccus lacca (Comm.) *Der Lack, Gummilack.* Lac, gum-lack.

L— en bâtons. *Der Stocklack.* Stick-lac.

Laque *f.* **de boule**, formée en boules avec le bois de Brésil. *Der Kugellack.* Round lake.

L— en écailles, L— plate, L— en feuilles, L— en tablettes. *Der Schelllack, Schalenlack, Tafellack.* Shell-lac, shellac.

L— en grains. *Der Körnerlack, Saatlack.* Seed-lac.

L— en masses. *Der Kuchenlack.* Lumps-lac.

Laque *f.*, **Laque** *f.* **aux peintres**, couleur végétale précipitée à l'aide d'une solution d'alun etc. (Peint., Teint.) *Die Lackfarbe, der Lack.* Lake, drop-colour, drop-lake.

L— carminée (Peint.) *Der Karminlack.* Cochineal-lake.

L— de garance. *Der Krapplack.* Madder-lake.

L— de garance rouge, Carmin *m.* **de garance** (Peint., Teint.) *Der rote Krapplack, Krappkarmin.* Red madder-lake, madder-carmine.

L— de lack, Lac-Lack, L— de résine-laque, matière colorante du gomme-laque (Peint., Teint.) *Der Lacklack, indische Lack.* Lac-lake, lac-lac.

L— en teinture ou **en trochisques, Lac-dye,** variété du Lac-lack, matière colorante de la laque en bâtons melée à de la résine. *Der Färbe-Lack, Lac-Dye.* Lac-dye.

Laque *m.*, **Vernis** *m.* **de laque** (Peint.) *Der Lack, Lackfirnis.* Lac-varnish, lacker, lacquer, japan.

Lard *m.* (Écon.) *Der Speck.* Bacon, bacon-fat.

Au lard! Au Renard! cri de commandement à la sonnette (Arch. hydr.) *Hoch! hoch auf! hohopp!* Get on! go on!

Lardage *m.* d'un paillet lardé (Mar.) *Der Speck, die aufgedrehten Kabelgarne die zur Anfertigung einer gespickten Matte dienen.* Thrums for thrumming.

Larder *v. a.* un paillet (Mar.) *Spicken.* To thrum, to thrumb.

Paillet lardé. *Die gespickte Matte.* Thrummed mat.

Larder *v. a.* une ralingue (Voil.) *Mit der Lieknadel durch das Liek (statt zwischen die Kardeele des Lieks) stechen.* To sew on a bolt-rope by cross-stitching.

Larder *v. a.* **les saucissons** (Fort.) *Faschinen anpflöcken, mit Spitzpfählen befestigen.* To fasten fascines with pickets.

Laderasse *f.* (Card., Mar.) *Das Tauwerk aus Hede* oder *Abfall, die Schlurring.* Rombowline, coarse rope made of junk for common use in dockyards.

Lardeux, -se *adj.*, dit par ex. du caoutchouc. *Speckig.* Lardy, lardaceous, bacon-like. *Comp.* Poire lardeuse.

Lardite *f.* (Minér.) *Voyez* Agalmatolithe.

Lardoise *f.*, **Sabot** *m.* **de pilot** (Arch. hydr.) *Der Pfahlschuh.* Pile-ferrule, iron-sheath of a pile.

Lardon *m.* dans un canon de fusil (Arm.) *Der eingelötete Spund zur Verdeckung eines Fehlers.* Stopple for disguising a defect.

Lardures *f. pl.* (défaut de confection) (Tiss.) *Die Unter- und Oberschüsse.* Overshots and under-shots *pl.*

Larenier *m.*, **Lareuier** *m.* **de châssis** (Vitr.) *Der Wetterschenkel.* Weather-rail.

Large *m.* (Nav.) *Die hohe See, die Räumte, das offene Meer, der Seeraum.* The high sea, sea-room, offing.

Au large! (Comm. à un canot.) *Bleib ab!* Lie off!

Au l—, vers le l—. *Seewärts, nach See zu, weit in See, auf hoher See.* Off-shore, seaward, out at sea, far away at sea, on the high seas, in the offing, off.

Au l— de —. *Aussen, seewärts von.* Off.

Au l— et vers la terre (courir alternativement). *Ab und an, see- und landwärts.* Off and on.

Bordée *f.* **du l—.** *Der Gang* oder *Schlag seewärts, der Schlag nach See zu.* Off-shore tack *or* board.

Avoir le cap au l—. *Nach See zu liegen, — steuern, — dampfen, — halten.* To stand off, to be head-on to seaward.

Se mettre au large, Prendre le large, aller ou **courir au large** (Nav.) *Nach See zu (seewärts) fahren, — halten, die Räumte suchen, in die hohe See stechen.* To stand off to sea, to stand *or* to keep off shore.

Larget *m.* (Mét.) *Der Sturz.* Slab.

Largeur *f.* *Die Breite, Weite.* Breadth, width.

Largeur *f.* **en couronne, Largeur de la crête** d'une digue *ou* d'une autre levée (Route.) *Die Kronenbreite.* Breadth at the top *or* summit, width of formation.

Largeur *f.* **de la couronne d'un remblai** (Ch. d. f.) *Die Kronenbreite eines Dammes.* Breadth at the top *or* summit of an embankment.

Largeur *f.* **des déblais et remblais à la hauteur moyenne de l'assiette de la voie** (Ch. d. f.) *Die Formationsbreite.* Width of formation.

Largeur *f.* **d'une dent de roue** (Mach.) *Die Breite eines Zahnes, Zahnbreite.* Breadth of a tooth.

Largeur *f.* **en fond** [d'une tranchée, d'un bassin etc.] (Arch. hydr.) *Die untere Breite (eines Grabens* oder *eines Beckens etc.)* Width at the bottom.

Largeur *f.* **en gueule** [d'une tranchée, d'un bassin etc.] (Arch. hydr.) *Die obere Breite (eines Grabens* oder *eines Beckens etc).* Width at the top.

Largeur *f.* **du jour, Échappée** *f.* d'une ouverture. *Die Lichtenweite einer Öffnung.* Width of the day. *Compar.* Échappée 5.

Largeur *f.* **dans œuvre** d'une chambre etc. (Bât.) *Die Lichtenweite eines Raumes.* Width in the clear.

Largeur *f.* **de l'orifice** (Mach. à vap.) *Die Länge der Dampföffnung.* Length of the port.

Largeur *f.* **maxima de la machine** (Loc.) *Die grösste Breite der Lokomotive.* Greatest breadth of a locomotive.

Largeur *f.* **minimum en couronne** (Ch. d. f.) *Die Minimalkronenbreite.* Breadth of an embankment's top.

Largeur *f.* **normale de la voie** (Ch. d. f.) *Die Normalspur, Normalspurweite.* Standard-gauge.

Largeur *f.* **du tunnel** (Ch. d. f.) *Die Tunnelweite, Weite des Tunnels.* Width of a tunnel.

Largeur *f.* **de voie** entre les rails (Ch. d. f.) *Die Spurweite des Schienengeleises.* Gauge of way, width between the rails.

Largeur *f.* d'un navire (Arch. nav.) *Die Breite eines Schiffes.* Breadth.

Largeur de bau. *Die Breite im Deck.* Breadth of beam.

L— de dehors en dehors (au maître-couple). *Die grösste Breite (auf der Aussenseite der Planken gemessen).* Extreme breadth.

L— sur membres. *Die Breite auf den Inhölzern.* Moulded breadth.

L— au fort hors bordé. *Die grösste Breite auf den Planken.* Main breadth to outside of plank.

L— hors platbord, L— à la tête des allonges. *Die Breite im Schandeckel (von Aussenkante bis Aussenkante des Schandeckels).* Top-breadth, breadth at the toptimber-line.

Largeur *f.* de toile (Voil.) *Die Breite.* Breadth.

L— exacte de la laize. *Die volle Breite des Segeltuchs.* Full breadth of a canvass.

L— reduite —, L— effective d'une laize, — des laizes. *Die Breite eines Kleides (des Segeltuchs) nach Abzug der Naht.* Breadth of a cloth (of a canvass) after deduction of the seam.

Largue *f.* *Voyez* Large.

Largue *adj.* dit du vent (Nav.) *Frei, raum (einschl.: Halber Wind oder Wind querein).* Free, large (abeam included).

Grand-l—. *Achterlich (von dwars, einschliesslich backstags).* Abaft the beam (quartering *or* on the quarter included).

Largue *m.*, **Grand-largue** *m.* (Nav.) *Voyez* Allure 7 *et* 8; Vent largue, Vent grand largue.

Avoir du l— ou du l— dans les voiles. *Mit raumem Winde segeln.* To sail *or* to go large, to sail with the wind free, to sail free.

Courir grand l—. *Mit Backstagswind segeln.* To lash along, to sail *or* to go with the wind abaft the beam *or* on the quarter.

Avoir . . . quarts de l—. *Den Wind . . . Striche ein haben.* To have the wind . . . points free.

Largue! Larguez! (Mar.) *Los! lasst los!* Let go! Cast-off!

Largue *adj.* dit des amures, boulines, bouts de corde, drisses et écoutes, quelquefois des voiles (Mar.) *Los, lose.* Loose, loosed.

L— en bande! L— tout! *Los zugleich!* Let go amain!

L— en bande (une écoute etc.)! *Los zugleich!* Let fly the sheet!

Larguer *v. n.* dit d'un navire (Nav.) *Mit raumem Wind segeln, raumen Wind haben.* To sail *or* to go with the wind free *or* large, to sail large, to lask along (with a quartering wind).

Larguer *v. n.* dit du vent (Mar.) *Raum werden, achterlich holen, — gehen.* To go aft, to draw aft, to haul aft, to veer aft, to become free *or* large.

Larguer *v. n.* dit des bordages (Arch. nav.) *Gapen, offene Nähte bekommen.* To gape.

Larguer *v. n.* dit des bois (c'est à dire des couples et des liaisons) (Arch. nav.) *Fack (müde) —, lose —, locker werden.* To get weak.

Larguer *v. n.* dit du navire (Arch.) nav.) *Weich werden, locker im Verbande werden, sich öffnen.* To get weak, to be slack *or* wrought loose in the fastenings, to spread.

Larguer *v. a.* une manœuvre, quelque cordage (Mar.) *Los werfen, — machen, — oder gehen lassen, lösen.* To let go, to cast loose *or* off; to slip; to slack off.

L— en bande. *Zugleich los gehen lassen, — loswerfen.* To let go amain, to let fly, to cast loose at once.

L— en retour. *Langsam wegfieren, — los- oder gehen lassen.* To ease off, to ease handsomely, — by degrees, — turn by turn.

L— les amures. *Aufstechen, aufschricken, auffieren, los werfen.* To ease up, to let go.

L— les écoutes. *Abfieren, aufstechen, los werfen.* To ease off, to let go.

L— les écoutes en bande. *Zugleich loswerfen.* To let fly.

Larguer *v. a.* les voiles (Mar.) *Die Segel los machen.* To loose sails.

L— les ris. *Die Reffe ausstecken, — ausschütten.* To shake reefs out of the sails, to shake reefs out.

Larix *f.* (Bot.) *Voyez* Mélèze.

Larmes, Gouttes, Campanes *f. pl.* aux modillons de l'ordre dorique (Arch.) *Die Tropfen.* Guttes, guttae, drops *pl.*

Larme *f.* **du verre** (Verr.) *Die (Rampe), Thräne, der Tropfen.* Tear.

L— batavique. *Der Glastropfen, die Glasthräne.* Rupert's drop, prince Rupert's drop, glass-tear.

L— d'essai. *Der Probetropfen.* Assaying-drop.

Larmeux, -se *adj.* (Fond.) *Birnenförmig.* Pear-shaped.

Larmier *m.* de corniche, **Couronne** *f.*, **Gouttière** *f.* (Arch.) *Die Hängeplatte, hängende Platte, Kranzleiste.* Corona, dripstone, larmier, anc.: lorymer.

L— bombé et réglé. *Der gewölbte Sturz.* Vaulted head *or* lintel.

L— d'un mur de clôture. *Die Platte unter der Mauerabdeckung.* Brow.

L— de porte. *Die Thürverdachung.* Plain-moulding.

L— moderne. *Der Balkengurt, Etagengurt.* String-course.

L— de cheminée. *Der Essenkranz.* Chimney-drip.

L— gothique. *Der Kaffsims.* Garland.

Las *m.*, **Lassière** *f.* (Bât.) *Die Banse, Panse, Banze, Bahre, Tasse, der Barn.* Barn.

Chambre *m.* **de las.** *Das Bansenfach.* Bay of a barn.

Lasionite *f.*, **Lazionite** *f.* (Minér.) *Voyez* Wavellite.

Lassis *m.* (Tiss.) *Das Gewebe aus Abfallseide.*

Latent, -e *adj.* dit de la chaleur (Phys.) *Latent, gebunden, (unsichtbar).* Latent.

Latéraire *m.* *Voyez* Linçoir.

Latérite *f.* (Géol.) *Der Laterit.* Laterite.

Latin *adj.* (Arch. nav., Mar.) *Latein.* Lateen.

Bâtiment *m.* **latin.** *Das Schiff mit Lateintakelage.* Lateen-rigged ship.

Voile *f.* **latin.** *Das Lateinsegel.* Lateen-sail.

Latitude *f.* **d'une étoile, Latitude** *f.* **céleste** (Astron.) *Die (astronomische) Breite eines Sterns.* Latitude of a star, astronomical latitude.

Latitude *f.* **géocentrique** (Astron.) *Die geocentrische Breite.* Geocentric latitude.

Latitude *f.* **géographique, géodésique** ou **terrestre, Latitude** *f.* **d'un lieu** (Géogr.) *Die geographische Breite.* Latitude of a place, geographical latitude.

Latitude *f.* **héliocentrique** (Astron.) *Die heliocentrische Breite.* Heliocentric latitude.

Latomie, Lautumie *f.* (Carr.) *Der Steinbruch.* Quarry, stone-pit.

Latrine *f.*, **Lieu** *m.* **privé** (Bât.) *Der Abtritt, Abort.* Necessary, privy, closet, cess. *Voyez* Lieu commun.

L— à l'anglaise. *Der Abtritt mit Wasserschluss, das Waterkloset.* Water-closet, W.C.

Lattage *m.* (Arch. nav.) *Der Diagonalverband.* Diagonal trussing, internal trussing.

Latte *f.* *Die Latte.* Lath, ledge, batten.

L—s *pl.* **sur les bords des prélarts, L—s d'écoutilles** (Arch. nav.) *Die Presenning-Latten, die Lukenschalken.* Tarpaulin(g)-battens *pl.*, hatch-battens.

L—s *pl.* **des bras d'un moulin à vent** (Meun.) *Die Sprossen* oder *Scheiden eines Windmühlflügels.* Bars *or* rungs of the wing of a wind-mill.

L— carrée (Charp.) *Die schwache Dachlatte, Spalierlatte, Dünnlatte.* Square-lath.

L— double (Couvr.) *Die Ziegellatte, starke Dachlatte, Doppellatte.* Double-lath.

L— fendue, L— de fente (Charp., Couvr.) *Die Reislatte, Spaltlatte, Waldlatte.* Split-lath.

L— d'hune (Arch. nav.) *Die Püttings der Marsjungfern.* Futtock-plates (of the topmast-rigging).

L— en fer (Arch. nav.) *Die eiserne Schiene auf den Spanten.* Iron-plate for trussing.

L— de perroquet (Arch. nav.) *Die Querleiste der Bramsalings auf den äusseren Enden der Dwarssalings.* Crosspiece on the outer end of the topgallant-crosstrees.

L— de pont pour suspendre les hamacs (Arch. nav.) *Das Jäckstag für Hangmatten.* Tricing-batten.

L— de sciage (Charp.) *Die getrennte Latte.* Sawed lath.

L— volice. *Die Schieferlatte, breite Dachlatte.* Broad lath.

L—s *pl.* dont on garnit un mur pour y attacher des ornements. *Die Lättchen* oder *Ruten zu Verzierungen.* Grounds *pl.*

Contre-latte (Charp.) *Die Windlatte, Sturmlatte.* Wind-beam.

Latter *v. a.* (Charp.) *Belatten, latten.* To lath.

Latter *v. a.* les bordages (Arch. nav.) *Aufstapeln.* To pile up.

Latter *v. a.* un navire (Arch. nav.) *Den Diagonalverband anbringen.* To truss a ship, to put in the trusses *or* truss-bindings.

Lattis *m.* (Charp.) *Die Lattung, Belattung, das Lattenwerk, der Lattenverschlag, das Bindwerk.* Covering of laths, lathwork, latticed partition.

L— jointif. *Der dichte Lattenverschlag.* Close lathwork.

Laumonite *f.* (Minér.) *Der Laumontit.* Laumonite, Leonhardite.

Laurentien *adj.* (Géol.) *Laurentisch.* Laurentian.

Système *m.* **laurentien.** *Das laurentische System.* Laurentian system.

Lavage *f.* **des bois** (Charp.) *Das Auslaugen der Hölzer.* Lixiviation.

Lavage *m.* **du drap** avant le foulage, **Dégraissage** *m.* (Drap.) *Das Waschen* oder *Auswaschen vor der Walke.* Scouring.

Lavage *m.* **de la laine** (Agr., Fil.) *Die Wollwäsche.* Wool-washing.

L— à chaud, Lavage marchand. *Die warme Wäsche.* Washing with hot water.

L— à froid. *Die kalte Wäsche.* Washing with cold water.

L— à dos. *Die Rückenwäsche, Pelzwäsche.* Washing on sheep's back.

L— de fabrique. *Die Fabrikwäsche.* Scouring.

Lavage *m.* **des ponts,** — des hamacs etc. (Mar.) *Das Deck-Waschen, Hängematts-Waschen.* Washing decks, washing hammocks etc.

L— du linge (Mar.) *Die Zeugwäsche.* Washing clothes.

Jour de l— (Mar.) *Der Waschtag.* Washing-day.

Lavage *m.* **des minerais** (Expl., Mét.) *Das Waschen der Erze, die nasse Aufbereitung.* Washing of ore, tying, shaking, buddling.

L— des minerais sur une table inclinée. *Das Schlämmen der Erze auf einem geneigten Herde.* Buddling, tying *(Cornwall, Derbysh.).*

L— des minerais dans une caisse à débourber. *Das Schlämmen, das Waschen der Erze in einem Schlämmgraben.* Tying, washing of ore in a tye.

Fer de lavage (Mét.) *Das Wascheisen.* Dressed iron.

Atelier *m.* **de lavage** des minerais, de la houille, **Laverie** *f.*, **Lavoir** *m.* (Expl.) *Das Waschwerk, die Erzwäsche, Kohlenwäsche.* Dressing-floor, washing-room.

Lavage *m.* **des toiles** (Blanch.) *Das Auswaschen.* Washing. *Voyez* Dégorgage 1.

Lavatoir. *Voyez* Lavoir 2.

Lave *f.* (Géogn., Géol.) *Die Lava.* Lava.

L— coulante. *Die fliessende Lava.* Flowing-lava.

L— liquide. *Die flüssige Lava.* Liquid lava.

L— lithoïde. *Die steinartige Lava.* Stony lava

L— pumicée, Ponce *f.* *Der Bimstein.* Pumice.

L— scorifiée. *Die verschlackte Lava, Schlacken-Lava.* Scorious lava.

L— solidifiée. *Die erstarrte Lava.* Consolidated lava.

L— vitreuse, Obsidienne *f.*, **Verre** *m.* **d'Islande, Laitier** *m.* **de volcan** (Minér.) *Die Glaslava, der Obsidian.* Volcanic glass. *Voyez* Obsidienne.

Laver *v. a.* (Blanch.) *Waschen.* To wash.

Laver *v. a.* (Impr.) *Abschweben, abspülen, waschen.* To wash.

Laver *v. a.* **la forme** (Impr.) *Die Form waschen.* To wash.

Laver à l'encre de Chine. *Voyez* sous Lavis *et* sous Ombrer.

Laver *v. a.* **les alluvions métallifères** (Mét.) *Seifenlager* oder *Seifengebirge waschen.* To stream.

Laver *v. a.* **le câble** (Mar.) *Das Ankertau* oder *die Ankerketten schrubben (reinigen).* To scrub *or* to clean the cable.

Laver *v. a.* **les feuilles de fer,** plonger les planches dans la deuxième chaudière (Fabr. d. fer blanc). *Die Stürze durchführen.* To wash.

Laver *v. a.* **le minerai, la houille** (Expl.) *Erz, Kohlen waschen.* To wash ores *or* coal, to ty.

Laver *v. a.* **les minerais de fer** (Mét.) *Die Eisenerze abläutern.* To wash iron-ores.

Laver *v. a.* une pièce de bois (Arch. nav.) *Mit einer Säge vierkant schneiden.* To cut all sides square with a saw.

Laver *v. a.* **une poutre,** la dresser et aviver avec la besaiguë (Charp.) *Einen Balken mit der Queraxt abputzen.* To dress a timber with the twibil.

Laverie *f.*, **Lavoir** *m.* **aux minerais** (Expl.) *Die Erzwäsche, Kohlenwäsche, das Waschwerk.* Washing-room, dressing-floor.

Laverie *f.* **aux alluvions métallifères** (Min.) *Das Seifenwerk.* Stream-work, stream-works.

Laveur ou **Épurateur** *m.* (Chim., Éclair.) *Der Reinigungsapparat, Waschapparat.* Purifier. *Voyez* Épurateur.

Laveuse *f.* **mécanique** (Techn.) *Die Waschmaschine.* Washing-machine.

Lavis *m.* (Dess.) *Das Verwaschen, Tuschen.* Washing, shading in Indian ink.

Dessiner au l—, Laver, ombrer avec de l'encre de Chine (Peint.) *Tuschen, tuschieren, mit Tusche malen, lavieren.* To wash *or* to paint in Indian ink.

Lavoir, Lavatoir *m.* (Bât.) *Der Waschtrog, das Waschbecken.* Laver, wash-tub, washing-tub, dolly-tub.

L— de cuisine. *Der Waschstein, die Spülbank.* Stone-slab, buck-tub.

L— d'immondices. *Der Gussstein, Rinnstein.* Gutterstone, sink.

Lavoir *m.* **de sacristie.** *Der Waschtisch für die Priester.* Lavatory, washing-stand.

Lavoir *m.*, chambre *ou* maisonnette pour le lavage du linge (Écon., Bât.) *Das Waschhaus.* Wash-house, laundry.

L— pour la vaisselle de cuisine. *Die Waschküche, die Spülküche.* Scullery.

L— d'un village. *Das Gemeindewaschhaus, der Waschplatz.* Washing-place.

Lavoir *m.* **à or** (Expl.) *Der Trog zum Goldwaschen.* Abacus, sluice.

Lavoir *m.* **à laines,** établissement pour laver la laine (Fil.) *Die Wollwäscherei.* Establishment for wool-washing.

Lavoir *m.* (Impr.) *Das Waschfass, der Waschstein.* Washing-tub.

Lavoir *m.*, **tire-bourre** *m.* (Arm.) *Der Putzstock, Wischer.* Wad-hook, worm. *Comp.* Tire-bourre.

Lavure, Laise *f.*, **Cendres** *f. pl.* (Fond.) *Die Krätze, das Gekrätz.* Dross, sweepings.

Laye (Forest.) *Voyez* Laie 3, 4.

Laye (Taill.-p.) *Voyez* Laie 1.

Layes *f. pl.*, **Lit** *m.* **de schiste** dans une couche de houille, terme des mineurs à Mons (Expl.) *Das Bergmittel in einem Kohlenflötze.* Band, stone band, bands, layers of shale.

Layer *v. a.*, **Entamer, Régaler** un arbre (Forest.) *Mit dem Waldhammer anlaschen, anschalmen, anplätzen, abplatzen.* To mark, to blaze, to lash.

Layer *v. a.* **une pierre** (Taill.-p.) *Mit dem Zahnhammer bearbeiten, zähneln.* To pick a stone.

Layette *f.* (Poudr.) *Der Tragekasten ohne Deckel.* Dosser without lid.

Layette *f.* (Men.) *Das Fach, Schrankfach.* Pigeon-hole.

L— à tirer. *Das Schubfach.* Drawer.

Lazulithe *m.* (Minér.) *Der Lazulit, Blauspat.* Azure-spar.

Lé *m.* **d'une étoffe** (Tiss.) *Die Bahn, das Blatt, die einfache Stoffbreite.* Breadth of cloth.

Lé *m.* *& f.* (Mar.) *Voyez* Laize 2.

Lé *m.* [chemin de halage] (Nav. de riv.) *Der Leinpfad, Treckweg, Treidelweg, Treilweg, Bomätschenpfad.* Tow-path, towing-path, track-path. *Voyez* Chemin de halage.

Lébèche *m.* *Voyez* Labèche.

Lectrier, Lectrin *m.* (Arch.) *Voyez* Lettrier.

Lège *adj.* (Mar.) *Leer, unbeladen.* Light, empty.

Navire l—. *Das unbeladene, leichte Schiff.* Light ship.

Tirant d'eau l—. *Der unbeladene, leichte Tiefgang.* Light water-draught.

Légende *f.* (Monn.) *Die Inschrift, Aufschrift.* Legend, inscription.

L— sur la tranche. *Die Randschrift.* Legend on the border.

Légende *f.* **d'un dessin** (Dess.) *Die Erklärung.* Letters *pl.* of reference.

Légende *f.* (Arch.) *Voyez* Lettrier.

Léger *adj.*, dit d'un canot (Mar.) *Lebhaft, beweglich.* Lively.

Léger *adj.* dit des bâtiments de guerre de rang inférieur (Mar.) *Die leichten Fahrzeuge.* Small craft.

Léger *adj.* dit d'une escadre (Mar.) *Das fliegende Geschwader.* Flying-squadron.

Légile *m.* (Arch.) *Die Pultdecke.* Lettern-cloth, pulpit-cloth.

Législation *f.* **maritime** (Justice.) *Die Seegesetzgebung.* Maritime legislation.

Légive, Lutrin, Lettrier *m.* *Das Lesepult, der Ambon, das Singpult.* Lettern, lectern, reading-desk, pulpit.

Légiver *v. a.*, faire de la poudre très-fine (Chim.) *Zum feinsten Pulver zerreiben, levigieren.* To levigate.

Lehm *m.* (Géol.) *Der Lehm.* Loam.

Léiocome *m.*, **Léiogomme** *m.* (Chim.) *Die Leiokome, geröstete Stärke, das Dextrin, Röstgummi.* Leiocome, dextrine, British gum, roasted starch.

Lemniscate *f.* (Géom.) *Die Schleifenlinie, Lemniscate.* Lemniscate.

Lent *adj.* à gouverner (dit d'un navire) (Nav.) *Schwer steuernd, faul.* Sluggish, slow in steering, steering slowly.

Lent *adj.* à virer (dit d'un navire) (Mar., Nav.) *Schwer stagend, schlecht manövrierend.* Slack in stays, slow in going about.

Lenticulaire *adj.* (Phys., Techn.) *Linsenförmig.* Lentiform, lenticular.

Lentille *f.* (Opt.) *Die Linse.* Lens.

L— bi-concave ou **concavo-concave.** *Die doppelt konkave* oder *bikonkave Linse.* Double-concave *or* concavo-concave lens.

L— bi-convexe. *Die doppelt konvexe* oder *bikonvexe Linse.* Double-convex *or* convexo-convex lens.

L— concavo-convexe, concave-convexe divergente, Ménisque *m.* **divergent.** *Die konkav-konvexe Linse.* Concavo-convex lens.

L— convexe-concave ou **convexo-concave** ou **concave-convexe convergente, Ménisque** *m.* **convergent.** *Die konvex-konkave Linse.* Convexo-concave lens.

L— plan-concave ou **concave-plane.** *Die plan-konkave Linse.* Plano-concave-lens.

L— plan-convexe, plano-convexe ou **convexe-plane.** *Die plan-konvexe Linse.* Plano-convex lens.

Lentille *f.* **d'une pendule** (Phys.) *Die Linse.* Bob, ball.

Léonaise *f.* (Tiss.) *Die Leoner Wolle.* Wool from Léon.

Lépidokrokite *f.*, **Hydroxyde** *m.* **de fer, variété** *f.* **écailleuse** (Minér.) *Der Lepidokrokit, schuppig-faserige Braun-Eisenstein.* Lepidokrokite.

Lépidolithe *f.* (Minér.) *Der Lepidolit, der Lithionglimmer.* Lepidolite, lithia-mica.

Léproserie *f.* (Arch.) *Das Siechenhaus für Aussätzige, das Krätzehaus, Lazarett.* Lazaretto, lazar-house.

Leptynite *m.* (Géol.) *Voyez* Granulite.

Lesque *f.* (Pêch.) *Das weitmaschige Netz.* Net with large stitches.

Lessivage *f.*, **Lixiviation** *f.* (Chim.) *Das Auslaugen, die Auslaugung.* Lixiviation, lixiviating.

Lessive *f.* (Chim.) *Die Lauge.* Lie, lye, ley, lixivium.

L— caustique (Sav.) *Die Seifensiederlauge.* Soap-boiler's lye. *Voyez* Eaux.

L— caustique de soude. *Die Ätznatronlauge.* Lye of soda.

L— à nettoyer les plaques de fer pour l'étamage (Mét.) *Die Kleienbeize, das Sauerwasser.* Bran-water, sour lie.

L— du sang. *Voyez* Ferrocyanate de potassium.

Lessiver *v. a.* (Chim. etc.) *Auslaugen.* To lixiviate, to extract, to dissolve out. *Comp.* Cendres lessivées.

Lessiveur *m.* (Pap.) *Der Lumpenkocher.* Rag-boiler.

Lest *f.* (Nav.) *Der Ballast.* Ballast.

Sur l—. *In Ballast.* In ballast, ballast-light, in ballast-trim.

Le l— roule. *Der Ballast geht über (rollt).* The ballast shifts.

L— en béton (Arch. nav.) *Der eingebaute Ballast aus Cement-Steinen.* Permanent ballast of beton.

L— en cailloux. *Der Stein-* oder *Kieselballast.* Shingle-ballast.

L— d'eau (Arch. nav.) *Der Wasserballast.* Water-ballast.

L— fixe en fer (Arch. nav.) *Das Ballasteisen, der feste Eisenballast.* Kentledge.

L— volant (Arch. nav.) *Der lose (zum Verändern des Schwerpunktes bestimmte) Ballast.* Shifting-ballast.

Lestage *m.* (Nav.) *Die Beballastung, das Ballasten.* Ballasting, ballastage.

Quai *m.* **de lestage** (Arch. hydr.) *Der Ballastplatz.* Ballast-yard.

Sabord de l— (Arch. nav.) *Die Ballastpforte.* Ballast-port.

Lester *v. a.* **un navire** (Nav.) *Ein Schiff ballasten.* To ballast a ship.

Lesteur *m.* (Mar.) *Die Ballastschute, der Ballastlichter.* Ballast-lighter.

Lesteur *m.* *Der Ballastmann, -händler.* Ballast-man.

Chef-L—. *Der Ballastaufseher.* Ballast-master.

Letteron *m.* *Voyez* Lettrier.

Lettre, Caractère *f.* **d'imprimerie, Type** *m.* (Impr.) *Der Buchstabe, die Schrift, Type.* Letter, character. *Voyez* Caractère d'imprimerie.

L— bâtarde (Calligr., Impr.) *Voyez* Écriture bâtarde.

L—s *pl.* **bloquées** ou **renversées.** *Die Fliegenköpfe, Mückenköpfe, Köpfe m. pl.* Turned letters *pl.* *Comp.* Bloquer 3, Débloquer.

L— capitale ou **majuscule.** *Der grosse Buchstabe, Titelbuchstabe, die Majuskel.* Capital, capital letter, two-line-letter, title-letter.

L— à crochets [caractère à ornements]. *Der Zierbuchstabe.* Ornamented letter.

L— déplacée, L— dérangée. *Der verschobene Buchstabe.* Broken letter. *Comp.* Se coucher.

L— grise. *Der musierte, versierte Buchstabe.* Ornamented letter.

L— historiée, animée. *Der mit Figuren etc. verzierte Buchstabe.* Historiated letter.

L— initiale. *Der Anfangsbuchstabe, die Initiale.* Initital letter.

Lettre *f.* **de marque** (Mar. milit.) *Der Kaperbrief.* Letter of marque.

Lettre *f.* **de mer** (Mar.) *Der Schiffspass.* Sea-letter, ship's-pass.

L— minuscule, Minuscule *f.* (Impr.) *Die Minuskel, der kleine Buchstabe.* Minuscula.

Lettre *f.* **de santé** (Mar.) *Der Gesundheitspass.* Certificate of health, (clean) bill of health.

Lettre *f.* **à titre, Titre** *m.*, **L— d'abréviation.** *Der Titel-Buchstabe, (Buchstabe mit Abkürzungsstrich).* Letter with a dash over it.

Lettre *f.* **de voiture** (Comm., Mar.) *Die Charterpartie* oder *das Konnossement (Ladeschein) für Küstenfahrer.* Charterparty *or* bill of lading for coasting vessels.

Les l—s se couchent (Impr.) *Die Buchstaben fallen ab (an der Seite einer Columne).* The letters are broken.

Corps *m.* **de l—** (Impr.) *Voyez sous* Corps.

Fondeur *m.* **de l—s.** *Voyez* Fondeur 3.

Lettrier, Lectrier, Lectrin, Lutrin, Letteron *m.* (Arch.) *Der Lettner, die Lesebühne, das Lektorium.* Ambo, reading-desk. *Voyez* Jubé.

Lettrine *f.* **supérieure, Renvoi** *m.* **de notes, Supérieure** *f.* (Impr.) *Der hohe Buchstabe, Spaltenbuchstade, Notenbuchstabe.* Superior letter, superior, reference.

Leucite *f.* *Voyez* Amphigène.

Leucitophire *m.*, **(Basalt** *m.* **leucitique)** (Géol.) *Der Leucitporphyr.* Leucitophyre.

Leucolithe *f.* *Voyez* Dipyre.

Leucosaphir. *Voyez* Saphir blanc.

Leurre *m.* (Mar.) *Auf Täuschung gerichtete Änderung am Schiffe.* Decoy.

Levage *m.* **de la charpente** (Charp.) *Das Richten, Aufrichten, Heben des Zimmerwerks.* Raising of timberwork.

L— d'un cintre. *Die Aufstellung eines Wölbgerüstes.* Raising of a center.

Faire le l— à l'épaule. *Das Holzwerk ohne Gerüst, aus freier Hand aufbringen.* To raise timberwork without scaffolding.

Levage *m.* **du xemple**, au métier à xemple (Tiss.) *Das Einziehen, Einlesen, Levieren.* Lashing.

Levain *m. Die Hefe.* Yeast, barm.

Levain *m.* **aigre** (Boul.) *Der Sauerteig.* Leaven.

Levant *m.* (Mar., Médit.) *Der Osten.* East.

L—. *Die Levante, d. h. der östliche Teil des Mittelmeeres und die angrenzenden Länder (Türkei und Kleinasien).* Eastern part of the Mediterranean and the adjacent countries (Turkey and the Levant).

Levantin *m.* (Mar.) *Der Seefahrer von der französischen Küste des Mittelmeeres.* French Mediterranean sailor *or* man.

L— (Mar. Médit.) *Der Seefahrer* oder *Anwohner des Mittelmeers, besonders der Türkei und Kleinasiens.* Mediterranean sailor *or* inhabitant of its coasts, especially of Turkey and the Levant.

Levay *m.* (dit à Mons), **Horizon, Niveau** *m.* (Expl.) *Die Sohle, das Niveau, der Stand.* Level, streak.

L— d'eaux, Niveau *m.* **d'eaux.** *Der Wasserstand, Wasserwog, Wog.* Depth of water underground.

Lève les lofs! (Command., Mar.) *Auf Halsen! (Halse!)* Raise tacks and sheets!

Lève-nez *m.* d'une bonnette (Mar.) *Der Niederholer, Pogaier (Bekaier) eines Leesegels.* Tripping-line of a studding-sail.

Lève-nez *m.* d'une voile goëlette (Mar.) *Der Aufholer eines Gaffelsegels.* Tricing-line of a trysail.

Léve *f.* (Mach.) *Der Däumling.* Wiper, tappet.

Levé *m.*, **Liarcement** *m.* (Bât.) *Der Mauerabsatz einer Futtermauer.* Set-off of a counter-wall.

Levé *m.* (Arch., Bât., Topogr.) *Die Aufnahme.* Measure, survey.

L— en marche (sous voiles *ou* sous vapeur) (Nav.) *Die fliegende Aufnahme.* Running survey.

L— à vue, — à coup d'œil. *Die Aufnahme mit den einfachsten Instrumenten* oder *nach dem Augenmass, das Croquis.* Flying level, eyesketch.

L— de plan. *Das Auftragen der Aufnahme.* Plotting, plotting of the survey.

L— des plans de mine, Tracé *m. Der Zug, Markscheiderzug, die Aufnahme, Angabe (einer Ortung).* Dialing, lining, surveying underground.

Levée *f.* (Sav.) *Das Übersteigen, Durchbrechen.* Rising.

Levée *f.* (Fil.) *Das Austauschen, Abnehmen der Spulen* oder *Kötzer, das Abziehen.* Doffing.

Levée *f.* (Serr.) *Der Zuhaltungslappen.* Tumblertoe.

Levée, Camme *f.* (Mach.) *Der Welldaum, Hebedaum, Kamm.* Swingle, cog, knob, arm, lift.

Levée *f.* (Bât., Rout.) *Der Damm, die Chaussee.* Bank, causey, mole. *Voyez* J e t é e.

L— de terre, Remblai *m. Der Erddamm, Schüttdamm.* Earth-bank, embankment.

Levée *f.*, **Volée** *f.* (Mach.) *Die Hubhöhe, der Hub.* Stroke, length of stroke.

Levée de la flèche d'un bocard (Expl.) *Der Stempelhub, Hub eines Pochstempels.* Stroke of a lifter.

L— d'un pilon (Mach.) *Der Hub eines Pochstempels.* Lift.

Levée *f.* des couples (Arch. nav.) *Das Richten, Aufsetzen der Spanten.* Raising of the frames.

Couples *m. pl.* **de levée** (Arch. nav.) *Die Richtspanten.* Chief frames, principal frames.

Levée *f.*, **(Barre** *f.***) d'un fleuve** (Géol.) *Der Uferwall eines Flusses.* River-bank.

Levée *f.* des gens de mer (Mil.) *Die Aushebung, Einberufung von Seeleuten zum Dienst in der Kriegsmarine.* Levy of seamen, raising sailors.

Levée *f.* **de la lettre, de la casse** (Impr.) *Das Herauslangen der Lettern.* Levying, raising.

Levée *f.* **de la mer** (Mar.) *Der Seegang.* Surge, swell.

Levée *f.* **de l'ouragan** (Mar.) *Die Orkan-, Sturmsee (-woge).* Storm-wave.

Levée *f.* **des plans des terrains** (Ch. d. f.) *Die Terrainaufnahme.* Ground-survey.

L— des plans (Géod.) *Die praktische Geometrie.* Practical geometry, art of surveying.

Levée *f.* **d'un siège** (Mil.) *Die Aufhebung einer Belagerung.* Raising of a siege.

Levée *f.* **de troupes** (Mil.) *Die Truppenaushebung.* Levying of troops.

L— en masse. *Das Massenaufgebot.* Levee en masse, the general rising of a nation in self-defence.

Lève-gazon *m.* (Agr., Routes et Chauss.) *Der Rasenheber, Rasenstecher, Torfstecher.* Turf-cutter.

Lève rames! (Command., Mar.) *Auf Riemen!* Lay *or* lie on your oars! Oars!

Lever *m.* (Topogr.) *Die Aufmessung, das Aufnehmen.* Surveying, measuring.

Lever *v. a.* (Tiss.) *Einziehen, einlesen, levieren.* To lash.

Lever *v. a.* (Topogr.) *Aufnehmen, aufmessen.* To sketch, to survey.

L— un plan. *Einen Grundriss aufnehmen.* To take a plan.

L—, Tracer un plan de mine (Min.) *Markscheiden, einen Grubenplan aufnehmen, ziehen.* To dial, to survey underground.

Lever *v. a.* **un camp, Décamper** *v. n.* (Mil.) *Ein Lager abbrechen.* To break up a camp *or* an encampment, to decamp.

Lever *v. a.* **un siège** (Mil.) *Eine Belagerung aufheben.* To raise a siege, to abandon a siege.

Lever, Hausser *v. a.* (Techn.) *Heben, winden.* To heave, to lift.

Lever *v. a.* les feuilles de papier l'une sur l'autre après le pressage (Pap.) *Die Bogen legen.* To lay, to lift (sheets).

Lever *v. a.* **les plaques de fonte** (Mét.) *Die Plattln (Blattln)* oder *Scheiben von Roheisen reissen* oder *heben.* To take-off disks of pig-iron.

Lever *v. a.* **les rosettes de cuivre** (Mét.) *Spleissen, die Kupferscheiben reissen.* To lift off disks *or* rosettes of copper.

Lever *v. a.* **une ancre** (Nav.) *Einen Anker lichten, aufnehmen, heben.* To weigh, to lift, to take up an anchor.

L— l'ancre par les cheveux. *Den Anker mit dem Bojereep lichten.* To take up *or* to lift the anchor by the buoy-rope.

Lever *v. a.* une accore, une épontille etc. (Arch. nav.) *Eine Stütze weg-, fort-, abnehmen.* To take away, — off a shore.

L— les bordages. *Das Schiff (die Beplankung) öffnen, — offen legen.* To open the vessel, to remove strakes of the planking.

L— un couple. *Ein Spant richten, aufsetzen.* To set a frame, to hoist *or* to lift a frame into its place across the keel.

L— les couples, L— un navire. *Das Schiff in Spanten setzen.* To raise *or* to set the frames *or* timbers.

Lever *v. n.* dit de la mer (Mar.) *Aufkommen, höher werden, auflaufen.* To rise, to surge.

Lever *v. n.* le nez, dit du navire (Mar.) *(Beim Stampfen) mit dem Vorschiff weit aus dem Wasser kommen.* To 'scend, to send.

se Lever *v. r.* dit des hommes (Mar.) *Aus der Koje an Deck kommen, austörnen.* To turn out.

se Lever *v. r.* dit de la brise (Mar.) *Aufkommen, aufspringen, einsetzen.* To spring up, to come up, to set in.

se Lever *v. r.* dit de la mer (Mar.) *Höher, schwerer, stärker werden, zunehmen.* To get up, to get higher *or* heavier.

se Lever *v. r.* dit du temps (Mar.) *Aufklaren, abklaren.* To clear up *or* off, to get clear, to blow off.

Lever *v. r.* dit de la terre (Mar.) *Über dem Horizonte* oder *der Kimm auftauchen* oder *sichtbar werden.* To rise above the horizon.

Lever *v. a.* le blocus (Mar. mil.) *Die Blockade aufheben.* To raise the blockade.

Lever *v. a.* la chasse (Mar. mil.) *Die Verfolgung aufgeben.* To give up the chase.

Lever *v. a.* une consigne, une ordre (Mar. mil., Comm.) *Einen Befehl* oder *Auftrag widerrufen, aufheben.* To recall an order, to revoke an order.

Lever *v. a.* les lofs (Nav.) *Die Halsen und Schoten der Untersegel aufholen, — aufgeien.* To haul up tacks and sheets (the clew-garnets) of the (square) courses.

Lever *v. a.* une garcette, une bosse etc. (Mar.) *Eine Zeising, einen Stopper etc. abnehmen.* To take off a stopper, to loose a gasket.

Lever *v. a.* un plan (Mar., Hydrogr.) *Aufnehmen, eine Aufnahme ausführen (machen).* To survey.

Lever *v. a.* la quarantaine (Mar.) *Die Quarantäne aufheben.* To suspend, to cease.

Lever *v. a.* les rames (Mar.) *Auf Riemen halten (Riemenblatt und Riemen parallel zum Wasserspiegel und rechtwinklig zur Kiellinie auf dem Dollbord halten).* To lay *or* to lie on the oars.

Leveur *m.* (Pap.) *Der Leger.* Layer, lifter.

Levier *m.* (Méc.) *Der Hebel.* Lever.

L— brisé, Coude *m.* **pliant, L— coudé, — courbé.** *Der Winkelhebel, Kniehebel.* Joint-lever, bent lever, angle-lever, elbow-lever.

L— coudé à angle droit. *Der rechtwinklige Hebel.* Rectangular lever.

L— droit. *Der geradlinige* oder *gerade Hebel.* Straight lever.

L— écrivant (Tél.) *Der Schreibhebel.* Writing-lever.

L— du premier genre, — intermobile, — à presser, — double, — à deux branches. *Der Hebel der ersten Art* oder *der zweiarmige, doppelarmige Hebel, Druckhebel.* Lever of the first order, double-armed lever.

Levier du second genre, — interrésistant. *Der Hebel der zweiten Art, der einarmige Hebel, Traghebel.* Lever of the second order.

L— du troisième genre, — interpuissant. *Der Hebel der dritten Art, der einarmige Hebel, Wurfhebel.* Lever of the third order.

Levier *m.* (Mach.) *Der Hebel, die Hebelstange.* Lever.

Levier *m.* (Expl.) *Voyez* Pince.

Levier-Palmer *m.* (Instrument pour la mesure du diamètre des fils métalliques) (Tél.) *Der Fühlhebel.* Palmer-lever.

Levier *m.*, **Anspect** *m.*, **Pied** *m.* **de biche** (Bât.) *Die Handspake, Spake, Brechstange, der Hebebaum.* Handspeck, handspike, heaver.

Levier-arrache-pieux *m.* (Arch. hydr.) *Der Wuchtbaum, Hebel zum Ausziehen der Pfähle.* Withdrawing-lever.

Levier *m.* **d'arrêt du mouvement d'horlogerie** (levier de l'appareil Hughes) (Tél.) *Der Arretierungshebel.* Catch of a fly-wheel.

Levier *m.* **d'une balance.** *Voyez* Fléau 4.

Levier *m.* **de battage, Levier** *m.* **à secteur** ou **bascule** *f.* (Expl., Sond.) *Der Bohrschwengel.* Boring lever-arm, boring-brake.

Levier *m.* **brisé écrivant** de l'appareil Morse (Tél.) *Knickhebel, Brabender'scher Hebel.* Divided writing-pallet.

Levier *m.* **de changement de marche, Levier** *m.* **de renversement, — de relevage** (Mach. à vap.) *Der Umsteuerungshebel, Hebel zum Umkehren der Bewegung.* Link-lever, reversing-gear, reversing-handle.

Levier *m.* **à contre-poids** (d'une aiguille), **Levier** *m.* **de manœuvre, Levier** *m.* **excentrique** (Ch. d. f.) *Der Ausweichhebel, Weichenhebel.* Switch-lever.

Levier *m.* **en croix** (Hydr.) *Das Kunstkreuz, Hebekreuz.* Triangle, cross-lever.

Levier *m.* **de la détente** (Mach. à vap.) *Der Expansionshebel.* Detent-lever.

Levier *m.* **de distribution** pour le tiroir (Mach. à vap.) *Der Steuerungshebel.* Starting-lever, distributing-lever.

Levier-directeur *m.* d'un affût, **Levier de manœuvre** ou **de pointage** (Art.) *Der Hebebaum, Richtbaum, Handbaum, die Handspeiche.* Lever, handspike, traversing-handspike.

Levier *m.* **d'embrayage et de désembrayage** (Mach.) *Der Ein- und Ausrückhebel.* Gear-lever, engaging- and disengaging-lever.

Levier *m.* **pour fascinage** (Fort.) *Der Würgeknüppel, das Würgeholz.* Lever of the fascine-choker.

Levier *m.* aux flasques des affûts de côte (Art.) *Der Druckhebel, Hemmhebel.* Skidding-lever, break, friction-lever.

Levier *m.* **du frein** (Mach.) *Der Bremshebel.* Brake-lever.

Levier *m.* **inverseur.** *Voyez* Inverseur.

Levier *m.* **à main de distribution** (Mach.) *Der Handsteuerungshebel.* Hand-starting-lever, hand-distributing-lever.

Levier *m. pl.* **de manœuvre** d'une chèvre (Mach., Bât.) *Die Handspeichen.* Levers *pl.* of the gin.

Levier *m.* **de mise en train** (Loc.) *Der Anlasshebel.* Starting-lover.
Levier *m.* **de pompe** (Hydr.) *Der Pumpenschwengel.* Handle, brake. *Voyez* Brimbale.
Levier *m.* **de rappel au blanc** (Tél.) *Der Einstellhebel.* Type-wheel-detent.
Levier *m.* **du régulateur** ou **du modérateur** (Mach. à vap.) *Der Regulierhebel.* Standard-lever.
Levier *f.* **à rochet du drille à levier** (Serr.) *Der Ratschhebel.* Ratchet-lever. *Voyez* Drille à levier.
Levier *m.* **de soupape de sûreté** (Loc.) *Der Hebel des Sicherheitsventils.* Safety-valve-lever.
Levier *m.* **de soupape de purge** (Loc.) *Der Ausblaseventilgriff.* Blow-through-valve-handle.
Levier *m.* **des touches** (Fil.) *Der Tastenhebel.* Key-lever.
Levier *m.* **à vis** (Mach.) *Das Hebegeschirr.* Screw-lever.
Levier *m.* **pour le transport** des projectiles (Art.) *Der Bombenknüppel, Tragehebel.* Shell-transporting-beam.
Levier *m.* **d'un vindas** (Bât.) *Der Windeknüppel, die Spake, die Handspeiche.* Lever of a winch, capstan-bar.
Levier *m.* pour abattre **la roche fendue** ou **brisée** (Expl.) *Das Brecheisen, die Brechstange.* Crowbar, (Derbyshire) ringer. *Voyez* Pied de biche.
Levier *m.* **à excentrique** (Ch. d. f.) *Der Weichenhebel.* Switch-lever.
Levier *m.* **pour rompre des bordages** etc. (Bât. etc.) *Das Brecheisen, die Brechstange.* Betty, crow-bar, pinch-bar, skid, spike, pincher.
Levier *m.* **pour égaliser la fusée** (Horl.) *Die Abgleichstange.* Adjusting-tool.
Levigation *f.* (Chim.) *Das Pulverisieren aufs feinste.* Levigation.
Lèvre *f.* **de frottement** (Lèvre mobile du chariot de l'appareil Hughes) (Tél.) *Der Reiber, die Lippe.* Steel-rider.
Lèvre *f.* **de l'entonnoir** (Min.) *Der Trichterrand.* Upper edge of the crater.
Lèvre *f.*, **Amorce** *f.* **de la lame** du canon à fusil (Arm.) *Die Lippe, Schweisslippe.* Edge.
Lèvre *f.* **inférieure** (d'un tuyau à bouche) (Org.) *Die Unterlippe, das Unterlabium.* Under-labium, under-lip.
  L— supérieure. *Die Oberlippe, das Oberlabium.* Upper-labium, upper-lip.
Lèvre *f.* inférieure et supérieure de la tuyère (Mét.) *Die untere und obere Formlippe.* Under- and upper-labium of the twyer.
Levûre *f.* (Brass.) *Die Hefe, Bärme, der Gest.* Barm, yeast.
  L— superficielle. *Die Oberhefe.* Head-yeast, surface-yeast, superficial yeast.
  L— par dépôt, Lie *f.* *Die Unterhefe.* Ground yeast, bottom-yeast.
  L— pressée. *Die Presshefe.* Pressed yeast.
Lézarde *f.*, **Fenêtre** *f.* **en lézarde** (Arch.) *Das Schlitzfenster, die Schlitzscharte, Schiessritze, geschlossene Scharte.* Lofty and narrow window, gap-window, oillet, oillete, oylet, pont-hole.
Lézarde *f.* (Bât.) *Die Mauerspalte, der Riss im Mauerwerk.* Crevice, gape.
Lézardé *adj.* (Bât.) *Rissig, gespalten, gerissen.* Gaped.
Lherzolithe *f.* (Geogn.) *Der Olivinfels, Lherzolith.* Lherzolithe, chrysolite-rock.
Liage *m.* **du tissu** (Tiss.) *Die Bindung, Liage.* Point of intersection.
Liage *m.*, **Fils** *m. pl.* **de liage** (Tiss.) *Die Bindefäden, Liagefäden.* Binding-threads *pl.*
Liage *m.* **de la composition** (Poudr.) *Das Mengen des Pulversatzes.* Mixing the ingredients of the composition.
Liais *m.*, **Lias, Pierre** *f.* **de liais** (Géogn.) *Der Liasstein, Liaskalk.* Lias-stone.
  L—, Lias, Terrain *m.* **de liais, Terrain liaisier** (Géogn.) *Die Liasformation.* Lias, lias-formation.
Liaison *f.* (Bât.) *Das Bindemittel.* Medium.
  L—, Mortier, servant à jointoyer les pierres. *Das Bindemittel, der Mörtel.* Cement, mortar.
Liaison *f.*, manière d'arranger les pierres (Maç.) *Der Verband.* Bond. *Voyez* Appareil 3.
  L— anglaise. *Der Blockverband.* Old English bond.
  L— croisée. *Der Kreuzverband.* Cross-bond.
  L— de joint. *Die Mauerung in Mörtel.* Cemented masonry.
  L— à sec. *Die trockene Mauerung.* Masonry without mortar, dry masonry.
  Murer en l—. *In Verband mauern.* To wall bound.
Liaisons *f. pl.* (Arch. nav.) *Der Verband, die Verbandstücke.* Fastenings, bindings.
  L—s *f. pl.* longitudinales. *Der Längsverband.* Longitudinal fastenings (stringers).
  L— diagonales, L— obliques. *Der Diagonalverband.* Diagonal-knees, diagonal-braces.
  L— en fer. *Die Eisenschienen.* Braces.
Liaisonner *v. a.* **une pierre, la poser en bonne liaison** (Maç.) *Verbandmässig vermauern, einbinden.* To lay in good bond, to bond in.
Liarcement *m.* *Voyez* Levé 6.
Libage *m.* gros moëllon mal taillé *ou* contenant quelque fil *ou* moye, bon pour les fondements *ou* point employable (Maç.) *Der fehlerhafte Quader, die Hurzel.* Stone imperfectly hewn, — rugged or veiny and streaked.
Liber, Livret *m.* (Hist. nat.) *Der Bast.* Bast.
Liberté *f.* (Méc.) *Das freie Spiel.* Free motion, play.
  L— du cylindre (Mach. à vap.) *Der Spielraum des Kolbens.* Clearance, piston-play.
Liberté *f.* **du garrot, Collet** *m.*, **Longe** *f.* **du garrot** (Sell.) *Die vordere Kammer des Sattels.* Gullet of a saddle, hollow of the pommel.
Liberté *f.* **du rognon, Longe** *f.* **du rognon** (Sell.) *Die hintere Kammer am Sattel.* Hollow of the cantle, crupper-loop.
Libethénite *f.* (Minér.) *Synon. de* Cuivre phosphaté.
Libraire *m.* [marchand de livres] (Libr.) *Der Buchhändler (Sortimentsbuchhändler).* Book-seller.
  L— éditeur. *Der Verlagsbuchhändler, Verlagshändler, Verleger.* Publisher, publishing book-seller.
Librairie *f.* *Die Buchhandlung, der Buchhandel.* Book-seller's shop, book-shop, book-trade.
Libre échange *m.* (Commerce.) *Der Freihandel.* Free-trade.

Librets *m. pl.*, **Toile** *f.* **à librets** (Tiss.) *Das Buchleinen.* Book-linen.
Lice *f.* **d'une carrière** (Bât., Man.) *Die Bande, Schranke.* Lists *pl.*
Lice *f.* **d'appui** (Bât., Routes etc.) *Das Geländer, die Barriere.* Railing, balustrade.
Lice *f.* **de palais** (Arch.) *Die Barriere vor einem Palast.* Barrier before a castle.
Lice *f.* (Tiss.) *Voyez* Lisse 2.
Licol. *Voyez* Licou.
Licorne *f.* (Art.) *Das Einhorn (russische Granatkanone).* Licorn.
Licorne (Pap.) *Voyez* Grand-Licorne à la cloche.
Licou, Licol *m.* (Sell.) *Der Halfter.* Head-collar.
L— d'écurie. *Der Stallhalfter.* Stable-collar *or* halter.
L— à la française. *Der Kreuzhalfter.* Cross-halter.
Lie *f.* (Brass.) *Synon. de* Levûre par depôt.
Lie *f.* **de vin,** le sédiment dans le vin. *Das Weinlager, die Weinhefe.* Wine-lees *pl.*
Liége *m.* *Der Kork, das Korkholz.* Cork.
L— fossile. *Der Bergkork, der schwimmende Asbest.* Rock-cork, mountain-cork.
L— de montagne *m.* (Minér.) *Voyez* Liége fossile.
L—, Batte *f.* (la partie rembourrée du devaut des grand-quartiers) (Sell.) *Die Vorderpausche.* Rounded projection to keep the rider's legs further back in the saddle.
L— à cornes. *Der englische Damensattelstock.* High (English) saddle-tree for ladies.
L— de cuisse. *Der französische Damensattelstock.* Flat (French) saddle-tree for ladies.
Liéger *v. a.* un filet (Pêch.) *Ein Netz mit Korkstücken aufbojen, — schwimmfähig machen.* To buoy a net with corks.
Lien *m.*, **Écharpe** *f.* (Bât.) *Das Band.* Tie, strap, hoop.
L— d'assemblage, Bride *f.* (Charp.) *Der Klammerhaken.* Iron-cramp.
L— en contrefiche, Lien incliné (Charp.) *Das Strebeband, Sturmband, die Sprengstrebe.* Strut-brace.
L— en esselle, esselier (Charp.) *Das Kopfband, Winkelband.* Brace, bracket.
L— de fer (Charp.) *Das Ziehband, Würgeband, Eisenband, die Schiene.* Iron-clip, iron-hoop, string.
L— tirant (Maç.) *Der Maueranker, Stichanker.* Iron-tie.
Lien *m.* **de flasque.** *Voyez* Bande latérale.
Lien de fer (Arch. nav.) *Das Band.* Iron-band, -ring, -hoop (mast-hoop).
Lien *m.* **de jante** (Charr.) *Das Felgenziehband.* Tire-clip, gripe around a disabled fellow.
Lien *m.* d'une pièce de cordage (Mar.) *Die Kardeele mit denen eine Rolle Tau (eine Trosse) zusammengebunden ist.* Lashing of a coil of rope.
Lien *m.* **des rais** (Charr.) *Das Ziehband, Würgeband.* Grip, iron-clip around a disabled spoke.
Lien *m.* **de verre** (Verr.) *Das Bund Tafelglas.* Bundle of glass-panes.
Liens *m. pl.* d'un parallélogramme de Watt (Mach. à vap.) *Die Bänder (am Parallelogramm).* Links *pl.*
Lier *v. a.* (Impr.) *Umbinden, anbinden.* To tie.
Lier *v. a.* un navire (Arch. nav.) *Ein Schiff verbinden, die Verbindungen anbringen.* To fasten.
Lier la page (Impr.) *Voyez sous* Page.
Lierne *f.* (Charp.) *Das Querband zwischen Bohlensparren.* Intertie.
Lierne *f.* **de palée** (Arch. hydr.) *Der Bindebalken, Bindriegel, das Schloss.* Bind-rail, piling-rail.
Lierne *f.* **de voûte, nervure ramifiée** (Arch.) *Die Lierne, Zweigrippe.* Branch of a rib, lierne-rib.
Grande l—. *Die Scheitelrippe.* Ridge-rib.
L— ronde. *Die gebogene, geschwungene Rippe.* Round *or* curved rib.
Lieu *m.* [d'un corps] (Géom., Astr.) *Der Ort.* Place.
L— apparent d'un objet (Opt.) *Der scheinbare Ort.* Apparent place.
L— moyen *m.* (Astron.) *Der mittlere Ort.* Mean place.
Lieu *m.* **commun, Lieu d'aisance, Lieu de la chaise percée, Lieu privé, Lieux** *m. pl.*, **Garderobe, Commodité** *f.* **Cabinet d'aisance, Retrait** *m.*, **Latrine** *f.* *Der Abort, Abtritt, die Gelegenheit, das heimliche Gemach.* Privy, cess, closet, necessary.
Lieu *m.* **de construction, Emplacement** *m.* **d'un bâtiment** (Arch.) *Der Bauplatz, die Baustelle.* Building-ground, site.
Lieu *m.* **du navire** (Nav.) *Der Schiffsort.* Ship's-place, ship's position,
Lieu *m.* **de ravitaillement** (Mar.) *Der Verproviantierungsplatz, das Proviantdepot.* Victualling-depot.
Lieu *m.* **d'échouage** (Mar.) *Der Bankplatz, Platz zum Banken eines Schiffes.* Place for banking a vessel, banking-place.
Lieu *m.* **de travail** (Expl.) *Das Ort, Feldort, der Ortstoss, Abbaustoss.* Head, end of the gallery, (in Derbyshire:) fore-field, (in Yorkshire:) fore-head, head-face of the workings, working-place.
Lieu *m.* **de troussequin** (Sell.) *Das Afterblech, Hintereisen.* Head-wither-band.
Lieue *f.* **marine** (Mar.) la 20ᵉ partie du degré d'un grand cercle de terre = 5555,55 m. *Die Legua (in Deutschland nicht gebräuchlich).* League.
Lieure *f.* (Mar.) *Voyez* Liure.
Lieux *m. pl.* *Voyez* Lieu commun.
Lieutenant *m.* **du bord** (Mar.) *Der erste Officier (nach dem Kommandanten eines Kriegsschiffes).* Senior lieutenant, first lieutenant *or* executive officer on board of a man of war.
Lieutenant *m.* **de port** (Mar. mil.) *Der Hafenmeister-Gehülfe.* Harbourmaster's assistant.
Lieutenant *m.* d'un navire de commerce (Mar.) *Synon. de* Second.
L— *m.* **du vaisseau** (Grade) (Mar. mil.) *Der Lieutenant zur See.* Lieutenant (rank in the navy).
Liévrite *f.* (Minér.) *Voyez* Jlvaite.
Ligatures *f. pl.* (Impr.) *Die zusammengezogenen oder doppelten Buchstaben, die Ligaturen.* Double letters, ligatures *pl.*
Ligature *f.* **de deux fils de ligne** (Tél.) *Die Drahtverbindung, der Wickelbund.* Binding, joint.

Ligature *f.* **soudée** (Tél.) *Die Wickellötstelle.* Soldered binding.
Fil à l—. *Voyez sous* Fil.
Ligature *f.* (faisceau de fils de caret) (Mar.) *Der Zwingstropp, die provisorische Zurring (zum Zusammenhalten der Teile eines gebauten Mastes u. s. w.).* Setting rope for forcing together spars, provisory lashing, skein of rope-yarn.
Ligne *f.* (Géom.) *Die Linie.* Line.
L— algébrique ou **géométrique.** *Die algebraische Linie* oder *Kurve, die Linie welche einer algebraischen Gleichung entspricht.* Algebraical *or* geometrical curve.
L— centrale. *Die Mittellinie.* Center-line.
L— circulaire. *Die Kreislinie.* Circular line.
L—s *pl.* **convergentes.** *Die konvergierenden Linien.* Converging *or* convergent lines *pl.*
L— courbe, Courbe *f.* *Die krumme Linie, die Kurve.* Curved line, curve. *Voyez* Courbe.
L— directrice. *Die Leitlinie, Directrix.* Directrix.
L—s *pl.* **divergentes.** *Die divergierenden Linien.* Diverging *or* divergent lines *pl.*
L— droite. *Die gerade Linie, die Gerade.* Straight *or* right line.
L— logarithmique de Gunther. *Günther's Linie.* Gunther's line. *Comp.* Echelle anglaise, Règle à calculer.
L—s *pl.* **parallèles.** *Die parallelen Linien, die Parallelen.* Parallel lines *pl.*
L— perpendiculaire. *Die rechtwinklige Linie, Winkelrechte, Normale, das Perpendikel.* Perpendicular line.
L— pointillée. *Die punktierte Line.* Dotted line.
L— ou **Fonction** *f.* **trigonométrique,** *Die trigonometrische Linie* oder *Funktion.* Trigonometrical line *or* function.
L— ou **Courbe** *f.* **tautochrone** ou **isochrone.** *Die Tautochrone, Isochrone, Linie des gleichzeitigen Falles.* Isochronous *or* tautochronous curve. *Voyez* Courbe tautochrone sous Courbe.
Les l—s se coupent. *Die Linien schneiden sich.* The lines cut *or* intersect each other.
Ligne *f.* (Dessin., Mécan. et Mach.) *Die Linie, der Strich.* Line.
Ligne *f.* **d'approvisionnement** (Mil.) *Die rückwärtige Verbindung des Heeres, Etappenstrasse.* Communication in the rear.
Ligne *f.* **d'attaque, Approche, Tranchée** *f.* (Fort.) *Die Angriffslinie, Annäherungslinie, der Laufgraben.* Approach, trench.
Ligne *f.* **de base, Base** *f.* (Géod.) *Die Standlinie, Grundlinie, Basis.* Base-line, base.
L— du pont (Arch. nav.) *Der Deckstrak.* Sheer of the deck, beam-line.
Ligne *f.* **de chaînette** *f.* (Géom.) *Die Kettenlinie.* Chainline, catenary, catenarian curve.
Ligne de combat (Mil.) *Die Schlachtlinie.* Line of battle.
Ligne *f.* **de compte** (Tiss.) *Die Rundlinie in der Dizaine.* Projecting line in design-card.
L— de convoy (Mar. mil.) *Die Ordnung —, Aufstellung des Konvoy.* Order *or* arranging of the convoy.
Ligne *f.* **couvrante** (Fort.) *Die Deckungslinie.* Cover-line.
Ligne *f.* **à crémaillères** (Fort.) *Das Sägewerk.* Indented line.
Ligne *f.* **de défense** (Fort.) *Die Streichlinie, Defenslinie.* Line of defence.
Ligne *f.* **de direction** (Méc., Art., Mil.) *Die Richtungslinie.* Line of direction.
L— droite des baux du pont (Arch. nav.) *Die Linie der Oberkante Decksbalken mittschiffs.* Upper edge of deckbeams amidships.
Ligne *f.* **d'eau** (Nav., Mar.) *Die Wasserlinie.* Water-line.
L— d'eau en charge, L— de charge, L— de flottaison en charge. *Die Lade-Wasserlinie.* Load-water-line.
L— (L— d'eau) sur lest. *Die Ballastlinie, die Wasserlinie des in Ballast fahrenden Schiffes.* Ballast-line, ballast-mark.
Ligne *f.* **d'explosion** (Min.) *Die Wirkungslinie.* Line of explosion.
Ligne *f.* **des façons, Ligne** *f.* **du fort.** *Voyez* Lisse des façons, Lisse de fort.
Ligne *f.* **de feu, (Crête** *f.* **intérieure)** (Fort.) *Die Feuerlinie, Kammlinie, innere Krete.* Crest, interior crest.
L— de file (Mar. mil.) *Die (Gefechtsordnung in) Kiellinie.* (Line of) file, line-ahead.
Ligne *f.* **de flottaison** (Arch. nav.) *Die Schwimmlinie, Wasserlinie.* Ship's water-line, line of floatation.
L— de flottaison lège. *Die leichte Wasserlinie.* Light water-line.
L— de flottaison en charge. *Die geladene Wasserlinie.* Load water-line.
Ligne *f.* **de foi** d'une alhidade (Géod.) *Die Richtlinie eines Diopterlineals.* Guide-line of an alhidade-rule.
Ligne *f.* **de foi** (du compas) (Nav.) *Der Steuerstrich.* Lubber's point.
Ligne *f.* **de foi, Ligne** *f.* **fiducielle** (Horl.) *Die Fiduciallinie.* Rule, guide-line.
Ligne *f.* **de force électrique** ou **magnétique** (Électr.) *Die elektrische* oder *magnetische Kraftlinie.* Line of electric *or* magnetic force.
L— de front (Mar. mil.) *Die (Gefechtsordnung in) offne(r) Linie, — Frontlinie.* Line-abreast.
Ligne *f.* de hautes fonds, de rochers etc. (Nav.) *Die Reihe, Kette.* Line, range.
Ligne *f.* **horizontale, (Ligne** *f.* **de niveau).** *Die wagerechte Linie, horizontale Linie.* Horizontal line, level-line.
Ligne *f.* **magistrale, (Ligne** *f.* **du cordon)** (Fort.) *Die Gürtellinie, Magistrale, Kordonlinie.* Magistral line, master-line, cordon-line.
L— du marche (Mar mil.) *Die Gefechtsordnung mit Backstagswind* oder *vor dem Wind.* Line of battle with wind abaft the beam.
Ligne *f.* **du milieu** (d'un canon) (Art.) *Die Linie des höchsten Metalls.* Line of metal, centre of metal.
Ligne *f.* **de mire, Ligne** *f.* **de viser** (Art.) *Die Visierlinie.* Line of sight, sight-line.
L— de m— artificielle. *Die Aufsatzlinie.* Line of sight.
L— de m— naturelle. *Die natürliche Visierlinie, Visierlinie über Metall.* Line of metal, elevation.
Diriger la l— de m—. *Voyez* Diriger.
Ligne *f.* **de mitre** (Men., Charp.) *Die Gehrungslinie, Kropfkante, der Grat eines Kropfs.* Mitre-line.
Ligne *f.* **de moindre résistance** (Min.) *Die Widerstandslinie, die kürzeste Widerstandslinie.* Line of least resistance, axis of explosion.

Ligne *f.* **navigable d'une rivière** (Nav., Hydr.) *Die schiffbare Rinne, das Fahrwasser, die Stromrinne, der Stromstrich eines Flusses.* Navigable channel of a river.

Ligne *f.* **de niveau** (Géod.) *Die Horizontalkurve, Höhenkurve.* Contour-line.

Ligne *f.* **d'opérations** (Mil.) *Die Operationslinie.* Line of operation.

Ligne *f.* **de partage des eaux, Faîte** (Top.) *Die Wasserscheide, Scheidungslinie.* Place where waters descend in different directions, water-spot.

Ligne *f.* **de plus près** (Nav.) *Der Weg (die Linie) welchen ein beim Winde segelndes Schiff macht.* Course-line of a vessel sailing close-hauled.

L— du plus près, L— de bataille. *Die Gefechtsordnung beim Winde.* Close-hauled line.

Ligne *f.* **de bataille** (Mar. mil.) *Die Gefechtsordnung, Schlachtlinie.* Line of battle.

Ligne *f.* **de plus grande pente** (Topogr.) *Die Linie der grössten Neigung.* Side of greatest inclination.

Ligne *f.* **à plomb, Ligne verticale.** *Die Lotrechte, Senkrechte, vertikale Linie, der Lotriss.* Vertical line, plumb-line, called by workmen: plumming-line.

Ligne *f.* **de poussée, — de pression** (Bât.) *Die Drucklinie.* Thrust-line, line of pressure.

Ligne *f.* **à redans** (Fort.) *Die Fleschenlinie.* Redan-line.

Ligne *f.* **de résistance** (Méc.) *Die Widerstandslinie.* Line of resistance.

Ligne *f.* **de rupture** (Bât.) *Die Bruchlinie, Risslinie.* Rupture-line.

Ligne *f.* **de terre** (Fort.) *Der Bauhorizont, die natürliche Bodenlinie.* Ground-level, ground-line.

Ligne *f.* **à tenailles** (Fort.) *Das Zangenwerk.* Tenaille-line.

Ligne *f.* **de tir** (Art.) *Die Schusslinie.* Trajectory.

Ligne *f.* **transversale** (Impr.) *Der Querstrich.* Cross-line.

Ligne *f.* **du verre** (Verr.) *Voyez* F i l a n d r e s 2

Ligne *f.* **de visée** [d'observation] (Géod.) *Die Visierlinie.* Line of sight, line of direction.

Ligne *f.* **visuelle** [d'un télescope] (Opt., Astr.) *Die Gesichtslinie.* Visual-line.

Ligne *f.*, **(Équateur** *m.***)** (Nav., Géogr.) *Die Linie, der Äquator.* Line (Equator).

Ligne *f.* (Impr.) *Die Zeile.* Line.

L— de pied. *Die Normzeile.* Direction-line.

L— de tête, Titre *m.* **courant** (Impr.) *Die Kopfzeile, Anfangszeile, der Kolumnentitel.* Head-margin, heading, head-line, running title.

Écarter, espacer les lignes. *Die Zeilen durchschiessen.* To widen the lines.

Serrer les lignes. *Die Zeilen enger schliessen.* To drive the lines.

Ligne *f.* ($^1/_{11}$ ou $^1/_{10}$ d'un pouce). *Die Linie.* Line, $^1/_{12}$ inch.

Ligne *f.* **d'un chemin de fer, Voie** *f.*, **Voie** *f.* **de fer** (Ch. d. f.) *Der Schienenstrang, die Bahnlinie, Eisenbahnlinie.* Set of tracks, track-way, line, railway-line, way of a railway.

L— à deux voies. *Die doppelgleisige (zweigleisige) Bahnlinie.* Line with two sets of tracks, double line.

L— à voie unique. *Die eingleisige Bahnlinie.* Line with a single set of tracks, single line.

Ligne de ceinture. *Die Gürtelbahn, Ringbahn.* Circular railway, encircling line.

Ligne *f.* **d'interêt local.** *Die Lokalbahn, Vicinalbahn, Nebenbahn, Bahn von untergeordneter Bedeutung.* (Railway of local interest.)

L— latérale, Voie *f.* **latérale.** *Die Nebenbahn, Zweigbahn, Seitenbahn, Nebenlinie.* Lateral line.

L— de jonction. *Die Verbindungsbahn.* Junction-line, junction-railway.

Ligne *f.* **principale.** *Die Hauptlinie, Hauptbahn, Vollbahn.* Main-line, through-line.

Ligne *f.* **secondaire.** *Die Sekundärbahn.* Secondary line.

Ligne *f.* **de charpentier, L— à tracer, Fouet, Cordeau** *m.* (Charp.) *Die Schlagleine, Schlagschnur, Kreideschnur.* Carpenter's chalk-line, tracing-line.

Battre une ligne (Charp.) *(Holz) abschnüren, einen Schnurschlag machen.* To line out. *Voyez* C i n g l e r 1.

Ligne *f.*, **L— d'amarrage** (Nav., Fort., Pont. etc.) *Die Leine.* Line, humbro' line, humber-line.

L— blanche. *Die weisse (ungeteerte) Leine.* White (untarred) line.

L— à bouchon (Sauvet., Mar.) *Die Korkenleine.* Corkfloat-line (for saving life).

L— de (tant des) **fils, L— en** (tant de fils). *Die . . . garn-Leine.* . . . thread-line.

L— de halage (Pont.) *Die Ziehleine, Zugleine, Treidelleine.* Tow-line.

L— de loch. *Die Loggleine.* Log-line.

L— de pêche. *Die Fischerleine.* Fishing-line.

L— de sonde. *Die Lotleine.* Sounding-line, lead-line.

L— à tracer (Fort.) *Die Tracierleine, Tracierschnur.* Tracing-line, tracing-cord.

L—, bout de l—. *Das Ende (Tau).* Rope's end, line.

Ligne *f.*, **Rayon** *m.* (Dess., Perspect.) *Die Linie, der Strahl.* Line.

L— de fuite (Persp.) *Die Fusslinie, der Grundschnitt.* Base-line.

L— fuyante (Persp.) *Die fliehende, verschwindende Linie.* Vanishing line.

L— géométrale (Persp.) *Die geometrische Linie, Linie in der Grundebene.* Geometrical line.

L— d'horizon (Persp.) *Die Horizontallinie, Augenpunkt-Linie.* Horizontal line.

Ligne *f.* **télégraphique** (Tél.) *Die Telegraphenlinie, Telegraphenleitung.* Telegraphic line.

L— télégraphique du chemin de fer. *Die Bahntelegraphenleitung.* Railway telegraph line.

L— de télégraphie militaire. *Die Feldtelegraphenleitung.* Field telegraph line.

L— aérienne. *Die oberirdische Leitung, Luftleitung.* Overground wire, overhead line, aerial line.

L— pour annoncer les incendies. *Die Feuermeldeleitung.* Fire alarm line.

L— de câbles. *Die Kabelleitung.* Cable-line.

L— à embrochage. *Die Schleifleitung, Schleiflinie.* Line with intermediate stations.

L— d'étapes. *Die Feldtelegraphenleitung.* Intermediate field-line, stage-line.

Ligne sur poteaux. *Die Stangenleitung.* Pole-line.

L— sur route. *Die Leitung an der Strasse.* Road-line.

L— de sonnerie. *Die Klingelleitung, Läutewerkleitung.* Bell-line.

L— sous-fluviale. *Die Flussleitung.* Subfluvial line.

L— sous-marine. *Die unterseeische Leitung, submarine Leitung.* Submarine line.

L— souterraine. *Die unterirdische Leitung.* Underground line.

L— de train de chemin de fer. *Die Zugleitung, Interkommunikationsleitung.* Intercommunication in trains.

L— urbaine. *Die Stadtleitung.* Town-line.

L— volante de télégraphie militaire. *Die fliegende Feldleitung.* Field flying line.

Ligne *f.* **de force** (Électr.) *Die Kraftlinie.* Line of force.

L— neutre. *Die neutrale Linie, der Indifferenzpunkt.* Equator.

Ligner *v. a.* (Arch. nav.) *Abschnüren.* To line, to line out, to mark with a chalk-line.

L— une feuille. *Voyez* Poinconner une feuille.

Ligner *v. a.* **une voile** (Voil., Mar.) *Ein Segel glatt (Kleid auf Kleid) zusammenlegen.* To put a sail smooth (cloth upon cloth) for rolling it up.

Lignerolle *f.* (cordon de deux fils de caret) (Mar.) *Der Fuchsel, die Fuchselleine, Fuchsjes pl.* Spanish fox.

Ligneul *m.* (Cord.) *Der Pechfaden.* Pitched thread.

Ligneux *adj.* (Techn.) *Verholzt.* Lignified.

Lignite *m.*, **Houille brune** *f.* (Géol.) *Die Braunkohle.* Brown-coal, wood-coal.

L— fibreux. *Die faserige Braunkohle.* Bituminous wood.

L— terreux. *Die erdige Braunkohle.* Earthy brown-coal.

Lila, Lilak *m. (Syringa vulgaris)* (Bot.) *Der Flieder, spanische Hollunder, die Syringe.* Common lilac.

Limace *f.*, **Vis** *f.* **d'Archimède, Vis** *f.* **hydraulique.** *Die Wasserschraube, Wasserschnecke, Archimedische Schraube.* Water-screw, screw of Archimedes. *Compar.* Vis d'Archimède.

Limaçon *m.*, **Escalier en limaçon** (Bât.) *Die Schneckenstiege, Wendeltreppe.* Caracole, winding-stairs.

Voûte en l—. *Das Spiralgewölbe, Schneckengewölbe.* Snail-formed *or* spiral vault.

Limaçon *m.* (Horl.) *Das Schneckenrad.* Snail, snail-wheel, balance-wheel.

Limaille, Limature *f.* (Techn.) *Die Feilspäne pl., das Feilicht, der Feilstaub.* Filings *pl.*, file-dust.

L—s *pl.* **de fer.** *Die Eisenfeilspäne.* Iron-sand *or* dust.

Limaille *f.* **de fourneau, Écume** *f.* **de fonte** (Mét.) *Der Graphit, Garschaum, Eisenschaum.* Graphite, kish.

Limailles *f. pl.* **de forage, rongeure** *f.* (Mét.) *Die Eisenbohrspäne.* Iron-borings *pl.*

Limai[illegible]eux, -se *adj.* dit de la fonte (Mét.) *Gra[illegible]* Kishy, graphitic.

Limande *f.* (Bât.) *Das Richtscheit, die Setzlatte.* Level, ruler.

Limande *f.* (Min. mil.) *Das Streichbrett, Pfändbrett.* Locking-sheet.

Limande *f.* (Mar.) *Die Schmarting.* Parcelling.

Limande *f.* (garni sur un défaut d'une pièce de bois) (Charp.) *Grosser Spunt (zur Verdeckung eines Holzfehlers).* Sliver, graving-piece.

Limande *f.* **de plomb** (Arch. nav.) *Die Blei-Umhüllung, -Kappe, der Blei-Streifen.* Lead-cover.

Limander *v. a.* (Mar.) *Schmarting auflegen.* To parcel.

Limatule *f.* *Synon. de* Lime *f.* à main.

Limbe *m.* [cercle gradué d'un instrument de géodésie] (Géod.) *Der Gradbogen, Limbus.* Limb, limbus.

Lime *f.* (Techn.) *Die Feile.* File.

L— à aiguille, L— d'aiguilles (Aiguill., Épingl., Techn.) *Die Nadel-Feile.* Needle-file.

L— à ajuster (Monn.) *Die Justierfeile.* Adjusting-file.

L— d'Allemagne, Lime *f.* **en paille.** *Die Strohfeile.* Straw-packed file.

L— à archet, Rifloir *m.* *Die Bogenfeile, Riffelfeile.* Bow-file, rifler.

L— à arrondir (Horl.) *Die Wälzfeile.* Round-off-file.

L— bâtarde, L— à moyenne taille (Techn.) *Die Bastardfeile, Vorfeile, Feile mit Mittelhieb.* Bastard-file.

L— à bouter. *Die Stossfeile.* Sharp file.

L— à bras, Carreau *m.* (Techn.) *Die Armfeile.* Arm-file, rubber. *Voyez* Carreau 11.

L— à canon (Arm.) *Die Lauffeile.* Barrel-file.

L— carrée. *Die viereckige Feile.* Square file.

L— carrée, pour égayer les joues des tiroirs (Mach. à vap.) *Die Schieberfeile.* Rubber (for slide-valve-faces.)

L— à charnière (Techn., Horl.) *Die Scharnierfeile, Scharnierplatzfeile.* Joint-file, round-edge-joint-file.

L— à clef, L— fendante (Serr.) *Die Spaltfeile.* Key-file, blade-file.

L— à couteau, — à dossière (Serr.) *Die Messerfeile, Schneidefeile.* Knife-file, hack-file.

L— à cramponnet (Serr.) *Die Studelfeile.* Bridle-file.

L— à décrasser (Art.) *Der Entbleier.* File for cleaning the grooves and lands of rifled ordnance.

L— demi-douce (Techn.) *Die Halb-Schlichtfeile.* Second-cut-file.

L— demi-ronde. *Voyez* Demi-ronde.

L— à deux tranchants. *Die zweischneidige Feile.* Double-cutting file.

L— à dossières ou **à dossier,** lime à fendre les vis, **Losange, Lozange** *m.* (Serr., Mach.) *Die Einstreichsäge, Einstreichfeile, Schraubenkopffeile.* Screw-head-saw, hack-saw.

L— douce. *Die Schlichtfeile, Abziehfeile.* Smooth file.

L— à ébarber. *Die Schrotfeile.* Planchet-file.

L— à efflanquer (Horl.) *Die Flankierfeile.* Thinning-file.

Lime à égalir (lime servant à polir les espaces des roues d'une montre) (Horl.) *Die Zahnfeile, Ausstreichfeile.* Equalling-file.

L— d'entrée (Techn.) *Die schmale Spitzfeile, Lochfeile.* Entering file.

L— d'étain. *Die Zinnfeile.* Tin-file.

L— à feuilles de sauge (Arm.) *Die Riffelfeile.* Riffler.

L— grosse, L— rude. *Die Grobfeile.* Rough *or* coarse file.

L— d'horloger. *Die Uhrmacherfeile.* Clock-maker's file, watch-file.

L— à main, Limatule *f.* *Die Handfeile, kleine Feile.* Small file.

L— mordante. *Die Raspel.* Rasp. *Voyez* Râpe.

L— moyenne. *Die Mittelfeile.* Fine toothed file.

L— en paille, L— d'Allemagne, lime grosse empaquetée en paille. *Die Strohfeile.* Straw-packed rough-file. *Voyez* Lime grosse.

L— au paquet (Techn.) *Die Bundfeile.* Bundle-file.

L— parallèle. *Die gleichbreite Feile.* Parallel-file.

L— à pignon (Horl.) *Die Triebfeile.* Pinion-file.

L— à pilier (Techn.) *Die dickflache Feile.* Pillar-file.

L— à pivots (Horl.) *Die Zapfenfeile.* Pivot-file.

L— plate, Plate *f.* **large, Plate** *f.* **à main** (Techn.) *Die flache Feile, Ansatzfeile.* Hand-file, flat file, safe-edge.

L— plate pointue (Techn.) *Die spitzflache Feile.* Taper-flat file, taper-hand-file.

L— pointue (Techn.) *Die spitze Feile, Spitzfeile.* Taper-file.

L— à queue d'aronde (Horl.) *Die Schwalbenschwanzfeile, Steigradschieberfeile.* Dovetail-file.

L— ronde. *Die runde Feile.* Round file.

Petite l— ronde, Queue de fond de rat. *Der Rattenschwanz.* Rat-tail-file.

L— à roue de rencontre (Horl.) *Die Steigradfeile.* Balance-wheel-file, swing-wheel-file.

L— *f.* **rude.** *Die Grobfeile.* Rough *or* coarse-file.

L— à scies, L— triangulaire, L— en carrelet, pour affûter les scies (Techn.) *Die Sägefeile.* Saw file.

L— superfine (Techn.) *Die Feinschlichtfeile, Schlichtschlichtfeile.* Superfine file, dead-smooth-file.

L— à taille croisée, L— à taille double, L— à contre-taille, L— taillée à deux. *Die zweihiebige Feile.* Double-cut file.

L— à taille simple, L— taillée sans croisement (Techn.) *Die einhiebige Feile.* Single-cut file *or* float.

L— triangulaire, Tierspoint *m.* *Die dreieckige Feile.* Three-square-file, triangular-file.

Enduire les l—s. *Die Feilen härten.* To harden files. *Voyez* Enduit 17.

Passer *v. a.* **promener** *v. a.* **la l— sur...** *Überfeilen.* To file over.

Tailler *v. a.* **des l—s.** *Feilen hauen.* To cut files.

Lime *f.* (en Bretagne) (Expl.) *Die Kiste, Abhubkiste, das Streichblech.* Limp.

Limer *v. a.* (Techn.) *Feilen, abfeilen, befeilen.* To file.

L— *v. a.* **Affûter** *v. a.* **les dents** d'une scie. *Die Zähne schärfen.* To sharpen the teeth of a saw. *Voyez* Affûter 2.

L— en long. *Der Länge nach feilen, längs feilen.* To file lengthwise *or* lengthways.

L— à la main. *Im Feilklöbchen feilen.* To file by hand *or* in a hand-vice.

L— en travers. *Querfeilen, überzwerch feilen.* To file across.

Limeur *m.*, **Étau** *m.* **limeur.** *Der Feilkloben.* Filing-vice.

L— d'une machine à planer. *Der Feilkloben der Hobelmaschine.* Filing-vice of a planing-machine. *Voyez* Machine à planer.

Limeuse *f.*, **Machine** *f.* **à limer** (Techn.) *Die Feilmaschine.* Filing-machine, shaving-machine.

Limite *f.* **d'élasticité** (Méc.) *Die Elastizitätsgrenze.* Limit of elasticity.

Limite *f.* **de vitesse** (Méc.) *Die Geschwindigkeitsgrenze, Maximalgeschwindigkeit.* Greatest velocity, maximum-velocity.

Limite *f.* **du tir.** *Voyez* Portée.

Limon *m.*, **Terre** *f.* **limoneuse** ou **franche** ou **à briques** *f.* (Géogn.) *Der Lehm, magere Thon, Ziegelthon.* Loam, common clay.

Limon *m.* (Arch. hydr.) *Der Schlamm, der Flussschlick.* Mud.

Limon *m.* (Mar.) *Die aus Tauwerk hergestellte Wange einer Sturm-, Boots-* oder *Jakobsleiter.* Limmer.

Limon *m.*, **Bras** *m.* **de limonière** (Charr.) *Der Gabelschaft, Gabelbaum.* Thill, shaft.

L—s *pl.*, **Paire** *f.* **de limons.** *Voyez* Limonière.

Limon *m.* (Bât.) *Das Wangenbrett, die Treppenwange, der Treppenbaum, Quartierbaum.* Bridge-board, string-board, string-piece.

L—s *pl.* *Die Wangen.* Bridge-boards, carriage of a string, stringer.

Limonage *m.* (Arch. hydr.) *Die Aufschlickung, Verschlickung.* Silting up, chocking with mud.

Limonier *m.* (Voit.) *Das Gabelpferd, Baumpferd.* Shaft-horse.

Limonière *f.*, **Paire** *f.* **de limons** (Charr.) *Die Gabel, Gabeldeichsel, Kluftdeichsel.* Shafts, pair of shafts.

L—, Voiture *f.* **l—, (voiture à l—).** *Der vierrädrige Gabelwagen.* Four-wheeled carriage with shafts.

Limonite *f.*, **Fer** *m.* **oxydé hydraté** (Minér.) *Der Brauneisenstein, das Sumpferz.* Limonite, brown iron-ore. *Comp.* Hydrate de fer *et* Göthite.

Limousin *m.*, **Maçon du Limousin**, murant sans parement (Maç.) *Der Limosiner, Wellerer, Kleiber (schlechte Maurer).* Rough-waller, loam-waller, cob-waller.

Limousinage *m.*, **Maçonnerie** *f.* **limousine** (Maç.) *Das mit schlechtem Mörtel unakkurat aufgeführte Mauerwerk, das ruppige Mauerwerk.* Rough-walling, bad walling.

L— en moëllons. *Schlechtes Bruchsteinmauerwerk.* Rubble-work, rough-walling.

Limousine *f.* *Voyez* Émail limousin.
Limousiner, limosiner *v. a.* (Bât.) *Mit schlechtem Mörtel* oder *roh* oder *unakkurat mauern.* To wall roughly.
Limure *f.* *Das Feilen, die Feilung.* Filing.
Lin *m.* *Der Flachs, Lein.* Flax, line.
L— coupé (Fil.) *Der geschnittene Flachs, Kurzflachs.* Cut flax, cut line.
L— cru. *Der rohe Flachs, Rohflachs.* Raw *or* undressed flax.
L— en filasse (Fil.) *Der Schwingflachs, Reinflachs.* Scutched flax.
L— long (Fil.) *Der Langflachs.* Long flax, long line.
L— de la Nouvelle-Zélande, Phormion *m.* (provenant des feuilles de *phormium tenax.*) *Der neuseeländische Flachs.* New-Zealand-flax.
L— naisé, L— de rouissage (Fil.) *Der Rotteflachs, Rösteflachs.* Steeped flax, ret-flax.
L— en paille, L— en bois, L— en chaume, Paille *f.* **de l—.** *Der Rohflachs, Strohflachs, das Flachsstroh, der Flachs im Stroh.* Flax-straw.
L— peigné, Filasse *f.*, **Brin** *m.* (Fil.) *Der Hechelflachs, Kernflachs.* Heckled flax.
L— preparé (Fil.) *Der zubereitete Flachs.* Dressed flax.
L— sauvage, Linaire *f.* (Agr.) *Der gemeine Lein.* Toad-flax.
Linçoir, Linsoir, Latéraire *m.* (Bât, Charp.) *Der Sparrenwechsel, Sparrenschlüssel, Zwerchsparren, Quersparren.* Trimmer of rafters, chimney-trimmer.
Linéaire *adj.* (Géom.) *Lineär.* Linear.
Lingard *m.*, fil à renouer les fils cassants (Tiss.) *Der Anknüpffaden.*
Linge *m.*, **Tissu de lin.** *Das Leinen, die Leinwand.* Linen, linen-cloth.
L— de corps. *Die Leibwäsche.* Body-linen.
L—-coutil *m.* *Der Zwillich, Zwilch.* Ticken, twilled linen.
L— croisé. *Die geköperte Leinwand.* Twilled linen.
L— damassé, Damas *m.*, linge façonné à grands dessins, **L— à l'allemande** (Tiss.) *Der (Leinen-) Damast.* Linen-damask.
L— façonné, — ouvré, — ouvragé. *Die gemusterte* oder *gemodelte Leinwand.* Huckaback, fancy-linen.
L— grainé, ouvré à petits dessins p. e. à grain d'orge (Tiss.) *Die klein, z. B. mit Gerstenkorn, gemusterte Leinwand.* Linen with little patterns.
L— de ménage (torchons, tabliers etc.) *Die Hauswäsche, das Küchenzeug, Küchenweisszeug.* Kitchen-cloth, kitchen-linen, household-linen.
L— ouvré damier qui présente les figures dites damier (Tiss.) *Die Steinarbeit, Gesteinarbeit.* Damboard, checker.
L— ouvré oeil de perdrix, l— à oeil de perdrix, espèce de Damas avec les petites figures nommées oeil de perdrix. *Der Damast mit Augenmuster.* Kind of linen-damask with eye-shaped figures.
L— de table. *Das Tischzeug, die Tafelwäsche.* Table-linen, table-cloth and napkins.
L— treillis. *Der Drell, Drillich, Zwillich, Zwilch.* Drills, tick, ticken, ticking, (strong-linen).
Linge uni (Tiss.) *Das glatte Leinengewebe.* Plain linen.
Lingot *m.* (Mét.) *Der Block, der Gussblock, der Ingot.* Ingot. *Comp.* Four à lingots.
L— brut. *Der Rohblock, der rohe Gussblock.* Raw ingot.
L— serré. *Der vorgehämmerte Block.* Bloom, bloomed ingot.
Lingot *m.* **d'argent.** *Der Silberbarren, die Silberstange.* Silver-ingot, bar-silver, rod-silver.
Lingotière *f.*, **Jet** *m.* **de moulerie, Moule à fondre** les ingots (Mét.) *Die Eingussform, die Zainenform, Zaingiessform.* Ingot-mould, ingot-casting-mould.
Linguet *m.* (Arch. nav.) *Das Pall, (der Sperrkegel).* Paul, pawl.
Linguets *m. pl.* du cabestan. *Die Gangspillpallen.* Pawls of the capstan.
Bitton *m.* **des l—s** d'un guindeau. *Der Pallpfosten eines Pumpspills.* Paul-bit of a windlass.
Couronne *f.* **des l—s.** *Der Pallring.* Paul-rim.
Linon *m.* (Tiss.) *Der Linon.* Lawn.
Linophanie, Lithophanie *f.* en linge pressé (Techn.) *Das Lichtbild in gepresster Leinwand.* Linophany.
Linteau *m.* (Bât.) *Das Kopfstück, der Sturz.* Cap-piece, head-piece.
L— en bois. *Der Drischübel, Drischemel.* Wooden lintel, wooden architrave.
L— de cheminée. *Der Sturz der Kamingewände.* Mantle, head-stone of chimney-jambs.
L— en cintre, L— cintré. *Der Bogensturz.* Arched cap-piece, arched head.
L— en cloison. *Der Thürriegel, Fensterriegel.* Head-rail.
L— de croisée, — de fenêtre. *Der Fenstersturz.* Window-head, lintel.
L— droit voûté, voûté en platebande *f.* *Der gewölbte Sturz, scheitrechte Bogen, Sturzbogen.* Straight arch, flat arch.
L— en pierre. *Der Steinsturz.* Stone-lintel.
L— en pleincintre. *Der Halbkreisbogensturz.* Circular head.
L— de porte. *Der Thürsturz.* Door-head.
Lioube *f.* (Arch. nav.) *Die Kluft.* Tongue, score *or* notch for a tongue.
Liparite *f.*, **Trachyte** *m.* **quarzifère** (Pétrogr.) *Der Liparit, der Quarztrachyt.* Liparite.
Liquater *v. a.* (Mét.) *Saigern.* To liquate.
Liquation *f.*, **Ressuage** *m.* (Mét.) *Die Saigerung.* Liquation.
Liquéfaction *f.* ou **Épuration du savon** (Sav.) *Die Schmelzung zur Reinigung.* Fitting (of soap). *Voyez* Épuration, Fusion.
Liquéfier *v. a.* (Mét.) *Schmelzen.* To smelt, to melt, to fuse. *Voyez* Fondre.
Liqueur *f.* **de Labarraque.** *Voyez* Eau de Labarraque.
Liquidambar *m.*, **Storax** *m.* **liquide** (Pharm., Chim.) *Der flüssige Storax, Storaxbalsam, Styrax.* Storax-balsam, liquid storax, storax liquidus, balsamum styrax (a balsam obtained by melting out the bark of Liquidambar orientale with hot water).
Liquide *m.* (Phys.) *Die Flüssigkeit.* Liquid, liquor, fluid, fluidity.
L— *adj.* (Phys.) *Flüssig, tropfbar flüssig.* Liquid.

Lire *v. a.* **des épreuves** (Impr.) *Voyez* sous Épreuve.

Lire *v. a.* **une première** (Impr.) *Voyez* sous Première.

Lire *v. a.* **en seconde** (Impr.) *Voyez* sous Seconde.

Lire *v. a.* **au son** (Tél.) *Eine Depesche nach dem Gehör aufnehmen.* To read by sound.

Lire *v. a.* **au passage pour contrôle** (Tél.) *Eine Depesche mitlesen.* To read transit messages in order to check them.

Lis *m.*, sorte de papier français (largeur 391 mm, hauteur 319 mm, poids de la rame 4—4$^1/_2$ kilogr.) (Pap.) *Das Lilienpapier.* Lis-paper. *Comp.* Grand-fleur-de-lis, Petite-fleur-de-lis sous la lettre P.

Lis *m.*, **Lisière** *f.* de la toile à voile (Voil.) *Die Egge.* Edge, selvage.

L— arrière. *Die Achteregge (Achterkante) eines Kleides.* After-edge of a cloth.

L— à l—. *Egge an Egge.* Selvage on selvage.

L— du vent. *Die Vorderegge, -kante eines Kleides.* Fore-edge of a cloth.

Lisage *m.* (on écrit aussi à tort **Lissage** *m.*) (du dessin au métier à boutons) (Tiss.) *Das Ablesen, Levieren, Einlesen.* Reading.

Liseur *m.* **du dessin** (Tiss.) *Der Angeber des Gewebes, der Leser (am Kegelstuhl).* Reader of the design.

L— et Perceur *m.* **mécanique, Machine à lire** (Tiss.) *Die Kartenschlagmaschine, Ausschlagmaschine.* Punching-machine, reading- and stamping-machine, reading- and cutting-machine.

Lisière *f.* (Fort.) *Voyez* Berme 3.

Lisière *f.*, **Cordon** *m.*, **Cordeline** *f.*, **Bord** *m.* **de l'étoffe** (Tiss., Manuf.) *Die Leiste, Sahlleiste, das Sahlband, der Anschrot, die Kante, Egge.* List, selvage, selvedge.

L— large aux bouts du tissu. *Voyez* Entrebande.

L— du fer-blanc (trace légère sur la place où le bourrelet était adhérent) (Mét.) *Der Tropfsaum.* List-mark, list.

Lisoir *m.*, **Lizoir** *m.* (pièce de bois sur la sellette de devant) (Charr.) *Der Lenkschemel, Wendeschemel, Spannriegel, die Rungschale.* Riding-bed, riding-bolster, rider, transom-bed, upper- *or* body-bolster.

L— de châssis de plate-forme (Art.) *Der Drehbolzenriegel, Pivotriegel.* Front- *or* pivot-transom.

Lissage *m.* **des papiers peints** (Pap.) *Das Glätten.* Satining.

Lissage *m.* **des tissus** (Tiss.) *Das Glätten der Tücher durch Ausziehen nach der Breite.* Tentering.

Lissage *m.* (Poudr.) *Das Polieren.* Glazing.

Lisse *m.* (Techn.) *Die Glätte, Glattheit.* Sleekness, smoothness.

Lisse, Lice, Maille *f.* (Tiss.) *Die Litze, Häfel.* Heddle, heald.

L— du métier à gaze. *Der Schaft, die Litze.* Comb-tringle, wharp.

L— anglaise, L— à culotte. *Der Gazeschaft.* Gauze-leaf.

L— à coulisse, Maille *f.* **à coulisse du métier à gaze.** *Der ganze Schaft des Gazeschafts.* Standard.

Lisse *f.* **fixe.** *Der Stückflügel.* Back-standard.

L— de tour. *Der Polflügel.* Front-standard.

Haute-l—, Tapisserie de haute-l—. *Die hochkettige, hochschäftige Tapete.* Tapestry of the high wharp.

Basse-l—, Tapisserie de basse-l—. *Die tiefschäftige, tiefkettige Tapete.* Tapestry of the low wharp.

Lisse *f.* **du métier à tisser, Lame** *f.* (Tiss.) *Der Kamm, Flügel.* Leaf.

L—s *pl.* **de liage** pour faire le liage des étoffes brochées. *Die Liagekämme.* Binding-leaves *pl.*

L—s *pl.* **de rabat** (Tiss.) *Die Vorkämme, das Vordergeschirr, Vorderwerk.* Mounting in combination with the jacquard.

Lisse, Chape *f.*, **Poitrail** *m.* (Charp.) *Das Blattstück, Plattstück, Rahmstück, Oberlegholz, Rieschholz, der Rähmen, Wandrähmen, die Oberschwelle.* Plate, capping-piece, capping-plate.

L—, Lice *f.* **d'appui, Entretoise** *f.* **d'appui, L— de barrière.** *Der Lehnriegel, der Brustriegel an einem Geländer.* Head-rail, head-tie, list. *Voyez* Entretoise 5.

L— d'appui dans une cloison. *Der Brustriegel.* Breast-rail.

L— horizontale d'une arbalète. *Der Spannriegel eines Hängewerkes.* Straining-beam, straining-piece.

Lisse, Chape *f.*, **Chapeau** *m.* (Arch. hydr.) *Der Holm, Holst, die Kappe, das Joch.* Cap, caping. *Voyez* Quille.

Lisse *f.* **d'encadrement inférieur** (Voit.) *Der Unterrahmen, Wagenunterrahmen.* Underframe.

Lisse *f.*, au lissage des papiers peints. *Die Glättstange.* Satining-swing-frame.

Lisse *f.* (Arch. nav.) *Die Linie.* Line.

L—. *Die Sente.* Riband, ribband.

Tracé des l—s. *Das Abschlagen, Abschnüren.* Laying off, laying down.

L— d'accastillage, L— des œuvres mortes. *Die Sente der Verteuung.* Bow-lines and futtock-lines.

L—s *pl.* **de bastingage** (Arch. nav.) *Die Reling des Finknetzkastens, die Monkeyreling, die Reling des Oberschanzkleides.* Hammock-rail, monkey-rail, topgallant-bulwark-rail, netting rail.

L—s *f. pl.* **de carène.** *Die Wasserlinien, Bodenlinien.* Water-lines, lines of the bottom.

L—s *f. pl.* **à double courbure, L— au carré.** *Die Senten mit doppelter Bucht.* Cant-ribbands.

L— de couronnement (Arch. nav.) *Die Heckreling, Heckleiste.* Taffrail.

L— de dunette (Arch. nav.) *Die Kampanje-, Kajütsdeckreling.* Poop-rail.

Lisse d'éperon, L—s *pl.* **des herpes** (Arch. nav.) *Die Gallionsreling.* Main-rails of the head.

L—s *f. pl.* **d'exécution** (Arch. nav.) *Die Konstruktions-Senten.* Ribbons, ribbands, (in the cant-body especially forward:) harpins, harpings.

L— des façons, L— de forme ou **de fond** (par les haut des varangues). *Die Flursente, die Sente des Scharfs, die Kurve der Oberenden der Bodenwrangen.* Rising-line, floor-ribband.

Fausse L— de fond. *Die Zwischen-Flursente.* Floor-guide.

Lisse de fort, L— d'ouverture. *Die Herzsente, die Sente des grössten Weits, Schersente.* (Main) breadth-line, (extreme) breadth-ribband.

L—s *f. pl.* **intermédiaires.** *Die Zwischensenten.* Intermediate ribbons.

L— de fronteau de poupe ou **de la dunette** (Arch. nav.) *Die vordere (Quer) Reling der Kampanje, — des Kajütsdecks.* Breast-rail of the poop, arch-board.

L— de fronteau de l'avant ou **de la teugne** (Arch. nav.) *Die hintere (Quer) Reling der Back.* Breast-rail of the topgallant-forecastle, forecastle-rail.

L— de garde-corps, L— d'appui. *Die Reling.* Guard-rail, rail.

Lisse *f.* **de hourdy** ou **d'hourdi, Barre d'hourdi.** *Der Heckbalken.* Wring-transom.

Lisse d'ouverture. *Voyez* L— de fort.

L— ou **planche d'ouverture.** *Die Scherlatte.* Cross-paul.

Lisse du plat-bord (Arch. nav.) *Die Topsente.* Top-timber-line, top breadth line.

L— de poulaine (Arch. nav.) *Die Gallionsleiste.* Headrail.

L— de voûte (Arch. nav.) *Die Gillungsleiste.* Counter-rail.

L— de vibord (Arch. nav.) *Der Farbegang.* Sheer-strake, point-strake.

Lisse *f.*, **Listeau de porte-hauban** (Arch. nav.) *Die Leiste in der Höhe der Rüsten.* Channel rail.

Lisse *adj.* *Glatt.* Sleek, smooth.

Canon l—. *Voyez sous* Canon.

Colonne lisse. *Die glattschäftige Säule, die Säule mit glattem Schaft.* Smooth-shafted column.

Lisses *f. pl.* **de construction** (Arch. nav.) *Dicke Leisten* oder *Planken.* Rails, thick strakes.

L— d'appui, L— de garde-corps. *Die Seitenreling des Kajütsdecks und der Back.* (Side) rail of the poop and of the topgallant-forecastle.

L— de rabattue. *Die Reling der Kampanje.* Fife-rail, drift-rail of the poop.

L— de rabattue de l'avant. *Die Reling der Back.* Drift-rail of the forecastle.

L—s *f. pl.* **de préceintes.** *Das Bergholz, die Bergholzgänge.* Wales.

Lisser *v. a.* (Techn.) *Glätten, Glanz geben.* To sleek, to smooth, to glaze.

L— la poudre (Poudr.) *Das Pulver glätten* oder *polieren.* To glaze gunpowder.

Chaudière *f.* **à lisser** (Ferbl.) *Der Talgtopf beim Verzinnen.* Tallow-pot.

Lisser *v. a.* **la membrure, L— le navire** (Arch. nav.) *Die Senten anbringen, — anschlagen.* To place the ribbands and harpins, to place the rails etc.

Lisseuse *f.* (Fil. de la laine longue). *Die Plättmaschine.* Glazing-calender.

Lisserons *m. pl.*, **Lamettes, Lattes** *f. pl.* **de la lame du métier à tisser.** *Die Stäbe, Schäfte.* Shafts *pl.*

Lissoir *m.* (Poudr.) *Die Glättonne.* Polishing-vat.

Lissoir *m.* **pour glacer** les tissus de coton, le papier etc. *Die Glättmaschine, Glänzmaschine, Glänze.* Glazing-machine, satining-apparatus, polisher.

Lissoir *m.* (Pap.) *Voyez* Laminoir 23 et Glaceur.

Listeau. *Voyez* Listel.

Listeau pour cacher un défaut du bois. *Die aufgesetzte Leiste (zur Verdeckung eines Fehlers im Holze).* Reglet to hide a defect in wood.

Listel, Listeau, Filet, Réglet *m.*, **Bandelette** *f.*, **Carré** *m.* (Arch., Dess.) *Die Leiste, das Plättchen, Bändchen, der Riemen, Saum.* Fillet, listel, list. *Voyez* Filet et Platebande.

L— d'arrête (Men.) *Die Einschiebleiste.* Wooden clamp.

L— sur la tranche (Men., Charp., Charr.) *Die Feder, der Spund.* Tringle, tongue.

L— de traverse, Barre *f.* **derrière, Emboîture** *f.* (Men.) *Die Hirnleiste.* Wooden-cross-clamp *or* end-clamp.

Fourner de l—s, emboîter *v. a.* (une planche etc.) *Mit Hirnleisten versehen (ein Brett etc.)* To clamp a bord etc.

Listel *m.* **de bouton** d'une bouche à feu (Art.) *Das Blättchen an der Traube.* Fillet of the button.

L— du cul-de-lampe. *Das Riemchen, Rundstäbchen am Traubenhals.* Neck-fillet on the button.

Liston ou **Boudin** *m.* (Couvr. en métal.) *Das Deckleistchen, die Deckwulst.* Small covering-listel.

Liston *m.*, **Listeau** *m.* (Arch. nav.) *Die Bergholzleiste, Farbgangsleiste.* Sheer-rail.

L— d'une embarcation. *Die Schamfielleiste eines Bootes.* Rubbing-strake of a boat.

Lit *m.* (Géol.) *Das Lager.* Layer, bed.

Lit *m.* (Men., Serr. etc.) *Das Bett, die Lagerstätte, Ruhestätte.* Bed.

L— de camp, L— brisé. *Das Feldbett.* Field-bed, camp-bed, campaign-bed.

L— de camp [dans un corps de garde, lit de corps de garde] (Mil.) *Die Wachtpritsche, Pritsche.* Guard-room-stretcher.

L— double, Lit-jumeau, L— de grandeur. *Das Doppelbett, zweischläfrige* oder *zweimännische Bett.* Double bed, double-sized bed.

L— à la duchesse. *Das Himmelbett ohne Seitenvorhänge.* Sparver-bed.

L— pliant. *Die Klappbettstelle.* Folding-bed.

L— de repos. *Das Ruhebett, Lotterbett.* Couch.

L— de sangle. *Das Gurtbett.* Bed with straps.

L— en tombeau. *Das Zelthimmelbett.* Pavilion-bed.

Bois *m.* **de l—.** *Die Bettstelle, Bettstatt, Bettlade, Bettspinde.* Bed-stead.

Lit *m.* **du courant** (Nav.) *Der Stromstrich, die Stelle wo die Strömung am stärksten ist.* (Strongest part of the) stream.

L— de la marée. *Die Gezeitenströmung, der Stromstrich der Gezeit.* Tide-way.

L— ou **Courbe de l'encolure** (des varangues), **L— de dessus la quille.** *Die Kurve der Oberkante Sitter* oder *Bauchstücke bezw. Obkante Bodenwrangen über dem Kiel.* Cutting-down line.

L— ou (Trait) **intérieur de rablûre, L— du fond de la r—.** *Die Linie der Innenkante Sponung.* Bearding-line, stepping line.

Lit *m.* **d'un courant d'eau** (Hydr.) *Das Bett.* Channel, bed.

L— de gueuse, Rigole *f.* pour la coulée de la fonte (Mét.) *Der Leistengraben, Masselgraben.* Sow-channel.

Lit *m.* **majeur** (Arch. hydr.) *Das Hochwasserbett.* Inundation limit.

L— d'une rivière. *Das Flussbett.* Bed of a river, channel.

Lit *m.* **du vent** (Nav.) *Die Richtung, aus welcher der Wind kommt.* The wind's eye.

dans le l— du v—. *Recht in den Wind.* Dead in the wind, in the wind's eye.

Lit *m.* (Constr.) *Die Bettung, das Lager.* Bed, bedding.

L—, Couche *f.* **d'un carrelage** (Bât.) *Die Unterbettung des Fliesenpflasters.* Bed of the flags, flag-bed.

L— à fusion, espace occupé par le mélange des minerais (Mét.) *Das Möllerbett.* Place where the ores are mixed.

L— de grillage (Mét.) *Das Röstbett.* Area of roasting, roasting-bed.

L— du pavé, Couche *f.* **de sable** sous le **pavé.** *Das Sandbett unter dem Pflaster.* Bed of the pavement.

L— de la presse d'imprimerie. *Das Futter (des Fundaments).* Bed *or* bedding of the stone.

L— de scorie (Mét.) *Das Schlackenbett.* Cinder-bed.

Lit *m.*, **Couche** *f.* (Techn., Géol. etc.) *Die Schicht, Lagerung.* Bed, layer.

L— de fusion, couche des minerais etc. dans le fourneau (Mét.) *Die Schicht, Beschickungsschicht.* Batch, charge, burden.

Lit, Nerf *m.* [couche mince stérile dans une couche de minerai *ou* de houille], **Lit d'escaille** ou **gore, Nerf de schistes** (Expl.) *Die Zwischenschicht, Ablösung, Lage, das Bergmittel in einem Flötz.* Band, parting in a seam.

Lit *m.* **géologique, Gisement** *m.* (Géol.) *Das Lager* oder *die Lagerung des Gesteins.* Natural bed.

Lit *m.*, **Grainure, Structure** *f.*, **Texture** *f.* **d'une pierre** (Bât.) *Die Lagerung, Struktur, das Gefüge eines Steines.* Grain *or* structure of a stone.

L— de carrière. *Das Bruchlager, die Lagerseite.* Cleaving-grain, natural bed of a stone.

L— de dessous. *Das untere Lager, die Lagerfläche.* Lower cleaving-grain.

L— de dessus. *Das Hauptlager, Oberlager, das Haupt.* Upper cleaving-grain.

Le faux l—, Délit *m.* *Das falsche Lager.* Breaking-grain.

Faire le l— d'une pierre. *Das Lager behauen.* To hew the bed of a stone.

Poser une pierre sur son l—. *Lagerrecht legen.* To lay a stone upon its cleaving-grain.

Poser une pierre sur le faux l—, — en délit, déliter une pierre. *Gegen das Lager verlegen.* To lay a stone opposite to its cleaving-grain.

Liteau. *Voyez* Listeau.

Liteau *m.* (Tiss.) *Die Querzahlleiste am Ende.* Selvedge across on the end.

Liteau *m.* **de palissades** (Fort.) *Die Pallisadenlatte, die Fusslatte der Pallisaden.* Riband (ribbon) of palisades.

Liteler *v. a.* (Arch.) *Mit Leisten besetzen.* To list, to batten.

Litharge *f.* (Mét.) *Die Glätte, Bleiglätte, das Massicot.* Litharge, protoxide of lead, lead-oxide.

L— d'argent ou **jaune.** *Die Silberglätte, gelbe Glätte.* Silver-litharge, yellow *or* white litharge.

L— congloméréc. *Die Frischglätte.* Conglomerated litharge.

L— fraîche. *Die Fliessglätte.* Wet litharge.

L— marchande ou **en poudre.** *Die Kaufglätte.* Litharge for sale, commercial litharge.

L— noire, Écume *f.* **première de plomb.** *Die schwarze Glätte, der Abstrich.* Black litharge, first scum.

L— d'or ou **rouge.** *Die Goldglätte, rote Glätte, Schuppenglätte.* Gold-litharge, red litharge.

L— verte, Écume *f.* **seconde.** *Die grüne Glätte, der zweite Abstrich, Abzug.* Green litharge, second scum.

Faire écouler la l—. *Die Glätte abziehen.* To make litharge flowing.

Rétablir la l— à l'état de plomb, reduire la l—. *Die Bleiglätte anfrischen.* To reduce litharge.

Lithargirer *v. a.*, **le vernis**, cuire le vernis gras avec litharge (Peint.) *Firniss kochen.* To boil (linseed-oil) upon litharge.

Lithine *m.* (Chim.) *Das Lithion (Lithium-Oxyd).* Lithia, lithine, oxide of lithium.

Lithium *m.* (Chim.) *Das Lithium.* Lithium.

Lithofracteur *m.* (Min., Carr. etc.) *Der Lithofrakteur.* Lithofractor.

Lithographe *m.* *Der Steindrucker, Lithograph.* Lithographer.

Lithographie *f.*, **Dessin** *m.* **lithographié.** *Die Steinzeichnung, Lithographie.* Lithography, drawing upon stone.

Lithographie *f.*, **Épreuve lithographique** *f.* *Der Steindruck, die Lithographie.* Lithographic print, lithography.

Lithographie *f.*, **Imprimerie** *f.* **en planches de pierre.** *Die Steindruckerei.* Lithographic printing-office, lithography.

Lithographier *v. a.* *Lithographieren.* To draw upon stone, to lithograph.

Lithographique *adj.* *Lithographisch.* Lithographic, lithographical.

Lithologie *f.* (Géol.) *Die Gesteinskunde.* Lithology.

Lithomarge *f.* **(Moëlle** *f.* **de pierre)** (Minér.) *Das Steinmark.* Lithomarge.

Lithophanie *f.* (Porc.) *Die Lithophanie, das Porzellan-Lichtbild.* Lithophany, transparent picture on porcelain *or* stone.

Litre *m.*, mesure de volumne = 1 décimètre cube. *Das Liter.* Litre.

Littoral *m.* (Géogr.) *Die Küste, das Gestade.* Sea-coast, sea-shore.

Liure *f.* (Mar.) *Die Wuling.* Gammoning.

L— du beaupré. *Die Bugspriet-Wuling.* Gammoning of the bowsprit.

Fausse l— du beaupré. *Die zweite (äussere) Bugsprietwuling.* Outer-gammoning.

Livarde *f.*, **Baleston** *m.* (Mar.) *Das Spriet.* Sprit.

Voile à l—. *Das Sprietsegel.* Sprit sail.

Livet *m.* (Arch. nav.) *Die Scherlinie, der Strak.* Sheer-line.

Livet du pont. *Der Deckstrak (der auf den Inhölzern von vorn bis hinten angerissen wird).* Beam-line.

Livre *m.* (Impr.) *Das Buch.* Book.

L— de bord (Nav.) *Das Bordjournal.* Ship's book, ship's journal.

L— à dessiner (Peint.) *Das Zeichenbuch.* Drawing-book.

L— d'estampes, L— d'images (Libr.) *Das Bilderbuch.* Picture-book, book with prints.

L— in-folio, Un in-folio *m.* (Impr.) *Der Foliant, das Buch in Folio.* Book in folio, folio-volume.

L— de loch (Mar.) *Das Logbuch, Schiffsjournal.* Log-book.

L— de musique (Libr.) *Das Notenbuch.* Music *or* note-book.

L— de notes, Carnet, Porte-feuille *m.* (Géod. et Mil.) *Das Massbuch, die Schreibtafel, das Notizbuch.* Field-book, portfolio, note-book.

L— relié en carton, Reliure *f.* **en carton** (Rel.) *Der Pappband, das in Pappe gebundene Buch.* Book in bds (i. e. in boards).

L— relié en toile (Rel.) *Das in Leinwand gebundene Buch.* Book in cloth.

L— relié en veau ou **en basane** (Rel.) *Das in Leder gebundene Buch, der Franzband.* Book bound in calf, binding in calf, calf-binding. *Voyez* Reliure en veau.

L— de signaux (Nav.) *Das Signalbuch.* Signal-book, code of signals.

Livre *f.* *Das Pfund.* Pound.

L— usuelle, mesure de poids = 500 grammes. *Das Grammpfund, Zollpfund.* Pound of 500 grammes.

Livre *m.* **de longueur** (Fil d. l. laine courte.) *Der Strähn von 3600 m Länge.*

Livrer *v. a.* **à la circulation,** par ex. un chemin de fer. *Dem Verkehr übergeben.* To submit *or* to open to the traffic.

Livret. *Voyez* Liber.

Livret *m.* **de chemin de fer.** *Das Fahrplanbuch, Kursbuch.* Time-tables, railway-guide.

Livret *m.* d'un matelot (Mar.) *Das Seefahrtsbuch.* Service and conduct book.

Lixiviation. *Voyez* Lessivage.

Lizer *v. a.* (Voil.) *Nach den Eggen abmessen.* To measure each cloth by an other.

Lizéré *m.* (Tiss.) *Das Flottliegen der Fäden.* Flushing, floating.

Lizeret *m.* (Voil.) *Synon. de* Lis 2.

Lizoir *m.* *Voyez* Lisoir.

Lobe *m.* (Arch.) *Die Nase, der Pass.* Foil, cusp.

Lobe *m.* (Sell.) *Der gerade Steg am Packsattel.* Part of the saddle-frame near the curves.

Local *adj.*: **Disposition de l'appareil en l—** (Tél.) *Die Lokalschaltung eines Apparates.* Short circuiting of an apparatus.

Loch *m.* (Nav.) *Das Log.* Log.

L— enregisteur, L— Massey. *Das Patentlog, das Massey'sche Patentlog.* Patent-log, Massey's patent-log.

Bateau *m.* **de l—.** *Das Logschiffchen, Logscheit.* Log-ship.

Cheville *f.* **du l—.** *Der Logstöpsel.* Peg of the log.

Ligne *f.* **de l—.** *Die Logleine.* Log-line.

Livre *m.* **de loch, journal** *m.* *Das Logbuch.* Log-book.

Mettre le l— Massey à la traîne. *Das Patentlog nachschleppen lassen.* To tow the patent-log overboard.

Tour *m.* **de l—.** *Die Logrolle.* Log-reel.

Loch *m.* **électrique** (Mar.) *Das elektrische Log.* Electric log.

Lochage *m.* **des pains de sucre** (Sucr.) *Das Löschen (Losschlagen aus den Formen).* Loosening.

Locher *v. a.* **les pains** (Sucr.) *Die Brode löschen (aus den Formen schlagen).* To loose the loaves.

Locomobile *m.* *(f.)* (Mach.) *Die Lokomobile.* Locomobile, portable steam-engine.

Locomotion *f.* (Méc.) *Die Ortsveränderung, Ortsbewegung.* Locomotion.

Locomotive *f.* (Mach. à vap.) *Die Lokomotive, der Dampfwagen.* Locomotive-engine, locomotive.

Locomotive *f.* **allumée, Locomotive** *f.* **en feu.** *Die geheizte Lokomotive.* Heated locomotive.

Locomotive *f.* **chargée.** *Die betriebsfähige, betriebsfertige Lokomotive.* Locomotive in working-order.

L— pour des chaussées, L— routière (sans rails). *Die Strassenlokomotive.* Road-locomotive, road-engine, dummy, tramway-motor, traction-engine.

L— à deux chaudières. *Die Lokomotive mit doppeltem Kessel.* Double boiler locomotive tank engine.

L— à détente. *Die Expansions-Lokomotive.* Expansion-locomotive.

Locomotive *f.* **à cylinders extérieurs (intérieurs).** *Die Lokomotive mit aussen (innen) liegenden Cylindern.* Outside- (inside-) cylinder engine.

Locomotive-express *f.* *Die Kourierzugslokomotive, Schnellzugsmaschine, Eilzugsmaschine.* Express-locomotive, express-engine.

Locomotive *f.* **en manœuvre.** *Die Rangierlokomotive, Rangiermaschine.* Arranging-locomotive.

Locomotive *f.* **à marchandises.** *Die Güterzugslokomotive.* Goods locomotive, luggage-engine, freight-engine.

Locomotive *f.* **mixte.** *Die Lokomotive für gemischte Züge.* Mixed engine.

Locomotive *f.* (machine) **à huit, à six, à quatre roues.** *Die 8rädrige, 6rädrige, 4rädrige Maschine.* Eight-wheeled, six-wheeled, four-wheeled engine.

Locomotive *f.* **à roues couplées.** *Die gekuppelte Maschine* oder *Lokomotive.* Coupled engine.

Locomotive *f.* **à roues indépendantes, à roues libres.** *Die ungekuppelte Lokomotive.* Uncoupled-engine.

L— à tender. *Die Tenderlokomotive.* Tank-engine, tank-locomotive.

L— de terrassement. *Die Lokomotive zu Erdarbeiten.* Bogie-engine, locomotive for earth-works.

L— à voyageurs. *Die Personenzugs-Lokomotive.* Passenger-locomotive.

Locomotive à quatre roues accouplées. *Die Lokomotive mit 4 Kuppelrädern.* Locomotive with four coupled wheels.

L— pour fortes rampes. *Die Berglokomotive.* Locomotive for steep gradients, mountain-engine.

Loess m. (Géogn.) *Der Löss.* Loess.

Lof m. **du navire** (Nav.) *Die (Luv), Luvseite, Windseite, der Luvbug.* Luff of the ship, weather-side.

Lof! Loffez! (Nav.) *Luv!* Luff!

Lof m. d'une voile (Voil.) *Das Mastliek.* Luff.

Grand l—, l— de grande voile. *Der grosse Hals (d. h. das Schothorn des Grosssegels das mit dem Hals an Bord geholt ist).* Main tack (i. e. that clue of the mainsail which is hauled down by the tack).

L— de misaine. *Der Fock-Hals.* Fore-tack. *Comp.* Grand lof.

Lof toute! *Luv dicht an! Dicht —, hart an den Wind! Luv in den Wind!* Luff all you can! Luff sound! Luff-a-lee!

Loffe à ralinguer! *Luv dass die Segel killen!* Luff to shake the sails!

Loffe à la risée! *Luv vor der Böl* Luff for the cats-paw! Luff while it blows!

Loffer v. n., **Oloffer, Auloffer** (Nav.) *Anluven, an den Wind luven.* To come to the wind, to spring a luff.

Loffez au plus-près! *Luv dicht an den Wind!* Luff and touch her!

Loffez en douceur! *Luv etwas, — ein wenig!* Luff handsomely!

Logarithme m. (Math.) *Der Logarithmus.* Logarithm.

L— naturel ou **Népérien.** *Der natürliche* oder *Napier'sche (Neper'sche) Logarithmus.* Napier's *or* natural logarithm.

L— ordinaire. *Der gemeine* oder *Brigg'sche Logarithmus.* Brigg's *or* common logarithm.

Logarithmique adj. (Math.) *Logarithmisch.* Logarithmic, logarithmical.

Loge, Échoppe f. (Bât.) *Der Anwurf, Schuppen, die Hütte.* Shed, lodge, hut, cabin.

Loge f. **de comédie, — de spectacle** (Arch.) *Die Loge, Theaterloge.* Box.

Loge f. **de la foire.** *Die Marktbude.* Booth in a fair.

Loge f. **de francs-maçons, Loge** f. **maçonnique.** *Die Freimaurerloge.* Free-mason's-lodge.

Loge f. **grillée.** *Die Gitterloge.* Latticed box.

Loge f. **de petites maisons.** *Die Zelle in einem Irrenhaus.* Box *or* cell in a mad-house.

Loge f. **de portier.** *Das Pförtnergemach.* Porter's box, door-keeper's cell, usher's cell.

Logement, Appartement, Logis m. (Bât.) *Die Wohnung, Behausung.* Lodging, apartment, habitation.

Logement m. (Fort.) *Die Verbauung, der Waffenplatz.* Lodgment.

Logement m. **du boulet** (dans l'âme des bouches à feu (Art.) *Das Kugellager.* Dent, indentation, hollows *pl.*

Logement m. **du canon de fusil.** *Voyez* Encastrement 3.

Logement m. **de la culasse d'un fusil.** *Voyez* Encastrement 5.

Logement m. **de l'équipage** (Mar.) *Das Volks-Logis, der Mannschaftswohnraum.* Crew-space, fore-castle, (rather: folke's castle, pronounced: foxel).

Logements m. pl. **d'un navire** (Mar.) *Die Wohnräume (Kajüten und Kammern).* Accommodations.

Logement m. **du noyau** (Fond.) *Das Kernlager, Lager.* Print, core-print.

L— d'un officier, — d'un passager (Arch. nav.) *Die Kammer.* Berthing, berth.

Logement m. **de la platine.** *Voyez* Encastrement 4.

Logement m. **du ressort** [du bois d'un fusil] (Arm.) *Das Lager der Feder, der Kasten* oder *Ausschnitt für die Feder.* Spring-hole.

Logement m. **du tenon du canon de fusil** m. (Arm.) *Das Laufstifthaftlager.* Bed of the loop.

Logement m. **pour le tourillon du soufflet** d'une forge de campagne (Art.) *Die Balgenpfanne.* Gudgeon-socket.

Logement m. **de la tuyère** (Mét.) *Das Formlager.* Bed of the twyer.

Loger, se v. r. (Fort.) *Sich verbauen, sich einschneiden, sich festsetzen.* To lodge one's self.

Logis m. (Bât.) *Voyez* Logement 1.

Corps m. **de logis.** *Das Hauptgebäude* oder *das freistehende Nebengebäude.* Apartment.

Logistique f. (Mil.) *Die Lehre von den Kriegsmärschen und der Rekognoszierung.* Logistics.

Logue f. (Charr.) *Der Langbaum.* Perch, tongue.

Loi m. (Justice.) *Das Gesetz.* Law.

Loi f., plus correctement **Aloi** f., **Titre** m. **des monnaies** (Monn.) *Das Korn, der Feingehalt, das Feingewicht.* Standard.

Loi f. **de gravitation** (Phys.) *Das Gravitationsgesetz.* Law of gravitation.

Lois f. **maritimes.** *Die Seegesetzgebung, Seegesetze pl.* Maritime laws.

L— des tempêtes (Meteor.) *Das Gesetz der Stürme.* The law of storms.

Löllingite f. (Minér.) *Voyez* Fer arsénical axotome.

Lombard m., sorte de papier français (largeur 392 mm, hauteur 500 mm, poids de la rame 12 kilogr.). *Das Lombardpapier.* Lombard-paper.

L— ordinaire (Grand-carré), sorte de papier français (largeur 569 mm, hauteur 458 mm, poids de la rame 10—11 kilogr.). *Das Format gleich: Medium.* Common lombard-paper.

Long, Longue adj. *Lang.* Long.

Longue chasse d'ouvrage (Expl., Belg.) *Das ausgedehnte Grubengebäude.* Extended under ground-workings *pl.*

Long-courrier m. dit d'un marin (Mar.) *Der Hochseefahrer, Seemann in grosser Fahrt.* Seaman of a foreign-going ship.

Long-courrier m. dit d'un navire (Mar.) *Das Hochseeschiff, Seeschiff für grosse Fahrt.* Foreign-going-ship, ocean-going-ship.

Long-cours m. (Comm., Mar.) *Die grosse Fahrt.* Foreign-trade.

Capitaine au l—-c—. *Der Schiffer (Kapitain) für* oder *auf grosser Fahrt.* Master for foreign-going-ships.

Navire m. **au l—-c—.** *Voyez* Long-courrier 2.

Long feu. *Voyez sous* Feu.

Longues pièces *f. pl.* d'un cadre de boisage dans un puits (Min.) *Die Jöcher (eines Schachtgevieres).* Long trees *pl.* (of a set of timber in a shaft).

Longue soie (dite de coton). *Langstapelig.* Long-staple.

Long pic, à long pic (Nav.) *Stagweise.* At a long peak.

en l— *adv.* (Mar.) *Der Länge nach, langs, längs.* Lengthwise.

en l— du navire. *Längsschiffs, parallel zur Kiellinie.* Fore-and-aft.

le l— du bord (extérieur). *Längsseit.* Alongside.

le l— du bord (intérieur). *An der Seite (entlang), (an Deck:) längs dem Schandeckel* oder *Schanzkleid, (im Raum:) an der Kimm entlang.* (on deck:) fore and aft, on the gunwale *or* bulwark, (in the hold:) fore and aft in the wings.

le l— de terre (Nav.) *Längs Land, am Lande entlang, parallel zur Küste.* Alongshore, along the land.

Être le l— de terre. *Die Küste entlang fahren.* To lie along the land.

Longailles *f. pl.* *Voyez* Mairain.

Longe *f.* (Man.) *Die Longe, Leine zum Longieren.* Longing-rein (*or* cavesson-rein).

L— en chaîne. *Die Halfterkette.* Collar-chain.

L— de corde, Corde du licou. *Der Halfterstrick.* Collar-rope.

L— du licou, L— de cuir, L— bouclée. *Der Halfterzügel, Halfterriemen.* Collar-rein, head-collar-rein.

Longe *f.* **de croupière** (Sell.) *Der Hauptriemen am Schwanzriemen, Rückenriemen am Hinterzeug.* Crupper, turn-back, turn-back-strap.

Longe *f.* **d'un fouet.** *Der Peitschenriemen.* Whip-end.

Longe *f.* **du garrot.** *Voyez* Liberté du garrot.

Longe *f.* **du rognon.** *Voyez* Liberté du rognon.

Longer *v. a.* **la côte, L— la terre** (Nav.) *Längs Land —, am Lande entlang segeln.* To run along the land.

Longer *v. a.* **un navire** (Mar.) *In gleicher Richtung dicht an einem Schiffe vorbeifahren.* To pass alongside of a vessel.

Longeron, Brancard *m.* [d'un châssis de locomotive] (Ch. d. f.) *Das Längenstück des Rahmens.* Frame-plate.

Longeron *m.* **de frein** (Ch. d. f.) *Die Bremsstange, Bremsenzugstange.* Brake-rod.

Longeron *m.* [d'une plaque tournante] (Ch. d. f.) *Der Hauptträger der Drehscheibe.* Main-support.

Longeron, Longueron *m.* **d'un pont de pilotis, Longrine** *f.*, **Travon, Porteur** *m.* **de la voie** (Arch. hydr.) *Der Strassenbaum, Streckbalken, Brückenbaum, die Brückenrute.* String-piece, sleeper of a wooden bridge.

Longeron *m.* **tubulaire.** *Der röhrenförmige Träger.* Tubular support.

Longimétrie *f.* (Géom.) *Die Distanzmesskunst, Longimetrie.* Longimetry.

Longis *m.* (Cord. mar.) *Die angeschorene Ducht, die noch nicht gedrehten Garne einer Ducht.* The strand which is not yet twisted.

Longis *m.* (Arch. nav.) *Das Längsband.* Girder.

L— d'écoutille. *Die Längsschlinge des Luksülls.* Hatch-carling.

L— de la poulaine. *Der Fisch, Unterschlag des Gallions.* Fore-and-aft-carling of the head.

L—. *Synon.* d'Élongis.

Longitude *f.* (Géogr., Nav.) *Die Länge.* Longitude.

L— de départ. *Die Abgangslänge.* Longitude of the departure.

L— estimée. *Die gegisste Länge, die Länge nach Besteck.* Longitude by dead reckoning, — by account.

L— observée. *Die beobachtete Länge.* Longitude by observation.

Longitude *f.* **géocentrique** (Astron.) *Die geocentrische Länge.* Geocentric longitude.

Longitudinal *adj.* (Arch. nav.) *Längs.* Longitudinal.

Cloison *f.* **l—e.** *Das Längsschott.* Longitudinal bulkhead.

Plan *m.* **l— du navire.** *Der Längsschnitt des Schiffes.* Longitudinal section of a ship.

Dans le sans l— (du navire). *Längsschiffs.* Fore-and-aft.

Longitudinal *adj.* *Voyez* Vibration.

Longitudinalement *adv.* *Nach der Länge, vor Längs.* Longitudinally.

Long-pan *m.* (Bât.) *Die Langseite eines Daches.* Long-pane of a roof.

Longrine *f.*, **Longuerine** *f.* (Expl.) *Die Wandrute.* Stringing-plank, beam (connecting the single sets of timber in a shaft), stringing-beam.

Longrine, Longuerine *f.* **de grillage** (Arch. hydr.) *Die Langschwelle.* Running-sleeper, longitudinal sill *or* juffer *or* grating-beam, string-piece.

Longrine *f.* **d'une palée, Chapeau** *m.* (Arch. hydr.) *Die Deckschwelle, der Holm, das Schloss, Streckholz.* Wale-piece, runner, cap, capping, pile-cap, string-beam, sleeper.

Longrine *f.* **d'un pont.** *Voyez* Longeron ?

Longrine *f.* **de voie, Longuérine** *f.* (Ch. d. f.) *Die Langschwelle.* Longitudinal sleeper.

Longrines *f. pl.* d'une cale de construction (Arch. nav.) *Die Längsschwellen der Helling.* Longitudinal groundways of a ship.

Longues-attaches *f.* **de l'ordon** (Forg.) *Die Drahmsäulen, Brizensäulen (am Hammergerüst), Buchsenständer.* Posts *pl.* on the framework of a forge-hammer, hirst-frame-posts *pl.*

Longuet (Pap.) *Voyez* À l'Étoile.

Longue-vue *f.* (Mar.) *Das Fernglas, der Kieker.* Telescope, spy-glass, glass.

Longue-vue *f.* *Voyez* Lunette terrestre.

Longueur *f.* *Die Länge.* Length.

L— battue (Art., Mil.) *Der bestrichene Raum.* Distance covered effectively by the projectile.

L— du coup ou **course** (Mach. à vap.) *Die Länge des Hubs (vom Kolben).* Length of stroke.

L—, Hauteur *f.* **d'une dent de roue** (Mach.) *Die Zahnlänge, Zahnhöhe.* Length of tooth.

L— d'une ligne (Geom.) *Die Länge (einer Linie).* Length.

L—, Mesure *f.* **d'une réglette** (Impr.) *Das Kolumnenmass.* Scale, rule.

Longueur totale, L— de l'étrave à l'étambot, L— de dedans en dedans (Arch. nav.) *Die Länge vom Vorsteven bis zum Hintersteven in der Höhe des Vermessungsdecks.* Internal length on the tonnage-deck.

L— de perpendiculaire en perpendiculaire (Arch. nav.) *Die Länge zwischen den Perpendikeln.* Length between perpendiculars.

L— sur quille (Arch. nav) *Die Länge im Kiel, Kiellänge.* Length on the keel.

L— de tête en tête (Arch. nav.) *Die grösste Länge.* Length overall.

L— de coupe, L— de coupe oblique (Voil.) *Die Schräge eines Kleides.* Length of goring of each cloth.

Lopin *m.* (Expl.) *Voyez* Pilier.

Lopin *m.*, **Maquette** *f.* (Forg.) *Der Schirbel, Schürbel, Kolben, das Kolbeneisen.* Bloom, slab.

L— de la loupe catalane, Massoque *f.* (Mét.) *Der Schirbel eines Deuls aus dem Katalonischen Frischfeuer.* Bloom *or* slab of the Catalan-forge.

L—. *Der Anlaufkolben.* Bloom.

Lopin *m.* mot usé au lieu de **Loupe.** *Voyez* Loupe de fer.

Lopin *m.*, **Écrevisse, Grappe** *f.*, pierre à chaux rougie pendant la calcination (Maç.) *Der Krebs im Kalk, der Kalkkern, Kalkkrebs, die Kalkkrumpe.* Overburnt particle of limestone, grain in the mortar.

Loquet *m.*, **(Cadole** *f.***)** (Serr.) *Die Klinke, der Drücker, die hebende Falle.* Latch.

L— de portière (Voit.) *Die Thürklinke, der Thürdrücker.* Door-latch.

L— à ressort (Serr.) *Die Klinke mit Feder.* Spring-latch.

Loquet *m.*, **Loque** (Fil.) *Die Schenkelwolle, Hosen pl., Keule pl.* Breechings.

Loquet *m.* au jacquard (Tiss.) *Der Hund.* Crotchet on the jacquard-cylinder.

Loqueteau *m.* (Voit.) *Die Thürklinke.* Door-latch.

Loqueteau *m.* (Serr.) *Die Fallklinke, der Fallriegel.* Falling-latch.

L— à panache. *Die ausgezackte Fallklinke.* Indented falling-latch.

Loquette *f.*, **Boudin** *m.*, **Ploque** *f.* (Fil.) *Die Locke.* Carding-roll.

Lorgnette *f.* **de spectacle** (Orf.) *Der Operngucker, das Opernglas.* Opera-glass, field-glass.

Lorgnon *m.* (Opt.) *Der Kneifer, Klemmer (für ein Auge).* Eye-glass, monocle, quizzer.

L— à deux branches, Binocle *m.*, **Pince-nez.** *Der Klemmer (für zwei Augen), das Pincenez.* Binocle, double eye-glass.

Lory *m.*, **Lorri** *m.* *Voyez* Fourgon 2 *et* Lowry.

Losange, Lozange *m.* (Géom.) *Die Raute, der Rhombus.* Lozenge, rhombus.

Losange *m.* (Arch. nav.) *Der Deckpfropfen, Spikerpfropfen.* Plug.

Losangé, ée *adj.* *Mit Rauten besetzt, gerautet.* Lozenged.

Moulure *f.* **lozangée** (Arch.) *Der Rautenstab.* Lozenge-moulding.

Losange, Lozange *m.* *Voyez* Lime à dossières.

Lot *m.* **de minerai** (Expl.) *Der Erzhaufen, das Loos.* Pile of ore, parcel.

Lot *m.* **de terrain, Pièce** *f.* **du terrain** (Bât.) *Das Grundstück, die Parzelle.* Lot of ground, parcel.

Lotion *f.* (Chim.) *Die Abspülung, Abwaschung.* Washing, rinsing.

Lotionner *v. a.* *Abspülen, abwaschen.* To wash.

Louche *f.* ou **Boudinière** *f.* (Techn.) *Die Reibahle, Räumahle.* Rimer, reamer, broach, drift, grater.

Louche *f.* (Tourn.) *Der Ausbohrer, Flötenbohrer.* Flute-bit.

Louchet *m.*, pour tirer la tourbe et fouiller la terre (Agr.) *Der Spaten.* Spade.

Louchet *m.*, **(Pelle** *f.* **tranchante)** (Bât. et Fort.) *Die Planierschaufel, der Skarpierspaten, die Skarpierschaufel.* Trenching-shovel.

Louchet *m.* (Mét.) *Das Abstecheisen.* Spade.

Louchet *m.*, godet de tôle des chaînes continues d'une machine à draguer. *Der Baggereimer.* Sheet-iron bucket.

Louchir *v. n.*, dit d'un liquide [devenir troublé] (Chim.) *Sich trüben, trübe werden.* To be rendered turbid.

Lougre *m.* (Arch. nav.) *Der Lugger, die Schass-Maree.* Lugger. *Comp.* Chasse-marée.

L— de douane. *Der Zolllugger, -kreuzer.* Coast-guard-, custom-house lugger.

Louisiane. *Voyez* Coton Louisiane.

Loup *m.* (Arch. nav.) *Der Fehler im Holz der es unbrauchbar für einen bestimmten Zweck oder ganz unbrauchbar macht.* Defect, shan.

L—. *Die Spiekerklaue, der Kuhfuss mit Schäkel.* Clam, shackle-crow.

L—. *Das falsch bearbeitete (Stück) Holz.* Piece (of wood) spoiled by bad workmanship.

Loup, Diable *m.*, **Machine** *f.* **à ouvrir, Ouvreuse** *f.* (Fil.) *Der Wolf, Teufel, Reisswolf, Öffner.* Willow, willy, devil, opening-machine, opener, deviling-machine, wool-mill, willey, twilley, plucker.

Loup, Renard *m.*, fer qu'on trouve dans le fond du creuset des hauts-fourneaux (Met.) *Die Eisensau, Ofensau, Sau.* Bear.

Loup *m.*, **Dent de loup** (Charr.) *Der Sparrennagel.* Rafter-nail, tenpenny-nail.

Loup *m.* (Serr.) *Die Nagelzange.* Nail-nippers *pl.*

Loup *m.* (Men.) *Die misslungene Arbeit.* Abortive work.

Loup *m.* **du coq** (Arm.) *Der Einleger, Sperrhaken am Hahn.* Stop.

Loup *m.* **de mer** (Mar.) *Der Seebär, der befahrene, abgehärtete, ausgewetterte Seemann.* Jack-tar, old salt.

Loup-batteur *m.* (Fil.) *Der Klopfwolf.* Beating-opener.

Loup-droussette (Fil.) *Der Drousselwolf.* Droussel-willow.

Loup *m.* **de la selle** (Sell.) *Der Grundsitz des Sattels.* Seat of the saddle.

Loupe, Masselotte *f.* (Arm.) *Der Zündstollen.* Lump, nipple-seat.

Loupe *f.* **de fer, Masset, Massé** *m.*, **Balle** *f.* (Mét.) *Die Luppe, der Deul, Dachel, Teul, (Teil, Deil), Schrei, (die Lotte).* Loop, lump, ball.

Avaler la loupe. *Gar aufbrechen.* To break-up the lump.

Partager, diviser la loupe. *Zerschirbeln, zersetzen.* To divide the lump.

Loupe *f.*, **Miscroscope** *m.* **simple** (Opt.) *Die Lupe, das Vergrösserungsglas.* Single microscope, magnifying-glass, convex lens.

Loupe *f.*, **Compte-fil** *m.* **du tisserand** (Tiss.) *Das Weberglas, der Fadenzähler, Leinwandprober.* Cloth-prover, thread-counter. *Voyez* Compte-fil.

Louperesse *f.*, **Écrevisse** (Mét.) *Die Rampfzange.* Shingling-tongs *pl.* *Voyez* Écrevisse.

Lourd *adj.* (Mar.)

Navire l— (ne marchant pas.) *Das schwerfällige Schiff.*

Navire l— à la mer. *Das unbequeme, in See schwer arbeitende Schiff.* Ship laboursome at sea.

Temps l— (Meteor.) *Das neblige, dumpfige Wetter.* Muggy weather.

Lousseau, Lousset, Loussec *m.* *Voyez* Ousseau.

Louve *f.* (Arch. nav.) *Voyez* Jaumière.

Louve *f.*, **Renard** *m.* (Bât.) *Der Wolf, das Kropfeisen, die Steinklaue, Teufelsklaue, Schere, Steinschere.* Slings *pl.*, crane-iron, grapnel, devil's-claw, dog, ram.

L— à tenailles. *Die zangenförmige Steinklaue, Adlerzange, Steinzange.* Stone-pincers, mason's iron-tongs, ram's tongs *pl.*

Louver *v. a.* **une pierre** (Bât.) *Das Kropfloch, das Loch zum Kropfeisen in einen Stein machen.* To make a hole in a stone for the ram.

Louvetage *m.* (Fil.) *Das Wolfen, Maschinieren.* Willowing, willying, devilling.

Louveteaux *m. pl.* (Bât.) *Die Backen, Kloben, Keile des Kropfeisens.* Side-wedges *pl.* of a devil's claw.

Louvette *f.* (Bât.) *Der Schlüssel, das Schliesseisen des Kropfeisens.* Middle piece, key of a devil's claw.

Louvoyage *m.* (Nav.) *Das Kreuzen, Lavieren.* Plying to windward, beating to windward.

il y a de L—. *Es ist genügend Platz zum Kreuzen.* There is sufficient room to beat up against the wind.

Louvoyer *v. n.* (Nav.) *Lavieren, kreuzen.* To ply—, to turn—, to beat to windward.

L— à petites bordées. *Kurze Schläge* oder *Gänge machen, auflavieren.* To beat up with short boards, — tack for tack.

L— pour s'élever au large. *Von Land ab kreuzen.* To beat off.

L— en vue de terre. *In Sicht von Land kreuzen, ab und an stehen* oder *halten.* To stand off and on.

Lover *v. a.* **un cordage** (Nav.) *Ein Tau aufschiessen.* To coil, to coil down, to fake, to fake down.

L— avec le soleil. *Mit der Sonne aufschiessen.* To coil with the sun.

L— à contre. *Gegen die Sonne aufschiessen.* To coil in the wrong way.

L— en galette. *Aufrollen, in einer Scheibe aufschiessen.* To flemish.

Lover en 8. *In Achten aufschiessen.* To make a French fake.

Lowry *m.* (Ch. d. f.) *Der oben offene Güterwagen.* Lowry, truck, open goods-waggon, (Amér.) flat car, platform-car.

Lowry *m.* **pour des bagages, Surtout** *m.*, **Tricycle** *m.* (Ch. d. f.) *Der Perrongepäckwagen.* Luggage-lowry on passenger platforms.

Lowry *m.* (Ch. d. f.) *Der Streckenwagen, Bahnmeisterwagen.* Trolly. *Voyez* Draisine.

Loxodromie *f.*, **ligne** *f.* **loxodromique** (Nav., Géogr.) *Die Loxodrome, Rhumblinie.* Rhumbline, loxodromic spiral.

Loxodromie *f.*, **Route** *f.* **loxodromique** (Nav.) *Der loxodromische Kurs (mit gleichen Winkel gegen alle Meridiane).* Loxodromic course.

Lozange. *Voyez* Losange.

Lubrifacteur *m.* (Mach.) *Der Selbstöler, Selbstschmierer.* Self-oil-feeder.

Lubrifiage *m.*, **Lubrifaction** *f.* (Mach.) *Das Einschmieren, Schmieren, Ölen.* Lubrication, greasing, oiling.

Lubrifier *v. a.* **les balles, Huiler** *v. a.* **les balles** (Impr.) *Die Ballen einschmieren.* To grease the balls.

Lucarne *f.* (Bât.) *Das Dachfenster.* Dormer-window.

L— proprement dite. *Die Dachlucke, Dachluke.* Lovre-window.

L— en abattant. *Die Dachklappe, das liegende Dachfenster.* Folding dormer-window.

L— à la capucine. *Das Kapuzinerfenster, Kappfenster, die Gaupe, Gunge.* Hip-roofed dormer-window.

L— demi-ronde, L— à lunette. *Das Froschmaul, Kaffenster.* Round-headed dormer-window, semicircular dormer-window.

L— à demoiselle. *Das Jungfernfenster.* Flat-roofed dormer-window.

L— faîtière, Vue *f.* **faîtière.** *Der Dacherker, die Dachnase.* Gabled dormer-window.

L— flamande. *Das holländische, flämische Dachfenster.* Flemish dormer-window.

L— à oeil de boeuf. *Das Ochsenauge.* Bull's eye.

L— ronde, L— à tabatière, corrumpu de **lucarne à toit à batière.** *Das Fledermausfenster, der Schwalbenschwanz.* Dead man's eye.

Lucidonique *adj.* *Voyez* Couleurs lucidoniques.

Ludlow. *Voyez* Roche de Ludlow.

Lueur *f.* des décharges électriques (Électr.) *Das Glimmlicht.* Glow.

Lueur *f.* qui a l'aspect d'une lueur cendrée (Électr.) *Nebelartiges Glimmlicht.* Ashy glow.

Lueur *f.* qui apparait après une décharge (Électr.) *Das Nachglühen, Nachleuchten.* Glow after a discharge.

Luire *v. a.*, après une décharge (Électr.) *Nachglühen, Nachleuchten.* To glow after a discharge. *Voyez* Lueur 3.

Lumachelle *f.*, **Marbre lumachelle** *m.*, **Marbre coquillier** *m.* (Géol.) *Der Muschelmarmor, Lumachell, Lumachello.* Shell-marble, lumachella-marble, lumachello.

L— opaline. *Der opalisierende Muschelmarmor.* Opalizing lumachella-marble.

Lumière *f.* *Das Licht.* Light.

L— de Drummond. *Das Drummond's Licht, das Drummond'sche Kalklicht.* Drummond's light.

L— de gaz. *Das Gaslicht.* Gas-light.

L— zodiacale (Astron.) *Das Zodiakallicht.* Zodiacal light.

Lumière *f.* (Techn.) *Das Loch.* Hole.

Lumière *f.* **de l'alhidade** (Géod.) *Das Absehen, Sehloch.* Sight.
Lumière *f.* (Arch. nav.) *Voyez* Anguiller.
Lumière *f.* (Art., Arm.) *Das Zündloch.* Vent, touch-hole (of small arms).
Lumière *f.* **d'une bombe, — d'un obus** (Art.) *Die Zünderöffnung eines Geschosses.* Fuze-hole of a shell.
Percer la l—. *Das Zündloch bohren.* To drill the vent *or* the touch-hole.
Lumière *f.* **d'un canon** (Art.) *Das Zündloch eines Geschützes.* Vent of a gun.
Canal de l— (Art.) *Der Zündkanal.* Channel of the vent.
Lumière *f.* **de coussinet** pour le graissage (Mach.) *Das Schmierloch eines Lagers.* Oil-hole of a bearing.
Lumière *f.*, **Orifice** *m.* **d'une fusée** (Artif.) *Das Brandloch, die Ausströmungsöffnung.* Vent.
L—, Canal *m.* **d'une fusée** pour projectiles creux (Art.) *Die Bohrung, der Satzkanal (eines Zünders).* Bore (of a fuze).
Lumière *f.* **électrique** (Électr.) *Das elektrische Licht.* Electric light.
L— à arc voltaïque (Électr.) *Das Bogenlicht.* Light from the electric arc, electric arc-light.
L— par incandescence (Électr.) *Das Glühlicht.* Electric light by incandescence, incandescent light.
L— froide (lumière phosphorescente produite par l'électricité) (Électr.) *Kaltes Licht, Psychrophos.* Cold light.
Lumière *f.* **de pompe** (Hydr., Mar.) *Die Ausgussöffnung einer Pumpe.* Discharge-hole of a pump.
Lumière *f.* **du rabot** (Men. etc.) *Das Spahnloch, Keilloch, Maul.* Plane-hole, plane's mouth.
Lumière *f.* **à vapeur, Passage de vapeur** (Mach. à vap.) *Der Dampfweg, die Dampföffnung.* Port-hole, steam-port.
L— ou **Conduit** *m.* **de vapeur à introduction, L— d'introduction** (Loc.) *Die Dampfeintrittsöffnung am Cylinder.* Steam-entrance-port.
L— d'échappement (Loc.) *Die Dampfaustrittsöffnung am Cylinder.* Steam-exhaust-port.
Lumières *f. pl.* **de la boîte à graisse** (Voit.) *Das Schmierloch, der Kanal im Lagerkasten welcher dem Achsschenkel das Schmiermaterial von oben zuführt.* Oil-hole of a bearing.
Luminaire *f.* (Mar.) *Die Beleuchtungsgegenstände.* Lights.
Lunaison *f.* (Mar.) *Der mit dem Mondwechsel zusammenfallende Zeitraum von 14 Tagen.* Lunation.
Lunaison *f.*, **Révolution synodique de la lune** (Astron.) *Der synodische Monat, die synodische Revolution des Mondes, der Mondesumlauf.* Lunation, synodic revolution of the moon.
Lunement *m.* (Mach.) *Der Wergzopf.* Tress of tow.
Lunette *f.* (Mar.) *Voyez* Longue-vue 1.
Lunette *f.* (Marêch.) *Das halbe Hufeisen, Halbeisen.* Half-horse-shoe.
Lunette *f.* (Sell.) *Das Scheuleder, Augenleder.* Lunet, lunette.
Lunette *f.* (Tann.) *Der Schlichtmond.* Moon-knife.
Lunette *f.* (Opt.) *Das Fernglas.* Spying-glass.
L— proprement dite. *Das Augenglass.* Eye-glass.
L—s *pl. Die Brille.* Spectacles *pl.*
L—s de courrier. *Die Staubbrille.* Goggles, eye-preservers *pl.*
L— d'approche, Télescope *m. Das Fernrohr, Teleskop.* Telescope.
L— astronomique (Opt.) *Das astronomische Fernrohr.* Celestial *or* astronomical telescope.
L— d'épreuve (Opt.) *Der Sucher eines Fernrohrs.* Finder of a telescope.
L— méridienne. *Voyez* Instrument des passages.
L— de nuit. *Das Nachtglas.* Night-glass.
L— terrestre, Longue-vue *f.* (Phys.) *Das terrestrische Fernrohr.* Terrestrial *or* land-telescope.
Lunette *f.* (Fort.) *Die Brillenschanze, Lunette.* Lunette.
Lunette *f.*, **Triangle** *m.* **de voûte** (Bât.) *Das Feld zwischen Gewölbgurten, die Fläche einer Gewölbkappe.* Cellular-space of a vaulting.
Berceau *m.* **à l—s.** *Das Kappengewölbe, Tonnengewölbe mit Kappen.* Welsh vault.
Lunette *f.*, petit berceau, perçant un autre berceau (Bât.) *Die Stichkappe, Gewölbkappe, das Ohr, die Ohrlappe.* Vaulting-cell, ogive.
Lunette *f.*, petit jour reservé dans le berceau d'une voûte (Bât.) *Das Kappenfenster, die Lichtkappe.* Window in a vaulting-cell.
Lunette *f.*, **Fenêtre à lunette** (Bât.) *Das halbkreisförmige Fenster.* Semicircular window.
Lunette *f.*, **Lucarne à lunette.** *Voyez* Lucarne demi-ronde.
Lunette *f.* **de bout de flèche** pour la cheville-ouvrière (Charr.) *Der Langbaumschuh, das Spannagelöhr, Protznagelohr.* Tongue, nose-plate, eye for the main-pin.
Lunette *f.* (Art.) *Das Protzloch.* Pintle-hole.
L— d'affût (Art.) *Die Protzlochscheibe.* Nose-plate, trail-plate.
L— à calibrer, L— de réception (Art.) *Der Kaliberring, die Kaliberlehre, Kugellehre (Granatlehre).* Ring-gauge, shot-gauge (shell-gauge).
L— de chargement (Art.) *Das Ladeloch des Keilverschlusses.* The hole in the wedge.
Grande l— de réception. *Die grosse Lehre, Pluslehre.* High *or* maximum-gauge.
Petite l— de réception. *Die kleine Lehre, Minuslehre.* Minimum-gauge, low-gauge.
L— de flèche. *Der Protzring, das Protzöhr.* Trail-eye, pintle-eye, nose-plate-eye, trail-plate-eye.
Lunette *f.* **à charpente, Semelle** *f.* **courbe, Taflement** *m.* (Charp.) *Die Mauerlatte eines runden Daches.* Curb-plate.
Lunette *f.* **d'épreuve** (Mach. à vap.) *Das Probierglas, Wasserstandsglas.* Assaying-glass.
Lunette *f.* **d'une fenderie** (Met.) *Die Brille.* Nose-plate.
Lunette *f.* **du foulon à cylindres**, canal dans lequel le drap est foulé (Drap.) *Der Walkkanal.* Fulling-channel.
Lunette *f.* **du fourneau** de fusion (Verr.) *Der Fuchs.* Linnet-hole, flue.
Lunette *f.* **de privé** (Bât.) *Die Abtrittsbrille.* Seat-hole of a closet.

Lunette *f.* **à tuyaux, Filière** *f.* **du laminoir** (Mét.) *Der Zichring für Röhren.* Gauge, gauge-plate for drawing tubes, tube-gauge.
Lunette *f.* **de volée** (Charr.) *Die Bracken-kappe.* Bar-plate.
Lunettier *m. Der Brillenmacher, Brillenschleifer.* Spectacle-maker, spectacle-glass-cutter.
Lusin, Luzin *m.* (Mar.) *Die Hüsing.* Housing, house-line, marline (two yarns).
Lustrage *m.* **du plomb granulé** (Mil, Chass.) *Das Glätten des Flintenschrots.* Smoothing.
Lustre *m. Der Kronleuchter.* Lustre, hanging-chandelier.
Lustre *m.* **d'un tissu** etc. *Der Glanz, Lüster.* Lustre, gloss.
  L— changeant. *Der Schillerglanz.* Changeable *or* varying-lustre.
  L— qu'on donne à l'or peint. *Die Zieh-farbe.* Gold-lustre.
  L— de soie. *Der Seidenglanz.* Silk-gloss.
Lustre *m.*, brosse roide à feutrage (Chapell.) *Die Walkbürste, Filzbürste.* Felting-brush.
Lustrer *v. a.*, donner un faux lustre (Drap.) *Laudieren.* To gloss.
Lustrer *v. a.*, **roder** (Fond.) *Polieren.* To polish, to smooth.
Lustrer *v. a.*, **roder** *v. a.* le plomb granulé. *Glätten, polieren.* To polish, to smooth.
Lustrer *v. a.*, **Calandrer, Cylindrer, Satiner** (Tiss.) *Kalandern, cylindrieren.* To calender.
Lustroir *m.* (Mir.) *Der befilzte Polierstab.* Felted polisher.
Lut, Ciment, Mastic *m. Der Kitt.* Cement, putty, lute. *Voyez* C i m e n t.
  L— du ciseleur. *Der Treibkitt, das Treib-pech.* Putty, enchaser's lute.
  L— infusible pour garantir des vases etc. du feu (Chim.) *Der Beschlagkitt.* Fire-lute.
  L— de vitrier. *Der Glaserkitt, Fensterkitt.* Glazier's putty.
Luter, Cimenter *v. a.* (Techn.) *Kitten, zusammen-kitten, verkitten.* To cement, to lute.
Lutrin *m. Voyez* L e t t r i e r et L é g i v e.
Luzenele *f.* (Expl., Minér.) *Das Eisenglimmer.* Micaceous iron-ore.
Lydienne *f.* (Arch.) *Synon. de* P i e r r e d e t o u c h e.
Lydite *f.*, **(Schiste** *m.* **siliceux, Phtanite** *f.***)** (Géol.) *Der Kieferschiefer.* Lydian-stone, siliceous schiste.
Lytrode *f.* (Minér.) *Voyez* N é p h é l i n e.

M.

Maar *m.* (Géol.) *Das Maar.* Crater-lake.
Mabre *m.* (Verr.) *Synon. de* P l a q u e à é t e n d r e.
Mac *m.* (Impr.) *Das Divis, das Abteilungszeichen.* Hyphen.
Mac *m.* (Forg.) *Voyez* M a r t e a u à q u e u e.
Maca, Macao, Maka *m. Voyez* M a r t e a u à q u e u e.
Macabre *f.*, **Danse** *f.* **des morts** (Sculpt.) *Der Totentanz.* Dance of death.
Macadam *m.*, lit de petits cailloux remplaçant le pavage (Pav., Rout. et Chauss.) *Der Kiesel-schlag, die Makadamisierung.* Macadam-pavement.
Macadamisage *m.* (Rout. et Chauss.) *Das Ma-kadamisieren.* Macadam-paving, macadamizing.
Macadamiser *v. a.* (Rout. et Chauss.) *Maka-damisieren.* To macadamize.
Macaret *m.* (Fond.) *Die Eisenstange.* Iron-bar.
Macaron *m.* (Arch. nav.) *Die Stütze des Setz-bords, Setzbordstütze.* Washboard-stanchion, — bracket.
Mac-Carthy-gin *m. Voyez* M a c h i n e à é g r e n e r l e c o t o n.
Macération *f.*, **Trempage** *m.* (Blanch.) *Das Entschlichten.* Steeping.
Macération *f.* (Mét.) *Das Beizen, Laugen.* Maceration, lixiviating.
Macérer *v. a.* (Chim.) *Einweichen.* To macerate.
Macérer *v. a.* (Blanch.) *Entschlichten.* To steep.
Macérer *v. a.* (Mét.) *Beizen, laugen.* To lixiviate.
Maché part. dit d'une pièce de bois, de cordage, de toile (Mar.) *Zerquetscht, schamfielt, durchge-scheuert.* Squeezed, worn out, fretted, galled.
Mâchefer *m.* (Forg.) *Der Eisenhammerschlag.* Iron-scales *pl.*, forge-scales.
Mâchefer *m.* (Forg.) *Die Herdschlacke, Schmiede-schlacke.* Slag, slack.
Mâchemoure *f.* (Mar., Boul.) *Die Schiffszwieback-brocken, die Krümels.* Crumbled biscuits *pl.*, bread-dust, buiscit-dust.
Mâchicoûli *m.*, **(Mucharaby** *m.***)** (Fort.) *Der Verteidigungserker, das Maschikuli, die Vertikal-scharte, die Pechnase.* Machicooly, machicolation.
Machine *f. Das Triebwerk, die Maschine.* Engine, machine. *Voyez* E n g i n.
  M—s *pl.* **simples, Puissances** *f. pl.* **mécaniques.** *Die einfachen Maschinen, die me-chanischen Potenzen.* Mechanical powers, single machines *pl.*
  M— d'agriculture. *Die landwirtschaftliche Maschine.* Agricultural machine.
  M— à l'air chaud. *Voyez* M a c h i n e c a l o r i q u e.
Machine *f.* **à aléser, Alésoir** *m.* **à rouleaux.** *Die Cylinderbohrmaschine, Bohrbank.* Cylinder-boring-machine.
Machine *f.* **alimentaire** ou **nourricière** (Mach.) *Die Speisemaschine.* Feed-engine. *Voyez* P e t i t - c h e v a l.
Machine *f.* **d'armure** (Tiss.) *Die Trittmaschine, Schaftmaschine, Kammmaschine.* Treading-machine.

Machine *f.* **à arracher les pilotis, Arrache-pieux** *m.* (Arch. hydr.) *Die Ausziehmaschine, der Pfahlauszieher.* Pile-withdrawing-engine.

Verrin-arrache-pieux *m.* *Die Ausziehschraube.* Withdrawing-screw.

Levier arrache-pieux *m.* *Der Ausziehhebel, Wuchtbaum.* Withdrawing-lever.

Machine *f.* **à arrondir** les dents des roues (Horl.) *Die Wälzmaschine, Zahnwälzmaschine, Finiermaschine, Arrondiermaschine.* Finishing-engine.

Machine *f.* **à arroser** (Tiss.) *Die Einsprengmaschine.* Sprinkling-engine.

Machine *f.* **aspirante** pour la ventilation des mines (Expl.) *Die saugende Wettermaschine.* Exhausting-machine.

Machine *f.* **atmosphérique.** *Voyez* Machine à vapeur 2.

Machine *f.* **à auner** (Tiss.) *Die Messmaschine.* Measuring-machine.

Machine *f.* **auxiliaire** ou **de renfort.** *Die Hülfsmaschine.* Assistant-engine, assistant-machine, donkey-engine, donkey.

Machine *f.* **à balancier.** *Voyez* sous Machine à vapeur.

Machine *f.* **à battre** ou **à égrener le blé, Batteuse** *f.* (Agr.) *Die Dreschmaschine.* Thrashing-machine.

M — à b— le blé à manège, Batteuse *f.* **à manège.** *Die Göpeldreschmaschine.* Horse-gin-thrashing-maschine.

M— à b— le blé mue par la vapeur, Batteuse *f.* **à vapeur.** *Die Dampfdreschmaschine.* Steam-thrashing-machine.

Machine *f.* **à battre le coton** (Fil.) *Die Klopfmaschine.* Batting-machine.

Machine *f.* **à battre le mortier** (Bât.) *Die Mörtelmaschine.* Mortar-engine, mortar-mill, pug-mill.

Machine *f.* **à bobiner, à faire les bobines** (Tiss.) *Voyez* Bobineuse.

Machine *f.* **à bobines** (Soier.) *Die Spulmaschine, Wickelmaschine.* Engine, winding-engine, swift.

Machine *f.* **de boulangerie.** *Die Backmaschine.* Baking-engine.

Machine *f.* **à bouter les cardes** (Fil.) *Die Kratzensetzmaschine.* Card-setting-machine.

Machine *f.* **à boutonnière.** *Die Knopflochnähmaschine.* Button-hole machine.

Machine *f.* **à boutons, Épurateur** *m.* **de pâte à papier** (Pap.) *Die Knotenmaschine, der Knotenfänger, Zeugsichter.* Pulp-strainer, knotter. *Voyez* Épurateur de pâte.

Machine *f.* **à bouvetter** (Charp., Men.) *Die Nutmaschine, Spündmaschine.* Grooving- and tongueing-machine.

M— à b— les planches à plancher (Charp., Men.) *Die Maschine zum Vorrichten der Fussbodendielen.* Flooring-machine.

Machine *f.* **à brique, Machine** *f.* **de briqueterie** (Bât.) *Die Ziegelpresse, Ziegelmaschine.* Brick-mill, brick-moulding-machine.

Machine *f.* **à broder, Brodeuse** *f.* *Die Stickmaschine.* Embroidering-machine.

Machine *f.* **à brosser** (Drap.) *Die Bürstmaschine.* Brushing-machine, brushing-mill.

Machine *f.* **à broyer le lin** (Fil.) *Voyez* Broie mécanique.

Machine *f.* **à broyer** les pierres *ou* le minerai. *Die Brechmaschine, das Erzquetschwerk, Quetschwalzwerk.* Crushing-mill, chat-grinder, stone-breaker, rock-breaker.

Machine *f.* **à buriner, à raboter verticalement** (Techn.) *Die Stossmaschine, Stanzmaschine, Nutstossmaschine, Vertikalhobelmaschine.* Key-groove-engine, paring-machine, shaping-machine, slotting-machine.

Machine *f.* **à calculer.** *Die Rechenmaschine.* Calculating-machine, mechanical calculator.

Machine *f.* **calorique** ou **à air chaud, M — d'Ericson.** *Die kalorische Maschine, Heissluftmaschine, Ericson'sche Maschine.* Caloric-engine, hot-air-engine, Ericson's engine.

Machine *f.* **à canneler** (Men. etc.) *Die Riffelmaschine, Kanneliermaschine.* Fluting-machine.

Machine *f.* **à cannelles.** *Synon. de* Bobineuse.

Machine *f.* **à cannettes, Cannetière, Trameuse** *f.* (Tiss.) *Die Schussspulmaschine.* Weft-winding-machine.

Machine *f.* **à carder** (Fil.) *Die Kratzmaschine, Karde, Krempelmaschine, Streichmaschine, Kratze.* Carding-engine.

Machine *f.* **carrée.** *Voyez* Machine à guillochis rectilignes.

Machine *f.* **à cheviller** (Soier.) *Die Seidenstreckmaschine.* Straightening-machine.

Machine *f.* **à chiner, Machine** *f.* **à imprimer des chaînes** (Impr. d. t.) *Die Kettendruckmaschine, Chiniermaschine.* Clouding-machine.

Machine *f.* **à cingler les loupes, Cingleur** *m.* (Lamin.) *Das Quetschwerk, Presswerk, die Luppenquetsche.* Squeezer.

Machine *f.* **à cintrer** les plaques (Ferbl.) *Die Biegemaschine.* Bending-machine.

Machine *f.* **à cisailles** (Techn.) *Die Maschinenschere.* Shearing-machine, mechanical shears *pl.* *Comp.* Grandes cisailles etc. sous Cisaille.

M— à c—s mue par l'eau. *Die Wasserschere.* Water-moved shearing-machine.

M— à c—s mue par la vapeur. *Die Dampfschere.* Steam-shearing-machine.

Machine *f.* **à clicher** (Impr.) *Die Clichier- (Klichier-) Maschine.* Dabbing-machine.

Machine *f.* **à coller** ou **à encoller la chaîne** (Tiss.) *Die Schlichtmaschine (für Ketten).* Sizing-machine (for warps), dressing-machine.

Machine *f.* **à colonne d'eau** (Hydr.) *Die Wassersäulenmaschine.* Water-pressure-engine, pressure engine.

M— à colonne d'eau à double effet. *Die doppelt wirkende Wassersäulen-Maschine.* Double-acting pressure-engine.

M— à colonne d'eau à simple effet. *Die einfach wirkende Wassersäulen-Maschine.* Single-acting pressure-engine.

M — à curer, M— à creuser. *Voyez* Cure-môle.

Machine *f.* **à composer** (Impr.) *Die Lettern-setzmaschine.* Composing-machine.

Machine de Conte. *Voyez* Machine à élever l'eau.

Machine *f.* **à corder, Machine** *f.* **à cordonner** le fil d'or *ou* d'argent (Fil. d'or.) *Die Kordiermaschine.* Cording-machine.

Machine *f.* **à cordonner les monnaies, M— à tranche** (Monn.) *Das Rändelwerk, Kräuselwerk.* Edge-work, milling-machine. *Compar.* Coussinets 2.

Machine *f.* **à coudre, Coudreuse** *f.* *Die Nähmaschine.* Sewing-machine.

Machine *f.* **à couper** le bois pour placage (Men.) *Die Fournierschneidemaschine.* Veneer-cutting-machine.

Machine *f.* **à couper les chiffons** (Pap.) *Der Lumpen-, Hadernschneider.* Rag-cutting-machine. *Voyez* Dérompoir.

Machine *f.* **à couper le lin** (Fil.) *Die Schneidmaschine, Flachsstossmaschine.* Cutting-machine, breaking-machine, flax-breaker.

Machine *f.* **à couper le papier continu, Coupeuse** *f.* (Pap.) *Die Papierschneidmaschine.* Paper-cutting-machine.

Machine *f.* **à couper le tabac.** *Die Tabakschneidlade.* Tobacco-cutting-machine.

Machine *f.* **à courber les bois** (Charp., Men., Carross.) *Die Holzbiegmaschine.* Wood-bending-machine.

Machine *f.* **à crêper** [pour friser la crêpe] (Tiss.) *Die Kreppmaschine.* Craping-machine.

Machine *f.* **à creuser, — à curer, — à débourber, — à draguer, — à recreuser, Curemôle** *m.*, **Drague** *f.* (Arch. hydr.) *Der Bagger, die Baggermaschine.* Dredging-engine, dredging-machine, dredger.

Machine *f.* **à déchiqueter** (Fabrication du caoutchouc). *Das Reinigungswalzwerk.* Crushing-cylinders *pl.*

Machine *f.* **à découper.** *Die Durchschneidmaschine, Schneidmaschine.* Cutting-press. *Voyez* Découpoir, Machine à percer.

Machine *f.* **à défiler, M— à effilocher, M— à détisser** (Fil.) *Der Lumpenwolf.* Rags-devil, shoddy-devil.

Machine *f.* **à dégorgeage** (Tiss.) *Die Waschmaschine, Spülmaschine.* Washing-machine, washing-mill.

Machine *f.* **à dégraisser** la laine peignée (Fil.) *Die Entfettungsmaschine.* Scouring-machine.

Machine *f.* **à dessécher** les terrains bas. *Die Trockenlegungsmaschine, Poldermühle.* Draining-machine, engine for draining.

Machine *f.* **à détente.** *Voyez* sous Machine à vapeur.

Machine *f.* **à dévider** (Soier.) *Die Spulmaschine, Wickelmaschine.* Winding-engine.

Machine *f.* **à disque** (Mach. à vap.) *Die Scheibenmaschine.* Disk-engine.

Machine *f.* **à distribuer** (Impr.) *Die Letternablegemaschine.* Distributing machine.

Machine *f.* **à diviser** (Méc., Constr. de mach.) *Die Teilmaschine.* Dividing-machine, division-plate, divider.

Machine *f.* **Dobby** (Tiss.) (Machine d'armours au dessus du metier). *Der Dobby, die Schaftmaschine über dem Stuhle.* Dobby.

Machine *f.* **à double griffe, Mécanique** *f.* **brisée** (Tiss.) *Der zweiteilige Messerkasten am Jacquard.* Double-lifting bar-mechanism.

Machine *f.* **à doubler la soie** (Soier.) *Die Dupliermaschine.* Doubling-frame.

Machine *f.* **à draguer.** *Die Baggermaschine, der Bagger.* Dredging-machine.

Machine à dresser les écrous (Techn.) *Die Mutterfräsmaschine.* Nut-shaping-machine, polygon machine.

Machine à effilocher. *Synon. de* Machine à défiler.

Machine *f.* **à égrener le blé** (Agr.) *Die Dreschmaschine.* Thrashing-machine. *Voyez* Machine à battre le blé.

Machine *f.* **à égrener le coton. Égreneuse** *f.* (Fil.) *Die Egreniermaschine.* Gin, cotton-gin.

M— à ég— à la Mac-Carthy. *Die Egreniermaschine von Mac-Carthy.* Mac-Carthy-gin.

Machine *f.* **électrique** (Phys.) *Die Elektrisiermaschine.* Electrical machine.

M— él— à cylindre. *Die Cylinderelektrisiermaschine.* Cylinder-electrical-machine.

M— él— à globe de soufre (Électr.) *Die Kugelelektrisiermaschine.* Sulphur-ball electrical machine.

M— él— à plateau. *Die Scheibenelektrisiermaschine.* Plate-electrical-machine.

M— dynamoélectrique (Électr.) *Die dynamoelektrische Maschine, Dynamo-Maschine.* Dynamo-electric-machine.

M— hydroélectrique (Électr.) *Die Hydroelektrisiermaschine, Dampfelektrisiermaschine.* Hydroelectrical machine.

M— magnétoélectrique (Électr.) *Die magnetoelektrische Maschine.* Magneto-electric-machine.

M— excitatrice (Électr.) *Die Erregermaschine.* Exciting-machine.

Machine *f.* **à élever l'eau** (Arch. hydr.) *Die Wasserhebmaschine.* Water-raising-engine.

M— à balance à zigzag. *Die Zickzackwasserhebmaschine.* Zig-zag-water-works.

M— de Conté. *Die Conté'sche Wasserhebmaschine.* Water-works of Conté.

Machine *f.* **à empeser des étoffes, Calandre pour empeser** (Tiss.) *Die Stärkemaschine, der Stärkekalander.* Stiffening-machine, stiffening-calender, padding-mechine.

Machine *f.* **à endosser les livres** (Rel.) *Die Rückenformmaschine.* Machine for backing, book-back rounder.

Machine *f.* **à épandre les engrais** ou **le guano** (Agr.) *Die Düngerstreumaschine, Guanostreumaschine.* Manure-drill.

Machine d'épuisement, — d'exhaure (Expl.) *Die Wasserhaltungsmaschine, Wasserkunst.* Water-engine, mine-engine, pumping-engine.

M— d'é— à traction directe et **à haute pression.** *Die direkt wirkende Hochdruckwasserhaltungsmaschine, die Wasserhebungsmaschine mit direktem Zug.* Direct-acting high pressure-engine.

M— d'é— à colonnes, Colonne d'é—. *Das Kunstgezeug, Kunstgetriebe.* Pit-work.

M— d'é— à pompes. *Die Wasserhaltungspumpmaschine.* Pumping-engine.

Machine d'Ericson. *Voyez* Machine calorique.

Machine à étaler. *Synon. de* Batteur étaleur.

Machine *f.* **à étendre** les tissus **à** sécher (Blanch., Tiss.) *Die Aufhängemaschine.* Hanging-machine

Machine *f.* **à étirer, Étirage** *m.* pour **lin** (Fil.) *Die Flachsbandmaschine, Bandmaschine, Streckmaschine, der Durchzug, die Strecke.* Drawing-frame, drawing-machine. *Comp.* Étaleur.

Machine *f.* **à exprimer, Machine à séchage des tissus** à l'aide des laminoirs (Tiss., Blanch.) *Die Walzenpresse.* Squeezer, squeezing-machine.

Machine *f.* **d'extraction** (Expl.) *Die Fördermaschine.* Drawing-engine, hauling-engine, winding-engine.

M— *f.* ou **Engin** *m.* **d'extraction à molettes.** *Der Fördergöpel, Gaipel.* Winding- *or* drawing-engine, whim, whimsey.

M— d'ex— à vapeur. *Die Dampffördermaschine, der Dampfgöpel.* Steam-drawing-machine, machine-whim.

Machine *f.* **à faucher, — à moissonner, — à récolter, Faucheuse, Moissonneuse** *f.* (Agr.) *Die Mähmaschine, Erntemaschine.* Mowing-machine, mower, reaping-machine, reaper. *Voyez* Faucheuse.

Machine *f.* **à fendre le fer, Fenderie** *f.* (Techn.) *Das Eisenspaltwerk, Schneideisenwalzwerk, Eisenschneidwalzwerk.* Slitting - rollers, slitters, cutters *pl.*

Machine *f.* **à fendre les roues** (Mach.) *Die Räderschneidmaschine.* Wheel - cutting - engine, teeth-cutting-engine, ratchet-engine.

M— à f— les r—s de rencontre (Horl.) *Das Steigradschneidzeug.* Balance-wheel-engine.

Machine *f.* **à filer.** *Die Spinnmaschine.* Spinning-machine, spinning-frame.

M— à f— en fin, Métier *m.* **en fin.** *Die Feinspinnmaschine, der Feinstuhl.* Finishing-machine, fine-spinning-machine, spinning-frame.

M— à f— en gros ou **en doux.** *Voyez* Belly.

Machine *f.* **à fileter** (Techn.) *Die Schraubenschneidmaschine.* Screw - cutting - engine, screw-cutting-lathe.

M— à f— les grains de lumière (Art.) *Die Stollenschneidmaschine, Zündlochstollenschneidmaschine.* Screw-cutting-lathe.

Machine *f.* **à foncer** (Pap. peint.) *Die Grundiermaschine, die Fonciermaschine.* Paper-staining-machine.

Machine *f.* **à forer** (Mach.) *Die Bohrmaschine.* Boring-machine.

M— à forets rotatifs (Bât.) *Die Rotationsbohrmaschine.* Boring - machine with revolving drills.

Machine *f.* **à forger.** *Die Schmiedemaschine.* Forging-machine.

Machine *f.* **à fouler** (Drap.) *Die Walkmaschine.* Fulling-engine.

Machine *f.* **à fraiser, Machine** *f.* **à sheper** (Techn.) *Die Fräsmaschine.* Shaping-machine, cutting-machine.

Machine *f.* **funiculaire** (Méc.) *Die Seilmaschine, das Seilpolygon.* Machine of strings, funicular machine.

Machine *f.* **à gaufrer** pour imprimer des étoffes avec des dessins à l'aide d'un laminoir (Impr. d. t.) *Die Gaufriermaschine.* Embossing-machine, goffering-machine.

Machine *f.* **à gouttine, — à estamper** (Techn.) *Das Schlagwerk.* Swage-tool.

Machine *f.* **à griller** [appareil pour raser les étoffes] (Techn.) *Die Sengemaschine.* Singeing-machine.

Machine *f.* **à guillocher, Tour** *m.* **à guillocher** (Grav.) *Die Guillochiermaschine.* Rose-engine.

M— à guillochis rectilignes, M— carrée. *Die Carrémaschine.* Square-rose-engine.

Machine *f.* **hydraulique** ou **à eau** [servant à conduire et à élever l'eau] (Hydr.) *Das Wasserwerk, die Wasserkunst.* Water-work, hydraulic engine.

Machine *f.* **à imprimer les tissus** (Impr. d. t.) *Die Zeugdruckmaschine.* Printing-machine.

M— à i— des chaînes. *Voyez* Machine à chiner.

M— à i— au rouleau, M— à rouleau, M— à i— au moyen des cylindres. *Die Walzendruckmaschine.* Cylinder - printing-machine.

M— à i— à planche plate (Impr. et Impr. d. t.) *Die Plattendruckmaschine.* Copper-plate-printing-machine.

Machine *f.* **infernale** (Mil.) *Die Sprengmaschine, Höllenmaschine.* Infernal machine, torpedo.

Machine *f.* **à influence de Holtz** (Électr.) *Die Holtz'sche Maschine.* Holtz's machine.

Machine *f.* **jacquarde.** *Voyez* Jacquard.

Machine *f.* **jacquarde à double griffe** (Tiss.) *Der Jacquard mit doppeltem Messerkasten.* Jacquard-engine with two lifting-bars.

Machine *f.* **à lacets** (Passem.) *Die Rundschnurmaschine, (Klöppelmaschine), Dockenmaschine, Litzenmaschine.* Braiding-machine, plaiting-machine.

Machine *f.* **à lainer, Laineuse, Lainerie, Garnisseuse** *f.* (Drap.) *Die Rauhmaschine.* Gig *or* gig-mill, gig-machine, raising-gig.

Machine *f.* **à ligner le papier.** *Die Liniirmaschine.* Ruling-machine.

Machine *f.* **à limer, Limeuse** *f.* (Techn.) *Die Feilmaschine.* Shaping - machine, shaving-machine, filing-machine.

Machine *f.* **à lire.** *Voyez* Machine à piquer.

Machine *f.* **à lisser, Lissoir** *f.* (Pap., Impr., Rel., Tiss.) *Die Glättmaschine.* Smoothing-machine, sleeking-machine.

Machine *f.* **locomobile.** *Voyez* Machine à vapeur et Locomobile.

Machine *f.* **locomotive, Locomotive** *f.* (Ch. d. f.) *Die Lokomotive, die Maschine, der Dampfwagen.* Locomotive-engine, locomotive.

M— l— accouplée. *Die gekuppelte Maschine.* Coupled engine.

M— l— d'allège. *Die Hülfslokomotive.* Assistant-engine.

M— l— à ballast. *Die Kieszuglokomotive, Schotterzuglokomotive.* Ballast-locomotive.

M— l— à cylindres extérieurs. *Die Maschine mit äussern (aussenliegenden) Cylindern.* Outside-cylinder-engine.

M— l— à cylindres intérieurs. *Die Maschine mit innern Cylindern.* Inside-cylinder-engine.

M— l— de gare, M— de manœuvre. *Die Rangierlokomotive, Rangiermaschine.* Arranging-locomotive, pony-engine, switching-engine.

Machine locomotive à grande vitesse, Machine *f.* **pour trains exprès.** *Die Schnellzuglokomotive, Eilzuglokomotive.* Express-locomotive.

M— l— à huit roues. *Die achträdrige Lokomotive.* Eight-wheeled locomotive.

M— l— à marchandises. *Die Lokomotive für Güterzüge, Güterzugmaschine.* Goods-locomotive, luggage-engine, freight-engine.

M— l— mixte. *Die Maschine für gemischte Züge.* Mixed engine.

M— l— de rampes. *Die Berglokomotive, Lokomotive für starke Steigungen.* Locomotive for steep gradients, mountain-engine.

M— l— à quatre roues. *Die vierrädrige Maschine.* Four-wheeled engine.

M— l— à six roues. *Die sechsrädrige Maschine.* Six-wheeled engine.

M— pour tramway. *Die Tramwaymaschine, Strasseneisenbahnmaschine.* Tramway-engine.

M— locomotive-tender. *Die Tendermaschine.* Tank-engine.

M— pour voie étroite. *Die Schmalspurlokomotive.* Narrow-gauge engine.

M— à voyageurs. *Die Lokomotive für Personenzüge, Personenzugmaschine.* Passenger-locomotive.

La m— crache ou **prime par la cheminée.** *Die Maschine speit Wasser.* The engine primes, — is priming.

Machine *f.* **à maquer** (Mét.) *Das Quetschwerk.* Squeezer.

Machine *f.* **à mâter** (Arch. nav.) *Der Mastenkrahn.* Sheers *pl.* for masting ships, masting-sheers.

Machine *f.* **à mesurer.** *Synon. de* Machine à auner.

Machine *f.* **à moissonner.** *Voyez* Machine à faucher.

Machine *f.* **à molettes, Engin** *m.* (Expl.) *Der Berghaspel, Göpel, Gaipel.* Winding engine, whim, whimsey. *Voyez* Machine d'oxtraction.

Machine *f.* **à monter, M— d'échelles mobiles, Fahrkunst** *m.* (Expl.) *Die Fahrkunst.* Man-engine.

Machine *f.* **à mortaiser** (Men., Charp.) *Die Stemmmaschine, Zapfenlochmaschine.* Mortising-machine.

Machine *f.* **motrice à gaz.** *Die Gaskraftmaschine.* Gas-engine.

Machine *f.* **à moulures** (Men.) *Die Kehlmaschine, Simshobelmaschine.* Moulding-machine.

Machine *f.* **à napper.** *Voyez* Doubleur.

Machine *f.* **nourricière.** *Voyez* Machine alimentaire.

Machine *f.* **à onglet** (Men.) *Die Gehrungsstosslade.* Mitre-block, mitreing-machine.

Machine *f.* **à organsiner.** *Voyez* Moulin à soie.

Machine *f.* **à ourdir, Ourdissoir** *m.*, **Métier à ourdir** (Tiss.) *Die Schermaschine, Zettelmaschine, Kettenschermaschine.* Warping-mill, warping-frame. *Voyez* Ourdissoir.

Machine-outil *f.* (Techn.) *Die Werkzeugmaschine.* Machine-tool, tool-engine.

Machine *f.* **à ouvrier** (Fil.) *Der Öffner, Teufel, Wolf.* Opener, devil.

Machine *f.* **à ovale** (Tourn.) *Das Ovalwerk, Futter zum Ovaldrehen.* Oval-chuck.

Machine *f.* **à papier, Machine à papier continu.** *Die Papiermaschine.* Paper-machine.

Machine *f.* **à parer, Métier** *m.* **à encoller, Colloir** *m.* (Tiss.) *Die Schlichtmaschine.* Dressing-machine. *Voyez* Métier à encoller.

Machine *f.* **à peigner le lin, Peigneuse** *f.* (Fil. d. lin.) *Die Hechelmaschine.* Heckling-machine.

Machine *f.* **à pelotes, Peloteuse** *f.* pour faire des **pelotes de fil** (Coudr., Fil.) *Die Wickelmaschine, Knäuel-Wickelmaschine.* Balling-machine, ball-winding-machine.

Machine *f.* **à percer, Machine** *f.* **à poinçonner, Poinçonneuse** *f.* (Techn.) *Die Lochmaschine, Durchstossmaschine.* Punching-machine.

Machine *f.* **à percer** (Expl.) *Die Gesteinbohrmaschine, der Gesteinsbohrer.* Rock-drill, perforator.

Machine *f.* **à percer les rails** (Ch. d. f.) *Die Schienenbohrmaschine.* Rail-drilling machine.

Machine-jumelle *f.* **à percer** (Expl.) *Die Zwillingsbohrmaschine.* Twin-perforator.

Machine *f.* **à perforatrice** (Tun.) *Die Gesteinbohrmaschine.* Rock-boring-machine.

Machine *f.* **à pétrir** (Pot., Boul., Manuf. de caoutchouc.) *Das Knetwerk.* Kneading-machine.

Machine *f.* **à pignons** (Horl.) *Die Getriebmaschine.* Pinion-making-machine.

Machine *f.* **à piquer, Machine** *f.* **à lire, Machine** *f.* **à percer, Liseur** *m.* et **Perceur mécanique** (Tiss.) *Die Kartenlochmaschine, Kartenschlagmaschine, Pappenschlagmaschine, Ausschlagmaschine, Stechmaschine, Vorstechmaschine, Dessinierungsmaschine.* Punching-machine, reading- and stamping-machine, reading- and cutting-machine.

Machine *f.* **à planche** (Impr. d. t.) *Die Modelldruckmaschine.* Block-printing-machine.

Machine *f.* **à planche plate, Planche** *f.* **plate** *f.* (Impr. d. t.) *Die Plattendruckmaschine.* Copper-plate printing-machine.

Machine *f.* **à planer.** *Voyez* Machine à raboter.

Machine *f.* **à planter, Outil** *m.* **à planter,** pour placer les roues entre les platines (Horl.) *Die Geradhäng-Maschine, Plantier-Maschine.* Pitching-tool.

Machine *f.* **à plaquer** (Men.) *Die Fourniermaschine.* Veneering-machine.

Machine *f.* **à plier les enveloppes** (Rél.) *Die Couvert-Falzmaschine.* Envelope-folding machine.

Machine *f.* **à plier les étoffes, Plieuse** *f.* (Tiss.) *Die Legemaschine, Falzmaschine.* Folding-machine.

Machine *f.* **à plier les tôles.** *Die Blechbiegemaschine.* Plate-bending machine.

Machine *f.* **à plisser.** *Die Fältelmaschine, Plissiermaschine.* Frill-machine.

Machine *f.* **pneumatique** (Phys.) *Die Luftpumpe.* Pneumatic machine, air-pump.

Machine *f.* **pneumatique** à deux corps. *Die zweistiefelige Luftpumpe.* Double-barreled air-pump.

Machine *f.* **pneumatique** à air comprimé. *Die Luftpumpe für pneumatische Fundierung.* Pneumatic engine, air pump.

Machine *f.* **pneumatique, Ventilateur** *m.* pour l'aërage des mines (Expl.) *Die Wettermaschine, der Ventilator (zur Wetterversorgung von Grubenbauen), der Wettersatz.* Ventilator, pneumatic machine (for ventilating mines).

M— pneumatique à piston. *Die Kolben-Wettermaschine, das Kolbengebläse.* Air-pump.

Machine *f.* **à poinçonner.** *Voyez* Machine à percer.

Machine *f.* **portative.** *Voyez sous* Machine à vapeur.

Machine *f.* **à poser** les grains de lumière (Art.) *Die Geschützverschraubmaschine, Zündlochverschraubmaschine.* Drilling-machine, venting-frame.

Machine *f.* **à pression** pour la confection des balles de plomb (Mil.) *Die Kugelpresse, Bleikugelpresse, Pressmaschine.* Bullets-compressing-machine, compression-machine.

Machine *f.* **à raboter, Machine** *f.* **à planer, Raboteuse** *f.* (Techn.) *Die Hobelmaschine.* Planing-machine.

Machine *f.* **à rainer** (Techn.) *Synon. de* Machine à rayer.

Machine *f.* **à rainures** (Men., Charp.) *Die Nutmaschine, Nutenstossmaschine.* Grooving-machine.

Machine *f.* **à râper** les bois de teinture (Teint.) *Die Raspelmaschine, Farbholzmühle.* Rasping-mill.

Machine *f.* **à rayer** les canons de fusil *ou* les bouches à feu (Art., Arm.) *Die Ziehbank.* Rifling-machine, rifling-bench.

Machine *f.* **à rayer les fusées.** *Voyez* Machine à tailler les fusées.

Machine *f.* **à rebrousser les cuirs, Marguerite** *f.* **mécanique** (Corroy.) *Die Krispelmaschine.* Boarding-machine, crippling-machine.

Machine *f.* **à récolter.** *Voyez* Machine à faucher.

Machine *f.* **à refendre les peaux** (Corroy.) *Die Lederspaltmaschine.* Splitting-machine.

Machine *f.* **à retordre, Tordoir** *m.* (Fil.) *Die Zwirnmaschine, Zwirnmühle.* Twisting-frame, doubling- and twisting-machine, doubling-machine, doubler, twiner.

Machine *f.* **à réunir, Doubleur** *m.*, **Machine** *f.* **à napper** pour coton (Fil.) *Die Doubliermaschine, Lappingmaschine.* Lapping-machine, lapping-engine. *Voyez* Doubleur.

Machine *f.* **à river** (Techn.) *Die Nietmaschine, Nietpresse.* Riveting-machine.

Machine *f.* **à rogner les livres** (Rel.) *Die Beschneidmaschine.* Cutting-machine.

Machine *f.* **à rompre les chiffons.** *Synon. de* Machine à défiler.

Machine *f.* **à rouleau.** *Voyez* Machine à imprimer au rouleau.

Machine *f.* **de Schemnitz à élever l'eau.** *Die Höll'sche Luftsäulenmaschine.* Hungarian machine.

Machine *f.* **à sécher.** *Die Trockenmaschine.* Drying-machine.

Machine *f.* **à semer, Semoir, Sembrador** *m.* (Agr.) *Die Säemaschine.* Sowing-machine, drill-plough.

Machine *f.* **à sheper.** *Voyez* Machine à fraiser.

Machine *f.* **à sonner** (Bât.) *Die Läutemaschine.* Bell-ringing-engine.

Machine *f.* **soufflante, Soufflerie** *f.* (Mét.) *Die Gebläsemaschine, das Maschinengebläse.* Blowing-engine, blast-engine.

M— soufflante à colonne d'eau. *Das Wassersäulengebläse.* Water-pressure-blast-machine.

M— s— à piston, Soufflerie *f.* **à piston.** *Das Cylindergebläse.* Cylinder-blowing-engine, piston-blowing-engine.

M— s— à tiroir. *Das Schiebergebläse.* Blowing-engine with slide-valves.

M— s— à vis d'Archimède ou **Cagniardelle** *f.* *Das Spiralgebläse, Schraubengebläse.* Screw-blast-machine.

Machine *f.* **à tailler les fusées, Machine** *f.* **à rayer les fusées** (Horl.) *Das Schneckenschneidzeug.* Fusee-engine.

Machine *f.* **à tailler les vis, Machine** *f.* **à tarauder** ou **à fileter** (Techn.) *Die Schraubenschneidmaschine.* Screw-cutting-engine, screw-cutter.

Machine *f.* **à tarauder les boulons** (Techn.) *Die Bolzenschneidmaschine.* Bolt-screwing machine.

Machine *f.* **à teiller le lin et le chanvre** (Fil.) *Die Schwingmaschine.* Swingling-machine, scutching machine. *Voyez* Broie mécanique.

Machine *f.* **à tenons** (Techn.) *Die Zapfenschneidmaschine.* Tenoning-machine, tenon-cutting machine, tenon-cutter.

Machine *f.* **à tondre le drap, Tondeuse** *f.* (Drap.) *Die Schermaschine, Tuchschermaschine.* Shearing-machine, cutting-machine.

Machine *f.* **à tordre** pour sécher les tissus lavés (Blanch.) *Die Auswindmaschine, Wringmaschine, Auswringmaschine.* Wringing-machine.

Machine *f.* **à tortiller, M— à tortillonner** (Fil.) *Die Drehmaschine, Zopfdrehmaschine.* Twisting-machine.

Machine *f.* **à tourner les tourillons** (Art.) *Die Schildzapfenabdrehmaschine, Schildzapfenschneidmaschine.* Trunnion-machine.

Machine *f.* **à tranche.** *Voyez* Machine à cordonner.

Machine *f.* **à trancher** des feuilles de placage (Men.) *Die Fournierhobelmaschine, Fourniersschneidemühle.* Veneer-cutting-machine, veneer-cutter.

Machine *f.* **à travailler le bois** (Techn.) *Die Holzbearbeitungsmaschine.* Wood-working-machine.

Machine *f.* **à tubes, Banc** *m.* **à tubes** [machine pour le filage en gros] (Fil.) *Die Röhrenmaschine.* Tube-engine, tube-frame, tube-roving-frame, tube-speeder, Taunton-speeder, Danforth's frame, Dyer's frame.

Machine *f.* **à tuyaux de drainage** (Agr.) *Die Drainröhrenpresse.* Pipe-machine.

Machine *f.* **à vapeur, (Machine** *f.*) *Die Dampfmaschine.* Steam-engine.

M— à balancier. *Die Balanciermaschine.* Beam-engine.

M— à basse pression. *Die Niederdruckdampfmaschine.* Low-pressure-engine.

M— à bielle articulée. *Maudslay's Dampfmaschine.* Engine with articulated connecting-rod, Maudslay's steam-engine.

Machine à bielle en retour. *Pauwel's Dampfmaschine, Maschine mit rückgreifender Pleuelstange.* Pauwel's steam-engine, return-connecting-rod engine.

M— à condensation. *Die Kondensationsdampfmaschine.* Condensing- (steam-) engine.

M— à c— sans détente. *Die Kondensationsdampfmaschine ohne Expansion.* Condensing-engine without expansion.

M— sans c—. *Die Dampfmaschine ohne Kondensation.* Non-condensing-engine.

M— à connection directe. *Gordon's Dampfmaschine.* Gordon's engine.

M— à cylindre oscillant, M— oscillante. *Die oscillierende Dampfmaschine.* Oscillating-engine.

M— à double ou **à deux cylindres, M— de Woolf.** *Die Woolf'sche Dampfmaschine.* Woolf's engine, double cylinder-engine, compound steam engine.

M— à détente. *Die Expansionsdampfmaschine.* Expansion-engine.

M— à détente et **à condensation.** *Die Dampfmaschine mit Expansion und Kondensation.* Condensing-engine with expansion.

M— à détente sans c—. *Die Expansionsmaschine ohne Kondensation.* Non-condensing engine with expansion.

M— à double effet (la vapeur agit sur les deux côtés du piston). *Die doppelt wirkende Dampfmaschine.* Double-acting engine.

M— à simple effet. *Die einfach wirkende Dampfmaschine.* Single-acting engine.

M— à expansion ou **à détente.** *Die Expansionsdampfmaschine.* Engine with expansion, expanding engine, expansive engine.

M— sans c— ou **sans détente.** *Die Dampfmaschine ohne Expansion* oder *ohne Absperrung, die Volldruckmaschine.* Engine without expansion, non-expansive engine.

M— à fourreau, M— à bielle joignée avec le piston (système: Penn.) *Die Penn'sche Dampfmaschine, Dampfmaschine mit Rohrkolbenstange, Trunkmaschine.* Trunk-engine.

M— à haute pression. *Die Hochdruckdampfmaschine.* High-pressure-engine.

M— horizontale. *Die horizontale* oder *liegende Dampfmaschine.* Horizontal engine.

M— à moyenne pression. *Die Mitteldruckdampfmaschine.* Middle-pressure-engine.

M— oscillante. *Die oscillierende Dampfmaschine.* Oscillating-engine.

M— portative. *Die tragbare Dampfmaschine.* Portative steam-engine.

M— à vapeur atmosphérique (machine à condensation et à simple effet). *Die atmosphärische Dampfmaschine.* Atmospheric steam-engine, atmospheric engine.

M— à vapeur fixe ou **stationnaire.** *Die stationäre* oder *feststehende Dampfmaschine.* Stationary engine, land-engine, fixed engine.

M— à v— jumelle. *Die Zwillingsdampfmaschine.* Twin-steam-engine.

M— à v— locomobile. *Die Lokomobile, die transportable Dampfmaschine.* Locomobile, portable steam-engine.

M— à v— locomotive, M— à v— proprement dite. *Die Lokomotive, der Dampfwagen.* Locomotive engine. *Voyez* **Machine locomotive.**

Machine à vapeur marine pour les bâteaux à vapeur. *Die Schiffsdampfmaschine, Schiffsmaschine.* Marine-steam-engine, sea-steam-engine.

M— à v— rotative, M— à rotation. *Die rotierende Dampfmaschine.* Rotatory steam-engine.

M— verticale. *Die (aufrecht) stehende Dampfmaschine.* Vertical engine.

M— de Woolf. *Die Woolf'sche Dampfmaschine.* Woolf's engine. *Comp.* Machine à deux cylindres.

Machine *f.* **à varloper** les bois de teinture (Techn.) *Die Farbholzhobelmaschine.* Chipping-mill.

Machine *f.* **à vent** (Expl.) *Die Wettermaschine, der Ventilator.* Airing-machine, ventilator.

Machiniste *m.* *Der Maschinist, Maschinenwärter, Kunstwärter.* Engine-man, machinist.

M— de locomotive, Conducteur *m.* **de machine.** *Der Maschinenführer, Lokomotivführer.* Engine-driver, engine man.

Mâchoire *f.* (Fil.) *Voyez* Broie.

Mâchoire *f.* (Arch nav.) *Die Klau.* Jaw.

M— d'une corne (le fin opposé à la pic). *Das Klauende einer Gaffel.* Throat of a gaff.

Mâchoires *f. pl.* **du chien** (Arm.) *Das Hahnmaul.* Jaw.

M— inférieure. *Die Unterlippe.* Lower-jaw.

M— supérieure. *Die Oberlippe.* Top- *or* upper-jaw.

Mâchoires *f. pl.* **des cisailles** (Techn.) *Die Scherblätter.* Shear-blades *pl.* *Comp.* Tranchants des cisailles et Lame 3.

Mâchoires *f. pl.* **de l'étau** (Serr.) *Die Backen.* Jaws *pl.*

Mâchure *f.* (Agr., Fil. de laine, Drap.) *Der Kleck, Kläck (vom Scheren).* Blot, blur.

Mâchurer *v. a.* (Impr.) *Voyez* Maculer 1.

Mâcle *f.* *Voyez* Chiastolite.

Mâcler *v. a.* (Verr.) *Umrühren.* To stir-up.

Maçon *m.* (Bât.) *Der Maurer.* Mason.

M— en brique. *Der Ziegelmaurer.* Bricklayer, brick-mason.

M— en pierres de taille, en grès etc. *Der Quadermaurer, Hausteinmaurer.* Free-stone-mason, free-mason.

Maçon-poseur, Maçon *m.* **en moëllons, Limousin poseur** *m.* *Der Bruchsteinmaurer.* Rough-setter, rough-mason.

Maçonnage *m.*, **Travail** *m.* **du maçon** (Maç.) *Die Maurerarbeit, Maurerei.* Mason's work.

M— en brique. *Die Ziegelmaurerei.* Bricklaying.

M— en moëllons. *Die Bruchsteinmaurerei.* Rough-setting.

M— en pierre de taille. *Die Hausteinmaurerei, Quadermaurerei.* Free-mason's work.

Maçonner *v. a.* (Bât.) *Mauern.* To wall, to make a wall, to set bricks, to set stone-work.

M— par épaulées. *Voyez* Bâtir par épaulées sous Epaulée.

M— par retraites, — en degrés. *Eine Mauer abtreppen.* To build a wall in the form of stairs.

Maçonnerie *f.*, **Ouvrage** *m.* **de maçonnerie, Murage, Muraillement** *m.* *Das Mauerwerk, Gemäuer.* Masonry, muring, walling.

Maçonnerie en blocage, M— de remplage, remplie de hourdage. *Das Füllmauerwerk.* Coffer-work, baked walling, packed work.

M— en briques, — de brique. *Das Backsteinmauerwerk, die Ziegelmauerung.* Brick-work, brick-masonry.

M— de fondement, — de soubassement. *Das Grundmauerwerk, die Fundamentierung.*

M— en grès, Gresserie *f.* *Das Sandsteingemäuer.* Sandstone-masonry.

M— hydraulique. *Das wasserdichte Mauerwerk.* Impervious masonry.

M— en liaison. *Das in Verband aufgeführte Mauerwerk.* Bound masonry.

M— limousine, Limousinage *m.* *Das mit schlechtem Mörtel aufgeführte, unakkurate Gemäuer.* Rough walling.

M— en meulière. *Das Mauerwerk in Mühlsandstein.* Walling in millstone-grit.

M— en moëllon bloqué, — en appareil irrégulier. *Das Bruchsteinmauerwerk.* Quarry-stone-work.

M— en moëllons bruts, Hourdage *m.* **en galets.** *Das Feldsteinmauerwerk, das rohe Bruchsteingemäuer.* Rubble-work, rubble-stone-masonry.

M— en pierre marneuse ou **schisteuse.** *Das Plänermauerwerk.* Rag-stone-work, rag-work.

M— en pierres de taille, M— vive. *Das Quadermauerwerk, Hausteinmauerwerk.* Free-stone-masonry, free-masonry, ashlar-stone-work.

M— en torchis, — en boussillage *m.* *Das Wellerwerk, Lehmgemäuer.* Mud-walling.

M— des voûtes. *Das Gewölbmauerwerk.* Vaulting-masonry.

Maçonnerie *f.*, manière de lier les pierres, **liaison** *f.*, **appareil** *m.* *Der Mauerverband.* Bond. *Voyez* Appareil 3, Liaison.

M— croisée, Appareil *m.* **à croisettes.** *Der Kreuzverband.* Cross-bond.

M— maillée, — en échiquier, — réticulée. *Der Netzverband, das Opus reticulatum.* Reticulated work, reticulated bond, net-masonry. *Voyez* Ouvrage réticulé.

Macquage, Broyage, Teillage *m.* (opération de macquer le lin, le chanvre) (Agr., Fil.) *Das Brechen, Braken, Racken.* Braking.

Macque, Maque *f.* (Fil.) *Voyez* Broie.

Macque *f.* **de fil de laine courte** dans les manufactures de drap de Sedan [1/11 écheveau de 44 fils ou de 67.,, mètres de longueur] (Fil.) *Das Gebinde, Klapp.* Bundle of yarn, 54.,, yards long.

Macquer le lin etc. *Voyez* Broyer 5, 6.

Macul *m.* *Synon.* de Maculature.

Maculature *f.*, **Feuille mal tirée, Papier** *m.* **de rebat** (Impr.) *Das Makelblatt, der Schmutzbogen, die Makulatur.* Waste-paper, macked paper.

Maculature *f.* **grise** (Pap.) *Das Packpapier.* Wrapping-paper, packing-paper.

Maculer *v. a.*, **Mâchurer** (Impr.) *Schmitzen (beim Druck) durchschlagen.* To mackle, to maculate, to cloud.

Maculer *v. a.* **la lettre** (Impr.) *Die Buchstaben brillen* oder *schmitzen.* To impose the letters wrongly.

Madrage *m.* (Sav.) *Das Marmorieren.* Marbling.

Madrague *m.* (Pêch.) *Das Thunfischnetz.* Kettle-net.

Madré, -e *adj.* (Men., Charp.) *Gemasert, maserig, fladerig.* Veined, spotted, curled.

Madré, -e, Marbré, -e *adj.* (Sav.) *Marmoriert, geadert.* Marbled.

Madrier *m.*, planche de cinq à six centimètres d'épaisseur (Charp., Mach., Men.) *Die Pfoste, Bohle.* Thick board.

Madrier *m.* (Arch. nav.) *Das Plank(en)holz.* Plank.

Madriers *m. pl.* au-dessus de 10 cm d'épaisseur (Arch. nav.) *Planken von über 10 cm Dicke.* Thick stuff.

M— courts *pl.* *Die Standard-Dielen pl.* Standard-deals.

Madrier *m.* proprement dit, planche de chêne fort épaisse (Charp. etc.) *Die Eichenpfoste, Eichenholzbohle, Bohle, Pfoste von Eichenholz.* Thick oaken board.

M— d'appui d'un moulin (Charp., Meun., Mach.) *Das Angewelle, Angewäge, Angeweihe, Angewiege, die Anwelle, der Anwellblock, Sattelblock, das Anwegeholz.* Spindle-block, support-plank.

M— ou **Plateau** *m.* **de pétard** (Min. mil.) *Das Madrillbrett.* Plank, board of a petard.

M— du plancher d'un pont en bois (Arch. hydr.) *Die Brückenbohle, Bahndiele, Fahrdiele, das Deckbrett, die Decklade, das Belagbrett.* Chess, flooring-plank.

Demi-m— du plancher d'un pont. *Das Halbbrett, die Halbdiele.* Half-chess.

M— de plate-forme (Art.) *Die Bettungsbohle, Batteriebohle.* Plank.

M— transversal (Pont.) *Die Querbohle.* Floor plank.

Madrure *f.* **du bois** (Charp., Men.) *Die Masern, Fladern pl.* Curling-spots, marks, speckles of wood.

Madrure, Marbrure *f.* (Sav.) *Die Marmorierung.* Marbling.

Maëstral *m.* *Voyez* Mistral.

Magasin *m.* *Das Warenhaus, Magazin, Warenlager.* Ware-house.

Magasin *m.* **d'un carosse** (Charr.) *Der Kutschenkorb, Kutschenbehälter.* Luggage-box.

Magasin *m.* **général** (Arch. hydr., Ports.) *Das Niederlagsgebäude.* Dock, ware-house.

Magasin *m.* **général** du navire (Arch. nav.) *Das allgemeine Hellegat im Vorschiff.* General store-room in the fore peak.

M— d'habillement (Arch. nav.) *Die Kleiderkammer.* Slop-room.

M—, Boutique *f.* **de marchand** (Comm.) *Der Kaufladen, das Gewölbe, Verkaufslokal.* Store, store-house.

M— aux vivres (Arch. nav.) *Die Proviant-räume.* Provision-rooms.

Magasinier *m.* (Expl.) *Der Materialverwalter.* Material-man.

Magasinier *m.* (Mar.) *Der Verwalter.* Store-keeper, yeoman.

Magistère *m.* **de bismuth, Sousnitrate** *m.* **de bismuth, Blanc** *m.* **de fard** (Chim.) *Das basisch salpetersaure Wismutoxyd, der Wismutniederschlag.* Magistery of bismuth, basic nitrate of bismuth, flake-white.

Magistral *m.* [pyrite cuivreuse grillée dont on se sert dans l'amalgation] (Expl., Mét.) *Das Magistral.* Magistral.

Magistrale *f.* (Fort.) *Die Gürtellinie, Gurtlinie, Hauptlinie, Kordonlinie.* Magistral-line, master-line, cordon-line.

Magma *m.* (Pharm., Chim.) *Das Magma, der Brei.* Magma.

Magnan *m.* (Soier.) *Die Seidenraupe.* Silk-worm.

Magnanière, Magnanerie, Vererie, Coconière *f.* (Soier.) *Die Rauperei, das Raupenhaus.* Silk-worm-house.

Magnésie *f.* (Minér.) *Die Talkerde, Bittererde.* Magnesia, talk-earth.

M— boratée. *Der Boracit.* Boracite. *Voyez* Borate de magnésie.

M— carbonatée. *Synon. de* Magnésite.

M— carbonatée silicifère, Écume *f.* **de mer.** *Der Meerschaum.* Siliciferous carbonate of magnesia, sea-foam, sea-froth, meerschaum.

M— hydratée, Brucite *m. Der Brucit, das Talkhydrat, Magnesiahydrat.* Native hydrate of magnesia, brucite.

M— native, Périclase *f. Der Periklas.* Periclas, (magnesia).

M— des peintres. *Voyez* Pyrolusite.

M— phosphatée. *Voyez* Wagnérite.

M— sulfatée, Sel *m.* **amer, Sel** *m.* **d'Epsom, Epsomite** *f. Das Bittersalz.* Epsomite, bitter-salt. *Comp.* Kiesérite.

Magnésite *f.* [carbonate natif de magnésie] (Minér.) *Der Magnesit, Talkspat.* Magnesite.

Magnétique *adj.* (Phys.) *Magnetisch.* Magnetical.

Magnétique *adj.* dit d'une direction *ou* d'un relèvement (Nav.) *Missweisend.* Magnetic.

Magnétisme *m.* (Électr.) *Der Magnetismus.* Magnetism.

Magnétisme *m.* **rémanent** (Électr.) *Der zurückbleibende, remanente Magnetismus.* Residual magnetism.

Magnétisme *m.* **libre** (Électr.) *Der freie Magnetismus.* Free magnetism.

Magnétisme *m.* **condensé** (Électr.) *Der gebundene Magnetismus.* Bound *or* condensed magnetism.

Magnétisme *m.* **terrestre** (Électr.) *Der Erdmagnetismus.* Terrestrial magnetism.

Magnétisme *m.* **de position** (Électr.) *Der Magnetismus der Lage.* Magnetism from the earth.

Magnétisme *m.* **de rotation** (Électr.) *Der Rotationsmagnetismus.* Magnetism of rotation.

Magnéto-électricité *f.* (Phys.) *Die Magneto-Elektricität.* Magneto-electricity.

Magnétoélectrique *adj.* (Électr.) *Magnetoelektrisch.* Magnetoelectric.

Magnétographe *m.* (Électr.) *Der Magnetograph.* Magnetograph.

Magnétomètre *m.* (Électr.) *Das Magnetometer.* Magnetometer.

Magnétomètre *m.* **bifilaire** (Électr.) *Das Bifilar-Magnetometer.* Bifilar magnetometer.

Magnette *f. Voyez* Marinette.

Mahay *m.* [boisage de la sole d'une galerie d'écoulement en Belgique] (Expl.) *Das (hölzerne) Gefluder (zum Ablauf der Stollnwasser).* Launders, trunk (in a level).

Mahire *f.* **d'à vallée.** *Der kurze, dem Einfallen der Schichten zugekehrte Schachtstoss.* Dip-side of a shaft.

Mahire *f.* **d'à thiers** (Expl.) *Der kurze dem Ansteigen der Schichten zugekehrte Schachtstoss.* Rise-side of a shaft.

Mâhires *f. pl.* [les faces d'un puits rectangulaire, en Belgique] (Expl.) *Die Schachtstösse.* Walls *pl.* of a pit.

Mahonne *f.* (Mar.) *Die türkische Galeere.* Turkish-galley.

Mahotte *f.*, **Mât** *m.* (Expl.) *Der Treibfäustel.* Sledge-hammer, maul.

Maie *f.* (Boul.) *Der Backtrog.* Brake, hutch, kneading-trough, dough-trough.

Maie, Maye *f.* du boulanger (Mar.) *Der Backtrog.* Baking-trough, baker's trough.

Maie, Mée *f.*, le lit du pressoir à vin (Vin.) *Der Kelterboden, das Kelterbett.* Bottom of a wine-press.

Maie *f.*, **Maye** *f.* (Cord.) *Der Abtropfrost für geteertes Tauwerk.* Dropping grate, grating-trough for spreading tarred rope.

Maigre *adj.* (Arch. nav.) *Dünn, scharf.* Thin, sharp.

Navire bien m— de l'avant. *Ein Schiff mit sehr scharfem Bug.* Ship with very thin *or* very sharp bow.

Maigre *adj.* (Mar.) *Wenig, gering, kaum genug, — hinreichend.* Little, hardly enough.

Maigrir *v. a.* (Arch. nav.) *Abnehmen, leichter —, dünner machen.* To take off, to lessen, to thin down.

Mail *m.*, gros marteau (Carr.) *Der Schlägel, Keiltreiber.* Mall.

Mail *m.*, mortier de chaux, saindoux etc. (Maç.) *Der Fettmörtel (aus Kalk und Schweineschmalz).* Mortar of lime and hog-lard.

Maille *f.* (Bonn.) *Die Masche.* Mash, mesh.

Maille *f.* **des atteles** (Sell.) *Die Kummtfeder-* oder *Kummteisen-Schake* oder *Ring.* Breast-strap-ring.

Maille *f.* **de chaîne, Maillon, Chaînon** *m.* (Forg.) *Das Kettenglied.* Link.

Maille *f.* d'une chaîne (Mar.) *Das Kettenglied.* Link of a chain.

M— à étai. *Das Glied mit Steg.* Bar link.

M— sans étai. *Das Glied ohne Steg, das steglose Glied.* Link without bar.

Chaîne *f.* **à m— courte.** *Die kurzgliedrige Kette.* Short-link chain.

Maille *f.* **à culotte du métier à gaze** (Tiss.) *Die Oberlitze am Gazestuhl.* Bow, doup. *Voyez* Lisse à culotte.

Maille *f.* **de la gourmette** (Sell.) *Das Kinnbackenglied.* Link of the curb-chain.

Maille *f.* **de la membrure** (Arch. nav.) *Das Fack, die Spantdistanz, auch: der Raum zwischen zwei Spanten* oder *Bodenwrangen.* Room and space, room and timber, timber and space.

à M—s pleines. *Mit dichten Spanten gebaut.* Close timbered.

M— de vaigrage. *Der Zwischenraum bei offener Wegerung.* Space between open ceilings.

Maille *f.* **du métier à tisser**, le fil des lisserons (Tiss.) *Die Litze, Häfel, Helfe.* Heddle, heald.

M— d'en bas du harnais d'un métier à la tire qui porte le plomb (Tiss.) *Die Unterlitze.* Hanger.

Maille d'en haut du harnais d'un métier à la tire qui porte la chaîne (Tiss.) *Die Oberlitze.* Sleeper.

Maille *f.* **de corps** du métier à la tire (Tiss.) *Die Harnischlitze.* Harness-cord.

M— d'en bas, la partie de la maille de corps qui se trouve au-dessous de l'oeillet. *Die Unterlitze (untere Harnischlitze).* Hanger.

M— à coulisse. *Voyez* Lisse à coulisse.

M— d'en haut, la partie de la maille de corps qui se trouve au-dessous de l'oeillet. *Die Oberlitze (obere Harnischlitze).* Sleeper.

Maille *f.* **de filet** (Pêch.) *Die Masche eines Netzes.* Mesh of a net.

Maille *f.* **de tête (d'une voile)** (Mar.) *Die Gaten am Raaliek.* Eyelet-hole at the head-rope.

Maillechort, Melchior, Packfong *m.* (Mét.) *Das Argentan, Neusilber.* German silver, argentan, packfong, tutenag, white metal.

Mailler *v. a.* *Voyez* Maniller.

Mailler *v. a.* *Gittern.* To grate, to lattice.

Fer maillé. *Das Fenstergitter, Eisengitter.* Iron-grate.

Maçonnerie maillée. *Der Netzverband.* Reticulated work, net-masonry.

Mailler *v. a.* **une bonnette** (Mar.) *Anreihen.* To lace.

Maillet *m.* (Techn.) *Der Handklöpfel.* Mallet.

M— (Taill.-p., Maç.) *Der Schlägel, Klöpfel, Klüppel.* Mallet.

M— de calfat (Arch. nav.) *Der Kalfathammer, Dichthammer.* Caulking-mallet.

Maillet chasse-fusée *m.*, **Maillet** *m.* **à chasser les fusées** (Artif.) *Der Zündereintreiber, Brandschlägel, Treibschlägel.* Fuze-mallet, fuze-driver.

Maillet *m.* [pour charger les anciennes carabines] (Mil.) *Der Ladehammer.* Loading-hammer.

Maillet fouleur, Fouloir *m.* (Tiss., Drap.) *Der Walkhammer, Waschhammer.* Fulling-wood, fulling-stock, stock.

Maillet *m.* **à fourrer.** *Voyez* Mailloche 2.

M— de gabier, M— à épisser (Arch. nav.) *Die Muskeule.* Commander, splicing-maul.

Maillet, Pilon *m.* (Pap.) *Die Stampfe, der Stempel.* Stamper, hammer.

Mailletage *m.* (Arch. nav.) *Der Nagelbeschlag.* Filling (sheathing of nails).

Mailleter *v. a.* un navire etc. (Arch. nav.) *Die Spiekerhaut dicht an dicht mit Plattkopfnägeln (statt mit Kupferplatten etc.) beschlagen.* To fill.

Mailloche *f.* (Carr.) *Der Mittelhammer.* Middle-mall.

Mailloche *f.* (Mar.) *Die Kleidkeule.* Serving-mallet.

Mailloir *m.* (Rel. etc.) *Der Schlagstein.* Beating-stone.

Maillon *m.* (Mar.) *Der Bauernknoten, der sich zuschiebende Knoten, der Schlingknoten.* Slip-knot, rolling-hitch.

Couler un m—. *Mit einer Schlinge nach etwas fischen.* To fish with a rolling-hitch *or* a slip-knot.

Maillon *m.* **d'une chaîne.** *Voyez* Joint 3 et Maille de chaîne.

Maillon *m.* **d'une chaîne** (Mar.) *Das Kettenglied.* Chain-link.

M— d'affourche, Émerillon *m.* **d'affourche.** *Der Mooringsschäkel.* Mooring-swivel.

Maillon d'assemblage, M— extrême, M— à renfort. *Das Endglied, Schäkelglied.* End-link (of a length of cable).

M— à étai. *Das (Ketten-)Glied mit Steg.* Studded (chain) link.

M— de chaîne, Bout de ch— (Mar.) *Eine Kettenlänge (in Deutschland 25 m lang), der Schäkel, die Kette.* A length of cable.

Filer trois maillons. *Drei Kettenlängen ausstecken.* To veer three lengths of cable.

Maillon *m.* **d'étalingure**, bout de chaîne près de l'étalingure (Mar.) *Der Vorläufer.* Ganger, fore-ganger.

Maillon *m.*, **Boucle** *f.* **d'une lisse du métier** [petit anneau de métal ou de verre remplaçant l'oeillet de fil] (Tiss.) *Das Auge, Ringel, Zeugringel.* Mail.

Maillonner *v. a.* (Mar.) *Voyez* Maniller.

Main *f.* *Die Hand.* Hand.

M— de la bride, (Main gauche) (Man.) *Die Zügelhand, Zügelfaust.* Bridle-hand.

M— de la lance ou **de la gaule, M— de l'épée (M— droite)** (Man.) *Die Lanzenhand, Gertenhand, Degenhand des Reiters.* Whip-hand, spear-hand.

M— avant m—, M— sur main (Mar.) *Hand über Hand, Hand vor Hand.* Hand over hand.

La dernière main. *Die letzte Hand, die Vollendung.* Finishing-hand, last stroke.

à la M—. *Bei der Hand.* At hand.

à la M— (amarrer, filer etc.) (Mar.) *Mit Händen, aus freier Hand, von Hand zu Hand.* By hand.

Posé à la m— (Mar.) *Mit der Hand befestigt.* Hand-set.

Pousser à la m— (Bât.) *Aus freier Hand machen.* To form by hand.

Mettre la main au chif. *Feiern, die Arbeit verlassen.* To leave the work, to strike.

Main *f.* (Tréf.) *Die Drahtschleppzange.* Wire-drawing-tongs.

Main *f.* (Horl.) *Der Zusammensetzer.* Watch-holder.

Main *f.*, **Posoir** *m.* (Monn.) *Die Hand, der Zubringer.* Layer-on.

Main, Mainotte *f.* pour suspendre la caisse dans les ressorts (Charr.) *Das Hängeisen.* Body-loop.

Main *f.* (Mét.) *Die kleine Schaufel, Handschaufel.* Small shovel.

Main *f.*, **Appuie-main** dans le carrosse (Charr.) *Die Armlehne.* Elbow-rail, elbow-cushion.

Main *f.* (Poudr.) *Der Räumer.* Primer.

Mains *f. pl.* (Verr.) *Die Wangen.* Hands *pl.*

Main-brune *f.* *Eine Sorte Packpapier.* A sort of wrapping- *or* packing-paper.

À la main, sorte de papier français (largeur 562 mm., hauteur 375 mm., poids de la rame $6^1/_2$ kg.) *Comp.* Petit-à-la-main sous P.

Main *f.* **douce** (Fil.) *Die Mantausendscheibe.* Mendoza-pulley.

Main-courante, Main-coulante *f.*, **Écuyer** *m.* (Bât.) *Der Handgriff, die Handleiste eines Geländers, die Laufstange.* Hand-rail, stair-rod.

Main-courante *f.* (Comm.) *Die Kladde.* Waste-book.

Main-courante *f.* (Arch. nav.) *Die Hand-(leichte) Reling.* Hand-rail.

Main-courante de fer (pour pivot). *Der Schwanenhals.* Goose-neck.

Main *f.* **de fer** (Arch. nav.) *Die Herzkausch.* Hand-, heart-, triangular-thimble, iron triangle.
M— de f—. *Die Krampe, Wegweiserkrampe.* Spider, cramp, iron fair-leader.

Main *f.* **d'œuvre.** *Die Arbeit, Arbeitsausführung.* Workmanship.

Main-d'oeuvre *f. Der Arbeitslohn, Arbeitspreis, Façonpreis, Macherlohn.* Price of labour, — for the make.

Main *f.* **de papier** (Impr.) *Das Buch Papier.* Quire.

Main *f.* **de passe, Chaperon** *m.* [les feuilles à imprimer qu'on ajoute au nombre fixé pour l'édition] (Impr.) *Der Zuschuss.* Overprint, waste.

Mains *f. pl.* **de travail** (Maréch.) *Die Eisenstangen am Notstall.* Iron-bars *pl.* in the travis.

Mainotte *f. Voyez* Main 14.

Main-torse (vieilli) *Synon. de* Garochoir.

Maintenage *m.* (à Mons en Belgique), *Syn. de* **Taille** *f.* (Expl.) *Das Streb.* Face of the workings, breast, broad wall, long wall, bank.

Maintien *m.* **de la voie** (Ch. d. f.) *Die Bahnerhaltung, Instandhaltung der Gleise.* (Maintaining of railway-lines).

Mairain, Mérrain, Mairin, Douvain *m.*, **Longailles** *f. pl.* (Tonn., Charp.) *Das Stabholz, Fassholz, Daubenholz.* Thin oaken planks, staves *pl.*, staddle, staff-wood.

Mairie *f. Das Rathaus.* Town-hall, guild-hall.

Maison *f.* (Arch.) *Das Haus.* House.
M· d'asile. *Die Kinderbewahranstalt, Spielschule.* Play-school.
M— de charité. *Das Armenhaus.* Poor-house, hospital for the poor.
M— de santé. *Die Pension für Genesende, das Rekonvalescenten-Hospital.* Boarding-house for convalescents.
M— éclusière. *Das Schleusenwärterhaus.* Lock-keeper's house.
M— forestière. *Das Forsthaus, Jägerhaus.* Ranger's house.
M— en bois blindé, maison construite de troncs d'arbres superposés. *Das Blockhaus.* Block-house, log-house.
Maison-Dieu, Hôtel-Dieu. *Das Hospital, Krankenhaus.* Hospital, infirmary.
Maison-Dieu, Ostensoire *f. Die Monstranz.* Pyx.
M— de garde, Maisonnette *f.* (Ch. d. f.) *Das Bahnwärterhaus, Wärterhaus.* Watchman's house.
Petites maisons *f. pl.*, **Hôpital d'aliénés.** *Das Irrenhaus.* Mad-house, lunatic asylum.

Maissonnage *m.* (Bât.) *Das Bauholz.* Timber, lumber.

Maisonnette *f. Das Häuschen.* Small house, cot, cottage.

Maisonnette *f.* **d'un puits.** *Die Brunnenstube.* Well-house.

Maistrance *f.* (Mar.) *Das Deckoffizierkorps.* The petty-officers.

Maître *m.* **au cabotage** (Mar.) *Der Küstenschiffer.* Home-trade-master, master of a coasting-vessel, — of a home-trade ship.

Maître *m. Der Meister, der Decksoffizier.* Chief petty-officer, master.
Maître calfat, M— charpentier, M— mécanicien, M— voilier etc. *Der Ober-Kalfaterer, -Zimmermann, -Maschinist, -Segelmacher etc.* Master-caulker, -carpenter, -engineer, -sailmaker etc.
M— d'armes (professeur d'escrime). *Der Fechtmeister, -lehrer.* Fencing-master.
M— d'équipage, M— de manœuvre. *Der Oberbootsmann.* Boatswain.
M— chargé. *Der verantwortliche Decksoffizier.* Chief petty-officer, warrant-officer.
M— commis. *Der (Proviant-) Verwalter, Bottelier.* Ship's steward.
M— d'hôtel de l'amiral, — du carré, — des élèves etc. (Mar.) *Der Steward, Kellner des Admirals, — der Offiziersmesse, — der Kadettenmesse etc.* Admiral's-, ward-room-, gunroom- etc. steward.

Maître-artificier, Artificier-chef, Sergent-major-artificier *m.* (officier ou sous-officier des laboratoires d'artillerie). *Der Feuerwerksmeister, Feuerwerksmeister-Gehülfe, Oberfeuerwerker (in einigen Armeen).* Superintendent of the laboratories, laboratory-sergeant.

Maître-autel *m.* (Arch.) *Der Hauptaltar, Hochaltar.* High-altar.

Maître-bau *m.* (Arch. nav.) *Der längste Decksbalken.* Midship-beam, main-beam.

Maître-brin *m.* [le bout du fil de cocon] (Soier.) *Der Anfang des Kokonfadens.* The first part of the thread of a cocoon.

Maître-bure *m.* (Expl.) *Voyez* Maîtresse-fosse.

Maître-câble *m.* (Mar.) *Das Pflicht-Ankertau, die schwerste Ankerkette.* Sheet-anchor-cable, main cable, best bower-cable, best cable.

Maître-calle *f.* ou **Maître-câle** *m.* (Mét.) *Das Schaleneisen.* Sow-iron. *Voyez* Gueuse-mère.

Maître-canonnier *m.* **d'un vaisseau.** *Der Feuerwerker, Konstabel.* Gunner.
Second m— c—. *Der Unter-Feuerwerker, Unter-Konstabel, erste Konstabelmaat.* Gunner's mate.

Maître-chevron *m.* (Charp.) *Der Hauptsparren, Bindersparren.* Principal rafter, main-rafter, binding-rafter.

Maître-compagnon *m. Der Werkführer, Vorarbeiter.* Foreman.

Maître-constructeur *m.* **de vaisseau (dans la marine de l'État), Ingénieur-constructeur** *m.* **de la marine.** *Der Schiffsbaumeister, (in der Kriegsmarine:) Schiffbau-Ingenieur.* Ship-builder, (in the Royal navy:) Naval constructor.
Second m— c—. *Der Meisterknecht, (Puhahn).* Shipwright's mate, foreman.

Maître-couple *m.* (Arch. nav.) *Das Hauptspant, Nullspant.* Midship-frame, midship-section, dead flat.
au M— c—. *Mittschiffs.* Amidships.

Maître *m.* **de danse, Maître** *m.* **à danser**, espèce de compas d'épaisseur (Techn.) *Der Tanzmeister, (der Hohl- und Dickzirkel).* Inside- and outside-callipers *pl.*

Maître *m.* **à dessiner, Maître** *m.* **de dessin** (Peint.) *Der Zeichenlehrer, Zeichenmeister.* Drawing-master.

Maître-entrait *m. Voyez* Entrait 6.

Maître-ferrant *m.* *Der Hufschmied, Beschlagschmied.* Farrier, shoeing-smith, troop-farrier.
Maître-fondeur *m.* *Der Giessmeister.* Master-smelter.
Maître de forge *m.* (Forg.) *Der Hammermeister, Schmiedemeister.* Forge-master.
Maître-gabari *m.* (Arch. nav.) *Das Mall des Hauptspants.* Mould of the midship-frame.
Maître de hache *m.* (Mar.) *Der Klamphauer (nicht handwerksmässig zugelernte Zimmermann).* Sailor who understands to do common carpenter's work.
M— couple immergé. *Das eingetauchte Hauptspant, der eingetauchte Teil der Hauptspantfläche.* Immersed part of the midship-section.
Maître imprimeur *m.* (Impr.) *Der Buchdruckereibesitzer.* Master-printer.
Maître-mécanicien *m.* (Ch. d. f., Mach. à vap.) *Der Maschinenmeister.* Chief-engineer.
Maître des œuvres *m.*, **Maître de maçonnerie vive,** (en Languedoc:) **Maître de peyra, peyriers** (Arch.) *Der Werkmeister, Magister lapidum, Magister operis, etc.* Magister of the works, master-mason.
Maître-ouvrier, Chef-ouvrier *m.* *Der Meister, Obermeister, Werkmeister, Oberhandwerker, Werkführer.* Foreman, master-worker, master-workman.
M—-o—, Porion *m.*, **Chef-mineur** *m.*, (en Belgique:) **Mestre-Ovry** (Expl.) *Der Steiger, Hutmann.* Overman, oversman, captain, mining-captain.
M—-o—, Parleur, Appareilleur *m.* (Maç., Charp.) *Der Polierer, Parlier, Polier, Pallier.* Foreman.
Maître-pilier *m.* (Bât.) *Der Hauptpfeiler.* Arch-pillar, pier.
Maître-poteau *m.*, **Maître-meneau, Maître-poste** *m.* (Bât.) *Der alte Pfosten, alte Mönch.* Arch-post, arch-mullion.
Maître-tirant *m.* (Belg., Min.) *Voyez* Maîtresse-tige.
Maîtresse-allure *f.* (Belg.), **Voie** *f.* **d'aérage principale.** *Die Hauptwetterstrecke.* Main air-head, main wind-way, main air-gate.
Maîtresse-ancre *f.* (Mar.) *Der Pflichtanker, Plichtanker, Hauptanker.* Best bower-anchor, best bower.
Maîtresse-arche *f.* **d'un pont** (Arch. hydr.) *Der Hauptbogen.* Chief-arch.
Maîtresse-ferme *f.* (Charp.) *Das Vollgebind, Hauptgebind, der Dachbinder, der Binder im Dachstuhl.* Principal couple *or* truss *or* poop, main-couple, main-truss, main-poop.
Maîtresse-fosse *f.* ou **Maître-bure** *m.* (Belg.), **Puits** *m.* **d'extraction** (Expl.) *Der Förderschacht, Treibschacht.* Drawing- *or* winding-shaft, working-pit, (Cornwall:) whim-shaft.
Maîtresse-garcette *f.* (Mar.) *Der längste Beschlagzeising eines Raasegels (am Buk).* Longest gasket (close to the bunt) of a square-sail.
Maîtresse-muraille *f.* (Bât.) *Die Hauptmauer.* Chief-wall, main wall, principal wall.
Maîtresse-partie *f.* **du navire** (Arch. nav.) *Das Mittelschiff, der mittlere Teil des Schiffes.* Square-body of a vessel, midship body.
Maîtresse-pièce *f.* **d'une charpente** (Charp.) *Das Hauptverbandstück.* Main-timber.
Maîtresse-poutre *f.* (Charp.) *Der Hauptbalken, Binderbalken, Bindebalken, Binder eines Gebälks.* Principal beam, chief-beam, girder.
Maîtresse-tige *f.* d'une colonne d'épuisement (Expl.), en Belgique: **Maître-tirant.** *Das Hauptgestänge, Schachtgestänge, Pumpengestänge.* Pump-spears *pl.*, main-rod of pumps.
Maîtresse varangue *f.* (Arch. nav.) *Die grösste Bodenwrange, die Bodenwrange des Hauptspants.* Midship-floor.
Maîtresse-voûte *f.* (Bât.) *Das Hauptgewölbe.* Main-vaulting.
Maîtrise *f.* *Die Zunft, Innung.* Guild, corporation, corporate body.
Majolique *f.* (Pot.) *Die Majolika.* Majolica-ware.
Major *m.* **de la flotte** (Mar. milit.) *Der Hafenadmiral, Stationskommandant.* Port-admiral.
Majuscule *f.*, **Lettre** *f.* **majuscule** (Impr.) *Die Majuskel.* Capital. *Comp.* Lettre capitale.
Maka *m.* *Voyez* Marteau à queue.
Mal *m.* **de mer** (Mar.) *Die Seekrankheit.* Sea-sickness.
Mal *m.* **de terre, Maladie** *f.* **du pays, Maladie** *f.* **de terre.** *Voyez* Scorbut.
Malachite *f.* (Minér.) *Der Malachit.* Malachite. *Voyez* Cuivre carbonaté vert.
Malacolithe, Sahlite *f.*, **Diopside** *m.* **vert laminaire** (Minér.) *Der Malakolit, Sahlit, grüne Augit.* Malacolite, sahlite.
Malade *m.* (Mar.) *Der Kranke.* Patient, sick man.
Homme faisant le m—. *Der Simulant.* Malingerer, man guilty of malingering.
Maladrerie, Léproserie *f.* (Bât.) *Das Lazarett, das Krankenhaus für Aussätzige.* Lazaretto, lazarhouse.
Malandre *f.*, nœud pourri dans le bois (Charp.) *Der faule Knoten im Holz.* Rotted knag, snag in wood.
Malandreux *adj.*, dit du bois. *Knorrig, brandig, wimmerig.* Knaggy, snaggy.
Malaptérure *m.* **électrique** ou **Silure** *m.* **électrique** (Électr.) *Der Zitterwels (elektrischer Fisch).* Silurus.
Malaxer *v. a.* (Boul. etc.) *Kneten.* To knead.
Mâle *m.* (Drap.) *Voyez* Couteaux.
Mâle *m.* **des forces** (Drap.) *Voyez* sous Branche des forces.
Mâle *adj.* *Männlich.* Male.
Cannelure m— (Lam.) *Die Waterfurche.* Male groove.
Cylindre m—. *Die Waterwalze.* Male roll.
Ferrure *f.* **m—** du gouvernail (Arch. nav.) *Voyez* Aiguillot.
Mâle *adj.* dit de la mer (Mar.) *Unruhig, hoch und schwer.* Rough.
Mâle *adj.* dit d'un navire (Mar.) *Gutes Seeschiff.* Behaving well at sea.
Malebeste (Mar.) *Voyez* Patarasse.
Maline *f.* (Mar.) *Die Springflut, Springgezeit.* Spring-tide. *Synon.* de Marée de syzygies.
Grande m—. *Die Springgezeit bei Tag- und Nachtgleiche.* Equinoctial spring-tide.
Malle *f.* (paquebot-poste) (Mar.) *Der Postdampfer, die Post.* Mail, mail-steamer.

Malléabilité *f.* [des métaux] (Mét.) *Die Hämmerbarkeit, Schmiedbarkeit, Dehnbarkeit, Streckbarkeit.* Malleability.

Malléable *adj.* dit des métaux (Mét.) *Hämmerbar, schmiedbar, dehnbar durch Stoss* oder *Druck, streckbar.* Malleable.

Malléable, Ductil *adj.* *Dehnbar durch Ziehen, geschmeidig.* Ductile.

Malon *m.* (Savon.) *Der Kesselziegel.* Brick for building soap-boilers.

Malsain *adj.* dit d'un parage etc. (Mar.) *Unrein.* Foul.

Malt *m.* (Brass.) *Das Malz.* Malt.
 M— séché à l'air. *Das Luftmalz.* Air-dried malt.
 M— touraillé, M— séché à la touraille, Drêche *f.* *Das Darrmalz.* Kiln-dried malt.

Maltage *m.* (Brass.) *Das Malzen.* Malting.

Malte *f.*, **Coton** *m.* **de Malte** (Fil.) *Die maltesische Baumwolle.* Malta-cotton.

Malter *v. a.* (Brass.) *Malzen.* To malt.

Malteur *m.* (Brass.) *Der Malzer, Mälzer.* Maltster, malt-man.

Malthe *m.*, **Poix** *f.* **minerale** (Minér.) *Die Maltha, der Bergteer.* Maltha. *Voyez* Goudron minéral.

Mamelle *f.* (Sell.) *Der untere Teil des Sattelbaumes.* Lower part of the saddle-bow.

Mamelon *m.* (Mar.) *Das untere abgerundete Ende eines Ruderfingerlings.* Nipple of a rudder-pintle.

Mamelon *m.* **de la broche, Bouton** *m.*, **Tetine** ou **Tétine** *f.* (Artif.) *Die Warze (am Untersatz eines Raketenstocks).* Nipple.

Manceau *m.*, **Mancelle** *f.* du limonier (Sell.) *Die Deichselkette, Schirrkette, Steuerkette.* Shaft-strap.

Manche *f.* (Mar., Géogr.) *Der Kanal, die Strasse, Meerenge.* Channel, sound.

Manche *m.*, **Poignée** *f.* **d'un outil, Manette** *f.* *Der Griff, Helm, Stiel, Handgriff, das Heft, die Handhabe.* Handle, haft, hilt.

Manche *f.* **à charbon** (Mar.) *Die Kohlenschütte.* Coal-shoot.

Manche *f.* **d'un aviron** (Mar.) *Der Griff eines Riemens.* Loom of an oar.
 M— d'une cognée, d'une hache (Charp.) *Der Helm, Beilhelm.* Helve, shaft.

Manche *f.* **de gaffe** (Mar.) *Der Stiel eines Boothakens.* Pole of a gaff.

Manche *f.* **de maloche** etc. (Arch. nav.) *Der Griff, Stiel, das Heft.* Helve, handle.
 M— d'un marteau. *Der Helm, Stiel, Griff eines Hammers.* Handle, helve, shaft of a hammer.
 M— d'un pic ou **d'une masse** (Expl.) *Der Helm, Stiel.* Elve (Derbysh), handle, shaft.
 M— ou **Poignée** *f.* **du rabot** (Men., Charp.) *Die Nase des Hobels.* Horn of a plane.
 M— d'une scie à châssis (Men., Charp.) *Der Arm, das Horn einer Spannsäge.* Handle of a frame-saw.
 M— d'une scie sans châssis, M— p. ex. d'un passe-partout anglais. *Der Sägegriff, das Heft des Fuchsschwanzes, der Lochsäge etc.* Saw-pad, saw-handle.
 M— du violon. *Der Hals.* Neck.

Manche *f.* **de cuir** (Mar.) *Der Schlauch von Leder, die lederne Mamiering.* Leather-hose.

Manche *f.* **du dalot** (Mar.) *Der Speigatt-Schlauch, (die Speigatt-Mamiering).* Scupper-hose.

Manche *f.* **à eau, Manche pour l'eau** (Mar.) *Der Wasserschlauch, die Wasserlänge, Mamiering.* Watering-hose.

Manche *f.* **de toile goudronnée** (Mar.) *Der Schlauch von geteertem Segeltuch.* Tarred canvass-hose.

Manche *f.* **à vent** (Mar.) *Das Windsegel, Kühlsegel, der Windsack.* Wind-sail, wind-bag.
 M— à v— en fer. *Der Ventilator.* Ventilator, wind-pipe, air-pipe, air-shaft.

Mancheron *m.*, **Manche** *m.* **de la charrue** (Agr.) *Der Pflugsterz.* Handle, stilt.

Manchester *m.*, **Velours** *m.* **coton, Velvetine** *f.*, **Velours** *m.* **à côtes, Cordelet** *m.*, **Velvetine, Velverette** *f.*, étoffe de coton veloutée (Tiss.) *Der Manchester.* Fustian, specially: velvet, velveret, velveteen, thickset, cord, corduroy.

Manchette *f.* (Art.) *Der Ladeärmel.* Over-sleeve for the gunner.

Manchette *f.*, **Glosse** *f.* **marginale, Note** *f.* **marginale** (Impr.) *Die Randbemerkung, Marginalie, Seitenanmerkung.* Side-note, marginal-note.

Manchon *m.* (Art.) *Voyez* Jaquette.

Manchon *m.* (Tourn.) *Die aufgesteckte Schrauben-Patrone.* Ring-screw-mandrel.

Manchon, Canon, Cylindre *m.*, dont on fait le verre à vitre (Verr.) *Die Walze.* Cylinder.

Manchon *m.* **de moufle** (Porcell., Mét., Chim.) *Die Muffelhülse.* Muffle-box.

Manchon *m.* **d'alésoir, Porte-lames** *m.* **de la machine à aléser** (Techn.) *Der Bohrkopf.* Cutter-head, cutter-block, boring-head, boring-wheel.
 M— pour fixer la pièce à l'arbre de forerie, à l'aide de 4 vis de pression. *Der Bohrkopf an der Bohrstrassenwelle einer Geschützbohrmaschine.* Chuck of a boring-machine for the square of the gun.

Manchon *m.* **d'accouplement** (Mach.) *Die Muffe, Kupplungsmuffe, die Hülse, der Muff.* Coupling-box.
 M— d'embrayage et de désembrayage. *Die Kupplung zum Ein- und Ausrücken, lösbare Kupplung.* Clutch-coupling-box.
 M— à friction. *Der Friktionskupplungsmuff.* Friction-coupling-box. *Comp.* Embrayage à cônes de friction.
 M— à vis (pour le raccord, avec filet de vis intérieure). *Der Schraubenkupplungsmuff.* Screw-coupling-box.

Manchon *m.* **de bitte** (Arch. nav.) *Die eiserne Betingskappe.* Iron-hood of the bitt.

Manchon *m.* **de capelage** (Arch. nav.) *Der Schornstein (der Bramstängen etc.), die Trommel.* Funnel (of the topgallant-masts etc.), topgallant etc. funnel.

Manchon *m.* **d'écubier** (Arch. nav.) *Das Klüsenrohr, die Klüse.* Hawse-pipe.

Manchon *m.* **d'écubier de pont** (Arch. nav.) *Die Deckklüse, die Klüse zum Kettenkasten.* Deck-pipe, chain-pipe.

Mandarinage *m.* (Impr. d. t.) *Der Mandarindruck, die Mandarinage-Arbeit.* Mandarining.

Mandrin *m.* [à rouler les cartouches des armes portatives] (Mil.) *Das Patronenholz, der Patronenwinder.* Ball-cartridge-former, cartridge-former.

Mandrin *m.* [à rouler les cartouches des fusées de signaux] (Artif.) *Der Winder.* Rocket-case-former, rocket-former

Mandrin *m.* [à rouler les chapiteaux des fusées de signaux] (Artif.) *Der Formkegel, das Spitzkappenholz.* Cone-former.

Mandrin *m.* [pour rouler les pots des fusées volantes] (Artif.) *Das Kammerholz.* Cylinder-former.

Mandrin *m.* **d'abatage** (Serr., Mach. etc.) *Der Nietkloben, Vorhalter.* Holding-up tool.

Mandrin *m.*, **Étampe** *f.* pour régulariser ou enlargir un trou (Forg) *Der Dorn.* Treblet, triblet, mandrel, drift.

M— carré (Techn) *Der viereckige Dorn.* Square triblet.

M— méplat (Techn.) *Der flache Dorn.* Flat triblet.

M— à raies. *Der gerippte Dorn.* Rifled drift.

M— taillé. *Der Riffelkloben.* Grooved mandrel.

M— rond. *Das runde Dorneisen.* Round puncheon.

Mandrin *m.* **au tirage** des tuyaux (Mét.) *Der Dorn.* , Treblet, triblet, mandril, mandrel.

M—, Ame *f.* **du piston** dans la fabrication des tuyaux repoussés. *Der Kern, Dorn.* Triblet.

Mandrin *m.* **d'un tour** (Tourn.) *Das Futter, die Patrone.* Chuck.

M— brisé, — à l'anneau. *Das Klemmfutter.* Elastic chuck.

M— pour l'emboutissage au tour. *Das Drückfutter.* Mould, chuck.

M— excentrique ou **Excentrique** *m.* *Der Versetzkopf.* Eccentric chuck.

M— à foret. *Die Drilldocke.* Drill-chuck.

M— à gueule de loup. *Die gespaltene Schraubendocke.* Split screw-chuck.

M— à manche. *Voyez* Manchon.

M— du tour à ovale. *Das Futter zum Ovaldrehen.* Oval chuck.

M— ordinaire. *Das einfache Futter mit rundem Loch.* Plain chuck.

M— universel. *Das Universalfutter.* Universal chuck.

M— à vis. *Das Schraubfutter.* Screw-chuck.

Mandrin *m.* du **tour** anglais des **potiers** [sur lequel se place la pièce à tournasser] (Pot.) *Das Futter.* Chuck.

Manége *m.* *Die Reitschule, Reitbahn, das Reithaus.* Riding-school, riding-house, manege.

M— d'une machine à molette, M— d'un baritel à chevaux, M— de bouriquet, M— à molettes, M— de vargue (Mach., Expl.) *Die Rennbahn eines Pferde-Göpels.* Course of a horse-gin or horse-whim, gin-race.

Manelle *f.* *Comp.* Bridole.

Manette *f.* *Voyez* Manche 2.

Manettes *f. pl.* de la roue du gouvernail (Arch. nav.) *Die Speichen des Steuerrades.* Spokes of the steering-wheel.

Manganate *m.* **de cuivre** (Minér.) *Das Kupfermanganerz.* Cupreous manganese.

Manganèse, Manganaise *m.* (Minér.) *Der Braunstein, das Manganerz.* Manganese.

M— barytique hydraté. *Voyez* Psilomélane.

Manganèse carbonaté, Diallogite *f.*, **Rhodochrosite** *f.* (Minér.) *Der Manganspat, der Himbeerspat.* Red manganese, carbonate of manganese, diallogite.

M— gris lamelleux. *Voyez* Hausmannite.

M— oxydé. *Voyez* Braunite.

M— oxydé, Savon *m.* **de verrerie.** *Der Braunstein, die Glasmacherseife.* Manganese-ore, black wad.

M—oxydé gris *m.* (Minér.) *Voyez* Pyrolusite.

M— oxydé hydraté. *Der Manganit, das Braunmanganerz.* Manganite, gray manganese ore.

M— oxydé métalloide. *Voyez* Pyrolusite.

M— oxydé silicifère. *Voyez* Rhodonite.

M— oxydé terreux. *Das Wad, der Manganschaum.* Wad.

M— phosphaté ferrifère. *Voyez* Triplite.

M— silicaté rose. *Voyez* Rhodonite.

M— sulfuré, Alabandine *f.* *Die Manganblende, der Manganglanz.* Alabandine.

Manganésifère *adj.* dit de la fonte (Mét.) *Manganreich.* Manganeseous, rich in manganese.

Manganite, Acerdèse *f.*, **Manganèse** *m.* **oxydé argentin, M— oxydé hydraté.** *Der Manganit, das Braunmanganerz, Manganoxyhydrat.* Manganite, hydrous oxide of manganese.

Manger *v. a.* **au plat** des ... (Mar.) *Mit ..., am Tische-, in der Messe mit den ... essen.* To join the mess of ...

Manger *v. a. & v. n.* (Mét.) *Fressen, abnutzen.* To fray, to grind, to wear out.

M— le vent à un navire (Nav.) *Einem Schiffe den Wind wegnehmen.* To eat the wind out of a vessel, to wrong a ship.

Navire mangé par la mer (Nav.) *Von der See hin- und her geworfenes Schiff, von Wellen überschüttetes Schiff.* Overraked ship, ship tormented by the sea.

Navire mangé par la terre (Nav.) *In Deckung einer hohen Küste segelndes Schiff.* Ship in the shade of a high shore.

M— les nuages, dit de la lune (Météor.) *Die Wolken vertreiben, verjagen, aufklaren (vom Monde gesagt).* To clear away the clouds, to swallow up the clouds.

Être mangé dit d'un bordage, d'un cordage etc. (Arch. nav.) *Abgescheuert, abschamfielt.* Galled.

Navire mangé par les tarets. *Das von den Würmern zerfressene Schiff.* Worm-eaten vessel.

Manger *v. a.* (Mar.) *Schiffs(Matrosen)kost bekommen.* To get the meals from the cook, to get sailor's meals or allowance.

Le tourillon mange son encastrement (Mach.) *Der Zapfen frisst* oder *zermalmt sein Lager.* The pivot grinds, frays, wears out its bed.

Le tourillon se mange (est mangé par la friction) (Mach.) *Der Zapfen nutzt sich ab, verzehrt sich.* The pivot is out-weared grinded, frayed by the friction.

Manger bien *v. a.*: **Le savon mange bien**, si la saponification avance avec vitesse. *Die Seife bindet gut (wenn die Seifenbildung rasch vorgeht).* To cement well.

Mangoneau, (Mangonet) *m.* (Fort. obs.) *Die (mittelalt.) Mange, das fahrbare Radgewerf.* Magnel, mangon, mangonel.

Maniable *adj.* (dit du temps) (Mar) *Handig.* Handy, moderate (said of weather or wind).

Maniage *m.*, le malaxage de la pâte pour le moulage à la balle (Porcel.) *Das Kneten der Masse.* Kneading of the paste.

Manicle *f.*, **Manique** *f.* (Drap.) *Der Handgriff der Tuchschere.* Shears-handle.

Manicorde *m.* **d'une forme à verjure** (Pap.) *Der Bindedraht.* Binding-wire of a laid mould.

Maniement *m.*, **Coup de main** (Terme d'atelier.) *Der Handgriff, Kunstgriff.* Knack, trick.

Manier *v. a.* (Techn.) *Handhaben.* To handle.

Manier *v. a.* **bien** un navire *ou* canot (Mar.) *Mit einem Schiffe* oder *Boot gut manövrieren.* To handle *or* to manage well a ship, — a boat.

M— un aviron (Mar.) *Einen Riemen handhaben, hantieren.* To ply —, to handle an oar.

Se Manier *v. r.* (Mar.) *Sich beeilen.* To make haste, to be quick about.

Manière *f.* **de lavis, Lavis** *m.* (Dess., Grav.) *Die getuschte Art, Tuschmanier.* Aquatinta-manner, washing. *Voyez* Gravure imitant les dessins au lavis.

Manihot. *Voyez* Manioc.

Manilla *f.* *Der Manilahanf.* Abacca. *Voyez* Chanvre de Manille.

Manille *f.*, espèce de chainon ouvert (Mar.) *Der Schäkel.* Shackle.

M— d'assemblage. *Der Verbindungsschäkel.* Joining-shackle, chain-shackle.

M— d'étalingure. *Der Ankerschäkel.* Anchor-shackle, jew's harp shackle.

M—s *pl.* **des fers.** *Die Fusseisen.* Shackles of the irons.

M—. *Synon. de* Maillon d'une chaine.

Manille *m.*, **filin de manille** (Mar.) *Das Manilatau, die Manilaleine.* Manilla, manilla-rope.

M— en bastin. *Das Basttau.* Bast-rope.

M— en chanvre, M— en cordage. *Das Hanftau.* Hemp-rope.

M— en fer, M— en fil de fer. *Das Drahttau.* Wire-rope.

M—s *pl.* **majeures, M—s** *pl.* **principales.** *Das schwere (starke, dicke) Tauwerk* oder *Gut.* Heavy ropes.

Menues m—s *pl.* *Das leichte (dünne) Tauwerk* oder *Gut.* Light ropes.

M—s *pl.* **ordinaires.** *Das im Gebrauch befindliche (eingeschorene) Gut* oder *Tauwerk.* Ordinary gear, gear in general use.

M—s *pl.* **fausses.** *Konterbrassen etc.* Preventer-gear.

M—s *pl.* **de supplément.** *Das Reservegut, —tauwerk.* Spare-ropes.

Maniller *v. a.* **la chaîne** (Mar.) *Die Kette anschäkeln.* To shackle the chain.

Manioc, Manihot *m.*, racine de *Jatropha manihot* (Bot., Pharm.) *Die Maniokwurzel.* Manioca.

Manipulateur, Communicateur *m.* (Tél.) *Der Zeichenmacher.* Communicator.

Manipulateur *m.* (Électr.) *Der Schlüssel, Taster, Manipulator, die Taste.* Key.

Manipulateur *m.* à inversion du courant (Tél.) *Die Wechselstromtaste.* Double current key.

Manipulateur *m.*, **Plaque** *f.* **du milieu du m—** (Tél.) *Die Körperschiene der Taste.* Key bridge.

Manipulateur *m.* pour transmettre deux dépèches simultanément en sens contraire sur le même fil (Tél.) *Die Gegensprechtaste.* Duplex key.

Manivelle *f.* (Mach.) *Die Kurbel, der Krummzapfen, Drehling.* Crank. *Voyez* Gaton.

M—, Manche *m.* **du barreau** (Impr.) *Die Bengelscheide, der Griff, Handgriff.* Wooden handle of the bar, rounze.

M— du bourriquet (Bât., Expl.) *Die Haspelhandhabe.* Windlass-handle.

M— composée. *Der doppelte Krummzapfen, die gekröpfte Welle.* Double crank.

M— d'un cric (Mach.) *Die Kurbel.* Winch-handle.

M— du loch (Nav.) *Die Logrolle.* Log-reel.

M— de la presse (Impr.) *Die Kurbel.* Spit.

M— simple. *Der einfache Krummzapfen.* Single crank.

M— d'un treuil (Mach.) *Das Haspelhorn.* Hook-handle, spindle.

M— de treuil. *Die Handkurbel der Winde.* Winch handle.

Manivelle *f.* **de cloche.** *Der Glockenschwengel.* Bell-crank, bell-swipe.

Manivelle *f.* **du cordier marin** (Cord.) *Der Dreher (beim Reepschläger).* Laying-hook.

Manivelle *f.* **d'un étau** pour tourner la vis (Serr. etc.) *Der Schlüssel.* Spanner.

Manivelle *f.* **motrice** (Loc.) *Die Kurbel der Treibachse, Treibkurbel, Treibachskurbel.* Crank.

Manivelle *f.* **de la tige à sondage, Manche** *f.* **de manœuvre** (Expl.) *Das Krückelstück, der Bohrkrückel.* Brace-head.

Manivelle *f.* **d'un trépan** (Min., Expl., Puits.) *Das Kopfstück (eines Erdbohrers).* Cross-handle (of an earth-borer).

Manivelle *f.* **de la vis de pointage** (Art.) *Der Haspel, das Kreuz, die Kurbel der Richtschraube.* Horns *pl. or* handle.

Manne *f.* (Vann.) *Der Korb.* Basket.

M— de charbon. *Der Kohlenkorb.* Coal-basket.

M— à lest (Mar.) *Der Ballastkorb.* Ballast-basket.

Mannée *f.* (Mar.) *Ein Korb voll.* A basketfull.

Mannequin *m.* (Sculpt., Peint.) *Der Gliedermann, die Gliederpuppe, das Männeken.* Manikin, lay figure.

Mannequin-plongeur *m.* (Mar.) *Der Taucheranzug, die Taucherkleidung.* Diver-coat.

Mannequinage *m.*, frise animée, historiée (Sculpt.) *Der Figurenfries.* Frieze with human figures, storied frieze.

Mannite *f.* *Der Mannazucker, das Mannit.* Sugar of manna.

M— *adj.*, **souple**, dit du cordage. *Lehnig.* Soft.

Manœuvrable *adj.* dit d'un navire *ou* canot (Mar.) *Manövrierfähig, unter —, in Kommando.* Manageable, under command.

Manœuvre *m.*, **Manœuvrier** *m.* (Bât.) *Der Handlanger, Handarbeiter, Tagelöhner.* Craftman, helper, mason's man, day labourer.

Manœuvre *f.* (Techn.) *Die Handhabung.* Management.

Manœuvre *f.* (Ch. d. f.) *Die Rangierbewegung, Wagenbewegung, das Umsetzen von Wagen, Rangieren.* Arranging, ranging.

Manœuvre *f.* (Loc.) *Die Steuerung.* Link-motion.

Manœuvre *f.* **des aiguilles** (Ch. d. f.) *Die Bedienung der Weichen.* Attending *or* working of switches.

M— des freins (Ch. d. f.) *Die Hantierung der Bremsen.* Working of brakes.

Manœuvre *m.* (Mar.) *Der Tagelöhner für schwere Arbeit, der mit schwerer Arbeit bestrafte Mann.* Journeyman, man sentenced to fatigue-labour.

Manœuvre *m.* (exercice) (Mar.) *Das Manöver.* Working, exercice, manœuvre, work.

M— des ancres, M— des voiles etc. *Das Anker-, Segel- etc. Manöver.* Working of anchors, — of sails etc.

M— de la barre. *Das Ruder (Steuer) manöver.* Steerage, steering.

M— avec les deux bordées. *Das Manöver mit Alle Mann.* All hand's work.

Fausse M—, M— manquée. *Das schlecht ausgeführte —, misslungene —, verfehlte Manöver.* Bad manœuvre.

Manœuvres *f. pl.* **de gréement** (Mar.) *Die Takelage, Seil und Treil, das Tauwerk.* Rigging.

M—s *pl.* **basses.** *Das untere Tauwerk.* The gear of the courses.

M— *pl.* **de combat.** *Die fürs Gefecht bestimmten Reservetaue.* Spare-ropes destined for an engagement.

M—s *pl.* **courantes.** *Das laufende Tauwerk, — Gut.* Running-gear.

M—s *pl.* **dormantes.** *Das stehende Tauwerk, — Gut.* Standing rigging.

M— empêchée. *Das unklar laufende Tau.* Foul-running rope.

M—s *pl.* **hautes.** *Das obere Tauwerk.* Upper sails' gear.

M—s *pl.* **du vent.** *Die Luvtaue, das Luvgut, Tauwerk (Gut) zu luvwärts.* Weather-gear, water-rigging, water-ropes.

M—s *pl.* **de revers, M—s** *pl.* **de sous le vent.** *Die Leetaue, das Leegut, Tauwerk (Gut) in Lee.* Lee-gear, lee-rigging, lee-ropes.

Manœuvrer *v. n.*, **Fonctionner** *v. n.*, dit d'une machine (Mach.) *Arbeiten, gehen, im Gange sein.* To work.

Manœuvrer *v. a. & n.* (Mar.) *Manövrieren, handhaben.* To manœuvre, to work, to manage.

M— un canon. *Voyez* Pousser.

Manœuvrer *v. a.* **les aiguilles** (Ch. d. f.) *Die Weichen bedienen, ziehen* oder *umstellen.* To work switches.

Manœuvrier *m.* (Mar.) *Das Buch über Manöverkunde.* Treatise on seamanship.

Mauvais m—, Brise-m—, casse-bras. *Der schlechte Manöver-Offizier der der Mannschaft durch falsche Befehle viele und unnötige Arbeit macht, der Sklaventreiber.* A bad officer, a jib-and-staysail-jack.

Manœuvrier *m.* (Mar.) *Der das Manöver leitende Offizier.* Officer on duty, officer in command.

Bon m—. *Der gute Manöver-Offizier.* Officer who is very expert in seamanship.

Manoir *m.* (Bât.) *Das Wohnhaus.* Manor-house, mansion.

Manomètre *m.* (Mach. à vap.) *Das Manometer, der Druckmesser, Dampfdruckmesser.* Steam-gauge.

M— à air comprimé. *Das geschlossene Luftmanometer.* Steam-gauge with compressed air, — with closed leg.

Manomètre à air libre. *Das offene Luftmanometer.* Steam-gauge with open leg.

M— du condenseur, Vacuummètre, Indicateur *m.* **du vide.** *Das Vakuummeter.* Condenser-gauge.

M— à mercure. *Das Quecksilber-Manometer.* Mercurial gauge.

M— métallique. *Das Metallmanometer.* Metallic manometer, pressure-gauge.

M— à piston. *Das Kolbenmanometer.* Steam-indicator.

Manoque, Botte *f.*, poignée de feuilles de tabac. *Die Docke, Puppe.* Bundle of tobacca-leaves.

Manoque *f.* de bitord, de ligne etc. (Mar.) *Das Bund.* Hank, coil (skein).

Manqué *adj.* dit d'un navire (Mar.) *Verfehlt, missraten.* Ill built, a failure.

Manquer *v. n.* *Mangeln, fehlen.* To fail.

M— de fer (dit d'un fer à cheval). *Zu eng sein, zu dünn sein.* To be too narrow *or* too thin.

M— dit d'un marchand. *Bankerott machen.* To break, to declare one's self bankrupt.

Manquer *v. a.* (Mar.) *Missen, verfehlen.* To miss, to fail.

M— l'abordage. *Das Entern verfehlen, vergeblich zu entern versuchen.* To miss boarding.

M— l'abordage (dit d'une embarcation). *Nicht* oder *schlecht längsseit kommen.* To miss getting alongside, to come alongside in a lubberly manner.

M— l'appareillage. *Nicht unter Segel kommen.* To get not under sail *or* weigh, to loose the chance of getting under sail.

M— le mouillage. *Den richtigen* oder *beabsichtigten Ankerplatz verfehlen.* To miss the anchoring-ground.

M— son mouillage. *Nicht zur rechten Zeit ankern, das Ankermanöver schlecht ausführen.* To miss anchoring.

M— son navire, M— le départ. *Zurückbleiben weil man nicht rechtzeitig an Bord ging.* To be absent on the departure, to be too late for the ship.

M— à virer. *Nicht rechtzeitig über Stag gehen.* To put about at the wrong time.

M— à virer, M— le virement. *Das Schiff nicht über Stag bringen.* To miss stays.

M— de se perdre. *Mit genauer Not dem Schiffbruch entgehen, beinahe das Schiff verloren haben.* To have been touch and go with *or* to being lost *or* cast away, to have been within hair's-breadth to being lost.

M— le port. *Den (richtigen) Hafen verfehlen.* To miss the harbour.

M— la terre, M— son atterrissage etc. *Einen verkehrten —, falschen Landfall machen, das Land —, Feuer etc. nicht in Sicht bekommen als und wo man es erwartete.* To miss the landfall *or* the land, the light etc.

M— au quart. *Sich verkriechen (wenn man die Wache an Deck hat).* To skulk from the watch, to miss the watch.

Manquer *v. n.* (Mar.) *Zu wenig —, nicht genug haben.* To be short of....

M— d'eau, — de vivres. *Nicht genug Wasser* oder *Proviant mehr haben.* To be short of water, — of provisions.

Manquer *v. n.* **des hommes** ou **de monde** (Mar.) *Nicht Mannschaft genug haben (sowohl an Bord als zu einer bestimmten Arbeit), knapp an Leuten sein, schwach bemannt sein.* To be short of hands, to be short-handed, to have too few men for certain work.

M— de tout. *Von Nichts genug mehr haben, an Allem zu knapp sein.* To be short of everything.

Manquer *v. n.* dit d'une écoute etc. (Mar.) *Brechen, in Stücke gehen, gehen.* To give way, to break.

Manquer *v. n.* dit du vent (Nav.) *Wegbleiben, still werden, nicht stark genug sein.* To fail.

M— de capacité dit d'un navire. *Nicht genug Steuerraum haben.* To have not sufficient stowage-room.

M— de stabilité dit d'un navire. *Nicht genügend Stabilität besitzen, zu rank* oder *kopfschwer sein.* To be deficient in stability, to be too crank *or* top-heavy.

Mansarde, Mansarte *f.* (Bât.) *Voyez* Comble à la Mansarde.

Manteau *m.* **de cheminée, Hotte** *f.* (Bât.) *Der Kaminhals, Rauchfang, Rauchmantel, Kaminschurz, die Kutte.* Chimney-hood, funnel, mantle.

Faux m—. *Der auf Kragsteinen ruhende Kaminmantel.* Corbelled chimney-mantle *or* chimney-hood.

Manteau *m.* **de cheminée** dans une cuisine, **M— de cuisine** (Bât.) *Der Schurz, Rauchfang eines Küchenherds.* Kitchen-mantle.

M— de bois, — de charpente. *Der Mantelbaum, das Schurzholz, Rauchfangholz.* Mantle-tree, mantle-piece.

M— de fer, Soupente *f.* **de m—.** *Das Manteleisen, Rauchfangeisen.* Mantle-iron, iron-bar which supports the chimney-mantle.

M— en tôle. *Der Blechschurz.* Chimney-mantle made of sheet-iron.

Courbe *f.* **de m—** en pierre ou en fer. *Der Rauchfangträger, die Mantelknagge.* Mantle-corbel in stone *or* iron.

Manteau *m.* **du haut-fourneau** (Mét.) *Das Rauchgemäuer, Rauhgemäuer, der Mantel.* Mantle, shell, outer-casing of a blast-furnace.

Manteau *m.* **de moule, Chape** *f.* d'un moule en argile (Fond., Moul.) *Der Mantel einer Lehmform.* Case, cope, exterior mould, shell of a mould. *Voyez* Moule-chape.

Manteau *m.* **du pressoir à vin.** *Der Keltermantel.* Mantle of the wine-press.

Mantelet *m.* (Sell.) *Das Zierkissen, Kammkissen.* Ornamental pad of a harness.

Mantelet *m.* (Caross.) *Das Verdeck.* Roof.

Mantelet, (Masque) *m.* (Min. mil.) *Der Stirnschild, das Ortbrett, der Ortverzug.* Mantlet, mask.

Mantelet *m.* (Mar.) *Die Pfortenklappe.* Port-lid.

M— du sabord de charge ou **de lest.** *Der Verschluss der Lade-* oder *Ballastpforte, gewöhnlich die Pforte genannt.* Cargo-port, ballast-port.

M— brisé. *Die aus zwei Hälften bestehende Pforte.* Half port, buckler.

M— de hublot. *Der Deckel einer kleinen Luke* oder *Pforte.* Scuttle-lid, scuttle-port, scuttle.

M— plein. *Die Pfortenklappe, -luke, Pforte aus einem Stück.* Hanging port.

Mantelet *m.* **du sapeur** (Fort.) *Die Sappenblendung.* Mantlet for the sapper.

Mantonnet. *Synon. de* Mentonnet 8.

Mantonnet *m.* (Serr.) *Der Schliesshaken.* Holdfast, catch, bolt-staple, bolt-nab.

Manuel *m.* (Tonn.) *Die Gelte, Schöpfgelte.* Pail, bucket, tub.

Manuel *m.* *Das Handbuch, Lehrbuch.* Handbook, manual, drill-book.

Manuelle. *Synon. de* Gaton.

Manufacture *f.* *Die Fabrikation.* Manufactory.

M— des papiers peints. *Die Fabrikation des Buntpapiers.* Paper-staining.

M— des papiers peints pour tenture. *Die Tapetenfabrikation.* Manufactory of hanging-papers.

M— du tabac. *Die Tabakbereitung.* Tobacco-manufactory.

Monter une m—. *Eine Fabrik einrichten.* To fit up a manufactory.

Manufacturer *v. a.* *Fabrizieren.* To manufacture.

Manuscrit *m.* [sur lequel l'imprimeur compose] (Impr.) *Das Manuskript.* Manuscript, copy. *Comp.* Copie.

Manutention *f.* **des vivres** (Mil.) *Das Proviantmagazin, Verpflegungsgebäude, die Magazinverwaltung.* Commissariate-magazine, provision-store.

Manutention *f.* **des marchandises** (Ch. d. f.) *Das Verladen der Güter.* Loading and unloading.

Manutention *f.* (Mar.) *Die Verpflegungs-, Verproviantierungsbehörde.* Victualling-department.

Manutentionner *v. a.* (Mil.) *Aus Magazinen verpflegen.* To feed troops by magazines.

Mappemonde *f.* (Géogr.) *Die Welt-, Erdkarte, Planiglob.* Circular chart *or* planisphere of the earth.

Maque, Marque *f.* (Fil.) *Voyez* Broie.

Maquette *f.* (Mét.) *Voyez* Lopin 2.

Maquette *f.* (Arm.) *Voyez* Lame à canon.

Maquette *f.* (Sculpt.) *Das Modell.* Model.

Maquette *f.* **pour lames de sabre** (Arm.) *Der Zain, die Schiene der Säbelklingen.* Sword-mould.

Maquilleur *m.* (Pêch.) *Der Makrelenfischer, (das Makrelenboot).* Mackarel-boat.

Marabout *m.* (Mar.) *Das Sturmsegel einer Galeere.* Marabut, storm-sail of a galley.

Maraîchère *f.* (Arch. hydr.) *Der stark bewässerte Boden.* Marshy ground.

Marais *m.* *Der Sumpf.* Marsh, swamp.

Marais *m.* **salant, Marais** *m.* **salin** (Sal.) *Der Salzgarten, Seesalzteich.* Salt-marsh, sea-salt-work, salt-garden.

Marais *m.* **tourbeux.** *Voyez* Tourbière.

Marbre *m.* (Minér., Géol.) *Der Marmor, (körnige Kalkstein).* Marble, (granular lime-stone).

M— coquillier. *Voyez* Lumachelle.

M— ruiniforme, M— de ruines. *Der Ruinen-Marmor, Florentiner Marmor.* Ruin-marble.

M— statuaire. *Der Statuen-Marmor, Büsten-Marmor.* Marble of statuaries.

Marbre *m.* (Verr.) *Der Marbel, Märbel, Schusser.* Marver, marble.

Marbre, Broyon *m.*, **Molette** *f.* (Impr.) *Der Läufer, Farbläufer, Reiber, Reibstein.* Brayer, ink-block, stage. *Voyez* Broyon.

Marbre *m.* (Mach.) *Die Richtplatte.* Surface-plate.

Marbre *m.* **portatif** (Techn.) *Die Schleifplatte.* Grinding-plate.

Marbre *m.* [d'une presse d'imprimerie] (Impr.) *Das Fundament, der Schliessstein, Setzstein.* Press-stone, imposing-stone, marble.

Marbre *m.* de la roue du gouvernail (Arch. nav.) *Die Trommel auf der Welle des Steuerrades.* Barrel of the wheel.

Marbrer *v. a.* (Bât., Peint.) *Marmorieren, adern, marmeln.* To marble.
M— un lambris. *Eine Lamperie adern.* To vein a wainscot.

Marbrer *v. a.* (Verr.) *Marbeln, rollen.* To turn or to marver.

Marbreur *m.* *Der Marmorierer.* Marbler.

Marbrier *m.* (Taille-p.) *Der Marmorschneider, Marmorschleifer.* Marble-cutter.

Marbrière *f.* (Carr.) *Der Marmorbruch.* Marble-quarry.

Marbrure *f.* *Die Marmorierung.* Marbling. *Voyez* Madrure 2.

Marc *m.* **du malt** (Brass.) *Die Malzträber pl.* Returns *pl.*, malt-residuum.

Marc *m.* **de raisin.** *Die Weintrester, Träber pl.* Grape-cake.

Marchage *m.* (Pot.) *Das Treten, Kneten (des Thones).* Tempering, kneading.

Marchand *m.* (Commerce.) *Der Kaufmann.* Merchant.
Marine *f.* **m—e.** *Die Handelsmarine.* Mercantile navy.
Matelot *m.* **m—** ou **de commerce.** *Der Handelsschiffsmatrose.* Merchant seaman.
Navire m—. *Das Handelsschiff.* Merchant ship, merchantman.
Capitaine m— ou **de commerce.** *Der Handelsschiffskapitain.* Shipmaster.

Marchand, Fer marchand *m.* (Forg.) *Das Handeleisen.* Merchant-iron. *Voyez* Fer.

Marchand *adj.* *Handels* ... Merchant, mercantile.

Marchandage *m.*, travail à forfait. *Die Akkordarbeit.* Piece-work.

Marchander *v. a.* (Bât.) *Afterverdingen, weitervergeben.* To job.

Marchander *v. a.* (Expl. du Hainaut). *Verdingen.* To set off pitches, *(Derbyshire:)* to cope.

Marchandeur *m.* (Bât.) *Der Gedingnehmer, Akkordmacher.* Task-master, master by the job, jobber.

Marchandise *f.* *Die Ware, das Gut.* Goods, ware.
M—s *pl.* **en balles.** *Die Stückgüter.* Piece-goods *pl.*

Marchandise *f.* **par charge complète** (Ch. d. f.) *Die Wagenladung, Frachtgut in Wagenladungen.* Waggon-load, cart-load.
M—s *pl.* **à dépêcher** ou **à grande vitesse** (Ch. d. f.) *Das Eilgut.* Dispatch-goods.

Marchandise *f.* **à petite vitesse.** *Das Frachtgut.* Railway-goods.
M— de pacotille, M— de rebut. *Die Brackware, der Ramsch, Ramass.* Refuse goods *pl.*
Sauver les m—s (Nav.) *Die Güter bergen (in Sicherheit bringen).* To save the goods.

Marche, Pédale *f.*, **Pas** *m.* du métier à tisser, d'un tour au pied etc. *Der Tritt, Fusstritt, Schemel, Fussschemel.* Treadle, treddle.

Marche *f.* **en arrière** d'une locomotive (Ch. d. f.) *Das Rückwärtsgehen, der Rückgang.* Retrograde motion, back-stroke.

Marche *f.* **en avant** d'une locomotive (Ch. d. f.) *Das Vorwärtsgehen.* Progressive motion.

Marche *f.* **des rails, Glissement** *m.* **des rails** (Ch. d. f.) *Das Fortschreiten der Schienen.* Slipping of the rails.

Marche, Allure *f.* d'un four *ou* fourneau (Mét.) *Der Gang.* Working, working-order.
M— régulière etc. *Voyez* Allure 2.

Marche *f.* d'un foyer. *Voyez* Autel 5.

Marche *f.* **du marche-pied** (Charr.) *Die Stufe.* Step.

Marche *f.* de la machine à vapeur (Mar.) *Der Gang der Maschine.* Steaming, working of the engine.
M— en arrière. *Der Rückwärtsgang.* Working astern.
M— en avant. *Der Vorwärtsgang.* Working ahead.
Mettre en m—. *Die Maschine anlassen, — in Gang setzen.* To start the engine.
Mettre en m— en arrière. *Die Maschine rückwärts angehen lassen.* To start the engine astern.
Renverser la m—. *Die Maschine umsteuern.* To reverse an engine.

Marche *f.* **d'un navire** (Mar.) *Die Fahrt, Geschwindigkeit.* Speed of a ship, rate of speed, rate of sailing.
M— en arrière. *Die Rückwärtsfahrt, die Fahrt achteraus, — über Steuer, — über den Achtersteven.* Sternway, going astern.
M— en avant. *Die Vorwärtsfahrt, die Fahrt voraus.* Headway, going ahead.
Navire *m.* **de m—.** *Schnell, gut segelnd.* Fast-sailer, fast-sailing ship.

Marche *f.* d'un chronomètre (Nav.) *Der Gang eines Chronometers.* Rate of a chronometer.
M— diurne. *Der tägliche Gang.* Daily rate.
en m— dit d'un navire. *In Fahrt.* Under weigh, under way.
en m— à la voile. *Unter Segel, segelnd.* Under sail, sailing.
en m— à la vapeur. *Unter Dampf, dampfend.* Under steam, steaming.

Marche *f.*, **Dégré** *m.* **d'un escalier.** *Die Stufe, Treppenstufe, Staffel, Trittstufe.* Step, stair.
M— d'angle. *Die längste Stufe bei gewendeltem Quartier in viereckigem Raum.* Diagonal step.
M— chamfreinée, — moulée. *Die überhängende Stufe, die gegliederte* oder *verstäbte Stufe.* Chamfered step.
M— courbe. *Die runde, geschweifte Stufe.* Curved step.
M— dansante, — gironnée, Giron *m.* **triangulaire.** *Die Wendelstufe, gewendelte Stufe.* Winder.
M— délardée. *Die unten schräg gearbeitete Stufe.* Step beveled at the back.
M— demi-angle. *Die Stufe neben der längsten bei gewendeltem Quartier.* Step next to the diagonal step.

Marche *f.* **de départ, Départ** *m. Die Anfangsstufe, Antrittsstufe, Blockstufe, Klotzstufe.* Curtail-step.

M— droite, — parallèle. *Die gerade Stufe.* Flyer.

M— gironnée. *Die Stufe einer hohlen Wendeltreppe.* Winder of an open newelled winding-staircase.

M— inclinée, — rampante, Giron rampant. *Die abgewässerte Stufe.* Weathered step.

M—-palier, M— de palier. *Die Podeststufe, Austrittsstufe.* Landing-step.

M— palière. *Die Anfangsstufe, Antrittsstufe eines Treppenarms.* First step of a stair-flight.

Marche *f.* du four à réverbère (Mét.) *Die Herdbrücke, Feuerbrücke.* Fire-bridge. *Comp.* Pont d'un fourneau.

Marché *m.* (Comm.) *Der Markt.* Market, market-place.

Marché *m. Der (abgeschlossene) Handel, das Geschäft, der Kontrakt.* Agreement, contract.

M— à terme. *Der Lieferungsvertrag auf Zeit.* Contract for delivery at a fixed term.

Marché *m.* **d'ouvrage** (Bât.) *Der Bauakkord.* Building-contract.

M— en bloc, M— les clefs à la main (Bât.) *Der Bauvertrag in Entreprise mit Vollendungstermin.* Building-agreement for delivering in a certain time.

M— au mètre. *Der Akkord nach Mass, der Akkord auf den Meter.* Agreement by meter.

M— à la tâche. *Der Akkord auf's Stück.* Agreement by piece.

Marche-pied *m.* (Charr.) *Der Fusstritt, das Fussbrett.* Foot-board, tread.

Marche-pied *m.* **de derrière** (Voit. d'Art.) *Das hintere Fussbrett.* Platform-board.

Marche-pied *m.* **de devant** (Voit. d'Art.) *Das vordere Fussbrett.* Foot-board.

Marche-pied *m. Der Fussschemel.* Footstool.

Marche-pied *m.* (Mar.) *Das Pferd, Fusspferd, (niederd.:) Pard.* Foot-rope, horse.

M—-p— de beaupré. *Das Bugsprietpferd.* Bow-sprit foot-rope, bowsprit horse.

M—-p— de basse vergue, M—-p— de vergue d'hune etc. *Das Unter-, Mars- etc. Raapferd.* Foot-rope of lower yard, — of top-sail yard etc.

M—-p— de bout de vergue, faux M—-p—. *Das Nockpferd.* Flemish horse.

Étrier du m—-p—. *Das Springpferd, der Pardenhanger.* Stirrup of the foot-rope.

Marche-pied *m.*, **Chemin de halage** (Nav. d. riv.) *Der Leinpfad, der Treidelweg, der Bomätschenpfad.* Tow-path, towing-path.

Marche-pied *m.* **de nage** d'une embarcation. *Die Fusslatte in einem Boot.* Stretcher.

Marcher *v. n.* (Mar.) *Laufen, fahren, Fahrt haben, — machen.* To go, to sail, to steam.

M— à la voile. *Segeln, unter Segel sein* oder *fahren.* To sail, to be under sail.

M— à la vapeur. *Dampfen, unter Dampf sein* oder *fahren.* To steam, to be steaming.

M— en arrière. *Rückwärtsfahren, über Steuer gehen, Fahrt achteraus —, Fahrt über Steuer* oder *über den Achtersteven haben.* To go astern, to have sternway.

M— en avant. *Vorwärtsfahren, Fahrt voraus haben.* To go ahead, to have headway.

Marcher rondement. *Glatt längs gehen.* To have fresh way, to go at a good speed.

ne M— pas du tout. *Schlecht —, spottschlecht segeln.* To be very slow-going.

Marcher *v. n.*, fonctionner, dit d'une machine, d'une pompe etc. (Mar.) *Arbeiten.* To work.

Marcher *v. n.* dit du service (Mar.) *Gehen, gehandhabt werden.* To go on.

Marcher *v. a.* **l'argile** (Pot.) *Treten.* To tread *or* to temper clay.

Marcher *v. n.* **en sape** (Fort.) *Sappieren.* To sap. *Voyez* Exécuter 2.

Marchette *f.* (Impr.) *Der Tritt, Antritt.* Foot-step.

Marcheur *m.*, navire bon marcheur (Mar.) *Der Läufer, Hartläufer, Schnellläufer.* Fast sailer, fast steamer.

Marcheux *m.* (Pot.) *Der Sumpf.* Pit for preparing clay.

Marchez avec (le cordage *ou* manœuvre)! (Command. Mar.) *Lauf längs (damit)!* Away with it! walk away! Step out!

Marchoir, Tambour *m.* (Mach.) *Das Tretrad.* Tread-wheel.

Marchure *f.* (Tiss.) *Die Trittfolge.* Succession of the treddles.

Mardelle. *Voyez* Margelle 1.

Mare *f.* (Arch. hydr.) *Die Pfütze, Lache, der Pfuhl.* Pool, moor.

Marécageux, Bourbeux, -se *adj.* (dit du terrain). *Bruchig, moorig, sumpfig.* Marshy, swampy, boggy, sloughy, fenny, moory.

Maréchal-ferrant *m.* (ouvrier *ou* artisan qui ferre les chevaux). *Der Hufschmied, Beschlagschmied.* Farrier, shoeing-smith, troop-farrier.

Maréchal-ferrant *m.*, **Maréchal-vétérinaire** (sous-officier remplissant les fonctions de vétérinaire). *Der Kurschmied, Fahnenschmied.* Farrier-sergeant.

Maréchale *f.*, **Houille-maréchale.** *Die Schmiedekohle.* Blacksmith's coal.

Maréchalerie *f. Die Beschlagschmiede, Hufschmiede.* Farriery.

Maréchaudage *m.* (en Belgique), **Forge** *f.* **d'une mine** (Expl.) *Die Grubenschmiede, Zechenschmiede.* Smithy, smithery of a mine.

Marée *f.* (Mar.) *Die Gezeit, Tide.* Tide.

M— basse. *Das Niedrigwasser.* Low-water, ebb-tide, low-tide.

M— haute. *Das Hochwasser.* High-water, flood, flood-tide.

Grande m—, m— de syzygies, m— de vives eaux. *Die Springzeit, Springgezeit.* Spring-tide, (springs).

Petite m—, m— de quadratures, mortes eaux. *Die Nippzeit, Nippgezeit, taube Gezeit.* Neap-tide (neaps).

M— montante. *Voyez* Flot.

M— totale. *Die Fluthöhe, der Unterschied zwischen Hoch- und Niedrigwasser.* Tidal range, range of tide.

M— qui porte au vent. *Der luwärts setzende Strom, die luwärts setzende Gezeit.* Weather-tide.

M— qui porte sous le vent. *Der leewärts setzende Strom, die leewärts setzende Gezeit.* Lee-tide.

à mi-m—. *Bei—, mit halber Gezeit.* At half-tide.

Marégraphe, Marécomètre *m.* (Hydrogr.) *Der selbstregistrierende Flutmesser.* Self-registering tide-gauge.

Marékanite *f.* (Minér.) *Der Marekanit, edle (kugelförmige) Obsidian.* Marekanite.

Marfil *m.*, **Morfil** (Tourn.) *Das rohe Elfenbein.* Raw ivory, crude ivory.

Margarine *f.* *Synon.* d'Acide margarique.

Margarite *m.* (Min.) *Voyez* Mica nacré.

Marge *f.* (d'un livre etc.). *Der Rand.* Margin.

Margelle, Mardelle *f.* d'un puits (Arch.) *Die Brunneneinfassung, Brunnenbrüstung, der Brunnenmund, Randstein.* Curb-stone, kerb stone, brim of a well.

Margelle *f.* d'un puits d'extraction (Expl.) *Die Hängebank (am Schachte).* Bank (of a drawing-shaft), (Derbysh:) hang-bench, (Newcastle-on-Tyne:) settle-bord.

M— de conduite et sa queue (Mar.) *Die Spruut (Spreitze), das Spann mit Kauschen* oder *Klote.* Lizard.

Marger, Poser *v. a.* [la forme] (Impr.) *Die Form zurichten.* To make ready the form.

Marginal, -e *adj.* (Impr.) *Am Rande befindlich, Rand-.* Marginal. *Comp.* Notes marginales.

Margouillet *m.* (Mar.) *Das Klotje, die Klote, hölzerne Kausch.* Bull's eye, truck (for fairleader).

Marguerite *f.* (Mar.) *Eine Talje* oder *Gien die auf das Ankertau gesetzt wird wenn das Spill allein zum Hieven des Ankers nicht ausreicht.* Tackle to assist in weighing the anchor.

Marguerite *f.* **à la main** (Corroy.) *Das Krispelholz.* Cripper, crimpling-board.

Mariage *m.* (Mar.) *Die Verbindung zweier Taue durch Zusammenlaschen (Zeisen), die Zurrung, Laschung, Zeisung.* Lashing, close-lashing of two ropes, marrying.

M— de la tournevire. *Die Nähung des Kabelars an das Ankertau.* Lashing of the messenger on the cable.

Marie-salope *f.* (Arch. hydr.) *Der Baggerprahm, die Baggerschute.* Dredger-barge, mud-lighter.

Marier *v. a.* deux aussières (Mar.) *Zusammenlaschen, -zeisen.* To lash close together, to marry.

Marin *m.* *Der Seefahrer, Seemann.* Seaman, seafaring man.

Marin, -ne *adj.* *See..., schiffs..., schiffermässig, seefähig, seemännisch.* Marine, ship-shape, seamanlike.

Chaudière *f.* **m—e.** *Der Schiffskessel.* Marine boiler.

Machine *f.* **m—e.** *Die Schiffsmaschine.* Marine engine.

Navire m—. *Das gute Seeboot, seefähige Boot.* Good sea-boat.

Service m—. *Der Seedienst.* Naval service.

Ce navire à l'air m—. *Dieses Schiff hat ein schiffsmässiges Aussehen, sieht shipshape aus.* This ship is ship-shape.

Ce gréement n'est pas m—. *Diese Takelage ist nicht schiffsmässig, — ist nicht shipshape.* This rigging is not ship-shape, those masts are not rigged ship-shape.

Marinade *f.* (Mar.) *Die eingemachten —, präservirten Sachen, Präserven pl.* Preserveds, pickles.

Marinage *m.* (Mar.) *Das Einmachen, Präservieren.* Curing, preserving, pickling.

Marinda *f.* **tinctoria, Ach** *m.* (Bot.) *Die Färbermelde.* Red orach.

Marine *f.* **à vapeur.** *Die Gesamtheit der Dampfschiffe (eines Hafens, einer Provinz, eines Reiches), die Dampfschiffsflotte.* Steam-ships, steam-shipping.

Marine *f.* **à voiles.** *Die Gesamtheit der Segelschiffe, die Segelschiffsflotte.* Sailing ships, sailing shipping.

Artillerie *f.* **de m—.** *Die Marine-Artillerie, Schiffsartillerie.* Marine artillery, naval ordnance.

Infanterie de m—. *Die Marine-Infanterie, (in Deutschland: das Seebataillon).* Marine light infantry.

Officier de m—. *Der Marine-Offizier, Seeoffizier.* Naval officer.

Marine *f.* **de guerre, M— militaire.** *Die Kriegsmarine.* Royal (Imperial) navy, the Navy.

Marine *f.* **marchande, M— de commerce.** *Die Handels-, Kauffahrteimarine.* Merchant navy, mercantile navy.

Mariner *v. a.* (Mar.) *Einmachen, einlegen, präservieren.* To cure, to preserve, to pickle.

Marinette *f.* (Mar. anc.) *Die Kompassnadel, die Magnetnadel des Kompasses.* Compass-needle, magnetic-needle of the compass.

Marinier *m.* (Nav. riv.) *Der Lichter-, Fluss-, Kahnschiffer.* River-boatman.

Officier m—. *Der Unteroffizier (in der Kriegsmarine).* Petty officer.

M— (titre de respect). *Der gute, tüchtige Seemann.* Good seaman, true mariner.

M— d'eau douce ou **de carton.** *Der unerfahrene Seemann, Süsswassermann.* Fresh-water-jack, land-lubber.

Un bon m—. *Ein befahrener Matrose (Seemann).* An able-bodied seaman.

Marionnette *f.* (Mar.) *Der Leitblock.* Nine-pin-block.

Marionettes *f. pl.* (Fil. de lin.) *Die Spindelträger am Spinnrad.* Spindle supports of the spinning-wheel.

Maritime *adj.* (Mar.) *Zum Seewesen —, zur Seefahrt gehörend, — dienend, maritim.* Maritime, naval, shipping.

Affaires *f. pl.* **m—s.** *Die Seefahrts-, Schifffahrts-Angelegenheiten.* Shipping-affairs.

Commerce *m.* **m—.** *Der Seehandel.* Shipping-trade.

Lois *m. pl.* **m—s.** *Voyez sous* Lois.

Marlin *m.* (Charp.) *Die Holzaxt.* Axe for cutting wood.

M—, Cognée *f.* **du bûcheron.** *Die Baumaxt, Holzhaueraxt.* Felling-axe.

Marmatite *f.* (Minér.) *Die Eisenzinkblende.* Marmatite.

Marmite *f.*, **Vase** *f.* **de Papin, Chaudière** *f.* **à carbonisation des os** (Phys., Chim.) *Der Papinianische Topf, Kalziniertopf.* Digester of Papin's system, calcination-pot.

Marmite *f.* **des géants** (Géol.) *Der Riesentopf.* Pot-hole.

Marmotte *f.* (Mar.) *Der Luntenkasten, die Zünderdose.* Match-tub.

Marmotte *f.* **de calfat** (Arch. nav.) *Die Kalfatbütte.* Caulker's-tub, caulking box.

Marmouton *m.* (Fort.) *Der Sturmbock.* Battering-ram.

Marne *f.* (Géogn.) *Der Mergel.* Marl.

M— argileuse, Argile *f.* **marne.** *Der Mergelthon, Thonmergel.* Argillaceous marl, clayey marl.

M— bitumineuse *f. Der bituminöse Mergel, Stinkmergel.* Bituminous marl.

M—-calcaire *f. Der Kalkmergel.* Calcareous marl.

M— cendrée. *Die Mergelerde.* Earthy marl.

M— compacte. *Der Steinmergel, Mergelstein.* Compact marl, marl-stone.

M— glauconieuse. *Der glaukonitische Mergel.* Glauconitic marl.

M— irisée, Terrain keuperin. *Der Keuper, Keupermergel.* Keuper, red *or* variegated marl.

M— magnésienne *Der Dolomitmergel, dolomitische Mergel.* Magnesian marl-stone.

M— sableuse, — siliceuse. *Der Sandmergel.* Sandy marl.

M— schisteuse *f.*, **Schiste marneux** *m.* *Der Schiefermergel, Mergelschiefer.* Slaty marl.

Marner *v. n.* dit de la mer (Mar.) *Steigen und fallen (mit Flut und Ebbe).* To rise and to fall (with flood and ebb), to flow (from low water to high water).

M— de tant de mêtres. *Der Hub der Gezeit beträgt...* The range of the tides is ... yards.

Maroquin *m.* (Tann.) *Der Saffian, Maroquin, das Marokkoleder.* Marocco-leather.

Maroquin *m.* (vieilli) (Mar.) *Das Topreep des Ladegeschirrs.* Triatic stay.

Marprime *f.* **du voilier** (Mar.) *Voyez* Poinçon.

Marque *f.* (Techn.) *Die Marke, das Zeichen.* Mark, sign.

Marque *f.*, **Filagramme, Filigrane** *m.* (Pap.) *Das Wasserzeichen, die Wassermarke.* Water-mark.

Marque *f.* (Nav.) *Voyez* Amer.

Marque *f.*, **Signe, Symbole** *m.* (Blas.) *Das Wappenbild, Emblem, die Marke.* Badge.

M— de maison (Blas.) *Das Hauszeichen, die Hausmarke.* House-mark, badge of family.

Marque *f.* (Techn.) *Die Marke, das Markzeichen.* Counter, mark.

Marque *f.* **des correcteurs** ou **de la correction** (Impr.) *Das Korrekturzeichen.* Mark of correction.

Marque *f.* **à couper** [qui montre au relieur où il doit couper les feuilles] (Impr.) *Die Abschneidelinie, Abschnittlinie, Schnittlinie.* Cutting-line.

Marque *f.* **d'eau, Marqueur** *m.* (Arch. hydr., Nav.) *Der Pegel.* Water-gage, water-gauge, marker.

M— de haute marée, M— du niveau de la haute mer (Mar.) *Das Zeichen des Hochwasserstandes, die Hochwassermarke, Flutmarke, Flutzeichen.* High-water-mark, flood-mark.

M— du tirant d'eau (Arch. nav.) *Die Ahming am Vor- und Hintersteven.* Draught-mark.

Marque *f. Die Bezeichnung, Marke, das Zeichen.* Mark.

M— de l'État (sur un objet) (Mar.) *Der Stempel. die Marke, das Zeichen, (in Deutschland K. M. mit der Kaiserkrone darüber).* The broad-arrow.

M—s *f. pl.* **distinctives** (Mil.) *Die Rangabzeichen.* Distinctive badges, good conduct badges, distinguishing-marks.

Marque *f.* **de fabrique** (Techn.) *Das Fabrikzeichen, die Handelsmarke.* Manufacture-mark, trade-mark, stamp.

M— de la ligne de loch (Nav.) *Der Knoten der Loggleine.* Mark of the log-line.

Marque *f.* **de papier, Corne** *f.* **de papier** [nombre de 250 feuilles de papier] (Impr.) *Das Zeichen Papier.* Token.

Marque *f.* **de terre** (Nav.) *Die Landmarke, Landkennung, Landbake, das Seezeichen.* Sea-mark, land-mark, beacon.

Marquer *v. a.* **le bois** (Charp., Men.) *Anreissen, vorreissen.* To trace, to score the wood.

M— le bois au cordeau. *Voyez* Aligner le bois.

Marquer *v. a.* (Mar.) *Marken, abmarken, mit Zeichen —, mit Marken versehen.* To mark.

Marquer *v. n.* **sur le gréement** dit d'une vergue (Mar.) *An das stehende Gut kommen, am stehenden Gut liegen, — schamfielen.* To mark on the rigging, to touch the rigging, to nip.

M— les bois (pour la construction du navire) (Arch. nav.) *Die Hölzer abschnüren.* To line out stuff.

Marquer *v. a.* une ligne de sonde (Mar.) *Eine Lotleine marken.* To mark a lead-line.

Marquer *v. a.* le point (sur la charte) (Nav.) *Voyez* Pointer la charte.

M— sur les voiles dit de la brise (Nav.) *Die Segel vollstehen machen, — lassen.* To belly out —, to fill the sails.

Marquer double, dit d'un caractère, **Papilloter** (Impr.) *Duplieren.* To mackle. *Voyez* Doubler 13.

Marquer *v. a.* **le premier folio** [de la feuille à continuer] (Impr.) *Die Prima auszeichnen.* To mark out the prima.

Marquer *v. a.* **un ouvrage** (Fort.) *Eine Schanze abstecken.* To mark out a work.

Marquer *v. a.* **d'un poinçon** (Arm.) *Voyez* Poinçonner.

Marquer *v. a.* **au tissu** (Impr. d. t.) *Markieren.* To mark, to sign.

Marqueter *v. a.* (Men.) *Einlegen.* To inlay.

Marquette *f.* (Cir.) *Der Wachskuchen, Wachsboden.* Wax-cake.

Marquetterie, Marqueture *f.* *Die Holzmosaik.* Marquetry, inlaid-work of wood.

Marquise *f.* (Bât.) *Der äussere Fenstervorhang, das äussere Rouleau, die Sonnenblende.* Canvass-blind, marquee.

Marquise *f.* (Mar.) *Das Sonnensegel über der Heckgallerie.* Awning of the balcony.

Marquise *f.* (Mil.) *Das Generalszelt, Offizierspeisezelt, die Marquise.* General's tent, general's marquee, officers' mess-tent.

Marquise *f.* **d'une locomotive.** *Der bedeckte Führerstand, das Wetterdach des Führerstandes.* Cab.

Marron *m.*, **Noyau** *m.* du moule (Fond.) *Der Kern, Formkern.* Core, mould-core.

Marron, Pétard *m.*, **Pétrole** *m.* **d'artifice.** *Der Schlag, Kanonenschlag.* Bouncing-powder, exploding-charge, bursting charge, maroon.

Marronier *m.* **d'Inde**, *(Aesculus hippocastanum)* (Bot.) *Der Rosskastanienbaum* oder *wilde Kastanienbaum.* Horse-chestnut-tree.

Marsouin *m.* (Arch. nav.) *Das Schlempholz (auflaufendes Knie zwischen Kielschwein, Vorder- und Hintersteven).* Stemson (against the stem), sternson (against the sternpost).

Marsouin *m.* (Mar., Voil.) *Das Sonnensegel über der Back* oder *dem Vordeck.* Forecastle-awning.

Marteau *m.* (Techn.) *Der Hammer.* Hammer.

M— à achever (Batt. d'or.) *Der Schlusshammer.* Finishing-hammer.

M— à bouge au martelage (Ferbl., Chaudr.) *Der Tellerhammer, Fusshammer, Krughammer.* Chasing-hammer, swelling-hammer.

M— à briser, Pic *m.*, **Gros marteau des maçons.** *Der Schellhammer, Bosshammer, Posseckel, Posägel.* Large hammer of masons.

M— de calfat. *Voyez* Maillet de calfat.

M— à chasser (Batt. d'or.) *Der Treibhammer.* Spreading-hammer.

M— à commencer, (le premier marteau au battage d'or et d'argent) (Batt. d'or.) *Der Anfänger.* Commencing-hammer.

M— à cuvette, — à deux bouts (Orf.) *Der Döppel.* Punch.

M— dentelé, — bretelé. *Voyez* Laie 1.

M— à dents, M— à panne fendue. *Der Splitthammer, Klauhammer.* Claw-hammer.

M— à deux pointes (Min., Rout., Bât.) *Die Zweispitze, Zweihegge, Zweihacke.* Double-pointed pick, mandril, flang.

M— à devant. *Der Vorschlaghammer.* Sledge-hammer, sledge.

M— à dresser (au martelage) (Ferbl., Chaudr.) *Der Spannhammer, Gleichziehhammer.* Stretching-hammer.

M— à ébarber (Étam., Chaudr.) *Der Beulenklopfer.* Paring-hammer.

M— à emboutir (au martelage). *Der Treibhammer, Tiefhammer, Knopfhammer.* Chasing-hammer.

M— à forger (Batt. d'or.) *Der Ausschmiedhammer.* Forging-hammer.

M— granulé (Taillep.) *Der Stockhammer.* Granulated-hammer, granulating-hammer.

M— à main. *Der Handhammer.* Hand-hammer.

M— à panne fendue (Charp.) *Der Klauenhammer, Splitthammer, Hammer mit gespaltener Finne.* Claw-hammer.

M— du paveur (Pav.) *Der Pflasterhammer, Steinsetzhammer.* Pavier's hammer.

M— à planer (Ferbl., Chaud.) *Der Abschlichthammer, Planierhammer.* Planishing-hammer.

M— à plat, M— à dégrossir (Batt. d'or.) *Der Streckhammer, Schlaghammer.* Flat hammer, enlarging-hammer.

M— à polir (Ferbl., Chaudr.) *Der Polierhammer, Glanzhammer.* Polishing-hammer.

M— à river, Rivoir *m.*, (petit marteau d'établi) (Techn.) *Der Niethammer.* Riveting-hammer.

M— à soyer, M— à suage (Ferbl., Chaudr.) *Der Siekenhammer, Seckenhammer.* Seam-hammer, creasing-hammer.

Marteau d'établi *m.*, **Masse** *f.* (Serr. etc.) *Der Bankhammer.* Bench-hammer.

Petit m— d'établi, Demi-masse, Massette *f.* (Serr.) *Der Handhammer.* Little bench-hammer.

Marteau *m.* **de forge** (Mét., Forg., Mach. etc.) *Der Eisenhammer.* Forge-hammer.

Marteau à l'allemande. *Voyez* Marteau à soulèvement.

M— à bascule, Marteau *m.* **à queue, Martinet** *m.* *Der Schwanzhammer.* Tilt-hammer, tail-hammer.

M— cingleur (Mét.) *Der Zänghammer.* Shingling-hammer.

M— à devant, M— à frapper devant, M— à deux mains (Forg.) *Der Vorschlaghammer.* Sledge-hammer, about-sledge, fore hammer.

M— frontal (Mét.) *Der Stirnhammer.* Front-hammer.

M— de grosse forge, Gros m— de forge, Martinet *m.* *Der Eisenhammer, Schmiedhammer, Streckhammer.* Forge-hammer.

M— hydraulique (Forg.) *Der hydraulische Hammer, Presshammer.* Hydraulic hammer, pressing-hammer.

M— à levier. *Der Hebelhammer.* Lever-hammer.

M— à main. *Der Schmiedhammer (im engern Sinne), Fausthammer.* Hand-hammer.

M— de martelage (Arch. nav.) *Der Brakhammer, Brakstempel.* Broad-arrow-stamp.

M— à mouton. *Voyez* Marteau-pilon.

M— de parage à la fabrication du tôle (Mét.) *Der Pritschhammer, Abrichthammer.* Paring-hammer.

M— pilon. *Der Dampfhammer.* Steam-hammer.

M— à piquer le sel. *Der Pickhammer (zum Abklopfen des Kesselsteins in den Schiffskesseln).* Scaling-hammer.

M— à pression (Forg.) *Der Presshammer, hydraulische Hammer.* Hydraulic squeezer.

M— à queue ou **à bascule, Maca, Macas** ou **Maka** *m.* (Forg.) *Der Schwanzhammer, Reckhammer.* Tilt-hammer, till-hammer, tail-hammer. *Voyez* Martinet 2.

M— à réparer la panne d'un marteau de forge (Forg.) *Der Bahnenschlägel, Pfähnenschlägel.* Face-hammer.

M— à retreindre, — à deux biseaux. *Der zweischneidige, zweikantige Hammer.* Two-edged hammer.

M— à river. *Der Niethammer.* Riveting-hammer.

Second m—. *Der Zuschlaghammer.* Second sledge.

M— à soulèvement, Gros-m—, M— à l'allemande (Techn.) *Der Brusthammer, Aufwerfhammer, Aufwerfer.* Lift-hammer, helve.

M— à tranche (Forg.) *Der Schrothammer, Stielschrot.* Chop-hammer, chopping-hammer.

M— à vapeur. *Der Dampfhammer.* Steam-hammer.

Dégrossir au m—. *Grob abhämmern.* To hammer roughly.

Faire au m—. *Voyez* Marteler 1.

Marteau *m.* **de mine,** en Belgique, **Masse** (Expl.) *Der schwere Treibfäustel (zum Hereinkeilen der Kohlen), der Schlägel.* Maul, sledge-hammer, hammer.

Petit m— de m—, Massette *f.* *Der (das) Fäustel, Bohrfäustel, Handfäustel.* Hammer, small hammer, (in Cornwall: mallet).

Marteau *m.* **percutant.** *Voyez* Chien de fusil.

Marteau percutant, Martelet *m.* [de l'appareil percutant des bouches à feu] (Art. d. mar.) *Der Hammer, Schlaghammer zur Perkussionszündung für Geschütze.* Hammer, percussion-hammer for ordnance.

Marteau-pilon *m.*, **Marteau** *m.* **vertical, Marteau** *m.* **à mouton** (Techn.) *Der Stempelhammer, Vertikalhammer, Fallhammer, die Stampfe, der Rahmenhammer, Rammhammer.* Stamp-hammer, block-hammer, stamper, ram.

M—-p— à cames (Forg.) *Der Daumenhammer.* Tappet-hammer.

M—-p— à friction. *Der Friktionshammer.* Friction-hammer.

M—-p— à vapeur. *Synon.* Marteau à vapeur.

Marteau *m.* **à placage, M— à plaquer** (Men.) *Der Fournierhammer.* Veneering-hammer.

Marteau *m.* **à pointe.** *Der Spitzhammer.* Pointed hammer.

M— à pointe [pour examiner les projectiles] (Art.) *Der Spitzhammer.* Pointed steel-hammer.

M— à pointes, Pic *m.* **à deux branches** (Min.) *Die Doppelkeilhaue.* Mandrill *or* maundrill, flang.

Marteau *m.* **de porte, boule, heurtoir** (Bât.) *Der Thürklopfer, Klopfer.* Knocker, clicket.

Marteau *m.* **d'un altimètre** (Géod.) *Das bewegliche Absehen des Höhenmasses, die Visierscheibe.* Slide-vane.

Martegau *m.* (Mar.) *Synon. de* Jumelle de brasséyage.

Martel *m.* (Mét.) Anc.: *der Hammer.* Forge-hammer. *Voyez* Marteau.

Martelage *m.* *Das Treiben, Hämmern, Schlagen.* Hammering, raising.

Martelage *m.* **du bois** (Arch. nav.) *Das Braken, die Holzbrake.* Selecting and marking, hammering.

Marteler *v. a.*, **Faire au marteau.** *Hämmern, schmieden, treiben, schlagen.* To hammer, to hammer-dress, to forge, to raise. *Comp.* Martiner.

Marteler *v. a.* **le bois** (Arch. nav.) *Braken.* To select and mark, to hammer.

Martelet *m.* (Couvr.) *Der Schieferdeckerhammer.* Slater's hammer.

Martelet *m.* (Orf.) *Das Treibhämmerchen.* Little chasing hammer.

Martelet. *Voyez* Chien de fusil.

Marteleur, Martineur *m.* (Forg.) *Der Hammerschmied.* Hammer-smith, forge-man.

Marteline *f.* **à pointe, Picot** *m.* (Taill.-p. Carr.) *Der Spitzhammer.* Pick, pick-hammer.

Marteline *f.* (Sculpt.) *Der Zahnhammer.* Denteled *or* dentated pick-axe, claw-hammer.

Martellière *f.* (Arch. hydr.) *Die Einlassschleuse eines Bewässerungskanals.* Regulator at the head of a channel.

Martello *m.* (Fort.) *Der Küstenverteidigungsturm, Martelloturm.* Martello-tower.

Marticles *m. pl.* (Mar.) *Die Parten eines Spinnkopfes.* *Comp.* Branches d'araignée, Trélingage, Hanet 2.

Martiner *v.* (Forg.) *Hämmern, schmieden (unter einem leichten Hammer).* To hammer, to forge (with a small hammer). *Comp.* Marteler 1.

Martinet *m.* **de grosse forge, Gros marteau de forge.** *Der Eisenhammer, Schmiedhammer, Reckhammer.* Forge-hammer.

M— à queue ou **à bascule** (Forg.) *Der kleine Reckhammer, kleine Schmied-* oder *Schwanzhammer.* Small tilt-hammer, small forge-hammer *or* tail-hammer.

Martinet *m.* (Mar.) *Das Piekfall mit einem Spann* oder *Hahnpoot.* Peak-haliard (with a bight *or* span).

Faux m—. *Das einfache (nur von der Piek ausgehende) Piekfall.* Peak pendant, outer pendant.

Martineur *m.* (Forg.) *Der Reckschmied.* Hammer-smith, working with a smith-forge-hammer. *Comp.* Marteleur.

Martingale *f.* (Mil.) *Die Lederklappe an der Patronentasche.* Flap of the cartridge-box

Martingale *f.* (Man., Sell.) *Der Sprungriemen.* Martingale. *Comp.* Collier 6.

Fausse m—. *Voyez sous* Fausse.

Martingale *f.* (Arch. nav.) *Das Stampfstag, der Domper.* Martingale, martingale-stay.

M— de bout-dehors de clin-foc. *Der Aussenklüverdomper.* Flying-martingale, flying martingale-stay.

Arc-boutant de m— (Arch. nav.) *Der Stampfstock.* Dolphin-striker.

Mascaret *m.*, **Barre de flot** (Mar.) *Die Sturzwelle, Bore.* Bore, mascaret.

Mascaret. *Voyez* Barre d'eau.

Mascaguin *m.*, **Ammoniaque** *f.* **sulfatée** (Minér.) *Das schwefelsaure Ammoniak.* Mascagnine.

Mascaron *m.* (Bât., Orn.) *Das Fratzengesicht.* Grotesque head.

Masque *m.* (Arm.) *Der Ausstechmeisel, Punzen.* Punch.

Masque *m.* (Min.) *Voyez* Mantelet 3.

Masqué, Couvert *adj.* (dit du terrain) (Milit., Topog.) *Bedeckt, verhüllt.* Close, enclosed.

Masque *m.* (Mar.) *Das Rauchsegel.* Smoke-sail, coal-screen.

Masque *f.* en acier pour canots porte-torpilles. *Das Stahlschild, Schutzschild für Spieren-Torpedoboote.* Steel-shield for outrigger torpedo-boats.

être masqué (Nav.) *Back kommen.* To be taken aback, to be got aback, to be caught aback.

Masquer *v. a.* ou **faire masquer un navire** (Mar.) *Back brassen.* To brace aback, to heave aback.

Masquer *v. a.* une voile (Mar.) *Back legen, back brassen.* To back a sail, to get aback, to heave a sail aback.

Masquer *v. a.* **le vent** à un navire (Mar.) *Einem Schiffe den Wind weg nehmen.* To becalm a ship.

Masquer *v. n.* (Mar.) *Back kommen, -liegen.* To be caught aback, to take aback.

M— sous le vent. *Voyez* Empanner 2.

Masquez partout! *(Brass)back überall! (brass) back vorn und hinten!* Back all! Back fore and aft!

Masse *f.* (Méc.) *Die Masse.* Mass.

Masse *f.*, tonneau à cristallisation de l'alun (Chim.) *Das Wachsfass.* Rocking-cask.

M— d'un corps (Méc.) *Die Masse eines Körpers.* Mass of a body.

Masse *f.* **du haut-fourneau** (Mét.): —
Petite m— inférieure. *Der unter dem Kohlensack gelegene Teil des Hochofens.* Inferior part of the blast-furnace below the boshes, hearth of a blast-furnace.
Petite m— supérieure. *Der obere Schachtteil, Schacht.* Upper part, shaft.

Masse *f.* (Arch. nav.) *Der Maker.* Iron-maul.
M— de la hune. *Die Muskeule.* Top-maul.
M— pointue. *Voyez* Moine 1.
M— de mire (Art.) *Das Korn, vordere Absehen.* Dispart-sight, fore-sight.

Masse *f.*, **Sommier** *m.* (Tiss.) *Der Ladenklotz.* Ley-beam.

Masse *f.*, **Fer** *m.* **de masse** (Mét.) *Das Abfalleisen.* Scrap-iron. *Voyez* Fer.

Masse *f.* **ressuée** (Mét.) *Der Darrling.* Copper reduced by liquation, eliquation piece.

Masse *f.* **de bois** (Mar.) *Die Muskeule.* Commander.

Masse *f.* **de fer, Petite masse, Massette** *f.*, **Mallet, Marteau** *m.* (Expl., Min.) *Der Hammer, Schlägel, der (das) Handfäustel, Bohrfäustel, Fäustel.* Hammer for driving the borer, small-hammer (in Cornwall: mallet). *Voyez* Marteau de mine.
Grosse m— de fer. *Der schwere Treibfäustel, der Schlägel.* Maul, sledge-hammer, hammer.
Petite m— de fer, M— à main. *Der Bohrfäustel, Handfäustel, Schlägel.* Miner's hammer.
M— carrée (Min.) *Der (das) Fäustel, der Bohrschlägel.* Sledge.
M— à tranche (Min.) *Der Schrotfäustel, Scharfschlägel.* Hack-iron.

Masse *f.* **à enrayer** (Charr.) *Der Speichenhammer, Bosseckel (Possäkel).* Spoke-hammer.

Masse *f.* **de fer** (Mar.) *Der Maker.* Iron-maul.

Masse *f.* **à foret** (Min.) *Der Bohrfäustel.* Borer's mallet, sledge.

Massé, Masset *m.* (Mét.) *Der Deul, die Luppe.* Ball, bloom, loop. *Voyez* Loupe 2.

Masseau *m.* (Mét., Fond.) *Der grosse Erzklumpen.* Large lump of ore.

Massecouli *m.* (Fort.) *Voyez* Mâchicouli.

Masselet *m.* (Mét.) *Der kleine Erzklumpen.* Small lump of ore.

Masselotte *f.*, **Saumon** *m.* (Fond.) *Der Anguss, Gusszapfen, Giesskopf, verlorene Kopf, Überguss.* Runner, feeding, sullage-piece, deadhead. *Voyez* Jet de fonte.

Masselotte *f.* **d'une baïonnette** (Arm.) *Das Schweissende des Bajonnetarmes.* Shut.

Masselotte *f.* **d'un fusil à percussion.** *Voyez* Loupe 1.

Massette, Demi-masse *f.* (Serr.) *Voyez* Marteau d'établi.

Massette *f.* (Expl.) *Der (das) kleine Triebfäustel, Fäustel, Handfäustel.* Hammer, small-hammer, (in Cornwall: mallet).

Massette *f.* **à foret** (Min.) *Der (das) Bohrfäustel.* Miner's hammer (for striking the borer).

Massette *f.* (Artif.) *Der Stempel zum Raketenschlagen.* Rocket-stamp.

Massette *f.* pour le montage (Mach.) *Der Montierhammer.* Hammer in use for erecting machine.

Massiau *m.* (Mét.) *Die Massel.* Iron-pig.

Massicot *m.* (Mét., Peint.) *Das Massicot, Neugelb, Bleigelb, Königsgelb, kalzinierte Bleiweiss.* Massicot, yellow-lead.
M— massif. *Das Bleiprotoxyd.* Protoxide of lead.

Massif *m.* (Géol.) *Der Gesteinsstock, das Massiv.* Massive of rocks.

Massif *m.* (Bât.) *Die Steinmasse, der Schaft, Pfeiler, die Mauermasse.* Stone-mass, pier, shaft, wall-mass.

Massif, Pilier *m.* (Exploit.) *Der Pfeiler.* Pillar, post.
Travail au m— (traçage et coupage des voies dans une couche) (Min.) *Die Vorrichtung zum Abbau durch Strecken.* Winning, forewinning, heading.
Faire les travaux preparatives pour l'exploitation d'un massif. *Einen Pfeiler vorrichten.* To form a pillar.

Massif *m.* **de chaussée, Partie** *f.* **massive** ou **pleine** d'une chaussée etc. (Rout.) *Der Dammkörper, die Hauptmasse, Versteinung.* Solid body of a dam, bottoming.

Massif *m.* **ébranlé** (Ch. d. f.) *Der rutschende Boden.* Slipping-earthwork.

Massif *m.* **d'une fusée** (Artif.) *Die Zehrung.* Solid composition on the end of the case.

Massif *f.* **de glaise,** corroi de glaise ou de ciment autour d'un bassin (Arch. hydr., Bât.) *Der Lettendamm, Thonschlag, Lehmschlag.* Dam of clay, pugging, puddle.

Massif *m.* **d'un haut-fourneau** (Mét.) *Das Rauhgemäuer.* Shell, outer-casing. *Voyez* Muraillement 3.

Massif *m.* **d'hune** (Arch. nav.) *Die Unterlage —, Hauptholzer des Marses.* Sleepers of the top.

Massif *m.* **long,** en Belgique: **Pilier** *m.* ou **Serre** *f.* (Expl.) *Der Pfeiler (zwischen zwei Abbaustrecken).* Pillar, post.
Exploitation *m.* **par massifs longs, Ouvrage** *m.* **par massifs longs.** *Der Strecken- und Pfeilerabbau.* Board- and pillar-work, post- and stall-work, pillar- and stall-work.

Massif *m.* **d'un ouvrage** (Fort.) *Der Erdkörper (einer Schanze).* Solid (of a work.)

Massif *m.* **d'un puits** [le pilier de houille ou de minerai, qui reste intact autour d'un puits] (Expl.) *Der Schachtpfeiler, die Bergfeste (eines Schachts).* Shaft-pillar.

Massif *m.* (Arch. nav.) *Die Aufklotzung, das Totholz.* Dead-wood.
M— arrière de la charpente du navire. *Die hintere Aufklotzung.* After dead-wood.
M— avant. *Die vordere Aufklotzung.* Fore dead-wood.

Massif *m.* **d'emplanture du beaupré** (Arch. nav.) *Der Bugsprietstuhl.* Step of the bowsprit.

Massif *adj.* (Arch., Bât.) *Stark, massig, massiv.* Massy, massive, solid, heavy.
Menuiserie trop massive. *Zu starke schwerfällige Tischlerarbeit.* Too heavy joiner's-work.

Massiver *v. a.* **le mortier** (Maç.) *Den Mörtel schlagen, rühren.* To beat, to mix the mortar by beating.

Masson *m.* (Cord.) *Das Hoofd, die Lehre.* Laying-top. *Voyez* Toupin.

Massoque *m.* *(f.)*, **Maquette** *f.*, **Lopin** *m.* (Mét.) *Der Schirbel, Kolben, das Stück eines Deuls.* Bloom, slab of iron.

M—s *pl.* d'un feu Catalan. *Die Eisenstücke aus welchen der Gichtzacken eines Katalonischen Feuers besteht.* Slabs opposite the twyer in a Catalan-hearth.

M—s *pl.*, les parties extérieures d'une loupe Catalane. *Die Seitenschirbeln eines Katalonischen Deuls.* Side-blooms of a Catalan-lump.

Massoquette *f.* *Synon. de* Masselot.

Mastic *m.* (Bât.) *Der Kitt.* Putty, cement, mastic.

M— bitumineux. *Der bituminöse Kitt.* Bituminous cement, black-cement.

M— à chaud. *Der Feuerkitt, Brandkitt.* Kit, kit-composition, fire-proof composition.

M— de Dihl, ciment de l'huile de lin cuite et de terre à porcelaine. *Dihl's Kitt.* Dihl's cement.

M— de fer, M— de limaille de fer. *Der Eisenkitt, Rostkitt.* Iron-rust-cement, iron-cement.

Mastic *m.* **des fontainiers, mastic de goudron** et **de brique pilée.** *Der Brunnenmacherkitt.* Pump-maker's mastic.

Mastic *m.* **à vitres, Mastic, Lut** *m.* **de vitrier** (Bât.) *Der Glaserkitt, Fensterkitt.* Glazier's putty.

Poser à m— les vitres. *In Kitt verglasen, die Scheiben in Kitt setzen.* To put the panes in putty.

Masticage *m.* (Arch. nav.) *Das Cementieren, mit Cement belegen, Ausfüllen mit cementartiger Masse.* Cementing, filling up with putty.

Mastiquer *v. a.* (Bât.) *Kitten.* To putty.

M— les vitres. *Die Scheiben verkitten.* To putty the panes.

Mastoquins *m. pl.* jambettes de jaumière (Arch. nav.) *Die Gillungshölzer.* The two counter-timbers encasing the helm port.

Masure *f.* (Bât.) *Altes Gemäuer, verfallenes Mauerwerk.* Decayed walling, rubbish of an old walling.

Mât *m.* (Arch. nav.) *Der Mast.* Mast.

M— d'artimon. *Der Kreuzmast.* Mizen mast.

Grand m—. *Der Grossmast.* Main mast.

M— d'antenne, m— de calcet. *Der Mast für ein Lateinsegel.* Mast for lateen-rig.

Bas m—. *Der Untermast.* Lower mast.

M— d'artimon. *Der Besanmast (auf Barken).* Mizen-mast.

M— d'assemblage. *Der aus mehreren Stücken zusammengesetzte —, gebaute Mast.* Made mast, built mast.

Mât de beaupré, beaupré *m.* *Das Bugspriet.* Bowsprit.

M— ou **flèche de cacatois de perruche.** *Die Kreuzoberbramstänge, Kreuzroyalstänge.* Mizen royal mast, mizen royal pole.

M— de bôme, Mât de flèche en l'air. *Voyez* sous Flèche.

M— de barque. *Der Besanmast einer Bark, richtiger: Mast mit glatter* oder *Gafftopsegelstänge.* Mizen-mast of a barque, rather: mast with a topmast for a gafftopsail.

Mât d'un brin, M— d'une seule pièce. *Der Mast aus einem Stücke (in Gegensatz zum gebauten Mast).* Mast made of one piece, single tree mast, timber mast (as opposed to: made mast).

M— de cacatois (quelquefois: **Gr— flèche**). *Die Oberbram-* oder *Royalstänge.* Royal-mast.

M— ou **flèche de petit cacatois** ou **petit m— de flèche.** *Die Voroberbramstänge, Vorroyalstänge.* Fore royal mast, fore royal pole.

Grand m— de flèche ou **mât** ou **flèche de grand cacatois.** *Die Grossoberbramstänge, Grossroyalstänge.* Main royal mast, main royal pole.

M— de charge. *Der Ladebaum.* Cargo-derrick.

M— de charge (Arch. nav.) *Der Richtbaum, Richtmast.* Spar to raise the frames etc.

M— de corde. *Das (Tau-)Jäckstag an einem Mast (an Stelle eines Schnaumastes).* (Rope-) jack-stay for trysail (instead of trysail mast).

M— de flèche. *Die Besanstänge einer Bark* oder *Galeass, die Grossstänge eines Schoners.* Mizen topmast of a bark, main-topmast of a schooner.

Grand m— de fl—. *Die Grossstänge eines Dreimast-Schoners.* Main-topmast of a threemast-schooner.

M— de fl— d'artimon. *Die Besanstänge eines Dreimast-Schoners* oder *einer Bark.* Mizen-topmast of a threemast-schooner *or* a bark.

M— en fer. *Der eiserne Mast.* *Iron mast.*

M— de fortune. *Der Notmast.* Jury-mast.

M—s *pl.* **hauts.** *Die Stängen pl.* The topmasts, topgallantmasts etc.

M— de hune. *Die Stänge (Marsstänge).* Topmast.

Petit m— d'hune. *Die Vor(mars)stänge.* Fore topmast.

Grand m— d'hune. *Die Gross(mars)stänge.* Main topmast.

M— de hune *m.* **de rechange.** *Die Borgstänge, Reservestänge.* Spare-topmast.

M—s majeurs. *Der Fock- und Grossmast mit Vor- und Gross(mars)stänge.* Fore-and main-mast with fore-and main-topmast.

M— de misaine. *Der Fockmast.* Fore mast.

M— du Nord. *Der Ostseemast, Mast aus polnischem Holz.* Baltic- or Riga-spar.

M— de pavillon. *Der Flaggenstock.* Flag-staff.

M— de p— de beaupré. *Der Göschstock.* Jack-staff.

M— de p— de poupe. *Der Flaggenstock am Heck.* Ensign-staff.

M— de perroquet. *Die Bramstänge.* Top-gallant-mast.

Petit m— de perroquet. *Die Vorbramstänge.* Fore top-gallant mast.

Grand m— de perroquet. *Die Grossbramstänge.* Main top-gallant mast.

M— de perroquet de fougue. *Die Kreuz-(mars)stänge.* Mizen top mast.

M— de perroquet à flèche. *Die lange Bramstänge (Bram- und Royalstänge aus einer Spiere).* Long topgallantmast (topgallant and royal mast in one piece).

M— de perroquet volant. *Die Stänge für ein loses Royal.* Mast or stick for a loose-royal.

Mât à pible. *Der Pfahlmast.* Pole-mast.
M— pilote. *Die Winkbacke.* Guide- (pilot-) mast, guide-beacon.
M— de perruche. *Die Kreuzbramstänge.* Mizen top-gallant mast.
M— de rechange. *Der Reservemast.* Spare-mast.
M— de senau. *Der Schnaumast.* Trysail-mast.
M— de signaux. *Der Signalmast.* Signal-mast.
M—s *pl.* **supérieurs.** *Die Stängen.* Top-masts, upper-masts.
M— tripode. *Der Dreifuss, Dreibeinmast, Tripodmast.* Tripod-mast.
M— d'une voile aurique (Voil.) *Der Heiss, Teil beim Mastliek.* Luff.
sur le m—, masqué. *Back (liegend).* Aback, abox.
Mât *m.* d'une tente. *Voyez* Montant de tente.
Mat *m.* pour matter la dorure sur bronze (Dor.) *Die Mattfarbe.* Deadening-matter.
Mat *m.*, **Marteau** *m.* **de mine** (en Belgique), **Masse** *f.* *Der (das) schwere Treibfäustel (zum Hereinkeilen der Kohlen), der Schlägel.* Maul, sledge-hammer, hammer.
Mat, mate *adj.* *Matt, glanzlos.* Dead.
Matage *m.* *Das Stauchen des Eisens.* Jumping, upsetting.
Mâtage *m.* (Mar.) *Das Einsetzen der Untermasten.* Masting, getting masts in.
Matage *m.* (Arch. nav.) *Die Verstemmung, das Verstemmen.* Caulking.
Matagot, Matégau *m.* (Mar.) *Synon. de* Jumelle de racage d'une vergue.
Mate *adj.* dit de la mer (Mar.) *Hohl (gehend).* Hollow.
Mâté, -ée *adj.* (Arch. nav.) *Getakelt.* Rigged.
M— à pible ou **en polacre.** *Als Pollaker getakelt.* Polacre-rigged.
M— en fourche ou **à corne.** *Als Gaffelfahrzeug (Vor- und Achter) getakelt.* Fore-and aft-rigged.
Canot mâté debout par une lame. *Das von einer Welle über End geworfene Boot.* Boat up-ended by a sea.
Matelas *m.* *Die Matratze.* Mattress.
M— à air. *Die Luftmatratze.* Air-mattress, air-bed.
Matelas *m.* **en bois** des plaques de blindage, — de la cuirasse (Arch. nav.) *Die Holzhinterlage des Panzers.* Wood-backing.
Matelas *m.* **de carosse** (Caross.) *Die Seitenpolster und Eckpolster.* Squab, squabbed back.
M— rembourré (Arch. nav.) *Der mit Leinwand und Werg gefüllte Kofferdamm.* Cofferdam filled with canvass and oakum.
M— de hamac. *Die Hängemattsmatratze.* Bed of a hammock.
Matelas *m.* **de gravier** (Ch. d. f.) *Die Kieslage.* Layer of gravel.
Matelassé *m.* (Tiss.) *Das Doppelgewebe.* Double cloth.
Matelasser *v. a.* (Carross.) *Füttern, polstern.* To line.
Matelassure *f.* (Carross.). *Die Fütterung, die Polster mit grober Leinwand.* Lining of a coach.

Matelot *m.* (Mar.) *Der Matrose.* Sailor, seaman.
Bon M—, gabier-breveté. *Der Vollmatrose, befahrene Seemann.* Able-seaman.
M— breveté. *Der Mann mit guten Zeugnissen.* Qualified man.
M— amariné, M— bon pour tout. *Der befahrene Matrose.* Weather-beaten sailor, thorough-tar.
M— de l'aide-bosseman. *Der Schiemann(s-gast).* Assistant of the boatswain's mate.
M— canonnier. *Der zum Geschützführer ausgebildete Matrose.* Seaman-gunner.
M— de première (seconde) classe. *Der Matrose erster (zweiter) Klasse.* First (second) class ordinary seaman.
M— de pont. *Der gewöhnliche Matrose.* Ordinary seaman, ordinary.
M— du commerce. *Der Handelsschiffsmatrose.* Merchant seaman.
M— de l'État. *Der Kriegsschiffsmatrose.* Seaman of the navy, man-of-war's man, blue-jacket.
M— pêcheur. *Der Fischer.* Fisherman, fisher.
Matelot *m.* (camerade) d'un autre matelot (Mar.) *Der Maat, Macker, Genosse.* The shipmate of a sailor.
Matelot *m.* d'un officier (Mar.) *Der Offiziersbursche.* Servant.
Matelot *m.* (dit pour navire en escadre) (Tact. nav.) *Das jedesmalige nächste Schiff.* Ship.
M— d'arrière. *Der Achtermann.* Ship next astern.
M— d'avant. *Der Vormann.* Ship next ahead.
Matelotage *m.* (Mar.) *Die Seemannschaft.* Seamanship.
Traité *m.* **de m—.** *Das Lehrbuch der Seemannschaft.* Treatise on seamanship.
Matement *m.* *Voyez* Matage.
Mater *v. a.* (incorr. **Matter**), **Donner le mat, Mettre au mat** (Dor.) *Mattieren, färben.* To deaden.
Mater, matter *v. a.* (Techn.) *Ausschärfen, verklinken.* To flatten down, to clinch.
M— le bord d'une tôle. *Die Ecke einer Platte ausschärfen.* To flatten down the edge of a plate.
M— une tête de cheville. *Einen Bolzenkopf verklinken.* To clinch the head of a bolt.
Mâter *v. a.* une embarcation (Mar.) *Die Masten eines Bootes ein-, — aufsetzen.* To get up —, to step the masts of a boat.
Mâter *v. a.* un espar, — un mât de fortune (Mar.) *Eine Spier —, einen Notmast aufsetzen.* To set up a spar, — a jury-mast.
Mâter *v. a.* quelquechose (Mar.) *Aufrecht —, auf End stellen, — setzen.* To raise, to set up, to set on end, to toss up, to up-end.
Mâter *v. a* les toles (Arch. nav. en fer.). *Die Nähte und Stösse der Bleche verstemmen.* To caulk.
Mater *v. a.* **la soudure** (Arqu.) *Die Lötstelle mattfeilen.* To take off the soldering mark, to tarnish.
Mater *v. a.* ou **refouler le fer** (Forg.) *Stauchen, dichten.* To upset, to jump.
Mâter *v. a.* **un navire** (Mar.) *Die (Unter-) Masten einsetzen.* To mast, to get the lower masts in.

Mâtereau *m.* (Mar.) *Die Spier.* Spar, hand-mast.

M— brut. *Die unbearbeitete Spiere.* Rough spar, rough-tree spar.

M—. *Der Stumpf —, das Stück eines Mastes.* Mast-stump.

Mâtez les avirons! *Riemen hoch!* Toss (the) oars (up)!

M— des bigues, des couples etc. (Arch. nav.) *Richten, aufsetzen, aufstellen.* To raise, to set up sheers, frames etc.

Matériel *m.* **accessoire de la voie, Petit matériel de la voie** (Ch. d. f.) *Das Kleineisenzeug, die Schienenverbindungsteile, Schienenbefestigungsteile.* Little iron-fittings of the permanent way.

Matériel *m.* **d'exploitation** (Ch. d. f.) *Das Betriebsmaterial, die Betriebsmittel.* Circulation-stock.

M— fixe. *Das liegende Material.* Railway-plant.

Matériel *m.* **mis en œuvre.** *Das verwendete Material.* Material in use *or* employment.

M— rigide. *Die fixen Achsen.* Fixed railway-axles *pl.*

M— roulant. *Das rollende Material, der Wagenpark.* Rolling-stock.

Matériaux *m. pl.* (Bât.) *Die Materialien.* Materials *pl.*

Matériaux *m. pl.* **de construction.** *Die Baumaterialien.* Building materials.

Matériaux *m. pl.* **bruts.** *Die Rohprodukte.* (Raw products, products of nature.)

Mâteur *m.* (Mar.) *Synon. de* Gréeur.

Mathématique *f.* ou **M—s** *f. pl.* *Die Mathematik.* Mathematics *pl.*

Mathématique *adj.* *Mathematisch.* Mathematical.

Matière *f.* (Phys.) *Die Materie, der Stoff.* Matter.

Matière *f.* **brune d'indigo** (Teint.) *Das Indigobraun.* Indigo-brown.

Matière *f.* **colorante, Pigment** *f.* (Bât., Peint., Teint.) *Der Farbstoff, das Pigment.* Colouring-matter.

Matière *f.* **cornée** (Techn.) *Die Hornsubstanz.* Horn-matter.

Matières *f. pl.* fines (de la préparation mécanique) (Expl.) *Der feine Sand, die Schlämme.* Fine-sand, slime.

Matière *f.* **isolante** (Électr.) *Der Isolierstoff, die Isoliermasse.* Insulating matter *or* composition.

Matière *f.* **radiante** (Électr.) *Die strahlende Materie.* Radiant matter.

Matière *f.* (Artif.) *Voyez* Composition.

Matière *f.* **glutineuse d'indigo** (Chim.) *Der Indigoleim.* Indigo-gluten gliadine.

Matière *f.* **première, — primitive** (Techn.) *Der Rohstoff, das Rohmaterial.* Raw material.

Matière *f.* **rouge d'indigo.** *Das Indigorot.* Indigo-red.

Matières *f. pl.* **stériles, Gangue** *f.* (Min.) *Das unhaltige Haufwerk, taube Gestein, die Gangart, die Berge pl.* Attle, attal, addle, deads *pl.*, stent, gobbin, stuff, rubbish, trade.

Matoir *m.* (Arm.) *Der Stempel, Bunzenhammer, Setzhammer, Antreiber.* Stamp.

Matoir *m.* *Der Niethammer.* Riveting-hammer.

Matoir *m.* (Grav.) *Der Mattpunzen, die Mattpunze.* Matting-tool, tarnisher, burnisher.

Matoir *m.* **bombé.** *Die gewölbte Mattpunze.* Convex matting tool.

M— *m.* **rayé.** *Der Glättpunzen, Haarpunzen.* Hair-puncheon, rifled burnisher.

Matoire *f.* (Grav.) *Der Grabstichel.* Chisel, poitrel.

Matras *m.* (Chim.) *Der Glaskolben.* Matrass.

Matras *m.* **à essai** (petit matras en forme de poire). *Die Probiertute.* Assay-crucible in the form of a pear.

Matras *m.* **à vernis** (Impr.) *Die Farbeblase.* Boiling-pot.

Matrice *f.* (Grav., Monn.) *Die Matrize, Unterlage, Prägunterlage, Stanze, das Untergesenk.* Matrice, die, bed, bed-die, bottom-die.

Matrice *f.*, **Coin, Carré** *m.* (Monn.) *Der Prägstock, das Prägeisen.* Matrix, coiner's block, coiner's die.

Matrice *f.* **de lettre** (Fond. d. car.) *Die Schriftmutter, Matrize.* Matrice, matrix.

Matrice *f.* **en plâtre** [pour faire des planches stéréotypes] (Impr.) *Die Gipsmatrize.* Plaster-mould.

Mattage *m.* (Impr. de t., Dor.) *Das Mattieren.* Deadening.

Matte *f.* (Mét.) *Der Stein, das Lech.* Metal, matt.

M— de cuivre (Mét.) *Der Kupferstein, das Kupferlech.* Copper-matt, copper-metal.

M— blanche de cuivre, Métal *m.* **blanc** (produit intermédiaire de cuivre obtenu dans le procédé anglais). *Der weisse Konzentrationsstein, der Weissstein.* White metal.

M— bleue, Métal *m.* **bleu** (produit intermédiaire de cuivre obtenu dans le procédé anglais). *Der blaue Konzentrationsstein, Blaustein.* Blue metal.

M— brute de cuivre, Métal brut. *Der Kupferstein, Kupferrohstein, Rohstein, Rohlech.* Coarse metal.

M— concentrée. *Der Spurstein, Konzentrationsstein.* Concentrated metal.

M— crue. *Der Rohstein (bei der Verbleiung von Silbererzen).* Regulus.

M— enrichie. *Das angereicherte Lech.* Enriched metal.

M— mince. *Der Dünnstein.* Thin matt, thin metal.

M— de plomb. *Der Bleistein.* Matt of lead, lead-metal.

M— de plomb, pièce de liquation. *Das Frischstück.* Cake of liquation.

M— de plomb, plomb aigre. *Das Hartblei.* Hard lead, antimoniferous lead.

Matteau *m.* [assemblage d'écheveaux de soie réunis par une ficelle nouée] (Soier.) *Der Bund Ruppen, die Hand voll Ruppen.* Several skeins tied together.

Matter *v. a.* (Dor.) *Mattieren.* To deaden.

Matton *m.* (Pav.) *Der grosse Pflasterstein.* Paving stone of large standard.

Mattégau *m.* *Synon. de* Jumelle de brasséyage.

Mâture *f.* (Mar.) *Voyez* Machine à mâter.

Mâture *f.*, **Atelier** *m.* **de la mâture** (Arch. nav.) *Die Mastenwerkstatt.* Mast-shed, mast-house.

La M— d'un navire est à … *Das Schiff ist als … getakelt.* The vessel is … rigged, — is rigged as …

Mâture élevée. *Die hohe Takelung.* Taunt rigging, taunt masted.
M— de grande largeur. *Die breite Takelung.* Broad spars, broad yards, broad rigging.
M— de fortune. *Die Nottakelage.* Jury-rig, jury-masts.
dans la m—. *Oben.* Aloft.
M— à pible. *Die Pfahlmast-Takelung.* Pole-rig.
M— flottante. *Voyez* Ponton-mâture.

Mâture *f.* **d'un navire** (Mar.) *Die Bemastung, die Takelung eines Schiffes.* The masts of a ship.

Maugère *f.* (Mar.) *Das starke Leder, Schamfiel-, Pumpleder.* Cow-hide, pump-leather.
M— d'un dalot. *Das Leder vor dem Speigatt.* Scupper-leather.
Clou à m—. *Voyez sous* Clou.

Mauresque. *Voyez* Moresque.

Mauvais *adj.* dit du fond, du temps, du vent (Mar.) *Schlecht.* Bad, foul.

Maximum *m.* (Math.) *Das Maximum, Grösste.* Maximum.

Maximum *m.* des pentes d'une ligne. *Das Maximalgefälle einer Bahn.* Greatest gradient of a railway-line.

Maximum *m.* **de pression** (Loc.) *Die höchste Dampfspannung, Maximalspannung.* Highest pressure of steam.

Mazéage, Mazage *m.* (Mét.) *Das Hartzerrennen.* Styrian refining-process. *Comp.* Affinage de la fonte.
Mazéage *m.* **de Souabe.** *Die Kartitscharbeit.* Kartitch-refining-process.

Mazée *f.*, **Fin métal** *m.*, **Fer affiné** *m.* (Mét.) *Das Feineisen, Feinmetall durch Hartzerrennarbeit.* Metal *or* iron refined in the hearth.

Mazée, Fonte *f.* **mazée**, fonte épurée par le mazéage (Mét.) *Durch Einschmelzen im Herde gefeintes* oder *raffiniertes Roheisen.* Refined metal, refined pig.

Mazer *v. a.* **la fonte** (Mét.) *Zerrennen, feinen.* To refine. *Voyez* Mazéage.

Mazerie *f.* (Mét.) *Das Zerrennfeuer.* Refining-hearth.

Mazeur *m.* (Mét.) *Der Zerrenner.* Refiner.

Méandre *m.* (Arch., Orn.) *Der Mäander, der laufende Hund.* Vitruvian scroll, meander.

Méandre *m.* **d'une fleuve** (Géol.) *Die Windung, die Serpentine eines Flusses.* Winding, curve of a river.

Mécanicien *m.* *Der Mechaniker, Maschinenbauer.* Mecanician, mechanist, engine-builder, machine-maker.
Mécanicien (Belg.), **Machiniste** *m.* (Expl.) *Der Maschinenwärter, Kunstwärter.* Engineer, engine-man, engine-tender.
Mécanicien *m.*, **Conducteur** *m.* **de machine** (Loc.) *Der Lokomotivführer, Maschinist, Maschinenführer.* Engine-driver, engine-man.

Mécanicien *m.* (Mar.) *Der Maschinist.* Engineer, mechanic.

Mécanique *f.* *Die Mechanik.* Mechanics *pl.*

Mécanique *f.* **des corps solides.** *Die Mechanik fester Körper, Geomechanik.* Mechanics of rigid bodies.

Mécanique *f.* **des fluides, Hydraulique** *f.* *Die Mechanik flüssiger Körper, Hydromechanik, Hydraulik.* Mechanics of fluids.

Mécanique *f.* **des fluides aëriformes.** *Die Mechanik der gasförmigen Körper, die Aërodynamik.* Mechanics of elastic fluids.

Mécanique *f.* *Die Maschinerie.* Machinery.
Fait *adj.* **à la Mécanique.** *Mit der Maschine gefertigt.* Machine-made.

Mécanique brisée. *Synon.* de Machine à double griffe.

Mécanique *f.* **à cylindre, Métier** *m.* **à tambour** (Tiss.) *Der Trommelstuhl.* Barrel-loom, cylinder-loom.

Mécanique *f.* **à dévider** (Tiss.) *Die Kettenspulmaschine.* Winding-frame.

Mécanique *f.* **à dévider.** *Voyez* Bobineuse.

Mécanique *adj.* *Mechanisch.* Mechanic *or* mechanical.

Mécanisme *m.* (Mach.) *Der Mechanismus, Organismus einer Maschine.* Mecanism, motion.

Mécanisme *m.* **casse-mèche** (Fil.) *Die Selbstauslösung, Selbstabstellung.* Stop-motion.

Mécanisme *m.* **de fermeture** (Art.) *Der Verschlussmechanismus.* Breech-closing-apparatus.

Mécanisme *m.* **percutant.** *Voyez* Platine à percussion des bouches à feu.

Mécanisme *m.* **de renversement** (Mach. à vap.) *Der Steuerungsmechanismus, Umsteuerungsmechanismus.* Link-motion, reversing-gear.

Mèche *f.* (Chand.) *Der Kerzendocht, Lampendocht.* Wick.
M— incombustible. *Der unverbrennliche Docht.* Incombustible wick.
M— à siphon (Chim.) *Der Heberdocht, Saugdocht.* Siphon-wick.
M— du cabestan (Arch. nav.) *Die Spindel des Gangspills.* Spindle of the capstan.

Mèche *f.* **de cordage** (Mar.) *Das Herz.* Heart.
M— en chanvre d'un cordage en fil de fer. *Die Hanfseele eines Drahttaues.* Hempen core of a wire rope.
M— d'un cordage en (fil de) fer. *Das Herz, die Seele.* Core.

Mèche *f.*, **Boudin** *m.* (Fil.) *Das Vorgespinnst, Vorgarn.* Slub, slubbing, roving.
M— douce (de coton). *Das Vorgarn, feine Vorgespinnst.* Fine roving.
M—, Fil *m.* **en gros.** *Das grobe Vorgespinnst.* Coarse roving.
M— de la laine. *Der Stapel.* Staple.

Mèche *f.* **à canon, Mèche** *f.* **de guerre,**
M— incendaire, M— ordinaire, Corde *f.* **à feu** (Art.) *Die Lunte, Brandlunte.* Slow-match, match.
M— de communication, M— d'amorce (Art. et Min.) *Der Ludelfaden, die Stoppine.* Quick-match.
M— d'étoile. *Voyez* Étoile 9.
M— incendiaire (Art. et Min.) *Die Brandlunte.* Slow-match.
M— de mine (Expl.) *Die Zündschnur.* Fuze.
M— ordinaire. *Die gewöhnliche Lunte.* Match.
M— de soufre, M— soufrée, Fil soufré. *Der Schwefelfaden.* Sulphurated match, quick-match, thread dipped in brimstone.
M— soufrée (Expl.) *Das Schwefelmännchen.* Slow match, sulphur wick.
M— de sûreté de Bickford pour tirer les coups de mines, **Fusée Bickford** ou **Étoupille** *f.* **de sûreté.** *Der Sicherheitszünder (von Bickford).* Safety-fuze, Bickford's fuze.

Mèche *f.* **de foret, Chevalet** *m.*, extrémité tranchante d'un foret. *Die Bohrklinge, das Bohreisen, die Bohrspitze, der Beissel.* Bore-bit, boring-bit, bit of a borer.
M— à baguette (Arm.) *Der Ladestockbohrer.* Pipe-borer, pipe-bore.
M— à conducteur (For.) *Der Zapfenbohrer.* Pin-drill.
M—-cuiller *f.* (Men., Charp. etc.) *Der Hohlbohrer mit einem Zahn, der Löffelbohrer.* Nose-bit, slit-nose-bit, gouge-bit, shell-bit.
M— de cuiller, — creusée en gouge (Tourn., Men.) *Die halbelliptische Löffelbohrerschneide.* Duck-nose-bit.
M—-cuiller *f.* **à pointe** (Tourn.) *Der spitze Löffelbohrer.* Spoon-bit.
M— à langue d'aspic (Techn.) *Der Spitzbohrer.* Common bit.
M— à langue de carpe (Techn.) *Der bogenförmige Spitzbohrer.* Round boring bit.
M— de la guibre (Arch. nav.) *Das Mittelstück.* Independant-piece.
M— du guindeau (Arch. nav.) *Die Pumpspillwelle.* Spindle of the windlass.
M— à mouche, M— à tétine, employée pour le métal (Techn.) *Die Centrumbohrschneide.* Center-bit for metal.
M— à pointe de diamand. *Synon. de* Mèche à mouche.
M— de tarière. *Das Bohreisen des Stangenbohrers.* Auger-bit.
M— à téton (Art.) *Der Zapfenbohrer* oder *Centrumbohrer zum Geschützverschrauben.* Pin-drill.
M— torse (Charp., Men.) *Der gewundene Bohrer.* Twisted auger.
M— (ou Mouche *f.***) de trépan** (Min.) *Das Bohrstück, Bohreisen eines Erdbohrers.* Bit, boring-bit of an earth-borer.
M— à trois pointes, M— anglaise (Charp., Men.) *Der englische Centrumbohrer.* Center-bit for wood.
M— à trois pointes universelle, employée pour le bois. *Der Universal-Centrumbohrer.* Expanding-center-bit.
M— à vis. *Die Schraubenbohrschneide.* Worm-bit.

Mèche *f.* **de fouet** (Sell.) *Die Peitschenschmitze.* Whip-lash.

Mèche *f.* **du gouvernail** (Arch. nav.) *Das Herz des Ruders, Ruderherz.* Main-piece of the rudder, rudder-stock.

Mèche *f.* **d'un mât** (Arch. nav.) *Das Herz eines gebauten Mastes.* Heart, main-piece of a made mast.

Mèche *f.* **d'une pierre à feu** (Arqu.) *Die Schärfe, Schneide des Feuersteins, Flintensteins.* Edge.

Mèche *f.* **de poutre**, pièce inférieure de deux poutres assemblées à crémaillère (Charp.) *Das Unterholz eines verzahnten Balkens.* Bottom-course, bottom-piece.

Méchoir *m.* (Fil.) *Voyez* Banc à broches.

Mécomètre *m.* (Phys.) *Der Längenmesser.* Mecometer.

Médiane *f.* **d'un triangle** (Géom.) *Die Mittellinie, Mediane.* Line drawn from an angle to the middle of the opposite side.

Médaille *f.*, **Médaillon** *m.* (Arch., Sculpt.) *Das Rundbild, Medaillon, die Schaumünze, Denkmünze.* Mask, great medal, medallion.

Médailleur *m.* (Monn.) *Der Stempelschneider.* Stamp-cutter.

Médaillier *m.* *Der Münzschrank.* Medal-safe, medal-case.

Médecin *m.* (Mar.) *Der Arzt.* Surgeon, medical officer.

Mégissé, -e *adj.* (Még.) *Weissgar, alaungar.* Tawed. *Voyez* Cuir blanc.

Mégisser *v. a.*, **Passer en mégie** (Még.) *Weissgerben.* To taw.

Mégisserie, Mégie *f.* *Die Weissgerberei, Alaungerberei.* Tawing.

Mégissier *m.* *Der Weissgerber.* Tawer.

Meilleur *adv.* (Mar.) *Besser, härter, schärfer.* Better!

Mejonite *f.* (Min.) *Voyez* Wernérite.

Mélac *m.* (Mét.) *Das feine Peruzinn.* Fine Peruvian tin.

Mélange *m.* *Die Mischung, Mengung.* Mixture, mixing.

Mélange *m.* **frigorifique** (Phys., Chim.) *Die Kältemischung.* Frigorific mixture, freezing-mixture.

Mélange, Alliage *m.* (Monn.) *Das Pagament.* Billon of silver (medals melted together).

Mélange *m.* **d'eau et de vapeur, Projection d'eau** (Mach. à vap.) *Die Mischung von Wasser mit Dampf.* Priming in steam-engines.

Mélange *m.* **des fils** (Tél.) *Die Drahtberührung, Drahtverschlingung, das Zusammensprechen, Mitsprechen.* Contact.

Mélange *m.*, **être affecté de mélange** *v. a.* (Tél.) *Zusammensprechen, mitsprechen.* To be in contact.

Mélange *m.* **des matières** (Artif.) *Das Satzansetzen.* Mixing of composition, preparing of composition.

Mélange *m.* **des minerais** (Mét.) *Die Gattierung.* Mixing of ores.
M— des minerais avec les fondants. *Die Beschickung, Möllerung.* Mixing of ores and fluxes.

Mélangeoir *m.* (Poudr.) *Die Pulvermengungstonne.* Mixture-barrel.

Mélanger, Assortir *v. a.* (Mét.) *Gattieren.* To mix.
M— les minerais avec les fondants. *Beschicken, möllern.* To mix ores and fluxes.

Mélanger *v. a.* (Fil.) *Gattieren, melieren, mischen.* To mix.

Mélanite *f.*, **Grenat** *m.* **mélanite, Grénat** *m.* **de fer et de chaux, Grénat** *m.* **noir** (Minér.) *Der Melanit, schwarze Granat.* Melanite.

Mélaphyre *m.*, **Porphyre** *m.* **pyroxénique** (Minér.) *Der Augit-Porphyr, Melaphyr, schwarze Porphyr.* Augite-porphyry.

Melchior *m.* *Voyez* Pakfong et Maillechort.

Mêler *v. a.* **le vernis** avec le noir (Impr.) *Farbe einrühren.* To mingle, to mix the varnish with lamp-black.

Mélèze *m. (Pinus larix)* (Bot.) *Die Lärche, der Lärchenbaum.* Larch, larch-tree.

Mélis *m.* (Voil., Mar.) *Das stärkste Segeltuch.* Strong-threaded canvass.

M— double. *Segeltuch mit sechsfachem Garn* oder *Draht.* Six-fold canvass.

M— simple. *Segeltuch mit vierfachem Garn* oder *Draht.* Four-fold canvass.

Mellite *f.*, **Mellate** *m.* **d'alumine (hydraté)** (Minér.) *Der Honigstein, die honigsteinsaure Thonerde, der Mellit.* Honey-stone, mellite, native mellitate of alumina.

Méliorat *m.* (Soier.) *Synon.* d'Organsin.

Mélographe *m.* (appareil électrique pour fixer l'inspiration musicale) (Électr.) *Der Melograph.* Melograph.

Membrane *f.* **phonique** (Téléphon.) *Die schwingende* oder *tönende Platte, die Membran, das Diaphragma.* Vibrating-diaphragm.

Membre, Article *m.* (Arch., Orn.) *Das Glied.* Member, limb, moulding.

M— creux. *Die Hohlkehle.* Concave moulding, hollow.

Membre *m.* d'une équation (Math.) *Die Seite der Gleichung.* Member, side.

Premier m— d'une équation. *Die linke Seite.* First member *or* left side.

Second m— d'une équation. *Die rechte Seite.* Second member *or* right side.

M— accouplé, M— double (Arch. nav.) *Voyez* Couple-double.

M— simple (Arch. nav.) *Voyez* Couple-simple.

Membre *m.* d'un navire (Arch. nav.) *Das Inholz, Spant.* Rib, frame. *Voyez* Couple 4.

Membretto *m.* (Arch.) *Der Kämpferpfeiler, Bogenpfeiler.* Arch-pier, impost.

Membron *m.*, ourlet de la bavette (Bât.) *Die Rundkante an Blechdachungsenden, Deckblechen etc., besonders an den bleiernen Traufplatten, der Saum.* Orle, seam of the eaves-lead.

Membrure *f.*, pièce de bois de sciage (Charp.) *Der Sägeblock.* Saw-block, saw-log.

Membrure *f.*, mesure pour le bois à brûler (Comm.) *Die Holzklafter, das Klaftermass, der Klafterrahmen.* Cord-measure.

Membrure *f.* **d'une porte** à panneaux (Men.) *Das Rahmstück, der Fries einer gestemmten Thür.* Frame-piece of a framed door.

Membrure *f.* (Arch. nav.) *Die Inhölzer, Spanten, das Spantensystem, Schiffsgerippe.* The timbers, frame, frame-work, ribs of a ship.

M— en fer (Arch. nav.) *Die eisernen Spanten, das eiserne Spantsystem.* Iron-frames, — frame-work.

M— longitudinale. *Das Längsspanten-System.* Longitudinal framing.

Montage *f.* **de la m—.** *Das Spantensetzen, Inspantenstellen eines Schiffes.* Framing of the ship.

Membrures *f. pl.* (Rel.) *Die Pressbretter.* Press-boards *pl.*

Mémoire *m.* *Die Rechnung.* Bill.

Ménager *m.* *Der Vorratsraum, die Speisekammer.* Pantry, larder.

Ménager *adj.* les approvisionnements, — les munitions (Mar.) *Vorsichtig —, sparsam mit den Vorräten, — mit der Munition umgehen.* To husband stores, — ammunitions.

Ménager *v. a.* **le coup** en calfatant (Arch. nav.) *Nicht so hart schlagen, — klopfen.* To strike handsomely, — not too hard in caulking.

Ménager *v. a.* **le coup** (en hâlant) (Mar.) *Langsam —, sacht —, nicht so hart holen.* To haul handsomely, to favour (in hauling).

Ménager *v. a.* **une banquette** (Ch. d. f.) *Ein Bankett anlegen.* To form a bank *or* banquet.

Ménakanite *m.* (Minér.) *Voyez* Titanate de fer.

Mendipite *f.* (Minér.) *Voyez* Plomb chlorocarbonaté.

Meneau *m.* **d'une fenêtre** (Arch.) *Der Mönch, Mittelpfosten eines Fensters.* Mullion, munnion, monial, anc.: moynel, moynielle, moynicle.

Entre-m—. *Der junge Mönch, der junge Pfosten.* Adjoining-mullion, adjoining-post.

Faux-m—. *Der aufgehende Stab.* Dead mullion.

Maître-m—. *Der alte Mönch, der alte Pfosten.* Arch-mullion, arch-post.

Mener *v. a.* ou **Tirer une perpendiculaire** à une droite (Géom.) *Zu einer Geraden eine Senkrechte ziehen.* To draw a perpendicular.

Méniane *f.* (Arch.) *Der fortlaufende Balkon, der Trompetergang.* Trumpeter's round, long balcony.

Colonne m—. *Die Balkonsäule, der Balkonträger.* Balcony-support.

Ménilite *f.*, **Opale** *f.* **résinite** (Minér.) *Der Menilit, Leberopal.* Menilite.

Menille *f.* (Arch. nav.) *Die Griffklampe bei schweren Riemen.* Cross handle of a sweep, — of a large oar.

Ménisque *m.* *Voyez* Lentille 4, 5.

Ménisque *m.* **capillair.** *Der Meniskus.* Meniscus.

Menotte *f.* **de manivelle** (Mach.) *Die Handhabe.* Handle.

Menotte *f.* **de ressort** (Voit.) *Das Federhängeglied, die Federlasche.* Spring-clip, spring-fib.

Menottes *f. pl.* (Mil. etc.) *Die Handschellen.* Handcuffs, manacles *pl.*

Mensole, Tablette *f.*, **Tailloir** *m.* d'une console (Arch.) *Das Haupt, die Deckplatte einer Konsole.* Head of a corbel.

Mensole *f.* **de voûte, Clef** *f.* (Bât.) *Der Schlussstein.* Key-stone.

Menstrue *m.* (anc.), **Dissolvant** *m.* (Chim., Phys.) *Das Auflösungsmittel.* Solvent, dissolvent, resolvent, menstruum.

Menton *m.* **du larmier** (Arch.) *Die Wassernase.* Drip-nose.

Mentonnet *m.* (Serr.) *Der Schliesshaken, Schliesskloben.* Catch, bolt-nab.

Mentonnet *m.* **d'une roue** (Ch. d. f.) *Der Spurkranz, die Flansche.* Flange.

Mentonnet *m.* (Mach.) *Der Däumling, Hebedaumen.* Tappet.

M— de l'arbre. *Der Welldaumen, Hebedaumen der Welle.* Cam, knob, lift, tappet, wiper of an arbour.

Mentonnet *m.* **de bombe** (Art.) *Der Bombenhaken.* Hook for lifting large bombes.

Mentonnet *m.* **de chargement** (Art.) *Der Ladehaken.* Hook.

Mentonnet *m.* **d'établi** (Men.) *Der Bankhaken, Banknagel.* Bench-hook.

Mentonnet, Mantonnet *m.* **de semelles** (Arch. hydr.) *Der Bart an den Enden der Rostschwellen, der Vorstoss.* Jutty, flap of a juffer *or* sill.

Menu *m.* (Expl.) (en Belgique), **Houille** *f.* **menue, Poussière** *m.* **de charbon, Fouailles** *m. pl.*, **Fin** *m. Das Kohlenklein, Gries, Grus.* Druss, mucks *pl.*, small coal, culm of anthracite *or* stone-coal.

M— de la mine (tout ce qui sort de la mine en petit fragments, poussières pour entrer dans les ateliers de préparation). *Das Grubenklein.* Rubbish, (Cornwall:) work, (Derbysh.:) smitham *or* fausted.

Menu *adj.* (Mar.) *Leicht, dünn, klein.* Small.

Charbon m—. *Das Kohlenklein.* Small coal.

M— filin. *Das dünne Tauwerk.* Small rope, small stuff.

Menufilé, -e *adj.*, dit du tabac à mâcher (Tab.) *Gesponnen.* Twisted.

Menuise *f.* (Men.) *Das Tischlerholz.* Wood for joiners.

Menuise *f. Voyez* Plomb menu.

Menuiserie *f.*, **Ouvrage** *m.* **de menuiserie.** *Die Tischlerarbeit, Schreinerarbeit, Tischlerei.* Joiner's trade, joinery, joiner's work.

M— en bâtiments, M— en bâtisse. *Die Bautischlerei.* Building-joinery.

M— dormante. *Die Bautischlerei für feste Gegenstände, die nietfeste Tischlerarbeit.* Building-joinery for fixed pieces.

M— des jardins. *Das Gitterwerk, der Gitterzaun, das Bindwerk.* Fences of trellis-work *or* lattice-work.

M— en meubles. *Die Möbeltischlerei.* Cabinet-making.

M— mobile. *Die Bautischlerei für bewegliche Gegenstände, die Tischlerarbeit auf Angeln.* Building-joinery for moveable pieces.

Menuisier *m. Der Tischler, Schreiner.* Joiner.

Méplat *m.* (opposé à: Can.) *Die breite Seite (im Gegensatz zur Kante).* Flat side (as opposed to edge).

Meplat *adj.* (Bât., Mét. etc.) *Halbflach.* Half-flat.

Méplat *adj.* (Techn.) *Flach (mehr breit als dick).* Flat.

Fer *m.* **méplat.** *Das Flacheisen.* Flat-iron.

Solive *f.* **méplate.** *Der auf's Flache gelegte Balken.* Flat-laid joist.]

Mer *f.* (Mar.) *Die See, das Meer, Weltmeer.* Sea, ocean.

M— basse. *Das niedrige Wasser.* Low water.

M— battue. *Das Kabbelwasser, die kabblige See.* Cross —, bobbing —, poppling sea, bobble.

M— creuse. *Die hohle See.* Hollow sea.

M— debout. *See (Seegang) von vorn.* Head-sea.

M— demontée, M— furieuse. *Die wütende See.* Raging-sea.

M— dure, M— mâle, M— pesante. *Die schwere See.* Heavy sea.

M— étale. *Das Stauwasser, Stillwasser.* Slack-water.

M— faite. *Die See —, der Seegang wenn die grösste Höhe (der Wellen) erreicht ist.* Grown-sea.

M— grosse et battue. *Hohe und wirre See.* High and confused sea.

Mer haute, M— pleine. *Das Hochwasser.* High-water.

M— intérieure. *Die Binnensee, das Binnenmeer.* Inland-sea.

Grosse m—. *Die hohe See, die schwere hohle See (Wellen).* High-sea, heavy sea.

M— houleuse. *Die hohle See, der hohle Seegang, die Deining, Dünung.* Swell of the sea, hollow sea.

M— de lait. *Getrübtes —, milchiges —, weisses Wasser.* Milky sea, milky *or* white water.

M— libre (de glace, des rochers etc.) *Offnes Wasser, offne See.* Open water, — sea.

M— moutonné. *Mit gekräuseltem Schaum bedeckte See, See voll weisser Köpfe.* (Sea with) white caps, — white horses.

M— libre (pour évoluer). *Seeraum.* Sea-room.

M— en pain de sucre. *Die See mit spitzen Köpfen.* Pointed sea.

M— libre, Haute *m.*, **Pleine m—.** *Die hohe See, die offne See, der freie Seeraum, die Räumte.* Sea-room, offing.

En m—, à la m—. *Auf See.* At sea.

En haute m—. *Auf offener See.* On the high seas.

Un homme de m—. *Ein erfahrener Seemann, — Schiffer.* An expert mariner, an expert navigator.

Un homme à la m—! *Mann über Bord!* Man overboard!

sur m—. *Auf —, zur See.* On the sea, afloat.

vers la m—. *Seewärts, nach See zu.* Seaward, to seaward.

Avoir la m— de l'arrière. *Die See von achtern haben, vor der See (laufen) fahren.* To have the sea from abaft *or* aft, to run *or* to go before the sea.

État de la mer (notation internationale). *Der Zustand der See, die Stärke des Seeganges (internationale Skala).* State of the sea (international scale).

0 Calme. *Vollkommen glatt.* Dead calm.

1 Très belle. *Sehr ruhig.* Very smooth.

2 Belle. *Ruhig.* Smooth, still.

3 Assez belle ou **peu agitée.** *Leicht bewegt.* Slight swell.

4 Un peu houleuse ou **agitée.** *Mässig bewegt.* Some swell, rather rough.

5 Houleuse. *Ziemlich grob bewegt.* Swell.

6 Assez grosse. *Grob* oder *unruhig.* Squally.

7 Grosse. *Hoch.* High.

8 Très grosse. *Sehr hoch.* Very high, very large.

9 Furieuse. *Heftige Sturmsee, gewaltig schwere See.* Very heavy, tremendous sea.

Mer *f.* **d'eau,** (en Belgique) **Amas** *m.* **d'eau souterrain** (Expl.) *Die angesammelten Wassermassen im Gebirge.* Growth of water, house of water (Cornwall).

Mercure *m.*, **Argent** *m.* **vif, Vif-argent** (Chim., Mét.) *Das Quecksilber.* Mercury, quicksilver.

M— argental, Amalgame *m.* **d'argent.** *Das Amalgam, (das Silberamalgam).* Amalgam (of silver), argental mercury.

M— chloruré, corné, muriaté. *Das Quecksilberhornerz, Hornquecksilber.* Horn-mercury, horn-quick-silver, native calomel, mercurial horn-ore, mercurous chloride.

Mercure corrosif, Perchlorure de mercure. *Das Quecksilberchlorid, das Quecksilbersublimat, Ätzsublimat.* Corrosive sublimate, perchloride of mercury, mercuric chloride.

M— doux, Protochlorure de mercure. *Das Quecksilberchlorür, das Kalomel.* Calomel, mercurous chloride, protochloride of mercury.

M— fulminant, Fulminate *m.* **mercurique.** *Das Knallquecksilber.* Fulminate of mercury, fulminating mercury.

M— hermétique, Laiton *m.* **blanc.** *Das weisse Messing.* White brass.

M— natif (Minér.) *Das gediegene Quecksilber.* Native-quicksilver, native mercury.

M— persulfuré. *Synon. de* Cinabre.

M— sulfuré, Cinabre *m.* (Chim.) *Der Zinnober.* Cinnabar, sulphuret of mercury, red mercuric sulphide.

M— sulfuré bitumineux (Minér.) *Das Quecksilberlebererz, Branderz, Korallenerz.* Hepatic cinnabar, liver-ore.

Mère *f.*, **Taraud-mère** *m.*, le taraud pour tailler les coussinets d'une filière brisée (Serr. etc.) *Der Backenbohrer, Originalbohrer.* Plug-tap, original-tap, master-tap.

Mère *f.* **de vinaigre** (Chim.) *Die Mutter, Essigmutter.* Mother of vinegar.

Mère-goutte *f.*, **Vin-goutte** *m.* *Der Vorwein.* Unpressed wine.

Mère-laine *f.* (Fil.) *Die Schulter-Blätterwolle.* Shoulder-wool.

Mère-lessive *f.*, **Eau-mère** *f.* (Chim.) *Die Mutterlauge.* Mother-lie, mother-lye, mother-liquor.

M— (tonneau) de vinaigre. *Das Mutterfass.* Mother-vat of vinegar.

M— de vinaigre, une espèce de moisissure: *(Hygrocrocis aceti). Der Essigmutterschimmel.* Mother-moss of vinegar.

Méridien *m.* (Astron., Geogr.) *Der Meridian.* Meridian.

Méridien *m.* **magnétique** (Électr.) *Der magnetische Meridian.* Magnetic meridian.

Irrégularités *f. pl.* dans la position du **m— m—** (Électr.) *Magnetische Störungen.* Magnetic disturbances.

Méridienne *f.* (Astron.) *Die Mittagslinie, Meridiane.* Meridian-line.

Mérinos *m.*, le mouton espagnol. *Das Merinoschaf.* Merino-sheep.

M— électoral, une race de Mérinos. *Das Elektoralschaf, Sächsische Merino.* Electoral sheep, Saxon sheep.

Mérinos *m.*, étoffe croisée de laine-longue (Tiss.) *Der Merino.* Marrino, merino, tweeled bombazet.

Merisier *m.*, *Prunus avium, Cerasus sylvestris* (Bot.) *Der Süsskirschbaum, Vogelkirschbaum, Waldkirschbaum, Holzkirschbaum.* Wild cherry-tree.

Mérite *m.*, **Formule** *f.* **de mérite** (Électr.) *Die Empfindlichkeits-Konstante, der Wertfaktor.* Figur of merit.

Merlet, Merlon *m.* (Arch., Fort.) *Die Schartenzeile, der Zinnenzahn, die Mauerzacke, der Kasten.* Merlon, dent of battlement, cop, loop-holes-pier, *anc.* coupis.

Merlin *m.* *Die grosse Spaltaxt.* Cleaving-axe.

Merlin *m.* (Mar.) *Die Marleine, Marlien.* Marline (three yarns).

M— blanc (goudronné). *Die weisse (geteerte) Marleine.* White (tarred) marline.

Merliner *v. a.* (Mar.) *Marlen, anmarlen.* To marl.

Merlon. *Voyez* Merlet.

Merrain. *Voyez* Mairain.

Merrain *m.* (Mar.) *Das Stabholz, Fassholz.* Wood for casks.

M— de longailles. *Das Stabholz (für den Bauch der Fässer).* Wood for staves.

M— de fonçailles, M— d'enfonçure. *Das Bodenholz, Holz für Bodenstäbe.* Wood for headings.

Mérule *m.*, **Champignon** *m.* **des maisons** (Bot.) *Der Schwamm, Holz-, Hausschwamm, Aderpilz.* Merulius, xylophagus lacrymans, wood-fungus.

Merveilleux, -se *adj.* (Arm.) *Voyez* Carabine merveilleuse, Rayures merveilleuses.

Mésaule *m.* *Der Nebenhof.* Middle court.

Mésitine *f.* (Minér.) *Der Mesitinspat.* Mesitine-spar.

Mésotype, Natrolithe *f.* (Minér.) *Der Mesotyp, Natrolith, Faserzeolith, Radiolith.* Mesotype, natrolite, feather-zeolite, soda-mesotype.

Mésozoïque *adj.* (Géol.) *Mesozoisch.* Mesozoique.

Groupe m— ou **secondaire.** *Die mesozoische Gruppe.* Mesozoique group.

Mesquin *adj.* *Dürftig, armselig.* Niggardly.

Messageries *f. pl.* **articles messageries** (Ch. d. f.) *Die kleineren Güter, das Stückgut.* Piece-goods.

Messel (Pap.) *Voyez* Grand-Messel.

Second Messel. *Voyez sous* la lettre S.

Mestica, Mestèque, Grana fine *f.*, la cochenille fine (Teint.) *Die Mesteck-Kochenille, Mestica-Kochenille.* Mastique cochineal.

Mestre *m.*, **Arbre de mestre** (Mar. Médit.) *Der Grossmast einer Galeere, — eines mit Lateinsegeln getakelten Fahrzeuges.* Main-mast of a galley, — of a lateen-rigged vessel.

M—, Voile de m—. *Das Grosssegel einer Galeere, — eines mit Lateinsegeln getakelten Fahrzeuges.* Main-sail of a galley, — of a lateen-rigged vessel.

Mestre-Tramontane *f.* (Mar. médit.) *Synon. de* Nord-Ouest.

Mestre Ovry *m.* (Belgique), **Maître ouvrier, Porion** *m.* (Expl.) *Der Steiger, Hutmann.* Overman, oversman, captain.

Mesuage *m.* (Arch.) *Das Landhaus, ländliche Wohnung.* Rural mansion, lodge, villa, country-house.

Mesurage *m.* (Arch.) *Die Vermessung, Ausmessung.* Measuring.

Mesure *f.* (Techn.) *Das Mass.* Measure.

M— d'arpenteur. *Der Lachterstab.* Surveyor's rod.

M— d'élévation d'un piston. *Der Hub.* Lift, stroke.

M— linéaire. *Das Linienmass.* Lineal measure.

M— pour les liquides, M—liquide. *Das Flüssigkeitsmass.* Liquid measure.

M— pour les longueurs. *Das Längenmass.* Long measure, measure of length.

Mesure pour les matières sèches, M— sèche. *Das Mass für trockene Gegenstände.* Dry measure.

M— pour les solides. *Das Körpermass.* Solid measure.

M— rase. *Das Abstreichmass.* Strike-measure.

M— pour les rais. *Das Speichenmass.* Spoke-gauge.

M— d'une réglette, dite **M— de longueur** (Impr.) *Das Kolumnenmass.* Scale, rule.

M— en ruban. *Das Messband.* Measuring-tape, tape-measure.

M— de superficie. *Das Flächenmass.* Superficial *or* square measure, measure of superficies.

M— type. *Das Mustermass.* Prototype, standard.

M— de charge, pour charger la carabine. *Das Lademass.* Charge-measure.

M— à poudre, Mesurette *f.* **à poudre.** *Das Pulvermass.* Powder-measure.

Mesurer *v. a.* *Messen.* To measure.

M— au cordeau. *Nach der Schnur abmessen.* To lay out, to trace in a line.

M— en long et en large. *Nach der Länge und Breite ausmessen.* To measure length and width.

Faire m— ou **arpenter un terrain.** *Ein Feld vermessen lassen.* To measure a ground.

M— avec la fausse équerre. *Mit der Schmiege messen.* To bevel. *Voyez* Équerre 8.

Mesurer *v. a.*, **Lever des plans** (Expl.) *Markscheiden, ziehen.* To dial, to line.

Mesurer *v. a.*, **Relever, Observer un angle** (à l'aide d'un instrument). *Einen Winkel messen, aufnehmen (mit Hülfe eines Instruments).* To measure, to observe, to take an angle, to determine a bearing.

Mesureur, Régulateur *m.*, **Distributeur** *m.* **de la machine à papier** (Pap.) *Der Regulator, Zeugregulator.* Pulp-meter.

Métacentre *m.* (Arch. nav., Méc.) *Das Metacentrum.* Metacentre.

M— latitudinal. *Das Metacentrum für Neigungen um die Längsaxe.* Latitudinal metacentre.

M— longitudinal. *Das Metacentrum für Neigungen um die Queraxe.* Longitudinal metacentre.

Hauteur métacentrique. *Die metacentrische Höhe (Entfernung des Metacentrums über dem Systemschwerpunkt).* Metacentric height.

Courbe m—. *Die metacentrische Kurve, Kurve der Krümmungsmittelpunkte der Deplacementsschwerpunktskurve.* Metacentric, metacentric curve.

Métairie *f.* (Arch.) *Die Meierei, das Meiergut.* Farm.

Métal *m.* *Das Metall.* Metal.

M— anglais, M— argentin, M— britannique. *Das Britanniametall.* Britannia-metal. *Voyez* Britannia.

M— anti-friction (Mach.) *Das Zapfenlagermetall.* Antifriction (frictionless) metal.

M— de Bath, alliage de cuivre et de zinc. *Das Bathmetall.* Bath-Metal.

M— appliqué sur un autre. *Der Metallauftrag.* Charge.

Métal bleu, M— fin (Mét. du cuivre.) *Der Konzentrationsstein, Spurstein.* Concentrated metal, enriched metal.

M— brut (Mét. du cuivre.) *Der Rohstein, Kupferstein.* Coarse metal, raw matt.

M— à canons, Bronze *m.* **à canons.** *Das Kanonenmetall, Kanonengut, Stückgut, Geschützmetall.* Gun-metal, brass for ordnance.

M— à canons, Fonte *f.* **à canons.** *Das Roheisen zum Geschützguss.* Gun-metal, cast-iron for ordnance.

M— de cloches, Bronze *m.* **à cloches.** *Das Glockenmetall, Glockengut, die Glockenspeise, Glockenbronze.* Bell-metal. *Voyez* Bronze à cloches.

M— à collets (Mach.) *Das Zapfenlagermetall.* Antifriction-metal.

M— décapé. *Das abgebeizte Metall.* Pickled metal.

M— écumé. *Der Metallschaum.* Kish.

Fin m—, produit des fineries. *Das Feinmetall, Weisseisen, gefeinte Eisen, Reineisen.* Fine-iron, fine-metal, refined metal.

M— de fonte. *Das Gussmetall.* Cast-metal.

M— pour fondre des caractères (alliage, composé de plomb et d'antimoine). *Das Schriftmetall, Schriftzeug, Zeug.* Type-metal.

M— mazé. *Das Feineisen.* Refined iron, fine metal.

M— à miroirs, alliage de cuivre et zinc. *Das Spiegelmetall.* Specular-metal, speculum-metal.

M— de Muntz, alliage de cuivre et de zinc ou de cuivre, de zinc et de plomb. *Das Muntz'-Metall, unrichtig: das Münz-Metall.* Muntz's yellow metal.

M— du prince Robert, Alliage *m.* **du prince Robert,** espèce de tombac. *Das Prinzmetall.* Prince's metal. *Voyez* Similor et Tombac.

M— de Rose, alliage de plomb, d'étain et de bismuth. *Das Rose'sche Metall.* Rose's Metal.

M— aux vierges, métal-vierge. *Das Jungfernmetall, gediegene Metall.* Virgin metal, native metal.

Métal *m.* usé au lieu de **Matte.** *Voyez* Matte.

Métalloïde *m.*, **Élément** *m.* **métalloïde** (Chim.) *Das Metalloid, Halbmetall.* Metalloid, non-metallic element.

Métallurgie *f.* (Mét.) *Die Hüttenkunde.* Metallurgy, science of smelting.

Métamorphisme *m.* **des roches** (Géol.) *Der Metamorphismus, die Metamorphose der Gesteine.* Metamorphism.

M— de contact. *Der Kontakt-Metamorphismus.* Metamorphism of contact.

M— général, — régional. *Der allgemeine, regionale Metamorphismus.* General metamorphism.

Métamorphosé *adj.* (Géol.) *Metamorphisch.* Metamorphic.

Météore *m.*, **Aérolithe, Bolide** (Astron.) *Der Feuerball, die Feuerkugel, das Meteor.* Fire-ball, meteor, bolide.

Météorites *f. pl.* *(m. pl.)*, **Pierres météoriques, Aérolithes** *m. pl.* (Minér.) *Die Meteoriten, Meteorsteine, Aërolithen.* Meteorits, meteoric stones.

Météorolithe, Météorite *f.* (Minér., Phys.) *Der Meteorstein.* Meteoric stone. *Voyez* Aérolithe.

Météorologie *f. Die Witterungskunde, die Meteorologie.* Meteorology.

Méthode *f.* (Math., Méc. etc.) *Die Methode.* Method.

M— analytique. *Die analytische Methode.* Analytical method, method of analysis.

M— centrobarique (Méc.) *Die Guldinische Regel, die barycentrische Methode.* Centrobaric method, properties of Guldinus.

Méthode *f.* **différentielle** (pour correspondre par télégraphe simultanément en sens contraire sur un même fil) (Tél.) *Die Differentialspaltung.* Differential system.

Méthode *f.* **d'exploitation** (Expl.) *Die Abbaumethode.* Method of working. *Voyez* Ouvrage.

Méthode *f.* **d'extraction** (de préparation des minerais etc.) *Die Arbeit, der Prozess, die Methode.* Method, process.

M— catalane. *Die Katalonische Rennarbeit, der Katalonische Prozess.* Catalan method.

M— française d'extraction indirecte du fer. *Die französische Luppenfrischarbeit.* French method or process.

M— suédoise (Mét.) *Der Schachtofen (Kupferhütten)prozess, der deutsche (schwedische) Kupferhüttenprozess.* Method of smelting copper-ores in blast-furnaces.

M— galloise (Mét.) *Der Flammofen (Kupferhütten)prozess, der englische Kupferhüttenprozess.* Method of smelting copper-ores in reverberatory furnaces, English method of copper-smelting.

Méthode *f.* **du pont de Wheatstone** (pour mettre deux stations en état de correspondre simultanément en sens contraire) (Tél.) *Die Brückenspaltung.* Bridge system.

Métier *m. Das Handwerk.* Trade, calling.

Métier *m.* **à bas, Machine** *f.* **à tricoter** (Bonn.) *Der Strumpfwirkerstuhl.* Stocking-frame.

Métier *m.* **à filer** (Fil.) *Der Spinnstuhl, die Spinnmaschine.* Spinning-frame.

M— à anneaux (Fil.) *Die Ringspinnmaschine.* Ring-frame, ring throstle.

M— automate. *Synon. de* Mull-jenny 5.

M— à chasse (Fil.) *Die Jennymaschine.* Spinning-jenny.

M— continu. *Voyez* Continue.

M— à cylindres (Fil.) *Die Cylinder-Spinnmaschine.* Spinning-machine with a pair of cylinders.

M— à eau chaude, M— à décomposition, au filage du lin avec de l'eau chaude. *Die Warmwasser-Spinnmaschine.* Hotwater-frame, Short-ratch spinning-frame.

M— à eau froide, au filage du lin avec de l'eau froide. *Die Kaltwasser-Spinnmaschine.* Wet-spinning-frame.

M— à filer dit selfacting. *Voyez* Jenny- et Mull-jenny renvideur.

M— en fin. *Voyez* Machine à filer en fin.

M— en gros selfacting (Fil. d. coton.) *Der Vorspinnselfaktor.* Self-acting stretcher.

M— à lanterne. *Voyez* Lanterne tournante et Boudinoir.

M— à sec au filage du lin. *Die Trockenspinnmaschine.* Dry-frame, long ratch spinuing-frame.

Métier *m.* **à ourdir.** *Voyez* Machine à ourdir, Ourdissoir.

Métier *m.* **de relieur** (Rel.) *Das Buchbinderhandwerk.* Bookbinding, trade of a bookbinder.

Métier *m.* **à sangle** (Mar.) *Der Aufzug (Vorrichtung zum Aufziehen) für eine gewebte, — geschlagene Matte.* Frame to pass the yarns in making sword mat.

Métier *m.* **à surface, Hernetine, Plombine** *f.*, machine à imprimer au rouleau en relief (Impr. d. t.) *Die Reliefwalzendruck-Maschine.* Surface-printing-machine.

Métier *m.* **à tisser, Métier** *m.* (Tiss.) *Der Webestuhl, Stuhl.* Loom, weaver's loom.

M— à l'armure au tissage des étoffes figurées. *Die Hebemaschine, Mustermaschine, Dessinmaschine.* Figuring-machinery.

M— à la barre, M— à la Zurichoise, pour tisser des rubans. *Die Bandmühle, der Mühlstuhl.* Bar-loom.

M— de basse-lisse. *Der Basselissestuhl, Tiefschaftstuhl.* Low-warp-loom. *Voyez* Basse-lisse.

M— à boutons. *Der Kegelstuhl.* Button-draw-loom.

M— à bras. *Der Handstuhl.* Hand-loom.

M— électrique (Tiss.) *Der elektrische Webstuhl.* Electrical loom.

M— à guimper (Passem.) *Die Gimpenmühle.* Spinning-machine for making gimps.

M— macheur. *Die Webemaschine mit einem Tritt, Handhebemaschine.* Hand-weaving engine.

M— à encoller. *Die Schlichtmaschine.* Dressing-machine. *Voyez* Colloir et Machine à parer.

M— de haute-lisse, Haute-lisse, Hautelice *f. Der Haute-lisse-Stuhl, Hochschaftstuhl.* High-warp-loom.

M— à la Jacquard. *Voyez* Jacquard.

M— à marches (Tiss.) *Der Webstuhl für Fussarbeit.*

M— mécanique. *Der mechanische Webstuhl, Maschinenstuhl, Kraftstuhl, die Webemaschine.* Power-loom.

M— mécanique à deux coups. *Der Kraftstuhl bei dem zweimal geschlagen wird.* Power-loom which gives two beats.

M— pneumatique. *Der atmosphärische Webstuhl.* Pneumatic loom.

M— à rubans (métier pour tisser la rubanerie). *Der Bandstuhl, Bandwebestuhl.* Ribbon-loom.

M— à semple, M— à xemple. *Der Zampelstuhl.* Simple-loom.

M— à tissu métallique. *Der Drahtwebstuhl.* Wire-gauze loom.

M— à tambour, Mécanique *f.* **à cylindres.** *Der Trommelstuhl.* Barrel-loom, cylinder loom.

M— à la tire, au tissage des étoffes façonnées. *Der Zugstuhl.* Draw-loom.

M— à tisser à main. *Der Handstuhl.* Hand-loom.

M— à tulle à bobine. *Die Bobbinetmaschine, der Bobbinetstuhl, Spitzengrundstuhl.* Bobbinet-machine.

Métier à étirer. *Synon. de* Machine à étirer.

Métiers *m. pl.* **premiers** (Brass.) *Die erste Würze.* First wort.

Métiers *m. pl.* **seconds** (Brass.) *Die zweite Würze.* Second wort.

Métis *adj.*, dit du fer (Mét.) *Rotbrüchig.* Red-short. *Voyez* sous Fer rouverin.

Métrage, Aunage *m.* des étoffes etc. *Das Messen.* Measuring.

Mètre *m.*, unité de mesure de longueur = la dix-millionième partie du quart du méridien terrestre. *Das Meter.* Metre.

M— m. carré. *Das Quadratmeter.* Square metre.

M— m. cube. *Das Kubikmeter.* Cubicmetre.

Mètre *m.*, **Échelle** *f. Der Massstab.* Rule. *Voyez* Échelle 3.

Mètre-kilogramme *m.*, par abrév. mk. [synon. de kilogrammètre] (Méc.) *Das Meterkilogramm, Kilogrammeter.* Kilogrammetre.

Mètre *m.* **pliant** (Techn.) *Das Sackmeter, die Schmiege, Kluft.* Joint rule, pliant-rule, sliding-rule.

Metré *m. Die Ausmessung, Vermessung.* Measuring, in accounts: measurement.

Metré *m.* **d'un bâtiment** etc. *Die Masstabelle.* Rule.

Métrer *v. a. Messen.* To measure. *Comp.* Auner.

Métrique *adj. Metrisch.* Metric.

Système m—. *Das metrische System.* Metric system.

Metteur *m.* **sur bois** (Impr. d. t., Pap. points.) *Der Formschneider.* Print-cutter.

Metteur *m.* **en œuvre, Joaillier** *m. Der Juwelier.* Jeweller.

Metteur *m.* **en pages** (Impr.) *Der Formatbildner.* Clicker.

Metteur-vérificateur *m. Der Vermesser, verpflichtete Geometer.* Surveyor, jurate surveyor.

Mettre *v. a.* **à l'abatage** un fusil. *Voyez* sous Fusil.

Mettre *v. a.* **à l'abri (à l'épreuve) de la bombe** (Fort.) *Bombensicher eindecken.* To cover bomb-proof.

Mettre *v. a.* **en activité** (un haut-fourneau etc.) *In Betrieb setzen.* To set to work.

M— à l'ancre (Nav.) *Vor Anker legen, ankern.* To anchor, to drop the anchor, to come to an anchor.

M— l'ancre en mouillage (Nav.) *Den Anker absetzen, — in Rüst- und Porteurlein hängen.* To set *or* to take the anchor off the bows, to have the anchor in stopper and shank-painter.

Mettre *v. a.* **l'avant-train**, remettre l'avant-train, mettre la pièce sur l'avant-train (Art.) *Das Geschütz aufprotzen.* To limber up.

M— les avirons sur le plat. *Platt werfen (drehen).* To feather.

M— à la bande (Arch. nav.) *Überlegen, neigen, krängen.* To give a heel *or* list.

Mettre en barres *v. a.* un métal. *Zainen, zu Stäben ausrecken.* To make into bars *or* ingots.

Mettre en berne *v. a.* le pavillon (Mar.) *In Schau hissen.* To hoist a waft.

M— au bloc (Mar.) *In Eisen (in den Stock) legen.* To put in irons, — in stocks.

Mettre au bloc *v. a.* [les couleurs] (Impr. d. t.) *Die Farben mittelst Handdruck aufbringen.* To apply by block-printing.

M— à bord, M— (en) dedans une embarcation (Mar.) *Ein Boot einsetzen, an Deck nehmen.* To put *or* to take in, to put *or* to take on deck.

Mettre à bord (Mar.) *An Bord bringen, — langen, — reichen.* To bring-, to put-, to hand on board.

Mettre un bordage sur les antoits (Arch. nav.) *Klar (zum Verbolzen) Anlegen.* To put on (ready for fastening).

M— à la cape (Nav.) *Beidrehen, beilegen, unter den Wind drehen (unter Sturmsegeln).* To heave to (under storm-sails *or* -canvass).

M— le cap en route (Nav.) *(Das Schiff) auf (seinen) Kurs legen.* To put her on her course.

M— le cap vers ... ou **à tel air de vent** ... (Nav.) *Nach ... steuern, den Kopf nach ... legen.* To lay *or* to put the head *or* her (the vessel) to ...

Mettre en carte. *Voyez* Mise en carte.

Mettre de champ *v. a.* les briques etc. *Voyez* Poser de champ.

M— sur le chantier (Arch. nav.) *Auf Stapel setzen, in Bau legen.* To put on the stocks.

M— sur le chantier (Arch. nav.) *Aufschleppen, auf die Helling* oder *den Slip bringen.* To get (her) on a slip.

Mettre *v. a.* **les chapeaux** sur les pieux (Arch. hydr.) *Die Holme verlegen, die Pfähle verholmen, beholmen.* To lay and to fix the string-pieces on the pile-tops.

Mettre *v. a.* **le chien d'un fusil sur la cheminée, — au cran du départ** ou **— au bandé** etc. *Voyez sous* Chien de fusil et *sous* Cran.

Mettre *v. a.* **en ciment.** *Voyez* sous Ciment.

M— sur la côté un navire (Mar.) *Auf die Seite legen.* To heave down.

Mettre en couleur *v. a.* les bijoux d'or (Orf.) *Das Gold färben.* To colour the goldsmith's ware. *Comp.* Couleur à bijoux.

M— à culer les voiles (Mar.) *Back legen.* To back.

M— en croix les perroquets et les cacatoïs. *Voyez* Croiser 5.

Mettre dedans *v. a.* [le tenon dans la mortaise] (Charp.) *Den Zapfen (in das Loch) einführen.* To put in (the tenant into the mortise).

Mettre dehors *v. a.* **un navire** (Mar.) *Voyez* Mettre en rade.

M— dehors une embarcation. *Aussetzen.* To set *or* to put out.

Mettre à l'eau *v. a.* **un navire** (Nav. et Pont.) *Ablaufen lassen, vom Stapel lassen.* To launch.

Mettre à l'eau *v. a.* **la bouée** (Nav.) *Über Bord —, zu Wasser werfen.* To heave overboard.

M— sur l'eau de voiles (Voil.) *Auf einen Haufen stauen.* To put up to *or* upon a heap.

Mettre *v. a.* **un embargo sur les navires** (Mar.) *Ein Embargo (Beschlag) auf Schiffe legen.* To embargo *or* to embargue vessels.

Mettre *v. a.* **en équation** (Alg.) *In eine Gleichung bringen, ansetzen.* To form the equation.

M— en état un navire (Mar.) *In Stand setzen, ausbessern, segelklar machen.* To repair, to put to rights, to fit out.

Mettre *v. a.* **en exploitation** (Expl.) *In Betrieb setzen.* To set at work, to work.

M— d'équerre. *Voyez* Équerrer 2.

Mettre *v. a.* **sur le fer** (Nav.) *Voyez* Mettre à l'ancre.

Mettre à feu *v. a.* un haut fourneau (Mét.) *Den Hochofen anblasen.* To blow in a furnace, to set the furnace to work.

Mettre *v. a.* **le feu** à un fourneau (Min.) *Eine Mine zünden.* To fire a mine.

Mettre *v. a.* **à flot** un navire échoué (Mar.) *Flott machen, auf* oder *in tiefes Wasser bringen.* To bring *or* to get afloat, — into deep water.

Mettre *v. a.* **les flottes** (Mar.) *Aufbojen.* To buoy-up.

M— des flottes sur —. *Durch Bojen bezeichnen.* To mark by buoys.

Mettre en fiche *v. a.* **les pieux** (Arch. hydr.) *Die Pfähle eintreiben.* To pitch the piles.

Mettre en fusion, Fondre *v. a.* **un minerai, — un métal** (Mét.) *Schmelzen.* To smelt, to melt, to fuze.

Mettre *v. a.* **un grain de lumière.** *Voyez* Grain de lumière 2.

Mettre en haie *v. a.* les briques. *Voyez* Haie.

Mettre *v. a.* **les hamacs au bastingage** (Mar.) *Die Hängematten in dem Finknetzkasten verstauen.* To stow the hammocks.

M— un homme ou **du monde sur —** (Mar.) *Einen Mann —, Leute —, Mannschaft bei — anstellen, — anbringen, — arbeiten lassen, mannen, bemannen.* To set a man *or* men to (work at) —, to man the ...

Mettre hors feu *v. a.* un fourneau, arrêter un fourneau (Mét.) *Den Hochofen ausblasen, — niederblasen, — ausgehen lassen.* To blow down a furnace.

Mettre *v. a.* **hors d'insulte** (Fort.) *Gegen Überfall (Handstreich) sichern.* To secure from a coup-de-main.

M— au large (Nav.) *Die hohe See gewinnen (sich vom Lande entfernen), nach See zu stehen, — halten, — fahren.* To stand-out to sea.

Mettre *v. a.* **la main au chif, Faire fêtoyer** ou **Fêter la fosse** (Expl. en Belgique). *Die Arbeit aufgeben, verlassen, abkehren, feiern.* To strike, to leave the work.

M— la main sur — (Mar.) *Anfassen, — beginnen, bei — anklappen.* To clap on, to set to work at —, to begin with —.

M— en marche la machine à vapeur (Mach.) *An—, in Gang setzen, angehen lassen.* To start.

M— un mât sur le pont (Mar.) *An Deck nehmen.* To take down.

M— sur le mât (Nav.) *Synon.* de Mettre à culer.

Mettre à la mer ou **en mer, m— dehors** (Nav.) *In See gehen.* To put to sea, to go to sea.

M— à la mer une embarcation. *Ins (zu) Wasser lassen, — setzen, — schieben.* To let to water, to shove (from shore) to water.

Mettre *v. a.* **le minerai (les charbons** etc.**) dans un fourneau** (Mét.) *Den Ofen mit dem Erz (den Kohlen etc.) besetzen.* To charge the furnace with mine (coals etc.).

M— au mouillage, m— au poste de mouillage (Nav.) *Auf den Ankerplatz —, an den Anker —, an die Mooringsboje bringen.* To bring to an anchor *or* to the berth *or* to the moorings, to berth.

Mettre *v. a.* **en mouvement** (Mach.) *In Gang setzen.* To start, to set a-going (a machine).

M— plus de monde sur — (Mar.) *Mehr Mann* oder *Leute an — schicken.* To clap more hands *or* men on.

Mettre à l'œuvre *v. a.* les laboureurs ou les ouvriers. *Die Arbeiter anstellen.* To set to work.

Mettre en œuvre *v. a.* un métal (Mét.) *Verarbeiten.* To work off.

Mettre en pages *v. a.* [l'ouvrage composé en paquet, **lier** *v. a.* **les pages**, les imposer à l'ais à desserrer] (Impr.) *Ausschiessen, ausschieben, die Kolumnen ausschliessen.* To impose the pages, to click.

Mettre en panne ou **en travers** *v. a.* (Nav.) *Back brassen, beidrehen.* To bring to, to heave to.

Mettre en pantenne *v. a.* **les vergues** (Nav.) *Die Raaen über Kreuz kaien, pieken, toppen, in Piek setzen.* To set the yards apeak, to peak up, to top the yards across *or* on different sides.

Mettre *v. a.* **en parenthèse** (Impr.) *Voyez sous* Parenthèse.

Mettre en pâte *v. a.* (Még.) *Voyez* Pâte.

M— son pavillon sur — (Mar. mil.) *Seine Flagge auf ... (an Bord von ...) aufhissen.* To hoist one's flag on board of —.

M— des pièces dans une voile (Voil.) *Durch Einsetzen einzelner Stücke Tuch ausbessern, Stücke Tuch einsetzen.* To put pieces of canvass into a sail when repairing it.

Mettre à place, Placer les lettres etc. (Impr.) *Einlegen.* To put in.

M— en place. *Einstecken, an Ort und Stelle bringen.* To ship, to fit, to put on its place.

M— en place. *Festmachen.* To secure.

Mettre au plus près *v. a.* (Nav.) *Dicht an den Wind gehen, — legen, — luven, beim Winde steuern (wenn man vorher raum gesteuert hat).* To go close to the wind, to luff to.

M— les pompes en jeu (Mar.) *Pumpen, die Pumpen ansetzen, — in Gang setzen.* To pump, to work the pumps.

M— à porter (Nav.) *Voll brassen, füllen.* To fill, to brace full.

Mettre *v. a.* **le racage** (Nav.) *An-* oder *einracken.* To fasten *or* to lock a parrel.

Mettre en rade *v. a.* **un navire** (Nav.) *Auf die Rhede legen, — bringen.* To put *or* to bring *or* to conduct into the roads.

M— en ralingue une voile (Mar.) *Lose kommen lassen.* To shiver.

M— en route (Nav.) *Kurs steuern.* To keep *or* to steer course.

M— à sec (de voiles). *Alles (alle Segel) festmachen und vor Top und Takel liegen* oder *fahren.* To lay or to put her under bare poles.

Mettre au tain, Étamer, Argenter *v. a.* une glace (Glac.) *Belegen.* To silver, so foliate.

Mettre en talus, Taluter *v. a.* (Bât., Rout., Fort.) *Abböschen, böschungsförmig abstechen, skarpieren.* To slope. *Voyez* Taluter.

Mettre en tas, Entreiller *v. a.* les bouteilles de vin mousseux. *Aufstapeln.* To pile up.

Mettre en train *v. a.* **la presse, Imposer la forme** (Impr.) *Die Form einheben.* To lift *or* to put the form into the press.

M— en veille l'ancre, — la bouée (Nav.) *(Zum Fallen) Klar machen (aber noch nicht unter* oder *vor den Krahn fieren).* To get ready.

M— les voiles vent dessus vent dedans (Nav.) *Spielen lassen und halten (ohne durchzudrehen).* To get and keep shaking (without getting her into the wind *or* in irons).

Mettre vent dessus vent dedans en descendant une rivière *ou* en passant un chenal très-étroit (Nav.) *Beginnen zu Backen und Füllen (vor- und rückwärtsfahren).* To begin to back and fill.

M— à la traîne (Nav.) *Zum Mitschleppen über Bord lassen.* To let tow overboard.

Mettre à la voile, — sous voiles (Nav.) *Unter Segel gehen, auslaufen, absegeln.* To make sail, to get under sail, to get to sea, to leave (a port).

Mettre *v. a.* **de la voile** (Nav.) *Segel (bei) setzen.* To make more sail, to set (more) sails.

M— une voile sur fil de caret. *Auf Stossgarn setzen (mit Kabelgarnen an der Raa festmachen).* To furl with rope-yarns.

M— les voiles au sec. *Zum Trocknen losmachen.* To loose for drying, — to dry.

M— au vent une voile (Nav.) *Setzen.* To set.

Se m— *v. r.* **sur . . .** *An . . . arbeiten, sich auf — legen.* To set to work at —.

Se m— s—. *An — anfangen zu arbeiten.* To begin to work at —.

Se m— s -. *Sich klar (bereit) machen zu* oder *für —.* To get ready at *or* for —.

Se m— au plein (Nav.) *Auf den Strand setzen, freiwillig stranden.* To put on shore, to run aground *or* on shore.

Se m— en route dit du navire. *Fahrt voraus (vorwärts) machen* oder *bekommen.* To gather *or* to get —, to make headway.

Se m— en roche (Chim.) *In Krystallen anschiessen.* To crystallize, to become crystallized, to concrete *or* to shoot into crystals.

Être mis au plein, — sur un banc, — sur des roches (Nav.) *Auf Strand —, eine Bank —, Klippen (raaken) geworfen werden.* To be driven on shore, — on a bank, — on rocks.

Meuble *m. Das Hausgerät.* Furniture.

Meule *f.*, fondement pour les grandes meules (Fond.) *Die gemauerte Grundplatte beim Guss, der Stand, das Fundament.* Foundation, piedestal.

Meule *f.* **de moulin** (Meun.) *Der Mahlstein, Mühlstein.* Mill-stone.

M— courante ou **tournante, M— de dessus, M— supérieure.** *Der Läufer, Läuferstein.* Upper mill-stone, runner.

M— dormante, — gisante, — de dessous. *Der Bodenstein.* Bed-mill-stone.

M— verticale, Tordoir *m. Die Läufermühle, der Kollergang (zum Mahlen von Erz, Gips, Cement).* Vertical mill, edge-mill, edge-rollers, edge-stones, crushing-mill with vertical runners.

Meule *f.*, lime en forme d'un disque pour l'empoitage des épingles (Épingl.) *Der Spitzring.* File-wheel, steel-grindstone.

M— à finissage. *Der feinste Spitzring.* Finishing-file-wheel.

Meules *f. pl.*, **Meules roulantes** (Poudr.) *Die Läufer* oder *Walzen.* Cylinders *or* runners.

M— gisante, Auge *f.* **de roulage, Table** *f.* **d'un moulin à meules** (Poudr.) *Das Lager, der Lagerstein, Bodenstein, der Lauftrog, Beier.* Bed, bed-stone, bedder, under- *or* nether-mill-stone.

Meule *f.*, **Meule de grès** (Techn.) *Der Schleifstein, Drehstein, die Schleifscheibe.* Grindstone mill.

Meule *f.* **à aiguiser.** *Der Schleifstein.* Grind stone.

M— en bois, M— à émeri pour doucir à l'aide d'émeri. *Die Schmirgelscheibe.* Glazer, glazing-wheel, emery-wheel.

M—, Pierre *f.* **de remouleur.** *Der Schleifstein.* Grinding-mill.

M— polissoire. *Der Polierstein.* Polishing-stone, burnishing-mill.

M— à tailler du verre, des pierres etc. *Die Schleifscheibe, Schneidscheibe.* Wheel, mill.

Meule *f.* **de carbonisation** (Charb.) *Der Meiler, Kohlenmeiler.* Heap, pile.

M— à carboniser le bois (Charb.) *Der Meiler, der Holzkohlenmeiler.* Pile, stack, charcoal-pile.

M— circulaire. *Der runde Meiler.* Round pile.

M— couchée, M— à buches couchées. *Der liegende Meiler.* Horizontal pile.

M— debout, M— à buches dressées. *Der stehende Meiler.* Vertical pile.

M— de houille. *Der Steinkohlen-Meiler.* Coking-heap.

Meule *f.* **de foin** (Agr.) *Der Heuschober.* Hayrick, hay-stack.

Meulière *f. Der Mühlstein, Mühlkalkstein.* Mill-stone-rock.

M— de La Ferté-sous-Jouarre. *Der Burrstein (der französische Mühlstein).* French-mill-stone, burr.

M— de grès, Grès *m.* **à meules.** *Der Mühlsteinsandstein, Kohlensandstein.* Mill-stone-grit.

Meunerie *f. Die (Schiffs-* oder *Hart-) Brodbäckerei, das Backhaus.* Biscuit-bakery, sea-bread-manufactory.

Meurtrière *f.* (Fort.) *Die Schiessscharte.* Embrasure, loop-hole. *Voyez* Embrasure et Créneau 3.

M— pour infanterie. *Die Gewehrscharte.* Loop-hole for foot-men.

Mezzanine *f.* (Arch.) *Das Halbgeschoss.* Half-story, entresole, mezzanine.

Fenêtre *f.* **mezzanine.** *Voyez* Fenêtre.

Mi-arc *m.* (Bât.) *Der Bogenschenkel.* Haund, haunch of an arch.

Miargyrite *f.* [sulfure d'argent et d'antimoine] (Minér.) *Der Miargyrit.* Miargyrite.

Mi-bois *m.*, **Demi-bois** (Charp.) *Das gerade (einfache) Blatt.* Scarf, halving.

Assembler à mi-bois (Charp.) *Auf Halbholz überblatten, bündig überscheiten.* To scarf halving together, to rebate.

Mi-bois *m.*, **Patte** *f.* (Men.) *Das Blatt.* Rebate, halving.

Mica *m.* (Minér.) *Der Glimmer, das Katzensilber, Katzengold.* Mica.

M— à un axe. *Der einachsige Glimmer.* Uniaxial mica.

M— à deux axes. *Der zweiachsige Glimmer.* Biaxial mica.

M— foliacé, verre de Moscovie. *Das Jungfernglas.* Muscovy-glass, specular-stone.

M— magnésien, M— noir. *Der schwarze Glimmer, Magnesiaglimmer.* Biotite, black mica.

M— nacré, Margarite *m. Der Perlglimmer.* Pearl-mica.

Micaschiste *m.* (Minér.) *Der Glimmerschiefer.* Mica-schist.

Micoculier *m.* (Bot.) *Der Lotusbaum, Lotosbaum.* Lotus, lotos, lote-tree.

Mi-collé *adj.*, dit du papier (Pap.) *Halbgeleimt.* Half-sized.

Mi-coton *m.* (Tiss.) *Das halbbaumwollene Zeug.* Half-cotton-ware.

Microcline *f.* (Minér.) *Der Mikroklin, (Kali-Plagiaklas).* Microcline.

Micromètre *m.* (Phys.) *Das Mikrometer.* Micrometer.

Vis *f.* **à m—, vis** *f.* **micrométrique** (Phys.) *Die Mikrometerschraube.* Micrometer-screw.

Micromètre *m.* **à étincelle** (Électr.) *Das Funkenmikrometer, der Funkenmesser.* Measuring-jar.

Microphone *m.* (Tél.) *Das Mikrophon.* Microphone.

Microscope *m.* (Opt.) *Das Mikroskop, Vergrösserungsglas.* Microscope, magnifying-glass.

M— composé. *Das zusammengesetzte Mikroskop.* Compound microscope.

M— lucernal. *Das Lampen-Mikroskop.* Lucernal microscope.

M— à reflecteur. *Das Spiegel-Mikroskop.* Reflecting-microscope.

M— simple. *Das einfache Mikroskop, die Lupe.* Single microscope.

M— solaire. *Das Sonnen-Mikroskop.* Solar microscope.

Microscopique *adj.* *Mikroskopisch.* Microscopic.

Microtasimètre *m.*, Appareil pour accuser au galvanomètre les différences très faibles de température et d'humidité (Électr.) *Das Mikrotasimeter.* Microtasimeter.

Mi-cuit, -e *adj.*, dit de la soie [décreusé imparfaitement] (Soier.) *Halbgekocht.* Half-boiled *or* half-scoured.

Midi. *Mittag.* Noon, twelve o'clock.

Après m— (soir) S. *Nachmittag.* Post meridiem, p. m.

Avant m— (matin) M. *Vormittag.* Ante meridiem, a. m.

Miéjour *m.* dit du vent (Mar. Médit.) *Süd.* South.

Miel *m.* *Der Honig.* Honey.

Miel *m.* **mercurial, M— rosat** (Pharm.) *Der Rosenhonig.* Rose-honey.

(Mi-fer), Assembler les rails à mi-fer (Ch. d. f.) *Die Schienen überblatten.* To half rails in the middle and lap them together.

Mignonne *f.* [caractère qui est entre la nonpareille et le petit-texte] (Impr.) *Die Kolonel.* Minion.

Mignonnette *f.* (Tiss.) *Der halbseidene Stoff mit baumwollenem Einschlag.* Silk and cotton-stuff.

Mignonneuse *f.* (Manuf.) *Die Spitzenklöpplerin.* Lace-maker, point-maker.

Mil *m.*, **Millet** *m.* *Die Hirse.* Millet.

Mi-laine *f.*, **Tissu en mi-laine** (Tiss.) *Das halbwollene Zeug.* Half-woollen cloth.

Milieu *m.* **du bois** d'un fusil (Arm.) *Der Mittelschaft.* Middling of the shaft.

Au milieu du navire (Mar.) *Mittschiffs.* Amidships, mid-ships.

Milieu *m.* **du pont** (Arch. nav.) *(Die Kuhl), der Teil des Decks bei der grossen Luke.* Waist.

Milieu *m.* (Phys.) *Das Mittel.* Medium.

Un m— plus dense. *Ein dichteres Mittel.* A denser medium.

Milieu *m.* **réfringent** (Opt.) *Das brechende Mittel.* Refractive medium.

Milieu *m.* **résistant** (Méc.) *Das widerstehende Mittel.* Resistant medium.

Milieu *m.* (Expl.) *Das Mittel.* Intermediate mass.

M— isolé. *Das schwebende Mittel.* Isolated mass.

M— stérile. *Das taube Mittel.* Sterile mass.

Mi-lin *m.* (Tiss.) *Das Halblinnen, halbleinene Zeug.* Half-flaxen stuff.

Mille *m.*, mesure de distance (Topogr.) *Die Meile.* Mile.

Mille *m.* (Nav., Mar.) *Die Seemeile (Mil).* Sea (nautical, geographical) mile, Admiralty knot.

Millerolle ou **Millerole** *f.*, [mesure de l'huile et du vin dans le midi de la France; elle vaut 50 litres à Aix, 64 à Marseille et 70 à la Ciotat]. *Die Millerolle, der Krug.* Millerole.

Millésime *m.* **d'une monnaie** (Monn.) *Die Jahreszahl einer Münze.* Date of a money.

Milliaire *m.* (Rout.) *Voyez* Borne 3.

Milliare *m.* ($^1/_{1000}$ du l'are). *Ein Tausendstel Are.* Thousandth part of an arc.

Milligramme *m.* ($^1/_{1000}$ du gramme). *Das Milligramm.* Milligram.

Millimètre *m.* ($^1/_{1000}$ du mètre). *Das Millimeter.* Millimeter.

Millistère *m.* ($^1/_{1000}$ du stère). *Das Millistere.* Thousandth part of a cubic meter.

Mi- marée, — mât etc. (Mar.) *Halb —.* Half —, mid —.

Mi-jusant. *Halbe Ebbe.* Half ebb.

Mi-flot. *Halbe Flut.* Half flood.

Minahouët, Minaouët *m.* (Mar.) *Der Kleidspan.* Serving-board.

Mine *f.* (Min. mil.) *Die Mine.* Military mine. *Voyez sous* Charger.

M— à aiguillette. *Die Bohrmine.* Bored mine.

M— d'attaque (offensive). *Die Angriffsmine.* Offensive mine.

M— défensive, (Contre-mine *f.***).** *Die Verteidigungsmine, die Gegenmine.* Defensive mine, countermine.

M— à démolition. *Die Schleifmine, die Demolierungsmine.* Mine of demolition.

M— double, (M— en T). *Die Zwillingsmine, die Doppelmine.* Double mine.

M—s *pl.* **étagées.** *Die Stockwerkminen, die Etagenminen.* Mines of several tiers *or* stages.

M— à fourneau ordinaire. *Die gewöhnliche Mine, die gehörig geladene Mine.* Common mine.

M— tréflée, (M— triple). *Die Kleeblattmine, die Treffelmine.* Triple mine.

Mine *f.* (Expl.) *Das Bergwerk, die Grube, Zeche.* Mine, work, (Derbysh.:) grove, (Cornwall:) huel, wheal *or* whele.

M— abandonnée. *Die verlassene Zeche.* Old mine.

M— d'alluvion. *Das Seifenwerk.* Stream-works (Cornw., Derbysh.).

M— d'alun, Carrière *f.* **d'alun, Almière** *f.* *Das Alaunbergwerk, die Alaungrube.* Alum-pit.

M— en bénéfice. *Die Ausbeutegrube, Ausbeutezeche.* Productive mine.

Mine de découverte. *Die Fundgrube.* Load-work.

M— d'étain. *Die Zinnerzgrube, das Zinnerzbergwerk.* Tin-mine, (Cornwall:) huel-stean.

M— d'étain de lavage, — d'alluvion. *Das Seifenbergwerk.* Stream-works *pl.*

M— exploitée en commun. *Die Gemeinzeche.* Mine worked in common.

M— sujette aux gaz inflammables. *Die Schwadenzeche.* Firy mine.

M— de houille. *Voyez* Houillère.

M— de mercure. *Das Quecksilber-Bergwerk.* Quicksilver-mine.

M— de sel, Saline *f.*, **Mine de sel gemme.** *Das Salzbergwerk.* Salt-mine, rock-salt-mine.

La m— aboutit. *Das Flötz streicht zu Tage aus.* The vein crops.

La m— a bonne apparence. *Es sieht bergmännisch aus.* The mine looks well.

La m— s'éboule. *Die Grube geht zusammen.* The mine falls-in.

La m— tombe en décadence. *Das (Berg-) Werk kommt in Abfall.* The mine declines, decays.

Avancer *v. a.*, **pousser une m—.** *Längen.* To push on the works.

Découvrir une m—. *Ein Bergwerk fündig machen.* To discover a mine.

Découvrir une m— en creusant. *Erschroten, ersinken, erschürfen.* To discover a lode.

Découvrir des m—s. *Flötze erschürfen, entblössen, ausrichten.* To uncover layers.

Entretenir une m—. *Eine Grube bauhaft halten.* To keep in repair a mine.

Exploiter une m—. *Bauen.* To work a mine.

Reprendre une m— abondonnée. *Eine Zeche wieder gewältigen.* To take up again an old mine.

Mine *f.*, **Minerai** *(m.)* (Minér., Géogn.) *Das Erz.* Ore. *Voyez* Minerai.

M— d'acier. *Voyez* Fer carbonaté.

M— d'aimant, Fer *m.* **oxydulé.** *Das Magnet-Eisenerz, Magneteisenstein, Magnetit.* Magnetic iron-ore, magnetic iron-stone, loadstone, magnetic oxide of iron, black oxide of iron, forroso-ferric oxide, octahedral iron-ore.

M— d'alun (Géogn.) *Das Alaun-Erz.* Alum-ore, Aluminous ore.

M— anglaise. *Voyez* Minium 1.

M— d'antimoine en plumes. *Das federige Spiessglanzerz.* Plumose antimonial ore.

M— d'antimoine noire. *Das schwarze Spiessglanzblei, das schwarze Spiessglanzerz.* Antimonial sulphuretted lead-ore. *Voyez* Bournonite.

M— d'argent cornée. *Das Silberhornerz, Hornsilber.* Horn-silver-ore, corneous silver, native chloride of silver.

M— d'argent noire cariée. *Das Schwarzgültigerz.* Carious black silver-ore.

M— d'argent nitreuse. *Das Formerz.* Rich silver-ore.

M— d'arsénic (Minér.) *Das Arsenikerz, Gifterz.* Arsenic-ore.

M— arsénicale blanche, Arsénic-sulfure *m.* **de fer, Fer** *m.* **arsénical.** *Der Giftkies, Arsenopyrit, Arsenikkies, Misspickel.* Arsenical iron *or* pyrites, white arsenic, arsenopyrite.

Mine brute. *Das Roherz.* Raw ore (black-ore).

M— cassante, Argent *m.* **antimonié sulfuré noir, Argent** *m.* **sulfuré fragile.** *Das Röscherz, Röschgewächs, Sprödglaserz, der Stephanit, Melanglanz.* Brittle silver-ore, brittle sulphuret of silver.

M— de cobalt. *Das Kobalterz.* Cobalt-ore, cobalt-mineral.

M— de cobalt en efflorescence (Minér.) *Voyez* Fleur de cobalt.

M— en couche, M— horizontale (Exploit.) *Das Flötz, Flöss.* Layer, stratum, bed, seam.

M— de cuivre, Minerai de cuivre (Minér.) *Das Kupfererz.* Copper-ore.

M— de cuivre hépatique. *Das Brüherz, der Kohlenzinnober.* Yellow *or* hepatic copper-ore.

M— de cuivre grise argentifère (Minér.) *Voyez* Cuivre gris argentifère.

M— de cuivre jaune (Minér.) *Der Kupferkies.* Chalkopyrite.

M— dilatée (Géogn.) *Das schwebende Flötz.* Dilatated seam.

M— élevée. *Der aufsteigende Gang.* Rising vein.

M— d'étain. (Minér.) *Das Zinnerz.* Tin-ore. *Voyez* Étain oxydé.

M— d'étain légère. *Das leichte Zinnerz.* Slimes *pl.*

M— d'étain pure. *Das Reinzinnerz, Reinerz.* Heads *pl.*

M— de fer blanche. *Voyez* Fer spathique.

M— de fer à fleur de terre, Mine *f.* **de marais.** *Der Landstein, das Rasencisenerz, Sumpferz, Wieseneız, der Ortstein.* Meadow-ore, iron-ore from the surface, bog-iron-ore, swamp-ore, meadow-ore.

M— de fer sablonneux. *Der Eisensand.* Ferruginous sand.

M— de fer spéculaire. *Der Eisenglanz, Glanzeisenerz.* Specular iron-stone, iron-glance, oligist-iron, anhydrous peroxide of iron, rhomboidal *or* rhombohedral iron-ore, Elba-iron, red hematate.

M— de fer en grains, Fer *m.* **pisiform ou en grains.** *Das Bohnerz, der kugelige Thoneisenstein.* Granular brown oxide of iron, bone-ore, pea-ore, pea-iron-ore.

M— fixe. *Der ästige Gang.* Ramified vein.

M— en grains. *Die Erzgraupen pl.* Ore in grains.

M— hépatique de mercure. *Das Quecksilberlebererz.* Hepatic mercurial ore, hepatic cinnabar.

M— des marais, fer oxidé brun limoné. *Voyez* Limonite et Fer des marais.

M— massive, — en masse. *Das Derberz, derbe Erz.* Massy ore.

M— orange. *Voyez* Minium.

M— de plomb. *Synon. de* Graphite.

M— de plomb cristallisé. *Der Bleifluss.* Crystallized lead-ore.

M— de vernis. *Voyez* Galène.

M— de zinc sulfureuse. *Voyez* Zinc sulfuré.

Amener la mine devant le fourneau. *Erz vorlaufen.* To bring the ore to the furnace.

La m— aboutit, — se montre, — paraît à la surface. *Das Flötz setzt aus, — geht zu Tage aus.* The ore crops.

La m— s'appauvrit. *Der Gang fällt ab.* The vein gets poor.

La m— est mêlée avec l'argent rouge. *Das Erz blutet.* The ore is mixed with red silver.

Miner *v. a.* (Mil.) *Minieren, Minen graben, unterminieren.* To mine, to construct mines, to undermine.

M— horizontalement. *Durchlängen.* To excavate horizontally.

Minerai *m.*, **Mine** *f.* (Exploit.) *Das Erz.* Ore. *Comp.* Mine.

M— d'alun. *Das Alaunerz.* Alum ore, aluminous ore.

M— d'alun amorphe, Dlies *f. pl.* (à Liège). *Das amorphe Alaunschieferers in unförmlichen Massen.* Alum-ore in shapeless masses.

M— d'alluvion *m.*, **M— de lavage** (Minér.) *Das Seifenerz, Wascherz.* Diluvial ore.

M— d'ambre (Géogn.) *Die Bernsteinerde.* Mineral amber.

M— d'argent (Minér.) *Das Silbererz.* Silver-ore.

M—s *pl.* **d'argent maigres** (Minér.) *Die Dürrerze.* Dry silver-ores *pl.*

M— d'argent riche. *Das Edelerz.* Rich silver-ore.

M— bocardé. *Das gepochte Erz, Gräupelerz.* Pounded ore, stamped ore.

M— bocardé et criblé. *Der Rausch.* Crushed and sifted ore.

M— bocardé lavé et trié, reduit en grains. *Der Kern.* Crushed, washed and sorted ore.

M— à bocarder. *Das Quetschwerk.* Mean ore, crushing-ore, ores for crushing.

M— brut, comme il est extrait de la mine (Expl.) *Das Erzhaufwerk, unaufbereitete Erz, Gänge, Grubenklein.* Work, (Cornwall:) bowse, (Derbysh:) knocking.

M— du ciel, au jour, M— qui paraît à la surface. *Das Himmelerz, Tageerz.* Day-ore (ore which has been trought to light).

M— en cognos. *Die Erznieren.* Ore by groups, ore by nodules, kidney-shaped ore.

M— cru. *Das Bergerz, unaufbereitetes Erz, welches der Aufbereitung bedarf.* Raw ore, poor ore.

M— déboulé, détaché du filon. *Das Schachterz.* Ore detached from the parent mass.

M— d'étain. *Das Zinnerz.* Tin-ore.

M— d'étain d'alluvion. *Das Seifenzinnerz.* Stream-tin, alluvial tin-ore.

M— d'étain en sable. *Der (beste) Zinnsand.* Crop of tin (Cornw.).

M— de fer, Mine *f.* **de fer** (Minér.) *Das Eisenerz, der Eisenstein.* Iron-ore, iron-mine.

M— de fer sulfuré, Pyrite *f.* **de fer, Pyrite** (Expl.) *Der Schwefelkies, Eisenkies.* Iron-pyrites, yellow iron-pyrites, common iron-pyrites, hexaedral iron-pyrites, cubic pyrites, (Cornwall:) mundick, mundic (native disulphide of iron crystallized in monometric forms).

Minerai grillé. *Das Garerz.* Roasted ore.

M— grillé brut. *Der rohe Rost.* Raw roasted ore.

M— en grumeaux, — en marrons. *Das Stückerz.* Lump-ore.

M— d'en haut. *Das Firstenerz, Förstenerz.* Ore found in the roof, roof-ore.

M— ignoble. *Das taube Erz.* Base ore, lean ore, poor ore.

M— de lavage. *Das Flutwerk (Erz zur ersten Aufbereitung).* Wash-ore.

M— médiocre. *Das Gemeinerz.* Common ore.

M— rebelle. *Das schwerflüssige, heissgradige Erz.* Stubborn, refractory ore.

M— en morceaux. *Die Wände, (die groben Erzstücke, wie solche aus der Grube gefördert werden).* Knockings *pl.*

M— de mercure (Minér.) *Das Quecksilber-Erz, Quickerz.* Mercury-ore, mercurial ore.

M— pauvre, (qui doit être enrichi par la préparation mécanique). *Das arme Erz, Pocherz, die Pochgänge (pl.)* Leavings, *(pl.)* raf, raffain-ore, (on the cornish copper-mines:) halvans, halvings *or* hanaways *pl.*

M— riche. *Das reiche Erz, Scheiderz.* Crop, bucking-ore.

M— de tellure (Minér.) *Das Tellurerz, Telluriumerz.* Tellurium-ore.

M— violet (en Belgique), **Fer** *m.* **oligiste oolithique, Oligiste** *m.* **oolithique** (Min.) *Oolithischer Roteisenstein (in Belgien).* Oolitic red iron-ore (belgian).

M— de zinc. *Das Zinkerz.* Zinc-ore.

M— de zinc sulfuré, (Blende). *Die Blende, Zinkblende.* Blende, black jack, mock lead, willd, sulfuret of zink.

Ajouter *v. a.* **du m—.** *Erz nachsetzen.* To add ore.

Briser, écraser, bocarder le m—. *Das Erz pochen.* To stamp ore.

Briser le m— pour le second grillage. *Rost schlagen.* To crush the ore for the second roasting.

Cacher, masquer le m—. *Die Erze verblenden.* To mask the live — lodes, to hide.

Le m— continue, le m— court toujours, — persévère. *Die Erze halten aus.* The ore continues.

Laver le m—. *Das Erz waschen.* To jig, to buddle ores.

Extraire le m—. *Die Erze fördern.* To draw ores.

Fondre le m—. *Erz schmelzen.* To smelt ores.

Le m— gîte au jour. *Das Erz liegt zu Tage.* The ore lies open.

Le m— est assez grillé. *Das Erz hat seine Gare.* The ore is sufficiently roasted.

Porter le m— grillé à côté du fourneau. *Den Rost fortsetzen.* To put a-side the roasted ore.

Épurer le m—. *Das Erz aufbereiten.* To clean ores.

Le m— se montre. *Das Erz steht im Anbruch.* The ore appears.

Minéral *m.* (Minér.) *Das Mineral, Fossil.* Mineral.
Minéralogie *f.* *Die Mineralogie.* Mineralogy.
Minéraux *m. pl.* (Expl.) *Das Berggut, Gestein.* Minerals *pl.*
M—s *pl.* **combustibles.** *Die Brenze, brennbaren Mineralien.* Inflammable minerals *pl.*
Minéraux *m. pl.* **utiles** (Minér.) *Die nutzbaren Mineralien, Fossilien.* Useful minerals *pl.*
Minette *f.* en Lorraine, **Oolithe** *m.* **de fer calcifère** (Minér.) *Die Minette, der kalkhaltige Eisenoolith (in Lothringen und Luxemburg).* Minette, oolitic iron-ore.
Minette *f.* (Pot.) *Der Sandtrog.* Potter's sand trough.
Mineur *m.* (Mil.) *Der Minierer, Mineur.* Miner.
Mineur *m.* (Exploit.) *Der Bergarbeiter, Bergmann, Bergknappe, Knappe.* Miner, pit-man, pioneer, (in Cornwall) derrick.
M— puisatier. *Der Häuer, Erzgräber.* Cutter, digger.
M— juré. *Der Fahrsteiger.* Sworn miner, overman, oversman.
Véritable m—. *Ein Bergmann vom Leder.* A real miner.
Miniature *f.*, **peinture en miniature** (Peint.) *Die Miniaturmalerei, Kleinmalerei.* Miniature-painting, miniature.
Minier, -ère *adj.* *Berg ...* Mining— ...
Industrie *f.* **minière.** *Die Bergindustrie, Montanindustrie.* Mining-industry.
Produits miniers *m. pl.* *Der Bergsegen, die Montanprodukte pl.* Mining-produce.
Minière *f.*, **(Exploitation** *f.* **à ciel ouvert).** *Die Gräberei.* Digging.
M— de soufre, Soufrière *f.* *Die Schwefelgrube.* Sulphur-mine.
Minimum *m.* (Math.) *Das Minimum, Kleinste.* Minimum.
Minimum *m.* **de pression** (Loc.) *Die Minimalspannung.* Minimum-pressure of steam.
Minium *m.* (Minér.), mine anglaise, mine orange. *Die Mennige, das rote Bleioxyd, der Bleizinnober.* Red lead, red oxide of lead, minium. *Voyez* Plomb oxydé rouge.
Minium *m.* **de fer** (Peint.) *Die Eisenmennige.* Iron-minium.
Peinture *f.* **au m—.** *Der Mennigeanstrich.* Red-lead paint.
Ministère de la marine (en France: et des colonies). *Die Admiralität.* The Admiralty.
Ministre de la marine *m.* *Der Chef der Admiralität.* The Lords of the Admiralty (executing the office of Lord High Admiral).
Minofer *m.*, alliage de cuivre, de zinc, d'étain et d'antimoine (Mét.) *Das Minofor.* Minofor.
Minot, Minois, Pistolet *m.* d'amure de misaine (Mar.) *Der Butluf, Butluv.* Bumkin, boomkin, bumpkin.
Minot *m.* (Mésure). *Die Metze.* Peck (a corn-measure.
Minoterie *f.* (Menn.) *Der Mehlhandel, das Mühlgeschäft.* Miller's trade.
Minotier *m.* *Der Mehlhändler.* Flour-merchant, flour-dealer.
Minuscule, Lettre *f.* **minuscule** (Impr.) *Die Minuskel, der kleine Buchstabe.* Small letter, minuscula.
Minute *f.* (Astron.) *Die Minute.* Minute.
Minute *f.* (Dess., Arch.) *Die flüchtige Skizze, die Schmierskizze.* Rough sketch.
Minute *f.* (Horl.) *Das Zahnrädchen.* Dented wheel.
Minute *f.* (Nav.) *Das Minuten(sand)glas.* Minute-glass.
Demi-minute. *Das 30 Sekunden-, halbe Minutenglas.* Half-minute-glass.
Quart de minute. *Das 15 Sekunden-, viertel Minutenglas.* Quarter-minute-glass.
M— de degré. *Die Gradminute.* Minute of arc, minute-mile.
M— de temps. *Die Zeitminute.* Minute of time.
Minuterie, Quadrature, Cadrature *f.* (Horl.) *Das Zeigerwerk, Vorlegewerk.* Dial-train, bour-train.
Miocène *m.*, **Système** *m.* **m—** (Géol.) *Das Miocän, Miocänsystem.* Miocene, miocene system.
Mirage, Palais *m.* **de la fée Morgane** (Phys.) *Die Fata Morgana, die Luftspiegelung.* Fata Morgana.
Mirage, Mirement *m.* (Mar.) *Die Luftspiegelung, das Sichtbarwerden von Teilen der Erdoberfläche oder des Meeres die gewöhnlich unter dem Horizont liegen.* Loomig-up, loom, mirage.
Mire *f.* (Géod.) *Die Nivellierlatte.* Levelling-staff.
M— à coulisse. *Die Nivellierlatte zum Verschieben.* Sliding-staff.
M— graduée. *Der Nivelliermassstab.* Levelling-rule.
M— parlante. *Die Nivellierlatte zum Selbstablesen.* Levelling-staff with great ciphers.
Mire *f.*, **Viseur** *m.* (Art.) *Der Aufsatz, das Visier.* Sight, sight-vane.
Coin de m—. *Der Richtkeil.* Quoin.
Cran de m—. *Der Visiereinschnitt.* Notch of the sight.
Masse de m—, Fronteau de m—. *Das Korn.* Fore sight, dispart sight. *Voyez* Masse.
Mire *f.*, **Guidon** *m.* *Das Korn.* Aim. *Voyez* Guidon.
Ligne *f.* **de m—.** *Die Visierlinie.* Line of sight.
Point *m.* **de m—.** *Der Zielpunkt.* Point to aim at.
Prendre la m—. *Voyez* Viser.
Mirer. *Voyez* Viser.
Miroir *m.* (Phys.) *Der Spiegel.* Mirror, speculum, looking-glass.
M— en acier fondu. *Der Gussstahlspiegel.* Cast-steel-looking-glass.
M— ardent. *Der Brennspiegel.* Burning-mirror, burning-reflector, burning-speculum, burning-glass.
M— du bois (Bot., Men. etc.) *Der Spiegel, die Spiegelfasern.* Silver grain.
M— cintré. *Der Bogenspiegel, gekrümmte Spiegel.* Arched looking-glass.
M— concave. *Der Hohlspiegel, Konkavspiegel.* Concave mirror.
M— convexe. *Der Konvexspiegel, der erhabene Spiegel.* Convex mirror.
M— plan. *Der ebene Spiegel, der Planspiegel.* Plane mirror.
M— métallique, Miroir de métal. *Der Metallspiegel.* Metallic mirror, mirror of metal.

Miroir de sextant (Opt., Nav.) *Der Spiegel des Sextanten.* Glass —, mirror of a sextant.
M— de verre. *Der Glasspiegel.* Glass-mirror.
M— (Arch., Orn.) ornement convexe ovale dans les moulures creuses. *Der Spiegel, die Beule, das Eimedaillon.* Mirrorlike boss.
Lecture *f.* **à m—** (Électr.) *Die Spiegelablesung.* Mirror reading.
Miroitant, -te *adj.*, dit de la fonte (Mét.) *Spiegelnd.* Specular.
Fonte miroitante. *Das Spiegeleisen.* Specular cast-iron.
Miroir *m.* (Sell.) *Das Läppchen am Sattelstock.* Small piece of stuff.
Misaine *f.* (Nav.) *Die Fock.* Fore-sail.
M— au petit bossoir. *Die Fock mit aufgefierten Halsen und Schoten.* Foresail with eased tacks and sheets, — with tacks and sheets eased up.
M— carrée d'un côtre *ou* d'une goëlette. *Die Breitfock.* Fore-course, square- (fore) sail.
M— goëlette d'une goëlette. *Das Schonersegel.* Boom-foresail of a schooner-rigged vessel.
M— goëlette d'un brick, bargue *ou* navire-frégatte. *Das Vor-Treisegel.* Fore-trysail, fore spencer.
Avoir la pointe de la misaine larguée et le fond cargué. *Einen Bungel von der Fock machen (nur die Schothörner* oder *Schoten der Fock beigesetzt haben).* To goose-wing the fore-sail. *Synon.* d'Aller sous les fanons de la misaine. *Voyez* Fanon 3.
Mise *f.* (Mar.) *Voyez* Voyant.
Mise *f.* **à l'eau** (Arch. nav.) *Synon. de* Lancement.
Mise *f.* **en train** d'une m. à vap. *Die Umsteuerungsvorrichtung.* Starting gear (by steam *or* hand.
Mise *f.* **à savon**, le bassin dans lequel la pâte est coulée (Sav.) *Der Formkasten.* Frame-mould.
Mise *f.* **en carte**, Opération de mettre le patron en carte (Tiss.) *Das Patronieren, Ausnehmen, Absetzen, Musteraussetzen, Musternehmen.* Designing.
Mise *f.* **en couleur des alliages d'or** (Orf.) *Das Färben des Goldes.* Colouring of gold. *Comp.* Couleur.
Mise *f.* **d'échantillon** du plomb de chasse. *Das Sortieren.* Separating.
Mise *f.* **à feu** (Mét.) *Die Inbetriebsetzung.* Beginning of the work.
Mise *f.* **en feu** (Mét.) *Die Erhitzung, Erwärmung.* Heating.
Mise *f.* **en fosses** (Tann.) *Das Versetzen in die Gruben.* Spreading the hides in the pits.
Mise *f.* **en œuvre** (Mét.) *Die Verarbeitung.* Working, working-off.
Mise *f.* **en marche** (Loc.) *Die Ingangsetzung.* Starting of a locomotive.
Mise *f.* **en marche de train** (Ch. d. f.) *Das Ablassen eines Eisenbahnzuges.* Starting of a train.
Mise *f.* **en pages, Imposition** *f.* (Impr.) *Die Formatbildung, Formatbildnerei.* Imposing.
Mise *f.* **en paquets** des aiguilles à coudre. *Das Einschlagen in Briefe.* Papering.
Mise *f.* **des rails** (Ch. d. f.) *Das Legen der Schienen.* Laying of rails.
Mise *f.* **au point** (Opt.) *Die Einstellung.* Focussing.

Mise *f.* **à place** des pierres etc. **Posage** *m.* (Bât.) *Das Versetzen (der Steine etc.).* Setting (of stones etc.). *Voy.* Posage *et* poser.
Mise *f.* **au tain, Étamage** *m.* (Glac.) *Das Belegen.* Silvering, foliating.
Mise *f.* **en train, m— en marche, m— en mouvement, m— en jeu,** d'une machine. *Die Ingangsetzung (einer Maschine).* Starting (of a machine).
Mise, *m.* **en wagon.** (Ch. d. f.) *Das Aufladen, Verladen, Beladen.* Loading.
Misère *m.*, Sobriquet donné au mousse d'un navire de commerce (Nav.) *Das Leiden (Schuster, Schmuddl.)* Drudge.
Mispickel *m.* (Minér.) *Voyez* Arséniosulfure de fer.
Mistral *m.* (Mar. Médit). *Der Nordwestwind.* Northwestwind of the Mediterranean sea.
Mitaine *f. Der Fausthandschuh, Fäustling.* Mitten.
Mitoyen, -ne *adj.* (Bât.) *Gemeinschaftlich.* Common to two proprietors.
Cloison *f.* **mitoyenne.** *Die Mittelwand, Zwischenwand, Scheidewand.* Party-wall, partition of bay-work.
Fossé *m.* **mitoyen.** *Der gemeinschaftliche Graben, Grenzgraben.* Partition-ditch.
Mur *m.* **mitoyen.** *Die Grenzmauer, Kommunmauer, gemeinschaftliche Mauer.* Partition-wall, common-wall.
Mitraille *f.* (Art.) *Die Kartätsche, der Schrotschuss.* Grape-shot, case-shot.
M— de vieux fers (Art) *Der Hagel (vormals Kartätschenschuss).* Hail.
Grosse *f.* **m—, Grappe** *f.* **de raisin.** *Das Schrot, der Traubenhagel, die Traubenkartätsche, Beutelkartätsche.* Grape-shot, tier-shot, round of grapes.
Petite m—. *Die Büchsenkartätsche, Kartätsche.* Case-shot, Canister-shot. *Comp.* Cartouche à balles *et* boîte à balles.
Fer de mitraille. *Das Abfalleisen.* Scrap-iron. *Voy.* Fer de masse.
Charger à m—. *Mit Kartätschen laden.* To load with grape-shot.
Tirer à m—. *Kartätschen schiessen.* To fire grape-shot.
Mitraille *f.* **pendante,** vieux bronze doré dont on a enlevé la dorure. *Alte der Vergoldung beraubte Bronze.* Old brass.
Mitrailles *f. pl.* **d'acier.** *Die Stahlabfälle.* Scrap-iron.
M— de fer. *Die Eisenabfälle.* Scrap-iron (waste-cuttings and pieces of wrought-iron, usually called scrap).
Mitrailleur *m.*, **Mitrailleuse** *f. Voy.* Canon à balles.
Mitre *f.*, **Obturateur** *m.* **conique** (Loc.) *Das Kegelventil.* Spherical valve, bullet-valve, globe-valve, ball-valve.
Mitre *f.* (Dess.) *Der halbe rechte Winkel, Winkel von 45°, der Achtelschlag.* Mitre.
Arc en mitre (Arch.) *Der Giebelbogen, sächsische Bogen.* Triangular arch, saxon arch.
Boîte de m— (Men.) *Die Gehrlade.* Mitre-block, mitre-box.
Équerre de m— (Dess.) *Das Achtelwinkellineal, Gehrdreieck, Winkellineal zu 45 Grad.* Mitre-square.

Ligne de mitre (Dess.) *Die Gehrungslinie, der Grat, die Kropfkante.* Mitre-line.

Sauterelle de m— (Men., Charp.) *Die Schmiege, das Gehrmass.* Mitre-rule, bevel-rule, mitre-sliding-square

Mitre *f.* **de cheminée,** tuyau en plâtre *ou* en terre cuite sur les cheminées. (Bât.) *Der Essenschaft, der säulenförmige Schornstein über dem Dach.* Chimney-shaft.

Mitre,e *adj.:* **Fenêtre mitrée** *f.* *Voyez sous* Fenêtre.

Mitron *m.* (Bât.) *Der Kappenziegel.* Coping-brick, capping-tile.

Mixte *adj.:* —

Navire m— (Navire mixte en bois et en fer.) *Das Kompositschiff, Schiff nach dem Mischbausystem.* Composite ship (iron and wood).

Navire m— (à voiles et à vapeur.) *Das Segelschiff mit Hülfs-(Auxiliar-)Maschine.* Steamship masted as a sailing ship.

Mixtiligne *adj.* (Géom.) *Gemischtlinig.* Mixtilinear.

Mixtion *f.* (Dor.) *Die Beizmischung, Goldbeize.* Gold-size.

Mobile *adj.* *Beweglich.* Moving, moveable.

Moche *f.* **de fil de Bretagne,** paquet en trois tiers (Fil.) *Die Garnpüde.* Packet of yarn in three thirds.

Moche *f.* **de laine** (Teint.) *Der Strähn.* Skein, hank of wool.

Moche *f.* **de soie** (Fil.) *Die Seidenpüde.* Packet of silk in three thirds.

Moché *adj.* (Teint.) *Zusammengewunden.* Wound, twisted.

Mode *m.* **d'attelage.** *Voyez* Attelage 1—6.

Mode *f.* **de réunion des trains** (Art.) **à contre-appui.** *Das Balanciersystem.* System in which the weight of the hind-carriage balances the pole.

M— — à suspension. *Das Unabhängigkeitssystem.* Limber-system with shafts and limber-hook.

M— à sassoire. *Das Lenkscheitsystem.* System in which the perch is situated upon the riding-bolster.

Modelage *m.* (Fond.) *Das Modellieren.* Modeling, modelling.

Modèle *m.* (Techn.) *Das Model, Modell, Muster.* Model, pattern.

M— de fonte. *Das Gussmodell.* Foundry-pattern, casting-pattern, casting-model.

M— (imprimé). *Das Formular.* Form.

M— du jet. *Der Gusslochzapfen, das Modell für das Gussloch.* Runner-stick, pattern for the runner.

M—, Globe *m.* **pour le moulage.** *Voyez* Globe 4.

Modèle *m.* d'un navire. *Das Modell, Blockmodell eines Schiffes.* Model, block-model of a ship.

Matériel *m.* **nouveau-modèle.** *Vorräte neuen Modells.* New-pattern stores.

Canon vieux-modèle. *Das Geschütz alten Modells.* Old-pattern gun, gun of the old-pattern.

Modeler *v. a.* (Sculpt.) *Modeln, modellieren.* To model, to make a model.

M— en cire etc. *In Wachs u. s. w. bossieren, modellieren.* To mould *or* to model in wax, etc.

Art *m.* **de m—, Art** *m.* **du modelage.** *Die Modellierkunst, Formkunst.* Art of modelling.

Modeleur *m.* *Der Modeleur, der Modeler.* Pattern-maker, modeler.

Modenature *f.* (Arch.) *Die Gliederung, Versimsung.* Membering of a moulding.

Modérateur, Gouvernateur *m.* (Mach.) *Der Regulator.* Moderator. *Voyez* Gouvernateur.

Modérateur *m.* (Mach. mar.) *Der Regulator.* Governor, marine governor.

M—, Régulateur *m.* d'une machine à vapeur. *Der Regulator, das Dampfzulassventil.* Regulator-valve.

M— ou **Régulateur** *m.* **à force centrifuge, Pendule** *m.* **conique.** *Der Schwungkugel-Regulator, Zentrifugal-Regulator, das konische Pendel.* Governor, governor of Watt, conical pendulum.

Modérateur *m.* pour amortir les oscillations de l'aiguille aimantée (Électr.) *Der Dämpfer, der Beruhigungsstab.* Damper.

M— de Silver (Mach. mar.) *Der Silver'sche Regulator.* Silver's momentum wheel governor.

Moderne, modique *adj.* (Arch., Sculpt., Peint.) *Modern, neumodisch, der Neuzeit angehörig.* Modern, of this time.

Modificateur, Embrayage *m.* (Mach.) *Die Einrück- und Ausrück-Vorrichtung.* Engaging-and disengaging-machinery. *Voyez* Embrayage.

Modillon *m.* (Arch.) *Der Modillon, Sparrenkopf, die Konsole am Hauptgesims.* Cantilever, truss, modillion.

Module *m.* **d'une rivière, Debit** *m.* **moyen** (Riv.) *Die mittlere Wassermenge eines Flusses.* Mean discharge of a river.

Module *m.* d'un canal d'irrigation (Arch. hydr.) *Der Wassermesser.* Module.

Moëlle *f.* (Bot.) *Das Mark.* Pith.

Moëlle *f.* *Das Mark.* Marrow.

M— d'ardoise. *Die Knoten m. pl. im Schiefer.* Knots *pl.* in slate.

Moëlle *f.* **de sureau** (Bot.) *Das Hollundermark.* Elder-pith.

Moëlle *f.* **de rocher** (Minér.) *Der Steinflachs.* Amianth.

Moëllon, Moilon *m.* (Bât. etc.) *Der Bruchstein.* Quarry-stone.

M— d'appareil, — de taille (Bât.) *Der behaubare Bruchstein, der Haustein.* Ashlar, free-stone.

M— bloqué. *Der gesprengte Bruchstein.* Blown quarry-stone.

M—, M— brut, — borru. *Der rohe, unbehauene Bruchstein.* Rough *or* unhewn quarry-stone.

M—s *pl.* **concassés** (Rout.) *Die zerschlagenen Bruchsteine, der Steinschlag, Knack, Chausséeknack.* Broken stones, shards *pl.*, stone-packing.

M— en coupe, — posé en délit (Bât.) *Der Wölbpläner, hängende Pläner, gegen das Lager behauene und versetzte Bruchstein.* Stone laid contrary to the cleaving-grain, vaulting rag-stone.

M— ebuziné. *Der abgeschalte Bruchstein.* Refreshed rag-stone.

M— esmillé, — smillé. *Der mit dem Hammer bossierte Bruchstein.* Hammer-dressed quarry-stone, close scabbled rubble.

M— dur. *Der spröde, unbehaubare Bruchstein.* Brittle quarry-stone.

M— têtué. *Der mit dem Bossekel grob behauene Bruchstein.* Scabbled rubble.

Moëllon marneux, — schisteux, — feuilleté, — gisant, — laminaire. *Der Pläner, der lagerhafte Bruchstein, schiefrige Bruchstein.* Rag-stone.

Petits m— pl. pour le blocage, Blocailles *f. pl.* *Die Füllsteine.* Expletives *pl.*

Petits m— pl. pour remplir les joints. *Die Zwicker.* Garrettings *pl.*

M— piqué. *Der abgespitzte Bruchstein, der mit der Spitze bossierte Bruchstein.* Axed or dressed quarry-stone.

M— de plat, — posé en lit. *Der auf das Lager verlegte Bruchstein.* Stone laid upon its cleaving-grain.

Esmilier, smiller les m—. *Die Bruchsteine mit dem Hammer bossieren.* To pare *or* to hammer-dress quarry-stones.

Ébousiner, ébouziner les m—s, en ôter le bousin. *Voyez sous* Ébousiner.

Moëllon *m.* (Glac.) *Der Schleifkasten, Reibkasten.* Mill, grinding-mill.

M— d'assiette. *Die Scheibe des Oberglases, der Läufer.* Muller-mill-stone, upper-mill-stone.

M— de charge. *Der Belastungsstein auf der Scheibe des Oberglases.* Charging-stone.

Moëllon *m.* **gros** (Riv.) *Der Schüttstein für Uferdeckwerk.* Random stone, riprap.

M— pyramidal, m— de table (Glac.) *Der Bodenstein, der eigentliche Reibkasten.* Mill of the underplate, under-mill-stone.

Moëllonaille *f.* (Bât.) *Der Steinknack.* Rubbish, broken stones *pl.*, shards *pl.*

Moëllonier *m.* (Carr.) *Der Sprengkeil.* Blowing-wedge.

Mofette *f.* (Géol.) *Die Mofette.* Mofette, emanation of carbonic acid.

Mofettes, Moufettes *f. pl.* (les gaz irrespirables des mines), **Vapeur** *f.* **épaisse, Pousse** *m.* (Expl.) *Die bösen Wetter, Stickwetter, der Schwaden, der böse Dunst.* Damp, choak-damp, choke-damp, black-damp, stythe.

Mole. *Voyez* Moye.

Moilette *f.* (Glac.) *Das befilzte Polierholz, der Filzstock.* Felted stick.

Moilon. *Voyez* Moëllon.

Moine *m.* [pour mettre le feu aux fourneaux] (Min. mil.) *Der Mönch.* Monk.

Moine *m.* (Arch. nav.) *Der Treibhammer, Treibmaker.* Pin-maul.

Moine *m.*, **Paille** *f.* **dans le fer** (Forg.) *Die unganze Stelle, Doppelung, Blase.* Blister, flaw.

Moins, Tiret *m.*, **Trait** *m.* de plume (Écrit., Impr.) *Der Gedankenstrich, das Minuszeichen.* Break, metal-rule.

Moirage *m.* (opération d'apprêt) (Tiss.) *Das Moirieren, Wässern.* Watering, tabbying.

Moiré *f.* **à fleurs** (Tiss.) *Die Blumenmoirierung.* Flower-tabby.

Moiré *m.*, **Moire** *f.* (Tiss.) *Die Moirierung, das Wasser, der Wasserglanz.* Mohairing, water, tabby, wave.

Moiré *m.*, **Moirée** *f.*, **Étoffe moirée** (Tiss.) *Das moirierte Zeug, der Moiré, das Moorzeug, der Mohr.* Mohair, watered stuff, moreen.

M— antique (Tiss.) *Der antike Moor.* Antique tabby.

M— de soie. *Der Seidenmoor.* Watered silk.

Moiré *m.* **métallique** (Mét.) *Der Metallmoor.* Metallic moreen.

Moiré, -ée *adj.* (Tiss.) *Gewässert, geflammt, moiriert, gemohrt.* Watered, waved.

Moirer *v. a.*, **tabiser** (Tiss.) *Moirieren, wässern.* To water, to tabby, to cloud.

Moise *f.* (Charp.) *Das Band, Verbindungsstück.* Tie. *Voyez* Lien.

Moise *f.* (Arch.) *Das Kreuz-, Dwars- (Quer)holz.* Cross-piece, — beam, — tree.

M— horizontale d'un cintre. *Die Unterschwelle eines Lehrgerüstes.* Horizontal tie of a center.

M— horizontale d'une file de pieux etc. (Arch. hydr., Charp.) *Das Gurtholz, der Gurt.* Horizontal tie.

M— pendante d'un cintre. *Die Standpfoste, Mittelstrebe eines Lehrgerüstes.* Clip, post of a centering.

M— pendante de clef d'un cintre. *Die Schlusspfoste eines Lehrgerüstes.* King-post of a center.

M— pendante d'une ferme, — d'un pont etc. *Das Hängeband, die hängende Zunge.* Hanging-tie.

M— pl. inclinées, Moises en écharpe. *Die Kreuzzangen pl., Kreuzgurtung.* Diagonal ties *pl.*

Moises-jumelles *f. pl.* (deux pièces jumelles entaillées qui embrassant un nombre d'autres pièces). *Die Gurten, Zangen, Gurthölzer pl.* Binding-pieces, ties *pl.*

Moiser deux pièces de bois (Charp.) *Zwei Verbandstücke durch ein Band verbinden.* To tie, to joint two timber-pieces by means of a tie.

M— deux pièces ensemble par entaille, les entailler et moiser. *Zwei Verbandsstücke überschneiden, gurten.* To brace, to notch together.

Moisir *v. a.* (Chim., Distill.) *Schimmeln lassen.* To make mothery.

Se m— *v. r.* *Verschimmeln, schimmeln.* To mould *or* to get mouldy.

Moisissure *f.* *Der Schimmel.* Mould, white film.

M— du vinaigre, Mère *f.* **du vinaigre.** *Die Essigmutter.* Mother of vinegar.

Moissonneuse *f.* (Agr.) *Die Erntemaschine, Mähmaschine.* Reaper, reaping-machine. *Comp* Machine à moissonner.

Moitié-bois (Charp.) *Voyez* Mi-bois 1.

Molasse *f.* (Geol.) *Die Molasse.* Molasse.

Mole *m.* (Hydr. mar.) *Die Mole.* Mole, pier.

Môle, Mausolée *m.* (Arch.) *Das Mausoleum, Grabmal.* Mausoleum, mole, stately tomb.

Môle *m.* **d'un port, Jetée** *f.* (Arch. hydr.) *Der Hafendamm, Molo, die Hafenbrücke, der Wellenbrecher.* Mole, break-water, pier of a harbour, quay, storm-pavement

M— avancé, Tête *f.* **de jetée.** *Das Höft, Hoofd, der Hafendammkopf.* Mole-head.

Molécule *f.* (Phys.) *Das Molekül.* Molecule.

Molette *f.* (Tél.) *Das Schreibrädchen, die Schreibscheibe.* Printing-disc.

Molette *f.*, appareil Morse à molette (Tél.) *Der Farbschreiber.* Morse ink-recorder.

Molette *f.* **d'un baritel** d'une machine d'extraction (Expl.) *Die Seilscheibe einer Fördermaschine.* Pulley, head-wheel, (in Cornwall and Newcastle-on-Tyne:) shieve.

Molettes *f. pl.* **de la croisille** du cordier (Cord.) *Die Triebe m. pl., Getriebe n. pl., Spulen f. pl.* Whirls *pl.*

Molette *f.* **à égruger.** *Voyez* Égrugeoir.

Molette *f.* **de l'éperon** (Éperonn.) *Das Sporn-Rad, Sporn-Rädchen.* Rowel of the spur, spur-rowel.

Molettes *f. pl.* de gabarit (Arch. nav.) *Hölzerne Pinnen zur Verbindung der einzelnen Stücke eines Malls miteinander.* Pegs to fix moulds.

Molette *f.* **d'imprimeur, Broyon** *m.*, **Marbre** (Impr.) *Der Läufer, Farbläufer, Reiber, Reibstein.* Brayer, ink-block, stage. *Voyez* Broyon.

Molette *f.* **des peintres.** *Der Läufer, Farbläufer.* Muller.

Molette *f.* du tour à graver (Tourn.) *Die Druckscheibe, das Schlagrädchen, die Molette, das Druckrad, Rändelrad, Rändeleisen, Krausrad.* Milling-wheel.

M— mère, molette pour presser les cylindres de la machine à relever. *Die Druckscheibe zur Herstellung der Reliefdruckwalzen.* Wheel for freezing rollers.

Molette *f.* de corderie (Cord.) *Der Haken in der Krone des Seilerrades.* Laying-hook, loper.

Moletter *v. a.* (Tour.) *Rändeln, rändern.* To mill, to thrill, to engrail.

Molle *f.* (Vann.) *Das Bund Weidenbänder.* Bundle of split wickers.

Molle dit de la mer (Mar.) *Voyez* Étale 5.

Mollet *m.* (Passem.) *Die kleine Franje.* Little fringe.

Molleterie *f.*, **Cuir mou** (Tann.) *Das Weichleder.* Soft leather.

Molleton *m.*, étoffe épaisse et moëlleuse en laine ou en coton (Tiss.) *Der Molton, Molleton, Multon.* Swanskin, molton.

M— de laine. *Der Wollenmolton, Multum, das Dicktuch.* Treble-milled flanell.

Molleton *m.* (Peint., Couff.) *Das Spanischweiss.* Spanish white.

Mollette *f.* (Orf.) *Die Goldschmiedszange.* Small pincers *pl.*

Mollir *v. n.*, dit du vent (Nav.) *Abflauen, abnehmen, flauer (d. i. schwächer) werden.* To slacken, to become calm, to go down, to lull, to becalm.

M— *v. n.* dit du courant (Nav.) *Schwächer werden, abnehmen.* To slack, to slacken.

Mollir *v. a.* **la bouline** (Nav.) *Abfieren, etwas fieren.* To check the bowline, to easy, to easy up.

Mollir *v. a.* **un câble** (Pont.) *Ein Tau nachlassen.* To yield (to loosen) a cable.

M— *v. a.* les cargues. *Weg fieren.* To ease down.

Mollir un cordage (Mar.) *Abfieren, fieren, ausstechen.* To veer, to ease off, to ease away, to slack, to slack up.

M— *v. n.* dit de la mer (Nav.) *Abnehmen, nieder gehen.* To go down, to take off, (to settle down).

M— *v. a.* la barre (Nav.) *Das Ruder etwas aufkommen lassen, mit dem Ruder etwas aufkommen, das Ruder etwas vom Bord ablegen.* To ease the helm.

Ne mollissez pas! (Command. Mar.) *Nichts auffieren!* Don't veer!

Ne mollissez pas un pouce! *Keinen Zoll wegfieren.* (Keep) Every inch of that!

Molybdate *m.* **de plomb, Plomb** *m.* **molybdaté, Plomb** *m.* **jaune** (Minér.) *Das molybdänsaure Bleioxyd, molybdänsaure Blei, Gelbbleierz, der Wulfenit.* Molybdate of lead, yellow lead-ore, wulfenite.

Molybdène *m.* (Chim.) *Das Molybdän, Molybdänmetall.* Molybdenum.

M— oxydé *m.*, **Oxyde de m—** (Minér.) *Der Molybdän-Ocher.* Molybdic-ochre, molybdine. *Voyez* Oxyde de molybdène.

M— sulfuré, Sulfure de m—, Molybdénite *f.* *Das Schwefelmolybdän, der Molybdänglanz, das Wasserblei.* Native sulphide of molybdenum, molybdenite, molybdenium-glance.

Moment *m.* **des forces** (Méc.) *Das statische Moment.* Momentum of the powers.

M— d'une force. *Das Moment einer Kraft.* Momentum of a power *or* a force.

M— de flexion, *Das Biegungsmoment.* Momentum of flexion.

M— d'inertie. *Das Trägheitsmoment, Beharrungsmoment.* Momentum of inertia.

Moment *m.* **magnétique** (Électr.) *Das magnetische Moment.* Magnetic moment.

Moment *m.* **de stabilité** (Arch. nav.) *Das Stabilitätsmoment.* Moment of stability.

M— de voilure. *Das Segelmoment.* Moment of the sails, moment of sail.

Monastère *m.* (Arch.) *Das Kloster, der Einzelbau.* Monastery.

Monde *m.* (Mar.) *Die Mannschaft.* Crew, men *pl.*, hands *pl.*

Avoir assez de m—. *Stark genug (bemannt) sein, Leute —, Mannschaft genug haben.* To have hands *or* men enough, to have *or* to carry a sufficient crew.

Avoir peu de m—. *Schwach bemannt sein, wenig Leute haben* oder *fahren.* To be short.

n'avoir pas assez de m—. *Zu schwach bemannt sein, zu wenig Mannschaft haben, nicht Mannschaft genug haben.* To be too weak-handed, — too short-manned.

En haut tout le m—! *Alle Mann auf!* All hands on deck! All hands ahoy!

En bas le m—! *Mannschaft unter Deck!* All hands below.

Monde *m.*, **du m—** (Géogr., Nav.) *Rechtweisend.* True.

Monde *m.* *Die Gasten, die bei einer Arbeit beschäftigten Leute.* Men, hands.

Au cabestan le m—! *Spill bemannen!* Man the capstan!

À bas le m—! *Topsgasten an Deck!* Hands below.

Du m— aux écoutes, — aux bras du vent! etc. *An die Schooten, Luvbrassen! etc.* Man the sheets, weather braces! etc.

En haut le m—! *Enter auf!* Away aloft!

Avoir assez etc. de m— sur — ou **à —.** *Leute genug etc. bei* oder *am — haben.* To have hands enough etc. at —.

Mettez plus de m— là-dessus! *Mehr Mann an ...!* Clap more hands on ...

Monde (Pap.) *Voyez* Grand-monde.

Monde *m.* **d'or** (Minér.) *Der Opal.* Quartz-resinite.
Monder *v. a.* *Voyez* Nettoyer.
Monnaie *f.* *Die Münze, das Geldstück.* Coin, money.
M— dentelée. *Die Sägemünze, gezähnelte Münze.* Serrated coin.
M— écrouie. *Die stempelharte Münze.* Hardened coin.
M— de billon. *Die Scheidemünze.* Small money, billon, change.
M— de mauvais aloi. *Die geringhaltige Münze.* Light coin, bad coin.
Hôtel de la m—. *Die Münze.* Mint.
Monnayage, Monnéage *m.* (fabrication de la monnaie). *Die Münzkunst, das Münzwesen.* Coinage, minting (art of coining).
M— au balancier. *Das Münzen durch Druckwerk.* Coining by engine.
Monocle *m.* (Opt., Lun.) *Das Augenglas, das Monokle.* Single-eye-glass.
Monocycle *m.* *Voyez* Vélocipède.
Monocylindre *m.*, **Colonne** *f.* **cylindrique** (Arch.) *Der glatte Rundpfeiler.* Smooth round-shaft, isolated column.
Monoflasque *adj.* *Voyez* Affût à flèche.
Monophote. *Voyez* Lampe monophote.
Montage *m.* (de balles) (Impr.) *Das Ballenmachen.* Making of balls.
Montage *m.* ou **Pliage** *m.*, l'enroulage de la chaîne sur l'ensouple (Tiss.) *Das Aufbäumen.* Beaming.
Montage *m.* **des machines.** *Das Aufstellen, das Montieren der Maschinen.* Erecting, fitting (fitting-up) of machines.
Montage *m.* **des pompes** (Expl.) *Das Einbringen der Pumpen, der Pumpeneinbau.* Setting of pumps.
Montagne *f.* **de glace** (Géol.) *Der Eisberg.* Ice-berg.
Montant *m.* (Géod.) *Die Steigung.* Rise (in levelling).
Montant *m.* (Charr.) *Voyez* Épart.
Montant *m.* **(en Bâtisse), en bois** ou **en fer** (Bât.) *Der Pfosten, Stiel, Ständer, Schenkel, Stollen.* Post, standard, upright.
M—s *pl.* **de barres sèches, M—s** *pl.* **des drômes** (Arch. nav.) *Die Barringsstützen pl.* Gallows-bitts, gallows-stanchions.
M—s *pl.* **de batayoles, M—s** *pl.* **de pavois** (Arch. nav.) *Die Relings-, Schanzkleidstützen.* Top-side- *or* bulwark-stanchions.
Montant *m.* **d'un battant de croisée** (Men., Vitr.) *Die Höhe, der Höhstab.* Stile of a window-valve.
M— antérieur d'un battant de croisée. *Die Vorderhöhe eines Fensterflügels.* Lock-stile of a window-valve.
M— de côté d'un battant de croisée. *Die Hinterhöhe eines Fensterflügels.* Turn-stile of a window-valve.
Montant *m.* **de chevalet, Pied** *m.* **de chevalet** (Bât. et Pont.) *Das Bockbein, der Bockfuss.* Leg of trestle.
Montant *m.* **de cloison, Épars montant** (Charp.) *Der Ständer, die Riegelsäule, Wandsäule.* Standard.
Montant *m.* **de courbe** (Pont.) *Der Schiffsknieschenkel, das Kniehorn.* Upright of a rising-timber.
Montant *m.* **de croisé** (Men.) *Der stehende Schenkel, die Futterhöhe.* Stile of a French casement.
M— moyen, Poteau *m.* **de milieu** d'une croisée (fait de bois). *Der Höhestab, das Setzholz, der stehende Stab.* Mullion made of wood.
M— de guindeau (Arch. nav.) *Der Pallpfosten.* Pawl-bitt.
Montant *m.* **de l'eau** (Mar.) *Die Fluthöhe, der Hub der Gezeiten.* Rise of the tide.
Montant *m.* **de porte** ou **de croisée, Montant d'huisserie** (Charp.) *Der Thürpfosten, Fensterpfosten.* Wooden jamb.
Montant *m.* d'une porte encadrée (Men.) *Das stehende Rahmenstück, Seitenstück, der Höhfries.* Stile of a door-frame.
M— de côté d'une porte encadrée pour y afficher les fiches. *Die Bandhöhe, der Bandfries, die Seitenhöhe.* Hanging-stile of a door.
M— moyen, Montant du milieu, Méneau d'une porte encadrée. *Der aufrechte Mittelfries, das mittlere Höhstück.* Munnion of a door-frame.
M— de poupe (Arch. nav.) *Das Spiegel-, Heckknie.* Stern-knee, quarter-knee.
Montant, Pilier *m.* d'une poupée de laminoir (Mét.) *Der Ständer eines Ständergerüstes.* Bearer, housing-standard.
Montant *m.* **de semelle** (Pont.) *Der Sohlschenkel, Kniehals.* Sill of a rising-timber.
Montant *m.* d'une sonnette à déclic. *Der Läufer, die Läuferrute, die Vorderrute einer Ramme.* Guide-post, leader, upright.
M— à coulisse d'une coulisse à déclic. *Voyez* Guides de sonnette.
Montant *m.* **de stalle.** *Voyez* Jouée de stalle.
M— de tente (Arch. nav.) *Die Sonnensegelstütze.* Awning-stanchion.
Montant *m.* **de tente, Mât** *m.* d'une tente. *Die Setzstange, Zeltstange.* Standard-pole, tent-pole, pole *or* upright of a tent.
Montant *m.* **des tourillons du marteau** (Mét.) *Die Hammergerüstsäule, Brizensäule.* Post of a hammer-stand, hirst-post.
Montant *m.* dans le boisage des mines (Expl.) *Der Stempel.* Prop, punch, puncheon, lock-piece, stanchion, gear.
M— d'une cadre dans le boisage d'une galerie. *Der Thürstock.* Prop of a set of timber in a gallery, (Derbysh:) fork.
Montant *m.* (Min.) *Der Trempel.* Stanchion.
M— de châssis. *Der Thürstock, das Seitenstück.* Side-piece, upright.
M— de fortune. *Der Auswechsler, Hülfstrempel.* Preventer-stanchion.
M— intermédiaire. *Der Zwischentrempel.* Intermediate stanchion.
M— raccourci. *Der verkürzte Thürstock, Kurztrempel.* Short stanchion.
Montant *m.* (Arch. nav.) *Die Stütze.* Stanchion.
M— de bastingage. *Die Finknetzstütze.* Crotch for the netting.
M—s *pl.* **de bitte.** *Die Betingsstützen.* Bitt-heads.

Montant de courbe d'un ponton. *Das Horn, der Schenkel eines Pontonknies.* Upright of a rising-timber.

M— (Arch. nav.) *Voyez* Chandelier.

M— d'un sabord (Arch. nav.) *Der Seitentrempel einer Stückpforte.* Side-stile of a gun-port.

M— de semelle d'un ponton (Pont.) *Das Halskniestück eines Brückenkahnes.* Top *or* rising-timber (in a pontoon-boat).

M— de voûte (Arch. nav.) *Das Gillingsknie.* Counter-timber. (*Quelquefois Synon. de* Montant de poupe.)

Montant *m.*, **Montant** *m.* **de bride, M— de la têtière** (Sell.) *Der Backenriemen, das Backenstück (des Hauptgestells).* Cheek.

M— de droite, Côté *m.* **de droite** du poitrail d'une selle. *Das Seitenstück, der grosse Riemen.* Breast-plate-neck-strap, off-side-neck-strap.

M— ou **Côté** *m.* **de gauche, Petit m—** d'un poitrail. *Das Schnallenstück.* Near-side-neck-strap.

Grand m— du filet. *Das Kopfstück einer Unterlegetrense.* Off-side, long-head.

Petit m— du filet. *Der Backenriemen der Unterlegetrense.* Near-side, short-head.

Montant *m.* ou **Montée** *f.* **de l'eau** (de la marée) (Mar.) *Die Zeitdauer der Flut.* Flood-tide, rising-tide, float.

Montant, Bouquet *m.* du vin, du tabac etc. *Das Aroma, die Blume, Gähre.* Flower, aroma.

Montants *m. pl.*, **Jumelles** *f. pl.* (Mach.) *Die Wangen, Backen.* Cheeks, side-beams *pl. Voyez* Joue 1.

Montants *m. pl.* **de la chasse** d'un métier de tisserand (Tiss.) *Die Arme, Schwingen.* Swords *pl. Voyez* Lames de la chasse.

Montant, -te *adj.* *Aufziehend, steigend.* Mounting, rising.

Garde *f.* **m—e** (Mil.) *Die aufziehende Wache.* The guard mounting, new guard.

Marée *f.* **m—e** (Hydr.) *Die steigende Flut.* Rising-tide.

Montants *m. pl.*, **Jumelles** *f. pl.* [d'une presse d'imprimerie] (Impr.) *Die Wände, Presswände, Backen.* Cheeks *pl.*

Montants *m. pl.* **de branloire** (d'une forge de campagne)(Techn.) *Die Gerüststangen.* Standards *pl.* of the bellows-frame.

Monte-charge, Élévateur *m.* (Ch. d. f.) *Der Aufzug (in Güterhallen, Lagerhäusern).* Hoist, lift.

Monté *m.* **en bois tors** dit d'un navire (Arch. nav.) *In Spanten stehend.* Framed, set *or* standing in frame.

Montée *f.*, **Escalier** *m.* **droit** (Bât.) *Die gerade Treppe.* Straight flight, straight stairs.

Montée *f.* **d'un arc, d'une arche, Flèche, Hauteur sous clef** (Bât., Arch. hydr.) *Die Bogenhöhe, Pfeilhöhe eines Bogens.* Pitch, height of an arch. *Voyez* Flèche 8.

Montée *f.* **de marche**, Hauteur d'une marche (Bât.) *Die Steigung, Stufenhöhe.* Riser, mounting.

Montée *f.* **de pont** (Arch. hydr.) *Die Auffahrt, das Steigen einer Brücke.* Rising, height of a bridge.

Montée *f.* **d'une route** (Rout.) *Die Steigung einer Strasse.* Gradient of a road.

Montée *f.* **de voûte, Voussure** *f.* (Bât.) *Die Wölbhöhe, Stichhöhe, Pfeilhöhe eines Gewölbes.* Rising of a vault.

Montée *f.* [voie inclinée dans une couche] (Expl.), **Voitière** *f.* (à Mons). *Die schwebende Strecke (dem Einfallen des Flötzes entgegen).* Inclined drift, heading-or board-gate, up-brow.

Demi-montée *f.*, (Belg.:) **Demi-gralle, Thierne** [voie inclinée diagonale dans une couche]. *Die Diagonale (Strecke auf einem Flötze).* Diagonal drift, heading- *or* board-gate, upbrow.

Monter *v. a.* (Mar.) *Richten, in die Höhe bringen.* To raise, to set.

M— quelquechose **d'en bas sur le pont.** *(Von unten) An Deck geben, — langen, — — heissen, — schicken.* To hand up (on deck, from below), to hoist up, to send up.

Monter *v. a.* (Mar.) *Gehen, steigen, an Bord gehen.* To go, to lay.

Monter *v. n.* dit du cuivre (Mét.) *Steigen.* To rise. *Voyez* Cuivre 2.

Monter *v. a.* **les balles** (Impr.) *Die Ballen zurichten, aufschlagen.* To knock up, to make balls.

Monter *v. a.* l'arcasse, un couple etc. (Arch. nav.) *Richten, aufstellen.* To raise.

M— les bouts-dehors (Nav.) *Die Spieren aufholen.* To trice up the studdingsail-booms.

Aux bouts-dehors, Montez! (Nav.) *Spieren auf!* Trice up (the booms)!

M— un bâtiment dit d'un amiral *ou* commodore (Mar.) *Seine Flagge auf einem Schiffe heissen.* To hoist his flag on board of a ship.

Monter *v. a.* **le canon** (sur son affût) (Art.) *Das Geschütz auf die Lafette bringen, das Geschützrohr einlegen.* To mount a gun.

M— le chronomètre (Nav.) *Das Chronometer aufziehen.* To wind up the chronometer.

Monter *v. a.* **la cuve** (Teint.) *Die Küpe anstellen.* To prepare the vat. *Voyez* Faire assiette.

Monter *v. a.* **une épée** (Arm.) *Anschäften.* To put on the hilt.

Monter de fond *v. n.*, dit d'une cloison, d'un poteau etc. (Bât.) *Durchgehen, durch die ganze Höhe aufsteigen.* To pass through the full height of the house.

Monter de fond *v. n.*, dit des tourelles, des ressauts etc. (Bât.) *Von unten aus vorspringen, vom Grund aufsteigen.* To be salient out of the foundation.

Monter *v. a.* **un fusil** (Arm.) *Schäften.* To mount, to stock.

M— le gouvernail (Arch. nav.) *Das Ruder einhängen.* To ship the rudder.

Monter *v. a.* **une hache, — une cognée, — un marteau.** *Behelmen, bestielen, anschäften.* To helve, to stock.

M— en haut (dans le gréement, les haubans etc.) (Nav.) *Aufentern, nach oben gehen.* To lay aloft, to go aloft.

M— l'hélice (Nav.) *Die Schraube einsetzen, — anbringen.* To ship the screw.

Monter *v. a.* **une machine** (Mach.) *Eine Maschine aufstellen* oder *montieren.* To erect o to fit up a machine *or* an engine.

Monter *v. a.* **un mur** sur des arcs, des voûtes etc. (Bât.) *Eine Mauer auf Bogen, Wölbung etc. aufsetzen, eine Mauer aufsatteln.* To support a wall by arches, to put it upon vaults.

M— un navire (Arch. nav.) *Ein Schiff in Spanten stellen.* To frame a ship.

Monter *v. a.* **une pendule, Monter une montre.** *Eine Uhr aufziehen.* To wind up a clock *or* a watch.

Monter, Sertir *v. a.* une pierre fine (Joaill.) *Fassen.* To set.

M— sur le pont (Mar.) *An Deck gehen, (— kommen).* To go on deck, to come —.

Monter *v. a.* **une presse** (Impr.) *Eine Presse aufschlagen.* To put up a press

M— la quille (Arch. nav.) *Den Kiel strecken.* To lay the keel.

M— une rivière. *(In einem Flusse) Stromaufwärts fahren.* To go up in a river.

Monter *v. a.* **un toit, — une charpente** (Bât.) *Richten, heben, aufbringen.* To raise a timber-work, — a carcass.

M— sur les vergues (Nav.) *Aufentern und auf den Raaen auslegen, (an den Raaen* oder *auf die Raaen hinaus gehen).* To lay up on the yards.

Faire monter le monde sur le pont (Nav.) *Die Mannschaft an Deck kommen lassen.* To turn the hands up, to call the hands on deck.

Faire monter l'hélice, démonter l'hélice (Nav.) *Die Schraube abkuppeln und aufheissen.* To disconnect and hoist the screw.

Faire monter un tonneau, une pièce d'artillerie, le long les poutrelles de manœuvres (Mar., Art. etc.) *Schroten, aufschroten.* To mount by parbuckle. *Comp.* Descendre à l'aide d'une trévire.

Monter *v. n.* (Mar.) *Zunehmen, sich heben.* To rise.

M— dit de la marée ou de la mer (comme Syn. de marée). *Die Flut läuft, das Wasser —, die Gezeit steigt, — nimmt zu.* The tide rises, the tide makes, — flows, is flowing.

M— dit de la mer (des lames). *Zunehmen, hoch laufen, hoch gehen.* To rise, to get heaving *or* high.

M— bien sur la lame dit d'un navire. *Sich gut auf der See heben.* To rise well with *or* on the sea.

M — dit d'un grain. *Aufkommen.* To rise, to be rising.

M— dit d'un astre. *Aufgehen, steigen.* To rise.

M— dit du vent. *Zunehmen.* To rise, to get heavier *or* stronger.

M— vers le nord dit du vent. *Nach Norden drehen, — gehen, — wenden.* To get up (from westward) to the north, to turn back (from eastward) to the north.

Monter *v. n.* **en latitude** (Nav.) *(Geographische) Breite gewinnen, — machen, auf höhere, d. h. dem Pol nähere Breite kommen.* To make latitude, to get into higher latitudes.

Monter *v. n.* **tant des hommes** dit d'un navire (Mar.) *Mit ... Köpfen bemannt sein, ... Mann an Bord haben, ... Mann Besatzung haben.* To be manned (mounted) by ... hands.

Monte-ressort *m.* **de platine** (Arm.) *Der Federhaken, Federspanner.* Lock-cramp, spring-cramp, lock-tool, spring-hook.

Monteur *m.* (Mach.) *Der Monteur, Aufsteller, Justierer, Zurichter.* Erecter, engine-fitter. *Voyez* Équipeur.

Monteur *m.*, **Monteur en blanc** (Arm.) *Der Schäfter, Büchsenschäfter.* Gun-stocker, rough-stocker, gun-stock maker.

Monteur-fourbisseur *m.* (Arm.) *Der Scheiden- und Garnitur-Macher.* Scabbard-maker.

Montgolfière *f.* (ballon aérostatique) (Phys.) *Die Montgolfière, Montgolfièr's Luftballon.* Balloon of Montgolfier.

Montier *m.* *Der Salinenaufseher.* Saltworks-inspector.

Montier *m.* (Arch.) *Voyez* Moutier.

Montoir *m.*, **Côté** *m.* **du m—** (Man.) *Die linke Seite des Pferdes.* Near-side, lift side of the horse.

Côté *m.* **hors du m—.** *Die rechte Seite, Gertenseite.* Right side, off-hand.

Montre *f.* (Impr.) *Der Aushängebogen.* Proof-sheet, show-sheet.

Montre *f.* (Porc.) *Der Probescherben.* Shew, sample.

Montre *f.* (Horl.) *Die Taschenuhr, Unruhuhr.* Watch.

M— à carillon. *Die Spieluhr, Musikdose.* Musical watch.

M— forcée, Fausse montre. *Die Kinderuhr.* False watch.

M— d'habitacle (Mar.) *Die Wachtuhr.* Deck-clock.

M— marine (Chronomètre). *Die Seeuhr, das Chronometer.* Time-piece, chronometer. *Voyez* Chronomètre.

M— à répétition. *Die Repetieruhr.* Repeating-watch, repeater.

M— à sonnerie. *Die Schlaguhr.* Striking-watch.

Montrer *v. a.* un feu, le pavillon etc. (Mar.) *Weisen, zeigen.* To show, to exhibit.

Montueux *adj.* (Topogr.) *Hügelig.* Hilly.

Monture *f.* **de lunettes** (Lun.) *Das Brillengestell.* Spectacle-frame.

Monture *f.* **d'un éperon** (Mil.) *Das Sporenleder.* Leather.

Monture *f.* **d'un fusil** (Arm.) *Die Schäftung.* Stocking.

Monture *f.* **du rouleau d'imprimeur** (Impr.) *Der Bügel der Auftragwalze, das Walzengestell.* Carriage of the roller, iron-frame of the printing-roller.

Monture *f.* **de sabre** (Arm.) *Das Säbelgefäss.* Sword-hilt.

Monture *f.*, **Châssis** *m.* **de scie, Porte-scie** *m.* (Men., Charp.) *Das Sägegestell, Sägegatter.* Saw-frame. *Voyez* Porte-scie.

Monture *f.* **des pierres fines** (Jouaill.) *Die Fassung.* Setting.

M— à jour. *Die lichte Fassung, durchbrochene Fassung.* A jour-setting.

M— à la Romaine. *Die römische Fassung.* Roman setting.

Monture *f.* **de scie en archet, Archet** *m.* **de scie** (Men., Charp.) *Der Sägebügel.* Saw-bow.

Moque *f.* (Méc.) *Der Kloben (ohne die Scheiben), die Flasche, das Rollenhaus.* Tackle without rolls.

Moque *f.* (Mar.) *Das Doodshoofd, der Stagblock.* Heart.

M— d'araiguée. *Voyez* Bois d'araignée.

M— d'écoute, M — à sabot. *Voyez* Poulie à sabot.

M— à trous. *Das Klotje.* Bull's eye *or* truck, fair-leader.

M— de racage. *Das Rackklotje.* Parrel-truck, bull's-eye truck.

Moquette, Mocade, Moucade *f.* (Tiss.) *Der wollene Sammet, Tripsammet.* Mockadoes.

M— bouclée, M— épinglée, tapis velouté à poil non coupé. *Der Brüsseler Teppich, der ausgezogene Sammetteppich, ungerissene Sammetteppich.* Brussel-carpet.

M— veloutée, Tapis *m.* **de Tournay,** tapis velouté à poil coupé. *Der geschnittene Sammetteppich, Velourteppich, Plüschteppich.* Wilton-carpet, Axminster-carpet.

Moraille *f.*, **Tord-nez** *m.* ou **Torche-nez** *m.* (Man.) *Die Bremse.* Barnacle, barnacles *pl.*

Morailles *f. pl.*, **Ciseaux** *m. pl.* (Verr.) *Die Auftreibschere, Zwinkerschere.* Procellos *pl.*

Moraillon *m.*, **Nappe** *f.*, **Fermoir** *m.* (Serr.) *Das Schliessblech.* Bolt-nab, catch.

M— avec auberons, Auberonnière *f.* *Das Schliessblech mit Riegelhäspchen, das Hakenblatt.* Staple-plate.

M— en boîte. *Die Schliesskappe, der überbaute Schliesshaken.* Cased bolt-staple, boxed catch. *Voyez* Gâche 1.

M— à crochet. *Der Schliesshaken.* Bolt-staple, open catch.

Moraillon *m.* d'un coffre etc. *Das Schliessband, Schliessblech, der Überwurf ohne Überfall.* Hasp.

M— et tourniquet d'un coffre à munitions (Art.) *Der Überwurf mit Vorreiber, der Überfall mit Wirbelkrampe.* Hasp and turn-buckle.

Moraine *f.* (Géol.) *Die Moräne.* Moraine.

M— centrale ou **médiane.** *Die Mittelmoräne.* Medial moraine.

M— latérale ou **marginale.** *Die Seitenmoräne.* Lateral moraine.

M— profonde. *Die Grundmoräne.* Ground-moraine.

M— terminale ou **frontale.** *Die Stirn-* oder *Endmoräne.* Terminal moraine.

Morale *f.* (Tréf.) *Synon. de* Jauge 10.

Morceaux *m. pl.* **de tuiles.** *Voyez* Tuileaux.

Morces, morses *f. pl.* (Pav.) *Die Zahnreihe, Pflasterverzahnung.* Set of teeth in the pavement.

Mordache *f.* **de l'étau** (Serr.) *Das Spannblech, die Kluppe.* Spring-clamp, clamp, vice-clamp.

M— à chanfrein pour limer des facettes inclinés. *Der Reifkloben, die Reifkluppe.* Chamfer-clamp.

M— à chanfrein, Tenaille *f.* **à chanfrein** (Arm.) *Der Reifkloben, die Reifkluppe, Reifzange, Kopfzange.* Vice-clamps, lockfiler's clamps *pl.*

M— d'étau. *Das Backenfutter des Schraubstocks.* Vice-chops, vice-clamps.

M— à river, Presse *f.* **à river** pour tenir les petits rivets (Techn.) *Die Nietkluppe, das Nietklöbchen.* Riveting-clamp.

Mordache *f.* **à souder** (pour maintenir les fils télégraphiques au moment de les souder) (Tél.) *Die Lötkluppe.* Soldering-pincer.

Mordançage *m.*, application d'un mordant (Teint., Impr. d. t.) *Das Beizen.* Mordanting.

Mordancer *v. a.* (Teint., Impr. d. t.) *Beizen, mordancieren.* To mordant.

Mordant *m.* (Teint., Impr. d. t., Tann.) *Das Beizmittel, die Base, Beize.* Mordant, ooze.

M— d'alun (Teint.) *Die Alaunbeize.* Aluminous mordant.

M— organique (Teint., Tann.) *Die organische Beize.* Vegetal ooze.

M— de rouge, acétate d'alumine (Teint.) *Die Rotbeize, Gelbbeize, essigsaure Thonbeize.* Red liquor.

Mordant *m.*, **Vernis** *m.* **à décalquer** (Lith.) *Der Firnis zum Überdrucken von Steindrücken auf Holz etc.* Copying-varnish.

Mordant *m.* dans la gravure à l'eau-forte (Grav.) *Das Ätzwasser.* Mordant. *Voyez* Eau-forte.

Mordant *m.* **encaustique**, vernis d'huile de lin pour imprimer le papier à velouter (Pap. peints). *Der zähe Leinölfirnis zum Ankleben der Wolle.* Mordant-varnish, strong varnish.

Mordant *m.* (Serr.) *Die Beisszange, Kneipzange.* Pincers *pl.*, nipper.

Mordant *m.* **du divisoir** (Impr.) *Das Divisorium, die Klammer am Tenakel.* Divisorium's cramp.

Mordoré *adj.* (Teint.) *Braunrot.* Brownish red, bay.

Mordre *v. a.* (Techn.) *Beissen, beizen, zehren, angreifen.* To bite, to eat.

Mordre *v. a.* (Grav.) *Fressen.* To bite in.

Mordre *v. n.* **l'horizon** dit du soleil *ou* de la lune (Mar.) *Anfangen unter (den Horizont) zu gehen.* To dip, to be dipping.

Mordre *v. a.*, **m— le fond** dit d'un ancre (Mar.) *Fassen, greifen, halten.* To take hold, to hold, to bite, to grip.

Mordre *v. n.* dit d'un cordage (Mar.) *Sich bekneifen.* To jam *or* to jamb (itself), to be *or* to get jammed.

M— au cabestan, — au guindeau. *Sich bekneifen.* To jam, to ride one part over the other (itself).

Le rabot ne mord pas. *Der Hobel greift nicht an.* The plane has not iron enough.

Moresque, Mauresque *adj.* (Arch.) *Maurisch.* Moorish.

Style *m.* **moresque.** *Der maurische Styl.* Moorish style.

Ornement *m.* **moresque, Moresque, arabesque** *f.* *Die Arabeske, Moreske.* Arabian ornate, arabesk-ornament, moresque.

Morfil *m.* (Coutel.) *Der Grat, Faden.* Thread, wire-edge.

Morfondu *m.* (Mar.) *Umgeschlagenes —, aus altem Tauwerk gemachtes Tauwerk.* Relaid rope.

Moroxite *f.* (Minér.) *Synon. d'*Apatite.

Mors *m.* **de la bride** (Sell.) *Das Stangengebiss, die Stange, Kandare, Kantare, Kanthare.* Bridle-bit, bit, snaffle.

M— à l'anglaise, M— à gorge de pigeon, M— à liberté montante. *Die englische Kandare, Galgenkandare.* Port-mouthed bit, English bit.

Mors à canon brisé. *Die Sohr'sche Kandare.* German-bit.

M— à simple canon brisé. *Die Kandare mit gebrochenem Mundstück.* Bit with a jointed mouth-piece.

Mors m. de bridon (Sell.) *Das Trensengebiss, Wassertrensengebiss, Knebelgebiss.* Snaffle-bit, watering-bit.

M— de bridon, M— à canons tordus en spirale. *Das Trensengebiss mit Gräten, — mit gewundenem Mundstück.* Twisted-snaffle-bit.

Mors m. du filet (Sell.) *Das Gebiss der Unterlegetrense.* Bridoon-bit.

Mors m. de l'étau (Serr.) *Das Schraubstockmaul.* Chop, chap, mouth.

Mors m. d'un livre [rebord saillant de la couverture] (Rel.) *Die vorspringende Kante der Deckel.* Projecting edge of the cover.

Mors m. *pl.* de la tenaille, pince etc. *Das Maul.* Bit.

Mort *adj.* (Mar.) *Tot, still, nipp ...* Dead, neap, still, spent.

Eaux-mortes *f. pl.* (le remous de l'arrière d'un navire) (Mar.) *Das Kielwasser.* Dead-water astern *or* in the wake of the vessel, eddy astern.

Eau-morte *f.* (Mar.) *Synon de* Mer étale.

à morte charge dit d'un navire (Mar.) *Überladen, zum Wegsinken beladen.* Overloaded.

Mortes eaux *m. pl.* **Mortes-marées** (Mar.) *Synon de* Marée 5.

Oeuvres mortes *pl.*, **Accastillage** *m.* d'un navire (Arch. nav.) *Der Oberbau, das tote Werk.* Dead works, upper works.

Point m. mort (Mach.) *Der tote Punkt (bei der Kurbelbewegung).* Dead point.

Mort m. d'un marais salant (Sal.) *Ein sich um den Salzgarten hinziehender Graben.* Ditch which surrounds a salt-marsh.

Mortaise, Mortoise *f.* (Charp., Men., Caross.) *Das Zapfenloch.* Mortise, mortice, tap-hole.

M— en adent. *Das versetzte Zapfenloch.* Indented mortise.

Mortaises *f. pl.* **du cabestan** (Arch. nav.) *Die Spakenlöcher im Kopf des Gangspills.* Holes in the head of the capstan (for the capstan-bars.)

Mortaise *f.* **d'une caisse de mât** (Arch. nav.) *Das Schlossholzloch.* Fid-hole.

Mortaise *f.* des canons prussiens (Art.) *Das Keilloch.* Hole for the wedge.

Mortaises *f. pl.* pour les **courroies** de charge et du milieu (Sell.) *Die Mantelriemen- und Mantelsacklöcher.* Holes for the centre-baggage-strap and the cloak-straps.

Mortaises *f. pl.* **d'étrivières** (Sell.) *Die Steigriemen-Löcher* oder *Einschnitte.* Holes for stirrup-leathers.

Mortaise *f.* **du gouvernail** (Arch. nav.) *Das Loch für die Ruderpinne.* Tiller-hole.

Mortaise *f.* **de l'itague** (Arch. nav.) *Das Scheibgatt für das Drehreep.* Sheave-hole for the tye *or* of the tye, tye-hole.

Mortaise *f.* **d'une poulie** (Mar.) *Das Scheibgatt eines Blocks.* Sheave-hole of a block.

Mortaises *f. pl.* pour les rais (Charr.) *Die Speichenlöcher.* Mortises for the spokes.

Mortaises *f. pl.* **des renforts** de treuil d'une chèvre (Mach.) *Die Wellenlöcher eines Hebezeugs.* Mortise-holes for the levers in the square of the windlass.

Mortaise *f.* *Voyez* Trou.

Mortaiser *v. a.*, **Faire une mortaise** (Charp., Men.) *Ein Zapfenloch stemmen, einlochen, einzapfen.* To mortise.

Mortaiseuse *f.* (Techn.) *Die Zapfenlochmaschine.* Mortising-machine.

M— à mortaise continue. *Die Nutenstossmaschine.* Grooving-machine.

Morte saison *f.* (Comm.) *Die stille Zeit, Sauregurkenzeit.* Dead, slack *or* dull season, after-season, cucumber-time.

Mortier *m.* (Art.) *Der Mörser.* Mortar.

M— à la Coehorn, M— à main. *Der Coehornmörser, Handmörser.* Coehorn-mortar.

M— éprouvette *m.*, **M— d'épreuve.** *Der Probemörser, Probemortier, Pulverprobiermörser.* Trial-mortar, proof-mortar, mortar-eprouvette.

Mortier *m.* **des moulins à poudre** (Poudr.) *Der Stampftrog, die Stampfgrube, das Stampfloch, der Stampftopf.* Mortar-piece.

M— du porte-amarre (Mar.) *Der Mörser für das Rettungstau.* Mortar-apparatus for life-saving.

M— rayé. *Der gezogene Mörser.* Rifled mortar.

Mortier *m.* **du compas** (Nav.) *Voyez* Boîte à compas.

Mortier *m.* électrique (pour démontrer le pouvoir calorifique d'une décharge électrique (Électr.) *Der elektrische Mörser.* Electric mortar.

Mortier *m.* (Bât.) *Der Mörtel, die Mauerspeise.* Mortar.

M— aérien. *Der Luftmörtel.* Aerial mortar.

M— bâtard. *Der schlechte, geringe Mörtel von zweierlei Kalk.* Mortar made of bad lime, bad mortar.

M— blanc. *Der Haarkalk, Haarmörtel.* Hair-grout.

M— à chaux et à chamotte. *Der Ziegelmehlmörtel.* Mortar made of lime and brick-dust.

M— à chaux et sable. *Der Kalksandmörtel, Kalkmörtel.* Mortar maid of lime and sand.

M— de ciment. *Der Cementmörtel.* Cement-mortar.

M— clair. *Der dünne Mörtel.* Thin mortar, grout.

M— gras. *Der fette Mörtel, steife Mörtel.* Mortar that has much lime in it.

M— hydraulique, mortier de trasse, de pouzzolane etc. *Der hydraulische Mörtel, Wassermörtel.* Hydraulic mortar, water-mortar, water-cement. *Comp.* Béton, cement hydraulique etc.

M— pauvre. *Der schwache, magere Mörtel.* Poor mortar.

M— à prise lente. *Der langsam bindende Mörtel.* Slowly-hardening mortar.

M— à prise prompte, rapide. *Der schnell bindende Mörtel.* Quickly-hardening mortar.

M— de puit. *Der Brunnenmacherkitt.* Pump-maker's lute.

M—-stuc. *Der Stuckmörtel, Gipsmörtel.* Plaster-mortar, stucco.

M— de terre. *Der Lehmmörtel.* Clay-mortar, cob-mortar.

M— de veille. *Der Wachskitt.* Mortar of wax.

Fabriquer *v. a.* **le mortier.** *Den Mörtel bereiten.* To mix *or* to temper mortar.
Mort-terrain *m.* (Exploit.) *Voyez* Terrain mort.
Mosaïque *f.* (Arch.) *Die Mosaik, Musivarbeit.* Mosaic, mosaic-work.
Pavement *m.* **m—.** *Der Mosaikfussboden, das Mosaikpflaster.* Mosaic-floor, mosaic-pavement, tesselated pavement.
Mosaïque *f.*, **Peinture** *f.* **en (de) mosaïque.** *Die Mosaik, Musivmalerei, Stiftmalerei.* Mosaic painting.
Moscouade *f.*, **Sucre** *m.* **brut** (Sucr.) *Der Rohzucker.* Coarse sugar.
Mosquée *f.* (Arch.) *Die Moschee.* Mosque.
Mot *m.* **essentiel** (Impr.) *Die Hauptzeile.* Head-line.
Mote, Motte *f.* *Der Hügel, der Wall.* Mound, hillock.
M— du moulin à vent. *Der Mühlenhügel.* Wind-mill-mound.
M— de château. *Voyez* Motte.
Moté. *Voyez* Moutier.
Moteur *m.* (Méc., Mach.) *Der Motor, Beweger.* Motor.
M— électrique. *Der elektrische Motor.* Electric motor.
M— à gaz, M— Lenoir. *Die (Lenoir'sche) Gasmaschine, Gaskraftmaschine, der Gasmotor.* Gas-motor.
Moteur, Motrice *adj.* *Bewegend.* Moving.
Principe moteur. *Die Urbewegkraft.* Prime-mover.
Ressort moteur. *Die Triebfeder.* First mover, moving-spring.
Motte *f.* **à brûler** (Tann.) *Der Lohkuchen, Lohkäse.* Tan-cake, peet.
Motte *f.* (Poudr.) *Die Steinunterlage des Stampfwerks.* Stone-bed.
Mou (Mol), molle *adj.* (dit du fond, d'un navire etc.) *Weich.* Soft.
Mou *m.* d'un cordage, d'un cable etc. *Die Lose.* Slack.
Mou *m.* **de la laize ou de la lé** (Voil.) *Das lose (überschüssige) zum Einnähen bestimmte Tuch.* Slack of canvass (to be sewed in).
Être Mou dit d'un navire à regard du gouvernail (Mar.) *Leicht* oder *zu leicht abfallen, viel Leeruder verlangen.* To carry a slack-helm, to carry lee-helm.
Mou *adj.* dit d'un cordage, — d'une chaine etc. (Mar.) *Lose.* Slack.
Mou *adj.* dit du vent (Mar.) *Schwach, flau.* Light, fanning.
Mouces *f. pl.* (Expl. à St. Etienne). *Die Schlämme.* Slimes *pl.*
Mouceux *adj.* (Expl.) *Schlammig.* Swampy, muddy.
Les Eaux mouceuses [boueuses] (Expl.) *Die schlammigen Wasser.* Muddy water.
Moucharaby, (Fort. obs.) *Voyez* Mâchicouli.
Mouche *f.* (Maréch.) *Der kleine Stollen.* Small calkin.
Mouche *f.*, **Rigodon** *m.* (Mil.) *Das Pflaster auf Scheiben.* Plaster on targets.
Mouche *f.* (Méc., Mach.) *Das Laufgetriebe, Sonnen- und Planetenrad von Watt.* Sun- and planets-wheel.
Mouche *f.* de l'escadre (Mar.) *Das Avisoschiff, Kundschafterschiff.* Advice-boat of a squadron.
Mouche *f.* **de trépan** (Min.) *Voyez* Mèche de trépan.
Mouche *f.* **de la mèche à mouche** (Techn.) *Die Spitze der Zentrumbohrschneide.* Pin of the center-bit.
M— de l'arquebusier. *Der Flintenbohrer.* Auger for boring barrels.
Moucher *v. a.* **un cordage** (Cord., Mar.) *Abputzen, putzen.* To cut off the fag-ends of a rope.
Moucheté,ée *adj.* (Techn.) *Fleckig, gefleckt, gesprenkelt.* Speckled, spotted.
Moucheter *v. a.* un croc etc. (Mar.) *Einen Haken einmausen, — mausen.* To mouse a hook.
Mouchette *f.* (Arch.) *Die Wassernase.* Drip-nose of larmier.
M— dorique, Tringle *f.*, petit membre d'où pendent les gouttes dans l'ordre dorique. *Das Traglot, die Tropfleiste, Tragleiste.* Drop-ledge, ledge.
Mouchette *f.* *Der Kehlhobel, Rundstabhobel, Karnieshobel.* Round plane, bead-plane.
Mouchette *f.*, **Grain** *m.* **d'orge** (Men.) *Der Stabhobel, Kehlhobel, Simshobel, Karnieshobel.* Moulding-plane, ogee-plane.
M— à joue, Grain d'orge à joue. *Der Kehlhobel mit Anschlag.* Moulding-plaue with ledge.
M— à baguette, Rabot *m.* **à baguette** (Arm.) *Der Ladestockhobel.* Ramrod-plane, round *or* round-plane.
Mouchette *f.* (Tourn.) *Der Hakenstahl.* Hook-tool, hook.
M— à droite. *Der rechte Hakenstahl.* Right-side-hook.
M— à gauche. *Der linke Hakenstahl.* Left-side-hook.
Mouchoirs *m. pl.* (Arch. nav.) *Die Endplanken des Schiffsbodens.* Hoods, hood-ends.
M— de la fesse. *Die hintersten Endplanken.* Stern-hoods, after-hoods.
M— de la joue. *Die vordersten Endplanken.* Fore-hoods.
Mouchoirs *m. pl.* de cabestan (Arch. nav.) *Die Füllungen zwischen den Klampen des Spills.* Cleats between the whelps.
Mouchure *f.* d'un cordage (Mar.) *Das abgeschnittene Hundsende, der abgeschnittene Kuhschwanz.* Fag-end cut from a rope.
Moudre *v. a.* **le malt** (Brass.) *Das Malz schroten.* To grind malt.
Moufette *f.* *Voyez* Mofette.
Moufle, Chaîne *f.* (Bât.) *Der Anker, die Schlauder.* Anchor, long tie-iron.
Moufle *f.* (Pont.) *Voyez* Palan.
Moufle *m.* d'un fourneau, d'une coupelle (Chim., Met., Porcel.) *Die Muffel.* Muffle.
Moufle *f.*, système de poulies [en marine: Palan *m.*] (Méc.) *Der Flaschenzug, Rollenzug, Klobenzug (zur See:) die Talje, das Takel.* Tackle, system of pulleys, polyspast.
Petite moufle, Mouflette. *Der kleine Flaschenzug.* Little polyspast.
Moufle *f.* **de traille, Chat** *m.* (Pont.) *Die Katze (der Gierfähre).* Shifting-piece (of a flying-bridge).

Mouflettes *f. pl.* (Plomb.) *Synon.* d'Atteles 2.

Mouillage *m.* (Arch. Hydr., Riv.) *Die Tiefe eines Flusses, Kanals u. s. w.* Deepness, depth.

Mouillage *m.* (Mar.) *Der Ankergrund, Ankerplatz.* Anchoring-ground, anchoring-place, anchorage.

Bon mouillage *m.* *Der gute Ankergrund, — Ankerplatz.* Good anchoring-ground, good anchorage.

En mouillage dit d'une ancre (Mar.) *Klar zum Fallen.* Ready to let go.

Poste de m—. *Der Ankerplatz.* Berth.

M— forain. *Der ungeschützte Ankerplatz.* Exposed anchorage, open roadstead.

Être au m—. *Vor Anker liegen.* To be at anchor, to ride.

Être au m— avec les mâts de hune et les vergues amenées. *Mit gestrichenen Stängen und Raaen vor Anker liegen.* To ride a-portoise *or* a-portlast, to ride with top-masts and yards struck.

M— (manœuvre). *Das Ankern, das zu Anker gehen.* Anchoring, mooring.

Mouillage *m.* **de l'orge** (Brass.) *Das Einquellen.* Steeping.

Mouillarde *f.* **du tabac.** *Das Saucieren Beizen.* Watering with sauce.

Mouillé *adj.* (Arch. hydr.) *Benetzt.* Wet. *Voyez* Section, Périmètre.

Mouiller, Tremper *v. a.* *Anfeuchten, feuchten, netzen.* To wet.

M— les balles, Tremper les balles (Impr.) *Die Ballen anfeuchten.* To wet the balls.

M— l'orge (Brass.) *Einquellen.* To steep.

Mouiller *v. a.* **la soie** (Soier.) *Gummieren.* To gum.

M— le tabac. *Saucieren, beizen.* To water with sauce.

Mouiller *v. a.* (Nav.) *Sich verankern, den Anker auswerfen, vor Anker gehen, ankern, (ver)mooren.* To cast anchor, to drop the anchor, to come to an anchor, to anchor, to moor, to bring up.

M— une ancre. *Ein Anker fallen lassen.* To let go an anchor.

M— par l'arrière. *Die Ankerkette durch die Heckklüsen nehmen, den Anker vom Heck fallen lassen.* To anchor by the stern.

M— sur son ancre. *Auf den Anker zu sitzen kommen.* To settle on the anchor.

M— dans les ancres (ou trop près de l'avant) d'un autre navire. *Recht vor* oder *zu nahe an einem anderen Schiffe ankern.* To anchor in the hawse of another ship.

M— babord, M— tribord. *Den Backbord-, Steuerbord-Anker fallen lassen.* To drop the port-, — the starboard anchor.

M— en barbe. *Vor zwei Ankern zu Anker gehen.* To bring up with two anchors ahead.

M— bien. *Gut ankern, in eleganter Weise vor Anker gehen.* To bring up ship-shape, — gallantly.

M— bien. *Einen guten Ankerplatz wählen, an guter Stelle ankern.* To choose *or* to bring up in a good berth.

M— en créance. *Mit dem Boot ein Anker mit ganzem Kabel ausbringen lassen und vom zurückkehrenden Boot das Ende des Kabels an Bord nehmen.* To carry an anchor with full cable in a boat and to take the end of the cable back from the boat.

Mouiller en croupière. *Achter (hinten) und vorn vertäuen* oder *mooren.* To moor head and stern. Quelquefois *Synon. de* M— avec embossure.

M— la bouée. *Die Boje zu Wasser lassen.* To stream the buoy.

M— avec embossure. *Mit einem Spring auf der Ankerkette* oder *vor Anker liegen.* To moor with a spring on the cable *or* anchor.

M— avec de l'erre. *Den Anker in Fahrt fallen lassen.* To make a running moor.

M— le navire. *Das Schiff verankern, vor Anker legen.* To anchor the ship, to moor the ship.

M— en pagale. *Unter Segel ohne Vorbereitung (unvorhergesehen) ankern.* To anchor at once *or* suddenly, — without preparation.

M— en patte d'oie, M— avec trois ancres au devant du vaisseau. *Im Hahnpot vertäuen, an drei Ankern aufbringen.* To bring up with *or* on three anchors, to moor with two *or* three anchors ahead, — in *or* with a span.

M— en plomb de sonde. *Den Anker unter den Steven —, — recht vor den Steven fallen lassen.* To drop the anchor under foot.

M— par (ou avec) **la quille** (expression familiaire), toucher et rester touché. *Auf den Grund geraten (und sitzen bleiben), zu sitzen kommen, festankern.* To run aground.

M— près de terre. *Nahe an* oder *bei Land ankern.* To anchor near the shore, — in shore.

M— tout près de terre. *Dicht an* oder *unter Land ankern.* To anchor close in shore.

M— trop près de terre. *Zu nahe an —, zu dicht an* oder *unter Land ankern.* To anchor too near the shore.

Être mouillé sur une ancre. *Vor einem Anker liegen.* To ride at single anchor.

Être mouillé entre ou **à travers vent et marée.** *Zwischen Wind und Strom vor Anker liegen.* To ride athwart wind and tide, to ride between wind and tide.

Mouillez! *Fallen Anker!* Let go the anchor!

Mouiller *v. a.* le pont, les voiles, les cordes etc. (Mar.) *Nass giessen, nässen.* To wet the deck, the sails, the ropes etc.

Mouillette. *Voyez* Goupillon 2.

Mouilleur *m.* (Arch. nav.) *Die Ankerfallvorrichtung.* Tumbler, slip-stopper, patent-slipper.

Mouilloir *m.* (Pap.) *Der Leimtrog, Planierkessel.* Sizing-trough.

Moulage *m.* (Meun.) *Das Gangwerk.* Driving-gear.

Moulage *m.* (Meun.) *Voyez* Mouture 2.

Moulage *m.* (Porcel.) *Die Formerei, das Formen.* Mouldery, moulding, forming, working.

M— à la balle. *Die Ballenformerei.* Forming with lumps.

M— à la croûte. *Die Schwartenformerei.* Forming with sheets.

M— à la housse. *Die Gipsformerei.* Forming in plaster-moulds by the lathe.

M— à la main. *Die Handformerei.* Hand-forming.

M— à la presse. *Die Pressformerei.* Press-working.

Moulage *m.* (Fond., Mét.) *Die Formerei, Gussformerei.* Moulding (for casting).
M— en argile (en terre). *Die Lehmformerei.* Loam-moulding.
M— en châssis. *Die Kastenformerei.* Flask-moulding.
M— en coquilles. *Das Formen in Schalen, — zum Schalenguss.* Chilled work, moulding in metal-moulds.
M— à creux perdu. *Das Formen in verlorner Form, die verlorne Förmerei.* Moulding in dead mould.
M— à la croûte (Pot.) *Die Schwartenformerei.* Moulding with clay-sheets.
M— à découvert. *Die Herdformerei.* Open sand-moulding.
M— à la main. *Die Handformerei.* Hand-moulding.
M— au modèle. *Die Modellformerei.* Sand-moulding with patterns.
M— sur plaque. *Die Plattenformerei.* Plate-moulding.
M— au renversé. *Das Stürzformen, Umstürzformen.* Turn-moulding, moulding without core.
M— en sable gras. *Die Masseformerei.* Dry-sand-moulding.
M— en sable maigre ou **vert.** *Die Sandformerei.* Sand-moulding, green-sand-moulding.
M— à la trousse. *Die Schablonenformerei.* Templet-moulding.

Moule *m.* *Die Form.* Mould.

Moule *m.* **de boutons** (Techn.) *Die Knopfform.* Button-mould.
M— découronné. *Die oben schmal zulaufende Form.* Tapering-mould.

Moule *m.* **à fonte** (Fond.) *Die Gussform.* Casting-mould, mould for casting.
M— en argile. *Die Lehmform.* Loam-mould.
M— à balles. *Die Kugelform, Bleikugelform, Geschossform.* Bullet-mould.
M— de bouche à feu. *Die Geschützform, Stückform.* Gun-mould.
M— en châssis. *Die Kastenform.* Flask-mould.
M— à creux perdu, M— perdu. *Die verlorne Form.* Dead-mould.
M— de culasse, Culasse *f.* *Das Bodenstück einer Stückform.* Cascable-mould.
M— découvert. *Die offene Form, der Herd.* Open sand-mould.
M— en plâtre. *Die Gipsform.* Plaster-mould.
M— à renverser. *Die Stürzform.* Turn-mould, mould without core.
Mettre un m— en recuit. *Voyez* Flamber un moule.

Moule *m.* (Géol) *Der Steinkern.* Cast.
M— intérieur. *Der innere Steinkern.* Internal cast.
M— extérieur. *Der äussere Steinkern* oder *der Abdruck.* Exterior cast.

Moule-chape, Manteau *m.*, **Chape** *f.*, **Enceinte** *f.* du moule. *Der Mantel (einer Geschützform etc.).* Exterior mould in loam-moulding, case, cope.

Moule-coquille *m.*, **Coquille** *f.* **en plâtre** pour les tourillons. *Die Gipsform der Schildzapfen.* Plaster-mould for trunnions.

Moule en sable gras. *Die Masseform.* Dry-sand-mould.
M— en sable maigre ou **vert.** *Die Sandform.* Green-sand-mould.
Le m— a craché. *Die Form ist übergelaufen, übergeflossen.* The mould has run over.
Noircir *v. a.* **les moules.** *Die Lehmformen schlichten, schwärzen.* To black-wash.

Moule *m.* **de gueuse** (Mét.) *Das Flossenbett, die Gansform, die Ganzform.* Pig-mould.

Moule *m.* **de fusée** (Artif.) *Die Raketenform, der Raketenstock.* Rocket-mould.
M— de godet. *Die Warze, der Untersatz der Raketenform.* Stay of a rocket-mould.

Moule *m.* pour les lances à feu (Artif.) *Der Zündlichterstock.* Portfire-mould.

Moule *m.* **de la coupelle** (Mét.) *Die Testschale.* Cupel-pan.

Moule *m.* **à creuset** (Mét.) *Der Abstechherd.* Pit-hearth.

Moule *m.* **de masselotte** (Mét.) *Die Form zum verlornen Kopfe.* Dead-head mould.

Moule *m.* **à plaques de laiton** (Mét.) *Der Giessstein.* Mould.
Jeter en m— les fondements d'un édifice (Bât.) *Auf Gussmörtel gründen.* To found on concrete.
Fabriquer au m— les pots pour la vitrification etc. (Porc., Pot.) *In einer Form machen.* To make in mould.

Moulée *f.* (Techn.) *Der Schliff, das Abschleifsel.* Slip.

Mouler *v. a.*, **Fondre, Jeter en fonte** *v. a.* (Fond.) *Giessen, abgiessen.* To mould, to cast.

Mouler *v. a.* proprement dit, **Jeter en moule** (Fond.) *Formen, zum Guss formen.* To mould, to form.
Art *m.* **de jeter en moule** (Fond.) *Die Giesserei (die Kunst des Giessens).* Founding, casting.

Mouler *v. a.* **les briques, Battre en moule.** *Voyez* Façonner 2.

Mouler *v. a.* **en briques les schlichs** (Mét.) *Die Schliche einbinden.* To soak in lime-water.

Mouler *v. a.* **le verre** (Verr.) *Glas pressen.* To press glass.

Moulerie *f.* (opération). *Die Formerei, Förmerei.* Moulding for casting.

Moulerie *f.* (usine). *Der Giessraum, die Formstube.* Moulding-room.

Moulet *m.* (Men.) *Die hölzerne Lehre, das Lehrbrettchen.* Wooden gauge.

Moulin *m.* *Die Mühle.* Mill.

Moulin *m.* **à amalgamer** (Mét.) *Die Quickmühle.* Amalgamating-mill.

Moulin *m.* **à argile**, pour préparer l'argile (Pot.) *Die Thonmühle, Thonreinigungsmaschine.* Clay-mill, loam-mill.

Moulin *m.* **sur bâteau, M— à nef.** *Die Schiffmühle.* Ship-mill.

Moulin ou **Moulinet** *m.* **à bitord** (Mar.) *Synon. de* Tour à bitord.

Moulin *m.* **à blé** (Meun.) *Die Mahlmühle, Getreidemühle.* Corn-mill, mill.
M— à une, deux, trois etc. paires de meules. *Die Mühle mit ein, zwei, drei Mahlgängen.* Corn-mill of 1, 2, 3 etc. couples of mill-stones.

Moulin à bras. *Die Handmühle.* Hand-mill.

M— à chevaux ou **à manège.** *Die Pferdemühle, Rossmühle, Mahlmühle mit Göpelbetrieb.* Horse-mill.

M— à cylindres. *Die Walzenmühle, der Walzenstuhl, Walzengang.* Roller-mill.

M— à farine avec blutoir. *Die Mahlmühle mit Siebzug* oder *mit Beutelzeug.* Corn-mill with bolter.

M— à monder et **à perler l'orge.** *Die Graupenmühle.* Mill for peeling barley.

M— à mouture américaine. *Die amerikanische Mahlmühle.* American corn-mill.

M— à nef. *Die Schiffmühle.* Boat-mill.

Moulin *m.* **à cylindre, Pyle** *f.* **à cylindre** (Pap.) *Der Holländer, das holländische Geschirr, die Stoffmühle.* Engine, rag-engine, cylinder.

Moulin *m.* **à eau, Hydralète** *m.* (Arch. hydr.) *Die Wassermühle.* Water-mill.

M— à auges, — à pots. *Die oberschlächtige Mühle.* Overshot-mill.

M— à roue de côté. *Die mittelschlächtige Mühle.* Middle-shot-mill.

M— à vannes, — à volets. *Die unterschlächtige Mühle.* Undershot-mill.

Moulin *m.* **à écacher** le fil (Tréf., Lam.) *Die Plättmühle.* Flatter, planishing-mill, flatting-roller.

Moulin *m.* **à fouler, Foulon** *m.* (Drap.) *Die Walkmühle.* Fulling-mill. *Voyez* Foulon.

Moulin *m.* **à huile.** *Die Ölmühle.* Oil-mill.

M— de recense pour l'extraction de l'huile des gateaux d'olives. *Die Nachmühle.* Second oil-mill.

Moulin *m.* **de marée.** *Die Flutmühle.* Tide-mill.

Moulin *m.* **à minerais** (Expl.) *Die Erzmühle.* Ore-mill.

Moulin *m.* **à papier.** *Die Papiermühle.* Paper-mill.

M— à maillets (Pap.) *Das deutsche Geschirr, Stampfgeschirr, Hammergeschirr, Hammerstock.* Stamp-mill.

M— à pilons. *Voyez* Pile.

Moulin *m.* **à piler** [bocard pour broyer le lin] (Fil.) *Die Bokmühle, Pokmühle.* Beating-mill.

Moulin *m.* **à poudre, Poudrerie** *f.*, **Poudrière** *f.* *Die Schiesspulverfabrik, Pulvermühle.* Powder-mill.

M— pour la pulvérisation des matières. *Die Kleinmühle.* Pulverizing-mill.

M— à meules. *Das Walzwerk, die Pulverwalzmühle, die Pulvermühle mit Walz-* oder *Rollwerk.* Cylinder-mill, cylinder-incorporating-mill.

M— à pilons. *Die Stampfmühle, die Pulvermühle mit Stampfwerk.* Pilon-mill, pilon-powder-will, pilon-incorporating-mill, stamp-mill.

Moulin *m.* **à sable** (Fond.) *Die Sandmühle.* Sand-mill.

Moulin *m.* **sciant,** espèce de machine à égrener (Fil.) *Die Sägenegreniermaschine.* Saw-gin.

Moulin *m.* **à scie.** *Die Sägemühle, Schneidemühle.* Saw-mill.

Moulin *m.* **à soie, Machine** *f.* **à organsiner,** à retordre les fils de soie (Soie.) *Die Spinnmühle, Zwirnmühle, Seidenzwirnmühle, das Filatorium, Seidenfilatorium.* Spinning-mill, silk-twining-mill.

Moulin *m.* **à sucre** (Sucr.) *Die Zuckermühle.* Sugar-mill.

Moulin *m.* **à tan** (Tann.) *Die Lohmühle.* Tan-mill, bark-mill.

Moulin *m.* **à vapeur.** *Die Dampfmühle.* Steam-mill.

Moulin *m.* **à vent.** *Die Windmühle.* Wind-mill.

M— à vent hollandais. *Die holländische Windmühle, die Turmwindmühle.* Tower-mill, smock-mill.

M— à pile, M— à vent ordinaire. *Die Bock(wind)mühle, die deutsche Windmühle.* German wind-mill, post-mill.

Moulin *m.* **à vis** (Arm.) *Der Schraubenkopfschleifer.* Caliber for polishing screw-knobs.

Moulinage *m.* **du coton.** *Voyez* Égrenage.

Moulinage *m.* **de la soie** (Soie.) *Das Filieren, Moulinieren, das Zwirnen.* Silk-threwing *or* twining.

Mouliné *adj.* *Voyez* Piqué de vers.

Mouliner *v. a.* **un câble** (Pont.) *Ein Tau schiessen lassen.* To slip a cable.

Mouliner *v. a.* **la soie.** *Die Seide zwirnen, die Seide filieren* oder *moulinieren.* To twist, to throw the silk.

Moulinet, Tourniquet *m.* (Rout.) *Das Drehkreuz, der Drehbaum, Drehstock, Steiglitz, Stieglitz, Stiegel, Triller, Weghaspel.* Turn-pike, turnstile.

M— d'une chèvre (treuil horizontal) (Mach., Bât.) *Die Welle (eines Hebezeuges).* Windlass (of a triangle-gin).

M— de Woltmann (Arch. hydr.) *Der Woltmann'sche Flügel, das hydrometrische Flügelrad* oder *das Hydrometer von Woltmann.* Sail-wheel of Woltmann.

Moulineur *m.* (à Anzin.), **Rascoyeur** *m.* [en Belgique] (Expl.) *Der Abnehmer (an der Hängebank eines Schachtes).* Banksman, (Cornwall) lander.

Moulinier, Ovaliste *m.* [ouvrier qui fait le moulinage] (Soier.) *Der Seidenzwirner.* Throwster, silk-twister.

Moule *f.* **d'une pierre, Panneau** *m.* (Taille-p.) *Die Lehre, Schablone, das Lehrbrett.* Gauge, model, pattern.

Moulure *f.* (Arch. nav.) *Die Leiste, Verzierung.* Moulding, carving, finishing.

Moulure *f.* (Arch.) *Das Gesims, die Gliedergruppe, (bei Tischlern: die Kehlung).* Moulding.

M—s *pl.* *Das Simswerk, die Gesimse.* Dressing.

M— ou **Bordure** *f.* d'un panneau (Men.) *Die Füllungsglieder, die Friesglieder.* Border of a door-panel.

M— d'embasement, — de base. *Der Sockelsims, das Sockelgesims, die Sockelgliederung.* Base-moulding.

M— de lancis, Chambranle *m.*, **Bandeau** *m.*, **Bordure** *f.* **à moulures,** autour d'une porte ou d'une croisée. *Die Fensterverkleidung, Thürverkleidung.* Dressing. *Compar.* Chambranle et Bandeau.

M— lisse. *Das glatte, schlichte Glied.* Plain moulding.

M— losangée. *Der Rautenstab.* Lozenge-moulding.

M— nattée. *Das mit Flechtwerk verzierte Glied.* Trellissed moulding.

Moulure ornée. *Das besetzte Glied.* Ornated moulding.

M— ovale, — en demi-coeur, Tore corrumpu. *Der gedrückte Pfühl, Echinus.* Quirked torus, echinus.

M— rampante, — oblique. *Das ansteigende Gesims, z. B. der Giebelsims.* Raking-moulding.

M— rococo, M— guillochée (Men.) *Die Rokokkoleiste, Wellleiste, Sprungleiste.* Wave-moulding.

M— à rouleau. *Das Rollglied.* Roll-moulding.

M— à rouleau et filet. *Das Rollglied mit Bändchen.* Roll-and-fillet-moulding.

M— taillée obliquement. *Das abgewässerte Gesims.* Weathered moulding.

Moulures *f. pl.* **d'une bouche à feu** (Art.) *Die Friesen.* Mouldings *or* rings *pl.* of a gun.

M—s *pl.* **du bourrelet, M—s de la tulipe.** *Die Kopffriesen, Mundfriesen.* Muzzle-moulding.

M—s *pl.* **de la culasse.** *Die Bodenfriesen.* Breech-mouldings, reinforce-rings *pl.*

Mourgon *m.* (Mar. Médit.) *Der Taucher.* Diver.

Mousqueton *m.* *Der Karabiner.* Carabine, carbine.

Moussache *f.* *Die Maniokstärke, das Stärkemehl von Maniok.* Starch of the maniok-rod. *Compar.* Cassave, Tapioca.

Moussaillon *m.* (Mar.) *Ein kleiner schwacher Schiffsjunge.* A small and weak boy.

Mousse *m.* (Mar.) *Der Schiffsjunge.* Shipsboy.

M— de la chambre. *Der Kajüts-Junge, Kajüts-Wächter.* Cabin-boy.

M— surnuméraire. *Der Spielvogel.* Spare-boy, spare-apprentice.

Mousse *f.* (Mar.) *Der Anwuchs am Schiffsboden.* Sea-weeds on the bottom.

Mousse *f.* de la lame (Mar.) *Der Schaum, Gischt.* Foam of the sea

Mousse *m.* (Mar.) *Die Steerttalje.* Handy-billy, small tail jigger.

Mousse *f.* **de platine, Éponge** *f.* **de platine** (Chim.) *Der Platinschwamm.* Spongy platinum.

Mousseline *f.* (Tiss.) *Das Nesseltuch.* Nettle-cloth, muslin.

M—-laine *f.* **croisée.** *Der geköperte Wollmusselin.* Tweeled *or* twilled mousseline-laine.

Mousson *m.* (Météor., Nav.) *Der Monsum.* Monsoon.

Moustache *f.* (Dor.) *Die Vergolderzange.* Gilder's tongs *pl.*

Moustaches *f. pl.*, **haubans** *m. pl.* **de martingale** (Arch. nav.) *Die Achterholer des Stampfstocks.* Back-ropes of the martingale, — of the dolphin-striker.

Moût *m.* *Der Most, Weinmost, Traubensaft.* Must.

Moût *m.* (Brass.) *Die Würze, Bierwürze.* Wort.

Moutier, Moustier, Montier *f.*, **Moté** (en Lorraine), église conventuelle (Arch.) *Das Münster, die Münsterkirche, Klosterkirche.* Minster, abbey-church.

Mouton *m.* (Monn.) *Das Fallwerk zum Prägen.* Stamp.

Mouton *m.*, pour chasser le trousseau hors du moule (Fond.) *Die Stosswalze (zum Austreiben der Formspindel).* Driver.

Mouton *m.* (Mar. Médit,) *Der Hals eines Lateinsegels.* Tack of a lateen sail.

Mouton *m.* **de la cloche** (Mar.) *Der Wellbaum der Schiffsglocke, der Glockenholm, das Querstück des Glockengalgens an dem die Glocke hängt.* Arbor of the bell, crosspiece of the bell-posts.

Mouton *m.* **à éprouver** les essieux. *Voyez* Sonnette.

Mouton *m.* **de haquet à bâteau, Ranche** *f.* (Voit.) *Die Bockstütze, Runge.* Stud-stave.

Moutons *m. pl.* **de la mer** (Mar.) *Die Lämmchen, der Wellenschaum, die Kappen der See.* Combs *pl. or* foam of the sea.

Mouton, Montant *m.* **d'un pont roulant.** *Die Docke, der Ständer einer Wagenbrücke.* Upright standard of a carriage-bridge.

Mouton *m.* **du pressoir à vin.** *Der Kelterdeckel, Pressdeckel.* Cover-plate of a wine-press.

Mouton *m.* **de sonnette, Bélier, Billot de batte** (Arch. hydr.) *Der Rammklotz, Rammblock, Rammbär, Bär, Bock, Fallbock, Hoyer, Läufer, Hund, Esel, das Handwerk.* Rammer, ram, rammer-log, monkey, ram-block, battering-block, beetle-head.

Mouton (sonnette à main pour enfoncer les pieux). *Die Handramme.* Monkey.

M— à bras [pour enfoncer des pieux minces]. *Die Handramme mit Stielen.* Hand-pile-driver, three-hand-maul.

M— à vapeur (Mach.) *Die Dampframme.* Steam-ram.

Mouton *m.* **de voiture** (Charr.) *Die Runge.* Coach-standard.

Moutonner *v. n.* dit de la mer (Mar.) *Schäumen.* To foam.

La mer moutonne. *Die Wellen schäumen, die See bekommt weisse Köpfe.* The sea is foaming, — is breaking into foam, there are Neptune's sheeps, — white horses.

Mouture *f.*, **Blé moulu** *m.* (Meun.) *Das Mahlgut.* Grist, ground corn, grain.

Mouture *f.*, **Blé mêlé** *m.* (Meun., Boul.) *Das Mengkorn.* Mang-corn, mingled corn.

Mouture *f.*, **Salaire du meunier, Moulage** *m.* (Meun.) *Das Mahlgeld, Mahlrecht, der Mahllohn, die Mahlmetze.* Multure, miller's fee *or* toll.

Mouture *f.*, action de moudre du blé (Meun.) *Das Mahlen.* Grinding.

M— économique. *Die Sparmüllerei.* Repeated grinding.

M— à la grosse, mouture rustique avec plusieurs blutoirs. *Die Grobmüllerei.* Coarse grinding.

M— à la Lyonnaise, mouture économique améliorée. *Die französische Sparmüllerei.* French repeated-grinding *or* sparing-grinding.

M— rustique, Mouture *f.* **directe.** *Die ländliche Mahlmethode.* Boorish grinding-method.

Mouvage *m.* (Sucr.) *Das Stirren.* Stirring.

Mouvant *adj.* (Expl.) *Rollig.* Unfixed.

Mouvants *m. pl.*, **Sables mouvants, Sables boulants** (Min.) *Der Schwimmsand, das schwimmende Gebirge, (in Westfalen:) der Fliess, (in Oberschlesien:) die Kursawka.* Quicksand.

Mouve-chaux, Mouveron *m.* **du bac à chaux, Rabot** *m.* (Maç.) *Die Kalkkrücke, Kalkschaufel.* Beater, lime-rake. *Voyez* Bouloir *m.*

Mouvement *m.* (Méc., Mach., etc.) *Die Bewegung.* Motion, movement.

M— accéléré. *Die beschleunigte Bewegung.* Increasing-motion.

M— acquis (Méc.) *Die in vollem Gange erreichte Bewegung.* Full motion.

M— alternatif, M— de va-et-vient. *Die hin- und hergehende, auf- und niedergehende Bewegung.* Reciprocating motion, alternate motion, backward-and forward-m—, m— to and fro.

M— angulaire. *Die Winkelbewegung.* Angular motion.

M— apparent. *Die scheinbare Bewegung.* Apparent motion.

M— d'arrêt. *Die Abstellvorrichtung.* Stop-motion.

M— en arrière. *Die Rückwärtsbewegung.* Retrograte motion.

M— ascensionnel. *Die aufsteigende Bewegung, der Kolbenaufgang.* Up-stroke.

M— de balancement ou **de bascule.** *Die schaukelnde Bewegung.* See-saw.

M— ou **Tour circulaire.** *Der Kreisgang.* Circular movement.

M— circulaire. *Die Kreisbewegung.* Rotatory motion.

M— composé. *Die zusammengesetzte Bewegung.* Compound motion.

M— en coeur, en courbe de Vaucanson. *Die herzförmige Bewegung.* Heart-motion.

M— curviligne. *Die krummlinige Bewegung.* Movement *or* motion in a curved line, curvilinear motion.

M— descendant. *Die niedersteigende Bewegung, der Kolbenniedergang.* Down-stroke.

M— différentiel. *Das Differentialgetriebe.* Differential motion.

M—s *pl.* **durs** d'un navire. *Harte, unbequeme Bewegungen.* Laboursome ship.

M— excentrique. *Die excentrische Bewegung.* Eccentric motion.

M— de galop, — de tangage (Loc.) *Die Stossbewegung.* Pitching-motion.

M— giratoire. *Die Rotierungsbewegung, der Radlauf.* Giratory movement, rotation, rotary motion.

M— de haut en bas et de bas en haut. *Die Auf- und Abbewegung.* Up and down motion.

M— moyen. *Die mittlere Bewegung.* Mean motion.

M— de lacet, M— de roulis (Loc.) *Das Hin- und Herschwanken, Schwanken, die schlängelnde Bewegung.* Rocking-motion, tail-motion of a locomotive.

M— oscillatoire. *Die schwingende Bewegung.* Oscillatory motion.

M— perpétuel. *Das Perpetuum mobile.* Perpetuum mobile.

M— de piston. *Der Kolbenhub.* Stroke.

M— projectile. *Die Wurfbewegung.* Motion of projection.

M— réactionnaire, Contre-mouvement *m. Die Gegenbewegung.* Counter-movement.

M— rectiligne. *Die geradlinige Bewegung.* Rectilinear motion, straight-lined movement.

M— réel. *Die wirkliche Bewegung.* Real motion.

Mouvement de relâche. *Die abnehmende, schwächende Bewegung.* Slackening motion.

M— retardé. *Die verzögerte Bewegung.* Decreasing motion.

M— en retour. *Die Rückbewegung.* Backing-off motion.

M— de révolution. *Die revolvierende Bewegung.* Revolvency.

M— rotatif, giratoire. *Die Radbewegung.* Rotary, rotatory motion.

M— de rotation, Rotation *f.*, **Révolution** *f. Die drehende oder rotierende Bewegung, Umdrehung.* Rotation, revolution, rotary motion.

M— de secousse (du blutoir d'un moulin). (Meun.) *Die rüttelnde, schüttelnde Bewegung des Beutelzeugs.* Shaking-motion of the bolting-apparatus.

M— simple. *Die einfache Bewegung.* Single motion.

M— spontané. *Die selbstthätige Bewegung.* Self-acting movement.

Mouvement *m.* **des terres** (Chem. d. f.) *Die Erdbewegung, der Erdtransport.* Earth-work.

Mouvement *m.* **des terres** (Chem. d. f.) *Das Rutschen, Einstürzen von Erdmassen.* Slipping of earthwork.

M— de translation. *Die fortschreitende Bewegung.* Motion of translation.

M— uniforme. *Die gleichförmige Bewegung.* Uniform motion, equable motion.

M— uniformément varié. *Die gleichförmig veränderte Bewegung.* Uniformly variable motion.

M— de va-et-vient. *Die Hin- und Herbewegung, Zugbewegung, Gestängbewegung.* See-saw gear, see-saw motion, reciprocating motion. *Voyez* M— alternatif.

M— varié. *Die veränderliche Bewegung.* Variable motion.

M— vertical des corps pesants. *Der freie Fall der Körper.* Vertical motion of bodies.

Douceur *f.* **dans les m—s** *pl.* d'un navire. *Die Sanftheit der Bewegungen.* Easiness of motion.

Mettre en M—, mettre en train. *In Gang, in Bewegung setzen.* To throw into gear.

Mouvement *m.*, **Pignon, rouage** *m.*, ressorts, *m. pl.* (Horl.) *Das Gangwerk, Gehwerk, Räderwerk.* Motion, motion springs, wheel-work, going parts, movement.

M— en blanc (Horl.) *Im Groben bearbeitetes Uhrwerk.* Rough clock-work.

M— positif pour dérouler la chaîne (Tiss.) *Die positive Abwicklung der Kette.* Winding-off the works.

M— pour les pots tournants, avec comprimeurs ou **plongeurs.** *Die Vorrichtung für rotierende Töpfe mit Zusammenpresser oder Plunger.* Apparatus for rotary pots with compressers *or* plungers.

Mouvement *m.* **pour tisser les croisés.** *Die Kepervorrichtung.* Twilling-apparatus.

Mouvement *m.* (Ch. d. f.) *Der Verkehr, Transportdienst, Betrieb.* Traffic.

M— des marchandises (Ch. d. f.) *Der Güterverkehr.* Goods-traffic.

Mouvement *m.* **différentiel** (Fil.) *Das Differenzialgetriebe.* Differential motion.

Mouvement *m.* **de tirage d'une sonnette** (Bât.) *Das Knie, der Ellbogen, das Winkeleisen an einem Klingelzug.* Elbow, joint-lever, crank.

Mouver *v. a.* (Sucr.) *Stirren.* To stir.

Mouveron *m.* (Sucr.) *Das Stirrholz.* Stirrer.

Mouveron *m.* (Maç.) *Voyez* Mouve-chaux.

Mouvoir *v. a.*, **Faire mouvoir** *v. a.* *In Bewegung setzen.* To put in motion.

Mouvoir *v. r. & n.* dit des nuages (Mar.) *Ziehen, wandern.* To carry, to move.

Se mouvoir *v. r.* *Sich bewegen.* To move.

Moya *m.* (Géogn.) *Die Schlammlava.* Moya.

Moye, Moie *f.* (Carr.) *Die weiche Schicht in einem Steinbruch, die Losschicht.* A soft vein in a quarry.

Pierre *f.* **moye.** *Der Stein mit weichen Streifen.* Stone with a soft vein.

Moyen *m.* **arithmétique** (Math.) *Das arithmethische Mittel.* Arithmetical mean.

Moyen *m.* **harmonique, Harmonique** *f.* **moyenne.** *Das harmonische Mittel.* Harmonical mean.

Moyen *m.* **proportionnel, Moyenne** *f.* **proportionnelle** ou **géométrique.** *Die mittlere Proportionale, das geometrische Mittel.* Mean proportional, geometrical mean.

Moyen,-enne *adj.* *Mittel, durchschnittlich.* Mean middle, average.

Moyen-compte (Pap.) *Voyez* Écu.

Moyen-octave *m.*, **Octavo** *m.* (Impr.) *Das Median-Oktav.* Demy-octavo.

Moyeu *m.* **d'une roue** (Charr.) *Die Nabe, Radnabe.* Nave of a wheel.

M— des roues à aubes (Mach. mar.) *Die Nabe der Schaufelräder.* Center-boss of the paddle-wheels.

M— de l'hélice, tourteau (Mach. mar.) *Die Nabe der Schiffsschraube.* Boss of the screw.

Moyeu *m.*, **Moyau** *m.* **d'un volant** (Mach.) *Die Hülse, der Wellkranz (eines Schwungrads.)* Nave (of a fly-wheel.)

Muant *m.* **d'un marais salant** [série de bassins qui reçoivent l'eau de mer des tables et par lesquels elle arrive dans les aires] (Sal.) *Die dritte Gruppe von Evaporationsbetten.* (Ital. Calde *f. pl.)* Third series of brine-pits.

Muder *v. n.* (Mar. medit.) *Gieben, Gieken, das Baumsegel übergehen lassen.* To gybe (the boom-sails).

Mue *f.* (Soier.) *Die Häutung.* Peeling.

Muel *m.*, plomb à niveler (Bât.) *Die Bleiwage, Setzwage.* Nivelling-plummet.

Muet, -tte *adj.* **dit d'un fusil.** *Nicht losgehend.* Not going-off.

Muet, -tte *adj.* **dit du vin.** *Ungegohren.* Unfermented.

Muet, -tte *adj.* **dit d'une fontaine.** *Wasserlos.* Waterless, dry.

Muette *f.* *Das Jagdhaus.* Hunting-lodge.

Mufle *m.*, **Lunette** *f.* **de bout de flèche** (Voit.) *Das Ösenblatt, Maul (am Vorderende des Langbaumes).* Tongue on the fore-end of a perch.

Mulet *m.* (Mar.) *Das eiserne Rack einer Unterraa.* Iron truss or parrel of a lower yard.

Branches *f. pl.* **du mulet.** *Die Rackarme.* Arms of the iron truss.

Mull-jenny *m.* **en fin** (Fil.) *Die Mule-Spinnmaschine, Mule-Maschine, Mule Jenny.* Spinning-mule, mule-spinning-frame.

Mull-jenny *m.* **à bras** (Fil.) *Die Handmule.* Hand mule.

M— en gros. *Voyez* Belly.

M— à retordre (Fil.) *Die Mule-Zwirnmaschine.* Twining-mule, mule-doubler.

M— renvideur, Renvideur *m.* **mécanique, M— selfacting, Selfacting** *m.*, **Renvideur** *m.* **automate** (Fil.) *Die selbstthätige Mulemaschine.* Selfactor, selfacting-mule.

Mulquinerie *f.* *Die Spitzenmanufaktur.* Lace-fabrication.

Multiple *adj.* *Vielfältig, vielfach.* Multiple.

Télégraphe m— (Tél.) *Der vielfache Telegraph, der Multiplextelegraph.* Multiple telegraph.

Multiplicande *m.* (Math.) *Der Multiplikand.* Multiplicand.

Multiplicateur *m.* (Math.) *Der Multiplikator.* Multiplier.

Multiplicateur *m.*, **Galvanomètre** *m.*, **Rhéomètre** *m.* (Électr.) *Der Multiplikator.* Multiplier.

Multiplication *f.* (Math.) *Die Multiplikation.* Multiplication.

Multiplier *v. a.* (Mach.) *Multiplicieren.* To multiply.

Munitions *f. pl.* (Mil.) *Die Munition.* Ammunition.

Munitions *f. pl.* **de guerre** (Mil.) *Der Kriegsbedarf.* Provisions for troops.

M— de touche. *Voyez* Vivres.

Munitionnaire *m.* (Mil.) *Der Proviantmeister.* Commissary.

Muomme *f.* (Brass.) *Die Mumme.* Mum.

Mur *m.* (Bât., Arch. hydr., Fort.) *Die Mauer.* Wall.

M— adossé à un terre-plein (Rout. etc.) *Die an Erdreich angelehnte Mauer.* Wall leaned against an earth-body.

M— à ailes d'un bâtardeau etc. (Arch. hydr.) *Die Flügelmauer.* Aisle-wall, wing-wall.

M— en l'air, — portant à faux, — monté sur des arcs etc. *Die schwebende Mauer, fliegende Mauer, auf Bogen ruhende Mauer.* Spandrell-wall.

M— aligné seulement **d'une côté.** *Die einseitig abgeglichene, einseitige, einhäuptige Mauer.* Wall with one side worked fair.

M— d'appui, Appui *m.* *Die Brüstungsmauer.* Parapet, breast-wall.

M— de bataille, Batailles *f. pl.* d'un haut-fourneau (Mét.) *Die Gichtmauer, der Gichtmantel.* Tunnel-head.

M— de bâtardeau (Arch hydr.) *Die Wehrmauer.* Water-stop-wall.

M— de base d'un fourneau (Mét.) *Der Ofenstock.* Ground-wall of a furnace.

M— bouclé, — gauchissant. *Die ausbauchende, bauchige Mauer.* Battering wall, wall which batters or shrinks.

M— de bousillage. *Die Lehmwand, Wellerwand, Wälgerwand.* Cob-wall.

M— en briques etc. *Voyez* Maçonnerie.

M— de cave. *Die Kellermauer.* Cellar-wall.

M—, Muraille *f.* **de chemise, Revêtement, Contre-m—, m— de terrasse.** *Die Futtermauer.* Countermure, counter-wall, retaining-wall.

Mur de clôture, M— d'enceinte. *Die Umfriedigungsmauer, Einfriedigungsmauer, Ringmauer.* Enclosure-wall, close-wall.

M— de côté d'un haut-fourneau. *Der Backenstuhl.* Sidewall.

M— coupé. *Die Mauer mit Öffnungen zum Einlegen der Balken.* Wall with timber-holes.

M— crénelé (Arch.) *Die gezinnelte Mauer.* Battled *or* embattled wall.

M— crénelé, M— de défense (Fort.) *Die Verteidigungsmauer, Schartenmauer, krenelierte Mauer.* Loop-holed wall.

M— de culée, Culée *f.* **d'un pont.** *Die Stirnmauer, der Landpfeiler.* End-wall, head-wall of a bridge.

M— en décharge. *Die Entlastungsmauer.* Discharged-wall.

M— déchaussé. *Die Mauer mit entblöstem Grund.* Bare-based wall.

M— détaché (Fort.) *Die freistehende Mauer.* Detached revetment.

M— d'échiffre, M— en échiffre d'un escalier. *Die Wangenmauer.* Carriage-wall, string-wall.

M— extérieur, M— de pourtour. *Die Aussenmauer, Umfassungsmauer.* External wall, out-wall.

M— de face, Muraille *f.* **de face.** *Die Vorderwand, die Frontmauer.* Front-wall.

M— de fortification (Fort.) *Die Festungsmauer.* Fortress-wall.

M— de foyer, autel. *Die Feuerbrücke.* Bridge, fire-bridge.

M— de garde. *Die Schutzwehr.* Breast-work, parapet.

M— de hourdage. *Das rauhe Mauerwerk, die Feldsteinmauer.* Rubble-wall.

M— intérieur, M— de refend, — de séparation. *Die Innenmauer, Scheidemauer, Zwischenmauer.* Party-wall, partition-wall.

M— mitoyen, M— commun. *Die gemeinschaftliche Grenzmauer, Kommunmauer.* Common wall, partition-wall, mean-wall.

M— en moëllons. *Die Bruchsteinmauer.* Quarry-stone-wall.

M— orbe, M— sans jours. *Die blinde Mauer, fensterlose Mauer.* Dead wall.

M— de parpaing. *Die Mauer aus lauter Binderschichten.* Perpend-wall. *Voyez* Parpaing.

M— en pierre sèche, Perré, Pierré *m.* *Die trockene Mauer, Steinpackung, kalte Mauer.* Dry wall.

M— de pignon. *Die Giebelmauer.* Gable-wall.

M— de pignon en escalier, en redents, crénelé. *Die Giebelwand mit Kotzentreppe.* Gable-wall with corbie-steps.

M— planté. *Die auf Rost stehende Mauer.* Wall founded upon grating, wall upon bearing piles.

M— principal, Fronton d'un four (Mét.) *Die Stirnwand eines Hochofens.* Main-wall, frontispiece of a furnace.

M— de quai. *Die Kaimauer, Ufermauer.* Wharf-wall.

M— de recuit (Fond.) *Die Ausbrennmauer.* Baking-wall.

Mur de remplage, M— rempli de hourdage, — de blocage. *Die Füllmauer, das Gusswerk* oder *Bruchsteinmauerwerk zwischen Ziegelhäuptern.* Wall filled up with rubble-work *or* rubble-walling, baked wall, coffer-work, packed wall.

M— réfractaire, mur massif protégeant contre le feu. *Die Brandmauer.* Strong wall protecting against the fire, fire-proof wall.

M— de revêtement. *Die Verkleidungsmauer.* Force-wall, lining-wall, revetment-wall.

M— du sas d'une écluse ou d'un bâtardeau etc. (Arch. hydr.) *Die Fallmauer.* Lift-wall.

M— de soutènement. *Die Stützmauer.* Retaining-wall, sustaining-wall.

M— en surplomb. *Die überhängende Mauer.* Masonry with an inclination outward.

M— taluté, M— en talus, M— escarpé, Escarpe *f.* *Die geböschte Mauer, Talutmauer, Böschmauer.* Escarped wall, scarp, sloped wall.

M— en traverse. *Die Quermauer, Zwerchmauer.* Cross-wall, dwarf-wall.

M— de terrasse. *Die Terrassenmauer, Stützmauer.* Terrace wall.

M— de vent d'un fourneau (Mét.) *Die Windmauer, Windseite.* Blast-wall.

Le m— farde, — s'affaisse, — prend coup. *Die Mauer senkt sich, setzt sich, sackt sich ein.* The wall settles, sinks in.

Le m— se fend. *Die Mauer reisst, bekommt Risse.* The wall splits, — gapes.

Le m— gauchit, — pousse, — bombe. *Die Mauer baucht aus.* The wall batters, — shrinks.

Blancher un m—. *Eine Mauer weissen, betünchen.* To whitewash a wall.

Bretteler un m—. *Eine Mauer mit Besenputz versehen.* To regrate a wall.

Enduire un m—. *Eine Mauer abputzen.* To plaster a wall.

Finir à enduire un m—. *Eine Mauer tünchen, glattputzen.* To set a wall, to finish the plastering.

Flotter, Crépir un m—. *Auf eine Mauer den Putz aufziehen, den Aufzug bringen.* To float a wall.

Gobeter, Ravaler un m—. *Eine Mauer berappen, bewerfen.* To roughcast, to render a wall.

Monter un m— sur des voûtes. *Eine Mauer auf Bogen satteln.* To put a wall upon arches.

Mur *m.*, **Muray** *m.* (Expl., en Belgique: Deille.) *Die Versatzmauer, Bergversatzmauer (zwischen Kohlenpfeilern).* Cog.

M— d'une couche, Lit *m.* *Das Liegende, die Sohle (eines Flötzes).* Floor-pavement, thill, sill, (of horizontal veins:) sole.

M— d'un filon (salbande inférieure). *Das Liegende (eines Ganges), liegende Salband.* Foot-wall, under-laying wall (of a lode).

Mur *m.* **de sûreté** (Expl.), **Pilier** *m.* **de sûreté** qui sépare les districts d'exploitation entre eux. *Der Sicherheitspfeiler, Wehrstoss (eines Grubenfeldes, einer Bauabteilung).* Rib, (North of England:) barrier, (Scotland:) chain-wall.

Murage *m.* *Voyez* Maçonnerie.

Muraille *f.* *Die Umfassungsmauer.* Enclosure wall.

Muraille *f.*, **Mur** *m.* **étendu** (Bât.) *Die lange Mauer.* A long wall.

M— de briques crues. *Die Lehmziegelmauer.*. Cob-brick-wall.

M— de face d'un haut-fourneau (Mét.) *Die Vorderwand.* Front-wall.

M— de Prusse. *Der Salpeterwall, die Salpeterwand.* Cob-wall for the production of saltpeter.

Muraille *f.* **de revêtement.** *Die Futtermauer.* Retaining-wall, stone-revetment.

Muraille *f.* (Arch. nav.) *Die Schiffsseite, Schiffswand.* Side of the vessel.

M— des gaillards. *Das feste Schanzkleid.* Solid bulwark.

à M—s *f. pl.* **droites.** *Mit steilen —, grad aufsteigenden Seiten gebaut.* Wall-sided.

M—s *f. pl.* **latérales** de la cale (Arch. nav.) *Die Seitengarnierung.* Side-dunnage-planks.

M—s *f. pl.* **de bois, M—s** *f. pl.* **de fer** (surnom des bâtiments de guerre). *Die Holz-, Eisenwälle.* Wooden-, iron-walls.

Muraillement *m. Die Mauerung, Vermauerung.* Walling-up, closing. *Voyez* Maçonnerie et Maçonnage.

M— des galeries ou **puits** (Expl.) *Die Grubenmauerung.* Walling.

M—, Double m—, Enveloppe *f.*, **Massif** *m.* **d'un haut-fourneau** (Mét.) *Das Rauhgemäuer.* Shell, outer-casing, second lining.

M— des puits (Expl.) *Die Schachtmauerung (wasserdichte).* Ginging, walling of shafts (brick-walling, stone-tubbing etc.)

Muray *m.* (en Belgique). *Voyez* Mur.

Mureau *m.*, maçonnerie de la tuyère d'un fourneau de forge (Mét.) *Das Formgemäuer, Formgewölbe.* Twyer-wall, tewel-wall.

Mureau *m.* (Expl.) *Voyez* Murtia.

Murer *v. a. Vermauern, zumauern.* To wall up, to close.

M— les remblais (Expl.) *Die Berge versetzen.* To cog, to build the rubbish.

Murette *f.* **en pierre sèche du fossé d'une tranchée** (Ch. d. f.) *Die Trockenmauer zur Einfassung eines Einschnittgrabens.* Dry stone retaining wall.

Muriacite *f.* (Minér.) *Synon.* d'Anhydrite.

Muriate *m. Synon.* d'Hydro-chlorate (Chim.) *Das salzsaure Salz.* Muriate.

M— de chaux oxygéné. *Voyez* Sous-chlorite de chaux.

M— de soude (Minér.) *Voyez* Sel gemme.

M— de plomb. *Voyez* Plomb muriaté.

Muroxide *f.*, **Acide** *m.* **purpurique** (Chim.) *Die Purpursäure.* Purpuric acid.

Murtia, Mureau *m.* [mur en pierre sèche dans les travaux souterrains] (Expl., Hainaut.) *Die Trockenmauer.* Cog, dry-wall.

Muscovite *f.* (Minér.) *Der Muskovit, der Kaliglimmer, der weisse Glimmer.* Muscovite, potash-mica, biaxial mica.

Museau *m. Die Armlehne am Kirchenstuhl.* Elbow-rest.

Museau *m.* **de la barbe de clef** (Serr.) *Der Reif am Schlüsselbart.* Rim, edge of the key-bit.

Museau *m.* **de la tuyère** (Mét.) *Der Formrüssel, Rüssel (der vordere Teil der Gebläseform).* Nose of the twyer, furnace-end of the twyer.

Muserolle *f.*, **Sous-barbe** *f.* (Sell.) *Der Nasenriemen.* Nose-band.

Musette, Cuisette *f.*, moitié d'une portée de laine (Tiss.) *Der halbe Gang Wolle.* Half-bear, half-porter of wool.

Musette *f.* **mangeoire, Sac** *m.* **à fourrage** (Mil.) *Der Fressbeutel, Futterbeutel.* Fodder-sack, feeding-sack, nose-bag.

Musette *f.* **de propreté** (Mil.) *Der Putzbeutel.* Sack for cleaning furniture.

Musif, -ve *adj. Mosaik, musivisch.* Mosaic. *Voyez* Argent musif et or musif.

Musique *f.* (Bât.) *Der Bodensatz im Mörteltrog.* Sediment.

Faire de la m—. *Kalk mit Ziegelbrocken mengen.* To mix dust with mortar.

Musique *f.* (Taill.) *Die Tuchreste, Zeugreste.* Remnants *pl.*

Musoir *m.* **d'une écluse** (Arch. hydr.) *Die Flügelmauer am Schleusenhaupt.* Wing-wall of a lock-crown.

Musoir *m.* de la jetée (Arch. hydr.) *Der Molenkopf.* Pier-head, jetty-head.

Musoir *m.*, **Tête** *f.* **du busc** d'une écluse. *Das Drempelhaupt.* Threshold's head.

Muter *v. a.* le vin, le moût. *Schwefeln.* To sulphur.

Myria— (annexe ou prénom qui désigne une quantité dix mille fois plus grande que l'unité génératrice).

Myriamètre *m.*, mesure de longueur = 10 000 mètres. *Zehntausend Meter, Myriameter.* Myriameter.

Myriare *m. Das Quadratkilometer.* Myriare, square-kilometer.

Mystique pur *m. Voyez* Style ogival primaire national.

N.

N moyenne *f.* (Impr.) *Der Normalbuchstabe, das N.* Standard-letter.

Nable *m.* (Mar.) *Das Pfropfenloch, Speigatt (in einem Boote).* Plug-hole (of a boat), boat-hole.

N—, bouchon de n—. *Der Pfropfen (in einem Boot).* Plug.

Nable d'un navire (Arch. nav.) *Das Loch um beim Wässern des Schiffes das Wasser ablaufen zu lassen.* Stop-water bore.

Nacarat *adj.* (Teint.) *Hellrot.* Light red.

Nacelle *f.* (Pont., Nav.) *Der Kahn, Ankernachen, das Boot.* Boat, anchoring-boat.

Nacelle *f.* (Mar.) *Die Nussschale, das (sehr) kleine Boot, die Jolle.* Dinghey, dingy, skiff.

Nacelle *f.*, gorge plus saillante en bas qu'en haut, **Gorge** *f.* **rampante, Trochile** *m.* (Arch.) *Die ansteigende Einziehung, der Trochilus.* Trochilus, ramping-hollow.

Nacelle *f.*, **varlope onglée** (Men.) *Der Schiffshobel, Krummhobel.* Hollow-plane.

Nacelle *f.* **du ballon aéronautique.** *Die Luftschiffergondel.* Car.

Nacré *m.* **chinois** (Men.) *Die mit Irismuschel eingelegte Arbeit.* Marquetry-works inlaid with shell of Haleotis.

Nacré *f.* **de perle, Mère-perle.** *Die Perlmutter.* Mother of pearl.

Nacré *adj.* *Perlmutterfarbig.* Nacreous.

Nactage *m.* (Fil. d. lain.) *Die letzte Wollreinigung.* Last cleaning of wool.

Nadir *m.* (Astron.) *Der Nadir, Fusspunkt.* Nadir.

Nage *f.* *Das Schwimmen.* Swimming.

Nage *f.* (action de ramer) (Mar.) *Das Rojen, Rudern.* Rowing.

- **Banc de nage.** *Die Ducht, Ruderducht.* Thwart.
- **Chef de nage.** *Der Schlagmann, Schlag.* Stroke oarsman, strokesman, stroke.

Nageoire *f.* (Pap.) *Der Büttenstuhl, Tritt.* Dipper's stand.

Nager, Ramer *v. a.* (Nav.) *Rudern, rojen.* To row, to pull.

- **N— à couple.** *Zwei Mann auf einer Ducht mit kurzen Riemen rojen.* To pull *or* to row double-banked, — (with) two oars to each thwart.
- **N— à culer.** *Voyez* S c i e r.
- **N— debout.** *Stehend rojen.* To pull standing.
- **N— debout à la lame.** *Recht in die See —, gegen die See rojen.* To pull head to the sea, to row to seaward.
- **N— debout au vent.** *Recht gegen den Wind an —, recht in den Wind rojen.* To pull head to wind.
- **N— à deux mains, N— avec deux avirons.** *Mit zwei Riemen rojen.* To scull.
- **N— ensemble.** *Alle zugleich rojen, Schlag rojen.* To pull all at once, — all together, — (even) stroke.
- **N— de force.** *Ausholen, gut ausholen.* To pull hard.
- **N— de long.** *Lang rojen, beim Rojen lang ausholen.* To row a long stroke.
- **N— plat.** *Auf englisch rojen, nach jedem Strich den Riemen platt werfen.* To turn the oar flat after each stroke.
- **N— en pointe.** *Mit langen Riemen —, ein Mann auf jeder Ducht rojen.* To pull single-banked, — (with) one oar to each thwart.
- **N— sec.** *Beim Rojen kein Wasser werfen.* To row dry.
- **N— à terre.** *Nach —, auf Land zu rojen.* To pull for the shore, — in shore.
- **N— vivement.** *Kurzen Schlag rojen.* To pull short stroke.

Nageur, Rameur *m.* (Mar.) *Der Ruderer, Rojer.* Rower, oars-man.

Nageur *m.* *Der Schwimmer.* Swimmer.

- **N— de l'arrière.** *Synon.* de C h e f d e n a g e.
- **N— de l'avant.** *Synon.* de B r i g a d i e r 2.
- **Bon n—.** *Der geschickte Ruderer.* Skilful rower.

Nagez en douceur! *Langsam!* Pull handsomely!

- **N— ensemble!** *Schlag, gleichen Schlag!* Pull together! Give way together!
- **N— ferme!** *Willig weg!* Pull away! Give way with a will!
- **N— le long!** *Langen Schlag!* Bend to your oars!
- **N— partout!** *Roj an!* Pull away all! Pull away! Give all!
- **N— à sec!** *Trocken! Nicht Wasser werfen!* Row dry!

Naissance *f.* **d'enduit autour d'une fenêtre** (Bât.) *Die geputzte Chambranle, die Fenstereinfassung in Putz.* Dressing made of plaster, plastered dressing.

Naissance *f.* **de fût, — de colonne, Congé** *m.* **d'en bas** (Arch.) *Der Anlauf.* Apothesis, lower shafferoon *or* escape.

Naissance *f.* **des rayures** (Art., Arm.) *Der Anfang der Züge.* Beginning of the grooves.

Naissance *f.* **de voûte** (Bât.) *Der Gewölbanfang, die Kämpferlinie, Widerlagslinie, der Anfall.* Spring, springing of a vault.

Naissant, -te *adj.* (Chim.) *Aus einer Verbindung freiwerdend.* Nascent.

Nankin, Nanquin *m.* (Tiss.) *Der Nanking.* Nankin, Nankeen. *Voyez* C o t o n N a n k i n.

Nankinet *m.* (Tiss.) *Der feine Nankin.* Prime Nankeen.

Nanse *f.* (Pêch.) *Die Aalreuse.* Hully, junket.

Naphte, Pétrole *m.*, **Huile** *f.* **de pétrole, Bitume liquide, Huile minérale** *f.* (Minér.) *Das Steinöl, Bergöl, Petroleum, die Naphtha.* Naphtha, rock-oil, mineral-oil, seneca-oil.

Nappe *f.* (Géol.) *Die Decke eines Eruptionsgesteins.* Nappe.

Nappe *f.* (Tiss.) *Das Tafeltuch.* Table-cloth.

Nappe *f.* (Mar.) *Das Feld.* Sheet, field.

- **N— d'écume.** *Ein Feld von Schaum.* Sheet of foam.
- **N— de glace.** *Ein Eisfeld.* Ice-field.
- **N— d'eau.** *Eine breite Wasserfläche.* A broad sheet of water.

Nappe *f.* **d'autel** (Arch.) *Der Altarbehang, das Antipendium.* Altar-cloth.

Nappe *f.* **du cône** [la surface convexe] (Géom.) *Die konvexe Oberfläche, Mantelfläche, der Mantel.* Superficies *or* surface.

Nappe *f.* **de coton** (Fil.) *Der Wickel, das Fell, der Pelz, das Vliess.* Fleece, lap.

- **N— boutonneuse.** *Der knotige Wickel.* Knotty lap.

Nappe *f.* **de curée,** peau de cerf pour la curée des chiens (Chass.) *Die Hirschhaut.* Deerskin.

Nappe *f.* **d'eau** (d'un puits ordinaire). *Das Grundwasser, der Grundwasserspiegel.* Underground-water, under-ground-water-level.

- **N— d'eau souterraine, Niveau** *m.* **(souterrain)** d'un puits artésien. *Das unterirdische Niveau des Wassers, die unterirdische Wasseransammlung, der unterirdische Wasserbehälter.* Subterraneous sheet of water.

Nappe *f.* de feu (Aspect particulier de la lumière électrique) (Électr.) *Die Lichthülle.* Sheet of fire.

Nappe *f.* **d'un hyperboloïde** (Géom.) *Die Fläche, Mantelfläche eines Hyperboloids.* Surface of an hyperboloid.

Nappe *f.* **de laine** (Fil.) *Der Pels, das Vliess, Fell.* Fleece.

Nappe *f.* **de ouate.** *Die Watte, das Wattenfliess.* Wad-fleece, wadding.

Nappe *f.* **de pêne, Moraillon, Fermoir, Auberon** *m.* (Serr.) *Das Schliessblech, der Schliesskloben.* Bolt-nab, catch.

Nappe *f.* **de plomb** (Couvr.) *Die Bleiplatte.* Sheet of lead.

Nappe *f.* **de voûte, Voûte** *f.* **à nappe** (Bât.) *Das böhmische Gewölbe, die böhmische Kappe, die ungebrochene Kappe, das Platzelgewölbe.* Surbased spherical vault.

Napper *v. a.* (Tiss.) *Doublieren.* To lap. *Voyez* Machine à napper.

Napper *v. a.* (Fil. d. laine.) *Vliessen.* To fleece.

Nappeuse *f.* (Fil. d. laine.) *Die Vliessmaschine.* Fleecing-machine.

Narines *f. pl.* **du tuyau aspirateur d'une pompe-avaler** (Hydr.) *Die Sauglöcher einer Schachtpumpe.* Snore-holes *pl.*

N'arrive pas! N'arrive plus! (Command. Mar.) *Voyez* Arriver 7, 8.

Narthex *m.* (Arch.) *Die innere Vorhalle einer Kirche, der Narthex.* Interior ante-temple, narthex, galilea.

Nasal *m.* (Blas.) *Das Nasenstück am Helmvisier.* Nasal.

Nass *m.* (Expl. à Liège) qui forme avec le potet les deux entailles (empotelures) pour une porteuse *ou* un pontal. *Das Bühnloch (im Gestein zur Aufnahme eines Tragestempels).* Holing in the rock for the end of a bearing-beam *or* longpiece.

Nassat *m.* (Org.) *Das Nasal, die kleine Gemshornquinte.* Nasal organ-stop.

Nasse *f.* (Mét.) *Die Absucht im Hochofen.* Vault.

Natif, -ve *adj.* (Mét.) *Gediegen, bergfein.* Native.

Nation: Pavillon de n—, Pavillon national, Couleurs *f. pl.* **nationales** (Nav.) *Die Nationalflagge.* National flag, national colours.

Natrium, Sodium *m.* (Chim.) *Das Natrium.* Sodium.

Natrolithe, Mésotype *m.* (Minér.) *Der Natrolith, Mesotyp.* Mesotype.

Natron *m.*, **Natrum** *m.* (Chim.) *Das natürliche, anderthalb kohlensaure Natron.* Nátron, native sesquicarbonate of soda, mineral soda, trona.

Natte *f.* **de paille** (Écon.) *Die Matte, Strohmatte.* Mat, straw-mat, rush-mat, matting.

Natte *f.* (Fort. et Techn.) *Das Strohseil.* Strawband.

Natte *f.* (Mar.) *Die Matte.* Mat.

Faire une couche de n—s *pl.* **dans la cale.** *Den Raum ausmatten.* To mat the hold.

Nattes *f. pl.*, **Treillis** *m. pl.* (Orn.) *Das Flechtwerk.* Mat-work.

Natter *v. a.* *Flechten.* To plait, to plat, to mat.

Natter *v. a.* **le trousseau** (Fond.) *Die Formspindel oder Kernspindel mit Strohseilen umwinden.* To straw the spindle.

Nature *f.* **de l'emballage.** *Die Art der Verpackung.* Kind *or* manner of packing.

Nature *f.* **des rails** (Ch. d. f.) *Die Qualität der Schienen.* Quality of rails.

Nature *f.* **des terrains** (Topogr.) *Die Bodenbeschaffenheit.* Nature of the ground.

Naue *f.* (Pyr.) *Der Eimer, Feuereimer.* Bucket.

Naufrage *m.* (Mar.) *Der Schiffbruch, Schiffsverlust, das Scheitern.* Shipwreck.

Débris provenant de n—. *Die Wracktrümmer.* Pieces of wreck, wreckage.

Naufragé *m.* (Mar.) *Der Schiffbrüchige, einer der sein Schiff verloren hat.* (Ship) Wrecked man, a man who has been cast away, — lost his vessel.

Naufragé *adj.* (Mar.) *Vom Schiffbruch herrührend.* Wrecked.

Équipage n—, hommes n—s. *Schiffsmannschaft —, Leute die ihr Schiff verloren haben.* Wrecked crew, shipwrecked men.

Navire n—. *Das gescheiterte —, wrack gewordene Schiff.* Wrecked vessel.

Délaissement ou **abandon** aux assureurs du navire naufragé. *Voyez* Abandon 3.

Naufrageur *m.* (Mar.) *Der Berger.* Wrecker.

N—. *Der Strandräuber.* Wrecker.

Naulage *m.*, **Naulis** *m.* (Mar. Médit.) *Voyez* Nolis.

Nauliser. *Voyez* Noliser.

Naumachie *f.* (Sport.) *Die Naumachie, der Scheinseekampf.* Naumachia.

Nautile, Nautilus *m.* (Mar.) *Der (aufrollbare) Schwimmgürtel, — Schwimmgurt.* Pocket-lifebuoy.

Nautique *adj.* (Mar.) *Nautisch.* Nautical.

Naval *adj.* (Mar.) *Zum Seewesen gehörend, das Seewesen betreffend.* Naval.

Combat n—. *Das Seegefecht, die Seeschlacht.* Naval engagement, sea-fight.

Construction *f.* **n—e.** *Der Schiffbau.* Naval architecture.

Forces n—es *f. pl.* *Die Seestreitkräfte.* Naval forces.

Tactique *f.* **n—e.** *Die Seetaktik.* Naval tactics.

Navetier *m.* (Tiss.) *Der Weberschützenmacher.* Shuttle-maker.

Navetier *m.* *Der Goldbortenwirker.* Gold-lacemaker.

Navette *f.* (Mar.) *Das Kanoe, der Einbaum, der Blockkahn.* Boat made of one tree, single-tree boat.

Navette *f.* simple (Mar.) *Der einfache Topnants-, — Stängewant-, — Bramwantblock, — Jungfernblock.* Cistern-block with one sheave.

N— double. *Der doppelte Topnants- etc. block, Violinblock im Stänge- oder Bramwant.* Sisterblock.

Navette, Poulie *f.* (Méc. et Pont.) *Der (einfache) Block, Kloben, Rollkloben.* Single block (whip).

Navette *f.* **de plomb** (Mét.) *Die Bleimulde.* Lead-pig, pig of lead.

Navette *f.* **à fileter** (Pêch.) *Die Filetnadel, Netznadel.* Netting-needle.

Navette *f.* (Tiss.) *Die Schütze, Weberschütze, Schiessspule, das Schiffchen, Weberschiff.* Shuttle.

N— à dérouler. *Die Schütze mit Laufspule.* Pirn-shuttle.

N— rétrograde, N— à retrait, N— à renvidage (Tiss.) *Die Schütze mit Federspannung.* Shuttle with spring rolling back the thread.

N— à main. *Die Handschütze.* Hand-shuttle

N— volante. *Die Schnellschütze.* Fly-shuttle, flying-shuttle.

Faire courir la navette, passer, chasser la n—. *Die Schütze werfen, durchschiessen.* To ply, to cross the shuttle.

Navette *f.* (Bot.) *Der Rübsen.* Rape.

N— grosse. *Der Raps.* Colza.

Navette *f.* **des travailleurs** (Fort.) *Die Arbeiterschicht, Ablösung der Arbeiter.* Turn of the working party.

Faire la n— entre le navire et la terre. *Den Verkehr zwischen Schiff und Land vermitteln, — besorgen.* To ply between the ship and shore.

Navigabilité *f.* (Mar.) *Die Seefähigkeit, Seetüchtigkeit.* Seaworthiness.

Navigable *adj.* (Nav.) *Schiffbar, befahrbar, passierbar, offen.* Navigable, open.

N'être pas navigable. *Nicht zugängig —, nicht schiffbar —, unbefahrbar —, unpassierbar —, geschlossen sein.* To be unnavigable.

N— dit d'un navire. *Seefähig, seetüchtig.* Seaworthy.

Navigateur *m.* *Synon. de* Marin *et* Homme de mer.

Navigation *f.* (Mar.) *Der Schiffs-, Seedienst.* Service on board ship, — of the sea.

Navigation *f.* (Mar.) *Die Manövrierkunde.* Knowledge to work *or* to handle a vessel.

Navigation *f.* (Nav.) *Die Schiffahrt, Seefahrt, Navigation, Schiffahrts-, Steuermannskunde, Seereise, Fahrt über See.* Navigation, sailing, shipping.

N— astronomique. *Das Navigieren (Fahren, Segeln) nach Beobachtungen.* Navigation by (astronomical) observations.

N— orthodromique *ou* sur l'arc de grand circle. *Das Segeln im grössten Kreise.* Great-circle-sailing.

N— côtière, N— au cabotage, N— de cap en cap, N— le long des côtes. *Die Küstenschiffahrt.* Coasting, coast-trade

N— en escadre. *Das Geschwadersegeln, Segeln im Geschwader.* Fleet-sailing.

N— à l'estime. *Die Besteckrechnung, d. h. das Fahren* oder *Navigieren nach Besteckrechnung.* Sailing by dead-reckoning.

N— fluviale, — intérieure. *Die Flussschiffahrt, Binnenschiffahrt.* Inland-navigation, navigation on rivers.

N— en haute mer, N— hauturière, N— au long cours. *Die Hochsee(schiff)fahrt, grosse —, lange —, transatlantische Fahrt.* Foreign-trade, navigation on the high seas.

N— à l'aide des cartes reduites, N— de Mercator. *Das Segeln nach Mercator's Karten.* Mercator's sailing (globular-, round-sailing).

N— plane. *Das Plansegeln, Fahren nach Kurs und Distanz.* Plane-sailing.

N— à la pêche. *Die Fischerei.* Fishing.

N— de rivière. *Die Flussschiffahrt.* River-navigation.

N— à vapeur. *Die Dampfschiffahrt.* Steam-navigation.

N— à voiles. *Die Segelschiffahrt.* Sailing, navigation by sailing-vessels.

Traité de n—. *Das Navigationslehrbuch.* Treatise of navigation.

Naviguer *v. n.* *Zur See fahren, die See befahren, fahren.* To navigate, to sail, to be on board ship, to be in the ... trade, to lead a seafaring-life.

N— à contre-courant. *Gegen den Strom segeln.* To sail against the stream.

N— dans le contre-courant. *In der Gegenströmung segeln.* To sail in the counter-current.

N— à l'aventure. *Fracht suchen gehen, Fracht suchend fahren.* To go *or* to sail in search of freight, to go seeking.

N— au (petit ou) cabotage. *Auf kleiner Fahrt —, in der Küstenfahrt sein.* To be in the coast- *or* home-trade.

N— au commerce. *Auf Kauffahrtei(schiffen) fahren.* To navigate in the merchant navy.

N— à l'état. *Auf Kriegsschiffen fahren, in der Marine dienen.* To serve in the (royal, imperial) navy, to be on board of a man-of-war.

N— au long-cours. *In grosser —, transatlantischer Fahrt sein.* To be in the foreign trade, to navigate foreign seas.

N— dans la mer des Indes etc. *In Indien fahren, auf einem Indienfahrer sein.* To navigate the Indian ocean.

N— au mois. *Bei dem Monat fahren (monatweise bezahlt erhalten).* To navigate engaged by the month.

N— sur un navire. *An Bord von — sein, auf einem — fahren.* To be *or* to serve on board of —.

Avoir navigué tant de mois ou des ans dans certains parages. *So und so lange auf . . .* oder *in den . . . Meeren gefahren haben.* To have navigated such a time to . . . *or* in the . . . seas, to have been such a time on board of . . . traders *or* vessels going to . . .

N— à la part. *Bei der Part fahren, — sein.* To navigate engaged by the lay *or* share.

N— à la pêche. *Auf Fischerfahrzeugen fahren.* To navigate fishing-vessels.

N— à la sonde. *Nach dem Lot —, mit dem Lot in der Hand fahren.* To go *or* to navigate by the lead, to run by the lead.

N— au voyage. *Bei der Reise fahren, sich bei der Ruusch (in Pausch und Bogen) verheuern.* To navigate engaged by the run, — by the voyage.

Naviguer *v. a.* (Nav.) *Ein Schiff führen, — navigieren und manövrieren.* To navigate a vessel, to navigate and handle a vessel.

N— bien etc. *Ein Schiff gut (geschickt) etc. über See zu bringen und zu manövrieren verstehen.* To know how to navigate and handle a vessel well.

N— de conserve, n— en compagnie. *Makkerschaft machen (beim Fahren), in Kompanie —, zusammen bleiben* oder *fahren.* To sail in consort, to keep together.

N— en convoi. *Unter —, im Konvoy fahren.* To sail under convoy.

N— en escadre. *Im Geschwader —, in Geschwaderformation fahren.* To sail in squadron.

N— à l'estime. *Nach dem Besteck —, nach der Logrechnung fahren* oder *navigieren.* To sail by dead-reckoning.

N— en latitude ou **sur un parallèle.** *Nach der (beobachteten geographischen) Breite fahren, — navigieren.* To sail *or* to navigate by latitude, to sail on a parallel.

Naviguer en longitude. *Bei (nach) der (beobachteten geographischen) Länge fahren, — navigieren.* To sail *or* to navigate by longitude, to sail on a meridian.

Naviguer *v. n.* dit d'un navire (Mar.) dans le même sens que le *v. a.*

N—. *Synon. de* S e c o m p o r t e r.

N— bien etc. *Gut etc. manövrieren.* To work well etc., to be easy etc. to work.

Navire *m.*, vaisseau bâtiment (Mar.) *Das Schiff.* Ship, vessel.

N— en acier. *Das stählerne Schiff.* Steel-ship.

N— atelier. *Das Werkstättenschiff.* Floating-factory.

N— amiral, N— du commandant en chef. *Das Admiralsschiff, Flaggschiff.* Flag-ship.

N— annexe. *Der Tender.* Tender.

N— à arrière carré. *Das Plattgattschiff.* Square-tuck vessel.

N— à arrière rond. *Das Rundgattschiff.* Round-stern vessel.

N— de bas bord. *Das Niederbordschiff, der Küstenfahrer.* Low-built vessel, home-trader.

N— baleinier. *Der Walfischfahrer.* Whale-ship, whaler.

N— blindé ou **cuirassé.** *Das Panzerschiff.* Armour-cased ship, ironclad, armour-plated ship.

N— en bois. *Das hölzerne Schiff.* Wooden vessel.

N— charbonnier. *Der Kohlenfahrer, Kollier.* Collier.

N— de charge. *Das Lastschiff, Frachtschiff.* Cargo-vessel, carrier.

N— de combat. *Das Schlachtschiff.* Battle-ship.

N— de commerce. *Das Kauffahrtei-, Handelsschiff, der Kauffahrteimann.* Trader, trading-vessel.

N— composé, N— (de construction) **mixte.** *Das Kompositschiff, Schiff mit eisernen Spanten und Holzplanken.* Composite-vessel.

N— construit par l'industrie (pour l'état). *Das auf einer Privatwerft gebaute Kriegsschiff.* Vessel built by contract *or* by private industry.

N— en course. *Der Kaper.* Privateer.

N— désarmé. *Das abgetakelte Schiff, das in Reserve gelegte Kriegsschiff.* Laid-up vessel; ship (of the royal etc. navy) out of commission, — in ordinary.

N— école. *Das Schulschiff.* Training-ship.

N— école d'artillerie. *Das Artillerieschulschiff.* Gunnery-ship.

N— d'émigrants. *Das Auswandererschiff.* Emigrant-ship.

N— à éperon. *Das Rammschiff.* Ramship, vessel with ram-bow.

N— en fer. *Das eiserne Schiff.* Iron ship.

N— frégaté. *Das Fregattschiff, Vollschiff.* Frigate-built-vessel.

N— garde-côtes. *Das Küstenverteidigungsschiff.* Vessel for coast defence.

N— de garde. *Das Wachtschiff.* Guard-ship.

N— de guerre. *Das Kriegsschiff.* Ship —, Man-of-war.

N— de guerre armé. *Das in Dienst gestellte Kriegsschiff.* Ship-of-war in commission.

Navire de haut-bord. *Früher: das Linienschiff; jetzt: das Hochbordschiff, das Hochseeschiff.* Formerly: rated ship; now: high-built vessel, foreign-trader.

N— à hélice. *Das Schraubendampfschiff.* Screw-steamer.

N— à hélices jumelles. *Das Zweischraubenschiff.* Twin-screw ship.

N— hôpital. *Das Kranken-, Lazarett-, Hospitalschiff.* Hospital-ship, floating-hospital.

N— à hurricane deck. *Voyez* N— à p o n t-a b r i.

N— hydrographe. *Das Aufnahmeschiff, Vermessungsschiff.* Surveying-vessel.

N— isolé, N— en mission. *Das Einzelschiff, alleinfahrende Schiff.* Single ship.

N— insubmersible. *Das unsinkbare Schiff.* Unsinkable vessel.

N— de la Compagnie des Indes. *Der Indienfahrer.* Indiaman.

N—s *pl.* **jumeaux.** *Schwesterschiffe.* Sister-ships.

N— léger. *Das kleine —, zum leichten Geschwader gehörende Schiff.* Small —, light vessel.

N— au long-cours. *Das Schiff für grosse Fahrt.* Foreign-going vessel, foreign-trader.

N— marchand. *Voyez* N— d e c o m m e r c e.

N— marin, N— de mer. *Das gute Seeschiff.* Good sea-boat.

N— de mer. *Das Seeschiff.* Sea-going vessel.

N— mixte, navire à voiles et à vapeur. *Das Auxiliardampfschiff, Segelschiff mit Hülfsmaschine, (Segel-Dampfschiff).* Steaming- and sailing-ship.

N— pénitentier, bagne *m.* **flottant, prison flottant.** *Das Gefangen-* oder *Gefängnisschiff.* Prison-hulk, convict-hulk.

N— à pont-abri, — à pont de manœuvre. *Das Sturmdeckschiff.* Hurricane *or* awning-deck ship.

N— ponté. *Das gedeckte —, mit einem Deck versehene Schiff.* Decked vessel.

N— porte-faix. *Voyez* N— d e c h a r g e.

N— en commerce ou **service régulier entre** ou **vers —.** *Das Schiff in regelmässiger (regulärer) Fahrt zwischen* .. oder *nach (auf)* .. Vessel in regular trade (in the line) between .. *or* for .., vessel plying between.

N— (chargé) du ravitaillement. *Das Proviantschiff.* Store-ship.

N— à roues. *Das Räderdampfschiff, der Raddampfer.* Paddle-steamer.

N— à tourelles. *Das Turmschiff.* Turret-ship.

N— sous-marin. *Das unterseeische Schiff.* Submarine vessel.

N— de tête (Tact. nav.) *Das Teteschiff, Schiff an der Tête.* Headmost ship, van-ship.

N— torpilleur. *Das Torpedoschiff.* Torpedo-vessel.

N— à spardeck. *Das Spardeckschiff.* Spar-decked vessel.

N— à vapeur. *Das Dampfschiff, der Dampfer.* Steam-boat, steamer.

N— à voiles. *Das Segelschiff, der Segler.* Sailing-vessel.

Navire en vue! *Schiff in Sicht!* Sail ho!

Oh! du navire! oh! *Schiff ahoi!* Ship ahoy!

Navires *m. pl.* en général. *Die Schiffe n. pl.* Shipping.

Naye *f.* (Exploit.), **Ennoyage** *m.* d'un pli dans une couche. *Die Muldenlinie (in der sich die Flügel eines scharf gefalteten Flötzes begegnen).* Basonic axis of a sharp-folded seam.

Nayelle *f.* pour picoter les serrements (Expl.) *Der Doppelnagel (zum Verdichten bei Verdämmungsarbeiten).* Two-pointed nail (for wedging a stoppage *or* dam).

Nébuleuse *f.* (Astron.) *Der Nebelfleck.* Nebula, nebulous *or* cloudy star. *Voyez* Étoile nébuleuse.

Nécessaire *m.* **d'armes** (Mil.) *Die Zubehörbüchse.* Box for small-arm-appertenances.

Nécrolite *f.* (Géol.) *Voyez* Trachyte.

Nébulosité *f.* **stellaire** (Astron.) *Der Sternnebel.* Stellar nebula, cluster of stars.

Nef *m.* (vieilli). *Synon. de* Navire.

Nef *f.* **d'une église** (Arch.) *Das Schiff, Kirchenschiff.* Nave.

Grande n—, Haute n—, N— centrale, principale. *Das Hauptschiff, Mittelschiff, Hochschiff.* Middle-aisle.

N— latérale, basse ou **petite N—, Collatéral, Bas-côté** *m.*, **Contré-allée** *f.* *Das Nebenschiff, Seitenschiff, die Abseite.* Side-aisle, low-aisle, low-side.

N— transversale, Croisée *f.*, **Croisillons** *m. pl.*, **Transept** *m.* *Das Querschiff, Kreuzschiff, der Querbau, die Kreuzarme.* Transepts *pl.*

Nef *f.* **de moulin.** *Das Mühlenschiff.* Mill-boat.

Neft-gil *m.*, **Naphtadil, Néphatil** *m.* (Minér.) *Das Naphtadil, Naftzil, Steintalg.* Naphtadil.

Négatif, -ve *adj.* *Negativ.* Negative.

Négatif *m.*, **Épreuve** *f.* **négative** (Phot.) *Das Negativ, negative Bild.* Negative proof.

Pole *m.* **n—** (Électr.) *Der negative Pol.* Negative pole.

Négativité *f.* (Électr.) *Die Negativität.* Negativity.

Négrier *m.* (Mar.) *Das Sklavenschiff, der Sklavenfahrer.* Slave-trader slaver.

Neige *f.* (Meteor.) *Der Schnee.* Snow.

Chasse-n—, Grain de n—. *Die Schneetrift, das Schneetreiben.* Snow-drift.

Tempête *f.* **de n—.** *Der Schneesturm.* Snow-storm.

Neiges *f. pl.* **amenées par le vent.** *Die Schneeverwehung.* Snow-drift.

Neige *f.* (Fabr. d. points.) *Geringe Spitzen, Kanten f. pl.* Bad laces *pl.*

Neille *f.* (Tonn.) *Der Hanfzopf (zum Dichten der Fässer).* Hemp-strand.

Néocomien *m.*, **Série** *f.* **néocomienne** (Géol.) *Das Neocom.* Neocomian.

Néozoique *adj.*, **Groupe** *m.* **n—** (Géol.) *Die neozoische Gruppe.* Neozoic group.

Néphéline *f.* (Minér.) *Der Nephelin. Elaeolith.* Nepheline.

Nephelinite *f.* (Géol.) *Der Nephelinhals, der Nephelinit.* Nephelinite.

Néphrite, Pierre *f.* **néphrétique, Jade** *m.* (Minér.) *Der Nephrit.* Nephrite.

Neptune *m.* (Mar.) *Der See-Atlas.* Collection of sea-charts.

Neptune allemand, N— anglais, N— francais etc. *Die Karten der deutschen —, englischen —, französischen etc. Küsten.* Charts of the coasts of Germany, — England, — France etc

Le N— Allemand, — Anglais, — Français. *Die Karten des deutschen —, englischen —, französischen hydrographischen Amtes.* Charts of the German —, English —, French hydrographic office.

Nerf *m.* (Voil.) *Das eingenähte (mit Segeltuch umwickelte) Liek (besonders: Achterliek).* (After) leech around which the tabling-canvass is sewed.

N— d'une tente. *Das (Mittel) Strecktau —, Mittelliek eines Sonnensegels.* (Middle- *or* Centre-) ridge-rope of an awning.

Nerf *m.* **au dos** d'un livre (Rel.) *Die Rippe.* Rib.

Nerf *m.*, **ficelle aux n—s** (Rel.) *Die Heftschnur, das Gebinde.* Band, cord for back.

Nerf *m.* (Mét.) *Die Sehne.* Fibre.

Nerf *m.* dans le fer mou (Mét.) *Der Streifen im weichen Eisen.* Stripe in soft iron.

Nerf, Lit *m.*, **N— de schiste** (Expl.) *Der Streifen, Schmitz, die Lage, das Bergmittel.* Band.

Nerf *m.* **de tracé** (Arch.) *Die Masswerksrippe, der Masswerksstab.* Tracery-rib.

Néron *m.* **pour bois** (Sculpt.) *Das Nadelbeitelchen.* Needle-chisel.

Néron *m.* d'une hache etc. (Charp.) *Die Kehle der Axt etc.* Neck (of a hatchet etc.)

Néron *m.*, **nez-rond** *m.* *Synon.* d'Ébauchoir 1 (Charp.)

Nerprun, Noirprun *m.*, **Bourg-épine** *f.* „*Rhamnus cathartica*" (Bot.) *Der Kreuzdorn, Wegdorn.* Buckthorn.

Nerver *v. a.* le dos d'un livre (Rel.) *Einen Buchrücken rippen, — mit Bündeln versehen.* To cord a back.

Nerver *v. a.* **l'arçon** (Sell.) *Den Sattelbaum behäuten.* To line a saddle-tree with ox-hide.

Nerveuse *f.* (Corr.) *Die zu stark gewalkte Haut.* Hide too much fulled.

Nervoir *m.* (Rel.) *Der Bundstempel.* Cord-remover, slipe-stamp.

Nerveux, se, *adj.* (Mét.) *Sehnig.* Fibrous.

Nervure *f.* d'un arbre etc. (Mach.) *Die Rippe, Feder.* Feather, rib, ledge.

Nervure *f.* **de console** (Arch.) *Die Schnur, Schnüre.* Bead, rib.

Nervure *f.* **de voûte, Nerf** *m.*, **Côte** *f.* (Arch.) *Die Rippe, Gewölbrippe.* Rib, nerve.

N— arrêtière, Ogive *f.* *Die Gratrippe.* Groin-rib.

N— décorative. *Die Zierrippe.* Surface-rib.

N— diagonale. *Die Diagonalrippe.* Diagonal rib.

N— entremédiaire, Tierceron *Die Strebrippe.* Intermediate rib.

N— du formeret. *Die Wandrippe.* Wall-rib.

N— du long d'une voûte, Arc *m.* **bornant.** *Die Langrippe.* Longitudinal rib.

N— ramifiée, Lierne *f.* *Die Lierne, Zweigrippe.* Branch of a rib, lierne-rib.

N— de sommet, Grande lierne. *Die Scheitelrippe.* Ridge-rib.

Nervure transversale. *Die Querrippe, der Quergurt.* Transversal rib, cross-springer.
Net, -tte, *adj.*, **peu chargé** (Impr.) *Sauber.* Neat, clean, nice.
Net, -tte, *adj.* (Bât.) *Scharfkantig.* Clear.
Nettoyage *m.* des chiffons (Pap.) *Das Sieben, Stäuben.* Dusting.
Nettoyage *m.* des feuilles de fer pour les étamer. *Das Abbeizen, Beizen.* Cleansing, dipping, pickling.
Nettoyage *m.* des isolateurs (Tél.) *Die Reinigung der Isolatoren.* Cleaning of isolators.
Nettoyage *m.*, **Service du n—** (Mar.) *Das Reinschiff, das Reinschiffmanöver.* Ordinary cleaning.
Nettoyer *v. a.* **la carquaise** (Glac.) *Den Glasofen durchstossen.* To open, to cut the kiln.
Nettoyer *v. a.* **les chiffons** (Pap.) *Die Lumpen sieben, stäuben.* To dust rags.
Nettoyer *v. a.* **les feuilles de fer** pour les étamer. *Abbeizen, beizen.* To cleanse, to dip, to pickle.
Nettoyer *v. a.* **le marbre** (Impr.) *Das Fundament abwischen.* To wipe the stone.
Nettoyer *v. a.* **les ordures** (Impr.) *Die Lettern putzen.* To clean picks.
Nettoyeur, Débourreur, Dépouilleur *m.* **de la drousse** (Fil.) *Die Wendewalze, Schnellwalze, der Wender.* Clearer, cleaner.
N— rotatif fixe. *Die Fixwalze.* Fixed rotary cleaner.
Neuf *m.*, **bois n—** *m.* (Charp.) *Auf der Achse angefahrnes Holz, Achsenholz.* Timber conveyed by land.
Neutralisation *f.* *Die Neutralisation, Neutralisierung.* Neutralisation.
Neutraliser (se) *v. r.* (Deux charges égales d'électricité de nom contraire se neutralisent.) (Électr.) *Sich ausgleichen, sich neutralisieren.* To be neutralised.
Neutre *adj.* (Chim.) *Gesättigt, neutral.* Neutral.
Nez *m.* **du mandrin** (Tour.) *Der Spindelkopf.* Nose of the mandrel.
Neuf, Petit-Romain *m.* [caractère qui est = 1 Nonpareille et 1 Paris] (Impr.) *Die Corpus oder Garmond.* Long primer.
Nez *m.* **de bâteau, Avant, Bec** *m.* (Pont.) *Die Nase, der Bug, die Kaffe, der Nubel, Steven, Schnabel.* Head, bow, peak.
Nez *m.* **de la tuyère** [tuyau de scories *ou* de métal durci qui se forme à la bouche de la tuyère] (Mét.) *Die Formnase, Nase der Gebläseform.* Twyer-nose of slag, slag-nose on the twyer.
Conduire le nez *ou* conduire le fourneau avec le nez (Mét.) *Mit Nase schmelzen.* To smelt with slag-nose.
Nez *m.* (Mar. du Nord de France). *Das Kap.* Cape.
Nez *m.* **du navire** (Arch. nav.) *Die Nase, das Vorderteil des Schiffes.* Nose of a ship.
Être sur n— (Mar.) *Auf den Kopf liegen, kopflastig liegen.* To be (laying) by the head.
Avoir le n— dans l'eau. *Die Nase in die See stecken, mit dem Kopf unter Wasser liegen.* To be constantly bows under.
Nez *m.* **d'un collier** (Rel.) *Die Schräge eines Heftes.* Oblique arrangement of the sheets.
Nez *m.* **d'une tuile, Crochet** *m.* (Courr.) *Die Nase des Dachziegels.* Hook, crotchet.
Nez *m.* **d'une charrue** (Agr.) *Die Pflugnase.* Beak of the sock.
Être sur son nez, dit d'une charrue. *Zu tief greifen, sich einfressen.* To enter too deeply.
Niche *f.* (Arch.) *Die Nische, Halbkuppel, die runde Blende, Bilderblende.* Niche.
N— à cru. *Vom Boden aufsteigende Nische.* Niche rising from the ground.
Niche *f.* **de refuge** dans un tunnel. *Voyez* Baie de tunnel.
Nickel *m.* (Mét.) *Der Nickel.* Nickel.
N— antimonié. *Der Antimonnickel, Antimonialnickel, Breithauptit.* Antimonial nickel.
N— antimonié sulfuré. *Voyez* Antimoine sulfuré nickélifère.
N— arséniaté, Nickelocre. *Die Nickelblüte, der Nickelocker, das arseniksaure Nickel.* Nickel-green, annabergite, arseniate of nickel.
N— arsénical, Nickéline *f.* *Das Arsennickel, der Rotnickelkies, Kupfern—.* Copper-nickel, arsenide of nickel.
Nickel arseniosulfuré, N— gris, Gersdorffite. *Der Nickelglanz, der Arsennickelglanz, der Gersdorffit.* Gersdorffite, nickel-glance.
N— sulfuré, Harkise (Pyrite *f.* **capillaire, N— natif).** *Der Haarkies, Schwefelnickel (Nickelkies).* Millerite, native protosulphide of nickel, capillary pyrites, hair-pyrites, nickel-pyrites.
N— en éponge. *Der Nickelschwamm.* Spongy nickel.
N— cubique. *Der Würfelnickel.* Cubical nickel.
Nickelage *m.* (Techn.) *Die Vernickelung, das Vernickeln.* Nickel-plating, nickel-coating, nickeling.
Nicoteau *m.*, **Nigoteau** *m.* (Maç.) *Das Quartierstückchen, der Viertelziegel.* Quarter of a brick.
Nicotine, Nicotianine *f.* (Chim.) *Das Nicotin.* Nicotine.
Nid de corbeau (Mar.) *Das Krähennest (auf Walfischfahrern und Polarschiffen).* Crow's nest.
Nid *m.* **de minerai, groupe** *m.* (Mét.) *Das Nest, Erznest.* Group of ore.
Par n—s. *Nesterweise.* By groups.
Nid *m.* **de pie** [couronnement du sommet de la brèche] (Fort.) *Die Breschkrönung, das Elsternest.* Crowning of the breach.
Nid *m.* **de pie** (Voil.) *Der Werkzeugbeutel.* Tool-sac.
Nielle *f.*, **Niel** *m.* (Orf.) *Der Schwarzschmelz.* Niello, black enamel.
Nielle *f.* **des blés** (Agr.) *Der Brand.* Bunt, smut, black-rust.
Nieller *v. a.* (Orf.) *Niellieren.* To inlay with black enamel.
Niellure *f.* (Arch., Sculpt., Grav.) *Das Niello, die schwarz ausgefüllte Gravierung.* Niello-engraving.
Nif *adj.*, **dit du vernis** (Peint.) *Hell, rein.* Limpid, clear.
Nigrine *m.* (Minér.) Variété de Rutile.
Nigrite *m.* (Composé isolant) (Électr.) *Das Nigrit.* Nigrite.
Nille *f.* (Vitr.) *Der Hefthaken.* Fastening-hook.

Nille *f.* (Tech.) *Der lose Handgriff —, das lose Heft eines Werkzeuges.* Loose handle (for a tool).

Nille *f.* d'un moulin à blé (Meun.) *Die Haue.* Rynd *or* ryne. *Voyez* A n i l l e.

N— à balance. *Die schwebende* oder *Balancier-Haue.* Balance-rynd *or* ryne.

N— ferme. *Die feste Haue.* Stiff rynd *or* ryne.

Nille *f.* **d'une manivelle** (Techn.) *Das Kurbelheft, Kurbelfutteral.* Crank-case.

Nimbe *m.* *Der Heiligenschein.* Glory.

Nitrate *m.* (Chim.) *Das salpetersaure Salz.* Nitrate.

N— d'argent, Pierre *f.* **infernale** (Chim., Photogr.) *Das salpetersaure Silberoxyd, der Höllenstein.* Nitrate of silver, lunar caustic, lapis infernalis.

N— de chaux, Chaux *f.* **nitratée** (Chim., Minér.) *Der Kalksalpeter, Nitrocalcit.* Nitrate of lime.

N— de magnésie, Magnésie *f.* **nitratée** (Chim.) *Der Magnesiasalpeter.* Nitrate of magnesia.

Nitration, Nitrification *f.* (Chim.) *Die Salpeterbildung, Salpetererzeugung.* Nitrification.

Nitre, Salpêtre *m.*, **Nitrate** *m.* **de potasse, Potasse** *f.* **nitratée** (Chim.) *Der Salpeter, Kalisalpeter, das salpetersaure Kali.* Nitre, saltpetre, nitrate of potash.

N— en baguettes, les grands prismes du nitre crystallisé. *Der Stangensalpeter.* Nitre in bars.

N— du commerce. *Der Handelssalpeter.* Crude saltpetre.

N— cubique, N— du Chili, Nitrate *m.* **de soude, Soude** *f.* **nitratée.** *Der Würfelsalpeter, Chilisalpeter, Natronsalpeter, das salpetersaure Natron.* Cubical nitre, nitrate of soda.

N— de houssage. *Der Kehrsalpeter, die Gayerde.* Saltpetre from walls, nitre-sweepings *pl.*

Nitrière, Salpêtrière *f.* (Chim.) *Die Salpeterplantage.* Nitre-bed, saltpetre-plantation.

N— à air libre. *Die Salpetermauer.* Nitre-bed in open air. *Comp.* M u r a i l l e de P r u s s e.

Nitrifier *v. n.* (Chim.) *Salpeter auswittern.* To nitrify.

Nitrobenzole, Nitrobenzine *f.*, **Essence** *f.* **de mirbane, Essence** *f.* **d'amandes amères artificielle** (Chim., Parf.) *Das Nitrobenzin, Nitrobenzol, künstliche Bittermandelöl.* Nitro-benzole, nitro-benzine, mirbane-oil.

Nitrogène *m.* (Chim.) *Der Stickstoff.* Nitrogen.

Nitroglycérine *f.* (Chim.) *Das Nitroglycerin, Sprengöl.* Nitro-glycerine.

Niveau *m.* (Mach. à vap.) *Der Wasserstandszeiger.* Glass-gauge, water-gauge.

Niveau *m.*, état d'un plan horizontal etc. (Arch.) *Die wagrechte Lage einer Ebene* oder *Linie, das Niveau, der Horizont.* State of a horizontal plane *or* line, level, horizon.

N— apparent, Horizon *m.* **visuel, — physique** (Géod.) *Der Scheinhorizont, die horizontale Visierlinie, der scheinbare* oder *sichtbare Horizont.* Apparent —, visual —, sensible horizon, apparent level.

Niveau d'eau. *Das Wasserstandszeichen, die Wasserlinie, Wassermarke.* Water-line, water-mark.

N— de l'eau (Arch. hydr.) *Der Wasserspiegel.* Level of the water, water-level.

Niveau *m.* **réel de l'eau** (Loc.) *Der wirkliche Wasserstand.* Actual level of the water.

N— de pente (Arch. hydr., Rout. etc.) *Die schiefe Ebene.* Oblique plane.

N— potentiel (Électr.) *Das Potentialniveau.* Potential level.

N— vrai, Horizon *m.* **rational, — astronomique** (Géod.) *Der wahre Horizont, die astronomische Horizontalebene.* True level, rational —, real —, astronomical horizon.

Au n—, de n— *adv.* *Wagerecht, horizontal.* Level, horizontal.

Établir *v. a.* **de n—** (Bât.) *In Wage bringen.* To level.

Établi *adj.* **de n—.** *Abgewogen, in Wage gebracht.* On a dead level.

Mettre de n—. *Voyez* N i v e l e r 2.

Prendre le n—. *Abwägen, abwiegen, nivellieren, abnivellieren, das Niveau aufnehmen.* To level, to take the level. *Voyez* N i v e l e r 1.

Niveau, Horizon *m.* (Expl.) *Die Sohle, das Niveau, die Horizontale, Horizontalebene.* Level, (Northumberland and Durham:) streak.

N— de bure (Belgique), **Voie** *f.* **de fond** (Expl.) *Die Grundstrecke.* Level, (Derbyshire:) deep level, water-level-drift, water-gate.

Niveau *m.* (Géod. et Bât.) *Die Libelle, Grundwage, das Nivellierinstrument, Abwäginstrument.* Level, levelling-instrument.

N— d'air, N— à bulle (d'air). *Die Röhrenlibelle, Libellenwage.* Level, air-level, spirit-level.

N— à l'eau, N— d'eau. *Die Wasserwage, der Wasserpass.* Water-level, hydrostatic balance. water-poise.

N— d'eau à fioles. *Die Kanalwage, Wasserwage.* Water-level with bottles.

N— à équerre. *Die Setzwage, Schrotwage.* Square-level, frame-level, solid level.

N— à lunette. *Das Nivellierfernrohr, das Nivellierinstrument mit Fernrohr.* Telescope-level.

N— de mercure. *Die Quecksilberwage.* Mercurial level.

N— de pente, Clinomètre *m.* *Die Böschungswage, Dossierwage, Bergwage, der Bergmesser, Inklinometer, Klinometer.* Batter-level, clinometer.

N— à plomb, — à pendule, — à perpendicule, — du maçon, — du charpentier. *Die Bleiwage, Setzwage, Pendelwage.* Pendulum-level, plummet-level, mason's and carpenter's level.

N— à plomb en demi-cercle (Expl.) *Der Gradbogen, die Wage der Markscheider.* Surveyor's level, miner's level.

N— de pointage (Art.) *Der Libellenquadrant.* Spirit-level-quadrant.

N— réflecteur de Burel (Géod.) *Die Spiegelwage.* Reflecting-level.

N— triangulaire (Charp.) *Die Dreiecksetzwage.* Triangle level.

Niveau *m.* [nappe d'eau dans un terrain aquifère] (Expl.) *Der Wasserwog, Wog, das Horizontwasser.* Underground- *or* subterranean water-level (in a wash- *or* gravel-bed).

Niveau *m.* (Valenciennes., Expl.) *Voyez* Terrain mort.

Niveau *m.* **de chaudière** (Mach.) *Der Wasserstandszeiger.* Gauge, water-gauge, water-mark.

N— au flotteur. *Der Schwimmer, das Schwimmniveau.* Float-gauge.

N— à tube de verre (Mach. à vap.) *Das Wasserstandsglas.* Glass-gauge.

Niveler *v. a.*, **mesurer** une descente, une rivière etc. **par le niveau, prendre le niveau** (Bât., Géod. etc.) *Abwägen, nivellieren, abnivellieren.* To level, to take the level.

N— une mine. *Nivellieren, abwägen (die Höhenlage von Grubenbauen).* To level (the horizontal plan of underground-workings).

Niveler *v. a.*, **Égaliser, Aplanir, mettre de niveau, mettre en niveau.** *Einebnen, wagerecht machen, einnivellieren.* To level, to bring to the level.

N— l'aire du pavé avec du sable. *Das Planum mit Sand einebnen, besanden, das Sandbett planieren.* To level the bed with gravel.

Nivelette *f.*, **Voyant** *m.* **porte-lanterne** (Ch. d. f. etc.) *Das Nivellierkreuz, der Tförmige Fluchtstab.* Boning-rod, boning-stick.

Niveleur *m.* *Der Flächenwäger, Nivelleur.* Leveller, surveyor.

Nivellement *m.* (Géod. et. Constr.) *Das Abwägen, die Nivellierung, das Nivellement.* Levelling, surveying.

N— barométrique. *Die barometrische Höhenmessung.* Barometrical levelling.

N— par rayonnement. *Das Nivellieren vom festen Standpunkt aus.* Levelling without changing places.

Noble *adj.* *Voyez* Précieux.

Nocher *m.* (Mar. médit.) *Der Schiffer.* Skipper, master.

Nodule *m.* (Géol.) *Die Knolle.* Nodule.

Nodules (Verr.) *Voyez* Noeuds.

Noeud *m.* (Pont., Mar. etc.) *Der Knoten, Schlag, Stek, Knopf (plattd. Knopp), Bund, Stich.* Knot, hitch, bind.

N— d'agui, N— de chaise simple. *Der Pfahlstek.* Bowline-knot, bowline.

N— d'ajut. *Voyez* Noeud de vache.

N— d'ancre. *Der Ankerstek.* Cable-clinch.

N— d'anguille, N— de bois. *Der Zimmerstek.* Timber-hitch.

N— de bâtelier (d'artificier). *Der Schifferknoten, der Mastwurf, Feuerwerksknoten.* Clove-hitch, double half-hitch.

N— de bec d'oiseau, N— de croc de palan. *Der Hakenschlag.* Blakwall-hitch.

N— de bois et barbouquet. *Der Zimmerstich mit halbem Stek.* Timber-hitch and half-hitch.

N— de bosse. *Der Stopperknoten.* Stopper-knot.

N— de bosse, N— de fouet. *Der Stek mit dem man eine Steerttalje anschlägt (an einem Tau etc. befestigt), der Kattsteert, Kneifstek.* Rolling-hitch.

N— de bosse (d'embarcation). *Die Befestigung der Fangleine um einen Poller, — in einem Ring etc.* Fastening of the painter around a post or in a ring.

N— de bouline. *Die Klinsch.* Clinch.

Noeud de chaîne. *Der Kettenstek.* Chain-knot.

N— de chaise (simple). *Voyez* Noeud d'agui.

N— de chaise double. *Der um das Tau selbst gelegte Pfahlstek.* Bowline on a or the bight.

N— coulant. *Der Schiebknoten, der Laufknoten.* Running-bowline, running-eye, nose.

N— de croc de palan. *Voyez* Noeud de bec d'oiseau.

N— de c— de p— double. *Der Hakenschlag mit zwei Rundtörns.* Double blackwall-hitch.

N— de drisse, N— de batelier. *Der Fischerstek.* Midshipman-hitch, rolling-hitch.

N— de drisse de bonnette. *Der Leesegelfallstek.* Studding-sail halliard bend.

N— droit. *Der gerade (rechte) Knoten, der Kreuzknoten.* Reef-knot, right knot.

N— droit ganse. *Der geschleifte Kreuzknoten, der gerade (rechte) Knoten mit Aufschurz.* Draw-reef-knot, draw-right-knot, draw-knot.

N— d'écoute. *Der Schotstek.* Sheet-bend.

N— d'épissoir. *Voyez* Noeud de trésillon.

N— d'étalingure de câble. *Die Kabelklinsch, der Kabelstek.* Clinch, clench.

N— d'étalingure de grelin. *Der Fischerstek um den Röhrring des Warpankers.* Fishermen's bend, round turn and half-bitch.

N— de fil de caret. *Der Kabelgarnknoten.* Rope-yarn knot.

N— de filet, N— de pêcheur. *Der Filet-(Netz)knoten.* English knot.

N— de galère. *Der Galeerenknoten.* Galley-hitch.

N— à garrot. *Der Bremsknoton, der Knebelknoten.* Woolding-stick-hitch, packing-stick-hitch.

N— de greffe (mieux: épissure de greffe). *Das in ein Tau gesplisste Auge, die in ein Tau gesplisste Bucht, der eingesplisste Lägel, die eingesplisste Mutt.* Horse-shoe, cut splice.

N— de gueule de raie. *Die Trompet.* Cat's paw.

N— de haubans, cul de porc-simple. *Der Wantknoten.* Shroud-knot.

N— de haubans à la française. *Der französische Wantknoten.* French shroud-knot.

N— de jambe de chien, Marguerite *f.* *Der Trompetenstek.* Sheep-shank.

N— de la ligne de loch. *Der Knoten der Logleine.* Knot of the logline.

N—s *pl.* **du loch.** *Die Knoten der Logleine.* Knots of the loch.

N— théorique français (c. à d. la distance entre les noeuds sur la ligne du loch) = $^1/_{120}$me de mille = 15,432 m avec l'ampoulette de 30 secondes. *Der französische Knoten (d. h. die Entfernung der Knoten der Logleine von einander) ist für das 30 Sekundenglas theoretisch = $^1/_{120}$ Seemeile 15,432 m.* French theoretical knot of $^1/_{120}$ mile with 30ˢ glass = 50' 7,57" engl.

N— pratique français avec ampoulette de 30ˢ = 14,618 m. *Der französische Knoten ist in der Praxis beim 30 Sekunden-Glase = 14,618 m.* The french practical knot with 30ˢ glass = 47' 11,52".

Noeud théorique anglais avec ampoulette de 28ˢ = 14,410 m. *Der englische Knoten ist für das 28Sekunden-Glass theoretisch = 14,410 m.* English theoretical knot with 28ˢ glass = 47′ 3,39″.

N— pratique anglais avec ampoulette de 28ˢ = 14,224 m. *Der englische Knoten in der Praxis beim 28Sekunden-Glase ist = 14,224 m.* Practical english knot with 28ˢ glass = 46′ 8″.

N— d'orin (Nav.) *Der Bojereepsknoten.* Buoy-rope-bend.

N— de passe. *Alle Knoten und Splissungen bei denen die Taue (teilweise* oder *ein kurzes Stück) aufgedreht werden.* All knots and splices in which the strands are unlaid.

N— de pêcheur, N— d'anguille. *Der Fischerstek (-knoten), englische Knoten.* Water-knot, fisherman's knot.

N— à plein poing. *Der Sackstich.* Open-hand-knot, figure-of-eight-knot.

N— de poupée. *Der Dockenknoten.* Magnus-hitch.

N— de ride. *Der Taljereepsknoten.* Mathew-Walker's knot.

N— simple. *Der einfache Knoten, Bauernknoten.* Overhand-knot, thumb-knot.

N— simple gansé. *Der geschleifte Knoten, einfache Knoten mit Aufschurz.* Draw-overhand-knot, draw-thumb-knot.

N— de tire-veille. *Der Fallreepsknoten.* Diamond-knot.

N— de tisserand (Pont.) *Der Weberknoten.* Bend, sheet-bend. *Voyez* Noeud d'écoute.

N— de trésillon. *Der Marlspiekerstek.* Marlingspike-hitch.

N— de vache, le même noeud que le noeud d'écoute, mais pour réunir deux grélins *ou* aussières. *Der Schotstek der benutzt wird zwei Trossen aufeinander zu stecken.* Carrick bend.

Demi n—. *Voyez* Noeud simple.

Faux n—, N— mal fait, N— de soldat, N— de ma petite soeur. *Der Altweiber-, falsche Knoten.* Granny's knot, [granny bend, calf-knot, cow-hitch.

Noeud *m.* **d'artificier.** *Der Feuerwerksknoten.* Knot especially used in artillery-laboratories, clove-hitch, double half hitch.

Noeud *m.* **dans le bois** (Charp., Men.) *Der Knorren, Knoten, Knast im Holz.* Knag, knot in wood.

Noeud d'une caisse de tambour, Tirant *m.* (Mil.) *Die Trommelschleife.* Sliding-knot of a drum.

Noeud *m.* **de courbe** (Astron., Géom.) *Der Knoten.* Node.

N— ascendant. *Der aufsteigende Knoten.* Ascending-node.

N— descendant. *Der absteigende Knoten.* Descending-node.

Noeud *m.* **d'une hart** (Arch. hydr., Bât.) *Das Schloss einer Wiede, die Schnecke.* Knot, tie of a fagot band.

Noeud *m.* **d'une machine funiculaire** (Méc.) *Der Knoten.* Knot.

N— coulant. *Der bewegliche Knoten.* Moveable knot.

N— fixe d'une machine funiculaire. *Der feste Knoten.* Fixed knot.

Noeud *m.* **de pontet** (Arm.) *Der Bügelfuss, die Bügelstütze.* Foot of the trigger guard.

Noeud *m.* **de rêne** (Sell.) *Der Schieber am Zügel.* Slider.

Noeuds *m. pl.*, **Noduies** *f. pl.* **du verre** (Verr.) *Die Knoten.* Knots *pl.*

Noeud *m.* **d'un rond de verre** (Verr.) *Der Butzen.* Bull's-eye.

Noiles *f. pl.* (Fil. d. leine.) *Die knotige Wolle.* Knotty wool.

Noir *m.* *Das Schwarz, die Schwärze.* Black.

Noir *m.* **d'Allemagne** (Peint.) *Das Frankfurter Schwarz.* German black, Francfort-black.

Noir *m.* **animal.** *Voyez* Charbon animal.

Noir *m.* **chargé** (Teint.) *Das schwere Schwarz,* Heavy black.

Noir *m.* **de fumée, Suie** *f.* (Peint., Impr., Mar.) *Der Russ, Kienruss, das Russschwarz, der Flatterruss (z. B. der Schwarzel).* Pine-soot, blacking, lamp-black.

N— de fumée calciné (Peint.) *Der gebrannte Kienruss.* Burnt black.

Noir *m.* **d'impression.** *Die Buchdruckerschwärze, Druckerschwärze.* Printing-ink.

N— d'impression, encre pour imprimer des gravures en taille-douce (Grav.) *Die Kupferdruckerschwärze.* Frankfort-black.

Noir *m.* **d'ivoire.** *Das gebrannte Elfenbein.* Ivory-black.

Noir *m.* **de lampe,** noir de bougie. *Das Lampenschwarz.* Lamp-black.

Noir *m.* **des os.** *Voyez* Charbon d'os.

Noir *m.* **de platine** (Chim.) *Der Platinmohr.* Platinum-mohr, platinum-black.

Noir *m.* **de trait,** l'émail noir aux chiffres des cadrans (Horl.) *Die schwarze Emaille.* Black enamel.

Noir *m.* **de vigne** (Teint.) *Das Weinrebenschwarz.* Wine-black.

Noir -re *adj.* (Mar.) *Geteert.* Tarred, black. *Comp.* Étoupe noire.

Noir *adj.* dit du temps (Mar.) *Dunkel, unsichtig, drückend.* Dark, gloomy.

N— comme dans un four, n— comme fumée. *Pechrabenschwarz.* Pitch-dark.

Noircir *v. a.* (Mar.) *Schwarz anstreichen, malen.* To black.

Noircir *v. a.* **les moules** (Fond.) *(Die Lehmformen) schwärzen, schlichten.* To black-wash, to blacken the moulds.

N— les moules à la fumée, Flamber les moules. *Die Gussformen anrauchen, beblaken.* To smoke the moulds.

Noircir *v. n.* dit du temps (Mar.) *Dunkel —, unsichtig —, bezogen und drückend werden.* To darken, to get gloomy.

Noircissement *m.* **des moules** (Fond.) *Das Schwärzen der Formen.* Blackening, smoking of moulds.

Noireux, Escuillage *m.* [schiste noir du terrain houiller d'Anzin] (Expl.) *Der Brandschiefer,* Bituminous shale, (Staffordshire:) black batt.

Noirprun. *Voyez* Nerprun.

Noisetier *m.* *Corylus Avellana* (Bot.) *Der Haselnussbaum.* Hazel-tree.

Noisette *f.* **à river les verges** (Horl.) *Der Spindelnieter.* Verge riveting-tool.

Noix *f.* (Fil., Tiss.) *Der Würtel, Wirtel.* Wharl, whirl.

Noix *f.* **excentrique en forme de coeur** (Mach.) *Das herzförmige Excentrik, die Herzscheibe.* Heart-wheel. *Voyez* Coeur.

Noix *f.* **de galle** (Teint.) *Der Gallapfel.* Gallnut.

Noix *f. pl.* d'un mât d'hune (Arch. nav.) *Die Backen der Stängen zur Auflagerung der Salings.* Hounds *pl.* of a topmast.

N— du cabestan. *Der Spakenkopf des Gangspills.* Drum-head of the capstan.

Noix *f.* **de la platine** (Arm.) *Die Nuss.* Tumbler, nut.

Noix *f.* **de robinet, Clef** *f.* (Techn.) *Der Hahnschlüssel, Schlüssel.* Plug.

Nolet. *Voyez* Noue.

Nolis *m.*, **Naulage** *m.* (Mar. médit.) *Das Frachtgeld, die Fracht.* Freight.

Nolissement *m.*, **Affrètement** (Mar. médit.) *Das Chartern, Befrachten.* Freightening, hiring.

Noliser *v. a.* (Mar. Médit.) *Synon.* d'Affréter.

Nom de Jésus. *Voyez* Petit-nom de Jésus.

Nombre *m.* (Math.) *Die Zahl.* Number.

N— carré. *Die Quadratzahl.* Square-number.

N— composé. *Die Nichtprimzahl, die zusammengesetzte Zahl.* Composite number.

N— cube ou **cubique.** *Die Kubikzahl, der Kubus.* Cubic number.

N— déterminé. *Die bestimmte Zahl.* Definite number.

N— entier. *Die ganze Zahl.* Integer, integer number, whole number.

N— figuré (Impr.) *Die figurierte Zahl.* Figurate number.

N— fractionnaire, (nombre composé d'un nombre entier et d'une fraction). *Der gemischte Bruch, die gemischte Zahl.* Mixed number.

N— impair. *Die ungerade Zahl.* Odd number.

N— indéterminé. *Die unbestimmte Zahl, allgemeine Zahl.* Indeterminate number.

N— irrationnel ou **sourd.** *Die Irrationalzahl.* Irrational *or* surd number.

N— d'or (Astron.) *Die goldene Zahl.* Golden number.

N— pair. *Die gerade Zahl.* Even number.

N— premier, N— primaire. *Die Primzahl, einfache Zahl.* Prime-number.

N— pyramidal. *Die Pyramidalzahl.* Pyramidal number.

N— rationnel. *Die Rationalzahl, rationale Zahl.* Rational number.

N— rompu, Fraction *f.* *Die gebrochene Zahl, Bruchzahl, der Bruch.* Fraction, broken number.

N— triangulaire. *Die Dreieckszahl.* Triangular number.

Nombre *m.* des coups de piston (Mach.) *Die Hubzahl.* Number of strokes.

Nomenclature *f.* *Die Nomenklatur, das Verzeichnis.* List, register, inventory.

Nominateur *m.* **d'une fraction** (Arith.) *Der Nenner eines Bruches.* Nominator.

Nomination *f.* (Mil.) *Die Ernennung, Beförderung.* Appointment.

Nommer *v. a.* *Ernennen, befördern.* To appoint, to promote, to order.

Nonpareille *f.*, **Nonpareille** (Impr.) **Six** *m.* (caractère). *Die Nonpareille.* Nonpareil (a small species of type).

Non-conducteur *m.* de l'électricité (Phys.) *Der Nichtleiter,* Non-conductor.

Nonius, Vernier *m.* (Astr., Méc, Géod.) *Der Nonius.* Nonius, Vernier.

Nopage, Épinçage, Épincelage, Époutissage, Épeutissage *m.* (Drap.) *Das Noppen, Belesen.* Burling.

N— en apprêt, Pointillage *m.*, (c'est le nopage après le tondage). *Das Belesen nach dem Scheren.* Pintching.

N— en gras, N— en écru, (c'est le nopage avant le dégraissage). *Das Fettnoppen.* Burling before the scouring.

N— en maigre, N— en eau. *Das Noppen aus der Wäsche.* Second burling.

Noper *v. a.*, **Énouer, Épincer, Époutier, Époutir, Épeutir** (Drap.) *Noppen, Belesen.* To burl, to cull, to pick. *Voyez* énoder et épinceler.

Nopeur *m.* **—euse** *f.*, **Épinceur** *m.* **—euse** *f.*, **Époutisseur** *m.* **—euse** *f.* (Drap.) *Der Nopper, die Nopperin.* Burler, Picker. *Voyez* Énoueur.

Noquet *m.* (Convr.) *Das Bleiblech zum Eindecken der Einkehlen, das Kehlblech.* Gutter-lead.

N— de pignon, — de cheminée etc. *Die Einkehle an einer Wand* oder *Esse, Schossrinne, das Spritzblech.* Flashing.

Nord *m.* (Astron.) *Der Nord, Norden.* North.

Nord (abrégé **N)** point du compas (Nav.) *Nord, Norden (abgekürzt N).* North (abbreviated N).
Nach internationalem Übereinkommen wird bei meteorologischen und nautischen Angaben der Kompassstrich Ostens durch E bezeichnet.

Nord quart Nordest (N ¼ NE). *Nord zu Ost.* North by East (NbE). (Int. NzE.)

Nord-Nord-Est (NNE). *Nord-Nord-Ost (NNO).* North-North-East (NNE). (Int. NNE.)

Nord-Est quart Nord (NE ¼ N). *Nord-Ost zu Nord (NOzN).* North-East by North (NE bN). (Int. NEzN.)

Nord-Est (NE). *Nord-Ost (NO).* North-East (NE). (Int. NE.)

Nord-Est quart Est (NE ¼ E). *Nord-Ost zu Ost (NOzO).* North-East by East (NEbE). (Int. NEzE.)

Est-Nord-Est (ENE). *Ost-Nord-Ost (ONO).* East-North-East (ENE). (Int. ENE.)

Est quart Nord-Est (E ¼ NE). *Ost zu Nord (OzN).* East by North (EbN). (Int. EzN).

au N—, vers le N—. *Nach —, in —, gegen Norden, nordwärts, nördlich.* Northward, in *or* to the north.

de ou **du N—.** *Von Norden, nördlich.* From north, northerly.

N— du compas. *Der Kompass-Nord, Nord am —, — nach dem Kompass.* Compass-north, north by the compass.

N— magnétique. *Missweisend Nord, — Norden.* Magnetic North.

N— vrai ou **du monde.** *Rechtweisend (irdisch) Nord, — Norden.* True North.

Nord *m.* Abbrév. de Vent fort *ou* durant du N— (Nav.) *Der Norder.* Norther.

N—. *Der nördliche —, Nord-Wind.* Northerly —, north-wind.

Nord *adj.* dit du courant, de la latitude, du vent etc. (Nav.) *Nördlich.* Northerly.

Nord-Est *m.* Abbrév. de: Vent fort de N—E— (Mar. Nav.) *Der Nordost(sturm).* North-East (gale), North-Easter.

N—E—, Abbrév. de: Vent alizé de N—E—. *Der Nordostpassat.* North-east-trades *pl.*

Nord-Est *adj.* (Nav.) *Nordöstlich.* Northeastward, northeasterly.

Nordester *v. n.* dit de l'aiguille aimantée (Mar.) *Nach Osten abweichen, östliche Deklination —, — Missweisung haben.* To have easterly declination, (when said of the compass: easterly variation).

Nord-Ouest *m.* (Abbrév. de Vent fort de N—O— (Mar.) *Der Nordwest- (nordwestliche Sturm).* Northwest (-gale), Northwester.

N—O—, Abbrév. de Vent de N—O—. *Der Nordwest- (nordwestliche Wind).* Northwest (northwesterly wind).

Nord-Ouest *adj.* (Nav.) *Nordwestlich.* Northwesterly.

Nord-Ouest *m.* (capote) (Mar.) *Die dicke Pijacke, — Munkerjacke.* Thick pea-jacket.

Nordouester *v. n.* dit de l'aiguille aimantée (Nav.) *Westlich abweichen, westliche Deklination, — Missweisung haben.* To have westerly declination (when said of the compass: to have westerly variation), to variate in north-westerly direction.

Noria *f.*, **Chapelet** *m.* (Méc.), **Chaine** *f.* **à godets.** *Die Eimerkette, Noria, das Paternosterwerk, Becherwerk, der Elevator (in Mühlen), die Eimerkunst, Kastenkunst, Schaufelkunst, Scheibenkunst.* Chain of buckets, chain-pump, noria.

Normale *f.* (Géom.) *Die Normale.* Normal line, normal.

Norte *m.* vent fort du golfe de Mexique (Nav.) *Der Norder.* Norther.

Note *f.* (Impr.) *Die Anmerkung, Note.* Note.

N— marginale, Glosse *f.* **marginale, Manchette** *f.* (Impr.) *Die Randbemerkung, Marginalie, Seitenanmerkung.* Side-note, marginal-note.

Note *f.* des avaries (Comm. Mar.) *Die Havarie-Liste.* Account of average.

Noter *v. a.* **le temps** du chronomètre etc. (Nav.) *Die Zeit anschreiben.* To take (the) time.

Noteur, Copiste *m.* **de musique.** *Der Notenschreiber.* Copier of notes, he who copies notes.

Noue *f.*, **nolet** *m.* (Couvr.) *Der Hohlziegel, Kehlziegel.* Gutter-tile.

N— cornière. *Die Ziegelkehle, Kehlrinne, Einkehle.* Row of gutter-tiles, valley-channel.

Nouette *f.* (Couvr.) *Der Gratziegel, Knüpfziegel.* Hip-tile.

Noueur *m.* (Fil.) *Der Andreher, Anzwirner.* Piecer.

Noulet *m.* (Couvr.) *Die Dacheinkehle, Einkehle, Kehlrinne.* Valley of a roof.

Noulet-chevron *m.* (Charp.), **Chevron à noulet.** *Der Kehlsparren, Kehlschifter.* Valley-rafter.

Nourri *adj.* dit du temps (Mar.) *Wolktreibend.* Detached clouds passing.

Nourri *adj.* dit du vent (Mar.) *Stark und beständig.* Strong and steady.

Nourrir *v. a.* **des vers à soie.** *Voyez* Élever.

Nourrisseur *m.* (Fil.) *Voyez* Hérisson nourrisseur.

Nourrisseurs *m. pl.*, **Cylindres** *m. pl.* **d'entrée, Hérissons** *m. pl.* **de la drousse** (Fil.) *Die Einziehwalzen, Einlasswalzen, Entréewalzen, Speisewalzen (f. pl.)* Feeding-rollers, back rollers *(pl.).*

N—s *pl.* **d'une carde en gros** (Fil.) *Voyez* Cylindres nourrisseurs.

Nouvelle *f.* (Impr.) *Die Zeitung.* News.

Nouvelle lune *f.* (Astron.) *Der Neumond.* New moon.

Novaculite *f.*, **Schiste coticule, Pierre à rasoir** *f.* (Minér.) *Der Wetzschiefer.* Whet-slate.

Novice *m.* (Mar. march.) *Der Schiffsjunge.* Apprentice.

École *f.* **des Novices** (Mar. mil.) *Das Schiffsjungenschulschiff.* Training ship for apprentices.

Noyale *f.* (Voil. Mar.) *Eine Art Segeltuch aus der Bretagne.* Britanny sail-cloth.

Noyau *m.* (Bât.) *Der Kern einer Steinschüttung, einer Mauer etc.* Heart.

N—, boisseau d'un robinet (Techn.) *Der Hahnkegel.* Plug of a cock.

Noyau *m.* **central** d'un verre à boudines (Verr.) *Das Ochsenauge.* Bullion, bull's eye. *Voyez* Noeud d'un rond de verre.

Noyau *m.* d'une comète (Astron.) *Der Lichtkern eines Kometen.* Nucleus of a comet.

Noyau *m.* d'une colonne torse, d'une vis (Arch.) *Der Kern einer gewundenen Säule.* Heart of a twisted column.

Noyau *m.* pour la fabrication des crucibles. *Der Kern (zur Tiegelfabrikation).* Stamp for making crucibles.

Noyau *m.* de l'électro-aimant (Électr.) *Der Eisenkern eines Elektromagneten.* Core of an electromagnet.

Noyau *m.* **d'escalier** (Bât.) *Die Spindel, Spille, Treppensäule.* Newel, spindle.

N— plein. *Die volle Spindel.* Solid newel.

N— percé, creux. *Die hohle Spille.* Open newel.

Noyau *m.* **ferreux** de l'acier de cémentation (Mét.) *Der Eisenkern im Cementstahl.* Core of iron in a bar of blister-steel.

Noyau *m.* **du moule** (Fond.) *Der Kern, Formkern.* Core, (if large:) newel.

N— de moule pour le coulage de canons. *Die Kernspindel, Kernstange.* Core-spindle, core-bar, stalk, newel.

N— percé. *Die hohle Kernspindel.* Hollow or open newel.

N— plein. *Die volle Kernspindel.* Solid newel.

Noyau *m.* (Art.) d'un projectile pour les bouches à feu se chargeant par la culasse. *Der Geschosskern.* Iron-part of the projectiles for breech-loading guns.

Noyau *m.* **de robinet** (Techn.) *Der Hahnschlüssel.* Hollow.

Noyau *m.* **de tuyau, Pied** *m.* **du tuyau à bouche** de l'orgue (Org.) *Der Pfeifenboden, Pfeifenblock, Pfeifenkern.* Block, foot.

Noyau *m.* **d'une vis** (Serr.) *Der Kern, Schraubenkern.* Nucleus, screw-heart.

Noyau *m.* **de volant, Moyeu** *m.* d'un volant (Mach.) *Die Nabe, der Wellkranz (eines Schwungrades).* Nave of a fly-wheel.

Noyé,e, *adj.* (dit d'une bouée, d'une batterie etc. (Nav.) *Voyez* Bouée 16 *et sous* Batterie.

Noyé part. (Mar.) *Im Wasser, zu Wasser, (zu) weit weg (geladen).* In the water (too low down).

Noyé, *adj.* dit d'une mine (Expl.) *Ersoffen.* Drowned.

La mine est noyée. *Die Grube ist ersoffen.* The mine is drowned.

Noyé *adj.* dit d'une pierre, d'une pièce de bois etc. (Bât.) *Ersoffen, zu tief eingelegt, hinter der Flucht liegend.* Sunk, sunken.

Noyé part. dit du pont, d'une batterie etc. (Mar.) *Überschwemmt, überflutet, voll —, unter Wasser.* Drowned, overflowed, full of water.

Noyé part. dit de la terre etc. (Mar.) *Verschwunden, aus Sicht.* Settled, disappeared, out of sight, drowned.

Noyer *m., Juglans regia* (Bot.) *Der Nussbaum, Wallnussbaum.* Walnut-tree.

Noyer *v. a.* **la chaux** (Mac.) *Den Kalk ersaufen lassen.* To slack the lime with too much water.

Noyer *v. a.* **un clou.** *Einen Nagel versenken.* To countersink.

Noyer *v. a.* une pièce de bois, une pierre (Bât.) *Hinter die Flucht setzen.* To sink in.

Noyer *v. a.* la terre, un navire etc. (Nav.) *Aus Sicht verlieren.* To settle, to lay.

Noyer *v. a.* un navire (Mar.) *Anbohren, versenken.* To scuttle, to sink.

Noyer *v. a.* la soute aux poudres (Mar.) *Die Munitionskammern unter Wasser setzen.* To flood, to drown.

Installations pour noyer la soute (Arch. nav.) *Die Einrichtungen zum Unterwassersetzen.* Flooding-arrangements.

Prise d'eau pour noyer la soute (Arch. nav.) *Das Flutventil.* Flooding sea-cock.

Noyure *f.,* **Noyon** *m.* (Techn.) *Die Versenkung, die versenkte Öffnung für Schraubenköpfe etc.* Sinking, sunk hole, sinking-funnel.

Nu *m.* **du mur** (Bât.) *Die Mauerflucht, glatte Mauerfläche.* Plain of a wall.

Nuage *m.* **orageux** (Électr.) *Die Gewitterwolke.* Lightning-cloud, thundercloud, storm-cloud.

Nuage *m.* (Météor. Mar.) *Die Wolke.* Cloud.

N— très léger et floconneux ressemblant à la laine cardée **(Queue** *m.* **de vache, q— de chat)**; **Cirrus** (abbrév.:) **Cir.** *Die Federwolke, Streifenwolke (der Katzenschwanz).* Feather-cloud (mare's tail).

N—s *pl.* **pommelés, Cirro-cumulus** (abbrév.:) **Cir. c. (Brébis** *f. pl.,* **Ciel** *m.* **pommelé.)** *Die Schäfchen n. pl.* Mackerel sky.

N—s *pl.* **en bandes légeres et floconneuses, Cirro-stratus** (abbrév.:) **Cir. str.** *Die Schichtenwolken f. pl.* Sheets *pl.* of clouds.

N— d'été, Cumulus (abbrév.:) **Cum. (Balle** *f.* **de coton).** *Die Haufenwolke.* Cumulus.

Nuage d'été roulé, Cumulo-stratus (abbrev.:) **Cum. s.** *Der Roll-, Wulstcumulus.* Long horizontal rolls or cylinders of clouds.

N—s *pl.* **en bandes gras, Stratus** (abbrév.:) **Str.** *Die Nebelwolke.* Vapour-cloud, ground-fog.

N— orageux ou **à pluie** ou **à grain, Nimbus** (abbrév.:) **Nim.** *Die Regenwolke, Gewitterwolke.* Raincloud, thundercloud.

N—s *pl.* **bas.** *Untere (niedrige Wolken).* Lower clouds *pl.*

N—s *pl.* **hauts.** *Obere (hohe) Wolken.* Upper clouds *pl.*

N—s *pl.* **en paquet.** *Ausgefranstes Gewölk, zusammengepackte Wolken pl.* Tufted clouds, packed clouds.

Cirrus, Cumulus, Stratus, Nimbus, Cirro-Cumulus, Cirro-stratus, Cumulo-stratus et leur abbréviations sont des termes internationaux.

Nuageux *adj.* (Météor.) *Bewölkt, wolkig.* Cloudy.

Nuaison *f.* (Mar.) *Der stehende, lang anhaltende Wind.* Settled wind, steady wind.

Nuée *f.* d'une pierre fine (Jouaill.) *Das Wölkchen, Nebelfleckchen.* Cloud, flaw.

Nuées de Magellan (Astron.) *Die Magellanischen Wolken.* Magellanic clouds.

Nuer *v. a.* un dessin etc. *Schattieren.* To shade.

Nuer *v. a.* un dessin pour une étoffe (Tiss., Peint.) *Die Farben angeben.* To select the colours.

Nuit *f.* *Die Nacht.* Night.

De n—. *Bei Nacht, nächtlich.* At night, by night.

Avoir la n— franche (Nav.) *Die Nacht über wachefrei sein.* To be off duty for the night.

Quart de n—. *Die Nachtwache.* Night-watch.

Nuitée *f.* *Die Nachtarbeit.* Night's work.

Nullité *f.* (Impr.) *Der Nullstrich.* Zero-mark.

Nullité *f.* d'un brevet (Techn.) *Die Ungültigkeit eines Patentes.* Nullity, voidance of a patent.

Numérateur *m.* **de la fraction** (Math.) *Der Zähler des Bruches, der Dividend.* Numerator.

Numérateur *m.* ou **Antécédent** d'un rapport (Arith.) *Das Vorderglied eines Verhältnisses.* Antecedent of a ratio.

Numération *f.* (Arith.) *Das Zählen, Nummerieren.* Numeration.

Numérique, Numéral *adj.* (Math.) *Numerisch.* Numerical.

Numérique, Numéraire *adj.* (Mar.) *Voyez* Signal numérique.

Numéro *m.* d'un navire (Nav.) *Früher: Die Nummer, jetzt: die Buchstaben m. pl.* Formerly: number, at present: letters.

Numéro *m.* **international** d'un navire. *Das internationale Unterscheidungssignal eines Schiffes.* Distinguishing-signal of a ship by the international code, official number.

Numéroter *v. a.* *Beziffern, nummerieren.* To ticket, to cipher.

N— les marchandises. *Waren auszeichnen, Preise anheften.* To label goods.

N— les feuilles d'un livre, Folioter un livre. *Foliieren, paginieren.* To page, to mark the pages.

Nunna *m.* (Tiss.) *Die weisse chinesische Leinewand.* White China-linen.

Nutation *f.* (Astron.) *Die Nutation der Erdaxe, Schwankung.* Nutation of the Earth's axis.

O.

Obéir *v. n.* à la barre, dit d'un navire (Mar.) *Lüstern (aufs Ruder), folgen, gehorchen.* To answer the helm.

Objectif *m.*, **Verre** *m.* **objectif** (Lun.) *Das Objektiv, Objektivglas.* Object-glass, objective.

Objets *pl.* **à la traîne** (Mar.) *Alles was aussenbords mitschleppt.* Drags.

Obliger *v. a.* **un apprenti.** *Einen Lehrling aufdingen.* To bind a prentice to a master.

Oblique *adj. Schief, schräg.* Oblique.

O— à travers (Géom.) *Windschief.* Winding, twisted, skew.

Oblique *adj.* dit de la route (Mar.) *In schräger Richtung zum Winde (besonders:) beim Winde.* In oblique direction to the wind (especially:) by (or on) the wind.

Obliquité *f.* **de l'écliptique** (Astron.) *Die Schiefe der Ekliptik.* Obliquity of the ecliptic.

Oblong, -gue *adj.* (Géom.) *Oblong, mehr lang als breit.* Oblong.

Observatoire *m.* (Astron.) *Die Sternwarte, das Observatorium.* Observatory.

Observation *f.* (Astron.) *Die Beobachtung.* Observation.

Observation *f.* d'un astre (Nav.) *Die Beobachtung eines Gestirns.* Observation of a star.

O—s *pl.* **des hauteurs.** *Die Höhenbeobachtungen, das Nehmen —, Messen der Höhe.* Taking altitudes, observation of altitudes.

O— des marées. *Die Gezeitenbeobachtungen.* Tidal-observations.

Faire ou **prendre des o—.** *Beobachtungen machen.* To make observations, to take sights.

en Observation dit d'un navire (Mar. Mil.) *Auf dem Ausguck, auf Kundschaft.* On the lookout.

Observé, -ée part. (Nav.) *Beobachtet, nach Beobachtung.* Observed, by observation.

Observer *v. a. Beobachten.* To observe.

Observer (Relever) *v. a.* **un angle** (Géod.) *Einen Winkel messen.* To observe an angle, to take a bearing.

O— un azimuth, une hauteur etc. *Beobachten, nehmen.* To observe, to take.

Obsidienne *f.*, **(Lave** *f.* **vitreuse, Verre** *m.* **d'Islande, Laitier** *m.* **de volcan)** (Minér.) *Der Obsidian (die schwarze Glaslava, das vulkanische Glas, der isländische Glasachat).* Obsidian, vitreous lava, volcanic glass.

Obstacle *m.* (Phys.) *Der Widerstand.* Impediment

Obstacle *m.* **sur la route** (Ch. d. f.) *Das Hindernis auf freier Strecke.* Impediment on the line.

Obturateur *m.* (Techn.) *Das Verschlussstück, der Spund.* Plug, obturator.

Obturateur *m.* (Chim.) *Das Deckglas.* Covering glass-plate, glass cover.

Obturateur *m.* (Art. Arm.) *Der Verschlussteil die Liderungsscheibe.* Obturator, apparatus for preventing the escape of gas.

O— en carton. *Der Presspahnboden.* Pasteboard-obturator for breech-loading guns.

Obturateur *m.* **conique, Mitre** *f.* (Loc.) *Das Kegelventil.* Miter.

Obturateur d'un canon (Art.) *Der Dichtungsring.* Gas-check.

Obturation *f.* (Art., Arm.) *Der gasdichte Abschluss, die Liderung.* Gas-check.

O— à boule (Art) *Die Kugelliderung (des Zündlochs).* Vent-closing by a globule.

Obtus, -se *m. adj.* (dit d'un angle). *Stumpf.* Obtuse.

O— (Expl.) *Voyez* Incliné 2.

Obtusangle *adj.* [dit d'un triangle] (Géom.) *Stumpfwinklig.* Obtuse-angled.

Obus *m.* (Art.) *Die Granate.* Shell.

O— allongé, projectile pour les bouches à feu rayées (Art) *Die Langgranate.* Elongated shell, oblong shell.

O— à anneaux. *Die Ringgranate.* Shell enclosing series of iron-rings.

O— armé. *Die geladene Zündergranate.* Shell with bursting-charge and fuze.

O— *m.* **à balles, Obus-Shrapnell** *m.*, **Obus à la Shrapnell.** *Der Schrapnell, Shrapnell, die Granatkartätsche.* Shrapnel, Shrapnel-shell, spherical case-shot, spherical case.

O— chargé. *Die Granate mit Sprengladung.* Shell with bursting-charge.

O— chargé. *Die geladene Granate, Granate mit Sprengladung.* Loaded —, filled —, live shell.

O— non chargé. *Die leere Granate.* Empty-shell.

O— concentrique. *Die konzentrische Granate.* Concentric shell.

O— excentrique. *Die exzentrische Granate.* Eccentric shell.

O— fougasse, O— torpille. *Die Torpedogranate.* Thin cast-iron globe filled with an explosive compound.

O— à fusée. *Die Zündergranate.* Common fuze shell, common shell.

O— incendiaire, Obus-tête-de-mort. *Die Brandgranate.* Carcass, round carcass.

O— ogival ou **oblong.** *Die Langgranate.* Ogival-headed shell, elongated shell.

O— de rupture. *Die Palliser'sche Hartgussgranate.* Palliser's chilled shell.

O— à double paroi. *Die Doppelwandgranate.* Shell with double sides.

O— en fonte dure. *Die Hartgussgranate.* Palliser-shell.

O— de rupture. *Die Panzergranate.* Shell (Palliser-)used against iron-clads.

O— de segments. *Die Segmentgranate.* Segment-shell.

Éclats *m. pl.* **de l'obus.** *Die Granatsplitter pl.* Splinters —, fragments of a shell.

Obuser *v. a.* (Art.) *Mit Granaten beschiessen.* To shell, to bombard.

Obusier *m.* (Art.) *Die Haubitze.* Howitz, howitzer.

Obvers *m.* **d'une monnaie.** *Voyez* Face d'une monnaie.

Occase *adj.* (Astron.) *Voyez* Amplitude occase.

Occase *adj.* dit de l'amplitude (Astron., Nav.) *Voyez* Amplitude 8.

Occident, Ouest, Couchant *m.* (Astron.) *Der Westen, die Abendgegend.* West, Occident, Western horizon.

Occidental *adj.* *Westlich.* Occidental, westward, western.

Occlusion *f.* (fermeture de l'orifice du tiroir) (Mach. à vap.) *Die Schliessung des Dampfaustrittskanals.* Closing of the eduction-port.

Occultation *f.* (Astron.) *Die Verfinsterung, Deckung.* Occultation, eclipse.

O— d'une étoile par la lune. *Die Deckung eines Sterns durch den Mond.* Occultation of a star by the moon.

O—s *pl.* **d'un feu à éclipses.** *Die Verfinsterungen eines Blinkfeuers.* Eclipses of an intermittent light.

Occupation *f.* **temporaire de terrains** (Ch. d. f.) *Die vorübergehende Benutzung von Terrains.* Temporal use of ground.

Oche *f.* (Charp.) *Die Kerbe, der Stich, die Marke.* Scarf, notch.

Ochre, Ocre *f.* (et *m.*) (Minér.) *Der Ocher, Ocker.* Ochre.

O— brune. *Voyez* Hydrate de fer terreux.

O— jaune, Jaune *m.* **de montagne, Terre jaune** *f.* (Minér.) *Der gelbe Ocker, gelbe Eisenocker, das Berggelb, der ocherige Gelbeisenstein.* Yellow ochre, yellow iron-ochre, mountain-yellow.

O— rouge, Fer oligiste terreux. *Der rote Eisenocher.* Red ochre.

O— d'Urane, Hydrooxyde *m.* **d'Urane, Oxyde hydraté d'Urane.** *Der Uranocher.* Uran-ochre.

O— d'Urane endurcie. *Der feste Uran-Ocher.* Indurated uran-ochre.

O— d'urane friable. *Der zerreibliche Uran-Ocher.* Friable uran-ochre.

Octaèdre *m.* (Géom., Minér.) *Das Oktaëder, Achtflach.* Octaedron *or* octahedron.

Octaédrité (Minér.) *Synon.* d'Anatase.

Octastyle, Octostyle *m.* (Arch.) *Die achtsäulige Front, der Achtsäulenbau.* Octostylum.

Octavo *m.*, **Moyen** *m.* **octave** (Impr.) *Das Median-Oktav.* Demi-octavo.

Octocorne, Octuple *m.*, **Étoile** *f.* **octoradiée** (Arch.) *Das Achtort, die Achtuhr, das Achtspitz.* Octopoint, eight-rayed star.

Octogone *m.* (Géom.) *Das Achteck.* Octagon.

Octogone *adj.* *Achteckig.* Octogonal *or* octagonal.

Oculaire *m.* (Opt.) *Das Okularglas,* Eye-glass.

Odeur *m.* **électrique** (Électr.) *Der elektrische Geruch.* Electric odour.

Odomètre *m.* *Der Wegmesser, Streckenmesser.* Odometer.

Oeil, Oeillet, Oeillard *m.* (Techn.) *Das Auge, Öhr, die Öse.* Eye.

Oeil *m.* **d'une aiguille, Trou, Chas** *m.* (Aiguill.) *Das Öhr, Nadelöhr.* Eye.

Oeil *m.* **de l'ancre** ou **de la verge** (Mar.) *Voyez* Oeillet 2.

Oeil *m.* *Das Auge.* Eye, hole.

Hauteur *f.* **de l'oeil** (Nav.) *Die Aughöhe, Augenhöhe, Höhe des Auges (des Beobachters etc.) über dem Meeresspiegel.* Height of the eye (above the sea-level).

Oeil *m.* **de l'arbre de la manivelle, Grand œil de la manivelle** (Mach.) *Das Nabenloch, das Auge für die Kurbelwelle.* Large eye of the crank.

Oeil *m.* **des attelles** (Sell.) *Voyez* Anneau des attelles.

Oeil-de-boeuf *m.* **(***pl.* **Oeils)**, fenêtre ou lucarne ronde (Arch.) *Das Ochsenauge.* Bulls'-eye-window.

Oeil *m.* **de boeuf en verre** (Arch. nav.) *Das runde Seitenfenster.* Bull's eye.

Oeil *m.* **de boeuf,** éclaircie dans une panne de nuages ou dans le ciel couvert (Nav., Météor.) *Die klare Stelle am bezogenen Himmel, — in einer Wolkenbank.* Bull's eye, dutchman's breeches.

Oeil *m.* **de boeuf,** nuage péculiaire précédant une tempête ou ouragan (Météor.) *Die Sturmwolke, das Ochsenauge.* Storm-cloud, bull's eye.

Toit à œils de bœuf (Arch.) *Das Dach mit Ochsenaugen.* Roof with bull's-eyes.

Oeil *m.* **de bouton de la manivelle, Petit œil de manivelle** (Mach.) *Das Auge für den Kurbelzapfen.* Small eye of the crank.

Oeil *m.* **de la branche** d'un mors de bride (Sell.) *Das Auge, Hauptgestellloch.* Eye.

Oeil *m.* **de chat** (Minér.) *Das Katzenauge.* Cat's eye.

Oeil *m.* **de la buse** (Mét.) *Das Düsenauge.* Eye of the blast-pipe.

Oeil *m.* **d'une cognée, — hache** etc., **Douille** *f.* (Charp., Men.) *Das Auge, Öhr, die Haube, das Helmloch.* Eye of a hatchet.

Oeil *m.* **de corde** (Bât., Mar.) *Die Öse, Schlinge, Schleife.* Loop. *Comp.* Anneau 19.

Oeil *m.* **du corps de lettre, Oeil** *m.* **d'une lettre** (Impr.) *Die Fläche, die Spitze, das Auge des Buchstabens am Schriftkegel.* Face *or* eye of the body of letters.

O—, Six *m.* **petit o—, Cinq** *m.* **et demi corps six** [caractère qui a le corps du six (de la nonpareille), et dont l'oeil est d'un demi point plus gros que celui du cinq (de la parisienne)]. *Die Letter welche auf den Kegel von Nonpareille geschnitten und deren Fläche (Spitze) 5½ typographische Punkte gross ist.* Type cut on the body of nonpareil and whose face is somewhat larger than ruby.

Oeil *m.* **de coulée, Trou** *m.* **de coulée** du haut-fourneau (Fond., Mét.) *Das Stichloch, der Stich.* Tap-hole, tapping-hole.

Oeil *m.* **de dôme** (Arch.) *Die Nabelöffnung einer Kuppel.* Eye of a spherical vault.

Oeil *m.* **des étoffes.** *Voyez* Lustre 2.

Oeil *m.* **d'un étrier** (Sell.) *Das Auge des Steigbügels.* Stirrup-eye.

Oeil *m.* **de la filière** (Tréf.) *Die enge Seite des Ziehlochs.* Hole of the draw-plate in which the wire enters.

O— à la flamande (Mar.) *Das Flämische Auge.* Flemish eye, spindle eye, made eye.

Oeil *m.* **de galerie** (Min) *Voyez* Entrée de galerie.

Oeil *m.* **des liures de beaupré** (Arch. nav.) *Das Bugsprietsurrings-Gat (Loch).* Gammoning-hole.

Oeil *m.* **d'une louve** (Bât.) *Das Loch, die Nabe der Steinklaue, — des Kropfeisens.* Ram's eye.

Oeil *m.* **de marteau.** *Das Stielloch, Helmloch des Hammers.* Eye of a hammer.

Oeil *m.* **du monde** (Minér.) *Synon. de* Hydrophane.

Oeil *m.* **d'un obus** (Art.) *Das Zünderloch einer Granate.* Fuze-hole of a shell.

Oeil *m.* **de perdrix** (Tiss.) *Voyez* Grain d'orge 1.

Oeil *m.* **de pie.** *Voyez* Oeillet de ris.

Oeil *m.* **des pierres précieuses** (Jouaill.) *Das Feuer.* Brilliancy, brightness.

Oeil *m.* **de pont** (Arch. hydr.) *Das Brückenauge, Brückenloch.* Bridge-eye, hole in the spandrel of a stone-bridge-pillar.

Oeil *m.* **d'un projectile creux** (Art.) *Das Mundloch, Brandloch.* Fuse-hole *or* fuze-hole.

Oeil *m.* **de la sous-garde** (Arm.) *Das Öhr des Handbügels.* Wood-screw-hole of the trigger-guard.

Oeil *m.* **du tailloir, Rose** *f.* **du tailloir** (Arch.) *Die Abakusblume am korinthischen Kapitäl.* Flower on the abakus of the Corinthian capitel.

Oeil *m.* **du trait** (Sell.) *Das Ohr des Stranges.* Eye of the trace.

Oeil *m.* **de la tuyère, Bouche** *f.* d'un haut-fourneau (Mét.) *Das Formauge, das Auge.* Mouth, twyer-hole, eye. *Voyez* Bouche 2.

Oeil *m.* **du vent** (Mar.) *Voyez* Lit du vent.

Oeil *m.* de la vis du ressort de gâchette (Arm.) *Voyez* Trou.

Oeil de volute *f.*, **Ancone** *m.* (Arch.) *Das Auge der Schnecke.* Eye of the Jonian volute.

Oeillard *m.* *Voyez* Oeil 1.

Oeillard *m.* **d'une meule** (Meun.) *Das Auge, Steinloch eines Mühlsteins.* Eye of a mill-stone.

Oeillard *m.*, **Meule** *f.* **moyenne** (Coutel.) *Der mittelgrosse Schleifstein.* Mean-great mill.

Oeillère *f.* de la têtière (Sell.) *Das Scheuleder, die Scheuklappe.* Winker, blinker.

Oeillet *m.* *Voyez* Oeil 1.

Oeillet *m.* **de l'ancre** (Mar.) *Das Auge im Ankerschaft, das Ankerauge.* Eye of the anchor-shank.

Oeillet, Oeil *m.* **d'un boulon** ou crampon. *Das Auge, Öhr, die Öse, Schliessenritze eines Bolzens.* Eye of a bolt.

Oeillet *m.* **d'un cordage, O— épissé** (Mar.) *Das Auge.* Eye.

Oeillet *m.* du crochet de l'isolateur (Tél.) *Die Hakenöse eines Isolateurs.* Hook, eyelet hole.

Oeillet *m.* **de harnais, Boucle, Coulisse, Colisse** *f.* **du harnais** (Tiss.) *Die Schleife, das Auge, Häuschen, Litzenhäuschen, der Schlick.* Eye.

Oeillet *m.* **d'envergure** (Voil.) *Das Gatchen am Raalick, Gatchen für die Raabändsel.* Head-hole, head eyelet-hole.

Oeillet, Oeil *m.* **de pie** (Mar.) *Das Gatchen.* Eyelet-hole, hole.

Oeillet *m.* **de ris, Oeil de pie** (Voil.) *Das Reffgatchen.* Reef-hole, point-hole.

Bague d'oeillet. *Der Kranz-, Ring-, Grummet für ein Gatchen.* Grommet.

Oeilleté *adj.* *Geöhrt.* Eyelet.

Oeillette *f.* (Sav.) *Das Mohnöl.* Poppy-oil.

Oeilleton *m.* (Phys.) *Die Okularöffnung.* Opening in the ocular-plate.

Oeilleton *m.* (Art.) *Die Visierplatte des Aufsatzes.* Top of the tangent-scale *or* tangent-sight.

Oenomètre *m.* (Vin.) *Der Gährungsmesser.* Oenometer.

Oeuf, Ove *m.*, ornement ovale dans l'echinus (Arch.) *Das Ei im Eierstab.* Egg.

Oeuf *m.* **d'autruche** (Mar.) *Der Schmierpfropfen.* Shot-plug.

Oeuf *m.* **électrique** (Électr.) *Das elektrische Ei.* Electrical egg.

Oeuf *m.* **soupape** (Électr.) *Das Ventilei.* Egg plug.

Courbe en oeuf (Mach. à vap.) *Das elliptische Schieberdiagramm.* Diagram for regulating the slide-valves.

Oeuvre *f.* *Das Werk.* Work.

O— au maillet, Travail repoussé, Bosselage *m.* (Sculpt.) *Die getriebene Arbeit, Bunzenarbeit, Ciseleurarbeit, Ciselierung.* Embossed work made by means of a puncheon, chasing, embossing, chased work.

Oeuvre *f.*, **Corps** *m.* **de bâtiment** (Bât.) *Der Rumpf, der Baukörper.* Work, body of a building.

Basse-o—. *Das Untergeschoss.* Lower story.

Dans-o— *adv.* *Innerlich im Gebäude.* Inside the building, within the walls.

Pris, -se dans-o— *adj.* *Im Lichten gemessen.* Measured in the clear.

Haut-o— *f.* *Das Obergeschoss.* Upper-story, over-story.

Hors d'o— *m.* *Der Anbau, Anwurf.* Out-house.

Hors d'o— *adv.* *Ausserhalb am Gebäude.* Outside the building, without doors.

Se jeter hors d'o— *v. r.* *Ausladen, vorkragen.* To jet out.

Mesuré, pris hors d'o—. *Äusserlich gemessen.* Measured without doors.

À pied d'o—. *Unmittelbar am Bauplatz.* Immediately on the building-plot.

Reprendre en sous-o—. *Unterfahren.* To rebuild the foundation.

Tirer la pierre à l'o—. *Am Bauplatz selbst die Steine brechen.* To quarry the stones on the building-plot itself.

Mettre *v. a.* **en o— une pierre.** *Einen Stein versetzen.* To put up an ashlar.

Oeuvre *f.* **d'église.** *Der Kirchenvorsteherstuhl.* Pew for the church-wardens.

Oeuvre *f.* (Mét.) *Das Werkblei, silberhaltige Blei.* Furnace-lead, working-lead.

O— des culots de raffinage. *Die Garschlackenwerke n. pl.* Slag-lead.

Oeuvre *f.* **de marée** (Mar.) *Die während einer Gezeit ausgeführte Arbeit, das Arbeiten mit Rücksicht auf die Gezeit.* Tide-work.

Oeuvres *f. pl.* **extérieures** (Arch. nav.) *Die Arbeiten aussenbords.* Out-board works.
Oeuvres *f. pl.* **intérieures** (Arch. nav.) *Die Arbeiten innenbords,* In-board works.
Oeuvre *f. pl.* **mortes, Accastillage** *m.* d'un navire (Arch. nav.) *Der über Wasser befindliche Teil des Schiffsrumpfes, das tote Werk.* Dead works, upper works.
Oeuvre *f.* **pisée, Coffre** *m.* (Maç.) *Der Lehmstampfbau, die Pisée, das Kastenwerk.* Cob-work, coffer-work.
Oeuvres *f.* **vives, Carène** *f.* d'un navire (Arch. nav.) *Das lebende Werk, der eingetauchte Teil des Schiffskörpers.* Quick-works, bottom.
Office *m.* (Bât.) *Das Anrichtezimmer.* Office, pantry.
Office *m.* (Arch. nav.) *Die Pantry.* Pantry.
Officier *m.* (Mil.) *Der Offizier.* Officer.
Officier *m.* **auxiliaire.** *Der Auxiliar-Offizier.* Auxiliary officer.
O— en activité de service. *Der aktive Offizier.* Officer in active service.
O— civil. *Der Civilbeamte.* Civil officer, officer of the civil branch.
Officiers *m. pl.* **du commerce** (Mar.) *Der Kapitän (Seeschiffer) und die Steuerleute der Handelsmarine.* Officers of the merchant navy, Masters and mates of a merchant-ship.
O— de marine. *Der Marine-Offizier.* Naval officer.
O— de manoeuvre. *Der Navigations-Offizier.* Navigating-officer.
Officiers *m. pl.* **mariniers** (Mar., Milit.) *Synon. de* Maistrance.
O— d'ordonnance (Mar.) *Der Flaggleutenant.* Flag lieutenant.
O— général. *Der Flagg-Offizier.* Flag officer.
O— de majorité. *Der Stabs-Offizier.* Officer of the admiral's staff.
Offre *m. Die Offerte, das Anerbieten, Gebot.* Tender, offer.
Ogival, ogive, ogivique *adj.* (Arch.) *Spitzbogig.* Pointed-arched.
Style o—. *Der Spitzbogenstyl.* Pointed architecture. *Voyez* Style.
Ogive, Augive *f.*, **Nervure** *f.* **arêtière** (Arch.) *Die Gratrippe.* Groin-rib.
Ogive *f.* **de l'obus** (Art.) *Die Bogenspitze.* Ogival head of the shot.
Ogive *f.*, **Arc à l'ogive**, Arc pointu, — aigu (Arch.) *Der Spitzbogen.* Pointed arch.
O— équilatérale. *Der Spitzbogen aus dem gleichseitigen Dreieck.* Equilateral arch.
O— exhaussée. *Der gestelzte, gebürstete, überhobene Spitzbogen.* Stilted pointed arch.
O— lancéolée, O— en dos d'âne. *Der Eselsrückenbogen.* Ogee-arch.
O— lancéolée outrepassée, Arc *m.* **en carène.** *Der Kielbogen, der persische Bogen.* Keel-arch.
O— mauresque. *Der maurische Hufeisenspitzbogen.* Moorish arch.
O— outre-passée. *Der Hufeisenspitzbogen.* Pointed horse-shoe-arch.
O— surbaissée, — obtuse. *Der niedrige Spitzbogen.* Drop-arch.
O— surhaussée, — aigue, Arc *m.* **en lancette.** *Der Lanzettbogen, der überhöhte Spitzbogen.* Lancet-arch.
Ogive tronquée. *Der spitze Stichbogen.* Segmental-pointed arch.
Ogive *f.* (Mét.) *Das Spitzbogenkaliber.* Pointed groove.
Ogivo-roman *m.*, **Style** *m.* **ogivo-roman, — romano-ogival, — roman tertiaire, Roman de transition** (Arch.) *Der spitzbogig-romanische Styl, spätromanische Styl, Übergangsstyl.* Semi-romanesque style, mixed-romanesque style, transition-style.
Oh! int. (Mar.) *Ho! Ahoi!* Ahoy! — there!
Oh! du navire oh! *Schiff ahoi!* Ship ahoy!
Ohm *m.* (Unité pratique de résistance électrique) (Électr.) *Das Ohm.* Ohm.
Ohmmètre *m.* (Électr.) *Das Ohmmeter.* Ohmmeter.
Oing *m.*, Graisse etc. pour oindre les machines etc. (Techn.) *Die Schmiere.* Smear, grease.
Oiseau *m.*, **Palette** *f.* du barbouilleur, du plâtrier, maçon etc. (Bât.) *Die Tünchscheibe, Dünnscheibe.* Hawk of the plasterer, white-washer's pallet.
Okel, Okelas *m. Der muhamedanische Bazar, der Okel, Oukaïl.* Oukaïl, okel.
Oléique *adj. Voyez* Acide oléique.
Oligiste *m. Voyez* Fer oligiste, *sous* oligiste *adj.*
O— oolithique, (en Belgique: **Minerai** *m.* **violet)** (Minér.) *Der oolithische Roteisenstein.* Oolitic red-iron-ore, oolitic red-haematite.
Oligiste *adj.:* **Fer** *m.* **oligiste.** *Der Eisenglanz.* Oligiste iron-ore.
Fer o— spéculaire. *Der Glanzeisenstein.* Specular iron-ore.
Oligocène *m.*, **Système** *m.* ou **Série** *f.* **oligocène** (Géol.) *Das Oligocän.* Oligocene.
Oligoclase *m.* (Minér.) *Der Oligoklas.* Oligoklas.
O— à base de chaux. *Der Kalk-Oligoklas.* Havnefjordite.
Olive *f.*, **Tiroir, Bouton** *m.* (Serr.) *Der Fensterknopf, Aufziehknopf.* Knob, button, handle.
Olive *f.* **du bridon** (Sell.) *Der Trensenknopf.* Bridoon-button.
Olivénite *m.*, cuivre arséniaté en octaèdres aigus, **Pharmacochalcite** (Minér.) *Der Olivenit, das Olivenerz, der Pharmakochalcit.* Arseniate of copper, olivenite, pharmacochalcite.
Olivier *m.* (Ében.) *Das Olivenbaumholz.* Olive-tree.
Olivine (Minér.) *Der Olivin.* Olivine. *Voyez* Peridot.
Oloffée *f.* (Nav.) (On ne dit guère qu'on fait une Oloffée que lorsqu'on est sous une allure comprise entre le largue et le plus près.) *Das Gieren nach luvwärts, das Anluven.* Luffing, coming to or up.
Défier l'oloffée. *Voyez* Défie 3.
Faire une o— de deux quarts (Nav.) *Zwei Strich anluven.* To luff the ship two points.
Faire trop d'oloffées. *Zu hart anluven.* To sheer too much up to the wind.
Oloffer *v. a.* (Nav.) *Voyez* Loffer.
Ombre *m.* **électrique** (Électr.) *Der elektrische Schatten.* Electric shadow.
Ombré *adj. Voyez* Irisé.
Ombrer *v. a.* (Dess.) *Schattieren.* To shade.

Ombrer avec l'encre de Chine, laver, dessiner au lavis. *Tuschen, tuschieren, lavieren, mit Tusche malen.* To wash, to point in Indian ink.
Ombromètre, Pluviomètre *m.* (Phys.) *Der Regenmesser.* Ombrometer, pluviometer, rain-gauge.
Omission *f.*, **Bourdon** *m.* (Impr.) *Die Auslassung, Leiche.* Out.
Omnibus *m.* (Voit.) *Der Omnibus, Stellwagen.* Omnibus, stage-coach.
Omnibus *m.* (Rout.) *Der Omnibuswagen.* Omnibus.
Intérieur *m.* **de l'o—.** *Die Innensitze.* Inside.
Impériale *f.* **de l'o—.** *Die Decksitze.* Outside, top.
Onagre *m.* (Fort. obsol.) *Das (antike) Schleudergeschütz, der Steinwerfer.* Onager, brake.
Onde *f.* (Phys.) *Die Woge, Welle.* Wave.
O— fixe. *Die stehende Welle.* Stationary wave.
O— sonore. *Die Schallwelle.* Sound-wave.
Longueur d'o—. *Die Wellenlänge.* Wave-length.
Ondes *f. pl.* des étoffes moirées (Tiss.) *Die Wellen der gewässerten Stoffe.* Waves *pl.*
Ondes *f. pl.* **du verre.** *Voyez* Filet du verre.
Onde d'une cloche (Fond.) *Synon. de* Cerveau.
Ondé, Cordé *adj.* (Verr.) *Streifig.* Having cords.
Ondée *f.* *Der Platzregen.* Heavy rain-shower.
Ondulation *f.* (Méc., Phys.) *Die Wellenbewegung, Schwingungswelle.* Undulation, waving.
Ondulation *f.* **du sol** (Topogr.) *Die wellenförmige Bodenerhebung, Terrainwelle, Unebenheit des Terrains.* Undulating-ground.
Ondulataire, Ondulatoire *adj.* *Wellenförmig.* Undulatory.
Ondulé, -ée *adj.* (Lamin.) *Gewellt.* Corrugated.
Onglet *m.* d'un mortier (Art.) *Voyez* Godet 8.
Onglet *m.* [tranche oblique de cylindre] (Géom.) *Der Huf, der schiefe Schnitt.* Ungula.
Onglet, Pli *m.* (Rel.) *Der Falz.* Fold, guard.
Onglet, Anglet, Biaisement *m.* (Men., Charp.) *Die Gehre, Gehrung, Gierung.* Mitre-quoin, mitred quoin.
Équerre *f.* **à o—, Équerre** *f.* **à mitre.** *Das Gehrdreieck, Gehrmass.* Mitre-square.
Assemblage *m.* **à o—.** *Die Gehrfuge, der Gehrstoss, Stoss auf Gehrung.* Mitre-joint. *Voyez* Mitre.
en Onglet (Arch. nav.) *Synon. d'en* Sifflet, *Comp.* Assemblage d'onglet.
Onglette *f.*, espèce de burin (Grav.) *Der Messerzeiger, Flachstichel.* Knife-tool, knife-graver.
Onyx *m.* (variété de Chalcédoine) (Minér.) *Der Onyx.* Onyx.
Onze, Cicéro *m.* (Impr.) *Die Ciceroschrift.* Pica. *Voyez* Cicéro.
Oolithe *m.*, Chaux carbonatée globuliforme *f.* (Minér.) *Der Oolith, Oolithenkalk, Rogenstein.* Oolite, oolitic limestone.
O— ferrugineuse (Géol.) *Der Eisenoolith.* Ferruginous oolite.
O— de fer calcifère, (dans l'est de la France:) **Minette** *f.* *Der kalkhaltige Eisenoolith, die Minette.* Oolitic calcareous iron-stone, minette.
Opacité *f.* (Opt.) *Die Undurchsichtigkeit.* Opacity.

Opale *f.*, quartz résinite opalin, **Opale** *f.* **irisé** ou **noble** (Minér.) *Der Opal, Edelopal.* Opal, noble opal, precious opal.
O— aqueuse. *Voyez* Hydrophane.
O— arlequin, O— noble. *Der edle Opal, Harlequin.* Precious opal.
O— ferrugineuse. *Der Jaspopal, Opaljaspis, Eisenopal.* Ferruginous opal, opal-jasper.
O— (couleur) de feu, Girasol *m.* *Der Feueropal.* Fire opal, girasol.
O— incrustante. *Der Geyserit.* Siliceous cinter of the Geyser. *Voyez* Geyserite.
O— résinite. *Voyez* Menilite.
Opaler *v. a.*, **Casser le sucre** (Sucr.) *Den Zucker holen.* To haul the sugar.
Opaque *adj.* *Undurchsichtig, glanzlos.* Opake, opaque.
O— à demi, semi-o—. *Halbdurchsichtig.* Semi-opaque, half-transparent.
Opérateur *m.* **d'un fourneau** (Mét.) *Die Arbeitsthür.* Operating-hole.
Opérateur *m.* (Mach.) *Die Arbeitsmaschine.* Operator, motor.
Opération *f.* (Math.) *Die Berechnung.* Calculation.
Opérer *v. a.*, **faire des essais** (Chim.) *Laborieren.* To work in chemistry.
Opérer *v. a.* **la fusion** (Mét.) *Schmelzen.* To smelt, to melt. *Voyez* Fondre.
Ophiolithe *f.* (Géol.) *Voyez* Serpentine.
Ophite *f.* (Géogn.) *Der Ophit.* Ophite.
Ophite (Minér.) *Synon. de* Serpentine.
Opposé, -ée *adj.* *Voyez* Angles opposés.
Opposition *f.*, **Méthode d'opposition** (Tél.) *Die Gegenschaltung.* Opposition-method.
Optique *f.* (Phys.) *Die Optik, Lichtlehre.* Optics.
Optique *adj.* (Phys.) *Optisch.* Optic *or* optical.
Or *m.* (Mét.) *Das Gold.* Gold.
D'or. *Golden, von Gold.* Golden, auric.
Or *m.* **allié** (Monn., Orf.) *Das Karatgold.* Alloyed gold.
Or *m.* **d'Allemagne, Or** *m.* **de Manheim, Similor** *m.*, **Chrysocale** *f.*, alliage de cuivre et de zinc (Bij.) *Das Mannheimer Gold, das Similor.* Similor, Mannheim-gold.
Or *m.* **d'applique.** *Das Malergold, Buchbindergold, Blattgold, Buchgold.* Painter's gold, gold-leaf, gold for charging, binding-gold.
Or *m.* **bas.** *Das stark legierte Gold, Gold unter 18 Karat.* Gold under 18 carats.
Or *m.* **battu, Or** *m.* **en feuilles, Feuilles** *f. pl.* **d'or** (Batt., Orf.) *Das ächte Blattgold, Breitgold.* Leaf-gold, beaten gold.
Or *m.* **blanc.** *Das Weissgold.* White gold. *Voyez* Électre.
Or *m.* **bleu** (Orf.) *Das blaue Gold, Blaugold.* Blue gold.
Or *m.* **bruni** (Dor.) *Das Bruniergold.* Polishing-gold.
Or *m.* **en chiffons, Or** *m.* **en drapeaux** (Dor.) *Der Goldzunder.* Rags impregnated with gold-solution.
Or-couleur *m.* (Peint.) *Der Goldgrund.* Gold-size.
Or *m.* **de couleur** (Orf.) *Das farbige Gold.* Coloured gold.
Or *m.* **à la couperose** (Mét.) *Das durch Eisenvitriol gefällte Gold.* Gold precipitated by protosulphate of iron.

Or *m.* **demi-fin, Or** *m.* **faux en feuilles.** *Das unächte Blattgold, das Metallgold, der Goldschaum.* Dutch gold, leaf-brass, leaf-metal.

Or *m.* **double, Or à gros.** *Das Fabrikgold, Doppelgold.* Strong gold leaves *pl.*

Faux or *m.* *Das falsche Gold.* Imitation-gold.

Or *m.* **faux en feuilles.** *Das unächte Blattgold.* Imitation-gold-leaves *pl.* *Voyez* Clinquant et Oripeau.

Or feuille-morte *m.* *Das Feingold.* Fine gold, refined gold.

Or *m.* **en feuilles.** *Voyez* Or battu.

Or *m.* **en feuilles pâle** (Rel.) *Das blassgelbe Blattgold, Pariser Gold, Franzgold.* French beaten gold.

Or *m.* **filé.** *Das Goldgespinnst.* Gold-thread, spun gold.

Or *m.* **fulminant** (Chim.) *Das Knallgold.* Fulminating gold.

Or *m.* **gris** (Orf.) *Das graue Gold.* Gray gold.

Or *m.* **haché** (Orf.) *Die rauhe Vergoldung.* Rugged gilding.

Or *m.* **au haut titre.** *Das Gold von 22¹/₃₂ Karat.* Gold of 22¹/₃₂ carats.

Or *m.* **jaune** (Orf.) *Das gelbe Gold.* Antique gold, yellow gold.

Or *m.* **de lavage** (Mét.) *Das Fliessgold, Waschgold.* Wash-gold.

Or *m.* **mat** (Orf., Dor.) *Das matte Gold.* Dead gold.

Or *m.* **de Mannheim.** *Voyez* Or d'Allemagne.

Or *m.* **massif** (Mét.) *Das derbe, klammgällige Gold.* Massive gold.

Or *m.* **au mercure** (Mét.) *Das durch Sublimat gefällte Gold.* Gold precipitated by perchloride of mercury.

Or *m.* **de monnaie.** *Das Münzgold, Dukatengold.* Money-standard gold.

Or *m.* **moulu, Or** *m.* **en coquille, Or** *m.* **en chaux** (Peint.) *Das Muschelgold, die ächte Goldbronze.* Shell-gold, water-gold.

Or *m.* **musif, Or mosaïque, Or de Judée,** deuto-sulfure d'étain (Peint.) *Das Musivgold, mosaische Gold, Zinnsulfid.* Mosaic gold, crystalline stannic sulphide.

Or *m.* **natif, O— vierge** (Minér.) *Das gediegene Gold.* Native gold, pure gold.

Or natif bien en vue. *Das Freigold.* Apparent native gold.

Or *m.* **d'orfèvrerie** (Orf.) *Das Werkgold.* Jeweller's gold.

Or *m.* **orfévri, Or ouvragé** (Comm.) *Das verarbeitete Gold, Façongold.* Wrought gold.

Or *m.* **en paillettes, O— de rivière** (Mét.) *Das Flussgold.* River-gold.

Or *m.* **en pâte** (Mét.) *Das zum Schmelzen bereit gemachte Gold.* Gold prepared for smelting.

Or *m.* **précipité** par l'étain, pourpre de Cassius (Peints., Dor.) *Der Goldpurpur.* Powder of Cassiu.

Or *m.* **à ressorts** (Orf.) *Das Federgold.* Spring-gold.

Or *m.* **rouge** (Orf.) *Das rote Gold.* Red gold.

Or *m.* **au titre** [alliage d'or] (Orf.) *Das Probegold, Probiergold von 20³/₃₂ Karat.* Standard-gold.

Or *m.* **trait, Trait** *m.* **d'argent doré** (Tréfil., Passem.) *Der Golddraht.* Gold-wire.

Or *m.* **de vaisselle** (Orf.) *Das Gefässgold, Löffelgold.* Vessel-standard-gold.

Or *m.* **vert** (Orf.) *Das grüne Gold.* Green gold.

Orage *m.* (Mar.) *Der Gewittersturm, Sturm.* Thunder-storm, storm.

O— magnétique (Électr.) *Der magnetische Sturm.* Magnetic storm.

Orangerie *f.* (Arch.) *Das Orangeriehaus, Pommeranzenhaus.* Orange-house, green-house.

Oratoire *m.* (Arch.) *Der Betsaal, die Betkapelle, das Bethaus, Oratorium.* Oratory.

Orbe, Feint,-e, Imité,-e *adj.* (Arch.) *Blind, falsch, fingiert.* Mock, false, dead.

Mur orbe. *Die blinde, fensterlose Mauer.* Dead wall, orb-wall.

Orbevoie *f.* (Arch.) *Die Blendbogenstellung, Blendarkade.* Dead arcades *pl.*

Orbière *f.* (Sell.) *Das Scheuleder.* Blinker.

Orbite *f.* (Astron.) *Die Bahn.* Orbit.

O— de la terre. *Die Erdbahn.* Orbit of the earth.

Orchestre *m.* (Arch.) *Das Orchester, die Musikerbühne.* Music-loft.

Ordon *m.* **d'un marteau à levier** (Forg.) *Das Hammergerüst.* Frame-work, hirst-frame.

O— à bascule. *Das Schwanzhammergerüst.* Tilt-frame.

Moise *f.* **d'o—.** *Das Hammerband.* Tilt-brace.

Ordonnée *f.* (Géom.) *Die Ordinate.* Ordinate

Ordre *m.* [d'une courbe, d'une équation etc.] (Math.) *Die Ordnung, der Grad.* Order, degree.

Ordre *m.* **de marche** (en escadre) (Mar.) *Die Marschformation, Marschordnung.* Order of sailing, marching-order, navigating-formation.

Ordre *m.* (Mar. milit.) *Die Formation, Aufstellung, Stellung, Ordnung.* Order (in which ships are disposed).

Ordre *m.* **pour la route à suivre** (Mar. milit.) *Die Segelordre.* Sailing-order.

O— en angle de chasse. *Die Keilformation, Formation im vorspringenden Winkel, die doppelte Backstaglinie.* Order in two quarter-lines.

O— en angle de retraite. *Die Formation im einfallenden Winkel, die doppelte Buglinie.* Order in two bow-lines.

O— de bataille, O— de combat. *Die Gefechtsformation.* Order of battle.

O— en échiquier. *Die Schach(brettförmige)-Aufstellung.* Order by divisions in quarter-lines.

O— en ligne de file. *Die Kielwasserformation.* Order in line-ahead, single column.

O— en ligne de front. *Die Frontlinie.* Order in line abreast.

O— en ligne de relèvement. *Die Staffelformation, die Formation in Peilungslinien, — Backstagslinie —, das Echelon.* Order in quarter-line, echelon.

O— à distance entière. *Die geöffnete Ordnung.* Open order.

O— à distance serrée. *Die geschlossene Ordnung.* Close order.

O— renversé. *Die verkehrte Ordnung.* Inverted order.

O— naturel. *Die natürliche Ordnung.* Direct order.

Ordre *m.* *Der Befehl, die Ordre.* Order.

Ordre du jour. *Der Tagesbefehl.* Order of the day.

O— du jour de bord. *Der Schiffsbefehl.* Ship-order of the day.

O—s *pl.* **de nuit.** *Die Befehle für die Nacht.* Night-orders.

Ordre *m.* **d'architecture, Ordre des colonnes** (Arch.) *Die Säulenordnung.* Order of columns.

O— attique, — atticurgue. *Die attische Säulenordnung.* Attic order.

O— caryatique. *Die Karyatidenordnung.* Caryatic order.

O— composite. *Die komposite Säulenordnung.* Composite *or* compound order.

O— corinthien. *Die korinthische Ordnung.* Corinthian order.

O— dorique. *Die dorische Ordnung.* Dorian *or* Doric order.

O— ionique. *Die ionische Ordnung.* Ionian *or* Ionic order.

O— romain. *Die römische Ordnung.* Roman order.

O— toscan, — tusque. *Die toskanische, tuskische Ordnung.* Tuscan order.

Ordure *f.* (Impr.) *Der Schmutzbuchstabe.* Pick.

Ore *f.* (Mét.) *Der Windsacken.* Twyer-plate.

Oreille *f.* (Arch. nav.) *Die Lippe, das Ohr, der Zapfen, der Zahn.* Lip, lug.

Oreille *f.* **de l'ancre** (Mar.) *Die Ankerhand, Ankerschaufel, Ankerschar.* Fluke (flue), palm of an anchor.

Oreilles *f. pl.* **de bordages** (Arch. nav.) *Die Enden der Planken welche in die Sponung des Vor- und des Hinterstevens fassen.* Hood-ends.

Oreille *f.* **de la charrue, Versoir** *m.* (Agr.) *Das Streichbrett.* Mould-board.

Oreille *f.*, **Orillon** *m.* **d'une cloche.** *Der Henkel.* Ear.

Oreille *f.* **d'un cordage** (Pont.) *Das Öhr, Seilöhr, die Öse, Tauöse.* Ear of a cord.

Oreille *f.* **de corniche,** angle arrondi des corniches etc. (Arch.) *Das Ohr, die abgerundete Ecke, der Rundkopf.* Moulding running around a rounded edge.

Oreille *f.* **d'âne** (Arch. nav.) *Die Kreuzklampe, Hasenohren.* Cavil, kevel.

Oreilles *f. pl.* d'une manille (Mar.) *Die Augen eines Schäkels.* Lugs of a shackle.

Oreille *f.* **de lièvre** (Voil.) *Voyez* Houari 1.

en O— de lièvre. *Synon. de* en Ciseaux.

Oreille *f.* **de mer** (Hist. nat., Men.) *Das Seeohr.* Haleotis.

Oreille *f.* d'un taquet (Arch. nav.) *Die Lippe, das Horn einer Klampe.* Horn of a cleat.

Oreiller *m.* (Carross., Meubl.) *Das Schlummerkissen, Nackenkissen.* Neck-quilt.

Oreiller *m.* de varangue (Arch. nav.) *Das Querkalb, Dwarsstück.* Cross-piece of a floor-timber.

O—. *Die Verstärkung.* Strengthening-piece.

O—. Quelquefois *Synon. de* Coussin.

Oreiller, Coussinet, Balustre *m.* (Arch.) *Das Seitenpolster des ionischen Kapitäls, die Rolle, der Polstergurt.* Lateral scroll of an Ionian capital, balluster, banister.

Oreillon, Orillon *m.*, **Crossette** *f.*, retour de coin d'un chambranle (Arch.) *Der Eckkropf, das Ohr.* Ear.

Oreillon *m.* (Fort.) *Voyez* Orillon 1.

Oreillon *m.* **de la garde d'un sabre** (Arm.- *Die Feder.* Linguet *or* languet.

Orfèvre *m.* *Der Gold- und Silberarbeiter, Gold) schmied.* Gold- and silver-smith.

O— pour l'argenterie. *Der Silberarbeiter.* Silver-smith.

Orfèvre-joaillier *m.* *Der Juwelier.* Jeweller.

Orfèvrerie, Bijouterie *f.* *Die Gold- und Silberarbeiten.* Goldsmith's work.

Orfèvrerie Christofle *f.*, choses d'argent allemand argentées. *Die Bijouterieware, unächte Gold- und Silberwaare.* Counterfeited gold- and silver-works *pl.*

Organdi *m.*, **Organdie** *f.* (Tiss.) *Der Mull, Organdin, Organdy.* Book, book-muslin.

Organeau *m.* (Mar.) *Der Ring.* Ring.

Organeau de l'ancre (Mar.) *Der Ankerring, der Schiffshaltering.* Anchor-ring.

Organsin *m.* (Soier.) *Die Organsinseide, der Organsin, die Orsoyseide, Kettenseide.* Organzine, thrown silk.

O— à deux bouts. *Die zweifädige Kettenseide.* Two-threaded organzine.

O— à trois bouts. *Die dreifädige Kettenseide.* Three-threaded organzine.

Organsiner *v. a.* *Voyez* Machine à organsiner.

Orge *f.* (Bot.) *Die Gerste.* Barley.

Orge-éventail, O— fausse, O— pyramidale. *Die Fächergerste, Bartgerste, Reisgerste.* Rice-barley, sprat-barley.

O— mondée. *Die geschälte Gerste, die Graupen.* Scotch barley, pot-barley, peeled grains.

Orgue *m.*, **Orgues** *f. pl.* (Org.) *Die Orgel.* Organ.

O— portatif, O—s *f. pl.* **portatives** (Org.) *Die tragbare Orgel, das Positif, Portatif.* Regals, portable organ.

Buffet *m.* **d'orgues, Cabinet** *m.* **d'orgues** (Arch.) *Das Orgelgehäuse.* Organ-case.

Tribune *f.* **d'orgue** (Arch.) *Die Orgelbühne, das Orgelchor.* Organ-loft.

Orgue *f.* (Fort.) *Der Fallpfahl, Versatzbalken.* Orgue, sliding-timber.

Orgues *f. pl.* *Die Fallpfähle, Sturmpfähle.* Port-cullis.

Orgue *f.* (dalot extérieur) (Arch. nav.) *Das aussen heruntergeführte Speigatrohr.* Scupper-shoot.

Orgueil *m.*, cale sous un levier (Méc., Mach., Bât.) *Die Hebelunterlage, Hebelstütze, der Klotz unter dem Hebebaum.* Fulcrum, prop of a lever, hypomochlion.

Oride *m.*, **Auride** *m.* (Mét.) *Das goldähnliche Metall, Aurid.* Aurid.

Oriel *m.* (Bât.) *Der Erker.* Oriel-window.

Orient, Est *m.* (Astron.) *Der Osten.* East, orient.

Oriental *adj.* (Astron.) *Östlich.* Oriental, eastward.

Orientation *f.* (Mar.) *Das Trimmen (Kanten, Kant setzen) —, Stellen der Segel und Raaen (besonders bei dem Winde).* Trimming of sails and yards (especially by the wind).

Orientation *f.* d'une église (Arch.) *Die Orientierung, Ostung.* Orientation.

Orientement *m.* (Mar.) *Der Trimm —, das Stehen der Segel und Raaen.* Trim of sails and yards.

Orienter *v. a.* **une église** (Arch.) *Eine Kirche einosten, orientieren.* To easter a church.

Orienter *v. a.* **la planchette** (Geod.) *Orientieren, einstellen.* To set right.

Orienter *v. a.* **les voiles** (Nav.) *Die Segel trimmen, — richten (stellen).* To trim the sails.

O— les voiles au plus près. *Scharf an den Wind brassen und die Schoten und Halsen scharf anholen.* To brace the yards sharp up and set tacks close down and haul sheets flat aft.

O— la voilure. *Die Segel kant setzen.* To trim the sails.

Orienter *v. n.* bien, dit d'un navire (Mar.) *Bei dem Wind brassen können.* To (be able to) brace sharp up *or* on.

Orienter *v. a.* (Mar.) *An Ort und Stelle bringen, ordnungsmässig verteilen.* To arrange, to dispose, to put in *or* on its place.

s'Orienter *v. r.* (Nav.) *Sich orientieren, — zurechtfinden.* To find out one's position.

Orientez au plus près! (Command. en virant vent arrière). *Brass an!* Brace (sharp) up! Sharp up! Sharp on!

Être orienté largue, — vent arrière etc. dit d'une voile. *Stehen (richtiger gestellt sein) für.* To stand (better: to be trimmed) for...

Être orienté largue ou au plus près etc. dit d'un navire. *Mit ... Wind segeln, backstags etc. gebrasst haben.* To sail with the wind . . ., to have *or* to be trimmed (the sails *or* [and] yards) for the wind free *or* by the wind etc.

Orienté au plus près. *Hart am Winde.* Close hauled by the wind, on a taut bowline.

Orifice *m.* *Die Öffnung, Mündung.* Orifice, opening-hole.

Orifice *m.* d'une capsul d'amorce (Art.) *Voyez* Entrée.

O— de charge (Art.) *Voyez* Trou de charge.

Orifice *m.* *Die Öffnung, Austrittsöffnung, Mundstück.* Orifice, nozzle.

O— d'évacuation (dans un tiroir) (Mach. à vap.) *Der Dampfaustrittskanal.* Eduction-port, exhaust-port.

O— d'introduction du cylindre (Mach. à vap.) *Der Dampfeintrittskanal.* Steam-port.

O— d'un tuyau. *Das Mundstück eines Rohres.* Nozzle of a pipe.

Orifice *m.* **du cylindre, Passage** *m.* **de vapeur** (Mach. à vap.) *Der Dampfweg, der Schieberkanal.* Cylinder-port, steam-way, steam-port.

O— d'aspiration. *Die Saugöffnung.* Sucking-port.

O— d'évacuation. *Die Ausströmungsöffnung des Dampfes.* Exhaust-port.

O— d'introduction. *Die Einströmungsöffnung.* Admitting-port.

O— de nettoyage (Loc.) *Das Schlammloch.* Mud-hole.

Orifice *f.* **d'un fourneau** (Mét.) *Die Gussöffnung.* Mouth. *Comp.* Gueulard 2.

Orifice *m.* d'une fusée (Artif.) *Voyez* Lumière 8.

Orifice *f.* (d'un tuyau etc.) *Die Ausflussöffnung, Öffnung.* Aperture of a vessel, pipe etc.

Oriflamme *m.* *Die Oriflamme, Prozessionsfahne.* Oriflamme.

Origine *f.* **des coordonnées** (Géom.) *Der Anfangspunkt der Koordinaten.* Origin.

Origine *f.* **de projet** (Ch d. f.) *Der Ausgangspunkt einer projektierten Bahn.* Starting-point of a projected railway.

Orillon, Oreillon *m.* (Fort.) *Das Bollwerksohr, Orillon.* Orillon.

Orillon *m.* **d'une cloche.** *Voyez* Oreille 5.

Orin *m.* (Nav.) *Das Bojetau (Bojereep).* Buoy-rope, buoy-chain.

O— de l'ancre. *Das Ankerbojereep.* Buoy-rope of the anchor.

Orin de ber (Arch. nav.) *Das Schlittentau.* Cradle-rope, rope of the bilge-ways.

Orin de couteau (Mar.) *Das Messerbändsel (an dem der Matrose sein Messer trägt).* Lanyard for the knife.

Oirpeau, Clinquant *m.* *Das Rauschgold, Flittergold.* Dutch gold, Dutch metal.

Orle, Orlet *m.* (Arch.) *Der Ring, Saum.* Orle.

Orle, Orlet *m.*, bordure pas touchante au bord de l'écu (Blas.) *Der Umzug, Kragen, der den Schildesrand nicht berührende Saum, die innere Einfassung.* Orle.

Orme, Ormeau, Ormel *m., (Ulmus campestris et Ulmus effusa)* (Bot.) *Die Ulme, Rüster.* Elm-tree.

Ormontoir *m.* (Sell.) *Die rechte Seite des Pferdes.* Off-side.

Ornement *m.* (Arch.) *Die Verzierung, das Ornament.* Ornament, dress, ornature.

Ornements *m. pl.* (Impr.) *Die Zierraten.* Ornaments *pl.*

Ornementaire *adj.* (Arch.) *Ornamentistisch, dekorativ.* Ornamentic.

Art o—. *Die Ornamentik, Verzierungskunst.* Decorating art.

Ornementation *f.* (Arch.) *Die Ornamentierung, Verteilung der Verzierungen.* Ornamentation, dressing.

Ornière *f.* [trace creusée par les roues] (Rout.) *Die Radspur, Wagenspur, das Fahrgleis.* Rut, wheel-rut.

Garder l'ornière, Avoir la voie (dit des voitures et des roues de derrière et d'avanttrain). *Spuren v., das Geleise halten.* To follow *or* to keep in the track. *Voyez* Avoir la voie *sous* Voie des voitures.

Ornière *f.* en fer, en bois etc. *Die Schiene, Bahnschiene.* Rail. *Synon.* de Rail.

O— en bois. *Die Holzschiene.* Wooden rail.

O— plate. *Die Flachschiene, Plattschiene.* Flat-rail, plate-rail, tram.

O— plate à rebord, rail à ornière. *Die Falzschiene, Kranzschiene.* Tram-rail, rebate-rail.

O— saillante, Bande *f.* **saillante, Rail** *m.* **à rebord,** rail en fer méplat (Ch. d. f.) *Die Kantenschiene.* Edge-rail.

Ornière *f.* **des roues, Rainure** *f.* (Ch. d. f.) *Die Spurkranz-Rille* oder *Rinne.* Gutter, groove. *Voyez* Rainure.

Orpailleur *m.* (Mét.) *Der Goldwäscher.* Gold-washer.

Orpiment, Orpin *m.* **jaune, Arsénic sulfuré jaune** *m.* (Chim.) *Das Operment, Auripigment, Rauschgelb, gelbe Schwefelarsenik, Arseniksulfid.* Yellow orpiment.

Orpin *m.*, **Orpiment** *m.* **rouge.** *Das rote Schwefelarsenik, Arseniksulfür, der Realgar.* Red orpiment.

Orse *m.* (Mar. Médit.) *Synon.* de Lof.

Orseille *f.* (Teint.) *Die Orseille (Färberflechte).* Archil.

Orseille de terre épurée, O— violette. *Der Persio, rote Indigo.* Cudbear.

Orthite *f.* (Min.) *Der Orthit.* Orthite. *Comp.* Allanite.

Orthogone, Orthogonal, Rectangulaire *adj.* *Rechtwinklig, winkelrecht.* Rectangular, right-angled.

Orthographie *f.*, **Projection** *f.* **verticale** (Arch.) *Die Vertikalprojektion, der Standriss, Aufriss.* Orthography, upright projection.

O— externe, Élévation *f.* *Der Aufriss, die Façade.* Geometrical view.

O— interne, coupe, Section *f.*, **Profil** *m.* *Der Durchschnitt.* Section.

Orthophyre *m.* (Géol.) *Der Quarz-* (*Felsit-*) *Porphyr.* Feldspar-porphyry, orthophyr.

Orthose, Orthoclase, Feldspat *m.* (Minér.) *Der Orthoklas, Feldspat.* Orthoclase, felspar. *Voyez* Feldspath.

Ortive *adj.* (Astron.) *Voyez* Amplitude ortive.

Os *m.* **de baleine.** *Das Fischbein.* Whale-bone, whale-fins *pl.*

Os *m.* **de seiche, Os** *m.* **de sèche.** *Das weisse Fischbein, Blackfischbein.* Cuttle-bone.

Oscillant *adj.* *Oscillierend, schwingend.* Oscillating.

Oscillation *f.* (Méc.) *Die Schwingung, Schwankung, schwingende Bewegung, der Pendelschlag.* Oscillation.

Osciller, Vibrer *v. n.* *Sich hin und her bewegen, schwingen, oscillieren.* To oscillate, to vibrate.

Osculateur, -rice *adj.* (Géom.) *Osculierend.* Osculatory. *Voyez* Cercle osculateur.

Courbes *f. pl.* **osculatrices** (Géom.) *Osculierende Kurven.* Osculatory curves *pl.*

Osculation *f.* (Géom.) *Die innigste, engste Berührung, Osculation.* Osculation.

Osier *m.* (Vann.) *Die Korbweide, Bandweide.* Osier, Ozier.

Osmiure d'Iridium *m.*, **Iridosmine** *f.* (Minér.) *Das Osmium-Iridium, Iridosmin, Osmiridium.* Osmium-iridium, iridosmine, irid-osmium.

Ossature *f.* (Charp.) *Das Bindewerk.* Carcass.

Ossec *m.* (Mar.) *Voyez* Ousseau.

Oste *f.* bras d'une antenne (Mar. Médit.) *Die Brasse.* Brace of a lateen-yard.

Ostéocolle *f.* (concrétion calcaire) (Min.) *Die Osteocolla.* Osteocolla.

Ostéocolle *f.*, **Colle** *f.* **des os, Gélatine** *f.* **des os.** *Der Knochenleim.* Glue of bones.

Otée *f.* (Arch. nav.) *Synon. de* Croûte 2.

Ôter *v. a.* **l'avant-train** (Art.) *Ein Geschütz abprotzen.* To unlimber.

Ôter *v. a.* **les bandes** d'une roue (Charr.) *Abschienen.* To unshoe.

Ôter *v. a.* **la charge.** *Voyez* Retirer la charge.

Ôter *v. a.* **l'encre** de l'encrier pour la distribuer sur le rouleau *ou* les balles (Impr.) *Die Farbe nehmen.* To take on.

Ôter *v. a.* **l'engrenage** (Mach.) *Voyez* Désengrener.

Ôter *v. a.* **le licou.** *Abhalftern.* To take off the halfter.

Ôter *v. a.* **les sacs** (Mil.) *Die Tornister ablegen.* To lay aside the knapsacks.

Ôter *v. a.* **la vis de pointage** (Art.) *Die Richtschraube umlegen.* To take out the elevating-screw.

Ouaiche *m.* (Nav.) *Voyez* Houache.

Ouate *f.* (Tiss.) *Die Watte.* Wad, wadding.

Oubliette *f.* (Arch.) *Das Burgverliess.* Dungeon, keep.

Oucher *v. a.* (Arm.) *Anfeilen, mit der Feile anzeichnen.* To mark with the file.

Ouest, Occident, Couchant *m.* (Astr.) *Der West, Westen, die Abendgegend.* West, west-point.

Ouest *m.* (abrégé O), point du compas (Nav.) *West, Westen (abgekürzt W).* West (abbreviated W).

Nach internationalem Übereinkommen wird bei meteorologischen und nautischen Angaben der Kompassstrich „Osten" durch E bezeichnet.

Ouest quart Nord-Ouest (O ¼ NO). *West zu Nord (W z N).* West by North (W b N). (Int. W z N.)

Ouest-Nord-Ouest (ONO). *West-Nord-West (WNW).* West-North-West (WNW). (Int. WNW.)

Nord-Ouest quart Ouest (NO ¼ O). *Nord-West zu West (NW z W).* North-West by West (NW b W). (Int. NW z W.)

Nord-Ouest (NO). *Nord-West (NW).* North-West (NW). (Int. NW.)

Nord-Ouest quart Nord (NO ¼ N). *Nord-West zu Nord (NW z N).* North-West by North (NW b N). (Int. NW z N.)

Nord-Nord-Ouest (NNO). *Nord-Nord-West (NNW).* North-North-West (NNW). (Int. NNW.)

Nord quart Nord-Ouest (N ¼ NO). *Nord zu West (N z W).* North by West (N b W). (Int. N z W.)

O— du compas, O— magnétique, O— vrai ou **du monde, à l'O—, de l'O—, vers l'O—, O—** abbrév. du vent fort de l'O—, **O—** dit du courant etc. *Voyez* les mêmes expressions sous Nord.

Ouie, Baie *f.* **de clocher** (Arch.) *Das Schallloch.* Louvre-window, bell-arch, belfry-arch.

Ouie *f.* **d'un ventilateur** (Expl.) *Die Saugöffnung eines Grubenventilators.* Aspirating-mouth of a ventilator.

Ouies *f. pl.* **du violon** (ouvertures en S). *Die F-Löcher, Schalllöcher n. pl.* Sound-holes *pl.*

Ouiller *v. a.* (Fabr. du vin.) *Den Wein klären, schönen.* To clarify.

Ouragan *m.*, **Cyclone** *m.* (Nav.) *Der Orkan.* Hurrican.

Ouralite *f.* (Min.) *Der Uralit.* Uralite.

Ourdir *v. a.* **la chaîne** (Tiss.) *Scheren, schieren, schweifen.* To warp.

Ourdir *v. a.* **une corde** (Cord.) *Ein Tau anscheren.* To warp a rope.

Ourdir *v. a.* **un mur** (Maç.) *Rauh bewerfen.* To rough-cast.

Ourdissage *m.* (Tiss.) *Das Kettenscheren, Kettenaufschlagen, Zetteln.* Warping.

Ourdissage *m.* (Cord.) *Das Aufschweifen des Garns.* Warping of yarns.

Ourdisseur *m.* (Tiss.) *Der Zettler, Anzettler, Scherer.* Warper.

Ourdissoir *m.* (Tiss.) *Der Scherrahmen, Schweifrahmen, Anschweifrahmen, Zettelrahmen, Schweifstock, die Schermühle.* Warp-mill, warping-mill, warping-machine, warper.

Ourdissoir cylindrique, O— rond, O— tournant, Asple *m. Der runde Scherrahmen.* Warping-mill.

O— long. *Der gerade Scherrahmen.* Warping-frame.

Ourgeau, Ourgeon *m.* (Mar. Médit.) *Synon. de* Barre du gouvernail.

Ourler *v. a.* (Cout.) *Säumen.* To seam.

Ourler *v. a.* (Chaudr., Ferbl.) *Sieken.* To seam, to crease.

Ourlet *m.* (Voil.) *Voyez* Gaine 9.

Ourlet *m.* **d'une tôle, — d'une lame de plomb** etc. (Chaudr., Ferbl., Bât.) *Der Saum, die Rundkante, der Rundfalz an einem Blech, die Sieke.* Seam, orle of a metal-plate.

Ourlet *m.* **de le bavette.** *Voyez* Membron.

Ourse *f.* d'une antenne (Mar. médit.) *Die untere Nock.* Lower part or arm.

O—. *Die Brassen an der unteren Nock.* Braces on the lower part or arm.

O— des anciens navires. *Die Besansrute.* Mizen (lateen) yard.

Ourson *m.* (Corr.), **Peau** *f.* de jeunes ours noirs. *Der Muff von jungen Bären.*

Ousseau, Oussas, Ousset, Oussec *m.*, **Sentine** d'un canot (Mar.) *Das Ösgatt eines Bootes.* Well-room in a boat.

Outil *m. Das Werkzeug.* Tool. *Voyez* Instrument.

O— à canneler, Bouge *m.* (Grav.) *Der Lupferpunzen.* Reed-puncheon.

O— de carrossier, petit rabot du carrossier. *Der Wagenmacherhobel.* Coach-maker's plane.

O— à centrer (Tourn.) *Der Mittelpunktsucher, Körner.* Centre-punch.

O— à coeur de rosette (Grav.) *Der Rosenpunzen, die Rosenbunze.* Rosace-puncheon, rose-punch.

O— à écailles (Grav.) *Der Schuppenpunzen, die Schuppenbunze.* Scollop-puncheon.

Machine *f.* **o—.** *Die Werkzeugmaschine.* Machine-tool.

Outil *m.* **d'engrenage, Compas** *m.* **aux engrenages** (Horl.) *Der Eingriffszirkel.* Depthening-tool.

Outils *m. pl.* **de ferrage** (Maréch.) *Das Beschlagzeug.* Farrier's shoeing-tools *pl.*

Outils *m. pl.* **à forer, — à sonder** (Charr.) *Das Bohrgerät, Bohrgezähe, Bohrzeug, Bohrwerkzeug.* Boring-tools *pl.*

Outils *m. pl.* **de labourage** (Agr.) *Das Ackergerät.* Agricultural instruments *pl.*

Outil *m.* **d'une machine à tarauder** (Mach.) *Der Zahn, Schneidstahl der Schraubenschneidmaschine.* Cutting-tool, cutter.

Outils *m. pl.* **des mineurs, Outillage** *m.* (Expl.) *Das Gezähe.* Tools *pl.*, implements *pl.*, (New-castle-on-Tyne:) gear.

Outil *m.* **à repousser** (Tourn.) *Der Drückstahl.* Burnisher.

Outil *m.* **de sondage** (Expl.) *Das Bohrinstrument, Bohrgerät, Bohrzeug.* Boring-instrument for experiment.

O— (de s—) de Kindt. *Das Kindt'sche Freifallinstrument.* Kindt's boring-instrument.

O—s *pl.* **perforateurs** pour trous de mines. *Das Gezähe bei Sprengarbeiten in Tunnels.* Blasting- and shooting-tools.

O—s *pl.* **à percer et tirer** (les trous de mines) (Expl.) *Das Bohr- und Schiess-Zeug, das Gezähe bei der Sprengarbeit.* Blasting- and shooting-tools *pl.*

Outils *pl.* **de pétardement** (Carr.) *Das Sprenggezähe, das Werkzeug zum Steinsprengen.* Blasting- and shooting-tools *pl.*

Outils *m. pl.* **à pionniers** (Fort) *Das Schanzzeug.* Intrenching-tools *pl.*

Outil *m.* **à planche** (Horl.) *Die Wälzmaschine mit Feile.* Finishing engine with file.

Outil *m.* **à planter.** *Voyez* Machine à planter.

Outil *m.* **à polir la face** (Horl.) *Das Facettenpolierklöbchen.* Pinion-facing-tool.

Outil *m.* **portatif.** *Das (im Futteral) tragbare Werkzeug.* Portable tool.

Outil, Burin *m.* **d'une machine à raboter.** *Der Meissel, Stichel der Hobelmaschine.* Planing-tool, cutter.

Outil *m.* **rayé, Matoir rayé** *m.* (Grav.) *Der Haarpunzen.* Hair-puncheon.

Outil, Burin *m.* **d'une machine à tailler les vis.** *Der Schneidstahl, Zahn.* Cutting-tool, cutter.

Outil *m.* **à tourner** (Tourn. en m.) *Der Drehstahl, Drehmeissel, das Dreheisen.* Turning-tool, turning-chisel.

Outil-machine *m. Die Arbeitsmaschine, Werkzeugmaschine.* Machine-tool, engine-tool.

Outil *m.* **tranchant** (Techn.) *Das Schneidwerkzeug.* Cutting-tool, edge-tool.

Outil *m.* **à trous, Banc** *m.* **à river** (Horl.) *Die Nietbank, das Nietstöckchen, die Nietplatte.* Riveting-stock.

Outillage *m.* (Expl.) *Voyez* Outils des mineurs.

Outillage *m.* **mécanique d'un quai** (Arch. hydr.) *Die maschinelle Ausrüstung eines Quais.* Equipment of a wharf.

Outillage *m. Die Einrichtung, die Ausstattung mit Werkzeugen.* Plant, tools.

O— d'un atelier. *Die Einrichtung einer Werkstatt, Ausstattung mit Werkzeugen.* Plant of a workshop.

O— de la machine. *Das Maschinengerät.* Tools for engines.

O— d'un ouvrier. *Das Handwerkszeug eines Arbeiters.* Workman's tools.

O— d'un port. *Die Lösch- und Ladeeinrichtungen eines Hafens.* Plant of a harbour.

Outremer *m.* (Peint., Chim.) *Das Ultramarin, das Lasurblau.* Ultramarine.

O— artificiel. *Das künstliche Ultramarin.* Artificial ultramarine.

O— naturel, Lazulite *f.*, **Ultramarine** *f.* (Minér.) *Das (natürliche) Ultramarin, der Lazulit, Lapis lazuli, der Lasurstein.* Native ultramarine, lazulite.

O— vert. *Das grüne Ultramarin.* Green ultramarine.

Ouwarowite *f.*, **Grenat** *m.* **chromifère** (Minér.) *Der Uwarowit, Chromgranat.* Ouvarovite, uwarowite.

Ouvert, Découvert *adj.* [dit du terrain] (Topogr.) *Offen, frei.* Open, unenclosed.

O—-te, dit d'une rade (Mar.) *Offen, ungeschützt.* Open.

Ouvert *adj.*, dit d'une embarcation. *Offen, ungedeckt (ohne Deck).* Open (without a deck).

O—, dit d'un navire ou des coutures. *Offen.* Open.

Ouverte *f., adj.* dit d'une voile (Mar.) *Angebrasst (aber voll stehend), beim Winde voll stehend.* Braced up *or* set (trimmed) by the wind (but filled *or* full).

Ouvert *m.* d'un port, d'un fleuve, d'un canal, d'une baie, d'un golfe etc. (Mar.) *Der Eingang, die Einfahrt, die Einsegelung.* Entrance, fetch.
O— du canal (la Manche). *Der Eingang vom Kanal.* Chops of the channel, entrance mouth of the channel.
être à l'o— d'un port etc. *In der Einsegelung von ... oder nach ... sein, recht vor ... sein.* To be in the offing, to be in the entrance of —, — reach of —, — fetch of —.

Ouverture *f. Die Öffnung.* Opening, aperture.

Ouverture *f.* (Nav.) *Die Einfahrt, Einsegelung.* Entrance, mouth, opening.
O— dans une côte. *Der Einschnitt.* Inlet.
Planches *f. pl.* ou **lisses** *f. pl.* **d'o—** (Arch. nav.) *Die Scherlatten der Spanten.* Cross-pales, cross-pawls, baulks.

Ouverture *f.* **d'un angle** (Géom.) *Die Öffnung eines Winkels.* Aperture of an angle.

Ouverture, Portée *f.* d'une arche de pont, d'un arc etc. (Bât.) *Die Spannweite eines Bogens, Bogenöffnung, Bogenweite.* Span, width of an arch.

Ouverture *f.* **d'un circuit** (Électr.) *Das Öffnen (die Öffnung) eines Stromkreises.* Opening of a circuit. *Voyez* Circuit.

Ouverture *f.* **d'embrasure** (Fort.) *Die Schartenöffnung.* Opening of the embrasure.
O— extérieure de l'embrasure. *Das Schartenmaul, die äussere Schartenöffnung, vordere Schartenweite.* Mouth (exterior opening) of the embrasure.
O— intérieure de l'embrasure. *Die innere Schartenöffnung, hintere Schartenweite.* Interior opening, neck of the embrasure.

Ouverture *f.* **d'extraction d'une fosse d'aisance** (Bât.) *Die Räumungsöffnung einer Abtrittsgrube.* Manhole of a cesspool.

Ouverture *f.* **d'un fourneau** (Mét.) *Die Ofenöffnung.* Furnace-hole.
O— à charger. *Die Einsatzöffnung.* Charging-hole.
O— de la chauffe (Mét.) *Das Schürloch.* Stoke-hole. *Voyez* Embrasure.
O— de coulée. *Das Stichloch.* Tap-hole.
O— à la scorie. *Das Schlackenloch.* Cinder-hole, slag-hole.
O— de travail. *Die Arbeitsöffnung.* Working-hole.

Ouverture *f.* **de moule** (Fond.) *Das Giessloch.* Funnel of a mould.

Ouverture *f.* **d'un service de marchandises** (Ch. d. f.) *Die Eröffnung eines Güterverkehrs.* Opening of a line for traffic.

Ouverture *f.* **de sortie** (Mach. à vap.) *Die Ausströmungsöffnung.* Exhaust-port.

Ouvertures *f. pl.* **à goupilles.** *Voyez* Trous de goupilles.

Ouverture *f.*, **Débouché** *m.* **d'un pont de pierre** (Arch. hydr.) *Der Flutraum, die Flutweite, die Durchlassweite einer Steinbrücke.* Waterway of a bridge.

Ouverture de la travée d'un pont. *Das Brückenfeld, Jochfeld, die Brückenöffnung.* Aperture of a bridge, width of a bay.

Ouverture *f.* d'un chemin de fer. *Die Eröffnung (einer Eisenbahn).* Opening of a line.

Ouverture *f.* **de la tranchée** (Fort.) *Die Eröffnung der Laufgräben.* Opening of the trenches, breaking ground.

Ouvrage *m. Die Arbeit, das Werk.* Work.

Ouvrage *m.* (Riv.) *Das Stromwerk.* Work.
O— saillant. *Die Buhne.* Crib-work.
O— de décharge. *Die Entlastungsvorrichtung.* Discharging-work.

Ouvrages *m. pl.* **d'art** d'un chemin de fer. *Die Kunstbauten an einer Eisenbahn.* Constructive works *pl.* of a railway.

Ouvrage *m.* **en Boule, Boule** *f.* (Men.) *Die Boulearbeit.* Bool-work, buhl-work.

Ouvrage *m.* **de carton, Cartonnerie** *f.*, **Cartonnage** *f.* (Rel.) *Die Papparbeit.* Work in paste, paste-work.

Ouvrage *m.* **damasquiné** (Techn.) *Die Damasszierung.* Damask-work.

Ouvrage *m.* **diapré, gaufré** [en pavement, plafond etc.] (Arch.) *Das wiederkehrend geblümte Getäfel.* Diaper-work.

Ouvrage *m.*, **Méthode** *f.* **d'exploitation de mine,** (en Belgique:) **Ouvre de veine** (Exploit.) *Der Grubenbau, Abbau, Bau.* Work, working.
O— par compartiments ou **chambres isolées** et **piliers abandonnés.** *Schachbrettförmiger Abbau (mit Stehenlassen von Pfeilern).* Square work (Staffordshire), stall-and room-work.
O— des anciens à ciel ouvert par gradins droits. *Der strossenförmige Tagebau der Alten, der von Tage niedergehende Strossenbau.* Coffin, old workings.
O— par éboulement, — par fondroyage, Travail *m.* **par éboulement.** *Der Bruchbau.* Throwing-down-system.
O— par galeries et **piliers, O— par massifs longs.** *Der Strecken- und Pfeilerbau.* Pillar-and post —, pillar-and stall —, board-and pillar-work *or* method of working.
O— par gradins couchés. *Der Strebbau (mit schmalen Stössen.)* Long-wall-or long-way-work with short faces.
O— par ou **en gradins droits.** *Der Strossenbau.* Stopeing.
O— par ou **en gradins renversées.** *Der Firstenbau.* Stopeing in the back.
O— par grandes tailles. *Der Strebbau (mit breitem Stoss).* Broad and long wall-work, broad-and long-way-work, broad work.
O— par massifs longs, Exploitation par m—s l—s. *Der Strecken- und Pfeiler-Abbau.* Board-and pillar—, post and stall —, pillar-and stall-work.
O— par piliers et **compartiments.** *Der Strecken- und Pfeilerabbau in geschlossenen Bauabteilungen.* Pannel-work (Newcastle).
O— par rabatage. *Eine Art von Querbau.* Single-winning system.
O— par remblai. *Der Abbau mit Bergversatz.* Pack-wall system.

Ouvrage par tranches horizontales, — inclinées. *Der Querbau mit horizontalen, mit geneigten Abbaustrecken.* System of horizontal — of inclined sections.

O— en travers, Exploitation par ouvrage en travers. *Der Querbau.* Cross-working.

Vieux ouvrages, Vieux travaux *m. pl. Der alte Mann, die alten Baue pl., das Alte.* Old man, old workings *pl.*, waste, gob, goaf, guag, (Cornwall:) attle.

Ouvrage *m.* **du ferblantier** (Bât.) *Die Klempnerarbeit.* Brazier's work, tin-man's work.

O— en ferblanc. *Die Blecharbeit.* Tin-work.

Ouvrage *m.* **de fonte, Pièce** *f.* **moulée** (Fond.) *Das Gussstück, der Guss, die Gussware.* Cast, casting.

O—s *pl.* **en fonte à noyau.** *Der Kernguss.* Cored work.

Ouvrage *m.* **de forge.** *Die Schmiedearbeit.* Smith's work.

Ouvrage *m.* **de fortification** (Fort.) *Das Befestigungswerk, die Schanze, das Werk.* Work of fortification.

O— avancé. *Das Vorwerk, die Vorfeste, das vorgeschobene Werk.* Advanced work.

O— de campagne. *Die Feldschanze, das Feldwerk.* Field-work.

O— casematé. *Die Kasemattierung, das kasemattierte Werk.* Casemated work.

O— collatéral. *Das Seitenwerk, nebenliegende Werk.* Collateral work.

O— à corne. *Das Hornwerk.* Horn-work.

O— à couronne, (O— couronné, Couronne *f.***).** *Das Kronwerk.* Crown-work.

O— crénelé. *Das krenelierte Werk, Werk mit Gewehrscharten.* Loopholed work.

O—s *pl.* **défensifs, (Défenses** *f. pl.***).** *Die Verteidigungswerke n. pl.* Defensive works *pl.*, defences *pl.*

O— demi-revêtu. *Das halbbekleidete Werk.* Partially reveted work.

O— détaché (isolé.) *Das selbstständige Werk, das detaschierte Fort.* Detached work.

O— écharpé. *Das schrägbeschossene Werk.* Work battered by oblique fire.

O— enfilé. *Das längs beschossene Werk.* Enfiladed (raked) work.

O— épaulé. *Das geschulterte Werk.* Work with broken wings, shouldred work.

O— extérieur. *Das Aussenwerk.* Outwork.

O— fermé. *Das geschlossene Werk, die geschlossene Schanze.* Enclosed work.

O— à flancs. *Das Werk mit Flanken.* Work with flanks.

O— flanquant. *Das bestreichende Werk.* Flanking-work.

O— flanqué. *Das bestrichene Werk.* Flanked work.

O— intérieur, (Réduit *m.***).** *Das Innenwerk, Rückhaltwerk.* Interior work, keep.

O— non revêtu. *Das unbekleidete Werk, die Erdschanze.* Unreveted work.

O— ouvert. *Das offene Werk, die offene Schanze.* Open work.

Ouvrage passager. *Die zeitweilige Verschanzung.* Temporary work.

O— permanent. *Das Festungswerk.* Permanent work.

O— principal. *Das Hauptwerk.* Main-work.

O— retiré. *Das rückliegende Werk, die zurückgezogene Schanze.* Retired work.

O— revêtu. *Das bekleidete Werk.* Reveted work.

O— secondaire. *Das Nebenwerk, Hülfswerk.* Auxiliary (second) work.

O— *m.* **de terre.** *Das Erdwerk, der Erdaufwurf.* Earthen work.

O— vu de revers. *Das hinten eingesehene Werk.* Work commanded in rear (seen in reverse).

Élever, Construire, Faire ou **Ériger un ouvrage** de fortification. *Eine Schanze, ein Werk anlegen, aufwerfen* oder *erbauen.* To throw up or to construct a field-work.

Ouvrage *m.* d'un fourneau à cuve (Mét.) *Das Gestell.* Hearth.

Ouvrage *m.* **de maçonnerie.** *Voyez* Maçonnerie.

Ouvrage *m.* **martelé, Vaisselle** *f.* **martelée** (Chaudr., Ferbl., Orf.) *Die Hammerarbeit, getriebene Arbeit, geschlagene Arbeit.* Hammered work, raised work.

Ouvrage *m.* **à la mosaïque** (Arch.) *Die Musivarbeit.* Mosaic work.

Ouvrage *m.* **du paveur.** *Voyez* Pavage.

Ouvrage *m.* **relevé** en cire, terre, plâtre, métal etc. (Sculpt.) *Die bossierte, erhabene Arbeit, das Bildwerk.* Embossed work.

Ouvrage *m.* **réticulé, Maçonnerie** *f.* **à réseau, Appareil** *m.* **réticulé.** *Der Netzverband, das Opus reticulatum.* Reticulated work, net-masonry, diamond-work.

Ouvrage *m.* **de stuc.** *Die Stuckarbeit, Stuckaturarbeit.* Stucco-work.

Ouvraison. *Voyez* Apprêt de la soie grège.

Ouvre de veine *f.*, **Ouvrage** *m.* (Expl.) expr. usitée en Belgique pour le terme: Excavations souterraines d'une mine). *Die Arbeit auf einem Flötz, das Grubengebäude.* Underground-workings *pl.*

Ouvreau *m.* **d'un fourneau, Porte** *f.* **de travail** (Mét.) *Die Arbeitsthür, das Arbeitsloch.* Working-hole.

Ouvreau *m.* **du four à fusion** (Verr.) *Das Arbeitsloch, Schürloch.* Working-hole.

O— d'en bas, O— à cuvettes. *Das Häfeneinsatzloch.* Gathering-hole.

O— d'en haut, O— à trejeter. *Das Einschüttloch.* Upper working-hole.

Ouvreur, Plongeur, Puiseur *m.* (Pap.) *Der Schöpfer, Büttgeselle.* Vat-man, dipper.

Ouvreur *m.* (Verr.) *Der Fertigmacher.* Gaffer, first finisher.

Ouvreuse *f.* *Voyez* Loup 4.

Ouvrier *m.* *Der Arbeiter, Handwerker.* Workman, artificier.

O— accrocheur (dans un puits d'extraction) (Expl.) *Der Anschläger (im Förderschacht).* Onsetter, hanger-on.

Ouvrier *m.* **de l'arsenal.** *Der Werftarbeiter.* Dock-yard-artificer, dockyard-workman.

O— d'artillerie. *Der Artillerie-Handwerker.* Artillery-artificer.

O— chauffeur. *Der Heizer.* Stoker, fire-man.

O— fontainier ou **fontenier.** *Voyez* Fontainier.

O— mineur, Mineur (Expl.) *Der Bergarbeiter, Bergmann, Bergknappe.* Miner, (Cornwall :) derrick, (Northumberland:) pitman.

O— perceur *m.* *Voyez* Foreur.

O— à la presse, Pressier *m.*, **Imprimeur** *m.* (proprement dit.) (Impr.) *Der Drucker.* Press-man, printer.

O— en règle. *Der im Tagelohn stehende Arbeiter.* Day-labourer.

O— de taille, Coupeur, Haveur *m.* (Expl.) *Der Häuer (Schramhäuer).* Hewer [Newcastle-on-Tyne], clearer (Northumberland and Durham), pikeman *or* holer (Staffordshire).

Ouvrière *f.* (Art., Charr.) *Voyez sous* Cheville.

Ouvrir *v. a.* **des amers** (Nav.) *Offen* oder *frei bekommen.* To open.

O— une baie etc. (Nav.) *Offen bekommen.* To open out.

Ouvrir *v. a.* **un chemin de fer** (Ch. d. f.) *Eine Bahnlinie eröffnen.* To open a line.

Ouvrir *v. a.* **un circuit** (Électr.) *Einen Stromkreis öffnen.* To open a circuit.

Ouvrir *v. a.* **le feu** (Mil.) *Das Feuer anfangen* oder *eröffnen.* To open the fire.

Ouvrir *v. a.* **la laine** (Fil.) *Öffnen, wolfen.* To open.

Ouvrir *v. a.* **l'œil** (Mar.) *Gut ausgucken.* To keep a good lookout.

Ouvre l'œil à babord etc.! *Gut ausgucken an Backbord etc.* Keep a good lookout aport (on the port-side) there!

Ouvrir *v. a.* **la ligne de bataille** ou **des navires** (Mar. mil.) *Die Linie erweitern.* To spread the fleet.

O— un port au commerce. *Einen Hafen für die Schifffahrt frei geben, — als offnen Hafen erklären.* To open a port (to shipping).

Ouvrir *v. a.* derrière (Nav.) *Die Achterraaen anbrassen.* To brace up the after yards.

O— le plus possible (Nav.) *Scharf anbrassen.* To brace sharp up.

Ouvrir *v. a.* **la portière** d'un pont à bâteaux (Pont.) *Den Durchlass ausfahren (öffnen).* To open the raft.

Ouvrir *v. a.* **un souterrain dans une roche** (Expl.) *Einen Berg durchtunneln, durchschlagen.* To tunnel.

Ouvrir *v. a.* **les sabords d'une batterie** (Mar.) *Die Geschützpforten öffnen.* To open the ports.

Ouvrir *v. a.* **la tranchée** (Fort.) *Die Laufgräben eröffnen.* To open the trenches, to break ground.

Ouvrir *v. a.* une voile (Nav.) *An den Wind brassen* oder *holen.* To brace up, to brace forward.

Ouvroir *m.* *Die Werkstätte, Werkstatt, Werkstelle, Werkstube, Arbeitsstube.* Work-shop, workroom.

Ovale *m. et f.*, ligne *ou* figure ovale (Géom.) *Die Ovale, das Oval, die Eilinie, das Eirund.* Oval.

Ovale *f.* *Synon. de* Moulin à soie.

Ovale *m.* **divin, Amande** *f.* **mystique** (Sculpt.) *Das Osterei, die Mandorla.* Vesica piscis, mandorla.

Ovale *adj.* *Eirund, länglichrund, oval.* Oval.

Moulure o—, — en demicoeur (Arch.) *Der gedrückte Pfühl.* Heart-shaped tore, oval moulding.

Ovalée *f.* (Soier.) *Synon. de* Soie à broder.

Ovalisation *f.* (Art.) *Die Erweiterung des Geschützrohres in Folge des Schiessens.* Enlargement of the bore.

Ovaliste. *Voyez* Moulinier.

Ove *m.* (Arch.) *Das Ei, Eichen.* Egg, little egg.

O—s *m. pl.*, **Godron** *m.* **à o—s, Ovicule** *m.* *Der Eierstab.* Egged moulding, eggs and tongues *pl.*, eggs and anchors *pl.*, ovolo.

O—s corrumpus, Ovicule corrumpu, Boultin. *Der gedrückte Eierstab.* Greek ovolo, quirked ovolo.

Oxacide *m.* (Chim.) *Die Sauerstoffsäure.* Oxy-acid, oxacid, oxygenated acid.

Oxalate *m.* (Chim.) *Das Oxalat, das oxalsaure* oder *kleesaure Salz.* Oxalate.

Oxfordien *m.*, **Serie** *f.* **oxfordienne** (Géol.) *Der Oxfordthon.* Oxford clay.

Oxyde, Oxide *m.* (Chim.) *Das Oxyd.* Oxide.

Oxyde *m.* **hydraté.** *Das Oxydhydrat.* Hydrated oxide.

O— de manganèse prismatique (Min.) *Voyez* Manganite.

O— rouge de manganèse (Min.) *Voyez* Hausmannite.

Oxyde *m.* **de molybdène** etc. *Voyez* Molybdène *m.* etc. oxydé.

Oxyder, oxygéner *v. a.* (Mét., Chim.) *Oxydieren.* To oxydate, to oxydize, to oxygenate, to oxigenise.

O— *v. a.* **le fer, — l'acier au bleu.** *Blau anlaufen lassen.* To blue, to temper iron *or* steel.

S'o— *v. r.* *Sich oxydieren, oxydiert werden, rosten.* To oxydize.

Oxydule *m.* **de fer.** *Voyez* Fer oxydulé. *Comp. sous* Oxyde.

Oxygène *m.* (Chim.) *Der Sauerstoff.* Oxygen.

O— ozonisé. *Der Ozonsauerstoff.* Ozoned oxygen.

Oxygone, acutangle *adj.* [dit d'un triangle etc.] (Géom., Dess.) *Spitzwinklig.* Oxygonous, acute-angled.

Oxyhydrogène *m.* (Chim.) *Das Hydrooxygengas, Knallgas.* Oxy-hydrogen gas.

Oxysel *m.* (Chim.) *Das Sauersalz.* Acid salt.

Oxysulfure *m.* (Chim.)

O— d'Antimoine. *Voyez* Antimoine rouge.

Ozokérite *m.* (Minér.) *Der Ozokerit, das Erdwachs, Luftwachs, Steinkohlenwachs.* Ozokerite.

Ozone *m.* (Chim.) *Das Ozon.* Ozone, active oxygen.

Ozoniseur *m.* *Voyez* Tube ozoniseur.

P.

Pacage *m.* (Agr.) *Der Weideplatz, Weidegrund.* Pasture-land.

Pacfi *m.*, **Pafi** *m.* (Mar.) (vieilli). *Synon. de* Basse voile.

Pachytrope *m.* (Commutateur pour inverser les communications d'une pile) (Électr.) *Das Pachytrop.* Pachytrope.

Pachomètre *m.* (Glac.) *Der Spiegeldickenmesser.* Gauge for looking-glasses.

Pack-fong *m.* (Bij.) *Das Chinasilber.* German silver.

Pacotille *f.* (Comm. Mar.) *Die auf eigne Rechnung des Kapitäns (an Bord befindliche Person) mitgeführte Ladung.* Private cargo free of freight.

Pacquet *m.* (Forg.) *Das Löschwasser zum Stahlhärten.* Cementation-water, tempering-water.

Padelin *m.* (Mét.) *Der Schmelzhafen.* Melting-pot.

Pagale *f.* (Mar.) *Die allgemeine Unordnung.* Helter-skelter.

en Pagale *(adv.)*, **Amener en p—** (Mar.) *Schnell wegfieren.* To lower by the run, — by the lump.

Faire qqch. en p—. *In Unordnung bringen, verwirren.* To bungle.

Pagaye *f.* **pagale** (Mar.) *Die Pagaie, Paddel.* Paddle.

Pagayer *v. a.* (Mar.) *Paddeln.* To paddle.

P— (marcher avec un vapeur à roues sans avancer). *(Wasser) mahlen.* To bruise water.

Page *f.* (Impr.) *Die Seite, Kolumne, Schriftseite.* Page.

P— blanche, Fausse-p—. *Die Blankseite, Schmutzseite, erste Seite eines Buches.* Slur- *or* blank-page.

P— courte. *Die Ausgangskolumne.* Half-page, end-page, end of a break.

P— impaire ou **belle, Recto** *m.* *Die ungerade Seite* oder *Kolumne, die Vorderseite, Schöndruckseite.* Odd-page, observe.

P— paire, Verso *m.* *Die gerade Seite* oder *Kolumne, die Rückseite, Wiederdruckseite.* Even page, reverse.

Lier la p—. *Die Kolumne ausbinden.* To tie up the page.

Mettre en pages. *Voyez sous* Mettre.

Remanier les p—. *Die Seiten umbrechen.* To impose the pages. *Comp.* Mettre en pages.

Page *f.* (Pap.), **Jetée** *f.* *Die Lage.* Couch of paper-sheets on drying.

Pagination *f.* (Impr.) *Die Paginierung.* Paging.

Pagodite *f.*, **Talc glaphique** (Minér.) *Der Bildstein, Agalmatolith.* Agalmatolithe.

Pahage *m.* [reservoir d'eau au fond d'une mine] (Exploit., Belgique.) *Der Sumpf (eines Grubentiefbaues), die Sumpfstrecken.* Water-level, water-gate, water-lodge.

Paie *f.* **des matelots** (Mar.) *Voyez* Solde.

Paillasse *f.* *Der Strohsack.* Straw-mattress.

Paillasse *f.* (Forg.) *Der eiserne Schmiedeherd.* Forge constructed of iron.

Paille *f.* (Agr. etc.) *Das Stroh.* Straw.

P— de couchage (Milit.) *Das Lagerstroh.* Camp-straw, bed-straw.

P— fourrageuse. *Das Futterstroh.* Forage-straw.

P— hachée. *Der Häckerling, der Häcksel.* Chaff, chopped straw.

P— de lin (Fil.) *Der Strohflachs, Rohflachs.* Flax-straw.

P— de seigle. *Das Roggenstroh.* Rye-straw.

P— de toiture, Chaume *m.* *Das Dachstroh, Deckstroh.* Thatch.

Aller *v.* **à la p—** (Mil.) *Stroh holen.* To draw straw.

Paille *f.* dans les métaux, dans le diamant. *Der Fleck, Flecken.* Flaw in metals *or* in a diamond.

P—, Gerçure *f.* **dans l'acier** (Mét.) *Die Hartborste.* Crack.

P—, Doublure *f.* dans le fer [lamelle qui se détache de la surface] (Mét.) *Der Schiefer im Eisen.* Flaw.

Paille *f.* **de bittes** (Arch. nav.) *Der Betingsbolzen, Normann.* Bit-bolt, norman.

Paille *f.* **de cuivre, Cendres** *f. pl.* **de cuivre** (Mét.) *Die Kupferasche, der Kupferhammerschlag.* Copper-ashes, copper-scales *pl.*

Paille-en-cul *m.* *Synon. de* Flèche-en-cul et de Tape-cul.

Pailles *f. pl.* **de fer, Paillettes, Écailles** *f. pl.*, **Mâchefer** *m.*, **Battiture** *f.* **de fer** (Forg.) *Der Zunder, Glühspan, Eisensinter, Schmiedesinter, Hammerschlag, Eisenhammerschlag.* Forge-scales *pl.*, crusts *or* shales, iron-scales *pl.*, sparkle of iron, hammer-slag.

Paille *f.* **de garniture** (Mar.) *Der Drehknüppel.* Heaver.

Pailles *f. pl.* **d'arrimage** (Mar.) *Rindefreies Stauholz.* Dunnage-wood without bark.

Pailles *f. pl.* **de liquation** (Mét.) *Das Saigergekrätz.* Scrapings *pl.* of liquation.

Paillé, -ée *adj.* (Blas.) *Vielfarbig, bunt, gesprenkelt.* Partly-coloured, checkered.

Paillé, -ée *adj.* [dit du métal] (Mét.) *Brüchig, schuppig.* Scaly.

Pailler *m.*, **Paillier, Cour** *f.* **à paille** (Bât.) *Der Misthof, Strohhof, die Strohstatt, der Wirtschaftshof.* Farm-yard, straw-yard, dung-yard.

Paillet *m.* (Mar.) *Die Taumatte.* Mat, wrought-mat.

P— de brasséyage. *Die englische Matte.* Paunch mat.

P— lardé. *Die gespickte Matte.* Thrummed mat.

P— uni. *Die gewebte (geschlagene) Matte.* (Woven-mat), sword-mat.

Paillette *f.* (Sell.) *Der Extrariemen für Packsättel.* Supplementary strap for pack-saddles.

Paillette *f.*, **Paillon** *m.* **de soudure** (Ferbl.) *Das Schlaglot.* Link of solder, solder-lief.

Paillettes *f. pl.* *Voyez* Paillons et Pailles.

Pailleux, Cendreux, -se *adj.* dit de fer (Forg.) *Unganz.* Flawy, flawed, not sound.

Paillier *m.* lieu où l'on serre la paille (Bât.) *Der Strohboden, Strohschoppen, Strohschober.* Straw-barn.

Paillier d'escalier. *Voyez* Palier 8.

Paillole *f.*, **Sable** *m.* **d'or** (Expl.) *Der Goldsand.* Gold-sand.

Paillon *m.* **de cuivre** (Batt. d'or.) *Die unächte Folie, Kupferfolie.* Copper-foil.

Paillon *m.* **d'étain** (Batt.) *Die Folie aus Zinn und Blei.* Foil of tin alloid with lead.

Paillon de soudure. *Voyez* Paillette.

Paillons *m. pl.*, **Paillettes** *f. pl.* (Mét.) *Die Flittern.* Spangles.

Paillot *m.* [vioilli] (Mar. médit.) *Die Brodlast.* Bread-room.

Paillot *m.* (Mar. Milit.) *Der als Schreiber verwendete Sträfling.* Man sentenced to hard labour but used as clerk.

Pain *m.* (Boul.) *Das Brod, Laib.* Bread, loaf.

P— bis. *Das Schwarzbrod.* Brown bread.

P— biscuit, P— de mer. *Der Schiffszwieback.* Ship-biscuit, ship-bread, sea-bread.

P— blanc. *Das Weissbrod.* White bread.

P— de Cassave. *Das Kassavabrod.* Cassava-bread.

P— chaland. *Das Kundenbrod.* Customer's bread.

P— de commission (Milit.) *Das Kommisbrod.* Ration-bread.

P— levé. *Das gesäuerte Brod.* Loaf-bread, leavened bread.

P— mollet. *Das ungesäuerte Brod.* Unleavened bread.

P— mollet fin. *Das feine Weissbrod.* Soft bread, temse bread, temsed bread.

Pain *m.* (Mar.) *Synon.* de Biscuit de mer.

Pain *m.* **d'acier** (Mét.) *Die Stahlluppe, der Stahldeul.* Lump of steel.

Pain *m.* **d'affinage** (Mét.) *Die gefeinte Ganz.* Refined pig.

Pain *m.* **de cire, Cire** *f.* **en pain.** *Der Wachsboden.* Wax-cake.

Pain *m.* **de cire** (Artif.) *Der Wachspfropfen in Gewehrpatronen.* Covercle of wax in small-arm-cartridges.

Pain *m.* **de cuivre** (Mét.) *Das Hartstück.* Copper-brick.

P— de cuivre (contr. de cuivre rosette). *Der Kupferkuchen.* Copper-cake.

P— de crasse. *Das Krätzfrischstück.* Black-copper of liquation.

P— de liquation. *Das Frischstück.* Cake of liquation.

Pain *m.* **de plomb** (Mét.) *Der Bleiblock, die Bleimulde.* Lead-pig.

Pain *m.* **de sucre** (Sucr.) *Das Zuckerbrod, der Zuckerhut.* Sugar-loaf, loaf.

Le p— a fonçage, la base du pain est durcie. *Das Brot hat Born.* The loaf acquires face.

Pain *m.* **de terre, Pâton** *m.* **de terre** pour fabriquer les creusets (Verr.) *Der Thonkuchen.* Clay-cake.

Pain *m.*, **Coque** *f.* **de vouëde** (Teint.) *Der Ballen.* Ball.

Pair *adj.* (Arithm.) *Gerade.* Even.

Paire *f.* **de limons.** *Voyez* Limonière.

Paire *f.* **de poutres** assemblées à trait de Jupiter (Charp.) *Der Träger aus zwei verschränkten Hölzern.* Built beams with straight courses.

Paire *f.* **de roues** (Ch. d. f.) *Der Rädersatz.* Set *or* pair of wheels, couple of wheels.

Paire *f.* **de solives armée** (Charp.) *Der verdübelte Träger.* Built beam with keys.

Pairle *m.*, **Fourche** *f.*, **Croix** *f.* **fourchée, Croix** *f.* **pairlée** (Blas.) *Die Gabel, das Schächerkreuz, Gabelkreuz, gegabelte Kreuz.* Furca, litera pythagorica, pairle, pall.

P— recercelé. *Das umgebogene Gabelkreuz.* Crooked *or* recurved pall.

Pak-fong, Maillechort, Melchiort, Toutenague *m.*, **Argent** *m.* **d'Allemagne, Argent** *m.* **allemand, Argent** *m.* **anglais, Argent** *m.* **neuf** (Mét.) *Das Argentan, Neusilber, Pakfong, Weisskupfer.* German silver, pakfong, tutenag.

Pal *m.* (Charp., Blas.) *Der Pfahl.* Pale, pile.

Palagonite *f.* [dans les tufs palagonitiques] (Minér.) *Der Palagonit.* Palagonite.

Palagonitique *adj.*: **Tuf** *m.* **palagonitique** (Géol.) *Der Palagonittuff.* Palagonitic tufa.

Palais *m.* (Arch.) *Der Palast, die Pfalz.* Palace.

Palais *m.* **de la fée Morgane.** *Voyez* Mirage *m.*

Palamente *f.* (Mar. Médit.) *Die sämtlichen Riemen (Ruder) einer Galeere* oder *eines anderen Schiffes.* All the oars of a galley *or* other vessel.

Palan *m.* (en marine). *Das Takel, die Talje.* Tackle, purchase. *Voyez* Moufle 4.

P— d'amure. *Die Halstalje.* Tack-tackle.

P— d'appareil. *Das schwere Gien.* Heavy purchase, heavy winding-tackle.

P— de barre. *Die Rudertalje.* Steering-, relieving-tackle.

P— de bout. *Das Blinderaafall.* Spritsail-halliard.

P— de bout de vergue. *Das Nocktakel.* Yard-tackle.

P— de caliorne, P— à caliorne. *Die Gien.* Winding-tackle.

P— de candelette. *Die Toptalje, das Toptakel.* Top-burton-tackle.

P— de charge (sur l'étai d'un navire de commerce). *Das Ladetakel.* Garnet, cargo-purchase.

P— de côté, P— à canon. *Die Seitentalje* oder *Stücktalje einer Kanone.* Gun-tackle, side-tackle.

P— du davier (david, davit). *Die Bootstalje.* Boat-tackle.

P— à deux poulies doubles. *Die doppelt zweischeibige Talje.* Two double block.

P— différentiel. *Die Differentialtalje.* Differential tackle.

P— de dimanche, P— à la main. *Voyez* Palan volant.

P— de drosse. *Die Racktalje.* Truss tackle.

P— de l'écoute (d'une voile à gui). *Die Baumschot, die Baumtalje.* Main-boom-tackle, sheet of the boom.

P— d'entre-jambes, P— de jambage, P— d'enjambage des bigues. *Die Schwichttalje.* Swifting-tackle.

Palan d'étai. *Das Stagtakel.* Stay-tackle.

P— en fer ou **à garant en chaîne.** *Das Kettentakel.* Chain-tackle.

P— à fouet. *Die Steerttalje.* Tail-tackle, tail-jigger.

P— sur garant. *Die Talje auf Talje(nläufer).* Luff upon luff.

P— de garde. *Die Geerde, Gien, Gaffelgien.* Vang.

P— à itague. *Das Manteltakel, das spanische Takel.* Runner-purchase.

P— de pied des bigues. *Die Fusstalje.* Heel-tackle.

P— de redresse (en abattant en carène). *Das Grundtakel (beim Kielholen).* Righting-tackle.

P— de retenue. *Die Stoppertalje.* Stopper-, preventer-tackle.

P— de retraite. *Die Einholtalje.* Relieving-tackle, train-tackle.

P— de ris, Palanquin *m.* **de ris.** *Die Refftalje.* Reef-tackle.

P— de roulis. *Die Stosstalje.* Rolling-tackle.

P— de sabord, Palanquin *m.* **de sabord.** *Der Aufholer der Stückpforten, die Pforttalje.* Port-tackle.

P— simple. *Die ein- und zweischeibige Talje.* Luff-tackle.

P— volant. *Die dritte Hand, das lose Takel.* Watch-tackle, jigger, jigger-tackle.

Le p— est engagé ou **embarrassé.** *Das Takel steht.* The tackle will not purchase.

Les poulies d'un p— se touchent ou **se baisent.** *Block an Block, zu Blocks.* Block and block.

Palançon, Palençon *m.* (Bât.) *Das Schalholz, Stakholz, Wellerholz.* Staff-lath, pannel-stake.

Palanque *f.* (Fort.) *Die Verteidigungs-Pallisadierung, die Palanke (Planke).* Stockade, palanka.

Palanquer *v. a.* (Mar.) *Auftaljen, taljen.* To bowse, to bouse, to hoist by means of a tackle.

Palanquin *m.* (Mar.) *Die kleine Talje.* Small tackle.

P—, P— de ris. *Die Refftalje.* Reef-tackle.

P— de sabord. *Die Pfortentalje.* Port-tackle.

Faux p—. *Die kleine Reff-, die Steckbolzen-Talje.* Second reef-tackle.

Gros p—. *Die (eigentliche) Refftalje.* Reef-tackle (large reef-tackle).

Les palanquins! (Command.) *An die Refftaljen! Hol aus Refftaljen!* Haul out the reef-tackles!

Palastre, Palâtre *m.*, **Boîte** *f.* **de serrure** (Serr.) *Der Schlosskasten.* Lock-box, box of a lock, case of a case-lock.

Pale *f.* (Mar.) *Synon. de* L i n g u e t.

Pale *f.* (Mach., Mar.) *Voyez* A u b e 1, 2.

Pale *f.* **d'aviron** ou **de rame, Palette, Palme** *f.* *Voyez* P o l l e.

Pale *f.* **d'un bief** (petite vanne) (Arch. hydr.) *Die Schütze, das Schutzbrett.* Sluice-board.

Pale *f.* **du moulin, Vanne** *f.* (Arch. hydr.) *Die Schütze, das Schutzbrett.* Hatch, flood-stay.

Baisser la p—. *Die Schütze niederlassen, die Mühle stellen.* To lower the hatch.

Lever la p—. *Die Schütze ziehen, die Mühle anlassen.* To raise the hatch.

Pale *f.* **de racloir.** *Das Schaufelblatt, Schippenblatt.* Pan of a shovel.

Pale *f.* **de roue.** *Voyez* A u b e 2.

Paléage *m.* (Mar.) *Die Kosten des Ausschaufelns von Schüttgut.* Shovelling.

Palée *f.*, **Rang** *m.* **de pales, — pieux, — pilots** (Arch. hydr.) *Die Pfahlreihe, das Pfahlwerk, die Bohlwand.* Row of piles, piling.

Palée *f.* **de pont** (Arch. hydr.) *Das Brückenjoch, Pfahljoch.* Pile-pier.

P— basse de pont. *Das Grundjoch, die Grundpfählung.* Foundation-piling. *Voyez* B a s s e-p a l é e.

P— haute de pont. *Das Oberjoch, der Jochblock.* Pier-trestle.

Paléontologie *f.* (Géol.) *Die Paläontologie, die Versteinerungskunde.* Paleontology.

Paléozoïque *adj.*: **Groupe** *m.* **p—** (Géol.) *Die paläozoische Schichtengruppe.* Paleozoic group.

Palestine *f.* (sorte de caractères = 2 cicéros) (Impr.) *Die Palästinaschrift, Doppelciceroschrift, Doppelmittel.* Two-lines-pica.

Palette *f.* (Peint.) *Die Palette, das Farbenbrettchen.* Painter's pallet.

Palette, Spatule *f.* (Impr. et Peint.) *Der Spatel, Spachtel.* Spatula, spattle, horn.

Palette *f.* (Mil.) *Der Markierstab.* Stick for marking the points on the target in musketry-drill.

Palette *f.* (Électr.) *Der Anker.* Pallet, armature.

Palette *f.*, **sans p—** (Électr.) *Ankerlos.* Without armature.

Palette *f.* **de l'arçon** d'une selle à la hussarde (Sell.) *Der Hinterlöffel.* The top of the hind-fork.

Palette *f.* **du barbouilleur, Oiseau** *m.* (Maç.) *Die Tünchscheibe, Dünnscheibe.* Hawk of plasterer. white-washer's pallet.

Palette *f.* **du doreur** (Dor.) *Das Anschiessmesser, Vergoldmesser.* Pallet, gilder's knife.

Palette du drille, Conscience *f.* (Serr., Tourn.) *Das Bohrbrett, Brustbrett, die Brustscheibe.* Breast-plate.

Palette *f.* **du faucheur** (Agr.) *Das Streichholz (zum Schärfen der Sensen).* Emery-wood for grinding scythes.

Palette *f.* **à forer** (Serr.) *Das Bohrgestell.* Bore-frame.

Palette *f.* **de roue, Aube** *f.* **de la roue hydraulique.** *Die Schaufel eines Wasserrades, Radschaufel.* Float-board, paddle. *Voyez* A u b e.

P— cycloïdale [de la roue d'un bâteau à vap.] (Mar.) *Die cykloidische Schaufel.* Cycloidal paddle.

Palette *f.* (Horl.) *Der Hemmungslappen.* Pallet.

P—s *pl.* **de la verge.** *Die Spindellappen.* Pallets, nuts *pl.*

Palfer *m.* (Expl.) *Der Spiess, Schrämspiess.* Poker (Cornwall). *Voyez* P o i n t e.

Palier *m.* [coussinet ordinairement de grandes dimensions et reposant directement sur le sol ou sur des bâtis forts] (Mach.) *Das Zapfenlager.* Plumber-block, cushion. *Voyez* C o u s s i n e t 3.

P— échauffé. *Das warmgelaufene Lager, heisse Lager.* Heated bearing.

Palier *m.* (Ch. d. f.) *Die horizontale Strecke.* Horizontal track, level.

Palier *m.* (Mach. mar.) *Der Lagerbock, das Lager.* Pedestal-block, plummer-block, bracket bearing.

Paliers *pl.* **de l'arbre.** *Die Wellenlager.* Bearings of the shaft.

Palier *m.* **de déchargement, Margelle** *f.* d'un puits d'extraction (Exploit.) *Die Hängebank eines Förderschachtes.* Bank (of a drawing-shaft), pit-mouth, (Derbysh.:) hang-bench, (Newcastle-on-Tyne:) settle-boards.

P— de buttée (Mach. mar.) *Das Drucklager.* Thrust-block.

Palier *m.*, **Repos** *m.* **d'escalier** (Bât.) *Der Podest, Ruheplatz, Treppenabsatz, Flötzen, das Diazoma.* Landing-place, foot-place, resting-place.

Demi-p—. *Der halbe Podest, kurze Podest.* Half-place.

Palier *m.* **de galerie** (Min.) *Das Wendungsgetriebe, der Durchbruchsverzug, das Durchbruchsfeld.* Landing, interval of return.

Palière *f.*, **Marche** *f.* **palière** (Bât.) *Die Anfangsstufe, Antrittsstufe eines Treppenarmes.* First step of a flight, — of stairs.

Palification *f.* (Arch. hydr.) *Die Pfahlschlagung, Verpfählung, das Pfahlsetzen, Pfahlschlagen.* Pile-driving, paling, pile-working.

Palifier *v. a.* (Arch. hydr.) *Verpfählen, Pfähle schlagen.* To drive piles, to pale.

Palis *m.*, petit pale pointu (Arch.) *Der Pfahl, Zaunpfahl.* Pale for fences, fence-pale.

Palissade *f.* (Fort.) *Die Palisade, (Palissade, Pallisade), der Spitzpfahl.* Palisade.

P—-caponière *f.* *Der Pallisadenkoffer.* Palisade-caponier.

P— tournante. *Die Drehpallisade, Klapppallisade.* Turning-palisade.

Petite p—. *Die Brustpallisade.* Short palisade.

Palissade *f.*, **Clôture de palis, Espalier** (Bât.) *Der Pfahlzaun, die Pfahlhecke, Einpfählung, das Spalier.* Fence of pales, palisado, stockade, made hedge, hurdling.

Palissadé, Clos, Entouré de palis *adj.* (Bât.) *Mit Pfählen umhegt, eingepfählt, eingezäunt.* Palisaded, fenced with pales.

Palissadement *m.* (Fort.) *Die Pallisadierung, Pallisadenlinie, das Pallisadenwerk.* Palisading, row (line) of palisades, stockade-work.

Palissader *v. a.* (Arch. hydr.) *Pfählen, beholzen.* To pile. *Voyez* P i l o t e r 1.

Palissader *v. a.* (Fort.) *Pallisadieren, verpallisadieren, verpfählen.* To palisade, to close (surround) with palisades.

Palissader *v. a.* (un jardin etc.), **Entourer de palis** (Bât.) *Mit Pfählen einzäunen, einpfählen, einspalieren.* To fence with pales, to palisade, to hedge with pales.

Palissage *m.* (Bât.) *Das Einpfählen, Einspalieren.* Fencing with pales, paling.

Palissandre, Palixandre, Jacaranda *m.*, bois de *Jacaranda brasiliensis* et *Bignonia brasiliensis* ou de *Dalbergia.* *Das Jacarandaholz, brasilianische Pockholz.* Rose-wood, Jacaranda-wood. *Voyez* J a c a r a n d a.

Palissandre, Palixandre *m.*, **Bois** *m* **violet, Amaranthe** *m.* *Das Luftholz, Violetholz, Purpurholz, Amarantholz, Palisanderholz, blaues* oder *Cayenne-Ebenholz.* Violet wood, purpled wood, palisander-wood, purple-wood.

Palisser *v. a.* (Jard.) *Anspalieren, anpfählen.* To pale up, to nail up.

Palisson *m.* (Még.) *Die Stolle, das Stolleisen, Ausstreicheisen.* Stretcher, stretching-iron, softening-iron.

Palissonner *v. a.* **les peaux** (Még.) *Die Häute stollen, ausstreichen, ausstollen.* To stretch the hides on the iron.

Palladium *m.* (Chim.) *Das Palladium.* Palladium.

P— natif (Min.) *Das gediegene Palladium.* Native palladium.

Palladure *f.* (Chim.) *Die Palladiumlegierung.* Alloy of palladium.

P— de mercure. *Das Palladiumamalgam.* Amalgam of palladium.

Palliement *m.* (Teint.) *Das Aufrühren.* Stirring.

Pallier *v. a.* **la cuve** (Teint.) *Aufrühren.* To stir.

Palliole *f.* (Pêch.) *Das engmaschige Netz.* Straight-meshed net.

Palme, Paume *f.* **de longueur** (Mesur.) *Die Palme, Spanne, Handbreite.* Palm, hand-breadth.

Palme *f.* **d'un aviron.** *Synon.* de P a l e 3.

Palmer *v. a.* (Aiguil.) *Das Öhrende plattschlagen, pflöcken.* To flatten.

Palmette *f.* (Arch.) *Die Palmette, das Palmblatt, der Palmzweig.* Palm-leaf.

Palmitique *adj.*: **Bougie** *f.* **palmitique** (Chandel.) *Die Palmitinkerze.* Palmitin-candle.

Palon *m.* (Agr.) *Die Holzschaufel, Wurfschaufel, Wurfel.* Shovel.

Palon *m.* (Sav. etc.) *Die Rührkelle.* Stirring-shovel.

Palonnier *m.* (Charr.) *Das Ortscheit, der Wagenschwengel, Klipp-Schwengel.* Swingle-tree, swing-tree.

Palot *m.* *Die Torfstecherschaufel.* Peat-shovel.

Paloteur *m.* *Der Gräber, der Schippenmann.* Journeyman working with spade and shovel, digger.

Palplanche *f.* (Arch. hydr.) *Der Spundpfahl, Nutpfahl, die Spundbohle.* Sheeting-pile, plank-pile, grooved pile, plank.

P—s *pl.* (Arch. hydr.) *Die Bohlenwand.* Walling-timber, sheet-piling.

Palplanche *f.*, **bois de garnissage, Latte** *f.* (dans le percement des galeries) (Expl.) *Der Pfahl (bei der Abtreibearbeit), Getriebepfahl.* Lath, (Cornw.:) astel.

Méthode *f.* **par p—s**, méthode de percer des galeries *ou* de foncer des puits et de les étayer par palplanches dans les sables moulants. *Die Getriebearbeit, Abtreibearbeit (in losem Gebirge).* Piling through quicksand.

Palplanche *f.* **d'un moulin.** *Der Fachbaum, Mahlbaum, Grundbalken, Wehrbaum, die Überfallschwelle.* Saddle-beam-cill, pile-plank, sheeting-pile.

Paludier *m.* (Sal.) *Der Arbeiter in den Salzgärten.* Workman in sea salt-works.

Pâmer, se *v. r.*, dit de l'acier (Mét.) *Verbrennen, weich werden.* To burn, to become untempered.

Pamphlet *m.*, **Feuille** *f.* **volante** (Libr.) *Die Schmähschrift, Flugschrift, das Pamphlet, Flugblatt.* Pamphlet, fugitive piece.

Pamphlétier, Pamphlétaire *m.* (Libr.) *Der Flugschriftenschreiber.* Pamphleteer, pamphlet-writer.

Pampre *m.* (Orn.) *Die Ranke, (von Wein, Epheu etc.) das Rankenornament.* Vine-branch, branch-ornament.

Pan *m.* (Arch. nav.) *Die Kante, die Seite.* Side.
à huit pans *pl.* *Achtkantig.* Eight-sided.

Pan *m.* (Géom., Bât. etc.) *Die Seite, die Fläche.* Side, breadth.

Pan *m.* **de bois** (pour maçonnerie) (Maç.) *Das (leere) Wandfach, Riegelfach, das Fach einer Fachwand.* Pane of bay-work, pannel of bay-partition.
Maçonner ou **Murer les p—s.** *Die Fache ausmauern.* To brick *or* to fill up the bays.
Revêtir les p—s en brique. *Die Fachwand verblenden.* To face a bay-work with bricks.

Pan *m.* **de boiserie.** *Voyez* Panneau.
P— en charpente (Ponts.) *Das Holzfachwerk.* Timber-framing.

Pan *m.* **de comble** (Bât.) *Die Dachseite.* Pane of a roof.
Le long-pan. *Die Langseite.* Long-pane.

Pan *m.* **coupé** (Géom.) *Die abgestumpfte verbrochene Ecke, Winkelverbrechung.* Blunted edge *or* corner, cut-off-vertex.

Pans *m. pl.* **de cuirasse** (Mil.) *Der untere Kürassteil.* Lower border of the cuirass.

Pans *m. pl.* **coupés** de la cheminée, **Carré** *m.* (Arm.) *Das Viereck.* Squares.

Pans *m. pl.* **extérieurs du canon** [de quelques carabines] (Arm.) *Die Flächen des Laufes.* Flats *or* squares *pl.*

Pan *m.* **latéral** d'un haut-fourneau (Mét.) *Die Ulme.* Side-wall.

Pan *m.* **de lumière** (Arm.) *Die Zündlochseite.* Flat.

Pan *m.* **de maçonnerie** (Maç.) *Das (ausgemauerte) Wandfach.* Nigged pane, panel of masonry.

Pan *m.* **de muraille** (Bât.) *Die Mauerstrecke, das Mauerfeld.* Pane of a wall.

Pan *m.* **de rabot, Semelle** *f.* **d'un rabot** (Charp., Men.) *Die Bahn, Sohle eines Hobels.* Face of a plane.

Pan *m.* **supérieur** d'un canon de fusil (Arm.) *Die Visierbahn.* Upper side of the barrel.

Pan *m.* **de tapisserie.** *Die Bahn Tapete, Tapetenbahn.* Single breadth of paper-hangings.

Pan *m.* **de la tête d'affût.** *Voyez* Tête d'affût.

Pan *m.* **d'une tour,** d'une table etc. (Arch.) *Die Seite.* Side.
Tour à six pans. *Der sechsseitige Turm.* Tower of six sides.

Pan *m.* **de voûte, Caisson** *m.* **entre nervures** (Bât.) *Das Fach zwischen Gewölbrippen, die Kappe, Gewölbkappe.* Civary, severy, cell, escutcheon of vaulting.
Surface *f.* **d'un pan de voûte.** *Die Fläche der Gewölbkappe, Kappenfläche.* Sectroid.

Panabase *f.* (Min.) *Voyez* Cuivre gris.

Panaceau *m.* (Artif.) *Der Raketenstab.* Rocket-stick.

Panache, Pendentif *m.,* voûte portante à faux au coin d'un quarré pour porter un octogone superposé *ou* le tambour d'un dôme (Arch.) *Der (den Übergang vom Viereck ins Achteck vermittelnde) Gewölbzwickel, das Pendentif.* Squinch, scone, sconcheon, pendentive.

Panache, Bouquet *m.,* **Croupe** *f.* (Arch.) *Die Kreuzblume, der Marienschuh.* Crope, finial, pogutell.

Panache *m.* **d'un filtroir** (Chim., Teint. etc.) *Der Boden einer Seihe.* Filter-bottom.

Pancarpe *m.* (Orn.) *Das Fruchtgehänge.* Garland of fruits.

Panéiconographie, Paniconographie *f.* [méthode de produire des reliefs typographiques sur zinc à l'aide de procédés particuliers dont le report est le point de départ] (Impr.) *Die Panikonographie.* Paneiconography.

Panère *m.* (Tiss.) *Der Tuchschützer.* Cloth-protector.

Paneton (Serr.) *Synon. de* Panneton 2.

Panier *m.* **d'ancrage** (Pont.) *Der Ankerkorb.* Basket-anchor.

Panier *m.* **de bonde** (Pêch.) *Die Reuse ohne Einkehle.* Weel without neck.

Panier *m.* **à charger** (Mét.) *Der Füllkorb.* Basket.

Panier *m.* **à clairée** (Sucr.) *Der Löschkorb.* Slaking-basket.

Panier *m.* **conique** [de la caisse à eau] (Loc.) *Das Tendersieb.* Feed-pipe-strainer.

Panier *m.* **conique,** pour ouvrir le coton (Fil.) *Der konische Wolf* oder *Willow.* Conical willow.

Panier *m.* **cylindrique.** *Voyez* Saucisson.

Panier *m.* **à écume** (Sucr.) *Der Schaumkorb.* Scum-basket.

Panier *m.* **bourré de gravier** (Riv.) *Die Senkfaschine.* Water-fascine.

Panier *m.* **de maçon, panier à clairevoie** pour passer le plâtre *ou* la chaux. *Der Löschkorb.* Slaking-basket.

Panier *m.* **de mineur (à terre)** (Min.) *Der Erdkorb, Minenkorb.* Miner's basket, corb.

Panier *m.* **de palissage** (Jard.) *Der Schutzkorb, Spalierkorb, die runde Hürde.* Training-hurdle.

Panier *m.* **à parapet, (Gabion** *m.***)** (Fort.) *Der Schanzkorb, Bekleidungskorb.* Gabion, battery-gabion.

Panier *m.* **à passer** (Sucr.) *Der Seihekorb.* Straining-basket.

Panier *m.* **pour le pierrier, Panier** *m.* **à pierres** (Art.) *Der Steinkorb.* Basket.

Panier *m.* **de sabre.** *Voyez* Garde 17.

Panne, Petite peluche *f.* (Tiss.) *Der Felper, Felpel, Felp, Felbel, Velper, Pelzsammet.* Longpoil, feather-shag.
P— de coton. *Der baumwollene Felbel.* Cotton-shag.
P— de laine. *Der wollene Felbel.* Woollen feather-shag.
P— de soie, Panne proprement dit. *Der (seidene) Felbel, echte Felper.* (Silken) longpoil.
P— ou **Planche** *f.* **d'une besaiguë.** *Die schlanke Schneide der Queraxt.* Thin edge of the twybil.

Panne, Filière *f.* **de comble** (Charp.) *Die Pfette, Fette, Dachpfette.* Purlin.
Cours de p—s. *Die Pfettenlage.* Course of purlins, longitudinal rafters.

Panne *f.* **du marteau.** *Die Hammerpinne, Finne.* Pane of a hammer.
P— du marteau de forge (Forg.) *Die Hammerbahn, Schlagseite.* Hammer-face.

Panne du marteau à main. *Die Finne, Pinne, die schmale Hammerbahn.* Pane.

P— large, Table, Tête *f.* **du marteau à main.** *Die Bahn, Hammerbahn.* Flatside, face, thin-tack-side.

P— (de marteau) **à pied de biche, P— fendue** (Charp.) *Die gespaltene Finne, die Klaue eines Hammers.* Claw of the hammer.

Panne *f.* *Voyez* Estacade.

Panne *f.* (Mar.) *Das Backbrassen, Beidrehen.* Heaving-to, bracing aback, bringing-to. *Voyez* Mettre en panne *et* prendre la panne.

Être en p—. *Back liegen.* To be hove-to, to lay with sails aback *or* backed.

en p—. *Back liegend.* Hove-to.

P— courante. *Das Backliegen unter Segeln.* Heaving-to under sails.

P— sèche. *Das Beiliegen unter Top und Takel.* Heaving-to *or* trying under bare poles.

Panne *f.* **de nuages** (Mar.) *Die Bank, Wolkenbank.* Bank (of clouds).

P— supérieure (de nuages). *Die obere Wolkenschicht.* Rack (of clouds).

Panne *f.* **du porc** (Bouch.) *Das Bauchfett, die Speckseite.* Flitch of bacon.

Panneau *m.* **de boiserie, — de porte, — de lambris, Pan de boiserie** (Men.) *Das Feld, die Füllung, das Paneel.* Pannel, pane of wainscot.

P— à étoffes pliées. *Die Faltenfüllung.* Linen pannel, linen pattern.

P— de menuiserie, *Die eingestemmte Füllung.* Cased pannel.

P— plein (plain). *Die bündige Füllung.* Flush pannel.

Panneau *m.* **de fenêtre, P— à verre, P— à vitre** (Men.) *Das Fensterfach, Fensterfeld.* Window-pane, window-square, sash-square.

P— de fenêtre en lozenge. *Die Fensterraute, das rautenförmige Fensterfach.* Sash-lozenge, rhombic pane.

Panneau *m.* **de fer** (Arch.) *Die Gitterfüllung.* Grated pannel.

Panneau *m.* **de maçonnerie.** *Voyez* Pan de bois.

Garnir un p— de palançons ou **polissons de bois de clayonnage.** *Ein Fach ausstaaken, — ausstacken.* To stake a pannel, to furnish a pannel with stakes.

Panneau *m.*, quartier distinct d'un champ d'exploitation d'après la methode des massifs courts. *Die mit Grenzpfeilern versehene Bauabteilung beim Pfeilerabbau.* Compartment of pillars and stalls *or* boards and pillars.

Panneau *m.* d'une pierre de taille (Maç.) *Die Seite, Fläche, Fuge.* Pane, side, joint.

P— de douelle. *Die Laibungsseite.* Side against the intrado.

P— de lit. *Die Lagerfläche, Unterseite.* Lower bed of a stone.

P— de tête, parement d'une pierre. *Die Stirnfläche, Kopfseite, das Haupt.* Head, frontal-side of a stone, forepart, face.

Panneau *m.* pour la taille d'une pierre, **Moulle** *f.* d'une pierre (Taill.-p.) *Die Lehre, das Lehrbrett, die Schablone.* Gauge, model, catenaria.

Panneau *m.* (sens propre: Couverture de l'écoutille) (Arch. nav.) *Der Lukendeckel.* Hatch (cover of the hatchway).

Panneau *m.* (Mar.) (dit pour „écoutille"). *Das Luk.* Hatchway.

Grand-p—. *Das Grossluk.* Main-hatch.

P— de l'avant. *Das Vorluk.* Fore-hatch.

P— à caillebotis. *Das mit Grätings zugelegte Luk.* Hatch with open gratings.

P— à charnières. *Das Klappluk.* Hinged hatch.

P— de combat. *Das Gefechtsluk.* Scuttle-hatch for action.

P— à coulisses. *Das Schiebluk, die Kappe.* Slide-hatch.

P— du dôme. *Das Niedergangsluk.* Companion-hatch.

Dôme de p—. *Die Niedergangskappe.* Companion.

Panneau *m.* **de sabord** (Mar.) *Das Pfortluk.* Port-lid.

P— à boite, p— à recouvrement. *Das Stülpluk.* Hatch-cover, hatch-lid, hatch lined with side-battens, cap-scuttle.

Panneau *m.* **d'une selle** (Sell.) *Das Sattelkissen, Reitkissen.* Pannel, pad.

Panneau *m.* **pour le tir** (Milit.) *Die Schusswand, Zielwand.* Target.

P— pour le tir à balles (Art.) *Die Kartätschwand.* Target for practice with case-shot.

P— pour le tir à boulets. *Die Kugelwand.* Target for practice with round-shot.

Panneau *m.* **à vitre.** *Voyez* Panneau de fenêtre.

Panneau *m.* **de vitre, Carreau** *m.* **de vitre, Vitre** *f.* (Vitr.) *Die Fensterscheibe, Fenstertafel.* Glass-square, quarrel, pane of glass.

Pannelé *adj.* (Arch.) *Getäfelt, in Füllungen eingeteilt.* Panelled.

Panner *v. a.* **le fer** etc. *Finnen, pinnen.* To pane.

Panneresse *f.*, pierre placée en parement (Maç.) *Der Läufer, Strecker.* Stretcher.

Assise *f.* **en p—s.** *Die Läuferschicht.* Stretcher-course.

Panneton *m.* (Boul.) *Die Brodform.* Baking-tin.

Panneton *m.* **de clef.** *Der Bart* oder *Kamm des Schlüssels.* Bit, bitt of a key, key-bit.

Panneton d'une espagnolette (Serr.) *Der Haken der Spagnoletstange.* Bit of a Spanish bolt.

Pannetons *m. pl.* d'une scie à débiter (Men.) *Die Backen.* Clamps *pl.* *Voyez* Briquet 4.

Pannoir *m.* (Epingl.) *Der Nadlerhammer, der Anköpfhammer, Kopfhammer, Aufköpfhammer.* Needler's hammer, header, heading-hammer.

Panon *m.* *Voyez* Penon.

Panonceau *m.* (Blas.) *Das Wappenschild.* Shield (heraldry).

Panse *f.* **d'un balustre** (Arch.) *Der Bauch einer Docke.* Belly of a baluster.

Panse *f.* **d'une cloche** (Fond.) *Der Kranz, Anschlag.* Belly.

Panse *f.*, **Ventre** *m.* **d'une cornue** (Chim.) *Der Bauch.* Belly.

Panse *f.*, **Bombe** *f.* (Verr.) *Die runde Flasche mit kurzem Hals, der Bocksbeutel.* Short-necked bottle.

Panse *f.* **du marteau à battre** (Rel.) *Die konvexe Hammerbahn.* Convex face of the hammer.

Pantalon *m.* (Taill.) *Die lange Hose, das Beinkleid.* Trousers, breeches, inexpressibles, *pl.*

Pantalon *m.*, sorte de papier de 444 mm de largeur et 347 mm de hauteur. *Das Mittel-Angoulêmepapier.* French pantalon-paper.

Pantalonner *v. a.* **une futaille** (Tonn.) *Von oben bis unten bereifen.* To hoop from top to bottom.

Pante *f.* (Brass.) *Das Haartuch für Brauer.* Horse-hair-cloth for breweries.

Pantène, Pantene *f.* (Soier.) *Die Würmerhürde, Würmertrage.* Wicker-board for carrying silk-worms.

En Pantenne, *adv.* (Mar.) (Sens de deuil) **Mettre les vergues en p—.** *Die Raaen zum Zeichen der Trauer über Kreuz toppen und brassen.* To put the ship in mourning, to put the yards a-cock bill.

En p—. (Sens de désordre.) *In Unordnung, loddrig.* Disorderly, all-ahoo, all-a-uh.

Pantine *f.* (Soier.) *Das Bündel Seidengarn.* Bundle of skeins.

Pantoufle *m.* (Cordonn.) *Der Pantoffel, der Schleifschuh.* Slipper.

Pantographe, Singe *m.* (Dess.) *Der Storchschnabel, Pantograph.* Pantagraph, pantograph.

Pantoire *f.* (Mar.) *Der Hanger, Schenkel, das Topreep.* Pendant.

Pantoire *f.* **de bonnette basse** (Mar.) *Der Backspierachterholer.* Afterguy of the swinging-boom or lower studding-sail boom.

P— de bout de vergue. *Der Nocktakelschenkel.* Yard-tackle pendant.

P— de bras. *Der Brassenschenkel.* Brace-pendant.

P— de candelette. *Der Hanger der Marsstängen.* Burton pendant.

P— de palan d'étai. *Der Stagtakelschenkel.* Stay-tackle pendant.

P— en patte d'oie. *Das Spann.* Span.

P— de tangon. *Der Hanger der Backspier, Bootsstander (am Backsbaum).* Pendant of the swinging-boom to make fast a boat.

Pantomètre *m.* *Der Winkelmesser.* Pantometer.

Pantoquière *f.* (Mar.) *Die Schwicht-, Schwichtungstalje.* Swifting-tackle, tackle to swift the shrouds.

Paperasse *f.* (Pap.) *Das Ausschusspapier.* Waste-paper.

Papeterie *f.* (Comm.) *Der Papierhandel.* Stationery.

Papeterie *f.* (Fabrication.) *Die Papierfabrikation.* Paper-trade.

Papeterie *f.* (Moulin à paper.) *Die Papierfabrik, Papiermühle.* Paper-mill, paper-manufactory.

Papier *m.* *Das Papier.* Paper.

P— animal, fait de rognures de peaux etc. et de chiffons. *Das Papier aus Hautabfällen und Hadern.* Hair-paper.

P— argenté. *Das Silberpapier.* Silver-paper.

P— bitumé (Couvr.) *Das Teerpapier, die Dachpappe.* Tarred paper.

P— Bristol, Papier à crayons. *Das Isabey-Papier, Bristolpapier.* Bristol-paper, ivory-paper.

P— brouillard, Papier buvard (Pap.) *Das Löschpapier, Fliesspapier.* Blotting-paper.

Papier bulle. *Das Konsept-Papier.* Common fool-scap.'

P— à calquer (Pap) *Das Kalkierpapier, Pauspapier.* Tracing-paper.

P— carte (Pap.) *Das Kartenpapier, die Kartenpappe.* Card-board.

P— à cartouches. *Das Patronen-Papier.* Cartridge-paper.

P— à cartouches des fusées (Artif.) *Das Doppelpapier, Raketenhülsenpapier.* Rocket-paper, rocket-case-paper.

P— à cartouches d'infanterie. *Das Patronen-Papier.* Small-arm-cartridge-paper, small cartridge-paper.

P— pour cigarettes. *Das Cigarrettenpapier.* Cigarettes-paper.

P— ciré, — huilé à calquer. *Das Ölpapier, Wachspapier.* Waxed or oiled tracing-paper.

P— commun. *Synon. de* Papier mat.

P—-coquille, P— à lettres. *Das Briefpapier, Postpapier.* Letter-paper.

P— coloré à la planche. *Das bedruckte Buntpapier.* Paper printed in colours.

P— corde, P— des cordes, sorte de papier à emballage faite de cordes de chanvre goudronnées. *Das Tauenpapier.* Hemp-paper.

P— de couleur (Pap.) *Das Buntpapier.* Stained paper, coloured paper.

P— à la cuve puisé (Pap.) *Das Handpapier, Büttenpapier.* Hand-made paper.

P— dentelle (Pap.) *Das Spitzenpapier.* Lace-paper.

P— à dessins (Dess.) *Das Zeichenpapier.* Design-paper, drawing-paper.

P— doré (Pap., Rel.) *Das Goldpapier.* Gold-paper.

P— écaille (Pap.) *Das Schildpattpapier.* Tortoise-paper.

P— écolier, P— à écrire, P— d'écriture. *Das Schreibpapier.* Writing-paper, (fool-scap.)

P— électrique [Papier doué d'une propriété négative électrique prononcée] (Électr.) *Das elektrische Papier.* Electric paper.

P— d'emballage. *Das Packpapier.* Wrapping-paper, packing-paper. *Comp.* Maculature, Papier de rebut, Main-brune, Papier vanant. Trace.

P— à l'émeri, Papier d'émeri, P— émérisé. *Das Schmirgelpapier, Rostpapier.* Emery-paper.

P— à étampes. *Das Kupferdruck-Papier.* Plate-paper.

P— étoffe. *Synon. de* Papier linge.

P— à fleurs (Pap.) *Das Blumenpapier.* Paper of which flowers are made.

P— filigrane, P— filigrané. *Das Filigranpapier.* Reticulated paper.

P— fluant (Pap.) *Das Löschpapier, das ungeleimte Papier.* Floating-paper, unsized paper.

P— fossile (Minér.) *Voyez* Carton de montagne.

P— galvanique (Pap.) *Das galvanische Papier.* Paper covered with zinc-powder.

P— gaufré (Pap.) *Das gepresste Papier.* Ornamental paper.

P— grand raisin, Grand papier *m.* (Impr.) *Das Median-Papier.* Medium-paper.

Papier gris. *Das graue Papier.* Grey paper.
P— gris fluant (Pap.) *Das graue Löschpapier.* Grey blotting-paper.
Papier-glace, P— gélatine *m.* (gélatine en feuilles très-minces). *Die Hausenblasenfolie, das Gelatinpapier, die Gelatinfolie.* Sheet-gelatine.
P— glacé, P— satiné. *Das satinierte, glasierte Papier.* Glazed paper.
P— guilloché (Pap. peint) *Das getupfte Marmorpapier.* Marbled paper made by tipping.
Papier-Harbeline *m.* (Pap.) *Das schlechte Lumpenpapier.* Paper of foul rags.
P— à imprimer, P— d'impression. *Das Druckpapier.* Printing-paper.
P— irisé (Pap. peint.) *Das Irispapier.* Irised paper.
P— jaspé. *Das gesprengte Papier, Granatpapier, Granitpapier.* Jasper-paper.
P— joseph, P— à filtrer. *Das Filtrierpapier.* Filtering-paper.
P— joseph à soie. *Voyez* Papier à soie.
P— à journaux. *Das Zeitungs-Papier.* Paper for news papers.
P— à deux, trois etc. **laines** (Pap. peint.) *Die Sammettapete mit 2, 3 etc. Wollen.* Flock-paper with two, tree etc. wool-flocks.
P— linge, P— étoffe (Pap.) *Das Damastpapier.* Damask-paper.
P— lissé. *Das Taffi-Papier, geglättete Papier.* Satin paper.
P— mâché. *Das Papier-Maché.* Paper-machee.
P— marbré (Pap.) *Das marmorierte Papier, bunte Marmorpapier, türkische Papier.* Marbled paper.
P— maroquiné. *Das Marokinpapier, Saffianpapier.* Marocco-paper.
P— mat, P— commun. *Die einfache matte Tapete.* Plain paper-hangings.
P— à la mécanique, P— sans fin, P— continu. *Das Maschinenpapier, Papier ohne Ende.* Machine-made paper, endless paper.
P— mi-collé. *Das halbgeleimte Papier.* Half-sized paper.
Papier-monnaie *m.*, le papier aux billets de banque etc. *Das Papiergeldpapier, das Banknotenpapier.* Currency-paper.
P— de la moyenne sorte (Impr.) *Das Mittelpapier.* Mean-paper.
P— de musique (Impr.) *Das Notenpapier, Notendruckpapier.* Music-paper.
P— nacré, P— de nacre. *Das Perlmutterpapier.* Nacreous paper.
P— de paille. *Das Strohpapier.* Straw-paper.
P— à pains de sucre. *Das Zuckerpapier.* Sugar-blue paper, sugar-paper.
P—-parchemin *m.*, **Parchemin** *m.* **végétal.** *Das Pergamentpapier, Papierpergament, vegetabilische Pergament.* Paper-parchment, vegetable parchment, papyrine.
P— à patrons, P— quadrillé, P— rayé, Carte *f.* (Tiss.) *Das Patronenpapier, Musterpapier, Tupfpapier, die Carta rigata.* Design-paper, point-paper, rule-paper.
P— peint, P— de tenture, P— à tentures, P—-tenture, P— de tapisserie. *Die Papiertapete, Tapete.* Paper-hangings *pl.*, room-paper, wall-paper.

Papier poncé (Techn.) *Das Bimsteinpapier.* Pumice-stone paper.
P— à poncer, P— à calquer. *Das Pauspapier, Bausepapier.* Tracing-paper, calking-paper.
P— porcelaine, P— pour cartes de porcelaine (Pap.) *Das Kreidepapier, Visitenkartenpapier.* Enamelled paper, enamelled board.
P— puisé. *Das Handpapier, Büttenpapier.* Hand-made paper.
P— pumicif (Peint.) *Das Pastellpapier.* Pastel-paper.
P— quadrillé. *Synon.* Papier à patrons.
P— réactif (Chim.) *Das Reaktions-Papier, Probierpapier.* Test-paper, reactive paper
P— de rebut, Maculature *f.* (Impr.) *Das Schmutzpapier, der Abgang (in der Buchdruckerei), die Makulatur.* Waste paper.
P— sablé (Techn.) *Das Sandpapier.* Sand-paper.
P— sans colle. *Das ungeleimte Papier.* Unsized paper.
P— sans fin. *Synon. de* Papier à la mécanique.
P— satiné (Pap.) *Das Atlaspapier, satinierte Papier, die Glanztapete.* Satin-paper.
P— de silex, P— de pierre à feu (Techn.) *Das Feuersteinpapier.* Flint-paper.
P— à soie, P— joseph à soie, Pelure *f.*, **Serpente** *f.* **de soie.** *Das Seidenpapier.* Tissue-paper, silk-paper, cambric paper.
P— soufflé. *Synon. de* Papier velouté.
P— de sûreté. *Das Sicherheitspapier.* Protective paper, safety-paper.
P— à tentures, — de tenture. *Synon. de* Papier peint.
P—-toile *m.*, **Toile** *f.* **à calquer** (Tiss.) *Die Kopierleinwand, Pausleinwand.* Tracing-cloth, vellum-cloth.
P—-toile *m.* **ciré.** *Das Wachstuchpapier, Wachspackpapier.* Paper varnished with black oil-varnish.
P— tontisse. *Synon. de* Papier velouté.
P— du tournesol (Chim.) *Das Lackmuspapier.* Litmus-paper.
P— de trace, Carton *m.* (Impr.) *Das Kartenpapier.* Card-paper.
P— vanant, sorte de papier d'emballage. *Das Papier aus Mittelzeug.* Second-stuff-packing-paper.
P— végétal, papier à calquer fait de lin *ou* d'étoupe pure. *Das Leinenpapier.* Flax-tracing-paper.
P— vélin, Vélin *m.* *Das Velinpapier.* Vellum-paper, wove-paper, vallum-post, bank-post.
P— velouté, P— soufflé, P— tontisse. *Die velutierte Tapete, Sammettapete, Wolltapete, bestäubte Tapete.* Flock-paper, flock-hangings.
P— vergé, P— à verjure, P— vergeuré. *Das gerippte Papier.* Laid paper.
P— verni. *Das Titelpapier.* Title-paper.
P— verré, P— de verre. *Das Glaspapier.* Glass-paper.
Charger le p— (Impr.) *Das Papier beschweren.* To load the paper.
Compter le p— (Impr.) *Das Papier abzählen.* To count the paper.
Entrainement du p— (Tél.) *Die Papierführung.* Paper-moving system.

Le papier roussit (Impr.) *Das Papier läuft an.* The paper ruts.

Papier *m.* **d'aiguilles** ou **d'épingles.** *Der Brief Nadeln.* Sheet of needles *or* pins.

Papier *m.* **blanc** [le premier côté de la feuille] (Impr.) *Die erste Seite des zu druckenden Bogens, der Schöndruck.* First form. *Comp.* Page 2, Prime et Forme première.

Commencer le papier blanc. *Den Schöndruck anfangen.* To commence the first form.

Papier *m.* **de décharge** [feuille de papier humectée que l'on met sur le tympan, lorsqu'on est en retiration pour empêcher que l'impression ne macule] (Impr.) *Der Abziehbogen (beim Widerdruck).* Tympan-sheet.

Papier *m.* **gris, Dessous** *m.* dans le collage de papier [maculature qu'on colle sur les murs avant de poser les tentures] (Bât.) *Die Makulatur, Makulatur-Unterlage.* Lining-paper.

Papillon *m.* (contre-cacatois) (Mar.) *Das Skeisegel.* Sky-sail, sky-scraper.

Papillotage *f.* (Impr.) *Das Duplieren, Schmitzen.* Mackling.

Papilloter *v. a.*, dit de la feuille imprimée [lorsque le caractère a marqué double] (Impr.) *Duplieren.* To mackle.

P—, dit de la feuille imprimée [lorsque le caractère a laissé de petites taches noires]. *Schmitzen.* To mackle.

Papillotte *f.* (Pap.) *Das Papillottenpapier.* Curling paper.

Paquebot *m.* (Mar.) *Das Paketboot, Paketschiff, der Paketdampfer.* Packet-boat, packet-ship, packet.

P— poste. *Der Postdampfer, das Postdampfschiff.* Mail-packet.

P— subventionné. *Der subventionierte Postdampfer.* Contract-packet.

P— à vapeur. *Das Dampfpaketboot* oder *—schiff.* Steam-packet.

Paquet *m.* *Das Bündel, Paket.* Bundle, pack, parcel.

P—s *pl.* **cachetés** (Mar. mil.) *Die versiegelten Befehle.* Sealed orders.

P— de cartouches (Mil.) *Das Bund Patronen.* Bundle.

P— de lin, 100 écheveaux de fil de lin, d'une longueur d'environ 330 000 mètres (Fil.) *Der Pack Leinen.* Packet of linen thread. *Comp.* Coque.

P— de mer (Mar.) *Die Sturzsee, der Brecher.* Green sea.

P— de mitraille (Art.) *Die Traubenkartätsche.* Grapnel-shot. *Voyez* Grappe de raisin 1.

Paquet *m.* **de deux rames** (Pap., Impr.) *Das Doppelries.* Bundle.

Paquet *m.* (Mét., Lam.) *Das Paket, das Packet, das Pack.* Pile.

P—, Trousse *f.* **de rechaufferie, Fourure** *f.* (Forg.) *Das Paket, die Zange, das Gespann.* Fagot, bundle of iron-bars, truss.

P— d'acier. *Die Zange.* Fagot. *Comp.* Fagot 2.

P— de cémentation. *Das Cementierpaket.* Cementing-truss.

Paquet de lames, — de plaques. *Das Blechpaket, die Blechzange.* Pile of plates. *Comp.* Trousse.

P— de mitrailles, Ramassé *m.*, **Fagot** *m.* *Das Paket, das Alteisenpaket.* Rail-pile.

P— pour rails. *Das Schienenpacket.* Rail-pile.

Paquet *m.* **double** (Arm.) *Die verdoppelte Rohrschiene.* Welded and doubled rod-iron.

Paquet *m.* (Impr.) *Das Schriftstück.* Packet.

Travailler en p—. *Spalten-, Fahnen-* oder *Stückweis setzen.* To compose in companionship.

Paquet *m.* **de verre** (Verr.) *Der Pack Glasscheiben.* Lot of sheets.

en Paquet (Mar.) *Rasch, mit einmal, zugleich.* Quick, cheerily, at once.

Paquetage *m.* (Mét.) *Die Paketierung.* Piling.

Paquetier *m.* (Mét.) *Der Paketierer.* Piler.

Paquetier *m.* (Impr.) *Der Stücksetzer, Fahnensetzer, Paketsetzer.* Compositor of the companionship, compositor of slips.

Parabole *f.* (Géom.) *Die Parabel.* Parabola, parabolic curve.

P— hélicoïde. *Voyez* Spirale parabolique.

P— d'ordre ou **de degré supérieur.** *Die Parabel höherer Ordnung.* Parabolic curve, parabola of a higher degree.

Parabolique *adj.* (Géom.) *Parabolisch.* Parabolic, parabolical.

Paraboloïde *m.* (Géom.) *Das Paraboloïd.* Paraboloid.

P— de révolution. *Das Umdrehungs-Paraboloïd, Rotations-Paraboloïd.* Parabolic conoid, paraboloid.

Paracel *m.* (Mar.) *Das blinde (Korallen)-Riff.* Blind (coral) reef, sunk reef.

Paracentrique *adj.* (Méc.) *Paracentrisch.* Paracentric, paracentrical.

Parachèvement *m.* (Tech.) *Die Vollendung.* Trimming.

Parachever *v. a.* (Techn.) *Die letzte Hand anlegen, Vollenden.* To trim, to finish.

P— la dorure. *Das Quickgold auftragen.* To put on the quickening.

P— la teinture. *Ausfärben.* To give the last dye.

Parachute *m.* (Aëron.) *Der Fallschirm.* Parachute.

P— d'une cage d'extraction, **Arrête-cuffat** *m.* (Expl.) *Die Fangvorrichtung, Fallbremse, (an einem Förderkorb).* Safety-apparatus (for cages).

P— d'une fusée à parachute (Artif.) *Der Fallschirm.* Parachute.

P— d'une maîtresse-tige, **Patins** *m. pl.* **de retenue** (à Huelgoat:) **Cruchots** *m. pl.* (Expl.) *Die Fangklötze, Fanghörner (eines Schachtgestänges).* Catch-pins (of a main-rod).

Parachute *m.* (Horl.) *Der Unruheschützer.* Shock-protector.

Paracloses *f. pl.* (Mar.) *Die lose Wegerung aus Holz* oder *Eisen über dem Wasserlauf neben dem Kielschwein.* Limber-boards, limber-plates.

Paraclose *f.*, **Parclose** *f.* (Arch.) *Die Schranke, Gitterbrüstung.* Chancel, screen.

Parados *m.* (Fort.) *Die Rückenwehr, Rückendeckung.* Back-screen, parados.

Parafeu *m.*, petit mur pour garantir l'ouvrier de la chaleur du fourneau (Verr.) *Die Schirmwand, Feuermauer.* Fire-fan-wall.

Paraffine *f.* (Chim.) *Das Paraffin.* Paraffine.

Paraflanc, Épaulement *m.* (Fort.) *Die Schulterwehr, Seitenwehr, Flügelwehr, Seitendeckung.* Flanking-traverse, epaulment.

Parafoudre *m.* *Voyez* Paratonnerre.

Parage *m.* (Mar.) *Der Seestrich, die Meeresgegend, die Gewässer n. pl.* (Certain) Space of the sea, parts, latitudes, quarters, seas, waters.

Parage *m.* (Arch. nav.) *Das Schlichten, Abschlichten, die Abschlichtung.* Dubbing.

Parage *m.* **du fer** (Mét.) *Das Abgleichen des Eisens.* Paring.

Parage des pilotes, P— où un pilote est nécessaire. *Das Lotsfahrwasser.* Pilot-water.

Paraglace *m.* (Arch. hydr.) *Der Eisbrecher.* Ice-breaker

Paraglace *m.* (Arch. nav.) *Die Eishaut, Eisdoppelung.* Ice-doubling, -fender, -lining.

P— de vieux cordage. *Der Eisfender —, Eisschutz aus altem Tauwerk.* Bow-grace.

P—s *pl.* **sur les flancs.** *Die Eisfender.* Bumpers.

Paragraphe *m.* [§] (Impr.) *Das Paragraphenzeichen.* Paragraph.

Paraison *m.* (Verr.) *Das Külbchen, der Ballen, der Posten.* Ball, piece, lump.

Paraître *v. n.* **dans le lointain** (Nav.) *Sich aufthun.* To loom, to loom up, to come in sight.

Parallaxe *f.* (Astron.) *Die Parallaxe.* Parallax.

P— annuelle ou héliocentrique des étoiles. *Die jährliche Parallaxe.* Annual *or* heliocentric parallax.

P— diurne ou **géocentrique.** *Die tägliche Parallaxe.* Diurnal *or* geocentric parallax.

P— de hauteur. *Die Höhen-Parallaxe.* Parallax of altitude.

P— horizontale. *Die Horizontal-Parallaxe.* Horizontal parallax.

Parallèle *m.* [cercle parallèle à l'équateur] (Astron.) *Der Parallelkreis.* Parallel *or* parallel circle.

Parallèle *f.* (Fort.) *Der Laufgraben-Waffenplatz, die Parallele.* Parallel.

Parallèle *adj.* (Géom.) *Parallel, gleichlaufend.* Parallel.

Règles *f. pl.* **p—s.** *Das Parallel-Lineal.* Parallel ruler.

Parallélépipède *m.* (Géom.) *Das Parallelepipedon.* Parallelepiped *or* parallelepipedon.

Parallélogramme *m.* (Géom.) *Das Parallelogramm.* Parallelogram.

P— des accélérations (Méc.) *Das Parallelogramm der Beschleunigungen.* Parallelogram of accelerations.

P— articulé, — de Watt (Mach. à vap.) *Das Watt'sche Parallelogramm.* Parallelogram of Watt, parallel motion.

P— des forces (Méc.) *Das Parallelogramm der Kräfte.* Parallelogram of forces.

P— des vitesses (Méc.) *Das Parallelogramm der Geschwindigkeiten.* Parallelogram of velocities.

P— de Wheatstone. *Voyez* Pont de Wheatstone.

Paramagnétique *adj.* (Électr.) *Paramagnetisch.* Paramagnetic.

Paramètre *m.* d'une section conique (Géom.) *Der Parameter eines Kegelschnittes.* Parameter *or* latus rectum.

Paraneige. *Voyez* Écran 8.

Parangonnage *m.* (Impr.) *Die Ausgleichung verschiedener Schriftkegel in einer und derselben Zeile.* Paragonation.

Parapet *m.* (Fort.) *Die Brustwehr.* Parapet, breast-work.

Parapet *m.*, **Gardefou** (Bât.) *Die Brustmauer, Brustlehne, Brüstung, das Geländer.* Parapet, railing-barrier, breast-work. *Voyez* Gardefou 2.

Paratonnerre *m.*, **Parafoudre** *m.*, **Appareil** *m.* **de Franklin** (Bât., Serr., Phys.) *Der Blitzableiter.* Conductor (of lightning), lightning-conductor, lightning-rod.

P— pour appareil télégraphique (Tél.) *Der Blitzableiter.* Lightning-arrester, lightning-protector.

P— à air raréfié (Électr.) *Der Vakuumblitzableiter.* Vacuum-protector, rarefied air lightning-discharger.

P— à fil préservateur (Électr.) *Der Blitzableiter mit Schutzdraht.* Lightning-protector with fusible wire.

P— de ligne (Tél.) *Der Stangenblitzableiter, Linienblitzableiter.* Line-lightning protector, lightning-protector to poles.

P— à plaques (Électr., Tél.) *Der Plattenblitzableiter.* Plate-lightning protector.

P— à plaques tranchantes (Tél.) *Der Schneidenblitzableiter.* Lightning-protector with serrated plates.

P— à pointes (Tél.) *Der Spitzenblitzableiter.* Comb-protector, lightning-protector with opposing-points.

P—, Boîte à p— (Tél.) *Der Blitzkasten.* Case of the lightning-protector.

Paravent *m.* (Bât.) *Die spanische Wand, der Bettschirm, Windschirm.* Folding-screen.

Parc *m.* **d'artillerie** (Mil.) *Der Artillerie-Park.* Park of artillery, artillery-park.

Grand *m.* **p—.** *Der Hauptpark.* Great park.

P— des bouches à feu. *Der Geschützpark.* Park where the guns are placed.

P— intermédiaire, Petit p—. *Der Zwischen-Park.* Intermediate park.

P— aux munitions. *Das Munitionsdepot.* Depot of ammunition.

P— de réserve (des munitions, des vivres etc.) *Der Reservepark.* Reserve-park, park of reserve.

P— de siège. *Der Belagerungspark, Ingenieur-Park.* Siege-park.

Parc *m.* **à bestiaux** (à bord) (Mar.) *Der Viehstall.* Cattle-pen.

Parc *m.* **à boulets** (à bord) (Mar.) *Die Kugelback.* Shot-rack.

P— à huîtres (Pêch.) *Die Austernbank* Oyster-bed, oyster-perches.

Parc *m.* **de matériel** (Ch. d. f.) *Der Betriebsmittelpark, (Wagenpark).* Rolling-stock.

P— du pont (Mar.) *Der Raum auf Deck mittschiffs für Boote.* Part of the deck amidships where the boats are placed.

Parc *m.* **de pilotis, Radier** *m.* (Arch. hydr.) *Der Pfahlrost.* Piling, pile-framing.

Parchemin *m.* (Impr., Rel.) *Das Pergament.* Parchment, forril.

P— animal, P— proprement dit. *Das Pergament.* Parchment, vellum.

P— végétal. *Voyez* Papier parchemin.

P— vierge, Vélin *m.* (Impr.) *Das Jungfernpergament, Schreibpergament.* Vellum.

Parcheminier *m. Der Pergamentmacher.* Parchment-maker.

Parcourir *v. a.* **les coutures** (Arch. nav.) *Voyez* Recourir les coutures.

P— une mer (Mar.) *In einem Meere fahren.* To navigate a sea.

Parcours *m.* **d'une ligne de chemin de fer par un convoi** (Ch. d. f.) *Die regelmässige Fahrt zwischen zwei Orten.* Trip.

P— d'une manœuve, d'un tuyau etc. (Mar.) *Der Weg, den ein Tau fährt, — den ein Rohr geführt ist etc.* Lead of a rope, — of a pipe etc.

P— de l'ouragan (Mar. Météor.) *Die Bahn des Orkans.* Track of the hurricane.

Parcours *m.* **du train** (Ch. d. f.) *Die Fahrt.* Journey.

P— libre. *Die Freifahrkarte, der Fahrpass.* Free-pass.

Pare-étoupilles *m.* (Art.) *Die Vorrichtung zum Festhalten der aus dem Zündloch geschleuderten Schlagröhre.* Mechanism for catching the tube.

Pare à neige. *Voyez* Paraneige.

Pare à mouiller! (Command. Nav.) *Klar beim Anker!* Stand by the anchor!

Pare à virer! *(Klar zum) Wenden!* Ready about!

Pare à virer lof pour lof! *(Klar zum) Halsen!* Stand by to wear ship!

Pare manœuvres! *Klar Deck!* Clear the decks! Every rope an end!

Paré *adj.* (Mar.) *Klar.* Clear, ready.

Paré à croiser dit d'une vergue (Mar.) *Klar zum Kaien, — zum Kippen, — zum vierkant hängen.* A-trip.

Paré à amener dit d'un mât. *Klar zum Fieren.* A-trip.

Paré à partir dit d'un navire. *Segelklar.* Ready for sea.

P— devant? *Klar vorn?* Ready forward?

P— à prendre la mer, dit d'un navire. *Seetüchtig.* Seaworthy.

P— à tout, dit d'un navire. *Klipp und klar, klar, in guter Ordnung.* Snug.

Paré *adj.*, dit du cidre. *Gegohren.* Fermented.

Pare-éclats *m.* (Art., Fort.) *Die Splitterwehr, der Bombenschirm.* Screen for shell-splinters.

Pare-étincelles *m.* (Locom.) *Der Funkenfänger.* Spark catcher.

Parefeuille *f.* (Bât.) *Der Riegel des Pisékastens.* Fender.

Parelle *f.* (Voil.) *Das Segeltuch, welches das erste Reff bildet.* Canvass of the first reef.

Pare-manœuvre *m.* (Mar.) *Die Schamfielleiste.* Scotchman, chafing batten, chafing-board.

Parement *m.* **d'autel.** *Das Parament, der Altarschmuck.* Altar-ornament.

Parement *m.* **de la batterie** (Arm.) *Der vordere Pfannenstulpen.* Nib.

Parement *m.* **de couverture.** *Die Kalkleiste.* Ruille, fillet of mort r.

Parement *m.* **d'une meule** (Charp.) *Das Schmalholz.* Small wood.

Parement d'un mur (Bât.) *Die Böschungsfläche einer Mauer.* Battered face of a wall.

P— postérieur ou **intérieur, Reznmr** *m.* (Maç.) *Die Rückseite, Abrechte, die Aebichte einer Mauer, innere Mauerflucht.* Back of a wall.

Faux p—, Parure *f.*, **Revêtement** *m.* **d'un mur** (Maç.) *Die Anblendung, Bekleidung mit Blendsteinen, Verblendung.* Facing of a wall.

Placer, Poser *v. a.* **les pierres en p—** ou **en panneresse.** *Die Steine für lang —, vor lang —, als Läufer verlegen.* To lay the stones lengthway *or* lengthwise.

Parement *m.* **du pavé, Jumelle** *f.* *Der Randstein, Bordstein.* Borderstone, cheekstone in paving.

Parement *m.* **d'une pierre, Panneau** *m.* **de tête.** *Die Kopfseite, Vorderfläche, Stirnfläche, das Haupt.* Head, frontal side, fore-part, face of a stone.

Parement *m.* **d'un tissu, Parou** *m.*, **Encollage** *m.*, **Chas** *m.* (Tiss.) *Die Schlichte, Appretur, Glänzung.* Dressing, glanzing.

Parement *m.*, **Escarpe** *f.* **d'une tranchée,** d'un déblai (Routes). *Die Durchstichsböschung, Böschung eines Einschnittes.* Sloped face of a cutting.

Parement *m.* **de voûte, P—** d'un arc ou d'un berceau (Bât.) *Die Stirnfläche, Bogenstirn.* Face, front-face of an arch.

Parenchyme *m.* **du bois** (Bot.) *Das Holzparenchym.* Parenchym of wood.

Parenthèses *f. pl.* [signes pour enfermer les mots d'une parenthèse ( )] (Impr.) *Die Parenthesezeichen n. pl., die Klammern f. pl.* Parentheses *pl.* *Comp.* Crocheta.

Mettre en parenthèse ou **entre** (deux) **parenthèses** des mots, des phrases (Impr.) *In Paranthese setzen, einklammern.* To include in parentheses.

Parer *v. a.* (Arch. nav.) *Schlichten, abschlichten.* To dub, to fair.

Parer *v. a.* **un abordage** (Mar. mil.) *Das Entern verhindern, — abweisen.* To ward off boarding.

P— un abordage (Nav.) *Dem Zusammenstossen ausweichen, das Zusammenstossen verhüten.* To avoid collision.

Parer *v. a.* un cap, un danger etc. (Nav.) *Frei fahren, frei gehen von —, klaren.* To pass free *or* clear from —, to clear.

Parer *v. a.* **les barres de fer, dresser les barres.** *Stabeisen abrichten, ausgleichen.* To dress, to pare, to flatten iron-rods.

Parer *v. a.* **la chaîne, Encoller** (Tiss.) *Schlichten.* To dress.

Parer *v. a.* **le charbon.** *Die Kohle sichten.* To sift coal.

Parer *v. a.* **(un cordage, un cable, une ancre** etc.**)** (Mar.) *Klar machen, klar legen, klar halten.* To get *or* to see ready, to clear.

Parer *v. a.* **les couvertures** de cuir (Rel.) *Abschärfen, schärfen.* To pare.

Parer *v. a.*, **Ravaler une façade** (Bât.) *Eine Façade mit der letzten Ausstattung versehen.* To trim, to trick, to prank up a front.

Parer *v. a.* **des saucissons** (Fort. et Constr.) *Faschinen abputzen.* To trim (finish) fascines.

Parer *v. a.* **la tôle** (Forg.) *Abrichten, pritschen.* To plane the hammered plate.

se Parer *v. r.* (Mar.) *Sich klar machen, — halten.* To get oneself ready, to stand *or* to be clear for . . .

Paresseux *adj.* dit du compas (Mar.) *Träge, langsam.* Sluggish.

Pareterie *f. Die Bäckerei (einer grossen Haushaltung).* Bake-house.

Pareur *m.* **mécanique** (Tiss.) *Der mechanische Schlichtapparat am Webstuhl.* Dressing-engine on the loom.

Pareuse *f.* (Tiss.) *Die Schlichtmaschine.* Dressing-machine.

Parfiler *v. a.* (Défaire un tissu). *Zerrupfen.* To unravel.

Parfum *m.* (Mar.) *Der Räucherstoff.* Stuff *or* composition for fumigating a vessel.

Parfumer *v. a.* un navire (Mar.) *Räuchern, ausräuchern.* To fumigate, to smoke.

Parfumerie *f. Die Parfümerie.* Perfumery.

Parhélie *m.* (Astron.) *Die Nebensonne.* Parhelion *or* parhelium.

Paria *m.* (Mar.) *Das schlecht gehaltene Schiff.* Badly-kept vessel.

P— m. *Der schlechte —, auf eigne Hand schmuggelnde* oder *verbotenen Handel treibende Kapitän.* Bad captain, captain carrying-on illicite trade on his own account.

Parian. *Voyez* Pâte de Paros.

Parisienne *f.* ou **Sédanoise** [caractère qui est entre Nonpareille et Perle] (Impr.) *Die Parisienneschrift.* Ruby (1/2 small pica).

Parkésine *f.* (Bout.) *Das künstliche Horn* oder *Elfenbein.* Artificial horn *or* ivory.

P— m., Xylonite *m.* (Composé isolant) (Électr.) *Das Parkesin.* Parkesin.

Parlementaire *m.* (Mar.) *Das Parlamentärschiff.* Cartel-ship, (vessel carrying a) flag of truce.

Parleur *m.* (Tél.) *Der Klopfer.* Sounder.

Parleur-maçon, Parleur-charpentier, Apareilleur *m. Der Polier, Pollier, Pallier, Palier.* Overseer, perceiver, head-mason, foreman of masons *or* carpenters.

Parloir, anc.: **Parlouër** *m.* (Bât.) *Das Sprechzimmer.* Parlour.

P— aux laiques. *Das Laiensprechzimmer.* Forenses-parlour.

Parlouër *m.* **aux bourgeois, Hôtel** *m.* **de ville** (Bât.) *Das Rathaus.* Guild-hall, town-hall, council-house.

Paroi, Cloison *f.* (Bât.) *Die Wand, Scheidung, Scheidewand.* Partition, party-wall.

Paroi *f.* (Bât.) *Die Umfassungswand eines Senkkastens, Caissons u. s. w.* Side of a caisson *or* timber crib.

Parois *f. pl.* d'un canon (Art. Arm.) *Die Rohrwandung, Rohrwand.* Sides pl.

Parois *f. pl.* d'une capsule d'amorce. *Die Wände.* Sides.

Paroi *f.* **d'une chaudière.** *Die Kesselwand.* Boiler-shell.

Paroi *f.* **de cuve** (d'un fourneau) (Mét.) *Die Kernschachtmauer.* Ring-wall.

Parois *f. pl.*, **Paroi** *f.* **principale.** *Das Schachtfutter.* Inner-lining, first lining.

Fausses parois, Contre-parois *f. pl. Der Rauhschacht eines Hochofens.* Outer-casing, outer-lining, shell of a furnace. *Voyez* Chemise 10.

Fausses parois *f. pl.* (second sens du mot) *Der Füllschacht.* Second lining, intermediate lining.

P— latérale (Mét.) *Die Wange, Ulme.* Side-wall.

Paroi *f.* **d'un filon** (Expl.) *Das Sahlband.* Wall of a lode, rider, rither.

Paroi *f.* d'un fourneau de liquation (Mét.) *Das Saigerblech.* Cheek.

Paroi *f.* **de galerie** (Min.) *Die Galleriewandung, Seitenwand der Gallerie.* Side of a gallery.

Paroi *f.* **de puits** (Min.) *Der Schachtstoss, die Brunnenwandung.* Side of a shaft.

Paroi *f.* d'un **puits** ou d'une **galerie** (Expl.) *Der Schachtstoss, Streckenstoss, die Ulme (einer Strecke* oder *eines Stollns).* Face, wall (of a gallery *or* shaft).

P— d'amont pendage, (en Belgique:) **Mâhire** *f.* **d'à thiers.** *Der kurze dem Ansteigen der Schichten zugekehrte Schachtstoss.* Short face of a shaft towards the rise.

P— d'aval pendage, (en Belgique:) **Mâhire** *f.* **d'à vallée** *Der kurze dem Einfallen der Schichten zugekehrte Schachtstoss.* Short face of a shaft towards the dip.

P —surplomblante. *Der überhängende Stoss.* Overhanging-side *or* wall.

Paroi *f.* **d'une tranchée** (Ch. d. f.) *Die Einschnittswandung, Böschungswand.* Side of cutting.

Paroi *f.* **de la boîte à feu** (Loc.) *Die Feuerplatte.* Fire-plate.

P— antérieure, Plaque *f.* **tubulaire.** *Die Rohrplatte.* Tube-plate.

P— latérale. *Die Seitenplatte.* Lateral plate.

Parois *f. pl.* d'une tente. *Die Zeltwände, Zeltseiten.* Walls *pl.*

Paroir *m.* (Corr.) *Das Streckeisen.* Stretching-iron.

Paroir *m.* d'un moule (Moul., Fond.) *Das Streichbrett, Dämmblatt, Dämmbrett.* Sleeker, cleaner (trowel of flat-moulders). *Comp.* Champignon 2.

Paroir *m.* **d'un maréchal-ferrant.** *Voyez* Boutoir 1.

Paroir *m.* (Rel.) *Das Schärfemesser.* Paring-knife.

Paroir *m.* (Étam.) *Das Schlichteisen, Schabeisen.* Scraper.

Paroir *m.* (Forg.) *Der Setzhammer.* Flattener.

Parou. *Voyez* Parement d'un tissu.

Parpaing *m.*, pierre parpaigne, pierre faisant parpaing (Bât.) *Der Durchbinder, Vollbinder, ganze Binder.* Perpender (perbender), perpend-stone, through-stone, through-binder.

Assise de p—, — en parpaigne. *Die Durchbinderschicht, Durchschicht, Vollbinderschicht.* Perpend-course, through-course. *Comp.* Assise de parpaing.

Mur de p—. *Die Mauer aus lauter Binderschichten.* Perpend-wall.

Parpaing *m.* **d'échiffre** (Bât.) *Die Wangenmauer.* String-wall, carriage-wall.

Parquer *v. a.* (Art. mil.) *Parkieren.* To park.

Parquet *m.* **à boulets** (Mar.) *Die Kugelback.* Shot-locker.

Parquet *m.* **de carène** (Arch. nav.) *Provisorisch an der Schiffsseite angebrachte mit Ballast gefüllte Kasten zur Erleichterung des Kielholens eines Schiffes.* Lockers filled with ballast to aid in careening a ship.

Parquet *m.* **de chargement** (Arch. nav.) *Lose eingebaute Scholle für Schüttgut.* Loose *or* shifting bulkheads.

P— de chauffe. *Die Flurplatten im Heizraum.* Stoke-hole floor-plates, stoke-hole plates.

Parquet *m.* **de cheminée** (Bât.) *Das Stuckgetäfel, die Stuckverzierung am Kamin.* Pargetting, pergetting, pergpuring, pargework, pergenting.

Parquet *m.* **de justice.** *Die Schranke im Gerichtssaal, Gerichtsschranke.* Bar in a court of judicature, chancel.

P— de la machine. *Die Maschinenplattform, Flurplatten im Maschinenraum.* Engine-room platform, floor-plates of the engine-room.

Parquet *m.* **en madriers** [d'un passage à niveau peu important] (Ch. d. f.) *Die Rinnleisten.* Gutter-planks *pl.*

Parquet *m.* **de plancher, Parquetterie.** *Das Täfelwerk, die Täfelung, das Parkett, der getäfelte Fussboden.* Inlaid floor.

Faux p—, Fausse aire *f.* (Charp., Men.) *Der Blendboden.* Dead floor.

P— à feuilles de fougères, — à point de Hongrie. *Das Riemenparkett, Schiffsparkett.* Herring-bone-parquetry.

Frotter le p—. *Das Parkett bohnen, wichsen.* To rub the floor.

Parquetage *m.* (Bât.) *Die Parkettierung, Austäfelungsarbeit.* Parquetry, inlaying of floors.

Parseinte *f.* (Mar.) *Die Schmarting zum Ausfüllen von Nähten.* Thread of fox *or* spunyarn to make the seams flush.

Part *f.* **des accidents** du laminoir. *Der Brechbock.* Breaking-piece.

Part *f.* **d'une machine.** *Voyez sous* Pièce.

Part *f.* **d'un navire** (Comm. Mar.) *Der Part, der Anteil.* Share.

P— de prise. *Das Prisengeld, der Prisenanteil.* Prize-money, prize-allowance.

Partage *m.*, **Point** *m.* **de p—** (Arch. hydr.) *Die Wasserscheide eines Kanals.* Summit-level.

Ligne *f.* **de p—, Faîte** *f.* *Die Wasserscheide eines Flussgebiets.* Water-spot, partition of waters.

Partance *f.* (Mar.) *Die Abfahrt.* Departure.

en p—. *Segelklar, seeklar.* About to sail, about to proceed to sea.

Coup de canon de p—. *Der Abfahrtsschuss.* Sailing-gun, signal-gun for sailing.

Pavillon de p—. *Die Abfahrtsflagge, der blaue Peter.* Blue peter.

Partement *m.* (Artif.) *Die dünne Rakete zum Versetzen.* Thin middling rocket.

Partèque *f.* (Pêch.) *Die Beutelgarnstange.* Rod of the bag-net.

Parterre *m.* (Arch., Obsol.) pour Rez-de-chaussée.

Parterre *m.* **d'une salle de spectacle** (Arch.) *Das Parterre.* Pit.

Parti-bûre, Compartiment d'un puits (Expl., Belg.) *Das Schachttrumm, die Schachtabteilung.* Division of a shaft made by a brattice.

Partie *f.* *Der Teil.* Part.

Partie *f.* **arrière** d'un navire (Mar., Arch. nav.) *Das Achter-(Hinter-)schiff.* Afterbody.

P— *f.* **avant** d'un navire (Mar., Arch. nav.) *Das Vor-(Vorder-)schiff.* Forebody.

P— basse d'un sabord brisé (Arch. nav.) *Die Unterpforte.* Lower half-port.

Partie *f.* **haute** d'un sabord brisé. *Die Oberpforte.* Upper half-port.

de la P— de la terre, — du Nord etc. (Mar.) *Von Land etc. her, von Norden etc.* From shore etc., from the North etc. *or* northerly etc.

Partie *f.* **courbe, Coude** *m.*, **Sinuosité** *f.* d'une rivière (Topogr.) *Der Bogen, die Krümmung.* Sinuosity, bend.

P— convexe, Convexité *f.* *Der ausgehende Bogen.* Convex sinuosity, outward-bend.

P— rentrante, Rentrant *m.* *Der eingehende Bogen.* Reentering sinuosity (-bend).

Partie *f.* **forée** de la douille d'une baïonnette (Arm.) *Die Bohrung der Tülle.* Bore of the socket.

Partie *f.* **frottante** (Loc.) *Der reibende Teil.* Rubbing-part.

Partie *f.* **massive** ou **pleine.** *Voyez* Massif *m.* 6.

Partie *f.* **morte** (Fort.) *Der tote Raum.* Dead-room.

Partie *f.* **non périodique** d'une fraction décimale périodique (Arith.) *Die vorperiodischen Ziffern eines periodischen Decimalbruchs.* Part of a circulating-fraction which is not repeated.

Partie *f.* **vide du moyeu** (Char.) *Die Bohrung der Nabe.* Caliber of a nave.

Parties *f. pl.* **de machine.** *Die Maschinenteile.* Pieces of a machine.

Partir *v. a.* (Ch. d. f.) *Abgehen, abfahren (vom Zuge gesagt).* To start, to leave.

Partir *v. n.* (Mar.) *Abfahren, (ab)segeln, ausgehen.* To sail, to start, to leave, to depart.

P— dit d'une voile (être enlevé). *Wegfliegen, zerreissen.* To be blown away, to be carried away.

P— dit d'un cordage, d'un espar etc. (casser). *Brechen.* To go.

Faire p— un coup de canon. *Einen Schuss abgeben.* To fire a gun.

Partissoir *m.* *Synon de* Peigne de pliage.

Parvis *m.* (Arch.) *Das Paradis, die Büsservorhalle, das Perwisch.* External antetemple, parvise, pervyse.

P— intérieur, Avant-nef, Narthexe *m.* *Die innere westliche Kirchenvorhalle, Büsserhalle.* Internal antetemple, antenave, galilea, narthex.

Pas *m.* (Géogr., Mar.) *Die Strasse, Enge.* Strait.

Pas *m.* [passage du fil dans la lame] (Tiss.) *Das Fach, der Sprung.* Shed, lease.

P— d'en bas. *Das Unterfach, Untergelese, der Untersprung.* Lower-shed.

P— d'en haut. *Das Oberfach, Obergelese, der Obersprung.* Upper shed.

P— simple. *Voyez* Étoffes unies.

Pas *m.*, **Foule** *f.* [opération du tisserand pour diviser la chaîne] (Tiss.) *Das Treten, der Tritt.* Treadle, treddle. *Voyez* Foule 2.

P— clos, P— fermé. *Die geschlossene Kette.* Closed warp.

P— doux du métier à gaze. *Der weiche Tritt, leichte Tritt.* Light treadle.

P— dur du métier à gaze. *Der harte Tritt, schwere Tritt.* Heavy treadle.

P— ouvert. *Die offene Kette.* Open warp.

Pas *m.* **d'âne** (Vét., Maréch.) *Das Maulgatter.* Balling-iron.

Pas-d'âne (Men., Sell.) *Das Galgengebiss.* Sharp bridle-bit.

Pas-d'âne *m.* (Horl.) *Die Druckfeder, Spannfeder.* Split spring.

Pas-d'âne *m.* (Arm.) *Der Säbelkorb.* Basket-hilt.

Pas-d'asse *m.*, le chanfrein au bord des douves (Tonn.) *Die Kimmenfase, der Gergelablauf.* Chamfering of the chimbs.

Pas *m.* **de bure, Margelle, Recette** *f.* (Expl., Belg.) *Die Hängebank eines Förderschachts.* Bank (of a drawing-shaft), pit-mouth, (Derbysh:) hang-bench, (Newcastle-on-Tyne:) settle-boards. *Voyez* Palier de déchargement.

Pas *m.* **de chevron** (Charp.) *Die Sparrenklaue.* Claw of a rafter. *Comp.* Patte.

Pas *m.* **de l'engrenage** (Mach.) *Die Zahnweite, Zahnteilung.* Pitch of a gearing.

Pas *m.* **de l'hélice** (Mach. mar.) *Die Steigung* oder *Ganghöhe der Schiffsschraube.* Pitch of the screw.

Pas *m.* **de rayure, Inclinaison** *f.* des rayures d'une arme à feu rayée (Arqu.) *Der Drall, die Neigung der Züge gegen die Achse des Rohrs.* Turn or twist.

P— constant. *Der gleichbleibende Drall.* Uniform twist.

P— progressif. *Der zunehmende Drall, der Progressivdrall.* Gaining-twist.

Pas *m.* **de souris** (Arch. hydr.) *Voyez* Retraite d'une digue.

Pas *m.* **de souris** (Fort.) *Die Schleichtreppe, Patrouillentreppe.* Pas-de-souris.

Pas *m.* **d'une vis** (Serr., Méc.) *Der Gang, die Ganghöhe einer Schraube, das Gewinde, der Schraubengang, der Gewindgang.* Thread of a screw, pitch of the screw.

Double p—. *Das doppelte Gewinde.* Double thread.

P— multiple d'une vis. *Das mehrfache Gewinde.* Multiplex thread.

P— simple. *Das einfache Gewinde.* Single thread.

Hauteur du p— d'une vis. *Die Steigung, Ganghöhe.* Pitch of the screw-thread.

Moule *m.* **pour le pas** de vis. *Die Schraubenpatrone, Patrone.* Guide-screw, screw-guide.

Passage *m.* (Mil.) *Der Übergang, Durchgang, Durchmarsch.* Passage.

P— du fossé (Fort.) *Der Grabenübergang.* Passage of a ditch.

P— de rivière (Mil.) *Der Flussübergang.* Passage over a river.

Passage *m.* **étroit, Chenal** *m.* d'une rivière (Topogr.) *Die Stromenge.* Narrow channel.

Passage, Corridor, Couloir *m.* (Arch.) *Der Gang, Laufgang, Korridor.* Gallery, passage, corridor.

P— dégagé ou **dérobé, Couloir, Dégagement** *m. Der geheime Gang, Nebengang, Beigang.* Private passage, secret passage.

P— proprement dit. *Das Durchhaus, der Durchgang.* Thorough-fare.

Passage *m.* (Ch. d. f., Rout.) *Der Strassenübergang, Wegübergang, die Kreuzung.* Crossing.

P— à niveau. *Der Niveauübergang, Wegübergang im Niveau.* Level-crossing, paved crossing.

P— à niveau droit. *Der rechtwinklige Niveauübergang.* Level-crossing in right angle.

Passage à niveau oblique. *Der schräge Niveauübergang.* Level-crossing on the skew.

P— en dessus, — par dessus, P— supérieur. *Die Wegüberführung, Wegbrücke.* Crossing over the railway upper bridge.

P— en dessous, P— inférieur. *Die Wegunterführung.* Crossing under the railway, under bridge.

Passage *m.* (Mar.) *Die Passage, Überfahrt.* Passage.

Bateau de p—. *Das Fährboot, die Fähre.* Passage-boat, wherry.

Passage *m.* **des manœuvres courantes** (Mar.) *Die Art und Weise —, der Weg wie das laufende Tauwerk fährt, — geschoren ist.* Lead of the running-rigging

Ménager un P— pour un homme dans le chargement (Mar.) *Beim Stauen der Ladung einen Gang für einen Mann offen halten.* To keep a man-way clear in the cargo.

Passage *m.* (Nav. Géogr.) *Die Durchfahrt, Passage.* Passage.

P— d'un détroit. *Das Passieren, Durchsegeln der Durchfahrt.* Passing-, running through a strait.

P— de la Ligne des Tropiques etc. *Das Passieren der Linie, der Wendekreise etc.* Crossing the Line, the Tropics etc.

P— Nord-Ouest. *Die Nordwestpassage.* North-West passage.

Passage *m.* **à l'acide**, dit du vin. *Das Umschlagen.* Turning sour.

Passage *m.* **à l'amer**, dit du vin. *Das Bitterwerden.* Turning bitter.

Passage *m.* **d'une étoile par le méridien, Culmination** *f.* (Astron.) *Die Kulmination, der Durchgang eines Gestirns durch den Mittagskreis.* Culmination. *Voyez* Culmination.

Passage *m.* **de la flamme** (Mét.) *Das Flammloch.* Fire-hole, flame-hole.

Passage *m.* **des munitions** (Arch. nav.) *Das Luk für Munitionstransport.* Supply-scuttle, powder-passage.

Passage *m.* **d'une planète** sur le soleil (Astron.) *Der Vorübergang eines Planeten vor der Sonne.* Transit of a planet over the sun's disc.

Passage *m.* **de vapeur** (Mach. à vap.) *Der Dampfweg, Dampfkanal.* Steam-way, passage.

Passage balisée (Nav.) *Das mit Bojen bezeichnete —, betonnte Fahrwasser.* Buoyed channel.

P— entre deux terres, deux caps etc. *Der Pass, die Strasse, der Ein-, Ausgang, die Ein-, Ausfahrt.* Strait, passage, entrance, outlet.

Passage, Sonage *m.* (Impr. d. t.) *Die Buntbleiche, Scheckenbleiche.* Branning.

P— au bleu. *Das Bläuen.* Blueing.

Passage, Remettage, Rentrage *m.*, opération de passer les fils de la chaîne par des oeillets des lames et par les dents du peigne (Tiss.) *Das Einziehen, Einreihen, Passieren, Einpassieren.* Drawing, draught, entering, heddling.

P— en pointe (Tiss.) *Das Spitzeinziehen.* Diamond draught.

Passage *m.* **de la grande vis de platine** (Arqu.) *Das Ohr.* Ear.

Passager *m.* (Mar.) *Der Passagier.* Passenger.

P— de l'avant. *Der Zwischendeckspassagier.* Steerage-passenger.

Passager de seconde classe. *Der Passagier in zweiter Klasse.* Second-class passenger.

P— à la chambre. *Der Kajütspassagier.* Cabin-passenger.

P— de pont. *Der Deckspassagier.* Deck-passenger.

Passant *m.* (Sell.) *Die Schlaufe.* Keeper.

P— coulant ou **mobile, Bouton** *m.* **coulant.** *Der Schieber, die verschiebbare Schlaufe, der Schiebknopf.* Sliding-keeper, sliding-loop, slide-loop, runner, running-loop, running-button.

Passe *f.* ou **tour** d'un amarrage (Mar.) *Der Törn, der Schlag.* Turn.

Passe *f.* d'un cordage décommis à épisser (Mar.) *Das Kardeel, die Ducht, die Part.* Strand, part.

P— d'une épissure. *Das einmalige Durch-* oder *Überstecken beim Splissen.* Layer (in splicing).

Mot *m.* **de p—** (Milit.) *Das Losungswort, die Losung.* Pass-word.

Passe *f.* **d'un fleuve** (Arch. hydr.) *Der Thalweg, die Strombahn, Stromrinne, das Fahrwasser.* Channel of a river, current, main-body of a river.

Passe *f.* [petit chenal] (Nav.) *Das Priel.* Narrow channel.

Passe *f.* [d'un chenal] (Nav.) *Das Fahrwasser, die Fahrrinne.* Fair-way, channel, passage.

Passe-appareil *m.* (Mar.) *Synon. de* Passeresse 1.

Passe-avant *m.*, **Passavant** (Arch. nav.) *Die Laufplanke, die Kuhbrücke.* Fore- and aft-bridge.

P— (Mar.) *Der mittlere Teil des Decks.* (Part of the deck between main- and fore-rigging) Waist.

Sur le p— de tribord ou **babord.** *Beim Fallreep —, bei der Grossluke —, mittschiffs an Steuerbord* oder *Backbord.* On the starboard- or port-gangway, in the waist on starboard or port.

Passe-balle *m.* (Mil.) *Die Kugellehre, die Lehre, Das Kugelsieb.* Lead-ball-gange.

Passe-cheval *m.* (Pont.) *Die Pferdefähre, Ponte, Fähre für Pferde.* Horse-ferry, horse-boat.

Passe-cicéro *m.* [caractère immédiatement au-dessus du cicéro] (Impr.) *Die Mittel-Ciceroschrift.* Middle-pica.

Passe-corde *m.* (Sell.) *Die Durchziehahle, Bindenadel.* Drawing-awl. *Voyez* Alène à brédir.

Passée *f.* (Tiss.) *Der Schützenschlag, Schuss, Schlag.* Shot, pick.

Passefin *m.*, sorte de ruban taffetas.

Passement *m.* (Passem.) *Die Borte, Tresse, das Posament, der Besatz.* Lace, trimming-lace.

Passement *m.*, **Passerie** *f.* (Még. et Tann.) *Die Beize, Beizbrühe, Schwellfarbe.* Oozing, ooze.

P— blanc, p— d'orge. *Die Gerstenbeize.* Barley-oozing.

P— rouge, Coudrement *m.* (Tann.) *Die Farbe.* Weak ooze.

Passementerie *f.* (travail.) *Die Posamentierarbeit, Bortenwirkerei.* Lace-working.

Passementerie *f.* **(ouvrages** *m. pl.* **de P.)** *Die Posamentierwaren.* Lace, lace-works, lace-maker's work, trimmings.

Passementier *m.* *Der Bortenwirker, Posamentierer, Kleinweber, Nestelmacher, Nestler.* Lace-maker, lace-man.

Passe-partout *m.* (Serr.) *Der Hauptschlüssel.* Master-key, pass-key.

Passe-partout, Passe-port *m.*, **Scie** *f.* **à couteau, — à voleur** (Charp., Men.) *Die Lochsäge, Stichsäge, Spitzsäge.* Lock-saw, key-hole-saw.

Passe-partout *m.* (Arch. nav.) *Die Trecksäge, Quersäge.* Cross-cut-saw.

P—-p— (scie pour fendre la glace) (Mar.) *Die Eissäge.* Ice-saw.

Passe-partout *m.* (Scie sans dent des Taille-pierres.) *Die Steinsäge.* Marble-saw.

Passe-perle *m.* *Der Perldraht.* Pearl-wire.

Passe-poile *m.* (Coutur.) *Der Vorstoss, (Paspoil, Paspel).* Edging, braid.

Passequille, Bascule, Crémonne *f.*, **Targette** *f.* **crémonne** (Serr.) *Das Basquill, die Basquillstange.* Basquill.

Passer *v. a.* (Nav.) *Passieren, freigehen, klaren.* To pass, to double, to clear.

P— à tribord *ou* à babord. *An Steuerbord* oder *Backbord vorbeifahren, passieren.* To pass on the starboard *or* on the portside.

P— à élonger. *Dicht längsseit vorbeifahren, — passieren.* To pass close alongside, to sheer up alongside.

P— sur ... *Passieren, über ... hin fahren* oder *kommen.* To pass.

Passer, sortir *v. n.* dit des lettres (Impr.) *Überlaufen.* To run over.

Passer *v. a.* l'amarrage, le raban, les jarretières etc. (Mar.) *Umnehmen, umgeben.* To pass the seizing, the gaskets etc.

Passer *v. a.* **au bleu** (Tiss. Blanch.) *Bläuen.* To blue, to get up.

Passer *v. a.* **en chamois** (Még.) *Synon. de* Chamoiser.

Passer *v. a.* **(faire passer)** quelquechose (Mar.) *Handen, reichen, werfen.* To hand, to pass.

P— par dessus le bord. *Über Bord werfen.* To throw overboard.

P— p— d— le b—. *Über die Reling —, aus dem Schiffe* oder *in das Schiff reichen.* To hand *or* to pass outside *or* inside, — over the rail.

Avoir passé p— d— le b— dit d'un homme *ou* d'une femme qui s'est caché à bord et paraît quand le navire est en route. *Sich an Bord gestohlen haben, sich verkrochen haben, heimlich an Bord gekommen sein.* To have stolen oneself on board, to have come on board secretly, to have hid oneself on board.

P— à la main, p— de main à main, p— de main en main, p— et faire p—. *Mannen, zumannen, weitermannen, längsmannen.* To pass along, to hand along, to pass from hand to hand, to pass *or* hand from man to man.

P— à bord de main à main. *Einmannen.* To pass *or* to hand on board (from man to man).

Passer au feu *v. a.* **l'émail.** *Einbrennen.* To pass through the muffle.

Passer une manœuvre *v. a.* (Mar.) *Ein Tau scheren, einscheren.* To reeve a rope.

Être passé. *Geschoren —, eingeschoren sein, fahren.* To lead, to be led.

Être p— à contre. *Verkehrt geschoren sein, — fahren.* To be rove —, to lead the wrong-way.

Passer *v. a.* **en mégie.** *Voyez* Mégisser.

Passer *v. a.* **le mercure**, faire volatiliser le mercure au feu (Dor.) *Abrauchen.* To dry off.

Passer *v. a.* **au panier** la chaux, le plâtre (Maç.) *Trocken löschen, mit dem Korb löschen.* To slake with the basket.

P— sur le pont (Mar.) *Klar legen.* To clear (to get ready).

Passer *v. a.* **le sable** au panier (Maç.) *Den Sand sieben.* To sieve sand.

Passer *v. a.* **le sable à** la claie (Maç.) *Den Sand durchwerfen.* To sift sand, to screen.

Passer au tamis *v. a.* *Sieben, durchsieben.* To sift, to sieve.

Passer en tan, Tanner *v. a.* (Tann.) *Gerben.* To tan.

P— les torons d'une épissure, d'une patte etc. (Mar.) *Einlegen, legen.* To enter, to pass.

Passer au vent d'un cap, — d'une île etc. *v. n.* (Nav.) *Luvwärts von einem Kap, — einer Insel etc. passieren.* To weather *or* to double a cape, — an island etc.

P— au vent d'un navire (Nav.) *Luvwärts von einem Schiffe passieren.* To pass to windward of a ship, to weather a ship.

P— sous le vent (Nav.) *In Lee passieren, — vorbeifahren.* To pass to leeward.

P— de ou **à l'arrière** d'un navire (Nav.) *Hinter dem Heck —, achterum passieren.* To pass astern of...

P— de ou **à l'avant** d'un navire (Nav.) *Vor dem Bug passieren, — vorüber fahren.* To pass ahead of...

P— sous le beaupré (Nav.) *Dicht vorüber fahren, unter dem Bugspriet passieren.* To pass *or* to cross close ahead, to pass under the bows.

P— à poupe (Nav.) *Dicht unter dem Heck passieren.* To pass close astern.

P— à travers de la lame (Nav.) *Recht* oder *quer durch die See fahren.* To cut through the sea.

Passer *v. n.* **par dessus**, dit de la mer (Mar.) *Überkommen, überbrechen.* To fall *or* to break on board, to break over.

Passer *v. a.* **un fil** ou **filet de goudron** (Mar.) *Einen Teeranstrich geben.* To give a coat of tar.

Passer *v. a.* **(faire-p—) derrière, — à l'avant** (Mar.) *Nach hinten —, voraus schicken, — kommen lassen.* To call *or* to send oft *or* forward.

Faire p— à la bande. *Die Raaen bemannen.* To man the yards.

L'équipage à passer à la bande! *Mann die Raaen!* Man ship!

Faites passer du monde sur le bord! *Mann das Fallreep!* Man the side!

Passer *v. a.* **un vernis sur un tableau** (Peint.) *Ein Gemälde mit Firnis überziehen.* To set a varnish on a picture.

Passer *v. a.* **au feu.** *Brennen.* To pass through the fire.

Faire p— *v. a.* **l'argent dans le plomb** (Mét.) *Das Blei anreichern.* To pass silver into lead.

P— *v. a.* **les lames en blanc** (Monn.) *Die Platten vor dem Ausglühen walzen.* To roll plates before the annealing.

Passerelle *f.* *Voyez* Pont de service, pont à piétons.

Passerelle *f.* (Pont.) *Die Laufbrücke, der Brückensteg.* Foot-bridge.

Passerelle *f.* d'un navire à vapeur (Arch. nav.) *Die Brücke.* Bridge, gangway.

P— de commandement. *Die Kommandobrücke.* Captain's bridge.

P— entre le navire et la terre. *Die Laufbrücke, der Steg.* Gang-board.

P— flottante d'un port etc. *Die schwimmende Laufbrücke, der schwimmende Steg.* Floating-bridge, floating gang-board, foot-bridge.

P— à taquets. *Die Leiter.* Ladder-bridge.

Passeresse *f.* d'une chaîne, d'une guinderesse etc. (Mar.) *Das Jolltau zum Scheren schwerer Läufer* oder *Ketten etc., Schertau, die Scherleine.* Reeving-line.

Passeresse *f.* pour larger une voile sur fils de caret (Mar.) *Der Rücker.* Smiting-line.

Passeresse *f.* de transfilage (Mar.) *Die Reihleine, Lissleine.* Lacing, lacing-line.

Passérie *f.* (Tann.) *Synon. de* Passement.

Passette *f.* (Tiss.) *Der Einziehhaken, Reihehaken, die Einziehnadel, das Blattmesser, Einziehmesser.* Heddle-hook.

Passeur *m.* **de forets** (Arqu.) *Der Gehülfe des Laufabrichters.* Assistant of the barrel-dresser.

Passe-violet *m.* (Mét.) *Die violette Anlauffarbe.* Violet tempering-colour.

Passe-volant *m.* [Individu porté en fraude sur le rôle] (Mar.) *Der Knepeling.* False-muster.

Passivité *f.* ou **État** *m.* **passif** d'un métal. *Die Passivität, der passive Zustand der Metalle.* Passivity, passive state of metals.

Passoire *f.* (Mil.) *Voyez* Fond à dragée.

Pastel, Vouède *m.* *(Isatis tinctoria* et *nerium tinctorium)* (Teint.) *Der Waid, Färberwaid, deutsches Indigkraut.* Pastel, woad.

Pastel *m.*, **Crayon à pastel, Couleur à pastel** (Dess., Peint.) *Das Pastell, der Pastellstift, die Pastellfarbe.* Pastil, pastil-crayon, crayon-pencil.

Pastel *m.*, **Peinture à pastel.** *Die Pastellmalerei, das Pastellgemälde.* Pastil-painting.

Pastille *f.* **fulminante.** *Voyez* Boulette fulminante.

Patache *f.* **d'un navire** (Mar.) *Das (untergeordnete) Begleitschiff, der Tender.* Tender.

P— de la douane. *Der Zollkreuzer, das Zollboot.* Custom-house *or* coast-guard vessel *or* boat.

P— de la police. *Das Schiff* oder *Boot der Hafenpolizei, — Hafenrunde.* Water-police vessel.

Pataras *m.* (Mar.) *Das Borgwant (Hülfswant).* Preventer-shroud, bentinck shroud, swifter.

Patarasse *f.*, **pataras taillant** (Arch. nav.) *Das Klameieisen.* Reaming-iron.

Patarasser *v. a.* (Mar.) *Klameien.* To reem, to harden in oakum, to horse up.

Pâte *f.* *Voyez* Patte.

Pâte *f.* (Boul.) *Der Teig.* Dough, paste.

La p— se lève. *Der Teig geht auf.* The dough raises.

Pâte *f.* *Die Masse, der Teig.* Paste, dough.

P— céramique (Pot., Porc.) *Die Thonmasse.* Clay-mass.

P— à fourneau. *Der Ofenlehm.* Furnace-clay.

P— de Paros, Parian *m.* *Das Parian.* Parian (a species of semi-transparent biscuit-porcelain, made in England).

Pâte perdue. *Der Scherben.* Body.

P— tendre, vieux Sèvres, syn. de Porcelaine tendre de Sèvres

Pâte *f.* (Pap.) *Das Zeug, Papierzeug.* Stuff, paper-pulp, paper-paste.

P— effilochée, Demi-p—, Défilé *m.* *Das Halbzeug.* Half-stuff, first stuff.

P— grasse. *Das fette Zeug.*

P— pourrie (Pap.) *Das gefaulte Zeug.* Rotten paper-pulp.

P— raffinée, Pulpe *f.*, **Raffiné** *m.* *Das Ganzzeug.* Pulp, paper-pulp.

P— surge. *Das magere Zeug.*

P— venante. *Das Mittelzeug.* Second stuff.

P— verte. *Das nicht gefaulte Zeug.* Not rotten paper pulp.

Pâte *f.*, **Colle** *f.* **de farine, Bouillie** *f.* (Rel., Impr., Tap.) *Die Pappe, der Mehlkleister.* Pap, paste. *Voyez* Colle 1.

Pâte *f.* **de chaux** (Maç.) *Der Kalkbrei, die Kalkpaste.* Paste of lime, lime-paste.

P— courte (de la chaux maigre). *Der kurze, der magere Kalkbrei.* Short lime-paste.

P— liante (de la chaux grasse). *Der fette Kalkbrei.* Rich lime-paste.

Pâte *f.* **à grener, Galette** *f.*, pâte de la matière de la poudre (Artif.) *Der Pulverteig.* Gunpowder-paste.

Pâte *f.* **du mégisseur** (Még.) *Die Gerbermasse.* Tanner's paste.

Mettre en p—. *In die Masse setzen.* To put into the paste.

Pâte *f.* **phosphorée** des allumettes. *Die Zündmasse.* Inflammable composition.

Pâte *f.* **de plâtre** (Bât.) *Der Gipsbrei.* Paste of gypsum.

Pâte *f.* **de poudre.** *Voyez* Galette de poudre.

Pâte *f.* **de pulvérin** (Artif.) *Die Anfeuerung.* Priming.

Pâte *f.* **d'une roche composée** (Géol.) *Die Grundmasse eines Gesteins.* Base (elementary matter) of a rock.

Pâté *m.* **de roches** (Mar.) *Der Haufen Felsen.* Cluster of rocks, rocky patch.

P— de coraux (Mar.) *Die Untiefe, flache Stelle von Korallenfelsen.* Cluster of corals.

Pâte *f.* **à vernir**, mélange de cire et d'huile térébenthine pour polir le bois (Men.) *Die Politurmasse.* Polishing-wax.

Pâté *m.*, lettres tombées en pâte (Impr.) *Die Zwiebelfische, Putzen pl.* Pies, picks *pl.*

Pâtée *f.*, **Pied** *m.* **de la cuve** (Teint.) *Der Bodensatz.* Sediment, grounds, dregs *pl.*

Patelette *f.* **de giberne** (Mil.) *Der Patrontaschendeckel.* Pouch-flap.

Patelette *f.* **du sac** (Mil.) *Die Tornisterklappe.* Flap of the knapsack.

Patène *f.* (Orn., Orf.) *Das Kelchschüsselchen, der Hostienteller, Kelchdeckel, die Patene.* Patin, paten.

Patenôtre, Chaîne à godets, Chapelet *m.*, **Pompe** *f.* **à chapelet** (Arch. hydr.) *Das Paternosterwerk, Becherwerk, Büschelwerk, der Heinitz, die Heinzenkunst, Kastenkunst, Eimerkunst.* Chain-pump-work, pater-noster-work. *Voyez* Chapelet 3 *et* roue à piston.

Patenôtre *m.*, **Perles** *f. pl.*, **Collier, Chapelet** *m.* (Arch., Orn.) *Der beperlte Rundstab, der Perlstab, die Perlenschnur, der Rosenkranz, das Paternoster.* Chaplet, bead-roll, bead-cut, row of beads, beads, beaded torus, pater-noster.

Patente *f.* (Techn.) *Der Gewerbeschein, Konzessionsschein.* License.

Patente *f.*, **P— de santé** (Nav.) *Der Gesundheitspass.* Bill of health.

P— brute. *Der unreine Gesundheitspass.* Foul bill of health.

P— nette (Nav.) *Der reine Gesundheitspass.* Clean bill of health.

P— suspecte, P— douteuse (Nav.) *Der zweifelhafte, verdächtige Gesundheitspass.* Suspected or touched bill of health.

Patère *f.* (Arch., Orn.) *Die Patere, Opferschale.* Patera, offering-cup.

Patience, Patience-planchette *f.* (Mil.) *Die Knopfgabel, das Knopfeisen, Knopfholz.* Button-stick.

Patin *m.*, **(Patte, Tringle** *f.***)** (Min.) *Die Heftlatte, Spannlatte, Bindlatte.* Batten.

P— de calfat. *Voyez* Patarasse.

Patin *m.* (Mar.) *Synon. de* Savate.

Patin *m.*, **P— d'amarrage** (Arch. nav.) *Der Poller.* Kevel-head, bitt, bollard, bollard-head, timber-head.

Patin *m.* **de charpente** (Bât.) *Der Rost, Pfahlrost.* Grating, grillage.

Patin *m.* **du chariot** (dans l'appareil Hughes) (Tél.) *Der Stösser.* Rejecting-plate.

Patin *m.* **d'escalier** (Bât.) *Die Treppensohle, Treppengrundschwelle, der Treppenrost.* Stair-foundation, sleeper of stairs.

Patin *m.* **de faîte** (Charp.) *Der Wolfrähm, Firsträhm.* Ridge-piece.

Patin *m.* **d'un fer à cheval** (Maréch.) *Der Kugelstollen.* Patten.

Patin *m.* **d'un niveau** (Géod.) *Die Sohle einer Libelle.* Ruler of a level.

Patins *m. pl.* des ouvriers dans une poudrerie. *Die Filzschuhe m. pl.* Felt-shoes *pl.*

Patin *m.* **de palier d'un escalier.** *Der Podestbalken.* Joist of a landing-place.

Patin *m.* **du rail** (Ch. d. f.) *Der Schienenfuss.* Rail-foot, patten.

Patins *m. pl.* **de retenue** ou **Parachute** *m.* d'une maîtresse-tige, (à Huelgoat:) **Cruchots** *m. pl.* (Expl.) *Die Fangklötze, Fanghörner (eines Schachtgestänges).* Catch-pins (of a main-rod).

Patin *m.*, **Coulisseau** *m.* **du tiroir** (Mach. à vap.) *Der Gleitbacken bei der Steuerkulisse.* Sliding-block.

Patins, Coulisseaux *m. pl.* [de la tête du piston] (Loc.) *Die Geradführungsbacken (des Kreuzkopfs).* Slides *pl.* (of the cross-head), guide-blocks *pl.*

Patinage *m.* (Ch. d. f.) *Das Galoppieren der Räder.* Over balancing

Patine *f.* (Fond.) *Die Bronzepatina.* Patina.

P— antique verte. *Die Antikbronze, ächte Patina.* Green patina.

Pâton de terre. *Voyez* Pain de terre.

Patouillard *m.* dit d'un navire lourd (Mar.) *Der Butskopf.* Bruise-water.

Patouiller v. n. (Mar.) *Gegen an butzen, in die See butzen.* To bruise water.

Patouillet, Lavoir *m.* (Expl.) *Die Erzwäsche.* Dressing-work.

Patouillet *m.* (Expl.) *Die Läutertrommel.* Washing-cylinder, clearing-trommel.

Patron *m.* (Peint., Maç.) *Die Patrone, Schablone.* Pattern, stencil.

Patron *m.* **d'embarcation** (Mar.) *Der Steurer, Bootssteurer.* Coxswain.

P— d'un petit navire. *Der Schiffer.* Skipper.

Patron *m.* **des sachets** (Art.) *Die Kartuschschablone, das Musterbrett, die Mantelschablone.* Pattern, flannel-cartridge-mould.

P— pour indiquer la couture des sachets. *Die Schablone zum Vorzeichnen der Naht.* Seam-mould.

Patroner *v. a.* (Bât., Peint.) *Patronieren, schablonieren.* To stencil.

Patronne *f.* des galères (Mar. Médit.) *Das Flaggschiff einer Galeerenflotte.* Chief-galley, flag-ship of a fleet of galleys.

Patte *f.* (Charp., Men.) *Die Klaue, Einklauung.* Triangular notch.

Patte, Aile *f.* **de l'ancre** (Pont., Mar.) *Die Ankerschaufel, der Ankerflügel, die Ankerschar, Ankerhand.* Palm *or* fluke of the anchor.

Patte *f.* **d'araignée** (rainure pratiquée dans la surface concave d'un coussinet supérieur) (Mach.) *Die Schmiernute, Kreuzrinne an dem Oberfutter eines Zapfenlagers, der Ölweg.* Oil-groove.

Patte *f.* **d'araignée** (Mar.) *Voyez* Araignée 4.

Patte *f.* **d'attelles** (Sell.) *Der Oberteil des Sattelbaumes.* Top of the saddle-bow-frame.

Patte *f.* **de base, Griffe** *f.* (Arch.) *Das Eckblatt, der Eckknollen, Eckknorren, die Eckkrappe.* Base-edge-ornament. *Voyez* Empattement 3.

Patte *f.* **de bois** (Min.) *Voyez* Patin 1.

Patte *f.* **de chat** (Mar.) *Der Marlspikerstek.* Marlingspike-hitch, midshipman's hitch.

Pattes *f. pl.* **d'élingue, P—s à futailles** (Mar.) *Die Löschhaken, Loshaken, Schinkelhaken m. pl.* Can-hooks, can-hook slings.

Pattes *f. pl.* **d'embarcation** (Mar.) *Die Heissstroppen eines Bootes.* Boat-slings *pl.*

Patte *f.* **d'un étau** pour l'attacher à l'établi (Serr.) *Die Schere des Schraubstocks.* Clamp, patten of the bench-vice.

Patte *f.* **de fer** (Bât.) *Die Klammer, Krampe.* Cramp-iron.

P— en bois. *Die Holzkrampe, das Bankeisen.* Cramp-iron to be beaten into wood.

P— à lambris. *Die Täfelwerksklammer.* Cramp-iron for fastening wainscots.

P— en plâtre (Maç.) *Der Gewändanker, die Steinklammer.* Cramp-iron for fastening jamb-stones on the wall.

Patte *f.* **de** ou **en fer** d'une roue à rochet (Mach.) *Die Sperrklinke.* Click, pawl. *Voyez* Cliquet.

Patte *f.* **en filin**, dans ou sur la ralingue d'une voile (Voil.) *Der Lägel, die Mutt.* Cringle, becket.

P— de bosse. *Der Lägel für den Schotstopper.* Cringle for the sheet-stopper.

P— de bouline. *Der Bulienlägel.* Bowline-cringle.

P— à cosse. *Der Lägel mit Kausch.* Cringle with thimble

P—s *f. pl.* **d'envergure.** *Die Lägel am Raaliek.* Bending-cringles

P— de ris. *Der Refflägel.* Reef-cringle.

Pattes *f. pl.* **à glace** (Mar.) *Die Eisklauen, Teufelsklauen f. pl. für Eisblöcke.* Ice-claws *f. pl.*

Patte *f.* **d'un grappin** (Pont., Nav.) *Die Klaue (Schar) eines Quirlankers.* Fluke (kevel) of a grapnel, grapnel-fluke.

Patte *f.* **de lièvre** (Ch. d. f.) *Die Flügelschiene, Leitschiene eines Herzstücks.* Wing-rail, guard-rail, safety-rail.

Patte *f.* **de loup** (Arch. nav.) *Die Hakenlaschung.* Tabling, hooking.

Patte *f.* **d'oie** (Mar.) *Die Hahnpot.* Span, bridle.

P— d'oie de bonnette basse sans tangon. *Die Wasserschot, Schot des Untersegels.* Sheet of the lower studding-sail.

P— d'oie de remorque. *Voyez* Remorque en patte d'oie.

Patte *f.* **du poaillier** (poillier) d'un moulin à vent. *Die Klaue am Mühleisen einer Windmühle.* Clutch of a wind-mill-spindle.

Pattes *f. pl.* d'une presse d'imprimerie. *Synon. de* Crampon 6.

Patte *f.* **du rais** (Charr.) *Das Blatt (Platt), die Platte, der Blatt-, Blattzapfen.* Foot *or* tenon, scarf-tenon.

Patte *f.* **d'une voile** (Mar.) *Das Bolten, der Stosslappen.* Lining, lining-piece.

Patte *f.* **du trait** (Sell.) *Der Vorderring am Strang.* Front-ring of a trace.

Patter *v. a.* *Das Notenpapier liniieren.* To claw music paper.

Pattinsonage *m.* (Mét.) *Das Pattinsonieren, das Krystallisieren des Bleies.* Pattinsonizing, Pattinson's method, pattinsonization.

Pattinsoner *v. a.* (Mét.) *Pattinsonieren.* To pattinsonize.

Paulite *f.* (Minér.) *Voyez* Hypersthène.

Paumelle, Pommelle *f.* (Corr.) *Das Krispelholz.* Pommel.

Paumelle *f.*, **Paumet** *m.* du cordier (Mar.) *Der Spinnlappen.* List.

Paumelle *f.*, **Paumet** *m.* du voilier (Mar.) *Die Platte des Segelmachers, der Segelhandschuh.* Palm of a sailmaker.

Paumer, se *v. r.* (Mar. médit.) *Sich aufpalmen (an einem Seile und mit Hülfe der Hände in die Höhe klettern), sich Hand über Hand aufholen.* To go aloft hand over hand, to climb hand over hand, — hand over fist.

Paumoyer, Pomoyer *v. a.* un cordage (Mar.) *Ein Tau durch die Hand laufen lassen um es nachzusehen.* To underrun a rope.

P— le cable etc. *Ein Boot unter dem Kabeltau —, unter einer Landfeste etc. entlang holen um sie nachzusehen.* To underrun a cable *or* hawser etc. with a boat.

P— la ralingue de main en main. *Das Liek nach binnen, — nach dem Bug hin geben.* To hand in the leech.

Pauses *f. pl.* **électriques** (Électr.) *Die elektrischen Pausen.* Electric pauses.

Pavage *m.*, **Ouvrage** *m.* **du paveur.** *Die Pflastererarbeit, Pflasterung.* Pavier's work, paving.

Pavé *m.*, **Pierre** *f.* **à paver.** *Der Pflasterstein.* Paving-stone.

P— brut. *Der rohe Pflasterstein.* Rough paving-stone.

P— de deux, p— refendu. *Der Pflasterstein von halber Dicke.* Paving-stone of half-size.

Pavé d'échantillon. *Der Pflasterstein von gesetzlichem Mass.* Standard-paving-stone.

P— de gros échantillon (grès cubique de 21 centimètres de côté, débité en deux). *Der Pflasterstein von grossem Mass.* Paving-stone of great standard.

P— de moyen échantillon (grès de 21 centimètres débité en trois). *Der mittelgrosse Pflasterstein.* Paving-stone of mean-standard.

P— de petit échantillon (grès de 12 centimètres de côté.) *Der kleine Pflasterstein.* Paving-stone of little standard.

P— smillé. *Der halbbearbeitete Pflasterstein.* Squared paving-stone.

P— piqué. *Der fertig bearbeitete Pflasterstein.* Dressed paving-stone.

Pavé *m.*, **Aire** *f.* **pavée.** *Das Pflaster, die Pflasterung, der Pflasterfussboden.* Pavement, paved floor, paved place.

P— bâtard. *Voyez* Empierrement.

P— en blocages. *Das unregelmässige Pflaster.* Rubble-causeway.

P— en bois. *Das Klotzpflaster.* Block-pavement.

P— en brique. *Das Backsteinpflaster.* Brick-pavement.

P— de cailloux. *Das Kieselpflaster, Kleinpflaster.* Pavement with rounded pebbles or boulders.

P— de carreaux, Carrelage. *Das Fliesenpflaster.* Flag-pavement.

P— de carreaux rangés en lozange. *Das Pflaster in Schlageverband, Rautenverband.* Diamond-pavement.

P— de grès. *Das Sandsteinpflaster.* Grit-pavement, sandstone-pavement.

P— à la Mac-Adam. *Voyez* Macadam.

P— de mosaïque. *Das Mosaikpflaster.* Tesselated pavement.

P— panneau, P— de fantaisie. *Das gemusterte Pflaster.* Fancy-pavement.

P— de pierre. *Das Steinpflaster.* Stone-pavement.

P— rangé. *Das schichtenmässige Pflaster (von viereckigen Steinen), das bossierte Pflaster.* Square-dressed causeway.

P— à la vénitienne. *Der venetianische Estrich, die Battuta.* Venetian wash-floor, terrazo.

Battre le p—. *Das Pflaster stossen, rammen, besetzen.* To ram, to beat down the pavement.

Égaler, Égaliser ou **niveler l'aire de pavé avec sable.** *Das Planum mit frischem Sand einebnen, besanden, planieren.* To level the bed with gravel.

Poser le p—. *Das Pflaster ansetzen, die Steine setzen.* To place close the paving-stones.

Remanier un p—. *Ein Pflaster umlegen.* To relay a paving.

Pavement *m.*, **Action de paver** (Rout.) *Das Pflastern.* Paving.

Pavement *m.*, **Aire** *f.* **pavée.** *Das Pflaster.* Paving.

P— mosaïque. *Der Mosaikfussboden, das Mosaikpflaster.* Mosaic floor, mosaic pavement, tesselated pavement.

Paver *v. a.* *Pflastern.* To pave, to lay a pavement.

Paver à bain de mortier. *Pflaster in Mörtel legen.* To lay pavement on a coat of thin mortar.

Paveur *m.* (Rout.) *Der Pflasterer, Steinsetzer, Dammsetzer.* Paviour, paver, pavier.

Pavillon *m.* (dans un jardin) (Arch.) *Das Gartenzelt, der Pavillon.* Pavilion, tent.

Pavillon *m.* **angulaire** (Arch.) *Der Eckflügel.* Raised wing on the corner of a house.

Pavillon *m.*, **Toit en pavillon** (Bât., Charp.) *Das Zeltdach.* Pavilion-roof.

Pavillon *m.*, **Lit en pavillon.** *Das Zeltbett, Himmelbett.* Tent-bed.

Pavillon *m.* d'un instrument à vent (Mus.) *Der Schalltrichter, die Stürze.* Bell.

Pavillon *m.* d'un brillant (Joaill.) *Die Hauptfacette.* Pavilion.

Pavillon *m.* d'un carrosse (Charr.) *Der Himmel, Pavillon, das Verdeck.* Tester, roof.

Pavillon *m.* (Mar.) *Die Flagge.* Flag, colours, ensign.

P— amiral. *Die Admiralsflagge.* Admiral flag.

P— de beaupré. *Die Gösch.* Jack, union-jack.

P— en berne. *Die Flagge im Schau.* Flag with a waft, ensign a-waft.

P— blanc. *Voyez* Pavillon de paix.

P— carré. *Die viereckige (quadratförmige) Flagge.* Square flag, flag of a flag-officer.

P— du chef de l'état, P— royal, P— impérial. *Die Kaiser-, Königsstandarte.* Imperial —, Royal standard.

P— de commandement. *Die Kommandoflagge.* Commander's flag.

Cornette *m.*, **(P— fondue, P— en guidon).** *Die Splittflagge.* Split-flag, burgee.

P— distinctif. *Das Unterscheidungssignal.* Distinguishing flag.

P— de guerre. *Die Kriegs- (Kriegsschiff-) flagge, Flagge der Kriegsmarine.* Flag of the (royal, imperial etc.) navy, man-of-war's flag.

P— de justice. *Das Straf-, Strafvollstreckungssignal.* Pendant for punishment.

P— de paix, P— blanc, P— parlementaire. *Die Parlamentär- (Friedens)flagge.* Flag of truce.

P— de partance, P— de départ. *Das Abfahrtssignal, der blaue Peter.* Blue peter.

P— de pilote. *Die Lootsenflagge.* Pilot-flag.

P— de poupe, P— national. *Die Nationalflagge.* (National) colours *pl.*, national flag.

P— de quarantaine, P— jaune. *Die Quarantäneflagge.* Quarantine-, sick-flag, yellow flag.

P— rouge. *Die Pulverflagge.* Powder-flag.

P—s *pl.* **de signaux.** *Die Signalflaggen.* Signal-flags.

Pavillonerie *f.*, **Atelier de la p—** (Mar.) *Die Flaggenkammer.* Flag-loft.

Pavois *m.* (Mar.) *Das Schanzkleid (von Segeltuch* oder *anderem Zeug).* Waist-cloth, quarter-cloth.

P— en fer (Arch. nav.) *Das eiserne Schanzkleid.* Topside-plating.

P— intérieur. *Das innere Schanzkleid, die Verkleidung der Relingsstützen.* Inside (planks of the) bulwark.

Pavois de la poulaine (Arch. nav.) *Die Gallionsverkleidung.* Head-boards, berthing of the head.

Pavois *m.* (Arch. nav.) *Das Schanzkleid.* Bulwark, berthing.

P— de bastingage. *Die Bastenierung, das Oberschanzkleid.* Topgallant-bulwark.

Pavois *m. pl.* *Die Flaggen zum Paradieren.* Flags for dressing the ship.

Pavoisement *m.* du navire (Mar.) *Die Flaggenparade.* Dressing of the ship.

Pavoiser *v. a. & n.* un navire (Mar.) *Mit Flaggen behängen, Flaggenparade machen.* To dress a ship.

P— à l'anglaise, — de l'avant à l'arrière. *Über die Toppen flaggen.* To dress with flags fore-and-aft.

P— à la française, — chaque phare. *Über die Raaen flaggen.* To dress with flags from the tops over the yardarms to the decks *or* to the water.

Payer *v. a.* l'équipage (Mar.) *Abbezahlen.* To pay off.

P— ses dettes en hissant le grand foc (partir sans payer) (Expression familière). *Seine Schulden auf Vormarssegel schreiben.* To pay debts with flying topsails, — with a flying foretopsail.

Payer *v. n.* **pour un autre** dit d'un bordage (Arch. nav.) *Gut machen was ein anderes zu kurz ist.* To make up for a deficiency, — for what was wanting in the other.

Payeur *m.*, **Officier p—** (Mar. mil.) *Der Zahlmeister.* Purser, pay-master.

Pays, Terrain *m.* (Topogr.) *Die Gegend, das Terrain, der Boden.* Country, ground, soil. *Comp.* Terrain.

P— plat [de plaine], **Plat-pays** *m.* *Das Flachland, die Ebene.* Flat *or* plain country.

Paysage *m.*, **Peinture de paysage.** *Die Landschaft, das Landschaftsgemälde.* Landscape-painting.

Paysagiste *m.*, **Peintre** *m.* **de paysage.** *Der Landschaftsmaler.* Landscape-painter.

Paxhisse *f.* (Expl., Belg.), **Rappuroir** *m.* (Charleroi), petit réservoir d'eau dans un puits d'épuisement (Expl.) *Der Wasserbehälter (in der Grube, besonders für die Pumpensätze).* Standage.

Peau *f.* *Die Haut.* Hide, skin.

P— de bœuf sauvage (Tann.) *Die Wildhaut.* Hide of the wild ox.

P— de veau (Tann.) *Das Kalbfell.* Calf-skin.

P— de mouton (Még.) *Das Schaffell.* Sheep-skin.

P— de chèvre (Még.) *Das Ziegenfell.* Goat's skin.

P— de cochon (Parch.) *Das Schweineleder.* Hog-skin, pig's leather.

Peau *f.* **de caisse, Peau** *f.* **du tambour** (Mus.) *Das Trommelfell.* Drum-head *or* parchment.

P— de batterie. *Das Schlagfell einer Trommel.* Batter-head of a drum.

P— inférieure. *Das Saitenfell einer Trommel.* Snare-head.

Peau *f.* **chamoisée, Peau** *f.* **à la chamois** (Még., Cham.) *Das Sämischleder.* Chamois, shamoy-leather.

Peau *m.* **de chien, Peau** *m.* **de chien de mer** (Men.) *Die Fischhaut.* Fish-skin.

Peau *f.* **de taupe** (Tiss.) *Das englische Leder, der Moleskin.* Moleskin.

Peau de veau (Mar.) *Voyez* Basane 2.

Pêche *f.* *Die Fischerei, der Fischfang.* Fishing, fishery.

P— à la baleine. *Der Walfischfang.* Whale-fishery.

P— côtière, petite p—. *Der Küstenfischfang, die Küstenfischerei.* Coast-fishing.

P— à l'épervier. *Die Wurfnetzfischerei.* Fishing with the sweep-net.

Grande p—. *Die Hochseefischerei.* Deep-sea fishing.

P— aux harengs. *Die Häringsfischerei.* Herring-fishery.

P— aux huîtres. *Der Austernfang.* Oyster-fishing.

P— à la ligne. *Das Angeln.* Angling.

P— à la mome. *Die Kabljaufischerei.* Cod-fishery.

P— à la seine. *Die Zugnetzfischerei.* Fishing with the sein.

P— à la traille ou **au chalut.** *Die Schleppnetzfischerei.* Trawling.

P— à la traîne ou **aux filets traînants.** *Die Treibnetzfischerei.* Drift-net fishing.

Bateau de p—. *Das Fischerboot.* Fishing-boat.

Filet de p—. *Das Fischernetz.* Fishing-net.

Pêcher *v. a.* *Fischen.* To fish.

P— à la ligne. *Angeln.* To angle.

P— en temps prohibé. *Während der Schonzeit fischen.* To fish during the close season.

Pêchère *f.*, **Réservoir d'eau** d'une machine hydraulique (Mach., Meun.) *Die Arche, das Gefluder, Gerinne.* Water-cistern.

Pêcherie *f.* *Der Fischgrund.* Fishing-place, fishing-ground.

Pêcheur *m.* *Der Fischer.* Fisherman.

Chasseur ou **P— de baleines, baleinier.** *Der Walfischfänger.* Whale-fisher, whaler.

P— à la ligne. *Der Angler.* Angler.

P— à la seine. *Der Zugnetzfischer.* Seiner, seaner.

P— à la traille, chalutier. *Der Schleppnetzfischer.* Trawler.

Pech-urane *m.*, **Urane oxydulé** (Minér.) *Das Uranpecherz, die Pechblende, der Pechuran.* Pitch-blende, pitch-ore.

Pectine. *Voyez* Gelée *f.* végétale.

Pédale *f.* d'un orgue (Org.) *Das Pedal.* Pedal, foot-keys *pl.*

P— d'expression. *Der Schweller, Crescendozug.* Swell.

Pédale, Marche *f.* d'un tour au pied (Tourn.) *Der Tritt.* Treadle, treddle, foot-board.

Pédomètre *m.* **Compte-pas.** *Der Schrittzähler.* Pedometer.

Péganite *f.* (Minér.) *Variété de* Wavellite.

Pegmatite *f.*, **Granite pegmatite** (Géol.) *Der Schriftgranit.* Pegmatite.

Pegmatolithe *f.* (Minér.) *Der Pegmatolith.* Pegmatolite.

Pégoulière *f.* (Mar.) *Voyez* Pigoulière.

Peignage *m.* (Fil.) *Das Kämmen.* Combing.

P— en gras (Fil. d. l. laine longue.) *Das Kämmen der gefetteten Wolle.* Combing of oiled wool.

Peignage en maigre (Fil. d. l. laine longue.) *Das Kämmen der nicht gefetteten Wolle.* Combing of the not oiled wool.

Peignage *m.* **du chanvre** (Tech.) *Das Hecheln des Hanfes.* Hatchelling.

Peigne *m.* *Der Kamm.* Comb.

Peigne *m.* **à chanvre.** *Die Hechel.* Hatchel, hackle, heckle.

Peigne, Séran, Sérin, Sérançoir *m.* (Fil.) *Die Hechel.* Hackle, heckle, brake for dressing hemp or flax.

Peigne *m.* d'une machine à carder (Fil.) *Der Kamm, Hacker, Aushacker.* Comb, cards *pl.*

P— à laine. *Der Wollkamm.* Comb, wool-comb.

Peigne *m.* d'une machine à étirer le lin (Fil.) *Der Hechelapparat.* Gill, porcupine, gilling-machine.

P— circulaire, Hérisson *m.* d'une machine à étirer dans la filature de la laine peignée. *Die Kammwalze, Nadelwalze, der Igel der Streckmaschine.* Porcupine.

Peigne, Ros, Rot *m.* (Tiss.) *Das Blatt, Weberblatt, der Kamm, Weberkamm.* Slay, sley.

P— de canne. *Das Rietblatt, der Rietkamm, das Riet.* Reed-sley.

P— métallique. *Das Metallblatt.* Metallic sley.

P— de pliage, Partissoir *m.*, **Râteau, Râtelier, Vateau** *m.* *Der Scheidekamm, Reifkamm, Schlichtkamm, Büschelteiler, Öffner.* Separator, ravel.

Peigne *m.* **d'établi** (Men.) *Die Vorderzange.* Great bench-screw.

Peigne *m.* **à la futaille** (Tonn.) *Das Kröseisen, der Kamm.* Croze-iron.

Peigne *m.* (Tourn.) *Der Schraubstahl.* Screw-tool, screwing-tool, comb-screwing-tool, chasing-tool.

P— femelle. *Der inwendige Schraubstahl.* Inside screw-tool.

P— mâle. *Der auswendige Schraubstahl.* Outside screw-tool.

Peigné *m.* (Fil.) *Das Kammgarn.* Combed wool-yarn, worsted yarn.

Peigné-cardé, Cardé-peigné, Peigné-mixte (Fil.) *Das Halbkammgarn.* Carded, carded yarn.

Peigner, Sérancer, Sérincer *v. a.* le lin (Fil.) *Hecheln.* To heckle, to heckle.

Peigner *v. a.* le chanvre. *Den Hanf hecheln.* To hatchel hemp.

P— le bout d'une manœuvre pour faire une queue de rat (Mar.) *Auskämmen, zuspitzen.* To taper off the end of a rope.

Peigner *v. a.* **la laine** (Fil.) *Kämmen.* To comb.

Peigneur, Déchargeur *m.*, **Tambour** *m.* **de décharge** d'une drousse (Fil.) *Die Kammwalze, der Abnehmer, die Streichtrommel.* Doffer, doffing-cylinder.

Peigneuse *f.* (Fil.) *Die Wollkämmmaschine, Kämmmaschine.* Combing-machine.

Peigneuse *f.*, **Machine à peigner le lin.** *Die Hechelmaschine.* Heckling-machine.

Peignier *m.*, **Faiseur** *m.* **de peignes** (Tiss.) *Der Blattbinder.* Reed-maker.

Peignon *m.* **de chanvre** (Fil.) *Das Hechelwerg, die Hechelhede.* Tow, waste tow.

Peignon *m.*, ceinture de chanvre (Cord.) *Eine Loppe Hanf.* Bundle of hemp.

Peignons *m. pl.* **de laine, Entre-dent, Blouse, Blousse, Blorelle** *f.* **de la laine peignée** (Fil.) *Die Kämmlinge pl.* Noils *pl.*

Peilles *f. pl.* (Pap.) *Voyez* Chiffons.

Peindre *v. a.* *Malen.* To paint.

Peindre *v. a.* (Mar.) *Voyez* Peinturer 2.

Peine *f.* (Mar.) *Die Strafe.* Punishment, forfeiture.

Peintre *m.* (Mar.) *Voyez* Peintureur.

Peintre *m.* *Der Maler.* Painter.

P— d'animaux. *Der Tiermaler.* Painter of animals.

P— d'architecture. *Der Architekturmaler.* Architecture-painter.

P— de batailles. *Der Schlachtenmaler.* Battle-painter.

P— de décoration, Décorateur *m.* pour les théâtres. *Der Theatermaler, Dekorationsmaler.* Scene-painter.

P— de fleurs et fruits. *Der Blumen- und Früchtemaler.* Flower- and fruit-painter, painter of flowers and fruits.

P— d'histoire. *Der Historienmaler, Geschichtsmaler.* Historical-painter.

P—-imprimeur, p—-décorateur. *Der Staffiermaler, Baumaler, Dekorationsmaler, Stubenmaler.* Poonah-painter, painter-decorator, house-painter.

P— de paysage, Paysagiste *m.* *Der Landschaftsmaler.* Landscape-painter.

P— de portraits. *Der Portraitmaler.* Portrait-painter, face-painter.

P— sur verre, Apprêteur, Émailleur. *Der Glasmaler.* Painter on (upon) glass, glass-painter, glass-stainer, annealer.

Peintreau, Barbouilleur *m.* *Der Pinsler, Sudler, schlechte Maler.* Dauber.

Peinture *f.* (Mar.) *Der Anstrich, die (aufgestrichene) Farbe.* Painting, paint.

P— à la chaux. *Der Anstrich mit Kalkfarbe.* Whitewash.

Peinturage *m.* *Der Anstrich, die Anstreicherarbeit.* House-painting, painter's work.

P— au sable sur les bois. *Der besandete Ölanstrich auf Holz.* Painting in oil upon wood strewed over with sand.

Peinture *f.*, **Tableau** *m.*, **Ouvrage** *m.* **du peintre.** *Das Gemälde.* Picture, painter's work.

Peinture *f.*, **Art de peindre.** *Die Malerei.* Painting.

Peinture *f.* **d'apprêt, — en apprêt.** *Die eingebrannte Glasmalerei.* Glass-staining, annealed glass-painting.

Peinture *f.* **en bois.** *Die bunt eingelegte Holzarbeit.* Partly-coloured inlaid work in wood.

Peinture *f.* **en camaïeu, — en camayeu.** *Das einfarbige* oder *gemmenartige Gemälde, die Monochromie.* Brooch.

P— en cirage, Cirage *m.* *Das Gelb in Gelb gemalte Bild.* Yellow brooch.

P— en grisaille, Grisaille *f.* *Das Grau in Grau gemalte Bild.* Gray brooch.

Peinture *f.* **à chevalet** (Peint.) *Die Staffelmalerei.* Easel-painting.

Peinture *f.* **en clair-obscur, Clairobscur** *m.* (Peint.) *Das Helldunkel, Clairobscur.* Clare-obscure, chiaro-obscuro.

Peinture *f.* **à la colle.** *Die Leimfarbenmalerei.* Painting with glue-water-colours *or* size-colours.
Peinture *f.* **en détrempe.** *Die Temperamalerei.* Distemper-painting.
Peinture *f.* **égratignée, Sgraffitto** *m.* des Italiens. *Die Sgraffittomalerei, das Sgraffitto.* Graffitto-painting, scratched painting.
Peinture *f.* **en émail.** *Die Schmelzmalerei, Emailmalerei.* Enamelled picture. *Voyez* Émail.
Peinture *f.* **encaustique, Peinture** *f.* **à couleurs encaustiques.** *Die Enkaustik, die eingebrannte Wachsmalerei.* Encaustic-painting, painting with wax-colours annealed *or* burned in, painting in encausto.
Peinture *f.* **à la fresque.** *Die Freskomalerei.* Fresco-painting.
Peinture *f.* **à gouache.** *Die Wasserfarbenmalerei.* Water-colour-painting.
Peinture *f.* **à l'huile.** *Die Ölmalerei.* Painting in oil, oil-painting.
Peinture *f.* **d'impression, Imprimature, Imprimure** *f. Die Baumalerei, Staffiermalerei.* Tinselling, poonah-painting, house-painting.
Peinture *f.* **en miniature, Miniature** *f. Die Miniaturmalerei, Miniatur.* Miniature-painting, miniature.
Peinture *f.* **en mosaïque.** *Die Schriftmalerei, Musivmalerei, Mosaik.* Mosaic-painting.
Peinture *f.* **à pastel.** *Die Pastellmalerei, Trockenmalerei.* Crayon-painting, chalk-painting, pastil-painting.
Peinture *f.* **transparente** avec des couleurs transparentes (Peint.) *Die Malerei mit Lasurfarben, Malerei mit durchsichtigen Farben, Transparentmalerei.* Painting with transparent colours.
Peinture *f.* **sur verre.** *Die Glasmalerei.* Glass-painting.
Peinturer *v. a. Anstreichen, anmalen.* To colour, to paint.
Peinturer *v. a.* (Mar.) *Anstreichen, (Weser:) malen, (Ostsee:) schillern.* To paint.
Peinturerie (atelier de la peinture *ou* de la peinturerie) (Mar.) *Die Malerwerkstatt.* Paint-house.
Peintureur *m.* (Mar.) *Der Anstreicher, Maler.* Painter.
Peintureur *m. Der Anstreicher, Putzmaurer, Weisser, Tüncher.* House-painter.
Peinturlurer *v. a. Liederlich anstreichen, ausudeln.* To daub.
Pelain (Tan.) *Voyez* Plain.
Pelanage *m.* **à la chaux, Plainage, Planage** *m.* (Tan.) *Das Kalken.* Liming.
Pélardeau *m.* (Mar.) *Der Schusspfropfen.* Shot-plug.
Peler *v. a.* **la terre** (Fort. et Constr.) *Rasen stechen, abrasen.* To cut sods.
Pelle *f.* (Techn.) *Die Schaufel, Schippe.* Shovel, scoop.
Pelle *f.* **d'aviron** (Arch. nav.) *Das Blatt eines Riemens.* Blade of an oar, wash of an oar.
  P— carrée, Bêche *f.* (Agr., Bât. et Min.) *Der gerade (viereckige) Spaten, das Grabscheit.* Spade.
  P— à charbon. *Die Kohlenschaufel.* Coal-shovel.
  P— à coke (Locom.) *Die Kohlenschaufel.* Coal-shovel, fire-shovel.
  P— du fondeur (Mét.) *Die Abschlugschaufel.* Shovel.
Pelle hollandaise (Arch. hydr.) *Die Schwungschaufel, Schöpfschaufel.* Dutch scoop.
  P— du mineur, (en Belgique:) **Escoupe** *f.* (Exploit.) *Die Schaufel, Schippe.* Shovel.
  P— à neige (Ch. d. f.) *Die Schneeschaufel.* Snow-shovel.
  P— ronde (Agr., Bât. et Min.) *Die Wurfschaufel, Schippe.* Winnowing-shovel.
  P— tranchante. *Voyez* Louchet 2.
Pelle *f.* **pour la chauffe du fourneau** (Mét.) *Der Schieber des Schürlochs.* Slide for the firing-hole.
Pellée *f.* (Fort. et Constr.) *Eine Schaufel voll.* Shovel-full.
Pelletage *m.* **des rochers brisés** (Expl.) *Das Beräumen des Orts, das Wegräumen der losgeschossenen Massen vor Ort.* Clearing the head from detached rocks.
Pelletée *f. Voyez* Pellée.
Pelleterie *f. Das Pelzwerk.* Peltry.
Pellicule *m.* **de cocons** (Soier.) *Das Kokonhäutchen.* Pellicle of cocoons.
Pelote ou **Pelotte** *f.* **à feu** [balle à feu jetée à la main] (Mil.) (vieilli). *Der Feuerknäuel, die Handbrandkugel.* Fire-ball.
Pelote, Pelotte *f.* (Mar.) *Das Knäuel.* Ball.
Pelote *f.* (Fil.) *Das Garnknäuel, das Knäuel, Knauel.* Ball.
Pelote *f.* **d'émeri.** *Die Schmirgelkugel.* Emery-ball.
Peloter *v. a.* (Mar.) *Aufwickeln.* To wind in a ball, to ball off.
Peloter *v. a.* (Mét.) *Unter dem Hammer strecken.* To stretch under the hammer.
Peloteuse, Machine *f.* **à pelotes** (Fil.) *Die Knäuelwickelmaschine.* Balling-machine, ball-winding-machine.
Pelotte *f.* d'argile desséchée servant au bourrage d'un trou de mine (Expl.) *Die Wurgel (zum Besetzen eines Bohrlochs).* Tamping prepared of clay in small balls.
Peluche *f.*, **Panne grosse** (Tiss.) *Der Plüsch.* Plush, shag.
  P— de laine. *Der Wollplüsch.* Worsted shag.
Pelure *f.* (Pap.) *Das Seidenpapier.* Tissue-paper, silk-paper, cambric paper.
Penau *m.* (Mar.): **Faire penau.** *Den Anker unter den Krahn fieren.* To cock-bill the anchor.
  en P— dit de l'ancre. *Unter dem Krahn hängend.* Cock-billed, a-cock-bill.
Penchant *m.* (Topogr. et Fort.) *Voyez* Pente.
Penchant *adj.* (Topogr. et Fort.) *Abhängig, geneigt, fallend.* Sloping, inclining.
Pencher *v. n.* dit d'un navire (Mar.) *Schief liegen, überliegen.* To have a list.
  P— dit d'un mât. *Überhängen, hängen (nach Steuerbord* oder *Backbord).* To hang, to rack
Pendage *m.* (Expl., Belg.) *Voyez* Pente 5.
Pendage *m.* **de plateur** d'une couche de houille (Expl., Belg.) *Das flache Einfallen* oder *Fallen (eines Flötzes).* Flat hade *or* inclination (of a coal-bed).
  Couche *f.* **à roisse-p—, Roisse** *f.*, (à Liège:) **Dressant, Droit** *m.* (Expl.) *Das stehende* oder *rechte Flötz, der stehende* oder *rechte Flötzflügel.* Course, edge-coal, edge-seam (Scotland:) edge-metal.

Pendants *m. pl.* **d'un ceinturon** (Mil.) *Voyez* Bélière 2.

Pendant *m.* **des eaux** (Topogr.) *Die Wasserscheide.* Partition of waters.

Pendant *m.*, **Clef** *f.* **pendante, Cul de lampe** *m.*, **Queue** *f.* (Arch.) *Der Abhängling, der herabhängende Schlussstein.* Pendant, pendent.

Pendentif *m.* (Arch.) *Das Pendentif.* Squinch. *Voyez* Panache 1.

P— de moderne (de Modène). *Der gotische Stichkappenschenkel.* Haunch of a gothic vaulting-cell.

P— de Valence, plus correctement: **Cul de four sur p—s.** *Die Flachkuppel auf Pendentifs.* Squinched flat cupola.

Clef *f.* **en p—.** *Synon.* de Pendant 2.

Penderoles *f. pl.* (Mil.) *Die Trompetenquaste.* Bandrolls.

Pendeur *m.* *Voyez* Pantoire *f.*

P— de vergue fixe (dans un double hunier). *Der Hanger der unteren Marsraa (bei doppelten Marsraaen).* Sling of the lower topsail-yard.

Pendule *m.* (Méc.) *Das Pendel, der Perpendikel.* Pendulum.

P— ballistique. *Das ballistische Pendel, Robin'sche Pendel.* Ballistic pendulum.

P— compensé (Phys.) *Das kompensierte Pendel.* Compensating-pendulum.

P— à compensation, P— compensateur (Horl.) *Das Kompensationspendel, Rostpendel.* Compensation-pendulum.

P— composé (Méc.) *Das zusammengesetzte, physische, materielle Pendel.* Compound pendulum.

P— conique, Modérateur ou **Régulateur** *m.* **à force centrifuge** (Mach. à vap.) *Der Schwungkugel-Regulator, Centrifugal-Regulator, das konische Pendel.* Governor of Watt, circular *or* conical pendulum.

P— cycloïdal (Méc.) *Das Cykloiden-Pendel.* Cycloidal-pendulum.

P— à gril. *Das Rostpendel.* Grid-iron-pendulum, grate-pendulum.

P— hydrométrique (Hydr.) *Der Stromquadrant, das hydrometrische Pendel.* Hydrometrical-pendulum.

P— à mercure (Phys.) *Das Quecksilber-Pendel.* Mercurial pendulum.

P— à secondes (Horl., Phys.) *Das Sekunden-Pendel.* Seconds-pendulum.

P— simple (Méc.) *Das einfache, mathematische Pendel.* Simple pendulum.

Pendule *f.* (Horl.) *Die Pendel-Uhr.* Clock.

P— électrique (Électr.) *Das elektrische Pendel.* Ball of elder-pith *or* cork hung by a thread, electric pendulum.

P— régulatrice (Électr.) *Die elektrische Normaluhr.* Regulating electric clock.

P— à reveil. *Die Wecker-Uhr.* Alarum, alarm-clock.

Pêne *m.* (Serr.) *Der Riegel, Schlossriegel.* Bolt, lock-bolt.

P— coulant, P— à bec-de-canne. *Die schiessende Falle.* Spring-bolt, snap-bolt.

P— à demi-tour. *Der halbtourige Riegel.* Half-turning-bolt.

P— dormant. *Die hebende Falle.* Dormant bolt.

Pène *f.* (Mar.) *Der aus wollenen Lappen hergestellte Pechquast.* Mop made of woollen rags.

Pénétrant *adj.*: **Projectile p— les cuirasses** (Art. mar.) *Das Panzergeschoss, panzerdurchschlagende Geschoss.* Armour-piercing projectile.

Pénétration *f.* *Die Durchdringung.* Penetration.

Pénétration *f.* **des bois** (Charp.) *Das Imprägnieren des Holzes.* Impregnation of wood. *Voyez* Injection 3, Préparation etc.

Pénétration d'un projectile (Art.) *Die Eindringungstiefe eines Geschosses.* Penetration.

Péniche *f.* **du Nord, P— flamande** (Nav. int.) *Das Kanalschiff des Nordens.* Flemish canal-boat.

Peniche *f.* (chaloupe légère ponté) (Arch. nav.) *Leichtes gedecktes Boot.* Shalloop, shallop.

Penne *f.* (Tiss.) *Der Drahm, Trum.* Thrumb, thrum.

Penne *f.* (Mar. Médit.) *Die Piek der Raa eines Lateinsegels.* Peak of a lateen-yard.

Pénombre *f.* (Phys.) *Der Halbschatten.* Penumbra.

P— des taches solaires. *Der graue Rand der Sonnenflecken.* Penumbra of spots of the sun.

Penon *m.* (Mar.) *Der Verklicker, die Windfahne, der Flögel aus Kork und Federn.* Dog-vane.

Pentagone *m.* (Géom.) *Das Fünfeck, Fünfseit.* Pentagon.

Pentagramme *m.* (Arch.) *Der Drudenfuss, Alpfuss, das Alpenkreuz, Elfenkreuz, der Ring Salomos, das Pentalpha.* Pentacle.

Pente, Inclinaison, Descente *f.* d'une surface (Géom.) *Der Hang, Fall, die Neigung.* Descent, inclination, slope.

Pente *f.*, **(Penchant** *m.***)** (Topogr. et Fort.) *Der Hang, Abhang, die Böschung, Neigung, Abdachung, das Gefälle.* Slope, declivity, fall.

Pente *f.* **d'une colline** etc. (Topogr.) *Der Hang, Abhang eines Hügels.* Face, slope of a hill etc.

Pente *f.* **d'un comble** (Bât.) *Die Dachneigung, der Abfall, die Abdachung.* Current or pitch of a roof.

Pente, Inclinaison *f.* d'une couche *ou* d'un filon, (en Belgique:) **Pendage** *m.* (Expl.) *Das Einfallen, die Neigung (eines Flötzes* oder *Ganges).* Hade (Derbysh.), dip, crop, underlay, inclination.

Pente *f.* **de l'eau** (Arch. hydr.) *Der Abhang, das Gefälle, die Rösche.* Declivity, slope.

Pente, Chute *f.* **d'un fleuve** (Arch. hydr.) *Das Gefälle, der Fall eines Flusses, das Stromgefälle.* Fall of a river, slope of a stream.

Pente *f.* **du glacis** (Fort.) *Die Glacisrösche, Glacisböschung, der Glacisfall.* Slope of the glacis.

Pente *f.* d'un mât (Arch. nav.) *Der Fall.* Rake.

Pente *f.* d'une tente (Mar. Voil.) *Die Gardine.* Curtain.

Pente *f.* **d'un mur, (Talus, Adossement** *m.***)** *Die Mauerböschung, Mauerschräge, Dossierung, der Anlauf.* Slopeness, talus

Pente *f.* d'une plateforme etc., **Plongée** *f.*, **Déclivité** *f* *Die Abdachung, Abwässerung.* Declivity, slope of a flat-roof.

Pente *f.*, **Remont** *m.* d'une route etc. (Rout.) *Die Neigung, Steigung, das Längengefälle.* Ascent, gradient, fall.

Pente ascendante, Rampe *f. Die Steigung.* Ascending-gradient *or* slope, ascent, acclivity.

P— descendante, P—, proprement dite. *Der Fall, das Fallen.* Descending-gradient *or* slope, descent, fall, declivity.

Pente *f.* **de siége** (Charr.) *Die Sitzklappe.* Seat-cloth.

Pente *f.* [instrument vérificateur de différentes courbures] (Arm.) *Die Winkelschablone.* Jeg.

P— de dessous pour la crosse. *Die Winkelschablone für den unteren Kolbenwinkel.* Bottom-jeg.

P— de dessus pour la crosse. *Die Winkelschablone für den oberen Kolbenwinkel.* Top-jeg.

P— pour la culasse. *Die Winkelschablone für die Schwanzschraube.* Breech-pin-jeg.

Pente *f.* **d'un fusil, Courbure** *f.* **de la crosse** (Arm.) *Die Krümmung des Flintenkolbens, die Senkung der Dünnung eines Gewehrschaftes.* Crook of a musket-stock, bend *or* fall in the handle.

Pentecôte *f. Die Pfingsten.* Whitsuntide.

Pentures *f. pl.*, ferrure pour y pendre des portes, des fenêtres etc. (Bât.) *Der Aufhängungsbeschlag, Einhängungsbeschlag, das Bandwerk, Gebände.* Hinges *pl.*, iron-work of a door *or* window.

P— automate. *Das Band zum Selbstschliessen der Thür.* Selfacting-hinge.

P— de brisure. *Das gebrochene Band, Band mit Wiedergelenken.* Broken *or* doubled hinge.

P— à double, crapaudine, P— Mothes. *Das Mothes'sche Gabelband.* Fork-hinge.

P— en F, Pommelle simple en Té. *Das Kreuzband.* Cross-garnet, double garnet, cross-tailed hinge.

P— flamande. *Das flämische Band.* Flemish loop.

P— à gond. *Das Hakenband, Aufsatzband, Kegelband.* Hinge with hook, hook and loop.

P— *pl.* **du gouvernail** (Arch. nav.) *Die Ruderbeschläge, Ruderscheren.* Rudder-bands, rudder-braces.

P— longue. *Das lange Band.* Strap-hinge *or* loop.

P— ornée. *Das Zierband.* Ornamented hinge.

P— à piton et pivot, p— à crapaudine. *Das Angelband.* Pin and socket-hinge.

P— à piton sur platine. *Das Stiftband.* Flat socket-hinge.

Pentures *f. pl.* (Mar.) *Die Hängen.* Hinges *pl.*

P—s des mantelets de sabords. *Die Pforthängen.* Portlid-hinges *pl.*

Péperine *f.*, **(Pépérite** *f.***)** [Tuf volcanique] (Minér.) *Der Peperin.* Peperine.

Pépites *f. pl.* (Minér., Expl.) *Die Pepitas, (Körnchen natürlichen Goldes von gewisser Grösse).* Pepites.

Péquin *m.*, **Étoffe** *f.* **de Chine**, étoffe façonnée et brochée en soie (Tiss.) *Der Peking.* Broché silk-cloth.

Per—, les sens de cette préposition (Chim.) *Voyez* sous Oxacide, Oxyde et Sel.

Peras *pl.* (grandes briquettes de houilles.) *Steinkohlenbriquettes grossen Formats.*

Percage *m.* **des rails** (Ch. d. f.) *Das Lochen der Schienen.* Punching.

Perçage *m.* (Arch. nav.) *Das Bohren der Bolzenlöcher.* Boring of the holes for bolts and treenails.

P— (Constr. nav. en fer.) *Das Lochen der Nietlöcher.* Punching.

Perçage *m.* **des traverses** (Ch. d. f.) *Das Bohren der Querschwellen.* Boring of sleepers.

Percale *f.* (Tiss.) *Der Percal.* Cambric-muslin.

Perce *f. Der Bohrer.* Borer.

Perce-droit *m. Der Geradbohrer.* Straight-piercing-tool.

Percée, Coulée *f.*, **Trou** *m.* **de coulée** (Mét.) *Der Stich, das Stichloch, der Abstich.* Stroke, tap-hole, tapping-hole.

Faire la percée ou **la coulée.** *Abstechen.* To tap, to cast, to discharge. *Comp.* Couler 13.

Perce-fournaise *m.* (Fond.) *Das Stecheisen, Sticheisen, Lasseisen, Loseisen.* Tapping-bar, lancet.

Perce-fournaise, Ringard *m. Der Feuerspies, das Schüreisen.* Poker. *Voyez* Ringard.

Percement *m.* des galeries et des puits (Exploit.) *Das Auffahren, Treiben (von Strecken* oder *Stolln), das Abteufen, Absinken von Schächten).* Driving (galleries), sinking (shafts), cutting.

Percement *m.* **des tunnels** (Ch. d. f.) *Der Tunnelbau.* Tunneling.

P— d'un tunnel (Bât.) *Die Durchstechung eines Tunnels.* Piercing a tunnel.

P— souterrain. *Der Durchschlag, die Durchörterung.* Cutting across, intersection of the ground.

Perce-meule *m.* (Meun.) *Der Steinbohrer.* Mill-stone-piercer.

Perce-moule (Mouler.) *Der Luftstecher.* Air-wire.

Percer, Déboucher *v. a.* (Forg. etc.) *Lochen.* To punch.

Percer, Forer *v. a.* (Serr. etc.) *Bohren.* To drill, to bore.

Percer *v. a.* **des créneaux** (Fort.) *Schiesslöcher durchbrechen.* To loop-hole a wall, to pierce loop-holes.

Percer *v. a.* un fer. *Voyez* Etamper 3.

Percer *v. a.* des galeries, des tunnels *ou* des puits (Expl.) *Strecken auffahren, treiben, Schächte abteufen, absinken.* To drive (galleries), to sink (shafts), to cut.

Percer *v. a.* **le haut-fourneau, Faire la percée du haut-fourneau, Couler à la percée, Faire couler la fonte** (Mét.) *Den Hochofen stechen* oder *abstechen, das Roheisen ausfliessen lassen.* To tap the blast-furnace, to open the tap-hole, to run off the pig-iron.

Percer *v. a.* le navire (Arch. nav.) *Die Bolzenlöcher bohren.* To bore the holes for bolts and treenails.

P— *v. a.* **un navire pour tant de bouches à feux.** *So und so viel Stückpforten einrichten, (bei hölzernen Schiffen: einschneiden).* To pierce for so many ports.

P— dans une autre mine (Expl.) *Mit einem anderen Gange durchschlägig werden.* To open upon another gallery.

Percer *v. a.*, **Piquer le papier** (Impr.) *Das Papier einstechen in die Punkturspitzen.* To prick the paper.

Percer *v. a.* **une roche** (Expl.) *Einen Berg durchhörtern.* To cut across.
Percer *v. a.* **les toles** (Constr. nav. en fer.) *Lochen.* To punch.
Percer *v. a.* le terrain entre deux excavations souterraines (Exploit.) *Durchhörtern, durchqueren, durchschlagen.* To intersect, to cut across, to beat away (the ground).
Percer *v. a.* **une tranchée.** *Voyez* Déboucher 3.
P— un tunnel. *Einen Tunnel bauen, — durchschlagen, — auffahren.* To drive a tunnel.
Perceur *m.* **mécanique** (Tiss.) *Die Kartenlochmachine.* Punching-machine.
Perceur *m.* (Mét.) *Der Abstecher.* Tapper, stoker.
Perche *f.* (Arch.) *Der Dienst.* Bowtell, boltell, anc.: bottle, boutell, responder, respound, slender vaulting-shaft.
Perche *f.* (Expl.) *Das Rundholz von geringem Durchmesser.*
Perche *f.* (Drap.) *Der Rauhbaum.* Raising-beam.
Perche, Barre *f.*, **Verge** *f.* d'un tour à barre (Tourn. en m.) *Das Prisma.* Bar.
Perche *f.* **d'aviron (de rame)** (à pousser de fond) (Pont.) *Die Ruderstange, der Ruderschaft, der Staken.* Shaft of the oar, oar-shaft, setting-pole.
Perche *f.* **à brasser** (Mét.) *Die Rührstange, Kratze.* Paddle. *Comp.* Râble.
Perche *f.* **à mesurer, Règle** *f.* (Géod.) *Die Messrute, Messstange.* Perch, rod, pole.
Perçoir *m.* (Men., Cordonn.) *Die Ahle.* Awl.
Perçoir, Perrier *m.*, **Périer** *m.* (Mét.) *Das Stecheisen.* Stoker's rod, tapping-iron, tapper's iron-rod.
Perçoir *m.* (Tonn.) *Der Weinstecher.* Broach, gimblet.
Perçoir *m.* **à couronne** (Min.) *Der Kronbohrer, Sprenglochbohrer.* Square-bit for boring blast-holes.
Perçoir *m.* **à rochet, — à levier, Foret** *m.* **à rochet, Drille** *m.* **à levier, Raquette** *f.* **perceuse, Cliquet** *m.* **à percer** (Serr., Men., Horl.) *Der Ratschbohrer, die Ratsche, Rätsche, Bohrknarre.* Rack-drill, lever-brace, lever-drill, ratchet-drill, ratchet-brace. cat-rake.
Perçoire *f.* (Forg., Serr.) *Die Lochscheibe, der Lochring.* Bolster.
Percussion *f.* (Méc., Arm., Art.) *Der Stoss, die Perkussion, der Durchschlag.* Percussion.
Percussion *f.* **centrale** (Arm., Art.) *Die Centralzündung.* Central fire system.
P— péripherique. *Die Randzündung.* Mode of iguiting the cartridge on its periphery.
Percuteur *m.*, **Broche** *f.* **de percussion** (Artif.) *Der Schlagbolzen, Schlagstift.* Piston driven against the cap, striking-pin.
Percuteur *m.* des bouches à feu. *Voyez* Platine à percussion.
Perdant *m.* **de l'eau** (Mar.) *Voyez* Jusant.
P— de l'eau. *Das Abnehmen —, Fallen des Wassers.* Falling of the tide, ebbing.
P— des marées. *Das Abnehmen —, Schwächerwerden der Gezeiten.* Loosing —, taking off of the tides.
Perdition *f.* **d'un navire** (Nav.) *Der Schiffsverlust.* Loss of a ship.
en perdition. *In grosser Gefahr verloren zu gehen.* In great danger of being lost.
Perdre *v. a.* **l'amour.** *Voyez* Plâtre 22.
Perdre ou **Chasser** *v. a.* **le doublon** (Impr.) *Den Doppelsatz ausbringen, auslaufen lassen.* To drive out *or* to keep out the double. *Voyez* Chasser 11.
Perdre *v. a. & n.* un navire etc. (Mar.) *Verlieren.* To loose.
P— le fond, — la sonde (Nav.) *Von Lotungen —, vom lotbaren Grunde abkommen, lotbaren Grund verlieren.* To get off —, to loose soundings, (to get into deep water).
P— la terre de vue (Nav.) *Aus Sicht verlieren.* To loose sight of.
P— *v. n.* **l'erre, p— son erre** (Nav.) *Aus Fahrt kommen, alle Fahrt verlieren, zum Stillstand kommen.* To loose her way.
P— fond, p— dit d'un navire (Nav.) *Grund verlieren, zurücktreiben.* To loose ground, to drive back.
P— dit de la marée. *Schwächer werden.* To get less (strong), to get weak.
P— dit de la mer *ou* de l'eau. *Abnehmen, fallen.* To fall, to ebb.
P— dit de la mer (propre) à regard de la terre. *Zurücktreten.* To recede.
P— sa marche ou **de sa marche** dit d'un navire à voiles (Nav.) *An Fahrt* oder *Segelfähigkeit verlieren, nicht so gut segeln als früher.* To loose speed, to sail (less *or*) worse than formerly.
P— sa marche ou **de sa marche** dit d'un navire à vapeur (Nav.) *An Fahrt verlieren, nicht soviel Fahrt machen, weniger laufen.* To steam less, to loose speed.
Perdre *v. n.* **(Perdre fond),** dit d'une ancre (Mar.) *Mitschleppen (grasen), vom Grunde ab —, — frei kommen, triftig sein.* To get *or* to be off the ground, to drag.
Se perdre *v. r.* dit d'un navire (Mar.) *Verloren gehen.* To be lost, to be cast away.
se p— corps et biens. *Mit Mann und Maus verloren gehen.* To be lost with all hands.
Perdu, ue *adj.* (Fond.) *Verloren.* Lost.
Perforateur *m.*, **Perforatrice** *f.* (Expl.) *Die Bohrmaschine.* Rock-drill, rock-perforator, power-jumper.
Perforation *f.* (Expl.) *Die Bohrung, der Bohrbetrieb.* Boring of holes (for blasting purposes), perforating.
P— mécanique. *Die Maschinenbohrung.* Mechanical boring.
Perforatrice *f.* (Expl.) *Die Bohrmaschine.* Rock-boring machine.
P— à percussion, — à air comprimé. *Die Perkussionsbohrmaschine.* Percussion-boring-machine driven by pneumatic power.
P— hydraulique à rotation. *Die hydraulische Rotationsbohrmaschine.* Hydraulic rotation-boring-machine.
Péridot *m.* (Minér.) *Der Olivin, Peridot, Chrysolith.* Chrysolite, peridote.
P— ferrugineux. *Voyez* Fayalite.
Périer *m.* *Voyez* Perçoir 2.
Périgée *m.* (Astron.) *Das Perigäum, die Erdnähe, kleinster Abstand von der Erde.* Perigee, perigeon.
Périhélie *m.* (Astron.) *Das Perihelium, die Sonnennähe.* Perihelion, perihelium.

Périls *m. pl.* **de mer** (Comm., Legisl. mar.) *Die Gefahren der See.* Perils of the sea.

Périmètre mouillé (Arch. hydr.) *Der benetzte Umfang des Flussquerschnitts.* Wet perimeter *or* wet border of a river.

Période *f.* (Géol.) *Die (geologische) Periode.* Period.

Période *f.* (Astron.) *Die Periode.* Period.

Période *f.* **d'abatage du bois.** *Die Fällzeit des Holzes, Wadelzeit.* Felling-season, season for felling-timber.

Période *f.* **de construction d'un chemin de fer.** *Die Bauzeit einer Eisenbahn.* Time of constructing a railway.

Période *f.* d'une fraction décimale périodique (Math.) *Die Periode.* Repetend.

P— contenant plusieurs chiffres (Arithm.) *Die mehrziffrige Periode.* Compound repetend.

P— d'une seule chiffre. *Die Periode von einer Ziffer, die einziffrige Periode.* Simple *or* single repetend.

Périphérie, Circonférence *f.* (Géom.) *Die Peripherie, der Umfang.* Circumference, periphery.

Periodicité *f.* **des mouvements** (Mach.) *Die Wiederkehr der Bewegung in gleichen Zeiträumen.* Periodicity in relative time.

Périphérie *f.* **de la roue** (Charr., Mach.) *Der Radkranz.* Rim.

Périptère *m.* (Arch.) *Der Peripteraltempel, der Tempel mit Säulenhallen ringsum.* Peripteral-temple.

Faux p—. *Voyez* Pseudopériptère.

Périr *v. n.* dit d'un navire (Mar.) *Verloren gehen.* To be lost.

P— dans un naufrage. *Scheitern.* To be cast away.

P— en mer. *Sinken.* To founder. *Comp.* Se perdre.

Périr *v. n.* dit des hommes (Mar.) *Umkommen.* To perish.

Péristile, Péristyle *m.*, colonnade autour d'une cour (Arch.) *Der Peristyl, Säulengang um einen Hof.* Peristyle.

Perlasse *f.*, la plus belle potasse (Chim.) *Die Perlasche, kalzinierte Pottasche.* Pearl-ash.

Perle *f.* (Hist. nat.) *Die Perle.* Pearl.

P— artificielle (Verr.) *Die unechte Perle, Glasperle.* Artificial pearl.

Perle *f.* [caractère de 4 points typogr., qui est entre le diamant et la parisienne] (Impr.) *Die Perlschrift.* Pearl.

Perle *f.* d'une culotte d'un métier à gaze (Tiss.) *Die Perle.* Bead.

Perle *f.* (Arch.) *Die Perle, das Knöpfchen.* Bead.

P—s *pl.* *Voyez* Patenôtre 2.

Perlite, Perlaire *m.* (Minér.) *Der Perlit, der Perlstein.* Pearlstone, perlite.

Perloir *m.* (Grav.) *Der Perlpunzen.* Pearling-punch.

Perluau *m.* (Min.) *Der Kienspan.* Pine-torch.

Permanence *f.* (Méc.) *Der Beharrungszustand.* Permanency, permanence, resisting-force, persistence.

Permanence *f.* des signes d'une équation (Algèbre.) *Die Zeichenfolge.* Succession of the same signs.

Perméabilité *f.* (du terrain) (Agr., Arch. hydr.) *Die Durchlässigkeit.* Perviousness, permeability.

Perméable *adj.* (dit du terrain) (Agr., Arch.) *Durchlässig, wasserlässig, undicht.* Pervious, permeable.

Permien *m.*, **Système** *m.* **permien** (Géol.) *Das permische System.* Perm, Permian system.

Permis *m.* (Comm.) *Die Zollabfertigung.* Permit.

Permis *m.* (Comm., Mar.) *Die Erlaubnis, der Erlaubnisschein.* Permit, permission, certificate.

P— de navigation (dans une mer désignée). *Der Seebrief.* Sea-letter, sea-brief.

P— d'entrée. *Die Erlaubnis zur Einfahrt, der Einklarierungsschein vom Wachtschiff, — von der. Quarantänebehörde etc.* Entrance-permit, clearance inward.

P— de sortie. *Die Erlaubnis zur Abfahrt, der Ausklarierungsschein.* Permit for sailing, clearance outward.

P— de chargement. *Der Ladeschein d. h. die Erlaubnis Ladung einzunehmen.* Permit for taking in cargo.

P— de déchargement. *Der Löschschein d. h. die Erlaubnis Ladung abzuliefern.* Permit for discharging cargo.

Permis *m.* **de circulation, Permis** *m.* **de libre parcours** (Ch. d. f.) *Der Freipass, die Freikarte, das Freibillet.* Pass, free-pass.

Permission *f.* d'aller à terre (Mar.) *Der Urlaub.* Leave, liberty (to go on shore).

Permissionnaire *m.* (Mar.) *Der Beurlaubte.* Liberty-man, man on leave.

Permutateur *m.* (Électr.) *Der Umschalter.* Permutator, universal switch, peg-switch.

Permutation *f.* des communications (Électr.) *Die Umschaltung.* Change of communications.

Permutation *f.* (Math.) *Die Permutation.* Permutation.

Peroxyde *m.* *Voyez sous* Oxyde.

P— de fer, Oligiste *m.* (Min.) *Voyez* Fer oligiste.

P— hydraté de fer, Fer *m.* **oxydé hydraté, Hydrate** *m.* **de fer.** *Das Eisen-Oxydhydrat.* Hydrated sesquioxide of iron, hydrated ferric oxide, ferric hydrate.

P— de manganèse. *Voyez* Pyrolusite.

P— de manganèse hydraté (Min.) *Das Wad.* Wad, black wad.

Perpendiculaire *f.* *Voyez* Ligne perpendiculaire.

Perpendiculaire *f.* (Arch. nav.) *Das Perpendikel.* Perpendicular.

P— d'étambot. *Das hintere Perpendikel.* After-perpendicular.

P— d'étrave. *Das vordere Perpendikel.* Fore-perpendicular.

Longueur (du navire) de p— en p—. *Die (Schiffs)Länge zwischen den Perpendikeln.* Length between perpendiculars.

Tirer une p—. *Eine Senkrechte ziehen, ein Lot fällen.* To draw a perpendicular.

Perpendiculaire *adj.*, vertical, à plomb. *Lotrecht, bleirecht, senkrecht (im Bergbau seiger, saiger).* Vertical, perpendicular, right by the plummet, plumb.

Perpignage *m.* **des couples** (Arch. nav.) *Das Einrichten der Spanten parallel zu einander und senkrecht zum Kiel.* Crossing of frames.

Perpigner *v. a.* **les couples** (Arch. nav.) *Die Spanten parallel zu einander und senkrecht zum Kiel setzen.* To cross the frames.

Perran *m.*, **Perceau** (Cir.) *Der Wachskessel.* Wax-kettle.

Perré, Pierré *m.*, mur en pierres sèches (Bât.) *Die Steinpackung, die Zackenmauer, die Steinbekleidung.* Dry wall, stone-packing.

Perré *m.* (Arch. hydr.) *Der Sickergraben.* Ditch.

Perrée *f.* (Constr. et Fort.) *Voyez* Pierrée.

Perreyer *v. a.* (Ch. d. f.) *Besteinen, beschottern.* To pitch, to gravel, to stone, to ballast.

Perrier, Pierrier *m.* (Art. nav.) *Die Drehbasse.* Swivel-gun.

Perrier *m.* (Mét.) *Voyez* Perrière et Perçoir.

Perrière *f.* (Carr.) *Der Steinbruch.* Quarry.

Perrière *f.* (Fond.) *Das Lasseisen, Loseisen.* Tapping-bar, lancet in foundries. *Voyez* Perce-fournaise.

Perron *m.* (Ch. d. f.) *Der Perron.* Platform (of a station).

Perron *m.* **de chargement** (Ch. d. f.) *Die Ladebühne.* Platform for loading goods.

Perron *m.* **pour voyageurs** (Ch. d. f.) *Der Personenperron.* Platform for passengers.

Perron *m.*, **Estrade** *f.* *Der Beischlag, erhöhte Austritt, Perron.* Raised foot-path before the door of a house etc., perron.

Perroquet *m.* *Der Feldstuhl, Faltstuhl, Klappstuhl.* Folding-chair with back.

Perroquet *m.* (Mar.) *Das Bramsegel.* Top-gallant-sail.
- **Grand p—.** *Das Gross-Bramsegel.* Main-top-gallant-sail.
- **Petit p—.** *Das Vor-Bramsegel.* Fore-top-gallant-sail.
- **P— d'artimon.** *Synon.* de Perruche.
- **P— de fougue.** *Das Kreuzmarssegel.* Mizen-topsail.
- **Mât de p— de fougue.** *Die Kreuzmarsstänge.* Mizen topmast.
- **Vergue de p— de fougue.** *Die Kreuzmarsraa.* Mizen topsail yard.
- **Petit mât de p—.** *Die Vorbramstänge.* Fore top-gallant mast.
- **Grand mât de p—.** *Die Grossbramstänge.* Main top-gallant mast.
- **Vergue de petit p—.** *Die Vorbramraa.* Fore top-gallant yard.
- **Vergue de grand p—.** *Die Grossbramraa.* Main top-gallant yard.

Perroquet-volant *m.* (Nav.) *Das lose Oberbramsegel.* Royal set flying, flying royal.

Perruche *f.* (voile). *Das Kreuz-Bramsegel.* Mizen-top-gallant-sail.
- **P— volante.** *Das lose Kreuz-Oberbramsegel.* Mizen-royal set flying.
- **Mât de p—.** *Die Kreuzbramstänge.* Mizen top-gallant mast.
- **Vergue de p—.** *Die Kreuzbramraa.* Mizen top-gallant yard.

Persienne *f.* (Bât.) *Die Persienne, der Schalterladen, Coulissenklappladen.* Fan-light-shutter, venetian blind for a window.

Personnel *m.* **d'une mine** (Expl.) *Die Belegschaft, Mannschaft einer Grube.* Crew, men *pl.*

Perspective *f.*, **Dessin** *m.* **perspectif** (Dess.) *Die perspektivische Zeichnung.* Perspectific drawing.

Perspective spéculative (Dess.) *Die Perspektive, Lehre von der Perspektive.* Science of perspective.
- **P— aérienne.** *Die Luftperspektive.* Aerial perspective.
- **P— linéaire.** *Die Linearperspektive, lineare Perspektive.* Linear perspective.
- **P— à vol d'oiseau, — à vue d'oiseau.** *Die Vogelschau, Vogelperspektive.* Bird's-eye-perspective, bird's-eye-view.
- **P— en vue accidentelle.** *Die Accidentalperspektive.* Oblique perspective.
- **P— en vue de face.** *Die Parallelperspektive.* Parallel-perspective.

Perte *f.* (Mét.) *Der Abbrand.* Loss, diminution.

Perte *f.* **d'un navire** (Comm., Mar.) *Der Schiffsverlust.* Loss of a vessel.

à Perte de vue (Nav.) *Verschwindend, im Verschwinden, am Horizont verschwindend.* Going out of sight, laid.

Perte *f.* **de courant** (Électr.) *Der Stromverlust.* Leakage of current.

Perte *f.* **par les supports** (Tél.) *Der Nebenschluss, der Stromverlust durch Ableitung an den Stützpunkten.* Weather-contact.

Perte *f.* **à la terre** (Tél.) *Der Erdschluss.* Earth-leakage.

Pertuis *m.*, **Face** *f.* **large du trou à la filière** (Tréf.) *Die lange Seite des Drahtzuglochs.* Long side of the wire-drawing-hole.

Pertuis *m.*, **Rigole** *f.* (Arch. hydr. et Fort.) *Das Siel, der Abflusskanal, die Abzugsrinne.* Drain.

Pertuis *m.* (Mar.) *Die enge Passage.* Strait.

Pertuis *m. pl.* **d'un panneton de clef** (Serr.) *Die Schlüsseleinschnitte welche vom Mittelbruch ausgehen.* Wards *pl.* parallel to the shank.

Pertuisé de vers *adj.* *Voyez* Piqué de vers.

Perturbation *f.* (Astron.) *Die Störung.* Perturbation.

Perturbation *f.* **magnétique.** *Voyez* Orage magnétique.

Perturbation *f.* (Phys., Astron.) *Die Störung.* Disturbance, perturbation.
- **P—s** *pl.* **de l'aiguille (aimantée).** *Die Störungen der Magnetnadel.* Disturbances of the needle.
- **P— atmosphérique.** *Die atmosphärische Störung.* Disturbance of the atmosphere, atmospheric disturbance.

Pesage *m.* *Das Wiegen, Wägen, die Verwiegung.* Weighing.

Pesage *m.* **des bagages** (Ch. d. f.) *Das Verwiegen des Gepäcks.* Weighing of luggage.
- **Droits** *m. pl.* **de p—.** *Die Wägegebühren.* Weighing-dues.

Pesant *adj.* dit d'un grain (Mar.) *Schwer, hart.* Heavy, hard.
- **P—** dit de la mer. *Schwer.* Heavy.
- **P—** dit d'un navire. *Voll gebaut, schlecht segelnd.* Heavy *or* full built, slow.

Pesanteur *f.* (Phys.) *Die Schwere, Schwerkraft.* Gravity, force of gravity.

Pesanteur, Gravité *f.* (Phys.) *Die Schwerkraft, Schwere, das Gewicht.* Gravity.
- **P— spécifique.** *Synon.* de Poids spécifique.

Pèse —. —*wage.* —poise.

P—-acide *m.* (Chim.) *Die Säuerwage.* Acid-poise.

P—-lait *m.* (Chim.) *Die Milchwage.* Milk-poise. *Voyez* Galactomètre.

P—-lettre *m.* *Die Briefwage.* Letter-balance.

P—-liqueur *m.*, **Aréomètre** *m.* (Phys., Chim.) *Die Senkwage, das Aräometer.* Areometer.

P—-liqueur (Dist.) *Die Likörwage.* Areometer.

P—-papier *m.* (Pap.) *Die Papierwage.* Paper-poise.

P—-vent *m.* (Mét.) *Der Windmesser.* Anemometer, wind-gauge, blast-meter.

Pesée *f.* (action). *Das Wägen, die Wägung.* Weighing.

Faire la p—. *Wägen, wiegen.* To weigh.

Pesée *f.* (Resultat). *Das Gewicht.* Weight.

Pesée *f.* (Force). *Die Druckkraft.* Force of pressure.

Faire une p—. *Mit dem Hebel bewegen, ausheben.* To work a lever.

Peser *v. a.* *Wiegen, verwiegen.* To weigh.

Peser *v. a.* **sur un manœuvre** etc. (Mar.) *An einem auf und nieder stehendem Ende* oder *Tau holen.* To pull up, to haul up.

Peser *v. a.* sur l'anspect (Mar.) *Auf die Handspake wuchten.* To bear down on the handspike.

Peseur-mesureur juré (Comm.) *Der vereidete Wiegemeister, — Wäger.* Superintendent of meters.

Peson *m.*, **Peson** *m.* **à contrepoids.** *Die Balkenwage, Schnellwage.* Steel-yard, Roman balance.

P— ordinaire. *Die Zeigerwage.* Bentlever-balance.

P— à ressort, Balance *f.* **à ressort.** *Die Federwage, Heuwage, das Federdynamometer.* Spring-balance, spring-yard.

Peson *m.* (Fil.) *Der Wirtel an der Handspindel.* Spindle-ring.

Pessonure *f.* (Chim.) *Das Leimgut.* Glue-materials *pl.*

Pétalite *m.* (Minér.) *Voyez* Feldspat à lithine.

Pétard *m.* (Min.) *Der Sprengschuss, Sprengmörser, die Petarde.* Petard, petar.

Pétard *m.* (Artif.) *Voyez* Marron 2.

Pétard *m.* (Min.) *Comp.* Madrier 7.

Pétard *m.* (Ch. d. f.) *Das Knallsignal, die Petarde.* Detonating-signal.

Pétarder *v. a.* (Min. mil.) *Aufsprengen.* To blow up.

Péterolle *f.* (Artif.) *Der Handschwärmer, Frosch.* Serpent, squib.

Petit *adj.* dit du vent (Mar.) *Leicht.* Light, gentle.

Petit *adj.* dit d'une ancre etc. (Mar.) *Klein, leicht.* Small, light.

Petit-aigle, sorte de papier d'une largeur de 929 mm et hauteur de 624 mm; en Belgique larg. 840 mm, haut. 600 mm (Pap.) *Das kleine Adlerpapier.* Little aigle-paper.

Petites armes *f. pl.* (Mar.) *Die Handwaffen.* Small arms.

Petit-Canon *m.*, [caractère de 28 *ou* de 32 points typogr. entre la palestine et le trimégiste] (Impr.) *Die Romanschrift.* Two lines English.

Petites-capitales *f. pl.* [sorte de caractères] (Impr.) *Die Kapitälchen.* Small capitals *pl.*

En Petit caractère (Impr.) *Mit kleiner Schrift.* With letters of a small size.

Petit-châssis *m.*, **Ramette** *f.* (Impr.) *Der kleine Rahmen.* Small chase.

Petit cheval (Mach. à vap.) *Die Hülfsmaschine.* Donkey.

Petit-colombier (Pap.) *Voyez* Chapelet 2.

Petit-cornet, sorte de papier en Belgique d'une largeur de 445 et hauteur de 360 mm. *Das Format fast gleich Propatria.* Dikasterial.

Petit-fer *m.* (Rel.) *Synon. de* Filet 16.

Petit entrait *m.* *Voyez* Entrait.

Petits fonds *m. pl.* de la cale (Arch. nav.). *Die Bilge.* Bilge.

Petit (hunier, perroquet etc.) *Vor . . . (Mars-, Bramsegel etc.* Fore (topsail, top-gallant sail etc.).

Petit-Jésus, sorte de papier d'une largeur de 368 et hauteur de 264 mm. *Das Format fast gleich Pandekt.*

Petit-lait *m.* (Chim.) *Die Molke.* Whey.

Petit-Lis, Petite-Fleur-de-lis, sorte de papier d'une largeur de 667 mm et hauteur de 528 mm. *Das Format fast gleich Superregal.*

P—-L— double, sorte de papier en Belgique d'une largeur de 608 et hauteur de 380 mm. Size almost like double Post.

Petit-à-la-Main (Main-fleurie), sorte de papier d'une largeur de 380 et hauteur de 296 mm. *Das Format fast gleich Small-Post.*

Petit-matériel *m.* **de fer** (d'un chemin de fer). *Das Kleineisenzeug.* Small iron-fittings of the permanent way.

Petit Médian, sorte de papier en Belgique d'une largeur de 533 et hauteur de 400 mm. *Kleine Median.* Size almost like demy.

Petit-nom de Jésus, sorte de papier d'une largeur de 419 et hauteur de 305 mm. *Das Klein-Format.* Size almost like Foolscap.

Petite palissade *f.*, **Rondin** *m.* (Fort.) *Die Brustpallisade.* Short palisade.

Petit-paragon *m.* [caractère entre le gros-romain et le gros-paragon = 2 petits-romains et 1 petit-texte] (Impr.) *Die Paragon.* Parangon.

Petits piquets *m. pl.* (Fort.) *Die Cäsarpfähle, Spickpfähle m. pl.* Pickets *pl.*

Petit-Raisin *m.*, sorte de papier buvard rose en Belgique d'une largeur de 570 et hauteur de 450 mm. *Das rosa Löschpapier, Format fast gleich Gross-Median.* Size almost like Medium.

P—-R— (Bâton-Royal *ou* Petit-cornet), sorte de papier d'une largeur de 444 et hauteur de 333 mm. *Das Format fast gleich Propatria.* Size almost like Dikasterial.

P—-R—, sorte de papier en Belgique d'une largeur de 530 et hauteur de 450 mm. *Das Format fast gleich Schmal-Median.*

Petit-Romain *m.*, **Neuf** *m.* [caractère qui est = 1 Nompareille et 1 Paris] (Impr.) *Die Korpus* oder *Garmond.* Long-primer.

Petit-Royal, sorte de papier d'une largeur de 540 et hauteur de 490 mm jusqu'à une largeur de 555 et hauteur de 444 mm. *Das Format fast gleich Mittel-Median.* Size almost like Medium.

Petit-Soleil, au Soleil, sorte de papier à écrire d'une largeur de 819 et d'une hauteur de 565 mm. *Das Format fast gleich Colombier.*

Petit-suif *m.* *Das Knochenfett.* Fat of bones, bone-grease, bone-oil.

Petit-texte *m.* [caractère de 7½ points typogr. qui est entre la mignonne et la gaillarde] (Impr.) *Die Petitschrift, Jungfernschrift.* Brevier.
Petit-train *m.* (Mét.) *Das Feineisenwalzwerk.* Fine-iron-rollers *pl.*
Petit-tympan *m.* (Impr.) *Der Einlegedeckel.* Inner tympan.
Pétreux *adj.* *Steinhart.* Hard as stone.
Pétrification *f.* (Minér.) *Die Versteinerung.* Petrifying, petrification.
Petrin *m.*, **Pétrissoir** *m.*, **Huche** *f.* (Boul.) *Der Backtrog.* Kneading-trough, hutch, brake.
  P— mécanique. *Die Knetmaschine.* Kneading-machine.
Pétrir *v. a.* **la pâte, Faire de la pâte** (Boul.) *Den Teig kneten, anmachen.* To knead *or* to make the dough.
Pétrissage, Pétrissement *m.* (Boul.) *Das Kneten.* Kneading.
Pétrissage *m.* (Mét.) *Das Einsümpfen.* Wetting.
Pétrissage *m.* (Pot.) *Das Kneten.* Wedging.
Pétrographie *f.* (Géol.) *Die Petrographie, die Gesteinskunde.* Petrology, petrography.
Pétrole, Naphte *m.*, **Huile de pierre, Huile minérale** *f.* (Minér.) *Das Petroleum, Erdöl, Bitumen, Bergöl, Steinöl.* Petroleum, bitumen, naphtha, rock-oil, mineral-oil, Seneca-oil.
  P— tenace. *Voyez* Malthe.
Pétrole *m.* **d'artifice.** *Voyez* Marron 2.
Pétrosilex *m.*, **Feldspat** *m.* **compacte** (Minér.) *Der Feldstein.* Compact feldspar.
Petrosilex *m.* (Géol.) *Der Felsitfels.* Petrosilex. *Comp.* Silex.
Peuplier *m.* *(Populus f.)* (Bot.) *Die Pappel.* Poplar, poplar-tree.
  P— blanc *(Populus alba). Die Weisspappel, Silberpappel.* Able, white poplar-tree.
  P— noir *(Populus nigra). Die Schwarzpappel.* Black poplar.
Peyriers *m.* *Voyez* Maître des oeuvres.
Phacolite *f.* (Minér.) *Voyez* Chabasie.
Phare *m.*, **Marque** *f.*, **Fanal** *m.*, **Tour** *f.* **à feu** (Arch.) *Der Leuchtthurm, die Feuerwarte.* Beacon, lighthouse, pharus.
Phare *m.* **en maçonnerie.** *Der steinere Leuchtthurm.* Stone-lighthouse.
  P— en fer. *Der eiserne Leuchthurm.* Iron-lighthouse.
  P— flottant. *Das Feuerschiff.* Light-ship.
Phare *m.* (Mar.) *Der Leuchtthurm.* Lighthouse.
  Commission des p—s. *Die Leuchtfeuerbehörde.* Commissioners of lighthouses.
  Droits *m. pl.* **de p—.** *Die Leuchtfeuergebühren.* Light dues.
  Gardien *m.* **de p—.** *Der Leuchtthurmwärter.* Lighthouse-keeper.
Phare *m.* (l'ensemble des voiles d'un mât) (Mar.) *Der Top, d. h. die Gesamtheit der Raaen und Segel eines Mastes.* Top i. e. all the yards and sails of a mast.
  P— d'artimon. *Der Kreuztop, Besanstop.* Mizen-top.
  P— de l'avant ou **de misaine.** *Der Vortop.* Fore-top.
  Grand P—, P— du grand mât. *Der Grosstop.* Main-top.
Pharmacien, Apothicaire *m.* *Der Apotheker, Pharmazeut.* Apothecary, pharmacist, pharmaceutical chemist, chemist and druggist.
Pharmacochalcite *f.* (Min.) *Voyez* Olivénite.
Pharmacolite *m.*, **Chaux** *f.* **arséniatée** (Min.) *Der Pharmakolit.* Pharmacolite.
Pharmacosidérite *f.*, **Hydrarséniate** *m.* **cubique de fer, Fer** *m.* **arséniaté** (Minér.) *Das Würfelerz, der Pharmakosiderit, das arseniksaure Eisen.* Cube-ore, pharmacosiderite, arseniate of iron.
Phénaméïn (Teint.) *Voyez* Purpurin.
Phénicine *f.* (Teint, Chim.) *Die Phönicinschwefelsäure, Purpurschwefelsäure, der Indigopurpur.* Phenicine, indigo-purple, sulphophoenicic acid.
Phillipsite *f.* (Minér.) *Voyez* Cuivre pyriteux panaché.
Phillipsite *f.* (Minér.) *Der Phillipsit, Kalkharmatom, Kalkkreuzstein.* Phillipsite.
Philosophie *f.*, **Dix** *m.* [caractère de 10 points typogr. qui est entre le petit romain et le cicéro = 1 mignonne et 1 parisienne] (Impr.) *Die Brevier, Rheinländer* oder *Descendiain.* Small pica.
Phonolite *m.* (Minér.) *Der Phonolit, Klingstein.* Phonolithe, (clinkstone).
Phonoscope *m.* (Appareil électrique pour étudier la voix) (Électr.) *Das Phonoskop.* Phonoscope.
Phosphate *m.* **de** — (Chim.) *Phosphorsaurer, -re, -res.* Phosphate of —.
  P — de cuivre (Minér.) *Das Phosphorkupfererz.* Hydrous phosphate of copper (Phill.)
  P— de fer, Fer phosphaté, Vivianite. *Das Eisenblau, phosphorsaure Eisen, der Vivianit.* Phosphate of iron, vivianite.
Phosphore *m.* (Chim.) *Der Phosphor.* Phosphorus.
  P— rouge, P— amorphe. *Der rote Phosphor, der amorphe Phosphor.* Red phosphorus, amorphous phosphorus.
Phosphorescence *f.* (Phys., Chim.) *Die Phosphorescenz.* Phosphorescence.
Phosphorence *f.* **de la mer** (Meteor.) *Das Meerleuchten.* Phosphorence *or* sparkling of the sea.
Phosphorescent, -ente *adj.* (Phys., Chim.) *Phosphorescierend.* Phosphorescent.
Phosphorite *f.* (Minér.) *Voyez* Apatite.
Phosphure *m.* (Chim.) *Das Phosphormetall.* Phosphide, metallic phosphuret.
Photogalvanographie *f.* *Die Photogalvanographie.* Photo-galvanography.
Photogène *m.* (Chim.) *Das Photogen.* Photogen.
Photographe *m.* *Der Photograph.* Photographer.
Photographie *f.* *Die Photographie.* Photography.
Photographique *adj.* *Photographisch.* Photographic.
  Epreuve p—. *Der photographische Abzug.* Photographic print.
Photo-lithographie *f.* *Die Photolithographie.* Photo-lithography.
Photomètre *m.* (Phys.) *Das Photometer, der Lichtmesser.* Photometer.
Photomètre *m.* **électrique** (Électr.) *Das elektrische Photometer.* Electric photometer.
Photométrie *f.* (Phys.) *Die Messung der Lichtstärke, die Photometrie.* Photometry.
Photophone *m.* (Téléphon.) *Das Photophon.* Photophone. *Voyez* Radiophone.

Photophore *m.*, appareil de M. Trouvé (Électr.) *Der Photophor.* Photophore.

Photosphère *f.* **du soleil.** *Die Photosphäre der Sonne.* Photosphere.

Phototélégraphe *m.* (Tél.) *Der Phototelegraph.* Phototelegraph.

Phtanite, Lydite *f.*, **Pierre** *f.* **de Lydie** (Géol.) *Der Kieselschiefer.* Lydian stone.

Phyllade *m.*, **Schiste argileux.** *Der Thonschiefer.* Clay-slate, argillite.

Phyllite *f.*, **Micaschiste** *m.* **argileux** (Géol.) *Der Phyllit, der Thonglimmerschiefer, der Urthonschiefer.* Mica-slate.

Physique *f.* **générale.** *Die Naturlehre.* Natural-philosophy, physics *pl.*

Phytochimie *f.*, **Chimie** *f.* **végétale.** *Die Pflanzenchemie.* Vegetable chemistry.

à Pible ne se dit que pour: **Mât à pible** (Mar.) *Voyez* Mât et Mâture.

Pic *m.* (Expl.) *Die Haue, Keilhaue.* Pike, pick, pick-axe.

P— d'avaleresse, Avaleur *m.* *Der Häuer beim Schachtabteufen, der Senker.* Sinker.

P— d'avaleur en niveau. *Die Senkhaue.* Mattock, sinker's pike.

P— à deux branches, — à deux pointes, Marteau *m.* **à pointes.** *Die Doppelkeilhaue.* Mandril *or* mandrill, flang, universal pick, pointed pick.

P— à la houille (Belg.), **Haveresse** *f.*, **Havrieau** *m.* *Die Schramhaue, Schrämhaue.* Pike for holing, holer's pike.

P— à pierre, — à roc. *Die Keilhaue, Spitzhaue (für die Arbeit im Gestein).* Pick (to be used in working on the rock).

P— à rocher, — à tête, Gros pic. *Der Spitzhammer, Schrämhammer, (Österreich, Salzbergbau:) das Haueisen, Knappeneisen, der Berghammer, (Mühlsteinbrüche bei Mayen) Wetzkopf.* Mattock.

Pic *m.* d'une corne (Mar.) *Die Piek einer Gaffel.* Peak.

P—, drisse de p—. *Das Pickfall.* Peak halliard.

l'ancre est à long p—. *Der Anker steht stagweise.* The anchor is long stay a-peak, the anchor-chain stays long peak.

à Pic dit de la côte (Mar.) *Steil.* Steep-to.

à Pic dit du vent (Mar.) *Auf und nieder, totenstill.* Up and down, dead-calm.

Pic *m.* (Agr., Bât., Arch. hydr.) *Die Hacke, Haue, der Pickel.* Pick.

P— à feuille de sauge (Techn.) *Die Breithacke, Erdhacke, der Karst.* Mattock.

P— à roc (Constr. et Min.) *Die Keilhaue, Spitzhaue, Einspitze.* Pick.

P— à tête (Min. mil.) *Die Hammerhaue, Hammerhacke, der Spitzhammer.* Poll-pick.

P— à tranche. *Die Radehacke, Breithaue, Flachhaue.* Broad pick, mattock.

P— à tranche et pointe. *Die Doppelhacke, Doppelhaue, Flächspitze, Spitzfläche.* Double pick, pick-axe, gurlet.

Pic *m.* **à deux pointes** (Taille p.) *Voyez* Pointe, grosse Pointe.

Pic *m.*, gros marteau à briser (Maç.) *Der Schellhammer, Bosshammer, Possekel, Poságel.* Large hammer of masons.

À pic *adj.* (Mar.) *Auf und nieder.* Apeak, a-peak, a-day, up and down.

l'ancre est à p—. *Die Ankerkette zeigt (steht) auf und nieder.* The anchor is apeak.

Pic *m.* **à feu, Pic** *m.* **de fer** (Mét.) *Das Störeisen.* Poker.

Picadit *m.*, le verre qui tombe par la grille dans le cendrier (Verr.) *Das Herdglas.* Glass which in melting has flown into the hearth.

Picaussure *f.* (Pot.) *Der Bleifleck.* Spot of lead-drops.

Pic-hoyau *m.* (Bât.) *Die Spitzhaue.* Pick, picker.

Pic-hoyau *m.* (Min. mil.) *Die Kreuzhacke, Kreuzhaue, der Kreuzpickel.* Pick-axe.

Pic-pioche *m.* *Die Spitzhacke, Spitzhaue.* Pick.

Picolet *m.*, **Verterelle** *f.*, harpon, crochet pour un cadenas (Serr.) *Die Haspe, der Haspen.* Staple, clamp, clinch.

Picolet *m.* (Serr.) *Die Studel, der Riegelhaken.* Bolt-clamp.

Picot *m.* (Tail.-p., Carr.) *Der Spitzhammer.* Pick, pick-hammer.

Picot *m.* pour picoter le cuvelage dans un puits (Expl.) *Der Spitzkeil, Keil zum Verdichten.* Wedge, spare.

Picot *m.* (Grav. s. bois pour la fabr. du papier peint.) *Der Stift.* Pin.

Picot *m.* **de la dentelle, Couronne** *f.* *Die Einfassung, die Leiste von Zäckchen und Spitzen.* Purl, border, purled-border.

Picotage *m.* (Expl.) *Die Verkeilung eines wasserdichten Ausbaues (von Schächten).* Wedging of a tubbing.

Picotage *m.* (Grav. s. bois pour la fabr. du papier peint.) *Die Stippelarbeit.* Work made with pins, splinter-work.

Picoter *v. a.* **un cuvelage** (Expl.) *Einen wasserdichten (Schacht-) Ausbau verdichten, verkeilen.* To wedge a tubbing or crib.

Picrate *m.* (Artif.) *Das Pikrinpulver.* Picric powder.

Piquet *m.* **d'avaleur** ou **en niveau** (Expl.) *Die Senkhaue.* Sinker's pick, mattock.

Picrique *adj.*: **Acide** *m.* **picrique** (Chim.) *Die Pikrinsäure.* Picric acid, trinitrophenic acid.

Pièce *f.* **d'armons** (Charr.) *Das hintere Scherband.* Guide-plate, futchell-plate.

Pièce *f.*, **P— d'artillerie** (Art.) *Das Geschütz.* Piece, piece of ordnance. *Voyez* Monter —, demonter —, descendre —, plonger —, pointer une pièce d'artillerie.

P—s *pl.* **d'artillerie.** *Das Geschützmaterial.* Guns *pl.*, ordnance, artillery. *Comp.* Artillerie, Arme à feu *et* Canon.

P— d'alarme. *Die Alarmkanone, Lärmkanone.* Alarm-gun.

P— en batterie. *Das abgeprotzte Geschütz.* Unlimbered gun.

P— bien alésée (forée juste). *Das kernrechte Geschütz.* Centrical gun, true gun.

P— de campagne. *Das Feldgeschütz.* Field-piece.

P—s *pl.* **de campagne, Artillerie** *f.* **de campagne.** *Das Feldgeschütz, die Feld-Artillerie.* Field-artillery, field-guns, field-pieces *pl.*

P—s *pl.* **de chasse** (Mar.) *Die Jagdgeschütze.* Chase-guns *pl.*

Pièce dégradée par le tir, P— hors de service. *Das ausgeschossene Geschütz.* Unserviceable gun.

P— égalisée. *Das verglichene Geschütz.* Disparted gun.

Faire passer une p— dans son affût de l'encastrement de tir à la position de route. *Ein Rohr aus dem Schiesslager in das Marschlager legen.* To shift a gun from the firing- to the travelling-trunnion-holes.

Pièce *f.* (Mar.) *Das Fass.* Cask.

P—s *f. pl.* **d'armement** (de la cale). *Die Wasserfässer im Raum.* Water-casks, leaguers (of the hold).

P— d'armement de la chaloupe. *Das Bootswasserfass.* Gaug-cask.

P— à eau. *Das Wasserfass.* Water-cask.

P— d'une. *Das Oxhoft.* Hogshead.

P— de deux. *Die Pipe.* Pipe, butt.

P— de trois. *Der Legger, Lieger.* Leaguer.

P— de quatre. *Die Tonne (d. h. ein Fass, welches eine Tonne fasst).* Tun.

Pièces *f. pl.* **d'assemblage** (Arch. nav.) *Die einzelnen Hölzer eines gebauten Mastes, Raa etc.* Pieces of a made mast, yard etc.

Pièce *f.* **de bois de brin** (Charp.) *Der ganze bewaldrechtete Stamm.* A whole stick of timber.

Pièce *f.* **de bois** (Arch. nav.) *Das Stück Holz.* Piece of timber.

Pièce *f.*, mesure de bois de charpente: volume de 12 pieds de long sur 6 pouces d'équarissage. *Die Stabrute.* Volume of wood: a piece of 12 feet long and 6 inches in the square.

Pièce *f.* **de ceinture** (Pont.) *Voyez* Porte-toulet.

Pièce *f.* **de charpente, P— de construction.** *Das Bauholz.* Timber.

Pièce *f.* **de charpente** (Charp.) *Das Zimmerholz, das Verbandstück.* Piece of timber.

Armer une p— de ch—. *Ein Zimmerholz verstärken.* To arm a piece of timber.

Armer une p— de ch— par fourrures. *Ein Zimmerholz durch Anblattung verstärken.* To fish a piece of timber.

Pièce *f.* **de châssis, P— de cadre** (Men.) *Der Rahmenschenkel, das Rahmenstück.* Frame-piece, part of frame.

Pièce *f.* **cornière** (Serr.) *Die Ecklasche, Eckschiene, das Eckbeschläge.* Corner-piece.

Pièce *f.* **de détente.** *Voyez* Écusson 5.

Pièce *f.* **à double détente** (Arqu.) *Das Schnellergebäude, die Stechschlossplatte.* Hair-trigger-case.

Pièce *f.* **d'écusson.** *Voyez* Écusson 5.

Pièce *f.* **d'entretoisement** (Voit.) *Die Diagonalstrebe des Untergestells.* Diagonal of a carriage-under-frame.

Fausse pièce *f.* (Forg.) *Das Futterstück.* Welding-piece.

Pièce *f.* **de filin** (Mar.) *Die Rolle Tauwerk.* Coil of rope.

P— d'une pièce de bois (Arch. nav.) *Das Stamm-, Fuss-, Unterende.* Foot, butt-end.

Pièce *f.* **de four, Brique réfractaire.** *Der Ofenziegel, feuerfeste Ziegel.* Fire-proof brick, fire-brick.

Pièce *f.* **de frottement** (Sell.) *Das Scheuerleder, die Unterlage am Zuggeschirr.* Galling-leather.

Pièces *f. pl.* **de garniture** (Arm.) *Voyez* Garniture d'un fusil.

Pièce *f.* **de liaison.** *Das Verbandstück.* Strengthening-piece, truss-piece.

Pièce *f.* **d'un logement** (Bât.) *Die Pièce, der Raum.* Room.

Pièce *f.* **de machine.** *Der Maschinenteil.* Piece of a machine.

Pièces *f. pl.* **manquées** (Mét.) *Der Ausschuss.* Refuse, dross, garbels *pl.*

Pièce *f.* **de mâture** (Arch. nav.) *Das Rundholz.* Spar.

Pièce *f.* **du mi** (Impr.) *Das Mittelstück.* Middle.

Pièce *f.* **de monnaie d'essai** (Monn.) *Die Stockprobe.* Essay-coin.

Pièces *f. pl.* **moulées, Fers** *m. pl.* **coulés, Pièces en fer coulé, Ouvrage** *m.* **de fonte** (Font.) *Die (eisernen) Gusswaren.* Cast-iron ware.

Pièces *f. pl.* **d'un moule** (Fondr.) *Die Teile einer Form.* Parts *pl.* of a mould.

Pièce *f.* **de papier peint, Rouleau** *m.* (Pap. peint.) *Die Rolle, das Stück Tapete.* Roll.

Pièces *f. pl.* **de pont** (Ponts.) *Der Querverband.* Cross-bracing.

Pièce *f.* **de pouce** d'un fusil (Arm.) *Das Daumenblech.* Escutcheon *or* shield, thumb-plate.

Pièce *f.* **rapportée, Pièce de rapport** (Fond.) *Das Kernstück, Keilstück.* False core, draw-back.

Pièce *f.* **de recouvrement** (Constr. nav. en fer.) *Die Stossplatte.* Butt-strap.

Pièce *f.* **de rechange** (Mach.) *Das Ersatzstück.* Duplicate, spare-piece.

P— de rebut (Arch. nav.) *Das Abfall-, Wrackholz.* Refuse-timber.

Pièce *f. pl.* **de renfort** (Ponts.) *Die Verstärkungsrippe.* Stiffener, stiffening plate.

Pièce *f.* **de ressuage** (Mét.) *Der Darrling.* Eliquation-piece.

Pièces *f. pl.* **de sûreté** (Arm.) *Voyez* Arrêt 4.

Pièce *f.* **de titre** (Rel.) *Der Titelzettel.* Title-piece.

Pièce *f.* **de toile** (Mar.) *Die Rolle Segeltuch.* Bolt of canvass.

Pièce *f.* **de tour.** *Das Krummholz, Knieholz.* Curved piece.

Mettre une p— en œuvre. *Ein Stück Holz bearbeiten.* To work up a piece of timber.

Pièce *f.*, **p— d'artillerie** (Art.) *Das Geschütz.* Gun, piece of ordnance, ... pounder.

P—s en batterie, p—s du travers (Art. nav.) *Die Breitseitgeschütze.* Broadside guns.

P— bouche, p— se chargeant par la bouche. *Der Vorderlader.* Muzzle-loading gun.

P— de chasse (Art. nav.) *Das Jagdgeschütz.* Bow-chaser.

P— culasse, p— se chargeant par la culasse. *Der Hinterlader.* Breech-loading gun.

P— de retraite (Art. nav.) *Das Heckgeschütz.* Stern-chaser.

P— de tourelle (Art. nav.) *Das Turmgeschütz.* Turret-gun.

P— de 24 (vieilli). *Der 24 Pfünder.* Twenty-four pounder.

Pied *m.*, mesure de la longueur d'un pied. *Der Fuss, Schuh.* Foot (*pl.* feet).

P— carré. *Der Quadratfuss, Geviertschuh.* Square-foot.

P— cube. *Der Kubikfuss, Würfelschuh.* Cubic-foot.

Pied étalonné (Géod. et Techn.) *Das geeichte Fussmass, der Normalfuss.* Standard-foot.
P— étalonné (Art.) *Voyez* Étalon 2.
P—-de-roi *m.* [= 0,3248394 mètre] (Bât.) *Der alt-französische Fuss, Pariser Fuss, Fortifikationsfuss.* Old French foot, Parisian foot, royal foot = 1,066 Engl. foot.
Pied *m.* (Teint.) *Der Grund.* Ground.
Pied *m.* de la batterie d'une platine à pierre (Arm.) *Der Fuss, Untertrieb, Hintertrieb, Trug, Träger.* Toe.
Pied, Pivot *m.* du ressort de batterie (Arm.) *Der Stift.* Stud.
Pied-de-biche, Pied-de-chèvre *m.* (Bât., Expl.) *Der Geissfuss, Kuhfuss, die Brechstange.* Crooked crow, hand-spike, claw-ended crow-bar, pincher.
Pied *m.* **de biche, Marteau à pied de biche, Marteau à panne fendue** (Charp.) *Der Klauenhammer.* Claw-hammer.
Pied *m.* **de biche** (Men.) *Die Bankzwinge zum Hobeln.* Hold-fast for planing.
Pied *m.* **de biche** (Chaudr.) *Das Einsatzeisen, der Geissfuss.* Horse.
Pied *m.* **de biche, Cliquet** *m.* de la roue à rochet d'une scierie (Charp.) *Die Schiebklaue.* Ratchet, pawl, catch.
Pied-de-biche, (Pied-de-chèvre) *m.* (Min.) *Der Geissfuss, das Klaueisen, die Brechklaue.* Pincher, pinching-bar.
Pied *m.* **de biche** du charpentier (Arch. nav.) *Voyez* Pince 2.
P— de biche du calfat. *Der Brechbeitel.* Ripping-iron, slice-bar, slice.
P— de biche du stoppeur. *Der Schlippstopper.* Slip-stopper, slip-shackle, controller.
Pied *m.* **de cheminée** [fort anneau en fer au-dessus de la chaudière pour y attacher la cheminée d'une locomotive *ou* d'un bâteau à vapeur] (Mach. à vap.) *Der Schornsteinfuss.* Throat of a chimney.
Pied *m.* **de chevalet** (Bât., Pont.) *Das Bockbein, der Fuss des Brückenbocks.* Leg of the trestle. *Voyez* Montant de chevalet.
Pied *m.* **de chèvre, Pince** *f.* (Mar.) *Der Kuhfuss.* Crow-bar.
Pied-de-chèvre *m.* (Techn. et Min.) *Voyez* Pied-de-biche.
Pied *m.* **de la chèvre, Bicoq** *m.* (Fort., Art. et Bât.) *Der Schenkel des Hebezeugs, die Hebezeugstütze.* Pry-pole of the triangle-gin.
Pied *m.* **de chevron** (Charp.) *Der Sparrenfuss.* Heel of a rafter.
Pied *m.* **de cire** est nommée la base du pain de cire.
Pied *m.* **cornier** (Charp.) *Der Eckständer, Eckstiel.* Corner-post.
Pied *m.* **d'un corps d'arbre.** *Voyez* Grosbout.
Pied *m.* **de la cuve, Patée** *f.* (Teint.) *Der Bodensatz.* Sediment, grounds, dregs *pl.*
Pied *m.* **droit** (Arch. nav.) *Voyez* Épontille de cale.
Pied *m.* **d'équerre** (Arch. nav.) *Der Fuss —, das Mass des Winkels.* Foot *or* stock of the square.

Pied *m.* **de fontaine** (Arch.) *Die Brunnendocke, Docke einer Brunnenschale.* Ballister of the vase of a fountain.
Pied *m.* **du glacis** (Fort.) *Der Glacisfuss.* Foot of the glacis.
Pied *m.* **du lin** (Fil.) *Das Wurzelende.* Root-end.
Pied *m.* **marin: Avoir le p— marin** (Nav.) *Seefüsse haben, auf Deck stehen können.* To have sea-legs, to have one's sea-legs.
Pied, Talon *m.* d'un mât, — d'une pompe (Mar.) *Das Fussende, der Fuss.* Heel, foot.
Pied *m.* **de mur, Socle** *m.* (Arch.) *Der Sockel, die Socke, Zocke.* Socle, footing.
Pied *m.* **de mur d'un fourneau** (Mét.) *Der Ofenfuss, Fuss des Kernschaftes.* Supporting-wall of a furnace.
Pied *m.* **du mur** (Fort. et Bât.) *Der Mauerfuss.* Footing of the wall.
Pied *m.* **d'une perpendiculaire** (Dessin.) *Der Fusspunkt.* Foot of a perpendicular.
Pied *m.* **d'un piédestal** (Arch.) *Der Fuss, die Plinthe, Unterlage.* Base, foot.
Pied *m.* **du rail** (Ch. d. f.) *Der Schienenfuss.* Foot of rails, patten.
Pied *m.* **du talus** (Bât.) *Der Böschungsfuss.* Bottom, base of a slope.
Pied *m.* **d'une presse** (Impr.) *Das Fussgestell.* Feet.
Pied-droit *m.* **sous un arc-doubleau** (Bât.) *Die Gurtbogenvorlage, der Gurtpfeiler.* Projected pier of cellar-vault.
Pied droit *m.*, **Montant** *m.* **de châssis** (Expl.) *Der Thürstock.* Stanchion, fork, prop of a set of timber. *Voyez sous* Montant.
Pied-droit *m.* **de cheminée** (Bât.) *Das Kamingewände.* Chimney-jamb.
Pied-droit *m.* **de fenêtre** (Bât.) *Der Fensterpfeiler.* Window-pier.
Pied droit *m.* **d'un muraillement de galerie** (Expl.) *Die Scheibenmauer einer Stollnmauerung.* Lateral wall of the brick-work in a gallery.
Pied-droit *m.* **de pont, Pilier, Massif** *m.*, **Pile** *f.* (Arch. hydr.) *Der Brückenpfeiler.* Pier.
P—-d— extrême de pont, de voûte etc. *Das Endwiderlager, der Endpfeiler.* Main-abutment, main-pier.
P—-d— intermédiaire de pont de voûte etc. *Das Mittelwiderlager, der Zwischenpfeiler.* Intermediate pier (abutment).
Pied-droit *m.* **de porte** (Bât.) *Das Gewände, der Gewändpfeiler.* Jamb.
P—-d— en pierre. *Das Steingewände, Gewände.* Jamb-stone.
P—-d— en bois. *Das Holzgewände, der Pfosten.* Jamb-post.
Pied-droit *m.* **de voûte** (Bât.) *Das Widerlager.* Butment, abutment, support, spring-wall.
Piédestal *m.* (Arch.) *Der Ständer, Untersatz, das Fussgestell, Piedestal.* Pedestal, basis.
P— continu, Stylobate, soubassement *m.* **d'une colonnade** (Arch.) *Der Säulenstuhl, das fortlaufende Piedestal, der Stylobat.* Stylobate, stereobate.
Piédestal *m.* **en fer fondu** d'une paire de meules (Meun.) *Die Säule, das Gestell, der gusseiserne Ständer eines Mahlganges.* Pedestal, lower framing, standard of a couple of mill-stones.

Piédouche *m.* (Arch.) *Der Bildstock, Bildstuhl, Bilderstuhl, Bilderfuss, das Bildgestell.* Little stand *or* pedestal, bracket.

Pierraille *f.*, **Galets** *m. pl.* (Géol.) *Das Gerölle, Geschiebe.* Pebbles *pl.*, rubbish, rubble-stones, boulder.

Pierraille *f.* (Rout.) *Der Steinschlag, Knack, Schotter.* Broken-stones *pl.*

Pierre *f.* (Minér., Expl.) *Der Stein.* Stone.

P— d'aimant. *Der natürliche Magnet, Magnetstein.* Magnetic stone.

P— d'alun (Minér.) *Voyez* Alunite.

P— des amazones (Minér.) *Der Amazonenstein.* Amazon-stone.

P— d'asperge (espèce d'apatite) (Minér.) *Der Spargelstein.* Asparagus-stone. *Voyez* Apatite.

P— d'azur. *Voyez* Lapis lazuli.

P— de Bologne, Baryte sulfatée *f.* *Der Strahlbaryt, Bologneser Stein.* Bologna-stone, Bolognian spar. *Voyez* Sulfate de baryte, variété radiée.

P— à briquet, P— à fusil. *Der Feuerstein.* Flint.

P— à cautère. *Voyez* Potasse caustique.

P— de chaudron. *Voyez* Pierre ollaire.

P— de cloche. *Der Klingstein.* Phonolite.

P— de croix, P— cruciforme, Harmotome *m.* *Der Kreuzstein.* Cross-stone, harmotome.

P— de croix, Staurolite (Minér.) *Voyez* Staurolite.

Pierres *f. pl.* **détachées, Remblais** *m. pl.* **détachées** (Expl.) *Die losen Berge* oder *Steine.* Rubble, ratchel, detached rocks *pl.*

P— épaisse, Diamant *m.* **épais, Diamant taillé en prisme** (Lap.) *Der Dickstein.* Thick diamond, gross diamond.

P— faible, P— en table, Diamant en table, Diamant taillé avec deux planes principales. *Der Tafelstein.* Table-diamond.

P— filtrante, P— à filtre, Grès filtrant *m.* (Minér.) *Der Filtrierstein, Filtriersandstein, Filtrierkalkstein.* Filtering-stone, filtering-bason, bason.

P— fine. *Voyez* Pierre précieuse.

P— graphique ou **hébraique** (Géol.) *Voyez* Granite graphique.

P— hépatique (Minér.) *Voyez* Hépatite.

P— infernale (Chim.) *Der Höllenstein.* Infernal stone, lapis infernalis, lunar caustic. *Voyez* Nitrate d'argent.

P— d'Italie, Schiste *m.* **graphique.** *Der Zeichenschiefer.* Graphic slate.

P— de Labrador. *Der Labradorstein.* Labrador-stone. *Voyez* Labradorite.

P— à lancettes. *Der Wetzschiefer.* Whetstone, whet-slate.

P— de Liais. *Voyez* Liais.

P— lithographique. *Der lithographische Stein.* Lithographic stone.

P— de lune (Adulare). *Der Mondstein (eine Feldspatart).* Moon-stone (a felspar).

P— de Lydie, Lydite, Phtanite, Jaspe noire *f.* *Der Kieselschiefer, lydische Stein.* Lydian stone, siliceous shist.

P— à marmite. *Voyez* Pierre ollaire.

P— à meule, Meulière *f.* (des environs de Paris). *Das poröse Quarzgestein.* Quarz-rock.

Pierre meulière du Rhin (Basalte scoriacé). *Der rheinische Mühlstein, Lavamühlstein (verschlackte Basalt).* Scorious basalt.

P— à mouches (Chim.) *Der Fliegenstein.* Flaky arsenic, native arsenic, metallic arsenic.

P— noble. *Voyez* Pierre précieuse.

P— ollaire, (P— à pots, à marmite, P— à chaudron) (Minér.) *Der Topfstein, Lavezstein.* Pot-stone.

P— de Périgueux. *Voyez* Pyrolusite.

P— à plâtre, Gypse *m.* *Der Gips, Gyps.* Gypsum, parget-stone.

P— de pois, Pisolithe *f.* *Der Erbsenstein, Pisolit.* Pea-stone, pisolite.

P— ponce, Ponce *f.* *Der Bimsstein.* Pumice, pumice-stone.

P— à pots. *Voyez* Pierre ollaire.

P— précieuse, P— noble, — fine. *Der Edelstein.* Precious stone, gem.

P— précieuse artificielle, Simili *m.* (Verr.) *Der künstliche Edelstein, der Glasstein.* Artificial gem.

P— pyromaque, P— à feu (Minér.) *Der Feuerstein.* Flint.

P— puante. *Synon.* de Baryte sulfatée.

P— sanguine, Sanguine *f.* *Der Blutstein.* Blood-stone, hematite.

P— de savon. *Der Seifenstein.* Soap-stone.

P— de scorie. *Der Schlackenstein.* Slag-stone.

P— de soleil (Feldspath aventurine). *Der Sonnenstein.* Sun-stone.

P— de strass, Diamant *m.* **artificiel** (Verr.) *Der Strass, unechte Diamant.* Imitation-diamond, strass.

P— de Syène (Géogn.) *Voyez* Syénite.

P— tendre. *Der Kalk-Mergel.* Lime-marl.

P— de trass, Trass *m.* *Der Trass.* Trass. *Voyez* Trass.

P— de touche, Quartz *m.* **lydien** (Minér.) *Der Probierstein, Streichstein, lydische Stein.* Touch-stone.

P— de tripas (Minér.) *Der Gekrösestein.* Trip-stone.

Pierre *f.* (dans l'usage technique). *Der Stein.* Stone.

P— à adoucir. *Der Handschleifstein.* Rubber, slip.

P— à l'eau à adoucir. *Der Wasserstein.* Water-stone.

P— à l'huile. *Der Ölstein.* Oil-stone.

P— à aiguiser, P— à repasser, quand la pierre est très-fine. *Der Schleifstein, Wetzstein, Abziehstein, die Streichschale.* Whetstone.

P— demi-rude, P— demi-douce. *Der halblinde Schleifstein.* Semi-soft rubber.

P— douce. *Der linde Schleifstein.* Soft rubber.

P— à feu. *Der Feuerstein, Flintenstein, Flints.* Flint-stone, flint, gun-stone.

P— du levant. *Der türkische Ölstein, levantische Schleifstein.* Turkey-stone, Turkey-oil stone, Turkey-oilrubber, Turkois-stone.

P— de lime. *Der Schmirgel.* Emery.

P— rude. *Der rauhe Schleifstein.* Coarse rubber.

P— à battre (Rel.) *Der Schlagstein.* Beating-stone.

P— à brunir. *Der Polierstein.* Burnishing-stone.

Pierre à faux, P— à aiguiser la faux. *Der Dengelstein.* Stone for sharpening scythes or sickles.

P— pourrie. *Der englische Tripel.* Rotten stone.

P— de rémouleur. *Der Schleifstein.* Grinding-mill.

P— de touche, Lydienne *f.* (Orf.) *Der Probierstein, Strichstein.* Touch-stone.

P— de sole d'un fourneau (Mét.) *Der Bodenstein, Sohlstein.* Sole.

Pierre *f.* **dans la Bâtisse.** *Der Stein.* Stone.

Pierre *f.* **d'appareil.** *Voyez* Pierre de taille.

Pierre *f.* **d'attente, Harpe** *f.* (Bât.) *Der Zahnstein.* Toothing-stone.

Chaîne *f.* **de p—s d'attente.** *Die stehende Verzahnung.* Toothing.

Pierre *f.* **à bahut.** *Voyez* Tablette à bahut.

Pierre *f.* **à bâtir, pierre de construction** (Bât.) *Der Baustein, Werkstein.* Stone, building-stone, stone for building.

Assise *f.* **de p—s.** *Die Schicht Steine.* Bed of stones, course *or* range of stones.

Pierre *f.* **en boutisse.** *Der Binder, Bindstein.* Bonder, bondstone.

Assise de p—s en boutisse. *Die Binderschicht.* Bond-course.

P— demi-boutisse, Fausse boutisse. *Der Scheinbinder, das Kopfstück.* Header, head-stone.

Assise en demi-boutisses. *Die Scheinbinderschicht, Kopfstückenschicht.* Heading-course.

Pierre *f.* **brute, — veine.** *Der rohe, unbehauene Stein.* Unhewn stone.

Pierre *f.* **carrée, — équarrie.** *Der viereckig behauene Stein, Werkstein.* Square-stone.

Pierre *f.* **à chaperon, Tablette** *f.* *Der Deckelstein, Sattelstein.* Block of a cope. *Voyez* Tablette.

Pierre *f.* **de cheminée.** *Der Herdstein.* Hearth-stone.

Pierres *f. pl.* **concassées.** *Der Schotter, Steinschlag, die Steinbrocken, der Knack.* Broken-stones, chippings *pl.*

Pierre *f.* **en délit.** *Der gegen das Lager gelegte, gestürzte Stein.* Stone laid on breaking-grain.

Pierre *f.* **d'encoignure.** *Der Eckstein, Kropfstein.* Quoin, cornerstone.

Pierre *f.* **de fond, Sole** *f.* d'un fourneau à cuve (Mét.) *Der Bodenstein.* Bottom-stone *or* sole.

Pierre *f.* **fondamentale, Pierre de fondement** (Constr.) *Der Grundstein, Fundamentstein.* Foundation-stone.

Pierre *f.* **gauche.** *Der schief gehauene Stein.* Badly worked stone.

Pierre *f.* **gelive.** *Der eisklüftige Stein.* Frost bitten stone.

Pierre *f.* **grasse.** *Der zu dicke Stein.* Stone pared too thick.

Pierre *f.* **hachée.** *Der gezähnelte Stein.* Hatched stone.

Pierre en lit, P— posée en lit. *Der lagerrecht gelegte Stein.* Stone laid on cleaving-grain.

Pierre *f.* **maigre.** *Der zu dünn bearbeitete Stein.* Stone hewn too thin.

Pierre *f.* **moye.** *Der Stein mit einer weichen Ader.* Stone with a soft vein.

Pierre *f.* **numérotée** (Ch. d. f.) *Der Nummerstein.* Number-stone.

Pierre *f.* **de parement, de parure** (Constr.) *Der Blendstein, Verblendungsstein.* Facing-stone.

P— placée en parement. *Der Läufer, (im Meissnischen:) Streeker.* Stretcher. *Voyez* Panneresse.

Pierre parpaigne, Pierre faisant parpaing. *Voyez* Parpaing.

Pierre *f.* **à paver.** *Voyez* Pavé.

Pierre *f.* **plate, Table** *f.* **de pierre, Dalle** *f.* *Die Steinplatte, Platte, Steintafel.* Slab, plate of stone.

Pierre *f.* **quarrée.** *Der Quader, Quaderstein.* Broadstone, ashlar.

Pierre réfractaire. *Der feuerfeste Stein.* Fire-proof stone.

Pierre retournée. *Der allseitig bearbeitete Stein.* Stone pared on every side.

Pierre rustiquée. *Der Bossagestein.* Rough-bossed stone, rustic quoin.

Pierre *f.* **de taille, Moëllon de taille, Pierre d'appareil.** *Der Haustein.* Ashlar, freestone.

Pierre *f.* **taillée, — appareillée.** *Der behauene Stein.* Hewn stone, pared stone.

Pierre traversée. *Der Stein mit Kreuzhieben.* Cross-hatched stone.

Appareiller la p— par la greuelle, Greneller la p—. *Den Stein mit dem Gründl* oder *Krönel bearbeiten, kröneln.* To tooth *or* to kernel a stone.

Équarrir la p—. *Den Stein winkeln, winkelrecht behauen.* To scapple, to square a stone.

Esmiller, Délarder une pierre, la piquer avec la pointe d'une marteline *ou* avec un têtu *ou* picot. *Einen Stein spitzen, bespitzen, abspitzen.* To hew an ashlar with the pick-hammer.

Piquer la p— avec la boucharde ou **le flard.** *Den Stein mit dem Spitzeisen bearbeiten.* To pare a stone with the point *or* bouchard.

Piquer une p— avec le marteau granulé. *Einen Stein aufstocken, mit dem Stockhammer aufrauhen.* To tooth a stone with the granulated hammer.

Poser les p—s de taille, Mettre à la place les p—s, Placer les p—s. *Die Hausteine, Werksteine versetzen.* To block up, to set freestones.

Poser les p—s à niveau. *Die Werksteine einwiegen, in Wage setzen.* To set freestones horizontal.

Poser les p—s à plomb. *Die Werksteine einloten, ins Lot stellen.* To set freestones vertical.

Tailler la p—. *Den Stein behauen.* To tool the freestone *or* ashlar, to hew the stone.

Tailler la p— par la houguette et le maillet. *Den Stein mit dem Schlägel und Breiteisen bearbeiten.* To boast the stone, to pare the stone with the mallet and broad chisel.

Tailler la p— avec la grosse pointe et la tranche ou **avec le grelet.** *Den Stein mit der Spitze und Fläche bearbeiten.* To hew with the pick-axe *or* gurlet.

Pierres *f. pl.*, **Lest en p—** (Mar.) *Der Steinballast.* Stone-ballast.
Pierres *f. pl.* **d'indigo.** *Die Indigoplättchen.* Tiles *pl.* of indigo.
Pierres *f. pl.* **sèches.** *Voyez* Perré 1.
Pierres *f. pl.* **cassées** (Bât.) *Der Steinschlag, die kleingeschlagenen Steine.* Broken stones, road-metal.
Pierrée, Perrée *f.* (Bât. et Fort.) *Die Steinböschung.* Stone-batter.
Pierrée *f.* (Rout., Arch. hydr.) *Die Steinrinne, der steinerne Wasserweg.* Stone-drain.
Pierrelle *f.*, amas de pierres dans une fossée de drainage. *Die Steinpackung in einem Entwässerungsgraben.* Pierrelle, mass of stones in a draining-ditch.
Pierrier *m.* (Art.) *Der Steinmörser.* Stone-mortar.
Pierrier *m.* (Art. mar.) *Voyez* Perrier 1.
Piétage *m.* (Techn.) *Die Fussteilung.* Foot-division.
Piétage *m.* (peu usité) (Arch. nav.) *Die Ahming. Comp.* Échelle du tirant d'eau.
Piéter *v. a.* (Techn.) *In Fusse einteilen.* To divide into feet.
Piéter *v. a.* une étoffe, faire le pied (Teint.) *Grundieren.* To ground.
Piétiner *v. a.* (Tuil., Terme d'atelier). *Treten (den Lehm).* To temper.
Piétonne *f.*, **Porte piétonne** *f.* (Bât.) *Die Thür für Fussgänger.* Door for foot-walkers.
Pieu *m.* (Mar.) *Der Pfosten —, Poller etc. am Bollwerk, Quai etc.* Post, bollard.
Pieu *m.* (Arch. hydr.) *Der Pfahl.* Pile, pale.
  Faux p—. *Die Afterramme, der Knecht, Rammknecht, Aufsetzer.* Pile-block.
  P— à disque (Arp., Pav.) *Der Scheibenpfahl.* Disc-pile.
  P— ferré. *Der beschuhte Pfahl.* Ferruled pile.
  P— en fer, P— ferré (Pièce pour faire les trous des poteaux) (Tél.) *Das Vorschlageisen, der Vorschlagpfahl.* Earth-borer, pole-pike.
  P— de fondement. *Voyez* Pilotis 1.
  P— de garde (Fort.) *Der Schutzpfahl.* Guarding-pile.
  Pieux *m. pl.* **de haie** (formants haie autour d'un fascinage) (Arch. hydr.) *Die Kantenpfähle m. pl.* Bush-piles *pl.*
  P— numéroté (Ch. d. f.) *Der Nummerpfahl.* Number-peg, stake marked with a number.
  P— à vis. *Der Schraubenpfahl.* Screw-pile.
  Enfoncer un pieu jusqu'au refus, — au refus du mouton, Battre un pieu à refus (Arch. hydr.) *Einen Pfahl bis zum Aufsitzen, bis zum Versagen einschlagen.* To drive a pile as deep as it is possible. *Voyez* Refuser.
Piézomètre *m.* (Hydr.) *Das Piëzometer.* Piëzometer.
Piffre *m.* (Batt. d'or.) *Der Goldschlägerhammer.* Gold-beater's hammer.
Pigeonne (Romaine) *f.*, sorte de papier d'une largeur de 421 et hauteur de 287 mm.
Pigment *m.*, **Matière** *f.* **colorante** (Teint.) *Das Pigment, der Farbestoff.* Pigment, colouring-matter.
Pignon *m.* [roue dentée avec un petit nombre de dents] (Mach.) *Das Getriebe (der Drilling).* Pinion.
Pignon d'un cric. *Das Getriebe einer Wagenwinde.* Pinion of a jack.
  P— droit. *Das Stirngetriebe.* Spur-pinion.
  P— à six dents (Horl.) *Der Sechser.* Six toothed pinion.
  P— de renvoi (Horl.) *Der Schneckenzapfen, die Zeigerstange.* Pinion of report.
  P— de torsion, roue de retors. *Das Drahtrad, der Drahtwechsel.* Twist-wheel.
Pignon *m.* (Art.) *Die Deckelstütze der Protzkasten.* Prop of the cover.
Pignon *m.* (Bât.) *Der Giebel.* Gable.
  P— à redents. *Der abgetreppte Giebel, gezinnelte Giebel.* Gable with corbysteps.
Pignonné *adj.* (Arch.) *Giebelbekrönt, gegiebelt.* Gabled. *Voyez* Fenêtre pignonnée.
Pigoule *m.* (Arch. nav.). *Der Pechtopf, Pechgrapen.* Pitch-pot.
Pigoulière *f.* (Arch. nav.) *Das Boot zum Pech- und Teerkochen, der Dichtprahm.* Pitch-boat.
  P—. *Der Prahm* oder *das Haus zum Pechkochen, die Teerküche.* Pitch-boat, pitch-house.
Piknomètre *m.* (Pap.) *Das Piknometer, der Papierdickenmesser.* Paper-gauge.
Pilage *m.* (Mét.) *Das Zerstampfen.* Pounding.
Pilastre *m.* (Arch.) *Der Pilaster, Wandpfeiler.* Pilaster.
  P— cornier. *Der Eckpilaster.* Corner-pilaster.
  P— engagé. *Der flache Pilaster.* Inserted or imbeddel pillar.
  P— en gaîne de terme. *Der Hermenpilaster.* Terminus-pilaster.
  P— grêle. *Der Pilaster hinter einer Säule.* Pillar behind a column.
  P— isolé. *Der freistehende Pilaster.* Isolated pillar.
  P— de lambris. *Der Pilaster im Täfelwerk.* Wainscotting-pilaster.
  P— en lisière. *Die Laschene, Lisene.* Pilaster-strip.
  P— plié. *Der gekröpfte Winkelpilaster.* Neck-pillar bent at right angle.
  P— rampant, P— de rampe. *Der schräggeschobene Pilaster.* Rampant pillar.
Pile *f.* *Der Haufen.* Pile.
Pile *f.* **de boulets** (Art.) *Der Kugelhaufen, die Kugelpyramide, der Kugelstapel.* Shot-pile, pile of shells.
  P— carrée. *Der quadratische Kugelstapel.* Square pile.
  P— oblongue ou **rectangulaire.** *Der längliche Kugelhaufen.* Oblong pile, rectangular pile.
  P— triangulaire. *Der dreiseitige Kugelstapel.* Triangular pile.
Pile *f.* **à charbon.** *Der Kohlenmeiler.* Charcoal-pile.
Pile *f.* **à pâte** (Pap.) *Das Breifass.* Pulp-vat.
Pile *f.*, **Moulin** *m.* **à pilons, Moulin** *m.* **à maillets** (Pap.) *Das deutsche Geschirr, Stampfgeschirr, Hammergeschirr, der Hammerstock.* Hammers *pl.*, stamp-mill.
Pile *f.* **aux chiffons** (Pap.) *Das Stampfloch.* Stamp-hole.
  P— défileuse, Cylindre *m.* **effilocheur, Cylindre** *m.* **dégrossisseur, Cylindre** *m.* **à laver.** *Der Halbzeugholländer, Halbholländer.* Washing-engine, washer.

Pile raffineuse, Cylindre *m.* **affineur, Cylindre** *m.* **broyeur, Cylindre** *m.* **à broyer.** *Der Feinzeugholländer, Ganzzeugholländer, Ganzholländer.* Beating-engine, beater, finisher.

P—, Cuve *f.*, **Bac** *m.* du moulin à cylindre. *Der Holländerkasten, Back.* Vat.

Pile *f.* (Forest.) *Das Zimmerholz.* Timber-wood.

Pile *f.* **à auges** (Électr.) *Die Trogbatterie.* Trough-battery.

Pile *f.* **pour appareil de campagne** (Tél. mil.) *Die Feldbatterie.* Field-battery *or* portative battery for field-telegraph..

Pile *f.* **auxiliaire** (Tél.) *Die Verstärkungsbatterie* oder *Hülfsbatterie.* Subsidiary battery.

Pile *f.* **au bichromate de potasse** (Électr.) *Das Chromelement.* Bichromate of potass battery.

Pile *f.* **bouteille** (Électr.) *Das Flaschenelement.* Bottle-battery.

Pile *f.* **commune à plusieurs circuits** (Tél.) *Gemeinschaftliche* oder *gemeinsame Batterie.* Universal battery.

Pile *f.* **de compensation** (Électr.) *Die Ausgleichungsbatterie.* Compensating-battery.

Pile *f.* **constante** (Électr.) *Die konstante Batterie.* Constant battery.

Pile *f.* **à couronne de tasses** (Électr.) *Die Volta'sche Becherbatterie.* Volta's couronne de tasses.

Pile *f.* **à dés** (Électr.) *Der Fingerhutapparat.* Thimble-battery.

Pile *f.* **électrique, P— de Volta** (Phys.) *Die Volta'sche Säule.* Volta's pile.

Pile *f.* **d'un foulon** (Drap.) *Der Walkstock.* Fulling-stock, stock.

Pile *f.* **galvanique, Batterie** *f.* **galvanique** (Phys.) *Die galvanische Batterie* oder *Säule.* Galvanic battery. *Voyez* É l e m e n t 8.

Pile *f.* **à gaz** (Électr.) *Die Gasbatterie.* Gas-battery.

Pile *f.* **de gazettes** (Porcel.) *Der Kapselstoss.* Bung, pile of saggers.

Pile *f.* **à gravité** ou **à densité** (Électr.) *Batterie bei welcher die beiden Flüssigkeiten ohne Diaphragma nur durch ihr verschiedenes spezifisches Gewicht von einander getrennt sind.* Gravity-battery.

Pile *f.* **à immersion** (Électr.) *Die Tauchbatterie.* Immersion-battery, plunge-battery.

Pile *f.* **de mica** ou **de verre** (Electr.) *Die Glimmersäule* oder *Glassäule.* Mica-pile *or* glass-pile.

Pile *f.* **de ligne** (Tél.) *Die Linienbatterie, Telegraphierbatterie.* Line-battery.

Pile *f.* **locale** (Tél.) *Die Lokalbatterie, Ortsbatterie.* Local battery.

Pile *f.* **opposée** (Électr., Tél.) *Die Gegenbatterie.* Battery opposed to another.

Pile *f.* **de polarisation** (Électr.) *Die Polarisationsbatterie.* Polarisation-battery.

Pile *f.* **sèche** (Électr.) *Die trockene Batterie, das Trockenelement.* Dry battery.

Pile *f.* **secondaire** (Électr.) *Die Sekundärbatterie, der Akkumulator.* Secondary battery, accumulator.

Pile *f.* **terrestre** (Électr.) *Die Erdbatterie, das Erdelement.* Earth-battery.

Pile *f.* **thermoélectrique** (Électr.) *Die Thermosäule, thermoelektrische Batterie.* Thermoelectric battery.

Démonter *v. a.* **une p—** (Électr.) *Eine Batterie auseinandernehmen.* To break up a battery.

Entretenir *v. a.* **une p—** (Électr.) *Eine Batterie speisen* oder *in Stand halten.* To maintain a battery.

Monter *v. a.* **une p—.** *Eine Batterie zusammensetzen.* To mount *or* to make up a battery.

Pile *f.* **aux huiles** (Sav.) *Der Ölbehälter.* Oil-basin.

Pile *f.*, **Revers** *m.* d'une monnaie. *Der Revers, die Rückseite, Kehrseite, Wappenseite, Schriftseite.* Reverse. *Voyez* R e v e r s.

Pile *f.* **d'un moulin à poudre, Pile** *f.* **à mortier.** *Der Grubenstock, Löcherbaum in Stampfmühlen.* Drill-through, through-beam.

Pile *f.* **d'un pont.** *Der Brückenpfeiler.* Bridge-pier.

Pile-culée *f.* **d'un pont.** *Das Widerlager, der Landpfeiler.* Abutment-pier.

Piler, Broyer *v. a.* le lin *ou* le chanvre à l'aide des maillets *ou* pilons (Fil.) *Boken, poken (poehen).* To brake flax *or* hemp by hammers *or* stamps.

Pilier *m.* (Arch., Bât.) *Der Pfeiler.* Pillar.

P— adjoint à un plus grand. *Der Nebenpfeiler, der (an einem grösseren) angesetzte Pfeiler.* Adjoining-pillar.

P— en bois, Poteau *m. Der Ständer, Stiel.* Post.

P— boutant, P— butant. *Der Strebepfeiler.* Buttress, counterfort.

P— cantonné, Fût *m.* **cantonné.** *Der kantonnierte Schaft mit Rundstäben an den Ecken.* Beaded shaft.

P— fasciculé, P— ou **Colonne** *f.* **en faisceau, Faisceau** *m.* **de perches.** *Die Bündelsäule, der Bündelschaft, das Säulenbündel.* Clustered column, compound pillar, cluster of columns.

Pilier *m.* **d'un pont** (Arch. hydr.) *Der Brückenpfeiler.* Pier of a bridge.

Piliers *m. pl.* **d'un port.** *Die Orgelpfeifen pl.* Pales, organs *pl.* of a harbour.

Pilier *m.* **des bittes** (Mar.) *Voyez* M o n t a n t d e b i t t e.

Pilier *m.* dans une étable. *Der Pilar, die Pylare.* Post, pillar.

P— antérieur. *Der Ständer, Pilar an der Krippe.* Head-post.

P— postérieur. *Der Pilar am Hinterende des Standes.* Heel-post.

Pilier *m.* **d'un haut-fourneau: les quatre p—s d'un haut-fourneau** (Mét.) *Der Vierpass.* Under-structure.

Pilier *m.* **du laminoir** (Mét.) *Der Ständer, Walzenständer.* Standard.

P—s *pl.* **du laminoir.** *Das Ständergerüst, Walzengerüst.* Standards *pl.*

Pilier *m.* **de minerai** ou **de houille** dans une mine (Expl.) *Der Pfeiler, Erz-* oder *Kohlenpfeiler.* Pillar (of coal), pitch (of ore).

Pilier entre les tailles, Massif *m.* **long,** (en Belgique:) **Serre** *f. Der Streckenpfeiler, Pfeiler (zwischen Abbaustrecken).* Pillar, post (between stalls).

P— de remblais. *Der Versatzpfeiler.* Cog.

P— de sûreté. *Voyez* Mur *m.* de sûreté.

Méthode *f.* **des p— tournés.** *Der schachbrettförmige Abbau.* Square-work.

Pilon, Boulon *m.* [barre en fer cylindrique destinée à assécher un trou de mine avec de l'argile] (Expl.) *Der Trockenbohrer, Lettenbohrer.* Claying-bar.

Pilon *m.* **du bocard** (Mét.) *Der Pochstempel, Stampfer, Stösser, Stössel, Schüsser bei Pochwerken, Pochschüsser.* Stamper, stamp.

Pilon *m.* **du dégorgeoir, Maillet** *m.* (Drap.) *Der Waschhammer.* Wash-stock, washing-stock.

Pilon *m.* d'un moulin à poudre (Poudr.) *Die Stampfe.* Stamp, pestle, stamper.

Pilon *m.* **de terrassement** (Ch. d. f.) *Die Erdstampfe.* Earth-rammer.

Pilon *m.* (Pap.) *Voyez* Maillet 9.

Pilonnage *m. Das Stampfen, Feststampfen.* Ramming.

Pilonner *v. a.* **le terrain** (Rout.) *Den Boden feststampfen, die Erde rammen.* To ram the earth.

Pilonner *v. a.* **la masse** (Verr.) *Die Glasmasse umrühren.* To stirr.

Pilot *m.* (Sal.) *Der Salzhaufen.* Salt-heap.

Pilot *m.* (Pap.) *Die Lumpen f. pl.* Rags *pl.*

Pilot *m.* (Charp.) *Das Pilotholz, der Pilot, Pfahl.* Pilot.

Pilot, Pieu *m.* (Arch. hydr.) *Der grosse Pfahl, Grundpfahl.* Pile, pale, bridge-pile.

P— d'ancrage. *Der Ankerpfahl.* Anchoring-pile.

P— de bordage d'un bâtardeau. *Der Aussenpfahl, Bordpfahl eines Fangdamms.* Standard-pile, gauged-pile of a cofferdam.

P—, Pieu de fondement. *Der Grundpfahl.* Pile of substructure, foundation-pile.

P— de pont. *Der Brückenpfahl, Jochpfahl.* Bridge-pile.

P— à rainure, palplanche. *Der Falzpfahl, Spundpfahl.* Sheet-pile, grooved and tongued pile.

P— de remplage, — de retenue d'un bâtardeau. *Der Füllpfahl, Innenpfahl, Binnenpfahl eines Fangdamms.* Filling-pile.

P— de support, P— de grillage. *Der Rostpfahl.* Foundation-pile of a grating, bearing-pile.

P— à vis au bout duquel est pratiquée une vis d'Archimède. *Der Pfahl mit archimedischer Schraube, der Schraubenpfahl, Sandpfahl.* Screw-pile.

Appointer, Tailler en pointe un p—. *Einen Pfahl spitzen.* To point a pile.

Arracher les p—s. *Die Pfähle ausziehen.* To draw, to withdraw *or* to raise piles.

Coiffer les p—s. *Die Pfähle beholmen.* To cap piles.

Enfoncer les p—s par le mouton. *Die Pfähle schlagen, einrammen.* To drive piles.

Ferrer le bout du p—, Saboter le pieux. *Den Pfahl schuhen, beschuhen.* To shoe the pile, to nail a shoe on a pile.

Fretter le pilot. *Den Pfahl ringen, beringen.* To bind the pile by a hoop.

Pilotage *m.*, **Battage** *m.* **des pieux** (Arch. hydr.) *Das Pfahlschlagen, Pfählen, Einrammen der Pfähle, die Rammarbeit.* Pile-driving.

Pilotage *m.*, **Piloté, Ouvrage de pilotis** (Arch. hydr.) *Das Pfahlwerk, die Pfählung.* Piling, pile-work.

Bois de p—. *Das Pfahlholz.* Wood for making piles.

Pilotage *m.* (Nav.) *(Früher:) Die Steuermanns-(kunst), (jetzt:) der Lotsendienst, die Lotsenkunde.* Navigation, art and science of navigating, conducting and steering a ship, pilotage.

P— de l'état. *Der Staatslotsendienst, das Staatslotsenwesen.* Government-pilotage.

P— en dehors, P— de sortie. *Das Auslotsen.* Out-pilotage, pilotage outwards, — out to sea.

P— d'entrée. *Das Einlotsen.* Pilotage inwards.

P— hauturier. *Der Seelotsendienst, das Seelotsenwesen.* Proper piloting, sea-pilotage.

P— local. *Der Lotsendienst am Orte, der lokale Lotsendienst, Hafen-* oder *Flusslotsendienst, das Lotsen am Orte, — im Hafen, — im Flusse.* Common piloting.

P— obligatoire. *Der Lotsenzwang (d. h. das Schiff ist gezwungen einen Lotsen zu nehmen).* Compulsory-pilotage.

P— particulier. *Der Privatlotsendienst, das Privatlotsenwesen.* Private-pilotage.

Pilote *m.* (Nav.) *Der Lotse.* Pilot.

P—-bout (Arch. nav.) *Das Lotsenboot.* Pilot-boat.

P—-côtier *m. Der Küstenlotse.* Coasting-pilot.

P— hauturier. *Der Seelotse, Butenlotse.* Sea *or* outside pilot.

Pilote *m.* (Nav.) *Die Segelanweisung, Segelanleitung, das Segelhandbuch, der Lotse.* Pilot-(book), sailing-direction.

P— de glace. *Der Eisschiffer, Eislotse.* Ice-master.

P— lamaneur, P— de place, P— de rivière. *Der Binnen-, Revierlotse.* River-pilot.

P—-major. *Der Lotsenkommandeur.* Pilot-captain.

P— de port. *Der Hafenlotse.* Harbour-pilot, harbour-master's-(assistant).

P— pratique. *Der Schleichlotse, Bönhaase, Wassermann, Butenlotse.* Unlicensed *or* unqualified pilot.

P— reçu. *Der geprüfte —, konzessionierte Lotse.* Licensed-pilot, qualified pilot.

Piloter *v. a.* une partie de terrain. *Pfählen, auspfählen, verpfählen.* To pile.

Piloter *v. a.* **un navire.** *Ein Schiff aus-* oder *einlotsen.* To pilot a ship (out *or* in).

Pilotin *m.* (Mar.) *Der Lotsaspirant (Lotsknecht).* Pilot-apprentice.

P—. *Der Kapitänslehrling (in Deutschland nicht gebräuchlich).* Gentleman-apprentice, cadet of a merchant-vessel.

Pilotis *m.* (Arch. hydr.) *Der Pfahl.* Pile.

P— à vis. *Der Schraubenpfahl, Sandpfahl.* Screw-pile, pile with a screw.

Enfoncer ou **chasser des pilotis** *pl. Pfähle eintreiben, — einrammen.* To drive piles.

Pilotis *m. pl.* (Arch. hydr.) *Die Pfahlstellung.* Set of piles.

Pin *m.* **canadien** (Bot.) *Die Schierlingstanne, Hemlockstanne.* Hemlock-fir.

Pin *m.* **du Libanon** *(Pinus Cedrus, Cedrus libani)* (Bot.) *Die Ceder.* Cedar.

Pin *m.* **maritime** *(Pinus maritima.) Die Strandkiefer.* Sea-side pine.

Pin *m.* **pignon, Pin pinier** *m.*, **Pin d'Italie** (Bot.) *Die Pinie, Piniolenkiefer, italienische Kiefer.* Pine of Italy, stone-pine.

Pin de poix, Sapin blanc *(Pinus pectinata, Pinus picea)* (Bot.) *Die Tanne, Weisstanne.* Pitch-pine, white pine.

Bois du pin blanc (Charp.) *Das Tannenholz.* White deal, deal-wood, fir-wood.

Pin *m.* **sylvestre** (Bot.) *Die Föhre, Kiefer, der Kienbaum.* Fir-tree.

Bois de pin sylvestre (Charp.) *Das Kiefernholz, Föhrenholz, Kienholz, der Kien.* Fir-wood.

Pin *m.* **vulgaire, Sapin** *m.* **rouge** *(Pinus abies Linné)* (Bot.) *Die Fichte, Tannenfichte, Rottanne, Schwarztanne.* Red deal-tree, pine.

Bois de pin vulgaire (Charp.) *Das Fichtenholz.* Pine-wood, red deal.

Pin *m.* **Weymouth** *(Pinus strobus)* (Bot.) *Die Weymouthskiefer.* Weymouth-pine.

Pinacle *m.* (Bât.) *Das kleine Helmdach, die Zinne.* Pinnacle.

Pinasse, Pinnace *f.* (Arch. nav.) *Die Pinasse.* Pinnace.

Pinçant *m.* (Serr.) *Das Brecheisen.* Betty.

Pince *f.* (Arch. nav.) *Voyez* Safran de l'étrave.

Pince *f.* (Arch. nav., Mar.) *Der Kuhfuss.* Crowbar. *Comp.* Pied-de-biche.

Pince *f.*, **Verdillon** *m.*, **Esse** *f.* (Constr., Carr.) *Das Hebeeisen, die Brechstange.* Pinching-bar, pincher, crow-bar. *Voyez* Pied-de-chèvre.

Pince *f.* (Expl.) *Die Brechstange, das Brecheisen.* Pincher, pinching-bar.

Pince *f.* **à élocher** (Glac.) *Die Brechstange.* Pinch, chisel.

Pince *f.* **du mineur, Pince recourbée, Pince à pied de biche** (Min.) *Die Brechstange mit Geissfuss, der Kuhfuss, die krumme Brechstange.* Crooked crow-bar.

Pince *f.* **ayant l'aspect d'une grenouille** (Tél.) *Die Froschklemme.* Devil's claw *or* Dutch tongs.

Pince *f.* **à trois branches** (Électr.) *Die dreiarmige* oder *dreifache Klemme.* Three-legged tongs.

Pince *f.* **à cavaliers** (Tél.) *Die Drahtreiterklemme.* Staple plier.

Pince *f.* **à oreilles** (Électr.) *Die Flügelklemme.* Round nosed plier.

Pince *f.* **plate** (Électr.) *Die Klemmbacke.* Flat plier.

Pince *f.* **pour les poles d'une pile** (Électr.) *Die Polklemme.* Connection-binder.

Pince *f.* **à ressort** (Électr.) *Die Federklemme.* Spring-plier, tweezer.

Pince *f.* **pour saisir** le fil de poste sur le bord des tables de manipulation (Tél.) *Die Tischklemme.* Wire-plier.

Pince *f.* **à torsades** (Tél.) *Die Würgezange.* Twist-clamp.

Pince *f.* (Techn.) *Die Zange.* Tongs, a pair of tongs, pincers.

P— aux aiguilles (Horl.) *Die Zeigerzange.* Hand-pincers.

P— coupante, Tenaille *f.* **à couper** (Techn.) *Die Kneifzange, Beisszange, Zwickzange.* Nippers, cutting nippers, cutting pliers.

P— de déclic (Bât.) *Die Schere einer Kunstramme, Auslösungsschere, der Scherenhaken.* Pincers, tongs of a pile-engine.

P— d'essayeur (Mét.) *Die Probierzange.* Essayer's tongs *pl.*

P— du forgeron, Tenaille *f.* (Forg.) *Die Schmiede-Zange.* Forge-tongs, smith-tongs.

P— plate. *Die flache Schmiedezange.* Flat bit-tongs.

P— aux roues de rencontre (Horl.) *Die Steigradzange.* Balance-wheel-pliers.

P—, Tenaille *f.* d'une tréfilerie. *Die Ziehzange.* Pliers.

P— à vis, Étau *m.* **à vis, Tenaille** *f.* **à vis** (Serr.) *Der Feilkloben, Handkloben.* Vice, hand-vice.

Pince *f.* d'un fer à cheval. *Der Griff.* Toe.

Pince *f.*, **Serre** *f.* d'une machine à étirer (Fil.) *Die Presse.* Clasp.

Pince *f.*, **Levier** *m.*, (en Belgique) **Hamainte** *f.* (Exploit.) *Das Hebeeisen, die Brechstange.* Crowbar.

Pince *f.* (Tiss.) *Das Messer am Sammethaken.* Cutter.

Pincé *adj.* dit d'un navire (Mar.) *Scharf.* Sharp.

Pinceau *m.* (Mar.) *Der Quast.* Brush.

Pinceau *m.* (Peint.) *Der Pinsel.* Pencil.

P— à laver. *Der Tuschpinsel.* China-ink brush.

P— plat de porc, — de blaireau, P— à palette (Dor.) *Der Anschiesspinsel.* Pallet-pencil.

P— de poils de putois. *Der Iltispinsel.* Fitch-pencil, fitched pencil.

Pinceauter *v. a.* (Peint., Pap.) *Pinseln, bepinseln.* To pencil.

Pince-balle *f.* (Art.) *Die Kugelzange.* Bullet-pincers.

Pince-balle *f.* (Arm.) *Der Kugelzieher.* Ball-drawer, bullet-drawer, worm.

Pince-balle *m.* (Art.) *Zange für glühende Kugeln.* Pincers for hot shot.

Pince-croche *f.* *Der Kuhfuss mit Schäkel, die Spieckerklaue.* Shackle-crow, clam.

Pince-lisières *f.* (Drap.) *Der Breithalter, Querspanner.* List-tongs.

Pincelier *m.* [vase séparé en 2 parties pour prendre l'huile et pour nettoyer les pinceaux] (Peint.) *Der Pinseltrog.* Smush-pot.

Pince-nez *m.* (Lun.) *Der Klemmer (Nasenquetscher).* Double eye-glass.

Pincer *v. a.* **le vent** (Mar.) *(Dicht) am Winde —, an den Wind aufkneifen, dicht* oder *scharf am Winde segeln.* To hug the wind (close).

Pincette, Brucelle, Bruxelle, Bercelle *f.* (Serr.) *Die Federzange, Pinsette, Kernzange, Kluppzange, das Klüppchen.* Corn-tongs *pl.*, tweezer.

Pincette *f.* (Impr.) *Die Korrekturzange, Punkturzange.* Pincers.

Pincette *f.* **charnière** (Serr., Orf.) *Die Scharnierzange.* Joint-pliers.

Pincette *f.* **à feu** ou **à cheminée, Pince** *f.* (Écon.) *Die Feuerzange.* Tongs, fire-tongs *pl.*

Pincette *f.* **plate, Béquette** *f.* (Serr. etc.) *Die Plattzange, Flachzange.* Pliers, flat pliers.
Pincette *f.* **ronde** (Serr. etc.) *Die Rundzange.* Round pliers, round-nose-pliers.
Pincette *f.* **à souder, Tenaille** *f.* **à souder.** *Die Lötzange.* Hawk-bill, hawk-bill-pliers.
Pincette *f.* **du tisserand.** *Die Weberzange, Noppzange, das Klüppchen.* Weaver's tweezer, weaver's nippers.
Pincetter *v. a.* (Drap.) *Noppen.* To burl.
Pinçon *m.* d'un fer à cheval (Maréch.) *Die Schnebbe, der Stoss, Vorschuh.* Clip *or* welt.
Pingue *f.* (Mar.) *Voyez* Pinque.
Pinnule *f.* (Géod.) *Das Diopter.* Vane, sight-vane.
  P— d'un compas. *Das Kompass-Diopter.* Sight-vane of a compass.
Pinque *f.* (Arch. nav.) *Die Pinke.* Pink.
  En France la Pinque est un navire gréé à voiles latines, dans le Nord de l'Europe c'est une barque avec perroquet de fougue et perruche.
Pioche *f.* (Min. et Constr.) *Die Kreuzhaue, Kreuzhacke, der Kreuzpickel, die Krampe.* Pick-axe.
Pioche *f.* (Expl.) *Die Hacke, Breithaue, Lettenhaue.* Hack.
Pioche *f.* (Bât.) *Die Hacke, die Haue.* Hoe, mattock.
Pioche *f.* *Die Spitzhaue (Steinmetz).* Pick-axe.
  P— à bourrer (Ch. d. f.) *Die Stopfhacke mit Bükel (zum Schwellenunterstopfen).* Boxing-pick.
  P— aux gazons (Fort.) *Die Rasenhaue.* Sod-mattock.
  P— à granite. *Die Harthacke, die Granithacke.* Granite axe.
  P— à marteau. *Voyez* Pointe.
Piochon *m.* (Charp.) *Die Stossaxt.* Mortise-axe.
Pionnier *m.* (Mil.) *Der Pionier, Schanzgräber, technische Soldat.* Pioneer.
Pipe *f.* (Comm. Mar.) *Die Pipe, der Legger (Lieger).* Leaguer.
Pipette *f.* (Chim.) *Die Pipette, das Tropfglas.* Pipette.
  P— jaugée. *Die graduierte Pipette.* Graduated pipette, scale-pipette.
Piquade *f.* (Mét. d. l. Pyrénées.) *Das Krauseisen.* Notched bar-iron.
Piquador (Mét. d. l. Pyrénées.) *Die Stampfmühle.* Stamping-mill.
Piquage *m.* (Tiss.) *Das Kammstechen, Kammstecken, Rietstechen.* Reeding.
  P— accéléré, Lissage *m.* **accéléré**, manière de piquer les cartons très-rapidement. *Das Schnellstechen.* Celerated reeding.
Piquage *m.* **du lattis** ou **planchéiage pour l'enduire** (Maç.) *Die Besporung, das Aufhauen der Lattung* oder *Schalung zum Putzen.* Pricking-up.
Piquage *m.* **des moëllons** (Bât.) *Das Bossieren, Spitzen der Bruchsteine.* Dressing.
Pique *f.* **d'abordage** (Mar.) *Die Enterpike.* Boarding-pike.
Piqué *m.*, étoffe de coton piquée (Tiss.) *Der Piqué.* Quilting, marseille.
Piqué *adj.* **de vers, Pertuisé de vers, Véreux, Mouliné, Consonné, Carié, Charansonné, Artisonné** *adj.*, dit du bois. *Wurmstichig.* Pricked by worms, worm-eaten.
Piqué *adj.* dit du bois, de la toile (Arch. nav.) *Verstockt, spakig, vom Wurm zerfressen.* Worm-eaten, spotted.
Pique-châsse *m.*, utensile de l'artificier. *Der Durchschlag, Durchschläger.* Awl.
Pique-feu *m.* (Loc.) *Das Schüreisen, Stocheisen, der Feuerspiess.* Poker, fire-hook.
Piquer *v. a.* (Techn.) *Stechen, Durchstechen.* To prick, to sting.
Piquer *v. a.* une conduite d'eau, de gaz etc. (Bât.) *Eine Leitung anbohren, einen Hahn anstecken.* To fit a cock.
Piquer *v. a.* la chaudière, — la tôle (Mar.) *Abklopfen, klopfen.* To scale the boiler, to beat the scale off the plates.
Piquer *v. a.* **un cheval** (Maréch.) *Ein Pferd vernageln.* To prick *or* to lame a horse.
Piquer *v. a.* (Cout.) *Steppen.* To quilt, to stitch.
Piquer *v. a.* **une couture** (Voil.) *In der Mitte durchnähen, eine Papennaht nähen.* To prick, to middle stitch.
Piquer *v. a.* **l'heure** (Mar.) *Glasen schlagen.* To strike the bell.
  P— huit etc. *Acht etc. Glasen schlagen.* To strike eight etc. bells.
Piquer *v. a.* **la lettre** (Impr.) *Den Buchstaben mit der Ahle herausheben.* To pick out the letter.
Piquer *v. a.* **un moëllon, — une pierre** (Taill.-p.) *Einen Bruchstein abspitzen, bespitzen, bossieren, aufstocken.* To axe, to dress a quarry-stone.
Piquer *v. a.* les pans de bois, un plafond etc. pour l'enduit (Bât.) *Besporen.* To roughen, to prick up.
Piquer *v. a.* (le papier), **Percer** (Impr.) *Einstechen (in die Punkturspitzen).* To prick.
Piquer *v. a.* une pièce de bois, la marquer pour l'équarrissage (Charp.) *Stechen, einstechen.* To mark by pricking.
Piquer *v. a.* **au vent** (Nav.) *Zu (nach) luvwärts aufkommen, — aufkneifen.* To come up to windward by hugging the wind.
Se piquer *v. r.*, dit du bois. *Wurmstichig werden.* To get pricked by worms.
Piquet, Taquet *m.* (Bât., Géod.) *Das Absteckpfälchen, Picket.* Picket, little marking-pole.
  P— (Arch. hydr.) *Das Stakholz, der Buhnenpfahl.* Peg.
  P— d'ancrage (Pont.) *Der Ankerpflock, Heftpflock.* Fastening-picket.
  P— d'arrêt, Poteau *m.* **d'arrêt** (Ch. d. f.) *Der Markierpfahl.* Mark-pile.
  P— de campement (Mil.) *Der Kampierpfahl.* Encampment-pile.
  P—-directeur *m.* (Fort.) *Der Lehrpfahl.* Directing-picket.
  P— fretté (saboté) (Fort.) *Der Vorschlagpfahl.* Punching-picket.
  P— de gabion (Fort.) *Der Schanzkorbpfahl.* Stake (picket) for gabions.
  P— à mentonnet (Fort.) *Der Ankerpfahl (für Faschinen).* Anchoring-picket.
  P— de nivelettes (Géod.) *Der (kleinere) Absteckstab, Absteckpflock.* Peg. *Voyez* Jalon.
  P— de tente (Mil.) *Der Zeltpflock, Hering.* Tent-peg, tent-pin.
  P— à tracer (Géod. et Fort.) *Der Tracierpfahl.* Tracing-picket.

Piquet *m.* **de terre** (Tél.) *Die Erdleitungsstange.* Earth picket.
Piquetage *f.* **d'une ligne** (Tél.) *Die Abpfählung, das Abpfählen einer Telegraphenlinie.* Picketting.
Piquetage *m.* (Fort.) *Die Verpfählung (mit Cesarpfählchen).* Picket-work.
Piqueter *v. a.* (Ch. d. f., Rout., Géod.) *Abpflöcken, abstecken (eine Bahnlinie), tracieren.* To stake out, so lay out, to trace a line.
  P— une courbe. *Eine Kurve abstecken.* To lay out a curve.
Piqueter *v. a.* **les gazons** (Fort.) *Die Rasen festpflöcken.* To picket down sods.
Piquette *f.* (Arch. nav.) *Voyez* Broche 2.
Piqueur *m.* (Ch. d. f.) *Der Bahnmeister.* Police-inspector, watchmen's inspector.
Piqueur *m.*, **Ouvrier de taille, Coupeur** *m.*, **Haveur** *m.* (Expl.) *Der Häuer, Schramhäuer.* Hewer, pikeman, cutter.
Piqueur *m.* (d'une usine). *Der Werkführer, Aufseher, Augler.* Overseer, foreman.
Piqueur *m.* (de moëllons). *Der Bossierer.* Dresser of stones.
Piqueur *m.* (Coutur.) *Der Stepper.* Quilter.
Piquoir *m.* (Dess.) *Die Durchstechnadel.* Calking-needle.
Piqûre *f.* **d'une couture** (Voil.) *Die Papennaht.* Middle-stitched seam.
Piqûre *f.* **du piqué** (Coutur.) *Die Steppung.* Stitching.
Piqûre *f.* **de taret** (Arch. nav.) *Das Wurmloch.* Worm-hole.
Piqûre *f.* dans une tôle (Constr. en fer.) *Die Roststelle.* Pitting in a plate.
Piqûre *f.* **des vers, Vermoulure** *f.* **du bois.** *Der Wurmstich, Wurmfrass.* Wormeatenness.
Piqûre *f.* **d'une voile** (Mar. Voil.) *Der Spak-, Stockfleck.* Spot.
Piqûres *f. pl.* (Art.) *Kleine Gruben in einem Geschützrohr.* Small flaws.
Pirat *m.* (Mar.) *Der Seeräuber.* Pirate, rover.
Piraterie *f.* (Mar.) *Der Seeraub, die Seeräuberei.* Piracy.
Pirogue *f.* (Arch. nav.) *Die Pirogue.* Pirogue, canoe.
Piron *m.* (Mach.) *Der stehende Zapfen, Spurzapfen.* Pin, pivot. *Voyez* Pivot 2.
Pisasphalte (Minér.) *Synon.* de Malthe.
Piscine *f.* **dans une église** (Arch.) *Das Priesterwaschbecken, das Spülwasserbecken in der Sakristei, die Piscina.* Piscina.
Pisé *m.*, **Oeuvre** *f.* **pisée** (Bât.) *Der Stampfbau, das Kastenwerk, der Erdstampfbau, der Pisébau.* Cofferwork of earth, beaten cobwork, tapia.
Piser *v. a.*, **Bâtir en pisé.** *In Stampferde bauen.* To build in beaten earth.
Pisolithe, Pierre à bois *f.* (Minér.) *Der Erbsenstein, Pisolith.* Peastone, pisolite.
Pissée *f.*, **Voie** *f.* **de scories** (Mét.) *Die Schlackentrift.* Slag-duct, slag-fall.
Pissoir, Urinoir *m.* (Bât.) *Das Pissoir.* Urinal.
Pistazite *f.* (Minér.) *Voyez* Épidote.
Piste *f.* (Man.) *Der Hufschlag in der Bahn.* Track.
Pistolet *m.* (Arm.) *Die Pistole.* Pistol.
  P— revolver, P— à cylindre roulant, Revolver *m.* *Der Revolver, die Drehpistole.* Revolving-pistol, revolver.

  P— de poche. *Das Terzerol.* Pocket-pistol.
Pistolet *m.*, **Poinçon, Fer de mine, Fleuret** *m.*, **Tarière** *f.* pour percer les trous *ou* fourneaux de mine (Expl.) *Der Bohrer, Bergbohrer.* Borer, drill.
  P— à pointe carrée, Bonnet *m.* **de prêtre.** *Der Kreuzbohrer, Kronenbohrer.* Cross-mouthed chisel.
  P—, Fer de mine *m.* (proprement dit). *Der Meisselbohrer.* Pitching-borer, jumper.
Pistolet *m.*, espèce de fourneau dans la cuve à ouvrer pour échauffer la pulpe (Pap.) *Die Blase.* Copper.
Pistolets *m. pl.* (Mét.) *Der Pistolenapparat zur Winderhitzung.* Pistol-pipes *pl.*
Pistolet *m.* **d'amure** (Mar.) *Voyez* Minot 1.
  P— d'embarcation (Mar.) *Voyez* Portemanteau *et* Bossoir 3.
Pistolet *m.*, **Polichinelle** *m.* (Dess.) *Das Kurvenlineal.* Curve-templet, bow.
Piston *m.* (Mach.) *Der Kolben.* Piston.
  P— creux d'une pompe élévatoire (Expl., Hydr.) *Der (durchbrochene) Kolben einer Hubpumpe.* Bucket.
  P— à étoupage, — à garniture de chanvre (Mach.) *Der Kolben mit Hanfliderung, der Hanfkolben.* Hemp-packed piston, packed piston.
  P— expansif (Mach. à vap.) *Der Expansivkolben, Federkolben.* Expansive piston.
  P— d'une machine à tuyaux. *Der Presskolben.* Piston.
  P— métallique (Mach.) *Der Metallkolben, Kolben mit Metallliderung.* Metallic piston.
  P—-moteur d'une machine à colonne d'eau. *Der Treibkolben.* Loaden piston.
  P— percé, P— perforé, — foré. *Der durchlochte, gebohrte, durchbrochene Kolben.* Hollow piston, perforated piston.
  P— plein. *Der massive Kolben* oder *Druck-Pumpenkolben.* Full piston, solid piston.
  P—-plongeur, Plongeur *m.* (Mach.) *Der Mönchskolben, Plungerkolben, Tauchkolben.* Plunger, ram, plunger-piston, plunger-bucket, plumplsm. *Voyez* Plongeur 2.
  P— à soupape. *Der Ventilkolben.* Valve-piston. *Voyez* Piston percé.
  P— à vapeur. *Der Dampfkolben.* Steam-piston.
Piston *m.* (Art.) *Der Verschlusskolben des Kolbenverschlusses.* Piston of the old Prussian breech-closing apparatus.
Piston *m.* **d'une arme à feu.** *Voyez* Cheminée 13.
  P— d'un fusil à percussion. *Voyez* Cheminée 13.
Piston *m.* **de pompe, Chopinette** *f.* (Hydr.) *Der Pumpenkolben.* Sucker, pump-piston.
  P— de p— à bras. *Der Handpumpenkolben.* Hand-pump-piston.
  P— de p— foulante. *Der Druckkolben, Stempel.* Forcer.
  P— de p— à clapet. *Der Saugkolben.* Valve-piston.
Pitchon *m.* (Mét.) (Pyrénées). *Die Düsenstütze.* Support of the twyers.
Pite *m.* *Voyez* Pitte 1.
Pithomètre *m.* *Die Fasseiche, (Apparat zur Fassvermessung).* Cask-gauge.

Piton *m.*, **Piton** *m.* **à anneau, Cheville** *f.* **à boucle** (Techn.) *Der Ringnagel (Ringbolzen).* Eye-bolt, ring-bolt.
P— à crochet. *Der Ringhaken.* Ring-hook.
P— à vis, Anse *f.* **à vis (Tirefond** *m.***)** (Serr., Mach.) *Die Einschrauböse, der Ring mit Schraube, die Henkelschraube.* Eye-bolt with screw.
Piton *m.* **à boucle** (Arch. nav.) *Der Ringbolzen.* Ring-bolt.
P— à croc. *Der Hakenbolzen.* Hook-bolt.
P— à œil. *Der Augbolzen.* Eye-bolt.
Piton *m.* (Serr.) *Der Angelring, die Pfanne.* Pin with a round eye, pan, socket, sole, foot-steep.
Piton, Crochet *m.* (Impr.) *Der Haken, Tiegelhaken.* Hook. *Voyez* Crochet.
P—s *pl.* **à pattes.** *Die Angeln der Walzenspindel.* Hinges *pl.*
Pitons et anneaux *m. pl.* d'un fourreau (Arm.) *Die Ringzapfen, die Angeln mit ihren Ringen.* Loops and rings *pl.*
Pitte *f.*, fibre de l'agave américaine (Fil.) *Der Pitehanf, Pite.* Pita.
Pitte *f.*, **Cordage en p—** (Cord.) *Das Grastau.* Coir rope.
Pivot *m.* (Serr.) *Der Angelzapfen, Gickel, Zapfen, die Angel, der Angelstift.* Pivot, axis, hinge, pin.
P—, Piron *m.* (Mach.) *Der stehende Zapfen, Spurzapfen, Stift.* Pivot, pin.
P— d'un arbre. *Der Well-Zapfen.* Pivot, pin, axle-end, gudgeon, journal.
P— d'un balancier (Mach. à vap.) *Der Balancierzapfen.* Beam-gudgeon.
Pivot *m.* **de l'aiguille aimantée** ou **du compas** (Mar.) *Die Pinne des Nadel-Kompasses.* Root of a magnetic needle.
Pivot *m.* **de la bride de noix** (Arm.) *Der Studelstift.* Stud, bridle-stud.
Pivot *m.* **du cabestan** (Arch. nav.) *Die Spillwelle.* Spindle of the capstan.
Canon monté sur affût à p— (Art. mar.) *Das Geschütz auf Pivotlafette.* Pivot-gun.
Pivot *m.* **de la noix** (Arm.) *Der Nussstift.* Pivot.
Pivot *m.* **d'une porte d'écluse** (Arch. hydr.) *Die Wendeaxe eines Schleusenthors.* Axis of the heel-post of a lock-gate.
Pivot *m.* **de la presse** (Impr.) *Der Zapfen, die Schraubenspitze.* Pivot.
Pivot *m.* **du ressort de batterie.** *Voyez* Pied 8.
Pivot-manivelle *m. Der Kurbelzapfen.* Trunnion.
Pivoter *v. n.* (Mach.) *Sich auf einem Zapfen drehen.* To turn upon a pivot.
Placage *m.* des mordants (Impr. d. t.) *Das Aufklotzen.* Padding.
Placage *m.* (Fort., Arch. hydr.) *Die Plackarbeit, das Plackwerk.* Rammed earthwork.
Placage *m.* (Arch. nav.) *Die Doppelung.* Facing, lining.
Placage *m.* (Men.) *Die Fournierung, die fournierte Arbeit.* Veneering.
P— au marteau. *Das Anreiben der Fourniere.* Laying with the hammer.
P—s de noyer. *Das Nussbaumfournier.* Walnut-tree-veneers.
Placard *m.* (ce mot est usité par les charpentiers pour:) Placage 4.

Placards *m. pl.* **d'écubier** (Arch. nav.) *Die Klüsbacken.* Naval-hoods *or* whood, hawse-bolster. *Voyez* Coussin 5.
P— de dalot (Arch. nav.) *Das Speigatt-Leder.* Scupper-leather.
Placard *m.* (Voil.) *Der Lappen, lose Flicken.* Over-all patch.
Placard *m.*, **Affiche** *f.* (Impr.) *Der Anschlagzettel, das Plakat.* Placard, broad-side.
Placard *m.* (Bât.) *Die Verkleidung über der Thür.* Lintel.
Placarder *v. a.* (Voil.) *Lappen aufsetzen.* To put on over-all patches, to patch, to patch up.
Place *f.* (Arch., Rout.) *Der (freie) Platz, die Breite, Freiheit.* Place, square.
P— du marché. *Der Marktplatz, Markt, Ring.* Market-place.
P— verte. *Der Platz mit Parkanlagen.* Green-square.
Place *f.* (Mét.) *Die Stätte eines Kohlenmeilers.* Place.
Place *f.* **d'armes** (Fort.) *Der Waffenplatz, Sammelplatz, Lärmplatz.* Place of arms, alarm-place.
P— d'armes rentrante. *Der eingehende (einspringende) Waffenplatz.* Reentering-place of arms.
P— d'armes retranchée. *Der verstärkte Waffenplatz, der Waffenplatz mit Abschnitt.* Retranched place of arms.
P— d'armes saillante. *Der ausspringende (ausgehende) Waffenplatz.* Salient place of arms.
Place *f.* **du croisement des cages,** (Belg.:) **Chensoir** *m.* (Expl.) *Der Wechsel, Wechselort der Fördergefässe im Schacht.* Meeting of the cages, meeting.
Place forte *f.* (Fort.) *Voyez* Place de guerre.
Place *f.* **frontière** (Fort.) *Die Grenzfestung.* Frontier-fortress.
Place *f.* **de guerre, Place forte** (Fort.) *Der feste Platz, die Festung, der befestigte Ort.* Fortress, strong-place.
Place *f.* **héliocentrique** (Astron.) *Der heliocentrische Ort.* Heliocentric place.
Place *f.* **ouverte** (Mil.) *Der offene Platz, der unbefestigte Ort.* Open place.
Place *f.*, **P— de rendez-vous** (Comm. Mar.) *Der Orderplatz.* Place of call (for orders).
Placel *m. Voyez* Paracel.
Placer *v. a.* **les gazons** (Bât., Arch. hydr.) *Rasen legen.* To lay sods.
Placer *v. a.* **les lettres, Mettre** *v. a.* (Impr.) *Einlegen.* To put in.
P— à etc. *Auslegen.* To lift up.
Placer les pierres. *Voyez* Poser les pierres *sous* Pierre *et sous* Poser.
Placer *v. a.* **les saucissons** (Bât., Arch. hydr., Fort.) *Faschinen strecken.* To lay fascines.
Plafond *m.* (Bât.) *Die Decke, der Plafond.* Ceiling, plafond.
P— à caissons. *Die Felderdecke, Kassettendecke, kassettierte Decke.* Ceiling with bays, coffered ceiling.
P— d'un caisson (Bât.) *Die Decke der Luftkammer einer pneumatischen Fundierung.* Ceiling of a caisson.
P— enfoncé. *Die Balkendecke, der Trambođen, die Decke mit sichtbaren Balken.* Ceiling of timbers, span-ceiling.

Plafond à nervures. *Die Rippendecke, gerippte Decke.* Groined ceiling, groined roof.

P— de planches, (P— plancheié, Plancher m.) *Die getäfelte Decke, die Bretterdecke, Schaldecke.* Boarded ceiling.

P— de plâtre. *Die geputzte Decke, Stuckdecke.* Lathed and plastered ceiling.

Enduire le p— sur lattes clouées. *Die Decke mit Fliesterlatten beschlagen, bewerfen, mit Mörtel aufziehen und glattputzen.* To lath, to plaster, to float and set the ceiling.

Plafond m., Ciel m. de la boîte à feu (Loc.) *Die Feuerbüchsendecke.* Roof, crown, fire-box-top. *Voyez* Ciel du foyer.

Plafond m. de galerie (Min.) *Die Galleriefirste, Galleriedecke.* Roof of the gallery.

Plafonnage *m.* (Bât.) *Die Deckenschalung.* Boarded ceiling, boarding on a ceiling.

P— crépi et **enduit.** *Die Stuckdecke, Gipsputzdecke.* Floated ceiling.

P— du toit. *Die innere Dachschalung.* Ashlering.

Plage *f.* (Mar.) *Das niedrige Meeresufer, der Seestrand.* Beach, strand.

Plage *f.* (Arch. hydr.) *Der Strand, die Küste.* Shore, strand.

Plage *f.* **soulevée** (Géol.) *Die gehobene Küste.* Raised beach.

Plagioklase *m.* (Min.) *Der Plagioklas, der schiefwinklige Feldspat.* Plagioklase.

Plain, Fond *m.*, fond des tissus figurés (Tiss.) *Der Grund, Boden, Fond.* Ground, back.

Plain, Plein, Pelain *m.* (Tann., Még.) *Der Äscher, die Kalkgrube.* Lime-pit.

P— neuf ou **vif.** *Der frische Äscher.* Newmade lime-pit.

P— faible. *Der schwache Äscher.* Used lime-pit.

P— mort. *Der tote Äscher.* Dead lime-pit.

Plain, Uni *adj.* (Techn.) *Eben, glatt, schlicht.* Plain.

Plain, Affleuré *adj.* (Bât., Mach.) *Bündig, in gleicher Ebene liegend, abgeglichen.* Flush.

Plain-pied *m.* *Die Flucht, (die Zimmerflucht).* Suit.

Chambres de p—. *Zimmer in gleicher Flucht.* Rooms on the same floor.

Plainage *f.* (Tann.) *Voyez* Pelanage à la chaux.

Plaine *f.* (Tourn en m.) *Voyez* Plane 5.

Plaine *f.* **d'inondation** (Géol.) *Die Überschwemmungsebene eines Flusses.* Flood-plane of a river.

Plaine *f.* **submersible** (Arch. hydr.) *Das Überschwemmungsgebiet.* Overflowed country.

Plaisance, Bateau de p— (Arch. nav.) *Das Vergnügungsfahrzeug, Lustfahrzeug.* Pleasure-boat.

Plamage. *Voyez* Pelanage à la chaux.

Plamée *f.* (Tann., Még.) *Der Äscherkalk.* Lime.

Plamoter. *Voyez* Platmonter.

Plan *m.*, **Surface** *f.* **plane** (Géom.) *Die Ebene, ebene Fläche.* Plane surface, plane.

P— aérien (Expl.) *Die Drahtseilbahn.* Aerial tramway, wire tramway, endless wire-rope way.

P— automoteur, P— incliné automoteur (Ch. d. f., Expl. etc.) *Die selbstwirkende schiefe Ebene* oder *Rampe (im Kohlenbergbau:) der Bremsberg.* Self-acting *or* double-acting inclined plane, jinny road.

Plan à câble (Ch. d. f.) *Die Seilebene.* Inclined plane with rope.

P— cadastral (Géod.) *Die Katasterkarte.* Plan forming a part of the doomsday-book.

P— de comparaison (Fort., Ch. d. f.) *Die Vergleichsebene, Grundebene.* Plane of comparison.

P— de défilement (Fort.) *Die Senkungsebene, Defilementsebene.* Plane of defilement.

P— de détails. *Die Detailzeichnung.* Design in full size.

P— d'ensemble. *Der Situationsplan.* Plot of situation, plan of site, site-plan.

P— fuyant [tout plan vertical, non parallèle au tableau] (Dess. perspec.) *Die Fluchtebene, die verschwindende Ebene, fliehende Ebene.* Vanishing-plane.

P— géométral (Opt.) *Die Bildebene.* Geometrical plane.

P— de glissement (Mach. à vap.) *Die Gleitfläche.* Slide.

P— horizontal (Géom.) *Die horizontale* oder *wagerechte Ebene.* Horizontal plane.

P— incliné (Géom., Méc., Bât., Rout., Ch. d. f.) *Die geneigte Ebene, schiefe Ebene.* Inclined plane.

P— incliné automoteur. *Voyez* Plan automoteur.

P— incliné remorqueur. *Der flache* oder *tonnlägige Förderschacht, die geneigte Aufzugsebene.* Inclined hauling- *or* hoisting-plane underground, inclined drawing-shaft.

P— incliné du tiroir (Mach. à vap.) *Die schräge Seite des Schieberkastens.* Skew end of the slide-box.

P— incliné d'un cure-môle (Arch. hydr.) *Der Schlitten einer Baggermaschine.* Ladder of a dredging-machine.

P— de niveau (Arp., Géod.) *Die Standebene, Grundebene.* Datum-plane, datum-level.

P— osculateur (Géom., Méc.) *Die Oskulationsebene.* Plane of osculation.

P— de projection (Géom.) *Die Projektionsebene.* Plane of projection.

P— rampant (Fort., Bât., Rout.) *Die Böschungsebene, der Abdachungsplan.* Plane of slope.

P— de rez, — de niveau, — de site (Bât., Fort.) *Die Bauebene, das Bauniveau, der Bauhorizont.* Regulating-plane, ground-level. *Voyez* Rez.

P— de réflexion (Phys.) *Die Reflektionsebene.* Plane of reflection.

P— de réfraction (Opt.) *Die Brechungsebene.* Plane of refraction.

P— de stratification (Géol.) *Die Schichtungsfläche.* Plane of bedding (of stratification).

P— tangent (Géom.) *Die Berührungs-Ebene, Tangentialebene.* Tangent-plane.

P— terminant (Géom.) *Die abgrenzende Ebene, Endfläche, Begrenzungsebene.* Determinating plane.

P— de tir (Art.) *Die Schussebene.* Plane of direction.

P— de tiroir (Loc.) *Die Schieberfläche, der Schieberspiegel.* Sliding-face, slide-face.

P— vertical (Géom.) *Die vertikale* oder *senkrechte Ebene.* Vertical plane.

Plan *m.* (Dessin.) *Der Plan, Entwurf, Riss, die Zeichnung.* Plan, draught, drawing.

Plan des fourneaux (Fort.) *Der Minenplan.* Plan of mines.

P— géométral. *Der geometrische Riss.* Geometrical plan.

P— horizontal, Tracé *m.* *Der Grundriss.* Ground-plan, horizontal plan, ichnography.

P— longitudinal. *Der Längsschnitt, Längendurchschnitt.* Longitudinal plan.

P— de mine (Expl.) *Der Grundriss, das Grubenbild.* Plan of workings.

P— objectif [plan géometral, horizontal, conduit par la base du tableau] (Persp.) *Der geometrische Grundriss.* Geometrical ground-plan.

P— perspectif. *Der perspektivische Grundriss.* Perspective plan.

P— principal. *Der Generalplan, Übersichtsplan.* Principal plan.

P— de site, — de situation, Trace *m.* **général.** *Der Situationsplan.* Plot *or* plan of site.

P— vertical extérieur, répresentation en projection verticale, **Élévation** *f.* *Der Aufriss, Standriss.* Raised plan, elevation, orthography, with workmen: the upright.

P— vertical intérieur, Section, Profil *m.* *Der Durchschnitt.* Section, diagram.

Lever un p—. *Aufnehmen, vermessen.* To draw a plan, to make a plan, to survey.

Plan *m.* **supérieur, Surface** *f.*, **Sommet** *m.* de la cheminée (Arm.) *Die Schlagfläche.* Surface, superior surface, top.

Plan *m.* d'un navire (Arch. nav.) *Die Konstruktionszeichnung.* Draught of a ship.

P— d'arrimage. *Der Stauungsplan.* Plan of stowage of the hold.

P— transversal, P— vertical latitudinal. *Der Spantenriss.* Body-plan.

P— diametral, P— vertical longitudinal. *Der Seitenriss, Aufriss.* Sheer-plan, sheer-draught.

P—s *pl.* **d'éxécution.** *Die Bauzeichnungen, Einrichtungszeichnungen.* Working-drawings.

P— de flottaison en charge etc. *Die Fläche der Ladewasserlinie.* Load-water section.

P— horizontal. *Der Wasserlinienriss.* Half-breadth-plan, floor-plan.

P— des lisses planes. *Der Sentenriss.* Plan of the diagonals.

P— de la mâture. *Der Takelriss.* Mast- *or* rigging-plan *or* draught.

P— d'un port (Hydrogr.) *Der Hafenplan.* Plan of a harbour.

P— de voilure. *Der Segelriss.* Sail-draught.

Plan *m.* (Mar.) *Die Lage.* Tier.

P— d'arrimage. *Die (einzelne) Lage der Ladung, — der Stauung.* (Each) Tier of cargo, — of the hold.

Premier p—. *Die Grundtier, unterste Lage.* Ground-tier.

P— de charge. *Der Ladeschlitten.* Skids.

P— de débarquement. *Die Laufplanke.* Gang-board.

P— d'ouverture d'un couple (Arch. nav.) *Die Spreizlatte.* Cross-pawl, cross-spale.

P— à roulis. *Die Seitenplanke einer Koje, Kojenplanke.* Side-board of a bunk *or* berth.

Planchage *m.* ou **Hourdage** *m.* (Expl.) *Die Verbühnung, Bühne, Ruhebühne im Schacht.* Landing-place, stepping-place, resting-place, stop.

Planche *f.* (Men., Charp.) *Das Brett, die schwache Diele (von 10—52 mm Dicke).* Board, shelf, table, deal, thin plank.

P— de $^1/_4$ pouce d'épaisseur. *Das viertelzöllige Brett, die Schale.* Quarter-stuff.

P— de $^1/_2$ pouce d'épaisseur. *Das halbzöllige Brett, Herrenbrett, Durchschnittsbrett, Dünnbrett, Halbbrett, die Gemeinlade, das Tafelbrett, Schalbrett, Beschlagbrett.* Half plank, half inch-plank, shelf.

P— de $^3/_4$ pouce d'épaisseur. *Das Kistenbrett, Sattelbrett, Mainbrett.* $^3/_4$ inch-plank, thin board.

P— de 1 pouce d'épaisseur. *Das Mittelbrett, Gemeinbrett, Brett.* Inch-plank, board.

P— de $1^1/_4$ pouce d'épaisseur. *Das halbe Spündbrett, Tischlerbrett, Bödstück, ganze Brett, Dickbrett, Notholz, die Banklade.* $1^1/_4$ inch-plank, thick board.

P— de $1^1/_2$—$1^3/_4$ pouce d'épaisseur. *Das ganze Spündbrett, Falzbrett.* $1^1/_2$ inch-plank, $1^3/_4$ inch-plank.

P— (Ponts.) *Die Bohle, Brückenbohle.* Plank, bord.

P— jointive. *Die Spundbohle, der Spundpfahl.* Timber sheet-pile with feather and groove.

Planche *f.* (Expl.) *Voyez* Palplanche 3.

Planche épaisse, Cartelle *f.* *Die Bohle, Balkplanke, Pfoste, Doppeldiele, Planke, der Zweiling, Dreiling, Rähmling, Riemling, Laden, die Lade, Schleifdiele.* Plank, thick-board.

P— de deux pouces d'épaisseur. *Der Zweiling (süddeutsch), die Diele (norddeutsch), der Rähmling, Riemling (München), die zweizöllige Planke.* Plank two inches thick.

P—, dont l'épaisseur surmonte deux pouces. *Der Laden, die Lade (München), die Planke (Preussen).* Plank more than 2 inches thick.

P—, de trois pouces d'épaisseur. *Der Dreiling (südd.), die dreizöllige Planke.* Plank three inches thick.

P— de $3^1/_2$ pouces d'épaisseur. *Die Schleifdiele (südd.), die $3^1/_2$zöllige Planke.* Plank $3^1/_2$ inches thick.

Dresser une p— sur la tranche, Corroyer la tranche d'une p—. *Ein Brett fügen, — säumen, die Kante abhobeln, die Fuge stossen.* To shoot the edge of a board.

Planche *f.* **d'appui, Accoudoir** *m.* (Bât.) *Das Fensterbrett, Latteibrett.* Elbow-board.

Planche *f.* **d'arcades** (Tiss.) *Das Harnischbrett, Löcherbrett, Schnurbrett, Gallierbrett, Chorbrett.* Compass-board, hole-board, harness-board, cumber-board.

Planche *f.* **brute** (Men., Charp.) *Das rohe Brett.* Rough deal.

Planche *f.* (sens ordinaire) (Arch. nav.) *Die Planke.* Board.

Planche *f.* **de boutons** (Tiss.) *Das Kegelbrett.* Button-board.

Planche *f.* **de ciel** (Min. mil.) *Das Firstbrett, der Firstpfahl.* Top-sheet, top-plank, roofing-plank.

Planche *f.* **de coffrage** (Min. mil.) *Das Verzugsbrett, der Verzugspfahl, Seitenpfahl.* Side-plank, side-sheet.

Planche *f.* **des collets, — à collet** (Tiss.) *Das Platinenbrett.* Board under the lifting-wires.

Planches *f. pl.* **de côté, Planches porte-fourrage** du caisson à munitions. *Die Futterbretter, Seitenbretter.* Platform-boards, side-boards, wings *pl.*

Planche *f.* **courte** (Men., Charp.) *Das kurze Brett, Brettstück.* Deal-end.

Planche *f.* **à dessin.** *Das Reissbrett, Zeichenbrett.* Drawing-board.

Planche *f.* **de dessus** [d'un soufflet] (Forg.) *Der Oberboden, das Stirnbrett (eines Blasebalges).* The top of double bellows, upper board, bellows-top-board.

Planche-directrice *f.* [dans la confection des gabions] (Fort.) *Die Schanzkorblehre, das Lehrbrett.* Wooden-bottom.

Planche *f.* **flacheuse** (Charp., Men.) *Das baumkantige Brett, die Schwarte, das Schwartenbrett, Endbrett, die Schale, Beischale.* Outside-board. *Voyez* Flache-dosse.

Planche *f.* **de fond** [d'un bâteau] (Arch. nav.) *Die Bodenplanke.* Bottom-plank.

Planche *f.* **de fond** [pour le moulage] (Fond.) *Das Formbrett, Modellbrett.* Flask-board, moulding-board.

Planches *f. pl.* **de fond** (Charr.) *Die Bodenbretter, der Brettboden.* Bottom-boards *pl.*, boarding.

Planche *f.* (pour imprimer), **Bloc** *m.* (Impr. d. t.) *Die Druckform, der Druckmodel.* Block.

P— plate. *Voyez* Machine à planche plate.

Planche *f.* **de jardin, Couche** *f.* (Jard.) *Das Gartenbeet.* Border of flowers.

Planche *f.* **de manteau** (Moul.) *Das Mantelbrett, Formbrett zum Mantel.* Back-board, moulding-out board.

Planches *f. pl.* **de marche-pied du caisson à munition** (Art.) *Die Fussbretter.* Foot-boards.

Planche *f.* **de métal, Plaque** *f.* *Die Metallplatte.* Metal-plate. *Voyez* Plate 2.

P— de cuivre, Plaque *f.*, **Feuille** *f.* **de cuivre** (Grav.) *Die Kupferplatte.* Copper-plate.

P— à fil, planche de laiton qu'on coupe en plusieurs bandes pour en faire du fil (Tréf.) *Das Regalenblech.* Plate for brass-wire.

P— stéréotype (Impr.) *Die Stereotypplatte.* Stereotype-plate. *Voyez* Stéréotype.

Planche *f.* **de modèles** (Fond.) *Die Modellplatte.* Pattern-plate.

Planche *f.* **de mulet** (Maréch.) *Das Hufeisen eines Maultieres.* Planch-shoe.

Planche, Planchette, Tablette *f.* (Topogr.) *Die Messtischplatte, Mensel.* Board of the plane-table.

Planche *f.* **de profil** (Art.) *Die Kammer-Schablone.* Chamber-gauge.

Planche *f.* **à trousser** (Fond.) *Das Streichbrett.* Sleeker, cleaner, loam-board, flat-board.

Planche *f.* (Mar.) *Voyez* Jours de planche.

Planche *f.* **de revêtement.** *Das Verschalungsbrett.* *Voyez* Frise 4.

Planche *f.* **volante** (Expl.) *Die schwebende Bühne.* Cradle.

Planchéiage *m.* (Men., Charp.) *Die Dielung, Täfelung, Brettverkleidung.* Boarding.

Planchéier *v. a.*, **Revêtir de planches** (Charp., Men.) *Mit Brettern verschlagen, bedielen.* To board.

Plancher *m.*, plafond de planches (Bât.) *Die getäfelte Decke, Brettdecke, Schaldecke.* Boarded ceiling.

P— enfoncé. *Voyez* Plafond enfoncé.

Faux p—. *Die Zwischenbalkenlage, blinde Decke, eingeschobene Decke.* Inserted ceiling.

Plancher *m.*, plateforme de planches (Bât.) *Der Brettfussboden, die Dielung.* Boarded floor.

P— brut (Bât.) *Der rauhe Brettverschlag, die rauhe Dielung.* Rough-boarding.

P— à compartiments (Bât.) *Der Friessfussboden, der eingeschobene Fussboden, das Halbparquett.* Cased floor, framed floor.

P— d'une darse (Arch. hydr.) *Der Dockboden, die Bettung, das Bett eines Docks.* Apron.

P— d'une écluse, Radier *m.* (Arch. hydr.) *Der Schleusenboden.* Bed of a sluice, bottom of a lock.

P— [d'une embarcation] de la poulaine (Arch. nav.) *Voyez sous* Plate-forme.

P— hourdé, Hourdis *m.*, **Hourdage** *m.* **de p—** (Bât.) *Der Schwebestrich auf Latten.* Rubble-floor, wash-floor upon laths.

P— à joint plat (Bât.) *Der stumpfgefügte Fussboden.* Straight-joint floor.

P— à languette, plancher de planches jointes à rainure et languette (Bât.) *Der gespündete Brettboden, Spündeboden.* Folded floor, folding-floor.

P— des lits de fusion (Mét.) *Der Beschickungsboden, Möllerungsboden.* Place for mixing the materials.

P— d'une locomotive. *Der Führerstand.* Supporting-board, foot-plate.

P— d'un moulin (Moulin.) *Die Mehlbank.* Meal-bench.

P— perdu, Faux p—, Entrevous *m.* (Bât.) *Die Einschneidedecke, der Einschub, Fehlboden, Schragboden.* Sound-floor, sound-boarding, false ceiling.

P— d'un pont (Arch. hydr.) *Die Brückendielung, der Belag, die Brückendecke, Brückenbahn.* Flooring, planking, road-covering of a bridge.

P— roulant (Ch. d. f.) *Die Schiebebühne.* Travelling platform, traverser, sliding-platform. *Voyez* Chariot transporteur *et* Pont roulant.

P— (d'une roue hydraulique). *Der Radboden eines Wasserrades.* Shrouds *pl.*, shrouding of a water-wheel.

Plancher *m.* des chambres, des soutes etc. (Mar.) *Das Deck, der Fussboden.* Deck, floor, platform. *Voyez* Plate-forme.

P— des vaches (Mar.) (express. familière). *Das Land.* Land, terra firma.

Planchette *f.* (Géod.) *Der Messtisch, die Mensel.* Plane-table.

Planchette *f.* *Die Anschlagtafel.* Frame or board for advertisements.

Planchette *f.* *Das Holzetiquett.* Label made of wood.

Planchette *f.* (Min. mil.) *Die Zündschachtel, Mausefalle, der Zündkasten.* Trap, box-trap. *Voyez* Boite de boule.

Planchette *f.* (pour supporter les fils nus dans l'intérieur d'un bureau télégraphique) (Tél.) *Die Tragleiste der Zimmerdrähte.* Wire-board inside a station.

Planchette *f.* **des aiguilles** (Tiss.) *Das Nadelbrett.* Needle-board.

Planchette *f.* **à bornes** (Tél.) *Die Klemmenleiste, die Knopfleiste.* Terminal board.

Planchette *f.* **d'entrée de poste** (Tél.) *Das Stationseinführungsbrett.* Board for leading wires into a station.

Planchette *f.* **de l'étrier pour dames** (Sell.) *Der Tritt am Damensteigbügel.* Tread of ladies' stirrup.

Planchéyer *v. a.* **un navire** (Arch. nav.) *Ein Schiff beplanken.* To plank a ship.

Plançon *m.* (Arch. nav.) *Das Plankenholz.* Plank-timber.

Plane *f.* (Charr.) *Die Zichklinge.* Spoke-shave.

Plane *f.* (Tuil.) *Das Streichholz.* Strike-wood.

Plane *f.* (Tonn., Caross., Men.) *Das Schnittmesser, Reifmesser, Zugmesser, Ziehmesser.* Drawing-knife.

Plane *f.*, **Ciseau** *m.* **à planer** (Tourn. en bois.) *Der Meissel, Drehmeissel, Schlichtmeissel.* Chisel, turning-chisel.

Plane, Plaine *f.* (Tourn. en mét.) *Der Schlichthaken.* Flat heel-tool.

P— bombé (Grav.) *Der gewölbte, ovale Treibpunzen.* Convex oval chasing-chisel.

P— méplat (Grav.) *Der wenig gewölbte, ovale Treibpunzen.* Little convex oval chasing-chisel.

P— plat (Grav.) *Der ebene, ovale Treibpunzen.* Flat oval chasing-chisel.

Planer, Réparer (Techn.) *Ebnen, schlichten, abrichten, planieren.* To planish, to smooth.

P— en rabotant (Men. etc.) *Schlichten, Schlichthobeln.* To smooth, to smooth-plane.

Planète *f.* (Astron.) *Der Planet, (Wandelstern).* Planet.

P—s *pl.* **inférieures.** *Die kleinen Planeten.* Inferior planets *pl.*

P—s *pl.* **principales.** *Die Hauptplaneten pl.* Primary planets *pl.*

P— secondaire, P— subalterne *f.*, **Satellite** *m.*, **Lune** *f. Der Nebenplanet, Trabant, Mond.* Secondary planet, satellite, moon.

P—s *pl.* **supérieures.** *Die grossen Planeten pl.* Superior planets *pl.*

Planette *f.* (Mar., Men.) *Das Zugmesser.* Mast shave, drawing-knife.

Planeuse *f.* (Techn.) *Die Hobelmaschine.* Planing-machine.

Planimétrie *f.* (Math.) *Die Planimetrie, ebene Geometrie.* Planimetry.

Planisphère *m.* (Astron., Géogr.) *Der Planiglob (die Erd- oder Himmelskugelkarte).* Globular chart, planisphere.

Planoir *m.* (Techn.) *Der ovale Treibpunzen.* Oval chasing-chisel.

Planomètre *m.* (Techn.) *Die Richtplatte, das Planometer.* Planometer, surface-plate.

Plant *m.*, **Plantation** *f. Die Pflanzung, Bepflanzung, Anpflanzung.* Planting, plantation.

Plantage *m.* (Cord.) *Das Gestell des Hoofds des Reepschlägers.* Frame of the winding machine.

Plantation *f.* (Riv.) *Die Anpflanzung für Uferschutzwerke.* Plantation.

Plantation *f.* **des poteaux télégraphiques** (Tél.) *Das Setzen der Telegraphenstangen.* Pole-setting.

Planter *v. a.* **des palissades** (Fort.) *Pallisaden setzen.* To plant palisades.

Planter *v. a.* **des piquets** (Fort.) *Pfähle einschlagen.* To drive in pickets.

Planure *f.* (Men., Charp.) *Die Hobelspäne pl.* Shavings *pl.*

Plaque *f.* (Arch. nav.) *Die Platte.* Plate.

Plaque *f.*, **Planche** *f.* **de métal, Table** *f.* **de métal, Feuille** *f.* **forte.** *Das (starke) Blech, die Platte, Metallplatte, die Metalltafel.* Plate (of metal), sheet, metal-sheet.

Plaque *f.* (Ch. d. f.) *Die Grundplatte des Schienenstuhls.* Sole.

P— de cuivre. *Das Kupferblech.* Sheet of copper, copper-sheet. *Voyez* F e u i l l e de c u i v r e.

P— de cuivre, Planche *f.* (Grav.) *Die Kupferplatte.* Copper-plate.

P—s *pl.* **de fer à tôles, Bâtards** *m. pl.*, **Billettes** *f. pl.* ou **Bidons** *m. pl. Das Blech-, Material-Eisen, Prügel-, Kolben-, Zagel-Eisen.* Slab-iron.

P—s *pl.* **laminées.** *Das Walzblech.* Rolled plates.

P—s *pl.* **martelées.** *Das Hammerblech.* Hammered plates.

Plaque *f.* **d'about, Plaque** *f.* **d'assise pour rails** (Ch. d. f.) *Die Unterlagsplatte für Schienen.* Bed-plate.

Plaque *f.* **d'appui du harnais, Pièce** *f.* **de frottement** (Sell.) *Das Scheuerleder, die Unterlage am Zuggeschirr.* Galling-leather.

Plaque *f.* **d'appui de roue** (Charr.) *Das Streichblatt, Streichblech, Radstreichblech, die Streichschiene.* Locking-plate.

Plaque *f.* **de blindage, (p— de cuirassement)** (Art., Fortif., Mar.) *Die Panzerplatte.* Armour-plate, shield.

Plaque *f.* **en bois, Feuillet** *m.*, **Feuille** *f.* **de placage** (Men.) *Das Fournier, das Fournierblatt.* Veneer.

Plaque *f.* **de boue** (Charr.) *Die Kotplatte, der Kotdeckel, das Deckelin.* Dirt-clout, dirt-board, round-robin, cuttoo-plate.

Plaque *f.* **à boutonnières** d'une cuirasse à dos (Arm.) *Das Schlossblech.* End of a shoulder-strap.

Plaque *f.* **de buttoir** (Ch. d. f.) *Die Bufferscheibe.* Buffer-disk.

Plaque *f.* (à cardes) (Fil.) *Das Kratzen-Blatt.* Sheet-card, card-sheet.

P— de la carène (Arch. nav.) *Die Bodenplatte.* Bottom-plate.

Plaque *f.* **de ceinturon** (Mil.) *Das Koppelschloss.* Belts-clasp.

Plaque *f.* **de cheminée, Foyer** *m.* **antérieur** (Arch.) *Die Vorherdplatte an einem Kamin.* Outer-hearth-slab.

P— à cintrer (Arch. nav.) *Die Richtplatte.* Bending-slab.

Plaque *f.* **de contact de repos** (dans l'appareil Hughes) (Tél.) *Die Ruheschiene, Ruhestromschiene.* Contact-plate at rest.

Plaque *f.* **de couche** à la crosse du fusil (Arm.) *Die Kappe, Stosskappe, das Kolbenblech, der Kolbenschuh.* Heel-plate.

Plaque *f.* **de crosse** (Art.) *Das Schwanzblech, die Schwanzschiene.* Trail-plate.

Plaque *f.* **du cylindre** (Mach. à vap.) *Synon. de* Couvercle du cylindre.

Plaque *f.* **daguerrienne** (Photogr.) *Die Daguerreotypplatte.* Daguerreotype-plate.

Plaque *f.* **de dame** (Mét.) *Das Schlackenblech.* Dam-plate.

Plaque *f.* **d'enclume.** *Voyez* Enclume.

Plaque *f.* **à étendre, Lagre** *m.* **de pierre** ou **d'argile, Marbre** (Verr.) *Die Streckplatte, der Streckstein, das Lager.* Flattening-stone, spreading-plate.

Plaque *f.* **excitatrice, Electrode** *f.* (Électr.) *Die Erregerplatte, Elektrode.* Exciting-plate, electrode.

Plaque *f.* **de fer** d'un fourneau de liquation (Mét.) *Die Saigerscharte.* Iron-plate of a liquation-furnace.

Plaque *f.* **en fer pour ressort de buttoir** (Ch. d. f.) *Die eiserne Bufferfederscheibe.* Iron disk of the buffer-springs.

Plaque *f.* **de feu, Contre-coeur** *m.* **de cheminée** (Bât.) *Die Rückenplatte, die Hinterwand eines Kamins.* Back of a chimney.

Plaque *f.* **d'un feu d'affinerie, Taque** *f.* (Mét.) *Der Frischzacken.* Iron lining-plate of a German fining-hearth.

P— antérieure. *Der Vorderzacken, die Vorherdplatte.* Front-plate.

P— d'âtre. *Der Herdzacken.* Hearth-plate.

P— de contrevent. *Der Windzacken.* Blast-plate.

P— de fond. *Der Boden, Bodenzacken.* Bottom-plate.

P— ou **Taque de rustine** ou **de haire.** *Der Aschenzacken, der Hinterzacken.* Back-plate, ash-plate.

P— ou **Taque de tuyère, Varme** *f.*, **Warme** *f. Der Formzacken.* Twyer-side-plate.

P— de tuyère du contre-coeur de la forge de campagne (Mil.) *Die Wandplatte des Herdes, das Herdblech.* Boss *or* plate.

Plaque *f.* **de flèche** (Charr.) *Das Langbaumblech, die Streichschiene.* Perch-plate.

Plaque *f.* **de fondation** d'une machine (Mach.) *Die Grundplatte, Fundamentplatte einer Maschine.* Lobe-plate, sole-plate, foundation-plate, bed-plate.

Plaque *f.* **de frein** (Ch. d. f.) *Der Bremsklotz.* Brake-block.

Plaque *f.* **de friction, Bande** *f.* **de frottement** d'une voiture. *Die Reibschiene.* Friction-plate (upon different parts of carriages). *Comp.* Bande de frottement.

P— de friction (Ponts.) *Das Gleitlager.* Smoothly planed cast bed-plate upon which the end of a bridge may slide.

Plaque *f.* **frottante** [de tiroir] (Loc.) *Der Schieberspiegel.* Valve-face (of a slide-valve).

Plaque *f.* **de frottement d'un essieu.** *Voyez* Happe 4.

Plaque *f.* **de frottement** de sassoire d'un avant-train d'affût (Art.) *Das Reibblech, Streichblech.* Bearing-plate, sweep-bar plate.

Plaque *f.* ou **Anneau** *m.* **de garde** (Électr.) *Die Schutzplatte.* Guard-ring, guard-plate.

Plaque *f.* **de garde** (Voit.) *Der Achsenhalter, die Leitungsplatte.* Guiding-plate.

Plaque de g— (Ch. d. f.) *Der Achsenhalter.* Axle-guard, horn-plate.

P— de g—, — de sûreté (Loc.) *Der Notachsenhalter.* Safety-guard.

P— de jonction (Mach.) *Die Verbindungsplatte.* Connecting-plate.

Plaque *f.* **laminée** (Mét.) *Das Walzblech, das gewalzte Blech.* Rolled plate.

P— de liaison (Arch. nav.) *Die Verbindungs-, Stringerplatte.* Tie-plate.

Plaque *f.* **de ligne aérienne** (Tél.) *Die Luftplatte, Luftlamelle.* Line plate.

Plaque *f.* **martelée, Plaque** *f.* **faite au marteau** (Mét.) *Das Hammerblech, das geschlagene Blech.* Hammered plate.

Plaque *f.* **mince** (Géol.) *Der Dünnschliff.* Slice.

Plaque *f.* **d'une mire** (Géod.) *Voyez* Voyant

Plaque *f.* **de numérotage.** *Das Nummerschild.* Number-plate.

Plaques *f. pl.* **à oreilles percées, Taquets** *m. pl.* d'un châssis de moulage (Fond.) *Die Ösenblätter einer Formflasche.* Lips, flanges *or* flanches, cotter-plates.

P— de recouvrement (Arch. nav.) *Die Stossplatte.* Butt-strap.

Plaque *f.* **rouge** (Ch. d. f.) *Die rote Signalscheibe.* Red disk, red disk-signal.

Plaque *f.* **de semelle** (Art.) *Die Richtsohlenschiene, das Bahnblatt.* Swing-bed plate.

Plaque *f.* **de terre** (Électr.) *Die Erdplatte.* Earth-plate.

Plaque *f.* **tournante, Plateforme tournante** (Ch. d. f.) *Die Drehscheibe.* Turn-table, turning-platform.

Plaque *f.* **de transmission** (dans l'appareil Hughes) (Tél.) *Die Arbeitsschiene.* Transmission-plate.

P— de trou d'homme (Arch. nav.) *Der Mannlochdeckel.* Man-hole door.

P—s *f. pl.* **de tête** (des tubes de chaudières.) *Die Rohrplatten.* Tube-plates.

P— de trou à charbon (Arch. nav.) *Der Kohlenlochdeckel.* Cover of the coal-scuttle.

P— de trou de sel (Mach. mar.) *Der Schlammlochdeckel.* Mud-hole door.

Plaque *f.* **tubulaire, Paroi** *f.* **antérieure** [de la boite à feu] (Loc.) *Die Rohrplatte der Feuerbüchse.* Tube-plate, back tube-plate.

Plaque *f.* **tubulaire antérieure** (de la boîte à fumée). *Die vordere Rohrplatte (in der Rauchkammer).* Front-tube-plate.

Plaque *f.* **tumulaire** (Arch.) *Die bronzene Grabplatte.* Monumental brass.

Plaque *f.* **de verre, Plat, Plateau** *m.*, **Table** *f.* **de verre** (Vitr.) *Die Glastafel, Glasscheibe.* Glass-table, glass-plate, square of glass, pane of glass.

Plaqué, Doublé *m.* (Orf.) *Die Plattierung, die plattierte Arbeit, das plattierte Metall.* Plate, plated metal, plated work, plating. *Voyez* Plaquer.

P—s *pl.*, **Articles plaqués.** *Die plattierten Waren.* Plate-goods, plated goods *pl.*

P— d'argent, Doublé *m.* **d'argent.** *Die Silberplattierung.* Silver-plated work.

P— sur fer (Techn.) *Die Plattierung auf Eisen.* Plating on iron.

P— français. *Die Versilberung mit Blattsilber.* French plating.

Plaqué galvanique. *Die galvanische Plattierung.* Electroplated work.

P— d'or, Doublé *m.* **d'or.** *Die Goldplattierung.* Gold-plated work.

P— de platine, Doublé *m.* **de platine.** *Die Platinplattierung.* Platina-plated work.

Plaquer, Doubler *v. a.* (Orf.) *Plattieren.* To plate.

Plaquer *v. a.* (Impr. d. t.) *Aufklotzen.* To pad.

Plaquer *v. a.* (Men.) *Fournieren.* To veneer.

Plasma *m.* (variété de chalcedoine) (Minér.) *Das Plasma.* Plasma.

Plasticité *f.* **des roches** (Géol.) *Die plastische Beschaffenheit der Gesteine.* Plasticity of rocks.

Plastique *f.* (Art.) *Die Plastik, die Bildnerei.* Plastics *pl.*

Plastique *adj.* (Techn.) *Plastisch, knetbar* Plastic.

Plastron *m.*, **P— isolé, Corps** *m.* ou **Devant** *m.* **d'une cuirasse, Demi-cuirasse** *f.* (Arm.) *Der Brustharnisch, einfache Küross, Halbküross, das Bruststück.* Front cuirass, breast-plate.

Plastrons *m.* (Arch. nav.) *Fischstücke beim Steven eines Bootes ähnlich den Judasohren.* Knightheads of a boat.

Plat *m.* *Die Fläche, flache Seite.* Flat side.

Plat *m.* **de l'aviron** (Arch. nav.) *Synon. de* Pelle.

Plat *m.* **d'un navire, d'une varangue** (Arch. nav.) *Das Flach.* Flat.

Camarade de p— (Mar.) *Der Messmaat.* Messmate.

Plat *m.* **de matelots** (Mar. milit.) *Die Backschaft.* A sailors' mess.

P— de punition ou **des gaspards.** *Die Backschaft der schwarzen Liste.* Mess *or* meals under sentry's charge.

Faire p— ensemble. *Zusammen messen.* To mess together.

Matériel de p—. *Das Messgeschirr.* Mess-traps, mess-gear.

Plat, Plateur, Plateure *m.*, **Plateuse** *f.* (lorsqu'une couche a moins que 35 degrés d'inclinaison) (Expl.) *Das Platte, Flache, der flache* oder *glatte Flötzflügel.* Flat coal, (Northumberland and Durham) flat seam.

Plat *m.* **de la lame de sabre** (Arm.) *Die Fläche der Klinge.* Flat of a sword-blade.

Plat *m.* **extérieur du bas du bois d'un fusil** (Arm.) *Die äussere Fläche.* Lock-side.

Plat *m.* **intérieur du bas du bois d'un fusil** (Arm.) *Die innere Fläche.* Brass-side.

Platane. *Voyez* Erable.

Plata verde (Minér.) *Voyez* Bromure d'argent.

Plat-bord *m.* (Arch. nav.) *Das Schandeck, der Schandeckel bei Schiffen, der Dollbord bei Booten.* Gunwale, covering-board, planksheer.

Naviguer le plat-bord dans l'eau. *Mit dem Schandeck zu Wasser segeln.* To sail lee-gunwale under *or* gunwale-to.

Plat, -e *adj.* *Platt, flach.* Flat, dead, plane, smooth, square.

P—e dit de la mer. *Glatt.* Smooth, calm.

P— dit d'un navire. *Platt* oder *flach im Boden, plattbodig.* Flat, flat-bottomed.

P—, tout p— dit d'une amure. *Dicht —, hart an Bord.* Close-down.

P—e dit d'une voile. *Flach stehend.* Set flat.

à Plat. *Auf der flachen Seite, flach gelegt.* Flat laid. *Comp.* de Champ, Debout.

Plate bande *f.* **de fer** *Die Flachschiene.* Bar of flat-iron.

Plate cuve *f.*, **Serrement** *m.* **horizontal** dans un puits (Expl.) *Der horizontale Damm (in einem Schacht).* Horizontal dam (in a shaft).

Plate *f.* (Mar.) Embarcation à fond plat. *Die Plate, Plätte, Platte.* Flat, small punt.

Plate *f.*, *Synon de:* Planche de métal [peu usité] (Mét.) *Die Metallplatte.* Slab.

Plate *f.* **large, Plate** *f.* **à main.** *Voyez* Lime plate.

Plateau *m.* **d'une balance.** *Die grosse hölzerne Wagschale.* Beam-board of a balance.

Plateau *m.* **de buttoir** (Ch. d. f.) *Die Bufferscheibe, Bufferplatte.* Buffer-disk.

Plateau *m.* **du cylindre d'une machine à vapeur** (Mach. à vap.) *Die obere* oder *untere Endfläche des Cylinders.* End-plane of the cylinder.

P— inférieur du cylindre. *Der Cylinderboden, das Bodenstück.* Cylinder-bottom. *Voyez* Fond du cylindre.

P— supérieur du cylindre (Mach. à vap.) *Der Cylinderdeckel.* Cylinder-cover, top of the cylinder. *Voyez* Couvercle du cylindre à vapeur.

Plateau *m.* **de l'électrophore** (Électr.) *Der Deckel* oder *Schild des Elektrophors.* Conducting disk *or* plate of en electrophorus.

Plateau *m.* **du foyer** (Mach. à vap.) *Die Herdplatte.* Hearth-plate.

Plateau *m.* **du fourneau** (Mét.) *Der Verdämmungsspiegel.* Tamping-bottom.

Plateau *m.* **du géomètre souterrain** (Expl.) *Der Messtisch zum Markscheiden.* Surveyor's table.

Plateau *m.* **inférieur du condensateur** (Électr.) *Die Basis, der untere Teil des Kondensators.* Lower plate of a condenser.

Plateau *m.*, **Table** *f.* **d'une machine à raboter.** *Der Schlitten, das Bett.* Bed, table.

Plateau *m.* **de la machine électrique** (Électr.) *Die Elektrisierscheibe.* Glass-plate of an electrical machine.

Plateau *m.* **de pétard** (Min.) *Das Madrillbrett, die Sprengschusssohle, Petardensohle.* Plank (Board) of the petard, petard-board. *Voyez* Madrier 7.

Plateau *m.* **du piston, Couvercle** *m.* **du piston** (Mach. à vap.) *Der Kolbendeckel.* Top-plate of the piston. *Voyez* Couronne de piston.

Plateau *m.* **supérieur du condensateur** (Électr.) *Der Deckel, der Kollektor eines Kondensators.* Upper plate of a condenser.

Plateau *m.* pour le tir des pierriers, des mortiers (Art.) *Der Kammerspiegel, Hebespiegel, Treibspiegel.* Bottom for pound-shot and stones.

Plateau *m.* **du tour** (Tourn. en mét.) *Die Planscheibe.* Face-plate.

Plate-bande, Face, Fasce, Bande *f.* (Arch.) *Das Band, der Bort, die Borte, der Bund, der Bortensims, Bortsims.* Platband, flat moulding, fascia, facia, broad fillet.

Plate-bande *f.* **voûtée, Arc en bande, Arc-linteau** (Bât.) *Der scheitrechte Bogen, geradlinige Bogen.* Straight arch, square-head, flat-arch.

Plate-bandes *f. pl.* (Arch. nav.) *Die Plankengänge am Heck welche querüber (von Bord zu Bord) reichen.* Planks in the counter which are not broken by the ports in the counter.

Plate-bande *f.* **de croisée, Cadre** *m.* **de croisée**, pour y loger et ferrer les châssis (Vitr., Men.) *Das Fensterfutter, der Futterrahmen, (südd. der Vorkopf).* French casement. *Comp.* Cadre 6.

Plate-bande, Fourrure, Doublure *f.* **d'huisserie** (Men.) *Das Thürfutter.* Jamb-lining of a door-frame, door-case.

Plate-bande, Bordure *f.* (Jard.) *Die Rabatte, das Schmalbeet.* Border of flowers, border-bed, plat-band.

Plate-bande *f.*, **Filet** *m.* (Art.) *Die Friese, das Band.* Fillet, ring.

P—b— de culasse. *Die Bodenfriese, höchste Friese* oder *die Bodenplatte.* Base-ring.

P—b— du premier et du second renfort. *Das Mittelband, die Mittelfriese.* First and second reinforce-ring.

P—b— de volée. *Die Kopffriese, Mundfriese.* Muzzle-ring.

Plate-cuve *f.* (Expl.) *Voyez* Serrement horizontal.

Plate-forme *f.* **de balance, Tablier** *m.*, **Plateau** *m.* d'une balance à bascule (Méch.) *Die Brücke einer Brückenwage.* Table of a weigh-bridge.

Plate-forme *f.* (Art.) *Die Bettung, Geschützbettung.* Platform.

P—f— circulaire. *Die Bettung mit kreisbogenförmiger Laufbahn.* Traversing-platform.

P—f— en éventail ou **évasée à l'arrière.** *Die hinten verbreiterte, geschwänzte Bettung, die Schwalbenschwanzbettung.* Splayed platform.

P—f— ordinaire. *Die feste* oder *förmliche Bettung.* Common or rectangular platform.

P—f— en pierres. *Die Steinbettung.* Stone-platform, garrison platform.

P—f— volante. *Die Notbettung.* Temporary platform, loose plank-platform.

Plate-forme *f.* (Mar.) *Voyez* Grenier.

Plate-forme *f.* **en bois** [qui supporte la meule inférieure] (Meun.) *Der Steinboden.* Stone-floor.

Plate-forme *f.* **de la cale** (Arch. nav.) *Das Platformdeck, das Deck auf den Raumbalken.* Orlop-deck.

Plate-forme *f.* d'un chem. de fer. *Das Planum (die Bahnfläche unter dem Bettungsmaterial).* Surface of formation.

Plate-forme *f.* **de comble, Sablière** *f.* **large** (Charp.) *Die Mauerlatte, Mauerplatte, Dachschwelle, Sparrensohle, Rastschliesse, der Fussrähmen.* Pole-plate, wall-plate.

P—f— d'un comble à base circulaire, **Lunette** *f.* **de charpente.** *Der Spannring.* Curb-plate.

Plate-forme *f.* **à diviser** (Techn.) *Die Teilscheibe.* Division-plate.

P—f— d'une embarcation (Arch. nav.) *Die Plicht, das Fussbrett* oder *die Gräting im Hinterteil.* Foot-board *or* grating in the stern-sheets.

Plate-forme *f.* d'un grillage *ou* patin de charpente, **Sablière** *f.* (Arch. hydr.) *Die Rostschwelle.* Sill, ledger, juffer of a grating, grating-beam.

Plate-formes *pl.* **de fondation, Couchis** *m. pl.* **d'un grillage.** *Der Bohlenbelag eines Schwellrosts* oder *Pfahlrosts.* Plank-bottom, platform of grating.

Plate-forme *f.* d'un haut fourneau. *Die Gichtbühne.* Landing, platform, top-gallery.

P—f— d'hune (Arch. nav.) *Die Bretter —, der Boden des Mars.* Lining of the top.

Plate-forme *f.* (littorale) (Géol.) *Die Küstenterrasse.* Coast-terrace.

Plate-forme *f.* **de la machine** (Loc.) *Der Führerstand, Stehplatz, die Fussplatte.* Foot-plate.

Plate-forme *f.* [d'un ouvrage casematé] (Fort.) *Die Plattform, die Terrasse.* Terrace, deck (of a casemated work).

Plate-forme *f.* **d'un pont** (Arch. hydr.) *Die Brückenbahn, Brückenstrasse, Fahrbahn auf einer Brücke.* Road-way, carriage-way of a bridge, platform of a bridge.

P—f— de la poulaine (Arch. nav.) *Das Gallionsgräting, -gitter.* Grating in the head.

Plate-forme *f.* **de roulage** (Expl.) *Der Gestellwagen.* Rolley, tram.

Plate-forme *f.* d'une route, d'un chemin de fer etc. (Rout.) *Die Planie.* Grading.

Plate-forme *f.* **roulante** (Ch. d. f.) *Der Blockwagen.* Truck.

Plate-forme *f.* [d'un toit], comble plat (Bât.) *Die Plattform, das flache Dach.* Platform, flat-roof.

Plate-forme *f.* **tournante.** *Voyez* Plaque tournante.

P—f— volante (Arch. nav.) *Das lose Deck, die Kuhbrücke.* Loose platform, stage.

Platelage *m.* (Ponts.) *Der Brückenbelag, die Abdeckung.* Floor of a bridge.

Plateur *m.*, **Plateuse** *f.* *Voyez* Plat (Expl.)

Plat-fond *m.* d'une embarcation. *Voyez* Ousseau.

Plat-fond *m.* (d'un navire) (Mar.) *Voyez sous* Plate-forme.

Platin *m.* (Nav.) *Die Untiefe, das Flach.* Flat.

P—. *Das kleine Watt, flache Stelle die bei Niedrigwasser trocken fällt.* Dry-flat, flat awash at low water.

Platinage *m.* *Die Verplatinierung.* Platinating.

Platine *m.*, **Or** *m.* **blanc.** *Das Platin.* Platina, platinum.

P— en éponge, Mousse *f.* **de p—** (Chim.) *Der Platinschwamm.* Spongy platinum.

P— natif. *Das gediegene Platin.* Native platinum, native platina.

Platine *f.* (de métal) (Mét.) *Die Platine.* Slab.

Platine *f.* **d'un appareil télégraphique** (Tél.) *Die Gestellplatte.* Side-plates, cage.

Platine *f.* **d'un fusil** (Arm.) *Das Schloss, Gewehrschloss, Flintenschloss.* Gun-lock, flint-lock, lock.

P— à aiguille. *Das Zündnadelschloss.* Needle-lock.

P— de carabine. *Das Büchsenschloss.* Rifle-lock.

P— à double détente. *Das Stechschloss.* Hair-trigger lock.

P— à mèche des anciens fusils. *Das Luntenschloss.* Match-lock.

P— à percussion. *Das Perkussionsschloss.* Percussion-lock.

Platine à pierre, P— à silex. *Das französische Schloss, Steinschloss.* Flint-fire-lock, flint-lock.

P— à rouet [des anciens fusils]. *Das Radschloss, deutsche Schloss.* Wheel-lock.

P— de sûreté. *Das Sicherheitsschloss.* Safety-lock, stop-lock, bolt-lock.

Platine *f.* **à percussion** des bouches à feu, **Appareil** *m.* **percutant, Mécanisme** *m.* **percutant, Percuteur** *m.*, **Platine** *f.* pour canon, **platine à double tête** de la marine (Art.) *Das Perkussionsschloss, Hammerschloss an Geschützen.* Percussion-lock, percussion-apparatus, detonating cannon- *or* gun-lock.

Platine *f.* **d'une fiche**, partie percée de la fiche (Serr.) *Der Lappen, der Ösenteil eines Thürbandes.* Loop of a hinge.

Platine *f.* de la lumière du canon (Art.) *Die Zündlochdecke.* Apron.

Platine *f.* du moulin à cylindre (Pap.) *Das Grundwerk, die Platte.* Block, bed-plate.

Platine *f.* **de palastre** (Serr.) *Das Schlossblech.* Main plate, scutcheon.

P— à panaches. *Das Schlossblech mit Blattwerk.* Foliated scutcheon.

Platine *f.* [d'une presse d'imprimerie] (Impr.) *Der Tiegel.* Platen *or* plattin.

Platine *f.* **de rail** ou **Selle** *f.* **pour rails Vignoles** (Ch. d. f.) *Die Unterlagsplatte, Stossplatte, Stuhlplatte.* Bed-plate, offset-plate, ground-plate.

Platine *f.* **de serrure, Cache-entrée** *f.*, **Écusson** *m.* (Serr.) *Das Schlüsselschild.* Escutcheon.

Platine *f.* **de verrou** (Serr.) *Das Streichblech.* Bolt-plate.

Platiner *v. a.* **un fusil** (Arm.) *Ein Gewehr mit Schloss versehen.* To lock a gun.

Platineur *m.* (Arm.) *Der Schlossblechmacher.* Plate-maker.

Platissage, Étendage *m.* (Verr.) *Das Strecken.* Spreading.

Platmonter, Platmoter *v. a.*, nettoyer les pattes à l'aide des brosses (Sucr.) *Plamotieren, abhaken.* To brush off.

Platon *m.*, feuille très-mince de bois (Rel., Cordon.) *Der Span, Buchbinderspan, Schuhmacherspan.* Scale-board.

Plat-pays *m.* (Topogr.) *Voyez* Pays plat.

Plâtras, *m.* **Plâtre déposé** (Bât.) *Der Gipsschutt, die Gipsbrocken pl.* Rubbish of plaster.

Plâtre *m.* (Bât.) *Der Gips, Gyps.* Gypsum, plaster.

P—, Stuc, Enduit *m.* **en plâtre.** *Der Gipsstuck, Stuck.* Stucco, plaster, parget.

P— aluné. *Keene's Marmorcement.* Keene's cement. *Voyez* Ciment anglais.

P— blanc ou **râblé** [dont on a ôté le charbon dans la plâtrière]. *Der weisse (von den Kohlen gesonderte) Gips.* White plaster.

P— clair [gâché avec beaucoup d'eau]. *Der dünn angemachte Gips.* Plaster mixed to a thin paste, thin plaster.

P— cru (qui n'a pas été cuit). *Der ungebrannte Gips.* Unburnt gypsum.

P—, P— cuit (gypse calciné à une température de 120 à 150° C.) *Der gebrannte Gips.* Plaster, burnt gypsum.

Plâtre éventé. *Der abgestandene Gips.* Plaster decomposed by the atmosphere, dead plaster.

P— fin, luisant. *Der Weissstuck, Marmorinoputz.* Stucco lustro, white-parget.

P— gâché. *Der Gipsbrei.* Paste of plaster of Paris, paste of gypsum.

P— gras (cuit à propos). *Der fette, gut gebrannte Gips.* Well-burnt plaster (of Paris).

P— gris (pas rablé). *Der graue (mit Kohlen verunreinigte) Gips.* Grey plaster (of Paris).

P— gros ou **Gros p—** (tel qu'il sort des fours qui n'est ni criblé ni réduit en poudre). *Der grobe Gips, der ungesiebte Gips.* Unsifted plaster.

P— mouillé. *Der vom Regen durchnässte Gips, der ersoffene Gips.* Plaster which has been exposed to the rain.

P— mouliné, Fleur *m.* **de plâtre.** *Das Gipsmehl, der gemahlene Gips.* Powdered plaster, flour of gypsum.

P— noyé. *Der ganz dünn angemachte Gips, der dünne Gipsbrei.* Plaster mixed with very much water.

P— de Paris. *Der (kalkhaltige) Pariser Gips.* Plaster of Paris.

P— passé au panier. *Der grob gesiebte Gips.* Coarse-sifted plaster.

P— passé au sas, P— fin. *Der feingesiebte Gips.* Fine-sifted plaster.

P— serré (gâché avec peu d'eau). *Der dick angemachte Gips.* Plaster mixed to the consistence of a stiff paste, stiff plaster.

Amour *m.* **du p—** (espèce d'onctuosité du plâtre bien cuit). *Das Fettige des gutgebrannten Gipses.* Unctuosity of well burnt plaster of Paris.

Le p— à perdu son amour. *Der Gips ist tot gebrannt, hat sein Fett verloren, bindet das Wasser schlecht.* The gypsum is worn *or* unfit by overburning.

Plâtre *m.*, **Halle** *f.*, **Carreau** *m.* (Expl.) *Die Halde.* Heap, waste heap.

Plâtre-ciment *m.* (Bât.) *Der Gipskitt, Gipsmörtel.* Plaster-mortar, badigeon.

Plâtre-ciment, Marne *m.* (Minér.) *Der Gipsmergel.* Gypseous marl.

Plâtrer *v. a.* (Bât.) *Gipsen, vergipsen, begipsen, mit Gips putzen.* To plaster.

Plâtrier *m.* *Der Gipsgiesser, Gipsbrenner.* Plasterer. *Voyez* Stuccateur.

Plâtrière *f.* (Carr.) *Der Gipsbruch, die Gipsgrube.* Plaster-quarry, gypsum-quarry.

Plâtrière *f.* (Bât.) *Die Gipsbrennerei.* Place *or* kiln for burning gypsum.

Platte *f.* d'un ressort de batterie (Arm.) *Das Laub, Blatt.* Flower.

Platteur *m.* (Expl.) *Voyez* Plat 13.

Platymètre *m.* (appareil pour étudier la capacité inductrice spécifique) (Électr.) *Das Platymeter.* Platymeter.

Plèche *f.* *Synon. de* Guérite 5.

Plein *m.* (Tann.) *Voyez* Plain 2.

Plein *m.* **d'une lettre** [partie plus grosse *ou* plus large que le reste] (Calligr., Impr.) *Der Grundstrich.* Ground-stroke, full *or* fat-stroke.

Plein *m.* (Mar.) *Der Strand zwischen Hoch- und Niedrigwassermarke.* Beach between high and low water-mark.

Plein *m.* **de l'eau, P— de la mer** (Mar.) *Das Hochwasser.* Highwater.

Plein *m.* (Mar.) *Die volle Ladung.* Full cargo.

Avoir son p—. *Voll beladen sein, voll sein.* To be fully laden, to be full.

Plein *adj.* (Arch. nav., Mar.) *Voll (flach).* Full (flat).

Boulet p— (Art.) *Die Vollkugel.* Solid shot.

P—e dit de la cale etc. *Voll, aufgefüllt.* Full, filled up.

P—e dit d'une embarcation. *Voll Wasser.* Swamped.

P— dit du chargement. *Voll.* Full.

Plein, -ne *adj.* (Techn.) *Voll.* Full.

P— bois (Arch. nav.) *Das tote Werk zwischen Schandeckel und Wasserspiegel.* Dead-works, hull between gunwale and water.

P—e croix *f.* (Serr.) *Die Reifbesatzung.* Cross-guards *pl.*

P— d'eau, (Arch. nav.) entre deux eaux, dit d'un navire. *Voll Wasser.* Waterlogged.

P—e lune *f.* *Der Vollmond.* Full moon.

P—e mer *f.* (Nav.) *Die hohe See.* High sea(s).

P—e mer *f.* Voyez Plein de l'eau.

Porter plein une voile. *Ein Segel vollstehen lassen.* To keep full.

P— bon p—. *Gut vollstehen lassen.* To keep clean-full, to keep a good full.

P— plus p—. *Voller halten.* To keep more full, to keep away.

P— près et p—. *Voll und bei halten.* To keep full and by, to keep by and large, to keep rap-full.

en Plein (Mar.) *Recht, gerade zu, offen.* Right, straight, full, open.

en p—. *Geradezu, recht querein.* In full broadside.

en p— bois. *In's volle Holz, im vollen Holz.* In the thick wood *or* hull.

en p—e côté. *An —, vor —, bei der offenen Küste.* On the open coast.

Plein-cintre, Arc *m.* **en plein-cintre, Arc** *m.* **en berceau** (Constr.) *Der halbkreisförmige Bogen, der römische volle Bogen, der C-Ringbogen, Rundbogen.* Semicircular arch, round-arch, perfect *or* Roman arch.

P— arabe. *Der arabische Hufeisenrundbogen.* Arabian arch.

P— exhaussé. *Der gestelzte, gebürstete, überhobene Rundbogen.* Surmounted *or* stilted round-head.

P— outrepassé. *Der Hufeisenrundbogen.* Horse-shoe-arch.

P— à talon. *Der Schneppenbogen, geschneppte Rundbogen.* Peaked round-head.

Plein-relief, Relief *m.* **entier, Haut-relief** (Arch., Sculpt.) *Die hocherhabene, ganzerhabene Arbeit, das Hautrelief, Hochrelief, Vollrelief.* High-relief, alto-relievo.

Pleistocène *adj.*: **Ere** *f.* **p—** (Géol.) *Das Pleistocän.* Pleistocene era.

Pléonaste *m.*, **Alumine magnésiée, Spinelle noire** (Minér.) *Der Pleonast, schwarze Spinell.* Pleonaste.

Plet *m.* d'un câble ou d'une grosse amarre (Mar.) *Die Bucht eines aufgeschossenen Kabeltaues, — einer Pferdeleine, — eines Bojereeps.* Fake of a cable *or* hawser.

Faux plet. *Die Kink.* Catch-fake.

Pli *m.* *Synon.* de Plet, s'il s'agit d'un cordage de moindres dimensions (Mar.) *Die Bucht.* Fake *or* bight.

Les plis s'attrapent, — se lèvent en s'attrapant. *Die Buchten fangen sich.* The fakes catch each other; there are catch-fakes in the cable *or* rope.

Pli *m.* **d'un comble** etc. (Bât.) *Der einspringende Winkel, das Ichsel.* Reentering angle, neck.

Plis *m. pl.* **d'une boîte à balles.** Voyez Découpures frangées.

Pli *m.* de la gaine (Voil.) Voyez Hauteur de la gaine.

Pli *m.* du mors. Voyez Charnière à pli.

Pli, Onglet *m.* (Rel.) *Der Falz.* Fold, guard, lap.

Pliage *m.* (Rel.) *Das Falzen.* Folding.

Pliant *m.* (apparat pour plier des étoffes) (Mach. manuf.) *Der Faltenleger.* Plaiter.

Pliant *m.* (Mar.) *Der Klappstuhl.* Folding-chair.

Pliant *m.* **de l'estain** (Arch. nav.) *Der (o erste) Auflanger des Heckspants* oder *Randsomholzes.* Top-timber of the fashion-piece.

P— *m.* **de l'estain.** *Die äusserste Heckseitenstütze.* Side-counter-timber.

Pliée *f.* *Synon.* de Façure.

Plier *v. a.* (Tiss.) *Zusammenlegen, falten.* To fold, to plaid.

P—, Monter la chaîne (Tiss.) *Aufbäumen.* To beam.

Plier *v. a.* (Rel.) *Falzen.* To fold.

Plier *v. a.* un bordage par l'action du feu *ou* de la vapeur (Arch. nav.) *Eine Planke brennen* oder *dämpfen.* To bend a plank by burning *or* by steaming.

Plier *v. a.* **les tentes** (Mil.) *Ein Zelt* oder *Lager abbrechen.* To strike the tents.

Plier *v. a.* **une voile** (Mar.) *Ein Segel beim Festmachen in Falten auf die Raa holen, — auftuchen.* To fold *or* to gather up a sail.

Plier *v. n.* dit d'un navire (Mar.) *Sich unter Segel stark* oder *zu viel überlegen.* To heel too much, — too far.

Plieur *m.* (Rel.) *Der Falzer.* Folder.

Plieuse *f.* Voyez Machine à plier.

Plinger *v. a.* (Chand.) *Eintauchen.* To dip.

Plinthe *f.* et *m.* (Arch.) *Die Plinthe, Säulenplatte, Sockelplatte, der Plinthus.* Plinth.

Pliocène *m.*, **Système** *m.* ou **Série** *f.* **pliocène** (Géol.) *Das Pliocän.* Pliocene.

Plioir, Coupe-papier *m.* (Rel.) *Das Falzbein.* Folder, folding-bone, paper-folder, paper-knife.

Plis *m.* **(courbure** *f.***)** d'une couche (Géol.) *Die Falte, die Biegung einer Schicht.* Fold, flexure *or* curvature of a stratum.

Plissement *m.* **des couches** (Géol.) *Die Faltung der Schichten.* Folding of strata.

Ploc *m.* (Arch. nav.) *Der Filz unter einer Spickerhaut* oder *einem Metallbeschlage.* Felt for sheathing.

Plocquer. Voyez Ploquer.

Ploie-ressort *m.* Voyez Ploye-ressort.

Plomb *m.* *Das Blei.* Lead.

P— aigre. *Das Hartblei, Antimonblei.* Hard lead.

P— antimonié sulfuré (Miner.) Voyez Bournonite.

Plomb arséniaté, Mimetèse *m.* (Chim., Minér.) *Das arseniksaure Bleioxyd, der Mimetesit, das Arsenbleierz, Buntbleierz, der Kampylit.* Arseniate of lead, mimetesite.

P— blanc, P— carbonaté, Céruse *f.* (Mét., Minér.) *Das Weissbleierz, der Bleispat, Cerussit, das kohlensaure Bleioxyd.* White lead-ore, carbonate of lead, cerusite.

P— blanc, Blanc de p—, Céruse *f.* (Chim., Peint.) *Das Bleiweiss.* White lead.

P— brun (Minér.) *Voyez* Pyromorphite.

P— de chasse. *Voyez* Plomb granulé.

P— chloro-carbonaté, Kérasine *f.*, **Mendipite** *f.* (Minér.) *Das Bleihornerz, das Hornblei.* Chlorocarbonate of lead, cerasine, corneous lead.

P— chromaté, Crocoïte *f.* *Das Chrombleierz, Rotbleierz, der Krokoit.* Chromate of lead, red lead ore, crocoite.

P— chromé, Vauquelinite *f.* (chromate de de plomb et de cuivre) (Minér.) *Der Vauquelinit.* Vauquelinite.

P— de crasse (Mét.) *Das Krätzblei.* Slag-lead.

P— doux, P— raffiné, P— marchand *m.* *Das Weichblei, Kaufblei.* Refined lead, merchant-lead.

P— d'écume, P— d'écumage. *Das Abstrichblei.* Skimmed lead. *Voyez* Écumage.

P— enrichi (Mét.) *Das angereicherte Blei.* Enriched lead.

P— d'essai. *Das Probierblei.* Assay-lead, proof-lead, grain-lead.

P— étamé. *Das verzinnte Blei.* Albion-metal, tinned lead.

P— de faîtage, Bourseau, Boursault *m.* (Bât.) *Das Firstblei, der Kavalier aus Blei.* Ridge-lead, leaden ridge-plate.

P— en feuilles. *Das Blattblei, Bleiblech.* Sheet-lead.

P— de foyer (Mét.) *Das Herdblei.* Furnace-lead.

P— gomme, P— hydro-alumineux, Plombgomme *m.* (Minér.) *Der Bleigummi.* Plumbo-resinite.

P— granulé, P— de chasse, Dragée *f.*, **Grenailles** *f. pl.* **de plomb** (Chass.) *Der Bleischrot, Flintenschrot, Vogelschrot, Schrot, Hagel.* Shot, small shot, fowling-shot, gun-shot.

P— laminé (Lam.) *Das Walzblei, gewalzte Blei.* Rolled lead.

P—-marchand. *Voyez* Plomb doux.

P— menu, Cendres *f. pl.* **de p—, Cendrée** *f.*, **Menuise** *f.* (Chass.) *Der Bleidunst, Vogeldunst, kleine Jagdschrot.* Dust-shot, bird-shot, fowling-shot.

P— molybdaté, P— jaune, Molybdate *m.* **de p—.** *Das molybdänsaure Bleioxyd, das Molybdänbleierz, Gelbbleierz, der Wulfenit.* Molybdate of lead, yellow lead-ore, wulfenite.

P— natif. *Das gediegene Blei.* Native lead.

P— d'oeuvre (plomb contenant de l'argent) (Mét.) *Das Werkblei, die Werke pl. (das silberhaltige Blei).* Raw lead, workable lead (argentiferous lead).

P— oxydé jaune (Minér.) *Die Bleiglätte.* Plumbic ochre, lead ochre.

P— oxydé rouge (Minér., Chim.) *Die Mennige.* Minium, red lead, red oxide of lead.

Plomb phosphaté (Minér.) *Voyez* Pyromorphite.

P— pour la pierre (Arm.) *Voyez* Enveloppe.

P— raffiné (Mét.) *Das Frischblei, raffinierte Blei.* Refined lead.

P— de ressuage (Mét.) *Das Saigerblei.* Liquation-lead.

P— rouge (sous-chromate de plomb) (Mét., Minér.) *Der rote Bleispat, das Rotbleierz.* Red lead-ore.

P— en rouleaux (Mét.) *Das Rollblei, Rollenblei.* Sheet-lead in rolls.

P— en saumons (Mét.) *Das Blockblei.* Pig-lead.

P— de scories (Mét.) *Das Schlackenblei.* Scoria-lead, slag-lead.

P— sulfaté (Chim.) *Das Bleisulfat, schwefelsaure Bleioxyd, der Bleivitriol.* Sulphate of lead, plumbic sulphate.

P— sulfo-carbonate, Lanarkite *f.* (Chim., Minér.) *Das schwefligkohlensaure Bleioxyd.* Sulfocarbonate of lead.

P— sulfuré. *Das Bleisulfid, Schwefelblei.* Sulphide of lead.

P— sulfuré, Galène *f.* *Der Bleiglanz.* Protosulphide of lead, galena.

P— sulfuré antimonifère. *Der Bleischweif.* Compact galena.

P— sulfuré argentifère (Minér.) *Der silberhaltige Bleiglanz.* Argentiferous galena.

P— de sûreté, Bouchon *m.* **fusible** (Mach. à vap., Loc.) *Der Bleipfropf, schmelzbare Pfropf.* Fusible plug of lead, safety-plug.

P— tungstaté, Scheelitine *f.* (Minér.) *Das Scheelbleierz, der Scheelbleispat, das Wolframbleierz.* Tungstate of lead, scheeletine.

P— vanadiaté (Minér.) *Das Vanadinbleierz, der Vanadinit.* Vanadinite, vanadiate of lead.

P— vert (Minér.) *Voyez* Pyromorphite.

P—-vierge (Mét.) *Das Jungfernblei.* First lead of a reverberatory-furnace.

P— à vitres, P— de vitrier. *Das Fensterblei, Glaserblei.* Glazier's lead, lead for windows.

Le p— emboutit (Mét.) *Das Blei treibt.* The lead is in circulation.

Mal de p—. *Die Hüttenkatze, Bleikolik.* Lead-colic.

Reduire, refondre le p— (Mét.) *Das Blei frischen.* To refine lead.

Plomb *m.* d'un métier Jacquard etc. (Tiss.) *Das Blei.* Lead.

Plomb *m.*, **Fil** *m.* **à plomb, Sonde** *f.* *Das Senkblei, Bleilot, die Lotschnur, der Bleisenkel, das Lot, der Senkel.* Plummet, lead, plumb-line.

À p—, vertical, perpendiculaire, d'aplomb. *Lotrecht, bleirecht, senkrecht, scheitelrecht, (Bergbau:) saiger, seiger.* Vertical, perpendicular, right by the plummet, plumb.

Plomb *m.* du fil à plomb. *Das Lot der Lotschnur.* Bob, plummet.

Plomb *m.* **de bûre** (Expl.) *Die Schachtteufe.* Depth of a shaft.

Plomb *m.* **à niveau, — à niveler, Muel** *m.* (Bât.) *Die Bleiwage, Setzwage.* Plumb-level, plummet-level, nivelling-plummet.

Plomb *m.* **de sonde** (Nav.) *Das Lot.* Sounding-lead, lead.

P— de la grande sonde, P— des grands fonds. *Das Tiefseelot.* Deep-sea-lead.

Petit p— de sonde, P— pour ligne, — de sonde à main *ou* pour les petits fonds. *Das Handlot.* Hand-lead.

Garnir le p— de sonde (de suif). *Das Lot speisen.* To arm the lead (with tallow).

Jeter le p— de s—. *Das Lot werfen.* To heave the lead, to cast the lead.

Lancer le p— de s—. *Das Lot voraus werfen.* To heave the lead forward.

Plomb *m.* (Mar.) *Abbrév. de* Tuyau en plomb.

Plombage *m.* (Techn.) *Das Verbleien.* Leading.

P— (Arm., Art.) *Das Verbleien.* Adherence of lead in the grooves.

Plombage *m. Die Plombierung, der Plombenverschluss.* Sealing *or* stamping with lead, leading, affixing leads.

Plombage des marchandises (Douan.) *Die Versiegelung mit Bleiplomben, das Plombieren, der Plombenverschluss.* Sealing (with lead), lead-stamping.

Plombagine *f.*, **Graphite** *m.* (Min.) *Das Reissblei, der Graphit.* Plumbago, graphite.

Plombé *adj. Unter Bleiverschluss.* Under leads.

Plomber *v. a.*, fixer par plomb coulé (Techn.) *Verbleien.* To lead.

P— les vitres (Vitr.) *Die Scheiben verbleien, in Blei verglasen.* To lead lights, to stop lights in lead.

Plomber *v. a.*, **Prendre l'aplomb** (Techn.) *Loten, bleien, einloten, abloten, absenkeln, einsenkeln.* To try with the plummet, to plumb, to make perpendicular with the plumb-line.

Plomber *v. a.* des marchandises (Douan.) *Plombieren, mit Plombenverschluss versehen.* To stamp with lead.

Plomber *v. a.* un couple (Arch. nav.) *Loten, abloten, einloten.* To plumb, to square with the plumb-line.

P—. *Mit Bleiblech (Plattlot) bedecken, Bleiplatten aufnageln.* To cover with lead.

P— un objet pour l'alourdir. *Mit Blei beschweren.* To lead an object.

Plomberie, Usine *f.* pour gagner fondre et laminer le plomb (Mét.) *Die Bleihütte, Bleigiesserei.* Lead-works.

Plomberie *f.*, **Ouvrage** *m.* **du plombier.** *Die Bleigiesserarbeit.* Plumber's work, plumbery.

Plombier *m.*, **Fondeur** *m.* **en plomb** (Mét.) *Der Bleiarbeiter, Bleigiesser, Bleihüttenmann.* Lead-smelter.

Plombière *f.*, **Matte** *f.* **de plomb** (Mét.) *Der Bleistein, Bleikönig.* Lead-regulus.

Plombine, Herneline *f.*, **Métier** *m.* **à surface.** *Die Druckmaschine mit Reliefwalzen.* Surface-printing-machine.

Plommer *v. a.* (Pot.) *Glasieren.* To glace.

Plongeant *adj.*: **Feu plongeant** (Art.) *Bohrendes Feuer, das Senkfeuer.* Plunging-fire.

Plongée, (Déclivité) *f.* (Bât., Rout.) *Die Abschüssigkeit.* Declivity.

Plongée *f.* **du parapet** (Fort.) *Die Abdachung, Senkung, der Fall (der Brustwehrkrone).* Dip, superior slope (of the parapet).

Plongement *m.* d'une couche (Géol.) *Das Einfallen einer Schicht.* Dip, inclination, hade of a stratum.

Plongement *m.* de la machine sur les rails (Ch. d. f.) *Die Neigung, Senkung der Lokomotive zu den Schienen, das Nicken, Galloppieren, Stampfen* oder *Wogen der Lokomotive.* Pitching.

Plongeon *m.* (Artif.) *Der Wasserkegel, Wasserschwärmer.* Dolphin.

Plonger *v. a.* (Arch. hydr.) *Versenken, eintauchen.* To dive.

Plonger *v. n.* dit d'un navire (Mar.) *Synon. de* Caler 7 et de Tanguer.

P— dans la lame dit de l'avant du navire. *Den Kopf —, die Nase tief* oder *zu tief einstecken, in die See hauen.* To plunge into the the sea, to dive into the sea.

Plonger *v. a.* (Mar.) *Tauchen.* To dive.

Plonger *v. a.* (Expl.) *Einfallen (von Gebirgsschichten).* To dip, to underlay *or* to underlie, to hade.

Plonger *v. a.* (Pap.) *Schöpfen.* To dip, to imbibe.

Plonger *v. a.* (Mét.) *Einträngen.* To dip.

Plonger *v. a.* **une pièce d'artillerie** (Art.) *Ein Geschützrohr senken.* To depress a piece.

Plongeur *m.* (Pap.) *Voyez* Ouvreur 1.

Plongeur *m.*, **Piston** *m.* **plongeur** d'une pompe (Mach.) *Der Mönchskolben, massive Pumpenkolben, Taucherkolben, Plungerkolben.* Plunger, pump-ram, plunger-piston, plunger-bucket, plumplam (Northumberland and Durham:) ram.

Plongeur *m.*, **Appareil** *m.* **plongeur** (Arch. hydr., Mar.) *Der Taucher, Taucherapparat, Taucheranzug.* Diver, diving-apparatus.

Cloche *f.* **à p—.** *Die Taucherglocke.* Diving-bell.

Bateau-p—. *Das Taucherschiff.* Diving-ship.

Plonnure *f.* (Pos.) *Die glasierte Töpferware.* Glazed potter's-ware.

Ploque, Loquette *f.*, **Boudin** *m.* de laine (Fil.) *Die Locke.* Carding, roll.

Ploquer *v. a.* un navire (Mar.) *Mit Filz belegen, Filz auflegen als Unterlage für eine Spikerhaut* oder *einen Metallbeschlag.* To put on felt.

Plot *m.*, outil à l'ourdissoir pour conduire et diviser les fils (Tiss.) *Der Führer, die Scherkatze.* Heck-box. *Voyez* Giette *f.*

Plot *m.* de contact (d'un commutateur) (Tél.) *Das Wechselweibchen.* Contact stud, contact knob, contact piece.

Ploye-ressort, Ploie-ressort *m.* (Arm.) *Das Federeisen, der Federbieger.* Spring-iron, spring-chape, small rising-anvil.

Pluie *f.* (Météor.) *Der Regen.* Rain.

Plume *f.* **à dessiner** (Peint.) *Die Zeichenfeder.* Drawing-pen, ruling-pen.

Plume *f.* **électrique** (Électr.) *Die elektrische Feder.* Electric pen.

Plume *f.* **à écrire.** *Die Schreibfeder, Feder.* Pen.

P— d'acier. *Die Stahl- (Schreib-) Feder.* Steel-pen.

P— métallique à écrire. *Die Metall- (Schreib-) Feder.* Metallic pen.

P— sans fin, P— aspirante, plume à écrire avec un reservoir à l'encre. *Die sich selbst füllende Feder.* Fountain-pen.

Plumée *f.*, **Gouttière** *f.* *Die Aushöhlung eines Steines, die Rinne.* Cavity of a stone, gutter.
Pluser, *v. a.* **Éxpluser, Trier** la laine (Fil.) *Zupfen, zausen, plüsen, verlesen.* To pick the wool.
Plus-près *adv.* (Nav.) *Beim Winde.* Close-hauled, on the wind, by the wind, full and by.
Au plus-près serré. *Hart am Wind.* Close to the wind, close upon a wind, dead upon a wind, on a taut bowline.
Le plus-près du vent (Nav.) *Das beim oder am Winde Segeln.* Sailing close-hauled.
Pluvieux, -se *adj.* (Météor.) *Regnig.* Rainy.
Pluviomètre *m.* (Météor.) *Der Regenmesser.* Pluviometer, rain-gauge, udometer, ombrometer.
Pneumatique *adj.* *Pneumatisch.* Pneumatic. *Voyez* Fondement 8.
Poaillier *m.* (Meun.) *Das Mühleisen.* Spindle. *Voyez* Poilier.
Poche *f.* (Taill., Caross.) *Die Tasche.* Pocket.
Poche *f.* (Verr.) *Der Schöpflöffel.* Scoop.
P— du gamin. *Der kleine Schöpflöffel.* Little copper-scoop.
Poche *f.* **à couler, Couche** *f.* ou **Cuiller** *m.* **de fondeur** (Fond.) *Die Giesskelle, der Giesslöffel.* Ladle, casting-ladle.
P— à couler le plomb. *Voyez* Cuiller en fer.
Poche *f.* **de filet** (Pêch.) *Der Sack des Netzes.* Purse-net.
Poche *f.* **de mineur** (boussole de mine suspendue). *Der Hängekompass, das Hängezeug (des Markscheiders).* Miner's compass, circumferenter, dial (to be suspended on the chain).
Poche *f.* **de navette, Boîte, Fosse Châsse** *f.* *Voyez* Boîte 7 et Fosse de navette.
Pochée *f.* **de clous, Sachée** *f.* **de clous** (Clout.) *Ein Sack voll Nägel.* Sack full of nails.
Podomètre *m.*, **Roue** *f.* **d'arpenteur** (Géod.) *Das Messrad.* Measuring-wheel.
Podomètre *m.* (Maréch.) *Der Hufmesser, das Hufmass.* Horse-shoe-gauge.
Poêle *m.* (Bât.) *Der Ofen, Stubenofen.* Stove.
P— de fayence. *Der Kachelofen.* Stove formed of Dutch tiles, cockle-stove.
P— de fonte. *Der gusseiserne Ofen.* Cast-iron-stove.
P— de terre. *Der Thonofen, thönerne Ofen.* Stove made of clay, clay-stove.
Poêle *m.* **à sécher** la poudre (Poudr.) *Der Trockenofen.* Gloom, gloom-stove.
Poêle Chaudière *f.* (Sal.) *Die Salzpfanne.* Pan.
Poêlerie *f.* *Das Küchengerät.* Kitchen-furniture, kitchen-utensils.
Poêlier *m.* *Der Pfannenschmied, Ofensetzer.* Pan-smith, setter-up of stoves.
Poêlon *m.* **à colle** (Rel.) *Der Kleistertopf.* Paste-bowl. *Comp.* Jatte 2.
Poids *m.* (Comm., Techn.) *Das Gewicht.* Weight.
Poids *m.* (Mar.) *Das Gewicht, die Last (d. h. Belastung).* Weight.
P— atomique (Chim.) *Das Atom-Gewicht.* Atomic weight.
Poids *m.* **brut.** *Das Bruttogewicht.* Brute-weight, gross weight.
P— échantillonné. *Das geeichte Gewicht.* Standard-weight, stamped weight.
Poids *m.* **exédant.** *Das Übergewicht.* Overweight.
P— à godelet. *Das Einsatzgewicht.* Cup-weight.
P— mobile [d'une balance romaine] (Mech.) *Das Laufgewicht, Läufergewicht.* Sliding-weight.
P— mort. *Das Bruttogewicht.* Brute-weight, gross-weight.
P— mort. *Das Eigengewicht (des Gefässes), die Tara.* Dead weight.
Poids *m.* **mort** (des voitures) (Ch. d. f.) *Das Eigengewicht, tote Gewicht (der Eisenbahnwagen).* Dead weight.
P— net. *Das Nettogewicht.* Neat weight, net weight.
P— d'or. *Das Goldgewicht.* Troy, troy-weight.
P— spécifique (Méc., Phys., Minér.) *Das spezifische Gewicht.* Specific weight, specific gravity.
Poids *m.* **utile** (Mach.) *Die Nutzlast.* Effective weight, real weight.
Poids *m.* **utile** (Ch. d. f.) *Die Nutzlast, Nettolast.* Paying-load.
Trop de p— dans les hauts dit de la cargaison (Mar.) *Die Oberlast.* Top-weight.
Trop de p— en haut ou **dans les hauts** (Mar.) *Das unnütze Obergeschirr in der Takelage.* Top-hamper.
Poids *m.* **de bascule** d'une machine à raboter (Techn.) *Das Schnellgewicht.* Tilting- *or* tumbling-ball for shifting the strap and reversing the motion.
Poids *m.* **de charge** d'une soupape de sûreté (Mach. à vap.) *Das Gewicht auf dem Sicherheitsventil.* Weight for the safety-valve.
Poignard *m.* (Arm.) *Der Dolch, das Dolchmesser.* Dagger, poniard, dirk.
P— turc. *Der türkische Dolch.* Ataghan.
Coup de p—. *Der Dolchstoss.* Stab with a dirk.
Poignée *f.* **de l'aviron** (Mar.) *Synon. de* Manche d'un aviron.
P— de la barre franche (Arch. nav.) *Das vordere Ende oder der als Handhabe im vorderen Ende steckende Bolzen der Handpinne.* (Forward) whip of the tiller, whip-staff.
Poignée *f.* **du battant, Chapeau** *m.*, **Cape** *f.* (Tiss.) *Der Ladedeckel.* Lay-cap, pull-to.
Poignée *f.* **de coffre à munitions** (Art.) *Der Handbügel, die Seitenlehne, Armlehne, Handstütze.* Guard-iron.
Poignée *f.* **à la crosse d'affût** (Art.) *Der Griff, die Handhabe, Hebekrampe, der Handbügel.* Trail-handle, limbering handle.
Poignée *f.* **de la crosse de fusil** (Arm.) *Der Kolbenhals, Griff, die Dünnung.* The small of the stock, hand *or* handle.
Poignée *f.*, **Manche** *m.* d'une espagnolette *ou* crémonne (Serr.) *Das Ruder.* Handle, lever.
Poignée *f.* **de lin, Poignon** *m.* (Fil.) *Die Riste, Risse, Reiste.* Strick.
Poignée *f.* **de sabre** (Arm.) *Der Griff.* Gripe.
Poignée *f.* (Arm.) *Voyez* Crosse 4.
Poignée *f.*, **Manche** *m.* **du rabot** (Men., Charp.) *Die Nase des Hobels.* Horn of a plane. *Voyez* Manche 10.
P— de la roue du gouvernail (Mar.) *Die Speiche des Steuerrades.* Spoke of the steering-wheel.

Poignée *f.* d'une scie à débiter (Men.) *Der Knopf, Griff.* Handle.
Poignon *m.* *Voyez* Poignée de lin.
Poil *m.* (Soier.) *Die Pelseide, Pelo.* Single
Poil *m.* **d'Alpage, Alpago** *f.* (Fil.) *Das Pokashaar.* Alpaco.
Poil *m.* **de chèvre.** *Das Angora-Haar, das Kämelhaar.* Mohair.
Poil *m.* **de scorie, P— de laitier** (Met.) *Die Schlackenwolle.* Slag-hair, cinder-hair.
Poil *m.* **du velours** (Tiss.) *Der Flor, die Pole.* Nap, pile.
  Chaîne *f.* **de p—.** *Die Polkette, Oberkette, Sammetkette.* Pile-warp, nap-warp.
Poilier, Poaillier *m.* (fer qui s'emboîte dans l'anille et soutient la meule courante) (Meun.) *Das Mühleisen, die Mühlspindel.* Iron-spindle, mill-spindle. *Comp.* Fer de meule.
Poilier *m.* (Meun.) *Die Tragbank.* Lightering-wood.
Poinçon *m.* (Forg.) *Der Durchschlag.* Punch, bear.
Poinçon *m.* (Fond.) *Das Formermesser.* Moulder's punch.
Poinçon *m.* (Voil. Mar.) *Der Pricker.* Piercer, pricker, stabber.
Poinçon *m.* *Voyez* Pistolet 4 (Expl.)
Poinçon *m.*, (Fonderie de caractères). *Die Patrize, der Stempel.* Punch.
Poinçon *m.* (Sell., Cordonn., Cout.) *Der Pfriem.* Bodkin.
Poinçon *m.* (Maréch.) *Der Hufeisendorn, Lochdorn.* Pritchel.
Poinçon *m.*, **Clef** *f.* **pendante** (Charp.) *Die Hängesäule.* Hanging-post, truss-post, joggle-piece, stirrup-piece.
  Faux p—. *Die obere Hängesäule bei doppeltem Hängewerk.* Crown-post.
  P— d'une ferme à deux poinçons. *Die Hängesäule im zweisäuligen Hängewerk.* Queen-post.
  P— d'une ferme à un seul poinçon. *Die Hängesäule im einsäuligen Hängewerk.* King-post.
  P— d'une flèche. *Die Helmstange.* Broach-post.
  P— rampant. *Die liegende Stuhlsäule.* Sloping-post.
Poinçon *m.* (Orf., Ferbl., Grav., Cis.) *Die Punze, Bunze, der Punzen.* Punch.
  P— à ciseler, Ciselet *m.* *Die Ciselierpunze.* Chasing-chisel.
  P— à découper, Emporte-pièce, Découpoir *m.* *Die Ausschlagpunze, der Durchschlag, das Ausschlageisen, der Durchbrechmeissel, Putzmeissel.* Carving-punch, piercer. *Vozez* Emporte-pièce.
  P— granulé. *Voyez* Grenoir et Égrenoir.
  P— à repousser. *Die Treibpunze.* Raising-punch.
  P— à river. *Die Nietpunze, der Nietpunzen, Nietmeissel.* Rivetting-punch.
Poinçon *m.* de l'arbre d'une grue. *Die Krahnbaumpinne, der Krahnbaumzapfen.* Pin *or* pivot of a crane-post.
Poinçon *m.* **d'un coupoir** (Techn.) *Der Drücker, Drucker, Stempel, Schneidstempel, Mönch an der Lochmaschine.* Punch of the cutting-press.
  Poinçon de forge, p— à percer. *Der Lochstempel.* Punch.
Poinçon *f.* **à grain d'orge** (Min., Taillep., Maç.) *Das Spitzeisen, der Spitzmeissel.* Diamond-pointed punch.
Poinçon renforçant un écart. *Der Cylinderzapfen einer Laschung.* Dowel, coak, coag.
Poinçon *m.* **à piquer** (Arm.) *Der Vorstecher, Vorzeichner.* Prick-punch.
  P — du voilier, Marprime *f.* (Voil.) *Der Marlpfriem, die Else.* Marling-spike, awl.
Poinçonnement *m.* (Comm.) *Das Aichen, Eichen, Stempeln, (südd.:) Pfechten.* Stamping.
Poinçonner les poids et mesures. *Aichen, eichen, stempeln, (südd.:) pfechten.* To stamp.
Poinçonner *v. a.* **les canons de fusils, Marquer d'un poinçon les canons** (Arm.) *Die Rohre stempeln.* To stamp *or* to mark.
Poinçonner *v. a.* une feuille, une tôle (Arch. nav.) *Lochen, punzen.* To punch.
  Machine à p—. *Die Lochmaschine.* Punching-machine.
Poinçonneuse *f.* *Die Stanzmaschine zur Herstellung der Laschenbolzenlöcher.* (Paring machine, slotting-machine).
Poinçonneuse *f.* *Voyez* Machine à percer.
Point *m.* (Géom., Astron.) *Der Punkt.* Point.
  P— matériel ou **pesant** (Méc.) *Der materielle Punkt, der Massenpunkt.* Material point.
Point *m.* (Impr. et Calligr.) *Der Punkt.* Period, full-stop.
Point *m.*, **Dentelle** *f.* (Tiss.) *Die Spitze.* Point-lace.
  P—s d'Angleterre. *Die Spitzenblume auf Tüll.* English point-lace.
  P— d'Alaiçon, — de Malines, — de Valenciennes. *Die französische Spitze.* Inferior lace.
  P— de Bruxelles. *Brüsseler Spitzen.* Brussel-lace.
  P— du point. *Die genähte Spitze.* Tape-lace, point.
Point *m.* (Cordonn.) (Mesure de longueur). *Der Stich.* Stitch.
Point *m.*, **pointe** *f.* (Tourn.) *Die Spitze, das Korn.* Centre.
Point *m.* (Coutur.) *Der Stich.* Stitch.
  P— d'armes. *Der Kettenstich.* Crotchet-stitch.
  P— arrêté. *Der Knotenstich, Endstich.* Fastening-stitch.
  P— arrière. *Der Hinterstich,. Steppstich.* Back-stitch.
  P— de chaînette. *Der Kettenstich.* Tambour-stitch.
Point *m.* **d'amure** d'une voile aurique *ou* triangulaire (Voil.) *Der Hals eines Gaffel-* oder *dreieckigen Segels.* Tack of a trapezoidal *or* triangular sail.
Point *m.* **d'application d'une force** (Méc.) *Der Angriffspunkt einer Kraft.* Point of application, working-point of a power.
Point *m.* **d'appui, — d'assaut** (Charp.) *Der Gratanfall, Anfallspunkt.* Hip.
Point *m.* **d'appui** ou **de mouvement** d'un corps (Phys., Méc.) *Der Drehpunkt, Mittelpunkt der Bewegung.* Centre of motion, fulcrum.

Point d'appui, Centre *m.* **de mouvement** d'une balance. *Der Drehpunkt, Mittelpunkt der Bewegung (einer Wage).* Fulcrum *or* center of motion (of a balance).

P— d'appui de levier. *Der Drehpunkt, Stützpunkt, Unterstützungspunkt eines Hebels.* Fulcrum, hypomochlion, prop

Point *m.* **d'arrêt** (Géom., Astron.) *Der Haltepunkt, Anhaltepunkt.* Point of regression.

Point *m.* **d'arrêt** (Méc.) *Der Stillstand.* Stop.

Point *m.* **d'attache du beaupré** (Arch. nav.) *Der zwischen den Ohrhölzern liegende Teil des Bugspriets.* Part of the bowsprit in the way of knightheads.

Point *m.* **automnal** (Astron.) *Der Herbstpunkt.* Autumnal point.

Point *m.*, **(Pointe** *f.***) du bastion** (Fort.) *Die Bollwerkspünte, Bastionsspitze.* Salient point of a bastion.

Points *m. pl.* **cardinaux** (Astron.) *Die Himmelsgegenden, Kardinalpunkte, s. S. Kardinalstriche.* Cardinal points *pl.*

Point *m.* **du chevalet** [p. ex. d'un pont à bascule] (Ch. d. f.) *Der Stützpunkt.* Fulcre, fulcrum.

Point *m.* **de chute** d'un projectile (Art.) *Der Aufschlag.* Graze.

Point *m.* **de congélation** (Phys.) *Der Gefrierpunkt.* Freezing-point.

Point *m.* **conséquent** (Électr.) *Der Folgepunkt.* Consequent *or* consecutive pole.

Point de contact (Géom.) *Der Berührungspunkt, Tangentialpunkt.* Point of contact.

Point *m.* **d'une courroie** (Sell.) *Das Loch, Riemenloch.* Hole in a strap.

Point *m.* **de la courtine** (Fort.) *Der Kurtinenpunkt.* Curtain-point.

Point *m.* **de croisement** *ou* les vases d'extraction se rencontrent dans un puits *ou* plan incliné (Expl.) *Die Wechselstelle, der Platz für den Wechsel der Fördergefässe in einem Schachte* oder *Bremsberg.* Meeting-place (of the cages in a drawing-shaft *or* inclined plane). *Compar.* Place du croisement.

Point *m.* **de croisement, Case** *f.*, **Carrefour** *m.* (Min.) *Der Kreuzungskeller, die Gallerie-kreuzung, der Ausweicheplatz.* Enlargement, recess.

Point *m.* **culminant, Point de partage d'un canal** (Arch. hydr.) *Der Teilungspunkt, die Wasserscheide.* Highest part, summit, level of a canal, place *or* spot where two branches of a canal branch off.

Point *m.* **de culmination, Point** *m.* **culminant** [point où un astre passe le méridien] (Astr.) *Der Kulminationspunkt.* Culmination, point of culmination.

Deux points *m. pl.* (Impr.) *Voyez* Deux point.

Deux points de gros-romain (caractère qui est entre le petit-canon et le trismégiste). *Die Kanonschrift.* Two lines great-primer.

Point *m.* **de distance** (Persp.) *Der Distanzpunkt.* Point of distance.

Point *m.* **de divergence, Point** *m.* **de dispersion, Foyer virtuel** (Opt.) *Der Zerstreuungspunkt, virtuelle Brennpunkt.* Virtual focus *or* point of divergence.

Point *m.* **de drisse** d'une voile aurique. *Das Stockohr eines Gaffelsegels.* Throad *or* neck of a gaff-sail.

P— de drisse d'un foc *ou* d'une voile d'étai. *Die Spitze, Nock eines Stagsegels.* Peak *or* head of a jib.

P— de drisse d'une voile à corne. *Die Piek-, die Achter-, Aussennock.* Peak- *or* head-clew of a trysail.

Point *m.* **d'ébullition** (Phys., Chim.) *Der Siedepunkt.* Boiling-point.

Point *m.* **d'éclatement** (Art.) *Der Sprengpunkt.* Bursting point.

Point *m.* **d'écoute** d'une voile aurique (Arch. nav.) *Das Schothorn eines Gaffelsegels.* Clew, clue.

Point *m.* **d'épaule** (Fort.) *Der Schulterpunkt.* Shoulder-point.

Point *m.* **d'équerre** (Arch. nav.) *Voyez* Équerre 7.

Points *m. pl.* **équinoxiaux** (Astron.) *Die Äquinoktialpunkte pl.* Equinoctial points *pl.*

Point *m.* **d'exclamation** ou **d'admiration (!)** (Calligr., Impr.) *Das Ausrufungs-, Ausruf-Verwunderungszeichen.* Sign of admiration.

Point *m.* **de feu** (Mét.) *Der Brennpunkt, Fokus,* Focus.

Point *m.* **du feu** (Min.) *Voyez* Endroit des feux.

Point *m.* **fixé** (Géod.) *Der Fixpunkt, Anhaltspunkt.* Fixed point.

Point *m.* **de froid** (Phys., Chim.) *Der Gefrierpunkt, Frostpunkt, Kältepunkt.* Freezing-point.

P— ou empointure de chûte avant d'une voile aurique. *Die Binnennock —, „an oder bei der Klau" —, der Oberhals eines Gaffelsegels.* Throat *or* nock of a trysail.

Point *m.* **de fuite, Point fuyant, Point de concours, Point accidentel, Point évanouissant** (Persp.) *Der Fluchtpunkt, Zusammenlaufpunkt, Accidentalpunkt, Verschwindungspunkt.* Vanishing-point in perspective, accidental point.

Point *m.* **de fusion** (Phys., Chim.) *Der Schmelzpunkt.* Melting-point.

Point *m.* **de la gorge** (Fort.) *Der Kehlpunkt.* Gorge-point.

Point supérieur d'une voile carrée. *Voyez* Empointure.

Point *m.* **d'impact** (Art., Infant.) *Der Treffpunkt.* Point of impact.

P— d'impact moyen. *Der mittlere Treffpunkt.* Point of mean impact.

Point *m.* **d'inflexion** (Électr.) *Der Wendepunkt.* Inclination point.

Point *m.* **d'inflexion** (Géom.) *Der Inflexions-* oder *Wendepunkt.* Point of inflexion.

Point *m.* **d'interrogation (?)** (Impr.) *Das Fragezeichen.* Sign of interrogation.

Point *m.* **d'intersection** (Géom.) *Der Durchschnittspunkt.* Point of intersection.

Point *m.* **isolé** ou **conjugué** (Géom.) *Der isolierte* oder *conjugierte Punkt.* Isolated *or* conjugate point.

Point-milieu *m.* **des tourillons** (Art.) *Der Lagerpunkt.* Middle-point of the axis of trunnions.

Point *m.* **mort d'une manivelle** (Mach.) *Des tote Punkt einer Kurbel.* Dead point of a crank.

Point *m.* **de mouvement.** *Voyez* Point d'appui 2.

Point multiple *m.* (Géom.) *Der vielfache Punkt.* Multiple point.

Point *m.* **du navire** (Nav.) *Das Besteck, der (in die Karte eingetragene) Schiffsort.* Ship's place, day's work, (point in the chart).

P— d'arrivée (Nav.) *Der bekommene —, angekommene Ort.* (Ship's) Place arrived at.

P— d'arrivée, P— de destination. *Der Ankunfts-, Bestimmungsort.* Place of arrival, place of destination.

P— corrigé. *Das nach Beobachtung verbesserte Besteck.* Place by account corrected by observation.

P— de départ. *Der abgefahrene Ort.* Place left, place of departure.

P— de départ de la terre. *Der Abfahrtspunkt.* Departure.

P— estimé. *Der Schiffsort nach dem Besteck.* Ship's position by dead reckoning, — by account.

P— observé. *Der Schiffsort nach astronomischer Beobachtung.* Ship's position by observation.

P—-outil, Poinçonneuse à main (Techn.) *Die Handlochmaschine, das Handlochwerk.* Punching-press, -bear.

Point *m.* **de partage** d'un canal (Hydr.) *Voyez* Point culminant.

Point *m.* **de passage** d'une déclivité à une autre (Ch. d. f.) *Der Gefällwechsel, Brechpunkt.* Point where the gradient changes.

Point *m.* **de pic** d'une voile à corne. *Das Piekohr eines Gaffelsegels.* Peak of a gaffsail.

Point *m.* **de rebroussement** d'une courbe (Géom.) *Der Rückkehrpunkt.* Cusp or stationary point.

P— de r— de première espèce. *Die Spitze einer Kurve.* Cusp of the first kind.

P— de r— de seconde espèce. *Der Schnabel einer Kurve.* Cusp of the second kind.

Point *m.* **de repère (du canevas)** (Géod.) *Der Netzpunkt, Richtpunkt, Fixpunkt.* Station.

Point *m.* **de repère** (Impr. d. t., Pap.) *Der Rapportpunkt.* Guide-mark.

P— de rosée (Météor.) *Der Taupunkt.* Dew-point.

Point *m.* **secret,** marque pour indiquer où la monnaie est fabriquée (Monn.) *Das Prägortszeichen.* Mark of the coin.

Points *m. pl.* **singuliers** (Géom.) *Die ausgezeichneten Punkte.* Singular points *pl.*

Point *m.* **de soudure.** *Die Lötstelle.* Soldering-seam, suture.

Points *m. pl.* **de suspension, Points** *m. pl.* **d'attache** d'une balance. *Die Aufhängepunkte einer Wage.* Points of suspension.

Point *m.* **de suspension** d'un pendule. *Der Aufhängepunkt eines Pendels.* Point of suspension, centre of motion.

Point *m.* **typographique, Point** *m.* [1/6 de ligne = 0,376 millim.] (Impr.) *Der typographische Punkt, Punkt.* Typographic point.

Point *m.* **de vaporisation** (Phys.) *Der Verdampfungspunkt.* Vaporating-point, point of evaporation.

P— vélique (Arch. nav.) *Der Segelwirkungspunkt.* Centre of effort of the sails.

Point *m.* **vernal** (Astron.) *Der Frühlingspunkt.* Vernal point.

Point-virgule *m.* (;) (Calligr., Impr.) *Das Semikolon.* Semi-colon.

P— vrai (Nav.) *Der wahre Ort (nach Peilung oder Beobachtung).* True place of the vessel by bearings or observation.

Point *m.* du voilier (Voil.) *Der Stich, die Naht.* Stitch, seam.

P— broché, P— par côté. *Der schräge Stich, die platte Naht.* Stitch of a flat seam, flat seam.

P— debout. *Der Querstich, die runde Naht.* Cross-stitch, round-seam.

P— faufilé. *Der Heftstich, Achterstich.* Long stitch, back-stitch.

P— piqué. *Der Mittelstich, die Mittelnaht, Papennaht.* Middle-stitched seam.

Point *m.* **de vue, Point principal** (Persp.) *Der Augenpunkt, Gesichtspunkt.* Point of sight, — of the eye, principal point, visual point.

Pointage *m.* (Techn.) *Das Vorpunktieren.* Pointing.

Pointage *m.* (Art.) *Das Richten eines Geschützes.* Pointing.

Vis de p—. *Die Richtschraube.* Elevating-screw.

Pointage *m.* **des bouches à feu** (Art.) *Das Richten der Geschütze.* Pointing of guns.

Pointage *m.* **du navire** (Nav.) *Die Einzeichnung des Bestecks auf der Karte, das Besteckabsetzen.* Pricking the chart, marking the ship's position on the chart.

Pointal *m.*, étaie posée à plomb, étrésillon debout (Bât.) *Die lotrechte Steife.* Standing-stay, upright prop.

P— de levier (Méc., Bât.) *Der Wuchtklotz, die Wucht, Hebelunterlage.* Fulcrum, prop of a lever, lever-prop, hypomochlium. *Voyez* Orgueil.

Pointe *f.* (petit clou) (Arch. nav.) *Der Düker, Brettspiker.* Sprig, brad.

Pointe *f.* (Nav.) *Die (Land-) Spitze.* Point, neck of land.

P— avancée. *Die vorspringende Spitze.* Projecting point.

P— basse. *Die niedrige Spitze, Spitze mit niedrigem Lande.* Low point, tongue, low spit of land.

P— haute. *Das Vorgebirge.* Headland, foreland, cape.

P— haute et escarpée. *Das steil in das Meer abfallende hohe Vorland.* Bluff.

en Pointe (Mar.) *Voyez* Aviron 6.

Brasser en p— (Nav.) *Die Raaen scharf anbrassen.* To brace the yards sharp up.

Pointe *f.* **de l'arçon** (Sell.) *Der Sattelkopf.* Saddle-end.

P— de derrière. *Das Hinterende.* Hind-end, tail.

P— de devant. *Der Kopf.* Fore-end, head.

Pointes *f. pl.* **collectrices** (de la machine électrique à frottement) (Électr.) *Die Saugspitzen (der Elektrisiermaschine).* Collecting points of an electric machine.

Pointe *f.* **de cœur d'un croisement** (Chem. d. f.) *Das Herzstück einer Kreuzung.* Tongue of a crossing, frog, cross-frog.

Pointe *f.* **conductrice** de la mèche anglaise (Men., Charp.) *Die Spitze, Bohrspitze des Löffelbohrers.* Pin of a center-bit.

Pointes *f. pl.* **de diamant** (Techn.) *Die Stahldiamanten.* Steel-diamonds *pl.*

Pointes *f. pl.* **de diamant** (Arch., Orn.) *Die Brillanten pl., die Diamantverzierung.* Diamond, diamond-moulding.

Pointe *f.*, **Ciseau, Tranchant** *m.* d'un fleuret *ou* fer de mine. *Der Bohrkopf, die Bohrschneide.* Bit, boring bit.

Pointe *f.* **d'une lame** (Arm.) *Die Spitze.* Point.

Pointe *f.*, **Crochet** *m.* **de lobe** (Arch.) *Die Nase.* Feathering, cusp.

P— maîtresse (Voil.) *Das längste Kleid eines Raasegels, das längste Mastkleid eines viereckigen Schratsegels.* Longest cloth of a square sail, longest mast- *or* luff-cloth of a square fore- and aft-sail.

Pointes *f. pl.* **d'un paratonnerre** (Électr.) *Die Auffangspitze.* Point of the terminal rod.

P— de Paris (Arch. nav.) *Eine Art Patthofd* oder *Plattkopfnagel.* French nail, flat nail.

Pointe *f.* **à rabaisser, Couteau** *m.* **à rabaisser** (Rel.) *Das Pappmesser, der Schnitzer.* Paste-knife.

Pointe *f.* **d'une tour** (Arch.) *Die Thurmspitze.* Broach, spire, top of a steeple.

Pointe *f.* **d'un tour** (Tourn.) *Die Spitze, der Körner.* Point, center.

Contre-p— *f.* d'un tour. *Der Reitnagel, die Pinne.* Back-center.

P—s *f. pl.* **mortes, P—s fixes** d'un tour. *Die toten Spitzen, die festen Spitzen.* Dead centers *pl.*

Pointe *f.* **tranchante** de la mèche anglaise (Men., Charp.) *Der Vorschneidzahn.* Nicker.

Pointe, Grosse pointe, Pic à deux pointes, Pioche *f.* **à marteau** (Taill.-p., Carr.) *Die Spitze, Zweispitze, der Steinpickel, die Zweiheppe.* Double-pointed pick.

P—-et-tranche *f.*, **Grelet** *m.* (Taill.-p.) *Die Spitzfläche, Flächspitze.* Pick-axe, gurlet.

Pointe *f.* **de toile** (Voil.) *Die Schräge.* Gore, goring-cloth.

Pointe *f.* (Serr., Men. etc.) *Die Zwecke, der Stift, die Zwicke, der Zwicknagel.* Tack.

P— à ardoise. *Der Schiefernagel.* Tack.

P— *pl.* de la base en fer d'un cric. *Die Fussstifte m. pl. einer Wagenwinde.* Spikes of a jack.

P— des hanches et du pied d'une chèvre. *Der Fussstift an den Schenkeln eines Hebezeugs.* Spike at the foot of the cheeks and pry-pole of a triangle-gin.

P— à graver (Serr., Grav.) *Die Radiernadel, Reissnadel, Reissspitze.* Drawing-point.

P— de Paris, Clou *m.* **d'épingle.** *Der Drahtstift, Drahtnagel, Pariser Stift.* Wire-tack.

P— à tracer, Traceret *m.* (Men., Charp.) *Die Reissspitze, Reissahle.* Scriber, marking-awl.

Pointe, Pointure *f.* (Impr.) *Die Punktur.* Point.

P— proprement dite, **Languette** *f.* *Die Punkturspitze, das Zünglein, die Ahle.* Point, bodkin.

Pointe du tympan. *Voyez* Pointure 1.

Pointeau, Amorçoir *m.*, **Poinçon** *m.* **pointu** (Serr., Tourn.) *Der Körner, die Spitzpunze.* Centre-punch.

Pointer *v. a.* **une bouche à feu** (Art.) *Ein Geschütz richten.* To lay *or* to point a piece of ordnance.

Pointer de but en blanc, P— au bout en blanc, P— par la ligne de mire naturelle vers le but. *Über das Metall* oder *im Visierschuss richten.* To lay a gun by the line of metal.

P— une pièce de manière que la ligne de l'axe soit dirigée sur l'objet. *Das Geschütz im Kernschuss richten.* To lay a gun point-blanc.

Pointer *v. a.* **en chasse** (Mar. mil.) *Über den Bug voraus richten.* To train the gun on the bow.

P— en direction. *Seitenrichtung geben.* To train the gun.

P— en hauteur. *Höhenrichtung geben, elevieren.* To elevate the gun.

Pointer *v. a.* (Voil.) *Mit losen Stichen anheften.* To stitch loosely.

Pointer *v. a.* **en belle, p— en plein bois** (Mar. mil.) *Auf das Unterschiff zielen, das Unterschiff als Ziel nehmen.* To point (the guns) —, to aim at the hull.

Pointer *v. a.* **un canon.** *Ein Geschütz richten, mit einem Geschütze zielen.* To lay *or* to point a gun, to take aim.

Pointer *v. a.* **la carte** (Nav.) *Die Karte pricken, den Schiffsort auf der Karte verzeichnen, das Besteck absetzen.* To prick the chart, to enter *or* to mark the ship's position on the chart.

Pointer *v. a.* **la ralingue** (Voil.) *Das Liek lose —, für die Lose (für kurze Zeit, vorübergehend) anheften.* To stopper the rope, to stop *or* to stitch the canvass to the rope.

Pointer *v. a.* **le navire au vent** (Nav.) *Scharf —, dicht am Winde liegen.* To hold a good wind.

P— bien plus au vent qu'un autre navire. *Dichter am Winde liegen, besser Grund halten als ein anderes Schiff.* To hold the wind much better than another ship.

Pointerolle *f.* (Carr., Expl.) *Das Schiesseisen, Bergeisen, der (hammerförmige) Anfangsbohrer.* Hammer-shaped iron-plug.

Pointerolle, Pointerole *f.* **pour entailler les roches.** *Das Eisen, Bergeisen, Setzeisen, Stufeisen.* Gad, (Cornwall) gedn, picker.

Pointerolle *f.* (Min. mil.) *Die Hammerspitzhaue, das Bergeisen, die Pickhacke.* Pitching-pollpick, pitching-tool.

Pointeur *m.* (Serr.) *Der Anschläger.* Pointer.

Pointeur servant *m.* (Art.) *Der Richtkanonier, die Richtnummer.* Gunner especially acquainted with the laying.

Pointeur *m.* *Der Geschützführer, der Zielende.* Pointer.

Pointicelle *f.*, **Broche** *f.*, axe de la cannette (Tiss.) *Die Zwecke, Schützenzwecke, Seele.* Spit of a shuttle.

Pointillage *m.*, **Nopage** *m.* **en apprêt, Nopage** *m.* **après le tondage** (Drap.) *Voyez* Nopage 2.

Pointu *adj.* dit du vent (Mar.) *Schral.* Scant, shy

Pointu *adj.* *Zugespitzt.* Pointed.

Style p—. *Voyez* Style ogival.

Caisse p—e (Expl.) *Voyez sous* Caisse.

Pointure *f.*, **Pointe** *f.* **du tympan** (Impr.) *Die Punkturspitze, Punktur.* Point-spur, bodkin.

Ciseaux *m. pl.* **des p—s.** *Die Punkturschere.* Point-plate. *Voyez* Ciseaux 6.

Trous *m. pl.* **des pointures.** *Die Punkturlöcher n. pl.* Point-holes *pl.*

Vis *f.* **des p—s.** *Die Punkturschraube.* Point-screw.

Pointure *f.* **d'une voile.** *Synon.* d'Empointure.

Poire *f.* **de buttoir** (Ch. d. f.) *Die Bufferbüchse, das Buffergehäuse.* Buffer-box.

Poire *f.* **de caoutchouc** (Comm.) *Die Kautschukflasche.* Bottle of India-rubber.

P— lardeuse. *Die speckähnliche Gummiflasche.*

Poire *f.* **à ivoire** (Tél.) *Die Birnentaste, der birnenförmige Druckknopf.* Pear-shaped bell-push.

Poire *f.* **à poudre.** *Das Pulverhorn.* Powder-flask. *Comp.* Corne d'amorce.

Poires *f. pl.* **secrètes** (Sell.) *Die Birnwalzen am Gebiss.* Pear-bits *pl.*

Pois martiaux *m. pl.* (Minér.) *Das Bohnerz.* Pea-ore.

Poiré *m.* *Der Birnwein.* Perry.

Poirier *m., Pyrus communis* (poirier sauvage) et *Pyrus nivalis* (Bot.) *Der Birnbaum.* Pear-tree.

P— sauvage (Bot.) *Der Holzbirnbaum.* Pyrus communis.

Poison *m.* (Chim.) *Das Gift.* Poison.

Poisser *v. a.* (Techn.) *Pichen.* To pitch.

Poisson *m.* (Pêch.) *Der Fisch.* Fish.

P— volant. *Der fliegende Fisch.* Flying-fish.

Poissons *m. pl.* (Astron.) *Die Fische.* Pisces, fishes *pl.*

Poisson *m.* **électrique** (Electr.) *Der elektrische Fisch.* Electric fish.

Poisson *m.* **volant de Franklin** (Expérience d'électricité statique) (Électr.) *Franklin's goldener Fisch.* Franklin's golden fish.

Poissonnier *m.* (Sucr.) *Die Klärpfanne, der Läuterkessel.* Clarifier, second boiler.

Poissonnure *f.* (Men.) *Der Hammelfettleim.* Glue made of the refuse of sheep-skin.

Poitrail *m.* (Bât.) *Der Unterzug, Träger.* Girder, main-beam.

P— armé. *Der armierte Träger.* Trussed girder, trussing-girder.

Poitrail *m.* **de porte, — de croisée,** linteau en bois sur les poteaux d'une croisée *ou* porte (Charp.) *Der hölzerne Sturz, Drischübel, Drischemel.* Wooden lintel, wooden architrave of a door *or* window.

Poitrail *m.*, **Chape, Lisse** *f.*, **Raineau** *m.* **d'une cloison** (Charp.) *Das Blattstück, Plattstück, Rahmstück, Oberlegholz, Rieschholz, der Rahmen, Wandrahmen, die Oberschwelle.* Capping-plate, plate, capping-piece.

Poitrail *m.* **de harnais** (Sell.) *Das Brustblatt.* Breast-plate.

P—, Corps *m.* **du p—** du harnais à poitrails, **Poitrinière** *f.* *Das Brustblatt am Sielengeschirr, der Brustriemen.* Breast-collar, breast-part, breast-plate.

P— d'une selle à la hussarde. *Das Vorderzeug.* Breast-plate. *Comp.* Montant, Fausse-martingale du poitrail.

P— de rechange pour attelage. *Das Hülfsgeschirr.* Spare breast-harness.

Poitrail *m.* **d'un havre-sac** (abandonné dans la plupart des armées). *Der Brustriemen am Tornister.* Breast-strap.

Poitrine *f.* **d'enclume** (Serr., Forg.) *Der Ambosspfeiler.* Anvil-pilar.

Poitrine *f.* **de fourneau** (Mét.) *Die Ofenbrust* Furnace-breast, front, forepart.

Fourneau *m.* **à p— fermée.** *Der Ofen mit geschlossener Brust.* Furnace with closed breast.

Fourneau *m.* **à p— ouverte.** *Der Ofen mit offener Brust.* Furnace with open breast.

Poitrinière *f.* (Sell.) *Voyez* Poitrail 6.

Poitrinière *f.*, **Ensouple** *f.* **de devant fixe.** *Voyez* Encouloir.

Poix *f.* *Das Pech.* Pitch.

P— blanche, P— de Bourgogne. *Das weisse Pech, Burgunderharz.* White resin, Burgundy-pitch.

P— minérale, Bitume liquide. *Das Erdöl, Erdpech, Bergpech.* Bitumen, earth-pitch. *Voyez* Malthe.

P— noire. *Das schwarze Pech.* Black pitch.

P— de cordonnier. *Das Schusterpech.* Shoemaker's wax, cobbler's wax.

P— juive. *Der Asphalt, das Judenpech.* Asphaltum, asphalt, jew's pitch.

P— navale. *Das Schiffspech.* Ship-pitch. *Voyez* Zapissa.

P— résine. *Das Baumharz.* Resin of trees.

P— sèche. *Das Glaspech.* Stone-pitch.

Enduire de p—. *Voyez* Poisser.

Polaire *f.* (Géom.) *Die Polare.* Polar-line, polar.

P— réciproque. *Die reciproke Polare.* Reciprocal polar-line.

Polaire *f.* (Astron.) *Der Polarstern.* Pole-star, lode-star.

Polaire *adj.* (Astron.) *Auf den Pol bezüglich, polar.* Polar.

Polaire *adj.* (Météor, Mar., Astron.) *Polar ...* Polar.

Cercles *pl.* **p—s.** *Die Polarkreise.* Polar circles.

Etoile *f.* **p—.** *Der Polarstern, Nordstern.* Pole star.

Mer *f.* **p—.** *Das Polarmeer.* Polar sea.

Polacre, Polaque *f.* (Mar.) *Der Polacker, das Schiff mit Pfahlmasten.* Polacre, vessel with pole-masts.

Polarisation *f.* (Phys.) *Die Polarisation.* Polarisation.

Polarisation *f.* **moléculaire magnétique** (Électr.) *Die magnetische Molekularinduktion, die Magnetinduktion.* Magnetic polarity.

Polarisation *f.* **des piles** (Électr.) *Die Polarisation.* Galvanic polarisation.

Polarisation *f.* **d'un diélectrique** (Électr.) *Die elektrische Polarisation.* Polarisation.

Polarisation *f.* **électrolytique** (Électr.) *Die elektrolytische Polarisation.* Electrolytic polarisation.

P— rotatoire. *Die Rotationspolarisation.* Rotating-polarisation.

se Polariser *v. r.* (Électr.) *Sich polarisieren.* To be polarised.

Polarité *f.* (Phys.) *Die Polarität.* Polarity.

Polastre *m.* (Étam.) *Die Lötpfanne.* Soldering-pan.

Polder *m.* (Arch. hydr.) *Der Polder, der Koog.* Diked country, reclaimed marsh.

Pôle *m.* (Astron., Phys., Géogr.) *Der Pol.* Pole

Pôle *m.* **austral** (Astron.) *Der Südpol.* South-pole

Pôle *m.* **boreal.** *Der Nordpol.* North-pole.

Pôle *m.* **d'aimantation** (Électr.) *Der Streichpol.* Touch pole.

Pôle *m.* **magnétique** (Électr.) *Der magnetische Pol.* Magnetic pole.

P— magnétique, — Nord, — Sud. *Der magnetische Pol, der Nordpol, Südpol.* Magnetic-pole, north-pole, south-pole.

Pôle *m.* **de même nom** (Électr.) *Der gleichnamige* oder *feindliche Pol.* Like pole.

P— négatif, Cathode *m.* **de la pile électrique.** *Der negative Pol, die Kathode.* Negative pole, kathode.

Pôle *m.* **de nom contraire** (Électr.) *Der ungleichnamige* oder *freundschaftliche Pol.* Unlike pole.

P— positif, Anode *m.* *Der positive Pol, die Anode.* Positive pole, anode.

Poli *m.* (Techn.) *Die Politur.* Polishing, polish.

P— à la cire (Men.) *Die Wachspolitur.* Wax-polishing.

Polianite *f.* (Minér.) *Der Polianit.* Polianite,

Police *f.* **d'assurance** (Comm., Mar.) *Die Versicherungspolice.* Insurance-policy, policy of insurance.

Police *f.* **des caractères** (Fond. d. car.) *Der Schriftzettel.* Bill of letters.

P— de défets. *Der Defektzettel.* Bill of the imperfect fount. *Comp.* Défets.

P— pour une fonte de caractères (Fond. d. car.) *Der Giesszettel.* Bill of a fount.

Poliment *m.* *Voyez* Polissage 1.

Poliorcétique *f.* (Fort.) *Die Belagerungskunst.* Art of besieging.

Polir, Brunir *v. a.* (Techn.) *Polieren, Glanzschleifen.* To sleek, to burnish, to smooth.

Polir, Lisser *v. a.* (Sculpt., Men. etc.) *Glätten, polieren.* To polish.

Polir *v. a.* **un canon de fusil** (Arm.) *Voyez* Aléser 1.

Polissage, Poliment *m.* (Techn.) *Das Polieren, Glanzschleifen.* Polishing.

P— des aiguilles (Aiguil.) *Das Schauern, Scheuern, Polieren.* Grinding, scouring.

P— à l'émeri (Arm.) *Das Schmirgeln.* Draw-boring, fine-boring.

Polissage *m.* **des roches** (Géol.) *Die Politur, die Glättung der Gesteine.* Polishing of rocks.

Polisseur *m.*, **Polisseuse** *f.* (Techn.) *Der Polierer, die Poliererin.* Polisher.

Polisseur *m.* (Arm.) *Voyez* Adoucisseur.

Polissoir *m.* **à prêle** (Men.) *Der Schachtelhalm.* Horse-tail, Dutch rush, shave-grass.

Polissoir *m.* (Tréf., Grav. etc.) *Der Polierstahl.* Burnisher.

Polissoir, Buffle *m.* [pièce de bois couverte de cuir, servant à polir] (Techn.) *Das Putzholz.* Buff-stick.

P— à l'émeri, Rodoir *m.* *Die Schmirgelfeile, das Schmirgelholz.* Emery-stick.

Polissoir *m.* (pour le calibre définitif d'une pièce d'artillerie). *Voyez* Alésoir 1.

Polissoir *m.* pour l'intérieur du canon d'une carabine (Arm.) *Der Schmirgelkolben.* Leading-rod.

Polissoire *f.* (Coutell. etc.) *Die Polierscheibe.* Glazer, glazing-wheel, polisher, polishing-plate.

Polissoire *f.* (Cordonn.) *Die Glanzbürste.* Shining-bruch.

Polisson, Palançon *m.*, **Bois** *m.* **de clayonnage** (Bât.) *Die Fachgerte, Stake, das Stakholz.* Stake.

Polissure *f.* *Das Polieren.* Polishing, burnishing.

P— à l'émeri (Techn.) *Das Schmirgeln.* Glazing, grinding, rubbing with emery.

Polyalithe *f.* (Minér.) *Der Polyhalit.* Polyhalite.

Polybasite *m.* (Minér.) *Der Polybasit, das Schwarzgültigerz.* Polybasite.

Polychromie *f.* *Die Vielfarbigkeit, die Polychromie.* Polychromy.

Polyèdre *m.* (Géom.) *Das Polyeder, Polyhedron, körperliche Vieleck, Vielflach.* Polyhedron *or* polyedron.

Polygone *m.* (Géom.) *Das Vieleck, Vielseit, Polygon.* Polygon.

P— de onze côtés, Hendécagone ou **Endécagone** *m.* *Das Eilfeck, Elfeck.* Endecagon, hendecagon *or* undecagon.

P— circonscrit au cercle. *Das dem Kreise umschriebene Polygon, das Tangenten-Vieleck.* Polygon circumscribed around a circle.

P— inscrit au cercle. *Das dem Kreise eingeschriebene Polygon, das Sehnen-Vieleck.* Polygon inscribed in a circle.

P— régulier. *Das regelmässige* oder *reguläre Vieleck.* Regular polygon.

Polygone *m.* (Art.) *Der Artillerieschiessplatz.* Ground for target-practice.

Polygone *m.* **funiculaire** (Mec.) *Das Seilpolygon.* Machine of strings.

Polygone *m.* **d'une place** (Fort.) *Das Umfassungs-Vieleck.* Polygon.

Se polygoner *v. p.* *Unrundwerden.* To become out of center, to become untrue.

Polynôme *m.* (Algèbre). *Das Aggregat, Polynom.* Polynomial, multinomial.

Polyphote *adj.*, **Lampe** *f.* **p—** (Électr.) *Die Lampe mit geteiltem Licht.* Polyphote lamp, lamp in multiple arc.

Polyscope *m.* (appareil électrique pour étudier les cavités du corps humain) (Électr., Méd.) *Das Polyskop.* Polyscope.

Polysoc *adj.*, dit d'une charrue (Agr.) *Mehrscharig.* Furnished with a number of shares.

Polytélite *f.* (Minér.) *Voyez* Cuivre gris.

Pomme *f.*, **P— de mât** (Arch. nav.) *Der Flaggenknopf.* Truck.

P— d'artimon, — du grand mât, — de misaine. *Der Flaggenknopf des Kreuz-, Gross-, Fockmastes.* Mizen —, main —, fore truck.

P— gougée ou **de conduite.** *Die Klote, das Klotje.* Truck, fair-leader, comb-cleat.

P— de haubans. *Das Wantklotje, Wegweiserklotje.* Shroud-truck, fair-leader of *or* in the rigging.

P— de racage. *Das Rackklotje.* Parrel-truck.

P— de tournevire. *Der feste türkische Bund, der stehende Türkenkopf.* Standing turk's head.

P— de tournevire. *Die Kabelarmaus.* Mouse of the messenger.

Pommeau *m.* **d'arçon** (Sell.) *Der Knopf, Sattelknopf.* Pommel.

P— de l'arçon de la selle à la hussarde (Sell.) *Der Vorderlöffel.* Top of front-fork.

Pommeau, Bouton *m.* d'une monture de sabre (Arm.) *Der Degenknopf.* Pommel.
Pommelle *f.* *Voyez* Paumelle 1.
Pommier *m.*, *Pyrus malus* et *Pyrus malus sylvestris* [Pommier sauvage] (Bot.) *Der Apfelbaum.* Apple-tree.
P— sauvage (Men.) *Der Holzapfelbaum.* Pyrus malus sylvestris, wild apple-tree, crab-tree.
Pomoyer (Mar.) *Voyez* Paumoyer.
Pompe *f.* (Hydr., Phys., Mach.) *Die Pumpe.* Pump.
Pompe *f.* **à air, Pompe** *f.* **pneumatique** (Phys.) *Die Luftpumpe.* Air pump.
P— à air ou **à eau chaude** (Mach. à vap.) *Die Luftpumpe, Warmwasserpumpe.* Air-pump, hot-water-pump.
Pompe *f.* **d'alimentation, Pompe alimentaire** (Mach. à vap.) *Die Speisepumpe.* Feed-pump.
Pompe *f.* **aspirante** (Mach.) *Die Saugpumpe, der Saugsatz.* Sucking- *or* suction-pump, bucket-lift.
P— aspirante et **élevatoire.** *Die Saug- und Hebe-Pumpe.* Sucking- and lifting-pump.
P— aspirante et **foulante, P— mixte.** *Die Saug- und Druckpumpe.* Sucking- and forcing-pump.
P— de cale (Arch. nav.) *Die Bilgepumpe.* Bilge-pump.
P— de carène (Arch. nav.) *Die Raumpumpe.* Hold-pump.
Pompe *f.* **à chapelet, Pompe rotative.** *Die Kettenpumpe.* Chain-pump, pump-chain. *Voyez* Patenôtre 1.
P— de circulation (pour condenseur à surface) (Mach. mar.) *Die Cirkulationspumpe.* Circulating pump.
Pompe *f.* **à double effet.** *Die doppelt wirkende Pumpe.* Double-acting pump.
Pompe *f.* **à double piston.** *Die Pumpe mit doppeltem Kolben.* Double piston-pump.
Pompe *f.* **à eau chaude** (Mach. à vap.) *Die Warmwasserpumpe.* Hot-water-pump. *Voyez* Pompe à air.
Pompe *f.* **à eau froide** (Mach. à vap.) *Die Kaltwasserpumpe.* Cold-water-pump.
Pompe *f.* **élevatoire** ou **soulevante.** *Die Hubpumpe, der Hubsatz.* Lifting-pump, lifting-set.
Pompe *f.* **élevatoire d'un puits** (Expl.) *Die Schachtpumpe, der Saug- und Hub-Satz.* Shaft-pump.
Pompe *f.* **à feu** ou **à incendie, Syringe** *f.* *Die Spritze, Feuerspritze.* Fire-engine, fire-squirt, syringe.
Pompe *f.* **à force centrifuge** (Méc.) *Die Centrifugalpumpe.* Centrifugal-pump.
Pompe *f.* **foulante.** *Die Druckpumpe, der Drucksatz.* Forcing-pump, (Northumberland and Durham:) forcing-set.
P— foulante à piston plongeur, P— à piston plongeur. *Die Mönchskolbenpumpe, Plungerpumpe.* Plunger (Cornwall), plunger-pump, plunging-lift.
P— foulante et **soulevante simultanément.** *Die Hub- und Druckpumpe, der Hub- und Drucksatz.* Lifting- and forcing-pump.
Pompe *f.* **à incendie.** *Voyez* Pompe à feu.
P— à incendie portative. *Die Tragspritze.* Portable fire-engine.
Pompe *f.* **inférieure,** élévatoire *ou* soulevante installée au fond des puits (Expl.) *Der unterste Pumpensatz, Saugsatz.* Bucket-lift, bottom-lift, drigger, driggoe.
Pompe *f.* **à jet aspirant** (Mach.) *Die Saugstrahlpumpe.* Sucking-jet-pump.
P— à lavage (Mar.) *Die Deck-, Deckwaschpumpe.* Deck-, wash-deck pump.
P— à main (Mar.) *Die Hand-, Kochs-, Wasserfasspumpe.* Hand-pump.
À la P—! *Mann die Pumpen!* Man the pumps!
Pompe *f.* **à main.** *Die Handpumpe.* Hand pump.
P— à mercure. *Die Quecksilberluftpumpe.* Mercury air-pump.
P—pneumatique. *Die Luftpumpe.* Air pump, pneumatic pump.
Pompe *f.* **du navire** (Mar.) *Die Pumpe.* Pump.
P— à bras. *Die Handpumpe.* Hand-pump.
P— à bringuebale. *Die Pumpe mit einem Geckstock.* Brake-pump.
P— d'étrave, — de poulaine. *Die Gallionspumpe.* Head-pump.
P— d'extraction. *Die Salzwasserpumpe.* Brine-pump.
Pompe *f.* **à rotation, Pompe** *f.* **rotative, Pompe** *f.* **française** (Mach.) *Die Rotationspumpe, Centrifugalpumpe.* Rotary pump, centrifugal pump.
Pompe *f.* **spirale** (Mach.) *Die Spiralpumpe, Schneckenpumpe.* Spiral-pump.
Pompe *f.* **à tourniquet.** *Die Haspelpumpe.* Winding-pump.
Pompe *f.* **volante** ou **suspendue, Jeu** *m.* **volant** dans une avaleresse (Expl.) *Die Senkpumpe, der Senksatz.* Sinking-set.
Pompe *f.* (Caross.) *Voyez* Travers du timon.
Pomper *v. a.* (Mar.) *Pumpen.* To pump.
P— l'eau de la cale. *Das Bilgewasser auspumpen, die Bilge lenz pumpen.* To pump out the bilge-water, — the bilge.
Pomperie *f.* (Mach.) *Das Pumpenwerk, die Wasserkunst, der Satz.* Pump-work, set.
Pompez! *Pump Schiff!* Pump ship!
Pompez ferme! *Pump zu! Pump hart!* Pump away! Pump briskly!
Pompier *m.* *Der Spritzenmacher.* Pump-maker.
Pompiers *m. pl.* *Die Spritzenleute.* Fire-men.
Ponant *m.* (Mar. médit.) *Der Westen.* West.
P—. *Der atlantische Ocean, Atlantik.* Atlantic ocean.
Ponantais *m.* (Mar. médit.) *Der Seemann des atlantischen Oceans.* Seaman of the atlantic ocean.
Ponçage *m.* (Peint.) *Das Durchpauschen, Durchpausen.* Pouncing.
Ponce *f.*, **Pierre** *f.* **ponce, Lave** *f.* **pumicée** (Minér.) *Der Bimstein.* Pumice, pumice-stone.
Ponce *f.*, **Poncette** *f.* [petit sachet contenant du charbon pilé] (Peint., Dess.) *Der Pausch, Bausch, das Päuschchen, Staubsäckchen.* Pounce, pouncing-bag.
Ponceau *m.* **(Ponteeau** *m.***), Poncel** *m.* petit pont (Arch. hydr.) *Die kleine Brücke.* A little bridge.
P— de Rigole *f.* (Ch. d. f. *Der Durchlass, die Rigole.* Culvert, deep furrow.

Poncer *v. a.*, **Polir à la ponce** (Techn.) *Bimsen, abbimsen.* To polish with pumice-stone.

Poncer *v. a.* un dessin [le calquer avec la ponce] (Peint., Dess.) *Durchpauschen, durchbauschen, durchstäuben.* To pounce.

Poncis *m.* **(Poncif, Ponsif, Ponsis** *m.***)** [dessin piqué dont on se sert avec la ponce] (Peint.) *Der zum Durchstäuben durchstochene Karton, die Pause, Bause, Patrone.* Pricked drawing *or* pattern used in pouncing.

Poncis *m.* (Fond.) *Der Streubeutel.* Powder-bag.

Ponçoir *m.* (Dess.) *Die Pausnadel, Bausnadel.* Pouncing-needle.

Ponctuage *m.*, défaut de glaçure (Pot.) *Die fleckige Beschaffenheit der Glasur.* Spottiness of the glazure.

Ponctuation *f.* (Calligr., Impr.) *Die Interpunktion.* Punctuation.

Pondérabilité *f.* (Phys., Chim.) *Die Wägbarkeit.* Ponderability.

Pondérable *adj.* (Phys., Chim.) *Wägbar.* Ponderable.

Pondération *f.* (Phys.) *Die Lehre vom Gleichgewicht.* Doctrine of equilibrium, statics.

Pont *m.* (Arch. hydr., Pont.) *Die Brücke.* Bridge.

P— en arcs métalliques. *Die eiserne Bogenbrücke.* Iron-arch-bridge, arch-bridge.

P— à arches, Pont arqué (Arch. hydr.) *Die Bogenbrücke.* Arched bridge.

P— à armatures (Arch. hydr., Pont.) *Die Hängewerksbrücke.* Hanging *or* truss-framed bridge.

P— à armatures et contrefiches. *Die gehängte und gesprengte Brücke, Brücke mit Hänge- und Sprengwerk.* Strut- and truss-framed bridge, partly hanging and partly supported by struts.

P— articulé. *Die Brückenklappe einer Landebrücke.* Floating-drawbridge of a landing-stage.

P— d'assaut, — (roulant) à la Congrève. *Die Congreve'sche Sturmbrücke* oder *Rollbrücke.* Assault-bridge, carriage-bridge of Congreve.

P— à bascule (Arch. hydr.) *Voyez* P o n t l e v i s 2.

P— de bâteaux (Arch. hydr.) *Die Kahnbrücke.* Bridge of boats, boat-bridge, floating-bridge.

P— de bâteaux de commerce (Pont.) *Die Schiffbrücke.* Boat-bridge.

P— biais, — oblique (Arch. hydr.) *Die schiefe Brücke.* Skew bridge, askew bridge.

P— de caisses (Pont.) *Die Kastenbrücke.* Bridge of air-proof cases.

Pont-canal *m.* *Voyez* P o n t e n t u b e.

P— en charpente, P— en bois (Arch. hydr.) *Die hölzerne Brücke, Holzbrücke.* Timber-bridge, wooden bridge.

P— de chevalets (Pont.) *Die Bockbrücke.* Trestle-bridge.

P— de circonstances (Arch. hydr.) *Die Notbrücke.* Temporary bridge.

P— sur contrefiches, Pont de jambes de forces, Pont à jambettes, Pont de châssis (Arch. hydr.) *Die Sprengwerksbrücke, abgesprengte Brücke.* Strutted bridge, strut-framed bridge.

P— de cordages (Pont.) *Die Seilbrücke.* Rope-bridge, rope-suspension-bridge.

Pont couvert (Arch. hydr.) *Die gedeckte, überdachte Brücke.* Roofed bridge.

P— de décharge (Ch. d. f.) *Die Brücke zum Entladen von Erdwagen, das Sturzgerüst.*

P— dormant (stable, fixe) (Arch. hydr., Fort.) *Die Standbrücke, die feste (stehende) Brücke.* Fixed bridge.

P— de fascines, (Digue *f.* **en fascines)** (Rout.) *Die Faschinenbrücke, der Faschinendamm.* Causeway of fascines.

P— en fer (Arch. hydr.) *Die eiserne Brücke.* Iron-bridge.

P— en fer forgé. *Die Schmiedeeisenbrücke.* Wrought-iron bridge.

P— fixe. *Voyez* P o n t d o r m a n t.

P— flottant, (Bac *m.***)** (Pont.) *Die Fähre, schwimmende Brücke.* Floating-bridge, ferry-boat, ferry, traject.

P— en fonte (Arch. hydr.) *Die gusseiserne Brücke.* Cast-iron bridge.

P— du fossé (Fort.) *Die Grabenbrücke.* Bridge of the ditch.

P— de gabions (Pont.) *Die Schanzkorbbrücke.* Gabion-bridge.

P— à grille, — de grillage (Arch. hydr.) *Die Gitterbrücke.* Lattice-bridge.

P— de grillage en bois. *Die Fachwerksbrücke, die amerikanische Gitterbrücke von Holz.* American lattice- *or* truss-bridge.

P— de joncs (Pont.) *Die Binsenbrücke, Schilfbrücke.* Rush-bridge.

P— militaire (Pont.) *Die Kriegsbrücke.* Military bridge, field-bridge.

P— mobile (Arch. hydr., Pont.) *Die bewegliche Brücke.* Moveable bridge.

P— d'outres de peaux de bouc (Pont.) *Die Schlauchbrücke.* Bridge *or* rafts of inflated skins, hose-bridge.

P— à piétons, Passerelle *f.*, **Pontet** *m.* *Die Fussgängerbrücke, der Steg.* Foot-bridge.

P— en pierres. *Die Steinbrücke, Brücke in Stein.* Stone-bridge.

P— de pierre de maçonnerie (Arch. hydr.) *Die Steinbrücke.* Stone-bridge.

P— de pilotis (Arch. hydr.) *Die Pfahlbrücke, die Jochbrücke.* Pile-bridge, bridge on piles.

P— de pontons (Pont.) *Die Schiffbrücke, die Pontonbrücke.* Pontoon-bridge.

P— à poutres, — à longerons (Arch. hydr.) *Die Balkenbrücke.* Girder-bridge, timber-bridge.

P— (à poutres) en treillis. *Die Gitterbrücke.* Bridge with trellis girders, lattice-bridge.

P— à poutres armées. *Die Brücke mit verstärkten Trägern.* Trussed girder-bridge.

P— provisoire, — provisionnel, — improvisé (Arch. hydr.) *Die provisorische, temporäre, flüchtige Brücke, Interimsbrücke.* Temporary bridge.

P— de radeaux (Pont.) *Die Flossbrücke.* Bridge of rafts, raft-bridge.

P— régulateur, Pont *m.* **à bascule** (qui indique à la fois le poids de charge des roues d'une locomotive) (Ch. d. f.) *Die Decimalwage zum Abwägen der einzelnen Räderbelastungen.* Weighing-apparatus for railway rolling-stock.

P— de rigole (Rout.) *Die Gossenbrücke.* Bridge-stone, gutter-bridge.

Pont de rondins (Pont.) *Die Stangenbrücke, Knüppelbrücke, die Rundholzbrücke.* Pole-bridge, bridge of round-sticks.
P— roulant (Ch. d. f.) *Die Schiebebühne.* Sliding-platform, traverser.
P— roulant (Pont.) *Die Rollbrücke.* Roller-bridge, roll-bridge, rolling-bridge.
P— roulant pour l'assaut. *Die Sturmbrücke, Rollbrücke, die Congreve'sche Rollbrücke.* Congreve's bridge for the assault.
P— roulant et à coulisses. *Die Rollbrücke.* Rolling-bridge.
P— de service (Arch. hydr.) *Die Notbrücke, die provisorische Brücke.* Temporary bridge.
P— stable, — permanent, — dormant, — fixe. *Die beständige, bleibende, stehende, feste Brücke.* Fixed *or* permanent bridge.
P— suspendu (Arch. hydr.) *Die Hängebrücke.* Suspension-bridge.
P— s— à des armatures, P— des moises pendantes et décharges. *Die Hängewerksbrücke, aufgehängte Brücke.* Hanging-bridge, pendant-bridge, truss-framed bridge.
P— s— à chaînes, P— en chaînes. *Die Kettenbrücke, Hängebrücke.* Suspension-bridge, chain-bridge.
P— s— à cintres. *Die hölzerne Bogenhängewerksbrücke, Hängeträgerbrücke, Balkenbogenbrücke.* Tension-bridge, bridge on the bow-string-principle, bridge hanging on bent beams.
P— s— à cordages. *Die Seilbrücke.* Rope-suspension-bridge.
P— s— en fil de fer. *Die Drahtseilbrücke, Hängebrücke an Drahtsträngen.* Wire-suspension-ridge.
P— en tôle (Arch. hydr.) *Die Blechbrücke.* Sheet-iron bridge.
P— de tonneaux (Pont.) *Die Fassbrücke.* Cask-bridge.
P— de tonneaux à l'anglaise, — à la Colleton. *Die Fasspontonbrücke, Colleton'sche Cylinderbrücke.* Cylinder-pontoon-bridge, bridge of cylindrical wooden pontoons of Colleton.
P— tournant (Arch. hydr.) *Die Drehbrücke.* Swivel-bridge, turning-bridge.
P— tournant (Ch. d. f.) *Die Drehscheibe* oder *Drehbrücke für Lokomotive und Tender.* Engine- and tender-turn-table.
P— en treilles. *Die Gitterbrücke.* Lattice-bridge.
P— en tube, P— tubulaire (Arch. hydr.) *Die Röhrenbrücke, Tunnelbrücke.* Tubular bridge.
P— de voitures (Pont.) *Die Wagenbrücke.* Carriage-bridge. *Voyez* Pont roulant.
P— volant (Arch. hydr.) *Die fliegende Brücke, Gierbrücke, fliegende Fähre.* Flying-ferry, swing-bridge, flying bridge. *Voyez* Traille.
P— de Wheatstone (Électr.) *Die Wheatstone'sche Brücke.* Wheatstone's parallelogram *or* bridge.
Jeter un pont. *Eine Brücke schlagen.* To throw a bridge.
Faire sauter un pont. *Eine Brücke sprengen.* To blow up a bridge.

Pont *m.* **du navire** (Arch. nav.) *Das Deck.* Deck.
P— abri. *Das Sturmdeck,* Awning-deck.
Pont avant. *Das Vor(der)deck.* Fore deck.
P— de la batterie. *Das Batteriedeck.* Gun-deck.
P— de la b— basse, P— de la première b—. *Das unterste Batteriedeck.* Lower-deck.
P— de la deuxième b— (d'un trois-ponts). *Das Mitteldeck (eines Dreideckers).* Middle-deck.
P— de la b— haute. *Das obere Batteriedeck.* Main-deck
P— de bout en bout (franc-tillac). *Das durchlaufende Deck, glatte Deck.* Flush deck.
P— en fer, P— en tôle. *Das eiserne Deck.* Iron-deck.
P— de la dunette. *Das Kajütsdeck, Kampanjedeck.* Poop-, round-house-deck.
P— des gaillards, le pont. *Das Vor(der)- und das Achterdeck, das Deck.* Quarterdeck and forecastle, the deck.
P— du gaillard d'avant. *Das Backdeck.* Forecastle-deck.
Entre-p—. *Das Zwischendeck.* Tween deck.
Faux-p—. *Das Orlopdeck, Plattformdeck.* Orlop-deck.
P— des passagers. *Das Promenaden-, Passagierdeck.* Passenger-deck. hurricane-deck.
P— supérieur. *Das Oberdeck.* Upper-deck.
Demi-p—. *Das Halbdeck.* Half-deck, break.
Faux-p— (volant). *Das lose Deck, die Kuhbrücke.* Temporary deck.

Pont *m.* **à bascule** (Mach.) *Die Brückenwage.* Weigh-bridge.

Pont *m.* **de la chauffe, Autel** *m.* [d'un fourneau] (Mét.) *Die Feuerbrücke.* Fire-bridge.
P— d'un four à réverbère. *Die Herdbrücke, Feuerbrücke, Brücke.* Fire-bridge. *Voyez* Autel.
P— d'échappement. *Die Fuchsbrücke.* Flue-bridge.
P— intermédiaire. *Die Zwischenbrücke.* Middle bridge.

Pont *m.* **d'un foyer.** *Voyez* Autel d'un foyer.

Pont *m.* **du gueulard** (Mét.) *Die Gichtbrücke.* Bridge of the furnace-top.

Pont *m.* **d'échafaudage** (Bât.) *Die Laufbrücke, die Bahn, die Pritsche, die Fahrbrücke, der Auflauf.* Bridge of boards, rising scaffold-bridge *or* gang-way.

Ponts- et chaussées *pl.*, **Corps** *m.* **des p— et ch—.** *Der Brücken- und Wegebau.* Board of works.

Pont *m.* (Sell.) *Die Lederbrücke, der Steg.* Leather-bridge.

Pont-canal *m.* *Der Aquädukt, der Brückkanal.* Canal-aqueduct, bridge supporting a water-channel.

Pontage *m.* (Pont.) *Der Brückenschlag, das Brückenschlagen.* Bridge-building.

Pontal *m.* [pièce d'un cadre de boisage dans un puits] (Expl.) *Der Tragestempel (bei der Schachtzimmerung).* Bearing-beam (of a set of timber in a shaft).

Pont-aqueduc *m.* *Die Wasserleitungsbrücke, Aquäduktbrücke.* Aqueduct-bridge.

Ponté *m.* (Arm.) *Der Bügel, das Kreuz.* Cross.
Ponté part. dit d'un navire (Mar.) *Gedeckt.* Decked.
Non p—ée dit d'une embarcation. *Offen.* Open.
Pontée *f.* (Arch. hydr., Pont.) *Das Brückenglied.* Floating-pier.
Pontée *f.* (Comm. Mar.) *Die Decksladung.* Deck-cargo, deck-load.
Ponter *v. a.* un navire (Arch. nav.) *Die Decks legen.* To lay the decks.
Pontet *m.* (Pont.) *Voyez* Passerelle 1 et Pont de service.
Pontet *m.* **de selle** (Sell.) *Der Sattelbug, Sattelbogen.* Bows of a saddle.
Pontet *m.* **de la sous-garde** du fusil (Arm.) *Der Steg, Bügelbogen (Bügel).* Bow.
Pontil, Pointil *m.* (Verr.) *Das Hefteisen, Punktiereisen.* Punty, punt.
Pontis *m. pl.*, petits points dans le verre causés par des grains de sable (Verr.) *Die Sandflecke, Höcker.* Fault in the glass which is formed in grains by undissolved sand.
Verre plein de pontis. *Sandig, höckerig.* Grainy, sandy.
Pont-levis *m.* (Arch. hydr., Fort.) *Die Zugbrücke, Aufziehbrücke, Fallbrücke.* Draw-bridge.
P—-l— à bascule. *Die Zugbrücke mit Schwungruten.* Draw-bridge with draw-beams.
P—-l— à chaînes. *Die Kettenzugbrücke.* Draw-bridge with chains.
P—-l— à contre-poids. *Die Zugbrücke mit Hintergewicht.* Balance-bridge, lever-draw-bridge.
P—-l— à engrenage. *Die Kellerbrücke mit Zahnrad, die holländische Brücke.* Lever-draw-bridge with rack-wheel.
P—-l— à flèches, (à fléau). *Die Zugbrücke mit Wippen, Portalbrücke.* Gothic drawbridge with plyers *or* swipe-beams.
P—-l— de Poncelet à contre-poids variable (Arch. hydr., Fort.) *Die Poncelet-brücke, die Wippbrücke mit veränderlichem Gegengewicht.* Balance-bridge of Poncelet with variable counterpoise.
P—-l— à tape-cule, (P—-l— à bascule en dessous). *Die Zugbrücke mit Hintergewicht, die Wippbrücke mit abwärts schlagender Klappe, die Kellerbrücke.* Swipe-bridge with counterpoise under the road-way.
P—-l— à trappe. *Die Klappbrücke.* Lever-draw-bridge.
Ponton *m.* (Pont.) *Der Brückenkahn, Ponton.* Pontoon.
P— cylindrique, (Ponton-tonneau) à la Colleton. *Der Fassponton, Colleton'sche Cylinderponton, fassförmige Brückenkahn.* Cylinder-pontoon, cylindrical wooden pontoon of Sir James Colleton.
P— flottant (Ponts, Arch. hydr.) *Der Ponton einer Land-* oder *Schiffsbrücke.* Pontoon.
P— de toile goudronnée. *Der Segeltuchponton, Leinwandponton.* Sail-cloth-pontoon.
Ponton *m.* (Mar.) *Der Ponton.* Pontoon.
P— d'abattage. *Der Kielprahm, Kiellichter.* Heaving-down-hulk, careening-hulk.
P— allège, P— carrée. *Das Kameel.* Camel.
P— à canon. *Der Geschützprahm.* Gun-hoy.
P— cureur. *Voyez* Cure-môle.
P— à mâter, P— mâture (Mar.) *Der Masten-Prahm.* Sheer-hulk.
Ponton prison. *Das Gefangenschiff.* Prison-hulk.
Ponton-cureur *m.*, **Ponton** *m.* **à curer, — à recreuser, Bâteau** *m.* **Cochaux** (Arch. hydr.) *Der Modderprahm, das Baggerboot.* Dredging-boat.
Pontonnier *m.* (Mil.) *Der Brückensoldat, Pontonier.* Pontoneer.
Pontuseaux *m. pl.* de la forme, petites traverses qui portent la toile métallique (Pap.) *Die Stege.* Cross-pieces *pl.*
Porcelaine *f.* *Das Porzellan.* Porcelain, china, china-ware.
P— dure. *Das harte Porzellan, echte Porzellan, Stein-Porzellan, Feldspat-Porzellan.* Hard porcelain.
P— de Réaumur. *Das Réaumur'sche Porzellan, entglaste Glas.* Reaumur's porcelain, devitrified glass.
P— tendre. *Das weiche Porzellan.* Soft porcelain, tender porcelain, tender China-ware.
P— vitreuse. *Das Glasporzellan.* Vitreous porcelain, transparent porcelain.
Porcelanite *f.* (Géom.) *Voyez* Jaspe porcelaine.
Porche *m.* (Bât.) *Die Vorhalle, Thürhalle.* Porch, entry-hall, lobby.
Poreux, -se *adj.* *Porös.* Porous.
P— dit de la fonte. *Luckig.* Porous, blistered.
Porion *m.*, **Maître** *m.* **ouvrier,** (en Belg.:) **Mestre Ovry** (Expl.) *Der Steiger, Hutmann.* Overman, oversman, captain.
Porosité *f.* (Phys.) *Die Porosität.* Porosity.
Porphyre *m.* (Minér.) *Der Porphyr.* Porphyry.
P— brun, P— brun antique. *Der braune Porphyr.* Brown porphyry.
P— globuleux, Pyroméride *m.* *Der Kugel-Porphyr, Pyromerid.* Globuliferous porphyry.
P— gris (Sculpt. etc.) *Der graue Porphyr.* Grey porphyry.
P— jaspé (Sculpt.) *Der gestreifte Porphyr, Jaspis.* Striped porphyry.
P— noir, P— noir antique (Sculpt. etc.) *Der schwarze Porphyr, Nero antico.* Black porphyry, augite-porphyry.
Porphyre pyroxénique. *Voyez* Mélaphyre.
P— quartzifère. *Der Quarz-(Felsit-)Porphyr.* Feldspar-porphyry, orthophyre.
P— rouge, P— rouge antique (Sculpt.) *Der rote Porphyr, Rosso antico.* Red porphyry.
P— de Suède (Géol.) *Voyez* Kératite.
P— vert, P— vert antique (Sculpt.) *Der grüne Porphyr, Verde antico.* Green porphyry.
Porphyrite *f.* (Géol.) *Der Porphyrit.* Porphyrite.
Porques *f. pl.* (Arch. nav.) *Die Kattsporen, Kattspuren.* Riders.
P— diagonale ou **oblique en fer.** *Die eiserne Diagonalschiene.* Diagonal iron-plate-rider.
Porse *f.* (Pap.) *Der Pauscht, Bauscht, Stoss Papier.* Post, pile.
P— blanche. *Der weisse Pauscht.* White post.
P— feutre, p— flôtre. *Der befilzte Pauscht.* Felt post.

Presser en porse blanche. *In weissem Pauschte pressen.* To press in white post.

Presser en porse feutre ou **en porse flôtre.** *In gefilztem Pauschte pressen.* To press in felt-post.

Port *m.* (Mar.) *Der Hafen.* Port, harbour.

P— de commerce. *Der Handelshafen.* Commercial harbour.

P— de guerre. *Der Kriegshafen.* Military harbour, harbour for men of war.

P— de refuge. *Der Nothafen, Zufluchtshafen.* Harbour of refuge.

Arrière-p—. *Der innere Hafen.* Inner harbour.

P— d'armement, P— d'attache (Mar. march.) *Der Heimatshafen.* Port of registry.

P— d'armement (Mar. mil.) *Der Ausrüstungshafen, der zur Ausrüstung der Kriegsschiffe bestimmte Teil des Hafens.* Fitting-out basin.

Avant-p—. *Der Aussenhafen.* Outer harbour.

P— ayant une barre. *Der Hafen mit vorliegender Barre.* Bar-harbour, bar-port.

P— de commerce. *Der Handelshafen.* Trading-port.

P— étranger. *Der ausländische Hafen.* Foreign port.

P— fermé (au commerce). *Der geschlossene Hafen.* Closed port.

P— fermé et **P— abrité.** *Der geschützte —, landumschlossene Hafen.* Land-locked —, close —, hidden —, secure harbour.

P— franc, P— libre. *Der Freihafen.* Free port.

P— d'hivernage. *Der Winterhafen, Überwinterungsplatz.* Winter-harbour.

P— intérieur d'un port. *Voyez* Arrière-port.

P— intérieur, P— de rivière. *Der Inlandshafen, im Lande gelegene Hafen.* Close port (as opposed to out-port).

P— protégé par des jetées. *Der Molenhafen.* Pier-harbour.

P— de marée. *Der Tide-, Gezeitenhafen.* Tide-, tidal harbour.

P— de mer. *Der am Meer —, an der See gelegene Hafen.* Sea-port, out-port.

P— militaire, P— de guerre. *Der Kriegshafen.* Royal *or* imperial dockyard.

P— ouvert. *Der offne —, schutzlose Hafen.* Open harbour.

P— de pêche. *Der Fischerhafen, der Hafen für Fischerfahrzeuge.* Fishing-port.

P— de ravitaillement. *Der Ansegelungshafen —, Ansegelungsplatz um Proviant etc. zu ergänzen.* Place of call to get stores *or* supplies.

P— de relâche. *Der Order-, Ansegelungsplatz.* Place of call.

Port *m.* (d'un navire). *Die Lastigkeit, Tragfähigkeit.* Burden, carrying-capacity.

Port *m.* **de bagages** (Ch. d. f.) *Die Gepäckfracht.* Luggage freight.

Portage *m.*, **Portée** *f.* *Die Tracht, Tragweite.* Bearing, way.

Portage *m.* (Riv.) *Der Trageplatz, die Tragestrecke, die Umgehung einer Stromschnelle.* Portage, circuition.

Portage *m.* d'une manœuvre (Mar.) *Der Knick, die Schamfiellage (die Stelle, wo Raaen, andere Taue etc. drücken).* Nip, wake.

Portage *m.* (Comm. Mar.) *Das Träger-, Tragegeld.* Porterage.

Portail *m.* (Arch.) *Das Portal, Zierthor, Prachtthor.* Front-gate, main-gate, portal-gate, portal.

Portant *m.* *Der Griff, die Handhabe.* Handle.

Portant *m.* (Sell.) *Der Verlängerungsgurt.* Lengthening-strap.

Portant *m.* **d'aimant armé** (Phys.) *Der Anker (am Magneten).* Anchor, support.

Portant *adj.* **en faux** (Bât.) *Freitragend.* Suspended *or* corbelled-out.

Portant *adj.* **de fond** (Bât.) *Von unten aufsteigend.* Erected from the ground.

Portant *m.* **d'une pièce de construction** (Arch. nav.) *Die Länge, mit welcher ein Stück Holz etc. auf einem anderen liegt.* Bearing, extent to which one piece rests *or* bears upon another.

Portant *m.* **sur terre** du navire (Arch. nav.) *Die gerade Länge im Kiel (d. h. in gerader Linie, ohne das etwaige Aufsteigen vorn und hinten).* Tread of the ship.

Porte *f.* (Mar.) *Die Thür, Pforte, das Thor.* Door, gate.

P— de bassin (Arch. hydr.) *Das Dockthor.* Dock-gate.

P— effectif (Arch. nav.) *Die wirkliche (im Gegensatz zu der berechneten) Tragfähigkeit.* Effective burden.

P— en poids, P— de poids (Arch. nav.) *Die Tragfähigkeit an Schwergut.* Carrying-capacity of dead-weight.

P— de mesure (Arch. nav.) *Der Stauraum für Maasgut.* Room for measurement-goods.

Le p— du navire est de ... Tx (Mar.) *Das Schiff hat ... Tonnen Tragfähigkeit.* The burden of the ship is ... tons, the ship is rated at ... tons carriage.

au p—. *Bei.* In the way of ...

Porte *f.* (Bât., Men.) *Die Thür, Pforte.* Door.

P— d'aérage, (en Belgique:) **P— d'airage** (Exploit.) *Die Wetterthür.* Door, trap-door, air-door, air-gate, (Newcastle-on-Tyne:) sheth-door.

P— auxiliaire (Mét.) *Die Nebenthür.* Second working-door.

P— d'avant, Avant-p— (Bât.) *Die Vorderthür.* Front-door.

P— de boisage, Cadre *m.* **complet** de boisage dans une galerie, (au Hainaut:) **Stanceunre** *f.* (Exploit.) *Das Streckengezimmer, Thürstockgeviere.* Durns, set of timber (in a gallery.

P— de la boîte à fumée (Loc.) *Die Rauchkammerthür.* Smoke-box-door.

P— du cendrier (Loc.) *Die Klappe am Aschenkasten.* Damper.

P— de charge (Mét.) *Das Einsatzthor.* Charging-door.

P— de chauffe (Mét.) *Das Schürloch.* Fire-door.

P— à claire-voie (Bât.) *Die Gitterthür, das Gatterthor.* Spar-gate, grate-door.

P— à deux battants, — à deux vantaux (Men.) *Die Doppelthür, zweiflügelige Thür, Flügelthür.* Folding-door, door with two leaves, two-leafed door.

P— à deux battants avec quatre panneaux (Men.) *Die zweiflügelige Vierfüllungsthür.* Four-panelled folding-door.

P— *f.* **biaise.** *Die schräge Thür.* Sloped door.

Porte doublée (Charp., Men.) *Die verdoppelte, aufgedoppelte Thür, die Doppelthür.* Fancy-door, rebated and beaded door.

P— d'écluse. *Das Schleusenthor.* Sluice-, lock-gate.

P— emboîtée et collée (Charp., Men.) *Die geleimte Thür mit eingeschobenen Leisten.* Glued and clamped door.

P— emboîtée à rainures et languettes (Men.) *Die gespündete Thür.* Ploughed and tongued door.

P— avec emboîtures clôuées (Charp., Men.) *Die Thür mit aufgenagelten Leisten, die belegte Thür.* Ledged door.

P— encadrée (Men.) *Die eingeschobene Thür, die Thür mit eingeschobenen Füllungen.* Panel-door, framed door.

P— d'entrée (Bât.) *Die Eingangsthür.* Entry-door.

P— extérieure, Avant-p—. *Die äussere Thür, Aussenthür.* Anteport, outer-door.

P— de face. *Die Vorderthür.* Front-door.

Porte-à-faux *m.* (Arch. nav.)

P—-à-f—. *Das Überhängen, Hängen.* Rake (overhang).

P—-à-f— arrière. *Das Achterüber-, Achteraushängen.* After-rake.

en p—-à-f—. *Überhängend.* Overhanging.

Arrière en p—-à-f—. *Das weit überhängende Heck.* Stern with much after-rake.

Roue ou **hélice en p— à faux.** *Das freihängende Rad, die freihängende Schraube.* Overhanging paddle-wheel *or* screw.

Fausse p—, porte qui n'est pas à ouvrir, **P— feinte.** *Die blinde Thür.* Dead door, blank-door.

Fausse p—, P— dérobée, Pôterne *f.* *Die Hinterthür, Ausfallsthür, Schlupfthür.* Back-door, postern.

P— en fer tenue dans un châssis. *Die Essenreinigungsthür, Einsteigethür.* Small iron-door for chimney-sweeping.

P— à feu, P— de chargement (Loc.) *Die Heizthür, Feuerthür.* Fire-box-door.

P— du foyer. *Die Heizthür, Feuerungsthür.* Fire-door.

P— de galerie (Min.) *Die Blende.* Blind, blinded cover.

P— de garniture (Mach. à vap.) *Die Öffnung im Schieberkasten durch welche die Liderung des Schiebers gebracht wird.* Packing-port.

P— geminée (Arch.) *Die Zwillingsthür.* Accoupled doors *pl.*

Porte *f.* **de la maison.** *Die Hausthür.* Entry-door, house-door.

P— à panneaux, — d'assemblage, — encadrée. *Die eingeschobene, eingestemmte, zusammengestemmte Thür.* Framed door, panel-door.

P— à panneaux feints en barres (Men.) *Die Bretthür mit aufgesetzten Leisten.* Battened door, batten-door.

P— à panneaux surmontant le cadre d'un côté. *Die Thür mit überschobenen Füllungen.* Door with panels covering back.

P— à quatre panneaux. *Die Kreuzthür, Vierfüllungsthür.* Four-panelled door.

P— à six panneaux. *Die Sechsfüllungsthür.* Six-panelled door.

Porte à plaine. *Die gehobelte Thür, glatte Thür.* Planed door.

P— pleine. *Die Bretthür, volle Thür.* Door made of deals.

P— pleine emboîtée. *Die gehobelte Thür mit eingeschobenen Leisten.* Planed and clamped door.

P— roulant (Voit.) *Die Schiebethür.* Sliding-door.

P— de rue. *Die Strassenthür, Hausthür.* Street-door, front-door.

P— de secours (Fort.) *Das Hülfsthor, die Ausfallsthür.* Gate of succours, sally-port.

P— tournante (Fort.) *Das Drehthor.* Balance-gate.

P— de travail, Ouvreau *m.* **d'un four** (Mét.) *Das Arbeitsloch, die Arbeitsthür.* Working-hole, working-door.

Porte *f.* **vitrée.** *Die Glasthür.* Glazed door.

Porte *f.* **d'eclusée, Porte** *f.* **éclusière** (Arch. hydr.) *Das Schleusenthor.* Lock-gate, sluice-gate.

P— d'amont, — de tête. *Das Oberthor, Fluththor, Vorderthor.* Crown-gate, head-gate, flood-gate, water-gate.

P— d'aval, — de mouille. *Das Unterthor, Ebbethor, Niederthor.* Tail-gate. aft-gate.

P— busquée d'une écluse. *Das Schlagthor, Stemmthor.* Mitred lock-gate, cheek-gate.

P— à coulisse, Vanne *f.* *Das Schiebthor einer Schleuse.* Sliding-valve, shuttle, sash-gate.

P— tournante. *Das Drehthor.* Turning-door.

Porte-agrafe *m.* (Tref.) *Die Kleideröse.* Eye.

Porte-aiguille *m.* (Art.) *Der Nadelbolzen.* Bolt of the Prussian percussion-fuzes.

Porte-amarre *m.* (Mar.) *Der Rettungs-Apparat, (eine Vorrichtung mit welcher eine Leine an Bord eines gestrandeten Schiffes geschleudert wird).* Life-saving apparatus (for sending a line from the shore to the stranded ship).

Canon porte-amarre. *Der Mörser-Rettungsapparat.* Mortar life-saving apparatus.

Cerf-volant p—-a—. *Der Rettungsdrachen.* Life-kite.

Fusée p—-a—. *Der Raketen-Rettungsapparat.* Rocket life-saving apparatus.

Porte-amorce *m.* (Artif.) *Die Zündglocke der Patronenhülse.* Cap in the base of the cartridge.

Porte-baguette *m.* (Arm.) *Das Ladestockröhrchen.* Pipe.

P—-b— d'en bas. *Das Spitzröhrchen (Spitzmütterchen).* Tail-pipe.

P—-b— d'en haut. *Das Mundröhrchen.* Long fore-pipe, trumpet-pipe.

P—-b— du milieu. *Das mittlere Röhrchen.* Short pipe.

Porte-baïonnette *m.* (Mil.) *Die Bajonettasche.* Bayonet-belt.

Porte-balai (Écon., Loc.) *Der Besenhalter.* Broom-holder.

Porte-barres *m.* (Sell.) *Der Halfterring.* Pole-ring.

Porte-battant *m.* (Tiss.) *Der Ladenstock, Prügel, Ladenprügel.* Rocking-tree.

Porte-bêche *m.* (Mil.) *Das Spatenfutteral.* Spade-case.

Porte-brancards *m.* (Sell.) *Der Deichselring.* Shaft-strap.

Porte-bobine *m.* (Tiss.) *Das Spulengestell, Rollengestell.* Creel, bobbin-stand, spool-holder.

Porte-bossoir *m.* (Arch. nav.) *Das Krahnbalkenknie.* Cathead-supporter.

Porte-broche m. de l'alésoir (Arm.) *Die Bohrdocke.* Potence of the broach.

P—-b— mobile. *Das bewegliche Heft.* Moveable handle.

Porte-chaîne *m.* (Géod.) *Der Kettenzieher.* Chain-leader (at the fore-end) and chain-follower (at the back-end of the chain).

Porte-cochère *f.* (Bât.) *Der Thorweg.* Doorway, gate-way, carriage-door.

P—-c— à trois vantaux. *Der dreiflügelige Thorweg.* Three-leafed door-way.

P—-c— envoûtée. *Der überwölbte Thorweg.* Arch-way.

Porte-collet, P— collier *m.* (Arch. nav.) *Die Klampen (der Kragen) am Top des Mastes unter dem Stagauge.* Cleat *or* chock below the stay of a mast.

Porte-corps *m.* (Art.) *Voyez* Chariot 5.

Porte-croisée *f.*, **Fenêtre** *f.* **à balcon.** *Das Balkonfenster, Söllerfenster.* Balcony-window.

Porte-coulaise *f.* (Fort.) *Voyez* Sarrasine.

Porte-culasse *m.* **mobile, Portière** *f.* (Art.) *Die Verschlussthür des Kolbenverschlusses.* Locking-apparatus of old Prussian rifled ordnance.

Porte-drapeau *m.* (Inf.), **Porte-étendard** *m.* (Cav.) *Der Fahnenträger, Standartenträger.* Standard- *or* colour-bearer.

Porte-étendard *m.* *Voyez* Porte-drapeau.

Porte-épée *m.* (Mil.) *Die Degenquaste, das Porteepée.* Sword-knot.

Porte-étrivière *m.* (Sell.) *Das Steigledereisen, der Steigriemenbügel, die Steigöse, Steigriemenhaspe.* Stirrup-bar.

Porte-faix *m.* (Arch. hydr.) *Der Hafenarbeiter.* Porter, workmen in the docks.

Porte-fer *m.* *Die Hufeisentasche.* Horse-shoe-case, shoe-case.

Porte-feu *m.* (Artif.) *Der Zündkanal in Zündern.* Opening for igniting the bursting charge.

Porte-feu *m.* (Min.) *Das Leitfeuer, Leitfeuerröhrchen.* Leader, leader-case.

P—-f—, Traînée *f.* (communication du feu). *Die Feuerleitung.* Train, priming.

Porte-feuille *m.* (Géod. et Mil.) *Voyez* Livre de notes.

Porte-foret, Touret *m.*, **Touret** *m.* **à percer.** *Die Bohrlade.* Drill-holder.

Porte-foret *m.* à vis d'Archimède. *Das Bohrgerät mit steiler Schraube.* Persian drill, screw-drill.

Porte-fourreau *m.* (Mil.) *Die Degentasche.* Sword-pouch.

Porte-gargousse *m.* *Voyez* Gargoussier.

Porte-hache *m.* (Mil.) *Das Beilfutteral, Axtfutteral.* Hatchet-case, axe-case.

Porte-haubans *m. pl.* (Arch. nav.) *Die Rüst, die Rüsten f. pl.* Channels *pl.*, chain-boards, chain-wales, chains.

P—-h— d'artimon, — de grand mât, — de misaine. *Die Kreuz-, Gross-, Fockrüsten.* Mizen —, main —, fore channels *or* chains.

Porte-lame *m.* (Techn.) *Der Bohrkopf an der Cylinder-Bohrmaschine.* Cutter-head, boring-wheel.

Porte-lance *m.* (Artif.) *Die Zündlichterklemme, der Zündlichterstock.* Portfire-stick.

Porte-lof *m.* (Arch. nav.) *Der Butluv.* Outrigger. *Voyez* Porte-vergue. *Comp.* Minot 1.

Porte-lof *m.* (Arch. nav.) *Die Stellen des Schanzkleides, auf welchen die Unterraaen, wenn sie ganz gefiert werden, aufruhen.* Port-last, portoise.

Au mouillage les basses vergues sur les porte-lofs. *Mit gefierten Unterraaen vor Anker liegend.* Riding a port-last.

Porte-lumière *m.* (Opt.) *Voyez* Héliostate.

Porte-lunette *m.* *Voyez* Cadre porte-lunette.

Porte-manteau *m.* (Arch. nav.) *Der Bootsdavit.* Boat's davit, davit.

P—-m— de l'arrière. *Der Heckdavit, die Heckbarkun.* Stern-davit.

P—-m— de côté. *Der Seitendavit.* Quarter-davit.

sur les p—-m—x, dit des embarcations. *Aufgeheisst, in den Davits hängend.* Hung in the davits.

Rentrer les p—-m— mobiles. *Die Davits eindrehen, — einschwingen.* To turn in the davits.

Porte-manteau, Port-manteau *m.* (Mil.) *Der Mantelsack, das Felleisen.* Cloak-bag, valise.

Porte-mèche *m.* d'une lampe. *Der Dochthalter.* Wick-holder.

Porte-mèche *m.* (Arm.) *Voyez* Serpentin.

Porte-mire *m.* (Géod.) *Der Stabhalter.* Staff-holder.

Porte-molette *f.* (Tourn. en m.) *Die Rändelgabel.* Milling-tool, thrilling-tool.

Porte-mousqueton *m.* (Mil.) *Der Karabinerhaken.* Carabine-hook.

Porte-mors *m. pl.* (Sell.) *Die Strippen der Backenstücke, die Träger des Gebisses.* Cheek-billets *pl.*

Porte-outil (Techn.) *Der Support, Werkzeughalter.* Tool-carrier, rest of the tool.

Porte-outil *m.* d'une machine à raboter. *Der Stichelhalter, Meisselhalter, Support.* Head-stock.

Porte-page *m.*, **Cales, Hausses** *f. pl.* (Impr.) *1. die Unterlage, 2. der Kolumnenträger.* Bearer.

Porte-pioche *m.* (Mil.) *Das Hackenfutteral, Spitzhackenfutteral.* Pickaxe-case.

Porte-rail (Ch. d. f.) *Die Schienenzange, Schienentrage.* (Round-nosed pliers.)

Porte-rame *m.* (Pont.) *Die Rudergabel, Riemengabel.* (Row-fork), row-lock.

Porte-rêne *m.* (Sell.) *Die Zügelstrippe.* Rein-billet.

Porte-scie *m.* (Mil.) *Das Sägenfutteral.* Saw-case.

Porte-scie, Châssis *m.*, **Montûre** *f.* **d'une scie.** *Das Sägegatter, Sägegestell.* Frame of a saw, saw-frame, saw-sash, saw-gate.

Porte-système *m.* (Fil.) *Der feststehende Teil der Mulemaschine.* Fixed part of a mule spinning frame.

Porte-toulet *m.* (Pont., Arch. nav.) *Voyez* Toletière.

Porte-tolet *m.* au dessous du plat-bord d'une embarcation (Arch. nav.) *Die Dollenleiste, Rojeleiste.* Thole-stringer, rowlock-cleat.

Porte-torpille *m.* (Mar. mil.) *Die Torpedospier.* Outrigger pole for torpedoes.

Bateau p—-t—. *Das Spierentorpedoboot.* Outrigger torpedo-boat.

Porte-trait *m.* (Sell.) *Die Strangschlaufe.* Trace bearer.

Porte-tuyère *m.* [d'une forge de campagne] (Art.) *Die Formscheibe.* Ring *or* collar supporting the twyer.

Porte-vent *m.* d'un orgue (Org.) *Der Windkanal.* Wind-tube.

Porte-vent *m.*, **Buse** *f.*, **Tuyau** *m.* (Mét.) *Die Düse (veraltet: Deuse, Deupe, Blüse).* Nose-pipe, nozzle.

Porte-vent *m.* d'une machine soufflante. *Die Windleitung.* Blast-pipe, air-pipe, air-piping.

Porte-vergue *m.* (Arch. nav.) *Der (eiserne* oder *hölzerne) Raaträger, die Raastütze, Raagabel auf der Reling für gestrichene Unterraaen.* Crutch for the lower-yard when riding a-portoise *or* a-portlast. *Synon. de* Porte-lof.

sur les Porte-vergues ou **Porte-lofs.** *Gestrichen, quer über auf die Reling gefiert.* A-portoise, a-portlast.

Porte-voix *m.* (Pont. et Mar.) *Das Sprachrohr, der Rufer.* Speaking-trumpet.

P—-v— fixe. *Die Sprachrohrleitung.* Voice-tube, voice-pipe.

Portée *f.* (Min.) *Die Wirkungsweite.* Amplitude of a mine, range.

Portée *f.* (Fond.) *Der Formkitt, der Formstaub, Staub, die Schwärze.* Separating powder, dust.

Portée *f.*, **Tampon** *m.* (Fond.) *Die Marke.* Core-print.

Portée *f.* (Mus.) *Die Notenlinien, das Notensystem, die Notenzeile.* Staff.

Portee *f.* **d'un arc** (Bât.) *Die Spannweite.* Span of an arch.

Portée *f.* **d'une arche** (Bât.) *Voyez* Ouverture 6.

Portée *f.* **de calage** (Loc.) *Die Länge der Schlüsselfläche, Keilfläche.* Key-bed, length of key.

Portée *f.* **explosive** (longueur de l'étincelle d'une décharge électrique) (Électr.) *Die Schlagweite, der Schlagraum des elektrischen Funkens.* Striking-distance.

Portée *f.* **de fil** (Voil.) *Die Fadenlänge (einer durchgeschnittenen Docke Segelgarn).* Length of twine (when the skein is cut in two).

P— d'une grue. *Die Ausladung eines Krahnes.* Radius of the jib of a crane.

Portée *f.* **à l'ourdissage** (Tiss.) *Der Gang.* Gang, mill-gang, bout, porter.

Portée *f.* **d'une poutre**, des poutrelles d'un pont etc. (Bât.) *Die freie Länge eines Balkens, die Freitragung, Tragweite, Tracht.* Bearing of a beam.

Portée *f.* **des poteaux** (Tél.) *Der Stangenabstand, die Stangenentfernung.* Span of poles.

Portée *f.* d'un phare, d'un feu etc. (Nav.) *Die Sichtweite eines Leuchtfeuers.* Distance at which a light is visible.

Portée *f.* **de rez** (Bât.) *Die freie Weite eines Raums, Tracht einer Decke etc.* Inner span of a room.

Portée *f.* **d'une travée de pont** (Arch. hydr.) *Die Jochweite, Jochspannung, Brückenspannung.* Span *or* width of the bay.

Portée, Amplitude *f.* d'un projectile (Art.) *Die Schussweite, Tragweite, Wurfweite.* Range, amplitude.

P— de but-en-blanc. *Die Visierschussweite (bei nicht verglichenem Geschütz).* Line-of-metal-range, point-blank range.

Portée maximum, Plus grande portée. *Die grösste Schussweite.* Greatest range.

P— moyenne. *Die mittlere Schussweite.* Medium range, the medium of range.

P— de la poudre-type. *Die Tragweite des Normalpulvers.* Standard-range.

à Portée des signaux (Nav.) *In Signalweite.* Within signal-distance.

P— du tir parallèle. *Die Kernschussweite.* Right-level-range.

P— totale, Limite *f.* **du tir** (Art.) *Die End-Schussweite, Endweite.* Extreme range.

Hors de la p—. *Ausser Schussweite.* Out of range, out of gunshot.

P— de la toile. *Das ausgefranste Ende einer noch nicht gebrauchten Rolle Segeltuch.* „Opened" end of a bolt of canvass not yet used (tell-tale-end).

Portée *f.* **de la voix, — du son** (Mar.) *Die Rufweite, die Hörweite.* Within hail, ear-shot.

Porter *v. a. & n.* [au nord, à l'est, etc.] (Nav.) *(Nord, Ost, etc.) anliegen (steuern).* To stand to the (North, East, etc.) to steer northward etc.

P— le cap à la mer, p— au large. *Seewärts anliegen, — steuern.* To stand to sea, to stand off.

P— en route *v. n.* *Kurs halten, — steuern, — anliegen.* To stand upon the course, to steer course, to lay her course.

P— sur . . . *Auf . . . zu liegen, — steuern.* To bear up to *or* for —, to steer for.

P— à terre, p— sur la terre. *Nach* oder *auf Land zu-* oder *hinsteuern, — fahren.* To stand in-shore, to steer for the shore, to bear in with the land.

P— à tant de quarts. *Auf so und soviel Strich beim —, am Winde liegen.* To lay at so many points by *or* on the wind.

P— plein. *Voll steuern, voll(Segel)halten.* To keep full, to keep full sails, to keep the sails full.

P— près et plein. *Voll und bei(halten) steuern.* To steer *or* to keep full and by.

P— bon plein. *Gut voll halten.* To keep (her) clean *or* rap-full.

être porté sur —. *Auf — zu treiben.* To drive upon —, to drive toward.

être p— sur l'ancre. *Auf den Anker treiben.* To drive *or* to fall upon the anchor.

Porter *v. a.* dit du courant *ou* de la marée (Nav.) *Setzen (treiben).* To set (to bear, to drive), to force.

Porter *v. a.* dit de la houle (Nav.) *Bringen, werfen, treiben.* To carry.

Porter coup *v. a.* (Mil.) *Sitzen, einschlagen.* To hit.

Porter *v. n.* **bien** ou **mal la toile,** dit du navire (Mar.) *Viel* oder *wenig —, gut* oder *schlecht Segel vertragen.* To bear *or* to carry her sails *or* her canvass well *or* badly (also: to stand well up to her canvass).

Porter *v. a.* **toute la toile, p— tout dessus.** *Alles (alle Segel) bei (gesetzt) haben.* To carry all sails, to have every thing upon her, to show every stitch *or* inch of canvass.

Porter *v. n.* dit d'une amarre (Mar.) *Auf Tracht sein, tragen.* To bear.

P— sur —. *Auf — liegen.* To rest *or* to bear upon *or* against.

P— sur —. *Auf — schamfielen, scheuern.* To nip.

L'amarre port sur le plat-bord. *Die Landfeste schamfielt auf dem Schandeckel.* Fast nips against the gunwale. *Comp.* Portage 3.

P— à faux. *Falsch —, schlecht fahren, — liegen.* To bear or to lead false or badly.

Porter *v. n.* dit d'une voile (Mar.) *Ziehen, füllen, voll stehen, voll kommen.* To draw, to fill.

P— à contre, — à culer. *Back liegen, back (gebrasst) sein.* To be aback, to be braced aback.

P— à tant de quarts. *Auf so und soviel Strich beim Winde voll stehen.* To draw at so many points by or from the wind.

Porter *v. a.* **l'ancre ...** (Mar.) *Den Anker ... ausbringen.* To carry out an anchor.

Porter *v. n.* **le pavillon ...** dit d'un navire (Mar.) ... *Flagge fahren, führen, unter ... Flagge fahren.* To carry, to bear, to wear the ... flag, to sail under ... flag or colours.

Porter *v. n.* tant de tonneaux, dit d'un navire (Mar.) *Tragen.* To carry.

Porter *v. a.* tant des bouches à feux etc. (Mar. mil.) ... *Geschütze führen.* To carry, to mount.

être porté sur une carte, dit d'une île, côte etc. (Nav.) *Liegen, eingetragen sein.* To lay, to be entered.

Porter *v. n.* **à cul**, dit d'une réa (Mar.) *Auf dem Herd laufen.* To run on the bottom, to graze the bottom.

Porter *v. a.* **les équerrages** (Arch. nav.) *Die Schmiegen messen, auftragen.* To measure the bevelling.

Porter *v. a.* un relèvement sur la carte (Nav.) *Eine Peilung absetzen, eintragen.* To lay down or off, to prick off, to enter a bearing.

Porter à cru *v. n.* (Bât.) *Ohne Grund erbaut sein.* To be built without foundation.

Porter à faux, Porter en saillie, Porter par encorbellement *v. n.* (Maç., Taill.-p.) *Vorgekragt sein, auf Kragsteinen ruhen.* To be corbelled out.

Porter de fond *v. n.* (Bât.) *Von unten aus gegründet sein.* To be erected from the ground.

Porter *v. n.* **à gauche (à droite)** (Mil.) *Links (rechts) abweichen.*

Porteur *m.* [de deux chevaux de trait] (Voit.) *Das Sattelpferd.* Near-side-horse, riding-horse, saddle-horse.

P— de derrière. *Das Stangensattelpferd, hintere Sattelpferd.* Near-wheeler.

P— de devant. *Das vordere Sattelpferd, (beim Sechsspänner:) Spitzensattelpferd.* Near-leader, near-front-leader (with three pairs of horses).

Porteur *m.* **du boisage** d'un puits (Expl.) *Der Bolzen (bei der Bolzenschrotzimmerung).* Prop (between the sets of timber in a shaft).

Poisage *m.* **avec p—s** dans un puits. *Die Bolzenschrotzimmerung.* Shaft-timbering with props between rectangular sets of timber.

Porteur *m.* **de la voie, Poutrelle** *f.*, **Travon, Sommier, Longueron** *m.* (Arch. hydr.) *Der Strassenträger, Brückenbaum, Strassbaum, Ennsbaum, Ansbaum, Streckbalken, die Brückenrute.* String-piece, sleeper (beam, balk, girder).

Porteuses *f. pl.*, les deux pièces longues formant un cadre de boisage dans un puits rectangulaire avec deux pièces plus courtes) (Expl.) *Die Jöcher (einer rechteckigen Schachtzimmerung).* Long pieces (of a set of timber in a shaft).

Portière *f.* (Carross.) *Der Kutschenschlag.* Coach-door.

Portière *f.* (Art.) *Voyez* Porte-culasse mobile.

Portière *f.* (Pont.) *Das Durchlassglied, die Durchlassmaschine, der Durchlass.* Raft.

Portière *f.* **d'embrasure** (Fortif.) *Der Schartenladen, die Schartenblende, Schartenblendung.* Embrasure-shutter.

Portion *f.* **circulaire d'une sape** (Fort.) *Der Sappenbogen, die Bogensappe.* Circular-portion.

Portique *m.* (Arch.) *Der Portikus, die Portike, Säulenvorhalle, der äussere Säulengang, die Säulenlaube.* Portico.

P— décastyle. *Der Portikus mit zehn Säulen.* Decastyle portico.

P— hexastyle. *Der Portikus mit sechs Säulen.* Hexastyle portico.

P— octostyle. *Der Portikus mit acht Säulen.* Octostyle portico.

P— tétrastyle. *Der Portikus mit vier Säulen.* Tetrastyle portico.

Portland *m.* *Voyez sous* Ciment.

Portlandien *m.*, **Etage** *m.* **portlandien** (Géol.) *Die Portlandstufe.* Portland-colite.

Portrait *m.* *Das Porträt, Brustbild.* Portrait, picture.

Portrait *m.* **du paveur** (Pap.) *Der Zurichthammer.* Pavier's dressing-hammer.

Portugaise *f.*, **Amarrage en p—** (Mar.) *Die Kreuzlaschung, Nähung, Kopflaschung eines Bockes.* Lashing and crossing, sheer-lashing, racking seizing.

Posage *m.*, **Pose** *f.*, **Mise à place** *f.* des pierres etc. (Bât.) *Das Versetzen (der Steine etc.)* Setting (of stones etc.), blocking-up of ashlars.

Posage *m.* **à mastic** (Vitr.) *Die Kittverglasung.* Putty-glazing.

Pose *f.* (Bât.) *Die Verlegung, Versetzung.* Laying, setting.

Pose *f.* **de briques** (Maç.) *Das Verlegen von Ziegeln, das Mauern und Pflastern mit Ziegeln.* Brick-laying.

P— de b— entre les pans de bois. *Die Ausmauerung der Fache einer Fachwand.* Brick-nogging.

Pose *f.* d'un câble sous marin (Tél.) *Das Versenken eines unterseeischen Kabels.* Laying of a submarine cable.

Pose *f.* d'un câble souterrain (Tél.) *Das Verlegen, Einlegen, die Einlegung eines unterirdischen Kabels, die Kabellegung.* Laying of an underground cable.

Pose *f.* **d'ouvriers** (Expl., Mét.) *Die Schicht.* Shift.

Poser *v. a.* **une armature à une poutre, armer la poutre** (Charp.) *Ein Gebinde an einen Balken anlegen, einen Balken armieren.* To truss a timber.

Poser *v. a.* **un bordage de can** (Arch. nav.) *Anlegen.* To fit, to lay on.

P— un b— à plat. *Auflegen, einlegen.* To lay on or up or in.

Poser *v. a.* **les briques** (Maç.) *Die Ziegel verlegen, versetzen.* To lay bricks.

P—, Placer une brique de champ ou **de camp.** *Einen Ziegel hochkantig verlegen.* To lay on edge, — edge-way.

Poser les briques en épi. *In Stromschicht, in Festungsverband verlegen.* To lay herring-bone-like.

P— les briques, carreaux, pierres etc. **en bonne liaison.** *Die Steine gut in Verband legen, verbandmässig verlegen.* To lay bricks *or* stones in good bond.

P— les briques de plat, — à plat. *Auf das Flache, auf die Breitseite verlegen.* To lay flat.

P— les briques (etc.) **dans une liaison autre qu'auparavant, perdre la liaison.** *Den Verband verwerfen.* To break joint.

Poser *v. a.*, **Asseoir, Établir** *v.* un camp (Mil.) *(Ein Lager) aufschlagen.* To pitch (a camp).

Poser *v. a.* **les carreaux** (Bât.) *Die Fliesen legen.* To lay flags, to flag. *Voyez* Carreau 2.

Poser *v. a.* **les cintres** (Charp.) *Die Lehrbogen aufstellen.* To set centers *or* centers.

Poser *v. a.* **la couverture** (Couvr.) *Das Dach eindecken, decken.* To cover, to lay the covering.

Poser *v. a.* **la cuve** (Teint.) *Die Küpe ansetzen, — anstellen, — zurichten.* To prepare a vat.

P— une pièce de bois **en décharge.** *Als Stütze* oder *Steife anbringen, — setzen, untersetzen.* To use as prop *or* shore.

Poser *v. a.* **le fond, foncer** (Pap., Peint.) *Grundieren.* To ground.

Poser *v. a.*, **Marger la forme** (Impr.) *Die Form zurichten.* To make ready the form.

Poser *v. a.* un grain de lumière. *Voyez* Grain de lumière.

Poser *v. a.* **un moëllon en délit, — en coupe** (Maç.) *Einen Bruchstein auf die Klippe legen, gegen das Lager verlegen, tirolern.* To lay a quarry-stone *or* ragstone on edge *or* contrary to its cleaving-grain.

P— la quille (Arch. nav.) *Den Kiel strecken.* To lay the keel.

Poser *v. a.* **un moëllon de plat, — en lit** (Maç.) *Einen Bruchstein lagerrecht, auf das Flache legen.* To lay a quarrystone upon its cleaving-grain.

Poser *v. a.* **le pavé.** *Voyez* Pavé.

Poser *v. a.* **les pierres** (Maç.) *Die Steine verlegen, versetzen.* To lay stones.

P— les pierres de taille à niveau et à plomb. *Voyez* Pierre.

P— une pierre sur son lit. *Einen Stein lagerrecht legen.* To lay a stone upon its cleaving-grain.

P— une pierre sur le faux lit, — en délit, la déliter. *Einen Stein gegen das Lager verlegen.* To lay a stone contrary to its cleaving-grain, — on its breaking-grain.

P—, Placer les pierres plein sur joint (Arch.) *In Verband legen (mit überdeckten Fugen).* To break the joints.

P— les pierres en parement, — en panneresse. *Die Steine für lang, vor lang, als Läufer verlegen.* To lay stones length-way, lengthwise, to stretch stones.

P— une pierre debout. *Einen Stein aufrecht stellen.* To set a stone upright.

Poser *v. a.*, **Placer une planche sur la carne** ou **tranche** (Charp., Men.) *Ein Brett auf die hohe Kante stellen.* To set a board on edge, — edge-way.

Poser *v. a.* **les rails** ou **la voie** d'un chemin de fer. *Die Schienen* oder *das Schienengleis legen.* To lay down rails *or* the way of a rail-road.

P— les rails bout-à-bout. *Die Schienen mit einfachem Stoss legen.* To lay the rails end to end.

Poser *v. a.* **les tuiles** (Couvr.) *Die Dachziegel einhängen.* To lay tiles.

Poser *v. a.* **le verre d'un édifice.** *Die sämtlichen Fenster verglasen, den Bau verglasen.* To fill in, to fix all the window-glass of a building.

Poser *v. a.* **les vitres.** *Die Scheiben einsetzen, verglasen.* To glaze, to put in panes.

P— les vitres à mastic. *Die Scheiben in Kitt setzen, in Kitt verglasen.* To glaze in putty, to put panes in putty.

Poseur *m.* (Bât.) *Der Parlier, Polier, Augler.* Surveyor, foreman, receiver, chief-mason. *Voyez* Parleur.

Poseur *m.* [un ouvrier qui pose la voie] (Ch. d. f.) *Der Schienenleger.* Plate-layer, rail-layer, track-layer.

Position *f.* **sur paratonnerre** (Tél.) *Die Gewitterstellung.* Lightning protector in circuit.

Position *f.* **de réception** (Tél.) *Die Stationsstellung.* Receiving position, instrument in circuit.

Position *f.* **de route** (Art.) *Das Marschlager der Geschützrohre.* Travelling-trunnion-holes *pl.*

Position *f.* **sur sonnerie** (Tél.) *Die Läutestellung.* Alarum bell in circuit.

Posoir *m.* (Monn.) *Voyez sous* Main.

Postage *m.* (Arm.) *Der Abstand des gespannten Hahns von der Schlagfläche.* Space between the cock made ready and let down.

Poste *m.* *Voyez* Poteau 2.

Poste *m.* (Mar.) *Der Posten, Platz, Stand.* Place, station.

P— des blessés [sur le faux pont] (Mar.) *Der Verbandplatz.* Cock-pit.

P— de campagne militaire. *Die Feldpost.* Post-office for armies in the field.

P— des chauffeurs (lieu où les chauffeurs d'une locomotive sont placés) (Ch. d. f.) *Der Heizerstand.* Stokers' place.

P— de l'équipage (Mar.) *Voyez* Logement 6.

P— de machiniste (Loc.) *Der Führerstand, Standort des Führers auf der Lokomotive.* Supporting-board.

Poste *m.* (Expl.) *Die Schicht.* Task. *Voyez* Journée *et* Pose 6.

P— le plus court. *Die Pose.* Short side.

P— aux lettres électrique (Électr.) *Die elektrische Post.* Electric post.

P— extraordinaire. *Die Nacharbeit.* Extra-work.

P— de nuit. *Die Nachtschicht.* Night-work, night-shift.

P— du soir. *Die Abendschicht.* Evening-hours *pl.*

Poste *m.* (nom d'une station télégraphique) (Tél.) *Die Station.* Station.

Poste *f.* *Die Post.* Post, mail.

Poste *f.* **tubulaire** ou **pneumatique.** *Die Rohrpost.* Tube-post.

Poste *m.* (Mil.) *Die Wachstube, das Wachlokal.* Guard-room.

Paquebot-poste. *Das Postdampfschiff.* Mail-steamer.

P— de la bouée de sauvetage. *Der Davit der Rettungsboje.* Davit of the life-buoy.

P— actif. *Die Dienststellung.* Acting-commission.

P— d'amarrage d'un navire (Mar.) *Der Moorings-, Festmacheplatz.* Mooring-berth, berth.

P— des aspirants, — des maîtres, — des mécaniciens (Mar.) *Die Messe (eigentlich der Messraum mit den Kojen* oder *Kammern).* Messroom with its berths.

P— de combat (Mar. mil.) *Der Platz bei Klarschiff, — in der Gefechtsrolle.* Quarters.

P— de combat d'un navire (Mar. mil.) *Die Station —, der Platz im Geschwader.* Station in the fleet.

P— des malades (Mar.) *Das Hospital, Lazarett.* Hospital, sick-bay.

P— en toile (Mar.) *Die Kammer —, spanische Wand aus Segeltuch.* Screen-berth.

P— de secours, P— de sauvetage. *Die Rettungsstation.* Life-saving-, life-boat-station.

à P— dit d'une ancre (Mar.) *Auf dem Schweinsrücken (liegend).* On the bow.

à P— dit d'un objet. *An seinem Platze, an Ort und Stelle.* On its place.

Chacun à son poste! (Mar.) *Klar zum Manöver! Klar zu ...!* Stations for ...!

Poste *f.* **aux choux** (Mar.) *Das Kochsboot.* Market-boat, jolly-boat. *Synon. de* Canot des provisions.

Postes [petites balles de plomb]. *Voyez* Chevrotines.

Postillon *m.* **des cordes** d'une tente. *Das Schiebeholz, das Schloss, der Knebel (an den Knieleinen).* Runner.

Pot (Pots ou **Cartier ordinaire)**, sorte de papier d'une largeur de 398 et d'une hauteur de 318 mm. *Format des kleinen Postpapiers.* Small post.

Pot *m.*, **Creuset** *m.* (Verr.) *Der Hafen, Glashafen, der Schmelzhafen.* Glass-pot, pot.

P— couvert, Creuset *m.* **couvert.** *Der bedeckte Hafen.* Cap-pot.

Pot *m.* **au brai** (Arch. nav.) *Der Pechtopf, Pechgrapen, Pechkessel.* Pitch-pot, pitch-kettle.

Pot *m.* **à égoutter** dans lequel le syrup dégoutte (Sucr.) *Der Syrupspott.* Draining-pot.

Pot *m.* **d'étain** pour la fabrication du fer-blanc (Etam.) *Die Zinnpfanne.* Tin-pot.

Pot *m.* **à feu** (Artif.) *Der Feuertopf, Stinktopf.* Fire-pot, stink-pot.

Pot *m.* **de fusée** (Art.) *Die Versetzungskapsel.* Cylinder of the rocket-heading.

Pot *m.* **à lessive** (Impr.) *Der Laugentopf.* Ley-jar.

Pot-au-noir *m.*, **Zône du pot-au-noir** (Mar.) *Der Kalmengürtel, die Äquatorstillen (d. h. die Gegend der Äquatorstillen).* Doldrums.

Pot *m.* ou **chaudron de pattinsonage** (Mét.) *Der Pattinsonkessel.* Pattinsonizing-pot.

Pot *m.*, **Pot** *m.* **à peigne** (Fil de laine peignée.) *Der Kammtopf, der Kammpott.* Comb-pot.

Pot *m.* **tournant** (Fil.) *Der Drehtopf, der Drilling.* Revolving-can, turning-can, lanntern.

Pots *m. pl.* **d'une roue à augets** (Mach.) *Die Zellen pl.* Buckets *pl.*, bucketing. *Voyez* Godet 6.

Potager *m.* *Voyez* Jardin potager.

Potasse *f.* (Chim.) *Die Pottasche.* Potash.

P— à la chaux, P— caustique, Pierre à cautère. *Das Ätzkali, der Ätzstein.* Caustic potash. *Voyez* Hydrate de potasse.

P— nitratée, Nitre *m.* *Der Kalisalpeter, Salpeter.* Nitre, potash-nitre, saltpetre.

P— sulfatée, Aphthalose *f.*, **Glasérite** *f.*, **Arcanite** *f.* (Minér.) *Der Arcanit, Glaserit.* Arcanite, glaserite, potassium sulphate.

Petite p—. *Voyez* Soude raffinée.

Potassium *m.* (Chim.) *Das Kalium.* Potassium.

Poteau *m.* (Charp.) *Der Ständer, Stiel, Pfosten, die hölzerne Säule.* Post, wooden pillar.

P—, Poste *m.*, **Jambage** *m.* d'une porte *ou* fenêtre (Bât.) *Der Pfosten.* Post.

P— de fond à fond, Chandelle *f.* passant par plusieurs étages. *Der durchgehende Ständer.* Passing post.

P— principal. *Der Hauptständer, Bundpfosten, die Bundsäule.* Principal post.

P— de remplage dans une cloison. *Der Zwischenständer.* Middle post, filling post.

Poteau *m.* **d'amarrage** (Arch. hydr.) *Der Schiffshalter.* Bollard.

Poteau *m.* **d'allégement** (Tél.) *Die Entlastungssäule.* Relief pole.

Poteau *m.* **d'arrêt** (Tél.) *Die Abspannstange.* Terminal pole.

Poteau *m.* **d'arrêt, Piquet** *m.* **d'arrêt** (Ch. d. f.) *Der Markierpfahl.* Mark-pile.

Poteau *m.* **d'avertissement** (Ch. d. f.) *Der Warnungspfahl, Haltepfahl.* Mark-pole.

Poteau *m.* **battant** ou **montant de buse** d'une porte d'écluse (Arch. hydr.) *Die Schlagsäule, Anschlagsäule, Stemmsäule.* Mitre-post, meeting-post.

Poteau *m.* **de bifurcation** (Tél.) *Die Abzweigstange, Abzweigungsstange.* Forking pole, bifurcation pole.

Poteau *m.* **de cloison** (Bât.) *Der Ständer, die Wandsäule, der Wandstiel.* Puncheon, stud, upright, quarter, post in a square-framed work.

P— de charge. *Das Band, Sturmband, Schubband, die Strebe, Biege, Sturmbüge, Windstrebe.* Prick-post.

Poteau *m.* **à contrefiche** (Tél.) *Die Stange mit Streben.* Strutted pole.

P— *m.* **cornier** (Tél.) *Die Ecksäule, die Winkelstange.* Angle pole.

P— cornier, Cornier *m.* *Der Eckständer, Eckstiel.* Corner-post, corner-stud.

Poteau *m.* **de crèche** (Bât.) *Die Krippenstütze.* Post to support a manager *or* crib.

Poteaux *m. pl.* **couplés** (Tél.) *Die gekuppelten* oder *verkuppelten Stangen.* A-shaped pole.

Poteau *m.* **double** (Tél.) *Das Doppelgestänge, die Doppelstange.* Double pole.

Poteau *m.* **de distance** (Ch. d. f.) *Das Abteilungszeichen.* Section-mark.

Poteau *m.* **de fortes dimensions** (Tél.) *Der Ständer.* Heavy pole.

Poteau *m.* **d'écurie.** *Der Standbaum, Ständer, Pilar.* Post in a stable. *Voyez sous* Pilier.

Poteau *m.* **de fenêtre, Poteau d'huisserie** pour une croisée. *Der Fensterpfosten.* Window-post.

Poteau de milieu fait en bois, Montant *m.* d'une croisée à battants. *Der Höhestab, das Setzholz eines Fensterfutters.* Wooden mullion of a French casement.

P— de milieu fait en pierre, Meneau *m.* d'une croisée. *Der Mittelpfosten eines Fensters.* Mullion, munnion, moynal, moynicle, monion.

Poteau *m.* **de galerie** (Min.) *Die Spreize, Steife.* Stay, strut.

Poteau, Montant *m.* (Expl.) *Der Thürstock, Stempel.* Prop. stempel, (Derbysh:) fork.

Poteau-guide, Poteau-indicateur (Rout.) *Der Wegweiser, die Wegsäule, der Wegzeiger.* Hand-post, sign-post.

Poteau *m.* **d'huisserie** pour une porte (Bât.) *Der Thürpfosten.* Door-post, wooden jamb of a door.

Poteau *m.* **de côté d'huisserie, Fausse pièce** *f.* **d'une croisée à battants.** *Die Höhe, Hinterhöhe, das Seitenstück eines Fensterfutters.* Stile of a French casement.

Poteaux *m. pl.* **jumelés** (Tél.) *Der Doppelständer, der Bock.* Bolted poles.

Poteau *m.* **de jonction** ou **de raccordement** (Tél.) *Die Überführungsstange, die Unterführungsstange.* Junction pile.

Poteau *m.* **à isolateur arrêt double** (Tél.) *Die Untersuchungsstange.* Double shackle pole.

Poteau *m.* **d'un moulin** à vent ordinaire. *Der Ständer, Hausbaum (einer Bockwindmühle).* Post of a post-mill *or* German wind-mill.

Poteau *m.* **de pente** (Ch. d. f.) *Der Gradientenzeiger.* Gradient-post.

Poteau *m.* **provisoire** (Tél.) *Die Notstange.* Temporary pole.

Poteau *m.* **de sonnerie** (Tél.) *Die Läutesäule.* Bell-pole.

Poteau *m.* **de souspoutre** (Charp.) *Der Unterzugsständer.* Post supporting a girder.

Poteau *m.* **de soutien, — de reserve** (Bât.) *Der Hülfspfosten.* Adjoining-post.

Poteau *m.* **télégraphique** (Tel.) *Die Telegraphenstange.* Telegraph-pole.

Poteau *m.* **tourillon** d'une porte d'écluse (Arch. hydr.) *Die Drehsäule, Wendesäule.* Heel-post, quoin-post.

Poteaux *m. pl.* **d'un treuil** (Expl.) *Die Haspelstützen.* Upstanders *pl.*

Potée *f.* (Techn.) *Die geschlemmte Masse.* Levigated mass.

Potée *f.* **d'émeri** (Techn.) *Der geschlemmte Schmirgel.* Levigated emery.

Potée *f.* **d'étain** (Mét.) *Die Zinnasche.* Putty, tin-putty.

Poteiet *m.*, petit poteau dans un pan de bois (Bât.) *Der Stempel, das Säulchen, Füllband.* Little post, jamb, border of a panel in bay-work, strut.

Potelet *m.*, colonnette dans un gardefou (Bât.) *Die Geländerdocke, Traille.* Little post in railing, border, banister.

Potelet *m.* (Tél.) *Der kleine Ständer* oder *Pfosten.* Station post *or* bracket.

Potelle *f.* (Hainaut.) *Voyez* Puisard 2.

Potelles *f. pl.*, (à Liège:) **Potet** et **Nass** (deux entailles pour les porteuses d'un cadre de boisage) (Expl.) *Die Bühnlöcher (im Gestein zur Aufnahme eines Tragestempels).* Holings *pl.* in the rock for the ends of a long-piece of timber.

Potence *f.* (Charp.) *Der wagerechte Arm, das Sattelholz.* Traverse-beam.

P—, étai à potence. *Die Steife mit Trumholz, die Sattelsteife, Kniestütze.* Stay with a traverse-beam.

Potence *f.* *Der Galgen.* Gallows *pl.*

Potence *f.* (Mesur.) *Der Messstock, das Originalmass.* Standard-measure.

Potence *f.* **pour prendre la broche** (Arm.) *Die Zange zum Fassen des Rohrdorns.* Pin-tongs *pl.*

Potence *f.* **à forer, P— de foret** (Serr.) *Das Bohrgestell.* Boring-frame, drilling-frame.

Potence *f.* **de platine** (Arm.) *Das Schlossblecheisen.* Stay for the lock-plate.

Potence *f.* **d'un pont volant** (Arch. hydr.) *Der Galgen, das Portal einer Fähre, der Giermast.* Horse of a flying-bridge.

Potence *f.* (Arch. nav.) *Der Brassarm.* Spider.

P— de cloche (Arch. nav.) *Der Glockengalgen.* Belfrey.

P— de l'écoute de grand' voile. *Der Brassarm für die Grossschot.* Spider for the main sheet.

P— des embarcations et de drôme. *Der Bootsgalgen.* Gallows-bitt, gallows-stanchion, skid-beams.

P— du tangon. *Der Träger für das Aussenende der beigeklappten Backspier.* Crutch of the swinging-boom.

Potence *f.* (Blas.) *Die Krücke, das Taukreuz, Antoniuskreuz.* Tace, S.-Antony-cross.

Croix potencée. *Das Krückenkreuz.* Potent-cross, potence-cross.

Potence *f.* (Glac.) *Der Krahn.* Crane.

Pot-en-tête *m.* (Mil.) *Der Sappeurhelm.* Sapper's helmet.

Potentiel *m.* **d'un courant électrique** (Électr.) *Die Spannung des Stromes.* Potential of a current.

Potentiel *m.*, **Chute** *f.* **de p—** (Électr.) *Das Gefälle* oder *die Abschwächung des Potentials.* Fall of potential.

Potentiel *m.* (Électr.) *Das Potential.* Potential.

Potentiomètre *m.* (instrument servant à évaluer le potentiel d'une pile) (Électr.) *Das Potentiometer.* Potentiometer.

Poterie *f.* *Die Topfware, das Geschirr.* Pottery.

P— commune. *Die gemeine Töpferware, irdene Ware, das Töpferzeug, Töpfergut.* Coarse pottery.

P— de Delft. *Das Delfter Porzellan.* Delft-ware.

P— d'étain. *Das Zinngeschirr.* Tin-vessel.

P— en grès brun, Grès brun *m.* *Das braune Steinzeug.* Brown-ware.

P— de la reine, Sorte de la fayence fine en Angleterre. *Eine Sorte englisches Steingut.* Queen's ware.

P— de santé, Hygiocérame *f.* *Das Gesundheitsgeschirr.* Hygienic pottery.

Poterne *f.* (Fort.) *Die Poterne, das Verbindungsgewölbe, Ausfallthor.* Postern, sally-port, passage.

Potet *m.* (Expl. à Liège.) *Voyez* Potelles.

Potiche *f.* (Arch. nav.) *Die Kerbe, der Einhieb, Anhieb zum Prüfen des Holzes, der Anschlag.* Test-score, test-notch.

Potiche. *Der faule —, schlechte Knast.* Bad or foul knot.

Potier *m. Der Töpfer, Hafner.* Potter.

Potier *m.* **d'étain.** *Der Zinngiesser.* Tinman.

Potin *m.*, alliage d'étain (Mét.) *Das Weissmetall, Hartzinn.* Pewter.

P— gris, alliage d'étain, de zinc, de cuivre et d'antimoine. *Das Graumetall.* Grey pewter.

P— jaune, alliage d'étain, de zinc, de cuivre et de plomb. *Das Gelbkupfer, der Tomback.* Yellow pewter.

P— à vaisselle, alliage d'étain, d'antimoine, de bismuth et de cuivre. *Das Hartmetall zu Tischgeschirr, Weissmetall.* Plate-pewter.

Pouce *m.* (Mésur.) *Der Zoll.* Inch.

P— d'eau (Hydr.) *Der Wasserzoll.* Water-inch.

Poucet *m.*, **Came** *f.* d'un marteau de grosse forge, etc. *Der Däumling, Frosch, Hebedaumen.* Wiper, lifting-cog, lifter, nipper, cam (camb), cog, arm, knob.

Poudinge *f.* (Géol.) *Das Konglomerat, der Puddingstein.* Pudding-stone.

Poudre *f.* **d'alun** (Chim.) *Das Alaunmehl.* Alum-powder.

Poudre *f.* **à blanchir** (Chim.) *Das Bleichpulver.* Bleaching-powder.

Poudre *f.* **à bronzer** (Peint.) *Das Bronzierpulver.* Bronze-powder.

Poudre *f.* **cémentatoire, p— acérieuse** (Mét.) *Das Cementiermittel.* Cementing-powder, converting-powder, steel-making-powder.

Poudre *f.* **de charbon** (Fond.) *Der Kohlenstaub, die gekleinte Kohle.* Pounded charcoal. *Comp.* Poussière de charbon.

Poudre *f.* **de chaux** (Maç.) *Der trocken gelöschte Kalk, das Kalkmehl.* Lime-powder. *Voyez* Chaux en poussière.

Poudre *f.* **galvanique.** *Das galvanische Pulver.* Galvanic powder, zinc-powder.

Poudre d'or. *Synon.* d'Or moulu.

Poudre *f.* **à polir** (Techn.) *Das Polierpulver.* Polishing-powder.

Poudre *f.* (Poudre à tirer). *Das Pulver, Schiesspulver.* Powder, gunpowder.

P— angulaire ou **anguleuse.** *Das eckige (nicht geglättete) Pulver.* Angular powder.

P— avariée. *Das schadhafte Pulver.* Damaged powder.

P— brisante, — dilamatrice ou **— offensive.** *Das Pulver welches die Läufe stark angreift, das brisante* oder *offensive Pulver.* Offensive powder.

P— à canon (poudre à gros grains). *Das Geschützpulver, Kanonenpulver.* Cannon-powder, gun-powder.

P— de carabine. *Das Büchsenpulver.* Rifle-powder.

P— de chasse, P— à giboyer (la poudre la plus fine). *Das Jagdpulver, Pürsch-* oder *Pirschpulver.* Sporting-powder.

P— à combustion lente. *Das langsam verbrennende Pulver.* Slowly-burning powder.

Poudre-coton *f.*, **Coton** *m.* **fulminant, Pyroxyle.** *Die Schiessbaumwolle, Schiesswolle.* Explosive cotton, gun-cotton, pyroxyline, trinitro-cellulose.

Poudre cylindrique (confectionnée avec du charbon carbonisé dans des cylindres). *Das Cylinder-Pulver.* Cylinder-powder, pellet-powder.

P— demi-écrasée, Relien *m.* (Artif.) *Das Knirschpulver.* Bruised powder.

P— fine. *Das feine* oder *feinkörnige Pulver.* Fine-grained *or* small-grained powder.

P— fulminante. *Das Knallpulver.* Fulminating *or* detonating powder, priming powder.

P— grenée. *Das gekörnte Pulver, das Kornpulver.* Grained *or* granulated powder.

P— à gros grains. *Das grobkörnige Pulver.* Coarse-grained *or* large-grained powder (in England: „Pebble-powder", in the United States of America the coarsest powder is called „Mammoth-Powder").

P— de guerre. *Das Kriegspulver.* Government-powder, service-powder.

P— lissée. *Das geglättete* oder *polierte Pulver.* Glazed powder.

P— de mine, P— de démolition. *Das Sprengpulver, Minenpulver, Grubenpulver.* Blasting-powder, miner's powder, powder for blasting and shooting.

P— à mousquet ou **à fusil.** *Das Flintenpulver, Gewehrpulver, Musketpulver.* Musket-powder, small-arm-powder.

P— muriatique. *Das Knallpulver.* Muriatic powder.

P— prismatique. *Das prismatische Pulver.* Prismatic powder.

P— radoubée. *Das umgearbeitete Pulver.* Regenerated powder.

P— en roche. *Das verkuckte Pulver.* Rotten powder.

P— ronde. *Das runde (polierte) Pulver.* Round powder.

P— de traite, (poudre de moindre qualité). *Das Ausfuhrpulver (auch wohl Negerpulver genannt); das Bergpulver (Bergwerkspulver) für den französischen Seehandel nach den Kolonien.* Export-powder, merchant-powder.

Poudre-type, P—-normale. *Das Normalpulver.* Standard-powder.

P— verte. *Das neu angefertigte Pulver.* New powder, newly manufactured powder.

Poudre *f.* **à tremper** (Mét.) *Das Härtpulver, Cementierpulver.* Tempering-powder.

Poudrerie *f. Voyez* Moulin à poudre.

Poudrier *m. Der untere Beamte in Pulverfabriken.* Surveyor in powder-mills.

Poudrin *m.* (Mar.) *Voyez* Poussière d'eau.

Poudrière *f. Voyez* Moulin à poudre.

Poudrière *f.* (magasin à poudre). *Das Pulvermagazin.* Powder-magazine.

Pouillouse *f.*, grand' voile d'étai (Mar.) *Das Grossstagsegel, der Deckschwabber.* Main-staysail.

Poulain *m.* (Arch. nav.) *Voyez* Poulin.

Poulaine *f.* (Mar.) *Das Gallion.* Head.

Plancher *m.* **de la p—.** *Das Gallionsdeck, die Gallionsgräting.* Deck *or* grating of the head.

P— de l'équipage. *Das Mannschafts-Kloset.* Water-closet of the crew.

Poulet *m.* (Pap.) *Das Ries Oktavpapier.*

P— (Expl.) *Die Seilrolle.* Pulley.

Poulevrin *m.* *Voyez* Pulvérin.

Poulevrin *m.* *Das Pulverhorn.* Priming-horn, powder-horn, powder-flask.

Pouliage *m.* (Mar.) *Die (Gesamtheit der) Blöcke, das gesamte Blockgeschirr.* The blocks *pl.*

Poulie *f.* (Méc.) *Die Rolle, Flasche, der Kloben, Rollkloben (s. S. der Block).* Pulley (with seamen: block).

P— d'abattage (Arch. nav.) *Der Kielblock, Block zum Kielholen.* Careening-block.

P— d'amure (Mar.) *Der Hals-, Halsenblock.* Tack-block.

P— d'appareil (Mar.) *Der Block eines Mastgiens, — schweren Giens.* Mast-tackle-purchase-block, large purchase-block.

P— d'assemblage (Mar.) *Der gebaute Block.* Made-block, built-block.

P— de balancine (Mar.) *Der Toppnantsblock.* Lift-block.

P— de bas-cul —, P— de sous vergue, P— de basse vergue, P— de bas-cul de vergue d'hune (Mar.) *Der Marsschotblock, Bramschotblock (unter der Mitte einer Unter-* oder *Marsraa).* Quarter-block of the lower yard, top-sail-sheet block, quarter-block of the topsail yard, top-gallant sheet block.

P— de bout de vergue ou **de drisse de bonnette** (Mar.) *Der Leesegelsfallblock (an der Nock einer Raa).* Jewel-block.

P— du bras de . . (Mar.) *Der . . Brassblock.* . . brace block.

P— de caliorne (Mar.) *Der Gienblock.* Winding-tackle-block.

P— de capelage (Mar.) *Der obere Raatakelblock.* Upper jeer-block.

P— de capelage d'hunier (Mar.) *Der Topblock (statt Scheibgatts in der Stänge).* Bullock-block, hanging-block.

P— de capon (Mar.) *Der Kattblock.* Cat-block.

P— de cargue-point (Mar.) *Der Geitaublock.* Clew-line-block.

P— de cartahu (Mar.) *Der Jollblock.* Girt-line-block.

P— à chapeau. *Der Hackenblock, Schulterblock.* Shoulder-block.

P— à contre (Mar.) *Der Violinblock, dessen obere Scheibe quer der unteren steht.* Fiddle-block with upper sheave at right angles to the lower one.

P— coupée, Galoche *f.* (Mar.) *Der Kinnbacksblock.* Snatch-block.

P— coupée à touer. *Voyez* Galoche à touer.

P— courante (en mar.), **Moufle** *f.* **mobile** (en méc.) *Der laufende Block (zur See), der laufende Kloben (zu Lande).* Running block.

P— à croc. *Der Hakenblock.* Hook-block.

P— destropée (Mar.) *Der kahle Block.* Unstrapped block.

P—s *f. pl.* **différentielles.** *Der Differentialflaschenzug.* Differential pulley.

P— double. *Der doppelscheibige —, zweischeibige Block.* Double-block.

P— double de pantoir-et-drisse (Mar.) *Voyez* Galoche *f.* de pantoir-et-drisse.

P— de drisse de bonnette (Mar.) *Der Leesegelfallblock.* Studdingsail-hallyard block.

Poulie de drisse supérieure, P— supérieure de drisse (Mar.) *Der obere Fallblock.* Fly-block.

P— de drisse de basse vergue (Mar.) *Der Raatakelblock.* Jeer-block, jear-block.

P— d'écoute (Mar.) *Der Schotblock.* Sheet-block.

P— à émerillon. *Der Wirbelblock.* Swivel-block.

Petite P— à émerillon. *Der kleine Wirbelblock.* Monkey-block.

P— estropée (Mar.) *Der gestroppte Block.* Stropped block.

P— à estrope double. *Der Block mit doppelter Keep.* Double stropped —, double scored block.

P— estropée en fer, P— ferrée. *Der eisenbeschlagene Block, Block mit Eisenbeschlag.* Iron-bound block.

P— excentrique, Excentrique *f.* (Loc. etc.) *Das Excentrik, Excenter, die excentrische Scheibe.* Eccentric, eccentric sheave, eccentric tappet.

P— fixe (Méc.) *Die feste Rolle, Leitrolle.* Fixed pulley.

P— fixe (Mar.) *Der feste Block.* Standing block.

P— fixe [sur un arbre tournant] (Mach.) *Die feste Riemenscheibe.* Fast pulley, fast sheave.

P— folle [sur un arbre tournant] (Mach.) *Die lose Rolle* oder *Scheibe.* Loose pulley.

P— à fouet (Mar.) *Der Steertblock.* Tail-block.

P— à gorge. *Die gekerbte Rolle.* Grooved pulley.

P— de guinderesse (Mar.) *Der Stängewindreepsblock.* Top-block.

P— d'itague, P— de drisse anglaise. *Der Mantelblock im Drehreep, Marsfallmantelblock, Drehreepsblock (durch den das Mantel fährt).* Tye-block (through which the runner is rove); tie-block.

P— d'itague de sous vergue. *Voyez* Poulie de sus-vergue.

P— d'itague de capelage ou **de tête de mât.** *Voyez* Poulie de capelage d'hunier.

P— longue (à rouets de foute) (Mar.) *Der Werftblock, Hellingblock.* Large leading-block.

P— marionnette (Mar.) *Der Seilblock unter der Nagelbank.* Nine-pin block.

P— de mâtage ou **de mâture.** *Voyez* Poulie d'appareil.

P— mobile (Méc.) *Die lose Rolle, die bewegliche Rolle.* Moveable pulley, loose sheave.

Poulie *f.* **mouflée, Palan** *m.*, **Mouflette** *f.* (Méc. et Pont.) *Der Flaschenzug, Klobenzug, die Talje.* Tackle.

P— m— à deux ou **à trois réas.** *Der zwei-, dreischeibige Block.* Double- *or* treble-sheaved block.

P— m— à plusieurs rouets. *Der mehrscheibige Block.* Block with several sheaves.

P— à œil ou **à cosse.** *Der gestroppte Block ohne Haken, Block mit Augstropp* oder *Kausch.* Block with lashing eye *or* thimble.

P— à olive. *Synon.* de Poulie à contre.

P— plate demie-joue (Mar.) *Der Plattblock.* Snatch-sheave, snatch-cheek, clamp.

Poulie de pantoire ou **pendeur** des mâts (Mar.) *Der Hangerblock.* Tackle-pendants block.

P— de retour (Mar.) *Der Fussblock, Wegweiserblock, Leitblock.* Leading-block.

P— de r— d'une drisse (Mar.) *Der untere Fallblock.* Lower halliard-block.

P— de renvoi (Mach.) *Die Leitrolle.* Guide-pulley.

P— à sabot. *Synon. de* Poulie à chapeau.

P— d'une seule pièce. *Der Block aus einem Stück, der ausgestemmte Block.* Morticed block.

P— simple (Mar.) *Der einscheibige Block.* Single block.

P— de suspente (Mar.) *Der Block des Raahanger.* Upper jeer-(tye)block, upper-block for the tye of jeers.

P— de sus-vergue (Mar.) *Der Drehreepsblock auf einer Raa (bei doppeltem Drehreep).* Tye-block.

P— à talon (Mar.) *Der Hackenblock.* Heel-block, shoe-block, deck shell-block.

P— de tête de mât pour l'itage d'hunier. *Voyez* Poulie de capelage d'hunier.

P— de traversière (Mar.) *Der Fischtakelblock.* Fish (tackle) -block.

P— triple. *Der dreischeibige Block.* Triple-block, three-fold block.

P— à violon. *Der Violinblock.* Fiddle-block.

P—-vierge. *Voyez* Baraquette.

Poulierie *f.* (Mar.) *Die Blockmacherei, Blockmacherwerkstatt.* Block-shed.

Poulieur *m.* (Mar.) *Der Blockmacher.* Block-maker.

Poulin *m.* (Arch. nav.) *Die Stütze gegen den Achtersteven des Schiffes (beim Ablaufen vom Stapel).* Skegg-shore.

Poupe *f.* (Arch. nav.) *Der Spiegel, das Heck.* Stern.

Échelle de p—. *Die Heckleiter.* Stern-ladder.

Passer à p— d'un navire. *Hinter (unter) dem Heck eines Schiffes vorbeifahren.* To pass astern of a ship.

en P— dit du vent (Nav.) *Recht von hinten, platt von achter.* Right aft.

Poupée *f.* **du guindeau** etc. (Arch. nav.) *Der Spill etc. -Kopf.* Windlass etc. -end, windlass-head.

Poupée *f.* **d'un laminoir, Cage, Ferme** *f.* (Lam.) *Das Ständergerüst eines Walzwerks.* Housing-frame, standards.

Poupée *f.* **d'un tour** (Tourn.) *Die Docke.* Puppet.

P— de derrière. *Die Hinterdocke.* Back-puppet.

P— de devant. *Die Vorderdocke.* Fore-puppet.

P— fixe. *Der Spindelkasten, Spindelstock, die Spindeldocke.* Head-stock, mandril-stock.

P— à lunette. *Die Lünette, Hülfsdocke.* Collar-plate.

P— mobile, P— à pointe, Contre-p—. *Der Reitstock, die fahrende Docke, Spitzdocke.* Sliding-puppet.

Pourchasses *f. pl.* **d'ouvrage** (Expl., Belg.) *Die Grubenarbeit im Allgemeinen.* Working underground.

P— *pl.* **d'une veine, Exploitation** *f.* **d'une veine** (Expl., Belg.) *Der Abbau eines Flötzes.* Working *or* winning of a coal-seam.

Pourpre *m.* **de Cassius,** or précipité par l'étain (Verr., Porc., Peint.) *Der Goldpurpur.* Powder of Cassius, gold-purple.

Pourpre-vapeur *m.* (Impr. d. t.) *Der Dampfpurpur.* Steam-purple.

Pourrissage *m.* des chiffons (Pap.) *Das Faulen, Maserieren.* Fermenting, fermentation.

Pourrissoir *m.* (Pap.) *Die Faulbütte.* Fermenting-trough.

Pourriture *f.*, **Carre** *f.* du bois (Charp., Men.) *Die Holzfäulnis, Fäulnis, (das Vermodern, Vermorschen).* Rotteness, rot of wood.

P— blanche. *Die Weissfäule.* White rotteness.

P— humide du bois. *Die nasse Fäulnis.* Wet rotteness.

P— rouge. *Die Rotfäule.* Red rotteness.

P— sèche, Carre *f.* **sèche** *f.* du bois. *Die trockne Fäulnis, Trockenfäule, der Trockenmoder, das Verstocken, die Stockung, der Stock.* Dry rot.

Pourriture *f.* **sèche**, vice de bois (Arch. nav.) *Die Trockenfäule, das Feuer.* Dry-rot.

Pourriture *f.* **de l'indigo, Trempoire** *f.* (Teint.) *Die Gährungsküpe.* Steeper, steeping-vat.

Pourtour *m.* (Géom., Bât.) *Der Umfang.* Circumference.

Pourtour *m.* **de roue.** *Der Randkranz.* Rim of a wheel.

Pourtour *m.* **de la chambre** (Art.) *Das Kammerstück.* Breech-part of mortars.

Pourvoyeur *m.* (Art.) *Der Munitionsträger.* Gunner who brings in gun-practice the ammunition to the piece.

Pourvoyeur *m.* (Mar.) *Der zum Munitionstransport bestimmte Mann.* Powderman.

Poussage *m.* **de galeries de mine** (Expl.) *Die Abtreibearbeit.* Piling through quicksand.

Boisage *m.* **au p— simple.** *Die Getriebezimmerung.*

Boisage *m.* **au p— au bouclier.** *Die Abtreibearbeit mit zugemachtem Ortsstoss.*

Pousse *f.*, **Moufettes** *f. pl.*, **Pouteurs** *m. pl.* (Expl.) *Die bösen Wetter, Stickwetter, Schwaden.* Damp, choak-damp, choke-damp, black damp, stythe.

Pousse *f.* du vin. *Das Treiben.* Pushing.

Pousse-avant, Putte-avant *m.* (Grav. en bois.) *Das Grundiereisen, Feltiereisen.* Dog-leg chisel.

Pousse! Poussez! (Mar.) *Setzt ab!* **Set off!** Shove off! Put off!

Être poussée dit d'un navire (Mar.) *Getrieben werden.* To be driven.

Être poussée en travers. *Dwars weggeschoben werden, — treiben.* To be pushed *or* pressed sideways, to drive sideways.

Poussée, Pression *f.* (Méc.) *Der Druck, Schub.* Pressure, pression. *Voyez* Effort.

P— de l'eau (Arch. nav.) *Der Auftrieb des Wassers.* Upward pressure of the water.

Poussée *f.* **horizontale** d'un arc (Bât.) *Der Seitenschub, Horizontalschub.* Drift, push, shoot, thrust of an arch.

Poussée *f.* **de la lame** (Mar.) *Der Stoss-, die Macht (Kraft) der See.* Heave of the sea.

Poussée *f.* **des terres** (Bât.) *Der Erddruck.* Pressure of earth, earth-pressure.

Poussées *f. pl.* (pression du terrain dans les mines) (Expl.) *Der Druck, Gebirgsdruck.* Pressure (of the ground).

P—s *pl.* **du faîte.** *Der Firstendruck.* Superincumbent pressure.

P—s *pl.* **latérales.** *Der Seitendruck.* Lateral pressure.

P—s *pl.* **du sol, Gonflement, Soulévement** *m.* **du mur des galeries.** *Der Sohlendruck, das Aufquellen des Liegenden.* Creep.

Pousser *v. a.* l'aiguille dans le ralingue (Voil.) *Durchstechen.* To rope.

P— en arrière. *Zurück* oder *auf sich zu stechen.* To rope backward.

P— en avant. *Voraus* oder *von sich abstechen.* To rope forward.

P— en avant (Mar.) *Vorausschieben—, holen—, setzen.* To shove, to push *or* to haul ahead.

P— droit (Voil.) *Gerade durch stechen.* To rope straight.

Pousser *v. a.* **la barre du gouvernail** [au vent *ou* sous le vent] (Nav.) *Die Ruderpinne luvwärts* oder *leewärts überlegen.* To put *or* to bring the helm a-weather *or* a-lee.

P— la barre du gouvernail en abord. *Die Ruderpinne hart —, dicht an Bord legen.* To put *or* to bring the helm hard *or* close on board.

P— la barre du gouvernail en abord —, à tribord ou **à babord.** *Die Ruderpinne hart Steuerbord* oder *hart Backbord legen.* To put *or* to bring the helm hard a-starboard *or* -port.

P— une bordée. *Voyez* Prolonger une bordée.

P— un bout-dehors (Mar.) *Eine Leesegelraa ausschieben, ausführen.* To rig out a studding-sail boom.

P— un canon [avec la pince et les anspects] (Art. mar.) *Eine Kanone baxen (backsen).* To bowse a gun.

P— à culer. *Achterausschieben, achterausholen, achteraussetzen.* To shove, to push *or* to haul astern.

Pousser *v. a.* **en dehors** (Maç.) *Sich nach aussen werfen, ausbauchen.* To bunch out.

P— une embarcation (Mar.) *Ein Boot durch Schieben* oder *Staken vorwärts bewegen.* To shove *or* to push.

Pousser *v. a.* **à l'est, au nord** etc. (Nav.) *(Mit Anstrengung) nach Ost, Nord etc. arbeiten.* To push to East, North etc.

Pousser *v. a.* **le feu** (Mét.) *Das Feuer schüren.* To kindle the fire.

Pousser ou **activer les feux** (Mach. mar.) *Die Feuer schüren, auffeuern.* To urge the fires, to fire up.

P— les feux au fond des fourneaux (Mach. mar.) *Die Feuer aufbänken, — zurückschieben.* To bank up the fires.

P— de fond (Mar.) *Am Grunde weiter schieben, — staken.* To shove by setting (anything on the ground), to set, to push.

Pousser *v. a.* **au large** (Pont.) *Abschieben, absetzen, vorschieben.* To shove off.

P— la pointe d'une voile d'une embarcation. *Aussetzen, quer absetzen.* To bear out.

Pousser *v. a.* **la sape** (Fort.) *Die Sappe vortreiben.* To advance the sap. *Voyez* Exécuter la sape.

Pousser *v. a.* **un train** (Ch. d. f.) *Einen Zug schieben.* To push a train.

Poussier *m.*, **Poussière** *f.* **de charbon, Houille** *f.* **menue.** *Der Kohlenstaub.* Coal-dust.

Poussier *m.*, **recoupes** *f. pl.* **de pierres** (Maç.) *Der Steinstaub, Sandstaub.* Stone-dust.

Poussier *m.* **de la poudre.** *Der Pulverstaub, das Staubpulver.* Powder-dust, gun-powder-dust.

Poussière *f.* **de bocard** (Expl.) *Voyez* Sable de bocard.

Poussière *f.* **de charbon, Poudre** *f.* **de charbon, Charbon** *m.* **pilé.** *Der Kohlenstaub, die gekleinte Kohle.* Pounded charcoal, ground-charcoal, charcoal-dust.

P— de ch— (pour saupoudrer le moule) (Moul.) *Der Kohlenstaub zum Schwärzen der Formen.* Blackening, charcoal-dust.

P— de ch— (Mét.) *Das Holzkohlenklein, die Kohlenlösche.* Small charcoal, charcoal-dust.

Poussière ou **Poussier** *m.* **de charbon.** *Der Kohlenstaub.* Coal dust.

Poussière *f.* **de coke.** *Die Coakslösche.* Coke-dust, small coke.

Poussière *f.* **d'eau** (Mar.) *Der Gischt.* Spoon-drift.

Poussière *f.* (de zinc) (Mét.) *Der Zinkstaub, die Pousserie.* Powder of zinc, poussière, zinc-dust, zinc-fume.

P— jaune (Mét.) *Der kadmiumhaltige Zinkstaub.* Cadmiferous powder of zinc.

Poussière *f.* **de foret** (Carr.) *Das Bohrmehl, Steinmehl.* Stone-boring-dust, quarry-dust.

Poussolane, Pouzzolane, Pozzolane, Thermantide, Cimentaire *f.*, **Tuf** *m.* **volcanique** (Minér.) *Die Puzzolanerde, Pozzualana.* Pozzuolana.

P— artificielle (Bât.) *Die künstliche Pozzuolane, der Eisenkitt.* Artificial pozzuolana.

Pouteurs *m. pl.* (Expl., Belg.) *Voyez* Pousse l.

Poutre *f.* (Bât.) *Der Balken, Träger.* Balk, baulk, girder, beam.

P— armée, Poitrail *m.* **armé** (Charp.) *Der armierte Balken, der verstärkte Träger.* Armed beam, trussed beam, truss-girder.

P— armée de bandes de fer. *Der mit Eisen armierte Balken.* Beam bound *or* strengthened with iron-bars.

P— armée par fourrures. *Der Balken mit Seitenverstärkung.* Fished beam.

P— d'assemblage (Charp.) *Der verstärkte Balken.* Built-beam.

P— d'assemblage en crémaillère, *ou* à trait de Jupiter. *Der verschränkte Balken, der verzahnte Träger, das gespannte Ross.* Built *or* indented beam, dove-tailed beam, built-beam with indented courses and straps, joggle-beam.

P— cambrée ou **voûtée**, portant le plafond d'un comble plat (Charp.) *Der abgeschrägte* oder *gekrümmte Balken unter der Schalung einer Plattform.* Camber-beam.

Poutre *f.* **cellulaire.** *Der Zellenbalken, Zellenträger.* Cellular girder.

P— courbée, — cintrée (Charp.) *Der gekrümmte Balken, Krummbalken, Krümmer.* Bent beam, curved beam.

Poutre courbée à l'allemande au moyen d'entailles. *Der gebogene und gekerbte Balken.* Kerfed beam bent upon the German principle.
P— cintrée artificiellement, portant d'en bas. *Der gekrümmte Balken, tragende Tramen.* Artificially curved beam.
P— cintrée naturellement, Courbe, portant d'en haut. *Der krummgewachsene Hängetramen.* Naturally curved beam.
P— droite. *Der Parallelträger.* Braced girder.
P— équarrie, — carrée, P— au carré (Charp.) *Der vierkantig behauene Balken.* Squared timber.
P— feuillée (Charp.) *Der ausgefalzte Balken.* Grooved beam.
P— foudroyante (Fort.) *Der Sturmbalken, die Sturmwalze.* Rampart-beam.
P— de guindage (Pont.) *Der Rödelbalken.* Racking-balk.
P— de hotte, portant un manteau de cheminée. *Das Schurzholz, Rauchfangholz, Mantelholz, der Mantelbaum.* Mantle-piece, mantle-tree.
P— intermédiaire. *Der Zwischenträger.* Secondary girder.
P—s *pl.* qui portent une hotte. *Das Rauchfanggevierte, der Schurzrahm, die Rauchfanghölzer.* Gathering of wings or of mantle-trees.
Maîtresse-p—. *Der Hauptbalken, Binderbalken.* Bind-beam, main-girder.
Maîtresse-p— d'une ferme en arbalète, **Tirant, Maître-entrait.** *Der Zugbalken, Binderbalken, Tramen eines Hängewerks.* Tie-beam, main-timber of a truss-frame.
P— mise dessous, Sous-p—, Sommier *m.* (Charp.) *Der Unterzug.* Summer, sleeper.
P— parabolique (Bât.) *Der Parabelträger, Parabelbalken.* Parabolic truss.
P— pleine. *Der vollwandige Träger.* Tubular girder.
P— d'un pont (Pont.) *Der Träger, der Brückenbalken.* Beam, tie-beam.
P— quarderonnée (Arch.) *Der verstäbte Balken.* Beaded beam.
P— rallongée et armée par deux tourrures (Charp.) *Der verlängerte und mit Pfosten armierte Balken.* Beam composed of two shorter beams joined end to end and fished.
P— de tête. *Der Endträger.* End truss.
P— en tôle (Bât.) *Der Blechträger.* Plate girder, boiler-plate girder.
P— traversière d'une ferme, Entrait *m.*, **Amoise** *f.*, **Tirant** *m.* *Der Spannriegel.* Straining-beam, barge-couple, strutting-piece. *Voyez* Entrait.
P— traversière, Traversière *f.* **Entrait** *m.* **d'un grillage.** *Die Zange, der Koppelbalken.* Bridging-piece, straining-piece.
P— en treillis. *Der Gitterträger.* Trellis girder, lattice-girder.
P— tubulaire (Bât.) *Der Röhrenbalken.* Tubular girder, tubular tie-piece, tubular truss.
Poutre *f.* **en ventre de poisson.** *Der Fischbauchträger.* (Fish-bellied truss), truss of double parabolic form.
P— à vive arête (Charp.) *Der vollkantige Balken.* Squared beam with shot.
Adenter, Entailler une p—. *Einen Balken einzahnen.* To indent a beam, to scarf with indents.
Réunir ou **Assembler deux poutres en cremaillère, — à adent.** *Zwei Balken mit einander verschränken, verzahnen.* To joggle two beams.
Poutrelle, Solive *f.* (Charp. etc.) *Der kleine Balken.* Joist, little beam.
Poutrelle *f.*, **(Corps** *m.***) du cheval de frise** (Fort.) *Der Leib* oder *Baum des spanischen Reiters.* Beam, body, barrel of the stand of chevaux-de-frize.
Poutrelle *f.* **directrice du châssis de l'affût de place** (Art.) *Die Mittelschwelle des Rahmens, das mittlere Rahmenstück der Rahmenlafette.* Trail-piece, middle-piece, directing-bar.
Poutrelle *f.* **d'une écluse à vannes** (Arch. hydr.) *Das Versatzholz, der Dammbalken.* Slide, sliding timber.
Poutrelle *f.* **de guindage** (Pont.) *Der Rödelbalken.* Racking-balk.
Poutrelle *f.* **pour manœuvres de force, Poutrelle** *f.* **de manœuvres** (Art., Mar.) *Der Schrotbalken.* Parbuckling-slide.
Poutrelle *f.* **d'un pont de pilotis.** *Der Streckbalken, Brückenbaum.* Balk, string-piece. *Voyez* Porteur de la voie.
P— d'un pont de pontons. *Der Streckbalken einer Schiffbrücke.* Balk, baulk of a pontoon-bridge.
Poutrelle *f.* **de rampe** dans les ouvrages de sape (Fort.) *Das Schrotholz.* Skid in sapping.
Poutrelle *f.* **traînante** (Charr.) *Der Schleifbaum, Schleppbaum, die Schleppe.* Spar.
Fixer la p— traînante. *Den Schleppbaum anlegen.* To lash on the spar.
Pouvoir *m.* (Phys.) *Das Vermögen.* Power.
P— absorbant. *Das Absorptionsvermögen.* Absorbing-power.
Pouvoir *m.* **attractif.** *Die Anziehungskraft.* Attractive power.
Pouvoir *m.* **conducteur de la chaleur.** *Das Wärmeleitungsvermögen.* Conducting-power.
P— émissif. *Das Emissionsvermögen.* Emitting-power.
P— refringent. *Das Brechungsvermögen.* Refracting-power.
Pouvoir *m.* **magnétique rotatoire** (Électr.) *Das magnetische Drehvermögen.* Rotatory magnetic power.
Pouvoir *m.* **multiplicateur d'une dérivation** (Électr.) *Die Verstärkungszahl eines Zweigwiderstandes.* Multiplying power of a shunt.
Pouvoir *m.* **des pointes** (Électr.) *Die Spitzenwirkung.* Action of points.
Poux *m. pl.* (Tiss.) *Die Schleifchen im Gewebe.* Little loops in weavings.
Pouzzolane *f.* (Géol.) *Der Puzzolan.* Puzzolano.
Pracel *m.* *Voyez* Paracel.
Prame *f.* (Mar.) *Der Prahm, die Plätte, Zille.* Pram (flat-bottomed ship).
Prase *m.* (Miner.) *Der Prasem.* Prase.
Pratique *f.* **italienne** (Arithm.) *Die wälsche Praktik.* Italish practice.
Pratique *m.* (Nav.) *Der Lotse ohne Patent, der ungeprüfte Lotse.* Unqualified —, unlicensed pilot.
P—. *Der mit einem Orte (Fluss, Hafen, Rhede), mit einer Küste —, mit einem Meere bekannte Mann.* Seaman or man acquainted with the dangers, tides, winds etc. of a place (river, harbour, road), — of a coast, — of a sea.

Pratique *f.* **de la mer** (Nav.) *Die seemännische Kenntnis.* Practical knowledge of seamanship, experience of the sea.

P— de la mer. *Der seemännische Gebrauch (auch wohl: der bei der Seefahrt eingebürgerte Missbrauch).* Usage of the sea (also: abuse got into a custom on board ship).

P— d'une côte. *Die Kenntnis einer Küste.* Knowledge of a coast.

La libre P— *f.* (après quarantaine) (Mar., Médic.) *Die Erlaubnis zu freiem Verkehr mit dem Lande und anderen Schiffen.* Permission to have free intercourse with the shore and other vessels, pratique.

Pratiqué *adj.*: **Être pratiqué dans un lieu** (Mar.) *Einen Ort befahren haben.* To be a good pilot for a (certain) place.

Pratiquer *v. a.* (Mar.) *Bekannt sein mit* ... To be familiar, to be acquainted with ...

Pratiquer *v. a.* une galerie (Min.) *Abtreiben, vortreiben.* To drive on, to run out.

Pré *m.* (Blanch.) *Der Bleichplan, die Bleiche.* Grass, bleaching-ground, bleaching-field.

Préambule *m.* d'une dépêche (Tel.) *Der Kopf einer Depesche.* Preamble of a message.

Préceinte *f.* (Arch. nav.) *Das Bergholz.* Wale, bend.

P— d'une chaloupe (Arch. nav.) *Die Wallschiene eines Bootes.* Rubbing-strake, girdle.

Grande p— (Arch. nav.) *Das grosse Bergholz.* Main-wale, first-bend.

Seconde p—. *Das mittlere Bergholz.* Middle-wales, second bend.

Troisième p—. *Das obere Bergholz.* Chain-wale, channel-walle, third bend.

Précession *f.* **des équinoxes** (Astron.) *Das Vorrücken* oder *die Präcession der Tag- und Nachtgleichen.* Precession of the equinoxes.

Précieux, -se, Noble *adj.*, dit des pierres, métaux etc. *Edel, echt, fein.* Precious.

Précipitation *f.* (Chim.) *Die Niederschlagung, das Niederschlagen, die Fällung.* Precipitation.

Précipité *m.* (Chim.) *Der Niederschlag, das Präcipitat.* Precipitate.

P— blanc, Chloramidure *m.* **de mercure.** *Das schmelzbare weisse Präcipitat, das Merkuridiammoniumchlorid.* Mercuro-diammonium chloride, fusible white precipitate, chloride of mercurammonium.

P— rouge, Deutoxide de mercure. *Das rote Präcipitat, das Quecksilberoxyd.* Mercuric oxide, red oxide of mercury, peroxide of mercury.

Précipiter *v. a.* (Chim.) *Fällen.* To precipitate.

Se précipiter *v. r.* *Sich niederschlagen, sich setzen.* To precipitate, to settle, to deposit.

Précipiter *v. a.* le minerai sur l'aire de grillage (Mét.) *Den Rost stürzen.* To throw the ore on the calcining-spot.

Préface *f.* (Impr.) *Die Vorrede.* Preface.

Préfecture maritime *f.* (Mar.) *Das Bureau des Oberwerftdirektors.* Office of the superintendent of a dockyard.

Prégaton *m.* (Trèf.) *Das Zieheisen zum Ziehen des Golddrahts.* Draw-plate for gold-wire.

Demi-prégaton. *Das zweite Zieheisen.* Wire-plate for the second drawing.

Premier p—, P— proprement dit. *Das erste Zieheisen.* Draw-plate for the first-drawing.

Prehnite *f.*, **Kaupholite** *f.* (Minér.) *Der Prehnit.* Prehnite.

Prélat, Prélart *m.*, **Toile goudronnée, peinte** ou **vernie** (Mar., Mil.) *Die geteerte* oder *gefirnisste Leinwand.* Tarred, varnished or painted canvass, tarpaulin.

P— de crin pour le plancher des magasins à poudre. *Die Haardecke.* Hair-cloth.

Prélat, Prélart *m.* (Charr.) *Die Wagendecke von gefirnisstem Zeug, der Deckelbezug, Zwillichbezug.* Tarpaulin, tarpauling, tarpawling.

Partie du p— qui pend de tous les côtés de la voiture. *Die Wetterlappen.* Flow of the tarpaulin.

Prélart *m.* (Mar.) *Die Presenning.* Tarpaulin.

P— des panneaux. *Das Lukenpresenning.* Tarpaulin for hatches.

Prêle *f.*, **Queue** *f.* **de cheval** (Bot.) *Der Schachtelhalm.* Horse-tail, Dutch rush, shave-grass.

Prêler *v. a.* (Dor., Tourn.) *Abschachteln.* To rub with shave-grass.

Premier apprêt *m.*, **Premier ouvraison** *m.*, **Filage** *m.* **de la soie.** *Das Zwirnen, Drehen der Kokonfäden.* Spinning.

Premier *adv.* (Mar.) *Zuerst.* (at) First.

Premier coup *m.* (Impr.) *Der erste Satz der Presse.* First pull. *Voyez* Coup 6.

Premier étirage *m.* **du lin** [opération de l'amener à l'état de ruban] (Fil.) *Das erste Ausziehen, die Darstellung der Flachsbänder, die Verwandlung des Flachses in Bänder, das Anlegen.* First drawing.

Premier folio *m.* (Impr.) *Die Prima (die erste Kolumnenziffer eines jeden Bogens).* Prima. *Voyez sous* Folio.

Premier membre *m.* **d'une équation** (Arithm.) *Die linke Seite der Gleichung.* First member or left side.

Premier pont *m.* (Arch. nav.) *Das untere Geschütz-Deck.* Lower gun-deck.

Première *f.* [première épreuve] (Impr.) *Die erste Korrektur, der Korrekturbogen.* First proof.

Lire une p—. *Die erste Korrektur lesen* oder *besorgen.* To read the first proof.

Première couverture. *Voyez* Foud de terrage.

Première évaporation *f.* *Das erste Abdampfen.* First evaporation.

Première ouvraison *m.* *Voyez* Premier apprêt.

Première taille *f.* (Taill. d. lim.) *Der Grundhieb, der Unterhieb.* First course.

Prendre *v. n.* dit du mortier, [le mortier prend] (Maç.) *Binden, anziehen, fassen.* To hold well, to cement well.

Prendre *v. n.* dit d'une vis, d'un clou etc. (Bât.) *Anziehen.* To put on, to take.

Prendre *v. a.* **les amures à bord** (Nav.) *Die Halsen dicht niedersetzen, — dicht an Bord holen.* To set the tacks close down.

P— v. a. les autres amures (Nav.) *Das Schiff über den anderen Bug legen, über den anderen Bug gehen, über Stag gehen.* To put the ship on the other tack.

Prendre *v. a.* **l'aplomb.** *Voyez* Plomber 3 *et* Aplomb 3.

Prendre *v. a.* **les armes** (Mil.) *Ins Gewehr treten.* To get under arms.

Prendre *v. a.* **l'arme à la main.** *Das Gewehr zur Seite nehmen.* To trail arms.

Prendre *v. a.* **un billet** (Ch. d. f.) *Ein Billet lösen.* To take a ticket.

Prendre *v. a.* **le chemin de fer.** *Mit (auf) der Eisenbahn reisen.* To take rail, to go by rail.

P— une bitture (Mar.) *Kette überholen.* To range cable.

P— chasse (Mar.) *Gejagt werden, fliehen.* To stand away, to fly.

P— le corps-mort (Mar.) *Sich an die Mooringsboje legen.* To moor her to moorings, to take the bridle of moorings.

P— l'empointure (Mar.) *Das Nockbändsel ausholen und legen.* To lay the headearing.

P— son équipage, des troupes, des passagers etc. (Mar.) *An Bord nehmen.* To take on board.

P— de l'erre, — de l'aire (Nav.) *In Fahrt (Gang) kommen, Fahrt (Gang) bekommen.* To gather *or* to get *or* to fetch headway, to fetch ahead.

P— fond dit d'une ancre (Mar.) *Am Grunde sein, Grund fassen.* To be on the ground.

Prendre *v.a.* le cape, le travers (Nav.) *Synon. de* Mettre à la cape, — en travers *ou* — en panne.

P— la lame debout (Nav. *Sich recht in die See legen, die See von vorn nehmen.* To head the sea.

P— une lame debout (Nav.) *Eine See recht von vorn über bekommen.* To take a sea (on board) right over both bows, — right from ahead.

P— la mer (Nav.) *In See gehen.* To put to sea, to proceed to sea.

Prendre *v. a.*, **Suivre le fil du bois** (Charp.) *Holz nach der Faser spalten, Holz vorlängs trennen.* To cleave wood with the grain.

Prendre *v. a.* **la goutte** (Monn.) *Probe nehmen.* To sample.

P— un navire ennemi (Mar.) *Ein feindliches Schiff nehmen.* To capture an enemy's ship.

P— une ligne de sondes (Nav.) *Eine Lotungslinie ablaufen, — durchfahren.* To run off a line of soundings.

P— le large (Nav.) *Nach See zu —, seewärts fahren.* To stand *or* to keep seaward.

P— la panne (Nav.) *Beidrehen, back brassen.* To heave to, to bring to.

P— le quart (Mar.) *Die Wache übernehmen.* To take the watch.

P— à la remorque (Nav.) *In's Schlepptau nehmen.* To take in tow.

P— à retour un cordage (Mar.) *Unter einen Karveelnagel —, um einen Poller etc. nehmen.* To take turn.

Prendre *v. a.* **la ligne de mire** (Art.) *Visieren.* To aim. *Comp.* Diriger la ligne de mire *et* Viser.

Prendre *v. a.* **des nivellements** (Géod.) *Nivellements aufnehmen.* To level, to take levels.

P— *v. a.* **un ris** (Nav.) *Reffen, ein Reff einstechen* oder *einbinden.* To reef, to take in a reef.

P— *v. a.* **en rouage** (Mil.) *Das Ziel in Enfilierfeuer nehmen.* To sweep the whole length of the object by enfilade-fire.

P— *v. a.* **terre** (Pont.) *Landen, anlanden.* To land.

Prendre *v. a.* **un train** (Ch. d. f.) *Mit einem Zuge abfahren.* To start, to go by train.

P— tour d'un cordage *ou* d'une chaîne (Mar.) *Törn nehmen.* To take *or* to catch a turn.

P— tour (Mar.) *Einen Schlag —, — Törn um ... nehmen.* To take turn around ...

P— le tour de bitte (Mar.) *Den Betingsschlag, -törn nehmen.* To bitt.

P— deux tours de bitte (Mar.) *Zwei Törns —, doppelten Törn um die Beting nehmen.* To take two turns around the bitt, to double-bitt.

P— le vent debout (Nav.) *Den Wind von vorn bekommen, recht in den Wind zu liegen kommen.* To come head to wind, to get the wind right ahead.

P— du tour autour une pointe etc. (Nav.) *Um — fahren (in gehöriger Entfernung).* To give a good berth to.

P— du tour dit d'un navire (Nav.) *Einen weiten Bogen machen, — nehmen.* To take a sweep.

P— le vent (l'avantage du vent) sur un autre navire (Nav.) *Einem andern Schiffe luvwärts aufkommen, ihm den Vorteil des Windes abgewinnen.* To get the weather-guage of another ship.

Être pris de devant en abattant (Nav.) *Den Wind von ... bekommen.* To get the wind from ...

Être pris en abattant (Nav.) *Den rechten Weg fallen, nach der richtigen Seite drehen.* To take the right cast.

Être pris par le calme (Nav.) *Von Windstille befallen werden, in Windstille geraten.* To get into a calm *or* the calms to be becalmed.

Être pris devant en virant (Nav.) *Im Winde liegen, den Wind von vorn haben.* To be aback in stays, to be in stays, to lay in the wind, to have the wind (from) ahead.

Être pris dans les glaces (Nav.) *Von Eis besetzt sein.* To be ice-bound, to be nipped.

Être pris par les glaces (Nav.) *Vom Eise zerquetscht —, zerschnitten —, durchgeschnitten werden.* To be nipped by ice.

Être pris par l'ennemi. *(Gefangen) genommen werden.* To be taken *or* captured.

Prendre *v. n.*, **être pris** par *ou* dans qqch., dit d'une ancre (Mar.) *Hinterhaken, unklar kommen.* To hook, to get foul of.

Prendre *v. n.* dit d'une voile (Mar.) *Voll stehen.* To take, to fill.

Prendre *v. n.* **être pris**, dit d'un cordage *ou* d'une chaîne (Mar.) *Unklar kommen, sich bekneifen.* To get foul of, to get jammed by *or* in.

Préparateur *m.* (Expl.) *Der Aufbereiter.* Ore-dresser.

Preparation *f.* **d'alun** (Chim.) *Das Alaunsieden.* Alum-boiling.

Préparation, Conservation, Injection *f.* **des bois** (Charp.) *Die Konservierung, Imprägnierung, das Tränken des Holzes.* Impregnation of wood, preparation of wood, steeping of wood.

P— des bois par un mélange de sulfate de fer et de sulfure de baryum. *Das Tränken des Holzes mit Schwefelbaryum.* Steeping of wood with sulphuret of barium. *Voyez* Injection etc.

P— des bois au sulfate et au pyrolignite de fer. *Das Tränken des Holzes mit Eisenvitriol.* Steeping of wood with sulfate of iron.

Préparation des bois au sublimé corrosif (Ch. d. f.) *Das Kyanisieren, die Imprägnierung des Holzes mit Quecksilbersublimat.* Kyanizing (wood).

Préparation *f.* **du coke.** *Die Coaks-Bereitung, Verkokung.* Coking.

Préparation *f.* **mécanique des minerais** (Mét.) *Die mechanische Aufbereitung der Erze.* Dressing of ores.

Préparatoire *adj.:* **Travail** *m.* **préparatoire** dans l'exploitation des mines. *Die Vorrichtungsarbeit (beim Grubenbau).* Driving head-ways, fore-winning.

Préparatoire *adj. Vorbereitungs ..., Achtungs ...* Preparatory, preparative, preliminary.
Commandement p—. *Das Vorbereitungskommando.* Caution.
Signal p—. *Das Vorbereitungssignal.* Preparatory — *or* preparative signal.

Préparer *v. a.* (Mar.) *Klar machen.* To prepare, to get clear.

Préponderance *f.* de culasse (Art.) *Die Hinterwichtigkeit, das Hintergewicht.* Preponderance of the breech.

Prépondérance *f.* **de volée** (Art.) *Das Vordergewicht.* Preponderance of the muzzle.

Près *adv.* d'un navire, de terre (Nav.) *Dicht bei, — unter.* Close to, close in with.

Près *adv.* dit du vent (Nav.) *Schral, knapp (aber so dass man noch Kurs liegt).* Scant.
Trop près dit du vent. *Schlecht, ungünstig, so schral dass man nicht mehr Kurs liegt.* Too scant, foul, not allowing to lie her course.

Près (du vent) *adv.* (Nav.) *Beim —, am Winde.* By the wind, close, near.
P— et plein. *Voll und bei.* Full and by.
Plus près! *Dichter —, näher an den Wind! Luv mehr an den Wind!* More close! nearer on the wind! keep closer.
Le plus près! *Synon.* d'Allure du plus près.
Au plus près. *Voyez sous* Allure du plus pres.
Pas plus près! *Nicht höher!* No nearer! No higher! Come no near!
Pas si près! *Nicht so dicht!* No near!
Trop près! *Zu dicht (am Winde)!* You are all in the wind!

Presbytère *m.* dans l'église (Arch.) *Der Priesterraum, das Presbyterium, Chor, der Altarplatz.* Choir, presbytery.

Presbytère *m.* **de paroise, Cure** *f.* (Arch.) *Das Pfarrhaus, die Pfarrei, Pfarre.* Rectory, parsonage, parson's-house.

Préséance *f. Der Vorrang, Vortritt.* Precedance.

Présenter *v. a. & n.* **l'avant à ...** (Nav.) *(Gerade) auf ... zu steuern.* To go —, to sail —, to come end on to ...
P— l'avant à la lame. *Mit dem Kopf in die See liegen.* To bow, to head the sea.

Présenter *v. a.* **les armes** (Mil.) *Das Gewehr präsentieren.* To present arms.
P— l'arrière au vent (Nav.) *Das Schiff recht vor den Wind legen.* To put the ship right before the wind.
P— un bordage (Arch. nav.) *Eine Planke anpassen.* To adjust a plank.

Présenter le côté ou **le travers à** (Nav.) *Quer (dwars) ab sein von ..., die Breitseite (zeigen).* To be abreast of .., to show the broadside.
P— en route (Nav.) *Kurs steuern, — liegen, — halten.* To lay —, to keep *or* to steer her course.
P— les tireveilles (Mar.) *Die Fallreepstaue zuschwingen.* To offer (to swing) the man-ropes.
P— une voile (Mar.) *Ein Segel (an)probieren.* To try a sail, to try if it sets well.

Présenter *v. n. & r.* (bien *ou* mal) dit d'un mât (Mar.) *Stehen, gestagt sein.* To point well *or* badly, to be (well *or* badly) stayed.
P— (bien *ou* mal) **au vent** dit d'un navire (Nav.) *Am Winde liegen.* To lay (well *or* badly) on a wind, to hold her wind (well *or* badly).

Préservation *f.* **des surfaces du bois.** *Die Konservierung der Oberflächen des Holzes.* Preservation of wood-surfaces.

Presqu'île *f.* (Géogr.) *Die Halbinsel.* Peninsula.

Presse *f. Die Presse.* Press.

Presse *f.* **à copier** (Comm.) *Die Kopiermaschine, Kopierpresse.* Copying-press.

Presse *f.* **à coin.** *Die Keilpresse.* Wedgepress.

Presse *f.* **à cric** (Fil.) *Die Zahnstangenpresse.* Press driven by ratch and pinion.

Presse *f.* **de cuve** (Pap.) *Die Büttenpresse.* Vat-press.
P— humide. *Die Nasspresse.* Felt-rollers-press.
P— sèche. *Die Trockenpresse.* Drying rollers-press.

Presse *f.* **à cylindre.** *Die Walzenpresse.* Roller-press.

Presse *f.* **à dresser les rails** (Ch. d. f.) *Die Schienenpresse (zum Richten der Schienen).* Rail-press.

Presse *f.* **à empaqueter** (Fil.) *Die Packpresse, Bündelpresse, Garnpresse.* Bundle-press, bundling press.

Presse *f.* **de l'établi** (Charp., Men.) *Der Bankhaken, die Bankschraube, Bankzwinge, das Zwingeblatt.* Bench-screw, screw-cheek.
P— de derrière. *Die Hinterzange.* End-screw.
P— de devant. *Die Vorderzange.* Side-screw.

Presse *f.* **hydraulique** (Mach.) *Die hydraulische Presse.* Hydraulic press, water-press.
P— hydraulique ou **hydrostatique de Bramah.** *Die Bramah'sche Presse, hydraulische Presse.* Bramah's hydraulic *or* hydrostatic press.

Presse *f.* **d'imprimerie, Presse** *f.* **typographique, Presse** *f.* (Impr.) *Die Buchdruckerpresse, Druckerpresse, Presse.* Printing-press, manual printing-press, press.
P— d'i— construite pour encrer les formes (Impr.) *Die Handpresse mit Farbenwerk, Plattendruckmaschine.* Selfacting-press.
P— mécanique, P— à la mécanique. *Die Buchdruck-Maschine, Schnellpresse.* Printing-machine, fly-press, steam-press.
P— d'i— en taille douce (Grav.) *Die Kupferdruckerpresse.* Copper-plate-press, rolling press.
Corps *m.* **de la p—.** *Voyez sous* Corps.

Mettre la presse en train, Imposer la forme. *Die Form in die Presse einheben.* To put the form into the press.

Presse *f.* **de laiton** (fonte de laiton) directe de calamine (Mét.) *Die Schmelzung des Messings direkt aus Galmei.* Casting of yellow-metal direct from calamine.

Presse *f.* **à levier** (Huil.) *Die Hebelpresse.* Lever-press.

Presse *f.* **lithographique** (Lithogr.) *Die Steindruckerpresse, lithographische Presse.* Lithographic press.

Presse *f.* **à main, Presse** *f.* **à serrer** (Men.) *Die Leimzwinge, Schraubzwinge.* Cramp, screw-clamp, holdfast.

Presse *f.* **des matelots** (en Angleterre) (Mar.) *Das Pressen (gewaltsame Anwerben zum Dienst auf englischen Kriegsschiffen).* Press, impressment of seamen.

Presse *f.* **à mouler les verres** (Verr.) *Die Glaspressform.* Glass-mould.

Presse *f.* **pour river.** *Voyez* Mordache à river.

Presse *f.* **à rogner** (Rel.) *Die Beschneidepresse.* Cutting-press.

Presse *f.* **à tranchefiler** (Rel.) *Die Vergolderpresse.* Gilding-press.

Presse *f.* **à vis, Balancier** *m.* **à vis** (Mach.) *Die Schraubenpresse, das Prägwerk, Stosswerk.* Screw-press, fly-press, stamping-press.

Presse-étoupe, Chapeau *m.*, **Couronne** *f.* **de la boîte à étoupe** (Mach. à vap.) *Der Stopfbüchsendeckel.* Gland of a stuffing-box. *Voyez* Chapeau 7.

Pressée *f.* **à chaud.** *Das Warmpressen.* Warm-pressing.

Pressé *f.* **à froid.** *Das Kaltpressen.* Cold-pressing.

Presser *v. a.* (Techn.) *Pressen.* To press. *Voyez* Exprimer.

Presser *v. a.* **les boulines** (Mar.) *Steif ausholen.* To sharp, to set taut.

Pressier *m.*, **Ouvrier** *m.* **à la presse, Imprimeur** *m.* proprement dit (Impr.) *Der Pressmeister, Zubereiter.* Press-man. *Comp.* Compagnon toucheur.

Pression, Poussée *f.* (Méc.) *Der Druck, die Pressung.* Pressure, pression.

Pression *f.* *Die Druckspannung.* Compressive strain.

P— atmosphérique. *Der Atmosphärendruck, Luftdruck.* Atmospheric pressure, pressure of the air.

P— basse (Basse pression) (Mach. à vap.) *Der niedrige Dampfdruck, Niederdruck.* Low pressure.

P— exercée sur l'appui. *Der Druck auf den Stützpunkt.* Pressure on the fulcrum of a lever.

P— haute (Haute pression) (Mach. à vap.) *Der Hochdruck.* High pressure.

P— de la vapeur. *Der Dampfdruck, die Dampfspannung.* Tension *or* pressure of the steam, steam-pressure.

Pressoir *m.* *Die Presse.* Press.

P— à huile. *Die Ölpresse.* Oil-press.

P— à vin. *Die Weinpresse, die Kelter.* Wine-press.

Présure *f.* (Chim.) *Der Kalbsmagen, das Lab.* Runnet, rennet.

Prêt *m.* **à la grosse** (Mar.) *Die Bodmerei-Anleihe.* Advance on bottomry, bottomry-loan.

Prêter *v. a.* le côté *ou* le travers (Mar.) *Voyez* Présenter 6.

Preuve *f.* (Arith., Chim. etc.) *Die Probe.* Proof, test.

P— à l'eau (Sucr.) *Die Wasserprobe.* Water-test.

P— du filet doigt (Sucr.) *Die Fingerprobe.* Touch, rule of thumb.

P— à filet (Sucr.) *Die Fadenprobe.* String-test.

P— de Hollande. *Voyez* Eau-de-vie 6.

P— d'huile. *Voyez* Eau-de-vie 7.

P— au soufflé (Sucr.) *Die Blaseprobe, Pustprobe.* Bubble-test.

Faire la p— de la division (Math.) *Die Probe machen auf die Division.* To prove division.

Prévisions *f. pl.* **du temps** (Météor.) *Die Wetterprophezeihungen, das Vorhersagen der vermutlichen Witterung.* Forecast of the weather.

Prie-dieu *m.* (Arch.) *Der Betschemel, das Betpult.* Praying-desk, prayer-desk.

Primaire *adj.* (Géol.) *Voyez* Paléozoique.

Prime *f.*, **Forme** *f.* **première** (Impr.) *Der Schöndruck, die Prime.* Prime, first form.

Prime *f.* (Comm., Mar.) *Die Prämie.* Premium.

P— d'assurance. *Die Versicherungsprämie.* Insurance-premium, premium of insurance.

P— de chargement (payée au capitaine), **Chapeau** *f.* *Das Kapplaken, die Primage.* Primage, hat-money.

P— d'engagement, P— d'enrôlement. *Das Handgeld, Werbegeld.* Bounty-money, bounty, earnest-money.

Prime *f.* (Comm., Mar.) *Die Prämie, der Zuschuss von Seiten der Regierung.* Bounty, premium, subvention.

P— d'armement. *Die Rhederei-Prämie, der (Regierungs-) Zuschuss zum Rhedereibetrieb.* Building-bounty, subvention for *or* to shipowning.

P— pour la pêche. *Die Fischereiprämie, der Regierungszuschuss zum Fischereibetrieb.* Fishing-bounty, subvention to fishermen.

Primer *v. a.* (Mar.) *Jemandem in etwas zuvorkommen, ihm vor der Hand sein.* To get the start of, to be beforehand with.

Primer *v. n.*, la locomotive prime *ou* crache. *Die Lokomotive spuckt, speit.* The locomotive primes.

Primitif *adj.* (Géol.) *Voyez* Archaique.

Primordial *adj.*: **Etage** *m.* **p—** (Géol.) *Die Primordialstufe.* Primordial stage.

Prince *m.*, **Souc** *m.* (Mét.) *Der Baum des Hammergerüstes, Drammbaum.* Tilt-hammer-beam, hirst-beam. *Comp.* Drome 2.

Principe *m.* **amer** (Chim.) *Der Bitterstoff.* Bitter principle.

Principe *m.* **d'exploitation** (Mét.) *Das vorgeschriebene Ausbringen.* Fixed results *(pl.)*

Principe *m.* **de forces vives** (Méc.) *Das Prinzip der lebendigen Kräfte.* Principle of vis viva.

Pris, -se, *adj.* **dans œuvre** (Bât.) *Im Lichten gemessen.* Measured in the clear.

Pris, -se, *adj.* **hors d'œuvre** (Bât.) *Äusserlich gemessen.* Measured without doors.

Prise *f.* **d'eau** (Arch. hydr.) *Die Speiseschleuse, die Einlassöffnung.* Canal-regulator, head where the water is taken in from a river to a canal *or* from a canal to an irrigation-channel.

Prise *f.* (Mar. mil.) *Die Prise, das genommene Schiff.* Prize, captured vessel.

P— d'un navire ennemi. *Das Nehmen.* Capture of an enemy's ship.

Part de prise. *Der Prisenanteil, das Prisengeld.* Prize-money, prize-allowance.

La part de l'État sur une p—. *Der dem Staate zukommende Teil der Prisengelder.* Prizeage.

Prise *f.* **du mortier** (Maç.) *Die Bindung, das Binden.* Holding, cementing, hardening.

Mortier à p— lente. *Der langsam bindende Mörtel.* Slowly hardening mortar.

Mortier à p— prompte, — rapide. *Der schnell bindende Mörtel.* Quickly hardening mortar.

Faire prise avec la pierre, dit du mortier etc. (Maç., Hydr.) *Voyez* Prendre 1.

P—s *pl.* **d'eau à la mer** (Mach. mar.) *Die Unterwasserteile der Maschine, die Seehähne.* Sea-cocks.

P— de vapeur (Mach. à vap.) *Der Dampfhahn, das Dampfabsperrventil.* Steam-cock, steam-valve.

Prismatique *adj.* *Prismatisch.* Prismatic, prismatical.

Prisme *m.* (Géom.) *Das Prisma.* Prism.

P— droit. *Das gerade* oder *normale Prisma.* Right prism.

P— oblique. *Das schiefe Prisma.* Oblique prism.

P— quadrangulaire, pentagonale etc. *Das vierseitige, fünfseitige u. s. w. Prisma.* Square, pentagonal etc. prism.

P— triangulaire. *Das dreiseitige Prisma.* Triangular prism.

P— à vision directe (Opt.) *Das geradsichtige Prisma.* Direct vision prism.

Prisonnier, Tourillon *m.* (Mach.) *Der Mitnehmer.* Set-bolt, crank-pin, take-about, carryer, carrier.

P— (Mach. à vap.) *Der Zugbolzen, Druckbolzen.* Set-bolt, stud.

Prisonnier *m.* (Loc.) *Der Kurbelzapfen, Nocken.* Crank-pin.

Prisonnier *m.* **du cabestan** (Arch. nav.) *Die Stellbolzen der Pallen des Gangspills.* Drop-bolts of the capstan.

P— du gouvernail. *Der Feststellbolzen des Ruders.* Rudder-head drop-bolt (to fix the tiller).

Privé *m.* *Voyez* Lieu commun.

Prix *m.* **de la course** (Ch. d. f.) *Der Fahrpreis, das Fahrgeld.* Fare.

Prix *m.* **de journée**, prix pour le travail d'un jour. *Der Tagelohn.* Daily wages *pl.*

Probabilité *f.* (Math.) *Die Wahrscheinlichkeit.* Probability.

Problème *m.* (Math.) *Die Aufgabe.* Problem, question.

Procédé *m.* *Das Verfahren.* Proceeding, mode, stage, process.

P— d'enlevage (Impr. d. t.) *Der Ätzdruck.* Chemical discharge.

Procédé d'imprimeur. *Das Druckverfahren.* Printing mode.

P— des meules, fabrication du charbon en meules (Charb.) *Das Meilerverfahren.* Charring of wood in heaps.

P— négatif (Photog.) *Das negative Verfahren.* Negative manner.

Procello *m.*, **Ciseaux** *m. pl.* **à étendre** (Verr.) *Die Auftreibschere.* Procellos *pl.*

Procès-verbal *m.* **d'avarie** (Mar.) *Die Verklarung.* Extension of protest.

Production *f.* **d'une mine** (Expl.) *Die Produktion, Förderung (einer Grube).* Output (of a mine). *Comp.* Extraction.

Produit *m.* *Das Produkt.* Product.

P— *pl.* **électrolytiques, Jons** *m. pl.* (Électr.) *Die Jonen.* Jons. *Voyez* Jons.

P— infini (Math.) *Das unendliche Produkt.* Infinite product.

P— du haut-fourneau (Mét.) *Das Ausbringen (des Hochofens).* Produce *or* yield of a blast-furnace.

P—s *pl.* **métallifères** (Mét.) *Die Vorschläge m. pl.* Metalliferous flux.

Profil *m.* (Géol.) *Das Profil, der Durchschnitt.* Section.

Profil *m.*, **Section, Coupe** *f.* (Dess.) *Der Durchschnitt, das Profil.* Diagram, section, profile.

P— longitudinal d'un chemin de fer. *Das Längenprofil einer Eisenbahn.* Longitudinal section of a railway.

P— de niveau (Géod.) *Der Durchschnitt eines Nivellements.* Section, vertical section.

P— en long. *Das Längenprofil.* Longitudinal section.

P— d'un rail. *Das Schienenprofil.* Rail-section.

P— de terrassement, Gabarit *m.* **en lattes cloués** (Rout., Bât.) *Das Lattenprofil eines Dammes.* Gauge of laths.

P— en travers. *Das Querprofil.* Transverse *or* cross section.

Profiler *v. a.* (Bât., Rout., Fort.) *Profilieren, Profile schlagen.* To set up gauges.

Profiler *v. a.* (Géod.) *Profilieren, nivellieren.* To level.

Profondeur *f.* (Géom.) *Die Tiefe, (bei Bergleuten: die Teufe).* Depth. *Comp.* Enfoncement 4.

Profondeur *f.* **de la carène** (Mar.) *Voyez* Tirant d'eau.

Profondeur *f.* **de l'eau** (on dit plutôt: hauteur d'eau) (Mar.) *Die Wassertiefe.* Depth of water.

Progression *f.* (Arith.) *Die Progression, Reihe.* Progression.

P— arithmétique ou **par différence.** *Die arithmetische Progression* oder *Reihe.* Arithmetical progression.

P— géométrique ou **par quotient.** *Die geometrische Progression* oder *Reihe.* Geometrical progression.

Projectile *m.* (Art.) *Das Geschoss, Projektil.* Projectile, shot.

P— allongé, Balle pointée ou **conique.** *Das Langgeschoss, Spitzgeschoss, (die Spitzkugel), das Langblei.* Elongated shot, oblong shot, (pointed ball).

P— à ailettes. *Das Geschoss mit Zapfenführung.* Projectile with studs.

Projectile brut de fonte. *Der Eisenkern.* Iron projectile without lead-coating *or* copper belts *or* studs.

P— creux. *Das Hohlgeschoss.* Hollow shot, hollow projectile.

P— éclatant. *Das Sprenggeschoss.* Shell.

P— forcé. *Das Geschoss mit Pressionsführung.* Projectile with guide rings.

P— oblong. *Das Langgeschoss.* Elongated projectile.

P— plein ou **massif.** *Das Vollgeschoss.* Solid shot, solid projectile.

P— à rupture. *Das Panzergeschoss.* Chilled shot.

P— sphérique. *Das Rundgeschoss, sphärische Geschoss.* Round shot.

P— non sphérique, P— allongé, Balle *f.* **oblongue, Balle** *f.* **à culot, — à la Minié** etc. *Die Spitzkugel, das Langgeschoss, Langblei, Külot-* oder *Spiegelgeschoss nach Minié's System etc.* Pointed ball, oblong ball, ball à la Minié, Enfield-ball etc.

Le premier bond, la première chute d'un projectile. *Das erste Aufschlagen.* The first graze of a shot.

Marche *f.* **du p—.** *Die Flugbahn des Geschosses.* Flight of the projectile.

Projection *f.* (Dess., Géom.) *Die Projektion.* Projection, geometrical plan.

P— centrale. *Die Centralprojektion.* Central projection.

P— de côté (Dess.) *Die Seitenansicht.* Side-view.

P— de face. *Die Vorderansicht.* Front-view.

P— gnomonique. *Die gnomonische Projektion.* Gnomonical projection.

P— horizontale, P— ichnographique. *Die Horizontalprojektion, der Grundriss.* Ichnography, horizontal projection.

P— parallèle. *Die Parallelprojektion.* Parallel projection.

P— stéréographique (Géom.) *Die stereographische Projektion.* Stereographic projection.

P— verticale. *Die Übertragung, vertikale (winkelrechte) Projektion.* Squaring-down, vertical-projection.

P— verticale, P— orthographique. *Die Vertikalprojektion, der Aufriss, (beim Bergbau: der Seigerriss).* Orthography, elevation, vertical projection.

Projection *f.* (Fond.) *Der Guss, das Giessen.* Casting.

Projection *f.* (Méc.) *Der Wurf.* Projectile motion.

Projection *f.* **d'eau, Mélange** *m.* **d'eau** et **de vapeur** (Mach. à vap.) *Die Mischung von Wasser und Dampf.* Priming in steam-engines.

P—s d'eau (des chaudières). *Das Überkochen der Dampfkessel.* Priming.

P— des étincelles (Loc.) *Das Funkensprühen.* Sparkling, emitting sparks.

Projecture, Saillie *f.* (Arch.) *Die Ausladung, Vorkragung.* Projection, projecture, jetting-out, jutting-out.

Projet *m.* (Arch.) *Der Entwurf, das Projekt.* Project, projected plan.

Projeter *v. a.* (Arch.) *Entwerfen, projektieren.* To project.

Projeter, se, *v. n.* (Arch.) *Ausladen, vorkragen, auskragen.* To jet out, to jut out, to be projected.

Projeter *v. a.* (Arch. nav.) *Übertragen, projicieren.* To square down, to project.

Prolongation *f.* (Expl.) *Die Erlängung.* Prolongation.

Prolongation *f.* (Math.) *Die Verlängerung.* Prolongation.

Prolonge *f.*, **Prolonge de manœuvre** (Art., (Ch. d. f.) *Das Langtau, Zugtau, Schlepptau, die Prolonge, Langkette.* Prolonge.

Prolongée *f.*, **Couche** *f.* (Arch. hydr.) *Die Vorlage des Packwerks.* Stretched layer.

Prolonger *v. a.* (Techn.) *Verlängern.* To lengthen.

Prolonger *v. a.* (Géom.) *Verlängern.* To produce.

Prolonger *v. a.* une côte, des navires etc. (Nav.) *Parallel zu —, an .. entlang —, längs .. fahren* oder *liegen.* To range.

P— une bordée (Nav.) *Über einen Bug liegen bleiben —, mit .. Halsen segeln so lange es irgend geht.* To keep going on a tack as long as possible.

P— la civadière (Nav.) *Die blinde Raa so viel als möglich längsschiffs brassen.* To brace the spritsail-yard as far fore and aft as possible.

Promener *v. a.* **le rabot** (Men.) *Hobeln.* To plane.

Promener *v. n.* **sur les cordes** (Corr.) *Die aufgehängten Häute untersuchen.* To examine skins on the ropes.

Promotion *f.* (Mil.) *Die Beförderung (zu einer höheren Charge).* Promotion.

Promu, part. *Befördert zum, — für ...* Promoted to ..., for ...

Propagation *f.* (*p. e.* du son, de la lumière) (Phys.) *Die Fortpflanzung (des Schalles, des Lichtes).* Propagation (of sound, light).

Propagation *f.* **de l'électricité** (Tel.) *Die Fortpflanzung der Elektricität.* Propagation of electricity.

Pro patria *m.* (Pap.) *Das Propatriapapier* Foolscap.

Propension *f.* **aciéreuse** (Mét.) *Die Neigung des Roheisens sich in Stahl zu verwandeln.* Propensity of pig-iron to be converted into steel.

Proportion *f.* (Math.) *Die Proportion.* Proportion.

P— pour cent. *Der Prozentsatz.* Percentage.

P— d'une combinaison (Chim.) *Das Verbindungsverhältnis.* Combining-proportion.

P— continue. *Die stetige Proportion.* Continual proportion.

P— de la dépense à la recette. *Das Verhältnis der Ausgabe zur Einnahme.* Ratio.

P— harmonique. *Die harmonische Proportion.* Harmonical proportion.

Propre *m.*, **Propre chaudière** (Sucr.) *Die zweite Siedepfanne, der Reinkessel.* Second copper.

Proprement *adv.* dit d'un amarrage genopé (Mar.) *Glatt und gut.* Snug.

Propriété *f.* (Phys., Chim.) *Die Eigenschaft.* Propriety.

P— de couvrir, P— couvrante d'une couleur (Peint.) *Die Deckkraft.* Covering power.

Propulseur *m.* (Mach., Mar.) *Der Treibapparat, Propeller.* Propeller, propelling-apparatus.

Propulseur à hélice. *Die archimedische Schiffsschraube.* Screw-propeller.
Propulsion *f.* (Mach.) *Das Treiben, Fortbewegen.* Propelling.
Propylée *m.* (Arch.) *Das Propyläon, die äussere Vorhalle, das Prachtportal.* Propylaeum.
Prot- et **Proto-;** les sens de cette préposition *voyez sous* Oxacide, Oxyde et Sel.
Prote *m.* (Imp.) *Der Faktor.* Foreman *or* overseer.
Protéine *m.* (Chim.) *Das Proteïn.* Proteïne.
Proto-acétate *m.* **de fer, Acétate de Protoxyde** (Chim., Teint.) *Das essigsaure Eisenoxydul.* Proto-acetate of iron.
Protocarbonate *m.* **de fer.** *Voyez* Carbonate de fer.
Protochlorure *m.* **de cuivre** (Chim.) *Das Kupferchlorür.* Hemichloride of copper.
Protochlorure *m.* **d'étain** (Chim.) *Das Zinnchlorür.* Dichloride of tin, stannous chloride.
Protochlorure *m.* **de fer** (Chim.) *Das Eisenchlorür.* Protochloride of iron, ferrous chloride.
Protochlorure *m.* **de mercure** (Chim.) *Das Quecksilberchlorür.* Mercurous chloride.
Protocyanure *m.* **d'or** (Chim.) *Das Goldcyanür.* Protocyanide of gold.
Protogallate *m.* **de fer,** (obsol: dans la nouvelle nomenclature: **Gallate** *m.* **de protoxyde de fer**) (Chim.) *Das galläpfelsaure Eisenoxydul.* Protogallate of iron.
Protogyne *f.*, **Granite** *m.* **talqueux** (Géol.) *Der Protogyn, Talk-Granit.* Protogyne.
P— stratifiée (Géol.) *Voyez* Gneiss talqueux.
Proto-iodure *m.* **de mercure** (Chim.) *Das Quecksilberiodür.* Proto-ioduret of mercury, mercurous jodide.
Protosulfate *m.* **de fer,** (obsol:) dans la nouvelle nomenclature:) **Sulfate** *m.* **de protoxyde de fer** (Chim., Teint.) *Der Eisenvitriol, das schwefelsaure Eisenoxydul.* Protosulphate of iron. *Voyez* Vitriol vert.
Protosulfure *m.* **de fer** (Chim.) *Das Eisensulfür.* Protosulfure of iron.
Protosulfure *m.* **de mercure, Vermillon** *m.* (Chim., Peint.) *Das Quecksilbersulfuret, der Zinnober.* Protosulphide of mercury, cinnabar.
Prototannate *m.* **de fer.** *Voyez* Tannate.
Prototype *m.*, **Étalon** *m.* *Das Normalmass, Mustermass.* Standard.
Prototype *m.* (Fond.) *Das Kreuzmass.* Prototype.
P— typomètre (Fond. d. can.) *Das Kernmass.* Caliber.
Protoxolate *m.* **de fer.** *Voyez* Oxalate.
Protoxyde *m.* (Chim.) *Voyez sous* Oxyde.
P— de calcium, Chaux *f.* *Das Calciumoxyd, der Ätzkalk.* Oxide of calcium.
P— de cobalt. *Das Kobaltoxydul.* Protoxide of cobalt.
P— de cuivre. *Das Kupferoxyd.* Peroxide of copper.
P— d'étain. *Das Zinnoxydul.* Protoxide of tin.
P— de manganèse. *Das Manganoxydul.* Protoxide of manganese.
P— de plomb, Litharge *f.*, **Massicot** *m.* *Das Bleioxyd, die Glätte, das Massicot, Bleigelb, Neugelb, Königsgelb.* Protoxide of lead, litharge, yellow lead.
Protoxyde de sodium, Soude *f.* *Das Natriumoxyd, Natron.* Protoxide of sodium, soda.
P— de zinc, Fleurs *f. pl.* **de zinc** (Chim., Mét.) *Das Zinkoxyd, die Zinkblumen, das weisse Nichts der Hüttenleute, die Philosophenwolle.* Oxide of zinc, flowers *pl.* of zinc, lana philosophica.
Proue *f.* d'un navire, **Nez** *m.* (Arch. nav.) *Der Bug, auch das Gallion eines Schiffes.* Prow, beak.
Proustite (Minér.) *Synon.* d'Argent arsénio-sulfuré.
Proui *m.* (Mar. médit.) *Die Landfeste.* Landfast.
P—. *Synon. de* Sabaie.
Provenances *f. pl.* (Comm.) *Die Erzeugnisse eines Landes, Landesprodukte.* Home-produce.
Provenant de ... part (Mar.) *Geliefert von ..., bezogen von ...* Drawn from, received.
Provisions *f. pl.* (Mar.) *Der frische Proviant, die Verfrischung.* Fresh-provisions, provisions.
Faire ses p—s *pl.* *Frischen Proviant für die Reise einnehmen.* To lay in sea-stock.
P— de table. *Der Kajüts-, Messproviant.* Cabin-, mess-provisions.
P— des malades. *Die Krankenkost.* Provisions for the sick.
Prud'homme *m.* (Mar.) *Der Expert, Schiedsrichter.* Arbitrator.
Prunelle *f.* (Tiss.) *Der Lasting, Prunell.* Lasting.
Prunier *m.*, *Prunus domestica* et *Prunus spinosa* (Bot.) *Der Zwetschenbaum, der Pflaumenbaum.* Plum-tree.
Prussiate *m.*, **Hydracyanate** *m.* (Chim.) *Das blausaure Salz, das Cyanmetall.* Cyanide, prussiate.
P— de cuivre (Teint.) *Das Neubraun.* Prussiate of copper.
P— jaune de potasse, Ferrocyanure *m.* **de potassium** (Chim.) *Das Kaliumeisencyanür.* Yellow prussiate of potash, ferro-cyanide of potash.
Prussien *m.* (Bât.) *Der Hund, kleine Vorofen.* Small stove.
Prussienne *f.* (Tiss.) *Der geblümte Schwertaffet.* Flowered taffetas.
Psammite *m.* (Géol.) *Der Sandstein.* Sandstone, grit.
Pseudo-cobalt *m.* *Voyez* Nickel arsenical.
Pseudodiptère *m.* (Arch.) *Der Tempel mit scheinbar doppeltem Umgang.* Pseudodipteros.
Pseudopériptère *m.*, faux périptère (Arch.) *Der Tempel mit angelehnten, angeblendeten Säulen.* Pseudoperipteros.
Psilomélane *m.*, manganèse oxydé, manganèse oxydé barytifère, manganèse barytique hydraté (Minér.) *Der Psilomelan, das Hartmanganerz, der schwarze Glaskopf.* Psilomelan, barytiferous oxide of manganese,.
P— potassifère, Peroxyde *m.* **de manganèse potassé** (Minér.) *Der Kali-Psilomelan.* Psilomelan containing potassa.
Psychromètre *m.* (Phys.) *Der Feuchtigkeitsmesser, das Psychrometer.* Psychrometre.
Pucher *v. a.* (Sucr.) *Den Zucker aus dem Kühlgefäss ausschöpfen.* To take out from the cooler.
Puchet *m.* (Pont.) *Die Pechpfanne.* Pitch-pan.
Puchette *f.* *Der Torfbagger, Torfstecher.* Peat-drag, peat-digger.

Pucheur *m.*, **Puisoir** *m.*, **Puchet** *m.* (Sucr.) *Der Schöpflöffel.* Ladle.

Pucheur, Puchet *m.* (Pont.) *Die Pechkelle, Pechpfanne.* Pitch-ladle

Puchoir *m.* (Sal.) *Das Schöpffässchen, die Schöpfgelte.* Ladle-barrel.

Puddlage *m.*, **Puddlerie** *f.* (Mét.) *Die Puddlingarbeit, das Puddeln, die Eisenfrischerei im Flammofen.* Puddling, puddlery.

P— de fer. *Das Schmiedeeisenpuddeln, Sehneeisenpuddeln.* Puddling of fibrous iron.

P— d'acier. *Das Stahlpuddeln.* Puddling of steel, steel-puddling.

P— de fer à grain fin. *Das Feinkornpuddeln.* Puddling of fine-grained iron.

P— au gaz. *Das Gaspuddeln, Gasfrischen.* Gas-puddling.

Puddler, Pudler *v. a.* (Mét.) *Puddeln, im Flammofen frischen.* To puddle.

Puddleur, Pudleur *m.* (Mét.) *Der Puddelarbeiter, Puddler.* Puddler.

Puddleur *m.* (Mét.) *Der Puddelofen.* Puddling-furnace, puddler.

P— rotatif. *Der rotierende Puddelofen.* Rotator.

P— mécanique. *Die Puddelmaschine, der mechanische Puddler.* Puddling-machine.

Puisard *m.*, puits absorbant (Bât.) *Die Senkgrube, Schwindgrube, das Senkloch.* Draining-well, bog, waste-well.

P—, Trappe *f.* **à nettoyage** (Ch. d. f.) *Die Senkgrube, Abzugsgrube.* Sink-hole, sink-trap.

Puisard *m.*, (en Belgique:) **Bougnon** *m.* (Expl.) *Der Schachtsumpf.* Sump.

P— d'une avaleresse. *Das Vorgesümpfe.* Sump in a shaft on sinking.

Puisard *m.* **des cheminées** (Bât.) *Der Einsteigeschacht einer pneumatischen Fundierung.* Shaft.

Puisard *m.* **d'une pompe** (Arch. nav.) *Der Pumpsood.* Pump-well.

Puiselle *f.*, **Puisoir** *m.* (Mét.) *Die Ausschöpfkelle.* Ladle.

Puiser *v. a.* *Schöpfen.* To draw up.

P— de l'eau. *Wasser schöpfen.* To draw up water.

Puiseur ou **Plongeur.** *Voyez* Ouvreur 1.

Puisoir *m.*, **Pelle** *f.* (Techn.) *Die Schöpfkelle, Giesskelle.* Ladle, scoop.

Puisoir *m.* (Artif.) *Voyez* Cuiller en fer.

P— (Sucr.) *Voyez* Pucheur 1.

Puissance *f.* (Algèbr.) *Die Potenz.* Power.

Puissance *f.*, **Épaisseur** *f.* **d'une couche** (Expl., Géol.) *Die Mächtigkeit einer Schicht, einer Lagerstätte.* Thickness (of a stratum *or* mineral bed).

Puissance *f.* **calorifique** des combustibles. *Die Erwärmungskraft, Heizkraft der Brennstoffe.* Warming-power, heating-power of fuel.

Puissance *f.* **d'évaporation, P— évaporatoire** (Mach. à vap., Loc.) *Die Verdampfungsfähigkeit.* Evaporative-power.

Puissance *f.* **d'une locomotive.** *Die Leistungsfähigkeit einer Lokomotive.* Efficiency of a locomotive.

Puissance *f.* **mécanique, Machine** *f.* **simple.** *Die einfache Maschine, mechanische Potenz.* Mechanical power, simple machine.

Puissance *f.*, **Force** *f.* **motrice** (Méc.) *Die bewegende Kraft, Triebkraft.* Moving force, motive-force, moving power.

P— de cheval [cheval-vapeur] (Mach. à vap.) *Die Pferdekraft.* Horse-power. *Voyez* Cheval-vapeur 1 et Force 5.

P— impulsive. *Die Treibkraft.* Impelling-power.

P— nominale. *Die Nominalkraft, angebliche Kraft.* Nominal power.

P— réelle. *Die Nutzkraft.* Effective power.

Puits *m.* (Arch. hydr.) *Der Brunnenschacht.* Well-pit.

P— absorbant. *Voyez* Puisard 1.

P— artésien. *Der artesische Brunnen.* Artesian well.

P— foré. *Der Bohrbrunnen.* Bored well.

P— perdu. *Der Brunnen mit Sandboden worin das Wasser sich verliert.* Well in pervious ground.

P— à roue, — à poulie, — à bras, — à levier etc. *Der Ziehbrunnen.* Draw-well.

Puits *m.*, (en Belgique:) **Bûre** *m.*, (au Hainaut:) **Fosse** *f.* (Expl.) *Der Schacht.* Pit, shaft.

P— d'aérage, [en Belgique:] **Bûre d'airage, Burtay** *m.*, [à Charleroi:] **Fosse al feyère.** *Der Wetterschacht.* Air-shaft, (Derbysh:) wind-hole.

P— d'appel. *Der Ausziehschacht.* Upcast-shaft.

P— de descente, P— à échelle (en Belgique:) **Bûre** *m.* **aux échelles, Fosse** *f.* **aux échelles.** *Der Fahrschacht.* Ladder-way (in a shaft), foot-way-shaft.

P— d'épuisement ou **d'exhaure** (en Belgique:) **Bûre** *m.* **aux pompes.** *Der Wasserhaltungsschacht, Kunstschacht, Pumpenschacht.* Engine-pit, rod-shaft, (Cornwall:) engine- *or* pump-shaft.

P— d'extraction, (en Belgique:) **Maître-bûre,** (à Charleroi:) **Maîtresse-fosse.** *Der Förderschacht, Treibschacht, Göpelschacht.* Drawing-shaft, winding-shaft, whim-shaft, working-pit (Cornwall).

P— incliné. *Der flache (tonnlägige) Schacht, Schleppschacht.* Hading-shaft, inclined shaft, slope-cut, slope.

P— intérieur, (à Liège:) **Bourtay** *m.*, (au Hainaut:) **Burquin** *m.* *Der blinde Schacht.* Winze (Cornwall), jackhead-pit (Derbysh).

P— de recherche. *Der Versuchschacht.* Explorating-shaft.

P— à remblai. *Der Bergversatzschacht.* Gob-shaft.

P— de sonde. *Der Bohrschacht.* Bored shaft.

P— vertical. *Der saigere Schacht.* Plumb-shaft.

Fonds *m.* **du p—** (Expl.) *Die Schachtsohle, das Schachttiefste.* Bottom of the shaft.

Puits *m.* **artésien** (Géol.) *Der artesische Brunnen.* Artesian well.

P— naturel, Orgue *m.* **géologique** (Géol.) *Die geologische Orgel.* Sand-pipe.

Puits *m.* **de fourneau** (Mét.) *Der Ofenschacht.* Shaft of a furnace.

Puits *m.* **de mine** (Min. mil.) *Der Minenbrunnen, Minenschacht.* Shaft of a mine.

P— à la boule. *Der Angriffsbrunnen.* Shaft à la Boule.

Puits *m.* **d'éclatement** (Artif.) *Die Sprenggrube.* Pit in which hollow projectiles are burst.

P— à la hollandaise. *Der Brunnen (Schacht) mit holländischen Rahmen.* Shaft with Dutch cases.

Puits *m.* **à boulets** (Arch. nav.) *Der Kugelkasten, die Kugelback.* Shot-locker.

P— à chaînes. *Der Kettenkasten.* Chain-locker, chain-well, cable-locker, cable-trunk.

P— de l'eau. *Der hölzerne Wassertänk.* Wooden water-tank.

P— de l'hélice. *Der Schraubenbrunnen.* Screw-well.

P— de marée (Arch. hydr.) *Der Brunnen, Schacht des Flutmessers.* Pit for the tide-gauge.

P— ou **chambre des pompes** (Arch. nav.) *Der Pumpsood.* Pump-casing. *Synon.* d'Archipompe.

Puits *m.* **militaire** (Fort.) *Die Wolfsgrube.* Military pit.

Pulpe *f.* (Pap.) *Voyez* Pâte raffinée.

Pulvérin *m.* **Poulevrin** (Poudr.) *Das Mehlpulver.* Mealed powder.

P— d'amorce, P— proprement dit. *Das Zündpulver, Zündkraut.* Priming-powder, touch-powder.

Faire du pulvérin (Artif.) *Mehlpulver reiben.* To meal powder.

Pulvériser *v. a.* (Techn.) *Pulvern, zu Pulver reiben, stossen, mahlen.* To pulverize.

P— la brasque (Mét.) *Das Gestübbe zerkleinern.* To pulverize brasque.

P— les matières de la poudre (Poudr.) *Die Bestandteile des Pulvers kleinen.* To pulverize.

P— le salpêtre. *Den Salpeter brechen.* To pulverize saltpetre.

Punaise *f.* (Dess.) *Die Kopierzwecke, Heftzwecke, der Reissnagel.* Drawing-pin.

Pupitre *m.* (Men.) *Das Pult.* Desk.

P— à écrin. *Das kleine Schreibpult.* Davenport, small writing-desk.

Pupitre *m.* **à épinceter** (Drap.) *Der Nopprahmen, Beleserahmen.* Burling-frame.

Pureau *m.* (Couvr.) *Das Freifeld, das offene Feld, der unbedeckte Teil des Dachsteins.* Uncovered part of a slab *or* thatch-tile.

Purgation *f.* **des métaux** (Mét.) *Die Läuterung, Reinigung.* Affining, refining.

Purgeoir *m.* **d'un aqueduc** (Arch. hydr.) *Das Filtrierbassin, der Reinigungsbehälter.* Filtering-basin, filtering-tank.

Purger *v. a.* une pièce de bois (Arch. nav.) *Entrinden, die Borke ablösen.* To chip off the bark.

Purger *v. a.* (Mach. à vap.) *Durchblasen.* To blow through.

Robinet de p—. *Der Durchblasehahn, Ablasshahn.* Drain-cock, relieve cock.

P— les œuvres mortes (Arch. nav.) *Schrapen.* To scrape.

P— la quarantaine. *Quarantäne abbiegen, — halten.* To clear one's quarantine.

Purger *v. a.* (Soier.) *Reinigen.* To clean.

Purger *v. a.* (Sucr.) *Abtropfen lassen.* To drop.

Purgerie *f.* (Sucr.) *Das Tropfhaus.* Curing-house, draining-house.

Purgeurs *m. pl.* (Loc.) *Die Cylinderhähne, Ablasshähne, Reinigungshähne.* Blow-off cocks.

Purifier, Monder, Nettoyer *v. a.* *Reinigen, säubern, putzen.* To clean.

Purpurin *m.*, **Phenamëin, Violin, Solferino, Anilëin** *m.* sont des noms divers pour la couleur violette d'aniline.

Purpurine *f.* (Teint.) *Der Krapp-Purpur, das Purpurin.* Purpurine.

Putier *m.*, **Cerisier** *m.* **à grappes** *(Prunus padus)* (Bot.) *Der Traubenkirschbaum, Flexenbaum.* Bird-cherry-tree.

Pycnostyle *adj.* (Arch.) *Dichtsäulig, engsäulig.* Pycnostyle. *Voyez* Entrecolonnement.

Pyramide *f.* **de terre** (Géol.) *Die Erdpyramide.* Earth-pillar.

Pyramide *f.* (Géom.) *Die Pyramide.* Pyramid.

P— quadrangulaire. *Die vierseitige Pyramide.* Square pyramid.

P— triangulaire. *Die dreiseitige Pyramide, das Tetraëder, Vierflach.* Triangular pyramid, tetrahedron.

P— tronquée. *Die abgestumpfte Pyramide, der Pyramidenstumpf.* Frustum of a pyramid.

Pyrargyrite *f.* (Minér.) *Synon.* d'Argent antimonié sulfuré.

Pyrélaine *f.* (Chim.) *Das Brenzöl, das empyreumatische* oder *brenzliche Öl, das Brandöl.* Pyrelain, empyreumatic oil.

Pyrite *f.* [minerai sulfuré de fer, de cuivre et d'arsenic] (Minér.) *Der Kies, Pyrit.* Pyrites, (in Cornwall:) mundic, mundick.

P— arsénicale. *Voyez* Fer arsénical.

P— capillaire, Nickel *m.* **sulfuré.** *Der Haarkies, das Schwefel-Nickel.* Capillary pyrites. sulphuret of nickel.

P— cuivreuse, Cuivre *m.* **pyriteux.** *Der Kupferkies, das Gelferz.* Copper-pyrites.

P— de fer, Pyrite *f.* (proprement dite), **Minéral** *m.* **de fer sulfuré, P— martiale, P— jaune** (Minér.) *Der Schwefelkies, Eisenkies.* Pyrites, iron-pyrites, (in Cornwall:) mundic or mundick.

P— martiale (Minér.) *Der Schwefelkies.* Iron-pyrites.

P— rayonnée, Fer *m.* **sulfuré radié, Fer** *m.* **sulfuré aciculaire radié, Fer** *m.* **sulfuré prismatique rhomboïdal** (Minér.) *Der Strahlkies, der strahlige Schwefelkies, Markasit, Binarkies.* Radiated pyrites, striated pyrites, marcasite.

Pyroligneux,-se *adj.* *Voyez* Acide pyroligneux, Vinaigre de bois.

Pyroélectricité *f.* (Électr.) *Die Pyroelektricität.* Pyroelectricity.

Pyroélectrique *adj.* (Électr.) *Pyroelektrisch.* Pyroelectric.

Pyrolignite *m.* (Chim.) *Das holzessigsaure Salz.* Pyrolignite.

Pyrolusite *m.*, **Manganèse oxydé gris, Peroxyde de manganèse, Savon des verriers, Pierre de Périgueux, Magnésie des peintres.** *Der Pyrolusit, das Weichmanganerz, Graubraunsteinerz, das Graumangan, Manganhyperoxyd.* Pyrolusite, bioxide of manganese, grey oxide of manganese, brownstone-ore.

Pyroméride *m.* (Porphyre globuleux) (Minér.) *Der Kugel-Porphyr, Pyromerid.* Globuliferous porphyry.

Pyromètre *m.* (Phys.) *Das Pyrometer, der Hitzegradmesser.* Pyrometer.

Pyromètre *m.* **magnétique** (Électr.) *Das Galvanopyrometer.* Magnetic pyrometer.

Pyromorphite *m.*, **Plomb** *m.* **phosphaté, Plomb** *m.* **vert, Plomb** *m.* **brun** (Min.) *Der Pyromorphit, das Grünbleierz, das Braunbleierz, das Phosphorbleierz.* Pyromorphite, phosphate of lead.

Pyrope *m.*, **Grénat** *m.* **pyrope, Grénat** *m.* **magnésien** (Minér.) *Der Pyrop, der böhmische Granat.* Pyrope.

Pyrophone *m.* (appareil dans lequel les sons sont produits par des flammes que l'on allume dans des tuyaux par un système électromagnétique) (Phys.) *Das Pyrophon.* Pyrophone.

Pyrophore *m.* (Phyr.) *Der Luftzünder, Selbstzünder.* Pyrophorus.

Pyroscaphe *m.* (Mar.) *Synon. de* Bateau à vapeur.

Pyrotechnie *f.* *Die Feuerwerkerei, Pyrotechnik.* Pyrotechnics *pl.*, pyrotechny.

Pyrotélégraphe *m.* (Tél.) *Der Feuersignal-Telegraph.* Fire telegraph.

Pyroxène *m.* (Minér.) *Der Augit.* Augite, pyroxene.

Pyroxyle *m.* *Voyez* Poudre coton.

Pyrrhosiderite *f.* (Min.) *Voyez* Göthite.

Q.

Quadrangle *m.* (Dess.) *Das Viereck.* Quadrangle.

Quadrangulaire, Quadrilatère *adj.* *Viereckig, vierseitig.* Quadrangular, quadrilateral.

Quadratrice *f.* **de Dinostrate** (Géom.) *Die Quadratrix des Dinostratus.* Quadratrix of Dinostratus.

Quadrature *f.* (Géom.) *Die Quadratur.* Quadrature.

Quadrature *f.* (Astron.) *Die Quadratur, der Geviertschein, Quadratschein.* Quadrature, quarter, quartile, quartile-aspect.

Quadrature *f.* (Arch.) *Die Quadratur, Ausvierung.* Quadrature, squaring.

Quadrature, Minuterie, Cadrature *f.* (Horl.) *Das Zeigerwerk, Vorlegewerk.* Dial-train, hour-train.

Quadrilatère *m.* (Géom.) *Die vierseitige Figur, das Viereck, Vierseit.* Quadrilateral figure, quadrangle.

Quadrillage *m.* *Voyez* Face carrelée.

Quadrillage *m.* **à double voie** (Expl.) *Voyez* Piliers tournés.

Quadrillé, e, A carreaux (Tiss.) *Karriert, gewürfelt, quadrilliert.* Checked, checkered.

Quadrivalve *adj.* (Men.) *Vierflügelig.* Four-leaved.

Quadruplex *adj.*, **Système** *m.* **quadruplex** (Tél.) *Das Doppelgegensprechen, die Quadruplextelegraphie.* Quadruplex system.

Quai *m.* (Arch. hydr.) *Der Quai, Kai, Kay, der Flussdamm, die Bauschäling, Schäling.* Quay, key, mole, wharf, pier.

Q— flottant. *Die Landebrücke mit Ponton.* Landing-stage.

Q— découvert. *Die offene Kaifläche.* Open wharf.

Q— à houille. *Der Kohlenlöschplatz.* Coal-wharf.

Q— à marchandises. *Der Güterlöschplatz.* Landing-stage.

Q— de mole. *Der auf einem Hafendamm gelegene Kai.* Pier-wharf.

Q— de rive. *Der Kai, der zunächst dem Hafenbecken gelegene Teil der Kaifläche.* Wharf, quai.

Cale d'un quai. *Die Anlände eines Kais, die Schiffslände.* Landing-place.

Quai *m.* (Ch. d. f.) *Der Perron, Ladeplatz.* Platform.

Quai *m.* **d'arrivée** (Ch. d. f.) *Der Ankunftsperron.* Platform of arrival.

Quai *m.* **de départ.** *Der Abfahrtsperron, Aufsteigeperron, Einsteigeperron.* Passengers-platform (for starting).

Quai *m.* **d'embarquement** (Ch. d. f.) *Der Abfahrtsperron.* Starting-platform.

Q— à houille (Arch. nav.) *Der Kohlenladeplatz.* Coal-ascent, coal-wharf.

Q— à marchandises (Ch. d. f.) *Der Güterladeplatz.* Goods-platform.

Quai *m.* **avec marquise, quaie couvert.** *Der bedeckte Perron.* (Covered or sheltered platform).

Quai *m.* **à rampe.** *Die Rampe, der Quai mit Rampe.* Ramp, lade-ramp.

Q— à marchandises découvert, Rampe *f.* (Ch. d. f.) *Die Rampe, Laderampe.* Ascent (for cattle etc. to enter the waggons).

Q— à voyageurs, Trottoir *m.* *Der Einsteigeplatz, Aussteigeplatz, Personenperron.* Platform, passengers platform.

Quai *m.* **d'écluse** (Arch. hydr.) *Die Sielberme, Sielkoje.* Bank of a dike-drain.

Quai *m.* **en fleuve** (Arch. hydr.) *Die Steinbuhne.* Stone-wharf, quay.

Q— en crochet. *Die Ankerbuhne.* Crooked wharf.

Quaiage *m.*, **Droits** *m. pl.* **de q—** (Comm., Mar.) *Das Quaigeld, die Quaiabgabe.* Quayage, wharfage, wharfage dues.

Qualités *f. pl.* **nautiques** d'un navire (Mar.) *Die Eigenschaften eines Schiffes welche es zu einem guten* oder *schlechten Seeschiffe machen.* Sea-going qualities, behaviour, ship's qualities at sea.

Avoir des q— supérieures. *Ein sehr gutes Seeschiff sein.* To behave very well (at sea), to be a very good sea-boat.

Avoir toutes les q— supérieures d'un bon navire. *Ein ausgezeichnetes Seeschiff sein.* To behave exceedingly well (at sea), to be a capital sea-boat.

Avoir de mauvaises q—. *Ein schlechtes Seeschiff sein.* To behave badly (at sea), to be a bad sea-boat.

Quantité, Grandeur *f.* (Math.) *Die Grösse.* Quantity, magnitude.

Q— d'action d'une force (Méc.) *Voyez* Travail mécanique.

Q— commensurable (Math.) *Die kommensurable Grösse.* Commensurable quantity.

Q— différentielle, Q— infiniment petite (Math.) *Das Differential.* Differential.

Q— électrique ou **d'électricité** (Électr.) *Die Elektricitätsmenge.* Electric quantity.

Q— exponentielle (Alg.) *Die Exponential-Grösse.* Exponential quantity.

Q— imaginaire (Alg.) *Die imaginäre Grösse.* Imaginary *or* impossible quantity.

Q— incommensurable (Math.) *Die inkommensurable Grösse.* Incommensurable quantity.

Q— irrationnelle (Alg.) *Die irrationale Grösse.* Irrational *or* surd quantity.

Q— positive. *Die positive Grösse.* Positive *or* affirmative quantity.

Q— négative (Alg.) *Die negative Grösse.* Negative quantity.

Q— radicale (Alg.) *Die Wurzelgrösse.* Radical quantity.

Q— rationnelle (Alg.) *Die rationale Grösse.* Rational quantity.

Q— de travail d'une machine (Méc.) *Die mechanische Leistung.* Mechanical power *or* effect.

Q— variable (Math.) *Die veränderliche* oder *variable Grösse, die Variable.* Variable quantity.

Quantité *f.*, **Monter une pile en q—** (Électr.) *Die Elemente einer Batterie nebeneinander* oder *parallel schalten, eine Batterie grossplattig schalten.* To make up a battery in parallel circuit *or* in quantity.

Quarantain *m.* (Tiss.) *Das Tuch aus 4000 Kettenfäden.* Cloth with 4000 threads in the warp.

Quarantaine *f.* (Mar.) *Die Quarantäne.* Quarantine, performance of quarantine.

Q— d'observation. *Die Beobachtungs-, leichte Quarantäne.* Observing *or* light quarantine.

Être en q—. *Unter —, in Quarantäne sein.* To be under *or* in quarantine.

Faire q—. *Die Quarantäne abliegen.* To perform quarantine.

Quarante ou **Quarante-quatre** *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Synon. de* Gros-canon.

Quarante-huit *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Synon. de* Double-canon.

Quarantenier *m.* (Mar.) *Die Webelein.* Ratline line, ratline stuff.

Gros q—. *Die ganze Webelein.* Twelve-thread ratline line.

Petit q—. *Die halbe Webelein.* Nine-thread ratline line.

Quarderonner *v. a.* **une poutre** (Charp.) *Verstäben, mit Rundstab an der Ecke versehen.* To bead.

Quarré *m.* (Dess.) *Das Viereck, Quadrat.* Square. *Comp.* Carré 1.

Quarreau, Carreau *m.*, **Pierre** *f.* **quarrée, Moëllon** *m.* **d'appareil** (Tail.-p., Carr.) *Der Quader, Quaderstein.* Broadstone, ashlar.

Quarreau *m.*, **Panneresse** *f.* (Maç.) *Der Läufer.* Stretcher. *Voyez* Carreau.

Quarreau *m.*, **Carreau de pavé** (Maç.) *Die Fliese.* Flag, flagstone. *Voyez* Carreau 2.

Quart *m.* (Arithm.) *Das Viertel.* Quarter.

Quart *m.* **de cercle** [la quatrième partie d'un cercle *ou* l'arc de 90 degrès] (Géom.) *Der Quadrant, Viertelkreis.* Quadrant.

Quart *m.* **de cercle** (Art.) *Der Quadrant.* Quadrant, gunner's quadrant.

Q— de c— autrichien. *Der Froschquadrant (in der österreichischen Artillerie).* Quadrant in the Austrian service.

Q— de c— à niveau. *Der Wasserwagen-Quadrant, Libellen-Quadrant.* Spirit-level-quadrant.

Q— de c— à règle. *Der Stangen-Quadrant, Mundquadrant.* Gunner's quadrant, common-quadrant.

Quart *m.* **de la feuille** (Impr.) *Der Viertelsbogen.* Quarter of a sheet.

Quart *m.* **de mine** (Expl.) *Die Schicht.* Shift.

Quart de quatre heures (Mar.) *Die Wache.* Watch.

Q— de babord. *Die Backbordwache.* Port-watch.

Q— de commandement. *Die Offizierswache.* Officers' watch.

Q— de mécanicien. *Die Wache im Maschinenraum.* Engineers' watch, watch in the engine-room.

Q— par bordée. *Wache um Wache.* Watch on watch.

Q— de midi à quatre heures. *Die Nachmittagswache.* Afternoon-watch.

Q— de 4 à 8 heures du soir. *Die Abendwache, der Plattfuss.* On board of English vessels, first dog-watch from 4 to 6 o'clock, second dog-watch from 6 to 8 o'clock, evening-watch.

Q— de 8 heures à minuit. *Die erste Nachtwache.* First-watch.

Q— du jour (de 4 à 8 heures du matin). *Die Morgen-* oder *Tagwache.* Morning-watch.

Q— de minuit à 4 heures du matin. *Die zweite Nachtwache, Mittel-* oder *Hundewache.* Middle watch.

Q— de 8 heures à midi. *Die Vormittagswache.* Forenoon-watch

Q— de tribord. *Die Steuerbordwache.* Starboard-watch.

Grand q—, Q— de 6 heures à minuit. (Seulement en usage à bord des navires français.)

Petit q—. *Die Anker-Wache.* Anchor-watch.

Être de q—. *Voyez* Faire son quart.

Quart *m.* **de quintal.** *Das Viertel, der Viertelszentner.* Quarter.

Quart-de-rond *m.* (Arch.) *Der Viertelstab.* Quarter-round.

Q—-de-r— creux, Cavet, Congé *m.* *Die Viertelhohlkehle.* Concave quarter-round, conge.

Q—-de-r— droit. *Der nach unten am meisten ausladende Viertelstab.* Upright quarter-round.

Q—-de-r— droit mou, Bâton lesbien, Tore *m.* *Der gedrückte, anlaufende Viertelstab, Pfühl, Wulst.* Upright quirked quarter-round, torus.

Q—-de-r— renversé, Cymaise toscane. *Der überkragende Viertelstab.* Reversed quarter-round, Roman ovolo.

Quart-de-ronde renversé mou, Astragale lesbien, Échine *f. Der gedrückte Viertelstab, Echinus.* Greek ovolo, quirked quarter-round.

Quart *m.* **de minute** (Nav.) *Das fünfzehn (14) Sekundenglas.* Fifteen (14) second-glass, quarter-minute glass.

Quart *m.* **de vent** ou **Quart** *m.* **de rumb** = **11¹/₄°** (Nav.) *Der Kompassstrich.* Compass-point, point of the compass.

À quarts (de derrière), dit du vent. *Backstagsweise (hinterwärts).* From abaft (on the quarter).

Bon quart! (Nav.) *Alles wohl!* All's well!

Quartation *f.* (Mét.) *Die Scheidung in die Quart, Quartierung.* Quartation, inquartation. *Voyez* Inquart.

Quartre-roisse *f.* (Expl.) *Voyez sous* Roisse (veine).

Quartier *m.* (Math.) *Das Viertel, das Quartier.* Quarter.

Quartier *m.* **d'un escalier** (Bât.) *Das Quartier einer Treppe.* Quarter-pace of stairs.

Q— tournant d'escalier. *Das wendelnde Quartier, die Viertelwendelung.* Winding quarter.

Q— général (Mil.) *Das Hauptquartier.* Head-quarters.

Quartier *m.* **d'hiver** (Mar.) *Der Winterhafen, Überwinterungsplatz.* Winter-quarters, winter-harbour, wintering-place.

Quartier *m.* **de la lune** (Astr.) *Das Mondviertel.* Quarter of the moon.

Premier q— de la lune. *Der Neumond, das erste Viertel des Mondes.* First quarter of the moon.

Quartier-maître *m.* (Mar.) *Der Unteroffizier.* Second class petty officer.

Quartier *m.* dans le battage d'or et d'argent. *Das Quartier.* Square.

Quartier, Cadran *m.* (Astron., Nav.) *Der Quadrant.* Quadrant.

Q— anglais, instrument employé autrefois pour mesurer la hauteur du soleil. *Der Sonnen-Höhenmesser.* Back-staff.

Q— ou **Cadran** *m.* **de Hadley (Quartier** *m.***)**, instrument (secteur de 45°) pour prendre la hauteur du soleil *ou* des étoiles. *Hadley's Quadrant, der Oktant, Spiegel-Oktant.* Hadley's quadrant.

Q— de réduction, instrument pour trouver la longitude et la latitude d'un lieu sans calcul. *Der Reduktions-Quadrant.* Sinical-quadrant.

Q— de réflexion, Q— anglais, Octant anglais. *Der englische Oktant.* Hadley's quadrant.

Quartier *m.* **de pierre** dont un seul fait une voie, **Quartier** *m.* **de voie** (Carr.) *Der einführige Quaderstein.* Broadstone which forms alone a waggon-load.

Quartier *m.* **d'une selle** (Sell.) *Das Schweissblatt, die Schweiss-* oder *Satteltasche.* Saddle-flap and skirt.

Q— de chasse. *Die Jagdsatteltasche.* Saddle-flap for hunting, convex flap.

Q—s *pl.* **ordinaires, Grands q—s** *pl. Die grossen Sattel-* oder *Schweisstaschen f. pl., die Schweissblätter n. pl.* Saddle-flaps *pl.*

Petits quartiers, Doubles q—s *pl. Die kleinen Satteltaschen.* Skirts *pl.* of a saddle.

Quartier *m.*: donner quartier à une pièce de bois (Charp.) *Ein Holzstück einmal kanten.* To cant a timber.

Quartier *m.* **d'une varangue** (Arch. nav.) *Die Hälfte einer zusammengesetzten Bodenwrange.* Half of a made floor.

Quartier *m.* **du vent** (Mar.) *Das Viertel, die Gegend.* Quarter.

Quarto-oblong, in-— (Libr.) *Das Notenformat.* Oblong size.

Quartz, Quarz *m.*, **Quarz** *m.* **hyalin.** *Der Quarz.* Quartz.

Q— agate (Minér.) *Voyez* Agate 3.

Q— agate pyromatique *m. Der Feuerstein.* Flint.

Q— compacte. *Der feste Kohlensandstein.* Strong post, (South-Wales:) quarr.

Q— concrétionné (Géol.) *Der Kieselsinter.* Siliceous sinter.

Q— ferrugineux. *Der Eisenkiesel.* Ferruginous quartz, iron-flint.

Q— enfumé. *Der Rauchquarz, der Rauchtopas.* Smoky quartz, smoky topaz, Cairngorm-stone.

Q— grénu, Q— en roche, — en masse. *Der Quarzfels, Quarzit.* Quartz-rock, quartzite.

Q— hématoïde (Minér.) *Voyez* Hyacinthe de Compostelle.

Q— hyalin, Cristal *m.* **de roche** (Minér.) *Der Bergkrystall.* Rock crystal.

Q— jaspe, Jaspe *m. Der Jaspis.* Jasper.

Q— résinite, Opale *f. Der Opal.* Opal.

Q— rose. *Der Rosenquarz.* Rose-quartz.

Q— rubigineux. *Der Eisenkiesel.* Ferruginous quartz.

Q— thermogène (Minér.) *Der Kieselsinter.* Siliceous sinter.

Quarzite *m.*, **Quartz** *m.* **compacte** (Minér.) *Synon. de* Quartz grenu.

Quassie *f.*, bois de *Quassia amara* (Bot.) *Das Quassiaholz, Fliegenholz.* Quassia-wood.

Quaternaire *adj.*: **Ère** *f.* **q—** (Géol.) *Die quartäre* oder *pleistocene Aera.* Quaternary *or* pleistocene aera.

Quatorze *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Synon. de* Gros-texte.

Quatre *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Synon. de* Perle 3.

en Quatre, dit de cordage (Mar.) *Vierschäftig.* Four-stranded.

Quatre-feuilles *f.* (Arch.) *Das Vierblatt.* Quatrefoils, cross-quarter.

Quatre-quart, Carrelet *m.*, petit lime carrée (Serr.) *Die kleine viereckige Feile.* Little square file.

Quatrilobe *m.* (Arch.) *Der Vierpass.* Quarter in Gothic carved work.

Quatrilobe *adj.* (Arch.) *Vierlappig, viernasig.* Four-cusped.

Arc q—. *Der viernasige Bogen.* Four-cusped arch.

Quenouille *f.* d'un rouet à filer (Fil.) *Der Rocken, Wocken.* Distaff, rock.

Quenouillette *f.* **de trélingage,** petites barres de fer rondes couvertes de limandes de toile goudronnée.

Quenouillette *f.* des caps de mouton (Mar.) *Voyez* Bastet 1.

Q— des étais. *Das Sprietlattje der Stagen.*

Q— de trelingage, Q— proprement dite (Arch. nav.) *Die Schwichtungslatte (Wurst in der Want, Sprietwurst).* Futtock-staff.

Q— du tableau (Arch. nav.) *Die Fensterstütze im Heck.* Stern-timber forming the side-part of a stern-window, window's side-frame.

Q— de voûte (Arch. nav.) *Die Heckstütze.* Long stern-timber.

Quenouillon *m.* (Arch. nav.) *Der Draht (Werg).* Pledget, ring *or* thread (of oakum).

Querce *f.* (Tann.) *Der Glättstein.* Smoothing-stone.

Quercitrine *f.*, **Jaune** *m.* **de quercitron** (Chim., Teint.) *Das Quercitrin.* Quercitrin.

Quercitron *m.*, l'écorce de *Quercus tinctoria* (Bot.) *Die Quercitronrinde.* Yellow-oak-bark, quer-citron-bark.

Querelle *f.* [grès houiller] (Exploit., Belg.) *Der Kohlensandstein.* Post-stone, grit, pennant-grit, quarr, rock-bind, pennant-rock (sandstone of the coal-measures).

Quet *m.* (Pap.) *Ein befilzter Pauscht von 26 Bogen.* Felt-post of 26 sheets.

Quête *f.* **de l'étambot** (Arch. nav.) *Der Fall (die Neigung) des Hinter- (Achter-) Stevens.* Rake of the stern-post.

Quête *f.* **du tableau** (Arch. nav.) *Der Fall, das Überhängen des Hecks* oder *Spiegels.* Rake of the stern.

Queue *f.* **d'aronde, Q— d'hironde** (Arch. nav.) *Der Schwalbenschwanz.* Dove-tail, culver-tail.

Queue *f.* **d'aronde, Queue d'hironde, Tenon à queue** (Men., Charp.) *Der Schwalbenschwanz, die Zinke.* Dovetail, swallow-tail, dovetail-tenon. *Voyez* Entaille 4.

Q—d'a—converte, —recouverte, Queue à patte, — à recouvrement. *Die gedeckte Zinke, der verdeckte Schwalbenschwanz.* Lapped dovetail, lap-dovetail, covered dovetail.

Q— d'a— percée. *Die offene Zinke, der durchgehende Schwalbenschwanz.* Common, exposed or ordinary dovetail.

Q— perdue. *Die Zinke auf Gehrung, der versenkte Schwalbenschwanz.* Mitred dovetail, mitre-dovetail.

Aviron de q—. *Voyez* Aviron 4.

Queue *f.* d'un bossoir (Arch. nav.) *Das Binnenende eines Krahnbalkens.* Tail *or* inner end of a cathead.

Queue *f.* (Mar.) *Der Steert, die Pünt.* Tail, point.

Q— d'un appareil, d'une caliorne. *Der Niederholer.* Down-haul, back-rope.

Q— du capon. *Der Kattblocksteert.* Cat-back, cat-backrope.

Q— venant d'un taquet ou **d'un tolet de tournage.** *Das von einer Klampe* oder *einem Koffeinagel nach einem anderen Koffeinagel geleitete (genommene) Tau.* Back (of a bight) from a cleat *or* from a belaying-pin.

Q— d'un grain, d'un coup de vent etc. *Der Steert, das Letzte einer Bö* oder *eines Sturmes.* Tail of a squall *or* a gale.

Queue d'une armée navale etc. *Die letzten Schiffe, das Achtertreffen.* Rear.

Q— ou **battant** *m.* d'un pavillon. *Die Länge der Flagge.* Fly of the flag.

Q— d'une flamme, d'un guidon. *Die Spitze.* Point, tail.

Q— d'un pavillon. *Der Steert.* Tack, distant-line.

Q— d'un banc (Nav.) *Der Steert einer Bank.* Tail of a bank.

Q— d'une pointe (Nav.) *Die äusserste Spitze, das (äusserste) Ende.* Spit of a point.

Queue *f.*, le mercure fait la queue, s'il est mal purifié (Mét.) *Der Schweif welchen schlecht gereinigtes Quecksilber macht.* The tail which leaves ill purified mercury.

Queue, Fourche *f.*, **Cul** *m.* **de lampe, Pendant** *m.* (Arch.) *Der herabhängende Schlussstein, der Abhängling.* Pendant, hanging-ornament.

Queue *f.* **d'enrayement** (Ch. d. f.) *Der Bremsknüppel.* Brake-beam, brake-rod.

Queue *f.* (Mil.) *Das Ende einer Kolonne.* Rear.

Queue, Soie *f.* d'un outil à manche. *Die Angel, der Heftzapfen.* Fang, tang, tongue, spike.

Queue *f.* **d'aronde (d'hironde)** (Fort.) *Die Zangenschanze, der Schwalbenschwanz.* Simple tenail.

Queue *f.* **de bouton, Attache** *f.* **d'un bouton** (Coutur., Bout.) *Das Knopföhr.* Shank, button-shank.

Q— flexible d'un bouton. *Das Zeugbäuschchen an einem Leinwandknopf.* Flexible shank.

Queue *f.* **de chanvre**, quantité de chanvre de deux livres à peu près, que le cordier attache autour de sa ceinture pour enfiler le fil de caret fin (Cordonn.) *Ein Bündel Hanf von bestimmtem Gewicht, die Riste (Lägel).* Bundle of hemp (of a certain weight).

Queue *f.* **de cheval, Prêle** *f.* (Bot., Men.) *Der Schachtelhalm.* Horse-tail, Dutch rush, shave-grass.

Queue *f.* **d'une comète** (Astron.) *Der Kometenschweif.* Tail of a comet.

Queue *f.* **d'un contrefort** (Bât.) *Die Stirn, der Schweif, die Vorderseite eines Strebepfeilers.* Tail of a counterfort.

Queue *f.* **du corps de platine** d'un fusil (Arm.) *Die Spitze, der Hinterteil, hintere Teil.* Rear-end *or* point.

Queue *f.* **de la culasse** d'un fusil (Arm.) *Der Kreuzteil, Schweifteil, Schwanz, die Nase, der Vorstoss.* Tang *or* tail.

Queue *f.* **de dessous d'un caractère** (Impr.) *Die Unterlänge.* Descending-part of a letter.

Queue *f.* **de dessus d'un caractère** (Impr.) *Die Oberlänge.* Ascending-part of a letter.

Queue *f.* **de la détente d'un fusil** (Arm.) *Der Drücker, das eigentliche Züngel* oder *Züngellaub.* Finger of the trigger.

Queue *f.* **d'écluse, Tête** *f.* **d'aval** (Arch. hydr.) *Das Unterhaupt.* Tail-bay, aft-bay, tail-crown.

Queue *f.* **d'un étang, Renard** *m.* (Arch. hydr.) *Das Fuchsloch, die Ritze im Grund eines Teiches.* Kennel.

Queue *f.* **de la gâchette de platine** (Arm.) *Der Stangenbalken, Arm.* Arm *or* tail.

Queue *f.* **à l'huile, Pierre** *f.* **à repasser** (Man., Serr. etc.) *Der Ölstein, Ölwetzstein.* Grinder's oil-stone.

Queue *f.* **d'un martinet** (Forg.) *Der Schwanz, Hammerschwanz.* Tail of a forge-hammer.

Queue *f.* **d'un moulin à vent** (Charp.) *Der Sterz, die Sterze, das Wendeholz.* Tail of a wind-mill.

Queue *f.* **de paon** (Arch., Orn.) *Die Fächereinteilung in einem Kreis.* Fan-chaped arrangement of ornament, fan-tracery.

Queue *f.* **de rat** (Mar.) *Die Hundepünt.* Pointing, point (of a rope).

Faire un cordage en q— de rat (Mar.) *Ein Tau zum Hundepünt schlagen.* To point a rope.

Queue *f.* **de rat**, petite lime ronde (Serr.) *Der Rattenschwanz, die Rattenfeile.* Rat-tail.

Queue *f.* **des sables** ou **schlamms sur les tables de lavage** (Expl.) *Das Schwänzel, die Aftern (von Sand und Schlamm auf Waschherden).* Tail *or* tails *pl.* from round *or* square buddles.

Queue *f.* **de la tige du piston** (Mach. à vap.) *Das Kolbenstangenende.* Tail-piece of a piston-rod.

Queue *f.* **du train** (Ch. d. f.) *Der Schlusswagen, hintere Teil —, Schwanz des Zuges.* Tail of a train.

Queue *f.* **de la tranchée** (Fort.) *Der Eingang, Anfang des Laufgrabens.* Mouth of the trench.

Queue *f.* ou **Cordier** *m.* **du violon.** *Der Saitenhalter, das Zugblatt.* Tail-piece.

Queurse, Queuse, Queux *f.* (Tann.) *Der Scheuerstein.* Grinding-stone.

Queuser *v. a.* (Tann.) *Mit dem Steine abhaaren.* To scrape with the slate, to slate hides.

Quilboquet *m.* (Charp.) *Die Zapfensonde.* Tool for sounding mortices.

Quille *f.* (Arch. nav.) *Der Kiel.* Keel.

Q— d'assemblage. *Der zusammengesetzte Kiel.* Side-bar-keel.

Q— latérale. *Der Kimmkiel, Schlingerkiel.* Bilge-keel.

Q— plate. *Der platte Kiel, die Kielplatte.* Flat plate-keel.

Q— en fer plein. *Der massive Balkenkiel.* Bar-keel.

Q— profilée en tôle. *Der Hohlkiel.* Hollow keel.

Q— (Longueur de q—) portant sur terre. *Die Kiellänge auf der Helling gemessen.* Length of keel on stocks.

Virer sur q— (abattre en carène). *Kielholen.* To heave down.

Virer à éventer la q—. *Soweit kielholen, dass der Kiel aus dem Wasser kommt.* To heave keel out.

Fausse-q—. *Der Loskiel.* False keel.

Quille, Chape *f.*, **Chapeau** *m.*, **Lisse, Traverse** *f.*, **Quillon, Travon** *m.* (Charp., Arch. hydr.) *Die Deckschwelle, Kronschwelle, Oberschwelle, Jochpfette, Kappe, Holbe, das Kronholz, der Holm, Holster, Hulben, Jochträger.* Cap, caping, coping, capping-piece, master-beam.

Quille *f.* (Arm.) *Das Mundrohr, der Schwanzschraubenbohrer.* Screw-tap, breech-taper.

Quille *f.* (Ard.) *Der Schieferspaltkeil.* Iron-wedge of slate-cutters.

Quille *f.*, **Quillier** *m.* (Charr.) *Der Nabenbohrer.* Nave-borer.

Quillier *m.* (Bât.) *Die Kegelbahn.* Place for playing at ninepins, skittle-ground, skittle-alley, ninepin-alley.

Quillier *m.* (Bât.) *Der Nabenbohrer.* Large auger.

Quilloir *m.* d'un dévidoir etc. (Cord.) *Die Achse der Haspel.* Reel-stick.

Quillon *m.*, **Croix** *f.* **d'épée** (Arm.) *Die Parierstange.* Cross of the hilt.

Quillon *m.* (Charp.) *Voyez* Quille II.

Quina *m.* *Voyez* Quinquina.

Quincaillerie *f.* (Comm.) *Die Kurzwaren f. pl.* Hard-wares *pl.*, iron-mongery.

Q— (Serr.) *Das Beschläge, Thürbeschläge und Fensterbeschläge.* Iron-work for doors and windows.

Quinconce *m.* (Arch., Fort., Mil.) *Die Rautenstellung von Säulen etc.* Quincunx, lozenge-like disposition.

En quinconce, en échiquier. *Schachbrettförmig.* Alternate, chequered, lonzenged.

Quinconce *m.* (Tiss.) *Der Gegensempel.* Counter-simple.

Quinette *f.* (Tiss.) *Der Polamit.* Camlot from Picardy.

Quinine *f.* (Pharm., Chim.) *Das Chinin.* Quinia, quinine.

Quinquet *m.*, espèce de lampe d'Argand (Chim.) *Die Quinquet'sche Zuglampe.* Air-lamp of Quinquet.

Quinquina, Quina *m.*, l'écorce de diverses espèces de Quina (Pharm.) *Die Chinarinde.* Cinchona-bark, Peruvian bark.

Quintal *m.* *Der Zentner.* Hundred-weight.

Quinte *f.*, **Alto** *m.*, **Alto-viola** *f.* (Luth.) *Die Bratsche, Altgeige.* Altaviola.

Quinte-feuille *f.*, **Fleuron** *m.* (Arch., Orn.) *Das Fünfblatt.* Cinque-foil.

Quinte-lobe *m.*, **Quinqué-lobe** *m.* (Arch.) *Der Fünfpass.* Penta-foliating, cinque cusp.

Quinze ou **Seize** *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Synon. de* Gros-romain.

Quiosse (Tann.) *Synon. de* Queurse.

Quiosser *v. a.* (Tann.) *Abscheuern.* To grind. *Voyez* Queuser.

Quittance *f.* (Comm.) *Die Quittung.* Quittance, acquittance, receipt.

Quitter *v. a.* **le fond** (Nav.) *Vom (lotbaren) Grunde —, von Lotungen abkommen, lotbaren Grund verlassen.* To leave —, to get off from soundings.

Qui-va-là! Qui-vive! *interj.* (Mil.) *Wer da!* Who comes there!

Au qui-vive *adv.* *Voyez* Vigilant.

Quote *f.* *Voyez* Cote d'un dessin.

Quote *f.*, **Q— part, Cote, C— part** (Comm.) *Der verhältnismässige Anteil, die Dividende, Quote.* Quota.

Quoter *v. a.* un dessin. *Voyez* Coter.

Quotient *m.* (Arithm.) *Der Quotient.* Quotient.

Quottement *m.* (Horl.) *Der Eingriff.* Gearing, catching.

R.

Rabais *m.* (Comm.) *Die Preisverminderung, Herabsetzung des Preises.* Price-reduction.

Rabaisser *v. a.* **un arbre** (Jard.) *Einen Baum stutzen.* To lap *or* to prune a tree.

Rabaisser *v. a.* **le carton** (Rel.) *Nach der Buchgrösse abrichten.* To fit, to form.

Raban *m.* **(Corde) de la cloche.** *Das Glockentau.* Bell-rope. *Voyez* Corde de la cloche.

Raban *m.* (Mar.) *Der Bändsel, die Zeising.*

R— de barres de cabestan. *Das Streektau —, Schwichttau für die Gangspillspaken.* Swifter of the capstan-bars.

R— de barre de gouvernail. *Das Steuerreep für Handsteuerung.* Twiddling-line.

R— de faix, R— de têtière. *Das Raaband.* Roband.

R— de ferlage (Mar.) *Die Beschlag-Zeising.* Gasket.

R— de hamac. *Der Hangemattsteert.* Hammock-lashing, — laniard.

R— d'empointure. *Der Nockbändsel.* Head-earing.

R— d'empointure de ris. *Der Steckbolzen.* Reef-earing.

R— de ris. *Die Reffzeising, das Reffknüttel.* Reef-point.

R— de sabords. *Das Pfortentau.* Laniard of the ports.

Rabanter *v. a.* **une voile** (Mar.) *Anlaschen, festlaschen.* To pass a sea-gasket round a sail.

Rabat, Buttoir *m.* d'un marteau à bascule etc. (Forg.) *Der Reitel, Stossreitel, Prellklotz.* Recoil, rabbit, spring-beam.

Rabat *m.* (Charr.) *Der Reisser, Reissstift.* Scriber, marking-awl.

Rabat-eau *m.* **à la meule** (Cout.) *Der Schutzlappen.* Cloth wich prevents spattering.

Rabattage *m.*, abattage des houilles (Exploit.) *Das Hereingewinnen, Abkohlen.* Brushing, (Midland Counties:) breaking, getting.

Méthode *f.* **de r—.** *Der Stoss- und Seitenstrossenbau.* Stoping.

Rabatteur *m.* **(Abatteur)** (Exploit.) *Der Abkohler, Häuer (zum Hereingewinnen).* Getter, breaker, brusher.

Rabattoir *m.* (Ard.) *Der Schieferspaltmeissel.* Cleaving-chisel.

Rabattre *v. a.* (Forg.) *Aushämmern, platthämmern.* To hammer even, to beat out.

Rabattre *v. a.* **replier, raccourcir** (Forg.) *Stauchen.* To jump, to thicken and shorten, to upset, to stave.

R— court. *Kurz zuschlagen.* To hammer quickly.

Rabattre *v. a.* **les coutures** (Arch. nav.) *Die Nähte abdichten.* To horse up seams.

Rabattue *f.* (Arch. nav.) *Voyez* Lisse de rabattue.

R—. *Das Schanzkleid von Back und Kampanje.* Bulwark of the forecastle and of the poop.

Rabian *m.* de biscuit, du vin etc. (Mar.) *Der Überrest, Rest, die Krümel.* Remains.

R— d'un grain. *Voyez* Queue d'un grain.

Râble *m.* (Pont.) *Die Bodenrippe, Bodenkurve, das Bodenholz.* Frame.

Râble *m.* (Mét.) *Die Krücke, Krahle, der Haken.* Rake, rabble, stirring, rabble.

R— leger à puddler. *Der Spitz des Puddlers.* Paddle.

Râble, Rabot *m.* **à chaux, Mouvechaux** *m.*, **Croc** *m.* **à chaux, Bouloir** *m.* (Maç.) *Die Kalkhacke, Kalkkrücke, der Kalkhaken, das Rudel.* Beater, lime-rake.

Râble *m.*, **Rasette** *f.* (Expl.) *Die Kratze.* Scraper, rake.

Râble *m.* **du saunier** (Sal.) *Die Salzkrücke, Schlammkrücke.* Scraper.

Râbler *v. a.* **le feu** (Mét.) *Das Feuer schüren.* To stir, to stoke, to poke the fire.

Râblot *m.* (Mét.) *Der kleine Schürhaken.* Small poker.

Râblure *f.* *Der Abhub.* Skimpings, skipsings *pl.*

Rablure *f.* (Arch. nav.) *Die Sponung, Spündung.* Rabbet.

R— d'étrave, — d'étambot. *Die Sponung des Vorstevens, — Hinterstevens.* Rabbet of the stem, — of the stern-post.

R— de quille. *Die Kielsponung.* Rabbet of the keel.

Fond de r—. *Die Mittelkante der Sponung.* Bottom of the rabbet.

Trait intérieur ou **supérieur de r—.** *Die Innenkante der Sponung.* Inner *or* upper edge of the rabbet.

Trait extérieur ou **inférieur de r—.** *Die Aussenkante der Sponung.* Outer *or* lower edge of the rabbet.

Raboner, Rabanner, Rabanher *v. a.* la ralingue de têtière (Mar.) *Die Raabanden —, die Kabelgarne in die Gaten des Raalieks stecken.* To tie the rope-bands *or* rope-yarns in the eyelet holes of the headrope.

R— une vergue. *Die Beschlagzeisinge an das Jäckstag nähen.* To seize the gaskets to the jack-stay.

Rabot *m.*, petite pierre de liais échantillonnée pour le pavé (Pav.) *Der bossierte Pflasterstein von Liaskalk.* Squared paving-stone of lias-limestone.

Rabot *m.* (Men., Charp.) *Der Hobel, Bankhobel (ohne Nase).* Plane.

R— à boudin. *Der Stabhobel, Rundstabhobel.* Round-plane.

R— à chantourner. *Der Hobel für nebeneinander liegende Rundstäbe.* Reed-plane.

R— à corniche, — à moulure, R— façonné. *Der Simshobel, Kehlhobel.* Cornice-plane, moulding-plane.

Rabot à corroyer. *Der Schropphobel, Schurfhobel.* Rough-plane, (trying-plane).
R— debout. *Voyez* Riflard.
R— à dents, — à fer denté, — bretté. *Der Zahnhobel.* Toothing-plane.
R— à double fer. *Der Doppelhobel.* Double-plane.
Fer de r—. *Das Hobeleisen.* Plane-iron, plane bit.
R— à doucine. *Der Karnieshobel.* Ogee-plane.
R— d'établi. *Der Bankhobel.* Bench-plane, jointer.
R— feuilleret, Guillaume m. *Der Falzhobel.* Rebate-plane, rabbet-plane, rabbit-plane,
R— à gorge, Gorget m., **Mouchette** f. *Der Hohlkehlhobel.* Hollow-plane, spout-plane. fillister.
R— à languette, Bouvet m. **mâle.** *Der Spundhobel, Federhobel.* Tongue-plane.
R— à languette à queue d'aronde, Bouvet m. **mâle à queue d'aronde.** *Der Grathobel.* Dovetail-plane.
R— à mitre, Guillaume m. **à onglet.** *Der Gehrungshobel.* Mitre-plane.
R— plat, — à repasser. *Der Glätthobel, Schlichthobel.* Smoothing-plane.
R— plate-bande, Guillaume m. **à plates-bandes, Feuilleret** m. **à plates-bandes.** *Die Plattbank, der Plattenhobel.* Side-fillister.
R— à rainure, Guimbarde f., **Bouvet** m. **femelle.** *Der Nuthobel, Grundhobel.* Plough-plane, router-plane, old woman's tooth, grooving-plane.
R— rond. *Der runde Hobel.* Spout-plane.
R— rond, — cintré. *Der Schiffhobel.* Compass-plane.
Le r— mord, — prend. *Der Hobel greift, hat Eisen genug.* The plane has iron enough.
Rabot m. **en bois** pour polir la glace, **Polissoir** m. (Glac.) *Das Polierholz.* Polisher.
Rabot m. **à baguette.** *Voyez* Mouchette 6.
Rabot m. **à canon** (Arm.) *Der Rohrhobel für die Laufrinne.* Barrel-plane.
Rabot m. **à chaux.** *Voyez* Râble 4.
Rabot m. **à diamant** (Vitr.) *Der Glaserdiamant.* Glazier's diamond.
Rabot m. **à mortier.** *Voyez* Houe à mortier et Râble 3.
Rabot m. **à salpêtre, Spatule** f. pour rompre le salpêtre. *Das Rührscheit, Brechholz.* Paddle of saltpetre-makers.
Rabot m. **à velours, Taillerolle** f., **Rasoir** m. (Tiss.) *Das Sammetmesser, der Sammethaken, Dregel.* Truvet, trevat, trivet, blade for cutting velvet.
Raboter v. a., **Promener le rabot** (Men., Charp.) *Hobeln, abhobeln.* To plane.
R— contre le fil. *Das Holz gegen die Faser abhobeln.* To plane against the grain.
R— grossièrement, Corroyer. *Schrubben, schroppen.* To plane roughly.
R— à travers, Traverser. *Zwerchhobeln, schrubben.* To plane across.
Raboteuse f., **Machine** f. **à raboter** (Techn.) *Die Hobelmaschine.* Planing-machine.
R— verticale. *Die Nutenstossmaschine.* Slotting-machine, grooving-machine.
Raboteux. *Voyez* Accidenté.
Raboture f. *Die Hobelspäne (m. pl.)* Shavings *pl.*
Rabougri *adj.* dit du bois (Arch. nav.) *Krumm und voller Knäste.* Crooked and stunted.
Rabouter v. a. **des tubes** (Loc.) *Siederöhre anschuhen, — vorschuhen.*
Rabraquer v. a. *Synon.* d'Embraquer.
Racage m. (Mar.) *Das Rack.* Parrel.
R— à bigots. *Das Rack mit Kloben und Schlitten.* Parrel with ribs and trucks, jaw-parrel.
R— de machoire. *Der Rackbändsel, die Rackleine, das Racktau, das Schmierrack eines Baumes, — einer Gaffel.* Jaw-rope.
Bâtard de r—. *Voyez* Bâtard 2.
Bigot de r—. *Voyez* Bigot.
Pomme de r—. *Voyez* Pomme 5.
Racambeau m. *Voyez* Rocambeau.
Racastiller v. a. (Arch. nav.) *Das Oberschiff —, das tote Werk ausbessern.* To repair the upper-works, — the dead-work.
Raccord, Raccordement m. (Bât., Mach.) *Das Bündigmachen, der bündige Anstoss, die Ausgleichung.* Flushing, flush joint.
R— à vis (Loc.) *Die Schraubenverbindung der Wasserleitung zwischen Tender und Lokomotive.* Union-screw *or* joint.
Raccordement m. (Art.) *Der Übergangskonus.* Cone between shot chamber and lands.
Raccordement m. **de deux fils** (Tél.) *Die Verbindung zweier Drähte.* Joining of two wires.
Raccordement m. **de deux voies** (Ch. d. f.) *Die Verbindung zweier Schienenwege.* Junction.
Raccordement m. **de charbonnages** (Ch. d. f.) *Das Anschlussgleis von Kohlenbahnen, der Zechenanschluss.* Junction.
Raccordement m. **de deux lignes à deux voies** (Ch. d. f.) *Die Vereinigung zweier doppelgleisiger Bahnen.* Junction.
Raccordement m. **particulier.** *Das Privatanschlussgleis.* Private junction-railway.
Courbe de r—. *Die Verbindungskurve.* Junction-curve.
Raccorder v. a. (Bât.) *Bündig machen.* To make flush, to flush.
Raccorder v. a. les angles par des courbes (Ch. d. f.) *Eisenbahnwinkel ausgleichen.* To adjust angles by curves.
Raccorder v. a. **deux pentes** (Ch. d. f.) *Steigungen ausgleichen.* To establish a plane between ascent and descent.
Raccourci m. (Ch. d. f.) *Die Abkürzungslinie.* Line lessening the distance.
Raccourcir v. a. **une poutre** ou **solive** (Charp.) *Einen Balken abtrummen, abtrumpfen, auswechseln.* To trim a joist.
Raccourcis m. *pl.* *Voyez* Eaux petites.
Rache f. (Arch. nav.) *Der Riss, die eingerissene (eingeritzte) Marke.* Mark (made with a point *or* a rasing knife).
Râche, Rasse f. **de charbons** (Mét.) *Das Gichtgemäss, der Kohlenkorb, die Kohlenschwinge.* Charcoal-basket, barrel.
Râche f. **de goudron** (Cordon., Arch. nav.) *Der Teersatz, der Dross (die Hefe) des Teers.* Dregs *pl.* of tar.
Râche f. **de sel** [50 livres] (Sal.) *Die Rasche Salz.* Fifty pounds of salt.

Racher *v. a.* une pièce de bois (Arch. nav.) *Ein zu bearbeitendes Holz abkrabben, marken.* To mark, to rase a piece of timber to be worked.

Racinal *m.* (Bât.) *Die Grundschwelle, das Grundholz.* Ground-timber, ground-sleeper.

R— du busc, Seuillet *m.* **d'écluse** (Arch. hydr.) *Der Fachbaum, Schlagbalken, Grundbalken des Trempels.* Threshold's chief-beam, chief-sill.

R— de comble (Charp.) *Das Trummholz unter der Dachschwelle.* Corbel under the pole-plate.

R— Dormant *m.* (Charp.) *Die Grundschwelle, der Grundbalken, die Bodenschwelle.* Ground-beam, ground-timber, sleeper.

R— d'une grue (Mach.) *Der Grundbalken eines Krahnes.* Sole of a crane.

R— de moulin (Meun.) *Die Bodenschwelle.* Ground-sill.

R— de palée, Traversine *f.* **de grillage** (Arch. hydr.) *Die Querschwelle, Zange, Traversine des Rostes.* Cross-sleeper of grating.

R— d'un plancher, Sole *f.* (Charp.) *Die Schwelle, Lagerschwelle, der Unterzug.* Sleeper, dormer, dormant.

R— de pont, Sous-longueron *m.* (Arch. hydr.) *Der Schirrbalken, das Sattelholz.* Corbel-piece, bolster for the string-piece.

R— de poutre, — des longuerons, etc., Corbeau *m.*, **Sous-poutre** *f.*, **Sous-longueron** *m.* (Charp.) *Das Trummholz, Sattelholz, der Schirrbalken.* Corbel-piece, wooden corbel, bolster.

Racine *f.* **de buis** (Ebén.) *Die Buchsmaser.* Box-root.

Racine *f.* **d'un contrefort** (Bât.) *Die Wurzel eines Strebepfeilers.* Root of a counterfort.

Racine *f.* **d'une équation** (Alg.) *Die Wurzel einer Gleichung.* Root of an equation.

Racine *f.* **de garance.** *Voyez* Garance 2.

Racine *f.* **d'une quantité** (Alg.) *Die Wurzel aus einer Zahl.* Root of a quantity.

R— carrée. *Die Quadratwurzel.* Square-root.

R— cubique. *Die Kubikwurzel, die dritte Wurzel.* Cube-root.

Racle *f.* (Briqu.) *Das Streichbrett.* Strickle-board.

Racle *f.*, **Grattoir** *m.* (Pont.) *Das Kratzeisen, Schabeisen, der Schraper.* Scraper.

R— double. *Der doppelte Schraper.* Two-edged scraper.

R— en triangle. *Der dreieckige Schraper.* Three-edged scraper.

Racle *f.*, **Doctor** *m.* (mieux: **Ductor**) de la machine à rouleau (Impr. d. t., Pap. peint.) *Das Abstreichmesser, der Schaber, die Rakel, der Doktor, Duktor.* Doctor, ductor.

R— derrière, Contre-racle *f.* *Die Gegenrakel, der Gegenschaber.* Lint-doctor.

Racler, Gratter *v. a.* (Techn.) *Schaben, abschaben, abkratzen.* To scrape.

Racler *v. a.* (Men.) *Abziehen.* To scrape.

Racler, Radir *v. a.* une mesure remplie (Comm., Bât.) *Abstreichen.* To strickle.

Râcleur *m.* (Arm.) *Das Kratzeisen.* Scraper.

Racloir *m.* (Men.) *Die Ziehklinge.* Scraper.

Racloir *m.* (Poudr.) *Voyez* Grattoir 14.

Racloir *m.* (Électr.) (pour nettoyer les zincs des piles). *Der Batterieschaber.* Battery-knife.

Racloir *m.* (Jard.) *Die Schaufel, Scharre, Wegekratze, Schüppe, der Wegpflug.* Shovel, small paring-plough, grass-scraper.

Racloir *m.*, pour racler la face d'une pièce de métal (Mét.) *Das Schabeisen.* Scraper.

Racloire *f.*, **Bastringue, Wastringle** *m.* (Charr.) *Der Speichenhobel, Schabhobel.* Spoke shave.

Racloire *f.* (Tonn.) *Der Bandhobel.* Hoop shave.

Racloire *f.*, **Règle** *f.* **à raser** (Comm., Bât.) *Das Streichholz, Abstreichholz.* Strickle.

Raclure *f.* (Techn.) *Das Geschabsel.* Scrapings *pl.*

Racolage *m.* (Mil.) *Das Werberhandwerk.* Profession of recruiting soldiers.

Racoler *v. a.* des soldats. *Gewaltsam* oder *listig anwerben, pressen.* To raise soldiers by means of fraud or violence.

Racoleur *m.* (Mil.) *Der Werber, Unterhändler für Werbung (auch Seelenverkäufer genannt).* Recruiter, lister of soldiers, kidnapper.

Racommodeur *m.* des voies de roulage dans une mine (Exploit., Anzin.) *Der Grubenschienenbahnwärter.* Rolley-way-man, tramway-clearer.

Radasse *f.* (Mar.) *Synon. de* Faubert.

Rade *f.* (Nav.) *Die Rhede.* Roads *pl.*, roadstead, road. *Voyez* Endiguement 2.

Bonne r—, R— fermée, R— abitrée. *Die geschützte Rhede.* Sheltered road, land-locked roadstead.

Grande r—. *Die Aussenrhede.* Outer-roads *pl.*

R— ouverte, R— foraine. *Die offene Rhede.* Open roadstead.

Petite r—. *Die Binnenrhede.* Inner-roads *pl.*

Radeau *m.* (Charp., Nav., Pont.) *Das Floss, Ballenfloss.* Raft.

R— de circonstance (Pont.) *Das Notfloss.* Temporary raft.

R— de sauvetage (Nav.) *Das Rettungsfloss, Bergungsfloss.* Saving-raft.

R— de tonneaux (Pont.) *Das Fassfloss, Tonnenfloss.* Raft of casks.

Rader *v. a.* **un bloc de marbre** (Taille-p.) *Einen Marmorblock zerschroten.* To divide a block of marble.

Radiale *f.* (Techn.) *Die Radialbohrmaschine.* Radial drilling-machine.

Radical *m.* (Chim.) *Das Radikal.* Radicale.

Radical *m.* (Alg.) *Das Wurzelzeichen.* Radical sign.

Radical *m.* ou **Quantité** *f.* **radicale** (Alg.) *Der Wurzelausdruck.* Root, radical quantity.

Radier *m.*, **Parc** *m.* **de pilotis** (Arch. hydr.) *Der Pfahlrost.* Piling, pile-framing.

R—, Plancher *m.* **d'écluse.** *Das Schleusenbett.* Bottom, bed of the sluice.

Faux r— d'une écluse, pilotis sur lequel est posé le busc. *Das Trempellager.* Threshold's bed.

R— de pont. *Die Bettung zwischen den Pfeilern, das Dammfeld, Sturzbett, Flutbett.* Pile-framing between the piers.

Radier *m.* d'une forme, d'un bassin (Hydr. nav.) *Der Boden, das Bett, die Bettung.* Apron.

R—. *Die Schwelle der Schleuse.* Sill of dock-gates.

Bassin de radier, forme de r— (Arch. hydr.) *Das Trockendock.* Graving-dock, dry-dock.

Radier, Rayonner *v. n.* (Phys.) *Strahlen.* To radiate.

Radiomètre *m.* **électrique** (Électr.) *Das Radiometer.* Radiometer.

Radiophone *m.* (Téléphon.) *Das Radiophon.* Radiophone. *Voyez* Photophone.

Radoub *m.* (Arch. hydr.) *Voyez* Forme de radoub.

Radoub *m.* (Arch. nav.) *Die Ausbesserung, Verzimmerung.* Repair, refit.

Radoub *m.* **de la poudre** (Poudr., Artif.) *Das Trocknen feucht gewordenen Pulvers.* Drying.

Radouber *v. a.* **la poudre.** *Das Pulver trocknen.* To dry.

Radouber *v. a.* **un navire** (Arch. nav.) *Ausbessern.* To repair, to refit.

Raetter *m.* (Expl.) *Der Rätter, das Sieb (zur Separation der Erze* oder *Kohlen).* Ridar, hazer, searge, screen.

Rafale *f.*, **Grain** *m.* (Mar.) *Der Stosswind, die Bö.* Gust of wind, blast, fall-wind.

R— de montagne. *Der Fallwind.* Windfall, gully squall.

R— brusque, R— terrible. *Der harte Windstoss.* Burst of wind, sudden gust of wind.

Raffes *f. pl.* (Még.) *Synon. de* Rognure.

Raffinage *m.* (Mét.) *Das Garmachen, Feinbrennen, Raffinieren.* Refining. *Voyez* Affinage.

Raffinage *m.* **de l'acier** (Mét.) *Das Gärben des Stahls.* Refining of steel, shearing of steel.

Raffinage *m.* **du cuivre** (Mét.) *Das Garmachen des Kupfers.* Refining *or* toughening of copper.

R— du cuivre noir. *Das Rohgarmachen des Kupfers.* Refining of copper.

R— du cuivre-rosette. *Das Hammergarmachen des Kupfers.* Toughening of copper.

Raffinage *m.* **du fer** (dit au lieu d'**Affinage** *m.* **du fer**) (Mét.) *Die Frischarbeit.* Fining-process.

R— à l'allemande. *Die deutsche Frischarbeit.* German fining-process.

R— bergamasque. *Die Müglafrischarbeit.* Mügla-sinter-fining-process.

R— dans les feux brasqués. *Die Löschfeuerschmiederei.* Charcoal-hearth-fining-process

R— à la demi-wallone. *Die Halbwallonenschmiede.* Semi-Walloon fining-process.

R— à rôtissage ou **de la fonte grillée.** *Die Bratfrischschmiederei.* Charcoal-fining-process with discs of pig-iron.

R— à la wallonne. *Die Wallonenschmiederei.* Walloon fining-process.

Raffinage *m.* **de la fonte** (Mét.) *Das Feinen, Läutern des Roheisens.* Refining of pig-iron.

Raffinage *m.* **de la pâte** (Pap.) *Das Feinmahlen.* Finishing.

Raffinage *m.* **du salpêtre** (Sal.) *Die Reinigung, das Reinigen des Salpeters.* Refining of saltpetre.

Raffinage *m.* **du verre, Affinage** *m.* (Verr.) *Das Läutern.* Refining.

Raffiné (Pap.) *Voyez* Pâte raffinée.

Raffiner *v. a.* [génér.] (Mét.) *Raffinieren, feinen.* To refine.

Raffiner l'acier, Corroyer. *Gerben, gärben, raffinieren.* To refine, to shear steel.

R— le cuivre. *Garmachen.* To refine, to toughen.

R— le fer (dit au lieu **d'Affiner le fer**). *Das Eisen frischen.* To refine iron.

R— la fonte. *Feinen, reinen, weissen.* To refine pig-iron.

Raffiner *v. a.* **la pâte** (Pap.) *Feinmahlen.* To finish.

Raffiner *v. a.* **le salpêtre.** *Den Salpeter läutern.* To refine saltpetre.

Raffiner *v. a.* **le verre, Affiner** (Verr.) *Läutern.* To refine glass.

Raflouage, Rafflouage, Raflouement *m.* (Mar.) *Das Abbringen (vom Strande).* Getting —, bringing afloat, heaving-off.

Raflouer, Rafflouer *v. a.* (Mar.) *Abbringen, flott machen.* To bring *or* to get afloat, to bring *or* to heave off.

Rafraîchir *v. a.* **les bandages d'une roue** (Mach.) *Die Radkränze abdrehen.* To put the rims of a wheel on the lathe.

Rafraîchir *v. a.* **le câble** (en changeant le portage), **R— une amarre** (Mar.) *Verfrischen, verfahren.* To freshen a rope, to freshen the cable at the nip.

Rafraîchir *v. a.* **un canon** [ou humecter l'intérieur avec de l'eau, après avoir tiré un certain nombre de coups] (Art.) *Ein Geschützrohr kühlen* oder *abkühlen.* To cool a gun.

R— les chaînes ou **les câbles** au mouillage (Mar.) *Die Ankerketten* oder *-taue verfahren.* To freshen the hawse.

R— un cordage fourru (Mar.) *Mit frischer Schmarting versehen.* To put on new parceeling.

R— (le bout d')un cordage (Mar.) *Beputzen, den Kuhschwanz abschneiden.* To clipp off, to cut off the fag, to fag out the end of a rope.

R— la coupe, R— une voile (Voil.) *Einen neuen Schnitt —, neue Schräge geben.* To give a fresh gore.

R— un coussinet échauffé (Mach.) *Ein warmgelaufenes Lager kühlen.* To cool a hot bearing.

Rafraîchir *v. a.* **le cuivre** (Mét.) *Das Kupfer frischen.* To revive copper.

Rafraîchir *v. a.* **un cuite** (Salp.) *Die Lauge abschrecken.* To cool lye.

Rafraîchir *v. a.* **la cuve** (Teint.) *Die Küpe beleben.* To lime the vat.

Rafraîchir *v. a.* **un fusil** (Arm.) *Eine Flinte ausputzen.* To cleanse a gun.

Rafraîchir *v. a.* **les rayures** (Arm.) *Frischen.* To rifle again.

Rafraîchissement *m.* (Mar.) *Die Verfrischung.* Fresh (not salted) provisions *pl.*

Rafraîchissoir *m.* (Sucr.) *Der Kühler.* Cooler.

Raffutage *m.* **d'un outil.** *Die Schäftung, Helmung.* Shaping of a tool.

Raffutage *m.* **des chapeaux** (Chapell.) *Die Vollendung der Hüte.* Shaping of hats.

Ragueux *m.*, **Rugueux** *m.* **de l'étoupille** (Artif.) *Der Reiber der Schlagröhre.* Friction-bar, rubber.

Ragot *m.* (Charr.) *Der Widerhalter an der Gabel.* Shaft-hook.

Ragréage *m.* (Arch. nav.) *Das Abschlichten, Schlichten, Abdeisseln.* Dubbing.

Ragréer, Finir *v. a.* (Techn.) *Überarbeiten, vollenden.* To work over.

R— les lames du moulin à cylindre (Pap.) *Schärfen.* To sharpen.

Ragréer *v. a.* (Arch. nav.) *Schlichten, abschlichten, abdeisseln.* To dub.

Ragréer, se *v. r.* (remettre le gréement en état) (Mar.) *Die Takelung ausbessern, — erneuern, wieder auftakeln.* To refit the rigging, to rig up again.

R— *v. a.* (Voil.) *Reiben, glatt streichen.* To (rub) smooth.

Raguage *m.* (Mar.) *Die Schamfielung.* Chafe, chafing, chafed part.

Raguer *v. n.* (Mar.) *Schamfielen, scheuern.* To chafe.

Ragure *f.* (partie raguée). *Die schamfielte Stelle, der schamfielte Gegenstand.* Chafed part.

Raideur *f.* **des bielles** (Loc.) *Die Steifigkeit der Kuppelstangen.* Stiffness of the coupling-rods.

Raideur *f.* **d'une courbe** (Ch. d. f.) *Die Schärfe einer Kurve.* (Sharpness).

Rai *m.* de roue d'affût de montagne (Art.) *Die Radspeiche der Feldlafette.* Spoke of the wheels of a field-gun carriage.

Raie *f.* **d'un canon.** *Voyez* Rayures.

Raie *f.* **de sûreté** [Large emprise de terrain dans les forêts parallèlement à la voie] (Ch. d. f.) *Der Sicherheitsstreifen.* Safety-stripe.

Raide *adj.* (Mar.) *Steif, straff.* Tight, taut, stiff.

Raidir *v. a.* (Mar.) *Steif holen, — setzen.* To haul taut, to tauten, to set up, to harden up.

R— en abattant (sur le double). *Niederschwichten, — drücken.* To ride down, to swig.

R— au cabestan etc. *Steif hieven.* To heave taut.

R— les dormants. *Das stehende Gut ansetzen.* To set up the standing-rigging.

R— à la main. *Mit Händen steif holen.* To hand-tighten, to haul-taut with hands.

R— les manœuvres courantes. *Die Lose durchholen, steif holen.* To take down the slack, to haul tight.

Raidir *v. n.* (Mar.) *Steif kommen.* To get taut or tight.

Rail *m.* [bande ou barre de fer, posée sur le sol d'une chaussée et destinée pour être parcourue par les roues de voitures] (Ch. d. f.) *Die Schiene, Eisenbahnschiene.* Rail.

R— en acier. *Die Stahlschiene.* Steel-rail.

R— en acier puddlé. *Die Puddelstahlschiene.* Puddled steel-rail.

R— américain, R— à base plate, R— à patin, R— à champignon avec semelle. *Die breitbasige Schiene, Vignoles-Schiene.* American rail, rail-Vignoles, broad-footed-rail, foot-rail, ⊥-shaped rail.

R— Barlow. *Die Λ-schiene, Barlowschiene.* Barlow's rail.

R— Brunel. *Synon. de* Rail en ∩ (U inverse).

R— à champignon, R— à coussinet. *Die Stuhlschiene, I-Schiene.* Rail resting upon chairs or cradles, I-rail.

Rail *f.* **à champignons inégaux.** *Die unsymmetrische zweiköpfige Stuhlschiene.* Unequal headed rail.

R— à champigon symétrique. *Voyez* Rail parallèle.

Rail *f.* **à double champignon.** *Die zweiköpfige Schiene.* Double-headed rail.

R—s *pl.* **convergents.** *Die Verbindungsschienen.* Junction-rails *pl.*

R— contre-aiguille, R— fixe (d'un changement de voie). *Die Hauptschiene —, feste Schiene einer Ausweiche.* Main-rail, stock-rail (of a siding).

R—s *pl.* **coupés.** *Die Schienenstücke.* Fragments *pl.* of rails.

Rail *m.* **denté.** *Die gezahnte Schiene, Zahnschiene.* Toothed rail.

R— divergent, — extérieur d'un changement de voie. *Die divergierende Schiene.* Wing-rail.

R— à double champignon, R— double T, R— parallèle. *Die Doppel-T-Schiene, Parallelschiene.* Double T-rail, double champignon-headed rail, parallel-rail.

R— à éclisse. *Die Laschenschiene.* Fish-plate-rail.

R—s *pl.* **éclissés.** *Die verlaschten Schienen.* Fished rails *pl.*

Rail *m.* **extérieur.** *Die äussere Schiene, Schiene im äusseren Kurvenstrange.* Outer rail, exterior rail.

R— fixe d'un changement de voie. *Feste Schiene einer Weiche.* Main-rail, stock-rail of a switch.

Rail *f.* **en fonte.** *Die gusseiserne Schiene.* Cast-iron rail.

R— en H—, pour des passages à niveau. *Die Rinnenschiene (für Niveauübergänge).* Channel-rail.

R—s *pl.* **sur longrines en fer et bois.** *Die Schienen, welche auf Langschwellen liegen.* Rails *pl.* of continuous bearings, — of longitudinal bearings.

R— du milieu d'un croisement. *Die Mittelschiene einer Kreuzung.* Point-rail of a siding, centre-rail, central rail.

R— mobile, Switch, Aiguille *f.* *Die Weichenschiene, Ausweichschiene, Weichenzunge.* Switch, siding-rail, slide-rail, moveable rail, sliding-tongue, switch-tongue.

R— ondulé (qui montre une plus grande épaisseur au milieu de sa longueur). *Die Fischbauchschiene.* Fish-bellied rail, undulating-rail.

Rail *f.* **à ornière.** *Die Falzschiene, Kranzschiene.* Tram-rail, rebate-rail.

R— parallèle, R— à champignon symétrique, R— double T. *Die Parallelschiene, Doppel-T-Schiene.* Parallel-rail, double champignon-headed rail.

Rail *f.* **semelle.** *Die Fussschiene.* Foot-rail.

Rail *m.* **à tête d'acier.** *Die Stahlkopfschiene.* Steel-headed rail.

Rail *m.* **à tête d'acier puddlé.** *Die Puddelstahlkopfschiene, Schiene mit Puddelstahlkopf.* Puddle-steel-headed rail.

R— parallèle prismatique, R— plat, Bande *f.* **plate, Bande** *f.* **de fer plat.** *Die Flachschiene, Plattschiene.* Plate-rail.

R— à patin. *Die Fussschiene.* Patten-rail, foot-rail.

R— à pont. *Synon. de* Rail en ∩ (U inverse).

R— à rébord, Bande *f.* **saillante, Ornière** *f.* **saillante.** *Die Kantenschiene.* Edge-rail.

Rail *m.* **à un seul champignon, R— à simple champignon, R— simple T.** *Die einfache T-Schiene.* Single champignon-headed rail, single T-rail, simple T-rail.

R— à surface bombée. *Die Schiene mit gewölbtem Kopf.* Champignon-rail.

R— à surface plane. *Die Schiene mit flachem Kopf.* Flat champignon-rail, flat-headed-rail.

R— en ∩ (U inverse). *Die Brückschiene, hohle Schiene.* Bridge-rail.

R— Vignoles. *Die Vignolesschiene.* Vignoles-rail.

Assembler les r—s à mi-fer. *Die Schienen überblatten.* To half the rails in the middle and lap them together.

Dévers *m.* **de r—s.** *Die Schiefstellung der Schienen.* Inclination of the rails.

Railroute *f.*, **Voie** *f.* **à rails.** *Der Schienenweg.* Railroad, railway.

R— en fer. *Voyez* Chemin de fer.

Railway *m.* *Die Eisenbahn, der Schienenweg.* Railway, railroad. *Voyez* Chemin de fer et Railroute.

Raineau, Poitrail *m.* (Charp.) *Der Rähm, Holm, das Oberlegholz, Rieschholz.* Plate, capping-piece, coping-piece.

Rainer *v. a.* (Techn.) *Nuten, ausnuten.* To groove, to flute.

Rainer *v. a.* un canon. *Voyez* Rayer.

Rainette *f.* (Charp., Men.) *Der Furchenreisser.* Grooving-tool.

Rainette *f.*, **Rainette à clou de rue** (Maréch.) *Die Hufsonde, das Wirkeisen.* Searcher.

R— simple. *Voyez* Rogne-pied *m.*

Rainure, Rigole *f.* (Agr.) *Die Furche, Rille.* Drill.

Rainure *f.* **de fût, R— à baguette** (Arm.) *Die Ladestocknut.* Gunstick-groove, ramrod-groove.

Rainure *f.*, cannelure d'un cylindre à laminer (Mét.) *Das Kaliber, die Furche.* Groove.

Rainure *f.* d'une épingle à velours (Tiss.) *Der Kanal der Sammetnadel.* Groove.

Rainure *f.* (Arch. nav.) *Die Keep, der Falz, die Kerbe.* Groove, slot, channel, notch. *Voyez* Goujure 2, Entaille 6, Coche 1.

Rainure *f.* (Tonn.) *Voyez* Jable 2.

Rainure *f.* **à boudin, Ornière** *f.* (destinée pour livrer passage au boudin des roues des véhicules) (Ch. d. f.) *Die Spurkranzrille* oder *Rinne.* Gutter, groove.

Rainure *f.* **à coin** (Mach.) *Die Keilnut, Nut.* Key-bed, key-groove.

Rainures *f. pl.* **de colonne** (Arch.) *Die Kannelierung einer Säule* oder *eines Pfeilers.* Channels, flutes *pl.*, fluting.

Rainure *f.*, faite au moyen du bouvet, **Bouvement** *m.* (Charp., Men.) *Die Ausfalzung, Nut.* Fluting, groove made with the plough-plane.

R— et languette. *Nut und Spund, Nut und Feder, Spündung.* Groove and tongue, groove and feather.

R— à emboîtage. *Die Einschiebnut, Nut für Einschubleisten.* Clamping-groove.

Rainuire *f.* (Men.) *Voyez* Feuilleret.

Rais *m.* (Charr.) *Die Speiche.* Spoke.

Rais *m.* **creux.** *Der hohle Radarm.* Tubular spoke.

R— évidé. *Die ausgeschweifte* oder *ausgekehlte Speiche.* Curved or bevelled spoke.

R— relâché dans la jante. *Die bocklose Speiche.* Spoke shaken in the felly.

R— relâché dans le moyeu. *Die buschlahme Speiche.* Spoke shaken in the stock.

Accoupler *v. a.* **les r—.** *Die Speichen paaren.* To pair spokes.

Rais *m.* **d'une roue** (Mach.) *Der Radarm, die Radspeiche.* Arm of a wheel, spoke. *Voyez* Rayon.

R— creux d'une roue. *Der Radarm mit kreuzförmigem Querschnitt.* Arm of a wheel whose section is a cross.

Raisin *m.* *Voyez* Grand-Raisin.

Raisin. *Voyez* Grappe de raisin 1.

Raison *f.*, **Rapport** *m.* (Math.) *Das Verhältnis.* Ratio, rate. *Voyez* Rapport 2.

Raison *f.* **sociale d'une Compagnie.** *Die Firma einer Eisenbahngesellschaft.* Firm of a railway-company.

Raisonner *v. a.* **un moule** (Fond.) *Eine Form berechnen.* To calculate a mould.

Faire r— un navire (Nav.) *Ein Schiff preien.* To speak —, to hail a vessel.

Ralentir *v. a.* **la marche d'une machine à vapeur** (Mar.) *Die Maschine langsamer gehen* oder *arbeiten lassen.* To ease *or* to slow the engines *pl.*

Ralingue *f.* *Das Liek (eines Segels).* Boltrope, leech.

R— de chute. *Das Achter-Liek eines Stag-* oder *Gaffelsegels, das Seitenliek eines Raasegels.* After-leech *or* a bolt-rope of a stay-sail *or* gaff-sail, (side-) leech rope of a square-sail.

Ralingue derrière! (Command. en virant vent arrière). *Brass auf achter! Achterbrassen!* Square in aft.

en R— dit d'une voile. *Lose liegend, lose, spielend, killend, klappernd.* Shivering, shaking, all in the wind.

être en R— dit d'une voile. *Voyez* Ralinguer *v. a* 3.

R— de bordure ou **de fond.** *Das Unter-* oder *Fussliek.* Foot bolt-rope, foot-rope.

R— de faix d'une tente. *Das Mittel-(Streck) liek.* Ridge-rope of an awning.

R— de faix ou **d'envergure** d'une voile à corne. *Das Anschlagliek, Gaffelliek.* Head-rope.

R— de faix ou **d'envergure** d'une voile d'étai quadrangulaire. *Das Stagliek.* Rope for the hoist, head-rope.

R— de faix ou **d'envergure** ou **de têtière** d'une voile carrée. *Das Raaliek eines Raasegels.* Head bolt-rope, head-rope of a square-sail.

R— de mât, r— d'avant, r— de la chûte au mât d'une voile d'étai quadrangulaire et d'une voile à corne. *Das Mastliek, Vorliek eines Gaffelsegels* oder *viereckigen Stagsegels.* Mast-leech rope, fore-leech rope.

R— de têtière d'une voile d'étai triangulaire. *Das Stagliek, Vorliek eines Stagsegels.* Fore-leech rope.

Ralinguer *v. a.* (Voil.) *Lieken (das Liek an ein Segel nähen).* To sew the bolt-rope to a sail, to rope a sail.

Ralinguer juste. *Kein Tuch einlieken.* To rope no canvass in (the layers *or* strands of the rope).

Ralinguer *v. a.* (Nav.) *Das Segel lose kommen lassen, mit losen Segeln liegen.* To shiver *or* to shake a sail, to lay with the sails shivering, to have the sails shivering *or* shaking.

R— *v. n.* *Lose liegen, spielen, killen, klappern.* To shiver, to shake in the wind.

Ralinguer devant. *Vorn killen lassen.* To be all in the wind forward, to shiver the head sails.

Ralliement *m.* d'une armée navale *ou* d'un convoy (Mar. mil.) *Das Sammeln, in Stellung rücken, (sich) ordnen.* Rallying, assemble.

R— d'un navire. *Das Zurückkehren zur Flotte, das Einrücken in Stellung.* Rallying, joining.

Rallier *v. a.* l'escadre, le convoy (Mar. mil.) *Zusammen rufen (signalisieren), zusammen schliessen, Stellung nehmen lassen.* To rally the squadron, — the convoy.

R— *v. n.* (rejoindre) dit d'un navire. *Zur Flotte* oder *in die (angewiesene) Stellung zurückkehren.* To return, to join, to close in.

R— la terre (opposé à: gagner le large). *Auf Land zu steuern, nach Land zu halten.* To haul in for the land.

R— le vent. *Dicht am Winde halten.* To keep close to the wind, to haul to the wind.

Ralliez le vent! *Luv an den Wind! Halt an den Wind!* Haul your wind! haul to the wind!

R—. *Kommen.* To come.

Eh! là bas! allez vous rallier bientôt? *Rauf von unten! Wird's bald!* Oh! there! are you coming *or* not?

Rallonge *f.* *Voyez* Assemblage 6.

Rallonge *f.* **de trait.** *Voyez* Trait de harnais.

Rallonges *f. pl.* ou **Tiges** *f. pl.* **de sondage** (Expl.) *Das Bohrgestänge.* System of boring-rods.

Rallongement *m.* (Techn.) *Die Verlängerung.* Lengthening.

Rallongement *m.* **d'arêtier** (Charp.) *Voyez* Recoulement.

Râmage *m.* du drap pour le séchage (Drap.) *Das Aufrahmen.* Tentering.

Ramandot *m.* (Poudr.) *Die Staubkruste im Pulverfass.* Crust of powder-dust in a barrel.

Ramasse *f.* (Éc., Forest.) *Der Bergschlitten.* Mountain-sledge.

Ramasse *f.* (Men.) *Die Nutenraspel, der Nutenweiter.* Rasp for widening grooves.

Ramasse *f.* (Mil.) *Der stählerne Rohr-Putzstock.* Stick of steel for cleaning the barrel.

Ramasse *m.*, **Ramassis** *m.* (incorrect. **Ramasse** *f.*), **Fer de ramassis, Fer ramassé, Fagot, Trousse de fer, Paquet de mitraille** (Forg.) *Das Packet Abfalleisen, der (das) Alteisenpack.* Fagot *or* faggot of old iron, scrap-iron.]

Ramasser *v. a.* (Mar.) *Festmachen.* To take in, to clear.]

R— une voile (la carguer et serrer). *Ein Segel aufgeien und dicht zusammen rollen.* To take in, to truss up, to hand a sail.

R— la toile main sur main dans le fond (en serrant une voile). *Gut Hand über Hand nach dem Buk holen.* To gather up the sail hand over hand in the bunt.

Ramasser *v. a.* **en pagale** (Mar.) *Rasch zusammenraffen, — werfen.* To bundle up.

Ramasser *v. a.* **les plâts** (Mar.) *Abbacken, das Essgeschirr (die Backen) abräumen und wegstellen.* To clear the mess-table, to clear up decks.

Ramassis *m.* (Forest.) *Das kleine Reisig, Leseholz.* Chips, twigs gathered up, wind-fallen wood.

Ramassoir *m.* (Pap.) *Der (die Spatel), Spachtel.* Leather-scraper.

Rambarde *f.* **de dunette** (Arch. nav.) *Die Querreling der Kampanje.* Poop-rail, breastwork of the poop.

R— du gaillard d'avant. *Die Querreling der Back.* Forecastle-rail, breastwork of the forecastle.

R—. *Das Vorderkastell einer Galeere.* Forecastle of a galley.

Rame *f.* (Meûn.) *Das ungebeutelte Mehl.* Meal with bran, unbolted meal.

Rame *f.* (ne s'emploie que dans les cas suivants:)

Canot *m.* **à rames** (opposé à: canot à voiles). *Das Ruderboot.* Rowing boat.

Lève rames! (Commaud.) *Auf Riemen!* Lie on your oars! Oars!

Rame *f.* **de papier** (Impr.) *Das Ries Papier.* Ream (of paper).

Rame *f.* **à séchage** de l'étoffe de coton (Tiss.) *Der Trockenrahmen.* Drying-machine.

R— pour le séchage du drap. *Der Trockenrahmen, Spannrahmen, Tuchrahmen.* Tenter.

R— continue. *Die Spannmaschine.* Stretching machine.

Rameau *m.* (Min.) *Die Nebengallerie, Zweiggallerie, der Minenast.* Branch.

R— à la hollandaise. *Die Zweiggallerie mit holländischen Rahmen.* Branch with Dutch cases.

Ramender *v. a.* (Dor.) *Ausbessern.* To mend.

Ramener *v. a.* le bronze des bouches à feu au titre prescrit. *Das Geschützmetall durch Zusatz neuer Metalle auf die richtige Legierung bringen, auffrischen.* To revive *or* to reproportion the gun-metal.

Rameneret *m.*, **Trait** *m.* **rameneret** (Charp.) *Die Gratlinie.* Hip-touch, horizontal projection of the hip.

Ramer *v. a.* le drap à séchage (Drap.) *Rahmen, aufrahmen.* To tenter.

Ramer. *Voyez* Nager. (Les marins n'emploient jamais le verbe „ramer").

Ramette *f.*, **Petit châssis** *m.* (Techn.) *Der kleine Rahmen.* Small chase.

Ramette *f.* [châssis de fer sans barre pour placards, affiches] (Impr.) *Der Rahmen ohne Mittelsteg.* Chase without long cross.

Rameur, on dit toujours: Nageur *m.* (Mar. Sport) *Der Ruderer.* Rower, oarsman.

Ramification *f.* *Die Abzweigung, Verzweigung (der Eisenbahnlinien.)* Branching.

Ramoir *m.* *Synon.* de Racloir.

Ramollir *v. a.* **l'acier** (Mét.) *Den Stahl nachlassen, weichmachen.* To soften steel. *Voyez* Adoucir 1.

Ramollissement *m.* **des terres de la base d'un remblai** (Ch. d. f.) *Die Durchweichung, Erweichung der Dammsohle.* Soaking of the base of an embankment.

Ramoneur *m.* *Der Kaminfeger, Essenkehrer.* Chimney-sweeper.

Rampant *adj. Ansteigend, abschüssig.* Rampant, rising.

Arc rampant. *Der steigende Bogen.* Rampant arch, rising-arch.

Fenêtre rampante. *Das schräge Treppenfenster.* Rising-window.

Marche rampante. *Die abgewässerte Stufe.* Weathered step.

Rampe, Pente, Contre-pente *f.* d'un toit des chevrons (Bât.) *Die Neigung, der Fall, die Steigung.* Slope, declivity, acclivity, pitch.

Rampe *f.*, **chemin taluté** (Bât., Rout., Chem. de fer.) *Die Rampe, Auffahrt.* Ascent, rising-ground.

Rampe *f.*, **(Appareil, Rastel** *m.*, **Rastelle** *f.***)** (Fort.) *Die Auffahrt, Rampe.* Ramp.

Rampe *f.*, **Garde-fou** *m.* d'un escalier (Bât.) *Das Treppengeländer.* Railing.

Rampe, Volée *f.* d'un escalier (Bât.) *Der Treppenarm, Treppenlauf.* Flight of steps.

Rampe *f.* **découverte, Quai** *m.* (Ch. d. f.) *Die Rampe, Laderampe.* Ascent (for cattle etc. to enter the waggons).

Rampe *f.* **héliçoïdale** (Arm.) *Die abgekurvte Fläche.* Curved plane.

Rances *f. pl. Die Unterlagen zum Aufstapeln —, Gleitplanken zum Transportieren von Geschützen, Hölzern, Fässern etc.* Skids *or* ways for depositing *or* parbuckling guns, timbers, casks etc.

Ranche *f.* (Charp.) *Die Sprosse einer Stangenleiter.* Peg of a peg-ladder.

Ranche *f.* **de haquet** (Pont.) *Die Bockstütze, Runge.* Stud-stave.

Rancher. *Voyez* Échelier.

Rancher *m.* **de grue.** *Voyez* Échelier d'une grue.

Ranchet *m.* **de haquet** (Pont.) *Das Stützeisen, Trageisen.* Stud-iron.

Rang *m.* (Impr.) *Die Gasse.* Row in a composing-room.

R— de deux casses. *Der Platz mit zwei Setzkästen.* Row with two cases.

Rang *m.* (Mar.) *Die Lage (Reihe).* Tier, range.

Rang *m.* ou **Étage** *m.* de loges d'une salle de spectacles. *Die Logenreihe.* Tier of boxes.

Rang *m.* d'un navire (Mar. mil.) *Die Klasse, der Rang.* Rate.

Vaisseau de premier r—. *Das Kriegsschiff, Schiff ersten Ranges.* First rate man-of-war.

R— de rivets. *Die Nietreihe.* Row of rivets.

à Simple —, double —, triple r— de r—. *Einfach, doppelt, dreifach genietet.* Single —, double —, treble riveted.

Rang *m.* **de pales, — pieux, — pilots.** *Voyez* Palée et File de pieux.

Rang *m.* **de saucissons** (Arch. hydr.) *Die Faschinenschicht, Faschinenlage.* Row (course of) fascines.

Rangée *f.* de canons, de barriques etc. (Mar.) *Die Lage, Reihe von Geschützen, Fässern etc.* Tier *or* range of guns, casks etc.

Rangée *f.* **de javelles** (Couvr.) *Die Schaubenlage.* Bed, layer of straw-sheaves.

Ranger *v. n.* **un danger à l'honneur** (Nav.) *So dicht wie möglich an einer gefährlichen Stelle vorbeisegeln.* To touch and go (rounding to escape a danger).

Ranger *v. a.* **les gazons** (Fort.) *Rasen legen.* To lay sods.

Ranger *v. a.* du monde, des hommes **à..** (Mar.) *Mannschaft an ... stellen, ... setzen.* To range at ..., to set *or* to put at ..., to man the ...

R— les hommes sur les vergues. *Die Raaen mannen.* To man ship, to range the people on the yards.

Ranger *v. a.* **un navire, la terre** etc. (Nav.) *Dicht an ... vorbeipassieren, — entlang segeln.* To pass close to, to range.

R— un navire à l'honneur. *So dicht wie möglich an einem Schiffe vorbeipassieren.* To cross a ship's wake close to her.

R— un navire à poupe. *Dicht unter dem Heck eines Schiffes vorbeisegeln.* To pass close under the stern of a ship.

R— le vent. *Beim Winde segeln, an den Wind anluven.* To sail on a wind, to luff up to the wind.

se R— à quai, se R— le long d'une jetée. *An einem Quai entlang halten, um das Fahrwasser frei zu halten.* To range a pier, to keep close to a pier in order to clear the fairway.

Ranger *v. n.* le Nord etc., **de** l'arrière *ou* **de l'**avant etc., dit du vent (Mar.) *Nach — holen, — gehen.* To range *or* to be ranging to ..., to haul *or* go to the ..., to veer ..., (aft *or* forward).

Ranger, se *v. r.* contre le soleil, dit du vent (Nav.) *Synon. de* Reculer 1.

Ranguillon *m.* **d'une boucle.** *Der Dorn einer Schnalle.* Tongue, catch.

Rapage *m.*, pulvérisation du tabac à priser. *Das Rappieren, Mahlen.* Grinding, rasping, grating.

Rapatriement *m.* (Mar.) *Die Zurücksendung, die Beförderung in die Heimat.* Sending home.

Rapatrier *v. a.* les matelots qui ont terminé leur temps de service (Mar.) *Zurückbefördern, in die Heimat senden.* To send home.

Râpe, Rafle *f.* (Chim.) *Der Traubenkamm, Rapp, Weinkamm.* Rape.

Râpe *f.*, une boisson fermentée des raisins.

Râpe *f.* (Écon.) *Das Reibeisen.* Rasp.

Râpe *f.* (Techn.) *Die Raspel.* Rasp.

Râpe *f.* **à bois** (Men., Tourn.) *Die Holzraspel.* Wood-rasp.

R—. Règle *f.* **à jour,** pour dresser le fil pour aiguilles (Aig.) *Das Richteisen, Streicheisen, der Streicher.* Straightening-plate, rubber.

R— *f.* **à limer.** *Die Abfeilraspel.* Rasp-file.

R— à sabot (Maréch.) *Die Hufraspel.* Farrier's- *or* shoeing-smith's rasp.

R— à sucre (Sucr.) *Die Reibemaschine.* Sugar-rasp.

Râper *v. a.*, pulvériser le tabac à priser. *Mahlen, rappieren.* To grind, to rasp, to grate.

Rapide *m.* d'une rivière (Mar.) *Die Stromschnelle.* Rapid.

R— de marée. *Voyez* Raz de marée.

Rapière *f.* (Arm.) *Das Rappier, der Raufdegen.* Fencing-foil, rapier, bilbo.

Rapiéter, dépiler dans les vieux travaux (Expl., Belg.) *Die Pfeiler aus alten Bauen wegnehmen.* To work the broken (North of England).

Rapilli, Lapilli *m. pl.* (Géol.) *Die Lapilli, Rapilli.* Lapilli *pl.*

Rapiquer, Repiquer *v. n.* au vent (Nav.) *Wieder anluven.* To luff up again.

Rappel *m.* (Mil.) *Der Lärm (durch Trommeln).* Call, roll.

R— pour l'incendie. *Der Feuerlärm.* Fire-roll.

Battre le rappel. *Generalmarsch schlagen.* To beat to arms.

Rappel *m.* **de roulis, r— au vent** (Nav.) *Das Schlingern nach luvwärts.* Weather-roll.

Navire à r—s *pl.* **brusques.** *Ein Schiff, welches plötzlich und tief nach luvwärts schlingert* oder *überholt.* Ship making sudden weather-rolls *or* weather-lurches.

Un fort coup de r—. *Ein plötzliches tiefes Überholen nach luvwärts.* A weather-lurch.

Rappeler *v. a.* un canot, un navire etc. (Mar.) *Zurückrufen.* To call back, to recall.

R— dit d'un cable etc. *Zeigen, weisen.* To grow. *Voyez* Appeler à l'appel 1, venir à l'appel.

R— *v. n.* (avec un instrument). *Rufen, schlagen, blasen.* To call, to beat, to sound.

Rappeler *v. n.* revenir fortement sur les amarres etc., dit d'un navire à cause du vent *ou* des courants (Mar.) *Kraft auf.. setzen, — bringen.* To range on...

R— contre, **R—** de l'arrière *ou* de l'avant, dit d'un palan, d'un cordage de qqch. en l'hissant etc. *Schlagen, schwingen.* To strike, to swing.

R— au vent en faisant des roulis. *(Zu) Luvwärts aufrollen, — schlingern.* To weather-roll.

Rapport *m.*, **Pièce** *f.* **de rapport, Pièce rapportée** (Fond.) *Das Kernstück, Keilstück.* False core, drawback.

Rapport *m.* (Ferbl.) *Die Naht, der Saum.* Joint, seam.

Rapport *m.* (Impr.) *Der Rapport, die Zusammenstimmung der Formen.* Adjusting of the forms.

Rapport *m.* (Comm., Mar., Nav.) *Der Bericht, die Liste.* Report, return, bill, list.

R— d'avaries. *Der Havarie-Bericht, die Havarei-Liste.* Report of average, average-bill.

R— du docteur, R— de santé. *Der Sanitäts-, Gesundheitsbericht.* Medical return.

R— d'experts. *Der Bericht der Sachverständigen (Experten).* Report of survey, surveyor's report.

Rapport, par écrit, sur ... *Der schriftliche Bericht über* ... Report, in writing, of ...

Rapport *m.*, **Raison** *f.* (Math.) *Das Verhältnis.* Ratio, rate.

R— anharmonique, Fonction *f.* **anharmonique** (Géom.) *Das anharmonische Verhältnis, Doppelverhältnis.* Anharmonic ratio.

R— direct, Raison *f.* **directe.** *Das gerade* oder *direkte Verhältnis.* Direct ratio.

R— harmonique. *Das harmonische Verhältnis.* Harmonical ratio *or* proportion.

R— ou **Raison** *f.* **inverse.** *Das umgekehrte* oder *indirekte Verhältnis.* Inverse ratio.

R— irrationnel. *Das irrationale Verhältnis* Irrational ratio.

R— rationnel. *Das rationale Verhältnis.* Rational ratio.

Consequent *m.* ou **Dénominateur** *m.* **d'un rapport** (Arith.) *Das Hinterglied eines Verhältnisses.* Consequent of a ratio.

Rapport *m.* **de la charge au projectile** (Art.) *Der Ladungsquotient.* Proportion of charge and of projectile.

Rapport *m.* **du dessin** (Tiss.) *Der Rapport, die Musterwiederkehr.* Repeating.

Rapport *m.* **des leviers** [d'un pont à bascule] (Méc.) *Das Hebelverhältnis.* Leverage.

Rapport *m.* **de mer** (Mar.) *Die Verklarung.* Extension of protest.

Rapport *m.* **de marée** (Mar.) *Der Unterschied zwischen 2 Fluten bei wachsender (zunehmender) Gezeit.* Difference in height of two flood-tides by growing-tides.

Rapporter *v. a.* **une levée** (Géod.) *Eine Vermessung auftragen.* To plot, to protract (a survey).

Rapporter *v. n.* (Nav.) dit de la mer. *Steigen, zunehmen.* To rise, to get up.

R— dit des marées. *Zunehmen, stärker werden, wachsen.* To get stronger, to come to hand, to put in, to increase.

R— *v. a.* **le point à tel heure.** *Das Besteck für ... Uhr aufmachen, — ausrechnen.* To make up *or* to work out the account *or* latitude and longitude for ... o'clock.

R— un toron à un cordage avarié. *Ein Kardeel (eine Ducht) einlegen.* To lay *or* to put in a strand.

R— tant des brasses *ou* mètres, dit de la sonde. ... *Faden* oder *Meter Wasser haben, — angeben, — weisen.* To have ..., to show ... fathoms *or* meter.

R— de... (du fond) dit de la sonde *ou* du plomb de sonde. *Grund aufbringen.* To bring up ... (from the ground).

Rapporteur *m.* (Géom.) *Der Transporteur, Gradbogen.* Protractor, semicircular protractor.

Rapporteur *m.* d'une orgue. *Der Zuträger.* Tell-piece.

Rapprocher, se *v. r.* de terre etc. (Nav.) *Näher auf ... zu fahren, — halten, sich nähern.* To near the land, to haul in for, to steer for —, to stand in for the land.

R— *v. r.* **du vent.** *Näher an den Wind gehen, — luven.* To come up nearer the wind, to luff more up.

Raque *f.* (Mar.) *Synon. de* Pomme de racage.

Raquette *f.* **perceuse, Perçoir** *m.* **à rochet, Clique** *m.* **pour percer, Touret à rochet, Drille** *m.* **à rochet** (Serr.) *Die Ratsche, Rätsche, Bohrratsche, Bohrknarre, der Ratschbohrer.* Ratchet-drill, rock-drill, ratchet-brace, racket-brace.

Raréfaction *f.* (Phys., Chim.) *Die Verdünnung.* Rarefaction, dilution.

Raréfaction *f.* **(d'un gaz)** (Phys.) *Die Verdünnung (eines Gases).* Rarefication of gases.

Raréfié *adj.* *Verdünnt.* Evacuated, dilute, diluted.

Ras *m.* (Tréf.) *Das erste Zieheisen für Golddraht.* First draw-plate for gold-wire. *Comp. sous* Prégaton.

Faux ras *m.* *Das blinde Zieheisen.* Blind, wood-limed draw plate.

Ras *m.*, étoffe de la laine peignée (Tiss.) *Der Rasch, Zeugrasch.* Rash, shaloon.

Ras *m.* **de carène** (Port.) *Der Kielholprahm.* Heaving-down hulk.

Ras *m.* **de carène** (Arch. nav.) *Der Dichtprahm.* Floating stage, raft for caulkers.

Ras *m.* (écueil à fleur d'eau) (Nav.) *Die am* oder *im resp. mit dem Wasserspiegel gleich liegende Untiefe.* Ridge *or* reef awash.

Ras, -e *adj.* (Tiss.) *Glatt, geschoren.* Plain, glossy. *Voyez* Étoffes rases.

Ras *adj.* (dit d'un navire) (Arch. nav.) *Niedrig über Wasser.* Low, low-built.

R— ou rasé comme un ponton. *Die See hat ihm glatt Deck gemacht.* Swept (by the sea) clean to the deck, swept (by the sea) to a clean deck.

Au ras de l'eau. *Nahe am Wasser liegend, mit dem Schandeckel* oder *der Batterie fast zu Wasser liegend.* At the water's edge, gunwale *or* gun-deck at the water's edge.

Rasant *adj.* (Fort. et Art.) *Niedrig bestreichend, grasend, rasierend.* Grazing.

Rascoyeur *m.* [l'ouvrier qui reçoit les vases d'extraction à la margelle d'un puits] (Exploit., Belg.) *Der Ausstürzer, Abnehmer, Abschlepper (an der Hängebank eines Schachts).* Banksman, lander.

Rasé *m.*, **Navire** *m.* **rasé** (Arch. nav.) *Das rasierte Schiff; ein Schiff das um ein* oder *mehrere Decks niedriger gemacht ist.* Razee ship, razee.

Raser *v. a.* (Fort. et Art.) *Niedrig bestreichen.* To graze.

Raser *v. a.* (Tiss.) *Abschneiden, glattschneiden.* To cut off the fine hairs of the velvet.

Raser *v. a.* **la côte, — la terre** (Nav.) *Dicht an der Küste (in Sicht der Küste), — am Lande hinfahren.* To coast (to keep close to the coast), to keep the land aboard.

Raser *v. a.* **une courbe** (Voil.) *Die Rundung —, Schräge —, den Ausschnitt beputzen.* To smooth the sweep *or* gore.

Raser *v. a.* **un navire** (Arch. nav.) *Ein Schiff rasieren, — niedriger machen.* To cut down a ship.

R— un vaisseau et en faire une frégate. *Einen Zweidecker zu einer Fregatte herunterschneiden.* To cut a two-decker down to a frigate.

Raser, (Démolir, Démanteler) *v. a.* **une place** (Fort.) *Eine Festung schleifen, zerstören, abtragen, rasieren.* To dismantle, to raze, to demolish (a place).

Raser *v. a.* **la tuyère** (Mét.) *Das Stechen der Form vermindern.* To lessen the inclination of the twyer.

Se raser *v. a.* (Ch. d. f.) *Mit der Ebene fortlaufen.* To follow level soil.

Rasette *f.* (Expl.) *Voyez* Rable 4.

Rasette *f.* d'un tuyau d'orgue. *Der Stimmdraht, die Stimmkrücke.* Tuning-wire.

Rasoir *m.* (Coutel.) *Das Rasiermesser.* Razor.

Rasoir *m.* **de sûreté, R— préservateur** (Cout.) *Das Sicherheitsmesser.* Guard-razor.

Rasoir *m.* (Tiss.) *Voyez* Rabot à velours.

Rasse *f.* *Der Kohlenkorb.* Coal-basket.

Rassée *f.* *Ein Korb Kohlen.* Basket-full of coals.

Rastel *m.*, **(Rastelle** *f.***)** (Fort.) *Voyez* Rampe 3.

Rat, Tacot, Tacquoir, Taquet *m.*, **Chassenavette** *f.* (Tiss.) *Der Schneller, Treiber, Vogel.* Driver, pecker, picker.

Rat *m.* **de cave** (Chand.) *Der Wachsstock.* Wax-taper, wax-candle.

Raté *m.* (Art.) *Der Versager, Blindgänger.* A shot whose fuze dit not ignite.

Raté *m.* d'un trou de mine (Expl.) *Das Versagen eines Sprengschusses.* Missing-fire.

Râteau *m.* **à neige** (Ch. d. f.) *Der Schneerechen.* Rake.

Râteau *m.* (Mar.) *Das Schrapmesser mit breiter Schneide, der Deckschraper.* Blunt-scraper.

Râteau de cordier. *Voyez* Râtelier 1.

Râteau *m.* (Agr., Fond.) *Der Rechen, der Harken, die Harke.* Rake.

R— à bras. *Der Handrechen.* Hand-rake.

R— à cheval (pour ramasser le foin etc.) *Der Pferderechen, fahrende Rechen, Pferdeharke.* Horse-rake, hay-rake.

Râteau, Râteler *m.*, **Peigne** *m.* **de pliage, Vateau** *m.* (Tiss.) *Der Scheidekamm, Rietkamm, Reifkamm, Schichtkamm, Büschelteiler, Öffner.* Separator, ravel.

Râteau *m.* (Serr.) *Synon. de* Garnitures d'une serrure.

Râteau *m.* **en poulies, R— du beaupré** (Mar.) *Das Tausendbein, der Bugsprietswuhlingblock, die Backe —, Leiste mit Scheiben.* Rack-block.

Râteau *m.* **refroidisseur** (Brass.) *Der Abkühler, Kühlrechen beim Einmaischen.* Hopper-boy.

Râteau *m.* **refroidisseur** (Meun.) *Der Mehlabkühler.* Hopper-boy.

Râteau *m.* **de vergue** (Arch. nav.) *Das Jäckstag.* Jack-stay.

Râtelier *m.* **de corderie** (Cord.) *Der Recken (des Reepschlägers).* Warping-post, stake-head. *Comp.* Chevalet 4.

Râtelier *m.* **d'armes** (Mar.) *Das Waffengerüst (der Gewehrrecken).* Rack for small arms, arm-rack, arm-stand.

R— d'en abord. *Die Nagelbank am Schanzkleid.* Rack of the side, fife rail, horned-range.

R— du mât. *Die Nagelbank beim* oder *am Mast.* Rack *or* fife-rail around a mast.

R— de pied de mât en fer à cheval. *Die halbrunde Nagelbank am Fuss des Mastes.* Horse-shoe-rack.

Râtelier *m.* **de manœuvre, R— à cabillots de tournage** (Mar.) *Die Nagelbank.* Rack for belaying-pins, pin-rack.

R— au-dessus du vindas. *Die Nagelbank über dem Bratspill (von Beting zu Beting).* Fiferail of the windlass.

R— du beaupré. *Die Nagelbank für das laufende Gut (Tauwerk) des Bugspriets.* Bowsprit's fife-rail.

Râtelier *m.* **d'étable** (Agr., Man.) *Die Raufe, der Heurechen.* Rack.

Rater *v. n.* [dit des armes à feu *ou* des fusées.] *Versagen.* To miss fire.

Le coup —, la pièce a raté. *Der Schuss hat versagt, — ist nicht losgegangen.* The gun missed fire.

Ratine *f.* (Drap.) *Der Ratin.* Ratteen (a thick friezed woollen cloth).

Ratiner, Friser *v. a.* (Drap.) *Ratinieren, die kleinen Knötchen auf Tuchoberflächen erzeugen.* To frieze.

Ratineuse *f.*, **Friseuse** *f.* (Drap.) *Die Ratiniermaschine, Fasermaschine.* Friezing-machine.

Ration *f.* (Mar.) *Die Ration.* Allowance of provisions, allowance, ration.

R— entière. *Die volle Ration.* Full allowance, full ration.

Ration réduite. *Die halbe —, kurze Ration.* Short allowance.

Rationnel, -lle *adj.* (Math.) *Rational.* Rational.

Rationner *v. a.* (Mar.) *Auf Ration setzen.* To give *or* to put on an allowance.

Ratisser *v. a.* **les balles** (Impr.) *Die Ballen abputzen.* To scrape the balls.

Ratissette *f.* (Forg.) *Das Kratzeisen.* Raker.

Ratissette *f.* (Tuil.) *Das Scharrholz.* Raker.

Ratissoir *f.* **des salpêtriers.** *Die Scharre der Salpetersieder.* Rake used by saltpetre-makers.

Rattacher *v. a.* **le niveau** (Géod.) *Das Nivellement anbinden.* To tie the levelling.

Rattacheur *m.* (Fil.) *Der Anstückler.* Piecer.

Rattrapage *m.* [le numéro suivant inscrit par le compositeur] (Impr.) *Die Auszeichnung im Manuskript.* Marking-out.

Rature *f.* du parchemin à écrire. *Das Schaben.* Scraping.

Raturer *v. a.* le parchemin à écrire. *Schaben.* To scrape.

Ravalement *m.* (Bât.) *Der totale Abputz.* Complete plastering.

R— hourdé, Crépi *m.*, **Crépissure** *f.* *Der Berapp, die Berappung, der Krausputz, Spritzwurf, das Rauhwerk.* Coarse plaister, squirted skin.

Ravalement *m.* du pont pour donner plus de hauteur au logement (Arch. nav.) *Der Absatz, Bruch im Strak des Decks.* Fall *or* break of the deck. *Comp.* Coupée *et* Pont coupé.

R— du plat-bord etc. *Der Absatz* oder *Bruch im Strak des Schandeckels.* Drift of the rail, hance *or* haunce of the fife-rail.

Ravaler *v. n.* dit du vent (Nav.) *Krimpen, umkrimpen.* To back.

Ravaler *v. a.* un mur, l'enduire *ou* crépir de haut en bas (Bât.) *Total abputzen, durchaus putzen.* To plaster a wall all over.

R— une façade. *Voyez* Parer 10 *et* Enduire.

Ravaler *v. a.* **une longe** (Sell.) *Einen Riemen dünner machen.* To thin a strap.

Ravaler *v. a.* (Dor.) *Anreiben.* To rub on.

Ravaler *v. a.* **le loup** (Mét.) *Den Deul putzen.* To clean the ball.

Ravelin *m.*, **(Demilune** *f.***)** (Fort.) *Der Halbmond, das Ravelin.* Ravelin, half-moon.

Ravin *m.*, **Gorge** *f.* (Topogr.) *Die Schlucht, der Hohlweg, Einschnitt.* Ravine, gorge.

Ravine *f.*, **Torrent** *m.* *Der Sturzbach, Giessbach, das Wildwasser.* Torrent.

Ravinement *m.* (Hydr.) *Die Abspülung durch Wildwasser.* Washing away, scouring by torrents.

Ravitaillement *m.* **d'une machine.** *Das Restaurieren der Lokomotive, die Verproviantierung.* (Supplying the locomotive with fuel and water), alimentation.

Ravitaillement *m.* (Mar.) *Das (erneuerte) Verproviantieren.* Revictualling.

Lieu de r—. *Das Proviantdepot.* Victualling depot.

Ravitailler *v. a.* (Mar.) *Wieder verproviantieren.* To revictual.

Raviver *v. a.* **une surface limée.** *Auffeilen.* To file again, to refile.

Raviver *v. a.* **le feu** (Mét.) *Das Feuer anfachen.* To stir the fire.

Raviver *v. a.* **une poutre** (Charp.) *Einen Balken nachbeilen.* To clean a beam anew with the axe.

Rayé, -ée *adj.*, **à bandes** *adv.* (Tiss.) *Gestreift.* Striped. *Voyez* Étoffes 2.

Rayé part. (Art.) *Gezogen.* Rifled.

R— de la liste des navires (Mar.) *Aus der Schiffs-Liste gestrichen.* Removed from the navy list.

Rayer *v. a.*, **Rainer** *v. a.* (Art., Arm.) *Ein Rohr* oder *einen Lauf ziehen.* To rifle. *Comp.* Carabiner 1.

Rayon *m.*, **Rayon lumineux** (Phys.) *Der Strahl, Lichtstrahl.* Ray.

R— incendent. *Der einfallende Strahl.* Incident ray.

R— (lumineux) (Opt.) *Der Lichtstrahl, Strahl.* Ray, beam.

R— réfléchi. *Der reflektierte, zurückgeworfene Strahl.* Reflected ray.

R— de chaleur. *Der Wärmestrahl.* Ray of heat.

R— refracté ou **rompu.** *Der gebrochene Lichtstrahl.* Refracted ray, broken ray, ray of refraction.

Rayon *m.* **astronomique** (Nav.) *Der Jakobsstab.* Jacob's-staff. *Voyez* Arbalestrille.

Rayon *m.*, **Demi-diamètre** *m.* du cercle (Géom.) *Der Halbmesser, Radius.* Radius.

R— de courbure. *Der Krümmungshalbmesser, Krümmungsradius.* Radius of curvature.

R— d'entonnoir (Min.) *Der Trichterhalbmesser, Trichterradius.* Radius of the crater.

R— d'inertie, Rayon de giration (Méc.) *Der Drehungs-* oder *Trägheitshalbmesser.* Radius of giration.

R— de rupture (Min.) *Der Erschütterungshalbmesser.* Radius of rupture.

R— vecteur (Géom.) *Der Leitstrahl, Fahrstrahl, Radiusvektor.* Radius vector.

Rayon *m.*, **Ligne** *f.* (au dessin perspectif). *Der Strahl, die Linie.* Line.

R— principal. *Der Hauptstrahl, die Sehachse, Distanzlinie.* Distance-line, principal line.

R— visuel. *Der Sehstrahl, die Absehlinie.* Visual ray.

Rayon *m.* **d'une forteresse** (Fort.) *Der Wirkungskreis, Verteidigungsgürtel einer Festung.* Sphere of action, rayon of a place.

Rayons *m. pl.* **médullaires** (Forêt., Bot.) *Die Markstrahlen.* Medullary rays *pl.*

Rayons *m.* de la roue du gouvernail (Arch. nav.) *Die Spaken, Speichen.* Spokes of the wheel.

R—s *m. pl.* **de la hune.** *Die Latten pl. des Marses, — im Mars.* Top-lining.

Rayons *m. pl.* **d'une meule** (Meun.) *Die Hauschläge, Schärfen, Rillen, Furchen eines Mühlsteins.* Radii *or* grooves *pl.* of a mill-stone.

Rayon *m.* **régulateur** du parallélogramme (Mach. à vap.) *Der Gegenlenker.* Radius-bar. *Voyez* Bras de rappel.

Rayon *m.* **d'une roue** (Mach.) *Die Radspeiche, der Radarm.* Spoke of a wheel, arm of a wheel.

Rayon *m.* **visuel** d'observation (Géod., Art.) *Die Visierlinie, Absehlinie.* Bearing-line, line of direction, — of sight.

Rayonnant, Rayonné *adj.* (Phys., Techn.) *Strahlend.* Radiant.

Fenêtre *f.* **rayonnante** (Arch.) *Das Radfenster.* Wheel-window.

Rayonnement *m.* (Phys.) *Die Strahlung.* Radiation.

R— de la chaleur. *Die Wärmestrahlung.* Radiation of heat.

Transmission de la chaleur par r—. *Die Wärmeübertragung durch Ausstrahlung.* Transmission of heat by radiation.

Rayonner (Phys.) *Voyez* Radier 8.

Rayure *f.*, **Enrayure** (Charp.) *Der Werksatz, die Zulage.* Framing for the carcass of a roof.

Rayures *f. pl.* **d'un canon** (Art.) *Die Züge eines Geschützes.* Grooves *pl.*, rifling.

Pas *m.* **des r—.** *Die Steigung der Züge.*

Paroi forçante des r—. *Die Führungskante der Züge.* Edge of the grooves supporting the strain.

Rayures *f. pl.*, **Raies** *f. pl.* (Art., Arm.) *Die Züge m. pl.* Rifling, grooves *or* furrows *pl.*

R— à chargement automatique. *Die Schiebzüge.* Shunt-rifling.

R—s à cheveux ou **merveilleuses.** *Die Haarzüge.* Hair-rifling.

R—s en coin, R— cunéiformes, R— rétrécies. *Die Keilzüge.* Grooves the breadth of which increases towards the breech.

R—s paraboliques. *Die parabolischen Züge.* Grooves the twist of which increases towards the mouth *or* muzzle.

R—s parallèles. *Parallelzüge.* Grooves whose breadth is the same from the breech to the muzzle.

R—s progressives (à profondeur croissante vers la culasse). *Die Progressivzüge.* Grooves whose depth increases towards the breech.

Raz *m.* **de courant** (Nav.) *Die Stromschnelle.* Race, rapid, overfall.

Raz *m.* **de marée** (Nav.) *Die Gezeitenborne, das plötzliche Aufschwellen der Flutwelle, die Sturzwelle.* Race, bore, tide-gate.

Réa *m.*, **Rouet** *m.* (Mach.) *Die Rolle, die Scheibe (eines Blocks).* Sheave (of a block *or* pulley).

Réactif *m.* (Chim.) *Das Reagens.* Test, reagent.

Réaction *f.* (Chim.) *Die Reaktion.* Reaction.

R— élastique (Phys.) *Der elastische Widerstand.* Elastic reaction.

Réalgar *m.* (Min.) *Voyez* Arsénic sulfuré rouge.

Réanimer *v. a.* **les terres** (Salp.) *Die ausgelaugte Erde wieder anfeuchten.* To moisten spent soil.

Réarmer *v. n.* (Mar. mil.) *Wieder in Dienst stellen, — gestellt werden.* To be recommissioned, to be refitted.

Rebandage *m.* **du ressort** *m.* (Serr., Horlog. etc.) *Das Nachspannen der Feder.* Rebending of a spring.

Rebarbe *f.* (Pot., Sculpt., Cisel., Grav.) *Die Formnaht, der Grat.* Blister, burr. *Voyez* Ébarbure.

Rebat *m.* **des cercles** (Tonn.) *Das Aufschlagen, Aufsetzen.* Putting-on, mounting.

Rebattre *v. a.* **les cercles** (Tonn.) *Aufschlagen, aufsetzen.* To put-on, to mount.

Rebattre *v. a.* **les tuiles** (Tuil.) *Nachpressen.* To press rough tiles.

Reboisement *m.* (Hydr.) *Die Wiederbewaldung als Schutz gegen Hochwasser.* Plantation of forests.

Rebord *m.* (Serr.) *Der Schlossstulp.* Lock-cramping-bord, ledge.

Rebord *m.* *Die Krempe, der nach aussen umgebogene Rand.* Rim.

Rebord *m.*, **Boudin des roues** (Loc.) *Der Spurkranz, vorspringende Radkranz.* Flange. *Voyez* Boudin.

Rebord *m.* **saillant** (Mach.) *Die Knagge, der Mitnehmer.* Star, tappet.

Rebord *m.* **des tubes** (Loc.) *Die Umbörtelung der Siederohre.* Edging of fire-tubes.

Rebourrer (Expl., Belg.) *Voyez* Remblayer.

Rebours *m.*, **(Bois** *m.* **rebours)** (Men.) *Das verwachsene Holz.* Cross-grained wood.

Rebouse *f.* (Arch. nav.) *Der Stempelbolzen.* Starting-bolt.

Rebroussement *m.* *Voyez* Arête de rebroussement *et* Point de rebroussement.

Rebrousser *v. a.* **le cuir** (Corroy.) *Krispeln.* To board.

Rebut *m.* (Mét.) *Der Ausschuss.* Refuse.

Rebut *m.*, **Mettre une dépêche au r—** (Tél.) *Eine Depesche als unbestellbar behandeln.* To send a message to the dead message office.

Rebut *m.* (Mar.) *Der Abfall.* Refuse.

Bois de r—. *Das Abfallholz.* Refuse wood.

Rebut *m.* de la cuve au pastel (Teint.) *Das Scharfwerden, Schwarzwerden.* Throwing back.

Rebut *m.* **de charbon.** *Der Kohlenabfall.* Refuse-coal.

Rebuter *v. n.* (Teint.) *Schwarzwerden, scharfwerden.* To throw back.

Recaler *v. a.*, dresser le bois à assemblage (Men.) *Zurichten, abrichten.* To shoot.

Recalfatage *m.* (Arch. nav.) *Das Nachdichten, Nachkalfatern.* Recaulking, caulking over again.

Recarboniser, recarburer *v. a.* **le fer, l'acier** (Mét.) *Zurückkohlen.* To recarbonize.

Recarrage *m.* (Expl.) *Das Nachreissen.* Spending.

Recarrer *v. a.* **le toit** (Expl.) *Die Firste nachreissen.* To stow away the roof.

Recéper, Recouper *v. a.* le bois (Charp.) *Absägen.* To saw off.

Recepteur *m.* (Tél.) *Der Schreibapparat.* Indicator of a writing-telegraph.

Récepteur *m.* **télégraphique** (Tél.) *Der Zeichenempfänger, Rezeptor.* Receiver.

Récepteur *m.* **à cadran** (Tél.) *Der Zeigerapparat.* Dial indicator.

Récepteur *m.* **à aiguille** (Tél.) *Der Nadelapparat.* Needle receiver.

Récepteur *m.* **à deux aiguilles** (Tél.) *Der Doppelnadelapparat.* Double needle receiver.

Récepteur *m.* **à une aiguille** (Tél.) *Der einfache Nadelapparat.* Single needle receiver.

Récepteur *m.* **à écrivant** (Tél.) *Der Schreibapparat, Farbeschreiber, Blauschreiber.* Morse ink-writer.

Récepteur *m.* **à noir fumée** (Tél.) *Der Russschreiber.* Carbon recorder.

Récepteur *m.* **à double pointe** (Tél.) *Der Doppelschreiber, Doppelstiftapparat.* Double style receiver.

Récepteur *m.* **à pointe sèche** (Tél.) *Der Schreibstiftapparat, Reliefschreiber, Stifschreiber, Stiftapparat.* Morse embosser.

Récepteur *m.*, **Mettre sur r—** (Tél.) *Auf Apparat legen.* To put receiver in circuit.

Récepteur *m.*, pièce d'une machine qui reçoit immédiatement la pression du moteur (Mach.) *Der Kraftaufnehmer, Rezeptor.* Receiver.

Reception *f.*, **Signe** *f.* **de r—** (Tél.) *Das „Empfangen"-Zeichen.* Acknowledgement.

Recette, Margelle *f.*, (en Belgique:) **Pas** *m.* **de bure, Palier** *m.* **de déchargement** (Expl.) *Die Hängebank (eines Förderschachtes).* Bank (of a drawing-shaft), (Derbysh:) hang-bench, pit-mouth.

Recette *f.* **d'accrochage, Recette intérieure** (Rive de Gier), **Chargeage** *m.* (Belgique) dans un puits d'extraction. *Das Füllort (in einem Förderschacht).* Pit-eye, (Cornwall:) plot, plat.

Recette *f.* (Mar.) *Die Annahme von Lieferungsgegenständen.* Receipt.

Commission *f.* **des r—s** *pl. Das Annahme-Amt, die Lieferungs-Besichtigungskommission.* Survey held on receipt of stores *or* provisions.

Recettes *f. pl.* (Comm.) *Die Einnahmen.* Returns, receipts.

Receveur *m.* (Ch. d. f.) *Der Einnehmer.* Collector, receiver.

Receveur *m.* **à la recette du puits** (Expl.) *Der Abnehmer.* Banks-man (Cornwall: lander). *Comp.* Moulineur, Rascoyeur.

Recevoir *m.* (Salp.) *Der Kupferkessel.* Copper-caldron.

Recevoir *v. a.* **à bord** (Mar.) *An Bord bekommen, übernehmen.* To receive —, to get on board, to ship.

Recevoir *v. a.* **un coup de vent au mouillage** (Mar.) *Einen Sturm vor Anker ausreiten müssen.* To have to ride out a gale.

R— une lame. *Eine See —, einen Brecher über bekommen.* To be struck by a sea.

Recevoir *v. a.* **une dépêche** (Tél.) *Eine Depesche aufnehmen.* To receive a telegram.

Rechange *m.*, **Pièce de rechange.** *Das Ersatzstück.* Duplicate, spare.

Rechange *m.*, **les rechanges** (Mar.) *Die Reserveteile.* Spare-things, spare-stores.

Les r—s de la machine. *Die Maschinen-Reserveteile.* Spare-gear of the engines.

Espars de r—. *Die Reserverundhölzer.* Spare-spars.

Filin de r—. *Das Reservetauwerk.* Spare-ropes.

Vergue, mât, voile, gouvernail etc. de r—. *Reserve-Raa, -Mast, -Segel, -Ruder etc.* Spare-yard, — mast, — sail, — rudder etc.

de Rechange (Mar.) *In Reserve, in Vorrat.* Spare.

Rechargement *m.* [d'un remblai] (Ch. d. f.) *Das Setzen (eines Dammes), Sackmass.* Consolidation, shrinkage (of embankment).

Rechargeur *m.*, **Restaurateur** *m.* **de charge, Replenisher** *m.* (Électr.) *Der Füllapparat, Replenisher.* Replenisher.

Réchaud *m.* **de la cuve** (Teint.) *Das Aufwärmen.* Warming.

Réchaud *m.* **de rempart** (Fort.) *Die Wallleuchte, Leuchtpfanne.* Chafing-dish, rampart-grate.

Rechauffement *m. Die Erhitzung.* Heating.

Rechauffement *m.* **de l'eau du tender** (Loc.) *Das Vorwärmen des Tenderwassers.* Heating of the tender-water.

Rechauffeur *m.* (Mach. à vap.) *Der Vorwärmer.* Heater for feed-water.

Recherche *f.* (Expl.) *Voyez* Reconnaissance 4.

Rechute, (Bonnette) *f.* (Fort.) *Die Brustwehrkappe, das Bonnett.* Bonnette.

Récif *m.* (Mar.) *Das (Stein)Riff.* Reef.

Récif *m.* **corallier.** *Das Korallenriff.* Coral reef.

R— côtier ou **frangeant.** *Das Saum-* oder *Küstenriff.* Fringing-reef.

R— barrière. *Das Barrierenriff* oder *Dammriff.* Barrier-reef.

Récipiangle *m. Der Winkelfasser, die Schmiege, der Stellwinkel.* Bevel-square, sliding-square, protractor. *Comp.* Équerre pliante.

Récipient *m.* (Chim., Phys., Mét.) *Die Vorlage, der Recipient, die Glocke.* Receiver, condenser.

R— de condensation de l'appareil de Roth (Sucr.) *Der Kondensator.* Condenser.

R— florentin, Florentin *m.* pour séparer l'eau des huiles volatiles (Chim.) *Die Florentiner Vorlage, Florentiner Flasche.* Florentine receiver, Italian receiver.

Récipient *m.* (Fond.) *Der Sammelherd.* Recipient.

Réciproque *adj.* (Alg.) *Reciprok, umgekehrt.* Reciprocal.

Reciter *v. a.* **la rose du vent** (Mar.) *Den Kompass hersagen.* To box the compass.

Réclame *m.* (Impr.) *Der Kustos, Folgezeiger.* Catch-word, direction-word.

Recomposition *f.* (Phénomène d'où résulte l'égalisation de potentiel entre deux corps) (Électr.) *Die Ausgleichung, Vereinigung.* Recomposition of two fluids.

Reconnaissance *f.* (Nav.) *Die Marke, das Merkzeichen.* Mark.

Reconnaissance *f.* **de douane** (Comm., Mar.) *Der Zollschein.* Custom-house certificate, bill of stores.

Signal de r— (Nav.) *Das Unterscheidungssignal.* Distinguishing-signal.

Reconnaissance *f.*, **Recherche des gisements** (travaux de reconnaissance *ou* recherche dans une mine) (Expl.) *Die Ausrichtung (von Lagerstätten).* Exploration in mining, opening (of minerals beds).

Reconnaissance *f.* **du terrain** (Ch. d. f.) *Die Besichtigung des Terrains.* Examination —, inspection of the ground.

Reconnaître *v. a.* un port, — un danger etc. (Nav.) *Besichtigen, aufnehmen, erkennen, die Lage bestimmen.* To reconnoitre, to make out, to discover, to ascertain, to survey.

Gouverner à r—. *Steuern um in Sicht zu bekommen, — um zu rekognoscieren.* To run or to steer to get a look at, — to right.

Reconstruction *f.* (Arch. nav.) *Der Umbau.* Rebuilding.

Reconstruction *f.* **d'une gare** (Ch. d. f.) *Der Umbau eines Bahnhofes.* Re-building of a railway-station.

Reculement, Reculement, Rallongement d'arêtier (Charp.) *Die Austragung des Gratsparrens.* Projection of a hip-rafter.

Recoupe *f.* (Expl.) *Der Durchhieb.* Cross-heading, stenting.

Recoupes, Décombres, Écailles *f. pl.* (Taillep., Bât.) *Der Abfall von Steinen, die Steinbrocken.* Chips, chards *pl.*, rubbish, chippings

Recoupe de moëllon, pour remplir les joints. *Die Zwicker.* Garrettings *pl.*

R— pour le blocage, blocailles. *Die Füllsteine.* Expletives *pl.*

Recoupement *m.* **d'une moulure.** *Voyez* Retour 16 *et* Rencontre.

Recoupement *m.* **d'un mur** (Bât.) *Das Absetzen einer Mauer, das Mauerrecht.* Offset, set-off.

Recouper *v. a.* (Fort.) *Abstechen, abputzen, abskarpieren.* To trim, to pare.

Recouper *v. a.* **une corniche** (Arch.) *Ein Gesims verkröpfen.* To carry round a cornice.

Entablement recoupé. *Voyez* Entablement 2.

Recoupettes *f. pl.*, **Recoupon** *m.* (Meûn.) *Das Staubmehl.* Dustings, thirds, shorts.

Recourir les manœuvres (Mar.) *Die Takelage überholen.* To overhaul the rigging slightly.

Recourir *v. a.* (visiter et réparer rapidement) **les coutures** (Arch. nav.) *Die Nahten nachschlagen.* To chinse the seams.

Recousse *f.* (Mar.) *Das Wiedernehmen, Wiederaufbringen eines vom Feinde genommenen Schiffes.* Recapture, salvage (of a vessel taken by the enemy).

Recouvrement (Chaudr., Mach. etc.) *Die Deckung, das Übergreifen.* Overlapping.

Recouvrement *m.*, **Bande** *f.* **de recouvrement.** *Voyez sous* Bande.

Recouvrement *m.* (Arch. nav.) *Die Überlappung.* Lapping, overlap, overlapping.

R—. *Die Überlappung in den Längsnähten.* Breadth of lap in the seams.

Recouvrement *m.* **des bandes du tiroir sur les lumières** (Mach. à vap.) *Die Deckfläche des Schiebers, Überlappung, Deckung, Überdeckung der Schieberflächen.* Overlap, slide-valve-lap, cover, lap of the slide-valve.

Recouvrement *m.* **en terre végétale** (Ch. d. f.) *Die Bedeckung mit Muttererde.* Covering with soil.

R— en dedans, R— intérieur. *Die innere Schieberüberdeckung.* Inside lap, cover on the exhaust.

R— en dehors, R— extérieur. *Die äussere Schieberüberdeckung.* Outside lap, lap on the steam-side.

Recouvrement *m.*, **Enchevauchure, Chevauchure** *f.* **des tuiles** (Couvr.) *Die Überdeckung, das Überschiessen der Dachsteine.* Lapping-over, shooting-over, projecting.

Recouvrir *v. n.* (Arch. nav., Voil.) *Bedecken, überfassen, überlappen.* To overlap, to be overlapped.

R— *v. a.* (Nav.) *Be-, verdecken.* To cover, to close in.

Recouvrir *v. a.* **la carcasse** (Artif.) *Das Kreuz bemanteln.* To cover the skeleton.

Recran *m.* (Mar.) *Der Schlupf-, Zufluchtshafen für kleine Fahrzeuge.* Place of refuge for small-craft.

Recreuser, Curer, Débourber *v. a.* un fleuve, un port etc. (Arch. hydr.) *Baggern, ausbaggern.* To dredge.

Récrouir *v. a.* (Mét.) *Wieder erhitzen.* To reheat.

Recrue *f.*, **homme de r—** (Mil.) *Der Rekrut.* Recruit.

Recrutement *m.* *Die Rekrutierung, Truppenaushebung.* Recruiting, raising.

Rectangle *m.* (Géom.) *Das Rechteck.* Rectangle, right-angled parallelogram.

Rectangle, Rectangulaire *adj.* *Rechtwinklig.* Rectangular, rectangled, right-angled. *Voyez* Orthogone.

Rectification *f.* (Chim.) *Die Rektifikation, Läuterung.* Rectification.

Rectification *f.* (Géom.) *Die Rektifikation, Abwicklung, Berechnung der Länge einer krummen Linie.* Rectification.

Rectification *f.* **d'un fil** (Tél.) *Das Recken, Ausrecken, Geradelegen eines Drahtes.* Killing of wire.

Rectifier *v. a.* (Chim.) *Rektifizieren.* To rectify.

Rectifier *v. a.* **une courbe** (Géom.) *Rektifizieren.* To rectify *or* to find the length of a curve.

Rectifier *v. a.* **la latitude** etc. (Nav.) *Berichtigen, verbessern.* To rectify.

R— le sextant. *Die Spiegel etc. normal stellen und die Indexkorrektion untersuchen, adjustieren.* To adjust.

R— la voilure (Mar.) *Die Segel kanten, kant setzen.* To trim sails, to set the sails properly.

R— les voiles (serrées), R— les jarretières. *Die Segel glatt festmachen.* To mend (furled) sails etc.

Rectiligne *adj.* (Géom.) *Geradlinig.* Rectilinear, rectilineal, right-lined.

Recto *m.*, **Page** *f.* **impaire** ou **belle** (Impr.) *Die Vorderseite, ungerade Seite* oder *Kolumne, Schöndruckseite.* Obverse, odd-page.

Rectomètre *m.* (Tiss.) *Der Rektometer, Apparat zum Zählen der Zeuglagen.* Rectometer.

Recueil *m.* *Die Sammlung.* Collection.

Recueiller *v. a.* des hommes dans un canot à la mer (Mar. Sauvet.) *Bergen, retten.* To pick up men from a boat at sea.

Recuire, Décrouir *v. a.* un métal (Mét.) *Ausglühen.* To anneal.

R—, Faire revenir *v. a.* **(l'acier)** (Mét.) *Den Stahl anlassen, nachlassen.* To temper, to let down, to anneal, to soften steel.

Recuire *v. a.* **un creuset, — une coupelle** (Mét.) *Abäthmen, ausglühen.* To glow, to anneal a cupel.

R— le fil (Tréf.) *Den Draht ausglühen.* To anneal wire.

Recuire *v. a.* **le verre** (Verr.) *Kühlen.* To anneal.

Recuit *m.*, **Recuite** *f.*, **Recuisson** *f.* (Techn.) *Das Ausglühen, Auswärmen, Abäthmen, Nachglühen.* Annealing.

R— de l'acier. *Das Anlassen, Nachlassen (des Stahls).* Tempering, letting-down, annealing, softening.

R— du verre. *Das Kühlen.* Annealing, cooling.

Recuite *f.* **des metaux.** *Das Auswärmen, Ausglühen der Metalle.* Annealing of metals.

Recul *m.* d'un fusil *ou* d'un canon. *Der Rückstoss (eines Gewehres), Rücklauf (eines Geschützes).* Recoil of a gun, kick of a rifle.

R— de l'hélice, — des roues (Mach. mar.) *Der Slip* oder *Rücklauf der Schraube* oder *der Räder.* Slip of the screw, — of the paddle-wheels.

R— négatif de l'hélice. *Der negative Slip der Schraube.* Negative slip of the screw.

Reculement *m.* *Voyez* Bras d'avaloire.

Reculement *m.* **d'un mur taluté** (Maç.) *Die Grundlinie, Anlage, der Fuss einer Böschung.* Drawing-back, horizontal measure of the slope of a sloping wall.

Reculer *v. n.* dit du vent (Mar.) *Gegen den Lauf des Uhrzeigers —, gegen die Sonne drehen — umgehen, — ändern, — krimpen, — zurückgehen.* To turn against the hand of the watch, to back, to turn *or* to go back.

Reculer *v. n.* devant l'ennemi (Mil.) *Vor dem Feinde zurückweichen.* To fall back.

Reculre, dit d'un canon *ou* fusil (Art.) *Zurücklaufen.* To recoil, to kick.

Recumage *m.* **de la tôle** (Mét.) *Das Reinigen, Säubern des Blechs.* Cleaning the sheets.

Récurage *m.* (Étam.) *Die Scheuerkammer.* Scouring-room.

Redan *m.*, **(Fleche** *f.***)** (Fort.) *Der Redan, die Flesche, Pfeilschanze.* Redan, fleche.

Redents *m. pl.* d'un mur sur un terrain en pente (Bât.) *Die Fundament-Absätze einer Mauer auf abhängigem Terrain, die Längenabstufungen einer Grundgrube.* Steps *pl.* made lengthways in a foundation-wall *or* -ditch.

Redents *m. pl.* d'un pignon crenelé (Arch.) *Die Katzentreppe, die Giebelzacken, Stufen pl. eines gezinnelten Giebels.* Corbie-steps, corby-steps *pl.*

Redescendre *v. n.* en latitude (Nav.) *Wieder nach dem Äquator (nach der Linie) zu fahren, wieder niedrigere Breiten aufsuchen.* To return to lower latitudes, to sail again towards the equator.

R— (vers l'équateur) **dans le Sud** (hémisphère Nord). *Wieder südwärts steuern.* To get again South.

R— (vers l'équateur) **dans le Nord** (hémisphère Sud). *Wieder nordwärts steuern.* To get again North.

Redoute *f.* (Fort.) *Die Redoute, geschlossene Schanze.* Redoubt.

R— couverte (blindée), Blockhaus *m.* *Das Blockhaus.* Block-house, log-house.

Redressage *m.* **du fer** (Forg.) *Das Geradeschlagen, Ausrichten des Blechs.* Straightening.

Redressement *m.* (Riv.) *Die Einschränkung.* Restriction, limitation.

Redressement *m.* *Das Richten, Geraderichten (von Schienen, Achsschenkeln, Bufferstangen etc.)* Straightening.

Redressement *m.* **des couches** (Géol.) *Die Aufrichtung der Schichten.* Uplift of strata.

Redressement *m.* **d'un navire** (Arch. nav.) *Das (Wieder-)Aufrichten.* Righting.

Canot de sauvetage à r—. *Das selbstaufrichtende Rettungsboot.* Self-righting life-boat.

Redresser *v. a.* (Techn.) *Wieder gerade machen, gerade richten, ausrichten.* To redress, to reset.

R— , Dresser, le fil à faire des aiguilles et des épingles. *Richten, gerade richten.* To straighten, to rub.

R— les rayures (Arm.) *Voyez* Renouveler.

Redresser *v. a.* (Mar.) *Aufrichten, wieder aufrichten.* To right, to re-adjust.

Redresser *v. n. & r.* (Mar.) *Sich (wieder auf) richten.* To right, to upright.

Redresses *f. pl.* (palans *ou* caliornes de redresse) (Mar.) *Die Grundtaue, Grundtaljen (-takel, -giens) beim Kielholen.* Righting-tackles.

Redressoir *m.* (Arm.) *Der Richtstock.* Rule, adjusting-tool, adjuster.

Réduction *f.* (Techn.) *Die Reduktion, Verkleinerung.* Reduction.

Réduction *f.* (Chim., Met.) *Die Reduktion.* Reduction.

R— de la litharge en plomb, **Révivification** de la litharge. *Das Glättfrischen, Glättanfrischen.* Reduction of litharge to lead.

Réduction *f.* d'expressions analytiques (Math.) *Die Vereinfachung.* Reduction.

Réduction *f.* des fractions etc. (Arithm.) *Die Reduktion, Zurückführung auf gleiche Benennung.* Reduction.

R— à une dénomination inférieure, R— descendante. *Die Zurückführung auf eine niedrigere Benennung.* Descending-reduction.

R— à la dénomination supérieure, R— ascendante [en comparant des mesures *ou* des monnaies]. *Die Zurückführung auf eine höhere Benennung.* Ascending-reduction.

Réduction *f.* **des couples** (Arch. nav.) *Das Zeichnen der Zwischenspanten bei gegebenem Hauptspant und Endspanten.* Drawing the intervening frames the midship- and end-sections being determined on.

Réduction *f.* **d'une distance lunaire** (Nav.) *Das Ausrechnen einer (wahren) Monddistanz.* Working a lunar.

R— d'une hauteur à l'horizon d'une autre hauteur. *Das Reducieren einer Höhe auf den Horizont einer anderen Höhe.* Reducing an altitude to the horizon of another altitude.

R— de la route. *Das Koppeln der Kurse.* Resolving a traverse, working-up the courses and distances.

Réduction *f.* **d'une figure, — d'un dessin** (Géom.) *Die Reduktion, Verkleinerung einer Figur, — einer Zeichnung.* Reduction of a figure, — of a design.

Réduire *v. a.* (Chim., Mét.) *Reducieren.* To reduce.

Réduire *v. a.* (Math.) *Reducieren, vereinfachen, verkleinern.* To reduce.

R— une équation. *Vereinfachen.* To reduce.

Réduire *v. a.* **une hauteur, les sondes** etc. (Nav.) *Reducieren.* To reduce.

R— une distance. *Eine Monddistanz ausrechnen.* To work a lunar, to reduce a lunar.

R— la route. *Koppeln.* To resolve a traverse, to make up *or* to work up courses and distances.

Réduire la ration (Nav.) *Die Ration herabsetzen, — verringern, — kleinermachen, auf kleinere Ration setzen.* To shorten *or* to reduce allowance, to put on half allowance.

Réduire *v. a.* **au silence** le feu d'une batterie (Art.) *Voyez* Batterie.

Réduit *m.* (Fort.) *Das Rückhaltwerk, Innenwerk, Reduit.* Keep, interior work.

Réduit *m.* **central** d'un navire blindé (Arch. nav.) *Die Kasematte eines Panzerschiffes.* Casemate, central box of an armour-plated ship.

Réduit, -te *adj.* (Mar., Nav.)

Équipage *m.* **r—.** *Verringerte Besatzung.* Diminished crew.

Carte *f.* **r—-te.** *Die Karte in Merkator's Projektion.* Mercator's chart.

Réédifier *v. a.* (Bât.) *Wiederaufbauen.* To rebuild.

Réel, -elle *adj.* (Alg.) *Reell.* Real.

Réembarquer *v. a.* (Mar.) *Wieder an Bord nehmen.* To reship, to take (back) on board again.

Réenclenchement *m.* (Ch. d. f.) *Das Wiederverkuppeln, Wiedereinklinken.* Recoupling.

Réengager *v. a.* des matelots etc. (Mar.) *Wieder heuern, wieder anmustern, wieder mitnehmen.* To re-enter, to re-engage, to re-enlist.

Réengager, -se *v. r.* dit d'un matelot etc. (Mar.) *Sich wieder (auf demselben Schiffe) verheuern, wieder mitgehen, — mit ... ausgehen.* To re-enter, to re-engage.

Réexpédier *v. a.* une dépêche télégraphique (Tél.) *Weitergeben, nachsenden, weitertelegraphieren.* To retransmit a message.

Réfaction *f.* (Comm.) *Der Nachlass, die Refaktion.* Abatement, breakage, tret, allowance.

Refaire *v. a.* **un édifice de sous-oeuvre,** reprendre les fondements (Bât.) *Ein Gebäude unterfahren, — mit frischen Grundmauern versehen.* To rebuild the foundation, to underpin a building.

Refait part. dit de cordage (Cord. Mar.) *Umgeschlagenes Tauwerk.* Twice-laid rope, remade cordage.

Refaite part. dit d'une pièce de construction (Arch. nav.) *Gut vierkant bearbeitet.* Well squared.

Refection *f.* **de sous-œuvre, Reprise** *f.* **des fondements** (Bât.) *Die Unterfahrung eines Gebäudes mit neuen Grundmauern.* Underpinning.

Réfection *f.* **de la voie** (Ch. d. f.) *Der Gleisumbau.* Reconstruction of a railway-track.

Refend *m.* (Techn.) *Der Abschnitt, das Abschnitzel.* Cutting.

Bois *m.* **de r—, Casse** *f.* (Charp.) *Der Verschnitt, die Abschnitte von Verbandhölzern.* Cuttings of roof-pieces, scantlings *pl.*

Mur de r— (Bât.) *Die Scheidemauer.* Party-wall, partition-wall.

Refendage *m.* (Mét.) *Das Schneiden des Eisens.* Slitting of iron.

Refendement *m.* **de serre** (Expl., Belgique), **Traverse** *f.* dans un pilier. *Der Pfeilerdurchhieb, die Verbindungs-* oder *Teilungsstrecke auf Kohlenflötzen.* Wall *or* jenking, (Newcastle-on-Tyne:) thirl *or* thirling, (Scotland:) cross-board, holing, stenting, narrow place, narrow-boy.

Refendre *v. a.* (Techn.) *Spalten.* To split.

R— le bois, le tailler ou **scier de long** (Charp.) *Holz trennen, der Länge nach durchsägen, klöben.* To cut timber long-ways, to rive *or* to cleave timber.

R— le fer (Mét.) *Das Eisen schmieden.* To slit iron.

Referrer *v. a.* **un cheval** (Maréch.) *Wieder beschlagen.* To reshoe.

Refeuiller *v. a.* (Men.) *Mit Anschlag und Überschlag verbinden.* To join by double rebating.

Refeuiller *v. a.* (Charp.) *Auf halben Spund* oder *Anschlag verbinden.* To join by rebate.

Refeuillure *f.* (Charp.) *Der halbe Spund, der Anschlag.* Long-scarf, rebate, double groove.

Réfléchir (Reflétir) *v. a.* (Phys.) *Zurückwerfen, zurückstrahlen, reflektieren.* To reflect, to throw back.

Reflecteur *m.* (Opt.) *Der Reflektor.* Reflector, reflectong semicircle.

R— d'une lampe. *Der Lampenschirm, Schirm.* Shade, lamp-shade.

Réflection, réflexion *f.* (Opt.) *Die Reflektion.* Reflexion, reflection, reflecting.

Cercle à r— (Astron., Nav.) *Der Reflektionskreis.* Reflecting-circle.

Instrument à r— (Astron.) *Das Reflektionsinstrument.* Reflecting-instrument.

R— parabolique. *Der parabolische Reflektor.* Parabolic *or* parabolical reflector.

R— des glaces. Voyez Clarté des glaces.

R— de la terre. *Der Landreflex, die Landspiegelung.* Land-blink.

Reflet *m.* **d'une eau libre** dans les mers arctiques (Nav.) *Der Wasser-, freies* oder *offenes Wasser anzeigende Himmel.* Water-sky.

Réflexion *f.* (Phys.) Voyez Réflection.

Refluer *v. n.* dit de la mer etc. (Mar.) Voyez Descendre 1.

Reflux *m.* (Mar.) Voyez Jusant.

Refondre *v. a.* **le fer cru** (Found.) *Das Roheisen umschmelzen.* To remelt pig-iron.

Refondre *v. a.* **un navire** (Arch. nav.) *Gründlich reparieren, eine Grundreparatur vornehmen.* To rebuild, to refit entirely.

R— un métal (Mét.) *Umgiessen.* To recast, to new-cast.

Refonte *f.* (Pap.) *Die Einstampfung alten Papiers.* Reduction of old paper,

Refonte *f.* (Arch. nav.) *Die gründliche Ausbesserung, die Grundreparatur.* Thorough repair, complete refit.

Refonte *f.* (Mét.) *Das Umgiessen.* Recasting, refounding.

R— du déchet des métaux. *Das Krätzfrischen, Abgängeschmelzen.* Melting of waste metal, dross melting.

Reforer *v. a.* les pièces (Art.) Voyez Aléser 2.

Réforme *f.* (Mil.) *Die Ausmusterung.* Abolishing.

Réforme ou **Réformation** *f.* **Julienne, — Grégorienne** (Astron.) *Die julianische —, gregorianische Reform des Kalenders.* Gregorian —, Julian reformation.

Refouiller, Creuser, Évider *v. a.* (Sculpt., Taillep.) *Ausmeisseln, ausarbeiten.* To carve, to chisel out, to chisel off.

R— un trou en pierre. *Ein Loch einhauen.* To sink a hole in stone.

R— les trous des crampons. *Die Klammerlöcher einhauen.* To sink *or* to bore cramp-holes.

Refoulage *m.* (Forg.) *Das Stauchen.* Jumping, up-setting.

Refoulement *m.* ou **marche-arrière** (Loc.) *Das Rückwärtsfahren.* Retrograde motion, back-stroke.

Refoulement *m.* **d'un bandage** (Ch. d. f.) *Das Stauchen eines Radreifens.* Jumping of a tyre.

Refoulement *m.* **des bouches à feu** (Art.) *Die Erweiterung der Seele durch das Schiessen.* Enlargement of the bore.

Refouler *v. a.* (Forg.) *Stauchen.* To jolt, to jump, to upset.

Refouler *v. a.* **le canon de fusil.** Voyez Estoquer.

Refouler *v. a.* **la charge** (Mil.) *Die Geschützladung* oder *den Schuss im Gewehr ansetzen.* To ram down, to set home.

Refouler *v. a.* **une cheville** (Arch. nav.) *Zurücktreiben, wieder austreiben.* To drive back.

Refouler *v. a.* **une cheville** (Bât.) *Einen Bolzen* oder *Nagel krumm schlagen.* To jump a pin.

Refouler *v. a.* **le courant, la marée** etc. (Nav.) *Den Strom —, die Gezeit tot segeln.* To stem the stream, — the tide.

R— au large dit des lames, du ressac etc. *Seewärts —, von Land etc. ab werfen.* To throw back offward or seaward.

R— à bloc (Art.) *Dicht vor treiben.* To ram close home.

R— la charge (Art.) *Die Ladung eintreiben.* To ram home.

Refouler *v. a.* **l'éponge** (Maréch.) *Den Stollen stauchen.* To jump a calkin.

Refouler *v. n.* (refuser d'enfoncer) dit d'une cheville (Arch. nav.) *Sich setzen, zurückspringen.* To refuse.

Refouler *v. n.* **dit d'une cheville.** *Aufsitzen, krummgehen.* To go wrong-way.

La cheville refoule. *Der Bolzen, Nagel sitzt auf.* The pin won't enter.

Refouleur *m.* (Hydr.) *Die Druckpumpe.* Forcing-pump.

Refouleur *m.* (Méc.) *Der Zurückschieber.* Back-driving-apparatus.

Refouloir *m.* (Fond.) *Der Schlägel.* Beater, mallet.

Refouloir *m.* (Maréch.) *Der Stauchhammer.* Jumper, jumping-hammer.

Refouloir, Bourroir *m.* au tirage des trous de mines (Expl.) *Der Stampfer (zum Besetzen der Bohrlöcher).* Tamping-bar, ramming-bar, stemmer.

Refouloir *m.* (Art.) *Der Setzer, Ansetzer, Entlader, Stampfer.* Rammer.

R—-écouvillon (Art.) *Der Wischer mit Setzkolben.* Rammer-head attached to the sponge-staff.

Bouton *m.* ou **Tête** *f.* **du r—.** *Der Ansetzerkopf.* Head of the rammer.

Écouvillon-r— à hampe de corde. *Der Tauwischer.* Rope sponge-rammer.

Hampe *f.* **du r—.** *Die Ansetzerstange.* Rammer-staff.

Tête *f.* **de r—.** *Der Setzkolben.* Rammer-head.

Refouloir *m.* (Charr.) *Die Contrefeder am Kutschenschlag.* Spring.

Refournir *v. a.* **les colliers** (Sell.) *Die Kummete aufstopfen.* To refill.

Réfractaire *adj.* (Pot., Bât.) *Feuerfest, feuerbeständig.* Fire-proof, refractory.

Argile ou **brique r—.** *Der feuerfeste Thon, — Ziegel.* Fire-clay, fire-brick.

Refracté, -ée *adj.* dit des rayons etc. (Opt.) *Gebrochen.* Refracted.

Refraction *f.* (Phys.) *Die Refraktion, Strahlenbrechung.* Refraction.

R— atmosphérique (Astron.) *Die atmosphärische Strahlenbrechung.* Atmospheric refraction.

R— astronomique. *Die astronomische Refraktion.* Astronomical refraction.

Refraction terreste. *Die irdische —, terrestrische Refraktion.* Terrestrial refraction.

Coefficient *m.* **der —, Indice de r—.** *Der Brechungsexponent.* Index of refraction, refractive index.

Double r—. *Die doppelte Brechung.* Double refraction.

Refrain *m.* **des lames** (Mar.) *Das wiederholte Anschlagen und Zurückprallen der See, — der Wellen.* Striking and returning of the waves, — of the sea.

Réfrangibilité *f.* (Phys.) *Die Brechbarkeit.* Refrangibility.

Réfrigérant *m.* (Chim., Distill.) *Das Kühlfass, der Kühlapparat.* Refrigeratory, cooling-vat, condensing-tub.

Réfrigérant *adj.* (Phys.) *Kühlend.* Cooling.

Réfrigération *f.*, **Refroidissement** *m.* *Die Abkühlung.* Refrigeration.

Refroidir *v. a.* *Abkühlen, kühlen.* To cool, to cool down, to refrigerate.

Se r— *v. r.* *Kalt werden, sich kühlen.* To get cool.

Refroidissement *m.* *Die Abkühlung.* Cooling, refrigeration.

Refuge *m.*, **port de r—** (Nav.) *Der Nothafen, Zufluchtshafen.* Harbour of refuge.

Refuite *f.*, **Avoir de r—** dit d'un trou de tarière (Arch. nav.) *Zu tief sein.* To be too deep.

Refus *m.*: enfoncer un pieu **jusqu'au refus, — au refus du mouton, battre à refus** (Arch. hydr.) *Einen Pfahl bis zum Aufsitzen —, bis zum Versagen einschlagen.* To drive a pile as deep as it is possible.

Refus *m.* d'une cheville, d'un pilotis. *Das Versagen —, Aufsitzen bei einem Bolzen, — einem Pfahl.* Refusal of a bolt, — of a pile.

Refuser *v. n.*: **le mouton refuse, le pieu refuse le mouton** (Arch. hydr.) *Der Pfahl sitzt auf, versagt.* The pile puts on the ground.

R— de virer de bord dit d'un navire (Nav.) *Die Wendung versagen.* To refuse staying, to miss stays, to be missing in stays.

Refuser *v. n.*: dit du vent (Nav.) *Schralen, abbrechen, vorausholen, schral werden.* To draw forward or ahead, to veer forward.

Regager *v. a.* **le chanvre** (Fil.) *Den Hanf hecheln.* To heckle hemp.

Regagoir *m.* (Fil.) *Die Hanfhechel.* Hemp-heckle. *Voyez* Ébouchoir.

Régalage, Régalement *m.* (Bât., Fort., Rout.) *Die Planierung, Abgleichung, Einebnung.* Levelling, planishing.

R—, Dressement *m.* **de la plate-forme** (Ch. d. f.) *Die Herstellung der Planie, Planierung.* Grading, clearing, finishing (earthwork).

Régaler *v. a.* **un arbre.** *Voyez* Layer *et* Entamer.

Régaler *v. a.* **un terrain**, les remblais etc. (Bât. etc.) *Eine Strecke Landes —, aufgeworfenen Boden einebnen, planieren, ausgleichen.* To level ground which has been thrown up, to plane the soil, to level off. *Voyez* Aplanir.

Régaleur (Fort. et Constr.) *Der Planierer.* Leveller, planisher.

Regard *m.* (Tél.) *Der Untersuchungsbrunnen (für unterirdische Leitungen).* Draw-box *or* flush-box.

Regard *m.* **d'un aqueduc**, petit puits pour visiter les tuyaux (Arch. hydr.) *Die Wasserstube, der Visitierbrunnen, das Revisionsloch.* Manhole of a water-conduct.

Regarder *v. n.* dit d'une poulie (Mar.) *Weisen, zeigen, geschoren sein.* To look.

Régate *f.* (Sport aquatique.) *Die Regatta, Wettfahrt.* Regatta, match.

R— à rame (à l'aviron) ou **des canots à rames.** *Das Wettrudern.* Pulling- *or* rowing-match.

R— à voiles (à la voile). *Das Wettsegeln.* Sailing-regatta, sailing-match.

R— des vapeurs. *Das Wettfahren von Dampfschiffen.* Steamer-regatta, steamboat-match.

Régie *f.* (Constr.) *Voyez* Gérance.

Régime *m.* **d'une rivière** (Hydr.) *Die Wasserführung eines Flusses.* Regime, various discharges of a river.

Régime *m.* **d'une côte** (Hydrogr.) *Die Verhältnisse der Winde und Küstenströmungen an einer Seeküste.* Regime *or* normal condition of a coast.

Régimentaire *adj. Zu einem Regiment gehörig.* Regimental.

Registre *m.* [correspondance que les lignes des deux pages d'un feuillet ont l'une avec l'autre] (Impr.) *Das Register.* Register.

En r—. *Im Register, zugerichtet.* In good register.

Faire le r—. *Das Register machen* oder *suchen, — zurichten.* To make register.

Registre *m.* **d'une cheminée.** *Die Essenklappe, das Schornsteinregister.* Chimney-valve, chimney-damper.

Registre *m.*, **Femelle** *f.* **d'une force** (Drap.) *Der Lieger.* Lower blade.

Registre *m.* (Mach. à vap.) *Die Klappe.* Damper.

R— de cendrier. *Die Aschfallklappe.* Ash-pit damper.

R— de cheminée. *Die Schornsteinklappe, der Luftschieber.* Damper of the chimney, air-slide.

R— de vapeur. *Die Drosselklappe.* Throttle-valve.

Manœuvre du r—. *Das Drosseln.* Throttling.

Registre *m.* [sur le côté de la boite à fumée] (Loc.) *Das Register, der Luftschieber.* Register, damper-plate.

Registre *m.* **d'un fourneau.** *Das Register, der Ofenschieber, die Ofenklappe.* Damper.

R— d'un fourneau à puddler (Mét.) *Der Dämpfer, Dämper.* Damper.

Réglage *m.* (Art.) *Die Regulierung.* Regulation.

Réglage *m.* **des fusées** (Art.) *Die Tempierung.* Regulation of time-fuzes.

Réglage *m.*, **Correction** *f.* **du tir** (Art.) *Die Schuss-Korrektur.* Correction of the lines of sight and direction, rectification of firing.

Règle *f.* (Arch. nav.) *Die Latte, Leiste.* Ribband, batten.

R— d'ouverture. *Das Spantenmall.* Frame-mould.

R— d'ouverture. *Synon. de* Lisse d'ouverture.

Régle *f.* (Arithm.) *Die Regel.* Rule, regula.

R— conjointe. *Die Kettenregel.* Chain-rule, conjoined *or* double rule of three.

R— de fausse position. *Die Regula falsi.* False position, supposition, trial-and-error.

R— de mélange, — d'alliage. *Die Vermischungsrechnung, Alligationsrechnung.* Alligation, rule of alligation.

R— de mélange directe. *Die direkte Alligations-Mischungsrechnung, Durchschnittsrechnung.* Alligation medial.

R— de mélange indirecte. *Die indirekte Alligationsrechnung, Vermischungsrechnung.* Alligation alternate.

R— de société. *Die Gesellschaftsrechnung.* Rule of fellowship, rule of partnership.

R— à trois. *Die Regel-de-tri.* Rule of three, Golden rule, rule of proportion.

Règle *f.* (Nav., Mar.) *Das Lineal.* Rule.

R— à parallèles. *Das Parallellineal.* Parallel-rules.

R— glissante. *Das Schieblineal.* Sliding-rule.

R— pliante. *Das Klapplineal, Klappmass.* Folding-rule.

Grande r— de charpentier. *Der Maststock, Massstock.* Rule-staff, measuring-staff *or* -rod.

Règles *f. pl.* **de la route de mer, R— relatives à la route et à la manière de gouverner** (Nav.) *Die Vorschriften über das Strassenrecht auf See, die Ausweicheregeln.* Rules of the road at sea.

Régle *f.* (Techn.) *Das Richtscheit, Lineal.* Ruler, rule, straight edge. *Voyez* Perche 7.

R— à anneau carré (pour mesurer la position des tourillons) (Fond.) *Das Lineal zur Abmessung des Standes der Schildzapfen.* Gauge-board for trunnions.

R— à bascule pour dresser le fil pour aiguilles (Aiguil.) *Die Richtmaschine.* Straightening machine.

R— à calculer (Math.) *Das Schiebelineal (zum Rechnen).* Sliding-rule, calculating-rule. *Comp.* Echelle anglaise. — logarithmique.

R— divisée, échelle. *Die Messlatte, der Massstab.* Measuring-staff.

R— de fer (Imp.) *Das Rahmeisen.* Chase-bar.

R— à jour. *Voyez* Râpe.

R— montée, Régle *f.* **pliante** (Men.) *Das Bogenlineal (der Reissbogen).* Rule for drawing curves.

R— de nivellement. *Das Wagscheit, die Setzlatte.* Level-ruler.

R— à parallèles. *Das Parallel-Lineal.* Parallel rule.

R— à raser, Racloire *f.* *Das Streichholz, Abstreichlineal.* Strike, striker, straight-edged strike.

R— à raser des mouleurs (Fond.) *Das Abstreichholz* oder *Abstreichlineal, Richtscheit (der Former), das Formscheit.* Straight edge, strike, striker, strickle (used in sand-moulding).

R— réduite, Échelle *f.* (Dess.) *Der verjüngte Massstab.* Reduced scale, plotting scale.

Règle *f.*, **Verge** *f.* (Geod.) *Die Messrute, Messstange.* Rod, surveyor's perch.

Règle *f.* **de rejointoyeur** (Maç.) *Das Richtscheit zum Ausfugen, der Schlitten der Fugkelle.* Jointing-rule.

R— de surhaussement (Ch. d. f.) *Die Schablone, das Richtscheit für die Schienenüberhöhung.* Ruler for the elevation of rails.

R—s ou **Tiges** *f. pl.* **des glissoires, Barres** *f. pl.* **directrices** (Loc. etc.) *Die Leitstangen, Geradführungsstangen.* Guide-bars, guide-rods, motion-bars *pl.*

Règlement *m.* *Das Reglement, die Vorschrift, Anweisung, Anleitung, Regelung, Regulierung.* Regulation.

Règlement *m.* **des avaries communes** (Comm., Mar.) *Die Dispache der Gross-Havarie.* Adjustment of general-average.

R— des avaries simples ou **particulières** (Comm., Mar.) *Die Dispache bei partikulärer (kleiner) Havarie.* Adjustment of particular average.

Régler *v. a.* **un chronomètre** (Nav.) *Einen Chronometer regulieren, seinen Stand bestimmen.* To rate a chronometer.

R— les quarts (Nav.) *Die Wachen abteilen.* To tell off the watches.

R— le service (Mar. mil.) *Bestimmungen geben, — erteilen.* To regulate the routine duties.

R— les tiroirs (Mach. à vap.) *Die Schieber regulieren.* To adjust the slide-valves.

Régler *v. a.* **les compas** (Mar.) *Die Kompasse regulieren.* To adjust the compasses.

Régler *v. a.* **la fusée** (Art.) *Den Zünder tempieren.* To regulate the time-fuze.

Régler *v. a.* **corriger** *v. a.* **le tir** (Art.) *Sich einschiessen.* To find the right lines of sight and direction, to rectify, to set right firing.

Règlement *m.* **de la distribution** (Loc.) *Die Regulierung der Dampfverteilung.* Regulating of the steam-distribution.

R— d'un compas (Nav.) *Das Justieren, Berichtigen eines Kompasses.* Adjustment of a compass.

R— du port (Comm.) *Die Hafenordnung.* Port-regulations *pl.*

R— sur le service à bord (Mar. mil.) *Die Instruktion für den Borddienst.* Rules and regulations of the navy.

Réglet *m.*, **Bandelette** *f.*, **Listel, Filet** *m.* (Arch.) *Das Riemchen, Plättchen, Bändchen.* Listel, fillet, reglet. *Voyez* Filet 3 et platebande 1.

Réglet, Blanc, Interligne *m.* (Impr.) *Die Durchschusslinie, das Durchschussstück, der Durchschuss.* Lead, space-line, space-rule. *Voyez* Interligne.

Réglet *m.* **du menuisier** (Men.) *Der Winkelhaken, das Winkelmass.* Joint-hook.

R— double. *Das doppelte Richtscheit.* Winding-sticks.

Réglette *f.*, **Biseau** *m.* (Impr.) *Der Span, Anlegespan, Zurichtespan, der lange dünne Steg, die Setzlinie, Stücklinie.* Scale-board, reglet, setting-rule. *Voyez* Biseau 3.

Mesure *f.* **d'une réglette.** *Das Kolumnenmass.* Scale, rule. *Voyez* Mesure 11.

R— de proportions. *Die Verhältnislinie (beim Accidenzsetzen).* Proportionable reglet.

Régner *v. n.* dit du vent (Nav.) *Vorherrschen.* To prevail.

R— au moment. *Augenblicklich vorherrschen.* To prevail presently, — at the time.

Regréer *v. a.* (Mar.) *Wieder auftakeln.* To rig again, to refit the rigging.

Régulateur *m.*, **Compteur** *m.* d'une flanelle (Fil.) *Der Zähler.* Counter.

Régulateur, Distributeur, Mesureur *m.* (Pap.) *Der Zeugregulator, Regulator.* Pulp-meter.

Régulateur *m.* **du trusquin, Tête** *f.*, **Appui** *m.* (Men.) *Der Anschlag, Kopf.* Head.

Régulateur, Modérateur *m.* (Mach.) *Der Regulator.* Regulator. *Voyez* Gouverneur.

R— alimentaire. *Der selbstwirkende Speiseapparat.* Selfacting feed-apparatus.

R— d'une machine à colonne d'eau. *Die Steuerung.* Regulator.

R— à eau d'une machine soufflante. *Der Wasserregulator.* Water-regulator.

R— excentrique. *Der Exzentrikregulator.* Eccentric-governor.

R— à force centrifuge, Pendule *m.* **conique.** *Der Schwungkugelregulator, das konische Pendel.* Conical pendulum, governor of Watt.

R— à gaz. *Der Gasregulator.* Gas-governor.

R— de locomotive, Modérateur *m.* *Der Regulator, das Dampfzulassventil.* Regulator-valve.

R— du vent. *Der Windregulator.* Regulator of blast, receiver.

Régulateur *m.* **de courant** (Électr.) *Der Der Stromregulator.* Current-regulator.

Régulateur *m.* **d'une horloge électrique** (Horl.) *Die Normaluhr, die Hauptuhr.* Regulator of an electric clock.

Régulateur *m.* du synchronisme de l'appareil Hughes (Tél.) *Die Pendelkugel.* Conic pendulum.

Régulateur *m.* **de dents de scie, Tourne à gauche à guide** (Men.) *Die Schränklehre, das Schränkeisen mit Anschlag.* Set-regulator, saw-set with regulator, saw-wrest.

Régulation *f.* **des compas** (Nav.) *Das Adjustieren, Berichtigen, Regulieren der Kompasse.* Adjustment of the compasses.

Régule *m.*, **Grain** *m.* **d'essai, Culot, Bouton** *m.* (Chim., Mét.) *Der König, Metallkönig, Regulus, das Korn.* Button, regulus, metal grain.

R— d'antimoine. *Der Spiessglanzkönig.* Regulus of antimony.

R— d'antimoine martial. *Der eisenhaltige Spiessglanz.* Martial regulus of antimony.

R— de cobalt. *Der Kobaltkönig.* Cobalt-regulus. *Voyez* Speiss.

Régulier, -ère *adj.* (Géom.) *Regulär, regelmässig.* Regular.

Rehausser *v. a.* (Impr.) *Unterlegen.* To underlay.

Rehinement *m.* (Expl.) *Voyez* Renfoncement 1.

Rehoppement *m.* (Expl.) *Voyez* Relèvement 3.

Réimportation *f.* (Comm.) *Die Wiedereinfuhr.* Reimportation.

Réimposer *v. a.* **les pages** (Impr.) *Die Kolumnen umschiessen.* To impose anew the pages.

Réimpression *f.* [nouvelle impression d'un ouvrage] (Impr.) *Der Wiederabdruck, neue Abdruck (der erlaubte Nachdruck).* Reprint (the action:) reprinting.

Réimprimer *v. a.* [imprimer de nouveau] (Libr.) *Von neuem abdrucken, eine neue Auflage machen, wieder auflegen, nachdrucken (in gutem Sinne).* To reprint.

Faire r—. *Wieder auflegen (ein Buch).* To make reprint.

Rein *m.* **du chien** (Arm.) *Der Rücken, Hals des Hahns.* Back.

Reins *m. pl.* d'un arc, — d'une voûte (Bât.) *Die Hintermauerung, der Gewölbzwickel, die Spandrille.* Spandrel.

Réintégration *f.* d'un navire (Arch. nav.) *Die Verlängerung der Schiffsklasse.* Continuation of the class.

Rejet *m.* (Fond.) *Der Überfluss.* Over-running, overflow.

Rejet *m.* **d'une fontaine** (Hydr., Fontain.) *Die Abflussröhre, der Ablauf.* Overflow-pipe, runner.

Rejet, Rejettement, Saut *m.* d'une couche, — d'un filon (Expl.) *Die Verwerfung, der Sprung, Rücken (eines Flötzes* oder *Gangs).* Fault, throw (of the strata), hitch, slip, dyke. *Comp.* Faille, Crain, Relèvement 3, Renfoncement.

R—, Déplacement (d'une couche par un filon *ou* crain) **dans le plan horizontal.** *Die Verwerfung (eines Ganges durch einen anderen Gang* oder *eine Kluft) in der horizontalen Ebene, die Verwerfung nach rechts* oder *links.* Heave, horizontal dislocation.

R—, Saut *m.* d'une couche où les deux fragment de la couche restent en contact. *Die Verwerfung, der Sprung eines Flötzes um weniger als dessen Dicke.* Hitch (Newcastle on T.).

Rejet'eau *m.* *Voyez* Revers'eau.

Rejeton *m.*, **Fausse tige** *f.* du tabac. *Der Geiz, Räuber.* Sucker.

Rejetonner *v. a.* couper les fausses tiges du tabac. *Ausgeizen.* To sucker.

Rejointoyer *v. a.*, **Ficher les joints** (Maç.) *Wieder ausfugen, die Fugen neu verstreichen, verbändeln.* To refill old commissures.

Relâche *f.* (Mar.) *Der Aufenthalt im Zwischen-* oder *Nothafen.* Delay in a port of call *or* of distress.

R— forcée. *Das durch schlechtes Wetter veranlasste Anlaufen eines Hafens.* Calling at a port by (*or* through) stress of weather.

Relâcher *v. n.* (Nav.) *Einen Hafen anlaufen, — anthun.* To call *or* to touch at a port *or* place, to put into port.

Relâcher *v. a.* un navire arrêté (Mar.) *Frei —, Erlaubnis zur Abfahrt —, — zur Fortsetzung der Reise geben.* To release, to let free, to give permission to proceed on the voyage.

R— dans un port pour faire son charbon *ou* de l'eau. *Einen Hafen anlaufen um Kohlen aufzufüllen* oder *den Wasservorrat zu ergänzen.* To call at a port for coaling *or* for watering.

R— dans un port pour attendre des ordres. *Einen Hafen für Order anlaufen.* To call at a port for orders.

Relais *m.* (Electr., Tél.) *Der Übertrager, das Relais.* Relay *or* local battery.

Relais *m.* **sans armature** (Électr.) *Das ankerlose Relais.* Relay without armature.

Relais *m.* **à bobines horizontales** ou **à bobines verticales** (Électr.) *Das liegende* oder *stehende Relais.* Relay with horizontal *or* vertical coils.

Relais *m.* **des locomotives** (Ch. d. f.) *Die Lokomotivwechselstation.* Locomotive-station.

Relais *m.* **de la mer** etc. (Arch. hydr.) *Die Anspülung, Anhägerung.* Alluvion.

Relais *m.* **polarisé de Siemens** (Électr.) *Das Siemens'sche polarisierte Relais, das Induktionsrelais.* Siemens' relay.

Relais *m.* **de sonnerie** (Tél.) *Das Kästchen für die Fallscheibe* oder *Nummerscheibe.* Bell-relay.

Relais *m.* **tabatière** (Électr.) *Das Dosenrelais.* Box-relay.

Relais *m.*, **Retraite** *f.* (Fort.) *Die Berme, der Böschungsabsatz.* Berm, set-off, retreat.

Relargage *m.*, **Salage** *m.* (Sav.) *Das Aussalzen.* Separation of the soap by common salt.

Relation *f.* (Ch. d. f.) *Der Verkehr.* Traffic.

Relation *f.* **en transit.** *Der Transitverkehr.* Transit-trade.

Relevage *m.* (au martelage). *Das Aufziehen.* Raising.

Relève *f.* (Mar.) *Die Ablösung.* Relieve, spell.

oh! la Relève! *Verfange! Spill ho!* Spell ho!

Relève-moustache *m.* *Die Emaillierzange.* Enameler's tongs.

Relevé *m.* *Der Rapport, die Zusammenstellung, Nachweisung.* Report.

Relevée *f.*, **Clef** *f.* **de relevée,** pour descendre *ou* relever les tiges de sondage, **Grappin** *m.* *Das Gehänge am Seil (zum Aufziehen und Einhängen der Bohrstangen).* Runner.

Relèvement *m.* **d'un câble sousmarin** (Tél.) *Die Hebung.* Grappling *or* picking-up of a submarine cable.

Relèvement *m.* **d'un câble souterrain** (Tél.) *Die Wiederaufnahme.* Drawing-up *or* hauling-in of an underground cable.

Relèvement (Belg.), **Rehoppement** *m.* **d'une couche** (Expl.) *Die Verwerfung in die Höhe, der Sprung in's Hangende.* Upcast dyke, upcast slip, upcast fault, upcast, upthrow, rise dyke *or* riser. *Comp.* Rejet.

Relèvement *m.* **d'une courbe** (Arch. nav.) *Die starke Aufbucht, plötzliche Aufbiegung eines Krummholzes.* Fly-up of a curve.

Relèvement *m.* **du pont** (Arch. nav.) *Der Sprung des Decks.* Sheer of the deck.

Relèvement *m.* **du prix** ou **des tarifs.** *Die Erhöhung des Preises* oder *des Tarifs.* Raising, advancing, advance in price.

Relèvement *m.* (Nav.) *Die Peilung.* Bearing.

R— au compas. *Die Kompasspeilung, Peilung am —, — nach dem Kompass.* Compass-bearing.

R-s *pl.* **se croisant.** *Die Kreuzpeilung.* Cross-bearings.

R— magnétique réel, — corrigé des déviations. *Die wahre (für Deviation verbesserte) Peilung.* Real magnetic bearing (corrected for deviation).

R— vrai ou **astronomique.** *Die wahre (auf den Erdmeridian bezogene) Lage* oder *Peilung.* True bearing, astronomical bearing.

Porter les relèvements *pl.* **sur la carte.** *Die Peilungen in die Karte eintragen.* To lay off the bearings upon the chart.

Relever *v. a.* (Nav.) *Peilen.* To take a bearing, to set.

R— la terre etc. (Nav.) *Land peilen.* To set the land.

R— la position (Nav.) *Den Ort durch Peilung bestimmen.* To take the bearings of the position, to ascertain the position by bearings.

On relève le cap au NNE. *Das Kap peilt NNO.* The cape bears NNE.

R— une côte etc. *Aufnehmen, in die Karte eintragen.* To survey, to lay down a coast.

Relever *v. a.* **l'ancre,** pour lui donner une meilleure situation (Nav.) *Den Anker versetzen* oder *verfahren, den Anker lichten und an einer anderen Stelle fallen lassen.* To shift a berth (to weigh the anchor and drop it in another place).

R— une ancre etc. **abandonnée** ou **perdue.** *Einen verlornen Anker etc. wieder aufnehmen.* To pick up a lost anchor.

Relever *v. a.* les bouts-dehors (Mar.) *Die (Leesegel-)Spieren aufliften, aufnehmen, aufholen.* To trice up the booms.

R— une glêne. *Ein aufgeschossenes Tau auf-, — über den Nagel (Poller etc.) hängen.* To hang up a coil of rope *or* the fakes.

R— un navire coulé. *Ein gesunkenes Schiff heben.* To raise a sunken vessel.

R— un navire sur la cale. *Aufschleppen, aufholen.* To heave up.

R— le point de misaine (pour mieux voir en avant). *(Etwas) Aufholen.* To duck up.

R— la grande sonde. *Das Tiefseelot auf-, — einholen.* To haul in the deep-sea lead.

R— la toile d'une voile (en la serrant *ou* en prenant un ris) **sur la vergue.** *Auf die Raa holen, auftuchen.* To gather the sail on the top of the yard.

Relever *v. a.* le quart (Nav.) *Die Wache ablösen, — verfangen.* To relieve the watch.

R— les factionnaires. *Die Posten ablösen.* To relieve sentries.

Relever *v. a.* (Arch. nav.) *Abschnüren und abmessen (auf dem Mallboden).* To lay off and to take off (on the moulding-loft).

R— à la barre (Nav.) *Den Mann am Ruder ablösen.* To relieve the helm.

Rélever *v. n.*, **R— dans** (Nav.) *Peilen, liegen.* To bear, to be in *or* to the...

Relever *v. n. & r.* dit du beaupré etc. (Arch. nav.) *Steigen, Steigung haben.* To steeve, to rise.

Relever *v. n.* dit du point d'écoute (Voil., Mar.) *Hoch stehen, reisen.* To be rising *or* high, to set high.

Relever *v. r.* dit d'un navire couché (Mar.) *Sich aufrichten, wieder aufstehen.* To right.

Relever, se *v. r.* d'une côte (Nav.) *Sich frei arbeiten, sich frei kreuzen, abkreuzen von einer Küste.* To claw off —, to beat away *or* off —, to work off —, to get off from a coast.

Relever *v. a.* **en bosse, Bosser, Bosseler** (Sculpt.) *Bosseln, bossieren.* To emboss.

Relever à bout *v. a.* **un pavage** pour le refaire entièrement (Pav.) *Ein Pflaster ganz aufreissen um es neu zu machen.* To take away completely a paving.

Relever *v. a.* **les ciselures d'une pierre** (Taillep.) *Den Schlag an die Kanten eines Steines machen.* To scapple a stone, to seek a stone.

Relever *v. a.* **un dérangement** (Tél.) *Eine Störung aufheben.* To take out a fault.

Relever *v. a.* **un fer à cheval** (Maréch.) *Ein loses Hufeisen abnehmen und neu aufschlagen.* To remove and refit an horseshoe.

Relever *v. a.* **la forme** de la presse (Impr.) *Die Form ausheben.* To lift out. *Voyez* Décharger 8.

Relever *v. a.* **les hamacs** (Mar.) *Die Hangmatten zurren (zusammenschnüren).* To lash up the hammocks

Relever *v. a.* **un mur** (Maç.) *Eine Mauer erhöhen.* To raise a wall.

Relever *v. a.* **un navire échoué** (Mar.) *Abbringen, flott machen.* To float, to heave off, to bring off.

Relever *v. a.* (au martelage) (Forg.) *Aufziehen.* To raise.

Relever *v. a.* **une pièce renversée** (Art.) *Ein umgeworfenes Geschütz aufrichten.* To right a gun.

Relever *v. a.* **un plancher** (Charp., Men.) *Einen Fussboden aufreissen.* To remove a flooring.

Relever *v. a.* **les prix** (Comm.) *Die Preise erhöhen.* To advance *or* to raise the prices.

Releveur *m.* **de terre** (Expl.) *Voyez* Remblayeur.

Releveur *m.* **(mécanique)** (Lam.) *Der Hebetisch, die Überhebevorrichtung (am Blechwalzwerk).* Elevator.

R— unilatéral. *Der einseitige Hebetisch.* Front-elevator.

R— bilatéral ou **à double plateau.** *Der doppelseitige Hebetisch.* Front-and-back-elevator.

Relief *m.* (Sculpt., Arch.) *Die erhabene, erhobene Arbeit, das Relief.* Relief, rilievo.

Bas r—. *Das Flachrelief, Basrelief.* Low-relief.

Demi-r—, Demi-bosse. *Die halberhabene Arbeit, das Halbrelief.* Half-relief.

R— entier, Haut-r—, Plein-r—, Ronde bosse. *Das Hochrelief, die hocherhabene Arbeit.* High-relief, alto-rilievo.

Relief *m.* **d'une bosse, Dégré** *m.* **du relief.** *Die Auftreibung, Erhebung über den Grund.* Embossment.

Relief *m.* d'un ouvrage (Fort.) *Die Erhebung, das Relief eines Werks.* Relief of a work.

Relien *m.*, **Poudre** *f.* **demi-écrasée** (poudre dont les grains sont reduits en petits morceaux et employée pour des feux d'artifice). *Das Knirschpulver.* Bruised powder.

Relier *v. a.* (Rel.) *Einbinden.* To bind.

R— en veau. *In Franzband binden.* To bind in calf.

Relieur *m.* *Der Buchbinder.* Bookbinder.

Avis *m.* **au r—** (Impr.) *Der Buchbinderbericht.* Notice for the bookbinder.

Reliure *f.* (Rel.) *Der Einband.* Binding.

R— en carton, Livre *m.* **relié en carton.** *Der Pappband, das in Pappe gebundene Buch.* Book in bds. (i. e. boards).

R— de Camelotte *f.* (Rel.) *Der ordinäre Einband.* Calico-binding.

Reliure en veau. *Der Franzband.* Binding in calf, calf-binding. *Voyez* Livre relié en veau.

R— en veau marbré. *Der marmorierte Franzband.* Marbled calf-binding.

Remandriner *v. a.* (Artif.) *Die Metallhülsen wieder aufarbeiten.* To restore the sheet-brass-cases.

Remaniement *m.* **du papier** (Impr.) *Das Umschlagen.* Turning-up.

Remaniement *m.* **d'une page** (Impr.) *Das Umbrechen.* Imposing.

Remaniement *m.*, action de remanier (Bât.) *Das Umlegen.* Relaying, readjusting.

Remanier *v. a.* *Umlegen.* To relay.

R— à bout qqch. (Bât.) *Total* oder *vollständig umlegen.* To relay completely.

R— les pages (Impr.) *Voyez* Page 8.

R— le papier (Rel.) *Das Papier umschlagen.* To turn up paper.

R— un pavé (Pap.) *Ein Pflaster umlegen.* To relay a paving.

R—, Réposer une toiture (Couv.) *Ein Dach umdecken.* To relay a covering *or* a roof.

R— une toiture en tuiles. *Ein Ziegeldach umdecken, umlegen.* To retile a roof.

Remarques *f.* **d'une côte** etc. (Nav.) *Die Merkzeichen, Ansegelungs-, Landmarken n. pl.* Marks, sea-marks, land-marks.

Rembarquement *m.* **de la compagnie de débarquement** (Mar.) *Die Wiedereinschiffung des Landungs-Detachements, das wieder an Bord Schicken.* Re-embarkation of the landing-party.

Rembarquer *v. a.* **la cargaison** (Mar.) *Die Ladung wieder einnehmen, — an Bord nehmen.* To re-embark, to re-ship.

R— dit d'un homme (Nav.) *Gleich nach Beendigung einer Reise wieder an Bord gehen, sich gleich wieder verheuern.* To ship again, to go on board of another vessel immediately after returning from a voyage.

Remblai *m.* (Expl.) *Die Berge pl., taubes Gestein.* Rubbish, refuse, waste, gobbin, gob *or* gob-stuff, (Cornwall:) attel. *Comp.* Murer 2.

R—s *pl.*, (à Mons:) **Stappes** *f. pl.* (Exploit.) *Der Versatz, Bergversatz.* Stowing, (Newcastle-on-Tyne:) cog, gobbin *or* gob-stuff.

R—s *pl.* **détachés, Pierres** *f. pl.* **détachées.** *Die losen Berge* oder *Steine.* Rubbles *pl.*, ratchel.

Remblai *m.* **des fondements** (Bât.) *Das Verfüllen der Grundmauern.* Puddling of foundation-walls.

Remblai *m.*, **Levée** *f.* **de terre.** *Der Erddamm, Schüttdamm, Auftrag, die Aufschüttung.* Embankment, earth-bank.

Le remblai se fond longitudinalement. *Der Erddamm bekommt Längsrisse.* The earth-bank divides longitudinally.

Le remblai se tasse. *Der Erddamm senkt sich, setzt sich, sackt.* The earth-bank settles.

Remblayer *v. a.* (Bât. et Fort.) *Anschütten, auffüllen.* To fill up.

R— des excavations *ou* voies souterraines, (en Belgique:) **Restapler** ou **Rebourrer.** *Versetzen (von Grubenbauen mit Bergen).* To spal, (iron-stone) to build up, (Midland-Counties:) to cog.

R— un fossé. *Einen Graben mit Schutt ausfüllen.* To fill up a ditch with broken stones.

Remblayer le terrain. *Den Boden anfüllen (an das Mauerwerk).* To puddle the ground.

R— et **Pilonner le terrain.** *Voyez* Terrain et Pilonner.

Remblayeur *m.*, (en Belgique:) **Releveur de terre** ou **Restapleur** *m.* (Expl.) *Der Versatzarbeiter.* Cogger, (iron-stone) builder-up.

Rembourrage *m.* (Charr.) *Die Polsterung.* Quilt-work.

Rembourrer *v. a.* (Sell., Charr., Tap.) *Polstern.* To stuff out, to upholster.

Rembourroir *m.* (Sell.) *Das Stopfholz.* Filler, straw-boxer.

Rembourrure *f.* (Sell., Charr., Tap.) *Das Füllhaar, Polsterhaar.* Hair for stuffing, stuffing-hair.

Rembourrure *f.*, toile à rembourrure. *Die Polsterleinwand.* Stuffing-coat.

Remboursement *m.* (Comm.) *Die Nachnahme nach Eingang, Wertnachnahme.* Reimbursement.

Rembraquer *v. a.* (Mar.) *Synon.* d'Embraquer.

Remède *m.*, **Tolérance** *f.* (Monn.) *Das Remedium, die Tolerans.* Allowance.

R— d'aloi. *Das Remedium am Korn.* Allowance in alloy.

R— de poids. *Das Remedium am Schrot.* Allowance in weight.

Remenée *f.*, **Arc** *m.* **en décharge** (Bât.) *Der Entlastungsbogen, der Ablastebogen.* Discharging-arch, relieving-arch.

R— de fenêtre, Arrière-voûte *f.*, voûte au-dessus de l'embrasure d'une croisée. *Der Fensterbogen.* Window-arch, bow of a window.

Remercier *v. a.* **un employé.** *Einen Beamten entlassen.* To dismiss from service.

Remettage, Rentrage *m.*, **Passage** *m.* dans le peigne (Tiss.) *Das Einziehen, Einreihen, Einpassieren, Passieren.* Drawing, entering, draught.

R— interrompu. *Die gebrochene Passage.* Interrupted draught.

R— en pointe, R— à retour. *Das Vor- und Zurückpassieren, Spitzeinziehen, Pointieren.* Diamond draught.

R— suivi, R— à la course. *Das Geradedurcheinziehen.* Continuous draught, running-draught.

Remettre *v. a.* **l'avant-train** (Art.) *Voyez* Mettre l'avant-train.

Remettre *v. a.* **la baguette** (Mil.) *Den Ladestock einstecken.* To return the ramrod.

Remettre à forfait, Donner à forfait, (Hainaut:) **Marchander** *v. a.* (Expl.) *Verdingen.* To set off pitches (Cornwall), (Derbysh:) to cope.

Remettre *v. a.* **une pièce en batterie.** *Voyez* Pièce d'artillerie.

Remettre *v. a.* **le quart** (Mar.) *Voyez* Rendre le quart.

R— les livres, journaux, cartes etc. (Mar.) *Die Logbücher, Journale, Karten etc. abliefern.* To deliver up the books, logs, journals, charts etc.

Remise, Remisse *f.*, **Equipage, Harnais, Jeu** *m.* (Tiss.) *Das Geschirr, Werk, der Kamm, die Remise.* Mounting.

Remise *f.* (Bât.) *Der Wagenschuppen.* Coach-house.

Remise *f.* (Ch. d. f.) *Die Auslieferung, Abgabe, Ausgabe, Verabfolgung, Aufgabe, Auslieferung des Gepäcks* oder *Gutes.* Delivery.

Remise *f.* (Bât.) *Die Remise, der Schuppen.* Shed, covert, hut, lodge.

Remise *f.* (Comm.) *Die Ermässigung, Preisermässigung.* Lowering (of price).

Remise *f.* **des bagages aux voyageurs** (Ch. d. f.) *Die Gepäckausgabe, Auslieferung des Gepäcks an die Reisenden, der Gepäckraum, -saal* oder *-stube.* Luggage-delivery office, parcel-delivery office.

Remise *f.* **à locomotives, Dépôt** *m.* **de machines** (Ch. d. f.) *Die Lokomotivremise, der Lokomotivschuppen, das Maschinenhaus.* Engine-house.

Remise *f.* **à voitures** (Ch. d. f., Écon.) *Die Wagenremise, der Wagenschuppen.* Waggon-shed

Remondage *m.* (Tiss.) *Das Kette-putzen.* Cleaning the chain.

Remont *m.*, **Pente** *f.* (Rout.) *Die Steigung, Neigung, das Gefälle.* Ascent, gradient, fall.

Remontage *m.* (Arm.) *Das Wiederzusammensetzen, Wiederschäften.* New-stocking.

Remontée *f.*, (à Mons:) **Cheminée** *f.* (Expl.) *Die schwebende Strecke.* Upbrow.

Remonter *v. a.* **un fusil** (Arm.) *Ein Gewehr wieder zusammensetzen.* To remount a fire-lock.

Remonter *v. a.* une montre *ou* horloge (Horl.) *Aufziehen.* To wind up.

Remonter *v. a.* l'hélice dans son puits (Nav.) *Die Schraube aufhissen, — lichten, — lüften.* To hoist up *or* to lift the screw into its trunk.
 R— le gouvernail. *Das Ruder wieder einhängen.* To hang *or* to ship again.

Remonter *v. n.* dit du vent (Mar.) *Von Süden nach Norden gehen, — ändern, sich — holen.* To come round, to shift *or* to veer from South towards North.

Remonter *v. n.* une rivière etc. dit de la marée. *Hinaufreichen, -laufen, -kommen.* To reach up, to run up a river.

Remonter *v. a.* **vers une côte, — une pointe** etc. (Nav.) *Aufkreuzen nach —, bei dem Winde auf eine Küste, eine Spitze etc. zu steuern.* To beat up to, to sail (on the wind) up to, to steer up to a coast, a point etc.

Remonter *v. a.* **une côte** (Nav.) *An einer Küste entlang steuern, — fahren.* To run up *or* along a coast.
 R— le courant. *Gegen den Strom steuern* oder *fahren (und dabei Grund gewinnen).* To run up the stream.
 R— la Manche. *Kanal einwärts (ostwärts) fahren.* To run up the channel, to go up along the channel.
 R— contre la mousson etc. *Gegen den Monsum an gehen, — an kreuzen.* To go *or* to beat up against the monsoon.
 R— une rivière. *Stromaufwärts fahren (und dabei Grund gewinnen).* To run up the river.
 R— dans le vent. *Gegen den Wind kreuzend aufkommen, d. h. gewinnen.* To beat up *or* to haul up to windward.
 R— un coup de vent. *Einen Sturm überstehen, aushalten, auswettern.* To weather a gale.

Remonter *v. n.* dit de la terre (Nav.) *Wieder in Sicht kommen, wieder aufsteigen.* To come *or* to get in sight again, to turn up again.

Remontoir *m.* (Horl.) *Das Stellrad.* Regulator, regulating-wheel.

Remontoir *m.* **indépendant** (Horl.) *Die Uhr ohne Schlüssel, der Selbstaufzieher.* Keyless watch, selfwinder.

Remorquage *m.* (Nav.) *Die Schleppschifffahrt, das Bugsieren, Schleppen.* Towage, towing.
 R— en arbalête, R— en flèche. *Das Schleppen über das Heck (des Schleppers).* Towing astern.
 R— à couple. *Das Längsseitschleppen.* Towing along, towing alongside.
 à la R—. *Im Schlepptau, im Tau.* In tow.

Remorque *f.* (Mar.) (câble remorque). *Das Schlepptau, Bugsiertau.* Tow-rope, towing-hawser, towing-cable.

Remorque *f.* (Mar.) *Der Schleppzug.* Tug, tug with vessel *or* vessels in tow.
 Bitte de R—. *Der Schlepppoller, der Schleppbock.* Towing-timber, towing-post.
 Piton ou **croc de r—.** *Der Schlepphaken.* Towing-hook.
 Donnér la r— à un navire, prendre un navire à la r—. *Ein Schiff ins Schlepptau nehmen.* To take in tow.
 Être pris à la r—, être remorqué par un navire, prendre la r— d'un navire. *Geschleppt werden, sich schleppen lassen.* To be towed, to be taken in tow.

Remorqué *m.* (Mar.) *Das geschleppte Schiff.* Towed vessel, vessel in tow.

Remorquer *v. a.* (Nav.) *Bugsieren (schleppen).* To tow.
 R— en arbalête, r— en flèche. *Übers Heck schleppen.* To tow astern.
 R— à couple. *Längsseit schleppen.* To tow along, to tow alongside.

Remorquer *v. a.* *Transportieren, ziehen.* To transport, to draw.

Remorqueur *m.* *Die Lokomotive, der Dampfwagen.* Locomotive.

Remorqueur *m.* **(à vapeur)** (Nav.) *Das Schleppdampfschiff, der Schlepper, das Bugsierdampfschiff.* Steam-tug, tug, tugboat, tow boat.
 R— à hélice (Mar.) *Der Schraubenschlepper, das Schraubenschleppboot.* Screw-tug.
 R— à roues (Mar.) *Der Radschlepper, das Räderschleppboot.* Paddle-tug.
 R— à roues indépendantes (Mar.) *Der Rudersehlepper mit getrennten Rädern.* Tug with separate paddle-engines.

Remoulage *m.* (Meûn.) *Die feine Weizenkleie.* Fine bran.

Remous *m.* **de l'eau courante** (Hydr.) *Die Stauung, Gegenströmung, Naar.* Swell, eddy.
 Amplitude *f.* **du r—.** *Die Stauweite.* Amplitude of swell.

Remous *m.* **du navire** (Nav.) *Das Kielwasser.* Eddy *or* dead water of a ship.

Remous *m.* **de courant** (Mar.) *Der Wirbel, die Gegenströmung.* Eddy of a current, eddy-current.
 R— des roues d'un vapeur à r— (perte de force). *Das zurückgeworfene Wasser.* Backwater of the paddle-wheels.
 R— fait par les roues d'un vapeur à r—. *Die Wellen die ein Raddampfer bei der Fahrt verursacht.* Tail-race, lapping of the paddle-wheels.

Rempart *m.* (Fort.) *Der Wall, Hauptwall.* Rampart.

Rempart *m.* **du bassinet** [d'une platine à silex] (Arm.) *Der Ansatz der Pfanne.* Fence of the pan.

Rempart *m.* **de boîte** (Arm.) *Die Hülsenwand.* Surface of the case containing the breech-mechanism of needle-guns.

Rempart *m.* **de carcasse** (Arm.) *Das Revolver-Gehäuse.* Revolving breech.

Rempart *m.* **circulaire d'un volcan** (Géol.) *Der äussere Ringwall eines zusammengesetzten Vulkans.* Outer wall of a volcano.

Rempart *m.* **d'un corps de platine** (Arm.) *Der vordere Stollen, Stolpen, Stulpen, die vordere Warze.* Nib.

Rempiètement *m.* (Bât.) *Die Ausbesserung des Fusses einer Mauer.* Repairing the foot of a wall.

Remplacement *m.* *Der Ersatz, das Ersetzen.* Replacement.

Remplacement *m.* **de la base** d'un poteau au service (Tél.) *Das Tiefersetzen einer Stange.* Replacing the decayed butt-end of a standing-pole.

Remplacer *v. a.* **de toile** (Voil.) *Frisches —, neues Tuch einsetzen.* To put in fresh *or* new canvass.

Remplage, Remplissage *m.* (Bât.) *Die Ausfüllung.* Filling.

R— d'un mur, Emplage, Blocage, Remplissage *m.* (Maç.) *Der Füllmund, die Ausfüllung der Füllmauer mit Füllsteinen.* Packing *or* filling of a wall with expletive stones.

Chevron de r— (Charp.) *Der Leersparren, Freisparren, leere Sparren.* Common rafter, intermediate rafter.

Ferme de r— (Charp.) *Das Freigebinde, Leergebinde, Zwischengespärre.* Empty truss, intermediate truss.

Mur *m.* **de r—, — de garni** (Maç.) *Die Füllmauer.* Filling-in work, filled wall, packed wall.

Pièces *f. pl.* **de r—** (Charp.) *Das Ausbindeholz.* Scantlings *pl.*

Poteau *m.* **de r—** (Charp.) *Der Zwischenständer.* Middle-post.

Rempli *adj.* (Mar.) *Vollgeschlagen.* Swamped.

Canot r—, Canot entre deux eaux. *Das vollgeschlagene Boot.* Swamped boat.

Remplir *v. a.* une voile (Nav.) *(Füllen) Voll kommen —, — stehen lassen.* To fill, to get *or* to keep full.

Remplir *v. a.* un canot etc. dit de la mer (Mar.) *Vollschlagen.* To fill.

Remplir *v. n.* par un voie d'eau (Mar.) *Voll Wasser laufen, — kommen.* To be swamped.

Remplissage *m.* (Art.) *Die Füllung der Hohlgeschosse.* Bursting-charge and bullets of the shells.

Remplissage *m.* **du tender en marche.** *Die Speisung des Tenders* oder *Wasseraufnahme während der Fahrt, System Ramsbottom.* Feeding the tender on the journey.

Remplissage *m.* **des entrevoux** (Bât.) *Die Ausfüllung des Fehlbodens mit Schutt und Lehm.* Pugging.

Remplissage *m.* **entre les jottereaux** (Arch. nav.) *Der Kamm zwischen den Schliessknieen des Gallions.* Fillings between the head-cheeks of a vessel.

Remplissage *m.*, **pièce de r—** (Arch. nav.) *Das Füllstück.* Filling, chock.

R— entre une guirlande et les vaigres. *Die Hinterlage, das Achterstück eines Bug- oder Heckbandes.* Ekeing, eking.

R— des couples. *Die Füllstücke (Kälber) der Spanten.* Filling of the frames, furrens. *Comp.* Acotar.

Couples *m. pl.* **de r—.** *Die Füllspanten zwischen den festen Spanten.* Filling-frames between the moulded frames.

R—s *pl.* **du guibre.** *Die Füllstücke, Füllklötze des Gallions.* Chocks in the beak-head.

Remplissage *m.* [entre la paroi principale et les fausses parois d'un haut-fourneau (Mét.) *Die Füllung.* Stuffing.

Remuer *v. a.* **le blé** (Meûn.) *Das Getreide umstechen, umschaufeln.* To stir corn.

Renaissance *f.*, **Style** *m.* **de la renaissance** (Arch.) *Der Renaissancestyl.* Revival-style, renaissance style.

Renard *m.* (Mach.) *Voyez* Louve 2.

Renard *m.*, crochet pour hâler les bois (Arch. nav.) *Der Balkhaken.* Timber-dog, sling-dog, ring-dog.

R— double. *Die Teufelsklauen pl.* Span-dogs *pl.*

Renard *m.*, fissure dans un tuyau de conduite (Arch. hydr.) *Die Ritze, der Riss in einer Wasserröhre.* Fissure *or* crack of a conducting-tube.

Renard *m.* (for demi-affiné) (Mét.) *Das Frischeisen, die Ofensau (Ansätze im Hochofen).* Bears *pl.* (scaffolds, obstructions). *Voyez* Loup 5.

Renard *m.*, loup qu'on obtient dans les renardières (Mét.) *Der Deul.* Lump. *Voyez* Loup 5.

Renard, Rampant, Bec *m.* (Mét.) *Der Fuchs.* Flue.

Renard *m.*, mur orbe décoré comme le mur correspondant (Arch.) *Die Blendfaçade.* Dead front-wall.

Renard, Grappin *m.* (Charp.) *Der Kanthaken.* Cant-hook.

Au r—! (cri du chef ou enrimeur pour faire cesser en même temps tous les ouvriers employés à la sonnette à tiraude). *Fünfzehn!* Signal for the men to make a pause in pulling the cords of the ringing pile-engine. *Comp.* Lard 2.

Renard *m.*, **Queue** *f.* **d'étang** (Arch. hydr.) *Das Fuchsloch, die Ritze im Boden eines Teichs, der Striegel.* Kennel.

Renard *m.* **de la timonerie** (Nav.) *Der Besteck-, Pinn-, Sticken-Kompass.* Traverse-board, log-board, log-slate.

Renarder *v. a.* une ancre (Mar.) *Voyez* Empenneler.

Renardière *f.* (Mét.) *Das Frischfeuer, das deutsche Frischfeuer.* German fining-forge, forge-hearth, finery.

Rencontre *m.* **d'une moulure.** *Voyez* Retour d'angle.

Rencontre *m.* (Ch. d. f.) *Der Zusammenstoss.* Railway-collision.

Rencontre *f.* **de deux navires, Collision** (Nav.) *Der Zusammenstoss —, die Kollision zweier Schiffe.* Collision of two ships.

Rencontrer *v. a.* **la barre** (Nav.) *Das Ruder überlegen, — umlegen.* To shift the helm.

R— avec la barre. *Das Ruder stützen, das Schiff mit dem Ruder stützen.* To meet with the helm, to meet her.

Rencontrer *v. a.* **un navire** (Mar.) *Einem Schiffe begegnen.* To meet *or* to fall in with a ship.

R— un navire (aborder) (Nav.) *Zusammenstossen mit einem Schiffe.* To run foul of a ship.

Rencontrer *v. a.* **la terre** (Nav.) *Land sehen, — in Sicht bekommen.* To get sight of —, to fall in with the land.

Rencontrez! (Nav.) *Stütz!* Meet her with the helm! Meet her!

Renctoyeux *m.* (Belg.), **Tarière** *f.* **à clapet** [outil servant à l'extraction des matières abattues dans un trou de sonde] (Expl.) *Der Bohrlöffel, Schlammlöffel (bei grossen Bohrgezeugen).* Sludger, hollow rod.

Rendage *m.* **Brassage** *m.* (Monn.) *Der Prägeschatz, Schlagschatz.* Mintage.

Rendement *m.* (Expl.) *Die Ausbeute, der Ertrag.* Dividend, produce

Rendement *m.* **d'une arme à feu** (Arm.) *Die Kraftleistung einer Feuerwaffe.* Projecting-power.

Rendement *m.* **d'un chemin de fer.** *Der Ertrag, die Rentabilität einer Eisenbahn.* Profits of a railway.

Rendement *m.* économique d'un appareil (nombre de signaux qu'un appareil est capable de transmettre dans une minute) (Tél.) *Die Leistungsfähigkeit.* Efficiency.

Rendez-vous *m.* (Mar.) *Das Rendezvous, Zusammentreffen, der Ort des Rendezvous, — des Zusammentreffens.* Rendezvous.

Rendre *v. a.* **les crosses** (Art.) *Den Lafettenschwanz rücken.* To move the trail.

Rendre *v. a.* de la barre (Nav.) *Entgegenkommen, stützen.* To favour.

R— le mou d'un cordage. *Zutragen, zubringen.* To light to.

R— le mou d'un palan horizontalement. *Einholen, durchholen.* To round in —, to haul in a tackle.

R— le mou d'un palan verticalement. *Aufholen, durchholen.* To round up —, to haul up a tackle.

R— le quart. *Die Wache übergeben.* To give over —, to give up the charge of the watch.

R— une voile. *Einnehmen.* To hand, to spare.

R— un salut. *Einen Salut beantworten, — erwidern.* To return a salute.

Rendre *v. n.* dit d'un cordage (s'allonger et s'amincir) (Mar.) *(Sich) reeken.* To stretch, to give.

Rendre se *v. r.* (Mar. mil.) *Die Flagge streichen, sich ergeben.* To strike colours, to surrender.

Rendre se à ... *v. r.* (Mar.) *Nach ... gehen, — segeln, — fahren.* To go to ..., to sail to ...

se R— au mouillage. *Sich auf den Ankerplatz begeben, sich an der Mooringsboje festmachen.* To gain the —, to come to an anchorage, to fasten at *or* to the moorings.

Rendue part. dit d'une manœuvre (Mar.) *Vor (geholt).* (Hauled) Home.

Rendu part. dit d'un mât (Mar.) *Auf (gehisst).* (Hoisted) Up, on end, an-end.

Renduire *v. a.* (Bât.) *Neuputzen.* To newplaster.

Rene *f.* (Man.) *Der Zügel.* Rein.

R—s *pl.*, paire de rênes bouclées. *Die Zügel pl.* Bridle-rein *(singl.)*

Rénette *f.* (Sell.) *Der Vorreisser, Linienreisser.* Tracer, tracing-iron.

Rénette *f.* (Maréch.) *Das Wirkmesser.* Paring-knife.

Reneuil *m.* (Tiss.) *Das Ersatzkettengarn.* Spare-warp-thread.

Renfaîtage *m.* (Couvr.) *Die Neubefirstung.* Relaying the ridge.

Renfaîter *v. a.* **un toit** (Couvr.) *Neu befirsten.* To relay the ridge, to ridge.

Renflé, -e *adj.*, dit de l'avant d'un navire (Arch. nav.) *Voll im Bug.* Bluff in the blow.

R— à la flottaison. *Rund in der Wasserlinie.* Having swelling at the waterline.

Renflement *m.* (Arch. nav.) *Die Rundung, die volle Form.* Bluffness, swelling.

R— de l'avant. *Die volle Form im Bug.* Bluffness of the bow.

R— à la flottaison. *Die starke Rundung der Spanten in der Wasserlinie.* Swelling at the waterline.

Renflement *m.* **du bourlet d'une pièce** (Art.) *Die abgerundete Erhöhung des Kopfs.* Swell of the muzzle.

Renflement *m.* **d'une colonne** (Arch.) *Die Anschwellung, Ausbauchung, Entasis.* Entasis, swelling. *Voyez* G o n f l e m e n t 2.

Renflement *m.* (des eaux), **Crue** *f.*, **Retenue** *f.* (des eaux). *Die Stauung, Anstauung.* Swell, rising (of water).

Renflement *m.*, **Hanche** *f.* d'un tuyau, d'une tige etc. (Mach.) *Die Verstärkung, Anschwellung, Schweifung, Ausbauchung.* Swell, swelling. *Voyez* H a n c h e.

R— central. *Die Verstärkung in der Mitte.* Centre-boss.

Renflement *m.* *Voyez* J o u e d e c r o s s e.

Renflouage *m.*, **Renflouement** *m.* *Synon. de* R a f l o u a g e.

Renflouer *v. a.* (Mar.) *Voyez* R a f l o u e r.

Renfoncement *m.*, (Belg.) **Rehinement** *m.* **d'une couche** (Expl.) *Die Verwerfung in die Tiefe, der Sprung in's Liegende.* Downcast dyke, downcast slip, downcast fault, downcast, downthrow.

Renfoncement *m.* **d'une façade** (Arch.) *Der Rücksprung.* Recess.

Renfoncement *m.* **dans le nu d'un mur** (Arch.) *Die blinde Nische, das vertiefte Feld.* Break in a wall.

Renfoncer, Enfoncer *v. a.* **une ligne** (Impr.) *Einrücken, einziehen.* To indent, to draw in. *Voyez* E n f o n c e r 5.

Renforcé *m.*, la sorte la plus forte de rubau taffetas (Tiss.)

Renforcement *m.* (Mach.) *Die Verstärkung.* Reinforcement.

Renforcer *v. a.* une manoeuvre (Mar.) *Ein Borg —, einen Stopper aufsetzen.* To back a rope.

R— un navire (Arch. nav.) *Ein Schiff verstärken.* To strengthen a ship.

R— une voile, une tente. *Verdoppeln, verstärken, Stosslappen aufsetzen.* To line a sail, — an awning.

Renformir *v. a.* (Maç.) *Bewerfen.* To parget.
Renfort *m.* *Die Verstärkung.* Swell.
R— du milieu du bois (Arm.) *Die Verstärkung des Mittelschafts.* Swell.
Renfort *m.* **d'un canon** (Art.) *Der Verstärkungsring eines Geschützrohres.* Reinforce, reinforce-ring of a gun.
Renfort *m.* **d'une pièce** (Art.) *Die Verstärkung, Schwellung eines Geschützrohrs.* Reinforce.
R— du mortier. *Das Mittelstück solcher Mörserrohre die in der Mitte dicker sind.* Reinforce.
Premier r— des canons. *Das Bodenstück.* First reinforce.
Second r— des canons. *Das Zapfenstück.* Second reinforce.
R— de tourillon de mortiers. *Der Schildzapfenflügel, die Schildzapfenstrebe, Schildzapfenstütze.* Cleat *or* trunnion-cleat.
Renfort *m.* d'une pièce de bois (Arch. nav.) *Die Verstärkung eines Holzes.* Strengthening-piece.
R— de la joue (pour le bec de l'ancre). *Die Ankerfütterung, Ankerscheuer.* Anchor-lining, bill-boards.
Renforts *m. pl.* **d'une voile** (Mar.) *Die Verdopplungen —, Verstärkungen —, Stosslappen eines Segels.* Linings of a sail.
R— du chapeau d'une voile. *Das Bugsplit.* Glut, bunt-jigger lining, bunt-apron.
R— du fond. *Voyez* Tablier.
R— d'oeillets, R— des cargue-fonds. *Die Bukgordingslappen. pl.* Buntline-cloths, buntline-pieces.
R— de palanquin. *Der Bolten, die Zunge, das Land.* Strain-band.
R— des ralingues. *Die Verdopplung an den Lieken.* Lining on the ropes.
Rengagement *m.* *Voyez* Réengager.
Rengaîner *v. a.* (Mil.) *Den Degen in die Scheide stecken.* To sheath the sword.
Rengrainer *v. a.* (Meun.) *Schrot machen, schroten.* To make groats.
Reniflard *m.* (Mach.) *Voyez* Soupape reniflante.
Renouveler *v. a.* **les raies, Redresser les rayures** (Art., Arm.) *Die Züge frischen, entbleien.* To re-cut the grooves, to clean the grooves.
Renouvellement *m.* *Die Erneuerung.* Renovation, renewal.
Rente, Annuité *f.* *Die Rente, Annuität.* Rent, annuity.
R— viagère (Arithm.) *Die lebenslängliche Rente.* Life-annuity.
Rentrage (Tiss.) *Voyez* Remettage.
Rentrage *m.*, **Rentrure** *f.* (Impr. d. t.) *Das Eindrucken.* Grounding-in, re-entering.
Rentrage, Rentrayage *m.* (Drap.) *Das Stopfen.* Sewing, rentering.
Rentraire *v. a.* (Drap., Coutur.) *Stopfen.* To renter, to sew, to fine-draw, to darn.
Rentraiture *f.* (Coutur.) *Die Stopfnaht, Stossnaht.* Fine-drawing, joining-on.
Rentraiture *f.* (Sell.) *Die überwendliche Naht.* Overcast.
Rentrant *m.* (Fort.) *Der eingehende Winkel.* Re-entering angle.
Rentrant *m.* d'une rivière (Topogr.) *Der eingehende Bogen.* Re-entering sinuosity (-bend).
Rentrant *adj.* (Fort.) *Eingehend, einspringend.* Re-entering.
Rentrayage *m.* (Drap.) *Das Stopfen.* Rentering.
Rentrayer *v. a.* (Sell., Corr.) *Schnitte in Büffelhäuten zunähen.* To stitch buffalo-skins.
Rentrayeur *m.* (Drap.) *Der Tuchstopfer.* Renterer.
Rentrayeuse *f.* (Drap.) *Die Stopferin.* Renterer.
Rentrée, Rentrure *f.* (Impr. d. t.) *Die Eindruckform.* Block, indention.
Rentrée *f.* (Comm.) *Die Einnahmen, der Gewinn.* Returns, proceeds, profit.
Rentrée *f.* (Drap.) *Das Einwalken, Einlaufen, Krimpen, Eingehen.* Shrinking.
Rentrée *f.* (Arch. nav.) *Das Einfallen —, Eingeholtsein der Inhölzer und der Seiten eines Schiffes nach oben.* Tumbling home, falling home, housing in.
Rentrer *v. a.* **l'ancre** (Mar.) *Den Anker mit einer Hand auf den Schandeckel —, — auf die Reling —, auf den Schweinsrücken legen.* To stock to.
R— l'ancre. *Binnen nehmen.* To take in (board).
R— les avirons. *Die Riemen einlegen.* To lay in the oars.
R— les bonnettes. *Die Leesegel einnehmen.* To take in the studding-sails.
R— les bouts-dehors. *Die Leesegelspieren einholen.* To rig in the studding-sail booms.
R— dit du monde sur les vergues etc. *Nach binnen kommen, einlegen.* To lay in.
R— en relâche. *Aus See zurückkommen, (wieder) binnen —, einlaufen.* To put back, to be put back.
Rentrer *v. n.* (Impr. d. t.) *Eindrucken.* To ground in, to re-enter.
Rentrer *v. n.* (Drap.) *Einlaufen, eingehen, sich krimpen.* To shrink. *Voyez* Gripper 2.
Rentrez (l'aviron) **devant!** (Command. Mar.) *Bug!* In bow! In bow oars!
Rentrez (partout)! *Riemen ein! Lass laufen! Leg ein!* Rowed of all! Off all!
Rentrez (des vergues)! *Leg ein!* Lay in!
Rentrure *f.* *Voyez* Rentrage 2 et Rentrée 1.
Renverguer *v. a.* **les voiles** (Nav.) *Wieder anschlagen, — unterschlagen, — unterbinden.* To bend again. *Comp.* Enverguer.
Renverse *f.* **du courant, — de la marée** (Nav.) *Voyez* Reversement 2.
R— du vent. *Das Umsetzen, Umspringen des Windes.* Reversal of the wind.
Renversé *adj.* (Mar.) *Verkehrt.* Reversed.
Ligne de file r—, ordre r— (Tact. nav.) *Die umgekehrte Marschordnung.* Line ahead, inverted order.
Compas r—. *Der Kajüts-Kompass, Hängekompass.* Hanging-compass.
Gouttière r—-ée. *Voyez* Gouttière 6.
Hiloire r—-ée. *Voyez* Hiloire 5.
Renversement *m.* **de la marche** (de la distribution) (Loc.) *Das Zurücklegen der Steuerung, Zurücknehmen der Steuerung, das Umsteuern.* Reversing.
Renversement *m.* **des rails** (Ch. d. f.) *Das Umkanten, Umwenden, Umkehren der Schienen.* Turning the rails upside down, inverting the rails.

Renversement *m.* **de la vapeur** (Loc.) *Contredampf geben, die Anwendung des Contredampfes.* Employing steam to reverse an engine.

Renversement *m.* (Horl.) *Der Schwungstift.* Over-banking.

Renversement *m.* **des couches** (Géol.) *Die Überkippung der Schichten.* Inversion of strata.

Renversement *m.* (Nav.) *Voyez* Reversement.

R— de la machine (Mach. à vap.) *Das Umsteuern der Dampfmaschine.* Reversing the engine.

Renverser *v. a.* (Impr.) *Das Format überschlagen, umstülpen.* To turn up.

Renverser. *Voyez* Reverser.

R— la machine (Mach. à vap.) *Die Maschine umsteuern.* To reverse the engine.

Appareil pour r— la machine. *Die Umsteuerungsvorrichtung.* Reversing-gear, reverting-gear.

Renverser *v. a.* **la marche** (Loc.) *Reversieren, die Steuerung zurücknehmen.* To reverse.

Renverser *v. a.* **le moule**, dans le moulage au renversé de l'étain, du zinc, si l'on veut éviter le noyau (Fond.) *Stürzen (die Form).* To over-turn the mould in casting pewter or zink. *Comp.* Foudre en moule creux et Foudre à renversé, Moulage au renversé.

Renverser *v. a.* **les rails.** *Voyez* Retourner.

Renvidage, Envidage *m.* (Fil.) *Das Aufwickeln, Aufwinden, Aufschlagen.* Winding-up, taking-up, copping.

Renvider *v. a.* (Fil.) *Aufwickeln, den Faden auf die Spindel laufen lassen.* To take up, to wind up, to cop.

Renvideur *m.* **mécanique, Renvideur** *m.* **automate, Mull-Jenny** *m.* **renvideur, Métier** *m.* **selfacting, Mull-Jenny** *m.* **selfacting** (Fil.) *Der Selfaktor, die selbstspinnende Mulemaschine, der Selbstspinner.* Selfacting mule, selfactor.

Renvoi *m.* (Topogr.) *Die Zeichenerklärung auf einer Karte.* Exposition of characters on a map.

Renvoi *m.* (Ch. d. f.) *Die Rücksendung.* Sending-back, return.

Renvoi *m.* **d'un agent.** *Die Entlassung eines Beamten.* Dismission, dismissal.

Renvoi *m.* **du navire à la lame** (Mar.) *Das Heben, Steigen des Schiffes mit den Wellen.* Scending, sending.

R— de courant. *Der Gegenstrom, die Gegenströmung (in* oder *zu der regelmässigen).* Cross-stream, cross-tide, turn of a current or stream.

R— de la mer (par un obstacle). *Das Zurückprallen.* Rebound of the sea, back-water.

R— de vent. *Der Fallwind.* Eddy-wind.

R— de la voile. *Voyez* Révolin.

Renvoi *m.* **de mouvement** (Mach.) *Die Fortpflanzung der Bewegung, Transmission.* Gear, gearing.

Renvoi *m.* **de mouvement** (Mach.) *Die Transmission.* Communication of movement, transmission.

R— par des arbres. *Die Wellenleitung.* Shafting.

R— de l'excentrique. *Die Excentriktransmission.* Eccentric-rod-gear.

R— du tiroir. *Die Schieberstcuerung, Schieberbewegung.* Valve-gear, valve-motion.

Renvoi d'une sonnette. *Der Klingelzugwinkel.* Bell-wire-lever.

Renvoi *m.* **de notes, Lettrine** *f.* **supérieure, Lettrine** *f.* (Impr.) *Der Notenbuchstabe, (Verweisungsbuchstabe), Spaltenbuchstabe.* Superior letter, reference, superior.

Renvoyer *v. a.* un navire ou canot, dit du courant (Nav.) *Zurücksetzen, zurücktreiben.* To drift back.

R— un navire dit de la la lame ou du ressac *(Mit sich) zurück nehmen, zurück werfen.* To send, to send back.

Renvoyer *v. n.*, **rouler sur la quille** dit d'un navire échoué (Mar.) *Auf dem Kiel rollen.* To keel.

R— vers ou **à.** *Sich überlegen, auf die Seite —, nach — fallen.* To heel over.

R— en virant (Nav.) *Wieder abfallen, wieder zurückkommen.* To fall off.

Repaire, Repère, Signal *m.* (Géod.) *Das Merkzeichen, Signal.* Mark, sign.

Répandage *m.* **du ballast** (Ch. d. f.) *Die Verteilung des Bettungsmaterials.* Distribution of earthwork.

Répandre *v. r.* **sur l'ancre** (Mar.) *Voyez* Venir à l'appel d'une ancre.

Réparage *m.* (Techn.) *Das Ausbessern.* Repairing.

Réparage *m.* (Seconde coupe que le Tondeur donne aux draps). *Die zweite Schur (der Tücher), Zubereitung mit der Kratzdistel.*

Réparation *f.* **d'un navire** (Arch. nav.) *Die Ausbesserung, Reparatur eines Schiffes.* Repair of a ship, repairing a ship.

R— du gréement. *Das Versehen, — die Ausbesserung und Ergänzung —, das Überholen und Ergänzen der Takelage.* Refit, repairing of the rig.

Réparation *f. Die Reparatur.* Reparation, repair.

Réparation *f.* **de la chaudière** (Mach.) *Die Kesselreparatur.* Reparation of a boiler.

Repare *f.* (Meûn.) *Das mit Kleie vermischte grobe Mehl.* Coarse flour with bran.

Réparer *v. a.* **les avaries** (Mar.) *Ausbessern, gut machen.* To repair, to make good the damage.

R— le gréement. *Die Takelage versehen.* To repair, to refit the rigging.

R— en vue d'un armement de . . . ans (dit d'un navire) (Mar.) *Für eine . . . jährige Indienststellung in Stand gesetzt, — repariert.* Repaired for a commission of . . . years.

Réparer, Planer *v. a.* au martelage. *Schlichten, planieren.* To planish.

Répartir *v. a. Verteilen.* To distribute.

Répartition *f. Die Verteilung.* Distribution.

Repasse *f.* (Dist.) *Der Nachlauf.* Weak-faints.

Repasser, Affiler *v. a.* un couteau (Cout.) *Abziehen, wetzen.* To set, to hone.

Repasser *v. a.* **les crasses** (Mét.) *Die Schlacken nochmals schmelzen, — durchsetzen, — durchstechen.* To remelt the slags.

Repasser *v. a.* **le gréement** etc. (Arch. nav.) *Nachsehen, überholen (und versehen).* To overhaul and refit the rigging, sails etc.

R— les coutures. *Voyez* Recourir 2.

R— un mât. *Synon.* de Guinder 2.

R— une manœuvre. *Ein Tau wieder einscheren.* To reeve again a rope.

Repassage *m.* **d'un outil tranchant.** *Das Abziehen.* Setting, honing.

Repasser *v. a.* **une planche** (Men.) *Schlichten, schlichthobeln.* To smooth-plane, to plane smooth, to try up.
Repasser *v. a.* **un tissu par la teinture.** *Auffärben.* To dye afresh, to new-dye.
Repasser *v. a.* **la tôle, — le fer-blanc.** *Glatthämmern.* To flatten, to flathammer.
Repasser *v. a.* **le fil de fer etc. au laminoir** (Tréf.) *Nachplätten.* To reflatten.
Repassettes *f. pl.* (Fil.) *Die ganz feinen Kratzen.* Finest cards *pl.*
Repasseuse *f.* (Drap.) *Die (zweite) Pelzmaschine.* Supplementary carding-machine.
Repassoir *m.* (Coutell.) *Der Abziehstein, die Streichschale.* Grinding-stone, (for razors:) razor-stone, hone.
Repaver. *Voyez* Remanier 5.
Repérage *m.* (Arch. nav.) *Das Vorzeichnen, Körnen, Marken.* Marking.
Repercussion *f.* (Phys.) *Das Zurückprallen, Zurückschnellen.* Repercussion.
Repercutant *adj.* *Zurückwerfend.* Repercussive.
Repercuter *v. n.* *Zurückprallen, zurückwerfen.* To repercuss.
Repère *m.* (Géod.) *Der Fixpunkt.* Bench mark.
Repère, Repaire *m.* (Bât.) *Das Zeichen, die Marke, das Versetzzeichen.* Mark.
Repère *m.*, **Point de r—** (Arch. nav.) *Das Mark, Leitmark.* Mark, regulating mark or point.
Repère *m.* (Impr. d. t. et Pap.) *Der Rapportstift.* Guide-pin.
Reperteur *m.*, **Caracole** *f.* [outil destiné à retirer les sondes brisées] (Expl.) *Der Geissfuss, Glückshaken (um gebrochene Bohrstangen aus dem Bohrloch herauszuziehen).* Finger-grip, catch. *Comp.* Reuctoyeux.
Répétiteur *m.* (Mar. mil.) *Der die Signale wiederholende* oder *weitergebende Aviso, das Repetiteurschiff, Signalschiff, Adjutantenschiff.* Repeating-ship, repeater.
Répétiteuse *f.* (Tiss., Métier à la Jacquard). *Die Repetiermaschine.* Repeating Jacquard-loom.
Repiquage *m.* des meules (Meun.) *Das Schärfen, Scharfmachen, Pillen, Picken.* Edging, redressing (restoring).
Repiquer *v. a.* (Mar.) *Voyez* Rapiquer.
Repiquer *v. a.* **les cartons** (Tiss.) *Die Jacquardkarten kopieren.* To copy the cards.
Repiquer *v. a.* les meules (Meun.) *Schärfen, scharf machen, pillen, picken.* To edge, to redress (to restore).
Repiquer *v. a.* les coutures d'une voile (Voil). *Die Nähte eines Segel nachnähen.* To resew, to middlestitch again the seams of a sail.
Replanir *v. a.* **le bois après le corroyage** (Men.) *Das Holz nach dem Hobeln nachputzen.* To clean, to finish off a planed surface of wood.
R— le bois à l'aide du rabot. *Schlichten.* To smooth-plane. *Comp.* Repasser une planche.
Replanissage *m.* (Men.) *Das Abputzen.* Finishing.
Replenisher *m.* *Voyez* Rechargeur.
Repli *m.*, **Agrafe** *f.*, pour assembler des plaques (Ferbl. etc.) *Der Falz.* Fold.
Répit, *m.* **pour le paiement de la taxe** (Ch. d. f.) *Die Frachtstundung, Frist zur Bezahlung der Fracht.* Respite.
Repliement *m.* d'un **pont** (Pont.) *Der Ausbau einer Brücke, das Abbrücken.* Removing or withdrawing of a bridge.
Replier, Agrafer *v. a.* (Ferbl. etc.) *Falzen.* To fold.
Replier *v. a.* un **pont** (Pont.) *Eine Brücke ausbauen, abbrechen.* To withdraw, to break up, to remove, to dismantle (a bridge).
R— par bateaux successifs. *Pontonweise ausbauen.* To withdraw by single pontoons.
R— par conversion. *Abschwenken.* To withdraw by swinging.
R— par portières. *Gliederweise ausbauen.* To withdraw by rafts.
Repolir. *Voyez* Egrainer 2.
Réponse *f.* **payée** (Abréviation: **RP.**) (Tél.) *Die bezahlte Rückantwort (Abkürzung RP.)* Prepaid reply; Reply payed. (Abbreviation RP.)
Repondre *v. a.* à un commandement (Mar.) *Zurückgeben, ansagen, beantworten.* To answer.
R— à un signal. *Erwidern, beantworten, wiederholen.* To answer a signal.
Report *m.* **des épreuves** d'une lithographie, d'une gravure sur bois, sur métal. *Das Uebertragen, Abziehen, der Abzug.* Transfer (from impressions).
Reporter *v. a.* **les épreuves** d'une lithographie, d'une gravure sur bois ou en taille-douce sur bois, sur métal. *Uebertragen, abziehen.* To transfer (impression.)
Repos *m.* (Méc.) *Die Ruhe.* Rest, quiescense, repose.
Repos *m.* (Arm.) *Die Rast, Ruhe, halbe Spannung.* Half-cocking.
Repos *m.* **Position de r—** d'un appareil. (Tél.) *Die Ruhestellung, Ruheschaltung.* Position of repose.
Repos *m.* **d'escalier.** *Comp.* Palier 8, Quartier 2.
Repos *m.* **d'un navire** (Arch. nav.) *Die ruhige Lage.* Position of rest.
Repos *m.* **d'un puits** (Expl.) *Die Ruhebühne im Schacht, Schachtbühne.* Stepping-place, landing-place, resting-place, stop, platform.
Au r—! *Hahn in Ruh!* At half cock.
Repose, *f.* **de la voie** (Ch. d. f.) *Die Wiederherstellung eines aufgerissenen Gleises, Wiederverlegung, der Umbau eines Gleises.* Reconstruction of a railway-track.
Reposer. *Voyez* Romanier 6.
Reposer *v. a.* un mât, une vergue **sur...** (Mar.) *Niederlegen, niederlassen auf...* To land, to rest. (On dit mieux: Faire reposer.)
Reposer *v. n.* (Arch. nav.) *Sitzen, liegen.* To bear, to rest.
Reposoir *m.* (Pap.) *Der Waschtrog.* Washing-trough.
Repous *m.* (Bât.) *Der Krumpenmörtel.* Mortar mixed with old bricks.
Aire à repous. *Der Kalkkrumpenestrich.* Floor of mortar and rubble.
Repoussage *m.* **sur le tour** (Tourn.) *Das Drücken auf der Drehbank.* Burnishing, spinning in the lathe.
Repoussé *m.* (Tourn. en m., Cisel.) *Die gedrückte Arbeit.* Spun work, chased work.
Repoussé *adj.* *Voyez* Tuyau repoussé.
Laines repoussées *f. pl.* *Neue Wolle unter der alten.* Young thin wool under the fleece.
Repoussement *m.* **du fusil** (Mil.) *Das Stossen (des Gewehrs) beim Abfeuern.* Recoil.

Repousser *v. a.* à l'aide de poinçons, **Ciseler** (Techn.) *Treiben, ciselieren, punzieren.* To chase, to enchase.

Repousser *v. a.* (dit d'un ressort.) *Abstossen, Abdrücken.* To resist.

Repousser *v. a.* (dit d'un aimant électr.) *Abstossen.* To repulse.

Repousser *v. a.* une cheville (Arch. nav.) *Einen Bolzen zurücktreiben, — jagen, — austreiben.* To drive out a bolt.

Repousser une attaque (Mil.) *Einen Angriff zurückschlagen.* To repel an attack.

Repousser *v. n.* (dit d'un fusil) (Mil., Arm.) *Stossen, zurückstossen.* To kick, to recoil.

Repoussoir *m.* (Arch. nav.) *Der Treib-, Jagbolzen.* Drift-, drive-, starting-bolt. *Comp.* R e b o u s e.

Reprendre *v. a.* (Mét.) *Wieder durchsetzen, wieder durchstechen.* To remelt.

Reprendre *v. a.* **un palan,** — le tournevire, — un câble, — une aussière etc. (Mar.) *Eine Talje-, das Kabelar-, ein Kabel-, ein Ankertau verfahren.* To fleet a tackle, — the messenger, — a cable, — a hawser etc.

Reprendre *v. a.* le calfatage (Arch. nav.) *Voyez* R e c a l f a t a g e.

Reprendre *v. a.* les enfléchures (Mar.) *Die Wanten nachweben, die Webeleins steifholen.* To square the ratlines.

R— les haubans (Mar.) *Die Wanten nachsetzen.* To fleet-, to swift down the shrouds.

R— une manoeuvre en halant. *Verfahren (verfaaten), wieder anfassen.* To shift.

A reprendre! Reprenez! *Verfahren!* Fleet ho!

Reprendre *v. a.* un navire capturé (Mar. mil.) *Wieder (dem Feinde ab) nehmen.* To recapture, to retake a ship from the enemy.

Reprendre *v. a.* **fond** (Nav.) *Wieder auf lotbaren Grund kommen.* To get into *or* on soundings again.

R— le large. *Wieder in See gehen, wieder nach See zu fahren.* To gor *or* to stand to sea again.

R— le mouillage. *Wieder den alten Ankerplatz einnehmen.* To take (up) one's berth again.

R— son poste. *Wieder in die angewiesene Stellung rücken, — fahren, den (angewiesenen) Platz wieder einnehmen.* To take up again one's position.

Reprendre *v. a.* en sous-oeuvre, **reprendre** un édifice **des fondements, faire une reprise** (Bât.) *Unterfahren.* To underpin *or* to rebuild the foundation.

Reprise *f.* (Expl., Belg.), **Jeu** *m.* **des pompes étagées** *ou* d'une colonne élévatoire dans un puits. *Der Pumpensatz (in einem Schacht), Kunstsatz.* Lift, set (of shaftpumps).

Reprise *f.* en sous-oeuvre des piédroits (Expl.) *Die Unterfangung der Widerlager.*

Reprise *f.* d'un navire capturé (Mar. Mil.) *Das Wieder-Aufbringen, — Nehmen, Zurückerobern.* Recapture, retaking.

Reprise *f.* d'une manouvre etc. (Mar.) Action de reprendre. *Voyez* R e p r e n d r e 2—5.

R— d'une voile (Voil.) *Das Durchnähen „dünn" gewordener Stellen in einem Segel.* Strengthening of a sail by putting long stitches through the part of it which gets „thin".

Répulsion *f.* (Phys.) *Die Abstossung.* Repulsion, repelling.

Répulsion *f.* **électrique** (Phys.) *Die elektrische Abstossung.* Electrical repulsion.

Réseau *m.*, **Broderie, Découpure** *f.* (Arch.) *Das Maasswerk.* Tracery, carving, carved work.

Réseau *m.* (Opt.) *Das Gitter.* Grating.

Réseau *m.* **de petits filons** (de minerai d'étain) (Expl.) *Das Stockwerk, Zinnerzstockwerk.* Stockwork.

Réseau ou **Canevas** *m.* d'une **levée** (Géod.) *Das Netz (einer Aufmessung).* Skeleton, canvass (of a survey).

Réseau *m.* **de chemins de fer.** *Das Bahnnetz, Eisenbahnnetz.* System of railroads.

Réseau *m.* (Mét.): **Fonte à réseau.** *Das schwach halbirte Roheisen.* Mottled pig.

Réseau *m.* **télégraphique** (Tél.) *Das Telegraphennetz.* Telegraph system.

Reserrement, Rétrécissement *m.*, **Amincement** *m.* d'une couche (Expl.) *Die Verdrückung (eines Flötzes), Verschmälerung.* Balk, (horse-back). nip, roll (of a coal-seam). *Compar.* É t r a n g l e m e n t.

Reserrer *v. a.* (Hydr. arch.) *Einschränken, einengen.* To restrict.

Réservage *m.* (Impr. d. t.) *Das Reservieren, die Reservagearbeit.* Resisting, reserving.

Réserve *f.* (Mar. mil.) *Die Reserve.* Reserve.

Escadre de r— *Das Reservegeschwader.* Squadron of reserve.

R— des marins. *Die Seewehr.* Naval-reserve.

en R—, dit des navires. *In Reserve.* In ordinary, laid up.

Navire en Ire catégorie de r—. *Schiff in der ersten Reserve.* Ship paid off into the first division of the reserve, first reserve ship.

Vaisseau central de la r—. *Das Wachtschiff der Reserve.* Guard-ship of the reserve.

Réserve *f.* (Impr. d. t.) *Der Reservagepapp, Schutzpapp, Deckpapp, die Reservage.* Resistpaste, reserve.

R— blanche. *Die weisse Reservage.* White reserve.

R— à couleur. *Die farbige Reservage.* Coloured reserve.

R— épaisse. *Die fette Reservage.* Fat reserve.

R— d'emmagasinement des crues (Hydr.) *Das Sammelbecken zur Aufspeicherung der Hochflutmassen.* Retaining reservoir.

Réservoir *m.* (Tech.) *Der Behälter.* Reservoir, receiver, tank.

Réservoir *m.* **à air, Chopinette** *f.* (Mach.) *Der Windkessel, Luftbehälter.* Air-vessel, airholder.

R— d'air d'une pompe. *Der Windkessel einer Pumpe.* Air-vessel of a pump.

R— de pompe à incendie. *Der Windkessel einer Feuerspritze.* Receiver *or* vessel of a fireengine.

Réservoir *m.* **d'eau** (Arch. hydr.) *Der Wasserbehälter, das Wasserbassin.* Conserver, basin

R— d'eau du gazomètre. *Der Wasserbehälter des Gasometers.* Water-cistern, tank.

R— d'eau d'une machine hydraulique, **Péchère** *f.* *Die Arche, das Gefluder.* Water-cistern.

Réservoir *m.* **à gaz, Gazomètre** *m.* (Eclair. à gaz.) *Der Gasometer, Gasbehälter.* Gas-holder, gasometer.

Réservoir *m.* **à goudron** (Éclair. à gaz.) *Die Teer-Cisterne.* Tar-cistern.

Réservoir *m.* **à graisse, Boîte** *f.* **à l'essieu** (Carross.) *Die Schmierbüchse, Achsbüchse.* Axle-tree-box, grease-box, oil-box.

Réservoir *m.* **de vapeur** (Loc.) *Der Dampfraum.* Steam-room, space for the steam.

Réservoir *m.* **pour les machines** (Ch. d. f.) *Der Wasserkasten, die Wassercisterne.* Water-tank, cistern.

Résidu *m.* (Chim., Mét.) *Der Rückstand.* Residuum, residue, remains. *Voyez* Écheneaux.

Résidu *m.* **de la poudre** (Art.) *Voyez* Crasse 9.

Résidu, Reste *m.* (Impr.) *Der Überstich.* Residue, rest.

Résiliation *f.* **(du contrat de transport).** *Die Aufhebung (des Frachtvertrages).* Defeasance, annulling, cancelling.

Résine *f.* (Chim.) *Das Harz.* Rosin, resin.

R— de benjoin, Benjoin *m.* *Die Benzoë.* Benzoin, gum-benjamin, asa dulcis.

R— copal (Peint.) *Das Kopalharz.* Copal, gum-copal.

R— de dammara (Peint.) *Das Dammarharz, Katzenaugenharz.* Dammara-resin, cat's eye-gum.

R— élémi. *Voyez* Élémi 1.

R— jaune, Poix *f.* **résine, Pègle** *f.* *Das gelbe Fichtenharz.* Common rosin, pine-rosin.

R— -laque *f.* *Voyez* Laque 1.

R— vierge, Gomme molle, Gème *f.* *Das Jungfernharz.* Crude turpentine.

Résineux, -se *adj.* (Phys.) *Voyez* Electricité.

Résistance *f.* (Méc.) *Der Widerstand, die widerstehende Kraft, die Festigkeit, Stärke.* Resistance, resisting-force, strength.

Résistance *f.* **du circuit extérieur** (Électr.) *Der äussere Widerstand.* External resistance.

Résistance *f.* **de tout un circuit** (Électr.) *Der Gesamtwiderstand.* Resistance of a whole circuit.

Résistance *f.* **additionelle des organes** (Mach.) *Die additionelle Reibung, der additionelle Widerstand der Maschinenteile.* Additional resistance.

R— de l'eau (Arch. nav.) *Der Wasserwiderstand.* Resistance of the water.

Résistance *f.* **électrique** (Électr.) *Der elektrische Widerstand.* Electric resistance.

Résistance *f.* **électrolytique** (Électr.) *Der Zersetzungswiderstand.* Electrolytic resistance.

Résistance *f.* **essentielle** (Électr.) *Der innere oder wesentliche Widerstand (einer Batterie).* Battery resistance.

Résistance *f.* **dérivée** (Électr.) *Der Zweigwiderstand.* Derived resistance, shunt resistance.

Résistance *f.* **de flexion** (Méc.) *Die relative Festigkeit.* Strength of flexure.

R— au glissement. *Voyez* Frottement de glissement.

Resistance *f.* **de la machine.** *Der Beharrungszustand der Maschine (Lokomotive).* Permanence, persistance.

Résistance *f.* **des materiaux** (Méc., Arch. nav.) *Die Stärke, Festigkeit.* Strength.

R— au cisaillement. *Der Widerstand gegen Abscheren, die Abscherungsfestigkeit.* Strength of shearing. *Voyez* Cisaillement.

R— de compression. *Die Druck-* oder *rückwirkende Festigkeit.* Strength of compression.

R— à l'écrasement. *Die Zerdrückungsfestigkeit.* Power to resist compression.

Résistance à la tension. *Die Zugfestigkeit.* Tensile strength.

R— à la torsion. *Der Torsionswiderstand, Widerstand gegen das Zerdrehen.* Strength of torsion.

Résistance, *f.* **à la traction, Résistance de traction.** *Die Zugfestigkeit.* Strength of extension.

Résistance *f.* **au passage** (Electr.) *Der Übergangswiderstand.* Intermediate resistance.

Résistance *f.* **du rail** (Ch. d. f.) *Die Tragfähigkeit, Widerstandsfähigkeit der Schienen.* Resistance, bearing-strength of rails.

R— au roulement. *Voyez* Frottement de roulement.

Bobine de r— (Électr.) *Voyez* Bobine 11.

Colonne de r— (Électr.) *Die Widerstandssäule.* Resistance column.

Résolution *f.* **d'un problème** (Math.) *Die Auflösung* oder *Lösung (einer Aufgabe).* Resolution, solution of a problem.

R— des équations (Alg.) *Die Auflösung der Gleichungen.* Resolution of equations.

Résonnance *f.* (Phys.) *Die Resonnanz.* Resonance.

Résonnance *f.*, **Table** *f.* **d'harmonie** (Mus.) *Der Resonnanzboden.* Sound-board, sounding-board, resounding-board.

Bois de r—. *Das Resonnanzholz, Instrumentenholz, Klangholz.* Sounding-board-wood, belly-wood.

Résoudre *v. a.* **une équation, — un problème** (Alg.) *Eine Gleichung, eine Aufgabe lösen* oder *auflösen.* To resolve, to solve, to reduce an equation, — a problem.

Responsabilité *f.* *Die Verantwortlichkeit, Haftpflicht.* Responsibility.

Ressac *m.* (Mar.) *Die Widersee, rücklaufende Brandung.* Underset.

Ressaut *m.* d'une corniche etc., **Saillie** *f.* (Arch.) *Die Ausladung, Auskragung.* Projecture, jutting-out.

Ressaut *m.* d'une façade (Arch.) *Das Risalit, die Vorlage.* Jutty, projecting part of a front-wall.

Ressauter *v. n.*, **Faire ressaut** (Arch.) *Einen Vorsprung bilden.* To be salient, to jut out.

Ressif *m.* (Nav.) *Voyez* Récif.

Ressort *m.* (Techn., Horl.) *Die Feder, Uhrfeder.* Watch-spring.

Ressort *m.* **en acier** (Serr.) *Die Stahlfeder.* Steel-spring.

Ressort *m.* **antagoniste** ou **de rappel** (Électr.) *Die Abreissfeder.* Antagonistic spring.

Ressort *m.* **d'arrêt** (Serr.) *Die Zuhaltungsfeder.* Tumbler-spring.

Ressort *m.* **d'attelage, Ressort** *m.* **de traction** (Loc.) *Die Zugfeder.* Draw-spring.

Ressort *m.* **de baguette** (Arm.) *Die Ladestockfeder, Sperrfeder.* Tail-pipe-spring, ramrod-spring.

Ressort *m.* **des balances** (Loc.) *Die Spiralfeder des Sicherheitsventils.* Spiral-spring of a safety-valve.

Ressort *m.* **de la barre d'attelage** (Ch. d. f.) *Die Kuppelstangenfeder.* Drag-spring.

Ressort *m.* **de batterie** [des fusils à silex] (Arm.) *Die Deckelfeder, Pfanndeckelfeder, Batteriefeder.* Hammer-spring, feather-spring.

Ressort *m.* **à boudin, Élastique** *f.* *Die Drahtfeder, Hosenträgerfeder, Springfeder, Spiralfeder, Volutfeder.* Spiral metallic spring.

Ressort *m.* **à boudin du buttoir** (Ch. d. f.) *Die Bufferspiralfeder, Buffervolutfeder.* Buffer spiral metallic spring.

Ressort *m.* **à chien** (Arm.) *Die Winkelfeder, Hahnfeder.* Cock-spring.

Ressort *m.* **de choc** (Ch. d. f.) *Die Bufferfeder, Stossfeder.* Buffer-spring.

Ressort *m.* **à coches** (dans l'appareil Hughes) (Tél.) *Der Einfallhaken.* Notched spring.

Ressort *m.* **de connexion** (du rechargeur ou du replenisher) (Électr.) *Die Kontaktfeder.* Connector, connecting-spring.

Ressort *m.* **d'un couteau.** *Die Springfeder, Messerfeder.* Knife-spring.

Ressort *m.* **du couvercle** (Arm.) *Die Schieberfeder.* Rifle-trap-spring. *Comp.* Couvercle 5.

Ressort *m.* **de dérivation** (dans l'appareil Hughes) (Tél.) *Die Ausschlussfeder.* Insulated spring.

Ressort *m.* **à feuilles, Ressort à lames.** *Die Blattfeder.* Plate-spring.

Ressort *m.* **de gâchette** (Arm.) *Die Stangenfeder.* Sear-spring.

Grande branche *f.* **du r—.** *Der obere Teil* oder *der lange Arm.* Stud-side *or* return.

Petite branche *f.* **du r—.** *Der untere Teil* oder *der kurze Arm.* Play-side *or* spring.

Tenon *m.* **du ressort de gâchette.** *Der Stift.* Stud, sear-spring-stud.

Ressort *m.* **de garniture** (Arm.) *Die Schaftfeder, Ringfeder, Bundfeder.* Band-spring.

Grand ressort *m.* de la platine (Arm.) *Die Schlagfeder, Hauptfeder.* Main-spring.

R— à brassadelle. *Die Oberringfeder.* Upper band-spring.

R— de grenadière. *Die Mittelbundfeder, Mittelringfeder.* Centre- *or* middle band-spring.

Ressort *m.* **lame** (dans l'appareil Hughes) (Tél.) *Die Blattfeder.* Catch spring.

Ressort *m.* **d'un marteau** (Forg.) *Der Reitel, Stossreitel.* Elastic beam, rabbit, rabbet, spring-beam. *Voyez* Rabat d'un marteau.

Ressort *m.* **de piston** (Mach. à vap.) *Die Kolbenfeder.* Piston-spring.

R—s *pl.* **de segments de piston.** *Die Kolbenringe pl., die Kolbenliderungsringe.* Piston-rings *pl.*, piston-packing.

Ressort *m.* **protecteur** (dans l'appareil Hughes) (Tél.) *Das Schutzblech.* Protective spring.

Ressort *m.* **de réception** (du rechargeur ou replenisher) (Électr.) *Die Auffangfeder.* Receiving-spring, receiver-spring.

Ressort *m.* **spiral, Spirale** *f.* (Horl.) *Die Spiralfeder.* Spiral-spring, main-spring.

Ressort *m.* **de suspension** (Ch. d. f.) *Die Tragfeder.* Bearing-spring.

Ressort *m.* **de tampon** (Ch. d. f.) *Die Bufferfeder.* Buffer-spring.

R— atmosphérique. *Die Luftfeder, der Luftbuffer.* Air-buffer.

Ressort *m.* **du tiroir** (Arm.) *Die Ringfeder, Abzugsfeder.* Bolt-spring.

Ressort *m.* **de traction** d'une locomotive. *Die Zugfeder.* Draw spring.

R— de traction et de choc. *Die Zug- und Stossfeder.* Buffing- and draw-spring.

Ressort *m.* **de voiture** (Carross.) *Die Wagenfeder.* Carriage-spring.

R— en arc. *Die Bogenfeder.* Bow-spring.

R— à C. *Die C-Feder, Schwanenhalsfeder.* C-spring.

Ressort-volute *m.* (Loc.) *Die Volutfeder, Spiralfeder, Schneckenfeder.* Volute-spring.

Ressouder *v. a.* *Wieder anschweissen.* To weld anew.

Ressuage *m.* *Das Schwitzen.* Sweating.

Ressuage *m.* **du plomb**, opération dans le procédé Carinthien (Mét.) *Das Pressen.* Pressing.

Ressuage *m.* (Mét.) *Das Saigern, Aussaigern.* Eliquation, liquation.

Ressuage *m.* [des carcasses de cuivre] (Mét.) *Das Darren der Kienstöcke.* Eliquation.

Ressuer *v. a.* **le plomb** (Mét.) *Pressen.* To press.

Ressuer *v. a.* (Mét.) *Aussaigern.* To seperate by eliquation.

Ressuer *v. a.* **le cuivre**, le soumettre au ressuage (Mét.) *Das Kupfer darren, abdarren.* To liquate copper.

Restapler (Expl., Belg.) *Voyez* Remblayer.

Restapleur *m.* (Exploit.) *Voyez* Remblayeur.

Restaurateur *m.* **de charge.** *Voyez* Rechargeur.

Reste, Résidu *m.* *Der Überschuss, Rest.* Residue, rest. *Voyez* Résidu.

Rester *v. n.* **à** ou **au** ou **vers** (Nav.) *Liegen, peilen.* To bear.

où Reste le feu, la bouée? *Wie peilt das Feuer, — die Boje?* How bears the fire, — the buoy?

Rester *v. n.* **sur l'ancre** (Mar.) *Am Anker liegen bleiben.* To hold on to the anchor.

R— de l'arrière. *Zurück bleiben.* To rest back, to back behind.

R— sur les cargues. *In den Geitauen und Gordings hängen bleiben.* To rest *or* to stop in clew-garnets and buntlines, to stop clewed up and brailed.

R— en panne, r— en travers. *Back liegen bleiben.* To rest *or* to keep hove to.

R— pris dans les calmes, — dans la zône des calmes. *In der Gegend der (Wind) Stillen treiben, — aufgehalten werden.* To drift about in the doldrums, to be detained *or* stopped in the doldrums.

Restitution *f.* *Die Rücklieferung, Rücksendung, Rückerstattung.* Restitution, return.

Résultante *f.*, **Force** *f.* **résultante** (Méc.) *Die Resultierende, Mittelkraft, resultierende Kraft (Resultante).* Resultant, resulting-force. *Comp.* Composantes.

R— de deux vitesses. *Die Resultierende zweier Geschwindigkeiten.* Resultant of two velocities.

Retable *m.*, **Arrière-dos** *m.* **d'autel** (Arch.) *Der Altarrücken, Altarstock, das Altarblatt, die Altartafel, der Altarbildschirm.* Post-tabula, retro-tabula, reredos, lardos.

Contre-retable *m.* *Der Altarschrein, Flügelaltar.* Altar-screen.

Rétablir *v. a.* **l'ordre** (Mar. mil.) *Die angeordnete Stellung wieder aufnehmen, die Linie wieder formieren.* To take up again the assigned position, to form the —, to fall into line again.

Retaille *f.* **de la meule** (Meun.) *Der Hauschlag, die Furche.* Bill.

Retailles *f. pl.* **des peaux** (Még., Tann.) *Die Abschnitzel.* Chips *pl.*, cuttings *pl.*

Retailler *v. a.* une lime. *Aufhauen.* To cut anew, to cut again.

Retaler *v. a.* (Tann.) *Recken, ausrecken.* To rack.

Retard *m.* **diurne de la marée** (Nav.) *Das tägliche spätere Eintreten des Hochwassers.* Daily retardation of high-water.

Retard *m.* (Horl.) *Voyez* Avance et retard.

Retard *m.* **de train** (Ch. d. f.) *Die Zugverspätung.* Delay.

Retardation *f.* (Méc.) *Die Verzögerung.* Retardation.

Retardement *m.* **d'un navire** (Comm., Nav.) *Die Überliegezeit, Überliegetage m. pl.* Over-lay days.

Retenir *v. a.* **une manœuvre, — un espar** (Mar.) *Stützen, leiten, steuern.* To guy a rope, — a spar.

Retenue *f.* (Mar.) *Die Geerde, Gier, das Stütz-, Leit-, Steuertau.* Guy.

Retenue *f.* **du chef des retards.** *Die Konventionalstrafe für verspätete Lieferung.* Doomage (a fine *or* penalty) for retarded delivery.

Retenue *f.* **de l'eau** (Arch. hydr.) *Die Stauung, Anspannung des Wassers, Haltung.* Stowing, retaining.

Retenue *f.* **d'eau** (Mar.) *Das aufgestaute Wasser.* Back-water.

Retenue *f.*, **Clef** *f.* **de retenue**, pour retenir les tiges de sonde suspendues dans le trou de sondage (Expl.) *Der Schlüssel zum Festlegen des Bohrgestänges an der Bohrlochmündung.* Key (for supporting the train of rods at the bore-mouth).

Réticule *m.* (Phys. etc.) *Das Fadenkreuz, Fadennetz.* Hair-cross, cross-wires.

Réticulé *m.*, **Maçonnage** *m.* **à réseau** (Maç.) *Der Netzverband.* Net-masonry.

Retinite *f.*, **Rétinasphalte** *m.* (Minér.) *Der Retinit, Retinasphalt.* Retinite, retinasphalte.

Retinite *f.* (Géol.) *Der Pechstein.* Pitchstone.

Retirade, (Retraite) *f.* (Fort.) *Der Abschnitt, das Retranchement.* Retreat, retrenchment, cut.

Retirage *m.* pour la teinture en rouge turc (Teint.) *Das Vorfärben.* Maddering.

Retiration *f.*, **Forme** *f.* **seconde** (Impr.) *Der Wiederdruck.* Retiration, second form.

Retirement *m.*, défaut de l'émail (Pot.) *Die Glasurwellen.* Glaze-waves *pl.*

Retirer *v. a.* ou **Ôter la charge, Décharger une arme à feu.** *Eine Feuerwaffe ausladen* oder *entladen, den Schuss ausziehen.* To draw the charge, to unload.

Retirer, -se *v. r.*, **S'étrécir** dit du papier (Impr.) *Einlaufen.* To shrink.

Retirer, -se *v. r.* dit de cordage (Mar.) *Krimpen, einkrimpen, aufkrimpen.* To shrink.

Retirons *m. pl.* **de laine** (Fil.) *Die Kämmlinge.* Noils *pl.*

Retirure *f.* **dans l'étain** (Mét.) *Das Grübchen (im Zinnguss).* Hollow.

Retombées *f. pl.* (Bât.) *Die Anfangschichten, die ruhenden Lagen eines Bogens.* First courses of archstones next the springing.

Retomber *v. n.* **sous le vent** (Nav.) *Ab-, wegfallen.* To fall off, to fall back off the wind.
  R— vite. *Fliegend abfallen.* To fly off fast.
  R— au roulis. *Nach Lee zu rollen.* To roll downward.

Retondre *v. a.* **les moulures** (Taillep.) *Aufarbeiten, nachgehen, nachtreiben, zusammentreiben.* To recut.

Retordage *m.* (Fil.) *Das Zwirnen.* Twining, twisting, doubling.

Retordre *v. a.* (Fil.) *Zwirnen.* To twine, to double, to twist.

Retorsoir *m.* (Mar.) *Voyez* Tour à bitord.

Retorte *f.*, **Cornue** *f.* (Chim.) *Die Retorte.* Retort.
  R— à fond mobile (Éclair. du gaz.) *Die rotierende Retorte.* Rotatory retort.
  R— tubulée (Chim.) *Die tubulierte Retorte.* Tubulated retort.
  R— à zinc (Mét.) *Die Zinkmuffel, die Zinkreduktionsröhre.* Zinc-muffle, zinc-retort.

Retouche *f.* **d'une voile** (Voil.) *Das Überholen, Umändern.* Overhauling, altering.

Retoucher *v. a.* **une voile** (Voil.) *Ein schlecht stehendes Segel gut stehen machen, — zurecht schneiden.* To put a bad setting sail right.

Retour *m.* *Die Rückkehr.* Return.
  Voyage de r— (Nav.) *Die Rückreise, Heimreise.* Return-voyage, home-voyage.
  Route de r—. *Der Rückweg.* Homeward route.
  R— d'une manœuvre. *Die holende Part.* Hauling (or running) part, lead, leading part of a rope.
  R—. *Der Törn, — Schlag um einen Karveelnagel* oder *Poller.* Turn round a belaying-pin or bitt etc.
  Prendre un r— ou **à r—.** *Mit einem Törn (Schlag) um den Nagel, — Poller belegen.* To take a turn round a belaying pin or bitt etc.
  Poulie *f.* **de r—** (Mar.) *Der Fussblock.* Leading block.
  Un r— de marée, faux flot. *Das zweite Hochwasser.* Second high-water.

Retour *m.* d'une batterie (Fort.) *Der Batterie-Flügel.* Flank of a battery.

Retour *m.* de galerie *ou* de sape (Min. et Fort.) *Die Galleriewendung, der Umschlag, die Sappenwendung.* Return.

Retour *m.*, **(Crochet** *m.***)** d'une tranchée (Fort.) *Der Rückschlag, Haken.* Return.

Retour *m.* **rapide** (Techn.) *Der schnelle Rücklauf.* Quick return-movement.

Retour *m.*, **Courant de r—** (Électr.) *Der Rückstrom, Gegenstrom.* Return-current.

Retour *m.*, **Fil de r—** (Électr.) *Der Rückdraht, der Rückleiter, die Rückleitung.* Return-wire.

Retour *m.* (Arch.) *Der Rücksprung.* Return-bending.
  R— d'angle, recoupement double, rencontre *m.* *Die Wiederkehr.* Return properly said, double bending.
  R— d'équerre. *Die rechtwinklige Wiederkehr.* Rectangular bending.

Retournement *m.*, **Méthode de r—** (Électr.) *Die Methode des Umlegens.* Reversing-system.

Retourner *v. a.* **une glène** (Mar.) *Ein aufgeschossenes Tau umwerfen, d. h. das Oberste zu Unterst kehren.* To turn over a coil of rope.

Retourner *v. a.* ou **Renverser les rails sens-dessus-dessous** (Ch. d. f.) *Die Schienen umwenden, umkehren.* To turn rails upside down, to invert rails.

Retrait *m.* (Bât.) *Voyez* Lieu commun.

Retrait *m.* (Mét.) *Synon. de* Retraite 4.

Retrait *m.* des matériaux (Techn.) *Das Schwinden, Einlaufen.* Shrinkage, shrinking.

Retrait *m.* de la lame (Mar.) *Voyez* Ressac.

Retrait *m.* de la mer d'une côte (Géogr.) *Das Zurückweichen.* Receding.

Retraite *f.* (Fort.) *Voyez* Retirade.

Retraite *f.* (Mil.) *Die Pensionierung.* Retirement.

Officier en r—. *Der Offizier a. D.* Retired officer, superannuated officer.

Retraite *f.* (Mét., Pot., Men.) *Das Schwinden.* Shrinking, shrinkage.

Retraite *f.* (Mil.) *Der Rückzug.* Retreat.

Retraite *f.* d'une digue etc., **Berme** *f.* (Rout., Arch. hydr.) *Die Berme, der Böschungsabsatz.* Set-off, retreat of a sloping.

Retraite *f.* des embarcations (Mar.) *Der Schutz-, Zufluchtshafen für Boote.* Place of shelter.

Retraite *f.* **de galerie, Dégagement** *m.* (Min.) *Der Ausweicheplatz, Austritt.* Recess.

Retraite *f.* ou **Retrait** *m.* [des métaux coulés] (Mét.) *Das Schwinden (der gegossenen Metalle).* Contraction, shrinkage (of cast metals), shrinking.

Retraite *f.* (Maréch.) *Die (zurückgebliebene) Nagelspitze im Huf.* Nail sticking in the hoof.

Retraite *f.* **d'une moulure** (Arch.) *Die Rückweichung eines Glieds, der Rücksprung.* Set-back.

Retraite *f.* **d'un mur, Recoupement** *m.* (Bât.) *Der Mauerabsatz, die Verringerung der Stärke.* Set-off, off-set, retreat, lessening of a wall.

Pièce de r— (Art. mar.) *Das Heckgeschütz.* Stern chaser gun, stern chaser.

Retranchement *m.* (Fort.) *Die Verschanzungslinie, Abschnittsbefestigung.* Intrenchment, retrenchment.

Retranchement *m.* **de l'entrepont** etc. (Mar.) *Die Abschottung, der abgeschottete Raum.* Temporary compartment *or* berth.

Retranchement *m.* **de vivres** (Mar.) *Die verkürzte Ration.* Shortened allowance.

R— du vin. *Die Entziehung der Ration (Brannt)-Wein.* Stoppage of grog, — of spirit.

Retrancher *v. a.* (Fort.) *Verschanzen.* To intrench.

Se r—. *Sich verschanzen, sich eingraben.* To intrench one's self, to throw up works.

Retrancher *v. a.* un homme (Mar. mil.) *Einem Manne die Ration (Brannt-) Wein entziehen.* To stop the grog of a man.

Rétrécissement *m.* (Expl.) *Voyez* Reserrement.

Rétrécissement *m.* (Riv.) *Die Einengung.* Limitation, concentration.

Rétreindre *v. a.*, **Emboutir au tour, Repousser** (Tourn. en m.) *Auf der Drehbank drücken.* To burnish, to spin in the lathe.

Rétreindre *v. a.* au martelage (Forg.) *Einziehen.* To raise in.

Rétreinte *f.*, emboutissage au tour (Tourn. en m.) *Das Drücken.* Burnishing, spinning in the lathe.

Rétreinte *f.*, au martelage. *Das Einziehen.* Raising-in.

Rétrogradation *f.* (Astron.) *Das Zurückweichen, der Rücklauf.* Retrogradation.

Rétrograde *adj.* (Astron.) *Retrograd, rückläufig.* Retrograde.

Mouvement r— (Astron.) *Die rückläufige Bewegung.* Retrograde motion.

Retroussé *adj.* *Voyez* Entrait 4.

Retrousser *v. a.* la toile d'une voile en la serrant (Mar.) *Auf (die Raa) holen.* To gather up (upon the yard).

Retroussis *m.* (Taill.) *Der Schossumschlag, Revers.* Open lining (of uniforms).

Retroussis *m.* **de botte** (Cordon.) *Die Stulpe, Stiefelstulpe.* Boot-top.

Retrouver *v. a.* **fond** (Nav.) *Wieder Grund bekommen.* To get ground *or* bottom again.

R— le fond. *Wieder auf lotbaren Grund kommen.* To return into soundings, to get (into) soundings again.

Réunion *f.* **des filons** (Expl.) *Das Anschaaren.* Assemblage of veins.

Réunion *f.* (Fil.) *Synon. de* Bobinoir réunisseur.

se Réunir *v. r.* (Expl.) *Sich schaaren (von Gängen gesagt).* To assemble, to join, to meet.

Réunisseur *m.*, **Machine** *f.* **à réunir, Machine** *f.* **à napper, Doubleur** *m.* (Fil.) *Die Doubliermaschine, Lappingmaschine.* Lapping-machine, Lapping-engine.

Réunisseurs, Débiteurs *m. pl.* **de l'étaleur** (Fil.) *Die Abzugswalzen, Ablieferungswalzen.* Front-boss *pl.*, front-rollers.

Réunisseuse *f.* (Fil.) *Synon. de* Machine à réunir.

Réveil *m.* (Horl.) *Der Wecker.* Alarm, alarum.

Réveil *m.* (Mil.) *Die Reveille.* Reveille.

Réveiller *v. a.* **au quart** (Mar.) *Die Wache aus-, aufpurren.* To call —, to turn out the watch.

R— le compas, la rose de vent. *Rühren, (an) regen.* To touch.

Révélateur *m.* (Photogr.) *Der Entwickler.* Developer.

Revenir *v. n.*, dit du métal recuit (Mét.) *Die beim Bearbeiten teilweis verlorenen Eigenschaften durch Nachglühen, Anlassen etc. wieder erhalten.* To recover the primitive properties by tempering *or* annealing (said of a metal).

Faire r— *v. a.* **l'acier.** *Voyez* Recuire l'acier.

Faire r— *v. a.* **un métal recuit.** *Nachglühen, anlassen, ausglühen.* To recover by tempering *or* annealing.

Faire r— *v. a.* **l'or** (dans la dorure au feu) pour lui donner la couleur d'or moulu. *Zum zweiten Male erhitzen. Bei dem Mattieren zur Erzeugung der Muschelgoldfarben durch Glühen: schönen.* To reheat for producing a reddish-yellow colour.

Revenir *v. a.* et *n.* au lof ou au vent au plus près (Nav.) *Wieder anluven, — aufluven, — an den Wind luven, — gehen* oder *kommen lassen.* To luff (her) up again, to bring her to the wind again.

R— en route. *Wieder auf den Kurs bringen* oder *kommen (lassen).* To bring the ship to her course again.

Réventer *v. a.* **une voile** (Mar.) *Ein Segel wieder voll brassen* oder *kommen lassen.* To fill again a sail.
Revenu *m.* **de l'acier** (Mét.) *Die Gare des Stahls.* Temper.
Réverbère *m.* *Der Reflektor, der Lichtspiegel, Spiegelschirm.* Reflector.
Lampe *f.* **à r—.** *Die Strassenlaterne, Strassenlampe.* Street-lamp.
Feu *m.* **de r—.** *Das Flammfeuer.* Reverberatory fire.
Fourneau *m.* **de r—.** *Der Flammofen.* Reverberatory furnace.
Reverdie *f.* (Mar.) *Die Spring(ge)zeit.* Spring-tide.
Grande R—. *Die Spring(ge)zeit zur Zeit der Tag- und Nachtgleichen.* Spring-tide at time of equinox.
Reverdoir *m.*, **Cuve** *f.* **reverdoire** (Brass.) *Der Unterstock, Würzebrunnen.* Underback.
Revers *m.*, **Pile** *f.* d'une monnaie (Monn.) *Der Revers, die Rückseite, Kehrseite, Wappenseite, Schriftseite.* Reverse.
Revers *m.* (Fort.) *Die Rückseite, der Rücken.* Reverse, back-side.
Revers *m.* (Arch. nav.) *Das Überfallen, Überhängen.* Flaring, falling out.
de Revers dit de manœuvres courantes (Mar.) *Los liegend und nicht im augenblicklichen Gebrauch.* Slack and not used in the moment. *Comp.* Bouline de revers, Écoute de revers.
Revers'eau *m.*, **Jet d'eau** *m.* (Men., Vitr.) *Der Unterschenkel, Wetterschenkel, Wasserschenkel.* Lower-rail, weather-rail of a window-valve of a French casement.
Reversement *m.*, **Renversement du vent** (Nav.) *Das Umsetzen, Umspringen nach entgegengesetzter Richtung.* Shift to —, shifting to —, coming from the opposite quarter.
R— du courant, r— de la marée. *Das Umsetzen, Kentern des Stromes, — der Gezeit.* Change *or* turn of the current *or* tide.
R— de la mousson. *Das Kentern des Monsums.* Change of the monsoon.
Reverser, renverser *v. a.* l'amure, la bouline, l'écoute (Nav.) *Den Leehals —, die Leebulien —, die Luvschot durchholen.* To haul taut the lee-tack, — the lee-bowline, — the weather-sheet.
Reverser *v. n.* dit du vent, du courant, de la marée, du mousson (Nav.) *Comp.* Reversement du ...
Reversibilité *f.* (propriété des machines magnéto-électriques de transformer la force mécanique en électricité et vice versa). *Die Umkehrbarkeit.* Reversibility.
Reversoir *m.* (Arch. hydr.) *Das Wehr.* Weir, wier.
Revêtement *m.* comme décoration (Arch.) *Die Verkleidung.* Dressing.
R— d'huisserie. *Die Thürverkleidung.* Dressing of door-jambs, jamb-lining.
R— d'un mur, faux parement, parure. *Die Verblendung, Bekleidung mit Blendsteinen, Aublendung.* Facing of a wall.
R— des parois, tapisserie, lambris etc. *Der Wandbehang.* Hangings *pl.*
Revêtement *m.* (Arch. nav.) *Die Beplankung.* Planking.
R— en bois. *Die Holzbeplankung.* Wood-planking.

Revêtement en bois sous le blindage (Arch. nav.) *Die Holzhinterlage.* Wood-backing. *Comp.* Matelas en bois.
Revêtement *m.* (Fort. et Bât.) *Die Bekleidung, Verkleidung, Futtermauer.* Revetment. *Voyez* Mur de revêtement et Mur de chemise.
R— en charpente, (en madriers). *Die Bretter- (Bohlen-) Bekleidung.* Plank-revetment.
R— en chiendent (en pisé), Placage *m.* *Das regelmässige Plackwerk, die Plackage.* Rammed earth-work, tapia. *Voyez* Placage 2.
R— en claies. *Die Hürden-Bekleidung.* Hurdle-revetment.
R— en clayonnage. *Die Flechtwerk-Bekleidung.* Wicker-work-revetment.
R— en bois d'un navire en fer (Arch. nav.) *Das eiserne Schiff mit Holzbeplankung.* Iron-ship sheathed with wood.
R— d'une cloison (Arch. nav.) *Die Verschalung, Verkleidung eines Schottes.* Lining *or* casing of a bulkhead.
R— en décharge. *Die Breschmauer, die entlastete Futtermauer.* Counterarched revetment.
Demi-r—. *Die Halbbekleidung.* Half revetment, demi-revetment.
R— détaché. *Die freistehende (abgerückte) Mauer.* Detached revetment.
R— extérieur d'un navire (Arch. nav.) *Die Aussenplanken pl., Aussenhaut.* Out-board planking.
R— en fascines (en saucissons). *Die Faschinen-Bekleidung.* Fascine-revetment.
R— en gabions. *Die Schanzkorb-Bekleidung.* Gabion-revetment.
R— en gazons. *Die Rasenbekleidung.* Sod-work, sod-revetment.
R— en gazons par boutisses et panneresses. *Die Kopfrasen-Bekleidung.* Head-sod-work.
R— en gazons posés de plat. *Die Deckrasen-Bekleidung.* Facing-sod-work.
R— intérieur d'un navire (Arch. nav.) *Die Binnenplanken pl., die Wegerung.* In-board planking, ceiling.
R— en maçonnerie hydraulique. *Die Bekleidung mit Pflaster im Mörtelbett.* Facing with masonry laid in mortar.
R— mort (terrassé). *Die anliegende (tote) Futtermauer.* Dead revetment.
R— en nattes. *Das Strohseil-Flechtwerk.* Straw-band-revetment.
R— à parement incliné, — à talus. *Die dossierte (geneigte) Bekleidung.* Sloped (inclined, leaning) revetment.
R— à parement vertical. *Die senkrechte Bekleidung.* Rectangular revetment.
R— en pierres. *Die Steinbekleidung, Futtermauer.* Stone-revetment.
R— en pierres sèches. *Die Bekleidung mit Trockenmauerwerk.* Facing with a well packed layer of stones laid dry.
R— plein. *Die ganze Bekleidung.* Full revetment.
R— en sacs à terre. *Die Sandsack-Bekleidung.* Sand-bag-revetment.
R— des talus (Ch. d. f.) *Die Böschungs-Bekleidung.* Revetment of the slopes, soiling the slopes.
R— en tôle. *Die Beplattung.* Plating.

Revêtement en torchis. *Das wilde Plackwerk.* Mock-tapia.

à R—. *Ver(be)kleidet, verschalt.* Lined, cased.

Revêtir *v. a.* (Arch. nav.) *Belegen, verkleiden.* To case, to line, to cover.

Revêtir *v. a.* (Bât.) *Verblenden, verkleiden.* To face.

R— en brique les pans de bois (Maç.) *Die Fachwand verblenden.* To face the bay-work with bricks.

R— une façade de briques (Maç.) *Eine Frontmauer mit Ziegeln verblenden.* To face a front-wall with bricks.

R— à l'intérieur (Men., Serr.) *Ausfüttern.* To line.

R— en plomb, Emboutir, Aboutir une corniche faite en bois. *Mit Blei verkleiden.* To encrust with lead, to lead.

R— de planches (Charp.) *Mit Brettern verschlagen, beschalen, beseelen.* To board.

R— de planches un puits. *Einen Brunnen aussteifen.* To plank, to line.

R— un talus (Fort.) *Eine Böschung bekleiden, verkleiden.* To revet or to face a slope.

Revêtir *v. a.* **un tunnel en maçonnerie** (Expl.) *Einen Tunnel ausmauern.* To wall a tunnel with bricks.

Revidage *m.* (For.) *Das Nachbohren.* Reboring, widening.

Revider *v. a.* **un trou** (For.) *Nachbohren, ausweiten.* To rebore, to widen.

Revif *m.* **de l'eau, — de la marée** (Nav.) *Das Zunehmen, Stärkerwerden von tauber bis Springgezeit.* Putting in of the tides, increasing.

Réviquer *v. a.* (dégorger et fouler) (Drap.) *Nach dem Färben waschen und walken.* To wash, to scour, to full.

Reviqueur *m.* (Drap.) *Der Tuchwäscher und Walker.* Washer and fuller.

Revirement *m.* de la marée (Nav.) *Synon. de* Retour 8 *et* Reversement 2.

Revirer *v. a.* (Nav.) *Wieder über Stag gehen, wieder wenden.* To tack again.

Réviser, Revoir *v. a.* (Impr.) *Revidieren.* To revise.

Révision *f.* [seconde lecture d'épreuves] (Impr.) *Die Revision.* Revise, revision.

Faire la r— de etc. *Durchsehen (die Revision lesen).* To look over, to read over.

Révivification *f.* du charbon (Sucr.) *Die Wiederbelebung.* Revivification.

Révivification *f.* **de l'écume** de plomb (Mét.) *Das Abstrichfrischen.* Reduction of lead-scum.

Révivification *f.* de la litharge (Mét.) *Voyez* Réduction de la litharge.

Révivifier *v. a.* le charbon (Sucr.) *Wiederbeleben.* To revivify.

Révivifier *v. a.* **la litharge** (Mét.) *Die Bleiglätte frischen.* To revive —, to reduce litharge.

Révolin *m.* ou **Renvoi de la voile** (Mar.) *Der von den Segeln nach unten geworfene Wind.* Eddying wind out of the sails.

R— d'eau. *Der Wasserwirbel der sich an Stellen bildet wo die Strömung auf Hindernisse stösst.* Eddy.

Révolin de la lame. *Die Kräuselung des Wassers wo Strom- und Windrichtung sich kreuzen.* Cross-ripple.

Révolte ouverte *f.* (Mar.) *Die offene Meuterei.* Open mutiny.

Révolution, Rotation *f.* (Géom.) *Die Umdrehung, Rotation.* Revolution, rotation.

Révolution *f.* (Méc.) *Die drehende Bewegung, Umdrehung.* Revolution. *Voyez* Mouvement de rotation.

Révolution *f.* **d'une roue** (Mach.) *Die Radumdrehung.* Revolution of a wheel. *Voyez* Rotation 2.

Révolution *f.*, p. ex. de la terre autour du soleil (Astron.) *Der Umlauf.* Revolution.

R— synodique de la lune. *Der synodische Umlauf des Mondes.* Synodic revolution of the moon. *Voyez* Lunaison 2.

Revolver *m.* (Arm.) *Der Revolver.* Revolver, revolving-pistol.

R— à mouvement simple. *Der Colt'sche Revolver.* Colt's revolver.

R— à mouvement continu. *Der Adam'sche Revolver.* Adam's revolver.

R— à mouvement double. *Der Lefaucheux-Revolver.* Lefaucheux revolver.

Revoyeur *m.* (Arch. hydr.) *Der Kanalbagger.* Canal-dredger.

Rez-de-chaussée, Rez-terre *m.* (Bât.) *Das Strassenniveau, die Höhe der Erdoberfläche.* Level of the street.

R—-de-ch—, Bas-étage *m.* *Das Erdgeschoss, Parterre, der Untergaden.* Ground-floor.

Rez-mur, Parement intérieur *m.* (Bât.) *Die innere Mauerflucht.* Inner-side of a wall.

Rhabillage *m.* **des armes à feu** (Arm.) *Die Ausbesserung der Handfeuerwaffen.* Repair of small-arms.

Rhabillage *m.* **des meules** (Meun.) *Das Schärfen der abgeriebenen Mühlsteine, das Picken.* Re-edging of mill-stones.

Rhabiller *v. a.* **les armes** (Arm.) *Die Handfeuerwaffen ausbessern.* To repair small-arms *pl.*

Rhabiller *v. a.* **les meules** (Meun.) *Wieder schärfen, picken (die Mühlsteine).* To edge again (mill-stones).

Rhéélectromètre *m.* (Électr.) *Das Rheelektrometer.* Rheelectrometer.

Rhéocorde *m.* (rhéostat primitif) (Électr.) *Das Rheochord.* Rheocord.

Rhéomètre *m.* (autre nom du galvanomètre) (Électr.) *Das Rheometer.* Rheometer.

Rhéomètre *m.* (Tél.) *Das Rheometer.* Rheometer, reometer, called also galvanometer.

Rhéophore *m.* (Électr.) *Der Stromleiter.* Rheophore.

Rhéoscope *m.* (Tél.) *Der Stromanzeiger.* Rheoscope.

Rhéostat *m.* (Électr.) *Der Stromsteller.* Rheostat.

Rhéotome *m.*, **Interrupteur** *m.* (Électr.) *Der Unterbrecher.* Rheotome, interruptor.

Rhéotrope *m.* (Électr.) *Der Stromwender.* Rheotrope.

Rhétien *adj.* (Géol.) *Rhätisch.* Rhätian.

Système *m.* **r—.** *Das rhätische System.* Rhätian system.

Rhodium *m.* (Chim.) *Das Rhodium.* Rhodium.

Rhodizite *f.* **d'Afrique** (Minér.) *Der Boraxkalk, Kalkborazit, Rhodizit.* Rhodicite.

Rhodochrosite *f.* (Minér.) *Voyez* Manganèse carbonaté.

Rhodonite *m.*, **Manganèse** *m.* **oxidé siliciféré, Manganèse** *m.* **silicaté rouge, Bisilicate** *m.* **de manganèse** (Minér.) *Der Rhodonit, Manganaugit, Mangankiesel, das Hornmangan, das Kieselmangan.* Siliciferous oxide of manganese, rhodonite, corneous manganese.

Rhombe, Losange *m.* (Géom.) *Der Rhombus, die Raute.* Rhombus, rhomb, lozenge, diamond.

R— de vitre, Vitre *f.* **rhomboïde** (Vitr.) *Das Rautenglas.* Glass-lozenge, pane of rhombic glass.

Rhomboïde *m.* (Géom.) *Das Rhomboid.* Rhomboid *or* rhomboïdes.

Rhum *m.* (Distill.) *Der Rum.* Rum.

Rhumb *m.* *Voyez* Rumb.

Rhumerie *f.* *Die Rumfabrik.* Rum-still.

Rhumerie *f.*, **Guildive** *f.* (Sucr.) *Der Gährraum.* Fermenting-room.

Rhyacolithe *f.* (Min.) *Synon. de* Sanidine.

Rhyolithe *f.* (Géol.) *Voyez* Trachyte quartzifère.

Ria *m.* *Voyez* Réa.

Ribaudequin *m.* (Fort. obsol.) *Synon. d'* Espringolle.

Riblage *m.* **des meules** (Meun.) *Das Schärfen der Mühlsteine.* Edging mill-stones.

Ribler *v. a.* **les meules** dit d'une meule neuve (Meun.) *Die Mühlsteine schärfen, picken.* To redress, to restore, to edge mill-stones.

Riblons *m. pl.*, **Fer** *m.* **de riblons.** *Das Abfalleisen.* Scrap-iron. *Voyez* Fer.

Ribord *m.* (Arch. nav.) *Die Bodenplanken zwischen Kielgang und Kimmplanken.* Bottom-planking between garboard-strake and bilge-planks.

Ribordage *m.* (Comm., Mar.) *Der Schadenersatz für Ansegelung.* Indemnity for collision, payment of expenses *or* damage occasioned through collision.

Ribot *m.* (Voil.) *Die grosse Segelmacherfitt.* Large fid of the sailmaker.

Richesse *f.*, la quantité d'un métal contenu dans le minerai (Expl., Mét.) *Der Gehalt.* Yield.

Ricocher *v. a.*, dit du projectile (Art.) *Ricochettieren.* To ricochet.

Ricochet *m.*, **Bond** *m.* d'un projectile (Art.) *Der Aufschlag, Sprung, Ricochet.* Bound, ricochet.

Ricochon *m.* (Monn.) *Der Münzerlehrling.* Minter's boy.

Ridage *m.* des dormantes etc. (Mar.) *Das Steifsetzen des stehenden Guts.* Setting-up of the standing-rigging.

Ride *f.* (Mar.) *Das Taljereep.* Lanyard.

Ride *f.* **du cuivre** (Mar.) *Die Falte im Kupferbeschlage.* Wrinkle.

Nœud de r— (Mar.) *Der Taljereepsknoten.* Matthew-Walker's knot.

Rides *f. pl.* **de la mer** produites sur l'eau par une risée (Mar.) *Die Kräuselung.* Ripple of the sea.

Rides *f. pl.* **du sable** à mer basse (Mar.) *Die Rillen, Furchen im Seesande.* Ripple-marks of the sand.

Ride *f.* (Pap.) *Die kleine Falte.* Small fold.

Ridé, -ée *adj.* (Techn.) *Gerippt, geriffelt.* Corrugated, ribbed, fluted.

Rideau *m.* *Der Vorhang, die Gardine.* Curtain.

R— roulant. *Voyez* Store.

Rideau *m.* de tente (Mar.) *Die Gardine.* Curtain.

Rideau *m.* (Topogr.) *Die Bodenerhebung, der Rain, die Terrainwelle, der Terrainschirm.* Rideau, rising-ground, undulation of the ground.

Ridelle *f.* (Charr.) *Die Wagenleiter.* Cart-rack.

Ridelle *f.* (Comm. de bois.) *Der Leiterbaum, die Leiterstange, der Deichselstamm.* Oak-timber for cartwrights.

Ridelle *f.* (Ch. d. f.) *Der Coaks- und Holzkohlenwagen.* Coal-truck.

Ridement *m.* **(Plissement** *m.*) **des roches** (Géol.) *Die Faltung der Schichten.* Folding of strata.

Rider *v. a.* **les manœuvres dormantes** (Mar.) *Das stehende Gut ansetzen, — steifsetzen.* To set up the standing-rigging.

se Rider *v. r.* dit du cuivre (Mar.) *Falten bekommen.* To wrinkle.

Riffler *v. a.* (Dor.) *Mit der Riffelfeile bearbeiten.* To work with the rifler.

Riflard *m.*, **Rabot** *m.* **debout** (Men., Charp.) *Der Schropphobel, Schrupphobel, Schrothobel, Rauhhobel, die Ruffel.* Round-nosed plane, horse-plane, jack-plane.

Riflard *m.* (Maç.) *Die Fugkelle.* Jointing-trowel, jointer, paring-tool.

Rifloir, Riflard *m.* (Techn.) *Die Riffelfeile, Räumfeile.* Riffler, rifler.

Rigaud *m.* (Maç.) *Der Kalkkrebs, die Krumpe.* Stone in burnt lime.

Rigidité *f.* (Phys., Mach. à vap.) *Die Steifheit.* Stiffness, rigidity.

Rigidité *f.* **du rail** (Ch. d. f.) *Die Steifigkeit der Schiene.* Stiffness of rail.

Rigodon *m.* (Mil.) *Voyez* Mouche 2.

Rigole *f.*, **Drain, Égout** *m.* (Arch. hydr.) *Die Abzucht, der Abzugskanal, das Gerinne, die Rinne.* Drain, kennel, channel. *Voyez* Auge 10, Coursier 3, Pertuis 2.

R— d'alimentation (Arch. hydr.) *Der Zubringer, der Speisegraben.* Feeder.

Rigole *f.* **d'écoulement.** *Der Durchlass.* Culvert.

R— longitudinale, Canal *m.* **latéral** (Ch. d. f., Rout.) *Der Seitengraben, die Seitenrinne, der Seitenkanal.* Side-channel, side-gutter.

Rigole *f.* **pour le passage des bourrelets** (Ch. d. f.) *Die Spurkranzrinne, Spurkranzrille.* Gutter, groove.

R— transversale, Ponceau *m.* (Ch. d. f., Rout.) *Der Durchlass, die Rigole.* Culvert, deep furrow. *Voyez* Égout 1.

Rigole *f.*, **Saignée** *f.* **d'irrigation** (Agr.) *Der Wassergraben, Bewässerungsgraben.* Feeder, catch.

R— souterraine. *Der Drain, die Drainage.* Underdrain.

Rigole *f.* d'une mortaise (Arch. nav.) *Die breitere Stelle im Scheibgatt für das Tau* oder *die Kette.* Channel, gat.

R— *ou* canal de distribution d'huile (Mach. à vap.) *Die Schmiernut.* Distributing groove for oil.

Rigole *f.* pour la coulée de la fonte, **Lit** *m.* **de gueuse** (Mét.) *Der Masselgraben, Leistengraben.* Sow-channel.

Rigole *f.* **de la litharge, Voie** *f.*, **Égout** *m.* (Mét.) *Die Glättgasse.* Furrow, outflow for the litharge.

Rigole *f.*, **Trou** *m.* [dans la barre] (Impr.) *Das Loch im Mittelstege.* Hole (in the long cross).
Rigole *f.* (Agr.) *Voyez* Rainure 1.
Rimatet *m.* (Provincialisme aux Pyrénées) (Mét.) *Der trockne Deul.* Dry lump.
Rinceaux *m. pl.* (Arch., Sculpt.) *Das Laubwerk.* Trail (anc. trayler), foliage.
Rincer *v. a.* *Abspülen, ausspülen.* To rince.
Ringard *m.* (Forg.) *Der Schweif, das Hebeisen, die Kehrstange.* Porter.
Ringard *m.* (Mét.) *Das Schüreisen, der Feuerspiess.* Poker, fire-hook.
Ringard *m.* (Loc.) *Das Rühreisen zum Schüren des Feuers, der Feuerhaken, das Schüreisen, Stecheisen, die Rührstange, der Feuerspiess.* Poker, (fire-rake, fire-iron).
Ringard *m.* à faire la percée, perce-fournaise (Mét.) *Das Stecheisen, Sticheisen.* Tapping-bar.
Ringarder *v. a.* (Mét.) *Schüren, aufräumen.* To stir, to poke.
Ringeau, Ringeot *m.* (Arch. nav.) *Synon. de* Brion.
Ringot *m.* (Mar.) *Der Hundsfot (an einem Block).* Becket.
Ripage *m.*, **Ripement** *m.* d'une amarre autour d'un pieu d'amarrage (Mar.) *Das Schlieren, Gleiten, Slippen einer Festmacherleine um den Haltepfahl.* Slipping of a fast round a bollard.
Ripage *m.* de l'enduit (Maç.) *Das Abschaben, Abkratzen des Putzes.* Scraping old plastering.
Ripage *m.* **de la voie** (Ch. d. f.) *Die Verlegung der Gleise durch seitliche Verschiebung.*•
Ripe *f.* (Maç.) *Der gezahnte Kratzer, das Kratzeisen.* Toothed scraper.
Ripe *f.* **du bois** (Arch. nav.) *Der Hauspahn.* Chip.
Ripe *f.* **du rémouleur.** *Der Schleiftrog.* Bucket of a grinding-mill.
Riper *v. n.* dit d'une aussière *ou* d'un cordage (Mar.) *Schlieren.* To slip.
 R— sur ... *Scheuern, hin und her scheuern, — schamfielen.* To rub, to shave.
Riper *v. n.* dit d'un bordage (Arch. nav.) *Splittern, splintern.* To splinter.
Riper *v. n.*, **sur** dit du chargement (Mar.) *Übergehen nach ...* To shift to ...
Ripidolite *f.* (Min.) *Voyez* Chlorite 1.
Riquette *f.*, **Fer** *m.* **de r—** (Mét.) *Das Abfalleisen.* Scrap-iron.
Ris *m.* (Mar.) *Das Reff.* Reef.
 R— de chasse, Premier r—. *Das Jagdreff, erste (oberste) Reff.* First reef, bag reef.
 R— diagonal d'une voile à corne. *Das Balancereff.* Balance-reef.
 R— Béléguic. *Das Reff mit Steerten und Strecktau* oder *Reffleine.* Reef with reefline and beckets.
 R— Cunningham. *Das Cunningham'sche Patentreff.* Cunningham's patent reef.
 Huniers *m. pl.* **à ris Cunningham.** *Cunningham's selbstreffende Marssegel.* Cunningham's patent self-reefing topsails.
 Être au bas ris, avoir tous les ris pris. *Unter dichtgerefften Segeln liegen, — fahren.* To be under close-reefs.
 Bande de r—. *Das Reffband.* Reef-band.
 Filière de r— (ris Béléguic). *Die Reffleine.* Reef-line.
 Garcette de ris. *Der Reffzeising, der Reffbändsel, Reffknüttel.* Reef-point, reef-knittle.
 Oeillet de r—, *Das Reffgatchen.* Reef-hole.
 Palan de r—. *Die Refftalje.* Reef-tackle.
 Patte de r—. *Der Refflegel.* Reef-cringle.
 Raban de r—. *Der Steckbolzen.* Reef-becket.
 Raban d'empointure de r—. *Das Reffnockbändsel.* Reef-earing.
 Larguer un r—. *Ein Reff ausstecken, — ausschütten.* To shake out a reef.
 Prendre un r—. *Ein Reff einstecken, — einbinden.* To take in a reef.
Risban, Brise-flots, Brise-lames *m.* (Arch. hydr.) *Der Wellenbrecher, die Risbank.* Breakwater.
 R— armé (Fort.) *Die Strandbatterie, Hafenbatterie.* Sea-battery, port-battery.
Risée *f.* (Mar.) *Die leichte Bö, der Windpuff.* Light squall, puff of wind, cat's paw, flaw.
Riser *v. a.* *Voyez* Arriser.
Risette *f.* légère risée (Mar.) *Die kurze Zeit dauernde, leichte Bö.* Short puff of wind.
Risques *m. pl.* **de mer** (Assurances). *Die Seegefahren.* Risks of the sea.
Rivage *m.* (Mar.) *Das Flussufer.* River-side.
Rivage *m.* **d'une tête d'entretoise** (Loc.) *Das Umnieten eines Stehbolzens.* Clinching a stay-bolt.
Rive *f.* (Techn.) *Die Kante, der Rand.* Edge, border.
 R— externe d'un fer à cheval. *Der äussere Rand.* Outer edge.
 R— interne d'un fer à cheval. *Der innere Rand.* Inner edge.
Rivelaine *f.* (Expl., Belg.) *Die belgische Schrammhaue (mit eisernem Stiel).* Pick of Belgian holers.
River *v. a.* (Forg., Serr. etc.) *Nieten, vernieten.* To rivet.
 R— *v. a.* (Arch. nav.) *Klinken, vernieten.* To clinch, to rivet.
 R— un boulon (Charp., Bât.) *Einen Bolzen vernieten, umnieten, verklinken.* To clinch a bolt.
River *v. a.* **les tubes** à froid (Loc.) *Die Rohre umbördeln.* To edge the tubes (to furnish with an edge).
Rivet *m.* (Tech.) *Das Niet, die Niete, der Nietstift.* Rivet, clinch.
 R— bouterollé. *Das Schellkopfniet.* Snap-head rivet.
 R— de clou d'un fer à cheval. *Das Nagelniet.* Clinch of horse-shoe-nails.
 R— noyé. *Das versenkte Niet.* Counter-sunk rivet.
Rivet *m.* **à tête perdue.** *Das versenkte Niet.* Counter-sunk rivet, flush-rivet.
 R— à tête fraisée. *Das Niet mit versenktem Kopf.* Flush rivet, countersunk rivet.
 R— à tête conique. *Das Spitzkopfniet.* Rivet with conical head.
 Trou de r—. *Das Nietloch.* Rivet-hole.
Rivetage *m.* (Arch. nav. en fer). *Die Vernietung.* Rivet-work.
 R— à la bouterolle. *Die Schellkopfform (der Vernietung).* Snap-head rivet-work.
 R— en échiquier. *Die Zickzacknietung.* Zig-zag riveting.

Rivetage à tête conique. *Die Spitzkopfnietung.* Conical *or* hammer-point riveting.

R— à tête fraisée. *Die versenkte Nietung.* Countersunk riveting.

R— vis-à-vis. *Die Kettennietung.* Chain-riveting.

Riveter *v. a. Nieten.* To rivet.

Riveur *m. Der Nieter.* Rivetter, riveter.

Rivière *f.* (Hydr.) *Der Fluss, der Strom.* River.

Rivoir *m.*, **Marteau** *m.* **à river** (Tech.) *Der Niethammer, Setzmeissel, das Ansetzeisen.* Riveting-hammer.

Rivure *f.*, action de river (Tech.) *Das Vernieten, Nieten.* Riveting, rivetting.

Rivure *f.*, joint fixé par rivets (Techn.) *Die Vernietung.* Rivetted joint, rivet-joint, riveting.

Rivure *f.* (partie battue d'une rivet). *Das geschlagene Ende eines Niets.* Clinched end of a rivet.

Rivure *f.*, **Lacet** *m.* d'une **fiche** (Serr.) *Der Dorn eines Scharnierbandes.* Bolt of a hinge.

Robe *f.* d'un cigare (Tab.) *Das Deckblatt.* Wrapper.

Robinet *m.* (Tech.) *Der Hahn.* Cock, tap. *Comp.* Chantepleure 3.

R— à air (Hydr.) *Der Lufthahn.* Air-cock.

R— alimentaire (Mach. à vap.) *Der Speisehahn.* Feed-cock.

R— *m.* **d'arrêt.** *Der Absperrhahn zum Absperren des Wasserzuflusses.* Stop-cock.

R— de cale (Mach. mar.) *Der Lenzhahn zum Einspritzen.* Injection bilge-cock.

R— à deux canaux. *Der Zweiweghahn.* Two-way-cock.

R— du condenseur (Mach. à vap.) *Der Condensatorhahn.* Condenser-cock.

R— de cylindre (Mach. à vap.) *Der Wasserablasshahn eines Dampf-Cylinders.* Pet-cock, delivery-cock, water outlet-tap.

R— de distribution. *Der Steuerungshahn.* Regulator-cock, distributing-cock.

R— de l'écume (Mach. à vap.) *Der Schaumhahn.* Scum-cock.

R— d'essai, Jauge *f.*, **R— de regard, R— d'eau, R— de niveau, R— d'épreuve** (Mach. à vap.) *Der Probierhahn, Wasserstandshahn.* Gauge-tap, gauge cock.

R— d'essai des pompes (Mach. à vap.) *Der Pumpprobierhahn.* Pet-cock for pumps.

R— *m. pl.* **étagés.** *Die Probierhähne, Wasserstandshähne.* Gauge-cocks, water-gauge-cocks, gauge-taps.

R— d'extraction. *Der Ablasshahn.* Blow-off-cock.

R— à feu. *Der Feuerhahn an Wasserleitungen, die Vorrichtung zum Anschrauben des Schlauchs.* Fire-plug.

R—-flotteur. *Der Schwimmerhahn.* Float-cock.

R—-graisseur, R— de graissage, R— à graisse (Locom., etc.) *Der Schmierhahn.* Grease-tap, lubrication-cock.

R— d'incendie. *Der Dampfhahn zum Feuerlöschen.* Steam-fire-cock.

R—-indicateur *m. Der Wasserstandshahn.* Gauge-cock.

R— d'injection (Mach. à vap.) *Der Einspritzhahn.* Injection-cock.

R—-modérateur. *Der Zulasshahn, Abstellhahn.* Regulator-tap. *Comp.* Valve d'admission.

Robinet-papillon. *Der Flügelhahn, Schmetterlingshahn.* Butterfly-cock, winged tap.

R—-purgeur, — de purge (Loc.) *Der Reinigungshahn am Cylinder.* Purging-cock.

R— à quatre voies ou **à quatre ouvertures.** *Der Vierweghahn.* Four-way-cock.

R—-réchauffeur (Loc.) *Der Wärmehahn zur Ableitung des Dampfes nach dem Tender.* Heating-cock.

R— de retenue. *Der Absperrhahn zwischen Kessel und Speiseventil.* Stop-cock.

R— de sûreté. *Der Sicherheitshahn.* Safety-tap.

R— à trois tubulures. *Der Dreiweghahn.* Three-way-cock.

R— à valve (Mach.) *Das Drehventil.* Valve-cock, rotary valve, rotary swing, throttle-valve.

R— de vidange (Loc.) *Der Ausblashahn, Reinigungshahn an der Feuerbüchse.* Blow-off-cock.

Rôbinetier *m. Der Hahnmacher.* Cock-maker.

Robinetterie *f.* d'une machine à vapeur etc. *Die Hahnausstattung.* Cocks and valves *pl.*

Rocs *m. pl.* [le terrain houiller en dessous du terrain mort *ou* alluvial] (Mons., Expl.) *Das feste (Steinkohlen-) Gebirge, feste Gestein.* Fast rock, shelf.

Rocaille, Roquette *f.* (Émaill.) *Der Fluss.* Flux.

Rocambeau *m.* (Mar.) *Der Ausholring.* Traveller.

Roche *f.* (Géol.) *Das Gestein, die Gesteinsart, Felsart, Gebirgsart.* Rock.

R— désagrégée. *Das zersetzte Gestein, der zersetzte Felsen.* Disintegrated rock.

R— élastique ou **fragmentaire.** *Das Trümmergestein.* Rubble, brash.

R— minérogène. *Das minerogene Gestein.* Minerogene rock.

R— phytogène. *Das phytogene Gestein.* Phytogene rock.

R— sédimentaire. *Das sedimentäre Gestein.* Sedimentary rock.

R— zoogène. *Das zoogene Gestein.* Zoogene rock.

Roche *f.* (Expl., Minér.) *Das Gestein, die Gebirgsart, Felsart.* Rock.

R— compacte. *Das feste Gebirge, feste Gestein, der Fels.* Solid rock, (Cornwall) fast rock, shelf.

R— dure indomptable. *Der Knauer, Hartklamm.* Hard rebel rock.

R— tendre. *Der milde Felsen.* Soft rock.

R— aisée à exploiter. *Das geschmeidige Gestein.* Manageable rock.

R— glissante, — onctueuse. *Das faule Gebirge.* Unctuous *or* fat rock.

R— très dure. *Die Gans, der Klamm.* Hard rock.

R— interposée entre les filons. *Das Quergestein.* Country, dead rock.

R— originaire. *Das Grundgestein.* Primitive rock, primary rock.

R— de parois. *Das Nebengestein.* Partition-rock, wall-rock, country-rock.

R— primitive (Géol.) *Der Urfels, das Urgebirge.* Primary rock, primitive formation.

Roche stratifiée. *Das geschichtete Gebirge.* Strata, stratified rock.

R — stratiforme, — secondaire. *Das Flötzgebirge.* Secondary rock.

R — stérile. *Das taube Gestein, der Matz.* Deads *pl.*, stent, trade, (Cornwall:) stuff *or* attle.

R — trappéenne secondaire (Géogn.) *Voyez* Dolérite.

Détacher la r—. *Berge hauen.* To cut rocks.

Éprouver la r—. *Das Gestein behauen.* To try the rock.

Fendre la r—. *Das Gestein ketzern.* To cleave hard rocks with quoins.

Frapper la r—. *Das Gestein beklopfen.* To try rocks by beating.

Tâter la r—, examiner la r— par le marteau. *Das Gestein fühlen.* To try rocks with the hammer.

Roche *f.* (Mét.) *Die Ofensau.* Horse, bear.

Roche *f.* **à feu, Composition** *f.* **de Valenciennes** (Art.) *Das geschmolzene Zeug, der Brandsatz.* Valenciennes-composition, fire-stone (U. St.)

Roche *f.* **noyée** (Nav.) *Die blinde immer vom Wasser bedeckte Klippe.* Sunken rock.

Banc *m.* **de roches** *f. pl.* *Die Klippenreihe.* Ridge of rocks.

Fond de r—. *Voyez sous* Fond.

Roche *f.* **à souder** (Ferbl.) *Der Lötstein.* Soldering-stone.

Roches *f. pl.* (Fabr. de brique). *Die Glasköpfe.* Bricks vitrified and run together.

Roches *f. pl.* **moutonnées** (Géol.) *Die Rundhöcker.* Sheep-backs *or* „roches moutonnées".

Rocher *m.* (Géol.) *Der Felsen.* Rock.

Rocher *m.* (Nav.) *Die immer sichtbare —, über Wasser liegende Klippe, der Felsen.* Rock (above water).

R — couvert à la marée. *Die bei Hochwasser bedeckte Klippe.* Tide-washed rock.

R — qui veille. *Die einzelnstehende, einzelne Klippe.* Single rock.

Rocher *m.* (Fil.) *Der Spindelträger, die Seidespindel.* Bobbin-holder, silk-bobbin.

Rocher *v. a.* (Brass.) *Aufschäumen, Aufgähren.* To froth.

Rocher *v. a.* (Ferbl.) *Borax aufstreuen.* To sprinkle with borax.

Rocher *v. n.*, dit de l'argent et du cuivre (Mét.) *Spratzen.* To scatter, to spit.

Rochet *m.* (Mach.) *Die Ratsche, Zahnscheibe.* Rack, ratch. *Voyez* Perçoir à rochet.

R — d'encliquetage, Roue *f.* **à r—.** *Das Sperrrad, Schieberad.* Rack-wheel, ratchet-wheel.

Rochet *m.* (Fil.) *Die kurze, dicke Spule.* Short and big spool.

Rochette *f.* (Pot.) *Die levantische Soda.* Levantine soda.

Rocheux *adj.* (Nav.) *Felsig.* Rocky.

Rochoir *m.* (Ferbl.) *Voyez* Boraxoir.

Rococo *m.* (Arch.) *Das Rokokko, der Rokokkostyl, der Styl Ludwig XIV.* Style of Louis XIV.

Rocou, Roucou, Roukou, Anetto *m.* (Teint.) *Der Orlean.* Arnotto, annoto.

Roconerie *f.* *Die Orlean-Färberei.* Annotto-works *pl.*

Rodage *m.* *Das Umsetzen, Drehen des Bohrzeuges.* Turning round the bore-rods.

Roder *v. a.* **avec d'émeri** (Techn.) *Schmirgeln.* To rub *or* polish with emery.

Roder *v. a.* **une surface.** *Eine Fläche eben schleifen.* To grind, to smooth, to polish a surface.

Roder *v. n.* (Nav.) *Vor Anker gieren.* To sheer.

Roder le plomb de chasse. *Voyez* Lustrer 3.

Roder *v. n.* **avec la tarière** dans un trou de sonde (Expl.) *Löffeln (mit grossen Bohrzeugen).* To scoop (with a wimble *or* sludger in a bore-hole) for bringing-up the mud.

Rodoir *m.* *Voyez* Polissoir 4.

Rodoir *m.* **à emeri** (Techn.) *Das Schmirgelholz.* Emery-stick.

Rodoir *m.* [un outil principalement des armuriers, servant à roder pour ajuster quelquechose par un mouvement tournant). *Das Nusseisen.* Grinder, polishing-tool.

Rodoir *m.* pour lustrage du plomb de chasse. *Die Poliertonne.* Polishing-cask.

Roef *m.* *Voyez* Rouf.

Rogne-cul *m.* (Chandel.) *Die Beschneidetafel.* Bottom-cutter.

Rogne-pied *m.*, **Rainette** *f.* **simple** (Maréch.) *Das Hufmesser, Wirkmesser.* Paring-knife, drawing-knife, toeing-knife.

Rogner *v. a.* (Men.) *Abschachteln, abziehen.* To pare, to scrape.

Rogner *v. a.* (Rel., Pap.) *Beschneiden.* To poll, to trim, to cut.

Rogner *v. a.* un cartouche de fusée (Artif.) *Eine Raketenhülse beschneiden.* To cut-fair *or* to trim a rocket-case.

Rogneuse *f.*, **Machine** *f.* **à rogner** (Pap., Rel.) *Die Beschneidmaschine.* Cutting-machine, trimmer, polling-engine.

Rognoir *m.* (Rel.) *Der Hobel, Beschneidhobel.* Plough, plough-knife, cutting-knife.

Rognon *m.* (Géol.) *Die Niere.* Nodule, spheroidal concretion.

Rognons *m. pl.* (Mét.) *Die Erzhaufen.* Lots *pl.* of ore.

En rognons dit des minerais. By groups, kidney-shaped, by nodules.

Rognure *f.* du batteur d'or. *Die Schabine, Schawine.* Parings *pl.*

Rognure *f.* **d'effleurage.** *Voyez* Effleurures.

Rognures *f. pl.* **des peaux** (Még.) *Das Leimleder, Leimgut (die Haut etc. Abfälle).* Glue-material. *Voyez* Retailles.

Rognure *f.* **de tôle** (Ferbl. etc.) *Die Blechschnitzeln.* Shreds *pl.* of plate, clippings *pl.*

Rognure *f.* **de verre, Groisil, Calcin** *m.* *Der Glasabfall, das Bruchglas, die Glasscherben.* Cullet.

Roide *adj.*, **Roidir** *v. a.* *Voyez* Raide et Raidir.

Roideur *f.* [des cordages, chaines etc.] (Méc.) *Die Steifigkeit, Steifheit.* Rigidity, stiffness.

R — du rail (Ch. d. f.) *Die Steifigkeit der Schiene.* Rigidity of rail.

Roisse *f.* (veine) (à Liège), **Droit** ou **Dressant** *m.* (Expl.) *Das stehende* oder *rechte Flötz, der stehende* oder *rechte Flötzflügel.* Course, edge-coal, (Scotland:) edge-metal. *Comp.* Pendage 3.

Roisse-pendage, Couche à —. *Voyez* Pendage 3.
Roisse *f.* (voie) (Belg.), **Demi-montée** *f.* (Expl.) *Die diagonale Strecke, die Diagonale.* Heading, (Derbysh:) board-gate, upbrow, diagonal drift.
Roisses *f. pl.* [perches recourbées en cercle de tonneau, servant de boisage aux petits puits circulaires] (Expl.) *Die Reifen pl. in einem Reifenschachte.* Hoops *pl.* in a little circular shaft timbered with curbed perches.
Rôle *m.* **de combat** (Mar. mil.) *Die Gefechtsrolle.* Quarter-bill.
R— d'équipage. *Das Mannschaftsverzeichnis, Schiffsbuch, die Musterrolle.* Ship's book, roll of the crew.
R— d'incendie. *Die Brand-, Feuer-, Feuerlösch-Rolle.* Fire-bill.
R— de manœuvre. *Die Manövrierrolle.* Station-bill.
R— de plats. *Die Speiserolle.* Mess-bill.
R— de quarts, R— par bordée. *Die Wachrolle.* Watch-bill.
Rôle d'équipage (Mar., March.) *Die Musterrolle.* Articles *pl.*, agreement.
Rôle *m.* **de tabac.** *Die Tabakrolle.* Roll of tobacco.
Roller-gin *m.*, égreneuse avec une paire de laminoirs (Fil.) *Die Walzen-Egreniermaschine.* Roller-gin.
Romaillet *m.* (Arch. nav.) *Das Spunt (im Holz).* Filling, furren in timber.
Romain *m.* (Impr.) *Die Antiqua, Antiquaschrift.* Roman letter, Roman character.
Gros-Romain. *Voyez sous* Gros.
Petit-Romain. *Voyez sous* Petit.
Romain *adj.* (Arch.) *Römisch.* Roman. *Voyez* Style romain.
Romaine *f.*, **Balance** *f.* **romaine.** *Die Schnellwage mit Laufgewicht.* Steel-yard, Roman balance. *Voyez* Balance romaine.
R— d'un pont à bascule. *Der Wagebalken einer Brückenwage.* Lever of a weigh-bridge.
Romaine (Pigeonne), sorte de papier en France d'une largeur de 421 mm et d'une hauteur de 287 mm.
Roman *adj.* (Arch.) *Romanisch.* Romanesque. *Voyez* Style roman.
R— de transition, Roman tertiaire. *Voyez* Ogivo-roman.
Romanesque *adj.* (Arch.) *Romantisch.* Romantic.
Romano-ogival. *Voyez* Ogivo-romano.
Rompre *v. a.* (Techn.) *Abbrechen.* To break. *Voyez* Machine à rompre.
Rompre *v. a.* les faisceaux d'armes. *Voyez* Faisceau 3.
Rompre *v. a.* **charge** (Ch. d. f.) *Ausladen.* To unlode, to unlade, to discharge.
Rompre *v. a.* **les couleurs** [les mêler avec d'autres pour en adoucier l'éclat] (Peint., Teint.) *Die Farben brechen.* To break colours.
Rompre *v. a.* **le courant** (Tél.) *Den Strom unterbrechen.* To interrupt the current.
Rompre *v. n.* dit d'un navire (Mar.) *Brechen, durchbrechen.* To get broken backed.
R— dit des mâts, des vergue etc. *Brechen.* To break.
Rompre *v. a.* **la laine** (Fil.) *Die Wolle mischen.* To mix wool of different colour.
Rompre *v. a.* **la ligne ennemie** (Mar. mil.) *Die feindliche Linie durchbrechen.* To cut through the enemy's line.
Rompre *v. a.* **la trempe** (Brass.) *Das Malzschrot einmaischen.* To mash malt.
Se Rompre *v. r.* dit des couleurs (Teint. etc.) *Verschiessen.* To fade, to lose colour.
Rompure *f.* (Fond.) *Der Abbruch.* Shiver, break.
Ronce *f.* dans une lame damasquée (Arm.) *Die Ader.* Vein.
Ronce *f.* dans le bois madré (Men.) *Die Flader im Maserholz.* Curl.
à la Ronce (Mar. médit.) *Treibend, driftig.* Adrift.
Roncer *v. a.* une pièce de bois (Mar.). *Dwars (quer) weiter* oder *weg schieben.* To push *or* to shove right across.
Rond *m.* ou **dos** d'une voile (Mar., Voil.) *Die Rundung.* Round, back of a sail.
Rond *m.* **en cuir** (Mach.) *Das Unterlagsscheibchen von Leder.* Washer, collar.
Rond *m.* **de roue** (Charr.) *Der Radreif, Radreifen.* Rim, tire, tyre, strake of a wheel.
R— de roue (Ch. d. f.) *Der Radreif, Radkranz, die Bandage.* Tire, tyre, railway-tire.
Rond *m.* **de verre, Cul** *m.* **de bouteille** (Vitr.) *Die Butzenscheibe, das Gallglas, Mondglas.* Bull's-eye-glass, glass-roundle.
Rond buddle *m.* (Expl.) *Der Rundherd, Kegelherd, Rundbuddel.* Round-buddle.
Ronds *m. pl.* (Mét.) *Das Rundeisen.* Round iron, round bar-iron. *Voyez* Fer rond.
Rond *adj.* dit du vent (Mar.) *Eben, beständig und frisch.* Steady *or* spanking-breeze.
Navire à cul rond (Arch. nav.) *Das Rundgattschiff.* Round-sterned ship.
Ronde *f.*, **Écriture en grosses lettres** (Calligr., Impr.) *Die runde Schrift, Frakturschrift.* Gothic letter, black letter.
Ronde *f.* (Mil.) *Die Ronde.* Rounds.
Ronde-bosse *f.* *Voyez* Relief entier.
Rondelle *f.* (Arch. nav.) *Der Klinkring, die Treule.* Washer, cap, ring.
Rondelle *f.* (Voil.) *Der runde Stopf.* Bull's eye darning.
Rondelle, Rosette *f.* (plaque chanfreinée, que l'on met sous la tête des vis etc.) *Die Scheibe, Unterlagsscheibe, das Bolzenblech, Mutterblech.* Collar, washer.
R— de bout d'essieu (Charr.) *Die Röhrenscheibe, Lünzscheibe.* Linch-washer.
R— en carton-pâte (Art.) *Der Pressspahnboden.* Paste-board obturator.
R— pour clavette ou **goupille** (Mar.) *Die Unterlegscheibe für einen Splint* oder *Vorstecker.* Washer for pin *or* forelock.
R— à crochet. *Voyez* Flotte à crochet.
R— d'épaulement d'essieu (Charr.) *Die Stossscheibe.* Body-washer, shoulder-washer, rear-washer.
R— d'étoupage (Mach.) *Der Liderungsdeckel.* Packing-washer.
R— en papier (Artif.) *Die Zünderplatte.* Circle of paper, paper-disk.

Rondelle de poudre comprimée (Art.) *Der Cylinder gepressten Pulvers.* Cylinder of pressed gun-powder.

Rondelle ou **Rosette** *f.* [plaque de cuivre en rosette] (Mét.) *Die Rosette, Kupferrosette.* Copper-cake, cake (of rose-copper).

Rondelle *f.* **de garniture** (Mach.) *Der Liderungsdeckel.* Packing-washer.

Rondelle *f.* **fusible** [à une température donnée] (Mach. à vap.) *Der schmelzbare Pfropf.* Fusible plug.

Rondement *adv.* (Mar.) *Schlank weg, eben weg.* Roundly, quick.

Rondin *m.* (Fort.) *Die Brustpallisade.* Short palisade.

Rondin *m.*, **Bois** *m.* **rond** (Bât.) *Das Rundholz, Stangenholz.* Round wood, faggot-wood and pole-timber.

Rondin *m.* **de voie** (Ch. d. f.) *Die runde Schwelle.* Round sleeper.

Rondir *v. a.* (Nav.) *Voyez* Arrondir.

Rond-point, Chevet *m.* (Arch.) *Das Rundhaupt, Chorhaupt, die Apsis, Altarnische, Tribunalnische.* Apse, apsis.

Rongeant, Enlevage *m.* (Impr. d. t.) *Die Ätzbeize, das Ätzmittel, die Enlevage.* Discharge, chemical discharge.

Ronger *v. n.* (Mar.) *Scheuern, schamfielen.* To shafe.

Roquet *m.*, **Bobine** *f.* (Tiss.) *Die Spule.* Bobbin, spool.

Roquetin *m.*, **Bobine** *f.* **du métier de passementier** (Pass.) *Die Zettelspule.* Bobbin.

Roquette *f.* (Emaill.) *Synon.* de Rocaille.

Rorage *m.* *Voyez* Rouissage à la rosée.

Ros, Rot, Peigne *m.* (Tiss.) *Das Blatt, der Kamm, das Weberblatt, der Weberkamm, das Rietblatt, der Rietkamm, das Riet.* Reed, slay, sley.

Rosace *f.*, **Roson** *m.* (Arch., Orn.) *Die Rosette.* Rosace, rosette.

Rosage *m.* *Voyez* Rouissage à la rosée

Rosage *m.* en teinture rouge turc (Teint.) *Das Rosieren, Schönen.* Rosing.

Rose, Diamant-rose *f.* (Joaill.) *Die Rosette, der Rosen-Diamant.* Rose-diamond.

Rose *m.* (Peint. etc.) *Das Rosa, die Rosenfarbe.* Rose-colour.

Rose *m.* ou **Rouge végétal.** *Voyez* Carthamine.

Rose *f.* **de l'acier** (Mét.) *Der Irisfleck im Stahl.* Irisated spot in tempered steel.

Rose *f.* **de la carte** (Nav.) *Die sogen. Lilie auf dem Nordstrich.* Flower *or* fleur de lis of the north-point, flower of the winds of the chart.

Rose *f.* **de compartiment** (Arch.) *Die Masswerkrose.* Rose-shaped tracery.

Rose *f.* **de fenêtre, Fenêtre** *m.* **en rose** (Arch.) *Das Rosenfenster, die Fensterrose.* Rose-window.

Rose, Rosette *f.* du gouvernail (Mar.) *Voyez* Femelles.

Rose *f.* **du tailloir** (Arch.) *Voyez* Oeil du tailloir.

Rose *f.* **des vents** ou **du compas** (Mar.) *Die Kompass-Rose (Wind-Rose).* Compass-card, fly of the compass.

Roseau *m.* (Bât.) *Das Rohrstroh, Rohr, Mauerrohr.* Reed, thatch.

Rosée *f.* (Météor.) *Der Tau.* Dew.

Point de r—. *Der Taupunkt.* Dew-point.

Rosetier *m.* (Techn.) *Die Rosenpunze, der Rosenstempel.* Rose-punch.

Rosette *f.*, **Cuivre-rosette** *m.* (Mét.) *Das Rosettenkupfer.* Rosette-copper, rose-copper. *Voyez* Cuivre rosette.

Rosette, Lame *f.* **de cuivre affiné** (Mét.) *Die Garscheibe.* Plate of refined copper. rose-copper-disk.

Rosette *f.*, **Rondelle** *f.* **de rosette.** *Voyez* Rondelle 12.

Rosette *f.* (Expl.) *Die Kratze.* Scraper, rake, raker.

Rosette *f.* (Mar.) *Die Rosenlaschung, der Rosenknoten.* Rose-lashing.

Rosette *f.* **du faiseur de peignes** (Fil.) *Das Rietspaltmesser.* Cleaving-tool.

Rosette *f.* **d'un tour à guillocher** (Tourn.) *Die Patrone.* Movement.

Rossette *f.*, **Contre-rivure** *f.* qu'on met entre le bois et une rivure. *Das Schraubenmutterblech, Nietblech.* Burr, washer under a rivet, rivet-plate.

Rosette *f.* **de fonte** (Mét.) *Die Roheisenscheibe, das Blattl.* Disk of pig-iron.

Rosette-crochet *f.* d'un affût (Art.) *Der Blatthaken.* Side arm-hook.

Rosette-piton *f.* **de chaîne d'enrayage** (Charr.) *Die Blattöse zur Hemmkette.* Locking-chain-plate.

Rosetter *v. a.* (Mét.) *Kupferscheiben reissen.* To lift off the cakes *or* rosettes.

Rossignol, Crochet *m.* (Serr.) *Der Dietrich, Sperrhaken.* Pick-lock.

Rossignol *m.* (Mar.) *Die Bootsmannspfeife.* Boatswain's-whistle, -call.

Roster *v. a.*, **Rosture** *f.* *Voyez* Rouster et Rousture.

Rot (Tiss.) *Voyez* Ros.

Rota-frotteur *m.*, **Rota** *m.* (Fil.) *Die Würgelmaschine.* Rota-cleaning-apparatus.

Rotatif, -ve, Rotatoire *adj.* (Méc.) *Drehend, rotierend.* Rotary, rotatory.

Rotation *f.* (Géom.). *Voyez* Révolution 1.

Rotation *f.* (Mach.) *Die drehende* oder *rotierende Bewegung.* Rotation. *Voyez* Mouvement de rotation.

Rotation *f.* **du plomb en fusion** (Mét.) *Das Treiben.* Circulation.

Rotation *f.* de la terre autour de son axe (Astr.) *Die Umdrehung.* Revolution.

Roteur *m.* (Fil.) *Die Siebtrommel.* Dust-cage.

Rôtissage, Grillage *m.*, **Calcination** *f.* des minerais (Mét.) *Das Rösten, Zubrennen, Brennen.* Roasting, calcining, burning.

R— du cuivre. *Das Braten des Kupfers.* Roasting black-copper.

R— de la fonte. *Das Braten des Roheisens.* Roasting pigs.

Rotonde *f.* (Arch.) *Die Rotunde, der Rundbau.* Rotunda.

R— à locomotives. *Der halbkreisförmige Lokomotivschuppen.* Rotunda.

Rottice *f.* [branche d'une galerie d'écoulement] (Expl., Belg.) *Das Flügelort eines Wasserlösungsstollen.* Level turned away out of an adit.

Rouable *m.* (Mét.) *Der Rechen, Harken, die Harke.* Rake.

Rouable *m.* (Arch. nav.) *Die Feuerkrücke, Krücke.* Fire-rake, pricker.

Rouage *m.* (Mach.) *Das Räderwerk.* Wheel-work. *Voyez* Engrenage 3.

R— à courroie. *Das Schnurräderwerk, Riemenräderwerk.* Strapped wheel-work.

Rouanne *f.* **à marquer** (Charp., Tonn.) *Der Reisser, Schraper, (zur See) der Krabber.* Race-tool, rasing-knife, pointer.

Rouanne *f.* **de pompe** (Mar.) *Der Pumpenbohrer.* Pump-borer.

Rouannette *f.* (Charp.) *Der Anreisser, kleine Schraper.* Marking-tool, mark, scraper, pointer, small tracer, raser.

Roubine *f.* (Mar.) *Das Priel, der Graben von einer Salzmarsch nach dem Meere.* Small outlet from a salt-marsh to the sea.

Roucou. *Voyez* Rocou.

Roue *f.* (Techn.) *Das Rad.* Wheel.

Roue *f.* **sur l'arbre, Tour, Treuil** *m.* (Méc., Mach.) *Das Rad an der Welle, Wellrad.* Arbor-wheel, wheel and axle.

R— d'angle. *Das konische Rad.* Bevelled wheel, mitre-wheel.

Arbre des r—s *pl.* (Mach. mar.) *Die Radwelle.* Paddle-shaft.

Roue *f.* **de barillet** (Horl.) *Das Federhausrad.* Wheel on the spring-box.

Roue *f.* **à cames** d'un blutoir (Meu.) *Das Schlagrad.* Shaking-wheel.

Roue *f.* **de carrière** [treuil servant à l'exploitation d'une carrière] (Carr.) *Die Steinbruchswinde.* Crane *or* capstan to be used in quarries.

Roue *f.* **de Ste. Catherine, Roue** *f.* **de Fortune, Fenêtre** *f.* **rayonnante** (Arch.) *Das Radfenster, Katharinenrad, Glücksrad.* Wheel-window, Catherine-wheel, Marigold-window, wheel of Providence.

Roue *f.* **à ceintre plein** (Ch. d. f.) *Das Scheibenrad.* Disk-wheel, plate-wheel.

Roue *f.* **à chaîne** (Mach.) *Das Kettenrad.* Chain-wheel, chain-pulley.

Roue *f.* **de champ** (Horl.) *Das Kronrad.* Crown-wheel.

Roue *f.* **en coeur** (Mach.) *Die Herzscheibe, das Herzrad.* Heart-wheel. *Voyez* Coeur 6.

R— de commande, R— motrice. *Das treibende Rad, Triebrad.* Leading-wheel, driving-wheel, driver.

Roue *f.* **commandée** (Loc.) *Das Triebrad, Treibrad.* Driver-wheel, driving-wheel.

Roue *f.* **de compte, roue-compteur** (Horl. etc.) *Das Zählrad.* Notch-wheel, count-wheel.

Roue *f.* **de cordage** (Mar.) *Die Rolle Tauwerk.* Coil of rope.

Roue *f.* **décalée.** *Das lose Rad, das lose auf der Achse sitzende Rad.* Loose wheel.

Roue *f.* **dentée** ou **endentée, Roue** *f.* **d'engrenage** (Mach.) *Das Zahnrad.* Toothed *or* cogged wheel. *Voyez* Engrenage.

R—s *pl.* **(dentées) accouplées.** *Die gekuppelten Räder, Kuppelräder.* Coupled wheels.

R— (dentée) d'angle, R— conique. *Das Winkelrad, konische Rad.* Bevel-wheel, mitre-wheel. *Voyez* Engrenage 6.

Roue conductrice, R— proprement dite. *Das Treibrad, Rad.* Driver-wheel, driving-wheel, main-wheel, driver, engaging-wheel, leading-wheel. *Voyez* Roues motrices.

R—, Conduite *f.*, **Pignon** *m.* *Das Getriebe, Triebrad.* Driving-gear, gearing, follower, pinion.

R— (dentée) à couronne, R— à dents de côté, R— de champ, Hérisson de côté. *Das Kronrad, Kammrad.* Crown-wheel, face-wheel, cog-wheel.

R— (dentée) cylindrique. *Das Stirnrad.* Cylindrical wheel, spur-wheel. *Voyez* Roue droite.

R— (cylindrique) d'un cric. *Das Stirnrad einer Wagenwinde.* Spur-wheel of a jack.

R— à déclic. *Voyez* Roue à rochet 1.

R— dentée à dents de bois. *Das Zahnrad mit hölzernen Zähnen* oder *Kämmen, das Kammrad.* Cog-wheel, wheel with teeth of wood.

R— dentée à dents de fer. *Das gusseiserne Zahnrad.* Cast-iron wheel, iron-jack.

R— (dentée) droite ou **cylindrique, Hérisson** *m.* *Das Stirnrad.* Right wheel, spur-wheel, cylindrical wheel, spur-toothed wheel.

R— (dentée) d'encliquetage. *Voyez* Roue à rochet 1.

R— (dentée) d'engrenage à vis. *Das Schraubenrad.* Worm-wheel, screw-wheel.

R— (dentée) épicycloïdale [roue qui roule sur la partie convexe *ou* concave d'une autre roue]. *Das Epicykloïdenrad.* Epicycloidal wheel.

R— (dentée) en étages [roue dentée dont les dents sont placées sur deux *ou* plusieurs cercles de grandeurs différentes. *Das Stufenrad, Hook'sche Rad, das Rad mit gebrochenen Zähnen, mit Stufenzähnen.* Hook's wheel, wheel in steps. *Comp.* Dents 14.

R— (dentée) excentrique. *Das Excentrikrad.* Eccentric wheel.

R— (dentée) hyperbolique. *Das hyperboloïdische Rad, Hyperboloïdenrad.* Skew-wheel, hyperbolical wheel, skew-bevil.

R— (dentée) intérieure. *Das Rad mit innerer Verzahnung.* Annular wheel.

R— (dentée) intermédiaire. *Das Zwischengelege, Zwischenrad.* Intermediate wheel.

R— (dentée) motrice, R— conductrice (d'un rouage). *Das Treibrad, Hauptrad.* Driver-wheel, main-wheel, leader, master-wheel.

R— (dentée) à rochet, R— d'encliquetage, R— à declic [dont les dents forment des crans d'arrêt]. *Das Sperrrad, Schiebrad.* Ratchet wheel, rack-wheel, racket-wheel. *Comp.* Cliquet, Déclic, Languette, Patte de fer.

R— (dentée) à rochet du drille à levier. *Die Ratschscheibe, das Sperrrad.* Ratchet wheel, rack-wheel.

R— (dentée) à rochet d'une scierie. *Das Schiebrad, Schaltrad, die Zahnscheibe.* Ratchet wheel of a saw-engine.

R— et Pignon *m.* *Das Kammrad und Stirnrad, das Getriebe.* Driver-wheel and pinion.

R— détachée de l'essieu. *Das lose auf der Achse sitzende Rad.* Loose wheel.

R— droite. *Das Stirnrad, gerade Zahnrad.* Spur-wheel, spur-toothed wheel.

Roue *f.* **correctrice** (dans l'appareil Hughes) (Tél.) *Das Korrektionsrad.* Correcting wheel.

Roue *f.* **excentrique, Excentrique** *f.* (Mach. à vap.) *Das Excentrik, die excentrische Scheibe.* Eccentric *or* excentric, eccentric wheel.

Roue *f.* **folle.** *Das lose Rad.* Loose wheel.

Roue *f.* **en fonte coulée en coquille.** *Das Schalengussrad.* Cast-iron chilled wheel.

Roue *f.* **à fourchette.** *Das Gabelrad.* Forked wheel.

Roue *f.* **de friction, — de frottement** (Mach.) *Das Friktionsrad, Reibungsrad.* Friction-wheel.

Roue *f.* **de fusée** (Horl.) *Das Schneckenrad.* Snail-wheel, snail, balance-wheel.

Roue *f.* **du gouvernail** (Arch. nav.) *Das Steuerrad.* Steering-wheel.

Roue *f.* **hélice, Roue** *f.* **à dents hélicoïdes** (Mach.) *Das Schraubenrad, Schneckenrad.* Screw-wheel, worm-wheel, spiral wheel.

Roue *f.* **hydraulique** (Mach., Meun.) *Das Wasserrad.* Water-wheel.

R— (hydraulique) à aubes courbes, R— à la Poncelet. *Das Schaufelrad mit gekrümmten Schaufeln, Ponceletrad.* Wheel with curved float-boards.

R— (hydraulique) à augets. *Das Zellenrad.* Cellular wheel, bucket-wheel.

R— (hydraulique) à axe verticale, R— horizontale, Turbine *f.* *Das horizontale Wasserrad, die Turbine, das Kreiselrad.* Turbine.

R— (hydraulique) de côté. *Das Kropfrad, das mittelschlächtige Wasserrad.* Breast-wheel, breast-water-wheel, middle shot-wheel.

R— hydraulique par derrière. *Das rückenschlächtige oder rückschlächtige Wasserrad.* High-breast-wheel.

R— hydraulique en dessus. *Das oberschlächtige Wasserrad.* Overshot-wheel.

R— hydraulique en dessous. *Das unterschlächtige Wasserrad.* Undershot-wheel, undershot-water-wheel.

R— à godets, R— à seaux (machine à élever l'eau). *Das Schöpfrad, Kastenrad.* Scoop-wheel.

R— à godets doubles. *Das doppelzellige Wasserrad.* Double bucketed wheel.

R— (hydraulique) à moulin. *Das Mühlrad.* Water-mill-wheel.

R— (hydraulique) à palettes (roue à palettes planes à élever l'eau). *Das Wurfrad.* Flash-wheel.

R— à palettes planes, R— de moulin à choc (Meun.) *Das unterschlächtige Rad im geraden Gerinne, das unterschlächtige Rad mit geraden Schaufeln, das Stossrad.* Undershot-paddle wheel.

R— pendante (Moul. de bateau.) *Das Schiffmühlenrad.* Ship-mill's wheel.

R— (hydraulique) persanne ou **persique, Tympan** *m.* (machine à élever l'eau). *Das persische Schöpfrad.* Persian wheel. *Voyez* Tympan.

R— à piston (chapelet vertical, machine à élever l'eau). *Die Scheibenkunst, das Paternosterwerk.* Chain-pump, paternoster-pump.

R— à poire, Danaïde *f.* (Hydr.) *Die Danaïde.* Danaïde, turbine of Burdin. *Voyez* Danaïde.

Roue à réaction, R— hydraulique de Segner. *Das Reaktionsrad, das Segner'sche Wasserrad.* Reaction-wheel, wheel of recoil (Barker's mill.)

Roue *f.* **à laver, R— à lavage** (Blanch. etc.) *Das Waschrad.* Wash-wheel, dash-wheel.

Roue *f.* **de locomotive.** *Das Rad.* Wheel.

R—s *pl.* **accouplées.** *Die gekuppelten Räder.* Coupled wheels *pl.*

R— de derrière, R— d'arrière. *Das Hinterrad.* Hind-wheel, trailing-wheel.

R— de devant, R— d'avant. *Das Vorderrad.* Leading-wheel.

R—s *pl.* **motrices.** *Die Treibräder, Triebräder.* Driver-wheels, driving-wheels *pl.*

R—s *pl.* **de support, Petites r—s** *pl.* *Die Tragräder, Laufräder.* Trailing-wheels.

La r— sort de la voie (Chem. d. f.) *Das Rad kommt aus dem Gleise.* The wheel of a waggon gets off *or* runs off.

Roue *f.* **de minute, Grande roue** *f.* **moyenne, Roue** *f.* **de longue tige, Roue de chaussée, Roue de fond** (Horl.) *Das grosse Bodenrad, Minutenrad.* Minute-wheel, centre-wheel.

Roue *f.* **mobile sur l'essieu, système Arnoux** (Ch. de f.) *Das lose auf der Achse sitzende Rad.* Loose wheel.

Roue *f.* **de Neef** (Électr.) *Das Blitzrad.* Neef's wheel.

Roue *f.*, **Vieille** *f.* **du mull-Jenny** en fin (Fil.) *Der Aufwinder.* Rim.

Roue *f.* **à aubes** d'un navire à vapeur. *Das Schaufelrad eines Dampfschiffes.* Paddle-wheel of a steamer.

R— à palettes cycloïdales. *Das cykloïdische Schaufelrad.* Cycloidal paddle-wheel.

R— à aubes articulées. *Das Rad mit beweglichen Schaufeln.* Feathering paddle-wheel.

Roue *f.* **phonique** (de La Cour) (Tél.) *Das phonische Rad, Tonrad.* Sonorous wheel.

Roue *f.* **pneumatique, Ventilateur** *m.* **Fabry** pour l'aérage des mines (Expl.) *Das Wetterrad (von Fabry), der Fabry'sche Ventilator.* Pneumatic wheel of Fabry.

Roue *f.* **portante** ou **porteuse, roue de derrière** (Loc.) *Das Hinterrad, Tragrad.* Trailing-wheel, hind-wheel.

Roue *f.* **à plateau** (Ch. d. f.) *Das Scheibenrad.* Disk-wheel, plate-wheel.

Roue *f.* **pleine.** *Das Scheibenrad.* Disk-wheel.

Roue *f.* **pleine en acier fondu.** *Das Gussstahlscheibenrad.* Cast-steel disk-wheel.

Roue *f.* **à potier, Tour** *m.* (Bot.) *Die Scheibe, Töpferscheibe, Drehscheibe.* Throwing-lathe, thrower's wheel, potter's wheel, rigger.

Roue *f.* **à rais en fer forgé** (Ch. d. f.) *Das schmiedeeiserne Speichenrad.* Wrought-iron wheel with spokes.

Roue *f.* **avec rais** (Ch. d. f.) *Das Speichenrad.* Wheel with spokes, spoke-wheel, open wheel.

R— à rais relâchés. *Das bocklahme oder buschlahme Rad.* Wheel whose spokes are shaken *or* loose in the fellies *or* in the stock.

Roue *f.* **de rencontre** (Horl.) *Das Steigrad, Hemmungsrad.* Escapement-wheel, balance-wheel, swing-wheel.

Roue *f.* **de tambour** (Horl.) *Das Federhausrad.* Wheel-barrel.

Roue *f.* **des types** (dans l'appareil imprimant) (Tél.) *Das Typenrad.* Type wheel.

Roue *f.* **à vent** (Mach., Meun.) *Das Windrad.* Wind-wheel.

R— horizontale à vent. *Das horizontale Windrad.* Horizontal wind-wheel.

Roue *f.* **de voiture.** *Das Wagenrad.* Cart-wheel.

R— de derrière. *Das Hinterrad.* Trailing-wheel.

R— de devant. *Das Vorderrad.* Leading-wheel.

R— d'avant-train (Art.) *Das Protzrad.* Limber-wheel.

R—s *pl.* **de devant,** qui passent sous le corps de la voiture. *Die unterlaufenden Räder.* The wheels which lock under.

Les roues engrènent l'une avec l'autre (Mach.) *Die Räder greifen ein.* The wheels catch in.

Roue *f.* **volante** d'une machine, d'un tour etc. *Das Schwungrad.* Fly-wheel.

Rouer *v. a.* **un câble, une manœuvre** etc. (Nav.) *Voyez* L o v e r.

Rouet *m.* (Mach.) *Die (runde) Scheibe.* Sheave.

Rouet *m.* (Serr.) *Der Reifen im Schlosse.*

R— en bronze. *Die Metallscheibe.* Brass sheave.

R— en gaïac à dé en bronze. *Die Pockholzscheibe mit Metallbüchse.* Lignum vitae sheave with a brass bush.

Lumière *f.* **d'un r—** (pour le graissage). *Das Schmierloch in der Scheibe.* Oil-hole of a sheave.

Rouet *m.* **(Couronne** *f.***)** des segments de bois dans le boisage anglais de puits circulaires (Expl.) *Der Kranz (zur Befestigung der Pfähle bei dem runden englischen Schachtausbau).* Spiking-curb or crib.

Rouet *m.* (Mar.) *Syn.* de R é a.

Rouet *m.* **de la barbe d'une clef** (Serr.) *Der Reifen (am Schlüsselbart).* Rein on the keybit.

Rouet *m.* **à bobiner, Bobinoir** *m.* (Tiss.) *Das Spulrad.* Spooling-wheel.

Rouet *m.* **à filer, Rouet-filoir** *m.* (Fil.) *Das Spinnrad.* Spinning-wheel.

R— à deux bobines (*ou* fuseaux). *Das Doppelspinnrad, das zweispulige Spinnrad.* Two-handed spinning-wheel.

Rouet *m.* **à picoter, Trousse** *f.* **à picoter** d'un cuvelage de puits circulaire (Expl.) *Der Keilkranz (bei dem wasserdichten Ausbau runder Schächte).* Wedging-crib.

Rouette (Hart) *f.* (Fort.) *Die Bindeweide, Wiede, Weede.* Gade, withe, binder.

Rouffe *f.* (Brass.) *Der Hefenschaum.* Yeast scum.

Rouf *m.* (Arch. nav.) *Das niedrige Kajütshaus.* Low round-house.

Roufferie *f.* (Expl.) *Voyez* F a u x t o i t.

Rouffle *m.* (Arch. nav.) *Das Roof.* House of the crew, forecastle *or* folke's-castle (pronounced foksel), built on deck.

Rouge *m.* (Teint., Peint.) *Das Roth, die rothe Farbe.* Red, red pigment.

Rouge d'Angleterre, peroxide de fer hydraté. *Das Englischrot, Venetianischrot, Kolkothar.* English red, Venetian red, levigated coput mortuum, colcothar, red oxide of iron, sesquioxide of iron.

R— d'aniline. *Das Anilinrot.* Aniline-red.

R— d'application (Impr. d. t.) *Das Tafelrot.* Topical red.

R— en feuille, R— d'Espagne, R— de Portugal, un fard de carthamin. *Das Schminkrot.* Rouge.

R— d'indigo (Teint.) *Das Indigorot.* Indigo-red.

R— à polir, peroxide de fer (Techn.) *Das Polierrot, die Rouge, der Crocus, das Pariserrot.* Jeweller's red, rouge, crocus.

R— turc, R— d'Andrinopel, R— des Indes (Teint.) *Das Türkischrot, Adrianopelrot, Merinorot.* Turkey-red, Adrianopel-red.

Rouge *m.***, chaleur rouge** (Forg.) *Die Rotglühhitze, Rothitze.* Red-heat.

Rouge blanc. *Die Weissglut, Weissgluthitze.* White heat.

R— cerise. *Die Kirschrotglut, Kirschglühhitze.* Cherry-red heat.

R— rose. *Die Hellrotglühhitze.* Rose-red heat.

R— suant, R— en blanc. *Die Schweisshitze.* Welding-heat, white heat.

R— vif. *Die lebhafte Rotglühhitze.* Bright-red heat.

Rouge *adj.* *Rot.* Red.

Rouge *adj.***, chauffé au r—.** *Rotglühend.* Red-hot.

Rougi au feu, Rouge *adj.* (Mét.) *Rotglühend, rotwarm.* Red-hot.

Rougir *v. a.***, Faire rougir le fer** (Forg.) *Glühen, abglühen, glühend machen.* To give heat to the iron, to heat iron.

Rougir en blanc le fer. *Schweisswarm* oder *weissglühend machen.* To give welding-heat.

Rougissement *m.* **de coupelle** (Mét.) *Das Abäthmen.* Glowing.

Rouillage *m.* (Mét.) *Das Verwittern, Oxydieren an der Luft.* Rusting, roasting.

Rouille *f.* (Chim., Mét.) *Der Rost.* Rust.

Rouille *f.* **de cuivre** (expr. rare pour: matte de cuivre). *Der Kupferrohstein.* Coarse metal, copper-rust. *Voyez* M a t t e b r u t e.

Rouiller *v. a.* *Rosten.* To rust.

R—-se *v. r.* *Verrosten.* To rust.

Rouillure *f.* (Expl.) *Der Schlitz.* Cutting, kerving, vertical cutting.

Rouir ou **Naiser** le chanvre (Fil.) *Den Hanf rotten, rösten, rötten.* To rett, to steep, to water the hemp.

Rouissage *m.* du lin, etc. (Fil.) *Das Rotten, Rötten, Rösten.* Retting, rating, steeping.

R— à l'eau. *Die Wasserrotte, Wasserröste.* Water-retting, watering, steeping.

R— à l'eau chaude. *Die Warmwasserrotte, amerikanische Rotte, Schenk'sche Rotte.* Warm-water-retting.

R— à la méthode mixte. *Die gemischte Rotte.* Mixed retting.

R— à la rosée, R— sur terre, Rorage, Rosage, Sereinage, Serénage *m.* *Die Luftröste, Thauröste, Thaurotte, Landrotte.* Dew-retting.

Rouissage *m.* des minerais (rarement dit pour: rôtissage) (Mét.) *Das Rösten.* Calcining. *Voyez* R ô t i s s a g e.

Roukou. *Voyez* Rocou.

Roulage *m.* (Arch.) *Die Rollschicht.* Edge-course, upright course.

Roulage *m.* (Bât.) *Die Brüstung.* Parapet.

Roulage *m.* (Ch. d. f.) *Die Beförderung.* Conveyance.

Par le r—. *Auf der Achse, per Achse.* By land-carriage.

Voiture *f.* **de r—.** *Der Frachtwagen.* Waggon.

R— accéléré (Ch. d. f.) *Die Eilfracht.* Conveyance of dispatch.

Roulage *m.* des bennes dans l'intérieur des mines, **Transport** *m.* **intérieur** (Expl.) *Die Streckenförderung.* Conveyance underground.

Galerie ou **Voie** *f.* **de roulage.** *Die Förderstrecke.* Waggon-road, tram-road, gate-way, rolley-way.

Roulage *m.* (Mar.) *Die Bewegung, das Stossen der Raaen und Spieren beim Rollen des Schiffes.* Jerking motion of yards and spars caused by the rolls of a vessel.

Rouleau *m.* (Agr.) *Die Walze.* Roller.

R— brise-mottes. *Der Schollenbrecher.* Clod-crusher.

R— compresseur. *Die Presswalze.* Press-roll.

Rouleau *m.*, **Mettre un nouveau r— de papier** (Tél.) *Eine neue Papierrolle aufziehen.* To put on a roll of paper.

Rouleau *m.* **(cylindre)** (Techn.) *Die Rolle, Walze, Welle.* Roller, roll, cylinder.

R— (Chapell.) *Das Rollholz.* Rolling-wood.

R— d'une calandre (Tiss.) *Die Kalanderwalze.* Bowl.

R—x *pl.* de la chaîne sans fin au cure-môle (Arch. hydr.) *Die Rollen der Eimerkette an der Baggermaschine.* Rollers for the pitch-chain of a dredger.

R— en fonte, — de dilatation (Ponts.) *Die Auflagerrolle.* Expansion rollers.

R—x *pl.* **guimpiers** (Passem.) *Die Lahnwalzen.* Tinsel-rollers *pl.*

Rouleau *m.* (Mar.) *Die Rolle.* Roller.

R— des imprimeurs, R— de composition (Impr.) *Die Auftragewalze.* Printing-roller, *Comp.* Monture 4.

Corde *f.* **du r—** (Impr.) *Die Gurte, der Riemen an der Walze.* Girth. *Voyez sous* Corde.

R—, Cylindre *m.* de la jacquarde (Fil.) *Das Prisma, der Cylinder.* Cylinder.

R— de manœuvre (Art.) *Die Walze, Rolle.* Gun-roller, shifting-roller.

R— du moulin à cylindre (Pap.) *Die Holländerwalze.* Cylinder..

R— de pâte à faire une pipe (Pot.) *Der Weller, Welger.* Roll of clay of which a pipe is formed.

R— ourdissoir (Tiss.) *Der Kettenbaum, die Kettenwalze.* Weaving-beam.

R— piqué (Tiss. du velours). *Der Stiftenbaum.* Velvet-beam with pins.

R— à ploques, Cylindre *m.* **cannelé, Cylindre** *m.* **rouleur** (Fil.) *Die Lockentrommel.* Roller-bowl.

R— de tension (Mach.) *Die Spannrolle (der Riemenspanner.)* Expanding-roller.

Roulefeu *m.* (Mar.) *Der bewegliche Trockenofen (für das Zwischendeck etc.)* Portable stove.

Roulement *m.* **d'un établissement.** *Die Betriebszeit. Campagne.* Working-season.

Roulement d'un fourneau, Campagne *f.* *Die Ofenreise, Hüttenreise.* Campaign, working-season of a furnace.

Fonds *m. pl.* **de r—.** *Das Betriebscapital.* Rolling-funds *pl.*

Rouler *v. n.* *Rollen.* To roll.

Rouler *v. n.* *Im Gang sein, im Betrieb sein.* To work.

Rouler *v. a.* (Mét.) *Rundbiegen.* To bend.

Rouler *v. a.* (Techn.) *Rollen.* To roll.

R— sur la carne (Charp.) *Kanten, umkanten, kentern.* To cant.

R— le cartouche d'une fusée (Artif.) *(Raketenhülsen) aufrollen, rollieren oder leiern.* To form or to roll (rocket-cases).

Rouler *v. a.* ta toile d'une voile (Mar.) *Auf-, einrollen.* To roll up a sail.

R— les toiles de bastingage. *Die Finknetskleider aufrollen.* To roll up the hammock-cloths.

Rouler *v. n.* (dit d'un navire, d'une embarcation) (Mar.) *Rollen, schlingern.* To roll.

R— panne sur panne. *Beide Relings zu Wasser rollen.* To roll gunwale-to.

Être roulé debout dit d'une embarcation *Über End geworfen werden.* To be thrown end over end.

Rouler lourdement à la mer. *Schwer im Seegang rollen.* To roll heavily in a seaway.

Roulette *f.* (Géom.) *Die Rolllinie, Roulette.* Roulette. *Comp.* Cycloïde.

Roulette *f.* (Charr.) *Das Blockrad, Rollrad.* Truck.

Roulette *f.*, **Galet** *m.* (Mach.) *Die Frictionsrolle.* Friction-roller. *Voyez* Galet 6.

Roulette *f.* (Tiss.) *Die Rolle (der Schnellschütze).* Roll.

Roulette *f.* de chassis (Art. mar.) *Voy.* Galet 7.

Rouleur *m.* dit d'un navire (Mar.) *Die Rollbank, Schlingerbank, der Trog.* Roller, ship that rolls much.

Rouleur *m.*, **Esclanneur, Traineur,** (en Belgique:) **Hiercheur** *m.* (Expl.) *Der Fördermann, Schlepper, Wagenstösser, Hundsstösser; Hundsläufer.* Trammer, hurrier, barrowman, putter and hewing putter, foal and headsman.

Roulis *m.* (Nav.) *Das Schlingern, Rollen.* Rolling of a ship.

R—. *Die Rollbewegung.* Rolling-motion.

Coup de r—. *Eine Rollbewegung nach Lee zu.* A lurch, a lee-lurch.

Fort coup de r—. *Ein sehr tiefes Rollen nach Lee.* A heavy lurch, a seeling.

R— court et vif. *Kurze und lebhafte Rollbewegungen.* Short and quick rolling-motion.

R— fort mais lent et doux. *Tiefe aber langsame und leichte Rollbewegungen.* Deep but easy rolling-motion.

Palan de r—. *Das Rolltakel, die Stosstalje.* Rolling-tackle. *Comp.* Palan.

Rappel de r—, coup de rappel. *Eine Rollbewegung nach Luv zu.* A weather-roll, a weather lurch.

Roulon *m.* d'un râtelier (Agr., Man.) *Die Sprosse einer Raufe.* Rundle.

Roulure *f.* **vice de bois** (Forêt., Arch. nav., Men.) *Die Ringschäle, Ringklüfte pl.* Cuppy shakes, cracks between the annular rings, shakiness.

Rouloure cadranée. *Die Kernschäle.* Quaggy and cuppy heart.

Bois ayant des r—. s. pl., bois roulé. *Ringklüftiges Holz.* Shaky wood.

Roussi *m.*, **Cuir** *m.* **de Russie** (Tann.) *Das Juchtenleder, Juftenleder.* Russia-leather, jufts, youfts.

Roussi adj. dit d'une voile ou tente (Mar.) *An der Unterseite spakig, verspakt.* Mouldy, mildewed.

Rouster *v. a.*, **rousturer** (Mar.) *Bewuhlen (umwickeln).* To woold.

Rousture *f.* (Mar.) *Die Wuhling.* Woolding.

R— des coittes ou **des anguilles** (Arch. nav.) *Das Schlittentau.* Bilgeway-rope.

Route *f.* (Constr. des Routes) *Die Strasse.* Road.

R— battue. *Der gebahnte Weg, die Kunststrasse.* Beaten road.

R— à barrière, — à péage. *Die zollpflichtige Strasse, Strasse mit Schlagbaum.* Turnpike road.

R— bombée. *Die gewölbte Strasse.* Barrelled road, convex road.

R— à carrosser. *Die Fahrstrasse.* Carriage-road.

R — chaussée. *Die Hochstrasse, Kunststrasse, Dammstrasse.* Highroad, causeway.

R— creuse. *Die hohle Strasse.* Concave road.

R— départementale. *Die Provinzialstrasse, Kreisstrasse.* Provincial road.

R— empierrée. *Die Schotterstrasse.* Metalled *or* stoned road, broken-stone-road, ballast-road.

R— fatiguée. *Die ausgefahrene Strasse.* Heavy road.

R— ferrée, R— de fer. *Die Eisenbahn.* Railway, railroad.

R— macadamisée. *Die Makadamstrasse.* Macadamized road.

R— muletière. *Der Reitweg, Saumpfad.* Horse-road.

R— ordinaire, R— en terre. *Der Fahrweg, die gewöhnliche Strasse.* Common road, ordinary road.

R— à ornières en bois. *Die Holzbahn.* Trackway, railway with rails of timber.

R— pavée. *Der gepflasterte Weg.* Paved road.

R— publique, — impériale, — nationale ou **royale, Grande r—, Grand chemin** *m.*, **Grand'route** *f.* *Die Heerstrasse, Landstrasse, Poststrasse.* High-road, high-way, main-road, national road.

R— de traverse. *Der Querweg, die Querstrasse.* Cross-road.

R— vicinale. *Die Vicinalstrasse.* County-road, parish-road.

Barrer une r—. *Eine Strasse sperren.* To stop up, to block up a road.

Pratiquer ou **Construire une route.** *Eine Strasse bauen, anlegen.* To practice or to lay down a road.

Tracer une r—. *Eine Strasse entwerfen.* To lay out a road.

Clôture de r—. *Die Strassenschranke, Strasseneinfriedigung.* Road-fence.

Constructeur de r—s, Ingenieur de r—s. *Der Strassenbauingenieur.* Roadmaker, road-engineer.

Route *f.* **du navire** (Nav.) *Der Schiffskurs, Kurs.* Course.

Route au grand cercle. *Der Kurs am —, — im grössten Kreise oder Kreisbogen.* Course on the great-circle.

R— apparente. *Der gesteuerte Kurs.* Steered course.

R— au compas (Nav.) *Der Kompasskurs.* Compass-course, course by compass.

R— compliquée (composée des routes corrigées qui sont faites pendant un cinglage ou pendant 24 heures). *Der Koppelkurs.* Compound course.

R— corrigée d'un courant. *Der für Strömung verbesserte Kurs.* Course corrected for a current.

R— corrigée de la dérive. *Der für Abtrift verbesserte Kurs (der behaltene Kurs).* Course corrected for leeway.

R— corrigée de la déviation, — de la variation. *Der für Deviation —, für Missweisung verbesserte Kurs.* Course corrected for deviation and variation.

R— directe. *Der gerade (direkte) Kurs.* Direct course.

R— entièrement corrigée. *Voyez* R— vraie.

R— loxodromique. *Der loxodromische Kurs.* Loxodromic course.

R— magnétique. *Der missweisende Kurs.* Magnetic course.

R— parcourue. *Der Generalkurs.* True course made good.

R— partielle. *Der bis zu gewisser Zeit gültige (gesteuerte, gut gemachte) Kurs.* Course kept or made good up to *or* for a certain time.

R— vraie. *Der wahre, rechtweisende Kurs.* True course.

en Route! (Command. Mar.) *Kurs! Steuer Kurs!* Keep (your) course! Course! Steady!

en Route? *Liegt es Kurs (an)?* Does she lie her course?

être en R—. *Kurs liegen, Kurs steuern, auf dem Kurse sein oder liegen.* To lie (to be on) her course, to steer course.

Fausse r—. *Der falsche, unrechte (unrichtige) Kurs.* False—, wrong course.

Route *f.* (Mar.) *Der Weg, die Reise, die Richtung, der Kurs.* Way, road, voyage; course.

R—s *pl.* **croisantes.** *Sich kreuzende—, sich schneidende Wege, — Kurse, — Richtungen.* Crossing courses.

R—s *pl.* **parallèles.** *Gleichlaufende —, parallele Kurse, — Wege, — Richtungen.* Parallel. courses,

R—s *pl.* **croisantes de l'arrière.** *Sich überholende Kurse, — Wege, — Richtungen.* Overhauling courses.

R— opposées ou **à peu près opposées.** *Sich begegnende Kurse, — Richtungen, — Wege.* Meeting courses.

R— à l'étrangère, R— de partance. *Die Ausreise.* Outward-voyage.

R— de retour. *Die Rückreise, Heimreise.* Homeward voyage.

R— de navigation. *Der Seeweg.* Ocean-route, high-road on the ocean.

R— de navigation. *Die Segelanleitung, Segelanweisung.* Sailing-direction.

R— parcourue. *Der zurückgelegte Weg, (auch die zurückgelegte Generaldistanz).* Way made good (*also:* General distance made good).

en Route! (Command. Mar.) *Volle Kraft vorwärts!* Full speed ahead!

être en Route, dit de la machine *Volle Kraft vorwärts arbeiten, — gehen.* To go or to work full speed ahead.

Routier *m.* (Nav.) *Die Segelanweisung, der Lotse (d. h. das als Lotse dienende Buch), die Weg-, Segelanweisungskarte.* Sailing-direction, pilot (= book), track-chart.

Routoir *m.* (Fil.) *Die Rottegrube.* Retting-pit.

Rouverain, Rouverin, Cassant à chaud *adj.* (Forg.) *Rotbrüchig.* Red-short, hot-short.

Royal, sorte de papier en France d'une largeur de 611 mm et d'une hauteur de 444 mm.

Royon *m.* [le compartiment de descente et d'aérage d'un puits cuvelé dans les terrains morts] (Expl., Belg.) *Das Wetter- und Fahrtrumm (in einem wasserdicht ausgebauten Schacht).* Air- and ladder-way (in the shaft-walling).

Royter *m.* **des avaleurs** [le premier ouvrier] (Expl., Belg.) *Der Vormann der Senker beim Schachtabteufen.* Deputy-overman of sinkers.

Ruban *m.* (Tiss.) *Das Band.* Ribbon.
- **R— de capiton.** *Das Zwilchband.* Ribbon of ticken.
- **R— chiné.** *Das geflammte Band.* Chiné-ribbon, clouded ribbon.
- **R— façonné.** *Das gemusterte Band.* Figured ribbon, fancy ribbon.
- **R— de filoselle, Fleuret** *m.* *Das Florettband.* Ferret-ribbon, ribbon of floss-silk.
- **Ruban-gaze** *m.*, **R— de gaze.** *Das Gazeband.* Gauze-ribbon.
- **R— grège.** *Das Band aus ungekochter Seide.* Ribbon made of silk in the gum.
- **R— gros de Tours.** *Das Gros-de-Toursband.* Gros-de-Tours-ribbon.
- **R— satiné, r— de satin.** *Das Atlasband.* Satin-ribbon.
- **R— de soie.** *Das Seidenband.* Silk-ribbon.
- **R— taffetas, R— de taffetas.** *Das Taffetband.* Taffetas-ribbon.
- **R— uni.** *Das glatte Band.* Plain ribbon.
- **R— en velours, R—-velours, R— velouté.** *Das Sammetband.* Velvet-ribbon.

Ruban *m.* de la carde en fin. (Fil.) *Das Band.* Card-end, card-fillet, lap.

Ruban *m.* de cardes (Fil.) *Die Bandkratze.* Fillet-card.

Ruban *m.*, **Lanière** *f.* **de cire.** *Das Wachsband.* Ribbon of wax. *Voy.* Grêler 2.

Ruban *m.* (Arqu.) *Die Bandschiene (zu einem Bandrohr.)* Rod, riband.

Ruban-mesure *m.* (Techn.) *Das Messband, Bandmass.* Measuring-tape, tape-measure.

Rubaner *v. a.* **la cire.** *Das Wachs bändern.* To make ribbons of wax.

Rubaner *v. a.* (Arm.) *Bandschienen zu Läufen einrichten.* To twist.

Rubanerie *f.* (Tiss.) *Die Bandweberei.* Manufacture of ribbons, ribbon-weaving.
- **Grande r—.** *Die Seidenbandweberei.* Weaving of silk-ribbons.
- **Petite r—.** *Die Zwirn-, Wollen-, Baumwollen-, Flockseiden-Bandweberei.* Weaving of ribbons other than silk.

Rubaneur *m.* (Tiss.) *Der Flachsbinder.* Flaxbinder.
- **R—-tambour** *m.* *Die Grobspindeltrommel.* Slabbing-drum.

Rubanier *m.* (Tiss.) *Der Bandweber.* Ribbon-weaver.

Rubanné, -ée *adj.* (Arm.) *Bebändert, mit Bändern geziert.* With ribbon-ornaments.

Rubanné, -ée *adj.* (Arm.) *Aus Bandschienen geschmiedet.* Rod-welded.

Rubellane *m.*, **Mica** *m.* rouge brunâtre (Min.) *Der Rubellan.* Rubellane.

Rubellite *f.*, **Tourmaline rouge** *m.* (Minér.) *Der Rubellit.* Rubellite.

Rubidium *m.* (Chim.) *Das Rubidium.* Rubidium.

Rubis *m.*, **Corindon** *m.* **hyalin** (Minér.) *Der Rubin, edle Corund.* Ruby, corundum.
- **R— de Barbarie.** *Der Granat.* Garnet.
- **R— balais, R— spinelle.** *Der Rubinspinell.* Spinel ruby, balas ruby, almadine ruby.
- **R— du Bresil.** *Voyez* Topaze brulée.
- **Faux r—.** *Das Rubinglas.* Ruby-fluor.
- **R— de qualité inférieure.** *Die Rubesse.* Mean ruby.

Rubrique *f.*, **Crayon rouge** *m.* (Charp. etc.) *Der Rotstift.* Red crayon.

Rubrique *f.* (Impr.) *Die Rubrik, die (früher gewöhnlich rot bezeichnete) Abteilung.* Rubric.

Rubrique *f.*, **Épigraphe, Inscription** *f.* (Impr.) *Die Überschrift.* Inscription, title.

Ruche *f.*, **Ruche d'abeilles** (Agr.) *Der Bienenstock, Bienenkorb.* Bee-hive, hive.

Ruche *f.* (Contur.) *Die Rüsche.* Quilling, ruche.

Ruche *adj.* (Brosserie.) *Hart.* Hard.

Rude, dur au toucher *adj.* (dit du drap.) *Hart, rauh.* Harsh, not finished.

Rudenté, -ée *adj.*, dit d'une cannelure (Arch.) *Verstäbt.* Cabled.

Rudenture *f.*, **Embâtonnage** *m.* des cannelures (Arch.) *Die Verstäbung, Ausstäbung, Stäbeausfüllung der Kannelierung.* Cabling of the flutes.
- **R— à baguette.** *Die dünne Verstäbung.* Reeding of the flutes.
- **R— à bâton.** *Die starke Verstäbung.* Beading of the flutes.
- **R— cablée, Embâtonnage** *m.* **tordu.** *Die gewundene Ausstäbung, Verstäbung in Seilform.* Twisted cabling of the flutes of a column.

Ruder *v. a.* **les poteaux** etc. (Maç.) *Bepicken, besporen, aufrauhen.* To notch, to roughen, to prick up.

Rue *f.* (Rout.) *Die Strasse.* Street.
- **R— borgne, R— écartée.** *Die Seitengasse.* By-street, side-street, by-road.
- **Grande r—, grand'rue** *f.* *Die Hauptstrasse.* Main-road, principal street.
- **R— de traverse.** *Die Querstrasse.* Cross-street, cross-road.
- **R— de rampart** (Fort.) *Die Wallstrasse.* Rampart-road.

Rue *f.* (Min.) *Der Gang.* Alley.

Ruelle *f.* (Rout.) *Die Gasse.* Narrow-street, lane.

Ruelle *f.* **d'un bordage** (opposé à Tonture) (Arch. nav.) *Die Rundung der unteren Seite.* Round.

Ruelle *f.* **de champ** (Mil.) *Die Lagergasse, Zeltgasse, Brandgasse.* Street of a camp.

Ruelle *o.* **de lit** (Bât.) *Der Bettgang, der Platz zwischen Bett und Wand.* Bed-corner, bed-side.

Ruelle *f.* **de poêl** (Bât.) *Die Ofennische, Ofenhölle, Hölle.* Chimney-corner.

Ruellée, Ruillée *f.* (Bât.) *Die Kalkleiste, Mauerkehle.* Ruille, border of plaster on roofs.

Ruelette *f.* (Rout.) *Das Gässchen.* Narrow lane, alley.

Ruelette *f.* [voie de fond d'un ouvrage à gradins couchés](Expl., Mons.) *Die Wasserstrecke (Grundstrecke) am unteren Stoss eines Strebbaus.* Water-level, water-gate (of a long wall-work.)

Rugueux *m.* **de l'étoupille.** *Voyez* Ragneux.

Ruiller, Ruiler *v. a.*, munir de repères (Charp.) *Zeichnen, bezeichnen.* To mark, to sign.

Ruinure *f.* *Die Einkerbung.* Notch, groove.

Ruisseau *m.* **de rue, Rigole** *f.* **en pavé.** *Die Tagerinne, Gosse.* Trench, drain, kennel of paving.

Rumb *m.* **de vent.** *Voyez* Aire de vent.

Rupture *f.* *Das Zerreissen, Brechen, Bersten, der Bruch.* Fracture, rupture.

Rupture *f.* **du câble (des câbles)** (Expl.) *Der Seilbruch.* Rope-breaking.

R— d'une digue (Arch. hydr.) *Der Deichbruch.* Breaking of a dike.

Rupture *f.* **du courant** (Électr.) *Die Stromunterbrechung.* Interruption of current.

Rupture *f.* **d'une maille** (Drap.) *Die Platte im Tuch.* Flaw.

Rustine *f.* [face du fourneau opposée à celle du travail] (Mét.) *Die Rückseite des Gebläseschachtofens.* Back (of a blast-furnace).

Rustine, Herre, Haire *f.* du creuset à affiner le fer (Mét.) *Der Hinterzacken, Aschenzacken.* Back-plate. *Voyez sous* Taque.

Rustine *f.* **en pierre.** *Der steinerne Hinterzacken, der Aschenstein.* Back-stone.

Rustine *f.* (Maç.) *Der Bosshammer, Schellhammer für weichere Steine.* Hammer for dressing stones of mean hardness.

Rustique, Rustiqué *adj.* (Arch.): *Bäurisch, mit Bossen verziert.* Rustic.

Fenêtre *f.* **r—.** *Das Bossagefenster.* Rusticated window.

Oeuvre *f.* **r—.** *Die Rustik, das bäuerische Werk, die Bossage, das Bossenwerk.* Rustic, rustic work, rustic order, bossage.. *Voyez* Bossage 2.

Maison *f.* **r—.** *Das Bauernhaus.* Rustic house, farm-house.

Pierre *f.* **rustiquée.** *Der Bossagestein, bossirte Stein.* Rough-hewn stone, rusticated stone.

Pierre *f.* **d'encoignure rustiquée.** *Der bossirte Eckstein, Bossageeckstein.* Rustic quoin.

Rustiquer *v. a.* (Arch.) *Mit Bossenwerk verzieren.* To rusticate.

Rutile, Titane oxidé *m.*, **Sagénite** (Min.) *Der Rutil.* Rutile, native titanic acid.

S.

S. *m.* (Arm.) *Die Schlange.* Side-plate.

S. *m.* (Maç.) *Der Esshaken, die Essklammer.* S-shaped cramp-iron.

En s—. *Schwanenhalsförmig.* Sigmoid, sigmoidal.

S. *m.* **de la gournette** (Sell.) *Der Kinnkettenhaken.* Curb-hook.

Sabaye *f.* **d'une embarcation** (Mar.) *Das Landtau.* Boat-rope.

Sabatte *f.* *Voyez* Savate 1.

Sabbat *m.* (Agr.) *Die Kornreinigungsmaschine.* Smut-mill, fan, winnow, winnowing-machine.

Sable *m.* (Mar.) *Abbrév.* d'Horloge de sable.

Sable *m.* (Min.) *Der Sand.* Sand.

S— de bocard (Expl.) *Das Pochmehl.* Stamped *or* pounded ore.

S— de corindon, — de zircon. *Voyez* Émeri.

S— d'étain, minerai d'étain en sable. *Der (beste) Zinnerzsand.* Crop.

S— de minerai. *Der Erzsand.* Ore-sand.

S— s *pl.* **mouvants, — boulants, Mouvants** *m. pl.* *Der Schwimmsand, das schwimmende Gebirge, (in Oberschlesien:) die Kurzawka, (in Westphalen:) der Fliess.* Quicksand.

S— d'or (Mét.) *Der Goldsand.* Gold-sand.

S— volcanique. *Der vulkanische Sand, die vulkanische Asche.* Volcanic sand, -ashes *pl.*

Banc de s— (Hydr.) *Die Sandbank.* Sand-bank.

Fond de sable. *Voyez sous* Fond.

Sable *m.* (Bât.) *Der Sand, Grand.* Sand gravel.

S— de fouille, S— fouillé, S— de terrain, S— de sablonnière. *Der Grubensand, gegrabene Sand.* Dug sand, pit-sand.

S— mouvant. *Der Triebsand, Treibsand, Flugsand, Wellsand.* Quicksand, shifting-sand.

S— non absorbant. *Der scharfe Sand, Quarzsand.* Arenaceous quartz, sharp sand.

S— de ravine, — de rivière. *Der Flusssand, Schwemmsand.* River-sand, alluvial sand.

S— vasard. *Der Moddersand, Schlammsand.* Muddy sand, miry *or* slimy sand.

Passer le s— à la claie. *Den Sand durchwerfen.* To sift the sand, to screen.

Passer le s— au panier. *Den Sand sieben.* To sieve the sand

Sable *m.* **de moulage, S— de fondeur, Sable à mouler** (Fond.) *Der Formsand.* Moulding-sand.

S— damé, Terre *f.* **d'enterrage.** *Die Dammerde.* Pit-sand.

S— fin de moulage. *Der feingesiebte Formsand.* Facing-sand.

S— gras. *Der fette Formsand.* Loamy sand.

S— maigre, S— vert. *Der magere, nasse, grüne Formsand.* Green-sand.

S— à noyaux. *Der Kernsand.* Core sand.

Sable recuit, S— d'étuve, S— etuvé. *Der getrocknete Sand, Trockensand.* Dry sand.
S— sec (Fond.) *Der trockene Sand, Streusand.* Parting-sand.
Sable *m.* **à souder** (Forg.) *Der Schweisssand.* Welding-sand.
Sable *m.* (Blas.) *Die schwarze Tinktur.* Sable, black.
Sabler *v. a.* (Bât.) *Besanden.* To gravel, to sand.
Sablerie *f.* (Fond.) *Die Sandformereiwerkstätte.* Work-shop for preparing sand-moulds.
Sableur *m.* (Fond.) *Der Sandformer.* Sand-moulder.
Sablier *m.* **Sablière** *f.* (Loc.) *Der Sandstreuapparat.* Sand-box.
Sablier *m.* *Der Sandgräber, Sandbaggerer.* Sand-digger, sand-dragger.
Sablier *m.* *Die Sanduhr, das Stundenglas.* Sand-glass, hour-glass.
Sablier *m.* (Nav.) *Das Sandglas, Wachtglas.* Watch-glass, hour-glass.
S—. *Das Logglas.* Log-glass.
S— de tant de secondes. *Das . . . Sekundenglas . . .* seconds glass.
Sablier *m.* (Psp.) *Der Sandfang.* Sand-trap.
Sablière *f.* (Bât.) *Die Schwelle, das Schwellholz.* Sill.
S— (Ponts.) *Die Schwelle eines Holzfachwerks.* Sill, sleeper.
S— de cloison, Semelle *f.* (Charp.) *Die Schwelle einer Fachwand.* Sole *or* sill of a square framed building.
S— d'une cloison mise sur le sol. *Die Grundschwelle.* Ground-sill, ground-sleeper, ground-plate.
S— de comble. *Die schmale Mauerlatte, Rostlade.* Small wall-plate.
S— d'un patin de charpente. *Die Rostschwelle.* Sill of a grating, ledger, grating-beam.
Sablière, Sablonnière *f.* *Die Sandgrube.* Sand-pit.
S— d'embossage (Arch. nav.) *Die achterste Dwars-, Festmacherklüse.* (After-) Breast-port, -hawse hole.
S— de lest ou **de côté.** *Die Ballastpforte.* Ballast-port.
S— d'entrée. *Das Fallreep-, die Fallreepspforte.* Sally-port.
Sablières *f. pl.* (Arch. nav.) *Die Gleitplanken f. pl. der Schlagbetten.* Sliding-ways *pl.* under the cradle.
Sablon *m.*, sable très-menu (Bat.) *Der Staubsand, Scheuersand, Tünchsand.* Very fine sand, scouring-sand.
Sablon, Sable *m.* des fondeurs (Mét.) *Der Formsand, Giesssand.* Sand for founders, moulding-sand.
Sablonette *f.* (Verr.) *Der Sandbehälter über dem Frittofen.* Reservoir for washed sand upon the first furnace.
Sablonner *v. a.* **le fer** (Forg.) *Mit Schweisssand bestreuen.* To sprinkle with welding-sand.
Sablonner *v. a.* **le moule** (Fond.) *Die Form besanden.* To bring up parting-sand.
Sablonneux *adj.* *Sandig.* Sandy, gravelly.
Sabord *m.* (en général) (Mar.) *Das Loch (im Schiffe).* Hole (made in a vessel).
Sabord *m.* (Arch. nav.) *Die Pforte, Stückpforte.* Port, gun-port, port-hole.
Sabord des avirons. *Die Rojepforte.* Row-port.
S— de charge. *Die Ladepforte; Bug-, Holzpforte.* Cargo-port; bow-, wood-port.
S— de chasse. *Die Jagdpforte.* Chase-port, rast-port.
Faux s—, S— d'aérage. *Die Fensterpforte.* Air-port, scuttle-port, air-scuttle.
S— de retraite, S— d'arcasse. *Die Heckpforte.* Stern-port, chase-port of the stern.
Sabordement *m.* (Mar.) *Das Einschlagen von Löchern in ein Schiff das versenkt werden soll.* Scuttling.
Saborder *v. a.* **un navire** etc. (Mar.) *Löcher in ein Schiff einschlagen um es zu versenken.* To scuttle a ship.
Sabot *m.* *Der Holzschuh.* Wooden-shoe, clog, sabot.
Sabot *m.* (Ch. d. f.) *Der Schienenstuhl.* Chair. *Voyez* Coussinet 16.
Sabot *m.* (Tiss.) *Synon. de* Navette 7.
Sabot *m.* *Voyez* Poulie à sabot.
Sabot *m.* (Cord. mar.) *Das Hoofd, die Lehre.* Laying-top. *Voyez* Toupin.
Sabot *m.* **en bois** (Art.) *Der Spiegel, Geschossspiegel.* Shot-bottom, wooden bottom, sabot. *Voyez* Ensaboter.
S— à boulet. *Der Kugelspiegel, Vollkugelspiegel.* Shot-bottom, round-shot-bottom.
S— d'obus. *Der Granatspiegel.* Shell-bottom.
S— à rainures (pour la ligature des sachets). *Der mit Rinnen versehene Spiegel.* Grooved bottom.
Sabot *m.* **de charrue** (Agr.) *Die Stelze.* Shoe.
Sabot *m.* **d'enrayage.** *Voyez* Enrayure 2.
Sabot *m.* **de fonte d'une flèche de bocard** (Expl.) *Das Pocheisen, der Pochschuh, Pochstempelschuh.* Shoe of a stem, stamp-shoe, stamp-head, stamp-socket.
Sabot *m.* **de frein** (de l'appareil Hughes) (Tél.) *Der Reibklotz.* Fly wheel break.
Sabot *m.* **de frein** (Mach.) *Der Bremsklotz, Bremsschuh, die Bremsbacke.* Brake-block.
Sabot *m.*, **Bout** *m.* **de lance** (Arm.) *Der Schuh, Lanzenschuh.* Shoe, lance-shoe.
Sabot *m.* **de moulures** (Men., Maç.) *Die Schablone.* Templet.
Sabot *m.* **de pilot, Lardoire** *m.*, **Chaussure, Armature** *f.* (Arch. hydr.) *Der Pfahlschuh.* Pile-ferrule, iron-sheath *or* shoe of a pile.
Sabot *m.* **de pompe, Heuse** *f.* (Hydr.) *Der Pumpenkolben, Stiefelkolben.* Shoe-piston.
Sabot *m.* **tranchant, Trousse** *f.* **coupante** d'une tour descendante en maçonnerie (Expl.) *Der Senkschuh einer Senkschachtmauerung.* Shoe of a sinking shaft-walling.
Sabots *m. pl.* (Loc.) *Die Gleitstücke.* (Slides).
Sabotage *m.* **des traverses** (Ch. d. f.) *Das Einschneiden, Aufsetzen und Befestigen der Stühle auf die Querschwellen.* Adzing and fastening the chairs to the sleepers.
Saboter *v. a.* **un pieu**, ferrer le bout du pieu (Arch. hydr.) *Einen Pfahl beschuhen.* To shoe a pile.
Saboter *v. a.* **une pièce de bois** (Bât., Ch. d. f. etc.) *Mit Eisen beschlagen.* To shoe.
Saboter *v. a.* **les traverses** (Ch. d. f.) *Die Schwellen einschneiden und aufstuhlen.* To adze and to fix sleepers on the chairs.

Sabotte *f.* **de chevalet** (Pont.) *Die Fussscheibe.* Collar, platform-board.

Sabre *m.* (Mil.) *Der Säbel, Degen, das Seitengewehr.* Sword, sabre.

S— de grosse cavalerie. *Der Pallasch, Kürassiersäbel.* Straight cut-and-thrust sword.

S— Montmorency. *Der Säbel der französischen leichten Kavallerie.* Sword of the French light cavalry.

S— traînant. *Der Schleppsäbel.* Cavalry-sabre.

S— d'abordage (Mar. mil.) *Das Entermesser.* Cutlass.

Sabre *m.* pour scramaison de la glace (Glac.) *Die Abschaumklinge.* Sabre.

au Sabre (Sabre au Lion) sorte de papier français d'une largeur de 555 mm et d'une hauteur de 431 mm. *Das (fast) Mittel, Median.* Medium.

Sabre-baïonette *m.* *Voyez* Baïonnette-sabre.

Sabre-briquet *m.* *Das Faschinenmesser.* Short sword, dirk.

Sabre-poignard *m.* *Das gerade zweischneidige Seitengewehr der französischen Fusstruppen.* Short and two-edged side-arm of the French army.

Sabretache *f.* (Mil.) *Die Säbeltasche (der Husaren).* Sabretache.

Sac *m.* *Der Sack.* Bag.

Sac *m.* (Mar.) *Voyez* Hamac.

Sac *m.* (Mil.) *Voyez* Havre-sac.

Sac *m.* [pour balles à feu à carcasse en fer] (Artif.) *Der Mantel der ovalen Brandkugel.* Canvass-bag.

Sac *m.* **à cartouches, Sac** *m.* **à charge** (Art.) *Die Munitionstasche, der Kartuschtornister, Kartuschsack, Patronentornister.* Gun-cartouch.

Sac *m.* **de dépêches.** *Der Briefbeutel.* Letter-bag, post-bag, mail-bag.

Sac *m.* **foudroyant** (Fort.) *Der Sturmsack.* Thundering-bag.

Sac *m.* **à fourrage.** *Voyez* Musette 2.

S— d'un mâtelot (Mar.) *Der Zeug-, Kleidersack.* Bag.

S— d'un mâtelot, S— réglémentaire (Mar. mil.) *Der vorgeschriebene (im Kleidersack aufzubewahrende) Bestand an Kleidern.* Slops, kit, regulation kit.

Sac *m.* ou **Sachet** *m.* **de mitraille** (Mil., Chass.) *Der Schrotsack.* Langrel-bag.

Sac *m.* **à terre** (Fort.) *Der Sandsack.* Sand-bag.

Sac *m.* **d'une voile** (Mar.) *Der Sack eines Segels.* Bag, belly of a sail.

Faire le s—, dit d'une voile. *Im Sack stehen.* To belly, to bag.

Petit s— (Mar.) *Der Nähbeutel.* Ditty-bag.

Saccade *f.* (Mar.) *Das Schlagen eines Segels gegen den Mast bei wenig Wind und hohem Seegange.* Striking against the mast, flapping of a sail.

Saccharate *m.*, combinaison du sucre avec une base (Chim.) *Das Saccharat, die Zuckerverbindung.* Sucrate, sugar-compound.

S— de plomb. *Synon.* d'Acétate 9.

Saccharimètre *m.* (Chim.) *Das Saccharometer, der Zuckermesser.* Saccharometer.

Sachet *m.* **à gargousse** (Art.) *Der Kartuschbeutel.* Empty gun-cartridge.

S— à gargousse en papier. *Der Papierkartuschbeutel.* Empty paper-cartridge.

Sachet en papier à culot en serge. *Der Papierkartuschbeutel mit Flanell-* oder *Sergeboden.* Empty paper-cartridge with flannel-bottom.

Sacoche *f.* (Sell.) *Die Satteltasche.* Saddle flap, saddle-skirt, budget.

Sacome *m.* (Arch.) *Das Simsprofil.* Size of a moulding.

Sacraire *m.* (Arch.) *Das Sanktuarium, Allerheiligste.* Sanctuary.

Sacrifice *m.* **volontaire** (Comm. Mar.) *Das Aufgeben —, Opfern zum Besten aller Beteiligten.* Sacrifice for the common welfare, — for the sake of all.

Sacristie *f.*, **Sacraire** *m.*, **Trésoir** *m.* **d'église, Aumaire, Garderobe** *m.* (Arch.) *Die Sakristei, das Hierateïon, die Treskammer, Dresekammer, Trostkammer, Almerei, Gerkammer, Gerbekammer, Zither, Sytere, Synter.* Sacristy, sextry, sacrary, treasury, ambry, vestry, vestry-room.

Saffre *m.*, **Échel** *m.*, sorte d'azur ou smalt [plus fin et plus pâle que la couleur] (Techn.) *Der Eschel, Fasseschel, (die blasseste und feinste Sorte:) der Sumpfeschel.* Zaffer (the palest and finest sort of smalt.)

Safran *m.* (Bât., Chim.) *Der Safran.* Crocus, saffron.

S— bâtard, Safranum, Carthame *m.* *Die Safflorpflanze, der falsche Safran, die Färberdistel.* Carthamus, safflower.

S— des Indes, Souchet *m.* **des Indes** (Teint.) *Die Kurkuma, Gelbwurzel.* Turmeric curcuma, Indian safflower.

Safran *m.* **du gouvernail** (Arch. nav.) *Das Schegg des Ruders, die Hacke des Ruders.* After-piece of the rudder, rudder rake.

S— du gouvernail. *Die Breite des Ruders.* Breadth of the rudder.

Gouvernail à double s—, gouvernail compensé. *Das Balanceruder.* Balanced rudder.

Sagénite (Minér.) *Voyez* Rutile.

Sagittaire *m.* (Astron.) *Der Schütze.* Sagittarius, archer.

Sagou *m.* *Der Sago, die Palmenstärke.* Sago.

Saie, Gratte-bosse *f.* (Techn.) *Die Kratzbürste.* Scratch-brush.

Saieter, Gratte-bosser *v. a.* (Techn.) *Kratzen.* To scratch.

Saignée *f.*, **Desséchement** *m.* (Arch. hydr.) *Die Trockenlegung, Entwässerung.* Drainage, draining.

Saignée *f.* d'un étang. (Arch. hydr.) *Der Ablass.* Outlet-sluice. *Voyez* Égout 3.

Saignée *f.*, **d'irrigation, Rigole** *f.*, **Fossé** *m.* **d'arrosement** (Agr.) *Der Bewässerungsgraben, Wassergraben.* Feeder, catch.

Saignée *f.* **de saucisson** (Min.) *Der Einschnitt in die Zündwurst.* Slit of a hose.

Saigner *v. a.* **une areine** ou **xhorre** (Exploit, Belg.) *Einen Stolln aufräumen.* To clear an adit.

Saigner *v. a.* **une bouée,** pour vider l'eau (Mar.) *Das Wasser aus einer Boje ablassen.* To tap a buoy.

Saigner *v. a.* **un fossé** (Arch. hydr.) *Einen Graben ablassen.* To drain off or to draw off a ditch, to let off the water of a ditch.

Saigner *v. a.* ou **Démerger une veine** (Expl., Belg.) *Einem Flötz Wasserlösung verschaffen, ein Flötz lösen (durch Stolln* oder *Schächte).* To drain a seam *or* bed.

Saigner *v. n.* dit d'un chouquet (Mar.) *Nach vorn niedersacken.* To settle down, to drop forward.

Saillant *m.* (Fort.) *Der ausspringende (ausgehende) Winkel, der Vorsprung.* Salient-angle.

Saillant *adj.* (Fort. et Arch.) *Ausspringend, ausgehend.* Salient.

Assise *f.* **saillante.** *Die vorstehende Schicht.* Projecting course.

Partie s— d'une façade. *Das Risalit, der Vorbau, die Vorlage.* Jutty, jetty.

Saille! Saille! *Oh! Hol hart! Hol scharf!* Bouse away!

Sailler *v. a.* un cordage (les boulines) (Mar.) *Gut steif holen.* To haul well taut *or* out.

Sailler *v. a.* un objet de l'avant (Mar.) *Schieben.* To strike *or* to drive anything an-end forward.

S— *v. a.* les bouts-dehors. *Die Leesegelspieren ausschieben.* To rig the studding-sail booms.

Sailler *v. n.* de l'avant, dit d'un navire (Nav.) *Gute Fahrt haben, gut laufen.* To have good way, to run ahead.

S— dit d'un tangon (Mar.) *Abstehen.* To be out.

Saillie *f.*, **Projecture** (Arch.) *Die Ausladung, Auskragung, Vorkragung.* Projection, projecture, jutting-out, jetting-out.

S— des fondements, Fondation en s—. *Die Latsche, Anlage.* Patten, footing of a wall. *Voyez* Empattement 13.

Construire en s—, donner de la s—. *Auskragen, vorkragen.* To project, to jut out.

Porter en saillie, Saillir *v. n.* *Vorgekragt sein, vorspringen, ausladen, überkragen.* To be projected *or* protracted, to jut out, to stand out.

Saillie *f.* du beaupré (Arch. nav.) *Die Länge des Bugspriets ausserhalb des Stevens.* Length of the bowsprit outside the stem.

Saillie *f.* **d'un coussinet de rails** (Chem. d. f.) *Der Backen, Sattel (eines Schienenstuhls).* Cheek (of a chair).

Saillie *f.* **d'un roue** (Ch. d. f.) *Der Spurkranz.* Flange, wheel-flange.

Saillie *f.* **du sol** (Topogr.) *Die Bodenerhebung, die Terrainwelle.* Undulation of the ground, rising-ground.

Saillie *f.* **de la tuyère** (Mét.) *Das Vorspringen der Form in dem Ofen.* Set-off.

Saillir *v. n.*, **se Projeter** (Arch.) *Ausladen, auskragen, vorkragen.* To jet out, to jut out, to be projected.

Sain, -e *adj.* (Mar.) *Gesund, sicher.* Sound, safe.

Bois s—. *Gesundes Holz.* Sound timber.

Côte s—e. *Die sichere —, reine Küste.* Safe coast.

Mouillage s—. *Der sichere Ankerplatz.* Safe anchorage.

Saindoux *m.*, **Axonge** *f.*, **Graisse** *f.* **de porc.** *Das Schweinefett, Schweineschmalz.* Hog-fat.

Saint-Augustin *m.* [sorte de caractère de 12 points typogr. qui est entre le cicéro et le gros-texte, = 1 petit-texte et 1 nonpareille] (Impr.) *Die Mittelschrift.* English (= 2 minions).

Sainte-Barbe *f.* (Arch. nav.) *Das Feuerwerkerhellegat.* Gun-room.

Saint-Elme *m.* (Mar.) *Voyez* Feu 10.

Sainte-Lucie *m.*, bois de *Cerasus mahaleb* (Bot.) *Das Lucienholz, Licienholz.* Rock-cherry-wood.

Saint sépulcre *m.* (Sculpt.) *Das heilige Grab.* Easter-sepulchre, holy sepulchre.

Saisie *f.* d'un navire (Comm., Législ. mar.) *Die Beschlagnahme, das an die Kette Legen eines Schiffes.* Seizure of a ship.

Saisines *f. pl.* d'une embarcation, de la drôme etc. (Mar.) *Die Bootsbrooks pl.* Gripes.

S—s *pl.* ou **Égorgeoirs** *m. pl.* des huniers. *Die Schmier-Gordingen pl.* Preventer leech-lines *pl.* *Voyez* Égorgeoir.

Saisine *f.* des coittes (Arch. nav.) *Das Stopptau beim Ablauf.* Launch- (stop) rope.

Saisir *v. a.* (Mar.) *Festlaschen, festmachen, surren, verstauen.* To lash, to secure, to stow.

S— l'ancre. *Den Anker surren.* To secure —, to lash —, to stow the anchor.

S— la drôme, l'embarcation etc. *Die Reservespieren —, die Boote etc. verstauen, fest laschen, surren.* To lash, to stow, to secure the booms, the boats etc.

S— ensemble. *Zusammen laschen.* To lash up together.

Saisir *v. a.* un navire à la mer (Mar.) *Anhalten, aufbringen.* To bring up.

S— dans un port. *Mit Beschlag belegen, an die Kette legen.* To stop, to detain.

Saisir *v. a.* **les coins** (Min.) *Die Pfändkeile anziehen.* To drive the wedges.

Saison *f.* (Astron.) *Die Jahreszeit.* Season.

Salage *m.* *Synon.* de Relargage.

Salaire *m.* *Der Lohn, Arbeitslohn.* Wages.

Salaire *m.* **de l'équipage** (Mar.) *Die Heuer, Monatsgage.* Seamen's wages *pl.*

Salaisons *f. pl.* *Das eingesalzene Fleisch, Pökelfleisch. (Österreich: das Geselchte).* Salt-meat, pickled meat.

Salaisons *f. pl.* (Mar.) *Der Salz-Proviant.* Salt-provisions.

Salarier *v. a.* *Besolden.* To pay, to give salary to.

Salbande, Éponte *f.* [une des deux faces d'un filon] (Exploit.) *Das Salband eines Ganges.* Wall of a lode, rider.

S— supérieure. *Das hangende Sahlband (eines Ganges), das Hangende.* Hanging-wall of a lode.

Sale *adj.* dit d'un navire (Mar.) *Unrein, bewachsen.* Foul.

Salé *m.* *Das Schweinepökelfleisch, Pökelschweinefleisch.* Salt pork.

Saler *v. a.* un navire (Arch. nav.) *Salzen.* To salt.

Salicine *f.* (Chim.) *Das Salicin.* Salicine.

Salicor *m.* est nommé la soude native de Narbonne.

Salifère *adj.* (Chim.) *Salzhaltig.* Saliferous, saliniferous.

Salignon *m.* (Sal.) *Der Salzkuchen.* Salt-cake, salt-cut.

Salignon *m.*, **Marbre salignon** (Taille-p.) *Der körnige Marmor.* Granular marble.

Salin *m.*, carbonate de potasse brut (Chim.) *Die rohe Pottasche, schwarze Pottasche, der Pottaschenfluss, der Ochras.* Black salt, crude potash.

Salin, salsugineux, -se, *adj.* *Salzig.* Saline, saltish.

Saline *f.*, **Salin** *m.*, **Saunerie** *f.* *Die Saline, das Salzwerk.* Salt-works, saline, saltern. *Voyez* Mine de sel.

Salissure *f.* d'un navire (Mar.) *Das Bewachsen.* Foulness.

Salle *f.* (Arch.) *Der Saal, das Zimmer.* Hall, large room.

S— d'armes. *Der Gewehrsaal, die Gewehrkammer.* Armoury, arsenal for small arms.

S— d'assemblée. *Das Gesellschaftszimmer, der Salon.* Drawing-room, assembly-hall.

S— d'attente (Ch. d. f.) *Der Wartesaal.* Waiting-room.

S— de composition (Impr.) *Das Setzerzimmer, der Setzersaal.* Composing-room.

S— du commun. *Das Gesindezimmer.* Servants' hall.

Salle *f.* **du conseil** (Mar. mil.) *Die grosse Kajüte.* Ward-room.

Salle à danser. *Der Tanzsaal, Ballsaal.* Dancing-room, ball-room.

Salle *f.* **des gabarits** (Arch. nav.) *Der Schnürboden.* Mould-loft.

Salle à manger. *Der Speisesaal.* Dining-room.

Salmiac, Ammoniaque muriaté *m.* (Chim.) *Der Salmiak.* Sal-ammoniac, hydro-chlorate *or* muriate of ammonia, ammonium-chloride.

Salon *m.*, **Salle décorée, Salle aux festins** (Arch.) *Der Salon, der Festsaal.* Saloon, ball-room, great hall.

Salpêtre, Nitre *m.* potasse nitratée, azotate de potasse (Chim.) *Der Salpeter, Kalisalpeter.* Saltpetre, prismatic saltpetre, nitre, potash-nitre, nitrate of potassium.

S— brut, S— de première cuite. *Der rohe Salpeter, der Salpeter vom ersten Sud.* Crude saltpetre, saltpetre of the first boiling.

S— de houssage, les efflorescences de salpêtre aux murs, etc., qui sont recoltées à l'aide de houssoirs. *Der Kehrsalpeter, Gaysalpeter, die Gayerde.* Swept saltpetre, native saltpetre earth, gay-saltpetre.

S— de première, seconde, troisième cuite. *Der Salpeter vom ersten, zweiten, dritten Sud.* Saltpetre of the first, second, third boiling.

S— raffiné. *Der raffinierte Salpeter, gereinigte Salpeter.* Refined *or* purified nitre.

Salpêtrière *f.* *Voyez* Nitrière.

Salse *f.* (Géol.) *Der Schlammvulkan, die Salse.* Mud vulcano.

Saluer *v. a.* **à la voix** (Mar.) *Durch Zuruf —, mit Hurrah begrüssen, — salutieren.* To salute by hailing, to cheer, to give *or* to salute with three cheers.

Saluer *v. n.* (Mar. mil.) *Salutieren.* To salute.

S— de ... coups de canon. *Mit ... Schuss salutieren.* To salute with ... guns.

S— du pavillon. *Mit der Flagge grüssen, die Flagge dippen.* To strike the colours by way of salute.

Salut *m.* (Mar. mil.) *Der Salut.* Salute.

Faire un s— de ... coups. *Einen Salut von ... Schuss abfeuern.* To fire a salute of ... guns.

Rendre un s—. *Einen Salut erwidern.* To return a salute.

Rendre le salut coup pour coup. *Den Salut Schuss für Schuss erwidern.* To return the salut with the same number of guns.

Salvage *m.* *Voyez* Sauvetage 1.

Sampan *m.* (Arch. nav.) *Das Sampan (ostasiatisches Lastboot).* Sampan.

Sancir *v. n.*, capeler une lame par l'avant et sombrer. *Eine Welle vorn über bekommen und über den Vorsteven kentern* oder *wegsacken, mit dem Vorderteil zuerst wegsinken.* To founder by the head.

S— sur les ancres. *Unterreiten und sinken.* To ride under and sink.

S— à la mer. *Mit dem Bug unterlaufen und sinken.* To run her bow under water and sink.

Sandarac, Réalgar *m.*, bisulfure d'arsénic (Miner.) *Der Sandarach, Realgar.* Realgar, sandarac, sandarach, disulphide of arsenic, ruby-sulphur.

Sang *m.* **dracon** (Teint., Peint.) *Das Drachenblut.* Dragon's blood.

Sangle *f.* de bricole. *Voyez* Bricole 3.

Sangle *f.* **d'une selle** (Sell.) *Der Gurt, Sattelgurt, Untergurt.* Girt *or* girth.

S— croisée. *Der Kreuzgurt.* Webs-strap.

Première s— d'une selle. *Der Kreuzgurt am Sattel.* Under saddle girth.

Seconde s— d'une selle. *Der Mittelgurt am Sattel.* Middle saddle-girth.

Sangle *f.* (Nav.) *Die Matte.* Mat.

S— faite à la main. *Die gelegte Matte.* Wrought mat.

S— au métier. *Die gewebte Matte.* Sword mat.

S— d'embarcation. *Die Bootsbrook.* Gripe of a quarter-boat.

S— du sondeur. *Die Lotbrook, Brustleine für den Lotgast.* Breast-rope of the leadsman.

Sangler *v. a.* (Sell.) *Mit Gurten versehen, begurten.* To girth, to strap.

Sanglon *m.*, **Sanglot** *m.* (Sell.) *Der kleine Riemen, Sattelgurt.* Small girth.

Sanguin *m.* (Minér.) *Die Ockererde.* Ochre, ochrous clay. *Comp.* Fer oxydé rouge.

Sanguin, *m.*, **Cornouiller** *m.* **sanguin,** *Cornus sanguinea* (Bot.) *Der Hartriegel.* Dog-tree, privet.

Sanguine *f.*, **Pierre** *f.* **sanguine** (Minér.) *Der Blutstein.* Blood-stone, hematite.

Sanidine *f.*, **Feldspath** *m.* **vitreux** (Minér.) *Der Sanidin, glasige Feldspat.* Sanidin, glassy feldspar.

Sans arriver! (Command. mar.) *Nicht mehr ab!* Don't keep her off! Don't fall off! No more off!

Sans venir au vent! *Nicht höher! Nicht näher an den Wind!* No nearer! No higher!

Sans ralinguer! *Nicht killen! Voll, voll! Voll Segel!* Don't shake her! Keep her full!

Santal, *m.*, **Sandal** *m.*, **Santal** *m.* **rouge,** bois de *Pterocarpus santalinus* (Bot.) *Das Sandelholz, Santelholz, rote Santelholz.* Sanders, saunders, red sanders-wood.

Santal *m.* **citrin** (bois de *Santalum album*) (Mén.) *Das gelbe Sandelholz.* Yellow sanders.

Santé *f.*, **Service de la s—** (Mar.) *Der Quarantäne-Dienst.* Quarantine service.

Appeler s—, demander la s—. *Das Quarantänesignal heissen.* To make the quarantine signal.

Canot de la s—. *Das Quarantäneboot.* Health-guard boat, quarantine boat.

Officier ou **agent de la s—.** *Der Quarantänebeamte.* Quarantine officer.

Officiers *pl.* **de santé, Corps de s— de la marine** (Mar. mil.) *Das Marine-Sanitätskorps.* Medical-officers of the navy.

Patente de s—. *Der Gesundheitspass.* Bill of health.

Sap *m.* (Mar.) *Abbrév. de* Sapin (du nord de l'Europe).

Sapan *m.*, **bois de Sapan.** *Das Sapanholz.* Sapan-wood.

Sape *f.* (Fort.) *Die Sappe, das Sappieren.* Sap, sapping.

S— ancienne. *Die Erdwalze.* Turkish sap.

S— couverte. *Die bedeckte Sappe.* Covered sap, blinded gallery.

S— en crémaillère, (S— simple traversée). *Die Traversensappe, Querwallsappe, einfach gewandte Sappe.* Traverse-sap, sap with lock-traverses.

S— debout. *Die gerade Sappe.* Direct sap.

S— demi-double. *Die Krönungssappe.* Half-double sap.

S— double. *Die doppelte Sappe.* Double sap.

S— pleine. *Die völlige (förmliche) Sappe.* Full sap.

S— simple. *Die einfache Sappe.* Single sap.

S— simple traversée. *Voyez* Sape en crémaillère.

S— à traverses tournantes, (S— double traversée). *Die Würfelsappe, doppelt gewandte Sappe.* Sap with tambour-traverses.

S— tournante, (sinueuse). *Die Schlangensappe, Wendesappe.* Serpentine-sap.

S— volante. *Die flüchtige (fliegende) Sappe.* Flying-sap.

Sape *f.* (Maç.) *Die Unterhöhlung.* Baring, excavating.

Saper *v. a.* (Fort.) *Sappieren.* To sap. *Voyez* Exécuter la sape.

Sapeur *m.* (Mil.) *Der Sappeur, Infanteriepionier.* Sapper, pioneer.

S— pompier *m.* *Der Feuerwehrmann.* Fireman.

S— de la tête (Fort.) *Der erste Sappeur.* Leading sapper.

Saphir *m.* (Minér.) *Der Sap(p)hir.* Sap(p)hire.

S— blanc, Leucosaphir *m.* *Der Leukosaphir.* Leucosaphire

S— d'eau, Dichroïte, Cordiérite *f.* *Der Dichroit, Wassersaphir, Cordierit.* Cordierite.

Saphirine *f.* (Minér.) *Der Saphirin.* Sapphirine.

Sapin *m.* (Bot., Charp.) *Die Tanne, der Tannenbaum.* Fir-tree.

S— blanc, S— à feuilles d'if *(Pinus pectinata, Pinus picea). Die Edeltanne, Weisstanne.* Silver-leaved-fir-tree, yew-leaved fir, white pine.

S— commun ou **S— rouge** *(Pinus abies, Pinus vulgaris). Die Rottanne, Fichte.* Spruce-fir, rod fir.

S— faux, Pesse *f. Die Pechtanne, Pechfichte, Pechkiefer.* Pitch-pine.

S— résineux. *Die Harztanne.* Common pitch-fir, Norway fir.

Bois de s— blanc. *Das Tannenholz.* White-deal, deal-wood, fir-wood.

Bois de s— rouge. *Das Fichtenholz.* Red-deal, pine-wood, fir-wood.

Sapinette *f.* (Arch. nav.) *Das kanadische Fichtenholz.* Canadian fir wood.

Sapinette, Épinette *f.*, bière des bourgeons de *pinus balsamica* (Brass.) *Das aus der Balsamtanne gebraute Bier.* Spruce-beer.

Sapinett. *f.* **baumière** (Bot.) *Die Balsamtanne.* Spruce-fir.

Saponacé, -ée *adj.* *Seifig.* Saponaceous.

Saponification *f.* (Chim., Sav.) *Die Verseifung, die Seifenbildung.* Saponification.

S— calcaire dans la fabrication d'acide stéarique. *Die Verseifung mit Kalk.* Saponification by lime.

S— sulfurique dans la fabrication d'acide stéarique. *Die Verseifung mit Schwefelsäure.* Sulphuric saponification.

Saquer *v. a.* une pièce de bois (Mar.) *Ruckweise bewegen, stossen.* To move along by jerks.

Sarde *f.* (Meun.) *Die Geflügelgerste.*

Sardoine *f.* (Minér.) *Der Sardonyx.* Calcedony sardonyx.

Sargasse *f.*, **Mer de S—** (Géogr.) *Das Sargassomeer.* Sargasso sea.

Sarrasin *m.* (Boul.) *Der Buchweizen.* Buck-wheat.

Sarrasine *f.*, **(Herse** *f.*, **Porte-coulaise** *f.*) (Fort.) *Das Fallgatter.* Portcullis.

Sarrazin *m.* (Hydrogr.) *Das Stücken-Eis.* Brash-ice.

Sarrette *f.*, *Serratula tinctoria* (Bot., Teint.) *Die Scharte, Färberscharte.* Saw-wort.

Sart *m.* *Voyez* Varech.

Sartis *m. pl.* (Mar. médit.) *Die Wanten einer Galeere.* Shrouds of a galley.

Sartis *m.* *Voyez* Bastin.

Sas *m.* *Das Sieb.* Range, sieve.

Sas *m.*, écluse d'un bassin à flot (Arch. hydr.) *Die Schleuse eines Nassdocks.* Lock of a wet dock.

Sas *m.* **à air** d'un appareil pour foncer des puits *m.* à air comprimé (Expl.) *Die Luftschleuse zum Abteufen mittelst komprimierter Luft.* Air-sluice for sinking shafts by means of compressed air.

Sas *m.* **d'écluse** (Arch. hydr.) *Der Fall der Schleuse, der Schleusenfall, Schleuseneinsatz.* Lift of a lock *or* sluice.

Mur *m.* **du s—.** *Die Fallmauer.* Lift-wall.

Sassage *m.* (Meun.) *Das Absieben.* Separating by sieve.

Sasse *f.* (Mar.) *Das Ösfass.* Boat's scoop.

Sasse *f.* (Pont.) *Die Wasserschaufel.* Scoop, water-scoop.

Sasser *v. a.* (Meun.) *Absieben.* To separate by sieve.

Sassoire *f.* (Voit.) *Das Lenkscheit, Reibscheit.* Sway-bar, sweep-bar.

Sassoline *m.*, **Acide boracique (natif)** (Minér., Chim.) *Der Sassolin, die natürliche Borsäure.* Native boracic acid, sassoline, sassolite.

Satellite *m.* (Astron.) *Der Trabant, Mond.* Satellite. *Voyez* Planète secondaire.

Satie *f.*, **Seitie** ou **Setie**, petit bâtiment du levant, gréé en voiles latines.

Satin *m.* (Tiss.) *Der Atlas, Atlasköper, Satin.* Broken tweel, satin tweel.

S— de huit. *Der achtbindige, achtfädige oder achtschäftige Atlas.* Eight-leafed satin-tweel.

Satinage *m.* (Pap.) *Das Satinieren.* Glazing, satining.

Satinage, Lustrage *m.* (Tiss.) *Das Kalandern, Cylindrieren.* Calendering.

Satiner *v. a.*, **Glacer** (Pap.) *Satinieren.* To glaze, to satine.

Satiner, Lustrer, Calandrer *v. a.* (Tiss.) *Kalandern, cylindrieren.* To calender.

Satineuse *f.*, **Laminoir** *m.* **en lisse** (Pap.) *Das Satinierwalzwerk.* Pressing-rollers, glacing-rollers *pl.* *Voyez* Glaceur *et* Laminoir 23.

Saturation *f.* (Chim.) *Die Sättigung.* Saturation.

Saturation *f.* **magnétique** (Électr.) *Die magnetische Sättigung.* Magnetic saturation.

Saturer *v. a.* (Chim.) *Sättigen.* To saturate.

Saturomètre *m.* (Mach. à vap.) *Das Salinometer (zum Messen des Salzgehaltes des Kesselwassers).* Salinometer, salt-gauge.

Sauce *f.* pour la mouillade du tabac. *Die Sauce, Tabak-Beize.* Sauce.

Saucier *m.* **du cabestan** (Arch. nav.) *Die Spur der Gangspillspindel.* Saucer, socket, step of the capstan.

S—, couronne des linguets (Arch. nav.) *Der Pallkranz.* Paul rim, paul socket.

Saucisson *m.* (Artif.) *Der cylindrische Kanonenschlag zum Versetzen.* Saucisson.

S— luisant, — volant. *Der Luftschlag, Schwärmer mit Schlag.* Cracker.

Saucisson *m.* **de poudre, (Saucisse** *f.***)** (Min.) *Die Zündwurst, Pulverwurst.* Saucisson, saucisse, powder-hose.

Saucisson *m.* d'un brûlot (Mar.) *Der Zündschlauch auf einem Brander.* Saucisson, powder-hose.

Saucisson *m.*, **(Fascine** *f.***)** (Fort et Bât.) *Die Wurstfaschine, Strauchwurst.* Fascine.

S— (Fort.) *Die Faschinenwurst.* Saucisson.

S— du premier lit *ou* rang, — de la première file. *Die Grundfaschine, Grundwase, Grundwurst, Wurstfaschine.* Fascine of the lowest course.

Sauf-conduit *m.* (Mar. mil.) *Der einem feindlichen Schiffe erteilte Freipass, — Sicherheitspass.* Safe-conduct.

Saule *m.*, **Salix** (Bot.) *Der Weidenbaum, die Weide.* Willow, sallow.

Saumâtre *adj.* (dit de l'eau). *Brackig.* Brackish.

Saumon *m.*, **Massolette** *f.* (Fond.) *Der Anguss, Gusszapfen, Giesskopf.* Runner, feeding-head, sullage-piece. *Voyez* Jet de fonte.

Saumon *m.* (Mét.) *Die Gans, Ganz, das Floss, die Massel.* Pig.

Saumon *m.*, **Fer en s—** (Arch. nav.) *Das halbrunde Ballasteisen.* Kentledge. *Voyez* Lest 7.

S— d'étain. *Der Zinnblock, das Salmzinn.* Tin-block.

S— de fer. *Die Mulde, Eisenmassel.* Pig of iron, iron-pig.

S— de fonte. *Die Ganz.* Pig, casting-pig.

S— de plomb. *Die Bleimulde, Bleigans(z).* Pig of lead. *Voyez* Gueuse.

Saumon *m.* (Cir.) *Der Schmelztrog.* Melting-trough.

Saumure *f.* (Sal.) *Die Soole.* Brine. *Voyez* Eau-mère.

Saunerie, Saline *f.*, **Salin** *m.* *Das Salzwerk, die Saline.* Salt-work, saltern.

Saunier *m.* **(propriétaire)** (Sal. du midi de la France.) *Der Salzwerksbetreiber, Salinenbesitzer.* Salt-work's owner.

Saunier *m.* **ouvrier** (Sal. du midi de la France.) *Der Salzwirker, Pfänner, Salinenarbeiter.* Salt-work-man.

Saupoudrer *v. a.* **le moule** (Fond.) *Die Form mit Kohlenstaub bestreuen.* To face *or* to black the mould.

Sausse *f.* (Orf.) *Synon. de* Couleur à bijoux.

Saussurite *f.*, feldspath tenace (Minér.) *Der Saussurit.* Saussurite.

Saut *m.* **d'un cordage** (Mar.) *Das Schricken, der Ruck.* Jerk in surging, surge, check.

Saut *m.*, **(Trou** *m.***) de loup** (Fort.) *Die Wolfsgrube.* Military-pit.

Saut *m.* **d'un navire tangnant** (Nav.) *Der Satz, Sprung, das Aufsteigen auf und Einsetzen in die See (Welle).* Jump, jerk in pitching.

Saut *m.* **d'un palan** (Mar.) *Der Törn in den Parten eines Takels in Folge von falschem Durchholen.* Thorough-foot, thorough-put.

Saut, Rejettement. Rejet *m.* (Expl.) *Die Verwerfung, der Sprung, Rücken, (Aachen:) die Gewand.* Fault, throw, dyke.

Saute *f.* **de vent** (Nav.) *Das plötzliche Umspringen (Umlaufen, Ausschiessen) des Windes.* Sudden shift of the wind.

Sauter *v. a.* un mot (Impr.) *Auslassen (ein Wort).* To omit (a word).

Sauter *v. a.* à l'abordage (Mar. mil.) *Entern.* To jump aboard.

Sauter *v. n.* dit d'un about (Arch. nav., Charp.) *Abspringen, sich abgeben.* To start.

Sauter *v. n.* sur la lame, dit d'un navire (Nav.) *Sich leicht heben, — aufsteigen.* To lift lightly to the sea, to be lively on the sea.

Sauter *v. n.*, **S— en l'air** dit d'un navire (Mar.) *Auffliegen, in die Luft fliegen.* To blow up.

Sauter *v. n.* dit du vent (Nav.) *Umspringen, umsetzen.* To shift suddenly, to chop about, to fly about.

Faire s— un navire. *Ein Schiff in die Luft sprengen.* To blow up a ship.

Faire s— un rocher. *Einen Felsen sprengen.* To blast a rock.

Sauter: faire sauter un pont. *Voyez sous* Pont.

Sauterelle *f.* (Arch. nav.) *Voyez* Fausse-équerre.

Sauterelle *f.* **équerre mobile, — pliante** (Charp., Men.) *Die Schmiege, der Winkelpasser, Stellwinkel.* Sliding square, shifting square. *Voyez* Équerre pliante.

Sauterelle *f.* **à onglet, Sauterelle** *f.* **à mitre. Beauveau, Béveau** *m.* (Charp., Men.) *Die Schiebschmiege, das bewegliche Gehrmass, der Schrägmodel.* Mitre-rule, bevel-rule, bevel-sliding square.

Sautoir *m.*, **Croix** *f.* **de St. Andrée, Croix** *f.* **de Bourgogne** (Orn., Blas.) *Das burgundische Kreuz, Schrägkreuz, Andreaskreuz.* St. Andrew cross *or* St. Patrick cross, saltier-cross, Scotch cross.

en Sautoir dit d'un amarrage (Mar.) *Mit zwei halben Schlägen (um einen Gegenstand) und beigefügtem halben Steck.* Racking with a cross-seizing.

Sauvegarde *f.* (Mar.) *Synon. de* Garde-corps *et de* Tireveille.

S— d'aviron. *Der Riemenbindsel, Riemensteert.* Oar-laniard.

Sauvegardes *f. pl.* **du gouvernail** (Arch. nav.) *Die Sorgleinen pl. —, Sorgketten des Ruders.* Rudder-pendants *pl.*, rudder chains.

Sauvement *m.* *Voyez* Sauvetage.

Sauver *v. a.* un homme, — une équipage etc. (Nav.) *Bergen, retten.* To save.

S— un homme tombé à la mer (Nav.) *Einen über Bord gefallenen Mann retten.* To rescue a man fallen overboard.

Sauver *v. a.* un navire en danger (Mar.) *Einem Schiffe in Not Hülfe leisten.* To render assistance to a vessel in distress, to rescue.

Sauver *v. a.* un navire abandonné, des choses d'un navire échoué *ou* coulant, des choses perdues *ou* échouées *ou* portées par la mer etc. (Mar., Legisl.) *Bergen.* To save, to pick up, to bring to shore.

Sauve-raban *m.* (Mar.) *Die Verkleidung eines Nockbändsels.* Earing's-guard, chafing-mat of leather *or* canvass laid over an earing.

Sauvetage *m.* d'un navire ou danger abandonné, échoué *ou* coulant, — de choses perdues *ou* à bord d'un tel navire *ou* portées par la mer *ou* jétées à la plage. *Die Bergung.* Salvage.

Sauvetage *m.* d'un homme, d'une équipage (Mar.) *Die Bergung, Rettung, Hülfeleistung in Seenot.* Rescue, saving.

Sauvetage *m.* **des naufragés.** *Die Rettung Schiffbrüchiger.* Rescue of shipwrecked persons.

Bouée de s—. *Die Rettungsboje.* Life-buoy.

Canot de s—. *Das Rettungsboot.* Life-boat.

Maison-abri du canot de s—. *Der Rettungsbootsschuppen.* Life-boat shed *or* house.

Chariot du canot de s—. *Der Rettungsbootswagen.* Carriage of the life-boat.

Ceinture de s—. *Der Rettungsgürtel.* Life-belt.

Ligne de s—. *Die Rettungsleine.* Life-line.

Droit de s—, Indemuité pour s— (Mar., Législ.) *Der Bergungslohn.* Salvage-money, rate of salvage, salvage.

Frais de s—. *Die Bergungskosten.* Salvage-expenses.

Lois sur le S— maritime (Mar., Legisl.) *Das Gesetz über Bergung aus Seenot.* Law of salvage.

Sauveteur *m.* (Mar., Législ.) *Der Berger.* Salver.

Savate *f.* (Arch. nav.) *Die Schmierplanke unter dem Kiel beim Ablauf eines Schiffes das ohne Schlagbetten abläuft.* Bed under the keel, launching skid.

Savate *f.* **sous le bec d'une ancre.** *Die Unterlage für die Spitze der Ankerhand.* Shoe under the anchor-bill.

S— d'une ancre reposant sur le pont. *Das Kissen, der kleine Schuh, die Schuhklamp.* Anchor-chock under the anchor bill shoe.

S— des bigues ou **d'une aiguille.** *Voyez* Sole.

S— du gouvernail (Arch. nav.) *Die Rudersohle.* Sole, sole piece of the rudder.

Savate *f.* d'une embarcation *Voyez* Toletière.

S— de boulon. *Die Unterlagscheibe unter dem Kopfe eines Bolzens.* Washer under the head of a bolt.

Savate *f.* (châtiment d'un matelot par ses camarades pour une faute infamante) (Mar.) *Das Spiessrutenlaufen.* Gauntlet, gaunt-lope, gauntlope.

Passer à la s— *ou* **à la bouline** *v. n.* *Spiessruten laufen.* To run the gauntlet.

Savon *m.* (Sav.) *Die Seife.* Soap.

S— d'amandes amères. *Die Bittermandelseife.* Bitter-almonds soap.

S— d'axonge. *Die Fettseife.* Fat soap.

S— à base de potasse. *Die Kaliseife.* Potash-soap.

S— à base de soude. *Die Natronseife, Sodaseife.* Soda-soap.

S— blanc, S— à table. *Die weisse Ölseife.* White oil-soap, castille-soap, table-soap.

S— de coco. *Die Kokosnussölseife.* Cocoa-soap.

S— dur. *Die harte Seife.* Hard soap.

S— d'huile. *Die Ölseife.* Oil-soap, soft-soap.

S— jaune de résine. *Die gelbe Harztalgseife.* Yellow soap, rosin-soap.

S— léger. *Die schaumige Seife, Schaumseife.* Light soap, flottant-soap, shaving-cream.

S— marbré, S— madré. *Die marmorierte Seife.* Marbled soap, mottled soap.

S— mou. *Die weiche Seife, Schmierseife.* Soft soap, liquid soap, potash soap, barrel soap.

S— de palme. *Die Palmölseife.* Palm-soap.

S—-ponce *m.* *Die Bimsteinseife.* Pumice-soap.

S— résineux. *Die Harzseife.* Rosin-soap, resin-soap.

S— sablé. *Die Sandseife.* Sand-soap.

S— silicifié. *Die Kieselsteinseife.* Silicated soap.

S— de suif. *Die Talgseife.* Tallow-soap.

S— transparent. *Die Transparentseife.* Transparent soap.

S— vert. *Die grüne Seife, schwarze Seife.* Green soap, black soap.

Savon *m.* **ammoniacal** (Chim.) *Die Ammoniakseife.* Ammoniac soap.

Savon *m.* **calcaire,** pour la fabrication de l'acide stéarique (Chim.) *Die Kalkseife.* Lime-soap.

Savon *m.* **de montagne** (Minér., Géol.) *Die Bergseife.* Mountain-soap, rock-soap, bolus.

Savon *m.* **de verrerie, Savon** *m.* **des verriers,** peroxyde de manganèse (Minér., Verr.) *Die Glasmacherseife.* Glass-soap, glass-maker's soap. *Voyez* Pyrolusite.

Savonnage *m.* (Blanch.) *Das Einseifen.* Soaping.

Savonnage *m.* des glaces (Glac.) *Das Feinschleifen, Feindoucieren.* Smoothing.

Savonner *v. a.* les glaces (Glac.) *Feinschleifen, feindoucieren.* To smooth and polish.

Saxifrage *m.* (Bot., Meun.) *Der Steinbrechsamen.* Saxifrage.

Saxon *m.* (Artif.) *Der Umläufer.* Turning-staff.

Saxonne *f.*, Syn. de **Carde** *f.* **continue** (Fil. de la laine cardée). *Die Wollvorspinnkrempel.* Saxon carding-machine.

Sayette *f.* (Fil.) *Das Sayett-Garn, Stick-, Strick-, Strumpfwirker-Garn.* Knitting-yarn, stocking-yarn, hosiery-yarn.

Sbire *m.* (Mar.) *Der Garnstropp, Kardeelstropp.* Selvagee.

Scabellon *m.* (Arch.) *Das Postament.* Foot-stall. *Voyez* Escabellon.

Scalène *adj.* (dit d'un triangle) (Géom.) *Ungleichseitig.* Scalene, scalenous.

Scaphandre *m.* (Mar.) *Der Taucher-Apparat, -Anzug.* Diving-apparatus, -dress.

Casque *m.* **du s—.** *Der Taucherhelm.* Diving-helmet.

Pompe *f.* **du scaphandre.** *Die Taucherluftpumpe.* Air-pump for diving.
Scapolite *f.*, **Wernerite** *f.*, **Glaucolite** (Minér.) *Der Skapolit, Glaukolit, Wernerit.* Scapolite, wernerite.
Scordasse *f.* (Fil. drap.) *Die grosse Kardätsche.* Large card.
Scarificateur *m.* (Agr.) *Der Skarifikator, die Messeregge.* Scarifier, scorificator, scuffler.
Scellement *m.* (Bât.) *Die Befestigung von Eisen in Stein.* Fastening iron-bars on masonry.
Scellement *m.* des gonds, des crampons etc. *Das Vergiessen.* Running-in
Sceller *v. a.*, **Couler les crampons en plomb** (Bât.) *Die Klammern mit Blei vergiessen.* To run in cramp-holes with melted lead.
Sceller *v. a.* **la croisée** (Bât.) *Den Futterrahmen (mit Bankeisen etc.) anschlagen.* To fix the casement or sash-frame.
Sceller *v. a.* **les tuiles en mortier** (Couvr.) *Die Ziegel verstreichen.* To point tiles.
Sceller *v. a.* **les vitres en plomb** (Vitr.) *In Blei verglasen, die Scheiben verbleien.* To lead glass-panes.
Scénographie *f.* *Voyez* Perspective.
Schabraque *f.* (Mil.) *Voyez* Chabraque.
Schall, Châle *m.* (Tiss.) *Der Shawl.* Shawl.
Schapska *m.* (Mil.) *Der Czapka.* Chaco of the uhlans.
Schéelin *m.* **ferrugineux, Tungstate** *m.* **de fer et de manganèse** (Min.) *Der Wolfram, Wolframit.* Wolfram, tungstate of iron and manganese.
Schéelite, Schéelin *m.* **calcaire** (Min.) *Voyez* Chaux tungstatée.
Scheidage *m.* (Expl.) *Die Scheidung der Erze.* Bucking, (cobbing). *Comp.* Triage.
Minerai *m.* **de s—.** *Das Scheiderz, die Scheiderze.* Bucking-ore, bucked ore, best-work (Cornwall), crop.
Scheider *v. a.* **le minerai** (Expl., Mét.) *Erz scheiden.* To cob ores.
Schiste *m.* (Min.) *Der Schiefer.* Slate.
S— alumineux, S— alunifère *m.* *Der Alaunschiefer.* Alum-slate.
S— amphibolique *m.* *Der Hornblendeschiefer, Amphibolit.* Hornblende-schist, hornblende-slate.
S— ardoisier. *Der Dachschiefer.* Roofing slate. *Voyez* Ardoise 3.
S— argileux. *Der Thonschiefer.* Clay-slate.
S— bituminifère, S— bitumineux. *Der Brandschiefer, Ölschiefer.* Bituminous shale, black batt.
S— chloriteux, Cloritoschiste. *Der Chloritschiefer.* Chlorite slate, chlorite schist.
S— coticule, S— à aiguiser, S— novaculaire. *Der Wetzschiefer.* Whet-slate, whetstone.
S— graphique. *Der Zeichenschiefer, die schwarze Kreide.* Black chalk.
S— houiller. *Der Schieferthon des Kohlengebirges.* Shale of coal-measures, metal (blue, gray, black.)
S— houiller quartzeux. *Der sandige Schieferthon des Kohlengebirgs.* Metal-stone.
S— marneux. *Voyez* Marne schisteuse.
S— marno-bituminifère. *Der bituminöse Mergelschiefer.* Bituminous marl-slate.
Schiste micacé. *Der Glimmerschiefer.* Mica-slate, mica-shist. *Voyez* Micaschiste.
S— noir, (Anzin:) **Noireaux** ou **Escaillage** *m.* *Der Kohlenschiefer, Brandschiefer.* Black batt, bituminous shale, (Scotland:) parrot blue.
S— à polir (Techn.) *Der Polierschiefer.* Polishing-slate.
S— siliceux. *Der Kieselschiefer.* Lydian stone, lydite, siliceous shist.
S— (silurien et dévonien) du Cornwall. *Der Thonschiefer (von Cornwall).* Killas.
S— tâcheté, — noyeux. *Der Fleck-, Flecken-, Knotenschiefer.* Patched slate.
S— talqueux, Stéaschiste. *Der Talkschiefer.* Talcose slate.
S— de transition. *Der Übergangsschiefer.* Transition-slate.
S— tripolien. *Der Polierschiefer.* Polishing-slate.
Schistositée *f.* **transversale** (Géol.) *Die transversale* oder *falsche Schieferung.* Transversal or oblique lamination, cleavage. *Voyez* Clivage.
Schlamm *m.* [les boues fines obtenues dans les ateliers de lavage] (Expl.) *Der Schlamm (bei der Erzaufbreitung).* Slimes *pl.* (of a dressing-floor).
Schlich, Schlick *m.* [sables riches de minerai obtenus par le lavage] (Expl.) *Der Schlieck (Schlich).* Slick, small ore, (tin-ore:) crop tin, small or fine tin.
S— du déchet des métaux (Mét.) *Der Krätzschliech.* Slick of waste metal.
Schoner *m.* (Arch. nav.) *Voyez* Goëlette.
Schorl *m.* **basaltique** (Miner.) *Voyez* Augite.
Schorl *m.* **bleu** (Miner.) *Synon. de* Cyanite.
Schorl *m.* **cruciforme** (Minér.) *Synon. de* Staurolite.
Schorl *m.* **électrique** (Min.) *Voyez* Tourmaline.
Schorl *m.* **vert** (Miner.) *Synon. d'*Épidote *ou* Amphibole verte.
Sciage *f.* **de long** (Charp.) *Der Trennschnitt, das Trennen.* Cutting timber for deals, long-cut.
Scie *f.* (Techn.) *Die Säge.* Saw.
S— allemande. *Die deutsche Fourniersäge, Gattersäge.* Framed veneer-saw.
S— à arc du serrurier. *Die Bogensäge.* Smith's frame-saw.
S— à arc, — en archet. *Die Bogensäge, Bügelsäge.* Bow-saw.
S— à arraser (Men., Charp.) *Die Zapfensäge, Absetzsäge.* Tenon-saw.
S— à balancier (Scier.) *Die Balanziersäge.* Mill-saw-with counterpoise.
S— à chantourner. *Die Schweifsäge.* Turning-saw, sweep-saw, bow-saw, chair-saw.
S— à chantourner mécanique (Charr.) *Die Rundsägemaschine.* Round-sawing-engine.
S— grande à chantourner, S— à échancrer, — à tournefond, — à évider (Charp., Men.) *Die Schweifsäge, Zirkelsäge, Frettsäge.* Sweep-saw, curvilinear-saw, fret-saw.
S— petite à chantourner, S— à contourner, S— d'horloger, S— à marqueterie, S— à vider ou **à découper** (Men., Serr.) *Die Laubsäge, die kleine Schweifsäge.* Compass-saw, buhl-saw, fret-saw, piercing-saw, inlaying-saw.
S— circulaire, — ronde. *Die Cirkularsäge, Kreissäge.* Disk-saw, circular-saw.

Scie circulaire au tour. *Die Bandsäge an der Drehbank.* Band-saw on the turning-lathe, bench-saw.

S— à couper les chevilles (Serr.) *Die Drillsäge, Eisensäge, Kerbsäge der Schlosser zum Einstreichen von Schraubköpfen.* Hack-saw.

S— à couteau, — à voleur, S— d'entrée, Passe-partout, Passe port *m.*, espèce d'égohine. *Die Stichsäge, Lochsäge, Spitzsäge.* Lock-saw, key-hole-saw, piercing-saw, fret-saw, broken space saw.

S— cylindrique, S— sansfin, — rotative, S - à lame continue et flexible. *Die Kronsäge, Säge ohne Ende, Ringsäge, Bandsäge, rotative Säge.* Endless saw, drum-saw, annular saw, crown-saw, drum-saw, ribbon-saw.

S— cylindrique pour scier des bois ronds. *Die Rundschneidmaschine mit Kronsäge.* Annular saw for cutting round timbers.

S— à débiter. *Die Oertersäge.* Continental frame-saw, great span-saw, framed whip-saw, pit-saw.

S— de charpentier, Grande s— à débiter, S— de travers, — à deux mains. *Die Schrotsäge, Kerbsäge, Quersäge, Trummsäge, Schülpsäge, Drumsäge (Treeksäge z. S.)* Trim-saw, cross-cut-saw.

S— à découper, S— à pédale. *Die Dekoupiersäge, Ausschneidsäge.* Inlaying-sawing machine, inlaying-saw.

S— sans dents. *Die Säge ohne Zähne, die ungezahnte Säge.* Toothless saw.

S— à dossière, — à dos. *Der deutsche Fuchsschwanz.* Back-saw, backed pad-saw.

S— édentée. *Die schartige, ausgebrochene Säge.* Nicked saw, notched saw.

S— à égrener (Fil.) *Die Egreniersäge.* Saw of the saw-gin, gin-saw.

S— mécanique à égrener, Moulin *m.* **sciant** (Fil.) *Die Sägen-Egrenier-Maschine.* Saw-gin.

S— fine, S— à taillader. *Die Schlitzsäge, Schliesssäge.* Slash-saw, sash-saw.

S— à guichet, Égohine *f.* *Die Durchbruchsäge, Lochsäge.* Broken-space-saw. *Voyez* Scie à couteau.

S— de jardinier, S— à enter, — à greffer. *Die Baumsäge, Gärtnersäge, Pfropfsäge.* Pruning-saw, grafting-saw.

S— de long. *Voyez* Scie à refendre.

S— à main. *Die Handsäge.* Hand-saw, arm-saw.

S— à deux mains. *Die Quersäge, Kerbsäge, Treeksäge.* Cross-cut saw.

S— à manche. *Der Fuchsschwanz.* Pad-saw.

S— à manche d'égohine, Sciotte *f.* *Der englische Fuchsswanz, Biberschwanz, die Blattsäge.* Whip-saw without a back English pad-saw, rib-saw, carcass-saw.

S— mécanique. *Die Sägemaschine.* Saw-engine, bench-saw.

S— montée, S— à châssis, S— à monture. *Die Gestellsäge, die gespannte Säge, Spannsäge, Stosssäge.* Framed saw, frame-saw, span-saw.

S— montée à débiter (Men.) *Die Örtersäge.* Continental frame-saw, framed whip-saw, great span-saw.

S— à pierre. *Die Steinsäge.* Stone-saw.

Scie à placage. *Die Fourniersäge.* Veneering-saw, veneer-cutting-saw.

S— à refendre, S— du scieur de long, Harpon *m.*, **S— de long.** *Die Klobsäge, Längensäge, Klebsäge, Brettsäge, Dielensäge, Spaltsäge.* Long-saw, pit-saw, cleaving-saw, ripping-saw.

S— à ruban, lame sans fin. *Die Bandsäge.* Ribbon-saw, endless saw, strap-saw.

S— d'une scierie. *Die Mühlsäge.* Mill-saw.

S— à tenon. *Die Schliesssäge, Zapfensäge, Absetzsäge.* Small span-saw, turning-saw in frame.

S— à tourner, Feuillet *m.* **à tourner.** *Die Drehsäge, Stellsäge.* Turning-saw.

S— ventrue (Forest.) *Die Bauchsäge, Zugsäge, Waldsäge.* Felling-saw.

S— à vider. *Synon. de* Scie à contourner.

Lame de s—. *Das Sägenblatt.* Saw-blade, saw-web.

Monture de s—. *Der Sägenbügel.* Saw-bow.

Trait de s—. *Der Sägeschnitt.* Kerf, saw-cut.

Science *f.* **physico-mathématique.** *Die mathematische Physik.* Physico-mathematics, mixed mathematics *pl.*

Scier, Couper [par la scie] *v. a.* (Charp.) *Sägen, schneiden.* To saw, to cut.

Scier le bois contre le fil, — en travers. *Das Holz querdurch —, übers Hirn absägen.* To crosscut wood, to saw it across the grain.

Scier, Tailler le bois de long. *Voyez* Refendre le bois.

Fosse à s— de long. *Die Sägegrube, Grube der Rostschneider.* Saw-pit.

Scier *v. n.* (Mar.) *Streichen.* To back astern, to back the oars, to hold water.

Sciez bâbord! S— Tribord! *Streich Backbord! Streich Steuerbord.* Back port! Back starboard.

Scierie *f.* *Die Sägemühle, Schneidemühle, Sägemaschine.* Saw-mill, saw-machine.

S— à cylindres (Scier.) *Die Sägemühle mit Walzenvorschub.* Saw-mill with driving-rollers.

S— à lame sans fin. *Die Bandsägemaschine.* Band-sawing-mill.

S— à lame circulaire. *Die Kreissägemaschine.* Circular saw-mill.

Scierie *f.* **mécanique.** *Die Sägemaschine.* Saw-machine.

S— à placage. *Die Fournierschneidmaschine.* Veneer-cutting-mill, veneer-mill.

Scieur *m.* **de long** (Charp.) *Der Brettschneider, Rostschneider.* Board-cutter, pit-sawyer.

S— au-dessus du bloc. *Der obenstehende Rostschneider.* Pit man.

Tréteau *m.*, **Chevalet** *m.* **des s—s de long.** *Der Schneiderost.* Saw-pit-frame.

Sciez partout! (Mar.) *Streich überall!* Back all! (Back astern!)

Scintillation *f.* **des étoiles** (Astron.) *Das Flimmern, Funkeln der Sterne.* Twinkling, scintillation of the stars.

Sciure *f.*, **Bran de scie** *f.* (Men., Charp.) *Das Sägemehl, die Sägespähne.* Saw-dust.

Sclauneur, Esclauneur *m.* (Expl., Belg.) **Traineur** *m.* *Der Schlepper, Wagenstösser, Fördermann.* Trammer, (Ireland) hurrier, barrowman, putter.

Scorbut *m.* (Mar. Médic.) *Der Skorbut, Scharbock.* Scurvy.
Scorie *f.* (Mét.) *Die Schlacke.* Cinder, slag, scoria.
Scories *f. pl.* (Géol.) *Die vulkanische Schlacke.* Scoria.
S— crystalline. *Die krystallinische Schlacke.* Crystalline slag.
S—s *pl.* **du cuivre-rosette.** *Die Garkrätze.* Scoria of refined copper.
S—s *pl.* **du cuivre affiné, S— de raffinage.** *Die Garschlacken vom Kupfer, Kupfergarschlacken.* Copper-refining-slag.
S— dévitrifiée. *Die entglaste, getemperte Schlacke.* Devitrified slag.
S— des feux d'affinerie. *Die Eisenfrischschlacke, Frischschlacke, der Lacht.* Finery-cinders, finery-slag.
S—s *pl.* **de fond.** *Der Zerrennboden, Schwahlboden.* Slag-bottom, slag-bed.
S— du haut-fourneau, Laitier *m.* *Die Hochofenschlacke.* Blast-furnace-cinder.
S—s *pl.* **de liquation.** *Die Saigerschlacken.* Slags of liquation.
S— pauvre, S— crue (de fer). *Die Rohschlacke, die rohe Frischschlacke.* Raw *or* poor fining-slag (i. e. poor in oxide of iron), tap-cinder.
S— pierreuse. *Die steinige Schlacke.* Stone-like slag.
S— poreuse. *Die bimsteinartige Schlacke.* Honey-comb-slag.
S— de rechauffage. *Die Schweissofenschlacke.* Reheating-furnace-slag.
S— riche, S— douce. *Die Garschlacke, die gare Frischschlacke.* Rich slag (i. e. rich in oxide of iron).
S— terreuse. *Die erdige Schlacke.* Earthy slag.
S— vitreuse. *Die glasige Schlacke.* Vitreous, *or* glassy slag.
Ôter les scories. *Abschlacken.* To take off slags.
Retirer les scories avec le fourgon. *Die Schlacken abwerfen.* To take off slags.
Scorification *f.* (Mét.) *Die Verschlackung.* Scorification.
Scorificatoire *adj.*, **Têt** *m.* **scorificatoire.** *Der Treibscherben.* Test, cupel, scorifier.
Scorifier *v. a.* **l'argent avec le plomb** (Mét.) *Ansieden.* To extract silver with lead by smelting.
Scorpion *m.* (Astron.) *Der Skorpion.* Scorpio, scorpion.
Scotie *f.*, **Gorge en haut plus saillante qu'en bas, Gorge renversée** *f.* (Arch.) *Die überhängende Einziehung, die Skotie.* Scotia, reversed hollow, cavetto.
Scouffin *m.* (Huil.) *Der Presssack, Pressbeutel.* Press-bag, pressing-bag.
Scramaison *f.* (Verr.) *Das Abschäumen.* Skimming.
Scriber *v. a.* (Fil de laine.) *Schrubbeln.* To scrible.
Scorodite *f.* **(fer arseniaté)** (Minér.) *Der Skorodit.* Scorodite.
Scorza (Minér.) *Synon.* d'É p i d o t e.
Sculpter *v. a.* *Aushauen, ausschnitzen, bilden.* To hew out, to cut out.
Sculpter en bois, Tailler en bois. *In Holz schnitzen, in Holz bilden.* To carve.
Sculpteur *m.* *Der Bildhauer.* Sculptor, carver.
S— en bois. *Der Holzbildhauer, Bildschnitzer.* Carver, xyloplaste.
Sculpture *f.* *Die Bildhauerei, Plastik.* Statuary, sculpture.
S— en bois. *Die Holzbildhauerei, Bildschnitzerei.* Carving sculpture in wood.
Sculptures *f. pl.* (Arch. nav.) *Die Verzierungen, Bildhauerarbeit.* Carvings, carved-work.
Sea-Island *m.*, espèce de coton (Fil.) *Die Sea-Island.* Sea-Island.
Seau *m.* (Techn.) *Der Eimer.* Bucket, pail.
S— (Mar.) *Die Pütze, der Eimer.* Bucket.
S— à bosse, S— à puiser. *Die Schlagpütze.* Draw-bucket.
S— de toile. *Die Segeltuchpütze, der Ammiral.* Canvass-bucket.
S— à escarbilles. *Der Ascheimer.* Ash-bucket.
S— à incendie. *Der Federlöscheimer.* Fire-bucket.
S— à lavage, S— du pont. *Die Deckwaschpütze, Deckwaschbalge.* Wash-deck bucket.
S—, Tonne, Tine *f.* (Exploit.) *Der Kübel, die Tonne.* Kibble or kibbal, (Cornw.:) corf, tub, tun, hutch.
S— d'affût [rempli d'eau et attaché à l'affût pour rafraîchir le canon d'une bouche à feu à l'aide de l'écouvillon] (Art.) *Der Kühleimer, Geschützeimer.* Bucket, water-bucket, sponge-bucket.
S— à charbon. *Der Kohleneimer.* Coal-bucket.
S—x, Godets *m. pl.* d'une roue élévatoire (Mach.) *Die Schöpfeimer, Schöpfgefässe.* Buckets, baling-buckets.
Sebile, Gamelle *f.* (un baquet dans lequel les orpailleurs lavent le sable aurifère). *Der Wachstrog, Sichertrog (zum Goldwaschen mit der Hand.)* Basin for chimming *or* vanning ore-sand.
Sec, Sèche *adj.*, dit de quelques métaux etc. (Techn.) *Kurz, spröde.* Brittle.
Sec *adj.* dit d'un banc, de brouillard, du temps, du vent, des voiles etc. (Mar.) *Trocken.* Dry.
à Sec de toile ou **de voiles** (Nav.) *Vor Topp und Takel, ohne Segel, alles fest.* Under bare poles without sails, all sails furled.
Mettre les voiles au sec (Nav.) *Segel setzen um sie zu trocknen.* To loose the sails to dry.
Être à sec sur la plage dit d'un navire (Mar.) *Trocken —, hoch und trocken auf dem Strande sitzen.* To be high and dry on the beach.
Être à sec dit d'un navire. *Trocken zu sitzen kommen, trocken fallen.* To be *or* to come dry.
Être à la cape seche. *Vor Topp und Takel —, unter kahlen Masten liegen.* To be hulling, to lie hull-to.
Bois sec (Bois bien séché.) *Trockenes Holz, lufttrockenes Holz.* Seasoned timber.
Briquer le pont à sec (Nav.) *Das Deck trocken scheuern.* To dry-holystone the deck.
Sécante *f.* (Géom.) *Die Sekante.* Secant.
S— d'un angle ou **d'un arc** (Trigon.) *Die Sekante eines Winkels.* Secant of an arc.
Séchage *m.* *Das Trocknen.* Drying.
Séchage *m.* du pont (Mar.) *Das Abtrocknen, Absetzen und Abschwabbern des Decks.* To dry (with a squeegee and swabs).

Séchage *m.* **de la poudre** (Poudr.) *Das Trocknen des Pulvers.* Drying.

S— à l'air chauffé à l'aide d'un poêle. *Das Trocknen mittelst Ofenwärme.* Drying by radiation from the stove.

S— à lair chauffé par la vapeur. *Das Trocknen mittelst Wasserdämpfe.* Drying by a temperature raised by means of steam.

S— à l'air libre. *Das Trocknen (des Pulvers an der Luft).* Drying by solar heat in the open air.

Séchage *m.* **du bois à l'air.** *Die Lufttrocknung des Holzes.* Seasoning of wood.

Séchage *m.* **à touraille** (Brass.) *Das Darren.* Kiln-drying.

Séche *f.* (Nav.) *Die trockenfallende Untiefe.* Dry shelf.

Sécher, Fumer, Chauffer *v. a.* (Mét.) *Abwärmen.* To heat.

Sécherie *f.* (Pap.) *Der Trockenraum.* Drying-house.

Sécheur *m.* **et réchauffeur** *m.* *Der Überhitzungsapparat.* Overheating-apparatus.

Séchoir *m.*, **Sécherie** *f.*, **Étendoir** *m.*, **Étendage** *m.* (Blanch.) *Das Trockenhaus, Hänghaus, die Hänge.* Drying-house.

S— à cylindre. *Die Trockenmaschine, Dampftrockenmaschine.* Steam-chest.

Séchoir, Étendoir *m.* (Pap.) *Das Trockenhaus, der Trockenboden.* Drying-house, drying-room.

Séchoir *m.* (Fond.) *Die Darrkammer.* Stove, drying-house.

Séchoir *m.* (Poudr.) *Die Trockenstube, Trockenkammer.* Drying-room.

Séchoir *m.*, **Étuve** *f.* (Sucr.) *Die Trockenstube.* Drying-stove, stove, hot-flue.

Séchoir, Étendage *m.* pour les feuilles imprimées (Impr.) *Der Aufhängeboden.* Drying-place, hanging-room. *Voyez* Étendage.

Second *m.* (Mar. march.) *Der Ober-Steuermann.* Chief-mate, chief-officer.

S— maître de manœuvre. *Der Oberbootsmannsmaat.* Boatswain's-mate.

S— d'un bateau de pêche. *Der Bestmann.* Second-hand of a fishing-boat.

Second *m.* d'un navire de guerre (Mar. mil.) *Der erste Offizier eines Kriegsschiffes.* Executive officer of a ship of war.

S— de quart (Mar. mil.) *Der Bootsmann der Wache.* Mate of the watch.

Second coup *m.* (Impr.) *Der zweite Satz (der Presse).* Second pull. *Voyez sous* Coup.

Seconde *f.* (Géom. et Astron.) *Die Sekunde.* Second.

S— de degré. *Die Bogensekunde.* Second of arc.

S— de temps. *Die Zeitsekunde.* Second of time.

Aiguille *f.* **des s—s** *pl.* *Der Sekundenzeiger.* Second-hand.

Seconde *f.*, **Verso** *m.*, **Retiration** *f.* (Impr.) *Die zweite Form, der Wiederdruck.* Inner form, second form, reiteration.

Second entrait *m.* (Charp.) *Der Kehlbalken.* Collar-beam.

S— e— *m.* **d'une double arbalète.** *Der obere Spannriegel.* Uppermost straining-beam.

Seconde *f.* **(Seconde épreuve)** (Impr.) *Die Revision, der Revisionsbogen, Reviderbogen.* Clean-proof, revise.

Lire *v. a.* **la seconde.** *Die Revision besorgen* oder *lesen.* To read the clean-proof *or* revise.

Seconde *f.*, **Seconde eau** *f.* (Distil.) *Das zweite Destillat, der Nachlauf.* Second runnings, last runnings, faints, weak brandy.

Seconde évaporation *f.* ou second rebouillage des eaux surnageantes (Salp.) *Der Nachsud.* Re-evaporating wash or liquor.

Second flanc *m.*, **Flanc** *m.* **de courtine, Flanc** *m.* **oblique** (Fort.) *Die Nebenflanke, Kurtinenflanke.* Auxiliary flank.

Second-Messel, sorte de papier français d'une largeur de 486 et d'une hauteur de 389 mm (Pap.) *Das Schmalregisterpapier.* Size almost like demy *or* post.

Seconde taille *f.* **d'une lime.** *Voyez sous* Taille.

Secouer *v. a.* (Techn.) *Schütteln.* To shake.

Secouer *v. a.*, **Teiller, Espader, Espadonner, Spatuler, Écangner** le lin et le chanvre (Fil.) ***Schwingen, Schwingeln.* To beat,** to swing, to swingle, to scutch.

Secoueur *m.* **de paille** (Agr.) *Der Strohschüttler.* Straw-shaker.

Secours *m.* (Mil.) *Der Entsatz, die Entsatztruppen, Verstärkungstruppen.* Relief, succour of men.

Secousse *f.* (Phys.) *Der elektrische Schlag.* Shock.

Secousse *f.* (Exploit.) *Voyez* Table à secousse.

Secousse *f.* (Mar.) *Der Ruck.* Jerk.

S— d'appel sur un cordage etc. pour exciter l'attention. *Das Schütteln.* Tell-tale shake.

S— brusque pour se déséchouer. *Der durch Überlaufen von Mannschaften und dadurch erzeugte Schlagseite verursachte plötzliche Ruck, durch welchen man ein festgeratenes Schiff wieder flott zu machen sucht.* Sally.

Secret *m.* (Serr.) *Das Vexir, die versteckte Feder.* Secret of a puzzle-lock, puzzle, secret spring.

Secret *m.* (Terme d'atelier). *Der Handwerkskniff, das Kunststück, der Kunstgriff.* Knack. *Comp.* Coup de main.

Secret *m.* **professionnel** (Tél.) *Das Amtsgeheimnis, Depeschengeheimnis.* Professional secrecy.

Secret *m.* (Expl.) *Voyez* Chapelle 3.

Secrétage *m.* (Chapell.) *Das Zubereiten der Haare zum Beizen.* Carotting.

Secrétaire *m.* (Men.) *Der Schreibschrank, Schreibtisch.* Writing-table, writing-desk, bureau.

Sécrétion *f.* (Géol.) *Die Sekretion.* Secretion.

Secteur *m.* (Géom.) *Der Sektor, Ausschnitt.* Sector.

S— de cercle. *Der Kreissausschnitt.* Sector of a circle.

S— à dents. *Der gezahnte Sektor.* Toothed sector.

S— du frein. *Der Bremssektor.* Brake-pinion.

S— gradué. *Der eingeteilte Kreisbogen, Gradbogen.* Graduated sector.

S— d'une sphère. *Der Kugelausschnitt.* Spherical sector.

S— du levier de changement de marche (Locom.) *Der Führungsbogen des Steuerhebels.* Guide of the reversing-lever, sector of the reversing-gear.

Section, Intersection, Coupe *f.* de deux surfaces (Géom.) *Der Schnitt, Durchschnitt.* Section, intersection.

S— conique. *Der Kegelschnitt.* Conic section.

Section *f.* (Géol.) *Die geologische Abteilung.* Series. *Voyez* Mesozoique.

Section, Coupe *f.*, **Profil** *m.* (Arch. etc.) *Der Durchschnitt.* Diagram, section, profile.

S— longitudinale. *Der Längendurchschnitt.* Longitudinal section.

S— transversale, S— latitudinale. *Der Querschnitt.* Lateral section *or* profile, transverse section.

S— transversale d'un chemin de fer. *Das Querprofil einer Eisenbahn.* Cross-section of a railway.

S— mouillée. *Die Querschnittsfläche eines Flusses.* Area of the waterway.

Section *f.* **definitive** (Ch. d. f.) *Das definitive Profil.* Working-section.

Section *f.* **normale de la voie** (Ch. d. f.) *Die Normalspur.* Standard-gauge of way.

Section *f.* **d'écusson** (Blas.) *Die Schildesspaltung.* Section.

Section *f.* **de munition** (Art.) *Die Munitionskolonne.* Ammunition-column.

Section *f.* **hors rang, (Section** *f.***)** (Mil.) *Die Nichtkombattanten eines Truppenteils.* Non combatants.

Section *f.* **d'un puits** (Expl.) *Das Schachtprofil.* Section *or* profile of a shaft.

Section *f.* **d'un tunnel.** *Das Tunnelprofil.* Section of a tunnel.

Section *f.* **d'une voiture** (Ch. d. f.) *Die Wagenabteilung, Abteilung eines Personenwagens, das Coupé.* Compartment.

Section *f.*, **Alinéa** *m.* (Impr.) *Der Absatz, die neue Zeile, der Abschnitt, das Alinea.* Paragraph.

Maîtresse-section, maître-couple (Arch. nav.) *Das Hauptspant.* Midship section.

Sécurité *f.* **du service, Sécurité** *f.* **de l'exploitation.** *Die Betriebs-Sicherheit.* Safety of working.

Sédanoise ou **Parisienne** *f.* [caractère qui est entre Nonparcille et Perle] (Impr.) *Die Parisienneschrift.* Ruby.

Sédentaire *adj.*, **Troupes s—s.** *Die Garnisontruppen.* Garrison-soldiers.

Sédiment *m.* (Chim., Distill.) *Der Rückstand, Bodensatz.* Sediment, settlings, deposit, residuum.

Sédiment *m.* (Géol.) *Das Sediment.* Sediment.

Sédiments *m. pl.*, **Incrustations** *f. pl.*, **Dépots** *m. pl.* (Mach. à vap.) *Der Kesselstein, Pfannenstein.* Sediment, incrustation, deposit, fur-stone.

Sédiment *m.* **de la batterie** (Arm.) *Die Verschleimung.* Mud.

Segment *m.* (Géom.) *Der Abschnitt, das Segment.* Segment.

S— de cercle. *Der Kreisabschnitt.* Segment of a circle.

S— de la sphère. *Der Kugelabschnitt.* Segment of a sphere.

Segment *m.* **de garniture** (Mach.) *Das Segment der Metallliderung.* Segment of metallic packing.

Segments *m. pl.* **de piston, Ressorts** *m. pl.* **de piston** (Loc.) *Die Kolbenringe pl., Kolbenpackung.* Piston-rings *pl.*, piston-packing.

Segment *m.* **de tiroir en D.** *Das Segment des D-schiebers (der segmentförmige Verpackungsdeckel).* Packing-block.

Seille, Seilleau, Seillot *m.* *Voyez* Seau.

Sein *m.* **d'une voile** (Nav.) *Der Bauch eines voll stehenden Segels.* Belly of a sail.

Seine *f.* (Pêch.) *Das Zugnetz.* Sein, seine, sean.

Pêcheur à la seine. *Der Zugnetzfischer.* Seiner, seaner.

Seiner, pêcher à la s— *v. a.* *Mit dem Zugnetz fischen.* To fish with the sein.

Seize *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Synon. de* Gros-romain.

Séjour *m.* **des Wagons** (Ch. d. f.) *Der Aufenthalt der Wagen.* (Delay.)

Sel *m.* (Chim.) *Das Salz.* Salt.

Dépôts *m. pl.* **de s—** dans les chaudières (Mach. mar.) *Die Salzablagerungen in den Dampfkesseln.* Salt-deposits in boilers.

Trou de s—. *Das Schlammloch.* Mud-hole.

Sel *m.* **amer, Sulfate** *m.* **de magnésie.** *Das Bittersalz, das englische Salz.* Bitter-salt, sulphate of magnesia.

Sel *m.* **admirable, Sel** *m.* **de Glauber, Sulfate** *m.* **de soude** (Chim.) *Das Glaubersalz, Wundersalz.* Glauber's salt, wonderful salt, sodium-sulphate.

Sel *m.* **ammoniac,** chlorure d'ammonium (Chim.) *Der Salmiak.* Sal-ammoniac, ammonium-chloride, hydrochlorate *or* muriate of ammonia. *Comp.* Ammoniaque muriatée.

Sel *m.* **ammoniac fixe,** chlorure de Calcium. *Der fixe Salmiak.* Fixed sal-ammoniac.

Sel *m.* **commun, Sel de cuisine,** chlorure de Natrium (Sodium). *Das Kochsalz, Speisesalz, Chlornatrium.* Common-salt, kitchen-salt, sodium-chloride.

Sel *m.* **de corne de cerf, Sel volatil** (Chim.) *Das Hirschhornsalz, das Riechsalz.* Hartshorn-salt, smell salt, sal volatile, carbonate of ammonia.

Sel *m.* **d'Epsom.** *Voyez* Epsomite.

Sel *m.* **essentiel de limons,** un mélange de sel d'oseille et de crystaux de tartre.

Sel *m.* **d'étain,** protochlorure d'étain (Teint.) *Das Zinnsalz.* Tin-salt.

Sel *m.* **gemme, Sel de roche.** *Das Steinsalz.* Rock-salt.

Sel *m.* **de Glauber.** *Voyez* Soude sulfatée.

Sel *m.* **ignifère,** sel marin obtenu par évaporation à l'aide du feu.

Sel *m.* **marin (Salmare), — de mer.** *Das Meersalz, Seesalz, Baisalz.* Sea-salt, marine-salt, bay-salt.

Sel *m.* **minéral** (Expl.) *Das Mineralsalz.* Mineral-salt.

Sel *m.* **d'oseille, Bioxalate** *m.* **de potasse** (Chim.) *Das Sauerkleesalz.* Salt of sorrel, sorrel-salt, acid oxalate of potassium, potassium-binoxalate.

Sel *m.* **de prunelle, Cristal** *m.* **minéral, Salpêtre** *m.* **fusé** (Chim.) *Das Prunellensalz.* Salt prunella, prunelle-salt, fused and tabulated nitre.

Sel *m.* **raffiné.** *Das Siedesalz, Sudsalz.* Refined common-salt, butter-salt, stoved salt.

Sel *m.* **raffiné en crystaux.** *Das grobkörnige Siedesalz.* Bay-salt.

Sel *m.* **de Saturne.** *Voyez* Sucre de Saturne.

Sel *m.* **de soude, Crystaux** *m. pl.* **de soude, Carbonate de soude, — de sodium** (Chim.) *Das Sodasalz.* Soda-salt.

Sel *m.* **des sources** ou **fontaines salées.** *Das Quellsalz, Soolsalz.* Brine-salt, salt obtained from springs.
Sel *m.* **de tartre,** nom vieilli du Carbonate de potasse.
Sel *m.* **de verre, Fiel** *m.* **de verre** (Verr.) *Die Glasgalle (wenn sie aus Chloralkalimetallen besteht).* Glass-gall, gall of glass, sandiver.
Sel *m.* **volatile d'Angleterre.** *Voyez* Sel de corne de cerf.
Séléuite *f.*, **Gypse** *m.* **spathique, Gypse** *m.* **en fer de lance, Gypse** *m.* **cunéiforme.** *Der Gipsspat, spätige Gips, blätterige Gips, das Frauen-Eis, der Selenit.* Sparry gypsum, selenite, specular gypsum.
Sélénium *m.* (Chim.) *Das Selen.* Selenium.
Séléniure *m.* **de cuivre** (Minér.) *Voyez* Cuivre sélénié.
Sélénographique *adj.* (Astron.) *Voyez* Carte sélénographique.
Selfacting. *Voyez* Mull-jenny renvideur.
Selle *f.* (Sell.) *Der Sattel.* Saddle.
S — allemande, S — de grosse cavalerie. *Der deutsche Sattel.* Heavy-dragoon-saddle, saddle of heavy cavalry.
S — anglaise, S — rase, S — de chasse. *Die Pritsche, der gewöhnliche englische Sattel.* English saddle, English hunting-saddle.
S — à l'anglaise piquée et **rembourrée.** *Der englische Wurstsattel.* Somerset.
S — à basque ou **à la polonaise.** *Der Froschsattel.* Burr-saddle.
S — à la hussarde ou **hongroise, S — de cavalerie légère.** *Der ungarische Sattel, ungarische Bock.* Hussar-saddle, Hungarian saddle, saddle of light cavalry.
S — à nez coupé. *Der englische Sattel ohne Rückenbogen.* English saddle without back-board.
S — ombrifère. *Der schattierte Sattel.* Shaded saddle.
S — à la française, — à piquer, S — de manège. *Der Schulsattel.* Manage-saddle, pique-saddle.
Selle *f.* (Géol.) *Voyez* Voute.
Selle *f.* **(à calfat)** (Arch. nav.) *Die Kalfatbütte.* Caulker's-tub *or* box.
Selle ou **Platine** *f.* **pour rails Vignoles** (Ch. d. f.) *Die Unterlagsplatte, Stossplatte, Stuhlplatte.* Bed-plate, offset-plate, ground-plate.
Selle *f.* **de la roue** (Charr.) *Der Radbock.* Nave-block.
Selle *f.* **de scorie** (Fond.) *Der (Schlaken-) sattel.* Saddle of scoria.
Sellerie *f.* (Bât., Man.) *Die Geschirrkammer, Schirrkammer, Sattelkammer.* Harness-room, room for the harness of horses.
Sellette *f.* (Sell.) *Der Handsattel.* Off-saddle, luggage-saddle.
Sellette *f.* **(à calfat)** (Arch. nav.) *Der Kalfatstuhl.* Caulker's-seat.
Sellette *f.*, **Sellette d'essieu, Sellette de voiture** (Charr.) *Der Achsschemel, die Achsschale.* Axle-tree-bolster, axle-tree-bed-bolster, axle-bench.
S — d'avant-train (sans coffres à munition) (Art.) *Der Protzschemel auf der Achse.* Limber-bolster, pintle bolster.
S — de derrière. *Der hintere Achsschemel, die Hinterachsschale.* Hind-bolster.
Sellette de devant. *Der vordere Achsschemel, die Vorderachsschale.* Fore-bolster.
Sellier *m.* *Der Sattler.* Saddle-maker, saddler, harness-maker.
Semaine *f.* (Chronol.) *Die Woche.* Week.
Semaine *f.* (Techn.) *Der Wochenlohn.* Weekly wages *pl.*
Sémaphore *m.*, **Télégraphe** *m.* **de jour** et **de nuit** (Tél.) *Der optische Telegraph für Tag und Nacht, der Küstentelegraph.* Semaphore, telegraph for night and day, coast-telegraph.
Sémaphore *m.* (Nav.) *Die Signal- (Semaphor-) station.* Signal-station, semaphore-station.
S —. *Der Signal-, Semaphormast.* Signal-, semaphore-mast *or* -staff.
Signaux *m. pl.* **du s —.** *Die Semaphorsignale pl.* Semaphore signals.
Semaque *f.* (Arch. nav.) *Die Schmack.* Smack.
Semblable *adj.* (Géom.) *Ähnlich.* Similar.
Sembrador *m.* *Voyez* Machine à semer et Semoir.
Semelle *f.* (Charp.) *Die Schwelle.* Dormant, dormer, sleeper.
S — d'assemblage. *Die Bundschwelle, Schwelle einer Fachwand.* Ground-plate, ground-sill, sole of a frame-work.
S — de comble. *Die Dachschwelle, der Fussrahmen, die Sparrensohle.* Pole-plate, wall-plate, ashler-plate, lower beam of a roof.
S — d'un comble brisé. *Die Schwelle eines Mansardendachs.* Pole-plate of a kirb-roof.
S — courbe, Lunette *f.* **à charpente.** *Der Spannring, die Mauerlatte eines runden Dachs.* Curb-plate.
S — d'étaie (Bât.) *Die Erdlade.* Sill of a stay, stay-sill.
S —, Plate-bande *f.* (Ponts.) *Das Gurtungsblech, die Horizontallamelle.* Top- *or* bottom-flange.
Semelle *f.* (Arch. nav.) *Der Schuh.* Shoe, bed, sole.
S — de l'ancre. *Voyez* Savate 2.
S — d'une flasque, — d'un montant. *Die Sohle, der Unterschlag.* Bottom-piece.
S — de lancement. *Voyez* Savate 1.
S — du gouvernail. *Voyez* Savate 5.
Semelle *f.* **d'affût, Semelle d'une vis de pointage** (Art.) *Die Richtsohle, Sohlpfoste, Sohldiele.* Stool-bed.
S — mobile d'une vis de pointage. *Die bewegliche Richtsohle.* Swing-bed.
Semelle *f.* (Expl.) *Die Grundsohle eines Tunnels.* Sole.
Semelle *f.* **d'un cadre de boisage** (Expl.) *Voyez* Sole d'un cadre.
S — s *pl.* **du cadre supérieur** d'un puits rectangulaire. *Die Rüstbäume (unter der Hängebank bei der Schachtzimmerung).* Set of timber on the pit-mouth.
Semelle *f.* **de châssis** (Min.) *Die Thürgerüstsohle, Rahmschwelle.* Ground-sill, sole of a frame.
Semelle *f.* **du châssis d'un affût de place** (Art.) *Die Laufschwelle des Rahmens einer Rahmenlafette.* Rail *or* side of traversing-platforms.
Semelle *f.* **d'un électro-aimant** (Électr.) *Der Halbanker.* Half armature.
Semelle *f.* **de dérive** (Arch. nav.) *Das Schwert.* Lee-board. *Comp.* Tile 17.

Semelle *f.* (d'un foyer, four etc.) (Mét.) *Der Boden.* Bottom.

Semelle *f.* **de palier** (Mach.) *Die Unterlagerplatte.* Plumber-block-bottom.

Semelle *f.* **pour poteaux** (Tél.) *Der Stangenschuh.* Sleeper for poles.

Semelles *f. pl.* **d'un pressoir à huile.** *Die Pressbleche einer Ölpresse.* Iron-pressing-plates of an oil-press.

Semelle *f.* **du rabot, Pan** *m.* **de rabot** (Men.) *Die Sohle, Hobelsohle.* Sole, face of a plane. *Voyez sous* Pan.

S— en fer. *Die eiserne Hobelsohle.* Iron-face.

Semelle *f.* **d'un rail** (Ch. d. f.) *Der Fuss der Schiene, Schienenfuss.* Lower flange or foot of rails, patten.

S— d'un coussinet de rails (Ch. d. f.) *Der Fuss, die Fussplatte des Schienenstuhls.* Foot of a chair.

Semelle *f.* **de sonnette** (Arch. hydr.) *Die Rammschwelle.* Sill of a pile-engine.

S— en T d'une sonnette à tiraude. *Die T-schwelle einer Zugramme.* T-sill of a ringing-pile-engine.

Semelle *f.* **du support, Table** *f.* (Tourn.) *Der Fuss der Auflage.* Rest-foot.

Semelle *f.* **de tôle** (Etam.) *Der Sturz, Blechsturz.* Plate of sheet-iron, doubled sheet.

Semelle *f.* **d'un treuil** installé sur un puits (Expl.) *Das Haspelgeviere (auf einem Schacht).* Sole-tree, (Derbysh:) yokings *pl.*

Semer *v. a.* (Agr.) *Säen.* To sow, to drill.

Semer *v. a.* **des chausse-trapes** (Fort.) *Fussangeln legen.* To spread caltrops.

Semeur *m.* (Arm.) *Der Polierer.* Polisher.

Semicirculaire *adj.* *Halbkreisförmig.* Semicircular.

Semi-dôme etc. *m.* *Voyez* Demi-dôme *sous* Dôme.

Sémiopale *f.* (Minér.) *Der Halbopal.* Semiopal.

Semis *m.* (Jard.) *Das Samenbeet, die Samenschule.* Seed-plot, seed-bed.

Semis *m.* (Agr.) *Das Säen, die Besamung.* Sowing.

S— au semoir. *Das Rillensäen, Drillen.* Drilling.

S— à la volée, — à toute volée. *Das Handsäen, Wurfsäen.* Broad-cast.

Semoir *m.*, **Sembrador** *m.*, **Machine** *f.* **à semer.** *Die Säemaschine.* Sowing-machine, drill. *Voyez* Machine à semer.

S— intermittant. *Die Horstsäemaschine, Dibbelmaschine.* Drop-drill-plough.

S— en lignes. *Die Reihensäemaschine, Drillmaschine.* Ridge-drill, drilling-machine.

S— à la volée. *Die Breitsäemaschine.* Flat drill, broad-cast sowing-machine.

Boîte *f.* **du s—.** *Der Saatkasten (Kasten der Säemaschine welcher die Saat enthält).* Drill-box.

Semonce *f.* (Mar. mil.) *Der Befehl Flagge zu zeigen und back zu brassen.* Order to show colours and to heave to.

Mât *m.* **de s—** (Arch. nav.) *Der Schnaumast.* Trysail-mast, spencer-mast.

Semoncer *v. a.* (Mar. mil.) *Befehlen Flagge zu zeigen und back zu brassen.* To order to show colours and to brace a-back.

Semoule *f.* (Meûn.) *Der Gries.* Grits, groats *pl.*

S— blanche. *Der Reisgries* Grits of rice.

S— jaune. *Der Weizengries.* Grits of wheat. semolina, semouline.

Semple, Xemple *m.* du métier à semple (Tiss.) *Der Zampelzug, Zampel, Zempel, Sempel.* Simple, symbolt.

Lever le s—, lisser. *Aufziehen, einlesen.* To lash, to sley.

Sénarmontite (Minér.) *Voyez* Acide antimonieux.

Sénonien *m.* (Géol.) *Das Senon, die Senon-Abteilung.* Senonian series.

Sens *m.* **du courant** (Tél.) *Die Stromrichtung.* Direction of the current.

Sens *m.* **de la marche** (Ch. d. f) *Die Fahrrichtung.* Direction of the train.

Sentine *f.* (Mar.) *Der Pumpsood.* Pumpwell of a ship.

Sentinelle *f.* (on dit en marine: factionnaire) (Mil.) *Der Posten, Wachtposten.* Sentry.

Sentir *v. n.* **(la barre), — le gouvernail** dit d'un navire (Mar.) *Aufs Ruder lüstern, dem Ruder folgen.* To answer the helm.

Sep *m.* (Arch. nav.) *Der kleine Poller, Knecht an der inneren Seite der Verschanzung zum Belegen von Tauwerk.* Kevel, cavil, gear-bitt, knight-head.

S— d'une embarcation. *Voyez* Ousseau.

S— d'écoutes. *Der Schotknecht.* Sheet-bitt.

S—s *pl.* **de drisse du grand mât.** *Die Grossknechte, Grossmastknechte.* Main-knights.

S—s *pl.* **de drisse de misaine.** *Die Fockknechte, Fockmastkdechte.* Fore-knights.

S—s *pl.* **de drisse d'artimon.** *Die Besansknechte, Besansmastknechte.* Mizen-knights.

Sep *m.* (Agr.) *Das Seeh eines Pfluges, Pflugseeh.* Coulter, cutting-iron, sock, sock-blade.

Séparateur *m.* *Voyez* Entonnoir 7.

Séparation *f.* **de deux lettres** (Tél.) *Der Zwischenraum zweier Buchstaben (Morseschrift).* Interstice, space.

Séparation *f.* **du minerai** au point de vue de la préparation (Expl.) *Die Separation der Erze (bei der Aufbereitung).* Separation of ores (for dressing purposes).

Séparator *m.* *Voyez* Couche de séparation.

Séparer *v. a.* **la crasse** (Mét.) *Ausschlacken.* To separate dross or slag.

Séparer *v. a.* **les minerais** (Expl.) *Das Erz scheiden.* To buck ore, to cob ores.

Sépoule *f.*, **Spoule, Cannette** *f.*, **Époule, Époulle** *f.*, **Époulin, Espolin** *m.*, **Volue** *f.* (Tiss.) *Die Einschussspule, Schussspule, Eintragspule.* Pirn.

Sept *m.*, sorte de caractère (Impr.) *Synon. de* Mignonne.

Sept et demi *m.*, sorte de caractère (Impr.) *Synon. de* Petit-texte.

Sept et demi corps huit *m.*, **Huit** *m.* **petit œil** [caractère dont l'œil est d'un demi-point plus gros que celui du sept (de la mignonne) et qui a le corps du huit (de la gaillarde)] (Impr.) *Die Letter, deren Fläche (Spitze) um ½ typogr. Punkt grösser als Kolonel und die auf den Kegel von Bourgeois geschnitten ist.* Type with face somewhat larger than minion and cut on the body of bourgois.

Sept *m.* **petit œil, Six et demi corps sept** *m.* [caractère qui a le corps du sept (de la mignonne) et dont l'oil est d'un demi-point plus gros que celui du six (de la nonpareille)] (Impr.) *Die Letter welche auf dem Kegel von Kolonel geschnitten und deren Fläche (Spitze) um* $^1/_2$ *typogr. Punkt grösser als Nonpareille ist.* Type cut on the body of minion, and whose face is somewhat larger than nonpareil.

Sépulcre *m.*, **Sépulture** *f.* (Arch.) *Das Grab, Grabmal.* Sepulcre, tomb, grave.

Séran, Sérin, Serançoir, Peigne *m.* (Fil.) *Die Hechel.* Heckle, hackle. *Voyez* Ébauchoir.

Sérancer, Sérincer, Peigner *v. a.* (Fil.) *Hecheln.* To hackle, to heckle, to hatchel.

en Sereine dit d'un homme (Mar. Médit.) *Wegen ansteckender Krankheit von der übrigen Mannschaft an Bord abgesondert* oder *im Hospital.* Separated in a hospital *or* on board on account of contagious disease.

Serénage, Sereinage *m.*, **Rouissage** *m.* **à la rosée, Rouissage** *m.* **sur terre, Rorage, Rosage** *m.* (Fil.) *Die Taurotte.* Dew-retting.

Serge *m.*, étoffe de laine peignée (Tiss.) *Die Serge, Sarsche.* Serge.

Sergé, Croisé *m.*, **Croisure** *f.* (Tiss.) *Der Köper (im engeren Sinn).* Biassed tweel, regular tweel.

S— de quatre, Croisé *m.* **à quatre lames.** *Der vierbindige, vierfädige* oder *vierschäftige Köper.* Four-leafed tweel.

S— de trois, Croisé *m.* **à trois lames.** *Der dreibindige, dreifädige, dreischäftige Köper.* Three-leafed-tweel.

Sergent *m.*, **Serrejoints, Serjoint** *m.*, **Chien** *m.*, **Presse** *f.* **à main** (Men.) *Die Leimzwinge, der Leimknecht, die Schraubzwinge, der Schraubknecht.* Cramp-frame, cramping-frame.

Sergent, Étreignoir *m.* (Charp.) *Die Leimzwinge, Dielenzwinge, Tafelzwinge.* Flooring-cramp.

Sergent *m.* (Mar.) *Ein zum Heissen von Fässern durch das Spundloch gesteckter Knebel.* Holdfast.

Sergent-artificier *m.* *Der Feuerwerker.* Laboratory-sergeant.

S—-major-artificier *m.* *Voyez* Maître-artificier.

Séricite *f.* (Minér.) *Der Sericit.* Sericite.

Série *f.* (Alg.) *Die Reihe.* Series.

S— binominale. *Die Binomialreihe.* Binomial series.

S— convergente. *Die konvergente Reihe.* Converging series.

S— divergente. *Die divergente Reihe.* Diverging series.

S— exponentielle. *Die Exponential-Reihe.* Exponential series.

S— d'une fonction trigonométrique. *Die Reihe einer trigonometrischen Funktion.* Circular series, series of a trigonometrical function.

S— harmonique. *Die harmonische Reihe.* Harmonical series.

S— logarithmique. *Die logarithmische Reihe.* Logarithmic series.

S— récurrente. *Die rekurrierende Reihe.* Recurring series.

Série *f.* (Géol.) *Die geologische Abteilung.* Serie, series. *Voyez* Section.

Série *f.* **de prix** (Comm.) *Das Preisverzeichnis.* Schedule of prices, price-book.

Série *f.* (Mar., Nav.) *Der Satz, die Reihe.* Set.

S— de pavillons. *Der Satz Signalflaggen.* Set of signal flags.

S— de courbes de l'indicateur (Mach. mar.) *Ein Satz Indikator-Diagramme.* Set of indicator diagrams.

Série *f.* **de tension** (Électr.) *Die Spannungsreihe.* Electrochemical order of the elements.

Série *f.*, **Installation d'une pile en série** (Électr.) *Die Gruppenschaltung der Elemente einer Batterie.* Joining-up a battery in series.

Sérin. *Synon de* Séran.

Seringuer *v. a.* (Mar. mil.) *Voyez* Enfiler.

Serpe *f.* [d'une vis sans fin] (Mach.) *Die Schnecke.* Worm of an endless screw.

Serp *f.* (Coutell.) *Das Gartenmesser, die Hippe, der Sehs, Sass.* Pruning-knife, sass.

Serpe, Serpette *f.* (Mil.) *Das Faschinenmesser.* Stand-bill, bill-hook.

Serpente *f.* **de soie, Papier** *m.* **de soie** (Pap.) *Das Seidenpapier.* Tissue-paper.

Serpente *f.*, **Serpenteau** *m.* (Mar.) *Das Ende (Tau) zu einem Tausendbein, Tausendbein.* Snake-line, snaking-line, snaking.

Serpenter *v. a.* (Mar.) *Ein Tausendbein aufsetzen, mit einem Tausendbein festmachen.* To snake.

S— les dormants. *Mit einem Tausendbein fangen, — aneinander festmachen.* To snake (standing) rigging.

Serpenteur *m.* (Lam.) *Der Vorarbeiter am Drahtwalzwerk.* Serpenter.

Serpentin *m.* (Tech.) *Die Rohrschlange, Wärmschlange, Kühlschlange.* Worm, coiled pipe.

Serpentin *m.* (Dist., Sucr., Mét.) *Das Schlangenrohr.* Serpentine-pipe.

Appareil à s— (Met.) *Der Schlangenrohrapparat zum Erhitzen des Windes.* Serpentine apparatus.

Serpentin *m.*, **Porte-mèche** *m.* (chien de l'arquebuse à mèche) *Der Luntenhahn (Hahn eines Luntenschlosses).* Cock, lever.

Serpentine *f.* (Géol.) *Der Serpentin.* Serpentine.

Serpentine *f.* *Voyez* Coulevrine,

Serper *v. a.* **une ancre** (Mar. médit.) *Mit den Händen lichten.* To lift *or* to weigh with hands.

Serpin *m.*, **Langue** *f.* **de carpe** (un outil de sondage) (Expl.) *Der zungenförmige Erdbohrer* oder *Schappenbohrer.* Tongued chisel.

Serrage *f.* (Arch. nav.) *Synon. de* Vaigrage, mais peu-usité maintenant.

Serrage *f.* des bordages, des ceintures (Arch. nav.) *Das Anlegen, Anbringen, Einlegen.* Setting, putting on *or* in.

Serrage *m.* (Bât.) *Das Zusammenschrauben.* Fastening.

Serrage *m.* **du bandage** (Ch. d. f.) *Das Schwindmass, Schrumpfmass.* Measure of contraction.

Serrage *m.* **des paquets** (Mét.) *Das Verhämmern der Paquete.* Pressing-down *or* roughing-down of piles.

Serrage *m.* (Art.) *Die Spannung im Metall des Geschützrohres.* Tension in the gun-metal.

Serrage *m.* **à donner aux frettes** (Fond.) *Die Spannung, der Unterschied zwischen dem äusseren Durchmesser des Geschützrohrkörpers und dem inneren des aufzulegenden kalten Ringes.* Difference between the size of barrel and coil.

Serre *f.* (Arch.) *Das Gewächshaus.* Greenhouse, conservatory.

Serre *f.* (Fond.) *Die Formpresse.* Mould-press.

Serre *f.* ou **Pilier** *m.*, **Massif** *m.* **long** (Expl., Belg.) *Der Pfeiler (zwischen zwei Abbaustrecken).* Pillar, post.

Serre, Pince *f.* d'une machine à étirer (Fil.) *Die Presse.* Clasp.

Serre *f.*, **S— banquière** (Arch. nav.) *Der erste Unterbalkwäger.* Clamp, upper clamp.

Serre-bosse *f.* (Mar.) *Die Rüstleine (des Ankers).* Shank-painter.

Serre-bretonne *f.* *Voyez* Feuille bretonne.

Serre-ciseau *m.* (Techn.) *Der Meisselhalter im Schraubstock.* Chisel-holder in the vice.

Serre-ciseaux *m.* (Coutell.) *Die Scherenkluppe.* Shears-vice, scissor-vice.

Serres *f. pl.* **d'empature, vaigres d'e—** (Arch. nav.) *Die Kimmwäger m. pl.* Foot-walings, bilge-boards.

Serre-étoupe *m.* (Mach.) *Die Stopfbüchse.* Stuffing-box.

Serre-feu *m.* *Der Feuerschirm.* Screen.

Serre-fil *f.* **à deux vis** (Électr.) *Die Doppelklemme.* Double connector.

Serre-fil *f.* (Électr.) *Der Drahthalter, die Klemmschraube, die Drahtklemme.* Clamp, binding-screw.

Serre-file *f.* (Mar.) *Das hinterste Schiff eines Geschwaders.* Sternmost ship of a fleet.

Serre-forme *m.* (Impr.) *Der Formenhalter.* Form-lock.

Serre-frein *m.* (Ch. d. f.) *Der Bremser.* Braker.

Serre-gouttière *f.* (Arch. nav.) *Das innere Leibholz, der Nebenwassergang.* Thin *or* inner waterway.

Serre-joints *m.* *Voyez* Sergent 1.

Canon en s— en travers du vaisseau. *Das querschiffs gezurrte Geschütz.* Gun housed *or* lashed athwartships.

Canon en s— allongé contre le bord. *Das längsschiffs am Schanzkleid gezurrte Geschütz.* Gun housed *or* lashed fore-and-aft.

Voile serrée en chapeau. *Ein Segel das dicht beschlagen ist und vor der Raa liegt.* Sail furled in a bunt on the fore part the yard.

Voile serrée en perroquet. *Ein Segel, das dicht beschlagen ist und auf der Raa liegt.* Sail furled in a bunt well upon the yard.

Serrement *m.* digue *ou* barrage dans l'intérieur des travaux des mines) (Expl.) *Der Damm (in Grubenbauen) zur Abhaltung der Wasser, die Verspündung, Verdämmung.* Dam, frame-dam.

S— busqué. *Der Damm mit geneigter Stellung der Hölzer.* Inclined frame-dam.

S— à coins (un serrement sphérique construit en pièces de bois). *Der Keildamm, die Keilverspündung.* Spherical dam.

S— droit dans une galerie. *Der aufrechtstehende Damm.* Vertical dam.

S— horizontal dans un puits, Plate cuve *f.* *Der horizontale* oder *liegende Damm.* Horizontal dam.

S— en maçonnerie. *Der Mauerdamm.* Dam of brickwork.

Serrement sphérique, — en voûte. *Der gewölbte Damm.* Spherical dam.

Serre-navette *m.* (Tiss.) *Der Schützenhalter.* Swells *pl.*

Serre-nez *m.* (Maréch.) *Die Bremse.* Barnacle twitch.

Serrer *v. a.* (Mét., Lam.) *Vorhämmern.* To bloom.

Serrer *v. a.* (Tech.) *Anziehen, schliessen, dichten, dicht machen.* To screw up, to tighten, to close.

Serrer *v. a.* **un canon, Mettre un canon à la serre** (Mar.) *Ein Geschütz zurren.* To lash a gun, to house a gun.

S— au feu un bâtiment (Mar. mil.) *Aus kürzester Entfernung beschiessen, — engagieren.* To engage *or* to fire at on shortest distance.

S— en bonnette (Mar.) *An der Raa entlang —, längs der Raa aufrollen und festmachen.* To furl a sail in a body.

S— le compas. *Die Kompassrose von der Pinne abheben.* To lift the card off the point. *Comp.* Desserrer 4.

Serrer *v. a.* **la fascine** (Fort. et Arch.) *Die Faschine würgen.* To choke the fascine.

S— un foc (Mar.) *Einen Klüver festmachen.* To furl a jib, to stow a jib.

S— [la forme] (Impr.) *Schliessen (eine Form).* To lock up.

S— le frein (Ch. d. f.) *Bremsen, die Bremse anziehen.* To brake, to put on the brake.

S— la garniture (Mach. à vap.) *Die Packung nachziehen.* To screw up the packing.

S— un joint. *Eine Dichtung —, Verschraubung anziehen.* To close —, to tighten a joint.

S— un hamac (Mar.) *Eine Hängematte zurren.* To lash up a hammock.

S— la ligne (Tact. nav.) *Die Linie schliessen, die Schiffe einer Linie dicht hintereinander rücken lassen.* To close.

S— les lignes (Impr.) *Die Zeilen enger machen.* To drive the lines.

Aller serré. *Einlaufen lassen (im Satze).* To get in, to keep in. *Voyez* Gaguer 1.

S— un noeud (Pont.) *Einen Knoten zuziehen.* To shut a knot.

S— en paquet (Nav.) *Rasch —, schnell beschlagen.* To furl in a hurry.

S— une tente (Nav.) *Ein Sonnen-* oder *Regensegel aufrollen.* To furl an awning.

S— la terre (Nav.) *Dicht am Land entlang segeln.* To close in with the shore, to hug the land, to close with the land, to keep the land aboard.

S— le vent (Nav.) *Dicht am Winde steuern, dicht an den Wind luven.* To close the wind, to borrow the wind, to haul her to the wind.

Serrer *v. a.* ou **Fermer à vis, Visser** *v. a.*, **Serrer la vis** (Techn.) *Einschrauben, zuschrauben, anschrauben, zusammenschrauben, festschrauben, die Schraube anziehen.* To screw.

S— une voile (Nav.) *Ein Segel beschlagen, — festmachen* To furl a sail.

Serre-tube *f.* (Loc.) *Der Röhrenvernietungsapparat, die Kesselnietzwinge.* Apparatus for rivetting locomotive-tubes, rivetting-clamp.

Serrière *f.* (Fond.) *Die Stange zum Verschliessen des Stichlochs.* Tap-bar.

Serrure *f.* *Das Schloss.* Lock.

S— d'armoire. *Das Schrankschloss, Kastenschloss.* Cupboard-lock, box-lock.

Serrure auberonnière. *Das Katzenkopfschloss.* Box-lock.

S— à bec de canne. *Das Schloss mit schiessender Falle, das französische Schloss.* French lock, stock-lock.

S—bénarde. *Das von zwei Seiten zu schliessende Schloss.* Both-sides locking lock, double shutting lock.

S— en bosse, — à bosse. *Das flache Kastenschloss mit schrägem Umschweif.* Case-lock *or* box-lock with sloping rim.

S— à broche, S— à clef femelle. *Das Dornschloss, das Schloss mit Rohrschlüssel, das deutsche Schloss.* Pin-lock, pipe-keyed lock, German lock.

S— de cabinet, S— tréfilière, S— tréffière, S— treffière. *Das Schloss welches nur von einer Seite zu schliessen ist, Kammerschloss.* One-side locking lock, latch-lock.

S— cachée, — entaillée, — à mortaise, — attaché à la canne, S— à fourreau. *Das eingesteckte Schloss, Blindschloss.* Mortise-lock, dead lock.

S— à clef mâle. *Das Schloss mit französischem Schlüssel.* Lock with French key.

S— de coffre. *Das Kofferschloss.* Box-lock, trunk-lock, chest-lock.

S— à combinaison, S— secrète. *Das Malschloss, Buchstabenschloss, Vexierschloss.* Combination-lock, permutation-lock, puzzle-lock, alphabetic lock, letter-keyed lock.

S—à deux attaches. *Das Schloss mit zwei Angriffen.* Lock with two tumblers.

S— à deux pênes, — à bec de canne et à loquet. *Das Schloss mit Schliessriegel und hebender Falle.* Spring-stock-lock, French lock with latch.

S— à double tour, S— à deux tours. *Das zweitourige Schloss.* Twice-turning lock, lock with double turn.

S— fausse, — feinte. *Das blinde Schloss.* Blind lock, false lock, mock-lock, dead-lock.

S— à houssette, — à demi-tour. *Das halbtourige Schnappschloss.* Half-turning spring-lock.

S— à palastre, — à palâtre. *Das Kastenschloss.* Case-lock, box-lock, rim-lock.

S— pendante, Cadenas *m.* *Das Vorlegeschloss.* Padlock.

S— pendante à rouleaux, Cadenas *m.* **à rouleaux.** *Das Ringschloss.* Ring-lock.

S— à pêne dormant et loquet. *Das Schloss mit hebender Falle, Klinkenschloss, Fallenschloss.* Trunk-lock, lock with falling latch.

S— à pompe. *Das Bramahschloss.* Bramah's lock.

S— à ressort. *Das Schnappschloss, das deutsche offene Schloss.* German spring-lock.

S— à rondelles. *Das Scheibenschloss.* Plate-puzzle lock.

S— à secret, — à ressort caché. *Das deutsches Kastenschloss.* Rim-lock.

S— à un seul pêne. *Das Riegelschloss, Schubriegelschloss ohne Feder.* Dead-lock, bolt-lock.

S— de sûreté. *Das Sicherheitsschloss.* Safety-lock

S— treffière. *Synon. de* Serrure de cabinet.

S— à trois pênes. *Das Schloss mit drei Riegeln.* Lock with three bolts.

Serrurerie *f.* *Die Schlosserarbeiten.* Locksmith's work.

Serrurier *m.* *Der Schlosser.* Locksmith.

Sertir, Monter *v. a.* des pierres précieuses (Bij.) Orf.) *Fassen.* To set.

Sertissement, Montage *m.* des pierres précieuses (Bij., Orf.) *Das Fassen.* Setting.

Sertissure *f.* des pierres précieuses (Bij., Orf.) *Die Fassung.* Setting.

Servant (Art.) *Voyez* Canonnier 8.

Servante *f.*, **Valet** *m.* **de pied** (Meu.) *Der Knecht, Bankknecht, Stehknecht.* Support-stock.

Servante *f.* **d'une meule.** *Der Streicher, die Streichgerte.* Scraper.

Servante *f.* d'un timon *ou* d'une limonière (Charr.) *Die Deichselstütze, Gabelstütze bei der Gabeldeichsel.* Prop, pole-prop, prop-stick, shaft-prop, shaft-prop-stick.

Servante *f.* **de couvercle** (Voit. d'art.) *Die Deckelstütze am Wagendeckel.* Prop for the roof *or* cover.

Servante *f.* pour empêcher de reculer une voiture (Charr.) *Die Hemmstütze, der Hund, Knecht, die Stützgabel, der Schleppstock.* Drag-staff, staff, prop of a cart *or* waggon.

Service *m.* **à bord** (Mar.) *Der Schiffsdienst, Borddienst.* Service on board of (a vessel *or*) ship.

S— à bord (temps d'embarquement) (Mar. mil.) *Die Fahrzeit.* Service afloat.

S— au commerce. *Der Kauffahrteidienst, Dienst auf Kauffahrtei-, Handelsschiffen.* Merchant-service.

S— à l'état. *Der Dienst auf Kriegsschiffen.* Royal-, imperial-service.

S— maritime. *Der Seedienst, das Seefach.* Sea-, naval-service.

S— du port. *Der Hafendienst.* Port-, harbour-service.

S— du port (le personnel du service du port) (Mar.) *Die Hafenpolizei.* Harbour-police, harbour-duty men.

Service *m.* **hydraulique** (Arch. hydr.) *Das Meliorationsbauwesen.* Irrigation and drainage works.

Service *m.* **des marchandises** (Ch. d. f.) *Der Güterdienst, Güterverkehr.* Goods-traffic, goods-service.

Service *m.* **télégraphique** (*ou* des télégraphes). *Der Telegraphendienst.* Telegraph service.

Service *m.* **de tranchée** (Fort.) *Der Laufgrabendienst.* Service in the trenches.

Service *m.* **des voyageurs** (Ch. d. f.) *Der Personenverkehr.* Passenger-traffic.

Service *m.* (du personnel des bureaux télégraphiques) (Tél.) *Der Dienst.* Service.

Service *m.* (des appareils des bureaux télégraphiques) (Tél.) *Der Dienst, Betrieb.* Working.

Service *m.*, **Avis de s—** (Tél.) *Die Dienstnotiz.* Service notice.

Service *m.*, **Changement de s—** (Tél.) *Die Ablösung.* Change of duty.

Service *m.*, **Remise de s—** (Tél.) *Die Dienstübergabe.* Handing over the service.

Service *m.*, **Reprise de s—** (Tél.) *Die Dienstübernahme.* Taking over the service *or* management of a station.

Service *m.*, **Mettre en s—** (un appareil) (Tél.) *In Betrieb setzen.* To put in service, to bring in use.

Service *m.*, **Refuser le s—** (dit des appareils télégraphiques) (Tél.) *Den Dienst versagen.* To refuse working.
Service m. complet. *Voyez* Station 3.
Service *m.* **de demi nuit.** *Voyez* Station 4.
Service *m.* **limité.** *Voyez* Station 5.
Service *m.* **permanent d'un bureau** (Tél.) *Der ununterbrochene Dienst.* Permanent service.
Service *m.* **taxé** (Tél.) *Die bezahlte Dienstdepesche.* Paid service.
Service *m.*, **Employé du s— actif des télégraphes** (Tél.) *Der Apparatbeamte.* Clerk of the working staff, instrument clerk.
Servir *v. a.* (Mar.) *Dienen.* To serve.
S— une pièce. *Ein Geschütz bedienen.* To serve a gun.
S— à bord des navires du ... *Für ... fahren, auf ...'s Schiffen fahren.* To serve *or* to be in the employ of ...
S— sous ... *Bei* oder *mit ... fahren.* To sail with ..., to be on board of ...
S— à l'État. *In der Kriegsmarine dienen.* To serve in the royal (imperial) navy.
Faire s— (quitter la panne) (Nav.) *Voyez sous* Faire.
Servitude *f. Die Servitut, das Baurecht.* Buildings' acts.
Servitude *f.* (Mar.) *Der Bootsdienst —, Lichterdienst zwischen Land und Rhede.* Boat's service and lighterage between shore and roads.
Sesqui — dit d'un oxyde *ou* d'un sel (Chim.) *Anderthalb* —. Sesqui —.
Sesquicarbonate *m.* (Chim.) *Das anderthalbkohlensaure Salz.* Sesquicarbonate.
S— de soude. *Das anderthalbkohlensaure Natron.* Sesquicarbonate of sodium, tetrasodic carbonate.
Sesquichlorure *m.* **de fer.** *Voyez* Chloride 3.
Sesquichlorure *m.* **d'or, Or** *m.* **potable** (Chim.) *Das Goldchlorid.* Auric chloride, trichloride of gold, terchloride of gold.
Sesquioxide *m.* (Chim.) *Das Sesquioxyd.* Sesquioxide.
S— de cobalt. *Das Kobaltoxyd.* Sesquioxide of cobalt, cobaltic oxide.
S— de fer. *Das Eisenoxyd.* Sesquioxide of iron, peroxide of iron, ferric oxide.
S— de manganese. *Das Manganoxyd.* Sesquioxide of manganese, manganic oxide.
Sesquisulfure *m.* **de cobalt** (Chim.) *Das Kobaltsesquisulfuret, der Kobaltkies.* Sesquisulphuret of cobalt, cobalt pyrites.
Sesqisulfure *m.* **de fer** (Chim.) *Das Eisensesquisulfuret, das Anderthalb-Schwefeleisen.* Sesquisulphide of iron.
Seuil *m.* (Bât. et Fort.) *Voyez* Sablière.
S— du busc, Seuillet *m.* **d'écluse** (Arch. hydr.) *Die Schlagschwelle, die Karbele, das Schlagsill.* Branch of the mitre-sill.
S— de fenêtre, Banquette *f.*, Pierre supérieure de l'appui qui est entre les tableaux. *Die Sohlbank, Fenstersohle, Fensterschwelle.* Sill, window-ledge.
S— de porte. *Die Thürschwelle.* Door-sill, threshold.
Seuil *m.* **d'un pivot** (Mach.) *Die Zapfenmutter.* Pan for a pivot.
Seuillet *m.*, **s— de sabord** (Arch. nav.) *Der Unter-Drempel der Pforte.* Lower port-sill, sole of a gun-port.
Seuwe, Galerie *f.* **d'écoulement** (Expl., Belg.) *Der Wasserlösungsstolln, tiefe Stolln.* Sough (Derbysh.), adit (Cornwall).
Sève *f.* (Bot.) *Der Nahrungssaft.* Sap.
Sextant *m.*, **Sextant à réflexion** (Astr.) *Der Spiegelsextant.* Sextant, Hadley's sextant.
Sextant *m.* (Nav.) *Der Sextant.* Sextant.
Seye *f.*, **Boulon** *m.* **de sellette** (Voit. d'art.) *Der Schemelbolzen, Achsbolzen.* Bolster-bolt, axletree-bolt.
Sgraffito *m.*, **Peinture** *f.* **égratignée** (Peint.) *Der Sgraffito (die gekratzte Freskomalerei in Weiss und Schwarz).* Scratched painting, scratchwork, sgraffito-painting.
Shako *m.* (Mil.) *Der Tschako.* Chaco, shako.
Sheper. *Comp.* Machine à fraiser.
Shirting *m.*, étoffe de coton (Tiss.) *Der Schirting, Futterkattun, Hemdenkattun, Nessel.* Shirting.
Shrapnel. *Voyez* Obus à balles.
Shunt *m.*, mot anglais pour changement de voie. *Voyez* ce mot.
Siberite *f.* (Minér.) *Synon. de* Rubellite.
Siccatif *m.* (Peint.) *Das Sikkativ, Trockenmittel.* Dryer, dry oil, siccative.
Sidéral, -e *adj.* (Astr.) *Sideral, die Sterne betreffend.* Sidereal.
Année s—e. *Das Sternjahr.* Sidereal year.
Jour s—. *Der Sterntag.* Sidereal day.
Temps s—. *Die Sternzeit, Sternenzeit.* Sidereal time.
Sidérite *m.* (variété bleue du Quartz) (Minér.) *Der Siderit, Saphirquarz.* Siderite.
Sidérite *m.* (Minér.) *Synon. de* Fer carbonaté.
Sidéritine, Sidérétine *f.*, **Pittizite** *f.*, **Fer résinite, Fer oxydé résinite, Hydrosulfate biferrugineux** *m.* (Min.) *Der Eisensinter, Pittizit, das Eisenpecherz, der Arsen-Eisensinter.* Iron-sinter, pittizite, diarsenate of iron, pitchy iron-ore.
Sidérolithe *m.*, poteries peintes et vernies (Pot.) *Der Siderolit, Terralit.* Terralite.
Sidéromagnétique *adj. Synon. de* Paramagnétique.
Sidéroscope *m.* (appareil astatique pour observer les propriétés magnétiques des corps) (Électr.) *Das Sideroskop.* Sideroscope.
Sidérose *f.* (Minér.) *Der Spateisenstein.* Sparry iron-ore.
Sidéroxylon. *Synon. de* Bois de fer.
Siècle *m.* (Chronol.) *Das Jahrhundert.* Century.
Siége *m.* (Mil.) *Die Belagerung.* Siege.
Siége *m.* d'une soupape (Mach.) *Der Ventilsitz.* Seat *or* seating of a valve.
S— accéléré (Mil.) *Der Schnellangriff, beschleunigte Angriff.* Accelerated attack (siege).
S— d'assaut ou **de violence** (Mil.) *Der gewaltsame Angriff.* Sudden attack, attack by storming *or* by violence.
S— en règle, — en forme (Mil.) *Der förmliche Angriff, die regelmässige Belagerung.* Regular siege.
Siége *m.* **d'affût** (Art.) *Der Achssitz.* Seat upon the axle of field-carriages.
Siége *m.* du clapet *ou* de la soupape d'une pompe (Exploit.) *Der Ventilsitz.* Seat, clack-seat.

Siége *m.* **d'exploitation.** *Die Bergwerksanlage.* Mine, adventure.
Siége *m.* **du cocher** (Charr.) *Der Kutscherbock.* Coach-box.
Siége *m.* **de domestique** (Carros.) *Der Dienerbock.* Rumble, dickey.
Siége et **Fendant** *m.* (Exploit., Belg.) *Die wasserführende Kluft.* Feeder.
Siége, Banc *m.* d'un four de fusion (Verr.) *Die Bank, das Gesäss.* Siege, seat, banc.
S— des pots. *Die Hafenbank.* Siege, banc, shelf.
Siége *m.* **d'une selle** (Sell.) *Der Sitz des Sattels.* Seat of the saddle.
Siége *m.* (d'une selle à la hussarde) *Der Sitzriemen, Wolf.* Straining leather, saddle-seat, wolf.
Siffler *v. a.* (Mar.) *Pfeifen.* To pipe.
S— un commandement. *Einen Befehl durch Pfeifen anzeigen.* To wind a call.
S— aux *Zu(m) ... pfeifen.* To pipe to *or* for ...
S— le canot Nr. ... *Boot-Nr. ... Klar! pfeifen.* To pipe the boat No. ...
Sifflement *m.* de l'arc voltaïque (Electr.) *Das Zischen des Volta'schen Bogens.* Hissing of the voltaic arc.
Sifflet *m. Die Pfeife.* Whistle, pipe.
S— d'alarme. *Die Alarmpfeife, Lärmpfeife.* Alarm-whistle, alarm.
Sifflet *m.* **automateur** (lÉectr.) *Die selbsthätige elektrische Dampfpfeife.* Electric self-acting whistle.
S— de cheminée. *Das Dampfrohr* oder *Blasrohr im Schornstein.* Air-pipe.
S— à vapeur (Loc.) *Die Dampfpfeife, Signalpfeife.* Steam-whistle.
S— du contre-maître (Mar.) *Die Bootsmannspfeife.* Boatswain's-whistle.
Coup *m.* **de s—** *Der Pfiff.* Call (with the pipe.)
Coup de s— de „en haut le monde". *Der Pfiff: „Alle Mann auf Deck!"* The pipe „All hands ahoy".
Sifflet *m.* (au ringard) (Mét.) *Die Spiessschlacke.* Slag-nose on the crowbar.
Sifflet *m.*, **Flûte** *f.* (Charp.) *Das schräge französische Blatt.* Skew scarf.
Sifflet *m.* **Flûte** *f.* (Jard.) *Die schräge Pfropfung.* Skew grafting.
Sifflets dans les pièces en bronze. *Voyez* Taches d'étain.
Signal *m.* (Géod.) *Voyez* Repère.
Signal *m.* **acoustique** (Tél.) *Das akustische Signal.* Acoustic signal.
Signal *m.* **de branchement** (Ch. d. f.) *Das Weichensignal.* Switch-signal.
Signal *m.* **de départ.** (Ch. d. f.) *Das Abfahrtssignal.* Starting-signal, signal for starting.
S— de détresse (Mar.) *Das Notsignal.* Signal of distress, signal of assistance.
Signal *m.* **à distance, Signal** *m.* **avancé** (Chem. d. f.) *Das Distanzsignal, Einfahrtssignal.* Distant-signal, auxiliary-signal, station-signal.
Signal *m.* **à l'excentrique** (Ch. d. f.) *Das Weichensignal.* Switch-signal.
Signal *m.* **de flambeaux** (Télégraphie optique primitive des Grecs) (Télégr.) *Das Fackelsignal.* Flame-signal.
Signal *m.* **de jour** (Tél.) *Das Tagsignal.* Day-signal.
Signal *m.* **de nuit** (Tél.) *Das Nachtsignal.* Night-signal.
Signal *m.* **optique** (Tél.) *Das optische Signal.* Optical signal.
Signal *m.* **de protection d'un train** (Tél. Ch. d. f.) *Das Zugdeckungssignal.* Covering signal of a train.
Signal *m.* **de retour** (Tél.) *Das Rücksignal.* Return-signal, back-signal.
Signal-sémaphore *m.* (Ch. d. f.) *Das optische Telegraphensignal, Armsignal, Flügelsignal.* Semaphor-signal.
Coup *m.* **de s— à vapeur,** *Das Signal mit der Dampfpfeife.* Blast with the steam-whistle, whistle.
Signal *m.* **de souterrain.** *Das Tunnelsignal.*
Signal *m.* (Mar. mil., Nav.) *Das Signal.* Signal.
S— affirmatif (oui!) *Das bejahende Signal. Ja.* Affirmative signal: Yes.
S— d'aire de vent. *Das Kompass-Signal.* Compass-signal.
S— d'aperçu. *Das Antwortsignal: Verstanden!* Answering pennant. (Understood! Very well Sir!)
S— à bras. *Das Handsignal, das durch Zeigen mit der Hand* oder *Ausstrecken des Armes gegebene Signal.* Signal (given) by hand.
S— de brume (Nav.) *Das Nebelhorn, die Sirene.* Fog-whistle, siren.
S— de brume. *Das Nebelsignal (d. h. das „Flöten" im Nebel.)* Fog-signal.
S— chiffré. *Das Zahlen-, Nummernsignal, chiffrierte Signal.* Cipher (signal).
S— de combat. *Das Schlachtsignal.* Signal of battle.
S— distinctif. *Das Unterscheidungssignal.* Distinguishing-signal.
S— de grande distance. *Das Signal für grosse Entfernungen.* Distance-signal.
S— par éclats (et intervalles). *Das Nachtsignal mit Blink- (Blitz-, Flacker-)feuer.* Flashing signal.
S— d'embarcation. *Das Bootssignal.* Boat-signal.
S— d'exécution. *Das Ausführungssignal.* Executive signal.
S— du guet. *Das Parolesignal.* Watch-word signal.
S— horaire. *Das Stunden (angebende) Signal.* Hour-signal.
S— de jour. *Das Tag- (bei Tage anzuwendende) Signal.* Day-signal.
S— de marée. *Das Gezeiten- (z. B. die Höhe der Gezeit angebende) Signal.* Tidal-signal.
S— négatif: Non. *Das verneinende Signal: Nein!* Negative signal. No, sir!
S— de nuit. *Das Nachtsignal.* Night-signal.
S— numérique ou **numéraire.** *Das Nummern-Signal.* Numeral-signal.
S— de partance. *Das Abfahrtssignal.* Signal of departure.
S— de partance. (Mar. de Commerce.) *Der blaue Peter.* Blue peter.
S— particulier. *Das Privatsignal.* Private-signal.
S— de ralliement général ou **absolu.** *Das Signal zum allgemeinen Sammeln, — Stellung nehmen, — Einrücken in Stellung.* Signal for general rally.

Signal de ralliement particulier. *Das Signal für ein einzelnes Schiff zur Rückkehr, — zum Sammeln, — Stellung nehmen, — Einrücken in Stellung.* Signal for a single vessel to rally.
S— de reconnaissance. *Voyez* Signal distinctif.
S— du sémaphore. *Das Semaphor-Signal.* Semaphore-signal.
S— seul, S— (fait) en une (fois). *Das mit einem einzelnen Aufheissen von Flaggen hergestellte Signal.* Signal made in one hoist.
S—télégraphique. *Das Buchstaben-, Alphabier-Signal.* Spelling-signal.
S— de tempête, *Das Sturm(warnungs)signal* Storm-warning-signal.
S— du temps. *Das Wetter- (Witterungs-) signal.* Weather-signal.
Code international de signaux. *Der internationale Signalkodex.* International code of signals.
S— de deux-, — de trois-, — de quatre signes. *Das Signal mit 2 —, — 3 —, — 4 Zeichen.* Signal with 2 —, — 3 —, — 4 signs.
Signaler v. a. *Signalisieren, ein Signal geben.* To give *or* to make signals.
Signaler *v. a.* (Mar.) *Signalisieren, Signale weisen, — auf haben.* To make signals, to signal, to signalize.
Signaliste m., Signaleur *m.* (Ch. d. f.) *Der Signalwärter, Zeichengeber.* Signal-man.
Signature *f. Die Unterschrift.* Signature.
Signature *f.* (Impr.) *Die Signatur.* Signature.
S— *f.* **de titre.** *Die Norm.* Signature.
Signe m. (Alg.) *Das Vorzeichen, Zeichen.* Sign.
S— radical. *Das Wurzelzeichen.* Radical-sign.
Signe m. du zodiaque [la douzième partie de l'écliptique] (Astron.) *Das Zeichen des Tierkreises.* Sign of the zodiac.
Signe *m.*, **Marque** *f.*, **Symbole** *m.* (Blas.) *Das Wappenbild, Emblem.* Badge.
Signe *m. Das Zeichen, das Abzeichen.* Sign, mark.
S— du grade (Mil.) *Das Gradabzeichen, Rangabzeichen.* Mark of distinction.
Signes *m. pl.* **de l'allure** (Mét.) *Die Kennzeichen des Ofenganges.* Marks *pl.* of the working.
Signer *v. a. Unterzeichnen.* To sign, to subscribe.
Signet *m.* d'un livre (Rel.) *Das Lesezeichen, Einlegeband.* Band (sign of a book).
Signette *f.* (Sell.) *Der Kappzaum, das Sägemundstück.* Cavezon, breaking-in-nose-band.
Silence *m.*: **Réduire au silence** le feu d'une batterie (Art.) *Das Feuer einer Batterie zum Schweigen bringen.* To silence a battery.
Silex *m.* (Géol. etc.) *Der Feuerstein, Flint.* Chert, flint.
Silicate *m.* (Chim.) *Das kieselsaure Salz, Silikat.* Silicate.
S— de chaux. *Der kieselsaure Kalk.* Silicate of lime.
S— de magnésie. *Die kieselsaure Magnesia.* Silicate of magnesia.
S— de plomb. *Das Bleisilikat.* Silicate of lead.
S— de potasse. *Das kieselsaure Kali.* Silicate of potash.
S— de zinc anhydre (Minér.) *Das wasserfreie kieselsaure Zinkoxyd.* Anhydrous silicate of zinc. *Voyez* Willemite.
Silicaté, -ée *adj.* (Chim.) *Verkieselt.* Silicified.
Silicater, Silicatiser (Chim.) *Verkieseln.* To silicify.
Silicatisation *f.* (Chim.) *Die Verkieselung.* Silicification.
Silice *f.* **produite par des infusoires** (Min.) *Die Infusorienerde.* Infusorial earth.
Siliceux *adj.* (Chim.) *Kieselhaltig.* Silicious.
Siliciuration *f.* (Mét.) *Die Silizierung.* Silicification.
Silicifère *adj.* (Mét.) *Kieselhaltig.* Siliciferous.
Sillage *m.* d'un navire, d'une embarcation (Nav.) *Die Geschwindigkeit, Fahrt des Schiffes.* Wake, track.
S— *quelquefois Synon. de* Houache.
Relever le s— ou la Houache (Nav.) *Die Peilung des Kielwassers nehmen.* To take the bearing of the wake.
Siller, Faire sillage (Nav.) *Voyez* Faire route 1.
Sillomètre (Mar.) *Der Fahrt-, Geschwindigkeitsmesser, das Patentlog.* Speed-gauge, — indicator, patent log.
Sillon *m.*, **Trace** *f.* (Fort.) *Die Trace, Furche.* Traced line, furrow.
Sillon *m.* **ondulé** (Géol.) *Die Wellenfurche.* Ripple mark.
Sillonner les mers (Nav.) *In allen Gewässern —, — Meeren fahren.* To trade *or* to navigate in all seas.
Sillonner *v. a.* **le fond.** *Voyez* Labourer le fond.
Silo *m.* (Bât.) *Der Getreidespeicher, Kornkeller.* Silo, granary, corn-loft, corn-magazine, grain-warehouse.
Silure *m.*, **Malapterure** *m.* **électrique** (Poisson électrique) (Électr.) *Der Zitterwels.* Silurus.
Silurien *m.*, **Système** *m.* **silurien** (Géol.) *Das Silursystem.* Silurian system.
Simbleau *m. Die Zirkelschnur.* Carpenter's line.
Simili *m. Der imitierte Diamant.* Simili, imitation-diamond.
Similor *m.*, espèce de laiton (Mét.) *Der Semilor.* Similor. *Voyez* Or d'Allemagne.
Simple *adj.* (Mar. Mach.) *Einfach, einzeln.* Single.
Machine à s— effet. *Die einfach wirkende Maschine.* Single-acting engine.
Nœud s—. *Voyez sous* Noeud.
Poulie s—. *Voyez sous* Poulie.
Simulacre *m.* **de siége** (Fort.) *Die Belagerungsübung.* Siege for instruction.
Simulé, -ée, Imité, Borgne, Aveugle *adj.* (Arch.) *Blind, nachgeahmt.* False, dead, mock.
Arcature *f.* **simulée, Fausse arcature, Arcature feinte, — borgne.** *Die Blendarkade, blinde Bogenstellung.* Shallow arcades, blank arcades.
Simuline *f.*, **Velours** *m.* **simulé,** espèce de reps de soie (Tiss.) *Der gerippte Sammet.* Ribbed velvet.
Simultanée *f.*, **Position en s—** (Tél.) *Die Cirkularstellung.* Simultaneous communication.
Similitude *f.* (Géom.) *Die Ähnlichkeit.* Similitude.
Singe *m.* (Mar.) *Die einzelne (einfache) Winsch.* (Single-) Winch.
Singe *m.*, **Pantographe** *m.* (Dess.) *Der Storchschnabel.* Pantagraph, pantograph.

Singler *v. n.* *Synon. de* Cingler.
Sinistre *m.* *Voyez* Naufrage.
Sinuosités *f. pl.* **d'une ligne** (Ch. d. f.) *Die Krümmungen einer Bahn.* Curvatures of a line or road.
Sinuosité *f.*, **Coude** *m.* d'une rivière (Top., Arch. hydr.) *Die Flusskrümmung, Stromkrümmung.* Bend or sinuosity of a river.
Sinus *m.* (Math.) *Der Sinus.* Sine.
Sinus *m.* **naturel** (Trigon.) *Der natürliche Sinus.* Natural sine.
Sinus-verse *m.* *Der Sinusversus.* Versed sine.
Siphon *m.* (Hydr.) *Der Heber, Saugheber.* Siphon.
En forme de s—. *Gekrümmt.* Broken-backed.
Siphon *m.* (Arch. hydr.) *Der Dücker.* Siphon. *Voyez* Heuse.
Siphon *m.* (Fond.) *Das Steigrohr.* Rising-pipe. *Voyez* Cale 7, Couler à cale ou à siphon.
Siphon *m.* (Mét.) *Das Hosenrohr (eines Winderhitzungsapparates).* Siphon-pipe.
Appareil à siphons, *Der Hosenrohrapparat.* Siphon-pipe-apparatus.
Siphon *m.* (Nav.) *Voyez* Trombe.
Siphon-recorder *m.* (Tél.) *Der Heberschreibapparat, der Siphonrekorder.* Siphon recorder.
Siphonia (Bot.) *Voyez* Hévé.
Sippage *m.* (Tann.) *Die dänische Gerberei.* Danish tanning.
Sirène *f.* **à vapeur** ou **à air comprimé** (Nav.) *•Die Sirene, das Nebelsignal.* Sirene, steam sirene, compressed air sirene.
Sirocco, Siroc *m.* (Mar. médit.) *Der Südostwind.* South-East.
Sirop *m.* (Sucr.) *Der Syrup, Syrop.* Syrup, sirop.
S—blanc. *Der weisse Syrup.* White syrup.
S— couvert. *Der Decksyrup.* Clayed syrup, treacle.
S— d'égout. *Der Nachlauf, Tröpsel.* Drips *pl.*
S— vert. *Der grüne Syrup. ungedeckte Syrup.* Green syrup.
Sistyle ou **Systyle** *adj.* (Arch.) *Nahesäulig.* Systyle. *Voyez* Entrecolonnement.
Situation *f.* (Mar.) *Synon. de* Gisement 3 et d'Établissement 4.
S— d'équipage, — des malades, — des vivres etc. (Mar.) *Die Liste, das Verzeichnis der Besatzung, die Krankenliste, das Proviantverzeichnis etc.* Return of numbers borne on the ship's books, return of sick and hurt, — of the stock of provisions etc.
Six *m.*, **Nompareille, Nonpareille** *f.* (Impr.) *Die Nonpareille.* Nonpareil.
Six *m.* **corps sept** [du six (de la nonparaille) sur le corps du sept (de la mignonne)]. *Die Nonpareille auf den Kegel von Kolonel geschnitten.* Nonpareil cut on the body of minion
Six et **demi corps sept** *m.* *Voyez* Sept *m.* petit oeil.
Six *m.* **petit oeil**, **Cinq** *m.* et **demi corps six** [caractère qui a le corps du six (de la nonpareille) et dont l'oeil est d'un demi-point plus gros que celui du cinq (de la parisienne)]. *Die Letter, welche auf den Kegel von Nonpareille geschnitten und deren Fläche (Spitze) $5^1/_2$ typogr. Punkte gross ist.* Type cut on the body of nonpareil and whose face is somewhat larger than ruby.
Sloop *m.* (Arch. nav.) (on prononce Sloupe) *Die Sloop (sprich: Slup) Schaluppe.* Sloop.
S— à tape-cul ou **dindet** (Arch. nav.) *Die Yawl.* Yawl.
Smack *m.* *Voyez* Semaque.
Smalt, Azur *m.*, **Émail bleu** (Chim., Peint.) *Die Smalte, das Blaufarbenglas.* Azur-blue, smalt.
Smaltine *f.* (Minér.) *Voyez* Cobalt arsénical.
Smille *f.* (Maç., Taillep.) *Die Zweispitze, doppelte Spitzhaue, Spitze.* Two-pointed pick-axe, double picker.
Smiller *v. a.* **la pierre** (Taillep.) *Den Stein abspitzen, bespitzen.* To pick the stones. *Voyez* Esmilier 1.
Smithsonite *m.*, **Zinc** *m.* **carbonaté** (Minér.) *Der Zinkspat, Smithsonit.* Carbonate of zinc, calamine, smithonite.
Smogler *v. a.* (Douan.) *Schmuggeln.* To smuggle.
Smogleur *m.* *Der Schmuggler, das Schmugglerfahrzeug, -schiff.* Smuggler (-vessel).
Soc *m.* de la charrue (Agr.) *Die Schar, Pflugschar.* Share, blade of a plough.
Soc *m.* **de charrue, formant chasse-neige** (Ch. d. f.) *Die Schneepflugschar.* Snow-ploughshare.
Soccage *m.* [la précipitation du sel dans la chaudière] (Sal.) *Das Soggen (Sogen).* Precipitation of salt in the salt-pan.
Sochet *m.* (Agr.) *Der Schwingpflug.* Swing-plough.
Société *f.* **d'actionnaires** (Ch. d. f.) *Die Aktiengesellschaft.* Society of share-holders, joint stock-company.
Société *f.* **des exploitantes** (Expl.) *Die Gewerkschaft.* Adventure.
Socle *m.*, **Pied de mur, Embasement** *m.*, **Embase** *f.* (Arch.) *Die Socke, der Sockel.* Footing, socle, basement, base extended round a building.
Dalle de socle. *Die Sockelplatte.* Base-table.
Moulure de socle. *Der Sockelsims.* Base-moulding.
Socle *m.* **du moule** (Artif.) *Der Untersatz, Fuss des Raketenstocks.* Bottom, foot or base
Socle-bâti *m.* **d'une machine à vapeur.** *Das gemauerte Fundament einer Dampfmaschine.* Foundation-walling.
Sodium, Natrium *m.* (Chim.) *Das Natrium.* Sodium.
Soffite *m.* (Bât.) *Die Felderdecke.* Pannelled ceiling.
Soie *f.* (Fil., ?oier.) *Die Seide.* Silk.
Soie *f.* **de bourre.** *Synon. de* Bourre de soie.
S— à broder, Soie-floche *f.*, **Soie plate.** *Die Stickseide, Plattseide, flache Seide.* Slack-silk.
S— de cochon. *Die Borste, Schweinsborste.* Bristle.
S— à coudre. *Die Nähseide, der Kusir.* Sewing silk.
Courte s—. *Voyez* Coton courte soie.
S— crue, Écru, S— écrue. *Die ungekochte, unentschälte Seide.* Unboiled silk. *Comp.* Ecru.
Longue s—. *Voyez* Coton longue soie.

Soie décreusée, S— bouillie, S— cuite. *Die gekochte, entschälte, linde* oder *sachte Seide.* Scoured silk, boiled silk.

S— filée. *Das Seidengarn.* Spun silk, silk-yarn.

S— grège, S— en matasse, S— non-ouvrée, Grège, Grèze *f.*, **S— sur les cocons.** *Die Rohseide, Gresseide, Bastseide.* Raw silk.

S— mi-cuite, S— demi-cuite, S— coupée. *Die halbgekochte Seide.* Half-boiled silk.

S— en moches. *Die Naturellseide.* Unprepared silk.

S— moulinée, S— ouvrée. *Die filierte* oder *moulinierte Seide.* Thrown silk.

S— torse. *Der Seidenzwirn, die gezwirnte Seide.* Thrown silk, thrown singles.

S— végétale, Chanvre *m.* **de Manilla.** *Die Pflanzenseide, der Manillahanf.* Vegetable silk, Manilla-hemp, abaca.

Soie *f.* d'un outil. *Die Angel.* Tang.

S— d'un outil à manche. *Voyez sous* Queue.

S— de lame de sabre, — d'épée (Arm.) *Die Angel, der Dorn einer Klinge.* Tang, tongue.

S— d'une lime. *Die Angel.* Tang, tongue, spike of a file.

Soierie *f.*, **Fabrique** *f.* **de soie, Filature** *f.*, **Établissement au dévidage de la soie.** *Die Seidenfabrik, Filanda, Seidenspinnerei.* Silk-spinning-mill, silk-manufactory.

Soierie *f.* *Die Seidenware, das Seidenzeug.* Silks *pl.*, silk-wares, silk-stuff.

Soixante-douze, Gros-double-canon, Triple-canon *m.* (Impr.) *Die Imperial.* Nine-lines pica. *Voyez* Gros-double-canon.

Sol, Étage *m.* (Expl.) *Die Sohle, Abbausohle.* Level.

Sol, Terreau *m.* *Die Dammerde, der Ackerboden.* Soil, ploughed land, cultivated land.

Sol, Terrain *m.* pour fondement (Bât.) *Der Boden, Grundboden, Grund, Baugrund.* Ground, soil.

S— compressible, Terrain *m.* **compressible.** *Der sich setzende (zusammendrückbare) Boden.* Compressible soil.

S— demi-ferme. *Der mittelfeste Boden.* Half-strong ground.

S— ferme. *Der feste Boden.* Strong-ground.

S— mou, — léger. *Voyez* Terrain.

S— perméable. *Der durchlässige Boden.* Pervious ground.

S— planchéié. *Der gedielte, getäfelte Fussboden.* Boarding-floor, boarded floor.

Tracer un ouvrage sur le sol. *Tracieren, den Boden ritzen.* To trace the ground.

S— dans un chenal (Mar.) *Der Mittelgrund, der in der Mitte eines Fahrwassers sich lang hin streckende Grund.* Middle-ground, long and narrow bank in the middle of a channel.

S— d'une ancre, S— d'un sabord. *Voyez* Savate 2 et Seuillet 1.

Sol, Fond *m.* **de galerie** (Min.) *Die Gallerie-Sohle.* Bottom, sole of a gallery.

Sol *m.* **du tunnel.** *Die Tunnelsohle.* Tunnel-sole.

Solaire *m.* (Arch.) *Der Söller.* Solar, soler, soller.

Solaire *adj.* *Die Sonne betreffend.* Solar.

Solde *f.* **des matelots, Paie** *f.* (Mar.) *Das Heuergeld der Matrosen (Monatsgage).* Pay, wages.

Sole *f.* (Expl.) *Die Sohle einer Strecke, eines Stollens.* Sole of a gallery.

Sole *f.* (Arch. nav.) *Die Helling —, Unterlage für Fahrzeuge mit plattem Boden und ohne Kiel.* Stocks for flat-bottomed vessels or craft without keel.

Sole, Semelle *f.* d'un cadre complet de boisage dans une galerie (Expl.) *Die Grundsohle (eines Streckengezimmers).* Sole timber of durns or of a set of timber in a gallery.

Sole *f.*, **Sol** *m.* **d'un fourneau à cuve.** *Der Bodenstein.* Bottom-stone. *Voyez* Pierre de fond.

Sole *f.*, **Aire** *f.* d'un fourneau à réverbère [lieu pour placer la matière qu'on traite] (Mét.) *Der Herd.* Hearth, sole. *Comp.* Foyer de fusion.

Sole *f.* **d'une affinerie** (Mét.) *Der Boden.* Bottom.

S— d'affinage (Mét.) *Der Frischboden.* Bottom-plate.

S— en charbon (Mét.) *Der Löschboden.* Charcoal-bottom.

Sole *f.* ou **Table** *f.* **de foyer.** *Die Feuerplatte.* Dead-plate (of a furnace).

Sole *f.* d'un moulin à vent (Menn.) *Die Grundschwelle.* Sole or sleeper of a wind-mill.

Sole, Solle *f.*, **Racinal** *m.* **de plancher** (Bât.) *Die Schwelle, Lagerschwelle.* Sleeper, dormer, dormant.

Sole *f.* des bignes, des accores, des épontilles etc. (Arch. nav.) *Die Sohle, der Schuh.* Sole, shoe.

S— d'un taquet à oreilles. *Der Fuss einer Kreuzklampe.* Step of a cleat.

Soleil *m.* (Astron.) *Die Sonne.* Sun.

S— couchant. *Die sinkende Sonne.* Setting sun.

S— levant. *Die aufgehende Sonne.* Rising sun.

Comme le soleil, dans le sens du s— [sur la droite] (Nav.) *Mit der Sonne.* With the sun.

Coucher *m.* **du s—.** *Der Sonnenuntergang.* Sunset.

Lever *m.* **du s—.** *Der Sonnenaufgang.* Sunrise.

À contre du soleil [sur la gauche]. *Gegen die Sonne.* Against the sun.

au Soleil [petit-soleil] (Pap.) sorte de papier français d'une largeur de 869 mm et d'une hauteur de 565 mm. *Das Format fast gleich Columbia.*

Solénoïde *m.* (Électr.) *Der Schraubendraht, die Drahtspirale, die Drahtspule, das Solenoïd.* Solenoid.

Solfatare *f.* (Géol.) *Die Solfatara.* Solfatara.

Solide, Corps *m.* (Géom.) *Der Körper.* Solid, body. *Voyez* Corps.

se Solidifier (Chim.) *Voyez* Se figer.

Solidité *f.* **d'une carène** (Arch. nav.) *Synon. de* Déplacement.

Solin *m.*, **Solement** *m.* *Der Zwischenraum zwischen den Balken.* Space between rafters.

Solive, Poutrelle *f.* (Charp.) *Der auf den Unterzügen liegende kleinere Balken, der Deckenbalken.* Joist, little beam, binding joist.

S— armée. *Voyez* Poutre armée.

Solive méplate. *Der auf's Flache gelegte Balken.* Flat-laid joist.

S—s *pl.* **d'enchevêtrure**, entre lesquelles on met les chevêtres. *Die Wechselbalken, Schlüsselbalken pl. zwischen welche das Trumm eingelegt wird.* Trimming-joist *pl.* between which the trimmer is framed.

S— enchevêtrée, S— boiteuse. *Der ausgewechselte Balken, Trummbalken.* Trimmed joist.

S— de remplissage. *Der Leerbalken.* Empty joist, intermediate joist.

S — transversale (Ponts.) *Der Unterzugsbalken.* Bearer.

Débiter et **Entailler les s—s** *v. a. Die Balken zuschneiden und verkämmen.* To cut and to notch the joists.

Mettre dedans —, Mettre en place les solives. *Die Balken verlegen, einbringen.* To put down the joists.

Raccourcir, Enchevêtrer un solive. *Einen Balken abtrummen, abtrumpfen, auswechseln.* To trim a joist.

Soliveau *m.* (Charp.) *Das Polsterholz, der Dielenträger, das Dielenlager.* Boarding-joist, bridging-joist, raglin, flooring-joist.

Solivure *f.* (Charp.) *Die Balkenlage.* Framing of joists.

Solle *f.* *Voyez* Sole II.

Solstice *m.* (Astron.) *Die Sonnenwende, das Solstitium.* Solstice.

S— d'été. *Das Sommersolstitium, die Sommersonnenwende.* Summer solstice.

S— d'hiver. *Das Wintersolstitium, die Wintersonnenwende.* Winter solstice.

Solution *f.* **de continuité des rails** (Ch. d. f.) *Die Unterbrechung in der Laufflăche der Schiene.* Interval.

Solution *f.* d'une équation (Math., Alg.) *Die Auflösung, Lösung.* Solution, resolution.

Solution *f.* (Chim.) *Die Auflösung.* Solution.

Sombre *adj.* (Mar., Météor.) *Dunkel, drückend.* Dark, gloomy.

Sombrer *v. n.* (Mar.) *Sinken, untergehen.* To sink, to founder.

Sombrer *v. n.* sous voiles (Nav.) *Beim Segeln kentern.* To capsize *or* to founder under sail.

S— en rade (Nav.) *Am Anker in den Grund reiten.* To founder at anchor.

Some *f.* *Synon. de* Fond de la mer (peu usité).

Sommaires *m. pl.* (Impr.) *Der Hauptinhalt, die Summarien n. pl.* Summaries *pl.*

Imprimer un titre en s—. *Den Titel so setzen, dass die erste Linie über die folgenden vorspringt.* To impose the title with projected rubric.

Sommation *f.* **d'une série** (Alg.) *Die Summierung einer Reihe.* Summation of a series.

S— légale. *Die gesetzliche* oder *gerichtliche Vorladung, — Aufforderung.* Legal call.

Somme *f.* (Math.) *Die Summe.* Sum.

Somme. *Synon. de* Jonque.

Somme *f.* (Mar. Géogr.) *Die Barre.* Bar.

Somme *f.* *Die Pferdeladung, Saumtierladung, Saumlast.* Horse-load.

Bête *f.* **de somme.** *Das Saumtier.* Sumpter-horse, sumpter-mule.

Sommet *m.* (Géom.) *Der Scheitel, die Spitze.* Vertex, summit, angular point.

S— d'un angle. *Der Scheitel eines Winkels.* Angular point, vertex, summit, apex.

S— d'un cône. *Die Spitze.* Vertex, apex.

S— d'un polyèdre. *Die Ecke eines Polyeders.* Vertex, corner.

S— d'une section conique. *Der Scheitel.* Vertex.

S— d'un triangle, d'une pyramide. *Die Spitze.* Vertex.

Sommet, Vertex, Apex *m.* **d'un arc** (Arch., Maç.) *Der Scheitel eines Bogens.* Crown *or* ridge of an arch.

Sommet *m.* **de la cheminée** (Arm.) *Voyez* Plan supérieur.

Sommet, Couronnement *m.*, **Crête** *f.* **d'une levée, — d'une digue** (Arch. hydr.) *Die Dammkrone, Kappe, Deichkappe, der Kamm eines Damms.* Summit, top of a dam.

Sommet *m.* **du plan incliné** (Ch. d. f.) *Die obere Station einer geneigten Ebene.* Top of an inclined plane.

Sommier *m.* (Bât.) *Die Saumschwelle, Oberschwelle einer Fachwand, Trägerschwelle einer Säulenwand.* Brestsummer, bressummer, summer.

Sommier *m.* [le madrier qui couvre le puisard *ou* bougnon] (Expl., Belg.) *Der Bohlenbelag über dem Schachtsumpf.* Sump-planks *pl.*

Sommier *m.* **d'arc** (Maç.) *Der Anfänger, Anfangsstein.* Springer, springing-stone.

Cul *m.* **du sommier.** *Die Auflage des Anfängers.* Skew-back.

Sommier *m.* **d'en bas** [petit sommier d'une presse d'imprimerie de bois, pièce de bois servant à soutenir le coffre] (Impr.) *Die Unterbalken, Druckbalken.* Cross-piece, winter.

S— d'en haut (grand sommier), **S— supérieur.** *Der Ziehbalken, Oberbalken.* Head of a printing-press.

Sommier, Support, Chevalet *m.* **d'une grille** [qui porte les barreaux] (Mach. à vap., Mét.) *Der Roststräger (Rostbalken).* Fire-bar bearer.

Sommier *m.* **de lit** (Écon.) *Die Matratze.* Mattress.

S—élastique. *Die Sprungfedermatratze.* Spring-mattress, French bed.

Sommier *m.* **d'orgue, Secret** *m.* **d'un orgue.** *Der Windkasten.* Wind-chest.

Sommier *m.* **de pont** (Arch. hydr.) *Voyez* Porteur de la voie.

Sommier *m.* **de porte** (Bât.) *Der Drischübel, Holzsturz.* Wooden lintel.

Sommier *m.* **d'un sabord** (Arch. nav.) *Der Obertrempel einer Pforte.* Upper port-sill.

Sommier *m.* **de solivure, Sous poutre** *f.* (Charp.) *Der Unterzug.* Summer, sleeper.

Sommier *m.* **de tête** (Voit.) *Der Unterrahmen (Stirnseite).* Head-stocks of the underframe.

Sommière *f.* d'une bête de somme (Sell.) *Der Packstrick.* Packing-rope.

Son *m.* *Der Ton, Schall.* Sound.

S—s harmoniques. *Die harmonischen Töne, die Obertöne.* Harmonic tones, overtones.

Son *m.* (Meun.) *Die Kleie.* Bran.

Son *m.* (Fil.) en Belgique. *Das Gebinde Streichgarn.* Cut of short wool-yarn.

Sondage *m.* (Bât.) *Das Erdbohren, Sondieren.* Sounding the soil, earth-boring.

Sondage *m.* (Nav.) *Das Loten, die Lotung.* Sounding.
S—s *pl.* **à la grande sonde.** *Die Tiefseelotungen.* Deep-sea soundings.
Sondage, Forage *m.* pour percer les stratifications du terrain (Exploit.) *Das Bohren, die Bohrarbeit, Tiefbohrung (behufs Erforschung* oder *Erschliessung des Gebirges).* Boring (for experiment).
S— à la corde ou **Chinois.** *Das Seilbohren.* Boring by means of a rope, rope-boring.
S— à tige rigide. *Das Gestängebohren.* Boring by means of rods.
Appareil *m.* **de s—.** *Der Bohrapparat, das Bohrzeug.* Boring-apparatus.
Outil *m.* **de s—.** *Das Bohrgerät, Bohrzeug, Bohrinstrument.* Boring-instrument.
Outil *m.* **de s— de Kind.** *Das Kind'sche Freifallinstrument.* Kind's boring-instrument.
Sonde *f.* (pour percer les stratifications du terrain) (Expl.) *Der Bohrer, der Erdbohrer, das Bohrzeug (zur Erforschung* oder *Erschliessung des Gebirges).* Sounding borer, boring instrument.
Sonde *f.* **de câble** (Tél.) *Die Kabelsonde.* Cable sounding, lead sound.
Sonde *f.*, **Fil** *m.* **à plomb** (plomb et ligne réunis). *Der Bleisenkel, das Senkblei, der Bleiwurf.* Plummet, plumbline, lead, sounding.
Sonde *f.*, **Bécasse** *f.* (Mét.) *Das Gichtmass.* Measuring rod for the descent of the charges, charging-gauge. *Voyez* Bécasse.
Sonde *f.* (Nav.) *Das Lot.* Lead.
Grande s—. *Das Tiefseelot.* Deep-sea lead.
S— à main. *Das Handlot.* Hand-lead.
S— à mecanisme enregistreur, s— enregistrante. *Das selbstregistrierende Lot, die Lotmaschine.* Sounding-machine.
S— de Brooke, S— Hydra. *Das Brook'sche-, Hydra-Lot.* Brooke's-, Hydra-lead.
S— de Thomson. *Der Thompson'sche Lotapparat.* Thomson's sounding-apparatus.
Crier la s—. *Voyez* Crier.
Naviguer la s— à la main. *Unter beständigem Loten —, mit dem Lot in der Hand fahren.* To run by the lead, to keep the lead going.
Sonde *f.* **graduée de charpentier** (pour les trous) (Arch. nav.) *Die Fit des Schiffszimmermanns.* Fit-rod (to sound holes).
Sonde *f.* (Nav.) *Das Loten.* Sounding.
S—. *Der lotbare Grund.* Sounding.
S—s *pl.* **d'une carte marine.** *Die Tiefenzahlen und -linien einer Seekarte.* Depth-figures and -lines in a sea-chart.
S—s *pl.* **d'un parage.** *Der Teil eines Fahrwassers* oder *einer Meeresgegend in dem man den Kurs nach der Wassertiefe und der Beschaffenheit des Grundes resp. dem Lot, d. h. den Angaben des Lotes richtet, der Lotgrund.* Soundings.
sur la s— ou **les s—s.** *Auf lotbarem Grunde.* In soundings.
bonne s—. *Die genaue (auf und nieder) Lotung.* Correct (up and down) sounding(s).
Naviguer *v. a.* **à la s—.** *Nach Lotungen, — mit dem Lote in der Hand —, unter beständigem Loten fahren.* To run by the lead, — by soundings.
Sonde *f.* **de la pompe** (Mar.) *Der Pumpen-Peilstock.* Sounding- or (gauge)-rod of the pump.
Sonde *f.* **à tarrière** (Min. mil.) *Der Erdbohrer.* Ground-auger, earth-borer.
Sonder *v. a.* **le bois** (Men.) *Holz zur Untersuchung anhobeln.* To try wood by planing-off.
S— les bois d'un navire (Mar.) *Die Inhölzer untersuchen (anbohren und nach den Bohrspähnen beurteilen).* To tast the timbers, to task a ship.
S— une couture, — un trou, — une gerçure (Mar.) *Anschlagen, probieren, überholen.* To sound a seam, — a hole — a shake.
S— le fond (Nav.) *Auspeilen, ausloten.* To examine, to sound.
S— la pompe (Mar.) *Die Pumpe peilen.* To sound a well.
Sonder *v. a.* la profondeur de l'eau (Nav.) *Loten, sondieren, peilen, das Lot werfen.* To sound (to heave the lead).
S— *v. n.* **en marchant** (Nav.) *In Fahrt loten.* To sound without stopping.
Mettre en panne pour s— (Nav.) *Zum Loten beiliegen, — beidrehen.* To heave-to to sound.
Sonder *v. a.* **le terrain, Sonder le sol** (Bât.) *Die Erde anbohren, sondieren, den Boden aufbohren, untersuchen.* To bore the earth, to sound the soil.
Sondeur *m.* (Mar.) *Der Mann am Lot, der Lotgast.* Leadsman.
Sondeur *m.* (Mar.) *Die Lotmaschine, der Lotungsapparat.* Sounding-apparatus.
Sangle *f.* **du sondeur** (Mar.) *Die Lotbrook.* Breast-rope of the leadsman.
Sonner *v. a.* **la cloche** (Mar.) *Die Glocke —, mit der Glocke läuten.* To ring the bell.
Sonner *v. a.* **au clairon.** *Blasen.* To sound.
Sonner ou **battre la charge, — le ralliement** etc. (Mil.) *Zum Angriff —, zum Sammeln etc. blasen.* To sound the charge, — the „assemble“ etc.
Sonnerie *f.* (Horl.) *Das Schlagwerk.* Striking-work, striking-train.
Sonnerie *f.* à un battement, — à deux, — à trois battements (Électr.) *Der Einzel-, Doppel-, Dreischläger.* Single, double, treble stroke bell.
Sonnerie *f.* **à carillon** (Électr.) *Die Fortschellklingel.* Constant action-bell.
Sonnerie *f.* **électrique** (Tél.) *Das elektrische Geläute, elektrische Läutewerk, Schlagwerk, der elektrische Wecker.* Electro-magnetic ringing-apparatus, electric bell or clock, alarum, alarm.
Mettre *v. a.* **sur s—** (Tél.) *Auf Wecker legen, den Wecker einschalten.* To put a bell in circuit.
Sonnette *f.* *Die Klingel, Schelle, Handglocke.* Gingle, bell, hand-bell.
Sonnette, Batte *f.* (Arch. hydr.) *Die Ramme, Rammmaschine, Pfahleintreibmaschine.* Pile-driver, ram, pile-driving engine, ram-engine.
S— à déclic, S— artificielle. *Die Kunstramme, Hakenramme, Haspelramme, Klinkenramme, das Fallwerk.* Pile-driving-engine with pincers. *Voyez* Enrayeur.
S— à tiraudes. *Die Zugramme, Hoye, Lauframme, das Schlagwerk.* Common pile-driving-engine, ringing-pile-engine. *Voyez* Enrimeur.
S— à vapeur (qui est mue et transportée par la vapeur). *Die Dampframme.* Locomotive pile-driving-machine, pile-driving-steam-engine, steam-pile-driver.

Sonnette *f.*, **Mouton** *m.* pour éprouver les essieux (Charr.) *Das Fallwerk.* Monkey (frame and monkey).

Sonnette *f.*, **Fouet** *m.* (Tiss.) *Die Peitsche.* Whip.

Sonneur *m.* (Tél.) *Der Läuter, Läuteapparat.* Sounder.

S— double. *Der zweiglockige Läuter, Doppelläuter.* Two sounders *pl.*, Bright's bells pl.

Sonomètre *m.* *Der Schallmesser, Tonmesser.* Sonometer.

Sonore *adj.* *Tönend.* Sounding.

Sope *f.*, **Soppement, Affleurement** *m.* d'une couche (Expl., Belg.) *Das Ausgehende (eines Flötzes).* Outcrop, bassit, basset.

Soper, Affleurer *v. a.* [on dit: „cette veine vient soper au jour" dans le cas qu'elle atteint la surface] (Expl., Belg.) *Ausgehen, zu Tage ausgehen, ausbeissen (von Flötzen).* To crop out, to crop.

Sophistication, Sophistiquerie *f.* (Techn., Chim.) *Die Verfälschung.* Sophistication, adulteration.

Sophistiquer, Falsifier *v. a.* *Verfälschen.* To sophisticate, to falsify, to adulterate.

Sophistiqueur *m.* *Der Verfälscher.* Sophisticator, falsifier, adulterant.

Soppement *m.* (Expl.) *Voyez* Sope.

Sorbier, Cormier *m.*, *Sorbus domestica* (Bot.) *Der Spierlingsbaum.* Sorb, sorb-tree.

S— sauvage, Cormier *m.* **sauvage,** *sorbus aucuparia. Der Vogelbaum, Ebereschenbaum, Eibischbaum, Maasbeerbaum.* Quickbeam, quicktree, mountain-ash, rowan-tree, roan-tree.

Sorne *f.* (produit d'affinage) (Mét.) *Der Schwahl, die gesinterte Garschlacke beim Frischen.* Sinter-slag (a sort of fining-slag).

Sortie *f.* (Fort.) *Der Ausgang, die Poterne.* Passage, postern.

Sortie *f.* (Fil.) *Das Ausfahren, Herausspinnen.* Drawing-out.

Sortie *f.* **d'eau d'un viaduc.** *Das Abzugsloch, Brückenauge.* Weeper, bridge-eye.

Sortie *f.* d'une rivière etc. (Mar. Géog.) *Der Ausfluss.* Outlet.

S— d'une rivière, d'un port etc. *Der Ausgang, die Ausfahrt, die Aussegelung.* Egress, mouth, exit.

S— du courant d'une rivière. *Das seewärts Setzen einer Flussströmung.* Outset from the river.

S— d'un navire. *Die Abfahrt, die Ausfahrt, Aussegelung, das Inseegehen.* Leaving, sailing, start (starting), getting to sea.

S— *Die kurze Reise, die Küstenreise.* Short-, coasting-voyage.

Billet de s— (d'un bassin) (Commerce.) *Der Ausklarierungsschein (aus einem Dock).* Clearing bill *or* ship's pass (from a dock.)

Droits de s— (Nav.) *Die Ausklarierungsgebühren.* Outward charges.

Sortir *v. n.* (Nav.) *Aus—, in See gehen, ausfahren, aussegeln.* To leave, to put to sea, to sail — *or* to go — *or* to run out.

S— *Ausklarieren.* To clear out.

S— de l'eau (Nav.) *Über dem Wasserspiegel* oder *Horizont auftauchen, — in Sicht kommen.* To rise *or* to appear above water *or* the horizon.

S— de la côte etc. (Nav.) *Abkommen.* To come *or* to get off.

S— de son poste (Mar. mil.) *Aus Linie —, aus Stellung kommen.* To get off the line *or* place *or* position (assigned).

Sortir *v. a.*, **Passer** des lettres (Impr.) *Überlaufen.* To run over.

Sortir *v. a.* **les crasses** (Mét.) *Die Schlacken ausschüren, auskratzen.* To draw the slags.

Sortir *v. n.* **des rails** (Ch. d. f.) *Entgleisen.* To run off the rails, to run out.

Sonage, Passage *m.* (Impr. d. t.) *Die Buntbleiche, Scheckenbleiche.* Branning.

Sonant, -te, *adj.*: **Chaude s—e** (Mét.) *Die Schweisshitze.* Welding-heat. *Voyez sous* Soudant.

Soubassement *m.* (Arch.) *Die Grundmauer, das Grundgemäuer, Fundament, der Grundbau.* Basement, foundation-wall, fundament.

Étage *m.* **en s—.** *Das tiefliegende Parterre, Erdgeschoss.* Basement-story.

S— d'une colonnade. *Voyez* Piédestal continu et Stylobate.

Souche *f.* **de chandelle** (Écl. à gas.) *Der Kerzenständer, Kerzenstiel, künstlicher Lichtstumpf.* Burner-pipe in imitation of a candle.

Souche *f.* **de cheminée** (Bât.) *Der Schornsteinkasten, die Gruppe von mehreren Schornsteinen.* Stack of chimneys.

Souche *f.* **d'un corps d'arbre.** *Voyez* Gros-bout.

Souche *f.* **d'une fontaine.** *Das Aufsätzel, die Springtülle.* Jet-pipe.

Soucherie *f.* (Mét.) *Das Hammergebälk.* Tilt-frame. *Comp.* Ordon.

Souchet *m.* **d'une carrière.** *Der tiefste Bankstein.* Lowermost rag-stone.

Souchet des Indes. *Voyez* Safran *m.* des Indes.

Souchever *v. a.* **une carrière.** *Die unterste Bank aufräumen.* To clear off the lowest bank.

Suchon *m.* *Das dicke und kurze Stangeneisen.* Strong and short iron-bar.

Soudable *adj.* *Lötbar, schweissbar.* Property of a metal that can be soldered *or* welded, solderable, weldable.

Soudage *m.* *Voyez* Soudure.

Soudant, -te *adj.* *Lötend, schweissend.* Welding.

Blanc *m.* **soudant** ou **soudable, Chaude** *f.* **souante, Chaude suante, Échaude** *f.* (Forg.) *Die Schweisshitze, Schweisswärme.* Welding-heat.

Soude *f.* (Chim.) *Das Natron.* Soda, protoxide of sodium, sodic oxide.

S— boratée, Borax *m.* (Min.) *Der natürliche Borax, Tinkal, (das borsaure Natron).* Native borax, tinkal, pounxa, zala, borate of soda.

S— carbonatée, Carbonate *m.* **de soude, Trona** *m.* **(Natron** *m.***)** *Die Soda, das kohlensaure Natron, die Trona.* Native carbonate of soda, trona.

S— caustique. *Das Ätznatron.* Caustic soda, hydrate of soda, sodium-hydrate, sodium hydroxide, mineral alkali.

S— muriatée, Sal mare *m.* *Das Steinsalz, Kochsalz.* Salt, rock-salt, common salt. *Voyez* Sel gemme.

S— nitratée, Nitrate de soude. *Der Natronsalpeter, der Chilisalpeter.* Soda saltpetre, Chili-saltpetre. *Voyez* Nitre cubique.

S— sulfatée, Sel *m.* **de Glauber, Sel** *m.* **admirable.** (Minér.) *Das schwefelsaure Natron, das Glaubersalz, Wundersalz.* Sulphate of soda, Glauber's salt, sodium-sulphate.

Soude *f.* est nommé dans le commerce le carbonate de soude (Chim.) *Die Soda.* Soda (of commerce), carbonate of soda.
S— artificielle, carbonate de soude artificiel. *Die künstliche Soda.* Artificial soda.
S— brute. *Die rohe Soda in Ballen* oder *Broten.* Balls *pl.*, ball, ball-soda.
S— native. *Die natürliche Soda.* Native soda.
S— raffinée. *Die gereinigte* oder *raffinierte Soda.* Refined soda, refined alkali, white alkali.

Souder *v. a.* (Ferbl., Serr. etc.) *Löten.* To solder, to braze.

Souder *v. a.* **à chaud, — à chaude suante** (Forg. etc.) *Schweissen.* To weld.
S— la fonte. *Gusseisen schweissen.* To mend cast-iron.

Souder *v. a.* **deux bouts de câble.** (Tél.) *Zwei Kabelenden spleissen.* To splice a cable.
Fer à s— (Ferbl.) *Der Lötkolben.* Soldering iron.

Soudoir *m.*, **Fer** *m.* **à souder, Barre** *f.* **à souder.** *Das Löteisen, der Lötkolben.* Soldering-iron, soldering-bit *or* -bolt, soldering-tool.
S— en marteau. *Der Hammerkolben.* Copper-bit with an edge, soldering-hammer.
S— pointu. *Der Spitzkolben.* Copper-bit with a point.

Soudure *f.*, **Soudage** *m.*, **Ressuage** *m.*, **Encolure** *f.* (Forg.) *Das Schweissen.* Welding.

Soudure *f.*, **matière pour faire la s—** (Techn.) *Das Lot, Lötmittel.* Solder.
S— d'argent. *Das Silberschlaglot.* Silver-solder.
S— de cuivre. *Das Kupferlot, Schlaglot.* Hard solder.
S— d'étain, S— de ferblantier. *Das Zinnlot, Weichlot, Weisslot, Schnelllot.* Plumbers' solder, pewterer's solder, soft solder, tin solder.
S— forte. *Das Hartlot, Schlaglot, Strenglot.* Hard solder.
S— grasse. *Das zinnreiche Lot.* Rich tin-solder.
S— maigre. *Das zinnarme Lot.* Solder poor in tin.
S— de laiton. *Das Messingschlaglot.* Brass-solder, spelter-solder.
S— tendre, S— des plombiers. *Das Weichlot, Schnelllot, Weisslot, Zinnlot.* Soft solder, tin-solder.
S— au tiers, au quart, au sixième et au huitème, s'appellent les soudures de l'orfèvre qui contiennent du cuivre rouge dans ces proportions.

Soudure *f.*, **Soudage** *m.* (Techn.) *Die Lötung.* Soldering.
S— autogène. *Die Lötung durch Zusammenschmelzen.* Autogenous soldering, soldering per se.
S— forte, Brasure *f.* *Das Hartlöten.* Hard soldering, brazing, brazeing.
S— tendre (ou simplement: soudure). *Das Weichlöten.* Soft soldering.

Soudure *f.* (Forg.) *Die Schweissstelle, Lötstelle.* Shut, suture.
S— d'un canon de fusil. *Die Schweissnat.* Seam, weld-seam.

Soudure *f.*, **Reunion de deux fils par s—** (Tél.) *Die Lötstelle.* Soldered joint.

Soufflage *m.* (Arch. nav.) *Die Verdopplung.* Wood-sheathing, doubling, furring.
S— de la carène. *Die Spickerhaut, — Wurmhaut.* Boot-topping, fir etc. -sheathing, sheathing with planking over felt.
S— d'étambot. *Der Fisch.* Back.
S— de guindeau, du cabestan etc. *Die Verschalung, Fütterung.* Whelps.

Soufflage *m.* **en planches** (Mach. à vap.) *Der Cylindermantel, die Bekleidung.* Planking, clothing.

Soufflage *m.* (Verr.) *Die Glasbläserei.* Glass-blowing.

Souffle *m.* (Min.) *Der Luftdruck, Wetterschlag.* Concussion in the air.

Souffle *m.* **de vent** (Mar.) *Der leichte Luftzug.* Breath of wind *or* air.

Soufflé *m.*, **Preuve** *f.* **au soufflé** (Sucr.) *Die Blaseprobe, Pustprobe.* Bubble-test.

Souffler *v. n.* **dit du vent** (Mar.) *Wehen.* To blow.

Souffler *v. a.* (Min.) *Ausblasen, zurückschlagen.* To blow out.

Souffler *v. a.* **un navire** (Arch. nav.) *Mit einer Spicker-, Wurmhaut versehen.* To double.
S— une relâche (Nav.) *An einem Zwischenhafen vorbeifahren ohne ihn anzulaufen.* To pass a place of call without stopping.

Souffler *v. a.* une pièce d'artillerie (Art.) *Das Geschützrohr ausflammen.* To blow off the piece.

Souffler *v. a.* **le verre** (Verr.) *Das Glas blasen.* To blow glass.

Souffler *v. n.*: **La matière souffle** (Poudr.) *Die Pulvermasse stäubt unter der Stampfe.* The powder rises in dust.

Soufflerie *f.*, **Machine** *f.* **soufflante, Soufflet** *m.* (Mach.) *Das Gebläse, die Gebläsemaschine.* Blast-machine, blowing-apparatus, blowing-machine, air-blast, air-blower, blower.
S— de forge. *Das Schmiedefeuergebläse.* Smith's blowing-machine.
S— hydrostatique. *Das Wassergebläse, Wassersäulengebläse.* Hydrostatic blast-engine.

Soufflet *m.* (Charr.) *Das Klappverdeck, Verdeck zum Niederschlagen.* Folding head.

Soufflet *m.* (Mach.) *Der Blasebalg, das Gebläse.* Pair of bellows, bellows *pl.*
S— de bois, S— pyramidal, S— à charnière. *Das hölzerne Balgengebläse, der Schwinderling.* Wooden bellows *pl.*
S— à caisse. *Das Kastengebläse.* Chest-bellows *pl.*, blowing-chest.
S— à chainette ou **à palettes.** *Das Kettengebläse.* Chain-blowing-apparatus, chain-tromp, rosary tromp.
S— en cuir. *Das lederne Balgengebläse.* Leathern bellows *pl.*
S— cylindrique, Soufflerie *f.* **à piston cylindrique.** *Das Cylindergebläse.* Blowing-cylinder, cylinder-blowing-engine.
S— de forge. *Der Blasebalg eines Schmiedefeuers.* Forge bellows.
S— de maréchal, S— rabier, S— à deux vents, S— à double vent. *Der Doppelbalg, das Schmiedegebläse, Doppelbalgengebläse.* Double bellows *pl.*

Soufflet de mines. *Das Minengebläse.* Miner's bellows *pl.*

S— à piston. *Das Kolbengebläse.* Piston-blower, piston-blowing apparatus.

S— simple. *Der Handblasebalg.* Single bellows *pl.*

S— à tonneaux. *Das Tonnengebläse.* Tun-blowing-apparatus, blowing-tun.

Soufflets *m. pl.*, **Vent** *m.* **des soufflets** (Mét.) *Die Gebläseluft, der Wind.* Blast, blast-air.

Souffleur *m.* **de verre** (Verr.) *Der Glasbläser.* Glass-blower.

Soufflure *f.* (Verr.) *Die Beule im Glase.* Boil, protuberance.

Soufflure *f.* **de fonte** (Fond.) *Die Gussblase, Blase.* Flaw, blown-hole.

Soufflure *f.* **des pièces de fonte** (Fond.) *Die Löcherigkeit, Blasigkeit gusseiserner Gegenstände.* State of being honey-combed.

Soufflure d'une bouche à feu. *Voyez* Chambre 2.

Souffrir *v. n.* **dit d'un navire** (Mar.) *Leiden, mitgenommen werden.* To suffer damage, to suffer.

Soufrage *m.* (Blanch., Soier., Brass. etc.) *Das Schwefeln, Ausschwefeln.* Sulfuration, matching.

Soufre *m.* (Chim.) *Der Schwefel.* Sulphur.

S— en canons. *Der Stangenschwefel.* Sticks *pl.* of sulphur.

S— en fleurs, Fleurs *f. pl.* **de soufre.** *Die Schwefelblumen, Schwefelblüte.* Sublimed sulphur, flowers of sulphur.

Soufrière *f.* *Die Schwefelgrube, Solfatara.* Sulphur-pit, brimstone-mine.

Soufroir *m.* (Soier., Blanch.) *Die Schwefelkammer.* Sulphuring-chamber, sulphur-chamber, sulphur-room.

Souillard *m.* (Charp.) *Das Strebeband, Fussband.* Strut, foot-brace.

S— de pont, Brise-glace, Avant-bec, Éperon *m.* (Arch. hydr.) *Der Eisbaum, Eisbock, Eisbrecher, Abläufer, Sporn.* Ice-breaker, ice-guard, stream-breaker.

Souillard *m.*, trou dans une pierre pour donner passage à l'eau. *Das Sinkloch, Wasserloch im Rinnstein.* Hole in a gutter-stone.

S— d'un pressoir à tesson. *Der Auslauf der Schaufelkelter.* Gutter-piece of a wine-press.

Souille *f.*, faite dans le fond par un navire échoué (Mar.) *Das Bett, das in den Grund eingedrückte Loch.* Bed *or* impression made in the ground by a stranded vessel.

Soulager *v. a.* (Bât.) *Entlasten, ablasten.* To ease, to discharge.

Soulager *v. a.* **un objet** (Mar.) *Auflichten, aufliften.* To lift, to light along, to trice up, to ease.

S— avec un levier. *Aufwuchten.* To prise, to prize.

S— le gui. *Aufdirken.* To top up the spanker-boom.

S— un mât. *Auflichten (um das Schlossholz herauszunehmen).* To sway up, to put a-trip.

S— un navire sur le chantier. *Ein Schiff auf der Helling aufkeilen.* To set up a ship on her blocks.

S— une vergue du chouquet. *Auflichten (Liften), etwas —, ein wenig aufheissen.* To lift —, to hoist up a little.

Soulager un mât —, la mâture —, un navire en serrant de voiles. *Erleichtern.* To ease, to take off the strain.

Être soulagé, dit d'un mât. *Klar zum Fieren sein (wenn das Schlossholz ausgeschlagen ist).* To be a-trip.

Être soulagé, dit d'une vergue. *Klar zum Kaien sein (beim Andecknehmen).* To be a-trip.

Être soulagé, dit d'une voile. *Klar zum Kanten (Trimmen) sein.* To be a-trip.

Soulége *f.* (Mar.) *Voyez* Allége 2.

Soulèvement *m.* de la masse fondue (Mét.) *Das Aufbrechen.* Breaking-up.

Dernier s—. *Das Garaufbrechen.* Last breaking-up.

Premier s—. *Das Rohaufbrechen.* First breaking-up.

Soulier *m.* **de l'ancre** [semelle de l'ancre] (Mar.) *Der Ankerschuh.* Shoe of an anchor. *Comp.* Savate 2.

Soulier *m.* **du siphon, Talon** *m.* **du siphon** (Mar.) *Der Pumpenschuh, das Pumpenherz.* Upper pump-box, bucket. *Voyez* Heuse 2.

Soumission *f.* *Die Verdingung, Submission, Absteigerung.* Tender.

Concourrir à la s—. *An der Verdingung teilnehmen, mitbieten, ein Angebot thun.* To send in a tender.

Soumissioner *v. a.* *Verdingen.* To give out in tender.

Soupape *f.* (Mach.) *Das Ventil, die Klappe.* Valve.

S— d'admission, Valve *f.* **d'admission.** *Das Drosselventil, Einlassventil.* Throttle-valve, admission-valve. *Voyez* Valve d'admission.

S— à air, S— atmosphérique. *Das Luftventil.* Atmospherical valve, air-valve.

S— d'arrêt, S— de mise en train. *Das Absperrventil.* Stop-valve.

S— d'ascension. *Das Druckventil, die Druckklappe.* Top-clack.

S— d'aspiration ou **d'inspiration.** *Das Saugventil, Einsaugventil, die Saugklappe.* Bottom-clack, suction-valve.

S— d'aspiration de la pompe à air (Mach. à vap.) *Das Saugventil, Fussventil, Bodenventil der Luftpumpe.* Foot-valve, suction-valve. *Voyez* Clapet de pied.

S— automotrice d'un canot de sauvetage. *Das selbstthätige Entleerungsventil eines Rettungsbootes.* Self-acting valve of a life-boat.

S— à boulet. *Das Kugelventil.* Ball-valve, spherical valve.

S— en chapeau. *Das Glockenventil.* Cup-valve.

S— à clapet ou **à charnière.** *Das Klappenventil, Scharnierventil, die Klappe.* Clack-valve. *Voyez* Clapet 2.

S— à clapet en caoutchouc. *Das Gummischeibenventil.* India-rubber disk valve.

S— conique. *Voyez* Soupape à siége conique.

S— en cuivre-potin. *Das Ventil von Hartmetall.* Valve of hard brass.

S— en D (dé). *Der D-Schieber (der Watt'schen Dampfmaschine).* D-valve.

S— de détente, — d'expansion. *Das Expansionsventil, Absperrventil, der Expansionsschieber.* Cut off-valve, expansion-valve.

Soupape de distribution. *Das Verteilungsventil, Steuerungsventil.* Distribnting-valve.
S— dormante. *Das fixe Ventil.* Fixed valve.
S— à double siége. *Das doppelseitige Ventil, Doppelsitzventil.* Double seat-valve.
S— électrique (Électr.) *Das elektrische Ventil.* Electric plug.
S— d'émission. *Das Auslassventil.* Eduction-valve.
S— équilibrée, S— d'équilibre. *Das Gleichgewichtsventil.* Eqnilibrium-valve, equilibrated valve.
S— à expansion. *Das Absperrventil.* Expansion-valve, cut-off valve.
S— d'expiration. *Das Ausblasventil.* Forcing-valve, swifting-valve, outlet-valve.
S— externe. *Das äussere Sicherheitsventil.* External safety-valve.
S— de fond. *Das Bodenventil.* Bottom-valve.
S— glissante. *Die Gleitklappe.* Slide-valve.
S— à gorge. *Die Drosselklappe, Drehklappe.* Throttle-valve.
S— hydraulique. *Die Balancierklappe.* Hydraulic clack.
S— interne. *Das innere Ventil.* Internal valve.
S— à lanterne. *Voyez* Soupape en chapeau.
S— d'une pompe, Clapet *m.* (Expl.) *Das Ventil, die Pumpenklappe.* Valve, clack. *Comp.* Heuse.
S— de purge. *Das Durchblaseventil.* Blow-through valve.
S— de refoulement (Loc.) *Das Druckventil.* Delivery-valve.
S— reniflante, Réniflard *m.* (Mach. à vap.) *Das Schnarrventil, Schnarchventil.* Snifting-valve.
S— renversée. *Das innere Sicherheitsventil.* Reverse-valve, vacuum-valve, internal atmospheric safety-valve.
S— à siége conique, S— conique. *Das konische Ventil, Kegelventil.* Conical valve, conic valve, mushroom-valve, plug-valve.
S— de sûreté. *Das Sicherheitsventil.* Safety-valve.
S— de sûreté du cylindre. *Das Sicherheitsventil des Cylinders.* Priming-valve.
S— de sûreté à levier. *Das Sicherheitsventil mit Hebel.* Lever-safety-valve.
S— de sûreté à ressort. *Das Sicherheitsventil mit Feder.* Spring-safety-valve.
S— de tête. *Das Oberventil.* Top-valve.
S— à tiroir, S— glissante. *Das Gleitventil, Schieberventil.* Sliding-valve.
S— de trop plein. *Das Überlaufventil.* Overflow valve.
S— tournante. *Das Drehventil.* Turning-valve, rotary valve.
S— de trop plein. *Das Sicherheitsventil der Speisepumpen.* Escape-valve, return-valve.
Soupente *f.* (Charr.) *Der Hängriemen.* Main-brace.
Soupente *f.* (Charp.) *Der Hängeboden.* Hanging-floor, story of small height.
Soupente *f.* **de manteau de fer** (d'une cheminée de cuisine). *Das Manteleisen, Rauchfangeisen.* Mantle-iron.
Soupente *f.* (Hydr., Meun.) *Das Stellholz des Pansters, der Pansterstock.* Supporter of a large undershot wheel.

Soupirail *m.* (Bât.) *Das Luftloch.* Air-hole.
S— de cave. *Das Kellerloch.* Air-hole of a cellar, cellar-hole.
Soupiraux, Ouvreaux *m. pl.* [des meules] (Meun.) *Die Raumlöcher.* Air-holes *pl.*
Soupirail *m.* dans la glace (Pont. et Min.) *Die Wake, Wuhne, das Eisloch.* Ice-hole.
Soupoutre. *Voyez* Sous-poutre.
Souquer *v. a.* un amarrage etc. (Mar.) *Einen Bindsel etc. ansetzen, fest anziehen.* To taughten, to set up.
Souquer *v. a.* un amarrage etc. (Mar.) *Steif holen, — hieven, — ansetzen.* To haul *or* to heave tight *or* taut, to tighten.
S— un ris sur l'avant, — sur l'arrière (de la vergue). *Das (Segel-)Tuch eines Reffs —, das Reff dicht an die Vor-* oder *Achterkante der Raa legen.* To press the (canvass of a) reef against the fore- *or* afterpart of a yard.
S— *v. n.* **(en canot).** *Scharf rudern.* To pull strong, to pull away, to stretch out.
Source, Souse *f.* *Voyez* Tasseau 1.
Source *f.* (Géol.) *Die Quelle.* Spring.
S— chaude. *Die heisse Quelle.* Hot spring.
S— thermale, Eaux *f. pl.* **t—s.** *Die Therme, die heisse Quelle.* Thermal spring.
S— minerale. *Die Mineralquelle.* Mineral spring.
S— salée. *Die Salzquelle, Soolquelle.* Salt-spring, brine-spring.
Source *m.* **du vent.** *Voyez* Épi du vent.
Sourd, -de *adj.* (Mét.) *Taub, arm.* Poor, sterile, dead.
Sourdre *v. n.* **au vent**, dit d'un vaisseau. *Gut dicht am Winde liegen (segeln).* To beat well to windward.
Souricière *f.* [outil destiné à retirer les sondes brisées] (Sond.) *Die Fangglocke mit federnden Greifarmen, der Glückshaken, Bohrfänger, Aufholer.* Beche (for catching the rod) fitted with two feathering arms catch, finger-grip.
Souris, Souricière *f.* (Min.) *Die Zündschachtel, Mausefalle.* Trap, boxtrap.
Souris-chauve. *Voyez* Chauve-souris.
Sourlier *v. a.*, **Sourliure** *f.* *Voyez* Surlier et Surliure.
Sous-acétate *m.* (Chim.) *Das basischessigsaure Salz.* Subacetate, basic acetate.
Sous-acétate *m.* **de cuivre.** *Das basischessigsaure Kupferoxyd.* Subacetate of copper.
Sous-bande *f.* de l'affût (Art.) *Die Schildpfanne, Schildzapfenpfanne.* Trunnion-plate.
Sous-barbe *f.* (Sell.) *Voyez* Muserolle.
Sous-barbe *f.* **de beaupré** (Mar.) *Das Wasserstag.* Bobstay.
S—-b— à vis. *Das mit einer Schraube steifgesetzte Wasserstag.* Screw-bobstay, bobstay set up by a screw.
S—-b—. *Voyez* Poulin.
Sous-banquière *f.* (Arch. nav.) *Voyez* Serre et Sous-serre.
Sous-berme, Sous-berne *f.* (Nav.) *Die Unterströmung.* Lower- *or* under-current.
S—-b—. *Das Ober- (d. h. aus höher gelegenen Gegenden kommende) wasser.* Freshets.
Sous-carbonate *m.* (Chim.) *Das basischkohlensaure Salz.* Subcarbonate.

Sous-cave *f.* (Expl.) *Der Schram.* Furrow, channel.
Sous-chef *m.* **de section** (Ch. d. f.) *Der Streckenbeamte.* Subordinate officer of the line.
Sous-chêvement *m.* (Expl., Belg.) *Voyez* Havage.
Sous-chlorite *m.* **de chaux, Hypochlorite** *m.* **de chaux, Chlorure** *m.* **de chaux** (Chim.) *Der Chlorkalk, unterchlorigsaure Kalk, Bleichkalk.* Chloride of lime, bleaching-powder.
Sous-chlorure *m.* **de mercure, Calomel** *m.*, **Mercure** *m.* **doux** (Chim.) *Das Quecksilberchlorür, Kalomel, versüsste Quecksilber.* Protochloride of mercury, mercurous chloride, calomel.
Sous-chromate *m.* **de plomb, Chromate** *m.* **de plomb basique, Plomb** *m.* **rouge** (Chim., Peint.) *Das basischchromsaure Bleioxyd, das Chromrot.* Red *or* basic chromate of lead, chrome-red.
Sous-doublis *m.* (Agr.) *Die Drainierung mit Ziegeln.* Tile-drain.
Sous-égalisage *m.* (Poudr.) *Die Scheidung durch das feine Sieb.* Fine sieve-separating.
Sous-égalisoir *m.* **(Égalisoir fin** ou **inférieur)** (Poudr.) *Das feine Scheidesieb.* Fine *or* inferior separating-sieve. *Comp.* Égalisoir et Surégalisoir.
Sous-entrepreneur *m.* (Ch. d. f.) *Der Afterunternehmer.* Sub-contractor.
Sous-frêter *v. a.* (Comm., Mar.) *In zweiter Hand —, wieder befrachten.* To freight *or* to charter in second hand, — to a third etc. party.
Sous-garde *f.* au bois du fusil (Arm.) *Der Bügel, Handbügel, Abzugbügel.* Trigger-guard.
Sous-gorge *f.* du chien du fusil. *Voyez* Gorge.
Sous-gorge *f.* (Sell.) *Der Kehlriemen.* Throat-lash.
  S—-g— portant à chaque bout une boucle. *Der Kehlriemen mit zwei Zaumschnallen.* Double-buckled throat-lash.
Sous-lèvement *m.* (Géol.) *Die Aufrichtung, die Erhebung der Schichten.* Elevation of strata.
Sous-longueron *m.* *Voyez* Corbeau 2.
Sous-main *m.* (Man.) *Das Leitpferd.* Hand-horse.
Sous-marin, -ine *adj.* *Unterseeisch.* Submarine.
Sous-moulures *f. pl.* [moulures sous le larmier] (Arch.) *Die Unterglieder pl.* Bed-mouldings *pl.*
Sous-nitrate de bismuth (Chim.) *Voyez* Magistère de bismuth.
Sous-normale *f.* (Géom.) *Die Subnormale.* Subnormal.
Sous-œuvre *f.* *Der Unterbau, das Fundament.* Foundation.
  Reprendre en s—. *Voyez sous* Reprendre.
Sous-phosphate *m.* (Chim.) *Das basischphosphorsaure Salz.* Subphosphate.
Sous-poutre, Soupoutre *f.* (Bât.) *Der Unterzug.* Summer, binding-intertie, girder.
Sous-poutre *f.*, **Sous-longueron** *m.* (Pont.) *Das Trumholz, Sattelholz, der Schirrbalken.* Corbel-piece, wooden corbel, bolster.
Sous-préceinte *f.* (Arch. nav.) *Das (untere) —, kleine Bergholz.* Lower-bends, lower-wales.
Sous-pression *f.* (Arch. hydr.) *Der Auftrieb.* Buoyancy.
Sous-serre *f.* (Arch. nav.) *(a. d. Ostsee:) Der zweite Unterbalkwäger, (a. d. Elbe:) die dritte Rawissee, (a. d. Weser:) die dritte Schlange.* Lower-clamp.
Sous-sol *m.* (Agr., Arch. hydr.) *Der Untergrund.* Subsoil, substratum, underground.
Sous-sol *m.* (Arch.) *Das tiefe, halb eingesenkte Erdgeschoss, Souterrain.* Basement-story.
Sous-sol *m.* **d'un chemin de fer.** *Der Unterbau der Eisenbahn.* Earthwork, ground-work, foundation, road-bed.
Sous-sombrer *v. n.* (Mar.) *Ganz sinken, an den Grund sinken, — gehen.* To sink to the bottom, to founder.
Sous-tangente *f.* (Geom.) *Die Subtangente.* Subtangent.
Sous-tendante *f.* d'un angle [corde de l'arc qui mesure l'angle] (Géom.) *Die Sehne, Chorde.* Chord, subtense.
Sous-traction *f.* (Alg.) *Die Subtraktion.* Subtraction.
Sous-venter, être s—-venté part. (Nav.) *Am Bestimmungsort vorbei treiben, — getrieben werden.* To be bagged, to sag to leeward.
  Être s—-v—é (par rapport aux autres navires). *In Lee kommen* oder *gekommen sein.* To drop to leeward (with reference to the other ships).
Sous-ventrière *f.* (Sell.) *Der Bauchgurt, Bauchriemen.* Belly-band.
  Côté *m.* **de s—-v— qui porte la boucle.** *Das Schnallenende des Bauchriemens.* Buckle-side.
Sous-ventrière *f.* (Sell.) *Der Sattelgurt.* Girth, saddle-girth.
Sous-verge *m.*, le cheval qui va à la droite du porteur. *Das Handpferd.* Off-horse, let-horse.
  S— de derrière. *Das Stangenhandpferd.* Off-wheeler, shaft-horse.
  S— de devant. *Das Riemenhandpferd, vordere Handpferd, Spitzenhandpferd.* Off-leader.
Soutacheur *m.* **à la coudreuse** (Coutur.) *Der Soutacheur, Litzenaufnäher.* Braider.
Soute *f.* (Arch. nav.) *Die Koje, das Hellegat, Kammer (geschlossener Raum) zur Aufbewahrung von Schiffsbedürfnissen.* Store-room, room, locker.
  S— à biscuit ou **à pain.** *Die Brotkoje.* Bread-room.
  S— aux câbles (Fosse *f.* **aux câbles).** *Das Kabelgat.* Cable-tier (room).
  S— à charbon. *Der Kohlenbunker, das Kohlenhock (bei Segelschiffen).* Bunker, coal-bunker, coal-box (on board of sailing ships).
  S— à matériel. *Das Materialienhellegat.* General store-room.
  S— du maître d'équipage, — du maître canonnier, — du maître charpentier etc. *Das Bootsmann's-, Feuerwerker-, Zimmermanns- etc. Hellegat.* Boatswain's —, gunner's —, carpenter's store-room.
  S— à obus. *Die Granatkammer.* Shell-room.
  S— latérale (à charbon). *Der Seitenkohlenbunker.* Wing-bunker.
  S— à poudres. *Die Pulverkammer.* Powder-room, magazine.
  S— transversale (à charbon). *Der Querkohlenbunker.* Thwartship bunker.
  Tubes *f. pl.* **de sûreté des s—s à charbon.** *Die Rohre zum Messen der Temperatur in den Kohlenbunkern.* Air-tubes of the coal-bunkers.
  S— aux voiles. *Die Segelkoje.* Sail-room.

Soutènement *m.* (Charp.) *Die Stützung.* Propping.
Soutènement *m.* **des mines** (Expl.) *Der Grubenausbau.* Timbering and walling.
Soutenir *v. a.* (Expl., Mach. à vap. etc.) *Stützen.* To stay, to prop, to support, to shore. *Voyez* Étayer.
Soutenir *v. a.* **l'aussière** etc. (Mar.) *Nur eben die Lose einholen.* To haul in only —, to hold on the slack of the hawser.
Soutenir *v. a.* **un intervalle** (Min.) *Ein Minenfeld abfangen.* To support a bay.
Soutenir *v. n.* le navire, dit de la marée (Nav.) *Luwwärts halten, verhindern Grund zu verlieren, stützen.* To keep to windward.
Soutenir *v. r.* dans sa route (Nav.) *Sich halten, geraden* oder *rechten Kurs halten.* To keep —, to make good her course.
Souterrain, -e *adj. Unterirdisch.* Subterraneous, underground.
Souterrain *m.* (Bât.) *Das ganz eingesenkte Erdgeschoss, Kellergeschoss.* Underground-story.
Souterrain *m.* (Bât.) *Der Tunnelgang.* Subway.
Souterrain *m.*, **Casemate** *f.* (Fort.) *Der Hohlbau, die Kasematte.* Bombproof, casemate.
S— de caserne. *Die Wohnkasematte.* Barrack-casemate.
Souterrain *m.*, **Tunnel** *m.* (Ch. d. f.) *Der Tunnel.* Tunnel.
Soutien *m.* (Bât.) *Die Widerlagsmauer.* Springing-wall, abutment.
Soutier *m.* (Nav. à vap.) *Der Kohlentrimmer.* Coal-trimmer.
Soutirage *m.* (Mét.) *Das Abziehen, Abstechen.* Drawing-off.
Soutirer *v. a.* **l'électricité** (Électr.) *Die Elektricität einsaugen.* To tap *or* to draw off electricity.
Soutireur *m.* (Électr.) *Der Einsauger.* Electric tap.
Soyer, Suager *v. a.* (Ferbl.) *Sieken.* To crease, to seam.
Spadelle *f.* (Mét., Docim.) *Der Spaten, Spatel.* Spade.
Spalme *f.* (Arch. nav.) *Die Salbe.* Coat of ..., stuff for the bottom.
Spalt *m.* *Voyez* Spath fluor.
Spardeck *m.* (Arch. nav.) *Das Spardeck.* Spardeck.
Sparte, Sparton *m.*, genêt d'Espagne ou d'Afrique (Bot.) *Das Espartogras, spanische Gras.* Esparto, esparto-grass.
Sparte *m.*, **Sparterie** *f.*, **Spartis, Sparton** *m.* *Voyez* Bastin.
Spaté, *adj.*: **Fer** *m.* **s—.** *Voyez* Feuillard 2 et Fer en rubans.
Spath *m.* **adamantin** (Minér.) *Voyez* Corindon et Andalousite.
Spath *m.* **calcaire** (Minér.) *Voyez* Chaux carbonatée.
Spath *m.* **d'Islande** (Minér.) *Synon. de* Spath calcaire.
Spath fluor *m.* (Minér.) *Voyez* Chaux fluatée.
Spath *m.* **magnésien** (Minér.) *Voyez* Dolomie.
Spath *m.* **en tables** (Minér.) *Voyez* Wollastonite.

Spatique *adj.*, **Fer** *m.* **spatique** ou **spathique.** *Der Spateisenstein, das Spateisenerz, (Steiermark:) der Flinz.* Carbonate of iron, spathic iron, sparry iron, sparry iron-ore, spathose-iron, iron-spar.
Spatule, Palette *f.* (Impr. et Peint.) *Der (die) Spatel, Spachtel.* Spatula, spattle, horn.
Spatule *f.*, **Rabot** *m.* pour rompre le salpêtre. *Das Brechholz, Rührscheit.* Paddle used in pulverizing saltpetre.
Spatule *f.* **en bois** (Chim., Sucr.) *Das Rührholz, Stirrholz.* Wooden stirrer, stirring-pole.
Spatule-curette *f.* (Arm.) *Der Krätzer.* Worm.
Spatuler (Fil.) *Voyez* Secouer 2.
Speautre *m.*, **spiautre, spialtre** *m.* (Mét.) *Der Spiauter, das Zink.* Spelter, zinc.
Spécifique *adj.* (Phys.) *Spezifisch.* Specific.
Spécimen *m.* (Techn.) *Das Probestück.* Specimen, sample.
Spécimen *m.* **de fondeur** [épreuve des caractères d'imprimerie d'une fonderie] (Fond d. car., Impr.) *Die Schriftprobe.* Specimen-book, specimen of printing-types.
Spectral *adj.* *Spektral.* Spectral.
Analyse s—e. *Die Spektralanalyse, Spektrolyse.* Spectrum analysis.
Spectre *m.* *Das Spektrum.* Spectrum.
S— d'absorption. *Das Absorptionsspektrum.* Absorption-spectrum.
S— continu. *Das kontinuierliche Spektrum.* Continuous spectrum.
S— de diffraction. *Das Beugungsspektrum.* Diffraction-spectrum.
S— d'émission. *Das Emissionsspektrum.* Emission-spectrum.
S— linéaire. *Das Linienspektrum.* Line-spectrum.
S— prismatique. *Das Brechungsspektrum.* Prismatic spectrum.
Spectre *m.* **solaire** (Opt.) *Das Sonnenspektrum.* Solar spectrum.
Spectre magnétique (Électr.) *Die magnetische Figur.* Magnetic curve, magnetic figure.
Spectromètre *m.* *Das Spektrometer.* Spectrometer.
Spectroscope *m.* *Das Spektroskop, der Spektralapparat.* Spectroscop.
S— à vision direct. *Das geradlinige Spektroskop.* Direct vision spectroscop.
Speis *m.* (Mét.) *Die Legierung.* Alloy.
Speiss *m.*, combin. d'arsenic avec les métaux, surtout avec le nickel et le cobalt (Mét.) *Die Speise.* Metal, regulus, speiss.
S— de plomb. *Die Bleispeise.* Lead speiss.
Sperma-ceti *m.*, **Blanc** *m.* **de baleine** (Chim.) *Der Walrath.* Spermaceti.
Sphène *m.* **Titanite,** titanesilicéo-calcaire (Minér.) *Der Sphen, Titanit, das Menakerz.* Sphene, titanite.
Sphère *f.* (Géom.) *Die Kugel.* Sphere.
Sphère *f.*, boule à polir les lentilles etc. (Opt.) *Die Schleifschale.* Sphere, basin.
Sphère *f.* **d'activité (d'explosion)** (Min. mil.) *Die Wirkungssphäre.* Sphere of action (—of explosion).
S— de commotion. *Die Erschütterungssphäre.* Sphere of commotion.
S— de friabilité (de rupture). *Die Trennungssphäre.* Sphere of rupture.
Sphérique *adj.* *Der Kugel angehörig, kugelförmig, sphärisch.* Spherical, orbicular.

Sphéristère *m.* *Der Ballspielplatz.* Tennis-ground.
Sphéroïdal *adj.* (Phys.) *Sphäroidal.* Spheroidal, globular.
  État s— de l'eau (Phys.) *Der Sphäroidalzustand des Wassers.* Globular form of the water.
Sphérolithe (Minér.) *Der Sphärolith.* Spherolite.
Sphérosiderite *f.* (Minér.) *Der Sphärosiderit.* Spherosiderite, spathic iron, spathose iron.
Sphondyloïde *m.* *Synon. de* Solenoïde.
Sphygmograph *m.* (appareil électrique pour enrégistrer la variation du pouls). *Der Sphygmograph, Pulsmesser.* Sphygmograph.
Sphygmophone *m.* (pour rendre les battements du pouls au moyen d'un téléphone) (Électr.) *Das Sphygmophon, der Pulsmesser.* Sphygmophone.
Spilite *m.* (Géol.) *Der Blatterstein.* Spilite.
Spinelle, Alumine magnésiée *f.* *Der Spinell.* Spinel.
Spingole *f.* (Mar.) *Voyez* Tromblon.
Spingole *f.* *Voyez* Espringolle.
Spirale *f.*, **Ressort** *m.* **spiral.** *Die Spiralfeder.* Spiral spring, worm-spring.
Spirale *f.*, **Ligne** *f.* **spirale** (Géom.) *Die Spirale.* Spiral, spiral line, scroll, helical line, helix.
  S— d'Archimède, Spirale linéaire. *Die archimedische* oder *lineäre Spirale.* Spiral of Archimedes.
  S— hyperbolique. *Die hyperbolische Spirale.* Hyperbolic spiral.
  S— logarithmique. *Die logarithmische Spirale.* Logarithmic spiral.
  S— parabolique. *Die parabolische Spirale.* Parabolic spiral.
Spire *f.* (Méc.) *Die Schraubenwindung.* Spire.
Spire *f.* **de fil** (Électr.) *Die Drahtwindung.* Wire-spiral, helix of wire.
Spode *m.* (Mét.) *Der Zinkofenbruch.* Spodium, cadmia.
Spode *m.* (Peint.) *Die Knochenkohle, das Beinschwarz.* Spodium, bone-black.
Spoule *f.* *Voyez* Sepoule.
Spoulin *m.*, petite spoule. *Voyez* Sepoule.
Spouliner (Tiss.) *Synon. de* Brocher 2.
Spumeux, -se *adj.* *Schäumig.* Spumous.
Square *m.* (Routes.) *Das Square.* Square.
Squelette *m.* d'un bâtiment (Charp., Mar.) *Das Gerippe.* Shell. *Voyez* Carcasse 1 et 3.
Stable *adj.* *Steif.* Stiff.
Stabilité *f.* (Méc.) *Die Standfähigkeit, Stabilität.* Stability.
  Expérience *f.* **de s—** (Arch. nav.) *Der Krängungsversuch.* Inclining experiment.
Stadia *f.* (Géod.) *Der Distanzmesser.* Stadia.
  Levé *m.* **des plans à la s—.** *Die Aufnahme von Situationsplänen mit Distanzmesser.* Land surveying by stadia.
Stagnation *f.* **du compas** (Nav.) *Das Stehen, Faul —, Trägesein.* Rest, slowness.
Stalactite *f.*, **Stalagmite** *f.* (Géol.) *Der Stalaktit, der Stalagmit, der Tropfstein.* Stalactite, stalagmite.
Stalle *f.* (Arch.) *Der Chorstuhl.* Stall.
Stanceure *f.* (Expl., Hainaut), **Porte** *f.*, **Cadre** *m.* **complet** de boisage dans une galerie. *Das Thürstockgeviere im Streckengezimmer.* Durns *pl.*, set of timber (in a gallery).
Stancher *v. a.* (Exploit., Belg.) *Verstopfen.* To stop.
Stançon *m.* (Expl., Mons.) **Étançon** *m.* *Der Thürstock (bei der Streckenzimmerung).* Stancheon, a prop of the set of timber in a gallery, (Derbysh:) fork.
Stand *m.* (Mil.) *Der Schiessstand.* Shooting-stand.
Stanseur *m.* (Expl., Belg.), **Étançonneur** *m.* *Der Zimmerhauer, Zimmerling.* Timberman, timberer, binder, carpenter.
Stannate *m.* (Chim., Teint.) *Das Stannat, das zinnsaure Salz.* Stannate.
  S— de soude. *Das zinnsaure Natron, das Sodastannat.* Stannate of soda.
Stannifère *adj.* *Voyez* Glaçure stannifère.
Stannine *f.*, **Étain** *m.* **sulfuré** (Minér.) *Der Zinnkies.* Sulphuret of tin, tin-pyrites.
Stappes ou **Staples (Staps)** *f. pl.* (Expl., Belg.), **Remblais** *m. pl.* *Der Versatz (meist kleine Kohlen) bei der Kohlengewinnung.* Gobbin, gob-stuff, waste, refuse, rubbish, (Newcastle-on-Tyne:) stowing.
Starie *f.*, **Droit** *m.* **de starie** (Comm.) *Das Liegegeld, die Liegetage.* Demurrage.
Starie *f.* *Voyez* Estarie.
Station *f.* **d'arrivée** (Tél.) *Die Bestimmungsstation, das Adressamt.* Receiving *or* terminal station.
Station *f.* **à bifurcation** (Tél.) *Die Knotenstation.* Branching-off station.
Station *f.* **de départ** (Tél.) *Die Aufgabestation.* Forwarding station.
Station *f.* **à embrochage** (Tél.) *Die Schleifenstation, die mittelst Schleifleitung angeschlossene Station.* Intermediate station.
Station *f.* **de passage** (Tél.) *Die Durchgangsstation.* Transit station.
Station *f.* **point de coupure** (Tél.) *Die Untersuchungsstation.* Testing station.
Station *f.* **à service complet** (Tél.) *Das Amt mit vollem Tagesdienst.* Office performing day-duty.
Station *f.* **à service de demi-nuit** (Tél.) *Das Amt mit bis Mitternacht verlängertem Tagesdienst.* Office performing day-duty prolonged to midnight.
Station *f.* **à service limité** (Tél.) *Das Amt mit beschränktem Tagesdienst.* Office performing limited day-duty.
Station *f.* **à service permanent** (Tél.) *Das Amt mit ununterbrochenem Dienst.* Office performing permanent duty.
Station *f.* **succursale** (Tél.) *Die Filialstation.* Branch-station.
Station *f.* **télégraphique** (Tél.) *Die Telegraphenstation, das Telegraphenamt.* Telegraph station.
Station *f.* **téléphonique** (Téléphon.) *Das Fernsprechamt, die Telephonstation.* Telephonic station.
Station *f.* **tête de ligne** (Tél.) *Die Anfangsstation.* Terminal station.
Station *f.* (Mar. mil.) *Die Station.* Station.
  S—s *pl.* **à l'étranger.** *Die auswärtigen Stationen.* Foreign stations.
  S— de la côte. *Die Heimatsstation.* Home-station.
  S— de pilôtes. *Die Lootsenstation, der Lootsendistrikt.* Pilot-station, — district.
Station, Gare *f.* (Ch. d. f.) *Die Station, der Bahnhof.* Station. *Voyez* Halte.

Station pour l'alimentation, Château m. d'eau. *Die Wasserstation, das Wasserhaus.* Water-station, watering-station, tank-house. *Voyez* Château d'eau 1.

Station f., gare f. de départ (Ch. d. f.) *Die Abfahrtsstation, Ausgangsstation.* Starting-station.

Station f. extrême. *Die Endstation.* Terminus. *Voyez* Gare 11.

S— intermédiaire, S— de passage. *Die Zwischenstation.* Intermediate station.

S— de jonction. *Die Anschlussstation.* Junction-station

S— principale. *Die Hauptstation.* Chief-station, principal station.

S— de tête, S— de rebroussement. *Die Kopfstation.* Cul-de-sac-station, cusp-station.

S— des voyageurs. *Die Personenstation.* Passenger-station.

Brûler la s—. *An der Station zu weit vorfahren.* To run away from a station, to pass beyond a station.

Stationnaire *adj.*, dit d'une planète (Astron.) *Stationär.* Stationary.

Stationnaire *m.* (d'un port). *Das Wachtschiff eines Hafens.* Watch-vessel.

Stationnement m. en feu (Loc.) *Das Dampfhalten.* (Keeping-up steam).

Stationner *v. n.*, **être en station** (Mar. mil.) *Stationiert sein, sich in den angewiesenen Gewässern aufhalten.* To be on station, to be stationed.

Statique *f.* (Méc.) *Die Statik, die Lehre vom Gleichgewicht.* Statics *pl.*

S— des fluides, Hydrostatique *f.* *Die Statik der flüssigen Körper, die Hydrostatik.* Statics of fluids, hydrostatics *pl.*

S— des fluides aériformes. *Die Statik der luftförmigen oder der elastisch-flüssigen Körper, Aërostatik.* Statics of elastic fluids, aërostatics.

Statique *adj.*, **Électricité s—** (Électr.) *Die statische Elektricität.* Statical electricity.

Statistique *f.* *Die Statistik.* Statistics.

Statistique f. des chemin de fer. *Die Eisenbahnstatistik.* Railway-statistics.

S— minière. *Die Montanstatistik.* Mineral statistics.

Statuaire *m.* *Der Bildhauer.* Sculptor, statuary.

S— fondeur. *Der Bildgiesser.* Statue-founder.

Statuaire, *adj.*: **Marbre statuaire.** *Der Bildhauermarmor.* Statue-marble.

Statue *f.* *Die Bildsäule, das Standbild.* Statue.

S— équestre. *Das Reiterstandbild.* Equestrian statue.

S— sacrée. *Das Heiligenbild.* Image of a Saint.

Statuts m. pl. d'un chemin de fer. *Die Gesellschaftsstatuten.* Statutes of a railway-company.

Staurolite f., Staurotide, Pierre f. de croix, Croisette *f.* (Minér.) *Der Staurolith.* Staurotide, staurolite, grenatite.

Steamboat, Steamer *m.* *Voyez* Bâteau à vapeur.

Stéarate *m.* (Chim., Sav.) *Das stearinsaure Salz.* Stearate.

Stéarine *f.* (Chim.) *Das Stearin.* Stearine.

Stéaschiste *m.* (Minér.) *Der Talkschiefer.* Talcose slate, talcose schist.

Stéatite f., Talc stéatite *m.* (Minér.) *Der Speckstein.* Soap-stone.

Steinmannite *f.* (Minér.) *Der Steinmannit, antimonhaltiger Bleiglanz.* Steinmannite.

Stère *m.*, mesure de volume = un mètre cube. *Der Stere, Kubikmeter.* Stere, cubic-metre. *Voyez* Kilolitre.

Stéréobate *m.* *Voyez* Stylobate.

Stéréographie *f.* (géometrie descriptive). *Die Stereographie, die Darstellung der Körper auf einer Ebene.* Stereography.

Stéréométrie *f.* *Die Stereometrie (die Lehre von der Ausmessung der Körper).* Stereometry.

Stéréoscope *m.* (Phys., Photogr.) *Das Stereoskop.* Stereoscop.

Stéréoscopique (Phys., Photogr.) *Stereoskopisch.* Stereoscopic.

Stéréotomie f., Coupe f. des pierres (Arch.) *Die Stereotomie, Steinschnittlehre.* Stereotomy, stone-cutting.

Stéréotypage m., Stéréotypie *f.* (Impr.) *Der Stereotypen-Druck, Plattendruck.* Stereotype printing.

Stéréotypage m., Stéréotypie *f.* (Fond. d. car.) *Die Stereotypen-Giesserei.* Stereotype founding, stereotyping.

Stéréotype m., Caractère m. stéréotype (Impr.) *Die Stereotype, Stereotypen-Platte.* Stereotype.

Stéréotype *adj.* (Impr.) *Stereotypisch, aus Stereotypen hergestellt.* Stereotype.

Édition f. s—. *Die Stereotypausgabe.* Stereotype edition.

Stéréotypé *adj.* (Impr.) *Mit Stereotypen gedruckt, stereotypiert.* Printed on stereotype or in stereotype, stereotyped.

Stéréotyper *v. a.* (Impr.) *Stereotypen verfertigen, mit Stereotypen drucken, stereotipieren.* To stereotype.

Stéréotypeur *m.* (Impr.) *Der Drucker mit Stereotypen.* Stereotypographer, stereotyper.

Stérile m., Roche f. stérile (Exploit.) *Das taube Gestein, die Berge.* Stent, gob, stuff, (Cornwall) attle, deads or trade.

Stibiate m. de plomb, Antimoniate m. de plomb (Chim.) *Das antimonsaure Bleioxyd (Neapelgelb).* Antimonate of lead.

Stibine f., Stibnite f., Antimoine sulfuré *m.* (Minér.) *Der Antimonglanz, das Grauspiessglanzerz.* Trisulphide of antimony, grey antimony-ore.

Stigar *m.* (Mét.) *Das schwedische Kohlenmass.* Scandinavian coal-measure.

Stilbite, Heulandite *m.* (Minér.) *Der Stilbit, Heulandit, Blätterzeolith.* Stilbite, heulandite *Voyez* Heulandite. *Comp.* Desmine.

Stipes *f. pl.* (Expl., Belg.) *Die (kleinen) Stempel zur Stützung des unterschrämten Strebe.* Punch-props for supporting the hanging (coal) over the holing.

Stockwerk *m.* [un gîte de minerai (d'étain) formé d'un réseau de petits filons] (Expl.) *Das Stockwerk, der Zinnstock.* Stockwerk (an accumulated mass of tin-ore or of tin-veins).

Stone *m.* [peu usité] (Ch. d. f.) *Synon. de* Dé 8.

Stop! (Command.) *Stop! Halt!* Stop!

Stopper, Arrêter un mouvement [faire cesser un mouvement] (Mach.) *Anhalten (absperren).* To stop.

Stopper *v. a.* (Mar.) *Stoppen, stopfen.* To stop, to check.

S— la chaîne. *Kette stoppen.* To check the chain, to stop her. Cable enough!

Stoppeur *m.* (Arch. nav.) *Der Kettenstopper, Kontroller.* Compressor, stopper.

Stoqueur *m.*, **Stoucar** *m.* (Mét.) *Der Formstecher.* Clearing-iron.

Store *m.*, **Rideau** *m.* **roulant** (Bât.) *Der Rollvorhang, die Fensterrolle, das Rouleau.* Rolling window-curtain, blind.

Store *m.* (Carross.) *Das Springrouleau, der Rollvorhang.* Store, roller-blind.

Stot *m.* (Expl., Belg.) *Das Bergmittel zwischen dem oberen und unteren Teil eines Schachtes beim Abteufen aus einer tiefen Sohle.* Ground between the lower and the upper parts of a shaft sunk from the day and from underground.

Fonçage sous s— (Expl., Belg.) *Das Schachtabteufen unter einem Bergmittel zwischen dem unteren und oberen Teile des Schachts.* Sinking shafts at once from day and from underground.

Stouppure *f.*, **Traite** *f.* (Expl., Belg.) *Der Bruch (des Hangenden in Grubenbauen).* Goaf, (where the roof is broken down), thurst, (Derbysh) thrust.

Stramine *f.*, **Canevas** *m.* (Tiss.) *Der Stramin, die Stickgaze.* Canvass.

Stran *m.* *Voyez* Estran.

Strapontin *m.* (Théatr.) *Der Klappsitz.* Bracket-seat, folding seat.

Strapontin *m.* (Mar.) *Die Klappbank als Schlafstelle.* Bench serving as bed *or* bunk.

Strass *m.*, verre pour la fabrication des pierres précieuses artificielles. *Der Strass.* Strass.

Strasse *f.* (Soier.) *Synon. de* Bourre 5.

Strate *f.* (Expl.) *Voyez* Couche 19.

Contre la s—. *Der Schicht entgegen.* Against the strata.

Dans le sens de la s—. *Mit der Schicht.* With the strata.

Stratification *f.* (Géol.) *Die Schichtung.* Stratification.

Stratigrafie *f.* (Géol.) *Die Stratigraphie, die Formationslehre.* Stratigraphy.

Stribord *m.* (Arch. nav.) *Voyez* Tribord.

Stricture, Brisure *f.* **de l'embrasure** (Fort.) *Die Schartenenge, der Schartenhals, Schartenbruch.* Neck (break) of the embrasure.

Strie *f.*, défaut dans le verre (Verr.) *Der Streifen.* Stria, cord, thread, vein, fringe.

Strie, Striure *f.* (Arch.) *Die Schaftrinne.* Flute. *Comp.* Cannelure 4.

Strié, -ée *adj.* (Techn.) *Gestreift.* Striate, striated.

Stries *f. pl.* **de froissement** (Géol.) *Der Harnisch, die Reibungsstreifen.* Slicken-sides.

S— glaciaires (Géol.) *Die Glazialstreifen.* Glacial *or* drift greavings, scratches.

Stromeyerine *f.* (Minér.) *Voyez* Cuivre sulfuré argentifère.

Strontiane carbonatée, Strontianite *f.* (Minér.) *Der kohlensaure Strontian, Strontianit.* Strontianite.

Strontiane sulfatée, Célestine *f.* (Minér.) *Der Cölestin, schwefelsaure Strontian.* Celestine.

Strontium *m.* (Chim.) *Das Strontium.* Strontium.

Structure *f.*, **Texture, Grainure** *f.* **d'une pierre** (Bât.) *Die Struktur, Textur, das Gefüge, das Korn eines Steines.* Grain of a stone.

Structure *f.* (Phys.) *Der Bau.* Structure.

S— moléculaire. *Der Molekularbau.* Molecular structure.

Structure *f.* (Géol.) *Die Struktur eines Gesteins.* Structure.

S— fluidale. *Die Fluidalstruktur.* Fluidal structure.

Stuc *m.*, **Enduit** *m.* **en plâtre** (Bât.) *Der Stuck, der Gipsstuck.* Parget, stucco-plaster.

S— blanc. *Der Weissstuck.* White stucco, stucco-lustro.

S— mêlé de mastic. *Der mit Leinöl und Kalk angemachte Stuck.* Gauged stuff, gauge-stuff.

S—s *pl.* ouvrage de stuc. *Die Stuckaturarbeit.* Stuccowork, plastering.

Stucateur, Plâtrier *m.* (Bât.) *Der Stuckator, Stuckateur, Gipsarbeiter.* Plasterer.

Stuffen-box ou **Stuffing-box** *m.* *Voyez* Boîte à garniture.

Style *m.* **en chronologie, Vieux style, Noveau style.** *Der Stil, alte Stil, neue Stil.* Style (in chronology), old style, new style.

Style *m.* **architectonique, Style** *m.*, système de formes en architecture, caractéristiqué pour certaine époque *ou* certaine nation (Arch.) *Der Baustil.* Style of architecture.

S— anglo-gothique. *Der englisch-gotische Stil.* English-gothic style

S— anglo-normand (style roman secondaire en Angleterre). *Die anglonormannische Bauweise.* Norman architecture.

S— anglo-saxon. *Die angelsächsische Bauweise.* Early-british style, Saxon style.

Style *m.* **arabe.** *Der arabische Stil.* Arabian style.

S— byzantin. *Der byzantinische Stil.* Byzantine style.

S— flamboyant, — ogival tertiaire, — gothique fleuri. *Der Flammenstil, der spätgotische Stil.* Flamboyant style, florid Gothic style.

S— gothique, — polygonale, — xyloïdique. *Der gotische Stil.* Gothic style.

S— latin. *Die altchristliche, lateinische Bauweise.* Old-christian style.

S— moresque, — mauresque. *Der maurische Stil.* Moorish *or* morish style.

S— mozarable (style-moresquo-gothique en Espagne). *Die mozarabische Bauweise.* Moresco-style, mozarabic style.

S— ogival, — pointu. *Der Spitzbogenstil.* Pointed architecture.

S— ogival national. *Der französisch-gotische Stil.* French-Gothic style.

S— ogival primaire à lancettes, — pointu. *Der frühgotische Stil, strengyotische Stil.* First pointed style, lancet-pointed style.

S— ogival primaire national, St. ogival en lancette, St. pointu, St. mystique pur, St. ogivique pur, St. gothique pur, le style du siècle XIII. *Der französisch-gotische Stil des dreizehnten Jahrhunderts.* Early French-Gothic style.

S— ogival primaire en Angleterre. *Der frühenglisch-gotische Baustil.* Eearly-English style.

Style ogival pur, — gothique complet. *Der reingotische Stil.* Perfect Gothic, pure Gothic.

S— ogival quartaire, — perpendiculaire, — bâtard, — prismatique. *Der vernüchterte gotische Stil, der gotische Verfallstil.* Perpendicular style, Tudor-style.

S— ogival secondaire, — rayonnant, — orné. *Der hochgotische Stil.* Decorated style, middle pointed *or* King Edward's style.

S— ogivo-roman, — romano-ogival, — roman tertiaire, — roman de transition. *Der spätromanische, spitzbogig romanische Stil, der Übergangsstil.* Semi-romanesque style, mixed romanesque style, transition-style.

S— de la renaissance. *Der Renaissancestil.* Revival-style, renaissance style.

S— de la renaissance primaire en Angleterre. *Die englische Frührenaissance.* Elizabethan-style.

S— romain. *Der römische Stil.* Roman style.

S— roman. *Der romanische Stil.* Romanesque style.

S— roman primitif, — galloromain, — carlovingien. *Der frühromanische Stil, die karlovinger Bauweise.* Eearly romanesque style.

S— roman tertiaire en Angleterre. *Der Übergangsstil in England.* Semi-norman-, mixed norman style.

S— roman-teutonique. *Der mittelromanische Stil.* Romanesque style of the Saxon emperors.

S—s *pl.* **romanesques.** *Die romanischen, mittelalterlichen Stile.* Romantic styles.

S— romano-byzantin, — roman fleuri, — secondaire à cintre. *Der spätromanische Stil der fränkischen Kaiserzeit.* Later-romanesque style of the French emperors.

Style *m.* (Horl.) *Der Zeigerhalter.* Cock.

Style *m.* (Tél.) *Der Schreibgriffel.* Style.

Style-diviseur *m.* (Mach.) *Die Teilnadel.* Dividing-point.

Stylobate *m.*, **Piédestal** *m.* **continu, Soubassement** *m.* **d'une colonnade** (Arch.) *Der Säulenstuhl, Stylobat, das fortlaufende Piedestal.* Stylobate, stereobate.

Styrax *m.* **liquide, Liquidambar** *m.* (Chim.) *Der flüssige Storax.* Storax, styrax, liquid storax.

Suage *m.* (Mar.) *Das Salben des Schiffsbodens.* Paying the ship's bottom.

Suage *m.*, **Tas** *m.* **à soyer** (Ferbl., Chaudr.) *Der Siekenstock.* Creasing-tool.

Suager *v.* (Ferbl.) *Voyez* Soyer.

Suager *v. a.* (Mar.) *Voyez* Suiver.

Suant, -te *adj.* (Mét.) *Schweissbar, schweissend.* Welding, weldeable.

Chaleur s-te, blanc s—. *Die Weissglühhitze, Schweisshitze.* Welding heat.

Subérine *f.*, **Suber** *m.* *Der Korkstoff.* Suberine.

Sublimation *f.* (Chim.) *Die Sublimation, Sublimirung.* Sublimation.

Sublimé *m.* (Chim.) *Das Sublimat.* Sublimate.

S— corrosif. *Das ätzende Quecksilber-Sublimat, das Quecksilberchlorid.* Corrosive sublimate, perchloride of mercury, mercuric chloride, mercurius sublimatus corrosivus.

Sublimer *v. a.* (Chim.) *Sublimieren.* To sublimate, to sublime.

Submergé *adj.* (Expl.) *Ersoffen.* Submerged.

Submersible *adj.* *Voyez* Plaine submersible.

Digue s— (Arch. hydr.) *Der Sommerteich.* Submersible dike, summer-dike.

Submétalloïde *adj.* (Chim., Mét.) *Fast metallähnlich.* Sub-metalloid.

Subrécargue *m.* (Commerce., Nav.) *Der Supercargo.* Supercargo.

Subsistances *f. pl.*, **magasin — des s—.** (Mar.) *Das Proviantmagazin.* Victnalling yard.

Substance *f.* (Chim.) *Die Substanz, der Stoff.* Substance, matter.

S— alcaline. *Das Laugensalz.* Alkaline salt, lixivial salt.

S— coriaire. *Der Gerbestoff.* Tannine.

S— cornée. *Die Hornsubstanz.* Horn-substance.

Substance *f.* **diamagnétique** (Électr.) *Der Diamagnet, das Diamagnetikum.* Diamagnetic substance.

S— non electrique. *Die unelektrische Substanz.* Non-electric substance.

Substitut, Succédané *m.* (Techn., Comm.) *Das Surrogat, Ersatzmittel.* Substitute.

Substitution *f.* (Alg.) *Die Substitution.* Substitution.

Substitution *f.* **de la voie** (Ch. d. f.) *Der Gleisumbau.* Reconstruction of a railway track.

Substruction *f.* (Arch.) *Die Substruction, der Unterbau.* Substructure.

Refaire une s—. *Voyez* Reprendre en sous-oeuvre.

Subtiliser, Volatiliser *v. a.* (Chim.) *Verflüchtigen.* To volatilize, to subtilize.

Subtilité *f.* *Voyez* Raréfaction.

Suc *m.* **minéral, — lapidifique** (Minér.) *Der Bergsaft.* Mineral juice.

Succession *f.* **des trains** (Ch. d. f.) *Die Aufeinanderfolge der Züge.* Consecution of trains.

Succin *m.*, **Électrum** *m.* (Minér.) *Der Bernstein, Succinit.* Amber.

Succinate *m.* (Chim.) *Das bernsteinsaure Salz.* Succinate.

Sucer *v. a.* *Einsaugen.* To suck in.

Sucre *m.* *Der Zucker.* Sugar.

S— d'amidon. *Voyez* Sucre de la fécule.

S— de betterave (Sucr.) *Der Rübenzucker, Runkelrübenzucker.* Beetroot-sugar.

S— brut. *Voyez* Moscouade.

S— candi, Candi *m.* (Sucr.) *Der Kandiszucker, Kandis.* Sugar-candy.

S— de canne (Sucr.) *Der Rohrzucker.* Cane-sugar.

S— d'érable (Chim.) *Der Ahornzucker.* Maple-sugar.

S— de la fécule, S— d'amidon (Chim.) *Der Stärkezucker.* Starch-sugar.

S— de gélatine, Glycocolle *f.* (Chim.) *Der Leimzucker.* Gelatine-sugar.

S— de lait, Lactine *f.* (Chim.) *Der Milchzucker.* Milk-sugar.

S— de miel (Chim.) *Der Honigzucker.* Honey-sugar.

S— en pains (Sucr.) *Der Hutzucker.* Loaf-sugar.

S— de raisin (Chim.) *Der Traubenzucker.* Grape-sugar.

Sucre de réglisse, Glycirrhizine *f.* (Chim.) *Das Glycirrhizin, der Süssholzzucker.* Liquorice-sugar.

S— de Saturne, acétate de plomb (Chim.) *Der Bleizucker.* Sugar of lead, normal *or* neutral acetate of lead.

Terrer le s— (Sucr.) *Den Zucker decken* oder *terrieren.* To clay, to bottom, to whiten the sugar. *Voyez* D o n n e r l e s f a ç o n s.

Sucrerie *f.* *Die Zuckerfabrikation.* Manufacture of sugar.

Sud *m.* (Astron., Nav.) *Der Süden, Süd.* South.

Sud *m.* Abbrév. de Vent fort *ou* durant du Sud. *Der Süder (südliche Sturm).* Souther, southerly gale.

S—. *Der südliche —, Süd-Wind.* Southerly —, south-wind.

Sud *adj.* dit du courant, de la latitude, du vent etc. (Nav.) *Südlich.* Southerly.

Sud (abrègé **S)** point du compas (Nav.) *Süd, Süden (abgekürzt S).* South (abreviated S).

Nach internationalem Übereinkommen wird bei meteorologischen und nautischen Angaben der Kompassstrich „Osten" durch E bezeichnet.

Sud quart Sud-Est (S ¹/₄ SE). *Süd zum Ost (S z O).* South by East (S b E). (Int. S z E.)

Sud-Sud-Est (SSE). *Süd-Süd-Ost (SSO).* South-South-East (SSE). (Int. SSE.)

Sud-Est quart Sud (SE ¹/₄ S). *Süd-Ost zu Süd (SO z S).* South-East by South (SE b S). (Int. SE z S.)

Sud-Est (SE). *Süd-Ost (SO).* South-East (SE). (Int. SE.)

Sud-Est quart Est (SE ¹/₄ E). *Süd-Ost zu Ost (SO z O).* South-East by East (SE b E). (Int. SE z E.)

Est-Sud-Est (ESE). *Ost-Süd-Ost (OSO).* East-South-East (ESE.) (Int. ESE.)

Est quart Sud-Est (E ¹/₄ SE). *Ost zu Süd (O z S).* East by South (E b S). (Int. E z S).

Sud quart Sud-Ouest (S ¹/₄ SO). *Süd zu West (S z W).* South by West (S b W). (Int. S z W.)

Sud-Sud-Ouest (SSO). *Süd-Süd-West (SSW).* South-South-West (SSW.) (Int. SSW.)

Sud-Ouest quart Sud (SO ¹/₄ S). *Süd-West zu Süd (SW z S).* South-West by South (SW b S). (Int. SW z S.)

Sud-Ouest (SO). *Süd-West (SW).* South-West (SW). (Int. SW.)

Sud-Ouest quart Ouest (SO ¹/₄ O). *Süd-West zu West (SW z W).* South-West by West (SW b W). (Int. SW z W.)

au —, de —, du —, vers le Sud-Est. *Similaire* à au —, de —, du —, vers le Sud.

Sud-Est *m.* Abbrév. de: Vent de Sud-Est (Nav.) *Der Südost(wind).* Southeast (wind).

Sud-Est. Abbrév. de: Vent alizé de Sud-Est. *Der Südostpassat.* Southeast-trades *pl.*

Sud-Est. Abbrév. de: Vent fort de Sud-Est. *Der südöstliche Sturm, Südoster.* Southeasterly gale, south-easter.

Sud-Est *adj.* (Nav.) *Südöstlich.* Southeastward, southeasterly.

Sud-Ouest *m.* Abbrév. de: Vent de Sud-Ouest. *Der Südwest (südwestliche Wind).* Southwest (southwesterly wind).

Sud-Ouest. Abbrév. de: Vent fort de Sud-Ouest. *Der Südwest- (südwestliche) Sturm.* Southwest-gale, southwester.

Sud-Ouest *adj.* (Nav.) *Südwestlich.* Southwesterly.

Sud-Ouest *m.* (prononcez: Survi) Chapeau pour la pluie (Mar.) *Der Südwester.* Southwester.

au Sud, vers le Sud. *Nach —, in —, gegen Süden, südwärts, südlich.* Southward, in *or* to the south.

de ou **du S—.** *Von Süden, südlich.* From south, southerly.

S— du compas. *Der Kompass-Süd, Süd am —, nach dem Kompass.* Compass-south, south by the compass.

S— magnétique. *Missweisend Süd, — Süden.* Magnetic south.

S— vrai ou **du monde.** *Rechtweisend (irdisch) Süd, — Süden.* True south.

Suédois *adj.* (Mét.) *Voyez* M é t h o d e 9.

Suer *v. a.* **le fer** (Mét.) *Eisen vollkommen schweissen.* To weld iron completely.

Suerie *f.* (Tabac.) *Das Schwitzhaus, der Schwitzstapel.* Sweating-house, sweating-pile.

Suie *f.* *Der Schornsteinruss.* Soot of a chimney, chimney-soot.

S— (Peint.) *Der Russ, Kienruss, das Russschwarz.* Soot, soot-black.

S— de cuivre. *Der Kupferrauch.* Copper-smoke.

S— d'encens. *Der zur Herstellung von Russschwarz verwendete Rückstand von Weihrauch.* Residue of incense.

S— épaisse. *Dicker Russ.* Thick soot.

Suif *m.* (Techn.) *Der Talg, das Fett, Unschlitt.* Tallow, suet.

Suif *m.* (Mar.) *Der Talg, das Fett.* Tallow, grease.

S—. *Voyez* C o u r o i.

S—. *Die Salbe (für den Schiffsboden).* Stuff.

S— de boucher. *Der Fleischertalg.* Unmelted tallow.

S— en branches. *Roher Talg, Fett.* Suet, rough-tallow.

S— épuré. *Der gereinigte Talg.* Purified tallow.

S— fondu. *Der ausgelassene Talg.* Rendered tallow.

S— en jatte ou **en pain.** *Der Fleischertalg in Näpfen* oder *Kuchen.* Drippings *pl.*

S— minéral, Hatchétine *f.* (Minér.) *Der Hatchetin, das Mineraltalg, das Bergtalg.* Hatchetine.

S— de montagne. *Der Bergtalg, das Bergfett.* Mineral tallow, mountain-tallow, earth-wax.

S— petit, S— de tripes. *Geringer Talg.* Small tallow.

S— de place. *Bereiteter Talg.* Prepared tallow.

S— de Russie. *Der Kübeltalg.* Russia-tallow in churn-casks.

De la nature du s—. *Talgartig.* Tallowish, tallowy.

Donner le s— au cuir (Corr.) *Abflammen.* To tallow.

Godet à s—. *Der Talgnapf.* Tallow-cup

Goutte de s— *f.* (Tourn.) *Die rundköpfige Schraube.* Screw with round head.

Mettre en s— (Corr.) *Einschmieren.* To grease.

Suifer *v. a.* **la tôle** (Mét.) *Eisenblech in Fett tauchen.* To dip sheet-iron in grease.

Suint *m.* **de la laine** (Fil. d. l.) *Der Schweiss, Wollenschweiss, das Wollenfett, Fett.* Yolk, grease, yelk. *Voyez* Échauder 1.

Suint *m.* (Verr.) *Die Glasgalle.* Glass-gall, sandiver.

Suinter *v. n.*, infiltrer, s'infiltrer, filtrer, se filtrer, dégoutter. *Durchsickern, durchsintern, absintern, aufqualmen.* To leak through, to trickle through, to drip through.

Suite *f.* (Pot.) *Von Blechröhrenenden gebildete Säule.* Column formed of the ends of plate-pipes.

Suivable *adj.* (Drap.) *Gleich.* Even.

Suiver *v. a.* (Mar.) *Fetten, einfetten, unter Fett (gefettet) halten.* To tallow, to grease.

S—. *Synon. de* Donner un suif.

Suiveur *m.* (Fond.) *Voyez* Râble 2.

Suivi *m.* (Tiss.) *Die regelmässige Remise.* Regular order in mounting looms.

Suivre le fil du bois. *Voyez sous* Prendre.

Suivre *v. a.* un filon, avancer un perçant dans la roche (Expl.) *Einem Gang nachschlagen.* To pursue a vein.

Suivre *v. n.* **à la remorque** (Mar.) *Im Schlepptau sein, geschleppt werden.* To be in tow, to be kept towing att.

Sujet *m.* (Jard.) *Der Wildling.* Stock.

S— mère. *Der Mutterstock.* Parent stock.

Sulfacide *m.* (Chim.) *Die Schwefelsäure.* Sulphuric acid, hydric sulphate, oil of vitriol.

Sulfate *m.* (Chim.) *Das Sulfat, das schwefelsaure Salz.* Sulphate.

S— d'alumine. *Das Aluminiumsulfat, die schwefelsaure Thonerde.* Aluminium-sulphate, sulphate of aluminium, alumina-sulphate.

S— d'ammoniaque. *Das Ammoniumsulfat, das schwefelsaure Ammoniak.* Ammonium-sulphate, sulphate of ammonium.

S— de baryte. *Voyez* Baryte sulfatée.

S— de chaux. *Das Kalziumsulfat, der schwefelsaure Kalk, Gips.* Calcic-sulphate, sulphate of calcium, gypsum, sulphate of lime.

S— de cuivre, Vitriol *m.* **bleu, Vitriol** *m.* **de cuivre, Vitriol** *m.* **de Cypre, Couperose** *f.* **bleue** (Chim., Teint.) *Das Kuprisulfat, das schwefelsaure Kupferoxyd, der Kupfervitriol, blaue Vitriol.* Cupric sulphate, sulphate of copper, copper vitriol, blue vitriol, blue copperas.

S— de fer (Teint., Chim.) *Das Ferrosulfat, das schwefelsaure Eisenoxydul, der Eisenvitriol, das grüne Vitriol.* Ferrous sulphate, green vitriol, protosulphate of iron, green copperas.

S— de mercure (Minér.) *Voyez* Mercure sulfuré.

S— de potasse (Chim.) *Das Kaliumsulfat, das schwefelsaure Kali.* Potassium sulphate, sulphate of potash.

S— de protoxyde de fer, Protosulfate *m.* **de fer** (Chim., Teint. etc.) *Das schwefelsaure Eisenoxydul.* Proto-sulphate of iron. *Voyez* Vitriol vert *et* Fer sulfaté vert.

S— de soude (Chim.) *Das Natriumsulfat, das Glaubersalz, schwefelsaure Natron.* Sodium sulphate, sulphate of soda.

S— double de soude et de chaux (Minér.) *Das Kalzium-Natrium-Sulfat, Natronkalksulfat.* Calcium sodium sulphate, sulphate of soda and lime. *Voyez* Glaubérite.

Sulfate de zinc, Vitriol *m.* **de zinc, Vitriol** *m.* **blanc, Galizine** (Min., Chim., Peint. etc.) *Das Zinksulfat, das schwefelsaure Zinkoxyd, der Zinkvitriol, weisse Vitriol, Galizenstein.* Zinc sulphate, sulphate of zinc, white vitriol, zinc vitriol.

Sulfite *m.* (Chim.) *Das Sulfit, das schwefligsaure Salz.* Sulphite.

S— de soude. *Das Natriumsulfit, das schwefligsaure Natron.* Sodium-sulphite, sulphite of soda.

Sulfuration *f.*, **Vulcanisation** *f.* du caoutchouc. *Das Schwefeln, Vulkanisieren.* Vulcanization, sulphurization.

Sulfure *m.* est nommée la combinaison du soufre avec un métal ou métalloïde etc. (Chim., Minér.) *Das Sulfuret.* Sulphuret, sulphide.

S— d'argent et **d'antimoine** (Minér.) *Voyez* Miargyrite.

S— de barium (Chim.) *Das Schwefelbarium.* Sulphide of barium.

S— de carbone (Chim.) *Der Schwefelkohlenstoff, Kohlenstoffdisulfid, Schwefelalkohol.* Bisulphide of carbon, carbonic disulphide.

Sulfure *m.* **de fer** (Chim.) *Das Schwefeleisen.* Sulphuret of iron, sulphide of iron.

S— de fer blanc, Fer sulfuré blanc *m.*, **Pyrite** *m.* **blanche** (Minér.) *Der Wasserkies, Strahlkies, z. T. Binarkies, Markasit.* White iron- pyrites, radiated-pyrites, marcasite. *Comp.* Fer sulfuré blanc.

S— de fer jaune, Fer sulfuré jaune *m.*, **Pyrite** *f.*, proprement dit **Pyrite jaune, Pyrite de fer, Pyrite** *f.* **cubique** (Minér.) *Der Schwefelkies, gemeine Schwefelkies, Eisenkies, hexaëdrische Eisenkies, Büchsenstein (bei früherer Anwendung statt des Feuersteines), Piedra de los Incas der Peruaner.* Common iron-pyrites, pyrites, common pyrites, cubic pyrites, iron-pyrites, hexahedral iron-pyrites, disulphide of iron, mundic.

S— de fer magnétique, Fer sulfuré magnétique, Pyrite magnétique *f.* (Minér.) *Der Magnetkies, der Leberkies.* Magnetic iron-pyrites, magnetic pyrites, ferrosoferric oxide.

Sulfure *m.* **de molybdène** (Chim., Minér.) *Voyez* Molybdène sulfuré.

Sulfure *m.* **de plomb, Plomb** *m.* **sulfuré, Galène** *f.*, **Mine** *f.* **de vernis, Alquifoux** *m.* (Minér.) *Der Bleiglanz, gemeine Bleïglanz, das Schwefelblei, Bleisulphuret.* Sulphide of lead, galena, common galena.

S— de plomb et d'antimoine, Hétéromorphite *m.* *Das Federerz.* Heteromorphite, feather-ore.

S— de plomb antimonifère et arsénifère *m.* *Voyez* Géocronite.

Sulfure *m.* **de potassium.** *Das Schwefelkalium.* Sulphide of potassium. *Voyez* Trisulfure de potassium.

Sulfure *m.* **de sodium** (Chim.) *Das Schwefelnatrium.* Sulphide of sodium.

Sumac *m.* (Tann., Teint.) *Der Sumach, Schmack.* Sumach.

Sunn *m.* (Fil.) *Der Sunnhanf, der ostindische Hanf.* Sunn-bemp.

Super *v. n.*, dit d'une pompe (Mar.) *Saugen, ziehen, anschlagen.* To suck.

Être supé, dit d'une pompe, *Lens sein.* To be suck.

Être supé dans la vase, dit d'un navire. *Im Schlamm festgesogen sein.* To be socked by the ground.

Superficie *f.* *Voyez* Surface.

Superfine *adj.* (dit de la taille d'une lime). *Feinschlicht.* Dead-smooth.

Supérieur *adj.* dit des **mâts**. *Voyez* Mâts supérieurs.

S— *m.* (Mil) *Der Vorgesetzte.* Superior, superior officer.

Supérieure, Lettrine *f.*, **Renvoi** *m.* **de notes** (Impr.) *Der hohe Buchstabe, Spaltenbuchstabe, Notenbuchstabe.* Superior letter, superior, reference.

Super-porte, Dessus-de-porte, Hyperthyron *m.* (Arch.) *Die Thürbekrönung, Thürverdachung, Thürsturzverzierung.* Head-moulding, hood-moulding, hyperthyrum.

Superposition *f.* (Géol.) *Die Überlagerung, die Auflagerung.* Superposition.

Super-royal (Pap.) *Voyez* Grand-Jésus.

Superstructure *f.* (Bât.) *Der Oberbau.* Superstructure.

S— d'un chemin de fer. *Der Bahnoberbau.* Permanent-way.

Suppléant *m.* *Der Stellvertreter.* Deputy, substitute.

Supplément *m.* d'un angle (Géom.) *Das Supplement.* Supplement.

Supplément *m.* (Mar.) *Die Zulage.* Allowance, extra pay, additional pay.

Officer en s— (Mar.) *Der überetatsmässige —, über den Etat eingeschiffte Offizier.* Supernumerary officer, additional officer.

Supplémentaire *adj.* dit d'un homme etc. (Mar.) *Reserve —, in Reserve.* Spare —.

Support *m.* (Bât.) *Die Stütze, der Träger.* Support, beam.

Support *m.* **des grilles** etc. (Mach.) *Der Roststab etc. -träger.* Fire-bar etc. bearer.

Support *m.* **du gui** (Mar.) *Der Bock, die Stütze.* Crutch of the spanker boom.

Support *m.* des poutres d'un pont, des solives d'une solivure etc. *Der Unterzug, Träger.* Binding-beam, binding-intertie, bearer.

Support *m.*, **Chevet** *m.* d'un pont de radeaux. *Der Brückenbaum, die Schwelle bei Flossbrücken.* Beam which supports the baulks in raft-bridges.

Support *m.* de poutrelles d'un pont roulant (Arch. hydr.) *Der Support, die Tragschwelle einer Wagenbrücke.* Bearer of a carriage-bridge.

Support *m.* **fixe** d'un pont à charpente. *Das Pfahljoch, der Pfeiler einer Holzbrücke.* Fixed pier of a timber bridge.

Support *m.* **flottant** d'un pont à bâteaux. *Der schwimmende Pfeiler einer Schiffbrücke.* Floating pier (of a floating bridge).

Support *m.* (Techn.) *Das Stativ.* Stand, rack, support.

Support *m.* **au berceau** (Impr.) *Die Stütze am Laufbrett.* Stay of the carriage.

Supports *m. pl.* **de la chaudière, Attaches** *f. pl.* (Loc.) *Die Kesselstützen.* Brackets *pl.* of a boiler, boiler-holders, boiler-bearers *pl.*

Support *m.* **cornier** (Tél.) *Die Winkelstütze.* Angle bracket.

Support *m.* **du corps cylindrique** (Loc.) *Der Langkesselträger.* Boiler-holder, boiler-bearer.

Support *m.* **du fil supérieur sur les poteaux** (Tél.) *Die Hauptleitungsstütze.* Top-pin, saddle-bracket.

Support *m.* **du fil (sur les lignes télégraphiques)** (Tél.) *Der Träger, die Stütze.* Support, hook, pin.

Support *m.* **d'entrée de poste** (Tél.) *Der Einführungsträger.* Window-insulator, leading-in cups.

Support *m.* **de la frisquette** (Impr.) *Der Träger (am Rähmchen).* Bearer.

Support *m.* **des glissières** (Mach. à vap.) *Die Parallelleitungsstütze.* Motion-plate, bracket of guide-bars.

Support *m.* d'un chien de fusil à silex (Arm.) *Der Ansatz, (die Verstärkung, der Aufschlag, die Hahnstütze).* Shoulder. *Voyez* Espalet.

Support ou **Cadre** *m.* **de grille** (Mach. à vap.) *Der Rostrahmen, Rostträger.* Bar-frame, bearer of fire-bars. *Voyez sous* Sommier.

Support *m.* en métal cassant d'une fusée. *Voyez* Dé.

Support *m.* **isolant** (Tél.) *Der Isolator an Telegraphenstangen.* Insulator.

Supports *m. pl.* **longitudinaux continus** (Ch. d. f.) *Die Langschwellenunterlagen.* Longitudinal sleepers.

Support *m.* **de moufle** (Porcel.) *Das Muffelblatt.* Support of the muffle.

Support *m.* **en pierre, Dé** *m.* **des rails** (Ch. d. f.) *Der Steinblock, die Steinunterlage, der Tragstein, Würfel.* Stone-block. *Voyez* Dé 8.

Support *m.* **des rails.** *Die Schienenunterlage, Schwelle.* Sleeper.

S— en bois. *Die Holzschwelle.* Timber-sleeper.

Support *m.* **au tour** (Tourn.) *Die Auflage, der Support.* Rest, support.

S— fixe. *Der Support, die feste Auflage.* Fixed rest.

S— à chariot, Chariot *m.* **d'un tour parallèle.** *Der Schlittensupport einer Drehbank.* Slide-rest, sliding rest.

Support, Coussinet *m.* du tourillon d'un arbre tournant horizontal (Mach.) *Die Unterlage für Wellzapfen, das Zapfenlager der horizontalen Welle.* Carriage, plumber-block.

Support *m.* **à vis** (Tél.) *Die Schraubenstütze.* Screw-bracket.

Sur (Mar.) *Auf, an, in etc.* On, upon, in.

Sûr *adj.* (Nav.) *Sicher, geschützt.* Safe, secure.

Surannation *f.* **d'une concession.** *Die Verjährung einer Konzession.* Superannuation of a concession or patent.

Surbau *m.* ou **hiloire** *f.* **transversal** de l'écoutille (Arch. nav.) *Das Quersüll, die Querschwelle des Luksülls.* Head-ledge of a hatchway.

S— ou hiloire longitudinal de l'écoutille. *Das Längssüll.* Hatch-coaming, — combing, — coming.

Surcharge *f.* *Die Überlast, Überlastung, das Übergewicht.* Overcharge, surcharge, overweight.

Surcharge *f.* (Mar.) *Das Übermass an Ladung, die Überladung.* Overloading.

Surcharge *f.* (Mét.) *Die schwere Gicht.* Heavy burden.

Surcharge *f.* **d'épreuve des chaudières.** *Der bei Kesselproben angewandte Überdruck, der Probedruck.* Additional burden.

Surcharge *f.* **des soupapes** (Mach.) *Die Überlastung, Überbürdung, Mehrbelastung der Ventile.* Over-burden of valves.

Surcharger *v. a.* (Min. mil.) *Überladen, stark laden.* To surcharge, to overcharge.

Surcharger *v. a.* un navire (Mar.) *Ein Schiff überladen.* To overload a vessel.

Surchauffage *m.* (de la vapeur). *Die Überhitzung.* Overheating.

Surchauffe *f.* de la vapeur (Mach.) *Die Überhitzung des Dampfes.* Superheating *or* overheating of steam.

Appareil de s—, Surchauffeur *m.* (Mach. mar.) *Der Überhitzer.* Superheater, superheating apparatus.

Surchauffer *v. a.* **le fer** (Mét.) *Verbrennen (Eisen).* To burn, to overheat.

Surchauffure *f.* **dans le fer.** *Die verbrannte Stelle im Eisen.* Overheated *or* burnt part in iron.

Sur-col, Sour-cou *m.* du poitrail (Sell.) *Der Halsriemen.* Wither-strap.

Surcuit *m.* **du ciment.** *Das Totbrennen des Cementes.* Over-burning.

Surdon *m.* **(don** *m.* **fait sur le poids)** (Ch. d. f.) *Das Gutgewicht, Mehrgewicht, die Zugabe.* Allowance, boot.

Surdos *m.* (Sell.) *Der Kreuzriemen, Rückriemen, Kreuz-* oder *Rückengurt.* Back-band.

Sureau *m.*, *Sambucus nigra* (Bot.) *Der Hollunder, Flieder.* Elder.

Surélargissement *m.* **de la voie, Surécartement** *m.* **de la voie** (Ch. d. f.) *Die Spurerweiterung.* Amplification of gauge.

Surégalisoir *m.* (Poudr.) *Das grobe* oder *obere Scheidesieb.* Coarse *or* superior separating-sieve. *Comp.* Égalisoir *et* Souségalisoir.

Surélévation *f.* **du rail extérieur.** *Die Überhöhung des äusseren Stranges in Kurven.* Super-elevation of the outer *or* exterior rail.

Surestarie *f.* (Comm. Mar.) *Die Überliegezeit.* Demurrage.

Jours *m. pl.* **de s—.** *Die Überliegetage.* Days of demurrage, overlay-days.

Sûrete *f.*: **Arrêt** *m.* **de s—** (Arm.) *Voyez* Arrêt 4.

Surface, Superficie *f.* (Géom.) *Die Fläche, Oberfläche.* Surface, superficies.

S— convexe ou **latérale** d'une pyramide, — d'un cône. *Der Mantel einer Pyramide, — eines Kegels.* Convex surface of a pyramid *or* cone.

S— courbe. *Die krumme* oder *gekrümmte Fläche.* Curved surface.

S— cylindrique. *Die Cylinderfläche.* Surface of a cylinder.

S— cylindrique circulaire. *Die Kreiscylinderfläche.* Surface of a regular cylinder.

S— cylindrique à base elliptique. *Die elliptische Cylinderfläche.* Surface of an elliptical cylinder.

S— gauche. *Die windschiefe Fläche.* Skew surface.

Surface *f.* (Techn.) *Die Oberfläche, Fläche.* Surface, plane.

Surface *f.* **bombée du rail.** *Die gewölbte Lauffläche der Schiene.* Vault.

Surface *f.* **de chauffe d'une chaudière** (Mach. à vap.) *Die Heizfläche, feuerberührte Heizfläche.* Heating surface.

S— de la grille (Loc. etc.) *Die Rostfläche.* Grate-area.

S— en contact d'un assemblage de feuille en tôle. *Die Berührungsfläche der Teile einer Eisenkonstruktion.* Surface of friction, between the plates in a lap.

S— de la cheminée (Arm.) *Voyez* Plan supérieur.

S— convexe des jantes *f.* (Charr.) *Die Stirn des Rades.* Bearing part, sole.

S— d'eau (Arch. hydr.) *Der Wasserspiegel, die Oberfläche des Wassers.* Surface of water.

Surface *f.* **équipotentielle** (Électr.) *Die isoelektrische Fläche, die Fläche gleichen elektrischen Potentials.* Equipotential surface.

S— du glacis (Fort.) *Die Glacisfläche.* Surface of the glacis.

S— oblique d'une moulure pour le découlement des eaux (Arch.) *Die Abwässerung.* Weathering.

S— de roulement d'un rail (Ch. d. f.) *Die Lauffläche einer Schiene.* Upper-surface.

Surface *f.* **de roulement d'une roue** (Ch. d. f.) *Die Lauffläche eines Rades.* Tread of the wheel.

S— du terrain horizontal, Rez-de-bâtisse, Rez-de-chaussée (Bât.) *Der Bauhorizont, das Bauniveau.* Ground-level, groundline.

Surface *f.* **des voiles** (Arch. nav.) *Das Segelareal, die Segelfläche.* Area of sails.

Surfaix *m.* (Sell.) *Der Obergurt.* Wantey, wanty, surcingle.

Surfilage *m.*, **Torsion supplémentaire** (Fil.) *Die Dareindrehung, Nachdrehung, das Nachzwirnen, Nachdrehen.* Head twist.

Surge *f.*, **Laine** *f.* **en suint, Laine surge.** *Die Schweisswolle.* Wool in the grease, greasy wool.

Surhaussé *adj.* (Arch.) *Überhöht.* Surmounted, raised.

Surhaussement *m.* **d'un arc** (Arch.) *Die Ueberhöhung, Stelzung eines Bogens.* Surmounting, stilting of an arch.

Surhaussement *m.* **du rail extérieur** (dans une courbe) (Ch. d. f.) *Voyez* Surélévation.

Surjalé, -ée part. dit de l'ancre (Mar.) *Unklar.* Foul, fouled.

Surjaler *v. a.* (Mar.) *Einen Törn* oder *Schlag um den Ankerstock, — unklares Anker bekommen.* To foul the anchor-stock.

Surjet *m.* (Coutur.) *Die überwendliche Naht, Handschuhnaht.* Mantua-maker's hem, whip-stitch-seam, overcast.

à S—. *Überwendlich.* Whipped, overcast.

Surjeter *v. a.* (Coutur.) *Überwendlings-, überwendlich nähen.* To whip.

Surlier *v. a.*, **sourlier** *v. a.* (Mar.) *Eine Takelung aufsetzen.* To whip.

Surliure *f.*, **sourliure** *f.* **sur le bout d'une manoeuvre** (Mar.) *Die Takelung am Ende eines Taues.* Whipping at the end of a rope.

Surlonge *f.* (Bouch.) *Das Lendenstück.* Sirloin of beef.

Surmener *v. a.* **une machine** (Mach.) *Strapazieren, überarbeiten.* To strain, to overtire.

Surmeule *f.* (Meûn.) *Der Laufstein, Läufer.* Runner-stone, runner.

Surmonter *v. a.* (Arch.) *Überhöhen.* To surmount.

Surmoule *m.*, **Surtout** *m.* **d'un moule** (Fond.) *Der Formmantel, Mantel, die Überform.* Mantle of a mould.

Surmouler *v. a.* *Über das Modell formen.* To mould from a casting.

Surmoulure *f.* **d'une corniche** (Arch.) *Das Oberglied.* Crowning moulding of a cornice.

Surmoût *m.* (Dist., Brass.) *Die frische Würze.* New wort.

Surmoût *m.* **du vin.** *Der Vorlauf, Vorlass.* Fore-runnings *pl.*, unpressed wine.

Surnuméraire *m.* (Mar.) *Jede nicht zur Besatzung gehörige an Bord eingeschiffte Person, speziell an Bord Genommene; die eingeschifften Civilbeamten, die Köche und Kellner.* Civil officers, yeomen-servants and -stewards.

Surnuméraire *f.* **Feuille surnuméraire** *f.* (Impr.) *Der Zuschussbogen.* Extra-sheet.

Suroxyde *m.* (Chim.) *Voyez* Peroxyde.

Surplomb *m.* *Voyez* Mur en s—.

Surplombant *adj.* (Expl.) *Überhängend.* Overhanging.

Surpatter *v. a.* (Mar.) *Einen Schlag — oder Törn um die Ankerpflüge —, unklare Ankerpflüge bekommen.* To foul the anchor-flukes.

Surpente *f.* *Voyez* Suspente.

Surplus *m.* (Impr.) *Der Überschuss.* Surplus, over-plus.

Surpoids *m.* (Ch. d. f.) *Das Übergewicht.* Overweight.

Sursaturation *f.* **magnétique** (Électr.) *Die magnetische Übersättigung.* Supersaturation.

Surstarie *f.* *Voyez* Surestarie.

Surtailler *v. a.* **les coutures** (Sell.) *Nähte gleich schneiden.* To cut even seams.

Surtondre *v. a.* (Tann., Drap.) *Obenhin scheren, überscheren, enthaaren.* To shear roughly, to scrape off the hair, to anhair, to depilate.

Surtonte *f.* (Tann., Drap.) *Das Abhaaren.* Rough-shearing, unhairing, depilation.

Surtout *m.* **d'un moule** (Fond.) *Voyez* Surmoule.

Surtout *m.* **d'une ruche** (Agr.) *Der Strohtrichter über Bienenkörben.* Straw-mat for sheltering bee-hives.

Surtout *m.* (Horl.) *Synon. de* Cuvette.

Surtout *m.* (Orf., Econ.) *Der Tafelaufsatz.* Epergne, table-service.

Surtout *m.* (Taill.) *Der Überrock, Überzieher, Überwurf.* Surtout, overcoat.

Surtout *m.* (Ch. d. f.) *Der Gepäckkarren.* Truck.

Surveillance *f.* **des chemins de fer.** *Die Eisenbahnoberaufsicht.* Supervision of railways.

Surveillance *f.*, **Conseil de surveillance** *m.* *Der Aufsichtsrat.* Board of surveyors.

Surveillant *m.* **de la voie** (Ch. d. f.) *Der Bahnwärter.* Railway-guard.

Surveillant *m.* **d'ouvriers** (Mar.) *Der Werkführer.* Quarter-man.

Surveillant *m.* **des machines.** *Der Maschinenaufseher.* Machine-inspector.

Surveillant *m.* **des télégraphes, surveillant** *m.* **de ligne** (Tél.) *Der Telegraphenaufseher, Leitungsaufseher, Linienwärter.* Lineman.

Surveillant *m.* **des wagons, Conducteur.** *Der Wagenführer, Schaffner.* Guard, conductor.

Survente *f.* (Nav.) *Eine plötzliche Zunahme der Windstärke während eines Sturmes.* Overblowing.

Surventer *v. n.* (Nav.) *Plötzlich härter, — schwerer zu wehen anfangen.* To overblow.

Sus-bande *f.* des tourillons (Art.) *Der Pfannendeckel, Schildpfannendeckel.* Cap-square.

Suspect *adj.* (Mar. Médic.) *Verdächtig.* Suspicious, suspected.

Suspendre *v. a.* à l'aide d'un cordage etc. (Mar.) *Auffangen, auflichten, aufliften, aufholen.* To lift, to hoist up, to haul up, to trice up, to suspend.

Suspendre *v. a.* une ancre, une vergue etc. (Mar.) *Ein Anker —, eine Raa fangen, auffangen.* To sling an anchor, — a yard.

Suspendre *v. a.* le baromètre, le compas etc. (Nav.) *In das Kardanische Gehänge einhängen.* To put or to fix in gimbals.

Suspendue *f.* (Charr.) *Der Federwagen.* Spring-carriage, spring-van.

Suspens: en suspens (Chim.) *Ungelöst.* Undissolved, in suspense.

Suspension *f.* *Die Aufhängung.* Suspension.
  S— à la cardan (Mar.) *Die cardanische Aufsaugung.* Gimbal frame.
  S— d'armes (Mil.) *Der Waffenstillstand.* Suspension of arms.

Suspension *f.* **du compas** (Mar.) *Die Kompassaufhängung.* Suspension of the compass.
  Chaînes de s— *f. pl.* *Die Hängeketten.* Suspension-chains *pl.*
  S— d'un pendule (Horl.) *Die Aufhängung des Pendels.* Suspension of a pendulum.
  S— à ressort d'un pendule ou d'une balance. *Die Federaufhängung.* Suspension by means of a spring.

Suspensoir *m.* du milieu d'une voile serrée (Mar.) *Der Bugzeising aus Platting oder Tau.* Plaited bunt-gasket, bunt-gasket made of rope.
  S— d'une drosse, — d'un cordage tendu etc. *Der Aufholer, das Aufholtau.* Tricing-line.

Suspensoires *f. pl.* d'un pont suspendu, **Tiges** *f. pl.* **de suspension** (Arch. hydr.) *Das Hängewerk.* Suspension-rods *pl.*, truss.

Suspente *f.* des basses vergues (Mar.) *Der Hanger.* Slings *pl.*
  S— de la corne, de la (voile —) goëlette ou senau. *Der Hanger —, Stander der Klau.* Throat-slings.

Suture *f.* sur la ralingue (Voil.) *Das rundum Lieken.* Passing the twine round the rope in sewing-on a rope.

Switch (Switche) *f.*, **Rail** *m.* **mobile, Aiguille** *f.* (Ch. d. f.) *Die Weichenschiene, Ausweichschiene, Zunge.* Switch, siding-rail, slide-rail, moveable rail, sliding tongue, switch-tongue.

Sycomore *m.* (Bot.) *Der weisse Ahorn, Bergahorn.* Sycamore.

Syénite *f.*, **Pierre** *f.* **de Syène** (Géol.) *Der Syenit (Sienit.)* Syenite.

Sylvane *m.*, **Tellure natif auro-argentifère** *m.* (Minér.) *Der Schrifttellur, Weisstellur, das Schrifterz.* Graphic tellurium, yellow tellurium, graphic gold, sylvanite.

Sylvine, Chlorure *m.* **de potasse** (Min.) *Der Sylvin, das Chlorkalium.* Sylvine, potassium chloride.

Symbole *m.* (Arch., Orn.) *Das Symbol, Emblem, die sinnbildliche Darstellung.* Symbol, emblem.

Symbole *m.* (Blas.) *Voyez* Signe 3.

Symétrie *f.* *Die Symmetrie, das Ebenmass.* Symmetrie, proportion.

Symétrique *adj.* *Symmetrisch.* Symmetrical.

Sympiézomètre *m.* (Phys.) *Das Sympiesometer (Barometer mit Luftreservoir.)* Sympiesometer.

Synchronisme *m.* (Chronol.) *Die Gleichzeitigkeit.* Synchronism.

Synclinal *m.* (Géol.) *Die Schichtenmulde.* Synclinal curvature of strata.

Synodique *adj.* (Adj.) *Synodisch.* Synodical.

Syphon *m.* *Voyez* Siphon.

Syringue *f.*, **Séringue** *f.* *Die Feuerspritze.* Syringe. *Voyez* Pompe à feu.

- **S— à main** (pompe à feu portative). *Die Handfeuerspritze.* Hand-syringe.

Système *m.* (Méc., Math. etc.) *Das System.* Set, arrangement, system, plan.

- **S— articulé** (Ch. d. f.) *Gegliederte, bewegliche Achsen.* Articulated, jointed, moveable axles pl.
- **S— astatique** (Electr.) *Das astatische System.* Astatic system.
- **S— décimal.** *Das Dezimalsystem.* Decimal-system.
- **S— duodécimal.** *Das Duodezimalsystem.* Duodecimal system.
- **S— d'un fleuve.** *Das Flusssystem.* System of a river.

Système *m.* (Géol.) *Das Schichtensystem.* System.

Système *m.* **d'étoupilles à friction, Amorce** *f.* **à friction** (Artif.) *Die Frictionszündung.* Friction-priming, friction-system *or* friction-principle of priming.

Système *m.* **de changement de marche** (Mach.) *Die Umsteuerung, der Umsteuerungsmechanismus.* Reversing gear.

Systeme *m.* **de contre-mines** (Fort.) *Das Vertheidigungsminensystem, Minengewebe.* Countermine-system, system of countermines.

Système *m.* **de fortification.** *Das Befestigungssystem, die Befestigungsweise.* System of fortification, method of fortifying.

- **S— angulaire (tenaillé).** *Das Zangensystem.* Redan-system, tenail-system.
- **S— bastionné.** *Das Bastionärsystem, Bollwerkssystem.* Bastion- (bastionary) system.
- **S— polygonal (moderne).** *Das Polygonalsystem.* Polygonal-system, modern system.

Système *m.* **de lumière à arc** (Élect.) *Der Lichtbogen.* Arc-system.

- **S— à contact.** *Das Berührungslicht.* Contact-system.
- **S— à vide.** *Das elektrische Licht im Vacuum.* Vacuum-system.

Système *m.* **manufacturier.** *Das Manufaktursystem.* Factory-system.

Système *m.* **de mines** (Min.) *Das Minengewebe.* System of mines.

Système *m.* **du monde, Système** *m.* **solaire** ou **planètaire** (Astron.) *Das Weltsystem, Sonnensystem, Planetensystem.* System of the world, solar system.

Système *m.* **prohibitif, — protecteur.** *Das Schutzzollsystem.* Protective system.

Système *m.* **de soupape.** *Das Klappensystem.* Set of valves.

Système *m.* **de tiges (de pompe)** (Expl.) *Das Hauptgestänge, Schachtgestänge, Pumpengestänge.* Pump-spears *pl.*

Système *m.* **à vis** (Fil.) *Die Schraubenstrecke.* Screw-gills *pl.*

Systyle *adj.* (Arch.) *Nahesäulig.* Systyle.

- **Batiment s—.** *Das nahesäulige Gebäude.* Systyle.

Syzygies *f. pl.* (Astron., Hydrogr.) *Die Syzygien.* Syzygies *pl.*

- **Marées** *f. pl.* **de s—.** *Die Springfluten.* Spring tides.

T.

T. *m.*, **Le Té** *m.* (Dess.) *Die Reisschiene.* T-square.

T. *m.* **de la longe en chaîne** (Sell. Man.) *Der Knebel der Halfterkette.* Stick on the halter-chain.

T. *m.*, **fer en T.** (Mét.) *Das T-eisen.* T-iron.

- **Fer à double T.** (Mét.) *Das Doppel-T-Eisen.* Double T-iron.

Tabac *m.* *Der Tabak.* Tobacco.

- **T— frisé.** *Der Kraus-* oder *Krulltabak.* Shag-tobacco.
- **T— à fumer.** *Der Rauchtaback.* Tobacco for smoking, cut tabacco.
- **T— à mâcher.** *Der Kautabak.* Tobacco for chewing, chewing-tabacco, quid-tabacco.
- **T— à priser.** *Der Schnupftabak.* Snuff.
- **Tabac roulé.** *Der Rollentabak.* Roll-tobacco.

Tabaco *m.* est nommé en provençal la vapeur noirâtre qui signifie le brûlage de la pâte de savon (Sav.)

Tabatière *f.* [corrompu de toit à bâtière], **Lucarne** *f.* **ronde** (Bât.) *Das Fledermausfenster, das Ochsenauge.* Dead man's eye, louvre *Voyez* Lucarne *et* Toit à batière.

Tabatière *f.*, **Fusil à tabatière.** *Voyez* Fusil.

Tabernacle *m.* (Arch.) *Das Sakramentshäuschen, Sakramentsschaff, Gotteshüttchen, der Frohnwalm.* Sacrament-house, holy roof, locker, gods-house.

Tabernacle *m.* (Mar. médit.) *Die Kommandobank auf dem Achterdeck einer Galeere.* Commander's *or* Captain's place on the poop of a galley.

Tabis *m.*, **Cotonnade** *f.* **moirée** (Tiss.) *Der moirierte Kattun.* Tabby.

T— demi-soie. *Der Tabin, ein moirierter Halbseidenstoff.* Tabby, tabbinet.

Table *f.* (Math., Astron. etc.) *Die Tafel, Tabelle.* Table.

Table *f.*, **Registre** *m.* (Impr.) *Die Tabelle, das Register.* Table, register

T— [montée en fer à cheval] (Impr.) *Die Lagenbank.* Gathering-board.

Table *f.* (Techn.) *Der Tisch, die Tafel.* Table.

T— (Fil.) *Die Bahn, der Gang.* Table.

Table *f.* (Nav.) *Die Tabelle, die Tafel.* Table.

Table *f.* *Voyez* Livre de signaux.

T— (Bât.) *Die Tafel, Platte.* Table, plate, slab, pane.

Table *f.* (Four.) *Synon. de* Semelle.

Table *f.* **d'Ampère** (Électr.) *Das Ampère'sche Gestell.* Ampere's table.

Table *f.* **de l'appareil** (Tél.) *Der Apparattisch.* Work-table.

T— d'ardoise (Couvr.) *Die Schieferplatte.* Slab, table of slate, roofing-slate.

T— d'ardoise, si elle a trois pieds de longueur sur deux pieds de largeur (Couvr.) *Die Schieferplatte von drei Fuss Länge auf zwei Fuss Breite.* Queen.

T— astronomique (Astron.) *Die astronomische Tafel.* Astronomical table.

Table *f.* **d'une batterie** de platine. *Voyez* Assiette 1.

Table *f.* **d'un brillant** (Lap., Orf.) *Die Tafel.* Table.

T— de coulée (Met.) *Das Stichbett.* Tapping-bed.

T— de charge (Artif.) *Der Setzschemmel.* Drift-board.

T— à la coulée, T— à couler les glaces (Glac.) *Die Giesstafel.* Casting-slab, casting-table.

Table *f.* **de courbes** (Ch. d. f.) *Die Krümmungstabelle, Kurventabelle.* Table of curves.

T— de compensation ou **de déviation.** *Die Deviationstabelle.* Deviation-table.

T—s *pl.* **de la déclinaison du soleil** (Astron.) *Die Deklinationstabellen.* Tables of the sun's declination.

T— à dessiner. *Der Zeichentisch.* Drawing-table.

Table *f.* **à décatir, Décatissoir** *m.* (Drap.) *Die Dekatiermaschine.* Apparatus for shrinking cloth by steaming, spunging-machine.

T— pour dresser les glaces (Glac.) *Die Schleifbank.* Grinding-bench.

Tables *f. pl.* de l'équipage (Mar.) *Die Tische, die Backen, d. h. die Tische, auf dem die Backen stehen.* Mess-tables.

T— de l'essayeur, Plaque *f.* (Mét.) *Das Ausgiessblech, Ausgussblech.* Assaying-table.

T— pour l'étamage des glaces (Glac.) *Der Belegtisch.* Silvering-table.

T— d'autel. *Voyez* Tranche.

T— d'un établi. *Das Blatt, die Platte des Werktisches.* Bench-plank, top of the work-bench.

Table *f.* **à étaler, Étaleur** *m.*, **Étaleuse** *f.* (Fil. de lin.) *Die Anlegemaschine, der Anlegetisch, die Anlage, die Auflegemaschine.* Spreader. *Voyez* Étaleur.

Table à égruger, T— à rebord (Artif.) *Die Reibetafel.* Mixing-table, mealing-tray.

Table *f.*, **Plaque** *f.* **d'enclume** (Forg., Serr.) *Die Ambossbahn.* Anvil-plate, anvil's face.

T— des premiers folios. *Die Primentafel (Tabelle, in welcher die Prime eines jeden Bogens verzeichnet ist).* Table of primas, — of primes.

Table *f.* **en fonte pour le dressage des rails.** *Die Schienenrichtplatte.* Dressing-plate, surface-plate, bend-face plate, flattener.

T— de foyer (Mét.) *Die Herdplatte.* Hearth plate.

Table *f.* **à forer** (For.) *Der Bohrtisch, die Bohrtafel.* Table, travelling-table.

Table *f.* **à fourrer** [petit mailloche à fourrer] (Mar.) *Der Kleidspahn.* Serving-board.

Table *f.* **de fusée** (Artif.) *Der Zünderteller.* Lower part of percussion-time-fuzes.

Table *f.* **d'harmonie, Résonnance** *f.* (Mus.) *Der Resonanzboden.* Sound-board, sounding-board.

Table *f.* servant au **lavage** des sables et schlamms d'un atelier de préparation mécanique (Mét.) *Der Herd (bei der Erzaufbereitung), der Schlämmherd, Waschherd.* Buddle, frame (for washing slimes).

T— de loch (Mar.) *Die Logtafel.* Log-board. *Voyez* Casernet.

T— des matières, T—, Index *m.* *Das Register, Inhaltsverzeichnis.* Index, register, contents *pl.*

T— de métal, Plaque *f.* (Ferbl., Fond.) *Die Metallplatte, Metalltafel, Blechtafel.* Plate of metal, metal-sheet.

T— à ouvrage. *Der Werktisch, die Werkbank.* Work-table, working-bench.

T— du point, T— pour faire le point. *Die Koppeltafel.* Traverse-table.

T— d'une presse (Impr.) *Das Schienenbrett.* Plank.

T— de pierre, Dalle, Pierre plate (Taillep., Maç.) *Die Steinplatte, Platte, Steintafel.* Slab or plate of stone.

Table *f.* **de roulement du rail.** *Die Lauffläche einer Schiene.* Upper surface.

T— à roulis (Nav.) *Der Schlingertisch.* Gimbal table, fiddle.

T— sélénographique, Carte *f.* **de la lune** (Astron.) *Die Mondkarte.* Selenographic map, chart of the moon.

T—s *pl.* **du soleil.** *Die Sonnentafeln.* Tables of the sun.

T— à sècher (Poudr.) *Die Trockentafel.* Tray.

Table *f.* **de tiroir** (Loc.) *Die Schieberfläche, der Schieberspiegel.* Valve-face, slide-face, sliding-face.

T— à trumeau (Men.) *Der Pfeilertisch, Spiegeltisch.* Pier-table.

T— de tir (Art.) *Die Schiesstabelle, Wurftabelle, Schuss- oder Wurftafel.* Practice-table.

T—, Plat *m.*, **Plaque** *f.* **de verre** (Verr., Vitr.) *Die Glastafel, Glasscheibe.* Glass-table, glass-plate, square of glass, pane of glass.

Table, Tablette *f.* (Men. etc.) *Die Platte, Tischplatte, das Tischblatt.* Board, table-board.

T—, Plateau *m.* **de la machine à raboter.** *Die Tafel, das Bett einer Hobelmaschine.* Bed or table of a planing machine.

Table allemande, Caisse *f.* **allemande, Caisse-tombeau, Caisson** *m.* pour laver les sables provenant du labyrinthe d'un bocard (Expl.) *Die Schlämmgraben.* Strake, ty, tye, buddle, square buddle.

T— conique, (Round buddle *m.*) *Der Kegelherd, Rundherd, Rundbuddel.* Round buddle.

T— dormante, T— à balais. *Der Kehrherd, Glauchherd.* Sleeping-table, nicking-buddle.

T— à secousse, T— mobile. *Der Stossherd, Rüttelherd.* Sweep-table, percussion-frame.

T— à toile. *Der Planherd, Plannenherd.* Frame covered with canvass for dressing sluice, blanket-sluice.

T— à toile sans fin, T— de Brunton. *Der Brunton'sche Herd.* Brunton's frame.

Table *f.*, **Plat** *m.* **du marteau** (Serr., Forg. etc.) *Die Hammerbahn.* Face of a hammer. *Voyez* Panne du marteau.

Table *f.* **d'un moulin à poudre.** *Voyez* Meule gisante.

Table *f.* **salante** [un des compartiments d'un marais salant où se fait la récolte du sel] (Sal.) *Das Salzbeet des Salzgartens einer Meersaline.* Table *or* basin in a sea-salt-work where the salt is gathered.

Table *f.* **de tonnerre** (Art.) *Voyez* Plan pour quart de cercle.

Tables *f. pl.* **du violon** (Luth.) *Die Platten f. pl.* Boards.

T— de dessous du violon. *Die Bodenplatte, der Boden, Rücken.* Bottom-board.

T— d'harmonie du violon. *Die Decke, Resonnanzplatte, Brust, Deckplatte.* Breast-board, covering-board.

Tableau *m.* pour un dessin perspectif (Dess.) *Die Bildfläche, Tafel.* Perspective plane, picture, picture-sheet, table.

Tableau *m.* (Peint.) *Das Gemälde.* Picture, piece of painting.

T— d'autel, T— de retable. *Das Altarbild, Altargemälde, Altarblatt.* Altar-piece.

T— de chevalet. *Das Staffeleigemälde, Staffelbild.* Easel-piece.

Tableau *m.* **de baie**, partie de l'épaisseur du mur qui paraît au dehors entre feuillure et bandeau (Bât.) *Die äussere Laibung.* Revel, reveal.

Tableau *m.* **pour apposer les étiquettes.** *Das Schild am Güterwagen zum Aufkleben der Zettel.* Sign-board, show-board.

Tableau *m.* **d'avis** [d'un passage à niveau] (Ch. d. f.) *Die Warnungstafel.* Notice, notice-board.

Tableau *m.* **des courbes** (Ch. d. f.) *Die Kurventafel.* Curve-table.

Tableau *m.* **graphique des trains** (Ch. d. f.) *Der graphische Fahrplan.* Graphical time-table.

Tableau *m.* **de Franklin** (condensateur à lame de verre) (Électr.) *Die Franklin'sche Tafel.* Franklin's plane.

Tableau *m.* **des heures** de départ et d'arrivée des trains de voyageurs (Ch. d. f.) *Das Kursbuch, Fahrplanbuch.* Time-tables, railway-guide.

Tableau *m.* **indicateur de sonnerie** (Tél.) *Die Warnungstafel.* Indicating tablet.

Tableau *m.* **de marche des trains** (Ch. d. f.) *Der Fahrplan.* Time-table.

Tableau *m.* **du mineur** (Exploit.) *Voyez* Tablier 3.

Tableaux, Bilboquets *m. pl.*, **Casual** *m.* (Impr.) *Die Accidenzarbeit.* Accidental *or* casual work, perquisites *pl.* *Voyez* Bilboquets 2.

Tableau *m.* **xylostéréochromique.** *Ein vermittelst des Holzschnittes und Farbendruck dargestelltes Bild auf Leinwand.* Picture on canvass obtained by xylography and printing in colours.

Tableau *m.* (Arch. nav.) *Der Spiegel.* Stern, name-board, letter-board.

Tableau *m.* **de déplacement** (Arch. nav.) *Die Berechnung des Deplacements und die Resultate derselben.* Calculation of the displacement and the results.

Tableau *m.* **des signaux** (Mar. mil.) *Die Signal-, Flaggentafel.* Sign- *or* signal-board, — table.

Tablée *f.* (Drap.) *Die Tischbreite.* Table-width.

Tablement *m.* d'une terrasse, d'un socle etc. (Arch.) *Die Plattenverkleidung, Verblendung, Bekleidung mit Platten, Betäfelung.* Lining, dressing with tables *or* slabs.

Tablette *f.* (Topogr.) *Voyez sous* Planche.

Tablette *f.* (Arch. nav.) *Voyez* Guirlande de pont.

Tablette *f.* **d'équerrage** (Arch. nav.) *Das Schmiegbrett, Mallbrett.* Bevelling-board.

Tablette *f.*, **Table des planches** (Charp.) *Die Tischplatte, Dielentafel.* Board-table.

T— d'une bibliothèque, d'une armoire, d'un dressoir etc. (Men.) *Das Fach, Regalbrett.* Shelf.

T— de cheminée (Arch.) *Die Kaminplatte, Kaminabdeckungsplatte.* Mantle-piece.

T— d'une console. *Voyez* Tailloir 2.

T— d'une cuve pneumatique (Chim.) *Die Brücke.* Sliding shelf.

T— de fenêtre (Arch.) *Das Brüstungsgesims.* Breast-moulding.

T— d'une mensule, Planchette *f.* (Géod.) *Die Messtischplatte, Menselplatte.* Board of the plane-table.

Tablette *f.* **d'un mur, Cordon** *m.*, **Pierre** *f.* **à chaperon.** *Der Deckelstein, Kordonstein, Kappenstein.* Coping-stone, cordon, block of a cope.

T— en bahût, Pierre *f.* **de chaperon à bahût.** *Der runde Deckelstein, Sattelstein.* Rounded block of a cope.

T—s *pl.*, **Chaperon** *m.* *Die Mauerbedeckung, Kappe.* Cope, coping, top-course.

Tablette *f.* **d'une presse d'imprimerie.** *Die Brücke.* Till, shelves *pl.*, shelf.

Tablette *f.*, **Bout** *m.* **d'une solive** ou **poutre** (Charp.) *Der Balkenkopf.* Beam-head, head of beam, end of a joist.

Tablette *f.* **de tablement** d'une terrasse, d'un socle etc. (Bât.) *Die Blendplatte, Verkleidungstafel, Verblendungsplatte.* Lining-table, dressing-table.

Tablier *m.* *Die Schürze, der Schurz.* Apron.

T— en cuir. *Das Schurzfell, Schurzleder.* Leather-apron.

T— du mineur (Expl.) *Das Arschleder, Fahrleder, Leder.* Miner's breech-leather.

Tablier ou **renfort de fond d'une voile** (Voil.) *Die Topdoppelung.* Top-lining of a sail.

Tablier *m.* **d'un carrosse** (Charr.) *Die Kniedecke, das Knieleder.* Apron, knee-flap.

Tablier *m.* **d'une locomotive.** *Die Führerplattform, Maschinen- oder Lokomotivplattform, das Trottoir der Lokomotive.* Foot-plate.

Tablier *m.* **d'un piédestal** (Arch.) *Die verzierte Vorderseite eines Fussgestelles.* Decorated front of a piedestal.

Tablier *m.* **d'un pont** (Arch. hydr.) *Der Brückenbelag, Belag der Brückenbahn.* Flooring of the road-way of a bridge.

T— métallique d'un pont (Ch. d. f.) *Der eiserne Oberbau einer Brücke.* Iron-superstructure of a bridge.

T—, Trappe *f.* **d'un pont-levis** ou **d'un pont à bascule.** *Die Aufzugsklappe einer Zugbrücke, die Brückenklappe, die Klappplatte.* Leaf or flap of a draw-bridge or swipe-bridge.

Tablier *m.* **du siège du garde-frein** (Ch. d. f.) *Das Knieleder für den Schaffnersitz.* Apron.

Tablier *f.* d'un batteur éplucheur etc. (Fil.) *Das Vorlegetuch, Zufuhrtuch, Einlasstuch.* Feeding-cloth, feed-cloth.

Tabloin, Tablouin *m.* (Fort. et Art.) *Die Bettungsbohle.* Platform-plank.

Tabouret *m.* (Meubl.) *Der Sessel.* Seat, chair, cricket.

T— électrique, gâteau *m.* (Phys.) *Der Isolierschemel, Isolierstuhl.* Insulator, insulating stand. *Voyez* Isoloir.

Tabouret *m.* (Charp.) *Das Taburet, der Sessel ohne Lehne.* Tabouret.

Tabulaire *adj.* *Voyez* Lamellaire.

Tache *f.* *Der Flecken.* Stain, spot, speck.

T— de boue (Peint.) *Der Schmutzfleck.* Stain, spot.

T—s *f. pl.* **d'etain, Sifflets** *m. pl.* dans les pièces en bronce (Art.) *Die Zinnflecken im Geschützmetall.* Tin-stains.

T— d'humidité (Tann.) *Voyez* Piqûre.

Sans t—s. *Makellos.* Spotless.

T—s dans le métal (Aig.) *Kleine schwarze Metallflecken.* Flecks, little blacks or specks in the metal.

T—s noires (Rel.) *Schwarze Stellen* oder *Flecken.* French cat's paw, patches of dark colour.

Tache *f.* **du soleil** (Astron.) *Der Sonnenflecken.* Spots of the sun, solar spots, maculae of the sun.

Tâche *f.* (Constr. et Fort.) *Die Verdingarbeit, Akkordarbeit.* Work by contract (upon terms).

Tâche *f.*, **Travail d'un mineur** *m.* *Die Schicht, Arbeitszeit.* Task of a miner.

T— journalière. (Hainaut:) **Tchôque** (Expl.) *Die Arbeit einer Schicht, das Tagewerk. (Prov.: Tobrig).* Task, stem (Cornwall), a day's work. *Voyez* Journée.

à la t—. *Stückweise.* By the task, by the piece, by the job.

T— extraordinaire (Min.) *Die Nachschicht.* Extra-task, extra-labour.

T— à gain ou **à perte, T— à forfait** *f.*, **contrat à forfait** *m.* *Das Gedinge.* Tribute, bargain, tut-work.

T— du matin (Min.) *Die Frühschicht.* Morning-shift.

T— du soir. *Voyez* Poste du soir.

Tachéomètre *m.* (Géod.) *Das Universalinstrument.* Tachymetre.

Tacher *v. n.* dit du vernis (Peint.) *Flecken.* To spot (said of varnish).

Tâcheron, marchandeur *m.* *Der Stückarbeiter Auslöhner.* Task-worker or master, jobber.

Tâcheron *m.* (Taille-pierre). *Der Stückarbeiter* Piece-worker.

Tacheté, marqué, marqueté, tigré, marbré *adj.* *Gefleckt, gesprenkelt,* Marbled.

Tacheter *v. a.* *Voyez* Marbrer.

Tachure *f.* (Min.) *Der Strich.* Streak.

Tachygraphe *m.* (Tél.) *Der Typenschnellschreiber der Schnellschreiber.* Tachygraph.

Tachylyte *f.* (Géol.) *Der Tachylit, das Basaltglas.* Tachylyte, basalt-glass.

Tachymètre *m.* *Der Geschwindigkeitsmesser Tachometer.* Tachometer, timing-apparatus.

Tacon, taquon *m.* (Impr.) *Der Keil zum Erhöhen der Typen, die Unterlage, Fütterung.* Wedge, key

Taconnage *m.* (Arm.) *Der Gussfehler an Feuerwaffen.* Flaw in casting.

Taconner *v. a.* (Impr.) *Gerade richten, unterlegen* To adjust.

Tacot, Tacquoir, Taquet, Rat *m.*, **Chasse navette** *f.* (Tiss.) *Der Schneller, Treiber, Vogel* Driver, pecker, picker.

Tacoul *m.* *Der hintere Teil vom Stiel des Schmiedehammers.* Tail of a smith's hammer's helve.

Tactique *f.* (Mar. mil.) *Voyez* Livre de signaux

Tactique *f.* **navale** (Mar. mil.) *Die See-, Schiffs Taktik.* Naval-tactics.

T— d'embarcations (Mar. mil.) *Das Bootssignalbuch.* Boat's signal-book.

Taffetas *m.*, étoffe de soie (Tiss.) *Der Taffet* Taffeta, taffety, taffetas.

T— ciré (Tiss.) *Der Wachstaffet.* Waxed taffetas, wax-taffety.

T— changeant, — glacé. *Der Schillertaffet, Changeanttaffet.* Shot-coloured taffeta.

Taflement *m.*, **Lunette** *f.* **à charpente, Semelle** *f.* **courbe** (Charp.) *Der Spannring, die Mauerlatte eines runden Daches.* Curb-plate

Taillage *m.* des limes (Lim.) *Das Feilenhauen, Hauen.* File cutting.

Taillanderie *f.*, **Ouvrage** *m.* **du forgeron** (Bât., Forg.) *Die Grobschmiedarbeit.* Black-work black-iron work, black-smith work.

Taillant *m.* d'une lame. *Voyez* Tranchant.

Taillants, Découpoirs *m. pl.* d'une machine à fendre le fer (Mét.) *Die Schneidscheiben.* Cutting-rollers *pl.*

Taille *f.* **de bois** (Xylogr.) *Der Holzschnitt* Wood-cut. *Comp.* Gravure en bois *et* Xylogramme.

Taille *f.* **douce, Taille** *f.* **en cuivre** (Grav.) *Der Kupferstich.* Copper-engraving.

Taille *f.* **douce du frontispice** (Impr.) *Das Titelkupfer.* Frontispiece.

Taille *f.* **des voiles** (Voil.) *Voyez sous* Coupe.

Taille *f.* **dure.** *Der Stahlstich.* Steel-engraving.

Taille *f.* dans un abattage par gradins couchés ou par grandes tailles, **Grande taille,** (en Belgique:) **Maintenage** *m.* (Expl.) *Der Streb.* Face of workings, breast, broad wall, long wall, bank.

Ouvrage *m.* **par grandes tailles** ou **par gradins couchés.** *Der Strebbau, Abbau mit breitem Blick.* Long wall-, broad wall-, long-way-work.

Taille *f.*, **Front** *m.* **de taille** (le front d'abattage dans une houillère) (Expl.) *Der Abbaustoss.* Face of workings.

Taille *f.* dans un abattage par massifs longs, **Voie,** *f.*, (en Belgique:) **Coistresse** *f.* *Die Abbaustrecke.* Board, stall, opening.

Taille *f.* d'une lime (Lim.) *Der Hieb, Feilenhieb.* Cut.

Fine t—, Douce t—. *Der feine Hieb.* Smooth cut.

Grosse t—. *Der grobe Hieb.* Rough cut, coarse cut.

Moyenne t—, T— bâtarde. *Der Mittelhieb, Bastardhieb.* Bastard cut.

Première t—. *Der Unterhieb, Grundhieb.* First course (of cuts).

Seconde t—. *Der Kreuzhieb, Oberhieb.* Second course.

Taillement *m.* [une galerie poussée à travers banc dans le terrain] (Expl., Belg.) *Das Ort (beim Betrieb durch eine Bergfeste).* Arch, crosscut.

Taille-mer *m.* (Arch. nav.) *Das Gallionsscheyg.* Cutwater, knee of the head.

Taille-pierres *m.* *Der Steinmetz. Steinhauer.* Stone-cutter.

Taillé pour la marche, dit d'un navire (Arch. nav.) *Zum Schnellsegeln —, als Klipper gebaut.* Built for fast sailing, clipper-built.

Taille-vent *m.* (Mar.) *Das Grossegel eines Luggers, — eines als Lugger getakelten Bootes.* Mainsail of a lugger, — of a lugger-rigged boat.

Tailler en adent *v. a.*, **Àdenter** une poutre etc. (Charp.) *Verzahnen.* To indent.

Tailler, *v. a.*, **Scier** *v. a.*, **le bois le long.** *Voy.* Refendre le bois.

Tailler *v. a.* **une pièce de bois** (Mar.) *Beschneiden, zuhauen.* To hew a piece of timber.

Tailler *v. a.* **le bois contre le fil.** *Holz quer durchschneiden.* To saw wood crossway of the grain.

Tailler *v. a.* **le câble** [le couper] (Mar.) *Das Ankertau kappen.* To cut the cable.

Tailler *v. a.* **en chanfrein, Délarder, Écorner** (Men., Charp., Taillep.) *Abfasen, abkanten, verbrechen, abecken.* To chamfer, to cut an edge in a bevelling.

Tailler *v. a.* **cône, Ajuster cône** p. ex. un tuyau (Techn.) *Kegelförmig oder konisch machen (zuspitzen).* To taper. *Comp.* Cône.

Tailler ou Découper *v. a.* **la frisquette** [découper le parchemin qui la couvre, pour que la forme ne porte pas sur les endroits à imprimer] (Impr.) *Das Rähmchen ausschneiden.* To cut out a frisket.

Tailler *v. a.* **une meule** (Taillep., Meun.) *Einen Mühlstein behauen.* To cut out or to hew a millstone.

Tailler *v. a.* **la pierre** (Bât.) *Den Stein behauen.* To cut, to hew, to square a stone.

T— les pierres avec maillet et houguette. *Die Steine mit Breiteisen und Schlägel bearbeiten.* To boast ashlars.

T— les pierres avec la grosse pointe et la tranche ou avec le grelet. *Die Steine mit Spitze und Fläche bearbeiten.* To hew stones with the gurlet. *Comp. sous* Pierre.

Tailler en pointe *v. a.*, **Appointer les pilots** (les rendre pointus) (Arch hydr.) *Die Pfähle spitzen.* To point piles.

Tailler *v. a.* **le verre.** *Das Glas schneiden.* To cut glass.

T— *v. a.* **les voiles** (Voil.) *Die Segel zuschneiden.* To cut out sails.

Taillerolle *f.*, **Rabot, Rasoir** *m.* (Tiss.) *Das Sammetmesser, der Sammethaken, Dreget.* Truvet, trevat, trivet.

Tailleur *m.* **de limes** (Lim.) *Der Feilenhauer.* File-cutter.

Tailleur *m.* **de verre** (Verr., Vitr.) *Der Glasschneider, Glasschleifer.* Glass-cutter.

Taillis *m.* (Riv.) *Das Buschwerk auf Alluvionen.* Grove, bushes.

Tailloir, Abaque, Abaco *m.* (Arch.) *Der Abakus, die Kapitäldeckplatte.* Abacus, coping-plate of a capital.

T— d'une console, Tablette, Mensole *f.* *Das Haupt, die Deckplatte einer Konsole.* Head of a corbel.

Tain *m.* (Arch. nav.) *Voyez* Tin.

Tain *m.* (Glac.) *Die Belegung mit Amalgam.* Silvering.

Mise *f.* **au t— des glaces, Étamatage, Argentage** *m.* (Glac.) *Das Belegen.* Silvering, foliating.

Taire *v.*: **Faire taire le feu d'une batterie** (Art.) *Das Feuer einer Batterie zum Schweigen bringen.* To silence a battery.

Talbotypie *f.*, espèce de photographie. *Die Talbotypie.* Talbotypy.

Talc *m.*, **Stéatite** *f.* [silicate de magnésie] (Minér.) *Der Steatit, der Speckstein.* Talc, soap-stone.

T— graphique *m.*, **Pagodite** *f.* *Der Bildstein, Agalmatolit.* Agalmatolite.

T— schistoïde, Schiste talqueux *m.* *Der Talkschiefer.* Talcose slate.

T— zoographique *m.*, **Terre de Vérone** *f.* *Die Grünerde, Veroneser Grünerde.* Green-earth of Verona.

Talcschiste *m.* *Voyez* Talc schistoïde.

Talon *m.*, **Ébauchoir en fer** (Sculpt.) *Das Bossiereisen.* Embossing-iron.

Talon *m.*, **Gueule** *f.* **renversée, Cymaise** *f.* **renversée, Cymaise** *f.* **lesbienne,** (la moitié supérieure et plus saillante est convexe, l'autre concave) (Arch.) *Der verkehrt steigende Karniess, Kehlstoss, die Kehlleiste.* Ogee, cyma reversa.

T— rampant, Cymaise renversée rampante, (la moitié supérieure et moins saillante est concave, l'autre convexe.) *Die verkehrt fallende Welle, Glockenleiste.* Bell-shaped mould, rampant ogee.

Talon *m.* (Mar.) *Voyez* Pied.

Talon *m.* **de batterie.** *Voyez* Trousse.

Talon *m.* **du cheval** (Man.) *Die Ferse am Pferdehuf.* Heel.

Talon *f.* **de crosse.** *Voyez* Cul-de-poule.

Talon *m.* **de la culasse** d'un fusil (Arm.) *Das Kreuz, der Kreuzteil.* Neck of the breech-pin, butt of the tail-pin, breech-pin-butt.

Talon *m.* **d'étambot (T— du gouvernail)** (Arch. nav.) *Die Stiltsplatte unter einem Ruderfingerling.* Dumb-cleat, dumb-chalder, thumb-cleat.

T— *m.* **du gouvernail** (Arch. nav.) *Synon. de* Savate 5.

Talon *m.* d'une lame de sabre (partie de la monture) (Arm.) *Die Parierung.* Shoulder, (flattened shoulder).

Talon *m.* du manche d'un violon (Luth.) *Der Haken des Halses einer Violine.*

Talon *m.* **de la noix** (Arm.) *Der Hinterteil, die Schnecke der Nuss.* Back of a tumbler.

Talon *m.* **à l'ourdissage** (Tiss.) *Das Kreuz (an den Fussnägeln).* Lease made on the lowest pins.

Talon *m.* **du pied de la bride de la noix** (Arm.) *Die Studelschnecke.* Bridle-end.

T— d'une poulie (Mar.) *Die Hacke.* Shoulder.

T— de la quille (Arch. nav.) *Die hinter dem Hintersteven vorstehende Hacke des Kiels.* Heel of a keel, shegg.

Talon ou **Soulier** *m.* **du siphon** (Hydr.) *Das Pumpenherz.* Upper pump-box. *Voyez* Soulier 2 et Heuse 2.

T— d'une varangue (Arch. nav.) *Synon. de* Collet d'une varangue.

T— d'une voile aurique (Voil.) *Die Höhe der ganzen Schräge am Fuss.* Total height of a foot-gore.

Talonner *v. a.* (Nav.) *Hinten (mit dem hinteren Ende) durchstossen (auf den Grund).* To strike abaft, to touch aft.

Talonnier *m.* (Mil.) *Der Standartenschuh.* Standard-shoe.

Talonnier *m.* d'une varangue (Arch. nav.) *Das Ansatzstück —, der Ansatz —, das Kalb an dem Hals.* Chock joined to a throat.

Talonnière *f.* *Voyez* Talon du gouvernail.

Talpack. *Voyez* Kalpack.

Talus *m.* d'un mur, d'une jetée etc. (Bât. etc.) *Die Böschung, Abdachung, der Talus, die Dossierung).* Batter, slope of a wall or dam, talus. *Voyez* Pente d'un mur.

T— d'amont, T— extérieur d'une levée ou digue (Arch. hydr.) *Die Butenabdachung, Dammbrust.* Up-streams lope, flood-side, upper slope of a dam.

T— d'aval d'une levée ou digue. *Die Ebbeseite, Niederböschung.* Down-stream slope, lower side, ebb-side of a dam.

T— intérieur d'une digue ou levée. *Die Binnenböschung, Landabdachung.* Inner slope, inner side of a dam.

T— des remblais. *Die Auftragböschung.* Slope of embankment.

T— des tranchées. *Die Abtragsböschung.* Slope of cutting.

Talus *m.*, **Cône** *m.* **d'éboulement** (Géol.) *Der Schuttkegel.* Talus.

Talutage *m.*, **Mise en talus** (Bât.) *Die Dossierung, das Abböschen,* Sloping.

Taluter *v. a.*, **Mettre en talus** (Bât.) *Böschen, dossieren, abböschen, abdachen, scarpieren.* To slope, to escarpe, to give batter.

Tambour (Mil.) *Die Trommel, der Trommler.* Drum, drummer.

T—-maître (Mil.) *Der Tambourmajor.* Drum-major.

Baguette *f.* **de t—.** *Der Trommelstock.* Drumstick.

Tambour *m.*, **Caisse** *f.* **de tambour** (Mus.) *Die Trommel, kleine Trommel, Militärtrommel.* Drum of infantry, side-drum, small or brass-drum.

Tambour ou **Bobine** *f.* (Expl.) *Der Seilkorb, die Seiltrommel für runde* oder *flache Seile.* Winding drum, hoisting drum, bobbin.

Tambour *m.* **d'un baritel** (Expl.) *Der Seilkorb, die Seiltrommel eines Pferdegöpels.* Drum.

Tambour, Cylindre *m.* (Techn.) *Die Walze, Trommel.* Roller, roll, cylinder.

T— du batteur éplucheur, Roteur *m.* (Fil.) *Die Staubtrommel, Siebtrommel.* Dust-cage.

T— à broder. *Der Stickrahmen.* Tambour, embroidering-frame.

T— d'un chapiteau, Vase *m.*, **Cloche** *f.* (Arch.) *Der Kelch, Schaft, Rumpf, Kessel, Korb, Krater des Kapitäls.* Bell, campana, vase, drum, basket, tambour of a capital.

T— des aubes ou **de roue** (Arch. nav.) *Der Radkasten (auf Dampfschiffen).* Paddle-box.

T— du cabestan. *Voyez* Cloche du cabestan.

Canot-t— (Arch. nav.) *Das Radkastenboot.* Paddle-box boat.

Tambour *m.* **de colonne** (Arch.) *Die Säulentrommel, der Trommelstein.* Disk for constructing a column.

Tambour *m.* **du cure-môle** (Arch. hydr.) *Die Trommel einer Baggermaschine.* Tumbler of a dredger.

T— du haut. *Die obere Trommel.* Top-tumbler.

T— du bas. *Die untere Trommel.* Bottom-tumbler.

Tambour *m.* **de décharge, Peigneur** *m.*, **Déchargeur** *m.* d'une drosse (Fil.) *Die Kammwalze, der Abnehmer, die Streichtrommel.* Doffer, doffing-cylinder.

Tambour *m.* **de dôme, Tholobate** *m.* (Arch.) *Der Kuppeluntersatz, Tambour.* Tholobate.

Tambour *m.* **d'écoutille, — des mâts, — des pompes** etc. (Arch. nav.) *Der Koker.* Trunk.

Tambour *m.* **débourbeur** (Expl.) *Die Läutertrommel.* Washing-cylinder, clearing-trommel.

Tambour *m.* **à émeri, —** à l'aiguisage des cardes (Fil.) *Die Schleiftrommel zum Kratzenschleifen.* Emery-roller, grinder.

Tambour *m.* **laveur** (Pap.) *Die Waschtrommel.* Wash-cylinder.

Tambour *m.* **de la machine à carder** (Fil.) *Die Kratztrommel, grosse Trommel, Trommel.* Main-cylinder.

Tambour *m.* **d'une machine à lainer** (Drap.) *Die Kardentrommel.* Gig-barrel.

Tambour *m.* **briseur d'une machine à réunir** (Fil.) *Die Einführungswalze, Zuführwalze, der Zuführer, die Vorwalze, der Vorreisser.* Licker-in, taker-in.

Tambour *m.* **moteur** (Nav. int.) *Die Kettentrommel eines Kettenschleppschiffs.* Chain-drum.

Tambour, Marchoir *m.* (Mach.) *Das Tretrad.* Tread-wheel.

Tambour, Barillet *m.* **d'une montre** (Horl.) *Das Federhaus.* Barrel.

Tambour *m.* **de mull-jenny en fin** (Tiss.) *Die Trommel.* Drum.

Tambour *m.* **à nettoyer les chiffons** (Pap.) *Der Hadernstäuber.* Duster.

Tambour *m.* **de porte** (Bât.) *Die Windfangwand.* Tambour, wind-screen.

Tambour *m.* **de poulie** (Mach.) *Die Trommel, Scheibe, der Seilkorb, die Riementrommel, Rolle.* Drum of strapped wheel-work.

T— de la roue du gouvernail (Arch. nav.) *Die Reeptrommel des Steuerrades.* Barrel of the steering-wheel.

Tambour *m.* **sécheur, Cylindre** *m.* **sécheur** (Tiss., Fil.) *Der Trockencylinder.* Drying-cylinder.

Tambour *m.* **d'un tamis** ou **Crible à tambours** (Artif.) *Die Siebtrommel.* Drum of a mixing-sieve, composition sieve.

T— de dessous. *Der Untersatz.* Bottom of the composition sieve.

T— de dessus. *Der Obersatz.* Top of the composition sieve.

Tambour *m.* **à voûter** (une galerie) (Min. mil.) *Der Lehrbogen (für gewölbte Gallerien).* Centre (for vaulted galleries).

Tambour *m.* (Fort.) *Der Zwinger, Tambour.* Tambour.

T— en palanque (— en pallisades). *Der Pallisadenzwinger, Pallisadentambour.* Stockade-tambour.

Tamis *m.* *Das Sieb.* Sieve.

T— de crin, T— en crin. *Das Haarsieb.* Horse-hair-sieve.

T— de soie (de gaze de soie). *Das Seidensieb.* Silk-sieve.

Tamis *m.* (Meun.) *Das Siebzeug.* Bolter, bolting-work.

Tamis, Rætter, crible *m.* [destiné à la classification du minerai *ou* charbon suivant la grosseur du grain] (Expl.) *Das Sieb, der Rätter, Räder, Reiter (zur Separation der Erze* oder *Kohlen nach der Korngrösse).* Sieve, (Cornwall) ridar, kazer, searge, (Northumberland:) screen. *Comp.* Trommel.

Tamis, Crible *m.* d'echantillon du plomb de chasse. *Das Sortiersieb.* Separating-sieve (for small shot).

Tamis *m.* **de passage, Crible** *m.* **à pied** (Maç.) *Der Durchwurf, das Sandsieb, die Fege.* Screen. *Comp.* Claie 3.

Tamis *m.* **de perce-canon** (Poudr.) *Das Geschützpulver-Sieb.* Sieve for cannon-powder.

Tamis *m.* **de perce-mousquet** (Poudr.) *Das Gewehrpulver-Sieb.* Sieve for small-arm-powder.

Tamis *m.* **à tambours, Crible** *m.* **à tambour,** (Artif.) *Das Trommelsieb, die Siebtrommel.* Composition-sieve, mixing-sieve.

T— (partie du milieu). *Der Mittelsatz.* Sieve.

Tamise, Tamisaille *f.* (Mar.) *Der Leitwagen der Ruderpinne (plattd. Leuwagen).* Sweep of the tiller.

Tamiser *v. n.* dit d'une voile (Mar.) *Durchscheinen, den Wind durchlassen, dünn sein.* To let the wind pass through.

Tamissage *m.* du plomb de chasse (Poudr.) *Das Sortieren des Schrotes.* Separing the great shot from the small by a sieve.

Tamissage, Criblage *m.* (Expl.) [la classification du minerai *ou* du charbon suivant la grosseur du grain]. *Das Sieben, Rättern, Rädern, Reitern, Separieren (der Erze oder Kohlen).* Separating ore *or* coal by means of sieves, ridars *or* screens.

Tamiser *v. a.,* **Cribler** *v. a.* (Expl.) *Rättern.* To separate ores by means of sieves, ridars *or* screens.

Tamplon (Tiss.) *Synon. de* Temple 9.

Tampon, Bouchon *m.* *Der Pfropfen, Stöpsel, Stopfel.* Plug, stopper, stopple.

T— [pour fermer le trou de coulée] (Fond.) *Der Stichpfropf.* Tap-hole-plug.

T— en bois pour le trou de coulée (Fond.) *Das Stopfholz.* Plug, stopple.

T— en bois blanc pour tubes (Loc.) *Der Rohrstopfen.* Tube-plug.

T— pour bouches à feu (Art.) *Der Mundpfropf, Mundspiegel.* Tampion *or* tompion.

T— de dalot (Arch. nav.) *Der Speigattpfropfen.* Scupper-plug.

T— d'un écart (Mar.) *Der Dübel, Zylinderzapfen.* Dowel, coag, cogg.

T— pour fusil (Arqu.) *Der Gewehrpfropf, Mündungsdeckel, Regenpfropf.* Plug *or* tampion to stop the muzzle of a musket-barrel in rainy weather.

T— de lumière (Art.) *Der Zündlochpfropfen.* Vent plug.

T— du pont ou **des clous du pont** (Arch. nav.) *Der Deckspfropfen.* Plug.

T— de seau d'affût (Art.) *Der Deckel des Geschützeimers.* Bucket-lid.

T— tarandé ou **à vis.** *Der Schraubenpfropf.* Screw-plug.

Tampon *m.* (Tél.) (tournant sur la roue des types dans l'appareil imprimeur.) *Die Schwärzrolle, Farbrolle, Farbwalze.* Ink-roller.

Tampon *m.,* **Appareil** *m.* **de choc** (Ch. d. f.) *Der Buffer, Bufferapparat, Stossapparat, das Stosskissen.* Buffer, pad, buffing-apparatus, (in Amerika:) car-buffer, car-bumper.

T— atmosphérique. *Der Luftbuffer.* Air-buffer.

T— à rondelles de caoutchouc. *Der Kautschukbuffer, Gummibuffer.* India-rubber-buffer.

T— à rondelles en cuir (Loc.) *Der Lederbuffer.* Leather-buffer.

T—s *pl.* **stationnaires.** *Der Bufferständer.* Buffing-stand.

T— tarandé, — à vis. *Der Schraubenbuffer.* Screw-buffer.

Tampon *m.* **de fusée** (Artif.) *Die Schlagscheibe einer Rakete.* Fuze-disk of a rocket.

Tampon, Secret *m.,* **Chapelle** *f.* d'une pompe d'épuisement (Expl.) *Der Ventilkasten.* Clack-door-piece, clack-piece.

Tampon *m.* **de combat** (Mar.) *Der Schusspfropfen.* Shot-plug.

T— d'écubier (Mar.) *Der Klüspfropfen.* Hawse-plug.

Tampon, Bouchon *m.* de l'imprimeur en taille douce. *Das Filzbällchen.* Ball of rags. *Voyez* Bouchon 3.

T— de laine, Bouchon *m.* (Impr.) *Das Tupfbällchen, Bäuschchen.* Bearer.

Tamponner *v. a.* *Zupfropfen, zuspünden.* To stop, to stop up.

Tamponner *v. a.* (Mar.) *Pfropfen eintreiben, zupfropfen.* To plug, to plug up.

Tamponner *v. a.* **les poteaux** etc. d'une cloison pour assurer l'enduit (Bât.) *Spicken, bespicken, besporen.* To spur.

Tamponner *v. a.* **une fusée** (Artif.) *Die Schlagscheibe aufsetzen.* To fix the fuze-disk.

Tan *m.* (Tann.) *Die Lohe, Gerberlohe, Eichenlohe.* Tan, oak-bark.

Tandrole (Verr.) *Synon.* de Sel de verre.

Tangage *m.* (Mar.) *Das Stampfen, die Stampfbewegung.* Pitching, pitching-motion.

T— d'un pont flottant (Pont.) *Das Schwanken, die Schwankung.* Undulation.

Tangage *m.* **de la locomotive.** *Die Stossbewegung beim Gang der Lokomotive, das Zucken* oder *Stampfen der Lokomotive, Schwingen des Rahmens nach der Längsrichtung der Lokomotive.* Overbalancing.

Étai *m.* **de t—** (Mar.) *Das Stampfstag.* Preventer stay.

T— très-doux (Mar.) *Die sehr leichten Stampfbewegungen.* Very easy pitching-motion.

T— dur, — fatigant. *Die harten, schweren Stampfbewegungen.* Very hard —, very straining pitching-motion.

Tangente *f.* d'une courbe (Géom.) *Die Tangente, Berührungslinie, Berührende.* Tangent, touching line.

T—, T— trigonométrique d'un angle (Trigon.) *Die Tangente, die trigonometrische Tangente.* Tangent of an arc or angle.

Tangon *m.* (Mar.) *Die Backspier, der Backs-, Unterleesegel-Baum.* Swing-boom, swinging boom, lower studding-sail-boom.

Tanguer *v. n.*, dit d'un bâtiment (Nav.) *Stampfen.* To pitch, to send.

T— en arrière. *Auf das Gatt (Hinterteil).* stampfen. To pitch aft, to set down aft.

T— sur son ancre. *Hart am Anker (im Seegang zu Anker liegend) stampfen.* To pitch when laying at anchor (riding in a sea-way), to ride hard, to heave and set, to ride hawse-full.

Tangueur *m.* bâteau qui tangue fortement (Nav.) *Der Stampfer.* Pitcher, pile driver.

Tannate *m.* (Chim.) *Das Tannat, das gerbsaure Salz.* Tannate.

T— de protoxyde de fer. *Das Ferrotannat, das gerbsaure Eisenoxydul.* Ferrotannate, protot annate of iron.

Tannée *f.*, le tan épuisé par le tannage (Tann.) *Die (verbrauchte) Lohe.* Used tan.

Tanner *v. a.* *Gerben.* To tan.

Tanner *v. a.* une voile (Mar.) *Bräunen, gerben.* To tan a sail, to bark a sail.

Tannerie *f.* *Die Gerberei, Lohgerberei.* Tanning, tannery, tan-house, tan-yard.

Tanneur *m.* *Der Lohgerber.* Tanner.

Tannin *m.*, **Acide tannique** (Chim. Tann.) *Das Tannin, die Gerbsäure, der Gerbstoff.* Tanine, tannic acid, gallotannic acid.

Tantale *m.* (Chim.) *Das Tantal.* Tantalum.

Tantalite *f.* (Minér.) *Der Tantalit, Kolumbit.* Tantalite.

Tantième *f.* *Der Ertragsanteil.* Share in profits.

Tape *f.* (Tonn.) *Der Spund, Zapfen, Pfropf.* Plug.

Tape *f.* (Art.) *Der Mundpfropfen der Geschütze.* Tompion.

T— d'écubier (Arch. nav.) *Der Klüspfropfen.* Buckler.

T— d'écubier brisée. *Der zweiteilige Klüspfropfen.* Riding-buckler.

T— d'écubier pleine. *Der volle Klüspfropfen.* Blind-buckler.

Tapecul *m.* d'un pont-levis (Pont.) *Der Wippbaum.* Draw-beam,

Tapecul *m.* **du calfateur** (Arch. nav.) *Der Hängestuhl des Kalfaterers.* Caulker's hanging bench.

T— (Voil.) *Voyez* Flèche-en-cul.

Tapecul *m.* *Der Treiber (am hintersten Mast auf kleinen Fahrzeugen), das Sturmsegel.* Driver, jigger, mizen.

Mât de t—. *Der Treibermast.* Jigger-mast, mizen-mast.

Taper *v. a.* les canons (Art.) *Die Mundpfropfen in die Geschütze einsetzen.* To put in the tompions.

Taperau *m.* *Synon.* de Tampon au pont.

Taperbord *m.*, Sorte de Chapeau. (Mar.) *Der Südwester.* Southwester.

Tapioca *m.*, fécule de la racine de manioc. *Die Tapioca.* Tapioca.

Tapis *m.* (Tiss.) *Der Teppich.* Carpet.

T— double. *Der doppelte Teppich.* Double carpet, ingrain carpet.

T— façon d'Écosse. *Der schottische Teppich, dreifache Teppich.* Scotch carpet, triple carpet, three-ply-carpet.

T— façon de Kidderminster. *Der Kidderminster-Teppich.* Kidderminster-carpet.

T— à haute laine. *Der langhaarige Teppich.* Carpet with long hair.

T— à noeuds, T— façon de Smyrne, T— façon de Turquie, T— de la Savonnerie. *Der türkische Teppich, Savonnerie-Teppich.* Turkey carpet.

T— teint en écarlate. *Voyez* Gobelins.

T— de Tournay, Moquette *f.* **veloutée.** *Der geschnittene Sammetteppich, Velourteppich, Plüschteppich, Wiltonteppich, Axminsterteppich,* Wilton-carpet, Axminster-carpet.

T— vénitien. *Der Treppenläufer, Treppenteppich.* Venetian carpet, stair-carpet.

Tapis *m.* **d'embarcation** (Mar.) *Das Bootskleid, die Bootsdecke über dem Sitz im Hinterende.* Boat's carpet.

Tapisser *v. a.* **Tendre la tapisserie** (Bât.) *Tapezieren, beteppichen.* To hang tapestry, to cover with tapestry,

T— en papier. *Tapezieren mit Papiertapete.* To paper.

Tapisserie *f.*, **Tenture** *f.* **de tapis** (Bât.) *Die Tapete, der Wandteppich.* Hangings, tapestry,

Tapisserie *f.* **en papier, Papier** *f.* **de tapisserie.** *Die Papiertapete.* Paper-hangings, papering.

Tapon *m.* (Mar.) *Voyez* Épite 3.

T— du nable. *Der Bootspfropfen.* Boat-plug, boat-stopper.

T— de toile à voile, T— de voile. (Voil.) *Der Flicken, Lappen.* Patch.

Taque *f.*, du feu d'affinerie allemand (Mét.) *Der Frischzacken, Zacken, (südd.) Abbrand.* Lining-plate of a German fining-hearth.

T— à l'air. *Der Windzacken.* Air-plate, blast-plate.

T— de contrevent. *Der Gichtzacken.* Blast-plate of a German fining-hearth.

T— de fond. *Der Frischboden, Boden, Bodenzacken.* Bottom-plate.

T— de hair, de rustine. *Der Hinterzacken.* Back-stone, back-plate. *Voyez* Rustine.

Taque à laitier, Laiterol, Chariot *m.* *Der Schlackenzacken.* Floss-hole-plate, front-plate.
T— de tuyère, Varme *f.*, **Warme** *f.* *Der Formsacken.* Tuyere-plate.
Taquer *v. a.* **la forme** (Impr.) *Die Form klopfen.* To plain down the form.
Taqueret *m.* (Forg.) *Die Vorwandplatte, der Vorderzacken.* Front-plate of a finery.
Taquerie *f.* *Das Heiz-, Schürloch.* Fire-hole.
Taquet *m.* (Arch.) *Das Absteckpfählchen, Picket.* Picket, little marking-pole.
Taquet *m.* (Mar.) *Die Klampe.* Cleat.
T— à anse. *Die Klampe zum Auffangen.* Hanging-clamp.
T— de sous-baux avec armature en fer. *Der Balkenklotz (an Stelle eines Kniees) mit Eisenbeschlag.* Standard under the beams in place of a knee.
T— d'arrêt, T— de bout, T— en grain d'orge. *Die Stütz-, Stoppklampe.* Stop-, wedge-cleat.
T—s *pl.* **du beaupré** ou **Violons** *m. pl.* **du beaupré** (Arch. nav.) *Die Bugspriet-Backen.* Bowsprit-cheeks *pl.*
T— de bitte. *Das Betingsknie.* Standard *or* spur of a bitt.
T— de bout. *Die Porteurleinklampe.* Stopper-cleat.
T— de bout de vergue, T— d'empointure, T— d'envergure. *Die Nock-, Steckbolzen-, Nockbändselklampe.* Yard-arm cleat.
T—s *pl.* **du cabestan.** *Die Spillklampen.* Whelps *pl. or* ribs of the capstan.
T— de conduite, T— à dent, T— de galoche. *Die Hornklampe, der Knaggen.* Thumb-cleat.
T— à cornes, T— à branches, T— de tournage. *Die Kreuzklampe, Belegklampe. Hornklampe.* Belaying-cleat.
T— à cul, T— de soutien. *Die Stützklampe.* Bracket.
Taquet *s.* **d'échelle, Échelon** *m.* *Die Treppklampe.* Step.
T— à dent. *Die Lippklampe.* Suatch-cleat.
T— d'écoute. *Die Schotenklampe.* Sheet-cleat, kevel-cleat.
T— de flasques, T— d'emplanture. *Die Mastspurklampe.* Standard of the step.
T—s *pl.* **des linguets.** *Die Pallklampen.* Pawl-cleats *pl.*
T— à gueule. *Die gabelförmige Klampe.* Notch-cleat, shore-cleat.
T— de gorgère, T— de guibre. *Der untere Teil des Gallionscheggs.* Lower piece of the cutwater.
T— de hauban. *Die Holklampe, Kreuzklampe an Wanten und Pardunen.* Shroud-cleat.
T— de hune. *Die Latten —, Leisten des Mars.* Battens bearing the top-lining.
T—s *pl.* **de nage.** *Die Rojeklampen pl.* Flat tholes.
T— à oreilles, T— de tournage. *Die Hornklampe.* Belaying-cleat.
T— de pont, T— de tournage. *Die Deckklampe.* Deck-cleat.
T—s *pl.* **de racage, T— de vergue.** *Voyez* Jumelle de racage.
Grand tournage plat. *Voyez* Oreille d'âne.

Taquet *m.* **d'arrêt** (Ch. d. f.) *Die Sperrklinke.* Click.
Taquet *m.* **de baguette** (Arm.) *Das Stosseisen am Flintenschaft.* Stopper for the ramrod.
Taquet *m.* **de châssis** (Art.) *Das keilförmige Stossende auf dem Lafettenrahmen.* Wedge of traversing-platforms to check the recoil.
Taquets *m. pl.* **d'un châssis de moulage.** (Fond.) *Die Ösenblätter einer Formflasche.* Lips, flanges *or* flanches, cotter-plates *pl.* *Voyez* Plaques à oreilles percées.
Taquets *m. pl.* **du chariot à canon** [pour donner aux tourillons une position assurée] (Art.) *Die Stützen, Zapfenklötze für die Schildzapfen am Sattelwagen).* Brackets, trunnion-brackets, cleats *pl.*
Taquet *m.* **de chèvre** (Art.) *Der Auftritt am Hebezeug.* Step of a gyn.
Taquet *m.*, **Came** *f.* **de détente** d'une machine à vapeur, **Tasseau** *m.* **de l'excentrique** (Mach.) *Die Knagge, Steuerknagge, der Daumen.* Tappet.
Taquet-écrou *m.* **de baguette** (Arm.) *Der Gewindeteilträger für den Entladestock.* Stopper for the gun-stick.
Taquet *m.* (Tiss.) *Voyez* Tacot.
Taquet *m.* **d'équerrage** (Techn.) *Der Richtklotz.* Block.
Taquet *m.* **d'excentrique** (Mach. à vap.) *Der Anlauf, die Nase des Excentriks.* Catch-tappet, peg.
T— *m.* **de remorque sur l'arrière d'un remorqueur** (Nav.) *Der Taubogen, Taubügel.* Tow-bow, sweep over the stern of tug-boats.
Taquoir *m.* (Impr.) *Das Klopfholz.* Planer.
Taquoir *m.* (Tél.) (marteau en bois pour redresser le fil télégraphique.) *Das Klopfzeug.* Swift.
Taquonner *v. a.* (Impr.) *Füttern, unterlegen.* To key, to wedge. *Comp.* Rehausser.
Tarabiscot *m.*, **Bouvet à doucine, Grain d'orge** (Men.) *Der Leistenhobel.* Moulding-plane.
Tarabiscoter *v. a.* (Men.) *Mit dem Leistenhobel ab-, aushobeln.* To plane with the moulding-plane.
Taraison *m.* (Verr.) *Der Verschlussstein, Versetzstein, Rauchkuchen.* Closing-up stone.
Taranche *f.* (Clout.) *Der Pfundnagel.* Pound-nail.
T— à vis (Charp.) *Der Drehbolzen, Schraubennagel.* Screw-bolt.
Taranche *f.* **de la presse** (Impr,) *Der Pressbengel.* Press-bar.
Tarare *m.* pour purger le grain de ses saletés (Meûn.) *Die Putzmühle, Staubmühle.* Winnowing-machine, fanning-machine.
Taraud, Tarau *m.* (Serr.) *Der Schraubenbohrer, Gewindebohrer, Schneidbohrer, Mutterbohrer.* Tap, screw-tap, taper-tap.
Taraud-équarrissoir *m.*, taraud combiné avec un équarrissoir. *Der Ausräumbohrer.* Square tap-rimer.
Taraud à expansion, Tauraud compensateur. *Der Expansions-Schraubenbohrer.* Expanding-tap.
Taraud-mère *m.*, **Mère** *f.* *Der Backenbohrer, Originalbohrer.* Plug-tap, original-tap, master-tap.
Taraud *m.* **pour les moyeux, Tarière à moyeux** (Charr.) *Der Nabenbohrer, Näber.* Nave-borer.

Tarandage *m.* (Tourn. en m.) *Das Schraubenschneiden.* Screw-cutting, screwing.

Tarauder *v. a.* (Serr.) *Schrauben schneiden.* To cut screws.

Tarauder *v. a.* (Techn.) *Schrauben —, Gewinde schneiden.* To cut screws, to tap, to worm.

T— à la filière. *Mit Gewindbohrern schneiden.* To cut with the dye.

T— à la volée. *Die Schraube auf der Drehbank mit freier Hand schneiden.* To cut the screw at the lathe by hand.

Taraudeuse *f.* *Die Schraubenschneidmaschine.* Screw-cutting engine.

Tare *f.* *Die Tara, das Gewicht der Verpackung.* Tare.

Tare *f.* (du wagon) (Ch. d. f.) *Das Eigengewicht (des Wagens).* Dead weight.

Taret *m.* *(Teredo navalis). Der Bohrwurm, Schiffswurm.* Teredo navalis, ship-worm, sea-worm.

Targette *f.* (Serr.) *Der Schubriegel, Schiebriegel.* Sliding-bolt, fastener.

T— de châssis. *Der Fensterriegel.* Sash-bolt, sash-fastener.

T— crémonne, Bascule, Passequille *f.* *Das Basquill, die Basquillstange.* Basquill. *Comp.* Crémonne *et* Passequille.

T— à l'espagnole. *Die Espanioletstange.* Espagnolette.

T— de sûreté. *Voyez* Arrêt de sûreté.

T— (Expl.) *Voyez sous* Poinçon.

Tarière, Tarrière *f.* (Charp. etc.) *Der Stangenbohrer, der grosse Bohrer, Bankbohrer.* Auger, great auger. *Comp.* Taraud.

T— bondonnière, Bondonnière *f.* (Tonn.) *Der Zapfenbohrar.* Tap-borer, bung-borer, cooper's auger.

T— pour couper la glace. *Voyez sous* Ciseau.

T— à cuiller, Foret-cuiller *m.* (Charp.) *Der Löffelbohrer, Hohlbohrer mit Zahn.* Shell-auger.

T— à clapet, (Belg.:) **Renctoyeur** *m.* (Sond., Expl.) *Der Bohrlöffel (mit Bodenklappe).* Sludger.

T— à filet, Tarière *f.* **torse** (Charp. etc.) *Der Schraubenbohrer, der gewundene Bohrer, gedrehte Bohrer.* Screw-auger, twisted auger.

T— (Tarrière), Tarière *f.* **à glaise, Cuillère** *f.* [outil de sondage] (Exploit.) *Der Löffelbohrer, Schappenbohrer, die Schappe (bei Bohrungen in thonigen Gebirgsschichten).* Wimble-scoop.

T— à goujon. *Der Dübelbohrer.* Dowel-borer.

T— en hélice, Tarière *f.* **à spirale** (Men., Charp.) *Der Schneckenbohrer.* Spiral-drill, spiral-auger, screw-auger, twisted auger, twisted bit, twist-drill.

T— à jantière. *Der Felgenbohrer.* Felly-auger, jaunt-auger.

T— à moyeux. *Voyez* Taraud pour les moyeux.

T— avec soupape à boulet ou **à boulet** (Sond.) *Der Bohrlöffel mit Kugelventil.* Sludger working by a ball-valve.

T—-à-vis conique (Charp.) *Der Spitzwinder.* Taper-auger.

T—-à-vis double. *Der doppelt gewundene Schneckenbohrer.* Double-lipped screw-auger.

Tarière-à-vis simple. *Der einfach gewundene Schneckenbohrer.* Single-lip screw-auger.

Tarif *m.* *Der Tarif, Eisenbahntarif, Tarifsatz, Transportpreis.* Tariff (charges of transport).

T— de camionage. *Das Rollgeld für Frachtgut, die Rollgebühr.* Porterage, cartage.

Tarrière *f.* (Minér.) *Voyez* Pistolet.

Tarlatan *m.* (Tiss.) *Die Baumwollgaze, der Tarlatan.* Tarlatan.

Tarnowitzite *f.,* carbonate de chaux et de plomb (Minér.) *Der Tarnowitzit.* Tarnowitzite.

Tartane *f.,* petit bâtiment de la Méditerranée (Mar.) *Die Tartane.* Tartan.

Tartre *m.* (Chim.) *Der Weinstein.* **Tartar,** bitartarate of potassa, acid potassic tartrate.

T— brut. *Der rohe Weinstein.* Argol, crude tartar.

T— émétique. *Voyez* Émétique 2.

Tartre *m.* **des chaudières** (Mach. mar.) *Der Kesselstein.* Scale of the boilers.

Tas *m.* *Der Haufen.* Heap.

Carbonisation en tas (Mét.) *Die Haufenköhlerei.* Wood-charring in heaps.

Grillage en tas (Mét.) *Die Haufenröstung.* Roasting in heaps.

Tas, Tasseau *m.* (Chaudr. etc.) *Das Schlagstöckchen.* Polishing-block, stake, test.

T— à dresser (Ferbl.) *Der Spannstock.* Dressing-stake.

T— à planer (Ferbl.) *Der Polierstock.* Planishing-stake.

T— à soyer, — à suage (Ferbl., Chaudr.) *Der Sieckenstock, Seckenstock.* Creasing-tool, swage-box, draw-box.

Tas *m.* (Mar.) *Die Richtplatte.* Levelling-block.

Tas *m.,* enclume à tailler les limes. *Der Hauambos.* Anvil for cutting files.

T— est encore nommée l'enclume du cloutier.

Tasseau *m.,* **Trusse** *f.,* **Console** *f.* **isolée, Source, Souse** *f.* (Arch.) *Der Tragstein, die Konsole unter einer Figur.* Bracket, perch, pearch, perk.

Tasseau *m.* (Charr.) *Die Leiste, Stütze, Backstütze.* Ledge, list, prop, stay.

Tasseau *m.,* petite languette d'arête (Men., Charp.) *Die kleine Einschubleiste.* Little wooden clamp.

Tasseau *m.,* espèce de console en bois pour porter les pannes, les poutres etc. (Charp.) *Die Knagge, der Frosch.* Bracket, trussel.

Tasseau *m.,* espèce de cintre pour soutenir quelque planchéiage (Charp., Men.) *Die Bindlatte, Tragleiste.* Brace-lath.

Tasseau *m.,* espèce de cintre pour y appliquer les éclisses du violon, coeur de luth (Luth.) *Das Herz, Hauptstück.* Heart-piece.

Tasseau *m.,* petit enclumeau (Serr.) *Das Treibstöckchen.* Chasing-stake.

Tasseau *m.,* outil fixé dans une enclume (Serr.) *Der Amboseinsatz, das Einsatzstöckel.* Little hold-fast.

Tasseau *m.* **de l'excentrique.** *Voyez sous* Taquet.

T— de marche-pied. *Der Fussbrettträger.* Stay of the foot-board.

Tassement *m.* des terres (Rout.) *Die Senkung, Sackung.* Settling.

Tassement *m.* (Fond.) *Das Saugen.* Sucking.

Tassement *m.,* excédant de hauteur qu'on donne à un remblai pour qu'il puisse se tasser (Rout.) *Das Sackmass.* Amount of the settling.

Tasser *v. a.* (Bât., Rout.) *Aufschichten, aufhäufen.* To pile up.

Tasser *v. a.* **la poudre** (Art.) *Das Pulver (in den Kartuschen u. s. w.) festschütteln.* To settle the powder.

se Tasser *v. r.*, dit des murs, des terres (Bât., Rout.) *Sich setzen, senken, sacken.* To settle, to sink.

se Tasser *v. r.* (Fond.) *Saugen.* To suck.

Tassette *f.* (Arm.) *Die Beinschiene, Beintasche.* Cuisses, greaves *pl.*, cuish.

Tâte-vin *m.* *Der Stechheber.* Plunging-siphon.

Tâter *v. a.* (Mar.) *Fühlen, probieren, versuchen.* To touch.

T— le fond. *Mit einem Riemen* oder *dem Bootshaken den Grund untersuchen.* To touch the bottom.

T— le vent. *Durch an den Wind luven versuchen wie hoch man liegen kann.* To try by luffing on the wind how high a boat *or* vessel may lie.

Tâtez le vent! *Luv dicht an! Halt genau!* Luff and touch her!

Tau *m.*, **Croix** *f.* **de St. Antoine** (Arch., Blas.) *Das ägyptische Kreuz, das alttestamentliche Kreuz, das T-Kreuz, Antoniuskreuz.* Tace, Egyptian cross, cross of St. Antony.

Taud *m.* (Mar.) *Das Regensegel.* Rain-awning.

Faire les t—s. *Die Regensegel ausholen.* To spread the rain-awnings.

Tauder *v. a.*, **Banner, Couvrir, Abriter avec une taude** (Mar.) *Mit geteerter Plane abdecken.* To cover with tarred canvas.

Taudion *m.*, **Taudis** *m.* *Die Hütte, die Polterkammer.* Hut, lumber-room.

Taureau *m.* (Astron.) *Der Stier.* Taurus, bull.

Taurocolle *f.* *Der Leim aus tierischen Abfällen.* Taurocolle.

Tautochrone *f.*, **Courbe** *f.* **tautochrone** (Math.) *Die Tautochrone.* Tautochrone, tautochronous curve. *Voyez* Courbe tautochrone.

Tavaillon *m.* (Charp., Couvr.) *Die tannene Bohle, Tannenholzpfoste, Dachbohle.* Fir-plank, thick fir-board, thatch-plank.

Tavelle, tavèle *f.* (Pass.) *Die schmale Borte, Rundschnur.* Narrow lace.

Taxe *f.* *Die Taxe, der Tarif, Tarifsatz, die Fracht, der Frachtsatz.* Tax, rate, freight.

Taxe *f.* **complémentaire** (Tél.) *Die Ergänzungstaxe.* Completing charge.

Taxe *f.* **fixe** (Tél.) *Die Grundtaxe.* Fixed charge.

Taxe *f.* **par mot** (Tél.) *Die Worttaxe.* Word-rate.

Taxe *f.* **de réexpédition** (Tél.) *Die Weiterbeförderungsgebühr.* Redirection fee.

Taxe *f.* **télégraphique** (Tél.) *Die Depeschengebühr.* Charge, rate.

Tchion, Gambot *m.* (Expl., Mons.) *Der Wetterthürwärter.* Trapper.

Tchôque (Expl., Hainaut), **Tâche** *f.* **journalière.** *Die Arbeit einer Schicht, das Tagewerk.* Stem (Cornwall), a day's work.

Té *m.* (tête du piston) (Mach. à vap.) *Der Kreuzkopf.* Cross-head.

Té *m.* **du piston.** *Der Kolbenstangen-* oder *Pleuelstangenkreuzkopf.* Cross-head of the piston-rod.

Té de pompe à air. *Der Luftpumpenkreuzkopf.* Air-pump cross-head.

T— du tiroir. *Der Schieberstangenkreuzkopf.* Slide-valve cross-head.

Guide de T—. *Die Kreuzkopfführung.* Guide-rod of the cross-head.

Té *m.*, **Mine** *f.* **en Té** (Min. mil.) *Die Doppelmine, T-Mine, Zwillingsmine.* Double mine.

Té *m.*, **Té simple** (Serr.) *Das Kreuzband.* Double garnet, (in Scotland: cross-tailed hinge).

Technologie *f.* *Die Technologie, Gewerbekunde.* Technology.

Teck *m.* (Arch. nav.) *Das Teak, Teakholz.* Teak, teak-wood.

T— de la machine (Mach. mar.) *Der Maschinenraum-Telegraph.* Engine-room telegraph.

Teillage *m.*, **Tillage** *m.* du lin et du chanvre. *Das Brechen mit der Hand.* Braking by hand.

Teille, Tille *f.* du lin *ou* du chanvre. *Die Scheebe, Schäbe.* Chaff of flax *or* hemp, shive, awn.

Teiller, Tiller *v. a.* le lin *ou* le chanvre. *Mit der Hand brechen* oder *schwingen.* To break *or* to swing by hand. *Comp.* Broyer 5, Espader, Écanguer, Macquer, Secouer 2 *et* Spatuler.

Teillère. *Voyez* Tellière.

Teindre *v. a.* le bois (Men.) *Beizen, färben.* To stain.

Teindre *v. a.* **en poil** [la laine] (Teint., Drap.) *In der Wolle färben.* To dye in the wool *or* grain, to ingrain.

Teint *m.* (Teint.) *Die Färbung.* Dye.

Grand ou **Bon t—.** *Die ächte Färbung.* Fast *or* permanent dye, lasting dye.

Petit ou **mauvais t—.** *Die unächte Färbung.* Fugitive dye.

Teinte *f.* (Peint.) *Die Tinte, der Farbenton.* Tone of colouring, tint.

T— dure, la première teinte pour la dorure à l'huile (Dor.) *Der Grund, Grundieranstrich.* Priming.

Teinter *v. a.* (Dess.) *Abtönen, eintönig färben.* To tint.

Teinture *f.* *Die Färbung.* Dyeing.

T— [du bois] (Men.) *Das Beizen, Färben.* Staining.

T— de garance en rouge ordinaire (Teint.) *Die gewöhnliche Krappfärberei.* Simple madder-red-dyeing.

T - avec réserve (Teint.) *Das Färben mit Reservagen.* Dyeing with resists.

T— en rouge turc (Teint.) *Die Türkischrotfärberei.* Turkey-red-dyeing.

Teinturier *m.* *Der Färber.* Dyer.

T— sur coton. *Der Kattunfärber.* Cotton-dyer.

T— sur laine. *Der Wollfärber.* Wollen-dyer, wool-dyer.

T— sur soie. *Der Seidenfärber.* Silk-dyer.

Tek, Teck ou **Tech** *m.*, **Bois** *m.* **des Indes, Chêne** *m.* **de l'Inde** [bois de l'arbre *Tectonia grandis*] (dans le commerce: Bois-puant) (Bot.) *Das Teakholz, Thekabaumholz, Djattiholz.* Teak-wood.

Télectroscope *m.* (appareil pour reproduire les images lumineuses à distance) (Électr.) *Das Telektroskop.* Telectroscope.

Télédynamique *adj.*, **Câble t—** (Électr.) (Câble servant au transport de la force par l'électricité). *Das teledynamische Kabel.* Teledynamic cable.

Télégramme *m.*, **Avis** *m.* ou **Dépêche** *f.* **telégraphique.** *Das Telegramm, die telegraphische Depesche.* Telegram, telegraphic dispatch, telegraphic intelligence.

Télégraphe *m.* *Der Telegraph.* Telegraph.

T— à aiguille. *Der Zeiger-Telegraph.* Needle-telegraph.

Télégraphe *m.* **autographique** (Tél.) *Der Kopiertelegraph.* Copying *or* autographic telegraph.

Télégraphe *m.* **à une aiguille** (Tél.) *Der Einnadeltelegraph.* Single-needle telegraph.

Télégraphe *m.* **à deux aiguilles** (Tél.) *Der Doppelnadeltelegraph.* Double-needle telegraph.

T— de campagne, T— militaire. *Der Feldtelegraph.* Military telegraph.

Télégraphe *m.* **à cadran.** *Der Zeiger-Telegraph.* Dial-telegraph, needle-telegraph.

Télégraphe *m.* **du chemin de fer.** *Der Eisenbahn-Bahntelegraph.* Railway-telegraph.

Télégraphe *m.* **écrivant.** *Der Schreibtelegraph.* Writing-telegraph.

Télégraphe *m.* **écrivant sur une ligne** (Tél.) *Der Monostichograph.* Telegraph writing on one line.

Télégraphe *m.* **écrivant sur trois lignes** (Tél.) *Der Tristichograph.* Telegraph writing on three lines.

T— électrique. *Der elektrische Telegraph.* Electric telegraph.

Télégraphe *m.* **électro-magnetique.** *Der elektro-magnetische Telegraph.* Electro-magnetic telegraph.

T— (électrique) sousmarin. *Der unterseeische Telegraph.* Submarine telegraph.

Télégraphe *m.* **électrochimique** (Tél.) *Der chemische Telegraph.* Electrochemical telegraph.

Télégraphe *m.* **imprimeur** (Tél.) *Der Drucktelegraph.* Printing telegraph.

Télégraphe *m.* **pour les incendies** (Tél.) *Der Feuerwehrtelegraph.* Fire-alarm telegraph.

T— de jour et **de nuit, Sémaphore** *m.* *Der optische Telegraph für Tag und Nacht.* Semaphore telegraph for night and day.

Télégraphe *m.* **à lettres.** *Der Buchstabentelegraph.* Letter-telegraph.

Télégraphe *m.* **marin** (Mar.) *Das Signal-Alphabet, die Buchstabier-Signale n. pl.* Spelling-signals *pl.*

T— de Morse. *Der Morse'sche Telegraph.* Morse-telegraph.

T— optique, — aérien. *Der optische Telegraph.* Optical telegraph, aërial telegraph.

T— à sonnette. *Der Läutetelegraph, Glockentelegraph.* Bell-telegraph.

Télégraphe *m.* **souterrain.** *Der unterirdische Telegraph.* Subterranean telegraph.

Télégraphe *m.* **des trains en marche** (Tél. et Ch. d. f.) *Der Zugtelegraph.* Train telegraph.

T— transportable. *Der transportable Telegraph, portative Zugtelegraph.* Portable telegraph.

Télégraphie *f.* *Die Telegraphie.* Telegraphy.

Télégraphie électrique. *Die elektrische Telegraphie.* Electric telegraphy.

Télégraphier *v. a.* *Telegraphieren.* To telegraph.

Télégraphique *adj.* *Telegraphisch.* Telegraphic. *Voyez* A v i s, D é p ê c h e t é l é g r a p h i q u e et T é l é g r a m m e.

Télégraphiste *m.*, **Télégraphier** *m.* *Der Telegraphenbeamte, Telegraphist.* Operator of a telegraph, telegraph-clerk.

T—-candidat *m.* *Der Anwärter zum Telegraphendienst.* Candidate for the telegraph-service.

Télélogue *m.* *Der Telelog (Militärtelegraph).* Telelogue.

Télémètre *m.* **Télomètre** *m.* (Mil.) *Der Distanzmesser, Entfernungsmesser.* Telemeter, range-finder.

Télémètre *m.* **électrique** (Électr.) *Der elektrische Entfernungsmesser.* Electric-telemeter.

Téléphone *m.* *Der Fernsprecher, Sprachtelegraph, das Telephon.* Telephon.

Téléphone *m.* **à ficelle** (Téléph.) *Das Fadentelephon, das mechanische Telephon.* String telephone, mechanical telephone.

Téléphone *m.* **à charbon** (Téléph.) *Das Kohlentelephon, Mikrophon.* Carbon telephon.

Téléphonie *f.* *Das Fernsprechen, die Telephonie.* Telephony.

Téléphonique *adj.* (Téléph.) *Telephonisch.* Telephonic.

Téléphonographe *m.* (Téléph.) *Der Telephonograph.* Telephonograph.

Télephote *m.* *Voyez* T é l é c t r o s c o p e. *Der Telephote.* Telephote.

Téléradiophone *m.* (appareil pour transmettre la voix au moyen des rayons de lumière.) (Téléph.) *Das Teleradiophon.* Teleradiophone.

Télescope *m.*, **Lunette** *f.* **d'approche** (Opt.) *Das Fernrohr, Teleskop.* Telescope.

T—, Tube *m.* (Mar.) *Das Fernrohr (bei Seeleuten: der Kieker).* Spy-glass, spying-glass, telescop.

T— de nuit. *Das Nachtteleskop.* Night-telescope, night-glass.

T— de réflexion, — catoptrique. *Das Spiegelteleskop.* Reflecting telescope.

T— de réfraction. *Das Brechungsteleskop.* Refracting telescope.

Télescopique *adj.* *Teleskopisch.* Telescopic, telescopical.

Télésie *f.*, **Corindon** *m.* **hyalin, Saphir et rubis** *m.* (Min.) *Der edle Korund, (der Saphir und Rubin.)* Precius corundum, sapphire, ruby.

Tellette *f.* (Pap.) *Das Haarsieb, Rosshaarzeug.* Hair-sieve.

Tellière, Teillère *f.*, sorte de papier français de 482 mm de largeur et de 366 mm de hauteur.

Tellurate *m.* (Chim.) *Das tellursaure Salz.* Tellurate.

Tellure *m.* (Minér., Chim.) *Das Tellurium, Tellurmetall, Tellur.* Tellurium.

T— auro-plombifère, Or *m.* **gris-jaunâtre, T— gris** (Minér.) *Das Weisstellur, das Blättertellurerz, Blättererz.* Foliated *or* black tellurium, nagyagite.

T— natif (Minér.) *Das gediegene Tellur.* Native tellurium.

Tellure natif auro-argentifère, Sylvane *f.*, **Or** *m.* **graphique.** *Der Schrifttellur, das Schrifterz, das gediegene Sylvan.* Graphic tellurium, sylvanite, yellow tellurium.

T— plumbo-aurifère, Nagyagite *f.*, **Petrite** *f.* (Minér.) *Das Grautellurerz, Blättererz (z. T.)* Nagyagite, petrite.

Telluride, Tellurure *m.* (Chim.) *Die Tellurverbindung.* Telluride.

Tellurine *f.* (Minér.) *Eine Art Bergmehl.* Kind of fossil dust.

Tellurique *adj.*, **Courant t—** (Électr.) *Der Erdstrom.* Earth current.

Tellurure. *Voyez* Telluride.

T— de bismuth. *Der Wismuttellur, das Tellurwismut.* Telluride of bismuth.

Telon *m.* (Drap., Tiss.) *Gemeines Wollenzeug.* Coarse drugget

T— de la toile. *Voyez* Portée de la toile *sous* Portée.

Témascale *f.* (Teint.) *Der Darrofen für die Kochenille.* Kiln for the cochineal.

Témoin *m.*, **Dame** *f.*, **Cône** *m.* **en terrain** (Rout., Ch. d. f.) *Der Masskegel, Erdkegel, Masshübel.* Witness, old-man. *Voyez* Dame 2.

Témoin *m.*, **Éprouvette** *f.*, dans la cémentation de l'acier (Mét.) *Der Probestab.* Trial-rod. *Voyez* Éprouvette 4.

Témoin *m.* **de cordage** (Mar.) *Das Hundeende einer vollen Trosse.* Fag-end of a new coil of rope.

Tempe *f.* (Tiss.) *Synon. de* Temple 9.

Température *f.* (Phys.) *Die Temperatur, der Wärmegrad.* Temperature.

T— de la glace fondante. *Der Eispunkt, der Gefrierpunkt.* Temperature of melting ice, freezing-point.

T— de l'eau bouillante. *Der Siedepunkt.* Temperature of boiling water, boiling-point.

Tempête *f.* *Voyez* Force du vent 11.

T— tournante. *Der Wirbelsturm, die Cyklone.* Revolving storm, cyclone.

Lois des T—s *pl.* *Das Gesetz der Stürme.* Law of storms.

Tempête *f.* **magnétique** (Électr.) *Der magnetische Sturm.* Magnetic storm.

Tempia *f.* (Tiss.) *Synon. de* Temple 9.

Temple *m.* (Arch.) *Der Tempel.* Temple.

T— amphiprostyle. *Der Tempel mit Vorhallen an beiden Giebeln.* Amphiprostylos temple.

T— diptère. *Der Dipteraltempel, der Tempel mit doppelten Hallen.* Dipteron.

T— monoptère. *Der offene Rundtempel.* Monopteral temple.

T— périptère. *Der Tempel mit einem Säulengang ringsumher.* Peripteron

T— prostyle. *Der Tempel mit Säulenhallen an einem Giebel.* Prostylos temple.

T— pseudodiptère. *Der Tempel mit scheinbar doppelter Halle.* False dipteron.

Temple *m.* (Charr.) *Der Speichenmesser, Radzirkel.* Break.

Temple *m.*, **Tempia, Tempe** *f.*, **Templet, Templu, Templon** *m.* (Tiss.) *Die Sperrrute, der Spannstock, Tömpel, Tempel.* Temple, templet, stretcher.

T— à pinces. *Der Klemmspannstock.* Nipper-temple, jaw-temple.

Temple mécanique, T— continu. *Der selbstwirkende Tempel, der Zeugspanner, Breithalter.* Selfacting temple, selfadjusting temple.

Templer *v. a.* (Tiss.) *Ausspannen.* To stretch.

Templet *m.* *Voyez* Temple 9.

Templon *m.* *Voyez* Temple 9.

Templu *m.* *Voyez* Temple 9.

Temps *m.* *Die Zeit.* Time.

T— apparent. *Die scheinbare Zeit.* Apparent time.

T— astronomique. *Die astronomische Zeit.* Astronomical time.

T— civil. *Die bürgerliche Zeit.* Civil time.

T— de mer, service à la mer (Nav.) *Die Fahrzeit, Seefahrzeit.* Sea-time.

T— moyen. *Die mittlere Zeit.* Mean time.

T— sidéral. *Die Sternenzeit, Sternzeit.* Sidereal time.

T— vrai. *Die wahre Zeit.* Real time.

Connaissance des t—s *pl.* (Nav.) *Der nautische Almanach, die astronomischen Ephemeriden.* Nautical almanac and astronomical ephemeries.

Temps *m.* (Nav.) *Das Wetter, die Witterung.* Weather, state of the weather, time.

Temps *m.* **astronomique moyen** (Astron.) *Die mittlere astronomische Zeit.* Mean astronomical time.

T— moyen (astronomique) de Greenwich (Nav.) *Die mittlere (astronomische) Greenwicher Zeit.* Greenwich mean solar time.

T— moyen du lieu (à bord) (Nav.) *Die mittlere Ortszeit, — Bordszeit.* Mean time at the ship.

T— brumeux. *Nebliges Wetter.* Foggy weather.

T— chaud et sec. *Warmes und trocknes Wetter.* Dry and warm weather.

Un t— de chien. *Ein Hundewetter.* Boisterous weather.

T— dur. *Rauhes Wetter.* Rough weather.

T— embrumé. *Diesiges Wetter.* Hazy weather.

T— étouffant. *Stickiges Wetter.* Oppressive weather.

T— fait, — stable. *Beständiges Wetter.* Settled weather.

T— forcé. *Schlechtes —, schweres Wetter.* Stormy weather.

T— froid et sec. *Kaltes und trocknes Wetter.* Dry and cold weather.

T— gras. *Dickes Wetter.* Thick weather.

T— humide. *Feuchtes Wetter.* Wet or damp weather.

T— incertain. *Unsicheres und unbeständiges Wetter.* Unsettled weather.

T— bas. *Der bedeckte Himmel.* Covered —, overcast sky.

T— maniable. *Handiges Wetter.* Handy weather.

Beau t—. *Schönes Wetter.* Fine weather.

Gros ou **mauvais t—.** *Schweres Wetter.* Heavy weather.

Notation internationale du temps (Meteor.) *Internationale (Beaufort'sch) Wetterskala.* International (Beaufort's) notati ns for weather observations.

b = Ciel *m.* **bleu, Temps** *m.* **clair.** *Klarer Himmel.* Blue sky.

c = **Ciel** ou **temps nuageux, Nuages** *m. pl.* **détachés.** *Einzelne Wolken.* Cloudy, detached opening clouds.
d = **Pluie** *f.* **fine, Temps** *m.* **brumasseux** ou **bruine.** *Staubregen.* Drizzling (rain).
f = **Brouillard** *m.* ou **brume.** *Nebel.* Foggy (weather).
g = **Sombre, Temps s—, noir.** *Trübe.* Gloomy (dark weather).
h = **Grêle** *f.* *Hagel.* Hail.
Grésil *m.* *Graupel.* Soft hail.
l = **Éclairs** *m. pl.*, **É— en vue.** *Blitzen, Wetterleuchten.* Lightning.
m = **Brume** *f.* **sèche, Nébuleux** *adj.*, **Temps** *m.* **embrumé.** *Diesig.* Misty (hazy atmosphere).
o = **Temps** *m.*, **T— couvert.** *Bedeckter Himmel.* Overcast, the whole sky covered with an impervious cloud.
p = **Grenasses** *f. pl.*, **Haut pendus** *m. pl.* *Regenschauer.* Passing (showers), temporary showers.
q = **Temps** *m.* **à grains.** *Böig.* Squally.
r = **Pluie** *f.* *Regen.* Rainy.
s = **Neige** *f.* *Schnee.* Snow.
t = **Tonnerre** *m.*, **Orage.** *Donner.* Thunder.
u = **Temps** *m.* **menaçant.** *Drohende Luft.* Ugly, threatening appearance of the weather.
v = **Temps** *m.* **très clair.** *Sehr durchsichtige Luft.* Visibility (of objets), clear atmosphere.
w = **Rosée** *f.*, **Temps** *m.* **humide.** *Tau.* Wet, (dew).
Arc *m.* **en ciel.** *Regenbogen.* Rainbow.
Aurore *f.* *Nordlicht.* Aurora.
Brouillard *m.* **sec.** *Höhenrauch.* Dust-haze.
Couronne *f.* **lunaire** ou **de la lune.** *Mondring.* Lunar corona.
Couronne *f.* **solaire** ou **du soleil.** *Sonnenring.* Solar corona.
Cristaux *m. pl.* **de glace.** *Eisnadeln.* Ice crystals *pl.*
Frimas *m.*, **Gelée** *f.* **blanche.** *Reif.* Hoar-frost.
Givre *m.* *Rauhfrost, Duft, Dunst.* Silver-thaw.
Halo *m.* **(anneau) lunaire** ou **de la lune.** *Mondhof.* Lunar-halo.
Halo *m.* **(anneau) solaire** ou **du soleil.** *Sonnenhof.* Solar-halo.
Orage *m.* *Gewittersturm.* Thunder-storm.
Vent *m.* **fort.** *Starker Wind.* Strong wind.
Verglas *m.* *Glatteis.* Glazed frost.

Temps *m.* **perdu de la vis** (Mach.) *Der tote* oder *leere Schraubengang.* End-play, loss of time.

Temps *m.* **de repos** (Expl.) *Die Schicht.* Rest, repair, (pause between the working time).

Tenacité *f.* (Méc.) *Die Festigkeit, Haltbarkeit.* Strength.

Ténacité *f.* (d'un métal) (Phys., Techn.) *Die Zähigkeit eines Metals.* Tenacity.

Tenaille *f.* (Techn.) *Die Zange.* Pincers, tongs *pl.*
T— à boucle. *Die Schiebzange.* Pin-tong, sliding tong.
T— à boulets rouges (Art.) *Die Kugelzange.* Pincers *pl.* for hot shot.

Tenaille à chanfrein. *Voyez* Mordache 2.
T— à chanfrein, Mordache *f.* **à chanfrein** (Serr.) *Der Reifkloben.* Chamfer-clamp.
T— à chanfrein pour les pannetons (Serr.) *Die Bartkluppe.* Bit-pincer.
T— à contourner les dents des scies (Scieur., Men., Charp.) *Die Schränkzange.* Saw-set, plyer.
T— à couper, Tricoise *f.* *Die Beisszange, Kneipzange.* Pincers *pl.*
T— à couper les jets des balles (Mil.) *Voyez* Ébarboir 3.
T— à creuset (Mét.) *Die Bauchzange, Tiegelzange.* Lifting-tongs for crucible, crucible-tongs *pl.*
T— des essayeurs (Chim.) *Die Kluft.* Assayer's tongs *pl.*
T— à forger (Forg.) *Die Schmiedezange.* Smith's tongs *pl.*
T—s *pl.* **à loupes** [pour porter les loupes de fer sous le marteau] (Mét.) *Die Raufzange, Deulzange.* Bloom-tongs *pl.*
T— à rapprocher les crochets des cercles pour les relier (Moul.) *Die Anbindezange.* Kidnippers.
T— à souder. *Voyez* Pincette à souder.
T— à tréfiler, Pince *f.* (Tréfil.) *Die Zange, Ziehzange.* Plyer, nippers, dogs *pl.*
T— à vis, Pince *f.* **à vis, Étau** *m.* **à main** (Serr.) *Der Feilkloben, Stielkloben.* Vice, hand-vice.

Tenaille *f.* (Fort) *Die Grabenschere, das Zangenwerk.* Tenail.
T— renforcée (bastionnée). *Die verstärkte (bastionierte) Grabenschere.* Bastionary tenail.

Tenaillon *m.* (Fort.) *Das Brillenwerk.* Tenaillon.

Tendard *m.* (Expl.) *Das Tragewerk, der Stag, (das zwischen die Thürstocksäulen geschlagene Holz).* (Thwart.)

Tendelet *m.* (Mar.) *Das Bootssonnensegel über dem Hinterende eines Bootes.* Tilt, canopy.
T—. *Die Schutzdecken und Vorhänge über der Heck-Galerie der Linienschiffe.* Cover and curtains over the stern balcony of a line of battle.

Tender, Allège *m.* (Loc.) *Der Tender, Munitionswagen, Vorratswagen.* Tender, engine-tender.

Tender *m.* **chargé** (Ch. d. f.) *Der gefüllte, betriebsfähige, betriebsfertige Tender.* Tender in working-condition.

Tendeur *m.* (Charr.) *Die Zwingenschraube.* Coupling-screw.

Tendeur *m.* (Mach. à coudre.) *Der Fadenspanner.* Thread-tightener.

Tendeur *m.* (appareil pour tendre les fils télégraphiques) (Tél.) *Die Spannvorrichtung, der Drahtspanner.* Wire stretcher.

Tendeur *m.*, **Isolateur t—** (Tél.) *Der Spannisolator.* Straining insulator.

Tendeur *m.* (Ch. d. f.) *Die Kuppelschraube.* Coupling-screw.

Tendeur *m.* **de papiers.** *Der Tapezierer.* Paper-hanger.

Tendeur *m.* **à vis, Tendeur** *m.* **d'attelage à vis.** *Die Schraubenkupplung, Patentkupplung.* Patent-coupling.

Tendoir *m.* (Tiss.) *Der Stock zum Drehen des Baums.* Turning-stick.

Tendre *v. a.* (les ressorts des tampons) (Ch. d. f.) *Anspannen (die Bufferfedern).* To bend.

Tendre *v. a.* **la tapisserie.** *Voyez* Tapisser.

Tendre *adj.* (Mét.) *Brüchig.* Brittle, short.

Tendu *part.* (Mar.) *Steif.* Stiff.

Tenettes *f.*, **Tenelles** *f. pl.* *Die kleine Zange.* Small tongs *pl.*

Tenette *f.* (Horl.) *Das Säckchen, Zäpfchen.* Little pivot.

Tenette *f.*, **Tiroir, Tenon** *m.* (Arm.) *Der Haft am Gewehrlauf.* Barrel-loop, bolt-loop.

Teneur *m.* **de livres** (Comm.) *Der Buchhalter.* Book-keeper.

Teneur *f.* (Mét.) *Der Gehalt.* Yield.

Teneur *f.* **en carbon.** *Der Kohlenstoffgehalt.* Amount of carbon (in iron).

Tenir *v. a. & n.* (Mar.) *Halten.* To hold, to secure, to set up, to keep.

T— *v. n.*, dit d'une ancre. *Halten.* To hold.

T— bon le cabestan ou **le guindeau.** *Aufhören zu hieven.* To stop heaving.

T— b— sur un cordage. *Steif halten.* To keep tight.

T— b— le coup, T— dessous, T— à retour. *Um den Karveelnagel nehmen und die Lose steif wegholen.* To haul and hold.

T— b— à la main. *Fest in der Hand halten, ohne zu fieren halten.* To keep fast in hand, to hold fast without slacking.

T— b— partout. *Überall halten.* To keep *or* to hold fast all *or* everywhere.

T— b— une voile. *Ein Segel das man losmachen wollte festlassen.* To keep a sail furled which was ordered to be loosed.

T— un bâtiment (Nav.) *Ein Schiff halten, eben so rasch fahren wie das andere.* To keep up with another vessel.

T— les bras d'une vergue, — les haubans, — les étais, un mât etc. *Steif holen, steif setzen.* To haul tight *or* taut, to set taut.

T— un mât en étai. *Einen Mast stagen.* To stay a mast.

T— bien la cape, dit d'un navire (Nav.) *Gut beiliegen.* To behave well lying-to.

T— bien la mer, dit d'un navire (Nav.) *Gut See halten.* To hold on in a sea-way.

T— la cape, se T— à la cape, T— le travers (Nav.) *Unter dem Winde liegen, beiliegen.* To lie to.

T— la côte. *Sich unter der Küste halten.* To keep near —, — in with the coast.

T— croisière. *Kreuzen, den Kreuzgrund halten.* To be cruizing *or* on a cruize, to be on *or* to keep the cruizing ground.

T— en garant, T— à retour. *Allmählich steif holen.* To haul taut by degrees.

Tenir *v. a.* **la bouée par babord** (Nav.) *Die Boje an Backbord halten, — passieren.* To keep the buoy on port.

T— deux objets l'un par l'autre (Nav.) *In Linie —, in Deckpeilung halten.* To keep in line.

T— sur ses ancres pendant un coup de vent. *(Einen Sturm) An den Ankern ab-, — ausreiten (ohne zu treiben).* To ride out (a gale without getting adrift *or* driving).

Tenir les mêmes amures qu'un autre navire. *Über denselben Bug liegen wie ein anderes Schiff.* To be on the same tack.

Tenir *v. a.* **le grément** (le raidir). *Die Takelage festsetzen, — steifsetzen.* To set up the rigging.

T— un navire sous l'écoute. *Sich dicht bei und luvwärts von einem anderen Schiffe halten.* To keep close to and to windward of another vessel.

T— le large. *Sich seewärts —, — frei von Land halten.* To keep a good offing, to keep to seaward.

T— à tel air de vent. *In einer bestimmten Peilung —, — Richtung —, auf bestimmtem Kompassstriche* oder *Kurse halten.* To keep in a certain bearing *or* direction, to keep on a certain compass-point *or* course.

T— la — ou en panne, T— en travers. *Back halten, — liegen bleiben.* To keep *or* to rest hove *or* brought to.

T— le plus près. *Dicht am Winde halten, — liegen bleiben.* To keep her on a wind, to keep close on the wind.

T— une voile ou **les voiles en ralingue.** *Genau vollhalten, spielen lassen.* To keep shaking *or* shivering.

T— et **se T— en travers de la lame** ou **du vent.** *Dwarssees —, dwarswinds halten, — liegen bleiben.* To keep athwartsea's *or* — wind's, to keep off *or* to the sea, — off *or* to the wind.

T— bien le vent dit d'un navire (Nav.) *Sich gut beim* oder *am Winde halten.* To keep *or* to hold a good wind.

se T— au vent. *Sich luvwärts halten.* To keep to windward.

se T— en ligne. *In Linie —, Stellung bleiben.* To keep one's place *or* position (in a fleet).

se T— au . . . tangon *ou* sur un autre canot, dit d'une embarcation. *Sich an der Backspier* oder *an einem andern Boot festlegen.* To hang on by the boom *or* by another boat.

se T— par l'arrière, — par l'avant, — par le bossoir, — par la hanche, — par le travers. *Sich achteraus —, voraus —, krahnbalksweise —, (im Heckviertel) in der Heckvierung —, am Quarter schräg übers Heck weg —, querab (dwarsab) halten.* To keep *or* (to rest) astern, — ahead, — over the cathead, — on the quarter, — abeam.

T— *v. n.* dit d'une chose que l'on hâle, hisse *ou* amène. *Haken, hacken, halten, fest sitzen, klemmen.* To jam.

Tenir *v. a.* **le lof** ou **le vent** (Nav.) *Dicht an den Wind halten.* To keep close to the wind.

Tennantite *f.*, **Cuivre** *m.* **gris arsénifère** (Minér.) *Das Arsenfahlerz.* Tennantite.

Tenon *m.* (Men., Charp.) *Der Zapfen.* Tenon, tenant, peg. *Voyez* Queue d'aronde.

T— en about. *Der Hirnholzzapfen, der Zapfen am Hirnende eines Verbandstücks.* End-tenon.

T— de la capucine (Arm.) *Die Nasenbeinhaft.* Band-stud.

T— à contre-clavette. *Der verkeilte Zapfen.* Foxtail-wedged tenon, tenon with key.

T— double, Double t—. *Der Doppelzapfen.* Double tenon.

Tenon à embrèvement. *Der versatzte Zapfen.* Tusk-tenon.

T— à coulisses. *Der viereckige Zapfen.* Square tenon.

T— passant. *Der durchgehende Zapfen.* Passing-tenon.

T— à queue. *Die Zinke.* Dovetail-tenon. *Voyez* Queue d'aronde.

Trouer un t—. *Einen Zapfen einlochen.* To mortice a tenon.

Cheviller un t—. *Einen Zapfen vernageln.* To treenail a tenon, to bolt a tenon into its mortise.

Enlacer un t—. *Einen Zapfen einlassen und vernageln.* To mortise and to treenail a tenon.

Tenon *m.* de la vergue d'ancre (Mar.) *Die Ankernuss.* Nut of an anchor.

Tenon *m.* **d'emplanture** (Arch. nav.) *Der Zapfen des Mastfusses.* Tenon of the heel of a mast.

T— de l'étambot. *Der Zapfen, die Hacke am Unterende des Hinterstevens.* Tenon of the heel of a sternpost.

Tenons *m. pl.* **d'un projectile** (Art.) *Die Führungswarzen eines Geschosses.* Studs of a shot.

Tenon *m.* pour retenir la baïonnette sur l'arme (Arm.) *Die Bajonnethaft.* Bayonet-stud.

Tenon *m.* **de la capucine** (Arm.) *Die Nasenbeinhaft.* Band-stud.

Tenon *m.* **du canon de fusil.** *Voyez* Tenette.

Tenon *m.* **de l'entretoise des affûts** (Art.) *Der Zapfen eines Lafettenriegels.* Transom-tenon.

Tenon *m.* **de manœuvre** (Art.) *Der Armbolzen an Mörserlafetten.* Tenon of mortar-beds.

Tenon *m.* **du ressort de gâchette** (Arm.) *Der Stift der Stangenfeder.* Stud, sear-spring-stud.

Ténoxère *f.* (Tiss.) *Die Spiralspannmaschine, Spiraltrockenmaschine.* Spiral-stretching machine.

Tension *f.* (Méc.) *Die Spannung.* Tension.

T— électrique. *Die elektrische Spannung.* Electrical tension.

T— de la vapeur. *Die Dampfspannung.* Tension of steam.

Tension *f.* (Phys.) *Der Zug, die Zugspannung.* Tension, strain.

T— que peut supporter une chaine. *Der Zug den eine Kette aushalten kann.* Strain which a chain will bear.

Tension *f.* (Ponts.) *Die Zugspannung.* Tensile strain.

Tension *f.*, **Électricité en t—** (Électr.) *Die gespannte Elektricität.* Tension electricity.

Tension *f.* **libre** (Électr.) *Die freie Spannung.* Free tension.

Tension *f.*, **Montage d'une pile en t—** (Électr.) *Die Hintereinanderschaltung einer Batterie.* Making-up of a battery in tension *or* for electromotive force.

Tente *f.* *Das Zelt.* Tent. *Comp.* Marquise.

T— d'abri. *Das kleine Soldatenzelt.* Small soldiers' tent.

T— servant au logement d'un officier général. *Das Generalszelt, die Marquise.* General's tent, general's marquee. *Voyez* Marquise.

T— (Mar.) *Das Sonnensegel.* Awning.

Grande tente, T— des passavants. *Das Grossdecksonnensegel.* Maindeck-awning.

T— de dunette. *Das Kampanjesonnensegel.* Poop-awning, after-awning.

T— du gaillard derrière. *Das Quarterdecksonnensegel.* Quarterdeck-awning.

T— de l'avant, Marsouin. *Das Backssonnensegel.* Forecastle awning.

T— de nage, T— d'embarcation. *Das Bootssonnensegel.* Boat-awning.

Tenture *f.* (Bât.) *Das Behänge, der Behang.* Hangings.

T— de tapisserie. *Der Tapetenbehang.* Tapestry-hangings.

Tenture *f.* action de tapisser. *Das Tapezieren, das Behängen mit Tapete.* Paper-hanger's-work.

Tenue *f.* **du fond** (Nav.) *Die Haltbarkeit des Ankergrundes.* Quality of (anchoring) ground.

Tenue (Mil.) *Der Anzug, die Uniform.* Dress.

T— d'été, T— d'hiver. *Der Sommer-, der Winter-Anzug.* Summer-dress, winter-dress.

Grande t—. *Die grosse Uniform, der Gala-Anzug.* Full dress

T— de service. *Der Dienstanzug.* Morning-dress.

T— de travail. *Der Arbeitsanzug.* Working dress.

Mauvaise t— du fond (Nav.) *Schlecht haltender Grund.* Treacherous holding bottom.

T— d'un mât. *Die Stellung, Stagung.* Trim, staying of a mast.

T— d'un navire. *Die Ordnung an Bord.* Trim, ordering of the ship.

Tenu *part.*, dit d'un navire (Mar.) *Gehalten, in Ordnung.* In order *or* trim, kept.

Tenu en étai, incliné de l'avant, dit d'un mât (Mar.) *Nach vorn gestagt.* Stayed forward.

T— trop en étai, dit d'un mât (Mar.) *Zu weit vorübergestagt, durchgestagt.* Over-staid.

Tenu (amarré) par une aussière, dit d'un navire. *Mit (an) einer Trosse festgelegt.* Ship fast by a hawser.

Téphrine *f.* **endurcie** (Géol.) *Voyez* Trachyte.

Térébenthine *f.* (Pharm.) *Der Terpentin.* Turpentine, terebinthina.

T— de Venise. *Der venetianische Terpentin.* Venetian turpentine.

Teredo *m.* **navalis** (Animal destructeur des câbles, navires etc.) (Tél.) *Der Bohrwurm, Schiffswurm, Teredo navalis.* Teredo navalis.

Terme *m.* **d'atelier.** *Der Gesellenausdruck.* Workmen's term.

Terme *m.* **technique.** *Der technische Ausdruck.* Technological term.

Terme *m.* d'une expression algébrique (Alg.) *Das Glied.* Term in algebra.

T— général d'une série. *Das allgemeine Glied einer Reihe.* General term of a series.

Terme *m.* d'une proportion. *Das Verhältnisglied.* Term in a proportion.

T—s *pl.* **extrêmes** d'une proportion. *Die äusseren Glieder.* Extremes *or* extreme terms *pl.*

T—s *pl.* **moyens** d'une proportion. *Die mittleren Glieder.* Means *or* mean terms *pl.*

Termes *m. pl.* (pièces du couronnement) (Arch. nav.) *Die Heckhölzer.* Terms, term-pieces.

Terrage *m.*, **Droit de terrage** (Expl., Belg.) *Die Abgabe des Bergwerksunternehmers an den Grundeigentümer, der Grundzehente.* Royalty, tentale rent, (from ores:) lot *or* due.

Terrage *m.* du sucre (Sucr.) *Das Decken, Terrieren.* Claying, bottoming.

Terrain, Terrein, Sol *m.*, **Terre** *f.* (Bât.) *Die Erde, der Grund, Boden, Grundboden, Baugrund.* Ground, soil, earth, estate.

T— pour bâtir. *Der Baugrund, Bauplatz.* Building-ground.

T— compressible, Sol *m.* **compressible.** *Der sich setzende (zusammendrückbare) Boden.* Compressible soil.

T— demi-ferme, ferme etc. *Voyez* Sol.

T— gras, marécageux. *Der fette, schwammige, moorige Boden, Marschboden.* Swampy *or* marshy ground.

T— graveleux. *Der kiesige Boden, Kiesboden.* Gravel-ground, gravelly ground.

T— mou, — léger. *Der leichte, weiche, lockere Boden, das Weichland.* Soft ground.

T—, Terrein très-mou, — aquifère. *Der sehr weiche Sumpfboden, der wasserhaltige Boden.* Very marshy ground, aqueous soil.

T— naturel. *Die gewachsene Erde, der natürliche Boden.* Earth in natural state, grown soil.

T— pierreux. *Der steinige Boden.* Stony ground.

T— rapporté. *Das aufgefüllte Land.* Made land.

T— sablonneux. *Der sandige Boden, Sandboden.* Sandy ground.

T— très-résistant, Sol *m.* **très-ferme.** *Der feste Boden, Hackboden.* Very strong ground, very heavy ground.

Terrain *m.* **transporté** (Ch. d. f.) *Die aufgetragene Muttererde, der aufgefüllte Boden.* Made soil.

Attaquer le t— au pic. *Den Boden loshauen, aufhacken.* To hack the ground.

Jeter le t— sur berge. *Den Boden auswerfen.* To throw out the ground.

Remblayer et pilonner le t— autour des fondements. *Den Boden hinter den aufgeführten Grundmauern anfüllen und feststampfen.* To puddle and trample the ground.

Transporter le terrain à la brouette. *Die Erde abkarren.* To wheel, to cart the earth *or* the ground.

Terrain *m.* (Géol.) *Das (geologische) Gebilde.* Formation. *Voyez* Système 7.

Terrain *m.* (Expl.) *Das Gebirge, Nebengestein.* Ground, country.

Terrain *m.* **ébouleux.** *Die lose Erde, das rollige Gebirge.* Loose ground.

T— bolaire (Min.) *Voyez* Bol.

T— houiller. *Die Steinkohlen-Formation, das Steinkohlengebirge.* Coal-formation, coal-measure.

T— keupérien (Géogn.) *Voyez* Marne irrisée.

T— mort (Expl., Belg. et Nord de la France), **Mort terrain, Niveau** *m.* (Valenciennes). *Das lose, meist wasserreiche Deckgebirge, Schwemmland.* Cover, wash.

T—s mouvants. *Die rolligen Massen.* Unfixed masses.

T— poussant. *Das druckreiche Gebirge.* (Compressing ground.)

Terrain de transition. *Die Übergangs-Formation.* Formation of transition, grauwacke-group.

Terrain *m.* (Mil.) *Das Terrain, Gelände.* Ground.

T— en avant. *Das Vorterrain.* Fore-ground.

Terral *m.* (Mar. médit.) *Der Nordwind.* North-wind.

Terrasse *f.* (Bât.) *Die Erddecke, der Erdwall, die Erdstufe, Terrasse.* Terrace.

T— sur comble. *Das flache Dach, die Plattform, der Altan.* Terrace on a roof, leads.

T— maçonnée. *Die Terrasse, der Beischlag, Perron.* Terrace-walk.

T— du marbre. *Die Erdgalle im Marmor.* Moist spot *or* vein in marble.

Faire la terrasse pour le pavé. *Den Boden planieren, das Terrain vorbereiten.* To pave and to level the form *or* bed.

Terrasse *f.* **d'un fleuve** (Géol.) *Die Flussterrasse.* River-terrace.

T— de la côte *f.* (Hydrogr.) *Die Küstenterrasse.* Coast-terrace.

Terrassement *m.* (Bât., Rout. etc.) *Der Erdbau, die Erdschüttung, das Bauwerk in Erde.* Earth-work.

Terrassement *m.* **au tombereau** (Ch. d. f.) *Der Schubkarrentransport.* Wheeling in barrows.

Terrasser *v. a.* (Fort. et Bât.) *In Erde arbeiten, Erdwerke aufführen.* To execute earthwork.

Terrasseur *m.* (Bât.) *Der Kleiber, Kleber, Lehmpatzer.* Mud-waller, clay-mason, loamer.

Terrassier *m.* (Bât.) *Der Erdarbeiter, Bodenplanierer.* Digger, earth-work labourer.

Terrassier *m.* (Ch. d. f.) *Der Erdarbeiter, Eisenbahnarbeiter.* Navvy, excavator.

Terrayeur *m.* (Expl., Belg.) *Der Grundeigentümer, Grundherr.* Ground-owner, lord of the land, lord of the manor, (Northumberland:) lessor, (Cornw.) bounder.

La Terre (planète). *Die Erde.* Earth.

Terre *f.*, **Fil de t—** (Électr.) *Der Erddraht.* Earth-wire.

Terre *f.*, **Fil de t— de poteau** (Tél.) *Der Erddraht der Stangen.* Earth-wire for poles.

Terre *f.*, **Terrain** *m.* (Bât.) *Die Erde, der Boden.* Earth, soil, ground.

T— alluviale. *Der angeschwemmte Boden.* Alluvial deposits *pl.*

T— alumineuse. *Die Alaunerde.* Alum-earth.

T— argileuse. *Die Thonerde.* Argillaceous earth.

T— à briques. *Die Ziegelerde, der Ziegellehm.* Brick-clay, brick-earth.

T— calcaire, Chaux *f.* *Die Kalkerde, der Kalk.* Calcareous earth, lime.

T— à cassettes (Porcel.) *Der Kapselthon.* Seggar-clay.

T—s *pl.* **colorantes** (Peint.) *Die Erdfarben.* Earth-colours *pl.*

T— compressible. *Voyez* Terrain 3.

T— coulante (Fort. et Bât.) *Die rollige Erde, der rutschige Boden.* Loose earth.

T— creusée. *Die ausgegrabene Erde.* Dug earth.

T— cuite. *Die Terrakotta, der gebrannte Thon.* Burnt earthen ware, terracotta.

T— ébouleuse. *Der rutschende Boden.* Slipping earth.

Terre d'enterrage, Sable *m.* **damé** (Fond.) *Die Dammerde.* Pit-sand

T— à foulon, Glaise *f.* **à dégraiser** (Géol.) *Die Walkererde.* Fuller's earth.

T— franche. *Der lockere Boden, Stichboden.* Soft ground.

T— fusible (Pot.) *Der schmelzbare Thon.* Fusible clay.

T— glaise, Argile *f. Der Thon, Lehm, gemeine Thon.* Loam, common clay.

T— glaise battue, couche bien battue de terre glaise (Bât.) *Der Thonschlag, die Thonwand, der Lettenschlag, Lehmschlag, die Thonhinterfüllung.* Puddle, puddled clay.

T— glaiseuse, — limoneuse, — argileuse, — bourbeuse. *Der Lehmboden, die lehmige Erde.* Clayey soil, loamy ground.

T— houille (Expl., Belg.) *Das taube Kohl, die erdige, bröckelige Kohle (z. B. am Ausgehenden der Flötze).* Humphed coal, dander coal (near a dyke *or* the outcrop), sterile coal, smuth.

T— du Japon, Cachou *m. Die japanische Erde, der Katechu.* Terra japonica, catechu.

T— légère (Bât.) *Der leichte Boden, Grabeboden.* Light ground.

T— marécageuse. *Der Moorboden.* Marshy-soil.

T— à mouler (Fond.) *Der Formlehm.* Moulding-loam.

T— naturelle, Terre vierge (Bât.) *Der gewachsene Boden, die jungfräuliche Erde.* Earth in natural state, grown soil.

T— d'ombre, Ombre *f.* (Peint.) *Die Umbra, das Umbraun, die türkische Umbra.* Umber, Turkish umber, umbra.

T— ordinaire [de moulage] (Fond.) *Der grobe Formlehm.* Coarse loam.

T— pierreuse. *Der steinige Boden.* Stony soil.

T— à pipes, Argile *f.* **plastique** (Pot.) *Der Pfeifenthon, plastische Thon.* Pipe-clay, plastic clay.

T— de pipe (Pot.) (En France un nom vulgaire pour les Fayences fines.)

T— à porcelaine, Kaolin *m.* (Porc.) *Die Porzellanerde, das Kaolin.* Porcelain-earth, kaolin, China-clay.

T— à potier, T— glaise à pots, Glaise *f.*, **Argile** *f.* **figuline** (Pot.) *Der Töpferthon.* Potter's clay.

T— pourrie à polir (Techn.) *Die englische Erde, der englische Tripel.* Rotten-stone.

T— rassise (Fort. et Bât.) *Der gesackte Boden, Boden, der sich gesetzt hat.* Settled earth.

T— refractaire. *Die feuerfeste Erde.* Fire-proof clay, refractory clay.

T— à remblai. *Die Füllerde.* Filling-earth.

T— de Sienne (Peint.) *Die Terra-Sienna.* Raw sienna.

T— de Sienne brûlée. *Die gebrannte Terra-Sienna.* Burnt sienna.

T— sigillée. *Die Siegelerde, der rote Bolus.* Lemnian earth, bole, bolus.

T— surchargé. *Die Hinterfüllung einer Ufermauer mit Auflast.* Backing higher than the wall.

T— végétale, Terreau, Humus *m. Die Dammerde, das fruchtbare Land, der Humus, die Ackerkrume.* Vegetable soil, black mold *or* mould.

Terre de Vérone, Talc *m.* **zoographique.** *Die Grünerde, Veroneser Grünerde.* Green-earth of Verona.

T—s *pl.* **vertes alumineuses** (Minér.) *Die Grünerde.* Green-earth.

T—s *pl.* **rouges**, minerai d'Huelgoat, minerai de fer contenant de 1 à 4 millièmes d'argent.

Battre, damer, corroyer la t—. *Die Erde rammen, plaggen, feststampfen.* To ram earth.

Creuser, extraire la terre, déblayer le terrain. *Die Erde ausgraben, den Boden ausheben.* To dig —, to excavate earth.

Déposer la t—. *Die Erde aufschütten, lagern.* To deposit earth, to fill up earth.

Terre *f.* (Mar.) *Das Land, der Wall, die Küste.* Shore, land.

T— avancée. *Das sich vorstreckende Land, Vorland.* Foreland, headland.

T— basse. *Das niedrige, flache Land.* Low-, flat land, — shore.

T— de beurre, fausse t— nuage à l'horizon pris pour la terre et que le soleil dissipe. *Das Butterland,* Cape fly-away.

T— haute, Grosse terre. *Das hohe Land.* High land *or* coast.

T— noyée, T— très-basse. *Das unter Wasser stehende —, von der Flut überschwemmte Land, die (z. B. mit Mangroven) bewachsene Untiefe.* Sunken-land.

T— au vent, terre d'où vient le vent. *Der Luv-Wall, das Luvland, luvwärts gelegene Land.* Weather-shore.

T— sous le vent, terre vers laquelle souffle le vent. *Der Leegerwall, das Leeland, leewärts gelegene Land.* Lee-shore.

Grande t—, T— ferme. *Das Festland.* Main-land, main.

La Terre! la t— en vue! (cri de la vigie) (Nav.) *Land ho!* Land ho!

à t—. *Auf —, an Land.* Ashore, on shore

de t—, *Von Land.* From shore.

à t—, de t—, vers la t—. *Landwärts, nach Land zu.* In-shore, in.

à t— de. *Zwischen (binnen) . . . und dem Lande.* Inside of . . ., between . . . and the land (main).

Aller à terre (en permission) (Mar.) *(Mit Urlaub) an Land gehen.* To go ashore (on leave).

Terre *f.*, **Globe** *m.*, **Globe** *m.* **terrestre** (Astron.) *Die Erde, der Erdball, die Erdkugel.* Earth, terrestrial globe.

Terre *f.* **de monnaie, Cendres** *f. pl.* **d'orfèvre** (Mét.) *Das Gekrätz, die Krätze.* Dross-sweepings *pl.*

Terres *f. pl.* (masses de terre.) *Die Erdmassen f. pl.* Earth-masses *pl.*

Terreau *m.* *Voyez* Terre végétale.

Terreneuvier *m.* **Terreneuvain** (Mar.) *Der Neufundlandfischer.* Newfoundland-man *or* fisherman.

T— *m. Der Neufundlandfahrer (Fahrzeug und Fischer) im allgemeinen.* Newfoundland-man (vessel and fisherman) generally.

Terre-plain *m.* (Hydr.) *Die ebene Niederung.* Waste low ground.

T—-p—. *Die Oberfläche einer Erdschüttung, die Quaifläche.* Embankment, wharf.

Terre-plein *m.* (Rout. etc.) *Die Erdschüttung, der Erdaufwurf (hinter einer Futtermauer).* Platform of earth.

T—-p— d'un ouvrage (Fort.) *Das Innere, der Hofraum.* Terre-plein.

T—-p— du rempart (Fort.) *Der Wallgang.* Terre-plein of the rampart.

Terrer *v. a.* (Artif.) *Mit Thon verschlagen.* To clay.

Terrer *v. a.* le sucre (Sucr.) *Decken, terrieren.* To clay, to bottom.

Terrestre *adj.* (Astron.) *Irdisch.* Terrestrical.

Terrir *v. n.*, s'échouer sur la terre (ne pas confondre avec atterrir) (Mar.) *An —, auf Grund raken, — kommen, — sein.* To take the ground, to be aground.

Terrir *v. n.* [prendre terre après un voyage] (Nav.) *Landen.* To land.

Terrissement *m.* (Nav.) *Die Grundberührung, das Aufgrundkommen.* Taking the ground.

Terrou *m.* (Expl.) *Voyez* Brisou.

Tertiaire *adj.*: **Système** *m.* **t—** (Géol.) *Das Tertiärsystem.* Tertiary system.

Tessons *m. pl.*, **Calcin** *m.*, **Grésil** *m.* (Verr.) *Die Glasbrocken m. pl., das Bruchglas, die Glasscherben f. pl.* Cullet.

Têt ou **Test** *m.* (Docim.) *Das Probiergefäss, der Probierscherben, Test.* Assay-test.

T— de coupellation, Coupelle *f.* [petit creuset pour la coupellation de l'or *ou* de l'argent] (Orf., Chim., Mon.) *Die Kapelle, der Treibscherben.* Coupelling-test, cupel, coppel.

T— à la fusion (Docim.) *Die Tute, Probiertute.* Assay-crucible.

T— à rôtir (Docim.) *Der Röst-* oder *Ansiedescherben.* Calcining-test.

Tétard *m.* **de timon** (Charr.) *Der Deichselkeil, Zapfen.* Pole-foot, futchel-end, wearing end.

Tête *f.* **d'affût, Pan** *m.* **de la tête d'affût** (Art.) *Die Stirnschiene, Umbiegeschiene, Anstossschiene, das Stirnblech, vordere Wagenblech.* Head-plate.

Tête *f.* **d'amarrage** (Arch. nav.) *Der Poller.* Kevil-head.

Tête *f.* **de l'ancre** (Mar.) *Der Ankerkopf, Kopf der Ankerstange.* Head of the anchor-bar.

Tête *f.* **de l'archet** (Luth.) *Der Kopf des (Violin-) Bogens.* Head of the fiddle-bow.

Tête *f.* **d'un banc d'étirage** (Fil.) *Der Kopf.* Head.

Tête *f.* **du barreau** (d'une presse d'imprimerie). *Der Bengelknopf, Bengelkopf.* Head *or* small part of the bar.

Tête *f.* **de bordage, T— de l'écouvillon** (Arch. nav.) *Das Plankenende.* Butt-end of a plank.

Tête *f.* **d'un boulon.** *Der Bolzenkopf.* Bolt-head.

Tête *f.* **du buttoir** (Ch. d. f.) *Der Bufferkopf.* Stationary buffer-head.

Tête *f.* **de champignon.** *Der runde Kopf.* Round-head, mushroom-head.

Tête *f.* **du champignon**, le champignon [d'un rail] (Ch. d. f.) *Der Kopf der Eisenbahnschiene.* Head *or* mushroom (of a rail).

Tête *f.* **du chien de fusil** (Arm.) *Der Kopf, Hammerkopf.* Head, cock-head. *Comp.* Évidement 8.

Tête *f.* **de clou.** *Der Nagelkopf.* Head of a nail.

Tête *f.* **d'un coin** (Méc.) *Der Kopf* oder *Rücken eines Keiles.* Head, back of a wedge.

Tête *f.* **d'une comète** (Astron.) *Der Kopf eines Kometen.* Head of a comet.

Tête *f.* **croisée de tige** (Mach. à vap.) *Der Kolbenstangenkreuzkopf.* Crosshead of a piston-rod. *Voyez* Té du piston.

Tête *f.* **d'écluse** (Arch. hydr.) *Das Schleusenhaupt.* Bay, crown of a lock.

T— d'amont, T— d'écluse proprement dite. *Das Oberhaupt.* Head-bay, head-crown.

T— d'aval, Queue *f.* *Das Unterhaupt.* Tail-bay, aft-bay, tail-crown.

Tête d'écouvillon (Art.) *Der Wischkolben, Wischerkopf.* Sponge-head.

Tête *f.* **d'entretoise** (Loc.) *Der Stehbolzenkopf.* Stay-bolt head.

Tête *f.* **d'une épingle** (le petit bouton sphérique au bout d'une épingle.) *Der Nadelkopf.* Pin-head.

Tête *f.* **de l'étrave, — de l'étambot** (Arch. nav.) *Das obere Ende des Vorder-, — des Hinterstevens.* Head of the stem, — of the sternpost.

Tête *f.* **des flasques d'un affût** (Art.) *Die Stirn.* Breast.

Tête *f.* **de la glace, bord relevé d'une plaque de glace fondue** (Glac.) *Der Kopf.* Head.

Tête *f.* **du gouvernail** (Arch. nav.) *Der Ruderkopf.* Rudder-head.

Tête *f.* **de la hausse.** *Voyez* Hausse 11.

Tête *f.* **de jetée, — d'un môle** etc. (Arch. hydr.) *Das Hoofd, der Kopf des Hafendamms.* Mole-head, pier.

Tête *f.* **de ligne.** *Die Kopfstation einer Bahn.* Cusp-station, cul-de-sac-station.

Tête *f.* **de marteau** (Forg.) *Der Hammerkopf.* Head of a hammer.

Tête *f.* **mobile** (Art. Arm.) *Der Verschlusskopf.* Head of a breech-closing apparatus,

Tête *f.* **de mât** (Arch. nav.) *Der Flaggentop (gewöhnlich auch nur Top genannt).* Mast-head.

Tête *f.* **d'un mât, — d'un mât d'hune** etc. *Der Top eines Mastes, — einer Stänge etc.* Mast-head, topmast-head etc.

Tête *f.* **de monnaie, Droit** *m.*, **Effigie** *f.*, **Obvers** *m.*, **Face** *f.*, **Avers** *m.* d'une monnaie (Monn.) *Der Avers, die Vorderseite, Hauptseite, Kopfseite, Bildseite.* Obverse.

Tête *f.* **de mort** (Mar.) *Die Hahnpot auf einem einfachen Taljereepsknoten.* Single-crown, (knot).

Tête *f.* **d'un mull-jenny** (Fil.) *Das Triebwerksgestell.* Head-stock.

Tête *f.* **du niveau** (Expl.) *Der Spiegel des Wasserwogs.* Level, surface of underground water in a wash

Tête *f.* **d'une pièce de bois** (Arch. nav.) *Das Zopfende* oder *obere Ende.* Top, top-end, upper part.

Tête *f.* ou **Coquille** *f.* **du piston, Tête** *f.* **croisée** (Loc.) *Der Kreuzkopf, Kolbenstangenkopf.* Cross-head. *Voyez* Té du piston.

Tête *f.* **d'un pont, Abord** *m.* **d'un pont** (Arch. hydr.) *Der Zugang, die Auffahrt.* Approach.

Tête *f.* **de pont** (Fort.) *Der Brückenkopf, die Brückenschanze.* Bridge-head, tête-de-pont.

Tête *f.* **de poutre** (Bât.) *Der Balkenkopf.* Beam-head. *Voyez* Tablette 15.

Tête *f.* **du rail.** *Der Schienenkopf.* Rail-head.

Tête *f.* **de refouloir** (Art.) *Der Setzerkolben, Setzkolben.* Rammer-head.

Tête *f.* **de roche** (Nav.) *Das felsige (gefährliche) Ende einer Bank* oder *Untiefe.* Rocky head.

Tête *f.* **d'un roche.** *Das obere —, aus dem Wasser ragende Ende einer Klippe.* Head of a rock.

Tête *f.* **de sape, — de tranchée** (Fort.) *Die Sappenspitze, Laufgrabenspitze.* Head of a sap *or* of a trench.

Tête *f.* **de (la) sonde.** *Der Bohrkopf, das Wirbelstück, Kopfstück des Erdbohrers.* Stirrup, (for bore-holes of moderate depth:) brace-head. *Comp.* Sonde 1.

Tête *f.* **de souterrain, — de tunnel.** *Der Tunnelkopf, die Tunnelfaçade, der Tunneleingang.* Tunnel-entrance, mouth of a tunnel.

Tête *f.* **de trusquin, Appui** *m.*, **Régulateur** *m.* d'un trusquin (Serr., Men.) *Der Kopf, Anschlag.* Head.

Tête *f.* **d'une varangue** (Arch. nav.) *Das obere Ende einer Bodenwrange.* Floor-head.

Tête *f.* **de vis** (Techn.) *Der Schraubenkopf.* Screw-knob, screw-head.

T— de la vis de pointage (Art.) *Der Kopf, Spindelkopf.* Head.

T— de vis fraisée, T— perdue. *Der versenkte Kopf.* Counter-sunk head.

T— de vis en goutte de suif. *Der halbkugelförmige Schraubenkopf.* Circular screw-head.

Tête *f.* **d'un voussoir, — d'une pierre** etc. (Bât.) *Die Vorderseite, Stirnfläche, das Haupt eines Steines.* Face of a stone.

Tête *f.* *Voyez* Pointe haute (Nav.)

Longueur du navire de t— en t— (Arch. nav.) *Die Länge des Schiffes gemessen vom oberen Ende des Vorstevens bis zum oberen Ende des Hinterstevens (*oder *dem Oberrand des Hecks).* Length of the ship over all.

T— d'allonge ou **de couple** (Arch. nav.) *Das obere Ende eines Auflangers, — eines Spantes.* Timber-head.

Tête d'alouette double (Nav.) *Die doppelte Hahnpot auf einem (doppelten) Taljereepsknoten.* Double-crown (knot).

T— d'alouette simple. *Voyez* Tête de mort.

T— du beaupré (Arch. nav.) *Das äussere Ende des Bugspriets.* Outer-end *or* head of a bowsprit.

T— du cabestan. *Voyez* Chapeau du cabestan.

Tête *f.* **d'une armée navale** ou **escadre** (Mar. milit.) *Die Vorhut, das Vordertreffen.* Van (of a fleet).

T— d'un convoi. *Die vordersten Schiffe.* Foremost vessels.

Têter *v. a.* les vis à bois, — les clous, — les épingles etc. *Anköpfen.* To head.

Têtière *f.* (Voil.) *Der Teil am Raaliek eines Raasegels.* Head of a square sail.

T— d'un foc. *Der Teil am Vor-* oder *Stagliek eines Klüvers.* Luff of a jib.

T— d'une voile goëlette. *Der Teil am Gaffelliek eines Gaffelsegels.* Head of a trysail.

Têtière *f.*, **Bois** *m.* **de tête** [bois en tête des pages] (Impr.) *Der Kreuzsteg.* Cross.

Têtière *f.* **d'une bride** (Sell.) *Das Hauptgestell, Kopfstück des Zaumes.* Bridle-head-stall.

Têtière *f.* (Pont.) *Die Ducht, Schwinge, der Ankerriegel.* Thwart.

Tetine ou **Tétine** *f.* (Artif.) *Voyez* Mamelon 2.

Tétine *f.* **du têtoir, Auche** *f.* (Épingl.) *Das Grübchen in der Nadler-Wippe.* Groove in the header.

Têtoir *m.* (Épingl.) *Die Wippe, Nadler-Wippe.* Header.

Téton *m.* **du grain** de lumière (Art.) *Der Zapfen, die Warze, der Stollenzapfen.* Point, end.

Tétraèdre *m.* (Géom.) *Das Tetraëder, Vierflach.* Tetrahedron, tetraëdron.

Tétragone *m.* (Fort., Géom.) *Das Viereck.* Tetragon, quadrangle, quadrilateral figure.

Teugue *f.* (Arch. nav.) autrefois: *Die obere Kampanje.* Topgallant-poop, poop-royal.

T— à present: *Die volle Back.* Topgallant-forecastle.

Texte, Gros-paragon *m.* (Impr.) *Die Text* oder *Secunda.* Double pica.

Texture *f.* **de fer.** *Die Textur des Eisens.* Texture of iron.

Texture *f.* d'une pierre (Minér., Bât.) *Die Textur, das Ansehen auf dem Bruche.* Texture. *Voyez* Grainure *et* Structure.

Texture *f. pl.* **des roches** (Géol.) *Die Textur, das Gefüge der Gesteine.* Texture of rocks.

T— cristalline. *Die krystallinische Textur.* Crystalline texture.

T— compacte. *Die dichte Textur.* Compacte texture.

Thallite *m.*, **Épidote** *m.* **vert** ou **ferrugineux** (Minér.) *Das Epidot, Pistacit, Thallit.* Green epidote, ferriferous epidote, pistacite.

Thallium *m.* (Chim.) *Das Thallium.* Thallium.

Thalweg *m.*, **Passe** *f.* **de fleuve, Ligne** *f.* **navigable** (Arch. hydr.) *Die Strombahn, der Thalweg, Stromlauf.* Navigable channel of a river, current, main body.

Axe *f.* **du t—, Fil de l'eau** *m.* *Der Stromstrich, die Stromachse.* Axis of a stream.

Théine *f.* (Chim.) *Das Theïn.* Theïne.

Thénardite *f.*, **Sulfate** *m.* **de soude** (Minér.) *Der Thenardit, das wasserfreie schwefelsaure Natron.* Thenardite.

Théorème *m.* (Math.) *Das Theorem, der Lehrsatz.* Theorem, proposition.

Thermantide *f.* **cimentaire** (Minér.) *Voyez* Poussolane.

Thermobaromètre *m.*, **Hypsothermomètre** *m.* (Phys.) *Das (der) Thermobarometer, Wärmewetterglas.* Thermobarometer.

Thermo-électricité *f.* (Phys.) *Der Thermo-Electricität.* Thermo-electricity.

Thermolampe *f.*, appareil à éclairage au gaz. *Die Thermolampe.* Thermolamp.

Thermomètre *m.* (Phys.) *Das (der) Thermometer, (der Wärmemesser).* Thermometer.

T— à alcool. *Das (der) Weingeist-Thermometer.* Spirit-thermometer.

T— à air. *Das (der) Luft-Thermometer.* Air-thermometer.

Thermomètre électrique à air (Électr. et Phys.) *Das Luftthermometer, Galvanothermometer, elektrische Thermometer.* Electrothermometer.

T— à maxima et minima. *Das (der) Maximum- und Minimum-Thermometer.* Maximum- and minimum-thermometer.

T— à mercure. *Das Quecksilberthermometer.* Mercurial thermometer.

T— métallique. *Das (der) Metall-Thermometer.* Metallic thermometer.

Thermonatrite *f.* (Minér.) *Voyez* Soude carbonatée.

Thermophone *m.* (Électr.) *Das Thermophon.* Thermophone.

Thermorhéomètre *m.* (Électr.) *Das Thermorheometer.* Thermorheometer.

Thermoscope *m.* (Phys.) *Das Thermoskop.* Thermoscope.

Thiere, Voie *f.* **de dessoer, Demi-grale** *f.* (Expl., Belg.), **Demi-montée** *f. Die Diagonale (Strecke).* Heading, uphrow driven in a diagonal direction.

Tholobate *m. Voyez* Tambour de dôme.

Tholus *m.* (Bât.) *Die Kuppel, der Kuppelhelm.* Cupola.

Thorium *m.* (Chim.) *Das Thorium.* Thorium.

Thyroneum *m.* (Bât.) *Der Durchgang.* Passage.

Tiens bon! Tiens bon comme ça! (Commaud., Mar.) *Halt! Beleg!* Avast! Hold fast! Belay!

Tierce *f.*, 60me partie de la seconde (Chron.) *Die Terzie.* Sixtieth part of a second.

Tierce *f.* (Impr.) *Der letzte Korrekturbogen, die Superrevision.* Press-revise, press-proof, second revise.

Corriger ou **Voir la t—** (Impr.) *Die Superrevision lesen.* To read the press-proof *or* press-revise.

Tierceron, Tierceret *m.* d'une voûte à nervures (Arch.) *Die Strebrippe.* Surface-rib. *Voyez* Nervure entremédiaire.

Tierçon *m.* (Mar.) *Der Tiers, das Zweidrittelfass.* Tierce.

Tiers, — ferme, — mol *m.*, dit du cordage, **Cordage commis au t— ferme** ou **au t— mol** (Mar.) *Hart (krabb) geschlagenes Tauwerk, weich (lehnig) geschlagenes Tauwerk.* Hard twisted rope, moderate twisted rope.

Tiers *m.* **de la feuille** (Impr.) *Der Drittels-Bogen.* Third of a sheet.

Tiers-franc *m.* (Comm. Mar.) *Das Drittel der Fracht welches der Rheder erhält, während alle Unkosten aus den zwei Dritteln des Schiffers bestritten werden.* Owner's third free of all expenses.

T— point *m.* (Techn.) *Die Sägefeile.* Saw-file (three-sided file). *Voyez* Lime triangulaire.

Tiers-poteau *m.* (Bât.) *Die Dreilingsdiele, das Laurband.* Strengthening stake in partitions.

à ou **en Tiers-point**, dit d'une voile (Voil.) *Dreieckig.* Triangular.

Tige *f.* (Techn.) *Die Stange.* Rod, pole, perch.

Tige, Verge *f.* **de l'ancre** (Nav.) *Die Ankerrute, der Ankerschaft.* Anchor-shaft *or* shank.

Tige ou **Baguette** *f.* **d'un archet de violon** (Luth.) *Die Stange des (Violin-) Bogens.* Shank of a fiddle-bow.

Tige *f.* **d'assemblage** (Mach. à vap). *Die Verbindungsstange, das Verbindungsstück.* Link.

Tige *f.* ou **Corps** *m.* **de baguette** de fusil (Arm.) *Die Stange, der Stängel, Stab, Kiel des Ladestocks.* Shaft of a ramrod.

Tige *f.* **de blutoir, Ailette** *f.* [levier qui sert pour donner les secousses au blutoir] (Meun.) *Der Sichtearm.* Shaking-arm.

Tige *f.* **centrale des ressorts** (Serr.) *Der Federstift.* Spring-pin.

Tige *f.* **de la cheminée** d'un fusil (Arm.) *Das Gewinde.* Screw-threads *pl.*, screw.

Tige *f.* **de choc** (Ch. d. f.) *Die Bufferstange.* Buffer-rod.

Tige *f.* **du clou** (Clout.) *Der Nagelschaft.* Shank of a nail.

Tige *f.* **de colonne** (Arch.) *Der Säulenschaft.* Shaft of a column.

Tige *f.* **conductrice** (Mach. à vap.) *Die Führungsstange.* Guide-rod.

Tige *f.* **à courroie** (Mach.) *Die Riemenwelle.* Strap-rod, strap-arbour.

Tige ou **Barre** *f.* **directrice** (Mach. à vap.) *Die Leitstange, Führungsstange.* Guide-bar, guide-rod, motion-bar. *Voyez* Guide 4.

Tige *f.* **d'équerre, Lame** *f.* **d'une équerre** (Men.) *Die Zunge, das Blatt eines Winkelmasses.* Blade of a square.

T— d'excentrique (Mach.) *Die Excenterstange.* Eccentric-rod.

Tige *f.* **du foret.** *Die Bohrstange, das Bohreisen.* Boring-bar.

Tige *f.* **du frein** (Ch. d. f.) *Die Bremsstange.* Brake-rod.

Tige *f.* **inclinée vers les culées** (Ponts). *Die Diagonalstrebe.* Brace, strut-brace.

Tige *f.* **ligneuse** du lin, du chanvre etc. (Fil.) *Der holzige Kern.* Boon.

Tige *f.* **d'une gâchette de platine** (Arm.) *Der hintere Stangenarm.* Shank of a sear.

Tiges ou **Règles** *f. pl.* **des glissoires, Barres** *f. pl.* **directrices** (Mach. à vap.) *Die Leitstangen, Geradführungsstangen.* Guide-bars, guide-rods, motion-bars *pl.*

Tige *f.* **graduée de la hausse** (Art.) *Die Aufsatzstange.* Scale *or* rod. *Comp.* Hausse d'une bouche à feu.

Tiges *f. pl.* **des guides** (Loc.) *Die Geradführungsstangen.* Guide-bars.

Tige *f.* **de la noix** (Arm.) *Die Nusswelle.* Tumbler-axle.

Tiges *f. pl.* **de parallélogramme, Verges** *f. pl.* (Mach. à vap.) *Die Parallelstangen.* Parallel bars *pl.* *Voyez* Verges.

Tige *f.* **de paratonnerre** (Électr.) *Die Auffangstange.* Lightning-stem, lightning-rod, lightning-stalk.

Tige *f.* **de piston** ou **du piston** (Mach.) *Die Kolbenstange.* Piston-rod.

Tige *f.* **de pompe** (Mach.) *Die Pumpenstange.* Pump-rod.

Tige *f.* **de pompe** (Mar.) *Die Stange des Pumpschuhs.* Pump-spear.

T— de pompe à air (Mach. à vap.) *Die Luftpumpen-Kolbenstange.* Air-pump piston-rod.

T— d'une pompe élévatoire, (Belg.) **Tire-boute** *m.* (Expl.) *Die Pumpenstange.* Bucket-rod (of a shaft-pump), pump-rod, spear.

Tiges *pl.* **des pompes, Tirants** *m. pl. Das Kunstgestänge.* Rods of pump, pump-rods *pl.*

Tige *f.* [d'un rail] (Ch. d. f.) *Der Stiel, Steg, Hals (einer Eisenbahnschiene).* Stem, web *or* centre-rib (of a rail).

Tige *f.* **de ressort** (Loc.) *Die Federstütze.* Spring-pin.

Tige *f.* **de rinceau** (Orn.) *Der Rankenstengel, Laubstengel.* Twig, tigee of a trail.

Tige *f.* **de sonde** ou **sondage.** *Das Bohrgestänge, die Bohrstange.* Bore-rod, boring-rod. *Voyez* Sonde.

Tige *f.* **de soupape.** *Die Ventilspindel.* Valve-spindle.

Tige *f.* **de suspension** d'un pont suspendu (Arch. hydr.) *Die Hängestange.* Suspending-rod.

Tige *f.*, (en Belgique:) **Tirant** *m.* (Expl.) *Das Gestänge.* Rod, spear, sweep.

Maîtresse-t—, (en Belgique:) **Maître-tirant** *m. Das Schachtgestänge, Kunstgestänge.* Main rod, pump-spears *pl.*

Tige *f.* **de tiroir** (Mach. à vap.) *Die Schieberstange.* Valve-rod, slide-rod, slide-valve rod.

Tige *f.* **d'un trusquin** (Serr., Men.) *Der Riegel.* Stem.

Tillac *m.*, (Terme des navires du commerce) (Arch. nav.) *Das Oberdeck (Verdeck).* Upper-deck.

Demi t—, Faux t—. *Das Halbdeck.* Half-deck.

Franc-t—. *Das glatte Deck.* Flush-deck.

Navire à f—-t—. *Das Glattdeckschiff.* Flush-decked vessel.

Tille *f.* (Arch. nav.) *Die Pflicht (Pligt).* Cuddy.

T— de l'arrière. *Die Hinterpflicht.* After-cuddy.

T— de l'avant. *Die Vorderpflicht.* Fore-cuddy.

Tille *f.* (Fil.) *Synon. de* Teille.

Tiller (Fil.) *Synon. de* Teiller.

Tiller *v. a.* (Arch. nav.) *Das Deck der Pflicht legen, — einlegen.* To deck *or* to plank the cuddy.

Tilleul *m., Tilia grandifolia* et *parvifola* (Bot.) *Der Lindenbaum.* Lime-tree, linden-tree.

Tillotte *f.*, **Broie, Macque, Brisoire, Machoire** *f.*, **Chevalet** *m.* (Fil.) *Die Breche, Flachsbreche, Handbreche, Brake.* Brake, hand-brake.

Timbre *m.* (Tun.) *Der Stempel.* Prop.

Timbre *m.* (Comm.) *Der Stempel.* Stamp.

Droits *m. pl.* **de t—.** *Die Stempelabgaben, -kosten.* Stamp-duties.

Timbre *m.* **du tambour** (Mil.) *Die Trommelsaite, Bodensaite.* Snare.

Timbre-Dépêche *m.* (Tél.) *Die Telegraphenfreimarke, Depeschenfreimarke.* Telegraph stamp.

Timbré, Papier t—. *Das Stempelpapier.* Stamped paper.

Timon *m.* (Charr.) *Die Deichsel.* Pole, shaft, beam, thill, tongue.

T— de rechange (Art.) *Die Vorratsdeichsel, Reservedeichsel.* Spare draught-pole, spare-pole.

Timon *m.* (obsol.), barre du gouvernail (Arch. nav.) *Die lange nach vorn zeigende Ruderpinne.* Tiller, helm.

Timonerie *f.* (Mar.) *Die Gegend beim Steuerruder, in dessen Nähe die Steuerkompasse etc. aufgestellt sind.* Steerage.

Timonerie. *Die Signalgasten.* The men fit to take the wheel and the quartermasters.

Matériel de la t—. *Das sogen. Navigations-Detail.* Navigating-officer's department, (compasses, flags, charts, log, leads etc.).

T— (Mar. mil.) *Die Signalabteilung.* Signal department.

Timonier *m.* (Charr.) *Das Stangen-* oder *Deichselpferd.* Wheel-horse.

Timonier *m.* se dit encore quelquef. dans la marine de commerce pour homme de barre (**Mar.**) *Der Rudersmann.* Timoneer for: Helmsman.

T— guetteur (Mar. mil.) *Der Signalgast, Flaggengast.* Signalman.

T— sondeur (Mar. mil.) *Der Mann am Lot.* Leadsman.

Timpe *f.* (Mét.) *Der Tümpel.* Tymp.

Tin *m.* (Arch. nav.) *Der Stapelklotz, Kielklotz.* Block, building-block, keel-block.

T— mobile. *Der verschiebbare Kimmschlitten (beim Docken).* Sliding bilge-block.

Tine (Tinne), Tonne *f.* (Expl.) *Die Tonne (zum Wasserziehen), der Kübel.* Kibble (kibbal).

Tinkal. *Voyez* Soude boratée.

Tinter *v. a.* (Arch. nav.) *Die Stapelklötze aufstellen und richten.* To set blocks.

T— quelque objet. *Auf Klötze legen.* To lay on blocks.

Tinter *v. a.* **la cloche** (Mar.) *Die Glocke mit dem Klöppel läuten.* To sound *or* to ring the bell.

Tir *m.*, **Action** *f.* **de tirer.** *Das Schiessen, Feuern.* Firing (with a gun), shooting (with a rifle).

T— des bouches à feu, Feu *m.* **d'artillerie.** *Das Geschützfeuer.* Fire of artillery, artillery-practice.

T— de but en blanc. *Das Aufsatzschiessen.* Point-blank fire.

T— à la cible *Das Schiessen nach dem Ziel, — der Scheibe.* Target-practice.

T— convergent. *Das konzentrierte Feuer.* Concentrated *or* converging fire.

Tir *m.*, **Coup** *m.* **de feu** (Mil.) *Der Schuss.* Shot.

T— en brèche. *Der Brescheschuss.* Shot for breaching, — for battering in breach.

T— à bricole. *Der Prellschuss.* Rebounding shot.

T— de but-en-blanc. *Der Kernschuss.* Point-blank-shot.

T— de-but-en-blanc naturel. *Der Visierschuss.* Line-of-metal-shot.

T— courbe. *Der hohe Bogenschuss, Schleuderschuss.* Curved fire.

T— direct, — indirect. *Der direkte, — indirekte Schuss.* Direct (indirect) fire.

T— élevé, T— d'élévation. *Der Elevationsschuss, der erhöhte Schuss.* Shot fired with any elevation above the point-blank direction.

T— des fusées, T— fusant. *Der Raketenschuss.* Rocket-practice, rocket-shot.

T— avec hausse. *Der Aufsatzschuss.* Shot fired with elevation above the line of metal.

T— à mitraille. *Der Kartätschschuss.* Case-shot.

T— à obus. *Der Granatschuss.* Shell-shot.

T— perdu. *Der verlorene Schuss.* Random-shot.

Tir de plein fouet. *Der im vollen Fluge treffende Schuss.* Shot hitting its objet without grazing.

T— plongeant, T— au-dessous de l'horizon. *Der Senkschuss, Depressionsschuss, Plongierschuss.* Plunging-fire, shot under the horizontal line.

T— à ricochet. *Der Rikoschetschuss.* Ricochet-shot.

T— à ricochet mou. *Der starkgekrümmte Rikoschetschuss.* Ricochet-shot with small charges.

T— à ricochet tendu ou **roide.** *Der flachgekrümmte Rikoschetschuss.* Ricochet-shot with greater charges.

T— vertical. *Das Vertikalfeuer.* Vertical fire.

Tir m., Champ m. de tir. *Der Schiessplatz, Scheibenstand, die Schusslinie.* Practice-ground, ground for target-practice.

T— d'école, T— à la cible. *Das Scheibenschiessen, die Schiessübung.* Target-practice, ball-practice, gun-practice.

T— de guerre. *Das Gefechtsschiessen.* Firing with service-charge.

T— de justesse. *Das Schulschiessen.* Accurate firing.

T— à outrance, T— jusqu'à la destruction. *Das Dauerschiessen.* Firing till destruction.

T— à ricochet. *Das Prellschiessen.* Ricochet fire.

T— au tube (Mar.) *Das Schiessen mit dem Abkommgeschütz.* Preliminary drill with a special rifle.

Tirage m. [chemin de halage] (Pont.) *Der Leinpfad.* Tow-path, towing-path.

Tirage m., Traction f. (action de la force qui tire). *Der Zug.* Draught, traction.

T— du chariot, à la mull-jenny en fin (Fil.) *Der Wagenzug, Zug.* Draw, gain, gaining of the carriage.

T— d'une cheminée. *Der Zug in einem Schornstein.* Draught.

T— du feu (dans les machines locomotives). *Der Zug des Feuers.* Draught, draft.

T— de fil. *Voyez* Tréfilage.

T— forcé (Mach. mar.) *Der forcierte Zug.* Forced draught.

Tirage, Dévidage m. (Soier.) *Das Haspeln der Seide.* Reeling of silk.

Tirage m. d'un coup de mine (Expl.) *Das Wegthun* oder *Losschiessen eines Bohrloches* oder *Sprengschusses.* Blasting, shooting (of a bore-hole).

T— à la poudre, pour l'abattage des roches. *Die Sprengarbeit, Bohr- und Schiessarbeit.* Blasting, shooting and blasting.

Outils m. pl. pour le tirage à la poudre. *Das Bohr- und Schiesszeug, Bohr- und Schiessgezähe.* Blasting-tools, shooting-tools *pl.*

Tirailleur m. (Mil.) *Der Schütze.* Skirmisher, tirailleur, rifle-man.

Deploiement en t—s *pl. Das Ausschwärmen, die Schützenzüge vorschicken.* Skirmishing.

Tirant m. (Expl. en Belgique.) *Voyez sous* Tige.

Maître-t—. *Voyez* Maîtresse-tige.

T—s *pl.* **de suspension.** *Die Senkbäume (zum Senken der Pumpe beim Schachtabteufen).* Ground-spears *pl.*

Tirant m. (Bât.) *Das Zugeisen, die Zugstange, der Ankerbolzen.* Truss-rod, tie-iron, tension-rod.

Tirant m. (Arch. nav., Mach. mar.) *Der Längsanker, die Zugstange.* Stay.

Tirant m. (Mach.) *Die Zugstange (Rippe).* Drawing-rod (rib).

T— d'excentrique, Barre f. d'excentrique. *Die Excentrikstange.* Eccentric-rod.

Tirant m. d'une caisse de tambour. *Voyez* Noeud d'une caisse de tambour.

Tirant m. d'eau (d'un navire) (Arch. nav.) *Der Tiefgang, die Eintauchung.* Draught *or* draft of water, draught, ship's draught.

T— d'e— en charge. *Der Tiefgang des beladenen Schiffes, der Ladetiefgang.* Load-draught of water, load-water draught.

T— d'e— lège, T— à vide. *Der Tiefgang des leeren Schiffes, der leere* oder *leichte Tiefgang.* Light draught of water.

T— d'e— du devis. *Der Konstruktionstiefgang.* Construction-draught of water.

T— d'e— moyen. *Der mittlere Tiefgang.* Mean-draught of water.

Sans différence de t— d'e—. *Auf ebenem Kiel, gleichlastig.* On an even keel.

Différence f. de t— d'e—. *Der Tiefgangsunterschied, die Steuerlastigkeit.* Difference in draught.

Tirant m. du milieu de l'avant-train (Art.) *Die Mittelsteife der Protze, der mittlere Protzarm.* Middle-futchel.

Tirant m. de volée (Charr.) *Die Sprengwagesteife, Stütze an der Sprengwage* oder *Hinterbracke.* Splinter-bar stay.

Tirant m. (Charp.) *Der Zugbalken, Ankerbalken, Bindbalken.* Anchor, tie-beam.

T— d'arbalète, Entrait m., Amoise f., Poutre f. traversière. *Der Spannriegel.* Barge-couple, strutting-piece.

Faux t—. *Der falsche Binderbalken, abgetrumpfte Balken, Stichbalken.* Hammer-beam.

T— en fer. *Die Schlauder, das Zugband, der Zuganker.* Iron-tie, iron-chain.

Tiraude f. de sonnette (Méc.) *Die Ziehleine.* Draw-line.

Tire m. (Tiss.) *Der Zug.* Drawing-apparatus.

Tire-balle m. (Arm.) *Der Kugelzieher.* Ball-drawer.

Tire-billes m. (Orf., Grav. etc.) *Der Seckenzug, Siekenzug.* Swage-bit.

Tire-bord m. (Arch. nav.) *Der Zwingbolzen.* Wrain-bolt, wring-bolt, screw-eye-bolt.

Tire-bonde, Diable (Mar.) *Der Spundzieher.* Bung-screw, cork-screw for bung.

Tire-boucher m. (Charp.) *Die Queraxt.* Twibil.

Tire-boucier m. (Charp.) *Die Bundaxt.* Joint-hook-shaped axe.

Tire-bourre m. (Art.) *Der Krätzer, Dammzieher.* Wad-hook.

Tire-bourre m. (Arm.) *Der Krätzer, das Raumeisen, der Schusszieher.* Worm.

Tire-bourre m. (Mach.) *Voyez* Tire-étoupe.

Tire-bourre m. (Sond.) *Der Glückshaken.* Worm-screw, catch, finger-grip.

Tire-bout, Tire-dehors (Mar.) *Der Ausholer.* Outhaul.

T—-b— de brigantine. *Der Besan-Ausholer.* Spanker-outhaul.

T—-b— de voile de senau. *Der Treisegel-Ausholer.* Trysail-outhaul.

Tire-bout de misaine-goëlette. *Der Vor-Treisegel-Ausholer.* Fore-trysail outhaul.

T—-b— de grande-voile-goëlette. *Der Gross-Treisegel-Ausholer.* Main-trysail outhaul.

Tire-boute *m.*, (en Belgique:) **Tige** *f.* **de piston** d'une pompe dans une colonne élévatoire (Expl.) *Das Gestänge eines Pumpensatzes, die Pumpenstange.* Bucket-rod (of a shaft-pump), pump-rod.

Tire-braise, Sourgon *m.* (Mét.) *Die Kohlenkrücke.* Coal-poker.

Tire-clou, Arrache-clou *m.* (Men., Charp. etc.) *Der Nagelauszieher, Nagelzieher.* Nail-claw, nail-drawer, nail-extractor, claw, claw-wrench.

Tire-étoupe, Tire-bourre *m.*, **Baguette** *f.* **à déboucher** (Mach.) *Der Krätzer.* Packing-worm, wad-hook.

Tire-étoupilles, Tire-feu *m.* (Art.) *Die Abzugsschnur, der Abzugsriemen.* Line *or* strop by which the friction tubes are discharged.

Tire-fond *m.* [clou à vis pour attacher les rails] (Ch. d. f.) *Der Schraubenbolzen zum Befestigen der Schienen auf den Schwellen.* Wood-screw for rails.

Tire-fond. *Voyez* Anse à vis.

Tire-fusées *m.* (Art.) *Der Zündungszieher, Brandzieher, Brandröhrenzieher, die Zünderausziehmaschine.* Fuse-engine for drawing fuzes, fuze-extractor.

Tire-ligne *m.*, **Règle** *f.* (Dess.) *Der Linienzieher, das Lineal.* Ruler, rule.

Tire-ligne *m.*, espèce de plume en acier (Dess.) *Die Reissfeder.* Drawing-pen, geometric drawing-pen, right-line pen.

Tire-lisse *f.* du métier à tisser (Tiss.) *Die Wage.* Spring-shaft.

Tire-obturateur *m.* (Art.) *Der Ringzieher.* Instrument for taking the Broadwell-ring out of the piece.

Tire-obus *m.* (Art.) *Der Geschossheber.* Instrument for taking shells out of the repository.

Tire-pied *m.* (Cord.) *Der Knieriemen.* Stirrup, knee-strap.

Tire-plomb *m.* (Vitr.) *Der Bleizug, die Bleiwinde.* Glazier's vice.

Tire-point *m.* (Arch. nav.) *Voyez* Serre-gouttière.

T— bourrage, T— étoupe (Mach.) *Der Packungszieher,* Packing-screw.

T— feu, Cordon t— feu (Art.) *Die Abzugsleine, -schnur.* Tube-laniard.

Tirer *v. a.* (Nav. int.) *Ziehen, treideln,* To tow.

Tirer, Imprimer *v. a.* (Impr.) *Abdrucken, abziehen.* To print, to work off.

T— une épreuve. *Voyez* Épreuve 7.

T— une épreuve avec la brosse. *Einen Korrekturbogen* oder *Bürstenabzug abklatschen, abklopfen, abziehen.* To strike off, to beat off a proof-sheet.

T— (Imprimer) les exemplaires d'un livre etc. *Abziehen (drucken).* To pull off, to print.

T— le crin, Carder le crin d'une balle d'imprimerie (Impr.) *Die Haare zausen.* To touse *or* to drag hair.

Tirer *v. a.* (Art.) *Feuern, schiessen.* To fire, to practice, to shoot.

Tirer, Tirer *v. a.* **un coup, Faire feu** (Art.) *Schiessen, feuern, abfeuern, einen Schuss geben, Feuer geben.* To fire, to fire a shot, to make a shot, to shot.

T— à barbette (Art. mar.) *Über Bank schiessen.* To fire over bank.

T— en belle (Art. mar.) *Querab feuern.* To fire on the beam.

T— en blanc ou **à poudre.** *Blind schiessen.* To fire with blank cartridge.

T— à blanc, t— à poudre *Mit Kartuschen schiessen, (Salut schiessen).* To fire (with) blank cartridge, to fire a blank gun.

T— à boulet plein. *Mit Vollgeschossen schiessen.* To fire with (solid) shot.

T— à bombes. *Bomben werfen, Bomben schiessen.* To throw shells.

T— à charge pleine (faible). *Mit voller (schwacher) Ladung schiessen.* To fire with full service charge (with reduced charge).

T— en chasse (Art. mar.) *Voraus —, über den Bug feuern.* To fire before the beam.

T— à la cible. *Nach einem Ziel —, — der Scheibe schiessen.* To fire *or* to practice at a target.

T— en commandement. *Nach Kommando schiessen.* To fire by order.

T— à couvert. *Gedeckt feuern.* To fire behind screens.

T— à mitraille. *Mit Kartätschen schiessen.* To fire with grape-shot.

T— à poudre non renfermée dans un sachet. *Mit losem Pulver schiessen,* To fire with loose powder.

T— à projectiles, T— à balles. *Scharf schiessen.* To fire rounds.

T— en retraite (Art. mar.) *Achteraus schiessen.* To fire abaft the beam.

T— par salves. *Lagenweise feuern.* To fire in salvos.

Tirer *v. a.* **les coups de mine** (Expl., Min.) *Sprengschüsse wegthun, schiessen bei der Sprengarbeit.* To blast, to shoot, to set shots.

T— sans effet un coup de mine. *Einen Fuchs schiessen.* To miss a blast.

Tirer *v. a.* **sur le bleu** etc. (Peint.) *Einen Stich ins Blaue etc. haben.* To have a blue etc. tint, to have a tinge of blue etc.

Tirer *v. a.* **avant** (Mar.) *Hart —, stark —, stramm rudern.* To pull hard, — strong, — cheerily.

Tire avant! (Mar.) **Tire vogue!** (Médit.) *Pull hart! Roj hart!* Pull hard! Pull on lads!

Tirer *v. a.* **des bords** ou **des bordées** (Nav.) *Schlag um (für) Schlag kreuzen, mit kurzen Schlägen* oder *Gängen kreuzen.* To make tack on tack, to make short boards.

T— au large de la terre. *Nach See zu halten, — fahren.* To steer from shore *or* offward.

T— au large d'un navire. *Abscheren, absteuern.* To sheer off, to steer away from.

Tirer *v. a.* **à terre** un navire (Arch. nav.) *Auf Land schleppen, aufschleppen.* To haul up (on a slip).

Tirer *v. n.* . . . mètres *ou* pieds d'eau dit d'un navire (Mar.) . . . *m* oder *Fuss tief gehen.* To draw . . . m *or* feet.

Tirer *v. a.* **beaucoup d'eau,** dit d'un navire (Nav.) *Sehr tief gehen.* To draw much water.

Tirer *v. a.* **la soie, Dévider** (Soier.) *Die Seide haspeln.* To reel.
Tirer *v. a.* **l'épingle** etc. (Aiguill., Épingl.) *Gerade richten.* To straighten.
Tirer le fil. *Voyez* Tréfiler.
Tirer *v. a.* **à la perche le drap** (Drap.) *Rauhen, aufrauhen.* To teasle, to teasel cloth, to raise, to row, to dress.
Tirer *v. a.* **des tuyaux** (Mét.) *Röhren ziehen.* To draw tubes.
Tirer *v. n.* **dit des nuages** (Mar.) *Ziehen.* To carry.
Tirer dit d'une cheminée, *Ziehen.* To draw.
Tirerie. *Voyez* Tréfilerie.
Tiret, Moins *m.*, **Trait** *m.* **de plume** (Impr.) *Der Gedankenstrich, das Minuszeichen.* Break, sign of subtraction.
Tiret, Trait *m.* **d'union** (Impr.) *Der Bindestrich. Verbindungsstrich.* Hyphen.
Tireur *m. Der Schütze.* Shooter shot, marksman.
Tireur *m.* **des cocons, Fileur** *m. Der Seidenhaspler.* Windster, silk-throwster.
Tireur *m.* **de lais** (Tiss.) *Der Latzenzieher.* Draw boy.
Tireur *m.* **du métier à boutons** (Tiss.) *Der Ziehjunge.* Draw-boy.
Tireur *m.* **au treuil, Tourneur** *m.* (Expl.) *Der Zieher am Haspel, der Haspelzieher.* Man working on the windlass, windlass-man.
Tireuse, Fileuse *f.* (Soier.) *Die Hasplerin.* Windster.
Tireveille *m.* **de coupée** (Arch. nav.) *Das Fallreepstau, Sceptertau.* Man-rope, side-rope, entering-rope.
T— d'une échelle de hauban, — de poupe etc. *Das Mitteltau.* Concluding-line.
T—. *Voyez* Garde-corps 1.
T—s *pl.* **de barre** *Die Jochleinen, das Steuerreep.* Yoke-lines *pl.*, yoke-ropes, leading-strings *pl.*
Noeud de t—. *Voyez sous* Noeud.
Barre à t—. *Das Ruderjoch.* Yoke.
Tiroir (Arm.) *Voyez* Tenette 3.
Tiroir, Bouton *m.*, **Olive** *f.* **de fenêtre** (Vitr., Serr.) *Der Fensterknopf, Aufziehknopf.* Knob, button, handle. *Comp.* Bouton.
Tiroir *m.* (Men.) *Der Schubkasten, die Schublade, das Schubfach.* Drawer.
Tiroir *m.* (Mach. à vap.) *Der Schieber, das Schubventil.* Slide-valve, slide.
T— à coquille. *Der Muschelschieber.* Three-port slide-valve.
T— en D. *Der D-Schieber.* D-valve.
T— en D court. *Der kurze D-Schieber.* Short D-valve.
T— en D long, T— de Watt, T— sans garniture. *Der lange D-Schieber.* Long D-valve.
T— équilibré. *Der entlastete Schieber.* Equilibrated slide-valve.
T— d'injection. *Die Einspritzklappe.* Injection-slide.
T— rond. *Der runde Schieber.* Pipe-valve, piston-valve.
T— régulateur, Distributeur *m.* **de la vapeur.** *Die innere Steuerung, der Dampfschieber.* Distributing-slide-valve, steam-distributor. *Voyez* Distributeur de la vapeur.
T— à trois orifices. *Der Dampfschieber mit drei Öffnungen.* Three-ported slide.
Tiroir *m.* **d'une machine à friser.** *Die Nadelwalze.* Needle-roll.
Tiser *v. a.* **le feu** (Verr., Ford. etc.) *Das Feuer schüren.* To stir, to stoke, to teaze the fire.
Tiseur, en Belgique: **Chauffeur** *m* (Expl.) *Der Heizer, Schürer.* Stoker, fire-man.
Tisonnier *m.* (Mach. à vap.) *Das Schüreisen, der Schürhaken.* Coal-rake, coal-poker.
Tissage *m. Die Weberei, das Weben.* Weaving.
T— à chaîne croisée, pour produire le tissu de gaze. *Das Weben mit gekreuzter Kette.* Cross-weaving.
T— à la main, Tissage *m.* **au métier à bras.** *Die Handweberei.* Handloom-weaving,
T— du velours. *Die Sammetweberei.* Pile-weaving, velvet-weaving.
Tisser *v. a. Weben.* To weave.
T— au pompé, T— à trame mouillée. *Mit feuchtem Einschlag weben.* To weave with a wet weft.
Tisserand *m. Der Weber.* Weaver.
T— drapant. *Der Tuchweber.* Cloth-weaver.
T— en soie. *Der Seidenweber.* Silk-weaver.
Tissu *m. Das Gewebe.* Web, tissue.
Tissu-bois *m. Das Holzgewebe.* Woody tissue.
Tissu-buffle. *Synon. de* Drap-cuir.
T— en caoutchouc. *Das Kautschukgewebe.* Caoutchuc-tissue.
T— cellulaire. *Das Zellengewebe.* Cellular texture.
T—-crin *m. Das Pferdehaargewebe, der Rosshaarstoff.* Horsehair-cloth.
T—-crin *m.* **pour tamis.** *Das Haarsiebzeug.* Hair-cloth for sieves.
T— de crin pour tapis. *Der Pferdehaarteppich.* Horse-hair-carpet.
T— crinoline, tissu de crin pour faire des jupes dites crinolines. *Der Krinolinenstoff.* Horse-hair cloth for jupes.
T— élastique. *Das elastische Gewebe.* Elastic tissue.
T— festonné (Tiss.) *Das Gewebe mit wellenförmig liegendem Schussfaden.*
T— imperméable. *Das wasserdichte Zeug.* Waterproof tissue, waterproof fabric.
T—-laine *m. Das Wollenzeug.* Woollen cloth.
T—s *m. pl.* **à mailles.** *Die Wirkwaren.*
T— métallique, Toile *f.* **métallique** de fil de fer, de laiton etc. *Das Drahtgewebe, die Drahtgaze.* Wire-gauze.
T— de renaissance, T— de laine artificielle. *Das Lumpentuch.* Shoddy-cloth.
Tissu-paille *m. Das Strohgewebe.* Straw-web, straw-tissue.
Tissure *f. Die Weberei.* Weaving, art of weaving.
T— des étoffes façonnées (Tiss.) *Die Musterweberei, die Bildweberei.* Fancy weaving.
Tistre *m.* **d'un cordage** (Mar., Cord.) *Das Hundeende eines Taues.* Ropemaker's end.
Titanate *m.* **de fer, Ménakanite, Isérine** *m.* (Minér.) *Der Titaneisenstein, Menakanit, Iserin.* Titanate of iron, menacanite, iserine.
Titane *m.* (Chim.) *Das Titan.* Titane.
T— calcareo-siliceux, Sphène *m.*, **Titanite** *f.* (Minér.) *Der Titanit, Sphen.* Sphene, titanite.
T— oxydé, Rutile *m.* (Minér.) *Der Rutil.* Rutile.

Tithonique *adj.:* **Etage** *m.* **t—** (Géol.) *Die tithonische Stufe, das Tithon.* Tithonian.

Titrage *m.* (Chim.) *Das Titrieren, die Titrierung.* Titration.

T— de la soie (Soier.) *Die Titrierung der Seide.* Determinating the titre of raw silk.

Titre *m.* (Mon., Chim., Mét.) *Der Gehalt, Titer.* Titre, standard. *Voyez* Loi.

Argent *m.* **au t—** (Mon., Orf.) *Das Probesilber.* Standard-silver.

Monnaie au t—. *Die vollwichtige Münze.* Standard-coin.

Titre *m.* **du fil** (Fil.) *Der Feinheitsgrad, die Feinheit.* Grist, size.

Titre *m.* **d'un livre** (Impr.) *Der Titel.* Title. *Comp.* Avant-titre, Faux-titre.

T— (petit trait mis au-dessus d'une *ou* de plusieurs lettres pour marquer une abréviation. *Der Titel, Abkürzungsstrich.* Abbreviature-dash. *Comp.* Tiret et Trait d'union.

T—, Lettre *f.* **à t—.** *Der Titelbuchstabe.* Letter with a dash over it. *Voyez* Lettre à titre.

T— courant, Ligne *f.* **de tête.** *Der Kolumnentitel.* Heading, running title, head-line.

Grand-t—. *Der Haupttitel.* Principal title, capital title

Titrer *v. a.* (Chim.) *Titrieren.* To titrate.

Toc *m.* (Mach.) *Der Mitnehmer, die Nase.* Driver, tappet, catch. *Voyez* Buttoir 2.

Toc *m.* (Arch. nav.) *Der Mitnehmer, Knaggen.* Driver, tappet, stop, snug.

à Toc de voiles (Mar.) *Unter Press von Segeln, (unter) Allem was drauf hängen kann.* Under a press of canvass *or* sails.

Tocage *m.* **du haut fourneau** (Mét.) *Die Holzfütterung, Holzspeisung.* Wood-feeding of the furnace.

Toc-feu, Tosque-feu *m.* [un panier de fer suspendu dans un puits et contenant du feu pour l'aérage d'une mine] (Expl., Belg.) *Das Feuerbecken zum Einhängen in den Wetterschacht (Kesseln).* Coal-pan suspended in a shaft for ventilating-purposes.

Toc-toc *m.*, **Manchon** *m.* **carré,** pour sceller le faux bouton de la pièce à l'arbre de forerie (For.) *Der Bohrkopf, das Futter der Bohrmaschine worin das Vierkant des Bohrers befestigt wird.* Chuck.

Toile *f.* **à pierre ponce.** *Das Bimssteintuch.* Pumice-cloth.

Toile *f.*, le tissu plain de lin, de chanvre *ou* d'étoupe (Tiss.) *Die Leinwand, das Leinen, Linnen.* Linen, linen-cloth.

T— amianthine (Art.) *Das seidene Kartuschbeutelzeug (Rohseide).* Refuse silk.

Toile *f.* **d'aérage** (Expl.) *Der Wetterscheider aus geteerter Leinwand, die Wettergardine.* Canvas-brattice.

T— à bluteau (Tiss., Meun.) *Das Beuteltuch.* Bolting-cloth.

T— à calquer, Papier-t— *m.* (Tis., Dess.) *Der Zeichenkattun, die Kalkierleinwand, Kopierleinwand, der Pauskattun.* Writing-cloth, tracing-cloth, vellum-cloth.

T— de chanvre (Tiss.) *Die Hanfleinwand.* Hemp-linen.

T— de chanvre des Indes, T— de jute. *Die Juteleinwand.* Gunny.

Toile cirée (Manuf.) *Das Wachstuch, die Wachsleinwand, das Öltuch.* Cere-cloth, oil-cloth, wax-cloth.

T— de cotton, Cotonnade *f.* (Tiss.) *Der Kattun.* Cotton.

T— de coton gaufrée à la reliure (Rel., (Tiss.) *Der Buchbinderkattun, gaufrierte Kattun.* Embossed calico.

T— crêmée, toile de lin de fil demi-blanchi. *Das Leinen aus halbgebleichtem Garn.* Cream-coloured linen.

T— d'emballage. *Die Packleinwand, das Packleinen.* Packing-cloth, pack-clot, packing-canvas.

T—-émeri *f.* (Serr. etc.) *Der Schmirgelkattun, die Schmirgelleinwand, das Schmirgelzeug.* Emery-cloth.

T— d'étoupe (Tiss.) *Die Wergleinwand, das Hedeleinen.* Tow linen.

T— de fil de main. *Das Handgarnleinen.* Linen of hand-spun yarn.

T— de fil mécanique. *Das Maschinengarnleinen.* Linen of machine-spun yarn.

T— goudronée, — peinte ou **— vernie.** *Die geteerte* oder *gefirnisste Leinwand.* Tarred, painted *or* varnished canvas. *Voyez* Prélat.

T— imprimée (Peint.) *Voyez* Imprimure 3.

T— de jute à emballer. *Das Jutesacktuch, das Jutepacktuch.* Gunny-cloth, gunny-bagging.

T— de lin, T— proprement dite (Tiss.) *Die Flachsleinwand, Leinwand (im engeren Sinn.)* Flaxen linen, linen (properly said).

T— à livrets, Livrets *m. pl.* (Rel.) *Das Buchleinen, Buchlinnen.* Book-linen.

T— métallique. *Voyez* Tissu métallique.

Toile *f.* **pour peintres.** *Die Malerleinwand, grundierte Leinwand.* Canvas (canvass) for painters, painter's canvas, primed canvas.

T— à sacs. *Die Sackleinwand.* Sack-cloth, sacking, bagging

T—-verre *f.* (Techn.) *Die Glasleinwand, der Glaskattun.* Glass-cloth.

Toile *f.* **à voile** (Mar.) *Das Segeltuch.* Canvass, sail-cloth, sail.

Toile *f.* d'une voile (Mar.) *Das (lose d. h. nicht steif geholte* oder *steifstehende) Tuch.* Canvass (not hauled taut in furling *or* reefing *or* not tightened by hoisting).

T— pour fourrure (Mar.) *Das Schmartingstuch.* Parcelling-canvass.

T— goudronnée. *Das geteerte Segeltuch.* Tarred canvas.

T— neuve, — demi-usée, — piquée etc. (fine). *Neues —, halbgeschlissenes —, verstocktes* oder *spackiges Segeltuch.* New —, half-worn out —, spotted etc. canvas.

T— de lin. *Das Flachs-Tuch.* Flax-canvas.

T— d'Olonne. *Das Olonne-Tuch.* Olonne-canvas.

T— (à voiles légère). *Das Bramtuch.* Duck.

T— de point. *Das Schothorntuch, Tuch im Schothorn.* Clew-canvas, canvas of the clew.

T— de point. *Das Schothornkleid, Schothornstück, -ecke.* Clew-cloth, clew-piece.

T— à prélart. *Das Presenningtuch.* Tarpauling canvas.

Pièce *f.* **de toile.** *Der Bolten Segeltuch, das Stück —.* Bolt of canvas, piece —, bolt of sail-cloth.

Toile *f.* (Arch.) *Der Theatervorhang.* Curtain before the stage.

Toile *f.* d'un objet en fonte (Fond.) *Die Gussnaht, der Bart.* Seam, fash. *Voyez* Bavure.

Toile, Chaîne *f.*, **Chaîne** *f.* **de fond** au tissage du velours (Tiss.) *Die Grundkette, Unterkette.* Main-warp, ground.

Toile *f.* (Mar.) *Der Überzug, Vorhang, das Kleid.* Cloth, screen.

T— de bastingage. *Das Finknetzkleid, Hangmattenkleid.* Hammock-cloth, weather-cloth.

T— de combat. *Das Segeltuch welches früher vor dem und beim Gefecht um ein Schiff gezogen wurde um die Mannschaft zu verdecken.* Fights *pl.*

T— de combat. *An Stelle der Splitternetze ausgespanntes Segeltuch.* Screen.

T— de combat de hune. *Das Marskleid (für's Gefecht).* Top-screen.

T— de panneaux. *Das Lukenkleid.* Hatchway-screen, fire-screen.

Toile *f.* (Mar.) *Synon. de* Voiles *pl.*

Augmenter —, diminuer —, se charger —, porter —, forcer —, faire —, se couvrir —, établir — etc. **de toile.** *Synon. de:* Augmenter etc. de voiles.

Toise *f.* (mesure de longueur de six pieds de Paris.) *Die Toise.* Toise.

Toison *f.* (Fil. de laine). *Das Vliess, Fliess.* Fleece.

Toit *m.* (Voit.) *Das Wagendach, die Wagendecke, Überdachung, Dach des Wagenkastens.* Roof.

Toit *m.* (Arch. nav.) *Das Dach.* Roof, roofing.

Toit, Comble *m.* (Bât.) *Das Dach.* Roof.

T— en appentis, — à un seul égout, — en potence. *Das Pultdach, Flugdach, Halbdach, Schussdach, Schleppdach, Taschendach, einhängige Dach.* Shed-roof, lean-to-roof. *Comp.* Appentis, Comble à potence.

T— en batière, — à deux égouts. *Das Satteldach, zweihängige Dach.* Saddle-roof, ridge-roof, roof with two inclined sides, twice-hanging roof. *Voyez* Lucarne à tabatière.

T— cintré, comble à chevrons courbés (Charp.) *Das Bogendach, das Dach mit Krummsparren.* Arched roof.

T— en croupe. *Das Walmdach, Schopfdach.* Hip-roof, hipped roof.

T— en demi-croupe. *Das Halbwalmdach, Krüppelwalmdach, Hammende, Kielende.* False *or* half hip-roof.

T— à ferme visible ornée. *Das Dach mit sichtbarem Dachstuhl.* Span-roof, pent-roof, composed roof, compass-roof.

T— à l'impériale, Impériale *f.* *Das Kaiserdach, wälsche Dach, die wälsche Haube, das Zwiebeldach.* Imperial roof.

T— à œils de boeuf. *Das Dach mit Ochsenaugen.* Bulls eyed roof, roof with ox-eyes.

T— en pavillon. *Das Zeltdach.* Pavillon-roof.

T— à pignon. *Das Giebeldach.* Gable-end, gable-roof.

T— plat. *Das platte Dach.* Flat roof.

T— en pointe. *Das gotische, altdeutsche, altfranzösische, steile Dach.* High-roof, pointed roof.

Toit *m.*, **Capot** *m.* **du bec** d'une pile de pont (Arch. hydr.) *Das Dach, die Kappe eines Pfeilerhaupts.* Hood *or* coping of a bridge-pier.

Toit *m.* **d'une couche** (Expl.) *Das Dach, Hangende (eines Flötzes).* Roof (of a seam).

Toit *m.* **d'un filon d'une veine** (Expl.) *Das Hangende, hangende Sahlband (eines Ganges), das Dach eines Flötzes.* Hanging wall (of a lode), roof of a vein.

Toit *m.*, **Calotte** *f.* **tournable** d'un moulin à vent hollandais (Meûn., Charp.) *Die Haube.* Cap, head.

Toit *m.* **d'une tente.** *Das Dach, Zeltdach.* Roof, tent-roof.

Toiture *f.*, **Couverture** *f.* **d'un comble** (Couvr.) *Die Dachdeckung, Bedachung, Eindeckung, Dachung.* Covering of a roof, roofing.

T—, Couverture *f.* **en métal.** *Die Metalleindeckung, Metallbedachung.* Metal-covering.

T—, Couverture *f.* **en plomb.** *Die Bleibedachung, Bleieindeckung.* Lead-covering of roofs, lead-roofing.

T— en tuiles, Toit *m.* **couvert de tuiles.** *Die Ziegelbedachung.* Tiling, tile-roofing.

Remanier, Réposer une toiture. *Ein Dach umdecken.* To relay a covering *or* roofing.

Remanier une t— en tuiles. *Ein Ziegeldach umdecken.* To retile a roof.

Toiture *f.* *Voyez* Toit.

Tôle *f.* (Serr., Lam. etc.) *Das Schwarzblech.* Black iron-plate, sheet-iron.

T— d'acier. *Das Stahlblech.* Steel-plate, sheet-steel.

T— d'acier fondu. *Das Gussstahlblech.* Cast-steel-plate.

T— cavalière (Loc.) *Die Vorderplatte der äusseren Feuerbüchse.* Front-plate of the external fire-box shell.

T— au charbon de bois. *Das Holzkohlenblech.* Charcoal-plate.

T— au coke. *Das Coaksblech.* Coke-plate.

T— au charbon de terre. *Das Steinkohlenblech.* Coal-plate.

T— à chaudière. *Das Kesselblech.* Boiler-plate.

T— crévée. *Das durchbrochene Eisenblech.* Punched *or* punctured sheet-iron.

T— de cuivre. *Das Kupferblech.* Copper-plate.

T— de faîtage (Couvr.) *Das Firstblech.* Ridge-iron-plate.

T— en feuilles. *Das schwache, dünne Eisenblech.* Thin sheet-iron.

T— fine, T— mince à fer blanc. *Das Dünneisen, Kleineisen, das feine Schwarzblech.* Sheet-iron for tin-plates.

T— forte. *Das Sturzblech, Storblech.* Slab-plate, bloom-plate, slab-bloom.

T— galvanisée, T— zinguée. *Das galvanisierte (verzinkte) Eisenblech.* Galvanized (zinced) sheet-iron.

T— gaufrée, T— ondulée à couvertures etc. *Das gewellte Eisenblech, Wellblech, Wellenblech.* Corrugated plate.

T— laminée. *Das gewalzte Eisenblech.* Rolled sheet-iron.

T— martelée. *Das geschlagene Eisenblech.* Hammered sheet-iron.

T— moyenne. *Das Schlosserblech, Röhrenblech.* Sheet-iron for flues etc.

Tôle ondulée. *Das Wellblech, gewellte Blech.* Corrugated plate.
T— en plaques. *Das Kesselblech.* Boiler-plate.
T— à palâtre. *Das (schmale) Schlossblech, Schlosserblech.* Ribbon-plate.
T— quadrillée (Loc.) *Das karrierte Blech, gerippte —, geriffelte —, Riffelblech, Fussbodenblech, Belagsblech.* Chequered plate, flooring-plate.
T— à réchaud. *Das dünne Kesselblech.* Thin sheet-iron for small caldrons.
T— en rouleau. *Das Rollenblech, Rollblech.* Sheet-iron in rolls, roll-sheet-iron.
T— à tuyaux. *Das Rohrblech, Röhrenblech.* Flue-iron, sheet-iron for making tubes.
De t—, en t—. *Blechern.* Made of iron-plate, — of sheet-iron.
Cylindres *m. pl.* **à t—.** *Das Blechwalzwerk.* Plate-rollers *pl.*, plate-rolling-mill.

Tôle *f.* (Arch. nav. en fer.) *Die Platte, das Blech, die Beplattung.* Plate, plating.
T—s *pl.* **assemblées à franc-bord, T— jointives.** *Die Karvelbeplattung.* Jump-jointed plating.
T—s *pl.* **assemblées à clin.** *Die Klinker-Beplattung.* Lap-jointed plating.
T—s *pl.* **assemblées à double clin.** *Die Beplattung mit an- und abliegenden Gängen.* Plating with inside and outside strakes.
T— banquière. *Der Stringer, eiserne Balkwäger.* Iron-stringer.
T— du corps de chaudière (Mach. mar.) *Die Kesselmantelplatte.* Shell-plate.
Double tôle sous la cuirasse (Arch. nav.) *Die doppelte Beplattung hinter dem Panzer.* Skin-plating behind the armour.
T— de fondation. *Die Grundplatte.* Foundation-plate.
T— gabord. *Die Kielgangsplatte.* Garboard-plate.
T— gouttière. *Der Deckstringer, die Deckstringerplatte, der eiserne Wassergang.* Stringer-plate.
T— de renfort. *Die Verstärkungsplatte, der Stringer.* Stringer-plate, iron-stringer.
T— varangue. *Das Bodenwrangenblech.* Floor-plate.
T— verticale. *Die Mittelkielplatte.* Center-keel-plate.

Tolérance *f.*, **Remède** *m.* (Mon.) *Das Remedium, die Toleranz.* Allowance.

Tôlerie, Platinerie *f.* (Mét.) *Das Eisenblechwerk, die Blechhütte, der Blechhammer.* Sheet-iron-works *pl.*, flatting-mill.

Tolet, Tollet, Toulet *m.* (Nav.) *Der Dollen, die Dolle, der Ruderdollen, Ruderpflock.* Thole, thole-pin.

Toletière, Renfort de tolet (Arch. nav.) *Die Verstärkungsplatte* oder *-schiene auf dem Dollbord für den Dollen.* Strengthening piece upon the gunwale for a thole-pin.
T—, Tolet à fourche. *Der Gabel-* oder *Drehdollen.* Swivel-rowing-crutch, swinging thole.

Tôlier *m.* *Der Blechschmied.* Plate-maker.

Tombac *m.* [alliage de cuivre et de zinc qui contient moins de zinc que le laiton] (Mét.) *Der Tombak, das rote Messing, der Rotguss.* Tombac, red-brass, red-metal.

Tombe *f.* **en pierre** (Arch.) *Der Grabstein, Leichenstein.* Tomb-stone, grave-stone.

Tombe plate, — gisante. *Die Grabplatte.* Sepulchral stone.
T— gisante en pierre, Dalle *f.* **tumulaire.** *Die steinerne Grabplatte.* Monumental slab.
T— gisante en bronze, Plaque *f.* **tumulaire.** *Die bronzene Grabplatte.* Monumental brass.

Tombeau *m.* (Arch.) *Das Grabmal.* Sepulchral monument.
T— en autel. *Das Altargrab.* Altar-tomb, table-tomb.

Tombeau *m.* (Expl., Belg.) *Das Bohrloch zur Abführung (Lösung) der Grubenwasser.* Bore-hole for draining a mine.

Tomber *v. n.* **sous le vent** (Nav.) *Leewärts, nach Lee zu treiben.* To fall —, to sagg to leeward.

Tomber *v. n.* **sur l'arrière** ou **l'avant** dit d'un navire (Mar.) *Achter* oder *vorn wegsacken.* To go down forward (by the head) *or* aft (by the stern).
T— (s'incliner) sur babord, sur tribord. *Sich nach Backbord* oder *Steuerbord überlegen.* To heel to port *or* to starboard.
T— sur le côté. *Plötzlich auf die Seite fallen, sich plötzlich auf die Seite legen.* To over-set, to fall over.
T— sur un navire etc. *Auf ein Schiff treiben, einem Schiffe auf den Leib treiben.* To drive *or* to fall upon, to fall aboard of a vessel.
T— sous le vent d'un autre navire etc. *In Lee eines anderen Schiffes kommen, nach Lee eines anderen Schiffes sacken, — treiben.* To come *or* to drop to leeward of *or* from another vessel.

Tomber *v. n.* dit d'un navire (Nav.) *Synon.* d'Abattre.
T— sous le vent en gouvernant, dit d'un navire. *(Auch: immer* oder *gern) Abfallen.* To fall off, to come *or* go to leeward.

Tomber *v. n.* dit d'un mât (Mar.) *Stumpf abbrechen und über Bord gehen.* To go by the board.
T— sur l'avant. *Vornüber hängen, zu viel nach vorn gestagt sein.* To hang forward.

Tomber *v. n.* dit de la marée (Nav.) *(Nieder) gehen, fallen.* To fall.

Tomber *v. n.* dit de la mer etc. (Mar.) *(Nieder) gehen, abnehmen, sich beruhigen.* To go down, to take off, to abate.
T— à bord, dit des lames (Nav.) *Überbrechen, überkommen.* To fall on board, to break on deck.

Tomber *v. n.* dit du vent (Mar.) *Abnehmen.* To fall.
T— calme. *Still werden.* To fall calm, to abate.

Tomber *v. n.* dit du point d'écoute (Mar., Voil.) *Niedrig stehen, hängen.* To be hanging *or* low, to set low.

Tomber *v. n.* **à la mer, T— par dessus le bord** (Mar.) *Über Bord fallen.* To fall overboard.
T— sous le vent au roulis (Mar.) *In Lee —, nach Lee zu übergehen.* To fall to leeward on a lurch of the sea.
T— à cul sur une manœuvre (en hâlant). *Ins Gatt fallen.* To hang on a rope.

Tombereau *m.* *Der Schuttkarren, Kippkarren.* Wheel-barrow, tilting-cart. *Voyez* Brouette.
T— à boue. *Der Dreckkarren, Mistwagen.* Dung-cart.
T— à bras. *Die Radeberge mit hölzernem Kasten, die zweiräderige Laufkarre (deren Boden und Seiten nicht durchbrochen sind).* Hand-cart.

Tombez! (Commsnd., Mar.) Abbrév. de Laisse(z) tomber!

Tome, Volume *m.* (Libr.) *Der Band, Teil eines Werkes.* Volume.

Tomette *f.* (Tuil.) *Die sechseckige Fliesse.* Hexagonal flag.

Ton *m.* *Der Ton.* Tone.
T— grave. *Der tiefe Ton.* Grave *or* bass *or* low tone.
T— haut ou **aigu.** *Der hohe Ton.* High *or* sharp tone.

Ton *m.* **d'un mât** (Arch. nav.) *Der Top.* Mast-head.
Abaisser sur le t— une voile, une vergue etc. (Mar.) *Ein Segel —, eine Raa auf den Rand fieren.* To lower *or* to strike a sail *or* a yard on the cap.

Tondage *m.*, **Tonte, Tonture** *f.* des moutons et du drap (Drap.) *Das Scheren, die Schur (der Schafe und des Tuches).* Shearing, cutting, cropping (sheep and cloth).
T— en apprêt. *Das Scheren aus dem letzten Wasser.* Finishing shearing.

Tondeur *m.* du drap (Drap.) *Der Tuchscherer, Scherer.* Cloth-shearer, shearer.

Tondeuse *f.*, **Machine** *f.* **à tondre** (Drap.) *Die Schermaschine, Tuchschermaschine.* Shearing-machine.
T— héliçoïde, Forces *f. pl.* **héliçoïdes.** *Die Cylindermaschine mit drehender Bewegung.* Cylinder shearing-machine.
T— longitudinale. *Die Longitudinalschermaschine, Langschermaschine.* Longitudinal shearing-machine.
T— oscillatoire, T— oscillante. *Die Schermaschine mit oscillierendem Cylinder, amerikanische Schermaschine.* Oscillating shearing-machine.
T— transversale. *Die Transversalschermaschine.* Cross-shearing-machine.

Tondin, Bisel, Astragale *m.*, **Baguette** *f.* (Arch.) *Das Rundstäbchen, Stäblein, Ringlein, der Reif, Rincken.* Astragal, bead, rounded.

Tondin *m.* (Ferbl. et Plomb.) *Die Rohrwalze, Röhrenform,* Roll, mould for making pipes.

Tondre *v. a.* les moutons et le drap. *Scheren.* To shear, to cut, to crop.

Tonnage *m.* (Mar., Nav. int.) *Der Tonnengehalt, die Tragfähigkeit, auch: das Tonnengeld.* Tonnage.

Tonnage sous pont. *Der Tonnengehalt unter Deck (sämtlicher Raumgehalt unter Deck).* Tonnage under deck.
T— total. *Der Brutto-Tonnengehalt (sämtlicher Raumgehalt unter Deck und der der Häuser, Hütten etc. über Deck).* Gross tonnage.
T— légal. *Der Netto-Tonnengehalt (nur der für Ladung dienende Raumgehalt).* Register tonnage, net tonnage. *Voyez* Tonneau de registre.
Tonnage réel (capacité totale). *Die wahre —, wirkliche Tragfähigkeit, Tragfähigkeit an Schwergut.* True tonnage, burthen, dead weight tonnage.
de ou **d'un fort t—.** *Von grosser Tragfähigkeit.* Of large burthen.

Tonne *f.* (1000 Kilogramm.) *Die Tonne.* Ton.

Tonne *f.* (Expl.) *Voyez* Tine.

Tonne *f.* **au noir, Bouillon** *m.* **noir** (Teint. etc.) *Die Eisenbeize, Schwarzbeize, Eisenbrühe.* Iron-liquor.

Tonne *f.* (Mar.) *Das Fass.* Cask, barrel.
T— de harengs, — de poudre etc. *Das Heringsfass, Pulverfass etc.* Barrel of herrings, — of powder etc.
Bouée-tonne, Tonne *f.* (Nav.) *Die stumpfe Tonne* oder *Boje.* Nun-buoy.

Tonne *f.* (Comm., Mar., Législ.) *Die Tonne.* Ton.
T— d'affrètement pour les marchandises (Commerce.) *Die für die betreffende Waare gebräuchliche Tonne.* Ton used *or* in usage for the special article.
T— d'arrimage, T— d'encombrement. *Die Tonne Maasgut, Maastonne.* Measurement-ton, ton of measurement-goods = ... cubic feet.
T— de capacité, T— poids. *Die Tonne Schwergut = 1000 kg.* Ton dead-weight = 20 cwt = 2240 lbs.
T— réel. *Die Tonne Tragfähigkeit an Schwergut.* Ton of dead-weight carrying capacity.
T— de registre, T— légal. *Die Register-(amtlich gemessene) Tonne.* Register-ton of 100 cubic-feet.

Tonneau *m.* *Die Tonne, das Fass.* Tun.
T— d'amalgamation (Mét.) *Das Anquickfass, Amalgamationsfass.* Amalgamation-barrel.
T— mélangeur. *Die Mengtonne.* Mixing-drum.
T— mélangeur à mortier (Bât.) *Die Mörtelmühle.* Mortar-plashing-mill.
T— à vent (Expl.) *Das Windfass.* Air-cask.

Tonneau *m.* **métrique** (Mar.) *Die Gewichtstonne von 1000 kg.* Ton weight, avoir du-poids ton of 2240 lbs. engl. (= 1016 kg).

Tonnelier *m.* *Der Küfer, Böttcher, Fassbinder.* Cooper.

Tonnellerie *f.* *Die Böttcherwerkstatt.* Cooper's shed.

Tonelle *f.* d'un fourneau à fusion (Glac.) *Das Tiegelloch, Aufbrechloch, der Tunnel.* Tunnel *or* funnel of a melting-furnace.

Tonner *v. n.* *Donnern.* To thunder.

Il tonne. *Es donnert.* It thunders.

Tonnerre *f.* (Météor.) *Der Donner.* Thunder.
Coup de t—. *Der Donnerschlag.* A clap of thunder.

Tonnerre (culasse de fusil) (Arm.) *Die Schwanzschraube eines (Gewehrlaufes).* Block of a rifle.

Tonnerre *m.* du canon de fusil (M. d'arm.) *Die Pulverkammer, das Kammerstück, Verschlussstück.* Breech-end, breech, stout-end.

Tonte *f.* *Voyez* Tondage 1.

Tontisse *f.*, **Tonture** *f.*, **Lanice** (Drap.) *Die Scherwolle, die Scherflocken m. pl.* Shearings *pl.*

Tonture *f.* **du navire, t— des hauts du navire** (Arch. nav.) *Der Sprung des Oberschiffes.* Sheer.
T— du beaupré (Arch. nav.) *Die Steigung des Bugspriets.* Steeve of a bowsprit.
T— d'un bordage. *Die Aufbucht, der Sprung einer Planke.* Sny *or* hang of a plank.

Tonture du fort ou **au fort.** *Der Sprung* oder *Strak an der breitesten Stelle.* Sheer at extreme breadth.
T— du platbord. *Der Sprung* oder *Strak des Leibholzes.* Sheer of the gunwale.
T— du pont. *Der Sprung* oder *Strak des Decks.* Sheer of the deck.
Tonture *f.* (action). *Synon. de* Tondage 1.
Tonture *f.* (resultat). *Synon. de* Tontisse.
Tonturer *v. a.* (Arch. nav.) *Sprung geben.* To give sheer.
T— un navire. *Einem Schiffe Sprung geben, das Schiff mit Sprung bauen.* To build a vessel with sheer.
T— le pont. *Das Deck straken, dem Deck Sprung geben.* To sheer the deck.
Topaze *f.*, **Alumine** *f.* **fluatée siliceuse, Pycnite** (Minér.) *Der Topas.* Topaz.
T— brulée (du Brésil). *Der gebrannte Topas.* Calcined topaz.
T— enfumée, T— occidentale, Quartz-hyalite enfumé, Diamant *m.* **d'Alençon.** *Der Rauchtopas.* Smoky topaz, smoky quarz, false topaz.
T—s roulées (Minér.) *Das Topasgeschiebe.* Topaz pebbles.
T— orientale (corindon hyalin jaune) (Minér.) *Der orientalische Topas, der gelbe, edle Korund.* Oriental topaz.
Topazogène *m.*, **Roche de topaze** *f.* (Minér.) *Der Topasfels.* Topaz-rock.
Topazolithe *m.* [Grénat jaune] (Minér.) *Der Topazolith (gelbe Granat).* Topazolite.
Torche *f.* *Die Fackel.* Torch, flambeau.
Torche, Botte *f.*, **Torque** *f.* de fil (Tréfil., Maç.) *Der Ring Draht.* Ring *or* coil of wire.
Torche-nez. *Voyez* Moraille 1.
Torcher, Bousiller *v. a.* (Bât.) *Mit Lehm und Stroh mauern, wellern.* To wall with loam and straw, to mud-wall.
Torchis, Bousillage *m.* (Bât.) *Der Strohlehm, Kleiberlehm, das Wellerzeug.* Mud, loam and straw.
Tord-nez. *Voyez* Moraille 1.
Tordage *m.* (Fil.) *Das Drehen.* Twisting.
Tordoir *m.*, **Machine** *f.* **à retordre** (Fil.) *Die Zwirnmaschine, Zwirnmühle.* Twisting-frame, doubling and twisting frame, doubling-machine, doubler, twiner.
Tordoir *m.*, **Meule** *f.* **verticale** (Mét.) *Die Läufermühle, Erzmühle.* Vertical mill for crushing ore, edge-mill.
Tordre *v. a.* (Fil., Cord. etc.) *Drehen, zusammendrehen.* To twist, to twine.
T— un cordage de main torse, — en garochoir. *Ein Tau verkehrt drehen.* To twine a rope the wrong way.
T— l'étoffe à séchage (Teint., Blanch.) *Auswinden, wringen, ausringen.* To wring.
Tordre (Tortiller) *v. a.* **des harts** (Fort.) *Bindeweiden (Wieden) drehen.* To twist withes (gads).
Tordre *v. a.* **les torons d'un cordage** (Cord.) *Die Duchten eines Taues drehen.* To twist the strands of a rope.
Tore, Boudin, Bosel, Bâton *m.* (Arch., Orn.) *Der starke Rundstab, der Pfühl.* Tore, torus.
Tore mou, — corrompu, Bâton *m.* **lesbien, Échine** *m.* **renversé.** *Der lesbische Rundstab, verkehrte Echinus, gedrückte Pfühl, Wulst, das Polster.* Reversed echinus, quirked ovolo, quirked torus.
T— tordu, Torsade *f.*, **Cable** *m.* *Die Schiffstauverzierung, der Taustab.* Cable-moulding.
Toret *m.* [voie descendante destinée à l'extraction au moyen d'un treuil], **Descenderie, Galerie** *f.* **incliné** (Expl., Belg.) *Die flache Förderstrecke, das Flache, die einfallende Strecke zur Haspelförderung.* Hauling gallery driven in the dip of the vein.
Tornade *f.* (Météor.) *Der Wirbelsturm, Drehsturm, Tornado, Cyklon.* Tornado.
Toron *m.* **d'un cordage** (Cord.) *Die Ducht, das Kardeel.* Strand.
T— commis à droit. *Rechts gedrehtes —, geschlagenes Kardeel.* Right-handed strand.
T— commis à gauche. *Links gedrehtes —, geschlagenes Kardeel.* Left-handed strand.
avoir des t—s *pl.* **cassés** dit d'un cordage. *Gebrochene Kardeele haben.* To be stranded (said of a rope).
Torpille *f.*, **Torpédo** *m.* (Min. mil.) *Die Seemine.* Torpedo, submarine mine.
T— automatique. *Die selbstthätige Mine.* Selfacting torpedo, mechanical mine.
T— remorquée. *Der Schlepptorpedo.* Towing-torpedo.
T— portée. *Der Schienentorpedo, Stangentorpedo.* Spar-torpedo, outrigger-torpedo.
T— mouillée. *Die Ankermine.* Moored mine.
T— automobile. *Der Fischtorpedo, Lanziertorpedo.* Locomotive-torpedo, fish-torpedo.
T— bouée. *Die Bojenmine.* Buoyant-torpedo.
T— dormante. *Die Grundmine.* Turtle-torpedo, devil-circumventor.
T— de barrage. *Die Rahmenmine, Gerüstmine.* Frame-torpedo.
T— fixe. *Die Wassermine, Seemine.* Submarine-mine, sea-mine.
T— flottante. *Die Schwimmmine, Flossmine.* Floating-torpedo, drifting-torpedo.
T— électro-automatique. *Die elektrische Kontakt-Mine.* Electro-contact mine.
Torpille *f.* (Poisson électrique) (Électr.) *Der Zitterroche.* Torpedo.
T— automotrice (Mar.) *Der bewegliche Torpedo.* Locomotive torpedo, moveable torpedo.
T— Whitehead (Mar.) *Der Whitehead-Torpedo, Fischtorpedo.* Whitehead-torpedo.
T— Lay. *Der Lay-Torpedo.* Lay-torpedo.
T— divergénte, T— remorquée. *Der Schlepptorpedo.* Towing torpedo.
T— portative. *Der Spierentorpedo.* Spar- *or* outrigger-torpedo.
Tube de lancement pour t—s *pl.* *Das Torpedolanzierrohr.* Torpedo launching tube.
Torpilleur *m.* (Mar.) *Der Torpeder.* Torpedo-artificer, torpedo-man.
T—, bateau t—. *Das Torpedoboot.* Torpedo-boat.
Torque de fil de laiton. *Synon. de* Torche 2.
Torréfaction *f.* *Das Darren, die Darrung.* Torrefaction.
Torrent *m.* (Géol.) *Der Sturzbach, der Giessbach.* Torrent.

Torrent *m.* (Topogr.) *Voyez* Ravine.
Torrentiel *adj.* (Arch. hydr.) *Wildbachartig.* Like torrents.
Tors *m.* de fil (Fil.) *Die Drehung, der Draht, Drall.* Twist.
à Tors irrégulier (Fil.) *Hohlsträngig, meisseldrähtig, masseldrähtig.* Not equally twisted.
Tors *adj.*, dit de bois (Mar.) *Krumm.* Crooked, twisted.
Monté en bois t—, dit d'un navire (Arch. nav.) *In Spanten stehend.* Framed, in frame, ramed.
Tors *adj.*, dit de cordage. *Synon. de* Tordu *et de* Commis.
Torsade *f.* (Pass.) *Die Kantille.* Purl, bullion.
Torsade *f.* (Tél.) de deux fils. *Der Bund, das Zusammendrehen zweier Drähte.* Twisted joint.
Torsade *f.* **provisoire** (Tél.) *Der Notbund.* Temporary joint.
Torsade *f.* (Arch., Orn.) *Die Schiffstauverzierung, der Taustab.* Cable-moulding. *Voyez* Tore tordu.
T— billettée. *Der Taustab mit Brillanten.* Billeted cable.
Torsion *f.* (Méc.) *Das Drehen, Drillen, die Torsion.* Torsion.
Torsion (pour le filin). *Voyez* Commettage.
Torsion *f.* **fausse** [main torse] (Cord., Fil.) *Die falsche Drehung, verkehrte Drehung.* Wrong twist. *Voyez* Garochoir.
Torsion *f.* **supplémentaire.** *Die Dareindrehung, Nachdrehung, der Nachdraht.* Head-twist.
Tortillement *m.* du fil à l'aide du tour à tête pour faire les têtes des épingles (Épingl.) *Das Spinnen der Stecknadelknöpfe.* Twisting of wire for pin-heads.
Tortiller, Tortillonner *v. a.* (Fil.) *Drehen, zopfartig* oder *strickartig zusammendrehen.* To twist together.
Tortiller *v. a.* **des harts** (Fort.) *Voyez* Tordre.
Tortillis *m.* (Arch.) *Der gewundene Zierrat.* Twisting ornament.
Tortillon *m.* (Fil.) *Der Zopf.* Tress of wool, head.
Tortillon *m.* **d'une cartouche** (Artif.) *Der Schnürbund, Würgebund.* Cartridge-band.
Tortoir, Garrot *m.*, **Cheville** *f.* **à tourniquet** (Art., Pont., Nav., Bât.) *Das Würgeholz, der Reitel, Knebel, Packstock.* Woolding-stick, packing-stick.
Tortoir *m.* (Artif.) *Das Würgeholz, der Reitel.* Choking-stick.
Touage *m.* (Mar.) *Das Verholen, Warpen.* Warping, kedging.
Touage *m.* sur chaîne noyée *ou* sur cable métallique (Nav. int.) *Die Tauerei.* Towing navigation.
Touaille *f.* (Tiss.) *Die Twele, (Quele).* Towel.
Touaille *f.* **d'autel.** *Das Altartuch.* Altar-towel.
Touchau *m.* (Orf.) *Die Probiernadel, Streichnadel.* Touching-needle.
Touche *f.* **de l'argent** (Docim.) *Die Silberprobe auf dem Probierstein, Strichprobe.* Silver-test, -touch.
Pierre *f.* **de t—.** *Der Probierstein.* Touch-stone.
Touche *f.* **circulaire** (Électr.) *Der Kreisstrich.* Circular touch.
Touche *f.*, **Double t—** (Électr.) *Der Doppelstrich mit vereinten Magneten.* Double touch.
Touche *f.* **de l'encre** (Impr.) *Das Auftragen (der Farbe).* Beating, rolling.
Touche *f.* **d'une guitare** etc. (Luth.) *Der Bund.* Stop, fret.
Touche *f.* **d'un piano, d'une orgue** etc. *Die Taste.* Key.
Touche *f.* **séparée** (Électr.) *Der getrennte Strich, der Doppelstrich mit getrennten Magneten.* Separated touch.
Touche *f.* **simple** (opération pour aimanter un barreau) (Électr.) *Der einfache Strich.* Single touch.
Touche *f.* **du tour à guillocher.** *Der Anlauf, Taster.* Touch.
Touche *f.*, **Chapelle** *f.* **d'un violon** etc. *Das Griffbrett.* Finger-board.
Toucher *v. a.*, **Être tangent** (Géom.) *Berühren.* To touch.
Toucher *v. n.* **le fond** (Nav.) *Den Grund streifen, berühren, auf Grund kommen, — stossen.* To touch the ground, to take the ground, to strike on the ground, to touch, to strike.
Toucher *v. a.* **l'aiguille pour l'aimanter** (Nav.) *Die Kompassnadel mit einem Magneten streichen.* To touch the needle with a magnet.
T— le fond avec la sonde (Nav.) *Grund lothen.* To strike soundings.
Toucher *v. a.* **la forme, Encrer** *v. a.* (Impr.) *Die Farbe (Schwärze) auftragen.* To distribute the ink, to beat *or* to roll the form. *Voyez* Encrer.
Toucher *v. n.* **à un port, relâcher** *v. n.* (Mar.) *Anlaufen, ansegeln, anthun.* To touch at.
Toucher *v. n.* **le vent** (Nav.) *Das oberste Segel an den Wind kommen —, spielen lassen.* To let her touch, to let the wind touch the clew of the uppermost sail set.
à toucher (Mar.) *Dicht bei.* Close to.
Touchette *f.* au métier à tambour (Tiss.) *Die Platine.* Lifting-wire, lifter.
Touée *f.* (Mar.) *Das Warp, die Warp-, Verholtross.* Warp.
Touée *f.* **longueur de chaîne filée** (Nav.) *Die Länge der ausgesteckten Kette.* Riding scope, length of chain paid out.
Embraquer ou **diminuer de la t—.** *Kette kürzen.* To shorten in cable.
Touée *f.* **de remorque.** *Die ausgesteckte Länge der Schlepptrosse.* Scope of towing cable.
Touer *v. a.* **un navire** (Nav.) *Ein Schiff verholen.* To warp a vessel.
Toueur *m.*, **Bâteau-toueur** *m.* (Nav. int.) *Das Kettenschleppschiff.* Tow-boat.
Se t— avec ou **sur une ancre de jet.** *Warpen.* To kedge.
Touiller *v. a.* **la pâte** (Poudr.) *Die Pulvermasse abstossen und umrühren.* To beat and stir.
Touiller *v. a.* **la soude.** *Die Soda reinigen.* To clean raw soda.
Touilloir *m.* (Poudr.) *Die Pulverspachtel.* Powder-horn.
Toulet *m.* (Nav.) *Voyez* Tolet.
Touletière *f.* (Nav.) *Voyez* Toletière.
Touline *f.* (Mar.) *Die Bootsschleppleine.* Tow-line, boat-rope.

Toupie *f.* **mécanique.** *Synon.* d'Hydro-extracteur.
Toupin *m.* (Cord.) *Voyez* Cochoir.
Tour *m.* (Expl.) *Voyez* Treuil.
Tour *m.* (Mach.) *Der Umgang, die Umdrehung.* Revolution.
Tour *m.* **d'une serrure** (Serr.) *Die Tour.* Turn.
Fermer à un tour. *Einfach schliessen.* To single-lock.
Tour *m.* (Techn., Serr.) *Die Windung, Drehung, Tour.* Turn.
T— entier de la feuille de papier sur la baguette à rouler (Artif.) *Der Umschlag, Umgang.* Roll *or* turn of the paper.
Tour, Fil *m.* (la longueur du contour de l'asple au dévidage du fil de coton) (Fil.) *Der Faden.* Thread, turn, bout.
Tour *m.* **d'un cordage** (Cord.) *Der Schlag eines Taues.* Turn of a rope.
Tour *m.* d'un cordage, d'une chaîne autour qqch. (Mar.) *Der Törn, Schlag.* Turn.
T— d'anguille. *Der Katsteertschlag, die Befestigung des Steertes eines Steertblocks.* Passing *or* frapping a tail.
T— de bitte. *Der Schlag —, Törn um die Beting, Betingsschlag.* Turn round the bitt, bitter.
deux T— de bitte. *Der doppelte Betingsschlag.* Two turns around the bitt, double bitter.
T— mort. *Der Rundtörn.* Round-turn.
T— mort et **demi-clef.** *Der Rundtörn mit Halbstich.* Round-turn and half-hitch.
T—s *pl.* **supérieurs** ou **extérieurs** d'un amarrage. *Die oberen Schläge* oder *Törns pl.* Upper-turns, riding-turns.
T— de cables, t— de chaînes. *Der Schlag in den Ankertauen, — Ketten.* Foul hawse.
Un tour dans les chaînes. *Ein Schlag in den Ketten.* An elbow in the cables, — in the hawse.
Un Demi-tour (une croix) dans les chaînes. *Ein halber Schlag in den Ketten.* A cross in the hawse.
Tour *m.* (Mar.) *Die Umdrehung.* Turn.
T— de la machine. *Die Umdrehung, der Schlag.* Turn.
T— (en) arrière! *Schlag rückwärts!* Turn back!
T— avant! *Schlag vorwärts!* Turn ahead!
Demi t—. *Der halbe Schlag.* Half a turn.
Prendre du t—, donner du t— (Nav.) *Einen Bogen machen, um gut frei zu gehen, — gut anzulegen etc.* To give a berth, to take a sweep.
T— du navire pour régler les compas. *Der Törn beim Schwaien behufs Kompassregulierung.* Swing, swing-round.
T— du navire après avoir fait chapelle *ou* manqué à virer. *Der (halbe Rund) Törn.* Weather-coil.
T— de roue ou **de barre.** *Die einmalige Umdrehung des Steuerrades.* Turn of the wheel.
T— du vent. *Der Rundtörn.* Round-turn.
Tour *m.* **de corvée** (Mar.) *Die Reihe —, Reihenfolge der Dienstleistung.* Turn, spell of work.
T— de barre, de t— à la barre. *Der Rudertörn, Törn.* Spell at the wheel, turn of duty at the wheel.
Tour aux pompes. *Der Törn beim Pumpen.* Spell at the pumps.
T— de sonde, de t— à la sonde. *Der Törn beim Loten.* Spell at the hand-lead.
Tour *m.* **de la cuve** (Pap.) *Die Traufe.* Vat-bord.
Tour *m.* (Mar.) *Die Rolle, Winde.* Reel, winch.
Tour *m.* **de log** (Mar.) *Die Logrolle.* Log-roll.
Tour, Treuil *m.*, **Roue** *f.* **sur l'arbre** (Méc., Mach.) *Das Rad an der Welle, das Wellrad.* Wheel and axle, axis in peritrochio, perpetual lever, axle and wheel. *Voyez* Treuil.
Tour *m.*, **Dévidoir, Asple** *m.* pour le tirage de la soie (Soier.) *Der Seidenhaspel.* Silk-reel, silk-winder.
Tour *m.* d'une pièce de bois (Arch. nav.) *Die Mallseite.* Moulding.
sur le t—. *In der Breite gemessen, mallrecht.* Measurement of the moulding, — on the moulding.
Tour *m.* (Techn.) *Die Drehbank, Drechselbank, Drehmaschine.* Turning-lathe, lathe.
Tour *m.* **à aléser.** *Die Bohrdrehbank.* Boring-lathe.
T— à barre, T— à verge (Tourn.) *Die Prismadrehbank.* Bar-lathe.
T— à bitord (Mar.) *Die Schiemanns-Winde, (Schiemanns-Woid).* Reel for spun-yarn, spun-yarn-winch.
T— à calibre (pour former des moules) (Fond.) *Die Drehlade (des Formers).* Founder's lathe.
T— à crochet (pour le tourneur en métal). *Die Metalldrehbank.* Lathe for turning metal.
T— à double outil, — à deux burins (Tourn.) *Die Duplexdrehbank, Doppeldrehbank.* Duplex lathe.
T— à ébaucher, Roue *f.* **à potier.** *Die Töpferscheibe.* Potter's lathe, throw, throwing-wheel, jigger. *Voyez* Ébauchage.
T—, pour émoudre le verre (Verr.) *Die Schleifbank.* Grinding-lathe.
T— à ellipse. *Der Drehstuhl mit Excentrik, das Ovalwerk einer Drehbank.* Eccentrical-lathe.
T— à étrangler (Art.) *Voyez* Étrangloir.
T— à fileter. *Die Drehbank zum Schraubenschneiden.* Screw-cutting-lathe.
T— à fileter automate. *Die Schraubenschneidebank.* Self-acting screw-cutting-lathe.
T— d'horloger, T— à l'archet. *Der Drehstuhl.* Turn-bench, hand-tool-lathe.
T— à la mécanique. *Die Maschinendrehbank.* Engine-lathe.
T— de moulage ou **à noyaux** (pour former les noyaux des projectiles creux) (Moul.) *Die Formdrehbank, Kerndrehbank (zur Formung der Hohlgeschosskerne).* Core-frame.
T— à ovale, pour faire les objets ovales (Tourn.) *Die Ovaldrehbank.* Oval lathe.
T— parallèle, T— cylindrique, T— à chariot. *Die Drehmaschine, Cylinderdrehbank.* Slide-lathe.
T— à pas de vis, pour faire des vis. *Die Patronendrehbank, Drehbank mit Schraubenspindel.* Screw-mandrel-lathe.
T— à pédale. *Die Fussdrehbank.* Foot-lathe.
T— à perche. *Die Drechslerwippe, Wippendrehbank.* Pole-lathe.
T— au pied. *Die Fussdrehbank.* Foot-lathe.
T— à placages, — de marqueterie. *Die Figurierbank.* Figuring-lathe.

Tour à plaque (Horl.) *Der Scheibendrehstuhl.* Turn-bench with face-plate.

T— à plateau. *Die Scheibendrehbank, Plandrehbank.* Surface-lathe.

T— à deux points. *Die Schreinerdrehbank.* Double-center-lathe.

T— à pointes. *Die Spitzendrehbank.* Center-lathe.

T— presseur, T— à emboutir, T— à repousser. *Die Drückdrehbank.* Spinning-lathe.

T— à rosettes, T— à guillocher, Machine *f.* **à guillocher** (Techn.) *Die Guillochier-Maschine, Patronendrehbank.* Rose-engine.

T— à tête (Epingl.) *Das Knopfrad.* Heading-lathe.

T— à vitesse variable. *Die Drehbank mit veränderlicher Umdrehungsgeschwindigkeit.* Lathe with variable speed.

Creuser au tour. *Ausdrechseln,¹ hohldrehen.* To turn hollow, to turn out.

Tour *m.* **de lit** (Écon.) *Der Bettumhang.* Bed-hangings.

Tour *m.* **de puits** (Bât.) *Die Brunneneinfassung.* Curb-stone, border of a well, brim, brandreth, brandrith.

Tour *f.* (Bât.) *Der Turm.* Tower.

T— d'église. *Der Kirchturm.* Steeple.

T— à feu. *Voyez* Phare.

T— de feu d'une calebasse (Mét.) *Der Schacht des Kessel-* oder *Pfannenofens.* Shaft of a calebass-furnace.

T— à fondre la dragée (du haut de la tour le plomb fondu tombe et s'arrondit et se trempe en tombant). *Der Schrotturm.* Shot-tower.

T— de puits, T— descendante (Arch. hydr.) *Die Brunnenausmauerung, Senkmauerung.* Sinking-masonry of a well-pit.

T— tourellée. *Der Turm mit Ecktürmchen.* Turreted *or* castellated tower.

Tour *f.* **en maçonnerie descendante** ou **à trousse coupante** (Expl.) *Die Senkmauerung (beim Schachtabteufen in losem wasserreichen Gebirge).* Sinking shaft-walling.

Touraillage *m.* (Brass.) *Das Darren.* Kiln-drying.

Touraille *f.* (Brass.) *Die Darre, Malzdarre.* Malt-kiln.

Tourbe *f.* (Minér.) *Der Torf.* Peat, turf.

T— carbonisée, Charbon *m.* **de t—.** *Die Torfkohle, der Torfcoaks.* Turf-charcoal, peat-charcoal.

T—-Challeton *f.*, **T— condensée au pressoir.** *Der gepresste Torf, Presstorf.* Pressed peat, compressed peat.

T— pêchée avec la drague. *Der Baggertorf.* Drag-turf.

T— de la haie, — de basse qualité. *Der Hagetorf.* Mean torf.

T— feuilletée. *Der Blättertorf, Papiertorf.* Lamellated peat.

T— fibreuse. *Der Fasertorf.* Fibrous peat.

T— limoneuse. *Der fette Torf, Pechtorf.* Black peat, bituminous peat.

T— terreuse. *Der Erdtorf.* Earthy turf.

Tourbier *m.* *Der Torfstecher, Torfgräber.* Peat-digger, peat-cutter.

Tourbière *f.*, **Marais tourbeux** *m.* (Géol.) *Das Torfmoor, Moor, Moos, Ried, der Torfgrund.* Turf-moor, peat-moor, moor, bog, peat-bog, turfy bog.

Tourbillon de courant (Hydr.) *Der Stromwirbel.* Whirlpool.

T— de marée. *Der Gezeitenwirbel.* Whirl of tide.

T— de vent. *Der Wirbelwind.* Vortex, whirlwind.

Tourbillon *m.*, **Théorie** *f.* **électromagnétique des t—s** (Électr.) *Die elektromagnetische Wirbeltheorie.* Electro-magnetic theory of the vortices.

Tourelle *f.*, **Tourette** (Arch.) *Das Türmchen, die Fiale.* Turret, pinnacle.

Tourelle *f.* **de barbanon** (Fort.) *Das Zwingertürmchen, Wachttürmchen.* Habenry, lookout.

Tourelle *f.* **en dôme.** *Das Kuppeltürmchen, die kuppelförmige Laterne.* Round lantern.

T— en encorbellement. *Das Erkertürmchen.* Oriel-turret.

T— ouverte. *Voyez* Lanterne 10.

Tourelle *f.* **de la machine à molettes** (Mach.) *Das Göpeldach.* Whim-roof.

Tourelle *f.* **d'un pont volant** (Pont.) *Der Fährpfeiler.* Ferry-post.

Tourelle *f.* (Arch. nav.) *Der Turm.* Turret.

T— blindée. *Der Panzerturm.* Armour-plated turret.

T— de veille, — de commandement. *Der Kommandoturm.* Conning tower.

Affût de t— (Art.) *Die Turmlafette.* Turret gun-carriage.

Pièce de t— (Art.) *Das Turmgeschütz.* Turret-gun.

Navire cuirassé à t—s *pl.* (Arch. nav.) *Das Panzerturmschiff.* Armour-plated turret-ship.

Touret *m.* (Mach.) *Der Drilling, Drehling.* Wallower, lantern-wheel, trundle.

Touret *m.* **de chaînette** (Sell.) *Der Kinnhaken der Schaumkette.* Curb-hook.

Touret *m.* **à archet, Drille** *m.* **à archet** (Charp., Men., Serr.) *Der Bogenbohrer, die Bogendrille.* Bow-drill, fiddle-drill, drill-bow.

Touret *m.* **du cordier** [espèce de dividoir sur lequel on enveloppe le fil jusqu'à l'ourdissage] (Cord.) *Der Haspel (des Reepschlägers).* Reel (of the rope-maker).

Touret à forer. *Voyez* Porte-foret 1.

Tourets *m. pl.* **de porte-rênes** (Sell.) *Die Kloben, Wirbel m. pl. der Zügelringe.* Bolts *or* swivels *pl.*

Touret *m.* **à rochet.** *Voyez* Perçoir à rochet.

Tourette *f.* **de cloche** (Arch.) *Das Glockenthürmchen.* Bell-turret.

T— ou **Lanterne de la sainte-clochette.** *Das Chorglockentürmchen.* Bell-turret, mass-bell-turret.

T— (Ponts.) *Die Drehwelle.* Lying shaft.

Tourillon *m.* *Der Drehzapfen.* Trunnion, gudgeon.

T— (d'un canon) (Art.) *Der Schildzapfen.* Trunnion.

T—s *pl.* **de la bogue** ou **hurasse** d'un gros marteau de forge (Forg.) *Die Zapfen der Hammerhülse.* Trunnions, pivots *pl.* of the helve-ring. *Voyez* Cornes de la bogue.

T— d'un cylindre oscillant (Mach.) *Der Schwungzapfen eines oscillierenden Cylinders.* Trunnion of an oscillating cylinder.

Tourillon à boulet. *Der Kugelzapfen.* Ball-pivot, spherical gudgeon.

T—s *pl.* **de l'écrou** de la vis de pointage (Art.) *Die Zapfen, Arme m. pl.* Tumbler-gudgeons *pl.*

T— d'essieu, Fusée *f.*, **Fusée** *f.* **d'essieu** (Voit.) *Der Achsschenkel.* Axle-journal, axle-neck.

T— inférieur d'un arbre vertical (Mach.) *Der Spurzapfen.* Lower gudgeon of an upright shaft.

T— d'une manivelle (Mach.) *Die Warze, der Kurbelzapfen.* Crank-pin. *Voyez* Bouton de manivelle.

T— d'une pièce d'artillerie (Art.) *Der Schildzapfen.* Trunnion.

T— d'une roue. *Der Radzapfen.* Spindle, pivot of a wheel.

T—s *pl.* **de soufflet** d'une forge de campagne (Forg., Mil.) *Die Balg-Wellzapfen.* Bellows-gudgeons *pl.*

T— supérieur d'un arbre vertical (Mach.) *Der obere Zapfen, Oberzapfen einer stehenden Welle, (wenn die Welle über das Lager hinaus verlängert ist:) der Halszapfen, (wenn der obere Zapfen das Ende der Welle bildet:) der Endzapfen.* Upper gudgeon of an upright shaft.

T— d'un treuil (Expl.) *Der Zapfen (eines Haspelbaumes).* Turn-tree-pivot (of a windlass).

Tourmaline *f.*, **Schorl** *m.* **électrique** (Minér.) *Der Turmalin.* Tourmaline.

T— bleue, Indicolite *f.*, espèce de tourmaline.

T— rouge, Rubellite *f.*, espèce de tourmaline.

T— verte obscure, Émeraude *f.* **du Brésil** espèce de tourmaline.

Tourmente *f.* (longue et forte tempête) (Mar.) *Der langanhaltende Sturm, Kuhsturm.* Long-lasting gale, tempest.

se Tourmenter *v. r.*, **Voiler, Gauchir, Déverser, Déjeter** *v. n.*, dit du bois (Men., Charp. etc.) *Sich werfen, sich ziehen.* To warp, to cast. *Voyez* Gauchir 1, 2.

Tourmenter *v. a.* un navire, dit de la mer (Mar.) *Stark umherwerfen.* To toss about.

être tourmentée, dit de la mer. *Aufgeregt sein, hoch und wild durcheinander laufen.* To be confused, to be running wild and confused, to be tormented, to be turbulent.

T— *v. n.* dit du vent. *Lang anhaltend —, lange Zeit als Sturm wehen.* To storm *or* to blow in a storm long time, to last long (as storm).

T— *v. r.* dit d'un navire. *Stark arbeiten, sich durch starkes Arbeiten begeben.* To labour, to strain and labour.

Tournage *m.* (Arch. nav.) *Die Gesamtheit der Poller, Betings, Belegklampen, Karveelnägel u. s. w.* All the bitts, belaying-pins, kevil-heads etc.

de T—. *Zum Belegen.* For turning *or* belaying.

Bitton ou **bitte de t—.** *Der Beting, Poller.* Bitt, bollard . . . .

Cabillot de t—. *Der Belegnagel, Karveelnagel.* Belaying pin.

Tournant *m.* **des voitures, Rayonnement** *m.* **des voitures** (Charr.) *Die Lenkbarkeit (das Gelenke), Kahre, Gahre.* Lock, locking, turn *or* degree of lock.

Tournant, T— d'eau *Voyez* Tourbillon.

Tournant *adj.* (Nav.) *Drehend.* Turning.

Tournassage *m.* (Pot.) *Das Abdrehen.* Turning.

Tournasser (Pot.) *Abdrehen.* To turn.

Tournassin *m.*, outil du tourneur (Pot.) *Das Dreheisen.* Turning-tool.

Tournassure *f.* (Pot.) *Die Drehspäne pl.* Shavings *pl.*, turnings *pl.*

Tourné,ée *adj.* (Techn.) *Gedreht, gedrechselt, abgedreht.* Turned.

Tourne-à-gauche *m.*, **Fer** *m.* **à contourner** (Scierie., Men., Charp.) *Das Schränkeisen.* Saw-set, saw-wrest.

T— à guide. *Voyez* Régulateur de dents de scie.

Tourne-à-gauche *m.*, instrument à tourner le foret, le taraud etc. (Serr.) *Das Windeisen, Wendeisen, der Drehling.* Wrench, tap-wrench.

T—, pour la mise des grains de lumière (Art.) *Das Wind(e)eisen, Wend(e)eisen.* Tap-wrench.

T—, pour tourner le creux des culasses de fusil (Arm.) *Das Wind(e)eisen, Wend(e)eisen der Büchsenmacher.* Breech-wrench.

Tourne-cheminée (Arm.) *Voyez* Clef de cheminée.

Tournée *f.* d'un surveillant des télégraphes. (Tél.) *Die Streckenbegehung.* Tour of a surveying lineman.

Tourner *v. a.* (Tourn.) *Drehen, abdrehen, drechseln.* To turn, to turn off.

T— une plane, Façonner une surface plane au tour. *Eben abdrehen.* To surface, to face.

T— la surface extérieure d'une bouche à feu (For.) *Ein Geschützrohr äusserlich abdrehen.* To turn the outside of a gun.

T— au tour (Techn.) *Auf der Drehbank drehen.* To turn in the lathe, to shape, to fashion in the lather.

Tourner *v. a.* *Drehen, wenden.* To turn.

T— ou **Braquer une voiture.** *Einen Wagen lenken.* To lock *or* to turn a carriage.

Tourner la machine (Mach.) *Die Maschine, Lokomotive drehen.* To turn the engine.

Appareil pour faire t— la m— (Mach. mar.) *Die Maschinendrehvorrichtung.* Turning gear for engines.

Tourner *v. n.* dit du vent (Mar.) *Drehen, herumholen.* To haul round.

T— la sonde (Expl.) *Die Bohrstange drehen. —, umsetzen.* To turn round the bore-rod.

Tourner ou **Emboutir** *v. a.* (dit du plomb dans la coupellation) (Mét.) *Treiben.* To circulate, to be in circulation.

Tourner au gras *v. n.*, **Tourner à la graisse**, dit des vins lorsqu'ils acquièrent une consistance visqueuse. *Lang* oder *fett werden.* To get oily *or* ropy.

Tourner *v. a.* (amarrer) un cordage, une chaîne (Mar.) *Belegen, fest machen.* To belay.

Tournez! *Beleg!* Belay! Belay there!

Tourner *v. a.* l'ampoulette (Mar.) *Das Logglas umkehren.* To turn the glass.

Tournesol *m.* (Chim.) *Der Lackmus.* Lacmus, litmus.

Tourneur *m.* *Der Drechsler, Dreher.* Turner.

T— (Pot.) *Der Dreher, Former.* Thrower, former.

Art *m.* **du tourneur.** *Die Drechselkunst.* Art of turning.

T— (Expl.) *Voyez* Tireur 3.

Tournevire *f.* (Mar.) *Die Kabelaring, das Kabelar.* Messenger.

Bouton ou **pomme de t—.** (Mar.) *Der stehende Türkenkopf.* Standing turk's head.

Garcette de t—. *Die Kabelarzeising.* Nipper, rope nipper.

Tournevis *m.* (Techn.) *Der Schraubenzieher.* Screw-driver, turn-screw.

Tournez au taquet! (Command. Mar.) *Beleg um die Klampe!* Take a turn at the cleat!

Tournille *f.* (Brass.) *Die Malzdarre.* Malt-kiln.

Tourniquet, Moulinet *m.* (Bât., Rout.) *Das Drehkreuz, der Drehbaum, Drehstock, Steiglitz, Stieglitz, Stiegel, Triller, die Weghaspel.* Turn, pike, turnstile.

T—-compteur. *Das Drehkreuz mit Zähler.* Turnstile and counter.

Tourniquet *m.*, rouleau placé pour éviter les frottements de cordage (Mar.) *Die Schamfielrolle.* Roller, friction-roller.

Tourniquet *m.* (Mar.) *Das kleine Gangspill.* Small-capstan, capstan-of small size.

T— de sabord d'embossage. *Die Schamfielrolle in Verholpforten.* Roller of a cat-hole.

Tourniquet *m.*, **Targette** *f.* **tournante** (Serr., Vitr.) *Der Fensterwirbel, Fensterreiber, Drehknopf.* Sash-fastener, turn-buckle, turn-button.

T— d'un coffre à munitions (Art.) *Der Vorreiber, die Wirbelkrampe.* Turn-buckle.

Tourniquet *m.* (Expl.) *Der Schachthaspel, Oberstuhl.* Windlass, whim.

Tourniquet *m.* **électrique** (Électr.) *Das elektrische Reaktionsrad* oder *Flugrad.* Electric reaction-mill, electrical fly.

Tourniquet *m.* **à vapeur** (Mach.) *Die Gegendruckmaschine, das Reaktionsrad.* Reaction-engine.

Tourniquet *m.* **d'une route serpentine** (Rout.) *Die Kehre, der Kehr, Rank (pl. Ränke).* Turn, turning.

Tournisse *f.*, **Poteau** *m.* **de remplissage** (Charp.) *Der Füllpfosten, Zwischenständer.* Middle-post, filling-post.

Tournoiement *m.* du bouton d'argent *ou* d'or dans la coupellation [mouvement très-rapide dont il est agité] (Mét.) *Das Treiben des Werks.* Circulation.

Tournure *f.*, **Coupeaux, Copeaux** *m. pl.* (Tourn.) *Die Drehspäne, Drechselspäne pl.* Turnings, shavings *pl.*

Tourte *f.*, **Fromage** *m.* (Chim.) *Der Untersatz.* Stand. *Voyez* Fromage 2.

Tourteau *m.* (Poudr.) *Die Körnscheibe, der Läufer.* Runner, ball, cylinder.

Tourteau *m.* **d'une roue à aubes** (Meun., Arch. nav.) *Die Nabe, Radnabe.* Paddle-wheel-boss, central-boss.

Tourteau *m.* (Agr.) *Der Ölkuchen.* Oil-cake.

Tourteur *m.* (Expl., Belg.) *Der Bremser.* Braker, brake-man.

Tout! toute! (accentue un ordre aux hommes à la barre) (Nav.) *Hart!* Hard!

Tribord la barre toute! *Hart Steuerbord!* Hard a starboard!

Amener t— bas. *Ganz niederfieren.* To strike down, to land on deck.

Avoir tout dessus (Nav.) *Alles bei haben, — beigesetzt haben.* To have every stitch set.

Touteuague *m.* (Mét.) *Voyez* Tutenag.

Tout-venant *m.* *Die Grubenkohle, Förderkohle, melierte Kohle.* Rough coal, pit-coal.

Toute-volée, à toute volée, à toute vapeur (Ch. d. f.) *Mit allem Dampf, mit voller Kraft.* Full power, at full steam.

Traçage et Coupage *m.* **des voies** dans une mine, **Travail** *m.* **au massif** (Expl.) *Die Vorrichtung zum Abbau (durch Strecken), die Vorrichtungsarbeiten, der Betrieb der Vorrichtungsstrecken.* Winning, fore-winning.

Tracas *m.*, ouverture dans les greniers (Sucr.) *Das Langeloch.* Floor-opening.

Tracasser *v. a.* un navire, dit de la mer clapoteuse etc. (Mar.) *Schütteln.* To shake, to make shake.

Trace *f.* (Rout.) *Die Spur, Trace, das Geleise, Gleis.* Track, rut, trace.

Trace *f.* (Fort.) *Der Furchenriss, die Trace.* Trace.

Trace, Rigole *f.* (Mét.) *Die Spur.* Gutter, channel.

Trace *f.*, **Traînement** *m.* dans l'âme des bouches à feu (Art.) *Die Geschossfurche.* Track, indentation.

Trace *f.*, sorte de papier d'emballage (Pap.) *Das Trace-Papier.* Trace-paper.

Tracé, Plan *m.* (Bât. etc.) *Der Riss, Plan, die Zeichnung.* Draught, tracing, plan, plot. *Voyez* Plan de site.

T— d'un chemin de fer. *Die Bahnlinie, Richtungslinie, Bahnrichtung.* Direction-line of a railway.

T— des plans de mine (Expl.) *Der Markscheiderzug.* Dialing, surveying-underground, lining. *Voyez* Lové 5.

Tracée *m.* **à la salle** (Arch. nav.) *Das Abschlagen auf dem Schnürboden.* Laying-off, laying-down.

T— (Fort.) *Der Umriss, Grundriss, die Befestigungsweise.* Tracing, trace.

Tracé, Réseau *m.*, **Broderie, Découpure** *f.* (Arch.) *Das Masswerk.* Batement, tracery, carving, carved work.

Tracelet, Couteau *m.* d'une machine à divider. *Der Reisser.* Cutting-point.

Tracement *m.* *Das Auftragen, Abstecken.* Tracing, laying-out.

Tracequin *m.* *Voyez* Trusquin.

Tracer *v. a.* (Arch.) *Vorzeichnen, aufzeichnen, tracieren.* To sketch, to trace, to plot.

Tracer *v. a.* **l'arc de grand cercle sur la carte** (Nav.) *Den Bogen des grössten Kreises in die Karte eintragen.* To trace the arc of great circle on the chart.

T— les compartiments d'un parquet etc. (Men.) *Die Abteilungen des Fussbodens einteilen, — austragen.* To trace the compartments of a floor, to divide a floor.

T— une ligne de chemin de fer. *Eine Bahnlinie tracieren.* To trace *or* to plot a line.

T— un ouvrage sur le sol, faire le tracé (Bât., Jard., Fort.) *Die Contour —, den Umriss eines Bauwerks auf dem Boden einritzen, tracieren.* To trace the ground.

T— un plan (Dess.) *Einen Riss entwerfen.* To trace out a plan.

Tracer un plan de mine (Min.) *Voyez* Lever 5.

Tracer *v. a.* **la route (à faire) sur la carte** (Nav.) *Den (beabsichtigten) Kurs in die Karte eintragen.* To draw the shaped course on the chart.

Tracer *v. a.* **la route (faite) sur la carte** (Nav.) *Den gelaufenen Kurs auf der Karte absetzen.* To lay down the track on the chart.

T—, Lever un plan de mine (mesurer les travaux souterrains d'une mine) (Expl.) *Ziehen, (einen Grubenriss) aufnehmen, (die Richtung eines Stollns, einer Strecke) angeben, markscheiden.* To dial, to survey underground.

Tracer *v. a.* (Fort.) *Einritzen, durch Furchen bezeichnen, tracieren.* To trace.

Traceret *m.*, **Pointe** *f.* **à tracer** (Men., Charp.) *Die Reissspitze, Reissahle.* Scriber, marking-awl, scribe-awl, timber-scriber.

Traceuse *f.* (Expl.) *Die Schrambohrmaschine.* Multiple drilling-apparatus.

Trachyte *m.* (Géol.) *Der Trachyt.* Trachyte.

T— quartzifère, Liparite *f.*, **Rhyolithe** *f.* (Géol.) *Der Quarztrachyt, Liparit, Rhyolit.* Quartz-trachyte, liparite.

Traçoir *m.* (Grav.) *Die Ziehpunze, der Reisser.* Tracing-punch, cutter.

Traçoir *m.* d'une machine à diviser (Techn.) *Das Reisswerk, Reisserwerk.* Cutting-frame.

Traction *f.* (Méc.) *Das Ziehen, der Zug, die Zugkraft.* Traction, tractive power.

Traction *f.* **en palier** (Expl.) *Die horizontale Streckenförderung.* Underground conveyance *or* haulage.

T— mécanique. *Die maschinelle Streckenförderung.* Underground-engine-haulage.

T— mécanique de la corde (corde-tête et corde-queue, corde sans fin), du câble traînant, de la chaîne traînante *ou* flottante etc. *Die maschinelle Seil-* oder *Ketten-Förderung (mit Vorder- und Hinter-Seil, Seil ohne Ende), Seilförderung* oder *Kettenförderung mit* oder *ohne Gleitrollen etc.* Tail-rope *or* chain-systems.

Traction *f.* **par chevaux** (Ch. d. f.) *Der Pferdebetrieb.* Working with horses.

Traction, force de traction, Pouvoir *m.* **de traction, frais** *m. pl.* **de traction** (Loc.) *Die Zugkraft der Lokomotive, die Zugkosten.* Tractive power, locomotive-power, cost of traction.

Ressort *m.* **de t— de la machine.** *Die Zugfeder.* Draw-spring.

Tractoire ou **Tractrice** *f.* (Géom.) *Die Zuglinie, Traktrix, Traktorie.* Tractrix.

Traditore *m.* (Fort.) *Die Kehlbatterie, der Kehlkoffer.* Retired battery, traditor.

Traducteur *m.* **de Baudot** (Tél.) *Der Kombinator von Baudot.* Baudot's combinator.

Trafic *m.* *Der Verkauf, Verschleiss.* Traffic.

Trafic *m.* (Ch. d. f.) *Der Verkehr.* Traffic.

Trafic *m.* **international.** *Der internationale Verkehr.* International traffic.

Trafic *m.* **local.** *Der Lokalverkehr.* Local traffic.

Traille *f.*, **Passe-cheval, Bac** *m.*, **Pont-flottant** *m.* (Pont., Nav., Arch. hydr.) *Die Fähre, der Fährkahn, Prahm, die Ponte.* Ferry-boat, floating bridge, bac, horse-ferry.

T— sur pontons, Bac *m.* **à trailles.** *Die Gierbrücke, Gierfähre, die gleitende Fähre am Spanntau.* Trail-flying bridge.

Traille *f.* **d'un pont volant.** *Das Giertau, Fährseil.* Trail.

Traille *f.* **chalut** (Pêch.) *Das Schleppnetz, Baumschleppnetz.* Trawl, beam-trawl, drag net.

Train *m.* **de l'armée, Train** *m.* **des équipages militaires** (Mil.) *Der Armeetrain, das Militärfuhrwesen.* Waggon-train, army-train, military train.

T— d'artillerie, Équipages *m. pl.* **d'artillerie.** *Der Artillerie-Train.* Train of artillery, park-train.

T— des parcs d'artillerie. *Voyez* Corps du train d'artillerie.

Train *m.* **de bateaux, (Équipage** *m.* **de pont)** (Pont.) *Der Brückentrain, Brückenzug, Pontontrain.* Bridge-train, pontoon-train, bridge-equipment.

Train *m.* **de bois, Radeau** *m.* (Nav., Comm., Charp.) *Das Floss, Ballenfloss, Flott (die Flösse).* Raft, float, timber-float.

Train *m.* **de chevaux** (Man.) *Das Gespann.* Team.

T— à six et à huit chevaux. *Der sechs- und achtspännige Zug, das Sechsgespann, Achtgespann.* Team with six *or* eight horses.

Train *m.* **de chariot, — de carrosse** ou **de voiture** (Charr.) *Der Unterwagen, das Wagengestell, Gestell.* Frame *or* train of a carriage.

T— d'avant. *Voyez* Avant-train.

T— de derrière. *Voyez* Arrière-train.

T— de dessous. *Das Untergestell.* Waggon- *or* limber-body (*or* under-carriage of coach-builders.)

T— de dessus. *Das Obergestell.* Part of a carriage which is above the fore- and hind-carriages.

T— de quatre roues, mobile autour d'une cheville (Loc.) *Das bewegliche Radgestell.* Moveable wheel-frame, bogie-frame.

Train *m.* ou **Châssis** *m.* **du coffre** d'une presse d'impression [châssis carré en bois qui est fixé sur le berceau] (Impr.) *Der Kranz, Karrenkasten.* Coffin.

T— de derrière (d'une presse d'imprimerie). *Das hintere Gestell der Presse.* Hind-posts and -rails *pl.*

Train *m.* **de laminoir** (Mét.) *Die Walzenstrasse, das Walzwerk.* Train, rolling-train, mill.

T— à blindages. *Das Panzerplattenwalzwerk.* Mill for armour-plates.

T— duo. *Das Zwillingswalzwerk.* Duo-mill.

T— ébaucheur. *Das Vorwalzwerk.* Preparating rolls, reducing-rollers.

T— à 1, 2, 3 équipages. *Die Walzenstrasse mit 1, 2, 3 Walzenpaaren.* Rolling-mill with 1, 2, 3 pairs of rolls.

T— de fenderie. *Das Schneidwerk.* Slitting-mill.

T— finisseur. *Das Vollend-* oder *Fertigwalzwerk.* Finishing-rolls, second rolls *pl.*

T— à guides. *Das Walzwerk mit Führungen.* Rolling-mill with guides.

T— léger. *Das Feineisenwalzwerk.* Fine-iron rollers.

T— marchand. *Das Grobeisenwalzwerk.* Merchants-rolls *pl.*, rolls for merchant-iron.

T— à mouvement alternatif. *Das Reversierwalzwerk.* Reversing rolling-mill.

Train de puddlage. *Das Rohschienenwalzwerk.* Puddling- *or* puddle-rolls *pl.*
T— à rails. *Das Schienenwalzwerk.* Rail-mill.
T— de serrage. *Das Vorwalzwerk.* Roughing-down rolls.
T— à serpentes. *Das Schlangenwalzwerk.* Serpent-mill.
T— soudeur. *Das Schweisswalzwerk.* Blooming-mill for welding, welding-mill.
T— à tôles, T— de tôlerie. *Das Blechwalzwerk.* Plate-mill, plate-rollers.
T— trio. *Das Drillingswalzwerk.* Trio-mill.
T— universel. *Das Universalwalzwerk.* Universal mill.
T— à grande vitesse. *Das Schnellwalzwerk.* Rolling-mill with great speed.
T— à très grande vitesse. *Das Kourierwalzwerk.* Rolling-mill with very great speed.
Gros t—. *Das Grobwalzwerk, Vorwalzwerk.* Roughing-down mill, blooming-mill.

Train *m.* **americain** (Voit.) *Der amerikanische Wendeschemel.* American bogie-frame.

Train de roues, paire *f.* **de roues** (Ch. d. f.) *Der Rädersatz, das Räderpaar.* Set *or* pair of wheels.

Train, Convoi *m.* (suite de voitures marchant ensemble sur un chemin de fer.) *Der Bahnzug, Eisenbahnzug, Wagenzug, Zug.* Train.
T— d'aller. *Der Hinzug, der hinwärts gehende Zug.* Down-train.
T— d'ambulance. *Der Hospitalzug, Lazarettzug, Sanitätszug.* Hospital train.
T— de ballastage. *Der Kieszug, Schotterzug.* Ballast-train.
T— de bestiaux. *Der Viehzug.* Cattle-train.
T— courrier. *Der Kourierzug, Eilzug.* Express-train.
T— descendant. *Der vorwärts (abwärts) gehende Zug (vom Wurzelpunkt der Bahn ausgehend).* Down-train.
T— en détresse. *Der verunglückte Zug.* Train in distress.
T— exprès, — accéléré. *Der Eilzug, Kourierzug.* Express-train.
T— extra. *Der Extrazug.* Special train.
T— de marchandises. *Der Güterzug.* Goods-train, baggage-train, carriage-train.
T— militaire, t— de troupes. *Der Militärzug.* Military train.
T— de minerais. *Der Erzzug, Erztransportzug.* Mineral-train.
T— mixte. *Der gemischte Zug.* Mixed train.
T— montant. *Der aufwärts gehende Zug, der nach dem Wurzelpunkt hinfahrende Zug.* Up-train.
T—-omnibus. *Der Personenzug mit allen Klassen.* Mixed passenger train.
T— de plaisir. *Der Vergnügungszug.* Excursion-train.
T—-poste. *Der Postzug.* Mail-train. *Voyez* Convoi.
T— de retour. *Der rückwärts (aufwärts) fahrende Zug.* Back-train, up-train.
T— de grande vitesse. *Der Schnellzug.* Fast-train.
T— de petite vitesse. *Der Bummelzug.* Slow train.
Train de voyageurs. *Der Personenzug.* Passenger-train.
T— de touage, — de remorquage (Nav. int.) *Der Schleppzug.* Train.

Train *m.* (Mar.) *Die Reihe.* File.
T— d'embarcation. *Die Reihe hintereinander festgemachter und geschleppter Boote.* File *or* line of boats fastened astern of each other.
T— de glace, T— de glaçons. *Die Reihe Eisberge, — Eisschollen.* Chain *or* file of ice-fields *or* -bergs.

Traînant *m.* **du brion, — du marsouin d'avant** etc. (Arch. nav.) *Der hintere Teil.* After-part.

Traînard *m.* (Nav.) *Die Trosse welche man beim Lenzen nachschleppen lässt, damit das Schiff besser steuert.* Hawser kept over the stern in scudding to make the vessel steer steadier.
T— *m.* *Das Leeweg-Logg, dünne Leine welche man nachschleppen lässt um die Abtrift besser peilen zu können.* Leeway-log.
T—. *Die Schraube mit Leine für das auf dem Heck stehende Zählwerk eines Patentloggs.* Screw and line of the patent-log of which the work and dial are fixed upon the taffrail.
T— dit d'un navire *ou* homme. *Immer achteran bleibend, der Hinterherbummler.* Straggler, loiterer, logger.

Traîne *f.* **de corderie** (Cord.) *Der Toppschlitten.* Drag of a rope-walk.

à la Traîne (Mar.) *Aussenbords (mit) schleppend.* Towing overboard.
à la t— derrière. *Achteraus schleppend,* Towing (dragging) astern, streaming aft.
Objets *m. pl.* **à la t—.** *Alles was aussenbords mitschleppt.* Drags *pl.*
Mettre un objet à la t—. *Etwas aussenbords mitschleppen.* To tow anything overboard.
Avoir une dragne à la t—. *Ein Netz mitschleppen lassen.* To drag a net, — a trawl.
Avoir trop (de bois) **à la traîne,** dit d'un navire. *Achter zu voll gebaut sein.* To be (built) too full aft.

Traîneau *m.* *Voyez* Train.

Traîneau *m.* *Der Schlitten, die Schleife, Schleppe.* Sledge (sled in Scotland and America).
T— à frayer le chemin de fer dans la neige, Charrue *f.* **à neige.** *Der Schneepflug.* Snow-plough.
T— de poterne, Traîneau à rouleaux. *Die Walzenschleppe.* Roller-sledge, sally-port-sledge.
T— à roulettes. *Voyez* Chariot 6.

Traîneau *m.* [servant au transport de la houille dans les tailles] (Expl.) *Der Schlepptrog, Schlitten.* Sled, (Northumberland) sledge.

Traîneau *m.* d'un fourreau de sabre. *Voyez* Dard 1.

Traînée *f.* **d'une banquise** ou **de la glace** (Mar.) *Die Eiszunge.* Ice-shelf, -tongue.

Traîne *f.* **de poudre, Porte-feu** *m.* (Art., Minér., Artif.) *Das Laufpulver, Lauffeuer, Leitfeuer.* Train, fire-train, priming.

Traînement *m.* **dans l'âme** (Art.) *Die Kugelfurche (Schramme).* Track (indentation). *Voyez* Trace 4.

Traîner *v. a.* (Mar.) *Schleppen, achteran schleppen.* To tow (drag) astern.

Traîner, laisser traîner une aussière sur l'arrière. *Ein Tau (eine Trosse) nachschleppen, — nachschleppen lassen.* To drag a hawser astern *or* over the stern.

Traînesse *f.* **au jour** (Expl., Belg.) *Die Haspelzieherin über Tage.* Woman working on the windlass.

Traîneur *m.* (Expl.) *Voyez* Rouleur 2.

Trait *m.* **d'argent, Argent** *m.* **trait** (Tréf.) *Der echte Silberdraht.* Silver-wire.

T— d'argent doré. *Der Golddraht, vergoldete Silberdraht.* Gilt silver-wire.

T— d'argent doré (Tréf., Passem.) *Voyez* Or trait.

T— d'argent faux, Trait *m.* **de cuivre argenté.** *Der unechte Silberdraht.* Silvered copper-wire.

Trait-carré *m.* (Mar.) *Das Raaschiff.* Square-rigged vessel.

Trait *m.* **de charbons** (Expl., Belg.) *Das Treiben, der Zug, das Kohlenquantum welches mit einem Zuge in dem Förderschacht zu Tage kommt.* Quantity of coal raised by one hauling of the winding-engine.

Trait *m.* **du compas** (Nav.) *Die auf der Kompassrose gezogenen Kompassstriche* oder *Grade.* Lines drawn on the card of the compass for points and degrees.

Trait *m.* **de cuivre jaune, Trait** *m.* **jaune, Trait** *m.* **cémenté,** fil de cuivre laitonué à surface par des vapeurs de zinc (Tréfil.) *Der cementierte Kupferdraht.* Copper-wire cemented on the surface by vapours of zinc.

Trait *m.* **de harnais de tirage, — d'attelage, Rallonge** *f.* **de trait** (Sell.) *Das Zugtau, Geschirrtau, der Geschirrriemen, Zugstrang.* Trace.

Trait *m.* **de Jupiter** (Charp.) *Der Jupiterschnitt, das schräge Hakenblatt mit Keil und Zapfen.* Tabled skew scarf with key.

Trait *m.* **au lainage, Voie** *f.* *Die Tracht.* Course.

Trait *m.* **de laine peignée** (Fil.) *Der Zug, Kammzug.* Top, sliver.

Souder les traits pour faire un ruban dans la filature de laine peignée. *Zug an Zug anstückeln.* To plank.

Trait *m.* **de lime.** *Der Feilstrich.* File-stroke.

Trait *m.* **d'or faux, Trait** *m.* **de cuivre doré** (Tréfil.) *Der vergoldete Kupferdraht.* Gilt copper-wire.

Trait *m.* **de pinceau, Coup** *m.* **de pinceau** (Peint.) *Der Pinselstrich.* Stroke of a pencil.

Trait *m.* **rameneret.** *Voyez* Rameneret.

Trait *m.* **de la râblure** (Arch. nav.) *Die Kante der Sponung.* Edge of the rabbet.

T— extérieur —, T— inférieur de la r—. *Die Aussenkante der Sponung.* Lower *or* outer edge of the rabbet.

T— intérieur, T— supérieur de la r—. *Die Innenkante der Sponung.* Upper *or* inner edge of the rabbet.

Trait *m.* **de repère** (Arch.) *Die Vorzeichnung, Verzeichnung, Verreissung, der Riss.* Stroke, touch, dash, trace, scantling.

Trait *m.* **de scie** (Charp.) *Der Einschnitt mit der Säge.* Saw-notch, kerf.

Trait *m.* **du vent** (Mar.) *Voyez* Épi du vent.

Trait *m.* **de la scie** (Charp.) *Der Sägeschnitt.* Saw-cut.

Trait d'union, Tiret *m.* (Impr.) *Der Bindestrich, Verbindungsstrich.* Hyphen.

Trait *m.* **de tirage, — d'attelage** (Voit., Sell.) *Der Zugstrang.* Trace.

T— du cheval de devant, Trait de devant. *Das Vordertau, der Vorderstrang.* Leading-horse-trace, leading-trace.

T— de derrière. *Das Hintertau, Stangentau.* Hind-trace, shaft-trace.

Petit trait. *Der Strangriemen.* Trace-strap.

Traite, Stouppure *f.* (Expl., Belg.) *Der Bruch im Hangenden (auch die daraus entstehende Kluft).* Thrust, thurst (Derbysh.), crush *or* crushe (Scotland), choak, goaf, sit.

Traite *f.* **de, — à** (Comm. Mar.) *Der Handel (die Fahrt) mit, — nach.* Trade with *or* to ...

T— des nègres, T— des noirs, T— d'ébène. *Der Sklavenhandel (Ebenholzhandel).* Slave- (black ivory-) trade, (black ivory- *or* ebony-trade).

Traitement *m.* *Synon.* *de* Solde.

Traitement *m.* **des minerais** dans la préparation mécanique. *Die Aufbereitung der Erze, das Verfahren bei der Erzaufbereitung.* Dressing (of ores).

T— de table (Mar.) *Die Tafelgelder.* Table-money.

Traiter *v. a.* **un minerai** (Expl.) *Ein Erz aufbereiten.* To dress ores.

Traitoir *m.*, **Traitoire** *f.* (Tonn.) *Der Zug, die Schraubwinde, Reifzwinge.* Hoop-cramp.

Trajectoire *f.* (Math.) *Die Trajektorie.* Trajectory.

Trajectoire *f.*, **Chemin** *m.* (Phys. Méc.) *Der Weg, die Bahn.* Trajectory, way.

T— d'un projectile (Art.) *Die Flugbahn, Fluglinie.* Trajectory.

Trajet *m.* (Pont.) *Die Überfahrt, Fähre.* Traject.

Tramail *m.* (Pêch.) *Das dreimaschige Netz.* Trammel.

Trame *f.* (Tiss.) *Der Einschuss, Schuss, Eintrag, Einschlag.* Weft, woof. *Voyez* Enflure.

T—, fil pour la trame. *Das Schussgarn.* Weft-yarn, woof-yarn, filling.

T—, soie pour trame (Soier., Tiss.) *Die Tramseide, Trama, Einschlagseide.* Tram, trame, weft-silk.

Trame *f.* **de toile à voiles.** *Der Einschuss des Segeltuchs.* Weft *or* woof of canvas.

Tramer *v. a.*, **Lancer la duite** (Tiss.) *Einschiessen.* To shoot in.

Trameuse *f.*, **Machine** *f.* **à cannettes, Cannetière** *f.* (Tiss.) *Die Schussspulmaschine, Spulmaschine.* Weft-winding-machine.

Tramontane *f.* (Mar. médit.) *Synon.* *de* Nord.

Tramway *m.* *Die Pferdeeisenbahn, Pferdebahn.* Tramway.

Tranchant *m.*, **Taillant** *m.* d'un couteau, d'une faux, d'une lame de sabre etc. *Die Schneide.* Edge.

Tranchants *m. pl.* **de cisailles, Lames** *f. pl.* (Serr., Ferbl. etc.) *Die Scherblätter.* Blades *pl.* of shears.

Tranchant *m.* **d'un coin.** *Die Schneide, Schärfe.* Edge.

Tranchant *m.* **de fenderie** (Mét.) *Die Stahlschneide der Schneidewalzen.* Edge of slitting-rollers.

Tranchant, Ciseau *m.*, **Pointe** *f.* **d'un fer de mine** (Expl.) *Die Bohrschneide, der Bohrkopf (an einem Bergbohrer).* Bit, boring-bit.

Tranchant *m.* **du sabre** (Arm.) *Die Schneide des Säbels.* Edge of a sword.

Tranche *f.* (Techn.) *Die Kante, der Rand.* Edge, small face, border, rim.

Tranche, Table *f.* **d'autel** (Arch.) *Die Altarplatte, Altartafel.* Altar-slab.

Tranche *f.* **d'exposant de charge** (Arch. nav.) *Der Teil zwischen der leeren und der geladenen Wasserlinie.* Interval between the light- and the load-waterline.

Tranche *f.* **de la bouche** d'un canon (Art., Arm.) *Die Vorderfläche der Mündung.* Face of the gun, — of the muzzle.

Tranche *f.* **de la culasse** d'un canon. *Die Hinterfläche des Verschlusses.* Rear end of the breech.

Tranche *f.* **d'un livre** (Rel.) *Der Schnitt an einem Buch.* Edge of a book.

T— dorée. *Der Goldschnitt.* Gilt edge.

À t— dorée, doré sur tranche. *Mit Goldschnitt.* Gilt edge.

Tranche *f.* **de marbre** (Taill.-p.) *Die geschnittene Marmorplatte.* Sawed slab of marble.

Tranche *f.* **d'une monnaie.** *Der Rand einer Münze.* Edge of a coin.

Tranche *f.* **d'une planche** (Arch., Charp.) *Die schmale Seite —, die hohe Kante eines Brettes.* Edge of a board.

Corroyer la t— d'une planche, Dresser une planche sur la t—. *Die Fuge an ein Brett stossen, die Kante eines Brettes abhobeln, das Brett fügen* oder *säumen.* To shoot the edge of a board.

Poser, Placer une planche sur la t—. *Ein Brett auf die hohe Kante stellen.* To set a board on edge, — edge-way.

Tranche *f.* (Forg., Serr.) *Der Meissel, Abschroter.* Chisel, anvil-chisel, forge-chisel, rod-chisel.

T— à chaud, Ciseau *m.* **à chaud.** *Der Schrotmeissel.* Chisel for warm metal, forge hot-chisel.

T— à froid, Ciseau *m.* **à froid.** *Der Kaltmeissel, Bankmeissel, Meissel.* Chisel for cold metal, forge cold-chisel.

T— à manche (Serr.) *Der Stielmeissel.* Rod-chisel.

Tranché *m.* (Éclair., Tél.) *Die unterirdische Leitung.* Subterraneous conduit.

Tranché, -ée *adj.* (Men.) *Quer geschnitten, über den Span geschnitten.* Cut across the grain. *Voyez* Trancher 2.

Tranchée *f.*, **Fossé** *m.* (Bât., Rout.) *Der Graben.* Trench, ditch, drain.

T— d'eau. *Der Fanggraben.* Catch-water drain.

T—, Déblai *m.* aux canaux, routes, chemins de fer etc. *Der Einschnitt, Durchstich, Durchschlag.* Cutting.

T— latérale d'une pente, — à la pente d'un mont. *Der Anschnitt, die Anlage eines Wegs an einem Abhang.* Side-cutting, sideforming of a road.

Dessécher les parois d'une tranchée. *Einen Einschnitt trocken legen.* To drain a cutting.

Percer une tranchée (Ch. d. f., Rout.) *Einen Einschnitt stechen, einen Durchstich anlegen.* To make a cutting.

Tranchée *f.* (Fort.) *Voyez* Ligne d'attaque.

Tranchée *f.*, destinée à l'exhaure des eaux d'une galerie au jour (Expl., Belg.) *Die Stollnrösche, Tagerösche, Wasserrösche, offene Rösche.* Low slovan, day-level.

Tranchée *f.* **(de recherche)** (destinée à la recherche du minerai) (Expl.) *Der Schurfgraben, Schürfgraben.* Trench made for discovering mineral-beds.

Tranchefil *m.* (Tiss.) *Der Fadenschneider.* Carpet-knife. *Voyez* Taillerolle.

Tranche-file *f.* (Rel.) *Das Kapital.* Head-band.

Tranche-file *f.* (Sell.) *Das Kinnkettenleder.* Leather for fastening the curb.

Tranche-file *f.* (Cord.) *Der Bestich.* Bar.

Tranche-gazon *m.* (Agr.) *Der Rasenstecher, Sodenpflug, Plaggenpflug.* Turf-cutter, sod-knife, sod-cutter.

Trancher *v. a.* (Serr., Forg.) *Abschroten.* To chop off.

Trancher *v. a.* **le bois, couper à travers** (Men.) *Querschneiden, abörtern.* To cut across the grain.

Tranchet *m.* (Clout.) *Der Blockmeissel, Stockmeissel, Nagelschrot, Hauer.* Nail-smith's chisel, chisel fastened in a block.

Tranchet *m.* (Cord.) *Das Zuschneidemesser.* Cutting-out knife.

Trancheur *m.* (Pêch., Terre-Neuve). *Der (Auf-) Schneider (der Kabeljaus).* Splitter.

Tranquil *adj.* dit du compas (Nav.) *Ruhig.* Steady.

T—e, dit de la mer. *Ruhig.* Calm.

T—, dit du temps. *Still.* Still.

Transatlantique *adj.* (Mar.) *Transatlantisch.* Transatlantic.

Transbordement *m.* (Comm.) *Die Umladung.* Relading, reloading, lading on another carriage *or* vessel.

Transbordement *m.* (Mar.) *Die Umladung.* Transshipment.

Transborder *v. a.* (Mar.) *Umladen, überladen, (überschiffen), von einem Schiff zum anderen schaffen* oder *heben.* To transship, to transfer.

T— des hommes (Mar. mil.) *Auf ein anderes Schiff geben* oder *kommandieren.* To turn over.

Transbordeur *m.* (Ch. d. f.) *Die Schiebebühne.* Travelling platform, sliding platform, traverser.

Transbordeur *m.* **à fosse.** *Die versenkte Schiebebühne, Schiebebühne mit versenktem Gleis.* Traverser with pit *or* trench.

Transcendant *adj.* (Math.) *Transcendent.* Transcendental.

Transept, Croisillon *m.* d'une église (Arch.) *Der Kreuzarm.* Transept.

T—s *pl.*, **Croisée** *f.*, **Nef** *f.* **transversale d'une église** (Arch.) *Das Kreuzschiff, Querschiff, der Kreuzbau, Querbau einer Kirche.* Transepts *pl.*

Transfilage *m.* (Mar.) *Das Anreihen, Anmarlen.* Lacing, lacing with hitches *or* marling turns.

Transfiler *v. a.*, **Faire un transfilage** (Mar.) *Anreihen.* To lace.

T— du bitord par dessus la limande. *Schiemannsgarn auf Schmarting festmarlen, Schmarting mit Schiemannsgarn bemarlen.* To marl down spun-yarn upon parcelling.

T—. *Voyez* Filer à la demande.

T— un foc sur sa draille (Mar.) *Einen Klüver an sein Stag reihen.* To lace a jib to its stay.

T— une goëlette sur la corne (Mar.) *Ein Gaffelsegel an die Gaffel reihen.* To lace a trysail to the gaff.

Transformation *f.* (Math.) *Die Transformation.* Transformation.

Transformation *f.* **de la voie.** *Der Gleisumbau.* Reconstruction of a railway-track.

Transformer *v. a.* **un fusil** (Arm.) *Aptieren.* To convert.

Transgression *f.*, **Stratification** *f.* **transgressive** (Géol.) *Die übergreifende Lagerung.* Transgressive *or* overlapping stratification.

Transit *m.* (Comm.) *Der Durchgang, Durchgangsverkehr, Transit.* Transit.

Droit de t—. *Der Durchgangszoll.* Transit-duty.

Marchandises *f. pl.* **en t—.** *Die Transitgüter.* Goods in transit, transit-goods.

Translateur *m.* (Tél.) *Die Blockstation, Übertragungsstation.* Translator.

Translateur *m.* (Tél.) *Der Übertrager, Translator.* Translator.

Translateur *m.* **de câble** (Tél.) *Der Kabeltranslator.* Cable translator.

Translation *f.* (Géol.) *Die Verschiebung, die Translation.* Translation.

Translation *f.* (Tél.) *Die Übertragung.* Translation.

Translation *f.*, **Position** *f.* **de t—** (Tél.) *Die Übertragungsstellung, Translationsschaltung.* Position of translation.

Translucide *adj.* (Phys.) *Durchschimmernd, halbdurchsichtig.* Translucent.

Transmettre *v. a.* **une dépêche** (Tél.) *Eine Depesche abgeben, — befördern, — abtelegraphieren.* To transmit *or* to signal a message.

Transmettre *v. a.* **deux dépêches dans le même sens** (Tél.) *Doppelsprechen.* To transmit two messages along a single line in the same direction at the same time.

Transmettre *v. a.* **deux dépêches en sens contraires** (Tél.) *Gegensprechen.* To transmit two messages in opposite direction along the same wire at the same time.

Transmettre *v. a.* **en dérivation** (Tél.) *Zweigsprechen.* To transmit *or* to signal in derived circuit.

Transmission *f.* (Mach.) *Die Leitung, Übergabe, Übertragung.* Transmission, transfer.

T— de chaleur. *Die Wärmeübertragung.* Transmission of heat.

T— de mouvement. *Die Bewegungsübertragung.* Transmission of motion.

Transmission *f.* **de commandement** (Mar. mil.) *Die Befehlsübergabe.* Transfer of command.

Transmission *f.* (Tél.) *Die Beförderung.* Transmission, signalling.

Transmission *f.* **en direct** (Tél.) *Das Durchsprechen.* Direct transmission.

Transparence *f.* (Phys.) *Die Durchsichtigkeit.* Transparency.

Transport *m.* (Comm.) *Der Transport, die Sendung, Beförderung, Frachttransport, Gütertransport.* Transport, conveyance.

Transport *m.* **à la brouette, — par charrette, — au tombereau** etc. (Rout.) *Die An- und Abfuhr mit Karren, der Karrentransport.* Carting, wheeling, cartage.

Transport *m.* **électrique de la force** (Électr.) *Die elektrische Kraftübertragung.* Electric transmission of force.

Transport *m.* **des électrolytes aux pôles** (Électr.) *Die Wanderung der Ionen.* Migration of the ions to the poles.

Transport *m.* **intérieur** dans les mines (Expl.) *Die Streckenförderung, horizontale Grubenförderung.* Conveyance (of coal) underground, underground-hauling.

T— par câble. *Die Seilförderung.* Rope-system.

Transport *m.*, **Navire transport** (Mar.) *Das Transportschiff.* Transport-ship.

T— de bétailles. *Das Viehschiff.* Cattle-transport.

T— de condamnés. *Das Schiff zur Beförderung der zur Deportation Verurteilten.* Convict-ship.

T— d'écurie. *Das Pferdetransportschiff.* Horse-ship.

T— d'émigrants. *Das Auswandererschiff.* Emigrant-vessel.

T— hôpital. *Das Hospital-, Krankenschiff.* Hospital-ship.

T— de ravitaillement. *Das Proviantschiff.* Store-ship, naval store-ship.

T— de troupes. *Das Truppenschiff, das Truppentransportschiff.* Troop-ship.

Navire affrété comme t—. *Als Transportschiff (vom Staate) gechartertes Schiff.* Hired ship, hired transport.

Navire affrété pour le t— des troupes. *Zum Truppentransport gechartertes Schiff.* Ship engaged for the conveyance of troops.

Transport *m.* (Mar., Comm.) *Der Transport, die Beförderung, Fahrt.* Transport, conveyance, carriage.

T— par mer. *Der Seetransport, die Seefahrt, Beförderung mit Seeschiffen.* Sea-conveyance, carriage by sea.

T— de passagers etc. *Die Passagierfahrt.* Passenger- etc. trade, conveyance *or* carriage of passengers.

T— de troupes. *Die Beförderung von Truppen.* Conveyance of troops etc.

Transporter *v. a.* (Mar.) *Bringen, (mit ...) fahren.* To carry, to convey, to transport.

Transporter *v. a.* des sujets imprimés sur tissus (Impr. d. t.) *Übertragen.* To transfer.

Transporter *v. a.* **le terrain à la brouette** (Ch. d. f. etc.) *Die Erde abfahren (mit dem Schiebkarren).* To wheel *or* to cart ground.

Transposer *v. a.* **les feuillets** (Rel.) *Die Blätter falsch binden, — verbinden, — verheften.* To transpose the leaves.

Transposition *f.* (Alg.) *Die Transposition, das Fortschaffen, Hinüberbringen.* Transposition.

Transversal, -le *adj.* (Mar.) *Quer, Querschiffs.* Transverse, athwartship.

Cloison *f.* **cuirassée transversale** (Arch. nav.) *Das gepanzerte Querschott.* Thwartship armour-plated bulkhead.
Coupe t—e du navire. *Der Schiffsquerschnitt.* Transverse section of the ship, cross-section.
Plan t—. *Die Querschiffsebene.* Athwartship plane.
Dans le sens t—. *Querschiffs, querschiffs gerichtet.* Athwart, athwartship.
Trapan *m.* **d'un escalier** (Bât.) *Das Treppenende, der Austritt.* Stairs-head, stepping-place.
Trapan *m.* (Pap.) *Das Büttenbrett.* Board on which the paste is laid.
Trapèze *m.* (Géom.) *Das Trapez, ungleichseitige Viereck.* Trapezium.
T— de papier pour cartouches (Artif.) *Das Fahnenblatt.* Forming-paper.
Trapézoïde *m.* (Géom.) *Das Trapezoïd.* Trapezoid.
Trappe, Trape *f.*, **Trou de loup** (Fort.) *Die Wolfsgrube.* Military-pit, trou-de-loup.
Trappe *f.* (Bât.) *Die Fallthür, Klappthür.* Flapdoor, trap-door.
T— du bassin à chaux (Maç.) *Der Schieber an dem Kalkkasten (neben der Kalkgrube).* Hatch, paddle on the lime-chest.
T— du haut-fourneau (Mét.) *Die Eisenschleuse.* Trapper.
T— à nettoyage, Puisard *m.* (Ch. d. f.) *Die Senkgrube, Abzugsgrube.* Sink-hole, sink-trap.
T— d'un pont-levis (Arch. hydr.) *Der Flügel, die Klappe einer Zugbrücke.* Leaf *or* flap of a draw-bridge.
Traque *f.* **d'avirons** (Mar.) *Der Satz Riemen von 3 Stück.* Set of three oars.
Traquet *m.* (Meun.) *Die Mühlenklapper, der Rührnagel am Mühlrumpf.* Mill-clapper, mill-clack, vibrating nail.
Trassoïte *f.* (Minér.) *Der Trassoït, Duckstein.* Trass, tarrace.
Traulet *m.* (Dess.) *Die Punktierfeder, das Punktierrädchen.* Dotting-tool.
Traulite, Thraulite, Hisingérite *f.* (Minér.) *Der Traulit, Thraulit, Hisingerit.* Traulite, thraulite, hisingerite.
Travade, Travate *f.*, **Travados** *m.*, vent très-changeant accompagné d'orages (Nav.) *Der schnell wechselnde Wind, die Travade.* Rapidly changing wind.
Travail *m.* (Action.) *Die Arbeit, das Arbeiten.* Working.
Travail *m.* (Méch.) *Die Inanspruchnahme, Beanspruchung.* Strain.
T— au cisaillement. *Die Inanspruchnahme auf Abscherung.* Shearing-strain.
T— à l'extension. *Die Inanspruchnahme gegen Zug.* Extension- *or* stretching-strain.
T— à la flexion. *Die Inanspruchnahme gegen Biegung.* Bending-strain.
Travail *m.* **à ciel ouvert, Exploitation** *f.* **à ciel ouvert** (Expl.) *Der Tagebau.* Open workings, (in a lode) open cast.
T— à ciel fermé (Tun.) *Der Bau unter Tage.* Underground-workings.
T— à col tordu [abattage dans les couches minces de Mansfeld] (Expl.) *Die Krummhälserarbeit (auf Kupferschiefergruben).* Longwall-working on small (copperslate-) veins.
Travail par compartiments ou **par chambres isolées** (Expl.) *Der Pfeilerabbau in Bauabteilungen.* Pannel-working.
T— cru, fusion du minerai grillé de cuivre (Mét.) *Die Roharbeit.* Raw-smelting, ore-smelting.
T— par éboulement (Expl.) *Die Bruch-arbeit, der Bruchbau.* Working by single short stalls (along the down-beaten roof of old workings).
T— électrique (Électr.) *Die elektrische Arbeit.* Electric work.
T— à l'échauffe. *Voyez* Travail à la jusée.
T— d'une force (Méc.) *Voyez* Travail mécanique.
T— d'entailles (Expl.) *Die Schrämarbeit.* Working *or* making trenches.
T— de jour (Expl.) *Die Tagesschicht.* Day-shift, day's work of a miner.
T— à la journée. *Die Arbeit im Tagelohn, die Taglohnarbeit.* Day-work.
T— à la jusée, T— à l'échauffe, travail préparatoire à l'épilage des peaux (Tann.) *Das Schwitzen.* Piling of hides. *Voyez* Débourrement à l'échauffe.
T— ou **fatigue des liaisons** d'un navire à la mer (Mar.) *Das Arbeiten —, die Anstrengung der Verbände im Seegang, — auf See.* Working *or* straining of the fastenings at sea.
T— à la machine (Expl.) *Das Maschinenbohren, das Auffahren eines Stollns mittelst Maschinen.* Boring by means of machines.
T— à la main (Expl.) *Die (eigentliche) Häuerarbeit.* Miner's work.
T— de la masse et de la pointerolle (Expl.) *Die Schlägel- und Eisen-Arbeit.* Working by means of hammer and wedge.
T— au massif, Traçage et Coupage *m.* **des vois** dans une couche (Expl.) *Die Vorrichtung zum Abbau durch Strecken, die Vorrichtungsarbeiten, der Betrieb der Vorrichtungsstrecken.* Winning, forewinning. *Voyez* Traçage.
T— mécanique (Méc.) *Die mechanische Arbeit* oder *Leistung, die Arbeit, Leistung einer Kraft.* Work done, work performed, performance, labouring-force, mechanical effect, mechanical power of a machine.
T— de nuit (Expl.) *Die Nachtschicht.* Night-shift.
Travaux *m. pl.* **de premier établissement** (Expl.) *Die Aus- und Vorrichtungsarbeiten.* Dead works *pl.*, opening and forewinning.
T— préparatoire dans l'exploitation des mines. *Die Vorrichtungsarbeit (beim Grubenbau).* Driving head-ways, forewinning, opening.
T—x *pl.* **préparatoires, Études** *f. pl.* **d'un projet de chemin de fer.** *Die Vorarbeiten f. pl. zu einer Eisenbahn.* Preliminary works of a railway.
T— de recherche ou **reconnaissance** pour reconnaître les gisements (Expl.) *Die Ausrichtungsarbeit, Aufsuchungsarbeit.* Explorating-work, opening (of mineral-beds). *Voyez* Reconnaissance 4.
T— à la tâche. *Die Akkordarbeit.* Task-work.
Travaux *m. pl.* **abandonnés** (Expl.) *Der alte Mann, die alten Baue.* Old man, old workings, waste, gob, goof.

Travaux *pl.* **de terrassement, Déblais** *m. pl.* (Bât., Rout., Ch. d. f.) *Die Erdarbeiten, der Erdbau, das Bauen in Erde.* Earth-working, earth-work, earth-works, ground-work, soil-clearing.

T— au tour. *Das Drehen, Drechseln.* Turning.

T— de veille. *Die Lichtarbeit.* Work done by candle-light.

Heures *f. pl.* **de t—.** *Die Arbeitsstunden.* Working hours.

Vêtements *m. pl.* **de t—.** *Die Arbeitskleider, der Arbeitsanzug.* Working suit.

Mauvais t—, mauvais manière de travailler (Techn.) *Schlechte Arbeit, — Ausführung.* Bad workmanship.

Unité de t— (Méc.) *Die Arbeitseinheit.* Unit of work, dynamical unity.

Faire chômer les travaux. *Die Arbeit einstellen, feiern.* To throw out of work, to stop the work, to strike.

Travail *m.* (resultat). *Die Arbeit, das Werk.* Work.

Travaux *pl.* **d'arts** (Ch. d. f.) *Die Kunstbauten.* Works of art, constructive works *pl.*

T— en contre-partie (Men.) *Diejenige Art eingelegte Arbeit, bei welcher zwei verschiedene Fournierblätter nach gleichem Muster ausgeschnitten und die ausgeschnittenen Teile vertauscht wieder eingelegt werden.* Counterpart-sawing.

T— à l'orge. *Voyez* Gonflement 3.

Travaux *pl.* **publics.** *Die öffentlichen Bauten.* Public-works, state-works *pl.*

T— repoussé, œuvre au maillet, bosselage (Cisel.) *Die getriebene Arbeit, Bunzenarbeit, Ciselierung.* Embossed work made by means of a puncheon, chasing, embossing, chased work.

Travail *m.*, hangar pour ferrer les chevaux vicieux pour les ferrer etc. (Maréch.) *Der Notstall.* Brake *or* trevise.

Main *f.* **de t—.** *Die Fusshebe im Notstall.* Iron-bar at the trevise.

Travailler *v. a.* *Arbeiten.* To work.

T— (Expl.) *Die Schicht verfahren.* To work.

T— en bosse. *Synon.* de Bosseler.

T— en contrepartie (Men.) *Zwei Fourniere zugleich ausschneiden.* To saw counter-part.

T— en galée, T— en paquet (Impr.) *Stückweise setzen, Spalten setzen.* To compose in companionship.

T— (des galéries) (Expl.) *Auffahren, (Strecken) treiben.* To drive *or* to run galleries *or* levels.

Travailler *v. a.* **en gras** (Mar.) *Roh bearbeiten, — behauen.* To work *or* to square roughly.

T— à l'orge. *Voyez* Gonfler.

T— en regie (Ch. d. f.) *In Regie, in Tagelohn bauen.* To build in day-work.

Travailler *v. n.* (dit du cuivre) (Mét.) *Arbeiten, braten und sprühen.* To roast copper.

Travailler à x kilogrammes par millimètre carré (Ponts.) *Mit x Kilogramm pro Quadratmillimeter beansprucht werden.* To bear a breaking load of x lbs. per sq. inch of cross-section.

Travailler *v. n.* dit d'un ancre, d'un câble etc. (Mar.) *Dienste thun, halten, tragen.* To serve, to hold, to bear.

Travailler ensemble. *Gleichmässig tragen, auf gleicher Tracht stehen.* To bear equally, to bear equal strain.

Travailler *v. n.*, dit d'un navire (Mar.) *Arbeiten, wraken.* To work, to labour, to strain.

T—, dit des liaisons d'un navire. *Arbeiten, sich begeben.* To strain.

Travailleur *m.* **d'une drousse** (Fil.) *Die Arbeitswalze, der Arbeiter.* Worker, stripper.

Travée *f.* (Bât.) *Das Joch, die Abteilung von Pfeiler zu Pfeiler, von Balken zu Balken etc.* Bay, compartment.

Travée *f.* **de comble, Claire-voie** *f.* (Charp.) *Das Sparrenfach.* Roof-bay, span-bay.

Travée *f.* **de plancher, Entre-soliveau** *m.* *Das Balkenfach.* Case-bay.

T— contiguë du mur. *Das Ortfach, Balkenfach zunächst der Mauer.* Tail-bay.

Travée *f.* **de pont** (Arch. hydr.) *Das Brückenjoch, Brückenglied, die Brückenstrecke.* Bay of a bridge.

Travers *m.* **dans le fer** etc. (Mét.) *Der Querriss.* Cross-crack.

Travers *m. pl.* **des canons de fusil et des lames de sabre** (Arm., Arqu.) *Voyez* Events.

à Travers (Mar.) *Dwars (quer).* Athwart.

Être en travers de la lame ou **en t— à la lame.** *Dwars Sees liegen.* To lay in the through of the sea, to lie *or* to be athwart sea.

Travers *m.* **du navire** (Mar.) *Die Seite, Breitseite.* Breast, broad-side.

à —, du —, par le t—. *Dwars (quer) ab.* (Athwart) Athwart-breast, abeam, on the beam.

sur l'arrière du t—. *Achterlich von dwars.* Abaft the beam.

sur l'avant du t—. *Vorlich von dwars.* Before the beam.

avoir par le t—, être à t— de ... *Dwars (ab) haben, dwars ab sein von ...* To have abeam, — on the beam, to be abreast of ...

par le t— du bossoir d'un mât etc. *Dwars (Quer) ab vom Krahnbalken, — einem Mast etc.* Abreast of the cathead, — a mast etc.

à t— le ou **la.** *Querüber.* Across.

en t— du ou **au.** *Quer in, — zu, — über.* Across, athwart.

Travers *m.*, **Ouvrage** *m.* **en travers** (Expl.) *Der Querbau.* Cross-working.

Traversage *m.*, le tondage de la côté inverse du drap (Drap.) *Das Abrechten, Scheren auf der Kehrseite.* Back-shearing.

Traversant *m.* ou **Traversin** *m.* **de la balance commune (Fléau** *m.***)** *Der Wagebalken.* Beam, scale-beam, lever of a balance.

Traverse *f.* *Das Querstück, Zwerchstück.* Cross-piece.

Traverse *f.* (Ch. d. f.) *Die Bahnschwelle, Eisenbahnschwelle, Querschwelle.* Cross-sleeper.

Traverse *f.* **de joint.** *Die Stossschwelle.* Joint-sleeper.

Traverse *f.* **de grille** (Loc.) *Der Rostträger.* Fire-bar bearer.

Traverse *f.* **d'un wagon** (Ch. d. f.) *Die Kopfschwelle.* Head-stock, end-timber.

Traverse *f.* (Ch. d. f.) *Die Querschwelle eines Eisenbahnwagen-Untergestells.* Cross-bar, transverse timber.

Traverse *f.* **(Têtière** *f.***) d'un bateau** (Arch. nav.) *Der Ankerriegel, die Schwinge, Ducht.* Thwart.

Traverse *f.* à l'entrée d'une rivière etc. (Nav.) *Voyez* Barre 4.

Traverses *f. pl.* **d'une cale de construction** (Arch. nav.) *Die Querbalken der Helling.* Ground-ways.

Traverse *f.* **en bois, Traverse de charpente, Entretoise** *f.* (Charp.) *Das Querholz, der Querriegel, Bundriegel.* Wooden cross-piece, cross-beam, cross-bar, rail, intertie, traverse.

T— d'appui. *Der Brustriegel, Brüstungsriegel, Lehnriegel.* Breast-rail.

T— de cloison. *Der Wandriegel.* Bay-rail.

T— de linteau. *Der Sturzriegel.* Head-rail.

Traverse *f.* **de chariot** dans la construction des voitures. *Das Sperrholz, Querholz.* Cross-bar.

T— du châssis des locomotives et semblables voitures. *Die Querverbindung am Rahmen der Lokomotive.* Cross-sleeper, frame-stay.

T— de fond [au devant et derrière du fond] (Voit.) *Das untere Sperrholz.* Ear-bed, abrid.

T— frontale, T— d'avant (Voit.) *Die Kopfschwelle, das Bufferholz.* Front-beam, buffer-bar *or* -beam.

Grandes t—s *pl.* (Loc.) *Die grossen Querstangen* oder *Stützen am Rahmen.* Weigh-bars *pl.*

T— de ressort (Voit.) *Das Federholz.* Hind-spring-bar.

T— supérieure au devant et derrière du train de dessus (Voit.) *Der Querriegel, das obere Sperrholz bei Leiterwagen u. s. w.* Hawk.

T— temporaire (Art.) *Der Tragbaum (beim Anbinden eines Schleppbaums an eine Lafette).* Bearing-bar.

Traverse *f.* **du châssis** (Fond.) *Der Steg, Bügel.* Stay.

Traverse *f.* **de cheminée, Plate-bande** *f.* **d'une cheminée** (Bât.) *Der Kaminsturz.* Mantle-piece.

Traverse *f.* **de corde** (Mar.) *Voyez* Enfléchure.

Traverse *f.* **de croisée** (Men., Vitr.) *Der Querschenkel, Weitschenkel.* Cross-piece, rail.

T— de battant. *Der Oberweitschenkel, die Flügelweite.* Top-rail of valve.

T— inférieure de battant. *Der Wetterschenkel.* Weather-rail. *Voyez* Reverseau.

T— inférieure, Emboîture *f.* **d'en bas d'une croisée à battants.** *Der Unterschenkel eines Fensterfutters.* Bottom-rail of a French casement.

T— moyenne d'une croisée à battants, Dormant *m.* **en bois.** *Der Weitstab, das Losholz, Latteiholz eines Fensterfutters.* Wooden transom, lock-rail of a French casement.

T— moyenne en pierre, Dormant *m.* **en pierre.** *Der Fensterkämpfer.* Transom.

T— supérieure, Emboîture *f.* **d'en haut d'une croisée à battants.** *Der Oberschenkel eines Fensterfutters.* Top-rail of a French casement.

Traverse *f.* **d'échafaud, Boulin** *m.* (Charp., Maç.) *Der Netzriegel, Schussriegel, das Netzholz.* Pudlog, putlog, pullock.

Traverse *f.* **d'une garde de sabre** (Arm.) *Der Querbügel.* Cross-bow.

Traverse *f.* **d'une grille** (Serr.) *Das Querstück, die Querstange.* Cross-bar of a trellis.

Traverse *f.* **d'un manille** (Mar.) *Der Schäkelbolzen.* Shackle-bolt.

Traverse *f.* **des montants de branloire** d'une forge de campagne (Art.) *Die Querstange des Balgengerüstes (der Feldschmiede).* Bearer or cross-bar.

Traverse *f.* **de palée** (Arch. hydr.) *Der Holm.* Cap, caping. *Voyez* Travon et Quille 11.

Traverse *f.* **du piston** (Mach. à vap.) *Die Kreuzstange des Kolbens, das Kolbenkreuz.* Cross-bar of a piston-beam, cross-head of a piston-rod. *Voyez* Tête croisée.

Traverse *f.* **de porte d'écluse, Entretoise** *f.* (Arch. hydr.) *Der Riegel.* Cross-piece.

T— ou Entretoise inférieure. *Der Unterriegel, Schlagriegel, Schwellriegel.* Bottom-cross-piece.

T— ou Entretoise seconde, moyenne. *Der Mittelriegel.* Middle-cross-piece.

T— ou Entretoise supérieure. *Der Oberrahm, Oberriegel, das Rahmstück.* Top cross-piece.

Traverse *f.* **d'une porte encadrée** (Men.) *Der Querfries einer eingestemmten Thür.* Rail, cross-piece of a door-frame.

T— inférieure d'une p— e—. *Der Unterfries einer eingestemmten Thür.* Bottom-rail of a door-frame.

T— moyenne d'une p— e—. *Der Mittelquerfries einer eingestemmten Thür.* Lock-rail of a door-frame.

T— supérieure d'une p— e—. *Der Oberfries einer eingestemmten Thür, Oberschenkel.* Top-rail of a door-frame.

Traverse *f.* **de la potence d'un pont volant** (Arch. hydr.) *Der Laufbalken am Portal einer fliegenden Brücke, der Portalbalken.* Top-beam, traversing-beam of the horse of a flying bridge.

Traverse *f.* **d'une presse d'imprimerie.** *Der Querbalken, Druckbalken.* Winter. *Comp.* Sommier d'en bas.

Traverse *f.* **d'un radeau** (Nav. riv.) *Der Querriegel, das Verbindungsholz.* Cross-piece.

Traverse *f.* **de solivure** (Bât.) *Der Querbalken.* Joist, cross-beam.

T— inférieure d'une solivure. *Der Fehltram, Bindtram, Feiltram.* Ceiling-joist.

T— supérieure d'une solivure, Soliveau *m.* *Das Polsterholz.* Bridging-joist, flooring-joist.

Traverse *f.* **d'une tente** (qui sépare les parois). *Der Balken eines Zeltes.* Bridge-pole.

Traverse *f.* **de la tige, Joug** *m.* (Mach. à vap.) *Der Kreuzkopf, Kolbenstangenkopf, das Querhaupt, Joch.* Cross-head.

Traverse *f.* **d'une traille** (Arch. hydr.) *Der Richtbalken, Laufbalken, die Spannlatte an der Gierfähre.* Traverse-beam, cross-piece of a trail-flying bridge.

Traverse *f.* **de voie, Traversine** *f.* (Ch. d. f.) *Die Querschwelle.* Sleeper, transverse-sleeper.

T— danseuse. *Die Schwelle von dreieckigem Querschnitt.* Sleeper of triangular section.

T— demi-ronde. *Die halbrunde Schwelle.* Half-round sleeper.

Traverse équarrie, T— en bois équarri. *Die behauene Schwelle.* Square sleeper.
T— intermédiaire. *Die Zwischenschwelle, Mittelschwelle.* Intermediate sleeper.
T— de joint. *Die Stossschwelle, Fugenschwelle.* Joint-sleeper.

Traverse *f.* **de mine,** (Expl.) **Galerie** *f.* **traverse, Galerie** *f.* **à travers banc,** (Belg.) **Taillement** *m. Der Querschlag.* Cross-cut.
T— dans un pilier, (en Belgique:) **Refendement** *m.* **de serre.** *Der Pfeilerdurchhieb.* Thirling, (Scotland) thirl, stenting, cross-board, holing, jenking, wall, narrow-place.

Traverse *f.* (Fort.) *Der Querwall, Zwerchwall, die Traverse.* Traverse.
T— casematée (voûtée). *Die Hohltraverse.* Casemated traverse.
T— tournante (isolée). *Die Würfeltraverse, der Sappenwürfel.* Tambour-traverse.

Traversée *f.* (Nav.) *Die Überfahrt, die Reise.* Passage.
Heureuse t—. *Die glückliche —, gute Überfahrt* oder *Reise.* Successful passage.

Traversée *f.* **de voie** (Ch. d. f.) *Die Bahnkreuzung.* Crossing.
T— à angle droit. *Die rechtwinklige Bahnkreuzung.* Right-angled crossing.
T— oblique. *Die schräge Bahnkreuzung.* Oblique crossing.

Traverser *v. a.*, **Corroyer en travers** (Men.) *Nach der Quere hobeln, zwerchhobeln.* To plane across.

Traverser *v. n.* (Mar.) *Sich quer legen (z. B. beim Ablaufen).* To swing across (f. i. in launching).

Traverser *v. a.* **l'ancre** (Mar.) *Den Anker fischen.* To fish the anchor.

Traverser *v. a.* les couples de levée d'un navire (Arch. nav.) *Die Spanten quer auf den Kiel legen.* To lay the frames across the keel.

Traverser *v. a.* **un filon, couper un filon** (Expl.) *Einen Gang überfahren.* To cross a lode.

Traverser *v. n.* la ligne ennemie (Mar. mil.) *Durchbrechen.* To break through, to cross right through.

Traverser *v. a.* une mer *ou* quelque parage (Nav.) *Durchfahren, kreuzen.* To cross.

Traverser *v. a.* **une pierre** (Taillep.) *Einem Stein den Kreuzhieb geben.* To cross-cut a stone.

Traverser *v. a.* **une poutre** (Bât.) *Einen Balken einziehen.* To put in a beam.

Traverser *v. a.* **une voile aurique** (Nav.) *Die Schot eines Schratsegels luvwärts auf-* oder *überholen.* To bear a fore- and aft-sail to windward.

Traversier *m.* (Arch.) *Der Seitengiebel.* Side-gable.

Traversier *m.* (Tiss.) *Der Querstock.* Cross-pole, cross-bar.

Traversier *m.* (Mar.) *Der Reihefahrer, Böhrtfahrer (d. h. ein Fahrzeug das beständig zwischen zwei Orten fährt).* Regular trader.
T— d'une rivière etc. *Das Fährboot.* Ferry-boat.

Traversier *adj. & m.*, dit du vent. *Voyez* Vent traversier.

Traversiers *m. pl.* de chaloupe. *Voyez* Traversin 8.

Traversière *f.* (Charp.) *Der Spannriegel.* Barge-couple, verge-couple. *Voyez* Poutre traversière.

Traversière, Amarre *f.* (Pont.) *Das Spanntau, Quertau.* Breast-line, brace-cable, painter.

Traversière *f.*, **Palan de t—.** *Das Fischtakel.* Fish-tackle.
Bossoir *m.* **de t—** (Arch. nav.) *Der Fischdavit.* Fish-davit.
Croc *m.* ou **griffe de t—.** *Der Fischhaken.* Fish-hook.
T— d'un pont de bateaux. *Die Brustleine, Brüstungsleine.* Breast-line.

Traversin *m.* **de la balance.** *Voyez* Traversant et Fléau.

Traversin *m.* (Arch. nav.) *Der Dwarsbalken.* Cross-beam, cross-piece.
T—s *m. pl.* **d'arrimage.** *Die verstaute Ladung zwischen den Balken.* Beam-fillings.
T—s *m. pl.* de baux (peu usité). *Die Kälber pl., Schlüssel pl.* Carlings *pl.*
T— de bitte. *Die Querbeting.* Cross-piece of the bitt.
T— d'écoutille. *Voyez* Galiote 3.
T— d'étambrai (Arch. nav.) *Die Mastschlingen, -schlüssel.* Mast-carlings.
T— d'une embarcation (Arch. nav.) *Die Fusslatte in Booten.* Stretcher.

Traversin *m.* **de fond, Fonçaille** *f.* (Tonn.) *Das Bodenholz.* Heading.
T—s *pl.* barres *ou* des barres de perroquet (Arch. nav.) *Die Dwarssalings pl.* Cross-trees *pl.*

Traversine *f.*, **Racinal** *m.* **de palée** (Arch. nav.) *Die Querschwelle, Zange, Traversine.* Transverse-beam, cross-sleeper of grating.
Tailler et entailler les t—s. *Die Zangen zuschneiden und auskämmen.* To cut and notch cross-sleepers *or* transverse-beams.

Traversine *f.* **du radier** d'une écluse (Arch. hydr.) *Der Querbalken im Schleusenbett.* Cross-beam.

Traversine *f.* (Ch. d. f.) *Voyez* Traversée de voie.

Travertine *m.* (Géol.) *Der Travertin, der Kalktuff.* Travertin, tufaceous limestone.

Travon *m.* (Bât.) *Der Träger, Tragebalken.* Beam, transom, summer.

Travon *m.*, **Traverse** *f.* **d'une palée, Quille, Chape, Lisse** *f.*, **Chapeau** *m.* (Arch. hydr.) *Die Deckschwelle, Kronschwelle, Oberschwelle, Jochpfette, Kappe, Holbe, das Kronholz, der Holm, Holster, Hulben, Jochträger.* Cap, caping, capping-piece.

Travon *m.* **d'un pont de pilotis, Poutrelle** *f.*, **Porteur** *m.* **de la voie, Longueron** *m.* (Arch. hydr.) *Der Brückenbaum, Strassenbaum, Streckbalken, Ennsbaum, die Brückenrute.* String-piece, sleeper, baulk, girder.

Trébuchet *m.* (Mar. médit.) *Synon. de* Marie-Salope.

Trébuchet *m.* (Fort. obsol.) *Die Blide, Standschleuder, der Tribock.* Trebuchet, trebuck, gyn.

Tréchoir *m.*, **Ailette** *f.*, **Épinglier** *m.* **d'un rouet à filer** (Fil.) *Der Flügel, die Gabel.* Heck, fly. *Voyez* Épinglier.

Tréfilage *m.*, **Tirage** *m.* **de fil** (Mét.) *Das Drahtziehen.* Wire-drawing.

Tréfiler *v. a.*, **tirer** *v. a.* **le fil** (Mét.) *Draht ziehen.* To draw wire.

Tréfilerie, Tirerie *f.* (Mét.) *Das Drahtziehwerk, die Drahtmühle, Drahtzieherei.* Drawing-mill, wire-mill.

Tréfileur *m.* (Mét.) *Der Drahtzieher.* Wire-drawer.

Trèfle, Trilobe *m.* (Arch.) *Der Dreipass, die Dreinase, das runde Dreiblatt.* Round trefoil, clover.

T— lancéolé, Triangle lobé. *Das Dreiblatt, das spitze Kleeblatt.* Trefoil, lanceolated clover.

Tréflé, -ée *adj.*: **Arc tréflé, — trilobé** (Arch.) *Der Kleeblattbogen.* Trefoil-arch.

Croix tréflée (Blas.) *Das Kleeblattkreuz.* Trefoiled cross.

Treillage *m.* (Bât., Jard.) *Das Gitterwerk, Bindewerk.* Arbour-work, pole-arbour.

Treille *m.* (Jard.) *Die Weinlaube, das Rebengelände.* Vine-arbour, vine-trellis.

Treille, Treillis *m.*, **Grille** *f.* (Men., Charp., Serr.) *Das Gitter, Gatter, Gitterwerk.* Trellis, lattice, grating, grate, cross-bars.

T— de fenêtre, Grille *f.*, **Cage** *f.* **de fenêtre.** *Das Fenstergitter.* Window-grate, lattice.

T—s *pl.*, **Entrelacs** *m. pl.*, **Nattes** *f. pl.* (Orn.) *Das Flechtwerk.* Mat-work, trellis.

Treillis *m.* (Tiss.) *Die Glanzleinwand, auch der Sackzwillich, der Drillich.* Trellis.

T— fougère. *Der gestreifte Köper.* Striped tweel.

Treize *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Synon. de* Saint-Augustin.

Tréjetage *m.* (Glac.) *Das Umfüllen, Überschöpfen, Umschöpfen.* Lading.

Tréjeter *v. a.* **le verre, Transvaser le verre des creusets** dans les cuvettes (Glac.) *Umfüllen, überschöpfen, umschöpfen.* To lade, to ladle.

Trélingage *m.* (maintenant hors d'usage) (Mar.) *Die Schwichtung.* Catharpings *pl.*

Trélucher *v. n.* (Mar. médit.) *Synon. de* Muder.

Tremble *m.* *(Populus tremula)* (Bot.) *Der Espenbaum, die Aspe, Zitterpappel.* Asp-tree.

Tremblement *m.* **de la mer** (Géol.) *Das Seebeben.* Earthquake waves.

Tremblement *m.* **de terre** (Géol.) *Das Erdbeben.* Earth-quake.

Trembleur *m.* (Électr.) *Der Selbstunterbrecher.* Trembler, Trembling bell.

Trémeau. *Voyez* Trumeau.

Trémie *f.* de cheminée (Bât.) *Der Essenwechsel.* Chimney-trimmer.

Trémie *f.* à mortier (Bât.) *Die *Kalkrutsche.* Mortar-funnel.

Tremie *f.* d'un haut fourneau (Mét.) *Der Aufgabetrichter.* Charging-cone, ore-funnel.

Trémie *f.* d'un moulin, **Trémine** *f.* (Meûn.) *Der Rumpf.* Mill-hopper. *Voyez* Engrener 1.

T— à cloche (Meûn.) *Der Glockenrumpf.* Hopper with bell.

Trémion *m.*, **Trémillon** (Meûn.) *Die Rumpfleiter, der Rumpfbaum, Trichterbaum.* Hopper-beam.

Trémion *m.* (Bât.) *Der Essenanker.* Chimney-tie.

Trémolite *f.*, **Grammatite** *f.* (Minér.) *Der Tremolith, Grammatit, die weisse Hornblende.* Tremolite, grammatite.

Trempage *m.* (Blanch.) *Voyez* Macération.

Trempage *m.* (Teint.) *Das Eintauchen, Eintunken.* Steeping.

Trempe *f.* (Chand.) *Das Eintauchen.* Dipping.

Trempe *f.* (Teint.) *Das Bläuen.* Dipping in the blue vat.

Trempe *f.*, **Mouillage** *m.* (Impr., Tann., Brass.) *Das Anfeuchten.* Wetting.

Trempe *f.* *Voyez* Adoucissement 2.

Trempe *f.* **de l'acier** (Mét.) *Die Härtung, das Härten.* Hardening.

T—, degré de dureté de l'acier. *Der Härtegrad.* Temper.

T— à l'air. *Die Lufthärtung, Luftstählung.* Hardening in the air.

T— glacée. *Die Glashärte des Stahls.* Chilling.

D'une bonne trempe. *Wohl gehärtet.* Finely tempered.

T— en paquet, — en coquille, Trempe de la surface. *Die Einsatzhärtung, Insatzhärtung, Schalenhärtung, Oberflächenhärtung.* Case-hardening.

T— à la volée. *Die gewöhnliche Härtung.* Common hardening.

Donner la t— à lacier. *Den Stahl härten.* To harden steel. *Voyez* Tremper l'acier.

Eau *f.* **de trempe, liquide de trempe.** *Das Härtewasser.* Tempering-water.

Trempe *f.* (du bronze) (Mét.) *Das Anlassen.* Tempering.

Trempe *f.* **des limes.** *Die Feilenhärtung.* File-hardening.

Trempe *f.*, **Lavage** *m.* **des peaux** (Tann.) *Das Einweichen der Häute.* Soaking of skins.

Trempe *f.*, **Eau** *f.* **à mouillage** (Brass.) *Das Einquellwasser.* Steep-water.

Trempé, -ée *adj.* dit de l'acier (Mét.) *Gehärtet.* Hardened, tempered.

Non trempé. *Nicht gehärtet.* Unhardened.

Tremper *v. a.* *Voyez* Adoucir *et* Recuire.

Tremper *v. a.* (Mét.) *Härten.* To harden.

T— l'acier à la volée. *Den Stahl durch Abkühlung härten.* To harden steel.

T— la fonte. *Das Roheisen abschrecken, Hartguss machen.* To chill cast-iron.

Tremper *v. a.*, **Mouiller.** *Anfeuchten, feuchten, netzen.* To wet.

Tremper *v. a.* **les balles, Mouiller les balles** (Impr.) *Die Ballen anfeuchten.* To wet balles.

Tremper *v. a.* **le dos d'un livre** (de colle forte *ou* de colle de farine) (Rel.) *Den Rücken eines Buches mit Leim* oder *Kleister bestreichen.* To glue the back of a book.

Tremper *v. a.*, **Mouiller l'orge** (Brass.) *Quellen, einquellen, einweichen.* To steep.

Tremper *v. a.* **le papier** (Impr.) *Das Papier anfeuchten.* To wet paper.

Ais *m.* **à tremper** (Impr.) *Das Feuchtbrett.* Paper-board.

Trempeur *m.* (Mét.) *Der Härter, Stahlhärter.* Hardener.

Trempis *m.* (Mét.) *Das Ätzwasser.* Aqua fortis.

Tremue *f.* sur les bateaux de pêche (Pêch.) *Das Setzbord* oder *Süll um die Buhne* oder *Bünne eines Fischerfahrzeugs.* Waterboard round a hatchway.

Trémue *f.*, **Tambour** *m.* (Arch. nav.) *Der Koker.* Trunk.

Trente-deux *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Synon. de* Petit-canon.

Trente-six *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Synon. de* Trismégiste.

Tréou *m.* voile latine de cape (Mar. médit.) *Das viereckige Sturmsegel für Latein-Takelage.* Storm-sail for a lateen-rig.

Trépan *m.*, **Mèche** *f.* **du foret.** *Die Bohrklinge, das Bohreisen.* Bore-bit, boring-bit, bit of a borer.

T— du drille, Bascule *f.*, **Fût à vis** *m.* **du drille** (Serr., Horl., Jouail.) *Die Triebstahlspindel.* Shank, spindle of a drill. *Comp.* Drille et Vilebrequin.

Trépan *m.* **de sondage** (Min. mil.) *Der Erdbohrer, Minenbohrer.* Ground-auger, earth-borer.

Trépan *m.* **(de sondage), Burin, Casse-pierre** *m.* (Expl.) *Der Meisselbohrer, Bohrmeissel.* Boring-chisel, chisel.

Trépidation *f. Die Erschütterung, das Schütteln, Zittern.* Tremor, tremulous motion, jarring.

T—s *pl.* **de l'hélice, — du gouvernail** (Mar.) *Die Erschütterungen (des Hinterschiffs) durch die Schraube, — das Ruder.* Jarring of the screw, — the rudder.

T—s *pl.* **de la machine.** *Die Erschütterungen durch die Maschine.* Tremor of the engines.

Trépied *m. Der Dreifuss.* Trevet, tripod.

Trépied *m.* **à fusées.** *Voyez* Affût à fusées.

Trepied *m.* **d'une planchette** (Géod.) *Das Stativ.* Stand.

Tréport, Trépot *m.* (Arch. nav.) *Voyez* Allonge de cornière.

Trésillon *m. Die Spreize.* Small prop.

Trésillon *m.* (Mar.) *Der Dreher (Drehknüppel).* Heaver, woolder.

T—. *Die spanische Winsch.* Spanish windlass.

Noeud de t—. *Voyez sous* Noeud.

Trésillonner *v. a.* l'éstrope d'une poulie (Mar.) *Zusammendrehen, -hieven.* To heave in the strap of a block with a heaver.

Trésoir *m.* **d'église.** *Voyez* Sacristie.

Tresquilles *f. pl.* (Fil.) *Die Levantische Wolle im Schweiss.* Levant wool in yolk.

Tressaillir, Tressailler *v. n.*, **se Fendiller** *v. r.*, dit du vernis des poteries (Pot.) *Rissig werden, Risse bekommen.* To graze, to crack. *Voyez* Trézaler.

Tressaillure *f.* (défaut du vernis quand il se fendille) (Pot.) *Die Haarrisse pl.* Crazing.

Tressaut *m.* (Monn.) *Die Ungleichheit in der Probe.* Difference at the assay.

Faire tressant. *Ungleich ausfallen.* To differ at the assay.

Tresse *f.* (Tiss., Passem.) *Die Flechtschnur.* Braid.

Tresse *f.* (Coiff.) *Der Zopf, die Haarflechte.* Tress, plait.

Tresse *f.* (Cord.) *Die Platting.* Sennit, gasket.

T— anglaise. *Die (gewöhnliche) Platting.* Common sennit.

T— carrée. *Die viereckige Platting.* Sea-gasket.

T— de chanvre [pour remplir l'intérieur d'une boîte à étoupes] (Mach. à vap.) *Der Hanfzopf, die Hanfflechte.* Hemp-coiling.

T— de garniture *f.* (Mach.) *Die geflochtene Verpackung.* Gasket for packing.

T— plate. *Die französische Platting.* French sennit, harbour-gasket.

Tresse *f.* **de l'écouvillon** (Art.) *Die Bekleidung des Wischerkopfes.* Bristles of wool.

Tréteau, Chevalet *m.* (Techn.) *Der Bock, das Gestell.* Trestle, horse, jack.

T— des défets [pour garder et ranger les armoires des défets] (Fond. d. car., Impr.) *Das Defektregal.* Frame for the cases of imperfections. *Comp.* Défets.

T— d'une forge de campagne (Art.) *Das Balgengerüst.* Bellows-frame.

T—, Chevalet *m.* **du scieur de long, Baudet, Hout** *m. Der Schneiderost, Schrotrost des Brettsägers.* Sawyer's scaffold, scaffold for sawing longways.

Treuil *m.* (Mar.) *Die Winde* oder *Winsch.* Winch.

T—, Tour (Expl.) *Die Haspel, der Berghaspel.* Stowee, (Derbysh.:) drawing-stowee, (Cornw.:) windlass, winze.

Treuil, Tour *m.* [Arbre horizontal avec des leviers servant à enlever des fardeaux] (Mach.) *Die Winde mit liegender Welle, der Haspel.* Whim *or* winch with lying arbour.

T— à chevaux (pour faire descendre les pompes dans un puits) (Expl.) *Die von Pferden getriebene Schachtwinde.* Crab (windlass worked by horses for lifting the pumps in a shaft).

T— à chevilles, Cabestan *m. Der Spillhaspel.* Capstan.

T— de la Chine. *Der chinesische Differentialhaspel, die Gegenwinde.* Chinese capstan.

T— composé. *Die doppelte Winsch.* Double winch.

T— différentiel. *Der Differentialhaspel.* Differential capstan.

T— d'une grue. *Die Trommel eines Krahns.* Barrel *or* drum of a crane.

T— à leviers. *Der Kreuzhaspel, Speichenhaspel.* Windlass, windlace.

T— à leviers d'une chèvre. *Die Welle (eines Hebezeuges), der Kreuzhaspel.* Windlass (of a triangle-gin), gin-windlass.

T— à manivelle. *Der Handhaspel, Haspel.* Common windlass.

T— de mine (Min. mil.) *Die Minenwinde, der Brunnenhaspel.* Miner's windlass.

T— de puits, Tour *m.*, installé sur un puits (Expl.) *Der Haspel, Berghaspel.* Windlass, winds, winch, winze, turn-stakes, (Derbysh.:) stowee *or* drawing-stowee.

T— de pompe, Cabestan *m.* installé sur un puits pour faire descendre des pompes (Expl.) *Der Kabel, die Schachtwinde.* Crane, crab, capstan.

T— à tambour. *Die Tretmühle, das Tretrad.* Tread-mill.

T— de vaisseau, Vindas, Vireveau, Guindeau *m. Das Bratspill.* Ship's windlass.

T— volant ou **portatif.** *Das Krüppelspill.* Crab-winch, crab.

T— à vapeur. *Die Dampfwinde, -winsch.* Steam-winch.

Trévire *f.* [cordage amarré en double au sommet d'un plan incliné pour faire descendre ou monter sur ce plan des tonneaux etc.] *Das Schrottau.* Parbuckle.

T— (genre de trésillon). *Das zum Drehen desselben um einen Gegenstand gelegte Tau.* Slue-rope.

Trévirer *v. a.* (Mar.) *Aufrollen, aufschroten.* To parbuckle.

T— le mât d'hune. *Die Stänge drehen.* To slue the topmast.

Trézaler, Fendiller *v. n.*, dit du bois, de la claie, du vernis etc. (Bât., Pot.) *Rissig werden, Risse bekommen, aufreissen.* To crack, to split.

Triage *m.*, **Délissage** *m.* **des chiffons** (Pap.) *Das Sortieren der Lumpen.* Sorting.

Triage, Plusage *m.*, **Épluchage** *m.* **de la laine** (Fil.) *Das Zupfen, Zausen, Plüsen, Pflücken, Verlesen der Wolle.* Picking, placking.

Triage *m.* **des minerais** à la main (Expl.) *Das Aushalten, Klauben, Kutten der Erze.* Separating the ore from the rubble *or* deads, to pick by hand, to hand-pick. *Comp.* Scheidage.

Triage *m.* **du plomb de chasse** (Chass.) *Die Scheidung der unrunden Schrotkörner von den runden.* Separating the spheroids which are not truly round.

Triangle *m.* (Géom.) *Das Dreieck, Dreiseit.* Triangle.

T— acutangle. *Das spitzwinklige Dreieck.* Acute-angled *or* oxgygone triangle, oxygon.

T— à angle obtus, T— amblygone, T— obtusangle. *Das stumpfwinklige Dreieck.* Amblygone triangle.

T— équilatéral. *Das gleichseitige Dreieck.* Equilateral triangle. *Voyez* Equilatère.

T— isocèle ou **isocèle.** *Das gleichschenklige Dreieck.* Isosceles *or* equicrural triangle.

T— lobé. *Voyez* Trèfle lancéolé.

T—s *pl.* **du premier ordre** (Géod.) *Die Dreiecke erster Ordnung.* Primary *or* principle triangles *pl.*

T— rectangulaire. *Das rechtwinklige Dreieck.* Right-angled triangle.

T— rectiligne. *Das ebene* oder *geradlinige Dreieck.* Plane *or* rectilinear triangle.

T— scalène. *Das ungleichseitige Dreieck.* Scalene *or* scalenous triangle.

T—s *pl.* **du second ordre** (Géod.) *Die Dreiecke zweiter Ordnung.* Secondary triangles *pl.*

T—s *pl.* **semblables.** *Die ähnlichen Dreiecke.* Similar triangles *pl.*

T— sphérique. *Das sphärische Dreieck.* Spherical triangle.

T— sphérique dont l'un des trois côtés est égale à 90°. *Das Quadranten-Dreieck.* Quadrantal triangle.

Résoudre un t—. *Ein Dreieck auflösen.* To solve a triangle.

Triangle *m.*, **Équerre** *f.* (Men.) *Das Winkelmass, der Winkel.* Square.

Triangle *m.* (pavillon triangulaire) (Mar.) *Die dreieckige Flagge.* Triangular flag.

Triangle *m.* **sphérique rectangle** (Astron., Nav.) *Das rechtwinklige sphärische Dreieck.* Quadrantal spherical triangle.

Triangle *m.* **de coupe** (Voil.) *Das Dreieck, die Spitze, Pünt eines schräg zugeschnittenen Kleides.* Triangle *or* point (corner) of a cloth cut ready for sewing.

T— de pointe d'une voile carrée. *Das Dreieck —, Dreikuk das durch alle schrägen Seitenkleider eines Raasegels gebildet wird.* Triangle formed by the goring cloths.

Triangle *m.* **de voûte, Lunette** *f.* (Bât.) *Das Feld zwischen Gewölbgurten, die Fläche einer Gewölbkappe.* Cell, cellular space of a vaulting.

Triangulaire *adj.* (Math.) *Dreieckig, dreiseitig.* Triangular.

Trias *m.*, **Système** *m.* **triasique** (Géol.) *Die Trias, das triasische System.* Triassic system.

Tribasique *adj.* (Chim.) *Dreibasisch.* Tribasic.

Triboc *m.* (Fort. obsol.) *Synon. de* Trebuchet.

Tribord *m.* (Arch. nav.) *Die Steuerbordseite.* Starboard.

(La barre à) T—! T— la barre! (Command., Mar. march.) *Steuerbord!* Starboard the helm! Helm a starboard!

T—toute! (Mar.mil.) *Hart Backbord!* Hard a-port!

à t—, par t—. *An Steuerbord.* On starboard.

sur t—. *Auf —, nach —, über Steuerbord.* On starboard (side), over to starboard.

Être couché sur t—, dit du navire. *Nach Steuerbord überliegen.* To lie over to starboard.

Tribordais *m.* (Mar.) *Der Mann von der Steuerbordwache, Steuerbordsgast.* Man of the starboard-watch, starbow-line.

Tribordais *pl.*, **Bordée** *f.* (équipage) **de tribord** (Mar.) *Die Steuerbordwache.* Starboard-watch.

Tribunal *m.* **d'église** (Arch.) *Die Altarnische, Chornische, Apsis.* Apse, tribunal.

Tribunal *m.* **des mines** (Expl.) *Das Berggericht.* Bar-mote (Derbyshire), stannary court (Cornwall).

Tribune *f.* (Arch.) *Die Rednerbühne, Tribüne.* Rostrum, tribune, hustings, stage.

T— d'église. *Voyez* Galerie d'église.

T— d'orgues. *Die Orgelbühne, das Orgelchor.* Organ-loft, organ-gallery.

T— sacrée. *Die Kanzel.* Pulpit.

Tricage *m.* (Arch. nav.) *Voyez* Étricage.

Tricoise *f.* (Techn.) *Die Beisszange.* Pincers.

Tricoises *f. pl.* (Maréch.) *Die Beisszange, Hufzange.* Farrier's pincers, shoeing-pincers *pl.*

Tricot *m.* **de matelot** (Mar.) *Der Troyer, die wollene gewirkte Unterkleidung.* Flannels *pl.*

Tricycle *m.* (Ch. d. f.) *Voyez* Lowry pour des bagages.

T— (Caross.) *Das dreirädrige Velociped, Dreirad.* Tricycle.

Trier, Délisser *v. a.* **les chiffons** (Pap.) *Sortieren.* To sort.

Trier, Pluser, Épluser *v. a.* **la laine** (Fil.) *Zupfen, zausen, plüsen, pflücken, verlesen.* To pick, to pluck, to cutt the wool.

Trier *v. a.* **les minerais** (Expl.) *Aushalten, klauben, kutten (die Erze).* To separate the ore from the rubble *or* deads, to handpick.

Trifoire, Écran, Arc tiercé, trigémeau, triple *m.* (Arch.) *Das Triforium, der Drillingsbogen.* Triforium.

Trigeminé *adj.*: **Fenêtre trigeminée** (Arch.) *Das Fenster mit drei Doppellichtern.* Three-twin-window.

Triglyphe *m.* (Arch.) *Der Dreischlitz, Triglyph.* Triglyph.

Trigone *m.* (Géom., Fort.) *Das Dreieck.* Trigon. *Voyez* Triangle.

Trigonométrie *f.* (Math.) *Die Trigonometrie.* Trigonometry.

T— rectiligne ou **plane.** *Die ebene Trigonometrie.* Plane trigonometry.

T— sphérique. *Die sphärische Trigonometrie.* Spherical trigonometry.

Trigonométrique *adj.* (Math.) *Trigonometrisch.* Trigonometrical.

Trilatéral, -le *adj.* *Dreiseitig.* Trilateral.

Trilobé, -ée *adj.* (Arch.) *Dreilappig, dreinasig.* Trefoiled.

Arc trilobé. *Voyez sous* Treflé.

Trimestriel *adj.* *Vierteljährlich.* Quarterly.

Tringle *f.* **au jacquard** (Tiss.) *Der Hebeschaft.* Tringle.

Tringle *f.* **de boisage** (Min.) *Die Spannlatte, Haftlatte.* Batten.

Tringle *f.* **de châssis de place** (Art.) *Die Laufiatte, Randleiste, Backe.* Ribbon.

Tringle *f.* (Charp.) *Die Leiste.* Batten, ribbon.

Tringle *f.* **de connexion d'un changement de voie** (Ch. d. f.) *Die Verbindungsstange einer Weiche.* Switch-rod.

Tringle *f.* **de courtine.** *Die Vorhangsstange.* Curtain-pole, curtain-rod.

Tringle *f.* **à crochet, Tringle recourbée, T— de mousqueton** (Mil.) *Die Karabinerstange, Anhängestange, Laufstange.* Carbine-rib, rib, side-rib.

Tringle *f.* **à fourrer, Fourrure** *f.* *Der Span, (im Schiffbau:) der Spunt.* Fur, furring, ribband.

Tringle *f.* **gouttière, Mouchette** *f.* **de l'ordre dorique** (Arch.) *Das Traglot, die Tragleiste, Tropfleiste, das Tropfenplättchen.* Ledge, drop-ledge.

Tringles *f. pl.* du parallélogramme articulé (Mach. à vap.) *Die Hängestangen, Hängeschienen, Bänder.* Straps, links, connecting links *pl.*

Tringle *f.* **à rayer** (Arm.) *Die Ziehstange.* Rifling-rod.

Tringle *f.* **à tamponner les tubes** (Loc.) *Die Rohrstopfstange.* Tube-plug-ram.

Tringle *f.* **de toiture** (Couvr.) *Die Falzrolle, Fugenleiste bei Metalldächern.* Roll-joint, roll.

Tringle *f.* **vitrière** (Bât.) *Das Fenstereisen.* Iron window-bar.

Tringler *v. a.*, **Cingler, Aligner, Battre une ligne, Marquer au cordeau** (Forest., Charp.) *Schnüren, abschnüren.* To line out.

Trinome *m.* (Alg.) *Das Trinom, die dreigliedrige Grösse.* Trinomial.

Trinquard *m.*, **Navire de pêche** (Vieilli.)

Trinques *f. pl.* (Mar. médit.) *Die (Tau* oder *Eisenband) Laschungen der Raa eines Lateinsegels* Lashings *or* hoops of a lateen-yard.

Trinquet *m.* (Mar. médit.) *Der Fockmast eines Fahrzeuges mit Latein-Segeln.* Fore-mast of a lateen rig, lateen fore-mast.

Trinquetin *m.* (Mar. médit.) *Die Sturmfock eines Fahrzeuges mit Latein-Segeln.* Storm-fore-sail of a lateen rig.

Trinquette *f.*, voile latine. (Mar. médit.) *Das Focksegel eines lateingetakelten Fahrzeuges.* Lateen fore-sail.

T—, T— de cape. *Voyez* Tourmentin.

Trinquette *f.* (Mar.) *Die Stagfock.* Fore-staysail.

Trio *m.* (Lamin.) *Das Walzentrio, das Dreiwalzensystem.* Trio-rollers *pl.*

Triple-canon, Gros-double-canon, Soixante-douze *m.* (Impr.) *Die Imperial.* Nine-line-pica. *Voyez* Gros-double-canon.

Triple-pas *m.* (Serr.) *Das dreifache Gewinde.* Triple thread.

Triplet *m.* (Arch.) *Das Drillingsfenster, Dreifaltigkeitsfenster, Dreieinigkeitsfenster.* Triple lancet-window.

Triplite *m.*, **Manganèse** *m.* **phosphaté ferrifère** (Minér.) *Der Triplit, das Mangan-Eisen-Phosphat.* Triplite, ferruginous phosphate of manganese.

Tripoli *m.*, **Argile** *f.* **tripoléenne** (Minér.) *Der Tripel, die Tripelerde.* Tripoli.

Tripolir, tripolisser *v. a.* *Tripeln, mit Tripel schleifen.* To polish with tripoli.

Tripot *m.* *Die Kneipe.* Public house.

Triqueballe *f.* (Art.) *Der Schleppwagen, die Triqueballe (in Österreich: die Transportierprotze).* Devil-carriage.

Triquer *v. a.* (Techn.) *Anpassen, einpassen.* To fit to, to adjust.

Triquer *v. a.* (Arch. nav.) *Genau abmessen, scharf anpassern.* To take exact measurement, to measure exactly.

T— une surface. *Genau passend machen, dicht aneinander schmiegen.* To fit *or* adjust exactly a surface.

Triquet *m.* (Bât.) *Der Rüstbock.* Scaffolding-trestle, horse, jack.

Trisection *f.* (Géom.) *Die Dreiteilung, Trisektion.* Trisection.

Trismégiste *m.* (caractère entre le gros- et le petit-canon) (Impr.) *Die Sabon.* Two-lines double pica.

Trisulfure *m.* **de potassium** *v. a.* (Chim.) *Voyez* Foie de soufre.

Triturer, Pulvériser *v. a.* (Chim.) *Zerreiben, zerstossen.* To triturate, to powder, to pulverize.

Trochile *m.*, **Nacelle** *f.*, **Gorge** *f.* **rampante** *f.* (Arch.) *Die ansteigende Einziehung, der Trochilus.* Rising-hollow, trochilus.

Trochomètre *m.* (Méc.) *Der Trochometer, Laufmesser.* Trochometer.

Trois *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Synon. de* Diamant.

Trois-bouts *m. pl.* (Fil.) *Dreidrähtig.* Two-thread, three-fold.

Trois-cinq. *Voyez* Esprit trois-cinq.

Trois-mâts *m.* (Mar.) *Der Dreimaster.* Three-masted vessel.

T—-m barque. *Die Bark.* Bark, bark-rigged vessel.

T—-m carré. *Das Voll-, Fregattschiff.* Ship, three-masted ship, ship-rigged vessel.

T—-m goëlette. *Der Dreimast-Schoner.* Three-masted-schooner.

Troisième étirage *m.* **du lin** (Fil.) *Das dritte Ausziehen, das zweite Duplieren und Strecken.* Third drawing.

Trois-O, Trois-Ronds, Gênes, sorte de papier français de 444 mm de largeur et de 319 mm de hauteur. *Papiersorte von der Breite = Propatria und der Höhe = Klein-Format.*

Trois-ponts *m.* (Mar. mil.) *Der Dreidecker.* Three-decker.

Trois-quarts. *Voyez* Lime triangulaire.

Trombe *m.* (Mar.) *Voyez* Manche à vent.

Trombe *m.* **d'eau** (Météor.) *Die Wasserhose.* Water-spout.

T— de vent. *Die Windhose.* Whirlwind.

Tromblon *m.* *Voyez* Espingole.

Trommel *m.* **à classer le minerai, Cylindre** *m.* **classeur** (Expl.) *Die Separationstrommel.* Separating-trommel *or* -cylinder.

Trommel *m.* **à débourber, Débourbeur** *m.* (Expl.) *Die Läutertrommel.* Clearing-trommel *or* -cylinder.

Trompe *f.* (Pont. et Mar.) *Voyey* Porte-voix.

Trompe *f.* (Mar.) *Voyez* Manche à vent.

Trompe *f.* **T— de brume** (Mar.) *Das Nebelhorn.* Fog-horn.

Trompe *f.* (Bât.) *Die Trompe, das Trompetengewölbe, Schneckengewölbe.* Trompe-vault.

Trompe *f.* **(Porte-voix** *m.***)** (Pont.) *Das Sprachrohr, der Rufer.* Speaking-trumpet.

Trompe *f.* ou **Trou** *m.* **de coulage des moules** (Fond.) *Der Einguss, das Gussloch, der Gusstrichter.* Pipe of moulds, sprue, git, geat, gate-hole, channel, runner, funnel.

Trompe *f.***, Machine** *f.* **soufflante** (Hydr.) *Das Wassertrommel-Gebläse, Trompen-Gebläse.* Trompe-blowing-apparatus, trompe, tromp.

Tromper *v. n.* **de l'estime** (Nav.) *Sich vergissen, sich vergisst haben.* To be out of the dead-reckoning *or* account.

Trompillon *m.* (Bât.) *Der Trompenkern.* Heart of a conical-vault, trompe-heart.

Trona *m.***, Sel** *m.* **trona, Hydrocarbonate** *m.* **de soude, Urao** *m.* (Minér. Chim.) *Das Tronasalz, das natürliche kohlensaure Natron von Salsa.* Trona, native sesquicarbonate of soda.

Tronc *m.***, Estoc** *m.* **d'arbre** (Charp., Forest.) *Der Baumstamm, Stock.* Stem *or* trunc of a tree.

Tronc *m.* **de colonne, Vif** *m.***, Fût** *m.* **d'une colonne** (Arch.) *Der Schaft, Stamm einer Säule.* Trunc, shaft, body of a column.

Tronc *m.* **de cône** (Math.) *Der abgestumpfte Kegel, Kegelstumpf.* Truncated cone, frustrum. *Voyez* Cône tronqué.

Tronche *f.***, Picot** *m.***, Souche d'arbre** (Charp., Forest.) *Der Block, Klotz, Baumstumpf.* Trunk of a tree.

Tronchet *m.***, Billot** *m.* **d'enclume** (Forg. etc.) *Der Ambossstock.* Anvil's stock. *Voyez* Enclume.

Tronçon *m.* d'un cable (Mar.) *Das abgeschnittene Ende* oder *Stück eines Kabeltaus.* Piece of a cable.

Tronçon *m.* **de voie** (Ch. d. f.) *Die Bahnstrecke.* Portion of a line, section.

Tronçon *m.* (Épingl., Aiguill.) *Der Drahtschaft, Nadelschaft.* Wire-shaft, pin-wire.

T— de rebut. *Der Pfaffenschnitt.* Refuse-stump.

Tropique *m.* (Géogr.) *Der Wendekreis.* Tropic.

T— du cancer. *Der Wendekreis des Krebses.* Tropic of cancer.

T— du capricorne. *Der Wendekreis des Steinbocks.* Tropic of capricorne.

Passer le t—. *Den Wendekreis überschreiten.* To cross the tropic.

Trop-plein *m.* (Arch. hydr.) *Der Überfall.* Overflowing of a dam, outlet.

Trop-plein *m. Das Überlaufwasser, der Überlauf.* Waste water, waste overflow.

Soupape de t—-p—. *Das Überlaufventil.* Overflow valve.

Troquer *v. a.* (Aig.) *Aushacken.* To punch.

Trottoir *m.* (Rout.) *Der Bürgersteig, das Trottoir.* Footh-path, side-walk, banquet.

Trottoir à marchandises. *Der Austritt an der Güterhalle.* Foot-path on loading-stages.

T—, Quai *m.* **à voyageurs** (Ch. d. f.) *Der Perron zum Ein- und Aussteigen.* Platform (of a station).

Trou *m. Das Loch (s. S. das Gatt).* Hole.

Trou *m.* **d'abri, Trou** *m.* **de tirailleurs** (Mil.) *Der Schützengraben, das Schützenloch.* Trench for skirmishers.

Trou *m.* **d'une aiguille, Chas** *m.***, Oeil** *m.* **d'une aiguille.** *Das Öhr, Nadelöhr.* Eye.

Trou *m.* **d'aisance, Lunette** *f. Das Brillgatt.* Hole of the privy.

Trou *m.* **de l'arbre de la noix** (Arm.) *Das Nusswellenloch, Nussloch, Nusszapfenloch.* Axle-hole.

T— carré. *Das Gevierte, die Vierung, das Viereck.* Square.

Trou *m.* **de la barre, Rigole** *f.* (dans la barre) (Impr.) *Das Loch im Mittelstege.* Hole (in the long cross).

Trou *m.* **du beaupré** (Arch. nav.) *Die Bootsmannskiste unter dem Bugspriet* oder *der Back.* Boatwain's- (forecastle) locker under the bowsprit.

Trou de boulet (Mar.) *Das Schussloch.* Shot-hole.

Trou *m.* **de boulin, Trou** *m.* **de traverse** (Bât.) *Das Rüstloch.* Putlog-hole, columbarium.

Trou *m.* **de la caune** (Verr.) *Die Öffnung im Ofen zum Anwärmen der Pfeife.* Boccarella, nose-hole.

T— à charbon (Mar.) *Das Bunkerloch, Kohlenloch.* Bunker-hole, coal-hole.

T— à ch—. *Voyez* Soute à charbon.

T— de charge d'un projectile (Art.) *Das Füllloch einer Sprenggranate.* Filling-hole of a shell.

Trou *m.* **du chat** (Arch. nav.) *Das Soldatenloch.* Lubber's hole.

Trou *m.* **de la clé d'un mât** (Arch. nav.) *Das Schlossholzloch (Gatt) der Stange.* Fid-hole of a topmast.

Trou *m.* **de coulage** ou **Trompe** *f.* (Fond.) *Voyez* Trompe de coulage.

Trou *m.* **de coulée, Oeil** *m.***, Percée** *f.* du haut fourneau (Mét.) *Das Stichloch, der Stich.* Tap-hole, tapping-hole. *Voyez* Percée.

Trou *m.* **de crampon.** (Bât.) *Das Klammerloch.* Cramp-hole.

Trou *m.* **de la culasse, Trou** *m.* **de la queue de culasse, Trou** *m.* **de la vis de culasse d'un fusil** (Arm.) *Das Kreuzschraubenloch.* Breech-screw-hole, tail-hole.

Trou *m.* **de la culasse pour le passage de la grande vis de derrière** de la platine (Arm.) *Das Loch für die hintere Schlossschraube.* Hole for the hind side-nail.

Trou *m.* **de la détente** (Arm.) *Das Abzugöhr, Abzugsstiftloch.* Pin-hole of the trigger.

Trou *m.* **de la filière à tirer** (Tréf.) *Das Ziehloch.* Drawing-hole.

Trou *m.* **de la gâchette** (Arm.) *Das Schraubenloch* oder *Öhr der Stange.* Sear-hole *or* eye of the sear.

Trou *m. pl.* **de goupilles** (Arm.) *Die Stiftlöcher.* Wire-pin holes *pl.*

Trou *m.* **d'homme** d'une chaudière à vapeur. *Das Mannloch, Fahrloch, Einsteigeloch.* Man-hole.

Trou *m.* **de laiterol** [d'un feu d'affinerie] (Mét.) *Das Schlackenloch.* Cinder-hole. *Voyez* Chio de laiterol.

Trou de laitier (Mét.) *Das Schlackenloch des Hochofens.* Cinder-hole of the blast-furnace.

Petit t—s *m. pl.* **pour les lanières,** qui servent à fixer la sangle du côté droit et le contre-sanglon du côté gauche (Sell.) *Die Binderiemenlöcher pl. für den Untergurt und die Untergurtstrippe.* Holes for attaching *or* lacing-on the girth.

Trou *m.* **de loup** (Fort.) *Die Wolfsgrube.* Military pit.

Trou *m.* **de loup, Déversoir** *m.* (Mét.) *Die Wolfsgrube, das Wolfsloch.* Wolf-hole.

Trou *m.* **de mine, Fourneau** *m.* **de mine** foré pour l'abatage de la roche (Expl.) *Das Bohrloch, Sprengbohrloch.* Blast-hole, bore *or* bore-hole for blasting.

Charger un t— de mine. *Ein Bohrloch besetzen.* To ram, to stem, to tamp a blast-hole.

Le t— n'a pas travaillé (Expl.) *Das Loch (Bohrloch) hat nicht gewirkt.* The shot is lost.

Matières *f. pl.* **servant au bourrage d'un t— de mine.** *Der Besatz eines Bohrlochs.* Tamping, stemming.

Pelotte *f.* **d'argile desséchée, servant au bourrage d'un t— de mine.** *Die Wurgel (zum Besetzen eines Bohrloches).* Tamping prepared of clay in small balls.

Tirer les t—s de mine, Faire sauter les rocs. *Die Bohrlöcher wegthun, schiessen.* To shoot *or* to blast bore-holes, to fire the shots, to fire off the shots.

Trou *m.* **de la noix de platine** (Arm.) *Das Nussschraubenloch.* Tumbler-pin hole.

Trou *m.* **du pivot de la bride** (Arm.) *Das Studelstiftloch.* Bridle-stud-hole.

Trou *m.* **du pivot de la noix** (Arm.) *Das Loch für den Nussstift.* Pivot-hole.

Trou *m.* **d'une plaque,** — d'une cornière etc. (Arch. nav.) *Das Nietloch.* Rivet-hole.

Trou *m. pl.* **des pointures.** *Voyez sous* Pointures.

Trou *m.* dans le rivage *ou* dans la côte (petit enfoncement donnant momentanement de l'abri) (Nav.) *Das Loch.* Hole.

Trou *m.* **de rivet** (Mach.) *Das Nietloch.* Rivet-hole.

Trou *m.* **de sel** (Mach.) *Das Schlammloch.* Mud-hole.

Trou *m.* **de serrure** (Serr.) *Das Schlüsselloch.* Key-hole.

Trou *m.* **de sonde** (Expl.) *Das (tiefe) Bohrloch.* Bore-hole, bore. *Voyez* Sonde.

Trou *m.* **taraudé de la vis de pression** d'un monte-ressort (Arm.) *Das Druckschraubenloch.* Fly-screw hole.

T— non tauraudé pour le tenon du ressort de gâchette (Arm.) *Das Stangenfederstiftloch.* Sear-spring stud-hole.

Trous *m. pl.* **du tuyau aspirateur** d'une pompe d'avaleur, **Narines** *f. pl.* (Expl.) *Die Sauglöcher pl. einer Schachtpumpe zum Abteufen.* Snore-holes (of a bucket-lift).

Trou *m.* **de la vis** servant à fixer la détente entre les ailettes (Arm.) *Das Züngelschraubenloch.* Axle-hole in the trigger-blade.

T— de la vis de batterie d'un fusil à silex. *Das Deckelschraubenloch.* Hammer-nail hole.

Trou ou **Oeil** *m.* **de la vis du ressort de gâchette** d'une platine. *Das Stangenfederschraubenöhr.* Sear-spring pin-hole *or* eye of the sear-spring.

T— de la vis du grand ressort du corps de platine d'un fusil. *Das Schlagfederschraubenloch.* Main-spring screw-hole.

se Trouer *v. r.* dit de la pâte d'argile pour creusets de verrerie (Verr.) *Reissen.* To crack.

Trousquin *m.* (Dess.) *Der Stangenzirkel.* Beam-compasses *pl.*

Trousquin *m.* (Men.) *Voyez* Trusquin.

Troussage *m.* [galerie pour faire retourner l'air de la taille au puits] (Expl. Mons.) *Die Wetterabzugsstrecke vom Streb nach dem Schachte.* Air-way from the long wall workings to the shaft.

Trousse *f.*, assortiment d'outils. *Das Besteck.* Case of instruments. *Voyez* Jeu.

Trousse *f.* **de fenderie** (Mét.) *Das Eisenspaltwerk, Schneidewerk.* Slitting-rollers *pl.*

Trousse *f.*, **Talon** *m.* (Arm.) *Der Obertrieb, Vordertrieb, Deckelträger.* Heel, tail.

Trousse *f.* (de rechaufferie) (Mét.) *Die Zange, das Paket von Stürzen bei der Blechfabrikation.* Pile, faggot for plate-making. *Voyez* Paquet.

T— (d'acier). *Die Zange, die Garbe, das Paket beim Raffinieren des Stahls.* Pile *or* faggot of steel. *Voyez* Paquet.

Trousse *f.* **à cartouches** (Mil.) *Der Sack zum Patronentransport.* Sack for bringing cartridges up to the line of battle.

Trousse *f.* **à picoter, Rouet** *f.* **à picoter** [des segments de bois *ou* de fonte réunis en cercle et servant de fondation d'un cuvelage] (Min.) *Der Keilkranz (zur Auflagerung eines runden wasserdichten Schachtausbaues).* Wedging-crib *or* -curb.

T— coupante d'une tour en maçonnerie, **Sabot** *m.* (Expl.) *Der Senkschuh einer Senkmauerung.* Shoe of a sinking shaft-walling.

Trousseau *m.* (Fond.) *Die Formspindel, Spindel.* Spindle of a loam-mould. *Voyez* Lanterne.

Trousse-étriers *m.* (Sell.) *Das Steigbügelleder.* Stirrup-leather.

Troussement *m.* (Expl.) *Das Hangende eines stehenden Flötzes.* Roof.

Troussequin *m.* de l'arçon (Sell.) *Der After, das Achterstück, die Hinterpausche.* Cantle, hind-peak.

Troussequin *m.* (coussinet sur le troussequin d'arçon) (Sell.) *Die Hinterpausche am Sattel.* Cantle, hind-peak.

Troussequiner *v. a.* **le bois, — le dresser à l'herminette** (Arch. nav.) *Das Holz dächseln, deisseln.* To dub timber.

Troussequiner *v. a.* (Men.) *Abstreichen, verreissen.* To mark, to gauge.

Trousser *v. a.* (Fond.) *Mit der Schablone abdrehen.* To turn with the templet.

Trouver *v. a.* **le fond** (Nav.) *Auf lotbaren Grund kommen, lotbaren Grund bekommen.* To get into soundings, to strike soundings, to get ground (in sounding).

Trouveur *m.* **d'un télescope** (Astron.) *Der Sucher.* Finder. *Voyez* Chercheur.

Truc *m.* (Terme d'atelier). *Der Kniff, Handwerksvorteil.* Knack, trick.

Truc *m.* (Rout.) *Das Wagengestell.* Undercarriage.

Truck, Tardier *m.*, **Waggon** *m.* **à plate-forme découverte** (Ch. d. f.) *Der Blockwagen, offene Güterwagen.* Truck, open box-waggon. open goods-waggon.
Truck-support *m.* **de la locomotive.** *Das Truckgestell, Bogiegestell, Drehgestell einer Lokomotive.* Bogie-frame.
Truelle *f.* (Maç.) *Die Kelle, Mauerkelle.* Trowel.
T— brettée. *Die Schabkelle, Kratzkelle, gezahnte Kelle.* Notched trowel.
T— d'essai (Fond.) *Die Probekelle.* Assay-trowel.
Truellée *f.* (Maç.) *Die Kelle voll.* Trowel full.
Truite *f.* (Brass.) *Der Malzkasten.* Iron-reservoir in the malt-kiln.
Truité, -ée *adj.*, dit de la fonte (Mét.) *Halbiert.* Mottled.
Trumeau, Trémeau *m.*, mur entre deux croisées, au-dessus de deux pieds (Bât.) *Der Fensterschaft.* Great window-pier.
T—. *Der Pfeilerspiegel.* Pier-glass.
Trusquin, Tracequin *m.*, **Trousequin** (Charp., Men., Serr.) *Der Streichmodel, Reissmodel, das Reissmass, Streichmass, Parallelmass, der Reisser, Parallelreisser.* Carpenter's gauge, marking-gauge, shifting-gauge.
T— d'assemblage. *Das Zapfenstreichmass.* Mortice-gauge.
T— à équerre. *Das Winkelstreichmass.* Scribing block.
T— à filet, pour faire les rainures à marqueterie (Men.) *Der Adernkratzer, Nutenreisser.* Router-gauge.
T— à lame, T— d'établi. *Der Schneidmodel.* Cutting-gauge.
Trusquiner *v. a.* (Mar.) *Anreissen, anschreiben, vorreissen, vorschreiben.* To scribe.
Trusse *f.* Voyez Tasseau.
Tubage *m.* **d'un canon** (Fort.) *Das Einziehen einer Stahlseele.* Setting in a steel-tube.
Tubage *m.* des puits circulaires en fonte *ou* en bois à la méthode anglaise (Expl.) *Der wasserdichte Ausbau runder Schächte.* Tubbing. *Comp.* Cuvelage.
T— en bois en palplanches verticales. *Die wasserdichte Schachtzimmerung mittelst fassartig zusammengesetzter Holzringe.* Plank-tubbing (Shaft-walling constructed by wooden cribs and vertical planks).
T— en fonte. *Die Tubbing, der Schachtausbau mittelst gusseiserner Ringsegmente.* Metal-tubbing.
Tube *m.* *Die Röhre, das Rohr.* Tube, pipe. *Voyez* Tuyau.
T—, Tuyau *m.* (Art.) *Das innere Rohr, Kernrohr, die Stahlseele.* Tube.
T— d'alimentation (Mach. à vap.) *Das Speiserohr.* Feed-pipe.
T— d'arrivée du gaz dans le gazomètre (Éclair au gaz.) *Das Zuleitungsrohr.* Inlet-pipe.
T— astronomique. *Voyez* Télescope.
T— atmosphérique (Mach. à vap.) *Die Luftröhre, das Luftrohr.* Vacuum-pipe.
T— bouilleur (Mach. à vap.) *Die Sioderöhre, das Siederohr.* Boiling-tube, heating-tube.
T— de canon (Art.) *Das Geschützrohr.* Gun-tube.
T— capillaire (Phys.) *Das Haarröhrchen.* Capillary tube.
Tube de charge (Art.) *Die Ladebüchse.* Case by which the charge is brought into breech-loading ordnance.
T— pour la charge d'éclatement (Art.) *Die Kammerhülse, Sprengladungshülse.* Small box of Prussian shrapnel-shells filled with bursting powder.
T— de chaudière (Mach.) *Das Kesselrohr.* Boiler-tube.
T— de chaudière (Loc.) *Das Heizrohr, Siederohr, Feuerrohr.* Heating-tube, fire-tube.
T— de composition (Artif.) *Die Brandröhre, der Brander.* Fuze.
T— en cuivre rouge pour capsules de guerre *ou* de chasse. *Voyez* Cuivre vide.
T— à entonnoirs (Électr.) *Die Holtz'sche Röhre mit trichterförmigen Glaseinsätzen.* Holtz-tube.
T— d'étambot, T— d'hélice (Arch. nav.) *Das Wellenrohr.* Tube of the screw-shaft, stern-tube.
T— étincelant (Électr.) *Die Blitzröhre.* Spangled tube.
T— d'étoupille (Artif.) *Die Reiberhülle.* Cover of the rubber in friction-tubes.
T— d'un four à zinc (Mét.) *Der Tubus.* Tube.
T— à fusées, T—-directeur *m.* (du chevalet) (Art.) *Das Raketenrohr.* Rocket-tube.
T— de fumée (Loc.) *Die Heizröhre, Sioderöhre.* Heating-tube, fire-tube, boiling-tube.
T— de Geissler (Électr.) *Die Geissler'sche Röhre.* Geissler's tube.
T— de graissage (Loc.) *Die Ölröhre an der Schmierbüchse.* Oil-pipe.
T— indicateur (Mach. à vap.) *Das Wasserstandsglas.* Water-gauge, gauge-glass.
T— ozoniseur (Électr.) *Die Ozonröhre.* Ozonising tube.
T— percutant, T— à percussion (Art.) *Voyez* Étoupille à percussion.
T— de Pitot (Hydr.) *Die Pitot'sche Röhre.* Pitot's tube.
T— de sortie du gaz du gazomètre (Éclair. au gaz.) *Das Abführungsrohr.* Outlet-pipe.
T— à soupapes (Électr.) *Die Ventilröhre (Poggendorff).* Tube plug.
T— surchauffeur (Mach. à vap.) *Das Überhitzungsrohr.* Overheating-pipe.
Tuber *v. a.* **un puits à l'aide d'un revêtement cylindrique en maçonnerie de briques** (Expl.) *Einen (runden) Schacht mit Ziegeln ausmauern.* To wall a shaft with bricks.
Tubulaire *adj.*
Chaudière t—. *Der Röhrenkessel.* Tubular boiler.
Tubulé, -ée *adj.* (Chim.) *Tubuliert.* Tubulated.
Chaudière tubulée, Chaudière à tubes. *Der Röhrenkessel.* Tubular boiler.
Tubulure *f.* **d'un alambic** (Chim.) *Die Röhrenverbindung, Verbindungsröhre.* Neck.
Tubulure *f.* (Chim.) *Der Tubulus einer Retorte.* Tubulure of a retort.
Tuerie *f.* (Bât.) *Das Schlachthaus.* Slaughter house, abattoir.
Tuf *m.* (Minér.) *Der Tuff, Tufstein.* Tuf, tufa.
T— basaltique. *Der Basalttuff.* Basaltic tuf.
T— calcaire. *Der Kalktuff.* Tufaceous limestone.

Tuf phonolithique. *Der Phonolittuff.* Phonolitic tuf.

T— silicieux. *Der Kieseltuff, Kieselsinter.* Siliceous sinter.

Tufau, Tuffeau *m.*, **Craie** *f.* **grossière** (Minér.) *Die sandige Kreide.* Sandy chalk.

Tuile *f.* *Der Dachziegel, Dachstein.* Tile.

T— arêtière, Couvrejoint *m.*, **T— de croupe.** *Der Gratziegel, Mönch, die Priepe, Preisse.* Hip-tile.

T— cornière. *Der Kehlziegel, die Nonne.* Corner-tile.

T— courbe avec semelle pour drainage. *Der Drainziegel, Drainageziegel.* Drain-tile, draining-tile.

T— de crête, — d'endossure. *Der Kammziegel, verzierte Firstziegel.* Crest-tile.

T— creuse. *Der Hohlziegel, Kehlziegel.* Hollow tile, gutter-tile, corner-tile.

T— encaustique. *Voyez* Encaustique.

T— faîtière, Enfaîteau *m.* *Der Firstziegel, Mönch, die Priepe, Preisse, der Dachkenner.* Ridge-tile, hip-tile, convex-tile.

T— flamande ou **courbe.** *Die Dachpfanne, Pfanne, der Breitziegel.* Pan-tile, pen-tile with little curve.

T— flamande très recourbée. *Der Fittigziegel, Passziegel, Essstein.* Pan-tile, pen-tile with large curve.

T— gironnée. *Der Ortziegel.* Tile for the borders of a roof, border-tile.

T— gouttière. *Der Rinnenziegel.* Gutter-tile.

T— imbricée, Tuile creuse. *Der Hohlziegel.* Hollow tile.

T— en oreille de chat. *Der Kaffziegel.* Cat's-head-tile.

T— plate, T— à crochet. *Der gemeine Dachziegel, Flachziegel, Zungenstein, Plattziegel, Biberschwanz, Blattstein, die Ochsenzunge, Dachzunge, Dachtasche.* Flat-tile, plain-tile.

T— plate recourbée. *Der Schlussziegel, Krempziegel, Krampziegel, der Blattstein mit Krämpe.* Flap-tile.

T— verte. *Der ungebrannte Ziegel.* Unburnt tile.

Couvrir de t—s, couvrir en t—. *Mit Ziegeln decken.* To tile.

Poser les t—s. *Die Ziegel aufbringen, auflegen.* To put the tiles.

Sceller les t—s. *Die Dachziegel verstreichen.* To point the tiles.

Tuile *f.* (Tréf.) *Die Bahn der Drahtzange.* Smooth board for wire-pliers.

Tuileaux *m. pl.* (Bât.) *Die Dachziegelbrocken.* Broken tiles *pl.*

Tuilerie *f.*, **Four** *m.* **à tuiles.** *Der Dachziegelofen, die Ziegelei für Dachziegel.* Tile-kiln, tile-works, tilery.

T— en pleine campagne. *Der Feldziegelofen, der Meiler, der Satz von Ziegeln zum Brennen.* Clamp.

Tuileur *m.*, **Couvreur** *m.* **en tuiles.** *Der Ziegeldecker.* Tiler.

Tuilier *m.* *Der Dachziegelbrenner, Ziegelstreicher, Ziegler.* Tile-burner.

Tulipe *f.* d'une bouche à feu (Art.) *Voyez* Bourrelet.

Tulle, Tulle anglais, Tulle-bobin *m.* (Tiss.) *Der Tüll, Bobinnet, Spitzengrund, englische Tüll.* Bobbinnet, net-work, net-lace, tulle.

T— à pois (Tiss.) *Der Erbsentüll.* Spotted net, sprigged net.

Tungstate *m.* **de chaux** (Minér.) *Voyez* Schéelite.

Tungstène, Wolfram *m.* (Chim.) *Das Wolfram, Scheelium.* Wolfram, tungsten.

Tunnel, Souterrain *m.* (Ch. d. f.) *Der Tunnel, die unterirdische Bahnstrecke.* Tunnel.

Percer ou **construire un tunnel.** *Einen Tunnel bauen, anlegen.* To tunnel, to cut *or* to drive a tunnel.

Tunnel *m.* **de l'arbre de l'hélice** (Arch. nav.) *Der Schraubenwellen-Tunnel.* Tunnel for the screw-shaft.

Turbine *f.*, **Roue** *f.* **hydraulique à axe verticale** (Mach.) *Das Kreiselrad, die Turbine, das horizontale Wasserrad.* Turbine, tube-wheel, discharge water-wheel, horizontal water-wheel.

Turbine *f.* **à vapeur, Propulseur hydraulique** (Mar.) *Der Turbinenpropeller, Reaktionspropeller.* Turbine-wheel propeller, hydraulic propeller.

T— de Whitelaw. *Die schottische Turbine, die Turbine von Whitelaw.* Whitelaw's water-mill.

Turbith *m.* **minéral** (Chim., Peint.) *Der Mineralturpeth, (ein basisches Merkurisulfat).* Queen's yellow, turbith *or* turpeth mineral.

Turcie *f.* (Arch. hydr.) *Der Uferdamm.* Dam of stones aside a river, dike, quay.

Turonien *adj.:* **Étage** *m.* **t—** (Géol.) *Das Turon, die turonische Stufe.* Turonian stage.

Turquoise *f.* (Minér.) *Der Türkis, Kalait.* Turquois, calaite, birousa (of the Persian).

Tuscain *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Die tuskische Schrift (eine Schriftgattung, wobei die fetten Striche fein und die feinen fett sind).* Tuscan.

Tut *m.*, **Tute** *f.* (Mét.) *Die Tute, Probiertute.* Assay-crucible.

Tutelle *f.* **de navire** (Mar.) *Das Wappen am Spiegel eines Schiffes.* Scutcheon at the stern.

Tutenag ou **Toutenego, Toutenague** *m.* nom chinois du métal de zinc (Mét.) *Chinesischer Name für das Zinkmetall.* Chinese expression for zinc-metal.

Tuteur. *Voyez* Écuyeur.

Tutie, Tuthie, Cadmie *f.*, **Kiess** *m.* (Mét.) *Die Tutia, der (zinkische) Ofenbruch.* Tutty, cadmia. *Voyez* Cadmie.

Tuyau, Tube, Conduit *m.* *Die Röhre, das Rohr.* Pipe, tube.

Tuyau *m.* **bifurqué.** *Die Gabelröhre.* Bifurcated pipe, forked pipe.

T— à bride. *Die Flanschenröhre.* Flange-pipe.

T— en caoutchouc volcanisé (Loc.) *Das Kautschukrohr zwischen Lokomotive und Tender.* Hose-pipe.

T— à charnière (Orf., Horl. etc.) *Das Scharnierröhrchen.* Joint-wire, hollow joint-wire.

T— cylindré (Mét.) *Die gewalzte Röhre.* Rolled tube.

T— étiré, T— tiré (Mét.) *Die gezogene Röhre.* Drawn tube.

T— en fonte (Fond.) *Die gusseiserne Röhre.* Cast-iron pipe.

Tuyau martelé. *Die gehämmerte Röhre.* Hammered pipe.

T— repoussé, T— par compression. *Die gepresste Röhre, gedrückte Röhre, Kompressionsröhre.* Compression-tube.

T— soudé. *Das geschweisste, gelötete Rohr.* Welded *or* soldered pipe.

T— de verre. *Die Glasröhre.* Glass-tube.

Tuyau *m.* **Cheminée** *f.* (Mar.) *Der Schornstein.* Funnel.

Chapeau du t—. *Die Schornsteinkappe.* Smoke-cap of the funnel.

Haubau de t—. *Das Schornsteinstag.* Funnel-stay.

Tuyau *m.* **aérique, — d'évent** (Bât.) *Das Dunstrohr, der Brodemfang, Dunstschlot.* Ventilator-pipe, ventilation-pipe.

Tuyau *m.* **d'airage** (Expl.) *Die Wetterlotte, Wetterlutte.* Air-pipe, air-channel, air-conduit.

Tuyaux *m. pl.* **articulés** (pour les lignes souterraines) (Tél.) *Die Gliederröhren pl.* Articulated pipes.

Tuyau *m.* **d'alimentation d'une grue** (Ch. d. f.) *Das Ausgussrohr, der Ausleger eines Wasserkrahns.* Delivery-pipe, feed-pipe.

Tuyau *m.* **à anche** (Org.) *Die Rohrpfeife, Rohrflöte.* Reed-pipe.

Tuyau *m.* **à bourrelet** (Mach.) *Das Flanschenrohr, Flantschenrohr.* Flange-pipe.

Tuyau *m.* **d'un canon.** *Voyez* Tube.

Tuyau *m.* **de chaleur, — de chauffage** (Bât.) *Die Heizröhre, Wärmeröhre.* Heating-pipe, heating-tube, hot-air flue.

Tuyau *m.* **de cheminée** (Bât.) *Das Schornsteinrohr, Kaminrohr, der Rauchschlot, der Rauchkanal, Schlot.* Chimney-pipe, chimney-flue, funnel-pipe, smoke-pipe.

Tuyau *m.* **de chute** d'un privé (Bât.) *Die Abtrittsröhre, der Schlot, Schlauch.* Soil-pipe, cess--pipe. *Voyez* Chausse d'aisance.

Tuyau *m.* **à colonne d'eau** (Mach. à vap.) *Das stehende Speiserohr.* Stand-pipe, feed-head.

Tuyau *m.* **de conduite d'eau** (Hydr.) *Die Wasserleitungsröhre.* Pipe, conduct-pipe of an aqueduct.

T— additionnel pour l'écoulement. *Die kurze Ansatzröhre.* Short pipe, additional pipe.

T— en cou de cygne. *Der Schwanenhals, das Schwanenhalsrohr.* Goose-neck pipe, swan-neck pipe.

Tuyau *m.* **d'ascension.** *Das Steigrohr.* Ascending-pipe, rising-pipe, mounting-pipe.

T— d'embranchement. *Das Zweigrohr, Seitenrohr.* Branch-pipe, branching pipe.

T— principal, Maître-tuyau. *Das Hauptleitungsrohr.* Main-pipe, main-conductor.

T— secondaire, — latéral. *Das Anschlussrohr, Zweigrohr.* Secondary *or* lateral pipe.

Tuyau *m.* **coudé** (tuyau à angle dans les lignes souterraines) (Tél.) *Das Knierohr.* Bent tube *or* pipe.

Tuyau *m.* **de descente** (Bât.) *Das Fallrohr, Abfallrohr, die Dachröhre.* Gutter-pipe, rain-pipe. *Voyez* Descente.

Dégorgement du t— de d—. *Die Mündung, der Ausguss.* Shoe *or* outlet of a pipe, mouth-piece.

Tuyau *m.* **de drainage, Tuyau** *m.* **de desséchement** (Agr., Arch. hydr.) *Die Drainröhre, Abwässerungsröhre.* Under-drain-pipe, draining-pipe.

T— collecteur de drainage. *Die Sammelröhre, der Sammeldrain.* Collecting-pipe.

T— raméal de drainage. *Die Zweigröhre.* Branch-pipe.

Tuyau *m.* **alimentaire à colonne d'eau** (Mach. à vap.) *Die stehende Speiseröhre, selbstwirkende Speiseröhre.* Stand-pipe, feed-head.

T— d'alimentation, T— alimentaire. *Das Speiserohr, die Wasserzuleitungsröhre, das Füllrohr.* Feed-pipe, feeding-pipe.

T— d'aspiration, T— aspirant. *Die Saugröhre.* Suction-pipe, sucking-tube.

T— de départ ou **de décharge** ou **de dégorgement.** *Das Abgangsrohr, Abflussrohr, Abzugsrohr, Ausgangsrohr.* Waste-pipe, waste-water pipe, escape-pipe, eduction-pipe.

T— d'injection. *Die Einspritzröhre.* Injection-pipe.

T— à purger, T— de purge. *Die Ausblaseröhre, das Abblaserohr.* Blow-off pipe.

T— réchauffeur. *Das Wärmerohr.* Heating-pipe, steam-pipe for tender.

T— à rotule. *Die Scheibenröhre, Wasserleitung mit Kugelgelenk.* Ball and socket pipe, feed-pipe with spheric articulation.

Tuyau *m.* **d'évacuation**, d'un bassin etc. *Die Ausgussröhre, Ausleerungsröhre.* Waste-pipe, condenser.

Tuyau *m.* **flambeur** (Mach. à vap.) *Das Flammrohr.* Flame-tube, fire-tube.

Tuyau *m.* **à gaz**, pour l'éclairage au gaz. *Das Gasrohr.* Gas-pipe.

T— à conduite, T— de conduite. *Das Leitungsrohr.* Conduit-pipe, conduct-pipe.

T— de conduite centrale. *Das Hauptrohr.* Street-main.

T— de distribution. *Das Zweigrohr.* Service-pipe.

T— de jointure. *Die Verbindungsröhre.* Joint-pipe.

Tuyau *m.* **de montée** (Fond.) *Die Steigröhre.* Rising-pipe.

Tuyau *m.* **d'orgue.** *Die Orgelpfeife.* Organ pipe.

T— à anche. *Die Zungenpfeife.* Reed pipe, pipe of the reed-stop.

T— fermé. *Die gedeckte Pfeife.* Closed pipe, stopped organ-pipe.

T— ouvert. *Die offene Pfeife.* Open organ-pipe.

Tuyau *m.* **de pompe** (Hydr.) *Das Pumpenrohr.* Pipe of a pump, pump-pipe.

T— additionnel, Ajutage *m.*, pour l'écoulement de l'eau. *Die kurze Ansatzröhre.* Short additional pipe, ajutage, adjutage.

T— aspirateur, Aspirateur *m.* **d'une pompe, T— d'aspiration** (Expl.) *Das Saugrohr (einer Pumpe).* Wind-bore, snore-hole piece, suction-pipe, bucket-lift.

T— de chute d'une machine à colonne d'eau. *Die Einfallröhre einer Wassersäulenmaschine.* Pressure-pipe.

T— en cuir etc. d'une pompe à incendie. *Der Schlauch, Spritzenschlauch.* Hose, leather-pipe of a fire-engine.

Tuyau de décharge d'une machine à colonne d'eau. *Die Austrageröhre.* Discharge-pipe.

T— déversoir d'une pompe élévatoire, **Dégorgeoir** *m. Das Ausgussrohr (einer Schachtpumpe).* Hogger-pump.

T— élévateur. *Das Steigrohr (einer Pumpe).* Ascending-pipe (of a pump).

Colonne *f.* **des élévateurs, Série** *f.* **des t—x.** *Der Steigrohrsatz, Steigsatz (einer Pumpe).* Ascending column (of a pump).

T— foulant pour pompe (Loc.) *Das Druckrohr der Speisepumpe.* Delivery-pipe.

T— de raréfaction (Loc.) *Die Zugröhre.* Blast-pipe.

T— de refoulement [d'une pompe alimentaire] (Loc.) *Das Druckrohr.* Delivery-pipe.

Tuyau *m.* **de trop-plein** d'un bassin etc. *Das Überlaufrohr.* Over-flow-pipe.

Tuyau *m.* **à vapeur, Conduit** *m.* **de vapeur** (Mach. à vap.) *Das Dampfrohr.* Steam-pipe.

T— de distribution (dans lequel passe la vapeur en sortant de la chambre de vapeur de la chaudière). *Das Dampfverteilungsrohr, Dampfzuführrohr.* Distributing-pipe.

T— d'échappement de la vapeur. *Das Blasrohr, Dampfauslassrohr, Dampfausströmungsrohr.* Blast-pipe.

T— d'émission d'une machine à vapeur. *Die Abzugsröhre.* Eduction-pipe.

T— de prise de vapeur, T— d'apport, T— de communication de la vapeur, T— d'arrivée (Loc.) *Das Dampfrohr, Dampfaufnahmerohr.* Steam-pipe.

Tuyaux *m. pl.* **d'eau d'une machine à vapeur.** *Die Wasserröhren an einer Dampfmaschine.* Water-pipes of a steam-engine.

Tuyautage *m. Das Rohrnetz, Rohrsystem, die Rohrleitung, Röhrenleitung.* Conduit *or* range of pipes, water-duct, water-conduit.

Tuyère *f.* (Mét.) *Die Form, Windform.* Twyer, tuyere.

T— claire. *Die helle Form.* Bright twyer.

T— à eau. *Die Wasserform.* Water-twyer.

T— fermée. *Die geschlossene Form.* Closed twyer.

T— de forge de campagne. *Die Blasebalgröhre, Balgdüse, Blasedeute.* Tue-iron, blast-nozzle, nose-pipe.

T— obscure. *Die dunkle Form.* Dark twyer.

T— ouverte. *Die offene Form.* Open twyer.

T— sans eau. *Die ungekühlte Form.* Simple twyer.

Bouche de la t—. *Das Formmaul.* Mouth of the twyer.

Inclination de la t—. *Das Stechen der Form.* Inclination of the twyer.

Museau de la t—. *Der Formrüssel.* Furnace-end *or* nose of the twyer.

Nez *m.* **de la tuyère.** *Die Formnase.* Twyer-nose, slag-nose.

Oeil de la t—. *Das Formauge.* Eye of the twyer.

Plaque *f.* **de t—** du creuset d'un feu d'affinerie allemand. *Der Formzacken.* Twyer-plate of a German fining-forge. *Voyez* Varme.

Trou *m.* **de la t—.** *Die Formöffnung.* Twyer-hole.

Couper, retrancher le nez de la t—. *Die Nase abstossen, die Form nasen.* To cut off the slag-nose.

Faire raser la t—. *Das Stechen der Form verringern.* To diminish the inclination of a twyer.

Tuyère *f.* (Mét.) au lieu de buse. *Die Düse.* Pipe, blast-pipe, nozzle-pipe.

Tympan *m.* (Arch.) *Das Giebelfeld.* Tympanon, tympan, raised table, pediment.

T— d'arcade. *Das Bogenfeld.* Razed table of an arch.

Tympan *m.* (d'une presse d'imprimerie) (Impr.) *Der Pressdeckel.* Tympan, tympanum.

Grand t—. *Der Deckel.* Outer tympan.

Petit t—. *Der Einlegedeckel.* Inner tympan.

Chevalet *m.* **du t—.** *Der Sattel, Galgen, Deckelstuhl.* Gallows *pl. Voyez* Chevalet.

Coller, Couvrir le t—. *Den Deckel überziehen.* To cover the tympan.

Tympan *m.*, **Roue** *f.* **persanne** [machine à élever l'eau] (Hydr.) *Das Schöpfrad, Tympanum, Trommelrad, Schneckenrad.* Tympanum, Persian wheel.

T— des Anciens, T— de Vitruve, tambour en bois à cloisons rayonnantes. *Das Tympanum der Alten.* Tympanum of the ancients.

T— de Lafaye, à cloisons courbées. *Das Tympanum der Neuern.* Tympanum of the moderns.

Tympe *f.* [d'un haut-fourneau] (Mét.) *Der Tümpelstein, Tümpel (eines Hochofens).* Tymp-arch, tymp of a blast-furnace.

T— à eau. *Der Wassertümpel.* Water-tymp.

Type *m.* [caractère d'imprimerie] (Impr.) *Die Type, Schrift, der Buchstabe.* Type, character, letter. *Comp.* Caractère.

T—s *pl.* **de fantaisie, Caractères** *m. pl.* **de fantaisie.** *Die Zierschriften, Lettern f. pl. mit auffälligen Formen.* Fancy-letters *pl.*

Type *m.* (Arch nav.) *Der Typus, die Gattung.* Type, rate, class.

Typhon *m. Der Teifun, heftige Wirbelwind, die Windhose.* Typhoon.

Typhon *m.* (Géol.) *Der typhonische Stock.* Great dike of an eruptive rock.

Typographie, Imprimerie *f. Die Buchdruckerkunst.* Art of printing, typography.

Tyre *m. Die Bandage, der Radreifen.* Tyre, tire. *Voyez* Bandage.

U.

U, Membre *m.* **d'U** (Treill.) *Das Langoval-Gitter, Doppel-U-Gitter, das rautenförmige Gitter.* Long- and narrow work.

Udomètre *m.*, **Ombromètre** *m. Der Regenmesser.* Rain-gauge, ombrometer. *Comp.* Pluviomètre.

Uhlan *m.* (Mil.) *Der Ulan.* Uhlan, lancer.
Ulmate *m.* (Chim., Agr.) *Das ulminsaure —, humussaure Salz.* Ulmate.
Ultramarine *f.*, **Outremer** *m.* (Chim., Peint.) *Das Ultramarin, Lasurblau.* Ultramarine.
Uni, -ie, Plain, -e *adj.*, dit d'une surface etc. (Techn.) *Glatt, eben, schlicht.* Plain.
Uni, -ie, *adj.*, dit d'une étoffe etc., teint avec une seule couleur (Teint.) *Ungefärbt, einfarbig.* Dyed of one colour, uniformly dyed, plain.
Uniforme *m.* (Mil.) *Die Uniform.* Uniform.
Uniforme *adj. Gleichmässig, gleichförmig.* Uniform. *Voyez* Homogène.
Unipolaire *adj.* (Électr.) *Einpolig, unipolar.* Unipolar.
Unipolarité *f.* (Électr.) *Die Einpoligkeit, Unipolarität.* Unipolarity.
Unir *v. a.* **l'enduit, Rendre uni —, Aplanir** *v. a.* l'enduit d'un mur etc. (Maç.) *Putzen, fein berappen, fitzen, abfitzen.* To smooth, to brush.
Unir *v. a.* **les traits,** souder les traits de laine peignée (Fil de laine.) *Zug an Zug anstückeln.* To plank. *Voyez* Trait 13.
Unisson *m. Der Einklang.* Unison.
Unité *f. Die Einheit.* Unit.
  U— absolue ou **fondamentale.** *Die absolute Einheit, die Grundeinheit.* Absolute unity.
  U— de chaleur. (Phys.) *Die Wärmeeinheit, Kalorie.* Caloric unit.
Unité *f.* **de l'association britannique** (Électr.) *Die Einheit der britischen Association.* Unit of the British Association.
Unité *f.* **dérivée** (Électr.) *Die abgeleitete Einheit.* Derived unit.
Unité *f.* **électromagnétique** (Électr.) *Die elektromagnetische Einheit.* Electromagnetic unit.
Unité *f.* **électrostatique** (Électr.) *Die elektrostatische Einheit.* Electrostatic unit.
Unité *f.* **fondamentale** (Électr.) *Die Grundeinheit.* Fundamental unit.
  U— mécanique ou **dynamique** (Méc.) *Die Einheit der mechanischen Leistung* oder *Arbeit.* Dynamical unit (f. i. foot-pound), unit of work.
  U— pratique (Électr.) *Die praktische Einheit.* Practical unit.
  U— p— de résistance électrique, Ohm. *Die Einheit des elektrischen Widerstandes, Ohm.* Unit of resistance, Ohm.
  U— p— de force électromotrice, Volt. *Die Einheit der elektromotorischen Kraft, Volt.* Unit of electromotive force, Volt.
  U— de puissance (Méc.) *Die Krafteinheit.* Unit of force, — of power.
  U— Siemens (Électr.) *Die Quecksilbereinheit (S-E).* Siemens unit.
  U— du temps (Chron.) *Die Zeiteinheit.* Unit of time.
  U— de travail mécanique. *Die Arbeitseinheit.* Unit of work.
Univers *m.* (Astron.) *Das Universum, Weltall.* Universe.
Urane *m.* (Chim.) *Das Uran.* Uranium.
  Bioxyde *m.* **d'urane.** *Das Urandioxyd, Uranoxydul.* Protoxide of uranium, uranous oxide.
  U— micacé, U— phosphaté (Minér.) *Der Uranglimmer, Uranit* oder *Chalkolit.* Uranium-glimmer, chalcolite or torberite, uranite, uranium-mica.
  U— oxydulé. *Das Uranpecherz, Uranpechblende, die Pechblende, das Gummierz.* Pitch-ore, pitch-blende.
  Urane soussulfaté, Johannite *f.* (Minér.) *Der Uranvitriol, Johannit.* Johannite, uranium-vitriol.
  U— terreux, ocre d'U—. *Der vererdete Uranit.* Pulverulent uranite.
Uranite *f. Voyez* Urane 3.
  U— terreuse, ocre d'urane. *Der vererdete Uranit.* Pulverulent uranite.
Uranium. *Voyez* Urane.
  Sulfure d'U—. *Der Uranschwefel.* Sulphide of uranium.
Uran-ocre *m.*, **Ocre** *f.* **d'urane, Hydroxyde** *m.* **d'urane.** *Der Uranocker.* Uranium-ochre
Urao *m.* (Minér.) *Voyez* Trona.
Urate *m.* (Chim.) *Das harnsaure Salz.* Urate.
Urée *f.* (Chim.) *Der Harnstoff.* Urea.
Urine *f. Der Harn, Urin.* Urine.
Urinoir *m.*, **Réservoir d'Urine** (Agr.) *Der Harnbehälter, Jauchenbehälter, das Jauchenloch.* Urinarium, urinary.
Urinoir, Pissoir *m.* (Bât.) *Der Pisswinkel, das Pissoir.* Pissing-place, urinal for gentlemen, cloak-room for ladies.
Us et coutumes de la mer (Législ. mar.) *Die auf die Rhodischen Gesetze und die Rôles d'Oleron basierte Seegesetzgebung.*
Us et coutumes d'un pays. *Die Gebräuche und Sitten eines Landes.* Uses and customs of a country.
Usage *m.* **de métier, Usage** *m.* **des gens de métier.** *Der Handwerksbrauch.* Custom, way, manner of tradesmen.
  Conforme à l'U— des gens de métier *adj. Handwerksmässig.* Workman-like, professional.
Usance *f.* (Comm.) *Die Usanz, das Uso.* Custom among merchants, practice of merchants, usance.
Usé *m. Die abgenutzte Stelle.* Worn-out part.
Usé *adj.*, **frotté, foulé, détérioré.** *Abgenutzt, ausgerieben.* Attrite, worn-out.
Usé, -ée part. (Mar.) *Gebraucht, geschlissen, verschlissen.* Worn.
  Filin demi-u—. *Halbgeschlissenes Tauwerk.* Rope half worn-out.
  Toile demi-u—-ée. *Halbgeschlissenes Segeltuch.* Canvass half worn-out.
  Toile u—-ée, fourrure. *Alte, ausgefahrene Leinwand, Kleidung.* Worn canvas. *Comp.* Fourrure 9.
User *v. a. Abnutzen, abnützen.* To wear out, to wear off, to waste.
User *v. a.* (Coutell.) *Abschleifen.* To take off by grinding, to grind, to whet, to smooth, to polish.
User *v. a.* (Min.) *Absohlen.* To wear out.
User *v. r.* (Mar.) *Abschleissen, schleissen.* To get used up, to wear, to get worn.
User *v. a. Voyez* Parachever (Teint.)
User *v. a.* (Verr.) *Dünner schleifen.* To thin by grinding.
User *v. a.* **une cuve** (Teint.) *Eine Küpe ausfärben.* To extract the colouring stuff from the dye.
Usine *f. Die Fabrikanlage, Fabrik.* Factory, works, manufacturing plant.
Usine *f.* (Mét.) *Die Hütte, das Hüttenwerk.* Works *pl.*
  U— à cuivre. *Die Kupferhütte.* Copper-works.

Usine à fer, — à traiter le fer. *Die Eisenhütte.* Iron-works *pl.*
U— à plomb. *Die Bleihütte.* Lead-works.
Usine *f.* **flottante** (Mar.) *Die schwimmende Werkstatt.* Floating factory.
U— pour la sublimation d'arsenic. *Die Gifthütte, Arsenikhütte.* Arsenic-works *pl.*
Usine *f.* **à gaz.** *Die Gasfabrik, Gasbereitungsanstalt.* Gas-works *pl.*
Ustensiles, Outils *m. pl.* *Das Gerät, Handwerkszeug, Zeug, Gezähe.* Utensils, instruments, implements *pl.*
U—s *pl.* **aratoires.** *Das Ackergerät, Ackergeschirr.* Farming implements *pl.*
Ustensiles ou **Outils de chauffe** (Mar.) *Das Feuerungsgeschirr, -gerät, Schürgerät.* Fire-tools.
Ustulation *f.* (Chim.) *Das Rösten.* Roasting.
Usure *f.*, **Déchet** *m.* (Techn.) *Die Abnutzung, der Verschleiss.* Wasting, wearing, wear and tear.
U— et accidents de toutes sortes. *Abnutzung und Bruch.* Wear and tear.
U— des bandages. *Die Abnutzung der Radreifen.* Wear of the tyres.
U— du champignon du rail. *Das Abfahren, Abschleifen des Schienenkopfs.* Wear of the rail-head.
Usure par la détérioration. *Die Abnutzung durch den Verderb des Materials, — durch das Wetter.* Natural wear.
U— par le frottement. *Die Abnutzung durch Reibung.* Wear by friction.
U— d'une voile, d'un cordage par l'usage (Mar.) *Die Schlitage (Abnutzung).* Wear and tear, wearing.
Utile *adj.* (Méc.) *Nutzbar.* Effective, useful.
Effet *m.* **utile.** *Der Nutzeffekt, die Nutzarbeit, Nutzleistung einer Maschine.* Useful effect, duty, mechanical power, effective power.
Travail *m.* **utile.** *Die Nutzarbeit, nutzbar gemachte Arbeit.* Useful work.
Utilisation *f.* *Die Benutzung, Ausnutzung, Nutzbarmachung.* Use, utilization (the act of utilizing or the state of being utilized).
Utilisation *f.* **de la force motrice.** *Die Ausnutzung der Betriebskraft.* Utilization of the motive power.
Utilisation *f.* **des locomotives.** *Die Ausnutzung der Lokomotive.* Utilization.
Utilisation *f.* **du matériel.** *Die Ausnutzung der Wagen.* Utilization of the rolling stock.
Utinet *m.* (Meubl.) *Der Puff.* Ottoman, foot-stool.
Utinet *m.*, **Ocuvage** *m.* (Sucr.) *Das Thonfutter um den Kessel.* Clay-border of the sugar-boiler

V.

V *m.* (Techn.) *Der Geissfuss.* Parting tool.
Va-et-vient *m.* *Die hin- und hergehende Bewegung.* Alternate motion. *Voyez* Mouvement de va-et-vient.
Va-et-vient *m.* (Mar.) *Das Holtau einer Fähre.* Hauling-line.
V—-et-v—, dit d'une embarcation. *Der Katdreier, das Tenderboot.* Ply-boat.
V—-et-v—, dit d'un navire. *Der Tender.* Tender.
Vacations *f. pl.* (Mar.) *Die zeitweiligen Bezüge, — Zulagen, — Kompetenzen, die Reisekosten, Tagegelder.* Subsistence allowance, — money.
V— pour frais de représentation. *Die Repräsentationsgelder, — Zulage.* Commuted allowance in lieu of retinue of servants.
V— pour une commission. *Zulage für Thätigkeit in einer Kommission.* Committee allowance.
Toucher *v. a.* **des frais de v—** (à terre). *Landzulage beziehen.* To be paid allowances for subsistence (on shore).
Vache *f.* (Mar.) *Voyez* Joue de vache, Noeud de vache.
En vache *adv.* dit des canons (Art. Mar.) *Längsschiffs (gezurrt).* (Housed) fore-and-aft.
Vache *f.* (Cuir de vache) (Tann.) *Das Kuhleder.* Neat's leather.
Vache *f.* **de sel** [tas pyramidal de sel marin], **Cameile** *f.* (Sal.) *Der Haufen Salz (auf den Verladeplätzen eines Seesalzwerkes).* Pile of sea-salt (on sea-salt-works).
Vacherie *f.* *Der Kuhstall, die Molkerei.* Cow-house, dairy.
Vadel *m.* (Mar.) *Der Stiel eines Pechquastes oder Dweils.* Handle or stick of a mop.
Vadrouille *f.*, **Guipon à caréner** (Mar.) *Der Schmierquast.* Pitch-mop.
V— (Mar.) *Der Dweil.* Swab. *Comp.* Faubert.
Vage *m.* (Mar. médit.) *Voyez* Bigot de racage.
Vagon *m.* *Voyez* Waggon.
Vagonet *m.*, **Brouette** *f.* (Bât.) *Der Rollwagen auf Güterböden, Gerüsten u. s. w.* Cart.
Vague *f.* Les marins disent **Lame.** *Voyez* Lame.
Vague *f.*, outil pour remuer le malte (Brass.) *Das Rührscheit, die Rührharke.* Iron-rake, oar.
Vaguemestre *m.* (Mar.) *Der Postmann, die Ordonnanz.* Postman.
Vaigrage *m.* (Arch. nav.) *Das Anbringen der Wegerung.* Fitting—, putting in the ceiling.
V— à claire-voie. *Die Lattenwegerung.* Trellis-work for ceiling.
V— en plein. *Die volle —, dichte Wegerung.* Ceiling in solid work.
Vaigre *f.* **de tête, Bauquière** *f.* d'une embarcation (Arch. nav.) *Der Duchtenweger.* Thwart-clamp.
Vaigres *f. pl.* (Mar.) *Die Wegerung, Wegern, (an der Ostsee:) das Garnier.* Ceiling, inside planking.
V— d'acotar. *Die Wegerung zwischen Kimmwegern und (Unter)decks-Balkwegern, die Seitenwegern im Unterraum.* Hold-ceiling above the futtock-planks.
V— de batteries. *Die Batteriedecksweger.* Gun-deck ceilings.

Vaigres bretonnes. *Voyez* Feuille bretonne.
V— de cale. *Die Wegerung im Unterraum.* Hold-ceiling.
V— d'empâture. *Die Kimmwegern.* Futtock-planks.
V— de fond, V— de point. *Die Bauchdielen, Flachweger m. pl., (an der Ostsee:) das Bodengarnier.* Inside bilge planks, foot-waling, ceiling of the floor.
La première V— de fond. *Der Sandstrak, die Wegerungsplanke neben dem Kiel.* Limber-strake.
V— de faux-pont. *Die Wegerung im Orlopdeck.* Orlop-ceilings.
V— des fleurs. *Die Wegerung unter den Raumbalkwegern.* Hold-ceilings under the clamp.
V— obliques. *Die Diagonal-Wegern m. pl.* Diagonal ceiling.
Vaigrer *v. a.* **le navire.** *Die Wegerung einlegen, ein Schiff auswegern.* To place the ceiling into a ship, to plank a ship inside.
Vaisseau *m.* (Dans la marine française le mot „Vaisseau" ne s'emploie que pour un navire de guerre ayant au moins deux batteries) (Arch. nav.) *Das Linienschiff.* Ship of the line.
Capitaine de v— (rang.) *Der Kapitain zur See.* Captain (rank).
Commandant du v—. *Der Kommandant (eines S. M. Schiffe).* The captain of the ship.
V— amiral (en escadre). *Das Flaggschiff eines Geschwaders.* Flag-ship.
V— ravitailleur. *Das schwimmende Magasin.* Store-ship.
V—-école des canonniers. *Das Artillerieschulschiff.* Gunnery-ship.
V— cuirassé (ou **blindé**). *Das Panzer-Linienschiff.* Armour-plated ship-of-the-line.
V— dégréé. *Das abgetakelte Schiff.* Dismantled ship (the unrigged ship).
V—-école des élèves. *Das Kadettenschulschiff.* Training-ship for naval cadets.
V— démâté. *Das entmastete Schiff.* Dismasted ship.
V— de bas bord. *Das niedrige (flache) Schiff.* Low-built vessel.
V— à deux ponts. *Der Zweidecker.* Two-decker, two-decked line-of-battle ship.
V— qui a beaucoup de dévoiement. *Ein Schiff mit überhängendem (ausfallendem) Bug.* Flaring ship.
V— de droite (en escadre). *Das Schiff auf dem rechten Flügel.* Starboard wing ship.
V— qui fait de l'eau. *Das lecke Schiff.* Leaky vessel.
V—-école *m.* *Das Schulschiff.* Training-ship.
V— qui a beaucoup d'élancement. *Ein Schiff mit ausschiessendem Vorsteven.* Ship with raking stem.
V— à éperon. *Das Rammschiff.* Ram, ram-ship.
V— étanche. *Das dichte Schiff.* Tight ship.
V— fantôme. *Der fliegende Holländer, das Gespensterschiff.* Flying-dutchman, spectre- *or* phantom-ship.
V— fin. *Das scharfgebaute Schiff.* Sharp ship.
V— de fonds fins. *Das Schiff mit scharfem Boden.* Sharp-bottomed ship.
Vaisseau de grands fonds ou **de fonds larges.** *Das vollgebaute Schiff.* Broad-bottomed ship.
V—-école des gabiers. *Das Matrosenschulschiff.* Training ship for able seamen.
V— de garde (vaisseau mouillé à l'entrance d'un port pour prendre la douane et pour reconnaître ceux qui viennent ranger les côtes). *Das Wachtschiff.* Guard-ship.
V— de gauche (en escadre). *Das Schiff auf dem linken Flügel.* Port-wing ship.
V— de guerre, Bâtiment *m.* **de guerre.** *Das Kriegsschiff (Orlogschiff veraltet).* Man-of-war, war-ship.
V— à hélice auxiliaire. *Das Segelschiff mit Hülfs-Dampfmaschine.* Vessel with auxiliary engine.
V— hôpital. *Das Kranken-, Hospital-, Lazarettschiff.* Floating-hospital, hospital-ship.
V— interlope. *Das Schmugglerschiff (der Schmuggler).* Smuggler (ship).
V— de ligne. *Das Linienschiff.* Line-of-battle ship, ship of the line.
V— marchand. *Der Kauffahrer, das Kauffahrteischiff.* Merchant-man, merchant-ship.
V— mixte. *Das hölzerne Schiff mit eisernen Spanten.* Composite-ship.
V—-école des mousses. *Das Schiffsjungenschulschiff.* Training-ship for apprentices.
V— à poupe carrée. *Das Schiff mit Plattgatt.* Ship with a square stern.
V— à poupe ronde. *Das Schiff mit Rundgatt.* Ship with a round stern.
V— de queue (en escadre). *Das Schlussschiff —, letzte —, hinterste Schiff in der Linie* oder *Stellung.* Rear ship.
V— rasé. *Das rasierte Linienschiff.* Razee, line-of-battle ship cut down.
V—-école de la reserve. *Das Exerzierschiff der Seewehr.* Reserve school-ship, drill-ship.
V— à roues. *Das Raddampfschiff, der Raddampfer.* Paddle-steamer, paddle-wheel steamer.
V— trop sur l'avant ou **trop sur le nez.** *Das zu vorlastige (auf dem Kopfe liegende) Schiff.* Ship too much by the head.
V— trop sur l'arrière. *Das zu achterlastige, hinterlastige* oder *steuerlastige Schiff.* Ship too much by the stern.
V— sans aucune différence de tirant d'eau. *Das gleichlastige Schiff.* Ship upon an even keel.
V— de tête (en escadre). *Das Leitschiff, der Leiter, das erste —, vorderste Schiff in der Linie* oder *Stellung.* Leader, leading ship.
V— de transport. *Das Transportschiff.* Transport-ship.
V— à trois ponts. *Der Dreidecker.* Three-decker, three-decked line-of-battle ship.
V— à vapeur. *Das Dampfschiff.* Steam-ship, steamer.
Vieux v— dont les ferrures sont usées par la rouille. *Das eisenkranke Schiff.* Iron-sick ship.
V— vif (Mar.) *Ein Schiff das gut auf's Steuer lüstert, — gut dem Ruder gehorcht.* A vessel that answers well her helm.
V— à voiles. *Das Segellinienschiff.* Sailing ship-of the-line.

Vaisseau de 74 etc. *Der Vier und Siebziger.* 74gun ship.
Pour les autres navires de guerre et les navires de commerce etc. Voyez le mot „Navire".
Le v— a péri (est perdu). *Das Schiff ist geblieben (verloren, zu Grunde gegangen).* The ship is lost.
Le v— a pris vent devant. *Das Schiff liegt in der Wendung (im Schwiemschlag).* The ship is in stays (the ship is head to wind).
Le v— s'arque (les extrémités sont abaissées à l'égard du milieu de sa longueur). *Das Schiff hat das Kreuz gebrochen.* The ship becomes broken-backed (is cambered).
Le v— est affalé, le v— est chargé en côte. *Das Schiff ist vom Lande besetzt, läuft Gefahr an einer Leeküste zu stranden.* The ship is embayed.
Le v— est dans son assiette (a sa meilleure différence de tirant-d'eau). *Das Schiff ist auf seinen Pass geladen.* The ship is in her (best) sailing trim.
Le v— est bon boulinier. *Das Schiff segelt gut beim Winde.* The ship is a good plier (plyer).
Le v— est lâche (ne tient pas bien le vent, *ou* le plus près du vent). *Das Schiff ist nicht gut an den Wind zu bringen (wegen fehlerhafter Bauart, Betakelung* oder *Segelführung).* She is a leeward-ship, the ship is leeward.
Le v— est retenu dans le port par le vent ou **par le temps.** *Das Schiff ist durch Wind und Wetter verhindert (vom Hafen) auszulaufen.* The ship is wind-bound (weather-bound).
Le v— évite (subit une rotation produit par le changement de vent *ou* de marée). *Das Schiff schwingt.* The ship swings.
Le v— fait l'eau (par une voie d'eau). *Das Schiff macht Wasser, leckt.* The ship makes water.
Le v— se fatigue beaucoup (par des mouvements violents qui font souffrir ses liaisons). *Das Schiff arbeitet heftig.* The ship works.
Le v— obéit a son gouvernail. *Das Schiff gehorcht auf das Ruder (lüstert auf das Ruder).* The ship answers her helm.
Le v— se relève (se redresse). *Das Schiff steht auf (wenn es zur Seite geneigt war).* The ship rights.
Le v— remonte (navigue une rivière contre le vent, avec la marée montante). *Das Schiff treibt (mit der Flut) auf.* The ship drives up (with the tide).
Le v— touche le fond et trouble l'eau. *Das Schiff muddert.* The ship makes foul water.
Le v— se tourmente. *Das Schiff arbeitet schwer (schlingert und stampft).* The ship labours violently.
Le v— va en lest. *Das Schiff geht in Ballast (hat nur Ballast eingenommen).* The ship goes in ballast (has no goods but only ballast on board).
Le v— est amorti dans un port. *Das Schiff ist beniept.* The ship is beneaped.
Mettre un v— de l'arrière. *Ein anderes Schiff tot laufen* oder *tot segeln.* To outsail a ship.

Vaisseau *m.* (Techn.) *Das Gefäss.* Vessel.
V— en bosse (Chaudr.) *Das bauchige Gefäss.* Belly-vessel.
V— circulatoire. *Voyez* Distillatoire 2.
V— évaporatoire. *Das Verdampfungsgefäss.* Evaporating vessel.
V— à fouler, — à foulon (Drap.) *Das Walkloch, der Walktrog.* Hole in the fulling-stock, fulling-trough.

Vaisselée *f.* (Drap.) *Ein Walktrog voll.* A trough-full.

Vaisselle *f.* (Écon.) *Das Tischgeschirr, Tafelgeschirr.* Plate.
V— martelée. *Voyez* Ouvrage martelé.
Potin *m.* **à v—** (Mét.) *Das Hartmetall.* Plate-pewter. *Voyez* Potin 4.

Valencienne *f.* (Dent.) *Die valencienner Spitze.* Inferior lace.

En Valdrague (Mar.) *Alles in Unordnung, verwirrt, durcheinander.* All ahoo, all-a-ugh.

Valet *m.* **clameau, Valet d'établi** (Men., Charp.) *Der Klammerhaken, Klemmhaken, Kloben, Bankhaken.* Holdfast, bench-hook.

Valet *m.* **lubrificateur** (Arm.) *Der Fett-Vorschlag.* Lubricator.

Valet *m.* pour bouches à feu. (Mar. mil.) *Die Vorladung, (der Vorschlag, Pfropfen).* Wad.
V— erseau, V— estrope. *Der Kranz-, Ring-Vorschlag.* Grommet-wad.
V— cylindrique ou **plein.** *Der (Kabelgarn-, Tau-) Pfropfen-Vorschlag.* Full-wad.

Valet *m.* **d'établi** (Menu.) *Der Bankhaken, das Bankeisen.* Bench-iron, dog. *Comp.* Mentonnet 7.

Valet *m.* **de pied, Servante** *f.* (Men.) *Der Knecht, Stehknecht, der Bankschraubstock.* Support-stock, table-vice.

Valet de pied (d'établi) (Menu.) *Der Bankknecht, Stehknecht.* Bench-vice.

Valet *m.* **de porte** (Serr.) *Die Sperrstange, der Thürzuhalter.* Door-securer.

Valeur *f.* (Comm.) *Der Wert.* Value.

Valise *f.* *Das Felleisen, der Mantelsack.* Valise, wallet, cloak-bag, knapsack, portemanteau.

Vallée *f.*, **Descenderie** *f.* **principale** [voie de roulage inclinée principale parallèle aux „torets"] (Expl., Belg.) *Die einfallende Hauptförderstrecke, das Flache.* Inclined mother-gate (on the dip).
Borgue vallée *f.* (demi-montée principale servant au roulage). *Die diagonal einfallende Hauptförderstrecke.* Inclined mother-gate in a diagonal direction to the dip.

Vallée *f.* **longitudinale** (Géol.) *Das Längsthal.* Longitudinal valley.
V— transervale. *Das Querthal.* Transversal valley.

Vallonée *f.*, **Gallons** *m. pl.* **du levant** (Teint.) *Die natürlichen Knoppern, Valonia, Eckerdoppen, Eichelkappern.* Valonia.

Valtage *m.*, **Valter** *v. a.*, **Valture** *f. Voyez* Veltage, Velter, Velture.

Valve, Soupape *f.* (Nav.) *Das Ventil.* Valve. *Comp.* Soupape.
V—, Prise de vapeur (Mach.) *Das Dampfabsperrventil, die Drosselklappe.* Steam-throttle-valve.

Valve *f.* **d'admission, Soupape** *f.* **d'admission, Robinet** *m.* **modérateur, Registre** *m.* **de vapeur** (Mach. à vap.) *Das Drosselventil, die Drosselklappe, Drehklappe.* Throttle-valve.

Valves *f. pl.* d'un bateau-porte (Hydr.) *Die Einlassschieber eines Verschlusspontons.* Valves *or* penstocks of a caisson.

Van *m.*, **Émotteur** *m.* pour nettoyer le grain (Agr.) *Die Kornschwinge, Wurfmaschine, Staubmühle, Schwingwanne.* Fan, fanner, winnowing-machine, fanning-machine.

Vanadiate *m.* (Chim.) *Das vanadinsaure Salz.* Vanadate.

Vanadium *m.* (Chim.) *Das Vanadium.* Vanadium.

Vanant. *Voyez* Papier vanant.

Vannage *m.* (Arch. hydr.) *Die Abschützung und Anschützung.* Stopping and opening the flood-gates.

Vannage *m.* *Die Korbmacherei.* Basket-making.

Vanne *f.* (Mar.) *Der Schleusenschieber.* Sluice-valve.

Vanne, Pale *f.* (Arch. hydr.) *Der Schütze, Schott, Verlath, die Falle, das Schütz.* Hatch, lock-hatch, sliding lock-gate, sliding sluice-valve.

V— d'écluse, Porte *f.* **à coulisse.** *Der Schutz, Schütze, das Schutzbrett, die Schutzfalle, der Ziehschütze.* Sliding valve, sash-gate.

Lever, Hausser les v—s. *Das Wasser anlassen, die Schützen ziehen.* To open the hatches *or* flood-gates.

Mettre les v—s, Vantiller. *Die Schützen einstellen, abschützen.* To stop the flood-gates.

V—s *f. pl.* des cloisons étanches (Mar.) *Die Schottschieber, Schottschleusenschieber.* Sluice-valves of the watertight bulkheads.

Vanner *v. a.* **le grain.** *Das Korn schwingen.* To fan corn.

Vanneuse *f.* (Agr.) *Die Getreideschwingmaschine, Kornreinigungsmaschine.* Winnowing-machine, winnow.

Vannier *m.* *Der Korbmacher, Korbflechter.* Basket-maker.

Vantail, Ventail, Battant *m.* **Venteau** *m.* **d'écluse.** *Das Schleusenthor, der Thorflügel.* Leaf of a lock-gate.

Enclave *f.* pour les vantaux. *Die Thorkammer, Wendehöhle, das Wendeloch.* Gate-chamber, hollow-quoin.

Vantail, Battant *m.* **de fenêtre** qui est suspendu au cadre par les pentures (Bât.) *Der Flügelrahmen, Fensterflügel.* Valve of window, window-valve, wing-frame, valve-frame.

Vantail *m.*, *pl.* **vantaux, Battant** *m.* **de porte** *m.* (Bât.) *Der Thürflügel.* Valve, leaf of a door, door-leaf.

Vapeur *f.* (Phys.) *Der Dampf.* Steam.

V— à basse pression (Mach. à vap.) *Der Tiefdruckdampf, Niederdruckdampf.* Low-pressure steam.

V— coupée. *Der abgesperrte, abgeschnittene, abgeschlossene Dampf.* Cut-off steam.

V— d'eau. *Der Wasserdampf.* Steam, water-vapour.

V— désaturée. *Der ungesättigte, überhitzte Dampf.* Surcharged *or* overheated steam, steam-gas.

V— épaisse. *Voyez* Mofettes *f. pl.*

V— expansive. *Der Expansivdampf.* Expansive vapour.

Vapeur à haute pression. *Der Hochdruckdampf.* High-pressure-steam.

V— humide. *Der feuchte, nasse, wasserreiche, überladene Dampf.* Wet steam.

V— non saturée. *Der nichtgesättigte Dampf.* Not saturated steam. *Voyez* Désaturé.

V— saturée. *Der gesättigte Dampf.* Saturated steam.

V— sèche. *Der trockene Dampf.* Dry steam.

V— surchauffée. *Der überhitzte Dampf.* Overheated steam.

On est en v—, la v— est donnée à la machine. *Der Dampf ist angelassen.* The steam is on.

Imperméable à la v—. *Dampfdicht.* Steam-tight.

Degager *v. a.* **la v—.** *Den Dampf ablassen, abblasen, auslassen.* To blow the steam off.

Mettre en v—. *Den Dampf anlassen.* To put the steam on.

En pleine v—, à toute v—. *Mit vollem Dampf, mit voller Dampfkraft.* With all steam on, at full steam.

Être en pleine v—. *Mit vollem Dampfe arbeiten.* To be at full steam.

Vapeur *m.* (Abbrév. de: **Bâtiment à vapeur,** et **Bateau à vapeur).** *Der Dampfer, das Dampfschiff.* Steamer, steam-vessel, steam-boat.

V— à hélice *Der Schraubendampfer.* Screw-steamer.

Vaporifère *m.*, **Appareil v—** *m.* *Der Dampferzeuger.* Steam-apparatus, steam-generator.

Vaporimètre *m.*, instrument pour mesurer la richesse alcoolique du vin etc. d'après la tension de sa vapeur (Chim.) *Das Vaporimeter, der Dampfweinmesser.* Vaporimeter.

Vaporisage *m.* (Teint., Impr. d. tiss.) *Das Dämpfen, Verdunstenlassen.* Steaming.

Vaporisation *f.* (Chim.) *Die Verdampfung.* Evaporation, vaporisation.

Vaporiser *v. a.* (Phys.) *Verdunsten, verdampfen.* To vaporize, to evaporate.

Vaporiser *v. a.*, **fixer les couleurs** à l'aide de la vapeur (Teint., Impr. d. t.) *Dämpfen.* To steam.

Vaporiser *v. a.* **le plomb** (Mét.) *Blei dampfen.* To steam *or* to evaporate the lead.

Varangue *f.* (Arch. nav.) *Die Bodenwrange.* Floor-timber, floor.

V— acculée. *Die eingezogene —, aufsteigende Bodenwrange.* Rising floor, cant-floor, long hollow-floor.

V— de fond. *Die mittlere Bodenwrange, das Flurholz, Flurstück.* One of the flats.

V— fine. *Die scharfe Bodenwrange.* Sharp floor.

Branche *f.* ou **côté** *f.* **d'une v—.** *Der Arm einer Bodenwrange.* Arm of a floor.

V— à branches inégales. *Die ungleicharmige Bodenwrange.* Long and short-armed floor.

Maîtresse-v—. *Die Bodenwrange des Hauptspants.* Midship-floor.

V— de porque. *Die Bodenwrange einer Katspur, die Quer-* oder *Diagonal-Katspur im Boden (des Schiffes).* Rider-floor.

V— morte, V— sèche. *Die Katspurbodenwrange ohne Auflanger.* Floor-rider without futtocks.

Tôle v— (Arch. nav. en fer) *Die Bodenwrangenplatte.* Floor-plate.

Varangue plate. *Die flache —, platte Bodenwrange.* Flat floor, flat.

Varech, Varec, Goëmon *m.* *(Tucus vesculosus),* plante marine qui par combustion donne une sorte de soude aussi nommée: Vareck (Chim.) *Der Varec, eine Seepflanze, welche durch Kalcination die Varecsoda liefert.* Varec, a sea-plant by the incineration of which a sort of soda is manufactured.

Varech *m.* ou **varec** *m.* *Voyez* Droit de varech.

Varech (Bot.) *Das Seegras.* Sea-weed, sea-grass, sea-wrack.

Vares *f. pl.* **crues** (Tuil.) *Die ungaren Ziegel.* Bricks burnt too little.

Vareuse *f.* (Mar.) *Die Bluse —, das Arbeitshemd aus Bramtuch.* Jumper, duck jumper, white frock.

Vargue *m.*, machine à molette (en Belg.:) **Baritel, Bourriquet** *m.* (Expl.) *Der Pferdegöpel.* Whim-gin, gin, horse-whim.

Manège *m.* **de vargue.** *Die Rennbahn eines Pferdegöpels.* Gin-race.

Variable *adj.* *Variabel, veränderlich.* Variable. *Voyez* Hétérogène.

Variation *f.* (Math.) *Die Variation.* Variation.
Calcul *m.* **des v—s.** *Die Variationsrechnung.* Calculus of variations.

Variation *f.* **Déclinaison** *f.*, d'une aiguille aimantée (Astr., Mar.) *Die magnetische Abweichung, Missweisung.* Variation of the needle (declination).

Variation *f.* **annuelle de la déclinaison** (Électr.) *Die jährliche Variation der Deklination.* Annual variation of the declination.

Variation *f.* **du baromètre** (Phys.) *Die Schwankung.* Variation.

Variation *f.* **diurne de la déclinaison** (Électr.) *Die tägliche Variation der Deklination.* Daily variation of the declination.

Variation *f.* **du compas** (Nav.) *Die Missweisung der Kompassnadel.* Variation of the needle.

Variation *f.* **de la lune** (Astron.) *Die Variation.* Variation.

Variation *f.* **négative** (Électr.) *Die negative Schwankung.* Negative variation.

Variation *f.* **des signes des termes d'une équation** (Algebr.) *Der Zeichenwechsel.* Change ot the signs.

Varier *v. n.*, dit du compas (Nav.) *Unruhig sein, schütteln, (fliegen).* To vary, to wabble, to be unsteady.
V— en direction, dit du vent *ou* courant. *Unbeständig (in Richtung* oder *Stärke) sein, veränderlich sein, hin- und hergehen.* To vary, to be unsteady (in direction).

Varlope *f.* (Men., Charp.) *Der Hobel mit Nase.* Plane with handle.
V— à corroyer des grandes tranches. *Die Fügebank, Fugbank, Stossbank.* Jointer.
Demi-v—. *Die kleine Rauhbank.* Jack-plane.
V— à double fer. *Die Doppel-Rauhbank.* Trying plane with double-iron.
Grande v—. *Die Rauhbank, der Füghobel.* Long plane.
V— onglée, Georget *m.* (Men.) *Der Hohlkehlenhobel, Kehlhobel.* Hollow plane, hollowing-plane, round-sole-plane.
V— à repasser. *Der Nachfügehobel.* Trying-plane.

Varlope *f.* **à mouler** ou **à rouler** les cartouches (Artif.) *Die Leierbank, das Leierbrett, Rollierbrett.* Rocket-press, bible-press.

Varme *f.*, **Warme** *f.*, **Taque** ou **Plaque** *f.* **de tuyère** [plaque du côté où se trouve la tuyère d'un feu d'affinerie du creuset allemand] (Mét.) *Der Formzacken.* Twyer-plate of a German fining-forge.

Vasard *adj.* *Voyez* Vaseux.

Vase *m.* *Das Gefäss.* Vessel.
V— distillatoire. *Das Destilliergefäss.* Distilling-vessel.
V— de Papin. *Voyez* Marmite.
V— en verre. *Das Glasgefäss.* Glass-vessel.

Vase *m.* **poreux** (Électr.) *Die poröse Zelle, Thonzelle.* Porous cell.

Vase *m.*, **Tambour** *m.*, **Corbeille** *f.* **de chapiteau** (Arch.) *Der Kapitälsrumpf, Kapitälskelch, Kern, die Glocke.* Bell, basket, corbel, drum, tambour of a capital.

Vase *f.* (Mét.) *Der Schlamm, die Schlämme.* Slime.

Vase *f.* (Riv.) *Der Schlamm, der Schlick.* Slime, on the bottom of rivers, mud.

Vase *f.* (Nav.) *Der Mudder, Modder, Schlamm.* Mud.
V— bleue, — verte, — grise, — noire etc. *Der blaue —, grüne —, graue —, schwarze etc. Mudder.* Blue —, green —, grey —, black etc. mud.
V— dure. *Der harte Mudder, stickige Mudder.* Hard mud, sticky mud.
V— molle. *Der weiche Mudder, Schlick.* Soft mud, ooze.
Banc de v—. *Die Mudderbank.* Muddy bank, oozy bank.
Chalan à v— (Arch. hydr.) *Der Mudderprahm, Modderprahm.* Mud-lighter.

Vaset *m.* d'un marais salant (Sal.) *Der Soolbehälter (einer Meersaline).* Reservoir of brine (on sea-salt-works).

Vaseux, -se *adj.* dit du fond de l'eau etc. (Nav.) *Muddig, schlickig, schlammig.* Muddy, oozy.

Vasistas *m.* (Arch.) *Das Guckfenster, Bietfenster, Schiebfenster, Klappfenster.* Peep-window, peeping-window.

Vason *m.* (Tuil., Mould.) *Der präparierte Thonklumpen.* Prepared lump of clay.

Vasque *m.* *Das Spülbecken.* Round flat bassin.

Vassole *f.* **gatiole** (feuillure de panneau pour caillebotis) (Arch nav.) *Die Rinne* oder *Leiste im Luksüll in der die Lukengrätings liegen.* Rabbet *or* groove of the coamings of a hatchway.

Vaste! (Command. Mar.) *Wast! Fast (fest)!* Avast (there)!

Vateau *m.*, **Peigne** *m.* **de pliage, Râteau, Râtelier** *m.* (Tiss.) *Der Scheidekamm, Rietkamm, Reifkamm, Büschelteiler, Öffner.* Separator, ravel.

Veau *m.* (Charp.) *Der segmentförmige Brettausschnitt.* Segmentlike cut board, sector of board.
V— de cintre. *Das Kranzstück eines Lehrbogens.* Back-piece of a centering.

Veau *m.* pour réunir les abouts de deux allonges (Arch. nav.) *Das Kalb (zur Deckung des Stosses zweier an ihren Enden nicht vollkantigen Auflanger).* Cross-chock for the butt of two futtocks.

Vecteur *m.* ou **Rayon-vecteur** *m.* (Géom.) *Der Vektor, Leitstrahl, Radiusvektor.* Vector, radius vector.

Védasse, Vaidasse *f.* (Teint.) *Die Drusenasche, Kassubenasche, Waidasche.* Woad-ashes, weed-ashes, cashub-ashes *pl.*

Végétation *f.* (Électr.) *Die Salz-Wucherung, Vegetation.* Vegetation.

Végéter *v. n.* expression rare pour: **rocher** (Docim.) *Spratzen.* To scatter, to spit.

Véhicule *m. Der Wagen, das Eisenbahnfahrzeug.* Vehicle, carriage. *Voyez* Voiture, Wagon.

Veille, veille! (en sondant) (Nav.) *Nimm wahr vorn!* Watch there! watch there!

À la — ou **en veille** *f.*, dit de l'ancre (Nav.) *Klar zum Fallen (unter dem Krahnbalken hängend).* Ready to go, — for letting go.

Veille *f.* (Mar.) *Der Ausguck.* Look-out.
- **Être de v—** dit d'un homme. *Ausguck haben, auf dem Ausguck sein.* To be on the look-out.
- **Faire bonne v—.** *Guten Ausguck halten.* To keep a good look-out, — a bright look-out.
- **L'homme de v— au bossoir.** *Der Ausguck am Krahnkalken, — auf dem Bug.* The look-out man at the bow.
- **à la** ou **en v—**, dit d'une bouée. *Klar zum werfen.* Ready for streaming.
- **Fanal de v—.** *Eine bereitstehende Laterne.* Lantern ready at hand.

Veiller *v. a.* (Mar.) *Aufpassen, achtgeben.* To watch, to keep a look-out for, to look-out for, to watch for, to stand by.

Veiller *v. a.* une amarre, un câble, l'ennemi, un navire (Mar.) *Gut aufpassen (ausgucken) auf* oder *nach* ... To watch the ...
- **V— l'embardée** (en gouvernant). *Aufpassen (aufs Steuern) um nicht zu gieren.* To take care not to yaw.
- **V— les drisses, les écoutes etc.** *Klar stehen bei.* To stand by.
- **V— le ...!** *Klar bei ...!* Stand by the ...!
- **V— les signaux.** *Aufpassen auf die Signale.* To look-out for signals.

Veiller *v. n.* dit d'une ancre (Mar.) *Mit gebrochenem Tau, gebrochener Kette am Grunde liegen.* To rest aground with broken cable *or* hawser.

Veiller *v. n.* dit d'une bouée *ou* d'un rocher qui a sa tête hors de l'eau (Mar.) *Waaken, wachen.* To watch.
- **V—** (Nav.) *Ausgucken.* To look out, to watch.

Veilleur *m.* **de nuit.** *Der Nachtwächter.* Watchman, ward.

Veillez bien! (Nav.) *Gut ausgucken!* Keep a sharp look-out!
- **V— bien devant!** *Gut ausgucken vorn!* A sharp look-out afore! Look-out afore there!
- **V— bien la haut!** *Gut ausgucken oben!* Look out sharp aloft!
- **V— au grain! V— à la risée!** *Pass auf —, steh klar für die Bö!* Look out for the squall! Mind that squall!

Veine *f.* **fluide, Veine** *f.* **d'eau, Courant** *m.* **de fluide, Jet d'eau** (Hydr.) *Der Wasserstrahl.* Jet d'eau, jet of water, stream of a fluid, vein of water.
- **V— contractée.** *Der zusammengezogene* oder *kontrahierte Wasserstrahl.* Contracted stream, vena contracta, contracted vein.

Veine *f.* (Géol.) *Die Ader, die Schnur.* Vein.
- **V— d'ardoise.** *Das Schieferlager.* Layer of slate.

Veine *f.* (Expl.) *Das Erztrumm, Gangtrumm, der Erzgang, Gang.* Vein, branch, lode, course. *Voyez* Filon.
- **V— d'étain.** *Das Zinnerzmittel auf einem Gange* oder *Stockwerk.* Course of tin.
- **V— plate de minerai.** *Das flache* oder *schwebende Erztrumm.* Floor (Cornw.), bed of ore.
- **V— de minerai formée d'une branche du filon.** *Der Ausläufer (das abzweigende Trumm* oder *die Seitenkluft) eines Ganges.* Leader.
- **V— à pendage de plateur.** *Voyez* Plateur.
- **V— riche en minerai** (Expl.) *Das Erzmittel, der Erzfall.* Course of ore, moor of ore, gulph of ore.
- **V— très-riche en minerai.** *Der reiche Erzfall (auf einem Gange).* Gulph of ore, (a very large deposit of ore in a lode).

Veine *f.*, **Couche** *f.* **de houille** (Expl., Belg.) *Das Kohlenflötz, Steinkohlenflötz, Flötz.* Seam, coal-seam, vein.
- **V— vierge** (couche intacte). *Das unverritzte Kohlenflötz.* Ungot coal.
- **V— xhorrée** (couche decoupée par une galerie d'écoulement). *Das durch einen Stolln gelöste Flötz.* Level-free vein.

Veine *f.* (vice du bois). *Die Aderigkeit.* Vein, grain.

Veinette *f.*, couche mince (Expl., Belg.) *Das (Kohlen-) Flötzchen, schmale Flötz.* A thin vein.

Veineux *adj.* dit du bois. *Aderig, flaserig.* Veiny, veined, streaked.

Veinule *f.* (Expl.) *Die Ader, Schnur, das Erztrümmchen, Gangtrümmchen.* Leading of ore (Derbysh).

Velette *f.* (Mar. médit.) *Das Sturm-Grosssegel eines lateingetakelten Schiffes.* Storm-mainsail of a lateen-rigged vessel.

Vélin *m.*, **Parchemin** *m.* **vierge**, très-fine sorte de parchemin. *Das Jungfernpergament, Schreibpergament.* Vellum.

Vélin (Pap.) *Voyez* Papier velin.

Vélique *adj.*: **Point v—** (Arch. nav.) *Der Segelwirkungspunkt, Segelsystemschwerpunkt.* Center of effort of the sails.

Velours *m.* (Tiss.) *Der Sammet.* Velvet.
- **V— ciselé**, une mélange de velours frisé et de velours coupé, formant des dessins quelconques. *Ein Sammet der abwechselnd geschnitten und ungeschnitten ist und dadurch gewisse Muster erhalten hat.* Velvet partly cut and partly uncut and hereby having patterns.
- **V— à côtes, Cordelet** *m.*, espèce du velours coton. *Der Kord.* Cord, corduroy.
- **V— coton.** *Voyez* Velours lisse et Manchester.
- **V— coupé.** *Der geschnittene Sammet, gerissene Sammet, geschorene Sammet.* Cut velvet.
- **V— crevelle.** *Der leichte Seidensammet.* Light silk-velvet.
- **V— croisé (Velours à fond croisé).** *Der geköperte Sammet, Köpersammet.* Tweeled velvet.

Velours façonné, — à fleurs, — à ramages, — figuré. *Der gemusterte Sammet.* Figured velvet, fancy-velvet.

V— frisé, V— épinglé. *Der gezogene Sammet, ungeschnittene Sammet, ungerissene Sammet, Halbsammet, Ritzer.* Terry velvet, uncut velvet.

V— de Gênes. *Der drei- und vierbündige geköperte Manschester.* Genoa-back, jean-back.

V— glacé. *Der Schillersammet.* Shot-velvet.

V— de laine. *Der Wollsammet.* Worsted velvet.

V— lisse de coton, Manchester *m.* *Der Sammet-Manschester, Baumwollsammet.* Cotton-velvet, velveteen.

V— ras, V— simulé, — cannelé, Simuline *f.*, espèce de reps de soie. *Der gerippte Sammet.* Ribbed velvet.

V— à toile, V— uni (à fond plein). *Der glatte Sammet.* Plain back-velvet, tabby back-velvet short.

V— d'Utrecht. *Der Utrechter Sammet, Möbelplüsch.* Utrecht-velvet.

Velouté *adj.* (Tiss. etc.) *Sammetartig.* Velvety, velveted.

Papier velouté. *Die Sammettapete.* Flock-paper, velvet-paper.

Veltage *m.* (Mar.) *Das Zusammenlaschen, -wuhlen.* Woolding.

Velter *v. a.* (Mar.) *Zusammenlaschen, wuhlen.* To woold.

Velture *f.* de deux pièces de bois qui ne se touchent pas (Mar.) *Die Wuhling.* Woolding. *Comp.* Rousture.

Velverette et **Velvetine** *f.* sont deux espèces de velours coton.

Venir *v. n.* **à l'appel** d'une ancre, d'un câble *ou* d'une amarre, dit du navire (Nav.) *Auftörnen am* oder *zu (für).* To swing up to, to turn up for, to sheer up to.

V— à l'appel, dit d'un cordage, d'une amarre, manœuvre etc. *Zur Tracht —, zum Tragen kommen.* To begin to draw, — to bear the strain, to be taking the strain.

V— sur *ou* à tribord, — babord, — au vent, — au lof etc. (Nav.) *Kommen.* To come.

V— sur tribord ou **babord** (Nav.) *Kurs ändern nach Steuerbord* oder *Backbord.* To alter *or* to change course to starboard *or* port.

V— de ... dit d'un câble *ou* d'une amarre. *Nach —, ... aus stechen, — weisen.* To grow *or* stand (*or* to tend) to ...

Venir à point *v. n.*, dit du fer au puddlage (Mét.) *Hoch kommen, gar werden.* To come to nature.

V— à venter (Nav.) *Anfangen zu wehen.* To come *or* to be getting to blow.

Vent *m.* [l'agitation de l'air] (Mar.) *Der Wind.* Wind.

V— alizé ou **alisé, V— de commerce.** *Der Passatwind.* Trade-wind.

V— d'amont. *Der von stromaufwärts (nach stromabwärts) wehende Wind.* Wind blowing from up stream, wind blowing down the stream.

V— d'amont. *Der ablandige Wind.* Wind blowing from the shore.

Vent d'aval. *Der von stromabwärts (nach stromaufwärts) wehende Wind.* Wind blowing from down stream, wind blowing up the stream.

V— d'aval. *Der auflandige Wind.* Wind blowing from the sea.

Bon v—. *Günstiger Wind.* Fair wind.

V— changeant. *Der spielende —, hin und her gehende Wind.* Shifting wind, wind playing between.

V— contraire. *Der Gegenwind.* Head-wind, contrary wind.

V— dedans. *Wind der die Segel füllt, Wind in die Segel.* Wind filling- *or* in the sails.

V— dessus. *Wind der die Segel back legt, (Wind auf die Segel).* Wind backing- *or* upon the sails.

V— debout. *Der Wind von vorn.* Head wind.

V— dominant, V— regnant habituellement. *Der vorherrschende Wind.* Prevailing wind.

V— donnant un bon bord, — une bonne bordée. *Wind der einen Streckbug machen lässt.* Wind allowing a long stretch, — a slant tack, slope of wind.

V— établi, V— fait. *Der beständige Wind.* Steady wind.

V— faible. *Der schwache Wind.* Feeble wind.

V— frais. *Comp.* Force du vent.

V—s *pl.* **généraux.** *Die regelmässigen Winde, die Passate.* Trade winds, trades.

V— grand frais. *Comp.* Force du vent.

V— grand largue. *Der Backstagswind.* Quartering-wind, quarter wind.

V— impétueux. *Der heftige Wind.* Boisterous wind.

V— largue. *Der freie Wind (einen Strich vorlich von dwars und dwars ein).* Free wind (wind which allows to go large).

V— du large, V— de mer. *Der Seewind (die Seebrise).* Sea-breeze (sea-wind).

V—s *pl.* **de moussons.** *Die Monsums.* Monsoons.

V— mauvais. *Der schlechte Wind.* Foul —, adverse wind.

V— périodique. *Der periodische —, regelmässig wiederkehrende Wind.* Periodical wind.

V— piquant. *Der schneidende Wind.* Sharp wind, biting wind.

V— pointu. *Der schrale Wind.* Scant wind, shy wind.

V— portant (un peu de largue). *Der Wind mit dem man Kurs gut voll steuert.* Free wind, wind allowing to go free, leading wind.

V— en poupe. *Wind recht von hinten, — platt von achter, — platt ins Laken.* Wind right aft.

V— de terre. *Der Landwind, die Landbrise.* Land-wind, land-breeze.

V— de travers, V— de traversier. *Der Wind querein.* Wind a-beam, — on the beam, soldier's wind.

V—s *pl.* **variables.** *Die veränderlichen Winde.* Variable winds.

Avoir le v— bon sur un bord. *Einen Streckbug machen können.* To have a slant *or* slope of wind (on one tack), to have a slant tack.

Avoir le vent dedans, être v— dedans. *Den Wind in die Segel —, volle oder vollstehende Segel haben.* To have the wind in the sails, to have full sails.

Être v— dedans, v— dessus, dit du navire. *Der Wind steht auf die Lieken, die Segel killen, — klappern.* The wind touches the ropes *or* weather-leeches, the sails shake, — are shaking *or* shivering, the wind makes the sails shake *or* shiver.

Être v— dedans, v— dessus. *(Einen Top) Back liegen (gelegt haben).* (To have braced *or* laid aback one top.) To be brought *or* hove to.

Avoir v— dessus, être v— dessus. *Den Wind von vorn auf die Segel haben, backe Segel haben.* To be aback.

Au v—. *An der Luvseite, in Luv von ...* A-weather, on the weather-side.

Au v— (avec mouvement). *Luvwärts, nach luwwärts.* To windward.

Sous le v—. *An der Leeseite, in Lee von ...* A-lee.

Sous le v— (avec mouvement) *Leewärts, nach leewärts.* Leeward, to leeward.

Faire v— arrière, (prendre le vent en poupe) (Mar.) *Vor dem Winde laufen, abhalten, das Schiff vor den Wind drehen.* To bring the wind aft, to bear-away, to bear-up.

Avoir fait v— arrière (Mar.) *Platt vor dem Winde segeln, den Wind flach vor dem Laken haben.* To sail right before the wind, to sail the wind right aft.

Vent m., Air m. forcé (Mét.) *Die Gebläseluft, der Wind.* Blast, blast-air, wind.

V— échauffé. *Der erhitzte, heisse Wind.* Hot blast.

V— faible. *Der schwache Windstrom, das schwache Gebläse.* Soft blast.

V— fort. *Der starke Windstrom, das starke Gebläse.* Sharp blast, heavy blast.

V— froid. *Der kalte Wind.* Cold blast.

Le v— va. *Das Gebläse arbeitet.* The blast is on.

Le v— arrête. *Das Gebläse ist abgestellt.* The blast stops.

Donner le v— (faire agir les soufflets). *Das Gebläse anlassen.* To blow in, to set the blast at work.

Vent m. électrique (Électr.) *Der elektrische Wind.* Electrical wind.

Vent m., Bulle d'air en pâte céramique (Pot.) *Die Luftblase.* Air-bubble.

Vent m. du projectile (Art., Arm.) *Der Spielraum.* Windage, clearance in muzzle-loading rifled ordnance.

Vent m. d'un piston (Mach.) *Der Spielraum eines Kolbens.* Clearance of a piston, piston-play.

V— d'un projectile (Art.) *Der Geschossspielraum.* Windage of a gun.

Ventail m. (pl. ventaux) d'un soufflet, d'une soupape etc. (Mach.) *Das Ventil, die Windklappe.* Valve, air-valve.

Ventail m. d'écluse. *Voyez* Vantail 1.

Vente f. (Comm.) *Der Verkauf.* Sale.

Contrat de v—. *Der Kaufvertrag.* Bill of sale.

Ventelle f., Vantelle (Arch. hydr.) *Die Schleusenklappe.* Paddle-valve.

Ventelle f. (Artif.) *Der Sprengwedel.* Sprinkle, sprinkling-brush.

Venter v. n. (Mar.) *Brisen, wehen.* To blow, to breeze up.

Venteux, -euse *adj.*, dit d'une pièce moulée (Fond.) *Blasig.* Blown, blistered.

Venteux *adj.* *Windig, stürmisch.* Windy, blowing.

Ciel v—. *Nach Wind —, — Sturm aussehender Himmel.* Windy sky.

Temps v—. *Windiges —, stürmisches Wetter.* Windy weather, blowing weather.

Ventilateur m. (Techn.) *Das Windrad, der Ventilator.* Ventilator.

V— à ailes (Mach.) *Der Ventilator, Luftsieher, Windfang, das Flügelgebläse.* Ventilator, fan.

Ventilateur m., Machine f. pneumatique (Expl.) *Die Wettermaschine, der Ventilator, Grubenventilator.* Ventilator, pneumatic machine (for ventilating mines), fan, fanner, ventilating fanner.

V— à cloche, — du Hartz. *Der Glockenventilator, Harzer Wettersatz.* Air-pump, working by means of water-bellows, Struve's *or* Taylor's ventilator, ventilator *or* air-pump of the Hartz.

V— Combes, V— à aubes courbes. *Der Ventilator mit gekrümmten Schaufeln (von Combes).* Curved vane, fan of Combes.

V— Fabry, Roue pneumatique. *Das Wetterrad (von Fabry), der Fabry'sche Ventilator.* Pneumatic wheel of Fabry.

V— à force centrifuge. *Der Centrifugalventilator, Centrifugalgebläse, Ventilator, die Wettertrommel.* Centrifugal ventilator, centrifugal fan, fanner, rotary fan, ventilating fanner.

V— Lemielle. *Der (Lemielle'sche) Ventilator mit beweglichen Schaufeln.* Feathering vane of Lemielle, feathering-fan.

V— Letoret, Guibal. *Der (Letoret'sche, Guibal'sche) Ventilator mit geneigten Schaufeln.* Inclined vane, fan of Letoret, Guibal-fan.

Ventilation f. des mines (Expl.) *Der Wetterwechsel, die Wetterversorgung, Wetterlosung.* Ventilation (of mines). *Comp.* Aérage.

Ventiler v. a. une mine ou **les travaux souterrains** (Expl.) *Die Wetter in Grubenbauen lösen, Grubenbaue mit Wettern versorgen.* To ventilate (mines *or* underground workings).

Ventouse f. (Bât.) *Das Zugloch, Luftloch.* Air-hole, vent-hole.

V— d'une conduite (Hydr.) *Der Luftständer, der Windstock.* Wind-pipe.

Ventouse f. de fourneau, Aspirail m., Canal m. d'humidité (Mét.) *Die Abzucht, das Abzugloch.* Draining-hole, draining-channel *or* space.

Ventouse f., Hublot m. d'aération (Arch. nav.) *Die Luftpforte, Luftluke, Luftöffnung.* Air-scuttle, air-port, air-hole.

Ventre m. d'un burin (Grav.) *Die Bahn.* Edge.

Ventre m. d'un chien de fusil (Arm.) *Die Brust, der Bauch.* Breast.

Ventre m., Panse f. d'une cornue (Chim.) *Der Bauch einer Retorte.* Belly, bulb.

Ventre *m.* **des fourneaux à cuve** (Mét.) *Der Kohlensack eines Schachtofens.* Upper part of the boshes, belly of the furnace.

Ventre *m.* **d'un navire** (Arch. nav.) *Die volle, runde Form (speziell in der Kimm) eines Schiffes.* Belly, full and round bilge.
avoir du v—. *Voll gebaut sein.* To be round-ribbed.

Ventre *m.* **d'une scie** (Charp.) *Der Bauch.* Bulging of the saw.

Ventre *m.* **d'une voile établi** (Mar.) *Der Buk* oder *Bauch eines gesetzten Segels.* Belly of a sail.

Ventrière *f.* (Sell.) *Der Bauchgurt.* Girth, girt.
V— pour embarquer les chevaux. *Der Hängegurt zum Einschiffen von Pferden.* Girth for shipping horses.

Ventrière *f.* (Arch. nav.) *Der Kimmklotz, Kimmstapel.* Bilge-block, stopping-up piece.
V— mobile. *Der Kimmschlitten.* Sliding bilge-block.
V— de canot. *Der Suut-, Seiten-, Kimmkiel.* Bilge-, side-keel.

Vénus *f.*, **Étoile** *f.* **du matin** (Astr) *Der Morgenstern, die Venus.* Phosphorus, morning-star, lucifer.

Ver *m.* **de mer.** (Mar.) *Der Schiffsbohrwurm.* Worm, teredo navalis.

Ver *m.* **à soie** (Zool.) *Die Seidenraupe, der Seidenwurm.* Silk-worm, silk-moth.

Verdet, Vert-de-gris *m.*, sous-acétate de cuivre (Chim., Teint.) *Der Grünspan.* Verdigris.
V— crystallisé, Vert *m.* **distillé, Vert** *m.* **en grappes, Cristaux** *m. pl.* **de Vénus.** *Der krystallisierte (destillierte) Grünspan.* Crystallized verdigris.

Verdillon *m.*, **Pince, Esse** *f.* (Bât., Carr.) *Der Kuhfuss, Geisfuss, die krumme Brechstange.* Crooked crow-bar.

Verdillon *m.* **de l'ensouple de derrière** (Tiss.) *Die Ruthe des Kettenbaums.* Bar of the warp-beam or yarn-beam.

Vérerie, Coconnière, Magnanière *f.* *Die Rauperei.* Silk-worm-house, nursery for silk-worms.

Véreux, -se, Vermoulu, -e, Piqué, Pertuisé de vers, Mouliné, Coussonné, Carié, Charansonné, Artisonné *adj.*, dit du bois (Charp.) *Wurmstichig.* Pricked by worms, worm-eaten.

Verge *f.* (Techn.) *Die Ruthe.* Rod, wand, verge, switch.
V— d'ancre (Mar.) *Der Schaft des Ankers, Ankerschaft.* Shank of the anchor, anchor-shaft.
V— d'arpenteur (Géod.) *Die Messruthe.* Rod, surveyor's perch.
V— ou **Balancier** *m.* **(d'une presse à vis).** *Der Schwunghebel einer Schraubenpresse.* Bar, cross-arm of a fly-press.
V— de calibre. *Der Kaliberstab.* Staff for measuring the dispart.
V— de charpentiers. *Der Zollstock (der Zimmerleute).* Foot-rule.
V— à clous. *Das Schmiedeeisen für Nägel, das Nageleisen.* Bolt- and nail-rod.
V— du collier (Sell.) *Der vordere Rand des Kummetkissens, der* oder *die Wulst.* Fore-wale or small roll.
V— crénelée (Mét.) *Das Zaineisen, Krauseisen.* Notched rod-iron.
V— à enverger (Sell.) *Die Polsterstange.* Iron-rod for stuffing collars.
Verge d'essai (Mét.) *Der Probierstab, die Probierstange aus Stahl-Cementieröfen.* Trial-rod.
V—s *pl.* **de fer, Fer** *m.* **en v—s** (Forg.) *Das Stangeneisen.* Bar-iron. *Voyez* Fer.
V— de girouette (Nav.) *Das Flügelspill, der Flügelstuhl.* Vane-spindle.
V— d'une montre (Horl.) *Die Spindel.* Verge.
V— d'or. *Synon. de:* Arbalête, Arbalestrille, Bâton de Jacob.
V— d'osier, — à vannerie etc. *Die Weidenrute.* Willow-twig, osier-twig, wicker.
V—s *pl.*, **Tiges** *f. pl.* **du parallélogramme** (Mach.) *Die Parallelstangen, Verbindungsstangen.* Parallel rods, parallel bars *pl.*
V— de pompe. *Die Pumpenstange.* Pump-spear.
V— de sonde longue et courte, servant à allonger la tige de sonde pour forer à long ou à court jeu (Expl., Belg.) *Das Zwischenstück zur Verlängerung des Bohrgestänges.* Intermediate piece of the bore-rod (for making it longer).
V— d'un tour à barre. *Voyez* Perche 4.

Vergé *adj.* (Tiss., Pap.) *Gerippt.* Corded, laid.

Vergeoise *f.*, **Bâtarde** *m.*, sorte de sucre raffiné (Sucr.) *Der Farinzucker.* A sort of bastard-sugar.

Vergette *f.* **de roulage.** *Voyez sous* Cercle.

Vergeure, Vergure *f.* (Pap.) *Der Bodendraht.* Laid wire.

Vergue *f.* (Arch. nav.) *Die Raa.* Yard.
Basse v—. *Die Unterraa.* Lower yard.
V— barré, V— d'artimon, V— sèche. *Die Bagienraa.* Cross-jack yard.
V— de bonnette. *Die Leesegelraa.* Studding-sail yard.
V— de brasséyage. *Der Brassenbaum.* Brace-bumpkin, quarter-bumpkin.
V— de cacatois. *Die Oberbramraa, Royalraa.* Royal-yard.
V— de civadière (vieux, hors d'usage). *Die blinde Raa (veraltet).* Spritsail-yard (obsolete).
V— de fortune d'un sloop. *Die Breitfockraa.* Square-sail yard of a sloop.
V— de fortune. *Die Notraa.* Yard set on a jury mast.
V— d'hune. *Die Marsraa.* Topsail yard.
V— de perroquet. *Die Bramraa.* Top gallant yard.
Liste des v—s d'un navire de l'avant à l'arrière et de bas en haut. *Die Raaen eines Vollschiffes, von vorn nach hinten und von unten nach oben.* Yards of a ship from forward aft and upward.
V— de misaine. *Die Fockraa, Vorraa.* Fore-yard.
V— de petit hunier. *Die Vormarsraa.* Fore topsail yard.
V— de petit perroquet. *Die Vorbramraa.* Fore topgallant yard.
V— de petit cacatois. *Die Voroberbramraa, Vorroyalraa.* Fore royal yard.
Grand'vergue. *Die Grossraa.* Main-yard.
V— de grand hunier. *Die Grossmarsraa.* Main topsail yard.
V— de grand perroquet. *Die Grossbramraa.* Main topgallant yard.

Vergue de grand cacatois. *Die Grossoberbramraa, Grossroyalraa.* Main royal yard.

V— de perroquet de fougue. *Die Kreuzraa, Kreuzmarsraa.* Mizen topsail yard.

V— de perruche. *Die Kreuzbramraa.* Mizen topgallant yard.

V— de cacatois de perruche. *Die Kreuzoberbramraa, Kreuzroyalraa.* Mizen royal-yard.

V— (V— haute) de bonnette basse. *Die Unterleesegelsraa.* Lower-studdingsail-yard.

V— basse de bonnette basse (gréement français). *Der lose Baum am Fusse des Unterleesegels (nur bei französischer Takelage).* Yard for the foot of the lower studdingsail (French rigging).

V— de bonnette de petit ou **de grand hunier.** *Die Vor-* oder *Grossmarsleesegelsraa.* Main *or* fore topmast-studdingsail-yard.

V— de bonnette de grand ou **de petit perroquet.** *Die Gross-* oder *Vorbramleesegelsraa.* Main-or fore-topgallant-studdingsail-yard.

V— de bonnette de grand ou **de petit cacatois.** *Die Gross-* oder *Voroberbram-* oder *Royalleesegelsraa.* Main-*or*-fore-royal-studding-sail-yard.

Vergue *f.* **de bas ris, V— fixe, Fixe** *m.* **(d'un double hunier).** *Die Untermarsraa (für ein doppeltes Marssegel).* Lower topsail-yard.

V— de volant (d'un double hunier). *Die Obermarsraa.* Upper topsail-yard.

V— de bas ris, V— fixe (d'un double perroquet). *Die Unterbramraa.* Lower topgallant-yard.

V— de volant (d'un double perroquet). *Die Oberbramraa.* Upper-topgallant-yard.

V— de misaine d'un canot. *Die Vorraa.* Fore yard.

V— de taillevent d'un canot. *Die Grossraa.* Main yard.

V— de tapecul d'un canot. *Die Treiberraa.* Driver-, jigger-yard, mizen-yard.

V— qqfois. *Synon.* d'E n v e r g u r e

V— qqfois. *Synon. de* P a l a n d e b o u t d e v e r g u e.

Sous vergue, dit du vent (Nav.) *Backstags* oder *achterlich von dwars.* Quartering *or* abaft the beam.

en vergue dit d'une voile. *Synon.* d'E n v e r g u é e. *Comp.* E n v e r g u e r.

Sur les vergues, Verguez! *Leg aus!* Lay out!

V— de rechange. *Die Reserveraa.* Spare-yard.

Vérificateur *m.* **du culot** des projectiles creux (Art.) *Der Stossmesser.* Sliding-callipers.

Vérificateur — jaugeur *m.* (Comm., Mar., Douane.) *Der Eicher, Eichmeister.* Measurer, measuring custom-house officer.

Vérificateur *m.* **de l'oeil** des projectiles creux (Art.) *Der Brandlochmesser.* Fuze-hole gauge.

Vérificateur *m.* **du calibre** *Voyez* É t a l o n 2.

Vérificateur *m.* **de pile** (Électr.) *Der Batterieprüfer.* Quantity-detector.

Vérification *f.* d'une ligne télégraphique lors de la réception (Tél.) *Die Kollaudierung.* Verification.

Vérifier *v. a.* **le compas** (Nav.) *Durch Beobachtungen feststellen ob sich die Deviation geändert hat.* To adjust the compass, to taste the deviation-table.

Vérifier *v. a.* un amarrage, — une empointure, — une voile etc. *Eine Zurrung, ein Nockohr, ein Segel etc. nachsehen, nachsetzen.* To mend a seizing, — an earing, — a sail etc.

Vérifier *v. a.* **le montre, — le chronomètre** (Nav.) *Durch Beobachtungen den Stand (und Gang) prüfen.* To verify the rate of the chronometer.

Vérin *m.* **de levage d'atelier.** *Die Bockwinde.* Gin, engine.

Vérin *m.* **Cric à vis** (Mach., Charp.) *Die Hebeschraube, der Schraubensatz, die Zimmerwerkschraube, Schraubenwinde.* Jack-screw, screw-jack.

V—-arrache-pieux *m.* (Arch. hydr.) *Die Ausziehschraube, Schraube zum Ausziehen der Pfähle.* Withdrawing-screw.

Vérin *m.* *Die Daumkraft, Wagenwinde.* Jack, hand-screw, lifting jack, hand-jack, dumcraft.

petit v—. *Die kleine Daumkraft.* Jack in the box.

Vérine *f.* (Mar.) *Das Handtau, Jollentau zur leichteren Handhabung eines schweren Taues* oder *einer schweren Kette.* Pass- *or* haul-rope (for easy-hauling of a hawser *or* cable), hook-rope (for easy-hauling of a chain.)

V— en double. *Die Woid zum Stoppen des Ankertaus.* Jigger.

Vermeil *m.*, un liquide pour produire une très-haute couleur d'or en dorure en détrempe (Dor.) *Die Helle.* Vermeil.

V—, on nomme vermeil les ouvrages d'argent dorés (Orf.) *Das Vermeil.* Gilt-silver, silver-gilt.

Vermeille *f.* **occidentale, Pyrope** *m.* (Minér.) *Der Pyrop.* Pyrope.

Vermeillonner *v. a.*, asseoir le vermeil dans la dorure en détrempe (Dor.) *Hellen, die Helle auftragen.* To apply vermeil.

Vermillon, Cinabre, Cinnabar *m.*, sulfure mercurique rouge (Chim., Peint.) *Der Zinnober.* Cinnabar, vermillon.

Vermoulu *adj.* *Wurmstichig.* Wormeaten. *Voyez* V é r e u x.

Vermoulure *f.*, **Piqûre** *f.* **des vers.** *Der Wurmfrass.* Wormeateness.

Vernal *adj.* *Voyez* P o i n t v e r n a l.

Vernier *m.* (Astron. etc.) *Der Vernier, Nonius.* Vernier, nonius. *Voyez* N o n i u s.

Vernir *v. a.* (Peint.) *Firnissen.* To varnish.

V— au four, lacquer. *Lackieren.* To japan, to varnish, to lacquer, to lacker.

Vernir *v. a.* (Men.) *Mit Schellack polieren.* To polish with shell-lac.

Vernir, Vernisser *v. a.* (Pot.) *Glasieren.* To glaze.

Vernis *m.* (Peint., Bât.) *Der Firnis.* Varnish.

V— à l'alcool, V— spiritueux. *Der Weingeistfirnis.* Spirit-varnish.

V— à l'asphalte, Lacque *m.* **à l'asphalte.** *Der Asphaltlack.* Black-japan.

V— brillant, Couverte *f.* **de l'émail.** *Die Verglasung, Glasur.* Glaze.

V— du carrossier, V— à voitures. *Der Wagenfirnis.* Wood-filling.

Vernis *m.* **de copal.** *Der Kopalfirnis.* Copal-varnish.

Vernis à décalquer, Mordant, vernis pour fixer des gravures *ou* des lithographies sur le bois. *Der Dekalquierlack, der Firnis zum Abziehen von Kupferstichen etc.* Varnish for fixing engravings *or* lithographs upon wood.

V— épais (Impr.) *Der starke, dichte Firnis.* Thick varnish.

V— à l'essence. *Der Terpentinölfirnis.* Lac-varnish by oil of turpentine.

V— à fer. *Der Eisenlack.* Iron-work-black.

V— gras, Huile *f.* **lithargirée.** *Der Ölfirnis, Leinölfirnis, der fette Firnis.* Oil-varnish, boiled oil, drying oil, dry oil.

V— de graveur, Couche *f.* **de v—** (Grav.) *Der Ätzgrund.* Etching-ground, etching-varnish.

V— à l'huile. *Der Ölfirnis.* Oil-varnish.

V— d'imprimerie, Huile *f.* **cuite** (Impr.) *Der Buchdruckerfirnis.* Printer's varnish.

V— pour meubles. *Der Möbellack.* Cabinet-varnish.

V— pour préserver les ferrures de la rouille. *Der Eisenlack.* Iron-work-black.

V— siccatif. *Der Trockenfirnis.* Siccative varnish.

V— spiritueux. *Voyez* Vernis à l'alcool.

V— au succin. *Der Bernsteinfirnis.* Amber-varnish.

Cuire le v—. *Den Firnis sieden, die Farben sieden.* To boil varnish.

Vernis *m.* (Men.) *Die Politur, Schellack-Politur, Wiener Politur, französische Politur.* French polish.

V—s d'huile sans poli. *Der matte, nicht lackierte Ölanstrich.* Flatting.

Vernis *m.*, **Glaçure** *f.*, l'enduit vitrifiable et transparent qui se fond à une température basse (Pot.) *Die leichtflüssige und durchsichtige Glasur.* Glaze which is easily fusible and transparent.

V—s à sel commun. *Die Salzglasur.* Salt-glaze.

V—s terne, V—s desséché, V—s ressuyé, le défaut du vernis si le vernis pénètre dans la pâte et disparaît presque de la surface des pièces. *Die eingeschlagene Glasur (wenn letztere in das Geschirr eingedrungen ist.)* Glaze penetrated into the body of pottery.

Vernisser. *Voyez* Vernir.

Vernissure *f.*, **Vernissage** *m.* (Peint.) *Das Firnissen.* Varnishing.

Vernissage *m.* **au four.** *Das Lackieren.* Japanning.

Verre *m.* *Das Glas.* Glass.

V— affiné (Verr.) *Die geläuterte Glasmasse, das Metall.* Glass-metal, refined glass.

V— d'Albâtre, V— de riz. *Das Alabasterglas.* Alabaster-glass.

V— ardent (Phys.) *Das Brennglas, die Brennlinse.* Burning glass, burning lens.

V— blanc (Verr.) *Das weisse Glas.* White glass.

V— à boudine (Verr.) *Die Butzenscheibe.* Bullion-glass, bull's-eye-glass. *Voyez* Noyau 3.

V— à bouteilles (Verr.) *Das grüne Flaschenglas, Bouteillenglas.* Bottle-glass.

V— en canons. *Voyez* Verre en manchons.

V— coloré (Verr.) *Das farbige Glas.* Coloured glass.

Verre en couronne (Verr.) *Das Mondglas.* Bull's eye glass.

V— craquelé (Verr.) *Das Eisglas.* Frosted glass.

V— creux. *Das Hohlglas.* Hollow round glass, bottle-glass.

V— creux soufflé. *Das geblasene Hohlglas.*

V— en cylindres. *Voyez* Verre en manchons.

V— demi-blanc (Verr.) *Das halbweisse Glas.* Straw-coloured glass, semi-white glass.

V— dévitrifié, Porcelaine *f.* **de Réaumur** (Verr.) *Das entglaste Glas, das Reaumür'sche Porzellan.* Devitrified glass, porcelain of Reaumur.

V— doublé, V— à deux couches, V— plaqué, verre blanc couvert de verre coloré (Verr.) *Das überfangene Glas, Überfangglas.* Flashed glass.

V— filigrané (Verr.) *Das Filigranglas, Fadenglas, Petinetglas, Spitzenglas, das retikulierte Glas.* Reticulated glass.

V— à glaces, Glace *f.* (Glac.) *Das Spiegelglas.* Mirror-glass, plate-glass.

V— à gobeleterie, espèce très-belle de verre blanc à bouteilles (Verr.) *Das Schleifglas.* Grinding-glass.

V— de hublot (Mar.) *Das runde Seitenfensterglas.* Bull's eye.

V— à lampe. *Der Lampenzylinder.* Glass chimney.

V— en manchons, V— en cylindres, V— en canons, V— à vitres soufflé en manchons (Verr.) *Das Walzenglas, das gestreckte Tafelglas.* Cylindrical glass, broad window-glass, spread window-glass, sheet-glass, German sheet-glass.

V—-marbre *m.* (Verr.) *Das marmorierte Glas.* Marbled glass, vitrum marmoratum.

V— mosaïque (Verr.) *Die Millefiori, Glasmosaik.* Glass-mosaics, millefiori *pl.*

V— de Moscovie (Minér.) *Voyez* Mica foliacé.

V— moulé (Verr.) *Das gepresste Glas, das gegossene Glas.* Pressed glass.

V— mousseliné. *Das Musselinglas.* Muslin-glass.

V— objectif ou **Objectif** *m.* (Opt.) *Das Objektiv, Objektglas.* Object-glass, objective.

V— oculaire ou **Oculaire** *m.* (Opt.) *Das Okular, Okularglas.* Eye-glass, eye-lens.

V— opale, V— translucide (Verr.) *Das Beinglas, Milchglas.* Bone-glass, milk-glass, opal glass, opaline.

V— plaqué. *Voyez* Verre doublé.

V— en plat. *Voyez* Verre à boudine.

V— plombifère. *Das Bleiglas.* Lead glass.

V— première classe (Vitr.) *Das grüne Fensterglas.* Green window-glass.

V— soluble (Chim.) *Das Wasserglas.* Water-glass, soluble glass, soluble alkaline silicate.

V— en tables (Vitr.) *Das Fachglas, Tafelglas.* Plate-glass, table-glass.

V— vert. *Das grüne Glas.* Green glass.

V— à vitre. *Das Fensterglas.* Window-glass.

V— à vitres soufflé en manchons. *Voyez* Verre en manchons.

Poser le verre d'un édifice. *Sämtliche Fenster eines Baues verglasen, den Bau beglasen.* To fill in or to fix all the window-glass of a building, to glaze.

Verrerie *f. Die Glasware.* Glass-ware.

V— en bouteilles, Gobeleterie *f. Die Hohlglasware.* Hollow glass-ware, round glass-ware.

V—. *Die Glashütte.* Glass-house.

Verrerie *f.*, art de faire le verre. *Die Glasmacherkunst.* Art of glass-making.

Verrière *f.* (anc.: **Verrine** *f.*), totalité des vitres pour une estampe etc. (Vitr.) *Die Verglasung, das Glaswerk, die Beglasung eines Bildes.* Glazing of a picture or engraving.

Verrine *f.* *Voyez* Verrière.

Verrine *f.* (Charp.) *Die Holzschraube.* Wooden screw.

Verroterie *f.* (Verr.) *Die kleine Glasware.* Little glass-ware.

Verrou, Verrouil *m.*, **Barre** *f.* (Serr.) *Der Riegel, Schubriegel.* Bar, bolt.

V— à coulisse. *Der Kantenriegel.* Flush-bolt of a door.

V— glissant. *Der Schubriegel, Schiebriegel.* Fastener, sliding bolt.

V— de loquet. *Voyez* Verrou à platine.

V— monté sur platine, V— à platine. *Der Schubriegel auf einem Blech.* Slip-bolt.

V— de nuit d'une serrure à la porte. *Der Nachtriegel.* Night-bolt.

V— plat. *Der flache, glatte Riegel.* Flat bolt.

V— à queue. *Der Schwanzriegel, gekröpfte Riegel, Riegel mit Angriff.* Bent-bolt, bolt with a handle.

V— à ressort. *Der Riegel mit einer Feder.* Spring-bolt, catch-bolt.

Verrou *m.* du changement de marche (Mach. à vap.) *Die Schraube der Umsteuerungsstange.* Screw of the reversing-gear.

Versant *m.* *Die Wasserscheide.* Summit-level. *Voyez* Point culminant.

Versant *m.* (Top.) *Das Gehänge, der Thalhang.* Declivity.

Versant, -te *adj.* (dit de voitures). *Leicht umwerfend.* Liable to up-set.

Versat *m.*, le bord d'une chaudière à sel (Sal.) *Der Pfannbord, Bord der Salzpfanne.* Border of a salt-span.

Verse *f.* (Fond.) *Das Giessen.* Casting.

Verseau *m.* (Astron.) *Der Wassermann.* Aquarius, amphora, water-pourer, water-bearer.

Verser *v. a.* (Voit.) *Umwerfen.* To overturn, to upset.

La machine verse. *Die Lokomotive fällt um.* The locomotive upsets or overturns.

Verser *v. a.* (Fond.) *Giessen.* To cast.

Verso *m.*, **Page** *m.* **paire** (Impr.) *Die Rückseite, Kehrseite, die gerade Seite* oder *Kolumne.* Reverse, even page.

V—, Seconde, Retiration *f.* *Der Widerdruck, die zweite Form.* Inner form, second, reiteration.

Versoir *m.*, **Oreille** *f.* **d'une charrue** (Agr.) *Das Streichbrett, der Röster.* Mould-board, earth-board.

Vert *m.*, **Couleur** *f.* **verte** (Peint.) *Das Grün, die grüne Farbe.* Green colour, green.

Vert de Brunsvic, couleur verte préparée de cuivre. *Das Braunschweigergrün.* Brunswick-green, (oxychloride of copper).

V— de chrôme, Vert au chrôme, oxyde vert de chrôme (Peint., Chim.) *Das Chromgrün.* Chrome-green.

V— distillé. *Voyez* Verdet crystallisé.

V— des feuilles, Chlorophylle *f.* *Das Blattgrün, Chlorophyll.* Leaf-green, chlorophylle, green of leaves.

V— en grappes. *Voyez* Verdet crystallisé.

V—-de-gris. *Voyez* Verdet.

V— de Guignet, Hydrate d'oxyde de chrôme. *Das Guignet's Grün, Smaragdgrün, Mittler's Grün, Pannetier's Grün, Plessy's Grün.* Guignet's chrome-green, emerald green.

V— de montagne, Cendre *f.* **verte.** *Das Berggrün.* Mountain-green, Sander's green.

V— de Schweinfurt, combinaison d'acétate et d'arseniate de cuivre. *Das Schweinfurter Grün.* Schweinfurt-green, imperial green.

V— de Vérone. *Das Veroneser Grün.* Verona green, green earth.

V— de vessie, V— de sève, V— d'iris, le jus inspissé de baies de *Rhamnus catharthicus.* *Das Saftgrün, Blasengrün.* Sap-green, bladder-green.

Vert *adj.* *Grün.* Green.

Bois v—. *Das frische, grüne Holz.* Green wood.

Sable v—. *Voyez sous* Sable.

Vin v—. *Der junge, herbe Wein.* Acid wine, tart wine.

Pierre v—. *Der unbearbeitete Stein.* Fresh stone.

Vertevelle *f.* (Sell.) *Der Eisenring am Packsattel.* Iron-ring.

Vertevelle *f.* **de verrou** (Serr.) *Der Riegelhaken, die Riegelhaspe.* Clasp, catch for a bolt, bolt-staple, bolt-nab.

V—, Picolet *m.* **pour un cadenas.** *Die Haspe, der Haspen.* Staple, clamp, clinch.

Vertex *m.* **d'un arc.** *Voyez* Sommet.

Vertical ou **Cercle vertical** *m.* (Astron.) *Der Vertikalkreis, Scheitelkreis.* Vertical circle, azimuth-circle.

Premier v—. *Der erste Scheitel-* oder *Vertikalkreis.* Prime vertical.

Vertical, Perpendiculaire à l'horizon, à plomb *adj.* *Lotrecht, bleirecht, senkrecht, scheitelrecht, vertikal.* Vertical, perpendicular, right by the plummet, plumb.

Ligne verticale, Verticale *f.* *Die Lotrechte, Scheitellinie.* Vertical line.

Vesces *f. pl.* (Bot., Meûn.) *Der Wicken.* Vetches, tares.

Vésicule *f.* *Die Blase.* Blister.

Formation de vésicules des feuilles de fer qui sont restées trop long temps dans l'acide pendant le décapage (Ferbl.) *Das Blasenziehen der Bleche.* Becoming blistered.

Vésicule des vapeurs *f.* (Phys.) *Das Dunstbläschen.* Steam-vesicle.

Vésiculé, -e *adj.* *Blasig.* Blistered.

Acier vésiculé (Mét.) *Der Blasenstahl.* Blistered steel.

Vésou *m.*, **Jus** *m.* **de canne** (Sucr.) *Der Rohrzuckersaft.* Cane-juice.

Vestibule *m.* (Arch.) *Die Vorhalle, der Vorplatz, das Vorzimmer.* Anteroom, antechamber, entrance-hall, vestibule.

Vésuvienne *f.*, **Idocrase** (Minér.) *Der Vesuvian, Idokras, Egeran.* Vesuvian, idocrase.
Vétérinaire *m.* *Der Rossarzt.* Veterinary-surgeon.
Vétusté *f.* (Arch. nav.) *Der Verfall, das Aufgebrauchtsein, die vollständige Abnutzung.* Decay.
Viabilité *f.* **de la voie** (Ch. d. f.) *Die Fahrbarkeit des Gleises.* Practicableness (of railway-lines).
Viaduc *m.* (Ch. d. f., Rout.) *Der Viadukt, die Landbrücke.* Viaduct, dry bridge.
V— en dessous des rails. *Die Wegunterführung, das Brückenthor unter der Bahn.* Under-bridge.
V— en dessus des rails. *Die Wegüberführung, Wegebrücke über der Bahn.* Upper-bridge.
Vibord *m.* (Arch. nav.) *Der Farbgang.* Sheer-strake, paint strake.
Vibration *f.* (Méc. et Phys.) *Die Schwingung, Vibration.* Vibration.
Vibration *f.* **du chassis** (Voit.) *Die Vibration, Schwingung des Untergestells.* Oscillating motion.
V—, Oscillation *f.* **du pendule.** *Die Schwingung des Pendels.* Oscillation, vibration.
V—s isochrones, — synchrones *pl.* (Méc.) *Gleichlangzeitige* oder *isochrone Schwingungen.* Isochronal vibrations *pl.*
V—s longitudinales. *Die Longitudinalschwingungen.* Longitudinal vibrations.
V—s transversales. *Die Querschwingungen, die Transversalschwingungen.* Transversal vibrations.
Nombre de v—s. *Die Schwingungszahl.* Pitch or number of vibrations.
Vibratilité *f.* (Phys.) *Die Schwingungsfähigkeit.* Vibratility.
Vibratoire *adj.* *Schwunghaft, schwingend.* Vibratory.
Vibrer *v. n.*, **faire vibrer, faire oscillation.** *Vibrieren, schwingen.* To vibrate.
Vice-amiral *m.* (Mar., Mil.) *Der Vize-Admiral.* Vice-admiral.
Vice-propre *m.* (Législ. mar.) *Die Unseetüchtigkeit, die nicht durch die Gefahren der See verursachten Schäden* oder *Verluste an der Ladung.* Unseaworthiness, damages not arising from perils of the sea.
Vicogne. *Voyez* V i g o g n e.
Victuailles *f. pl.* (Mar.) *Voyez* V i v r e s.
Victuailleur *m.* (Mar.) *Der Proviantlieferant, Verproviantierer.* Dealer in — *or* furnisher of provisions.
Vidange *f.* dans un liquide (Comm.) *Der durch Leckage entstandene Verlust.* Ullage.
Barrique en v—. *Das lecke Fass.* Ullaged cask.
Vidange *f.* **des décombres** (Bât.) *Das Abräumen des Schuttes.* Removing the chips and rubbish.
Vidange *f.* **d'une forêt** (Forest., Charp.) *Das Abtreiben eines Waldes.* Clearing, thinning of a forest, cutting-down.
Vidanges *f. pl.* **d'amalgamation** (Mét.) *Die Rückstände pl., das Waschbottigamalgam.* Residue of algamation.
Bassin de v—. *Der Waschbottich.* Washing-tub.
Vidanges *f. pl.* **de construction** (Bât.) *Der Bauschutt, Abraum.* Chips and rubbish.
Vidanges *pl.* **d'un atelier de construction** (Arch. nav.) *Der Abfall (die Späne) auf einer Schiffswerft.* Chips *pl.* (of timber) on a ship-yard.
Vidange *f.* **des latrines** (Écon.) *Die Abfuhr, das Entleeren einer Abtrittsgrube.* Cleaning.
V— *pl.* *Der Inhalt der Abtritte.* Night-soil.
Entrepreneur *m.* **de vidanges.** *Der Abfuhrunternehmer.* Dung-farmer.
Voiture de v—s. *Der Abfuhrwagen.* Night-cart.
V—, faire la v—, vidanger. *Die Aborte räumen, Nachtarbeit thun.* To do night-work.
Vidanges *f. pl.* **d'une chaudière** (Mach. à vap.) *Der ausgeräumte Kesselstein.* Boiler-mud.
Robinet de v— (Loc.) *Der Ausblasehahn.* Blow-off-cock.
Robinet de v— d'une chaudière (Mach. mar.) *Der Abschaumhahn.* Scum-cock.
Trou de v— d'une chaudière (Mach. mar.) *Das Schlammloch eines Kessels.* Mud-hole of a boiler.
Tuyau de v—, t— de décharge. *Das Ausgussrohr.* Discharge-pipe.
Vidangeur *m.* *Der Kloakenfeger, Grubenräumer.* Night-man.
Vide *m.* (Mach.) *Das Vakuum, die Leere, Luftleere.* Vacuum.
Vides *m. pl.* **et Pleins** *m. pl.* (Art.) *Die Züge und Balken.* Grooves and lands.
Vide *m.* (Phys.) *Der luftleere Raum, das Vakuum.* Vacuum.
V— de Torricelli au baromètre ou **barométrique.** *Die Torricellische Leere.* Torricellian vacuum.
Porter à vide (Bât.) *Keinen Stützpunkt haben, frei tragen.* To be unsupported.
Pousser, tirer au vide. *Schief stehen, nicht im Lot stehen.* To over-hang.
Vide *m.* **d'un arc, Ouverture, Baie** *f.* (Bât.) *Die Öffnung, Spannweite, Lichtenöffnung eines Bogens.* Span of an arch.
Vide *m.* **des barreaux de grille** (Loc.) *Die Roststpalte, Rostfuge.* Interstice between two fire-bars, (interstices of the grate).
Vide *m.* **du bastion** (Fort.) *Der Bastionskessel.* Hollow space of bastion.
Vide *m.* **de forure, Ame** *f.*, **Creux** *m.* (Bât.) *Das Bohrloch, die Bohrung.* Bore, bore-hole.
Vide *m.* **d'un fourneau** (Mét.) *Der Schachtraum.* Shaft.
Vide *m.* **d'une porte** ou **fenêtre** (Arch.) *Die Thür-, Fensteröffnung.* Void.
Vide *adj.* (Phys.) *Leer.* Vacuous.
À vide *adv.*, **vide** *adj.* *Leer.* Empty.
Vide-bouteille *m.* *Der Flaschenheber.* Bottle-rack.
Vide-poches *m.* (Men.) *Der Taschenentleerer, das Nachtschränkchen.* Night-table with drawer.
Videlle *f.* (Voil.) *Der Fischgrätenstich beim Stopfen.* Herring-boning.
Vider *v. n.* (Drap.) *In der Walke eingehen.* To shrink in fulling.
Vider *v. a.* *Bohren, ausbohren.* To bore.
Vider *v. a.*, **Hisser** (Méc.) *Aufziehen.* To heave up, to hoist.
Vider *v. a.*, **Débonder, Saigner** (Hydr.) *Abzapfen.* To drain, to draw off.

Vider *v. a.* (Mach. à vap.) *Entleeren, ausblasen.* To blow out.

Vider *v. a.* (Mar.) *Leer machen, — laufen lassen, entleeren.* To empty.

V— leau d'une embarcation. *Ausösen.* To bale, to bale out.

V— les chaudières (Mach. mar.) *Die Kessel ausblasen.* To empty the boilers, to blow off the boilers.

V— les escarbilles (Mar.) *Die Asche über Bord schütten.* To throw the ashes overboard.

Vie *f.* **d'un marais salant** [chemin qui sépare les „aires"] (Sal.) *Der Weg zwischen den Krystallisationsbeeten eines Salzgartens.* Path by which the tables *or* brine-pits of a sea-salt-work are separated.

Vielle *f.*, **Roue** *f.* **du Mull-Jenny en fin** (Fil.) *Der Aufwinder.* Rim.

Vierge *f.* (Astron.) *Die Jungfrau.* Virgo, virgin.

Vierge *f.*, **Poulie v—.** *Voyez* Baraquette.

Vieux hommes *m. pl.* (Belg., **Vieux travaux** ou **ouvrages, les Anciens** *m. pl.* (Expl.) *Der alte Mann, die alten Baue, das Alte.* Old man, goaf, gob, (Cornwall:) attle (attal *or* addie) *or* learies *pl.*

Vieux-oing *m.* *Die Wagenschmiere.* Grease for cart-wheels.

Vif *m.* **d'une colonne.** *Voyez* Fût de colonne, Tronc d'une colonne.

Vif *m.* **de l'eau** (Nav.) *Die Spring(ge)zeit.* Spring-tide, springs *pl.*

Vif *m.* **d'une pièce** (For.) *Die glatte Oberfläche eines Geschützrohres.* Smooth surface of a gun.

Vif, -ve *adj.* *Voyez* Force vive.

Vif-argent, Mercure *m.* (Minér.) *Das Quecksilber.* Quicksilver, mercury.

Vif-thiers *m.*, **Front** *m.* **de taille** d'une couche de houille (Expl., Belg.) *Der noch anstehende Strebstoss, — Strebflügel.* Side of work, (Scotland:) breast.

V—-t— d'amont. *Der nach dem Ausgehenden zu liegende Strebstoss, — Strebflügel.* Side of work in the back (rise).

V—-t— d'aval. *Der nach dem Einfallen zu liegende Strebstoss, — Strebflügel.* Side of work in the dip.

V—-t— suivant la direction. *Der streichend vorgehende Strebstoss, der streichend vorliegende Strebflügel.* Side of work in horizontal direction.

Vigie *f.* (Nav.) *Der Ausguck.* Look-out.

Vigie *f.* (rocher douteux) (Nav.) *Die einzelne in grösserer Entfernung vom Lande liegende und ungenau bekannte* oder *zweifelhafte Klippe* oder *Untiefe.* Vigia, stag.

Vigie *f.* (Nav.) *Die Bake auf einer Untiefe (gewöhnlich Stange mit Korb* oder *Fass auf der Spitze).* Jack in the basket.

Vigie *f.* (Ch. d. f.) *Das Bremshäuschen, Bremscoupé, der Schaffnersitz.* Box.

L'homme de v— (Nav.) *Der Mann auf Ausguck.* Man on the look-out, look-out man, mast-head-man.

en v— (Nav.) *Auf Ausguck.* On the look-out.

Vigilant, Alerte *adj.*, **au Qui-vive** *adv.* (Mil.) *Wachsam, vorsichtig, auf seiner Hut.* Alert, vigilant, upon one's guard.

Vignette *f.*, **Fleuron** *m.* (Impr.) *Der Buchdruckerstock, die Vignette.* Printer's flower, tail-piece.

V— du frontispice. *Die Titel-Vignette.* Frontispiece, vignette in the title.

Vigogne *f.* (Fil.) *Die Vicunnawolle.* Wool of the Vicuna-sheep, Vicuna wool, vigogne wool.

V—. *Das Gemenge aus Wolle und Baumwolle, die Vigogne.* Wool mixed from sheep-wool and cotton.

Vilebrequin, Virebrequin *m.*, **Drille** *m.* **à arçon** (Charp., Men., Serr.) *Die Brustleier, Faustleier, Bohrwinde, Bohrtraube, der Bügelbohrer, Brustbohrer, Draufbohrer, Traubenbohrer, Drehbohrer, Reibewohl.* Breast-borer, hand-brace, crank-brace. *Comp.* Drille.

Vilebrequin *m.* (Arch. nav., Art.) *Der Traubenbohrer.* Hook-borer, hand-brace, vent-bit.

V— à rochet. *Der Sperrbohrer, Ratschbohrer.* Ratchet-brace.

Arçon *m.* **du v—, — du drille** (Charp., Men., Serr.) *Der Bügel, die Traube.* Crank. *Comp.* Drille.

Bobine *f.* ou **Écrou** *m.* **du v—** (Serr., Horl., Joaill.) *Die Hülse, Bohrmutter.* Bobbin, ferrule.

Conscience *f.* **du v—** (Joaill., Horl.) *Das Brustbrett, die Brustscheibe, das Bohrbrett.* Breast-plate. *Comp.* Drille.

Disque *m.* **du v—** (Serr., Horl., Joaill.) *Die Schwungscheibe.* Drill-plate, disk.

Ville *f.* **manufacturière.** *Die Fabrikstadt.* Manufacturing town.

Ville *f.* **de marque** (Monn.) *Die Münzstadt.* Coinage town.

Ville *f.* **de garnison.** *Voyez* Garnison.

Vin *m.* *Der Wein.* Wine.

V— cuit. *Voyez* Vin préparé avec un moût reduit.

V— doux, V— sucré. *Der süsse Wein, Ausbruch, Liqueurwein.* Sweet wine.

V— fabriqué. *Der Kunstwein.* Artificial wine.

V— filant, vin qui à tourné à la graisse. *Der zähe, langgewordene Wein.* Oily wine, ropy wine.

V— fort. *Der starke Wein.* Strong wine.

V— de fruits. *Der Obstwein, Fruchtwein.* Domestic wine, fruit-wine.

V— mousseux. *Der Schaumwein, moussierende Wein.* Sparkling wine.

V— de paille. *Der Strohwein.* Grape.

V— passé à l'amer. *Der bitter gewordene Wein.* Wine that has turned bitter.

V— préparé avec un moût reduit, V— cuit. *Der gekochte Wein.* Boiled wine.

V— en rage. *Der schäumende Burgunder.* Sparkling Burgundy-wine.

V— sec, vin de raisins séchés. *Der Sektwein, herbe Wein.* Dry wine.

V— sucré. *Voyez* Vin doux.

Vinaigre *m.* *Der Essig.* Vinegar.

V— de bois, Acide *m.* **pyroligneux.** *Der Holzessig, die Holzsäure.* Vinegar of wood, wood-vinegar, pyrolignous acid.

V— de plomb, V— de Saturne, solution d'acétate de plomb. *Der Bleiessig.* Lead-vinegar.

V— radical. *Der Radikalessig, die konzentrierte Essigsäure.* Radical vinegar.

Vinaigre de vin. *Der Weinessig, Traubenessig.* Vinegar of wine.
Vinaigrerie *f.* (Chim.) *Die Essigfabrik.* Vinegar-factory.
Vinasses *f. pl.* de sirop, — de betteraves (Dist.) *Die Schlempe.* Residuary liquors *pl.* of the distillation of the syrop of beetroots.
Vindas, Vindau *m.* (Mar.) *Das lose Spill, Krüppelspill.* Crab, crab-capstan.
Vindas *m.*, **Cabestan** *m.* **volant**, tour *ou* treuil à axe verticale (Mach., Bât.) *Die Erdwinde (vertikale Winde), Winde mit stehender Welle, das Spill.* Crab, capstan, upright windlass.
Vinetier *m.*, **Épine-vinette** *f.*, *Berberis vulgaris* (Bot.) *Der Berberisstrauch, Sauerdorn, die Berberitze.* Barberry, piperidge-bush.
Vingt *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Synon. de* Petit-parangon.
Vingt-huit *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Synon. de* Double-canon.
Vingt-quatre *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Synon. de* Palestine.
Vingt et un *m.*, **Vingt-deux** *m.* [sortes de caractères] (Impr.) *Synon. de* Gros-Parangon.
Vingtain, Vingt-deuxain, Vingt-quatrain, Vingt-sixain (dit de la chaîne de tissus) (Tiss.) *2000-, 2200-, 2400-, 2600-fädig.* Of 2000, 2200, 2400, 2600 threads.
Violer —, forcer la quarantaine (Mar.) *Die Quarantäne brechen.* To break the quarantine-laws.
Violet *m.*, couleur violette (Peint., Teint.) *Das Veilchenblau.* Violet-colour, violet-blue.
V— d'Aniline, Harmalin, Indisin *m.* *Das Anilinviolett.* Violet-blue of aniline.
Violon *m.* (Luth.) *Die Violine (Geige [Fiedel]).* Violin (fiddle).
Violons *m. pl.* **du beaupré** (Arch. nav.) *Die Backen* oder *Violinen des Bugspriets.* Bees of the bowsprit.
Poulie à v—. *Der Violinblock.* Fiddle-block.
Violoncelle *m.*, **Basse** *f.* (Luth.) *Das Violoncello, Violoncell, Schello.* Violoncello.
Virage *m.* (Mar.) *Das Auf-, Einwinden, -hieven.* Heaving.
Virage *m.* **du cabestan** (Mach., Bât., Mar.) *Der Spielraum* oder *todte Gang der Winde.* Play of a windlass.
V— sur quille (Arch. nav.) *Voyez* Abatage en carène.
Virbouquet *m.* (Couvr.) *Der Dachhaken.* Roof-hook, slater's hook.
Vire *m.* **d'un tuyau de conduite** (Hydr.) *Der Hals eines Leitungsrohrs.* Neck of a water-pipe.
Virebrequin *m.* *Voyez* Vilebrequin.
Vire-lof *m.* pour voile aurique (Mar.) *Der Leuwagen, Leitwagen.* Iron-horse, horse, leefange.
Virement *m.*, **(V— de bord)** (Nav.) *Das über den anderen Bug Legen, — Gehen.* Putting *or* laying the vessel on the other tack, tacking.
V— de bord vent devant. *Das Überstaggehen.* Tacking, going about, staying.
V— de bord lof pour lof, V— de bord vent arrière. *Das Halsen.* Wearing.
Virer *v. n.* *Sich winden, drehen.* To turn.
V— à une teinte plus brillante, dit d'une couleur (Teint., Chim.) *Sich in eine lebhaftere Färbung umändern.* To turn to a more brilliant coloration.
Virer *v. a.*, hâler en virant au cabestan (Mar.) *Winden, auf-, einwinden.* To heave.
V— l'ancre, V— la chaîne, V— le cable. *Den Anker —, das Ankertau einhieven.* To heave up the anchor, to heave in the cable.
V— au cabestan. *Mit dem Gangspill hieven.* To heave at *or* round the capstan.
V— le navire de l'avant, V— de l'arrière ou — **à culer.** *Voraus —, achteraus hieven.* To heave ahead.
V— pour les linguets. *Pall winden.* To heave a-pawl.
V— au guindeau. *Mit dem Pumpspill hieven.* To heave at the windlass.
V— sur quille, abattre en carène. *Kielholen.* To heave down.
Navire viré sur quille (la quille éventée). *Das mit dem Kiel aus dem Wasser gehievte Schiff.* Ship hove keel out.
Commandement pour virer vent devant. *Kommandos beim Wenden.* Words of command for tacking.
Pare à virer! *(Klar zum) Wenden!* Ready about! Ready all!
Envoyez! ou **À Dieu va!** *Ruder in Lee! (Ree!)* Down helm! Helm a-lee!
[Filez le foc (et bordez le gui)! *Vorschoten los!* Fore sheets (let go)!]
Lève (les) lofs! *Auf Halsen! Brambulins! (Halse!)* Tacks and sheets! Let go the top-gallant bowlines!]
[Aux bras de derrière! *Hol steif!* Haul well the main brace!]
Derrière change(z)! *Rund achter! (Grosssegel hol!)* Mainsail haul!
[Aux bras de devant! *Vorbrassen! Hol steif!* Head braces!]
Devant, changez! *Rund vor!* Let go and haul! Of all haul!
A border les basses voiles! *(Scharf an!)* Brace up!
(Bras et boulines partout!) *(Hol steif Racktaljen, Luv-Brassen und Topnanten!)* (Haul the bowlines!)
(Appuyez les bras du vent! Parez les cordes!) *Bulins aus!* Haul taut the weather braces, lifts, trusses! Every rope an end!
Les commandements en allemagne posés en ( ) sont ceux des navires de commerce; les commandements en [ ] *ou* ( ) ne sont pas donnés à bord des navires de commerce *ou* le second les dit aux hommes.
Virer *v. n.*, **(V— le bord), V— vent devant** (Nav.) *Über den anderen Bug gehen, — wenden, über Stag gehen.* To tack, to go about.
V— lof pour lof, V— vent arrière. *Halsen.* To wear.
V— lof pour lof en culant. *Kurz über den Achtersteven —, — über Steuer rundhalsen.* To boxhaul.
V— vent devant en mouillant. *Durch Fallenlassen des Ankers —, mit dem Anker wenden, — über Stag gehen.* To club-haul.
V— vent devant pour la contremarche. *Der Reihe nach wenden, — über Stag gehen.* To tack in succession.

Virer vent devant tous à la fois (Tactique navale.) *(Alle) Zugleich wenden.* To tack together.

V— lof pour lof tous à la fois. *(Alle) Zugleich halsen.* To wear together.

V— bien (dit d'un navire). *Gut wenden.* To stay well *or* fast.

V— court vent devant. *Auf der Stelle kurz drehen, — wenden.* To tack on the spot, to tack without fore-reaching.

V— court lof pour lof. *Kurz —, rund halsen.* To wear short round.

V— difficilement. *Schwer wenden.* To hang in stays.

V— lentement. *Langsam drehen, — wenden.* To be slack in stays.

Être sûr de v— (vent devant). *Sicher sein dass das Schiff über Stag geht.* To be sure of her staying.

Être en train de v— (vent, devant). *Im Überstaggehen* oder *Wenden sein.* To be staying, to be going about.

Ne vouloir pas v— (vent devant), dit d'un navire. *Die Wendung versagen.* To refuse staying, — stays.

V— cap pour cap un navire *ou* une embarcation. *Auf die (den) entgegengesetzte Richtung (Kurs) bringen, einen halben (Rund) Törn machen lassen.* To wend *or* to wind.

Vireur m. de la machine (Mach. mar.) *Die Drehvorrichtung.* Turning-gear for engines.

Virez! (Mar.) *Hiev!* Heave round!

V— à courir! V— rondement! *Hiev weg! Hiev willig!* Heave away! Heave hearty!

V— en douceur! *Hiev sachte!* Heave handsomely!

Tiens bon virer! *Festhieve!* Avast heaving!

Vireveau *m.*, treuil simple portatif (Mar.) *Die tragbare (lose) Winsch.* Portable winch, crab-windlass.

Virgule *f.* (Impr. etc.) *Das Komma.* Comma.

Virole *f.* (Arch. nav.) *Der Klinkring, die Treut.* Clinch-ring, washer.

Virole, Ferrule *f.* (Techn.) *Der Ring, Sperrring, die Zwinge.* Verrel, ferrule.

V— d'une baïonnette. *Voyez* Bague 1.

V— d'un pieu, — du manche d'un outil etc. *Die Zwinge, der Zwängring, Endring.* Verrel.

V—, Bague *f.* **de tubes de fumée** (Loc.) *Der Ring, Rohrring.* Ferrule, tube-ferrule.

V— (Monn.) *Der Prägring.* Coining-ferrule.

V— brisée. *Der dreiteilige, gebrochene Ring.* Open coining-ferrule made of three parts.

V— cannelée. *Der gekerbte Ring, Kerbring.* Channeled coining-ferrule, grooved ferrule.

V— lisse. *Der glatte Ring.* Not channeled coining-ferrule, smooth ferrule.

V— pleine. *Der ganze (ungeteilte) Ring, volle Ring.* Closed coining-ferrule.

Virolet *m.* (Cord.) *Die Rolle.* Roller of a rope-walk.

V— (Arch. nav.) *Voyez* Tourniquet 3.

Virtuel *adj.* (Méc., Phys.) *Virtuell.* Virtual.

Virure *f.* **de bordages** (Arch. nav.) *Der Gang.* Strake, streak.

V—s *pl.* **d'accastillage.** *Die (Planken-) Gänge über dem Bergholz.* Scrape-strakes above the wales, upper black strakes.

V— bretonne. *Voyez* Feuille bretonne.

Virure de défense d'une embarcation. *Die Scheuerleiste.* Rubbing strake. *Comp.* Carreau d'une embarcation.

V—s *pl.* **de diminution.** *Die Gänge unter dem Bergholz.* Diminishing strakes, lower black strakes.

V— doublante. *Die Verdopplung (der Gang der Verdopplung).* Doubling, (strake of the doubling).

V—s *pl.* **des gabords.** *Die Sandstrakgänge.* Garboard strakes.

V— de gouttière en bois. *Die Wassergangsplanke, der Wassergang.* Side- *or* water-way-binding-strake of the deck

V— de gouttière en fer. *Der eiserne Deckstringer, — Wassergang.* Gutter, iron water-way, iron deck-stringer.

V— d'hiloire longitudinale en fer. *Das Längsband.* Longitudinal tie-plate.

V— de paraclose. *Voyez* Paracloses.

V— du pont. *Der Gang Decksplanken.* Strake of the deck-flat.

V—s *pl.* **des préceintes.** *Die Bergholzgänge.* Strakes of the wales *or* bends.

V— supprimé. *Der verlorene Gang.* Stealer.

V— du vibord. *Der Farbegang.* Sheer-strake.

Vis *f.* (Techn.) *Die Schraube.* Screw. *Comp.* Hélice.

V— ailée. *Die Flügelschraube.* Thumb-screw, winged screw.

V— d'Archimède, Limace *f.***, Pompe** *f.* **spirale, V— hydraulique.** *Die Archimedische Wasserschraube, Wasserschnecke.* Screw of Archimedes, Archimedean screw, water-screw, cochlea.

V— d'Archimède pour les bâteaux à vapeur. *Die Schiffsschraube.* Propeller, propelling-screw, ship-propeller, spiral propeller.

V— d'arrêt (Art.) *Die Grenzschraube.* Stop-screw for the breech-closing wedge.

V— d'arrêt de la tête mobile (Arm., Art.) *Die Verschlusskopfschraube.* Screw of the breech-closing-head.

Vis *f.* **arrêtoire** (Arm.) *Die Haltschraube, Fixierungsschraube.* Stop-screw.

Vis *f.* **du bassinet** dans les anciens fusils à silex (Arm.) *Die Pfannenschraube.* Brass-pan-screw.

Vis *f.* **du battant** (Arm.) *Die Riemenbügelschraube.* Swivel-pin.

Vis *f.* **à bois, Clou** *m.* **à vis.** *Die Holzschraube, Eisenschraube zum Schrauben in Holz.* Wood-screw, screw-nail.

Vis *f.* **de bois, Verrine.** *Die Holzschraube, hölzerne Schraube.* Wooden screw.

Vis *f.* **de boîte de culasse** (Arm.) *Die Verbindungsschraube.* Screw in the case of a needle-lock.

Vis *f.* **de la bride de noix** [d'une platine] (Arm.) *Die Studelschraube.* Bridle-pin.

Vis *f.* **du carré.** *Voyez* Vis de noix.

Vis *f.* **à chapeau** (Mach.) *Die Kappenschraube, Flanschenschraube.* Screw for assembling pipes and collars.

Vis *f.* **de chien** d'un fusil à silex (Arm.) *Die Hahnschraube, Steinschraube, Lippenschraube.* Cock-pin, cock-nail.

Vis *f.* **de conduite** (Tourn. en mét.). *Die Leitspindel, Führungsschraube.* Guide-screw.

Vis *f.* **de croisière** (Arm.) *Die Parierstangenschraube.* Cross-screw.

Vis *f.* **de culasse, Vis** *f.* **de fermeture** (Arm.) *Die Verschlussschraube.* Screw closing the breech.

Vis *f.* **de dessus** (Arm.) *Die Kreuzschraube bei Gewehren mit der Scheibe* oder *Basküle.* Breech-nail, false-breech screw, break-off-nail.

Vis *f.* **différentielle, Vis à double pas de Prony** (Méc.) *Die Differenzialschraube.* Differential screw, Hunter's screw.

Vis *f.* **à double filet, Vis à double pas, Vis à deux filets.** *Die zweifache, doppelte Schraube.* Double-threaded *or* double-thread screw.

Vis *f.* **femelle, Écrou** *m.* *Die Schraubenmutter.* Screw-box, screw-nut, female screw *Voyez* Écrou.

Vis *f.* **de fermeture** (Art.) *Voyez* Vis de culasse.

Vis *f.* **à filet simple.** *Die einfache Schraube.* Single-thread screw.

Vis *f.* **à plusieurs filets.** *Die mehrfache Schraube.* Multiplex-thread screw.

Vis *f.* **à filet rectangulaire.** *Die flachgängige Schraube, die Schraube mit rektangulärem Gewinde.* Square-threaded screw.

Vis *f.* **à filet triangulaire.** *Die scharfgängige Schraube, die Schraube mit triangulärem Gewinde.* Screw with triangular thread, sharp screw.

Vis *f.* **à triple pas, Vis à trois filets.** *Die dreifache Schraube.* Triple-thread-screw.

Vis *f.* **filetée à droite.** *Die rechte* oder *rechtsgängige Schraube.* Right- handed screw, right-hand screw.

Vis *f.* **filetée à gauche.** *Die linke* oder *linksgängige Schraube.* Left-handed screw, left-hand screw.

Vis *f.* **sans fin.** *Die Schraube ohne Ende.* Endless screw, perpetual screw.

V— sans fin d'un arbre en bois et de palettes héliçoïdales, tournant dans une auge cylindrique (Meun.) *Der Konveyer, die Schnecke zum Fortschaffen von Korn und Mehl etc.* Creeper, conveyor.

Engrenage *m.* **à vis sans fin.** *Das Zahnrad und die Schraube ohne Ende.* Screw and wheel.

Vis *f.* **du frein** (Ch. d. f.) *Die Bremsschraube.* Brake-screw.

Vis *f.* **de frein de hausse** (Art.) *Voyez* Vis de pression.

Vis *f.* **de gâchette** (Arm.) *Die Stangenschraube.* Sear-screw *or* sear-pin.

Vis *f.* **de contre-platine, Grandes vis** *f. pl.* **de platine** (Arm.) *Die grossen Schlossschrauben.* Side-nails *pl.*

Grande vis de derrière (de platine). *Die hintere Schlossschraube.* Hind side-nail.

Grand vis de devant (de platine). *Die vordere Schlossschraube.* Front side-nail, fore side-nail.

Vis *f.* **hollandaise.** *Die holländische Wasserschraube.* *Dutch or* Holland water-screw.

Vis *f.* **hydraulique.** *Die Wasserschraube.* Water-screw. *Voyez* Vis d'Archimède.

Vis *f.* **de la lumière horizontale** de quelques anciens fusils à percussion (Arm.) *Die Kanalschraube, Zündkanalschraube, Reinigungsschraube des Zündstollens.* Clearing-screw.

Vis *f.* **mâle** (Techn.) *Die Schraubenspindel, Spindel, die auswendige Schraube.* Male screw, external screw.

Vis *f.* **micrométrique, Vis à micromètre.** *Die Mikrometerschraube.* Micrometrical screw.

Vis *f.* **de noix, Vis du carré, Clou** *m.* **de chien** d'un fusil (Arm.) *Die Nussschraube.* Tumbler-pin.

Vis *f.* **noyée, Vis perdue.** *Die versenkte, eingelassene Schraube.* Sunk screw, countersunk screw.

Vis *f.* **à pas simple.** *Die einfache* oder *eingängige Schraube.* Single-thread screw.

Vis *f.* **perdue.** *Voyez* Vis noyée.

Vis *f.* **de plaque** (Arm.) *Die Kappenschraube.* Heel-plate-screw.

Vis *f. pl.* **de platine** (Arm.) *Die Schlossschrauben.* Side and lock-nails *pl.*

Grandes v— de p—, Vis de contre-platine. *Die grossen Schlossschrauben.* Side-nails.

Petites v— de p—. *Die kleinen Schlossschrauben f. pl.* Lock-nails, lock-pins, lock-screws.

Vis *f.* **de pointage** (Art.) *Die Richtschraube.* Elevating screw.

Vis *f.* **des pointures** (Impr.) *Voyez* Pointure 4.

Vis *f.* **de la presse** (Impr.) *Die Schraubenspindel.* Spindle.

Clef *f.* **de la vis** (d'une presse d'impression). *Das Schloss* Iron-frame, hose.

Vis *f.* **de pression** (Techn.) *Die Druckschraube, Klemmschraube.* Binding screw, attachment-screw, fixing-screw.

V— de pression pour fixer la hausse, **Vis** *f.* **de frein de hausse** (Art.) *Die Stellschraube zur Aufsatzstange.* Thumb-screw *or* set-screw of the tangent scale.

Vis *f.* **de pression d'un monte-ressort** (Arm.) *Die Druckschraube eines Federhakens.* Fly of a lock-cramp.

Vis *f.* **de rappel.** *Die Stellschraube an Messinstrumenten.* Adjusting screw, regulating screw.

V— du grand ressort (Arm.) *Die Schlagfederschraube.* Main-spring screw, main-spring pin.

V— du ressort de gâchette (Arm.) *Die Stangenfederschraube.* Sear-spring-screw.

Vis *f.* **à la romaine.** *Die fixe, feste Schraube.* Fixed screw.

Vis *f.* **de tension** (Tél.) *Die Spannschraube.* Draw vice

Vis *f. pl.* **à tête fendue** (Arm.) *Die Schrauben f. pl. zur Befestigung der Federn einer Lanze.* Prong-screws *pl.*

Vis *f.*, **Colonne** *f.* **torse** (Arch.) *Die gewundene Säule.* Twisted column.

Vis *f.*, **Escalier** *m.* **à vis, — à noyau plein** (Arch.) *Die Wendeltreppe, Schneckenstiege.* Screw-stairs, (vise, vyse, turngrese), cork-screw stairs, winding stairs, cockle-stairs.

Vis-arrêtoir *m.* *Voyez* Vis arrêtoire.

Vis-bouchon *m.* (Arm.) *Der Schraubenstöpsel, die Pfropfenschraube, Verschlussschraube.* Screw-plug.

Viser *v. a.* (Techn.) *Zusammenschrauben, anschrauben.* To screw, to screw on, to screw together.

Viser *v. a.* **Mirer** *v. a.*, **Prendre** *v. a.* **la mire** (Mil.) *Zielen, richten, aufs Korn nehmen.* To aim, to take aim.

Visière *f.*, **Guidon** *m.* (Arm., Art.) *Voyez* Guidon et Hausse.

Visière *f.* **de canon, V— de culasse, Cran** *m.* **de mire** d'une bouche à feu [Visière placée sur la plate-bande de culasse] (Art.) *Das Visier am Geschützrohr.* Sight on the breech of guns, breech-sight, notch on the top of the base-ring. *Voyez* Hausse.

Visière *f.* **d'un fusil** (Arm.) *Das Visier, Absehen, hintere Absehen.* Back-sight.

V— à charnière ou **à clapet, V— mobile** d'un canon rayé de fusil. *Das Klappvisier.* Folding- *or* leaf-sight, elevating back-sight.

V— coulisses, visière mobile à coulisses d'un canon rayé de fusil. *Das Schiebvisier.* Elevating back-sight with a sliding sight.

V— fixe (d'un canon rayé de fusil). *Das Standvisier, der Stöckel.* Back-sight.

Visière *f.* **d'un fourneau** (Mét.) *Das Schauloch.* Looking-hole.

Visite *f.* (Arch. nav.) *Die Besichtigung behufs Erteilung* oder *Aufrechterhaltung der Klasse.* Survey.

V— périodique. *Die regelmässige Besichtigung.* Periodical-survey, — inspection.

V— spéciale. *Die besondere —, spezielle Besichtigung.* Special survey.

Visite *f.* **de la douane** (Mar.) *Die Zollvisite, Durchsuchung.* Search *or* rummage of a ship by custom-officers.

V— des papiers de bord par la police *ou* un bâtiment de l'état. *Die Prüfung der Papiere.* Examination of the ship's papers.

Droit de v— d'un navire suspect (Législ. mar.) *Das Recht zur Durchsuchung eines verdächtigen Schiffes.* Right of search of a suspicious vessel.

Visite *f.* **du docteur, V— sanitaire** (Mar.) *Die Doktorvisite, die Quarantäne (Gesundheits)-visite.* Doctor's visit, Doctor's- *or* health (-officer's) examination.

Visiter le bord, — le calfatage, — le gréement, — les coutures, — la machine, — le navire etc. (Mar.) *Die Beplankung —, Dichtung —, Takelage —, Nähte —, Maschinen —, das Schiff etc. besichtigen, nachsehen, überholen.* To overhaul, to survey, to examine.

V— une côte (Nav.) *Überholen, absuchen.* To examine, to search.

V— un navire comme expert. *Ein Schiff besichtigen.* To survey a ship.

V— un navire, dit de la douane, de la police, d'un bâtiment de l'état. *Durchsuchen, revidieren.* To visit, to search.

Visiteur *m.* **de douane.** *Der Besichtiger, der Zollaufseher.* Custom-surveyor.

Visoir *m.* (Impr.) *Das Divisorium, die Klammer am Tenakel.* Divisorium, visorium.

Visorium *m.* (Impr.) *Das Tenakel, der Schrifthalter.* Visorium, retinaculum, leaf-holder.

Attacher (la copie) **sur la visorium.** *Ans Tenakel stecken (das Manuskript).* To put on the visorium.

Visser *v. a.*, **Serrer** ou **Fermer à vis, Serrer la vis.** *Einschrauben, zuschrauben, zusammenschrauben, anschrauben, festschrauben, die Schraube anziehen.* To screw, to fasten with a screw.

Visser *v. a.* **le grain de lumière** (Art.) *Voyez* Grain de lumière.

Vitesse *f.* (Méc.) *Die Geschwindigkeit.* Velocity, speed.

V— absolue (Méc.) *Die absolute Geschwindigkeit.* Absolute velocity.

V— accélérée (vitesse croissante continûment). *Die beschleunigte Geschwindigkeit.* Accelerated velocity, accelerated speed.

V— acquise, V— restante. *Die Endgeschwindigkeit.* Terminal velocity.

V— angulaire. *Die Winkelgeschwindigkeit.* Angular *or* circular velocity.

V— finale (vitesse qu'un corps possède à la fin de son mouvement) (Art.) *Die Endgeschwindigkeit, Aufschlagsgeschwindigkeit (der Geschosse).* Final *or* terminal velocity.

Grande v—, Toute v—. *Die grösste Geschwindigkeit.* Full speed.

Grande v— (Ch. d. f.) *Das Eilgut.* Dispatch-goods. *Voyez* Marchandise 4.

V— initiale. *Die Anfangsgeschwindigkeit.* Initial velocity.

V— moyenne. *Die mittlere Geschwindigkeit.* Mean velocity, mean speed.

V— normale. *Die Normalgeschwindigkeit.* Proper speed.

Petite vitesse (Ch. d. f.) *Das gewöhnliche Gut, Frachtgut.* Goods.

V— du piston. *Die Kolbengeschwindigkeit.* Speed of the piston.

V— relative. *Die relative Geschwindigkeit.* Relative velocity.

V— restante (Art.) *Die Endgeschwindigkeit.* Final velocity.

V— retardée (vitesse diminuante continûment). *Die verzögerte Geschwindigkeit.* Retarded velocity.

V— de rotation, V— rotatoire. *Die Umdrehungsgeschwindigkeit.* Velocity of rotation, speed of rotation.

V— de roulement, vitesse de la marche des trains. *Die Fahrgeschwindigkeit.* Velocity *or* speed (of a locomotive).

V— uniforme. *Die gleichförmige Geschwindigkeit.* Uniform velocity, uniform speed.

V— variable. *Die ungleichförmige Geschwindigkeit.* Variable velocity.

V— virtuelle. *Die virtuelle Geschwindigkeit.* Virtual velocity.

Lancer à toute vitesse (Ch. d. f.) *Mit voller Geschwindigkeit ablassen.* To run at full speed.

Vitesse *f.* **du navire** (Nav.) *Die Geschwindigkeit, Fahrt.* Speed, rate (of sailing, of steaming).

V— du courant. *Die Stärke, Geschwindigkeit der Strömung.* Drift, velocity *or* rate of the current.

V— de la machine. *Die Kraft.* Speed.

Demi v—. *Halbe Kraft.* Half speed.

Grande v—, toute v—. *Volle Kraft.* Full speed.

Petite v—. *Langsam.* Slow.

V— au loch. *Die Geschwindigkkeit nach dem Logg.* Speed by the log.

Vitonnière *f.* (Arch. nav.) *Synon. d'* Aiguillot.

Vitrage *m.* (Vitr.) *Die Verglasung, Beglasung, das Glaswerk eines Fensters.* Glazing of a window.

Vitrage *m.*, **Cloison** *f.* **en verre** (Bât.) *Die Glaswand, der Glasverschlag.* Glass-partition.

Vitrail *m.* (Vitr., Arch.) *Das Kirchenfenster, grosse Fenster.* Great glass-window, church-window.

Vitre *f.*, **Carreau** *m.* **de vitre, Panneau** *m.* **de vitre** (Vitr.) *Die Fensterscheibe, Fenstertafel.* Pane, square, pane of glass, window-glass, *Comp.* Carreau de vitre.

V— bombée. *Die bauchige Fensterscheibe.* Curved window-glass, bulged pane.

V— cannelée. *Das geriefte, kannelierte Fensterglas.* Ribbed window-glass.

V— rhomboïde, Rhombe *m.* **de vitre.** *Das Rautenglas, die Fensterraute.* Sash-lozenge, lozenge-pane, rhombic pane, quarrel, quarry.

Vitrer *v. a.* **une fenêtre,** y mettre les vitres. *Ein Fenster verglasen, beglasen.* To glaze a window.

Vitrier *m.* *Der Glaser.* Glazier.

Vitrière, Barlotière *f.* (Arch.) *Die Fensterstange.* Window-bar, astragal.

Vitrière *f.* **en bois, Esparselle** *f.* *Die Fenstersprosse.* Wooden window-bar.

V—, Esparselle montante. *Die Stehsprosse.* Wooden stay-bar.

V—, Esparselle traverse. *Die Quersprosse.* Wooden window-cross-bar.

Vitrière *f.* **en fer, Tringle** *f.* (Vitr.) *Das Fenstereisen.* Iron window-bar.

V— montante en fer. *Das aufrechte Fenstereisen, Fensterstänglein.* Standard, stay-bar.

V— traverse en fer. *Das liegende Fenstereisen. Windeisen.* Transom, (tirount), cross-bar.

Vitrification *f.*, **Conversion en verre.** *Die Verglasung.* Vitrification.

Vitrifier *v. a.*, fondre à une masse vitreuse, convertir en verre. *Verglasen.* To vitrify.

Vitriol *m.*, nom pour l'acide sulfurique et les combinaisons avec les oxydes des métaux (Chim.) *Der Vitriol.* Vitriol, copperas.

V— blanc, V— de zinc, V— de Goslar [sulfate de zinc] (Chim., Peint etc.) *Der weisse Vitriol, Zinkvitriol.* White vitriol, zinc-vitriol.

V— bleu, V— de cuivre, V— de Chypre, Sulfate *m.* **de cuivre** (Chim., Teint. etc.) *Der blaue Vitriol, Kupfervitriol, cyprische Vitriol.* Blue vitriol, blue copperas, vitriol of copper, copper-vitriol, sulphate of copper.

V— martial (Min.) *Voyez* Fer sulfaté vert.

V— vert, V— de fer, Couperose *m.* **vert** [sulfate de protoxyde de fer]. *Der grüne Vitriol, Eisenvitriol.* Green vitriol, green copperas, iron-vitriol, sulphate of protoxide of iron, ferrous sulphate.

Vitriolage *m.*, c'est l'immersion des étoffes dans de l'eau acidulée avec de l'acide sulfurique *ou* chlorhydrique (Blanch.) *Das Eintauchen ins Sauerbad.* Souring.

Vive-arête *f.* *Voyez* Arête 6.

Vive-eau *f.* **Vives-eaux** *f. pl.* (Nav.) *Voyez* Vif de l'eau.

Vivement! (Command. Mar.) *Rasch!* Quick! Briskly! Be sharp there!

Vivianite *f.*, **Fer** *m.* **azuré, Fer** *m.* **phosphaté laminaire, Phosphate** *m.* **de fer, Bleu** *m.* **cristallisé** (Minér.) *Der Vivianit, das spätige oder blättrige Eisenblau, die Blaueisenerde.* Vivianite, fibrated, foliated *or* fibrous blue iron, native phosphate of iron.

Vivier *m.* **d'un bateau de pêche** (Pêch.) *Der Fischkasten, die Bünne eines Fischerfahrzeuges.* Well *or* trunk of a fishing-vessel.

Vivres *m. pl.* (Mar.) *Der Proviant, die Lebensmittel.* Provisions.

V— de campagne en saumure *ou* liquides, boeuf *ou* porc en saumure, graisse, vinaigre, rhum, jus de citron etc. *Der nasse Proviant: Rind- und Schweinefleisch, Speck, Essig, Rum, Citronensaft etc.* Wet provisions, beef *or* pork in brine, suet, vinegar, rum, lime-juice etc.

V— de journalier. *Der täglich auszugebende Proviant.* Issue-provisions, present issue-provisions

V— secs de campagne, pois, chocolat, thé, farine, sucre etc. *Der trockene Proviant: Erbsen, Chocolade, Thee, Mehl, Zucker etc.* Dry provisions, peas, chocolate, tea, flour, sugar etc.

V— frais. *Der frische Proviant.* Fresh provisions.

V— de retour. *Der mitgebrachte —, nicht aufgebrauchte Proviant.* Returned provisions.

Vivrier *m.* (Mar.) *Das Proviantschiff.* Provision-ship.

V—, commis aux vivres. *Der Bottelier.* Steward.

Soute *f.* **à v—.** *Der Bottelierraum, die Bottlerei.* Issue-room, steward's room. *Comp.* Coqueron.

Vogue *f.*, **Action de voguer** (Chapel). *Das Fachen.* Breaking and scattering wool and hair with the bow, bowing.

Vogue avant! V— tribord! V— babord! *v. a.* (Mar.) Vieilli. On dit aujourd'hui Nager *et* Ramer.

Voguer *v. a.* (sens général). *Auf dem Wasser —, zur See fahren.* To be out at sea, to travel by sea.

Voguer *v. a.* mêler les poils à l'aide de l'arçon pour former l'étoffe (Chapel.) *Fachen.* To break and to scatter wool and fur with the bow, to bow.

Voie *f.* (Rout.) *Der Weg, die Bahn.* Way.

V— en bois. *Die Holzbahn.* Wooden railway.

V— de pont (Pont.) *Die Brückenbahn.* Bridge-road.

V— charretière. *Der Fahrweg.* Carriage-road, carriage-way, cart-way, bridle-road.

Voie, V— de fer, Ligne *f.* d'un chemin de fer (Ch. d. f.) *Die Bahnlinie, der Schienenstrang, das Schienengeleise, Geleise, Gleis, (die Fahrbahn).* Railway-line, set of tracks, line, track, track-way, way of a railway. *Comp.* Largeur de la voie, Poser la voie.

V— accessoire. *Das Nebengleis.* Side-track, siding, shunt.

V— auxiliaire. *Die Hülfsbahn.* Auxiliary railway.

Double v—, Chemin *m.* **à deux v—s.** *Das Doppelgleis, die Doppelbahn.* Double way, double track, two sets of tracks.

V— de départ. *Das Abfahrtsgleis, Ausfahrtsgleis.* Starting-track.

V— à écartement normal. *Das normalspurige Gleis.* Standard-gauge track.

V— étroite. *Das schmalspurige Gleis, die Schmalspurbahn.* Narrow-gauge railway.

Voie d'évitement. *Das Ausweichegleis.* Turn-out-track, siding-way.

V— f. ferrée, Chemin m. de fer. *Der Schienenweg (die Eisenbahn).* (Iron) railroad, railway.

V— de garage ou **de service, V— supplémentaire.** *Das Nebengleis, Seitengleis.* Side-track, passing-place.

V— de jauge ordinaire. *Das normalspurige Gleis.* Standard-gauge way.

V— à longrines. *Der Langschwellenoberbau.* Superstructure with longitudinal sleepers.

V— métallique. *Der eiserne Oberbau.* Iron-superstructure.

V— parallèle. *Der Parallelweg.* Parallel road.

V— permanente, Superstructure f. *Der Oberbau, Eisenbahnoberbau.* Permanent-way, superstructure.

V— permanente en fer. *Der eiserne Oberbau.* Iron-superstructure.

V— posée sur traverses (longrines). *Der Quer- (Lang-) schwellenoberbau.* Superstructure with cross (longitudinal) sleepers.

V— principale. *Die Hauptbahnlinie.* Main-line.

V— provisoire. *Die Interimsbahn.* Temporary railway.

V— de raccordement. *Das Verbindungsgleis, Anschlussgleis.* Junction-line.

V— en rampe. *Die Steigung, Strecke in der Steigung.* Ascending *or* rising gradient, ascent.

V— seconde. *Die Nebenlinie, Seitenlinie.* Siding-line, branch-line, secondary line.

V— à grande section. *Das breitspurige Gleis.* Broad-gauge way.

V— à petite section. *Die Schmalspurbahn.* Narrow-gauge way.

V— servant à tourner les locomotives. *Die Wendekurve, Drehkurve.*

V— simple. *Die eingleisige Strecke.* Single line *or* track.

V— unique. *Das einfache Gleis, die eingleisige, einspurige Strecke.* Single way, single line.

Couvrir la v—. *Das Haltezeichen geben.* To block-signal.

À une seule voie. *Eingleisig, einspurig.* Single-railed.

La v— est libre. *Die Bahn ist frei.* All's right.

La v— n'est pas libre. *Die Bahn ist nicht frei (Gefahrsignal).* Caution.

Voie f., Chantier m. (Expl.) *Die Strecke, Abbaustrecke, Vorrichtungsstrecke.* Drift, gallery, gate, heading-way, headway, opening.

V— d'aérage, (en Belgique:) **V— d'airage.** *Die Wetterstrecke.* Air-way, wind-way, intermediate air-shaft.

V— d'allongement, Galerie f. de chassage. *Die Sohlenstrecke, Feldstrecke, Gezeugstrecke, (Österreich:) der Lauf.* Gallery, level, counter-level, drift, (North of England:) headway, (Cumberland:) random.

V— de dessoer (Belg.) *Voyez* T h i e r e.

V— diagonale, Boisse f. (Belg.), **Demimontée f.** *Die diagonale Strecke, die Diagonale.* Board-gate (Derbysh.) heading.

Voie de fond, (Belg.:) **V— de niveau** ou **Niveau m. de bure, Chasse f. de fond.** *Die Grundstrecke, tiefe Gezeugstrecke, der unterste Lauf.* Water-level-drift, deep-level, water-gate. *Comp.* R u e l e t t e.

V— jumelle. *Die Parallelstrecke zur Grundstrecke.* Air-heading, air-road.

V— montante, Montée f. *Die schwebende Strecke, das Überhauen.* Heading *or* upbrow driven towards the rise.

V— d'aérage principale, (Belg.:) **Maîtresse f.** *Die Hauptwetterstrecke.* Main-air-head, main-air-gate.

V— de roulage, Galerie f. de roulage. *Die Förderstrecke.* Waggon-road, tram-road, gate-way, rolley-way.

V— staple (Belg.) *Die Strecke im Bergversatz eines Strebbaues.* Way through the gobbin of long-wall workings.

Voie f., Détournement de la v— (Tél.) *Die Umleitung.* Deviation from the normal route.

Voie f. d'aérage (Min.) *Die Luftöffnung, das Wetterloch.* Windgate.

Voie f. d'une baguette (Arm.) *Voyez* E n c a s t r e m e n t 7.

Voie f. circulaire (Art.) *Die Schwenkbahn der Bettungen.* Arc of traversing platforms.

Voie f. hiérarchique. *Der Instanzenweg.* The superior officers between an official and the authority to whom he makes an application.

Transmettre une plainte par la v— hiérarchique. *Eine Beschwerde auf dem Instanzenwege einreichen.* To forward *or* to represent a complaint through the superior officers etc.

Voie f. lactée, — galaxie (Astron.) *Die Milchstrasse.* Galaxy, milky-way, via lactea.

Voie f. du laitier (Mét.) *Die Schlackentrift.* Cinder-fall.

Voie f. de la litharge. *Voyez* R i g o l e 11.

Voie f. de pont (Pont.) *Die Brückenbahn.* Bridge-road.

Voie f. de scie, Chemin, Trait m., ouverture faite par une scie (Men., Charp.) *Der Sägenschnitt.* Kerf.

Voie f. de scorie (Mét.) *Der Schlackenlauf.* Slag-channel.

Voie f. d'une scie (Menn., Charp.) *Der Schrank, die Schränkung, Schränkweite.* Set, breadth *or* width of the set.

Donner la v— aux dents, Contourner les dents d'une scie. *Schränken, aussetzen.* To set *or* to wrest the teeth of a saw.

Voie f. des voitures, Ornière f. (distance entre les deux roues du même essieu d'une voiture). *Die Gleisbreite, das Geleise, Gleis, die Spurweite, Radspur.* Track, width on the track, breadth *or* width on the ground, gauge *or* width between the wheels.

Avoir la v—, Avoir la même v—, Garder l'ornière. *Spuren, das Gleis halten.* To keep the ground, to run *or* to roll on the same surface, to follow *or* to keep in the track.

Voie f. d'eau (Mar.) *Das Leck.* Leak, leakage.

Aveugler, Boucher une v— deau. *Voyez* A v e u g l e r.

Voie f. humide (Chim.) *Der nasse Weg.* Humid way.

Voie f. sèche (Chim.) *Der trockene Weg.* Dry way.

Voila! Réponse à un appel (Mar.) *Hier! Ja wohl! Zu Befehl!* Aye, Aye, Sir! Yes Sir! Holloa! Holla!

Voile m. (Tiss.) *Der Schleier.* Lawn, veil.

Voile f. (Mar.) *Das Segel.* Sail.

V—s *pl.* **auriques** (focs et voiles d'étai). *Die Schratsegel (Klüver und Stagsegel).* Fore and aft sails (jibs and staysails).

V— auriques, V— goëlettes, V— trapezoidales. *Die trapezoidischen —, Gaffel- oder Treisegel, Luggersegel.* Trysails, spanker, spencer, lug-sails.

V—s *pl.* **de l'avant.** *Die Vorsegel.* Head sails (especially the jibs).

V—s *pl.* **de l'arrière.** *Die Hintersegel.*

V—s *pl.* **basses, basses v—s.** *Die Untersegel.* Lower sails, courses.

V— à baleston. *Voyez* Voile à livarde.

V— barrée. *Das Bagiensegel.* Cross-jack.

V— à bôme. *Das Baumsegel.* Boom-sail.

V— à bourcet (pour embarcations). *Das Luggersegel (für Boote).* Lug-sail, lug.

V— à bourcet. *Das Raasegel bei dem das Fall auf ein Drittel der Raa befestigt ist.* Lug-sail, square-sail the halliard of which is fastened on the third of the length of the yard.

V—s *pl.* **de cape.** *Die Sturmsegel.* Storm-sails *pl.*

V— de chébec, V— de setie (pour embarcations). *Das Settisegel, Schebeksegel, Lateinsegel mit langem Hals (ein Bootssegel).* Settie-sail, chebec-sail.

V— carrée. *Das Raasegel.* Square-sail.

V— à corne. *Das Gaffelsegel.* Gaff-sail.

V— d'étai. *Das Stagsegel.* Staysail.

V— de fortune, misaine de fortune des petit bâtiments et des goëlettes. *Die Breitfock (Breefock).* Square-fore-sail of schooners, fly-by-night (on small crafts).

V— de fortune. *Das Notsegel.* Sail of a jury rig, jury-sail.

V— de fortune (for racing yachts). *Das Spinnakersegel, der Spinnaker.* Spinnaker.

V— goëlette. *Das Schoonersegel, Vor-Treisegel.* Fore-and-aft foresail, boom foresail, fore-trysail.

V— à gui. *Voyez* Voile à bôme.

V— de houari, Oreille de lievre (pour embarcations). *Das Houarisegel, Schafschinkensegel.* Sliding-gunter-sail, shoulder-of-mutton-sail.

V—s *pl.* **hautes.** *Die Obersegel.* Upper sails.

V— lardée. *Das gespiekte Segel, Lecktuch, Lecksegel, die Futtermatte.* Thrummed sail, fother-sail, mat.

V— du lougre; en France c'est la voile de chasse-marée, mais en Allemagne et en Angleterre la bordure s'avance plus ou la même distance en avant que le bout de la vergue *Das Lug(ger)segel.* Lug-sail.

V— latine (de tartane). *Das Lateinsegel (ohne Hals).* Lateen sail (without tack).

V— à lest. *Das Ballastkleid, Pfortsegel.* Port-sail.

V— à livarde (d'une embarcation). *Das Sprietsegel eines Bootes.* Sprit-sail.

V—s *pl.* **majeures.** *Die Untersegel mit den Marssegeln.* Courses and topsails.

V—s *pl.* **de rechange.** *Die Reservesegel.* Spare sails.

Voile à queue. *Das verschnittene —, verpfuschte Segel.* Badly cut sail.

V— à tiers. *Voyez* Voiles à bourcet 2.

V— de la vergue barrée. *Voyez* Voile barrée.

Liste f. **des voiles d'un navire** de l'avant à l'arrière et de bas en haut. *Verzeichnis der Segel eines Vollschiffes von vorn nach hinten und von unten nach oben.* Sails of a ship from forward aft and upward.

Clin-foc m. *Der Aussenklüver.* Flying jib.

Grand foc m. *Der grosse Klüver.* Main jib.

Faux foc m. *Der Mittelklüver.* Middle jib, inner jib.

Petit foc m. *Das Vorstängestagsegel.* Fore topmast staysail.

Trinquette f. *Die Stagfock (selten auf grossen Segelschiffen).* Fore staysail.

Trinquette f. **de cape, tourmentin.** *Der Sturmklüver.* Storm jib.

Misaine f. *Die Fock.* Fore course, fore sail.

Petit hunier. *Das Vormarssegel.* Fore topsail.

Petit perroquet. *Das Vorbramsegel.* Fore topgallant sail.

Petit cacatois. *Das Voroberbram-, Vorroyalsegel.* Fore royal.

Petit contre-cacatois (peu usité). *Das Vorscheisegel, Vorskeisel (wenig gebräuchlich).* Fore skysail (little used).

Misaine goëlette. *Das Vorgaffelsegel, Vortreisegel.* Fore trysail, fore spencer.

Flèche f. **de misaine** (p. us.) *Das Vorgaffeltoppsegel (w. gebr.)* Fore gaff-topsail (l. u.).

Voile f. **du grand étai, pouillouse.** *Das Grossstagsegel, der Deckschwabber.* Main staysail.

Voile f. **d'étai du grand mât d'hune.** *Das Grossstängestagsegel.* Main topmast staysail.

Voile f. **d'étai du grand mât de perroquet.** *Das Grossbramstagsegel.* Main topgallant staysail.

Grand' voile. *Das Grosssegel.* Main course, main sail.

Grand hunier. *Das Grossmarssegel.* Main topsail.

Grand perroquet. *Das Grossbramsegel.* Main topgallant sail.

Grand cacatois. *Das Grossoberbram-, Grossroyalsegel.* Main royal.

Grand contre-cacatois (p. us.) *Das Grossscheisegel, Grossskeisel (w. gebr.)* Main skysail (l. u.)

Grand' voile goëlette, benjamine. *Das Grossgaffelsegel.* Main trysail, main spencer.

Foc m. **d'artimon.** *Das Kreuzstagsegel.* Mizen staysail.

Voile f. **d'étai de perroquet de fougue, Diablotin** m. *Das Kreuzstängestagsegel.* Mizen topmast staysail.

Voile f. **d'étai de perruche, Diablon.** *Das Kreuzbramstagsegel.* Mizen topgallant staysail.

Perroquet m. **de fougue.** *Das Kreuzsegel, Kreuzmarssegel.* Mizen topsail.

Perruche f. *Das Kreuzbramsegel.* Mizen topgallant sail.

Cacatois *m.* **de perruche.** *Das Kreuzoberbram-, Kreuzroyalsegel.* Mizen royal.

Contre-cacatois *m.* **de perruche** (p. us.) *Das Kreuzscheisegel, Kreuzskeisel* (*w. gebr.*) Mizen skysail (l. u.)

Brigantine *f.*, **artimon** *m.* *Der Besan, das Besansegel.* Spanker, mizen trysail.

Artimon *m.* **de cape.** *Der Sturmbesan.* Storm-mizen.

Flèche-en-cul d'artimon. *Das Kreuzgaffeltoppsegel.* Mizen gaff-topsail.

Bonnette basse de misaine. *Das Vorunterleesegel.*

Grande bonnette basse (rarement employé par les navires marchands). *Das Grossunterleesegel* (*selten auf Kauffarteischiffen*). Main lower studding-sail (seldom used in merchant vessels).

Bonnette *f.* **de petit hunier.** *Das Voroberleesegel.* Fore topmast studding-sail.

Bonnette *f.* **de petit perroquet.** *Das Vorbramleesegel.* Fore topgallant studding-sail.

Bonnette *f.* **de grand hunier.** *Das Grossoberleesegel.* Main topmast studding-sail.

Bonnette *f.* **de grand perroquet.** *Das Grossbramleesegel.* Main topgallant studding-sail.

Voiles *f. pl.* **d'embarcation.** *Die Bootssegel.* Boat sails.

Foc *m.* *Der Klüver.* Jib

Misaine *f.* *Das Vorsegel, die Fock.* Fore sail.

Grand' voile ou **Taillemer.** *Das Grosssegel.* Main sail.

Tape-cul *m.* *Der Treiber, das Treibersegel.* Jigger.

Hunier fixe ou inférieur (d'un double hunier). *Das Untermarssegel (eines doppelten Marssegels).* Lower topsail.

Hunier volant (d'un double hunier). *Das Obermarssegel* (*eines doppelten Marssegels*). Upper topsail.

Perroquet fixe ou inférieur (d'un double perroquet). *Das Unterbramsegel* (*eines doppelten Bramsegels*). Lower topgallant sail.

Perroquet volant (d'un double perroquet). *Das Oberbramsegel* (*eines doppelten Bramsegels).* Upper topgallant sail.

Aile de pigeon. *Der Wolkenschraper* (*dreieckiger Mondreiter*). Sky-scraper.

Bonnette de tape-cul, B— de sous gui. *Das Wassersegel.* Water-sail.

Brigantine *f.* **d'un brick.** *Das Briggsegel.* Brig's main boom-sail.

Brigantine *f.*, **grande voile** (d'un brigantin). *Das Grosssegel einer Schonerbrigg.* Mainsail (of a brigantine).

Brigantine *f.* (d'un barquentin *ou* d'une goëlette à trois mâts). *Der Besan* (*einer Schonerbark* oder *eines Dreimastschoners*). Mizen (of a barquentine *or* three-masted schooner).

Civadière *f.* *Voyez sous* Civadière.

Contre-civadière *f.* *Voyez sous* Contre.

Contre voile d'étai, v— d'étai volante. *Der Flieger, das Mittelstagsegel.* Middle staysail.

Flèche-en-cul de grand mât (sur les goëlettes). *Das Grossgaffeltoppsegel* (*auf Schonern*). Main gaff-topsail (of schooners).

Foc-en l'air (des yachts et petits bâtiments) *Der Jager* (*auf Yachten und kleinen Fahrzeugen*). Jib-topsail (of yachts and small crafts).

Misaine-goëlette, misaine-goëlette à gui (d'une goëlette *ou* d'un voilier *ou* vapeur sans vergues). *Das Schonersegel* (*eines Schoners* oder *eines Seglers* oder *Dampfers ohne Raaen*). Fore-sail, boom-fore-sail (of a shooner *or* a fore-and-aft rigged sailing vessel *or* steamer).

Misaine à gui, misaine à bôme. *Die Baumfock.* Boom-fore-sail (square fore-sail with a boom attached to the foot).

Monte-en-cul *m.* *Der Sterngucker* (*sehr selten*). Stargazer, sky-gazer.

Paille-en-cul *m.* *Der Brotwinner.* Ringtail-sail.

Papillotes *f. pl.* (petites voiles supérieures: contre-cacatois, bonnettes de cacatois etc. *Kleine Obersegel* (*Scheisegel, Skeisels, Royal-Leesegel etc.*). Flying-kites (lofty upper-sails, skysails, royal-studding-sails etc.)

Second foc (d'une semaque et autres petits navires). *Die Klüfock* (*einer Smack, Yacht und ähnlicher kleiner Fahrzeuge*). Fore topstaysail (of a smack and other small craft).

Trinquette *f.* (d'une goëlette). *Die Stagfock* (*eines Schooners*). Stay-foresail (of a schooner).

Trinquette *f.* (d'un côtre sloop etc.). *Die Stagfock* (*eines Kutters, einer Slup etc.*). Fore staysail (of a cutter, sloop etc.).

Voile *f.* **mie-lune.** *Der Mondgucker, Mondreiter* (*sehr selten*). Moon-sail, moon-raker.

Voile *f.* **de senau.** *Das Schnausegel.* Snowsail, snow-trysail.

Foc *m.* **d'artimon** (d'une barque, d'un barquentin *ou* d'une goëlette à trois-mâts). *Das Besanstagsegel* (*einer Bark, Schoonerbark* oder *eines Dreimastschooners*). Mizen staysail (of a barque, barquentine *or* three-masted schooner.)

Dériveur *m.* *Synon.* d'Artimon de la cape.

Hunier *m.* (d'un trois-mâts, d'une barque, d'un barquentin, brick *ou* briquetin). *Das Marssegel* (*eines Vollschiffes, einer Bark, Schoonerbark, Brigg und Schoonerbrigg*). Topsail (of a ship, barque, barquentine, brig and brigantine).

Hunier *m.* (d'une goëlette). *Das Toppsegel* (*eines Schoners*). Topsail (of a schooner).

Hunier *m.* **brévété.** *Das Patentmarssegel.* Patent topsail.

Voile *f.* **d'étai de grand hunier** (d'une goëlette). *Das Grossstängestagsegel* (*eines Schooners*). Main topmast staysail.

A la v—, sous v—. *Unter Segel.* Under sail, under canvass.

Naviguer à la v—. *Segeln.* To sail.

Une voile en vue! *Schiff in Sicht!* Sail ho!

Voiler *v. a.* un navire, une embarcation (Mar.) *Mit Segeln ausrüsten, die Segel an Bord bringen und anschlagen.* To fit a ship *or* boat with sails.

Très-voilé, dit d'un navire. *Gut mit Segeln ausgerüstet, mit guter Ausrüstung an Segeln.* Well fitted out with sails, having a good fitout of sails, having plenty of canvass.

Bien voilé. *Die Segel setzen* (*stehen*) *gut.* The sails are well fitted, the sails set *or* stand well.

Bien voilé. *Gut (d. h. reichlich) Segel gesetzt —, — beistehen habend.* Well-clothed, well-clothed with canvass.

Mal voilé. *Schlecht mit Segeln ausgerüstet, mit schlechter Ausrüstung an Segeln.* Badly fitted out with sails, having a bad outfit of sails.

Mal voilé. *Die Segel setzen (stehen) schlecht.* The sails are badly fitted, — fit, — set *or* stand badly.

Voilé *adj.* dit d'un navire (Mar.) *Getakelt.* Rigged.

Navire v— en trois-mâts-goëlette. *Als Dreimastschooner getakeltes Schiff.* Schooner-rigged three-masted ship.

Trop voilé. *Zu viel Segel führend (fahrend.)* Spreading too much sail *or* canvass.

Voiler *v. n.*, **se Déjeter** *v. r.*, dit de l'acier (Techn.) *Sich werfen, sich ziehen, sich verziehen.* To distort.

Voiler *v. n.*, **se Tourmenter, Gauchir, Déverser, se Déjeter** *v. r.*, dit du bois (Men., Charp. etc.) *Sich werfen, sich ziehen.* To warp, to cast.

Voilerie *f.* *Die Segelmacherwerkstatt, der Segelboden.* Sail-loft.

V—, Art *m.* **de la v—.** *Das Segelmachen, Segelmacher-Gewerbe.* Sail-making.

Voilier *m.* *Der Segelmacher.* Sailmaker.

Maître-v—. *Der Segelmachermeister.* Master sailmaker.

Quartier-maître v—. *Der Segelmachersmaat.* Sailmaker's mate (second class).

Second-maître voilier. *Der Obersegelmachersmaat.* Sailmaker's mate (first class).

Matelots v—s *pl.* *Die Segelmachersgasten.* Sailmaker's crew.

Voilier *m.* (navire à voiles) (Arch. nav.) *Der Segler.* Sailer, sailing-vessel.

Bon v—, fin v—. *Der gute —, schnelle Segler.* Good *or* fast sailer, — sailing ship, weatherly ship.

Voilière *f.* (Mar.) *Die Segelnäherin.* Female sewing sails.

Voilure *f.* (Mar.) *Die Segel pl., Besegelung, Betakelung.* Sails, sail, canvass.

V— du moment. *Die (gerade beigesetzten) Segel n. pl.* Sails *pl.* carried at certain moment.

V— quelquefois *Synon.* de Gréement.

V— de brick. *Die Briggtakelage (Besegelung).* Brig sails.

V— de combat. *Die Gefechtstakelage.* Fighting sails.

Porter bien la v—, dit d'un navire (Nav.) *Seine Segel gut tragen.* To stand well up to her canvas.

Voilure *f.* de l'acier, du bois etc. (Techn.) *Das Werfen, Verziehen, Ziehen.* Warping, distorting.

Voir *v. a.* **les épreuves** (Impr.) *Voyez* Épreuve 8.

Voirie *f.* (Rout.) *Die Landstrasse.* Road, highway, highroad, causeway, main-road.

V—, Administration *f.* **des routes.** *Das Wegeamt, die Strasseninspektion.* Office of road-inspection.

Voirie *f.* (Bât.) *Der Schindanger, Schinderwasen.* Flaying-ground, flaying-place.

Voitière *f.* [galerie de roulage montante percée de la coistresse à la taille] (Expl., Mons.) *Die zum Streb führende, schwebende Förderstrecke.* Heading *or* upbrow driven to the longwall-work on the rise.

Voiture *f.* *Der Wagen, das Fuhrwerk, Gefährt, (bei der Artillerie:) das Fahrzeug.* Carriage, wag(g)on.

V— bourgeoise. *Der Einspänner.* Buggy.

V— de campagne, — de voyage. *Die Landkutsche.* Travelling-carriage, stage-coach.

V— à un cheval. *Der Einspänner.* One-horse carriage, single-horse carriage, hansom.

V— à deux chevaux. *Die zweispännige Kutsche, der Zweispänner.* Coach and pair, pair horse carriage.

V— coupée. *Der Brougham.* Brougham.

Voiture *f.* (Ch. d. f.) *Der Wagen, Eisenbahnwagen, Personenwagen.* Railway carriage, car.

Voiture-ambulance. *Der Krankenwagen, Lazarettwagen.* Sick-waggon, hospital-waggon.

V—-buffet (Ch. d. f.) *Der Restaurationswagen.* Railway-carriage with a bar, restaurant-car.

Voiture-bureau. *Der Bahnpostwagen.* Post-waggon, post-office carriage.

Voiture *f.* **à cinq compartiments.** *Der Personenwagen in fünf Abteilungen* oder *Koupés.* Carriage consisting of 5 compartments.

Voiture-guérite *f.* (Ch. d. f.) *Der Waggon mit Schaffnerkoupé.* Carriage with guard-box.

Voiture-lits. *Der Schlafwagen.* Sleeping-carriage.

Voiture *f.* **de malades.** *Der Krankenwagen, Krankentransportwagen.* Sick-waggon.

Voiture *f.* **à marchandises.** *Der Güterwagen.* Goods-waggon, freight-car, truck.

Voiture *f.* **postale.** *Der Postwagen, Bahnpostwagen.* Post-waggon.

Voiture-salon *f.* *Der Salonwagen, Galawagen,* Saloon-carriage.

Voiture *f.* **de première classe.** *Der Personenwagen erster Klasse.* First-class-carriage.

Voiture *f.* **de seconde classe.** *Der Personenwagen zweiter Klasse.* Second-class-carriage.

Voiture *f.* **de troisième classe.** *Der Personenwagen dritter Klasse.* Third-class carriage.

Voiture *f.* **à (de) voyageurs.** *Der Personenwagen.* Passenger-carriage.

Voiture *f.* **à vapeur.** *Der Dampfwagen.* Steam-wagon.

Voitures *f. pl.* **d'Artillerie.** *Die Artilleriefahrzeuge pl.* Artillery-carriages *pl.*

Voiture *f.* **en blanc** (Art.) *Die zugerichteten Teile eines Artilleriefahrzeugs.* The prepared parts of an artillery-carriage.

V—-calèche. *Die Doppelkalesche.* Double-calach.

V—-fourneau. *Der fahrbare Kochofen.* Moveable kitchener.

Voiture *f.* **limonière** *Voyez* Limonière 2.

Voiture *f.* **à bobines** (Tél.) *Der Rollenwagen.* Wire wagon.

Voiture *f.* **poste** (Tél.) *Der Stationswagen.* Station wagon, telegraph van.

Voiture *f.* **de voyageurs, Waggon** *m.* **pour le transport des voyageurs** (Ch. d. f.) *Der Personenwagen, Personentransportwagen.* Passenger-carriage.

V— de voyageurs mixte. *Der kombinierte Personenwagen (aus mehreren Klassen).* Composite carriage.

Voix *f. Die Stimme, das Wort.* Voice, word.
Commander à la v— (Mil.) *Mündlich Befehle erteilen, — kommandieren.* To give the words of command.
à portée de la v—. *Auf —, in Rufweite.* Within sound of the voice, within hail.
à la Voix du matelot qui donne la voix (Mar.) *Auf Sang.* At the voice *or* song *or* cry.
à la v— dit des commandements. *Ohne Sprachrohr, mit offner freier Stimme.* Without speaking-trumpet, with plain voice.
Donner la voix. *Voyez sous* Donner.
Passer la v—. *Ein Kommando weitergeben, weiterrufen.* To pass the word.
Vol d'oiseau. *Voyez* Perspective 5.
Volage *adj.*, dit d'une embarcation (Mar.) *Rank, kopfschwer.* Crank, tender, topheavy.
V— dit d'un compas. (Nav.) *Wild, unruhig.* Wild, unsteady.
Volant *m.* **Hunier** *ou* **Perroquet v—** *ou* superieur d'un perroquet. *Der obere Teil eines doppelten Mars-* oder *Bramsegels, das Obermars-* oder *Bramsegel.* Upper topsail, upper topgallant-sail.
Pont v— (Arch. nav.) *Das lose* oder *fliegende Deck, die Stellung* oder *Stelling.* Stage-deck, preventer-deck.
Vergue de v—. *Voyez sous* Vergue.
Volant *m.* **d'une machine.** *Das Schwungrad.* Fly-wheel, fly, fly-weight, balancing-wheel.
V— à ailettes (Horl.) *Der Windfang, das Flügelrad.* Flying-pinion, flying-wheel, fly.
V—, Frappeur, *m.* **Batte** *f.* **d'un batteur** (Fil.) *Der Schläger, Flügel der Schlagmaschine, Schlagflügel.* Beater, scutcher. *Voyez* Frappeur.
V— de la trousse en filature de laine cardée. *Der Läufer, Schnellläufer, die Schnellwalze, Fixwalze.* Fancy-roller, fly.
V—, Volée d'un moulin à vent. *Der Windmühlenflügel, die Windmühlenrute.* Sail *or* vane of a wind-mill, wind-sail.
Volant *adj.*, dit d'un cabestan etc. (Mar.) *Lose.* Crab, transportable.
V— dit d'un galhauban, du lest, d'un palan etc. *Lose.* Shifting.
V— dit d'un palan. *Lose.* Jigger.
V—e dit d'une voile. *Lose.* Flying, set flying.
Volant-te *adj.*: **Brique** *f.* **volante.** *Der schwimmende Ziegel, Schwimmziegel.* Floating brick.
Volatile *adj.* (Phys.) *Flüchtig.* Volatile.
Volatiliser *v. a.* (Phys.) *Verflüchtigen, verdampfen.* To evaporate.
Volatilité *f. Die Flüchtigkeit.* Volatility.
Volcan *m.* (Minér.) *Der Vulkan, feuerspeiende Berg.* Volcano.
V— en activité. *Der thätige Vulkan.* Active volcano, burning volcano.
V— éteint. *Der erloschene Vulkan.* Extinct volcano.
Volée *f.* (Mach.) *Synon. de* Levée 7.
Volée *f.* (Mil.) *Die Salve.* Volley, discharge.
Volée *f.*, **à toute v—** (Mar.) *Mit voller Kraft.* At full speed.
Volée d'une bouche à feu (Art.) *Das lange Feld, der Flug.* Chace or chase.
Volée *f.* **d'un canon** (Art.) *Die Mündung eines Geschützes.* Chase of a gun.
Volée de mitraille (Art.) *Eine Breitseite mit Kartätschen.* Broadside with grape-shot.
V— d'un mortier. *Das Mundstück.* Chace *or* chase.
La v— fouette. *Das Geschütz buckt.* The chace bounces, the gun jumps. (*Comp.* Inflexion 2.
Raban de v— (Art.) *Die Mündungszurring.* Muzzle-lashing.
Appuyer la v— sur la serre. *Die Mündung in die Zurrstellung bringen.* To place the muzzle in the housing position.
Volée *f.* **de coups de mouton**, série de 15 à 30 coups à la sonnette à tiraude (Arch. hydr.) *Die Hitze.* Tally of 15 to 30 strokes.
Volée *f.*, **Rampe** *f.* **d'un escalier** (Bât.) *Der Treppenarm, Lauf.* Flight of steps. *Voyez* Rampe 5.
Volée *f.* **d'une grue, Bec, Échelier** *m.* (Mach.) *Der Krahnbalken, Arm, Schnabel.* Jib, gib, gibbet, neck.
Volée *f.* **d'une voiture** (Caross.) *Die Zugwage, Bracke, das Ortscheit.* Bar, splinter-bar.
V— de devant, V— de bout de timon. *Die Vorderwage, Vorderbracke, Vorlegewage.* Master-bar, swingle-tree bar.
V— fixe de derrière. *Die Hinterbracke, feststehende Wage, Sprengwage.* Splinter-bar.
V— mobile de derrière. *Die bewegliche Hinterwage, Stangenwage.* Swing-splinter-bar, spring-tree bar.
Chevaux *m. pl.* **de v—**, chevaux du milieu d'un attelage de six chevaux (Art.) *Die Mittelpferde.* Mid-horses.
Volet *m.*, **Contrevent, Abatvent** *m.* (Bât.) *Der Fensterladen (südd. der Fensterbalken).* Window-shutter.
Volet *m.* (Voit.) *Die Luftklappe zur Ventilation.* (Valve for admitting *or* shutting out the air).
Volet *m.* **d'embrasure** (Fort.) *Der Schartenladen.* Shutter of a loop-hole.
Volet *m.* **de plate-forme, Madrier** *m.* (Pont.) *Das Belagbrett, Deckbrett.* Chess, flooring plank.
Volet *m.* (Mar.) *Der Taschen-* oder *Boot-Kompass.* Boat-compass.
Volets *m. pl.*, **Système de v—s** (Tél.) *Das Klappensystem.* Annunciator.
Volière *f. Das Vogelhaus.* Aviary, large bird-cage, bird-house.
A volonté (Art.) *Schnell, unabhängig, ohne Kommando* oder *Tempo.* In quick time, independent.
Charge à v—. *Das Schnellladen.* Loading in quick time.
Tir à v—. *Das Schnellfeuern, Feuern ohne Kommando.* Independent firing.
Volt *m.* (unité pratique de force électromotrice) (Électr.) *Das Volt.* Volt.
Voltagomètre *m.* (Électr.) *Das Voltagometer.* Voltagometer. *Voyez* Agomètre.
Voltaïque *adj.*, de Volta (Phys.) *Voltaisch.* Voltaic.
Voltamètre *m.* (appareil déstiné à mesurer un courant électrique au moyen de la décomposition électrolytique) (Électr.) *Das Voltameter.* Voltameter.
Voltamètre *m.* **à bascule** (Électr.) *Das Schaukelvoltameter.* Whip voltameter.
Voltamètre *m.* **détonant** (Électr.) *Das Knallvoltameter.* Exploding voltameter.
Voltastat *m.* (régulateur du courant) (Électr.) *Das Voltastat.* Voltastat.

Voltigeur hollandais *m.* (Légende) (Nav.) *Der fliegende Holländer, das Geister-* oder *Gespensterschiff.* Flying dutchman.

Voltmètre *m.* (appareil destiné à mesurer la force électromotrice en Volts) (Électr.) *Das Voltmeter.* Voltmeter.

Volubilité *f.* (des roues) (Charr.) *Die Beweglichkeit der Räder.* Volubility.

Voine *f.*, **Cannette, Sepoule, Spoule, Époule** *f.*, **Époulin, Espolin** *m.* (Tiss.) *Die Schussspule, Einschussspule, Eintragspule.* Pirn.

Volume, Tome *m.* (Libr.) *Der Band, Teil eines Werks.* Volume.

Volume *m.* (Phys.) *Der (körperliche) Inhalt, das Volumen.* Solid *or* cubical content, volume, bulk.

Volume *m.* **atomique** (Chim.) *Das Volum-Atom, Volumteilchen.* Atomic volume.

Voluménomètre *m.*, instrument à déterminer le volume d'un corps solide. *Der Körpermesser, Inhaltsmesser.* Volumometer.

Volute *f.* (Géom., Arch.) *Die Schnecke, Spirale.* Scroll, spiral scroll, volute, helical line, helix.

V— du chapiteau ionique, Corne *f.* **de bélier.** *Die ionische Schnecke.* Ionic scroll, volute, helix.

Volute *f.* d'une lame, d'un brisant (Mar.) *Der Kopf, der überbrechende Teil.* Curl *or* curling over of a sea *or* breaker.

V— de l'avant. *Der sich kräuselnde zurückbrechende Teil einer Welle vor dem Bug, der Schaum vor dem Bug.* Curling of the sea on the bows, feather-spray.

Vomir *v. a.* **l'étoupe** (Mar.) *Das Werg auskauen, — aus den Nähten hängen lassen.* To be spewing the oakum.

Voudeur *m.* de la machine à tubes (Fil.) *Die Spulenwalze, Wickelwalze.* Cylinder by which the bobbins are turned.

Vouède, Pastel *m.* [*Isatis tinctoria, Nerium tinctorium*] (Teint.) *Der Waid der Normandie.* Pastel, woad of the Normandy. *Voyez* Guède.

Voussoir, Vousseau *m.* (Bât.) *Der Wölbstein, Keilstein.* Archstone, voussoir. *Comp.* Claveau.

Voussure *f.*, **Montée** *f.* **d'une voûte** (Bât.) *Die Wölbhöhe, Stichhöhe, Pfeilhöhe.* Rising, height of a vault.

Voûte *f.* (Bât.) *Das Gewölbe, die Wölbung.* Vault, vaulting, arching.

V— acoustique. *Das Schallgewölbe.* Acoustic vault.

V— annulaire, Berceau tournant, V— sur le noyau. *Das Ringgewölbe, Spindelgewölbe.* Annular barrel-vault

V— en anse de panier. *Das Gewölbe nach der Korblinie.* Basket-handle-vault.

V— d'arêtes, V— en crête. *Das Kreuzgewölbe, Gratgewölbe.* Cross-vaulting, cross-arched vaulting, groined vaulting, arris vault.

V— basse, — surbaissée. *Das Stichbogengewölbe.* Surbased vault.

V— en berceau, V— cylindrique. *Das Tonnengewölbe.* Barrel-vault.

V— biaise. *Das schiefe Gewölbe.* Oblique *or* skew vaulting.

V— en bonnet de prêtre. *Die oben abgebrochene Kuppel.* Truncated dome.

Voûte de cave. *Das Kellergewölbe.* Cellar-vault.

V— à chapes. *Das Kappengewölbe.* Welsh vault, cylindrical vault with sectroids.

V— en cintre, — en plein-cintre, — en demi-cercle. *Das halbkreisförmige Gewölbe, Rundbogengewölbe.* Full-centre-vault, semicircular vault.

V— cloisonnée, — en arc de cloître. *Das Walmgewölbe, Haubengewölbe, Klostergewölbe.* Vault called volta a padiglione.

V— cônique, — de trompe. *Das Trompengewölbe.* Conical vault, trompe-vault.

V— en corne de bœuf. *Das Gewölbe mit kurzem und langem Widerlager, Ochsenhorngewölbe.* Vaulting with one long and one short impost.

V— de décharge. *Das Entlastungsgewölbe.* Discharging vault, relieving vault.

V— en décharge des fondations dans le massif de fondement (Maç.) *Der Erdbogen.* Dry-arch, retaining arch in ground-work.

V— en demi-berceau, — en arc rampant. *Das einhüftige, einschenklige Gewölbe, Horngewölbe nach steigendem Bogen* oder *Viertelskreis.* Vaulting with one lower and one higher impost.

V— droite. *Das gerade Gewölbe.* Direct arch.

V— elliptique, — en ellipse. *Das elliptische Gewölbe.* Elliptical vault.

V— gothique, — ogivale, V— en ogive. *Das gothische Gewölbe.* Gothic vault.

V— héliçoïde, — en vis, — en limaçon. *Das spiralförmig ansteigende Gewölbe, steigende Ringgewölbe.* Helical vault.

V— à lunettes. *Das Ohrgewölbe, Gewölbe mit Stichkappen.* Welsh vault with raising sectroids.

V— à nappe, Nappe de voûte, V— en cul de four. *Das böhmische Gewölbe, die böhmische Kappe, ungebrochene Kappe, das Platzgewölbe.* Surbased spherical vault.

V— à nervures, V— ornée. *Das Rippengewölbe, Gurtgewölbe, verzierte Gewölbe.* Rib-vaulting, groined vaulting.

V— à nervures rayonnantes. *Das Strahlengewölbe, Fächergewölbe, Palmengewölbe.* Fan-vault, fan-tracery-vault.

V— en niche, — en hémicycle, — en conque, — en cul de four. *Das Nischengewölbe, Chorgewölbe, die Halbkuppel, das Muldengewölbe.* Niche-vaulting.

V— en panneaux. *Das Fachwerkgewölbe.* Panel-vault.

V— en plate-bande. *Das scheitrechte Gewölbe.* Straight vaulting.

V— en poterie creuse. *Das Topfgewölbe.* Vaulting of tubular bricks, tubular vaulting.

V— rampante. *Das steigende Gewölbe, abhängige Gewölbe.* Rising-vault, rampant vault.

V— renversée, Contre-voûte. *Das verkehrte Gewölbe.* Inverted vault, counter-vault.

V— des soufflets ou **de soufflet** d'un haut fourneau (Mét.) *Das Formgewölbe.* Twyer-arch. *Voyez* Encorbellement des soufflets.

Voûte sphérique, V— en dôme, Coupole *f.*, **voûte en demi-globe, V— hérissée, Dôme** *m.* *Das Kuppelgewölbe, Kesselgewölbe, Helmgewölbe.* Spherical *or* domical vault, cupola.

V— surmontée, — surhaussée. *Das überhobene, gebürstete Gewölbe.* Surmounted vault.

V— en tonnelle, Berceau *m.* *Das Tonnengewölbe, Kufengewölbe.* Cylindrical vault, barrel-vault, waggon-vault, cylinder-vault, tunnel-roof, cradle-roof.

V— en t— à arcs doubleaux. *Das Tonnengewölbe mit Gurten, das Gurtgewölbe.* Cellar-vault, barrel-vault with projected arches.

V— en t— à lunettes. *Das Tonnengewölbe mit Ohren, das Kappengewölbe.* Welsh vault.

Épaisseur de la v—. *Die Wölbstärke.* Thickness of the vaulting.

Faire l'épure d'une voûte. *Die Verreihung eines Gewölbes aufreissen.* To lay out the ribs of a vault.

Voûte *f.*, **Bombement** *m.* **de roches** (Géol.) *Das Schichtengewölbe, der Sattel.* Anticlinal strata.

Voûte *f.* **(V— d'arcasse)** (Arch. nav.) *Die Gilling (Gillung).* Counter.

Bordé de la v—. *Die Gillungsplanken.* Counter-plank.

Barre ou **lisse de v—.** *Voyez* Lisse.

Grande v—. *Die (grosse) Gillung.* Upper counter.

Petite v—. *Der Teil unter der (grossen) Gillung (die kleine Gillung).* Lower counter.

Voûte *f.* **du four, Couronne** *f.* (Verr.) *Die (Ofen)kappe, Kuppe.* Vault.

Voûte *f.* **des soufflets** d'un haut fourneau (Mét.) *Das Formgewölbe.* Twyer-arch.

Voûte *f.* **de tympe** d'un haut fourneau (Mét.) *Das Arbeitsgewölbe.* Tymp-arch, working-arch.

Voûte *f.* **d'un fer à cheval** (Maréch.) *Die Höhlung.* Vaulted *or* hollow part, hollowed toe.

Voûter *v. a.* (Arch.) *Auswölben, überwölben, einwölben.* To vault.

Voûter *v. a.* **un fer** (Maréch.) *Ein Hufeisen krümmen, verengen.* To bend a horse-shoe.

Voyage *f.* (Mar.) *Die Reise, Seereise.* Voyage (by sea), journey (by land).

V— autour du monde. *Die Reise um die Welt.* Voyage round the world.

V— de découverte. *Die Entdeckungsreise.* Voyage of discovery.

V— de petit cabotage. *Die kleine Küstenreise.* Coasting-voyage, trip.

V— de grand cabotage. *Die grosse Küstenreise.* Home-trade voyage.

V— au long cours. *Die lange Reise.* Foreign trade-voyage.

V— d'un lieu à un autre. *Voyez* Traversée 1.

V— à la part. *Die Fahrt —, Reise bei der Part (auf Anteil am Gewinn).* Voyage by share on the gain *or* on the returns.

Engagé au v—, dit d'un matelot. *Für die Reise geheuert.* Engaged by the run, — by the voyage.

Voyage par terre. *Die Landreise, die Reise zu Lande.* Journey.

Voyant *m.*, **Plaque** *f.* **d'une mire** (Géod.) *Die Nivellierscheibe, die Tafel einer Nivellierlatte.* Sliding-vane.

V— à disque (Ch. d. f.) *Die Signalscheibe.* Disk-signal.

V—-porte-lanterne, Nivelette *f.* (Ch. d. f.) *Das Nivellierkreuz, Absehkreuz, der T-förmige Fluchtstab.* Boning-rod, boning-stick, T-shaped boning-rod.

Voyants *m. pl.* (Arch. nav.) *Die Schnür-, Schermarken n. pl.* Lining-, sheer-marks *pl.*

Voyelle *f.* (Impr. etc.) *Der Vokal.* Vowel.

en Vrac, en vrague, dit de la cargaison (Mar.) *Voyez* Grenier 2.

amener en V—, Vratac *m.* (Mar.) *Synon.* Pagale 2.

Vrille *f.* (Techn.) *Der Nagelbohrer, Frettbohrer, Frittbohrer.* Gimlet, wimble, gimblet.

Vriller *v. n.*, dit d'une fusée qui se meut en arcs (Artif.) *Bogen schlagen.* To whirl about in the air.

Vue *f.* (Mar.) *Die Sichtbarkeit.* Visibility.

à V— dit d'un ancre. *Am Wasser, in Sicht.* Awash, on the water, in sight.

de V—. *Aus Sicht.* Out of sight.

de V—, à V—. *In Sicht.* In sight, in view.

À portée de la vue, en v—. *Sichtbar, in Sichtweite, — Sehweite.* Within sight.

Rester en v— de terre. *In Sichtweite vom Lande bleiben.* To keep sight of the land.

Être hors de v— de terre. *Ausser Sichtweite des Landes sein.* To be out of sight of land, — beyond sight of land.

Perdre la terre de v—. *Land ausser Sicht verlieren.* To lose sight of the land.

Vue *f.* **d'une île** etc. (Nav.) *Die Ansicht, Vertonung einer Insel* oder *Küste.* View, aspect.

Avoir de la vue (Nav.) *Sichtiges Wetter haben.* To can see, to be able to see (into the distance necessary for a secure navigation).

Vue *f.* **accidentelle** (Dess.) *Voyez* Perspective 6.

Vue *f.* **d'appui** (Bât.) *Das Fenster mit dreifüssiger Brüstung.* Regular window.

Vue *f.* **de côté** (Dess.) *Die Seitenansicht.* Side-view.

Vue *f.* **dérobée** (Bât.) *Das (hinter Ornamenten) versteckte Fenster, Guckfenster.* Hidden light, peeping window.

Vue *f.* **de face** (Dess.) *Die Vorderansicht.* Front-view.

Vue *f.* **de face.** *Voyez* Perspective 7.

Vue *f.* **faîtière.** *Voyez* Lucarne faîtière.

Vue *f.* **isométrique** (Dess.) *Die isometrische Ansicht.* Isometrical view.

Vue *f.* **d'oiseau.** *Voyez* Perspective 5.

Vue *f.* **de terre** (Bât.) *Das liegende Kellerfenster.* Cellar-sky-light.

Vulcanisation *f.*, **Sulfuration** *f.* **du caoutchouc.** *Das Vulkanisieren, Schwefeln.* Vulcanization, sulphurization.

Vulcaniser, Volcaniser *v. a.* **le caoutchouc.** *Vulkanisieren, schwefeln.* To vulcanize.

Vulpinite *f.* (Minér.) *Synon.* d'Anhydrite.

W.

W. (Nav.) Abrév. pour variation du compas (Déclinaison de l'aiguille aimantée).

Wagon, Waggon ou **Vagon** *m.* (Ch. d. f.) *Der Waggon, Eisenbahnwagen, Güterwagen, Personenwagen.* Railway-waggon, railway-carriage, waggon, railway-car (America).

W—-ambulance *m.* (Mil.) *Der Sanitätswagen, Lazarettwagen.* Hospital-waggon, ambulance.

W— à bagages (Ch. d. f.) *Der Gepäckwagen, Passagiergepäckwagen, Packwagen.* Luggage-van, passengers' luggage-van, baggage-car (America).

W— basculant. *Der Kippwagen.* Waggon to tip, dumping-wagon, tipping-wagon, tilting-waggon.

W— à bestiaux. *Der Viehwagen.* Cattle-truck, (America) cattle-car, stock-car.

W—-buffet *m.* *Der Restaurationswagen, Hôtelwagen (System Pullmann).* Pullman car. *Voyez* Voiture-buffet.

W—-cavalier *m.* *Der Pferdewagen, Pferdetransportwagen.* Horse-car.

W— complet. *Die Wagenladung, der vollgeladene Wagen.* Cart-load, waggon load, carriage-load.

W— debout. *Der Wagen vierter Klasse, der Stehwagen.* Fourth-class passenger-carriage.

W— découvert. *Der offene Güterwagen.* Open goods-carriage.

W—-dortoir *m.*, **W— lits.** *Der Schlafwagen.* Sleeping-carriage.

W—-écurie. *Der Pferdewagen, Pferdetransportwagen.* Horse-car.

W— d'ensablement. *Der Kieswagen, Schotterwagen.* Ballast-waggon.

W—-freins. *Der Bremswagen.* Brake-van.

W— à houille. *Der Kohlenwagen.* Coal-waggon, coal-car (America).

W— à huit roues, W— américain. *Der achträdrige Wagen, der amerikanische Wagen.* Eight-wheeled waggon, American waggon.

W—-lits. *Voyez* Wagon-dortoir.

W— à marchandises. *Der Güterwagen, Transportwagen, Lastwagen.* Goods-waggon, baggage-waggon, van, goods-car (America).

W— à plate-forme découverte, Fardier, Truck *m.* (Ch. d. f.) *Der Blockwagen, die Lowry, der offene Güterwagen.* Truck, lowry, open box waggon, open goods-waggon.

W—-poste. *Der Postwaggon, Bahnpostwagen.* Post-waggon, post-office carriage, mail-carriage, postal car (America).

W—-tabagie. *Das Rauchkoupé.* Smoking-compartment.

W— de terrassement. *Der Erdwagen.* Earth-waggon, earth-car (America).

W— pour le transport des voyageurs, Voiture *f.* **de voyageurs.** *Der Personentransportwagen, Personenwagen.* Passenger-carriage, passenger-car (America).

Wagon pour transporter le coke. *Der Coakswagen.* Coke-waggon.

Wagon *m.* **à laitier** (Mét.) *Der Schlackenwagen.* Cinder-tub.

Wagonet *m.* (Ch. d. f.) *Der kleine Wagen zum Materialtransport.* Trolly.

W— de tournée, W— du piqueur. *Die Draisine, der Bahnmeisterwagen.* Inspector's trolly.

Wagonet *m.* **à manivelles.** *Der Bahnmeisterwagen.* Trolly. *Voyez* Draisine.

Waiteroulles *f. pl.*, **Oeillères, Lunettes** *f. pl.* **des chevaux** d'un manége (Expl., Belg.) *Die Scheuleder (zum Bedecken der Augen der Pferde am Göpel).* Blinkers, eye-flaps *pl.* (for the horses on a gin).

Warde *m.*, **Garde de fosse** (Expl., Belg.) *Der Grubenwächter, Kauenwächter.* Watchman of the mine *or* count-house *or* coe.

Warmage *m.* **d'une tuyère.** *Das Vorspringen der Form in das Feuer.* Set-off.

Warme *f.* (Mét.) *Voyez* Varme.

Warretée *f.* (Fil.) *Das Segelgarn zu Netzen.* Sailtwine for nets.

Wastringle *m.* *Voyez* Racloir.

Water-closet *m.*, **Lieu** *m.* **d'aisance** (Bât.) *Der Abort, Abtritt, das Wasserkloset.* Water-closet, privy.

Wateringue *m.* (Arch. hydr.) *Das Tief, der Abwässerungsgraben eines Polders.* Drainage-channel.

Watt *m.* (unité pratique d'énergie électrique) (Électr.) *Das Watt.* Watt.

Wavellite *f.*, **Alumine** *f.* **hydrophosphatée, Lasionite** *f.*, **Hydrargyllite** *f.* (Minér.) *Der Wavellit, Lasionit.* Wavellite.

Welow, Velow *m.*, espèce de machine pour ouvrir le coton (Fil.) *Der Willow, Zauseler, eine Art von Wolf.* Willow, willy, willey.

W— conique. *Der konische Wolf.* Conical willow.

W— fouetteur. *Der Peitschwolf.* Whipper.

Wernerite *f.*, **Méconite** *f.*, **Scapolite** *f.* (Minér.) *Der Wernerit, Skapolit.* Scapolithe, wernerite.

Wharf *m.* (quai en bois) (Arch. hydr.) *Das hölzerne Bollwerk.* Wharf.

Wiche *f.* **des rouleaux** (Tiss.) *Die Kettenstange.* Beam, warp-rod.

Willémite, Hébétine *f.*, **Silicate** *m.* **de zinc anhydre** (Minér.) *Der Willemit, Wilhelmit.* Willemite, anhydrous silicate of zinc.

Wilulte *f.* (Minér.) *Voyez* Grossulaire.

Winter, (nom d'un Électricien), **Anneau de W—** (Électr.) *Der Wintersche Ring.* Winter's ring.

Withérite *m.*, **Baryte** *f.* **carbonatée** (Minér.) *Der Witherit, kohlensaure Baryt.* Witherite.

Wolfe *m.* (Mar. du N. de France). Tournant d'eau.

Wolfram *m.* (Chim.) *Das Wolfram.* Wolfram, tungsten.

Wolfram *m.*, **Schéelin** *m.* **ferrugineux** (Minér.) *Der Wolfram, Wolframit.* Wolfram, tungstate of iron and manganese.

Wollastonite *f.*, **Spath** *m.* **en tables, Zurlite, Grammite** *f.* (Minér.) *Der Tafelspat, der Wollastonit.* Wollastonite, tabular spar.

Wootz *m.* (Mét.) *Der Wootz-Stahl, (indische Stahl).* Wootz, Indian steel. *Voyez* A c i e r i n d i e n.

X.

X *m.* *Der Schemel mit Sägebockbeinen.* Stool with crossed legs.

Xanthine *f.* (Teint.) *Das Krappgelb, Xanthin.* Xanthine, madder-yellow.

Xanthine, Xantoxyde *m.* (Chim.) *Die harnige Säure, das Xanthoxyd.* Xanthine, xanthic oxide.

Xantophyllite *f.* (espèce de Mica) (Minér.) *Der Xanthophyllit.* Xantophyllite.

Xemple, Semple *m.* du métier à semple (Tiss.) *Der Zampelzug, Zampel, Zempel, Sempel.* Simple, symbolt.

Xénotime *f.* (Minér.) *Der Xenotim.* Xenotime, phosphate of yttria.

Xhancier *v. a.* **les eaux** (Expl., Belg.) [jauger les eaux qui s'écoulent d'une mine]. *Die (einer Grube) zugehenden Wasser messen.* To gauge the feeders (of a mine).

Xhaver *v. a.* (Belg.) [couper l'échancrure latérale], (à Liège:) **Couper la coulaie** (Expl.) *Kerben, schlitzen.* To cut.

Xhaveur *m.*, (à Liège:) **Coupeur de la coulaie** [l'ouvrier mineur qui coupe les échancrures latérales dans les abattages d'une houillère] (Expl., Belg.) *Der Kerbhäuer, Schlitzhäuer.* Cutter.

Xhorre, Areine *f.*, **Galerie d'écoulement, Exhaure** *f.* (Expl., Belg.) *Der Wasserlosungsstolln.* Adit, sough, thurl.

Xhorré *adj.* (Expl., Liége.) *Gelöst durch einen Stolln.* Drained by means of an adit.

Veine *f.* **xhorrée.** *Das gelöste Flötz.* Drained stratum.

Xhorrer, Exhaurer *v. a.* **une mine** (Expl., Liége), [assécher une mine par une galerie d'écoulement]. *Die Wasser einer Grube durch einen Stolln lösen.* To drain a mine by means of an adit.

Xilopale *f.* (Quartz résinite remplaçant du bois fossile). *Comp.* O p a l e r é s i n i t e.

Xylidine *f.* (Chim.) *Das Xylidin.* Xylidine.

Xylobalsame *m.* (Bot., Pharm.) *Das Balsamholz.* Xylobal-samum, balsam-wood.

Xylole *m.* (Chim.) *Der aus Holzgeist isolierte Kohlenwasserstoff.* Xylol, xylene (hydro-carbon).

Xylogène *m.* (Chim.) *Der Holzfaserstoff.* Xylogen.

Xylogramme *m.*, **Gravage** *m.* **en bois.** *Der Holzschnitt.* Xylogram, wood-cut, wood-engraving, xylographic impression.

Xylographe *m.* *Der Holzschneider.* Sculptor, wood-engraver, wood-cutter, xylographer.

Xylographie *f.*, **Gravure** *f.* **en bois.** *Die Holzschneidekunst.* Xylography, wood-cutting, wood-engraving.

Xylonite *m.* *Voyez* P a r k e s i n e 2.

Xylophaga *m.* (Animal destructeur des câbles) (Tél.) *Xylophaga.* Xylophaga.

Xylophage *m.* (H. n.) *Der Holzfresser, Holzkäfer.* Xylophagus.

Xyloplaste *m.* *Voyez* S c u l p t e u r e n b o i s.

Xylo-stéréochromique: Tableau *m.* **xylostéréochromique** (tableau sur toile, obtenu au moyen de la gravure en bois et par l'impression en couleurs, à reprises). *Ein vermittelst des Holzschnittes und Farbendrucks dargestelltes Bild auf Leinwand.* Picture on canvas obtained by xylography and printing in colours.

Xyste *m.* (Arch.) *Der Xystus, das Xystum.* Xystus, covered portico.

Y.

Yacht ou **Yac** *m.* (on prononce iaque), petit bâtiment à un mât (Arch. nav.) *Die Yacht.* Yacht.

Y— anglais (quand le pavillon de beaupré est placé en tête de mât on l'appelle „yacht"). *Der Jack, der Union-jack.* Union-flag, union-jack, jack.

Y— de plaisance. *Die Vergnügungsyacht.* Pleasure-yacht.

Y— à vapeur. *Die Dampfyacht.* Steam-yacht.

Yanolithe *m.* (Minér.) *Voyez* A x i n i t e.

Yard *m.*, mesure de longueur de trois pied anglais. *Das Yard (Länge von drei engl. Fuss).* Yard.

Yeux *m. pl.* **de perdrix** (Étam.) *Die Augen im Zinn.* Eye-holes *pl.* in pewter.

Yole *f.* (Arch. nav.) *Die Gig.* Gig.

Grande y— (à 6 avirons au moins). *Die Barge, die Gig.* Galley.

Y— de l'amiral. *Die Admiralsgig, das Admiralsboot.* Admiral's galley.

Y— du commandant. *Die Kommandantengig.* Captain's gig.

You-You *m.* (Mar.) *Das Dingy.* Dinghy.

Youftes *m. pl.* (Tann.) *Das Juchtenleder, Juchten, Juften.* Russia-leather, Russian leather, Muscovy leather, jufte, yufts. *Voyez* Cuir de Russie.

Yttria *f.* (Chim.) *Die Yttererde, das Yttriumoxyd.* Oxide of yttrium, yttria.

Yttria *f.* **fluatée** (Minér.) *Synon.* d'Yttrocérite.

Yttrium *m.* (Chim.) *Das Yttrium.* Yttrium.

Yttrocérite *f.*, **Cérium** *m.* **oxydé yttrifère** (Minér.) *Der Yttercererit, der ytterhaltige Ceroxyd.* Yttriferous oxide of cerium.

Yttrotantalite *f. Der Yttrotantalit.* Yttrotantalite.

Z.

Zacotinga, Jacotinga (Minér.) Or palladié (Brésil).

Zala (Minér.) *Synon.* de Borax.

Zanthoxyle *m.* (Bot.) *Das Brasilienholz.* Brasil-wood, log-wood.

Zéine *f.* (Chim.) *Der Maismehlkleber, das Zeïn (auch der Reiskleber).* Zeine, gluten of maize.

Zénith *m.* (Astron.) *Der Zenith, Scheitelpunkt.* Zenith, vertex.

Distance zénithale (Astron.) *Die Zenithdistanz.* Zenith distance.

Zéolithe *f.* (Minér.) *Der Zeolith.* Zeolite.

Zéro *m.* *Der Nullpunkt, Gefrierpunkt am Thermometer.* Freezing-point, zero-point.

Être à z— (Barom.) *Auf Null stehen.* To be down at zero, to be at zero.

Zigzag *m.* (Méc.) *Die Kreuzbandzange, der Zickzack.* Crankle, crinkle, zigzag.

Zinc *m.* (Mét.) *Das Zink, der Spiauter.* Zinc, spelter, spiauter.

Z— aurifère. *Das Kolophoniumerz.* Auriferous sulphurated zinc.

Z— carbonaté, Smithsonite, Calamine *f.* *Der Galmei, Zinkspat, Smithsonit.* Carbonate of zinc, calamine, smithsonite.

Z— hydro-carbonaté. *Die Zinkblüte.* Zinc-bloom.

Z— laminé (Techn.) *Das Zinkblech.* Sheet-zinc, zinc-plate.

Z— oxydé ferrifère (Minér.) *Das Rotzinkerz.* Red oxide of zinc.

Z— oxydé rouge, Zincite *f.* (Minér.) *Das Rotzinkerz, der Zinkit.* Red zinc-ore, zincite.

Z— oxydé silicifère (Minér.) *Der Kieselgalmei, das Kieselzink.* Hydrous silicate of zinc, siliceous oxide of zinc, electric calamine.

Z— sulfaté. *Der Zinkvitriol, weisse Vitriol.* Sulphate of zinc, white vitriol, white copperas.

Z— sulfuré, Blende *f.* *Die Zinkblende, Blende.* Sphalerite, zinc blende, sulphuret of zinc, black-jack.

Zincage *m.* *Voyez* Zinquage.

Zincage, Zingage *m.* **du fer** (Techn.) *Der Zinkbezug, Zinküberzug.* Covering with zinc, galvanizing.

Zincer. Voyez Zinquer.

Zincographie *f.* *Die Zinkographie.* Zincography.

Zinconise *f.*, **Fleur** *m.* **de zinc** (Minér.) *Die Zinkblüthe.* Zinc-bloom.

Zinquage, Zincage *m.*, **Étamage** *m.* **au zinc** (Techn.) *Das Verzinken.* Zincing, galvanizing, coating with zinc.

Zinquer, Zinguer *v. a.* *Verzinken.* To coat with zinc, to zinc, to overzinc, to galvanize.

Zinqueur, Zingueur *m.* *Der Zinkarbeiter, Zinkhüttenmann.* Zinc-worker.

Zinquifère *adj.*, dit d'un minéral (Minér.) *Zinkhaltig.* Containing zinc, zinciferous.

Zircon *m.*, **Hyacinthe** *f.* (Minér.) *Der Zirkon, Hyazinth.* Zircon, jargon, hyacinth.

Zodiacal-, le *adj.* (Astron.) *Auf den Tierkreis bezüglich.* Zodiacal.

Lumière z—le (Météor.) *Das Zodiakallicht.* Zodiacal light.

Zodiaque *m.* (Astron.) *Der Tierkreis, Zodiakus.* Zodiac.

Signes du Z—. *Die Zeichen des Tierkreises.* Signs of the zodiac.

Le Bélier. *Der Widder.* The ram. Aries (Latin). ♈

Le Taurus. *Der Stier.* The bull. Taurus. ♉

Les Gemeaux. *Die Zwillinge.* The Twins. Gemini. ♊

L'Écrévisse, le Cancer. *Der Krebs.* The Crab. Cancer. ♋

Le Léon. *Der Löwe.* The Lion. Leo. ♌

La Vierge. *Die Jungfrau.* The Virgin. Virgo. ♍

La Balance. *Die Waage.* The Balance. Libra. ♎

Le Scorpion. *Der Skorpion.* The Scorpion. Scorpius. ♏

Le Sagittaire. *Der Schütze.* The Archer. Sagittarius. ♐

Le Capricorne. *Der Steinbock.* The Goat. Capricornus. ♑

Le Verseau. *Der Wasserträger.* The Waterbearer. Aquarius ♒

Less Poissons. *Die Fische.* The fishes. Pisces. ♓

Zoïsite *f.* (Minér.) *Der Zoisit, Saualpit.* Zoisite. *Comp.* Épidote.

Zone *f.* (Géol.) *Der geologische Horizont.* Level.

Zone *f.* (Astron., Météor.) *Die Zone.* Zone, belt.

Z—s *pl.* **des alizés.** *Die Zonen der Passatwinde.* Trade-wind belts.

Z— des calmes. *Die Zone der Windstillen, der Kalmengürtel.* Calm latitudes, doldrums.

Z— céleste. *Die Zone des Himmelsgewölbes.* Zone, belt of the heaven.

Zone glaciale ou **froide.** *Die kalte Zone.* Frigid zone.

Z— tempérée. *Die gemässigte Zone.* Temperate zone.

Z— torride. *Die warme* oder *heisse Zone.* Torrid zone.

Z—s *pl.* **des vents généraux.** *Die Zonen der beständigen Winde.* Trade-wind belts.

Z— des vents variables. *Die Zone der veränderlichen Winde.* Region of the variable winds.

Zone *f.* **ligneuse** (Bot.) *Der Jahresring.* Annual ring.

Zone *f.* **d'activité** (Fort.) *Der Wirkungsbereich.* Sphere of action.

Zone *f.* **neutre** ou **indifférente** (Électr.) *Die Mittellinie zwischen zwei Magnetpolen.* Neutral zone.

Zoochimie *f.*, **Chimie** *f.* **animale**, chimie des substances animales. *Die Tierchemie.* Animal chemistry.

Zumine *f.*, **Ferment** *m.* (Chim.) *Das Gährungsmittel, der Gährungstoff, das Ferment.* Zymoma, ferment.

Zymosimètre *m.* (Bross.) *Der Gährungsmesser.* Zymosimeter, zymometer.

Zymotechnie, **Zymologie** *f.* *Die Gährungslehre.* Zymology.

Zymotique *adj.* (Chim.) *Gährungsfähig.* Zymotic fermentable.

Erratа.

Page 45, col. droite, ligne 22, ajoutez: Steer-oar, steering-oar, stern-oar.
„ 66, „ gauche, „ 22, au lieu de: Bav. *lisez:* , Pav.
„ 72, „ „ „ 52, au lieu de: *Die Büchse, der Sitz* lisez: *die Büchse eines Hah das Hahngehäuse.* et au lieu de: seat *lisez:* **chaml** of a cock.
„ 84, „ „ „ 5, ajoutez: **Brecin** *m. Der Fischhaken.* Cask-hook.
„ 84, „ droite, „ 53, au lieu de: *Der Zwinger.* Wring-staff, wring-bolt. lisez: *I Zwinge zum Anbringen der Planken.* Wrain-sts *Comp.* Manelle.
„ 98, „ gauche, „ 38, au lieu de: **mitrailleux** lisez: **mitrailleuse.**
„ 107, „ „ „ 39, au lieu de: Banquière *lisez:* Banquière.
„ 137, „ „ „ 60, au lieu de: par *lisez:* au.
„ 149, „ droite, „ 11, au lieu de: **toucher** lisez: **toucheur.**
„ 160, „ gauche, „ 39, au lieu de: *knapp* lisez: *krapp.*
„ 221, „ droite, „ 45, ajoutez: Warrants.
50, au lieu de: **éxécution** lisez: **exécution.**
„ 233, „ gauche, „ dernière, ajoutez: **Drôme** *f.* (Arch. nav.) *Die zusammengelaschte Reservespieren.* Spare-spars lashed together.
„ 384, „ „ „ 41, au lieu de: **Nourisseur** lisez: **Nourrisseur.**
„ 394, „ „ „ 7, au lieu de: Pas de hélice *lisez:* Pas de rayure
„ 404, „ „ „ 59, au lieu de: *Voyez* Demi-joue *lisez:* (Mar.) *Der halbe Bloc (an Masten und Raaen für Schoten, Fall etc.)* Cheek-block.
„ 430, „ „ „ 17, au lieu de: Wring *lisez:* Wing.
„ 451, „ „ „ 59, au lieu de: **Manelle** *f. Comp.* Bridole. lisez: **Manelle** *f* **de la Bridole** (Arch. nav.) *Der Zwingbolzen* Wrain-bolt.
„ 454, „ „ „ 15, au lieu de: *Steuerraum* lisez *Stauraum.*
„ 571, „ droite, „ 22, 23, au lieu de: *(o erste) Randsombholzes* lisez: *(oberste) Randsomholzes.*
„ 576, „ „ „ 2, au lieu de: *Stockohr,* Throad *lisez: Nockohr,* Throat.
„ 583, „ „ „ 12, ajoutez: **P— coupé.** *Das gebrochene —, unterbrochene Deck, der Absatz im Strak des Decks.* Break in the deck.
„ 620, „ gauche, „ 14, au lieu de: Appeler à l'appel 1. *lisez:* Appeler 1, à l'appel.
„ 623, „ „ „ 37, au lieu de: *Gezeitenborne* lisez: *Gezeitenbore.*
„ 623, „ droite, „ 63, au lieu de: *Stifschreiber* lisez: *Stiftschreiber.*
„ 626, „ „ „ 57, au lieu de: *Voyez* Batterie. lisez: *Das Feuer einer Batterie zum Schweigen bringen.* To silence a battery.
„ 628, „ „ „ 51, au lieu de: Ébouchoir *lisez:* Ebauchoir.
„ 634, „ „ „ 48, au lieu de: *Ruderschlepper* lisez: *Radschlepper.*
„ 657, „ gauche, „ 1, au lieu de: **Rouloure** lisez: **Roulure.**
„ 672, „ droite, „ dernière, omettez: *Comp.* Tile 17.
„ 686, „ gauche, „ 17, au lieu de: blown *lisez:* blow.
„ 693, „ droite, „ 4, au lieu de: *Sommerteich* lisez: *Sommerdeich.*
„ 704, „ gauche, „ 41, au lieu de: Up-streams lope *lisez:* Up-stream slope.
„ 740, „ „ „ 63, omettez le mot: breaking.
„ 746, „ „ „ 59, omettez: *Voyez* Tourmentin. et ajoutez: **Tourmentin.** *Der kleine Sturmklüver.* Spitfire-jib.
„ 746, „ „ „ 60, ajoutez: **Petite T—, petit Tourmentin.** *Das Sturmstagsegel* Storm staysail.
„ 747, „ droite, „ 41, au lieu de: *Stange* lisez: *Stänge.*
„ 748, „ gauche, „ 2, au lieu de: Chio de laiterol *lisez:* Chio 3.
„ 749, „ „ „ 48, au lieu de: constructed by *lisez:* composed of.
„ 750, „ droite, „ 49, au lieu de: Écuyeur *lisez:* Ecuyer 2.
„ 768, „ gauche, „ 18, 24, au lieu de: Paraugon *lisez:* Paragon.